9

~~II 1/8~~

~~XI 4~~

~~23 7/21~~

[illegible]

ОИК. XVIII в. БФ
осн
авт. Гейм

 Телегр. 1827. № 6.

II. КРИТИКА.

Полный Россійско - Французско - Нѣмецкій Словарь, сочиненный по новѣйшему изданію Словаря Академіи Россійской и *другихъ* (?). Изданіе второе, противу перваго изданія Словаря Россійско - Французско-Нѣмецкаго Г-на Профессора Ивана Гейма исправленное и во многомъ дополненное Карломъ Мессомъ. М. 1826. 4 тома, in 8.

Мы нарочно списали полное заглавіе сего Словаря. Подробное толкованье, что второе изданіе, являющееся въ 1826 году, исправлено по Словарю изданному въ 1799 году, можетъ показать Издателямъ онаго, что они сами обличаютъ несовершенства своего труда, ибо не возможно чтобы въ тридцать - почти лѣтъ Лексикографія не сдѣлала какихъ нибудь успѣховъ; иначе, если Словарь Геймовъ есть такое совершенство, что всякій другой Словарь сдѣлается хорошимъ, даже немного подсосѣдившись къ нему, то его и надобно было издать; ибо для чего - же приближаться къ этому совершенству, когда само оно, со всѣми красотами своими, можетъ быть издано? Не осуждаемъ Г-на Глазунова, когда онъ въ предисловіи распространяетъ туже мысль, что Словарь его долженъ быть хорошъ, потому что приближается совершенствомъ къ Словарю Г. Гейма, изданному лѣтъ за тридцать назадъ: Г. Глазуновъ книгопродавецъ; его дѣло получше и поскорѣе вознаградить себя за издержки, употребленныя на изданіе книги и онъ говоритъ для легковѣрныхъ; но люди ученые,

...örterbuch.

...ung,

...Französische

...t,

...Unterbibliothecarius bey der

...sität.

...НЫЙ

...РЬ.

...ЕНІЕ,

...КО-ФРАНЦУЗСКІЙ

...Ь,

...Я

...ОМЪ.

...отекаремъ при Импера-

...университетѣ.

МОСКВА,

Въ Университетской Типографіи, иждивеніемъ *Хр. Ридигера* и *Хр. Клаудія*,

1796.

занимавшіеся редакціею книги, должны были поступить основательнѣе.

Какъ первый опытъ, Словарь Геймовъ конечно былъ очень хорошъ; даже не льзя не удивляться, какъ могъ этотъ трудолюбивый ученый исполнить съ такимъ успѣхомъ свое предпріятіе. Но думать, что, какъ говорятъ Французы, après lui il faut tirer l'échelle, было-бы несправедливо и невыгодно. Если остановимся на той мысли, что, въ какомъ бы ни было знаніи, мы достигли совершенства, то необходимо пойдемъ назадъ, ибо только стремясь къ совершенству, можемъ сдѣлать что-либо совершенное. Издатель новаго Словаря оговаривается, что »Кромѣ множества поправокъ въ переводѣ, къ сему *новому* Словарю противу прежде изданнаго *прибавлено болѣе* 13,000 *словъ*« и далѣе: »Какъ къ сему изданію присовокуплена и нужная фразеологія, которой въ первомъ вовсе не было, то новое изданіе не только замѣняетъ *достаточно большой* Словарь Россійско - Французско - Нѣмецкій, изд. Геймомъ и давно раскупленный, но еще содержитъ въ себѣ около 2000 словъ болѣе противъ онаго.« Что изданный Г. Глазуновымъ въ 1813 году Словарь былъ очень недостаточенъ, въ этомъ сознаётся самъ Издатель и можетъ увѣриться всякій, кто потрудится заглянуть въ его Словарь; что Словарь Геймовъ не есть совершенство, объ этомъ мы упомянули выше: слѣдовательно отъ сихъ сближеній не будетъ лучше новое изданіе Словаря Будемъ-же разсматривать его по собственному, настоящему достоинству, оставя въ сторонѣ его права на знаменитость происхожденія. Одному Словарю поставляли когда-то въ достоинство и

то, что онъ изданъ *старшимъ книгопродавцемъ*: мѣстничество не кстати при ученомъ экзаменѣ, даже Словаря. Въ разсматриваемомъ нами Словарѣ замѣчаемъ мы слѣдующіе недостатки: 1-е, *Неполнота*, происходящая впрочемъ отъ того, что у насъ нѣтъ еще полнаго, очищеннаго критикою Словаря Русскаго: Академическій изданъ 35 лѣтъ назадъ и напечатанъ вновь безъ большихъ улучшеній. 2-е, *Неразборчивость въ словахъ*: то есть много словъ поставлено ненужныхъ, много словъ составленныхъ неправильно и наконецъ есть слова, коихъ вовсе нѣтъ въ Русскомъ языкѣ. 3-е, *Невѣрность въ переводѣ* Русскихъ словъ и выраженій на Французскій и Нѣмецкій языки. Это *главные* и, такъ сказать, *капитальные* недостатки; но Словарь Г. Гл. нечистъ и отъ побочныхъ несовершенствъ, каковы на примѣръ: опечатки, повторенія, неисправность приложенныхъ на концѣ реэстровъ именъ, названій, и проч. и проч.

Сравнивая сей вновь изданный Словарь съ Словарями: Академическимъ, Геймовымъ и Г-на Ольдекопа, мы съ прискорбіемъ увидѣли, какъ мало сдѣлано у насъ успѣховъ въ Русской Лексикографіи, со временъ Екатерины II! Важный и великій трудъ Гг. Академиковъ останется навсегда славою для нихъ и упрекомъ для насъ, которые до сихъ поръ не подумали воспользоваться прекраснымъ началомъ, переданнымъ намъ въ Словарѣ Академическомъ. Выраженіе наше не покажется строгимъ тому, кто самъ вникнетъ въ дѣло. На примѣръ у Г. Глазунова, какія усовершенствованія видимъ мы? Какія дополненія? Въ Академическомъ есть слово; *Баальникъ*, и означено, что оно *Славянское;* здѣсь находимъ уже

...örterbuch.
...ung,
...französische
...t,

...Unterbibliothecarius bey der
...sität.

...НЫЙ
...РЬ.
...ЕНІЕ,
...О-ФРАНЦУЗСКІЙ
...Ь,
...Я

...ОМЪ.
...отекаремъ при Импера-
...Университетѣ.

МОСКВА,
Въ Университетской Типографіи, иждивенїемъ *Хр. Ридигера* и *Хр. Клаудія.*
1796.

просто переводъ, что это un jongleur, и сверхъ того прибавлено слово, *Баальница.* Но за чѣмъ въ Рускій Словарь зашли эти слова? . . . Перебравъ въ разныхъ мѣстахъ новаго Словаря по нѣскольку страницъ, мы не замѣтили иныхъ улучшеній и потому съ удивленіемъ спрашиваемъ, гдѣ эти огромныя прибавленія, о которыхъ пишетъ Г. Глазуновъ въ предисловіи своемъ? Не въ предисловіи-ли они только и существуютъ? По крайней мѣрѣ, можно побиться объ закладъ, что прибавленія не такъ велики, какъ хотятъ нас увѣрить, въ надеждѣ, что *повѣрять не будутъ.*

На всякой страницѣ новаго Словаря ясно видимъ доказательства, что Редакторъ его не знатокъ въ Русскомъ языкѣ. Онъ просто переписывалъ слова изъ другихъ Словарей, не подвергая ихъ критическому разсмотрѣнію. На примѣръ: за чѣмъ поставлены у него слова: *аба*, *абасы*, *аббатскій*, *абинный*, *абшитъ*, *авва*, *авгуръ*, *агатный*, *агеллъ*, *адамантъ*, *адамашка*, *адамовъ*, *адмираловъ*, *азямецъ*, *аккуловъ* и множество другихъ, которые или замѣнены другими словами (на примѣръ *абшитъ*, *авгуръ*), или принадлежатъ въ область Грамматики (на примѣръ: *агатный*, *азямецъ*, *адамовъ*, *адмираловъ*), или совсѣмъ вышли изъ употребленія (на примѣръ: *аба*, *абасы*, *абинный*, *адамантъ*, *адамашка*), или совсѣмъ не Русскія слова (на пр. *авва*, *аггелъ* — а не *агеллъ*). При словѣ: *абасы*, въ Академическомъ Словарѣ сказано: „Персидскія серебряныя деньги, составляющія около 25 копѣекъ нашихъ“ — и забавно, что это слово въ слово повторено въ Словаряхъ Гейма, Г. Ольдекопа и Г. Глазунова. Но что значатъ нынѣ 25 ко-

пѣкъ Екатерининскаго вѣка и гдѣ производится расплата абасами въ Россіи, вотъ что любопытно было-бы узнать — и вотъ какъ заботятся объ улучшеніи своихъ трудовъ наши Гг. Лексикографы! Но этого мало: въ Словарѣ Г-на Глазунова, *въ Русскомъ Словарѣ*, находится много такихъ словъ, которыхъ совсѣмъ нѣтъ въ Русскомъ языкѣ. Для доказательства и для любопытства читателей приводимъ въ примѣръ слѣдующія слова: *безвѣръ*, *безгрѣшіе*, *безквасный*, *безкнижный*, *безковарный*, *безколѣнный*, *беззаступный*, *безкрасотство*, *безконный*, *безмозгій*, *безмятежіе*, *безмрачный*, *безнавѣтіе*, *безпогрѣшность*, *виноградособираніе*, *виноградособиратель*, *желчный*, *жеманистый*, *животный выгонъ*, *заряжаюсь*, *застегнутіе*, *затащеніе*, *затченіе*, *захребетникъ*, *звѣздоблюстительство*, *звѣздоволшебникъ*, *злочиніе*, *злочинный* и проч. и проч. и проч.

Послѣ этого читатели сами видятъ, какова Русская часть Словаря, нами разсматриваемаго. Кажется, безъ грѣха можно сказать, что она никуда не годится, и особенно для иностранцовъ. Вотъ доказательство. Положимъ, что какой нибудь Нѣмецъ, твердо выучивъ правила Русской Грамматики, пишетъ письмо, заимствуя слова изъ Словаря Г. Глазунова. Онъ пишетъ: „Я взялъ *абшитъ* и теперь живу какъ *безмолвникъ*, но *безмрачный*, ибо *безмятежіе* даетъ *доброгласіе* „моимъ чувствамъ. Мнѣ нужна теперь только *добродѣйка*, для *благощастія* въ жизни“ — и другой Словарь, прибавимъ мы, потому что бѣдный иностранецъ Богъ знаетъ чего нагородитъ, если будетъ пользоваться Русскимъ Словаремъ, въ кото-

...örterbuch.
...ung,
...französische
...lt,

... Unterbibliothecarius bey der
...sität.

...НЫЙ
...РЬ.
...ЕНІЕ,
...КО-ФРАНЦУЗСКІЙ
...Ь,
...Я

...ОМЪ.
...отекаремъ при Импера-
...ситетѣ.

МОСКВА,
Въ Университетской Типографіи, иждивенiемъ *Хр. Ридигера* и *Хр. Клаудія.*
1796.

ромъ видно Африканское незнаніе Русскаго языка. Между тѣмъ, не должно упускать изъ виду, что Словарь сей издается главнѣйше для иностранцовъ; но какой пользы ждать отъ него? Онъ даетъ самое дурное понятіе о Русскихъ словахъ, ибо, какъ мы показали, въ немъ множество словъ чуждыхъ Русскому языку, обветшалыхъ и даже небывалыхъ, да сверхъ того, и тѣ слова, которыя правильно внесены въ Словарь, во многихъ мѣстахъ переведены неправильно. Не желая оставить и этого безъ доказательства, выпишемъ нѣкоторыя слова, несправедливо истолкованныя — матеріяловъ для этого въ новомъ Словарѣ много: только-бы достало у кого терпѣнія заглянуть въ него, на удачу, въ разныхъ мѣстахъ.

Алырщикъ, un fripon, ein Gaudieb, Betrüger; неправда: *алырщикъ* означаетъ человѣка, который подъ разными предлогами, по лѣности, убѣгаетъ отъ своего дѣла, и въ такомъ случаѣ его скорѣе можно перевести: fainéant, der Müßiggänger, Faulenzer.

Зарядье, l'endroit derrière les rangs, der hinter den Reihen befindliche Ort, такъ, но это имя урочища въ Москвѣ, которое не имѣетъ значенія въ другихъ мѣстахъ. Послѣ этого надобно было описывать всѣ Русскія урочища и изъяснять, что значитъ каждое.

Золотарь, l'orfèvre, der Goldschmidt — едва-ли; Французское и Нѣмецкое слово значатъ по-Русски: *золотыхъ дѣлъ мастеръ*, и тотъ иностранецъ нахлопочется, кто назоветъ золотыхъ дѣлъ мастера *золотаремъ*.

Женихъ, promis — вмѣсто le fiancé, futur.

Стѣнь, l'ombre, der Schatten; но въ переводѣ это просто *тѣнь*, а надобно было именно сказать: sedit d'un être animé, mais qui est trop maigre, trop épuisé, semblable à l'ombre.

Улучшеніе, l'action d'améliorer. Не просто-ли l'amélioration?

Фискалить, accuser, anklagen, verklagen, вѣрнѣе и ближе перевести можно: espionner, auskundschaften.

Физическія причины, des raisons physiques — совсѣмъ безсмыслица! Надобно было сказать: des causes physiques. Здѣсь видно уже незнаніе не Русскаго языка, а Французскаго, такъ какъ въ другомъ мѣстѣ на Нѣмецкомъ языкѣ написана презабавная каррикатура въ переводѣ рѣченія: *Непріятели залегли въ камышѣ*, die Feinde haben sich in dem Schilfrohre versteckt, что значитъ по-Русски, *непріятели спрятались въ камышинку!* Дѣло едва-ли возможное гдѣ-либо — кромѣ земли Бродиняговъ, описанной въ Гулливеровомъ путешествіи.

Прибавьте къ этому множество словъ, которыя и на Русскомъ не имѣютъ значенія и потому ихъ надобно было переводить перифразами. Таковы, *заваленіе*, *забѣжаніе*, *жезлобіеніе*, *доѣданіе* и проч.: Редакторъ принужденъ былъ вездѣ переводить ихъ: action de — а нѣкоторыхъ словъ и совсѣмъ невозможно было перевести, потому что въ нихъ нѣтъ никакого смысла; на примѣръ: откуда взялись въ Русскомъ языкѣ слова: *гробосоздатель, гробный, грободѣла, гробокрадца, грозливый, десятищи?...*

Приложенныя въ концѣ *росписи собственныхъ именъ* и проч. ужасны своею неисправностью и неполнотою. *Авессаломъ*, по-Русски превратился

örterbuch.

ung,

Französische

lt,

Unterbibliothecarius bey der

rsität.

НЫЙ

РЬ.

ЕНІЕ,

О-ФРАНЦУЗСКІЙ

Ь,

Я

ЮМЪ.

бліотекаремъ при Импера-
рситетѣ.

МОСКВА,
Въ Университетской Типографіи, иждивеніемъ *Хр. Ридигера* и *Хр. Клаудія.*
1796.

въ *Авессалона*, *Алоизій* въ *Алоисія*, *Амедей* въ *Амадея* и по-Французски Amadie (по-Французски стало быть это женское имя?). Далѣе, что за имя *Аникетій?* Отъ чего *Ахиллесъ* названъ: *Ахилліемъ?* Отъ чего при имени: *Егоръ*, говорятъ: см. *Григорій?*

Роспись именъ географическихъ, неизвѣстно почему названныхъ *Этнографическими*, не менѣе ужасна. Тутъ найдемъ: *Адмиральтейства острова* (à la lettre), *Авачинскій*, *Доблинъ*, вмѣсто *Дублинъ*, *Дубна*, вмѣсто *Дубно*, *Запорожецъ* значитъ: celui qui habite au de là des cataractes du Dnieper, derjenige, welcher jenseits der Wasserfälle des Dnieper wohnt! *Витебскъ* превращается въ *Витепскъ* и проч. и проч. и проч. Сверхъ того сіи росписи неполны и сдѣланы безъ всякаго разбора. Ненужныя имена и названія и даже прилагательныя отъ нихъ, поставлены, а множество важныхъ и необходимыхъ пропущено. Видно что это первый опытъ, сдѣланный ученикомъ.

О Росписи именъ миѳологическихъ мы не будемъ ничего и говорить; а въ заключеніе дадимъ добрый совѣтъ тѣмъ особамъ, которыя положась на высокопарныя газетныя объявленія купили Словарь Г. Глазунова: прежде всего выдрать изъ него всѣ росписи, которыя приложены въ концѣ четвертаго тома. Этимъ они избавятъ себя отъ досады, а людей неопытныхъ отъ ошибокъ.

Вотъ все что почли мы нужнымъ сказать о вновь изданномъ Словарѣ. Можно было-бы вдесятеро болѣе показать несообразностей, ошибокъ и всякаго рода промаховъ и упущеній, въ немъ находящихся, но читатели могутъ судить и изъ ска-

Neues
Vollständiges Wörterbuch.
Erste Abtheilung,
welche das Deutsch-Russisch-Französische
Wörterbuch enthält,
erster Theil
von A — K.
herausgegeben
von
Johann Heym,
Russisch Kaiserlichem Collegien-Assessor, Professor und Unterbibliothecarius bey der
Kaiserlichen Moskowischen Universität.

НОВЫЙ и ПОЛНЫЙ
СЛОВАРЬ.
ПЕРВОЕ ОТДѢЛЕНІЕ,
СОДЕРЖАЩЕЕ НѢМЕЦКО-РОССІЙСКО-ФРАНЦУЗСКІЙ
СЛОВАРЬ,
Часть Первая
Отъ А до К.
ИЗДАННЫЙ
ИВАНОМЪ ГЕЙМОМЪ.
Коллежскимъ Ассессоромъ, Профессоромъ и Суббибліотекаремъ при Императорскомъ Московскомъ Университетѣ.

МОСКВА,
Въ Университетской Типографіи, иждивеніемъ *Хр. Ридигера* и *Хр. Клаудія.*
1796.

Se. Excellenz

Herrn

Iwan Iwanowitsch von Schuwalow,

Ihro Russisch Kaiserlichen Majestät

Oberkammerherrn, wirklichem geheimen Rathe,

Curator der Moskowischen Universität,

des h. Andreas, des h. Alexander-Newskoy, des h. Apostelgleichen Wladimir der ersten Klasse, des weißen Adler- und des St. Annen-Ordens Ritter.

Seinem hohen Obern und hochgeneigten Gönner.

372471

ЕГО ВЫСОКОПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ

МИЛОСТИВОМУ ГОСУДАРЮ

ИВАНУ ИВАНОВИЧУ ШУВАЛОВУ,

ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА

ОБЕРЪ-КАММЕРГЕРУ,

ДѢЙСТВИТЕЛЬНОМУ ТАЙНОМУ СОВѢТНИКУ,

МОСКОВСКАГО УНИВЕРСИТЕТА КУРАТОРУ,

Орденовъ св. Андрея, св. Александра Невскаго, перваго класса св. Равноапостольнаго Кн. Владимира, бѣлаго Орла и св. Анны Кавалеру.

Своему благосклонному Начальнику и Покровителю.

Se. Excellenz

Herrn

Michaila Matwejewitsch von Cheraskow,

Ihro Russisch Kaiserlichen Majestät

wirklichem Staatsrathe,

Curator der Moskowischen Universität

und der zweyten Klasse des Ordens des heil. Apostelgleichen Wladimir Ritter.

Seinem hohen Obern und hochgeneigten Gönner.

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ

МИЛОСТИВОМУ ГОСУДАРЮ

МИХАЙЛѢ МАТВѢЕВИЧУ ХЕРАСКОВУ,

ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА

ДѢЙСТВИТЕЛЬНОМУ СТАТСКОМУ СОВѢТНИКУ,

МОСКОВСКАГО УНИВЕРСИТЕТА КУРАТОРУ

И

Ордена св. Равноапостольнаго Кн. Владимира втораго класса

КАВАЛЕРУ.

Своему благосклонному Начальнику
и Покровителю.

Hochgebohrne Herren!

Gnädige Herren!

Die hohe Gewogenheit, womit Eure Excellenzen mich seit sechszehn Jahren beehret, und der gnädige Beyfall, dessen Höchstdieselben meine geringen Bemühungen zu würdigen geruhet haben, macht mich so kühn Ihnen diesen Versuch eines vollständigern Wörterbuchs ehrerbietigst zu widmen. Ich werde mich höchst glücklich schätzen, wenn Eure Excellenzen diese meine Arbeit auch nur eines geringen Beyfalles würdigen wollen, und durch diesen aufgemuntert, mich nach meinen Kräften bestreben, nicht bloß diesem Werke die möglichste Vollkommenheit zu geben, sondern auch durch die genaueste Erfüllung der mir obliegenden Pflichten, mich Ihres fernern gnädigen Wohlwollens würdig zu machen. Ich wage es mich demselben abermals zu empfehlen und verharre mit der tiefsten Ehrerbietung

Eurer Excellenzen

unterthäniger Diener

Heym.

МИЛОСТИВЫЕ ГОСУДАРИ!

Высокая благосклонность, которою Ваше Высокопревосходительство и Ваше Превосходительство удостоивали меня въ теченіе шестнадцати лѣтъ, и милостивое одобреніе, каковымъ Вы благоволили почтить малый трудъ мой, подаютъ мнѣ смѣлость, посвятить Вамъ съ должнымъ высокопочитаніемъ и сей опытъ полнаго Словаря. Я почту себя щастливѣйшимъ, ежели Вы благоволите удостоить его хотя малаго одобренія, чѣмъ будучи поощряемъ, приложу все мое стараніе, не токмо доставить сей книгѣ возможное усовершенствованіе, но и заслужить дальнѣйшее Ваше ко мнѣ благоволеніе самымъ точнымъ и рачительнымъ изполненіемъ возложенныхъ на меня должностей. Я осмѣливаюсь препоручить себя Вашей благосклонности и пребыть съ глубочайшимъ моимъ высокопочитаніемъ

ВАШЕГО ВЫСОКОПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА,

ВАШЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА,

покорнѣйшимъ слугою

ИВАНЪ ГЕЙМЪ.

Vorrede.

Schon lange ist es der allgemeine Wunsch ein Wörterbuch zu haben, das vollständiger und richtiger als die bisher vorhandenen wäre; allein die mit Arbeiten dieser Art verknüpften großen Beschwerden, schreckten die meisten ab, und nie würde auch ich einen so kühnen Entschluß, ein vollständiges Wörterbuch herauszugeben, gefaßt haben, hätte mir nicht meine vortheilhafte Lage, meine ausgebreitete Bekanntschaft, besonders aber die Liebe und Achtung, deren ich so glücklich bin, mich sowohl von Seiten meiner Zuhörer, als meiner nie genug zu verehrenden Herrn Collegen rühmen zu dürfen, die Ausführung desselben unendlich erleichtert. Bey solchen Umständen fing ich schon vor vielen Jahren an, Materialien zu sammeln, um davon bey einer günstigen Gelegenheit Gebrauch zu machen, als mir die Inhaber unserer Universitäts-Buchdruckerey, die Herrn Rüdiger und Claudi vor einiger Zeit den Antrag machten, ein vollständiges Wörterbuch herauszugeben. Ich nahm ihren Vorschlag an und verband mich zu dem Ende mit einigen Freunden, deren Geschicklichkeit und Kenntnisse unserm Publico von der besten Seite bekannt sind, nahmentlich: mit dem Herrn Professor und Rector Sochazkoy, dem Herrn Adjunct und Titulär-Rathe Gawrilow, dem Herrn Censor bey dem Moskowischen Erziehungshauses Podschiwalow, und vorzüglich mit dem Herrn Collegien-Secretair Iwanow, seit 15 Jahren Redacteur der Moskowischen Zeitung. Durch ihre gütige Bemühungen unterstützt, ward ich in den Stand gesetzt, dieses Werk zu unternehmen und den von mir völlig bearbeiteten, von ihnen aber aufs sorgfältigste durchgesehenen Theil des deutsch-russisch-französischen Wörterbuchs herauszugeben. Ich habe denselben ganz nach dem großen Wörterbuche des berühmten Herrn Hofraths Adelung ausgearbeitet und mich nach allen Kräften bestrebt, demselben die bestmöglichste Vollkommenheit zu geben. Indessen muß ich recht sehr bitten, mit einigen beym Anfange dieses Werkes sich eingeschlichenen Druckfehlern, welche sämtlich beym zweyten Theile angezeigt werden sollen, eine gütige Nachsicht zu haben. In Ansehung der französischen Rechtschreibung bin ich der in dem Dictionnaire de l'Academie Françoise beobachteten, und in der Uebersetzung größtentheils der im Schwanschen Wörterbuche befindlichen gefolgt, außer daß ich so viel als möglich die vielen Wiederholungen desselben aufs sorgfältigste vermieden und die abgeleiteten und zusammen gesetzten Wörter, welche gewöhnlich zweymal in diesem Werke vorkommen und dadurch dasselbe unnöthiger Weise vergrößern, nur bloß nach ihren Anfangsbuchstaben geordnet habe. Außer diesen Werken aber habe ich noch folgende zu Rathe gezogen:

Diction-

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Всеобщее желаніе Почтенной Россійской Публики давно уже было, имѣть Нѣмецкій Словарь, гораздо полнѣйшій и исправнѣйшій всѣхъ доселѣ вышедшихъ; но великія затрудненія, сопряженныя съ произведеніемъ въ дѣйство сего намѣренія, отвращали весьма многихъ. Я и самъ никогда не смѣлъ бы рѣшиться, издать полный Словарь, ежелибъ способное мое къ тому положеніе, обширное знакомство, наипаче же любовь и уваженіе, коими я имѣю щастіе пользоваться какъ со стороны достойно почитаемыхъ мною Господъ Сотоварищей, такъ и со стороны учащихся у меня, не облегчили несказаннымъ образомъ изполненіе сего моего предпріятія. При таковыхъ обстоятельствахъ я за нѣсколько уже лѣтъ предъ симъ началъ собирать всѣ нужные къ тому матеріалы, въ томъ видѣ, чтобы возпользоваться оными при первомъ благопріятномъ случаѣ, какъ содержатели Университетской Типографіи, Гг. *Хр. Ридигеръ и Хр. Клауди*, сдѣлали мнѣ за нѣсколько времени предъ симъ предложеніе, издать полный Нѣмецкій Словарь. Я принялъ весьма охотно ихъ предложеніе, и на сей конецъ просилъ участвовать въ сихъ моихъ трудахъ нѣкоторыхъ изъ пріятелей моихъ, коихъ способности и свѣдѣнія довольно уже и весьма съ хорошей стороны извѣстны Почтенной Публикѣ, а именно: Гна. Профессора и Ректора *Сохацкаго*, Гна. Адъюнкта и Титулярнаго Совѣтника *Гаврилова*, Гна. Цензора при Императорскомъ Московскомъ Воспитательномъ Домѣ *Подшивалова*, въ особенности же Гна. Коллежскаго Секретаря *Иванова*, трудящагося уже чрезъ цѣлыя 15 лѣтъ надъ переводомъ и изданіемъ Московскихъ Вѣдомостей. Подкрѣпленный благоохотными ихъ стараніями, приведенъ я въ состояніе, принять на себя сіе многотрудное дѣло, и выдать въ свѣтъ совершенно мною обработанную, а ими рачительнѣйше просмотренную Часть *Нѣмецко-Россійско-Французскаго* Словаря. При сочиненіи оной слѣдовалъ я наиболѣе полному Словарю Гна. Надворнаго Совѣтника Аделунга, и всѣми силами старался, доставить ей возможное совершенство. При всемъ моемъ и сотрудниковъ моихъ ревностномъ тщаніи вкрались однакожъ въ началѣ книги сей нѣкоторыя небольшія неисправности и опечатки, кои всѣ показаны будутъ при концѣ второй Части, и въ которыхъ я прошу снизходительнаго у Почтенной Публики извиненія. Въ разсужденіи Французскаго правописанія придерживался я наиболѣе ореографіи Словаря Французской Академіи, касательножъ до переводу Нѣмецкихъ реченій на Французской, слѣдовалъ Швaнову Словарю, изключая, что я, сколько можно было, рачительно избѣгалъ частыхъ повтореній, въ ономъ встрѣчающихся, и производныя, равно какъ и составныя слова, кои поставлены два раза въ помянутомъ Словарѣ, и чрезъ то увеличиваютъ оной безо всякой надобности, разположилъ по начальнымъ ихъ буквамъ. Кромѣ сихъ сочиненій пользовался я еще нижеслѣдующими:

Diction-

Dictionnaire universel par Schmidlin.

Dictionnaire complet François & Russe.

Словарь Академïи Россïйской.

Словарь Церковный.

Encyclopédie ou Dictionnaire raisonné des Sciences, des Arts & des Métiers.

Bomare Dictionnaire raisonné universel d'Histoire Naturelle.

Амбодика Анатомико-Физïологическïй Словарь, welchem ich meistentheils in Ansehung der chirurgischen Bedeutungen gefolget bin. Indessen verdanke ich auch sehr viele medicinische Ausdrücke der Güte und Gefälligkeit meines, durch seine vortreflichen russischen Uebersetzungen hinlänglich bekannten schätzbaren Freundes, des Herrn Hofraths und Professors Pehkin.

Словарь минералогическïй, стaранïемъ Вольнаго Экономическаго Общества.

Словарь ботаническïй тщанïемъ Вольнаго Экономическаго Общества.

Озерецковскаго начальныя основанïя Естественной Исторïи.

Севергина начальныя основанïя Естественной Исторïи; царство ископаемыхъ.

Оцѣнка лѣкарствамъ, въ Санктпетербургѣ, 1790 года.

Дневныя записки путешествïя Доктора и Академïи Наукъ Адъюнкта Ивана Лепехина.

Pallas Reisen, nebst der russischen Uebersetzung derselben, verschiedener kleinerer Werke als: Карманная книга хозяйства; Эвеста конской лѣчебникъ u. a. m. zu geschweigen.

Auch bin ich vielen meiner Herrn Collegen und meiner Zuhörer, welche mir ihre Hülfe mit eben so vieler Bereitwilligkeit als Eifer bey verschiedenen Gelegenheiten aufs thätigste bewiesen haben, den ergebensten Dank schuldig.

Der zweyte Theil dieses deutsch-russisch-französischen Wörterbuchs wird spätestens gegen Weihnachten 1796 erscheinen, auf welchen nach Ostern 1797 nach und nach ein vollständiges, mit der größten Sorgfalt, nach dem erwähnten russischen Wörterbuche, bearbeitetes russisch-deutsch-französisches Wörterbuch, in zwey oder drey Bänden und diesem ein französisch-russisch-deutsches Wörterbuch folgen werden. Bin ich gleich noch keiner günstig'n Aufnahme dieses Werkes versichert; so schmeichle ich mir doch mit der angenehmen Hoffnung, daß Kenner, welchen die mit einer solchen Arbeit verknüpften Schwierigkeiten bekannt sind, wenigstens den in diesem Theile etwa vorkommenden Mängeln und Fehlern eine gütige Nachsicht schenken und mich vielleicht ihrer Belehrungen würdigen werden, welche ich gewiß mit dem aufrichtigsten Danke erkennen und nicht ermangeln werde, dieselben in einem Nachtrage aufs sorgfältigste zu benutzen.

Dictionnaire universel par Schmidlin.

Dictionnaire complet François & Russe.

Словарь Академіи Россійской.

Словарь Церковный.

Encyclopedie, ou Dictionnaire raisonné des Sciences, des Arts & des Métiers.

Bomare Dictionnaire raisonné universel d' Histoire Naturelle.

Амбодика Анатомико-Физіологической Словарь, которому я большею частію слѣдовалъ въ разсужденіи хирургическихъ реченій. Между тѣмъ я за многія Медицинскія выраженія обязанъ также благосклонности достойнаго моего друга, Гна. Надворнаго Совѣтника и Профессора Пекина, извѣстнаго уже изящными своими на Россійскій языкъ преложеніями.

Словарь минералогическій, стараніемъ Вольнаго Экономическаго Общества изданный.

Словарь Ботаническій, тщаніемъ Вольнаго Экономическаго Общества.

Озерецковскаго начальныя основанія Естественной Исторіи.

Севергина начальныя основанія Естественной Исторіи; царство ископаемыхъ.

Оцѣнка лѣкарствамъ, Спб. 1790.

Дневныя записки путешествія Доктора и Академіи Наукъ Адъюнкта, Ивана Лепехина.

Pallas Reisen, съ Россійскимъ переводомъ; не упоминая о разныхъ малыхъ сочиненіяхъ, какъ-то: Карманная книга хозяйства; Эвеста конской лѣчебникъ и пр.

Равномѣрно обязанъ я чувствительнѣйшею признательностію многимъ изъ моихъ Гг. Сотоварищей и слушателей, кои дѣятельнѣйшимъ образомъ оказали мнѣ пособіе свое при разныхъ случаяхъ съ великою готовностію и ревностію.

Вторая Часть сего Нѣмецко-Россійско-Французскаго Словаря выдетъ въ изходѣ Декабря сего 1796 года, за которою въ 1797 году издаваться будетъ полный, по упомянутому Россійскому Словарю съ величайшимъ раченіемъ обработанный, *Россійско-Нѣмецко-Французскій Словарь*, въ 2 или въ 3 Томахъ, а за симъ въ послѣдствіи времени выдетъ въ свѣтъ и *Французско-Нѣмецко-Россійской* Словарь.

Хотя же я и не увѣренъ еще въ благосклонномъ пріемѣ Почтенною Публикою сего сочиненія: однакожъ ласкаю себя пріятною надеждою, что справедливые цѣнители, коимъ извѣстны всѣ сопряженныя съ работою сего рода затрудненія, снизходительно простятъ находящіяся въ сей Части недостатки и погрѣшности, а можетъ быть и удостоятъ своими наставленіями, которыя я приму съ чистосердечнѣйшею признательностію, и не премину рачительнѣйше воспользоваться оными въ прибавленіи ко второй Части.

Толкованіе сокращеній, находящихся въ семъ Словарѣ.

Explication des abbrévations qu'on trouvé dans ce Dictionnaire.

Ро. родительный падежъ, gen. génitif.
Мн. множественное число, pl. plurier.
Б. мн. безъ множественнаго числа, f. pl. fans plurier.
Прил. прилагательное имя, adj. adjectif.
Нар. нарѣчїе, adv. adverbe.
Гл. д. глаголъ дѣйствительный, v a. verbe actif.
Гл. ср. тр. глаголъ среднїй требующїй haben, (т. е. въ сложныхъ временахъ), v. n. dem. verbe neutre demandant le verbe auxiliaire haben dans les temps composés.
Гл. возвр. глаголъ возвратительный, v. rec. verbe réciproque.
Гл. безлич. глаголъ безличный, v. imp. verbe imperfonel.
Прех. преходящее время, imparf. imparfait.
Повел. повелительное (наклоненїе) impér. impératif.
Сослаг. сослагательное, conj. conjonctif.
Прич. причастїе, part. participe.
Предл. предлогъ, prép. prépofition.
Междом. междометїе, interj. interjection.
Послов. пословица, prov. proverbe ou proverbialement.
Fig. figurement.
Выр. выраженїе, T. terme.
См. смотри. voy. ou v. voyez.
qn. ou qq. un, quelqu'un
qch. quelque chofe
c. a. d. c'eft à dire.
Выр. Анатом. Анатомическое, T. d'Anat. d'Anatomie.
Выр. Архит. Архитектурное, T. d'Archit. d'Architecture.
Выр. Артил. Артиллерїйское, d'Artill. d'Artillerie.
Выр. Астрол. Астрологическое, d'Aftrol. d'Aftrologie.
Выр. Богословское, T. de Théol. de Théologie.
Выр. Ботанич. Ботаническое, T. de Botan. Botanique.
Выр. Герал. въ Геральдикѣ, T. de blaf. de blafon.
Выр. Геогра. Географическое, T. de Géogr. de Géographie.
Выр. Геом. геометрическое, T. de Géom. de Géometrie.
Грам. Граматическое, T. de Gram. de Grammaire.
У живопис. у живописцовъ, T. de peint. de peinture.
Выр. землед. выраженїе земледѣльческое, T. d'agric. Terme d'agriculture.
Выр. манеж. манежное, T. de man. de manège.
Выр. Матем. Математическое, T. de Mathém. de Mathématique.
Выр. морс. морское, T. de mar. de marine.
Выр. музык. музыкальное, T. de muf. de mufique.
Выр. охотнич. охотническое, T. de chaf. chaffe. T. de ven. de vénerie.
Выр. плот. плотническое, T. de char. de charpentier.
У рудок. у рудокоповъ, T. de mi. de mine.
Выр. садов. садовничье. T. de jard. de jardinier.
Выр. фехтов. фехтовальное, T. d'efcr. d'efcrime.
Выр. Филос. Философическое, T. de Phil. de Philofophie.
T. de ferr. de ferrurier.
Выр. Хим. Химическое, T. de Chym. Chymie.
Выр. Хир. Хирургическое, T. de Chir. Chirurgie.
Выр. Юрид. Юридическое, T. de Jurispr. de Jurifprudence.

A.

A, Буква гласная и первая вЪ НѢмецкомЪ алфавитѢ, произносится какЪ Руское а, a, lettre voyelle & la première de l'alphabet allemand, ſe prononce comme en François.

Aa, означаетЪ a долгое и произносится какЪ a простое, только протяжнѢе, eſt le ſigne d'un a long & ſe prononce comme un ſimple a.

der **Aal**, p. g. es. m. pl. e. угорь, l'anguille.

die **Aalsbeere**, или ou **Alantbeere** звѢробой, aunée ou enula campana.

der **Aalfang**, угревая ловля, l'anguillière, la pêche aux anguilles.

die **Aalgabel**, **Aalpricke**, трезубецЪ, острога, трееконечныя вилки, употребляемыя для поимки и битья угрей на днѢ рѢки, la fourche à trois pointes, dont on ſe ſert pour attraper & percer les anguilles au fond de l'eau.

Aalhälter или **Aalteich**, угревой садокЪ, l'anguillier, l'anguillière.

die **Aalpuppe**, верша на веревкѢ привязанная, сЪ которою опускаютЪ приманку для поимки угрей, labotte de jonc, attachée à une corde, ſur laquelle on a mis un appât, pour attirer les anguilles.

der **Aalquaſt**, пукЪ молодыхЪ вѢтвей, которыя навязываютЪ кЪ палкѢ и опускаютЪ вЪ воду для ловленїя угрей и другой рыбы, которая на тотЪ пукЪ ложится, le fagot attaché à un bâton, qu'on plonge dans l'eau, pour attrapper les anguilles & autres poiſſons, qui ſe mettent ſur ce fagot.

die **Aalraupe**, вьюнЪ, l'éperlan, la murène.

das **Aalwehr**, сдѢланное плетнемЪ или сваями узкое вЪ рѢкѢ мѢсто, предЪ которымЪ ставятЪ верши для ловлей угрей, la clôture de haies ou de pilots placée dans une rivière pour conduire les anguilles dans un épervier.

der **Aar**, p. g. es. m. pl. e, древнее названїе всѢхЪ хищныхЪ птицЪ, a особлѝво орла, ancienne dénomination de tous les oiseaux de proie & ſurtout de l'aigle.

das **Aaß**, p. g. es. m. pl. **Aeßer**, падалище, трупЪ, стерво, а вЪ укорительномЪ смыслѢ непотребная женщина, corps mort, cadavre, & comme un terme injurieux, carogne, garce.

Aaßen, или **äßen**, г. ср. v. n. пастись, Ѣсть, viander, pâturer; гл. д. v. a. у кожевниковЪ, мяздрить бахтарму, terme de tanneur, décharner, drayer.

die **Aaßfliege**, муха, которая гнилью или падалью кормится, mouche, qui ſe nourrit de cadavres & autres choſes pourriès.

der **Aaßkäfer**, навозный жукЪ, le fouille-merde l'éſcarbot.

Ab, отЪ, частица, которая употребляется кЪ означенїю движенїя сверху внизЪ, какЪ **abſteigen**, сходить, particule dont on ſe ſert pour marquer un éloignement d'un endroit élevé vers un endroit plus bas, & qui répond à la particule de, comme, **abſteigen**, deſcendre; 2. удаленїя отЪ мѢста, какЪ **abgehen**, отходить, un éloignement d'un endroit comme, **abgehen**, partir. 3. лишенїя, или отнятїя чего нибудь, какЪ **abpflücken**, срывать, une privation ou une ſéparation de quelque choſe, comme **abpflücken**, ôter, cueillir. 4. Уменьшенїя, подражанїя и совершенїя, какЪ **abnehmen**, **abmalen**, **abſpeiſen** и пр. d'une diminution, imitation ou fin d'une choſe, comme **abnehmen**, ôter, **abmalen**, copier, **abſpeiſen**, ſortir de table. Должно сїю частицу отдѢлять и полагать на концѢ глагола во временахЪ настоящемЪ и преходящемЪ и вЪ повелительномЪ наклоненїи, какЪ: **ich nehme ab**, **ich nahm ab**, **nimm ab**. Cette particule doit être ſéparée & placée à la fin du verbe dans le temps préſent & imparfait de même qu'a l'imperatif, comme, **ich nehme ab**, **ich nahm ab**, **nimm ab**.

Abächzen ſich, г. в. v. re. вздохами обезсилить, изнурить себя, ſe conſumer en ſoupirs.

Abackern, г. д. v. a. отпахать, отрѢзать нѢсколько земли у своего сосѢда; 2. перестать пахать, prendre qq. ch. du champ de ſon voiſin en labourant, 2 finir à labourer.

Abändern, г. д. v. a. перемѢнить, передѢлать, переправить, changer, refaire, 2. у нынѢшнихЪ ГрамматиковЪ, склонять, chez les grammairiens modernes, décliner.

Abänderlich, при. adj. перемѢняемый, склоняемый, ce qui peut être changé ou réparé, réparable.

die **Abänderung**, перемѢна, склоненїе; вЪ Натуральной Исторїи, отмѢнность, (varietas) le changement, la déclinaiſon, dans l'hiſtoire naturelle, la variété.

Abängſtigen ſich, г. в. v. re. изнуриться отЪ тоски, s'affliger, ſe conſumer en regrêts.

Abarbeiten, г. д. v. a. заработать, работой заслужить, travailler à compte de ce qu'on a reçu, acquitter une dette par la beſogne qu'on fait, **ſich abarbeiten**, изнуриться, истощить силы работою, épuiſer ſes forces par le travail, **das Gröbſte von etwas abarbeiten**, начать работу вчернѢ, ébaucher, commencer groſſièrement un ouvrage, **ein Pferd abarbeiten**, измучить лошадь, laſſer, fatiguer un cheval.

die **Abarbeitung**, истощенїе силЪ, la laſſitude, l'épuiſement.

Abärndten, г. д. v. a. отжать, все сжать на полѢ, окончать жатву, faire la récolte, moiſſonner,

finir à moissonner, die Abärndtung, окончанїе жатвы, la récolte, moisson.
die Abart, выродокъ; разность, une postérité dégénérée; la variété.
Abarten, г. с. v. n. выродкомъ быть, родъ свой обезславить, dégénérer.
die Abartung, развратность, уклоненїе отъ своего рода злымъ сердцемъ и дѣлами, la dégénération, l'abâtardissement.
Abäschern, см. vo. Abeschern.
Abäßen, г. д. v. a. съѣсть, отравливать, viander, pâturer.
Abäthmen, (Хим. выраж.) раскалить сосудъ, либо тѣло, дабы выгнать весь находящїйся въ порахъ или скважинахъ металла воздухъ, (T. de Chym.) faire rougir au feu un vase ou corps, pour en chasser l'air qui reste dans les pores du métal.
Abätzen, г. д. v. a. отравить, согнать крѣпкой водкой, ôter avec de l'eau forte.
Abäußern, г. д. v. a. лишить крестьянина имѣнїя, выгнать его изъ дому, déposséder un serf de son bien, de son héritage.
Abbacken, г. д. неп. v. a. ir. отпечь, испечь, achever de cuire le pain, какъ гл. ср. съ глаголомъ seyn, comme v. n. dem. seyn, das Brod ist abgebacken, хлѣбъ перепекся, le pain n'est pas bien cuit.
Abbaden, г. д. v. a. отмыть, смыть, baigner.
die Abbadung, омовенїе, обмыванїе, обмытїе, l'ablution, le bain.
Abbalgen, г. д. и ср. v. a. & n. снять, содрать кожу, écorcher, ôter la peau, sich abbalgen, устать, умучиться отъ борьбы, se fatiguer par le combat.
Abbamsen, г. д. v. a. выбить кожу, épousseter les peaux.
Abbauen, г. д. v. a. заплатить прибылью получаемою изъ выкопанной руды, payer les fraix par la mine qu'on a gagnée. 2. Оставить работу, когда руду уже за великою глубиною достать не возможно, finir le travail, quand la trop grande profondeur empêche d'exploiter le minerai.
Abbäumen, г. д. v. a. снять готовое полотно съ колоды, ôter la toile de l'ensuple.
Abbeeren, г. д. v. a. выбивать сѣмена, сбирать ягоды, egréner, ôter les grains.
Abbeißen, г. д. неп. v. a. ir. откусить, отгрызть, mordre, arracher ou couper avec les dents, die Abbeißung, отгрызенїе, l'action de couper avec les dents.
Abbeizen, г. д. v. a. отравить или согнать что крѣпкой водкой, либо другимъ чѣмъ ѣдкимъ, ôter avec de l'eau forte, toucher avec la pierre infernale, die Abbeizung, отравенїе, сгонка, l'action d'ôter avec de l'eau forte.
Abbestellen, г. д. v. a. отказать, donner contre-ordre, contremander.
Abbeten, г. д. v. a. умолять, моленїемъ отвращать, détourner un malheur par ses prières. Московскїе Нѣмцы не правильно говорятъ: sie haben abgebetet, вмѣсто sie haben das Gebet geendigt, окончили молитву, les Allemands nés à Moscou disent souvent faussement, sie haben abgebetet, au lieu sie haben das Gebet geendigt, ils ont fini la prière.
Abbetteln, г. д. v. a. нищенскимъ образомъ выпрашивать, obtenir qq. ch. à force de mendier.
Abbetten sich, г. воз. v. a. спать особо, faire lit à part.
Abbiegen, г. с. неп. v. n. ir. отгибать, отклонять, plier, courber, tourner de côté, die Abbiegung, отклоненїе, отгибанїе.
Abbiethen, г. д. неп. v. a. ir. перебить, болѣе кого сулить, offrir plus qu'un autre.
das Abbild, изображенїе, портретъ, l'image, la copie.
Abbilden, г. д. v. a. изображать, описывать, представлять, représenter, faire le portrait de quelqu'un, peindre.
die Abbildung, изображенїе, le portrait, l'image.
Abbinden, г. д. неп. v. a. ir. отвязывать, délier, détacher, ein Kalb abbinden, отучать теленка отъ коровы; séparer un veau de la vache, ein Faß abbinden, бочку снова обручами набивать, rélier un tonneau, ein Zimmerwerk abbinden, окончить плотничью работу, assembler une charpente.
der Abbiß, откушенная часть, la morsure, Teufelsabbiß, дьявольское угрызенїе, пуповникъ трава, herbe sacée, mors du diable.
die Abbitte, упрошенїе, извиненїе, la déprécation, réparation d'honneur.
Abbitten, г. д. непр. v. a. ir. просить прощенїя, demander pardon, ou excuse, faire réparation d'honneur, sich abbitten, отпроситься, demander permission d'aller quelque part, demander congé.
Abblasen, г. д. v. a. ir. неп. отдувать, souffler, den Staub abblasen, пыль сдувать, souffler la poussière, ein Lied abblasen (vom Thurme), играть, трубить духовную пѣснь по нѣкоторому обыкновенїю въ иныхъ городахъ въ Германїи, sonner, ou corner un cantique.
Abblatten или Abblättern, г. д. v. a. ощипывать листья, подчищать дерево, effeuiller, ôter les feuilles, épamprer, die Abblattung, снимаиїе листьевъ, le défeuillement, l'ébourgeonnement.
Abbläuen, г. д. v. a. колотить, rosser, gourmer.
Abbleichen, г. д. v. a. линять, se ternir, perdre la couleur.
Abblühen, г. ср. v. n. отцвѣтать, перестать цвѣсти, défleurir, perdre les fleurs.
Abblüthen, г. д. v. a. срывать съ деревъ цвѣты, priver les arbres de leurs fleurs.
Abbohren, г. д. v. a. пробуравливать, achever de percer un trou.
Abborgen, г. д. v. a. занимать, въ займы брать, emprunter, prendre à crédit.
Abbrauchen, г. д. v. a. чрезъ долгое употребленїе испортить, user.
Abbrechen, г. д. непр. v. a. ir. отломать, casser, Blumen, Früchte abbrechen, цвѣты, плоды срывать; cueillir des fleurs, fruits, ein Haus abbrechen, сломать домъ, abattre, démolir une maison, einem Pferde die Hufeisen abbrechen, лошадь расковывать, déferrer un cheval, алле. и значитъ вычесть, убавить, прервать, окончить, einem an dem Lohne etwas abbrechen, удержать у кого что

что либо изъ платы, изъ жалованья, fig. rogner la paye, retenir ſur les gages, an der Koſt abbrechen, отъ пищи, отъ стола убавить; retrancher de la penſion, ſich etwas abbrechen, лишить себя чего, ſe priver de qq. ch. an ſeinem Munde abbrechen, лишить себя пищи, удѣлять отъ своей пищи, épargner ſur ſa bouche, laßen ſie uns davon abbrechen, перестанемъ о томъ говорить, прервемъ о томъ разговоръ, finiſſons d'en parler, briſons là-deſſus, какъ гл. ср. треб. ſeyn переломиться, comme un verbe neutre dem. ſeyn, das Meßer iſt abgebrochen, ножикъ переломился, le couteau s'eſt briſé, die Abbrechung, отломыванїе, убавленїе, разломыванїе, la démolition, la dérogation, l'abbatis.

Abbreiten, г. д. v. a. широкимъ сдѣлать, выбивать, applatir.

Abbrennen, г. д. v. a. выжигать, выгорѣть, brûler, embraſer, mettre en feu, incendier, die Feinde haben die Stadt abgebrennet, непрїятели выжгли городъ, les ennemis ont brulé la ville, какъ гл. ср. непр. съ гл. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, das Haus iſt abgebrannt, домъ выгорѣлъ, le feu a conſumé cette maiſon, unſere Freunde ſind abgebrannt, наши прїятели погорѣли, nos amis ont perdu leur bien par un incendie, das Zündkraut iſt abgebrannt, порохъ не загорѣлся, l'amorce n'a pas pris, eine Kanone abbrennen, изъ пушки выпалить, tirer un canon.

die Abbreviatur, титло, l'abréviation, damit ſchreiben, подъ титлами писать, ſe ſervir d'abréviations.

Abbringen, г. д. v. a. непр. отводить, отставлять, уничтожать, abolir, annuller, mettre hors d'uſage, einen wovon abbringen, отвратить кого отъ чего, отговорить кому что, détourner, diſſuader qq. un de qq. ch. die Abbringung, отведенїе, уничтоженїе, l'aboliſſement, la ſuppreſſion, l'anéantiſſement.

Abbröckeln, г. д. v. a. искрошить, émietter, mettre en petites pièces, der Kalk bröckelt ſich ab, известь сыплется, la chaux ſe détache & tombe en petites pièces de la muraille.

der Abbruch, отломыванїе, убавка, ущербъ, вредъ, la diminution, le rabais, dommage, la perte, le tort, jemanden an der Ehre Abbruch thun, оскорблять, умалять чью честь, donner atteinte à l'honneur de qq. un, ternir ſa réputation, Abbruch leiden, претерпѣвать вредъ, ущербъ, avoir du dommage, de la perte, ich muß ohne Abbruch bezahlet werden, мнѣ должно быть заплачено все сполна, il faut qu'on me paye ſans rabais, ſich Abbruch thun, лишать себя нужнаго, ſe priver du neceſſaire.

Abbrühen, г. д. v. a. обваривать; échauder, ein Spanferkel abbrühen, поросенка кипяткомъ обдавать, échauder un cochon de lait.

Abbrumſten, г. ср. v. n. перестать пониматься, бѣгаться, ſortir du rut.

Abbürſten, г. д. v. a. щеткою вычищать, broſſer, vergetter.

Abbüßen, г. д. v. a. удовлетворять, очищать покаянїемъ, expier, réparer.

die Abbüßung, удовлетворенїе, очищенїе, l'expiation, la réparation.

das Abc, безъ множ. ſans pl. названїе Алфавита, азбука, la dénomination de l'alphabet, l'abécé, l'alphabet.

das Abcbuch, азбука, букварь, l'abécé.

A'conterfeien, см. vo. Abmalen. Сїе слово оригинально иностранное находится токмо въ нѣкоторыхъ стихотворенїяхъ древнихъ писателей, on ne trouve ce mot, originairement étranger, que dans quelques poëſies du vieux temps.

der Abcſchüler, Abcſchütz, азбучникъ, l'abécédaire, grimaud.

Abdachen, г. д. v. a. покатымъ, отлогимъ дѣлать, donner la pente, die Abdachung, ежели разумѣется дѣйствїе; то безъ множ. ежелижъ самая вещь, то съ множ. s'il eſt queſtion de l'action, ce mot eſt ſans plurier; mais la choſe même a un plurier, die Abdachung, покатость, отлогость, la pente, le talus.

Abdämmen, г. д. v. a. плотиною отдѣлить, отводить воду, ſéparer l'eau par une digue, faire prendre un autre cours à une partie de l'eau d'une rivière.

Abdampfen, г. ср. v. n. выпаривать, ſe réſoudre en vapeurs, faire évaporer l'eſprit d'une liqueur, die Abdampfung, испаренїе, l'évaporation.

Abdanken, г. д. и ср. v. a. отказаться отъ службы, оставить службу, въ отставку итти, уволить изъ службы, отставить отъ службы, quitter le ſervice, licencier, congédier, der Miniſter hat abgedanket, министръ въ отставку пошелъ, le Miniſtre a quitté le ſervice, die Truppen abdanken распустить войска, congédier, licencier les troupes, der Schauſpieler dankt ab, Актеръ благодаритъ публику, l'auteur fait ſes remercimens, aux ſpectateurs, bey einer Leiche, oder Hochzeit abdanken, говорить слово при погребенїи, или бракосочетанїи, haranguer l'aſſemblée à un enterrement, ou à une noce, die Abdankung, оставленїе службы; отпускъ, увольненїе изъ оной, отставка; слово при погребенїи, le congé, la démiſſion, l'abdication, die Abdankungsrede, слово при погребенїи, le remerciement à un convoi funèbre, harangue nuptiale.

Abdarben ſich, г. в. v. re. лишать себя самыхъ нужнѣйшихъ вещей, ſe priver des choſes les plus néceſſaires, Ich habe oft meinem eigenen Munde den Bißen abgedarbet, я лишалъ себя часто куска хлѣба, je me ſuis refuſé ſouvent jusqu'au pain.

Abdarren см. vo. Abdorren.

Abdecken, г. д. v. a. открыть, раскрыть, découvrir. das Haus abdecken, раскрыть, снять крышку съ дома, découvrir une maiſon, den Tiſch abdecken, собрать со стола, ôter la nappe, déſervir, das Vieh abdecken, содрать кожу съ падалища, écorcher une bête morte.

der Abdecker, живодеръ, l'écorcheur, le bourreau, die Abdeckerey, живодерня, la maiſon de bourreau, das Abdeckerleder, снятая кожа съ падшей скотины, les peaux des bêtes mortes.

Abdeichen, г. д. v. a. отдѣлить что плотиною, couper un pays humide par des digues.

Abdielen, г. д. v. a. намостить, выкласть досками, ein Zimmer abdielen, выкласть полъ горницы досками, planchêter une chambre.

Abdienen, г. д. v. a. выслуживать, отслуживать, payer une dette par ſon ſervice.

Abdingen, гл. д. непр. v. a. ir. выторговать, rabattre du prix, diminuer en marchandant.

die Abdingung, выторжка, la diminution, le rabais.

Abdonner, г. д. v. a. das Geſchütz abdonnern laßen, палить изъ пушекъ, faire ronfler l'artillerie.

Abdorren, г. ср. v. n. изсохнуть, высохнуть, ſécher, rendre ſec, die Blumen ſind abgedorret, цвѣты завяли, les fleurs ſe ſont fanées.

Abdörren, г. д. v. a. засушать, изсушать, ſécher, rendre ſec.

Abdrängen, abdrengen, см. vo. Abdringen.

der Abdraht, оловянныя стружки, опилки, les petits coupeaux d'étain qui tombent en le travaillant au tour.

Abdräuen, г. д. v. a. угрозами получить, extorquer qq. ch. par menaces.

Abdrechſeln, г. д. v. a. оточить, ôter quelque choſe en tournant, finir l'ouvrage au tour.

Abdrehen, г. д. v. a. оточить, ôter qq. ch. en tournant, détordre, einem Vogel den Kopf abdrehen, птицѣ отвернуть голову, détordre le cou à un oiſeau.

Abdreſchen, г. д. непр. v. a. ir. отмолотить, battre le bled, achever de battre le bled, алле. fig. jemand abdreſchen, отколотить, отдуть кого, roſſer qq. un, das iſt lauter abgedroſchenes Zeug, про одни дрожжи не говорится трожды, это все старое вранье, ces ſont des choſes cent fois rebattues, das haben ſie längſt mit einander abgedroſchen, они давно сговорились, согласились о томъ между собою, ils ſont depuis long-temps convenus de faire telle choſe.

Abdringen, г. д. непр. v. a. ir. насильно взять, вынудить, extorquer, arracher, obtenir par force, er hat mir meine Einwilligung abgedrungen, онъ силою получилъ отъ меня согласїе, il a obtenu mon conſentiment par force.

Abdrohen, г. д. v. a. получить угрозами, достать чрезъ угрозы, obtenir par menaces.

der Abdruck, печатанїе, изображенїе, la copie, l'exemplaire, impreſſion, empreinte, lagure, der Abdruck eines Buchs, тисненїе книги, l'impreſſion d'un livre, der erſte Abdruck eines Bogens, первое отпечатанїе листа, l'épreuve de tirage chez l'imprimeur. Mit dem Abdruck dieſes Bogens geht es langſam zu, листъ сей медленно печатается, l'impreſſion de cette feuille va lentement, алле. значитъ образъ, fig. ce mot ſignifie le portrait, er iſt der Abdruck ſeines Vaters, онъ совершенно похожъ на своего отца, il reſſemble parfaitement à ſon père, il eſt le portrait de ſon père.

Abdrucken, г. д. v. a. отпечатать, тискать, imprimer faire une empreinte, tirer copie, ein Buch abdrucken, отпечатать книгу, imprimer un livre.

Abdrücken, г. д. v. a. выдавливать, ſéparer à force de preſſer, die Angſt will mir das Herz abdrücken, тоска угнѣтаетъ мое сердце, l'angoiſſe m'étouffe, ein Gewehr abdrücken, палить, стрѣлять, tirer, décharger un fuſil, abdrücken, умереть (есть выраженїе весьма низкое), mourir, (expreſſion baſſe).

Abdünſten, г. д. и ср. v. a & n. выпаривать, évaporer, faire évaporer.

Abebnen, г. д. v. a. уравнять, сравнять, applanir.

Abeifern ſich, г. в. v. re. гнѣвомъ утомиться, ſe mettre en colère, ſe fâcher.

der Abend, вечеръ, западъ, le ſoir, la ſoirée; die Gegend, страна, l'occident, le couchant, l'oueſt, es wird Abend, вечеряетъ, наступаетъ вечеръ, il ſe fait tard, la nuit s'approche, gegen Abend gelegen, лежащїй къ западу, ſitué vers l'occident, ein ſchöner Abend, хорошїй вечеръ, une belle ſoirée, der heilige Abend, день на канунѣ праздника, la veille d'une fête, Abends или am Abends, вечеромъ, въ вечеру, le ſoir, au ſoir, gegen Abend, подъ вечеръ, ſur le ſoir, morgen Abends, завтра въ вечеру, demain au ſoir, es iſt noch nicht aller Tage Abend, не льзя знать, что еще будетъ, on ne ſait pas ce qui peut encore arriver.

die Abendarbeit, вечерняя работа, l'occupation du ſoir.

das Abendbrod, das Abendeßen, die Abendkoſt, ужинъ, le ſouper.

die Abenddämmerung, сумерки, le crépuſcule.

das Abendgebeth, вечерняя молитва, la prière du ſoir.

die Abendländer, западныя земли, les pays occidentaux, das Abendland, неупотребляется, le ſingulier n'eſt pas en uſage.

der Abendländer, западный житель, un habitant d'occident.

Abendländiſch, прил. adj. западный, occidental.

Abendlich, прил. adj. вечернїй, occidental.

das Abendlicht, нѣкоторые стихотворцы употребляютъ сїе слово вмѣсто Abendſtern или Abend, quelques poëtes ſe ſervent de ce mot au lieu de Abendſtern ou Abend.

das Abendlied, вечерняя пѣснь, le cantique du ſoir.

die Abendluft, вечернїй воздухъ, le ſérain, l'air du ſoir.

die Abendluſt, вечернее увеселенїе, вечерняя забава, le divertiſſement du ſoir.

das Abendmahl, безъ множ. ſans ſin. тайная вечеря, причащенїе, прїобщенїе святыхъ таинъ, la communion, la ſainte céne, zum Abendmahl gehen, причащаться, итти ко причащенїю, faire ſes pâques, communier, einem das heilige Abendmahl geben, причастить, прїобщить кого святыхъ таинъ, communier qq. un.

die Abendmahlzeit, ужинъ, le ſouper.

die Abendmuſik, серенада, вечерняя музыка, la ſérénade.

das Abendopfer, вечерняя молитва, жертва, le ſacrifice ou prière du ſoir.

der Abendregen, вечернїй дождь, la pluie du ſoir.

das Abendroth, die Abendröthe, вечерняя заря, le rouge du ciel aprés le coucher du ſoleil.

der Abendſegen, вечерняя молитва, la prière du ſoir.

die Abendſeite, западная сторона, la partie occidentale.

die Abendsonne, сїянїе заходящаго солнца у новыхъ стихотворцовъ, chez les poëtes modernes, le soleil couchant.
der Abendstern, вечерняя звѣзда, Венера, l'étoile du soir.
die Abendstunde, вечернїй часъ, l'heure du soir.
der Abendthau, вечерняя роса, la rosée du soir.
der Abendtisch, вечернїй столъ, le souper, ich habe den Abendtisch bey ihm, я у него имѣю вечернїй столъ, у него ужинаю, il me donne à souper, er bezahlet für den Abendtisch wöchentlich vier Rubel, онъ платитъ въ недѣлю за ужинъ по четыре рубля, il paye quatre roubles par semaine pour le souper.
die Abenduhr, солнечные часы на плоскости къ западу расположенные, которые показываютъ токмо послѣобѣденное время, le cadran solaire sur un plan occidental, qui ne montre que les heures de relevée.
die Abendvölker, западные народы, les peuples occidentaux.
Abendwärts, нар. adv. со стороны западной, къ западу, du coté de l'occident, vers l'occident.
der Abendwind, вечернїй, западный вѣтръ, le vent d'occident, d'ouest.
die Abendzeit, вечернее время, la soirée.
das Abenteuer, похожденїе, приключенїе, чудный случай, l'avanture.
Abenteuerlich, прил. adj. странный, чрезвычайный, чудный, singulier, extraordinaire, extravagant.
der Abenteuer, пришлецъ, бродяга, чудакъ, l'avanturier.
Aber, нар. adv. (мало употреб. peu usuel) вторично, de nouveau.
Aber, союзъ, служащїй къ означенїю противности, исключенїя, различїя, conj. qui sert à marquer une contrariété, exception, différence, но, однакожъ, а, mais, pourtant; oder aber, или же, иначе, autrement, ou bien, aber берется иногда какъ имя существительное. Aber se prend quelque fois substantivement, er lobt nicht leicht jemand, ohne ein Aber, онъ не скоро похвалитъ кого, безъ оговорки, безъ исключенїя, il ne loue guère sans quelque mais, er weis bey allem ein Aber, онъ вездѣ найдетъ что нибудь не по себѣ, il y a toujours avec lui des si & des mais.
der Aberglaube, суевѣрїе, la superstition.
Abergläubig, прил. adj. суевѣрный, superstitieux, Abergläubisch, низко, abergläubisch, est commun.
Aberkennen, г. д. непр. v. a. ir. объявить приговоръ не въ пользу кому, débouter, condamner par sentence, priver, ôter par jugement.
Abermal, нар. adv. опять, паки, снова, вторично, dérechef, de nouveau.
Abermalig, прил. adj. повторенный, вторичный, nouveau, autre.
der Aberwitz, вздоръ, сумасшествїе, сумазбродство, le délire, la démence, radoterie, folie, réverie,
Aberwitzig, нар. adj. безумный, сумасшедшїй, réveur, radoteur, fou.
Aberwitzig werden, потерять смыслъ, съ ума сойти, perdre le bon sens.

Abessen, г. д. непр. v. a. ir. отъѣсть, отъѣдать, откушать, achever de manger, sortir de table, manger une partie, ronger, sie haben noch nicht abgegessen, они не встали еще изъ за стола, не откушали, не отъѣли, ils n'ont pas encore achevé de manger, ils ne sont pas encore sortis de table, das Fleisch von einem Knochen abessen, объѣдать мясо вокругъ кости, ronger un os.
Abfahren, г. ср. непр. треб. seyn, v. ir. n. dem. seyn, отъѣхать, отправиться, отвалить, соскочить, partir, descendre, tomber, faire le voyage pour l'autre monde, der Hammer ist vom Stiele abgefahren, молотокъ соскочилъ съ рукоятки, le marteau est tombé du manche, er ist abgefahren, онъ отправился на тотъ свѣтъ. Какъ гл. д. непр. comme v. a. ir. casser, отбить ѣздою, die Schienen an den Rädern fahren sich endlich ab, шины на колесахъ наконецъ стончали, les bandes des roues se cassent par le long usage, die Pferde sind ganz abgefahren worden, лошади всѣ умучены, les chevaux sont tous fatigués à force de courir.
die Abfahrt, отъѣздъ, отчаливанїе, смерть, le départ, la partance, la mort.
die Abfahrtsflagge, отъѣздной флагъ, la bannière de partance.
das Abfahrtsgeld, деньги, которыя платятъ подданные оставляющїе государство; 2. дорожныя деньги, которыя даются подмастерьямъ, когда они въ первой разъ ѣдутъ въ путь, le droit qu'on paye pour se retirer d'un lieu avec ses effets; le viatique qu'on donne à un garçon de métier, quand il va faire son tour pour la première fois.
der Abfahrtschuß, выстрѣлъ, знакъ, сигналъ къ отъѣзду въ море, le signe donné par un canon, quand on est prêt à faire voile.
der Abfall, паденїе, отлогость, упадокъ, отпаденїе, уменьшенїе, la chûte, la décadence, le décher, la désertion, la revolte, l'apostasie, la défeuillure des arbres; in Abfall der Nahrung kommen oder gerathen, притти въ худое состоянїе, être mal dans ses affaires, das ist ein großer Abfall, это великая разница, c'est une grande différence, das leidet einen großen Abfall, тутъ можно много убавить, on y peut beaucoup diminuer.
Abfallen, г. ср. непр. v. n. ir. пасть съ чего, отпасть отъ чего, отстать, разнствовать, оставить, отступить, tomber, déchoir, déperir, abandonner, se revolter, apostasier, die Blätter sind abgefallen, листья опали съ дерева, les arbres perdent les feuilles, der Kalk fällt ab, известь отваливается, la chaux tombe, das Waßer fällt ab, вода убываетъ, l'eau se diminue, er ist von seinem Glauben abgefallen, онъ отпалъ, отступилъ отъ своей вѣры, il a apostasié, il a changé de religion, das fällt gar sehr ab, это весьма разнствуетъ, это большая разница, cela diffère beaucoup, die Berge fallen jäh ab, горы понурно склоняются, les montagnes sont très escarpées, er ist vom Fleische abgefallen, er fällt am Leibe ab, онъ похудѣлъ, худѣетъ, il maigrit. Какъ гл. д. непр. comme v. a. ir. паденїемъ

нїемъ отдѣлать, переломить, er hat sich den Finger abgefallen, онъ упавши переломилъ себѣ палецъ, il s'est cassé le doigt en tombant.

Abfällig, прил. adj. отпадшїй, опадшїй, abatu, tombé, passé, это слово рѣдко употребляется, on se sert fort rarement de ce mot.

Abfangen, г. д. непр. v. a. ir. перехватить, перенять, prendre, убить tuer, у рудокопателей значитъ, подпирать вырытой внутри проходъ столбами и перекладами, дабы онъ не обвалился, chez les mineurs, soutenir la roche supérieure avec des poutres.

Abfärben, г. ср. v. n. терять цвѣтъ, линять, perdre la couleur, salir, das Tuch färbt ab, сукно линяетъ, теряетъ цвѣтъ, le drap lâche la couleur, il est salissant.

Abfaßen, г. д. v. a. сочинить, написать, composer, projetter, ein Urtheil abfaßen, сдѣлать приговоръ, dresser un arrêt, une sentence, die Abfaßung, сочиненїе, здѣлка, le projet, la composition, die Abfaßung des Urtheils ist den Richtern übertragen worden, судьямъ велѣно сдѣлать приговоръ, les juges ont été chargés de dresser l'arrêt.

Abfasten, г. д. и воз. v. a. & re. испоститься, s'epuiser, seine Sünde abfasten, очистить, загладить грѣхи свои постомъ, expier ses péchés par des jeûnes.

Abfaulen, г. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, отгнивать, сгнивать, pourrir, se corrompre, tomber de pourriture.

Abfäumen, г. д. v. a. пѣну снять, écumer, despumer, алле. fig. er ist ein abgefäumter, Schalk, онъ проныръливой человѣкъ, хитрецъ, c'est un homme rusé, un fin compère.

Abfechten, г. д. непр. v. a. ir. отбить, выиграть въ поединкѣ, въ сраженїи, gagner en combattant, sich abfechten, выбиться изъ силъ отъ фехтованїя, se fatiguer à force de tirer les armes.

Abfegen, г. д. v. a. сметать, счищать, nettoyer, épousseter, die Abfegung, сметанїе, счищенїе, le nettoyement.

Abfeilen, г. д. v. a. отпиливать, limer, ôter avec la lime, die Abfeilung, отпиливанїе, l'action de limer.

das Abfeilicht, опилки, la limaille, la rognure.

Abfeimen, см. to. Abfäumen.

Abfertigen, г. д. v. a. отправить, отослать, expedier, dépêcher, renvoyer, einen Eilboten abfertigen, курьера отправить, dépêcher un courier, er ist mit einer Tracht Schläge abgefertiget worden, онъ отправленъ съ палочнымъ награжденїемъ, il a reçu une volée de coups de bâton, er hat ihn kurz abgefertiget, онъ на легкѣ его отправилъ, il lui a donné son paquet, die Abfertigung, отправленїе, отсылка, отвѣтъ, l'éxpedition, la depêche, la réponse.

Abfeßeln, г. д. v. a. расковать, снять оковы, освободить отъ узъ, délivrer des fers, ôter les fers à qq. un.

Abfeuern, г. д. v. a. стрѣлять, палить, die Abfeuerung, стрѣльба, пальба, l'action de tirer.

Abfinden, г. д. непр. и в. v. a. & r. ir. удовлетворить, contenter, satisfaire, о Князьяхъ, дать удѣлъ, наградить удѣломъ, appanager un Prince, ein abgefundener appanagirter Prinz, удѣльный Князь, un Prince appanagé, sich mit jemand abfinden, раздѣлаться съ кѣмъ нибудь, s'accorder, convenir, die Abfindung, удовлетворенїе, удѣлы земель Княжескимъ меньшимъ сыновьямъ, la satisfaction, la convention, l'appanage.

Abfischen, г. д. v. a. вылавливать, окончить рыбную ловлю, pécher, finir à pécher, er hat das Fett abgefischet, er hat das Beste genommen, онъ взялъ себѣ лучшїй кусокъ, il en a pris toute la crême.

Abflachen, г. д. v. a. см. v. Abdachen.

Abflattern, г. ср. треб. seyn, v. n. dem. seyn, выпорхнуть, улетѣть, dénicher, s'en aller.

Abfliegen, г. сред. v. n. ir. отлетѣть, улетѣть, s'en voler, dénicher.

Abfließen, г. ср. непр. v. n. ir. стекать, сбѣгать, découler, s'écouler.

Abflöhen, г. д. и в. v. a. & re. выискать блохъ, ôter les puces, épucer.

Abflößen, г. д. v. a. Holz abflößen, отправить лѣсъ водою, faire flotter du bois, Milch abflößen, снять сливки съ молока, ôter la crême du lait.

der Abfluß, стокъ, стеченїе, le découlement, la décharge, l'écoulement.

Abfolgen laßen, г. ср. v. n. отпустить, remettre, donner, livrer.

die Abfolgung, отпускъ, l'envoi.

Abfordern, г. д. v. a. отозвать, потребовать, exiger, demander, rappeller, въ смыслѣ аллего. fig. Gott hat ihn aus dieser Welt abgefordert, Богъ потребовалъ его изъ сего свѣта, Dieu a disposé de lui, der König hat seinen Gesandten abgefordert, Король отозвалъ своего посла, le Roi a rappellé son ambassadeur, die Abforderung, отзывъ, требованїе, la demande, la revocation, le rappel.

Abformen, г. д. v. a. лить, отливать что въ форму, снять форму, mouler, eine Statue abformen, снять форму съ статуи, die Abformung, снятїе формы.

Abfragen, г. д. v. a. вывѣдывать, выспрашивать, tirer un secret par finesse, tirer des lumières.

Abfreßen, г. д. непр. v. a. ir. поядать, пожирать, manger, ronger, brouter, der Gram frißt ihm das Herz ab, печаль снѣдаетъ его сердце, le chagrin lui ronge le coeur, le tue.

Abfrieren, г. сред. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, отмерзнуть, также отморозить, отзнобить, geler, se geler, die Nase ist ihm abgefroren, правильнѣе нежели, er hat sich die Nase abgefroren, онъ отморозилъ носъ, il a perdu le nez par le froid.

Abfröhnen, г. д. v. a. долгъ заработать, барщину, работу на помѣщика исправить, payer une dette en travaillant en corvée.

die Abfuhre, вызовъ, вывоженїе, l'exportation, le transport, le départ d'une voiture.

Abführen, г. д. v. a. отводить, уводить, отвозить, отвратить, свести, einen vom rechten Wege abführen, свести кого съ прямаго пути, detourner qq. un du vrai chemin, das Geschütz vom Wall abführen, свести пушки съ валу, reti-

retirer le canon du rempart, die Galle abführen, желчь очистить, évacuer la bile, abführende Mittel, слабительныя лѣкарства, des purgatifs, seine Zinsen abführen, проценты заплатить, payer ses interêts, die Wache abführen, смѣнить караулъ, relever une sentinelle, einen abführen, проводить, отпотчивать кого бранными словами, abattre le caquet de qq. un.

Abführend, прил. adj. слабительный, чистительный.

die Abführung, отводъ, отвозъ, слабительное, чистительное лѣкарство, l'action de transporter, l'évacuation, le purgatif.

Abfüllen, г. д. v. a. отполнить, убавить, das Faß abfüllen, d. i. den Wein in dem Faße abfüllen, разлить вино въ бутылки, mettre le vin en bouteilles.

Abfüttern, г. д. v. a. накормить, donner à manger aux bêtes, faire brouter.

die Abfütterung, кормленіе.

die Abgabe, отдача, подать, пошлина, дань, l'action de rendre ou remettre, l'impôt, la taille.

der Abgang, отшествіе, отъѣздъ, расходъ, ущербъ, упадокъ, убытокъ, уменьшеніе, le depart, la descente, le débit d'une marchandise, la décadence, la diminution, le dépérissement, le désavantage, le déchêt, la rognure, les retailles, die Waare hat guten Abgang, на сей товаръ хорошій расходъ, il y a beaucoup de débit sur cette marchandise, guten Abgang haben, много продавать, avoir grand débit, bons chalands, in Abgang kommen, выйти изъ обыкновенія, изъ употребленія, n'avoir plus cours, devenir hors d'usage, Abgang an Kräften leiden, чувствовать ослабленіе въ силахъ, ослабѣть, déperir, der tödlichen Abgang, смерть, la mort, le decés.

Abgängig, прил. adj. что съ рукъ сходитъ, qui se vend bien, eine abgängige Post, почта отходящая, la poste partante.

das Abgänglein, безъ множ. мѣлочные чего нибудь остатки, какъ то: опилки, стружки, обрѣзки, выгарки, le reste, déchêt, la rognure.

Abgeben, г. д. непр. v. a. ir. отдать, вручить, donner, livrer, remettre, ich habe seinen Brief abgegeben, я отдалъ его письмо, j'ai remis sa lettre, es wird nicht viel abgeben, тутъ не много будетъ барыша, il n'y aura pas beaucoup à gagner, einem eins abgeben, давать кому колкій отвѣтъ, faire une bonne replique, sich mit einer Sache, mit jemanden abgeben, упражняться въ чемъ, связаться, входить въ дѣло съ кѣмъ, s'occuper avec quelque chose, avoir à faire, se rendre familier, er würde einen guten Soldaten abgeben, онъ бы былъ годенъ въ солдаты, il feroit un bon soldat, er giebt sich gern mit Kindern ab, онъ любитъ съ дѣтьми играть, il aime à jouer avec les enfans, er giebt einen Arzt ab, онъ выдаетъ себя за лѣкаря, онъ лѣкарь, il fait le Médecin, il est Médecin.

die Abgebung, отдача, врученіе, доставленіе, l'éxhibition, l'action de remettre.

Abgehen, г. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. отопттать, отходить, отъѣхать, уѣхать, отправиться; оставить, убавить; недоставать; кончиться, user à force de marcher, s'en aller, se mettre en chemin; partir, se débiter, quitter, diminuer; manquer, mourir, décéder, die Absätze abgehen, каблуки оттоптать, user les talons à force de marcher, vom Wege abgehen, сбиться съ дороги, s'écarter du chemin, s'égarer, der Courier ist abgegangen, курьеръ отправился, уѣхалъ, le courier est parti, die Post gehet ab, почта отходитъ, la poste part, die Waare gehet ab, товаръ съ рукъ сходитъ, la marchandise se vend, se débite, von eines Meynung abgehen, отступить отъ чьего мнѣнія, quitter l'opinion de qq. un, ich bin von diesem Schneider abgegangen, я этого портнаго оставилъ, j'ai quitté ce tailleur, von seinem Amte abgehen, отказаться отъ должности, сложить съ себя должность, quitter sa charge, mit Tode abgehen, умирать, mourir, im Schmelzen geht von diesem Metalle viel ab, въ выплавкѣ, въ перетопленіи много металла сего убываетъ, il y a beaucoup de déchet ou de perte en fondant ce métal, die Farbe geht ab, краска линяетъ, la couleur passe, es gehet von diesem Preise noch etwas ab, съ этой цѣны можно еще нѣсколько сбавить, il y a encore quelque chose à diminuer, à rabattre de cette somme, es wird ohne Zank und Streit nicht abgehen, не пройдетъ безъ спору и брани, on ne finira pas sans dispute, es gehet kein Kopeke ab, ни копѣйки меньше, il n'y a pas un sous à rabattre, es geht ihm nichts ab, онъ не имѣетъ ни въ чемъ недостатка, il ne lui manque rien, das Feuer gehet ab, огонь гаснетъ, le feu s'éteint, wir wollen sehen, wie es abgehet, мы посмотримъ, чѣмъ дѣло кончится, nous verrons comme cette affaire se finira, se terminera, dieser Handel ist wohl abgegangen, сіе дѣло хорошо удалось, cette affaire a bien réussi, seine Kräfte gehen merklich ab, силы его очевидно, примѣтно уменьшаются, онъ примѣтно ослабѣваетъ, ses forces diminuent sensiblement, er gehet von seiner Rede ab, онъ отдаляется отъ предмета своей рѣчи, il s'éloigne du sujet de son discours, auf- und abgehen, взадъ и впередъ ходить, aller & venir monter & descendre, es gehet mir nichts dadurch ab, я тѣмъ ничего не теряю, je n'y perds rien, einen Brief abgehen lassen, отослать письмо на почту, envoyer une lettre.

die Abgehung, см. vo. Abgang.

Abgelebt, прил. adj. престарѣлый, пожилой, дряхлой, décrépit, décédé, vieux, agé.

Abgelegen, прил. adj. отдаленный, далеко отстоящій, éloigné, lointain, écarté.

die Abgelegenheit, отдаленіе, разстояніе, la distance, l'éloignement.

Abgeneigt, прил. adj. несклонный, неблагопріятствующій, mal affectionné.

die Abgeneigtheit, несклонность, отвращеніе, une aversion, inimitié.

der Abgeordnete, м. pl. en, депутатъ, выбранный, избранный, le deputé, le délégué.

Abgerben, г. д. непр. v. a. ir. поколотить, отдуть (низко), rosser, (bas).

der Abgesandte, посланникъ, l'ambassadeur, см. v. Gesandter.

Abgeſchmackt, прил. adj. нелѣпый, несмысленный, вялый, fade, inſipide, abſurde, ridicule, abgeſchmacktes Weſen несмысленность, нелѣпость, l'inſipidité, la fadeur, l'abſurdité, la fadaiſe, ein abgeſchmakter Menſch, глупый человѣкъ, un fat.

Abgewinnen, г. д. непр. v. a. ir. выиграть, gagner qq. ch. à qq. un, ſur qq. un, er hat ihm den Preiß abgewonnen, онъ выигралъ передъ нимъ, il a gagné le prix ſur lui, dem Feinde eine Schlacht abgewinnen, выиграть сраженїе у непрїятеля, одержать побѣду надъ непрїятелемъ, gagner une bataille, einer Frau ihre Liebe abgewinnen, снискать любовь, притти въ любовь у женщины, gagner le coeur d'une femme, einem Schiffe den Wind abgewinnen, выиграть вѣтръ для плаванїя кораблю, gagner le vent ſur un vaiſſeau.

Abgewöhnen, г. д. v. a. отводить, отучить, déſaccoûtumer, déshabituer, faire perdre l'habitude, ich habe mir den Schnupftabak abgewöhnt, я отъ табаку отвыкъ, je me ſuis déſaccoûtumé à prendre du tabac, das Kind abgewöhnen, дитя отъ груди отнять, ſevrer un enfant, gewöhnen ſie ſich dieſen Eigenſinn ab, отвыкайте отъ этого упрямства, defaites-vous de cette opiniatreté, dépouillez-vous de cette humeur, ich habe ihm ſeine Untugenden abgewöhnt, я отучилъ его отъ дурныхъ привычекъ, je lui ai fait perdre ſes mauvaiſes habitudes.

Abgießen, г. д. непр. v. a. ir. отлить, слить, épancher, verſer, ſurvuider, jetter en moule, man muß dieſen Wein in eine andere Flaſche abgießen, должно перелить это вино въ другую бутылку, il faut verſer ce vin dans une autre bouteille, eine Münze abgießen, вылить медаль, mouler une monnoie, die Abgießung, отливанїе, сливанїе, l'action de verſer.

Abglätten, г. д. v. a. выглаживать, выравнивать, polir, unir, liſſer, raboter.

Abgleichen, г. д. непр. v. a. ir. уравнивать, расчетъ дѣлать, rendre égal, régler un compte,

Abgleiten г. ср. н. v. n. ir. поскользнуться, оступиться, gliſſer.

Abglimmen, г. д. и ср. непр. треб. ſeyn v. a. & n. dem. ſeyn, дотлѣть, погаснуть, потухнуть, s'en aller en cendre.

Abglitſchen, г. ср. v. n. r. см. vo. Abgleiten.

Abglühen, или Ausglühen, г. д. v. a. раскалить, разжечь, rougir au feu, mettre (le métal) tout en feu.

der **Abgott**, идолъ, кумиръ, une idole, un faux Dieu.

der **Abgötter**, идолопоклонникъ, un idolâtre.

die **Abgötterey**, идолопоклонство, идолослуженїе, l'idolatrie, Abgötterey treiben, идолопоклонничать, поклоняться идоламъ, idolâtrer, adorer des faux Dieux, commettre idolâtrie.

Abgöttiſch, прил. adj. идолопоклонническїй, идолослужительный, idolâtre, adonné à l'idolâtrie, нар. adv. идолопоклоннически, adv. en idolâtrie.

Abgraben, г. д. непр. v. a. ir. откопать, отрыть, обвести, окопать рвомъ, entourer une choſe d'un foſſé, прокопомъ отводить, détourner, einen Fluß abgraben, отводить рѣку каналомъ, détourner, faire écouler l'eau, Abgrabung, откопъ, отрытїе, отводъ, action de.

Abgrämen ſich, г. в. v. r. изнуряться, снѣдаему быть грустью, печалью крушиться, ſe chagriner, ſe conſumer du chagrin, die Abgrämung, тоска, грусть.

Abgraſen, г. д. v. a. скашивать траву, стравливать, couper l'herbe, manger l'herbe.

Abgreifen, г. д. непр. v. a. ir. отперетъ, истерешь, ſe gâter les doits par le travail.

der **Abgrund**, пропасть, пучина, бездна, un abyme, gouffre, précipice.

die **Abgunſt**, зависть, l'envie, la haine.

Abgünſtig, прил. adj. завистливый, недоброхотный, envieux.

Abgurgeln, г. д. v. a. перерѣзать, перехватить горло, étrangler, couper la gorge.

Abgürten, г. д. v. a. распоясать, ôter la ceinture, déceindre, ſich den Degen abgürten, шпагу снять, ôter l'épée, die Abgürtung, распоясанїе, снятїе пояса.

der **Abguß**, литая фигура, вылитое изображенїе, figure jettée dans un moule, le jet.

Abgüten, г. д. v. a. см. vo. Abfinden.

Abhaaren, или ou Abhären, г. д. v. a. шерсть терять, perdre le poil, dieſer Pelz haaret ab, эта шуба лѣзетъ, cette pelliſſe laiſſe tomber le poil.

Abhacken, г. д. v. a. отрубить, couper, amputer.

Abhadern, см. vo. Abzanken.

Abhageln, г. безлич. v. imp. es hat abgehagelt, градъ пересталъ, la grêle a ceſſé.

Abhagen, см. vo. Abzäunen.

Abhalten, г. д. непр. v. a. ir. удержать, препятствовать, détourner, diſſuader, empêcher, retenir, den Feind von der Stadt abhalten, не допустить непрїятеля къ городу, repouſſer l'ennemi de la ville, einen von der Arbeit abhalten, удержать отъ дѣла; мѣшать въ работѣ, empêcher qq. un. de travailler, dans le travail, ich habe ſie abgehalten, я васъ задержалъ, остановилъ, je vous ai empêché, ich habe ihn von ſeinem Vorhaben abgehalten, я его отвратилъ отъ своего намѣренїя, je l'ai détourné de ſon deſſein, ein Kind abhalten, держать дитя, чтобъ оно могло испражняться, tenir un enfant dans une poſture qu'il peut faire ſes beſoins.

Abhaltung, удержка, задержанїе, l'empêchement, la diſſuaſion.

Abhandeln, г. д. v. a. трактовать, выторговать, имѣть переговоръ, traiter de qq. ch, acheter qq. ch. d'un autre, terminer une affaire, eine Sache abhandeln, трактовать, говорить или писать о дѣлѣ, traiter une matière, wir haben ihm ſein Haus abgehandelt, мы купили его домъ, мы торговали его домъ, nous avons conclu la vente de ſa maiſon, nous avons acheté ſa maiſon.

die **Abhandlung**, сочиненїе, переговоръ, заключенїе, la compoſition, le traité, la concluſion, la déduction.

Abhanden, нар. adv. (простонародно, commun), abhanden seyn, отсутствовать, быть въ отлучкѣ, être absent, abhanden kommen, пропасть, égarer, perdre, meine Handschuhe sind mir abhanden gekommen, я затерялъ свои перчатки, я не знаю куда дѣвалъ свои перчатки, j'ai égaré, j'ai perdu mes gants.

der Abhang, скатъ, покатость, пологость, la pente, le penchant.

Abhangen, г. ср. непр. v. n. ir. свихнуть, покату быть, зависѣть, pencher, aller en pente, es hat von mir abgehangen, это зависѣло отъ меня, il a dépendu de moi.

Abhängen, г. д. непр. v. a. ir. отвѣсить, снять, détendre, dépendre quelque chose.

Abhängig, или, ou Abhangend, пр. adv. пологїй, покатый, зависимый, qui va en pente, penchant, dépendant.

die Abhangung, скатъ, покатость, отлогость, зависимость, la pente, la dépendance.

die Abhängigkeit, зависимость, la dépendence.

Abhären, см. vo. Abhaaren.

Abhärmen sich, г. в. v. r. печалїю истощить, изнурить себя, se consumer de chagrin.

Abhärten, г. д. v. a. жесткимъ, твердымъ сдѣлать, durcir, endurcir au travail, donner la trempe au fer, tremper du fer, seinen Körper abhärten, укрѣпить тѣло, endurcir son corps; abgehärtet, отвердѣлый, ожесточенный, endurci.

Abhaspeln, г. д. v. a. разматывать, сматывать, dévider, die Abhaspelung, сматыванїе, l'action de.

Abhauen, г. д. v. a. отрубить, отсѣчь, couper, abattre, die Hand ist ihm abgehauen worden, руку ему отсѣкли, отрубили, il a eu le poing coupé, einen Stamm abhauen, пень срубить, подрубить, abattre une souche, einem Pferde den Schweif abhauen, отрубить хвостъ у лошади, écourter un cheval, man hat ihm den Kopf abgehauen, ему голову отрубили, отсѣкли, on lui a tranché la tête, il a eu la tête tranchée; die Abhauung, отрубленїе, отсѣченїе, la coupe, l'amputation, l'action de couper &c.

Abhäuten, г. д. v. a. снять кожу, ободрать, ôter la peau.

Abheben, г. д. непр. v. a. ir. отнять, снять, ôter, enlever, den Tisch abheben, со стола снять, собрать, lever la table, ôter la nape, die Karten abheben, карты снять, couper les cartes, die Abhebung, l'action d'ôter, der Karten, съемка, la coupe des cartes.

Abheften, г. д. v. a. отцѣпить, détacher.

Abheilen, г. д. v. a. излѣчить, вылѣчить, г. guerir, ср. треб. глаг. seyn, v. n. dem. seyn, выздоровѣть, die Krätze ist abgeheilet, онъ избавился отъ коросты, la gale s'en est allée; die Abheilung, излѣченїе, выздоровленїе, la guérison, la cure.

Abheischen, г. д. v. a. истребовать, потребовать, demander, exiger, die Abheischung, истребованїе, exigence.

Abhelfen, г. д. v. a. пособить, отвратить, освободить, окончить, aider, remédier, finir, einer Sache abhelfen, пособить чему, finir, accommoder une affaire, einer Schwierigkeit abhelfen, отвратить трудность, пособить въ трудномъ дѣлѣ, lever une difficulté, remédier à un inconvénient; die Abhelfung, пособїе, поправленїе, отвращенїе, le remède.

Abhelflich, пр. adj. чему пособить можно, ce qui est susceptible de remède.

Abhellen, г. д. v. a. прочистить, свѣтлымъ сдѣлать, clarifier.

Abhetzen, г. д. v. a. утомлять, въ усталость приводить охотою, травлею, lasser, fatiguer par la chasse.

Abheuren, г. д. v. a. нанимать, louer, prendre à louage.

Abhobeln, г. д. v. a. строгать, соскабливать, raboter, unir avec le rabot, einen abhobeln, обходительнымъ, вѣжливымъ сдѣлать, polir, déniaiser un homme grossier, le rendre poli.

Abhold, прил. adj. неблагосклонный, неблагопрїятствующїй, mal affectionné, qui n'est pas porté, disposé à une chose.

Abhohlen, г. д. v. a. позвать, сходить, venir prendre, abholen lassen, посылать за чѣмъ, за кѣмъ, aller querir, faire chercher, ich habe meine Briefe von der Post abgehohlet, я послалъ за письмами на почту, j'ai envoyé chercher mes lettres de la poste, er hat seine Sachen, die er im Wirthshause gelassen, abgehohlet, онъ взялъ свои вещи, которыя оставилъ въ постояломъ дворѣ, il est allé retirer ses hardes qu'il a laissées à l'auberge, ich werde sie in ihrem Hause abhohlen, я приду, прїѣду за вами, je viendrai vous prendre chez vous; die Abhohlung, приведенїе,

Abholzen, г. д. v. a. вырубить весь лѣсъ, couper, abattre une forêt.

Abhorchen, г. д. v. a. подслушивать, entendre en espionnant, entendre étant aux écoutes.

Abhören, г. д. v. a. выслушивать, допрашивать, interroger, faire déposer, examiner, écouter des témoins; die Abhörung, слушанїе, допросъ, l'examen, l'interrogat.

der Abhub, безъ множ. sans fin. снятое со стола кушанье, la desserte, der Karten, съемка картъ, la coupe des cartes.

Abhungern sich, г. в. v. r. обезсилѣть отъ голоду, endurer la faim, rester sans manger.

Abhuren sich, г. в. v. r. изволочиться, истаскаться, se ruiner par une vie impudique.

Abhüten, г. д. v. a. вытравить, стравить, faire brouter, ou manger l'herbe d'un pré.

Abjagen, г. д. v. a. гоньбою утомить, окончить охоту, отогнать, отбить, fatiguer à force de chasser, finir la chasse, rattraper, reprendre, recouvrer qq. ch. sur qq. un, einem einen Schrecken abjagen, (низко) вдругъ кого испугать, épouvanter quelqu'un.

Abjochen, г. д. v. a. иго, ярмо сложить, découpler, détacher les boeufs de la charrue; das Abjochen, сложенїе ярма,

Abirren, г. с. v. n. заблудиться, совращаться съ пути, s'égarer.

Abkämmen, г. д. v. n. счесывать, peigner, décraſſer la tête.

Abkanzeln, г. д. v. a. (простон. comm.) выговорЪ сдѣлать, réprimander.

Abkappen, г. д. подрѣзывать, отрубать, couper, trancher, écimer, man kappt die Weiden ab, ивы подрѣзываютЪ, on écime les ſaules, den Anker abkappen, отрубить якорь, couper l'ancre; die Abkappung, подрѣзыванїе, отрубленїе, la coupe.

Abkargen, г. д. v. a. изЪ скупости беречь, léſiner, épargner.

Abkarten, г. д. v. a. тайно умышлять, тайной заговорЪ дѣлать, concerter, tramer un complot, convenir enſemble, er hat es ſchon ſo mit ihm abgekartet, онЪ сЪ нимЪ уже такЪ сговорился, ils l'ont déja concerté entre eux.

Abkaufen, г. д. v. a. откупать, acheter, racheter, die Stadt hat die Plünderung abgekauft, городЪ избавилЪ себя отЪ грабежа, откупился деньгами, la ville a payé de l'argent pour empêcher le pillage; der Abkauf, die Abkaufung, откупЪ, l'achat, der Abkäufer, покупщикЪ, un acheteur.

Abkehlen, г. д. v. a. зарѣзать, couper la gorge, die Abkehlung, перерѣзанїе горла,

Abkehren, г. д. v. a. отвратить, вымести, вычистить, détourner, balayer, épouſſeter, broſſer, netoyer, die Schuhe, die Kleider abkehren, башмаки, платье вычистить, vergetter les habits, die Seſſel abkehren, кресла обмести, épouſſeter les fauteuils, die Augen abkehren, отвратить глаза, détourner les yeux, какЪ гл. ср. comme v. n, сЪ прямаго пути совратиться, s'égarer du bon chemin; die Abkehrung, отвращенїе, выметанїе.

Abkeltern, г. д. v. a. тисками выжимать, выдавливать, preſſer, mettre le vin au preſſoir, exprimer une liqueur; die Abkelterung, выжиманїе, выдавливанїе, le détour.

Abklappen, г. д. v. a. опустить, faire deſcendre.

Abklären, г. д. v. a. свѣтлымЪ, чистымЪ дѣлать, очищать, der Wein hat ſich noch nicht abgeklärt, вино еще не отстоялось, le vin n'eſt pas encore au clair, der Kaffe hat ſich noch nicht abgeklärt, кофей еще не отстоялся, не устоялся, le caffé n'eſt pas encore au clair; die Abklärung, очищенїе, la clarification.

Abklauben; г. д. v. a. обгладывать, вычищать, ronger un os, éplucher des herbes; die Abklaubung, обгладыванїе, вычищенїе, la rognure, l'épluchure.

Abkleiden, г. д. v. a. раздѣвать, déshabiller, ſich abkleiden, раздѣваться, ſe déſhabiller; die Abkleidung, раздѣванїе, le déshabillement.

Abklemmen, г. д. v. a. отщемить, ſéparer en pinçant; die Abklemmung, отщемленїе.

Abklopfen, г. д. v. a. отбить, отколоть, побить, поколоть, époudrer, étriller, roſſer; das Abklopfen, сбиванїе, выбиванїе,

Abknappen, г. д. v. a. лишить, ſich etwas abknappen, лишить себя нужнаго.

Abkneipen, г. д. v. a. отщипывать, emporter avec les ongles, les tenailles, les dents.

Abknüpfen, г. д. v. a. отвязывать, délier, détacher, dénouer, défaire; Abknüpfung, отвязыванїе,

Abkochen, г. д. v. a. отваривать, уваривать, cuire, faire bouillir, faire une décoction de; die Abkochung, отваривание, увариванїе, la décoction, action de bouillir.

Abkommen, г. ср. н. v. n. ir. отходить, сходить, изЪ употребленїя выходить, deſcendre, venir en bas, s'égarer, ſe perdre, devenir hors d'uſage, quitter, von dem rechten Wege abkommen, заблудиться, сбиться сЪ прямаго пути, s'écarter du bon chemin, ich kann nicht abkommen, мнѣ не льзя отойти, мнѣ не досужно, je ſuis empêché, je n'ai par le loiſir de venir, er kann ganz wohl abkommen, онЪ можетЪ прїѣхать, притти, ничто ему не препятствуетЪ притти, rien ne l'empêche de venir, er kann abkommen, можно безЪ него обойтися, пробыть, on peut ſe paſſer de lui (низко, bas), ſie werden ſo gut nicht abkommen, вамЪ даромЪ не пройдетЪ, vous ne ſerez pas quittes à ſi bon marché, wir ſind ganz von unſerer Rede abgekommen, мы совсѣмЪ отступили отЪ нашей рѣчи, nous nous ſommes écartés de notre diſcours, ich kann von dem Manne nicht abkommen, я не могу отЪ этого человѣка отвязаться, je ne puis pas me tirer, me débaraſſer de cet homme, um kurz von der Sache abzukommen, коротко сказать, pour couper court, von einem Geſchlechte abkommen, oder abſtammen, происходить отЪ какого рода, deſcendre ou être d'une famille, von einem Amte abkommen, лишиться должности, чина, perdre ſa place, la charge, dieſes Wort iſt ganz abgekommen, это слово совсѣмЪ вышло изЪ употребленїя, ce mot n'eſt point du tout plus en uſage.

das **Abkommen**, выхожденїе изЪ употребленїя.

der **Abkömmling**, потомокЪ, le deſcendant.

Abköpfen, или **Abköppen**, г. д. v. a. обрѣзать, подстричь, голову отрубить, étêter, écimer un arbre, tondre, couper la tête; die Abköpfung, обрѣзыванїе.

Abkränken ſich, г. в. v. r. изнемочь, изнуриться отЪ печали, ſe conſumer du chagrin; die Abkränkung, изнуренїе отЪ печали, le chagrin, la triſteſſe qui ronge le coeur.

Abkratzen, в. д. v. a. счесывать, соскребать, racler, ratiſſer, ich habe mir die Haut abgekrazt, я оцарапалЪ себѣ кожу, je me ſuis écorché la peau; die Abkrazung.

Abkriegen, г. д. доставать, recevoir, emporter, ich werde doch etwas von dem Stück abkriegen, мнѣ изЪ этого что нибудь достанется, j'emporterai cependant qq. ch. de ce morceau, du kriegſt was ab, тебѣ это даромЪ не пройдетЪ, tu en auras ſur les doigts.

Abkühlen, г. д. v. a. прохолодить, простудить, rafraichir, faire refroidir, ſich abkühlen, прохолодиться, ſe rafraichir, prendre le frais, das Wetter kühlet ſich ab, воздухЪ становится прохладнѣе, le temps ſe rafraichit, der Regen hat die Hitze abgekühlet, отЪ дождя прохладился воздухЪ, la pluie a adouci la chaleur.

das Abkühlfaß, холодникЪ, le réfrigérant.

die Abkühlung, прохлада, прохлажденїе, le rafraichiſſement, la réfrigération.

Abkümmern ſich, г. воз. v. re. сокрушаться, губить себя печалїю, ſe tuer de chagrin.

Abkündigen, г. д. возвѣстить, повѣстить, annoncer publiquement, publier, notifier, proclamer, einen Verſtorbenen abkündigen, объявить обЪ умершемЪ, publier la mort de quelqu'un; die Abkündigung, возвѣщенїе, повѣстка, церковное объявленїе о бракѣ, la publication, la proclamation.

die Abkunft, происхожденїе, порода, l'iſſue, la lignée, la famille, race.

Abkäpfen, г. д. v. a. подрѣзать, die Feder abkäpfen, присѣчь перо, couper la pointe, d'une plume.

Abkürzen, г. д. v. a. сокращать, прекратить, abréger, accourcir, écourter, rendre plus court, eine Erzählung abkürzen, сократить повѣствованїе, das hat ſein Leben abgekürzt, это прекратило его жизнь, cela lui a abrégé la vie, einem den Lohn abkürzen, уменьшить кому жалованье, diminuer les gages, retrancher ſur les gages de qq. un, ein abgekürzter Kegel, усѣченный, отрѣзной конусЪ, cone tronqué.

die Abkürzung, сокращенїе, титло, un abrégé, la diminution, l'accourciſſement, l'abréviation.

Abladen, г. д. v. a. выгрузить, décharger; der Ablader, работникЪ который выгружаетЪ изЪ судовЪ товары, le déchargeur.

die Ablage, б. мно. f. plu. уплата долгу, le payement d'une dette.

das Ablager, б. м. f. plu. квартира, пристанище, le logis, logement, la gite.

Abländen, г. д. v. a. отвалить, отчалить отЪ берегу, quitter le rivage, ſortir du port, ſe mettre en mer; die Abländung, отчаливанїе отЪ берегу, le départ, la ſortie du port.

Ablang, прил. и нар. adj. & adv. продолговатый, oblong.

Ablangen, г. д. v. a. достать, atteindre.

der Ablaß, отпущенїе, разрѣшенїе грѣховЪ, l'indulgence, la remiſſion, le pardon.

der Ablaßbrief, разрѣшительная грамота, la lettre d'indulgence.

der Ablaßkrämer, продавщикЪ разрѣшительныхЪ грамотЪ, le vendeur d'indulgences, der Ablaß des Waßers, спускЪ, l'écoulement, la douve, ſaignée.

Ablaſſen, г. д. v. a. ir. отпускать, спускать, faire deſcendre, mettre bas, den Wein ablaſſen, вино перепустить, сцѣдить, перелить, transvaſer le vin, einen Graben ablaſſen, изо рва воду спустить, ſaigner un foſſé, einen Teich ablaſſen, прудЪ спустить, die Saiten an einer Harfe ablaſſen, струны на арфѣ спустить, ослабить, relâcher les cordes d'une harpe, den Hahn, das Schloß an einer Flinte ablaſſen, курокЪ спустить, débander un fuſil, das Schloß ablaſſen, спустить у замка пружину, détendre le reſſort d'une porte, ich habe einen Brief an ihn abgelaſſen, я отослалЪ, отправилЪ кЪ нему письмо, je lui ai écrit une lettre, vom Preiſe ablaſſen, спустить цѣну, rabattre du prix, von der Belagerung eines Ortes ablaſſen, оставить осаду какого мѣста, lever le ſiège, von ſeinem unordentlichen Leben ablaſſen, оставить непорядочную жизнь, revenir de ſon déréglement, er wollte von ſeinem Rechte nicht ablaſſen, онЪ не хотѣлЪ отступиться отЪ своего права, il ne voulut pas déſiſter de ſon droit; die Ablaßung, или ou das Ablaſſen, спускЪ, сцѣживанїе, оставленїе, l'écoulement, la ſaignée, la détente d'un reſſort, le relâchement des cordes.

Ablauben, г. д. v. a. листья снимать, effeuiller; die Ablaubung, сниманїе листьевЪ, le défeuillement.

Ablauern, см. vo. Ablauren.

der Ablauf, стокЪ, спускЪ, конецЪ, окончанїе, l'écoulement, la décharge de l'eau, le départ, le ſucces, l'iſſue, mit Ablauf des Monathes, по истеченїи мѣсяца, à la fin du mois, vor Ablauf des Jahres, прежде окончанїя года, avant la fin de l'année, der Ablauf des Meers, отливЪ, le flux.

Ablaufen, г. ср. и д. н. v. n. & a. ir. стекать, сойти, окончиться, écouler, ein Schiff ablaufen laſſen, спустить корабль на воду, lancer un vaiſſeau à l'eau, einen ablaufen laſſen, отдѣлать кого словами, отказать кому на прямки, éconduire, renvoyer qq. un, einen Brief ablaufen laſſen, отослать письмо, envoyer une lettre, meine Uhr iſt abgelaufen, часы мои стали, ma montre eſt démontée, der Wechſel iſt noch nicht abgelaufen, срокЪ векселю еще не вышелЪ, la lettre de change n'eſt pas encore échue, der Mühlenſtein hat ſich abgelaufen, жерновЪ изmололся, la meulière s'eſt uſée, er hat ſich die Hörner abgelaufen, онЪ теперь остепенился, il eſt devenu poſé, ſage, die Sache iſt gut abgelaufen, дѣло хорошо прошло, окончилось, l'affaire s'eſt finie bien, a eu une bonne iſſue, ſich die Schuhe ablaufen, истоптать башмаки, uſer en courant les ſouliers, den Preis ablaufen, перехватить у кого награжденїе, gagner de l'avantage ſur qq. un.

Ablaugen, г. д. v. a. выщелочить, nettoyer de la leſſive.

Abläugnen, г. д. v. a. отрицать что, запираться вЪ чемЪ, nier, renier; die Abläugnung, отрицанїе, le reniement, déni, démenti.

Ablauren, г. д. v. a. подсмотрѣть, ſurprendre, einem etwas ablauren, вывѣдать у кого что, attraper qq. ch. par fineſſe, épier.

Ablauſen, г. д. v. a. вши искать; плутовски выигрывать (низко), ôter les poux; épouiller, eſcroquer (popul).

Abläutern, г. д. v. a. прочищать, clarifier, affiner, épurer, das Metall, den Zucker abläutern, металлЪ чистить, сахарЪ клеровать, переваривать, affiner le métal, raffiner le ſucre; die Abläuterung, вычищенїе, l'affinement.

das Ableben, б. мн. f. m. смерть, кончина, la mort, le décès.

Ablecken, г. д. v. a. слизывать, lécher; die Ableckung, слизыванїе, le léchement.

Ableeren, г. д. v. a. опорожнить, emporter, den Tiſch ableeren, снять, собрать со стола, ôter ce qui eſt ſur la table.

Ablegen, г. д. v. a. отложить, снять, сложить, оставить, déposer, mettre bas, quitter, Nelken ablegen, посадить гвоздичный сучокъ, отпрыскъ, marcotter, die Kleider, den Hut, den Degen ablegen, платье, епанчу, шляпу, шпагу скинуть, ôter les habits, le chapeau, l'épée, legen sie ab, положите, скиньте, шпагу, défaites vous de votre épee, eine Gewohnheit ablegen, отстать отъ обыкновенїя, abandonner, quitter une habitude, Trauer ablegen; перестать носить траура, quitter le deuil, eine Schuld ablegen, заплатить долгъ, payer une dette, seine Schuldigkeit ablegen, должность свою исполнить, s'acquitter de son devoir, ein Zeugniß, eine Probe ablegen, засвидѣтельствовать, опытъ оказать, rendre témoignage, donner une épreuve, einen Eid ablegen, присягнуть, присягу учинить, prêter serment, Rechnung ablegen, отчетъ дать, rendre compte, die Kleider ablegen, раздѣться, se déshabiller, ein Kleid ablegen, перестать носить кафтанъ, quitter un habit, ein Gelübde ablegen, сдѣлать, дать обѣщанїе, обѣтъ, faire un voeu, die Kinderschuhe ablegen, оставить ребячество, quitter les folies de l'enfance, devenir sage, das Gedächtniß legt ihm ab, память его оставляетъ, la memoire l'abandonne, etwas mit einander ablegen, согласиться между собою въ чемъ, convenir ensemble de qq. ch. die Kuh hat abgelegt, корова отелилась, la vache a fait un veau, diese Jungfer hat abgelegt (простонар.) эта дѣвица тайно родила, cette fille a accouché secrétement (popul.), mit dem Schiffe ablegen, отвалить, отчалить отъ берега, partir, faire voile.

der **Ableger**, отпрыскъ, сучокъ, лозочка, la marcotte, la bouture, le scion.

die **Ablegung**, б. множ. f. plu. сложенїе, le dépouillement, die Ablegung einer Rechnung, очистка, l'appurement, des Eides, присяга, la prestation de serment, der Schuld, заплата долгу, le payement, des Amtes, сложенїе съ себя должности, la démission, résignation.

Ablehnen, г. д. v. a. отвращать, éviter, parer, etwas von sich ablehnen, извиниться, оправдаться въ чемъ, s'excuser, se justifier, einen Verdacht von sich ablehnen, подозрѣнїе отъ себя отвращать, выводить себя изъ подозрѣнїя, se mettre hors de soupçon; die Ablehnung, отвращенїе, la réfutation, l'excuse, la justification.

Ableihen, г. д. непр. v. a. ir. занимать, въ займы брать, emprunter.

Ableiten, г. д. v. a. отводить, производить, détourner, dériver, das Wasser ableiten, воду отвести, détourner l'eau, einen vom Irrwege, von seinem Vorhaben ableiten, вывести изъ заблужденїя, отвести кого отъ намѣренїя, retirer qq. un d'une erreur, détourner de son dessein, ein Wort von einer andern Sprache ableiten, производить какое слово отъ другаго языка, dériver un mot d'une autre langue; die Ableitung, отводъ, произведенїе, le conduit, la dérivation.

Ablenken, г. д. v. a. отвратить, détourner, éloigner; die Ablenkung, отклоненїе, отвращенїе, le détournement.

Ablernen, г. д. v. a. einem etwas ablernen, научиться у кого чему, перенять у кого что, apprendre qq. ch. de qq. un, découvrir son secret. die Ablernung, наученїе, перениманїе, la découverte du secret de l'art d'autrui.

Ablesen, г. д. н. v. a. ir. прочитывать, собирать, lire à haute voix, cueillir, Blüthen von dem Baume ablesen, цвѣты съ дерева сбирать, cueillir des fleurs, die Raupen ablesen, червей съ дерева снимать, écheniller les arbres.

der **Ableser**, собиратель, чтецъ, celui qui cueille, le lecteur.

die **Ablesung**, собиранїе, чтенїе, la cueillette, la lecture.

Ableugnen, см. vo. Ableugnen.

Ableutern, см. vo. Abläutern.

Abliefern, г. д. v. a. отдавать, доставить, remettre, rendre, Geld abliefern, доставить, отдать деньги, remettre l'argent.

Abliegen, г. ср. непр. v. n. ir. отстоять, отдалену быть, être éloigné, distant, ein abgelegener Ort, отдаленное мѣсто, un endroit éloigné, какъ гл. д. непр. das Bier, der Wein muß abliegen, пиво, вино должно отстояться, la bierre, le vin doivent reposer, s'épurer, abgelegener Wein, отстоявшееся вино, du vin reposé.

Ablisten, г. д. v. a. хитростью, плутовски доставать, escroquer, attraper par finesse; die Ablistung.

Ablocken, г. д. v. a. выманить, сманить, tirer, attraper par ruse, escroquer, diese Nachricht hat mir Thränen abgelockt, сїе извѣстїе извлекло у меня слезы, cette nouvelle m'a fait pleurer, einem sein Geld ablocken, выманить у кого деньги, escroquer de l'argent; die Ablockung, выманиванїе.

Ablohnen, г. д. v. a. отпустить кого, отдавши ему заслуженную плату, congédier qq. un en lui donnant la paye.

Ablöschen, г. д. v. a. простудить, прохолодить, faire refroidir, die Kohlen ablöschen, уголья залить, потушить, éteindre les charbons, eine Schuld von der Wand ablöschen, смарать со стѣны долгъ, éteindre une dette; die Ablöschung, прохлажденїе, погашенїе, утушенїе, утоленїе, la réfrigération, l'extinction.

Ablösen, г. д. v. a. развязать, разрѣшить, отрѣзать, смѣнить, délier, détacher, dénouer, couper, relever, den Fuß ablösen, ногу отрѣзать, couper le pied, ein Geschütz ablösen, выпалить изъ пушки, tirer un canon, ein Pfand ablösen или ou einlösen, выкупить закладъ, retirer un gage, die Schildwache ablösen, караульнаго съ часовъ смѣнить, relever la sentinelle, jemand ablösen, заступить чье мѣсто, se mettre à la place de qq. un, remplacer qq. un.

Ablöslich, прил. adj. что разрѣшить, развязать можно, ce qui peut être délié.

die **Ablösung**, развязыванїе, разрѣшенїе, отсѣченїе, выкупъ, смѣна, l'action de délier, l'amputation, le rachat.

Ablügen, г. д. v. a. запираться въ чемъ, вылгать, выманить что у кого ложью, nier, obtenir par mensonge, er hat das von sich abgelogen, онъ заперся въ томъ, il l'a nié.
Ablugsen, г. д. н. v. a ir. (простонар.) выманить, вымошенничать, escroquer (popul.)
Abmachen, г. д. v. a. отвязать, оторвать, окончить, ôter, délier, détacher, lever, arranger, eine Sache abmachen, окончить дѣло, arranger, terminer une affaire, das ist eine abgemachte Sache, это дѣло окончано, сдѣлано, c'est une affaire arrangée, terminée; die Abmachung, отвязанїе, отрыванїе, окончанїе,
Abmähen, г. д. v. a. сжать хлѣбъ, скосить, couper les bleds, faucher un prés.
der Abmäher, жнецъ, сѣнокосецъ, un faucheur.
die Abmähung, скашиванїе, le fauchage, la tonture.
Abmahlen, г. д. v. a. смолоть, achever de moudre.
Abmahnen, г. д. v. a. отсовѣтывать, отговаривать, dissuader.
Abmalen, г. д. v. a. списать, изобразить, peindre, faire une description, un portrait, einen übel abmalen, худо кого описать, faire un mauvais portrait de qq. un; die Abmalung, списанїе, изображенїе, la peinture, la description.
Abmärgeln, г. д. v. a. измучить, изнурить, affoiblir, énerver, épuiser, sich abmärgeln, истомиться, изнурить себя, s'épuiser, se lasser, harasser, ein abgemärgeltes Pferd, измученная лошадь, un cheval harassé; die Abmärgelung, измученїе, la fatigue.
Abmarken, г. д. v. a. обмежевать, положить межи, предѣлы, mettre des bornes, des limites à un champ; die Abmarkung, обмежеванїе,
der Abmarsch, отступъ, возвратный походъ, le départ, la retraite, la marche.
Abmarschiren, г. д. v. a. отступать, partir, décamper, se retirer, partir, das Regiment ist bereits abmarschirt, полкъ уже выступилъ, le régiment est déja parti; die Abmarschirung, отступленїе, отхожденїе, la marche, le départ.
Abmartern, г. д. v. a. измучить, умучить, удручить, tourmenter, fatiguer, sich abmartern, изъ силъ выбиться, измучить себя, se tourmenter; die Abmarterung, утомленїе, изнуренїе, la fatigue, la lassitude.
Abmatten, г. д. v. a. утомить, обезсилить, fatiguer, lasser, harasser, sich abmatten, утомиться, устать, s'épuiser, se lasser, s'affoiblir, das Gold abmatten, не полировать золото, laisser l'or mat, sans le polir, abgemattetes Gold, неполированное, отбѣленное золото; die Abmattung, утомленїе, усталость, безсилїе, la fatigue, la lassitude.
Abmeißeln, г. д. v. a. отбить долотомъ, сгладить, ôter avec le repoussoir, ciselet, polir.
Abmerken, г. д. v. a. подсмотрѣть, подглядѣть, примѣтить, découvrir, deviner, remarquer, observer, ich habe es ihm an den Augen abgemerkt, я это по его глазамъ примѣтилъ, je l'ai vu à ses yeux; das Abmerken, или die Abmerkung, примѣчанїе, вниканїе, la découverte, la remarque.
Abmessen, г. д. н. v. a. ir. измѣрять, mesurer, arpenter, Verse abmessen, размѣрить стихи, mesurer des vers, sein Betragen nach dem Urtheil der Leute abmessen, сообразоваться въ поступкахъ съ людскимъ мнѣнїемъ, приноравливаться въ поступкахъ ко мнѣнїю людскому, conformer sa conduite au jugement des gens, andere nach sich abmessen, судить по себѣ о другихъ, juger des autres d'apres soi, mit den Augen abmessen, мѣрить глазами, juger des yeux; die Abmessung, измѣренїе, межеванїе, le mesurage.
Abmooßen, г. д. v. a. einen Baum abmooßen, мохъ счистить съ дерева, émousser un arbre.
Abmüden, г. д. v. a. утомить, утрудить, fatiguer, lasser, sich abmüden, утомиться, устать, se fatiguer; die Abmüdung, утомленїе, утружденїе, усталость, la fatigue, lassitude.
Abmüßigen, sich, г. в. v. re. удосужиться, получить свободное, праздное время, avoir le loisir, wenn sie sich so viel abmüßigen können, есть-ли вамъ досужно, естьли дѣла ваши позволяютъ, si vous avez le loisir, si vos affaires le permettent; die Abmüßigung, досуги, le loisir.
Abnagen, г. д. v. a. отгрызть, обгрызть, обкусать, ronger; die Abnagung, обгрызенїе,
Abnähen, г. д. v. a. обшивать, вышивать, coudre, piquer.
die Abnahme, уменьшенїе, умаленїе, убыванїе, la décadence, la diminution, le débit, dieser Kaufmann hat keine Abnahme, у сего купца нѣтъ расходу на товаръ, ce marchand n'a point de débit, die Abnahme des Mondes, ущербъ мѣсяца, le décroissement de la lune.
Abnarben, г. д. v. a. вылощить, вычистить кожу, couper le grain.
Abnarren, г. д. v. a. дурачествомъ, шутками выманивать, escroquer par des folies; die Abnarrung, выманиванїе посредствомъ шутокъ,
Abnehmen, г. д. v. a. отнимать, снимать, убавлять, уменьшать, судить, заключить, couper, ôter, diminuer, prendre, juger, conclure, conjecturer, die Milch abnehmen, сливки съ молока снимать, ecrémer le lait, ein Glied abnehmen, отрѣзать членъ, faire l'amputation d'un membre, den Tisch abnehmen, собрать со стола, кушанье снять со стола, desservir, lever la table, sich den Bart abnehmen, бриться, обрить бороду, faire la barbe, sie nehmen ab, (въ карточной игрѣ, au jeu des cartes), вамъ снимать, c'est à vous à couper, den Schafen die Wolle abnehmen, остричь овецъ, снять съ нихъ волну, tondre les brebis, leur ôter la laine; abnehmen beym Stricken, уменьшать, спускать петли, diminuer les mailles, einen Eid abnehmen, взять, принять съ кого присягу, faire prêter serment à quelqu'un, einem sein Geld abnehmen, выиграть у кого деньги, gagner l'argent à quelqu'un, es läßt sich dies leicht daraus abnehmen, по сему легко заключить можно, on en peut aisément conclure, какъ ср. гл. comme v. n. уменьшаться, убавляться, diminuer, dé-

déperir, décliner, s'affoiblir, défaillir, aller en décadence, amaigrir, die Tage nehmen ab, дни убавляются, les jours se diminuent, er nimmt zusehends ab, онъ очевидно худѣетъ, сохнетъ, il maigrit à vue d'oeil, der Mond nimmt ab, мѣсяцъ уменьшается, мѣсяцъ въ ущербѣ, la lune est en décours, dieses Haus nimmt ab, этотъ домъ приходитъ въ упадокъ, cette maison va, tombe en décadence.

der Abnehmer, покупщикъ, купецъ, celui qui achête, le chaland, gute Waare findet leicht einen Abnehmer, хорошій товаръ не накладенъ, bonne marchandise est toujours de bon débit.

die Abnehmung, сниманіе, отсѣченіе, уменьшеніе, отдѣленіе, изнеможеніе, упадокъ; la coupe, l'amputation, la diminution, la conclusion, le dépérissement, le déclin; die Abnehmung der Karten, съемка картъ, la coupe.

Abneigen, г. д. v. a. отводить, отвращать, отклонять, détourner, er ist mir abgeneigt geworden, онъ меня болѣе не любитъ, онъ меня ненавидитъ, il m'a pris en aversion.

Abgeneigt, прил. adj. недоброжелательный, неблагосклонный, mal affectionné.

die Abneigung, отвращеніе, худое расположеніе, une aversion, mauvaise volonté, ich habe eine Abneigung gegen diesen Menschen, я имѣю отвращеніе къ этому человѣку, мнѣ противенъ этотъ человѣкъ, j'ai de l'aversion contre cet homme, er hat eine Abneigung gegen den Wein, онъ имѣетъ отвращеніе отъ вина, il a une aversion contre le vin.

Abnöthigen, г. д. v. a. вынудить, принудить отдать, extorquer, arracher par des importunités ou compliments; die Abnöthigung, принужденіе, l'extorsion.

Abnützen, Abnutzen, г. д. v. a. износить, истаскать, user, ruiner, ein abgenutztes Kleid, изношенное платье, un habit usé; die Abnützung, повреждение, l'action d'user, le déchet, la détérioration.

Aböden, г. д. v. a. говорится о лѣсѣ, какъ; einen Wald aböden, опустошить, вырубить лѣсъ, ruiner une forêt, la rendre déserte en abattant tout le bois.

Abordnen, г. д. v. a. отправить, послать, отрядить, déléguer, députer, envoyer.

der Abgeordnete, p. ge. en, депутатъ, le député.

die Abordnung, отправленіе, la délégation, députation.

Abortiren, выкинуть, faire une fausse couche, прежде вмѣсто, abortiren употребляли misgebähren, оттуда Misgeburt, но сіе слово, которое прежде значило только младенца прежде времени рожденнаго, или выкидыша, нынѣ употребляется въ другомъ смыслѣ и означаетъ урода, autrefois on disoit Misgebähren, & de là Misgeburt, mais ce dernier mot, qui ne désignoit qu'un enfant né avant le temps, a reçu depuis une autre signification & désigne un monstre.

Abpachten, г. д. v. a. откупить, взять на откупъ, affermer, louer, prendre à ferme ou à bail.

der Abpachter, см. vo. Pachter.

die Abpachtung, откупъ, аренда, le bail, l'admodiation.

Abpacken, г. д. v. a. сложить, снять бремя, ношу, развьючить, décharger, dépaqueter.

der Abpacker, артельщикъ, къ выгрузкѣ товаровъ опредѣленный, le déchargeur.

die Abpackung, сложеніе, снятіе бремени, развьючиваніе, la décharge, l'action de.

Abpassen, г. д. v. a. сыскать, сноровить удобное время, воспользоваться случаемъ, измѣрить циркуломъ, épier le temps ou l'occasion, ajuster, mesurer, er hat die Zeit gut abgepaßt, онъ умѣлъ воспользоваться, il a bien pris son temps.

die Abpassung, сысканіе, сноровка удобнаго времени, случая, измѣреніе, l'épiement, l'ajustement, la mesure.

Abpeitschen, г. д. v. a. высѣчь, fouetter; die Abpeitschung, сѣченіе плѣтьми, кнутомъ.

der Abpeitscher, тотъ, который сѣчетъ плѣтью, кнутомъ, палачь, le fouetteur.

Abpelzen, см. vo. Abbamsen.

Abpfählen, г. д. v. a. обставить, означить, замѣтить кольями, garnir de pieux, jalonner, die Gränzen abpfählen, замѣтить, размѣтить кольями (столбами) межу, marquer les bornes ou les limites.

die Abpfählung, заборъ изъ кольевъ, загородка, la palissade.

Abpfänden, г. д. v. a. конфисковать чье имѣніе за долгъ, saisir, confisquer le bien de qq. un, einen Schuldner abpfänden, конфисковать имѣніе какого нибудь должника, saisir les meubles d'un débiteur.

Abpflücken, г. д. v. a. срывать, сощипывать, cueillir, arracher; die Abpflückung, срываніе.

Abpflügen, г. д. v. a. отпахать чужую землю, empiéter, prendre qq. ch. du champ de son voisin en labourant.

Abpicken, г. д. v. a. обсѣкать, клевать, délarder, becqueter, emporter à coups de bec.

Abplagen, г. д. v. a. вымучить, выканючить, tourmenter, er plagt sich durch die Arbeit ab, онъ изнуряется работою, il se tue par le travail.

Abpochen, г. д. v. a. чрезъ угрозы, нахально получить, obtenir par des ménaces.

Abprägen, г. д v. a. выбить монету, тиснуть, изобразить видъ какой вещи, battre de la monnoie, empreindre, représenter une chose par le coin.

Abprellen, г. д. v. a. отскакивать, отпрыгивать, rebondir.

Abpressen, г. д. v. a. выжать, presser, einem etwas abpressen, вынудить, выканючить что нибудь у кого, extorquer qq. ch. de qq. ; die Abpressung, выжиманіе, вынужденіе, la concussion, l'extorsion.

Abprotzen, г. д. v. a. снять пушку съ передковъ, démonter un canon.

Abprügeln, г. д. v. a. поколотить кого палками, bâtonner, rosser.

die Abprügelung, битье палками, la bastonade.

Abpuffen, г. д. v. a. снять, содрать кожу съ мертвой скотины; отваляшь, отдуть кого, écorcher, ôter la peau d'une bête morte; rosser; die Abpuffung, снятïе, содранïе кожи, action d'écorcher.

Abpuţen, г. д. v. a. очистить, чистымъ сдѣлать, nettoyer, das Licht abpuţen, сощикнуть, снять со свѣчи, moucher la chandelle.

Abquälen, г. д. v. a. вымучить, arracher par des importunités.

Abquetschen, г. д. v. a. отдавить, écraser, écacher; die Abquetschung, отдавленïе.

Abraffen, г. д. v. a. собрать, emporter, enlever.

Abranden, г. д. v. a. края обрѣзать, déborder, ôter le bord.

Abraspeln, г. д. v. a. стереть терпугомъ, спилить, ôter avec la lime.

Abrathen, г. д. непр. v. a. ir. отсовѣтовать, не принуждать, déconseiller, dissuader; die Abrathung, отсовѣтыванïе, la dissuasion.

Abrauben, г. д. v. a. ограбить кого, voler, piller; die Abraubung, грабежъ, le vol, pillage.

Abrauchen, г. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, выпариться, s'évaporer; die Abrauchung, испаренïе, l'évaporation.

der Abraum, высѣченïе, вырубленïе лѣсу, деревъ, хворостъ, l'abatis, les décombres.

Abraumen, Abräumen, г. д. v. a. сбирать, снимать, emporter.

Abraupen, г. д. v. a. снимать гусеницъ и червей, écheniller.

Abrechen, г. д. v. a. граблями собирать, сгребать, rateler, ramasser avec le rateau.

Abrechnen, г. д. v. a. отщитать, вычесть, décompter, déduire, mit einem abrechnen, считаться съ кѣмъ, разчетъ вести, regler un compte avec qq. un.

die Abrechnung, счетъ, расчетъ, повѣренïе щетовъ, le décompte, la déduction, auf Abrechnung geben, давать въ задатокъ, donner à compte.

Abrechten, г. д. v. a. вытягать, прïобрѣсть, что нибудь судомъ, по праву или крючкотворствомъ, obtenir par voie de droit, par des procès ou des chicanes.

die Abrede, договоръ, условïе, сдѣлка, la convention, un accord, Abrede nehmen, договоръ сдѣлать, поставить, convenir, nicht in Abrede seyn, не запираться въ чѣмъ, disconvenir.

Abreden, г. д. v. a. договориться, условиться, convenir, conclure, projetter, concerter, sie haben es mit einander abgeredet, они о томъ между собою согласились, ils sont convenus, ils sont de concert ensemble, es ist eine abgeredte Sache, это дѣло положено на мѣрѣ; мы въ этомъ дѣлѣ условились, c'est une chose concertée; die Abredung, см. vo. die Abrede.

Abregnen, г. безли. v. imp. es hat abgeregnet, дождь пересталъ итти, la pluie a cessé.

Abreiben, г. д. непр. v. a. ir. стирать, вытирать, ôter en frottant, décrotter, nettoyer, die Farben abreiben, растирать краски, broyer les couleurs, décrotter.

die Abreibung, стиранïе, растиранïе красокъ, le frottement, le nettoyement, le broyement.

Abreichen, г. д. v. a. доставать, atteindre; einen Brief abreichen, занести письмо, remettre une lettre.

Abreihen, г. д. v. a. разнизать, défiler des perles.

die Abreise, отъѣздъ, le départ.

Abreisen, г. ср. v. n. поѣхать, уѣхать, отправиться, partir, wenn werden sie abreisen, когда вы поѣдете, уѣдете, quand est-ce que vous partirez.

Abreißen, гл. д. непр. v. a. ir. отрывать, оторвать, arracher, détacher, abbattre, demolir, user, ein Gebäude abreißen, сломать домъ, abattre une maison, eine Gegend abreißen, начертить, нарисовать страну, ébaucher, dessiner une region, er geht ganz abgerissen einher, онъ ходитъ весь оборванъ, весь въ лоскуткахъ, il est tout déguenillé, er reißt viele Kleider ab, онъ много изнашиваетъ платья, il use beaucoup d'habits какъ гл. ср. тре. seyn, comme v. n. dem. seyn, оборваться, изорваться, порваться, прорваться, der Strick riß ab, канатъ порвался, сборвался, la corde se cassoit, die Kleider sind abgerissen, платье изорвано, les habit sont déchirés; die Abreißung, оторванïе, сломанïе, чертежъ,

Abreiten, гл. ср. тр. seyn, и г. д. непр. v. n. a. ir. уѣхать, выѣхать (верьхомъ) утомить, надорвать, надсадить лошадь ѣздою, partir, harasser un cheval, также говорится, on dit aussi, ein Pferd abreiten, вмѣсто zureiten, объѣздить лошадь, прïучить ее къ ѣздѣ, dresser un cheval, sich abreiten, устать отъ ѣзды, se fatiguer à force de monter à cheval.

Abrennen, гл. д. и ср. тр. seyn, v. a. & n. dem. seyn, предупредить, предускорить кого, ускакать, prevenir, einem den Weg abrennen, пресѣчь кому дорогу, couper le chemin, er hat sich die Hörner abgerannt, ему сломали рога, онъ присмирѣлъ, il est devenu plus doux.

Abrichten, гл. д. v. a. обучать, научать, dresser, instruire, einen abrichten was er sagen soll, научить, настроить кого, что ему говорить надобно, faire le bec à qq. un, er ist wohl darin abgerichtet, онъ тому хорошо наученъ, настроенъ, il est fait à cela, ein abgerichtetes Pferd, обученная, объѣжженная лошадь, un cheval dressé; die Abrichtung, обученïе, наученïе, l'instruction, l'arrangement, l'action de dresser.

Abrieseln, гл. ср. тр. seyn v. n. dem. seyn, отпадать мѣлкими кусками, сыпаться, крошиться, tomber en petits grains.

die Abrikose, абрикозъ, un abricot.

der Abrikosenbaum, абрикозовое дерево, l'abricotier.

Abrinden, гл. д. v. a. сдирать, снимать кору съ дерева, écorcer un arbre; die Abrindung, сдиранïе, сниманïе коры.

Abrinnen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, стекать внизъ, découler, couler en bas.

der Abriß, планъ, чертежъ, рисунокъ, le plan, l'esquisse, l'ébauche, le dessein.

Abrollen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, и г. д. & v. a. катиться внизъ, развертываться, раскаты-

катываться, катить, развертывать, rouler, dérouler, das Abrollen des Schnees vom Dache, паденіе, спаденіе снѣга съ крышки, les avalanges.

Abrosten, гл. ср. v. n. съѣдену, переѣдену, испорчену быть ржавчиною, заржавѣть, être rongé & ſeparé par la rouille.

Abrücken, гл. д. v. a. отодвинуть, отставить, éloigner, écarter, ôter, die Zeilen abrücken, начинать новую строку, отставить строку, écrire alinea.

die Abrückung, отдвиганіе, отставливаніе, начатіе новой строки, le commencement d'une nouvelle ligne.

Abrudern, гл. д. v. a. отчалить, отвалить отъ берега, s'éloigner du rivage à force de ramer.

der Abruf, отзывъ, отозваніе, un appel.

Abrufen, гл. д. непр. v. a. ir. отозвать, вызывать, перекликать, appeller qq. un par nom, der Wächter hat zehn abgerufen, часовой прокричалъ десять часовъ (по обыкновенію въ Германіи), la garde a crié dix heures, ſich abrufen, (слово низкое, mot commun), охрипнуть, осипнуть отъ крику, s'enrouer à force de crier; die Abrufung, отзывъ, вызывъ, перекличка, l'appel.

Abrühren, гл. д. v. a. die Eyer, Butter abrühren, разбить, взболтать яйцы, масло, battre des oeufs, du beurre.

Abründen, гл. д. v. a. круглымъ дѣлать, округлить, arrondir, chanfreiner, délarder; die Abrundung, округленіе, скругленіе, l'arrondiſſement, le délardement.

Abrupfen, гл. д. v. a. ощипать, снять, plumer, ôter; die Abrupfung, ощипаніе,

Absäbeln, гл. д. v. a. отсѣчь саблею, trancher avec un ſable.

Absacken, гл. д. v. a. развьючить, сложить бремя, décharger.

Absagen, гл. д. v. a. отказать, отстать, ſe dédire, retirer ſa porole, changer de ſentiment, renoncer, ein abgeſagter Feind, непримиримый врагъ, un ennemi juré, er hat den Beſuch abgeſagt, онъ отказался отъ посѣщенія, il a fait dire qu'il ne viendroit pas, ich habe dem unordentlichen Leben abgeſagt, я отсталъ отъ безпорядочной жизни, j'ai renoncé à la vie déréglée, j'ai abandonne la vie déréglée.

die Abſage, Abſagung, отказъ, отставленіе, le réfus, le renoncement.

Abſägen, гл. д. v. a. отпилить, ſcier, couper par une ſcie.

Abſatteln, гл. д. v. a. разсѣдлать, deſſeller, débâter, die Abſattlung, разсѣдланіе,

der Abſatz, коблукъ, eines Berges, уступъ, la terraſſe, la coupure d'une montagne, eines Schuhes, коблукъ, le talon, eines Rohrs, колѣнцо, le noeud, in einer Schrift, отдѣленіе, статья, параграфъ, la ſection, la période, der Abſatz der Waaren, расходъ товаровъ, le débit des marchandiſes, der Abſatz an einer Treppe, переломъ, площадка на лѣсницѣ, le palier d'un eſcalier, eine Buteille Wein ohne Abſatz austrinken, выпить бутылку вина безъ отдыху, однимъ духомъ, vuider, boire une bouteille de vin, d'un ſeul trait, en un coup, er hat vielen Abſatz, у него большой расходъ, онъ много продаетъ, il vend beaucoup.

Abſaufen, ſich Abſaufen, спиться съ кругу, опиться (низко), ruiner ſa ſanté à force de boire, (expreſſion baſſe).

Abſaugen, гл. д. непр. v. a. ir. сосать, высосать, ſucer, énerver à force de tetter.

Abſäugen, гл. д. v. a. прививать, черенки присаживать къ деревьямъ, enter en approche.

Abſchaben, гл. д. v. a. соскоблить, соскресть, racler, ôter, ein abgeſchabtes Kleid, изорванное, изношенное платье, un habit uſé, die Fleiſchſeite abſchaben, (у кожев. T. de tan.) мяздрить бахтарму, décharner, drayer peau.

das Abſchabſel, оскребки, стружки, le ratiſſement, la raclure, les parures, drayures.

Abſchachern, гл. д. v. a. выторговать, obtenir à vil prix.

Abſchaffen, гл. д. v. a. отрѣшить, отпустить, уничтожить, упразднить, истребить, abolir, caſſer, anéantir, ſupprimer, einen Bedienten abſchaffen, отпустить, отослать отъ себя слугу, congédier, renvoyer un domeſtique, die Misbrauche abſchaffen, злоупотребленія, худыя привычки уничтожить, abolir les abus.

die Abſchaffung, отпускъ, увольненіе, уничтоженіе, une abolition, l'anéantiſſement, le congé.

Abſchälen, гл. д. v. a. облупить, снять кору съ дерева, или кожу съ яблока, ôter l'écorce, peler une pomme.

Abſchärfen, гл. д. v a. притупить, тонѣе дѣлать, afficher, отрѣзать (у охотник.) découper, (T. de chaſſ).

Abſcharren, гл. д. v. a. соскоблить, соскресть, ratiſſer, ôter, en raclant.

der Abſchaum, пѣна; извергъ, l'écume, le rébut, un monſtre, er iſt ein Abſchaum des menſchlichen Geſchlechtes, онъ извергъ человѣческаго рода, c'eſt le rébut du genre humain.

Abſchäumen, гл д. v. a. снять пѣну, écumer; die Abſchäumung, снятіе пѣны, la déſpumation, ou l'action d'écumer.

Abſcheeren, гл. д. непр. v. a. ir. остричь, обрить, raſer, couper, tondre; die Abſcheerung, остриженіе, обритіе, la coupe, la tondre.

Abſcheiden, гл. д. непр. v. a. ir. отдѣлять, раздѣлять, partager, diviſer, ſéparer.

Abſcheiden, гл. ср. непр. пре. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, скончаться, преставиться, mourir, die abgeſchiedenen Seelen, усопшихъ души, усопшія души, les morts.

das Abſcheiden, кончина, la mort.

die Abſcheidung, отдѣленіе, la ſéparation.

der Abſcheu, омерзѣніе, отвращеніе, l'averſion, l'horreur, l'abomination, l'exécration, Abſcheu vor etwas haben, имѣть отвращеніе отъ чего, гнушаться чѣмъ, avoir en horreur, en averſion, déteſter, ein Abſcheu ſeyn, быть гнуснымъ отвратительнымъ, être en abomination, être déteſtable.

Abſcheulich, прил. adj. отвратительный, скверный, ужасный, чрезвычайный, horrible, abominable, détestable, exécrable; enorme, exceſſif; нар. adv. отвратительно, скверно, ужасно, чрезвычайно, horriblement, prodigieuſement, extrêmement.

die **Abſcheulichkeit**, скверна, мерзость, гнусность, ужасъ, чрезвычайность, l'énormité, la noirceur.

Abſcheuern, гл. д. v. a. обтирать, чистить, écurer, nettoyer, torcher.

Abſchicken, гл. д. v. a. отослать, послать, отправить кого, envoyer, députer, dépêcher, ein Gebeth zu Gott abſchicken, возсылать къ Богу молитвы, просить, молить Бога, prier Dieu.

die **Abſchickung**, посыланіе, отправленіе, un envoi, la députation.

Abſchieben, гл. д. непр. v. a. ir. отодвинуть, déplacer, remuer, ôter d'un lieu, etwas von ſich abſchieben, отклонять, отвращать отъ себя что, s'excuſer.

der **Abſchied**, прощанье, разлука, увольненіе, отставка; кончина, смерть; опредѣленіе, le congé, l'adieu; le décès, la mort; l'arrêt, der Reichs-Abſchied, имперское рѣшеніе, le reces de l'empire, Abſchied von einem nehmen, проститься съ кѣмъ, prendre congé de qq. un, dire adieu, den Abſchied nehmen, въ отставку итти, prendre ſon congé, hinter der Thür Abſchied nehmen, не простясь, тайно уѣхать, déloger ſans trompettes, faire un trou à la lune, die Abſchieds-Audienz, отпускная аудіенція, une audience de congé.

Abſchiefern, гл. д. v. a. изщеляться, истрескаться, ſe fendre, die Farben ſchiefern ſich durchs Reiben ab, краски вытерлись, краски отъ тренія отстали; la détrempe ſe détache par le frottement.

Abſchießen, гл. д. v. a. выстрѣлить, отстрѣлить, tirer, lâcher, décocher une flêche, decharger un fuſil, einen abſchießen, ближе друга то стрѣлять къ цѣли, tirer plus près du but; какъ гл. ср. тре. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, линять, ſe perdre, paſſer, ſe déteindre, die Farbe iſt abgeſchoßen, цвѣтъ весьма полинялъ, побѣжалъ, la couleur s'eſt paſſée, déteinte.

Abſchiffen, гл. д. v. a. отправить товары на кораблѣ, expédier, envoyer, какъ гл. ср. тре. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, отвалить отъ берега, отъѣхать на кораблѣ, ſortir du port, mettre à la voile, s'en aller, partir.

die **Abſchiffung**, отправленіе товаровъ, отъѣздъ изъ гавани, l'envoi, le départ par eau.

Abſchildern, гл. д. v. a. изображать, описывать, peindre, dépeindre, faire un portrait.

die **Abſchilderung**, изображеніе, описаніе, la peinture, répreſentation.

Abſchinden, гл. д. v. a. сдирать, обдирать кожу, écorcher, enlever la peau; die Abſchindung, сдираніе кожи.

Abſchirren, гл. д. v. a. снять шоры съ лошадей, dételer, désharnacher; die Abſchirrung, разпряганіе, le découplement, désharnachement.

Abſchlachten, гл. д. v. a. заколоть, зарѣзать, tuer; die Abſchlachtung, закланіе, la tuerie, l'action de tuer.

der **Abſchlag**, срубленный лѣсъ; задатокъ, розница, l'abatis, un eſcompte, das iſt ein großer Abſchlag, это большая розница, c'eſt une grande différence, etwas auf Abſchlag zahlen, уплачивать, donner des à comptes.

Abſchlagen, гл. д. v. a. сбивать, отбивать, отсѣкать что, отказать кому въ чемъ, abattre, trancher, refuſer, ein Zelt abſchlagen, снять палатки, démonter une tente, ſein Waſſer abſchlagen, испустить урину, lâcher l'eau, piſſer, er hat mir meine Bitte abgeſchlagen, онъ мнѣ отказалъ въ моей прозьбѣ, il m'a refuſé ma prière, demande, den Kopf abſchlagen, отрубить голову, trancher la tête, einen Stoß abſchlagen, отвести, отразить ударъ, parer un coup, einen tüchtig abſchlagen, выколотить кого, roſſer qq. un; какъ ср. тр. haben, comme v. n. dem. haben, уменьшаться, убавляться, diminuer de prix, baiſſer, devenir meilleur marché; die Abſchlagung, отбиваніе, отказываніе, убавленіе цѣны, l'action d'abattre, le refus, la diminution, le rabais.

Abſchlägig, прил. и нар. adj. & adv. eine abſchlägige Antwort, отказъ, le refus.

Abſchläglich, при. и нар. adj. & adv. въ щетъ, à compte, er hat abſchlägig hundert Rubel empfangen, онъ получилъ въ уплату сто рублей, il a reçu cent roubles à compte.

Abſchlämmen, гл. д. v. a. вычистить илъ, nettoyer de la bourbe.

Abſchleifen, гл. д. непр. v. a. ir. отточить, выточить, выполировать, émoudre, aiguiſer, polir, die Schuhe abſchleifen, истоптать башмаки, uſer les ſouliers.

die **Abſchleifung**, выточеніе, отточеніе, полированіе, l'aiguiſement, le poliment.

das **Abſchleiffel**, опилки, обрѣзки, la rognure.

Abſchleimen, гл. д. очистить вязкую матерію, écumer, die Fiſche abſchleimen, вычистить рыбу, dégorger les poiſſons, Zucker abſchleimen, очищать сахаръ, purifier le ſucre clarifier; die Abſchleimung, очищеніе вязкой матеріи, la purification, la clarification.

Abſchleiſſen, гл. д. непр. v. a. ir. износить, истаскать, uſer.

Abſchlenkern, гл. д. v. a. отрясать, jetter, ſecouer.

Abſchleppen, гл. д. v. a. истаскать, gâter en traînant.

Abſchließen, гл. д. непр. v. a. ir. освободить, einen Gefangenen abſchließen, (лучше, mieux, losſchließen,) съ колодника снять цѣпи, кандалы, ôter les fers à un priſonnier, ein Schloß abſchließen, запереть замокъ, замкнуть, détendre le reſſort d'une ſerrure, fermer, eine Sache völlig abſchließen, совершить, окончить какое дѣло, terminer une affaire, einen Handel abſchließen, заключить торгъ, conclure le marché; die Abſchließung, освобожденіе отъ оковъ, окончаніе, la délivrance, la détente.

Abſchlürfen, гл. д. v. a. схлебнуть, humer.

der Abſchluß, заключенїе, окончанїе, l'arrêté.
Abſchmauſen, гл. д. v. a. разорять пирушками, окончить пиръ, ruiner qq. un. par des banquets, achever le banquet.
Abſchmeicheln, гл. д. v. a. выманить, obtenir par des careſſes ou flatteries; die Abſchmeichelung, выманиванїе,
Abſchmeißen, гл. д. v. a. сбивать, сшибать, jetter en bas.
Abſchmelzen, гл д. непр. v. a. ir. расплавливать, растапливать, fondre, гл. ср. непр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, расплавливаться, ſe fondre.
Abſchmieren, гл. ср. непр. haben, v. n. dem. haben, мараться, das Leder ſchmiert ab, кожа марается, le cuir ſalit, г. д. v. a. бить, battre, einen abſchmieren, бить, отдуть кого, roſſer, étriller qq. un.
Abſchmutzen, гл. ср. непр. haben, v. n. dem. haben, мараться, ſalir.
Abſchnallen, гл. д. v. a. отстягивать, déboucler.
Abſchnappen, гл. д. и ср. пр. ſeyn v. a. & n. dem. ſeyn, замыкать замокъ, свернуть замокъ, débander, ſe débander, in Reden abſchnappen, вдругъ перестать говорить, ceſſer tout d'un coup de parler.
Abſchneiden, гл. д. v. a. отрѣзать, couper, tailler, rogner, trancher, ſich die Kehle abſchneiden, перерѣзать себѣ горло, ſe couper la gorge, Gras abſchneiden, скашивать траву, faucher l'herbe, dem Feinde die Lebensmittel abſchneiden, у непрїятеля отрѣзать, перехватить съѣстные припасы, couper les vivres à l'ennemi, einer Stadt das Waſſer abſchneiden, отвести воду отъ города, перенять воду текущую въ городъ, couper l'eau, ein Regiment abſchneiden, отхватить, отрѣзать полкъ, couper un régiment, einem alle Hoffnung abſchneiden, лишить кого всея надежды, ôter toute eſpérance, ein Kopfzeug abſchneiden, чепчекъ скроить, tailler un bonnet; die Abſchneidung, отрѣзыванїе, скошенїе травы, пресѣченїе, лишенїе, покрой, l'action de couper, la privation.
Abſchnellen, гл. д. v. a. стремительно отщолкнуть, пустить, lancer.
der Abſchnitt, отрѣзъ, отрѣзокъ, пресѣченїе въ стихахъ, полустишїе, статья, отдѣленїе въ сочиненїи, la coupure, le paragraphe, la ſection, la pauſe d'un vers, der Abſchnitt eines Cirkels сегментъ, отрѣзокъ круга, le ſegment d'un cercle.
Abſchnitzen, гл. д. v. a. обрѣзать, вырѣзать, couper.
Abſchnüren, гл. д. v. a. разшнуровать, délacer, délier.
Abſchöpfen, гл. д. v. a. снять, счерпать, словить, écumer, ôter le deſſus; die Abſchöpfung, снятїе.
der Abſchoß, пошлина, при отъѣздѣ въ чужое государство платимая, le droit qu'on paye pour ſe retirer d'un endroit avec ſes effets dans un autre pays.
Abſchrauben, гл. д. v. a. отвинтить, démonter; die Abſchraubung, отвинчиванїе,
Abſchrecken, гл. д. v. a. устрашить, страхомъ отвратить, intimider, effrayer, faire peur, détourner, er hat mich von meinem Vorhaben abgeſchreckt, онъ меня отстрастилъ отъ намѣренїя моего, онъ страхомъ удержалъ меня отъ намѣренїя моего, il m'a découragé dans mon entrepriſe, il m'a détourné de mon entrepriſe; die Abſchreckung, устрашенїе, остраска, удержанїе страхомъ, action d'intimider.
Abſchreiben, гл. д. непр. v. a. ir. списывать, переписывать на бѣло, copier, tranſcrire, mettre au net, einem eine Summe abſchreiben, списать уплаченную сумму, déduire une ſomme, précompter, ich habe den Beſuch abgeſchrieben, я письменно отказался отъ посѣщенїя, j'ai écrit de ne pas pouvoir venir, ich habe mir faſt die Finger abgeſchrieben, у меня пальцы онѣмѣли отъ письма, mes doigts me font extrêmement mal à force d'écrire.
das Abſchreibegeld, плата за переписку, le droit du copiſte.
der Abſchreiber, писецъ, переписчикъ, копеистъ, le copiſte.
die Abſchreibung, переписыванїе, списыванїе, l'action de copier.
Abſchreyen ſich, гл. возвр. непр. v. re. ir. охрипнуть, осипнуть отъ крику, s'enrouer à force de crier.
Abſchreiten, гл. ср. непр. пр. ſeyn v. n. ir. dem. ſeyn, удалиться, уклониться, s'écarter, гл. д. v. a. шагами мѣрять, meſurer à pas comptés; die Abſchreitung, удаленїе, уклоненїе, измѣренїе шагами, l'écart, l'éloignement, la tranſgreſſion.
die Abſchrift, копїя, списокъ, la copie, gerichtliche Abſchrift nehmen, копїю съ дѣла взять, relever copie, die Abſchrift gegen das Original halten, копїю сличить съ подлинникомъ, collationner.
Abſchriftlich, въ копїи, въ спискѣ, par écrit, en copie.
Abſchroten, гл. д. v. a. скатить, свалить, deſcendre, filer de la bière, du vin.
Abſchuppen, гл. д. v. a. чистить рыбу, чешую съ рыбы соскребать, écailler.
der Abſchuß, стокъ, стеченїе, покатость, скатъ, отлогость, la pente, le déclin, découlement, la décharge.
Abſchüßig, прил. adj. покатый, отлогїй, penchant, enclin, нар. adv. покато, отлого, en pente.
Abſchütteln, гл. д. v. a. стряхнуть, стрясти, ſecouer, das Joch abſchütteln, свергнуть иго, ſecouer le joug, (простон. pop.) er ſchüttelt alles ab, wie ein Pudelhund, ему все тринъ трава, il ne tient compte de rien.
Abſchütten, г. д. v. a. отлить, выплеснуть, épancher, verſer en partie; die Abſchüttung, отлитїе.
Abſchwären, гл. д. непр. v. a. отгнить отъ нарыву, tomber par ulcération.
Abſchwärzen, гл. д. v. n. вычернить, окрасить черною краскою, peindre en noir, гл. ср. пре. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, мараться, черниться, ſalir.
Abſchwatzen, гл. д. v. a. выманить, eſcroquer.

Abſchwefeln, гл. д. v. a. отъ сѣры очистить, dépouiller du ſouffre.

Abſchwemmen, гл. д. v. a. обмыть, вымыть, laver, baigner, der Fluß ſchwemmt das Ufer ab, рѣка подмываетъ берегъ, la riviere emporte le rivage; die Abſchwemmung, подмыванїе, обмыванїе, l'ablution, l'action de laver.

Abſchwimmen, гл. д. непр. v. a. ir. отплывать, nager à vau l'eau.

Abſchwinden, гл. ср. непр. пр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, изсохнуть, изчахнуть, amaigrir, exténuer.

Abſchwingen, гл. д. v. a. отряхивать, стряхнуть, ſecouer, ſich von einem Pferde abſchwingen, соскочить, спрыгнуть съ лошади, ſauter en bas du cheval, einen derbe abſchwingen, побить кого жестоко, roſſer qq. un d' importance.

Abſchwören, гл. д. непр. v. a. ir. присягать, отрицаться, отпираться клятвою, abjurer, ſe purger par ferment, die Religion abſchwören, отрещись отъ закона, abjurer ſa religion, er ſchwört dem Teufel ein Bein ab, (низ. com.) онъ за всякую безделицу къ образамъ лѣзетъ, il jure pour chaque bagatelle.

die Abſchwörung, учиненїе присяги, отступленїе отъ вѣры, отреченїе отъ вѣры, l'abjuration.

Abſeegeln, гл. ср. пр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, отъ берега отъѣхать, отъ пристани отвалить, partir, faire voile.

die Abſeegelung, отчаливанїе, отваливанїе, отъѣздъ, отплытїе, le départ, la partance.

Abſehen, гл. д. непр. v. a. ir. обозрѣть, осмотрѣть; разумѣть, понять, voir, pénétrer, concevoir, comprendre, einem etwas abſehen, подсмотрѣть, подглядѣть что у кого, перенять, apprendre qq. ch. à le voir faire, ich ſehe nicht ab, wozu das dienen ſoll, я не понимаю къ чему это, je ne vois pas à quoi cela doit ſervir, ich weiß nicht, worauf es damit abgeſehen ſeyn muß, я не знаю, какое тутъ было намѣренїе, je ne ſais pas à quoi cela aboutit.

das Abſehen, намѣренїе, конецъ, цѣль, предметъ, видъ; цѣль у ружья, дїоптръ, le but, le deſſein, la vue, l'objet; la mire.

Abſeihen, гл. д. v. a. цѣдить, процѣдить, пропускать, filtrer; die Abſeihung, процѣживанїе, перецѣживанїе, перепусканїе, la filtration.

die Abſeite, флигели, les ailes d' une maiſon.

Abſeits, нар. adv. къ сторонѣ, въ сторону, à l'écart, à part.

Abſenden, гл. д. непр. v. a. ir. послать, отправить, envoyer, depêcher, députer; die Abſendung, посольство, посланїе, отправленїе, l'envoi, la députation, la délégation.

Abſengen, гл. д. v. a. обварить водою, bruler, flamber, ſich die Haare abſengen, опалить себѣ волосы, ſe bruler les cheveux, ein Schwein abſengen, палить свинью, flamber un porc; die Abſengung, обвариванїе, паленїе, опаленїе, l'action de.

Abſenken, гл. д. v. a. согнуть, наклонить, courber, plonger, enfoncer; Bäume abſenken, черенокъ, отпрыскъ въ землю сажать, provigner, marcotter; die Abſenkung, сажанїе отпрысковъ въ землю,

der Abſenker, мно. die. черенокъ, отпрыскъ, une marcotte, le provin.

Abſetzen, гл. д. v. a. отставить, понизить, mettre à bas, im Trinken abſetzen, съ отдыхомъ пить, Waaren abſetzen, продавать товары, débiter de la marchandiſe, eine Münze abſetzen, уничтожить монету, jemanden abſetzen, отставить кого, отрѣшить кого отъ должности, congédier, dépoſer qq. un, détroner qq. un. den Stuhl abſetzen, отодвинуть стулъ, éloigner la chaiſe, die Zeilen abſetzen, писать съ начала, écrire à linea, ein Kalb abſetzen, отнять теленка отъ коровы, отъ молока, ſevrer un veau, einen Bogen abſetzen, набирать листъ, compoſer une feuille, какъ гл. ср. пре. haben, v. n. dem. haben, von jemanden abſetzen, отступить отъ кого, abandonner qq. un, въ общежитїи говорится, es wird Thränen abſetzen, тамъ плакать будутъ, cela ne ſe paſſera pas ſans pleurs.

die Abſetzung, отставленїе, отрѣшенїе отъ должности, отнятїе отъ груди, la dépoſition, dégradation, la détroniſation, l'abandonnement.

Abſeyn, гл. непр. ср. v. n. ir. не быть, être abſent, der Nagel iſt ab, гвоздь переломился, le clou s'eſt caſſé.

das Abſeyn, отсутствїе, отлучка, l'abſence.

die Abſicht, намѣренїе, цѣль, видъ, l'intention, le but, in Abſicht meiner, касательно, относительно до меня, въ разсужденїи меня, rélativement à moi, quant à moi.

Abſieden, гл. д. v. a. сварить, уварить, bouillir, Milch, Fleiſch abſieden, согрѣть молоко, сварить мясо, bouillir du lait, cuire des viandes.

Abſingen, гл. д. непр. v. a. ir. пѣть громко, воспѣвать, chanter à haute voix, ſich abſingen, охрипнуть, осипнуть отъ многаго пѣнїя, спасть съ голосу, s'enrouer à force de chanter, einen Todten abſingen, отпѣвать, dire la meſſe d'un mort.

die Abſingung, пѣнїе, воспѣванїе, отпѣванїе мертвеца, le chant; la meſſe d'un mort.

Abſitzen, гл. ср. непр. пр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, слѣсть, спѣшиться, deſcendre, von dem Pferde, abſitzen, слѣсть съ лошади, deſcendre de cheval, eine Schuld abſitzen, высидѣть уреченое время въ тюрьмѣ за долгъ, compenſer une dette par la priſon.

das Abſitzen, слѣзанїе, спѣшиванїе, сидѣнїе въ тюрьмѣ за долгъ, la deſcente de cheval.

Abſonderlich, нар. adv. отдѣлено, особливо, паче всего, болѣе всего, particuliérement, ſpécialement, principalement, ſur-tout.

Abſondern, гл. д. v. a. отдѣлить, раздѣлить, отлучить, ſéparer, écarter, ſich von andern abſondern, отлучиться отъ другихъ, ſe diſtinguer, ſich von der Welt abſondern, оставить свѣтъ, удалиться отъ свѣта, quitter le monde.

die Abſonderung, отдѣленїе, la ſéparation, le détachement, la retraite.

Abſorgen, гл. д. v. a. (простонар. рор.) изнуриться, утомиться отъ многихъ заботъ, ſe conſumer par des ſoucis.

Abſpalten, гл. д. v. a. отколоть, couper en fendant.

Abſpannen, гл. д. v. a. спустить, relâcher, als einen Bogen, лукъ, débander un arc, die Pferde abſpannen, отложить, разпречь лошадей, dételer les chevaux, einem die Kunden abſpannen, отбить, перебить знакомцовъ, которымъ прежде работали или продавали, débaucher les chalands, die Bedienten abſpannen, сманить у кого слугъ, débaucher les domeſtiques.

die Abſpannung, выпряганïе, action de dételer; die Abſpannung eines Bogens, спущенïе лука, le débandement, le relâchement d'un arc.

Abſparen, гл. д. v. a. лишать себя нужнаго, не доѣсть, épargner ſur ſa bouche.

Abſpeiſen, гл. ср. тре. haben, v. n. dem. haben, откушать, встать изъ застола, гл. д. v. a. накормить кого, насытить, finir le repas, ſortir de table, nourrir; einen mit leeren Worten abſpeiſen, питать кого тщетною надеждою, repaître qq. un de paroles, de fumée, d'eſpérances; die Abſpeiſung, питанïе, la nourriture.

Abſpielen, гл. д. v. a. окончить игру, перестать играть, finir le jeu; ſich abſpielen, отыграться, regagner, eine Schuld abſpielen, сыграть долгъ, s'acquitter d'une dette au jeu.

Abſpinnen, гл. д. непр. v. a. отпрясть, filer, den Rocken abſpinnen, отпрясть, выпрясть мочку, achever ſa quenouille; die Abſpinnung, отпряденïе, окончанïе пряжи.

Abſpitzen, гл. д. v. a. притупить, тупымъ сдѣлать, émouſſer, rendre pointu; die Abſpitzung, притупленïе.

Abſplittern, гл. д. v. a. щеплять, расщеплять, fendre, гл. ср. тре. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, расщепляться, ſe fendre.

Abſprechen, гл. д. непр. v. a. ir. осудить, faire perdre par ſentence ou arrêt, das Leben jemanden abſprechen, осудить кого на смерть, приговорить къ смертной казни, condamner à mort, die Aerzte haben dem Kranken das Leben abgeſprochen, больной безъ надежды, врачи его оставили, il eſt abandonné des médecins, les médecins déſeſperent de ſa guériſon, einem die Hoffnung abſprechen, лишить кого надежды, faire perdre l'eſpérance, ich will ihnen dieſes nicht abſprechen, я не поспорю съ вами въ этомъ, je ne vous conteſterai point cela; die Abſprechung, осужденïе, лишенïе, отчаянïе въ жизни больнаго, la perte d'une cauſe, la condamnation, l'abandonnement.

Abſpreizen, гл. д. v. a. ставить подпоры, подпирать, étréſillonner.

Abſprengen, гл. д. непр. v. a. ir. оторвать, отдѣлить; faire ſauter qq. ch.; die Abſprengung, отрывъ,

Abſpringen, гл. ср. непр. тре. ſeyn v. n. ir. dem. ſeyn, отскочить, отстать, отпрыгнуть, отпасть, свалиться, ſauter, ſe déjoindre, ſe détacher, ſe déſunir, tomber, die Farbe ſpringt ab, краска опадаетъ, la couleur tombe, der Kalck von dieſer Mauer ſpringt ab, известь съ сей стѣны опадаетъ, la chaux tombe de cette muraille, die Saiten ſind abgeſprungen, струны оборвались, les cordes ſont ſautées, von einer Meinung abſpringen, перемѣнить свое мнѣнïе, changer de ſentiment, ſe dédire de qq. ch, von einer Parthey abſpringen, оставить чью сторону, abandonner, quitter un parti.

Abſproßen, или Abſprießen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. ir. dem. ſeyn, происходить, deſcendre, ſortir.

der Abſprößling, отрасль, un deſcendant, er iſt ein Abſprößling des königlichen Hauſes, онъ происходитъ отъ королевскаго дому, поколѣнïя, il deſcend de la maiſon royale.

der Abſprung, скочокъ, отскакиванïе, уклоненïе, оставленïе, отпаденïе, le ſaut, le rebondiſſement, l'éloignement, l'abandonnement; das iſt ein großer Abſprung, это большая розница,

Abſpulen, гл. д. v. a. разматывать, сматывать, décharger la bobine, dévider.

Abſpühlen, гл. д. v. a. вымыть, смыть, laver, nettoyer, rincer, der Fluß ſpühlt das Ufer ab, рѣка омываетъ берегъ, la riviere emporte le rivage; die Abſpühlung, омыванïе, смыванïе, le nettoyement, l'ablution, le rincement.

Abſtammen, гл. ср. тре. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, происходить, произойти, deſcendre, ſortir, dériver; die Abſtammung, происхожденïе, поколѣнïе, l'origine, la généalogie, la dérivation, étymologie.

der Abſtand, разстоянïе, промежутокъ, различïе, розница, (въ Юриспруденцïи), уступка, l'éloignement, la différence, (dans la juriſprudence;) la ceſſion, welch ein Abſtand zwiſchen uns beyden, какая розница между нами, quelle différence entre nous deux!

Abſtändig, прил. и нар. adj. & adv. говорится о лѣсѣ, когда испортился, das Holz iſt abſtändig geworden, дерево испортилось, le bois eſt mort, ſec.

Abſtatten, гл. д. v. a. отдать, rendre, ein Zeugniß abſtatten, дать свидѣтельство, rendre témoignage, einen Gruß abſtatten, отдать поклонъ, засвидѣтельствовать почтенïе, porter un compliment, einen Beſuch abſtatten, посѣтить кого, faire une viſite, einen Eid, дать клятву, присягу, prêter un ſerment, die lezte Ehre, отдать послѣднïй долгъ, послѣднюю честь, rendre les derniers devoirs, Dank abſtatten, благодарить, изъявить, приносить благодарность, remercier, faire les remerciments, rendre grace.

die Abſtattung, изъявленïе, засвидѣтельствованïе, le payement, le témoignage.

Abſtauben, гл. д. v. a. пыль стереть, смести, épouſdrer, épouſſeter; die Abſtaubung, стиранïе пыли.

Abſtäupen, гл. д. v. a. высѣчь розгами, fouetter, fuſtiger; die Abſtäupung, сѣченïе розгами, la fuſtigation.

Abſtechen, гл. д. непр. v. a. ir. колоть, égorger, percer, einem Thiere die Kehle abſtechen, ein Thier abſtechen, зарѣзать, заколоть скотину, égorger, couper la gorge à une bête, einen abſtechen, (въ карт. игр. au jeu des cart.) перебить кого, couper une carte, ſurcouper, das Waſſer abſtechen, спустить воду,

cou-

couper l'eau, eine Zeichnung abſtechen, вырѣзывать, гравировать рисунокъ, graver en taille douce, ponctuer, ein Muſter abſtechen, сколоть узоръ, pointer un patron, Raſen abſtechen, дернь драть, рѣзать, couper des gazons, ein Lager abſtechen, размѣтить, назначить мѣсто для лагеря, tracer un camp, какъ ср. гл. тр. haben, comme v. n. dem. haben, отвѣчать, виднѣе быть, dieſe Farbe ſticht ſehr gegen die andere ab, сей цвѣтъ гораздо виднѣе другаго, cette couleur domine fort ſur celle-là, der alte Hut ſticht ſchlecht gegen das neue Kleid ab, старая шляпа весьма не идетъ къ новому кафтану, le vieux chapeau s'accorde très mal avec l'habit neuf; die Abſtechung, зарѣзанїе, отводъ, вырѣзыванїе, гравировка, скалыванїе, le tracement, l'action de tuer.

Abſtecken, гл. д. v. a. отстегнуть, отшпилить, кольями назначить мѣсто для чего нибудь, détacher; défaire, alligner, marquer une enceinte en fichant des perches; die Abſteckung, отшпиливанїе, назначенїе мѣста (кольями).

Abſtehen, гл. ср. непр. тре. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, отстоять, отставать отъ чего, покинуть, оставить что, être éloigné de qq. ch. abandonner qq. ch., der Wein iſt abgeſtanden, вино застоялось, испортилось, le vin s'eſt gâté, tourné, défait, der Baum wird bald abſtehen, дерево скоро засохнетъ, l'arbre ſéchera, mourra bientôt, ich ſtehe von meinem Vorhaben ab, я оставляю мое намѣренїе, я кинулъ мое намѣренїе, j'ai lâché priſe, ein abgeſtandener Fiſch, попорченная рыба, un poiſſon gâté, mort.

Abſtehlen, гл. д. непр. v. a. ir. украсть, похитить, voler, enlever, dérober, griper, einem ſeine Kunſt abſtehlen, перенять у кого украдкою искусство, apprendre furtivement l'art d'un autre.

Abſteigen, гл. ср. непр. v. n. ir. сойти, слѣсть, вставать съ чего, deſcendre, mettre pied à terre, bey einem abſteigen, остановиться у кого на квартирѣ, prendre le logis chez qq. un, die abſteigende Linie, (въ родословной, dans la généalogie) нисходящая линїя, ligne deſcendante; die Abſteigung, слѣзанїе, сходъ, la deſcente.

Abſtellen, гл. д. v. a. отмѣнить, уничтожить, abolir, abroger, caſſer; die Abſtellung, отмѣненїе, уничтоженїе, l'abolition, l'abrogation, la caſſation.

Abſtempeln, гл. д. v. a. штемпель ставить, клеймить, timbrer, tirer les fleurs.

Abſterben, гл. ср. тре. ſeyn, непр. v. n. dem. ſeyn, ir. скончаться, умереть, вымереть, mourir, finir, s'éteindre; ſein ganzes Geſchlecht iſt abgeſtorben, весь его родъ вымеръ, toute ſa race s'eſt éteinte; der Baum ſtirbt ab, дерево засыхаетъ, l'arbre ſéche, (въ Богословїи, dans la Théologie). der Sünde, der Welt abſterben, умереть грѣху, мїру, abandonner le péché, ceſſer de pécher, quitter le monde.

das Abſterben, кончина, преставленїе, смерть, le déces, trépas, la mort.

Abſteuern, гл. д. v. a. отчалить, отвалить отъ берега, partir.

der Abſtich, сколокъ, le patron.

Abſtimmen, гл. д. v. a. несогласну быть, розниться, быть другаго мнѣнїя, deſacorder, ne pas s'accorder, être de ſentiment contraire.

die Abſtimmung, несогласїе, противное мнѣнїе, la diſſonance, un avis contraire.

Abſtoßen, гл. д. непр. v. a. ir. оттолкнуть, спехнуть, столкнуть, отбить, отшибить, jetter en bas, abattre, die Hörner abſtoßen, сбить рога, devenir ſage, er hat ſich die Hörner abgeſtoßen, (посл. prov.) онъ сталъ по смирнѣе, il eſt revenu de ſes extravagances, die Angſt ſtößt mir das Herz ab, тоска раздираетъ, терзаетъ мое сердце, l'angoiſſe me ſuffoque le coeur, eine Kugel von dem Billard abſtoßen, отбить шаръ на билїардѣ, décoller une bille, ein Brett abſtoßen, стругомъ оскаблить доску, raboter groſſièrement une planche, какъ ср. гл. тр. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, mit dem Schiffe von dem Lande abſtoßen, отвалить, отчалить отъ берега, partir, démarer, die Kleider ſtoßen ſich ab, платья вытираются, les habits s'uſent, die Schuhe haben ſich abgeſtoßen, башмаки истоптались, les ſouliers ſe ſont uſés, eine Schuld abſtoßen, платить долгъ, payer une dette.

Abſtrafen, гл. д. v. a. наказать, punir; die Abſtrafung, наказанїе, la punition.

Abſtreichen, гл. д. непр. v. a. ir. сгребать, гребломъ сравнивать, соскоблить, соскресть, высѣчь кого, racler, couper avec le racloir, fouetter, какъ ср. гл. тре. haben, comme v. n. dem. haben; die Fiſche haben bereits abgeſtrichen, время уже прошло, когда рыба трется, икру мечетъ, la ſaiſon ou les poiſſons frayent eſt déja paſſée.

die Abſtreichung, сѣченїе, о рыбѣ, тренїе,

Abſtreifen, гл. д. v. a. содрать, снять, ôter la peau, écorcher, dépouiller, Blätter abſtreifen, обрывать листья, effeuiller; die Abſtreifung, сдиранїе, снятїе, l'écorchure, un effeuillement, déſeuillement.

Abſtreiten, гл. д. непр. v. a. ir. спорить, diſputer, conteſter, das laß ich mir nicht abſtreiten, въ этомъ никто меня не переспоритъ, perſonne me prouvera le contraire, me diſputera cela.

Abſtricken, гл. д. v. a. вывязать, связать чулокъ, achever de tricoter, gagner en tricotant.

Abſtriegeln, гл. д. v. a. (низк. pop.) побить, поколотить кого дубиною, étriller, battre.

Abſtümmeln, гл. д. v. a. изувѣчить, изуродовать, tronquer, mutiler; die Abſtümmelung, изувѣченїе.

Abſtumpfen, гл. д. v. a. тупымъ сдѣлать, притупить, émouſſer la pointe ou le tranchant; die Abſtumpfung, притупленїе.

der Abſturz, крутая сторона горы, крутизна, le côté eſcarpé d'un rocher.

Abſtürzen, гл. д. v. a. свергнуть, низвергнуть, précipiter, jetter en bas, ſich den Hals abſtürzen, шею сломить (упавши съ высоты), ſe caſſer la nuque du cou; die Abſtürzung, низверженїе, la chute.

Abſtutzen, гл. д. v. a. урѣзать, обрѣзать, укоротать, écourter, einem Hunde die Ohren abſtutzen, co-

собаку сдѣлать карнаухою, обрѣзать уши у собаки, écourter un chien, einem Pferde den Schwanz abſtutzen, лошадь сдѣлать кургузою; обрубить хвостъ у лошади, écourter un cheval, die Bäume abſtutzen, подрѣзать, подчищать, подстричь деревья, recéper les arbres; die Abſtutzung, обрѣзываніе, обрубленіе,

Abſuchen, гл. д. v. a. снимать, ôter; die Abſuchung, снятіе,

der Abſud, отваръ, уваръ, la décoction.

Abſüßen, гл. д. v. a. подсластить, сладкимъ сдѣлать; laver, die Abſüßung, подслащеніе,

der Abt, ро. gen. es. мно. plu. Aebte, аббатъ, игуменъ, l'abbé, ein gefürſteter Abt, окняженный Аббатъ, un abbé princier, ein infulirter Abt, Аббатъ съ епископскими знаками и преимуществами, un abbé croſſé & mitré, ſo wie der Abt, ſo die Mönche; (посло. prov.) каковъ игуменъ, такова и братья, каковъ попъ, таковъ и приходъ, le moine répond comme l'abbé chante, den Abt reiten laſſen, забавляться, веселиться безъ всякой заботы, ſe divertir ſans gêne.

Abtafeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, встать изъ за стола, finir le repas.

Abtakeln, гл. д. v. a. разснастить корабль, снять съ него всѣ снасти, déſarmer, délagréer dégréer, déſéquipper un vaiſſeau.

die Abtakelung, разснащиваніе корабля, le déſarmement.

Abtanzen ſich, гл. в. v. r. утомиться, утрудиться отъ многаго танцованія, ſe fatiguer à force de danſer, ſich die Abſätze abtanzen, танцовавши отбить, или оттоптать каблуки, uſer les talons à force de danſer.

Abtauſchen, гл. д. v. a. вымѣнять что у кого, получить что чрезъ мѣну, troquer, changer, ich habe ihm ein Buch abgetauſcht, я у него вымѣнилъ книгу, j'ai troqué un livre de lui.

die Abtey, аббатство, игуменство, une abbaye.

Abteylich, прил. adj. аббатскій, игуменскій, abbatial.

Abtheilen, гл. д. v. a. отдѣлять, раздѣлять, diviſer, ſeine Kinder abtheilen, отдѣлить дѣтей, ſéparer les biens des enfants, ein abgetheilter Prinz, удѣльный Князь, un prince appanagé.

Abgetheilt, прил. adj. отдѣленный, раздѣленный, особливый, diſtinct, ſéparé.

die Abtheilung, дѣленіе, раздѣленіе, отдѣленіе, la diviſion, le part, l'appanage; die Abtheilung eines Buches, отдѣленіе, часть, статья въ книгѣ, la ſection, la partie d'un livre.

Abthun, гл. д. непр. v. a. ir. снять, скинуть, ôter, quitter; совершить, окончить, рѣшить, exécuter, expédier, finir, eine Gewohnheit, einen Misbrauch abthun, (лучше, mieux, abſchaffen), оставить привычку, отстать отъ привычки, покинуть ее, abolir, caſſer, abroger une coutume, истребить, вывесть злоупотребленіе, abolir un abus, einen Miſſethäter abthun, казнить преступника, exécuter, faire mourir un criminel, das iſt eine abgethane Sache, это оконченное дѣло, c'eſt une choſe arrangée, die Schuld iſt abgethan, долгъ заплаченъ, la dette eſt payée, ein Huhn abthun, убить курицу, tuer une poule.

Abtoben, гл. ср. тре. haben, v. n. dem. haben, утишиться, укротиться, s'appaiſer, der Sturm hat abgetobt, буря утихла, l'orage ceſſe, l'air devient calme.

der Abtrag, сломаніе дома, уплата долговъ, платежъ, подать, la démolition d'une maiſon, l'acquit, le payement; Abtrag thun, вознаградить убытокъ, удовольствовать за причиненную обиду, faire réparation, donner ſatisfaction.

Abtragen, гл. д. непр. v. a. ir. снимать, ôter, enlever, ein Gebäude abtragen, разобрать зданіе, abattre un édifice, démolir, einen Berg abtragen, ровнять гору, applanir une montagne, den Tiſch abtragen, собрать со стола, deſſervir la table, eine Brücke, разобрать мостъ, rompre un pont, ein Kleid abtragen, износить платье, uſer un habit, eine Schuld, заплатить, отдать долгъ, payer, acquitter une dette, ſich abtragen, истереться, износиться, изодраться, s'uſer, s'affiler, einen Falken abtragen, вынашивать сокола, apprivoiſer, dreſſer un faucon, der Handel trägt nichts ab, сей торгъ не приноситъ барыша, cette affaire ne rapporte rien.

die Abtragung eines Gebäudes, разобраніе, сломаніе дому, la démolition, l'abaiſſement d'un édifice, einer Schuld, уплата долгу, le rembourſement d'une dette.

Abträufen, гл. ср. v. n. капать, dégoutter.

Abtreiben, гл. д. непр. v. a. ir. отогнать, согнать, сбить, repouſſer, chaſſer, den Feind abtreiben, отбить непріятеля, repouſſer l'ennemi, das Vieh abtreiben, измучить, умучить гоньбою скотъ, haraſſer, efflanquer les beſtiaux, ein Kind abtreiben, ребенка вытравить, faire avorter, faire perdre ſon fruit, Gold abtreiben, золото очистить, affiner l'or, mettre l'or à la coupelle.

die Abtreibung, отогнаніе, сбитіе, умученіе скота, очищеніе металловъ чрезъ огонь, l'action de repouſſer, le haraſſement, l'affinage des métaux.

Abtrennen, гл. д. v. a. отдѣлить, отпороть, découdre, ſéparer; die Abtrennung, отпорываніе, la ſéparation, le démembrement, la découſure.

Abtreten, гл. д. непр. v. a. ir. истоптать, истереть, отодвать, уступить, uſer, ſéparer, ceder, Schuhe abtreten, истоптать башмаки, uſer les ſouliers, den Thon abtreten, (у горшечниковъ, T. de potier), мять, топтать глину, paitrir ou marcher la terre, einem ſein Recht abtreten, уступить кому свое право, отказаться отъ своего права, céder à qq. un. ſes droits.

Abtreten, гл. ср. непр. тре. ſeyn. v. n. ir. dem. ſeyn, отступить, уходить, удалиться, отстать отъ чьей стороны, ſortir, ſe retirer, von einer Meinung abtreten, отступить отъ мнѣнія, abandonner le ſentiment de qq. un, bey einem abtreten, остановиться у кого, зайти къ кому, s'arrêter, entrer, paſſer chez qq. un, er mußte abtreten, онъ долженъ былъ выйти, il devoit ſortir, von

einer Gesellschaft abtreten, оставить общество, quitter une société.

die Abtretung, испытываніе, оставленіе, уступка, отступленіе, l'action d'user, la cession, la résignation, l'abandonnement, le changement d'opinion, la retraite.

Abtriefen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, течь, стекать, капать, dégoutter, distiller, égoutter, s'écouler goutte à goutte.

Abtrinken, гл. д. непр. v. a ir. отпить, схлебнуть сверьху, boire le dessus ou une partie, den Schaum abtrinken, схлебнуть пѣну, boire l'écume, dieser Wein ist schon abgetrunken, сїе вино уже выпито, ce vin est au bas.

der Abtritt, выходъ, уступка, la sortie, der Abtritt vor einer Thür, ступень, приступокъ, le degré, la marche d'une porte, Abtritt nehmen, удалиться, уйти, se retirer, sortir, Abtritt или heimliches Gemach, заходъ, (нужникъ), le privé, les lieux, auf den Abtritt gehen, (лучше, mieux, herausgehen) на дворъ пойти, aller aux lieux, sortir pour un besoin, er hat hundert Rubel für seinen Abtritt bekommen, онъ сто рублей получилъ за уступку, il a eu cent roubles pour son dédommagement, er hat seinen Abtritt bey mir genommen, онъ остановился у меня, il a pris son logis chez moi.

Abtrocknen, гл. д. v. a. осушать, обтирать, essuyer, sécher; sich die Thränen abtrocknen, отирать слезы, s'essuyer les larmes, sich die Hände abtrocknen, утереть руки, essuyer les mains, den Tisch abtrocknen, стереть со стола, essuyer la table, Obst abtrocknen, плоды высушить, secher des fruits, какъ гл. ср. тр. seyn, comme v. n. dem. seyn, сохнуть, высохнуть, sécher, dessécher, devenir sec, die Blattern sind völlig abgetrocknet, оспа со всѣмъ подсохла, la petite vérole s'est entièrement séchée; die Abtrocknung, засушеніе, высушеніе, обтираніе, le desséchement.

Abtrommeln, гл. д. v. a. einen Bienenkorb, выгонять пчелъ изъ улья стукомъ, chasser les abeilles en battant sur la ruche.

Abtropfen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, капать, течь, distiller, tomber goutte à goutte, égoutter; die Abtropfung, капаніе.

Abtrotzen, гл. д. v. a. доставать угрозами, obtenir par des ménaces.

Abtrünnig, прил. adj. отпадшій, revolté, rebelle; abtrünnig werden, отпасть, отступить, abandonner, changer de parti, apostasier, abtrünnig machen, отвлечь, отводить, débaucher qq. un; ein Abtrünniger, отпадшій, отступникъ отъ вѣры, un renégat, un apostat, un rebelle, révolté.

Aburtheilen, гл. д. v. a. лишить судейскимъ приговоромъ, condamner par sentence, priver par jugement, рѣшительное опредѣленіе сдѣлать, décider par un arrêt définitif.

Abverdienen, гл. д. v. a. заслужить, заработать, gagner par ses services; die Abverdienung, заслуживаніе.

Abvieren, гл. д. v. a. четвероугольнымъ сдѣлать, carrer, donner une figure carrée.

Abvisiren, гл. д. v. a. глазами вымѣрять, estimer la hauteur d'une chose.

Abwachen sich, гл. в. v. re. утомиться отъ бдѣнія, бодрствованія, se fatiguer à force de veiller.

Abwägen, гл. д. непр. v. a. ir. вѣсить, взвѣсить, peser; den Fall des Wassers abwägen, паденіе воды измѣрять, вывѣшивать по ватерпасу, нивелировать, niveler, wiegt mir zehn Pfund ab, отвѣсь мнѣ десять фунтовъ, pesez-moi dix livres, seine Worte abwägen, говорить съ разсужденіемъ, parler avec circonspection, peser ses paroles; die Abwägung, взвѣшиваніе.

Abwälzen, гл. д. v. a. откатить, скатить, отвалить, rouler en bas, ôter; etwas von sich abwälzen, свалить съ себя что, se décharger de qq. ch, esquiver qq ch.; die Abwälzung, отваливаніе.

Abwandeln, гл. д. v. a. спрягать, conjuguer, die Abwandelung, спряженіе, la conjugaison.

Abwarten, гл. д. v. a. ждать, ожидать, дожидаться, attendre, seine Geschäfte abwarten исправить свою должность, vaquer à son devoir, à ses affaires, die Sache will abgewartet seyn, это дѣло требуетъ стаpанія, прилѣжанія, cette chose demande une application particulière; die Abwartung, ожиданіе, выжиданіе, стараніе, попеченіе, l'application, le soin.

Abwärts, нар. adv. внизъ, скатомъ, en bas, en descendant, abwärts hängen, наклоняться, déverser.

Abwaschen, гл. д. непр. v. a. ir. мыть, обмыть, laver, nettoyer, der Fluß hat das Ufer abgewaschen, рѣка обмыла берега, la rivière a emporté le rivage, der Regen wischt den Kalk von der Wand ab, дождь смываетъ известь со стѣны, la pluie emporte la chaux de la muraille, er wird den Schandflecken nimmermehr von sich abwaschen, этотъ стыдъ вѣчно съ нимъ останется, il ne se lavera jamais de cette tache, il n'effacera jamais cette tache.

die Abwaschung, мытье, обмываніе, la lotion, l'ablution, die Abwaschung der Sünden, омытіе грѣховъ, (крещеніе), la rémission des pechés (le baptême).

das Abwaschwasser, помои, le lavage.

Abweben, гл. д. v. a. перестать ткать, achever de tramer, d'ourdir, ein Stück Leinwand abweben, кусокъ холста выткать, tramer une pièce de toile.

Abwechseln, гл. д. v. a. перемѣнить, размѣнять, changer, relever, ich habe ihm seine alten silbernen Rubel abgewechselt, я у него всѣ старые серебреные рубли вымѣнялъ, j'ai changé ses vieux roubles, mit den Speisen abwechseln, подавать перемѣну, перемѣнять кушанье, relever le service de la table, какъ ср. гл. тр. haben, comme v. n. dem. haben, das Wetter wechselt ab, погода перемѣняется, le temps se tourne, se change, alle Dinge wechseln in der Welt ab, все на свѣтѣ перемѣнамъ подвержено, tout change dans le monde, ein abwechselndes Glück, Fieber, перемѣнное

ное щастïе, перемѣнная лихорадка, une fortune variable, inconstante, fievre intermettante.

die Abwechselung, мѣна, перемѣна, непостоянство, le changement, le change, l'alternative, la vicissitude.

der Abweg, поворотъ, объѣздъ, излучина, le détour, chemin de traverse, einen Abweg nehmen, кругъ, объѣздь сдѣлать, prendre, faire un détour, auf Abwege gerathen, впасть въ распутство, donner dans les débauches.

Abwegs, нар. adj. не по пути, не по дорогѣ, à part, à l'écart.

Abwegsam, прил. adj. лежащïй въ сторонѣ, не по дорогѣ, hors du chemin.

Abwehen, гл. д. v. a. сдуть, enlever, faire tomber en soufflant.

Abwehren, гл. д. v. a. препятствовать, не допускать, empêcher, défendre, s'opposer, détourner, einem die Fliegen abwehren, мухъ отгонять, chasser les mouches, es ist nicht mehr abzuwehren, этого уже отвратить не можно, on ne le peut plus empêcher, détourner, er läßt sich nicht abwehren, его никакъ не удержишь, on a beau lui défendre, les remontrances sont inutiles.

Abweichen, гл. ср. непр. тре. seyn, v. n. ir. dem. seyn, удалиться, уклониться, отойти, quitter, abandonner, s'écarter, s'éloigner, von der Religion abweichen, отступить отъ вѣры, abandonner la religion, changer de religion, die Magnetnadel weicht ab, магнитная стрѣлка склоняется, отклоняется, l'aiguille aimantée décline, von der Klinge abweichen, другую рѣчь заводить, dégager, das Schiff weicht ab, корабль сбивается съ пути, le vaisseau dérive, ein abweichendes Zeitwort, неправильный глаголь, un verbe irrégulier, im abgewichenen Jahre, въ минувшемъ, въ прошломъ году, l'année passée, er ist von mir abgewichen, онъ отъ меня отсталъ, il a quitté mon parti, seine Meinung weicht von der meinigen ab, онъ иначе думаетъ нежели я, его мнѣнïе съ моимъ несходно, не сходствуетъ, nos sentiments sont differents, son sentiment differe du mien.

Abweichen, гл. д. v. a. умягчить, мягкимъ сдѣлать, amollir.

die Abweichung, удаленïе, отступленïе, склоненïе, уклоненïе, отклоненïе, несходство, action de détourner, la déviation, la déclinaison, l'irrégularité, die Abweichung der Magnetnadel, склоненïе магнитной стрѣлки, la déclinaison de l'aiguille aimantée.

Abweiden, гл. д. и ср. тр. haben, v. a. & n. dem. haben, поѣдать, съѣдать, paitre, pâturer brouter, manger.

Abweifen, гл. д. v. a. сматывать, dévider; die Abweifung, сматыванïе, l'action de dévider.

Abweinen, гл. д. v. a. выплакать что у кого, extorquer par des pleurs; sich abweinen, заплакать глаза, pleurer beaucoup, se gâter les yeux à force de pleurer.

Abweisen, гл. д. непр. v. a. ir. отказать, отослать, refuser, renvoyer, mettre hors de cours & de procès, die Feinde sind mit blutigen Köpfen abgewiesen worden, непрïятели кровопролитнымъ сраженïемъ были прогнаны, les ennemis ont été repoussés avec bien de la perte, er ist mit seiner Bitte abgewiesen worden, его прозьбы не приняли, sa demande n'a pas été reçue, on l'a renvoyé avec sa demande; die Abweisung, отказъ, le refus, le renvoi.

Abweissen, гл. д. v. a. бѣлить, выбѣлить, blanchir, какъ ср. тр. haben, comme v. n. dem. haben, die Wand weisset ab, стѣна марается, la muraille salit.

Abwelken, гл. д. v. a. вялить, сушить, sécher, какъ ср. гл. тр. seyn, comme v. n. dem. seyn, завянуть, увянуть, поблекнуть, flétrir, se flétrir, se faner, der Kohl welkt ab, капуста блекнетъ, les choux se fanent.

Abwenden, гл. д. v. a. отвратить, отвесть, удалить, détourner, dissuader, éloigner, einen Streich abwenden, ударъ отвратить, parer un coup, das Herz, отвратить сердце, aliéner le coeur, l'affection, die Gefahr abwenden, отвратить опасность, détourner le danger.

Abwenden sich, гл. в. v. r. отвращаться, уклоняться, удаляться, se détourner, gauchir.

Abwendig, прил. adj. отвращенный, détourné, einen von seinem Vorhaben abwendig machen, отвратить, отвлечь кого отъ его намѣренïя, détourner qq. un de son dessein, er hat mir meinen Bedienten abwendig gemacht, онъ отвелъ отъ меня, онъ переманилъ къ себѣ моего слугу, il m'a débauché mon domestique.

die Abwendung, отвращенïе, удаленïе, отраженïе, le détournement, l'éloignement, l'aliénation, la parade d'un coup.

Abwerfen, гл. д. непр. v. a. ir. сбивать, jetter à terre, à bas, abattre, mettre en bas, das Joch abwerfen, свергнуть съ себя иго, secouer le joug, das Pferd hat den Reuter abgeworfen, лошадь сбросила сѣдока, le cheval a démonté son cavalier, l'a jetté en bas, jemand im Spiele abwerfen, болѣе очковъ здѣлать, amener un plus haut point en jouant aux dez, eine Brücke abwerfen, мостъ разорвать, rompre un pont, какъ ср. гл. тр. haben, comme v. n. dem. haben, die Hirsche werfen das Geweih ab, олени мечутъ рога, les cerfs mettent bas leurs bois, die Hündinn, die Katze hat bereit abgeworfen, сука уже ощенилась, кошка окотилась, das Gut wirft nicht viel ab, это вотчина не много приноситъ прибыли, доходовъ, sich mit einem abwerfen, поссориться съ кѣмъ,

die Abwerfung, сверженïе, сбиванïе, разламыванïе, пометъ, прибыль, l'action de jetter, secouer &c.

Abwesend, прил. adj. отсутствующïй, въ отлучкѣ находящïйся, absent.

die Abwesenheit, отсутствïе, отлучка, l'absence.

Abwetzen, гл. д. v. a. сточить, счистить, émousser, nettoyer, ein Messer abwetzen, сточить ножикъ, user un couteau en frottant, le rendre plus subtil.

die Abwetzung, стачиванïе, счищенïе, l'émoulure, l'aiguisement.

Abwickeln, гл. д. v. a. смотать, разобрать, dévider, développer, dérouler; die Abwickelung.

Abwinden, гл. д. непр. v. a. ir. сматывать, разматывать, dévider, détortiller, développer; die Abwindung, сматыванїе.

Abwirken, гл. д. v. a. ободрать, содрать, снять кожу, écorcher un animal, le dépouiller de ſa peau, den Teig abwirken, (у хлѣбниковъ, T. de boul.) мѣсить тѣсто, pétrir la pâte ſuffiſamment.

Abwischen, гл. д. v. a. стирать, чистить, смарать, eſſuyer, frotter, torcher, nettoyer, sich die Thränen abwischen, отереть слезы, eſſuyer les larmes, den Schweiß, обтирать, утирать потъ, s'eſſuyer la ſueur, die Hände, утереть руки, s'eſſuyer les mains, wisch den Tisch ab, отри со стола, eſſuyez la table, алл. fig. einem die Thränen abwischen, умягчить, уменьшить чью печаль, adoucir le chagrin de qq. un.

die **Abwischung**, утиранїе, отиранїе, смарыванїе, le nettoyement, le frottement, l'action d'eſſuyer.

Abwürdigen, гл. д. v. a. унизить, уменьшить цѣну, diminuer, rabaiſſer le prix, eine Münze abwürdigen, понизить цѣну монеты, rabaiſſer une monnoie, diminuer ſa valeur; die Abwürdigung, уменьшенїе цѣны, le rabaiſſement, la réduction.

Abwürgen, гл. д. v. a. зарѣзать, убить, tuer, égorger, die Abwürgung, зарѣзанїе.

Abwürzen, гл. д. v. a. приправить, положить въ кушанье пряныхъ кореньевъ, épicer, aſſaiſonner, einen abwürzen, (низ. bas.) проучить выругать отдуть кого, donner une mercuriale, faire ſon paquet, laver la tête à qq. un, roſſer qq. un; die Abwürzung, приправа, l'aſſaiſonnement, la mercuriale, le reproche, la volée de coups de bâton.

Abzackern, гл. д. v. a. пахать, labourer.

Abzahlen, гл. д. v. a. заплатить, выплатить, payer, acquitter, contenter, er iſt nach Verdienſt abgezahlt, онъ за дѣло обруганъ, отпотчиванъ, il a été accommodé ſelon ſes mérites.

Abzählen, гл. д. v. a. считать, отсчитывать, compter, das Geld iſt ſchon abgezählt, деньги уже отсчитены, l'argent eſt déja compté, an den Fingern abzählen, по пальцамъ считать, compter ſur ſes doigts.

die **Abzählung**, счетъ, исчисленїе, отсчитыванїе, le compte, le dénombrement, le compte.

die **Abzahlung**, платежъ, уплата, заплата, le payement, l'acquit.

Abzahnen, гл. д. v. a. dies Kind hat ſchon abgezahnt, у сего дитяти уже всѣ зубы вышли, cet enfant a déja toutes ſes dents.

Abzanken, гл. д. v. a. чрезъ ссору получить, доставать, obtenir par des querelles.

Abzapfen, гл. д. v. a. переливать въ бутылки, tirer, vuider, mettre en bouteilles, ſich Blut abzapfen, кровь пустить, tirer du ſang, einen Teich abzapfen, прудъ спустить, ſaigner, percer un étang, einem Waſſerſüchtigen das Waſſer abzapfen, у страждущаго водяною болѣзнїю воду выпустить, faire la ponction à un hydropique.

die **Abzapfung**, переливанїе, спускъ, спусканїе крови, la ſaignée, l'action, die Abzapfung eines Waſſerſüchtigen, выпусканїе воды, la ponction, la paracentèle.

Abzäumen, гл. д. v. a. разнуздать, débrider un cheval; die Abzäumung, разнуздыванїе.

Abzäunen, гл. д. v. a. обгородить (заборомъ), ſeparer par une haie, er hat mir ein Stück von meinem Felde abgezäunt, онъ у меня часть поля отгородилъ, il a pris une partie de mon champ, en fermant ſon jardin d'une haie.

Abzehren, гл. д. v. a. изсушить, изнурить; заѣсть, amaigrir, exténuer; manger, die langwierige Krankheit hat ihn ganz abgezehrt, ſa longue maladie l'a extrêmement amaigri, ein abgezehrter Leib, изсохшее тѣло, un corps épuiſé, un corps amaigri; какъ, гл. ср. comme v. n. сохнуть, чахнуть, худѣть, amaigrir, ſécher, er zehrt zuſehends ab, онъ очевидно сохнетъ, худѣетъ, il maigrit, il ſéche à vue d'oeil.

die **Abzehrung**, изнуренїе, иногда сухотка, l'amaigriſſement, l'exténuation, quelquefois auſſi la phtiſie.

das **Abzeichen**, знакъ, la marque.

Abzeichnen, гл. д. v. a. срисовать, deſſiner, faire un plan, tracer.

die **Abzeichnung**, рисунокъ, le deſſein, le plan, le tracement.

Abziehen, гл. д. непр. v. a. ir. отвлекать, снять, скинуть, вычитать, détourner, ôter tirer, déduire, die Stiefel abziehen, сапоги скинуть, tirer les bottes, den Huth abziehen, скидать, снимать шляпу, ôter le chapeau, einem die Larve abziehen, снять съ кого личину, обнаружить кого, demaſquer qq. un, die Hand von einem abziehen, оставить кого, abandonner qq. un, man muß die Unkoſten davon abziehen, изъ того должно вычесть издержки, il en faut déduire les frais, eine Zahl, вычитать число, ſouſtraire, ein abgezogener Begriff, отвлеченное понятїе, une idée abſtraite, einen von etwas abziehen, отвлечь, отвратить кого отъ чего, détourner qq. de qq. ch., das Waſſer von den Wieſen abziehen, отводить воду съ луговъ, ſaigner l'eau, Wein oder Bier abziehen, вино или пиво разливать по бутылкамъ, mettre le vin ou la bierre d'un tonneau en bouteilles, Branntewein abziehen, гнать водку, diſtiller de l'eau de vie, abgezogene Waſſer, дистиллированныя, перегнанныя воды, des eaux diſtillées, einen Correcturbogen abziehen, печатать первый листъ, tirer une épreuve, ein Fell abziehen, кожу скоблить, очищать, nettoyer une peau, ein Scheermeſſer abziehen, бритву направить, paſſer, affiler un raſoir, einen Haſen abziehen, снять, содрать съ зайца кожу, dépouiller un lièvre, die Karten abziehen, карты мѣшать, tailler les cartes, ſich abziehen, о скотѣ, надорваться, des beſtiaux, ſe ruiner à force de tirer.

Abziehen, гл. ср. пр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, удалиться, уйти, s'éloigner, ſe retirer; der Feind iſt von der Stadt abgezogen, непрїятель отступилъ

ниль отъ города, l'ennemi a levé le siège, die Wache ist abgezogen, карауль смѣнился, la garde a descendu, on a relevé la garde, er ist mit einer langen Nase abgezogen, простонар. послов. prover. pop. онъ пошелъ какъ несолоно хлебалъ, il a eu un pied de nez.

Abzielen, гл. ср. v. n. мѣтить, цѣлить, клониться, viser, tendre à qq. ch. avoir qq. ch. en vue, alle meine Bemühungen zielen auf ihr Bestes ab, всѣ мои старанія клонятся, стремятся къ вашей пользѣ, tous mes soins tendent à votre bien.

Abzirkeln, гл. д. v. a. вымѣрять, измѣрить циркуломъ, mesurer avec le compas, compasser, seine Worte genau abzirkeln, быть очень осторожну въ своихъ словахъ, вѣсить свои слова, peser toutes ses paroles; die Abzirkelung, вымѣреніе циркулемъ, le compassement.

der Abzug, отступленіе, отшествіе, le départ, la retraite, la déduction, la soustraction, der Abzug in der Rechnung, вычетъ, la déduction, le rabais, Abzugsgeld, деньги, которыя платятся при отъѣздѣ въ чужое государство, les droits qu'on paye pour se retirer d'un lieu avec ses effets dans un autre pays, der Abzug des Wassers, теченіе воды, l'écoulement, zum Abzuge blasen, трубить къ отступу, sonner la re r. i.e.

Abzupfen, гл. д. v. a. выдергивать, ощипать, tirer, arracher, Blumen abzupfen, срывать цвѣты, cueillir des fleurs; die Abzupfung, выдергиваніе, ощипываніе.

Abzwacken, гл. д. v. a. щечиться, выторговать, escroquer, emporter par finesse, griveler, gripper, ein Geiziger zwackt überall etwas ab, скупой вездѣ что нибудь выторгуетъ, un avare escroque partout; die Abzwackung.

Abzwecken, гл. ср. v. n. мѣтить во что, стремиться къ чему, viser, aboutir; die Abzweckung, цѣль стремленіе, le but.

Abzwicken, г. д. v. a. отломить, переломить, клещами, ôter en pinçant.

Abzwingen, гл. д. непр. v. a. ir. вынудить, extorquer, arracher par violence, die Furcht hat ihm das Bekenntniß seiner Verbrechen abgezwungen, страхъ принудилъ его признаться въ своемъ преступленіи, la peur lui a arraché l'aveu de ses forfaits.

die Abzwingung, вынужденіе, принужденіе, l'extorsion, la contrainte.

Abzwirnen, гл. д. v. a. смотать, намотать (на клубокъ), détordre du fil, mettre en écheveau, en pelotton.

Acacia, см. vo. Schotendorn.

die Academie, см. vo. Akademie.

der Accent, po. ge. es, мно. plu. e, удареніе, l'accent.

das Accidenz, po. ge, es, мно. plu. ien, взятки, постороній доходъ, l'émolument extraordinaire, le tour du bâton.

die Accise, пошлина, la douane, l'accise, der Acciseinnehmer, сбиратель, зборщикъ пошлины; un receveur de la douane.

die Accisstube, комната для собиранія пошлины, le bureau de la douane.

der Accord, согласіе въ музыкѣ, договоръ, условіе, l'accord, la convention, eine Festung mit Accord einnehmen, крѣпость взять на договоръ, prendre une ville par capitulation.

Accordiren, гл. ср. тре. haben, v. n. dem. haben, согласну быть, accorder, die Instrumente accordiren nicht mit einander, сіи инструменты разнятъ, les instruments ne sont pas d'accord, seine Worte accordiren nicht mit seinen Handlungen, его слова несогласны съ его поступками, не отвѣчаютъ его поступкамъ, ses paroles ne s'accordent pas avec ses actions, mit einem accordiren, сдѣлать договоръ, договориться съ кѣмъ, convenir, faire un accord avec quelqu'un; какъ гл. д. comme v. a. ein Instrument accordiren, настроить инструментъ, accorder un instrument; erlauben, позволить, permettre, (но только въ общежитіи, mais seulement dans la vie commune,) ich habe es ihm accordiret, я ему позволилъ, je le lui ai accordé, permis.

Ach! междометіе, interj. ахъ, охъ! увы! ah! ha! oh! aye! hélas! Ach und weh schreyen, кричать горе, горевать, crier, gemir pitoyablement.

der Achat, po. ge. es, мно. plu. e, агатъ, l'agathe.

die Achse, или Axe, ось, l'aissieu, ou l'essieu, die vordere Achse, передняя ось, l'essieu de devant, die Waaren auf der Achse führen, везти товары на телѣгахъ, transporter les marchandises par charroi.

die Achsel, плечо, рамо, l'épaule, die Achseln ziehen, пожать плечами, hausser les épaules, einen über die Achseln ansehen, съ презрѣніемъ на кого смотрѣть, regarder qq. un par dessus l'épaule, mepriser, auf beyden Achseln tragen, на оба колѣна хромать, souffler froid & chaud, flatter les deux partis, etwas auf die leichte Achsel nehmen, трудную вещь почитать за легкую, не уважать ее.

die Achselader, раменная крововозвратная жила, la veine axillaire.

das Achselband, аксельбантъ, les aiguillettes.

der Achselfleck, стрѣлка на рубашкѣ, l'épaulette.

das Achselbein, плечевая, плечная кость, l'os humé al.

die Achselpulsader, раменная біющаяся жила, l'artère axillaire.

der Achsennagel, чека, l'esse.

der Achsenring, желѣзный обручь, la frette.

Acht, имя числ. nume, осмь, восемь, huit, der, die, das achte, осьмой, ая, ое, le, la huitieme, zum achten, въ осьмыхъ, huitièmement, selbst achte, осмеро, huit, die Achte in den Karten, осмерка, le huit, ich sah ihn vor achten, я видѣлъ его прежде осьмаго часа, je l'ai vu avant huit heures.

die Acht, опала, изгнаніе, la proscription, le bannissement, einen in die Acht erklären, объявить на кого опалу, изгнать, отлучить кого, bannir, proscrire, mettre qq. un en ban de l'empire.

die Acht, вниманіе, примѣчаніе, стараніе, осторожность, l'attention, le soin, précaution, auf jemand Acht haben, смотрѣніе имѣть за

кѣмъ,

кѣмъ, смотрѣть за кѣмъ, remarquer qq. un. avoir l'oeil à qq. ch, obſerver qq. ch, ein jeder hat Acht auf mich, каждый за мною смотритъ, каждый за мною примѣчаетъ, chacun m'obſerve, ich habe es aus der Acht gelaſſen, я это пренебрегъ, я этого не примѣтилъ, je l'ai négligé, je ne l'ai pas remarqué, es iſt mir aus der Acht gefallen, я это позабылъ, у меня это изъ ума вышло, je l'ai oublié, er nimmt ſeine Geſundheit ſehr in Acht, онъ очень бережетъ свое здоровье, il prend beaucoup de ſoin pour la ſanté, ſich vor einem in Acht nehmen, остерегаться, беречься кого, ſe garder de qq. un, ſe donner de garde, man hat ſich wohl mit ihm in Acht zu nehmen, съ нимъ должно осторожно поступать, обходиться, il faut bien prendre garde avec lui.

Achtbar, прил. adj. почтенный, достопочтенный, eſtimable, honorable.

das Achteck, осьмиугольникъ, l'octogone.

Achteckig, прил. adj. осьмиугольный, octogone.

das Achtel, po. ge. es, осьмая доля, осьмушка, un huitième, un demi-quarteron.

Achten, гл. д. v. a. почитать, уважать, радѣть, eſtimer, conſidérer, faire cas; ich habe es für gut geachtet, я это за благо разсудилъ, je l'ai jugé à propos, kein Anſehen der Perſon achten, не смотрѣть на лицо, auf Träume achten, вѣрить снамъ, ajouter foi aux ſonges, es koſtet zwar viel, aber das achte ich nicht, хотя это много стоитъ, однако я этого не уважаю, il eſt vrai qu'il coute beaucoup, mais je n'y regarde pas, wornach ſich ein jeder zu achten hat, по чему всякїй поступать имѣетъ, telle eſt notre volonté, tel eſt notre bon plaiſir, des Lebens nicht achten, жизнь презирать, mépriſer la vie.

Aechten, гл. д. v. a. опалу объявить, изгнать, отлучить, proſcrire, exiler, mettre en ban, ein Geächteter, который въ опалѣ находится, un proſcrit.

Achterley, прил. не склон. и нарѣ. adj. ind. & adv. осьми родовъ, de huit ſortes.

Achtfältig, прил. adj. осьмеричный, octuple, huit fois autant.

Achtehalb, прил. не скло. и нарѣ. adj. ind. & adv. семь съ половиною, huit & demi.

Achtjährig, прил. adj. осьмилѣтнїй, ce qui eſt de huit ans.

Achtlos, прил. adj. нерадивый, безпечный, indifférent, négligent.

die Achtloſigkeit, нерадивость, безпечность, l'indifférence, la négligence.

Achtmal, нар. adv. восемь разъ, huit fois.

Achtſam, прил. adj. внимательный, рачительный, старательный, attentif, appliqué, ſoigneux; нар. adv. внимательно, рачительно, старательно, attentivement, ſoigneuſement.

die Achtſamkeit, вниманїе, раченїе, страданїе, l'attention, l'application, le ſoin.

Achtſeitig, прил. adj. осьмисторонный, octogone, qui a huit faces.

die Achtserklärung, объявленїе опалы, la proſcription.

Achttägig, прил. adj. осьмидневный, de huit jours.

die Achtung, вниманїе, уваженїе, почтенїе, l'attention, l'eſtime, la conſidération; gieb Achtung, примѣчай, внимай, remarque, ſois attentif, bey den Soldaten, chez les ſoldats, Achtung! слушай! attention!

Achtzehn, имя числ. num. осьмнатцать, dix-huit, der achtzehnte, осьмнатцатый, le dix-huitième.

Achtzig, имя числ. num. осьмьдесятъ или восемьдесятъ, quatrevingt, huitante, der achtzigſte, осьмидесятый, le quatre-vingtième.

Aechzen, г. ср. v. n. тре. haben, dem. haben, охать, крехтѣть, ſoupirer.

der Acker, po. gen. s, мно. plu. Aecker, пашня, нива, le champ, la terre labourable.

der Ackerbau, земледѣлїе, хлѣбопашество, l'agriculture, den Ackerbau treiben, производить земледѣлїе, s'occuper avec l'agriculture, der Hof hat wenig Ackerbau, этотъ дворъ имѣетъ мало пашенъ, cette cour a peu de champs.

das Ackerfeld, пашня, паханая, пахатная земля, la terre labourable, le champ.

das Ackergeld, поземельный окладъ, оброкъ, le droit qu'on paye au ſeigneur d'une terre labourable.

das Ackergeräthe, орудїя земледѣльческїя, les outils de labourage.

Ackergauchheil, полевой заячей салатъ, (anagallis arvenſis) le mouron à fleurs rouges.

Ackerkamille, полевая ромашка, la camomille des champs.

das Ackerland, пашня, пахатная земля, la terre labourable.

der Ackermann, мно. plu. Ackerleute, земледѣлецъ, пахарь, хлѣбопашецъ, le laboureur, l'agriculteur.

das Ackermännchen, трясогузка, la hochequeue, bergeronette, la vandière.

die Ackermünz, (mentha arvenſis) каменная мята, le calament.

Ackern, гл. д. v. a. пахать, обрабатывать, воздѣлывать землю, labourer la terre.

die Ackerraute, (fumaria officinalis), чистякъ, la rue ſauvage, de montagne.

der Ackerrettich, земляная рѣдька, la rave ſauvage.

das Ackerried, болотистое и тростникомъ оброслее мѣсто, endroit marécageux & couvert de jonc.

die Ackerſcholle, глыба земли, une motte de terre, la glèbe.

der Ackerweg, дорога, которая ведетъ къ пашнѣ, le chemin, qui conduit aux champs.

der Ackerzins, оброкъ съ земли, le droit qu'on paye d'une terre labourable.

die Ackerzwiebel, полевой птичей лукъ, (ornithogallum) la ſcille, ou ſquille.

der Act, po. ge. s, мно. plu. e, дѣйствїе, l'acte.

die Acten, б. мно. f. ſin. акты, дѣла, les protocoles, actes ou pièces d'un procès.

die Actien, акцїи въ торгѣ, les actions, ſeine Actien ſtehen ſchlecht, говорятъ пословицею, у него кошелекъ пустъ, въ чахоткѣ, il eſt court de finances, il eſt mal dans ſes affaires.

die Action, стычка, битва, une eſcarmouche.
Activ, прил. adj. дѣятельный, проворный, actif.
Adam, Адамъ, Adam.
der Adamsapfel, кадыкъ, le noeud de la gorge, la pomme d'Adam.
Addiren, гл. д. v. a. сложить, складывать, additionner, ajouter.
die Addition, сложенїе, l'addition, in unbenannten Zahlen, сложенїе простое, l'addition ſimple, in benannten Zahlen, сложенїе разныхъ родовъ, l'addition compoſée, complexe ou l'addition de différentes dénominations.
der Adel, ро. ge. s, дворянство, шляхетство, благородство, la nobleſſe, er iſt von Adel, онъ изъ дворянъ, il eſt gentilhomme, noble, d'une extraction noble.
Adelich, благородный, шляхетскїй, noble, gentilhomme.
der Adelsbrief, прил. adj. дипломъ, грамата на дворянство, une lettre de nobleſſe.
die Adelſchaft, дворянство, la nobleſſe.
der Adelſtand, дворянство, la nobleſſe, einen in den Adelſtand erheben, пожаловать кого дворяниномъ, ennoblir qq. un.
Adeln, г. д. v. a. пожаловать кого дворянствомъ, ennoblir qq. un.
die Ader, жила (кровяная) einem die Ader öffnen, die Ader ſchlagen, jemanden zur Ader laſſen, пускать кому кровь, ſaigner, ouvrir la veine, es iſt keine gute Ader an ihm, онъ никуда не годится, онъ негодный человѣкъ, въ немъ и шва нѣтъ, c'eſt un vaurien, er hat keine Ader dazu, онъ къ тому не имѣетъ ни малѣйшей склонности, способности, il n'a nulle veine qui y tende, die Adern im Holze, Stein, струи, жилы, жилки, les veines de bois, eine Goldader, золотая жила, une veine d'or.
die Aderbinde, обвязка, перевязка, la bande, la ligature.
der Aderbruch, небьющейся жилы расширенїе, l'hernie variqueuſe, (cirſocele, varicocele).
das Aderhäutchen, водная внѣшняя оболочка зародышева, membrane des eaux, le chorion.
Aderig, äderig, прил. adj. жилистый, струйчатый, струистый, слоистый, filardeux, veineux, plein de veines.
der Aderkropf, (varix) напряженїе крововозвратной жилы, la varice.
der Aderlaß, ро. ge. es, мно. läſſe, кровопусканїе, бросанїе крови, la ſaignée.
Aderlaſſen, гл. д. непр. v. a. ir. пускать, кидать кровь, ſaigner, ich habe adergelaßen, я себѣ кровь пускалъ, je me ſuis fait ſaigner, tirer du ſang.
das Aderlaßbäuſchgen, компресъ, la compreſſe.
die Aderlaßbinde, перевязка, la bande, la ligature.
das Aderlaßeiſen, ланцетъ, la lancette.
das Aderlaßzeug, футляръ съ ланцетами, un etui de lancettes.
Ädern, гл. д. v. a. наводить жилы на деревѣ, marquer des veines p. e. dans le bois, en imitant le marbre, einen Sattel ädern, вышить сѣдло, piquer une ſelle.

Adjudiciren, гл. д. v. a. присудить, приговорить судомъ, adjuger.
der Adjunct, ро. gen. s, мно. plu. e, адъюнктъ, l'adjoint, le ſubſtitut.
Adjungiren, г. д. v. a. опредѣлить въ помощь, ſubſtituer.
der Adjutant, ро. gen. en, мно. plu. en, адъютантъ, l'aide de camp.
der Adler, ро. gen. s, мно. plu. die, орелъ, l'aigle, der Adlerſtein, орлиный камень, la pierre d'aigle, l'actite, das Adlerholz, орлиное дерево, le bois d'aigle, der ſchwarze Adlerorden, орденъ чернаго орла, l'ordre de l'aigle noir.
der Adminiſtrator, ро. gen. s, мно. plu. en, правитель, un adminiſtrateur.
der Admiral, ро. gen. es, мно. plu. räle, Адмиралъ, l'amiral.
die Admiralsflagge, Адмиральскїй флагъ, le pavillon blanc.
die Admiralität, Адмиральтейство, l'amirauté.
das Admiralsſchiff, адмиральскїй корабль, le vaiſſeau amiral.
Adreſſiren, гл. д. v. a. надписывать, адресовать кому, adreſſer, einen an jemanden addreſſiren, рекомендовать кому кого, adreſſer qq. un, ſich adreſſiren, адресоваться, относиться къ кому, s'adreſſer à qq. un.
der Advent, die Adventzeit, четырехъ-недѣльное время предъ Рождествомъ Христовымъ, отвѣчаетъ нашимъ Филипповкамъ, l'avent.
der Advocat, ро. gen. en, мно. plu. en, адвокатъ, стряпчїй, un avocat.
die Aebtißin, аббатисса, Игуменья, l'abbeſſe.
Aecht, см. vo. echt.
Aeffen, гл. д. v. a. издѣваться, смѣяться надъ кѣмъ, дразнить кого, ſe jouer, ſe moquer de qq. un, bercer, berner qq. un, man äffet ihn mit falſchen Vertröſtungen, его проводятъ ложною надеждою, on le berce de belles eſpérances, man äffet ihn allenthalben, wo er hinkommt, надъ нимъ вездѣ смѣются куда онъ ни пойдетъ, on le berne par tout où il ſe montre; die Aeffung; издѣвка, насмѣшка, la moquerie, la dériſion.
das Aeffgen, обезьянка, обезьяночка, un petit ſinge, guenon, ſapajou, ſagouin.
Aehnlich, прил. adj. подобный, похожїй, сходный, reſſemblant, ſemblable, нар. adv. подобно, сходно, ſemblablement, er ſiehet ihm ſehr ähnlich, онъ на него очень похожъ, весьма на него походитъ, il lui reſſemble beaucoup, er iſt ihm ähnlich, wie ein Ey dem andern, они такъ сходны между собою, какъ двѣ капли воды, ils ſe reſſemblent comme deux oeufs.
Aehnlichen, гл. ср. v. n. лучше, mieux, ähnlich ſeyn, походить, похожимъ, сходнымъ быть, être ſemblable, reſſembler.
die Aehnlichkeit, сходство, подобїе, la reſſemblance, le rapport, l'analogie.
die Aehre, колосъ, l'épi, in Aehren ſchießen, ſich ähren, колоситься, monter en épis.
die Aehrenleſe, сбиранїе колосовъ, le temps ou l'action de glaner.
die Aelſter, сорока, la pie.
das Aelſterauge, мозоль на ногѣ, un cor aux pieds.

Aelteln, или ou älteln, гл. ср. тре. haben, v. n. dem. haben, старѣться, состарѣваться, commencer à vieillir, devenir vieux, vieillir, er fängt an zu älteln, онъ состарѣвается, il commence à vieillir.

Aelter, прил. adj. старѣе, plus agé, aîné, mein älterer Bruder, мой старшій братъ, mon frère aîné.

die Aeltern, родители, les parents, père & mère.

die Aeltermutter, прабабка, прабабушка, la bis-aieule.

der Aeltervater, прадѣдъ, le bis-aïeul.

der Aelteste, po. gen. n, мно. plu. n, старшій, un ancien, eines Volks, einer Gemeinde, oder Kirche, старѣйшина, старшина, l'ancien, le ſyndic d'une égliſe.

der Aeltermann, староста, l'ancien.

Aeltlich, прил. и нар. adj. & adv. староватъ, старенекъ, un peu vieux.

Aemſig, прил. adj. emſig.

Aendern, г. д. v. a. перемѣнить, отмѣнить, переправить, changer, refaire, corriger, ich kann es nicht ändern, я не могу этого перемѣнить, je ne puis pas changer cela, der Schneider muß das Kleid ändern, портной долженъ переправить кафтанъ, le tailleur doit refaire cet habit, er hat ſich sehr geändert, онъ весьма перемѣнился, il a bien changé, ſein Leben ändern, перемѣнить жизнь, changer de vie, die Sachen haben ſich geändert, дѣла, обстоятельства перемѣнились, les affaires ont changé de face, er wird ſich nicht mehr ändern, онъ болѣе не перемѣнится, il ne ſe changera plus; die Aenderung, перемѣна, отмѣна, переправка, le changement, er liebt die Aenderung, онъ любитъ перемѣну, il aime le changement.

Aengſten, лучше, mieux, ängſtigen, гл. д. v. a. опечалить, въ печаль приводить, tourmenter, affliger, ſerrer le coeur, einen Ort mit Feuer ängſtigen, бомбардировать какое нибудь мѣсто, bombarder une place, ſich ängſtigen, г. возвр. v. re. печалиться, грустить, тосковать, s'affliger, s'inquiéter, ſe tourmenter.

Aengſtlich, нар. adv. печально, грустно, avec inquiétude, chagrin, es iſt mir ſo ängſtlich, мнѣ грустно, j'ai beaucoup d'inquiétude, j'ai le coeur ſerré.

die Aengſtigung, грусть, тоска, кручина, le chagrin, l'inquiétude.

der Aerger, po. gen. s, досада, печаль, le chagrin.

Aerger, при. и нар. adj. хуже, злѣе, pire, plus mauvais; adv. pis, pire.

Aergerlich, прил. adj. сердитый, досадный, соблазнительный, faché, facheux, ſcandaleux; es iſt ein ärgerlicher Menſch, этотъ человѣкъ на все досадуетъ, этому человѣку все досадно, cet homme eſt toujours faché, ärgerlich werden, сердиться, ſe facher, eine ärgerliche Sache, досадное дѣло, une affaire facheuſe, ein ärgerlicher Wandel, соблазнительная жизнь, une vie ſcandaleuſe.

Aergern, г. д. v. a. соблазнъ чинить, соблазнять кого, ſcandaliſer, donner ou porter du ſcandale, einen womit ärgern, разсердить, раздражить, озлобить кого чѣмъ, irriter, facher, indigner qq. un, ſich ärgern, сердиться, досадовать, ſe fâcher, въ иныхъ провинціяхъ значитъ, хуже дѣлаться, ärgern ſignifie dans quelques provinces, empirer.

die, das Aergerniß, соблазнъ; досада, le ſcandale; le chagrin, ein Aergerniß geben, соблазнить кого, служить соблазномъ, donner un ſcandale à qq. un, ſcandaliſer qq. un, er hat mir viel Aergerniß gemacht, онъ мнѣ сдѣлалъ, причинилъ много досады, il m'a fait beaucoup de chagrin.

der Aermel, рукавъ, la manche, ein Kleid mit langen Aermeln, кафтанъ съ длинными рукавами, un habit à longues manches, er ſchüttelt es aus dem Aermel, это для него никакого труда не стоитъ, cela ne lui coute aucune peine.

Aermlich, прил. adj. бѣдный, убогій, скудный, pauvre, miſérable; нар. adv. скудно, бѣдно, pauvrement, miſérablement, er muß ſich ärmlich behelfen, онъ долженъ себя бѣдно содержать, il eſt obligé de vivre pauvrement.

die Aernde, Aerndte, жатва, жниво, la moiſſon, la récolte, die Heuärnde, сѣнокосъ, сѣнной покосъ, la fenaiſon, Weinärnde, собираніе винограда, la vendange.

der Aerndekranz, вѣнокъ, сплетенный изъ цвѣтовъ или колосьевъ, который подносятъ помѣщику деревни, по окончаніи жатвы, la guirlande faite d'épis & de fleurs, que l'on préſente au ſeigneur de la campagne à la fin de la récolte.

der Aerndemonath, мѣсяцъ Августъ, le mois d'Août.

Aernden, г. д. v. a. жать, пожинать, moiſſonner, faire la récolte des blés, Ruhm, Lorbeern einärnden, славу, лавры пріобрѣсть, moiſſonner des lauriers, Freuden ärnden, радость получить, jouir de la joie.

Aerſchlings, нар. adv. (слово простое въ нѣко. пров. mot commun dans quelques provinces,) на изнанку, на выворотъ, à rebours, à reculons, ärſchlings gehen, задомъ итти, marcher à reculons.

die Aeſche, мно. en, (thymallus) рыба похожая на фореллу, ливень, l'emble ou ombre; 2. ясень дерево, le frêne ſorte d'arbre.

Aeſchern, гл. д. v. a. калить золу, reduire en cendres, щелочить, (у кожевниковъ, T. des Tan.) plamer les peaux.

der Aeſcher, щелокъ изъ погашеной и прочищенной извести и пепла, chaux éteinte & melée de cendre pour y faire tremper les cuirs; la cuve de tanneurs, чанъ (у кожев. T. de tann.).

das Aeſcherfaß, чанъ, въ которомъ кожевники вымачиваютъ кожи, la cuve de tanneurs dans laquelle ils font tremper les cuirs, le plain-vieux ou mort-plain.

Aeſtig, прил. adj. суковатый, branchu, plein de rameaux, noueux.

das Aeſtzen, po. gen. s, сучекъ, une petite branche, le rameau, la ramille.

das Aesterich, oder Aestrich, po. gen. es, мно. plu. e, мостовая, полЪ, сдѣланный изЪ алебастра, le pavé; un plancher fait de gypſe.

der Aether, po. gen. s, эѳирЪ, воздухЪ, l'éther.

Aetheriſch, прил. adj. эѳирный, воздушный, éthérée, у стихотворцовЪ, небесный, chez les poëtes, céleſte.

Aetzen, гл. д. v. a. кормить птицЪ, donner à manger aux oiſeaux, выжигать что крѣпкою водкою, graver à l'eau forte, ein ätzendes Mittel, ѣдкое лѣкарство, un ruptoire, le cautère potentiel.

die Aetzkunſt, рѣзьба помощїю крѣпкой водки, la gravure à l'eau forte.

die Aetzung, кормЪ, приправа, приманЪ, la mangeaille, l'appas.

das Aetzwaſſer, ѣдкая, крѣпкая водка, l'eau forte.

das Aeugelein, po. g. es, глазокЪ, un petit oeil.

Aeugeln, гл. д. v. a. прививать, прививки дѣлать, greffer, enter.

Aeußerlich, прил. adj. наружный, внѣшнїй, extérieur, externe, die äußerliche Geſtalt eines Dinges, наружный видЪ вещи, la figure extérieure d'une choſe, dem äußerlichen Anſcheine nach, по видимому, по наружному виду, ſelon les apparences; нар. adv. наружно, извнѣ, extérieurement.

Aeußern, гл. д. v. a. оказывать, обнаруживать, изЪявлять, дать разумѣть, дать знать, montrer, faire voir, faire paroitre, es wird ſich bald äußern, wo die Sache hinaus will, скоро откроется конецЪ дѣла, il paroitra bientôt quel train l'affaire aura, es hat ſich ein Fieber geäußert, лихорадка оказалась, la fièvre s'eſt declarée, er äußerte einen großen Verdacht, онЪ оказалЪ великое подозрѣнїе, il faiſoit paroitre un grand ſoupçon; die Aeußerung, обнаруженїе, изЪявленїе, отзывЪ.

Der, die, das Aeußere, наружный, внѣшнїй, крайнїй, я, ое, l'exterieur, и вЪ превосходной степени, au ſuperlatif, das Aeußerſte, крайность, l'extrême, l'extrémite, das äußere Anſehen, наружный видЪ, l'extérieur, ſein Aeußerſtes thun, всячески стараться, употребить всѣ свои силы, faire tout ſon poſſible, das Aeußerſte wagen, на все отваживаться, faire l'impoſſible, hazarder tout, wenn ſie mich aufs äußerſte treiben, естьли вы доведете меня до крайности, ſi vous me pouſſez à bout, ich will es aufs äußerſte kommen laſſen, я на все хочу отважиться, je veux tout riſquer, wenn es aufs äußerſte kommt, ежели дойдетЪ до крайности, à toute extrémité; äußerſt, нар. adv. крайне, чрезвычайно, extrêmement, au dernier point, er iſt äußerſt verliebt in ſie, онЪ чрезвычайно влюбленЪ вЪ нее, il eſt éperdument amoureux d'elle.

der Affe, po. gen. n, мно. plu. en, обезьяна, мартышка, le ſinge, eine Affenliebe gegen ſeine Kinder hegen, имѣть слѣпую любовь кЪ своимЪ дѣтямЪ, aimer ſes enfants jusqu'a la folie, ein Affengeſicht, образина, харя, le marmouſet, la mijaurée, phyſionomie de ſinge, die Affennaſe, курносый, вздернутый носЪ, le nez camus, der Affenſtein, безоарЪ, le bézoard de ſinge, das Affen-Weibchen, die Aeffinn, самка обезьяна.

der Affect, po. gen. es, мно. plu. en, страсть, la paſſion, ſeine Affecten zwingen, обуздать страсти свои, dompter ſes paſſions.

Affectiren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, принимать, показывать видЪ, жеманиться, affecter, er affectiret den gelehrten Mann, онЪ беретЪ на себя видЪ ученаго человѣка, онЪ показываетЪ себя ученымЪ человѣкомЪ, il affecte d'être ſavant, il fait le ſavant, er affectiret ſehr, онЪ очень жеманится, il affecte extrémement, il a un air affecté.

After, предл. praep. послѣ, позади, за; derrière, только вЪ нѣкоторыхЪ сложныхЪ словахЪ употребителенЪ, il s'emploie ſeulement dans quelques mots compoſés, какЪ der Afterkönig, мнимый Король, un Roi imaginaire, ein Aftergelehrter, ложный ученой, un faux ſavant, der After, у рыбы, chez les poiſſons, проходЪ, le cul, le derrière.

der Afterbürge, вторый порука, l'arrière garant, l'arriére caution.

die Afterbürgſchaft, второе поручительство, обязательство, l'arrière-caution.

der Afterdarm, прямая, задняя, заднепроходная кишка, оходникЪ, le boyau culier.

der Aftererbe, вторый наслѣдникЪ, un héritier ſubſtitué.

die Aftergeburt, мѣсто, l'arrière-faix, les ſecondines ou ſecondes.

der Afterhaſe, см. vo. Stachelſchwein.

das Afterkind, младенецЪ, родившїйся по смерти своего отца, un enfant poſthume.

das Aftermehl, решетная мука, la groſſe farine.

die Afterrede, клевета, поношенїе, злословїе, la calomnie, médiſance.

Afterreden, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, клеветать, médire, calomnier.

die Afterſchanze, ретраншементЪ на полѣ, le retranchement.

die Afterwelt, лучше, mieux die Nachwelt, потомство, потомки, la poſtérité.

die Agende, требникЪ, le rituel d'égliſe.

der Agent, po. gen. en, мно. plu. en, агентЪ, повѣренный, un agent, der Hofagent, придворный банкирЪ, le banquier de la cour.

Agiren, гл. д. v. a. о комедїянтахЪ, представлять, des comédiens; jouer ſon rôle, дѣйствовать, agir.

das Aglarkraut, (ononis ſpinoſa Linn.) колюкЪ, la bourgrane, bongrande.

Agley см. vo. Akeley.

der Agnat, po. gen. en, мно. plu. en родственникЪ, сродникЪ, le parent.

die Agrimone, Agermenni, oder Odermennig, (Agrimonia Eupatoria), собачки, по Каширу репикЪ, по Украйнѣ кошка трава, l'agrimoine.

der Agtſtein, вЪ нѣкоторымЪ мѣстахЪ Германїи значитЪ янтарь, dans quelques provinces d'Allemagne on donne ce nom au ſuccin, ou ambre jaune.

Aha, междом. interj. ага! го! го! aha! ho! ho!

die Ahle, сапожное шило, l'alène de cordonier.

der Ahlenmacher, тотЪ, который шилы дѣлаетЪ, l'alénier.

Ahm, см. vo. Ohm.

Ahnden, гл. безлп. v. imperso. предчувствовать, pressentir, se douter, meinem Herzen ahndet ein Unglück, мое сердце предчувствуетЪ нещастїе, mon coeur pressentit un malheur, es hat mir lange geahndet, это я давно предчувствовалЪ, il y a long temps que je l'ai pressenti.

Ahnden, гл. д. v. a. наказать, punir.

die Ahndung, предчувствованїе, предчувствїе, наказанїе, le pressentiment, la vengeance.

die Ahnen, безЪ един. чи. sans sing. предки, les aieux, les quartiers de noblesse, zwey und dreizig Ahnen beweisen, доказать законное происхожденїе отЪ шестнадцати благородныхЪ предковЪ, не токмо со стороны отца, но и со стороны матери, доказать дворянство тритцати двухЪ колѣнЪ, prouver ses trente-deux quartiers ou dégrés de noblesse.

die Ahnenprobe, доказательство дворянства, la preuve des dégrés de noblesse.

das Ahnenrecht, преимущество, которымЪ старые дворяне пользуются, les prérogatives de ceux qui prouvent leurs trente-deux quartiers.

die Ahnentafel, родословная, la table généalogique.

die Ahnfrau, бабка, бабушка, l'aïeule, la grand' mére.

der Ahnherr, дѣдЪ, дѣдушка, l'aïeul, le grand pére.

der Ahorn, ро. gen. es, мно. plu. e, кленЪ, l'érable, le platane.

die Akademie, Академїя, УниверситетЪ, une académie, une université, auf die Akademie gehen, ѣхать вЪ УниверситетЪ, учиться вЪ какомЪ нибудь Университетѣ, aller à l'université; die Akademie der Wissenschaften und Künste, Академїя наукЪ и художествЪ, l'académie des sciences & des arts, die Mahler-Akademie, Академїя живописи, l'académie de peinture.

der Akademiker, ро. gen. s, мно. plu. die, академикЪ, un académicien.

die Akeley, колокольчики, орлики, l'ancolle.

der Alabaster, ро. gen. s, алебастрЪ, l'albâtre.

der Alabasterbruch, мѣсто, гдѣ алебастрЪ ломаютЪ, une carrière d'albâtre.

der Alant, девясилЪ, вЪ иныхЪ мѣстахЪ оманЪ, l'aunée, l'énule.

die Alantbeere, черная смородина, la groseille noire.

der Alantwein, наливка, сдѣланная изЪ черной смородины, du vin qu'on fait fermenter avec des groseilles noires.

der Alarm, шумЪ, тревога, l'alarme.

Alarmiren, гл. д. v. a. встревожить, испугать, allarmer.

der Alaun, ро. gen. es, мно. plu. e, квасцы, l'alun, gediegener Alaun, самородные квасцы, alun de plume ou natif, Federalaun, квасцы самородные перистые, alun de plume.

Alaunen, гл. д. v. a. обмачивать квасцовою водою, aluner.

die Alaunerde, квасцовая земля, terre alumineuse.

Alaungrube, квасцовая яма, une carrière d'alun.

die Alaunhütte, das Alaunwerk, квасцовый заводЪ, l'alunière, l'alumière.

Alaunig, прил. adj. квасцовый, alumineux.

das Alaunmehl, квасцы самородные мучистые, l'alun de plume.

der Alaunschiefer, квасцовый слоецЪ, l'alun scissile.

das Alaunsieden, варенїе квасцовЪ, l'action de faire l'alun.

das Alaunwaßer, квасцовая вода, l'eau alumineuse.

das Alaunzucker, квасцовый сахарЪ, l'alun sucré.

die или ou der Alber, Alberbaum, бѣлый тополЪ, le peuplier blanc.

die Alberkeit, см. vo. Albernheit.

Albern, прил. adj. глупый, вздорный, нелѣпый, sot, simple, niais, insipide, нар. adv. глупо, безумно, нелѣпо, follement, simplement, ein albernes Geschwätz, глупое вранье, вздорЪ, la pagnoterie, ein alberner Mensch, простякЪ, человѣкЪ сЪ причалью, un homme insipide, un fat.

die Albernheit, простота, глупость, дурачество, вздорЪ, la sottise, simplicité, niaiserie.

der Albertsthaler, ефимокЪ, un écu d'Hollande.

der Albus, мѣлкая Нѣмецкая монета около двухЪ нашихЪ копѣекЪ, une petite monnoie d'Allemagne, d'environ deux copekes.

die Alchymie, Алхимїя, l'alchymie.

der Alchymist, АлхимикЪ, l'alchymiste.

Alchymistisch, прил. adj. алхимическїй, spagyrique.

die Alefanzerey, балки, des sottises.

der Alkoran, ро. gen. es, алкоранЪ, l'alcoran, лучше, mieux, der Koran.

der Alkove, (алковЪ) отдѣленное мѣсто на концѣ комнаты, гдѣ кровать стоитЪ, оно весьма сходствуетЪ сЪ нашими нишами, сЪ тѣмЪ только различїемЪ, что около алкова ходу нѣтЪ, пологЪ, une alcove.

All, Aller, alle, alles, прил. adj. весь, вся, все, всякїй, всякая, всякое, tout, toute, chaque, vor allen Dingen, прежде всего, avant-tout, alle Welt redet davon, весь свѣтЪ о томЪ говоритЪ, tout le monde en parle, ohne alle Barmherzigkeit, безЪ всякаго милосердїя, sans pitié, alle drey Monathe, чрезЪ всякїе три мѣсяца, tous les trois mois, es sind in allem sechs Rubel, всего за все шесть рублей, en tout six roubles; er gilt alles in allem bey ihm, онЪ все изЪ него дѣлать можетЪ, онЪ у него всѣмЪ ворочаетЪ, il vaut tout chez lui; какЪ нарѣчїе, comme adverbe, das Geld ist schon all, деньги уже всѣ, l'argent est tout depensé, es wird bald all seyn, скоро конецЪ будетЪ, il y aura bientôt une fin, alle beyde, оба, tous les deux, bey allem dem, при всемЪ томЪ, avec tout cela; какЪ сущ. comme subst. unsere Hoffnung, unser Schutz, alles ist mit ihm gestorben, мы всей нашей надежды, и нашего покровительства, смертїю его лишились, avec lui nous avons perdu notre espérance, notre protection, notre tout.

Allbereits, нар. adv. уже, déja.

Allda, alldort, нар. adv. тамЪ, là, en ce lieu là.

Alldieweil, союзъ, conj. понеже, поелику, puisque, parceque.

die Allee, алея, l'allée.

Allein, прил. adj. одинъ, единственный, seul, unique, den Wein allein trinken, одно вино пить, boire du vin seul, allein wohnen, essen, одному жить, одному ѣсть, demeurer, manger seul; какъ союзъ, comme conjonction, но, однако, mais, nicht allein, sondern auch, не только, но и, non seulement, mais aussi.

Alleinig, прил. adj. одинъ, seul.

Allemachen, гл. д. v. a. издержать, истратить, consumer, dépenser, er hat sein Kleid allgemacht, онъ кафтанъ износилъ, il a usé son habit.

Allemal, нар. adv. всегда, всякой разъ, chaque fois, toujours.

Allenfalls, нар. adv. во всякомъ случаѣ, паче чаянія, en tout cas, à tout événement, allenfalls noch, еще, encore, das geht allenfalls noch an, это еще живетъ, cela passe encore.

Allenthalben, нар. adv. вездѣ, повсюду, par tout, en tous lieux.

Aller, естьли сїе слово находится предъ прилагательнымъ и нарѣчїемъ, то означаетъ нѣкоторую степень превосходства, на. пр. der allerglücklichste, наисчастливѣйшїй, le plus heureux de tous; ce mot étant mis devant les adjectifs & adverbes forme une espèce de superlatif, p. e. am allerreichsten, le plus richement du monde, богатѣе всѣхъ.

Allerchristlichst, прил. adj. титулъ Французкаго Короля, Христїаннѣйшїй, titre du Roi de France, Tres-Chrétien.

Allerdings, нар. adv. безъ сомнѣнїя, всеконечно, sans doute, sans faute, sans contrédit.

Allerdurchlauchtigst, прил. adj. всепресвѣтлѣйшїй, sérénissime.

Allererst, нар. adv. только теперь, теперь лишь, tout-à-l'heure, seulement à présent, dans ce moment, il n'y a qu'un instant, ich werde ihn allererst morgen sehen, я его не прежде завтрашняго дня увижу, je ne le verrai pas plutôt que demain.

Allergetreuest, прил. adj. всевѣрнѣйшїй, титулъ Португальскаго Короля, Fidélissime, titre du Roi de Portugal.

Allerhand, прил. adj. всякїй, всякаго званїя, différent, divers, de toutes sortes, allerhand Leute, всякїе люди, всякаго рода люди, toutes sortes de gens.

Allerheiligen, das Fest, праздникъ всѣхъ Святыхъ, la fête de tous les Saints.

Allerheiligst, прил. adj. святѣйшїй, tout saint.

Allerhöchst, прил. adj. высочайшїй, très haut, der allerhöchste Gott, всевышнїй Богъ, Dieu le Tres-haut, Seine Majestät haben allerhöchst geruhet, Его Величество всевысочайше благоволилъ, il a plu à sa Majesté, sa Majesté a bien voulu agréer.

Allerley, см. vo. Allerhand.

Allermanns-Freund, (простонародное слово) всякому другъ, ami de tout le monde.

Allermassen, союзъ, conj. употребителенъ только въ приказномъ слогѣ, il n'est en usage que dans le style du barreau, и значитъ, понеже, поелику.

Allermeist, нар. adv. старинное слово, хорошими писателями не употребляемое, mot vieux dont les bons écrivains ne se servent point, наипаче, особливо, surtout, principalement, particulièrement.

Allernächst, нар. adv. (мало употреб. peu us.) весьма близко, недавно, tout près, en dernier lieu, er wohnt allernächst bey mir, онъ живетъ обо дворъ, подлѣ меня, il demeure à côté de moi, der Brief, den ich allernächst von ihnen bekommen habe, письмо, которое я отъ васъ не давно получилъ, la lettre que j'ai reçue en dernier lieu de vous, er kommt ihm an Schönheit am allernächsten, онъ больше всего походитъ на него красотою, il lui ressemble le plus pour la beauté.

Allerseits, нар. adv. вездѣ, всѣ, за всѣхъ, de tous côtés, tous ensemble, allerseits Gesundheit meine Herrn, за здравїе всѣхъ, государи мои, messieurs, j'ai l'honneur de boire à la santé de toute la compagnie, sie wissen allerseits meine Herrn, вы всѣ знаете, государи мои, vous savez tous, messieurs.

Allesamt, нар. adv. всѣ, tous tant qu'ils sont.

Allewege, allenthalben, нар. adv. вездѣ, по всѣмъ мѣстамъ; только теперь, par tout, seulement à présent.

Alleweile, нар. adv. только теперь, теперь лишь, seulement à présent, dans ce moment, il n'y a qu'un instant.

Allezeit, нар. adv. всегда, во всякое время, toujours, en tout temps.

die Allgegenwart, вездѣсущность, la toute-présence.

Allgegenwärtig, прил. adj. вездѣ сущїй, présent partout.

Allgemach, нар. adv. мало по малу, по немногу, исподоволь, peu a peu, tout doucement, petit à petit.

Allgemein, прил. adj. общїй, всеобщїй, général, universel, commun, dies ist allgemein bekannt, это каждому, вездѣ извѣстно, c'est par tout connu, die allgemeine christliche Kirche, вселенская Христїанская церковь, toute la chrétienté, l'église chrétienne.

die Allgemeinheit, общественное владѣнїе, la communauté.

Allhier, или Alhie, нар. adv. здѣсь, на семъ мѣстѣ, ici, en ce lieu-ci.

die Allianz, союзъ, l'alliance.

der Allirte, союзный, союзникъ, un allié.

Alliiren (sich), гл. воз. v. re. заключать союзъ, вступить въ союзъ, s'allier, faire alliance.

die Allmacht, всемогущество, la toute-puissance.

Allmächtig, прил. adj. всемогущїй, tout-puissant.

Allmählig, нар. adv. мало по малу, исподоволь, peu à peu, petit à petit.

das Allmosen, Allmosen, po. gen. s, мно. plu. die, милостыня, подаянїе, l'aumône, la charité, Allmosen bitten, um ein Allmosen ansprechen, милостыни просить, demander l'aumône.

das Allmosenamt, спр[illegible], l'aumônerie.

die Allmosenbüchse, кружка, въ которую собираютъ деньги для бѣдныхъ, le tronc des pauvres.

der

die Allmosensammlung, сбиранїе милостыни, la récolte des aumones.
der Allmosenier, Allmosenpfleger, po. gen. es, собиратель милостыни, un aumônier.
der Allmosenstock, см. vo. Allmosenbüchse.
das Allodialgut, жалованная вотчина, которая отдана въ потомственное владѣнїе, родонаслѣдственная вотчина, la terre allodiale.
der Allodialerbe, наслѣдникъ жалованныя вотчины, un héritier allodial.
Allsehend, прил. adj. всевидящїй, tout-voyant.
Allständlich, прил. adj. (лучше, mieux, ständlich,) ежечасный, à toute heure.
Alltägig, alltäglich, прил. adj. ежедневный, повседневный, journalier, tous les jours, ordinaire; нар. adv. ежедневно, journellement, ordinairement, jour par jour.
das Alltagskleid, буднишное платье, un habit de tous les jours, ein alltäglicher Scherz, старая шутка, un badinage ordinaire, commun, ein Alltagspoet, простой стихотворецъ, un poëte ordinaire.
Allwaltend, прил. adj. всѣмъ управляющїй, souverain, qui gouverne toutes les choses.
Allweise, прил. adj. премудрый, le sage des sages.
die Allweisheit, премудрость, la sagesse divine.
Allwissend, прил. adj. всевѣдущїй, qui sait tout.
die Allwissenheit, всевѣдѣнїе, la connoissance de toutès choses en Dieu.
Allwo, нар. adv. гдѣ, où.
Allzumal, нар. adv. всѣ вмѣстѣ, tous ensemble.
Allzuviel, allzusehr, нар. adv. съ лишкомъ, чрезъ чуръ, чрезмѣрно, trop, par trop.
der Almanach, po. gen. es, мно. plu. e, календарь, мѣсяцословъ, l' almanac, le calendrier.
die Aloe, po. gen. der, алой, или сабуръ, l' aloès.
das Aloeholz, алоево дерево, bois d' aloès, l' agallochum.
der Alp, po. gen. en, б. множ. f. plu. у суевѣрныхъ людей родъ домоваго, le cochemar, l' incube, le succube, der Alp hat mich gedrückt, меня домовой давилъ, j' ai eu le cochemar.
die Alpen, Алпїйскїя горы, les Alpes.
das Alphabet, po. gen. s, мно. plu. e, азбука, алфавитъ, букварь, l'alphabet, см. vo. Abc; ein Alphabet, въ Нѣмецкихъ типографїяхъ значитъ двадцать четыре листа печатанныхъ, dans les typographies allemandes un alphabet signifie vingt-quatre feuilles imprimées.
Alphabetisch, прил. adj. букварный, alphabétique, die alphabetische Ordnung, букварный порядокъ, расположенїе по алфавиту, l' ordre alphabétique.
die Alraun, у древнихъ Германскихъ идолопоклонниковъ значило пророческимъ духомъ одаренную или умную женщину, chez les anciens Germains idolâtres, une femme douée d'un esprit prophétique ou une femme sage; 2. растенїе мандрагоръ, la mandragore, circée.
Als, союзъ, conj. какъ, нежели, когда, comme, quand, lorsque; als auch, но и, mais aussi, aussi bien, sowohl die kleinen als großen, не токмо большїе но и малые, какъ большїе такъ и малые, les grands aussi bien que les petits, als ich zu ihm kam, какъ я къ нему пришелъ, comme je venois chez lui, als ob, als wie, als wenn, нар. adv. какъ будто бы, comme, comme si, er stellet sich, als ob er mein Freund wäre, онъ притворяется моимъ другомъ, il agit comme s'il étoit de mes amis, er stellte sich als ob er das nicht gewußt hätte, онъ притворился, какъ будто не зналъ того, il fait semblant, comme s'il ne l'avoit pas su, er thut so groß, als ob er Millionen hätte, онъ такъ гордъ, какъ будто бы милїонами ворочалъ, il a autant de vanité, que s'il possedoit des millions; als, какъ то, какъ, на примѣръ; comme, par exemple, als daß, столько что не, какъ только, кромѣ что, выключая, si ce n'est que, sinon que, excepté que, hormi que, sein Verbrechen ist zu groß, als das es ihm vergeben werden könnte, его преступленїе столько велико, что ему простить того не можно, son crime est trop grand, pour qu'on puisse le lui pardonner, ich bin zu traurig, als daß ich tanzen könnte, мнѣ такъ грустно, что я не могу танцовать, je suis trop triste pour danser, er hat keinen andern Fehler, als daß er zu flüchtig ist, за нимъ нѣтъ никакого другаго порока, какъ только, что онъ очень вѣтренъ, il n'a pas d'autre défaut, si non qu'il est trop volage; als nur, какъ только, seulement.
Alsbald, alsobald, alsofort, нар. adv. тотчасъ, въ сїю минуту, d' abord, sur le champ, tout de suite, tout-à-l'heure, à l'instant, pour le moment, aussitôt.
Alsdenn, нар. adv. тогда, въ тѣ поры, по томъ, alors, pour lors, puis, après cela.
Also, нар. и союзъ, adv. & conj. такъ, такимъ образомъ, и такъ, donc, ainsi, de même, tellement, also lebt man in der Welt, таково то на свѣтѣ, ainsi va le monde, es sey dem also, быть по сему, ainsi soit-il, sie wollen also nicht, и такъ вы не хотите, vous ne voulez donc pas? reden sie also mit mir, такъ то вы со мною говорите? est-ce ainsi que vous parlez avec moi?
der Alt, po. gen. es, альтъ, голосъ музыки, la haute-contre.
Alt, прил. adj. старый, пожилой, древнїй, старинный, ветхїй, vieux, vieil, agé, suranné, décrepit; ancien, antique, ein alter Mann, старый, пожилой человѣкъ, старикъ, un vieillard, eine alte Frau, старая, пожилая женщина, старушка, une vieille, der Brief ist vier Wochen alt, тому четыре недѣли, какъ это письмо писано, il y a quatre semaines, que cette lettre est écrite, ich bin so alt wie sie, я въ вашя лѣта, я ровесникъ вамъ, je suis de votre âge, alt seyn, быть стару, être vieux, être avancé en âge, alt werden, состарѣться, старымъ сдѣлаться, vieillir, devenir vieux, in seinen alten Tagen, при его старости, dans ses vieux jours, ein altes Kleid, старый, ветхїй кафтанъ, un habit vieux, usé, eine alte Krankheit, застарѣлая болѣзнь, une maladie invétérée, ein alter Schriftsteller, древнїй писатель, un ancien auteur, ein altes Wort, ста-

старинное слово, un mot ancien, suranné, eine alte Münze, древняя медаль, une médaille antique, das alte Testament, ветхій завѣтъ, le vieux, l'ancien testament, ein altes (zerrissenes) Buch, старая, ветхая книга, un vieux livre, ein altes Buch von einem alten Schriftsteller, старинная, древняя книга, un ancien livre, alte Zeiten, старинныя времена, les vieux temps, les anciens temps.

der Altan, po. gen. s, мно. plu. e, балконъ, le balcon, la platte-forme.

der Altar, po. gen. s, мно. plu. täre, алтарь, жертвенникъ, престолъ, l'autel, der hohe, große Altar, главный алтарь, le maître-autel, ou le grand autel, der kleine Altar, придѣлъ, le petit autel.

das Altarblatt, стѣна на алтарѣ у Католиковъ и Лютеранъ, le coffre de l'autel, живопись на сей стѣнѣ, la peinture d'autel.

das Altartuch, пелена, la nappe d'autel.

Altbacken, прил. adj. черствый, давно печеный, rassis.

Altdeutsch, прил. adj. старинный, ancien allemand, die Altdeutschen, такъ называютъ въ Москвѣ тѣхъ Нѣмцовъ, которыхъ родители съ давныхъ временъ въ Россіи поселились, c'est ainsi qu'on appelle à Moscou les Allemands, dont les ancêtres se sont établis depuis long-temps en Russie.

das Alter, po. gen. s, мно. die, старость, ветхость; древность; возрастъ, вѣкъ, l'âge, la vieillesse; l'ancienneté, l'antiquité, das menschliche Alter ist sehr kurz, человѣческій вѣкъ весьма кратокъ, l'âge des hommes est bien court; er ist im besten Alter, il est à la fleur de l'âge, il est dans le bel age, онъ въ цвѣтущихъ лѣтахъ, diese Kinder sind fast in einem Alter, сіи дѣти почти въ однихъ лѣтахъ, почти ровесники между собою, ces enfants se suivent de près, das hohe Alter, глубокая старость, маститая старость, un âge fort avancé; es ist ein beschwerliches Ding um das Alter, старость не радость, c'est une chose bien pénible que la vieillesse; vor Alters, нар. adv. прежде, въ старину, autrefois, anciennement, jadis, von Alters her, нар. adv. издревле, искони, depuis long-temps.

das Alterthum, po. gen. es, мно. plu. thümer, древность; старина, l'antiquité; l'ancienneté; la vieillesse, das Alterthum eines Gebäudes, древность зданія, l'antiquité d'une maison, einer Familie, древность фамиліи, l'ancienneté d'une famille.

der Altflicker, сапожникъ, который только чинитъ обувь, le ravaudeur, le savetier.

Altfränkisch, прил. и на: adj. & adv. старинный, qui est à la vieille mode, du vieux temps, à l'antique.

die Altgeige, альтъ скрыпка, la basse de viole

der Altgesell, старшій подмастерье, le premier compagnon, maître-garçon.

die Altgläubigen, староверцы, раскольчики, c'est ainsi, qu'on appelle en Russie une secte qui suivant encore les anciens rits, les anciens livres.

Altklug, при. adj. высокоумный, fin, нар. высокоумно, altklug thun, умничать, мудрить, se donner des airs de prudence.

Altmodisch, при. и на. adj. & adv. старомодный, de la vieille mode.

die Alteration, негодованіе, досада, l'altération.

Alteriren sich, гл. во. v. re. сердиться, пугаться, se fâcher, s'effrayer.

Alterniren, гл. д. и ср. v. a. & n. перемѣнять, смѣнять, changer, relever.

Altreiß, см. vo. Altflicker.

der Altvater, дѣдъ, дѣдушка, l'aïeul.

Altväterisch, при. adj. старинный, см. vo. altfränkisch.

Altvettelisch, при. adj. (сл. про. m. com.) бабушкинъ, à la manière de vieilles femmes.

Am, чрезъ сокращеніе вмѣсто, an dem, par contraction pour, an dem, am Ende der Straße, на концѣ улицы, au bout de la rue, am Wege, при дорогѣ, sur le chemin, es ist noch hoch am Tage, еще очень рано, c'est encore de bonne heure, am meisten, наиболье, больше всего, le plus, am besten, всего лучше, le mieux, am nächsten, ближе всего, le plus prés.

der Amaranth, po. gen. es, кровавикъ трава, le passe-velours, la fleur de jalousie.

die Amarelle, родъ черныхъ, кислыхъ и крупныхъ вишенъ; родъ маленькихъ абрикозовъ, la cerise d'espagne, l'amarelle, la griotte; une espèce de petits abricots.

die Amazone, Амазонка, une amazone, das Amazonenkleid, амазонское платье, un habit d'amazone.

Amber, см. vo. Ambra.

der Ambos, po. gen. es, мно. plu. e, наковальня, l'enclume.

der Ambosstock, стулъ, въ которой вдѣлана наковальня, le billot.

der Ambra, амбра, l'ambre.

die Ambrosia, амброзія, мнимая пища древнихъ Римскихъ боговъ, l'ambroisie.

die Ameise, муравей, la fourmie.

der Ameisenbär, муравейникъ, медвѣдь, une espèce de petits ours.

der Ameisenfresser, муравьеѣдъ, der große, большой, le tamanoir, der kleine, малой муравьеѣдъ, le fourmiller.

der Ameisenhaufe, муравейникъ, куча муравьинная, la fourmilière.

der Ameisenlöwe, (насѣкомое, l'insecte) муравьинной левъ, le fourmi-lion.

das Amelmehl, крахмалъ, l'amidon.

Amen, аминь, amen!

Amerika, Америка, l'Amérique.

der Amerikaner, Американецъ, un Américain, die Amerikanerinn, Американка; une Américaine, Amerikanisch, Американскій, Américain, d'Amérique.

der Amethyst, po. gen. en, мно. plu. en, аметистъ, вишневый яхонтъ, l'améthyste.

der Amianth, po. gen. es, мно. plu. e, аміантъ, l'amianthe.

die Amme, кормилица, доилица, la nourrice.

der Ammeister, родъ судей въ верхней Германіи, le bourguemaître de Strasbourg, l'ammeistre.

die Ammer, подорожникъ, l'ortolan.

die Ammer, см. vo. Amarelle.

Das

das Ammonshorn, амоновъ рогъ, la corne d'ammon.

die Ampel, лампада, la lampe.

der Ampfer, щавель, l'oseille.

das Ampferkraut, коневой щавель, чистотѣлъ, la parelle, patience.

die Amsel, черный дроздъ, le merle.

das Amt, po. gen. es, мно. plu. Ämter, должность, званіе, чинъ; цехъ; не большой удѣлъ земли, уѣздъ, округъ, la charge, l'emploi, le devoir; la communauté des metiers; le bailliage, ein einträgliches Amt, прибыльное мѣсто, доходная, прибыточная должность, une charge lucrative, in ein fremdes Amt greifen, въ чужое дѣло вступать; entreprendre sur la charge de qq. un, es ist ihres Amtes nicht, это не ваше дѣло, ce n'est pas votre affaire, ein Amt antreten, вступить въ должность, entrer en charge, ein Amt bekleiden, имѣть должность, exercer une charge, er versiehet sein Amt wohl, онъ хорошо отправляетъ свою дожность, il s'acquite bien de sa charge, das hohe Amt, обѣдня, la grand' messe, sein Amt niederlegen, отказаться отъ должности, сложить съ себя должность, se démettre de sa charge, einen seines Amts entsetzen, отрѣшить кого отъ должности, démettre qq. un. de sa charge; das Amt, одна или нѣсколько деревень, состоящихъ подъ правленіемъ чиновника, поставленнаго отъ владѣльца; судебное мѣсто или расправа въ такихъ деревняхъ, le bailliage, das Amt halten, служить обѣдню, dire, célébrer la messe, officier, das Amt der Schlüssel, преемническая власть вязать и рѣшить, la puissance des clefs, das Postamt, почтовой дворъ, почтамтъ, le bureau des postes, das Amt halten, въ нѣкоторыхъ Протестантскихъ мѣстахъ значитъ, приобщать святыхъ таинъ, dans quelques provinces luthériennes, communier qq. un; das Amt der Handwerker, цехъ мастеровыхъ людей, la communauté, von Amtswegen, въ силу должности, en vertu de sa charge.

der Amtsdiener, судный, судебный приставъ, le sergent du bailliage.

der Amtmann, po. gen. es, мно. plu. leute, чиновникъ, который отъ Государя надъ одною или нѣсколькими деревнями поставленъ, или отъ него взялъ оныя на откупъ; въ нѣкоторыхъ мѣстахъ значитъ только управителя, прикащика надъ господскими деревнями, le bailli.

die Amtmannschaft, область, округа такого чиновника, уѣздъ, le bailliage.

der Amtsbruder, Amtsgehülfe, товарищъ, le collègue, le confrère.

der Amtseifer, ревность, усердіе въ отправленіи должности, le zèle pour son devoir.

das Amtsgeschäft, дѣло, должность, la fonction de la charge, le ministère.

das Amtshaus, домъ управителя, le bailliage.

die Amtspflicht, Amtsverrichtung, званіе, должность, le devoir de la charge.

der Amtsschreiber, архиваріусъ, le greffier.

der Amtsverwalter, помощникъ управителя, l'administrateur de l'économie, le vice-bailli.

die Amtsstube, расправа, le bureau destiné aux affaires de judicature.

der Amtsvogt, уѣздный судья, le préfet.

die Amtsvogtey, управа, la préfecture.

An, предлогъ, требующій винительнаго и дательнаго падежа на, въ, у, за, при, къ, до, préposition, qui régit le datif & l'accusatif; dans, à, an meiner Statt, на моемъ мѣстѣ, à ma place, eine Wunde am Kopfe haben, имѣть рану на головѣ, être blessé à la tête, an dem Wege sitzen, при дорогѣ сидѣть, être assis auprès du chemin, am Fenster sitzen, у окна, подлѣ окна сидѣть, être assis à la fenêtre, einen an der Hand führen, вести кого за руку, conduire qq. un par la main, ich weiß nicht was an ihm ist, я не знаю, каковъ онъ, je ne sais pas, quel homme il est, er ist Priester an der Kirche des heil. Georgius, онъ въ приходѣ св. Георгія священникомъ, il est prêtre à l'eglise de St. George, er ist Professor an der Moskowschen Universität, онъ Профессоромъ въ Московскомъ Университетѣ, il est Professeur à l'université de Moscou, Lehrer an der Pension, Учителемъ въ Пансіонѣ, précepteur à la pension; am Fieber liegen, больну быть лихорадкою, avoir la fièvre, man erkennt das Silber an dem Klange, узнаютъ серебро по звуку, l'argent se fait connoitre au son, am Ende, въ концѣ, на концѣ, à la fin, au bout, am dritten Tage, въ третій день, le troisième jour, an einen Baum binden, къ дереву привязать, attacher à un arbre, halten sie sich nur an ihm, положитесь только на него, adressez vous seulement à lui, an die Arbeit gehen, итти на работу, aller au travail, es ist ein Brief an sie auf der Post, письмо къ вамъ есть на почтѣ, il y a une lettre pour vous à la poste, an die Hand gehen, помочь кому, aider qq. un, bis an das Ende der Welt gehen, итти на край свѣта, aller au bout du monde, Berg an, на гору, sur la montagne, von heute an, съ нынѣшняго дня, dès aujourd'hui, drey Tage an einander, три дни съ ряду, trois jours de suite, sich an etwas erinnern, вспомнить о чемъ нибудь, se ressouvenir de qq. ch. ich habe eine Bitte an sie, я имѣю до васъ просьбу, j'ai une prière à vous faire, es sind schon an die fünf Jahre, уже пять лѣтъ, il y a déja cinq. ans, es hat mir an die hundert Rubel gekostet, это мнѣ около ста рублей стало, il m'a couté près de cinquante roubles, oben an sitzen, первое мѣсто имѣть, être assis à la première place, es ist an dem, daß ers gesagt hat, это правда, что онъ сказалъ, c'est vrai, qu'il l'a dit, es ist an mir, моя очередь, c'est à moi, an und vor sich, въ самомъ дѣлѣ, правда, en effet, en vérité.

Anaasen, гл. д. v. a. приманивать звѣрей въ сѣти падалищемъ, appâter, attirer des bêtes par l'appat qu'on met.

die Analogie, сходство, подобіе, l'analogie.

die Ananas, ананасъ, l'ananas.

die Anarchie, безначаліе, безвластіе, l'anarchie.

Anbacken, гл. ср. v. n. см. vo. Ankleben.

der Anbau, обработыванїе поля, заведенїе, le défrichement, culture, der Anbau eines Dorfes, населенїе деревни, la construction d'un village.

Anbauen, гл. д. v. a. обработывать, заводить, разводить, défricher, cultiver une terre, sich an einem Orte anbauen, поселиться въ какомъ мѣстѣ, s'établir, établir ſa demeure en quelque lieu, einen Flügel anbauen, пристроить флигель, ajouter une aile à un bâtiment.

Anbefehlen, гл. д. непр. v. a. ir. приказывать, повелѣвать, препоручать, рекомендовать, commander, ordonner, recommander; die Anbefehlung, повелѣнїе, приказанїе, рекомендацїя, l'ordre, le commandement, la recommandation.

der Anbeginn, po. gen. s, начало, le commencement, l'origine, von Anbeginn der Welt, отъ, съ начала свѣта, depuis le commencement du monde.

Anbeißen, гл. д. непр. v. a. ir. кусать, mordre à qq. ch. der Fisch beißt an, рыба берется за уду, клюетъ, le poiſſon mord à l'hameçon, er will nicht anbeißen, онъ не дается въ обманъ, въ сѣти, онъ не можетъ рѣшиться, il ne veut pas mordre à la grappe, il ne peut pas ſe résoudre.

Anbelangen, см. vo. Anfangen.

Anbellen, гл. д. v. a. лаять на кого, boyer, crier contre qq. un; die Anbellung, лаянїе, l'aboyement.

Anberamen, гл. д. v. a. назначить, опредѣлить срокъ, marquer, fixer le terme; die Anberamung, назначенїе, опредѣленїе срока, la fixation.

Anbeten, гл. д. v. a. обожать, покланяться; весьма почитать, уважать, adorer, falsche Götter anbeten, покланяться идоламъ, adorer des faux Dieux.

der Anbeter, обожатель, почитатель, l'adorateur.

die Anbetung, обожанїе, поклоненїе, почитанїе, l'adoration.

Anbetungswürdig, прил. adj. обоженїя, поклоненїя, почитанїя достойный, adorable.

Anbetreffen, глаголъ употребляемый только въ семъ реченїи, ce verbe n'eſt pas en uſage que dans cette phraſe, was mich, dich, ihn anbetrifft, что до меня, тебя, его касается; принадлежитъ, quant à moi, quant à toi, à lui, pour ce qui ne, quite, qui le regarde.

Anbetteln, гл. д. v. a. просить милостины, demander l'aumône, wo wir hinkamen, wurden wir angebettelt, въ какое мѣсто мы ни прїѣжжали, вездѣ нищїе просили у насъ милостины, les mendiants nous perſecutoient partout.

Anbey, нар. adv. при семъ, conjointement, en même temps.

Anbiegen, гл. д. непр. v. a. ir. нагнуть, наклонить, courber un peu, въ нѣкоторыхъ канцелярїяхъ употребляется вмѣсто beyfügen, dans quelques chancelleries on ſe ſert de ce mo au lieu de beyfügen, присовокупить, приложить, joindre, ajouter; die Anbiegung, наклоненїе, приложенїе, l'action de courber.

Anbiethen, гл. д. непр. v. a. ir. предлагать, представлять, offrir, préſenter; die Anbiethung, предложенїе, представленїе, l'offre, l'avance.

Anbinden, гл. д. непр. v. a. ir. привязывать, присоединять, attacher, lier, ein Buch anbinden, приплесть одну книгу къ другой, relier un livre avec un autre, einen an ſeinem Nahmenstage anbinden, подарить именинника чѣмъ нибудь, régaler qq. un le jour de ſa fête, einen anbinden, привязывать кого, есть обыкновенїе у нѣкоторыхъ мастеровыхъ въ Германїи, которые приходящихъ къ нимъ смотрѣть работу привязываютъ, дабы получить на водку, une coutume des ouvriers allemands, d'attacher avec une ficelle ou corde ceux qui viennent les voir travailler, afin d'en recevoir de quoi boire, mit einem anbinden, схватиться съ кѣмъ, entreprendre qq. un, lui faire querelle, entrer en lice; er iſt kurz angebunden, его тотчасъ разсердить можно, онъ тотчасъ вспылитъ, il ſe fache d'abord, il n'entend pas badinage, er hat einen Bären bey ihm angebunden, (простонарод. pop.) онъ его обманулъ, провелъ, il l'a trompé; die Anbindung, привязыванїе, присоединенїе, l'action d'attacher.

der Anbiß, закусыванїе, отвѣдыванїе, la morſure.

Anblaſen, гл. д. непр. v. a. ir. дуть на что, ſouffler, Kohlen anblaſen, уголья раздувать, attiſer le feu, einen anblaſen, поздравлять кого на духовой музыкѣ, ſonner des inſtruments, einen Hirſch anblaſen, давать знакъ валторный, что оленя примѣтили, donner le ſignal pour la chaſſe du cerf; die Anblaſung, раздуванїе, подаванїе знака валторнаго, l'action de.

Anbleken, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, оскалить зубы на кого, grincer les dents, wie er mich anbleket, какъ онъ на меня окрысился, comme il grince les dents.

der Anblick, взглядъ, взоръ, видъ, le regard, la vue, le coup d'oeil, le ſpectacle, beym erſten Anblicke, съ перваго взгляду, à la première vue, au premier coup d'oeil, de prime abord, das iſt ein ſchöner Anblick, это хорошїй видъ, прїятное зрѣлище, c'eſt un beau coup d'oeil, ſpectacle.

Anblicken, гл. д. v. a. смотрѣть, глядѣть, взирать, regarder, jetter un regard, voir.

Anblöken, гл. д. v. a. блеять, мычать, mugir, bêler contre qq. un, die ganze Herde blökte uns an, все стадо на насъ заблеяло, tout le troupeau bêloit contre nous, er blökt die Leute an, онъ на всякаго кричитъ, il rabroue les gens.

Anbohren, гл. д. v. a. провертѣть не много, пробуравить, percer, trouer, forer, einen Käſe anbohren, отрѣзать кусокъ сыру, entamer, couper un frommage, ein Faß anbohren, почать бочку, mettre en perce un tonneau; die Anbohrung, пробуравливанїе, просверливанїе.

Anbrechen, гл. ср. непр. пр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, наступать, наставать, показываться, paroître, venir, s'approcher, der Tag bricht an, разсвѣ-

свѣтаетЪ, день наступаетЪ, le jour commence à poindre, il commence à faire jour, mit anbrechendem Tage, сЪ разсвѣтомЪ, à l'aube, à la pointedu jour.

Anbrechen, гл. д. непр. v. a. ir. починать, начинать, надрѣзывать, entamer, commencer, ein Brod anbrechen, надрѣзывать, почать хлѣбЪ, entamer un pain, ein Faß Wein, Bier, почать бочку вина, пива, mettre en perce un tonneau de vin, de bière; angebrochenes Obſt, попорченныя овощи, des fruits gatés; die Anbrechnug, начинанïе, надрѣзыванïе, наступленïе, начало, l'entamure, le commencement, l'approche.

Anbrennen, гл. д. v. a. зажечь, allumer, mettre le feu, какЪ ср. непр. тр. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, загорѣться, s'allumer, ſentir le brulé, die Suppe iſt angebrannt, супЪ прижженЪ, пригорѣлЪ, la ſoupe ſent le brulé, es riecht angebrannt, дымомЪ, пригорью пахнетЪ, cela ſent le brulé, das Angebrannte im Topfe, пригарины, пригарки вЪ горшкѣ, le gratin; die Anbrennung, зажиганïе, l'aduſtion, la brûlure.

Anbringen, гл. д. непр. v. a. ir. приносить, обЪявить, доносить, propoſer, expoſer, rapporter, annoncer, produire; einem einen Hieb anbringen, дать кому ударЪ, поколоть кого, allonger, porter un coup, ou une botte, ein Zimmer, пристроить, ménager une chambre, eine Klage, приносить жалобу, жаловаться, porter une plainte, ich habe eine Sache bey ihm anzubringen, мнѣ до него дѣло есть, я до него имѣю нужду, j'ai une affaire à lui communiquer, was iſt ihr Anbringen, какое ваше дѣло, что вы хотите? чего вы желаете, изволите, что вы имѣете предложить? qu'eſt-ce que vous voulez, que vous plait-il? ſeine Tochter wohl anbringen, щастливо выдать дочь за мужЪ, avantageuſement marier ſa fille, la bien placer; einen anbringen, доставить кому мѣсто, пристроить кого кЪ мѣсту, placer qq. un, lui procurer une place, ſein Geld wohl anbringen, сЪ хорошею прибылью отдавать деньги вЪростЪ, bien placer ſon argent, le mettre en bon lieu, ſeine Waaren wohl anbringen, хорошо продавать свои товары, débiter bien ſes marchandiſes, ein Gleichniß wohl anbringen, употребить кЪ стати подобïе, bien appliquer une comparaiſon, ihr Spaß iſt zur unrechten Zeit angebracht, шутки ваши не кЪ стати употреблены, ce badinage n'eſt pas appliqué à propos.

das Anbringen, die Anbringung, доносЪ, la dénonciation.

der Anbringer, обЪявитель, доносчикЪ, le dénonciateur, le rapporteur.

der Anbruch, отломЪ, отрѣзЪ, l'entamure, и вЪ нѣкоторыхЪ мѣстахЪ порча, гнилость, dans quelques provinces la pourriture, la moiſiſſure, der Anbruch des Tages, наступленïе дня, разсвѣтЪ, la pointe du jour.

Anbrüchig, прил. adj. гнилый, попорченный, le moiſi, le pourri, anbrüchig werden, какЪ напр. пиво, comme la bière, окисать, портиться, commencer à aigrir, ein anbrüchiger Zahn, гнилой зубЪ, une dent cariée.

Anbrüllen, гл. д. v. a. мычать, рыкать, ревѣть на кого, mugir contre qq. un.

Anbrummen, гл. д. v. a. ворчать, мычать, murmurer, einen anbrummen, кричать на кого, murmurer contre qq. un, rabrouer qq. un.

die Andacht, благоговѣнïе, набожность, богомолïе, la dévotion, piété, ſeine Andacht haben, Богу молиться, prier Dieu, Morgen- und Abendandachten, утреннïя и вечернïя молитвы, les prières de matin & de ſoir.

die Andächteley, притворная набожность, ханжество, лицемѣрïе, пустосвятство, la fauſſe dévotion.

Andächtig, прил. adj. благоговѣйный, набожный, dévot; нар. adv. набожно, благоговѣйно, dévotement.

der Andächtler, святоша, ханжа, пустосвятЪ, un faux dévot, un tartufe.

das Andenken, po. gen. s, восноминанïе, память, припамятованïе, le ſouvenir, la mémoire, le reſſouvenir; ich ſtehe bey ihm in gutem Andenken, онЪ вспоминаетЪ обо мнѣ всегда сЪ удовольствïемЪ; je ſuis encore dans ſon ſouvenir, mein Bruder ſeligen Andenkens, покойный мой братЪ, feu mon frère, mon défunt frère, hochſeligen Andenkens, блаженныя памяти, de glorieuſe mémoire, ich ſchenke ihnen das zum Andenken, я вамЪ дарю это для памяти, je vous donne cela pour vous reſſouvenir de moi, einem ein Andenken ſchenken, подарить кого чѣмЪ, чтобы о насЪ помнилЪ, faire un cadeau à qq. un pour s'en reſſouvenir de nous.

Ander, прил. adj. der, die, das, andere, другой, иной, второй, ая, ое, le ſecond, le deuxiéme, das iſt ſchon das andere Mal, это уже другой разЪ, c'eſt déja la ſeconde, la deuxiéme fois, des andern Tages, на другой день, le jour ſuivant, le lendemain, um den andern Tag, чрезЪ день, de deux jours l'un, das iſt etwas anderes, это другое дѣло, c'eſt une autre affaire, einer um den andern, по перемѣнно, одинЪ за другимЪ; tour à tour, chacun à ſon tour, ich habe noch eins und das andere mit ihnen zu reden, я сЪ вами имѣю кое о чемЪ поговорить, j'ai encore quelque choſe à vous parler, ich hätte bald was anders geſagt, чуть было я не сказалЪ, bientôt j'aurois dit, einer nach dem andern, одинЪ послѣ другаго, другЪ послѣ друга, l'un après l'autre, er iſt ein ganz anderer Menſch geworden, онЪ со всѣмЪ перемѣнился, другой сталЪ, il s'eſt tout à fait changé, eins iſt ſo gut als das andere, одинЪ не лучше другаго, l'un vaut l'autre.

Andernfalls, нар. adv. вЪ противномЪ случаѣ, autrement.

Anderns, нар. adv. во вторыхЪ, ſecondement.

Anders, нар. adv. иначе, инако, другимЪ образомЪ, различно, вЪ противномЪ случаѣ, autrement, d'une autre manière, différemment, anders reden und anders thun, иное дѣлать, нежели что говорить, faire le contraire de ce qu'on dit, es war nicht anders, als wenn ich ihn ſähe, точно такЪ какЪ бы его видѣлЪ, какЪ бы на яву было, c'eſt juſtement comme ſi je le voyois.

voyois, das ist nicht anders, этому не льзя иначе быть, cela est ainsi, la chose n'est pas autrement, nicht anders, точно такъ, pas autrement; какъ союзъ, comme une conj. ежели, si, autrement, er kommt gewiß, wenn ihn anders nichts abhält, онъ вѣрно придетъ, естьли его что нибудь не задержитъ, il viendra sûrement, si ce n'est que qq. ch. l'arrête, so du mich anders liebest, ежели ты меня любишь, au moins si tu m'aimes.

Anderseits, нар. adv. въ другомъ случаѣ, съ другой стороны, autrement, ailleurs, d'un autre côté.

Anderswo, нар. adv. въ другомъ мѣстѣ, ailleurs, autre part, dans un autre endroit.

Anderthalb, прил. adj. полтора, un & demi, anderthalb Rubel, полтора рубля, un rouble & demi, anderthalb Arschinen, полтора аршина, une archine & demie.

Anderweit, нар. adv. въ другое время, въ другой разъ, autre part, ailleurs.

Anderweitig, прил. и нар. adj. & adv. другой, въ другомъ мѣстѣ, autre, autre part, ailleurs.

Andeuten, гл. д. v. a. объявить, означить, возвѣстить, предвѣщать, notifier, signifier, faire entendre, annoncer, donner à connoitre, die frühe Kälte deutet einen langen Winter an, ранняя стужа предвѣщаетъ долгую зиму; le froid prématuré nous annonce, fait craindre un long hiver, der Kayser hat ihm seine Ungnade angedeutet, Императоръ объявилъ ему свою немилость, l'Empereur lui a annoncé, déclaré sa disgrace, es wurde ihm angedeutet, sogleich die Stadt zu verlassen, ему приказано было тотчасъ оставить городъ, on lui fit dire de quitter toute suite la ville.

die Andeutung, объявленїе, означенїе, la signification, notification, marque, le signe.

Andichten, гл. д. v. a. ложно приписывать что кому, вымышлять, imputer, attribuer faussement; die Andichtung, вымыслъ, несправедливое приписыванїе, выдумка, l'imputation, la feinte.

der Andorn, марробъ, шандра, le marrube, (Marrubium, Ballota, Stachys Linn.) brauner Wasserandorn, чернозяберникъ, le marrube noir, la ballote.

Andrängen, гл. д. v. a. придавить, прижать, presser, approcher une chose contre une autre, einen an die Wand andrängen, прижать кого къ стѣнѣ, presser qq. un. contre la muraille.

Andreas, Андрей, André, das Andreaskreuz, Андреевскїй крестъ, le sautoir, la croix en sautoir, der Andreasorden, Россїйскїй и Шотландскїй ордены св. Андрея Первозваннаго, l'ordre, le cordon de Saint André.

Andrehen, гл. д. v. a. начинать точить, приточить, придѣлать, ferrer à vis, faire en tournant, einem eine Nase andrehen, провесть, обмануть кого, tromper qq. un adroitement.

Andringen, гл. ср. непр. v. a. ir. подступать, presser, serrer, der Feind dringt an, непрїятель подступаетъ, приближается, les ennemis s'approchent, er drang mit großer Heftigkeit auf mich an, онъ устремлялся на меня съ великимъ жаромъ, il me pressoit furieusement.

Androhen, гл. д. v. a. грозить, угрожать, menacer, er hat mir den Tod angedrohet, онъ угрожалъ мнѣ смертїю, il a menacé de me tuer.

die Androhung, угрожение, угрозы, la menace.

Andrucken, гл. д. v. a. припечатать, imprimer un livre à un autre.

Andrücken, гл. д. v. a. прижимать, придавить, pousser, presser, serrer contre; die Andrückung, прижиманїе.

Andurch, тѣмъ, par là.

die Anekdote, анекдотъ, l'anecdote.

Aneinander, an einander, вмѣстѣ, совокупно, ensemble, l'un contre l'autre, continuellement, an einander hetzen, подзадоривать, поджигать одного на другаго, animer l'un contre l'autre, desaccorder, an einander stoßen, столкнуться, s'entre heurter, s'entre choquer, être contigu, se toucher, an einander gränzen, смежну, пограничну быть, граничить, être contigu, seine Schreibart hängt wohl an einander, его слогъ связенъ, онъ складно пишетъ, son stile est suivi, coulant, n'est point coupé, das Aneinanderhangen eines Körpers, сцѣпленїе, слѣпленїе частей двухъ тѣлъ, la continuité d'un corps; die Aneinanderfügung, присоединенїе.

die Anemone, анемонъ, цвѣтокъ, l'anémone.

Anempfehlen, гл. д. v. a. рекомендовать, препоручить, recommander, см. vo. empfehlen.

Anerben, гл. д. v. a. по наслѣдству доставать, tomber en héritage, échoir, eine angeerbte Krankheit, наслѣдственная болѣзнь, une maladie héréditaire.

Anerbieten, см. vo. Anbieten.

Anerkennen, гл. д. непр. v. a. ir. признавать, reconnoitre, er hat seine Unterschrift anerkannt, онъ признался, что онъ подписалъ, il a reconnu sa main, sa signature.

Anerschaffen, гл. д. непр. v. a. ir. сотворить, empreindre, communiquer par la création.

Anermogen, союзъ. conj. въ разсужденїи, въ уваженїи, понеже, vu que, en considération, considérant.

Anfachen, гл. д. v. a. возжигать, воспалять, воспламенять, allumer, du hast das Feuer in ihrer Brust angefacht, ты воспалилъ ея сердце, tu as allumé dans son coeur le feu, einen Krieg anfachen, возжечь войну, allumer une guerre.

Anfahen, гл. ср. непр. v. n. ir. начать, commencer, см. vo. anfangen.

Anfahren, гл. ср. тре. seyn, непр. v. n. ir. dem. seyn, подъѣхать, заѣхать, approcher, aborder, mouiller, débarquer, man kann nicht nahe an das Haus anfahren, къ дому близко не льзя подъѣхать, on ne peut pas approcher à cette maison, die Flotte fuhr an die Insel an, флотъ присталъ къ острову, la flotte mouilla à l'ile, laßt uns bey meinem Bruder anfahren, заѣдемъ къ моему брату, descendons à la porte de mon frère, passons en chemin chez mon frère, das Rad fuhr an die Wand an, колесо ударилось объ стѣну

la roue donna contre la muraille; какъ гл. д. comme v. a. навозить; напустить на кого, кричать на кого, charier, gronder, brusquer, rabrouer qq. un, er fuhr mich heftig an, онъ жестоко на меня напустилъ, il m'a grondé extrêmement, il m'a rabroué; die Anfahrung, привозъ, le transport.

der Anfall, нападенїе, начало, первые знаки, припадокъ, l'attaque, l'assaut, un accès, die Feinde machten einen heftigen Anfall auf uns, непрїятели жестоко на насъ нападали, l'ennemi nous attaqua vigoureusement, er hat einen Anfall von der Steinplage, dem Podagra gehabt, у него оказалась каменная болѣзнь, подагра, il a eu un accès de pierre, de goutte, er hat einen heftigen Anfall vom Fieber gehabt, онъ имѣлъ жестокїй лихарадочный припадокъ, il a eu un accès violent de fièvre.

Anfallen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, упасть на что, достаться, tomber contre quelque chose, échoir; der Baum ist an die Mauer angefallen, дерево упало на стѣну, l'arbre est tombé contre la muraille, es ist mir eine Erbschaft angefallen, наслѣдство мнѣ досталось, j'ai reçu un héritage, какъ г. д. нападать, comme v. a. attaquer, assaillir, fondre sur l'ennemi, er hat mich mit dem Degen in der Hand angefallen, онъ со шпагою на меня напалъ, il m'a attaqué l'epée à la main.

der Anfang, начало, начатїе, le commencement, l'origine, le principe; den Anfang machen, начать, сдѣлать начало, commencer, faire un commencement, von Anfang bis zu Ende, съ начала до конца, du commencement jusqu'à la fin, d'un bout à l'autre, den Anfang nehmen, начинаться, commencer.

der Anfänger, начинщикъ, зачинщикъ, l'auteur, l'aggresseur, le commençant, le novice, er ist noch ein Anfänger in der Mathematik, онъ не давно сталъ учиться Математикѣ, онъ только началъ учиться Математикѣ, il est encore un commençant dans la Mathématique.

Anfangen, гл. д. непр. v. a. ir. начинать, зачинать, предпринимать, заводить, commencer, entreprendre, eine Arbeit anfangen, начинать работу, commencer un travail, ein anderes Leben anfangen, перемѣнить жизнь, changer de vie, er fängt alles verkehrt an, онъ все съ конца начинаетъ, онъ все дѣлаетъ на выворотъ, il fait tout de travers, eine Haushaltung anfangen, завести хозяйство, établir sa maison, ein Gespräch anfangen, начинать разговоръ, entamer un discours, er hat Glück in allem, was er anfängt, онъ во всемъ счастливъ, что ни предпринимаетъ, il a du bonheur dans tout ce qu'il entreprend; was soll ich mit ihm anfangen, что мнѣ съ нимъ дѣлать, que dois-je faire avec lui? ich weiß nicht, wie ich es anfangen soll, я не знаю, какъ мнѣ поступать, приниматься, je ne sais comment m'y prendre, que faire, es ist nichts mit ihm anzufangen, онъ ни къ чему не годится, il n'est bon à rien, er fängt es wieder an, wo er es gelassen hat, онъ опять съ конца начинаетъ, il retourne, revient à ses moutons, wieder von vorn anfangen, снова опять начинать, recommencer, einen Briefwechsel anfangen, завести, начать переписку, lier une correspondance, es war darauf angefangen ihn zu Grunde zu richten, всѣ способы были употреблены къ его погибели, on avoit le dessein de le ruiner, какъ гл. ср. непр. тр. haben, comme v. a. ir. dem. haben, начинаться, commencer, es ist Zeit anzufangen, пора начинать, il est temps de commencer, das Spiel hat sich erst angefangen, игра только началась, on vient de commencer le jeu.

Anfangs, Anfänglich, нар. adv. сперва, сначала, au commencement, d'abord, premièrement.

die Anfangsgründe, первыя начала, основанїя, les commencements, premiers principes.

Anfärben, гл. д. v. a. окрасить, выкрасить, colorer, teindre; die Anfärbung, крашенїе.

Anfassen, гл. д. v. a. брать, хватать, prendre, empoigner, saisir, tenir; einen bey der Brust anfassen, схватить кого за воротъ, saisir qq. un au collet, einen bey der Hand anfassen, взять за руку, prendre par la main, Perlen anfassen, нанизать жемчугъ, enfiler des perles, etwas mit beyden Händen anfassen, брать что нибудь обѣими руками, prendre des deux mains; die Anfassung, хватанїе, le saisissement, action de saisir.

Anfaulen, гл. ср. v. n. начать гнить, портиться, eticher, commencer à pourrir, die Aepfel sind einwenig angefault, яблоки нѣсколько попортились, ces pommes sont un peu entichées.

Anfechten, гл. д. непр. v. a. ir. нападать, оспоривать; attaquer, combattre, tourmenter, troubler, contester; das ficht meine Ehre an, это трогаетъ мою честь, cela blesse mon honneur, eines Meinung anfechten, оспоривать чье мнѣнїе, combattre une opinion, von der Sünde angefochten werden, искушаему быть грѣхомъ, être tenté par les péchés, ich lasse mich das nicht anfechten, это меня не трогаетъ, не безпокоитъ, cela ne me touche pas, ne me rebute pas, er läßt sich nichts anfechten, ничто его не тревожитъ, онъ ни о чемъ не заботится, il va toujours son train, il ne se hausse ni se baisse, was, Geyer, ficht ihn an, чтожъ ему вздумалось, que diable veut-il? die Anfechtung, оспориванїе, нападенїе, искушенїе, la contestation, l'attaque, la tentation, die Anfechtung überwinden, искушенїе преодолѣть, resister à la tentation.

Anfeilen, гл. д. v. a. начать пилить, опилить нѣсколько, commencer à limer.

Anfeinden, гл. д. v. a. ненавидѣть кого, враждовать на кого, porter inimitié à qq. un, avoir en haine, er hat mich von jeher angefeindet, онъ мнѣ никогда не желалъ добра, il m'a voulu toujours du mal; die Anfeindung, ненависть, враждованїе, la haine, l'inimitié.

Anfesseln, гл. д. v. a. приковать, сковать, enchainer, mettre aux fers; die Anfesselung, скованїе, прикованїе, l'enchainement.

Anfeuchten, гл. д. v. a. поливать, водою напрыскать, орошать, humecter, mouiller, arroser:

die

die Anfeuchtung, поливанïе, орошенïе, l'humection, l'arroſement.

Anfeuern, гл. д. v. a. топить; воспламенять возжигать, воспалять, поощрять, возбуждать, mettre le feu à qq. ch.; encourager, animer, enflammer, encourager; eines Muth anfeuern, возбудить въ комъ бодрость, encourager le courage de qq. un; die Anfeuerung, воспламененïе, воспаленïе, поощренïе, l'encouragement, l'excitation.

Anflammen, гл. д. v. a. воспламенять, воспалять, возжигать, enflammer; die Anflammung, воспламененïе, возженïе, воспаленïе.

Anflechten, гл. д. v. a. приплетать, ajouter en treſſant.

Anflehen, гл. д. v. a. усильно просить, умолять, молить, implorer, ſupplier, prier; die Anflehung, моленïе, умоленïе, la ſupplication, l'imploration.

Anflicken, гл. д. v. a. пришивать, нашивать, coudre enſemble, rapiéceter; die Anflickung, пришиванïе.

Anfliegen, гл. ср. непр. v. n. ir. прилетѣть, налетѣть, s'approcher en volant, s'avancer; es iſt vieles Holz angeflogen, много новыхъ деревьевъ выросло, il y a beaucoup de petits arbriſſeaux qui ont pouſſé, der Pfeil iſt an die Mauer angeflogen, стрѣла ударилась объ стѣну, la flêche a donné contre la muraille.

Anfließen, гл. ср. непр. v. n. ir. подмывать, приливаться, наполняться, умножаться, couler contre, laver, der Strom fließt an die Mauer an, рѣка подходитъ подъ стѣну, la rivière lave la muraille, das Waßer fließt an, вода прибываетъ, умножается, les eaux montent, croiſſent.

Anflößen, гл. д. v. a. пригонять лѣсъ водою; das Waßer hat vieles Land angeflößet, вода нанесла много земли, l'eau a apporté beaucoup de terre.

Anfluchen, гл. д. v. a. einem alles Unglück anfluchen, желать кому всякихъ золъ, всякаго нещастïя, ſouhaiter toutes ſortes de malheurs à qq. un.

der Anflug, молодыя изъ сѣменъ выросшïя деревья, le taillis, les petits arbriſſeaux, qui viennent de pouſſer de la ſemence.

der Anfluß, приливъ, прибыванïе, водою нанесенная земля и право присвоить оную, l'alluvion, le javeau.

die Anforderung, требованïе, la prétention, demande, pétition.

die Anfrage, вопросъ, запросъ, l'information, la queſtion, l'interrogation, l'enquête, Anfrage thun, спрашивать, s'informer.

Anfragen, гл. д. v. a. спрашивать, провѣдывать, справляться, venir demander, s'informer, s'enquérir.

Anfreſſen, гл. д. непр. v. a. ir. обкусать, обгрызть, оглодать, ronger, corroder, picoter; die Mäuſe haben das Brod rund umher angefreſſen, мыши кругомъ хлѣбъ оглодали, les ſouris ont rongé ce pain tout à l'entour, der Roſt hat das Eiſen angefreſſen, ржавчина съѣла желѣзо, la rouille a rongé le fer, das Gift hat ihm die Eingeweide angefreſſen, ядъ у него кишки переѣлъ, le poiſſon lui a corrodé les inteſtins, ſich anfreſſen, (слово низкое, com.) наѣсться, набить брюхо, ſe remplir la panſe; die Anfreſſung, обгрызыванïе, оглодыванïе, l'action de ronger.

Anfrieren, гл. ср. непр. тре. ſeyn, v. n. ir. ſeyn, примерзнуть, s'attacher en gelant, geler; die Anfrierung, примерзанïе.

Anfriſchen, гл. д. v. a. освѣжать, возбуждать, поощрять; rafrachir, encourager, exciter, einen Hund anfriſchen, (на охотѣ, à la chaſſe) понукать собаку, baudir, ein Gemälde anfriſchen, подновить картину, renouveller un tableau; die Anfriſchung, поощренïе, подновленïе, l'encouragement, l'incitation.

Anfügen, гл. д. v. a. придѣлать, приставить, присовокупить, joindre, aſſembler, attacher, ich habe dieſes wollen anfügen, я хотѣлъ это присовокупить, j'ai voulu ajouter ceci; die Anfügung, придѣлка, присовокупленïе, l'aſſemblement.

Anfühlen, гл. д. v. a. касаться, дотрогиваться, toucher, manier, den Puls anfühlen, пульсъ щупать, tâter le pouls; die Anfühlung, прикосновенïе, дотрогиванïе, l'attouchement, le maniément.

Anführen, гл. д. v. a. привозить, подвозить; предводительствовать; учить, наставлять, руководствовать; проводить, обманывать; приводить, упоминать, ссылаться, commander, charier, voiturer, amener; commander, conduire; enſeigner, montrer, apprendre; attraper, tromper; Steine anführen, привозить каменья, charier des pierres, die Soldaten zur Schlacht anführen, вести солдатъ на сраженïе, conduire les ſoldats à la bataille, eine Armee anführen, предводительствовать войскомъ, commander une armée, einen jungen Menſchen zur Beredſamkeit anführen, учить молодаго человѣка краснорѣчïю, enſeigner à un jeune homme l'éloquence, er hat mich ſchändlich angeführt, онъ меня чрезвычайно обманулъ, il m'a furieuſement trompé, attrapé; er führt in ſeinem Werke eine Begebenheit an, онъ ссылается въ своемъ сочиненïи на одно приключенïе, онъ приводитъ одно приключенïе, il rapporte dans ſon ouvrage un fait, einen zum Zeugen anführen, взять кого во свидѣтели, prendre qq. un. à témoin, wer einmal angeführt iſt, der trauet nimmer, кто одинъ разъ проведенъ, тотъ никогда не повѣритъ, напуганная ворона и куста боится, chat échaudé craint l'eau froide.

der Anführer, предводитель, начальникъ; наставникъ, учитель, le conducteur, le chef, le commandant; le gouverneur; le maitre.

die Anführungszeichen, знаки вносные или заимственные, les guillemets.

die Anführung, привозъ, предводительство, наставленïе, обманъ, упоминанïе, le chariage, le commandement, l'inſtruction, la tromperie, la citation, la mention.

Anfüllen, гл. д. v. a. наполнять, дополнять, emplir, remplir, ſich anfüllen, объѣсться, ſe gorger de viandes; die Anfüllung, le наполненïе, rempliſſage.

die Anfurt, пристань, l'ancrage, l'abord, le débarquement.

die Angabe, объявленїе, показанїе, расположенїе, начертанїе, доносъ, задатокъ, la déclaration, le projet, le deſſein, le calcul, la dénonciation, les arrhes ou erres.

Angaffen, гл. д. v. a. зѣвать, ротозѣйничать, regarder qq. un. à bouche ouverte, badauder, béer, die Angaffung, зѣванїе.

Angähnen, гл. д. v. a. смотрѣть, взглядывать на кого зѣвая, regarder qq. un en baillant.

Angeben, гл. д. непр. v. a. ir. объявлять, показать; выдумать; предлагать, déclarer, déférer; inventer, projetter; propoſer, ſich zum Soldaten angeben, объявить желанїе въ солдаты, s'offrir pour ſe faire enrôler, ich habe angegeben, (въ карточной игрѣ, aux jeu des cartes) я первый сдавалъ, j'ai donné le premier, er hat mir altes Eiſen angegeben, онъ мнѣ додалъ старымъ желѣзомъ, il m'a donné du vieux fer de retour, einen Dieb angeben, объявить вора, dénoncer un voleur, ſein Vermögen angeben, объявить свой капиталъ, déclarer ſon bien, wer hat das angegeben? кто это выдумалъ, qui a inventé cela? den Grund angeben, сказать причину, dire la raiſon, ich kann ihnen den Verfaſſer nicht angeben, я не могу вамъ сказать объ авторѣ, сочинителѣ, я не могу назвать сочинителя, je ne ſaurois vous nommer l'auteur, eine Zeichnung angeben, сдѣлать, начертить рисунокъ, projetter, faire un deſſein, einem eine Sache angeben, описать кому что, décrire qq. ch. à qq. un, etwas angeben, aufgeben, оставить что, renoncer à qq. ch., ſich bey Gerichte angeben, объявить о себѣ въ судѣ, ſe préſenter, den Ton angeben in der Muſik, напѣвать, голосъ задавать; entonner, donner le ton, er giebt den Ton in dieſer Geſellſchaft an, онъ въ этой компанїи даетъ тонъ, il donne le ton dans cette ſociété.

der Angeber, объявитель, доноситель, доносчикъ; выдумщикъ, le délateur.

die Angebung, объявленїе, доношенїе, изобрѣтенїе, предложенїе, la déclaration, dénonciation, l'invention, la propoſition.

das Angebinde, подарокъ въ имянины, le cadeau qu'on fait à qq. un le jour de ſa fête.

Angeblich, прил. и нар. сказанный, мнимой, ſoi-diſant, ein angeblicher Arzt, мнимой докторъ, человѣкъ называющїйся докторомъ, un homme qui ſe dit médecin.

Angeboren, прич. страд. зал. partic. du verbe paſſif, angebören, природный, врожденный, inné, naturel, die angeborne Sünde, первородный, прародительскїй грѣхъ, le péché originel, dieſe Krankheit iſt ihm angeboren, онъ родился съ этою болѣзнїю, il eſt né avec cette maladie.

Angedeihen, сей глаголъ употребляется только въ неопредѣленномъ наклоненїи съ глаголомъ laſſen, ce n'eſt que l'infinitif avec le verbe laſſen, qui eſt en uſage, einem alle Hülfe angedeihen laſſen, дѣлать кому всякое вспоможенїе, donner tout ſecours à qq. un.

das Angehänge, Angehenke, привѣски, подвязки, la pendeloque.

Angehen, гл. ср. непр. v. n. ir. итти на кого; просить, касаться, быть въ сродствѣ, начинаться, портиться, attaquer; prier, regarder, être parent, commencer, ſe gâter, einen mit dem Degen in der Fauſt angehen, нападать на кого шпагою, attaquer qq. un l'épée à la main, den Richter angehen, просить судью, s'adreſſer au juge en ſuppliant, was gehet es ſie an, какая вамъ до этого нужда, что вамъ до этого нужды, qu'eſt-ce que cela vous fait, qu'eſt-ce que cela vous regarde, es gehet uns alle an, это до всѣхъ насъ касается, cela nous regarde tous, er geht mir an, онъ мнѣ родня, съ родни, il m'eſt parent, ſo gehet es nicht an, такъ не идетъ, не льзя, не ладно, il ne va pas de cette manière, das gehet an, es läßt ſich thun, это можно, ладно, c'eſt faiſable, praticable, dies Buch gehet an, эта книга живетъ, годится, ce livre eſt paſſable, der Verluſt gehet noch an, убытокъ, проигрышъ еще сносенъ, la perte eſt encore ſupportable, der Tanz wird bald angehen, скоро начнутъ танцовать, la danſe commencera bientôt, on commencera bientôt à danſer, die Komödie iſt noch nicht angegangen, комедїя еще не началась, la comédie n'a pas encore commencé, ein angehender Soldat, новичокъ, рекрутъ, un homme de recrue, un novice, ein angehender Gelehrter, молодый ученый, un jeune ſavant, ein angehendes Schwein, трехлѣтный кабанъ, un tieran, tiers-an, angegangenes Obſt, попортившїяся овощи, des fruits entichés, gâtés, das Feuer gehet an, огонь загорается, le feu s'allume, s'enflamme, commence à prendre; angehend, наступающїй, начинающїйся, eine angehende Schönheit, открывающаяся, распускающаяся красота, une beauté naiſſante, une beauté dans ſon orient, bey angehendem Frühlinge, при наступающей веснѣ, à l'entrée du printemps.

Angehören, гл. ср. v. n. принадлежать; быть въ родствѣ, appartenir; être allié ou parent de qq. un.

Angehörig, прил. adj. принадлежащїй, appartenant, die Angehörigen, родственники, les alliés, les parents.

Angeifern, гл. д. v. a. заслюнить, cracher ſur qq. un.

die, der Angel, ро. gen. s, уда; жало, l'hameçon, la ligne; l'aiguillon, die Thürangel, крюкъ у дверей, le gond, pivot d'une porte, die Angel am Degen oder Meſſer, желѣзо у шпаги или у ножа, на которомъ утверждается ефесъ, рукоятка, la ſoie, zwiſchen Thür und Angel ſeyn, находиться въ сомнительныхъ обстоятельствахъ, avoir le doigt entre le marteau & l'enclume, eine Thür aus den Angeln heben, снять двери съ крюковъ, dépendre, détacher une porte des gonds, der Fiſch hat an die Angel gebiſſen, рыба клевала уду, le poiſſon a mordu à l'hameçon.

Angelangen, см. vo. Anlangen.

das Angeld, задатокъ, les arrhes, ou erres, l'avance.

Angelegen, sich etwas angelegen seyn lassen, стараться о чемъ, трудиться, прилагать стараніе, avoir à coeur, prendre soin.

die Angelegenheit, дѣло, l'affaire, ich komme jetzt in Angelegenheiten ihres Sohnes, я пріѣхалъ по дѣламъ вашего сына, je viens pour des affaires de votre fils.

Angelegentlich, прил. adj. важный, нужный, important, pressant; нар. adv. чрезвычайно, instamment, ardemment, er bat mich sehr angelegentlich, онъ меня усильно просилъ.

der Angeler, po. gen. es, который ловитъ удою, который удитъ, qui pêche à la ligne.

der Angelhaken, крючокъ, чѣмъ рыбу удятъ, le crochet.

die Angelike, ангелика, дягильникъ трава, l'angélique, la racine du St. Esprit.

Angeln, гл. д. v. a. рыбу удить, pêcher à la ligne, à l'hameçon, nach etwas angeln, (простонар. pop.) стремиться къ чему, добиваться чего, se donner de la peine pour avoir qq. ch.

Angeloben, гл. д. v. a. обѣщать, дать слово, promettre, assurer, faire voeu, bey seiner Ehre angeloben, увѣрять своею честью, promettre, assurer par son honneur, für einen andern angeloben, обѣщаться, обязаться за другаго, s'obliger, garantir pour un autre.

die Angelobung, обѣщаніе, увѣреніе, la promesse, l'assurance, le voeu.

die Angelruthe, прутъ, уда, le bâton ou la verge de pêcheur.

die Angelschnur, лѣса на удѣ, la ligne.

der Angelstern, полярная звѣзда, l'étoile polaire.

Angelweit, нар. adv. настижь, die Thüre steht angelweit offen, двери настижь отворены, la porte est toute ouverte.

Angemessen, прил. adj. соразмѣрный, приличный, conforme, convenable, см. vo. anmessen.

Angenehm, прил. adj. пріятный, милый, agréable, plaisant, divertissant, gracieux; нар. adv. пріятно, мило, agréablement, plaisamment, ein angenehmer Ort, пріятное мѣсто, un endroit agréable, plaisant, sie sind mir stets ein angenehmer Gast, вы для меня всегда милый гость, vous êtes toujours le bien venu.

der Anger, po. gen. s, лугъ, поле, выгонъ, la prairie, la campagne, der Schindanger, живодерня, la voirie, l'écorcherie.

die Angerblume, скороспѣлка, маргаритка, la pâquerette, la petite marguerite.

Angesehen, понеже, поелику, по тому что, vû que, attendu que, puisque, parce que.

Angesehen, прил. adj. знатный, важный, почтенный; именитый, illustre, estimé, qui est en crédit, см. vo. ansehen.

Angesessen, см. vo. ansitzen, ansässig.

das Angesicht, лице, le visage, la face, la vue, ich kenne ihn von Angesicht, я его въ лицо знаю; je le connois de vue, er widerspricht mir ins Angesicht, онъ мнѣ противорѣчитъ въ глаза, il me contredit en face, er lobt mich ins Angesicht, онъ хвалитъ меня въ глаза, il me loue au nez, er lacht mir ins Angesicht, онъ смѣется мнѣ въ глаза; il me rit au nez, im Angesichte aller Menschen, предъ всѣми людьми, à la face de tout le monde.

Angesichts, нар. adv. передъ глазами; тотчасъ, devant, en présence; d'abord, angesichts meiner, въ моихъ глазахъ; dans ma présence.

Angewöhnen, гл. д. v. a. пріучать, пріобучать, accoutumer, habituer, contracter une habitude, einen zur Arbeit angewöhnen, пріучать кого къ работѣ, er hat sich das Spielen angewöhnt, онъ привыкъ играть, il s'est accoutumé à jouer, le jeu, sich etwas angewöhnen, привыкнуть къ чему, сдѣлать къ чему нибудь привычку, пріобыкнуть, s'accoutumer.

die Angewohnheit, обыкновеніе, привычка, la coutume, l'habitude.

Angießen, гл. д. непр v. a. ir. обливать, mouilleur; einen angießen, (въ общежит. pop.) замарать, очернить кого предъ кѣмъ, calomnier, noircir.

Angkimmen, гл. ср. пр. и непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn; загорѣться, разгорѣться, возгараться, s'allumer, s'embraser, prendre feu, das Holz ist noch nicht angeglimmt, angeglommen, дрова еще не разгорѣлись, le bois ne s'est pas encore allumé.

Angränzen, см. vo. Angrenzen.

Angreifen, гл. д. непр. v. a. ir. брать, схватить, касаться, prendre, toucher, manier, einen bey der Brust angreifen, ухватить кого за воротъ, prendre quelqu'un par la gorge, greift das Eisen nicht an, es ist heiß; не дотрогивайся до желѣза, оно горячо, ne touchez pas le fer, il est chaud; 2. нападать, наступать, attaquer, aborder, assaillir, der Feind greift die Stadt an, непріятель нападаетъ на городъ, l'ennemi attaque, assaillit la ville, er hat mich bey meinem ehrlichen Nahmen angegriffen, онъ поносилъ, оскорбилъ мою честь, il a offensé mon honneur, ma réputation; von einer Krankheit angegriffen werden, впасть въ болѣзнь, занемочь, être attaqué d'une maladie; 3. напрягать силы, s'efforcer, faire un effort, er griff sich im Reden an, онъ съ напряженіемъ говорилъ, il parla avec beaucoup d'effort, sich im Tanzen angreifen, показать все свое искусство въ танцованіи, faire tous ses efforts pour bien danser, er hat sich heute angegriffen, онъ сего дня развернулся, il s'est mis aujourd'hui en dépenses, en frais; 4. ослаблять, вредить, affoiblir, affecter, diese Krankheit hat mich angegriffen, сія болѣзнь привела меня въ великую слабость, cette maladie m'a bien affoibli, kleine Schrift greift die Augen an, мѣлкое письмо вредитъ глазамъ, l'écriture menue affecte les yeux, diese Arzeney greift die Brust an, сіе лѣкарство вредно для груди, cette médecine affecte la poitrine, der Rost greift das Eisen an, ржа съѣдаетъ желѣзо, la rouille ronge le fer; 5. начинать, приниматься, commencer, entreprendre, mettre la main à l'oeuvre, er hat die Sache klug angegriffen, онъ началъ дѣло съ умомъ, онъ искусно взялся за дѣло, il s'est bien pris dans cette affaire, eine Sache am rechten Orte angreifen, надлежащимъ образомъ за дѣло

ло приняться, prendre une affaire par le bon bout, s'y prendre bien, empaumer une affaire, er will nichts angreifen, онъ ничего не хочетъ дѣлать, онъ ни за что не хочетъ приняться, il ne veut rien faire, ich habe mein Geld noch nicht angegriffen, я еще ничего не издержалъ изъ моихъ денегъ, je n'ai pas encore touché à mon argent, je n'en ai encore rien dépensé.

der Angreifer, зачинщикъ, нападатель, l'attaquant, l'aggresseur, der angreifende Theil, нападающая сторона, la partie attaquante.

Angreiflich, прил. adj. привлекательный, приманчивый, attirant, tentant.

die Angreifung, дотрогиванїе, осязанїе, нападенїе, l'attouchement, l'attaque, la saisie.

Angrenzen, гл. ср. v. n. граничить, смежну, пограничну быть, confiner, être contigu, aboutir.

Angrenzend, прил. adj. смежный, порубежный, пограничный, contigu, adjacent, limitrophe.

die Angrenzung, граница, пограничность, сосѣдство, les confins, le voisinage.

der Angriff, нападенїе, наступленїе, l'attaque, l'assaut, l'insulte, l'offense, den Angriff thun, нападать, attaquer.

die Angst, мно. plur. die Aengste, тоска, страхъ, le trouble, l'inquiétude, l'anxiété, l'angoisse, le serrement de coeur, die Angst meines Herzens ist groß, сердце мое въ великой тоскѣ, j'ai le coeur extrêmement serré, die Todesangst, смертный ужасъ, l'agonie, la peur, inquiétude mortelle; er ist in tausend Aengsten, онъ въ превеликой тоскѣ, онъ въ великихъ суетахъ, il a des inquiétudes terribles, Gewißensangst, угрызенїе совѣсти, les remords, l'accablement.

Angst, нар. adv. mir ist angst, я боюсь, тоскую, j'ai de l'inquiétude, j'ai peur, einen angst machen, стращать, пугать кого, навесть на кого страхъ, faire peur, effrayer, angst werden, бояться, робѣть, devenir timide, avoir peur.

das Angstgeschrey, страшной крикъ, вопль, un cri lamentable, cri d'angoisse.

der Angstschweiß, холодный потъ, la suée, der Angstschweiß bricht ihm aus, у него отъ страху холодный потъ выступилъ, il sue de peur.

Angstvoll, прил. adj. тоскливый, томный, inquiet, troublé.

Angucken, гл. д. v. a. смотрѣть, взглядывать, regarder, lorgner.

Angürten, гл. д. v. a. опоясывать, подпоясывать, ceindre, einem den Degen angürten, привязать, прицѣпить кому шпагу, ceindre l'épée à qq. un.

Anhaben, гл. ср. непр. v. n. ir. имѣть, говорится просто о платьѣ, porter, avoir sur son corps, se dit vulgairement des habits, er hat ein schönes Kleid an, на немъ хорошїй кафтанъ, il a un joli habit, er hatte Stiefel an, онъ былъ въ сапогахъ; il portoit des bottes, il étoit en bottes, einem etwas anhaben, выиграть у кого, gagner qq. ch. sur qq. un, er ist sowohl verschanzt, daß man ihm nichts anhaben kann, онъ такъ хорошо окопался, что не можно къ нему приступить, il est si bien retranché, qu'on ne sauroit l'attaquer, ich kann ihm nichts anhaben, я у него ничего выиграть не могу, je ne puis rien gagner sur lui.

Anhäften, гл. д. v. a. привязать, пришить, attacher, coudre qq. ch. à une autre, einen an das Kreuz anhäften, распинать на крестѣ, attacher à la croix; die Anheftung, привязыванїе, пришиванїе, l'attache, l'affiche.

Anhäkeln, гл. д. v. a. прицѣплять, attacher, sich anhäkeln, прицѣпляться, s'accrocher.

Anhaken, гл. д. v. a. зацѣпить, прицѣпить, accrocher, sich an ein Schiff anhaken, говорится часто вмѣсто entern, se dit souvent au lieu d'entern, прицѣпиться, сцѣпиться крючьями къ кораблю, aller à l'abordage.

Anhalten, гл. д. непр. v. a ir. удержать, задержать, остановить; добиваться, просить, требовать, arrêter, retenir, saisir; briguer, demander, solliciter, rechercher, insister; einen Dieb anhalten, задержать вора, arreter un voleur, er ist in seinem Hause angehalten, онъ выемкою взятъ, il est arrêté, on l'a saisi dans sa maison, einen zu etwas anhalten, принуждать, побуждать кого къ чему, pousser, presser, porter qq. un à faire qq. ch. einen zu seiner Pflicht anhalten, побуждать кого къ исполненїю должности, porter qq. un. à faire son devoir, einen zum Fleiße anhalten, побуждать кого къ прилѣжанїю, porter qq. un à étudier, die Pferde anhalten, удерживать лошадей, arrêter les chevaux, er hat um eine Bedienung angehalten, онъ добивался, просилъ мѣста, il a sollicité, recherché une charge, er hat um seine Tochter angehalten, онъ просилъ его дочь въ замужество, il a demandé sa fille en mariage, какъ ср. пр. haben, comme v. n. dem. haben, продолжаться, continuer, durer, sein Fleiß hält noch immer an, онъ все продолжаетъ быть прилѣжнымъ, il continue toujours d'être diligent, der Regen hat die ganze Nacht angehalten, дождь всю ночь продолжался, il a plu pendant toute la nuit, la pluie a continué pendant toute la nuite, sich an etwas anhalten, держаться, схватиться за что, se tenir, à qq. ch, s'accrocher, se retenir, bey einem Hause anhalten, остановиться у дому, s'arrêter aupres d'une maison, mit der Arbeit anhalten, остановить работу, discontinuer un travail, cesser de travailler; anhaltend, продолжающїйся, безпрестанный, непрерывный, continu, continuel, ein anhaltender Schmerz, безпрестанная боль, une douleur continuelle.

der Anhalter, подпора, перилы у лѣстницы, l'appui d'un escalier.

die Anhaltung, удержанїе, задержанїе, побужденїе; прошенїе, требованїе; продолженїе, l'arrêt, la saisie; l'exhortation; la sollicitation, brigue, la demande; la durée, continuation, persévérance.

der Anhang, ро. ген. es, мно. plu. hänge, прибавленїе, дополненїе, le supplément, l'appendice l'accessoire; 2. партїя, шайка, le parti, la faction, la bande, er hat sich einen mächtigen Anhang gemacht, онъ набралъ себѣ сильную партїю, il s'est fait un puissant parti, ein Anhang böser Buben, сонмъ, толпа негодныхъ людей, une bande de vauriens.

Anhängen, гл. д. непр. v. a. ir. вѣшать, повѣсить, прицѣпить, pendre, attacher, accrocher, ajouter, noch einige Zeilen anhängen, прибавить еще нѣсколько строкъ, ajouter encore quelques lignes, die Kletten hängen sich an, репейникъ пристаетъ, les glouterons s'attachent, der Katze die Schelle anhängen, посл. prov. отважиться на опасное дѣло, attacher le grelot, einem einen Schimpf anhängen, einem eins anhängen, обезчестить кого, diffamer, noircir, déshonorer qq. un, einem die Krätze anhängen, сообщить кому коросту, communiquer, donner à qq. un la gale, einem eine Waare anhängen, навязать кому товаръ, persuader qq. un de prendre une marchandise.

Anhangen, гл. ср. непр. съ seyn и haben, v. n. ir. avec seyn & haben, висѣть, держаться, tenir, diese böse Gewohnheit hängt ihm noch immer an, въ немъ и по сїе время находится эта дурная привычка, il garde toujours cette mauvaise coutume, und was dem anhängt, и что слѣдуетъ, & ce qui suit, das Böse hängt uns von Natur an, зло въ насъ отъ природы находится, зло въ насъ врождено, le mal nous est inné, der Tugend anhangen, держаться добродѣтели, s'attacher à la vertu, einem anhangen, привязану быть къ кому, être du parti de qq. un, être attaché à qq. un.

der Anhänger, ро. gen. s, мно. plu. die, единомышленикъ, сообщникъ, le partisan, le sectateur, dieser Betrüger hat viele Anhänger, у этого обманщика много сообщниковъ, ce fourbe a beaucoup de partisans.

Anhängig, прил. adj. привязанный, принадлежащій, annexe, joint, eine Sache anhängig machen, дѣло начать, зачать, commencer un procès, die Sache ist schon vor Gericht anhängig gemacht, дѣло уже въ судъ вошло, l'affaire est déja porté en justice; die Anhängigkeit, привязанность, l'attachement.

das Anhängsel, ро. gen. s, мно. plu. die, привѣска, ладанка на шеѣ, l'amulette.

Anhauchen, гл. д. v. a. дышать на что, souffler, lâcher son haleine sur qq. ch. die Anhauchung, дыханїе, le souffle, l'haleine.

Anhauen, гл. д. непр. v. a. ir. насѣкать, надрубать, entamer d'un coup de hache; die Anhauung, насѣчка, l'action d'entamer.

Anhäufen, гл. д. v. a. въ кучу собирать, копить, умножать, entasser, amasser, augmenter, die Einwohner häufen sich an, жители умножаются, les habitants s'augmentent, Schätze anhäufen, копить сокровища, amasser des trésors.

Anheben, гл. д. непр. v. a. ir. подвигать, начинать, approcher une chose d'une autre, commencer, гл. ср. тре. haben, v. n. dem. haben, начинаться, commencer.

der Anheber, начинатель, зачинщикъ, auteur, le premier moteur.

die Anhebung, начинанїе, le commencement.

Anheften, см. vo. Anhäften.

Anheilen, гл. д. и ср. тр. seyn, v. a. & n. dem seyn, залѣчить, rattacher, sein Finger ist ihm wieder angeheilt, ему опять залѣчили палецъ, son doigt s'est rattaché.

Anheim, нар. adv. дома, домой, à la maison; chez lui, anheimfallen, достаться, échoir, anheim gehen, итти домой, aller chez soi, einem etwas anheimstellen, отдать что на чье разсужденїе, s'en remettre à qq. un, laisser à la volonté de qq. un.

Anheischig, sich zu etwas anheischig machen, обязаться, обѣщаться, s'obliger, s'engager à qq. ch. promettre qq. ch.

Anhelfen, гл. д. непр. v. a. ir. пособлять, помогать, aider, faire obtenir, helft mir mein Kleid an, пособи мнѣ надѣть платье, aidez-moi à mettre mon habit, einen anhelfen, доставлять кому мѣсто, пристроивать кого къ мѣсту, faire obtenir un emploi à qq. un.

Anhero, Anher, нар. adv. здѣсь, на семъ мѣстѣ, ici, en ce lieu, bis anher, anhero, до селѣ, jusqu'à présent.

Anhetzen, гл. д. v. a. die Hunde wider einen anhetzen, собакъ напускать на кого; lâcher les chiens contre quelqu'un, einen anhetzen, подзадоривать, поджигать кого, instiguer, inuter, animer.

der Anhetzer, ро. gen. s, мно. plu. die, побудитель, возбудитель, поджигатель, l'instigateur, l'incitateur, le boute-feu.

die Anhetzung, побужденїе, поджиганїе, подзадориванїе, l'agacement, l'irritation, l'acharnement.

der Anhieb, насѣчка, l'action d'abbattre, ou le lieu où on commence à abattre du bois dans une forêt.

die Anhöhe, возвышенное мѣсто, возвышенїе, le coteau, la colline.

Anhören, гл. д. v. a. слушать, внимать, écouter, entendre, ouir; die Anhörung, слушанїе, вниманїе, l'ouie, l'attention.

Anjagen, гл. д. v. a. гнать, chasser, einen Hirsch anjagen, сыскавъ оленя собаками преслѣдовать его, chasser un cerf.

der Anies, ро. gen. es, анисъ, l'anis.

Anjetzt, нар. adv. теперь, à présent, actuellement.

der Anill, ро. gen. es, индигъ, l'indigo.

der Ankauf, покупка, l'achat, l'acquisition.

Ankaufen, гл. д. v. a. покупать, закупать, acheter, faire emplette, sich ankaufen, купить себѣ недвижимое имѣнїе, se domicilier, se pourvoir de qq. ch. die Ankaufung, закупанїе, l'achat, l'acquisition.

Ankehren, гл. д. v. a. примести, balayer contre, bey einem ankehren, заѣхать къ кому, passer chez qq. un, entrer chez qq. un en passant.

der Anke, ро. gen. n, мно. plu. n, затылокъ, зашеекъ, le cou, le chignon.

der Anker, ро. gen. s, анкерокъ, мѣра около полуведра, l'ancre, une mesure.

der Anker, якорь, l'ancre, den Anker werfen, sich vor Anker legen, бросать якорь, стать на якорь, mouiller, jetter l'ancre, vor Anker liegen, стоять на якорѣ, être à l'ancre, die Anker lichten oder aufheben, поднять якорь, lever l'ancre, desancrer, demarer, die Anker schleppen, дрейфовать съ якоря, filer ou chasser sur ses ancres,

dem

den Anker kappen, отрубить якорь, couper l'ancre, le cable.
der Ankerarm, лапа, le bras d'ancre.
Ankerben, гл. д. v. a. зарубить, зарубку дѣлать, faire une incision.
Ankerfest, пр. и нар. adj. & adv. гдѣ можно на якорѣ стоять, où l'on peut mouiller en sûreté.
das Ankergeld, деньги, которыя корабельщики платятъ за стоянїе въ пристани, пошлина за стоянїе на якорѣ, l'ancrage.
der Ankergrund, способное мѣсто къ бросанїю якоря, l'ancrage, le mouillage.
der Ankerhaken, крюкъ для доставанїя якоря изъ воды, croc de candelette.
das Ankerkreuz, якорный крестъ, la croisée de l'ancre.
Ankerlos, прил. adj. безъ якоря, sans ancres.
Ankern, гл. д. v. a. бросать якорь, ancrer, die Mauern eines Gebäudes zusammen ankern, стѣны укрѣпить скобами, affermir les murailles par des ancres ou par des grosses barres de fer.
der Ankerplatz, мѣсто, гдѣ можно на якорѣ стоять, l'ancrage.
das Ankerrecht, право становиться на якорѣ безъ пошлины; пошлина за стоянїе на якорѣ, le droit d'ancrage.
der Ankerring, якорное кольцо, l'arganeau ou organeau.
die Ankerruthe, вертено, la verge ou vergue.
die Ankerschaufel, зубецъ у якоря, la patte d'ancre.
das Ankertau, якорный канатъ, le cable.
das Ankerzeichen, вѣха, буй, маякъ, l'amarque, la bouée, le bonneau.
Anketten, гл. д. v. a. прицѣпить, привязать, enchainer; die Ankettung, прицѣпленїе, l'enchainement, l'enchainure.
die Anklage, обвиненїе, жалоба, доношенїе, l'accusation, la délation, la dénonciation.
Anklagen, гл. д. v. a. жалобу приносить на кого, обвинять кого въ чемъ, доносить на кого, accuser, denoncer; reprocher, sein Gewissen klagt ihn an, совѣсть его обличаетъ, sa conscience lui fait des reproches.
der Ankläger, обвинитель, доносчикъ, доноситель, un accusateur, délateur, die Anklägerinn, обвинительница, доносчица, l'accusatrice, la délatrice.
Anklammern, гл. д. v. a. сцѣпить крючьями, скобами укрѣпить, accrocher, cramponner, enclaver, sich an das feindliche Schiff anklammern, сцѣпиться съ непрїятельскимъ кораблемъ, faire l'abordage, aller à l'abordage, accrocher un vaisseau, sich an etwas anklammern, уцѣпиться руками и ногами за что, se cramponner; die Anklammerung, сцѣпленїе, уцѣпленїе; l'action de.
Ankleben, гл. ср. мр. seyn, v. n. dem. seyn, прилѣпляться, приставать, être collé, s'attacher, tenir, diese Gewohnheit klebt ihm noch von seiner Jugend an, сїя привычка вкоренилась въ него съ молодыхъ лѣтъ, cette coutume lui est restée depuis sa jeunesse.
Anklecken, гл. д. v. a. замарать, souiller, faire des taches.
Ankleiben, или обыкновеннѣе, Ankleben, гл. д. v. a. прилѣпить, приклеить, coller, attacher; die Ankleibung, прилѣпливанїе, приклеиванїе, l'adhésion, l'action de coller.
Ankleibend, прил. adj. клейкїй, вязкїй, glueux, tenace.
Ankleiden, гл. д. v. a. одѣвать, habiller, sich ankleiden, одѣваться, платье надѣвать, s'habiller; die Ankleidung, одѣванїе, l'habillement.
Ankleistern, гл. д. v. a. клейстеромъ склеить, joindre une chose à l'autre avec de la colle.
Anklemmen, гл. д. v. a. притиснуть, придавить, serrer contre qq. ch.
Anklingeln, гл. д. v. a. звонить въ колокольчикъ, sonner la clochette d'une porte.
Anklopfen, гл. д. v. a. стучать, heurter, frapper, an das Fenster, an die Thüre anklopfen, въ окошко, въ двери стучать, frapper à la fenêtre, à la porte, bey jemanden anklopfen, испытывать кого, вывѣдывать чьи мысли, sonder qq. un; die Anklopfung, стучанїе, толканїе, le heurtement, l'action de heurter.
der Anklopfer, молотъ, дѣлаемый въ Германїи у воротныя скобы для стучанїя, le heurtoir, le battant, le marteau d'une porte.
Anklotzen, гл. д. v. a. пристально смотрѣть, regarder fixement.
Anknöpfen, гл. д. v. a. застегнуть, пристегнуть, boutonner ensemble.
Anknüpfen, гл. д. v. a. привязывать, навязывать, nouer ensemble, attacher avec un noeud, einen Missethäter an den Galgen anknüpfen, злодѣя повѣсить, pendre un criminel; die Anknüpfung, привязыванїе, навязыванїе, l'action de.
Anködern, см. vo. Anaasen.
Ankommen, гл. ср. непр. мр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, притти, прибыть, прїѣхать, сыскать мѣсто, зависѣть, arriver, venir, trouver un établissement, dépendre, mein Bruder ist gestern angekommen, братъ мой вчера прїѣхалъ, mon frère est arrivé hier, die Waaren sind angekommen, товары привезены, les marchandises sont arrivées, es sind schon neun Schiffe angekommen, уже девять кораблей пришло, прибыло, il y a déja neuf vaisseaux d'arrivés; es kommt mich ein Frost an, я зябну, ознобъ на меня приходитъ, меня пронимаетъ, il me prend un frisson, der Schlaf kommt mich an, сонъ меня клонитъ, le sommeil me prend, je commence à sommeiller, es kommt mich eine Furcht an, ужасъ на меня находитъ, меня беретъ, la peur me prend, dieses kommt mich sauer an, это мнѣ трудно, это мнѣ труда стоитъ, cela me coute de la peine, er läßt es allemal auf das äußerste ankommen, онъ все допускаетъ, доводитъ до крайности, il attend toujours jusqu'à l'extremité, ein Thor läßet alles auf das Glück ankommen, дуракъ во всемъ подается только на щастїе, le fou se repose uniquement sur le bonheur, darauf kommt es eben an, въ этомъ вся трудность состоитъ, c'est là la difficulté, le noeud, es kommt nur bloß aufs

aufs Glück an, все зависитъ отъ щастїя, tout dépend du bonheur, wenn es bloß darauf ankommt, ежели только это, s'il ne s'agit, s'il n'est question que de cela, s'il ne tient qu'à cela, es kommt hier auf Tod und Leben an, здѣсь дѣло идетъ до смерти, или до живота, il y va de la vie, es kommt bey dem ganzen Streite auf zwanzig Rubel an, весь споръ состоитъ въ двадцати рубляхъ, toute la dispute ne tient qu'à vingt Roubles, es kommt hier bloß aufs Geld an, здѣсь нужны только деньги; дѣло состоитъ только въ деньгахъ, il ne faut que de l'argent, es kommt auf einen Versuch an, стоитъ только опытъ сдѣлать, on n'a qu'a faire un essai, es kommt nur auf einen Tag an, so wird sich alles ausweisen, это все одинъ день покажетъ, tout se decouvrira dans un jour, es kommt nur bloß auf den Willen an, только отъ воли зависитъ, il ne s'agit que de vouloir, es kommt mir darauf nicht an, я этого не уважаю, это для меня ничего не значитъ, qu'a cela ne tienne, ce n'est rien pour moi, bey mir kommt er nicht an, отъ меня ему ожидать нѣчего, il ne reussira pas chez moi, er ist bey Hofe angekommen, онъ получилъ мѣсто при дворѣ, il a reçu une place à la cour, er ist übel angekommen, онъ ожегся, il a été mal reçu, il a mal réussi, man muß es darauf ankommen lassen, надобно отважиться, il faut le risquer, il faut en courir le hasard, l'éprouver, was kommt sie an, что вы, что съ вами сдѣлалось? qu'avez vous, quelle mouche vous pique? wenn es auf Erkenntlichkeit ankommt, въ разсужденїи признательности, en fait de reconnoissance,

der Ankömmling, ро. gen. s, мно. plu. e, пришлецъ, чужестранецъ, прїѣзжїй, un étranger, un nouveau venu, un nouveau débarqué.

Ankoppeln, гл. д. v. a. связывать, accoupler, joindre ensemble; die Ankoppelung, связыванїе, l'accouplement.

Ankörnen, гл. д. v. a. заманивать, attirer, appâter, allécher; die Ankornung, заманиванїе, заманка, l'action d'attirer.

Ankriechen, гл. ср. непр. v. n. ir. приползывать, s'approcher en rampant.

Ankündigen, гл. д. v. a. объявлять, возвѣщать, обнародовать, annoncer, dénoncer, déclarer, publier, faire savoir, den Krieg ankündigen, объявить войну, déclarer la guere, man hat ihm sein Todesurtheil angekündiget, ему объявили смертный приговоръ, on lui a annoncé son arrèt de mort.

der Ankündiger, объявитель, возвѣститель, celui qui annonce.

die Ankündigung, объявленїе, возвѣщенїе, обнародованїе, la publication, denonciation, déclaration.

die Ankunft, прибытїе, l'arrivée, la venue, l'abord.

Ankuppeln, гл. д. v. a. сворою связывать, attacher, von den Jagdhunden, смыкать собакъ, harder les chiens, einem eine Frau ankuppeln, навязать кому жену, procurer une femme à qq. un.

Anlachen, гл. д. v. a. усмѣхаться, улыбаться, rire à qq. un, das Glück lacht ihn an, счастїе ему благопрїятствуетъ; le bonheur le favorise, es lacht einen an, любо на это глядѣть, c'est un plaisir de le regarder.

die Anlage, заведенїе, расположенїе, начертанїе, капиталъ, грунтъ у зданїя, налогъ, l'établissement, le plan, le fondement, le capital, die Anlage an der Flinte, прикладъ, la crosse, la couche, die Anlage, die Fähigkeit, дарованїе, le talent, er hat viele Anlage zur Dichtkunst, онъ великїя дарованїя, великую способность имѣетъ къ стихотворству, il a beaucoup de talents pour la poesie, seine Anlage bestehet aus tausend Rubeln, его капиталъ состоитъ въ тысячи рубляхъ, son capital consiste en mille roubles, aus der Anlage werden sie ersehen, изъ прибавленїя вы увидите, vous verrez par l'incluse, ou pièce ajoutée.

die Anlände, пристань, l'abord, la rade.

Anlanden, anländen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, пристать, причалить къ берегу, aborder, débarquer, arriver, faire une descente, prendre terre, aterrir; die Anlandung, oder Anländung, приставанїе къ берегу, l'arrivée, l'abordage.

Anlangen, гл. ср пр. seyn, v. n. dem. seyn, прїѣхать, прибыть, притти, arriver, venir, er ist zu rechter Zeit angelangt, онъ прїѣхалъ въ пору, il est arrivé à temps, какъ гл. д. comme v. a. касаться, домогаться, добиваться, regarder, briguer, was mich anlangt, что до меня касается, quant à moi, pour ce qui me regarde, Anlangend, въ разсужденїи того, что принадлежитъ, касается, касательно, touchant, pour ce qui regarde, pour ce qui est de, en matière de, quant à.

Anlaschen, гл. д. v. a. зарубать деревья, marquer un arbre pour la coupe, couper une partie de l'écorce d'un arbre pour le marquer.

der Anlaß, ро. gen. es, мно. plu. lässe, поводъ, случай, причина, видъ, l'occasion, le sujet, le motif, la matiere, der Krieg hat Anlaß dazu gegeben, война была тому причиною, война сїе причинила, c'est la guerre qui en a été la cause, qui l'a causé, das giebt Anlaß zum Streite, это только даетъ поводъ къ спору, cela donne matiere à des disputes, es hat allen Anlaß dazu, весьма вѣроятно, il y a toute apparence.

Anlassen, гл. д. непр. v. a. ir. оставить, пустить, laisser, ich will ihm den Rock anlassen, я ему оставляю кафтанъ, je ne lui ôterai pas l'habit, einen Teich anlassen, наполнить прудъ водою, remplir un étang d'eau, eine Mühle anlassen, отворить мельницу, ouvrir la paie, la vanne, die Hunde anlassen, пускать собакъ на кого, травить, lâcher les chiens, einen übel anlassen, грубо кого принимать, кричать на кого, recevoir qq. un mal, faire des reproches à qq. un.

Anlassen, гл. возвр. непр. v. rec. ir. имѣть видъ, казаться, обѣщать, y avoir apparence, donner espérance, faire mine de, prendre un bon pli, es läßt sich an, als wollte es schönes Wetter werden,

ка-

кажется, будто хорошая погода будетъ, il y a apparence qu'il ſera beau temps, es läßt sich zum Frieden an, дѣло клонится, дѣло идетъ къ миру, il y a apparence que nous aurons la paix, der Knabe läßt sich gut an, этотъ мальчикъ подаетъ хорошую надежду, ce garçon promet beaucoup, donne de bonnes eſpérances, die Sache läßt sich gut an, въ семъ дѣлѣ есть надежда, l'affaire prend un bon train, l'affaire va bien au commencement.

der Anlauf, разбѣгъ, набѣгъ, нападенїе, устремленїе, le reculement, l'élancement, l'attaque, la ſécouſſe; einen Anlauf zum Springen nehmen, съ разбѣгу вскочить, reculer pour mieux ſauter, prendre ſon éſcouſſe, ou ſa ſécouſſe, der Anlauf des Wassers, прибыванїе воды, la crué ou l'enflement des eaux, der Anlauf des Feindes, приступъ непрїятельскїй, l'attaque, l'aſſaut de l'ennemi, er hat immer großen Anlauf, къ нему всегда сходится великое множество людей, il y a toujours un grand abord de monde chez lui; tout le monde s'adreſſe a lui.

Anlaufen, гл. ср. непр. v. n. ir. набѣгать, столкнуться, удариться; прибывать; тускнѣть, heurter, donner contre; s'augmenter; ſe ternir, die Fläche läuft sanft an, ровнина не примѣтно подымается, la plaine s'elève inſenſiblement, im Finstern läuft man überall an, въ темнотѣ на все набѣжишь, dans la nuit on ſe heurte par tout, die Schuld ist hoch angelaufen, долгъ очень прибавился, наросъ, la dette s'eſt bien augmentée, a bien groſſi, das Wasser ist angelaufen, вода прибыла, la riviere a monté, s'eſt enflée, der Spiegel läuft an, wenn man ihn anhaucht, зеркало тускнѣетъ, ежели на него дышатъ, l'haleine ternit la glace d'un miroir, eine Klinge, ein Gewehr blau anlaufen lassen, клинокъ воронить, выворонить ружье; damaſquiner, donner une couleur d'eau à une lame, à un fuſil, ein Schwein auf das Fangeisen anlaufen lassen, напустить кабана на рогатину, laiſſer enfiler le ſanglier dans l'épieu, der Wein läuft an, вино плѣснѣетъ, le vin ſe moiſit, er ist häßlich angelaufen, ему не удалось, онъ ожегся, il a eu un pied de nez, il a eu une mauvaiſe rencontre, какъ гл. д. непр. comme v. a. ir. докучать кому, обезпокоивать кого, importuner qq. un.

Anläuten, гл. д. v. a. звонить, ſonner les cloches.

Anlegen, гл. д. v. a. поставить, положить; употребить; учредить, заводить, mettre; employer, placer; établir, das Gewehr anlegen, прикладываться ружьемъ, coucher en joue, ein Kind anlegen, кормить младенца грудью, donner le ſein à un enfant, einen Hund anlegen, привязать собаку на цѣпь, enchainer un chien, attacher un chien, einen Rasenden anlegen, сковать бѣшенаго, attacher, enchainer un furieux, einem Ketten anlegen, въ желѣзы посадить кого, enchainer qq. un, mettre les fers à qq. un, Feuer anlegen, огонь подкладывать, разводить, зажигать, allumer, attiſer mettre le feu, incendier, einen Rocken anlegen, навязывать на прясницу, charger ou monter une quenouille, dem Pferde den Zaum anlegen, взнуздать лошадь, brider le cheval, ein Kleid anlegen, надѣть платье, mettre un habit, der Hof hat die Trauer angelegt, дворъ наложилъ трауръ, la cour a pris le deuil, die Grütze legt sich an den Topf an, каша пригораетъ, прикипаетъ къ горшку, le gruau s'attache au pot, der Rost legt sich an das Eisen an, ржавчина пристаетъ въ желѣзу, le fer s'enrouille, Hand an etwas legen, приниматься за что, mettre la main à l'oeuvre, Hand an einen legen, наложить на кого руку, maltraiter qq. un, die lezte Hand anlegen, приводить къ концу, retoucher, sein Geld wohl anlegen, деньги хорошо употребить, employer bien ſon argent, ein Gebäude anlegen, построить домъ, conſtruire, batir, élever un batiment, eine Schule anlegen, учредить, завести училище, établir, fonder une école, er hat es darauf angelegt, mich zu Grunde zu richten, его умыселъ къ тому клонится, чтобъ меня раззорить, c'eſt ſon deſſein de me ruiner, il ne viſe qu'à ma ruine, ein angelegter Handel, умышленное дѣло, une affaire concertée, un guet-à-pens, neue Aufgaben anlegen, ввести новыя подати, mettre de nouveaux impôts, какъ гл. ср. треб. haben, comme v. n. dem. haben, mit dem Schiffe anlegen, пристать къ берегу, причалить, привалить, aborder, mettre à bord, sich an etwas anlegen, облокатиться на что, s'appuyer contre qq. ch.

die Anlegung, прикладыванїе, употребленїе, учрежденїе, заведенїе, l'action de, l'emploi, l'établiſſement.

das Anlegeschloß, висячїй замокъ, le cadenat.

das Anlehn, заемъ, l'emprunt, argent emprunté, er sucht ein Anlehn von tausend Rubeln, онъ ищетъ занять тысячу рублей, онъ ищетъ займу на тысячу рублей, il cherche un emprunt de mille Roubles.

Anlehnen, гл. д. v. a. прислонить, appuyer contre, adoſſer, die Thüre anlehnen, притворять двери, fermer un peu la porte, sich anlehnen, прислоняться, опираться, s'appuyer; die Anlehnung, прислоненїе, l'appui, l'adoſſement.

Anlehren, гл. д. v. a. научить, apprendre, enſeigner.

Anleimen, гл. д. v. a. склеить, приклеить, coller deux choſes enſemble; die Anleimung, приклеиванїе.

Anleiten, гл. д. v. a. руководствовать, наставлять; inſtruire, introduire, conduire, einen zur Tugend anleiten, руководствовать кого къ добродѣтели, conduire qq. un à la vertu, einen Blinden an die Wand leiten, весть слѣпаго къ стѣнѣ, conduire un aveugle vers la muraille.

die Anleitung, наставленїе, руководство, случай, поводъ, l'inſtruction, la conduite, l'enſeignement, le moyen, l'occaſion, die Anleitung zur Sünde meiden, убѣгать случаевъ ко грѣху, éviter les occaſions du péché, einem zu etwas Anleitung geben, учить, подавать наставленїе; enſeigner, donner des renſeignements, er gab mir selbst Anleitung, davon zu sprechen, онъ мнѣ самъ по-

подалъ случай, поводъ о томъ говорить, il me fournit, donna lui-même l'occasion d'en parler.

Anleuchten, гл. д. v. a. свѣтить кому въ глаза, освѣщать кого фонаремъ, éclairer avec un flambeau ou une lanterne; die Anleuchtung, освѣщенїе.

das Anliegen, прозьба, забота, безпокойство, une priere, la peine, le souci, le soin, ich habe ein Anliegen an sie, я имѣю къ вамъ прозьбу, j'ai une prière à vous faire, sein Anliegen klagen, печаль свою объявить, открыть свою нужду, communiquer à qq. un ses soucis, son chagrin, ses besoins.

Anliegen, гл. ср. непр. тре. haben, v. n. ir. dem. haben, усильно просить; стараться; смежну быть, solliciter; joindre; toucher, die Sache liegt ihm sehr an Herzen, онъ объ этомъ дѣлѣ весьма заботится, l'affaire lui tient au coeur, lassen sie sich ihre Gesundheit mehr angelegen seyn, старайтесь болѣе о вашемъ здоровьѣ, ayez plus de soin pour votre santé, er liegt mir unaufhorlich an, es zu thun, онъ неотступно меня проситъ это сдѣлать, il me prie sans cesse de le faire, es liegt mir nichts daran, я объ этомъ не безпокоюсь, этого не уважаю, je ne m'en soucie point, das Kleid liegt gut an, платье сидитъ хорошо, l'habit est juste, colle bien sur le corps, die Schuhe liegen gut an, башмаки хорошо сидятъ, les souliers chaussent bien, anliegend, пограничный, смѣжный, contigu.

Anloben, г. д. v. a. хвалить, выхвалять; обѣщать, дать слово, recommander, louer, exalter; promettre; die Anlobung, похвала, обѣщанїе, la promesse.

Anlocken, гл. д. v. a. приманить, привлечь, amorcer, attirer, leurrer; die Anlockung, привлеченїе, приманка, l'attrait, l'amorce.

Anlöten, гл. д. v. a. спаять, припаять, souder, joindre des pièces de métal ensemble par le moyen de l'étain; die Anlötung, припаиванїе, припайка, la soudure.

Anlügen, гл. д. непр. v. a. ir. прилыгать, прилгать, imputer, attribuer faussement.

Anmachen, гл. д v. a. придѣлывать, прилаживать, привязать, привязывать, прибивать, attacher, joindre une chose à l'autre, ein Schloß anmachen, прибить замокъ, mettre une serrure, ein Band anmachen, привязать ленту, attacher un ruban, Feuer anmachen, разводить, раскладывать огонь, attiser, faire du feu, den Wein anmachen, verfälschen, подлѣлывать вино, falsifier, frelater le vin, Kalk anmachen, растворять известь, humecter de la chaux, das ist losgegangen, man muß es wieder anmachen, это развязалось, должно опять связать, cela s'est défait, il faut le refaire, rattacher, sich anmachen, подлипать, s'insinuer pas des flatteries.

Anmahnen, гл. д. v. a. уговаривать, увѣщевать, exhorter; die Anmahnung, увѣщанїе, l'exhortation.

Anmalen, гл. д. v. a. выкрасить, расписать, покрыть краскою, couvrir avec des couleurs, roth anmalen, красною краскою покрыть, peindre en rouge.

der Anmarsch, приближенїе, подхожденїе, l'approche, la marche.

Anmarschiren, гл. ср. v. n. приближаться, подходить, s'approcher, avancer, marcher.

Anmaßen, гл. возвр. v. re. присвоять, приписывать, s'arroger, s'approprier, s'attribuer; usurper, er maßet sich eine Gewalt an, die ihm nicht gebühret, онъ присвояетъ себѣ непринадлежащую власть, il s'arroge un pouvoir, qu'il n'a pas, sich der Krone anmaßen, неправедно завладѣть престоломъ, usurper la couronne.

Anmaßlich, прил. adj. мнимый, не принадлежащїй, prétendu.

die Anmaßung, несправедливое присвоенїе, la prétention, l'usurpation.

Anmelden, гл. д. v. a. возвѣстить, объявить, дать знать, annoncer, faire savoir, dénoncer, sich anmelden lassen, велѣть о себѣ доложить, дать знать о приходѣ, посѣщенїи, se faire annoncer; die Anmeldung, возвѣщенїе, объявленїе, l'annonce.

Anmengen, гл. д. v. a. примѣшивать, подмѣшивать, mêler, Leimen mit Stroh anmengen, мѣшать глину съ соломою, mêler la terre glaise avec de la paille.

Anmerken, гл. д. v. a. примѣчать, замѣчать, observer, remarquer, man merkt ihm den Franzosen doch immer an, всегда видно, что онъ Французъ, on voit toujours que c'est un françois.

Anmerklich, прил. adj. примѣчанїя достойный, remarquable, digne d'observation.

die Anmerkung, примѣчанїе, замѣчанїе, l'observation, la remarque, la note, le commentaire.

Anmessen, г. д. v. a. примѣривать; мѣрку снять, prendre la mesure; einem ein Kleid anmessen, снять мѣрку для кафтана, prendre la mesure de qq. un pour un habit, dieser Ausdruck ist seiner Denkungsart vollkommen angemessen, сїе выраженїе согласуется совершенно съ образомъ его мыслей, cette expression s'accorde parfaitement avec sa façon de penser; die Anmessung, сниманїе мѣрки.

Anmischen, гл. д. v. a. мѣшать, примѣшивать, подмѣшивать, mêler, den Wein mit Wasser anmischen, мѣшать вино съ водою, tremper son vin.

Anmarren, гл. д. v. a. ворчать на кого, gronder contre qq. un.

die Anmuth, б. м. f. pl. прїятность, прелесть, la grace, l'agrément, la charme.

Anmuthen, гл. д. v. a. требовать, предлагать, просить, prétendre, proposer, demander, können sie mir so was anmuthen, можете ли вы чего нибудь такого отъ меня требовать, pouvez vous me faire de telles propositions?

Anmuthig, прил. adj. прїятный, прелестный, agréable, charmant, plaisant, нар. adv. прїятно, прелестно, agréablement, plaisamment.

die Anmuthung, требованїе, предложенїе; la prétention, la proposition, la demande.

An-

Annageln, г. д. v. a. пригвоздить, гвоздемъ прибить, clouer, attacher avec des clous, er sitzet wie angenagelt, онъ сидитъ на этомъ мѣстѣ будто гвоздемъ прибитъ, какъ вкопаный, il y est comme cloué; die Annagelung, прибиванїе гвоздемъ, пригвожденїе.

Annagen, г. д. v. a. обглодать, обгрызть, ronger.

Annahen, гл. ср. v. n. приближаться, подойти, approcher, s'approcher, der Sommer nahet an, лѣто приближается, l'été s'approche; die Annahung, приближенїе, l'approche.

die Annahme, принятїе, прїемъ, l'acceptation, la réception, l'accueil, die Annahme an Kindesstatt, усыновленїе, принятїе вмѣсто сына, l'adoption.

Annähen, г. д. v. a. пришить, coudre une chose avec une autre; die Annähung, пришиванїе.

Annähern, г. ср. v. n. приближиться, подойти, aprocher, s'approcher.

Annebst, см. vo. nebst.

Annehmen, гл. д. непр. v. a. ir. принять, взять, получить, accepter, recevoir, prendre, admettre, adopter, Geschenke annehmen, взять подарки, взятки, accepter de l'argent, das Wachs nimmt alles an, was man darauf druckt, на воскѣ все изображать можно, la cire reçoit toutes les impressions qu'on lui donne, sich einer Sache annehmen, вступиться за что, se mêler, prendre soin de qq. ch. prendre à coeur qq. ch, niemand will sich meiner annehmen, никто не хочетъ за меня, объ мнѣ стараться, personne ne veut s'intéresser, intercéder pour moi, ein Kind annehmen, усыновить кого, принять вмѣсто сына, adopter un enfant, einen Bedienten annehmen, нанять слугу, prendre un domestique à son service, engager un domestique, einen Advokaten annehmen, взять стряпчаго, prendre un avocat, eine Religion annehmen, принять законъ, embrasser une religion, eine Lebensart annehmen, избирать себѣ родъ жизни, embrasser, choisir un état, prendre un parti, eines Meynung annehmen, принять чье мнѣнїе, adopter l'opinion de qq. un, sie können vortreflich eine fremde Person annehmen, вы можете очень хорошо принять на себя чужой видъ, vous savez très bien imiter, contrefaire qq. un, der Zinnober nimmt das Wasser nicht an, киноварь не соединяется съ водою, le cinnabre ne prend pas l'eau, das haben sie sich anzunehmen, это на вашъ щетъ, cela vous regarde, c'est sur votre compte, wir wollen annehmen, daß; положимъ что, mettons que, die Sache ist angenommen, дѣло принято, la chose a passé, etwas für Spaß annehmen, принять что за шутку, prendre qq. ch. pour un badinage, das werde ich nimmermehr annehmen, я никогда этого не допущу, не соглашусь на это, je n'y consentirai jamais, die griechische Kirche nimmt sieben Sakramente an, Греческая церковь принимаетъ седмь таинъ, l'église grecque admet sept sacrements, eine angenommene Höflichkeit, притворная, ложная учтивость, une politesse affectée, feinte.

Annehmlich, прил. adj. что можно принять, допустить, прїятный, acceptable, admissible, recevable, agréable; нар. adv. прїятно, agréablement.

die Annehmung, принятїе, прїемъ, взятїе, старанїе, l'acceptation, l'accueil, la réception, l'approbation, la protection.

Annesteln, гл. д. v. a. пришпилить, привязать, attacher.

Annetzen, гл. д. v. a. помочить, mouiller, humecter.

Anniethen, гл. д. пр. связать скобою, attacher qq. ch. à une autre en la rivant.

Annulliren, гл. д. пр. уничтожить, anéantir.

Annoch, нар. adv. еще, encore.

Anordnen, гл. д. v. a. распорядить, устроить, назначить, опредѣлить, disposer, régler, arranger, donner ordre, établir, fixer, eine Rede, eine Schlacht anordnen, расположить рѣчь, сраженїе, faire la disposition d'un discours, d'une bataille, einen Tag anordnen, назначить день, fixer un jour; die Anordnung, распоряженїе, устроенїе, назначенїе, расположенїе, la disposition, l'ordre, l'établissement, l'institution.

Anpacken, гл. д. v. a. ухватить, схватить, нападать, attaquer, saisir, prendre, accrocher; er packt mich überall an, онъ вездѣ ко мнѣ пристаетъ, привязывается, il m'attaque par tout, der Hund packt alle Leute an, собака бросается на всѣхъ людей, le chien attaque tout le monde.

Anpappen, гл. д. v. a. приклеить, coller ensemble; die Anpappung, приклеиванїе.

Anpassen, гл. д. v. a. примѣрить, приладить, ajuster, essayer; einem ein Kleid anpassen, примѣрить кому кафтанъ, essayer un habit, dieser Begriff ist vollkommen anpassend, это выраженїе совершенно соотвѣтствуетъ, точно выражаетъ, cette expression exprime parfaitement.

Anpassend, прил. adj. приличный, согласный, congru, convenable.

Anpfählen, гл. д. v. a. къ кольямъ привязывать, attacher à des pieux, einen Missethäter anpfählen, преступника на колъ посадить, empaler un criminel.

Anpfeifen, гл. д. непр. v. a. ir. освистать кого, siffler.

Anpflanzen, гл. д. v. a. насадить что, усадить чѣмъ, planter.

Anpflöcken, гл. д. v. a. деревянными гвоздями прикрѣпить, attacher avec des chevilles; die Anpflockung, прикрѣпленїе.

Anpflügen, гл. д. v. a. припахать, approcher en labourant.

Anpichen, гл. д. v. a. присмолить, attacher avec de la poix.

Anpissen, гл. д. v. a. испустить на что урину, pisser contre.

Anplerren, гл. д. v. a. кричать, плакать, pleurer, crier après ou à qq. un.

Anpochen, гл. д. v. a. стучать, heurter, frapper, à la porte; die Anpochung, стучанїе.

Anprallen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, удариться, стремительно наступать, sauter contre, der Feind prallte plözlich an, непріятель стремительно приступалъ, l'ennemi avançoit tout d'un coup.

Anpreisen, гл. д. непр. v. a. ir. хвалить, выхвалять, прославлять, recommander, louer; die Anpreisung, похвала, прославленіе, la recommandation.

Anprellen, гл. д. v. a. бросать такъ, чтобы отскочило, faire bondir, sauter, см. vo. Prallen.

Anprobiren, гл. д. v. a. примѣрить, essayer, probiren sie dies Kleid an, примѣрьте этотъ кафтанъ, essayez cet habit; die Anprobirung, примѣриваніе.

der Anputz, уборъ, нарядъ, l'ajustement, la parure.

Anputzen, гл. д. v. a. убирать, наряжать, parer; die Anputzung, убираніе, уборка.

Anquicken, гл. д. v. a. (слово рудокоп. T. de min.) золотую или серебряную руду смѣшать со ртутью, mêler la mine d'or ou d'argent avec du vif argent.

Anranken, гл. д. v. a. привязать стебли къ шестикамъ, accrocher avec les sarments.

Anraspeln, гл. д. v. a. надпилить, commencer à râper.

Anrathen, гл. д. непр. v. a. ir. присовѣтовать, присуждать, conseiller, den Frieden anrathen, присовѣтовать къ миру, conseiller la paix, ich habe es auf sein Anrathen gethan, я это по его совѣту сдѣлалъ, je l'ai fait sur son avis; die Anrathung, присовѣтованіе, присужденіе, le conseil.

Anrauchen, гл. д. v. a. разкурить, закурить, commencer à fumer, fumer la première fois dans une pipe neuve.

Anräuchern, гл. д. v. a. окурить, parfumer.

Anrechnen, гл. д. v. a. насчитывать, mettre sur le compte de qq. un, compter, man hat mir zu viel angerechnet, на меня очень много начли, on m'a fait payer trop, on a mis trop sur mon compte, einem etwas anrechnen, причитать, приписывать, вмѣнять кому что нибудь, attribuer, imputer qq. ch. à qq. un; die Anrechnung, начетъ, причитаніе, приписаніе, вмѣненіе, action de mettre en compte, l'imputation.

die Anrede, привѣтствіе, рѣчь, l'abord, la harangue, le compliment, eine Anrede an jemanden halten, привѣтствовать кого, haranguer qq. un.

Anreden, гл. д. v. a. начать съ кѣмъ говорить, говорить кому, привѣтствовать кого, aborder qq. un, adresser la parole à qq. un, haranguer qq. un, lui parler, einen um etwas anreden, просить кого о чемъ, demander qq. ch. à qq. un.

Anregen, гл. д. v. a. побудить, возбудить, inciter, exciter, encourager, animer; напоминать, упомянуть, alléguer, faire mention, mentionner; die Anregung, побужденіе, напоминаніе, l'incitation, encouragement, la mention, einer Sache Anregung thun, упоминать, воспомянуть о чемъ, faire mention, de qq. ch, faire souvenir.

Anreiben, гл. ср. тре. haben, v. n. dem. haben, начинать тереть, натереть, commencer à frotter, broyer; die Anreibung, натираніе, le frottement, le broyement.

Anreihen, гл. д. v. a. нанизать, навязать, enfiler.

Anreissen, гл. д. непр. v. a. ir. надрать, начать драть, commencer à déchirer, déchirer un peu.

Anreiten, гл. ср. непр. v. n. ir. наѣхать верхомъ, heurter contre en montant, bey einem anreiten, заѣхать къ кому, s'arrêter, descendre chez qq. un [illegible] chemin faisant, ich bin da übel angeritten, я тамъ обжегся, je n'y ai pas trouvé mon compte, j'y ai été mal reçu.

Anreizen, гл. д. v. a. побудить, возбудить, поощрять, привлекать, прельщать, inciter, exciter, animer, encourager, aiguillonner, attirer, charmer; die Anreizung, побужденіе, поощреніе, прельщеніе, l'encouragement, l'incitation, l'attrait, le charme.

Anrennen, гл. ср. тре. seyn, v. n. dem. seyn, набѣжать, courir contre, tomber contre qq. ch. en courant; sie werden übel anrennen, вы обожжетесь, vous serez mal reçu, какъ гл. д. comme v. a. напасть, набѣжать на кого, fondre sur qq. un, courir contre qq. un.

die Anrichte, столъ съ шкафомъ въ кухнѣ, table pour y servir les mets.

Anrichten, гл. д. v. a. сдѣлать, учинить, причинить, приготовить, faire, préparer, causer; die Speisen anrichten, накладывать, наливать кушанье, servir les mets, die Suppe anrichten, приготовить, состряпать супъ, tremper la soupe, er richtet viel Böses an, онъ дѣлаетъ, причиняетъ много зла, il cause beaucoup de mal, was hast du angerichtet, что ты сдѣлалъ, qu'est ce que tu as fait? eine Akademie anrichten, errichten, учредить Академію, fonder, établir une Académie.

die Anrichtung, приготовленіе, стряпаніе, приправа, учрежденіе, l'action de servir les mets, la cause, l'établissement.

Anriechen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, пахнуть, испускать запахъ, sentir, exhaler une odeur, der Käse riecht mich gut an, сыръ для меня пахнетъ хорошо, je trouve l'odeur de ce frommage bonne, какъ г. д. comme v. a. нюхать, обнюхать кого, flairer, sentir par l'odorat.

Anritzen, гл. д. v. a. оцарапать, égratigner un peu.

Anrollen, прикатить, прискакать, approcher en roulant, часто стоитъ съ глаг. kommen, on se sert de ce mot avec le verbe kommen, da kommt ein Wagen angerollt, карета пріѣжжаетъ, voilà une voiture qui arrive.

Anrosten, гл. ср. тре. seyn, v. a. dem. seyn, приржавѣть, être attaché par la rouille.

Anrücken, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, придвинуться, приближиться, s'approcher, s'avancer; der Feind ist angerückt, непріятель приближился, подступилъ, l'ennemi s'est avancé, какъ гл. д. comme v. a. придвинуть, подвинуть, den Tisch anrücken, подвинуть столъ,

стол, approcher la table; die Anrückung, придвиганіе, приближеніе, подступленіе.
Anrudern, гл. д. v. a. привaливать, наѣхать, s'approcher en ramant, heurter contre qq. ch. en ramant.
Anrufen, гл. д. непр. v. a. ir. призывать, прикликать, окликать, invoquer, implorer, einen um Hülfe anrufen, призывать кого на помощь, appeller, crier à qq. un, Gott anrufen, молиться Богу, prier Dieu; die Anrufung, прикликаніе, призываніе, l'invocation, l'imploration.
Anrühmen, гл. д. v. a. выхвалять, récommander, louer, er rühmt mir seine Waaren sehr an, онъ мнѣ расхваливаетъ свои товары, il me recommande beaucoup ses marchandises.
Anrühren, гл. д. v. a. тронуть, притронуться, дотронуться, прикасаться, toucher, mettre la main sur. qq. ch., eines Ehre anrühren, трогать, оскорблять чью честь, toucher l'honneur de qq. un, Mehl mit Milch anrühren, мѣшать муку съ молокомъ, mêler de la farine avec du lait; die Anrührung, прикосновеніе, l'attouchement.
der Anrührungspunkt, точка прикосновенія, le contact.
Ans, вмѣсто предлога, an, съ сокращеніемъ члена das, composition de la préposition an & l'article das; ans Licht bringen, обнаружить, на ружу вывесть, mettre au jour.
Ansäen, гл. д. v. a. засѣвать, ensemencer un champ; die Ansäung, засѣвъ, la semaille, l'ensemencement.
die Ansage, объявленіе, повѣстка, l'avertissement, la notification.
Ansagen, гл. д. v. a. увѣдомить, повѣстить, объявить, avertir, annoncer, déclarer, dénoncer, sein Vermögen ansagen, объявить свой капиталъ, déclarer son bien, die Farbe ansagen, (въ карточной игрѣ, au jeu des cartes,) сказать масть, козырь, nommer la couleur; die Ansagung, увѣдомленіе, повѣстка, объявленіе, l'avertissement, la publication, notification, déclaration.
Ansägen, гл. д. v. a. напилить, commencer à scier; die Ansägung, напиливаніе.
Ansässig, прил. и нар. adj. & adv. поселившійся, domicilié, ein ansässiger Mann, обыватель, un homme domicilié.
der Ansatz, нападеніе, приступъ, l'attaque, l'assaut, der Ansatz im Topfe, пригарки, пригорѣлое, le gratin, der Ansatz zum Springen, разбѣгъ, la secousse, l'élancement, der Ansatz einer Krankheit, приступъ, начало болѣзни, l'attaque ou atteinte d'une maladie, einen Ansatz zur Tugend haben, имѣть расположеніе къ добродѣтели, avoir de la disposition à la vertu, ein doppelter Ansatz in einer Rechnung, два раза на счетъ поставленная вещь, le biscapit.
Ansäuern, гл. д. v. a. подквасить, pétrir.
Ansaugen, гл. д. непр. v. a. ir. начинать сосать, commencer à sucer; der Blutigel hat sich fest angesogen, піявица крѣпко впилась, принялась, la sang-sue a bien pris.

Anschaffen, гл. д. v. a. заготовить, промыслить, купить, acheter, pourvoir, procurer, sich Holz für den Winter anschaffen, заготовить себѣ дровъ на зиму, faire provision de bois pour l'hyver; die Anschaffung, запасеніе, заготовленіе, покупка, l'achat, la provision.
Anschäften, гл. д. v. a. als einen Stiefel, голенищи придѣлать, mettre une nouvelle tige à une botte, ein Gewehr anschäften, новый прикладъ сдѣлать къ ружью, remonter un fusil.
Anschälen, гл. д. v. a. einen Apfel, надрѣзывать яблоко, commencer à peler une pomme, ôter un peu de la peau d'un fruit.
Anschalmen, гл. д. v. a. замѣтить деревья, которыя должно срубить, layer, marquer les arbres pour la coupe.
Anschauen, гл. д. v. a. взирать, глядѣть, regarder, voir, contempler, considérer, einen über die Achsel anschauen, смотрѣть на кого съ презрѣніемъ, regarder qq. un par dessus l'épaule, einen verliebt anschauen, глядѣть на кого влюбленными глазами, jetter des regards amoureux sur qq. un.
das Anschauen, die Anschauung, взираніе, взглядываніе, le regard, la contemplation, considération, das Anschauen Gottes, лицезрѣніе Божіе, la vision intuitive.
die Anscheere, цѣпь, la chaîne.
der Anschein, видъ, вѣроятность, l'apparence, es ist viel Anschein zum Kriege, весьма вѣроятно, что мы будемъ имѣть войну, il y a beaucoupe d'apparence que nous aurons de la guerre, dem Anschein nach, по видимому, видно, selon l'apparence, allem Anschein nach, по всему видно, selon toute apparence.
Anscheinen, гл. д. v. a. освѣщать, éclairer, briller, anscheinend, мнимый, вѣроятный, apparent.
Anschellen, гл. д. v. a. звонить, sonner.
Anschicken, гл. д. и воз. v. a. & re. готовиться, приготовиться, собираться, se préparer, se disposer, s'apprêter; es schickt sich alles dazu an, все къ тому готовится, tout se dispose à cela, zu einer Sache sich wohl oder übel anschicken, хорошо или худо за какое дѣло приниматься, se prendre bien ou mal à une affaire; die Anschickung, приготовленіе, расположеніе, le préparatif, la disposition.
Anschieben, гл. д. непр. v. a. ir. придвинуть, approcher, pousser contre; den Tisch anschieben, придвинуть столъ къ стѣнѣ, approcher la table à la muraille; die Anschiebung, придвиганіе.
Anschielen, гл. д. v. a. смотрѣть косо, изъ подлобья, regarder de travers ou de côté.
Anschießen, гл. д. непр. v. a. ir. ein Thier, звѣря подстрѣлить, blesser une bête à la chasse, das Brod im Backofen anschießen, хлѣбы сажать въ печи одни возлѣ другихъ, enfourner les pains les uns contre les autres, die Aermel an den Rock anschießen, пришить рукава къ кафтану, coudre les manches à l'habit, er ist angeschossen, онъ влюбленъ, il est pris, il est amoureux.

Anſchießen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, нахлынуть, s'approcher, accourir ſoudain, er kam wie ein Pfeil angeſchoſſen, онъ прилетѣлъ какъ стрѣла, il apparut comme un éclair, an etwas anſchießen, удариться обо что съ разбѣгу, heurter contre qq. ch. en courant; граничить, confiner, aboutir; die Salze ſchießen an, соли садятся, les ſels ſe cryſtalliſent; das Anſchießen des Salzes, садка соли, la cryſtalliſation du ſol.

Anſchiffen, гл. ср. тре. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, приплывать, приставать на кораблѣ, aborder, approcher; die Anſchiffung, приплыванїе, приставанїе, l'abordage.

Anſchimmern, гл. д. v. a. освѣщать, jetter de la lumière ſur qq. ch.

Anſchirren, гл. д. v. a. надѣть шоры, enharnacher, mettre le harnois.

der Anſchlag, ударъ; умыслъ, намѣренїе, le heurtement, le deſſein, la ruſe, le projet, l'entrepriſe; прибитїе какъ напр. указа, l'affiche d'une ordonnance, der Anſchlag einer Flinte, прикладъ, la croſſe, couche, im Anſchlage begriffen ſeyn, приложиться, coucher en joue, einen Anſchlag zu einem Bau machen, сдѣлать выкладку на строенїе, calculer les frais d'un bâtiment, in Anſchlag bringen, поставить въ счетъ, зачитать, mettre ſur le compte, compter, er hat einen Anſchlag auf mein Leben gemacht, онъ посягнулъ на мою жизнь, il en veut à ma vie, ein gerichtlicher Anſchlag, публикацїя, la ſubhaſtation; ſein Haus iſt im Anſchlage, его домъ продается съ публичнаго торгу, ſa maiſon eſt affichée, ein Mann voller Anſchläge, хитрый человѣкъ, un homme ingénieux, fin, er hat den Kopf voller Anſchläge, его голова наполненна проектами, предпрїятїями, il roule toujours de grands deſſeins dans ſa tête, der Anſchlag der Wellen des Meers ans Ufer, ударенїе, удары морскихъ волнъ о берегъ, le reſſac.

Anſchlagen, гл. д. непр. v. a. ir. прибить, ударить, attacher, frapper, Feuer anſchlagen, огонь высѣкать, battre le fuſil, du feu, das Gewehr anſchlagen, прикладывать ружье, coucher en joue, eine Glocke anſchlagen, звонить, ударить въ колоколъ, tinter, ſonner la cloche, бить тревогу; ſonner le tocſin, der Vogel ſchlägt an, птица щелкаетъ, l'oiſeau prélude, die Hunde ſchlagen an, собаки лаятъ, les chiens clatiſſent, les chiens ſonnent, die Wellen ſchlagen an das Ufer an, волны ударяютъ о берегъ, les vagues donnent contre le rivage, ein Schloß anſchlagen, прибить замокъ, clouer une ſerrure, ein Haus anſchlagen, объявить домъ къ продажѣ съ публичнаго торгу, afficher une maiſon, crier la vente d'une maiſon par placard, eines Vermögen anſchlagen, оцѣнить чье имѣнїе, taxer, eſtimer le bien de qq. un, wie hoch ſchlagen ſie dies an, во сколько вы это оцѣните, combien éſtimez vous ceci? какъ гл. ср. comme v. n. удариться обо что; приразиться къ чему, heurter, frapper, battre, donner contre qq. ch., ich ſchlug mit dem Kopfe an die Wand an, я ударился головою объ стѣну, je donnois de la tête contre le mur; подѣйствовать, réuſſir, faire effet, opérer, es will bey ihm nichts anſchlagen, въ немъ ничто не дѣйствуетъ, rien ne fait plus d'effet ſur lui, die Arzeney iſt wohl angeſchlagen, лѣкарство хорошо дѣйствовало, le remède a fait un bon effet, a bien opéré.

Anſchlägig, прил. adj. предпрїимчивый, острый, способный на выдумки, хитрый, ingénieux, inventif, fin, riche en conſeils, er hat einen anſchlägigen Kopf, онъ остроумный, хитрый человѣкъ, онъ остроумная, на вымыслы способная голова, il a un eſprit inventif.

die Anſchlagung, (мало употреб. peu uſ.) ударенїе, подѣйствованїе, l'action de frapper, l'effet.

Anſchlämmen, гл. д. v. a. наполнить иломъ, embourber, couvrir, remplir de fange.

Anſchleichen, гл. д. непр. v. a. ir. сей глаголъ употребляется съ гл. kommen, и только въ знаменованїи angeſchlichen kommen, подкрасться, ce verbe ſe fait avec le mot kommen, & n'eſt en uſage que dans la ſignification angeſchlichen kommen, ſe gliſſer, entrer tout doucement.

Anſchleifen, гл. д. непр. v. a. ir. начинать точить, точить, commencer à aiguiſer; aiguiſer, eine Spitze an das Meſſer anſchleifen, точить, выточить конецъ у ножа, aiguiſer la pointe d'un couteau, dem Steine die Fläche anſchleifen, выполировать, выгладить поверхность камня, polir une pierre.

Anſchléifen, гл. д. v. a. на дровняхъ привозить, attirer ſur un traineau.

Anſchlenkern, гл. д. v. a. отбрасывать, jetter, lancer contre, die Räder ſchlenkern den Koth an den Wagen, колесы бросаютъ, отбрасываютъ грязь на карету, les roues lancent la boue contre la voiture.

Anſchleppen, гл. д. v. a. притащить, приволочь, trainer vers qq. ch.

Anſchließen, гл. д. непр. v. a. ir. приложить, примыкать, привязывать на цѣпь, ich habe ſein Schreiben mit angeſchloſſen, я его письмо приложилъ, j'ai joint ſa lettre, einen anſchließen, человѣка посадить на цѣпь, enchainer, mettre qq. un aux fers, какъ гл. ср. тре. haben, comme v. n. dem. haben, die Soldaten ſchließen ſich aneinander an, солдаты смыкаются, les ſoldats ſe ſerrent; dieſe Perücke ſchließet wohl an, сей парикъ плотно на головѣ лежитъ, cette perruque joint bien, ſerre bien à la tête, die Schuhe ſchließen wohl an, башмаки опились около ноги, les ſouliers chauſſent bien, die Thüre ſchließt nicht an, двери не плотно затворяются, la porte ne ferme pas bien.

der Anſchluß, прикованїе, l'enchainement, der Anſchluß eines Schreibens, приложенное письмо, прибавленїе, l'incluſe, l'addition.

Anſchmauchen, гл. д. v. a. закурить табакомъ, ſouffler la fumée contre qq. un.

Anſchmeißen, гл. д. v. a. кидать, бросать на что; стучать, jetter contre; heurter, frapper.

Anſchmelzen, гл. д. сплавливать, attacher, joindre une ch. à une autre par la fonte; der Teig iſt an den Leuchter angeſchmolzen, сало прилипло, приста-

лю къ подсвѣчнику, le ſuif fondu s'eſt attaché au chandelier.

Anſchmettern, гл. д. v. a. кидать, бросать сильно, jetter impétueuſement, briſer contre qq. ch.

Anſchmieden, гл. д. v. a. приковать, навариватъ, forger, joindre en forgeant, einen Miſſethäter anſchmieden, сковать злодѣя, посадить въ кандалы, въ оковы, mettre un criminel aux fers, à la chaine.

Anſchmiegen ſich, гл. в. v. re. приставать, прижаться, ласкаться, ſe ferrer ou coller contre qq. un; faire le chien couchant, der Hund ſchmiegt ſich an, собака трется, ластится, le chien careſſe.

Anſchmieren, гл. д. v. a. намазать; навязать, graiſſer, perſuader de prendre, d'acheter, den Wein anſchmieren, вино подкрасить, frélater le vin, er hat mir die Waare angeſchmiert, онъ насильно навязалъ на меня товаръ, il m'a tant engagé que j'ai enfin pris la marchandiſe.

Anſchmücken, гл. д. v. a. убрать, нарядить, parer.

Anſchmutzen, гл. д. v. a. замарать, пятенъ надѣлать, barbouiller, faire des taches.

Anſchnallen, гл. д. v. a. застегнуть, boucler, attacher avec des boucles.

Anſchnarchen, гл. д. v. a. кричать, закричать на кого грубо, погонку дать, rabrouer, bruſquer, aborder rudement, japper contre qq. un.

Anſchnauben, Anſchnauzen, см. vo. Anſchnarchen.

Anſchneiden, гл. д. непр. v. a. ir. надрѣзывать, починать, entamer, etwas anſchneiden, (m. e. an das Kerbholz), зарубить, marquer des coches ſur la taille, Brod anſchneiden, почать хлѣбъ, entamer du pain, ein Stück Tuch anſchneiden, entamer une pièce de drap, почать, надрѣзать кусокъ сукна.

Anſchnellen, гл. д. v. a. ударить обо что, jetter contre qq. ch. какъ ср. тр. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, удариться, donner contre qq. ch.

der Anſchnitt, надрѣзываніе, отрѣзъ, l'entamure, la coupure, la coche.

Anſchnüren, гл. д. v. a. привязать, lacer, lier une choſe à une autre.

Anſchnurren, см. vo. Anſchnarchen.

die Anſchove, анчоусъ, l'anchois.

Anſchrauben, гл. д. v. a. привинтить, attacher, ſerrer, ferrer à vis; die Anſchraubung, привинчиваніе.

Anſchreiben, гл. д. непр. v. a. ir. написать, записать, замѣтить, écrire, marquer, noter; bey einem wohl angeſchrieben ſeyn, у кого въ милости быть, être bien dans l'eſprit de qq. un, être bien avec qq. un, auprès de qq. un; die Anſchreibung, записаніе.

Anſchreyen, гл. д. непр. v. a. ir. вскричать кому, кликнуть кого, crier après ou à qq. un, appeler à haute voix, einen um Hülfe anſchreyen, крикомъ призывать кого на помощь, crier au ſecours; die Anſchreyung, вскричаніе, призываніе, le cri, la clameur.

die Anſchrote, кромка, покромка, la liſière du drap.

Anſchroten, гл. д. v. a. прикатить.

Anſchuhen, гл. д. v. a. придѣлать головы къ сапогамъ, remonter des bottes, y mettre des ſouliers.

Anſchuldigen, гл. д. v. a. см. vo. beſchuldigen.

Anſchüren, гл. д. v. a. огонь разводить, attiſer, nourrir le feu.

der Anſchuß, рана, la bleſſure, der Anſchuß der Salze, кристаллизація, la criſtalliſation.

die Anſchütt, водою нанесенная земля, l'alluvion.

Anſchütten, гл. д. v. a. verſer contre, Waſſer an die Wand anſchütten, воду на стѣну лить, verſer de l'eau contre la muraille, den Speicher mit Frucht anſchütten, въ житницу насыпать хлѣбъ, remplir le grenier de bled, verſer du bled ſur le grenier.

Anſchwämmen, гл. д. v. a. нанести, charier.

Anſchwärzen, гл. д. v. a. вычернить, очернить, оклеветать, замарать кого предъ кѣмъ, noircir, peindre de noir, calomnier, dénigrer, blâmer; die Anſchwärzung, очерненіе, оклеветаніе, порицаніе, la calomnie, le blâme.

Anſchwatzen, гл. д. v. a. наговорить, наболтать, perſuader qq. un de prendre qq. ch.

Anſchweifen, гл. д. v. a. наводить нитки, ourdir la trame, la lice.

Anſchweißen, гл. д. v. a. сваривать, приваривать, corroyer, braſer, eine Stange Eiſen an die andere anſchweißen, сварить двѣ полосы желѣза, corroyer deux barres de fer.

Anſchwellen, гл. ср. тре. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, прибывать, der Fluß iſt angeſchwollen, рѣка очень прибыла; la rivière eſt enflée; какъ гл. д. умножить, comme v. a. augmenter.

Anſchwimmen, гл. д. v. a. приплыть, nager vers qq. ch. aborder à la nage.

Anſehen, гл. д. непр. v. a. ir. глядѣть, смотрѣть, взирать, почитать, терпѣть, voir, regarder, conſidérer, eſtimer; einen für etwas anſehen, почитать, принимать кого за что; prendre qq. un. pour qq ch., ich habe ſie von weitem für meinen Bruder angeſehen, издали вы показались моимъ братомъ, я васъ издали почелъ за своего брата, je vous ai pris de loin pour mon frère, de loin vous me ſembliez être mon frère, etwas für gut anſehen, за благо разсудить, approuver, einen mit ſcheelen Augen anſehen, косо на кого глядѣть, regarder qq. un de travers, morguer qq. un, einem etwas an den Augen anſehen, видѣть изъ глазъ, узнать, примѣтить по глазамъ, lire dans les yeux de qq. un, etwas mit dem Rücken anſehen, оставить, abandoner, das Spiel anſehen, смотрѣть игру, regarder le jeu, ich will es noch eine Weile anſehen, я это еще нѣсколько времени потерплю, je laiſſerai faire, je veux voir ce que cela de viendra, man muß die Perſon anſehen, должно смотрѣть по человѣку, разбирать человѣка, il faut avoir égard à la perſonne, faire acception de perſonne, das iſt ſchön, luſtig anzuſehen, на это любо, весело смотрѣть, c'eſt un plaiſir de voir, einen kaum über die Achſeln anſehen, съ презрѣніемъ на кого смотрѣть, regarder qq. un par deſſus les épaules, ich ſahe ihn

für einen Arzt an, я почиталъ его за лѣкаря, je l'ai pris pour un médecin, ſehen ſie mich doch für kein Kind an, не почитайте меня за ребенка, ne me prenez donc pas pour un enfant, man ſah es ihm gleich an, но его глазамъ тотчасъ видно было, видѣть было можно, on le voyoit d'abord à ſa mine, on le liſoit dans ſes yeux, il en avoit l'air, ſa mine le diſoit, man ſollte es ihm nicht anſehen, по виду его не льзя думать, à le voir on ne le croiroit pas, il n'en donne point de marque, man ſieht es ſeinen Kleidern an, видно по его одеждѣ, on voit par ſes habits, einen von oben bis unten anſehen, осматривать кого съ головы до ногъ, meſurer qq. un des yeux, worauf iſt das angeſehen, къ чему это стремится, клонится, à quoi aboutit cela, à quoi viſe-t-on, qu'a t-on en vue? es iſt auf Sie angeſehen, васъ хотятъ, c'eſt à vous qu'on en veut, einen um etwas anſehen, наказать, punir qq. un, ein angeſehener Mann, знатный, важный человѣкъ, un homme eſtimé, qui a du credit.

das Anſehen, смотрѣніе, взираніе, взглядъ, видъ; уваженіе, le regard, l'apparence, l'air; le crédit, l'eſtime, das äuſerliche Anſehen, наружность, наружный видъ, l'extérieur, le dehors, l'apparence, l'air, allem Anſehen nach wuſte er nichts davon, по видимому онъ не зналъ ничего о томъ, ſelon toute apparence, il y a bien de l'apparence, qu'il n'en ſavoit rien, er iſt ein Mann von groſem Anſehen, онъ важный человѣкъ, c'eſt un homme d'un grand crédit, das Anſehen der Perſon, уваженіе лица, лицепріятіе, l'égard, l'acception de perſonne, er hat ein gutes Anſehen, онъ хорошій видъ имѣетъ, il a une bonne mine, ſich ein Anſehen geben, величаться, ſe faire valoir, s'en faire accroire, in Anſehen ſeyn, въ почтеніи, въ силѣ быть, être en crédit, en eſtime, en conſidération, bey einem in groſem Anſehen ſtehen, въ великомъ уваженіи быть у кого, avoir la faveur de qq. un, avoir un grand crédit auprès de qq. un, avoir ſon oreille, pouvoir tout ſur ſon eſprit, das Anſehen haben, являться, казаться, имѣть видъ, paroître, avoir l'air, ſembler, ich kenne ihn von Anſehen, я его знаю по виду, je le connois de vue, in Anſehen richtiger, in Anſehung, въ разсужденіи, въ уваженіи, à l'égard, eu égard, dem Anſehen nach, apparemment, ſelon les apparences.

Anſehnlich, прил. adj. знатный, знаменитый, видный, нарочитый, diſtingué, acrédité, bien fait, de belle taille; conſidérable, eine anſehnliche Geſtalt, осанка, un bel air, ein anſehnliches Landgut, изрядная деревня, une terre conſidérable, anſehnliche Einkünfte, изрядные, хорошіе доходы, des revenus conſidérables, eine anſehnliche Geſellſchaft, знатная, большая компанія, une ſociété reſpectable, conſidérable, ein anſehnlicher Ort, нарочитое мѣсто, un endroit conſidérable; нар. adv. знатно, видно, нарочито, conſidérablement; die Anſehnlichkeit, видность, la bonne mine.

die Anſehung, уваженіе, le regard, in Anſehung, въ разсужденіи, въ уваженіи, en conſidération de, par raport à, en égard de, en regard à, en faveur de, in Anſehung ſeines Fleiſſes, въ уваженіи его прилѣжности, en conſidération de ſa diligence, in Anſehung unſrer Freundſchaft, въ уваженіи нашей дружбы, en faveur, en conſidération de nottre amitié.

Anſeichen, гл. д. v. a. урину испускать, piſſer contre, (слов. низ. mot com.)

Anſetzen, гл. д. v. a. приставить, подносить, опредѣлить; mettre, attacher, ajouter, einen Topf ans Feuer ſetzen, горшокъ на огонь поставить, mettre un pot au feu, die Feder anſetzen, приняться за перо, взять перо, mettre la main à la plume, das Glas anſetzen, поднести стаканъ ко рту, porter le verre à la bouche, Blutigel anſetzen, припустить піявицъ, appliquer des ſang-ſues, Knöpfe anſetzen, насадить, пришивать пуговицы къ платью, coudre, attacher des boutons à un habit, einen Aermel anſetzen, сточать рукавъ, coudre une manche à l'habit, den Preis anſetzen, цѣну наложить, mettre le prix, einem etwas in Rechnung anſetzen, положить на щетъ, noter, mettre en compte, porter ſur le compte, dieſe Waare iſt zu hoch angeſezt, сей товаръ очень дорого поставленъ, cet article eſt trop priſé, trop eſtimé, einen Termin anſetzen, срокъ назначить, fixer un terme, Bäume anſetzen, насадить деревья, сажать деревья, planter des arbres, Bauern anſetzen, поселить крестьянъ, établir des payſans, einen anſetzen, обмануть кого, tromper qq. un, какъ гл. ср. тре. haben, comme v. n. dem. haben, нападать, an den Feind anſetzen, напасть, броситься на непріятеля, donner ſur l'ennemi, attaquer l'ennemi, im Springen anſetzen, набѣгать, prendre ſon éſcouſſe, ou prendre la ſecouſſe, er ſetzte dreymal an, онъ три раза принимался, il l'éprouvoit, eſſayoit trois fois, die Stute hat angeſezt, (empfangen) кобыла жереба, la cavale eſt pleine.

die Anſetzung, приложеніе, опредѣленіе, назначеніе, нападеніе, l'action de, l'attaque, die doppelte Anſetzung eines Artikels in einer Rechnung, два раза на щетъ положенная статья, le faux & double emploi.

die Anſicht, образъ, видъ, взглядъ, l'aſpect, la figure, la vue.

Anſichtig, прил. и нар. adj. & adv. anſichtig werden, увидѣть, усмотрѣть, voir, appercevoir, découvrir.

das Anſiedel, вотчина; крестьянскій дворъ, une terre, un village; le bien, la cour d'un payſan.

Anſieden, см. vó. ſieden.

Anſillen, гл. д. v. a. привязать птицу ремешкомъ, attacher un oiſeau à une ficelle.

Anſingen, гл. д. непр. v. a. ir. запѣвать, einen anſingen, привѣтствовать кого пѣніемъ, chanter a l'honneur de qq. un.

Anſinnen, гл. д. непр. v. a. ir. требовать, предлагать, demander, prétendre, exiger; wie können ſie mir ſo etwas anſinnen, какъ вы можете отъ меня этого требовать, comment pouvez-vous pré-

prétendre de pareilles choſes? das Anſinnen, требованїе, la demande, prétention.

Anſitzen, гл. ср. непр. v. n. ir. приставать, прилипнуть, être attaché, accroché à qq. ch., es ſitzt ſo feſt an, daß es nicht loszumachen iſt, это такъ крѣпко держится, что не можно оторвать; cela tient ſi fortement, qu'on ne peut pas l'arracher, oben anſitzen, первое мѣсто имѣть, être aſſis au haut bout, ein angeſeſſener Mann, поселянинъ, обыватель, un homme domicilié.

Anſpalten, гл. д. v. a. накалывать, расщеплять, commencer à fendre.

der, die Anſpann, запряжка, l'attelage.

Anſpannen, гл. д. v. a. впрягать, закладывать; растягивать, atteler, mettre les chevaux; tirer, étendre, man muß das Tuch beſſer anſpannen, это сукно надобно лучше растянуть, il faut mieux tirer le drap, ſeine Kräfte anſpannen, напрягать всѣ свои силы, employer toutes ſes forces, mettre tout en oeuvre.

der Anſpänner, ро. gen. s, крестьянинъ, который въ состоянїи держать рабочїй скотъ для отправленїя господской работы, le payſan, qui peut tenir des chevaux pour les corvées.

die Anſpannung, закладыванїе, l'attelage.

Anſpeyen, гл. д. непр. v. a. ir. плевать на кого, cracher ſur ou contre qq. un.

Anſpielen, гл. д. v. a. цѣлить, мѣтить, намѣкать, viſer, faire alluſion à qq. ch; (въ карточной игрѣ, au jeu des cartes) ходить, commencer à jouer, avoir la main.

die Anſpielung, примѣненїе, уподобленїе, l'alluſion, er macht Anſpielung auf die Sitten ſeiner Zeit, онъ цѣлитъ на нравы своего времени, il fait alluſion aux moeurs de ſon temps.

Anſpießen, гл. д. v. a. взоткнуть, mettre à la broche, embrocher; einen Braten anſpießen, жаркое на вертелъ взоткнуть, embrocher un rôti.

Anſpinnen, гл. д. непр. v. a. ir. запрясть, припрясть, attacher en filant; die Spinne hat ihr Gewebe an die Wand geſponnen, паукъ свилъ паутину на стѣнѣ, l'araignée a fait ſa toile à la muraille, eine Verrätherey anſpinnen, затѣять измѣну, ourdir, tramer une trahiſon; die Anſpinnung, запрядыванїе, l'action de.

Anſpitzen, гл. д. v. a. обвостривать, rendre aigu ou pointu, die Pfäle anſpitzen, сваи обвостривать, faire des pointes aux pieux.

Anſpornen, гл. д. v. a. ударить шпорами, piquer, donner les éperons, éperonner, алл. fig. побуждать, поощрять, exciter, encourager, aiguillonner, pouſſer; die Anſpornung, ударенїе шпорами, l'action de piquer; побужденїе, поощренїе, l'encouragement, l'incitation.

die Anſprache, см. vo. Anſpruch.

Anſprechen, гл. д. непр. v. a. ir. начать, стать говорить, adreſſer la parole à qq. un; просить, требовать; demander, prier; bey einem anſprechen, зайти къ кому, entrer, paſſer chez qq. un, einen um etwas anſprechen, просить кого о чемъ, prier qq. ch. de qq. un, demander, einen anſprechen, просить на кого, actionner qq. un, какъ гл. ср. comme v. n голосъ давать, donner un ton.

Anſpreitzen, гл. д. v. a. упереться во что нибудь, s'appuyer avec les pieds contre qq. ch.

Anſprengen, гл. д. непр. v. a. ir. наскакать на кого (верьхомъ) galoper vers qq. un; опрыскивать, arroſer, mouiller; das Pulver hat ein Stück von der Mauer an das Haus angeſprengt, порохомъ отбросило отломокъ стѣны къ дому, la poudre a jetté un morceau de la muraille contre la maiſon; die Anſprengung, набѣгъ; опрыскиванїе, l'action de, l'aſperſion, l'arroſement.

Anſpringen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, вспрыгнуть, броситься, ſauter contre, ſur qq. un, venir en hôte; der Stein ſprang an das Fenſter an, камень ударился въ окошко, la pierre ſauta contre la fenêtre.

Anſpritzen, гл. д. v. a. брызгать, кропить, mouiller un peu, humecter; mit Koth anſpritzen, грязью забрызгать, éclabouſſer; rejaillir, какъ ср. треб. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, der Koth iſt an das Rad angeſpritzt, грязь брызнула на колесо, la boue a rejailli ſur la roue; die Anſpritzung, забрызганїе, l'aſperſion, l'humectation, éclabouſſure.

der Anſpruch, требованїе, искъ, la prétention, la reclamation, pourſuite; etwas in Anſpruch nehmen, требовать чего, prétendre à qq. ch. conteſter qq. ch. ſeine Anſprüche auf etwas fahren laſſen, отступиться, отказаться отъ своихъ требованїй, renoncer à ſes prétentions, er macht Anſpruch auf Verſtand, онъ ставитъ себя разумнымъ человѣкомъ, онъ требуетъ, чтобъ его почитали разумнымъ человѣкомъ, il ſe pique d'avoir de l'eſprit, das Anſpruchswapen, гербъ какой нибудь земли, по которому Государь можетъ имѣть требованїе на оную, les armes de prétention.

der Anſprung, разбѣгъ, la ſecouſſe pour ſauter; лишай болѣзнь, une eſpèce de dartre, de feu volage.

Anſpühlen, гл. ср. v. n. обмывать, laver; гл. д. v. a. наносить, charier.

die Anſtalt, прїуготовленїе, учрежденїе, распоряженїе, мѣры, le préparatif, l'établiſſement, la diſpoſition, la meſure; Anſtalt machen, дѣлать прїуготовленїя, приготовляться, faire des préparatifs, donner ordre.

Anſtammen, гл. д. v. a. оставить по наслѣдству, laiſſer en héritage; angeſtammte Tugend, природная добродѣтель, vertu innée.

Anſtämmen, гл. д. v. a. упереться, appuyer, ſich an die Wand anſtämmen, упереться въ стѣну, s'appuyer contre la muraille; die Anſtämmung, упиранїе, l'appui.

der Anſtand, остановка, проволочка, замедленїе, сомнѣнїе; прїятность, приличность, осанка, le délai, retardement, doute, le ſcrupule; l'agrément, la grace, ohne weitern Anſtand, безъ дальной отсрочки, тотчасъ, ſans aucun délai, d'abord, er iſt noch nicht ganz überzeugt, er findet immer einigen Anſtand, онъ еще не совсѣмъ увѣренъ, но все находитъ нѣкоторое сомнѣнїе, il n'eſt pas encore tout à fait convaincu, il

lui

lui reſte toujours quelques ſcrupules, ſie tanzt mit vielem Anſtande, она танцуетъ съ великою пріятностію, приличностію, elle danſe avec beaucoup de grace, der Redner hatte einen ſchlechten Anſtand, Ораторъ имѣлъ худую осанку, l'orateur n'avoit point de grace, auf den Anſtand gehen, (охотнич. выраж. T. de chaſſ.) итти на сторожу, засѣсть въ шалашъ, ſe rendre à l'affût.

Anſtändig, прил. adj. приличный, пристойный, пріятный, convenable, bienſéant, décent; нар. adv. прилично, пристойно, convenablement, décemment, das iſt nicht anſtändig, это неприлично, ce la n'eſt pas décent, anſtändig ſeyn, нравиться, plaire, convenir, das Haus iſt mir nicht anſtändig, домъ мнѣ не нравится, la maiſon ne me plait, ne m'accommode pas.

die Anſtändigkeit, приличность, пристойность, пріятность, la bienſéance, décence, bonne grace.

Anſtarren, гл. д. v. a. смотрѣть пристально, уставиться на кого, fixer les regards ſur qq. un, le regarder fixement.

Anſtatt, нар. adv. вмѣсто, au lieu de, en place de, anſtatt meiner, вмѣсто меня, au lieu de moi.

Anſtaunen, гл. д. v. a. съ удивленіемъ, съ изумленіемъ смотрѣть на кого, regarder avec ſurpriſe.

Anſtechen, гл. д. непр. v. a. ir. колоть, piquer, das Pferd anſtechen, дать шпоры лошади, ударить шпорами лошадь; piquer, éperonner un cheval, ein Faß anſtechen, почать бочку, mettre en perce un tonneau, da kommt er endlich angeſtochen, вотъ наконецъ онъ идетъ, le voilà enfin qui vient, komm mir damit nicht angeſtochen, не говори мнѣ этого, ne me tenez pas de pareils diſcours.

Anſtecken, гл. д. v. a. прикалывать, приткнуть; заразить; зажечь, attacher, afficher; empeſter, infecter; allumer, mettre le feu, einen Braten anſtecken, жаркое на вертель взоткнуть, embrocher un rôti, le mettre à la broche, ein Faß anſtecken, почать бочку, mettre en perce un tonneau, die Blattern ſtecken an, оспа прилипаетъ, la petite vérole ſe communique, die Peſt ſtecket an, чума заражаетъ, la peſte infecte, ein räudiges Schaf ſtecket die ganze Heerde an, одна шелудивая овца все стадо портитъ, il ne faut qu'une brebis galeuſe pour gater tout un troupeau, das Licht anſtecken, свѣчу зажечь, allumer la chandelle, eine Stadt, ein Haus anſtecken, городъ, домъ зажечь, mettre le feu à une ville, maiſon, l'embraſer; die Anſteckung, прикалываніе, починъ, зажиганіе, зараженіе, l'action d'attacher, &c.

Anſteckend, прил. adj. заразительный, прилипчивый, contagieux, qui ſe communique, eine anſteckende Krankheit, прилипчивая болѣзнь, une maladie contagieuſe.

Anſtehen, гл. с. непр. v. n. ir. пристойну быть, приличествовать, нравиться; сомнѣваться, быть въ нерѣшимости, convenir, plaire; balancer, douter, être en ſuſpens, héſiter, anſtehen laſſen, откладывать, отсрочивать, отложить до другаго времени, différer, tarder, remettre à un autre temps, ſurſeoir; das ſtehet mir nicht an, это мнѣ не нравится, cela ne me plait pas, ne m'accommode point, dieſes Kleid ſtehet ihnen wohl an, сіе платье къ вамъ очень пристало, cet habit vous va bien, ſeine Lebensart ſteht mir gar nicht an, его родъ жизни мнѣ со всѣмъ не нравится, ſa façon de vivre me déplait totalement, mit einem anſtehen, быть участникомъ, товарищемъ, s'aſſocier, entrer en ſociété avec quelqu'un, die Sache kann noch ein Paar Tage anſtehen, можно еще отложить дѣло на нѣсколько дней; on peut encore remettre cette affaire à quelques jours, ſie laſſen die Sache gar zu lange anſtehen, вы этимъ дѣломъ очень долго медлите, vous tardez trop, ich ſtehe noch bey mir an, ob ich dies thun ſoll, я еще сомнѣваюсь, дѣлать ли мнѣ это; je balance encore ſi je le dois faire, der Schrank ſtehet an der Wand an, шкафъ стоитъ у стѣны, l'armoire touche la muraille.

Anſteigen, гл. ср. непр. v. n. ir. взлѣзать, monter, s'élever, das Gebirge ſteigt ſanft an, гора возвышается мало помалу, la montagne s'élève inſenſiblement, angeſtiegen kommen, притти, venir.

Anſteifen ſich, гл. возвр. v. re. упираться, s'appuyer contre.

Anſtellen, гл. д. v. a. поставить, приставить, дѣлать, учинить, mettre, placer contre, faire, jemanden zur Arbeit anſtellen, приставить кого къ работѣ, mettre qq. un à l'ouvrage, etwas Böſes anſtellen, причинять, дѣлать какое нибудь зло, cauſer du mal, ſuſciter un malheur, Branntewein anſtellen, перегонять водку, diſtiller de l'eau de vie, Betrachtungen anſtellen, сдѣлать размышленія, размышлять, faire des réflexions, réfléchir, ein Gaſtmahl anſtellen, дать обѣдъ, пиръ, donner un repas, une fête, ein Dankfeſt anſtellen, учредить, установить день благодарственныхъ молебствій, ordonner un jour d'actions de graces, eine Reiſe anſtellen, предпріять путешествіе, entreprendre, faire un voyage, etwas mit einem anſtellen, сговариваться, условливаться съ кѣмъ о чемъ, convenir de qq. ch. avec qq. un, concerter qq. ch. er ſtellt ſich ungeſchickt zu dieſer Arbeit an, къ нему очень не идетъ эта работа, il s'y prend mal à ce travail, ich weiß nicht, wie ich es anſtellen ſoll, я не знаю, какъ въ семъ дѣлѣ поступить, за это дѣло приняться, je ne ſais comment m'y prendre, er hat ſeine Sachen übel angeſtellt, онъ худо распорядилъ свои дѣла, il a mal arrangé ſes affaires, il eſt allé au berniquet, wer hat das angeſtellt, кто это сдѣлалъ, qui a fait cela? einen anſtellen, опредѣлить кого къ мѣсту, дать кому должность, inſtaller, metre qq. un en poſſeſſion d'une place, donner un poſte à qq. un, ſich anſtellen, притворяться, казаться, играть какую роль, faire ſemblant, feindre, contrefaire, er ſtellte ſich wohl dazu an, онъ хорошо за то принялся, il s'y prenoit bien, ſich als einen Dichter anſtellen, выдавать себя за Стихотворца, показывать себя Стихотворцемъ, faire

faire le poëte, er ſtellt ſich an, als ob er ſein Freund wäre, онъ притворяется, будто онъ ему другъ, il fait ſemblant d'être ſon ami, ſich anſtellen, (охотнич. сл. T. de cha.) засѣсть, ſe poſter, ſe mettre à l'affut; die Anſtellung, приставленїе, учиненїе, притворство, учрежденїе, l'inſtallation, la diſſimulation, la feinte, l'action de faire &c.

Anſterben, гл. ср. непр. v. n. ir. послѣ смерти по наслѣдству достаться, venir par droit de ſucceſſion.

Anſteuren, гл. д. v. a. привалить судно помощїю руля, faire aborder le vaiſſeau par le moyen du gouvernail.

der Anſtich, зачинъ, ce qu'on prend le premier d'une choſe.

Anſticheln, гл. д. v. a. колкими словами на кого мѣтить, railler, faire alluſion.

Anſticken, гл. д. v. a. пришить, приточать, joindre une choſe à une autre avec du fil.

Anſtiften, гл. д. v. a. причинять, учинять, cauſer, ſuſciter, machiner, faire, falſche Zeugen anſtiften, подговорить ложныхъ свидѣтелей, ſuborner de faux témoins, er ſtiftet allezeit etwas Böſes an, онъ всегда что нибудь худое затѣваетъ, il ne fait jamais rien de bon, il fait toujours de mauvaiſes choſes.

der Anſtifter, зачинщикъ, начинатель, учредитель, подуститель, l'auteur, l'inſtigateur, le boute-feu, le machinateur, die Anſtifterinn, зачинщица, l'inſtigatrice.

die Anſtiftung, учиненїе, причиненїе, подущенїе, l'inſtigation, le conſeil, la machination.

Anſtimmen, гл. д. v. a. дать голосъ, запѣвать, entonner, donner le ton; die Anſtimmung, запѣвъ, l'intonation.

Anſtinken, гл. ср. непр. v. n. ir. вонять, худо пахнуть; имѣть отвращенїе, puer, ſentir mauvais; avoir en horreur, ne pouvoir ſouffrir.

Anſtopfen, гл. д. v. a. набить, наполнить, remplir, ſich anſtopfen, набить брюхо, ſe bourrer, ſe remplir la panſe.

Anſtören, гл. д. v. a. подущать, irriter, agacer.

der Anſtoß, ударъ, толчокъ, le heurtement, le choc, der Stein des Anſtoßes, камень претыканїя, la pierre d'achopement, der Anſtoß von dem Fieber, принадокъ лихорадки, l'accès, l'attaque d'une fièvre, der Anſtoß in Reden, заиканїе, begaiement, einen Anſtoß in den Weg legen, сдѣлать препятствїе, mettre un empêchement, etwas ohne Anſtoß herſagen, безъ остановки, не запинаясь что нибудь пересказать, réciter qq. ch. couramment.

Anſtoßen, гл. д. непр. v. a. ir. толкать, ударить, пехнуть, heurter, pouſſer, choquer, cogner, ich habe mir den Kopf an die Wand angeſtoßen, я ударился головою объ стѣну, je me ſuis cogné la tête contre la muraille, im Reden anſtoßen, заикаться, запинаться въ рѣчахъ, bégayer, ein Stück an einander anſtoßen, пришить, приточать одинъ лоскутъ къ другому, coudre à qq. ch. ajouter, joindre un morceau à un autre, rentraire, mit den Gläſern anſtoßen, рюмками чокаться, choquer.

Anſtoßen, гл. ср. непр. треб. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, толкнуться, удариться; смежну быть, граничить, heurter, donner contre qq. ch. confiner, aboutir, être contigu ou attenant, das Pferd ſtößt an, лошадь припадаетъ, спотыкается, le cheval bronche, das Schiff ſtieß an einen Felſen an, корабль ударился о камень, le vaiſſeau donna contre un rocher, wider die Geſetze anſtoßen, поступать противъ законовъ, manquer aux loix, es ſtößt ihm ein Fieber an, лихорадка его схватываетъ, къ нему приходитъ, il a un accès de fièvre, ihre Aufführung ſtößt wider die guten Sitten an, ваше поведенїе противно благонравїю, добрымъ нравамъ, votre conduite choque les bonnes moeurs, Rußland ſtößt gegen Weſten an Schweden, Россїя граничитъ къ западу съ Швецїею, la Ruſſie eſt bornée au couchant par la Suède.

Anſtößig, прил. adj. соблазнительный, ſcandaleux, choquant; нар. adv. соблазнительно, ſcandaleuſement.

Anſtrahlen, гл. д. v. a. освѣщать, лучи бросать, jetter des rayons.

Anſträngen, гл. д. v. a. запрягать, atteler, ſeine Kräfte anſträngen, напрягать свои силы, employer ſes forces, die Pferde anſträngen, погонять лошадей, forcer les chevaux, die Leute zur Arbeit anſträngen, людей принуждать къ работѣ, contraindre, forcer les gens au travail; die Anſträngung, запряганїе, напряженїе.

Anſtrecken, гл. д. v. a. натягивать, tendre, tirer, bander.

Anſtreichen, гл. д. непр. v. a. ir. подмазать, окрасить, выкрасить; замѣтить, peindre groſſièrement avec une broſſe; marquer, ſich anſtreichen, румяниться, бѣлиться, ſe farder, etwas mit Bleyſtifte anſtreichen, замѣтить карандашемъ, marquer un paſſage avec du crayon, einem etwas anſtreichen, наказать кого за что, punir qq. un; die Anſtreichung, окрашиванїе.

Anſtreifen, гл. ср. v. n. прикасаться, toucher.

der Anſtrich, обмазка, окрашенїе, натиранїе; видъ, покрышка, l'action de peindre groſſièrement, la couleur, ein weißer, ein rother Anſtrich, бѣлила, румяны, du blanc, du rouge, einer Sache einen guten Anſtrich geben, прикрасить вещь, дать вещи хорошїй видъ, colorer, farder une choſe, la couvrir d'un bon prétexte.

Anſtricken, гл. д. v. a. навязать, ajouter en tricotant.

Anſtrömen, гл. д. v. a. обмывать, наносить водою, laver, accroître par alluvion, см. vo. Anſchwemmen.

Anſtücken, гл. д. v. a. пришить, rapiécer, rapiéceter, coudre un morceau à un autre, rapetaſſer; die Anſtückung, пришиванїе, le rapiècement.

Anſtürmen, гл. д. v. a. приступать, нападать; громко, шибко стучать, attaquer, aſſaillir; frapper fortement; die Anſtürmung, приступъ, нападенїе, громкое стучанїе, l'attaque, l'aſſaut.

Anſtützen, гл. д. v. a. приперетъ, прислонить, appuyer, étayer, étançonner; die Anſtützung, прислоненїе, l'appui, l'étayement.

Anſuchen, гл. д. v. a. искать, просить, rechercher, demander, prier, um ein Amt anſuchen, просить мѣсто, rechercher un emploi; das Anſuchen, или die Anſuchung, прошенïе, исканïе, прозьба, la prière, la pétition, demande, recherche, Anſuchung thun, просить, faire la demande, demander.

der Antagoniſt, po. gen. en, мно. plu. en, противникъ, l'adverſaire, l'antagoniſte.

Antakeln, гл. д. v. a. снарядить корабль, agréer, équiper un vaiſſeau.

Antaſten, гл. д. v. a. коснуться, схватить, toucher, tâtonner, ſaiſir, attaquer; einen bey ſeinem ehrlichen Nahmen antaſten, касаться до чьей чести, оскорблять чью честь, injurier qq. un, noircir la réputation de qq. un; die Antaſtung, схватыванïе, прикосновенïе; поношенïе, порицанïе, l'attaque; l'attouchement, l'injure, l'inſulte, l'affront.

Aente, Aenterich, см. vo. Ente, Enterich.

das Anthal, po. gen. es, мно. plu. e, мѣра вина около 60 или 70 рускихъ штофовъ, анталъ, une meſure de vin d'environ de 60 à 70 ſtofes ruſſes.

der Antheil, часть, доля, участïе, удѣлъ, la part, la portion, la partie, l'appanage; ein jeder hat ſeinen Antheil erhalten, каждый получилъ свою часть, chacun a reçu ſa part, ils ont eu chacun leur part, ich nehme an ihrem Glücke vielen Antheil, я принимаю въ вашемъ благополучïи великое участïе, je prends beaucoup de part à votre bonheur, je m'intéreſſe beaucoup à votre bonheur, Antheil haben, участïе имѣть, être intereſſé dans qq. ch. participer, avoir part à qq. ch.

Anthun, гл. д. непр. v. a. ir. надѣть, сдѣлать, причинить, mettre, faire, cauſer; ſich anthun, одѣться, надѣть платье; s'habiller, mettre ſes habits, ſich Leid anthun, убить себя, attenter ſur ſoi-même, ſich Zwang anthun, принуждать себя, ſe forcer, ſe gêner, einem alles gebrannte Herzeleid anthun, причинить кому крайнее оскорбленïе, faire tout le tort poſſible, chagriner qq. un au dernier point, ſie thun mir viel Ehre an, вы мнѣ много чести дѣлаете, vous me faites beaucoup d'honneur, es iſt ihm angethan, она его приворотила, elle l'a enſorcelé.

der Antichriſt, антихристъ, l'antechriſt.

die Antike, антикъ, въ древности сдѣланная вещь, l'antique.

der Antiquarius, изыскатель древностей, а въ нѣкоторыхъ мѣстахъ, продавецъ старыхъ книгъ, un antiquaire & dans quelques régions un revendeur de vieux livres.

die Antiquität, древность, l'antiquité.

das Antlitz, po. gen. es, мно. plu. e, лице, зракъ, le viſage, la face.

das Antoniusfeuer, рожа, (болѣзнь) l'éréſipèle.

der Antrag, po. gen. es, мно. plu. träge, предложенïе, представленïе, la propoſition, l'offre.

Antragen, гл. д. непр. v. a. ir. предлагать, дѣлать предложенïе, propoſer, offrir, faire offre, man hat ihm eine ſehr gute Stelle angetragen, ему предложили весьма хорошее мѣсто, on lui a propoſé une très bonne place.

Antrauen, гл. д. v. a. вѣнчать, marier, ſie iſt ihm angetrauet, она съ нимъ обвѣнчалась, ils ſont mariés, il l'a épouſée; die Antrauung, вѣнчанïе, la copulation, bénédiction nuptiale.

Antreffen, гл. д. непр. v. a. ir. заставать, находить, встрѣчаться, trouver, rencontrer; ich habe ihn auf dem Wege angetroffen, я встрѣтился съ нимъ на дорогѣ, je l'ai rencontré ſur le chemin, ich konnte ihn nirgends antreffen, я нигдѣ не могъ его найти, je ne le pouvois trouver nulle part, ich habe ihn nicht zu Hauſe angetroffen, я его не засталъ дома, je ne l'ai pas trouvé chez lui, à la maiſon, das trift mich an, это до меня касается, cela me regarde, es trifft Leib und Leben an, это до жизни касается, это уголовная бѣда, il y va de la vie; die Antreffung, встрѣча, la rencontre.

Antreiben, гл. д. непр. v. a. ir. ein Schiff ans Land treiben, привалить корабль къ берегу, причаливать, приворачивать судномъ, pouſſer un vaiſſeau vers le rivage, le faire aborder, einen Reif an dem Faſſe antreiben, наколачивать обручь на бочку, chaſſer un cerceau ſur un tonneau, ein Pferd antreiben, погонять лошадь, piquer, faire aller, toucher un cheval, einen zu etwas antreiben, понуждать, принуждать кого къ чему, animer, pouſſer, inciter, faire agir, aiguillonner, какъ ср. пр. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, das Eis treibt an die Brücke an, ледъ напираетъ на мостъ, приваливаетъ къ мосту, la glace flotte, donne contre le pont, das Floßholz iſt an das Land angetrieben, плотъ прибило водою къ берегу, le radeau eſt abordé au rivage, ein Floß ans Land antreiben, пригнать плотъ къ берегу, pouſſer un radeau vers le rivage; die Antreibung, приставанïе, понужденïе, l'action de pouſſer, piquer.

der Antreiber, побуждатель, побудитель, l'incitateur, le piqueur.

Antreten, гл. д. непр. v. a. ir. притоптать; предпринимать, начинать, entreprendre, commencer; ſie traten dieſen Morgen ihre Reiſe an, сего утра отправились они въ путь, ils ſe mirent ce matin en voyage, die Regierung antreten, вступить на престолъ, monter ſur le trône, ein Amt antreten, вступить въ должность, entrer en charge, prendre poſſeſſion, eine Erbſchaft antreten, получить наслѣдство, recueillir une ſucceſſion, einen um etwas antreten, просить кого о чемъ, prier qq. un, ein neues Jahr antreten, начать новый годъ, commencer une nouvelle année, er hat ſein zwanzigſtes Jahr angetreten, онъ вступилъ на двадцатый годъ, ему минуло девятнатцать лѣтъ, il eſt entré dans ſa vingtième année, какъ гл. ср. пр. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, приступать, приближаться, s'approcher, ich bin nahe an die Wand angetreten, я подступилъ къ стѣнѣ, je me ſuis preſſé contre la muraille, antreten in der Fechtkunſt, приступать, partir, er wird bald antreten, онъ скоро вступитъ въ должность, il entrera bientôt en charge.

der

der Antrieb, побужденїе, склонность, l'instinct, le mouvement, l'instigation, l'aiguillon; er hat es aus eignem Antriebe gethan, онъ это сдѣлалъ по собственной своей склонности, il l'a fait de son propre mouvement.

der Antritt, начало, вступленїе, le commencement, l'entrée, die Antritts-Rede, вступительная рѣчь, le discours d'entrée, der Antritt einer Regierung, вступленїе на престолъ, l'avenement au trône, der Antritt eines Pferdes, хода, l'amble, въ нѣкоторыхъ провинцїяхъ сїе слово значитъ переднюю, dans quelques provinces ce mot signifie le vestibule.

Antrocknen, гл. ср. v. n. присохнуть, tenir, s'attacher en séchant.

der Antvogel, утка, le canard.

die Antwort, мно. pl. en, отвѣтъ, отповѣдь, la réponse, replique, repartie, riposte; eine Antwort ertheilen, отвѣчать, дать отвѣтъ, donner une réponse, répondre, er ist gleich mit der Antwort da, онъ томчасъ готовъ къ отвѣту, il est prompt à la repartie, eine Antwort erhalten, получить отвѣтъ, recevoir une réponse, die Antwort eines Fürsten, Государево рѣшенїе, le rescrit, wie die Frage, so die Antwort, каковъ вопросъ, таковъ и отвѣтъ, telle demande, telle réponse, keine Antwort ist auch eine Antwort, молчанїе служитъ также отвѣтомъ, кто молчитъ, тотъ не споритъ, qui ne dit mot, consent, Rede und Antwort geben, дать отчетъ въ чемъ; rendre raison ou compte de qq. ch.

Antworten, гл. д. v. a. отвѣчать, отвѣтствовать, отзываться, répondre, repliquer, repartir, riposter.

Anversuchen, гл. д. v. a. примѣрить, essayer.

Anvertrauen, гл. д. v. a. ввѣрить, поручить, вручить, confier, commettre à la fidelité de qq. un, sich einem anvertrauen, ввѣриться кому, положиться на кого, se confier en qq. un, einem ein Geschäft anvertrauen, поручить, повѣрить кому дѣло, confier une affaire à qq. un, la remettre entre les mains de qq. un.

Anverwandt, прил. adj. кровный, parent, e, allié, ée, er ist mein nächster Anverwandter, онъ мой ближайшїй родственникъ, c'est mon plus proche parent, sie ist meine Anverwandte, она мнѣ родня, elle est ma parente.

die Anverwandtschaft, родство, la parenté, l'alliance, la consanguinité.

der Anwachs, po. gen. s, приращенїе, прїумноженїе, прибыль, l'accroissement, l'augmentation, der Anwachs des Vermögens, приращенїе имѣнїя, l'augmentation des biens, des Landes, прїумноженїе земли, l'accroissement du terrein.

Anwachsen, гл. ср. непр. треб. seyn, v. n. ir. dem. seyn, нарастать, прирастать, умножаться, прибывать, croître, s'accroître, s'augmenter, grossir, die Kinder wachsen allmählig an, дѣти непримѣтно ростутъ, les enfants grandissent peu à peu, der Fluß wächst an, рѣка прибываетъ, la rivière croît, das Buch ist schon bis auf zehn Bände angewachsen, этой книги десять частей уже вышло, ce livre est déja monté à dix volumes, die Zinsen sind hoch angewachsen, проценты весьма умножились, наросли, les interets sont montés extrêmement haut.

der Anwalt, po. gen. es, мно. plu. wälte, стряпчїй, повѣренный, l'avocat, le mandataire, procureur.

Anwälzen, гл. д. v, a. прикатить, approcher en roulant.

die Anwand, въ нѣк. мѣстахъ межа, граница, dans quelques régions les limites, qui séparent un territoire de l'autre.

Anwandeln, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, пристать, arriver, es wandelte ihr plötzlich eine Ohnmacht an, ее вдругъ обморокъ ошибъ, elle fut attaquée soudainement d'une défaillance, es wandelte ihm eine Krankheit an, его схватила болѣзнь, il fut attaqué d'une maladie, ich weiß nicht, was ihm angewandelt ist, я не знаю, что ему сдѣлалось, что ему вздумалось, je ne sais pas ce qu'il lui est arrivé; die Anwandlung, припадокъ, l'accès.

Anwarten, гл. ср. v. n. ожидать, надежду имѣть, espérer, attendre.

die Anwartschaft, ожиданїе, надежда, l'expectative, la survivance, er hat die Anwartschaft auf die erste erledigte Stelle bekommen, его обнадежили, что онъ первое праздное мѣсто заступитъ, il a obtenu l'expectative de la première place vacante.

Anweben, гл. д. v. a. приткать, приплесть, ajouter en tramant; die Anwebung, приплетенїе, приткание.

Anwehen, гл. д. v. a. придувать, надувать, привѣвать, навѣвать, souffler contre, faire du vent; der Wind hat den Sand an die Wand angewehet, вѣтромъ нанесло песку къ стѣнѣ, вѣтромъ сдуло весь песокъ къ стѣнѣ, le vent a soufflé le sable contre la muraille; die Anwehung, придуванїе, привѣванїе.

Anweisen, гл. д. v. a. показывать, наставлять, назначать, опредѣлять, montrer, indiquer, einem Holz anweisen, назначить кому лѣсъ для срубки, marquer à qq. un les arbres qu'il doit couper, man hat mich auf seine Besoldung angewiesen, мнѣ велѣно взять его жалованье, on m'assigné sur ses gages, ich bin darauf angewiesen, das nicht zu gestatten, мнѣ приказано, велѣно сего не допускать, on m'a ordonné de ne le pas permettre, er ist zu allem Guten angewiesen worden, онъ во всемъ добромъ наставленъ, on ne lui a enseigné que du bien.

der Anweiser, показатель, наставникъ, l'instructeur, le conducteur; въ нѣкоторыхъ провинцїяхъ опекунъ, dans quelques provinces le tuteur.

Anweissen, гл. д. v. a. набѣлить, выбѣлить, blanchir.

die Anweisung, назначенїе, наставленїе, наученїе, l'enseignement, l'instruction, le précepte, ich habe eine Anweisung auf sie, я имѣю на васъ письменной видъ, j'ai une assignation sur vous, ich habe ihm eine Anweisung auf sie gegeben, я ему далъ видъ на васъ, je lui ai donné une assignation sur vous.

Anwenden, гл. д. пр. и непр. v. a. r. & ir. употреблять, прилагать, тратить, employer, appliquer, dépenser, seine Zeit gut anwenden, хорошо употреблять свое время, bien employer son temps, viel Mühe anwenden, прилагать много старанїя, очень трудиться, se donner beaucoup de peine, bey ihm ist nichts angewandt, всѣ старанїя о немъ тщетны, rien ne fait effet sur lui, etwas zum Guten anwenden, употреблять, обращать что нибудь въ пользу, faire un bon usage de qq. ch. Unkosten anwenden, издержки дѣлать, dépenser, faire des dépenses; die Anwendung, употребленїе, издержка; примѣненїе, l'emploi, la dépense; l'application, l'adaptation.

Anwerben, гл. д. непр. v. a. ir. Soldaten anwerben, набирать солдатъ, lever des gens de guerre; um etwas anwerben, требовать, искать чего, demander, rechercher, briguer qq. ch. um ein Mädchen anwerben, свататься за дѣвицу, demander une fille en mariage.

der **Anwerber**, тотъ, который набираетъ солдатъ; сватъ, l'enrôleur; le demandeur.

die **Anwerbung**, рекрутскїй наборъ; сватовство, la levée de gens de guerre; la demande, recherche.

Anwerden, гл. ср. непр. треб. seyn, v. n. ir. dem. seyn, сбыть съ рукъ, освободиться, être quitte, débiter, se défaire, er hat eine Tochter, die er gern anwerden möchte, у него есть дочь, которую бы онъ охотно желалъ сбыть съ рукъ, il a une fille dont il souhaite d'être quitte.

Anwerfen, гл. д. непр. v. a. ir. кидать, бросать, jetter, pousser contre, den Schlafrock anwerfen, накинуть шлафрокъ, mettre la robe de chambre, Sturmleitern anwerfen, приставлять штурмовыя лѣсницы, planter ou appliquer les échelles, wer wirft an, (въ игрѣ, au jeu de dés) кто первый кидаетъ, кто въ рукѣ, qui commence, qui a la main?

das **Anwesen**, присутствїе, бытность, la présence.

Anwesend, прил. и нар. adj. & adv. присутствующїй, présent, die Anwesenden, присутствующїе, l'assemblée, la compagnie, l'auditoire, anwesend seyn, присутствовать, être présent.

die **Anwesenheit**, бытность, присутствїе, la présence.

Anwiehern, гл. д. v. a. ржать, заржать, hennir contre.

Anwirken, гл. д. v. a. приткать, приточать, ajouter qq. ch. au métier.

Anwischen, гл. д. v. a. обтирать, torcher, souiller.

Anwohnen, гл. д. v. a. подлѣ кого въ сосѣдствѣ жить, demeurer auprès, être logé à côté de.

der **Anwohner**, сосѣдъ, l'habitant, le voisin, die Anwohner des Rheins, живущїе подлѣ Рейна, les habitants du Rhin.

Anwuchern, гл. д. v. a. умножиться, усилиться, s'augmenter, se répandre; das Unkraut wuchert in diesem Garten stark an, въ этомъ саду очень много нарастаетъ негодной травы, l'ivroie se répand beaucoup dans ce jardin.

der **Anwuchs**, приращенїе, прїумноженїе, l'accroissement, la crue.

der **Anwunsch**, желанїе, le souhait.

Anwünschen, гл. д. v. a. желать, souhaiter, eine glückliche Reise, желать щастливаго пути, souhaiter un heureux voyage, einem Böses anwünschen, желать кому зла, souhaiter du mal; die Anwünschung, желанїе, le souhait, l'imprécation.

der **Anwurf**, бросанїе, l'action de jetter, der Anwurf, d. i. Ueberzug einer Wand mit Kalke, известковая подмазка, l'enduisson, la couche de plâtre, de chaux, der Anwurf im Spiele, первое бросанїе, la primauté, den Anwurf haben, первому бросать, avoir la main, la primauté.

Anwurzeln, гл. ср. треб. seyn, v. n. dem. seyn, вкореняться, укореняться, корень пускать, jetter, pousser des racines; die Anwurzelung, вкорененїе.

die **Anzahl**, число, количество, le nombre, eine grosse Anzahl, великое число, множество, un grand nombre, une quantité.

Anzahlen, гл. д. v. a. уплачивать, commencer à payer, donner qq. ch. sur la somme due.

Anzapfen, гл. д. v. a. почать, mettre en perce, einen anzapfen, язвить, подстрекать кого, смѣяться надъ кѣмъ, attaquer de paroles, railler, piquer qq. un; die Anzapfung, починъ, подстреканїе, колкїя слова, насмѣшка, la raillerie.

Anzaubern, гл. д. v. a. наколдовать, наворожить, donner ou procurer par charme, charmer; die Anzauberung, наколдованїе.

das **Anzeichen**, признакъ, примѣта; предвѣщанїе, le signe, la marque, le présage; das ist ein schlechtes Anzeichen, это худой знакъ, c'est un mauvais signe.

Anzeichnen, гл. д. v. a. замѣчать, примѣчать, marquer, noter, enrégistrer, einem etwas anzeichnen, поставить что на щетъ, mettre sur le compte; die Anzeichnung, замѣчанїе, la marque.

die **Anzeige**, показанїе, объявленїе, признакъ, l'indice, la dénonciation, le signe, la marque; eine Anzeige thun, объявлять, dénoncer, eine falsche Anzeige, ложная вѣсть, une fausse nouvelle.

Anzeigen, гл. д. v. a. показывать, объявлять, возвѣщать, означать, montrer, indiquer, avertir, marquer, présager, signifier, warum haben sie mirs nicht angezeigt, для чего вы мнѣ этого не объявили, не сказали, pourquoi ne m'en avez-vous pas averti, ne me l'avez-vous pas dit? das zeigt nichts gutes an, это не возвѣщаетъ хорошаго, cela ne présage rien de bon, er hat es in dem Gerichte angezeigt, онъ объявилъ въ судѣ, il l'a dénoncé au magistrat.

der **Anzeiger**, объявитель, вѣстникъ, le délateur, le dénonciateur.

Anzetteln, гл. д. v. a. затѣвать, tramer, ourdir, commencer, das Garn anzetteln, основу положить, monter la chaine, einen Streit anzetteln, на-

начать ссору, ſuſciter, commencer une querelle, eine Verſchwörung anzetteln, умышлять заговоръ, tramer, ourdir une conſpiration; die Anzettelung, затѣванїе, начинанїе, la trame, l'ourdiſſure.

der Anzetteler, заводчикъ, зачинщикъ, l'auteur, l'inſtigateur, le boute-feu.

Anziehen, гл. д. непр. v. a. ir. тянуть, притягивать; надѣть, tirer, attirer; mettre, habiller, die Glocke anziehen, ударить въ колоколъ, ſonner la cloche, die Pferde wollen nicht anziehen, лошади не хотятъ везти, les chevaux ne veulent pas tirer, der Magnet zieht das Eiſen an, магнитъ притягиваетъ желѣзо, l'aimant attire le fer, der Leim zieht an, клей пристаетъ, la colle prend, tient, das Seil iſt zu ſchlaff, man muß es ſtärker anziehen, канатъ опустился, надобно его крѣпче натянуть, la corde eſt trop lâche, il faut la tirer d'avantage, ſich anders anziehen, перемѣнять платье, переодѣваться, changer d'habit, ein Kleid anziehen, надѣть кафтанъ, mettre un habit, Schuhe und Strümpfe anziehen, обуваться, ſe chauffer, der Hund zieht an, собака лаетъ, le chien rabat, das Pflaſter zieht an, пластырь тянетъ, l'emplâtre prend bien, der Nagel zieht an, гвоздь идетъ, le cloud prend du bois, entre bien avant, das zieht an, это очень больно, cela cauſe beaucoup de douleur, cuit fort, Hühner anziehen, куръ вскармливать и распложать, élever des poules, ein Beyſpiel anziehen, приводить примѣръ, alléguer, citer un exemple, eine Sache anziehen, ссылаться на что, citer une affaire, en faire mention, das haben ſie ſich anzuziehen, это до васъ касается, это на вашъ щетъ, cela vous regarde, какъ гл. ср. непр. пр. ſeyn, comme v. n. ir, dem. ſeyn, приближиться, s'approcher, das Kriegsheer zieht bereits an, войско уже подвигается, подступаетъ, l'armée eſt déja en marche, s'approche déja, kommen ſie mir damit nicht angezogen, молчите о томъ, не говорите мнѣ ни слова о томъ, ne me parlez pas de cela, der Bediente iſt noch nicht angezogen, слуга еще не вступилъ въ должность, le domeſtique n'eſt pas encore entré en ſervice, die anziehende Kraft, притягательная сила, la force attractrice.

der Anzieher, инструментъ, который употребляется для надѣванїя башмаковъ, особливо когда они узки, рожокъ, le chauſſe-pied, tire-bottes.

die Anziehung, притягиванїе; одѣванїе, приведенїе; вскармливанїе, l'attraction, l'habillement, la chauſſure; l'allégation, la citation; l'éducation.

die Anzucht, отводъ, каналъ, un canal.

der Anzug, приближенїе, приступъ, пришествїе; уборъ, убранство; вступленїе, l'approche, l'arrivée; l'habillement; l'entrée; im Anzuge ſeyn, приближаться, être en marche, en chemin, ein Anzug Spitzen, приборъ кружевый, une garniture de dentelles.

Anzüglich, прил. adj. колкїй, поносный, ругательный, язвительный, piquant, offenſant, outrageant, нар. adv. колко, поносно, outrageuſement, anzügliche Worte, колкїя, язвительныя слова, des paroles piquantes.

die Anzüglichkeit, колкость, ѣдкость, l'outrage, la piquanterie.

Anzünden, гл. д. v. a. возжигать, зажигать, allumer, mettre le feu, embraſer, Feuer anzünden, огонь разводить, allumer, faire du feu, eine Pfeife Tobak anzünden, закурить трубку табаку, allumer une pipe de tabac, ein Licht anzünden, засвѣтить свѣчку, allumer une chandelle, ein Haus anzünden, зажигать домъ, mettre le feu à une maiſon; die Anzündung, зажиганїе, l'embraſement, l'inflammation.

Anzwacken, гл. д. v. a. (мало употр. peu en uſa.) подстрекать, колоть кого, attaquer de paroles, piquer, déchirer; die Anzwackung, подстреканїе.

Anzwecken, гл. д. v. a. малыми гвоздями прибить, attacher avec de petits clouds; die Anzweckung, прибиванїе гвоздями.

der Apfel, ро. gen. s, мно. plu. Aepfel, яблоко, la pomme, weinſaure Aepfel, квасныя яблоки, des pommes aigres, Glasäpfel, наливныя яблоки, pommes tranſparentes, der Zanckapfel, враждебное яблоко, случай къ раздору, la pomme de diſcorde; der Apfel fällt nicht weit vom Stamme, (послов. prov.) яблочко отъ яблонки не далеко падаетъ, каковы родители, таковы и дѣти, bon chien chaſſe de race, in einen ſauren Apfel beiſſen, нуждѣ повиноваться, хоть горько да ѣсть должно, хоть не радъ, да готовъ, faire de néceſſité vertu.

der Apfelbaum, яблонь, le pommier.

der Apfelbrey, яблочный кисель, la compotte, la marmelade.

der Apfelbrecher, яблочныя щипцы, le cueilloir.

Apfelgrau, прил. adj. сѣрый съ яблоками, gris pommelé.

der Apfelkuchen, аладья съ яблоками, la galette de pommes.

das Apfelmuß, яблочный кисель, la compotte, marmelade.

der Apfelmoſt, яблочный напитокъ, le cidre; pommé.

der Apfelſchimmel, сѣрая лошадь съ яблоками, le cheval gris pommelé.

der Apfelſchnitt oder Apfelſchnitz, кусочекъ, ломтикъ яблока, un morceau de pomme.

die Apfelſine, апельсинъ, l'orange douce, l'orange de Portugal.

der Apfelſinenbaum, апельсиновое дерево, un oranger.

die Apfeltorte, пирогъ, тортъ съ яблоками, la tarte aux pommes.

die Apologie, апологїя, защитительное слово, l'apologie.

der Apoſtel, ро. gen. s, мно. plu. die, Апостолъ, l'apôtre.

das Apoſtelamt, Апостольство, l'Apoſtolat.

die Apoſtelgeſchichte, Дѣянїя Апостольскїя, les actes des Apôtres.

das Apoſtemkraut, (ſcabioſa apoſtematica), грудная трава, la ſcabieuſe plante.

Apoſtoliſch, прил. adj. Апостольскїй, Apoſtolique, das Apoſtoliſche Glaubensbekenntniß, Апостольское исповѣданїе вѣры, le crédo.

die **Apotheke**, аптека, l'apothicairerie, la boutique d'apothicaire, eine Reiſeapotheke, дорожная, походная аптека, l'apothicairerie portative.

der **Apotheker**, ро. gen. s, мно. plu. die, аптекарь, l'apothicaire, die Apothekerinn, аптекарша, l'apothicaire, la femme d'apothicaire, l'apothicaireſſe.

das **Apothekergewicht**, аптекарскїе вѣсы, poids d'apothicaire.

die **Apothekerkunſt**, аптекарская наука, la pharmacie, profeſſion d'apothicaire.

der **Appellant**, ро. gen. en, мно. plu. en, апеллаторъ, l'appelant.

die **Appellation**, апелляцїя, апелляцїонное прошенїе, l'appel, le recours au juge ſupérieur, das Appellationsgericht, апелляцїонный судъ, la cour des appels.

Appelliren, гл. д. v. a. переносить, взять дѣло на апелляцїю, appeller, provoquer à un juge ſupérieur.

der **Appel**, ро. gen. s, сборъ, l'appel; den Appel ſchlagen, къ сбору бить, battre l'appel.

der **Appetit**, ро. gen. s, б. мно. ſans pl. охота къ ѣдѣ, позывъ на ѣду, апетитъ, l'appétit, ich habe keinen Appetit, мнѣ ѣсть не хочется, у меня апетиту нѣтъ, je n'ai point d'appétit.

Appetitlich, прил. adj. привлекательный, приманчивый, appétiſſant, ragoutant.

Appliciren, гл. д. v. a. поставить, mettre, ein Klyſtier, клистиръ поставить, mettre un cliſtère; ſich appliciren, прилѣжать, стараться, s'appliquer.

die **Aprikoſe**, априкозъ, l'abricot, der Aprikoſenbaum, априкозовое дерево, l'abricotier.

der **April**, ро. gen. es, Апрѣль мѣсяцъ, Avril, le mois d'Avril, einen in den April ſchicken, въ первый день Апрѣля обмануть, donner un poiſſon d'Avril; faire manger du poiſſon d'Avril à qq. un, das Aprilwetter, непостоянная, перемѣнная погода, temps changeant.

der **Aquamarin**, аквамарина, l'aigue-marine.

der **Aequator**, ро. gen. s, экваторъ, линїя, l'équateur, la ligne.

der **Aquavit**, ро. gen. s, мно. plu. e, водка, l'eau de vie.

der **Araber**, ро. gen. s, мно. plu. die, Аравитянинъ, l'Arabe, die Araberinn, Аравитянка, l'Arabeſſe, Arabien, Аравїя, l'Arabie.

Arabiſch, прил. adj. аравїйскїй, arabe, arabique, arabeſque, нар. adv. аравїйски, arabiquement, arabiſcher Gummi, камедь, la gomme arabique, das kommt mir arabiſch vor, это для меня не понятно, я этого не понимаю, c'eſt du grec pour moi, je n'y comprends goute.

die **Arbeit**, мно. pl. en, работа, дѣло, le travail, l'ouvrage, l'oeuvre, ſich an die Arbeit machen, приняться за дѣло, ſe mettre au travail, entreprendre un travail, an die Arbeit gehen, итти на работу, aller travailler, das wird ihnen Arbeit koſten, это будетъ стоить вамъ труда, cela vous donnera de la peine, bey einem in Arbeit ſtehen, работать у кого, travailler chez qq. un, die Arbeit wird nicht bezahlt, не платятъ за труды, on ne paye pas la façon, an einem Gedichte arbeiten, трудиться надъ сочиненїемъ поэмы, travailler à un poeme, compoſer un poëme, der Wein iſt in der Arbeit, вино бродитъ, le vin bout, kopfbrechende Arbeit, головоломная работа, le caſſe-tête, geſtochene Arbeit, гравированная, рѣзная работа, la gravure, getriebene Arbeit, обронная работа, l'embouti, la ciſelure, nach gethaner Arbeit iſt gut ruhen, послѣ трудовъ прїятенъ отдыхъ, après beſogne faite le repos eſt agréable, wie die Arbeit, ſo der Lohn, какова работа, такова и плата, le ſalaire eſt proportionné à la peine.

Arbeiten, гл. д. v. a. работать, трудиться, упражняться, travailler; bey einem arbeiten, работать у кого, travailler chez qq. un, welcher Schneider arbeitet ihnen, oder, bey welchem Schneider laſſen ſie arbeiten, которой портной на васъ шьетъ, quel tailleur travaille pour vous? welcher Schuſter arbeitet für ſie, который сапожникъ дѣлаетъ для васъ сапоги или башмаки, quel tailleur, quel cordonnier travaille pour vous? an einem Wörterbuche arbeiten, дѣлать, сочинять лексиконъ, travailler à un dictionnaire, er hat viel in dieſer Sache gearbeitet, онъ много въ этомъ дѣлѣ трудился, il a beaucoup travaillé dans cette affaire, il s'eſt donnè beaucoup de peine pour cette affaire, in Gold, in Seide arbeiten, вышивать золотомъ, шелкомъ, broder en or, en ſoie; der Kranke arbeitet, больной мучится, le malade ſouffre beaucoup, der Wein arbeitet, вино бродитъ, le vin bout, gearbeitetes Silber, серебро въ дѣлѣ, argent en oeuvre, ſich zu Tode arbeiten, уморить себя работою; ſe tuer à force de travailler, tapfer arbeiten, дружно работать, travailler comme il faut, aller rudement en beſogne, ich bin des Arbeitens müde, я наскучилъ работою, je ſuis las de travailler.

der **Arbeiter**, ро. gen. s, работникъ, le travailleur, l'ouvrier, le manoeuvre.

die **Arbeiterinn**, мн. plu. en, работница, l'ouvrière.

Arbeitſam, прил. adj. трудолюбивый, старательный, laborieux, actif, нар. adv. трудолюбиво, старательно, laborieuſement, induſtrieuſement.

die **Arbeitſamkeit**, трудолюбїе; старанїе, l'induſtrie.

Arbeitſelig, прил. adj. бѣдный, скудный, pénible, miſérable, нар. adv. бѣдно, скудно, péniblement, miſérablement.

das **Arbeitshaus**, работный домъ, смирительный домъ, la maiſon de travail; la maiſon de correction.

die **Arbeitsleute**, множ. чис. plur. работники, поденщики, les travailleurs, les ouvriers.

der **Arbeitsmann**, мно. plu. Arbeitsleute, работникъ, поденщикъ, l'ouvrier, le manoeuvre.

der **Arbeitslohn**, плата работникамъ, la paye des ouvriers, la journée.

die **Arcade**, мно. plur. en, сводъ, аркадъ, l'arcade.

die Arche, ковчегъ, сводъ, дуга, отводъ для воды, каналъ, l'arche, l'arc, le canal, die Arche Noahs, ковчегъ Ноевъ, l'arche de Noé.
das Archiv, архива, письмохранилище, les archives.
arg, прил. adj. худой, злой, злонравный; mauvais, méchant, malicieux, нар. adv. злонравно, malicieusement; arge Gedanken haben, зло мыслить, penser à mal, das ist zu arg, это съ лишкомъ, c'en est trop, ich meine es so arg nicht, я не такъ сердитъ, je ne suis pas si méchant, er verfährt zu arg mit ihm, онъ съ лишкомъ строго съ нимъ поступаетъ, il est trop sévère envers lui, ein arger Fuchs, хитрецъ, лукавецъ, un fin renard.
die Arglist, лукавство, коварство, пронырство, la malice, la ruse, la supercherie.
arglistig, прил. adj. лукавый, коварный, пронырливый, rusé, malin, malicieux, frauduleux; нар. adv. лукаво, коварно, malicieusement.
Arglistigkeit, см. vo. Arglist.
der Argwohn, р. gen. es, подозрѣніе, сомнѣніе, le soupçon, l'ombrage; Argwohn auf einen werfen, Argwohn wieder jemand fassen, schöpfen, подозрѣвать, имѣть подозрѣніе на кого, soupçonner qq. un, prendre du soupçon contre qq. un, Argwohn auf einen wegen einer Sache haben, подозрѣвать кого въ чемъ, soupçonner qq. un de qq. ch. den Argwohn benehmen, вывести изъ подозрѣнія, lever le soupçon, in Argwohn kommen, притти въ подозрѣніе, être soupçonné.
Argwohnen, или argwöhnen, г. д. v. a. подозрѣвать, soupçonner.
Argwöhnig, въ простн. vulgairement, argwöhnisch, прил. и нар. adj. & adv. подозрѣвающій, недовѣрчивый, къ подозрѣнію склонный, мнительный; подозрительный, soupçonneux, défiant.
die Arie, мно. plu. en, арія, l'air, la chanson.
die Aristokratie, аристократія, вельможевластіе, чиноначальство, l'aristocratie.
die Arithmetik, ариѳметика, l'arithmétique.
die Arlesbeere, рябина, la sorbe.
Arm, прил. adj. бѣдный, убогій, нищій, pauvre, indigent, нар. adv. бѣдно, убого, pauvrement, ein armer Sünder, на смерть осужденный, приговоренный къ смерти; бѣдняжка, un criminel; un pauvre sire, un pauvre diable, arm werden, впасть въ нищету, обѣднѣть, devenir pauvre, s'appauvrir, arm machen, привесть въ нищету, appauvrir, arm an Freunden, бѣденъ друзьями, не имѣющій друзей, pauvre en amis, ein armes Erz, не богатая, убогая руда, une mine pauvre, er ist blutarm, онъ голъ, какъ соколъ, il est pauvre comme un rat d'église, arme Ritter, родъ яичницы, espèce d'omelette.
der Arm, ро. gen. es, мно. plu. e, рука, мышца, le bras, das Aermchen, ручка, un petit bras, ein Kind auf den Arm nehmen, принять, взять дитя на руки, prendre un enfant sur les bras, einem unter die Arme greifen, помочь кому, aider, soulager qq. un. sich einem in die Arme werfen, броситься въ объятія; препоручить себя кому, se jetter entre les bras de qq. un; se mettre sous sa protection, ein Arm voll, охапка, охватъ, une brassée, fascicule; du bled la javelle, der Arm Gottes, десница Божія, le bras de Dieu, der weltliche, свѣтская власть, le bras séculier, der Arm eines Stroms, рукавъ рѣки, le bras d'une rivière, eines Meers, заливъ, le golfe, eines Stuhls, ручка у креселъ, le bras d'un fauteuil, an einem Leuchter, ручка у люстра, la branche d'un lustre.
das Armband, зарукавье, запястье, le brasselet.
das Armbein, плечевая, плечная кость, l'os du bras.
die Armbinde, перевязка, une écharpe.
der Armbruch, ломаніе руки, la rupture du bras.
die Armbrust, родъ лука въ старину употребительнаго, l'arbalête, l'arc à jalet.
die Armee, армія, войско, l'armée.
Armen, гл. д. v. a. бѣднымъ сдѣлаться, devenir pauvre.
die Armenbüchse, кружка, въ которую кладутъ деньги для бѣдныхъ, la boite des pauvres.
die Armencasse, казна для бѣдныхъ, la caisse des pauvres.
das Armengeld, деньги для бѣдныхъ, l'aumône.
das Armenhaus, убогій домъ, богадѣльня, l'hôtel-Dieu, l'hôpital.
der Armenkasten, церковная кружка для бѣдныхъ, le tronc, le bureau des pauvres.
der Armenpfleger, надзиратель, смотритель за бѣдными, l'aumônier.
die Armensteuer, подать, зборъ для бѣдныхъ, la collecte.
die Armgeige, брача, альтъ, le violon.
der Armhandschuh, рукавица, un gros gant, gant de faucomnier.
die Armlehne, ручка, le bras d'une chaise.
der Armleuchter, люстра, le lustre, chandelier à bras.
Aermlich, прил. adj. бѣдный, скудный, pauvre, misérable, нар. adv. бѣдно, скудно, pauvrement, misérablement.
der Armring, зарукавье, запястье, le bracelet.
die Armsäule, столбъ означающій разстояніе мѣстъ, верста, colonne itinéraire, borne.
die Armschiene, мно. plu. n, поручи, le brassard.
Armsdick, прил. и нар. adj. & adv. толщиною въ руку, de la grosseur d'un bras.
Armselig, прил. и нар. adj. & adv. бѣдный, скудный; бѣдно, pauvre, misérable; pauvrement, das ist eine armselige Rede, это жалкая рѣчь, c'est un pitoyable discours.
die Armseligkeit, бѣдность, скудость, la pauvreté, misère, l'indigence.
der Armsessel, Armstuhl, кресла, le fauteuil.
die Armspange, старинный нарукавный уборъ, ornement qu'on portoit autrefois autour des bras.
die Armuth, бѣдность, убожество, нищета, la pauvreté, l'indigence, la misère, in Armuth gerathen, впасть, притти въ бѣдность, обнищать, être reduit à l'indigence, einen in Armuth stürzen, привесть кого въ убожество, appauvrir qq. un, es ist nichts da, als die bittere Armuth, тамъ только крайняя бѣдность, il y regne la plus grande misère.

das Armuth, ро. gen. es, бѣдные, неимущїе, нищїе, les pauvres, man hat ihm sein bischen Armuth gestohlen, у него украли и послѣднїе пожитки, животы, on lui a volé toutes ses pauvres hardes, tout son petit saint crépin.

Aromatisch, прил. и нар. adj. & adv. ароматическїй, благоуханный, благовонный, aromatique.

der Aron, ароновЪ или арумЪ корень, le poil de veau.

der Arrest, ро. gen. es, караулЪ, арестЪ, стража, запрещенїе на имѣнїе какЪ движимое такЪ и недвижимое, les arrêts, la détention, la saisie, le sequestre d'effets meubles, ou immeubles, einen in Arrest nehmen, взять кого подЪ караулЪ, saisir quelqu'un, Haus-Arrest haben, вЪ домѣ содержаться подЪ карауломЪ, être arrêté dans sa maison, mit Arrest belegen, заарестовать, запрещенїе наложить на что, saisir, arrêter, den Arrest brechen, изЪ подЪ караула уйти, enfreindre l'arrêt, des Arrestes entlassen werden, выпущену быть изЪ подЪ ареста, laisser sortir de la prison.

der Arrestant, ро. gen. en, м. plu. en, содержащїйся подЪ карауломЪ, подЪ арестомЪ, колодникЪ, арестантЪ, le prisonnier.

Arretiren, гл. д. v. a. взять подЪ караулЪ, подЪ стражу, заарестовать, arrêter, mettre aux arrêts, emprisonner, saisir, sequestrer.

der Arsch, ро. gen. es, м. plu. Aersche, (приличнѣе, plus poliment), der After или das Gesäß, задница, le cul, le derrière, le fessier.

die Arschbacke, ягодица, la fesse, le cul.

der Arschkratzer, (вЪ подлыхЪ шуткахЪ) цырюльникЪ, le baigneur, le barbier (mot injurieux & bas).

das Arschleder, коженный запонЪ сзади, le tablier de mineur.

der Arschpauker, вЪ подлыхЪ шуткахЪ такЪ называютЪ школьнаго мастера, le fesseur, le fouetteur, (mot injurieux & bas.)

das Arsenal, ро. gen. es, мно. plu. e, арсеналЪ, оружейная палата, оружейный дворЪ, цейгаусЪ, l'arsenal.

der Arsenik, ро. gen. es, мышьякЪ, l'arsenic; arsenikalisch, прил. adj. мышьяковый, arsenical.

die Art, мно. plu. en, образЪ видЪ, родЪ, порода, свойство, обыкновенїе, привычка, la manière, la façon, la sorte, l'espèce, la race, la nature, la coutume; die erste, die zweyte Art thun, вЪ первой, вЪ другой разЪ пахать землю, faire le premier, le second labour, eine Art zu leben, образЪ жизни, une manière de vivre, un genre de vie, es giebt allerhand Arten von Vögeln, есть всякаго рода птицы, il y a toutes sortes d'oiseaux, dieser Hund ist von guter Art, эта собака хорошей породы, ce chien est de bonne race, aus der Art schlagen, выродкомЪ сдѣлаться, не походить на своихЪ предковЪ, развратиться, испортиться, dégénérer, s'abatardir, démentir sa naissance, sa famille, Art läßt nicht von Art, послов. prov. каковЪ отецЪ, таковЪ и сынЪ, какова мать, таковы и дѣти, c'est un vice hereditaire; la caque sent toujours le hareng, il chasse de race, die Art der Sprache bringt es so mit sich, свойство языка того требуетЪ, le genie de la langue le demande, auf meine Art, по моему, à ma manière, à ma fantaisie, à ma guise, nach alter Art, по старому, à l'ancienne manière, mit einer guten Art, хорошимЪ, учтивымЪ образомЪ, d'une bonne manière, er ist der einzige in seiner Art, онЪ одинЪ вЪ своемЪ родѣ, il est unique en son espèce, auf keinerley Art, никоимЪ образомЪ, ни подЪ какимЪ видомЪ, d'aucune manière, en aucune façon, en nulle façon, es hat keine Art, это не пристало, это не пристойно, cela ne va pas, cela ne sied point, einen prügeln, daß es eine Art hat, (низк. pop.) поколотить кого добрымЪ порядкомЪ, rosser qq. un d'importance, comme il faut, er schreibt, daß es eine Art hat, онЪ отмѣнно пишетЪ, онЪ много пишетЪ, il écrit superieurement bien, il écrit beaucoup, es ist das keine Art, daß man mich so lange warten läßt, не хорошо, что меня заставляютЪ такЪ долго дожидаться, il ne se convient pas, ce n'est pas joli, poli, de me faire attendre si longtemps, die Art eines Landes, качество земли, le sol, es ist seine Art so, это его привычка, у него такЪ водится, c'est sa coutume, eine Lehrart, методЪ, способЪ учить, la méthode.

Arten, гл. ср. v. n. походить на кого, подобну быть кому, удаваться, ressembler, reussir, er artet seinem Vater nach, онЪ походитЪ на своего отца, il ressemble à son père, il imite son père, der fremde Weinstock artet hier nicht, иностранный виноградЪ здѣсь не удается, теряетЪ свою силу, la vigne étrangère ne profite pas, ne prend pas ici, Weizen will in einem thonigen Boden nicht arten, на глинистой землѣ пшено худо раститЪ, le froment ne vient pas bien dans un sol argileux.

Artig, прил. adj. хорошїй, изрядный, прїятный, joli, gentil, plaisant, de bonne grace, beau; нар. adv. изрядно, прїятно, joliment, galamment, proprement, er weiß es einem artig beyzubringen, онЪ умѣетЪ это искусно изЪяснить, il s'explique bien, il enseigne bien, er führt ihn artig bey der Nase herum, онЪ изрядно водитЪ его за носЪ, il le mène bien par le nez, ein artiges Gesicht, прїятное, пригожее лицо, un joli visage, sich artig aufführen, хорошо себя вести, se conduire bien, artig tanzen, хорошо танцовать, danser proprement, das ist doch eine artige Frage, это смѣшной вопросЪ, c'est une demande bien plaisante.

die Artigkeit, прїятность, нѣжность; учтивость, la gentillesse, mignardise, la bonne grace; la galanterie, politesse; er sagte ihr viele Artigkeiten vor, онЪ насказалЪ ей много учтивостей, il lui dit beaucoup de politesses, de galanteries.

der Artikel, ро. gen. es, мно. plu. die, членЪ, статья, отдѣленїе, l'article, le point, artikelweise, по статьямЪ, par articles; der bestimmte Artikel, членЪ опредѣленный, l'article défini.

der Artikelsbrief, грамата на статьи раздѣленная, l'acte divisé en différents articles.
die Artillerie, артиллерія, l'artillerie.
der Artillerist, ро. gen. en, мно. plu. en, артиллеристъ, un soldat d'artillerie, artilleur.
die Artischocke, м. plu. n, артишокъ, l'artichaut, Spanische Artischocke, Гишпанскій артишокъ, le cardon, die Fasern der Artischocke, цвѣтъ, le foin.
Artlich, прил. adj. хорошій, изрядный, bon, joli; нар. adv. хорошо, изрядно, bien, joliment.
die Arzeney, мно. plu. en, лѣкарство, медицина, la médecine, le remède, Arzeney brauchen, лѣчиться, принимать лѣкарство, prendre des remedes, prendre médecine, être dans les remèdes, eine Arzeney wider das Fieber, лѣкарство отъ лихорадки, une médecine contre la fièvre.
Arzeneyen, гл. д. и ср. v. a. & n. давать; принимать лѣкарство, donner, ordonner des remedes; prendre médecine.
die Arzeneygelehrsamkeit, Arzeneywissenschaft, Arzeneykunde, врачебная, лѣкарская наука, la médecine.
das Arzeneymittel, лѣкарство, le remède.
der Arzeneytrank, лѣкарственный напитокъ, микстура, la potion, le breuvage médecinal.
der Arzt, ро. gen. es, мн. plu. Aerzte, врачь, Медикъ, le médecin, ein Leibarzt, Лейбмедикъ, un médecin de corps, ein Wundarzt, Хирургъ, лѣкарь, un chirurgien, ein dummer Arzt, незнающій, глупый врачь, un médecin d'eau douce.
der Asbest, род. gen. es, мно. plu. e, асбестъ, l'asbeste.
der Asch, глиняной сосудъ, горшокъ, la terrine, le pot, въ Баваріи такъ называется родъ барокъ, на которыхъ возятъ соль, en Bavière on donne ce nom à une espèce de barques dont on se sert pour le transport du sel.
die Asche, пепелъ, зола, la cendre, zu Asche verbrennen, въ пепелъ обратить, превратить, cinérier, calciner, in die Asche legen, сожечь въ пепелъ, brûler, réduire en cendres, im Sacke und in der Asche Buße thun, во врѣтищѣ и пеплѣ поститься, faire pénitence avec le sac & la cendre, einen mit ungebrannter Asche salben, (шутя говорятъ, en badin) накормить кого березовою кашею, дубовою похлебкою, donner des coups de l'huile, de cotrets, de bâton à qq. un.
der Aschenbrenner, жгущій золу, le cendrier.
der Aschenbrödel, презрительное слово для неопрятной кухарки и для каждаго неопрятнаго человѣка, le cendrillon, le salisson.
die Aschenfarbe, или Aschfarbe, пепловой цвѣтъ, le cendré.
Aschenfarbig, aschfarbig, прил. и нар. adj. & adv. пепельнаго цвѣту, пепеловидный, cendré.
die Aschengrube, яма для сохраненія золы, la fosse, creux muré pour y conserver la cendre.
der Aschenkrug, урна, l'urne.
das Aschensalz, сода, щелочная соль, la soude, le kali.
der Aschenzieher, турмалинъ, драгоцѣнный темный камень, которой посредствомъ тренія дѣлается электрическимъ и получаетъ свойство притягивать золу, le tourmalin, une pierre précieuse brune, qui par le moyen du frottement devient électrique & reçoit la propriété d'attirer la cendre.
der Aschermittwoch, у Католиковъ первая среда на первой недѣлѣ великаго поста, или первый день покаянія послѣ масляницы, le mercredi des cendres.
Aschicht, прил. и нар. adj. & adv. пепелистый, cendreux.
Aschig, пр. и нар. adj. & adv. что еще золу имѣетъ, cendreux, ein aschiges Brod, хлѣбъ, на которомъ еще зола находится, un pain cendreux.
der Aschkuchen, родъ большаго круглаго пирога, une espèce de gateau.
die Aschtonne, бочка для золы, le tonneau pour conserver la cendre.
Asia, oder Asien, Азія, l'Asie, klein Asien, малая Азія, l'Asie mineure, la Natolie, der Asiater, Азіатецъ, l'Asiatique, Asiatisch, прил. adj. Азіатическій, Азіатскій, Asiatique.
die Aspe, oder Aespe, осиновое дерево, осина, le tremble, der Aespenwald, осинникъ, une forêt de trembles.
die Aspecten, (безъ единствен. sans sing.) Аспекты, положеніе звѣздъ, l'aspect, предзнаменованіе добрыхъ или худыхъ приключеній, le pressentiment, das sind böse Aspecten, это худое предзнаменованіе, худые знаки; c'est un mauvais signe, un mauvais augure.
das Aß, oder Aeß, ро. gen. es, мно. plu. e, тузъ, l'as; самый малой вѣсъ, le grain, ou petit poids faisant la soixante douzième partie d'une drachme.
der Assecurant, ро. gen. en, мно. plu. en, страховщикъ, l'assureur.
die Assecuranz, взятіе на страхъ, l'assurance, die Assecuranzgelder, страховыя деньги, prime ou coût d'assurance.
Assecuriren, гл. д. v. a. отдать на страхъ, assurer.
die Assel, мно. plu. n, мокрица, стонога, le cloporte, le pourcelet.
Assigniren, гл. д. v. a. дать кому видъ, назначить на кого полученіе денегъ, дать письменной видъ на полученіе денегъ, assigner, die Assignation, ассигнація, видъ, письменной видъ для денежнаго платежа; l'assignation, le billet de banque.
der Ast, ро. gen. es, мно. plu. Aeste, вѣтвь, сукъ, la branche, le rameau; le noeud, das Aestchen, сучекъ, la branchette, ein Brett, das voller Aeste ist, суковатая, вся въ сучьяхъ доска, une planche pleine de noeuds, der Ast in den Geschlechtsregistern, линія родословная, la ligne, auf einen harten Ast gehört ein grober Keil, посл. prov. на упрямаго дубина, bien attaqué bien defendu, aux mots violents il faut des remedes violents, см. vo. aussi Keil, die dürren Aeste abhauen, засохшія вѣтви рубить, ôter l'argot.

Ästig, прил. и нар. adj. & adv. вѣтвистый, суковатый, branchu, noueux.
Astrolabium, см. vo. Winkelmesser.
der Astrolog, po. gen. en, мно. plu. en, Астрологъ, Звѣздословъ, l'astrologue.
die Astrologie, Астрологія, Звѣздословіе, l'astrologie.
der Astronom, po. gen. en, мно. plu. en, Астрономъ, Звѣздочетецъ, l'astronome.
die Astronomie, Астрономія, Звѣздочетіе, l'astronomie.
der Atheist, po. gen. en, мно. plu. en, безбожникъ, un athée, atheistisch, прил. adj. безбожный, athée, athéistique.
die Atheisterey, безбожничество, безбожіе, l'athéisme.
der Athem, po. gen. s, дыханіе, духъ, дыханіе, l'haleine, la respiration, le souffle; Athem holen, schöpfen, дышать, respirer, prendre haleine, schwerer Athem, тяжелое дыханіе, одышка, la respiration difficile, l'haleine courte, den Athem an sich halten, удержать духъ, retenir l'haleine, es benimmt mir fast den Athem, у меня почти духъ занимаетъ, c'est à suffoquer, in einem Athem, однимъ духомъ, безъ отдышки, tout d'une haleine, der Athem ist ihm ausgegangen, онъ испустилъ духъ, онъ умеръ, il a rendu l'esprit, sich aus dem Athem laufen, aus dem Athem kommen, запыхаться, perdre haleine, s'essouffler, aus dem Athem bringen, причинить одышку, essouffler, wieder zu Athem kommen, собраться съ духомъ, reprendre haleine.
Athemlos, прил. и нар. adj. & adv. бездыханный, hors d'haleine, essoufflé.
Athmen, или Athemen, гл. ср. пре. haben, v. n. dem. haben, дышать, отдыхать, respirer, souffler, prendre haleine, ich habe kaum das Herz zu athmen, я едва смѣю дышать, j'ose à peine souffler, die Blumen athmen die süßesten Gerüche, цвѣты испускаютъ пріятнѣйшій запахъ, les fleurs répandent ici un parfum très agréable, alles athmet hier Freude und Vergnügen, здѣсь все наполнено радостію и удовольствіемъ, tout respire ici la joie & le plaisir.
der Atlaß, po. gen. es, мно. plu. e, атласъ, матерія шелковая, le satin, matière de soie; атласъ, собраніе географическихъ картъ, un atlas, recueil de cartes géographiques.
Atlassen, прил. adj. атласный, de satin, satiné.
die Atmosphäre, мн. plu. en, атмосфера, l'atmosphère.
der Atramentstein, атраментный, купоросистый камень, la pierre de vitriol.
das Attestat, аттестатъ, свидѣтельство, одобреніе, l'attestation, le certificat.
Attestiren, гл. д. v. a. свидѣтельство давать, attester.
der Attich, po. gen. es, низкая бузина, произрастѣніе, l'hièble, yèble, herbe.
die Atz, кормъ, пища, la pâture, la mangeaille, le leurre.
die Atzel, мн. plu. n, сорока, la pie; мокрица, le cloporte, le pourcelet.

Au, межд. interj. ой! ah! ah!
Auch, conj. и, также, же, ни, aussi, de plus, même, ich liebe das Geld, aber auch die Ehre, я люблю деньги, но также и честь, j'aime l'argent, mais aussi l'honneur, er mag auch seyn, wo er will, гдѣ бы онъ ни былъ, en quelque lieu qu'il puisse être, nicht allein, sondern auch, не только, но и, non seulement, mais aussi, wenn auch, хотя, bien que, quoique, quand même, wenn sie auch mein Bruder wären, хотябъ вы были и моимъ братомъ, quand vous seriez mon frère, fussiez vous mon frère.
die Auction, мно. plu. en, аукціонъ, публичная продажа, продажа съ молотка, l'encan; eine Auction halten, съ аукціона продавать, vendre a l'encan.
die Audienz, мно. plu. en, аудіенція, l'audience, einen zur Audienz lassen, допустить кого на аудіенцію, admettre qq. un à l'audience, der Audienzsal, das Audienzzimmer, аудіенцъ-зала, аудіенцъ-палата, la salle d'audience, der Audienztag, день назначенный для аудіенціи, le jour d'audience.
der Auditeur, po. gen. s, мно. plu. s, аудиторъ, le juge d'un régiment.
die Aue, мно. plu. en, лугъ, la prairie, la plaine.
der Auerhahn, глухой тетеревъ, le coq de bois.
die Auerhenne, глухая тетерька, la poule, la gelinotte de bois.
der Auerochs, дикій быкъ, буйволъ, un ure, bison, taureau sauvage.
Auf, предлогъ управляющій дательнымъ и винительнымъ падежами, préposition qui régit le datif & l'accusatif, на, до, въ, за, послѣ, по, sur, à, jusques, sur, dans, en, après, auf dem Tische, на столѣ, sur la table, auf dem Dache herumgehen, ходить по кровлѣ, marcher sur le toit, ich bin auf der Post gewesen, я былъ на почтовомъ дворѣ, j'ai été à la poste, auf der Reise, на дорогѣ, en voyage, auf der Geige spielen, на скрыпкѣ играть, jouer du violon, auf dem Lande, въ деревнѣ, à la campagne, auf dem Felde, на полѣ, au champ, auf dem Boden, на чердакѣ, au grenier, auf morgen, до завтра, à demain, pour demain, er will alles auf die Stunde haben, онъ все хочетъ имѣть въ минуту, il veut tout avoir à la minute, auf den Berg steigen, всходить на гору, monter sur la montagne, auf die Post gehen, итти на почту, aller à la poste, sich auf einen Stuhl setzen, садиться на стулъ, s'asseoir sur une chaise, auf einen losgehen, итти на кого; attaquer qq. un, se jetter sur qq. un, sich auf ein Jahr versorgen, запастись на годъ, se pourvoir pour un an, bis aufs Wiedersehen, до свиданія, jusqu'au revoir, er hat sein Leben auf achtzig Jahr gebracht, онъ до осьмидесяти лѣтъ прожилъ, il a vecu jusqu'à quatre-vingt ans, verschieben sie es auf die andere Woche, отложите это до будущей недѣли, remettez cela à la semaine prochaine, das bezieht sich auf sie, это до васъ касается, cela vous regarde, auf der andern Seite des Flusses, по ту сторону рѣки, de l'autre coté de la rivière, ich habe es auf sein Bitten gethan, я это по его прозьбѣ сдѣлалъ,

je l'ai fait à sa prière, auf französisch gekleidet, по французски одѣтъ, habillé à la Françoise, das heißt auf russisch, это значитъ по руски, cela veut dire, signifie en russe, auf den Abend komme ich zu ihnen, я въ вечеру къ вамъ приду, je viendrai chez vous sur le soir, auf einen Rubel gehen hundert Kopeken, въ рублѣ сто копѣекъ, un Rouble contient cent kopekes, auf einen Sontag verreise ich nicht gern, я не люблю въ Воскресенье выѣжжать, je n'aime pas à partir un dimanche, sich auf den Weg machen, отправиться въ путь, se mettre en chemin, die Sache beruht auf ihn, дѣло отъ него зависитъ, la chose dépend de lui, er folgt auf mir, онъ слѣдуетъ за мною, il suit après moi, er kam auf mich zu, онъ подошелъ ко мнѣ, il s'avançoit vers moi, wie ist ihnen auf die Arzeney, каково вамъ послѣ лѣкарства, comment vous portez-vous après la médecine? auf Leid folgt Freude, послѣ печали радость, après la pluie vient le beau temps, въ нѣкоторыхъ нарѣчїяхъ сей предлогъ со всѣмъ не переводится какъ на пр. dans plusieurs expressions cette préposition ne s'exprime point en François, p. ex. das hat nichts auf sich, нѣтъ ничего, ничего не значитъ, cela ne fait rien, n'importe, cela n'est pas de conséquence, ich versichere sie auf Ehre, я васъ увѣряю по чести, je vous assure sur mon honneur, foi d'honneur, stolz auf etwas seyn, гордиться чѣмъ; être fier sur qq. ch. es geht auf drey, третїй часъ, deux heures sont passées, es ist drey Viertel auf fünf, три четверти пятаго, il est cinq heures moins un quart, wohl oder übel auf seyn, здоровымъ или нездоровымъ быть, se porter bien ou mal, ist sein Herr schon auf, хозяинъ твой всталъ ли, est-ce que ton maître s'est déja levé?

Auf, нар. adv. отъ, съ, на, depuis, sur, von Kindes Beinen auf, изъ дѣтска, съ младенчества, depuis mon enfance, Berg auf gehen, сходить на гору, aller sur la montagne, съ союзомъ daß значитъ чтобы, avec la conjonction daß il signifie, afinque, afin de. Иногда бываетъ и междометїе употребляемое для ободренїя, на пр. auf! auf! ну, Glück auf! Богъ помочь! quelquefois il est une interjection, dont on se sert pour encourager, p. ex. auf! auf! alerte! allons! levez-vous! orius! Glück auf! Dieu vous aide.

Aufackern, гл. д. v. a. вспахать; eine Wurzel, выпахать корень, ouvrir la terre en labourant avec la charrue; labourer.

Aufarbeiten, гл. д. v. a. сработать, achever son travail, finir sa tâche, das Eis aufarbeiten, ледъ сколоть, fendre, casser la glace, eine Thür aufarbeiten, съ трудомъ, силою отворить дверь, enfoncer une porte; die Aufarbeitung, сработанїе.

Aufätzen, гл. д. v. a. раскрыть посредствомъ ѣдкаго состава, ouvrir par un corrosif.

Aufbacken, гл. д непр. v. a. ir. всю муку истратить, consumer toute sa provision de farine en cuisant du pain.

Aufbahren, гл. д. v. a. класть на одръ, mettre sur la civière, sur la bière; die Aufbahrung, положенїе на одръ.

Aufbansen, гл. д. v. a. складывать, entasser, das Getreide, складывать хлѣбъ въ стоги, скирды, entasser les gerbes.

Aufbauen, гл. д. v. a. построить, выстроить, bâtir, construire, élever un bâtiment; die Aufbauung, построенїе, выстроенїе, la construction.

Aufbäumeln sich, гл. возвр. v. rec. такъ говорятъ охотники о зайцѣ, les chasseurs disent du lièvre, der Hase bäumelt sich auf, заецъ становится на заднїя ноги, il se met sur ses pieds de derrière.

Aufbaumen, гл. пр. v. n. вспрыгнуть на дерево, sauter; der Luchs hat aufgebaumet, рысь вспрыгнула на дерево, le loup cervier s'est retiré sur un arbre.

Aufbäumen, гл. д. v. a. на дыбы становиться, se cabrer.

Aufbeben, гл. ср. v. n. потрястись, съ трясенїемъ подыматься, s'élever en tremblant, s'émouvoir.

Aufbefinden sich, простонар. vulg. гл. возвр. непр. v. rec. ir. обрѣтаться, se porter, er befindet sich wohl auf, онъ здоровъ, il se porte bien.

Aufbehalten, гл. д. непр. v. a. ir. сберегать, сохранять, соблюдать, conserver, reserver, garder pour un autre temps, die Vorsicht hatte uns diese Prüfungen aufbehalten, Провидѣнїе предоставило для насъ сїи искушенїя, la providence nous avoit reservé ces épreuves, den Hut aufbehalten, не снимать шляпы, garder le chapeau sur la tête, pas ôter son chapeau; die Aufbehaltung, сбереженїе, сохраненїе, соблюденїе.

Aufbeißen, гл. д. непр. v. a. ir. разгрысть, раскусить, casser avec les dents; eine Nuß aufbeißen, разгрысть орѣхъ, casser une noisette, das Scheidewasser hat ihm die Haut aufgebissen, крѣпкая водка содрала у него кожу, l'eau forte lui a rongé la peau; die Aufbeißung, раскусыванїе, разгрызенїе.

Aufbeitzen, гл. д. v. a. съѣдать, ouvrir par un corrosif, ein Geschwür aufbeizen, прорвать чирей ѣдкимъ составомъ, ouvrir un abcès par un corrosif; die Aufbeitzung, съѣденїе.

Aufbersten, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, разсѣдаться, треснуть, лопнуть, расщепляться, se fendre, s'ouvrir, crever, crevasser, die Erde ist aufgeborsten, земля разсѣлась, la terre s'est gercée, s'est crevassée, von der Kälte aufbersten, отъ стужи лопнуть, треснуть, se gercer, se crevasser, die Aufberstung, разсѣданїе, la fente, l'ouverture, la crevasse, gerçure.

Aufbetten, гл. д. v. a. стлать, постилать постелю, monter un lit.

Aufbewahren, гл. д. v. a. сохранять, сберегать, соблюдать, garder.

Aufbicken, гл. д. v. a. говорится о птицахъ, носомъ раздолбить, se dit des oiseaux, béqueter, casser avec le bec; die Aufbickung, раздалбливанїе носомъ.

Aufbiegen, гл. д. непр. v. a. ir. разогнуть, отгибать, déplier, plier en haut.

Aufbiethen, гл. д. непр. v. a. ir. созвать, вызывать, обнародовать, commander, publier; die Verlobten aufbiethen, объявлять въ церкви о сговорѣ, publier, jetter les bans, publier les annonces, den Adel zum Kriege aufbiethen, требовать, приказывать дворянамъ, чтобъ шли на войну, commander le ban & l'arrière-ban, ein Pfand aufbiethen, требовать выкупу заклада, ſignifier de retirer, de dégager ſes effets; die Aufbiethung, созванїе, публичное въ церкви объявленїе, le commandement de prendre les armes, la publication des bans, la proclamation.

Aufbinden, гл. д. непр. v. a. ir. навязать, наложить; отвязать, отрѣшить, attacher, lier ſur qq. ch. délier, dénouer, lâcher; die Haare aufbinden, подвязывать волосы, retrouſſer les cheveux, Korn aufbinden, жатый хлѣбъ вязать въ снопы, mettre en gerbes, lier les gerbes, auf das Pferd etwas aufbinden, навязать что на лошадь, attacher, lier qq. ch. ſur le cheval, den Sack aufbinden, мѣшокъ отвязать, dénouer, délier un ſac, алл. говорятъ, fig. on dit, einem eins aufbinden, обмануть, провесть кого, en donner à garder à qq. un, donner une bourde; die Aufbindung, подвязыванїе, отрѣшенїе.

Aufblähen, гл. д. v. a. надувать, enfler, gonfler; ſich aufblähen, надуваться, гордиться, s'enfler, s'enorgueillir, die Aufblähung, надуванїе, l'enflement, le gonflement; l'orgueil.

Aufblaſen, гл. д. непр. v. a. ir. надувать, раздувать, enfler, gonfler, bouffir, bourſouffler, die Backen aufblaſen, надувать щеки, gonfler les joues, ſich aufblaſen, надуваться, много о себѣ мечтать, s'en faire accroire, s'enorgueillir, ſe bouffir d'orgueil, das Feuer aufblaſen, огонь раздувать, ſouffler, raviver le feu, zum Streite aufblaſen, трубить къ сраженїю, созывать на сраженїе, ſonner au combat, ein aufgeblaſener Menſch, гордый человѣкъ, un homme bouffi d'orgueil, aufgeblaſene Worte, надутыя, гордыя слова, des paroles ampoulées, fières; die Aufblaſung, надуванїе, l'orgueil.

Aufblättern, гл. д. v. a. перебирать листы въ книгѣ, переворачивать листы, feuilleter, chercher en feuilletant.

Aufbleiben, гл. д. непр. v. a. ir. бодрствовать, не спать, veiller, ne ſe coucher; ich bin bis Mitternacht aufgeblieben, я до полуночи не ложился спать, j'ai veillé juſqu'à minuit, die Thüre blieb die ganze Nacht auf, дверь чрезъ всю ночь отворена была, la porte reſtoit, demeuroit toute la nuit ouverte.

Aufblicken, гл. ср. v. n. поднимать, обратить глаза, взирать, взглянуть, lever les yeux ſur qq. ch. regarder; die Aufblickung, взглядъ, воззрѣнїе.

Aufblühen, гл. ср. v. n. распускаться, разцвѣтать, s'épanouir, s'ouvrir, ihre Schönheit blühet auf wie eine Roſe, красота ея разцвѣтаетъ какъ роза, ſa beauté s'épanouit comme une roſe; die Aufblühung, разцвѣтанїе.

Aufbohren, гл. д. v. a. опять пробуравить, буравомъ провертѣть снова, forer de nouveau; die Aufbohrung, пробуравливанїе.

Aufborgen, гл. д. v. a. занимать, брать въ долгъ, emprunter, faire des dettes, er borgt überall auf, онъ вездѣ занимаетъ деньги, il emprunte de l'argent où il en trouve; die Aufborgung, заемъ, l'emprunt.

Aufbraten, гл. д. непр. v. a. ir. пережаривать; снова опять жарить, rôtir de nouveau.

Aufbrauchen, гл. д. v. a. издерживать, тратить, conſumer, employer; er hat ſchon alles Papier aufgebraucht, онъ уже всю бумагу употребилъ, il a déja employé, uſé tout ſon papier.

Aufbrauen, гл. д. v. a. сварить, conſumer, employer en braſſant.

Aufbrauſen, гл. ср. тре. haben, v. n. dem ſeyn, das Bier brauſet auf, пиво бродитъ, la biere fermente, das Scheidewaſſer brauſet mit allen Kalkſteinen auf, крѣпкая водка кипитъ со всѣми известными каменьями, l'eau forte fermente avec toutes les pierres calcinées, алл. значитъ сердиться, fig. aufbrauſen ſignifie s'emporter, ſe facher & gronder, er brauſet gleich auf, онъ вспыльчивъ, онъ тотчасъ осердится, il ſe fache, il s'emporte d'abord; die Aufbrauſung, кипѣнїе, la fermentation.

Aufbrechen, гл. д. непр. v. a. ir. выломать, разломать, разбить, rompre, enfoncer ouvrir par force, einen Brief aufbrechen, распечатать письмо, ouvrir, décacheter une lettre, eine Thür, сломать двери, enfoncer, débâcler une porte.

Aufbrechen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem ſeyn, отъѣзжать, выступить, отправиться въ походъ, partir, décamper, déloger, marcher, das Geſchwür iſt aufgebrochen, чирей прорвался, l'abcès a crevé, er hat aufgebrochene Füße, у него раны на ногахъ, il a des mules aux talons, die Wunde bricht wieder auf, рана опять растворяется, возобновляется, открывается, la plaie ſe renouvelle, die Armee brach mit Anbruch des Tages auf, войско выступило на разсвѣтѣ, l'armée décampa au point du jour, das Regiment iſt ſchon aufgebrochen, полкъ уже выступилъ, le régiment a déja décampé, délogé, das Eis fängt an aufzubrechen, ледъ начинаетъ ломаться, вода вскрывается, la ripvière commence à débâcler; die Aufbrechung, ломанїе, разламыванїе; выступленїе въ походъ, la fraction, l'enfoncement, le départ, le décampement, la marche, le débâclement.

Aufbreiten, гл. д. v. a. расширять, раскладывать, разстилать, étendre, déployer, étaler; die Aufbreitung, раскладыванїе, расширенїе, l'action d'étendre, le deployement.

Aufbrennen, гл. д. v. a. сжечь, пережечь, conſumer en brulant, ich habe all mein Holz aufgebrannt, я сжегъ всѣ свои дрова, j'ai brulé tout mon bois, ein Zeichen aufbrennen, заклеймить, сдѣлать знакъ горячимъ желѣзомъ, marquer avec un fer chaud, das Haar aufbrennen, припекать волосы, mettre les cheveux en papillotes, friſer avec un fer chaud; какъ ср. непр. тр. ſeyn, comme v. n. ir. dem. ſeyn, бросать,

ки-

кидать пламя, jetter une flamme, алл. говорятъ, fig. on dit, er brennt gleich auf, онъ тотчасъ вспыхнетъ, разгорячится, онъ горячъ, вспыльчивъ, il entre, il se met brusquement en colère; die Aufbrennung, сожженïе.

Aufbringen, гл. д. непр. v. a. ir. вводить въ употребленïе, въ обыкновенïе, выдумать, introduire, inventer, mettre en usage, mettre sur le tapis; das hat er wieder aufgebracht, это опять его выдумка, онъ это опять выдумалъ; c'est lui qui en est l'auteur, c'est son invention; Geld aufbringen, искать, промышлять денегъ, procurer de l'argent, einen Kranken aufbringen, вылѣчить больнаго, remettre, guérir un malade, Volk aufbringen, набирать солдатъ, войско заготовлять, mettre des soldats sur pied, ein Schiff aufbringen, увезти завоеванный, перехваченный корабль въ гавань, amener une prise, ein Kind aufbringen, воспитывать, возрастить дитя, élever un enfant, er weiß kein Wort mehr aufzubringen, онъ не знаетъ болѣе что отвѣчать, il ne sait plus dire une parole, il ne sait plus que répondre, einen aufbringen, разсердить, раздражить, огорчить кого, irriter, facher qq. un, mettre en colère, er war äußerst aufgebracht, онъ былъ чрезвычайно сердитъ, il étoit extrémement faché, en colère, das Aufbringen, или die Aufbringung, введенïе, выдумка, лѣченïе, раздраженïе, l'introduction, l'invention, le rétablissement; l'irritation.

der Aufbruch, открытïе какъ напр. раны, l'ouverture d'un ulcere; отъѣздъ, походъ, le départ, délogement, décampement.

Aufbrüsten, гл. д. v. a. разрубить грудину у битаго быка, ouvrir la poitrine d'un boeuf tué; die Aufbrüstung, разрубленïе.

Aufbuden, гл. д. v. a. лавки дѣлать, lever des boutiques.

Aufbürden, гл. д. v. a. бремя на кого возложить, наложить, отягощать кого; обвинять кого, mettre une charge sur qq. un, charger; imposer, imputer, man hat ihm eine schwere Last aufgebürdet, на него наложили бремя весьма тягостное, on lui a imposé un fardeau bien lourd, sie bürden mir Sachen auf, woran ich nie gedacht habe, вы обвиняете меня въ такихъ дѣлахъ, вы приписываете мнѣ такïя дѣла, о которыхъ я никогда и не думалъ, vous m'imputez là des choses, aux quelles je n'ai jamais pensé; die Aufbürdung, возложенïе бремени, ложное обвиненïе, la charge, l'imposition, l'imputation.

Aufbürsten, гл. д. v. a. чистить щеткою, тереть, содрать, brosser, écorcher, blesser en brossant ou frottant, er hat mir mit seiner Bürste die Haut aufgebürstet, онъ мнѣ содралъ кожу своею щеткою, il m'a écorché la peau avec sa brosse.

Aufdamen, гл. д. v. a. накрыть шашку другою, для означенïя что она доведь, damer, damen sie mir auf, накройте мою шашку, damez-moi.

Aufdampfen, гл. ср. v. n. парами вверхъ подниматься, s'évaporer en vapeurs, en fumée.

Aufdauern, гл. ср. v. n. не ложиться, бдѣть, бодрствовать, veiller, s'abstenir de dormir.

Aufdecken, гл. д. v. a. накрывать; открыть, обнажить, вытесть наружу, découvrir, den Tisch aufdecken, столъ накрывать, couvrir la table, einen aufdecken, снять одѣяло съ кого, раскрыть, ôter la couverture, алл. говорятъ, fig. on dit, die Streiche aufdecken, вывести плутни наружу, mettre au jour les tours de qq. un, einem den Schalk aufdecken, открыть чье плутовство, découvrir la fourbe de qq. un; die Aufdeckung, открытïе.

Aufdienen, гл. д. v. a. служить, дослуживаться, servir; er hat sich vom Corporal bis zum General aufgedienet, онъ отъ капрала дослужился до Генерала, il a servi du caporal jusqu'au Général; въ нѣкоторыхъ провинцïяхъ значитъ кушанье носить, dans quelques provinces ce mot signifie, servir; die Aufdienung, служенïе, служба, le service.

Aufdingen, гл. д. непр. v. a. ir. отдать въ ученïе на опредѣленное время, mettre en apprentissage, engager un apprentif; die Aufdingung, отдаванïе въ ученïе, l'engagement d'un apprentif.

Aufdörren, гл. д. v. a. сушить, высушивать, sécher; die Aufdörrung, высушиванïе, l'action de.

Aufdrängen, гл. д. v. a. силою отворить, какъ напр. двери, ломать, forcer, enfoncer, presser.

Aufdrehen, гл. д. наточить, ajouter en tournant; развивать, распускать, détordre, détortiller, décorder, развертывать, retourner, lâcher la vis, einen Strick aufdrehen, развить веревку, décorder une corde; die Aufdrehung, развиванïе, распусканïе.

Aufdreschen, гл. д. v. a. смолотить хлѣбъ, achever de battre le bled.

Aufdringen, гл. д. непр. v. a. ir. навязывать, принуждать брать, obliger, contraindre de prendre, faire prendre ou accepter par force, sich einem aufdringen, навязаться, importuner qq. un de ses visites.

Aufdrucken, гл. д. v. a. напечатать, imprimer dessus, das Siegel aufdrucken, приложить печать, apposer le sceau, das Petschaft aufdrucken, приложить печать, mettre le cachet; die Aufdruckung, запечатанïе, приложенïе печати, l'impression, l'apposition du sceau.

Aufdrücken, гл. д. v. a. разбивать, раздавить, ouvrir en pressant, ein Geschwür aufdrücken, выдавить, прорвать чирей, faire crever un abcès, die Thür aufdrücken, выломить двери, enfoncer la porte; die Aufdrückung, раздавленïе.

Aufdunsen, сего глагола только причастïе, aufgedunsen, употребительно и значитъ надутый, ce n'est que le participe, aufgedunsen, enflé, bouffi, qui est en usage, ein aufgedunsenes Gesicht, надутое лице, un visage boursouflé, eine aufgedunsene Schreibart, надутый слогъ, un style bouffi, boursouflé.

Aufdunsten, гл. ср. тре. seyn, v. n. dem. seyn, выходить парами, s'évaporer, se résoudre & monter en vapeur.

Aufeinander, нар. adv. сряду, одинъ за другимъ, de suite, l'un sur l'autre, l'un après l'autre.

Aufeisen, гл. д. v. a. ледъ колоть, разломать, rompre, casser, détacher la glace; die Aufeisung, ломанїе льду, l'action de.

der **Aufenthalt**, ро. gen. es, мно. plu. e, жилище, пребыванїе, медленїе, остановка, помѣха, la demeure, le séjour, le délai, l'empêchement, während seines Aufenthaltes in der Stadt, во время своего пребыванїя въ городѣ, pendant son séjour dans la ville, das macht viel Aufenthalt, это дѣлаетъ великую остановку, cela cause beaucoup de délai, ein Aufenthalt der Räuber, сборище, пристанище разбойниковъ, un repaire de voleurs, ein sicherer Aufenthalt, прибѣжище, un asyle.

Auferbauen, гл. д. v. a. построить, выстроить, созидать, bâtir, élever, construire.

Auferbaulich, прил. adj. вмѣсто erbaulich, только въ нѣкот. провин. употреб. seulement dans quelques provinces, поучительный, édifiant.

Auferlegen, гл. д. v. a. налагать, возлагать, приказывать, повелѣвать, charger, imposer, enjoindre, commander, einem eine Strafe auferlegen, наложить на кого пеню, наказанїе, mettre qq. un à l'amende, einem ein Stillschweigen auferlegen, приказать кому молчать, imposer silence; die Auferlegung, наложенїе, приказанїе, повелѣнїе, la charge, l'imposition, l'ordre, le commandement.

Auferstehen, гл. ср. непр. v. n. ir. воскреснуть, возстать. Сей глаголъ только употребляется въ прошедшемъ и будущемъ временахъ, ce verbe n'est en usage que dans les temps passé & futur, Christus ist am dritten Tage von den Todten auferstanden, Христосъ изъ мертвыхъ воскресъ въ третїй день, Jesus Christ ressuscita le troisième jour, alle Menschen werden zum jüngsten Gerichte auferstehen, всѣ люди вокреснутъ въ день страшнаго суда, tous les hommes ressusciteront au dernier jugement; die Auferstehung, воскресенїе, возстанїе, la résurrection.

Auferwachen, см. vo. Aufwachen.

Auferwecken, гл. д. v. a. воскрешать, ressusciter les morts; die Auferweckung, воскрешенїе, la résurrection.

Auferziehen, гл. д. v. a. воспитать, вскормить, élever, nourrir; die Auferziehung, воспитанїе, l'éducation.

Aufessen, гл. д. непр. v. a. ir. съѣдать, поядать, manger, avaler tout.

Auffahren, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, взбѣжать, подыматься въ верхъ, monter, im Schlafe auffahren, вдругъ вскочить со сна, se réveiller en sursaut, er fährt bald auf, онъ скоро разсердиться можетъ, скоро въ сердце приходитъ, онъ горячъ, il s'emporte d'abord, il prend d'abord feu, die Thüre fuhr jählings auf, двери вдругъ растворились, la porte s'ouvrit soudainement, das Schiff ist aufgefahren, корабль сѣлъ на мѣль, le vaisseau a donné sur un banc de sable, contre un écueil, es ist mir eine Blatter im Gesichte aufgefahren, у меня на лицѣ вскочилъ пупырышекъ, il m'est venu un bouton au visage, какъ гл. д. comme v. a. наѣхавши, растворить, ouvrir, enfoncer une porte, der Kutscher hat den Thorweg aufgefahren, кучеръ ѣдучи растворилъ ворота, le cocher a si mal mené sa voiture, qu'il a enfoncé la porte cochère.

die **Auffahrt**, въѣздъ, l'entrée; die Auffahrt Christi, oder die Auffahrt Christi gen Himmel, Вознесенїе Господне, возшествїе Христово на небеса, l'ascension de Jesus Christ, die Auffahrt vor einem Hause, подъѣздъ, l'élévation du terrain devant une maison ou porte.

Auffallen, гл. ср. непр. тре. seyn, v. n. ir. dém. seyn, упасть на что нибудь, tomber sur qq. ch. алл. говорятъ, figur. on dit, dieser Ausdruck ist mir sehr aufgefallen, сїе выраженїе показалось мнѣ весьма удивительнымъ, страннымъ, cette expression m'a beaucoup frappé, das ist auffallend, это удивительно, c'est frappant; какъ гл. д. непр. comme v. a. ir. разбить, разшибить, ouvrir ou casser en tombant, er hat sich den Kopf aufgefallen, онъ упавши разшибъ себѣ голову; il s'est blessé la tête en tombant, eine Thür auffallen, ударившись отворить дверь, ouvrir une porte en tombant.

Auffalten, гл. д. v. a. згибы разгладить, déplier, déplisser, ouvrir les plis, ein Stück Tuch auffalten, сукно выгладить, расправить, déplisser une pièce de drap.

Auffangen, гл. д. v. a. перехватывать, собирать, скоплять, intercepter, amasser, recueillir, Worte auffangen, замѣчать слова и толковать ихъ въ худую сторону, (на усъ мотать), relever un discours, prendre en mauvais part, Briefe auffangen, перенимать, перехватывать письма, intercepter des lettres, eine Krankheit auffangen, достать болѣзнь, attraper une maladie, die Auffangung, собиранїе, замѣчанїе, перехватыванїе, l'interception, l'action de.

Auffärben, гл. д. v. a. перекрасить, repasser; die Auffärbung, перекрашиванїе.

Auffaseln, гл. д. v. a. по ниткѣ раздергивать, effiler, défaire un tissu fil à fil.

Auffassen, гл. д. v. a. собирать, скоплять, нанизать, amasser, assembler, enfiler; die Auffassung, собиранїе.

Auffeilen, гл. д. v. a. подпилить, пилкою очистить, limer de nouveau; die Auffeilung, подпиливанїе.

Auffinden, гл. д. непр. v. a. ir. находить, изобрѣтать, trouver.

Auffeuchten, гл. д. v. a. снова напрыскать, arroser, humecter.

Auffischen, гл. д. v. a. вытаскивать изъ воды; находить нечаянно, tirer du fond de l'eau, repêcher; trouver par hazard, er hat ein Paar artige Einfälle aufgefischt, die bringt er überall an, онъ гдѣ то перехватилъ, поймалъ нѣсколько хорошихъ мыслей, которыя онъ вездѣ употребляетъ, ко всему принаровляетъ, il a retenu, attrapé quelques bons mots qu'il employe par tout, einen Teich auffischen, выловить рыбу изъ пруда, pêcher un étang.

Aufflammen, гл. д. v. a. воспламенить, возжечь, enflammer, allumer, mettre en feu, какъ гл. ср. треб. haben, comme v. n. dem. haben, воспламениться, вспыхнуть, s'enflammer.

Aufflattern, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, означаетъ первое движенїе, которое дѣлаютъ птицы, когда хотятъ улетѣть, подыматься, s'envoler, proprement il dénote le premier mouvement que les oiseaux font en s'envolant; die Aufflatterung, подниманїе.

Aufflechten, гл. д. непр. v. a. ir. расплетать, décorder, défaire, Haare aufflechten, заплетать волосы, faire des tresses de cheveux; die Aufflechtung, заплетенїе, расплетенїе.

Auffliegen, гл. ср. непр. v. n. ir. взлетѣть, улетѣть, s'envoler, im Rauche auffliegen, сгорѣть, s'en aller en fumée, die Mine ist aufgeflogen, подкопъ взорвало, la mine a sauté, er ist mit Jacobs Hünern aufgeflogen, низкая пословица, онъ приказалъ долго жить prov. commun, il est mort, il est allé voyager au royaume des taupes, auffliegende Haare, растрепанные волосы, des cheveux flottants, die Fenster flogen auf, окошки растворились вдругъ, les fenêtres s'ouvrirent rapidement; die Auffliegung, взлетанїе.

Auffordern, гл. д. v. a. требовать, приглашать, вызывать, inviter, appeller, sommer; eine Stadt zur Uebergabe auffordern, требовать здачи города, sommer une ville de se rendre, die Landmiliz auffordern, требовать гарнизонныхъ солдатъ въ походъ, assembler la milice, donner ordre de la faire marcher, du forderst meine Tugend auf, ты вызываешь мою добродѣтель, tu me sommes de ma vertu; die Aufforderung, приглашенїе, требованїе, вызовъ, l'invitation, la provocation, la sommation.

Auffragen, см. vo. Ausfragen.

Auffressen, гл. д. непр. v. a. ir. съѣдать, пожирать, manger, avaler, dévorer, einen auffressen, раззорить кого, ruiner qq. un, die Thränen haben ihm die Wangen aufgefressen, у него отъ слезъ щеки обмешались, щеки обмешало, на щекахъ высыпало, les pleurs lui ont corrodé les joues, das Scheidewasser frißt die Haut auf, крѣпкая водка съѣдаетъ кожу, l'eau forte ronge, corrode la peau, du wirst mich nicht auffressen, ты меня не съѣшь, tu ne me mangeras pas, je n'ai pas peur de toi, die wilden Thiere haben ihn aufgefressen, звѣри его растерзали, пожрали, les bêtes féroces l'ont dévoré; die Auffressung, съѣденїе, пожиранїе, l'action de manger.

Auffrischen, гл. д. v. a. обновить, поновить; возбудить, rafraîchir; ranimer, inciter; ein Gemälde auffrischen, поновить картину, rafraichir un tableau, einem das Gedächtniß auffrischen, возобновить кому память, rafraichir a qq. un la memoire; die Auffrischung, возобновленїе, поновленїе, возбужденїе, le rafraichissement, l'incitation.

Aufführen, гл. д. v. a. весть, водить, приводить, mener, conduire, die Kanonen aufführen d. i. auf den Wall, расположить, разставить пушки по валу, poster des canons, ein Gebäude aufführen, построить, состроить зданїе, élever, bâtir, construire un batiment, eine Comödie aufführen, представлять комедїю, représenter une comédie, die Wache aufführen, вести на караулъ, monter la garde, einen im Triumphe aufführen, вести кого въ трїумфѣ, съ торжествомъ, mener, trainer qq. un à son char, Zeugen aufführen, приводить, представлять свидѣтелей, produire, fournir des témoins, die Musik aufführen, править хоромъ, diriger une musique, sich aufführen, вести себя, поступать, имѣть поведенїе, se conduire, se comporter, er führet sich prächtig auf, онъ живетъ великолѣпно, пышно, il fait beaucoup de parade, il paroit avec beaucoup de magnificence, il vit grandemment, die Aufführung eines Gebäudes, строенїе, la construction, einer Komödie, представленїе, la représentation d'une comédie; веденїе, поведенїе, поступокъ, la conduite, façon de vivre, le procédé, la démarche.

Auffüllen, гл. д. v. a. наполнить, remplir; den Wein auffüllen, добавлять, дополнить бочку вина, ouiller le vin.

Auffüttern, гл. д. v. a. стравить, consumer, die Knechte haben schon allen Hafer aufgefüttert, слуги стравили уже весь овесъ лошадьми, les valets ont déja consumé toute la provision d'avoine; вскармливать, откормить, nourrir une bête jusqu'à ce qu'elle devienne grande, élever.

die Aufgabe, задача, сдача, le problême, la proposition, la question, die Aufgabe einer Festung, сдача крѣпости, la reddition d'une forteresse, diese Aufgabe ist schwer aufzulösen, сїю задачу трудно рѣшить, ce problême, cette proposition est difficile à résoudre, die Aufgabe einer Arbeit, урокъ, la tâche, le travail qu'on donne à faire à une personne, la besogne.

Aufgabeln, гл. д. v. a. подцепить, поддѣть, acheter de rencontre, trouver par hazard.

Aufgaffen, гл. д. v. a. зѣвать, разинувши ротъ смотрѣть, bailler.

der Aufgang, всходъ, le montant, der Aufgang der Sonne, восхожденїе солнца, le lever du soleil, der Aufgang in der Haushaltung an Holz u. a. расходъ на дрова, la dépense, consomption dans le ménage, der Aufgang eines Berges, всходъ на гору, le montant, la montée d'une montagne, der Aufgang vor einem Gebäude, всходъ, подъѣздъ, l'élévation du terrain devant une maison, der Ort am Himmel, wo die Sonne aufgeht, востокъ, l'orient, le levant, l'est.

Aufgattern, гл. д. v. a. (простонар. pop.) подцепить, найти, trouver, attraper.

Aufgeben, гл. д. непр. v. a. ir. задать, сдать, rendre, donner une tâche, donner un ouvrage à faire, eine Festung aufgeben, сдать крѣпость, rendre une forteresse, den Geist aufgeben, духъ испустить, умереть, rendre l'esprit, mourir, das Spiel aufgeben, перестать играть, отстать отъ игры, finir, cesser de jouer, renoncer au jeu, ein Amt aufgeben, отказаться отъ должности, сложить съ себя должность, résigner, se démettre de qq. ch. der Arzt hat den Patienten aufgegeben, Докторъ отчаялся въ вы-

выльченіи больнаго, le médecin désespère de la guérison du malade, ich habe alle Hoffnung aufgegeben, я потерялъ всю надежду, лишился всей надежды, j'ai renoncé à toutes les espérances, einem eine Arbeit aufgeben, дать кому работу, donner, proposer une tâche, un ouvrage à faire, à travailler, ein Räthsel aufgeben, задать загадку, donner une énigme, ich habe ihm aufgegeben ihnen zu sagen, я ему препоручилъ, сказать вамъ, je l'ai chargé, je lui ai donné commission de vous dire. Aufgeben, въ нижнемъ Саксонскомъ округѣ значитъ: кушанье носить, dans la Basse Saxe il signifie aussi servir; die Aufgebung, сдача, задача, la reddition; la démission, l'abdication; la proposition.

der Aufgeber, подаmель, le porteur.

Aufgeblasen, прил. adj. надутый, гордый, enflé, bouffi d'orgueil, нар. adv. надуто, гордо, fièrement.

das Aufgeboth, повѣстка, повѣщеніе, объявленіе церковное о бракѣ, la publication, l'annonce, la publication des bans.

Aufgedunsen, см. vo. Aufdunsen.

Aufgehen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, всходить, подниматься; распускаться, разцвѣтать; развязаться, истратиться, se lever; s'épanouir, éclorre; se dénouer, se décorder, se détresser; se consumer, se dépenser, die Sonne geht auf, солнце восходитъ, le soleil se lève, der Mond ist schon aufgegangen, мѣсяцъ уже взошелъ, la lune s'est déja levée, es geht mir in dieser Sache ein Licht auf, понимаю теперь, je vois actuellement clair dans cette affaire, je conçois à présent, es geht ein Nebel auf, туманъ поднимается, il se lève un brouillard, im Rauche aufgehen, въ дымъ, въ пары обратиться, aller en fumée, être consumé par le feu, die Wasser sind aufgegangen, рѣки вскрылись, les rivières ont débâclé, das Getreide ist schon aufgegangen, хлѣбъ уже взошелъ, les bleds ont déja poussé, monté, der Teig geht auf, тѣсто киснетъ, подымается, la pâte se lève, die Thüre gehet auf, дверь отворяется, la porte s'ouvre, das Schloß will nicht aufgehen, замокъ не отпирается, la serrure ne s'ouvre pas, das Geschwür ist aufgegangen, чирей прорвался, l'abcès a percé, der Knoten gehet auf, узолъ развязывается, le noeud se dénoue, das Eis gehet auf, ледъ таетъ, la glace se fond, il dégèle, die Nath ist aufgegangen, шовъ распоролся, la couture s'est décousue, die Blume gehet auf, цвѣтокъ распускается, разцвѣтаетъ, раскидывается, la fleur s'épanouit, die Augen gehen ihm endlich einmal auf, наконецъ глаза у него открылись, онъ наконецъ понялъ, il y voit enfin clair, il conçoit enfin, es wird viel Geld dabey aufgehen, это будешъ стоить много денегъ, on dépensera, usera beaucoup d'argent, il en coûtera, il en faudra beaucoup d'argent, viel aufgehen lassen, много потратить, истратить, издержать, dépenser beaucoup, se mettre en frais, in diesem Hause gehet viel auf, въ семъ домѣ великій расходъ, on dépense, on consume beaucoup dans cette maison, das geht mit einander auf, теперь мы квиты, ни на комъ ничего не остается, cela fait quitte à quitte, fünf mit fünf geht auf, пять изъ пяти ничего, cinq de cinq ne reste rien.

das Aufgeld, промѣнъ, наддача въ промѣнѣ, l'agio.

Aufgeräumt, прил. adj. веселой, gai, bien disposé.

Aufgeweckt, прил. adj. бодрой, живой, éveillé, vif, er ist ein aufgeweckter Kopf, онъ весельчакъ, c'est un esprit éveillé, die Aufgewecktheit, веселость, la gaîeté d'esprit.

Aufgießen, гл. д. непр. v. a. ir. налить, verser, répandre dessus, die Aufgießung, наливаніе,

Aufglätten, гл. д. v. a. выгладить снова, lisser, polir de nouveau; die Aufglättung, выглаживаніе.

Aufgraben, гл. д. непр. v. a. ir. вырывать, выкапывать, разрывать, bêcher la terre, fouiller, déterrer, creuser, einen Graben wieder aufgraben, яму разрыть, relever un fossé; die Aufgrabung, разрываніе, раскапываніе, la fouille.

Aufgreifen, гл. д. непр. v. a. ir. схватить, прикасаться, attrapper, tâter.

Aufgrünen, гл. ср. v. a. разцвѣтать, возраждаться, reverdir.

Aufgürten, гл. д. v. a. подпоясывать; распоясывать, trousser, ceindre, déceindre, défaire une ceinture, dem Pferde den Sattel aufgürten, осѣдлать лошадь, mettre la selle sur un cheval, seller un cheval; die Aufgürtung, подпоясываніе, распоясаніе, la ceinture, l'action de.

Aufhaben, гл. ср. непр. тре. haben, v. n. ir. dem. haben, имѣть на себѣ, носить, avoir dessus ou sur, porter, er hat den Hut auf, онъ имѣетъ шляпу на головѣ, il a le chapeau sur la tête, il est couvert, das Schiff, der Wagen hat Getreide auf, сей корабль нагруженъ, сія телѣга нагружена хлѣбомъ, ce vaisseau, ce chariot mène, porte du bled, das hat nichts auf sich, нѣтъ ничего, это ничего не значитъ, cela n'importe, cela n'est pas de conséquence, er hatte schon den Mund auf, ihm es zu sagen, онъ уже растворилъ ротъ, чтобъ ему сказать, онъ уже готовъ былъ ему сказать, il avoit déja ouvert la bouche pour lui dire.

Aufhacken, гл. д. v. a. прорубать, взрыть, piocher, ouvrir à coups de hache, mit dem Schnabel aufhacken, клевать, долбить, bégueter, das Eis aufhacken, колоть ледъ, rompre, casser la glace, alles Holz aufhacken, изрубить всѣ дрова, couper tout le bois.

Aufhäften, гл. д. v. a. сшивать книгу (у переплетчиковъ), brocher un livre, einen Streifen Leinwand aufhäften, нашить, наметать холстину, coudre un morceau de toile à qq. ch. einem etwas aufhäften, налгать кому что нибудь, donner une bourde à qq. un.

Aufhäkeln, гл. д. v. a. разстегнуть, déboucler, dégrafer.

Aufhalten, гл. д. непр. v. a. ir. удержать, остановить; препятствовать, задержать, arrêter; traîner en longueur, retarder; empêcher, retenir, den Feind aufhalten, удержать непріятеля, arrêter l'ennemi, eine Sache aufhalten, отсро-

срочивать, волочить дѣло, trainer une affaire en longueur, ich will ſie nicht länger aufhalten, я не хочу васъ болѣе задерживать, je ne vous arrêterai pas plus long-temps, einen Dieb aufhalten, задержать, схватить вора, arrêter un voleur, ein Pferd aufhalten, лошадь удержать, остановить, arrêter un cheval, die Uhr aufhalten, остановить часы, arrêter la montre, man muß ihn ſuchen aufzuhalten, должно его чѣмъ нибудь занять, чтобъ онъ не ушелъ, il faut tâcher de l'amuſer, er hat ſich lange bey uns aufgehalten, онъ долго у насъ пробылъ, il s'eſt arrêté long-temps chez nous, er hat ſich lange bey dieſer Sache aufgehalten, онъ долго занимался этимъ дѣломъ, il s'eſt arrêté long-temps à cette affaire, die Hand aufhalten, простирать, протягивать руку, étendre la main, die Thüre aufhalten, дверей не затворять, не запирать, pas fermer la porte, jemanden bey ſich aufhalten, держать, скрывать кого у себя, loger, cacher, recéler, retenir qq. un chez ſoi, ſich aufhalten, остановиться, медлить, мѣшкать, s'arrêter, ſich an einem Orte aufhalten, жить, пребывать въ какомъ нибудь мѣстѣ, demeurer, ſéjourner, faire ſéjour dans un endroit, ſich über etwas aufhalten, смѣяться надъ чемъ, насмѣхаться, ſe moquer de qq. ch. die Aufhaltung задержанїе, остановка, медленїе, le retardement, l'empêchement, l'arrêt, la rétention.

Aufhängen, гл. д. v. a. вѣсить, повѣсить, привѣсить, развѣсить, ſuſpendre, pendre, accrocher, enger, einen Dieb aufhängen, повѣсить вора, pendre un voleur, Wäſche, Kleider aufhängen, развѣсить бѣлье, платье, ſuſpendre le linge, les habits, wer hat ihnen das Mährchen aufgehängt? кто васъ заставилъ вѣрить этой сказкѣ, qui vous en a fait accroire ce conte? die Aufhängung, вѣшанїе.

Aufhaſpeln, гл. д. v. a. пряжу мотать, намотать, смотать, dévider, mettre en écheveau le fil, qui eſt ſur le fuſeau; die Aufhaſpelung, наматыванїе.

Aufhauen, гл. д. v. a. расколоть, разрубить, fendre, ouvrir à coup de hache ou d'épée, das Eis aufhauen, колоть ледъ, caſſer, rompre la glace, alles Holz aufhauen, срубать весь лѣсъ, couper tout le bois; die Aufhauung, рубка, разрубанїе.

Aufhäufen, гл. д. v. a. кучею накласть, навалить, въ кучу класть, accumuler, entaſſer, amonceler; die Aufhäufung, складыванїе въ кучу, l'entaſſement, l'accumulation.

Aufheben, гл. д. непр. v. a. ir. поднимать, сберегать, хранить; уничтожать, lever, relever, ſoulever; anéantir, ſupprimer, abolir, rompre, die Augen aufheben, поднять глаза, lever les yeux, den Anker aufheben, поднять якорь, lever l'ancre, er macht viel Aufhebens von dieſer Sache, онъ эту вещь весьма хвалитъ, онъ этой вещи не можетъ довольно выхвалить, онъ тѣмъ весьма хвалится, величается, хвастаетъ, il ne fait pas aſſez louer cette choſe, das Regiment iſt von dem Feinde aufgehoben worden, полкъ захваченъ непрїятелемъ, le régiment a été enlevé par l'ennemi, wir haben heute aufgehoben, мы сего дня смѣрили хлѣбъ послѣ молотьбы, nous avons aujourd'hui meſuré le bled, einem etwas aufzuheben geben, дать кому что нибудь на сбереженїе, donner qq. ch. à garder à qq. un. die Tafel aufheben, встать изъ за стола, но только о большихъ особахъ, quitter la table, ſe lever de la table, ſe dit ſeulement des perſonnes de qualité, die Belagerung aufheben, снять осаду, lever le ſiège, das Spiel aufheben, оставить игру, перестать играть, finir, quitter une partie de jeu, eins hebt das andere auf, одно уничтожается другимъ, l'un anéantit l'autre, eines mit dem andern aufheben, квиту быть, расквитаться, compenſer l'un par l'autre, einen Contract aufheben, уничтожить контрактъ, caſſer, annuller un contract, ein Geſetz aufheben, законъ отмѣнить, отставить, уничтожить, abolir, annuller, anéantir, caſſer une loix, den Streit aufheben, прекратить, окончить споръ, terminer, finir la querelle, einen Dieb aufheben, схватить вора, ſaiſir, enlever un voleur; die Aufhebung, поднимание, сбереженїе, захваченїе, уничтоженїе, la levée, la garde, la conſervation, l'enlèvement, la caſſation, l'annullation, l'aboliſſement.

Aufheitern, гл. д. v. a. развеселить, égayer, ſich aufheitern, развеселиться, s'égayer, der Himmel heitert ſich auf, небо прочищается, le temps s'éclaircit, ſe remet au beau; die Aufheiterung, развеселенїе, прочищенїе.

Aufhelfen, гл. д. непр. v. a. ir. помочь, пособить, поправить, возстановить, aider à ſe relever, relever, rétablir, aſſiſter, redreſſer ſes affaires, einem Kranken aufhelfen, вылѣчить больнаго, возвратить больному прежнее здоровье, rétablir, guérir un malade, dem nothleidenden Nächſten aufhelfen, помочь ближнему въ нуждѣ, aſſiſter, ſecourir ſon pauvre prochain; die Aufhelfung, вспомоществованїе, пособїе.

der Aufhelfer, см. vo. Bettquast.

Aufhellen, гл. д. v. a. яснымъ дѣлать, éclaircir, der Himmel hellt ſich auf, небо прочищается, время разгуливается, le temps s'éclaircit, ſe remet au beau.

Aufhenken, гл. д. v. a. повѣсить, pendre.

Aufhetzen, гл. д. v. a. поднять, выгнать, débucher, алл. говор. поджигать, подстрекать, возбуждать, возмущать, fig. animer, inciter, irriter, agacer, pouſſer; der Aufhetzer, возмутитель, поджигатель, подуститель, l'incitateur, le boute-feu; die Aufhetzung, возбужденїе, поджиканїе, подущенїе, l'incitation.

Aufhiſſen, гл. д. v. a. поднять, подвязать, lever, die Seegel aufhiſſen, парусы поднимать, hiſſer les voiles.

Aufhocken, гл. д. v. a. взять на спину, на закордыши, prendre ſur le dos & porter qq. un, porter à la vache morte, à la chèvre morte, das Getraide aufhocken, хлѣбъ въ стоги класть, entaſſer les gerbes.

Aufhohlen, гл. д. v. a. вынуть, вытащить, tirer dehors, das Boot aufhohlen, ботъ вспаскивать, tirer le canot au bord.

Aufhorchen, гл. пр. шр. seyn, v. n. dem. seyn, въ общежитїи говорятъ, on dit dans la vie commune, er horchte hoch auf, онъ слушалъ то съ удивленїемъ, il écouta avec étonnement.

Aufhören, гл. д. v. a. перестать, окончить, finir, cesser, die Pest hat aufgehört, чума, моровая язва утихла, la peste a cessé, die Furcht hat aufgehört, страхъ миновался, исчезъ, la crainte a cessé; das Aufhören, конецъ, окончанїе, la fin, ohne Aufhören, безпрестанно, безпрерывно, sans cesse, continuellement.

Aufhüllen, гл. д. v. a. открыть, ôter le voile, éclaircir.

Aufhüpfen, гл. ср. v. n. вспрыгывать, вскакивать, tressaillir, sauter de joie, bonder, man soll ihm gleich aufhüpfen, (низ. рор.) онъ хочетъ, чтобъ тотчасъ по его дудочкѣ плясали, il veut qu'on fasse d'abord ce qu'il desire; die Aufhüpfung, вспрыгиванїе, вскакиванїе.

Aufjagen, гл. д. v. a. подымать, выгонять звѣрей, дичину, faire lever, faire partir le gibier; die Aufjagung, подыманїе.

Aufkämmen, гл. д. v. a. зачесывать, peigner.

der **Aufkauf**, закупка, l'achat, l'accaparement.

Aufkaufen, гл. д. v. a. закупать, скупать, acheter, amasser, accaparer.

der **Aufkäufer**, закупщикъ, барышникъ, le revendeur, l'accapareur.

Aufkegeln, гл. д. v. a. въ пирамиды ставить какъ на пр. ядры, dresser en ordre conique, p. e. des boulets de canon.

Aufkehren, гл. д. v. a. подметать, balayer; die Aufkehrung, подметанїе.

das **Aufkehrig**, ро. gen. s, б. м. f. plu. соръ, les balayures.

Aufkeimen, гл. ср. шр. seyn, v. n dem. seyn, прозябать, выходить, произникать, germer, pousser, алл. fig. die aufkeimende Schönheit eines Mädchen, распускающаяся красота дѣвицы, la beauté naissante d'une fille.

Aufkeßern, гл. д. v. a. (рудокоп. сл. T. de min.) клиномъ раскалывать, расщеплять, couper, diviser par le moyen d'un coin ou mas.

Aufkippen, гл. ср. шре. seyn, v. n. dem. seyn, подниматься, monter; die Aufkippung.

Aufklaftern, гл. д. v. a. по саженно класть, entoiser, mouler, corder du bois.

Aufklappen, гл. д. v. a. говорится о ломберномъ или тому подобно сдѣланныхъ столахъ, разложить, se dit des tables qui se plient & qu'on peut laisser tomber quand on n'en fait pas usage, lever, dresser la table.

Aufklären, гл. д. v. a. прочищать, развеселить, éclaircir, clarifier, réjouir, der Himmel klärt sich auf, небо прочищается, погода разгуливается, le temps s'éclaircit, se remet au beau, sein Gesicht klärt sich auf, онъ въ лицѣ дѣлается опять веселымъ, il reprend un visage serein, son front se déride, dies Räthsel wird sich bald aufklären, сїя загадка скоро откроется, рѣшится, cette énigme s'éclaircira bientôt, aufgeklärte Zeiten, просвѣщенныя времена, des temps éclairés; die Aufklärung, прочищенїе, просвѣщенїе, l'éclaircissement.

Aufklauben, гл. д. v. a. собирать по маленьку, ramasser avec peine, cueillir, recueillir, алл. fig. Fehler aufklauben, выискивать погрѣшности, relever des fautes; die Aufklaubung, собиранїе (по частямъ.)

Aufkleiben, **aufkleben**, **aufkleistern**, гл. д. v. a. наклеивать, приклеивать, coller sur; die Aufkleibung, Aufkleisterung, наклеиванїе, приклеиванїе.

Aufklopfen, гл. д. v. a. расколотить, ouvrir en frappant, casser; die Aufklopfung, расколоченїе.

Aufknacken, гл. д. v. a. разгрызть, casser avec les dents; die Aufknackung, разгрызанїе.

Aufknöpfen, гл. д. v. a. разстегнуть, déboutonner, sich aufknöpfen, разстегнуться, se déboutonner; die Aufknöpfung, разстегиванїе.

Aufknüpfen, гл. д. v. a. навязать, привязать къ верху, attacher en haut; развязать, dénouer, défaire; einen Dieb aufknüpfen, повѣсить вора, pendre un voleur; die Aufknüpfung, навязыванїе.

Aufkochen, гл. д. v. a. подогрѣть, faire bouillir de nouveau, réchauffer; гл. ср. шре. haben, v. n. dem. haben, вскипѣть, bouillir, faire bouillir; die Aufkochung, вскипѣнїе.

Aufkommen, гл. ср. непр. шре. seyn, v. n. ir. dem. seyn, подыматься, вставать, se lever, выздоровѣть, revenir d'une maladie, se rétablir, se remettre, въ моду войти, devenir à la mode, rendre cours, venir en vogue, von seinen Kindern ist keins aufgekommen, всѣ его дѣти въ молодыхъ лѣтахъ примерли, de tous ses enfants il n'y a pas un seul qui ne soit mort jeune, er wird schwerlich aufkommen, онъ врядъ встанетъ, выздоровѣетъ, il guérira, reviendra difficilement de cette maladie, man kann vor ihm nicht aufkommen, онъ у всѣхъ перебиваетъ, il ne laisse parler personne, il veut toujours avoir le dé, er läßt keine Sorgen bey sich aufkommen, онъ ни о чемъ не заботится, il ne se soucie de rien, es ist eine neue Mode aufgekommen, вошло, завелось новое обыкновенїе, il s'est établi, introduit une nouvelle coutume, on a inventé une nouvelle mode, hier wird niemand so leicht aufkommen, здѣсь нажиться трудно, on n'avancera pas, on ne prospérera pas si-tôt ici, er muß dafür aufkommen, онъ долженъ за то отвѣчать, il faut qu'il en réponde, il doit en répondre.

das **Aufkommen**, ро. gen. s, вставанїе, выздоровленїе; поправленїе состоянїя, la reconvalescence, la guérison; le commencement, le cours, l'avancement, la réussite, le succès.

Aufkönnen, гл. ср. непр. шре. haben, v. n. ir. dem. haben, вставать, se lever; er kann nicht auf, helfen sie ihm doch, онъ не можетъ встать, помогите ему, aidez le un-peu, il ne peut pas se lever.

Aufkrämpen, гл. д. v. a. заворотить, стянуть, retrousser; die Aufkrämpung, заворачиванїе, le retroussement.

Aufkratzen, гл. д. v. a. раздирапать, разчесать, écorcher en grattant, égratigner, vulg. érafler la peau; die Aufkratzung, раздирапыванїе, l'égratignure, l'éraflure, l'action de gratter.

Aufkräuseln, гл. д. v. a. die Haare, волосы завивать, въ бумашки класть, mettre en papillotes, en boucles, friser, boucler les cheveux; die Aufkräuselung, завиванїе, la frisure.

Aufkriegen, гл. ср. пре. haben, v. n. dem. haben, (низ. рор.) отворить, ouvrir.

Aufkündigen, гл. д. v. a. отказываться, отпираться отъ своихъ словъ, se retracter, se dédire, contre-mander, ein Kapital aufkündigen, капиталъ требовать назадъ, dénoncer, redemander un capital, eine Wohnung aufkündigen, объявить кому, чтобъ вышелъ изъ дому, déclarer qu'on doit quitter un logis, une maison, donner congé à son locataire, einem Bedienten den Dienst aufkündigen, отказать слугѣ, donner congé à un domestique, einem Herrn den Dienst aufkündigen, отойти отъ господина, demander son congé, einem seine Freundschaft aufkündigen, отказаться отъ дружбы, пресѣчь съ кѣмъ дружбу, renoncer à l'amitié de qq. un; die Aufkündigung, отказъ, требованїе чего назадъ, le congé. l'action de.

die **Aufkunft**, выздоровленїе, la guérison, la convalescence, le rétablissement de la santé.

Aufkütten, гл. д. v. a. примазывать, приклеивать цементомъ, attacher une chose sur une autre avec du ciment.

Auflachen, гл. д. v. a. (сл. эконом. T. forest.) надсѣкать дерево, чтобъ смола могла вытекать, gercer, fêler un arbre afin que la résine en puisse sortir.

Aufladen, гл. д. непр. v. a. ir. накласть, навьючить, нагрузить, charger, imposer, mettre sur, sich eine Last aufladen, наложить на себя бремя, se charger d'un fardeau.

der **Auflader**, ро. gen. s, поденщикъ, который накладываетъ товары и пр. le chargeur, l'arrumeur, le porte-faix.

die **Aufladung**, клажа, нагруженїе, навьюченїе, наложенїе, l'imposition, la charge, l'arrumage.

die **Auflage**, изданїе книги, l'édition d'un livre, die zweyte Auflage, второе изданїе, la seconde édition, wie stark ist die Auflage von diesem Buche, сколько экземпляровъ печатали этой книги, combien d'exemplaires a-t-on imprimé de ce livre? налогъ, подать, l'impôt, la taxe, la taille, eine Auflage auf das Getränke, пошлина на напитки, une taxe sur les boissons; сходьбище ремесленниковъ, l'assemblée des gens de métier.

Auflangen, гл. д. v. a. подавать въ верхъ, donner en haut.

Auflassen, гл. д. непр. v. a. ir. пустить на верхъ, laisser en haut, man wollte ihn nicht auflassen, его не хотѣли пустить на верхъ, on ne vouloit pas le laisser en haut; не запереть, оставить отпертымъ, laisser ouvert, pas fermer.

Auflässig werden, (рудок. сл. T. de min.) оставлять рудникъ, abandonner une mine.

Auflauern, гл. д. v. a. подстерегать, épier, dresser des pièges, des embuches, se mettre en embuscade; die Auflauerung, подстереганїе, le piège, l'embuscade.

der **Auflauf**, стеченїе, смятенїе, мятежъ, l'attroupement, le concours, l'émeute, le tumulte, es ist ein Auflauf entstanden, народъ столпился, произошло волненїе въ народѣ, le peuple s'est attroupé; der Auflauf der Zinsen, умноженїе процентовъ, l'arrérage.

Auflaufen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, выходить; прибывать, умножаться, надуваться, pousser; s'enfler, s'augmenter, croître, grossir, s'accumuler, se gonfler, se tuméfier, der Saame ist noch nicht aufgelaufen, сѣмена еще не вышли, la semence n'a pas encore poussé, der Fluß ist sehr aufgelaufen, рѣка весьма прибыла, разлилась, въ рѣкѣ много воды прибыло, la rivière est bien enflée, a grossi, die Adern laufen ihm auf, жилы у него надуваются, les veines se gonflent chez lui, der Teig läuft auf, тѣсто поднимается, растворяется, la pâte lève, die Zinsen laufen täglich höher auf, проценты нараставютъ ежедевно, les intérêts s'accumulent, grossissent, s'augmentent tous les jours, какъ гл. д. непр. comme v. a. ir. оттереть съ разбѣгу, стереть, enfoncer en courant, donner contre, s'écorcher, sich die Füße auflaufen, отбить, стереть ноги отъ ходьбы, s'écorcher les pieds à force de marcher; das Auflaufen, die Auflaufung, прибыванїе, возвышенїе воды въ рѣкѣ, опухоль; набѣгъ; умноженїе, l'enflement, le gonflement; l'action d'enfoncer, de donner contre; l'augmentation, l'accumulation.

Aufleben, гл. д. v. a. подновить краску, rafraichir un tableau; какъ ср. пре. seyn, comme v. n. dem. seyn, ожить, revivre; die Auflebung, подновленїе, оживанїе.

Auflecken, гл. д. v. a. слизать, lécher; die Auflecung, слизыванїе, le léchement.

Auflegen, гл. д. v. a. наложить, приложить, mettre dessus, imposer, den Ellbogen auflegen, облокотиться, s'accouder, ein Pflaster auflegen, приложить пластырь, mettre un emplâtre, das Tischtuch auflegen, скатерть положить, разослать на столѣ, mettre la nappe, die Hände auflegen, наложить руки, imposer les mains, faire l'imposition des mains, donner les ordres sacrés, einem etwas zu thun auflegen, приказать кому что сдѣлать, наложить на кого какое нибудь дѣло, ordonner, charger qq. un de faire qq. ch., einem einen Eid auflegen, требовать отъ кого присяги, déférer un serment, eine Strafe auflegen, наказать кого, положить на кого наказанїе, infliger une peine, punir, châtier, ich bin dazu heute nicht aufgelegt, я къ тому сего дня не расположенъ, je n'y suis pas disposé, je ne suis pas aujourd'hui en humeur de le faire, sich wider einen auflegen, возстать, взбунтовать противъ кого, s'opposer, se soulever, se révolter, sich auflegen, облокотиться, s'appuyer, s'accouder, ein Buch wieder auflegen, вновь печатать книгу, выпустить книгу вторымъ из-

изданіемъ, réimprimer un livre, en faire une seconde édition, ein Schiff auflegen, привести корабль въ гавань для перезимованія, conduire un vaisseau dans un port pour l'y faire hiverner, какъ гл. ср. тре. haben, comme v. n. dem. haben, Fett auflegen, жирнымъ сдѣлаться, растолстѣть, engraisser; die Auflegung, наложеніе, приложеніе, налогъ; изданіе книги, la charge, l'imposition, l'impôt; l'édition.

Auflehnen, гл. д. v. a. опирать, appuyer, mettre contre, какъ возвр. comme. v. re. sich auflehnen, опрепиться рукою, s'appuyer, s'accouder, se soutenir, das Pferd lehnt sich auf, лошадь становится на дыбы, le cheval se cabre, sich wieder einen auflehnen, возстать противъ кого, воспротивиться, возмутиться, se soulever, se révolter, se rebeller; die Auflehnung, опираніе; возмущеніе, l'action d'appuyer; le soulèvement, la rébellion, la révolte.

Aufleimen, гл. д. v. a. клеить, наклеить, coller sur qq. ch; die Aufleimung, наклеиваніе, l'action de coller.

Auflesen, гл. д. непр. v. a. ir. сбирать, подбирать, поднимать, amasser, ramasser.

Aufliegen, гл. ср. непр. тре. haben, v. n. ir. dem. haben, лежать на чемъ, être couché, appuyé sur qq. ch. sich aufliegen, належать, належать бокъ, s'écorcher pour être trop long-temps couché.

Auflockern, гл. д. v. a. размягчить, ramollir la terre en bêchant.

Auflodern, гл. ср. непр. v. a. ir. вспыхнуть, jetter la flamme tout d'un coup.

Auflösen, гл. д. v. a. развязать, разводить, распустить, разрѣшить, délier, dénouer, détacher, défaire, détresser, dissoudre, décomposer, resoudre, déchiffrer, einen Knoten auflösen, развязать узолъ, défaire un noeud, ein Räthsel auflösen, отгадать загадку, deviner une énigme, trouver le mot d'une énigme, einen Zweifel auflösen, рѣшить сомнѣніе, resoudre un doute, das Wasser löset den Zucker, das Salz auf, вода разводитъ сахаръ, соль, l'eau dissout le sucre, le sel, aufgelöset werden, умереть, mourir; die Auflösung, развязываніе; растапливаніе, разрѣшеніе; смерть, le déliement, dénouement; la solution, dissolution, décomposition; le trépas, la mort.

Auflöslich, прил. adj. разрѣшительный, dissoluble, déchiffrable.

Auflöthen, гл. д. v. a. припаять, souder sur qq. ch. die Auflötung, припайка.

Aufmachen, гл. д. v. a. отворить, отпирать, ouvrir, eine Nuß aufmachen, разбить, разгрызть орѣхъ, casser une noix, Tuch aufmachen, развернуть сукно, développer une pièce de drap, einen Brief aufmachen, распечатать письмо, décacheter une lettre, die Thüre aufmachen, отворить, дверь, (wenn sie aber verschlossen ist, si elle est fermée), отпирать, ouvrir la porte, das Schloß aufmachen, отпирать замокъ, ouvrir la serrure, какъ возвр. comme rec. sich aufmachen, вставать, se lever; уѣхать, отправиться, partir, s'en aller, se mettre en chemin, haben sie sich schon aufgemacht, вы уже встали, vous êtes vous déja levé, sich frühe aufmachen, рано вставать, рано уѣхать, отправиться рано въ путь, se lever de bonne heure, se mettre en chemin de bonne heure, einen Huth aufmachen, шляпу связать, загнуть, monter un chapeau; die Aufmachung, отвореніе.

Aufmahlen, гл. д. v. a. смолоть, перестать молоть, moudre tout.

Aufmahnen, см. vo. ermahnen.

Aufmalen, гл. д. v. a. подновить картину, rafraichir un tableau.

Aufmauern, гл. д. v. a. вывесть стѣну, élever une muraille, bâtir de pierre, ein Haus aufmauern, построить каменной домъ, bâtir une maison de pierre.

Aufmerken, гл. д. v. a. замѣчать, примѣчать, écouter avec attention, être attentif, observer.

Aufmerksam, прил. adj. примѣчательный, внимательный, attentif; нар. adv. примѣчательно, внимательно, attentivement, avec attention.

die Aufmerksamkeit, примѣчаніе, вниманіе.

Aufmessen, гл. д. непр. v. a. ir. смѣрить, transporter les bleds sur le grenier après les avoir mesurés; die Aufmessung, измѣреніе.

Aufmuntern, гл. д. v. a. возбуждать, ободрять, поощрять, охоты придавать, éveiller, égayer exciter, encourager, exhorter, pousser, porter a, einen Betrübten aufmuntern, развеселить печальнаго, égayer un homme affligé, einen zur Tugend aufmuntern, поощрять кого къ добродѣтели, exhorter qq. un à la vertu, einen von dem Schlafe aufmuntern, разбудить кого, éveiller qq. un du sommeil; die Aufmunterung, ободреніе, поощреніе, l'encouragement, la vivacité, l'exhortation.

Aufmutzen, гл. д. v. a. словами что нибудь увеличивать, примѣтивъ чью ошибьу представлять ее важною, хулить; принимать что въ худую сторону, relever, exagérer; prendre en mauvaise part, trouver mauvais; die Aufmutzung, толкованіе въ худую сторону.

Aufnageln, гл. д. v. a. прибить, приколотить, clouer, attacher avec des clous; die Aufnagelung, прибиваніе.

Aufnähen, гл. д. v. a. нашить, изшить, coudre à ou sur qq. ch. user, employer tout en cousant; die Aufnähung, нашивка.

die Aufnahme, пріемъ, принятіе; приращеніе, успѣхъ, l'accueil, la réception; la prospérité, l'avancement, l'accroissement, die Aufnahme an Geld, заемъ денегъ, l'emprunt, die Aufnahme an Kindes statt, усыновленіе, l'adoption, in Aufnahme kommen, въ славу притти, прославиться, prospérer, accroître, die Künste in Aufnahme bringen, привести науки въ цвѣтущее состояніе, faire fleurir les arts, in Aufnahme kommen, поправить свое состояніе, prospérer, avancer ses affaires.

Aufnaschen, гл. д. v. a. съѣсть, убрать, manger par friandise, er hat alles aufgenascht, онъ все убралъ, il a tout mangé.

Aufnehmen, гл. д. непр. v. a. ir. подымать, поднять, ramasser, relever qq. ch. eine Gegend aufnehmen, снять положеніе мѣста, lever le plan

de

de quelque lieu, Geld aufnehmen, занять деньгъ, emprunter de l'argent, einen gut aufnehmen, принять кого хорошо, recevoir qq. un bien, favorablement, einen aufnehmen, принять кого въ домъ къ себѣ, loger, donner la retraite à qq. un, einen an Kindes statt aufnehmen, усыновить кого, adopter qq. un, etwas gut, übel aufnehmen, принимать, толковать что въ хорошую, худую сторону, prendre en bonne, mauvaise part, ich werde es als eine große Gefälligkeit aufnehmen, я это за великое одолженіе почту, je le regarderai comme un grand plaisir, es mit einem aufnehmen, схватиться съ кѣмъ, tenir tête à qq. un, l'entreprendre, lui prêter le collet, er hat überall Waaren aufgenommen, онъ вездѣ товары на кредитъ бралъ, il a pris partout des marchandises à crédit, ich weiß nicht, wie er es aufnehmen wird, я не знаю какъ онъ это приметъ, je ne sais comme il le prendra, какъ гл. ср. пре. haben, comme v. n. dem. haben, die Hündinn nimmt auf, (охотнич. сл. T. de chas.) сука приняла, обходилась, la chienne a retenu, sich aufnehmen, поправить свои обстоятельства, prospérer, avancer ses affaires; das Aufnehmen, приращеніе, успѣхъ, la prospérité, l'avancement, l'aggrandissement.

Aufnesteln, гл. д. v. a. развязать, отшпиливать, délier, dénouer, détacher une aiguillette, einen Dieb aufnesteln, повѣсить вора, pendre un voleur; die Aufnestelung, развязаніе.

Aufnöthigen, гл. д. v. a. принудить взять, приневоливать, forcer de prendre; die Aufnöthigung, принужденіе взять.

Aufopfern, гл. д. v. a. жертвовать, sacrifier, immoler, sein Leben dem Vaterlande aufopfern, жертвовать жизнію своею отечеству, sacrifier sa vie pour la patrie, er hat seine Ruhe, seine Glückseligkeit aufgeopfert, онъ пожертвовалъ своимъ покоемъ, благополучіемъ, il a sacrifié son repos, sa fortune.

Aufpacken, гл. д. v. a. укладывать на возъ, накласть, charger, mettre une charge; развязать, ouvrir un ballot, dépaqueter, déballer; die Aufpackung, укладываніе.

Aufpappen, гл. д. v. a. наклеить, coller sur qq. ch.

Aufpassen, гл. ср. пре. haben, v. n. dem. haben, примѣривать, ajuster; einen Deckel auf die Schachtel aufpassen, примѣрить крышку къ коробкѣ, ajuster un couvercle à une boete, einen aufpassen, служить кому; стеречь, подстерегать кого; навѣщовать, козни строить кому, servir qq. un; épier, guetter qq. un; die Aufpassung, примѣреніе, служеніе, подстереганіе.

der Aufpasser, ро. gen. s, служитель; а особливо въ нѣкоторыхъ городахъ осмотрщикъ привозимыхъ туда товаровъ, le domestique; & dans quelques villes il signifie un visiteur.

Aufpfeifen, гл. д. непр. v. a. ir. свистать, засвистать, siffler.

Aufpflanzen, гл. д. v. a. поставить, planter, die Fahne aufpflanzen, воткнуть знамя, planter le drapeau, mit aufgepflanztem Bajonette, съ примкнутымъ штыкомъ, la bayonnette au bout du fusil; die Aufpflanzung, поставленіе.

Aufpflügen, гл. д. v. a. вспахать, ouvrir en labourant, einen Schatz aufpflügen, вырыть кладъ, déterrer un trésor en labourant la terre; die Aufpflügung, вспахиваніе.

Aufpfropfen, гд. д. v. a. привить, enter, greffer; die Aufpfropfung, прививаніе, l'ente.

Aufpichen, гл. д. v. a. присмолить, засмолить, coller avec de la poix, poisser, enduire de poix; die Aufpichung.

Aufpicken, гл. д. v. a. продолбить, ouvrir avec le bec.

Aufplatzen, гл. ср. пре. seyn, v. n. dem. seyn, треснуть, лопнуть, разсѣсться, разорваться, crever, se fendre.

Aufpressen, гл. д. v. a. снова тиснуть, donner un nouveau lustre à une étoffe en la catissant.

Aufprotzen, гл. д. v. a. на передки поставить, (пушку) monter un canon.

der Aufputz, украшеніе, уборъ, уборка, l'ornement, la parure, l'ameublement.

Aufputzen, гл. д. v. a. украсить, убрать, вычистить, orner, parer, meubler, garnir de meubles, nettoyer, polir, einen Degen aufputzen, вычистить шпагу, polir une épée; die Aufputzung, украшеніе, уборка, l'ornement, la parure.

Aufquellen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ключемъ бить, couler de source, sourdre, die Gerste ist von der Nässe aufgequollen, ячмень отъ мокроты разбухъ, l'humidité a gonflé l'orge, какъ д. comme a. die Köchinn hat die Erbsen aufgequellt, повариха горохъ выварила, la cuisinière a fait bouillir les pois.

Aufraffen, гл. д. v. a. собирать; найти, amasser, ramasser; attraper, prendre, wo haben sie dies schon wieder aufgerafft, гдѣ вы это опять промыслили, достали, ou avez vous attrapé cela, er raffte sich geschwind wieder auf, онъ скоро опять всталъ, оправился, il s'est relevé bien vite, il s'est remis, il s'est rétabli bien vite.

Aufrauchen, гл. д. v. a. выкурить, consumer tout le tabac.

Aufräumen, гл. д. v. a. прибирать, убирать, arranger, mettre en ordre, ein Zimmer aufräumen, убирать комнату, arranger une chambre, die Feinde haben hier gut aufgeräumt, непріятели здѣсь много опустошили, les ennemis ont beaucoup pillé ici, aufgeräumt seyn, весelу быть, être de bonne humeur, être éveillé, einen aufgeräumt machen, развеселить кого, rendre qq. un de bonne humeur, égayer qq. un, ein aufgeräumter Kopf, весельчакъ, веселый человѣкъ, un homme gai, jovial; die Aufräumung, убираніе, прибираніе, уборка, l'arrangement, l'ordre, le nettoyement.

Aufrechnen, гл. д. v. a. счеться, на счетъ поставить, acquitter, décharger, mettre sur le compte; die Aufrechnung, расчетъ.

Aufrecht, прил. adj. прямый, droit; нар. adv. прямо, droit, debout, die Gerechtigkeit aufrecht erhalten, соблюсти, сохранить правосудіе, main-

maintenir, exercer, rendre la justice; die Aufrechterhaltung, сохраненïе, le maintien.

Aufrecken, гл. д. v. a. поднять, tendre en haut, lever.

Aufregen, гл. д. v. a. мѣшать, remuer.

Aufreiben, содрать, frotter, écorcher, die Haut aufreiben, содрать себѣ кожу, s'écorcher, alle Farben aufreiben, тереть всѣ краски, broyer toutes les couleurs, einen aufreiben, разорить, истребить кого, détruire, ruiner, exterminer, faire mourir, perdre qq. un, er hat diesen Mann völlig aufgerieben, онъ этого человѣка со всѣмъ, въ конецъ разорилъ, il a achevé de ruiner cet homme, die Armee wurde durch Hunger aufgerieben, армïя голодомъ помираетъ, l'armée fut détruite par la faim, ein Tuch aufreiben, на сукно ворсъ навести, friser un drap; die Aufreibung, содранïе.

Aufreichen, гл. д. v. a. подавать въ верхъ, tendre en haut.

Aufreihen, гл. д. непр. v. a. ir. нанизать, enfiler.

Aufreissen, гл. д. непр. v. a. ir. разорвать, ouvrir en tirant par force, déchirer, rompre, die Thür aufreissen, двери разломать, il a ouvert la porte en la tirant par force, eine Wunde wieder aufreissen, рану растворить, растравить, rouvrir une plaie, die Erde, взрывать землю, labourer la terre, ein Gebäude aufreissen, снять планъ съ строенïя, tracer le plan d'une maison, das Maul aufreissen, разинуть ротъ, зѣвать, bailler; какъ ср. пр. seyn, comme v. n. dem. seyn, распороться, разсѣсться, растрескаться, se découdre, se fendre, se gercer, die Nath ist aufgerissen, шовъ распоролся, la couture s'est décousue.

Aufreiten, гл. д. непр. v. a. ir. ссадить, fouler un cheval, sich aufreiten, ссадить себѣ кожу верховою ѣздою, s'écorcher en montant à cheval.

Aufrennen, гл. д. v. a. съ разбѣгу отворить, enfoncer, ouvrir en courant contre, какъ гл. ср. непр. тре. seyn, comme v. n. dem. seyn, сѣсть, donner contre qq. ch. sur qq. ch. échouer, das Schiff ist aufgerannt, корабль сѣлъ на мѣль, le vaisseau s'est ensablé.

Aufrichten, гл. д. v. a. поставить, воздвигнуть, ériger, élever, einen Stuhl aufrichten, стулъ поднять, relever la chaise, sich im Bette aufrichten, приподняться съ постели, se lever dans le lit, einem ein Denkmal aufrichten, поставить, воздвигнуть кому монументъ, памятникъ, ériger un monument à qq. un, Freundschaft mit einem aufrichten, завести съ кѣмъ дружбу, lier, faire amitié avec qq. un, ein Regiment Soldaten aufrichten, набирать полкъ, lever, former un régiment, einen Betrübten aufrichten, утѣшить печальнаго, consoler, soulager, ranimer un affligé, relever le courage; die Aufrichtung, воздвиженïе, набиранïе, заключенïе, заведенïе, утѣшенïе, l'érection, la levée, la conclusion, l'établissement, la consolation.

Aufrichtig, прил. adj. чистосердечный, искренній, нелицемѣрный, откровенный, sincere, droit, franc, de bonne foi; нар. adv. чистосердечно, искренно, sincèrement, droitement, franchement, de bonne foi.

die Aufrichtigkeit, чистосердечïе, искренность, la sincèrité, la droiture, franchise, la bonne foi, la candeur.

Aufriegeln, гл. д. v. a. задвижку отодвинуть, déverrouiller.

der Aufriß, планъ, чертежъ, le plan.

Aufritzen, гл. д. v. a. царапать, égratigner, inciser.

Aufrollen, гл. д. v. a. свить, свертѣть, plier en rond; развертывать, развивать, déplier, dérouler; einen Bogen Papier aufrollen, завернуть, завертывать листъ бумаги, rouler une feuille de papier, Haare aufrollen, завивать волосы, mettre les cheveux en papillottes; die Aufrollung, завертыванïе, завиванïе; развертыванïе, развиванïе.

Aufrücken, гл. д. v. a. поднять; hausser, élever; reprocher, einem seine Fehler aufrücken, попрекать кого въ слабостяхъ, reprocher à qq. un ses fautes.

Aufrufen, гл. д. непр. v. a. ir. воззывать, appeller qq. un qui est assis, le faire lever.

der Aufruhr, ро. gen. es, б. мн. s. p. мятежъ, бунтъ, возмущенïе, la révolte, la rebellion, sédition l'émeute, la mutinerie; безпокойство, смятенïе духа, l'agitation, l'inquiétude de l'esprit.

Aufrühren, гл. д. v. a. размѣшать; возмущать; упоминать снова, remuer, fouiller, ameuter, relever; eine alten Streit wieder aufrühren, упомянуть опять о старомъ спорѣ, susciter de vieilles querelles, die Tinte aufrühren, мѣшать чернилы, remuer l'encre.

der Aufrührer, р. gen. s, мно. plu. die, мятежникъ, бунтовщикъ, возмутитель, le rebelle, mutin, révolté, boute-feu.

Aufrührisch, прил. adj. мятежный, бунтующïй, возмутительный, rebelle, séditieux, mutin, révolté, нар. adv. мятежно, séditieusement, tumultuairement, ein aufrührisches Volk, мятежный народъ, un peuple rebelle.

Aufrüffeln, aufrütteln, гл. д. v. a. только о соломѣ, перетрусить, secouer, remuer, agiter (en parlant de la paille.)

Aufsagen, гл. д. v. a. сказывать урокъ, réciter, dire la leçon, отказаться, se dédire, einem die Freundschaft aufsagen, прервать дружбу съ кѣмъ, rompre avec qq. un, einen Kauf aufsagen, отказаться отъ покупки, se dédire d'un marché, d'un achat, einem die Miethe aufsagen, отказать въ найму, congédier un locataire.

Aufsägen, гл. д. v. a. распилить, ouvrir en sciant.

Aufsammeln, гл. д. v. a. собирать, ramasser.

Aufsatteln, гл. д. v. a. осѣдлать (лошадь), seller (un cheval).

der Aufsatz, уборъ; карнизъ; сочиненïе, начертанïе, l'ornement de tête; le chapiteau, la garniture; la composition, le mémoire, le plan, la minute, ein silberner Aufsatz zum Nachtische, серебреный десертный сервисъ, un surtout d'argent, der

Advokat hat den Aufsatz ins Reine geschrieben, стряпчей переписалъ дѣло на бѣло, l'avocat a écrit sa minute au net, haben sie ihren Aufsatz geendiget, окончили ли вы ваше сочиненїе, avez-vous fini votre composition?

Aufsätzig, прил. adj. непрїятельскїй, противный, упорный, мятежный, ennemi, contraire, obstiné, séditieux; нар. adv. непрїятельски, противно, упорно, мятежно, séditieusement, capricieusement.

Auffaugen, гл. д. v. a. прососать, ouvrir en suçant.

Aufsäugen, гл. д. v. a. вскормить грудью, allaiter, nourrir, élever un enfant.

Aufschärfen, гл. д. v. a. разрѣзать, ouvrir en coupant, couper.

Aufschauen, гл. ср. тре. haben, v. n. dem. haben, подняшь глаза, взглянуть, lever les yeux, regarder.

Aufschäumen, гл. ср. тре. haben, v. n. dem. haben, пѣниться, écumer.

Aufscheuchen, гл. д. v. a. пугать, спугнуть, chasser, débucher; die Aufscheuchung, пуганїе.

Aufscheuern, гл. д. v. a. вычистить, очистить, nettoyer, laver.

Aufschieben, гл. д. непр. v. a. ir. поднимать; отлагать, откладывать, отсрочивать, pousser en haut; différer, prolonger, remettre à un autre temps, suspendre; die Aufschiebung, поднятїе; отсрочка, отложенїе, le retard. см. vo. Aufschub.

Aufschiessen, гл. д. непр. v. a. ir. выбить, прострѣлить, forcer, ouvrir en tirant contre, die Feinde haben die Thore aufgeschossen, непрїятели прострѣлили ворота, les ennemis ont forcé les portes en tirant contre; какъ ср. тр. seyn, comme v. n. dem. seyn, скоро расти, monter, grandir, croitre, in Saamen aufschiessen, (о сѣмени) всходить; monter en graine, die Fische schiessen aus der Tiefe auf, рыба выскакиваетъ изъ воды, les poissons montent en haut.

der Aufschlag, (въ карточ. игрѣ) вскрыша, au jeu des cartes,) la tourne, carte de retour; въ платьяхъ лацканъ, отворотъ, обшлагъ, le parement d'un habit; возвышенїе цѣны, l'enchérissement du prix.

Aufschlagen, гл. д. непр. v. a. ir. поставить; отомкнуть, вломиться; отворить, dresser; enfoncer, rompre, ouvrir à force de coups; das Lager aufschlagen, лагерь расположить, разбить, mettre, poser, asseoir le camp, ein Zelt, палатку поставить, tendre, deployer une tente, eine Bude, лавку поставить, construire une boutique, die Aermel, заворотить обшлага, retrousser les manches, aufschlagen einen Tisch, поднять полу у стола, lever la table, la dresser, seine Wohnung an einem Orte aufschlagen, основать жилище, поселиться въ какомъ мѣстѣ, établir sa demeure, se fixer en un lieu, die Augen aufschlagen, открыть, поднять глаза, ouvrir, lever les yeux, einen aufschlagen, бить кого до тѣхъ поръ, пока онъ вскочетъ, battre qq. un jusqu à ce qu'il se lève, ein Hufeisen aufschlagen, подкову подбить, подковать лошадь, mettre un fer, ferrer un cheval, sich den Kopf aufschlagen, расшибить себѣ голову, se casser la tête, Nüsse aufschlagen, разбить, расколотить орѣхи, casser des noisettes, eine Thür, выбить, выломить двери, enfoncer une porte, ein Buch aufschlagen, раскрыть книгу, ouvrir un livre, eine Stelle in einem Buche aufschlagen, сыскать мѣсто въ книгѣ, chercher un passage dans un livre, eine Karte aufschlagen, вскрыть карту, tourner une carte; какъ ср. тр. seyn, comme v. n. dem. seyn, вздорожать, стать дороже, enchérir, renchérir, monter de prix, das Getreide ist sehr aufgeschlagen, хлѣбъ очень вздорожалъ, цѣна хлѣбу возвысилась, les grains ont beaucoup enchéri, das Getreide ist um zwey Rubel aufgeschlagen, хлѣбъ двумя рублями сталъ дороже, le prix du bled a haussé de deux Roubles; die Aufschlagung, поставленїе, открытїе, возвышенїе цѣны, l'imposition, l'enfoncement, le renchérissement.

Aufschlichten, гл. д. v. a. класть, empiler, Holz aufschlichten, класть дрова, empiler du bois.

Aufschließen, гл. д. v. a. отпирать, ouvrir avec la clef, ein Schloß aufschließen, отпереть замокъ, ouvrir une serrure avec la clef, ein Zimmer, отпереть комнату, ouvrir une chambre, die Blumen schließen sich auf, цвѣты распускаются, les fleurs s'épanouissent, einem eine dunkele Stelle aufschließen, растолковать кому темное мѣсто, expliquer un passage obscur dans un livre à qq. un, dies Geheimniß wird sich bald aufschließen, сїя тайна скоро откроется, выдетъ наружу, ce mystere se découvrira bientôt, sein Herz aufschließen, открыть свое сердце, ouvrir, découvrir, décharger son coeur; die Aufschließung, открытїе, l'ouverture, l'épanouissement.

Aufschlitzen, гл. д. v. a. распороть, ouvrir, fendre, fêler, inciser, einem den Bauch aufschlitzen, взрѣзать, распороть кому брюхо, fendre le ventre; die Aufschlitzung, взрѣзыванїе, la fente, l'incision.

der Aufschluß, открытїе, отверстїе, отпиранїе; l'ouverture; алл. fig. объясненїе, изъясненїе, l'éclaircissement, l'explication.

Aufschmeißen, гл. д. непр. v. a. ir. набросать, накидать, jetter dessus, enfoncer, die Thüre aufschmeißen, двери силою растворить, enfoncer la porte.

Aufschmelzen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, растопиться, расплавливаться, se fondre, какъ гл. д. comme v. a. припаять, attacher sur un autre corps par la fonte.

Aufschmieden, гл. д. v. a. выковать, joindre un fer à un autre par l'action de forger.

Aufschmieren, гл. д. v. a. намазать, graisser, enduire, Butter aufschmieren, намазать масло на хлѣбъ, étendre du beurre sur du pain.

Aufschmücken, гл. д. v. a. убрать, украсить, orner, parer, eine Braut aufschmücken, нарядить невѣсту, parer, habiller une promise.

Aufschnallen, гл. д. v. a. пристегать пряжкою, attacher, boucler sur qq. ch. dem Pferde den Mantelsack aufschnallen, чемоданъ къ сѣдлу при-

стегнуть, lier le porte-manteau sur le cheval; разстегнуть, déboucler.

Aufschnappen, гл. д. v. a. хватать, attraper, découvrir par hazard, der Hund schnappt einen Bissen auf, собака хамкаетъ, ловитъ кусокъ, le chien attrape un morceau, ein Wort aufschnappen, ловить слово, attraper, prendre un mot, какъ гл. ср. тре. seyn, comme v. n. dem. seyn, подыматься, se débander, sauter, s'élever en haut.

Aufschneiden, гл. д. непр. v. a. ir. надрѣзать, нарѣзать, срѣзать, entailler, ouvrir en coupant, trancher, fendre, алл. хвастаться, fig. faire le gascon, trancher du brave, faire des fanfaronnades, er kann gewaltig aufschneiden, онъ ужасно какъ хвастаетъ, il fait des gasconnades, fanfaronnades, einen Fisch aufschneiden, рыбу распороть, разрѣзать, éventrer un poisson, ein Buch aufschneiden, разрѣзать листы у книги, couper les feuilles d'un livre, aufs Kerbeholz aufschneiden, зарубить на биркѣ, marquer sur la taille; die Aufschneidung, разрѣзываніе, l'ouverture, la coupe, taille, dissection.

der Aufschneider, хвастунъ, le fanfaron, gascon, rodomont, vanteur, vendeur de fumée, glorieux.

die Aufschneiderey, хвастанье, хвастовство, la gasconnade, fanfaronnade, rodomontade, charlatanerie.

Aufschneiteln, гл. д. v. a. сучья обрѣзать, ébrancher, dépouiller un arbre de ses branches superflues.

Aufschnellen, гл. ср. треб. seyn, v. n. dem. seyn, вдругъ подняться, trébucher, das Brett schnellte auf, доска вдругъ поднялась, la planche trébuchoit.

der Aufschnitt, нарѣзъ, la coupure, der Aufschnitt an einem Aermel, разрѣзъ, la coupure d'une manche.

Aufschnüren, гл. д. v. a. разшнуровать, délacer.

Aufschobern, гл. д. v. a. въ копны, въ скирды ставить, entasser.

der Aufschößling, отпрыскъ, отрасль, лѣторасль; алл. говорится о молодомъ человѣкѣ, который скоро выросъ, le rejetton, bourgeon, tendron; fig. un jeune homme qui croit beaucoup, un flandrin, un grandelet.

Aufschränken, гл. д. v. a. клѣткою накласть, croiser, mettre de travers, comme des planches pour laisser un passage libre à l'air.

Aufschrauben, гл. д. пр. и непр. v. a. r. & ir. привернуть, привинтить, attacher, serrer sur une autre chose à vis; отвернуть, отвинтить, desserrer la vis; поднять, ein Haus aufschrauben, поднять, подрубить домъ, élever une maison pour la reparer; die Aufschraubung, отвинтываніе.

Aufschrecken, гл. д. v. a. напугать, épouvanter, effrayer.

Aufschreiben, гл. д. непр. v. a. ir. записать, замѣтить; изписать, внести, marquer, prendre note, mettre par écrit, écrire; user; ich habe es in meine Schreibtafel aufgeschrieben, я это въ мою записную книжку внесъ, je l'ai marqué dans mes tablettes, einen Nahmen aufschreiben, записать, замѣтить чье имя, marquer le nom de qq. un; die Aufschreibung, записаніе, внесеніе, l'action de marquer, l'annotation.

Aufschreyen, гл. д. непр. v. a. ir. разкликать, éveiller par des cris, ein Kind aufschreyen, разбудить крикомъ дитя, éveiller un enfant à force de crier, какъ ср. тре. haben, comme v. n. dem. haben, громко кричать, s'écrier.

die Aufschrift, надпись, заглавіе, l'inscription, l'adresse, le dessus, le titre, die Aufschrift eines Briefes, надпись, l'adresse.

Aufschroten, гл. д. v. a. вытаскивать, rouler, filer en haut; die Aufschrotung, вытаскиваніе.

der Aufschub, po. gen. es, отсрочка, медленіе, le délai, le retardement, le retard, la surséance; diese Sache leidet keinen Aufschub, сіе дѣло не терпитъ времени, отсрочки, cette affaire ne souffre aucun délai.

Aufschürzen, гл. д. v. a. подобрать, trousser, retrousser, schürzet das Kind auf, подберите у дитяти платье, troussez cet enfant; die Aufschürzung, подборка.

Aufschüsseln, гл. д. v. a. (низк. pop.) потчивать, régaler, traiter avec profusion, (terme com.) и алл. исполнять чье желаніе, fig. faire les volontés de qq. un, man wird ihnen nicht gleich aufschüsseln, не вдругъ сдѣлаютъ по вашему, on ne fera pas d'abord tout ce que vous voulez.

Aufschütteln, гл. д. v. a. перебить, remuer, ein Bett aufschütteln, перебить, перетрясти перья въ перинѣ, remuer les plumes d'un lit.

Aufschütten, гл. д. v. a. насыпать, обсыпать, verser dessus, amasser, Getreide aufschütten, насыпать, запасать, хлѣба, amasser du bled, mettre en magazin, en grenier, Getreide in der Mühle aufschütten, рожь ссыпать въ оселъ, mettre le grain dans la trémie, engrener le bled, Erde um einen Baum aufschütten, обсыпать дерево землею, entourer un arbre de terre.

Aufschwämmen, гл. д. v. a. растянуть какъ губку, gonfler, ein Schwein aufschwämmen, откормить свинью, gonfler un porc.

Aufschwänzen, гл. д. v. a. ein Pferd aufschwänzen, подвязать у лошади хвостъ, trousser la queue d'un cheval; die Aufschwänzung, подвязаніе.

Aufschwärzen, гл. д. v. a. подчернить, teindre de nouveau en noir.

Aufschwatzen, гл. д. v. a. уговорить, enjoler, persuader qq. un. de prendre qq. ch. sie werden, mir dies nicht aufschwatzen, сколько вы ни говорите, однако я этого не возьму; vous ne me persuaderez pas de le prendre, die Aufschwatzung.

Aufschweißen, гл. д. v. a. наварить, souder un fer sur un autre.

Aufschwellen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, вспухнуть, распухнуть, подниматься, enfler, gonfler, boursouffler, bouffer, der Fluß schwillt auf, рѣка поднимается, la rivière enfle, grossit, dem Pferde sind die Beine aufgeschwollen, у лошади ноги распухли, ce cheval a les jambes gorgées, die Zinsen sind schon sehr aufgeschwollen, проценты уже очень наросли, les intérets ont bien grossi, какъ гл. д. comme v. a. пучить, enfler, gonfler, гордымъ сдѣлать, enorgueillir, scharfe Feuchtigkeiten schwellen

den Leib auf, острыя мокроты раздуваютЪ тѣло, les humeurs acres gonflent l'estomac, dieser Gedanke schwellt mein Herz auf, сїя мысль возвышаетЪ мой духЪ, cette pensée élève mon coeur, einen Fluß aufschwellen, поднять воду вЪ рѣкѣ (посредствомЪ плотины,) enfler une rivière en fermant les écluses; das Aufschwellen, прибыванїе, опухоль, надуванїе, поднятїе, l'enflement, l'enflure, le gonflement.

Aufschwingen sich, гл. возвр. непр. v. re. ir. подыматься вЪ верхЪ, s'élever, prendre l'essor, mein Geist schwingt sich auf, духЪ мой возвышается, паритЪ, mon esprit, mon ame s'élève, prend l'essor.

Aufschwören, гл. д. непр. v. a. ir. присягать, вЪ Германїи говорится только о молодой благородной женщинѣ, которая принимается канониссою вЪ дѣвичей монастырь, prêter serment, se dit seulement d'une jeune dame, qui est reçue chanoinesse dans un couvent de filles.

Aufsehen, гл. ср. непр. пре. haben, v. n. dem. haben, вЪ верхЪ смотрѣть; надзиранїе, присмотрЪ имѣть, regarder en haut, lever, élever les yeux; avoir l'inspection, surveiller, prendre garde.

das Aufsehen, po. gen. s, вниманїе, шумЪ, блескЪ, le bruit, l'éclat, die Sache macht viel Aufsehen, это дѣлаетЪ много шуму, l'affaire fait beaucoup de bruit, er macht viel Aufsehen in der Welt, онЪ живетЪ очень пышно, блистательно, обращаетЪ на себя великое вниманїе вЪ свѣтѣ, il fait beaucoup d'éclat.

der Aufseher, po. gen. s, мно. plu. die, надзиратель, смотритель, l'inspecteur, le surveillant, die Aufseherinn, надзирательница, l'inspectrice, la gouvernante.

Aufsetzen, гл. д. v. a. поставить, dresser, élever, Kegel aufsetzen, поставить кегли, dresser les quilles, das Holz aufsetzen, дрова поставить, empiler du bois, Waaren aufsetzen, товары укласть, складывать, entasser des marchandises, Gut und Blut für einen aufsetzen, отважить все для кого, всѣмЪ жертвовать, sacrifier sa vie pour qq. un, ein Frauenzimmer aufsetzen, убирать голову у женщины, coiffer une femme, алл. говорятЪ sich wider einen aufsetzen, возстать противЪ кого, all. se révolter, se mutiner, se rebeller contre qq. un, seinen Kopf aufsetzen, упрямиться, упорствовать, s'entêter, s'opiniâtrer, den Hut aufsetzen, надѣть шляпу, mettre le chapeau, se couvrir, die Speisen aufsetzen, кушанье на столЪ поставить, servir les plats, etwas schriftlich aufsetzen, написать, сочинить, écrire, dresser, mettre par écrit, minuter, projetter, eine Rechnung, сдѣлать счетЪ, faire, écrire un compte, dresser un mémoire, seine Gedanken aufsetzen, написать свои мысли, écrire ses pensées, einen Brief aufsetzen, написать, сочинить письмо, écrire une lettre, einen aufsetzen, обмануть кого, tromper qq. un, jemanden Hörner aufsetzen, приставить, приковать кому рога, planter des cornes à qq. un, le faire cocu, sich aufsetzen, садиться на лошадь, на телѣгу, se mettre à cheval, s'asseoir sur le chariot; какЪ ср. пре. haben, comme v. n. dem. haben, der Hirsch setzt auf, у оленя растутЪ новые рога, les bois repoussent au cerf, das Pferd setzt auf, лошадь грызетЪ ясли, ce cheval tique.

der Aufsetzer, тотЪ, который что нибудь упадшее ставитЪ, говорится особливо при кегельной игрѣ, celui qui dresse ou range qq. ch. il se dit principalement de celui qui dresse les quilles.

die Aufsetzung, поставленїе, l'action de dresser.

Aufseyn, гл. ср. непр. v. n. ir. только вЪ простомЪ народномЪ нарѣчїи употребительный глаголЪ, ce mot n'est en usage que dans la vie commune, ich bin gestern lange aufgewesen, я вчера поздо легЪ, je me suis couché hier fort tard, я долго вчера не ложился спать, j'ai été hier long-temps hors du lit, ich war heute früh auf, я сего дня рано всталЪ, je me suis levé aujourd'hui de bonne heure, wohl oder übel aufseyn, здорову или нездорову быть, немочь, se porter bien ou mal, die Thüre ist auf, двери отворены, la porte est ouverte, das Brod ist alles auf, хлѣбЪ весь изошелЪ, нѣтЪ болѣе хлѣба, le pain est tout consumé, on a mangé tout le pain, il n'y a plus de pain.

die Aufsicht, надзиранїе, смотрѣнїе, присмотрЪ, l'inspection, le soin, la garde, l'intendance, die Aufsicht haben, надзиранїе имѣть, присматривать, avoir l'inspection, sie sind ganz ohne Aufsicht, они безЪ всякаго присмотру, ils sont sans inspection, die Aufsicht über die Gebäude, смотрѣнїе, надзиранїе надЪ строенїемЪ, постройкою, l'intendance des bâtiments, die Aufsicht über ein Kind haben, имѣть надзиранїе надЪ дитятемЪ, смотрѣть за дитятемЪ, avoir la conduite d'un enfant.

Aufsieden, гл. д. и ср. непр. пр. haben, v. a. & n. ir. dem. haben, вскипятить; вскипѣть, закипѣть, bouillir, bouillonner, parbouillir, das Wasser hat schon aufgesotten, вода уже вскипѣла, l'eau a déja bouilli; die Aufsiedung, закипанїе, вскипѣнїе, le bouillonnement, l'ébullition.

Aufsingen, гл. д. непр. v. a. ir. запѣть, chanter.

Aufsitzen, гл. ср. непр. пр. haben и seyn, v. n. ir. dem. haben & seyn, сидѣть, просидѣть; быть, être; être assis, der Ring hat hier aufgesessen, кольцо здѣсь было, le cercle a été attaché ici, wir sind die ganze Nacht aufgesessen, мы всю ночь просидѣли, nous avons veillé, nous ne nous sommes pas couchés toute la nuit, das Pferd läßt sich gut aufsitzen, эта лошадь смирна, когда садиться на нее, ce cheval est doux au montoir, die Hühner wollen aufsitzen, куры хотятЪ на насѣсть, les poules veulent se jucher.

Aufspalten, гл. д. v. a. расколоть, расщепить, fendre; расколоться, расщепиться, se fendre, die Erde ist aufgespalten, земля разсѣлась, la terre s'est fendue; die Aufspaltung, раскалыванїе, расщепанїе.

Aufspannen, гл. д. v. a. напягивать, растягивать, пялить, распростирать, tendre, étendre, Saiten aufspannen, струны натягивать, на-

настроивать, mettre des cordes, den Hahn an einer Flinte aufſpannen, взводить курокъ у ружья, bander le chien du fuſil, gelindere Saiten aufſpannen, (послов. prov.) смирнѣе сдѣлаться, быть ниже травы тише воды, filer doux, rabattre de ſes prétentions, das Tuch aufſpannen, натягивать сукно, teſſurer, Leinwand in den Rahm aufſpannen, пялить холстъ, tendre de la toile ſur le metier; die Aufſpannung, натягиванїе, растягиванїе, распростиранїе.

Aufſparen, гл. д. v. a. сберегать, копить, épargner, amaſſer, mettre de côté; die Aufſparung, сбереженїе, копленїе, l'épargne.

Aufſpeiſen, гл. д. v. a. съѣдать, conſumer tout en mangeant.

Aufſperren, гл. д. v. a. отперeть, отомкнуть, ouvrir, ſie haben die Thür weit aufgeſperrt, вы настежь растворили двери, vous avez bien ouvert la porte, Maul und Naſe aufſperren, отъ удивленїя разинуть ротъ, regarder avec étonnement, ouvrir de grands yeux.

Aufſpielen, гл. д. v. a. играть, jouer.

Aufſpießen, гл. д. v. a. проколоть, проткнуть, enfiler.

Aufſpinnen, гл. д. v. a. отпрясть, спрясть, filer, achever de filer.

Aufſpreizen, гл. д. v. a. клиномъ расколоть, fendre par des coins, die Thüre aufſpreißen, разломать двери, enfoncer la porte.

Aufſprengen, гл. д. v. a. разбить, развалить, разломать; испугать, rompre, enfoncer, effrayer, eine Thür aufſprengen, разломать двери, enfoncer la porte, Wildbret aufſprengen, пугать дичь, faire lever le gibier.

Aufſpringen, гл. ср. непр. v. n. ir. вскочить, вспрыгнуть, das Schloß ſprang auf, замокъ отскочилъ, la ferrure s'ouvrit, ſauta, die Haut iſt von der Kälte aufgeſprungen, кожа отъ стужи трескается, le froid lui a crevaſſé, gercé les mains.

Aufſproſſen, гл. ср. тре. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, прозябать, произрастать, отпрыски давать, germer, pouſſer.

der Aufſprößling, ро. gen. es, мно. plu. e, отпрыскъ, le germe.

Aufſprudeln, гл. д. v. a. бить ключемъ, ſaillir, ſortir impétueuſement, das Waſſer ſprudelt auf, вода ключемъ бьетъ, l'eau jaillit de la ſource.

Aufſpühlen, гл. д. v. a. мыть, чистить посуду, laver, écurer la vaiſſelle.

Aufſpulen, гл. д. v. a. мотать, наматывать, bobiner, dévider ſur la bobine.

Aufſpünden, гл. д. v. a. откупорить бочку, débondonner, ouvrir le bondon d'un tonneau.

Aufſtämmen, гл. д. v. a. den Arm, облокотиться, s'appuyer, s'accouder.

der Aufſtand, тревога, бунтъ, возмущенїе, мятежъ, le tumulte, la ſédition, la révolte, einen Aufſtand erregen, machen, взбунтоваться, произвести бунтъ, сдѣлать возмущенїе, exciter, faire une révolte.

Aufſtapeln, гл. д. v. a. кучами класть, громаздить, empiler, entaſſer, Holz aufſtapeln, дрова поставить, empiler du bois.

Aufſtäubern, гл. д. v. a. подымать звѣря, épouvanter le gibier.

Aufſtechen, гл. д. непр. v. a. ir. проколоть, накалывать, прикалывать, пришпиливать, ouvrir avec la pointe, percer, attacher ſur qq. ch. avec une épingle, ein Geſchwür aufſtechen, проколоть чирей, percer un clou, eine Kupferplatte wieder aufſtechen, подправлять мѣдную доску, retoucher une planche, répaſſer le burin ſur une planche qui commence à s'uſer.

Aufſtecken, гл. д. v. a. поставить на что, mettre ſur qq. ch. ein Kleid aufſtecken, прикалывать платье, retrouſſer un habit, ein Licht aufſtecken, поставить свѣчу въ шандалъ, mettre une chandelle ſur le chandelier, die Flagge aufſtecken, выставить, поднять флагъ, arborer pavillon, den Pferden Heu aufſtecken, давать лошадямъ сѣна, mettre du foin derriere le ratelier, mit aufgeſtecktem Bajonette, съ примкнутымъ штыкомъ, la bayonette au bout du fuſil.

Aufſtehen, гл. ср. непр. тре. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, вставать, подниматься, отворену быть, être ouvert, ſe lever; ſie ſind vom Tiſche aufgeſtanden, они встали изъ за стола, ils ſe ſont levés de table, ils ſont ſortis de table, die Thüre ſtehet auf, двери отворены, la porte eſt ouverte, iſt er aufgeſtanden? всталъ ли онъ? s'eſt-il levé? ſie iſt von der Krankheit aufgeſtanden, она выздоровѣла, elle s'eſt relevée de ſa maladie, vom Tode aufſtehen, воскреснуть, reſſuſciter, es iſt ein falſcher Lehrer aufgeſtanden, возсталъ ложный учитель, il a apparu un faux prophète, wider einen aufſtehen, возстать, взбунтоваться противъ кого, ſe ſoulever, ſe révolter, ſe mutiner contre qq. un.

Aufſteifen, гл. д. v. a. см. vo. ſteifen.

Aufſteigen, гл. ср. непр. тре. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, подыматься, всходить, лазить, monter, ſe lever, s'élever, die Treppe aufſteigen, всходить по лѣсницѣ, monter l'eſcalier, aufſteigen vom Magen, отрыгаться, отзываться, revenir, cauſer des renvois, faire ſoulever le coeur, die Dünſte ſteigen auf, пары подымаются, les vapeurs s'élèvent, es iſt mir ein Gedanke aufgeſtiegen, мнѣ пришло, мнѣ вспало на умъ, il m'eſt venu une penſée dans l'eſprit, die Röthe, welche in ihrem Geſichte aufſteigt, bürgt mir für ihre Unſchuld, краска, которая показалась на ея лицѣ, отвѣчаетъ мнѣ за ея невинность, la rougeur qui lui monte au viſage, répond de ſon innocence, die Galle ſteigt ihm auf, онъ приходитъ въ запальчивость, ſa bile s'émeut, die aufſteigende Linie, восходящая линїя, la ligne aſcendante, les aſcendants, der aufſteigende Zorn, воспаляющїйся гнѣвъ, l'emportement.

Aufſtellen, гл. д. v. a. возставить, поставить, mettre debout, élever, dreſſer, ériger, die Bücher aufſtellen, поставить книги, arranger les livres, zum Verkauf aufſtellen, выставить на продажу, étaler pour vendre, Zeugen aufſtellen, представить свидѣтелей, produire, repréſenter, in-

introduire des témoins, Netze aufſtellen, разставить сѣти, tendre des filets, dreſſer des embuches, nach einer Sache aufſtellen, освѣдомиться о чемъ, s'enquérir, s'informer de qq. ch.

Aufſteuern, см. vo. aufſtemmen.

Aufſticken, гл. д. v. a. нашить, вышить, liſérer, coudre des figures ſur des étoffes de ſoie ou de laine.

Aufſtieben, гл. ср. непр. тре. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, подыматься, s'élever, monter en pouſſière, die Vögel ſtieben auf, птицы вдругъ поднимаются, les oiſeaux s'envolent bruſquement.

Aufſtöbern, гл. д. v. a. подымать, изыскивать звѣря, faire lever, faire partir le gibier.

Aufſtoßen, гл. д. непр. v. a. ir. оттолкнуть, столкнуть, enfoncer, eine Thür aufſtoßen, оттолкнуть двери, enfoncer une porte, er hat ſich die Stirn an dem Tiſche aufgeſtoßen, онъ зашибъ себѣ лобъ объ край стола, il s'eſt bleſſé le front en donnant contre le coin de la table; какъ гл. ср. непр. тре. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, попадаться, наткнуться, случаться, отрыгаться, отзываться, rencontrer, arriver, trouver, cauſer des renvois, faire ſoulever le coeur, das Schiff iſt aufgeſtoßen, корабль сѣлъ на мѣль, le vaiſſeau a donné ſur un banc de ſable, es ſtößt mir jezt eine gute Gelegenheit auf, теперь открывается мнѣ хорошїй случай, il ſe préſente actuellement une bonne occaſion, es ſtößt mir auf, мнѣ отрыгается, le coeur me lève, j'ai des renvois; das Aufſtoßen, die Aufſtoßung, отталкиванїе, встрѣча, отрыжка, le choc, la rencontre, le renvoi de l'eſtomac, ſoulèvement de coeur.

Aufſtößig, прил. adj. хворый, испорченный, malade, gaté, corrompu, das Vieh wird aufſtößig, скотина хвораетъ, les bêtes deviennent malades.

Aufſtreichen, гл. д. непр. v. a. ir. намазывать, наводить, frotter, oindre, étendre; Butter aufſtreichen, намазать хлѣбъ масломъ, étendre du beurre ſur le pain; die Aufſtreichung, намазыванїе, наведенїе.

Aufſtreifen, гл. д. и ср. v. a. & n. засучить, подобрать, retrouſſer, rebraſſer; das Hemd aufſtreifen, заворотить рубашку, retrouſſer la chemiſe, die Kugel ſtreift auf, ядро прыгаетъ, la boule bondit, ſich die Haut aufſtreifen, сцарапать, содрать себѣ кожу, s'écorcher la peau.

Aufſtreuen, гл. д. v. a. насыпать, засыпать, посыпать, jetter deſſus, répandre deſſus, Sand aufſtreuen, насыпать песку, mettre du ſable.

Aufſtülpen, гл. д. v. a. обдѣлать, убрать, retrouſſer, einen Deckel aufſtülpen, крышку наложить, накрывать, mettre le couvercle, die Stiefel aufſtülpen, поднять отвороты у сапоговъ, отворачивать, relever les bottes, eine aufgeſtülpte Naſe, вздернутый носъ, un nez retrouſſé, einen Hut aufſtülpen, шляпу связать, загнуть, monter un chapeau, ſeinen Hut aufſtülpen, (низ. pop.) надѣть шляпу, mettre ſon chapeau, ſe couvrir.

Aufſtürzen, гл. д. v. a. набросить, накинуть, mettre deſſus.

Aufſtützen, гл. д. v. a. die Arme, опереться, облокотиться, s'appuyer, ſich aufſtützen, опереться, s'appuyer.

Aufſtutzen, гл. д. v. a. убрать, обдѣлать, прикрасить, orner, einen Hut, шляпу связать, загнуть, monter un chapeau, eine Sache aufſtutzen, прикрасить дѣло, embellir une choſe.

Aufſuchen, гл. д. v. a. прїискать, сыскать, изыскивать, изслѣдовать, chercher, rechercher, pourſuivre, ſeinen Freund aufſuchen, искать своего прїятеля, chercher ſon ami, einen Dieb, изыскивать, сыскивать вора, chercher un voleur; die Aufſuchung, прїискиванїе, изыскиванїе, la recherche, perquiſition, pourſuite.

Aufſummen, гл. воз. v. re. умножаться, скопляться, monter, croître, s'augmenter, ſeine Schulden ſummen ſich täglich auf, его долги ежедневно умножаются, возрастаютъ, ſes dettes s'augmentent de jour en jour.

Auftaumeln, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, шататься, колобродить, ſe lever en chancellant.

Aufthauen, гл. д. и ср. v. a. & n. растаять, распуститься, dégeler, die Erde iſt von der Sonne aufgethauet, отъ солнца земля растаяла, le ſoleil a dégelé la terre, er thauet auf, онъ все молчалъ, но наконецъ промолвилъ, il ſe dégèle; die Aufthauung, оттепель, le dégel.

Aufthun, гл. д. неп. v. a. ir. открыть, отворить; раскрыть, растворить, ouvrir, die Thüre aufthun, отворить двери, ouvrir la porte, die Ohren aufthun, открыть уши, ouvrir les oreilles, ein Faß Bier aufthun, почать бочку пива, mettre en perce un tonneau de bière, das Unglück hat mir die Augen aufgethan, нещастїе открыло мнѣ глаза, les malheurs m'ont ouvert les yeux, die Roſen thun ſich auf, розы распускаются, les roſes s'épanouiſſent, die Erde that ſich unter meinen Füßen auf, земля разверзлась подъ моими стопами, разступилась подъ моими ногами, la terre s'ouvrit ſous mes pieds, thu nur den Beutel auf, вынь, разверни только кошелекъ, заплати, ouvrez la bourſe, crachez au baſſin.

Aufthürmen, гл. д. v. a. воздвигать, возвышать, воздымать, amonceler, entaſſer, die Wellen thürmen ſich bis an den Himmel auf, волны подымаются до самыхъ облаковъ, les vagues s'élèvent juſqu'aux nues.

Auftiefen, гл. д. v. a. выбивать, arrondir le cuivre.

Auftiſchen, гл. д. v. a. угощать, потчивать, bien traiter, regaler, donner à manger.

der Auftrag, p. gen. es, мно. plu. träge, препорученїе, la commiſſion, er hat den Auftrag bekommen dorthin zu gehen, ему препоручено туда итти, il a reçu commiſſion d'aller en tel lieu.

Auftragen, гл. д. непр. v. a. ir. носить, подавать, ставить, porter, ſervir, mettre; die Speiſen auftragen, подавать, носить кушанье, ſervir, es iſt ſchon aufgetragen, кушанье поставлено, on a déja ſervi, vous êtes ſervi, die Farben auftragen, наводить краски, coucher, mettre, appliquer les couleurs, einen Riß, чертить планъ, tracer un plan, ein Ge-

 ſchäft

schift, препоручить, наложить, возложить дѣло, charger, donner commission, ein Kleid, износить, user un habit, man hat mir aufgetragen, ihnen zu sagen, мнѣ приказали, мнѣ препоручили вамъ сказать, on m'a chargé de vous dire; die Auftragung, подаванїе, ношенїе, наведенїе, начертыванїе, препорученїе, l'action de, la commission.

Auftreiben, гл. д. непр. v. a. ir. надувать, надымать, поднять, испугать, согнать, разломать, достать, набивать, enfler, pousser en haut, lever; débucher, chasser, trouver; enfoncer; die Winde treiben den Leib auf, вѣтры надуваютъ тѣло, les vents gonflent l'estomac, einen auftreiben, согнать кого съ мѣста, съ постели, chasser qq. un de sa place, hors du lit, eine Thür auftreiben, разломать дверь, enfoncer une porte, die Reife an einem Fasse auftreiben, набить обручи на кадку, chasser les cercles d'un tonneau, wo haben sie das wieder aufgetrieben? гдѣ вы это достали, подцѣпили? où avez-vous attrapé, trouvé cela? das Wild auftreiben, выгнать звѣря, débucher le gibier.

Auftrennen, гл. д. v. a. распороть, découdre, défaire, eine Nath auftrennen, распороть шовъ, découdre, die Nath trennt sich auf, шовъ распарывается, la couture commence à se découdre, se découd, ein Kleid auftrennen, распороть кафтанъ, découdre, défaire un habit; die Auftrennung, распарыванїе, l'action de découdre.

Auftreten, гл. д. и ср. непр. пре. seyn, v. a. & n. dem. seyn, ступать, выступать, marcher sur qq. ch. eine Thür auftreten, отворить двери ногою, enfoncer une porte d'un coup de pied, das Pferd kann nicht auftreten, лошадь не можетъ ступать, le cheval ne peut pas marcher, ne peut pas mettre le pied sur la terre, öffentlich auftreten, публично показаться, выступить, se présenter publiquement.

der Auftritt, выступленїе, ступень, крыльцо, la présence, comparition; la marche, le dégré, le perron, der Auftritt in einem Schauspiele, явленїе, la scène, der Auftritt an der Brustwehr, банкетъ, la banquette; an der Kutsche, подножка, la botte le marche-pied.

Auftrocknen, гл. д. и ср. пре. seyn, v. a. & n. dem. seyn, сушить, высушивать, sécher, сушиться, высушиваться, se sécher.

Aufwachen, гл. ср. пре. seyn, v. n. dem. seyn, проснуться, пробудиться, s'éveiller, se réveiller, das Kind ist aufgewacht, дитя проснулось, пробудилось, l'enfant s'est éveillé, wenn dein Gewissen einmal aufwachen wird, ежели твоя совѣсть когда нибудь пробудится, quand ta conscience s'éveillera un jour.

Aufwachsen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, возрастать, вырастать, расти, croître, grandir, devenir grand, dieser Birnbaum ist hoch aufgewachsen, сїя груша велика выросла, ce poirier est monté fort haut, wir sind mit einander aufgewachsen, мы вмѣстѣ выросли, взрослы, вмѣстѣ воспитаны, nous avons été élevés ensemble.

Aufwägen, гл. д. пр. и непр. v. a. r. & ir. вѣсить, peser.

Aufwählen, гл. д. v. a. (въ карточ. игрѣ, au jeu des cartes) вскрывать, tourner, retourner.

Aufwallen, гл. ср. пре. seyn, v. n. dem. seyn, волноваться, воздыматься, вскипѣть, ondoyer, bouillir, bouillonner, das Meer wallt auf und braust, море волнуется и кипитъ, la mer ondoye & frémit.

Aufwällen, гл. д. v. a. въ кипяткѣ варить, faire bouillir, mitonner, den Torf aufwällen, складывать торфъ, entasser la tourbe.

die Aufwallung, вскипѣнїе, воздыманїе, волненїе, le bouillonnement, l'ébullition, in der ersten Aufwallung des Zorns, въ первомъ жару, dans le premier accès de colere, die Aufwallung des Blutes, волненїе крови, l'ébullition de sang.

der Aufwand, ро. gen. es, издержка, трата, пышность, la dépense, les frais; la magnificence, das erfordert vielen Aufwand, это требуетъ большихъ издержекъ, cela demande de grandes dépenses, er macht vielen Aufwand, онъ много издерживаетъ, онъ пышно живетъ, il fait beaucoup de dépenses, il vit grandement.

Aufwärmen, гл. д. v. a. подогрѣвать, нагрѣвать, согрѣвать, réchauffer, recuire; die Speisen aufwärmen, подогрѣть кушанье, réchauffer le manger, sie wärmen immer die alten Sachen wieder auf, вы все старыя щи разогрѣваете, vous rebattez toujours la même chose; die Aufwärmung, нагрѣванїе, согрѣванїе.

Aufwarten, гл. д. v. a. служить, прислуживать, servir, soigner, на поклонъ ходить, почтенїе засвидѣтельствовать, aller saluer qq. un, rendre ses devoirs, ses respects, einem Herrn aufwarten, служить господину, servir un maitre, einem mit etwas aufwarten, служить кому чѣмъ, offrir qq. ch. à qq. un, kann ich ihnen damit aufwarten, могу ли вамъ этимъ служить, est-ce que j'ose vous l'offrir.

der Aufwärter, служитель, слуга, лакей, человѣкъ, le serviteur, domestique, valet.

die Aufwärterinn, служанка, la servante, suivante.

Aufwärts, нар. adv. въ верьхъ, en haut, einen Fluß aufwärts schiffen, ѣхать по рѣкѣ въ верхъ, подыматься по рѣкѣ, remonter une riviere, aller contre le fil de la riviere, aufwärts gehen, итти въ верхъ, aller contre mont.

Aufwartsam, прил. adj. услужливый, тщательный, soigneux, exact à servir.

die Aufwartung, услуга, служенїе, поклонъ, le service, la garde, la visite, die Aufwartung haben, дежурить, дневать, être de garde, de jour, einem seine Aufwartung machen, притти къ кому на поклонъ, для засвидѣтельствованїя своего почтенїя, rendre ses respects, présenter ses respects, rendre visite.

Aufwaschen, гл. д. непр. v. a. ir. мыть, замыть, отмыть, laver, écurer, sich die Hände aufwaschen, отъ мытья стереть себѣ руки, se blesser les mains en faisant la lessive, das Aufwaschwasser, помои, la lavure; die Aufwaschung, мытье, смыванїе.

die Aufwäſcherinn, судомойка, l'écureuſe.

Aufweben, гл. д. v. a. разоткать, ткань распустить, изоткать, défaire un tiſſu, déſourdir, conſumer la laine en faiſant tiſſu.

der Aufwechſel, промѣнъ, le rechange, l'agio.

Aufwechſeln, г. д. v. a. мѣнять, промѣнивать, changer.

der Aufwechsler, мѣновщикъ, le changeur.

die Aufwechslung, мѣна, le change.

Aufwecken, гл. д. v. a. пробудить, разбудить, возбудить, éveiller, réveiller, der geringſte Lärm weckt ihn auf, малѣйшій шумъ его разбужаетъ, le moindre bruit l'éveille, er hat mich aufgeweckt, онъ меня разбудилъ, il m'a éveillé, von den Todten aufwecken, воскресить, reſſuſciter, алл. fig. munter machen, развеселить, égayer, ich ſuchte mich aufzuwecken, я старался развеселиться, je tâchai de m'égayer, ein aufgeweckter Kopf, веселая голова, весельчакъ, un eſprit éveillé; die Aufweckung, пробужденіе, воскрешеніе, воскресеніе, le réveil, la reſſuſcitation.

Aufwehen, гл. д. v. a. подымать, растворять, ſouffler, lever, der Wind wehet den Staub auf, вѣтръ подымаетъ пыль, le vent lève la pouſſière, der Wind hat das Fenſter aufgewehet, вѣтромъ открыло окно, le vent a ouvert la fenêtre.

Aufweichen, гл. д. v. a. разводить, вымочить, détremper, délayer, amollir, Farben aufweichen, развести краски, délayer des couleurs; die Aufweichung, разведеніе, растворъ, la détrempe, le délayement, l'amolliſſement.

Aufweifen, гл. д. v. a. см. vo. weifen.

Aufweinen, г. д. v. a. взывать со слезами. Слово сіе только находится въ новѣйшихъ стихотвореніяхъ, on ne trouve ce mot que dans les poetes modernes, où il ſignifie lever les yeux en pleurant.

Aufweiſen, гл. д. непр. v. a. ir. показать, представить, montrer, faire voir, préſenter, produire, expoſer, einen Wechſel aufweiſen, предъявить, объявить вексель, faire voir, préſenter une lettre de change; die Aufweiſung, показаніе, представленіе, la préſentation, l'expoſition, la production.

Aufwenden, гл. д. непр. v. a. ir. употреблять, издерживать, тратить, employer, dépenſer à ou en qq. ch. die Aufwendung, употребленіе, издержка, трата.

Aufwerfen, гл. д. непр. v. a. ir. набрасывать, наметывать; вышибать, jetter ſur, caſſer, das Waſſer wirft Blaſen auf, вода пузырится, l'eau bouillonne, einen Graben aufwerfen, выкопать ровъ, faire, creuſer un foſſé, Erde aufwerfen, взрыть землю, remuer la terre, der Maulwurf wirft Haufen auf, кротъ взрываетъ кучки, la taupe fait, forme des taupinières, eine Schanze aufwerfen, копать шанцы, élever, conſtruire un retranchement, das Brett hat ſich aufgeworfen, доску скорёжило, la planche s'eſt jettée, ſich zu etwas aufwerfen, называть себя, выдавать себя чѣмъ, s'ériger, ſich zum Haupte aufwerfen, называть, объявлять себя начальникомъ, s'ériger en chef, ſich wider jemand aufwerfen, возстать противъ кого, ſe révolter, ſe ſoulever contre qq. un, eine Frage aufwerfen, предложить вопросъ, propoſer une queſtion, aufgeworfene Lippen, отвислыя губы, de groſſes lèvres; die Aufwerfung, вышибаніе; набрасываніе, наметъ, насыпь, копаніе; самовластное объявленіе, самозванство; возмущеніе; предложеніе, l'action de jetter, le remuement de la terre; l'érection en chef; la revolte, le ſoulèvement; la propoſition.

Aufwickeln, г. д. v. a. намотать, навить, смотать, dévider, mettre en rouleau ou en pelotte, rouler, развернуть, dérouler, développer, die Haare aufwickeln, завивать волосы, papilloter, mettre les cheveux en papillottes, er hat das Papier aufgewickelt, онъ развернулъ бумагу, il a déroulé ce papier, ein Kind aufwickeln, распеленать дитя, démaillotter un enfant; die Aufwickelung, навиваніе, сматываніе, свертываніе, завиваніе; развертываніе, распеленаніе, l'action de rouler, le démaillottement.

Aufwiegeln, гл. д. v. a. мутить, подущать, наущать, подстрекать, поджигать, возмущать, ſoulever, ſuſciter, exciter, faire ſoulever, faire révolter, ameuter.

der Aufwiegler, ро. gen. s, возмутитель, бунтовщикъ, подуститель, мятежникъ, le mutin, rebelle, boute-feu.

die Aufwiegelung, возмущеніе, бунтъ, мятежъ, наущеніе, подущеніе, подстрекаціе, le ſoulevement, l'incitation, la ſédition.

Aufwiegen, гл. д. непр. v. a. ir. вѣсить, peſer, ihre Gründe wiegen die meinigen nicht auf, ваши доводы не сильнѣе моихъ, vos raiſons ne ſont pas auſſi fortes que les miennes.

Aufwindeln, гл. д. v. a. распеленать, démaillotter.

Aufwinden, гл. д. непр. v. a. ir. вытаскивать, подымать, lever, guinder, élever avec un guindal, Zwirn aufwinden, наматывать нитки, dévider du fil, aufwinden, was gedrehet iſt, разсучить, раскрутить, détordre, détortiller, den Anker aufwinden, поднять якорь, lever l'ancre; die Aufwindung, поднятіе, навиваніе, l'élevation, le détortillement, la levée d'ancre.

Aufwirken, гл. д. v. a. всю пряжу употребить; пряжу распустить, emploier tout le fil en tiſſant; défaire un tiſſu, déſourdir, ein Wild aufwirken, звѣря потрошить, (охот. выр. T. de chaſſe). éventrer, étripper, vuider.

Aufwiſchen, гл. д. v. a. стирать, вычищать, torcher, eſſuyer; die Aufwiſchung, стираніе, вычищеніе.

Aufwölben, гл. д. v. a. сводъ дѣлать, сводить, vouter.

Aufwühlen, гл. д. v. a. взрывать, прорывать, fouiller; fouir, remuer, déterrer; die Schweine haben die Erde aufgewühlt, свиньи взрыли землю, les cochons ont remué la terre, der Maulwurf wühlt die Erde auf, кротъ взрываетъ землю, la taupe ſoulève, rejette la terre; das Aufwühlen, взрытіе, прорываніе, la fouille, der Schweine, le boutis.

der Aufwurf, земля, изъ ямы выкопанная, насыпь, la terre qu'on a tiré du fossé en le creusant.

Aufzählen, гл. д. v. a. считать, отсчитать, compter, das Geld ist aufgezählt, деньги отсчитаны, l'argent est compté; die Aufzählung, считанïе, отсчитыванïе.

Aufzäumen, гл. д. v. a. обуздать, взнуздать, brider, mettre la bride, das Pferd beym Schwanze aufzäumen, на вонъ тараты дѣлать, brider le cheval par la queüe, faire une chose à rebours; die Aufzäumung, обузданïе, взнузданïе, l'action de brider.

Aufzehren, гл. д. v. a. съѣдать, тратить, consumer, dépenser, absorber, sie haben alles aufgezehrt, они все съѣли, ils ont tout consumé, mangé; die Aufzehrung, съѣденïе, трата, la consommation, dépense.

Aufzeichnen, гл. д. v. a. замѣчать, записывать; нарисовать, marquer, noter, annoter, écrire, coucher sur le papier, remarquer; dessiner; die Aufzeichnung, замѣчанïе, записка; рисовка, la marque.

Aufzeigen, см. vo. Aufweisen.

Aufziehen, гл. д. непр. v. a. ir. вверхъ тянуть, поднимать, lever, tirer en haut, den Riegel aufziehen, задвижку отодвинуть, déverrouiller, den Hahn an einem Gewehr, курокъ взводить, bander le fusil, das Pflaster zieht das Geschwür auf, пластырь натягиваетъ нарывъ, l'emplâtre resout l'ulcère, Saiten aufziehen, натягивать струны, garnir un instrument de cordes, y mettre des cordes, monter un instrument, er wird bald gelindere Saiten aufziehen, послов. prov. онъ скоро заговоритъ потише, сбавитъ свою спесь, будетъ поскромнѣе, il filera bientôt doux, il se radoucira, il mettra de l'eau dans son vin, Landkarten auf Leinwand aufziehen, наклеивать ландкарты на холстину, entoiler des cartes géographiques, eine Sache aufziehen, задерживать что, différer, prolonger, trainer une affaire, remettre à un autre temps, den Vorhang aufziehen in der Komödie, поднять занавѣсъ, tirer le rideau, die Vorhänge, отдернуть занавѣсы, tirer les rideaux, Wurzeln aufziehen, выдергивать коренья, arracher, tirer des racines de la terre; den Anker aufziehen, поднять якорь, lever l'ancre, die Seegel aufziehen, поднять парусы, hausser les voiles, eine Uhr aufziehen, заводить часы, monter une montre, Wasser aus dem Brunnen aufziehen, вытаскивать воду изъ колодца, tirer de l'eau du puits, die Sonne zieht die Dünste, den Nebel auf, солнце притягиваетъ, вытягиваетъ пары, туманъ, le soleil attire les vapeurs, le brouillard, Dukaten aufziehen, червонцы вѣсить, peser des ducats au trebuchet, eine Barke wider den Strom aufziehen, тянуть струга противъ рѣки, tirer un bateau à contremont, Kinder, Hühner aufziehen, воспитывать дѣтей, вскармливать цыплятъ, élever, nourrir des enfants, poulets, eine Dame zum Tanze aufziehen, поднимать даму для танцовъ, engager une dame pour une danse, einen aufziehen, подсмѣхать, пересмѣхать кого, railler, jouer, berner qq. un. se moquer de lui, einen mit leerer Hoffnung aufziehen, питать кого пустою надеждою, кормить кого завтраками, bercer qq. un. de vaines promesses.

Aufziehen, гл. ср. тре. seyn, v. n. dem. seyn, подыматься, monter; es zieht sich ein Gewitter auf, туча находитъ, подымается, il s'élève un orage, ich werde heute auf die Wache ziehen, я сего дня буду на карауле, je monterai aujourd'hui la garde, die Wache ziehet auf, караулъ смѣняется, la garde monte, kommen sie mir mit dieser Entschuldigung nicht aufgezogen, не ходите ко мнѣ съ такою отговоркою, ne me dites pas une pareille excuse, er kömmt lächerlich aufgezogen, онъ смѣшно одѣтъ, il est habillé ridiculement; der Aufziehe-Haken, багоръ, le croc de palans.

der Aufzug, po. gen. es, мно. plu. züge, подъемъ, поднятïе; натягиванïе, взведенïе, заведенïе; наклеиванïе; воспитыванïе, вскормленïе; задержка; смѣна; дѣйствïе въ ком. и трат. l'action de tirer, de monter un instrument, de débander, de coller, d'élever &c. l'acte d'une trag. ou comédie, ein feyerlicher Aufzug, торжественный, великолѣпный поѣздъ, un cortège, train solemnel, magnifique, ein possierlicher Aufzug, смѣшной нарядъ, смѣшная одежда, un habillement drôle, ridicule; der Aufzug, (Krahn) векша, подъемъ, la grue, chèvre, cabre.

die Aufzugsbrücke, подъемный мостъ, le pont-levis.

Aufzwängen, гл. д. v. a. сломать, forcer, eine Thür aufzwängen, разломать дверь, enfoncer une porte; die Aufzwängung, сломанïе.

Aufzwecken, гл. д. v. a. прибить, пригвоздить, attacher avec de petits clous.

der Augapfel, зѣница, зрачокъ, la prunelle, pupille, er ist sein Augapfel, онъ его чрезвычайно, страстно любитъ, онъ его носитъ на тѣмячкѣ, онъ его бережетъ, c'est son mignon, il l'aime extrêmement, etwas wie einen Augapfel bewahren, беречь какъ глазъ свой, conserver qq. ch. comme la prunelle de son oeil.

das Auge, po. gen. s, мно. plu. en, глазъ, око, l'oeil, scharfe Augen, острые глаза, des yeux perçants, blöde Augen haben, худо видѣть, avoir les yeux malades, tiefe Augen, впалые глаза, des yeux enfoncés, schmachtende Augen, томные глаза, des yeux languissants, wilde Augen, бѣглые глаза, des yeux hagards, auf beyden Augen blind seyn, обоими глазами слѣпу быть, être aveugle de deux yeux, die Augen auf etwas heften, пристально на что смотрѣть, regarder une chose fixement, fixer ses regards sur une chose, das fällt in die Augen, это плѣняетъ глаза, cela donne dans les yeux, dans la visière, die Sache liegt vor Augen, дѣло очевидно, la chose est visible, saute aux yeux, jemanden in die Augen fassen, пристально на кого смотрѣть, regarder fixement qq. un, er ist mir aus den Augen gekommen, я его потерялъ изъ глазъ, je l'ai perdu de vue, ein wachsames Auge auf jemand haben, строго за кѣмъ смотрѣть, avoir

avoir les yeux ouverts sur qq. un, observer qq. un de près, große Augen machen, вытаращить, выпучить глаза, дивиться, удивляться, ouvrir de grands yeux, paroître étonné, die Augen giengen ihm über, слезы у него навернулись на глазахъ, il avoit les larmes aux yeux, es wird nasse Augen setzen, плакать будутъ, il y aura des larmes répandues, ich habe es mit meinen Augen gesehen, я это своими глазами видѣлъ, je l'ai vu de mes yeux, vor jedermans Augen, предъ всѣми, à la vue de tout le monde, die Augen in dem Kopfe herumdrehen, водить глазами, rouler les yeux dans la tête, ich kann ihn nicht vor Augen leiden, я его терпѣть не могу, на него глядѣть не могу, je ne le saurois souffrir devant mes yeux, seine Pflicht aus den Augen setzen, не радѣть о своей должности, se départir de son devoir, man siehets mit Augen, это очевидно, это ясно, c'est clair, mit einem blauen Auge davon kommen, не много проиграть, потерять, дешево отдѣлаться, en être quitte à bon marché, ich bin ihm ein Dorn im Auge, я у него какъ синь порохъ въ глазѣ, онъ меня не любитъ, il ne peut pas supporter ma vue, einem nicht die Augen im Kopfe gönnen, не желать кому никакого добра, avoir une mortelle envie contre qq. un, jemanden in die Augen widersprechen, противорѣчить кому въ глаза, contrédire qq. un en face, ich habe die ganze Nacht kein Auge zugethan, я эту ночь не смыкалъ глазъ, je n'ai pas fermé l'oeil cette nuit, die Augen zuthun, закрыть глаза, умереть, fermer les yeux, mourir, seine Augen zerfließen in Thränen, онъ заливается слезами, il fond en larmes, en pleurs, das Kalb in die Augen schlagen (низк. pop.) весьма обидѣть кого, offenser qq. un fortement, es wird scheele Augen setzen, васъ не примутъ хорошо, вамъ не будутъ рады, vous serez mal vu, vous ne serez pas bien reçu, komm mir nicht vor die Augen, не кажись мнѣ на глаза, ne te montre pas à mes yeux, geh mir aus den Augen, поди съ глазъ моихъ, вонъ изъ глазъ моихъ, ôtes-vous de devant mes yeux, unter vier Augen, между нами, entre nous, der Gefahr unter die Augen gehen, итти смѣло противъ опасности, affronter le danger, etwas vor Augen haben, имѣть что предъ глазами, avoir devant les yeux, ein Auge auf etwas haben, желать чего внутренно, guigner, coucher en joue, unter die Augen gehen, встрѣчать, aller au devant, die Augen an etwas weiden, любоваться чѣмъ, regarder qq. ch. avec plaisir, repaître ses yeux de qq. ch. ich sehe es ihnen an den Augen an, я это вижу изъ вашихъ глазъ, по вашимъ глазамъ, je le lis dans vos yeux, vos yeux me parlent pour vous, aus den Augen, aus dem Sinn, (посл. prov.) какъ скоро изъ глазъ, такъ изъ памяти вонъ, loin des yeux, loin du coeur, das sticht ihm in die Augen, это его плѣняетъ, прельщаетъ, cela lui donne dans les yeux, dans la vue, einem die Augen öffnen, открыть кому глаза, faire voir clair à qq. un, die Augen gehen ihm auf, онъ ясно видитъ, онъ понимаетъ, il voit clair, il conçoit, ich kann es nicht mit trocknen Augen ansehen, я на это не могу смотрѣть безъ слезъ, je ne le saurois voir sans verser des larmes, einen nicht aus den Augen lassen, не выпускать кого изъ глазъ, garder une personne à vue, ne la perdre point de vue, das Auge auf der Karte oder Würfel, на картахъ или кости, sur les cartes ou dez, очко, le point, er hat mehr Augen als ich, у него болѣе очковъ, нежели у меня, son point est meilleur que le mien, il a plus de points que moi, er hat sechs Augen geworfen, у него легло шесть очковъ, il a amené six points, das Auge an den Bäumen, почка, le bourgeon, der Baum, der weiße Wein gewinnt Augen, на деревѣ, на бѣлыхъ виноградныхъ лозахъ показываются почки, l'arbre pousse des bourgeons, le raisin blanc maille, das Auge der Zeuge, глянецъ матеріи, le lustre, dieser Diamant hat ein schwärzliches Auge, сей алмазъ черноватъ, ce diamant a des dragonneaux noirs, est noirâtre, das Auge einer Nehnadel, ушко, l'oeil de l'aiguille.

Aeugeln, гл. д. v. a. почки прививать, greffer un écusson, enter en bouton.

die Augenader, глазная жила, la veine oculaire, eines Pferdes, les lamiers.

der Augenarzt, глазной лѣкарь, окулистъ, l'oculiste, l'opérateur.

der Augenblick, мигъ, мгновеніе ока, le clin d'oeil, le moment, l'instant, er ist den Augenblick da gewesen, онъ только теперь здѣсь былъ, il a été à l'instant ici, il vient de sortir, verziehen sie einen Augenblick, подождите только на минуту, attendez seulement un moment, er zählt die Augenblicke, онъ считаетъ всѣ минуты, il compte tous les moments.

Augenblicklich, augenblicks, нар. adj. мгновенно, сію минуту, тотчасъ, à l'instant, incontinent, en un moment, sur le champ, aussitôt, en moins de rien.

der Augenbogen, раекъ въ глазѣ, райковая плѣвочка, радуга, l'iris.

die Augenbraunen, брови, les sourcils.

der Augendiener, льстецъ, ласкатель, подлипало, лицемѣръ, le flatteur, le faux complaisant, le bon valet.

der Augendienst, лицемѣрство, l'hypocrisie.

das Augenfell, глазная плѣва, оболочка; бѣльмо, la membrane, tunique de l'oeil; la taie.

der Augenflecken, пятно на глазѣ, la maille.

das Augenglas, зрительное стекло, la lorgnette, l'oculaire, lunette d'approche.

die Augenhöhle, глазная ямка или впадина, la cavité de l'oeil.

das Augenleder, наглазникъ, l'oeillère.

das Augenlied, вѣко, la paupière.

die Augenlust, увеселеніе, удовольствіе для глазъ, пріятное зрѣлище, le plaisir des yeux, les délices.

das Augenmaaß, глазомѣръ, l'estimation, nach dem Augenmaaße beurtheilen, опредѣлять по глазомѣру, juger à l'estimation, mesurer des yeux, die Breite des Flusses möchte sich nach dem Augenmaaße auf zwanzig Faden erstrecken, широта рѣки глазомѣрно на двад-

двадцать саженъ простирается, à juger par les yeux cette rivière peut avoir vingt ſagènes de largeur, er hat ein gutes Augenmaaß, онъ имѣетъ хорошій глазомѣръ, il a le coup d'oeil juſte.

das Augenmerk, цѣль, видъ, намѣреніе, le deſſein, la vue, le but.

das Augenpulver, порошокъ отъ глазъ, la poudre pour les yeux; шутя говорится о такой книгѣ, которая напечатана мѣлкими буквами; on dit ironiquement d'un livre inprimé en petit caractère, das iſt Augenpulver, это письмо глаза портитъ, cela fait mal aux yeux, cela bleſſe les yeux, la vue.

der Augenpunkt, точка зрѣнїя, предметъ, la mire, le point de vue.

eine Augenſalbe, мазь для глазъ, le collyre.

der Augenſchein, видъ, взглядъ, l'aſpect, le coup d'oeil, l'inſpection, eine Sache in Augenſchein nehmen, осмотрѣть вещь, faire l'inſpection d'une choſe, conſidérer, regarder une choſe, der Augenſchein giebt es, самой видъ это показываетъ, это очевидно, on eſt convaincu par la vue, on le voit d'abord, auf Augenſchein fahren, (руд. сл. T. de min.) рудокопную яму осмотрѣть, examiner une mine, faire l'inſpection d'une mine.

Augenſcheinlich, прил. adj. очевидный, явный, évident, clair, manifeſte, viſible; нар. adv. очевидно, явно, évidemment, clairement, viſiblement, eine augenſcheinliche Gefahr, очевидная, явная опасность, un danger viſible, évident, ein augenſcheinlicher Beweis, явное доказательство, une preuve évidente, claire.

der Augenſchießer, стреказа, la demoiſelle de Numidie.

der Augenſtein, гладкій камушекъ, находимый около Гренобля, который иные кладутъ въ глаза, чтобъ имъ выгнать нечистоту, la pierre de Grénoble.

der Augenſtern, см. vo. Augapfel.

der Augentroſt, забава, увеселеніе удовольствїе для глазъ, les délices.

der Augentroſt, евфразїя, или двенатцати лапошникъ или свѣтлука, произрастѣніе, l'euphraſe, l'enfraiſe, незабудочка, l'oreille de ſouris, herbe.

das Augenwaſſer, вода для глазъ, l'eau pour les yeux.

das Augenweh, боль въ глазахъ, le mal aux yeux, l'ophthalmie.

die Augenweide, см. vo. Augenluſt.

die Augenwimmern, или die Augenwimpern, рѣсницы или волосы на вѣкахъ, вѣжди, les paupières, единственное число не употребительно, le ſingulier n'eſt pas en uſage.

der Augenwink, помаванїе, мановеніе, le clin d'oeil, l'oeillade.

der Augenwinkel, лузгъ, глазный уголокъ, le coin de l'oeil, des Hirſches, les larmières.

der Augenzahn, глазной зубъ, la dent oeillère.

der Augenzeuge, очевидной свидѣтель, самовидецъ, le témoin oculaire.

die Augenzier, соловьиной языкъ, (anchuſa officin. Lin.) la bugloſſe.

Augig, oder äugig, прил. adj. имѣющїй глаза, qui a des yeux, сїе слово только въ сложныхъ словахъ употребительно, какъ einäugig, одноглазый, ce mot n'eſt en uſage que dans les compoſés, comme einäugig, borgne.

das Aeuglein, глазокъ, глазочекъ, очко, le petit oeil, l'étoile.

die Augſt, жатва, только въ нѣкоторыхъ провинцїяхъ употреб. la moiſſon, mais ſeulement dans quelques provinces.

der Auguſt, ро. gen. es, мѣсяцъ Августъ, le mois d'Août.

die Auguſtkirſchen, въ Августѣ поспѣвающїя вишни, la ceriſe morelle, ceriſe à ratafiat.

der Auguſtinermönch, Августинскїй монахъ, l'Auguſtin, die Auguſtinernonne, Августинская монахиня, l'Auguſtine.

der Auhirſch, луговой олень, который любитъ пастись на лугахъ, le cerf qui aime les plaines & les prairies.

der Aviſobrief, увѣдомительное письмо, la lettre d'avis, die Aviſjacht, пакетботъ, le paquebot, die Aviſen, печатныя вѣдомости, газеты, les gazettes. Всѣ сїи иностранныя слова употребительны только въ коммерческомъ слогѣ, tous ces mots étrangers ne ſont en uſage que dans le ſtyle de commerce.

die Aurikel, мно. plu. n, медвѣжье ушко, растѣніе, l'oreille d'ours.

der Aurin, ро. gen. s, авранъ, la gratiole, herbe.

das Auripigment, род. gen. es, просто Operment, оперментъ, самородный желтый арсеникъ, мышьякъ, l'orpiment, orpin.

Aus, изъ, de, частица употребляемая какъ предлогъ и нарѣчїе, particule employée comme prépoſition & adverbe. какъ пред. управляющїй дательнымъ, comme prépoſition qui régit le datif, aus dem Hauſe gehen, изъ дому итти, ſortir de la maiſon, er iſt aus Moskwa, онъ изъ Москвы, il eſt de Moſcou, ich komme aus der Kirche, я иду изъ церкви, je viens de l'égliſe, aus vollem Halſe lachen, хохотать во все горло, rire à gorge déployée, einem aus dem Wege gehen, уступить кому дорогу, посторониться, faire place à qq. un, ich kann es aus ihrem Geſichte abnehmen, я могу по вашему лицу примѣтить, je puis le voir par vos yeux, der Menſch beſtehet aus Leib und Seele, человѣкъ состоитъ изъ тѣла и души, l'homme conſiſte au corps & de l'ame, was ſoll ich aus ihnen machen, что мнѣ о васъ думать, que dois-je croire de vous, ich weiß es aus der Erfahrung, я это изъ опыта знаю, je le ſais par expérience, er that es aus Geiz, онъ это сдѣлалъ изъ скупости, il l'a fait par avarice, какъ нар. означая конецъ какой нибудь вещи, comme adverbe, & déſignant la fin d'une choſe, die Zeit iſt aus, время вышло, le temps eſt paſſé, der Wein iſt aus, вино все изошло, выпито, le vin eſt bu, la bouteille, le tonneau eſt vuide, es iſt aus mit ihm, онъ погибъ, пропалъ, умеръ, il eſt perdu, ruiné, mort, Trumpf aus! козыря! à tout! triomphe! во многихъ словахъ сїя частица стоитъ на концѣ слова и зна-

значитъ тогда или удаленіе, или оконча-ніе, cette particule se trouve à la fin de plusieurs mots & marque alors ou un éloignement, ou une fin, comme: daraus, изъ того, de ceci, durch-aus, непремѣнно, absolument, voraus, впередъ, en avant, überaus, чрезвычайно, très, woraus, изъ чего, d'où, и пр. & d'aut. Сверхъ сего частица aus, входитъ въ составленіе мно-гихъ сложныхъ словъ и даетъ имъ разныя значенія, outre cela la particule aus, entre dans la formation de plusieurs mots composés & leur donne différentes significations.

Ausackern, гл. д. v. a. перестать пахать, от-пахать, achever de labourer, Steine ausackern, выпахать каменья, tirer des pierres de la terre en labourant; die Ausackerung, выпахиваніе.

Ausädern, гл. д. v. a. очистить кожу отъ жилъ, ôter ou tirer les veines; die Ausäderung, очищеніе.

Ausantworten, гл. д. v. a. выдать, предать, по-ручить, remettre, livrer.

Ausarbeiten, гл. д. v. a. вырабатывать, выдѣ-лывать, оканчивать; сочинять, дѣлать, achever, parfaire, finir, perfectionner, passer la lime sur un ouvrage; faire, composer; cesser de travailler, diese Schrift ist noch nicht ausgearbeitet, сіе сочиненіе еще не совсѣмъ готово, c'est ou-vrage n'est pas encore fini, on n'a pas encore mis la dernière main à cet ouvrage, eine Figur ausarbei-ten, (скульптурное слово, T. de sculpt.) фи-гуру отдѣлать, въ совершенство привесть, approcher à la pointe & à la gardine, donner le dernier poli, eine Rede ausarbeiten, рѣчь сочи-нять, оканчивать, faire, composer un dis-cours, finir un discours; die Ausarbeitung, выра-батываніе, отдѣлка, оканчиваніе, сочи-неніе.

Ausarten, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, сдѣлаться выродкомъ, развратиться, dégénérer, s'abatar-dir, er artet von seinem Vater aus, онъ не въ отца уродился, il ne ressemble point du tout à son pere, er artet von der Tugend seiner Vorfahren aus, онъ отступилъ отъ добродѣтели своихъ пред-ковъ, il a quitté les vertus de ses ancêtres, die Pflanzen arten aus, произрастѣнія перерожда-ются, les plantes dégénèrent; die Ausartung, раз-вращеніе, la dégénération.

Ausathmen, гл. ср. и д. v. n. & a. дышать, ис-пускать духъ, haleiner, exhaler, seinen letzten Seufzer ausathmen, испускать послѣдній духъ, pousser les derniers soupirs.

Ausbacken, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. испечь; перестать печь, cuire assez; cesser de cuire, eine Torte wohl ausbacken lassen, приказать хоро-шо испечь пирогъ, faire bien cuire une tourte.

Ausbaden, гл. ср. v. n. вымыться; перестать купаться, baigner, laver autant qu'il faut; cesser de baigner, etwas ausbaden или das Bad austragen müssen, (низк. pop) за чужой по-ступокъ наказану быть, принять въ чу-жомъ пиру похмѣлье, payer les pots cassés ou la folle enchère, avoir le dommage.

Ausballen, гл. д. v. a. разбирать кипы това-ровъ, dépaqueter, déballer des marchandises; die Ausballung, раскладываніе, разборъ.

Ausbannen, гл. д. v. a. выгонять, изгонять, chasser; die Ausbannung, изгнаніе.

Ausbauen, гл. д. v. a. выстроить, отстроить, окончить строеніе, перестать строить, bâtir, achever, finir un bâtiment, cesser de bâ-tir; die Ausbauung, выстройка.

Ausbedingen, гл. д. непр. v. a. ir. выговорить, se reserver, ich habe mir bey dem Verkaufe meines Hauses die Meubeln ausbedungen, я при продажѣ дома выговорилъ для себя мебели, je me suis reservé les meubles à la vente de ma maison; die Ausbedingung, выговоръ, la reserve, l'exception.

Ausbeeren, гл. д. v. a. собирать; ѣсть ягоды, ôter, manger les grains.

Ausbeichten, гл. д. v. a. исповѣдоваться, при-знаваться; окончить исповѣдь, confesser, avouer, dire tout ce qu'on a fait; achever sa con-fession, er hat alles ausgebeichtet, онъ во всемъ открылся, онъ все сказалъ, во всемъ при-знался, il a avoué tout; die Ausbeichtung, испо-вѣдываніе, la confession, l'aveu.

Ausbeißen, гл. д. непр. v. a. ir. выкусить, уку-сить, arracher avec les dents, mordre, sich einen Zahn ausbeißen, выломить себѣ зубъ кусая, casser une dent à force de mordre, алл. fig. jemanden ausbeißen, лишить кого чьей мило-сти, supplanter, débusquer, déplacer qq. un.

Ausbeitzen, гл. д. v. a. выводить, выгонять что какими нибудь ѣдкими лѣкарствами, faire passer, ôter par l'eau forte ou autre corrosif, wil-des Fleisch ausbeitzen, дикое мясо сгонять, bru-ler de la viande morte avec la pierre infernale.

Ausbessern, гл. д. v. a. исправить, поправить, починить, raccommoder, recorriger, ravau-der, alte Kleider ausbessern, починить, поправить старое платье, raccommoder, rapetasser de vieux habits, ein Haus ausbessern, починить домъ, réparer une maison, ein Schiff ausbessern, починить корабль, radouber un vaisseau; die Ausbesserung, исправленіе, починка, поправка, la réparation, le rajustement, le radoub, le ra-vaudage.

Ausbethen, гл. ср. тре. haben, v. n. dem. haben, окончить молитву, achever, finir sa prière.

die Ausbeute, добыча, корысть, le butin, la proie, (у рудокоп. T. de min.) доходъ, при-быль получаемая съ рудокопныхъ заводовъ, le profit, la rente, le revenu des mines.

Ausbeuteln, гл. д. v. a. вытрясать, очистить, просѣять, cribler, bluter, tamiser, passer par le crible, par le bluteau, das Geld ausbeuteln, разсорить деньги, vuider la bourse, einen aus-beuteln, разорить кого, ruiner qq. un.

Ausbiegen, гл. д. непр. v. a. ir. отгибать, раз-гибать, courber, plier en dehors; ausgebogene Manschetten, зубчатыя манжеты, manchettes godronnées, vor einem ausbiegen, говорится о ка-ретѣ поворотить въ сторону, дорогу дать, отъѣхать въ сторону, se dit des voitures en faisant place à une autre, détourner; die Aus-biegung, отгибъ.

Ausbiethen, гл. д. непр. v. a. ir. объявить что нибудь продажнымъ, expoſer, mettre qq. ch. en vente, offrir à tout le monde, einen ausbiethen, выжить кого изъ квартиры, сослать кого съ квартиры, congédier un locataire.

Ausbilden, гл. д. v. a. образовать, обдѣлать, выработать, приводить въ совершенство, назидать, achever à former, lui donner la dernière perfection, der junge Menſch hat ſeinen Verſtand ſehr ausgebildet, сей молодой человѣкъ весьма просвѣтилъ свой разумъ, ce jeune homme a bien cultivé ſon eſprit; die Ausbildung, образованїе, обдѣлыванїе, обработыванїе, назиданїе.

Ausbinden, гл. д. непр. v. a. ir. вывязать, délier; die Ausbindung, вывязка.

Ausbitten, гл. д. непр. v. a. ir. выпросить, испросить; звать, prier, demander en grace, obtenir par prières; inviter, das bitte ich mir aus, прошу этого не дѣлать, je vous prie de ne pas faire cela, de m'épargner cela, ich bitte mir die Ehre ihres Beſuchs aus, прошу мнѣ сдѣлать честь, меня посѣтить, прошу удостоить меня вашего посѣщенїя je vous prie de m'honorer de votre viſite, er iſt ausgebeten, его звали, on l'a invité.

Ausblaſen, гл. д. непр. v. a. ir. выдуть, задуть, ſouffler, éteindre, ein Ey ausblaſen, выдуть яйцо, ſouffler un oeuf, öffentlich ausblaſen, возвѣстить, обнародовать трубою, publier qq. ch. à ſon de trompe, au ſon de la trompette, die Seele ausblaſen, духъ испустить, умереть, rendre l'ame ou le dernier ſoupir, mourir, ich habe ihm das Licht ausgeblaſen, я у него задулъ свѣчу, je lui ai éteint la chandelle, einem das Lebenslicht ausblaſen, лишить кого жизни, умертвить кого, tuer qq. un; die Ausblaſung, выдуванїе; испусканїе духа.

Ausbleiben, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, не притти, не явиться, ne pas venir, tarder à venir, ne ſe pas préſenter, faire défaut, mit der Bezahlung ausbleiben, не явиться къ платежу, manquer au payement, laiſſer paſſer l'echéance, das Fieber iſt ausgeblieben, лихорадка отстала, la fièvre n'eſt pas venue, hier ſind viele Worte ausgeblieben, здѣсь многїя слова пропущены, здѣсь многихъ словъ нѣтъ, on a oublié, omis ici beaucoup de paroles, es ſind viele von den gepflanzten Bäumen ausgeblieben, многїя дерева, которыя посажены, не принялись, beaucoup de ces arbres qu'on a plantés, n'ont pas pris, die Strafe wird gewiß nicht ausbleiben, онъ не минуетъ наказанїя, не останется безъ наказанїя, la punition ne manquera pas, s'en ſuivra infailliblement, il ne échappera pas au chatiment; die Ausbleibung, замедленїе, отлучка, неустойка, l'abſence, le rétardement, le défaut.

Ausbleichen, гл. д. v. a. перестать бѣлить, выбѣливать, ceſſer de blanchir, blanchir; einen Flecken, выводить пятно вывѣшивая на солнце, faire diſparoître une tache par le blanchiſſage.

Ausblühen, гл. ср. тре. haben, v. n. dem. haben, отцвѣсти, défleurir.

Ausbluten, гл. ср. тре. haben, v. n. dem. haben, изойти кровью, perdre tout le ſang, ceſſer de ſaigner, er hat ausgeblutet, кровь перестала итти, le ſang a ceſſé de couler, ausbluten laſſen, дать крови теченїе, faire ſortir tout le ſang, говорится алл. въ высокомъ слогѣ, on dit figurément dans le ſtyle ſublime, laß mein Herz vor dir ganz ausbluten, позволь мнѣ открыть тебѣ всю мою печаль, скорбь, permets que je verſe tout mon chagrin dans ton ſein.

Ausbohren, гл. д. v. a. пробуравливать, высверливать; перестать сверлить, percer, forer, trouer, creuſer; ceſſer de percer, de forer.

Ausbolen, гл. д. v. a. устилать досками, planchéïer.

Ausborgen, гл. д. v. a. въ займы давать, ссужать, вѣрить, prêter, donner à crédit.

Ausbracken, гл. д. v. a. отобрать, отдѣлить, trier, ſéparer, élire.

Ausbraten, гл. д. непр. v. a. ir. ужарить, rôtir aſſez, bien rôtir, какъ ср. съ гл. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, das Fett iſt ausgebraten, жиръ вытопился, toute la graiſſe eſt ſortie en rôtiſſant.

Ausbrauchen, гл. д. v. a. издержать, истратить, conſumer, uſer.

Ausbrauen, гл. д. v. a. выварить, сварить, bien braſſer.

Ausbrauſen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, выкипѣть, ceſſer de bouillir, de fermenter, der Wind hat ausgebrauſet, вѣтръ утихъ, le vent s'eſt appaiſé, das Bier hat ausgebrauſet, пиво перестало играть, бродить, la bierre a ceſſé de fermenter.

Ausbrechen, гл. д. непр. v. a. ir. выломить, выблевать, caſſer, rompre, ébrécher, einen Zahn ausbrechen, выдернуть зубъ, arracher une dent, einen Baum ausbrechen, обчистить дерево, обломать худыя или излишнїя вѣтви, élaguer, émonder un arbre; какъ ср. тр. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, прорваться, лопнуть; начать горѣть; выступить, высыпаться, обнаружиться, наружу выходить, crever; s'enflaminer; ſortir, ſe manifeſter, ſe divulguer, venir à la connoiſſance de tout le monde, der Damm brach an zweyen Orten aus, плотина въ двухъ мѣстахъ прорвалась, la digue creva en deux endroits, der Zahn iſt ausgebrochen, зубъ изломился, la dent s'eſt ébréchée, alle Gefangenen ſind ausgebrochen, всѣ колодники убѣжали, подломивъ тюрму, tous les priſonniers ſe ſont échappés de priſon, das Feuer brach in ſeiner Stube aus, пожаръ въ его горницѣ начался, пламя выкинуло изъ его комнаты, le feu a pris dans ſa chambre, der Schweiß brach ihm aus, потъ у него выступилъ, la ſueur lui ſortit, die Blattern ſind bereits an dem Kinde ausgebrochen, оспа уже высыпалась на дитяти, la petite vérole eſt déja ſortie chez cet enfant, das Fieber iſt endlich ausgebrochen, лихорадка наконецъ оказалась, la fièvre s'eſt enfin déclarée, in ein Gelächter ausbrechen, поднять смѣхъ, éclater à rire, er brach in dieſe Worte aus, онъ произнесъ сїи слова, il dit, prononça ces paroles, es iſt ein Gerücht ausge-

ge-

gebrochen, пронесся слухъ, il s'est répandu un bruit, es ist endlich ausgebrochen, wer es gethan hat, наконецъ вышло наружу, открылось, кто это сдѣлалъ, il s'est manifesté à la fin qui l'a fait.

Ausbreiten, гл. д. v. a. расширять, распространять, élargir, étendre, faire courir, divulguer, répandre, die Flügel ausbreiten, крылья разпростирать, распускать, étendre les ailes, die Bäume breiten sich weit aus, деревья очень развидываются, les arbres se répandent beaucoup, алл. fig. ein Geheimniß ausbreiten, тайну разгласить, divulguer un secret, dies Geschlecht hat sich weit ausgebreitet, эта фамилїя весьма умножилась, cette famille s'est bien répandue, multipliée, das Lob Gottes ausbreiten, проповѣдывать славу Божїю, publier les louanges de Dieu, sich über eine Sache ausbreiten, простанно говорить о чемъ, распростаниться въ чемъ, s'étendre sur une matière, man hat ein Gerücht ausgebreitet, разнесли слухъ, on a répandu un bruit, er hat eine ausgebreitete Kentniß, онъ имѣетъ обширное познанїе, il a une connaissance étendue; die Ausbreitung, расширенїе, распространенїе, разглашенїе, распущенїе, l'extension, l'élargissement, la divulgation, la publication.

Ausbrennen, гл. д. v. a. выжигать, жечь, bruler, réduire en cendres, Tobackspfeifen ausbrennen, трубки выжигать, blanchir, bruler des pipes, Tressen ausbrennen, выжигать галуны, bruler des galons; какъ ср. гл. непр. тре. seyn, comme v. n. ir. dem. seyn, выжжену быть, être réduit en cendres, die Stadt ist völlig ausgebrannt, городъ совсѣмъ выжженъ, la ville est entièrement réduite en cendres.

Ausbringen, гл. д. непр. v. a. ir. выводить; разнести; высиживать, tirer, faire sortir, répandre, publier, divulguer; faire éclorre, einen Flecken ausbringen, выводить пятно, ôter une tache, faire sortir une tache, Junge ausbringen, oder ausbrüten, высиживать дѣтей, faire éclorre de jeunes oiseaux, Silber ausbringen, (у рудокоп. T. de min.) серебро вытопить, fondre de l'argent; алл. разнести, разгласить, fig. publier, répandre, ébruiter, ein Gerücht ausbringen, разнести слухъ, répandre un bruit, ein Geheimniß ausbringen, выболтать тайну, publier un secret, eine Gesundheit ausbringen, предложить, чтобъ пили за чье здоровье, commencer à porter une santé; die Ausbringung, выведенїе, разглашенїе, la publication.

der Ausbruch, начало, открытїе, le commencement, l'éruption, der Ausbruch des Feuers, начало пожара, le commencement d'un incendie, der Blattern, высыпь оспы, l'éruption de la petite vérole, der Ausbruch einer Krankheit, открытїе, приступъ болѣзни, l'éruption d'une maladie, Ausbruch aus dem Gefängniße, побѣгъ изъ тюрьмы l'évasion, la fuite.

Ausbrühen, гл. д. v. a. выварить кипяткомъ, выпарить, échauder, abreuver, laver avec de l'eau bouillante; die Ausbrühung, вывареніе.

Ausbrüsten, гл. д. v. a. выпотрошить, ouvrir la poitrine d une bête tuée & en ôter la fressure.

Ausbrüten, гл. д. v. a. цыплятъ, птицъ высиживать, выводить, couver, faire éclorre, алл. fig. замышлять, couver de mauvais desseins.

Ausbügeln, гл. д. v. a. утюгомъ выгладить; перестать гладить, repasser, faire sortir les plis en repassant; cesser de repasser.

der Ausbund, чудо, диво, la merveille, une chose excellente, le modèle, ein Ausbund von Schönheit, чудо красоты, рѣдкая красота, une merveille en beauté, ein Ausbund von Frömmigkeit, рѣдкое благочестїе, un modèle de piété, ein Ausbund aller Schelme, изъ плутовъ плутъ, совершенный плутъ, un maître frippon.

Ausbündig, прил. adj. примѣрный, превосходный, excellent, extraordinaire; нар. adv. примѣрно, превосходно, excellemment, extraordinairement.

Ausbürsten, гл. д. v. a. щеткою вычистить, vergetter, épousseter, ôter la poussière avec une brosse.

Ausbüßen, гл. д. v. a. починить, réparer, (стар. значенїе, anc. signification), терпѣть, souffrir, porter la peine de sa faute; ich habe es ausbüßen müßen, я долженъ былъ то удовлетворить, замѣнить, загладить, j'ai du porter la peine de ma faute, j'ai du souffrir pour ma faute.

Ausdampfen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, парами выходить, évaporer, exhaler; съ гл. haben, avec le ver. haben, перестать парами выходить, cesser de vaporer, die Kohlen haben ausgedampfet, уголья перегорѣли, изъ нихъ чадъ вышелъ, les charbons ne fument plus; die Ausdampfung, испаренїе, l'exhalaison.

Ausdämpfen, гл. д. v. a. выгнать парами, погасить, faire évaporer, exhaler, éteindre, Kohlen ausdämpfen, погасить, потушить уголья, éteindre des charbons.

Ausdauern, гл. ср. v. a. остаться до конца, вытерпѣть, durer, endurer, supporter, soutenir; ich kann in der Kälte nicht ausdauern, я не могу долго пробыть на стужѣ, je ne puis pas supporter le froid, im Leiden ausdauern, терпѣливо сносить мученїе, supporter des maux, être patient dans les maux; die Ausdauerung, терпѣнїе, la patience.

Ausdehnen, гл. д. v. a. вытягивать, протягивать, étendre, allonger, détirer, tirer, das Metall unter dem Hammer ausdehnen, металлъ молоткомъ разбивать, étendre le métal sous le marteau, sich ausdehnen, растянуться, s'étendre; алл. распространить, расширить, fig. étendre, allonger, das läßt sich nicht auf uns ausdehnen, этого мы не можемъ принимать на свой счетъ, cela ne nous regarde pas, die ausdehnende Kraft, расширяющая сила, la vertu expansive; die Ausdehnung, расширенїе, растягиванїе, растяжка, l'extension, l'élargissement, l'allongement.

Ausdenken, гл. д. непр. v. a. ir. выдумывать, вымышлять, изобрѣтать, imaginer, inventer, penser, comprendre, das ist klug ausgedacht,

это хорошо выдумано, хорошая выдумка, c'eſt bien imaginé; die Ausdenkung, выдумка, вымышленїе.

Ausdeuten, гл. д. v. a. толковать, истолковать, expliquer, interpréter, deuten ſie es für keine Furchtſamkeit aus, не почитаете этого за робость, ne croyez pas que c'eſt par poltronnerie, etwas übel ausdeuten, въ худую сторону что нибудь толковать, trouver mauvais, prendre en mauvaiſe part; die Ausdeutung, толкованїе, толкъ, l'explication, l'interprétation.

Ausdichten, гл. д. v. a. вымышлять, выдумывать, imaginer, inventer.

Ausdielen, гл. д. v. a. намостить досками, полъ дѣлать, planchéïer.

Ausdienen, гл. д. v. a. выслужить, въ шутку сїе слово употребляется о вещахъ чрезъ частое употребленїе обветшалыхъ, il ſe dit auſſi en badinant des choſes uſées par l'uſage qu'on en a fait, dies Kleid hat ausgedient, сїе платье износилось, выслужило, cet habit eſt uſé, m'a aſſez long-temps ſervi.

Ausdingen, гл. д. непр. v. a. ir. выговорить себѣ что въ условїи, excepter, ſe reſerver, ich habe es mir ausgedungen, je me le ſuis reſervé; die Ausdingung, выговоръ въ условїи, la reſervation.

Ausdonnern, гл. безлич. ver. imper. ceſſer de tonner, es hat ausgedonnert, перестало гремѣть, le tonnerre a ceſſé.

Ausdörren, гл. д. v. a. высушить, ſécher, torréfier, die Luft dörret die Körper aus, воздухъ сушитъ, высушиваетъ тѣла, l'air ſéche les corps.

Ausdorren, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, сохнуть, высыхать, чахнуть, ſécher, ſe ſécher, devenir ſec, dieſer Menſch dorret ganz aus, этотъ человѣкъ со всѣмъ чахнетъ, cet homme ſéche ſur pied; die Ausdorrung, сухотка, la ſécherеſſe, torréfaction.

Ausdrechſeln, гл. д. v. a. выточить; перестать точить, creuſer au tour, tourner; ceſſer de tourner.

Ausdrehen, гл. д. v. a. вывертывать, вырывать; выточить, détortiller, arracher, tirer, tourner; creuſer au tour, ſich ausdrehen, увертки дѣлать, ſe tirer d'une affaire.

Ausdreſchen, гл. д. непр. v. a. ir. вымолачивать, перестать молотить, battre le bled, achever de battre le bled; die Ausdreſchung, вымолачиванїе.

der Ausdruck, выраженїе, изреченїе, изображенїе, l'expreſſion; dieſer Ausdruck iſt ſchlecht, сїе выраженїе не хорошо, cette expreſſion n'eſt pas bonne, ein Maler der im Ausdrucke ſtark iſt, живописецъ, который силенъ въ изображенїи, un peintre qui excelle dans l'expreſſion, der Redner hat einen ſchlechten Ausdruck, ораторъ не дѣйствуетъ на слушателей, худо выражаетъ, l'orateur ne fait point d'effet ſur ſes auditeurs, ein Tänzer ohne Ausdruck, танцовщикъ безъ живости, un danſeur ſans expreſſion.

Ausdrucken, гл. д. v. a. напечатать, изобразить, сказать, imprimer une figure ſur qq. ch. exprimer, ein Siegel in Wachs ausdrucken, печать изобразить на воскѣ, imprimer un cachet en cire, ſich deutlich ausdrucken, мысли свои ясно изображать, s'exprimer clairement, er weiß ſich ſehr gut auszudrucken, онъ хорошо изъясняется, хорошо говоритъ, il s'exprime bien, il parle bien.

Ausdrücken, гл. д. v. a. выжимать, выдавливать, tirer le ſuc, le jus d'une choſe en la preſſant, preſſer, den Saft einer Pflanze ausdrücken, выжимать сокъ изъ растѣнїя, exprimer le ſuc d'une herbe; die Ausdrückung, выдавленїе.

Ausdrücklich, прил. adj. ясный, точный, выразительный, précis, exprès, déterminé, ein ausdrücklicher Befehl, имянное повелѣнїе, un ordre exprès; нар. adv. точно, имянно, нарочно, préciſement, expreſſement, diſtinctement, clairement.

Ausduften, гл. ср. пр. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, испускать пары, évaporer, exhaler; die Ausduftung, испаренїе, l'exhalaiſon.

Ausdüften, гл. д. v. a. тоже значитъ, a la même ſignification, die Bäume düften ſüße Gerüche aus, деревья испускаютъ прїятный запахъ, благовонїе, les arbres exhalent une douce odeur.

Ausdunſten, гл. ср. съ гл. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, испаряться, парами выходить, пары издавать отъ себя, s'exhaler, s'évaporer, das Waſſer dunſtet aus, вода испаряется, l'eau s'evapore, der Kranke dunſtet viele böſe Säfte aus, больной издаетъ отъ себя много вредныхъ паровъ, il ſortent beaucoup de mauvaiſes exhalaiſons de ce malade; die Ausdunſtung, выхожденїе парами.

Ausdünſten, гл. д. v. a. парами выгнать, faire évaporer.

Ausebenen, гл. д. v. a. выгладить, выровнять, applanir, unir.

Ausegen, гл. д. v. a. бороной изъ земли вырвать, tirer de la terre avec une herſe.

Auseinander, см. vo. einander.

Auseiſen, гл. д. v. a. вырубить изъ льду, détacher ce qui s'eſt attachée par la gelée.

das Auseiſen, такъ называется въ плавильняхъ желѣзный шестъ съ длинною рукояткою, который употребляютъ, дабы дѣлать отверстїе въ плавильной печи, c'eſt ainſi qu'on appelle dans les forges une barre de fer, attachée à un manche aſſez long dont on ſe ſert pour faire une ouverture dans la fournaiſe.

Auserkieſen, гл. д. v. a. избрать, выбрать, choiſir, élire.

Auserkoren, избранный, choiſi, élu, прич. старинного глагола, auserkören, partic. du verbe auserkören.

Auserleſen, гл. д. непр. v. a. ir. избирать, только причастїе употребительно, auserleſen, выбранный, отборный, il n'y a que le participe, auserleſen, qui eſt en uſage & qui ſignifie, élu, choiſi, exquis, prédeſtiné.

Auserſehen, гл. д. v. a. выбирать, определить, élire, choiſir, prédeſtiner, настоящее время сего глагола не употребительно выключая въ сослагательномъ наклоненїи, le temps pré-

préſent n'eſt pas en uſage excepté dans le conjonctif, ſich einen Ort auserſehen, выбрать себѣ мѣсто, choiſir un endroit.

Auserſinnen, гл. д. непр. v. a. ir. см. vo. erſinnen, ausſinnen.

Auserwählen, гл. д. v. a. выбрать, избрать, élire, choiſir, настоящее и преходящее времена неупотребительны, le préſent & l'imparfait ne ſont pas en uſage, Gott hat uns auserwählt, Богъ насъ избралъ, Dieu nous a élus; die Auserwählten, избранные, les élus.

Ausessen, гл. д. непр. v. a. ir. съѣсть, скушать, manger tout, vuider le plat, ausessen was ein anderer eingebrocket hat, терпѣть за другаго, принять въ чужомъ пиру похмѣлье, porter la peine, boire la faute d'un autre, (низк. выраж. expreſſ. com.)

Ausfachen, гл. д. v. a. раздѣлять, faire des ſéparations, einen Schrank ausfachen, въ шкафу полки подѣлать, шкафъ разгородить, faire des ſéparations dans une armoire.

Ausfädeln, гл. д. v. a. по ниткѣ выдергивать, effiler, défaire un tiſſu fil à fil, Leinwand ausfädeln, изъ холстины нитки выдергивать, effiler de la toile, ſich ausfädeln, сыпаться, мшиться, s'effiler.

Ausfahren, гл. д. непр. v. a. ir. изъѣздить, ямы подѣлать ѣздою, rendre plus profond, caver par l'action de charier, ein ausgefahrner Weg, выбитая дорога, un chemin creux, rompu, einen Weg ausfahren, дорогу выбить ѣздою, caver un chemin; вывозить, exporter, но въ семъ смыслѣ лучше сказать, ausführen, mais dans cette ſignification on ſe ſert plutôt du verbe, ausführen; какъ ср. непр. тр. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, выѣзжать, уѣхать, выѣхать, выходить, ſortir, partir en voiture ou en bateau, wir ſind vor acht Tagen von P. ausgefahren, мы за восемь дней предъ тѣмъ выѣхали изъ П, il y a huit jours que nous ſommes partis de P, die Seele iſt ihm ausgefahren, душа изъ него вышла, онъ испустилъ духъ, il a rendu l'éſprit, l'ame, die Hand, der Fuß fuhr mir aus, рука, нога у меня соскользнула, la main, le pied me gliſſa, die Blattern ſind im Geſichte ausgefahren, оспа высыпала на лицѣ, la petite vérole s'eſt manifeſtée au viſage, das Kind fährt am ganzen Leibe aus, у робенка все тѣло осыпалось, по всему тѣлу высыпало, l'enfant a par tout le corps des ébullitions.

die Ausfahrt, выѣздъ, выходъ, la ſortie, le départ, la promenade en caroſſe.

der Ausfall, выпаденіе, вылазка, la ſortie, einen Ausfall thun, вылазку дѣлать, faire une ſortie, die Belagerten haben häufige Ausfälle gethan, осажденные дѣлали частыя вылазки, les aſſiégés ont fait de fréquentes ſorties.

Ausfallen, гл. ср. непр. v. n. ir. выпадать, вылѣзать; успѣвать; вылазку сдѣлать, tomber; reuſſir, ſuccéder; faire une ſortie, die Zähne, die Haare fallen mir aus, зубы у меня выпадаютъ, волосы лѣзутъ, les dents, les cheveux me tombent, о звѣряхъ шерсть линяетъ, des bêtes perdre le poil, muer, въ фехтовальнаукѣ значитъ ausfallen, выступку сдѣлать, dans l'éſcrime il ſignifie, partir; die Nelke iſt ſchlecht ausgefallen, гвоздика переродилась въ худшую, le giroſle a dégénéré, der Verſuch fiel ſchlecht aus, опытъ не удался, l'eſſai ne réuſſit pas, manqua, die Aernde iſt dieſes Jahr ſchlecht ausgefallen, урожай былъ худъ нынѣшняго года, la moiſſon a été fort mauvaiſe cette année, es falle aus, wie es wolle, чтобы изъ того ни послѣдовало, quoi qu'il en arrive, quelque choſe qu'il en avienne, ich weiß nicht, wie die Sache ausfallen wird, я не знаю, чѣмъ это кончится, что изъ этого выдетъ, je ne ſais ce que deviendra cette affaire, comme elle ſe terminera.

Ausfangen, гл. д. непр. v. a. ir. выловить, prendre, pêcher, einen Teich ausfangen, выловить всю рыбу изъ пруда, pêcher tous les poiſſons d'un étang, pêcher un étang.

Ausfaſen, гл. ср. v. n. сыпаться, по ниткѣ распускаться, s'effiler, какъ гл. д. по ниткѣ раздернуть, comme v. a. effiler, défaire un tiſſu fil à fil.

Ausfaulen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, выгнить, внутри согнить, pourrir, ſe gâter en dedans, tomber de pourriture.

Ausfechten, гл. д. непр. v. a. ir. рѣшить оружіемъ, décider par les armes, алл. fig. рѣшить доводами, décider, démêler, ſie mögen es mit einander ausfechten, пусть между собою раздѣлаются, qu'ils s'arrangent entr'eux, ich will es mit ihm wohl ausfechten, я съ нимъ сдѣлаюсь, слажу, je lui tiendrai tête, je lui reſiſterai bien ſeul.

Ausfegen, гл. д. v. a. выметать, balayer, nettoyer, den Beutel ausfegen, выпорожнить кошелекъ, vuider la bourſe.

Ausfeilen, гл. д. v. a. выпилить, пилою выгладить, caver, creuſer avec la lime, ôter avec la lime; алл. fig. выправить, eine Schrift ausfeilen, сочиненіе исправить, выправить, donner ou mettre la dernière main à un ouvrage; die Ausfeilung, опиливаніе, выправка.

Ausfertigen, гл. д. v. a. изготовлять, expédier, publier, einen Befehl ausfertigen, приказъ изготовить, publier, expédier un ordre, ein Buch ausfertigen, книгу въ свѣтъ издать, publier un livre, eine Tochter ausfertigen, дочь снабдить приданымъ, marier une fille, lui donner ſon trouſſeau; die Ausfertigung, изготовленіе, изданіе, l'expédition, la dépêche.

Ausfeuern, гл. д. v. a. перестать палить, стрѣлять, ceſſer de tirer.

Ausfiedern, гл. д. v. a. (рудок. сло. T. de min.) вколачивать желѣзные клинья въ стѣны, chaſſer des coins de fer dans les fentes qu'on a faites dans les mines pour rompre les pierres.

Ausfilzen, гл. д. v. a. выругать, выбранить, gronder, laver, ſavonner la tête, donner une mercuriale; der Ausfilzer, въ общежитіи строгій выговоръ, погонка, la réprimande, mercuriale.

Ausfinden, гл. д. непр. v. a. ir. найти, изобрѣсть, выдумать, inventer, trouver, découvrir, eine Urſache ausfinden, выдумать причину,

ну, inventer une raison; die Ausfindung, изобрѣтенїе, открытїе, выдумка, l'invention, la découverte.

Ausfindig, см. vo. Ausfündig.

Ausfischen, гл. д. v. a. выловить изъ пруда рыбу; перестать ловить рыбу, pêcher, tirer tous les poissons de l'eau; cesser de pêcher, etwas ausfischen, (низк. pop.) вывѣдывать что, découvrir, déterrer qq. ch.

Ausflammen, гл. д. v. a. (артилл. выр. T. d'artill.) пропыжить пушку, flamber une pièce.

Ausflattern, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, шутя говорится о вѣтренникахъ вмѣсто уйти, улизнуть, courir, se dit en badinant des hommes volages qui ne font que courir.

Ausflechten, гл. д. непр. v. a. ir. расплесть, развить, séparer ce qui étoit tressé, décorder une tresse de cheveux, въ общежитїи говорится, on dit vulgairement, sich aus einer Sache ausflechten, выпутаться изъ какого дѣла, se tirer d'affaire.

Ausflicken, гл. д. v. a. вычинить, починить, raccommoder, réparer, rapiecer, ravauder, ein altes Haus ausflicken, ветхой домъ починить, raccommoder, réparer une vieille maison; die Ausflickung, починка, la réparation, le raccommodage, le ravaudage.

Ausfliegen, гл. ср. непр. тре. seyn, v. n. ir. dem. seyn, вылетѣть, улетѣть, уйти, envoler, prendre l'essor, échapper, dénicher, déloger sans trompette; der junge Mensch ist erst ausgeflogen, сей молодой человѣкъ только теперь въ свѣтъ показался, ce jeune homme ne fait que d'entrer dans le monde, die Vögel sind schon ausgeflogen, птицы уже вылетѣли изъ гнѣздъ, les oiseaux ont déja déniché, er ist schon ausgeflogen, онъ уже уѣхалъ, ушелъ, il est déja sorti, parti.

Ausfließen, гл. ср. непр. тре. seyn, v. n. ir. dem. seyn, вытекать, couler, s'écouler, se dégorger, se décharger.

die Ausflucht, мно. plu. flüchte, избѣжанїе, извиненїе, отговорка, l'excuse, la défaite, le prétexte, subterfuge, er hat immer eine Ausflucht, у него всегда отговорка, il a toujours des excuses, il a toujours quelque porte de derrière.

die Ausflucht, безъ мно. sans plu. die erste Ausflucht eines jungen Menschen, первое путешествїе молодаго человѣка по свѣту, la premiére entrée d'un jeune homme dans le monde, son premier voyage hors de sa patrie.

der Ausflug, вылетъ, la volée.

der Ausfluß, истеченїе, l'écoulement, le découlement, la décharge, das Wasser hat keinen Ausfluß, вода нигдѣ не истекаетъ, l'eau ne peut pas découler, die Ausflüsse eines Stroms, устье рѣки, l'embouchure, die balsamischen Ausflüsse der Rosen, балзамическїй запахъ розъ, les exhalaisons balsamiques des roses.

Ausfordern, гл. д. v. a. вызвать на поединокъ, faire un défi, appeller en duel, défier, но употребительнѣе herausfordern, mais on se sert plus du verbe, herausfordern; die Ausforderung, вызовъ, le cartel, le défi.

Ausfördern, гл. д. v. a. вытаскивать руду изъ рудокопной ямы, tirer, transporter les minéraux hors de la mine; die Ausförderung, вытаскиванїе руды.

Ausforschen, гл. д. v. a. вывѣдывать, выспрашивать, допрашивать, s'enquérir, s'enquêter, espionner, prendre langue, tenter, sonder, man hat endlich den Dieb ausgeforschet, наконецъ вора сыскали, on a enfin découvert le voleur, ich habe mir viel Mühe gegeben die Sache auszuforschen, я очень старался это дѣло вывѣдать, je me suis informé en diligence de la chose, er hat mich ausforschen wollen, онъ хотѣлъ у меня вывѣдать тайну, il m'a voulu tirer les vers du nez.

Ausfragen, гл. д. v. a. выспрашивать, démander, trouver en demandant, er ist nicht aus zu fragen, не льзя доспроситься, гдѣ онъ живетъ, объ немъ никакъ не льзя развѣдать, освѣдомиться, on ne peut pas trouver sa demeure, on ne le peut pas déterrer; die Ausfragung, выспрашиванїе.

Ausfressen, гл. д. непр. v. a. ir. съѣсть, dévorer, vuider le plat, ronger, manger, der Krieg frisset das Land aus, война изнуряетъ землю; la guerre ruine, dévore un pays, die Mäuse fressen den Käse aus, мыши съѣдаютъ сыръ, les souris rongent le fromage, das Pferd hat die Bohnen oder Kennungen ausgefressen, лошадь чацки съѣла, le cheval ne marque plus, a rasé, sich ausfressen, (о звѣряхъ) нажраться, s'engraisser à force de manger, (se dit des bêtes.)

Ausfrieren, вымерзнуть, géler.

Ausfrischen, гл. д. v. a. (у охотниковъ, T. de chass.) die Hunde ausfrischen, собакамъ слабительное давать, purger les chiens.

die Ausfuhre, вывозъ, l'exportation, le transport.

Ausführen, гл. д. v. a. вывозить, exporter, transporter, faire sortir, einen Teich ausführen, очистить прудъ, nettoyer un étang, einen Prozeß ausführen, окончить дѣло, poursuivre, terminer un procès, eine Sache in Schriften ausführen, трактовать, писать подробно о дѣлѣ, traiter amplement d'une chose, einen Bau ausführen, окончить строенїе, achever un bâtiment, einen Anschlag ausführen, намѣренїе произвесть въ дѣйство, исполнить, exécuter son dessein, er fängt vieles an, kann aber nichts ausführen, онъ много начинаетъ, предпринимаетъ, но ничего не оканчиваетъ, il entreprend beaucoup, mais il n'achève, ne finit rien, eine Sache mit dem Schwerdte ausführen, дѣло производить оружїемъ, terminer une affaire par la voie des armes, einen Gedanken wohl ausführen, хорошо изобразить мысль, manier bien une pensée, ausführende Arzeneyen, чистительныя лѣкарства, des remèdes déterſifs.

Ausführlich, прил. adj. обстоятельный, подробный, ample, étendu, détaillé; нар. adv. обстоятельно, подробно, amplement, en détail, au long, prolixement, ein ausführlicher Bericht, обстоятельная реляцїя, une rélation détaillée, etwas ausführlich beschreiben, подробно, обстоятельно что нибудь описать, décrire une cho-

chose amplement, en faire une description détaillée.
die Ausführlichkeit, подробность, le détail.
Ausfüllen, гл. д. v. a. наполнять, дополнять, начинить, remplir, emplir, combler, einen Graben ausfüllen, наполнить ровъ землею, combler un fossé.
Ausfündig, прил. adj. употребляется только съ гл. machen, se trouve seulement avec le verbe machen, ausfündig machen, вывѣдать, допытаться, trouver, découvrer, déterrer, man hat den Fremden nicht ausfündig machen können, не льзя было вывѣдать пріѣзжаго, on n'a pas pu déterrer l'étranger.
Ausfuttern, гл. д. v. a. подбить чѣмъ, подложить что, doubler, fourrer de qq. ch.
Ausfüttern, гл. д. v. a. выкормить, откормить, прокормить, donner à manger aux bêtes, man hat den ganzen Kasten voll Hafer ausgefuttert, весь закромъ выкормили, on a donné aux bestiaux toute l'avoine qui étoit dans le coffre.
die Ausgabe, издержка, расходъ, la dépense, les frais, dépens, die Ausgabe eines Buchs, изданïе книги, l'édition d'un livre, die Ausgabe der Briefe, выдача писемъ на почтѣ, la distribution des lettres à la poste, in Ausgabe bringen, внести въ расходъ, coucher en dépense, die erste Ausgabe, первое изданïе, la première édition.
der Ausgang, выходъ, конецъ, l'issue, la sortie, l'evénement, la fin, le dénouement, der Ausgang der Israeliten aus Aegypten, исходъ Израильтянъ изъ Египта, la sortie des Israélites hors d'Egypte, der Ausgang eines Worts, eines Reims, окончанïе слова, рифма, la rime, der Ausgang des H. Geistes, исхожденïе, происхожденïе Св. Духа, la procession, l'émanation du St. Esprit, die Gasse hat keinen Ausgang, это глухой переулокъ, cette rue est un cû de sac, diese Sache wird einen schlechten Ausgang gewinnen, это дѣло худой конецъ будетъ имѣть, cette affaire aura une mauvaise fin, issue.
Ausgären, гл. ср. непр. тре. haben, v. n. ir. dem. haben, укипѣть, бродить довольно, fermenter assez, jetter la lie, das Bier hat noch nicht ausgegoren, пиво еще не довольно бродило, la bierre n'a pas encore assez fermenté.
Ausgäten, гл. д. v. a выполоть, sarcler, extirper les mauvaises herbes.
Ausgattern, гл. д v. a. вывѣдать, допытаться, espionner, déterrer.
Ausgeben, гл. д. непр. v. a. ir. выдавать, раздавать, издержать, rendre, distribuer, eine Tochter ausgeben, выдать дочь за мужъ, marier, pourvoir une fille, die Briefe ausgeben, выдать письма, distribuer les lettres, ein Buch ausgeben, издать книгу, publier, mettre au jour un livre, ausgeben, (въ карточной игрѣ, au jeu des cartes), ходить, avoir la main, er giebt viel aus, онъ много денегъ издерживаетъ, il dépense beaucoup d'argent, das Ausgebegeld, расходныя деньги, l'argent de dépense; алл. fig. sich für einen Arzt ausgeben, называться, сказываться лѣкаремъ, se dire médecin, faire le médecin, sich ganz ausgeben, всѣ деньги издержать, истратить, dépenser tout son argent; какъ ср. гл. тре. haben, comme v. n. dem. haben, спору быть, donner, dieses Getreide giebt viel aus, сей хлѣбъ споръ, ce blé donne beaucoup de grains, (у охотниковъ, T. de chass.) лаять, aboyer.
der Ausgeber, издатель, расходчикъ, казначей, l'éditeur, le distributeur, maître d'hôtel, ménager; die Ausgeberin, расходчица, ключница, la ménagère, la dépensière.
die Ausgeburt, порожденïе, исчадïе, произведенïе ума, une production d'esprit.
Ausgehen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, выттии, выходить, исходить; лѣзть, линять; кончиться, исполняться; съ гл. lassen обнародовать, публиковать; sortir, émaner, procéder; tomber, perdre la couleur; se finir, se remplir; publier; ich werde heute nicht ausgehen, я сего дня не пойду со двора, je ne sortirai pas aujourd'hui, er gehet auf nichts gutes aus, онъ зло умышляетъ, il couve de mauvais desseins, man ging darauf aus, ihn lächerlich zu machen, старались его смѣшнымъ сдѣлать, on fit tout son possible pour le rendre ridicule, алл. fig. der H. Geist gehet vom Vater aus, Духъ Святой исходитъ отъ Отца, le St. Esprit procède, émane du Père, das wird ihnen nicht ungenossen ausgehen, это вамъ даромъ не пройдетъ, vous ne l'aurez pas fait impunément, vous n'en serez pas quitte à si bon marché, einen Befehl ausgehen lassen, обнародовать, публиковать указъ, publier un édit, ein Buch ausgehen lassen, издать книгу, publier un livre, die Haare gehen ihm aus, волосы у него лѣзутъ, les cheveux lui tombent, die Seele gehet ihm aus, онъ умираетъ, il rend l'âme, il se meurt, il expire, das Geld ist mir ausgegangen, я всѣ деньги истратилъ, у меня болѣе денегъ нѣтъ, j'ai dépensé tout mon argent, die Waare ist ausgegangen, весь товаръ изошелъ, les marchandises sont vendues, alle meine Blumen sind ausgegangen, всѣ мои цвѣты завяли, пропали, toutes mes fleurs sont flétries, die Bäume sind ausgegangen, деревья пропали, les arbres n'ont pas pris, die Farbe ist ausgegangen, цвѣтъ весьма полинялъ, la couleur s'est passée, der Flecken wird so bald nicht ausgehen, пятно не скоро выдетъ, cette tache ne s'enlèvera, ne sortira pas si facilement, was mit Kreide geschrieben ist, geht leicht wieder aus, что мѣломъ написано, то легко стереть можно, tout ce qui est écrit avec de la craie s'efface facilement, das Feuer ausgehen lassen, потушить огонь, laisser éteindre le feu, das Licht gehet aus, свѣча гаснетъ, la chandelle s'éteint, das Wort gehet auf ein A aus, слово кончится на A, ce mot se termine, se finit en A, das Unglück wird über sie ausgehen, бѣда на васъ обрушится, падетъ, tout le malheur tombera sur vous, vous en porterez la faute, die Familie ist ausgegangen, фамилïя вымерла, пресѣклась, cette famille s'est éteinte, mein Traum gehet mir aus, мой сонъ сбывается, mon rêve se réalise, s'accomplit, leer ausgehen, ничего не

не доститать, не получить, ne rien obtenir, manquer son entreprise, être renvoyé sans rien emporter, frey ausgehen, ничего не платить, ничего не терять, se tirer de qq. ch. sans perte, être quitte à bon marché; какъ гл. д. comme v. a. найти, сыскать, chercher.

Ausgeizen, гл. д. v. a. den Tobak ausgeizen, очищать маленькіе тобашные листья, effeuiller le tabac; die Ausgeizung, очищеніе.

Ausgelassen, прил. adj. чрезвычайно веселый, рѣзвый, бѣшеный, необузданный, gai à l'excès, transporté de joie, extravagant, immodéré, déréglé, er ist ganz ausgelassen, онъ бѣсится, il se donne carrière, ein ausgelassenes Kleid, разставленный кафтанъ, un habit élargi, см. vo. auslassen.

die Ausgelassenheit, рѣзвость, бѣшенство, необузданность, l'extravagance, la grande liberté, joie demesurée, le débordement, déréglement.

Ausgießen, гл. д. непр. v. a. ir. вылить, verser, jetter, répandre, jetter en forme, former, Wasser ausgießen, воду вылить, verser de l'eau, ein Loch mit Bley ausgießen, залить дыру свинцомъ, plomber un trou, seinen Zorn über jemand ausgießen, излить гнѣвъ на кого, décharger sa colère, exhaler sa bile, sein Herz vor einem ausgießen, открыть кому свое сердце, épancher son coeur, Todes Blässe goß sich über sein Antlitz aus, смертная блѣдность разлилась по его лицу, une paleur mortelle se répandit sur son visage, das Feuer ausgießen, залить, потушить огонь, éteindre le feu.

Ausgleichen, гл. д. v. a. выгладить, разгладить; свѣрить, égaler, rendre égal.

Ausgleiten, гл. ср. непр. тре. seyn, v. n. ir. dem. seyn, простонародно говорится, ausglitschen, dans la vue commune on dit, ausglitschen, поскользнуться, glisser, der Fuß ist ihm ausgeglitten, ausgeglitscht, нога у него поскользнулась, le pied lui a glissé.

Ausglühen, гл. д. v. a. обжигать, faire rougir au feu; die Ausglühung, обжиганіе, l'ignition.

Ausgraben, гл. д. непр. v. a. ir. вырыть, выкопать, retirer un corps de la terre, déterrer, exhumer; вырѣзывать на мѣди, graver, buriner, tailler, einen Stein ausgraben, вырыть, выкопать камень, tirer une pierre de la terre en béchant, Todten ausgraben, вырыть мертвыхъ, déterrer des morts, einen Brunnen ausgraben, выкопать колодезь, creuser un puit; die Ausgrabung, выкопаніе, le déterrement, l'exhumation.

Ausgräten, гл. д. v. a. кости изъ рыбы выбирать, ôter les arrêtes.

Ausgrübeln, гл. д. v. a. многимъ размышленіемъ доискиваться, découvrir à force de méditer; die Ausgrübelung, изслѣдованіе, la spéculation.

Ausgründen, гл. д. v. a. изслѣдовать, испытывать до основанія, approfondir, pénétrer.

der Ausguß, мн. plu. güße, изливаніе, излишіе; помои, изливаемая вещь; каналъ, l'action de verser, l'effusion; les lavures; l'égout, l'évier.

Aushaaren, или aushären, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, вылѣзть, вылинять, perdre le poil, muer, das Pferd haart aus, лошадь линяетъ, le cheval mue, perd son poil.

Aushacken, гл. д. v. a. вырубить; выклюнуть, hacher, découper; piquer, keine Krähe hackt der andern die Augen aus, (послов. prov.) воронъ ворону глаза не выклюнетъ, les loups ne se mangent pas, einem die Augen aushacken, выколоть кому глаза, crever les yeux à qq. un, Band aushacken, изрѣзать, denteler un ruban.

Aushalftern, гл. д. v. a. обротъ снять, déchevêtrer, ôter le licou.

Aushalten, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, остаться, пребывать, устоять, терпѣть, снести, rester, persévérer, endurer, demeurer jusqu'au bout, soutenir, souffrir, supporter, im Leiden aushalten, снести терпѣливо всѣ страданія, souffrir patiemment, avaler sa douleur, dévorer son chagrin, er kann nicht lange an einem Orte aushalten, онъ не можетъ долго въ одномъ мѣстѣ остаться, il ne peut pas rester longtemps dans une place, seine Jahre bey einem Herrn aushalten, выжить свои годы у мастера, accomplir son apprentissage, alle seine Philosophie konnte nicht gegen ihre Schönheit aushalten, онъ со всею Философіею не могъ устоять противъ ея красоты, toute sa Philosophie ne put tenir contre sa beauté, dieser Rock muß mir noch den Winter aushalten, этотъ кафтанъ мнѣ должно еще проносить зиму, cet habit me passera encore cet hiver, den Angriff des Feindes aushalten, выдержать нападеніе отъ непріятеля, soutenir l'attaque de l'ennemi, er kann die Kosten nicht aushalten, онъ не можетъ понести издержекъ, il ne sauroit subvenir, suffire aux frais, die Probe aushalten, держать пробу, passer à la coupelle, subir l'épreuve, es ist mit ihm nicht auszuhalten, съ нимъ никакъ не сладишь, онъ несносенъ, on ne peut pas venir à bout avec lui, il est insupportable, im Singen aushalten, держать голосъ, протягивать голосъ, soutenir le ton de sa voix; какъ г. д. comme v. a. отдѣлить, séparer, въ нѣкоторыхъ провинціяхъ, sich aushalten, значитъ выговорить себѣ что нибудь въ условіи, dans quelques provinces, sich aushalten, signifie se réserver qq. ch; die Aushaltung, выдерживаніе, la souffrance, continuation, persévérance.

Aushändigen, гл. д. v. a. вручить, отдать, rendre, remettre, mettre entre les mains, se dessaisir; die Aushändigung, врученіе, la remise, reddition, l'exhibition.

Aushangen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, повѣшену быть, être suspendu, affiché.

Aushängen, гл. д. v. a. вывѣсить, выставить, afficher, suspendre, exposer à la vue de tout le monde, ein Zeichen aushängen, mettre une enseigne; die Aushängung, вывѣшиваніе.

Ausharren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, оставаться, пребывать твердымъ, persévérer, endurer.

Aushärten, гл. д. v. a. крѣпнуть, твердѣть, endurcir, rendre dur, accoutumer à la fatigue, aus-

ausgehärtete Soldaten, крѣпкїе солдаты, des ſoldats endurcis aux fatigues; die Aushärtung, укрѣпленїе, l'endurciſſement.

der Aushauch, вЪ высок. слогѣ, дыханїе, дуновенїе, dans le ſtyle ſublime, le ſouffle.

Aushauchen, гл. д. и ср. v. a. & n. дыхать, испускать, ſouffler, reſpirer, exhaler, die Seele aushauchen, испускать духЪ, умереть, rendre l'ame, mourir, die Blumen hauchen Wohlgerüche aus, цвѣты испускаютЪ прїятный запахЪ, les fleurs exhalent des odeurs agréables.

Aushauen, гл. д. непр. v. a. ir. вырубать, высѣкать, выдолбить, couper, tailler, creuſer, in Marmor aushauen, высѣчь изЪ мрамора, на пр. истуканЪ, ſculpter de marbre, einen Baum aushauen, обрѣзать излишнїя вѣтвы у дерева; срубить дерево, élaguer, ébrancher un arbre; abattre un arbre, eine Rinne aushauen, выдолбить жолубЪ, creuſer une gouttière, einen Wald aushauen, вырубить лѣсЪ, faire un abatis dans une forêt, mit Ruthen aushauen, публично сѣчь лозами, fouetter publiquement, battre avec des verges.

Ausheben, гл. д. непр. v. a. ir. вынимать, снять, ôter, arracher, enlever, retirer, einen Baum ausheben, вырыть дерево, déraciner un arbre, eine Thür ausheben, снять двери сЪ крюка, dépendre, détacher une porte hors des gonds, ein Fenster ausheben, вынуть окошко, ôter une fenêtre, Wein ausheben, доставать вино изЪ бочки ливеромЪ, tirer du vin avec le larron, Rekruten ausheben, набирать рекрутовЪ, faire des recrues, lever des troupes, es wurden aus jeder Compagnie zehn Mann ausgehoben, изЪ каждой роты взяли, выбирали по десяти человѣкЪ, on a tiré dix hommes de chaque compagnie, der Geſchichtſchreiber muß nur die wichtigſten Begebenheiten ausheben, ИсторикЪ долженЪ только важнѣйшїя приключенїя выбрать, l'hiſtorien ne doit rapporter que les faits les plus importants; die Aushebung, снятїе, наборЪ, la coupe.

Aushecheln, гл. д. v. a. трепать ленЪ, peigner, affiner, ſérancer le lin, einen aushecheln, на смѣхЪ поднять кого, railler qq. un, ſe moquer de qq. un; die Aushechelung, трепанїе, насмѣшка, l'action de ſérancer, la raillerie.

Aushecken, гл. д. v. a. высидѣть, вывести, couver, faire éclorre, алл. fig. производить, produire, was werden ſie noch aushecken, что вы еще будете умышлять, затѣвать, qu'allez-vous encore imaginer, tramer?

Ausheilen, гл. д. v. a. вылѣчить, излѣчить кого, guérir à fond, achever de guérir; die Ausheilung, вылѣчиванїе, излѣченїе.

Ausheitern, гл. в. v. re. разгуливаться, прочищаться, s'éclaircir, ſe mettre au beau; die Ausheiterung, прочищенїе.

Ausheizen, гл. д. v. a. вытопить новую печь, chauffer un nouveau fourneau.

Aushelfen, гл. д. непр. v. a. ir. помочь, aider, aſſiſter, ſecourir, fournir; können ſie mir nicht mit funfzig Rubel aushelfen, не можете ли вы меня одолжить, ссудить пятидесятью рублями, ne pouvez vous pas me prêter cinquante Roubles? die Aushelfung, помощь, вспомоществованїе, пособїе, l'aſſiſtance.

Aushellen, см. vo. Ausheitern.

Aushenken, гл. д. v. a. см. vo. Aushängen.

Aushenern, гл. д. непр. v. a. ir. вЪ наемЪ отдавать, donner à louage, à louer.

Aushohlen, гл. д. v. a. jemanden aushohlen, испытывать, изслѣдовать кого, tirer les vers du nez à qq. un, decouvrir adroitement ſon ſecret; какЪ гл. ср. comme v. n. размахнуться, замахнуться, lever la main pour frapper, menacer qq. un; in Reden weit aushohlen, околичностями, обиняками говорить, prendre de grands, de longs détours.

Aushöhlen, гл. д. v. a. выдалбливать, creuſer, caver, canneler; die Aushöhlung, выдалбливанїе, выпуклость, l'échancrure, l'excavation, la cannelure.

Aushöhnen, гл. д. v. a. ругаться, смѣяться надЪ кѣмЪ, ſe moquer de qq. un, ſiffler qq. un.

Aushoken, oder aushöken, г. д. v. a. по мѣлочамЪ продавать, revendre, regratter.

Aushölzen, гл. д. v. a. вырѣзать, couper.

Aushorchen, гл. д. v. a. вывѣдывать, выспрашивать, tirer les vers du nez à qq. un.

Aushören, гл. ср. v. n. выслушать, écouter qq. un, ich bitte ſie meine Erzählung erſt auszuhören, я прошу прежде мою повѣсть выслушать, je vous prie d'écouter ma narration juſqu'à la fin.

Aushülſen, гл. д. v. a. вылущить, вылупить, écoſſer, écaler.

Aushungern, гл. д. v. a. выморить голодомЪ, affamer, faire ſouffrir la faim, ausgehungerte Truppen, голодомЪ вымореннoe войско, des troupes affamées.

Aushunzen, гл. д. v. a. выговаривать, бранить, reprimander, gronder, chapitrer.

Aushusten, гл. д. v. a. выкашливать, откашлянуть; перестать кашлять, jetter en touſſant, cracher; ceſſer de touſſer.

Ausjagen, гл. д. v. a. выгонять; алл. причинить, производить, chaſſer, mettre dehors; fig. cauſer, einem einen Angſtſchweiß ausjagen, привесть кого вЪ величайшїй страхЪ, faire ſuer ſang & eau.

Ausjäten, oder ausgäten, гл. д. v. a. выполоть, arracher, extiper les mauvaiſes herbes.

Ausjochen, гл. д. v. a. выпрячь, отложить воловЪ, dételer les boeufs; die Ausjochung, выпряжка, l'action de dételer.

Auskalben, гл. ср. v. n. перестать телиться, ne plus faire des veaux, ne vêler plus.

Auskämmen, гл. д. v. a. вычесать, peigner.

Auskaufen, гл. д. v. a. закупить, все искупить, кого вЪ покупкѣ перебить, acheter, acheter tout; enchérir, offrir d'avantage.

Auskehlen, гл. д. v. a. выпазить, пазЪ дѣлать, canneler.

Auskehren, гл. д. v. a. вымести, вычистить, balayer, nettoyer, broſſer, vergetter; die Auskehrung, выметанїе, вычищенїе, l'action de nettoyer.

das Auskehrig, oder Auskehricht, ро. gen. es, сорЪ, la balayure.

Auskeilen, гл. д. v. a. клиньями снабдить, mettre des coins dans un endroit; ſich auskeilen, (значитЪ у рудокоповЪ. T. de min.) клиномЪ или остроугольно кончиться, aboutir en angle aigu.

Auskeimen, гл. ср. пр. ſeyn dem. ſeyn v. n. отростки пускать, germer.

Auskellen, гл. д. v. a. вычерпать, vuider, épuiſer.

Auskeltern, гл. д. v. a. выжимать, выдавливать; перестать выжимать сокЪ изЪ винограду, preſſurer; ceſſer de preſſurer.

Auskerben, гл. д. v. a. выводить зубцы, échancrer; die Auskerbung, выводЪ зубцовЪ.

Auskernen, гл. д. v. a. Mandeln auskernen, вылущить миндаль, Nüſſe auskernen, разбить орѣхЪ, ôter des amandes, des noiſettes; die Auskernung, вылущенїе.

Auskeſſeln, гл. д. v. a. дать чему нибудь фигуру котла, donner à qq. la forme d'un chaudron.

Auskeßern, гл. д. v. a. дѣлать скважины вЪ стѣнѣ, дабы вколачивать клины, faire des fentes pour y appliquer des coins.

Auskieſen, гл. д. v. a. выбирать, choiſir.

Auskippen, гл. д. v. a. выбирать монету по вѣсу, choiſir des monnoies ſelon le poids.

Auskißeln, гл. д. v. a. щекотать кого до тѣхЪ порЪ, пока онЪ привыкнетЪ, chatouiller qq. un, juſqu'à ce qu'il y eſt accoutumé.

Ausklaftern, гл. д. v. a. посаженно мѣрить, toiſer, eſtimer à la toiſe; die Ausklafterung, измѣренїе посажённо.

Ausklagen, гл. д. v. a. выходить, obtenir en plaidoyant; ein ausgeklagter Wechſel, по суду заплаченный вексель, une lettre payée par ordre de la juſtice.

Ausklären, гл. д. v. a. просѣять, прочищать, éclaircir, clarifier; das Wetter hat ſich ausgeklärt, погода разгулялась, le temps s'eſt éclairci; die Ausklärung, прочищенїе.

Ausklatſchen, гл. д. v. a. осмѣять, ſe moquer de qq. un en claquant des mains; выболтать, redire, rapporter.

Ausklauben, гл. д. v. a. вылущить, перебирать, éplucher, trier, tirer; алл. fig. выдумать, trouver, inventer à force de travail d'eſprit.

Auskleiben, гл. д. v. a. замазать, обклеить, coller autour; die Auskleibung, замазка.

Auskleiden, гл. д. v. a. раздѣвать, déshabiller, ſich auskleiden, раздѣваться, ſe déshabiller; die Auskleidung, раздѣванїе, le déshabillement.

Auskleiſtern, гл. д. v. a. обклеить, coller autour.

Ausklopfen, гл. д. v. a. выбить, бить, battre, roſſer, den Staub aus den Stühlen klopfen, выбить пыль изЪ стульевЪ, épouſſeter les chaiſes; die Ausklopfung, выбиванїе, l'action de battre.

Ausklügeln, гл. д. v. a. выдумывать, inventer, découvrir; die Ausklügelung, выдумка, l'invention.

Ausknebeln, гл. д. v. a. снять клапЪ, dégarotter, ôter le garot.

Auskneten, гл. д. v. a. выминать, pêtrir; die Ausknetung, выминанїе.

Auskochen, гл. д. v. a. выварить, отварить, bouillir, cuire comme il faut, parbouillir, das Fleiſch hat nicht ausgekocht, мясо не уварилось, la viande n'a pas aſſez cuit, Garn auskochen, вываривать пряжу, mettre du fil crud en leſſive.

Auskommen, гл. ср. непр. v. n. ir. выпти; вылупиться, ſortir, pouſſer; éclorre, die jungen Hühner ſind noch nicht ausgekommen, цыплята еще не вылупились, les poulets ne ſont pas encore éclos, ich bin heute noch nicht ausgekommen, я сего дня еще не выходилЪ, je ne ſuis pas ſorti aujourd'hui, алл. наружу выходить, извѣстнымЪ сдѣлаться, fig. devenir publique, ſe divulguer, ſe répandre, éclater, die Sache wird gewiß auskommen, дѣло вѣрно выдетЪ наружу, la choſe deviendra ſurement publique, éclatera, es iſt Feuer in dieſem Hauſe ausgekommen, пожарЪ сдѣлался, произошелЪ вЪ этомЪ домѣ, le feu à pris en cette maiſon, mit dieſem Gelde werde ich nicht auskommen, этихЪ денегЪ для меня мало, cet argent-là ne me ſuffira pas, er kann mit ſeiner Rechnung nicht auskommen, счетЪ его не вѣренЪ, ſes comptes ne ſont pas juſtes, mit dieſer Entſchuldigung werden ſie nicht auskommen, симЪ извиненїемЪ не оправдаетесь, cette excuſe ne vous juſtifiera pas, elle ne ſera pas valable, ſuffiſante, es iſt mit ihm nicht auszukommen, сЪ нимЪ не сладишь, сЪ нимЪ нельзя ужиться, il n'y a pas moyen de vivre, de venir à bout avec lui, mit ihm iſt gut auskommen, сЪ нимЪ можно очень хорошо, ладно жить, il eſt ſociable, d'un commerce facile, il eſt traitable.

das Ausǩmmen, ро. gen. es, доходы, достатокЪ, содержанїе, le néceſſaire, la nourriture, ſein reichliches Auskommen haben, имѣть хорошїе доходы, пользоваться хорошими доходами, être à ſon aiſe, avoir de quoi vivre, mit ihnen, ſehe ich wohl, iſt kein Auskommen, сЪ вами, какЪ я вижу, не льзя сладить, je vois bien qu'il n'y a pas moyen de vivre, de venir à bout avec vous, ein Auskommen treffen, найти способЪ, trouver un moyen.

Auskörnen, гл. д. v. a. выбирать зерна, ôter le grain, égréner.

Auskoſten, гл. д. v. a. выбирать отвѣдавши по вкусу; die Auskoſtung, отвѣдыванїе.

Auskrähen, гл. д. v. a. возглашать, говорится только о пѣтухѣ, chanter, ſe dit ſeulement du coq.

Auskramen, гл. д. v. a. раскладывать, выкладывать, étaler, expoſer en vente; ſeine ganze Gelehrſamkeit auskramen, показывать всю свою ученость, хвастаться своею ученостїю, étaler toute ſon érudition.

Auskraßen, гл. д. v. a. выцарапать, выдрать, racler, rayer, ratiſſer; einem die Augen auskraßen, выцарапать глаза, arracher les yeux, ein Wort auskraßen, вымарать слово, racler, rayer un mot; die Auskraßung, выцарапанїе.

Auskrebsen, гл. д. v. a. раковъ выловить, pêcher, prendre toutes les écrevisses.
Auskriechen, гл. ср. непр. v. n. ir. вылупиться, выползти, выйти, éclorre, naître, sortir de la coquille, die Küchlein sind noch nicht ausgekrochen, цыплята еще не вылупились, les poulets ne sont pas encore éclos.
Auskundschaften, гл. д. v. a. провѣдать, вывѣдать, подсмотрѣть, épier, espionner, découvrir, déterrer, aller à la découverte; die Auskundschaftung, вывѣдыванїе, la perquisition, l'information, la recherche.
die Auskunft, доходъ, le nécessaire, de quoi vivre; способъ, le moyen; извѣстїе, l'éclaircissement; Auskunft über etwas geben, извѣстїе дать, извѣстить.
Auskünsteln, гл. д. v. a. искусно выдумать, inventer, découvrir à force d'application.
Auslachen, гл. д. v. a. осмѣять, подсмѣять кого, смѣяться, подшутить надъ кѣмъ, se moquer de qq. un, railler, huer qq. un, rire aux dépens de qq. un, lassen sie uns recht auslachen, дайте намъ насмѣяться до сыта, laissez nous rire à notre aise; die Auslachung, осмѣянїе, la moquerie.
Ausladen, гл. д. непр. v. a. ir. выгрузить, разрядить, débarquer, décharger, Waaren ausladen, выгрузить товары, débarquer, désembarquer des marchandises, ein Gewehr ausladen, ружье разрядить, décharger un fusil; die Ausladung, выгрузка, разрядъ, le débarquement, la décharge.
der Auslader, носильщикъ, le déchargeur, facquier.
die Auslage, плата за кого, издержка, l'avance, le déboursement, le déboursé, die Auslage für einen thun, платить за кого, издержать за кого, payer, débourser de l'argent pour qq. un, einem die Auslage wieder erstatten, возвратить, заплатить кому издержки, rendre l'argent avancé, le déboursé.
das Ausland, чужїй край, le pays étranger.
der Ausländer, ро. gen. s, иностранецъ, иноземецъ, иноплеменникъ, l'étranger, die Ausländerinn, иностранка, иноземка, une étrangère.
Ausländisch, прил. adj. иностранный, иноплеменный, étranger, exotique; нар. adv. по иностранному, à la manière des étrangers.
Auslangen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, имѣть довольно, avoir assez, ich lange mit dem Zeuge nicht aus, ich muß noch drey Arschinen haben, этой матерїи для меня не довольно, надобно еще три аршина, je n'ai pas assez d'étoffe, il m'en faut encore trois archines.
Auslassen, гл. д. непр. v. a. ir. выпустить, распустить, растопить, faire sortir, omettre, oublier, relâcher, élargir, Fett auslassen, растопить сало, fondre de la graisse, ein Kleid auslassen, выпустить запасъ у кафтана, распустить кафтанъ, élargir un habit, sein Herz gegen jemanden auslassen, открыть свое сердце, ouvrir, épancher, découvrir son coeur, den Ofen auslassen, (у рудокоповъ, ter. de Min.) потушить огонь въ плавильнѣ, перестать работать, finir le travail, das Vieh auslassen, выпустить скотъ, laisser sortir le bétail, einen Befehl auslassen, обнародовать указъ, publier une ordonnance, seine Gedanken über etwas auslassen, сообщить свои мысли, сказать свои мысли о чемъ, découvrir ses pensées, seinen Zorn auslassen, дать волю своему гнѣву, décharger sa bile, sa colère, se déchainer, s'emporter, ein Wort auslassen, выпустить слово, omettre, oublier, élider un mot en écrivant, er ist ganz ausgelassen, онъ чрезвычайно рѣзвится, онъ весьма своеволенъ, il est extraordinairement gai, il se donne carrière; die Auslassung, распущенїе, выпускъ, объявленїе, открытїе, le relâchement, l'élargissement, l'omission, la publication, l'épanchement de coeur.
der Auslauf, истеченїе, выходъ, le découlement, l'écoulement, la sortie, die Flotte ist zum Auslaufe fertig, флотъ готовъ къ выходу, la flotte est prête pour partir; выпуклость, la saillie, (архитектурное выр. ter. d'archi.)
Auslaufen, гл. ср. непр. v. n. ir. вытекать, выбѣгать, выходить; отправиться въ море; выдаваться, couler, s'écouler, sortir, partir; faire voile, mettre à la voile; débouquer, avancer; das Schiff ist ausgelaufen, корабль вышелъ въ море, le vaisseau a mis à la voile, das Wasser ist ausgelaufen, вода вытекла, l'eau s'est écoulée, das Faß läuft aus, бочка течетъ, le tonneau a du jour, der Baum läuft aus, дерево распространяется, l'arbre répand ses branches, sich auslaufen, бѣгать, набѣгаться, устать отъ бѣганья, courir, se fatiguer à force de courir, von etwas auslaufen, начинать бѣгать съ какого нибудь мѣста, partir d'un endroit.
der Ausläufer, слуга, разсыльщикъ, le domestique, le valet; отрасль, отпрыскъ, le rejeton.
die Auslaufung, вытеканїе, выходъ, le découlement, l'écoulement, la sortie, le départ.
Auslaugen, гл. д. v. a. посредствомъ щелока вывесть, щелокомъ мыть, lessiver; die Auslaugung, вымыванїе щелокомъ.
Auslauten, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, голосъ дать, молвить, parler.
Ausläuten, гл. д. v. a. въ послѣднїй разъ звонить, перестать звонить, sonner pour la dernière fois, cesser de sonner, einen Todten ausläuten, звонить по усопшемъ, sonner les cloches pour un mort.
Ausläutern, гл. д. v. a. прочистить, прорубить лѣсъ, faire un abatis de bois dans une forêt.
Auslecken, гл. д. v. a. вылизать, слизать, lécher tout, lêcher.
Ausleeren, гл. д. v. a. выпорожнить, опустошить, vuider, épuiser, évacuer, ein Zimmer ausleeren, выпорожнить горницу, vuider une chambre; охотники употребляютъ сїе слово о собакахъ вмѣсто испражниться, (T. de chas. en parlant des chiens), faire ses besoins.
Auslegen, гл. д. v. a. выложить, выкласть; выставить; толковать, exposer, étaler, marqueter; expliquer, commenter, Waaren auslegen, вы-

выставить товары на продажу, étaler, exposér en vente des marchandises, für jemanden auslegen, заплатить за кого, avancer, débourser pour qq. un, mit Silber auslegen, выкласть что серебромЪ, marqueter qq. ch. d'argent, eine Stelle auslegen, истолковать, изъяснить мѣсто, expliquer, interpréter, commenter un endroit, etwas gut, übel auslegen, толковать вЪ хорошую, худую сторону, prendre qq. ch. en bonne ou mauvaise part, trouver bon ou mauvais, einem etwas für Hochmuth auslegen, причесть кому что вЪ гордость, prendre qq. ch. pour fierté, auf die Rhede auslegen, стоять на рейдѣ, mettre à la rade; ein ausgelegter Tisch, разными деревьями выклеенный столЪ, une table de marquéterie.

der Ausleger, по gen. s, толкователь, толковникЪ, l'interprète, le commentateur, l'exégète; родЪ караульныхЪ кораблей, une espece de pataches.

die Auslegung, толкованїе; раскладка, выкладка, плата за другаго; l'explication, l'interprétation; l'étalage, l'exposition des marchandises, le débourfement, l'avance.

Auslehnen, гл. д. v. a. ссужать кого чѣмЪ, prêter qq. ch. à qq. un.

Auslehren, гл. д. v. a. выучивать, achever ses instructions.

Ausleihen, гл. д. непр. v. a. ir. ссужать, вЪ заемЪ дать, prêter qq. ch. à qq. un.

Auslenken, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, своротить сЪ дороги, céder, détourner.

Auslernen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, выучиться; выучивать что, окончить ученїе, apprendre parfaitement, finir son apprentissage, approfondir une science, einen Menschen auslernen, узнать человѣка, connoitre parfaitement un homme.

Auslesen, гл. д. непр. v. a. ir. выбрать; прочитать, choisir, élire; finir une lecture, achever de lire; Erbsen auslesen, вылущить горохЪ, trier, éplucher des pois, ein Buch auslesen, прочитать книгу, finir, achever la lecture d'un livre; die Auslesung, выборЪ, прочтенїе, le choix, l'épluchement.

Auslichten, гл. д. v. a. прорубить лѣсЪ, faire un abatis de bois dans une forêt.

Ausliefern, гл. д. v. a. выдать, livrer, rendre, remettre, einen Ausreißer abliefern, выдать бѣглеца, livrer, rendre un déserteur; die Auslieferung, выдача, la délivraison, le dessaisissement.

Ausliegen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, выстояться, отстояться, reposer, der Wein muß ausliegen, вину надобно отстояться, или поставить вино, чтобЪ лагерЪ отпалЪ, je vin doit reposer.

Auslochen, гл. д. v. a. продырить, скважину сдѣлать, faire une entaillure, mortaise dans une pièce de bois.

Auslocken, гл. д. v. a. выманить, вывѣдать, tacher de découvrir un secret, tirer les vers du nez; die Auslockung, вывѣдыванїе.

Auslohen, гл. д. v. a. (артиллерїйское выраженїе, Ter. d'Artill.) eine Stückforme auslohen, прожигать пушку, flamber un canon.

Auslohnen, гл. д. v. a. работникамЪ заплатить, payer aux ouvriers leur journée.

Auslöschen, гл. ср. v. n. гаснуть, s'éteindre, das Licht ist ausgelöschen, свѣча погасла, la chandelle s'est éteinte, die Schrift ist völlig ausgelöschen, письмо вытерлось, l'écriture est entierement effacée; какЪ гл. д. comme v. a. погасить, потушить; вычеркнуть, éteindre; effacer, rayer, ratisser, das Licht auslöschen, погасить свѣчу, éteindre la chandelle, eine Schrift auslöschen, марать письмо, effacer une écriture, man hat seinen Nahmen ausgelöscht, его имя вычеркнули, on a effacé, rayé son nom, er wird das Andenken seiner jugendlichen Thorheiten nicht so bald auslöschen, онЪ не скоро загладитЪ дурачествЪ своей молодости, ses folies juveniles ne s'effaceront pas si tôt de la mémoire.

Auslöschlich, прил. и нар. adj. & adv. загладимый, угасимый, effaçable.

die Auslöschung, погашенїе, загашенїе, l'action d'éteindre.

Auslosen, гл. д. v. a. продать лотереею, faire une loterie.

Auslösen, гл. д. v. a. освободить, выкупить, выручить, racheter, rédimer, rançonner, dégager, einen Gefangenen auslösen, выкупить плѣнника, rançonner, rédimer un prisonnier, ein Pfand auslösen, выкупить закладЪ, dégager un gage, einen Schuldner auslösen, выкупить должника, заплатить за него, payer pour un débiteur, einem die Zunge auslösen, вырѣзать языкЪ, couper la langue; die Auslösung, освобожденїе, выкупЪ, выручка, la délivrance, la rançon, le rachat.

Auslüften, гл. д. v. a. провѣтривать, просушивать, donner de l'air, aérer, exposer à l'air, éventer; die Auslüftung, провѣтриванїе.

Ausmachen, гл. д. v. a. выдѣлать, составлять, рѣшить, ôter, faire, terminer, décider, Nüsse, Erbsen ausmachen, вышелушить орѣхи, горохЪ, écaler, cerner des noix, écosser des pois, einen Flecken ausmachen, вывести пятно, ôter une tache, einem Geld ausmachen, достать, сыскать кому денегЪ, procurer, trouver de l'argent à qq. un, ich habe ihn noch nicht ausmachen können, я не могЪ еще обЪ немЪ провѣдать, je ne l'ai pas encore pu trouver, ein Kleid ausmachen, обшить, обложить, украсить кафтанЪ, border, garnir, parer un habit, diese Personen machen den Rath aus, сїи особы составляютЪ магистратЪ, ces personnes composent le magistrat, das macht eine große Summe aus, сїе дѣлаетЪ большую сумму, c'est une grande somme, das macht es noch nicht aus, этого еще не довольно будетЪ, это еще мало, этимЪ вы не отдѣлаетесь, cela ne suffit pas, ne fera pas l'affaire, einen ausmachen, выбранить кого, réprimander, reprendre, gronder, qq. un, laver la tête à qq. un, etwas in der Güte ausmachen, безспорно, миролюбно раздѣлаться, terminer une affaire à l'amiable, verwirrte Sachen ausmachen,

chen, разобрать запутанныя дѣла, débrouiller, démêler des choſes brouillées, ich will es mit ihm ſchon ausmachen, я уже съ нимъ сдѣлаюсь, перевѣдаюсь, je m'arrangerai déja avec lui, es mit einem gar ausmachen, (старин. выраж. mot anc.) убить кого, tuer qq. un, es iſt eine ausgemachte Sache, это рѣшено, безспорно, c'eſt une choſe arêtée, reglée, finie, terminée, ſûre, certaine, ein ausgemachter Narr, сущій дуракъ, un fou achevé, einen Stoß ausmachen, въ нѣкот. провин. говорится вмѣсто pariren, отвести ударъ, dans quelques provinces au lieu de pariren, parer un coup; die Ausmachung, выщелущеніе, исканіе.

Ausmahlen, гл. д. v. a. перестать молоть, achever, finir de moudre.

Ausmalen, гл. д. v. a. окончить, со всѣмъ отдѣлать картину, achever de peindre, finir un tableau; иллюминовать, красками навести, enluminer; die Ausmalung, окончаніе, отдѣлка картины, l'enluminure.

Ausmärgeln, гл. д. v. a. измучить, изнурить, épuiſer, haraſſer, accabler, ein ausgemärgelter Körper, изнуренное тѣло, un corps épuiſé, ruiné.

Ausmarken, гл. д. v. a. положить предѣлы, mettre des bornes, limites; die Ausmarkung, означеніе предѣловъ.

der Ausmarſch, выступленіе въ походъ, le départ.

Ausmarſchiren, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, выступить въ походъ, partir, déloger, décamper.

Ausmärzen, гл. д. v. a. отдѣлить, отмѣтить, ſéparer, rejetter, rebuter, einen aus der Zahl ſeiner Freunde ausmärzen, выключить кого изъ числа своихъ друзей, exclure qq. un du nombre de ſes amis; die Ausmärzung, отдѣленіе, выключеніе, la ſéparation.

Ausmäſten, гл. д. v. a. выкормить, откормить, engraiſſer.

Ausmatratzen, гл. д. v. a. набить шерстью, rembourer; die Ausmatratzung, набивка шерстью, l'action de rembourrer.

Ausmauern, гл. д. v. a. выстроить изъ камня, murer, revêtir de pierres, einen Graben ausmauern, ровъ выкласть камнемъ, revêtir un foſſé de pierres; die Ausmauerung, выкладка камнемъ.

Ausmeſſen, гл. д. непр. v. a. ir. измѣрять, вымѣрять, meſurer, arpenter, мѣрою продавать, détailler à l'aune, vendre en détail, à l'aune ou à la meſure; die Ausmeſſung, измѣреніе, вымѣреніе, le meſurage, l'arpentage, la dimenſion.

Ausmiethen, гл. д. v. a. отдавать въ наемъ, louer, donner à louage, перебить кого въ найму наложеніемъ большей цѣны, déloger qq. un en donnant plus de loyer; die Ausmiethung, отдача въ наемъ, la location, le louage.

Ausmindern, гл. д. v. a. отдать тому подрядъ, кто меньше цѣны требуетъ, céder, adjuger au moins offrant; die Ausminderung, отдача подряда.

Ausmiſten, гл. д. v. a. счистить, вывозить навозъ; nettoyer du fumier, ôter le fumier; die Ausmiſtung, счистка навозу.

Ausmitteln, гл. д. v. a. отыскать, найти, découvrir, trouver; die Ausmittelung, отысканіе.

Ausmünzen, гл. д. v. a. тискать, бить монеты, monnoyer, die Mark Silber zu zwanzig Gulden ausmünzen, изъ марка серебра бить двадцать гульденовъ, monnoier vingt florins d'un marc d'argent, die Mark Silber wird zu zwanzig Gulden ausgemünzt, изъ марка серебра бьютъ двадцать гульденовъ, les florins ſont à la taille de vingt piéces; die Ausmünzung, битье монеты, la taille.

Ausmuſtern, гл. д. v. a. отвергать, не принимать, rejetter, rebuter, Soldaten ausmuſtern, отставить солдатъ, congédier, licencier, Zeuge ausmuſtern, сукна, матеріи откладывать, rejetter des marchandiſes, eine Sache auf das beſte ausmuſtern, украсить вещь наилучшимъ образомъ, embellir une choſe de la meilleure maniere; die Ausmuſterung, отрѣшеніе, переборъ товаровъ, украшеніе, la caſſation, le congé, le refus.

Ausnähen, гл. д. v. a. вышивать, строчить, broder, piquer, eine Weſte ausnähen, вышивать камзолъ, broder une veſte; die Ausnähung, вышиваніе.

die Ausnahme, выключеніе, исключеніе, изъятіе, l'exception, la reſerve, keine Regel ohne Ausnahme, никакого правила не бываетъ безъ исключенія, nulle règle ſans exception, eine Ausnahme machen, дѣлать исключеніе, faire une exception.

Ausnarren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, перестать дурачиться, ceſſer de faire des folies.

Ausnehmen, гл. д. непр. v. a. ir. вынимать; выбирать; выключать, prendre, tirer dehors; lever, choiſir; excepter, exempter, reſerver, Vögel ausnehmen, птицъ изъ гнѣзда вынуть, взять, dénicher des oiſeaux, Fiſche ausnehmen, выпотрошить рыбу, éventrer des poiſſons, Waaren ausnehmen, брать товары въ долгъ, lever, prendre des marchandiſes à crédit, Honig ausnehmen, вынимать медъ изъ ульевъ, châtrer les ruches des abeilles, ich nehme niemanden aus, я никого не выключаю, je n'excepte perſonne, ſich ausnehmen, отличаться, ſe diſtinguer, dieſer Zeug nimmt ſich vortreflich aus, сія матерія съ виду весьма хороша, отмѣнною кажется, cette matière ſe diſtingue par ſa beauté, a bonne mine; die Ausnehmung, выниманіе.

Ausnehmend, прил. adj. чрезвычайный, отмѣнный, extraordinaire, admirable, ſingulier, ein ausnehmendes Lob, отмѣнная похвала, une louange extraordinaire; нар. adv. чрезвычайно, отмѣнно, extraordinairement, extremêment, ſingulièrement, fort, ich freue mich ausnehmend, я чрезвычайно радуюсь, je me réjouis extrêmement, je ſuis extrêmement ravi.

Auspacken, гл. д. v. a. выкладывать, разбирать, déballer, dépaqueter, déplier, délier, ouvrir un paquet; die Auspackung, выкладка, разборка, l'ouverture d'une balle, le dépaquetement.

N 3 Aus-

Ausspariren, гл. д. v. a. отвесть ударъ, parer, détourner, esquiver.

Auspauken, гл. д. v. a. позорно выгнать при барабанномъ боѣ, chasser qq. un. hors de la ville au son de tambour; перестать въ литавры бить, achever de jouer des timbales.

Auspeitschen, гл. д. v. a. высѣчь публично, fouetter, fustiger, donner le fouet, chasser à coup de fouet, ein ausgepeitschtes Lied, общая, площадная пѣснь, une chanson rebattue, decriée; die Auspeitschung, сѣченїе, la fustigation, le fouettement, la flagellation.

Auspfählen, гл. д. v. a. обставить кольями, piloter, enfoncer des pilotis, ein Feld auspfählen, обнесть, огородить поле кольями, entourer un champ de pieux; die Auspfählung, огородка кольями.

Auspfänden, гл. д. v. a. конфисковать, saisir, confisquer; die Auspfändung, конфискованїе, la saisie, la confiscation.

Auspfeifen, гл. д. непр. v. a. ir. освистать кого, siffler qq. un, se moquer de qq. un; перестать свистать, cesser de siffler; die Auspfeifung, освистанїе, le sifflement, la huée.

Auspflastern, гл. д. v. a. вымостить, выстлать камнемъ, paver; die Auspflasterung, выстилка камнемъ.

Auspflügen, гл. д. v. a. выпахать, вырыть, tirer de la terre, découvrir en labourant; die Auspflügung, выпахиванїе.

Auspfützen, гл. д. v. a. вычерпать (рудок. выр. T. de min.) vuider.

Auspichen, гл. д. v. a. осмолить, poisser, enduire de poix, goudronner; die Auspichung, осмоленїе.

Ausplappern, гл. д. v. a. (простонар. выр. t. com.) выболтать, redire, rapporter, babiller, divulguer.

Ausplatzen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, (рудок. выр. T. de min.) отскакивать, rejaillir.

Ausplaudern, гл. д. v. a. выболтать; перестать болтать, rapporter, redire, babiller, divulguer.

Ausplumpen, см. vo. Auspumpen.

Ausplündern, гл. д. v. a. разграбить, обобрать, saccager, piller, dépouiller, dévaliser, die Diebe haben ihn bis aufs Hemde ausgeplündert, воры ограбили, обобрали его до нага, les voleurs l'ont dépouillé tout nud, eine Stadt ausplündern, разграбить городъ, saccager une ville; die Ausplünderung, разграбленїе, le pillage, le saccagement, le dépouillement.

Auspochen, гл. д. v. a. стукомъ выгнать, chasser, déloger, débucher en faisant du bruit; die Auspochung, изгнанїе стукомъ.

Auspoliren, гл. д. v. a. выполировать, вычистить, polir, relimer.

Auspolstern, гл. д. v. a. набить шерстью, matelasser, rembourrer; die Auspolsterung, набивка шерстью.

Auspoltern, гл. д. v. a. перестать бранить, ругать, gronder.

Ausposaunen, гл. д. v. a. выболтать, разнесть, redire, rapporter, babiller, divulguer, répandre.

Ausprägen, гл. д. v. a. вытиснуть, изображать, monnoyer, exprimer, empreindre, das Bildniß ist auf dieser Münze nicht gut ausgeprägt, портретъ не хорошо вытисненъ на этой монетѣ, le portrait de cette monnoie n'est pas bien empreinte; die Ausprägung, вытисненїе, изображенїе.

Auspredigen, гл. д. v. a. окончить проповѣдь, перестать проповѣдывать, перестать увѣщевать, хулить, cesser de prêcher, d'exhorter, de censurer.

Auspressen, гл. д. v. a. выжать, выдавить, вымучить, exprimer, tirer le suc, presser, pressurer, er hat mir zehn Rubel ausgepreßt, онъ вымучилъ у меня десять рублей, il m'a extorqué dix roubles, Thränen auspressen, исторгнуть слезы, довесть до слезъ, tirer ou arracher des larmes, Citronen auspressen, выдавить сокъ изъ лимоновъ, presser, pressurer des citrons, ausgepreßter Saft, морсъ, сокъ, le pressis, le jus; die Auspressung, выдавливанїе, вымученїе, le pressurage, l'excussion, l'extorsion.

Ausprüfen, гл. д. v. a. испытывать, извѣдывать, éprouver.

Ausprügeln, гл. д. v. a. выколотить, откатать, rosser.

Auspumpen, гл. д. v. a. выкачивать, pomper, tirer par le moyen d'une pompe, einen Keller auspumpen, выкачать воду изъ погреба, pomper l'eau d'une cave.

Auspunktiren, гл. д. v. a. угадывать по пунктирной наукѣ, découvrir par la géomance.

Ausputzen, гл. д. v. a. очистить; наряжать, убрать, nettoyer, polir; parer, orner, embellir; ein Licht ausputzen, погасить свѣчку щипцами, éteindre la chandelle avec des mouchettes, einen Baum ausputzen, подрѣзать, подчистить дерево, ébrancher, émonder un arbre, einen ausputzen, выговаривать кому, упрекать кого, faire des reproches, donner une mercuriale, ein Zimmer ausputzen, убрать комнату, embellir, orner une chambre, sie hat sich schön ausgeputzet, она очень хорошо нарядилась, elle s'est bien parée; die Ausputzung, вычищенїе; погашенїе; убиранїе, le nettoiement; l'action d'éteindre; l'ornement, l'embellissement, la parure.

der Ausputzer, po. gen. s, выговоръ, укоризна, погонка, le reproche, la mercuriale, einem einen Ausputzer geben, погонку дать кому, faire des reproches, donner une mercuriale, laver la tête à qq. un.

Ausräden, **ausrädern**, см. vo. Aussieben.

Ausradiren, гл. д. v. a. выскабливать, выскоблить, racler, effacer; die Ausradirung, выскабливанїе.

Ausrasen, гл. ср. v. n. перестать бѣситься, оставить дурачество, cesser d'extravaguer, de faire le fou, er hat ausgeraset, онъ пересталъ бѣситься, son feu est passé, il a jetté sa gourme, der Wind hat ausgeraset, вѣтръ пересталъ свирѣпствовать, утихъ, le vent s'est appaisé.

Ausrasten, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, отдохнуть, se reposer, reprendre ses forces.

Aus-

Ausräuchen, гл. д. v. a. дымомъ выгнать, chaſſer par la fumée, выкурить, fumer, какъ гл. ср. comme v. n. перестать дымиться, ceſſer de fumer; die Ausräuchung, выгонянїе (звѣря) дымомъ, l'action de chaſſer par la fumée.

Ausräuchern, гл. д. v. a. накурить, enfumer, parfumer, gut ausgeräuchertes Fleiſch, хорошо закопченое мясо, de la viande bien fumée; die Ausräucherung, накуриванїе.

Ausraufen, гл. д. v. a. вырывать, выщипывать, arracher; Gras ausraufen, вытеребить траву, arracher l'ivroie, ſarcler, ſich die Haare ausraufen, рвать на себѣ волосы, s'arracher les cheveux; die Ausraufung, вырыванїе.

Ausräumen, гл. д. v. a. выбрать, пустымъ сдѣлать, очистить, vuider, dégarnir, ôter, ein Zimmer ausräumen, комнату очистить, все изъ ней выбрать, vuider une chambre, ôter tous les meubles, ein Loch ausräumen, у нѣкоторыхъ ремесленниковъ, скважину сдѣлать ширѣ, élargir un trou, ſie haben das ganze Haus aufgeräumt, они очистили весь домъ, ils ont démeublé toute la maiſon; der Ausräumer, родъ бурава, le cureur de puits, le tire-bourre; die Ausräumung, очищенїе, выбиранїе мебелей, le démeublement.

Ausrechnen, гл. д. v. a. вычислять, compter, calculer, ſupputer, ein aufgegebnes Exempel ausrechnen, задачу сдѣлать, faire un exemple; die Ausrechnung, вычисленїе, выкладка, le compte, le calcul.

Ausrecken, гл. д. v. a. протягивать, растягивать, вытянуть, tendre, étendre, tirer; die Ausreckung, протягиванїе.

die Ausrede, произношенїе, выговоръ; отговорка, увертка, la prononciation; un détour, une défaite, excuſe, l'echappatoire.

Ausreden, гл. ср. тр. haben v. n. dem. haben, выговорить, произнесть; окончить рѣчь, parler, prononcer; ceſſer de parler, finir ſon diſcours, er ließ mich nicht einmal ausreden, онъ не далъ мнѣ выговорить, договорить, il ne me laiſſa ſeulement achever de parler; какъ гл. д. comme v. a. изображать словами; уговорить, отвратить кого отъ чего, отсовѣтовать кому что, exprimer, diſſuader, détourner, faire changer de ſentiment, deſentêter, es wird ſchwer ſeyn ihm dies auszureden, трудно будетъ ему отсовѣтовать то, отвратить его отъ того, il ſera difficile de le détourner de cela, ſich ausreden, извиняться, отговорку, увертку дѣлать, s'excuſer, chercher des détours, ausreden laſſen, не прерывать рѣчи, не мѣшать, ne pas interrompre, laiſſer parler juſqu'au bout.

Ausregnen, гл. безл. v. impers. es hat ausgeregnet, дождь пересталъ итти, il a ceſſé de pleuvoir, la pluie a ceſſé.

Ausreiben, гл. непр. v. ir. вытереть, frotter, ôter en frottant, décrotter; die Ausreibung, вытиранїе.

Ausreichen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, доставать, довольну быть, ſuffire, avoir aſſez; der Schneider wird mit ſechs Arſchinen nicht ausreichen, для портнаго не довольно шести аршинъ, le tailleur n'aura pas aſſez avec ſix archines, das Geld was ſie mir gegeben haben, reichte nicht aus, денегъ, которыя вы мнѣ дали, не достало, не довольно было, l'argent que vous m' avez donné, ne ſuffiſoit pas.

Ausreiſen, гл. ср. тре. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, уѣхать, выѣхать, partir, ſe mettre en chemin, aller en voyage, съ гл. haben, значитъ перестать путешествовать, окончить путешествїе, avec le verbe haben il ſignifie ceſſer de voyager, finir ſes voyages.

Ausreiſſen, гл. д. непр. v. a. ir. вырвать, вытащить, исторгнуть, arracher, tirer, retirer, ſich einen Zahn ausreiſſen laſſen, велѣть себѣ вырвать зубъ, ſe faire tirer (arracher) une dent, er hat mich aus der Noth geriſſen, онъ меня вывелъ, выкупилъ изъ нужды, изъ бѣды, il m'a tiré de la peine, die Fluth hat alle Dämme ausgeriſſen, вода прорвала всѣ плотины, le débordement des eaux a crevé toutes les digues, ſich die Haare ausreiſſen, рвать на себѣ волосы, s'arracher les cheveux, einen Nagel ausreiſſen, вырвать гвоздь изъ чего, arracher un clou; какъ гл. ср. тр. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, распуститься, разорваться, распороться, убѣжать, ſe déchirer, s'effiler, crever, s'enfuire, déſerter, das Knopfloch iſt ausgeriſſen, петлица разорвалась, la boutonnière s'eſt effilée, die Dämme ſind ausgeriſſen, плотины прорвались, les digues ont crevé, meine Geduld wird endlich ausreiſſen, наконецъ изъ терпѣнїя выду, je perdrai à la fin ma patience, die Soldaten reiſſen aus, солдаты разбѣгаются, les ſoldats déſertent, die Pferde riſſen aus, лошади ускакали, les chevaux prirent mors aux dents.

der Ausreiſſer, ро. gen. s, бѣглецъ, бѣглый, le déſerteur, le fuyard.

Ausreiten, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, выѣхать верхомъ, поѣхать прогуливаться верхомъ, ſortir à cheval, wir ſind geſtern früh von M. ausgeritten, мы вчера по утру выѣхали изъ M. nous ſommes partis hier au matin de M.

der Ausreiter, человѣкъ, служащїй при судебномъ мѣстѣ, котораго посылаютъ верхомъ, верховой разсылщикъ, le huiſſier à cheval, ſergent.

Ausrenken, гл. д. v. a. вывихнуть, démettre, disloquer; die Ausrenkung, вывихиванїе, свихнутїе, la diſlocation.

Ausrennen, гл. ср. v. n. набѣгаться; перестать бѣгать, ceſſer de courir.

Ausreuten, гл. д. v. a. полоть, вырывать, ſarcler, arracher les mauvaiſes herbes.

Ausrichten, гл. д. v. a. сдѣлать, исполнить, совершить, faire, exécuter, effectuer, s'acquiter de ſa commiſſion, ſein Amt ausrichten, исполнить свою должность, faire ſon devoir, einen Gruß ausrichten, отдать поклонъ, кланяться, faire un compliment de qq. un., man richtet bey ihm nichts aus; съ нимъ нѣчего дѣлать, on ne peut rien opérer ſur lui, damit iſt nichts ausgerichtet, тутъ ничего не сдѣлано, cela n'avance rien, das Geld kann alles ausrichten, деньги все дѣлаютъ.

ютъ, l'argent peut tout faire, eine Hochzeit ausrichten, учредить, сыграть свадьбу, donner un festin de noce, einen ausrichten, (простонар. pop.) поносить кого, клеветать на кого, строгій выговоръ дѣлать, médire, faire de grands reproches; старыя значенія: платить, обратить, наставить на истинный путь, significations anciennes: payer, conduire qq. un sur le vrai chemin; die Ausrichtung, отправленіе, опредѣленіе, простонар. свадебная или крестинная пирушка, l'execution, l'accomplissement, l'expedition, populair. un festin de noce.

Ausringen, гл. д. непр. v. a. ir. выжимать, tordre le linge pour le faire sécher, er hat ausgerungen, онъ умеръ, il est mort; die Ausringung, выжиманіе.

Ausrinnen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, вытекать, истекать, couler, écouler, s'écouler; die Ausrinnung, вытеканіе.

Ausrotten, гл. д. v. a. истребить, искоренить, exterminer, extirper, déraciner, das Unkraut ausrotten, истребить куколь, exterminer, extirper l'ivroie; die Ausrottung, истребленіе, искорененіе, la déstruction, l'extermination, l'extirpation, le déracinement.

Ausrücken, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, выступить, sortir, se mettre en campagne, die Truppen sind schon ausgerückt, войско уже выступило, les troupes se sont déja mis en campagne; die Ausrückung, выступленіе, la marche.

der Ausruf, крикъ, восклицаніе; провозглашеніе, публичное объявленіе, le cri, l'exclamation; la proclamation, la publication.

Ausrufen, гл. д. непр. v. a. ir. вскричать, faire une exclamation, s'écrier; возгласить, всенародно объявить, провозгласить, proclamer, publier à haute voix, den Frieden ausrufen lassen, всенародно миръ объявить, proclamer la paix, einen zum Könige ausrufen, провозгласить кого Королемъ, proclamer qq. un Roi.

Ausruhen, гл. ср. v. n. отдохнуть, успокоиться отъ трудовъ, se réposer, se délasser; das Ausruhen, отдыхъ, отдохновеніе, успокоеніе, le répos, le relâche, le délassement.

Ausründen, гл. д. v. a. кругло внутри вытачивать, girronner; die Ausründung, вытачиваніе.

Ausrupfen, гл. д. v. a. вырывать, выдергивать, выщипывать, arracher, plumer, dépiler, einer Gans die Federn ausrupfen, ощипать гуся, plumer une oie; die Ausrupfung, выдергиваніе, выщипываніе, l'arrachement, la dépilation.

Ausrüsten, гл. д. v. a. снарядить, ополчить, вооружить, снабдить, équiper, armer, agréer, appareiller, eine Flotte ausrüsten, вооружить флотъ, équiper, appareiller une flotte, ausgerüstet seyn, въ высок. слогѣ, одарену быть, dans le style élevé, être pourvu; die Ausrüstung, снаряженіе, снарядъ, вооруженіе, ополченіе, l'équipement, l'armement, l'appareil.

Ausrütteln, гл. д. v. a. вытрясать, rémuer, secouer, das Stroh ausrütteln, солому перетрясти, rémuer la paille.

die Aussaat, сѣвъ, высѣвъ, посѣвъ, la semence, la semaille.

Aussäen, гл. д. v. a. сѣять, высѣвать, semer; die Aussäung, сѣяніе, высѣваніе, l'ensemencement, la semaille.

die Aussage, показаніе, объявленіе предъ судомъ, la déposition, le rapport, la relation, le dire, въ нижней Саксоніи еще значитъ, обѣщаніе; выключеніе, исключеніе, dans la basse Saxe ce mot signifie en outre la promesse; l'exception, seiner Aussage nach, по его словамъ, какъ онъ говоритъ, à son dire, nach Aussage zweyer Zeugen, по объявленію двухъ свидѣтелей, selon le rapport, la déposition de deux temoins.

Aussagen, гл. д. v. a. сказать, пересказать, показать, объявить, dire, énoncer, déposer, rapporter, proférer, die Zeugen haben wider ihn ausgesagt, свидѣтели показали на него, les témoins ont déposé contre lui, sich aussagen, (въ карточной игрѣ, au jeu des cartes) отказываться, avoir son point, être sorti, avoir la partie, въ нижней Саксоніи еще значитъ обѣщать, дѣлать исключеніе, dans la basse Saxe ce verbe signifie encore promettre, excepter.

Aussägen, гл. д. v. a. выпилить; перестать пилить, ôter en pilant, piler; cesser de piler; die Aussägung, выпиливаніе.

der Aussatz, проказа, la lèpre, auf dem Billard, на бильярдѣ выставка, au billard l'acquit.

Aussätzig, прил. adj. прокаженный, проказою покрытый, die zehn Aussätzigen, десять прокаженныхъ, les dix lépreux.

Aussäubern, гл. д. v. a. вычистить, nettoyer.

Aussaufen, гл. д. непр. v. a. ir. (низк. pop) выпить все до дна, осушить стаканъ; die Aussaufung, выпиваніе до дна.

Aussaugen, гл. д. непр. v. a. ir. высасывать, вытягивать, sucer, tirer le suc, алл. fig. einen aussaugen, раззорить кого, épuiser, ruiner qq. un, einen bis aufs Blut aussaugen, раззорить кого въ конецъ, высосать изъ кого кровь, ruiner qq. un totalement, das Land mit Auflagen aussaugen, раззорить землю налогами, ruiner un pays par des impots, ein Kind aussaugen lassen, дать насосаться дитяти, faire allaiter assez à un enfant; die Aussaugung, высасываніе, раззореніе, le sucement, la concussion, l'extorsion.

Ausschaben, гл. д. v. a. выскоблить, ratisser.

Ausschaffen, гл. д. v. a. вынесть вонъ, выслать, mettre dehors, renvoyer, chasser.

Ausschalen, гл. д. v. a. изрѣшетить, latter, mettre des lattes jointives

Ausschälen, гл. д. v. a. вылущить, вышелушить, écosser, écaler, cerner, Bohnen ausschälen, шелушить бобы, écosser des fêves, Nüsse, лущить орѣхи, cerner des noix, einen ausschälen, (низк. pop.) обобрать кого кругомъ, оголить кого, priver qq. un de tout son bien; die Ausschälung, вылущеніе.

Ausschalmen, гл. д. v. a. назначить, замѣтить деревья снятіемъ нѣсколько коры, layer, mar-

marquet les arbres pour la coupe; die Ausschalmung.

Ausscharren, гл. д. v. a. вырыть, отрыть, déterrer; шаркать ногами, trainer les pieds, перестать шаркать, cesser de trainer les pieds; die Ausscharrung, вырыванїе, le déterrement.

Ausscharten, гл. д. v. a. зубчиками вырѣзывать, creneler.

Ausschattiren, гл. д. v. a. тѣнь навести, оттѣнить, donner les ombres à un tableau, ombrer; die Ausschattirung, наведенїе тѣни, оттѣнка, l'ombre.

Ausschauen, гл. д. и ср. v. a. & n. выглядывать, высматривать, regarder dehors.

Ausschaufeln, гл. д. v. a. лопатою выбрасывать, vuider avec la pelle; die Ausschaufelung, выбрасыванїе.

Ausschäumen, гл. д. v. a. пѣну испускать, пѣниться, перестать пѣниться, écumer, cesser d'écumer, алл. fig. съ великимъ сердцемъ говорить, произносить слова, lâcher des paroles dans la colère, s'emporter; перестать бѣситься, cesser de s'emporter.

Ausscheeren, гл. д. v. a. въ послѣднїй разъ стричь, tondre pour la dernière fois.

Ausscheiden, гл. д. v. a. отдѣлить, séparer, какъ ср. гл. непр. тр. seyn, comme v. n. ir. dem. seyn, удаляться, выйти, s'éloigner; die Ausscheidung, отдѣленїе, удаленїе, la séparation.

Ausschelten, гл. д. непр. v. a. ir. выбранить, выругать, разругать, gronder, chapitrer, injurier; die Ausscheltung, руганїе, l'action de gronder.

Ausschenken, гл. д. v. a. выливать, verser; продавать питье врознь, vendre du vin ou de la bierre à pot & à pinte; die Ausschenkung, выливанїе, продажа въ разноту, la vente en détail.

Ausscheuern, гл. д. v. a. пескомъ вытереть, écurer, sablonner, einen ausscheuern, выбранить кого, (низк. pop.) gronder qq. un.

Ausschicken, гл. д. v. a. выслать, разослать, envoyer quelque part, ich habe alle Leute ausgeschickt, я всѣхъ своихъ людей разослалъ, j'ai envoyé tous mes gens dehors; die Ausschickung, высыланїе, разсылка, l'envoi.

Ausschießen, гл. д. непр. v. a. ir. выстрѣлить; отвергать; tirer; rebuter, rejetter, trier; перестать стрѣлять, cesser de tirer, Geld ausschießen, не принимать денегъ, какъ ложныхъ, не годящихся, rejetter de l'argent soit comme faux ou pas courant, einen Wald ausschießen, всю дичь въ лѣсу истребить стрѣлянїемъ, tuer, tirer tout le gibier d'une forêt; какъ ср. гл. тр. seyn, comme v. n. dem. seyn, взойти, pousser, der Saame ist ausgeschossen, сѣмена взошли, la semence a poussé; die Ausschießung, выстрѣлъ, отдѣленїе, перебиранїе, la séparation, le triage.

Ausschiffen, гл. д. v. a. выгружать корабль, выносить изъ него все на землю, débarquer, décharger, mettre à terre, пуститься въ море, mettre à voile, перевозить на кораблѣ, exporter; Truppen ausschiffen, высадить войско изъ корабля на землю, débarquer des troupes, die Ausschiffung, выгруженїе, отъѣздъ, перевозъ на кораблѣ, le débarquement, la décharge, le départ, le transport, l'exportation.

Ausschimpfen, гл. д. v. a. выругать, gronder; die Ausschimpfung, ругательство.

Ausschinden, гл. д. v. a. (низк. pop.) вырѣзать, ободрать, оголить, écorcher, seine Unterthanen ausschinden, обобрать, разорить подданныхъ, écorcher, ruiner ses sujets; die Ausschindung, вырѣзыванїе, обдиранїе.

Ausschirren, гл. д. v. a. шоры съ лошадей снять, отложить лошадей, déharnacher, dételer les chevaux; die Ausschirrung, откладыванїе лошадей.

Ausschlachten, гл. д. v. a. разрубить скотину, couper en pièces, ein Kalb ausschlachten, разрубить теленка, habiller un veau; die Ausschlachtung, разрубленїе, l'habillage.

Ausschlafen, гл. ср. непр. v. n. ir. выспаться, dormir assez, [illegible] son saoul, den Rausch ausschlafen, проспать хмѣль, cuver son vin, sa bierre; die Ausschlafung, [illegible]оспанїе.

der Ausschlag, первой ударъ, [illegible]наъ, le premier coup, den ersten Ausschlag thun, зачинъ сдѣлать, первому начать бить, donner le premier coup; рѣшенїе, перевѣсъ, la décision, le panchement de la balance, dies giebt der Sache den Ausschlag, это рѣшитъ дѣло, это сдѣлаетъ перевѣсъ, cela décide l'affaire, dies giebt der Wage einen Ausschlag, это дѣлаетъ перевѣсъ, ceci fait pencher la balance; шолуди, сыпь, la gale, des ébullitions; въ карточной игрѣ значитъ подходъ, au jeu des cartes il signifie la main, sie haben den Ausschlag, вамъ ходить, vous avez la main, c'est à vous à commencer à jouer.

Ausschlagen, гл. д. непр. v. a. ir. выбить, вышибить у кого что, casser, einem einen Zahn ausschlagen, выбить зубъ у кого, casser une dent à qq. un, die Augen ausschlagen, выколоть глаза, crever les yeux, ein Ey ausschlagen, выпустить яйцо, vuider un oeuf, ein Zimmer mit Tapeten ausschlagen, обить горницу обоями, tapisser, draper une chambre, ein Zimmer schwarz ausschlagen, обить горницу чернымъ сукномъ, draper une chambre en noir, ein Amt ausschlagen, не принять мѣста, отказаться отъ мѣста, refuser une charge, einen Stoß ausschlagen, отвести, отразить ударъ, parer, repousser un coup, etwas ausschlagen, отвергать что, не принимать чего, отказываться отъ чего, refuser, rejetter qq. ch. einen ausschlagen, (простонар. pop.) выколотить кого, rosser qq. un; какъ ср. съ гл. haben, comme v. n. dem. haben, зачинъ сдѣлать, donner le premier coup; лягаться, ruer, das Pferd schlägt aus, лошадь лягается, le cheval rue; перетягиваться, trebucher, die Wage schlägt aus, вѣсы наклоняются, перетягиваются на одну сторону; la balance trébuche; до конца бить, battre jusqu'à la fin, ehe es neune ganz ausschlägt, прежде нежели пробьетъ девять часовъ, avant les neuf heures sonnées; der Vogel schlägt nicht ganz aus, птица не оканчиваетъ пѣс-

пѣсни, l'oiſeau ne finit pas ſa chanſon, съ гл. ſeyn, распускаться, avec le ver. ſeyn, pouſſer, die Knoſpen fangen an auszuſchlagen, почки, шишки на деревьяхъ, или цвѣтахъ начинаютъ распускаться, les boutons commencent à pouſſer, die Bäume ſind ſchon ausgeſchlagen, деревья уже распустились, les arbres ont déja pouſſé, die Kälte ſchlägt an den Wänden aus, стѣны заиневѣли отъ стужи, les murailles ſuent, ſuintent, von beyden Seiten ausſchlagen, um ſich ſchlagen, отбиваться на обѣ стороны, battre de deux côtes, die Krätze ſchlägt bey ihm aus, короста выступаетъ у него наружу, на тѣлѣ, la gale ſe manifeſte, ſort, er iſt am ganzen Leibe ausgeſchlagen, онъ весь въ коростѣ, въ струпьяхъ, il eſt tout couvert de puſtules, tout ſon corps eſt en boutons, die Krankheit iſt in ein Fieber ausgeſchlagen, болѣзнь превратилась въ лихорадку, la maladie s'eſt changée dans une fièvre, der Funke, welcher im Anfange unter der Aſche glomm, ſchlug endlich in helle Flammen aus, искра, которая сперва скрывалась подъ пепломъ, наконецъ сильно загорѣлась, произвела великое пламя, l'étincelle, qui couvoit ſous les cendres, jetta tout d'un coup des flammes, die Sache iſt ganz anders ausgeſchlagen, als man dachte, дѣло вышло со всѣмъ иначе, нежели какъ думали, l'affaire a tourné tout autrement qu'on ne penſoit, die Sache iſt wohl ausgeſchlagen, дѣло хорошо вышло, окончилось, l'affaire a bien tourné, a eu une bonne iſſue; die Ausſchlagung, выбиванїе.

Ausſchlämmen, гл. д. v. a. вычистить, вывозить, выкидать илъ, nettoyer, débourber; die Ausſchlämmung, вычищенїе, l'action de nettoyer.

Ausſchleifen, гл. д. непр. v. a. ir. выточить, заточить, aiguiſer, émoudre; перестать точить, ceſſer d'aiguiſer.

Ausſchleifen, гл. д. v. a. вытаскивать, tranſporter ſur un traineau, trainer ſur la claie.

Ausſchliefen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, выползть, вылупиться, ſortir, échapper, ſortir de la coque.

Ausſchließen, гл. д. непр. v. a. ir. выключить, исключить, exclure, excepter, wir müſſen eilen, ſonſt werden wir ausgeſchloſſen, намъ надобно поспѣшить, а иначе запрутъ ворота, il faut que nous allions plus vîte, autrement nous trouverons la porte fermée, einen von der Gemeine ausſchließen, отлучить кого отъ церкви, excommunier qq. un, ich ſchließe niemand aus, я никого не исключаю, je n'excepte perſonne, einen aus einer Geſellſchaft ausſchließen, исключить кого изъ общества, exclure qq. un d'une compagnie; die Ausſchließung, der Ausſchluß, выключенїе, исключенїе, отлученїе, l'exception, l'excluſion, l'excommunnication.

Ausſchlüpfen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, вырваться, вылупиться, изъ скорлупы вытти, ſortir de la coque; die Ausſchlüpfung, вылупленїе.

Ausſchlürfen, гл. д. v. a. выхлебывать по маленьку, humer, avaler à petits traits; die Ausſchlürfung, выхлебыванїе.

Ausſchmälen, гл. д. v. a. дѣлать строгїй выговоръ, весьма ругать, давать погонку, chapitrer, gronder; перестать ругать, ceſſer de gronder.

Ausſchmauchen, гл. д. v. a. выгнать дымомъ, куренїемъ, chaſſer, faire ſortir par la fumée, eine Stückforme ausſchmauchen, пропыжить пушку, flamber une pièce, eine Pfeiſe Tobak ausſchmauchen, трубку тобаку выкурить, fumer une pipe de tabac; die Ausſchmauchung, выгнанїе дымомъ.

Ausſchmeißen, гл. д. непр. v. a. ir. (низ. pop.) выбить, вышибить что у кого, caſſer, jetter déhors.

Ausſchmelzen, гл. д. v. a. вытопить, выплавить, fondre, Bley ausſchmelzen, свинецъ растопить, fondre du plomb; какъ гл. ср. съ пом. гл. ſeyn, растопиться, расплавиться, comme v. n. dem. ſeyn, ſe fondre, ſe liquéfier, es iſt alles Fett ausgeſchmolzen, весь жиръ вытопился, выжарился, toute la graiſſe s'eſt fondue, съ гл. haben, застынуть, avec le verbe haben, ſe congéler, ſe coaguler, das Bley hat ausgeſchmolzen, свинецъ оттопился, застылъ, le plomb s'eſt pris; die Ausſchmelzung, растопленїе, расплавливанїе, la fonte, liquéfaction.

Ausſchmieden, гл. д. v. a. выковать, forger, étirer aſſez; die Ausſchmiedung, выкавыванїе.

Ausſchmieren, гл. д. v. a. обмазывать, замазывать, enduire, couvrir d'une couche, comme de chaux, de plâtre ou d'autre matière, détremper; die Ausſchmierung, обмазыванїе, обмазка.

Ausſchmücken, гл. д. v. a. украсить, убрать, orner, parer, polir; die Ausſchmückung, украшенїе, убранство, l'ornement, la parure.

Ausſchnauben, гл. д. непр. v. a. ir. высморкать, утирать носъ, ſe moucher le nez, ein Pferd ausſchnauben laſſen, дать лошади отдохнуть, faire reſpirer, faire repoſer un cheval; die Ausſchnaubung, утиранїе. Употребительнѣе сего глагола есть глаголъ слѣдующїй, plus en uſage eſt le verbe ſuivant.

Ausſchnäuzen, гл. д. v. a. высморкать, moucher le nez, ſich ausſchnäuzen, высморкать носъ, утираться, ſe moucher, moucher le nez.

Ausſchneiden, гл. д. непр. v. a. ir. вырѣзывать, выкроить, tailler, couper, découper, die Zunge ausſchneiden, отрѣзать языкъ, arracher la langue, ein Kalb ausſchneiden, теленка положить, холостить, оскопить, châtrer un veau, Bäume ausſchneiden, очищать деревья, émonder, éplucher des arbres, Tücher ausſchneiden, сукна отрѣзывать, т. е. продавать ихъ по аршинамъ, couper des draps, les vendre par archine, etwas in Papier ausſchneiden, вырѣзывать что изъ бумаги, découper des figures, ein Geſchwür ausſchneiden, вырѣзывать, extirper un apoſtème, une loupe; die Ausſchneidung, вырѣзыванїе, отрѣзыванїе, la taille, la coupe, le découpement.

Ausſchneiteln, гл. д. v. a. очистить, подчистить, élaguer, ébrancher un arbre; die Ausſchneitelung, очищенїе.

Der

der Ausſchnitt, вырѣзка, продажа по аршинамъ, la coupe, l'échancreure, la vente en détail, à la coupe, der Ausſchnitt eines Zirkels, секторъ, вырѣзокъ изъ круга, le ſegment., der Ausſchnitt an dem Kragen, выемка на воротникѣ, la coupe du collet.

der Ausſchnittling, дитя вырѣзанное изъ чрева матери своей, l'enfantné par l'opération céſarine, (caeſar, caeſon).

Ausſchnitzen, гл. д. v. a. вырѣзать, вытесать, tailler, découper, ſculpter, in Holz ausſchnitzen, вырѣзать, высѣчь на деревѣ, tailler, couper en bois; die Ausſchnitzung, вырѣзываніе, высѣченіе, рѣзьба, la détaillure, découpure, ſculpture.

Ausſchnüren, гл. д. v. a. разшнуровать, разстегнуть, délacer; die Ausſchnürung, разшнурованіе.

Ausſchöpfen, гл. д. v. a. исчерпать, вычерпать, épuiſer, vuider, deſemplir, mettre à ſec, einen Brunnen ausſchöpfen, вычерпывать, качать воду изъ колодезя, pomper l'eau d'un puit; die Ausſchöpfung, вычерпываніе, l'épuiſement.

der Ausſchößling, ро. gen. es, мно. plu. e, отрасль, отпрыскъ отъ корня, le rejetton.

Ausſchrauben, гл. д. пр. и непр. v. a. r. & ir. развинтить, отвинтить, defaire, deſſerrer, ouvrir la vis; die Ausſchraubung, развинчиваніе.

Ausſchreiben, гл. д. непр. v. a. ir. выписать, copier, tranſcrire, extraire; до конца писать, achever; письмомъ объявить, publier des lettres circulaires; перестать писать, ceſſer, finir d'écrire, eine Stelle aus dem Homer ausſchreiben, выписать мѣсто изъ Гомера, copier un endroit d'Homère, einen Schriftſteller ausſchreiben, выписать автора, сочинителя, украсть изъ него, copier, piller un auteur, eine Rechnung ausſchreiben, написать весь счетъ, copier un compte, ein Wort ganz ausſchreiben, написать слово всѣми буквами, écrire un mot entièrement, einen Landtag ausſchreiben, созвать, повѣстить сеймъ, convoquer une diete, publier des lettres circulaires pour la convocation, ein ausſchreibender Fürſt, Нѣмецкій Князь, который имѣетъ право созывать чиновъ своего округа, prince, qui a le droit de convoquer les états de ſon cercle, eine Schätzung ausſchreiben, назначить, наложить подать, impoſer un tribut, établir une impoſition, werden ſie bald ausgeſchrieben haben, скоро ли вы перестанете писать? eſt-ce que vous finirez bientôt d'écrire? die Ausſchreibung, das Ausſchreiben, выписка; созывъ, l'extrait; l'indiction, des lettres circulaires.

Ausſchreyen, гл. д. пр. v. a. r. кричать громко, объявить всенародно, громкимъ голосомъ; перестать кричать, crier, publier à haute voix; ceſſer de crier, Milch, Eyer ausſchreyen, кричать по молоко, по рыбу, crier au lait, des poiſſons, einen ausſchreyen, обезславить, поносить кого, décrier, diffamer qq. un, er iſt in der ganzen Stadt ausgeſchrien, во всемъ городѣ говорятъ про него худо, il eſt décrié par toute la ville, einen für einen Dieb ausſchreyen, разгласить кого воромъ, on la décrié comme un voleur, eine Stimme ausſchreyen, голосъ выправить кричаніемъ, s'égoſiller.

Ausſchreiten, гл. ср. непр. v. n. ir. удалиться, отступить отъ пути, s'écarter, s'éloigner.

Ausſchroten, гл. д. v. a. выгрызть, выглодать, ronger; вытащить, выкатить, ronger, tirer un tonneau de la cave, guinder; молотить рожь, égréner le bled.

Ausſchuhen, снять башмакъ, déchauſſer, только въ Жидовскихъ обрядахъ употребительное слово, mot dont on ſe ſert ſeulement en parlant d'une certaine cérémonie juive.

Ausſchuppen, гл. д. v. a. вырѣзать на подобіе чешуи, engrêler.

Ausſchürfen, гл. д. пр. v. a. r. (у рудокоп. T. de min.) выкопать, exploiter; die Ausſchürfung, выкапываніе, l'exploitation.

der Ausſchuß, откладываніе, выборъ, le choix, l'elite; бракъ, le rebut, fretin, la racaille; der Ausſchuß einer Landſchaft, депутаты, выбранные дворянства, мѣщанства, комитетъ, la députation ou les députés aux états.

Ausſchütteln, гл. д. v. a. вытрясть, бросать, verſer, vuider, répandre, jetter; die Lumpen ausſchütteln, въ бумажныхъ фабрикахъ значитъ перебирать просто лоскуты, déliſſer les chiffons; die Ausſchüttelung, вытрясываніе, le ſecouement.

Ausſchütten, гл. д. v. a. высыпать, вылить, verſer, repandre, vuider, jetter, das Kind mit dem Bade ausſchütten, не принимать ни добра, ни худа, jetter le manche après la cognée, einen Sack ausſchütten, высыпать все изъ мѣшка, vuider un ſac, ſeinen Zorn über jemanden ausſchütten, излить на кого свой гнѣвъ, décharger ſa bile, ſein Herz vor jemand ausſchütten, открыть предъ кѣмъ свое сердце, épancher, décharger ſon coeur, alle ſeine Geheimniſſe ausſchütten, открыть всѣ свои тайны, confier tous ſes ſecrets, découvrir, communiquer ſes ſecrets à tout le monde; die Ausſchüttung, выливаніе, высыпаніе, излитіе гнѣва на кого, l'action de verſer, l'épanchement.

Ausſchwämmen, oder ausſchwemmen, гл. д. v. a. вымыть, вычистить, laver, emporter en coulant; die Wolle ausſchwämmen, вымыть шерсть, laver la laine; die Ausſchwämmung, вымываніе, вычищеніе.

Ausſchwänken, oder ausſchwenken, выполоскать, вычистить, rincer, nettoyer en lavant, ſich den Mund ausſchwänken, выполоскать себѣ ротъ, ſe rincer la bouche, ſchwenkt die Gläſer aus, выполоскай стаканы, rincez les verres; die Ausſchwänkung, выполосканіе.

Ausſchwären, гл. ср. непр. тре. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, гноемъ выттти, выгнить, ſuppurer; die Ausſchwärung, загнитіе, выгниваніе, la ſuppuration.

Ausſchwärmen, гл. ср. v. a. перестать гулять, веселиться, оставить безумство, ceſſer, finir d'extravaguer, revenir de ſes folies; dieſer Stock hat ausgeſchwärmet, пчелы въ семъ ульѣ уже отроились, перестали роиться, cette ruche a fait ſon eſſain, elle ne jettera plus.

Ausſchwaßen, гл. д. v. a. выболтать, вынесть наружу, rapporter, babiller, divulguer, einem etwas ausſchwaßen, отсовѣтовать кому что.

der Ausſchweif, см. vo. die Ausſchweifung.

Ausſchweifen, гл. д. v. a. выполоскать, rincer; на подобïе дуги вырѣзать, обдѣлать, échancrer, cambrer; какъ гл. ср. съ пом. гл. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, удаляться отъ пути, s'écarter; до излишества доходить, распутно жить, extravaguer, faire des folies, débaucher; отступить отъ своего предмета, ſortir, s'écarter de ſon ſujet, er ſchweift im Reden öfters aus, онъ въ рѣчи часто отступаетъ отъ своей матерïи, il ſort quelque fois de ſa matière, im Trinken ausſchweifen, неумѣренно пить, être dans la débauche du vin, eine ausſchweifende Freude, неумѣренная радость, une joie extravagante, déméſurée, un tranſport de joie, ein ausſchweifender Menſch, распутный человѣкъ, un débauché; die Ausſchweifung, выполосканïе; вырѣзанïе, l'action de rincer, l'échancrure, la cambrure; la diſtraction, les penſées vagues; броженïе мыслей; распутство, неистовство, l'extravagance, l'égarement, la débauche.

Ausſchwenken, гл. д. v. a. вымыть, выполоскать, rincer, nettoyer en lavant.

Ausſchwingen, гл. д. непр. v. a. ir. вѣять, вывѣвать, vanner, ſecouer; die Ausſchwingung, вѣянïе, вывѣванïе.

Ausſchwißen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, потомъ испускать, ſuer, алл. figur. etwas ausſchwißen, забыть, запамятовать, oublier qq. ch; перестать потѣть, выпотѣть, ceſſer de ſuer; die Ausſchwißung, потѣнïе, испусканïе потомъ.

Ausſehen, гл. д. непр. v. a. ir. видѣть до конца, досмотрѣть: выбирать, regarder juſqu'à la fin; choiſir, élire, Zeug zu einem Kleide ausſehen, выбирать себѣ матерïю на платье, choiſir de l'étoffe pour un habit, ſich faſt die Augen über etwas ausſehen, (низко, bas) глядѣть такъ пристально, что почти зрѣнïе притупится, prêsque perdre la vue à force de regarder; какъ гл. ср. тр. haben, comme v. n. dem. haben, выглядѣть, высмотрѣть; видъ имѣть, казаться, похожу быть, походить, regarder, avoir la figure, la mine, reſſembler, dieſes Mädchen ſiehet ſehr bleich aus, эта дѣвка имѣетъ лицо очень блѣдное, cette fille a le viſage fort blême, im Geſichte roth ausſehen, красное лицо имѣть, avoir le viſage rouge, être rouge de viſage, er ſiehet wohl aus, онъ хорошъ собою, видомъ, онъ пригожъ, il a bonne mine, il eſt beau, wie der Tod ausſehen, походить на смерть, reſſembler à la mort, à un mort, es ſieht übel um ihn aus, для него худо выходитъ, для него клонится въ худую сторону; его положенïе очень худо; онъ опасно боленъ, ſes affaires tournent mal, prennent un mauvais train; il eſt bien mal, dangereuſement malade, aber wie ſieht es um die Ehre aus, каковажъ будетъ честь? & l'honneur que deviendra t-elle? die Sache hat noch ein weites Ausſehen, конецъ этому дѣлу еще не скоро будетъ, c'eſt une affaire de longue haleine; die Ausſehung, см. vo. Ausſicht.

Ausſeigern, гл. д. v. a. (у рудокоп. T. de min.) растопить, расплавливать, fondre; die Ausſeigerung, расплавливанïе.

Ausſeihen, гл. д. v. a. процѣдить, filtrer; die Ausſeihung, процѣживанïе.

Ausſeimen, гл. д. v. a. очистить медъ, отдѣлить отъ него воскъ, purifier le miel, ſéparer la cire du miel; die Ausſeimung, очищенïе меду.

Außen, нар. adv. внѣ, снаружи, съ виду, dehors, dies Haus iſt von außen ſchön, этотъ домъ снаружи прекрасенъ, cette maiſon eſt belle par dehors, par le dehors, der Geruch kommt von außen, вонь идетъ съ улицы, со двора, la puanteur vient de dehors.

Ausſenden, гл. д. непр. v. a. ir. посылать, разсылать, envoyer, expédier, dépêcher; die Ausſendung, отправленïе, посольство, l'envoi, l'expedition.

der Außengraben, (въ фортификацïи, T. de fortif.) переднïй, наружный ровъ у крѣпости, аванфоссъ, l'avant-foſſé ou le foſſé de la contreſcarpe.

das Außenland, земля лежащая около плотины, le terrein qui n'eſt pas enfermé par des digues.

die Außenſeite, наружная сторона, наружный видъ, l'extérieur, les dehors.

das Außenwerk, (въ фортиф. T. de fortif.) наружное укрѣпленïе, l'ouvrage de dehors, ouvrage exterieur.

Außer, предлогъ управ. дательнымъ падежемъ, внѣ, за, préposition qui régit le datif, hors de, außer der Stadt wohnen, внѣ города, за городомъ жить, demeurer hors de la ville, ich habe etwas außer dem Hauſe zu thun, мнѣ надобно для нѣкоторыхъ дѣлъ отлучиться со двора, j'ai des affaires hors de la maiſon, außer Athem ſeyn, запыхаться, être eſſoufflé, er iſt vor Freuden außer ſich, онъ внѣ себя отъ радости, il eſt hors de ſoi de joie, außer Stande ſeyn, не въ состоянïи быть, ne pas être en état, außer Gefahr ſeyn, внѣ опасности быть, être hors de danger, er iſt außer Verdacht, онъ безъ подозрѣнïя, il eſt hors de ſoupçon, es iſt außer der Zeit, это не къ стати, c'eſt hors de ſaiſon. Какъ союзъ или нарѣчïе управляетъ винительнымъ падежемъ и значитъ: выключая, кромѣ, comme conjonction & adv. il demande l'accuſatif & ſignifie: hormis, excepté, outre, à la reserve de, ſi non que, ſie waren alle zugegen außer dieſe zwey, они всѣ были кромѣ этихъ двухъ, ils y étoient tous, excepté, hormis ces deux, ich habe niemand gebeten, außer ſie, я никого не просилъ кромѣ васъ, je n'ai invité perſonne outre vous.

Außerdem, нар. adv. кромѣ того, сверхъ, опричь того, outre cela, d'ailleurs.

Außerhalb, нар. и пред. внѣ, за, extérieurement.

Außerordentlich, прил. adj. чрезвычайный, необыкновенный, extraordinaire, ſingulier, peu commun; нар. adv. чрезвычайно, необыкновенно, extraordinairement, ſingulièrement, er iſt

ausserordentlich groß; онъ чрезвычайно великъ, il est extrêmement grand.

Aussetzen, гл. д. v. a. высадить; отложить; назначить, опредѣлить; exposer, débarquer, mettre à terre; différer, suspendre, discontinuer; destiner, Truppen aussetzen, высадить войско изъ судна на берегъ, débarquer des troupes, Waaren zum Verkaufe aussetzen, выложить товары на продажу, exposer des marchandises en vente, sich Waaren aussetzen, выбирать себѣ товаровъ, choisir des marchandises, les mettre à part, Bäume aussetzen, пересаживать деревья, transplanter des arbres, einen Bogen aussetzen, (выраж. типог. T. d'impr.) добрать листъ, achever de composer une feuille, sich aussetzen, (въ биліардной игрѣ, T. de jeu de biliard), выставить, donner son acquit, einen Preis aussetzen, опредѣлить награжденіе, mettre un prix, unser Leben ist vielen Gefahren ausgesetzt, наша жизнь подвержена многимъ опасностямъ, notre vie est exposée à bien des dangers, eine Arbeit aussetzen, отложить работу, suspendre, remettre, différer un travail, ich finde an ihm nichts auszusetzen, я не нахожу въ немъ ничего, чтобы похулить можно было, никакого недостатка, je ne lui trouve rien à redire; die Aussetzung, высаживаніе; отсрочка; выбираніе; опредѣленіе; опорочиваніе, l'exposition, le débarquement; le délai, la suspension, l'interruption; la séparation; la constitution; le blâme.

Aussein, гл. ср. непр. v. n. ir. не быть, быть въ отлучкѣ, être absent, être dehors, sie sind lange ausgewesen, вы долго не приходили, vous avez été long-temps dehors, absent, ich werde nicht lange aussein, я скоро возвращусь, je ne resterai pas long-temps absent; приходить къ концу, окончиться, изойти, пропасть, être fini, avoir achevé ou cessé, être vuidé, être éteint, der Winter ist aus, зима прошла, l'hiver est passé, das Lied ist aus, пѣснь окончана, la chanson est finie, das Licht wird gleich aussein, свѣча скоро вся сгоритъ, погаснетъ, la chandelle sera brulée, s'éteindra bientôt, das Glas ist aus, стаканъ весь выпитъ, le verre est vuidé, auf etwas aus seyn, стараться о чемъ, chercher qq. ch. être après qq. ch. travailler à qq. ch. es ist aus mit ihm, онъ пропалъ, онъ умеръ, c'est fait de lui, il a fini, il est mort.

die Aussicht, проспектъ, видъ, взглядъ, надежда, la vue, la mine, das Haus hat die Aussicht auf das Meer, домъ стоитъ окошками къ морю, cette maison a vue sur la mer, donne, sur la mer, dieses Haus hat eine schöne Aussicht, сей домъ представляетъ прекрасный видъ, cette maison a une belle vue, dieser Mensch hat große Aussichten, этотъ человѣкъ имѣетъ хорошую надежду, c'est un homme qui a des grandes vues, seine Aussichten erstrecken sich weit in die Zukunft, его виды далеко въ будущее простираются, il porte sa vue bien loin dans l'avenir, die Aussicht verbauen, отнять видъ строеніемъ, застроить проспектъ, ôter la vue à son voisin.

Aussieben, гл. д. v. a. просѣять сквозь рѣшето, сквозь сито, cribler, passer par le tamis, tamiser; die Aussiebung, просѣваніе, la cribration.

Aussieden, гл. д. непр. v. a. ir. выварить, уварить, вытопить, faire bouillir, Garn aussieden, пряжу вываривать, mettre du fil crud en lessive, Fett aussieden, вытопить сало, faire fondre de la graisse.

Aussickern, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, капать, dégouter, couler.

Aussingen, гл. д. непр. v. a. ir. окончить пѣніе, до конца пѣть, перестать пѣть, chanter une chanson jusqu'à la fin, cesser, achever de chanter, eine Leiche aussingen, провожать съ пѣніемъ тѣло, suivre le cercueil en chantant.

Aussinnen, гл. д. непр. v. a. ir. выдумывать, вымышлять, inventer, imaginer; die Aussinnung, выдумываніе, вымышленіе, l'invention.

Aussitzen, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem. haben, высидѣть до назначеннаго времени, высидѣть надлежащее время, siéger, rester jusqu'à la fin, mit Waaren aussitzen, продавать товары въ лавкѣ, сидѣть въ лавкѣ, tenir boutique; die Aussitzung, высиживаніе.

Aussöhnen, гл. д. v. a. примирить, помирить, réconcilier, raccommoder, appaiser, expier, einen mit dem andern aussöhnen, réconcilier, raccommoder deux personnes; die Aussöhnung, примиреніе, la réconciliation, le raccommodement, l'expiation.

Aussondern, гл. д. v. a. отдѣлить, отобрать, séparer, choisir mettre à part; die Aussonderung, отдѣленіе, отбираніе, la séparation, le choix.

Ausspähen, гл. д. v. a. вывѣдывать, выспрашивать, отыскивать, épier, espionner, guetter, aller à la découverte; die Ausspähung, отъискиваніе, la découverte, l'espionnage; der Ausspäher, лазутчикъ, l'espion.

die Ausspann, ямъ, станція, le relais; постоялый дворъ, le cabaret.

Ausspannen, гл. д. v. a. распростерть, растянуть; выпрячь, étendre, déployer, déplier, dételer, desatteler, relayer, die Seegel ausspannen, распустить парусы, déployer les voiles, die Leinwand ausspannen, холстъ съ пяльцовъ снять, ôter la toile du metier, die Pferde ausspannen, выпрячь, отложить лошадей, dételer les chevaux; die Ausspannung, распростертіе, отпряжка лошадей, le deploiement, l'action d'étendre, de dételer.

Ausspatziren, гл. ср. v. n. прохаживаться, прогуливаться, выйти, se promener, sortir; die Ausspatzirung, прогулка.

Ausspenden, гл. д. v. a. раздавать, подавать, donner, distribuer; das heil. Abendmahl ausspenden, пріобщать святыхъ таинъ, communier qq. un; die Ausspendung, раздача, раздаваніе, подаяніе, la distribution, dispensation.

Aussperren, гл. д. v. a. раздвинуть, étendre, écarter, élargir; запереть вороты для кого, не пускать войти, fermer la porte à qq. un, défendre l'entrée; die Aussperrung, разведеніе, запираніе, l'élargissement, action d'étendre; la clôture.

Ausspeyen, гл. д. непр. v. a. ir. выплевать, cracher, vomir, jetter; Blut ausspeyen, харкать кровью, cracher du sang, der Berg speyet Feuer aus, гора извергаетъ огонь, le volcan jette du feu, brule.

Ausspielen, гл. д. v. a. (въ карточ. игрѣ, au jeu des cartes) ходить, avoir la main, commencer à jouer; лотереею что нибудь продать, faire une lotterie; до конца играть, achever, finir, jouer un jeu; окончить игру, cesser de jouer; die Ausspielung, продажа лотереею.

Ausspinnen, гл. д. непр. v. a. ir. прясть, перестать прясть, filer, achever de filer.

Ausspintisiren, гл. д. v. a. см. vo. aussinnen.

Ausspioniren, гл. д. v. a. вывѣдывать, отъискивать, épier, espionner, guetter.

Ausspotten, гл. д. v. a. насмѣхаться, пересмѣхать, se moquer, berner, railler, tourner en ridicule, huer; die Ausspottung, насмѣшка, пересмѣханїе, la moquerie, la raillerie, la huée, le bernement.

die Aussprache, выговоръ, произношенїе, la prononciation, l'accent, élocution, er hat eine schlechte Aussprache, у него дурной выговоръ, il a un mauvais accent, man hört an seiner Aussprache, daß er ein Fremder ist, слышно по его произношенїю, что онъ иностранецъ, on connoit, on entend à son accent, qu'il est étranger, il a l'accent étranger.

Aussprechen, гл. д. непр. v. a. ir. произносить, выговаривать, изображать словами, prononcer, proférer, dire, exprimer; ein Urtheil aussprechen, объявить приговоръ, rendre ou prononcer une sentence.

Ausspreiten, гл. д. v. a. распялить, étendre.

Aussprengen, гл. д. v. a. вышибить, faire sauter, se détacher, разславлять, разносить, répandre, publier, divulguer, ein Gerücht aussprengen, разносить слухъ, répandre un bruit; die Aussprengung, вышибанїе, разглашенїе, la publication, divulgation.

Ausspringen, гл. ср. непр. v. n. ir. выскочить, отскочить, отломиться, sauter, se détacher, se défaire, es ist ein Stück aus dem Messer gesprungen, кусочикъ изъ ножика выломился, выскочилъ, il s'est fait une brêche au couteau, le couteau s'est ébreché; перестать скакать или танцовать, achever, cesser de sauter ou danser.

Ausspritzen, гл. д. v. a. выбрасывать, бить изъ себя, jaillir, sortir impétueusement; напрыскать, seringuer, eine Wunde ausspritzen, напрыскать рану, seringuer une plaie, die Blutgefässe mit Wachs ausspritzen, кровавые сосуды воскомъ наполнить; injecter, jetter de la cire fondue dans les artères; die Ausspritzung, выбрасыванїе, напрыскиванїе, l'action de, l'éjaculation.

Aussprossen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, распускаться, отпрыски пускать, pousser, germer, bourgeonner, commencer à verdir; die Aussprossung, распусканїе, пусканїе вѣтвей, отпрысковъ, l'action de germer, de bourgeonner.

der Aussprößling, отпрыскъ, ростокъ, отрасль, le jet, le rejeton.

der Ausspruch, приговоръ, рѣшенїе, опредѣленїе, la sentence, décision, l'arrêt, le jugement, la prononciation, der Ausspruch des Orakels, отвѣтъ оракула, un oracle, la réponse d'un oracle, die Sache beruhet nur auf den Ausspruch des Richters, дѣло зависитъ только отъ судейскаго приговора, l'affaire dépend uniquement de la sentence du juge, einen Ausspruch thun, дѣлать приговоръ, prononcer un arrêt.

Aussprühen, гл. д. v. a. извергать, jetter, rejetter.

Ausspühlen, гл. д. v. a. вымыть, выполоскать, laver, nettoyer, rincer, ein Glas ausspühlen, выполоскать стаканъ, rincer un verre, den Mund ausspühlen, выполоскать ротъ, rincer la bouche, die Wäsche ausspühlen, полоскать бѣлье, éguéer du linge; die Ausspühlung, вымыванїе, выполаскиванїе.

Ausspünden, гл. д. пр. v. a. r. огородить, обдѣлать обрубомъ, revêtir; einen Brunnen ausspünden, опустить обрубъ въ колодезь, garnir, revêtir un puits des tables; die Ausspündung, огородка.

Ausspüren, гл. д. v. a. по слѣдамъ сыскивать, вывѣдывать, suivre la piste, découvrir, trouver, épier, chercher la piste; die Ausspürung, вывѣдыванїе, la découverte.

Ausstaffiren, гл. д. v. a. убрать, нарядить, украсить, équiper, habiller, orner, embellir; die Ausstaffirung, убиранїе, наряженїе, украшенїе, la garniture, fourniture, l'ornement; der Ausstaffirer, уборщикъ, le tapissier.

Ausstämmen, гл. д. v. a. выдалбливать, creuser; die Ausstämmung, выдалбливанїе.

Ausstampfen, гл. д. v. a. выбивать, dépouiller de la balle moyennant des pilons, p. e. le grains; die Ausstampfung, выбиванїе.

der Ausstand, деньги въ долгу, долги, la dette active.

Ausständig, прил. adj. остальный, qui reste, qui est dû, en arrière, er hat viel ausständige Schulden, у него много денегъ въ долгу, on lui doit beaucoup.

Ausstänkern, гл. д. v. a. вывѣдывать, пронюхивать, fureter, fouiller, chercher par tout.

Ausstatten, гл. д. v. a. дать приданое, marier, établir, doter, constituer une dot, eine Tochter ausstatten, выдать дочь за мужъ, marier une fille; die Ausstattung, снабдѣнїе приданымъ, приданое, l'établissement, la dot, le trousseau.

Ausstäuben, гл. д. v. a. выбить пыль, обместь, épousseter, époudrer, Bücher ausstäuben, выбить пыль изъ книгъ, épousseter des livres; die Ausstäubung, выбиванїе пыли.

Ausstäubern, гл. д. v. a. выгнать, chasser qq. un. перенюхать, fureter, chercher; die Ausstäuberung, выгнанїе.

Ausstäupen, гл. д. v. a. высѣчь публично, fouetter, donner le fouet publiquement; die Ausstäupung, изгнанїе изъ города.

Ausstechen, гл. д. непр. v. a. ir. выколоть, вырыть; вырѣзать, crever; fouir, graver, fouiller, Rasen ausstechen, драть дернъ, couper des gazons, in Kupfer ausstechen, вырѣзывать на мѣди, гравировать, tailler, graver, ein Auge

ausstechen, выколоть глазъ, crever un oeil, ein Glas Wein ausstechen, (въ шуткахъ, en badinant), выпить стаканъ вина, avaler, sabler un verre de vin, jemanden ausstechen, запинать, подшибить, вытѣснить кого, лишить кого благосклонности, supplanter, déplacer, couper l'herbe sous les pieds à qq. un; die Ausstechung, выкалыванїе, вырѣзыванїе, лишенїе благосклонности.

Ausstecken, гл. д. v. a. выставить, arborer, eine Fahne ausstecken, выставить знамя, arborer, élever, planter un étendart, den Strauß ausstecken, (въ кабакахъ, T. de cabaret.) поставить на кабакѣ значокъ, mettre le bouchon; die Aussteckung, выставливанїе, выставка.

Ausstehen, гл. д. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, выстоять, обыкновенно говорится о купцахъ, которые сидятъ въ лавкахъ, tenir boutique, ne se dit ordinairement que des marchands qui tiennent boutique, mit Waaren ausstehen, сидѣть въ лавкѣ, avoir, tenir boutique, ich habe hundert Rubel ausstehen, у меня сто рублей въ долгу, il m'est dû cent Roubles, ausstehende Schulden, долги на другихъ, dettes actives, съ пом. гл. haben, стоять до конца, докончить, терпѣть, вытерпѣть, сносить, avec le v. haben, ce verbe signifie: rester debout jusqu'à un certain temps, achever, souffrir, essuyer, endurer, supporter; ich habe die ganze Predigt ausgestanden, я простоялъ всю проповѣдь, je suis resté debout jusqu'à la fin du sermon, er hat seine Lehrjahre ausgestanden, онъ окончилъ свое ученїе, il a fini son apprentissage, sie stehet in dieser Krankheit vieles aus, она много претерпѣваетъ, страждетъ отъ сей болѣзни, elle souffre beaucoup de cette maladie, ich kann es nicht länger ausstehen, я этого не могу болѣе снести, стерпѣть, je ne le saurois endurer plus long-temps; das ist nicht auszustehen, это не сносно, c'est insupportable, das ist noch auszustehen, это еще сносно, c'est encore supportable.

Aussteigen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, выйти, сойти на землю, descendre de carosse, mettre pied à terre, sortir d'un navire; die Aussteigung, выходъ, la sortie, la descente, le débarquement.

Ausstellen, гл. д. v. a. выставить, поставить, exposer, étaler, Waaren ausstellen, выложить товары, étaler, mettre en vente des marchandises, einen Wechsel ausstellen, дать вексель, donner, passer une lettre de change, der Gefahr ausstellen, подвергнуть кого опасности, exposer qq. un à un danger, eine Sache ausgestellet seyn lassen, откладывать, отсрочивать какое дѣло, remettre, différer, suspendre, délayer, но употребительнѣе, aussetzen, mais on se sert plus du verbe, aussetzen, eine Schildwache ausstellen, приставить караулъ, mettre une sentinelle. Въ верхней Германїи значитъ: хулить, осуждать, dans la haute Allemagne ce verbe signifie: critiquer, censurer, y trouver à redire; die Ausstellung, выставливанїе, поставленїе, отсрочка; хуленїе, l'exposition, l'étalage; la remise, le délai, la critique; die Ausstellung eines Wechsels, дача векселя, la traite d'une lettre de change.

Aussterben, гл. ср. непр. v. n. ir. вымереть, перевестись, mourir, s'éteindre, finir, das Haus ist ausgestorben, этотъ домъ вымеръ, всѣ люди въ этомъ домѣ вымерли, tout le monde est mort dans cette maison, die Stadt ist wie ausgestorben, городъ будто какъ вымеръ, la ville est presque deserte.

die Aussteuer, приданое, la dot.

Aussteuern, гл. д. v. a. дать приданое, снабдить приданымъ, doter, donner, constituer une dot.

Aussticken, гл. д. v. a. вышивать, broder.

Ausstochern, гл. д. v. a. вычистить зубы, curer les dents.

Ausstocken, гл. д. v. a. истребить, искоренить, вырыть пни, extirper les troncs.

Ausstopfen, гл. д. v. a. набить, наполнить, rembourrer, embourrer, remplir, einen Vogel ausstopfen, набить птицу, чучело, rembourrer un oiseau, einen Stuhl ausstopfen, набить подушку у стула, rembourrer, embourrer une chaise; die Ausstopfung, набиванїе, le feutrage, le rembourrement.

Ausstören, гл. д. v. a. рыть, перерыть, fureter, fouiller, visiter, er störet alles aus, онъ вездѣ роется, il fouille par tout; die Ausstörung, перекапыванїе.

der Ausstoß, ударъ, la botte, le coup qu'on porte à un autre dans l'escrime.

Ausstoßen, гл. д. непр. v. a. ir. вытолкать, исключить; вышибить; сказать, mettre, pousser dehors, chasser, exclure; crever; prononcer, dire, er hat ihm das Auge ausgestoßen, онъ вышибъ ему глазъ, il lui a crevé l'oeil, dem Fasse den Boden ausstoßen, надлежащую мѣру въ чемъ превосходить, все испортить, pousser à bout, combler la mesure, ausstoßen, (въ фехтованїи, T. de maître d'Am.) выпадать, partir, Worte ausstoßen, произносить слова, lâcher, dire, proférer, jetter des paroles, Schmähworte ausstoßen, злословить, proférer, lâcher des injures, Seufzer ausstoßen, испускать вздохи, pousser des soupirs, einen aus einer Gesellschaft ausstoßen, исключить кого изъ общества, exclure qq. un d'une société; die Ausstoßung, выталкиванїе, исключенїе, вышибанїе, произнесенїе словъ, испусканїе, l'exclusion, l'action de &c.

Ausstrecken, гл. д. v. a. протянуть, распростерть, tendre, étendre, allonger; die Hände ausstrecken, распростерть руки, étendre, avancer les mains, sich ausstrecken, растянуться, s'étendre; die Ausstreckung, протягиванїе, распростертїе, l'extension, l'allongement.

Ausstreichen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, бродить, шататься, courir çà & là; какъ г. д. comme v. a. сѣчь лозами, fouetter, battre de verges; выгладить, applanir, rendre égal, applanir; вычеркнуть, замарать, rayer, effacer, raturer, biffer, ich habe drey ganze Zeilen ausgestrichen, я цѣлыя три строки вычеркнулъ, j'ai effacé trois lignes entières; выхва-

лить,

лить, распестрить, louer; die Ausſtreichung, броженїе, сѣченїе лозами, вымарыванїе, выхваленїе, les courſes, l'action de &c.

Ausſtreifen, гл. ср. v. n. набѣги дѣлать, разъѣжжать, courir ça & là, battre la campagne, faire des incurſions; die Ausſtreifung, разъѣздъ, набѣгъ, l'excurſion, l'incurſion.

Ausſtreuen, гл. д. v. a. разсыпать, разсѣвать, répandre, jetter, ſemer, éparpiller, ein falſches Gerücht ausſtreuen, разносить, разсѣвать ложной слухъ, répandre un faux bruit, Wohlthaten ausſtreuen, изливать благодѣянїя, répandre des bienfaits.

Ausſtrömen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, разливаться, изливаться, s'épandre, ſe répandre en abondance.

Ausſtückeln, гл. д. v. a. въ куски изрѣзать, mettre en pièces; die Ausſtückelung, разрѣзыванїе.

Ausſtudiren, гл. д. v. a. окончить ученїе, finir, achever ſes études; размышленїемъ до чего дойти, approfondir, découvrir, einen ausſtudiren, узнать кого, étudier qq. un pour le connoitre a fond.

Ausſtürmen, гл. ср. v. n. усмириться, утишиться, s'appaiſer, es wird bald ausgeſtürmet haben, погода скоро утишится, утихнетъ, la tempête ſera bientôt appaiſée.

Ausſtürzen, гл. д. v. a. вылить что, опрокинуть, пролить, verſer, renverſer, das Waſſer ausſtürzen, вылить воду изъ чего, verſer de l'eau hors de qq. ch; die Ausſtürzung, выливанїе.

Ausſuchen, гл. д. v. a. выбирать, обыскать, choiſir, élire, fouiller, fureter, ſich das Beſte ausſuchen, лучшее себѣ выбирать, choiſir le meilleur, er hat alles ausgeſucht, aber nichts gefunden, онъ все обыскалъ, вездѣ искалъ, но ничего не нашелъ, il a par tout fouillé ſans avoir trouvé quelque choſe; die Ausſuchung, выбиранїе, обыскиванїе, le choix, l'élection, la recherche.

Ausſüſſen, гл. д. v. a. подсладить, подсластить, rendre doux, dulcifier, adoucir.

Austäfeln, гл. д. v. a. обить панелями, lambriſſer; die Austäfelung, обивка панелями.

Austanzen, гл. д. v. a. до конца танцовать, перестать танцовать, finir une danſe, finir, ceſſer de danſer.

Austapeziren, гл. д. v. a. обить обоями, tapiſſer; revêtir, orner de tapiſſeries; die Austapezirung, обиванїе обоями.

Austauſchen, гл. д. v. a. мѣнять, вымѣнять, промѣнять, changer, échanger, troquer; die Austauſchung, мѣна, промѣнъ.

die Auſter, устрица, une huître, der Auſterkrämer, разнощикъ, торгующїй устрицами, le huîtrier, écailleur; die Auſterſchale, раковина въ устрицѣ, l'écaille; die Auſterbank, мѣль въ морѣ, гдѣ водятся устрицы, le banc d'huîtres.

Austheilen, гл. д. v. a. раздѣлять, раздавать, diſtribuer, partager, répartir, Geld austheilen, раздавать деньги, diſtribuer de l'argent, die Sacramente austheilen, раздавать святыя тайны, прїобщать святыхъ таинъ, adminiſtrer les ſacrements, ſie haben die Beute unter ſich ausgetheilt, они раздѣлили между собою добычу, ils ont partagé le butin entre eux; die Austheilung, раздѣленїе, раздаянїе, раздача, la diſtribution, diviſion, répartition, le partage.

Austhun, гл. д. непр. v. a. ir. раздѣться, скинуть съ себя платье; вымарать; погасить, ſe deſhabiller, dévêtir, ôter les habits; effacer, rayer, eteindre; eine Rechnung austhun, вычеркнуть, вымарать что нибудь въ счетѣ, ôter d'un compte, décharger, ein Licht austhun, погасить свѣчу, éteindre une chandelle, auf Zinſen austhun, отдать въ проценты, въ ростъ, въ лихву, mettre à intérêt.

Austiefen, гл. д. v. a. глубоко выкопать, caver, creuſer; die Austiefung, выкапыванїе.

Austilgen, гл. д. v. a. истребить, искоренить, уничтожить, exterminer, extirper, détruire entièrement; die Austilgung, истребленїе, искорененїе, уничтоженїе, l'extermination, l'extirpation, la deſtruction.

Austoben, гл. ср. v. n. перестать сердиться, бѣситься, усмирѣть, утихнуть, revenir de ſon emportement, jetter ſa gourme, ceſſer de faire rage, s'appaiſer, s'adoucir.

Austraben, гл. ср. v. n. употребляется только въ неопредѣленномъ, ce n'eſt que l'infinitif qui eſt en uſage, ein Pferd austraben laſſen, пустить лошадь рысью, mettre un cheval au trot, le faire aller au grand trot.

der Austrag, ро. gen. s, мно. plur. träge, рѣшенїе, окончанїе какого дѣла, la fin, l'iſſue.

Austragen, гл. д. непр. v. a. ir. выносить, porter dehors, emporter; ein Geheimnis austragen, разнесть, разболтать тайность, rapporter, redire un ſecret, du wirſt das Bad austragen müſſen, ты за то потерпишь, ты въ чужомъ пиру примешь похмѣлье, tu payeras les pots caſſés, eine Sache austragen, рѣшить дѣло, finir une affaire, einen austragen, обезславить кого, разнести о комъ худую славу, médire, diffamer; какъ ср. гл. comme v. n. составить, monter, valoir, donner; alles zuſammen trägt keine hundert Rubel aus, все на все не составляетъ ста рублей, le tout ne ſe monte pas à cent Roubles.

Austräglich, прил. adj. полезный, прибыльный, lucratif, avantageux, profitable; нар. adv. полезно, прибыльно, avantageuſement.

die Austragung, выносъ, разглашенїе, рѣшенїе, l'action de redire, la déciſion.

Austrauern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, выносить трауръ до уреченнаго времени; трауръ сложить; porter le deuil jusqu'à un temps fixé; quitter le deuil.

Austreiben, гл. д. непр. v. a. ir. выгонять, прогонять, изгонять, chaſſer, expulſer, faire ſortir, den Schweiß austreiben, производить потъ, faire ſortir la ſueur, Schweiß austreibende Mittel, потъ производящїя лѣкарства, потовыя лѣкарства, des remèdes ſudorifiques; die Austreibung, выгнанїе, l'expulſion, l'evacuation.

Austrennen, гл. д. v. a. выпороть, défaire, découdre, das Futter austrennen, выпороть подкладку, découdre la doublure d'un habit; die Austrennung, выпарыванїе.

Austreten, гл. д. непр. v. a. ir. вытоптать, растоптать, fouler, marcher sur qq. ch, faire sortir, marcher pour élargir; das Korn austreten, вытоптать зерна, вытереть зерна ногами, fouler les grains, die Stufen einer Treppe austreten, истоптать, обить ступеньки на лѣстницѣ, user les dégrès d'un escalier, den Speichel austreten, растереть ногою слюну, effacer le crachat avec les pieds, die Schuhe austreten, разносить башмаки, éculer les souliers, einem die Schuhe austreten, хитростью лишить кого какой нибудь прибыли, dénicher, débusquer, déplacer qq. un.; какъ гл. ср. съ пом. гл. seyn, comme v. n. dem. seyn, уйти; выступать; разливаться, sortir, s'enfuir, s'évader, déserter, s'absenter; se déborder, es sind viele Soldaten ausgetreten, много солдатъ уѣхало, beaucoup de soldats se sont enfuis, die Moskwa ist an vielen Orten ausgetreten, Москва рѣка по многимъ мѣстамъ разлилась, la rivière de Moskwa s'est débordée à plusieurs endroits, er hat die Kinderschuhe noch nicht ausgetreten, онъ еще не вышелъ изъ ребячества; онъ еще ребенокъ, il fait encore l'enfant; die Austretung, вытаптыванїе; побѣгъ; разлитїе, выступленїе изъ береговъ, l'action d'éculer; la désertion, la fuite, l'evasion; le débordement, l'inondation.

Austrinken, гл. д. непр. v. a. ir. выпить, boire tout, vuider, ein Glas austrinken, выпить стаканъ, boire un verre entier.

der Austritt, крыльцо; выступленїе; уходъ, бѣгство, le perron, la sortie, la désertion.

Austrockenen, austrocknen, гл. д. пр. v. a. r. высушить, сдѣлать сухимъ, sécher, dessécher; какъ гл. ср. съ гл. seyn, comme v. n. dem. seyn, высохнуть, засохнуть, se sécher, devenir sec, tarir, der Fluß ist ausgetrocknet, рѣка высохла, la rivière s'est séchée; die Austrocknung, высушенїе, засушиванїе, le dessèchement, tarissement.

Austrommeln, гл. д. v. a. обнародовать, публиковать съ барабаннымъ боемъ, publier au son de tambour; die Austrommelung, обнародованїе при барабанномъ боѣ.

Austrompeten, гл. д. v. a. (низк. pop.) выболтать, divulguer par tout.

Austunken, гл. д. v. a. вымакивать, tremper, avaler en trempant.

Austuschen, гл. д. v. a. оттушевать, laver un dessein, l'ombrer avec de l'encre de la Chine.

Ausüben, гл. д. v. a. упражняться въ чемъ, произвесть, учинить, сдѣлать, исполнить, exercer, pratiquer, perfectionner, ein Handwerk ausüben, отправлять ремесло, pratiquer un métier, er hat eine schändliche That ausgeübt, онъ учинилъ безчестное дѣло, il a fait une action infame, Rache ausüben, отмщевать, отмщенїе сдѣлать, se venger, se revancher, er hat seine Rache an mir ausgeübt, онъ мнѣ отмстилъ, il m'a immolé à sa haine; die Ausübung, упражненїе, отправленїе, учиненїе, исполненїе, l'exercice, la pratique, l'usage, l'exécution; die Ausübung der Rache, отмщенїе, la vengeance, la revanche.

Auswachsen, гл. ср. непр. съ гл. seyn, v. a. dem. seyn, выростать, возрастать, дойти до совершеннаго росту, germer, surcroitre, das Getreide ist ausgewachsen, хлѣбъ проросъ, пошелъ въ ростъ, le bled a germé; ausgewachsen (bucklig) seyn, горбатымъ быть, имѣть горбъ, être bossu, avoir une bosse; ein starker ausgewachsner Mensch, дюжїй, рослый человѣкъ, un homme robuste; съ пом. гл. haben, avec le verbe haben, перестать рости, achever de croitre; die Auswachsung, особливо о хлѣбѣ прорастѣнїе, la germination, la surcroissance.

Auswägen, гл. д. пр. и непр. v. a. r. & ir. вывѣшивать, по вѣсамъ продавать, peser, détailler au poids.

die Auswahl, выборъ, избранїе, le choix, l'électi- on, eine gute Auswahl treffen, хорошїй выборъ сдѣлать, хорошо выбрать, faire un bon choix.

Auswählen, гл. д. v. a. выбирать, избирать, choisir, élire, faire choix.

Auswähren, гл. ср. пре. haben, v. n. dem. haben, держаться, пребывать до конца, durer jusqu'à la fin.

Auswalzen, гл. д. v. a. выкатить, faire sortir moyennant d'un cylindre.

Auswandern, гл. ср. пре. seyn, v. n. dem. seyn, выйти, удалиться изъ отечества, оставить отечество, пойти странствовать, s'en aller, partir, émigrer, quitter; die Auswanderung, выходъ, удаленїе изъ отечества, la sortie, le départ.

Auswarten, гл. д. v. a. дожидаться до конца, attendre jusqu'à la fin, jusqu'au bout.

Auswärtig, прил. и нар. adj. & adv. чужестранный, иностранный, étranger, exotique.

Auswärts, нар. adv. снаружи; въ чужихъ краяхъ, en dehors, par dehors; dans les pays étrangers.

Auswaschen, гл. д. непр. v. a. ir. вымывать, смывать, laver, nettoyer, éguéer, blanchir, faire en aller, einen Flecken auswaschen, вымыть пятно, faire sortir une tache en lavant, der Regen hat die Straßen ausgewaschen, дождь смылъ улицы, дождемъ смыло улицы, la pluie a lavé les rues, einen Topf auswaschen, вымыть, чистить горшокъ, laver, nettoyer un pot; die Sache ist schon ausgewaschen d. i. ausgeplaudert, дѣло уже выболтано, разглашено, l'affaire est déja divulguée; es ist ein Auswaschen, (низк. выр.) все равно терпѣть, autant vaut bien battu que mal battu; die Auswaschung, вымыванїе, отмыванїе.

Auswässern, гл. д. v. a. вымачивать, détremper, dessaler, tremper ou mettre dans l'eau pour ôter le sel; die Auswässerung, вымачиванїе.

Auswechseln, гл. д. v. a. вымѣнять, промѣнять, changer, échanger, faire l'échange, troquer; die Gefangenen auswechseln, вымѣнять плѣнниковъ, racheter les prisonniers, Geld auswechseln, вымѣнять деньги, changer de l'argent; die Auswechslung, мѣна, промѣнъ, le change, l'échange, die Auswechslung der Gefangenen, выкупъ, искупленїе плѣнныхъ, le rachat des captifs.

der Ausweg, выходъ; алл. средство, способъ, la sortie, l'issue; fig. le moyen, remède, la ressour-

ſource, l'échappatoire, er wird ſchon Auswege finden, ſich aus der Verlegenheit zu ziehen, онъ уже найдетъ средства, выдраться изъ тѣсныхъ обстоятельствъ, il trouvera des moyens pour ſe tirer d'embarras.

Auswehen, гл. д. v. a. погасить махавши чѣмъ нибудь, éteindre en faiſant du vent, der Wind hat das Licht ausgewehet, вѣтръ задулъ, потушилъ свѣчу, le vent a éteint la chandelle.

Ausweichen, гл. д. непр. v. a. ir. умягчить, мягкимъ сдѣлать, pénétrer, mouiller tout à fait, détremper; какъ, гл. ср. съ гл. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, умягчиться, devenir mol, s'amollir.

Ausweichen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, уступить, уклониться, отойти въ сторону, ceder, faire place, ſe retirer de côté, parer, éviter, eſquiver; er iſt dieſem Streiche ausgewichen, онъ уклонился отъ сего удара, il a évité ce coup, der Gefahr ausweichen, избѣжать опасности, éviter le danger, ſe ſauver du danger, einem ausweichen, уступить кому дорогу, faire place à qq. un; избѣгать кого, éviter qq. un. der Fuß iſt mir ausgewichen, нога у меня поскользнулась, le pied m'a manqué, le pied m'a gliſſé, der Sand weicht unter dem Fuße aus, песокъ подъ ногами раздается, le pied a gliſſé ſur le ſable; die Ausweichung, уступленіе дороги, уклоненіе, избѣжаніе, l'action de faire place.

Ausweiden, гл. д. v. a. выпотрошить, éventrer, étripper, vuider; die Ausweidung, выпотрошеніе.

Ausweinen, гл. д. v. a. выплакать, довольно наплакаться, перестать плакать, répandre, verſer des larmes, ceſſer de pleurer; ſich die Augen ausweinen, повредить себѣ глаза плаканіемъ, горько плакать, проливать горькія слезы, ſe gâter les yeux à force de pleurer, pleurer amèrement, à chaudes larmes, ſein Leben ausweinen, въ высок. слог. умереть съ печали, отъ сѣтованія лишиться жизни, dans le ſtyle ſublime, mourir à force de pleurer.

Ausweiſen, гл. д. непр. v. a. ir. выгнать, прогнать, bannir, reléguer, chaſſer; алл. fig. показать, faire paroître, prouver, montrer, die Zeit wird es ausweiſen, время покажетъ, le temps le prouvera, dies wird ſich bald ausweiſen, сіе скоро откроется, выдетъ наружу, on verra bientôt, cela ſe décidera bientôt; die Ausweiſung, изгнаніе; содержаніе, свидѣтельство; le banniſſement; le contenu, la teneur, nach Ausweiſung der Geſeze, въ силу, по силѣ законовъ, conformement aux loix.

Ausweißagen, гл. д. v. a. перестать пророчествовать, ceſſer de prophétiſer.

Ausweiſſen, гл. д. v. a. выбѣлить, blanchir, rendre blanc, ein Zimmer ausweiſſen, выбѣлить комнату, blanchir un appartement; die Ausweiſſung, выбѣленіе, выбѣлка.

Ausweiten, гл. д. v. a. ширѣ сдѣлать, вытягивать, расширять, élargir, étendre; die Ausweitung, вытягиваніе, расширеніе.

Auswendig, прил. adj. внѣшній, наружный, extérieur, externe, нар. adv. наружно, извнѣ; наизусть, exterieurement, au dehors, par dehors; par coeur; die auswendige Seite, внѣшняя, наружная сторона, le côté extérieur, auswendig iſt es ſchön, это снаружи имѣетъ хорошій видъ, le dehors eſt beau, auswendig wiſſen, lernen, наизусть знать, учиться, ſavoir, apprendre par coeur.

Auswerfen, гл. д. непр. v. a. ir. выбросить, выкинуть, вышибить, jetter dehors, caſſer, das Netz auswerfen, бросать, кидать неводъ, jetter les rets, einem ein Auge, einen Zahn auswerfen, вышибить кому глазъ, зубъ, crever un oeil, caſſer une dent, Geld auswerfen, бросать, разсыпать деньги, jetter de l'argent, Blut auswerfen, харкать кровью, cracher du ſang, Feuer auswerfen, говорится объ огнедышущихъ горахъ, выкидать огонь, ſe dit des volcans, jetter du feu, bruler, den Anker auswerfen, бросать якорь, jetter l'ancre, etwas auswerfen, ausſchießen, отвергать, не принимать, отринуть, rejetter, rebuter, ein Pferd auswerfen, класть, положить лошадь, châtrer un cheval, einen Haſen auswerfen, выпотрошить зайца, éventrer un lièvre, ein Jahrgeld auswerfen, опредѣлить пенсію, fixer, conſtituer une penſion; einen auswerfen, въ высок. слогѣ, оставить кого, не хотѣть имѣть связи съ кѣмъ, rompre avec qq. un; die Auswerfung, бросаніе, выбрасываніе, см. vo. Auswurf.

Auswetzen, гл. д. v. a. выточить, заточить, aiguiſer, émoudre, алл. fig. eine Scharte auswetzen, поправить ошибку, réparer ſon tort ou ſa bévue; die Auswetzung, выточеніе.

Auswickeln, гл. д. v. a. развернуть, défaire, développer; ein Kind aus den Windeln auswickeln, распеленать дитя, demaillotter un enfant, алл. fig. ſich auswickeln, выпутаться, ſe tirer d'une affaire, ſe débaraſſer, ſe démêler; die Auswickelung, развертываніе.

Auswinden, гл. д. непр. v. a. ir. выжимать, tordre, exprimer pour faire ſortir l'eau, die Wäſche auswinden, выжимать воду изъ бѣлья, выжимать бѣлье, tordre le linge, einem etwas aus den Händen winden, вывернуть что изъ рукъ, arracher, ôter par force; die Auswindung, выжиманіе.

Auswintern, гл. д. v. a. сохранять до конца зимы, conſerver, nourrir pendant l'hyver; какъ гл. ср. тр. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, отъ стужи повредиться, périr par le froid, das Korn iſt ausgewintert, рожь зазябла, les gelées ont détruit les ſemailles.

Auswipfeln, гл. д. v. a. вершины у деревьевъ снять, écimer, étêter un arbre.

Auswirken, гл. д. v. a. einem Pferde den Huf auswirken, копыто у лошади разчистить, подчистить, parer le pied d'un cheval, einen Hirſch auswirken, оленя разнять, dépouiller un cerf; выходить, достать; подѣйствовать, obtenir, effectuer, procurer, einen Befehl auswirken, выходить указъ, obtenir un ordre, einem

ein

ein Amt auswirken, достать кому мѣсто, procurer à qq. un emploi, ich habe nichts bey ihm auswirken können, я ничего не могъ отъ него получить, всѣ мои старанія у него тщетны были, je n'enai rien pu obtenir, tirer, der Teig ist nicht genug ausgewirket worden, тѣсто не довольно вымято, la pâte n'a pas été assez paitrie, die Arzeney hat nicht ausgewirkt, лѣкарство не со всѣмъ подѣйствовало, la médecine n'a pas encore fait assez d'effet; die Auswirkung, обчищеніе; доставленіе, выхаживаніе.

Auswischen, гл. д. v. a. стереть, вытереть, effacer, essuyer, nettoyer, frotter; sich die Augen auswischen, обтереть себѣ глаза, essuyer les yeux, dégluer les paupières, ein Wort auswischen, стереть слово, effacer un mot; die Auswischung, стираніе, вытираніе.

Auswittern, гл. д. v. a. вывѣтриться, effleurir, tomber en efflorescence; дать провѣтриться, éventer; вывѣдать, открыть, découvrir, déterrer; перестать гремѣть, cesser de tonner, es hat ausgewittert, громъ пересталъ гремѣть, l'orage, le tonnerre a cessé.

Auswölben, гл. д. v. a. своды сдѣлать, сводить, voûter, bâtir en voûte; die Auswölbung, сведеніе.

der Auswuchs, ро. gen. es, мно. plu. wüchse, der Auswuchs an einem Baume, болона, l'excroissance, der Auswuchs des Getreides, ростокъ, le germe, la germination, auf der Haut, шишка, l'excroissance, ein Auswuchs, oder Buckel am Menschen, горбъ, la bosse; говорится также алл. о худыхъ произведеніяхъ разума въ сочиненіи, fig. il se dit des mauvaises productions de l'esprit, gelehrte Auswüchse, ученыя бредни, un avorton; иногда значитъ порокъ, quelque fois ce mot signifie aussi le défaut.

Auswühlen, гл. д. v. a. (о свиньяхъ) вырывать, fouiller, se dit des cochons, а естьли говорится о кабанахъ, то употребляется слово, ausbrechen, si l'on parle des sangliers on dit, ausbrechen; die Auswühlung, вырываніе.

der Auswurf, выкиданіе; слюна, le crachement, le crachat, l'expectoration, den Auswurf des Schleimes befördern, пособлять истеченію слюны, procurer l'expectoration, der Auswurf eines feuerspeyenden Berges, изверженіе огнедышущей горы, l'éruption, der Auswurf, или ou Ausschuß, негодное, дрянь, пометъ, le rebut, den Auswurf haben, (въ игрѣ, T. de jeu) въ рукѣ быть, avoir la main.

Auswurzeln, гл. д. v. a. искоренить, déraciner, extirper.

Auswüthen, гл. ср. тре. haben, v. n. dem. haben, перестать свирѣпствовать, cesser de faire rage, revenir de sa fureur, se calmer.

Auszacken, гл. д. v. a. зубцами вырѣзывать, зазубрить, denteler, créneler, rendre fourchu, ausgezackt, зазубристый, зазубренный, dentelé.

Auszahlen, гл. д. v. a. платить, заплатить, payer, débourser, einem seinen Sold auszahlen, выдать жалованье, donner, payer les appointements; die Auszahlung, платежъ, заплата, la paye.

Auszählen, гл. д. v. a. щетомъ продавать, vendre par nombre; пересчитать, achever de compter, die Arbeiter auszählen, пересчитать работниковъ, compter les ouvriers.

Auszahnen, гл. ср. v. n. всѣ зубы имѣть, avoir toutes les dents; das Kind hat ausgezahnet, у дитяти всѣ зубы выросли, l'enfant a toutes ses dents.

Auszapfen, гл. д. v. a. выцѣдить; продавать питье по мѣрѣ, tirer, vuider; vendre à pot, en détail; die Auszapfung, выцѣживаніе.

Auszäunen, гл. д. v. a. огородить, entourer d'une haie, einen Graben auszäunen, тыномъ яму огородить, entourer un fossé d'une haie; die Auszäunung, огороженіе.

Auszehnden, гл. д. v. a. десятаго человѣка, десятую долю взять, выбрать, décimer; die Auszehndung, выборъ десятаго человѣка, сборъ десятой доли, la décimation.

Auszehren, гл. д. v. a. съѣсть; изсушить, разорить, изнурить, manger tout; amaigrir, ruiner; die Krankheit hat ihn sehr ausgezehret, болѣзнь его очень изсушила, la maladie l'a tout amaigri; eine auszehrende Krankheit, чахотка, une maladie de langueur; la phtisie; какъ ср. тре. haben, comme v. n. dem. haben, чахнуть, сохнуть, se consumer, devenir étique, er zehret aus, онъ чахнетъ, il est étique; die Auszehrung, чахотка, la phtisie.

Auszeichnen, гл. д. v. a. означить, отличить, отмѣтить, замѣтить (изъ книги) marquer, distinguer, annoter, extraire, tirer d'un livre, sich etwas auszeichnen, отмѣтить, замѣтить, выписать что, se marquer, extraire qq. ch. sich auszeichnen, отличиться, отмѣниться, славнымъ сдѣлаться, se signaler, se distinguer, dieser Mensch hat sich durch eine Menge schlechter Handlungen ausgezeichnet, этотъ человѣкъ отличился множествомъ худыхъ дѣлъ, c'est un homme qui s'est signalé par une infinité de mauvaises actions.

Ausziehen, гл. д. непр. v. a. ir. выдернуть, извлечь, вытащить, arracher, tirer, extraire; den Degen ausziehen, вынуть шпагу, tirer l'épée, dégainer, Zähne ausziehen зубы выдернуть, arracher des dents, sich ausziehen, раздѣться, se deshabiller, die Stiefel ausziehen, скинуть сапоги, se déboter, das Kleid ausziehen, скинуть кафтанъ, ôter l'habit, die Schuhe, Strümpfe ausziehen, разувать, déchausser, déchausser des souliers, des bas, sich die Schuhe und Strümpfe ausziehen, разуваться, se déchausser, einen ausziehen, обобрать кого, dépouiller qq. un, eine Rechnung ausziehen, выписать счетъ, extraire un compte, die Wurzel ausziehen, извлекать радиксъ, корень, extraire la racine quarrée, die Farben ausziehen, вытягивать краску, faire sortir, enlever la couleur, den Saft aus einer Pflanze ausziehen, перегнать сокъ изъ произрастѣнія, tirer le suc d'une herbe, sich etwas ausziehen, выговоривать для себя что, se reserver qq. chose; вытягивать, растягивать, détendre, étendre, выдалбливать, creuser; какъ ср. гл. тр. seyn, comme

v. n. dem. seyn, переѣхать, перейти, выйти, выбраться, перебраться, sortir, quitter, déménager, déloger, changer de demeure, die Garnison ist ausgezogen, гарнизонъ вышелъ, la garnison est sortie, er wohnt nicht mehr hier, er ist ausgezogen, онъ здѣсь не живетъ, онъ переѣхалъ въ другой домъ, il ne demeure plus ici, il a déménagé, il a changé de demeure; ausziehen, weglaufen, убѣжать, уйти, s'enfuir, s'en aller, s'échapper, das Wild zieht aus, звѣрь бѣжитъ, les bêtes s'echappent, s'enfuient; die Ausziehung, выдергиваніе, раздѣваніе, извлеченіе, переборка, бѣгство, l'arrachement, le déracinement, deshabillement, dechaussement, l'extraction, le déménagement, la fuite.

Auszieren, гл. д. v. a. украсить, убрать, orner, embellir, parer, décorer, рѣчь украсить, enrichir un discours; die Auszierung, украшеніе, уборка.

Auszimmern, гл. д. v. a. вытесать, équarrir, dégrossir; die Auszimmerung, вытесываніе.

Auszirkeln, гл. д. v. a. измѣрить, въ точность что нибудь сдѣлать, mesurer avec le compas, faire qq. ch. avec exactitude, justesse.

Auszischen, гл. д. v. a. освистать, насмѣяться, siffler, se moquer; die Auszischung, освистаніе, le sifflement, la moquerie, la huée.

der Auszug, выходъ, выступленіе, la sortie, le délogement, der Auszug zu Pferde, свита; le cortège; сокращеніе, перечень, l'extrait, le précis, l'abrégé, der Auszug aus einem Buche, aus einer Rechnung, выписка изъ книги, выписка счету, l'extraction, l'extrait, le précis d'un livre, d'un compte, ein Auszug in einem Schranke, ящикъ въ шкафѣ, un tiroir.

Auszupfen, гл. д. v. a. вырвать, выдрать, arracher, tirer, Federn auszupfen, выщипать перья, arracher, tirer des plumes, Fäden auszupfen, нитки выдергивать, effiler.

Authentisch, прил. adj. подлинный, точный, authentique; нар. adv. подлинно, точно, authentiquement.

der Autor, po. gen. s, мно. plu. en, сочинитель, авторъ, l'auteur.

die Autorschaft, авторство, l'état d'auteur.

Autorisiren, гл. д. v. a. уполномочить, власть кому дать, autoriser.

die Autorität, важность, власть, позволеніе, l'autorité.

Auweh, межд. interj. ахъ, горе, увы, ouf, ahi, hélas!

Avertiren, гл. д. v. a. увѣдомить, avertir.

Axe, см. vo. Achse.

die Axt, мно. plu. Aexte, топоръ, у плотниковъ позникъ, бердышъ, la hache, la cognée, l'aisseau, besaigue, piochon; etwas mit der Axt bearbeiten, обтесать, обдѣлать что топоромъ, équarrir.

das Aextchen, топорикъ, une petite hache, hache à main.

der Azur, po. gen. es, лазурь, la pierre d'azur.

Azuren, прил. adj. лазуревый, azuré.

B.

B, вторая буква Нѣмецкаго алфавита, произносящаяся какъ Россійское б. B la seconde lettre de l'alphabet allemand, qui se prononce comme le b françois. Wer A sagt muß auch B. sagen, взявшись за гужъ, не говори что не дюжъ, une chose amene l'autre.

der Baals-Pfaffe, Вааловъ жрецъ, le Baalite; негодный священникъ, un méchant prêtre.

Baar, см. vo. Bar.

das Bachanal, торжество Вакхантовъ, le bachanal.

der Bachant, Вакхантъ, le prêtre de Bacchus, die Bachantinn, Вакханка, prêtresse de Bacchus.

Bachus, Вакхъ, бахусъ, Bacchus; der Bachus-Stab, Вакховъ, Бахусовъ жезлъ, ѳирсъ, le thyrse, ein Sohn des Bachus, охотникъ до вина.

der Bach, po. gen. s, мно. plu. Bäche, протокъ, ручей, le ruisseau, das Bächlein, ручеекъ, ручеи ка, le petit ruisseau.

die Bachamsel, трясогузка, la hochequeue.

die Bachbinse, болотный тростникъ, le jonc aquatique.

die Bachbunge, ибунка, козій ростъ трава, véronique aquatique.

die Bache, веприца, la laie, femelle du sanglier.

der Bacher, po. gen. s, кабанъ, вепрь двухлѣтній, un sanglier de deux ans.

der Bachfisch, рыба живущая въ ручьяхъ, poisson de ruisseau.

die Bachforelle, родъ самыхъ лучшихъ форелей, truite de ruisseau.

der Bachholunder, oder Bachholder, калина, le sureau aquatique.

der Bachkrebs, рѣчной ракъ, l'écreville de rivière.

die Bachkresse, см. vo. Gründling.

die Bachmünze, кошечья мята, cresson de fontaine, queue de chat, menthe aquatique.

die Bachstelze, трясогузка, la hochequeue.

die Bachweide, верба, l'osier.

der Backen, po. gen. s, щека, ланита, la joue, das Bäckchen, Bäckelchen, щечка, la petite joue, rothe Backen, красныя, румяныя щеки, des joues rouges, vermeilles, eingefallene Backen, впалыя, тощія щеки, des joues creuses, abattues, runde Backen, полныя щеки, des joues potelées, die Backen der Schießscharten, щеки въ амбразурахъ, les joues des embrasures.

Backen, гл. д. непр. v. a. ir. ich backe, du bäckst, er bäckt; wir backen; преход. l'imparf. ich buk, прич. partic. gebacken, печь, испечь, cuire, frire, boulanger, Brod backen, хлѣбы печь, cuire du pain, das Brod ist zu hart gebacken, хлѣбъ перепеченъ, ce pain a trop de four, Fische ba-

backen, жарить рыбу, frire des poissons, der Becker backet heute nicht, хлѣбникъ сего дня не печетъ хлѣба, le boulanger ne cuit pas aujourd'hui, gebackene Steine кирпичи, des briques, ein Backen, eine Bäcke печь хлѣбовъ, une fournée, une cuite.

das Backenbein, (ossa zygomatica), скуловая, скульная, ярмообразная, яремная кость, l'os jugal.

die Backendrüsen, (glandulae maxillares) челюстныя железы, glandes maxillaires.

der Backenschlag, Backenstreich, пощечина, un soufflet.

der Backenzahn, коренный, жевательный, жвачный зубъ, la dent machelière, molaire, grosse dent.

der Bäcker, ро. gen. s, хлѣбникъ, булошникъ, le boulanger,

die Bäckerinn, булошница, la boulangère.

das Bäckerbrod, пеклеванный, ситный хлѣбъ, pain de boulanger.

der Bäckerbursch, Bäckerknecht, подмастерье или работникъ у булошника, le garçon boulanger.

die Bäckerey, хлѣбня, la boulangerie.

der Backfisch, жареная рыба, le poisson frit ou à frire.

das Backgeld, деньги за печеніе, le fournage.

das Backhaus, die Backstube, хлѣбня, la boulangerie, le fournil.

der Backofen, хлѣбная печь, le four, das Brod in den Backofen schieben, сажать хлѣбъ въ печь, enfourner le pain.

die Backschaufel, хлѣбная лопата, le pelleron.

der Backstein, кирпичь, la brique, le carreau de brique.

der Backtrog, квашня, la huche, le mai, le pétrin.

das Backwerk, пирожное, de la patisserie.

das Bad ро. gen. es. мн. plu. Bäder баня, le bain, warme Bäder, теплыя воды, теплицы, bains chauds, in das Bad reisen, поѣхать на теплыя воды, aller aux eaux, sich der warmen Bäder bedienen, пользоваться теплыми водами, se servir des bains chauds, einem das Bad gesegnen алл. fig. поколотить кого, rosser qq. un.

die Badecur, пользованіе водами, la guérison par le bain.

die Badefrau, Bademutter, повивальная бабка, la sage-femme.

der Badegast, пользующійся водами, celui qui prend les eaux minérales.

das Badegeld, деньги за баню, l'argent qu'on paye pour le bain.

der Badekopf, см. vo. Schröpfkopf.

Baden гл. д. v. a. мыть, выпарить, baigner, sich im Flusse baden, купаться въ рѣкѣ, se baigner dans la rivière, in der Badstube, париться, se baigner, er sieht aus wie eine gebadete Katze, онъ мокръ какъ мышь, il est mouillee comme un canard, sich in Thränen baden, обливаться слезами, утопать въ слезахъ, se baigner dans les pleurs, sich in Wollüsten baden, погружаться, утопать, плавать въ роскоши, nager dans les plaisirs, sich in dem Blute der Erschlagenen baden, пролить много крови, обагриться кровію, verser beaucoup de sang.

der Bader, ро. gen. s, банщикъ, le baigneur, l'étuviste, въ Германіи и Франціи и родъ лѣкаря, en Allemagne & en France une sorte de chirurgien.

die Baderey, die Badestube, баня, le bain; l'étuve.

der Badeschwamm, грецкая губка, l'éponge.

die Badewanne, ванна, la cuve.

Bäffen, гл. ср. треб. haben, v. n. dem. haben, лаять, aboyer, glapir, japper.

die Bagage, багажъ, обозъ, le bagage.

Bähen, гл. д. v. a. припаривать, припарку дѣлать, étuver, bassiner, fomenter, kranke Glieder bähen, припаривать больные члены; fomenter, bassiner des membres malades; die Bähung, припариваніе, припарка, la fomentation.

die Bahn, путь, дорога, la voie, le chemin, la carriere, die Bahn brechen, открыть путь, проложить дорогу, frayer le chemin, monter le chemin, die Bahn verlieren, съ пути збиться, s'égarer, s'écarter du chemin, etwas auf die Bahn bringen, предложить что, зачинщикомъ быть, proposer, mettre sur le tapis, entamer, avancer, die Schlittenbahn, зимный путь, зимняя дорога, le trainage, die Reitbahn, манежъ, le manège, die Bahn oder Baan, въ нижней Саксоніи значитъ полотнище, Bahn ou Baan signifie dans la basse Saxe, le pan.

Bahnen, гл. д. v. a. проложить, открыть дорогу, frayer, battre le chemin, ouvrir la carriere; ein gebahnter Weg, проложенная дорога, un chemin frayé, die Alten haben uns den Weg zu den Wissenschaften gebahnt, древніе намъ открыли, проложили путь къ наукамъ, les anciens nous ont frayé le chemin aux sciences.

Bahnig, прил. adj. гладкій, ровный, uni; нар. adv. гладко, ровно, uniment.

die Bahre, носилки; одръ, la civière, le brancard; la bière.

das Bahrtuch, см. vo. Leichentuch,

das Backbord, лѣвый бокъ корабля, le côté gauche du vaisseau.

das Bajonet, см. vo. Bayonnet,

die Bake, маякъ, l'amarque, la bouée, balise.

der Balcon, балконъ, balcon.

Bald, нар. adv. скоро, тотчасъ, чуть, почти, то, bientôt, tantôt, vite, aussi-tôt, presque, ich werde bald kommen, я скоро буду, je viendrai bientôt, ich werde bald fertig seyn, я скоро окончу, j'aurai bientôt fini, fait, wirst du bald gehen, скоро ли ты пойдешь, irez-vous bientôt? bald hernach, bald darauf, нѣсколько времени спустя, скоро или вскорѣ потомъ, bientôt après, peu de temps après, vierzehn Tage gehen bald hin, двѣ недѣли скоро пройдутъ, quinze jours se passeront bien vite; ich wäre bald gefallen, я почти было упалъ, чуть я не упалъ, j'ai manqué de tomber, j'ai failli à tomber, peu s'en faut que je ne sois tombé, ich wäre bald vor Lachen gestorben, я чуть было не умеръ отъ смѣху, j'ai pensé crever de rire, er will bald dies, bald jenes, то того, то другаго хочетъ, il veut tantôt un, tantôt l'autre, bald dieser, bald jener, то тотъ, то другой, tantôt celui-ci, tantôt celui-là, so bald ich ihn sehen werde, какъ скоро я его увижу, aussi-tôt que

que je le verrai, so bald als möglich, сколь скоро возможно, le plutôt qu'il sera possible.

der Baldachin, балдахинъ, le dais, le baldaquin.

Baldig, прил. adj. скорый, prompt, vite, ich wünsche ihnen eine baldige Besserung, я вамъ желаю скоро выздоровѣть, je vous souhaite un prompt rétablissement de santé.

der Baldrian, балдрїянъ или мяунъ большой, трава, Valériane, Valérienne.

der Balester, стальной старинной лукъ, l'arbalête.

der Balg, po. gen. es, мн. pl. Bälge, кожа, мѣхъ, шкура, шелуха; брюхо; la peau; la gousse; la panse, un gros ventre, un gros ventru; чучело, un épouvantail; ребенокъ (низк. pop.) un enfant; непотребная женщина, une vilaine, prostituée, garce.

Balgen sich, гл. в. v. re. драться, se battre, se colleter, s'entrebattre.

der Bälgentreter, прислужникъ у органиста, который надуваетъ мѣхи, когда тотъ играетъ на органахъ, le souffleur d'orgues.

der Balger, драчунъ, вздорной человѣкъ, le ferrailleur, le bretteur, homme querelleux.

der Balken, po. gen. es, ein runder, бревно, ein vierecfiger, брусъ, la poutre, solive, le soliveau, der Balken an der Wage, коромысло, le fléau de balance, einen Balken behauen, обтесать бревно, équarrer une solive, einen Balken legen, положить бревно, mettre une solive, er lügt, daß sich die Balken biegen, (послов. prover.) онъ чрезвычайно лжетъ, онъ страшной лгунъ, il ment comme un arracheur de dents.

der Ball, po. gen. es, мн. plu. Bälle, мячь, la balle, ein kleiner Ball, мячикъ, un éteuf, Ball spielen, мячемъ, мячикомъ играть, jouer à la paume, pelotter, den Ball fangen, поймать мячикъ, prendre la balle.

der Ball, po. gen. es, мн. plu. Bälle, балъ, пиръ, пиршество, le bal, assemblée pour danser, einen Ball geben, давать балъ, donner un bal, auf den Ball gehen, ѣхать, итти на балъ, aller au bal.

der Ballas, po. gen. es, мн. pl. e, родъ бѣлаго или блѣднаго рубина, le balais.

der Ballast, po. gen. es, б. мн. f. pl. балластъ, le lest, quintelage, sabourre, den Ballast auswerfen, выкинуть балластъ, délester le vaisseau.

der Ballen, po. gen. es, кипа, пакетъ, une balle, un paquet, ein Ballen Waaren, кипа, связка товаровъ, une balle, un paquet de marchandises, ein Ballen Bücher, пакетъ или кипа книгъ, un paquet de livres, ein Ballen Papier, десять стопъ бумаги, une balle de papier, der Ballen des Buchdruckers, матца, la balle, le tampon, la pompette, der Ballen am Rapier, шишечка у рапиры, le bout ou bouton de fleuret, der Ballen an Händen und Füßen, ладонь, пясть, la paume.

Ballen, гл. д. v. a. скатывать, сжимать, comprimer, former en pelote; der Schnee ballet sich, снѣгъ сжимается, скатывается, la neige se forme en pelotes, die geballte Faust, кулакъ, le poing fermé, la main fermée, mit geballter Faust schlagen, кулакомъ ударить, pommer.

der Ballenbinder, укладчикъ, артельщикъ, l'emballeur.

das Ballet, po. gen. es, мн. pl. e, балетъ, le ballet.

die Balley, область Нѣмецкаго ордена, состоящая подъ правленїемъ земскаго командора, la commanderie.

das Ballhaus, домъ, гдѣ играютъ въ мячики и въ воланы, le jeu de paume, le tripot.

Ballhorn, verbessert durch Johann Ballhorn, это еще хуже сдѣлано, говорится о глупой и безполезной поправкѣ, c'est pis, se dit d'une correction sotte & inutile.

die Ballrose, см. vo. Bachholunder.

das Ballspiel, игра въ мячики, le jeu de paume.

der Balsam, po. gen. es, мн. pl. e, бальсамъ, le baume; алл. fig. утѣшенїе, la consolation, der peruvianische Balsam, бальсамъ Перувїанскїй, baume du Perou, Balsam von Mecca, Мекскїй бальсамъ, baume de la Mecque; алл. fig. die Blumen duften Balsam aus, цвѣты испускаютъ, разливаютъ благовонїе, les fleurs exhalent des odeurs balsamiques, der Balsambaum, бальсамическое дерево, le baumier, der Balsamduft, бальсамическїй запахъ, une odeur balsamique.

die Balsamine, бальсаминъ, la balsamine.

Balsamiren, гл. д. v. a. бальсамировать, embaumer, eine Leiche balsamiren, бальсамировать тѣло, embaumer un corps.

Balsamisch, прил. и нар. adj. & adv. бальсамическїй, balsamique.

das Balsamkraut, см. vo. Balsamine.

das Baltische Meer, Балтїйское море, la mer Baltique.

die Balz, безъ мн. f. sing. похотѣнїе, расхотка, le temps ou les coqs de bois sont en amour.

Balzen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, говориться охотниками о всѣхъ большихъ птицахъ, быть въ расхоткѣ, les chasseurs se servent de ce mot de tous les grands oiseaux, être en amour, en chaleur.

Bammeln, см. vo. Baumeln.

Bamsen, bämsen, гл. д. v. a. выбить кожу, battre les peaux pour les épousseter.

das Band, po. gen. es, мн. pl. Bänder, лента, le ruban, englisches Band, Аглинская лента, du ruban anglois, schmales seidenes Band, узкая шелковая лента, faveur, ein Band an der Uhr, часовая ленточка, un noeud, cordon de montre, das Ordensband, лента, le cordon, das blaue Band, голубая лента, le cordon bleu, mit einem Bande anbinden, привязать ленточкою, attacher avec un ruban; перевязь, скоба, l'empanon, le lien, chevron, une bande ou clef de fer.

das Band, мн. plu. Bande, союзъ, связь, le lien, le noeud, das Band des Ehestandes, брачный союзъ, le lien ou le noeud du mariage, das Band der Freundschaft, союзъ дружества, le lien d amitié; die Bande, узы, оковы, les fers, les liens, in Ketten und Banden liegen, быть въ оковахъ и узахъ, être aux fers, dans les fers, sich der Bande entledigen, освободить себя отъ узъ, ра-

разорвать оковы, briser ses fers, meine Seele hat sich von allen irrdischen Banden losgewunden, духъ мой расторгъ всѣ узы тлѣнности, mon ame a rompu tous les liens qui l'attachoient à cette terre.

der Band, po. gen. es, мно. plu. Bände, переплетъ, la reliure; томъ, le volume; ein englischer Band, Аглинскій переплетъ, reliure Angloise, der Band kostet mehr als das Buch selbst, переплетъ дороже, нежели самая книга, la reliure coute plus que le livre même, das Werk bestehet aus sechs Bänden, эта книга состоитъ изъ шести томовъ, cet ouvrage consiste de six tomes, der erste, zweyte Band, первой, второй томъ, le premier, le second tome, er hat die zwey Theile in einen Band binden lassen, онъ велѣлъ переплесть обѣ части въ одну книгу; il a fait relier les deux tomes en un seul volume.

die Bande, бортъ, край у бильярда, la bande d'un billard; шайка, толпа, общество, une troupe, bande, sein Ball hat die Bande nicht berührt, его шаръ не ударился въ бортъ, sa bille n'a pas touché la bande, man muß Bande halten, не должно выходить изъ за бильярда, il faut tenir bande, pas sortir du billard; eine Bande, besser eine Gesellschaft Schauspieler, общество комедїантовъ, une troupe de comédiens, eine Bande Musikanten, общество музыкантовъ, une bande de violons, eine Bande Räuber, шайка разбойниковъ, бродягъ, une bande de voleurs.

das Bändel, po. gen. s, ленточка, la bandelette, un petit morceau d'un ruban.

das Bandelier, po. gen. s, перевязь, la Bandouliere.

der Bänderjaspiß, Bandjaspiß, полосатая яшма, jaspe strié, jaspe à zones.

das Bandholz, дубинка молодая, le bois à cerceaux.

Bändig, прил. adj. укротимый, domptable, ein Pferd bändig machen, усмирить, сдѣлать смирною лошадь, dompter un cheval.

Bändigen, гл. д. v. a. укротить, усмирить, преодолѣть, dompter, réfrener, apprivoiser, ein wildes Thier bändigen, укротить звѣря, dompter une bête feroce; die Bändigung, усмиренїе, l'apprivoisement, l'action de dompter.

der Bandit, po. gen. en, мно. plu. en, бандитъ, разбойникъ.

der Bandmacher, ленточникъ, le rubanier.

das Bandmesser, ладило, la doloire.

der Bandnagel, деревянный гвоздь, une cheville de bois.

der Bandstuhl, ленточной станокъ, un métier à ruban.

die Bandtresse, одностороннїй позументъ, le galon de livrée.

die Bandweide, ива, l'osier.

der Bandwurm, плоская глиста, le ver solitaire.

Bang прил. adj. боязливый, пужливый, страшливый, inquiet, peureux; нар. adv. боязливо пужливо, страшливо, inquiet; es ist ihm angst und bange, онъ чрезвычайно боится, его крайне, или ужасно это мучитъ и безпокоитъ, il a extrêmement peur, bange seyn, бояться, трусить, craindre, avoir peur, es ist mir bange um ihn, я о немъ очень безпокоюсь, je crains pour lui, es ist mir doch bange bey der Sache, однакожъ я боюсь этого дѣла, это дѣло однакожъ меня обезпокоиваетъ, cette affaire m'inquiète pourtant, bange werden, объяту быть боязнью, притти въ страхъ, être saisi de peur, craindre, einen bange machen, навесть на кого страхъ, настращать, устрашить кого, faire peur à qq. un, épouvanter qq. un, du hast mich ganz bange gemacht, ты меня очень напугалъ, tu m'as extrêmement épouvanté.

der Bängel, po. gen. s, кляпъ, кляпикъ, le garot, le billot; олухъ, болванъ, un lourdaut, rustre, mal-adroit, mâtin, ein fauler Bängel, лѣницевъ, лѣнтяй, un lendore; bängelhaft, прил. adj. весьма грубый, мужиковатый, rustre, grossier, lourd.

Bängeln, гл. д. v. a. кляпъ вложить въ ротъ, garotter.

die Bangigkeit, страхъ, смятенїе, боязливость, la peur, frayeur, anxiété.

das Banier, po. gen. s, знамя, la bannière; l'étendart, das Banier aufrichten, воткнуть, поставить знамя, dresser sa bannière, son étendart.

die Bank, мно. plu. Bänke, скамья, скамейка, le banc, das Bänkchen, скамеечка, un petit banc, die Bank im Meere, мѣль, le banc de sable, er sizt auf der Bank, онъ сидитъ на скамьѣ, скамейкѣ, il est assis sur un banc, unter der Bank liegen, подъ скамьею лежать, être couché sous le banc, алл. fig. жить въ неизвѣстности, vivre dans l'obscurité, jemand unter die Bank stecken, побѣдить кого, унизить; подсмѣяться надъ кѣмъ, réduire qq. un au petit pied, le traiter avec mépris, durch die Bank, сплошь, l'un portant l'autre, en gros, das Stück kostet mir durch die Bank fünf Rubel, каждая штука мнѣ стоитъ сплошь по пяти рублей, la pièce m'en revient cinq roubles, l'un portant l'autre, etwas durch die Bank verkaufen, продавать что сплошь, гуртомъ, vendre en bloc, etwas auf die lange Bank schieben, класть въ долгой ящикъ, дѣло проволочить, trainer une affaire en longueur, trainer, remettre une affaire; die weltliche Bank, свѣтскїе чины, l'ordre séculier, die geistliche Bank, духовные чины, l'ordre ecclésiastique, die Fürstenbank, Князья, le rang de prince; die Bank oder Banco, въ коммерцїи и въ карточ. игрѣ, dans le commerce & au j. des cart. банкъ, la banque, die adliche Bank, дворянскїй банкъ, la banque des nobles, die Hamburger Bank, Гамбургскїй банкъ, la banque de Hambourg; Bank halten, банкъ держать, tailler, eine Bank machen, сдѣлать банкъ, faire une banque, die Bank sprengen, einen aus der Bank heben, сорвать банкъ, débanquer qq. un, Bank spielen, въ банкъ играть, jouer à la banque, au faraon.

der Bankart, po. gen. es, мно. plu. n, побочное дитя, выблядокъ, le bâtard, fils naturel, fils de putain.

der

der Bänkelsänger, такъ называются въ Германіи тѣ бродяги, которые поютъ публично, стоя на скамейкахъ, всякія жалостныя приключенія, въ дурныхъ стихахъ, алл. значитъ худаго стихотворца. On appelle ainsi en Allemagne les vagabonds qui chantent publiquement des histoires tragiques mises en mauvais vers, en se plaçant sur un banc ou une place élevée, fig. on donne aussi ce nom à un mauvais poëte.

Bankerott, прил. и нар. adj. & adv. банкрутъ, banqueroute, bankerott werden, обанкрутиться, сдѣлаться банкрутомъ, faire banqueroute, faillir, fermer la boutique, der Bankerottirer, Bankrottier, Bankrottmacher, банкрутъ, un banqueroutier.

das Bankett, po. gen. es, мно. plu. n, пиръ, пированіе, балъ, un banquet, festin, régal, banketiren, пировать, пиры давать, faire des banquets, faire des festins, donner des régals, festins, régaler.

der Bankhobel, фуганникъ, la colombe.

die Banknote, der Bankzettel, ассигнація, le billet de banque.

der Bann, po. gen. es, изгнаніе, ссылка, исключеніе, отрѣшеніе отъ свѣтскаго или церковнаго общества, le bannissement, la proscription, l'interdit, le ban, l'excommuniation, einen in den Bann thun, отрѣшить, отлучить кого отъ церкви, или отъ свѣтскаго общества, excommunier, frapper d'anathème, proscrire; mettre au ban de l'empire.

Bannen, гл. д. v. a. заклинать, exorciser, conjurer, die Geister bannen, заклинать духовъ, exorciser les démons; алл. fig. послать въ ссылку, выгнать, запретить, bannir, reléguer, proscrire, mettre au ban, défendre.

der Bannerherr, баронъ, le banneret, въ Швейцаріи прапорщикъ, dans la Suisse un enseigne.

der Bannforst, см. vo. Gehäge.

der Bannstrahl, отрѣшеніе отъ церкви, Папою производимое, l'excommunication.

die Banse, мѣсто въ житницѣ или гумнѣ, куда кладутъ снопы, le barreau de grange.

Bansen, гл. д. v. a. класть, ставить снопы въ означенное мѣсто, entasser les gerbes.

Bar, прил. и нар. adj. & adv. наличный, comptant, jemanden bar bezahlen, наличными деньгами заплатить кому, payer comptant, er hat mich bar bezahlt, онъ мнѣ чисто заплатилъ, il m'a payé argent sec, da haben sie bare hundert Rubel, вотъ вамъ сто рублей наличными деньгами, вотъ вамъ чисто сто рублей, voici cent Roubles d'argent comptant, er hat bares Geld, у него наличныя деньги есть, il a du comptant, einen mit barer Münze bezahlen, отплатить кому, воздать добро за добро, или зло за зло, payer qq. un comptant.

der Bär, po. gen. en, мно. plu. en, медвѣдь, l'ours, der große, kleine Bär, (въ Астроно. T. d'Astronomie) большая, малая медвѣдица, la grande, la petite ourse; die Bärinn, медвѣдица, l'ourse, einen Bären anbinden, долговъ надѣлать, обмануть кого, faire des dettes, en faire accroire, en donner à garder.

der Bär, po. gen. en, мн. plu. en, каторъ, le mouton.

der Bär, po. gen. es, мн. plu. e, каменная поперегъ водянаго рва плотина, батардо, le batardeau.

Bären, гл. ср. mpe. haben, v. n. dem. haben, говорится о медвѣдицѣ, когда она въ течкѣ или бѣгается, se dit de l'ourse, quand elle est en rut ou en chaleur.

der Bärenbeißer, po. gen. s, меделянская собака, le dogue.

die Bärendecke, медвѣжья полсть, la couverture de peau d'ours.

der Bärenführer, медвѣдникъ, которой водитъ медвѣдей, le meneur d'ours.

die Bärenhatz oder Bärenhetze, медвѣжья травля, la chasse aux ours.

die Bärenhaut, медвѣжья кожа, la peau d'ours, auf der Bärenhaut liegen, празднымъ, лѣнивымъ быть, être fainéant, paresseux, rester sur ses tisons.

der Bärenhäuter, po. gen. s, негодный, негодяй, un fainéant, coquin, vaurien.

die Bärenklau, медвѣжья лапа трава, la branque ursine, acanthe.

die Bärentatze, медвѣжья лапа, la patte d'ours.

der Bärlapp, баранецъ, pié de loup.

die Barake, землянка, домишко, baraque.

der Barbar, po. gen. s, мн. plu. n, лошадь изъ варваріи, un cheval barbe, un barbe.

der Barbar, po. gen. en, мно. plu. en, варваръ, лютый человѣкъ, le barbare, cruel, inhumain.

Barbara, Варвара, Barbe, Bärbchen, Варварушка.

die Barbarey, Варварія; варварство, безчеловѣчіе, лютость, la Barbarie; l'inhumanité, la cruauté, la barbarie.

Barbarisch, прил. adj. варварскій; лютый, непросвѣщенный; barbaresque; cruel, barbare, inhumain, rude; barbarische Zeiten, непросвѣщенныя времена, des temps grossiers, barbares, ein barbarisches Wort, грубое слово, un mot grossier, barbare; нар. adv. варварски, лютo, cruellement, barbarement, er wurde sehr barbarisch behandelt, съ нимъ варварски, очень жестоко, люто поступили, on le traita cruellement.

die Barbe, подустъ, le barbeau, le barbillon.

Barbeißig, прил. и нар. adj. & adv. вздорливый, задорный, бранчивый, querelleur.

der Barbier, po. gen. s, мн. plu. e, цырюльникъ, бритовщикъ, бородобрей, le barbier, das Barbierbecken, брильное блюдо, le bassin, le plat à barbe, der Barbiergeselle, подмастерье у цырюльника, le garçon barbier, die Barbierkunst, цырюльное искуство, la profession de barbier, das Barbiermesser, бритва, le rasoir, die Barbierstube, цырюльня, брильня, la boutique de barbier, das Barbierzeug, бритовникъ, la trousse, étui de barbier.

Barbieren, гл. д. v. a. брить, faire la barbe, raser, wer barbieret sie, кто васъ брѣетъ, qui vous rase? ich barbieren, бриться, брить себя

бя, faire la barbe, er barbiert sich selbst, онъ самъ себя брѣетъ, il fait lui-même sa barbe, se rase lui-même, die Barbierstube, цырюльня, la boutique de barbier.

Barchen, прил. и нар. adj. & adv. бумазейный, de futaigne.

der Barchent, Barchet, po. gen. es, мно. plu. n, бумазея, la futaine.

der Barde, po. gen. ne, мно. plu. ne, бардъ, le barde.

die Bare, см. vo. Bahre.

Barfuß, нар. adv. босикомъ, pieds nuds, nu-pieds, barfuß gehen, ходить босикомъ, marcher nu-pieds, pieds nuds.

der Barfüßer, po. gen. s, der Barfüßermönch, босоногій монахъ, монахъ Католицкаго Францисканскаго ордена, le cordelier, le carme déchaussé, der Barfüßerorden, Францисканской орденъ, l'ordre de religieux déchaussés.

Barfüßig, прил. и нар. adj. & adv. босый, босоногій, необутый, déchaussé, pieds nuds.

der Barg, Borg, po. gen. es, мн. plu. Bärge, боровъ, un porc châtré.

die Barke, барка, la barque.

die Bärme, пѣна, которая дѣлается на пивѣ, когда его наливаютъ, l'écume, la mousse qui se forme sur la biere en la versant; дрожжи, la levure de biere.

Barmherzig, прил. adj. милосердый, милосердный, жалостливый, сострадательный, miséricordieux, compatissant; жалостный, жалкій, бѣдный, misérable, pitoyable, pauvre; нар. adv. милосердно, жалостливо; жалостно, жалко, бѣдно, miséricordieusement; pitoyablement, misérablement, Gott ist barmherzig, Богъ есть милосердъ, Dieu est miséricordieux, er ist barmherzig gegen die Armen, онъ жалостливъ до бѣдныхъ, сострадателенъ къ бѣднымъ, il est charitable envers les pauvres, barmherzig seyn, милосердовать, сжалиться надъ кѣмъ, avoir de l'humanité, être charitable; barmherzige Verse, жалкіе, бѣдные стихи, des vers pitoyables, er sieht barmherzig aus, онъ жалостный видъ имѣетъ, il fait une triste figure, das ist eine barmherzige Musik, вотъ бѣдная музыка, voilà une pauvre musique, barmherzige Brüder, милосердые братья, родъ монаховъ у Католиковъ, frères de la miséricorde, ordre de religieux, eine barmherzige Schwester, (иронич. образ. ironiq.) непотребная, (благосклонная) женщина, fille de joie.

die Barmherzigkeit, милосердіе, сострадательность, la miséricorde, la compassion, um Barmherzigkeit anflehen, просить у кого милосердія, demander miséricorde, einem Barmherzigkeit erzeigen, изъявлять, оказывать милосердіе кому, faire miséricorde à qq. un.

die Bärmutter, матка, ложесна, la matrice.

der Barn, po. gen. es, мно. plu. e, ясли, la mangeoire; мѣсто для сноповъ въ житницѣ, le barreau de grange.

der Barnabit, po. gen. en, мно. plu. en, Барнабитскій монахъ, le barnabite, moine.

der Barnbeißer, лошадь, которая ясли грызетъ, un tiqueur.

der Baron, po. gen. es, мно. plu. e, баронъ, le baron, die Baronesse, боронесса, баронша, la baronne; die Baronie, баронство, земля принадлежащая барону, la baronnie.

die Barre, прутъ, слитокъ, la barre, eine Barre Eisen, желѣзный прутъ, une barre de fer, eine Barre Silber, слитокъ серебра, une barre d'argent.

das Barret, po. gen. es, мн. plu. e, родъ четвероугольной шапки, которую носятъ нѣкоторыя знатныя духовныя особы у Католиковъ; шапка, которую надѣваютъ въ нѣкоторыхъ Нѣмецкихъ Университетахъ на того, котораго произведутъ въ Докторы, la barette, le bonnet de docteur.

der Barometer, po. gen. s, барометръ, le barometre, der Barometer ist gefallen, барометръ опустился, упалъ, le barometre est tombé.

der Bars, oder Barsch, po. gen. es, мно. plu. Birse, Bärsche, окунь, la perche.

die Barschaft, наличныя деньги, имѣніе, l'argent comptant, le comptant.

der Bart, po. gen. es, мно. pl. Bärte, борода, la barbe, das Bärtchen, бородка, une petite barbe, den Bart scheeren, брить бороду, raser, sich den Bart putzen, бриться, faire la barbe, etwas in den Bart hinein murmeln, бормотать, marmoter, über des Kaisers Bart streiten, о пустякахъ спорить, disputer de la chape à l'Evêque, um des Kaisers Bart spielen, не въ деньги, ни за что играть, jouer pour rien, pour s'amuser, einem etwas in den Bart sagen, прямо что сказать въ глаза, dire qq. ch. à la barbe de qq. un, der Bart an dem Schlüssel, бородка у ключа, le panneton, der Bart an einigen Getreidearten, ость, la barbe d'épis, der Bart an den Austern, бородка у устрицъ, la barbe des huitres.

die Barte, китовые зубы, de la baleine.

die Bartfäden, усы у нѣкоторыхъ родовъ рыбы, la moustache.

der Bartfisch, китъ, baleine ordinaire.

der Barthafer, родъ овса, espèce d'avoine.

die Barthe, топоръ, сѣкира, la cognée.

Barthel, варѳоломеюшка, Barthelemi, er weiß, wo Barthel den Most hohlt, (послов. prov.) онъ всѣ крючки знаетъ, онъ непромахъ, il entend les affaires, il fait ce qu'en vaut l'aune.

Bärtig, прил. adj. бородатый, бородою обросшій, barbus.

Bartlos, прил. adj. безбородый, sans barbe, qui n'a point de barbe, imberbe.

die Bartnuß, волоскій орѣхъ, la noix de Lombardie.

die Bartseife, мыло для бороды, le savon à barbe.

die Barutsche, коляска, une chaise.

die Bärwurz, маунъ, трава, spondile, la berce, branque ursine.

der Basalt, базальтъ, столбецъ, le basalte.

die Base, тетка, la tante; родня, parente, и въ иныхъ мѣстахъ, двоюродная сестра, & dans quelques endroits, la cousine.

das Baſilien, Baſilienkraut, po. gen. s, (ocymum) басиликъ, василева трава, du baſilic.

der Baſilisk, po. gen. en, мн. pl. en, василискъ, le baſilic.

der Baß, po. gen. es, мн. pl. Bäſſe, басъ, la baſſe, la baſſe-contre, die groſe Baßgeige, басъ, la baſſe de viole, den Baß ſpielen, ſtreichen, играть на басу, jouer, toucher la baſſe de viole, den Baß ſingen, басомъ пѣть, chanter, faire la baſſe.

der Baſſiſt, po. gen. en, мно. plu. en, басистъ, une baſſe, une baſſe-contre, dieſer Muſikus iſt ein vortreflicher Baſſiſt, этотъ музыкантъ прекрасный басистъ, ce muſicien eſt une excellente baſſe.

der Baſſon, po. gen. s, мн. pl. s, басонъ, le baſſon.

die Baßſtimme, басъ, la baſſe.

der Baſt, po. gen. es, б. мно. ſ. plu. es, кора на деревѣ, лыко, лычко, l'écorce d'arbres, man macht aus Baſt Stricke, изъ лыкъ вьютъ веревки, on fait des cordes d'écorce.

der, oder das Baſtard, po. gen. es, мно. plu. e, побочное, незаконное дитя, ублюдокъ, le bâtard.

die Baſtardart, ублюдокъ, une race bâtarde.

die Baſtdecke, цѣновка, une natte double.

der Baſthut, лычная шляпа, un chapeau d'écorce d'arbre.

Baſten, прил. и нар. adj. & adv. лычный, d'écorce d'arbre, baſtene Schuhe, лапти, des ſouliers faits d'écorce d'arbre.

die Baſtey, Baſtion, бастіонъ, le baſtion.

die Baſtpfeiſe, дудочка, un pipeau, appeau.

das Baſtſeil, лычная веревка, une corde d'écorce d'arbre.

die Batate, земляное яблоко, la batate, la pomme de terre.

der Batiſt, po. gen. es, батистъ, la toile de Cambray, la batiſte.

die Bataille, сраженїе, баталїя, битва, побоище, la bataille.

das Bataillon, po. gen. es, мн. pl. en, рота, le bataillon.

die Batterie, батерея, la batterie, ein Batterieſtück, тяжелое орудїе, une pièce de batterie.

der Bätz, po. gen. es, мно. pl. e, имя, которое даютъ медвѣдю, nom qu'on donne ordinairement aux ours.

die Bäze, см. vo. Beze.

der Bau, po. gen. es, мно. plu. Bäue, строенїе, la conſtruction, le bâtiment, der Bau eines Hauſes, строенїе дому, la conſtruction d'une maiſon, der Bau des Feldes, земледѣлїе, l'agriculture, er iſt auf den Bau gekommen, его послали для наказанїя на работу, на каторгу, il eſt mis à la brouette, condamné à la chaine pour travailler aux travaux publics, on l'a condamné aux travaux publics, der Bau unſers Körpers, строенїе нашего тѣла, la conſtitution de notre corps, einen Bau aufführen, воздвигнуть зданїе, строить домъ, зданїе, batir une édifice, élever un bâtiment, der Bau, (у охотник. T. de chaſſe) нора, la tanniere, zu Baue gehen, уйтти, скрыться въ нору, aller, ſe cacher dans la tanniere.

der Bauanſchlag, выкладка на строенїе, щетъ, le calcul, la ſupputation des frais d'un bâtiment.

die Bauart, строенїе, la conſtruction.

der Bauch, po. gen. es, мн. pl. Bäuche, брюхо, животъ, le ventre, das Bäuchelchen, брюшко, le petit ventre, einen Bauch haben, брюхо имѣть, avoir un gros ventre, dem Bauche dienen, чреву своему угождать, ſe faire un Dieu de ſon ventre, der Bauch thut mir weh, животъ у меня болитъ, j'ai mal au ventre, ſeinen Bauch ausleeren, испражняться, décharger ſon ventre, lâcher le ventre, den Bauch voll haben, имѣть набитое брюхо, avoir le ventre plein, die Augen ſind ihm gröſſer als der Bauch, у него глаза ненасытнѣе, нежели желудокъ, il a les yeux plus grands que la panſe, ein hungriger Bauch hat keine Ohren, соловья баснями не кормятъ, un ventre vuide n'a point d'oreilles, ein Bauch an einer Flaſche, выпуклость, le corps d'une bouteille.

der Bauchdiener, служащїй чреву, чревоугодникъ, прожора, qui ſe fait Dieu de ſon ventre, un gourmand.

die Bäuche, щелокъ, la leſſive; bäuchen, щелокомъ мыть, faire la leſſive.

die Bauchfinne, рыбье перо, la nageoire.

der Bauchfluß, поносъ, la diarrhée, le flux, le dévoiement, cours de ventre.

das Bauchgrimmen, колика, рѣзъ въ животѣ, la colique, tranchée.

der Bauchgurt, подпруга, le ſangle.

Bauchig, oder bäuchig, прил. adj. брюшистый, выпуклый, ventru, vouté, bauchige Gefäße, выпуклые сосуды, des vaſes à grand corps.

die Bauchnath, шовъ, зашиванїе брюха, la gaſtroraphie.

der Bauchpfaffe, попъ служащїй чреву, un prêtre qui ſe fait Dieu de ſon ventre.

der Bauchredner, чревовѣщатель, un ventriloque.

der Bauchriemen, подбрюшникъ, подбрюшной ремень, la ventrière.

der Bauchſchlag, запалъ, la pouſſe.

die Bauchſchmerzen, das Bauchweh, боль въ животѣ, le mal au ventre, mal de ventre.

die Bauchſorge, прожорливость, la gourmandiſe, le ſoin du corps & du ventre, ſoin charnel.

der Baudienſt, барщина, la corvée.

der Bauchzwang, запоръ, la conſtipation.

Bauen, гл. д. v. a. строить, bâtir, conſtruire, ein Haus bauen, строить домъ, bâtir une maiſon, er iſt ein groſer Liebhaber von Bauen, онъ охотникъ строить, c'eſt un grand bâtiſſeur, Schlöſſer in die Luft bauen, воздушные замки строить, дѣлать, faire des chateaux en l'air, en Eſpagne, dieſer Vogel bauet auf den höchſten Bäumen, эта птица вьетъ гнѣзды на самыхъ высокихъ деревьяхъ, cet oiſeau fait ſon nid ſur les plus hauts arbres, ich hätte Häuſer auf ihn gebauet, я бы ему все повѣрилъ, je lui aurois confié tout mon bien, auf einen bauen, положиться, faire fond, ſe repoſer, compter ſur

ſur qq. un, darauf iſt nicht zu bauen, на то не чего полагаться, on ne peut pas compter, faire fond ſur cela, ſich arm bauen, разорить себя строенїемъ; ſe ruiner à force de bâtir, das Pferd iſt ſchön gebauet, эта лошадь статна, во всѣхъ статяхъ, ce cheval eſt très bien fait, den Acker bauen, обработать поле, cultiver, labourer un champ, ein gebauetes Land, обработанная земля, une terre cultivée, einen Weinberg bauen, заводить виноградный садъ, cultiver une vigne, wir haben dieſes Jahr wenig Getreide gebauet, нынѣшный годъ у насъ мало хлѣба собрано, nous avons recueilli peu de bled cette année, in dieſem Lande bauet man viel Hopfen, въ сей землѣ сажаютъ, производятъ много хмѣлю, on cultive, plante beaucoup de houblon dans ce pays, man bauet viel Wein in dieſem Lande, въ этой землѣ заводятъ много винограду, on cultive beaucoup de vin dans ce pays, c'eſt un pays de vignobles, viel Seide bauen, много шелку добывать, gagner beaucoup de ſoie, ein Bergwerk bauen, добывать руду изъ рудника, exploiter une mine.

der Bauer, ро. gen. s, мно. plu. n, крестьянинъ, мужикъ, le payſan, villageois, le manant, der Bauer in der Karte, хлапъ, le valet, im Schachſpiele, пѣшка въ шахматной игрѣ, le pion au jeu d'échec, ein grober Bauer, мужикъ, грубїянъ, un ruſtre, lourdaut, manant, un payſan; dem Bauer gehörig, мужичей, мужицкой, ce qui appartient au payſan.

das Bauer, ро. gen. s, клѣтка, la cage, la volière.

Bauerhaft, bäueriſch, прил. adj. мужицкїй, мужичїй, крестьянскїй; грубый, payſan, ruſtique; groſſier, incivil; нар. adv. по мужицки, по деревенски; грубо, à la payſanne, en payſan; ruſtiquement, groſſièrement, bäueriſche Sitten, деревенскїе, крестьянскїе поступки, des moeurs groſſières, das Bauerhaus, крестьянскїй, мужицкїй домъ, изба, la maiſon de payſan.

der Bauerhof, Bauernhof, крестьянскїй дворъ, la métairie.

der Bauerhund, дворовая собака, le gros mâtin.

die Bäuerinn, крестьянка, крестьянская, деревенская баба, la payſanne, villageoiſe.

der Bauernkittel, мужицкїй балахонъ, l'habit de payſan, la jaquette.

das Bauernlied, Bauerlied, деревенская пѣсня, l'air champêtre, la vilanelle.

die Bauerſchaft, крестьяне какой нибудь деревни, мїръ, les payſans d'un village.

die Bauerſchenke, деревенскїй кабакъ, le cabaret de village.

die Bauersleute, деревенскїе жители, крестьяне и крестьянки.

der Bauersmann, крестьянинъ, поселянинъ.

die Bauerſprache, Bauernſprache, крестьянскїй, мужичїй языкъ, le patois de village.

der Bauerſtand, Bauernſtand, крестьянское состоянїе, l'état de payſan.

der Bauerſtolz, Bauernſtolz, глупая, безразсудная гордость, le ſot orgueil, orgueil ruſtique, une arrogance ridicule.

das Bauervolk, см. vo. Bauersleute.

Baufällig, прил. adj. ветхїй, обветшалый, délabré, ruiné, caduc, qui tombe en ruine; baufällig werden, угрожать паденїемъ, обветшать, въ ветхость приходить, ſe détruire, menacer ruine.

die Baufälligkeit, ветхость, la caducité, la ruine, le délabrement.

das Baufeld, пахатное поле, terre labourable ou labourée.

das Baugerüſt, подмостки, l'échafaud.

der Bauherr, хозяинъ строенїя, le bâtiſſeur, entrepreneur d'un bâtiment.

der Bauhof, мѣсто, гдѣ строятъ и прїуготовляютъ лѣсъ для строенїя, l'attelier.

das Bauholz, строевой лѣсъ, bois de charpente, bois tranché, carré.

die Baukoſten, издержки на строенїе, la dépenſe, les frais de bâtiment.

die Baukunſt, архитектура, зодчество, l'architecture.

die Bauleute, плотники, les ouvriers, les charpentiers.

Baulich, прил. adj. ein Haus in baulichem Stande erhalten, содержать домъ въ хорошемъ состоянїи, entretenir une maiſon en bon état.

Bauluſtig, прил. adj. охотникъ до строенїя, охотникъ строить, qui a envie de bâtir.

der Baum, ро. gen. es, мно. plu. Bäume, дерево, un arbre, der Baum des Lebens, древо жизни, l'arbre de la vie, der Baum des Erkentniſſes Gutes und Böſes, древо познанїя добра и зла, arbre de la ſcience du bien & du mal, Bäume pflanzen, сажать деревья, planter des arbres.

der Baumachat, древовидный, древообразный агатъ, le dendrite.

der Baumbaſt, ро. gen. es, кора древесная, l'écorce d'arbre; матерїя, изъ древесной коры сдѣланная, и похожая на самую лучшую шелковую матерїю; matière faite d'écorce d'arbre & qui reſſemble aux meilleures matières de ſoie, le bombaſin.

der Baumhacker, ро. gen. s, дятелъ, le pic.

die Baumblüthe, древесные цвѣты, les fleurs des arbres; время, когда деревья цвѣтутъ, le temps quand les arbres ſont en fleurs.

der Baumeiſter, архитекторъ, зодчїй, l'architecte.

Baumeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, качаться, brandiller, pendiller, mouvoir de çà & de là, mit den Füſſen baumeln, качать ногами, brandiller les jambes.

Bäumen, Baumen, гл. ср. v. n. лазить, скакать, летать на дерево, grimper, ſauter, voler ſur un arbre, der Marder baumet gern von einem Baume zum andern, куница любитъ скакать съ одного дерева на другое, le martre aime à ſauter d'un arbre à l'autre; ſich bäumen, на дыбы стать, ſe cabrer; das Pferd bäumet ſich, лошадь на дыбы, дыбомъ становится, le cheval ſe cabre.

der Baumfalk, родъ сокола, espèce de faucon.
die Baumfalle, кляпцы, капканъ, un traquet, la trappe.
die Baumflechte, коростная трава, le pulmonaire de chêne.
der Baumfrosch, см. vo. Laubfrosch.
die Baumfrucht, древесный плодъ, le fruit d'arbre.
der Baumgarten, овощный садъ, вертоградъ, un verger, jardin fruitier.
der Baumhacker, Baumläufer, Baumspecht, зеленой дятелъ, дятелъ, le grimpereau.
die Baumnuß, грецкой орѣхъ, la noix.
die Baumnachtigal, см. vo Grasmücke.
das Baumöhl, деревянное масло, l'huile d'olives.
die Baumrinde, древесная кора, l'écorce d'arbre.
der Baumsaft, древесный сокъ, la sève.
die Baumsäge, пила, употребляемая для пиленія вѣтьвей.
die Baumsalbe, см. vo. Baumwachs.
die Baumscheere, садовничьи ножницы, les ciseaux de jardinier.
der Baumschlag, (выр. живопис. T. de peint.) листья, l'arrangement & la representation du feuillage sur un tableau.
die Baumschnecke, древесная улитка, le limaçon d'arbre.
die Baumschule, растилище, la pepinière.
der Baumschwamm, древесная губка, l'agaric.
die Baumseide, см. vo. Baumbast.
Baumstark, прил. adj. дородный, пресильный, vigoureux, robuste.
der Baumstein, см. vo. Baumachat.
das Baumwachs, воскъ для прививки деревъ, l'emplâtre d'ente, l'ente.
der Baumwagen, телѣжка, le camion.
die Baumwanze, древесный клопъ, la punaise de jardin, punaise volante.
der Baumwärter, надзиратель надъ лѣсомъ, лѣсникъ, лѣсничій.
die Baumwinde, плющь, le lierre.
die Baumwolle, хлопчатая бумага, le coton.
Baumwollen, прил. adj. бумажный, de coton, cotonneux, baumwollene Schnupftücher, бумажные платки, des mouchoirs de coton.
der Baumwollenbaum, die Baumwollenpflanze, хлопчатое дерево, le cotonnier.
der Bauriß, планъ дому, le plan.
der Bausback, толстощекій, одутливый, un joufflu.
der Bausch, компресъ; подушка набитая шерстью, la compresse; le bourrelet, le bourlet, in Bausch und Bogen verkaufen, продавать оптомъ, гуртомъ, vendre en bloc, vendre le bon & le mauvais.
der Bauschreiber, писарь при строеніи, le greffier des bâtiments.
der Bauverwalter, директоръ, начальникъ надъ строеніемъ, l'intendant des bâtiments.
das Bauwesen, архитектура, и все что касается до строенія, l'architecture & tout ce qui y a du rapport.
das Bauzeug, матеріалы, les matériaux.

der Bavian, ро. gen. s, мно. plu. e, мартышка, le babouin.
die Bay, губа, la baie.
das Bayonnet, ро. gen. es, мн. plu. e, штыкъ, la bayonnette.
der Beamte, ро. gen. en, мно. pl. n, чиновникъ, l'officier, l'intendant; управитель, le bailli.
Beängstigen, гл. д. v. a. обезпокоить, смущать, affliger, inquiéter, affliger, die Beängstigung, смущеніе, безпокойство, l'affliction, l'inquiétude.
Beantworten, гл. д. v. a. отвѣчать на что, répondre, faire réponse à qq. ch. einen Brief beantworten, отвѣчать на письмо, répondre à une lettre, einen Zweifel beantworten, рѣшить сомнѣніе, résoudre un doute; die Beantwortung, отвѣтъ, отвѣтствованіе, la réponse, repartie.
Bearbeiten, гл. д. v. a. обработать, обдѣлать, travailler, cultiver, labourer, manier, Eisen bearbeiten, обдѣлать желѣзо, manier du fer, den Acker bearbeiten, обработать поле, labourer, cultiver le champ, einen Gegenstand aus den schönen Wissenschaften bearbeiten, обработывать матерію изъ изящныхъ наукъ, traiter un sujet de belles lettres, sich bearbeiten, стараться, прилагать стараніе, tâcher, s'efforcer, faire effort, faire son possible; die Bearbeitung, обработываніе, обдѣлываніе; стараніе, le maniement, le travail; l'effort, la peine.
Beargwohnen, гл. д. v. a. подозрѣвать, soupçonner.
Bearten, гл. д. v. a. попеченіе имѣть, avoir soin, soigner une plante.
Beäugen, гл. д. v. a. осматривать, regarder.
Beaugenscheinigen, гл. д. v. a. освидѣтельствовать, visiter, prendre ou faire l'inspection.
Bebaken, гл. д. v. a. положить въ море бочки или другіе знаки для предостереженія отъ мѣлей, mettre des tonneaux ou marques dans la mer pour avertir qu'il y a là des bancs.
Bebändern, гл. д. v. a. обложить лентами, garnir de rubans, er ist ganz bebändert, говорится шутя о господинѣ, имѣющемъ много орденовъ, se dit en badinant d'un seigneur qui a plusieurs ordres, онъ весь въ лентахъ, il est de tous les cordons.
Bebauen, гл. д. v. a. застроить, bâtir, élever des bâtiments, einen leeren Platz bebauen, застроить пустое мѣсто, élever des bâtiments sur une place vuide, ein Land bebauen, обработать, населить землю, cultiver une terre.
Beben, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, трястись, дрожать, trembler, trembloter, die Erde bebte, земля тряслась, la terre trembla, vor Kälte beben, дрожать отъ стужи, trembler de froid, mein Herz bebt vor Freuden, сердце мое трепещетъ отъ радости, mon coeur tressaille de joie, mein Herz bebet für sie, сердце мое о васъ трепещетъ, боится, mon coeur tremble pour vous, eine bebende Stimme, дрожащій голосъ, une voix tremblante; die Bebung, дрожаніе, трепетаніе, le tremblement, la palpitation.
Bebinden, гл. д. непр. v. a. ir. перевязать что чѣмъ, lier tout au tour.

Beblechen, гл. д. v. a. обкладывать, покрыть жестью, garnir de lames de fer blanc, bey Hofe ſiehet man die beblechten Herrn, при дворѣ можно видѣть господъ въ галунахъ, c'eſt à la cour qu'on voit les hommes galonnés.

Beblümen, гл. д. v. a. усыпать цвѣтами, parſemer de fleurs.

Bebluten, гл. д. v. a. орошать, обагрять своею кровїю, repandre ſon ſang ſur qq. ch.

Bebrücken, гл. д. v. a. сдѣлать мостъ чрезъ рѣку, faire jetter un pont ſur une rivière.

Bebrüten, гл. д. v. a. высиживать, couver.

die Beccaſine, см. vo. Waſſerſchnepfe.

der Becher, po. gen. s, бокалъ, стаканъ, le gobelet, la coupe, le calice, das Becherchen, бокальчикъ, стаканчикъ, un petit gobelet, ein großer Becher, бокалъ, le bocal; der Becher beym Abendmahl, сосудъ, la coupe bénite, le calice.

Bechern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, попивать, chopiner, boire, ſie haben die ganze Nacht gebechert, они всю ночь пропили, ils ont chopiné toute la nuit.

das Becken, po. gen. s, лохань, le baſſin, ein Handbecken, рукомойникъ, le lavemain, lavoir, das Becken (in der Anatomie), лохань, подчеревное лоно, le baſſin.

der Beckenſchläger, жестянныхъ дѣлъ мастеръ, жестяникъ, le ferblantier.

der Bedacht, разсужденїе, благоразумїе, la prudence, la raiſon, le jugement, préméditation, etwas mit Bedacht thun, дѣлать что съ разсужденїемъ, faire qq. ch. avec prudence, mit Bedacht reden, разсудительно, благоразумно говорить, parler raiſonnablement, avec jugement, er redet ohne Bedacht in den Tag hinein, онъ безо всякаго разсужденїя, безразсудно говоритъ, il parle à l'aventure.

Bedächtig, bedächtlich, прил. adj. разсудительный, осмотрительный, осторожный, prudent, circonſpect, ein bedächtiger Menſch, осмотрительный человѣкъ, un homme prudent; нар. adv. разсудительно, осмотрительно, осторожно, prudemment, ſagement, avec circonſpection, er handelt ſehr bedächtig, онъ очень осторожно, осмотрительно поступаетъ, il agit avec beaucoup de circonſpection, de prudence.

die Bedächtlichkeit, Bedachtſamkeit, осторожность, благоразумїе, la circonſpection, la prudence.

Bedachtſam, прил. и нар. adj. & adv. см. vo. Bedächtig.

Bedanken ſich, гл. возвр. v. re. благодарить, remercier, rendre graces, ſie haben nicht nöthig ſich zu bedanken, не за что, не за чѣмъ, il n'y a pas de quoi, ich bedanke mich dafür, благодарю, нѣтъ я не хочу, je n'en veux point.

der Bedarf, см. vo. Bedürfniß.

Bedaueren, Bedauern oder Bedauren, гл. д. v. a. жалѣть, сожалѣть, regretter, plaindre, avoir pitié ou compaſſion, être faché, ich bedaure ihn ſehr, я очень объ немъ сожалѣю, онъ мнѣ очень жалокъ, je le plains, je le regrette beaucoup, ſie werden es bedauern, daß ſie ſeinen guten Rath nicht benutzt haben, вы жалѣть будете, что не пользовались его совѣтами, vous le regretterez, que vous n'avez pas profité de ſes conſeils, die verlorne Zeit bedauern, жалѣть о потерянномъ времени, regretter le temps perdu, er bedauerte es ſehr, daß er die gute Gelegenheit hat entgehen laſſen, онъ очень сожалѣлъ, что упустилъ хорошїй случай, il regrette beaucoup d'avoir laiſſé échappé la bonne occaſion.

Bedecken, гл. д. v. a. покрыть, закрыть, накрыть; защищать, провожать, couvrir, cacher; mettre à couvert, défendre; eſcorter, ſich bedecken, das Geſicht bedecken, закрыть лицо, couvrir le viſage, der Schnee bedeckt die Erde, снѣгъ покрываетъ землю, la neige couvre la terre, ein Kleid bedecken, покрыть платье, couvrir un habit, ſich bedecken, накрыться (шляпою), надѣть шляпу, ſe couvrir, mettre le chapeau; die Berge bedecken die Stadt, горы защищаютъ городъ, les montagnes défendent la ville, la mettent à couvert, die Armee war auf einer Seite von einem Moraſte bedeckt, съ одной стороны армїя защищаема была болотомъ, l'armée étoit épaulée d'un marais, einen Tranſport Lebensmittel bedecken, провожать обозъ, транспортъ съ припасами, eſcorter un tranſport de vivre, der bedeckte Weg, покрытый путь, le chemin couvert, ſeine guten Eigenſchaften bedecken dieſen Fehler, добрыя его качества покрываютъ, заглаживаютъ эту ошибку, ſes bonnes qualités couvrent, cachent ce défaut.

die Bedeckung, покрытїе, закрытїе, накрытїе, конвой, la couverture, un convoi, une eſcorte, eine Armee zur Bedeckung einer Belagerung, обсервацїонный корпусъ, le corps d'obſervation, ein Schiff zur Bedeckung, конвойный корабль, une conſerve, un convoi, er wurde unter ſtarker Bedeckung fortgeführt, его увезли съ большимъ конвоемъ, il fut emmené ſous une bonne eſcorte.

Bedeichen, гл. д. v. a. дѣлать плотину, munir d'une digue.

Bedenken, гл. д. ir. v. a. ir. подумать, разсуждать, размышлять, penſer, réfléchir à une choſe, y ſonger, conſidérer, prendre en conſidération, faire attention ou réflexion, bien peſer une choſe, ich habe die Sache reiflich bedacht, я со вниманїемъ разсмотрѣлъ это дѣло, j'ai conſidéré mûrement cette affaire, j'ai déliberé mûrement ſur cette affaire, ich gebe ihnen dieſes zu bedenken, я вамъ даю это на разсужденїе, на размышленїе, ſich bedenken, подумать, faire réflexion ſur qq. ch. réfléchir, déliberer, сомнѣваться, balancer, héſiter, ich bedenke mich noch, ob ich es thun will, я еще подумаю, сомнѣваюсь, дѣлать ли мнѣ это, ich will mich darüber bedenken, я подумаю объ этомъ, je prendrai cela en déliberation, j'y réfléchirai, er bedachte ſich lange, онъ долго сомнѣвался, думалъ, il balança long temps, ſich wieder bedenken, раздумать, changer d'avis, er hat ſich wieder bedacht, онъ опять раздумалъ, il a derechef changé d'avis, ſich eines Beſſern bedenken, лучшее мнѣнїе взять, на лучшее рѣшиться, prendre une meilleure reſolution, es iſt nichts dabey zu bedenken, тутъ не чего сомнѣваться, никакого сомнѣнїя нѣтъ, il n'y a rien qui tienne, il

n'y a rien à craindre, ſeine Geſundheit bedenken, подумать, попеченїе имѣть, стараться о своемъ здоровьѣ, avoir ſoin de ſa ſanté; bedenken ſie doch, was ſie ſprechen, подумайте, опомнитесь, что вы говорите, ſongez à ce que vous dites, bedenke dein Gewiſſen, испытай свою совѣсть, справься съ своею совѣстью, recueillez-vous, auf etwas bedacht ſeyn, подумать, какъ достать чего, добывать, ſonger à qq. ch. avoir ſoin, er iſt auf nichts als Reichthum bedacht, онъ только думаетъ о богатствѣ, какъ обогатиться, il ne penſe qu'aux richeſſes, qu'à s'enrichir, auf die Ruhe ſeines Alters bedacht ſeyn, думать, стараться о покоѣ своей старости, ſonger au repos de ſa vieilleſſe, ich werde bedacht ſeyn ihre Befehle zu vollziehen, я буду стараться исполнить ваши приказанїя, j'aurai ſoin d'exécuter vos ordres, er hat ſich dabey am beſten bedacht, онъ больше о себѣ, о своей прибыли старался, il ne s'eſt pas oublié, einen in ſeinen Teſtamente bedenken, не забыть кого въ духовной, завѣщать кому что въ духовной, ſe ſouvenir de qq. un dans ſon teſtament.

das Bedenken, ро. gen. s, размышленїе; сомнѣнїе, la réflexion, la conſidération; la difficulté, le ſcrupule, die Sache erfordert noch viel Bedenken, сїе дѣло требуетъ еще много размышленїя, cette choſe demande encore beaucoup de réflexion, etwas in Bedenken ziehen, принять что во уваженїе, разсуждать о чемъ, prendre une choſe en délibération, faire réflexion ſur une choſe, y ſonger, ich trage Bedenken dieſes zu thun, я сомнѣваюсь, дѣлать ли это, j'héſite encore, je doute encore, ſi je le dois faire, ohne alles Bedenken, безъ всякаго сомнѣнїя, ſans ſcrupule, ſans le moindre doute, ſans héſiter, ich habe bey der Sache noch mancherley Bedenken, объ этомъ дѣлѣ я еще много сомнѣваюсь, j'ai encore bien des ſcrupules, bien des doutes touchant cette affaire; das Bedenken, die Meynung, мнѣнїе, разсужденїе, совѣтъ, l'avis, la conſultation, ſein Bedenken von ſich ſtellen, сказать, объявить свое мнѣнїе, donner ſon avis.

Bedenklich, прил. adj. сомнительный, опасный, critique, douteux, épineux, dangereux, dies macht mich bedenklich, это приводитъ меня въ сомнѣнїе, cela me fait penſer, ein bedenklicher Umſtand, сомнительное, критическое обстоятельство, une circonſtance critique.

die Bedenklichkeit, сомнѣнїе, le doute, le ſcrupule, ich habe noch viel Bedenklichkeiten bey dieſer Sache, я въ великомъ сомнѣнїи объ этой вещи, j'ai encore beaucoup de ſcrupules touchant cette affaire.

die Bedenkzeit, время на размышленїе, le temps, délai, loiſir pour délibérer, jour d'avis, ſich Bedenkzeit nehmen, брать время на размышленїе, подумать, prendre lettre d'avis, demander du temps pour ſe déterminer.

Bedeuten, гл. д. v. a. изъяснить, толковать, дать разумѣть, faire comprendre, expliquer, donner à entendre, faire entendre raiſon, ich ſuchte ihn zu bedeuten, allein er wollte nicht hören, я хотѣлъ съ нимъ изъясниться, но онъ не хотѣлъ слышать; какъ гл. ср. тр. haben, comme v. n. dem. haben, значить, предзнаменовать, означать, ſignifier, marquer, prognoſtiquer, déſigner, être un ſigne, un préſage, un augure, das bedeutet etwas Gutes, это что нибудь хорошее предзнаменуетъ, это хорошїй знакъ, c'eſt un bon ſigne, was bedeutet das Wort, что это слово значитъ? qu'eſt-ce que ce mot ſignifie? was bedeutet das, что это значитъ, что это такое? que veut dire cela, qu'eſt-ce que c'eſt que ceci? mein Amt hat nicht ſonderlich viel zu bedeuten, мое мѣсто не важно, мое мѣсто маловажно, mon emploi eſt de peu d'importance, wir wollen gern in der Welt etwas bedeuten, мы любимъ въ свѣтѣ что нибудь значить, или быть уважаемы, nous aimons à faire des perſonnes d'importance dans le monde, das hat nichts zu bedeuten, нѣтъ ничего, это ничего не значитъ, это не великое дѣло, ce n'eſt pas une affaire de conſequence, n'importe, er hat viel zu bedeuten, онъ важный человѣкъ, c'eſt un homme d'importance, dieſer Herr hat bey Hofe viel zu bedeuten, сей господинъ не мало значитъ, въ великой силѣ при дворѣ, ce ſeigneur eſt en grand crédit, de grand poids à la cour.

die Bedeutung, значенїе, предзнаменованїе, знакъ, le ſens, la ſignification, marque, l'explication, le préſage, l'augure, dieſes Wort hat verſchiedene Bedeutungen, это слово имѣетъ разныя значенїя, ce mot a pluſieurs ſignifications, ich halte es für eine gute Bedeutung, я почитаю это за хорошїй знакъ, хорошимъ знакомъ, je prends cela pour un bon ſigne, augure.

Bedienen, гл. д. v. a. служить, ſervir, rendre ſervice, jemanden bey Tiſche bedienen, служить кому за столомъ, ſervir qq. un à table, er wird ſchlecht von ſeinen Leuten bedient, его люди ему худо служатъ, il eſt mal ſervi par ſes gens, ein Amt bedienen, отправлять, имѣть должность, adminiſtrer, poſſéder, avoir une charge, was bedient er, какую должность имѣетъ онъ, de quelle charge eſt-il revêtu, quelle charge a-t-il? bedienen im Kartenſpiele, дать масть, (въ карт. игрѣ,) donner de la couleur, (au jeu des cart.), nicht bedienen, не давать масти, renoncer, ſich bedienen, пользоваться, profiter, bedienen ſie ſich ihrer Bequemlichkeit, отдохните, успокойтесь, prenez vos aiſes, s'il vous plait, er hat ſich der Gelegenheit bedient, онъ воспользовался случаемъ, il a profité de l'occaſion.

der Bediente, слуга, служитель, лакей, человѣкъ, un domeſtique, valet, garçon, ein Kriegsbedienter, военный служитель, un officier de guerre.

die Bedienung, служенїе, услуга; должность, мѣсто, званїе, le ſervice, l'office; la fonction, la charge, l'emploi, er iſt zu ihrer Bedienung da, онъ къ вашимъ услугамъ, il eſt à votre ſervice, er hat noch keine Bedienung, онъ еще безъ мѣста, il eſt encore ſans place, ſans emploi, er hat eine ſehr einträgliche Bedienung erhalten, онъ получилъ весьма выгодное мѣсто,

сто, il a obtenu un emploi fort lucratif, einen zu einer Bedienung verhelfen, доставлять кому мѣсто, procurer à qq. un une place.

der Beding, po. gen. es, мн. pl. e, условїе, договоръ, l'accord, la condition, la clauſe, réſerve, la réſervation; mit dem Bedinge, съ тѣмъ договоромъ, à condition, ou ſous condition que.

Bedingen, гл. д. неп. v. a. ir. договоръ сдѣлать, условиться, договориться, convenir, ſo iſt es unter uns bedungen worden, мы такъ договорились, условились, nous ſommes convenus ainſi, eine Arbeit bedingen, согласиться о цѣнѣ за какую нибудь работу, arrêter un prix, convenir du marché, der Preis iſt bedungen, мы согласились о цѣнѣ, le prix en eſt arrêté, die Waaren ſind ſehr genau bedungen, товарамъ положена весьма точная цѣна, les marchandiſes ſont achetées au juſte prix.

die Bedingung, уговоръ, договоръ, условїе, la condition, ich verſpreche es, aber unter der Bedingung, я обѣщаю, но съ тѣмъ уговоромъ, je le promets, mais à condition que, ohne alle Bedingung, безъ всякаго уговору, ſans aucune condition.

Bedrängen, гл. д. v. a. причинить печаль, оскорблять, огорчать, притѣснять, affliger, ſerrer le coeur, preſſer, vexer.

die Bedrängniß, Bedrängung, оскорбленїе, притѣсненїе, тѣсныя обстоятельства, l'affliction, le tourment, l'oppreſſion.

Bedräuen, см. vo. bedrohen.

Bedrohen, гл. д. v. угрожать, грозить, стращать, menacer, faire des menaces, einen mit dem Gefängniſſe bedrohen, угрожать кому тюрмою, menacer qq. un de priſon; die Bedrohung, угрозы, la menace.

Bedrohlich, прил. adj. грозный, угрозительный, menaçant.

Bedrucken, гл. д. v. a. напечатать, imprimer, das Blatt iſt nur halb bedruckt, половина листа только напечатана, la feuille n'eſt imprimée qu'à moitié. гл. д. v. a. притѣснять, preſſer, tourmenter; die Bedrückung, притѣсненїе, l'oppreſſion; la perſécution.

Bedüngen, гл. д. v. a. удобрить, engraiſſer.

Bedünken, гл. безлич. v. imp. es bedünkt mich, мнѣ кажется; il me ſemble; il me paroit; das Bedünken, мнѣнїе, l'avis, le ſentiment, meines Bedünkens, по моему мнѣнїю, какъ мнѣ кажется, à mon avis, ſelon moi, ſelon mon ſentiment, à ce que je crois.

Bedürfen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, нужду, надобность имѣть, avoir beſoin, être dans le beſoin, dans la neceſſité, ich bedarf ihres Rathes, я имѣю нужду въ вашемъ совѣтѣ, j'ai beſoin de votre conſeil, ich bedarf ihres Geldes nicht, я не имѣю нужды въ вашихъ деньгахъ, я могу обойтись безъ вашихъ денегъ, je n'ai pas beſoin de votre argent, je n'ai que faire de votre argent, es bedurfte nur ein Wort, только одно бы слово стоило сказать, il ne falloit qu'un mot.

das Bedürfniß, po. gen. es, мно. plu. n, нужда, надобность, потребность, le beſoin, la neceſſité, la manque.

Bedürftig, прил. adj. надобный, нужный, néceſſiteux, indigent, ich bin ihrer Hülfe bedürftig, я имѣю нужду въ вашей помощи, j'ai beſoin de votre ſecours, ein bedürftiger Menſch, неимущїй, бѣдный человѣкъ, un homme indigent, pauvre.

Beehren, гл. д. v. a. удостоить, дѣлать честь, honorer, de qq. ch. faire honneur, beehren ſie mich mit ihren Beſuche, удостойте меня вашимъ посѣщенїемъ, honorez-moi de votre viſite.

Beeiden, beeidigen, гл. д. v. a. клятвою, присягою утвердить; приводить кого къ присягѣ, affirmer par ſerment; jurer; faire prêter ſerment, jurer, eine Ausſage beeidigen, показанїе утвердить клятвою, affirmer la dépoſition par ſerment, er iſt heute beeidigt worden, его сего дня приводили къ присягѣ, on lui a fait prêter ſerment aujourd'hui, on l'a fait jurer, ein beeidigter Zeuge, присяжный свидѣтель, un témoin juré; die Beeidigung, присяга, утвержденїе присягою.

Beeifern, гл. д. v. a. досадовать на что, ſe facher, ſich beeifern, всячески стараться, faire ſon mieux, tâcher, ich werde mich beeifern, alles genau zu bewerkſtelligen, я всячески стараться буду все исполнить, je tâcherai d'exécuter tout exactement; die Beeiferung, старанїе, рвенїе, поревнованїе, le zèle.

Beeinträchtigen, гл. д. обидѣть кого въ чемъ, porter préjudice, faire tort à qq. un; die Beeinträchtigung, обида, le préjudice, le tort.

Beeiſet, beeiſt, прич. отъ beeiſen, part. beeiſen; покрытый льдомъ, beeiſte Fluren, покрытыя льдомъ поля, des champs couverts de glace.

Beekeln, гл. д. v. a. отвращенїе, омерзѣнїе имѣть, avoir un dégout.

Beenden, Beendigen, гл. д. v. a. окончить, привесть къ концу, довесть до конца, finir, achever; die Beendigung, окончанїе.

Beengen, гл. д. v. a. утѣснять, стѣснять, borner, reſtreindre.

Beerben, гл. д. v. a. наслѣдникомъ быть, въ наслѣдство получить, être héritier, hériter, er iſt noch nicht beerbt, онъ еще бездѣтенъ, дѣтей, наслѣдниковъ не имѣетъ, il n'a pas encore des enfants.

Beerdigen, гл. д. v. a. похоронить, погребать, enterrer, enſevelir, inhumer; die Beerdigung, погребенїе; похороны, l'enterrement; les funèbres, l'inhumation, l'enſeveliſſement.

die Beere, ягода, la baie, le grain, la graine, das Beerchen, ягодка, la petite graine, Wachholderbeeren, можжевеловыя ягоды, grains de génévrier, Johannisbeere, смородинная ягодка, grain de groſeille.

der Beerwein, наливка, liqueur faite de baies ou de grains.

das Beet, po. gen. es, мн. pl. e, гряда, парникъ, le carreau, la planche; la couche.

die Beete, свекла, la betterave.

Befahren, гл. д. v. a. опасаться, craindre; ѣхать, voyager, einen Weg befahren, ѣхать дорогою, paſſer un chemin, ein nie befahrnes Meer, никогда кораблеплаванїемъ не посѣщенное море, une mer inconnue, eine Grube befahren, осматри-

шривать, освидѣтельствовать рудникъ, visiter une mine.

Befallen, гл. д. v. a. нападать, схватить, attaquer, surprendre, saisir, es hat ihn eine Krankheit befallen, er ist von einer Krankheit befallen worden, болѣзнь его схватила, il est attaqué d'une maladie, von Furcht befallen werden, страхомъ объяту быть, être saisi de peur.

Befangen, гл. д. v. a. содержать, схватить, contenir, prendre, surprendre, mit Kopfschmerzen befangen werden, получить вдругъ головную боль, être pris de douleurs de tête.

Befassen, гл. д. v. a. трогать, дотрогиваться, toucher; sich befassen, мѣшаться, связываться съ чѣмъ, se mêler d'une chose.

Befehden, гл. д. v. a. итти войною, войну сдѣлать, войну объявить, faire la guerre, la déclarer.

der Befehl, повелѣніе, приказъ, l'ordre, le commandement, l'ordonnance, einen Befehl bekommen, получить приказъ, ордеръ, recevoir un ordre, einen Befehl ausrichten, vollziehen, исполнить повелѣніе, executer un ordre, ich habe Befehl dazu, я имѣю на то повелѣніе, мнѣ это велѣно, мнѣ велѣли, on m'a ordonné, bis auf weitern Befehl, до дальняго повелѣнія, jusqu'à nouvel ordre, ich bin zu ihrem Befehle, я къ вашимъ услугамъ, je suis à vos ordres, auf Befehl der Kaiserinn, по повелѣнію Императрицы, par ordre de l'Impératrice, einen Befehl erkennen, повиноваться повелѣнію, respecter l'ordre, was ist zu ihrem Befehle, что прикажете? qu'est-ce qu'il y a à vos ordres? er stehet unter seinem Befehle, онъ у него подъ командою, подъ его командою, il est sous son commandement.

Befehlen, гл. д. неп. v. a. ir. ich befehle, du befiehlst, er befiehlt, wir befehlen, преход. imparf. ich befahl, прич. partic. befohlen, повел. нак. imper. befiehl, приказывать, велѣть, повелѣвать, ordonner, donner ordre, commander, ich habe ihm diese Sache befohlen, я ему это приказалъ, je le lui ai ordonné, er verstehet die Kunst zu befehlen, онъ умѣетъ повелѣвать, il sait commander, wie sie befehlen, какъ вы прикажете, какъ вамъ угодно, comme vous l'ordonnerez, was befehlen sie, что прикажете? qu'est-ce que vous ordonnez, qu'est-ce qu'il y a à votre service, à vos ordres, seine Seele Gott befehlen, вручить, предать душу свою Богу, recommander son ame à Dieu.

Befehligen, гл. д. v. a. приказать, ordonner, er wurde befehliget abzureisen, ему приказано отъѣзжать, on lui ordonna de partir.

der Befehlshaber, начальникъ, главнокомандующій, le commandant, chef, le directeur.

Befestigen, гл. д. v. a. укрѣпить, скрѣпить, утвердить, affermir, raffermir, fortifier, eine Thür befestigen, укрѣпить двери, affermir une porte, eine Stadt befestigen, укрѣпить городъ, fortifier une ville, den Mast befestigen, укрѣпить мачту, clamper le mât, seine Herrschaft befestigen, утвердить свою власть, assurer sa domination; die Befestigung, укрѣпленіе, l'affermissement, la fortification; die Befestigungskunst, военная архитектура, фортификація, l'art de fortifier, l'architecture militaire, la fortification.

Befeuchten, гл. д. v. a. окропить, орошать, омочить, mouiller, humecter, arroser, der Regen befeuchtet das Land, дождь орошаетъ землю, la pluie arrose la terre; die Befeuchtung, орошеніе, окропленіе, l'arrosement, l'humectation.

Befiedern, гл. д. v. a. оперять, снабдить перьями, garnir de plumes.

Befinden, гл. д. неп. v. a. ir. находить, почитать, разсуждать, думать, trouver, croire, juger; ich habe die Sache ganz anders befunden, als ich geglaubt habe, я нашелъ дѣло со всѣмъ иначе, нежели какъ думалъ, j'ai trouvé la chose, l'affaire toute autrement, que je ne me suis imaginé, nach Befinden der Sache, смотря по обстоятельствамъ, selon les circonstances, selon l'exigence du cas, selon que la chose le demande; ich befinde es nicht für gut, я этого не нахожу за благо, je ne le juge pas à propos; какъ возвр. comme v. r. sich befinden, находиться, быть; здоровымъ или нездоровымъ быть, обрѣтаться, se trouver, être; se porter bien ou mal, être en bonne ou mauvaise santé, er befindet sich jezt in Wologda, онъ теперь (находится) въ Вологдѣ, il se trouve, il est actuellement à Vologda, ich befand mich damals in Wien, я тогда былъ въ Вѣнѣ, je fus alors à Vienne, es befindet sich in der That also, дѣло точно такъ, la chose est vraiment ainsi, ich befinde mich wohl, я здоровъ, je me porte bien, wie befinden sie sich, все ли вы въ добромъ здоровьѣ, comment vous portez vous? ich befinde mich sehr schlecht, я очень боленъ, мнѣ очень худо, je me porte très-mal, er befindet sich in guten Umständen, онъ въ хорошихъ обстоятельствахъ, въ хорошемъ состояніи, ses affaires sont bonnes, il est bien dans ses affaires, ich befinde mich in einer großen Unruhe, я въ великомъ безпокойствѣ, je me trouve dans une grande inquiétude, er befindet sich wohl dabey, онъ этимъ очень доволенъ, онъ при этомъ себя не забываетъ, онъ наживается, il s'y trouve bien, il y trouve son compte.

Befindlich, прил. и нар. adj. & adv. находящійся, qui se trouve, contenu, er war damals zu Twer befindlich, онъ тогда былъ въ Твери, il fut alors à Tver, ich habe alle darin befindliche Waaren gesehen, я всѣ тамъ находящіеся товары видѣлъ, j'ai vu toutes les marchandises qui y étoient.

Beflecken, гл. д. v. a. замарать, запятнать, осквернить, tacher, salir, souiller, die Wäsche mit Dinte beflecken, замарать бѣлье чернилами, tacher, souiller le linge avec de l'encre, sich mit Laster beflecken, запятнать, осквернить себя пороками, se souiller de vices; seine Hände mit Blut beflecken, обагрить, осквернить свои руки кровію, souiller ses mains de sang, tremper ses mains dans le sang, seinen guten Nahmen beflecken, замарать, опорочить свое доброе имя, или свою славу, souiller sa réputation, das

Ehe-

Ehebette beflecken, прелюбы творить, осквернить брачное ложе, souiller le lit nuptial, la couche nuptiale, ein beflecktes Gewissen, замаранная, запятнанная, нечистая совѣсть, une conscience impure.

die Befleckung, пятно, оскверненїе, la souillure, tache.

Befleißen sich, гл. возвр. непр. v. r. irr. прех. imparf. ich befliß, прич. part. beflissen, oder befleißigen sich, гл. возвр. пр. v. rec. reg. прилѣжно стараться, о чемъ, прилагать старанїе, прилѣпиться къ чему, упражняться въ чемъ, tâcher, faire ses efforts ou son possible, avoir soin, s'occuper, s'adonner a qq. ch. sich der Tugend befleißigen, прилѣпиться къ добродѣтели, s'adonner a la vertu, sich der Kürze befleißigen, стараться о краткости, tâcher d'écrire, de parler avec précision, laconiquement, sich der Rechtsgelehrsamkeit befleißigen, упражняться въ юриспруденцїи, учиться законоискуству, ich habe mich jederzeit beflissen gut zu schreiben, я всегда старался хорошо писать, j'ai toujours tâché de bien écrire.

Befliegen, гл. д. непр. v. a. ir. взлетать на что, voler sur qq. ch.

Befließen, гл. д. непр. v. a. ir. обтекать, течь на что, couler sur qq. ch.

Beflissen, прил. adj. преданный, старательный, attaché, assidu, der Gottesgelehrsamkeit beflissener, учащїйся богословии, un étudiant en théologie, er ist sehr darauf beflissen, онъ очень о томъ старается, печется, il se donne beaucoup de peine pour cela.

die Beflissenheit, старанїе, попеченїе, услужливость, le soin, l'assiduïté, la diligence, die Beflissenheit für das allgemeine Beste, попеченїе о общемъ благѣ, les soins pour le bien public.

Beflügeln, гл. д. v. a. дѣлать тропинку въ лѣсу, faire une laie dans une forêt; ускорять, спѣшить, accélerer, hâter, die Liebe beflügelt ihn, любовь ему даетъ крылья, l'amour lui prête des ailes.

Befolgen, гл. д. v. a. исполнить, слѣдовать, послушну быть, exécuter, mettre en exécution, suivre, ein Beyspiel befolgen, слѣдовать примѣру, suivre un exemple, die Vorschrift des Arztes befolgen, поступать по предписанїю, исполнять предписанїе доктора, suivre l'ordonnance du médecin; die Befolgung, исполненїе, послушанїе, l'exécution;

der Beförderer, ро. gen. s, покровитель, un protecteur, patron.

Beförderlich, прил. и нар. adj. & adv. способствующїй, полезный, utile, serviable, beförderlich seyn, способствовать, споспѣшествовать, помогать, aider, être utile.

Befördern, гл. д. v. a. споспѣшествовать, способствовать, aider, avancer, dies hat seinen Tod befördert, сїе ускорило его смерть, cela a avancé sa mort, eines Nutzen befördern, споспѣшествовать чьей пользѣ, умножить чью пользу, favoriser les intérêts de qq. un, einen befördern, дать кому мѣсто, donner une place à qq. un, er ist befördert worden, онъ получилъ мѣсто, il a été avancé à une charge; die Beförderung, способствованїе, полученїе мѣста, l'avancement, la promotion, l'emploi, la charge; eine Beförderung erhalten, получить мѣсто, obtenir un emploi, être avancé à une charge.

Befrachten, гл. д. v. a. нагрузить, нанять корабль для перевозу товаровъ, affréter un vaisseau.

Befragen, гл. д. v. a. спрашивать, допрашивать, demander, questionner, examiner, jemanden um etwas befragen, спрашивать кого о чемъ, demander à qq. un, sich mit einem um etwas befragen, спроситься кого о чемъ, consulter qq. un, délibérer avec qq. un, einen gerichtlich befragen, допрашивать кого, examiner, questionner qq. un; die Befragung, спрашиванїе, la demande, la consultation, die gerichtliche, допросъ, interrogatoire, le questionnement, die peinliche, пытка, la torture.

Befremden, удивлять, surprendre, étonner, es befremdet mich sehr, я тому очень удивляюсь, это для меня очень странно, cela me surprend beaucoup, das hat mich im geringsten nicht befremdet, я ни мало тому не удивился, это для меня не удивительно было, cela ne m'a point du tout surpris, sich etwas befremden lassen, удивиться чему, être surpris d'une chose, la trouver étrange; die Befremdung, удивленїе, изумленїе, la surprise, l'étonnement.

Befremdlich, прил. и нар. adj. & adv. странный, странно, étrange, surprenant; étrangement.

Befressen, гл. д. непр. v. a. ir. оглодать, ronger; die Mäuse haben den Käse befressen, мыши обгрызли, оглодали сыръ, les souris ont rongé le fromage.

Befreunden, гл. д. v. a. sich mit jemanden befreunden, роднымъ сдѣлаться, s'apparenter, s'allier, mit einem befreundet seyn, быть съ кѣмъ въ родствѣ, быть родственникомъ, être parent de qq. un; ein Befreundeter, родственникъ, un allié, un parent, eine Befreundete, родственница, une alliée, une parente; die Befreundung, родня, la parentée, l'alliance.

Befreyen, гл. д. v. a. освободить, избавить, délivrer, affranchir, dégager, dispenser, exempter, jemanden aus dem Gefängnisse befreyen, освободить кого изъ темницы, retirer, délivrer qq. un de prison, einen von einer großen Noth befreyen, избавить кого отъ великой бѣды, délivrer qq. un, tirer qq. un d'un grand danger, der König hat diese Stadt von allen Abgaben befreyet, Король этотъ городъ освободилъ отъ всѣхъ податей, le Roi a exempt cette ville de tous les impots, ein Haus von dem Brande befreyen, отстоять домъ, sauver une maison d'un incendie, eine Stadt befreyen, дать городу привилегїю, privilégier une ville, eine Stadt (von der Belagerung) befreyen, освободить городъ отъ осады, délivrer une ville d'un siège; befreyen sie mich davon, избавьте меня отъ этого, dispensez m'en; die Befreyung, освобожденїе, избавленїе, l'affranchissement, la dispense, le dégagement, la libération.

Befriedigen, гл. д. v. a. удовольствовать, удовлетворить, заплатить, contenter, satisfaire, payer, die Natur ist leicht befriedigt, природа малымъ довольствуется, la nature se contente de peu, seine Wünsche befriedigen, удовлетворить своимъ желанїямъ, contenter ses souhaits, er hat seine Gläubiger befriediget, онъ удовлетворилъ заимодавцамъ, il a satisfait ses créanciers, einen Zornigen befriedigen, укротить гнѣвъ, успокоить сердитаго, apaiser la colère de qq. un, er wird nicht so leicht wieder zu befriedigen seyn, не скоро его гнѣвъ укротить можно, il sera difficile à apaiser, er that es um sein Gewissen zu befriedigen, онъ это сдѣлалъ для успокоенїя, удовлетворенїя своей совѣсти, il le fit pour l'aquit de sa conscience; die Befriedigung, удовольствованїе, удовлетворенїе, укрощенїе, платежъ, le contentement, la satisfaction, l'apaisement, le payement, er hat seine Befriedigung erhalten, ему заплатили, онъ получилъ свои деньги, il est payé.

Befrohnen, гл. д. v. a. требовать барщины, charger de corvées.

Befruchten, гл. д. v. a. сдѣлать плодоноснымъ, оплодотворить, утучнить, féconder, rendre fécond, fertiliser.

Befugen, гл. д. v. a. дать власть, уполномочить, autoriser, donner le droit, befugt seyn, право имѣть, être autorisé, en droit, avoir le droit, er ist befugt so zu reden, онъ имѣетъ право такъ говорить, il a le droit de parler ainsi.

die **Befugniß**, право, власть, le droit, l'autorité, wer hat dir dazu Befugniß gegeben, кто вамъ на это далъ право? qui vous a donné le droit?

Befühlen, гл. д. v. a. щупать, осязать, ощущать, toucher, tâter, manier; den Puls befühlen, щупать пулсъ, tâter le pouls; die Befühlung, щупанїе, осязанїе, ощущенїе, le toucher, l'attouchement, le tâtonnement.

Befürchten, гл. д. v. a. опасаться, бояться, craindre, apprehender, avoir peur, ich befürchte Unglück, я опасаюсь нещастїя, je crains qu'il n'arrive un malheur, es ist nichts zu befürchten, нечего опасаться, il n'y a rien à craindre.

Begaben, гл. д. v. a. одарить, снабдить, douer, pourvoir de qq. ch, partager, die Natur hat sie mit einer seltenen Schönheit begabt, природа одарила ее рѣдкою красотою, la nature l'a douée d'une rare beauté; die Begabung, одаренїе, l'action de douer.

Begaffen, гл. д. v. a. ротозѣить, осматривать, regarder la bouche ouverte, fixer les yeux; die Begaffung, ротозѣйство, l'action de regarder.

das **Begängniß**, ро. gen. es, мно. plu. n. празднованїе, la célébration.

Begatten sich, гл. возвр. v. r. совокупиться, сойтись, связаться, спаритться, s'apparier, s'unir, s'accoupler; ладно, согласно жить, vivre bien ensemble.

Begeben sich, гл. возвр. непр. v. r. ir. итти, ходить; ѣхать, удалиться, отправиться, aller, partir, se retirer, ich werde mich bald nach Hause begeben, я скоро пойду, поѣду домой, je partirai, j'irai bientôt à la maison, sich an einen Ort begeben, итти, ѣхать, отправиться въ какое мѣсто, aller, se rendre, se retirer, se porter en un lieu, partir pour un endroit, se retirer, sich nach Peterburg begeben, ѣхать въ Санктпетербургъ, aller a Saint-Petersbourg, er hat sich in sein Zimmer begeben, онъ пошелъ въ свою горницу, il est allé, il s'est retiré dans sa chambre, sich in den Krieg begeben, итти на войну, aller à la guerre, sich zu seinem Regimente begeben, поѣхать въ полкъ, aller joindre son régiment, sich in Gefahr begeben, подвергаться опасности, s'exposer au danger, sich auf die Flucht begeben, убѣжать, уйти, prendre la fuite, sich ins Kloster begeben, постричься, итти въ монастырь, prendre le froc, embrasser la vie religieuse, se faire moine, religieuse, sich auf den Weg begeben, отправиться въ путь, уѣхать, se mettre en chemin, entreprendre un voyage, partir, sich zur Ruhe begeben, ложиться, итти спать; итти на покой, оставить службу, se coucher, aller dormir, aller se reposer; se retirer des affaires, quitter les affaires, sich weg begeben, уйти, se retirer, sich in den Ehestand begeben, жениться, замужъ выйти, se marier; случиться, arriver, se passer, wenn es sich ja begeben sollte, еслиже случится, en cas qu'il arrivât; отказаться, отстать, уступить, renoncer à qq. ch, ceder, abandonner, se desister, résigner à qq. ch. sich seines Rechts begeben, отказаться отъ своихъ правъ, renoncer à ses droits, se désister de ses droits; die Begebung, удаленїе, оставленїе, уступленїе, l'abandon, l'éloignement, la cession, la renonciation, la résignation.

die **Begebenheit**, приключенїе, произшествїе, похожденїе, l'événement, l'accident, l'aventure, das ist eine traurige Begebenheit, это печальное приключенїе, c'est un événement bien triste, unser Jahrhundert ist sehr reich an merkwürdigen Begebenheiten, нашъ вѣкъ изобилуетъ достопамятными произшествїями, notre siecle est très riche en événements remarquables, die Begebenheiten des Telemachs, похожденїя Телемаковы, les aventures de Télemaque.

Begegnen, гл. ср. тре. seyn, v. n. dem. seyn, встрѣчаться, встрѣтить, rencontrer, faire rencontre, trouver en son chemin, er ist mir heute zweymahl begegnet, онъ сего дня два раза встрѣтился со мною, je l'ai rencontré deux fois aujourd'hui, wir begegneten ihm unterwegens, мы встрѣтились съ нимъ на дорогѣ, nous le rencontrâmes en chemin; случиться, приключиться, arriver, es ist mir ein großes Unglück begegnet, со мною случилось великое нещастїе, il m'est arrivé un grand malheur, was ist ihnen begegnet, что съ вами сдѣлалось, случилось, приключилось, qu'est-ce que c'est qu'il vous est arrivé? es kann ihnen eben das begegnen, и съ вами можетъ тоже случиться, il vous peut arriver la même chose, autant vous en pend à l'oeil; поступать, обходиться, принять, accueillir qq. un, en user, en agir envers

vers qq. un, einem höflich begegnen, обходиться, поступать учтиво съ кѣмъ, accueillir, recevoir qq. un. poliment, en agir poliment envers qq. un, sie begegnete mir sehr kaltsinnig, она приняла меня очень холодно, она обошлась со мною очень холодно, elle me reçut très froidement, jedermann wohl zu begegnen wissen, умѣть обходиться, savoir bien vivre, avoir du monde, être d'un abord agréable; противиться, предупредить, resister a qq. ch; prevenir, empêcher qq. ch. einem Unglücke begegnen, предупредить нещастїе, prévenir un malheur, der Krankheit durch Arzeneymittel begegnen, предупредить болѣзнь лекарствами, prévenir, empêcher une maladie par des médecines.

die Begegnung, встрѣча, la rencontre; поступокъ, поведенїе, la conduite, l'accueil; предупрежденїе, l'opposition, la resistance, l'empêchement.

das Begegniß, мн. pl. e, случай, приключенїе, l'aventure, la rencontre, le hasard.

Begehen, гл. д. непр. v. a. ir. обходить, aller d'un bout a l'autre; праздновать, препроводить, celebrer, fête., passe.; дѣлать, учинить, faire, commettre; die Jäger haben das Holz nicht fleißig begangen, охотники не довольно часто обходили лѣса, les chasseurs n'ont pas visité assez souvent le bois; eine Weise begehen, подражать обыкновенїю, suivre une coutume, er hat seinen Nahmenstag begangen, онъ праздновалъ свои имянины, il a célebré le jour de sa fête, die Fasten mit Schmausen begehen, препроводить постъ въ пирахъ, passer le carême en festins, einen Diebstahl begehen, учинить воровство, украсть, commettre un vol, eine Untreue an jemanden begehen, сдѣлаться невѣрнымъ кому, faire une infidelité a qq. un, er hat eine große Thorheit begangen, онъ большое дурачество сдѣлалъ, il a fait une grande folie; sich mit einander begehen, согласиться, согласно, ладно жить, s'accorder, se comporter; die Begehung, осматриванїе, l'action d'aller; празднованїе; препровожденїе, la célébration; учиненїе, l'action; поведенїе, la conduite, l'accord.

das, der Begehr, po. gen. s, требованїе, нужда, la demande, prétention, le desir, was ist ihr Begehr, чего вы хотите, желаете? que souhaitez-vous?

Begehren, гл. д. v. a. желать, просить, требовать, desirer, convoiter, chercher, prier, demander, prétendre, er hat, was sein Herz begehrt, онъ имѣетъ, чего сердце желаетъ, il a tout ce qu'on son coeur desire, er begehret die ganze Erbschaft, онъ требуетъ всего наслѣдства, онъ желаетъ всего наслѣдства, il convoite tout l'héritage, ein Mädchen zur Ehe begehren, свататься на дѣвицѣ, rechercher une fille en mariage, in eines Begehren williget, согласиться на чью прозьбу, на чье требованїе, consentir a la priere de qq. un, Gehorsam von einem begehren, требовать послушанїя, demander de l'obéissance.

Begehrlich, прил. и нар. adj. & adv. жадный, avide.

Begeifern, гл. д. v. a. заслюнить, заслинить, cracher, baver sur qq. ch. die Begeiferung, харканье на что.

Begeilen, гл. д. v. a. см. vo. Bedüngen.

Begeistern, гл. д. v. a. одушевлять, оживлять; ободрять; внушить, ниспослать вдохновенїе, animer, encourager, inspirer, ein begeisterter Mensch, человѣкъ вдохновенный, un homme inspiré, vom Wein begeistert, пьянъ, хмѣленъ, ivre; die Begeisterung, вдохновенїе, l'inspiration.

die Begierde, Begier, желанїе, охота, алчность, вожделѣнїе, похоть, страсть, le désir, l'envie, la cupidité, la convoitise, la passion, die Begierde nach Ruhm, желанїе къ славѣ, le désir de la gloire, die Begierde nach Reichthum, алчность къ богатству, la soif des richesses, einem eine Begierde machen, возбуждать въ комъ охоту, faire envie a qq. un, er brennt vor Begierde sie zu sehen, онъ крайне желаетъ васъ видѣть, il brûle d'envie de vous voir, seinen Begierden ein Genüge thun, удовлетворить своимъ похотямъ, assouvir ses passions, seinen Begierden den Zügel schießen lassen, снять узду съ своихъ страстей, s'abandonner à ses passions, se laisser entrainer par ses passions, sehr heftige Begierden haben, имѣть великїя похоти, страсти, avoir de fortes passions, mit großer Begier, жадно; страстно, avidement, passionnement, ardemment.

Begierig, прил. adj. жадный, алчный, avide, passionné pour, ardent, affamé, begierig nach Ruhm, алчный къ славѣ, avide de gloire, begierig seyn, крайне, очень желать, désirer, convoiter, ich bin sehr begierig zu sehen, wie die Sache ablaufen wird, я крайне желаю видѣть конецъ этого дѣла, я очень любопытенъ видѣть конецъ этого дѣла, je suis fort curieux de voir, comment cette affaire tournera, ein begieriger Mensch, жадный человѣкъ, un homme avide.

Begießen, гл. д. v. a. поливать, облить, arroser, mouiller, Blumen begießen, поливать цвѣты, arroser des fleurs, einen mit Wasser begießen, облить кого водою, mouiller qq. un, jetter, verser de l'eau sur qq. un, sich die Nase begießen, (низк. pop.) напиться пьянымъ, s'inonder du jus de Bacchus, mit Bley begießen, облить свинцомъ, plomber; die Begießung, поливанїе, l'arrosement.

die Begine, родъ монахинь, une beguine.

der Beginn, po. gen. es, начало, le commencement, l'origine.

Beginnen, гл. ср. непр. пре. haben, v. n. ir. dem. haben, прех. imparf. ich begann; прич. part. begonnen, начинать, commencer, es beginnt zu regnen, начинаетъ дождь итти; какъ гл. д. comme v. a. начать, предпрїять, entreprendre, faire, eine Arbeit beginnen, начать работу, entreprendre un travail, was wird er wieder beginnen, что онъ опять начнетъ, предприметъ, que fera t-il encore? viel beginnen und wenig enden, много начинать, а мало кончить, entreprendre beaucoup & ne rien finir, wohl begonnen, ist halb gewonnen, доброе

рое начало есть половина дѣла, qui bien commence, a la moitié fait, a moitié fait, qui bien commence.

Beglauben, beglaubigen, гл. д. v. a. утверждать, засвидѣтельствовать, скрѣпить, confirmer, attester, prouver, vidimer; etwas mit einem Eide beglaubigen, утверждать что присягою, affirmer qq. ch. par serment, eine Urkunde beglaubigen, скрѣпить запись, vidimer un acte; ein beglaubter Mann, надежный, вѣрный человѣкъ, un homme digne de foi, eine beglaubte Schrift, скрѣпленная запись, un acte vidimé, avéré; die Beglaubigung, утвержденіе, засвидѣтелбствованіе, скрѣпленіе, la confirmation, l'attestation, l'authenticité; das Beglaubigungs oder Beglaubungsschreiben, кредитивная грамота, вѣрющее письмо, la lettres de créance.

Begleiten, гл. д. v. a. проводить, провожать, сопровождать, accompagner, conduire, suivre qq. un, escorter, convoyer, ich werde sie bis W. begleiten, я васъ провожу до В. je vous accompagnerai jusqu'à W, einen nach Hause begleiten, проводить кого домой, conduire qq. un à la maison, einen Transport Lebensmittel begleiten, провожать обозъ съ припасами, escorter, convoyer un transport de vivres, einen bis zur Kutsche begleiten, проводить кого до кареты, conduire qq. un à la voiture, sie begleiteten unsere Thränen mit den ihrigen, они вмѣстѣ съ нами проливали слезы, ils accompagnerent leurs larmes avec les notres; die Begleitung, провожаніе, свита, конвой, la conduite, l'accompagnement, le cortège, l'escorte, le convoi.

der Begleiter, провожатой, проводникъ, le conducteur, le guide.

Beglücken, гл. д. v. a. осчастливить, щастливымъ сдѣлать, rendre heureux, fortuné, faire le bonheur de qq. un, honorer, ein beglückter Mensch, щастливый человѣкъ, un homme heureux, fortuné, beglücken sie mich mit ihrem Besuche, осчастливьте меня своимъ посѣщеніемъ, honorez-moi de votre visite, faites moi l'honneur de me venir voir.

Begnadigen, гл. д. v. a. прощать; миловать кого; пожаловать кого чѣмъ, faire grace, pardonner; gratifier, honorer, combler, faire une grace, einen Missethäter begnadigen, прощать, помиловать преступника, pardonner un criminel, lui faire grace, er ist begnadigt worden, ему простили, il a obtenu grace, on lui a fait grace, einen mit einem Jahrgelde begnadigen, пожаловать кому пенсію, accorder une pension à qq. un; die Begnadigung, прощеніе; милость, щедрота, le pardon, la remission, la grace; la faveur.

Begnügen sich, гл. возр. v. r. удовольствоваться, довольну быть, se contenter, être content ou satisfait de qq. ch. er begnügt sich mit wenigem, онъ малымъ доволенъ, il se contente de peu de chose, ich will mich damit begnügen lassen, я этимъ буду доволенъ, je m'en contenterai, j'en serai content, il suffit pour moi; es begnüget mir, я доволенъ, je suis content, j'ai assez.

Begnügsam, пр. и нар. adj. & adv. умѣренный, довольный, content, satisfait. см. vo. genügsam.

Begraben, гл. д. непр. v. a. ir. погребать, похоронить, enterrer, inhumer, er wurde ohne alle Pracht begraben, его похоронили безъ всякаго великолѣпія, on l'enterra, il fut enterré sans pompe (см. vo. beerdigen); sich begraben, зарыться, удаляться, s'ensevelir, sich in der Einsamkeit begraben, заключиться въ уединеніи, s'ensevelir dans la solitude, er hat sich ganz unter den Büchern begraben, онъ зарылся въ книгахъ, il s'est enseveli dans les livres; die Begrabung, погребеніе, l'action d'enterrer, l'inhumation.

das Begräbniß, ро. gen. es, мно. plu. e, погребеніе, похороны; гробница, погребалище, l'enterrement, les funérailles, les obsèques; le sépulcre, le tombeau, la sépulture; jemanden zum Begräbnisse bitten, просить, звать кого на похороны, inviter qq. un. à un enterrement, mit zum Begräbnisse gehen, итти, ѣхать на похороны, aller à un enterrement, eine Leiche in das Begräbniß setzen, опускать тѣло въ могилу, déposer un corps mort, er hat kein ehrliches Begräbniß bekommen, онъ лишенъ погребенія на кладбищѣ, il a été privé de la sépulture ecclésiastique.

Begrasen, гл. д. v. a. зеленѣть, зазеленѣть, покрыть зеленью, verdir, couvrir d'herbe, sich begrasen, наживиться, набогатиться, s'enrichir, faire bien ses affaires.

Begraut, прил. adj. застарѣлый, старый, vieilli, vieux.

Begreifen, гл. д. непр. v. a. ir. застать, attraper, surprendre, in einem Diebstahle begreifen, застать кого въ воровствѣ, surprendre qq. un sur le vol; begreifen sie sich doch, одумайтесь, опомнитесь, recueillez-vous, remettez-vous; ощупать, tâter, toucher, der Fleischer begreift das Vieh, мясникъ ощупываетъ скотъ, le boucher tâte les bêtes; алл. fig. begriffen seyn, находиться, быть, être, er ist auf der Reise begriffen, онъ теперь на дорогѣ, il est en chemin, il voyage, er ist über oder in der Arbeit begriffen, онъ работаетъ, онъ занятъ работою, il travaille, il est occupé; охватить, empoigner; заключить, comprendre, renfermer, contenir, jemanden mit in den Frieden begriffen, пріобщить кого къ миру, comprendre qq. un dans la paix, viel mit wenig Worten begreifen, въ не многихъ, въ краткихъ словахъ много выразить, comprendre beaucoup en peu de mots; alles was die Welt in sich begreift, все что свѣтъ въ себѣ содержитъ, tout ce que le monde contient, diese Idee begreift vielerley in sich, эта идея много въ себѣ заключаетъ, содержитъ, cette idée renferme beaucoup, er war auch mit in dem Handel begriffen, и онъ былъ участникомъ въ этомъ дѣлѣ, il étoit aussi de l'intrigue, das ist mit darunter begriffen, это въ томъ уже содержится, cela y est déja compris; понимать, разумѣть, concevoir, comprendre, pénétrer, saisir la chose, er hat die Sache bald begriffen, онъ скоро это понялъ, il

il a bientôt fait, bientôt compris la chose, ich begreife sehr wohl, я очень понимаю, je comprends fort bien, ich begreife nicht, was du willst, я не понимаю, чего ты хочешь, je ne conçois, ne comprends pas ce que tu veux, es ist nicht zu begreifen, этого понять не льзя, это не понятно, on ne le sauroit concevoir; die Begreifung, щупанїе, l'attouchement.

Begreiflich, прил. adj. понятный, вразумительный, compréhensible, intelligible, concevable, perceptible, das ist leicht begreiflich, это очень понятно, c'est fort intelligible, c'est aisé à concevoir; нар. adv. понятно, вразумительно, ясно, intelligiblement, clairement, ich rede begreiflich, я понятно, ясно говорю; je parle clairement.

die Begreiflichkeit, понятность, ясность, la clarté.

Begrenzen, г., д. v. a. назначить границы, ограничить, mettre des bornes, borner, limiter; die Begrenzung, ограничиванїе, l'enceinte, la limitation, les limites, la restriction.

der Begriff, ро. gen. es, мн. plu. e, понятїе, une idée, la notion, perception; содержанїе, le contenu, ich habe keinen Begriff hievon, я о томъ не имѣю понятїя, je n'ai point d'idée de cela, einen klaren Begriff von einer Sache haben, имѣть ясное понятїе о дѣлѣ, avoir une idée claire d'une chose, der Lehrer muß sich nach dem Begriffe seiner Schüler richten, учитель долженъ сообразоваться понятїю своихъ учениковъ, le maître doit se conformer à la portée de ses élèves, ein kurzer Begriff, сокращенїе, краткое начертанїе, un abrégé, un extrait, ein kurzer Begriff der Geographie, сокращенїе Географїи, un abrégé de la Géographie; im Begriffe seyn, готову быть, хотѣть, être sur le point, ich war eben im Begriffe auszugehen, я только хотѣлъ итти со двора, j'étois sur le point de sortir.

Begründen, гл. д. v. a. приводить доказательства, доказывать, appuyer, prouver.

Begrünt, прил. adj. зеленый, vert, das begrünte Feld, зеленое поле, поле злакомъ покрытое, la campagne verte, en verdure.

Begrüßen, гл. д. v. a. поздравлять, saluer, faire un compliment, aus den Kanonen begrüßen, салютировать, tirer le canon pour saluer, faire une salve; einen um etwas begrüßen, просить кого о чемъ, prier qq. un de qq. ch. die Begrüßung, поздравленїе, салютацїя, le salut, compliment, la salutation.

Begucken, гл. д. v. a. оглядывать, осматривать, regarder, contempler.

Begünstigen, гл. д. v. a. благопрїятствовать кому, благосклонну быть, споспѣшествовать, способствовать, favoriser, die Umstände haben sein Vorhaben ungemein begünstigt, обстоятельства его намѣренїю очень способствовали, благопрїятствовали, les circonstances ont beaucoup favorisé son projet; die Begünstigung, способствованїе, споспѣшествованїе, la faveur, la grace.

Begürten, гл. д. v. a. опоясывать, ceindre.

Begütern, гл. д. v. a. обогащать, rendre riche; begütert seyn, богатымъ, зажиточнымъ быть être riche, avoir du bien.

Begütigen, гл. д. v. a. успокоить, усмирить, apaiser.

Behaaren sich, гл. возвр. v. r. обрости шерстью, faire du poil, ein wohl behaarter Hund, косматая собака, un chien bien velu.

Behacken, гл. д. v. a. обтесать, couper, hacher, Bäume behacken, подрѣзывать деревья; снять, отнести землю съ корней у деревьевъ, émonder; déchausser un arbre, den Wein behacken, снимать, разбивать землю около корней винограду мотыкою; houer, déchausser la vigne.

Behaftet, прил. adj. отягощенный, страждущїй, одержимый, accablé, atteint, mit Schulden behaftet seyn, обремененну, отягощену быть долгами, être accablé, chargé de dettes, mit einer bösen Krankheit behaftet seyn, имѣть опасную, худую болѣзнь, être atteint d'une mauvaise maladie, mit Mängeln und Gebrechen behaftet seyn, одержиму быть недугами, être accablé d'infirmités.

Behagen, прїятну, любу быть, plaire; das behagt mir, это мнѣ любо, cela me fait du bien, me plait; behäglich; прил. и нар. adj. & adv. прїятный, прїятно, любо, agréable, agréablement; die Behaglichkeit, прїятность, l'agrément, le plaisir.

Behälligen, см. vo. Behelligen.

Behalten, гл. д. непр. v. a. ir. содержать, хранить, сохранить, retenir, garder, conserver, behalten sie das für sich, оставьте это для себя, gardez cela pour vous, seine alten Gewohnheiten behalten, остаться при старыхъ привычкахъ, не оставить старыхъ привычекъ, garder, retenir ses vieilles habitudes, die Oberhand behalten, одержать верхъ, avoir le dessus, Recht behalten, выиграть дѣло, gagner sa cause, son procès, ich habe Recht behalten, я правъ, моя взяла, j'ai eu raison, das Feld behalten, удержать мѣсто сраженїя, demeurer maître du champ de bataille, er kann keine Arzeney bey sich behalten, онъ не можетъ удержать лекарства, il ne peut pas garder la médecine, ich habe nicht viel übrig behalten, у меня не много осталось, il ne m'est pas resté beaucoup, man muß seine Kinder zu Hause behalten, надобно своихъ дѣтей держать дома, il faut tenir ses enfants chez soi, au logis, er hat das Buch, das man ihm geliehen hatte, behalten, онъ оставилъ у себя книгу, онъ не далъ назадъ книги, которою его ссудили, il a retenu le livre, il a gardé le livre, qu'on lui avoit prêté, einen zum Mittagsessen behalten, оставить кого у себя отобѣдать, retenir qq. un à diner, er wollte uns zum Abendessen behalten, онъ хотѣлъ насъ оставить у себя ужинать, il voulut nous retenir au soupé; алл. fig. etwas bey sich behalten, умалчивать, taire une chose, n'en point parler, im Gedächtnisse behalten, вспомнить, удержать въ памяти, se ressouvenir, retenir, garder, conserver dans la mémoire, er behält alles, was er hört, онъ все помнитъ, что ни слышитъ,

шитъ, il retient tout ce qu'il entend, etwas aus einem Gedichte behalten, помнить что изъ стихотворенія, retenir un endroit d'un poëme, le savoir par coeur, dieses Wort ist schwer zu behalten, это слово трудно помнить, ce mot est difficile à retenir.

der Behälter, po. gen. s, чуланъ, шкафъ; садокъ, l'endroit où l'on conserve qq. ch. l'armoire; le reservoir, le vivier.

das Behältniß, po. gen. es, мн. pl. e, хранилище, чуланъ, chaque endroit ou l'on conserve qq. ch. das Behältniß der Waaren, анбаръ, le magazin.

Behandeln, гл. д. v. a. обдѣлать, обработать; поступать; сторговать, manier; en user, traiter; marchander, arrêter, den Teig behandeln, мѣсить тѣсто, pétrir la pâte, einen schlecht behandeln, поступать дурно съ кѣмъ, en user mal avec qq. un, maltraiter qq. un, er hat mich nicht als Freund behandelt, онъ поступилъ со мною не по дружески, il ne m'a pas traité en ami, eine Materie behandeln, писать, говорить, трактовать о матеріи, traiter une matiere, eine Waare behandeln, сторговать товаръ, marchander une marchandise, convenir du prix d'une marchandise, es ist um zehn Rubel behandelt worden, это сторговано за десять рублей, il a été arrêté pour dix roubles; die Behandlung, поступокъ, трактованіе, сторгованіе, le traitement, procédé, das ist eine schlechte Behandlung, это дурной поступокъ, c'est un mauvais procédé, das ist keine Behandlung für ehrliche Leute, такъ не поступаютъ съ честными людьми, ce n'est pas ainsi qu'on traite les honnêtes gens.

Behändigen, гл. д. v. a. поручить, вручить, отдать, remettre, faire tenir, rendre a qq. un.

Behangen bleiben, зацѣпиться, s'accrocher.

Behängen, гл. д. v. a. обвѣшивать, pendre, ein Zimmer mit Tapeten behängen, обвѣшивать, обивать комнату обоями, orner une chambre de tapisseries; sich mit etwas behängen, мѣшаться, водиться, знаться, se mêler de, s'associer avec qq. un, s'engager à qq. ch. er behängt sich mit allerley schlechten Leuten, онъ водится, обходится со всякими худыми людьми, il s'associe avec toutes sortes de mauvais sujets, er hat sich mit einer Frau behängt, онъ связался съ женщиною, il s'est chargé d'une femme, der Hund ist wohl behängt, у этой собаки хорошія уши, ce chien est bien coiffé.

Beharnischen, гл. д. v. a. надѣть латы, endosser le harnois.

Beharren, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, устоять, твердо въ чемъ пребывать, упорствовать, постоянну быть, persévérer, persister, être ou demeurer constant ou ferme, auf seiner Meynung beharren, стоять въ своемъ мнѣніи, persister dans son sentiment, er beharret nun einmal darauf, diese Sache anzufangen, онъ стоитъ, упрямится въ томъ, чтобъ это дѣло начинать, il s'opiniâtre à commencer, à entreprendre cet ouvrage, sie beharrten steif auf ihren Sinn, они упорно стояли въ своемъ мнѣніи, ils demeurerent fermes dans leur sentiment, ils resterent attachés à leur opinion; die Beharrung, постоянство, твердость, упорство, la persévérance, fermeté, l'opiniâtreté.

Beharrlich, прил. adj. постоянный, твердый, пребывающій, constant, persévérant, ferme, durable; нар. adv. постоянно, твердо, constamment, persévéramment, fermement, durablement, eine beharrliche Liebe, постоянная любовь, un amour constant, die Beharrlichkeit, постоянство, твердость, упорство, la constance; persévérance, fermeté, l'opiniâtreté.

Beharzen, гл. д. v. a. покрыть смолою; лишить деревья смолы, couvrir de résine; priver les arbres de leur résine.

Behauchen, гл. д. v. a. дуть на что, souffler contre, einen Spiegel, дуть на зеркало, souffler contre un miroir.

Behauen, гл. д. непр. v. a. ir. обтесать, подрѣзать, подстричь, équarrer, couper, ébaucher, émonder, einen Balken behauen, обтесать бревно, équarrer, laver une solive, einen Baum behauen, подстричь дерево, émonder un arbre, einen Stein behauen, обсѣчь камень, hacher une pierre; die Behauung, отесываніе, подстриганіе, la coupe, la taille.

Behaupten, гл. д. v. a. утверждать, увѣрять, affirmer, soutenir, maintenir; eine Meynung behaupten, утверждать, защищать мнѣніе, soutenir une opinion, er behauptet immer das Widerspiel, онъ все противное утверждаетъ, il soutient toujours le contraire, man will für gewiß behaupten, за подлинно увѣряютъ, on assure, on dit pour sur, sich in dem Besitze einer Festung behaupten, утвердиться во владѣніи крѣпостію, se soutenir dans la possession d'une forteresse, wer hat den Platz behauptet, кто побѣдилъ, одержалъ побѣду? qui a demeuré maitre du champ de bataille? sein Recht behaupten, удержать свое право, maintenir son droit; die Behauptung, увѣреніе, утвержденіе, l'affirmation, l'assurance, l'assertion.

Behausen, гл. д. v. a. дать кому у себя жилище, пустить кого у себя жить, loger, recevoir qq. un chez soi; die Behausung, принятіе въ домъ; домъ, жилище, la réception; la maison, le logis, la demeure, le logement.

der Behelf, po. gen. es, мн. plur. e, извиненіе, увертка, une excuse, un prétexte, faux-fuyant.

Behelfen sich, гл. возвр. v. re. помочь себѣ, s'aider, s'accomoder, se tirer d'affaire, sich mit Lügen behelfen, ложью вывернуться, se tirer d'affaire par des mensonges a force de mentir, er kann sich mit Worten nicht gut behelfen, онъ не можетъ довольно изъясниться на словахъ, у него словъ не достаетъ, il n'est pas riche en paroles, les paroles lui manquent, sich mit etwas behelfen, удовольствоваться, contenter, s'accomoder, être content, satisfait, sich mit wenigem behelfen, малымъ довольну быть, довольствоваться, se contenter de peu de chose, behelft euch nur heute, morgen soll es besser werden, потерпите только сего дня, завтра лучше бу-

будетъ, prenez patience aujourd'hui, ça ira mieux de main.

Behelfich, прил. и нар. adj. & adv. маловажный, frivole, а въ иныхъ мѣстахъ употребляется вмѣсто слова, behülflich, on se sert aussi de ce mot dans quelques provinces au lieu de behülflich.

Behelligen, гл. д. v. a. обезпокоить, отяготить, importuner, incommoder, être à charge; die Behelligung, отягощеніе, l'action d'importuner.

Behend, прил. adj. проворный, торопливый, скорый, vite, expéditif, leste, prompt, adroit; нар. adv. проворно, торопливо, скоро, vitement, promptement, adroitement, ein behender Mesch, проворный человѣкъ, un homme leste, expéditif.

die Behendigkeit, проворство, скорость, торопливость, la vitesse, promptitude, l'adresse.

Beherbergen, гл. д. v. a. дать кому квартиру, жилище, loger, recevoir qq. un, ein guter Freund hat uns beherbergt, пріятель намъ далъ у себя квартиру, un ami nous reçut dans sa maison; die Beherbergung, принятіе въ домъ.

Beherrschen, гл. д. v. a. владѣть, обладать, владычествовать, господствовать, повелѣвать, gouverner, dominer, commander, maitriser, ein Reich beherrschen, владѣть государствомъ, seine Leidenschaften beherrschen, обладать своими страстями, повелѣвать своими страстями, commander à ses passions, er lässet sich von seinen Leidenschaften beherrschen, онъ владѣется своими страстями, il se laisse dominer, maitriser, asservir par ses passions, dieser Hügel beherrscht die Stadt, этотъ холмъ командуетъ, владычествуетъ городомъ, господствуетъ надъ городомъ, cette colline commande, domine la ville; die Beherrschung, владѣніе, обладаніе, владычествованіе, повелѣваніе, la domination, le commandement, l'empire.

der Beherrscher, владѣтель, обладатель, le souverain, maître, die Beherrscherinn, владѣтельница, обладательница, la souveraine, la maitresse.

Beherzigen, гл. д. v. a. уважать, разсуждать со вниманіемъ, усердствовать, prendre à coeur, considérer, y penser sérieusement, eine Sache wohl beherzigen, рачительно разсмотрѣть, уважить дѣло, prendre une chose à coeur; die Beherzigung, уваженіе, разсужденіе, la mûre considération, l'examen.

Beherzt, прил. adj. храбрый, мужественный, смѣлый, неустрашимый, courageux, hardi, intrépide; нар. adv. храбро, мужественно, смѣло, неустрашимо, courageusement, hardiment, intrépidement, einen beherzt machen, ободрять кого, animer, encourager qq. un, donner du courage, inspirer de l'hardiesse à qq. un, den Feind beherzt angreifen, мужественно, храбро нападать на непріятеля, attaquer l'ennemi intrépidement, beherzt seyn, храбрымъ, смѣлымъ быть, avoir du coeur, de la hardiesse, du courage.

Beheulen, гл. д. v. a. плакать о чемъ, pleurer qq. ch.

Behexen, гл. д. v. a. околдовать, очаровать, обворожить, ensorceler, charmer, ich war wie behext, я былъ какъ очарованъ, обвороженъ, j'étois comme ensorcelé.

Behindern, гл. д. v. a. мѣшать, препятствовать, empêcher; die Behinderung, препятствованіе, l'empêchement.

Behobeln, гл. д. v. a. строгать, raboter, ein Brett behobeln, строгать стругомъ доску, raboter une planche.

Beholzen sich, говорится о деревьяхъ, когда они пускаютъ отъ себя много вѣтьвей, se dit des arbres, quand ils poussent beaucoup de branches, einen Deich beholzen, вколачивать сваи вокругъ плотины, enfoncer des pilotis autour d'une digue, einen Wald beholzen, рубить дрова въ лѣсу, couper du bois dans une forêt, abattre des arbres; die Beholzung, право рубить дрова въ лѣсу, le droit de couper du bois.

Behorchen, гл. д. v. a. подслушать, être aux écoutes, écouter, épier, wir wurden behorcht, насъ подслушали, on écouta ce que nous disions.

die Behörde, принадлежность къ суду; l'appartenance, les tenans; la compétence, sie haben sich bey der Behörde zu melden, вамъ должно явиться, гдѣ принадлежитъ, vous devez vous adresser où il convient.

Behörig, прил. adj. принадлежащій, пристойный, appartenant, décent, нар. adv. пристойно, décemment.

der Behuf, po. gen. es, польза, потребность, l'utilité, l'usage, l'avantage, la commodité, etwas zu seinem Behufe verwenden, употребить что въ свою пользу, tirer profit de qq. ch. zu diesem Behufe, на сей конецъ, для этого, par cette raison.

Behuft, прил. adj. ein wohl behuftes Pferd, доброкопытая лошадь, говорится о лошади, у которой хорошія копыта, se dit d'un cheval qui a la corne bonne.

Behülflich, прил. adj. услужливый, способный, secourable, serviable, einem zu etwas behülflich seyn, помогать, пособлять, вспомоществовать, споспѣшествовать, способствовать кому, aider, secourir, assister, seconder.

Behüten, гл. д. v. a. сохранить, хранить, охранить, предохранить, Gott wird mich davor behüten, Боже меня отъ того сохрани, Dieu m'en préservera, behüte Gott, сохрани Господи, Dieu m'en préserve, à Dieu ne plaise; behüte euch Gott, Богъ съ вами! à Dieu! Dieu vous garde! Dieu vous assiste!

Behutsam, прил. adj. осторожный, circonspect, prudent, avisé; нар. adv. осторожно, prudemment; behutsam seyn, осторожну быть, être sur ses gardes.

die Behutsamkeit, осторожность, la prudence, précaution, man muß in dieser Sache mit Behutsamkeit verfahren, въ этомъ дѣлѣ должно съ осторожностью поступать, il faut agir avec prudence dans cette affaire.

Bejahen, гл. д. v. a. утверждать, подтверждать, affirmer, assurer, dire oui, avouer, der eine bejahet es, der andere verneinet es, одинъ подтверждаетъ, а другой отрицаетъ, l'un l'affirme, l'autre nie, bejahend, утвердительный,

ный, affirmatif, affirmant, bejahender Weise, утвердительнымъ образомъ, affirmativement; die Bejahung, подтвержденіе, утвержденіе, l'affirmation, l'assurance, le consentiment.

Bejahrt, прил. adv. престарѣлый, старый, agé, vieux.

Bejammern, гл. д. v. a. сожалѣть, оплакивать, plaindre, déplorer, das ist zu bejammern, это жалко, il est déplorable, bejammernswürdig, прил. и нар. adj. & adv. сожалѣнія достойный, жалкій, déplorable, pitoyable, digne de pitié.

Bejauchzen, гл. д. v. a. восклицать, одобрять радостнымъ крикомъ, applaudir.

die Beicht, исповѣдь, la confession, la confesse; zur Beicht gehen, итти на исповѣдь, итти на духъ, aller à confesse, seine Beicht thun, исповѣдываться, se confesser, dire sa confession, einem Beicht sitzen, Beicht hören, исповѣдывать; исповѣдываться, итти на духъ, confesser; se confesser, einem beichten, исповѣдываться у кого, se confesser à qq. un, welcher Prediger hat ihn gebeichtet, какой священникъ его исповѣдывалъ, quel curé, prêtre l'a confessé, er will noch nicht beichten, онъ не хочетъ еще признаться, il ne veut pas encore avouer, dire son secret, er hat mir alles gebeichtet, онъ мнѣ во всемъ признался, il m'a tout avoué.

das Beichtgeld, der Beichtpfennig, деньги за исповѣдь, le denier de confession.

der Beichtiger, das Beichtkind, исповѣдникъ, исповѣдница, духовное чадо, le pénitent, la pénitente.

der Beichtstuhl, особенное мѣсто въ протестантскихъ и католицкихъ церквахъ, гдѣ исповѣдываются, le confessional.

der Beichtvater, духовный отецъ, духовникъ, le confesseur, le directeur de conscience, directeur spirituel.

das Beil, ро. gen. es, мно. plu. e, топоръ, сѣкира, la coignée, la hache, der Beilbrief, письменный контрактъ съ корабельнымъ мастеромъ о строеніи корабля, le contract avec un charpentier de vaisseau pour la construction d'un vaisseau.

das Bein, ро. gen. es, мно. plu. e, нога, la jambe, von den Thieren, лапа, кохти, la patte, griffe; auf einem Beine stehen, стоять на одной ногѣ, se tenir sur une jambe, ein Bein brechen, переломить ногу, casser la jambe; алл. fig. sich auf die Beine machen, отправиться, уйти, уѣхать, se mettre en chemin, s'en aller, ich will dir Beine machen, я тебѣ придамъ шагу, je te ferai marcher, aller, einem auf die Beine helfen, помогать, пособлять кому, поправить его состояніе, aider qq. un, faire la fortune de qq. un, auf den Beinen seyn, ходить, быть на ногахъ, être sur pied, auf die Beine kommen, выздоровѣть; поправить свое состояніе, se retablir; redresser, retablir ses affaires, eine Armee auf die Beine bringen, набирать войско, mettre sur pied une armée, viel Volks auf den Beinen haben, большое войско содержать, entretenir beaucoup de troupes, er kann nicht auf den Beinen stehen, онъ не можетъ стоять на ногахъ, il a de la peine à se tenir droit, sur ses pieds, einem ein Bein vorhalten, ihm ein Bein unterschlagen, подцепить кого, повредить кому, donner le croc en jambe à qq. un, supplanter qq. un, nuire à qq. un; die Beine eines Stuhls, ножки у стула, les pieds d'une chaise.

das Bein, кость, os, es ist nichts als Haut und Bein an ihm, на немъ только кожа да кости, il n'a que la peau & les os, es gehet oder dringet mir durch Mark und Bein, это меня чувствительно трогаетъ, причиняетъ крайнюю печаль, cela me cause un extrême chagrin, cela me touche au vif, pénètre jusqu'à la moëlle des os, Stein und Bein schwören, очень клясться, на образа лѣзть; das heilige Bein, кость крестецъ, крестцовая кость, l'os sacrum.

der Beinbrecher, ро. gen. s, морской орелъ, l'offiraye, grand aigle de mer.

der Beinbruch, переломленіе, переломъ ноги, la fracture, rupture d'os.

der Beindrechsler, костяныхъ дѣлъ мастеръ, le tourneur en os.

Beinen, oder Beinern, при. и нар. adj. & adv. костяный, d'os, fait d'os.

der Beinfraß, гнилость въ костяхъ, la carie.

das Beingerippe, костякъ, остовъ, скелетъ, un squélette.

der Beinharnisch, латы покрывающія бедры, le cuissard.

Beinhart, прил. adj. крѣпкій какъ кость, dur comme un os.

das Beinhaus, домикъ близь кладьбища или церкви, въ которомъ хранятся собранныя мертвыхъ кости.

die Beinhaut, das Beinhäutlein, надкостная, надъ костьми распростертая плѣва, le périoste.

die Beinkleider, исподнее платье, les chausses, haut des chausses, culottes.

die Beinschiene, берцо, берцовая кость.

das Beinschwarz, кость слоновая жженая черная, du noir d'ivoire.

Beißen, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imp. biß, прич. part. gebissen, кусать, укусить, mordre, der Hund biß ihn in den Arm, собака его укусила за руку, le chien l'a mordu au bras, er hat sich auf die Zunge gebissen, онъ себѣ укусилъ языкъ, il s'est mordu la langue, in einen Apfel beißen, укусить яблока, mordre dans une pomme, in einen sauren Apfel beißen müssen, см. v. Apfel, ins Gras beißen, умереть, mourir, mordre la poussière, rester sur le carreau; алл. fig. съѣдать, колоть, mordre, piquer, picoter, cuire, der Senf beißt, горчица очень крѣпка, la moutarde monte au nez, der Rauch beißet in die Augen, дымъ ѣстъ глаза, la fumée picote les yeux, fait mal aux yeux, der Essig beißt, уксусъ очень крѣпокъ, le vinaigre mord, pique, est trop fort, der Branntewein beißt, wenn er auf die Wunde gelegt wird, водка очень ѣстъ, когда ее налить на рану, l'eau de vie cuit sur la blessure, ein beißender Scherz, колкая шутка, un badinage piquant, mordant, ein beißender Styl, колкій слогъ, un stile mordant,

er

er hat weder zu beißen noch zu brechen, у него и куска хлѣба нѣтъ, ему не чѣмъ жить, онъ голъ какъ соколъ, il n'a pas de quoi vivre, de quoi frire, il n'a ni pain, ni pâté, il ronge sa litière, mein Gewissen beißt mich nicht, моя совѣсть мнѣ ни въ чемъ не попрекаетъ, совѣсть не угрызаетъ, ma conscience ne me fait point de reproches, je n'ai point de remords de conscience, er wird mich nicht beißen, онъ меня не съѣстъ, il ne me mangera pas, sich in die Nägel beißen, грызть ногти, сердиться, mordre ses ongles, se fâcher.

Beißig, прил. и нар. adj. & adv. кусливый, спорливый, mordant, hargneux, querelleux, ein beißiger Hund, кусливая собака, un chien hargneux, méchant, ein beißiger Mensch, колкой, вздорный человѣкъ, un homme hargneux, querelleux.

der Beißkorb см. vo. Maulkorb,

der Beißzahn, передній зубъ, la dent incisive.

die Beißzange, клещи, les tenailles, la pincette.

die Beitze, птичья охота, la chasse aux oiseaux; щелокъ; крѣпкая водка, ѣдкое лекарство; le tan; l'eau forte, le cathérétique,

Beitzen, гл. д. v. a. производить птичью охоту, chasser au vol, einen Falken auf einen Hasen beitzen, пускать сокола на зайца; lâcher un faucon sur un lièvre; приправлять кореньями, вымачивать, macérer, mariner, faire tremper, attendrir dans du vinaigre, Fleisch beitzen, приправлять мясо уксусомъ, mariner de la viande, Häute beitzen щелочить кожу, mettre le cuir au tan, donner le tan au cuir, Holz beitzen, вымазать дерево крѣпкою водкою, ébéner, die Beitzkufe, чанъ щелочный, le plein; l'ehaudoir.

das Beitzwasser, щелокъ, le tan.

Bekämpfen, гл. д. v. a. сражаться, преодолѣвать, combattre, seine Leidenschaften bekämpfen, одолѣть страсти, бороться съ страстьми, combattre, dompter ses passions, seine Feinde bekämpfen, сражаться противъ непріятелей, побѣдить непріятелей, combattre ses ennemis; die Bekämpfung, преодолѣніе, le combat.

Bekannt, прил. и нар. adj. & adv. извѣстный, знакомый, connu, notoire, ein bekannter Mann, извѣстный человѣкъ, un homme connu, er ist allen bekannt, вездѣ его знаютъ, il est connu comme le loup gris, sich bekannt machen, извѣстнымъ сдѣлаться, прославиться, se faire connoître, se rendre célèbre, se produire, bekannt werden, извѣстнымъ сдѣлаться, наружу выйти, въ славу приходить, devenir public, se faire connoitre, acquérir de la réputation, entrer en connoissance, sich mit jemanden bekannt machen, познакомиться съ кѣмъ, завести знакомство съ кѣмъ, faire, lier connoissance avec qq. un, mit einem bekannt seyn, знакому быть кому, знаться съ кѣмъ, être connu par qq. un, se connoître, ein Bekannter, знакомый человѣкъ, une personne de connoissance, ich habe hier niemand Bekanntes, у меня здѣсь никакихъ знакомыхъ нѣтъ, я никого здѣсь не знаю, je n'ai aucune connoissance ici, je ne connois personne ici, viel Bekannte haben, много знакомыхъ имѣть, avoir beaucoup de connoissances, er ist mein alter Bekannter, онъ мой старый знакомецъ, я его давно знаю, c'est une de mes anciennes connoissances, je le connois de longue main, machen sie mich mit ihm bekannt, познакомьте меня съ нимъ, procurez-moi sa connoissance, er thut sehr bekannt mit mir, онъ очень хорошо со мною обходится, il se a familiarise avec moi, sich eine Sprache bekannt machen, узнать языкъ, se familiariser avec une langue, apprendre une langue, einem etwas bekannt machen, увѣдомить кого о чемъ, сообщить кому что, avertir qq. un. de qq. ch, faire savoir, etwas bekannt machen, извѣстнымъ сдѣлать, возвѣстить, обнародовать, разгласить, publier, rendre public, faire connoître, divulguer, es ist aller Welt bekannt, всему свѣту, всякому извѣстно, tout le monde le sait, cela est connu de tout le monde, tout le monde le sait, etwas für bekannt annehmen, принять что за извѣстное, supposer, poser une chose pour reçue; bekanntlich, прил. adj. знакомый, извѣстный, connu, reconnu.

die Bekanntmachung, обнародованіе, la publication.

die Bekanntschaft, знакомство, la connoissance, Bekanntschaft mit jemand machen, познакомиться, завести знакомство съ кѣмъ, faire, lier connoissance avec qq. un, ich habe keine Bekanntschaft mit ihm, я съ нимъ не имѣю знакомства, je ne suis pas connu avec lui, unsere Bekanntschaft ist schon sehr alt, мы уже давно знакомы, уже давно, очень старое у насъ знакомство, notre connoissance est d'ancienne date, große Bekanntschaft haben, большое знакомство имѣть, connoître beaucoup de monde, avoir beaucoup de connoissances, er ist von meiner Bekanntschaft, онъ мнѣ знакомъ, онъ изъ моихъ знакомыхъ, il est de ma connoissance.

Bekappen, гл. д. v. a. подрѣзать, обрѣзать, подстригать, étêter les arbres, die Weiden bekappen, подрѣзать ивы, écimer les saules.

Bekehren, гл. д. v. a. обратить, convertir, corriger, er hat viel Seelen zu Gott bekehret, онъ много душъ обратилъ къ Богу, il a converti beaucoup d'ames à Dieu, sich bekehren, обратиться, перемѣниться, исправиться, se convertir, se reconnoitre, se corriger, revenir de ses erreurs, sich zu Gott bekehren, обратиться къ Богу, se convertir à Dieu; die Bekehrung, обращеніе, исправленіе, la conversion, la repentence, résipiscence, la correction.

der Bekehrer, м. gen. s, обращатель, le convertisseur, missionnaire, ein Heidenbekehrer, обращатель язычниковъ, un convertisseur des payens, un missionaire.

Bekennen, гл. д. v. a. исповѣдывать, признать, признаться, confesser, reconnoître, avouer, Gottes Nahmen bekennen, исповѣдывать, прославлять имя Божіе, confesser le nom de Dieu, seinen Glauben bekennen, исповѣдывать свой законъ, confesser sa foi, sich zu einer Religion bekennen, исповѣдывать вѣру, professer une religion, en faire profession, er hat den Diebstahl bereits bekannt, онъ уже признался въ воровствѣ, il a déja avoué le vol, auf jemanden be-

bekennen, свидѣтельствовать противъ кого, объявить на кого, dépoſer contre qq. un, auch ſeine Feinde bekennen ſeine Unſchuld, даже и его непріятели признаютъ невинность его, ſes ennemis même le reconnoiſſent innocent, er will ſich nicht zu dem Kinde bekennen, онъ не хочетъ признавать этого дитяти за свое, il ne veut pas reconnoître cet enfant pour le ſien; der Bekenner, мученикъ, исповѣдникъ, исповѣдующій вѣру, le martyr, le confeſſeur.

das Bekenntniß, ро. gen. es, мно. plu. e, признаніе, объявленіе, l'aveu, la confeſſion, ein Bekenntniß thun, признаться, сдѣлать признаніе, faire un aveu.

Beklagen, гл. д. v. a. сожалѣть, скорбѣть, plaindre, regretter, jedermann beklagte ſein Unglück, каждый жалѣлъ о его нещастіи, chacun plaignoit ſon malheur, er iſt zu beklagen; онъ жалокъ, il eſt à plaindre; ſich beklagen, гл. возвр. v. r. жаловаться, ſe plaindre, ſich über jemand beklagen, жаловаться на кого, ſe plaindre de qq. un.

Beklagenswerth, прил. adj. сожалѣнія достойный, жалкой, pitoyable, déplorable, digne de pitié & de compaſſion.

der, die Beklagte, ро. gen. n, мно. plu. n, отвѣтчикъ, отвѣтчица, l'accuſé, l'accuſée.

Beklammern, гл. д. v. a. охватить, ſaiſir.

Beklauben, гл. д. v. a. грызть, глодать, ronger, éplucher.

Bekleben, гл. д. v. a. оклеить, coller, afficher, mit Papier bekleben, оклеить бумагою, coller du papier ſur qq. ch.

Beklecken, гл. д. v. a. марать, замарать, tacher, tacheter, ſalir, ſouiller, das Kleid mit Dinte beklecken, замарать платье чернилами, tacher l'habit avec de l'encre.

Bekleiben, гл. д. v. a. оклеить, coller ſur qq. ch. какъ ср. тр. ſeyn, comme n. dem. ſeyn, вкорениться, расти, prendre, venir, réuſſir.

Bekleiden, гл. д. v. a. одѣвать, vêtir, habiller, обоями обить, tapiſſer; отправлять, имѣть, exercer, avoir, adminiſtrer, die Armen bekleiden, одѣвать бѣдныхъ, habiller, revêtir les pauvres, ein Zimmer bekleiden, горницу обоями обить, tapiſſer, garnir, tendre une chambre, jemanden mit einer Ehrenſtelle, einem Amte bekleiden, жаловать кого въ чинъ, дать кому мѣсто, conférer des honneurs, une charge à qq. un, ein Amt bekleiden, имѣть мѣсто, должность отправлять, avoir, exercer, adminiſtrer une charge, un emploi, être revêtu, pourvu d'un emploi; die Bekleidung, одѣваніе; обои; отправленіе должности, l'habillement, le vêtement; la garniture; l'exercice, la poſſeſſion, adminiſtration.

Bekleiſtern, гл. д. v. a. оклеить, coller ſur qq. ch. алл. fig. закрашивать, прикрывать худое дѣло, pallier qq. ch. donner une bonne couleur à qq. ch.

Beklemmen, гл. д. v. a. стѣснить, обладать, ſerrer, ſaiſir le coeur, ein von Traurigkeit beklemmtes Herz, печалью объятое сердце, un coeur bouffi de triſteſſe, es beklemmt mir das Herz, ахъ какъ мнѣ грустно! j'ai le coeur extrêmement ſerré.

Beklopfen, гл. д. v. a. стучать, frapper pluſieurs fois, à différentes repriſes.

Beklügeln, гл. д. v. a. мудрить, умничать, critiquer, examiner trop ſubtilement.

Bekommen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, получить, достать, recevoir, obtenir, toucher, er hat einen Brief von ſeinem Vater bekommen, онъ получилъ письмо отъ своего отца, il a reçu une lettre de ſon pére, Händel mit jemanden bekommen, поссориться съ кѣмъ, ſe quereller, er hat ſeinen Lohn dafür bekommen, ему за то досталось, il en a eu ſa recompenſe, das Mädchen hat einen Mann bekommen, эта дѣвка вышла за мужъ, cette fille s'eſt mariée, er hat einen Verweis bekommen, ему сдѣлали выговоръ, on lui a fait des reproches, il a eu une réprimande, eine Krankheit bekommen, получить болѣзнь, сдѣлаться больнымъ, gagner une maladie, être pris ou attaqué d'une maladie, ſie hat das Fieber bekommen, лихорадка ей сдѣлалась, la fievre l'a priſe, das Kind bekommt Zähne, у дитяти зубы выходятъ, рѣжутся, l'enfant fait des dents, ich konnte ihn nicht zu ſehen bekommen, я не могъ его видѣть, je ne le pouvois pas voir, die Bäume bekommen Blätter, Knoſpen, Wurzeln, деревья пускаютъ листья, les arbres pouſſent des feuilles, почки на деревахъ начинаютъ распускаться, les arbes pouſſent, jettent des bourgeons, деревья окоренились; les arbres ont pris racine, ſie hat ein Kind bekommen, она родила, elle eſt accouchée, elle a fait un enfant, er hat Luſt bekommen, ему охота пришла, il lui a pris envie, fantaiſie, die Thiere bekommen Haare, die Vögel Federn, у животныхъ ростетъ шерсть, а у птицъ перья, птицы оперяются, les bêtes reçoivent du poil & les oiſeaux s'emplument, Riſſe bekommen, расколоться, трескаться, ſe fendre, das Faß hat ein Loch bekommen, у бочки сдѣлалась дыра, le tonneau a un trou, die Hündinn hat Junge bekommen, сука ощенилась, la chienne a mis bas; съ гл. ſeyn; avec ſeyn, dieſe Speiſe iſt mir übel bekommen, отъ этого кушанья мнѣ дурно сдѣлалось, ce manger, plat m'a fait du mal; je me ſuis mal trouvé de ce plat, die Bewegung iſt mir vortreflich bekommen, движеніе отмѣнно мнѣ помогло, послужило, le mouvement m'a fait du bien, wohl bekomme es! на здоровье, bien vous faſſe! a vos ſouhaits! dieſe Verwegenheit wird ihnen übel bekommen, сія дерзость бѣды вамъ надѣлаетъ, cette témérité aura de mauvaiſes ſuites pour vous, vous ſouffrirez de cette témérité, die Bäume ſind ſehr gut bekommen, деревья хорошо принялись, les arbres ont bien pris, ſont bien venus.

Beköſtigen, гл. д. v. a. кормить, дать кому столъ, nourrir, entretenir, donner la table; die Beköſtigung, прокормленіе, la nourriture, l'entretien, l'alimentation, la table.

Bekräftigen, гл. д. v. a. утверждать, увѣрять, подкрѣплять, conſolider, aſſurer, affirmer, confirmer, prouver, appuyer, ratifier, atteſter, etwas mit einem Eide bekräftigen, утвердить что присягою, affirmer qq. ch. par ſerment,

eine

eine Schrift bekräftigen, скрѣпить дѣло, ratifier un écrit, einen Contract vor Gerichte befestigen lassen, закрѣпить контрактъ въ судѣ, réaliser un contract; die Bekräftigung, утвержденїе, скрѣпленїе, la confirmation, l'affirmation, la ratification, certification.

Bekränzen, гл. д. v. a. увѣнчать цвѣтами, couronner de fleurs.

Bekratzen, см. vo. abkratzen.

Bekreisen, гл. д. v. a. итти кругомъ, вокругъ лѣса, faire le tour, aller tout autour d'une forêt.

Bekriechen, гл. д. непр. v. a. ir. ползать, пресмыкаться, ramper, die Raupen bekriechen die Blätter, гусеницы ползаютъ на листьяхъ, les chenilles rampent sur les feuilles.

Bekriegen, гл. д. v. a. итти войною, нападать на кого, завоевать, faire la guerre, envahir, ein Land bekriegen, нападать на землю, faire la guerre à un pays.

Bekrippen, гл. д. v. a. обнесть плотину плетнемъ, munir une digue d'une haie entrelacée.

Bekrönen, гл. д. v. a. короновать, увѣнчать, couronner, mit Ruhm bekrönen, увѣнчать славою, couronner de gloire.

Bekümmern, гл. д. v. a. безпокоить, тревожить; оскорблять, огорчать, inquiéter, affliger, faire de la peine, attrister; das bekümmert ihn gar sehr, это его очень обезпокоиваетъ, cela l'inquiète beaucoup, lui fait beaucoup de peine, ein bekümmertes Gemüth, оскорбленный духъ, un coeur affligé, ich bin sehr bekümmert um dich, я о тебѣ очень безпокоюсь, je suis très en peine pour vous, je suis très inquiet pour vous, er war über diese Nachricht sehr bekümmert, это извѣстїе его очень потревожило, cette nouvelle l'affligea, l'inquiéta beaucoup, um etwas bekümmert seyn, стараться, заботиться, avoir soin de qq. ch. s'intéresser pour qq. ch. sich um etwas bekümmern, заботиться, мѣшаться, se soucier, se mettre en peine, avoir soin de qq. ch. se mêler de qq. ch, er bekümmert sich um nichts, онъ ни о чемъ не заботится, онъ ни во что не входитъ, il ne se foucie de rien, tout lui est indifférent, il ne se mêle de rien, was bekümmert euch das, что вы о томъ заботитесь, тужите? de quoi vous mettez-vous en peine? es hat sich niemand hierum zu bekümmern, объ этомъ никому не надобно заботиться, c'est l'affaire de personne.

die Bekümmerniß, печаль, огорченїе, прискорбїе, l'affliction, le chagrin, l'inquiétude, le souci, la peine.

Belachen, гл. д. v. a. смѣяться чему, надъ кѣмъ, осмѣивать, rire, se rire, se moquer, die Thorheiten der Menschen belachen, осмѣивать дурачества людскїя, se rire des folies des hommes; die Belachung, осмѣянїе, le ris, la moquerie.

Beladen, гл. д. непр. v. a. ir. нагрузить, навьючить, обременить, charger; accabler, surcharger, einen Wagen beladen, нагрузить повозку, charger une voiture, ein Pferd beladen, навьючить лошадь, charger un cheval, sich mit vieler Arbeit beladen, обременить себя работою, se charger d'ouvrage, ich bin sehr mit Geschäften beladen, я очень обремененъ дѣлами, je suis fort chargé d'affaires; die Beladung, нагруженїе, обремененїе, la charge, l'accablement.

Belagern, belageren, гл. д. v. a. осадить, окружить мѣсто войскомъ, assiéger, investir, mettre le siège devant, obséder, eine Festung belagern, осадить крѣпость, assiéger une forteresse, die Belagerten, осажденные, les assiégés, der Belagerer, осаждающїй; l'assiégeant, алл. fig. der Alte wird beständig von seinen Verwandten belagert, старикъ всегда окруженъ своими родными, родные отъ этого старика не отступаютъ, ce vieillard est obsédé par ses parents, diese Frau belagert mich den ganzen Tag, эта женщина не отступаетъ отъ меня, обезпокоиваетъ меня съ утра до вечера, cette femme m'assiège, m'obsède du matin jusqu'au soir,

die Belagerung, осада, le siége, le blocus, eine Belagerung aushalten, выдержать осаду, soutenir un siege, eine Belagerung unternehmen, предпринять осаду, faire un siege, mettre le siège devant une place, die Belagerung aufheben, снять осаду, lever le siège, die Belagerung Wiens oder der Stadt Wien, осада Вѣны, le siège de Vienne.

der Belang, ро. gen. es, важность, l'importance, la conséquence, eine Sache von großem Belange, весьма важное дѣло, une affaire d'une grande importance, die Sache ist von keinem Belange, это дѣло не важно, маловажно, la chose n'est de nulle importance.

Belangen, гл. д. v. a. достать, atteindre; касаться, принадлежать, concerner, regarder, appartenir, was mich belangt, что касается до меня, что до меня принадлежитъ, въ разсужденїи меня, quant à moi, pour moi, pour ce qui est de moi, touchant moi, pour ce qui me regarde; jemanden belangen, oder vor Gericht belangen, просить на кого въ судѣ, искать на кого суда, начать съ кѣмъ дѣло, poursuivre qq. un en justice, accuser qq. un, porter plainte, intenter un procés contre qq. un, er wurde Schulden halber vor Gerichte belangt, просили на него въ судѣ за долги, il fut poursuivi pour cause de dettes; die Belangung, жалоба; прошенїе, la plainte, la poursuite, l'accusation.

Belassen, см. vo. bewenden lassen.

Belasten, гл. д. v. a. нагрузить, навьючить, обременить, charger, surcharger, accabler; см. vo. Beladen.

Belästigen, гл. д. v. a. обременить, отяготить; обезпокоить, наскучить, accabler, charger, surcharger; incommoder, être à charge, tourmenter, die Unterthanen mit Abgaben belästigen, обременить подданныхъ податями, accabler, surcharger les sujets d'impots, jemanden mit seinen Besuchen belästigen, наскучить кому, обезпокоить кого посѣщенїемъ своимъ, incommoder qq. un de ses visites; die Belästigung, обре-

мененіе, причиненіе скуки, l'oppreſſion, l'incommodité.

Belatten, гл. д. v. a. прибивать жерди, latter.

Belauben, гл. д. v. a. покрыть листьями, couvrir de feuilles; belaubt, многолиственный, feuillu, die belaubten Zweige der Bäume, многолиственныя вѣтьви, des branches feuillues.

Belauern, гл. д. v. a. подстерегать, подслушивать; обмануть, провесть, epier, eſpionner, être ou ſe mettre aux écoutes; tromper, ſurprendre, attraper.

der Belauf, ро. gen. es, сумма, перечень, итого, всего, le montant, le tout, la ſomme totale.

Belaufen, гл. д. непр. v. a. ir. пробѣжать, ходить, parcourir, faire le tour, eine Hündinn belaufen laſſen, случить суку, faire couvrir une chienne; какъ гл. возвр. comme v. r. ſich belaufen, простираться, составлять, monter, faire, die Rechnung beläuft ſich auf hundert Rubel, счетъ простирается до ста, составляетъ сто рублей, tout le compte monte à cent, fait cent roubles, die Zahl der Erſchlagenen belief ſich auf tauſend, число убитыхъ простиралось до тысячи человѣкъ, le nombre des tués monta à mille hommes, meine Rechnung beläuft ſich höher als ſeine Forderung, мой счетъ простирается выше его требованія, mon compte excède ſa prétention, ſich belaufen (von den Thieren), совокупляться, сойтись, связаться, s'accoupler, s'apparier, die Hündinn will ſich belaufen, сука бѣгается, la chienne eſt en chaleur, hat ſich belaufen, сука щенная, la chienne eſt pleine; die Belaufung, случка, l'accouplement.

Belauſchen, гл. д. v. a. подслушивать, epier, ſe mettre aux écoutes, obſerver.

Beläuten, гл. д. v. a. звонить къ чему, ſonner, eine Leiche beläuten, звонить по мертвомъ, ſonner pour un mort.

Beleben, гл. д. v. a. оживить, оживотворить, одушевлять, animer, donner la vie, vivifier, die Sonne belebt durch ihren wohlthätigen Einfluß die Erde und alle Gewächſe, солнце благодѣтельными лучами своими оживотворяетъ землю и всѣ прозябаемыя, le ſoleil vivifie par ſon influence bienfaiſante la terre & les plantes, eine beſtändige Geſchäftigkeit belebt und erhält Würmer und Menſchen, безпрерывная дѣятельность оживляетъ и сохраняетъ червяковъ и человѣковъ, une occupation continuelle anime & conſerve les hommes & les reptiles, ein belebter Menſch, живой, веселый, бодрый человѣкъ, un homme vif, eveillé, enjoué; die Belebtheit, живость, бодрость, учтивость, la vivacité, l'enjouement, la politeſſe.

Belecken, гл. д. v. a. облизать, lécher, der Hund beleckt ſeine Wunden, собака облизываетъ свои раны, le chien lèche ſes bleſſures.

das Beleg, ро. gen. es, мн. pl. e, свидѣтельство, доказательство, свѣреніе, сличеніе, повѣреніе, повѣрка, le certificat, la preuve, vérification, le document.

Belegen, гл. д. v. a. покрыть, couvrir, den Tiſch mit Geld belegen, покрыть столъ деньгами, couvrir la table d'argent, einen Boden mit Brettern belegen, полъ настилать, plancheier une chambre, einen Saal mit Steinen belegen, выстилать, выкладывать залу каменными плитками, carreler une ſale, алл. fig. случить, совокупить; повѣрять, свидѣтельство представить, доказать; обложить, наложить, couvrir; vérifier, juſtifier, prouver; impoſer, mettre, der Hengſt belegt die Stute, жеребецъ припущенъ къ кобылѣ, l'étalon couvre la cavale, jument, der Wolf belegt die Wölfinn, волкъ случился съ волчицею, le loup alligne la louve; eine Rechnung belegen, засвидѣтельствовать счетъ, juſtifier un compte, ich kann alles belegen, я все могу доказать, я на все могу свидѣтельства представить, je puis tout prouver, vérifier, ein Haus mit Soldaten belegen, поставить солдатъ въ домѣ, mettre des ſoldats dans une maiſon, jemanden mit einer Strafe belegen, наложить на кого пеню, mettre qq. un à l'amende, die Seidenwaaren ſind mit ſchweren Aufgaben belegt, на шелковые товары наложена большая пошлина, il y a des impots conſidérables ſur les ſoieries.

Belehnen, гл. д. v. a. пожаловать кого чѣмъ, inveſtir, inféoder, donner l'inveſtiture; die Belehnung, пожалованіе, l'inveſtiture.

Belehren, гл. д. v. a. наставлять, научить, inſtruire, informer, ich laſſe mich gern belehren, я люблю, чтобъ меня наставляли, я люблю учиться, я послушливъ, j'aime à m'informer, à prendre avis, je ſuis docile; die Belehrung, наставленіе, l'inſtruction, l'avis.

Beleibt, прил. adj. дородный, толстый, corpulent, qui a de la corpulence, un gros corps, embonpoint.

Beleidigen, гл. д. v. a. обижать, оскорбить, offenſer, bleſſer, outrager, worin habe ich ſie beleidiget, чѣмъ я васъ обидѣлъ, en quoi vous ai-je offenſé? dies beleidiget meine Ehre, это трогаетъ, оскорбляетъ мою честь, cela bleſſe mon honneur, er hat mich mit Worten beleidiget, онъ меня обидѣлъ словами, il m'a outragé en paroles, ich will ihre Ohren nicht beleidigen, я не хочу оскорблять вашего слуха, je ne choquerai pas vos oreilles, der beleidigte Theil, обиженная, оскорбленная часть, la parti offenſée, das Laſter der beleidigten Majeſtät, преступленіе въ оскорбленіи величества, le crime de léze-Majeſté, ſich für beleidiget halten, почитать себя обиженнымъ, ſe trouver offenſe, bleſſé; beleidigend, обидный, оскорбительный, offenſant, choquant, outrageant, injurieux, beleidigende Worte, оскорбительныя слова, des paroles outrageantes, des propos injurieux; der Beleidiger, обидчикъ, l'offenſeur, die Beleidigung, обида, оскорбленіе, l'offenſe, l'outrage, le tort, l'injure, einem eine Beleidigung zufügen, причинить обиду, offenſer qq. un.

der Belemnit, ро. gen. en, мн. pl. en, белемнитъ, чертовъ палецъ, камень, une belemnite.

Belesen, прил. adj. кто много книгъ читалъ, qui a beaucoup lu, qui a beaucoup de lecture, ein belesener Mann, человѣкъ, который много читалъ, знающій человѣкъ, un homme d'une grande lecture.

Beleuchten, гл. д. v. a. освѣщать, осіявать; разбирать, разсматривать, éclairer; considérer, examiner de près, die Sonne beleuchtet die Erde, солнце освѣщаетъ землю, le soleil éclaire la terre; eine Stelle in einem Buche beleuchten, разсматривать, разбирать мѣсто въ книгѣ, examiner de près un passage dans un livre.

Belfern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, лаять, aboyer, glapir; алл. fig. противорѣчить, спорить, contredire, disputer.

Belieben, этотъ глаголъ обыкновенно употребляется какъ безличный, on trouve ce verbe ordinairement comme impersonnel; угодну быть, изволить, plaire, agréer, être au goût, au gré, diese Speise beliebt mir nicht, это кушанье мнѣ не нравится, ce plat ne me plait pas, thun sie was ihnen beliebt, сдѣлайте что вамъ угодно, какъ вы изволите, faites tout ce qu'il vous plait, belieben sie doch zu trinken, извольте же пить, ayez la bonte de boire, ne vous plait-il pas de boire, wenn es ihnen beliebt, ежели вамъ угодно, ежели вы изволите, s'il vous plait.

das Belieben, ро. gen. s, произволеніе, угодность, le plaisir, le gré, la volonté, l'agrément, es stehet in ihrem Belieben, отъ васъ зависитъ, какъ вамъ угодно, извольте приказать, vous n'avez qu'à disposer, commander, nach ihrem Belieben, по вашему произволенію, власть ваша, какъ вы изволите, à votre plaisir, tout comme vous voudrez, comme il vous plaira, ich stelle es in ihren Belieben, я это на вашу волю оставляю, vous êtes le maitre, je laisse cela à votre disposition, volonté.

Beliebig, прил. и нар. adj. & adv. угодный; угодно, agréable; agréablement, wie es ihnen beliebig ist, какъ вамъ угодно, comme il vous plaira.

Beliebt, прил. и нар. adj. & adv. любимый, aimé, agréable, ein beliebter Mensch, любимый человѣкъ, un homme aimé, estimé, er ist in diesem Hause sehr beliebt, его въ этомъ домѣ очень любятъ, on l'aime beaucoup, il est beaucoup aimé, il est bien vu dans cette maison, sich beliebt machen, снискать себѣ чью любовь, почтеніе, нравиться, se faire aimer, plaire, gagner les bonnes graces, la bienveillance de qq. un.

Beliegen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, остаться, rester, er mußte auf dem Wege beliegen bleiben, онъ принужденъ былъ остаться на дорогѣ, il fut obligé de rester en chemin, das an der Kirche belegene Haus, домъ стоящій подлѣ церкви, la maison située à côté de l'eglise, какъ гл. д. comme v. a. лежать въ постелѣ, garder le lit, er muß es beliegen, онъ за это страдаетъ, il en souffre (au lit).

Belisten, гл. д. v. a. перехитрить, обмануть, провесть, tromper, attrapper, duper, surprendre finement; die Belistung, обманъ, la tromperie, supercherie, finesse.

Bellen, гл. ср. тре. haben, v. n. dem. haben, лаять; aboyer, glapir, der Fuchs bellt, лисица визжитъ, le renard glapit, ein Hund der beißen will, bellt nicht, не всѣ собаки кусаютъ, которыя лаютъ, tout chien qui aboie, ne mord pas; алл. fig. кричать на кого, ворчать, спорить, aboyer après qq. un; das Bellen, лай, лаянье; ворчанье; l'aboiement, l'aboi, le glapissement; la gronderie.

der Bellhammel, см. vo. Leithammel.

Beloben, гл. д. v. a. хвалить, louer; упомянуть, citer, faire mention, der belobte Verfasser, упомянутый сочинитель, l'auteur cité.

Belochen, гл. д. v. a. дѣлать дыры въ смолистыхъ деревьяхъ для доставленія смолы, faire des incisions dans les arbres résineux pour en tirer la résine.

Belohnen, гл. д. v. a. награждать, воздать, récompenser, reconnoitre, rémunérer, ich habe ihn für seine Mühe reichlich belohnt, я его довольно щедро наградилъ за его труды, je l'ai assez récompensé pour ses peines, meine treuen Dienste sind schlecht belohnt worden, я худо награжденъ за свои вѣрныя услуги, j'ai été mal récompensé pour mes bons services, on n'a pas reconnu mes bons services, die Tapferkeit belohnen, награждать храбрость, couronner la valeur, es belohnet sich die Mühe nicht, не стоитъ того, не стоитъ труда, il ne vaut pas la peine, er ist für sein Verbrechen belohnet worden, онъ наказанъ за свое преступленіе, il a été puni pour son crime.

der Belohner, ро. gen. s, наградитель, le rémunérateur.

die Belohnung, награжденіе, la récompense, reconnoissance, eine Belohnung geben, дать награжденіе, donner une récompense, eine Belohnung auf etwas setzen, опредѣлить награжденіе за что, proposer un prix mettre une chose a prix.

Belügen, гл. д. непр. v. a. ir. оболгать кого, солгать на кого, оклеветать кого, mentir, tromper par des mensonges, calomnier, attribuer faussement, er hat mich belogen, онъ меня обманулъ, онъ мнѣ неправду сказалъ, il m'a trompé, der Sohn hat den Vater belogen, сынъ солгалъ на отца, le fils a calomnié son père, a menti contre son père, er ist in der ganzen Stadt belogen worden, онъ оклеветанъ, обнесенъ по всему городу, il a été calomnié dans toute la ville.

Belugsen, гл. д. v. a. обмануть, провесть, tromper, filouter, duper.

Belustigen, гл. д. v. a. веселить, развеселить, потѣшить, забавлять, réjouir, divertir, faire plaisir, sich an etwas belustigen, забавляться чѣмъ, веселиться, se divertir, se réjouir, se délecter, prendre plaisir, sich mit der Jagd belustigen, забавляться охотою, se divertir à la chasse; die Belustigung, забава, увеселеніе, la réjouissance, le divertissement, la récréation, la délectation.

Bemächtigen ſich, гл. возвр. v. r. завладѣть, овладѣть, захватить, s'emparer, ſe rendre maître, ſubjuguer, occuper, reduire ſous ſa puiſſance, ſich eines Landes bemächtigen, завладѣть землею, ſe rendre maître d'un pays, ſubjuguer un pays, ſich einer Perſon bemächtigen, взять кого подъ стражу, empriſonner qq. un, ſe ſaiſir de qq. un, ſich der Oberherrſchaft bemächtigen, присвоить себѣ верховную власть, uſurper de l'autorité ſouveraine, er hat ſich aller meiner Papiere bemächtiget, онъ захватилъ всѣ мои бумаги, il s'eſt emparé de tous mes papiers, ein tiefer Kummer bemächtigt ſich meiner Seele, глубокая печаль овладѣла моимъ сердцемъ, объемлетъ мое сердце, un profond chagrin s'empare de mon coeur, a ſaiſi mon coeur; die Bemächtigung, обладанїе, la priſe, l'occupation.

Bemakeln, см. vo. beſudeln, Beflecken.

Bemalen, гл. д. v. a. расписать, окрасить, peindre, barbouiller, ſich im Geſichte bemalen, марать себѣ лицо, ſe barbouiller le viſage, die Wände mit Landſchaften bemalen laſſen, расписать стѣны ландшафтами, peindre des payſages ſur les murailles; die Bemalung, расписыванїе, l'action de peindre.

Bemannen, гл. д. v. a. вооружить, снарядить, équiper.

Bemänteln, гл. д. v. a. закрашивать, прикрывать худое дѣло, давать хорошїй видъ, извинять, pallier, couvrir, farder, voiler, excuſer; die Bemäntelung, закрашиванїе, прикрытїе, la palliation, le déguiſement, l'excuſe.

Bemaſten, гл. д. v. a. мачты поставить на корабль, mâter, garnir un navire de mâts.

Bemauern, гл. д. v. a. обвести стѣною, enfermer, entourer d'une muraille.

Bemeiſtern, гл. д. и возвр. v. a. & r. завладѣть, овладѣть, покорить, s'emparer, ſubjuguer, vaincre, avoir le deſſus, ſich einer Stadt bemeiſtern, покорить городъ, s'emparer d'une ville, ſe ſoumettre une ville, der Neid hat ſich ſeiner ganzen Seele bemeiſtert, зависть обладаетъ всѣмъ его сердцемъ, l'envie s'eſt emparée de toute ſon ame; die Bemeiſterung, обладанїе, la priſe.

Bemeldet, прич. гл. Bemelden, part. du v. Bemelden, помянутый, ſusdit, mentionné, bemeldeter Maaßen, помянутымъ образомъ, de la maniere ſuſdite.

Bemengen ſich, гл. возвр. v. r. мѣшаться во что, ſe mêler de qq. ch.

Bemerken, гл. д. v. a. примѣтить, замѣтить, remarquer, obſerver, marquer, wir wurden von niemanden bemerkt, никто насъ не примѣтилъ, perſonne ne nous remarqua, er giebt ſich viel Mühe bemerkt zu werden, онъ очень старается быть примѣченъ, il ſe donne beaucoup de peine pour être remarqué, etwas übel bemerken, въ худую сторону принять, толковать, trouver mauvais, prendre en mauvaiſe part, den Weg bemerken, примѣтить дорогу, remarquer le chemin, jemandes Worte bemerken, замѣчать чьи слова, remarquer les paroles de qq. un, bemerken ſie dieſes wohl, примѣтьте, замѣтьте это хорошо, obſervez bien toutes ces choſes, ich habe auf meiner Reiſe bemerkt, я въ своемъ путешествїи примѣтилъ, j'ai obſervé dans mon voyage, die Aſtronomen haben einen neuen Planeten bemerkt, астрономы, звѣздочеты, примѣтили новую планету, les aſtronomes ont découvert une nouvelle planète; die Bemerkung, примѣчанїе, замѣчанїе, l'obſervation, la remarque, l'annotation.

Bemiſten, гл. д. v. a. удобрить, унавозить землю, enfumer, engraiſſer la terre.

Bemittelt, прил. adj. зажиточный, достаточный, riche, a ſon aiſe, qui a du bien, ein bemittelter Mann, зажиточный человѣкъ, un homme qui a du bien, qui eſt à ſon aiſe, нар. adv. зажиточно, à ſon aiſe.

Bemooſt, прил. и нар. adj. & adv. обросшїй, покрытый мхомъ, couvert de mouſſe.

Bemühen, гл. д. v. a. утруждать, безпокоить, moleſter, incommoder, faire, cauſer de la peine, importuner, ich will ſie nicht mit dieſer Sache bemühen, я не хочу безпокоить, утруждать васъ симъ дѣломъ, je ne veux pas vous importuner de cette affaire, ich möchte ſie nicht gern bemühen, я не хотѣлъ васъ утруждать, безпокоить, je ne voudrois pas vous incommoder. Sich bemühen, гл. возвр. v. r. трудиться, взять на себя трудъ, стараться, добиваться, ſe donner la peine, s'empreſſer, faire ſes efforts, wollen ſie ſich nicht herunter bemühen, не угодно ли потрудиться внизъ сойти, ne voulez-vous pas avoir la bonté, ne voulez-vous pas vous donner la peine de deſcendre, ſich um einen Dienſt bemühen, добиваться мѣста, стараться получить мѣсто, pourſuivre un emploi, ſich um etwas bemühen, стараться о чемъ, добиваться чего, ſe donner la peine pour qq. ch, briguer qq. ch; ſich für jemanden bemühen, стараться о комъ, s'intéreſſer pour qq. un, ich war ſehr für ihr Glück bemüht, я очень старался о вашемъ щастїи, je me ſuis très intéreſſé pour votre fortune; die Bemühung, das Bemühen, старанїе; трудъ, безпокойство, la peine, le travail, le ſoin, l'empreſſement; l'incommodité, l'importunité, ſeine Bemühung iſt ihm reichlich vergolten worden, онъ щедро награжденъ за свои труды, il a été richement payé pour ſa peine.

Bemüßigen, гл. д. v. a. принуждать, obliger, contraindre, ſich bemüßiget ſehen, видѣть себя принужденнымъ, быть принужденнымъ, être, (ſe voir) obligé, forcé, contraint.

Benachbart, прич. гл. ſich benachbaren, partic. du v. ſich benachbaren, сосѣднїй, сосѣдскїй, сосѣдственный, voiſin, avoiſiné, die benachbarten Häuſer, сосѣднїе домы, les maiſons voiſines, die benachbarten Staaten, сосѣдственныя государства, les états voiſins.

Benachrichtigen, гл. д. v. a. увѣдомить, дать знать, informer, faire ſavoir, donner avis, aviſer, inſtruire, ich werde ſie ſo gleich davon benachrichtigen, я васъ тотчасъ о томъ увѣдомлю, je vous le ferai d'abord ſavoir; die Benachrichtigung, увѣдомленїе, извѣстїе, l'avis, l'inſtruction, l'information.

Be-

Benageln, гл. д. v. a. гвоздями обсадить, подбить гвоздями, clouter, garnir de clous, die Stiefel benageln, подбить сапоги гвоздями, mettre des clous à ses bottes.

Benagen, гл. д. v. a. обгрызть, оглодать, ronger, brouter, manger, die Hunde benagen den Knochen, die Mäuse den Käse, собаки гложутъ кость, мыши огрызаютъ сыръ, les chiens rongent l' os, les souris le fromage.

Benähen, гл. д. v. a. обшивать, нашивать, coudre sur qq. ch.

Benamen, гл. д. v. a. именовать, называть, nommer, appeller, surnommer; die Benamung, наименованїе, названїе, le nom, le surnom.

Benarbt, прил. и нар. adj. &. adv. покрытый рубцами, couvert de cicatrices.

Benaschen, гл. д. v. a. украдкою отвѣдать что, goûter secrétement de qq. gouter à la dérobée.

Benebeln, гл. д. помрачить, obscurcir, couvrir, die Leidenschaften benebeln die Vernunft, страсти помрачаютъ разумъ, les passions offusquent la raison, sich benebeln, (низк. com.) напиться до пьяна, se soûler, s' enivrer.

Benedeien, гл. д. прославлять, благословлять, glorifier, bénir, louer; die Benedeiung, прославленїе, la glorification, la bénédiction, louange.

das Benedictenkraut, (Geum urbanum. Lin), гребникъ, вывишникъ, le galliot, la benoite.

der Benedictiner, Benedictinermönch, ро. gen. s, бенедиктинской монахъ, le bénédictin, die Benedictinernonne, монахиня тогожъ ордена, la bénédictine.

Benehmen, гл. д. непр. v. a. ir. лишить, отнять, priver, retrancher, lever; einem das Licht benehmen, застѣнить свѣтъ, offusquer la vue, gehen sie da weg vor mir, sie benehmen mir die Aussicht, отстранитесь, вы застѣнили свѣтъ, заслонили мнѣ свѣтъ, otez-vous de devant moi, vous m'offusquez la vue, dieses Haus benimmt mir die Aussicht, этотъ домъ отнимаетъ у меня проспектъ, видъ, cette maison m' empêche la vue, der Dampf benimmt mir den Athem, пары задушаютъ меня, отнимають у меня дыханїе, la vapeur m'ôte la respiration, einer Stadt die Zufuhr benehmen, отрѣзать у города подвозы съѣстныхъ припасовъ, couper les vivres à une ville, er hat mir alle Mittel zu entfliehen benommen, онъ меня лишилъ всѣхъ средствъ къ бѣгству, убѣжать, il m' a retranché tous les moyens de m'enfuir, hiedurch wird ihm nichts benommen, онъ этимъ ничего не теряетъ, cela ne lui est d' aucun préjudice, das benimmet der Sache nichts, это не вредитъ дѣлу, cela ne fait point de préjudice à l'affaire, einem seinen Zweifel benehmen, вывесть кого изъ сомнѣнія, lever le doute, einem seine falsche Meynung benehmen, вывесть кого изъ заблужденїя, désabuser qq. un de son erreur, einem die Sorgen benehmen, освободить кого отъ заботъ, délivrer qq. un de ses inquiétudes, diese Gedanken müssen den Leuten benommen werden, сїи мысли должно истребить въ людяхъ, il faut désabuser les gens de ces opinions, die Münzen benehmen, обрѣзать монету до тѣхъ поръ, пока она получитъ надлежащїй вѣсъ, couper, rogner la monnoie jusqu' a ce quelle ait son juste poids; sich benehmen, поступать, se prendre, er hat sich schlecht bey dieser Sache benommen, онъ не разумно, дурно поступилъ въ этомъ дѣлѣ, онъ это дѣло дурно велъ, il s' est mal pris à cette affaire, sich mit etwas benehmen, взяться за что, связаться, entreprendre, qq. ch. se mêler de qq. ch; die Benehmung; das Benehmen, лишенїе, отнятїе, la privation; поступокъ, поведенїе, la conduite.

Beneiden, гл. д. v. a. завидовать кому, envier, porter envie, er beneidet alle Leute, онъ всѣмъ завидуетъ, il envie tout le monde, er wird beneidet, ему завидуютъ, on lui porte envie, on l' envie. Beneidenswerth, beneidenswürdig, завистп достойный, digne d' envie, sein Schicksal ist beneidenswerth, должно завидовать его участи, son sort est digne d' envie; die Beneidung, зависть, l'envie.

Benennen, гл. д. непр. v. a. ir. называть, именовать; назначить, nommer, appeller, donner un nom; indiquer, assigner, marquer, fixer, benannte Zahlen, сложенныя числа, die Addition in benannten Zahlen, сложенїе въ разныхъ родахъ, l' addition composée, einem ein Haus benennen, назначить кому домъ, nommer, marquer une maison à qq. un, einem Zeit und Ort benennen, назначить кому время и мѣсто, marquer, fixer le temps & le lieu à qq. un, jemanden zu seinem Erben benennen, назначить, объявить кого своимъ наслѣдникомъ, déclarer qq. un son héritier; die Benennung, названїе, наименованїе, проименованїе, назначенїе, le nom, la nomination; la désignation, einem eine Benennung geben, дать кому названїе, называть что, donner un nom à qq. ch. Brüche unter einerley Benennung bringen, привести дроби къ одному знаменателю, réduire des fractions à un même dénominateur.

Benetzen, гл. д. v. a. орошать, arroser; die Benetzung, орошенїе, l' arrosement.

Beniemen, гл. д. v. a. называть; назначить, nommer, appeller; marquer, indiquer, fixer.

Beniesen, гл. д. v. a. чихать, confirmer par un éternuement.

Benöthigen, гл. д. v. a. принуждать, contraindre; benöthigt seyn, нужду имѣть, avoir besoin.

Benützen oder benutzen, гл. д. v. a. пользоваться, faire ou tirer profit de qq. ch. mettre qq. ch. à son usage, er benutzet das Meinige, wie sein Eigenthum, онъ пользуется моимъ имѣнїемъ, какъ своимъ собственнымъ, il se sert de mon bien, comme du sien, il agite avec mon bien comme avec le sien; die Benützung, употребленїе въ пользу, l'usage, l'usufruit, l' action de faire usage de qq. ch.

das Benzoe, росный ладанъ, le benjoin.

Beobachten, гл. д. v. a. наблюдать, примѣчать, observer, remarquer, regarder, remplir, den Lauf der Sterne beobachten, наблюдать теченїе звѣздъ, observer le cours des astres, ich habe es nicht beobachtet, daß er zur Thüre herein kam, я не примѣтилъ, что онъ вошелъ въ двери, je n'ai pas observé, qu'il est entré par la porte, den Feind beobachten, примѣчать движенія непрїятельскія,

скїя, observer l'ennemi, seine Pflicht beobachten, исполнять свою должность, observer, remplir son devoir, sein Amt beobachten, отправлять свое званїе, faire le devoir, le dû de sa charge, s'en acquitter, die Zeit beobachten, пользоваться временемЪ, profiter du temps, den Wohlstand beobachten, наблюдать благопристойность, observer les bienséances; der Beobachter, po. gen. s, наблюдатель, l'observateur; die Beobachtung, наблюденїе; исполненїе, l'observation, l'observance, l'exécution, Beobachtungen anstellen, дѣлать наблюденїя, наблюдать, faire des observations, die Beobachtung der Gesetze, исполненїе законовЪ, l'observation des loix.

Beordren, гл. д. v. a. командовать, велѣть кому что, commander, ordonnner, donner ordre, beordert seyn, откомандировану, отправлену быть, avoir ordre, être chargé.

Bepacken, гл. д. v. a. нагрузить, charger, ein Pferd bepacken, навьючить лошадь, charger un cheval.

Bepanzern, гл. д. v. a. надѣть на кого латы, armer ou couvrir d'une cuirasse.

Beperlen, гл. д. v. a. украсить жемчугомЪ, orner de perles.

Bepfählen, гл. д. v. a. обсадить, обнести кольями, ставить тычья, palissader, palisser, garnir de palissades, de pieux, d'échalas.

Bepflanzen, гл. д. v. a. насадить, planter une terre de, einen Garten mit Blumen bepflanzen, насадить цвѣтовЪ вЪ саду, planter des fleurs dans un jardin.

Bepflügen, гл. д. v. пахать, labourer.

Bepurpern, гл. д. v. a. окрасить пурпуровою краскою, teindre de pourpre.

Bequem, прил. adj. удобный, способный, спокойный, нѣжный, convenable, propre, habile; commode der Ort ist hierzu nicht bequem, мѣсто кЪ тому неспособно, неудобно, l'endroit n'est pas propre à cela, das Haus wäre mir sehr bequem, wenn es nur nicht so theuer wäre, этотЪ домЪ былЪ бы очень для меня выгоденЪ, естьлибЪ не такЪ былЪ дорогЪ, la maison me conviendroit bien, si elle n'étoit pas si chère; ein bequemer Mensch, изнѣженный человѣкЪ, un homme commode, ein bequemes Haus, уютный домЪ, une maison commode, ich sitze recht bequem, я очень хорошо сижу, je suis assis à mon aise, machen sie es sich bequem, положите свою шляпу, шпагу, prenez vos aises, mettez-vous commodément, wenn es ihnen so bequem ist, ежели вамЪ такЪ способно, si vous êtes à votre aise de cette façon, wenn es ihnen bequem ist, когда вамЪ способно, quand vous serez disposé, à votre commodité; ein bequemer Beichtvater, снисходительный, не строгїй духовникЪ, un confesseur complaisant, condescendant; нар. adv. удобно, способно, спокойно, commodément, convenablement.

Bequemen sich, гл. возвр. v. r. соображаться, принаравливаться, согласиться, уступить, s'accommoder, consentir, condescendre, se rendre à, en passer par, se résoudre, consentir, sich nach der Zeit bequemen, соображаться сЪ временемЪ, принаравливаться кЪ времени, s'accomoder aux temps, ich werde mich schon dazu bequemen müssen, уже надобно будетЪ повиноваться, уступить, согласиться, il faudra bien que j'en passe par là, sich nach jemandes Schwachheiten bequemen, принаравливаться кЪ чьимЪ слабостямЪ, снисходить чьимЪ слабостямЪ, condescendre aux foiblesses d'une personne, er bequemet sich zu allem, онЪ на все согласенЪ, il consent en tout.

die Bequemlichkeit, угодность, удобность, покой, свобода, la commodité, l'aisance, l'aise, nach seiner Bequemlichkeit leben, по своей волѣ, по своимЪ мыслямЪ жить, vivre à son aise, seine Bequemlichkeit lieben, любить свободу, покой, свободно жить, aimer ses aises, thun sie es nach ihrer Bequemlichkeit, сдѣлайте это по вашей удобности, когда вамЪ удобно будетЪ, faites cela à votre aise, mit Bequemlichkeit, спокойно, commodément, à l'aise; ein Haus das viele Bequemlichkeiten hat, уютный домЪ, une maison commode, brauchen sie ihre Bequemlichkeit, не безпокойтесь, будьте какЪ дома, mettez-vous à votre aise, prenez vos aises, accomodes-vous; die Bequemlichkeit, нужникЪ, нужное мѣсто, les lieux.

Beramen, oder beraumen, гл. д. v. a. назначить, определить, fixer, marquer, indiquer.

Beranden, гл. д. v. a. края сдѣлать, façonner le bord de qq. ch.

Berappen, гл. д. v. a. покрыть известью, bretteler, enduire, crepir un mur.

Berasen, гл. д. v. a. покрыть дерномЪ, gazonner, couvrir de gazons.

Beraspeln, гл. д. v. a. опиливать, rogner, limer, polir avec la lime.

Berathen, гл. д. непр. v. a. ir. совѣтовать, совѣтЪ давать, conseiller, donner conseil, sich berathen, совѣтоваться сЪ кѣмЪ, consulter, prendre conseil; Gott berathe dich! БогЪ дасть, Dieu vous assiste! der Berather, совѣтователь, le conseil, l'aide.

Berathschlagen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, совѣтовать, разсуждать, consulter, délibérer, man hat lange über diese Sache berathschlaget, долго обЪ этомЪ дѣлѣ совѣтовали, разсуждали, on a long-temps délibéré sur cette affaire, sich mit jemanden berathschlagen, совѣтоваться сЪ кѣмЪ, délibérer, consulter ensemble, tenir conseil; die Berathschlagung, совѣтованїе, разсужденїе, la consultation, délibération.

Berauben, гл. д. v. a. ограбить, обокрасть, лишить, piller, dévaliser, dépouiller, spolier, voler; priver, dérober, die Reisenden berauben, ограбить проѣзжихЪ, piller, dévaliser les voyageurs, eine Kirche berauben, ограбить церковь, piller une église, jemanden seiner Ehre berauben, лишить кого чести, priver qq. un de son honneur, man hat ihn aller seiner Kinder beraubt, его лишили всѣхЪ дѣтей, on l'a privé de tous ses enfants, aller Hülfe beraubt seyn, всей помощи лишену быть, être privé de tout secours, des Gesichts berauben, лишить кого зрѣнїя, ослѣпить, aveugler, crever les yeux;

die Beraubung, ограбленїе, грабежъ; лишенїе, le pillage, vol, la pillerie, le dépouillement; la privation, le raviſſement.

Beräuchern, гл. д. v. a. закурить, окурить, enfumer, parfumer, die Bienen beräuchern, выкурить пчелъ изъ улья, enfumer les abeilles, verdächtige Briefe beräuchern, окурить подозрительныя письма, parfumer des lettres ſuſpectes.

Beraucht, прил. и нар. adj. & adv. закоптѣлый, почернѣлый отъ дыму, enfumé, berauchte Wände, закоптѣлыя стѣны, des murailles enfumées.

Berauſchen, гл. д. v. a. напоить до пьяна, enivrer, ſouler, dies Bier berauſcht bald, это пиво очень пьяно, отъ этого пива скоро можно быть пьяну, cette bière monte bientôt à la tête, enivre bientôt.

der Berberisbaum, oder die Berberſtaude, барбарисъ, барбарисникъ, épine vinette ou vinétier, Berberiſſen=Saft, барбарисный сокъ, le jus d'épine vinette.

Berechnen, гл. д. v. a. въ щетъ поставить, вычислить, выложить, compter, ſupputer, mettre ſur le compte, mettre en compte, Ausgabe und Einnahme berechnen, счесть приходъ и расходъ, выкладку дѣлать приходу и расходу, compter la dépenſe & la recette, faire compte de dépenſe & recette, er kann es nicht berechnen, онъ не умѣетъ этого выложить, вычислить, il ne le peut pas calculer; ſich mit einem berechnen, расчитываться съ кѣмъ, arrêter un compte avec qq. un, einen berechnen; счесть кого, faire la réviſion d'un compte, die Berechnung, вычисленїе, выкладка, le compte.

Berechtigen, гл. д. v. a. право дать, autoriſer, privilégier, donner le droit, wer hat ſie dazu berechtiget, кто вамъ на это право далъ, qui vous y a autoriſé, qui vous a donné le droit? du biſt dazu nicht berechtiget, ты на сїе не имѣешь права, vous n'y êtes pas autoriſé, vous n'avez pas le droit de le faire.

Bereden, гл. д. v. a. уговаривать, perſuader, ich will ihn dazu zu bereden ſuchen, я постараюсь его къ тому уговорить, je tâcherai de l'y perſuader, er läßt ſich leicht bereden, его скоро уговорить можно, il ſe laiſſe facilement perſuader; ſich bereden, вообразить себѣ, s'imaginer, условиться, договориться, ſe donner la parole, s'aboucher avec qq. un, conférer, convenir, ſie beredeten ſich, nichts davon zu ſagen, они между собою условились ничего о томъ не сказывать, ils convinrent, ils ſe donnerent la parole de n'en rien dire; jemanden bereden, оклеветать кого, злословить, худо говорить о комъ, blâmer, calomnier, parler mal; die Beredung, уговариванїе, условїе, уговоръ, la perſuaſion, l'abouchement.

Beredſam, beredt, прил. adj. рѣчистый, рѣчевитый, краснорѣчивый, éloquent, perſuaſif; нар. adv. краснорѣчиво, éloquemment, dieſer Mann iſt ſehr beredſam, этотъ человѣкъ очень рѣчистъ, краснорѣчивъ, cet homme eſt fort éloquent, eſt un flux de paroles.

die Beredſamkeit, витїйство, краснорѣчїе, l'éloquence.

Beregnen, гл. д. v. a. wir ſind unter Weges beregnet worden, дождь насъ захватилъ, вымочилъ на дорогѣ, la pluie nous a mouillés en chemin, nous avons été mouillés par la pluie en chemin.

Bereichern, гл. д. v. a. обогатить, enrichir, rendre riche, ſich bereichern, обогатиться, нажиться, s'enrichir, faire bien ſes affaires, ſich mit anderer Leute Schaden bereichern, обогатиться съ чужимъ вредомъ или убыткомъ, s'enrichir aux dépens des autres; die Bereicherung, обогащенїе, l'enrichiſſement.

Bereifen, гл. д. v. a. покрыть инеемъ, couvrir de gelée blanche, de frimats, embruiner, bereifte Felder, поля покрытыя инеемъ, des champs couverts de gelée blanche; wie hat des Alters Eis ſein ſchwarzes Haar bereift, какъ хладная старость покрыла черные власы его снѣгоподобными сѣдинами, comme la glace de l'age a blanchi ſes cheveux noirs.

Bereiſen, гл. д. v. a. ѣздить, путешествовать, voyager, ein Land bereiſen, объѣхать какую нибудь страну, parcourir un pays.

Bereit, прил. adj. готовый, prêt, prompt, diſpoſé; нар. adv. готово, promptement, prêt, ich bin bereit abzureiſen, я готовъ къ отъѣзду, je ſuis prêt à partir, ſich zu etwas bereit machen, приготовиться къ чему, ſe préparer à, pour qq. ch. etwas bereit halten, въ готовности имѣть, tenir prêt, préparé, ich bin zu allem bereit, я на все готовъ, je ſuis prêt à tout.

Bereiten, гл. д. непр. v. a. ir. приготовлять, préparer, apprêter, accommoder, Leder bereiten, дубить кожи, corroyer, tanner le cuir, Tücher bereiten, валять сукна, fouler du drap, das Eſſen bereiten, приготовить кушанье, préparer, apprêter le manger, es iſt alles bereitet, все приготовлено, tout eſt préparé, ſich zum Tode bereiten, приготовиться къ смерти, ſe préparer à la mort, zur Reiſe, приготовиться къ отъѣзду, ſe préparer pour un voyage; die Bereitung, прїуготовленїе, la préparation, die Bereitung des Leders, дубленїе кожъ, le corroi, coudrement, des Tuches, валянье, le réparage.

Bereiten, гл. д. непр. v. a. ir. объѣздить, aller à cheval en quelque lieu pour le viſiter, ein Pferd bereiten, учить лошадь, объѣздить лошадь, dreſſer un cheval, ein berittenes Pferd, выѣжженая лошадь, un cheval dreſſé cheval de manège, die Reuterey iſt noch nicht beritten gemacht, конница еще не имѣетъ лошадей, la cavallerie n'a pas encore des chevaux, n'eſt pas encore montée, er iſt ſchlecht beritten, у него скверная верховая лошадь, il eſt mal monté, ſie ſind ſehr wohl beritten, у васъ прекрасная лошадь, vous êtes bien monté

der Bereiter, ро. gen. s, берейтеръ, l'écuyer, le piqueur.

Bereits, нар. adv. уже, déja, es iſt bereits geſchehen, уже сдѣлано, c'eſt déja fait.

die Bereitschaft, готовность, снаряженïе, la disposition, le préparatif, l'appareil, in Bereitschaft stehen, въ готовности, готовымъ быть, être tout prêt, tout préparé, in Bereitschaft haben, имѣть готовымъ, въ готовности, avoir tout prêt, tout préparé, sich in Bereitschaft halten, готовымъ быть, se tenir prêt, préparé.

Bereitwillig, прил. adj. готовый, услужливый, prêt, prompt, serviable, ihr bereitwilligster Diener, вашъ покорнѣйшïй слуга, готовый къ услугамъ вашимъ, votre-très humble serviteur; нар. adv. готово, услужливо, promptement, die Bereitwilligkeit, готовность, услужливость, la promptitude, l'empressement.

Berennen, гл. д. v. a. eine Stadt, облечь, обступить городъ, assaillir, investir une ville.

der Berg, ро. gen. es, мн. pl. e, гора, le mont, la montagne, ein hoher, steiler Berg, высокая, крутая гора, une haute montagne, montagne élevée, escarpée, einen Berg besteigen, итти на гору, monter la montagne, wir sind noch nicht über den Berg, мы труднѣйшаго еще не преодолѣли, nous n'avons pas encore surmonté les plus grands obstacles, die Ochsen stehen am Berge, дѣло не идетъ, вотъ трудность, l'affaire ne va pas, voilà la difficulté, die Haare standen mir zu Berge, волосы дыбомъ стали, les cheveux me dressèrent à la tête, die Nachricht machte uns die Haare zu Berge stehen, отъ этого извѣстïя волосы дыбомъ стали, cette nouvelle nous fit dresser les cheveux, einem goldene Berge versprechen, обѣщать кому золотыя горы, promettre monts & merveilles, des montagnes d'or, er ist über alle Berge, онъ убѣжалъ, il s'est enfui, il a plié bagage, mit etwas hinter dem Berge halten, скрыть, не сказывать чего, cacher, faire le mystérieux.

Bergab, нар. adv. съ горы, en descendant.

die Bergälster, см. vo. Neuntödter.

die Bergamotte, баргамотъ, груша, la bergamotte.

das Bergamt, горное начальство, le tribunal des mines.

Bergan, нар. adv. на гору, en montant.

die Bergarbeit, горная работа, работа въ рудникахъ, le travail aux mines.

die Bergart, руда, le minerai.

Bergauf, нар. adv. на гору, en montant.

Bergbalsam, нефть; самородный бальсамъ, или чистый деготь, la Naphte, baume naturel.

der Bergbau, горное искусство, l'architecture souterraine.

der Bergbeamte, ein Bergbedienter, горный чиновникъ, un officier de mines.

das Bergblau, синь горная землянистая, горная лазурь, le bleu de montagne, cendre d'azur, l'azur.

der Bergbock, каменной баранъ, le bouquetin.

der Bergbohrer, горный буравъ, la tarière.

die Bergdrossel, сѣрый дроздъ, une grive.

das Bergegeld, деньги, платимыя тѣмъ, которые спасли имѣнïе корабля, претерпѣвшаго у береговъ кораблекрушенïе, l'argent qu'on paye aux habitants des côtes en reconnoissance pour avoir sauvé les bris du naufrage.

Bergen, гл. д. непр. v. a. ir. ich berge, du birgst, er birgt, прех. imparf. ich barg, прич. partic. geborgen, спасти, sauver, es sind nur wenige Personen geborgen worden, мало только людей спасено, on a sauvé peu de monde, er ist nunmehr geborgen, онъ теперь внѣ опасности, il est actuellement en sureté, er ist geborgen, онъ имѣетъ свой хлѣбъ, c'est un homme établi, il a de quoi vivre; die Bergung, спасенïе.

die Bergeule, см. vo. Horneule.

der Bergfall, паденïе, разрушенïе горы, l'écroulement, la chûte d'une montagne.

Bergfein, прил. adj. весьма чистый, très pur.

die Bergfestung, горная крѣпость, une forteresse située sur une montagne.

das Bergfett, горный жиръ, la sève minérale.

der Bergfink, подорожникъ, le pinçon de montagne.

der Bergflachs, горный ленъ, горная шерсть, l'amiante.

der Bergflecken, мѣстечко, стоящее на горѣ, bourg situé sur une montagne.

das Bergfleisch, горное мясо, espèce d'asbeste.

der Berggeist, домовой, находящïйся, по мнѣнïю суевѣрныхъ, въ рудникахъ, l'esprit folet dans les mines.

das Berggelb, охра, l'ocre.

der Berggenoß, участникъ въ заводѣ, qui a part à une mine.

das Berggericht, горный судъ, le tribunal des mines.

der Berggeschworne, присяжный надзиратель надъ рудникомъ, l'inspecteur juré d'une mine.

der Bergkork, горная корка, liège fossile.

der Berggott, горный Богъ, le Dieu de montagne.

das Berggrün, горная зелень, la cendre verte, verd de montagne.

das Bergharz, горная смола, la bitume.

der Berghase, бѣлый заецъ, le lièvre blanc.

der Berghauptmann, горный начальникъ, l'intendant des mines.

die Berghimbeere, (rubus chamaemorus Lin.) морошка, espèce de framboise jaune qui croit principalement dans le gouvernement d'Arcangel.

das Berghuhn, рябчикъ, le perdrix.

Bergig, прил. и нар. adj. & adv. гористый, montagneux, montueux, plein de montagnes.

die Bergkatze, дикая кошка, le chat sauvage.

der Bergknapp, рудокопатель, le mineur, l'ouvrier aux mines.

die Bergknappschaft, цехъ рудокопателей, la communauté des mineurs.

die Bergkrähe, см. vo. Nußhäher.

der Bergkrystall, горный хрусталь, cristal de roche.

das Bergleder, см. vo. Arschleder.

der Bergmann, ро. gen. es, мн. pl. Bergleute, рудокопатель, le mineur, l'ouvrier aux mines; горный житель, le montagnard, habitant des montagnes.

das Bergmännchen, горной домовой, l'esprit folet dans les mines.

Bergmännisch, прил. и нар. adj. & adv. по рудокопательски, à la manière des mineurs, conformément à leurs usages.

Bergmaus, Лапландская, горная мышь, la souris de Laponie.

das Bergmehl, горная или подземная мука, farine fossile ou minérale.

das Bergöhl, горное масло, le pétrole, huile de pétiole.

das Bergpech, горная или жидкая смола, горный или жидовскій варЪ, l'asphalte.

die Bergpoley, горной полей, le calament, l'origan.

der Bergrath, горный совѣтникЪ, le conseiller des mines.

der Bergrichter, горный судья, le juge des mines.

das Bergroth, der Bergröthel, мышьякЪ красный, l'arsenic rouge.

der Bergrücken, хребетЪ горы, le dos d'une chaine de montagne.

das Bergsalz, см. vo. Steinsalz.

das Bergschloß, замокЪ, стоящій на горѣ, chateau situé sur une montagne.

der Bergschotte, горской Шотландской житель, un écossois montagnard.

die Bergstadt, горскій городЪ, лежащій на горѣ или близЪ заводовЪ, une ville située sur une montagne ou près des mines.

die Bergstraße, такЪ называется большая дорога между ДармштадтомЪ и ГейделбергомЪ вЪ нижнемЪ РейнскомЪ округѣ Германіи, on appelle ainsi le grand chemin entre Darmstadt & Heidelberg, dans le cercle du bas Rhin.

das Bergtheil, доля, которую кто нибудь имѣетЪ вЪ какомЪ нибудь заводѣ, la partie d'une mine.

Bergunter, нар. adv. сЪ горы внизЪ, en descendant, es gehet bergunter, это идетЪ внизЪ, cela va en descendant, es gehet mit ihm bergunter, его дѣла худо идутЪ, ses affaires vont en décadence; онЪ приближается кЪ своему концу, il est sur le déclin de l'âge.

das Bergwachs, гагатЪ, le jais ou jayet.

das Bergwerk, ро. gen. es, мно. plu. e, рудникЪ, рудокопный заводЪ, la mine, minière.

die Bergwissenschaft, металлургія, la métallurgie.

der Bergzinnober, горная киноварь, le cinnabre naturel, mineral.

der Bericht, ро. gen. es, мн. pl. e, увѣдомленіе, извѣстїе, реляція, рапортЪ, донесеніе, l'avis, l'avertissement, la relation, le rapport, le réferé, Bericht erstatten, abstatten, увѣдомить, дать извѣстїе, донести, подать рапортЪ, rendre compte, faire rapport, einem Bericht geben, дать кому наставленіе, instruire, informer qq. un.

Berichten, гл. д. v. a. увѣдомить, донести, написать, avertir, aviser, informer, instruire, écrire, mander, rapporter, donner avis, faire un rapport, une relation, sie sind unrecht davon berichtet, васЪ о томЪ несправедливо увѣдомили, vous n'êtes pas bien informé de cela, jemanden eines bessern berichten, кого нибудь вывесть изЪ заблужденія, désabuser qq. un, einem etwas berichten, донести кому, увѣдомить кого о чемЪ, rapporter, mander qq. ch. à qq. un, er berichtet uns alles, онЪ кЪ намЪ все пишетЪ, il nous écrit, marque tout, man berichtet aus Wien, пишутЪ изЪ Вѣны, on écrit, on marque de Vienne, wie man berichtet, какЪ пишутЪ, à ce qu'on rapporte, suivant les avis reçus, einen Kranken berichten, пріобщить больнаго святыхЪ таинЪ, communier un malade, lui donner le viatique; die Berichtung, увѣдомленїе; пріобщенїе святыхЪ таинЪ, l'instruction, l'avertissement; l'administration des sacréments.

Berichtigen, гл. д. v. a. повѣрить, поправить; заплатить, verifier, corriger; payer, satisfaire; einen Aufsatz berichtigen, поправить сочиненїе, записку, corriger une composition; die Sache ist nunmehro berichtiget, дѣло теперь окончено, cette affaire est finie, terminée, eine Rechnung berichtigen, повѣрить, сличить счетЪ, vérifier un compte, eine Schuldpost berichtigen, заплатить долгЪ, payer une dette, es ist schon alles berichtiget worden, уже все заплачено, tout est déja payé; die Berichtigung, повѣрка, поправка, плата, la vérification, correction, le payement.

Beriechen, гл. д. v. a. обнюхать, понюхать, flairer.

die Berline, родЪ большой старомодной кареты, берлинЪ, la berline.

Beritten, см. vo. bereiten.

der Berliner, ро. gen. s, БерлинецЪ, un Berlinois, Berliner-Blau, Берлинская синь или лазурЪ, bleu de Berlin.

Bernhardiner, см. vo. Cisterzienser.

der Bernstein, янтарь, l'ambre jaune, le succin; der Bernsteinarbeiter, Bernsteindrechsler, янтарныхЪ дѣлЪ мастерЪ, le tourneur en ambre jaune.

Bernsteinen, прил. и нар. adj. & adv. янтарный, d'ambre jaune, bernsteinerne Knöpfe, янтарныя пуговицы, des boutons d'ambre jaune.

Berohren, гл. д. v. a. рѣшетить, latter.

Bersten, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, наст. prés. ich berste, du berstest, er berstet, (du birstest, er birstet), прех. impar. ich borst (barst), прич. partic. geborsten, лопнуть, лопаться, треснуть, растрескаться, трескаться, crever, se crevasser, se gercer, se fendre, s'entr'ouvrir, se feler; die Erde ist geborsten, земля разсѣлась, la terre s'est fendue, die Lippen bersten vor Kälte, губы трескаются отЪ стужи, les lèvres gercent au froid, le froid gerce les lèvres, vor Zorn bersten, лопнуть отЪ гнѣва и досады, crever de rage, de dépit, vor Lachen bersten, надрываться отЪ смѣху, étouffer, crever de rire, pâmer de rire; das Bersten, трескание, l'action de crever.

Berüchtigen, гл. д. v. a. обезславить, diffamer, décrier, ein berüchtigter Dieb, извѣстный ворЪ, un voleur connu, décrié, er ist überall wegen seiner schlechten Handlungen berüchtigt, онЪ вездѣ по своимЪ худымЪ дѣламЪ вЪ худой славѣ, il est partout décrié par ses mauvaises actions.

Berücken, г. д. v. a. ловить хитростїю, нечаянно напасть; обмануть, провесть, prendre, attraper, surprendre; tromper, filouter.; die

Berückung, нападенїе, обманъ, la surprise, supercherie, tromperie.

der Beruf, po. ge. s, званїе, склонность, должность, побужденїе, la vocation, la charge, l'emploi, l'envie, le motif, dem göttlichen Berufe folgen, слѣдовать Божїему опредѣленїю, suivre la vocation divine, ich empfinde eben keinen Beruf dieses zu thun, я не чувствую никакой склонности это дѣлать, je ne me sens aucune envie de faire cela, das ist mein Beruf, это моя должность, мое званїе, c'est mon devoir, das erfordert mein Beruf, моя должность этого требуетъ, mon devoir le demande; die Berufsgeschäfte, дѣла должности нашей, les affaires de notre devoir.

Berufen, гл. д. непр. v. a. ir. звать, призывать, созывать, appeller, donner une vocation; convoquer, jemanden zu sich berufen, призывать кого къ себѣ, faire appeller qq. un chez soi, jemanden zu einem Pfarrdienste berufen, избирать кого въ священники, appeller qq. un au ministere, Gott beruft die Menschen, Богъ призываетъ людей, Dieu règle le sort des hommes, die Gemeine berufen, созывать, собрать мужиковъ въ деревнѣ, convoquer les paysans d'un village; jemanden berufen, затворить, сглазить кого, charmer, ensorceler qq. un; sich auf etwas berufen, ссылаться на что, se reclamer, s'en rapporter, s'en remettre, en appeller à, er berief sich auf mich, онъ ссылался на меня, il se reclama de moi, sich auf seine Unschuld berufen, ссылаться на свою невинность, представить свою невинность, prétexter son innocence, s'excuser sur son innocence, sich auf das Recht berufen, ссылаться на право, provoquer à la justice; die Berufung, званїе, призыванїе; изурочиванїе, la vocation, l'appellation; l'enchantement.

Berufen, прил. adj. славный, celèbre.

Beruhen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, оставить; зависѣть, состоять, demeurer, tenir; dépendre, consister, wir wollen es dabey beruhen lassen, оставимъ это, не станемъ говорить болѣе о томъ, nous en demeurerons là, nous nous en contenterons cette fois, es beruhet nur auf sie, только отъ васъ зависитъ, il ne tient qu'à vous, auf ihn beruhet das Glück des ganzen Hauses, отъ него зависитъ щастїе всего дому, le bonheur de toute la maison dépend de lui.

Beruhigen, гл. д. v. a. успокоить, утишить, tranquilliser, appaiser, calmer, ich kann ihn nicht beruhigen, я не могу его успокоить, je ne le puis pas tranquilliser; sich beruhigen, успокоиться, se tranquilliser, se remettre, devenir tranquille, se calmer; die Beruhigung, успокоенїе, la tranquillité, le repos, calme.

Berühmen sich, гл. возвр. v. re. хвастаться, величаться, тщеславиться, se vanter, se glorifier.

Berühmt, прил. adj. славный, пресловутый, знаменитый, célèbre, fameux, renommé, illustre, connu; нар. adv. славно, знаменито, пресловуто, célèbrement, ein berühmter Kriegsheld, славный герой, un guerrier fameux, ein berühmter Maler, славный живописецъ, un peintre célèbre, er ist sehr berühmt, онъ въ великой славѣ, il est très renommé, berühmt werden, въ славу притти, devenir célèbre, venir en vogue, s'acquérir de la gloire, berühmt machen, прославить кого, привесть въ славу, rendre célèbre, renommer, procurer de la réputation, mettre en vogue, sich berühmt machen, прославиться, se rendre célèbre, se signaler, s'attirer de la réputation, se renommer, se tirer de la foule, hoch berühmt, весьма славный, преславный, пресловутый, très celèbre, weltberühmt, во всемъ свѣтѣ извѣстный, très fameux.

Berühren, гл. д. v. a. трогать, дотрогивать, упомянуть, коснуться чего, говорить о чемъ, toucher, tâter, tâtonner; faire mention, parler de qq. ch. toucher légèrement; etwas mit der Hand berühren, дотрогиваться до чего, трогать что рукою, toucher qq. ch. de la main, ich will diese Sache nur obenhin berühren, я хочу только мимоходомъ, слегка упомянуть объ этомъ дѣлѣ, je ne veux toucher que légèrement cette affaire, glisser par dessus, berührter Maaßen, помянутымъ образомъ, de la manière susdite, mentionnée, sich berühren, прикоснуться, дотрогиваться, se toucher, être contigu; die Berührung, троганїе, дотрогиванїе, прикосновенїе, l'attouchement, le contact, der Berührungspunkt, точка прикосновенїя, le point de contact.

der Berührungswinkel, уголъ прикосновенїя, l'angle de contact.

Berupfen, гл. д. v. a. общипывать, выдергивать перья у птицы, plumer, алл. fig. einen berupfen, обобрать кого, déplumer, escroquer, die Berupfung, общипыванїе, обобранїе, l'action de plumer.

Berußen, гл. д. v. a. марать сажею, noircir de suie.

der Beryll, po. gen. s, мн. pl. e, бериллъ, le beril.

Besacken, гл. д. v. a. навьючить, charger; sich besacken, нажиться, se remplir les poches, se garnir, se fournir.

Besäen, гл. д. v. a. засѣять, насѣять, ensemencer; semer; осыпать, parsemer, emblaver, ein Feld mit Roggen besäen, засѣять поле рожью, ensemencer un champ de bled.

Besage, нар. adv. по словамъ, въ слѣдствїе, selon, suivant.

Besagen, гл. д. v. a. сказать, объявлять, упомянуть, показать, доносить на кого; измѣнить, indiquer, faire mention, prouver, der Brief besagt ein mehreres, письмо пространнѣе о томъ скажетъ, il en est plus amplement parlé dans la lettre, la lettre en dit d'avantage, der Titel besagt alles, was in dem Buche enthalten ist, заглавїе показываетъ, означаетъ все, что книга содержитъ, le titre indique, marque tout le contenu du livre, besagter Maaßen, помянутымъ образомъ, de la manière susdite, das besagt die Unterschrift zur Gnüge, подписка это довольно доказываетъ, показываетъ, la signature le prouve

ve assez, du hast mich besagt, ты мнѣ измѣнилъ, tu m'as trompé.

Besaiten, гл. д. v. a. настроивать струны, monter un instrument de cordes.

Besalben, гл. д. v. a. помазать, oindre.

Besamen, гл. д. v. a. засѣять, насѣять, ensomencer, sich besamen, плодиться, se multiplier.

Besänftigen, гл. д. v. a. укротить, утишить, appaiser, adoucir, modérer, remettre l'esprit de qq. un, einen Zornigen besänftigen, укротить чей гнѣвъ, appaiser la colère de qq. un. die Besänftigung, укрощенїе, l'adoucissement.

der Besanmast, бизанъ мачта, передняя мачта, le mât de misaine.

der Besatz, po. gen. es, накладка, la garniture.

die Besatzung, гарнизонъ, la garnison, Besatzung in eine Stadt legen, поставить гарнизонъ въ городѣ, mettre garnison dans une ville, es liegen tausend Mann Besatzung in dieser Festung, тысяча человѣкъ гарнизону въ этой крѣпости, il y a mille hommes de garnison dans cette forteresse.

Besauen, гл. д. v. a. осквернять, souiller.

Besaufen, гл. д. v. a. напоить до пьяна, enivrer, souler, sich besaufen, напиться до пьяна, s'enivrer, se souler, se griser, er war ganz besoffen, онъ былъ мертвецки пьянъ, il étoit soul, ein Besoffener, пьяный, un homme ivre.

Beschaben, гл. д. v. a. скоблить, racler, froisser.

Beschädigen, гл. д. v. a. повредить, ранить, endommager, blesser, er fiel und wurde am Kopfe beschädigt, онъ упалъ и ушибся головою, il tomba & fut blessé à la tête; die Beschädigung, повреждение, рана, l'endommagement, la blessure.

Beschaffen, прил. adj. такой, такъ расположенъ, fait, die Sache ist so beschaffen, дѣло такъ, la chose est telle, est ainsi, de cette manière, nachdem die Sache beschaffen, смотря по состоянїю дѣла, смотря по дѣлу, selon l'exigence du cas, selon les circonstances, es ist sehr übel mit ihm beschaffen, онъ очень въ худыхъ обстоятельствахъ, il est dans un fort mauvais état, il est très mal dans ses affaires, bey so beschaffenen Sachen, при такихъ обстоятельствахъ, dans de pareilles circonstances, en cas pareil, das Buch ist sehr übel beschaffen, эта книга очень худа, разодрана, ce livre est fort mal conditionné, die Welt ist nun einmal so beschaffen, такъ то все на свѣтѣ идетъ, ainsi va le monde.

die Beschaffenheit, состоянїе, качество, обстоятельство, l'état, la propriété, la constitution, la disposition, la circonstance, nach Beschaffenheit der Sache, каково дѣло, смотря по дѣлу, selon l'exigence du cas.

Beschäften, гл. д. v. a. ложу дѣлать къ ружью, monter un fusil.

Beschäftigen, гл. д. v. a. занимать кого, дать работу кому, occuper, donner de l'occupation, amuser qq. un, sich beschäftigen, заниматься, s'occuper, beschäftigt, занятый, занятъ, occupé, er ist immer beschäftigt, онъ всегда занятъ, il est toujours occupé; die Beschäftigung, упражненїе, l'occupation.

Beschalen, гл. д. v. a. придѣлать черенки, emmancher des couteaux.

Beschälen, гл. д. v. a. облупить, лупить, écorcer, ôter l'écorce, peler; случить, couvrir, eine Stute beschälen lassen, случить кобылу, припускать жеребца къ кобылѣ, faire couvrir une jument; die Beschälung, случка, l'action de couvrir.

der Beschäler, po. gen. s, жеребецъ, припускной жеребецъ, l'étalon.

Beschämen, гл. д. v. a. посрамить, пристыдить, стыдить кого, faire honte, faire rougir, einen durch Vorhaltung seiner Fehler beschämen, пристыдить кого, представя его проступки, faire rougir qq. un de ses fautes, sie beschämt uns alle beyde an Einsicht, она своимъ проницанїемъ обоихъ насъ въ стыдъ приводитъ, sa pénétration nous fait rougir tous les deux, beschämt, посрамленный, въ стыдъ приведенный, honteux, confus, humilié, mortifié, er stand beschämt da; онъ стоялъ со стыдомъ, il fut, resta tout honteux;

die Beschämung, посрамленїе, la mortification, l'humiliation, la confusion.

Beschatten, гл. д. v. a. прїосѣнять, donner de l'ombre, couvrir d'ombre, faire de l'ombre; въ свящ. пис. осѣнять, obombrer (T. de l'Ecriture); die Beschattung, осѣненїе.

Beschatzen, гл. д. v. a. наложить дань, поборъ, контрибуцїю, imposer une contribution; die Beschatzung, наложенїе контрибуцїи, la contribution.

Beschauen, гл. д. v. a. созерцать, осматривать, глядѣть, regarder, voir, contempler, considérer, examiner; beschaulich, созерцающїй, размышляющїй, contemplatif; die Beschauung, осмотрѣнїе, l'inspection, le regard, la contemplation, la considération.

Beschäumen, гл. д. v. a. покрыть пѣною, couvrir d'écume.

Bescheeren, гл. д. v. a. обрить, остричь, tonsurer, raser, die Schaafe bescheeren, обстричь, стричь овецъ, tondre les brebis, sich den Kopf bescheeren lassen, обрить себѣ голову, se faire raser la tête; die Bescheerung, обритїе, остриженїе, l'action de raser, la tonsure; la tonte des brebis.

Beschehen, см. vo. Geschehen.

der Bescheid, po. gen. es, мн. pl. e, отвѣтъ, рѣшенїе, знанїе, la reponse; repartie, la sentence, l'arrêt; la connoissance; Bescheid bekommen, получить отвѣтъ, recevoir une reponse, einen Bescheid geben, дать отвѣтъ, donner une reponse; einem Bescheid thun im Trinken, отвѣчать, благодарить кому при питьѣ, faire raison à la santé portée, er weiß mit der Sache guten Bescheid, онъ умѣетъ, знаетъ, какъ взяться за это дѣло, онъ очень разумѣетъ это дѣло, il s'y entend bien, il sait comment s'y prendre, er weiß in diesem Hause gut Bescheid, ему этотъ домъ очень извѣстенъ, онъ его наизусть знаетъ, il connoit, sait les êtres de cette maison, ich weiß an diesem Orte nicht Bescheid, я никакой улицы не знаю въ этомъ го-

городѣ, je ne connois pas le local de cet endroit, je n'en ai aucune connoissance.

Bescheiden, гл. д. v. a. дать, даровать, назначить, призвать, donner, destiner, assigner, marquer, einem etwas bescheiden, дать, назначить кому что, destiner, qq. ch., à qq. un, die Vorsicht hat mir wenig Reichthümer beschieden, Провидѣніе даровало мнѣ мало богатства, la providence m'a pourvu de peu de richesses, sein beschiedener, bescheidener Theil, назначенная ему доля, la portion congrue, destinée, ce qu'il faut à qq. un, jemanden an einen Ort bescheiden, назначить кому мѣсто, donner rendez-vous, assigner un lieu, une place, ich habe ihn zu mir beschieden, я ему велѣлъ, я его просилъ къ себѣ притти, я его велѣлъ призвать къ себѣ, je l'ai fait venir chez moi, sich bescheiden, уступать, отказываться, acquiescer, s'accommoder, renoncer à qq. ch.

Bescheiden, прил. adj. скромный, учтивый, modeste, discret, honnête, civil; нар. adv. скромно, учтиво, modestement, discrétement, honnêtement, civilement, er ist sehr bescheiden, онъ очень скроменъ, il est fort modeste.

die Bescheidenheit, скромность, la modestie, la discrétion, la modération, l'honnêteté.

Bescheinen, гл. д. непр. v. a. ir. освѣщать, éclairer, die Sonne bescheinet den Mond, солнце освѣщаетъ луну, le soleil éclaire la lune; die Bescheinung, освѣщеніе.

Bescheinigen, bescheinen, гл. д. v. a. засвидѣтельствовать, attester, certifier, den Empfang einer Summe Geldes bescheinigen, засвидѣтельствовать, дать свидѣтельство въ принятіи суммы, quittancer le recu d'une somme, quitter qq. un du reçu d'une somme d'argent; die Bescheinigung, засвидѣтельствованіе, le certificat, l'attestat, la quittance.

Bescheißen, (грубое и весьма низкое выраженіе, terme impoli & très populaire) запакостить; обмануть, embrenner, conchier, fouiller; tromper.

Beschenken, гл. д. v. a. одарить кого чѣмъ, пожаловать, подарить кому что, faire cadeau, gratifier, donner, jemanden mit einem Buche beschenken, подарить кому книгу, faire cadeau à qq. un d'un livre; der Courier wurde reichlich beschenkt, курьера щедро подарили, le courier fut richement gratifié; die Beschenkung, подарокъ, la gratification, la donnation.

Bescheren, гл. д. v. a. даровать, дать, donner, régaler, Gott hat es ihm beschert, Богъ ему это далъ, Dieu le lui a donné, das war mir nicht beschert, это для меня не было опредѣлено, cela ne m'étoit pas destiné, wie der Wirth, so beschert ihm Gott die Gäste, каковъ хозяинъ, таковы и гости, tel maître, tel valet; die Bescherung, дарованіе, la donation.

Beschicken, г. л. д. v. a. послать къ кому за чѣмъ, envoyer quérir; распоряжать, учреждать; попеченіе имѣть, disposer, regler, arranger, soigner, seine Sachen beschicken, распоряжать, привесть свои дѣла въ порядокъ, regler ses affaires, er hat immer viel zu beschicken, у него всегда много дѣлъ, il a toujours beaucoup à faire, il fait toujours l'affairé; die Beschickung, посланіе, распоряженіе, le message; la disposition, l'arrangement.

Beschienen, гл. д. v. a. шины придѣлать, faire des bandes à une roue.

Beschießen, гл. д. непр. v. a. ir. пробовать ружье; стрѣлять по чемъ, éprouver une arme à feu; canonner, battre, eine Stadt beschießen, стрѣлять по городу, canonner une ville, von dieser Anhöhe kann man die Stadt beschießen, съ этой высоты можно стрѣлять по городу, cette hauteur commande la ville; die Beschießung, пробованіе, стрѣльба, канонада, l'épreuve, la canonnade.

Beschiffen, гл. д. v. a. плыть, ѣхать по морю, naviguer sur, parcourir, ein Meer beschiffen, ѣхать по морю, parcourir une mer; die Beschiffung, плаваніе, la navigation.

Beschilft, прил. adj. покрытый, заросшій тростникомъ, couvert de roseaux.

Beschimmeln, гл. д. ср. mp. seyn, v. n. dem. seyn, заплѣснѣвѣть, se moisir, se chancir, se couvrir de moisi; beschimmelt, заплѣснѣвѣлой, moisi, chanci, velu, beschimmelter Käse, заплѣснѣвѣлый сыръ, fromage velu.

Beschirmen, гл. д. v. a. защищать, оборонять, protéger, défendre, garantir, eine Stadt beschirmen, защищать городъ, défendre une ville, vor der Sonne beschirmt seyn, защищену быть отъ солнца, être à l'abri du soleil. см. vo. Beschützen; die Beschirmung, защищеніе, la défense, protection; der Beschirmer, защитникъ, покровитель, le défenseur, protecteur.

Beschlafen, гл. д. непр. v. a. ir. размышляя о дѣлѣ заснуть, s'endormir en refléchissant sur une chose, ich will es beschlafen, я о томъ подумаю ночью, j'y penserai, refléchirai cette nuit, la nuit porte conseil, eine Frauensperson beschlafen, сдѣлать брюхо женщинѣ, обезчестить женщину, coucher avec une femme, la déshonorer, la corrompre, engrosser.

der Beschlag, po. es, мн. pl. schläge, опредѣленіе ареста, запрещеніе; l'arrêt, la saisie, l'embargo; ein Beschlag von Eisen, ковка, оковка, la ferrure, der Beschlag der Räder, ковка, l'embatage, der Beschlag eines Buches, окладъ, les fermoirs, ein Beschlag von Messing, ковка изъ желтой мѣди, une garniture de cuivre jaune, der Beschlag von Brettern, обивка, une boiserie de planches, der Beschlag einer Thür, оковка у дверей, la penture, der Beschlag der Pferde, ковка, la ferrure de cheval; einen Beschlag auf Waaren legen, учинить, наложить запрещеніе на товары, saisir les marchandises, auf die Schiffe einen Beschlag legen, наложить запрещеніе на корабли, mettre un embargo sur les vaisseaux.

das Beschläge, po. gen. es, мн. pl. schläge, ковка, оковка, окладъ, la ferrure, la garniture, l'embatage.

Beschlagen, гл. д. непр. v. a. ir. обивать, оковать, подковать, garnir, tapisser, embattre, ferrer, die Räder beschlagen, оковать колеса, embattre les roues, ein Pferd beschlagen, подковать лошадь, ferrer un cheval, mit Silber be-

beſchlagen, обложить серебромъ, garnir d'argent, ein Zimmer beſchlagen, обить комнату, tapiſſer une chambre, eine Waare mit Arreſt beſchlagen, учинить запрещенïе на товаръ, arrêter, ſaiſir, mettre un embargo ſur une choſe, die Segel beſchlagen, подобрать парусы, ferler les voiles, ein beſchlagenes Thier, бережное животное, une bête pleine; in einer Sache wohl beſchlagen ſeyn, знать хорошо дѣло, свѣдущимъ быть въ дѣлѣ, être inſtruit, bien verſé; exercé, expérimenté dans une choſe.

Beſchlagen, гл. ср. пр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, тускнуть; заплѣснѣвѣть, ſe ternir, ſe troubler; ſe moiſir, ſe moiſir, die Gläſer beſchlagen, стаканы тускнѣютъ, les verres ſe terniſſent, an feuchten Oertern beſchlägt alles, въ сырыхъ мѣстахъ все плѣснѣвѣетъ, tout ſe moiſit dans les lieux humides.

Beſchleichen, гл. д. непр. v. a. ir. подкрасться къ кому, épier, ſurprendre inopinément.

Beſchleinigen, гл. д. v. a. ускорять, поспѣшать, accélérer, hâter, diligenter, dépêcher, das hat ſeinen Tod beſchleuniget, это ускорило его смерть, cela a accéléré ſa mort; die Beſchleunigung, ускоренïе, l'accélération, le dépêchement.

Beſchließen, гл. д. v. a. запереть; содержать, заключить; окончить; опредѣлить, рѣшить, ſerrer, fermer; contenir, comprendre; finir, achever, terminer; réſoudre, conclure, arrêter, décerner, prendre une réſolution, ſein Geld ſorgfältig beſchließen, запереть, спрятать свои деньги хорошо, ſerrer ſoigneuſement ſon argent, was die Welt in ſich beſchließt, все, что свѣтъ въ себѣ содержитъ, ce qui contient l'univers, das Jahr, die Woche beſchließen, окончить годъ, недѣлю, finir l'année, la ſemaine, das Leben beſchließen, кончить жизнь, умереть, mourir, terminer ſes jours, es ward im Rathe beſchloſſen, въ совѣтѣ рѣшено было, il fut réſolu au conſeil, der Feldzug iſt ſchon beſchloſſen, походъ уже назначенъ, on a déja réſolu de faire une campagne, ich habe es bey mir beſchloßen, я рѣшился, положилъ, j'ai réſolu, je ſuis réſolu, décidé, du beſchloſſeſt meinen Untergang, ты рѣшился на мою погибель, tu conclus, voulus ma perte, hierüber habe ich noch nichts beſchloſſen, я еще ничего не рѣшилъ въ разсужденïи этого, je n'ai encore rien réſolu, decidé touchant cette affaire, wir haben mit einander beſchloſſen, мы согласились, nous avons réſolu, nous ſommes convenus; die Beſchließung, запиранïе, заключенïе, окончанïе, l'action de fermer,

die Beſchließerinn, ключница, la ménagère, femme de charge.

der Beſchluß, конецъ, заключенïе; сохраненïе, рѣшенïе, опредѣленïе, la concluſion, la fin; la réſolution, l'arrêt, le jugement, la ſentence; action d'enfermer, la clôture, garde, den Beſchluß mit etwas machen, заключить, окончить чѣмъ, finir avec qq. ch. zum Beſchluße, наконецъ, въ заключенïе, finalement, pour concluſion.

Beſchmauſen, гл. д. v. a. объѣдать и опивать кого, faire gogaille, aller faire la débauche chez qq. un, faire le paraſite, l'écornifleur.

Beſchmeißen, гл. д. непр. v. a. ir. набросать, обмазать, осквернить, jetter contre, enduire; ſalir; ſouiller.

Beſchmieren, гл. д. v. a. марать, замарать, обмарать, вымарать; намазать, ſalir, ſouiller, tacher, barbouiller; graiſſer, frotter, die Bücher mit Dinte beſchmieren, замарать, вымарать книги чернилами, ſalir les livres avec de l'encre, Brodt mit Butter beſchmieren, намазать хлѣбъ масломъ, étendre du beurre ſur du pain.

Beſchmitzen, гл. д. v. a. марать, чернить, клеветать кого, ſouiller, noircir, ternir la reputation de qq. un.

Beſchmutzen, гл. д. v. a. замарать, вымарать, обмарать, tacher, ſalir, ſouiller, ſich beſchmutzen, замараться, ſe ſalir.

Beſchnauben, Beſchnäufeln, гл. д. v. a. обнюхать, flairer.

Beſchneiden, гл. д. v. a. обрѣзать; прочистить, подстричь, circoncire, rogner; tailler, émonder, die Dukaten beſchneiden, обрѣзать червонцы, rogner les ducats, die Bäume beſchneiden, подстричь деревья, émonder, élaguer, ébrancher les arbres, den Weinſtock beſchneiden, подчистить виноградныя лозы, ébourgeonner la vigne, ein Buch beſchneiden, книгу обрѣзать, rogner un livre, faire la tranche d'un livre, die Beſchneidepreſſe, обрѣзныя тиски, пресъ, la preſſe à rogner, die Beſchneidebretter, дощечки, доски, les jumelles, der Beſchneidehobel, скобель, le couteau à rogner, einen Knaben beſchneiden, обрѣзать мальчика, circoncire un enfant mâle, einem ſeine Ehre beſchneiden, оскорбить чью честь, лишить кого чести, faire tort à la reputation de qq. un, bleſſer l'honneur de qq. un, einem die Hoffnung beſchneiden, лишить кого надежды, ôter l'eſpérance à qq. un; einem die Flügel beſchneiden, подрѣзать кому крылья, уменьшить его власть, волю, rogner les ailes à qq. un, lui retrancher de ſon pouvoir; beſchnitten, обрѣзанный, подчищенный, подстриженный, rogné, circoncis, taillé, émondé; die Beſchneidung, обрѣзанïе, прочищенïе, подстриженïе, l'action de rogner, la circonciſion; l'ébourgeonnement, la taille.

Beſchneiet, прил. adj. покрытый снѣгомъ, couvert de neige.

Beſchneiteln, гл. д. v. a. подстричь, подрѣзать дерево, émonder, élaguer les arbres.

Beſchnellen, гл. д. v. a. обмануть, провесть кого, attraper, tromper, jouer un tour de fineſſe.

Beſchnippen, гл. д. v. a. подрѣзать, обрѣзать, couper, rogner le bord.

Beſchnoppern, Beſchnuffeln, см. vo. Beſchnäufeln.

Beſchnüren, гл. д. v. a. увязать что, умотать, entourer de ficelle.

Beſchönen, oder Beſchönigen, гл. д. v. a. закрашивать, давать хорошïй видъ, прикрывать, pallier, colorier, excuſer, couvrir d'un prétexte, eine böſe That beſchönigen wollen, извинять худое дѣло, vouloir excuſer une mauvaiſe action; die Beſchönigung, закрашиванïе, прикрыванïе, la palliation, l'excuſe, le prétexte.

Beſchränken, гл. д. v. a. ограничить, убавить, умѣрять, borner, limiter, reſtreindre, mettre des bornes, ſeine Begierden beſchränken, умѣрять свои желанїя, borner ſes déſirs; die Beſchränkung, ограничиванїе, умѣренїе, la reſtriction, modification, limitation.

Beſchreiben, гл. д. непр. v. a. ir. написать, описать, описанїе дѣлать, écrire, décrire, donner ou faire une déſcription, dépeindre, einen Bogen Papier beſchreiben, написать листъ бумаги, écrire, remplir une feuille de papier, er hat die Schlacht ſchön beſchrieben, онъ это сраженїе хорошо описалъ, il a fait une belle déſcription de cette bataille, einem krumme Linie beſchreiben, описать кривую линїю, décrire, tracer une courbe, une ligne courbe, ein Punkt beſchreibt eine gerade oder krumme Linie durch ſeine Bewegung, точка описываетъ, дѣлаетъ своимъ движенїемъ кривую или прямую линїю, un point décrit une ligne droite ou courbe par ſon mouvement, es iſt nicht zu beſchreiben, этого описать, сказать не льзя, on ne le ſauroit dire, exprimer; die Beſchreibung, описанїе, la déſcription.

Beſchreiten, гл. д. непр. v. a. ir. итти на что, mettre le pied ou marcher ſur qq. ch. das Pferd beſchreiten, сѣсть на лошадь, ſe mettre à cheval, das Ehebett beſchreiten, итти на брачное ложе, entrer dans le lit nuptial, conſommer le mariage.

Beſchreyen, гл. д. непр. v. a. ir. поносить, обезславить, злословить; сглазить, diffamer, décrier, mettre en mauvaiſe réputation, médire; charmer, enforceler, enchanter; beſchrien, обезславленный, décrié, diffamé; Nero iſt wegen ſeiner Grauſamkeit beſchrien, Неронъ навлекъ на себя худую славу по своей лютости, Neron eſt décrié, diffamé par ſes cruautés, ein Kind beſchreyen, сглазить, заговорить дитя, charmer, enforceler un enfant.

Beſchroten, гл. д. v. a. обрѣзать, ébarber, rogner.

Beſchuhen, гл. д. v. a. einen Pfahl beſchuhen, оковать конецъ кола, ferrer le bout pointu d'un pieu.

Beſchuldigen, гл. д. v. a. обвинять, винить, приличать кого, accuſer, imputer, charger, einen des Diebſtahls beſchuldigen, обвинять кого въ кражѣ, въ воровствѣ, charger, accuſer qq. un de larcin; die Beſchuldigung, обвиненїе, l'accuſation, la charge, l'imputation.

Beſchummeln, **Beſchuppen**, гл. д. v. a. обмануть, провести кого, attraper, tromper qq. un. filouter.

Beſchürfen, гл. д. v. a. открыть рудникъ, découvrir, ouvrir une mine.

Beſchütten, гл. д. v. a. обсыпать, насыпать, облить, verſer, jetter deſſus, couvrir de qq. ch. die Wurzeln eines Baumes mit Erde beſchütten, покрыть коренья землею, couvrir les racines de terre, ein Kleid mit Waſſer beſchütten, залить водою кафтанъ, verſer, repandre de l'eau ſur un habit.

Beſchützen, гл. д. v. a. защищать, оборонять, покровительствовать, défendre, protéger, ſoutenir, mettre à couvert, ein Land beſchützen, защищать землю, défendre un pays; die Beſchützung, защищенїе, оборона, покровительство, la défenſe, protection, le ſoutien.

der **Beſchützer**, ро. gen. s, защитникъ, покровитель, le défenſeur, protecteur, ſoutien.

Beſchwägern ſich, породниться, войти въ родню, s'apparenter, s'allier, ſe lier d'affinité.

Beſchwängern, см. vo. ſchwängern.

Beſchwatzen, гл. д. v. a. уговаривать, улестить, perſuader, enjoler, faire accroire, jemanden beſchwatzen, оклеветать кого, calomnier qq. un; die Beſchwatzung, уговариванїе, la perſuation.

Beſchweißen, гл. д. v. a. покрыть потомъ, couvrir de ſueur.

die **Beſchwerde**, тягость, трудъ, безпокойство; жалоба, la peine, le travail, la fatigue, l'incommodité, die Beſchwerden des Alters, тягость старости, les incommodités de la vieilleſſe, Beſchwerden führen, жаловаться, приносить жалобы на кого, porter des plaintes contre qq. un, bürgerliche Beſchwerden, налоги, подати, des impots, impoſitions.

Beſchweren, гл. д. v. a. отягощать, обременять, charger, ſurcharger, accabler, das Gepäck beſchweret die Kutſche, клажа обременяетъ карету, le bagage charge la voiture, rohes Fleiſch beſchweret den Magen, сырое мясо отягощаетъ желудокъ, la viande crue charge l'eſtomac, eſt de dure digeſtion, mit Auflagen beſchweren, обременить налогами, charger d'impots, ſurcharger, fouler les ſujets; jemanden mit ſeinem Beſuche beſchweren, обезпокоить кого, наскучить кому своимъ посѣщенїемъ, importuner, incommoder, gêner qq. un de ſa viſite, être à charge, ſich über etwas beſchweren, жаловаться на что, приносить жалобу, ſe plaindre, de qq. ch. porter, faire des plaintes de, contre qq. un. man hat ſich gar ſehr über ſie beſchwert, весьма жаловались на васъ, on s'eſt fortement plaint de vous.

Beſchwerlich, прил. adj. тягостный, скучный, безпокойный, incommode, importun, génant, onéreux, pénible; нар. adv. тягостно, скучно, безпокойно, péniblement, difficilement, à charge, einem beſchwerlich ſeyn oder fallen, наскучить кому, incommoder qq. un, être à charge à qq. un, das Reden fällt mir ſehr beſchwerlich, мнѣ очень трудно говорить, я на силу говорить могу, j'ai beaucoup de peine à parler, ein beſchwerlicher Menſch, скучный человѣкъ, un homme ennuyant, er iſt mir ſehr beſchwerlich, онъ меня очень обезпокоиваетъ, il me gêne fort, beaucoup, das iſt eine ſehr beſchwerliche Krankheit, эта весьма скучная болѣзнь, c'eſt une maladie très-facheuſe, ein beſchwerlicher Weg, трудная дорога, un chemin incommode, eine beſchwerliche Arbeit, трудная работа, un travail pénible.

die **Beſchwerlichkeit**, тягость, трудность, затрудненїе, l'incommodité, la charge, l'importunité, la fatigue, peine, die Beſchwerlichkeiten dieſes Lebens, трудности, тягости сей жизни, les incommodités, les peines de cette vie.

Beschwitzen, гл. д. v. a. марать потомъ, gâter, salir, couvrir de sueur.

Beschwören, гл. д. непр. v. a. ir. утверждать присягою, присягать; проклинать, заклинать; умильно просить; заговорить, заколдовать, affirmer par serment, jurer, prêter serment; conjurer; supplier, prier instamment; exorciser, enchanter, ich kann es beschwören, я это могу утвердить присягою, je puis l'affirmer par serment, ich beschwöre sie bey Gott, я молю, прошу васъ Богомъ, je vous conjure par Dieu, Geister beschwören, призывать злыхъ духовъ, évoquer, citer le diable ou les malins esprits, einen Besessenen beschwören, заклинать бѣснующагося, exorciser un démoniaque; die Beschwörung, утвержденїе присягою; проклинанїе, прошенїе; заколдованїе, le serment; la conjuration; prière instante; l'évocation, l'exorcisme; der Beschwörer, заклинатель, колдунъ, l'exorciseur, le conjurateur, l'exorciste.

Beseelen гл. д. v. a. одушевлять, оживлять, animer, ranimer, encourager; die Beseelung, одушевленїе, оживленїе, la vivification, l'encouragement.

Besegeln, гл. д. v. a. ѣхать (моремъ), naviger sur, ein Meer besegeln, ѣхать по морю, моремъ, naviger sur une mer, parcourir une mer, parcourir une mer, ein wohl besegeltes Schiff, судно легкое въ ходу, un bon voilier.

Besehen, гл. д. непр. v. a. ir. смотрѣть, осматривать, усмотрѣть, regarder, voir, contempler, examiner, ein Haus besehen, осматривать домъ, regarder une maison, sich im Spiegel besehen, глядѣться, смотрѣться въ зеркало, se regarder dans un miroir, se mirer, wenn man die Sache beym Lichte besiehet, разсматривая внимательно, quand on regarde cette chose de bien près, besehen sie es recht, посмотрите на это хорошенько, regardez le bien, chaussez vos lunettes; die Besehung, см. vo. Besichtigung.

Beseilen, гл. д. v. a. снабдить веревками, garnir de cordes.

Beseligen, гл. д. v. a. ощастливить, rendre heureux.

der **Besen**, ро. gen. s, метла, le balai, ramon, mit einem Besen kehren, мести, вымести, balayer, neue Besen kehren gut, говорится о слугѣ, который съ начала весьма хорошо и проворно служитъ, c'est un balai neuf, il fait le balai neuf; der Besenbinder, метельщикъ, le faiseur de balais; der Besenstiel, рукоятка у метлы, комель, le manche à balai.

Besessen, см. vo. Besitzen.

Besetzen, гл. д. v. a. поставить, наставить, обставить; занять, окружить, mettre, placer; occuper, environner, den Tisch mit Speisen besetzen, поставить на столъ кушанья, mettre les plats sur la table, dresser la table, servir les viandes, der Tisch ist besetzt, столъ полонъ, нѣтъ болѣе мѣста за столомъ, toute la table est occupée, es sind alle Plätze, Stühle besetzt, всѣ мѣста, стулья заняты, toutes les places, chaises sont prises, occupées, arrêtées, retenues, ein Land mit Leuten besetzen, землю населить людьми, peupler un pays, eine Festung, eine Stadt besetzen, поставить гарнизонъ въ крѣпости, въ городѣ, занять городъ, mettre garnison dans une ville, occuper une ville, die Straßen mit Soldaten besetzen, поставить солдатъ въ шеренгу на улицѣ, border les rues de soldats, faire la haie dans les rues, einen Zugang besetzen, завладѣть входомъ, s'emparer, se saisir, se rendre maître d'un passage, einen Teich mit Fischen besetzen, напустить, насажать рыбы въ прудъ, peupler, alévîner, empoissonner un étang, ein Amt besetzen, опредѣлить кого къ мѣсту, дать ему мѣсто, donner une charge à qq. un, ein Kleid mit Tressen besetzen, обложить кафтанъ галуномъ, galonner un habit, le garnir, couvrir de galons, mit Diamanten besetzen, обложить алмазами, garnir de diamants, er hatte die Dame besetzt, краля у него не одна была, краля была самъ другъ, il avoit la dame gardée, il avoit gardé la dame; die Besetzung, обложенїе, поставленїе, занятїе, населенїе, action de garnir, de mettre, d'occuper, la garniture, bordure.

Beseufzen, гл. д. v. a. воздыхать, оплакивать, déplorer, pleurer, gémir, déplorer; die Beseufzung, оплакиванїе, le gémissement, la plainte.

Besichtigen, гл. д. v. a. осматривать, освидѣтельствовать, visiter, faire une visitation, prendre ou faire l'inspection, die Besichtigung, осматриванїе, освидѣтельствованїе, la visitation, la visite, l'inspection, der Besichtiger, осмотрщикъ, le visiteur.

Besiegeln, гл. д. v. a. печать приложить, запечатать, apposer le scellé, mettre ou apposer les sceaux, sceller, cacheter; die Besiegelung, приложенїе печати, l'apposition du scellé ou des sceaux, le scellé.

Besiegen, гл. д. v. a. побѣдить кого, одержать побѣду надъ кѣмъ, преодолѣть, vaincre, remporter la victoire, dompter, ein besiegtes Volk, побѣжденый народъ, un peuple vaincu; die Besiegung, побѣжденїе, la victoire.

Besingen, гл. д. непр. v. a. ir. воспѣвать, chanter, célébrer, das Lob Gottes besingen, воспѣвать славу Божїю, célébrer, chanter la gloire de Dieu, einen Held besingen, воспѣвать героя, chanter un héros.

Besinnen sich, гл. возвр. непр. v. re. ir. прех. imparf. ich besann mich, прич. part. besonnen, помнить, вспомнить, опомниться, подумать, se souvenir, se ressouvenir, se raviser; se recueillir, penser, délibérer, rappeller ses esprits, ich besinne mich nicht, daß ich sie gesehen hätte, не помню, чтобъ я васъ видѣлъ, je ne me souviens pas, de vous avoir vu, ich besinne mich, es ihnen versprochen zu haben, помнится мнѣ, что я вамъ это обѣщалъ, je me souviens, de vous l'avoir promis, ich kann mich nicht darauf besinnen, я не могу этого вспомнить, je ne puis pas m'en ressouvenir, besinnen sie sich der vorigen Jahre, вспомните старые годы, souvenez-vous des années passées, ich besinne mich hin und her, сколько, или какъ я ни думаю, j'ai beau penser, du besinnest dich gar zu lange, ты долго думаешь, tu penses trop long-temps, tu ba-

balancez trop, sich eines bessern besinnen, лучшее намѣренїе взять, къ лучшему рѣшиться, prendre de meilleurs sentiments, haben sie sich besonnen, рѣшились ли вы, avez vous pris votre résolution, vous êtes vous résolu? sich eines andern besinnen, перемѣнить свои мысли, changer de sentiment, besinnen sie sich doch, опомнитесь же, recueillez-vous donc, er kann sich gar nicht besinnen, онъ не можетъ опомниться, il est tout étourdi, il ne peut pas se recueillir.

der Besitz, po. gen. es; владѣнїе, la possession, der Besitz eines Hauses, владѣнїе домомъ, la possession d'une maison, eine Sache in Besitz nehmen, завладѣть чѣмъ, принять во владѣнїе, prendre possession, saisir, Besitz ergreifen, овладѣть, se mettre en possession, prendre possession, zum Besitze gelangen, доставать, получить, obtenir; einen aus dem Besitze einer Sache setzen, treiben, лишить кого чего, déposséder.

Besitzen, гл. д. непр. v. a. ir. имѣть, владѣть, avoir, tenir, posséder, ein Haus besitzen, имѣть домъ, avoir, posséder une maison, er ist vom Teufel besessen, бѣсъ его держитъ, въ немъ вселился, il est possédé du diable, von dem Geitze, Neide besessen seyn, обладаему быть скупостїю, завистью, être possédé de l'avarice, être dévoré d'envie, Tugend und Verstand besitzen, быть добродѣтельнымъ и разумнымъ, être vertueux & spirituel; die Besitzung, владѣнїе, la possession, l'établissement.

der Besitzer, po. gen. s, владѣтель, хозяинъ дому, le possesseur, le maitre, die Besitzerinn, владѣтельница, хозяйка, la maitresse.

Besohlen, гл. д. v. a. подошвы поставить, mettre des semelles, ressemeler, carreler, Stiefel und Schuhe besohlen, поставить новыя подошвы къ сапогамъ и башмакамъ, remonter les bottes, les souliers.

Besolden, гл. д. v. a. жалованье давать, salarier, gager, donner des appointements, er wird besoldet, онъ жалованье получаетъ, il est salarié; die Besoldung, жалованье, плата, les gages, le salaire, la paie, l'appointement, in Besoldung stehen, Besoldung haben, жалованье получать, recevoir des appointements, être à gages, einem sein Amt und seine Besoldung nehmen, лишить кого мѣста и жалованья, casser qq. un aux gages, см. vo. Gehalt.

Besonder, прил. adj. особливый, отмѣнный, отличный; отдѣленный, particulier, singulier, distingué; séparé, ein besonderes Buch von etwas schreiben, особливую книгу о чемъ писать, écrire un livre particulier de qq. ch. ein ganz besonderer Fall, особливый, рѣдкїй случай, un cas extraordinaire, eine ganz besondere Liebe, отмѣнная любовь, un amour particulier, ein besonderer Umstand, особливое, рѣдкое обстоятельство; подробность, un cas extraordinaire; la particularité, le particulier, er hat mir die besondern Umstände davon erzählet, онъ мнѣ разсказывалъ подробности этого дѣла, il m'en a raconté les particularités.

Besonders, нар. adv. особливо, наипаче, отдѣльно; отмѣнно, particulièrement, singulièrement; en particulier, à part, séparément; extrêmement, besonders wohnen, особливо жить, démeurer séparément, ich will es besonders schreiben, я это особливо буду писать, je l'écrirai à part, legen sie dies besonders, положите это особливо, mettez cela à part, jemanden besonders lieben, отмѣнно кого любить, aimer qq. un particulièrement, er ist nicht besonders groß, онъ не такъ великъ, il n'est pas trop grand, ich freue mich besonders über dein Wohlseyn, я отмѣнно радъ, что ты здоровъ, je suis extrêmement charmé de vous voir en bonne santé, ich freue mich über ihr Wohlseyn, besonders aber über ihren Fleiß, я радуюсь тому, что ты здоровъ, а особливо тому, что прилѣженъ, je me réjouis de vous voir bien portant & surtout de vous voir diligent, это нарѣчїе также употребляется для большей учтивости въ привѣтствїяхъ писемъ, какъ, Wohlgebohrner, besonders Hochgeehrtester Herr, on se sert aussi de cet adverbe dans les titres des lettres pour marquer une plus grande politesse, comme, Hochwohlgebohrner, besonders Hochzuehrender Herr.

die Besonnenheit, присутствїе духа, la présence d'esprit.

Besorgen, гл. д. v. a. править, отправлять, управлять; опасаться, бояться, заботиться, avoir ou prendre soin, pourvoir à qq. ch; craindre, apprehender, avoir peur, ein Geschäft besorgen, отправлять дѣло, ходить за дѣломъ, avoir soin d'une affaire, wer besorgt die Pferde? кто будетъ смотрѣть за лошадьми, кто будетъ имѣть попеченїе о лошадяхъ? qui aura soin des chevaux? es ist alles besorgt, все сдѣлано, tout est fait, arrangé; einen Krieg besorgen, опасаться войны, craindre une guerre, es ist zu besorgen, daß es regne, бояться должно дождя, il est à craindre, qu'il ne pleuve, um etwas besorgt seyn, заботиться, безпокоиться о чемъ, s'inquieter de qq. ch. être en peine, ich besorgte gar nichts Böses, я ничего худаго не ожидалъ, je ne me défiai de rien, ich bin sehr besorgt gewesen um sie, я очень опасался о васъ, j'ai eu bien peur, bien des inquiétudes pour vous; die Besorgung, отправленїе, попеченїе, опасенїе, le soin, la crainte.

Besorglich, прил. и нар. adj. & adv. опасный, чего опасаться должно, ce qui est à craindre, die Besorglichkeit, опасенїе, страхъ, la crainte, l'apprehension.

die Besorgniß, мн. pl. e, попеченїе; опасенїе, le soin; la crainte, l'apprehension, la peur, sollicitude, ich habe ihm die Besorgniß meines ganzen Vermögens angetrauet, я ему повѣрилъ управленїе всѣмъ моимъ имѣнїемъ, je lui ai confié le soin de tout mon bien.

Bespannen, гл. д. v. a. einen Wagen mit Pferden bespannen, запречь лошадей въ карету, atteler des chevaux à une voiture, ein mit sechsen bespannter Wagen, карета цугомъ, шестернею, une voiture à six chevaux.

Bespeyen, гл. д. v. a. заплевать, оплевать, cracher sur qq. ch. sich bespeyen, оплеваться; блевать, cracher sur ses habits; vomir, dégobiller.

Bespicken, гл. д. v. a. шпиковать, larder, piquer; sich bespicken, нажиться, обогатиться, s'enrichir.

Bespiegeln sich, гл. возвр. v. re. смотрѣться въ зеркало, se mirer, se regarder dans un miroir.

Besprechen, гл. д. непр. v. a. ir. заказать, взять что, s'assurer de qq. ch, arrêter, ein Hans besprechen, торговать домъ; arrêter une maison, die Büchse besprechen, заговорить, заколдовать ружье, conjurer superstitieusement un fusil, sich mit jemanden besprechen, зговориться, посовѣтоваться съ кѣмъ, s'aboucher avec qq. un, conférer, sich über eine Sache mit jemanden besprechen, изъясниться, посовѣтовать о чемъ, demander un éclaircissement de qq. un. communiquer de qq. ch. avec qq. un; die Besprechung, заговариванїе, заколдованїе, l'arrêt, la conjuration.

Besprengen, гл. д. v. a. окропить, опрыскать, орошать, arroser, asperger, mit Weihwasser besprengen, окропить святою водою, jetter de l'eau bénite, Wäsche besprengen, опрыскать бѣлье водою, arroser le linge; die Besprengung, окропленїе, опрыскиванїе, l'arrosement, l'aspersion.

Bespringen, гл. д. непр. v. a. ir. скакать на что, sauter dessus, садиться, couvrir, der Hengst bespringt die Stute, жеребецъ садится на кобылу, l'étalon couvre la jument.

Bespritzen, гл. д. v. a. обрызгать, набрызгать, опрыскать, arroser, mouiller, répandre, faire rejaillir de l'eau sur qq. ch. mit Wasser bespritzen, обрызгать водою, répandre de l'eau sur qq. un, mouiller qq. un.

Besser, прил. adj. лучшїй, meilleur, нар. adv. лучше, mieux, sie sieht besser aus, als ihre Schwester, она пригожѣе сестры своей, elle est plus belle que sa soeur, er ist ein besserer Redner als du, онъ лучшїй риторъ, нежели ты, il est un meilleur orateur que vous, ich will es ein anderes Mal besser machen, я въ другой разъ лучше сдѣлаю, je le ferai une autre fois mieux, es ist besser; лучше, il vaut mieux, il est plus à propos, mein Pferd ist besser als das ihrige, моя лошадь лучше вашей, mon cheval vaut mieux que le vôtre, es ist besser Unrecht leiden, als Unrecht thun, лучше терпѣть обиду, нежели причинять ее; il vaut mieux de souffrir du tort que d'en faire, es wäre besser du bliebest zu Hause, лучше бы тебѣ дома остаться, il vaudroit mieux pour vous de rester au logis, il vaudroit mieux, que vous restassiez au logis, besser werden, лучшимъ сдѣлаться, поправиться, s'abonnir, se corriger, ich weiß es besser, я это лучше знаю, je le sais mieux, es steht jezt besser mit ihm, его обстоятельства теперь лучше, il est mieux dans ses affaires actuellement, er hat es besser als ich, ему гораздо лучше, нежели мнѣ, sa place vaut mieux que la mienne, il est mieux dans sa place que moi dans la mienne, es gehet von Tage zu Tage besser, со дня на день лучше становится, il va de mieux en mieux, besser werden in der Krankheit, легче сдѣлаться, se mieux porter, aller mieux, der Kranke befindet sich heute etwas besser, больному сего дня получше, легче, le malade va, se porte un peu mieux aujourd'hui, es wird besser mit dem Kranken, больной поправляется, le malade commence à aller mieux, sie müssen besser schreyen, надобно покрѣпче, посильнѣе кричать, il faut crier plus fort, desto besser, тѣмъ лучше, tant mieux, plus, je bitterer die Arzeneyen sind, desto besser sind sie, чѣмъ горьче лекарства, тѣмъ они лучше, plus les médecines sont amères, plus elles sont efficaces, je mehr, je besser, чѣмъ болѣе, тѣмъ лучше, plus il y en aura, mieux ce sera.

Bessern, гл. д. v. a. починить, поправить, передѣлать, raccommoder, réparer, améliorer, corriger; die Wege bessern, поправить дороги, réparer les chemins, ein Kleid bessern, починить, вычинить кафтанъ, raccommoder un habit; sich bessern, гл. возвр. v. re. поправиться, лучшимъ сдѣлаться, se corriger, s'amender, s'abonnir; commencer à se mieux porter, aller mieux, der Kranke bessert sich, больному лучше, больной поправляется, le malade va mieux; sich bessern, an Kentnissen zunehmen, поправиться, успѣхи дѣлать, profiter, avancer dans ses études, er hat sich sehr gebessert im Schreiben, онъ гораздо поправился въ письмѣ, онъ теперь гораздо лучше пишетъ, il a bien avancé dans l'écriture, il écrit beaucoup mieux, seine Umstände bessern sich; его обстоятельства поправились, лучшими дѣлаются, ses affaires prennent un meilleur train, das Wetter fängt an besser zu werden, погода лучше становится, le temps commence à devenir meilleur, was bin ich dadurch gebessert, какая мнѣ отъ того прибыль, qu'est-ce que cela m'avance? wenn werden sie sich einmal bessern, когда вы поправитесь; quand vous corrigerez vous? die Besserung, поправленїе, исправленїе, починка, облегченїе, выздоровленїе, la correction, la réparation, l'amélioriation, le raccommodement, le rétablissement de santé, le meilleur état, ein Haus in Bau und Besserung erhalten, содержать домъ въ хорошемъ состоянїи, entretenir un bâtiment, es läßt sich mit dem Kranken zur Besserung an, больному становится легче, больной чувствуетъ облегченїе, le malade va mieux, il commence à se rétablir, es ist keine Besserung zu hoffen, нѣтъ никакой надежды къ исправленїю, облегченїю, il n'y a point de changement, point de rétablissement à espérer.

Bestallen, см. vo. Bestellen.

die Bestallung, жалованье, опредѣленїе къ мѣсту, les appointements, les gages; la nomination, désignation, einen in Bestallung nehmen, взять кого на жалованье, дать кому жалованье, recevoir à gages, der Bestallungsbrief, дипломъ, la patente, le brevet.

der Bestand, постоянство, продолженїе, la durée, constance, la fermeté, ihre Freundschaft wird nicht lange Bestand haben, ваша дружба не на долго, не постоянна будетъ, votre amitié ne sera pas de durée, das Glück hat keinen Bestand, щастїе перемѣнчиво, la fortune n'est

pas stable, n'a aucune stabilité, mit Bestand der Wahrheit reden, правду говорить, parler vrai, dire la vérité, einen Bestand thun, противиться, s'opposer, der Bestand, der Pacht, откупъ, le bail, ein Gut in Bestand nehmen, деревню на откупъ взять, prendre une terre à bail.

der Beständer, ро. gen. s, откупщикъ, le fermier.

das Bestandgeld, деньги за откупъ, le louage.

das Bestandgut, земля отданная на откупъ, une terre affermée.

Beständig, прил. adj. безпрерывный, безпрестанный; постоянный, твердый; степенный, continuel, perpetuel, immuable; constant, fermé, durable; réel, solide; нар. adv. безпрерывно, безпрестанно; постоянно, твердо; степенно, continuellement, constamment, durablement; solidement, hier in der Welt ist nichts Beständiges, здѣсь на свѣтѣ ничего постояннаго нѣтъ, rien n'est stable en ce monde, seinen beständigen Aufenthalt an einem Orte haben, поселиться въ какомъ мѣстѣ, établir son séjour dans un endroit, y être domicilié, ein beständiger Freund, Liebhaber, постоянный другъ, любовникъ, un ami, un amant constant, eine beständige Farbe, не линючая, не бѣгучая краска, une couleur durable, beständig bethen, arbeiten, безпрестанно, безпрерывно Богу молиться, работать, prier Dieu, travailler continuellement.

die Beständigkeit, постоянство, прочность, безпрерывность, твердость, la constance, durée, perséverance, fermeté, stabilité.

der Bestandtheil, сущность, существенная часть, la substance, la partie essentielle.

Bestärken, гл. д. v. a. утвердить, укрѣпить, confirmer, fortifier, affermir, jemanden in seiner Hartnäckigkeit bestärken, утвердить кого въ его упорствѣ, fortifier qq. un dans son opiniâtreté, le rendre plus opiniâtre, dieser Zufall bestärkte ihn in seinem Entschlusse, этотъ случай подкрѣпилъ его въ намѣреніи, cette aventure le fortifia dans sa résolution; die Bestärkung, утвержденіе, подкрѣпленіе, la confirmation, l'affermissement, l'augmentation.

der Bestäter, ро. gen. s, факторъ, такъ называется въ большихъ купеческихъ городахъ человѣкъ, который смотритъ, чтобъ товары вѣрно и въ пору отправлены были извощиками, le facteur.

Bestätigen, гл. д. v. a. утверждать, подтверждать, удостовѣрить, confirmer, constater, affirmer, assurer, établir, einen in seinem Amte bestätigen, утверждать кого въ его званіи, confirmer qq. un. dans sa charge, diese Nachricht wird bestätiget, это извѣстіе подтверждается, cette nouvelle se confirme, gerichtlich bestätigen, засвидѣтельствовать въ судѣ, légaliser, eine Leiche zur Erde bestätigen, похоронить тѣло. см. vo. Bestatten. Die Bestätigung, утвержденіе, подтвержденіе, la confirmation, ratification, légalisation.

Bestatten, гл. д. v. a. eine Tochter bestatten, выдать дочь за мужъ, marier, établir une fille, lui donner son trousseau, eine Leiche zur Erde bestatten, похоронить тѣло, предать погребенію, enterrer, faire les obsèques, les funérailles, ensevelir; die Bestattung, похороны, l'enterrement, les obsèques, les funérailles.

Bestauben, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, запылиться, être couvert, rempli de poussière, die Tische und Stühle sind bestaubt, столы и стулья въ пыли, запылились, les tables & les chaises sont couvertes de poussière.

Bestäuben, гл. д. v. a. напылить, couvrir ou remplir de poussière.

Bestauden sich, гл. возвр. v. re. пускать отрасли, pousser des tiges, venir en buisson.

Beste, der, die, das, прил. adj. лучшій, яя, ее, le meilleur, la meilleure, der beste Wein, лучшее, самое лучшее вино, le meilleur vin, die beste Mannschaft, самое лучшее войско, l'élite des troupes, er ist in seinen besten Jahren, онъ въ цвѣтущихъ лѣтахъ, il est à la fleur de son âge, er war im besten Schlafe, онъ крѣпко спалъ, il étoit au milieu de son sommeil, der erste der beste, кто нибудь, кто первый попадется, le premier venu, er mußte im besten Tanzen fort, онъ растанцовавшись долженъ уѣхать, il fut obligé de partir au milieu de la danse, im besten Essen, въ половину обѣда, au milieu du repas, ich halte es für das beste, я за лучшее считаю, je le crois le meilleur, das Beste, лучшее, польза, благо, le meilleur, le bien, le profit, la fleur, la quintessence, ich suche dein Bestes, я ищу твоей пользы, стараюсь о твоей пользѣ, je cherche ton bien, je m'interesse pour ton bien, das gereicht zu ihrem Besten, это служитъ къ вашей пользѣ, c'est pour votre bien, pour votre avantage, das gemeine Beste, общее благо, le bien public, l'utilité publique, zum Besten reden, извинять, въ чью пользу говорить, промолвить слово за кого, ходатайствовать, excuser, parler en faveur de qq un, dire du bien, interposer ses bons offices, intercéder, sein Bestes thun, всячески стараться, faire son possible, faire de son mieux, employer le verd & le sec, das Beste bey etwas thun, болѣе всего дѣлать, стараться, болѣе всего помочь, contribuer le plus à qq. ch. protéger, das Beste nehmen, лучшее взять, tirer le meilleur profit, le suc, écrémer, einem die besten Worte geben, ласкать кого, приласкать, caresser, flatter qq. un, eines im besten gedenken, думать о комъ хорошо, se souvenir favorablement d'une personne, la conserver dans son bon souvenir, eine Sache zum besten auslegen, толковать что въ хорошую сторону, prendre une chose en bonne part, nicht zum besten seyn, sich nicht zum besten befinden, не очень здорову быть, être indisposé, ne se pas trop bien porter, nicht viel zum Besten haben, не богату быть, не много имѣть, n'avoir pas grand chose, n'avoir pas de quoi, n'être pas à son aise, n'être pas si bien dans ses affaires, etwas zum Besten geben, потчивать, régaler, zum Besten rathen, къ лучшему совѣтовать, donner des conseils salutaires, seine Sachen stehen nicht zum besten, его дѣла не очень хорошо идутъ, il n'est pas trop bien dans ses

ſes affaires, jemanden zum Beſten haben, насмѣхаться, издѣваться надъ кѣмъ, на смѣхъ поднимать кого, railler, turlupiner qq. un, ſe moquer de lui, es iſt zum Beſten gemeinet, я никакого дурнаго намѣренія не имѣю, я съ хорошимъ намѣреніемъ это сказалъ, je n'y entends point de malice, je n'ai point de mauvais desſeins.

Beſtechen, гл. д. v. a. обшить, нашить; подкупить, coudre; corrompre, gagner par argent, graiſſer la patte, er iſt dazu beſtochen worden, его на то подкупили, il a été gagné pour cette affaire, er hat ſich beſtechen laſſen, онъ взялъ взятки, его подкупили, il s'eſt laiſſé corrompre, gagner, er läßt ſich nicht beſtechen, его не льзя подкупить, il eſt intègre, incorruptible, l'argent ne le mène pas; die Beſtechung, обшиваніе, подкупленіе, l'action de coudre, la corruption.

das Beſteck, po. gen. es, мно. plu. e, футляръ, un étui, ein Beſteck Meſſer, футляръ съ ножами, un étui de couteaux, ein mathematiſches Beſteck, математическій инструментъ, un étui de mathématique.

Beſtecken, гл. д. v. a. обтыкать, садить, garnir, mettre, planter, ficher en terre, das Grab eines Freundes mit Blumen beſtecken, обсадить могилу друга цвѣтами, parſemer le tombeau d'un ami de fleurs, den Schinken mit Würznelken beſtecken, обтыкать окорокъ гвоздиками, piquer un jambon de cloux de girofle, der Gärtner beſteckt ein Beet mit Erbſen, садовникъ обсаживаетъ гряду горохомъ, la jardinier ſeme une couche de pois, beſtecken bleiben см. vo. Stecken.

Beſtehen, гл. ср. непр. пр. ſeyn u. haben, v. n. ir. dem. ſeyn & haben, продолжаться, устоять, жить, содержаться, ſubſiſter, durer, être durable ou de durée, demeurer, inſiſter, perſiſter, s'opiniâtrer, eine ſolche Freundſchaft kann ohnmöglich beſtehen, такая дружба не можетъ долго продолжаться, устоять, une pareille amitié ne peut pas être de durée, er kann bey einer ſo geringen Beſoldung nicht beſtehen, онъ не можетъ такимъ малымъ жалованьемъ содержать себя, il ne ſauroit ſubſiſter avec un appointement auſſi médiocre, er kann bey dem hohen Pachte nicht beſtehen, онъ отъ этого высокаго откупа получитъ убытокъ, ce bail eſt trop cher pour qu'il puiſſe ſubſiſter, auf ſeinem Kopfe beſtehen, упорно стоять въ чемъ, s'opiniâtrer, s'entêter, ne pas démordre, wie oft bin ich nicht darauf beſtanden, daß ſie zu ihm gehen möchten, сколько разъ я васъ принуждалъ, чтобъ вы къ нему ходили, combien de fois ne vous ai-je pas obligé, n'ai-je pas inſiſté, que vous allaſſiez chez lui; beſtehen von flüſſigen Körpern, сѣсдаться, свертываться, стынуть, застывать, ſe coaguler, ſe figer, das Blut beſtehet, кровь сѣсдается, le ſang ſe coagule, das Waſſer beſtehet, вода замерзаетъ, l'eau commence à geler; er iſt in dem Examen wohl beſtanden, онъ хорошо оказался при испытаніи, il a bien répondu à ſon examen, wie werden ſie vor dem Richter beſtehen? какъ вы будете отвѣчать, защищаться предъ судьею, comment ſoutiendrez-vous votre cauſe devant le juge? mit Ehren beſtehen, съ честію остаться, ſe tirer avec honneur d'une affaire, ſie werden mit dieſer Entſchuldigung kahl beſtehen, этѣмъ извиненіемъ худо оправдаетесь, vous vous tirerez mal de cette affaire avec cette excuſe, mit Lügen beſtehen, обличену быть во лжи, être convaincu des menſonges, gegen ihn werde ich ſchon beſtehen, съ нимъ я уже слажу, je pourrai lui reſiſter, je lui prêterai le collet, er beſtehet wie Butter an der Sonne, ему не чѣмъ оправдаться, худую онъ тѣмъ нажилъ славу, il n'en a tiré que de la honte & du deshonneur; съ гл. haben, av. le ver. haben, состоять, conſiſter, das Buch beſtehet aus ſechs Theilen, книга состоитъ изъ шести частей, le livre conſiſte en ſix parties, ſein ganzes Vermögen hat in Häuſern beſtanden, все его имѣніе состояло въ домахъ, tout ſon bien conſiſta en maiſon; какъ гл. д. comme v. a. взять на откупъ, prendre à ferme; einen beſtehen, нападать на кого, attaquer qq. un, ein Abentheuer beſtehen, предпріять подвигъ, отважиться на подвигъ, tenter une aventure.

Beſtehlen, гл. д. непр. v. a. ir. обкрадывать, voler, dérober, die Caſſe beſtehlen, обокрасть казну, voler la caiſſe.

Beſteifen, гл. д. v. a. укрѣпить, утвердить, affermir, fortifier, см. vo. Beſtärken.

Beſteigen, гл. д. непр. v. a. ir. итти, взлѣсть, взойти, monter, ein Dach beſteigen, взойти на кровлю, monter ſur le toit, faire la recherche d'un toit, die Feinde haben die Mauern beſtiegen, непріятели взлѣзли приступомъ на стѣны, les ennemis ont eſcaladé la ville.

Beſtellen, гл. д. v. a. приказать, заказать, учреждать, назначить, ordonner, commander; regler, diſpoſer, conſtituer, avoir ſoin, aſſigner, einen zu ſich beſtellen, велѣть кому къ себѣ пріѣхать, просить кого къ себѣ, inviter qq. un chez ſoi, einen auf eine gewiſſe Zeit beſtellen, назначить кому часъ, время, когда онъ долженъ пріѣхать, aſſigner, marquer un temps, donner jour ou heure, ich habe ihn hier her beſtellt, я ему приказалъ, я его просилъ сюда пріѣхать, je lui ai ordonné de venir ici, je lui ai donné rendez-vous ici, einen über etwas beſtellen, опредѣлить кого къ чему, поручить кому что, commettre qq. un, donner à qq. un le ſoin, l'inſpection, la commiſſion de qq. ch. falſche Zeugen beſtellen, представить ложныхъ свидѣтелей, apoſter, produire de faux témoins, er fuhr voraus um uns die Herberge zu beſtellen, онъ поѣхалъ впередъ, дабы нанять для насъ квартиру, il prit le devant pour nous arrêter le gîte, un quartier, ſich eine Wohnung beſtellen, нанять себѣ квартиру, louer, retenir, arrêter un logis, ich ein Paar Schuh bey dem Schuſter beſtellen, заказать себѣ пару башмаковъ, велѣть сдѣлать сапожнику пару башмаковъ, commander une paire de ſouliers au cordonnier, viel beſtellte Arbeit haben, много заказной работы имѣть, avoir beaucoup d'ou-

d'ouvrage de besogne, de commande, eine aufgetragene Sache bestellen, исполнить, исправить порученное дѣло, s'acquitter d'une commission; die Arbeiter sind schon bestellt, работники уже наняты, les ouvriers sont déja commandés, die Küche bestellen, стряпать, приготовить кушанье, faire la cuisine, den Tisch bestellen, накрывать столъ, couvrir la table, einen Brief bestellen, отдать письмо, remettre, rendre une lettre, haben sie etwas nach Riga zu bestellen? нѣтъ ли у васъ чего нибудь приказать въ Ригу? avez-vous quelque chose à commander, envoyer, pour Riga, das Feld bestellen, пахать, насѣвать поле, labourer, ensemencer un champ; cultiver la terre, sein Haus ist wohl bestellt, его домъ, домашнїя обстоятельства въ великомъ порядкѣ, ses affaires domestiques sont en bon ordre, sein Haus bestellen, приготовить себя къ смерти, se préparer à la mort; die Bestellung, заказъ; опредѣленїе; учрежденїе, назначенїе мѣста, наемъ, la commande; la constitution, la disposition, nomination, le rendez-vous, le louage, die Bestellung des Ackers, паханье, le labour, er hat viele Bestellungen bekommen, ему много работы заказали, il a beaucoup d'ouvrage de commande.

Bestens, нар. adv. наилучшимъ образомъ, le mieux, du mieux, au mieux.

Besteuern, гл. д. v. a. наложить подати, налоги, mettre des impôts, charger d'impôts.

die Bestie, скотина, скотъ, un animal, une bête. Bestialisch, прил. adj. скотскїй, brutal, нар. adv. по скотски.

Bestimmen, гл. д. v. a. опредѣлить, назначить, marquer, destiner, designer, fixer, déterminer, sich zur bestimmten Zeit einfinden, притти, явиться въ назначенное время, se trouver à l'heure marquée, wir hatten ihnen den Ort und die Zeit bestimmet, мы назначили вамъ мѣсто и время, nous vous avions marqué le lieu & le temps, man muß eine gewisse Zahl bestimmen, надобно назначить опредѣленное число, il faut determiner un certain nombre, das habe ich ihnen bestimmt, я это для васъ опредѣлилъ, je vous ai destiné cela, er hat seinen Sohn zum geistlichen Stande bestimmt, онъ опредѣлилъ своего сына къ духовному званїю, il a destiné son fils à l'eglise, er hatte dies Geld zum Bauen bestimmt, онъ назначилъ эти деньги на строенїе, il avoit destiné cet argent a bâtir, sich zu etwas bestimmen, опредѣлить себя къ чему, se destiner à qq. ch. embrasser un état, ich habe mich noch nicht bestimmt, я еще не рѣшился, je ne me suis pas encore déterminé, sein Schicksal ist noch nicht bestimmt, его участь еще не рѣшена, не опредѣлена, son sort n'est pas encore décidé, es ist mir nicht bestimmt gewesen, это мнѣ не предопредѣлено было, il ne m'a pas été destiné, keine bestimmte Lebensart haben, не имѣть опредѣленнаго рода жизни, ne pas avoir un genre de vie fixe.

Bestocken, см. vo. Bestauden.

Bestoßen, гл. д. v. a. обтесать, оскоблить, построгать, опилить, écorner, raboter, dégrossir.

Bestrafen, гл. д. v. a. наказывать, punir, châtier, einen Verbrecher bestrafen, наказать преступника, punir un criminel, mit dem Tode bestrafen, казнить, punir de mort; mit Worten bestrafen, выговоръ сдѣлать, reprendre, réprimander, gronder, tancer; die Bestrafung, наказанїе; la punition, le châtiment, mit Worten, la réprimande, réprehension.

Bestrahlen, гл. д. v. a. лучами озарять, освѣщать, éclairer de ses rayons, jetter des rayons sur qq. ch; die Bestrahlung, озаренїе, освѣщенїе, l'irradiation.

Bestranden, см. vo. Besegeln, Anlanden.

Bestreben sich, гл. возвр. v. re. стараться, пещиться; домогаться, tâcher, s'efforcer; faire ses efforts, employer ses forces, s'appliquer; briguer, ich bestrebe mich, ihre Wünsche zu erfüllen, я стараюсь ваши желанїя исполнить, je tâche de remplir vos souhaits, sich nach Ehre bestreben, стремиться къ славѣ, briguer les honneurs.

die Bestrebung, старанїе, стремленїе, l'effort, la brigue.

Bestreichen, гл. д. v. a. намазать, обмазать, окрасить, тереть, graisser, frotter, enduire, peindre, Brod mit Butter bestreichen, намазать хлѣбъ масломъ, étendre du beurre sur du pain, ein Bret bestreichen, окрасить доску, peindre une planche grossièrement, mit Stücken bestreichen, защищать, оборонять, flanquer, die Curtine wird durch die Bollwerke bestrichen, куртина защищается болверками, la courtine est flanquée par les bastions, eine Stadt mit Stücken bestreichen, стрѣлять по городу, tirer sur la ville, diese Anhöhe bestreicht die Stadt, съ этого возвышенїя можно стрѣлять по городу, это возвышенїе владычествуетъ надъ городомъ, cette hauteur commande la ville, die Stirne mit Balsam bestreichen, натирать лобъ бальсамомъ, frotter le front avec du baume, mit dem Magneten bestreichen, натирать магнитомъ, aimanter,

Bestreiten, гл. д. непр. v. a. ir. нападать, оспоривать, attaquer, combattre, impugner, contester, den Feind bestreiten, сражаться съ непрїятелемъ, нападать на непрїятеля, attaquer l'ennemi, combattre l'ennemi, eine Wahrheit bestreiten, оспоривать истину, combattre une vérité, ich will das nicht bestreiten, я не хочу этого оспоривать, je ne veux pas contester cela; etwas bestreiten, снесть; удовлетворить чему, сладить съ чѣмъ, suffire, fournir, être suffisant à une affaire, er hat so viel zu thun, daß er nicht alles bestreiten kann, онъ столь много дѣлъ имѣетъ, что не можетъ всѣхъ исполнить, всѣмъ удовлетворить, il a tant d'affaires qu'il ne peut suffire à toutes, er ist nicht im Stande die Unkosten zu bestreiten, онъ не въ состоянїи снести издержекъ, il est incapable de fournir à la dépense; die Bestreitung, нападенїе, оспориванїе, l'attaque, la dispute, zur Bestreitung der

Kriegskoſten, для доставленїя на военныя издержки, для военныхъ издержекъ, pour fournir aux frais de la guerre.

Beſtreuen, гл. д. v. a. насыпать, осыпать, jetter, répandre deſſus, couvrir, parſemer, das Papier mit Sand beſtreuen, насыпать песку на бумагу, poudrer un écrit, jetter du ſable deſſus, die Erdbeeren mit Zucker beſtreuen, насыпать сахару на землянику, jetter du ſucre ſur les fraiſes, mit Blumen beſtreuen, усѣять цвѣтами, joncher de fleurs, die Wege in den Gärten mit Sand beſtreuen, усыпать пескомъ дороги въ аллеяхъ, ſabler les allées.

Beſtricken, гл. д. v. a. запутать, обольстить, плѣнить, empêtrer, prendre, attraper dans de filets, ſie hat ihn ganz beſtrickt, она его обольстила, elle l'a enchanté, er iſt von dem Teufel beſtrickt, бѣсъ его одержитъ, въ него вселился, il eſt poſſedé, le diable le poſſede; die Beſtrickung, обольщенїе.

Beſtrömen, гл. д. v. a. омывать, mouiller, der Fluß beſtrömet die Stadt, рѣка омываетъ, орошаетъ городъ, la riviere mouille la ville.

Beſtufen, гл. д. v. a. отрубить кусокъ отъ руды, rogner un peu le minérai, en couper des morceaux.

Beſtürmen, гл. д. v. a. нападать, штурмовать, угнѣтать, attaquer, donner l'aſſaut, monter à l'aſſaut, battre, tourmenter, accabler, eine Stadt beſtürmen, штурмовать городъ, aſſaillir une ville, donner l'aſſaut à une ville, ein heftiger Wind beſtürmte das Schiff, корабль обуревался, un vent violent battoit le vaiſſeau, von ſeinen Leidenſchaften beſtürmet werden, быть обуреваему страстями, être tourmenté par ſes paſſions; die Beſtürmung, нападенїе, штурмованье, угнѣтенїе, l'attaque, l'aſſaut, l'accablement.

Beſtürzen, гл. д. v. a. испугать, удивлять, изумлять, ужасать, épouvanter, étonner, effrayer, conſterner, altérer, déconcerter, beſtürzt werden, изумляться, être ſurpris, der Antrag machte ihn ſehr beſtürzt, предложенїе весьма его поразило, изумило, la propoſition le rendit confus, cette propoſition le ſurprit; die Beſtürzung, изумленїе, удивленїе, la ſurpriſe, l'étonnement, la conſternation, le trouble, l'embarras.

der Beſuch, ро. gen. es, мн. pl. e, посѣщенїе, визитъ, la viſite, einen Beſuch bey jemanden abſtatten, посѣтить кого, визитъ кому дѣлать, faire une viſite, rendre viſite a qq. un, aller voir, venir voir qq. un, gönnen ſie mir die Ehre ihres Beſuches, удостойте меня своимъ посѣщенїемъ, faites moi l'honneur de me venir voir, honorez-moi de votre viſite; der Beſuch, (die Perſonen) гости, du monde, wir bekommen heute Beſuch, у насъ сего дня гости будутъ, nous aurons aujourd'hui du monde, es war viel Beſuch da, много было гостей, il y avoit beaucoup de monde.

Beſuchen, гл. д. v. a. посѣщать кого, ѣхать съ визитами, rendre viſite, aller voir, venir voir qq. un, die Jahrmärkte beſuchen, ѣздить на ярмонки, fréquenter les foires, einen Freund beſuchen, посѣтить друга, aller voir un ami, beſuchen ſie mich doch, посѣтите меня, прїѣжжайте къ намъ, милости просимъ ко мнѣ, venez donc me voir, das Schauſpiel fleißig beſuchen, часто ѣздить въ театръ, fréquenter les ſpectacles.

Beſudeln, гл. д. v. a. марать, замарать, ſalir, ſouiller, barbouiller, noircir, tacher, tacheter, ſich beſudeln, мараться, ſe ſalir, ſeine Hände mit unſchuldigem Blute beſudeln, обагрить руки невинною кровью, ſouiller ſes mains du ſang innocent; die Beſudelung, маранїе, le barbouillement.

Betagt, прил. и нар. adj. & adv. престарѣлый, vieux; âgé, ſuranné,

Betäfeln, гл. д. v. a. обить панелями, lambriſſer, boiſer.

Betakeln, гл. д. v. a. оснастить корабль, agréer un vaiſſeau, einen Maſt betakeln, оснастить мачту, funer.

Betaſten, гл. д. v. a. ощупать, осязать, manier, toucher, tâtonner,

Betäuben, гл. д. v. a. оглушить, étourdir, aſſourdir, der Donnerſchlag hat ihn betäubt, громъ его оглушилъ, le tonnerre l'a aſſourdi, er ſtand vor Schrecken ganz betäubt da, онъ отъ ужаса былъ изумленъ, il reſta tout interdit & immobile de frayeur er iſt von der Kälte ganz betäubt, онъ оцепѣнѣлъ отъ стужи, il eſt tout engourdi par le froid; die Betäubung, оглушенїе, оцѣпенѣнїе, l'étourdiſſement, l'engourdiſſement.

Bethauen, гл. д. v. a. окроплять, орошать, mouiller, couvrir de roſée, die bethaueten Fluren, росою окропленныя нивы, les champs couverts de roſée.

Bethen, гл. ср. тре. haben, v. n. dem. haben, Богу молиться prier, prier Dieu, faire ſa prière, dire ſa prière, für jemanden bethen, молиться за кого, prier Dieu pour qq. un, vor Tiſche bethen, молиться предъ обѣдомъ, читать молитву предъ обѣдомъ, bénir la table; dire le bénédicité; nach Tiſche, молиться послѣ обѣда, rendre graces à Dieu.

der Bether, ро. gen. s, богомолецъ, молящїйся, celui qui prie, le ſuppliant, priant; die Betherinn, богомолка, celle qui prie.

das Bethbuch, см. vo. Gebethbuch.

die Bethfarth, посвщенїе святыхъ мѣстъ, le pélerinage.

Betheuern, гл. д. v. a. свято увѣрять, клясться, aſſurer, jurer, affirmer, atteſter avec ferment, proteſter, er betheuerte, daß er es nicht gethan habe, онъ клялся, что не дѣлалъ этого, il jura qu'il ne l'avoit pas fait; die Betheuerung, увѣренїе, клятва, l'aſſurance, l'affirmation, la proteſtation, le ferment.

die Bethglocke, колоколъ которымъ дается знакъ къ молитвѣ, cloche qui donne le ſignal pour la prière.

das Bethhaus, домъ молитвенной, церковь, la maiſon de prière, l'égliſe.

die Bethkammer, комната для молитвы, l'oratoire.

Bethören, гл. д. v. a. обмануть, обольстить, tromper, éblouir, infatuer, ſéduire, er hat ſich von dieſem Frauenzimmer ganz bethören laſſen, эта женщина его совсѣмъ обольстила, il s'eſt

laiſſé infatuer de cette femme, er ſuchte dies Mädchen zu bethören, онъ старался обольстить эту дѣвицу, il tâchoit de ſéduire cette fille; die Bethörung, обманъ, обольщенїе, la tromperie, l'éblouiſſement, la ſéduction.

Bethränen, гл. д. v. a. орошать слезами, оплакивать, arroſer, baigner de larmes

die Bethſchweſter, богомолка, ханжа, la dévote, bigotte.

der Bethſtuhl, огороженное малое мѣсто въ Католицкихъ церквахъ, гдѣ Богу молятся, le prie-Dieu.

die Bethſtunde, часы для молитвы, la prière publique, heure de la prière, les heures.

der Bethtag, см. vo. Bußtag.

Betiteln, гл. д. v. a. наименовать, назвать, intituler, donner un titre, nommer.

die Betonie, (betonica) буковица, la bétoine, die weiße Betonie, (primula veris) скоросиѣлка, la primevère.

der Betracht, разсужденїе, la conſidération, etwas in Betracht ziehen, уважать что, faire attention, avoir égard à qq. ch. in Betracht deſſen, въ разсужденїи, уваженїи того, à l'égard, en conſidération.

Betrachten, гл. д. v. a. осматривать, смотрѣть, глядѣть на что, разсматривать, наблюдать; разсуждать, уважать; regarder, jetter les yeux ſur qq. ch. contempler; conſidérer, examiner, réfléchir, faire attention, einen Menſchen genau betrachten, внимательно глядѣть на человѣка, regarder qq. un attentivement, faire bien attention ſur qq. un, den Lauf der Sterne betrachten, наблюдать теченїе звѣздъ, obſerver le cours des aſtres, man muß dieſe Sache nach allen ihren Umſtänden betrachten, надобно это дѣло порядочно, обстоятельно разобрать, il faut examiner la choſe dans toutes ſes circonſtances, betrachtet man ihn als Freund, ſo verdient er unſern ganzen Beyfall, какъ другъ, заслуживаетъ онъ все наше одобренїе, comme ami il mérite tout notre applaudiſſement, ich betrachte ihn als einen Menſchen, der zu nichts taugt, я его почитаю за человѣка, который ни къ чему не способенъ, je le regarde comme un homme qui n'eſt bon à rien, die Perſon betrachten, уважать лице, avoir égard à la perſonne, betrachten ſie doch ſeine Armuth, уважьте его бѣдность, conſidérez pourtant ſa pauvreté, das Wort Gottes betrachten, размышлять о словѣ Божїемъ, méditer la parole divine.

die Betrachtung, смотрѣнїе; наблюденїе, разсматриванїе, разсужденїе, уваженїе, размышленїе, созерцанїе, le regard, la vue, obſervation, la contemplation; l'examen, la conſidération; la réflexion, la méditation, die Betrachtung eines Gemäldes, разсматриванїе картины, l'examen d'un tableau, die Betrachtung der Größe Gottes, размышленїе о величїи Божїемъ, la contemplation de la grandeur de Dieu, Betrachtungen anſtellen, размышлять, дѣлать разсужденїя, faire des méditations, méditer, contempler, in Betrachtung, въ уваженїе, въ разсужденїи, à l'égard, en conſidération, eu égard, ich habe es in Betrachtung ſeiner Jugend gethan, я это въ разсужденїи его молодости сдѣлалъ, je l'ai fait en conſidération de ſa jeuneſſe, ich habe es in Betrachtung ſeines Vaters gethan, я это сдѣлалъ въ уваженїе батюшки, je l'ai fait par égard pour ſon père.

der Betrag, ро. gen. es, сумма, все, le montant, la ſomme totale, der Betrag der Einkünfte iſt nicht groß, всѣ доходы не велики, le montant des revenus n'eſt pas grand, les revenus ne montent pas bien haut.

Betragen, гл. ср. непр. v. n. ir. составлять, простираться, доходить, monter, ſe monter, faire la ſomme de tant, die ganze Summe beträgt hundert Rubel, вся сумма простирается до ста рублей, составляетъ сто рублей, toute la ſomme monte à cent roubles, wie viel betragen ſeine ſämmtlichen Schulden, сколько всѣхъ его долговъ, à combien ſe montent toutes ſes dettes? ſich betragen, вести себя, поступать, ſe conduire, ſe comporter, procéder, ſich wohl oder übel betragen, хорошо или дурно вести себя, хорошо или дурно поступать, ſe conduire bien ou mal; das Betragen, поступокъ, поведенїе, la conduite, le procédé, la manière, la façon, ihr Betragen hat mich ſehr gewundert, меня весьма удивилъ вашъ поступокъ, votre conduite m'a fortement étonné, das iſt ein ſehr ſchlechtes Betragen, это весьма дурной поступокъ, c'eſt un fort mauvais procédé.

Beträufen, beträufeln, гл. д. v. a. окропить, mouiller, humecter goutte à goutte.

Betrauern, гл. д. v. a. сожалѣть, пожалѣть о комъ, траур наложить по умершемъ, plaindre, regretter, porter le deuil de qq. un, das ganze Land betrauert ihn, вся страна о немъ сожалѣетъ, наложила трауръ по немъ, tout le pays le plaint, porte le deuil de lui.

Betreffen, гл. д. v. a. достигнуть, постигнуть; застать, ſouffrir avoir, es hat ihn vieles Unglück betroffen, великое нещастїе его постигло, съ нимъ случилось, il a eu beaucoup de malheur, er iſt im Diebſtahle ertappt worden, его застали въ воровствѣ, il a été ſurpris ſur le vol, betroffen, изумленный, ſurpris, étonné, er ward ganz betroffen, als er mich ſah, онъ совершенно изумился, какъ меня увидѣлъ, il reſta tout interdit en me voyant. Какъ гл. ср. mp. haben, comme v. n. dem. haben, касаться, принадлежать, concerner, regarder, toucher, appartenir, die Sache betrifft mich, это дѣло до меня касается, cette choſe me regarde, es betrift Leib und Leben, это касается до жизни, il y va de la vie, der ganze Streit betraf zwölf Rubel, весь споръ былъ о двенатцати рубляхъ, toute la diſpute roula ſur dix roubles.

Betreiben, гл. д. v. a. пасти; стараться, производить, pâturer, faire paître; pouſſer, die Felder mit den Schafen betreiben, гнать овецъ на поля, faire paitre les moutons dans les champs, einen Proceß betreiben, производить дѣло, pouſſer, pourſuivre un procès, er trieb dieſen Bau mit vielem Eifer, онъ велъ, продолжалъ это строенїе

- нїе съ великою ревностїю, il fit travailler à ce batiment avec beaucoup d'ardeur; vielen Unfug betreiben, много шалостей дѣлать, faire beaucoup d'extravagances, fottises; die Betreibung, спаранїе, производство, l'exercice d'une profession, la poursuite.

Betreten, гл. д. непр. v. a. ir. вступить, притти, приходить, постигнуть; застать, marcher, mettre le pied sur qq. ch; arriver, attraper, surprendre, ein Haus betreten, притти, вступить въ домъ, mettre le pied dans une maison, die Kanzel betreten, взойти на каѳедру, monter en chaire, der Auerhahn betritt die Auerhenne, глухой тетеревъ садится на тетерьку; le coq de bois s'apparie avec la gelinotte, jemanden betreten, просить кого, prier qq. un; laß dich nie wieder auf meinem Grunde und Boden betreten, чтобъ я болѣе не встрѣчался съ тобою на моей землѣ, que je ne vous rencontre plus sur mon terrein, einen auf frischer That betreten, поимать кого съ поличнымъ, prendre qq. un en flagrant délit; betreten seyn, изумлену быть, être surpris, confus, interdit, er ward äußerst betreten, als er mich sah, онъ весьма изумился, увидя меня, il fut extrêment surpris en me voyant, il resta tout interdit en me voyant.

der Betrieb, ро. ge. es, спаранїе, дѣятельность, l'activité, der Betrieb eines Processes, производство дѣла, la poursuite d'un procès, ich habe es auf seinen Betrieb gethan, я это сдѣлалъ по его совѣту, онъ меня къ тому убѣдилъ, je l'ai fait à son conseil, il m'y a encouragé.

Betriebsam, прил. и нар. adj. & adv. дѣятельный, actif, laborieux, diligent, er ist sehr betriebsam, онъ очень дѣятельный человѣкъ, il est très actif.

Betriegen, гл. д. непр. v. a. ir. обмануть, провесть, tromper, duper, frauder, fourber, tricher, frustrer, attraper, affiner, bricoler, er hat mich um vieles Geld betrogen, онъ у меня обманомъ много денегъ похитилъ, il m'a trompé de beaucoup d'argent, er betriegt im Spiele, онъ съ обманомъ играетъ, il triche, trompe au jeu, er hat die Krone betrogen, онъ обманулъ казну, il a fraudé la couronne, sich betriegen, обмануться, se tromper, se méprendre, sich in seiner Hoffnung betriegen, обмануться въ надеждѣ, être frustré de ses espérances, se tromper dans ses espérances, sich selbst betriegen, самого себя обманывать, se faire illusion à soi-même.

der Betrieger, ро. gen. s, обманщикъ, мошенникъ, un trompeur, fourbe, tricheur, escroc, frippon, imposteur, filou.

die Betriegerey, обманъ, мошенничество, плутовство, la tromperie, fourberie, filouterie, fraude, tricherie, l'imposture, supercherie, l'illusion; alle deine Betriegereyen sind an den Tag gekommen, всѣ твои плутни открылись, toutes tes fourberies, filouteries ont été découvertes.

Betriegerisch, прил. adj. обманщическїй, обманщичїй, обманчивый, fourbe, frauduleux, illusoire, trompeur, faux, нар. adv. обманщически, обманчиво, frauduleusement, par fraude, см. vo. betrüglich.

Betrinken, гл. д. v. a. напоить до пьяна, enivrer, rendre ivre, sich betrinken, напиваться до пьяна, s'enivrer, se griser, ein Betrunkener, пьяный, un homme ivre, die Betrunkenheit см. vo. Trunkenheit.

Betröpfeln, betropfen, betropfen, гл. д. v. a. окропить, humecter, goute à goutte mouiller.

Betrüben, гл. д. v. a. смутить, мутнымъ сдѣлать; опечалить, оскорбить, огорчить кого, troubler; affliger, attrister, chagriner, causer du chagrin, de la douleur, ihr Abschied hat mich sehr betrübt, вашъ отъѣздъ меня весьма опечалилъ, огорчилъ, votre départ m'a beaucoup affligé, sich betrüben, печалиться, s'affliger, s'attrister, se chagriner, sich über den Tod eines Freundes betrüben, печалиться о смерти друга, s'attrister de la mort d'un ami; er sieht so unschuldig aus, als wenn er kein Wasser betrüben könne, онъ кажется такъ смиреннымъ, что даже и водою не замутитъ, il fait semblant de ne savoir pas troubler l'eau.

die Betrübniß, мн. pl. e, печаль, оскорбленїе, la tristesse, l'affliction, le chagrin, la douleur.

Betrübt, прил. adj. печальный, оскорбленный, triste, affligé, facheux, funeste, chagrinant; нар. adv. печально, tristement, er kam sehr betrübt zu Hause, онъ пришелъ домой очень печаленъ, il vint bien triste à la maison, ein betrübtes Gemüth, печальный, оскорбленный духъ, un esprit affligé, diese Nachricht machte mich sehr betrübt, это извѣстїе меня весьма опечалило, оскорбило, cette nouvelle me rendit fort triste, affligé, betrübte Umstände, жалкїя обстоятельства, des circonstances bien tristes.

der Betrug, ро. gen. es, б. мн. s. pl. обманъ, la tromperie, fourberie, fraude, filouterie, tricherie, er gehet mit einem Betrug um, онъ обмануть хочетъ, il veut tromper, es steckt ein Betrug dahinter, тутъ обманъ есть, это дѣло не чисто, il y a du louche.

Betrüglich, прил. adj. обманщическїй, обманщичїй; обманчивый, fourbe, frauduleux, trompeur; нар. adv. обманщически, обманчиво, frauduleusement, er handelt betrüglich, онъ обманщически поступаетъ, il agit frauduleusement, en trompeur, eine betrügliche Waare, обманщичїй товаръ, une marchandise trompeuse; betrügliche Hoffnungen, обманчивыя надежды, des espérances trompeuses; die Betrüglichkeit, обманчивость, l'illusion.

das Bett, ро. gen. es, мн. pl. n, постель, постеля, le lit, das Bettgestell, кровать, le bois de lit, le grabat, ein einschläferiges Bett, одинакая кровать, un lit pour une personne, das Bett machen, постлать постелю, dresser, faire le lit, ein Bett aufschlagen, собрать кровать, monter un lit, zu Bette gehen, sich zu Bette legen, лечь спать, se coucher, aller au lit, im Bette liegen, въ постелѣ лежать, être au lit, zu Bette liegen, въ постелѣ быть, больнымъ быть, être couché, être au lit, être malade, das Bett hüten müssen, въ постелѣ, больнымъ быть, garder le lit, être malade, auf dem Bette sterben, напу-

туральною смертью умереть, mourir d'une mort naturelle.
die Bettbank, складная кровать, bois de lit sans pieds en forme d'un banc qu'on peut ouvrir & fermer.
der Bettbarchent, родъ крѣпкой бумазеи, употребляемой для перинъ, forte de futaigne forte.
die Bettdecke, одѣяло, la couverture de lit, eine ausgenähete große Bettdecke, вышитое одѣяло, une courte-pointe.
der Bettel, po. gen. s, лоскутье, бездѣлица, hardes, guenilles, chose de peu de valeur, une misère; прошенїе милостыни, l'action de gueuser, l'action de demander l'aumône, das ist ja nur ein Bettel, это только бездѣлица, ce n'est qu'une misère,
Bettelarm, прил. и нар. adj. & adv. нищїй, pauvre, misérable, réduit à la besace, à la mendicité.
der Bettelbrief, письмо, въ которомъ милостыни просятъ, une lettre dans laquelle on demande l'aumone.
das Bettelbrod, милостыня, le pain des pauvres, l'aumône, la charité.
der Bettelbube, нищїй мальчикъ, un garçon gueux.
die Betteley, прошенїе милостыни, нищета, la gueuserie, la pauvreté, mendicité, quête; бездѣлица, chose de peu de valeur, bagatelle, misère.
Bettelhaft, прил. adj. скудный, убогїй, pauvre, misérable, gueux; нар. adv. скудно, убого, pauvrement, misérablement.
die Bettelleute, нищїе, des mendiants, pauvres.
der Bettelmönch, католицкїй монахъ, принадлежащїй къ одному изъ четырехъ орденовъ бѣдныхъ, un moine mendiant, frère quêteur.
Betteln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, милостыни просить, mendier, demander l'aumone, gueusailler, um ein Amt betteln, часто просить о мѣстѣ, обезпокоивать прозьбами о полученїи мѣста, incommoder de prières pour une place.
der Bettelorden, орденъ монаховъ живущихъ только милостынею, l'ordre des mendiants, les quatre mendiants.
der Bettelstaat, бѣдное убранство, fausse braverie.
der Bettelstab, нищенская палка, бѣдность, le bâton blanc, la mendicité, an den Bettelstab kommen oder gerathen, обѣднѣть, бѣднымъ сдѣлаться, дойти до нищенскаго состоянїя, être réduit à la besace, à la mendicité, au bâton blanc, einen an den Bettelstab bringen, привесть кого въ нищету, réduire qq. un à la mendicité.
der Bettelvogt, десятскїй, сторожъ, который опредѣленъ для взятїя подъ стражу всѣхъ на улицѣ шатающихся нищихъ, le chasse-coquin, l'archer des pauvres.
Betten, гл. д. v. a. постлать постелю, faire ou dresser le lit, wie man sich bettet, so schläft man, (посл. prov.) каждой самъ причиною своему счастїю, chacun est artisan de sa fortune, est instrument de sa destinée, sich von ein ander betten, особливо спать, faire lit à part.
die Bettflasche, Bettpfanne, der Bettwärmer, нагрѣвальникъ, грѣлка, une bassinoire, un chauffe-lit, moine, un bassin à queue.
das Bettgestelle, кровать, le bois de lit, ein eisernes Bettgestelle, желѣзная кровать, un lit de fer.
die Bettlade, кровать, le bois de lit.
die Bettkammer, спальная, la chambre à coucher.
das Bettkissen, подушка, un coussin.
das Bettlaken, простыня, le drap de lit.
Bettlägerig, прил. adj. больной, лежащїй въ постелѣ, allité, bettlägerig werden, больнымъ сдѣлаться такъ, что надобно слечь, s'aliter.
der Bettmeister, надзиратель надъ постелями, le garde-meuble.
der Bettpfühl, см. vo. Pfühl.
die Bettstange, кроватный прутъ, шестикъ, la targette.
das Bettuch, простыня, le drap du lit, linceul.
die Bettwanze, клопъ, la punaise.
die Bettzüge, наволочка, la taie.
die Betze, сука, une chienne; непотребная женщина, une garce.
die Beuche, щолокъ, la lessive.
Beuchen, гл. д. v. a. щелоштать, lessiver du linge.
die Beuge, кривизна, выпуклость, la courbure, cambrure.
Beugen, гл. д. v. a. согнуть, сгорбить, преклонить; оскорбить, courber, recourber, plier, replier, fléchir, causer du chagrin, affliger, der Baum beuget sich, дерево гнется, l'arbre se courbe, sich vor jemanden beugen, кланяться кому, saluer qq. un, faire une révérence à qq. un, die Knie beugen, преклонить колѣна, fléchir les genoux, einem den Nacken beugen, привесть кого въ покорность, усмирить кого, rendre qq. un obéissant, rompre l'opiniâtreté de qq. un; das Recht beugen, поступать противъ правосудїя, нарушить правосудїе, corrompre la justice, die Sorgen, welche ihre Seele beugen, заботы тягостящїя, или приводящїя въ унынїе вашу душу, les soins qui affligent votre ame.
Beugsam, прил. и нар. adj. & adv. гибкїй, flexible, pliant, pliable, souple; послушный, obéissant, docile, er ist sehr beugsam, онъ очень послушенъ, il est fort obéissant.
die Beule, шишка, опухоль, la bosse, la tumeur, le bubon, einem eine Beule schlagen, сдѣлать кому шишку, ударить кого такъ, чтобъ шишка набѣжала, faire une bosse à qq. un.
Beunruhigen, гл. д. v. a. безпокоить, тревожить, inquiéter, troubler, agiter, tourmenter, molester, importuner, incommoder, diese Nachricht hat die ganze Stadt beunruhiget, это извѣстїе весь городъ встревожило, cette nouvelle a inquieté toute la ville, beunruhige mich nicht mit deinem Geschwätze, не обезпокоивай меня своимъ болтаньемъ, ne m'incommodez pas de votre babil; die Beunruhigung, обезпокоиванїе,

ние, l'inquiétude, l'agitation, le trouble, l'importunité, l'incommodité.

Beurkunden, гл. д. v. a. доказать что документами, attester, certifier par documents.

Beurlauben, гл. д. v. a. уволить, отпустить, дать отпускъ, congédier, donner congé, einen Soldaten beurlauben, уволить солдата, отпустить его на время, donner congé à un soldat.

Beurtheilen, гл. д. v. a. судить, разсуждать, juger, décider, examiner, raisonner sur qq. ch.. andere Leute nach sich beurtheilen, судить о другихъ по себѣ, juger d'autrui par soi-même, er hat diese Sache sehr schlecht beurtheilet, онъ очень дурно судилъ объ этомъ дѣлѣ, il a fort mal jugé de cette affaire, er beurtheilet die ganze Welt nach sich, онъ обо всѣхъ по себѣ судитъ, il mesure tout le monde à son aune; die Beurtheilung, разсужденїе, le jugement, le raisonnement, la critique, die Beurtheilungskraft, разсудокъ, le jugement.

die Beute, добыча, la prise, la proie, capture, le butin, auf Beute ausgehen, искать добычи, butiner, (въ войнѣ) aller à la petite guerre, eine gute Beute machen, хорошую добычу получить, faire une bonne capture, der Löwe sucht seine Beute, левъ ищетъ своей добычи, le lion cherche sa proie, etwas für eine gute Beute erkennen, объявить что за добычу, déclarer une chose de bonne prise.

der Beutel, po. gen. s, кошелекъ, мошна, la bourse, le sac, das Beutelchen, кошелечекъ, мѣшечекъ, une petite bourse, seinen Beutel füllen, spicken, наполнить, набить свой кошелекъ, нажиться, remplir sa bourse, mettre bien de la paille dans ses souliers, sich nach seinem Beutel richten, жить по своимъ доходамъ, соразмѣрно съ своими доходами, se regler sur son revenu, sur son argent, compter avec sa bourse, es gehet über meinen Beutel, это все на мой щетъ идетъ, мнѣ платить должно, cela va à mon compte, sur mon dos, sein Beutel steht jedermann offen, его кошелекъ для каждаго открытъ, онъ очень щедръ, sa bourse est ouverte à tout le monde, il est généreux & libéral, aus eines andern Beutel zehren, жить на чужой щетъ, vivre sur la bourse d'autrui, aus eines andern Beutel ist gut zehren, на чужой щетъ хорошо жить, чужими руками жаръ загребать, de cuir d'autrui large courroie, aus einem Beutel zehren, жить на общїй щетъ, faire bourse commune, den Beutel ziehen, aufthun, вынуть, открыть кошелекъ, mettre la main à la bourse, ouvrir la bourse, débourser, er hat die Schwindsucht im Beutel, у него кошелекъ пустъ, чахотка въ кошелькѣ, il a la bourse platte, den Knopf auf den Beutel haben, властну быть, avoir encore l'oiseau en cage, der Beutel in der Mühle, сито, решето въ мѣльницѣ, le bluteau, blutoir, der Beutel bey den Tischlern, родъ долота у столарей, une espèce de repoussoir, der Beutelkasten, грохотъ, la huche, le bluteau, blutoir

Beutelmehl, см. vo. Beuteln.

die Beutelmeise, ремезъ, la mésange de Pologne.

Beuteln, гл. д. v. a. грохотать, сѣять, просѣять муку сквозь решето, bluter, gebeuteltes Mehl, решетная мука, de la farine blutée, das Kleid beutelt sich, кафтанъ мѣшковатъ, l'habit fait des poches.

die Beutelperücke, парикъ съ кошелькомъ, une peruque à bourse.

die Beutelratze, двуутробка, le didelphe.

der Beutelschneider, мошенникъ, обманщикъ, воръ, le coupeur de bourse, filou; die Beutelschneiderey, мошенничество, обманъ, la filouterie.

das Beutelsieb, решето, l'étamine.

Beuten, гл. д. v. a. добычу дѣлать, butiner, faire du butin, faire une capture.

der Beutler, po. gen. перчаточникъ, le gantier, boursier.

Bevogten, гл. д. v. a. дать кому опекуна, donner un tuteur.

Bevölkern, гл. д. v. a. населить, peupler, ein Land bevölkern, населить землю, peupler un pays; die Bevölkerung, населенїе, l'action de peupler (la population).

Bevollmächtigen, гл. д. v. a. уполномочить, donner procuration ou plein-pouvoir, autoriser, ein Bevollmächtigter, уполномоченный, un plenipotentiaire, er ist mein Bevollmächtigter, онъ мой уполномоченный, повѣренный, il est mon plenipotentiaire; die Bevollmächtigung, полномочїе, la procuration, le plein-pouvoir, l'autorisation.

Bevor, нар. adv. прежде нежели, avant que, avant de, ich komme nicht, bevor sie mich rufen, я не приду, пока вы меня не позовете, je ne viendrai pas avant que vous ne m'appelliez, es einem bevorthun, превосходить кого, l'emporter sur qq. un.

Bevormunden, гл. д. v. a. дать кому опекуна, donner un tuteur à qq. un.

Bevorstehen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, настоять, наступать, угрожаему быть, être sur le point d'arriver, être menacé de qq. ch. es stehet uns ein großes Glück bevor, намъ должно ожидать великаго щастїя, nous sommes à la veille de faire une grande fortune. Bevorstehend, настоящїй, наступающїй, imminent, qui va venir, die bevorstehende Gefahr, наступающая, грозящая опасность, un danger imminent, sein bevorstehendes Glück, ожидающее его щастїе, la fortune qui l'attend.

Bevortheilen, гл. д. v. a. обмануть, провести, убыточить, причинить убытокъ, tromper, frauder, causer de la perte, er hat mich hierin bevortheilet, онъ меня этимъ обманулъ, изубыточилъ, il m'en a trompé; die Bevortheilung, обманъ, la tromperie, la fraude, supercherie.

Bewachen, гл. д. v. a. стеречь, караулить, garder, veiller, faire la garde, einen Gefangenen bewachen, караулить плѣнника, колодника, garder un prisonnier, die Thore werden fleißig bewacht, городскїя ворота рачительно охраняются, on fait bonne garde aux portes de la vil-

ville; die Bewachung, стража, la garde, la veille.

Bewachsen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, зарости, обрости, se couvrir d'herbe, se remplir, der Acker ist ganz mit Dornen bewachsen, поле все заросло терномъ, tout le champ est couvert, jonché d'épines, die Erde bewächst mit Grase, земля зарастаетъ травою, la terre se couvre d'herbe; какъ гл. д. comme v. a. покрывать, зарости, couvrir, das Moos bewächst die Bäume, деревья заросли мхомъ, мохъ покрываетъ деревья, la mousse couvre les arbres.

Bewaffnen, гл. д. v. a. вооружить, ополчить, armer, équiper, munir, sich bewaffnen, вооружиться, ополчиться, s'armer, mit bewaffneter Hand, вооруженною рукою, les armes à la main, bewaffne dich mit Muth und Geduld, ополчись бодростію и терпѣніемъ, armez-vous de courage & de patience; die Bewaffnung, ополченіе, вооруженіе, l'armement, l'équipement.

Bewahren, гл. д. v. a. предохранить, сохранить, беречь, остерегать, garder, conserver, préserver, garantir, sich vor der Kälte bewahren, предохранить себя отъ стужи, se garantir du froid, die Gränzen vor den Streifereyen der Feinde bewahren, защищать границы противъ набѣговъ непріятельскихъ, garantir les frontières des incursions de l'ennemi, jemanden vor Gefahr, vor Unglück bewahren, предохранить кого отъ опасности, отъ нещастія, garantir qq. un du malheur, Gott bewahre mich! сохрани меня Боже! Dieu me garde; die Bewahrung, сохраненіе, la garde, la conservation.

Bewähren, гл. д. v. a. доказать, испытать, prouver, éprouver, approuver, confirmer, die Kraft dieses Arzneymittels ist durch viele Erfahrungen bewährt, сила сего лекарства многими опытами доказана, la vertu de ce remède est prouvée par plusieurs experiences, ein bewährtes Mittel, испытанное лекарство, un remède specifique, éprouvé, certain, souverain, eine bewährte Treue, испытанная вѣрность, une fidelité à toute épreuve, ein bewährter Mann, вѣрный человѣкъ, un homme digne de foi, un homme sûr.

Bewandert, прил. adj. опытный, искусный, знающій, exercé, versé, er ist in dieser Wissenschaft wohl bewandert, онъ очень знающъ въ этой наукѣ, il est bien versé dans cette science.

Bewandt, прил. adj. die Sache ist so bewandt, дѣло такъ, la chose est ainsi, bey so bewandten Umständen, при такихъ обстоятельствахъ, la chose étant ainsi.

die Bewandtniß, состояніе, обстоятельство, la circonstance, condition, situation, es hat eine ganz andere Bewandtniß mit ihm, съ нимъ со всѣмъ другое дѣло, другія теперь обстоятельства, quant à lui, c'est tout autre chose, il n'est pas dans le même cas, nach Bewandtniß, смотря по обстоятельствамъ, selon les circonstances.

Bewässern, гл. д. v. a. орошать, arroser, mouiller; die Bewässerung, орошеніе, l'arrosement.

Bewegen, гл. д. v. a. двигать, тронуть, mouvoir, agiter, remuer, émouvoir, mettre en mouvement; sich bewegen, двинуться, тронуться, шевелиться, se mouvoir, se remuer, se mettre en mouvement; der Sturm bewegt das Meer, буря колеблетъ море, le vent agite la mer, es bewegte sich kein Lüftchen, никакой вѣтерокъ не вѣялъ, il n'y avoit pas le moindre vent, il ne faisot pas une haleine de vent, er konnte den Finger nicht bewegen, онъ не могъ двинуть пальца, шевелить пальцемъ, il ne pouvoit remuer ses doigts, der Sturm machte, daß sich das ganze Haus bewegte, отъ сильнаго вѣтру, отъ бури весь домъ трясся, l'orage fit trembler toute la maison, Himmel and Erde bewegen, небо и землю подвигнуть, всѣ возможныя силы употребить, remuer ciel & terre, faire tous ses efforts, das Volk bewegen, возмутить народъ, exciter le peuple; alle Zuhörer waren sehr bewegt, всѣ слушатели были тронуты, tous les auditeurs furent touchés, émus, er wollte sich durch nichts bewegen lassen, его ни чѣмъ не льзя было убѣдить, rien ne le put déterminer, er wurde durch meine Vorstellungen sehr bewegt, мои представленія его очень тронули, il fit extrêmement touché de mes exhortations. Какъ гл. непр. comme v. ir. прех. imp. ich bewog, прич. part. bewogen, побуждать, porter, pousser, déterminer, exciter, jemanden zu etwas bewegen, убѣдить кого, уговорить кого къ чему, déterminer qq. un, zum Zorne bewegen, разсердить кого, подвигнуть къ гнѣву, altérer, mettre en colère, dieses hat mich zum Mitleiden bewogen, это произвело во мнѣ сожалѣніе, меня побудило къ сожалѣнію, cela a excité ma pitié, m'a fait pitié, was mich am meisten dazu bewog, war dies, что меня болѣе всего къ тому побудило, ce que m'y détermina le plus, was hat sie bewogen, daß sie mir so begegnen? какая причина побудила васъ, такъ поступать со мною? quelle est la raison, que vous agissiez ainsi envers moi.

Beweglich, прил. adj. движимый, подвижный; жалостный, трогающій, mobile, mouvant, mobiliaire, touchant, bewegliche Güter, движимое имѣніе, biens meubles, ein bewegliches Fest, подвижный праздникъ, une fête mobile, eine bewegliche Rede, трогательная рѣчь, un discours touchant, einen beweglich bitten, умильно просить, prier qq. un instamment, auf eine bewegliche Art, жалостнымъ образомъ, d'une manière touchante, die Beweglichkeit, движимость, la mobilité.

die Bewegung, движеніе, побужденіе, le mouvement, l'exercice, le remuement, l'agitation, l'ébranlement, einen Körper in Bewegung bringen, привесть тѣло въ движеніе, двинуть, mettre un corps en mouvement, donner le mouvement à un corps, die Bewegung des Leibes, движеніе тѣла, l'exercice, sich eine Bewegung machen, движеніе себѣ сдѣлать, faire prendre de l'exercice, se faire mouvement, in steter Bewegung seyn, въ безпрестанномъ движеніи быть, être dans une agitation continuelle, papillonner, der Bewegungspunkt, см. vo. Ruhepunkt, eine Sache in Bewegung bringen, стараться о произведеніи дѣла, remuer une affaire, die ganze Stadt ge-

geriet hierüber in Bewegung, весь городъ пришелъ отъ того въ движенïе, toute la ville fut agitée, die Bewegungen einer Provinz stillen, утишить, усмирить возмущенïе провинцïи, pacifier, calmer les mouvements d'une province, sein Gemüth gerieth in heftige Bewegung, духъ его весьма смутился, son esprit fut extrêmement ému; ich habe es aus eigener Bewegung gethan, я это добровольно, изъ собственнаго побужденïя сдѣлалъ, je l'ai fait de mon propre mouvement; der Bewegungsgrund, побудительная причина, le motif, la raison, la cause.

Bewehren, гл. д. v. a. вооружить, снабдить оружïемъ, armer, équiper.

Beweiben, гл. д. v. a. женить кого, donner une femme, sich beweiben, жениться, prendre, épouser une femme, se marier.

Beweinen, гл. д. v. a. оплакивать, pleurer, verser, repandre des larmes pour qq. un, den Tod eines Freundes beweinen, оплакивать смерть друга, pleurer la mort d'un ami.

der Beweis, po. gen. es, мн. pl. e, доказательство, доводъ, la preuve, la démonstration, l'argument, einen Beweis führen, доказать, faire preuve, Beweis von etwas nehmen, взять доказательство, свидѣтельство, faire acte de qq. ch. ich gebe es ihnen als einen Beweis meiner Freundschaft, я это вамъ даю въ доказательство моей дружбы, je vous le donne comme une preuve, un gage de mon amitié, ein gründlicher Beweis, основательное доказательство, une preuve solide, der Beweisführer, томъ который приводитъ доказательство, celui qui fait preuve, der Beweisgrund, причина, une preuve.

Beweisen, гл. д. непр. v. a. ir. оказывать; доказывать, témoigner, faire voir, montrer, prouver; démontrer, vérifier, avérer, faire connoître, er hat mir jederzeit viel Gutes bewiesen, онъ мнѣ всегда оказывалъ много добра, il m'a toujours témoigné beaucoup de bien, sie haben sich sehr undankbar gegen mich bewiesen, вы весьма неблагодарнымъ противъ меня оказались, vous vous êtes conduit, vous avez agi en ingrat envers moi, er hat in diesem Treffen viel Tapferkeit bewiesen, онъ оказалъ въ этомъ сраженïи великую храбрость, il a fait voir beaucoup de valeur dans cette bataille; etwas gerichtlich beweisen, доказать что въ судѣ, faire preuve, die That ist nicht genugsam bewiesen worden, дѣло не довольно ясно доказано, le fait n'est pas assez avéré, das beweiset für mich, это доказываетъ въ мою пользу, cela prouve pour moi, fait pour moi, das beweist die Sache noch nicht, это еще не доказываетъ дѣла, cela ne prouve encore rien, eine Sache mit Zeugen beweisen, доказать дѣло свидѣтелями, prouver une chose par témoins.

Beweislich, прил. adj. доказательный, что доказать можно, probable, qui peut-être prouvé.

der Beweisschluß, заключенïе, силлогисмъ, l'argument, le syllogisme.

der Beweisthum, po. gen. es, мн. pl. thümer, доказательство, la preuve, l'argument.

Beweißen, гл. д. v. a. выбѣлить, blanchir, rendre blanc.

Bewenden, гл. ср. непр. v. n. ir. сего глагола только неопредѣленное съ глаголомъ lassen и причастïе bewandt употребляются, остановиться, удовольствоваться, se contenter, se réduire, il n'y a que l'infinitif avec le verbe lassen & le participe bewandt, qui sont en usage, wir wollen es dabey bewenden lassen, мы при этомъ остановимся, полно, nous nous en contenterons, il sera assez, er ließ es bey bloßen Höflichkeiten bewenden, онъ остался при одныхъ только учтивостяхъ, il se réduisit à de simples civilités.

der Bewerb, po. gen. es, мн. pl. e, дѣло, доходъ, une affaire, le gain.

Bewerben sich, гл. возвр. непр. v. re. ir. съ предл. um avec la préposition um, стараться, добиваться, искать чего, chercher, demander, ambitionner, sich eifrig um etwas bewerben, весьма стараться, briguer, sich um ein Amt bewerben, искать мѣста, rechercher un emploi, um jemandes Freundschaft, искать чьей дружбы, rechercher l'amitié de qq. un, sich um ein Mädchen bewerben, свататься на дѣвицѣ, rechercher une fille en mariage; die Bewerbung, исканïе, staранïе, сватовство, la recherche, demande, poursuite, brigue.

Bewerfen, гл. д. непр. v. a. ir. набросать, обмазать, подмазать, jetter contre ou dessus, couvrir, enduire, crépir, encrouter, einen mit Schnee bewerfen, набросать на кого снѣгу, jetter de la neige sur qq. un, eine Wand mit Kalk bewerfen, обмазать стѣну известью, crépir, encrouster une muraille; die Bewerfung, набрасыванïе, обмазыванïе, подмазка, l'action de jetter, l'enduisson, la crépissure, le crépissement, l'incrustation.

Bewerkstelligen, гл. д. v. a. въ дѣйствïе произвесть, дѣлать, effectuer, pratiquer, exécuter, faire, mettre en exécution; die Bewerkstelligung, произведенïе въ дѣйство, l'exécution.

Bewickeln, гл. д. v. a. обвивать, обвертывать, entourer, envelopper, entortiller, die Bäume mit Stroh bewickeln, деревья обвивать соломою, empailler les arbres, die Bewickelung, обвиванïе, обвертынïе, l'entortillement, l'enveloppement.

Bewirken, гл. д. v. a. произвесть въ дѣйствïе, произвесть, причинить, effectuer, causer, occasionner, das hat seinen Todt bewirkt, это причинило ему смерть, это причиною было его смерти, cela a causé sa mort.

Bewirthen, гл. д. v. a. угощивать, принять, regaler, traiter, loger, er hat uns wohl bewirthet, онъ насъ хорошо потчивалъ, il nous a fait bonne chère, il nous a regalés magnifiquement; die Bewirthung, потчиванïе, принятïе, le traitement, le régal, l'accueil.

Bewohnen, гл. д. v. a. обитать, жительствовать, жить, habiter, demeurer, loger, ein Haus bewohnen, жить въ домѣ, habiter une maison, loger dans une maison, der Kaufmann

wird von verſchiedenen kleinen Völkerſchaften bewohnet, на Кавкаскихъ горахъ живутъ различные малые народы, le mont Caucaſe eſt habité par plusieurs petits peuples; die Bewohnung, обитанïе, l'habitation, la demeure. Der Bewohner, обитатель, l'habitant, die Bewohnerinn, обитательница, une habitante, bewohnbar, обитаемый, гдѣ обитать можно, habitable, logeable.

Bewölken, гл. д. v. a. покрыть облаками, couvrir de nuages, алл. fig. ein trüber Gram bewölkt dein Auge, томная печаль помрачаетъ глаза твои, vos regards montrent une ame plongée dans le chagrin.

Bewundern, гл. д. v. a. удивляться, чудиться, admirer, conſidérer avec ſurpriſe, ich bewundere ihren Fleiß, я удивляюсь вашей прилѣжности, j'admire votre diligence.

der Bewunderer, ро. gen. s, почитатель, un admirateur.

die Bewunderung, удивленïе, l'admiration.

der Bewurf, известка или глина, которою подмазываютъ стѣны, l'enduit.

der Bewußt, Bewust, es iſt ohne mein Bewust geſchehen, это безъ моего вѣдома сдѣлано, on l'a fait ſans moi, à mon inſçu.

Bewußt, bewust, прил. и нар. adj. & adv. извѣстный, вѣдомый, connu, notoire, die Sache iſt mir nicht bewuſt, это дѣло мнѣ не извѣстно, je ne connois pas cette affaire, elle ne m'eſt pas connue, elle m'eſt inconnue, es iſt der ganzen Welt bewuſt, всему свѣту извѣстно, tout le monde ſait, il eſt connu à tout le monde, ich bin mir nichts böſes bewuſt, я не чувствую себя виноватымъ, je ne me ſens pas coupable, je n'ai rien à me reprocher, ich bin mir keines Fehlers bewuſt, я не могу попрекать себя ни въ какомъ проступкѣ, je n'ai aucune faute à me reprocher, die bewuſte Sache, извѣстное дѣло, l'affaire en queſtion, er iſt ſich ſeiner ſelbſt nicht mehr bewuſt, онъ самъ себя уже не помнитъ, il ne ſait plus ce qu'il fait, ich bin mich der Sache noch gar wohl bewuſt, я очень помню это дѣло, je me ſouviens encore très bien de cette affaire.

das Bewußtſeyn, ро. gen. s, памятованïе, совѣсть, la connoiſſance, la conſcience, er liegt ohne Empfindung und Bewußtſeyn, онъ лежитъ безъ памяти и безъ чувства, il eſt ſans connoiſſance.

Bey, предлогъ управляющïй дательнымъ падежемъ, praepoſition qui régit le datif, у, при, за, chez, auprès, près, à, der große Berg bey M. высокая гора у M. la haute montagne auprès de, er wohnt bey ihm, онъ у него живетъ, il loge chez lui, bey dem Feuer ſitzen, сидѣть противъ огня, у огня, être auprès du feu, ihr Bruder iſt heute bey mir geweſen, братъ вашъ сего дня у меня былъ, votre frère a été aujourd'hui chez moi, er gilt alles bey ihm, онъ у него все можетъ дѣлать, il vaut tout chez lui, bey einem um Vergebung bitten, просить у кого прощенïя, demander pardon à qq. un, bey Hofe leben, при дворѣ жить, vivre à la cour, bey Lichte leſen, читать при свѣчкѣ, lire à la chandelle, bey Tiſche ſitzen, быть, сидѣть за столомъ, être à table, beym Spiele, за игрою, au jeu, bey der Hand ſeyn, въ близости быть, avoir ſous la main, être à la portée, n'être pas loin, ich habe kein Geld bey mir, нѣтъ денегъ со мною, je n'ai point d'argent ſur moi, bey Gott iſt alles möglich, Богу все возможно, tout eſt poſſible à Dieu, man lieſt beym Cicero, мы читаемъ у Цицерона, on lit dans Ciceron, es ſtehet bey ihnen, это отъ васъ зависитъ, cela dépend de vous, warum wollen ſie nicht bey uns bleiben, для чего вы не хотите у насъ, съ нами остаться, pourquoi ne voulez-vous pas reſter chez nous? bey einander, вмѣстѣ, enſemble, bey Waſſer und Brod gefangen ſitzen, на хлѣбѣ и на водѣ быть, être mis au pain & à l'eau, jemanden bey der Hand nehmen, взять кого за руку, prendre qq. un par la main, der Geizhals iſt bey großem Gute arm, скупой съ великимъ богатствомъ, при великомъ богатствѣ убогъ, l'avare eſt pauvre au milieu des richeſſes, einen bey Leben erhalten, сохранить кому жизнь, спасти чью жизнь, ſauver la vie à qq. un, iſt er noch bey Leben, живъ ли онъ еще? vit-il encore, eſt-il encore en vie? einen bey guter Geſundheit antreffen, находить кого въ добромъ здоровьи, trouver qq. un bien portant, er iſt ſchon bey Jahren, онъ уже старъ, онъ въ лѣтахъ, il eſt déja vieux, er iſt noch bey Kräften, онъ еще въ силахъ, il eſt encore fort, vigoureux, bey Gelde ſeyn, деньги имѣть, être aſſez en argent, ich bin nicht bey Gelde, у меня мало денегъ теперь, je me trouve ſans argent, bey Vermögen ſeyn, богатымъ, съ достаткомъ быть, être riche, avoir du bien; bey ihnen will ich anfangen, я съ васъ начну, je commencerai de vous, bey Paaren, попарно, парами, deux à deux, eine Waare bey Ballen kaufen, купить товаръ кипами, achêter une marchandiſe au ballot, bey Gott ſchwören, клясться Богомъ, jurer par Dieu, etwas bey Lebensſtrafe verbieten, запретить что подъ смертною казнïю, defendre qq. ch. ſous peine de la vie, bey meiner Treue! bey meiner Seele, по чести, ей, ей, par ma foi, ſur mon honneur, foi d'honnête homme! wie ſteht es bey ihnen, каково у васъ въ домѣ, comment ſe porte-on chez vous? bey Tage, днемъ, au jour, bey hellem Tage, днемъ, en plein jour, bey Menſchen Gedenken, сколько самые старые люди помнятъ, de mémoire d'homme, bey Gelegenheit, при случаѣ, случаемъ, par occaſion, bey Zeiten, рано, заблаговременно, de bonne heure, bey meines Vaters Lebzeiten, за жизни моего батюшки, du vivant de mon père, es waren bey tauſend Mann, около тысячи человѣкъ было, il y avoit près de mille hommes, environ mille hommes, bey nahe, чуть, peu s'en falloit, bey nahe wäre ich nicht gekommen, только, только, что я не прïѣхалъ, peu s'en falloit que je ne fuſſe pas venu, bey weitem, много не достаетъ, il s'en faut beaucoup.

Beybehalten, гл. д. непр. v. a. ir. оставить, удержать, garder, conſerver, einen Arzt beybehalten,

ne

не перемѣнить лекаря, garder le médecin, die Beybehaltung, сохраненїе, удержанїе, la conservation.

Beybiegen, гл. д. непр. v. a. ir. присовокупить, ajouter, joindre.

Beybinden, гл. д. непр. v. a. ir. соединить, приплесть, lier avec, joindre, relier en un même volume.

Beybringen, гл. д. непр. v. a. ir. приводить, представить; дать; учить, наставить, apporter, amener, produire; donner, instruire, apprendre, enseigner, Zeugen beybringen, представить свидѣтелей, produire des témoins, jemanden Gift beybringen, отравить кого, дать кому яду, empoisonner qq. un, einen Beweis beybringen, представить доказательство, prouver, vérifier, rapporter une autorité, donner ou produire des preuves, einem einem Stoß beybringen, нанести, дать кому ударъ, porter un coup, einem eine Sprache beybringen, учить кого языку, enseigner une langue à qq. un, man muß suchen es ihm auf eine gute Art beyzubringen, надобно стараться представить, дать ему знать это хорошимъ образомъ, il faut tâcher de le lui insinuer, faire savoir d'une bonne manière, es ist ihm nichts beyzubringen, онъ ничего не можетъ понять, ничему не можетъ учиться, il a la conception dure, einem eine Meinung beybringen, заставить кого чему вѣрить, faire goûter une opinion à qq. un, wer hat ihnen diese üble Meynung von mir beygebracht, кто васъ заставилъ такъ дурно обо мнѣ думать, кто вселилъ въ васъ обо мнѣ такое худое мнѣнїе, qui vous a donné une si mauvaise opinion de moi?

Beyde, прил. adj. оба, обѣ, обое, tous les deux, tous deux, l'un & l'autre, autant l'un que l'autre, meine beyden Brüder, оба мои брата, mes deux frères, ich will sie beyde nehmen, я обоихъ возьму, je prendrai tous les deux, aus beyden eins machen, изъ двухъ одно сдѣлать, faire de tous les deux un, man muß beydes thun, надобно сдѣлать и то и другое, il faut faire l'un & l'autre, ich will ihnen beydes geben, я вамъ то и другое дамъ, je vous donnerai tous les deux. Какъ союзъ, comme conjonction, вмѣстѣ, равно какъ и, какъ такъ, aussi bien, de même que, beyde groß und klein, какъ большїе, такъ и малые, вмѣстѣ большїе и малые, les grands aussi bien que les petits.

Beyderley, прил. adj. двоякїй, l'un & l'autre, les deux, ein Wort beyderley Geschlechts, слово двоякаго рода, un mot du genre commun.

Beyderseitig, прил. adj. взаимный, общїй, commun, réciproque, ihr beyderseitiges Glück freuet mich sehr, я весьма радуюсь общему ихъ щастїю, je me réjouis extrêmement de leur bonheur commun.

Beyderseits, нар. adv. оба, tous les deux, l'un & l'autre, grüßen sie sie beyderseits, поклонитесь обоимъ, faites mes compliments à tous les deux.

Beydlebig, прил. adj земноводный, amphibie.

Beydrucken, гл. д. v. a. припечатать, ajouter, die Noten sind dem Texte beygedruckt, ноты вмѣстѣ съ словами напечатаны, les notes se trouvent imprimées avec le texte.

Beydrücken, гл. д. v. a. приложить, apposer, ein Siegel beydrücken, приложить печать, apposer le cachet.

das **Beyessen**, малое блюдо, которое подается послѣ супу или соусу, l'entremêts.

der **Beyfall**, ро. gen. es, б. мн. f. pl. одобренїе, похвала, согласїе, l'approbation; l'applaudissement, l'agrément, le souffrage, jemanden in etwas Beyfall geben, дать кому на что нибудь согласїе, consentir avec qq. un, Beyfall finden, одобрену быть, получить одобренїе, être applaudi, jedermann gab ihm Beyfall, всѣ его одобряли, chacun l'applaudit, approuva ses paroles.

Beyfallen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, одобрить что, согласиться на что; помнить, approuver, agréer, applaudir, être, demeurer ou tomber d'accord, consentir; se souvenir, se ressouvenir, venir ou tomber dans l'esprit, ich falle ihnen darin nicht bey, я въ этомъ съ вами не согласенъ, en cela je ne suis pas d'accord avec vous, das ganze Land fiel dem Aufrührer bey, вся сторона пристала къ бунтовщику, tout le pays prit le parti du rebelle; es will mir nicht beyfallen, я не могу этого помнить, je ne puis pas m'en souvenir, jezt fällt mir ein Mittel bey, теперь я вспомнилъ способъ, теперь пришло мнѣ на мысль средство, je me souviens actuellement d'un moyen, il m'est venu dans la pensée un moyen.

Beyfällig, прил. и нар. adj. & adv. es ist mir nicht beyfällig, я непомню этого, je ne m'en souviens pas, sie werden mir darin beyfällig seyn; вы въ этомъ со мною будете согласны, vous serez d'accord avec moi, beyfällig, (beyläufig, zufällig, мимоходомъ; случайно, en passant, occasionellement, par hasard.

der **Beyfuß**, (artemisia alba), бѣлая полынь, l'armoise.

Beygehen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, итти вмѣстѣ, sich beygehen lassen, вздумать, вообразить себѣ, se mettre dans la tête, s'imaginer.

Beygehend, прил. adj. присовокупленный, joint, ci-joint, нар. adv. вмѣстѣ, conjointement.

Beygeschmack, см. vo. Beyschmack.

Beygethan, прил. adj. благосклонный, affectionné.

Beyher, нар. adv. подлѣ, возлѣ, à côte, de côté, beyher gehen, итти подлѣ, marcher à côté, ein Geschäft beyher treiben, мимоходомъ что дѣлать, faire une chose en passant.

die **Beyhülfe**, помощь, вспоможенїе, le secours, l'assistance.

Beykommen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, подойти къ чему, достигать; равнымъ быть, atteindre, parvenir, approcher; égaler, être égal, ressembler, approcher, einer Sache beykommen, равну быть чему, приближаться, être égal à qq. ch. dies kommt jenem nicht bey, это не походитъ на то, гораздо хуже, ceci est bien inférieur à l'autre, ceci est bien différent de l'autre, es ist diesem Orte nicht beyzukommen; къ этому мѣсту приступить не льзя, cet en-

droit

droit est inaccessible, er kommt ihm an Gelehrsamkeit nicht bey, онъ не можетъ съ нимъ равняться въ учености, il sait beaucoup moins que lui, seinem Schaden beykommen, наградить убытокъ, réparer son dommage, sa perte, se dédommager.

die Beylage, прибавленїе, la piece ajoutée, l'incluse; закладъ, le dépôt.

das Beylager, po. gen. s, бракосочетанїе, свадьба, le mariage, les noces, Beylager halten, отправлять свадьбу, célébrer faire des noces.

der Beyläufer, разсыльной слуга, le galopin, valet.

Beyläufig, прил. adj. случайный, passager; нар. adv. мимоходомъ, en passant, dieses sey nur beyläufig gesagt, мимоходомъ будь сказано, cela soit dit en passant, es werden beyläufig acht Tage seyn, около осьми дней будетъ, il y aura environ huit jours.

Beylegen, гл. д. v. a. прибавить, присовокупить; приписать, дать; окончить; ajouter, joindre, adjoindre; attribuer, imputer, terminer, accomoder, achever, einem Briefe eine Rechnung beylegen, приложить къ письму щетъ, joindre un compte à une lettre, er hat ihm die größten Lobsprüche beygelegt, онъ приписалъ ему весьма великїя похвалы, il lui a fait les plus grands éloges, ich lege ihnen die Schuld davon nicht bey, я вамъ не приписываю вины, je ne vous en impute pas la faute, je ne vous accuse pas de cette faute, einem beylegen, одобрить чье мнѣнїе, согласиться съ кѣмъ, approuver l'opinion de qq. un, Geld beylegen, собирать деньги, беречь деньги, épargner de l'argent, Geld im Gerichte beylegen, внести деньги въ судъ, déposer de l'argent au tribunal, einen Streit beylegen, окончить споръ, пресѣчь споръ, помириться, terminer, finir, accommoder, achever une querelle, un différent, die Sache ist schon längst beygelegt, дѣло уже давно окончано, уже давно помирились, l'affaire est depuis long-temps terminée, arrangée, ein Schiff beylegen, поворотить корабль противъ вѣтру, déventer les voiles, jemanden seine Tochter beylegen, выдать за кого дочь свою въ замужество, donner sa fille en mariage à qq. un; la marier; die Beylegung, присовокупленїе, окончанїе, l'addition, la jonction, le supplément; l'imputation, l'accusation; la décision, la fin.

das Beyleid, po. gen. s, сожалѣнїе, соболѣзнованїе, la pitié, la compassion, einem sein Beyleid bezeigen, оказывать, изъявлять кому сожалѣнїе, témoigner sa compassion à qq. un.

Beyliegen, см. vo. beywohnen.

Beymessen, гл. д. непр. v. a. ir. приписать, присвоивать, imputer, attribuer, rejetter la faute sur qq. un, ich werde ihnen die Schuld nicht beymessen, я вамъ не припишу вины, je ne veux pas vous imputer la faute, er mißt sich alles bey, онъ все себѣ приписываетъ, il s'attribue tout, einem Glauben beymessen, повѣрить кому, ajouter foi.

Beymischen, гл. д. v. a. примѣшать, mêler, dem Weine Wasser beymischen, примѣшать воды въ вино, mêler l'eau avec le vin.

Beynahe, нар. adv. почти, чуть, presque, environ, à peu près, peu s'en faut, см. vo. nahe.

der Beyname, прозванїе, прозвище, le surnom, sobriquet.

Beyneben, beynebst, нар. adv. въ близости, подлѣ, dans le voisinage, à côté; вмѣстѣ, съ, avec.

das Beypferd, пристяжная лошадь, cheval de main.

Beypflichten, гл. д. v. a. одобрить, согласиться, approuver, consentir, être du même sentiment, ich kann ihnen hierin nicht beypflichten, я не могу въ этомъ съ вами согласиться, вашего мнѣнїя быть, je ne puis pas être d'accord avec vous sur cela; die Beypflichtung, согласїе, le consentiment.

der Beyrath, добрый совѣтъ, le bon conseil qu'on donne à qq. un.

Beyräthig, прил. adj. qui donne de bons conseils.

Beysammen, нар. adv. вмѣстѣ, ensemble, beysammen leben, вмѣстѣ жить, vivre ensemble, etwas beysammen lassen, не раздѣлить, ne pas séparer, da sind sie ja alle beysammen, вотъ они всѣ вмѣстѣ, les voici tous ensemble.

der Beysaß, po. gen. en, мн. pl. en, такъ называется въ Германїи крестьянинъ, который не въ состоянїи держать лошади, c'est ainsi qu'on appelle en Allemagne un paysan, qui n'est pas en état de nourrir un cheval.

der Beyschlaf, соитїе, совокупленїе, le coit, le commerce d'un homme avec une femme, l'oeuvre de la chair.

die Beyschläferin, наложница, la concubine, maîtresse.

Beyschlagen, гл. ср. непр. v. n. ir. согласиться, consentir, er schlägt nicht übel bey, онъ не уступитъ, il ne reste pas en arrière.

Beyschließen, гл. д. v. a. запереть; присовокупить, enfermer, serrer, renfermer; ajouter, mettre dans un même paquet, см. vo. Beylegen.

der Beyschluß, что въ письмо еще прїобщено, прїобщенїе къ письму, l'incluse, un écrit inclus dans un autre, l'addition,

der Beyschlüssel, подобранной ключь, la fausse clef.

der Beyschmack, дурной вкусъ, который остается во рту послѣ худаго кушанья, le déboire, goût desagréable qui reste d'une chose après qu'on la bue ou mangée, die Butter hat einen Beygeschmack, масло имѣетъ непрїятный вкусъ, le beurre a du déboire.

Beyschreiben, гл. д. непр. v. a. ir. приписать, прибавить, ajouter, écrire, mettre à la marge.

die Beyschrift, что писано на краю, или подлѣ, прибавленїе, l'écriture mise à la marge ou a côte, l'addition, l'apostille.

das Beysegel, меньшой парусъ, la bonnette.

Beyseit, bey Seite, нар. adv. въ сторону, à part; à côté, à l'écart, beyseit gehen, итти въ сторону, se retirer, s'éloigner, einen beyseit führen, отвесть кого въ сторону, tirer à l'écart, etwas beyseit legen, stellen, отложить что особливо, въ сторону, mettre qq. ch. à part, à côté, wir wollen dies beyseit gesetzt seyn lassen, оставимъ это, перестанемъ о томъ говорить,

ришь, ne parlons pas de cela, paſſons là-deſſus, laiſſons cela de côté, Scherz beyſeit, безъ шутокъ, кромѣ шутокъ, шутки въ сторону, badinage à part, ſans badinage.

Beyſetzen, гл. д. v. a. приставить, прибавить, mettre auprès, ajouter, eine Leiche beyſetzen, погребать тѣло, dépoſer un corps mort, enſevelir, inhumer, alle Segel beyſetzen, всѣ парусы распустить, faire force de voiles.

Beyſeyn, сего глагола только неокончательное употребительно, ce n'eſt que infinitif de ce verbe qui eſt en uſage, присутствїе, la préſence, in meinem Beyſeyn, при мнѣ, въ моемъ присутствїи, en ma préſence, ohne jemandes Beyſeyn, никто при этомъ не былъ, ſans que perſonne y fût préſent.

der Beyſitz, присутствїе, засѣданїе, la ſéance, ſeſſion.

der Beyſitzer, ро. gen. s, ассессоръ, засѣдатель, l'aſſeſſeur.

die Beyſorge, опасенїе, страхъ, la crainte, peur.

das Beyſpiel, ро. gen. es, мн. pl. e, примѣръ, l'exemple, ein Beyſpiel anführen, привести примѣръ, citer un exemple, ein Beyſpiel an jemand nehmen, взять примѣръ съ кого, prendre exemple ſur qq. un, ich habe ein lebendiges Beyſpiel an meinem Bruder, я имѣю живой примѣръ въ моемъ братѣ, j'ai un exemple vivant à mon frère, ſo geht ſie ſeinem Beyſpiele nicht, не слѣдуйте его примѣру, ne ſuivez pas ſon exemple, ne vous reglez pas ſur ſon exemple.

Beyſpringen, гл. ср. непр. mp. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, помогать, пособлять, на помощь притти, вспоможенїе дѣлать, ſecourir, aider, aſſiſter, donner ou prêter ſecours, aller ou venir au ſecours.

der Beyſtand, помощь, вспоможенїе, вспомоществованїе, le ſecours, l'aide, l'aſſiſtance, Beyſtand leiſten, вспомоществовать, дѣлать вспоможенїе, помощь, prêter ſecours, aider, aſſiſter.

Beyſtecken, гл. д. v. a. положить что къ другому, положить въ карманъ, mettre qq. ch. à une autre, mettre dans la poche, jemanden beyſtecken, посадить кого въ тюрму, mettre qq. un en priſon, l'empriſonner; die Beyſteckung, заключенїе въ тюрму, l'empriſonnement.

Beyſtehen, гл. ср. непр. mp. haben, v. n. ir. haben, помогать, пособлять кому, притти на помощь, aider, ſecourir, aſſiſter, appuyer, protéger, er hat mir mit Rath und That beygeſtanden, онъ мнѣ помогъ своимъ совѣтомъ и дѣломъ, il m'a appuyé de ſes conſeils & de ſes biens, den Elenden beyſtehen, помогать нещастнымъ, tendre les bras aux malheureux.

die Beyſteuer, помощь, вспоможенїе, le ſecours, l'aide, l'aſſiſtance, eine milde Beyſteuer, подаянїе, милостыня, l'aumone, quête.

Beyſtimmen, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, дать согласїе на что, держаться чьего мнѣнїя, согласну быть съ кѣмъ, conſentir, approuver, demeurer d'accord, être du même ſentiment, ich kann ihrer Meynung nicht beyſtimmen, я не могу вашего мнѣнїя быть, je ne ſaurois être de votre ſentiment, être d'accord de votre ſentiment, die Beyſtimmung, согласїе, la conſentiment, l'accord.

der Beytrag ро. gen. es, мн. pl. träge, подаянїе, вспоможенїе, внесенїе, l'aide, le don gratuit, l'aſſiſtance, le ſecours, einen Beytrag thun, дать подаянїе, вспомоществовать, contribuer, aider.

Beytragen, гл. ср. непр. mp. haben, v. n. dem. haben, присовокупить, способствовать, дать, contribuer, ſecourir, favoriſer, fournir, donner, ihre Abweſenheit hat viel zu den Unruhen beygetragen, ваше отсутствїе много способствовало къ симъ смущенїямъ, votre abſence a beaucoup contribué à ces troubles, er hat vieles Geld dazu beygetragen, онъ много денегъ на то далъ, il y a contribué beaucoup d'argent.

Beytreiben, гл. д. непр. v. a. ir. сыскать, требовать, exiger, lever, eine Schuld beytreiben, требовать уплаты долговъ, exiger une dette; die Beytreibung, требованїе уплаты долгу.

Beytreten, гл. ср. непр. v. n. ir. пристать къ какой сторонѣ, ſe ranger, ſe mettre du parti de qq. un, accéder, einer Meynung beytreten, пристать къ чьему мнѣнїю, favoriſer une opinion, l'embraſſer, einem Bündniſſe beytreten, пристать, приступить къ союзу, accéder à une alliance, entrer dans une alliance.

der Beytritt, приступленїе, соглашенїе, l'acceſſion, l'approbation, le conſentiment.

der Beywagen, такъ называется большая телѣга, которая берется, ежели почтовая коляска слишкомъ наполнена, чтобъ везть на ней остальные пакеты, или людей, ſe dit d'une ſeconde voiture qu'on eſt obligé de prendre, ſi la diligence ou le chariot de poſte ſont trop chargés, pour tranſporter les autres paquets de reſte.

der Beyweg, тропинка, малая дорога подлѣ большой, un ſentier, faux chemin.

Beywohnen, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, присутствовать, быть, aſſiſter, être préſent, ſe trouver, einer Schlacht beywohnen, быть на сраженїи, aſſiſter, ſe trouver à une bataille, einer Hochzeit beywohnen, быть на свадьбѣ, être préſent à une noce, einer Frauensperſon ehelich beywohnen, спать съ женщиною, coucher, cohabiter avec une femme, es wohnt ihm große Klugheit bey, въ немъ великое благоразумїе, il eſt doué de beaucoup d'eſprit; die Beywohnung, присутствїе, бытность; сонтїе, l'aſſiſtance, la préſence; la cohabitation, l'habitation charnelle, la conſommation de mariage.

das Beywort, имя прилагательное, l'adjectif.

Bezahlen, гл. д. v. a. заплатить, платить, удовольствовать, payer, ſatisfaire qq. un, ſeine Gläubiger bezahlen, заплатить должникамъ, payer ſes créanciers, zu theuer bezahlen, слишкомъ дорого заплатить, payer trop cher, ſurpayer, bar bezahlen, наличными деньгами платить, payer comptant, einen mit gleicher Münze bezahlen, платить кому тоюжъ монетою, payer en même monnoie, payer choux pour choux, er hat mit dem Leben bezahlen müſſen, это ему стоило жизни, cela lui a couté la vie, die Schuld der Natur bezahlen, заплатить долгъ природѣ, умереть, payer le tribut de la nature, mou-

mourir, ſich bezahlt machen, заставить себѣ заплатить, ſe faire payer, bezahlen, vergelten, отмстить кому, платить, rendre la pareille, rendre malice pour malice, für jemanden bezahlen, платить за кого, payer pour qq. un, le défrayer, er iſt nicht mit Golde zu bezahlen, его не купить золотомъ, il ne ſe peut payer.

der Bezahler, ро. gen. s, плательщикъ, le payeur, ein guter, ſchlechter Bezahler, исправный, худый плательщикъ, un bon, mauvais payeur.

die Bezahlung; платежъ, плата, le paiement, la paie, le contentement, l'acquit, ich habe meine Bezahlung erhalten, я получилъ свои деньги, мнѣ заплатили, j'ai reçu mon argent, j'ai été payé.

Bezähmen, гл. д. v. a: обуздать, укротить, dompter, réprimer, ſeine Begierden bezähmen, обуздать страсти свои, dompter ſes paſſions, mettre un frein à ſes paſſions, les maitriſer; ſich bezähmen, позволить себѣ, осмѣлиться, oſer, er bezähmt ſich nicht ein Glas Wein zu trinken, онъ не позволяетъ себѣ выпить рюмки вина, онъ и въ рюмкѣ вина себя неволитъ, il n'oſe pas boire un verre de vin.

Bezaubern, гл. д. v. a. обворожить, прельстить, плѣнить, уловить, enſorceler, enchanter, faſciner, charmer, dieſes Gedicht hat mich ganz bezaubert, это стихотворенїе меня совершенно плѣнило, ce poëme m'a enchanté, bezaubernde Gegenden, плѣняющїя, очаровательныя страны, des contrées enchantées, eine bezaubernde Stimme, плѣняющїй голосъ, une voix divine, die Schmeicheley bezaubert den Verſtand, лесть ослѣпляетъ разумъ, la flatterie faſcine, éblouit l'eſprit; die Bezauberung, обвороженїе, очарованїе, прельщенїе, плѣненїе; мечта, le ſortilège, l'enchantement, le charme, l'éblouiſſement; l'illuſion, la faſcination, er war bis zur Bezauberung entzückt, онъ былъ восхищенъ даже до очарованїя, до изступленїя, il étoit extaſié, en extaſe.

Bezäunen, гл. д. v. a. обгораживать, environner, fermer d'une haie.

Bezechen, гл. д. v. a. напоить до пьяна, enivrer, ſaouler, ſich bezechen, напиться до пьяна, s'enivrer, die Gäſte waren alle bezecht, всѣ гости были хмѣльны, шумны, tous les convives étoient gris.

Bezeichnen, гл. д. v. a. замѣтить, означить, описать, marquer, indiquer, noter, dénoter, caractériſer, einen Flüchtigen bezeichnen, описать бѣглеца, ſignaler un évadé, mit Accenten bezeichnen, поставить, означить ударенїя, accentuer, Pferde bezeichnen, клеймить лошадей, marquer des chevaux, einem ein Haus bezeichnen, означить, описать кому домъ, indiquer une maiſon à qq. un; die Bezeichnung, означенїе, описанїе, замѣтка, l'indication, la marque, note, déſignation.

Bezeigen, гл. д. v. a. засвидѣтельствовать, оказать, témoigner, marquer, faire voir, montrer, jemanden ſeine Hochachtung bezeigen, засвидѣтельствовать кому свое почтенїе, témoigner ſes reſpects, ſich bezeigen, поступать, оказаться, ſe conduire, ſe comporter, ſich feindſelig gegen jemanden bezeigen, поступать по непрїятельски, agir en ennemi, er bezeigte ſich im Unglücke ſehr ſtandhaft, онъ оказалъ себя въ нещастїи очень твердымъ, il montra beaucoup de fermeté dans ſa diſgrace, ſich übel bezeigen, дурно поступать, ſe conduire mal; das Bezeigen, поступокъ, поведенїе, la conduite, la démarche, die Bezeigung, засвидѣтельствованїе; поведенїе, le temoignage, la démonſtration; la conduite.

Bezeihen, см. vo. Bezichtigen.

Bezeugen, гл. д. v. a. засвидѣтельствовать, свидѣтельствовать, atteſter, déclarer, conteſter, aſſurer, die Wahrheit bezeugen, засвидѣтельствовать въ истиннѣ, atteſter la vérité, ſeine Unſchuld bezeugen, увѣрять въ невинности, proteſter de ſon innocence, eine That gerichtlich bezeugen, свидѣтельствовать въ судѣ, dépoſer d'un fait, ich bezeuge es vor Gott und Menſchen, клянусь Богомъ и людьми, увѣряю предъ Богомъ и людьми, Бога и людей призываю во свидѣтели, je prends Dieu & tout le monde pour témoins, j'atteſte Dieu & le monde; die Bezeugung, свидѣтельство, засвидѣтельствованїе, l'atteſtation, le témoiguage, l'aſſurance, la proteſtation.

Bezichtigen, гл. д. v. a. обвинять кого въ чемъ, попрекать, imputer, charger de, accuſer, jemanden der Dieberey bezichtigen, обвинять кого въ воровствѣ; charger qq. un de larcin, accuſer qq. un de vol; die Bezichtigung, обвиненїе, l'imputation, l'accuſation.

Beziehen, гл. д. непр. v. a. ir. ein Inſtrument mit Saiten beziehen, навязать струны на инструментѣ, monter un inſtrument, mettre des cordes à un inſtrument, le garnir de cordes, ein Bett mit Vorhängen beziehen, надѣть занавѣсы надъ постелею, garnir un lit de rideaux, einen Kaſten mit Leder beziehen, покрыть ящикъ кожею, couvrir un coffre de cuir; ein Haus, ein Zimmer beziehen, переѣхать въ домъ, перейти въ комнату, entrer dans une maiſon, aller demeurer dans une chambre, die Grenzen beziehen, объѣхать, осматривать границы, viſiter les bornes, mit Krieg beziehen, итти войною на кого, faire la guerre à qq. un, einen Wechſel beziehen, получить плату за вексель, recevoir l'argent d'une lettre de change, jemanden beziehen, обмануть, провесть кого, tromper, duper, eſcroquer qq. un. ſich beziehen, (выр. охотнич. T. de chaſ.) пониматься, retenir; ſich auf etwas beziehen, ссылаться на что, относиться, ſe rapporter, s'en rapporter, ſe réferer à qq. ch. en appeller, avoir du rapport, ich beziehe mich auf das, was ich zuvor geſagt habe, я ссылаюсь на сказанное мною выше, je m'en rapporte à ce que j'ai dit auparavant, ich weiß nicht, worauf ſich das beziehet, я не знаю, къ чему это относится, je ne ſais pas à quoi cela ſe rapporte, ich beziehe mich auf ſie, я на васъ ссылаюсь, je m'en rapporte à vous, j'en appelle à vous; die Beziehung, входъ; обманъ; отношенїе, l'entrée, la tromperie; le rapport, l'alluſion.

Bezielen, гл. д. v. a. цѣлить во что, viſer à qq. ch.

der

der Bezirk, po. gen. es, мн. pl. n, окружность, округъ, l'enceinte, le circuit, le contour, der Bezirk eines Ackers, окружность поля, le tour, le circuit d'un champ.
Bezirken, гл. д. v. a. опредѣлить, назначить окружность, fixer l'enceinte.
der Bezoar, po. gen. s, безоаръ, безоардный камень, pierre de bézoard, der Bezoarbock, родъ кабарги, la chèvre à bezoard, Bezoaressig, безоардный уксусъ, du vinaigre de bézoard, Bezoarkügelchen, безоардные шарики, trochisque de bézoard.
Bezüchtigen, см. vo. bezichtigen,
der Bezug, po. gen. es, см. pl. züge, отношенїе, le rapport, la rélation, l'allusion, ein Bettbezug, наволочки, les taies, ein Bezug Saiten, струны на всю скрыпку, une monture, garniture de cordes.
Bezwicken, гл. д. v. a. вбивать малые гвозди, mettre des clous à.
Bezweifeln, гл. д. v. a. сомнѣваться о чемъ, douter de qq. ch. révoquer en doute; die Bezweifelung, сомнѣнїе, le doute.
Bezwingen, гл. д. v. a. побѣдить, покорить, преодолѣть, vaincre, dompter, subjuguer, surmonter, viele Völker bezwingen, побѣдить много народовъ, vaincre beaucoup de peuples, sich bezwingen, преодолѣть себя, être maître (maîtresse) de soi, se contenir, er ist zu stark, ich kann ihn nicht bezwingen, онъ очень силенъ, я съ нимъ не слажу, il est trop fort, je ne saurois venir à bout avec lui; die Bezwingung, побѣжденїе, покоренїе, l'action de vaincre, l'assujettissement, la soumission.
Bezwinglich, прил. adj. что можно побѣдить, способный къ покоренїю, подверженный покоренїю, domptable.
Bezwisten, гл. д. v. a. оспоривать что, disputer qq. ch. à qq. un.
die Bibel, библїя, священное писанїе, la bible, la sainte écriture, l'écriture sainte, les saintes lettres. Bibelfest, знающїй твердо священное писанїе, versé dans la bible. Das Bibelwerk, библїя съ пространными толкованїями, une bible avec des explications étendues.
der Biber, po. gen. s. бобръ, le castor; der Biberbau, бобровое строенїе, la cabane du castor, das Biberfell, бобровый мѣхъ, la peau, la fourrure de castor; das Bibergeil, бобровая струя, la castorée, das Biberhaar, бобровый пухъ, le poil de castor, la laine de Moscovie, der Biberhund, бобровая собака, le chien pour le castor, der Biberhut, бобровая шляпа, un castor, un chapeau de poil de bièvre,
der Biberklee, см. vo. Fieberklee, Fieberkraut,
der Biberschwanz, бобровый хвостъ, la queüe de castor,
die Biberwurz, см. vo. Fieberwurz.
die Bibliothek, библїотека, книгохранилище, la bibliothèque, collection de livres, der Bibliothecarius, библїотекаръ, le bibliothécaire.
Biblisch, прил. и нар. adj. & adv. библейскїй, de la bible, biblische Sprüche, стихи изъ священнаго писанїя, изреченїя св. писанїя, des sentences de la bible.

die Bickbeere, черника, la myrtille.
die Bicke, der Bickel, кирка, la pioche.
der Bickelhäring, см. vo. Pickelhäring,
die Bickelhaube, родъ стариннаго шлема, la casque, pot en tête.
Bicken, гл. д. v. a. клевать, becqueter; die Steine bicken, обсѣкать каменья, piquer les pierres.
Bider, прил. и нар. adj. & adv. честный, добрый, кроткїй, droit, qui a de l'honneur, de la probité, ein Bidermann, честной человѣкъ, un homme de bien, de probité, un homme franc & intègre, pru d'homme, de la vieille roche, bidermännisch, честно, droitement, honnêtement.
Biegen, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imp. ich bog, прич. part. gebogen, гнуть, plier, krumm biegen, загнуть, courber, sich biegen, гнуться, загнуться, se plier, se courber, das Bret biegt sich, доска гнется, la planche se plie, sich vor einem biegen, изгибаться передъ кѣмъ, кланяться кому, plier devant qq. un, obéir, se conformer, sich schmiegen und biegen, изгибаться, покориться, se courber, se soumettre, sich biegen lassen, уступать, гибкимъ быть, être souple, fléchir, er läßt sich nicht mehr biegen, его не переломишь, on ne le changera plus, il a pris son plis, es muß biegen oder brechen, или панъ или пропалъ, il faut que cela plie ou rompe, il faut passer par là ou par la fenêtre.
Biegsam, прил. и нар. adj. & adv. гибкїй, мягкїй, мягконравный, flexible, souple, traitable, qui plie, obéit, ein biegsames Metall, гибкїй металлъ, un métal flexible.
die Biegsamkeit, гибкость, мягкость, la flexibilité, die Biegsamkeit eines Menschen, мягкїй нравъ, l'humeur aisée, accomodante, naturel indulgent, la douceur.
die Biegzange, клещи, la tenaille.
die Biene, пчела, la mouche à miel, l'abeille, das Bienchen, пчелка, une petite abeille, wilde Bienen, бормовыя пчелы, abeilles sauvages, des perce-bois, zahme Bienen, домашнїя пчелы, des abeilles domestiques, die Biene, das Gestirn, пчела или муха созвѣздїе, l'abeille ou la mouche constellation méridionale.
der Bienenbaum, см. vo. Masholder,
die Bienenbeute, улей, une ruche.
das Bienenbrod, пчелиная пища, la cire brute.
der Bienenfalter, пчельный грызунъ, clairon, apivore.
der Bienenfänger, см. vo. Bienenspecht.
der Bienenflug, нѣкоторое число ульевъ, un certain nombre de ruches.
der Bienenfresser, щурка, le guépier.
der Bienengarten, пчельникъ, un jardin ou l'on tient des ruches.
der Bienenkönig oder die Bienenköniginn, пчелиная матка, la mère, la reine abeille,
der Bienenkorb, der Bienenstock, улей, le panier, la ruche.
das Bienenkraut, мелисса, пчельная трава, пчельный листъ, пахучая трава, la melisse, l'herbe de citron, la citronelle.

das Bienenpulver, порошокъ, который даютъ больнымъ пчеламъ, le remède qu'on donne aux abeilles malades.
die Bienensalbe, мазь, которою мажутъ внутренность ульевъ, onguent ou graisse dont on frotte l'intérieur des ruches.
der Bienenspecht, зеленой дятелъ, le pic-verd, le guêpier.
der Bienenschwarm, рой, un essaim, jet, rejet.
der Bienenstich, пчелиное уязвленіе, la piqure.
der Bienenvater, Bienenwärter, пчельникъ, le gardien d'abeilles.
der Bienenwolf, зеленой дятель, le pic verd; пчельный грызунъ, le clairon apivore.
der Biener, Bienenhalter, пчельникъ, который держитъ пчелъ, qui eleve des mouches à miel.
die Bienenzucht, пчеловодство, l'entrêtien des abeilles
das Bier, po. gen. es, мн. pl. e, пиво, la bière, starkes Bier, крѣпкое пиво, de la biere forte, braunes Bier, красное пиво, de la bière rouge, englisches Bier, аглинское пиво, de la bière d'Angleterre, l'aile, ale, Bier brauen, варить пиво, brasser de la bière, Bier schenken, продавать пиво въ рознь, tenir cabaret, vendre au pot & à la pinte.
die Bierbank, питейный домъ, кабакъ, un cabaret, la taverne.
der Bierbann, право продавать одному пиво въ какомъ нибудь мѣстѣ, le droit de vendre seul de la bière dans un endroit.
das Bierbrauen, вареніе пива, l'action de brasser de la bière.
der Bierbrauer, po. gen. s, пивоваръ, le brasseur de bière.
der Bierbruder, охотникъ до пива, гуляка, un avaleur de bière, qui fréquente les cabarets.
das Bierfaß, пивная бочка, un tonneau à bière, la gonne.
der Bierfiedler, скрыпачь, un ménétrier, racle-boyeau, racleur de boyeaux.
das Biergeld, пошлина на пиво; деньги на водку, l'impôt sur la bière, le gambage; l'argent pour boire.
das Bierglas, стаканъ, le verre à bière.
der Bierhahn, родъ нѣмецкаго пива, espèce de bière en Allemagne.
das Bierhaus, питейный домъ, le cabaret à bière, la taverne.
der Bierheber, ливеръ, le larron.
die Bierkanne, кружка, une cruche.
der Bierkeller, пивной погребъ, la cave.
der Bierkranz, Bierkegel, Bierwisch, Bierzeichen, вывѣска, или знакъ, выставляемый у дому для объявленія, что въ немъ продаютъ пиво, l'enseigne à bière.
die Bierprobe, влаговѣсъ, le pése-liqueur.
der Bierschank, право продавать пиво, le droit de vendre de la bière au pot & à la pinte, bouteillage.
der Bierschenk, po. gen. en, мн. pl. en, шинкарь, le cabaretier.
die Bierschenke, кабакъ, шинокъ, le cabaret.
der Bierschröter, Bierspünder, работникъ, который катаетъ бочки съ пивомъ въ погребъ, un encaveur.
die Biersteuer, пошлина на пиво; l'impôt sur la bière, le gambage.
die Biersuppe, пивной супъ, une soupe à la bière.
der Biesam, см. vo. Bisam.
die Biestmilch, первое молоко, которое даетъ корова послѣ того, какъ приведетъ теленка, premier lait d'une vache apres qu'elle a fait un veau.
der Bieswurm, см. vo. Bißwurm.
Biethen, гл. д. непр. v. a. ir. ich biethe, du biethest (beutst), er biethet (beut), прех. imparf. ich both, прич. part. gebothen, повел. imper. biethe, (beut), дать, подать, offrir, jemanden einen Trunk biethen, подносить кому пить, offrir à boire, jemanden die Hand biethen, подать кому руку, хотѣть ему помочь, présenter, donner, tendre, prêter la main, aider qq. un, die Spitze, den Kopf biethen, противиться, не уступать, не поддаваться кому, faire tête, tenir tête, s'opposer, faire resistance, faire face, prêter le collet a qq. un, ein Unglück biethet dem andern immer die Hand, одно нещастіе слѣдуетъ за другимъ, un malheur suit l'autre; einem einen guten Morgen, einen guten Abend biethen, привѣтствовать кого, donner, souhaiter le bon jour, le bon soir à qq. un, das darf mir niemand biethen, никто мнѣ этого не смѣетъ сказать, я этого не отъ кого не стерплю, personne ne m'ose dire cela, je ne le souffrirai de personne, ich habe ihm zehn Rubel dafür gebothen, я ему десять рублей давалъ, je lui en ai offert dix roubles, feil biethen, продавать, выставить на продажу, mettre en vente, in der Auction biethen, давать, offrir, enchérir, Geld auf eines Kopf biethen, положить цѣну за чью голову, mettre la tête de qq. un à prix, mehr biethen, больше давать, plus offrir, rencherir, surencherir, das ist gar zu theuer, darauf läßt sich nichts biethen, это очень дорого, тутъ нечего торговать, cela est à un si haut prix, que l'on ne fait qu'en offrir, eine Waare zu theuer biethen, очень дорого продавать, слишкомъ много просить, surfaire, vendre trop, er both den Ring um hundert Rubel, онъ просилъ за перстень сто рублей, il demanda cent roubles pour la bague.
Bigott, прил. и нар. adj. & adv. набожный, bigot, eine bigotte Frau, набожная женщина, богомолка, une bigote.
die Bilchmaus, сонливая бѣлка, или соня, le loir.
das Bild, po. gen. es, мн. pl. er, картина, портретъ, образъ, видъ, представленіе, une figure, une taille-douce, un portrait, une image, représentation, idée, das Bildchen, мн. pl. Bilderchen, картиночка, une petite figure, un petit portrait, er macht sich lauter traurige Bilder, онъ только печальныя представленія себѣ дѣлаетъ, воображаетъ, il ne se fait que des images tristes, sich ein dunkles Bild von etwas machen, дѣлать себѣ темное представленіе о чемъ, se faire, se former une idée

idée obscure, der Schlaf ist ein Bild des Todes, сонъ есть образъ смерти, le sommeil est l'image de la mort, ein gemaltes Bild, написанная картина, un tableau, das Bild eines Heiligen, образъ святаго, l'image d'un saint, Bilder verehren, почитать образа, révérer des images, ein wohl getroffenes Bild, похожій портретъ, un portrait ressemblant, ein schönes Bild, пригожій человѣкъ, красивое, прекрасное лицо, une belle personne, un beau visage, une beauté.

Bilden, гл. д. v. a. дѣлать, составлять; образовать, назидать, faire, figurer, former, unser Korper ist aus hinfälligem Staube gebildet, тѣло наше составлено изъ тлѣннаго праха, notre corps est formé d'une poussière périssable, sie ist sehr schön gebildet, она очень статна, пригожа, elle est bien faite; elle est est très-belle, eines Herz bilden, образовать чье сердце, former le coeur de qq. un, das Lesen guter Bücher bildet den Verstand, чтенїе хорошихъ книгъ назидаетъ разумъ, la lecture de bons livres forme l'esprit, er hat seinen Styl nach den Alten gebildet, онъ образовалъ свой слогъ подражая древнимъ, онъ привелъ въ совершенство слогъ свой по образцу древнихъ, il a formé son style sur les anciens, sich bilden, образовать, назидать себя, se former, er hat sich nach lauter guten Mustern gebildet, онъ образовалъ себя вообще по хорошимъ примѣрамъ, il ne s'est formé que sur de bons modèles.

die Bilderbibel, библїя съ картинами, la bible par figures, représentée en figures.

die Bilderblende, нишъ, une niche.

das Bilderbuch, книга съ картинами, un livre avec des figures, plein de figures.

das Bilder-Cabinet, кабинетъ съ картинами, le cabinet de tableaux.

der Bilderdienst, поклоненїе иконамъ, le culte des images.

die Bilder-Gallerie, картинная галерея, une galerie de tableaux.

der Bilderhandel, торгъ картинами, образами, le commerce d'estampes; der Bilderhändler, купецъ торгующїй картинами, un marchand d'estampes.

die Bilderlehre, иконологїя; l'iconologie.

Bildern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, искать, разсматривать картины въ книгѣ, feuilleter un livre pour en voir, examiner les figures.

die Bildernaht, наука вышивать живо разныя фигуры, l'art de broder d'après la nature toutes sortes de figures.

Bilderreich, прил. и нар. adj. & adv. обильный картинами, plein d'images, pittoresque.

die Bilderschrift, їероглифы, des hiéroglyphes, caracteres hiéroglyphiques.

der Bilderstuhl, oder Bildstuhl, пїедесталъ, le piédestal.

der Bilderstürmer, иконоборецъ, l'iconoclaste.

der Bildgießer, ро. gen. s, ваяльщикъ, le fondeur.

der Bildhauer, ро. gen. s, рѣщикъ, le sculpteur, statuaire, die Bildhauerkunst, рѣзьба, la sculpture, Bildhauerarbeit, рѣзная работа, le mannequinage.

Bildlich, прил. adj. образовательный, фигуральный, figuré, нар. adv. образовательно, figurement.

der Bildmacher, ро. gen. s, тотъ, который дѣлаетъ фигуры изъ глины или воску, celui qui modele en terre ou en cire.

der Bildner, ро. gen. s, общее имя для всѣхъ художниковъ, которые дѣлаютъ фигуры или истуканы изъ разныхъ матерїй, nom qu'on donne à tous les artistes qui font des figures de différentes matières.

das Bildniß, ро. gen. es, мн. pl. e, кумиръ, образъ, портретъ, l'image, le portrait, du sollt dir kein Bildniß machen, не сотвори тебѣ кумира, tu ne te feras aucune image, einen im Bildnisse an den Galgen hängen, прибить чей портретъ къ висѣлицѣ, pendre qq. un en effigie.

die Bildsäule, истуканъ, статуя, кумиръ, une statue, die Bildsäule eines Heiligen, статуя представляющая святаго, une statue sacrée.

der Bildschnitzer, рѣщикъ въ деревѣ, le sculpteur en bois.

die Bildung, образованїе, стройность, видъ, la formation, la figure, tournure, physionomie, sie hat eine vortreffliche Bildung, она очень стройна, пригожа, статна, elle est bien faite, elle est d'une belle figure.

die Bille, (Billje), биль, бильярдный шарикъ, la bille, eine Bille machen, сдѣлать биль, faire une bille.

die Bille, шпиль въ мельницѣ, le pivot.

Billen, гл. д. v. a. бить жерновъ, rebattre les meules.

die Billen, рукоятка у ножницъ на суконныхъ фабрикахъ, la manique.

das Billet (Billjet), ро. gen. es, мн. pl. e, записка, записочка, le billet.

das Billard, ро. gen. es, мн. pl. e, бильярдъ, le billard, Billard spielen, на бильярдѣ играть, jouer au billard.

Billig, прил. adj. справедливый, умѣренный, juste, équitable, raisonnable; нар. adv. справедливо, правильно, умѣренно, justement, équitablement, raisonnablement, es ist billig, daß man die Laster bestrafe, это справедливо, чтобъ наказывать пороки, il est juste de punir les vices, das kann ich billig von ihnen erwarten, этого я могу отъ васъ по справедливости ожидать, je puis cela prétendre de vous avec raison, das solltest du billig wissen, вамъ это по справедливости должно знать, vous deviez savoir cela, il vous appartient de le savoir, das ist nicht mehr als billig, это весьма справедливо, ce n'est que très juste, rien de plus juste, eine billige Belohnung, надлежащее награжденїе, une récompense considérable, seine Antwort ist noch billig genug, его отвѣтъ еще довольно умѣренъ, sa réponse est encore assez raisonnable, seine Forderungen sind sehr billig, его требованїя очень умѣренны, справедливы, ses prétensions sont fort raisonnables, équitables, ein bil-

billiger Preis, умѣренная цѣна, un prix raisonnable, machen sie es billig mit mir, не запрашивайте, не берите лишняго съ меня, ne me surfaites point, ich will es auf das billigste einrichten, я возьму самую умѣренную цѣну, je prendrai le moins possible, er ist sehr billig, онъ со всѣмъ не дорожится, il est très raisonnable.

Billigen, гл. д. v. a. согласиться, соизволять на что, approuver, agréer, ratifier, ich kann dies Verfahren unmöglich billigen, я не могу хвалить, оправдать этого поступка, je ne saurois approuver cette conduite, sie haben es alle gebilligt, они всѣ согласно то оправдали, ils l'ont tous approuvé.

die Billigkeit, справедливость, правость, le droit, l'équité, la raison, wider alle Billigkeit, противъ всякой справедливости, contre tout droit & raison, injustement, nach Billigkeit verfahren, поступать по справедливости, procéder avec équite, die Billigkeit erfordert es, справедливость этого требуетъ, il est de la justice, de l'équité, il est juste.

die Billion, билïонъ, un billion, milliasse.

das Bilsenkraut, (hyoscyamus niger) бѣлена, le jusquiame, hanebane.

der Bilz, po. gen. es, мн. pl. e, грыбъ, le champignon, es gehet in die Bilze, это пропадаетъ, cela se perd, se gâte.

der Bimsstein, пемза, la pierre ponce.

die Bindahle, родъ шильца, le poinçon.

die Bindaxt, топоръ, la cognée.

der Bindbalken, архитравъ, l'architrave.

die Binde, перевязка, бинтъ, la bandelette, bande, l'écharpe, le lien, den Arm in der Binde tragen, носить руку въ перевязкѣ, porter le bras en écharpe, die Binde in der Heraldik, перевязка, la fasce, die Binde der Wundärzte, бандажъ, перевязка, le bandage, la ligature.

das Bindeisen, желѣзная длинная трубка, употребляемая на стеклянныхъ заводахъ для выняитïя растопленнаго стекла и для его надуванïя, la felle.

Binden, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich band, прич. part. gebunden, вязать, связать, lier, attacher, ein Tuch um den Kopf binden, перевязать себѣ голову платкомъ, lier un mouchoir autour de la tête, das Pferd an die Thüre binden, привязать лошадь къ дверямъ, attacher le cheval à la porte, einem die Hände auf den Rücken binden, завязать кому руки назадъ, lier les mains sur le dos, einem etwas auf die Nase binden, обмануть кого, налгать кому что, провесть кого, donner une bourde à qq. un, faire accroire, einem die Hände binden, связать кому руки, lier les mains à qq. un, die Hände sind mir gebunden, руки у меня связаны, j'ai les mains liées, Kränze binden, плесть вѣночки, faire des guirlandes, einen Blumenstrauß binden, связать букетъ, пучекъ, monter un bouquet, Fässer binden, дѣлать бочки, faire des tonneaux, ein Buch binden, переплетать книгу, relier un livre, einen Gefangenen binden, связать плѣнника, garroter un prisonnier, sich an etwas binden, подвергать себя чему, прилѣпиться къ чему, s'attacher, s'astreindre à qq. ch. s'en faire une loi, woran gebunden seyn, привязану быть, принуждену быть къ чему, être astreint à qq. ch, an die Stunden gebunden seyn, ограничену быть часами, dépendre d'un coup de marteau, du son de la trompette, ich bin an die Stadt gebunden, я принужденъ въ городѣ жить, je suis obligé de vivre en ville, sie sind ja nicht an ihr Wort gebunden, вы необязаны своего слова исполнить, vous n'êtes pas obligé de tenir votre parole, an die Gesetze gebunden seyn, подвержену быть законамъ, être sujet aux loix, an niemand gebunden seyn, ни отъ кого не зависѣть, ни къ кому не привязану быть, ne pas dépendre de personne, vivre sans attache, der Kalk bindet sehr gut, известь крѣпко держитъ, la chaux lie, tient bien, die gebundene Rede, стихи, le style métrique, die gebundene Zeit, у Католиковъ значитъ семьдесять дней, въ которые не позволяется свадьбѣ быть, soixante-dix jours dans l'eglise romaine où l'on ne fait point de noces, er ist kurz angebunden, онъ не любитъ шутить, avoir la tête près du bonnet, einem etwas aufs Gewissen binden, оставить, предать что на совѣсть другаго, mettre sur la conscience; das Binden, вязанïе, связыванïе, l'action de lier, la liure, le nouement, le lien, ligament.

der Binder, po. gen. s, который связываетъ, le lieur.

der Bindeschlüssel, церковная власть вязать, la puissance de lier.

das Bindewort, союзъ, la conjonction.

das Bindezeichen, знакъ соединенïя, le trait d'union, le tiret, hyphen.

das Bindezeug, хирургическïй инструментъ, boîte de chirurgien.

der Bindfaden, бичовка, снурокъ, la ficelle, la filasse.

das Bingelkraut, собачья капуста, la mercuriale.

Binnen, нар. управл. родитель. падеж. adv. qui regit le genit. внутри; чрезъ, въ, dedans, d'ici à, pendant, dans l'espace, binnen acht Tage, чрезъ восемь дней, d'ici à huit jours, pendant huit jours, binnen dieser Zeit, въ это время, pendant ce temps.

das Binnenmeer, средиземное море, mer méditerranée.

die Binse, die Binsen, тростникъ, le jonc, die Binsendecke, рагожа изъ тростнику, une natte de jonc, das Binsengras, болотный тростникъ, le jonc faux.

die Birke, der Birkenbaum, береза, березовое дерево, le bouleau; das Birkenholz, березовой лѣсъ, zum Brennen, березовыя дрова, le bois de bouleau, Birkenrinde, береста, l'écorce de bouleau.

Birken, прил. и нар. adj. & adv. березовый, de bouleau.

der Birkensaft, березовецъ, березовой сокъ, l'eau ou sève de bouleau.

der Birkenschwamm, (boletus igniarius) березовая губка, l'agaric de bouleau; (boletus luteus) березовикъ, le mousseron.

der

der Birkentheer, деготь, le goudron de bouleaux.
der Birkenwald, березникъ, березнякъ, une forêt de bouleaux.
der Birkhahn, тетеревъ, le coq de bruyère, die Birkhenne oder das Birkhuhn, тетерька, la gelinotte.
das Birkholz, см. vo. Birkenwald.
die Birn, мн. pl. en, груша, la poire, zahme Birnen, садовыя груши, poires de jardins, wilde Birnen, лѣсныя груши, poires sauvages.
der Birnbaum, груша дерево, le poirier.
Birnbäumen, прил. и нар. adj. & adv. грушевой лѣсъ, bois de poirier.
das Birnmost, der Birnwein, грушевка, наливка грушевая, cidre de poires, du poiré.
das Birnmuß, грушевый кисель, une marmelade de poires.
Birole, Birolf, Birolt, см. vo. Goldamsel.
Birschen, см. vo. Bürschen.
Bis, нар. adv. до, по, около, jusque, jusques, environ, bis nach Rom reisen, до Рима доѣхать, ѣхать, voyager jusqu'à Rome, kommen sie mit mir bis an das Thor, подите со мною до городскихъ воротъ, conduisez-moi jusqu'à la porte de la ville, bis hieher, до этого мѣста, до сихъ поръ, jusqu'ici, jusqu'à présent, bis dahin, до тѣхъ, этихъ поръ, до того мѣста, jusques là, jusque-là, bis so weit, до этого мѣста, jusqu'à tant, bis wie weit, сколь далеко, до котораго мѣста, jusqu'où? bis in die Wolken, до облаковъ, jusques dans les nues, er schlief bis zehn Uhr, онъ спалъ до десяти часовъ, il dormoit jusqu'à dix heures, bis Neujahr, до новаго года, jusqu'à la nouvelle année, bis aufs Wiedersehn, до свиданья, jusqu'au revoir, von Kopf bis zu den Füßen, съ головы до ногъ, de pied en cap, er ist bis auf den Tod krank, онъ при смерти боленъ, il est malade à la mort, il est à l'extrêmité, sieben bis acht Jahr, онъ семи до осьми лѣтъ, семь или восемь лѣтъ, sept à huit ans, wir sind bis auf zehn Rubel einig, мы только въ десяти рубляхъ не согласились, nous sommes d'accord à dix Roubles près. Какъ союзъ, comme conjonction, пока, jusques, warte bis ich komme, подожди, пока я буду, attends jusqu'à ce que je vienne, gehen sie nicht weg, bis ich sie gesprochen habe, не уходите прежде, пока я съ вами не поговорю, ne vous en allez pas, que je ne vous aie parlé, ich will nicht ruhen, bis ich mich an ihm gerächt habe, я не успокоюсь, пока не отмщу ему, je n'aurai point de repos, que je ne me sois vengé de lui.
der Bisam, po. gen. s, б. мн. f. pl. мускъ, выхухоль, le musc, nach Bisam riechen, выхухолемъ пахнуть, sentir le musc, mit Bisam anmachen, приготовить, мѣшать что выхухолемъ, musquer.
der Bisambock, das Bisamthier, кабарга, la chèvre à musc.
die Bisambüchse, коробочка для выхухоля, для благовонїй, la boîte de senteur.
das Bisamküchlein, die Bisamkugel, шарикъ изъ муску, le muscadin, la pastille de senteur, le cachou.
die Bisamratze, выхухоль, le rat musqué.
das Bisamschwein, пекари, le pécari, cochon noir, le tajacu.
die Bisamziege, см. vo. Bisambock.
das Bischen, см. vo. Bißchen.
der Bischof, po. gen. es, мн. plu. Bischöfe, Епископъ, l'évêque; der Bischof, das Getränke, б. мн. f. pl. бишофъ напитокъ, du bichof, espèce de liqueur.
Bischöflich, прил. и нар. adj. & adv. Епископскїй, épiscopal, pontificial, die bischöfliche Würde, Епископское достоинство, la dignité épiscopale, die bischöfliche Kirche, Епископская церковь въ Англїи, l'Eglise épiscopale en Angleterre, les épiscopaux.
der Bischofshut, die Bischofsmütze, Архїерейская шапка, la mitre.
der Bischofsmantel, Архїерейская мантїя, le pallium.
der Bischofsstab, Архїерейскїй посохъ, la crosse.
das Bischofthum, см. vo. Bisthum.
Bisher, нар. adv. до сихъ поръ, по сїе время, доселѣ, jusqu'à présent, jusqu'à cette heure, jusqu'ici, jusque-là, bisher habe ich noch nichts davon gehört, до сихъ поръ я ничего о томъ не слыхалъ, jusqu'à présent je n'en ai pas encore entendu parler.
Bisherig, прил. adj. теперешнїй, доселѣ бывшїй, actuel, das bisherige Wetter, погода, которая по сїе время была, le temps qu'il a fait jusqu'ici.
der Bison, дикїй буйволъ, le bison.
Bismuth, см. vo. Wißmuth.
der Biß, po. gen. Bisses, мн. pl. e, угрызенїе, la morsure, la piquure, der Biß eines Fuchses, рыло у лисицы, le museau d'un renard, der Biß des Gewissens, угрызенїе совѣсти, le remord.
das Bißchen, Bißlein, po. gen. s, кусочекъ, un petit morceau, un peu, ein Bißchen Brod, кусочекъ хлѣба, un petit morceau de pain, er ißt gern gute Bißchen, онъ любитъ хорошо ѣсть, il aime les bons morceaux, ein bißchen, нар. adv. нѣсколько, un peu, tant soit peu, quelque peu, ein bißchen Wein, нѣсколько вина, un peu de vin, warte ein bißchen, погоди не много, attendez un moment.
der Bissen, po. gen. s. кусокъ, un morceau, une bouchée; ein Bissen Brod, кусокъ хлѣба, un morceau de pain, einem den Bissen vor dem Maule wegnehmen, взять кусокъ изо рта, arracher le morceau de la bouche, schmale Bissen beissen müssen, скудно, бѣдно жить, avoir maigre pitance, einem alle Bissen ins Maul zählen, считать каждой кусокъ хлѣба, plaindre à qq. un ses morceaux, dieser Bissen ist zu fett für sie, этотъ кусокъ для васъ очень жиренъ, ce n'est pas viande pour vos oiseaux, ein fetter, guter Bissen, жирный, хорошїй кусокъ, un morceau friand, des friandises, des béatilles, einen Bissen essen, съѣсть кусочекъ, съѣсть немного, manger un morceau, un peu.
das Bisthum, po. gen. es, мн. pl. thümer, епископство, l'évêché.

Bis=

Bisweilen, нар. adv. иногда, временемъ, quelquefois, parfois, de temps en temps, ich sehe ihn bisweilen bey ihrem Bruder, я его иногда вижу у брата вашего, je le vois quelquefois chez votre frère.

der **Bittbrief**, прошенїе, une lettre de prière.

die **Bitte**, прозьба, прошенїе, la prière, demande, ich habe eine Bitte an sie, я имѣю до васъ прозьбу, j'ai une prière à vous faire, eine Bitte für jemanden einlegen, просить за кого, prier pour qq. un, einem seine Bitte abschlagen, отказать кому въ прозьбѣ, refuser à qq. un sa demande, eines Bitte statt finden lassen, gewähren, исполнить чью прозьбу, accorder qq. un sa demande, déferer à la prière de qq. un, ich habe es auf seine Bitte gethan, es ist auf seine Bitte geschehen, я это по его прозьбѣ сдѣлалъ, je l'ai fait à sa prière, er, sie gehöret in die siebente Bitte, онъ, она, негодный человѣкъ, c'est un mauvais sujet.

Bitten, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. bat, прич. part. gebethen, повел. imper. bitte, просить, попросить, prier, einen um etwas bitten, просить кого о чемъ, prier qq. ch. à qq. un, demüthig bitten, умильно, усильно просить, prier instamment, supplier, um Vergebung, Verzeihung bitten, просить прощенїя, demander excuse, pardon, der Feind mußte um Friede bitten, непрїятель принужденъ былъ просить мира, l'ennemi fut obligé de demander la paix, er läßt sich nicht lange bitten, онъ тотчасъ готовъ, не надобно его долго просить, il ne se laisse pas déchirer la robe pour, dafür ist schon gebethen, этого не будетъ, cela ne sera pas, für einen bitten, просить за кого, примолвить слово за кого, intercéder pour qq. un, durch vieles Bitten etwas erlangen, чрезъ многїя прозьбы что получить, obtenir qq. ch. à force de prières, einen zum Essen bitten, просить, звать кого къ обѣду, къ ужину, inviter qq. un à diner, ich bin nicht gebethen, я не званъ, меня не звали, on ne m'a pas invité, ich habe ihn auf eine Tasse Thee gebethen, я его просилъ, звалъ на чашку чаю, je l'ai invité de prendre une tasse de thé chez moi.

Bitter, прил. adj. горкїй, amer, нар. adv. горко, amèrement, das schmeckt bitter, это горко, c'est amer, cela a un gout amer, bittere Mandeln, горкая миндаль, des amandes amères, ein bitterer Scherz, un badinage piquant, ein bitterer Verweis, строгїй выговоръ, une aigre répréhension, der bittere Tod, горкая смерть, l'amertume de la mort, la mort, er siehet aus wie der bittere Tod, онъ походитъ совершенно на смерть, на мертвеца, il ressemble à la mort même, bittere Thränen vergießen, weinen, горко плакать, pleurer à chaudes larmes, die bittere Wahrheit, сущая правда, la vérité toute pure, ein bitterer Zorn, жестокїй гнѣвъ, une colère violente, eine bittere Schmähschrift, колкая сатира, une satyre plein de fiel, ein bitteres Gemüth, раздраженный духъ, un esprit irrité, bitterböse, весьма злой, extrêmement méchant, er war bitterböse, онъ очень сердитъ былъ, il étoit très irrité, très facheux.

die **Bitterdiestel**, см. vo. Cardobenedict.

das **Bitterholz**, квассїя, le bois, la racine de Quassia.

die **Bitterkeit**, горечь; злоба; горесть, огорченїе, прискорбїе, l'amertume, l'aigreur, le fiel, man zuckert die Pillen, damit man ihre Bitterkeit nicht schmeckt, въ пилюли кладутъ сахару, чтобъ не чувствовать ихъ горкости, on sucre les pilules, afin qu'on n'en sente pas l'amertume, die Bitterkeit der Galle, горкость желчи, l'amertume du fiel, die Bitterkeit eines Scherzes, колкость, злоба въ шуткѣ, le fiel d'un badinage, er sagt es mir mit vieler Bitterkeit, онъ мнѣ это сказалъ съ великою злобою, желчью, il me disoit cela avec beaucoup d'aigreur, sein Herz war voller Bitterkeit, сердце его было наполнено злобою, son coeur étoit plein de haine, fiel, unsere Tage sind nicht ohne Bitterkeit, наша жизнь не безъ горести, nos jours sont mêlés d'amertume.

Bitterklee, вахта, водяной трилиственникъ, le trèfle des marais, d'eau.

das **Bitterkraut**, золототысячникъ, (Gentiana centaureum) la petite centaurée.

die **Bitterkresse**, водяной крессъ, le cresson d'eau.

Bitterlich, прил. adj. горковатый, un peu amer; нар. adv. горко, amèrement, bitterlich weinen, горко плакать, pleurer amèrement, es ist bitterlich kalt, очень холодно, il faisoit un beau froid.

das **Bittersalz**, горкая соль, le sel neutre naturel.

das **Bittersüß**, ро. gen. es, (solanum dulcamara) сладкогорько, песїй гроздь, глистникъ, douce-amère, dulcamara.

das **Bitterwasser**, горкая вода, биттервассеръ, eau minérale qui contient du sel neutre.

der **Bitterwein**, полынное вино, le vin d'absinthe.

die **Bitterwurz**, (radix Gentianae) корень горечавкный, сокольяго перелешу, la gentiane.

das **Bittessen**, ужинъ, который дается наканунѣ свадьбы, le repas qu'on donne la veille d'une noce.

Bittlich, нар. adv. съ прозьбою, прося, съ прошенїемъ, par prière, en priant.

die **Bittschrift**, прошенїе (челобитье) la requête, prière par écrit, un mémoire, placet.

Bittweise, нар. adv. прося, съ прозьбою, en priant, par prière.

das **Blachfeld**, поле, ровнина, la plaine, rase campagne, un pays plat.

der **Blachfrost**, сухой морозъ, le froid sec.

der **Blackfisch**, см. vo. Dintenfisch.

Blähen, гл. д. v. a. дуть, раздуть, надуть, gonfler, enfler, causer des flatuosités, ventosités, des vents, diese Speise blähet, это кушанье производитъ вѣтры, ce manger gonfle l'estomac, blähende Speisen, пищи, производящїя вѣтры, des aliments flatueux, venteux, sich blähen, надуваться, возгордиться, bouffer, s'enfler, se gonfler, s'enorgueillir, die Seegel blähen sich, парусы надуваются, les voiles s'enflent.

die **Blähung**, вѣтры, la flatuosité, ventosité, gonflement, die Erbsen machen Blähungen, горохъ причиняетъ вѣтры, les pois sont flatueux, venteux, causent des flatuosités, ein Mittel gegen die

die Blähungen, лекарство отЪ вѣтровЪ, un carminatif.
der Blaker, ро. gen. s, шандалЪ; люстрЪ, un chandelier à bras, une plaque.
Blank, прил. и нар. adj. &. adv. бѣлый, чистый, блестящій, нагій, blanc, clair, brillant, nud, blank seyn, блистать, briller, blanke Teller, чистыя тарелки, des assiettes nettes, blankes Geschirr, хорошо вычищенная посуда, vaisselle bien claire, ein blanker Degen, блестящая шпага, une épée polie, reluisante, mit blankem Gewehr, холоднымЪ ружьемЪ, avec des armes blanches, blank und bloß, со всѣмЪ нагій, tout nud.
das Blankscheit, ро. gen. s, мн. pl. n, планшетЪ, la planchette.
das Blanquett (Blankett), бланкетЪ, carte blanche.
die Blase, пузырь, la vessie, das Bläschen, пузыречекЪ, une petite vessie, eine Blase aufblasen, надуть пузырь, enfler une vessie, der Regen macht Blasen, дождь производитЪ пузыри, la pluie fait des bouteilles, eine Blase im kochenden Wasser, пузырь, un bouillon, Blase im Metall, пузырь, soufflure, der Blasebalg, мѣхЪ, le soufflet, der Blasebalg einer Orgel, мѣхи, la soufflerie.
das Blasehorn, рогЪ, le cor à sonner.
Blasen, гл. ср. непр. шр. haben, v. n. ir. dem. haben, ich blase, du bläsest, er bläset, bläst; прех. imparf. ich blies; прич. part. geblasen; imperat. blas oder blase, дуть, souffler, der Wind bläst stark, вѣтрЪ сильно дуетЪ, le vent souffle avec impétuosité; какЪ гл. д. comme v. a. дуть, играть на чемЪ, souffler, jouer, sonner, in das Feuer blasen, дуть на огонь, souffler le feu, in die Büchse blasen müssen, дать, заплатить пеню, штрафЪ, принуждену быть прошивЪ воли кЪ какой нибудь издержкѣ, être condamné contre son gré à quelque dépense, cracher au bassin, être obligé contre son gré à quelque dépense, einem etwas in die Ohren blasen, шайно подущать кого, soulever, exciter qq. un secrétement, auf der Flöte blasen, играть на флейтѣ, die Trompete blasen, трубить, sonner de la trompette, mit jemanden in ein Horn blasen, согласну быть сЪ кѣмЪ, être de concert avec qq. un, zum Abzuge blasen, кЪ отступу трубить, sonner la retraite, zu Pferde blasen, трубить, чтобЪ садиться на лошадь, sonner le boutefelle, Lärm blasen, трубить тревогу, sonner l'alarme, aus einem Munde kalt und warm blasen, изЪ одного рта, да не однѣ вѣсти, souffler le froid & le chaud, dire du bien & du mal de qq. un, Gläser blasen, дуть стекла, souffler des verres.
der Blasenbaum, (colutea) овечья чечевица, le baguenaudier, la baguenaudière.
die Blasenerbse, родЪ гороху, le pois de merveille.
die Blasenfußfliege, мошка, l'amasseur, thrips.
das Blasengrün, родЪ зеленой сочной краски, le ver de vessie, le noir-prun.
der Blasenhut, колпакЪ на кубѣ, la chape, le couvercle d'un alembic.
der Blasenkohl, родЪ капусты, растущей вЪ Испаніи, la raquette d'Espagne, espèce de choux.
der Blasenkrampf, спазмЪ, судорога вЪ пузырѣ, le spasme de vessie.
das Blasenkraut, (utricularia.) пузырочная трава, l'utriculaire.
die Blasenmuschel, родЪ раковины, la bulle, espèce de coquille.
das Blasenpflaster, шпанекія мухи, un vésicatoire.
die Blasenschnur, мочеточный зародышевЪ каналЪ, l'ouraque.
der Blasenstein, пузырный камень, la gravelle, pierre de vessie, le calcul.
der Blasenzins, налогЪ, который платятЪ за позволеніе гнать водку, la taille, le droit que les destillateurs payent pour la permission de destiller de l'eau de vie.
das Bläser, который дуетЪ, le souffleur; турмалинЪ, le tourmalin.
das Blaserohr, трубка духовая, la sarbacane, le chalumeau.
Blasig, прил. и нар. adj. & adv. пузыристый, plein de vessies.
Blasoniren, гл. д. v. a. писать, составлять гербЪ; истолковать гербЪ, blasonner, peindre des armoiries, armorier; blasonner, expliquer des armoiries.
der Blasonist, ро. gen. en, мн. pl. en, который смотритЪ, чтобЪ при писаніи герба не произошла ошибка, le blasonneur.
Blaß, прил. adj. блѣдный, pâle, blême, pâlissant, eine blasse Farbe, блѣдный цвѣтЪ, une couleur pâle, er hat eine blasse Farbe, онЪ очень блѣденЪ, il a le teint blême, blaß werden, блѣднѣть, pâlir, devenir pâle, blêmir; blasse Farben, (выраж. живопис. T. de peintre) блѣдныя краски, couleurs lavées, blaßroth, блѣдно-красный, rouge pâle.
die Blässe, блѣдность, la pâleur, an einem Pferde, лысина, l'étoile, la molette, pelotte, ein Pferd mit einer weißen Blässe, лошадь сЪ бѣлою лысиною, un chanfrein blanc.
Blassen, гл. д. и ср. v. a. & n. блѣднѣть, pâlir.
das Bläßhuhn, куликЪ, бекасЪ, la bécasse.
das Blatt, ро. gen. es, мн. pl. Blätter, листЪ, la feuille, das Blättchen, листочекЪ, une petite feuille, die Blätter schlagen aus, деревья пускаютЪ листья, les arbres poussent des feuilles, commencer à verdir, das Blatt hat sich gewendet, дѣло перемѣнилось, la chose a changé de face, la chance a tourné, das Blatt kann sich leicht wenden, дѣло легко можетЪ перемѣниться, le vent ne vient pas toujours du même coté, kein Blatt vors Maul nehmen, (низк. рор) вольно, смѣло говорить, dire tout ce qui vient à la bouche, parler franchement, ne point trahir ses sentiments, die Blätter eines Buches, листы вЪ книгѣ, les feuilles d'un livre, eines Baumes, einer Blume, листья на деревѣ, les feuilles d'un arbre, das Blatt eines Tisches, пола, un ais, das Blatt an den Orgelpfeifen, жестяной листочекЪ у органныхЪ трубокЪ, la lamine, das Blatt der Nähterinn, полотнище, le pan, das Blatt, клинокЪ охотничьяго ножа, la lame d'un couteau de chasse, öffentliche Blätter,

ter, газеты, вѣдомости, les papiers publics, Blatt vor Blatt, листъ за листъ, feuille à feuille, das Blättchen schoß mir, я изумился, это меня поразило, cela me frappa; blattreich, прил. adj. многолиственный, feuillu.

Blatten, гл. д. v. a. общипать листья, effeuiller, effaner, den Kohl blatten, излишнія листья у капусты оборвать, effeuiller le choux.

Blätten, гл. д. v. a. свистать листомъ, siffler sur une feuille.

die Blatter, прыщь, пупырь, угорь, пупырышекъ, un bouton, pustule, bourgeon, eine Hitzblatter, прыщь, une élevure, une échauboulure, eine Blatter vom Trinken, прыщь отъ питья, un coup de pied de bouteille, die Blattern, оспа, la petite vérole, die Blattern haben, имѣть оспу, avoir la petite vérole, an den Blattern sterben, умереть отъ оспы, mourir de la petite vérole, см. vo. Pocken.

das Blättergebackene, блинчатый пирогъ, un gateau feuilleté.

das Blättergold, см. vo. Blattgold.

Blattergrube, Blätternarbig, см. vo. Blatternarbe, Blatternerbig.

Blätterig, прил. adv. лиственный, feuillu, feuilleté, blätteriger Teig, Blätterteig, блинчатая кора, une pâte feuilletée.

der Blätterkohl, такъ называется вся капуста, которая не имѣетъ кочня, toutes fortes de choux qui n'ont point de pommes.

Blätterlos, прил. и нар. adj. & adv. лишечный листьевъ, privé de feuilles.

Blattern, гл. д. v. a. имѣть оспу, avoir la petite vérole, das Kind hat noch nicht geblattert, на дитяти еще не было оспы, l'enfant n'a pas encore eu la petite vérole.

die Blatternarbe, рябина, рябинка, la marque, le grain de la petite vérole.

Blättern, гл. д. v. a. перебирать, переворачивать листы въ книгѣ, feuilleter, tourner les feuilles, sich blättern, крошиться, лупиться, s'écailler.

Blatternarbig oder Blätternärbig, рябой, marqué, picoté de la petite vérole, grêlé.

der Blätterschwamm, древесная губка, l'agaric.

der Blättertobak, папушный табакъ, du tabac en feuilles.

der Blätterzahn, зубъ, который раздробляется, la dent qui s'exfolie.

das Blattgold, золото листовое, l'or en feuilles, feuille d'or, or battu.

der Blattkäfer, божья коровка, le chrysomèle du genre des escarbots.

Blattlahm, прил. и нар. adj. & adv. (у охот. T. de chas.) хромъ передними ногами, épaulé.

die Blattlaus, травяная вошь, le puceron.

der Blattlausfresser, древесная гусеница, la chenille d'arbres.

Blattlos, прил. и нар. adj. & adv. безъ листьевъ, sans feuilles.

Blattreich, прил. и нар. adj. & adv. многолиственный, feuillu.

der Blattreif, желѣзный обручь, un cercle de fer pour les tonneaux.

die Blattsalbe, мазь для хромыхъ собакъ; onguent des chasseurs pour les chiens épaulés.

der Blattsauger, листососъ, le kermes.

Blattscheu, прил. и нар. adj. & adv. пужливый, трусливый, peureux.

die Blattseite, страница, la page.

das Blattzinn, станїолъ, листовое олово, l'appeau.

Blau, прил. adj. bleu, dunkelblau, синїй, bleu foncé, hellblau, голубый, bleu de ciel, blaues Tuch, синее сукно, du drap bleu, blaue Augen haben, голубые глаза имѣть, avoir des yeux bleus, ein blaues Auge wagen, отважиться, рисковать, hazarder, risquer, sie werden ihr blaues Wunder sehen, вы удивитесь, vous vous étonnerez, vous verrez une chose étonnante, er ist blau und braun geschlagen, его больно, очень били, il est tout noir de coups, blaue Flecken von Kneipen, синїя пятна, des pinçons, ganz blau im Gesichte seyn von Schlägen, имѣть все лице синее отъ побоевъ, avoir le visage meurtri, blauen Montag machen, не работать по понедѣльникамъ, гулять въ понедѣльникъ, faire journée blanche, faire lundi gras.

das Blau, po. gen. -en, синяя, голубая краска, la couleur bleue.

Blauäugig, прил. и нар. adj. & adv. голубокїй, съ синими глазами, имѣющїй синїе глаза, qui a des yeux bleus.

die Blaubeere, черника, голубица, le myrtille.

die Bläue, синїй камень, le bleu d'empois, le bleu d'émail.

der Bläuel, колотушка, деревянный молотокъ, le battoir, la batte, un maillet de bois.

Bläuen, гл. д. v. a. поколотить, отдуть, rosser, frotter.

Blauen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, посинѣть, синимъ сдѣлаться, devenir bleu, bleuir, se colorer; гл. д. v. a. синимъ дѣлать, rendre bleu, einen Fisch blauen, варить рыбу, чтобъ она посинѣла, mettre un poisson au bleu.

die Blaufarbe, синяя краска, bleu, la couleur bleu.

der Blaufuchs, песецъ, le renard bleu, l'isatis.

das Blauholz, синее дерево, ямайское дерево, le bois de campêche.

das Blaukehlchen, po. gen. s, варакушка, la gorge bleue.

die Blaukrähe, см. vo. Mandelkrähe.

die Blauküpe, чанъ для синей краски, une cuve pour le bleu.

Bläulich, прил. и нар. adj. & adv. синеватый, свѣтлолазоревый, bleuâtre, tirant sur le bleu.

der Bläuling, см. vo. Bleihe.

die Blaumeise, лазоревка, la mésange bleue.

der Blauschecke, пѣгая лошадь, un cheval aubère.

der Blauschnabel, Китайскїй воробей съ голубымъ носомъ, le moineau de la Chine à bec bleu.

der Blaustrumpf, прозвище, которое дается въ Германїи десяцкимъ, sobriquet qu'on donne en Allemagne aux huissiers.

die Blautaube, сизый голубь, le pigeon de bois.

der Blauziemer, родъ дрозда, la grive solitaire.

das Blech, ро. gen. es, жесть, une lame de métal, une plaque, Goldblech, листовое золото, lame, feuille d'or, Eisenblech, жесть, du fer blanc, schwarzes Blech, листовое желѣзо, lame de fer, tôle, fer battu, er hat Blech, (простон. pop.) онъ богатъ, у него деньги, денежки есть, il est riche, il a de l'argent.

Blechen, гл. д. v. a. заплатить, payer.

Blechern, прил. и нар. adj. & adv. жестяный, de fer blanc, ein blecherner Leuchter. жестяной шандалъ, un chandelier de fer blanc.

der Blechhammer, жестяный заводъ, la manufacture de fer blanc.

der Blechhandschuh, жестяная перчатка, древнее вооруженїе у рыцарей, le gant de fer dont les anciens chevaliers se servoient dans les combats.

die Blechhütte, жестяный заводъ, la manufacture de fer blanc.

die Blechmünze, древняя монета изъ золотаго или серебрянаго листа, le bractéate, ancienne monnoye.

der Blechnagel, родъ маленькаго гвоздя, sorte de cloux.

die Blechscheere, ножницы для рѣзанїя жести, un tranchoir, coupoir.

der Blechschläger, жестяныхъ дѣлъ мастеръ, un ferblantier.

Blecken, гл. ср. и. д. v. n. & a. обнажить, открыть, dénuer, découvrir, die Zähne blecken, показать зубы; оскалить зубы, montrer les dents.

Bleiben, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, прех. imparf. ich blieb, прич. part. geblieben, повел. imperat. bleib, остаться, пребывать, устоять, rester, demeurer, ich bleibe ihr Freund, я остаюсь вашимъ другомъ, je reste votre ami, stehen bleiben, остановиться, стоять, s'arrêter, demeurer debout, se tenir debout, liegen, sitzen bleiben, не вставать, остаться въ постелѣ, остаться на стулѣ, demeurer assis, couché; kleben, hängen bleiben, зацѣпиться, demeurer accroché, leben bleiben, остаться живымъ, rester en vie, stecken bleiben, запинаться, demeurer court, halsstarrig etwas behaupten, стоять въ чемъ, упорно утверждать что, s'obstiner à qq. ch, s'opiniâtrer, être entêté de qq. ch. bey etwas bleiben, остаться при чемъ, s'en tenir à, tenir ferme dans ses sentiments, es bleibt dabey, при этомъ остается, il est sûr, tope, d'accord, j'en suis content, er bleibt dabey, er habe es ihnen gegeben, онъ въ томъ стоитъ, что вамъ отдалъ, il persiste de vous l'avoir donné, bey seiner Meynung bleiben, остаться при своемъ мнѣнїи, persister dans son opinion, bey einer Rede bleiben, остаться при тѣхъ же словахъ, ne pas varier, dire toujours la même chose, être constant en ce qu'on dit, bey Ehren bleiben, сохранить свою честь, conserver, maintenir son honneur, bey der Wahrheit bleiben, правду сохранить, говорить, s'en tenir à la vérité, observer la vérité, schuldig bleiben, остаться должнымъ, devoir, demeurer en arrière, zu Hause bleiben, остаться дома, demeurer au logis, bleiben sie bey mir, останьтесь у меня, restez chez moi, er weiß vor Schmerzen kaum zu bleiben, онъ не знаетъ куда дѣваться отъ боли, il ne sait où se mettre de douleur, hier ist meines Bleibens nicht, для меня не хорошо здѣсь оставаться, je ne puis demeurer plus long-temps ici, wo sind sie so lange geblieben, гдѣ вы такъ долго были, où avez-vous demeuré si long-temps, er bleibt sehr lange, онъ долго остается, il demeure, reste long-temps, übrig bleiben, остаться, rester, von seinen großen Reichthümern ist ihm bloß sein Garten übrig geblieben, изъ всѣхъ его великихъ богатствъ только садъ у него остался, de toutes ses grandes richesses il ne lui est rien resté que son jardin, das bleibt unter uns, это между нами остается, cela reste entre nous, bleiben lassen, не дѣлать, оставить, отсрочить, отложить, laisser, remettre, se désister d'une affaire, lassen sie ihre Reise bleiben, оставьте ваше путешествїе, laissez votre voyage, er wirds wohl bleiben lassen, онъ этого вѣрно не сдѣлаетъ, il n'en fera rien, das Spielen bleiben lassen, оставить игру, отстать отъ игры, quitter, abandonner le jeu, renoncer au jeu, das lasse, ich wohl bleiben, нѣтъ, я этого не сдѣлаю, je n'ai garde de le faire, je me garderai bien de le faire, je n'en ferai rien, je m'en donnerai bien de garde, auf dem Platze bleiben, остаться на мѣстѣ, убиту быть, demeurer sur la place, es sind über tausend Mann in diesem Gefechte geblieben, болѣе тысячи человѣкъ въ этомъ сраженїи убитыхъ, il est resté plus de mille hommes dans ce combat, vor dem Feinde bleiben, убиту быть на войнѣ, être tué à la guerre, périr dans un combat, das Schiff ist geblieben, корабль погибъ, le vaisseau a péri, es ist kein Mann geblieben, ни одинъ человѣкъ не убитъ, не пропалъ, не погибъ, il n'y a pas un homme de péri, bleiben sie mir vom Leibe, прочь отъ меня! не подходите ближе, ne m'approchez pas, tenez vous loin de moi, retirez-vous.

Bleich, прил. и нар. adj. & adv. блѣдный, pâle, blême, bleich werden, блѣднѣть, pâlir, devenir pâle, eine bleiche Dinte, бѣлыя чернилы, de l'encre pâle, bleich aussehen, имѣть блѣдное лицо, avoir le teint blême, bleichgelb, палевой, couleur de paille.

die Bleiche, блѣдность, la pâleur; die Bleiche, der Bleichplatz, бѣлильня, la blancherie, blanchisserie, Leinwand auf die Bleiche bringen, принести холстъ на бѣлильню, mettre la toile à la blanchisserie.

Bleichen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, бѣлымъ сдѣлаться, выбѣлиться, pâlir, blêmir, devenir blanc, die Leinwand hat noch nicht genug gebleichet, полотно не довольно еще выбѣлилось; la toile n'a pas encore assez blanchi; какъ гл. д. comme v. a. бѣлить, выбѣлить, blanchir, Leinewand, Wachs bleichen, бѣлить полотно, воскъ, blanchir de la toile, de la cire, diese Leinwand ist schlecht gebleichet worden, это по-

полотно худо выбѣлено, on a mal blanchi cette toile.
der Bleicher, ро. gen. s, бѣлильщикъ, le blanchisseur, die Bleicherinn, бѣлильница, la blanchisseuse.
die Bleichsucht, хлорозисъ, la chlorose, les pâles couleurs.
der, die Bleihe, лещъ, la brême.
die Blende, наглазникъ, une oeillère; ширмъ, un paravent; бленда, (въ минерал.) la galène fausse, (T. de minéral.); нишъ, une niche.
Blenden, гл. д. v. a. ослѣпить, помрачить, aveugler, éblouir, jemanden blenden, выколоть кому глаза, crever les yeux à qq. un, einen Vogel blenden, ослѣпить птицу, aveugler un oiseau, die Sonne blendet die Augen, солнце помрачаетъ глаза, le soleil éblouit les yeux, ein Pferd blenden, надѣть лошадямъ наглазникъ, donner, mettre des lunettes à un cheval, sich durch Geschenke blenden lassen, подкуплену, ослѣплену быть подарками, se faire corrompre, se faire gagner par présents, sich durch den Glanz weltlicher Güter blenden lassen, ослѣпиться блескомъ тлѣнныхъ благъ, se faire éblouir par les biens corporels, die Laufgräben blenden, прикрыть апроши, brinde, garnir de brindes une tranchée, sich sein Glück blenden lassen, ослѣпиться щастїемъ, se faire tromper par les faux éclats de la fortune, se brûler à la chandelle; die Blendung, ослѣпленїе, помраченїе, l'aveuglement, l'eblouissement, la fascination, in der Fortification, бленда, les blindes, Blendung der Pferde, наглазникъ, les lunettes, l'oeillère.
das Blendfenster, рама, въ которую вклеена бумага, le chassis.
Blendig, прил. и нар. adj. & adv. содержащїй бленду, contenant de la galène fausse.
die Blendkugel, см. vo. Dampfkugel.
die Blendlaterne, потаенной фонарь, la lanterne sourde.
das Blendleder, см. vo. Blende.
der Blendling, ро. gen. es, мн. pl. ублюдокъ, le bâtard,
Blendrahm, деревянная рама, на которую живописцы натягиваютъ холстъ, cadre de bois sur lequel les peintres tendent la toile.
die Blendung, см. vo. Blenden.
das Blendwerk, обманъ, мечта, омраченїе, illusion, fascination, la fausse apparence, fausse lueur, le charme, einem ein Blendwerk vormachen, обмануть кого, ложныя причины представить, tromper, fasciner qq. un, das Blendwerk in der Fortification, заслонки предъ траншеями, les blindes.
der Bleß, ро. gen. es, мн. pl. e, желѣзный клинъ, (выраж. рудок.) un coin de fer, (T. de min.).
das Bley, ро. gen. es, б. мн. f. sing. свинецъ, le plomb, le saturne, so schwer wie Bley, тяжелый какъ свинецъ, pesant comme du plomb, въ высок. слогѣ, пуля, dans le style élevé, une balle.
die Bleyarzeney, лекарство изъ свинцу, une médecine de saturne.
die Bleyasche, свинцовый пепелъ, или известь свинцовая, la cendre, l'écume de plomb.
der Bleybalsam, свинцовый бальсамъ, le baume de saturne.
die Bleybutter, свинцовое масло, le beurre de saturne.
die Bleydruse, свинцовая руда, du quarz cristallisé de couleur de plomb.
die Bleyerde, свинцовая земля, la mine de plomb terreuse.
Bleyern, прил. и нар. adj. & adv. свинцовый, de plomb; тяжелый какъ свинецъ, pesant comme du plomb, ein bleyernes Tintefaß, свинцовая чернилица, un encrier de plomb, eine bleyerne Kugel, свинцовая пуля, une balle de plomb, eine kleine, малая свинцовая пуля, une chevrotine.
das Bleyerz, свинцовая руда, la mine de plomb, schwarzes Bleyerz, черная свинцовая руда, mine de plomb noire cryſtallisée, grünes Bleyerz, зеленая свинцовая руда, mine de plomb verte.
das Bleyessig, свинцовый уксусъ, le vinaigre de saturne.
der Bleyfalk, родъ сокола, Jean le blanc.
die Bleyfarbe, свинцовый цвѣтъ, la couleur de plomb, bleyfarbig, прил. и нар. adj. & adv. свинцоваго цвѣту, de couleur de plomb.
die Bleyfeder, карандашъ, le crayon.
der Bleyfluß, см. vo. Bleykrystallen.
der Bleygang, свинцовая жила, la veine de plomb.
der Bleygeist, свинцовый спиртъ, l'esprit de plomb.
der Bleygießer, свинцовыхъ дѣлъ мастеръ, le plombier.
der Bleyglanz, блескъ свинцовый, или кубоватая свинцовая руда, la galene, mine de plomb en cubes, grobäugiger Bleyglanz, блескъ свинцовый крупнозернистый, galène à grands cubes, kleinäugiger, мѣлкозернистый, à petits cubes.
Bleyglaß, свинцовое стекло, le verre de plomb.
der Bleyglaser, стекольщикъ, le vitrier.
die Bleyglätte, см. vo. Glätte.
die Bleygraupe, родъ бѣлыхъ камушковъ, le crystal de plomb.
Bleyhaft, прил. и нар. adj. & adv. свинцоватый, qui ressemble à du plomb, qui a la couleur du plomb.
der Bleyhaken, крюкъ, le crochet.
der Bleyhammer, родъ молотка у жестяниковъ, une espèce de marteau du ferblantier.
die Bleyhütte, свинцовый заводъ, la plomberie.
Bleyig, bleyisch, прил. и нар. adj. & adv. содержащїй свинецъ, qui contient du plomb.
der Bleykalk, свинцовая известь, la chaux de plomb.
der Bleykessel, деревянный чанъ у красильщиковъ выложенный свинцомъ, la seille plombée des teinturiers.
die Bleykolik, рѣзъ въ животѣ произходящїй отъ свинцовыхъ проглоченныхъ частицъ, которому подвержены особливо дѣлающїе свин-

свинцовыя вѣщи, la colique de plomb, maladie à la quelle ſont ſujets tous ceux qui travaillent au plomb.

das Bleykorn, свинцовая дробь, le grain de plomb.

die Bleykryſtallen, свинцовые хрусшали, les criſtaux de plomb.

die Bleykugel, см. vo. Bleyern.

das Bleyloth, лошЪ, грузило, la ſonde.

die Bleylöthung, спаянїе свинцомЪ, la ſoudure de plomb.

die Bleymilch, свинцовое молоко, le lait de lune, ou la fleur d'argent.

die Bleymulde, свинцовый большой слипокЪ, le ſaumon de plomb.

der Bleyocher, свинцовая вохра, l'ochre de plomb.

das Bleyöhl, свинцовое масло, l'huile de ſaturne.

die Bleyprobe, проба свинцомЪ, l'affinage en plomb.

das Bleypulver, свинцовый порошокЪ, le plomb en poudre.

Bleyrecht, прил. adj. перпендикулярный, отвѣсный, perpendiculaire, нар. adv. перпендикулярно, perpendiculairement, à plomb.

das Bleyroth, см. vo. Mennige.

die Bleyruthe, свинцовые гвоздики, les aiguilles.

das Bleyſalz, свинцовый сахарЪ, le ſucre de ſaturne.

der Bleyſand, свинцовый песокЪ, le ſable de plomb.

der Bleyſchaum, см. vo. Bleyaſche.

das Bleyſcheit, см. vo. Bleywage.

der Bleyſchiefer, свинцовый шиферЪ, l'ardoiſe de plomb.

die Bleyſchlacke, свинцовые выгарки, les ſcories de plomb.

die Bleyſchnur, грузило, la ſonde.

der Bleyſchweif, свинчакЪ, la mine de plomb ſulphureuſe & arſenicale.

der Bleyſpath, свинцовый шпатЪ, бѣлая свинцовая руда, la mine de plomb blanche.

der Bleyſtein, свинцовый камень, la pierre plombière.

der Bleyſtift, карандашЪ, le crayon.

die Bleyſtufe, свинцовая руда, la mine de plomb.

die Bleywage, ватерпасЪ, le niveau, plomb, nach der Bleywage meſſen, нивелировать, niveller, plomber.

das Bleyweiß, po. gen. es, бѣлилы, la céruſe, le blanc de céruſe, de plomb, le blanc d'Eſpagne.

das Bleywurf, грузило, la ſonde.

der Bleyzinnober, свинцовая киноварь, le cinnabre de plomb.

der Bleyzucker, см. vo. Bleyſalz.

der Bleyzug, машина, помощїю которой вытягиваютЪ свинецЪ вЪ длинные и узкїе куски, le tire-plomb.

der Blick, po. gen. es, мн. pl. e, взглядЪ, взорЪ, видЪ, le regard, un coup d'oeil, l'oeillade, la vue, einen Blick auf etwas werfen, thun, взглядывать, смотрѣть на что, jetter un regard ſur qq. ch, ein verdrießlicher Blick, сердитый взглядЪ, un air facheux, jemanden mit einem ſcheelen Blicke anſehen, сердито смотрѣть на кого, regarder qq. un d'un mauvais oeil, d'un air facheux, de travers, durch Blicke mit jemanden reden, говорить сЪ кѣмЪ глазами, parler à qq. un, einem verliebte Blicke zuwerfen, взглядывать на кого влюбленными глазами, jetter des oeillades amoureuſes, ein wilder Blick, свирѣпый взорЪ, un regard furieux, ein zärtlicher Blick, нѣжный взорЪ, un regard tendre, die Sonne thut einen Blick durch die Wolken, солнце проглядываетЪ сквозь облака, le ſoleil perce les nues, der Blick des Silbers, блескЪ, сверканїе серебра при расплавливанїи, l'éclair d'argent, der Blick des Blitzes, сїянїе молнїи, l'éclat de l'éclair, ein Blick der Hoffnung, лучь надежды, un rayon, une lueur d'eſpérance.

Blicken, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, сїять, показаться, luire, reluire, repandre de la lumière; paroitre, ſe montrer, ſe faire voir, die Sonne blickt durch die Wolken, солнце проглядываетЪ сквозь облака, le ſoleil luit à travers des nuages, laß dich nicht wieder vor mir blicken, не кажись болѣе на мои глаза, ne vous montrez plus à mes yeux, er darf ſich nicht blicken laſſen, онЪ не смѣетЪ показать себя, показаться, il n'oſe pas ſe montrer ou paroitre; какЪ гл. д. comme v. a. взглядывать, взирать, смотрѣть, regarder, nach etwas blicken, взглядывать на что, regarder qq. ch.

das Blickfeuer, огни, которые зажигаютЪ на маякахЪ ночью вЪ гавани и по морскимЪ берегамЪ, le fanal.

das Blickgold, золото еще содержащее серебро, de l'or riche en argent.

das Blickſilber, чистое серебро, de l'argent tondu, comme il paroit dans la coupelle.

Blind, прил. adj. слѣпый, aveugle; нар. adv. слѣпо, aveuglement, ein blinder Mann, слѣпой человѣкЪ, un homme aveugle, ein Blinder, слѣпой, слѣпецЪ, un aveugle, mit ſehenden Augen blind ſeyn, ничего не хотѣть видѣть, закрыть глаза, fermer les yeux, conniver, ſie müſſen ganz blind geweſen ſeyn, als ſie dies gethan haben, надобно чтобЪ вы слѣпы были, чтобЪ этого не видѣть, vous aviez la berlue, il faut que vous ayez été aveugle, quand vous avez fait cela, der Spiegel iſt blind geworden, зеркало попускло, le miroir s'eſt terni, blind, ſcheinbar, фальшивый, пустой, ложный, faux, feint, blinde Fenſter, blinde Thüren, фальшивыя окны, de fauſſes fenêtres, de fauſſes portes, ein blinder Lärm, пустая тревога, une fauſſe alarme, ein blinder Angriff, притворное нападенїе, une fauſſe attaque, blinde Taſchen, фальшивые карманы, de fauſſes poches, blind laden, холостымЪ зарядомЪ, пыжемЪ зарядить, charger ſans bale, blind ſchießen, стрѣлять холостымЪ зарядомЪ, пыжемЪ, décharger, ein blinder Paſſagier, шакЪ называются вЪ Германїи тѣ люди, которые не заплатя на почтовомЪ дворѣ, садятся за городомЪ вЪ почтовую коляску за нѣсколько денегЪ почтильону на водку, un paſſe-volant, blinde Klippen, закрытые подводные камни, des bri-

briſans, der blinde Darm, слѣпая тонкая третья кишка, l'inteſtin aveugle, le boyau borgne, die Liebe iſt blind, любовь слѣпа, l'amour eſt aveugle, ein blindes Glück, слѣпое щастїе, une fortune aveugle; blind werden, слѣпнуть, ослѣпнуть, devenir aveugle, perdre la vue, blind machen, ослѣпить, aveugler, einen mit ſehenden Augen blind machen, кого нибудь и зрячаго сдѣлать слѣпымъ, faire accroire une fauſſeté à qq. un, blind zufahren, безразсудно предпринимать что, поступать, agir, faire indiſcrétement, agir à l'aveugle, blind ankommen oder kommen, ошибаться, дурно приняту быть, ожечься, ſe tromper, rencontrer mal, ſe caſſer le nez, ne pas trouver ce qu'on cherche, venir ſe bruler à la chandelle, wer ſo etwas von mir verlangt, der kommt bey mir blind an, кто этого отъ меня требуетъ, тотъ весьма ошибается, qui me demande de pareilles choſes, ſe trompe furieuſement, er iſt blind angekommen, онъ ожегся, il a été tondu, a été reçu comme un chien dans un jeu de quilles, er urtheilet wie ein Blinder von der Farbe, онъ очень глупо, безъ всякаго основанїя, какъ слѣпой о цвѣтахъ разсуждаетъ, il en juge comme un aveugle des couleurs, das konnte ein Blinder ſehen, слѣпой бы это увидѣлъ, un aveugle y mordroit. Blinde Kuh, см. vo. Kuh.

der Blindgebohrne, ein Blindgebohrner, po. gen. en, слѣпорожденный, aveugle né.

die Blindheit, слѣпота, la cécité, l'aveuglement, er iſt mit Blindheit geſchlagen, онъ ничего не можетъ понять, разумѣть, il eſt aveuglé, in groſer Blindheit ſtecken, въ великомъ невѣжествѣ быть, être très ignorant, vivre dans une grande, profonde ignorance.

Blindlings, нар. adv. слѣпо, на обумъ, безразсудно, à l'aveugle, à yeux clos, fermés, à l'aveuglement, inconſidèrement, à l'étourdie, la tête baiſſée, den Weg wollte ich blindlings finden, я бы нашелъ дорогу зажмурившии глаза, зажмурившись, je trouverois le chemin yeux clos, les yeux fermés, einem blindlings glauben, слѣпо кому вѣрить, croire aveuglement.

die Blindſchleiche, мѣдяница, l'amphisbène, l'orvet.

Blinken, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, блистать, сверкать, reluire, briller, étinceler, flamboyer, ein blinkendes Schwerdt, блистающїй мечь, un glaive brillant; какъ гл. д. (коего страдательный залогъ не въ употребленїи, comme v. a. dont le paſſif n'eſt pas en uſage) моргать, clignoter.

Blinzen, Blinzeln, гл. д. v. a. моргать, щуриться, clignoter, cligner des yeux, cligner, ciller, das Blinzauge oder Blinzelauge, моргунъ, моргунья, qui clignote ſouvent; das Blinzen, морганїе, le clignotement.

der Bliz, po. gen. es, мн. pl. e, молнїя, l'éclair, vom Blize erſchlagen werden, убиту быть молнїею, être tué par la foudre, vom Blize getroffen, gerühret werden, опалену быть молнїею, être frappé de la foudre, ſchnell wie der Bliz, быстрый, какъ молнїя, vite comme un éclair, das vergeht wie ein Bliz, это проходитъ, какъ молнїя, cela paſſe comme un éclair.

Blizen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, блистать, сверкать, briller, étinceler, reluire, flamboyer, das Meſſer blizt, ножикъ блистаетъ, сїяетъ, le couteau reluit, ſie blizen ja heute recht, вы сего дня очень нарядны, vous voilà bien paré aujourd'hui, blizende Augen, сверкающїе, острые глаза, des yeux étincelants, des yeux perçants; dieſer Diamant blizet ſtark, этотъ алмазъ очень играетъ, блистаетъ, ce diamant a beaucoup de feu, jette beaucoup de feu; es blizet, молнїя блистаетъ, il fait des éclairs es hat die ganze Nacht geblizet, во всю ночь молнїя сверкала, блистала, il a fait toute la nuit des éclairs.

der Blizſtrahl, молнїя, la foudre, der Blizſtrahl fuhr in das Haus, молнїя ударила въ домъ, la foudre tomba dans la maiſon.

der Block, po. gen. es, мн. pl. Blöcke, отрубокъ, пень, глыба, un bloc, tronc, ein Block Bley, комъ свинцу, слитокъ, un ſaumon, un lingot, einen in den Block legen, въ колодки, кандалы посадить кого, mettre les ceps à qq. un, der Block des Scharfrichters, плаха, le billot.

die Blockbatterie, см. vo. Blockhaus.

der Blockbaum, толстое дерево, изъ котораго можно доски пилить, bois équarri à faire des planches.

Blocken, гл. д. v. a. jemanden ſtocken und blocken, посадить кого въ кандалы, въ темницу, lier & garotter, mettre aux ceps, charger de fers, empriſonner.

das Blockhaus, деревянная крѣпостца, un fort de bois, fortin fait de madriers.

Blockiren, гл. д. v. a. блокировать, окружать городъ, bloquer, ſerrer.

die Blockpfeife, дудочка, le flageolet.

die Blockrolle, родъ блока на корабляхъ, на которомъ канаты навертываются, les cabrions.

das Blockſtück, слитокъ, комъ, le ſaumon, le lingot.

die Blocktaube, см. vo. Ringeltaube.

der Blockwagen, простая телѣга безъ желѣза, un chariot de bois ſans ferrure.

das Blockzinn, слитковое олово, de l'étain en maſſe, en lingot, en ſaumon.

Blöde, прил. adj. слабый, тупый; застѣнчивый, foible, timide, нар. adv. слабо, тупо; застѣнчиво, foiblement, timidement, ein blödes Geſicht haben, близоруку быть, avoir la vue baſſe, courte, ein blöder Verſtand, слабый разумъ, un eſprit imbécille; blöde, furchtſam ſeyn, застѣнчивымъ, робкимъ быть, être timide, craintif, der Redner war zu blöde, риторъ былъ слишкомъ робокъ, l'orateur étoit trop timide.

die Blödigkeit, застѣнчивость, робость, la timidité, die Blödigkeit des Geſichtes, слабое зрѣнїе, la vue courte, des Verſtandes, слабость разума, la foibleſſe d'eſprit, l'imbécillité.

der Blödſinn, die Blödſinnigkeit, слабоумїе, l'imbécillité, la foibleſſe d'eſprit.

Blödſinnig, прил. adj. слабоумный, imbécille.

Blöken, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, блеять, мычать, bêler, mugir, das Blöken, блеянїе, мычанїе, le bêlement, mugissement.

Blond, прил. adj. бѣлокурый, blond.

Bloß, прил. и нар. adj. & adv. нагїй, nud, nue, ein bloßer Leib, нагое тѣло, un corps nud, ein bloßer Degen, обнаженная шпага, une épée nue, auf der bloßen Erde schlafen, на голой землѣ спать, dormir sur la terre, mit bloßen Füßen gehen, босикомъ итти, aller pieds nuds, Brust und Arme waren bloß, грудь и руки были открыты, la poitrine & les bras étoient découverts, mit bloßer Brust gehen, съ открытою грудью ходить, porter la gorge découverte, sich gegen jemanden bloß geben, открыть кому свою нужду, découvrir son besoin à qq. un; bloß, allein, единый, единственный; единственно, только, seul, tout seul, seulement, purement, uniquement, simplemeot, pur, es ist ein bloßer Argwohn, это только единое подозрѣнїе, ce n'est qu'un soupçon, es bleibt mir nichts als die Hoffnung übrig, мнѣ только единая надежда остается, il ne me reste que la seule espérance, es ist bloßer Neid, это только зависть, c'est pure envië, unter dem bloßen Himmel schlafen, спать на открытомъ воздухѣ, dormir à la belle étoile, auf der bloßen Erde liegen, лежать на голой землѣ, coucher sur la dure, das sind bloße Worte, это одни только слова, ce ne sont que des paroles, bloßer Dinge, только, purement, simplement, bloß aus Gnaden, только изъ милости, par grace seulement, par pure grace, sich bloß geben, выставить себя, подвергаться, дать знать, открыть свою слабость, se découvrir, s'exposer; faire voir son foible, sa foiblesse, donner prise sur soi, sich dem Feinde bloß geben, подвергаться непрїятелю, s'exposer à l'ennemi, einen Bloßen schlagen, (низк. pop.) нечаянно постыждену быть, donner du nez par terre, prendre un rat.

die Blöße, нагота, наготь; слабость, la nudité; la foiblesse, die Blöße, (фехтов. выр. T. d'escr.) открытая сторона, Blöße geben, открыться, дать противнику открытую, беззащитную сторону, donner jour, donner prise, être découvert, ich will ihre Blöße nicht aufdecken, я не хочу открывать вашихъ слабостей, je ne veux pas faire voir votre foible, vos foiblesses.

Blößen, гл. д. v. a. открыть, decouvrir, см. vo. Entblößen.

der Blößling, ро. gen. es, мн. pl. e, кожа, съ которой шерсть выщипана, une peau effleurée.

der Blöß, см. vo. Plöß.

die Blühe, см. vo. Blüthe.

Blühen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, цвѣсти, процвѣтать, fleurir, être en fleur, die Bäume blühen, деревья цвѣтутъ, les arbres fleurissent, sont en fleur, die Wissenschaften blühen, науки процвѣтаютъ, les arts fleurissent, die blühende Jugend, цвѣтущая юность, le printemps, la fleur de l'age, de la jeunesse, jeunesse verte, im blühenden Alter, въ цвѣтущихъ лѣтахъ, à la fleur de l'age, eine blühende Farbe, свѣжїй, живой цвѣтъ, une couleur vive, fleurie, sie blühet wie eine Rose, она цвѣтетъ, какъ роза, elle a le teint frais, vermeille comme une rose, wer weiß, wo mein Glück blühet, кто знаетъ, гдѣ долженъ я искать моего щастїя, гдѣ меня ожидаетъ щастїе, qui sait où la fortune m'attend, sein Glück blühet, щастїе ему благопрїятствуетъ, къ нему улыбается, la fortune lui rit, lui est favorable, die Blühzeit, см. vo. Blüthe.

die Blume, цвѣтъ, la fleur, das Blümchen, цвѣтокъ, цвѣточекъ, une petite fleur, Blumen pflücken, срывать цвѣты, cueillir des fleurs, mit Blumen bestreuen, осыпать цвѣтами, joncher des fleurs, die Blumen verwelken, цвѣты вянутъ, les fleurs se fanent, künstliche Blumen, поддѣланные, искуственные цвѣты, des fleurs artificielles; die Blume, das beste von einer Sache, самое лучшее, цвѣтъ, la fleur; die Blume oder die Blumen, мѣсячное, les règles, les ordinaïres, les fleurs, les menstrues; die Blume, (у охотн. T. de chas.) хвостъ у звѣря la queüe; die Blume an einem Geschwüre, бѣлая точка на чирьѣ, le point blanc sur un clou.

der Blumenbau, саженїе цвѣтовъ, обработыванїе цвѣтовъ, la culture des fleurs.

der Blumenbecher, сосудъ, цвѣточная чашечка, le calice, gobelet de fleur, périanthe.

das Blumenbeet, цвѣтная гряда, гряда для цвѣтовъ, un carreau, un parterre.

die Blumenbinse, (butomus) ситный цвѣтъ, le jonc fleuri.

das Blumenblatt, цвѣточный листъ, une feuille de fleur, la pétale.

die Blumendecke, цвѣточный сосудъ, le périanthe.

das Blumenfeld, гряда съ цвѣтами; гряда для цвѣтовъ, un parterre, compartiment de fleurs.

der Blumenflor, многїе распускающїеся цвѣты; время въ которое цвѣты цвѣтутъ, beaucoup de fleurs qui fleurissent; la fleuraison.

der Blumengarten, цвѣточный садъ, le jardin de fleurs, à fleurs, jardin botanique; der Blumengärtner, садовникъ, который особливо старается о саженїи цвѣтовъ, le jardinier fleuriste.

das Blumengehänge, гирланда, la guirlande.

das Blumengewächs, каждое произрастѣнїе, которое имѣетъ хорошїе цвѣты, chaque plante qui à de belles fleurs.

die Blumengöttinn, богиня цвѣтовъ, Флора, Flore.

das Blumenhaar, см. vo. Flachsseide.

der Blumenkelch, цвѣточная чашечка, le calice.

der Blumenkohl, цвѣтная капуста, le chou-fleur.

der Blumenkorb, корзинка съ цвѣтами, la corbeille à fleurs.

der Blumenkranz, вѣнокъ изъ цвѣтовъ, la guirlande, couronne de fleurs.

die Blumenkunst, наука дѣлать цвѣты лучше, l'art de perfectionner les fleurs.

die Blumenlese, собранїе лучшихъ избранныхъ изреченїй, истиннъ, un recueil de bons mots, vérités & c.

der Blumenmaler, живописецъ цвѣтовъ, un peintre à fleurs, qui peint en fleur, un fleuriste.

der Blumenmonath, мѣсяцъ Май, le Mai.

die Blumennelke, гвоздика, l' oeillet.

das Blumenrohr, индѣйскій тростникъ, la canne d' Inde, le baliſier.

der Blumenſtein, цвѣтной камень, l' échinanthe.

der Blumenſtrauß, пучокъ цвѣтовъ, букетъ, le bouquet de fleurs.

das Blumenſtück, гряда для цвѣтовъ, un compartiment de fleurs, le parterre.

der Blumenthee, цвѣточной чай, le thé impérial.

der Blumentopf, цвѣточной горшокъ, le pot à fleurs, bouquetier, la potée.

das Blumenwerk, po. gen. es, мн. pl. e, написанные или вырѣзанные цвѣты, le fleuron, le feuillage, le ramage, hängendes Blumenwerk, висящіе цвѣты, des feſtons.

die Blumenzeit, время, въ которое цвѣты цвѣтутъ, la fleuraiſon.

die Blumenzwiebel, луковица, l' oignon, la bulbe.

Blumicht, прил. и нар. adj. & adv. цвѣтущій, съ цвѣтами, à fleurs, blumichtes Zeug, травчатая матерія, une étoffe à fleurs, der blumichte Frühling, цвѣтущая весна, le printemps riche en fleurs.

der Blumiſt, po. gen. en, мн. pl. en, охотникъ до цвѣтовъ, le fleuriſte.

das Blut, po. gen. es, б. мн. ſ. pl. кровь, le ſang, dickes flüßiges Blut, густая, жидкая кровь, du ſang groſſier, густая кровь, Blut auswerfen, ſpeyen, харкать кровью, cracher du ſang, Blut laſſen, кровь пускать, кидать, ſaigner, tirer du ſang, ſe faire ſaigner, einem Blut laſſen, кровь кому пускать, ſaigner qq. un, dieſer Sieg hat viel Blut gekoſtet, эта побѣда стоила много крови, cette victoire a couté beaucoup de ſang, ſeine Hände mit Blut beſudeln, обагрить, осквернить руки кровїю, fouiller les mains (de ſang) dans le ſang, das Blut ſtieg ihm ins Geſicht, онъ покраснѣлъ, краска выступила у него на лицѣ, la couleur lui monta au viſage, nach Blut dürſten, жаждать крови, avoir ſoif de ſang, être cruel, bis aufs Blut ſchlagen, бить до крови, battre jusqu' au ſang, das Blut ſtillen, унять кровь, arrêter, étancher le ſang, mit kaltem Blute reden, хладнокровно говорить, parler de ſang froid, es iſt mein Schweiß und Blut, я это пріобрѣлъ великими трудами, je l'ai gagné à la ſueur de mon front.

das Blut, die Verwandſchaft, кровь, ближайшая родня, la conſanguinité, aus edlem Blute entſproſſen ſeyn, происходить отъ благородной крови, être iſſu d'un ſang noble, Gut und Blut für jemanden aufſetzen, жертвовать кому имѣніемъ и жизнїю, ſacrifier tout pour qq. un, biens & vie; ein junges Blut, молодой человѣкъ, un jeune homme, das arme Blut, бѣдной человѣкъ, бѣдняшка, le pauvre garçon, blutwenig, очень мало, чрезвычайно мало, fort peu, extrêmement peu.

die Blutader, жила крововозвратная, la veine.

Blutarm, прил. и нар. adj. & adv. чрезвычайно бѣдный, extrêmement pauvre, au dernier point pauvre, er iſt blutarm, онъ чрезвычайно бѣденъ, онъ голъ какъ соколъ; il n' a ni croix ni pile, il eſt pauvre, gueux comme un rat d'égliſe.

das Blutbad, кровопролитїе, le carnage, le maſſacre, la boucherie.

der Blutbann, уголовный судъ, la jurifdiction criminelle, la haute juſtice.

die Bluthbüche, красный букъ, le hêtre rouge.

die Blutbühne, лобное мѣсто, l' échafaut, эшафотъ,

der Blutdurſt, жажда крови, кровожадность, кровопїйство, la cruauté.

Blutdürſtig, прил. и нар. adj. & adv. кровожаждущїй, кровопїйственный, ſanguinaire, avide de ſang, altéré de ſang humain, blutgierig ſeyn, кровожаждущу быть, ſe plaire dans le ſang, aimer le ſang, aimer le ſang & le carnage.

der Blutegel, (Blutigel), пїявица, la ſangſue.

Bluten, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, ſaigner, ſie bluten, у васъ кровь идетъ, vous ſaignez, er blutet aus der Naſe, die Naſe blutet ihm, у него кровь изъ носу идетъ, il ſaigne du nez, ſich zu Tode bluten, изойти кровїю, лишиться всей крови, perdre tout ſon ſang & la vie, das Herz blutet mir, wenn ich dieſes ſehe, сердце обливается кровїю, когда вижу это, le coeur me ſaigne de voir cela, das Erz blutet, говорится, когда руда содержитъ золото или серебро, le minerai contient de l' or ou de l' argent, il ſe trouve de l'or ou de l' argent dans le minerai, bluten, koſten, (низк. popul) стоить, заплатить, en coûter, er ſoll mir dafür ſchon bluten, онъ мнѣ за то уже заплотитъ, il lui en coûtera, il m' en payera, er wird dafür bluten müſſen, ему это дорого будетъ стоить, il lui en coûtera, on en aura du poil.

das Bluterz, красная серебряная руда, la mine d' argent rouge.

die Blutfahne, красное знамя, la bannière, l'étandart, le drapeau rouge.

die Blutfarbe, кровавый цвѣтъ, la couleur de ſang.

Blutfarbig, прил. и нар. adj. & adv. кроваваго цвѣту, ſanguin, rouge ſanguin.

der Blutfink, снигирь, le bouvreil, pivoine.

der Blutfluß, кровотеченїе; кровавый поносъ, l' hémorragie; la diſſenterie.

Blutfremd, прил. и нар. adj. & adv. совсѣмъ незнакомый, никого не знающїй, tout à fait inconnu.

der Blutgang, см. vo. Blutfluß.

die Blutgefäße, кровяные, кровоносные сосуды, les vaiſſeaux ſanguins.

das Blutgeld, цѣна крови, le prix du ſang.

das Blutgericht, уголовная палата, la haute juſtice, la chambre criminelle.

das Blutgerüſt, лобное мѣсто, эшафотъ, мѣсто казни, l' échafaut.

das Blutgeſchwür, кровавой вередъ, чирей, un ulcère, abcès.

die Blutgier, жажда къ крови, лютость, кровожадность, la cruauté.

Blutgierig, прил. и нар. adj. & adv. кровожаждущїй, ſanguinaire, cruel.

der Bluthänfling, коноплянка, la linotte.

das Bluthnarnen, кровавая моча, le piſſement de ſang.

die Blüthe, цвѣтъ, la fleur, in der Blüthe ſeyn, ſtehen, цвѣсти, être en fleur, fleurir, Pomeranzenblüthe, померанцовые цвѣты, la fleur d'orange, in der Blüthe des Alters, въ цвѣтущихъ лѣтахъ, à la fleur de l'âge, in der Blüthe ſeines Glücks, въ самомъ цвѣтѣ щастїя, au plus beau (haut) de fortune, taube Blüthen, fauſſe fleur, männliche Blüthen, мужескїе цвѣты, fleurs mâles, weibliche Blüthen, женскїе цвѣты, fleurs femelles; die Blüthezeit, Blühezeit, время, въ которое растѣнїя или деревья цвѣтутъ, время расцвѣтанїя, la fleuraiſon.

die Bluthirſe, (panicum ſanguinale), боръ красный, le panis ſanguin.

die Bluthochzeit, Варѳоломейскїя ночи, les matinées pariſiennes, la St. Barthelémy.

das Blutholz, родъ Американскаго краснаго дерева, eſpèce de bois rouge, du bois de ſang.

der Bluthund, кровожаждущїй, лютый человѣкъ, un homme ſanguinaire.

Blutig, прил. и нар. adj. & adv. кровавый, кровопролитный, ſanglant, enſanglanté, eine blutige Hand, окровавленная рука, une main ſanglante, ſein Degen iſt noch blutig, шпага его еще въ крови, ſon épée eſt encore ſanglante, ein blutiges Kleid, кафтанъ, который весь въ крови, un habit enſanglanté, ein blutiges Schnupftuch, платокъ въ крови, un mouchoir ſaigneux, ein blutiger Krieg, кровопролитная война, une guerre ſanglante, eine blutige Belagerung, кровопролитная осада, un ſiège meurtrier, ſanglant, mit blutigen Köpfen abgewieſen werden, отойти съ окровавленною головою, être chargé de bleſſures.

der Blutigel, см. vo. Blutegel.

Blutjung, прил. и нар. adj. & adv. чрезвычайно молодъ; extrêmement jeune.

der Blutkaſten, (охотнич. выр. T. de chaſſ) сердце, le coeur.

die Blutlampe, жизненная лампада, lampe de vie.

das Blutlaſſen, см. vo. Aderlaß.

der Blutlauf, кровавый поносъ, la diſſenterie.

die Blutlilie, родъ красной лилеи, eſpèce de lis rouge.

Blutlos, при. и нар. adj. & adv. безкровный, qui n'a point de ſang.

die Blutnuß, родъ грецкаго орѣха; воложскїй орѣхъ, eſpèce de noix; noix de Lombardie.

die Blutpfirſich, красной персикъ, la ſanguinole, le brugnon.

der Bluträcher, мститель, le garant du ſang, le vengeur.

der Blutrath, совѣтъ, судъ о смертной казни, le conſeil de mort.

Blutreich, прил. и нар. adj. & adv. полнокровный, могокровный, qui a beaucoup de ſang.

Blutreinigend, прил. и нар. adj. & adv. кровочистительный, qui purifie le ſang.

die Blutreinigung, кровочищенїе; кровочистительное лекарство, la purification du ſang; le remède pour purifier le ſang.

der Blutrichter, судья уголовной палаты, un juge criminel.

die Blutronne, oder Blutrunſt, теченїе крови, le coulement de ſang.

Blutroth, прил. и нар. adj. & adv. весьма красный, красный какъ кровь, rouge comme du ſang, tout rouge, er ward blutroth, онъ со всѣмъ покраснѣлъ, il devint tout rouge.

Blutrünſtig, прил. и нар. adj. & adv. кровавый, ſanglant, jemanden blutrünſtig ſchlagen, бить кого до крови, battre qq. un juſqu' au ſang.

Blutſauer, прил. и нар. adj. & adv. чрезвычайно трудный, extrêmement pénible, er läßt es ſich blutſauer werden, онъ чрезвычайно трудится, работаетъ, ему это кроваваго поту стоитъ, il ſe donne une peine furieuſe, il ſe tue à force de travailler.

die Blutſchande, кровосмѣшенїе, l'inceſte, eine Blutſchande begehen, кровосмѣшенїе дѣлать, commettre un inceſte; ein Blutſchänder, кровосмѣситель, un inceſtueux.

die Blutſchuld, пролитїе невинной крови, un homicide.

der Blutſchwamm, осиновый грыбъ, le champignon rouge.

das Blutſchwär, см. vo. Blutgeſchwür.

der Blutsfreund, кровный родственникъ, le conſanguin, un proche parent.

die Blutsfreundſchaft, кровное родство, la proximité, conſanguinité.

das Blutſpeyen, кровохарканїе, харканїе кровїю, le crachement de ſang, hémoptiſie.

das Blutſtallen, см. vo. Blutharnen.

der Blutſtein, кровавикъ, la pierre hématite, ferret d'Eſpagne, la ſanguine à brunir.

Blutſtillend, прил. adj. кровоунимающїй, кровь останавливающїй, qui arrête le ſang, hémoſtatique.

der Blutstropfen, капля крови, une goutte de ſang, bis auf den letzten Blutstropfen, до послѣдней капли крови, juſqu'à la dernière goutte de ſang, es iſt kein guter Blutstropfen an ihm, онъ самый негодный человѣкъ, нѣтъ въ немъ и капли крови доброй, c'eſt un vaurien achevé.

der Blutſturz, die Blutſtürzung, кровотеченїе, l'hémorrhagie.

der, die Blutsverwandte, см. vo. Blutsfreund.

das Bluturtheil, осужденїе на смерть, смертельный, кровавый приговоръ, l'arrêt de mort.

das Blutvergießen, кровопролитїе, le carnage, maſſacre, la tuerie.

das Blutwaſſer, пасока, лимфа, кровяная сыворотка, la lymphe.

die Blutwurſt, калбаса, le boudin de ſang.

die Blutwurz, (Tormentilla), завязный корень, la tormentille.

das Blutzeichen, сѣверное сїянїе, l'aurore boréale.

der Blutzwang, туженїе, жиленье при испражненїи, le teneſme.

die Boberell, см. vo. Judenkirſche.

der Bocal, см. vo. Pokal.

der Bock, po. gen. es, мн. pl. Böcke, козелъ, das Böckchen, козленокъ, un petit bouc; er ſtinket wie ein Bock, онъ козлятиной пахнетъ, il ſent le bouc, le bouquin, den Bock zum Gärtner ſetzen, auf die Haberkiſte ſetzen, пустить козла въ огородъ,

родъ, donner la brebis à garder au loup, enfermer le loup dans la bergerie, donner les choux à garder à la chèvre, confier les poules au renard, confier un verger au bouc, attacher un chien avec des boudins, алл. fig. ein geiler Bock, похотливый человѣкъ, un homme laſcif, ſatyre, un bouc; der Bock, der polniſche Bock, волынка, la cornemuſe à la Polonoiſe; der Bock, Sturmbock; овенъ, таранъ, le bélier, die Mauer mit dem Bocke einſtoßen, разбить стѣну тараномъ, abattre le mur avec un bélier, der Bock, ein Geſtell, станокъ, козлы, le baudet, l'âne, le chevalet, le tréteau, der Bock an der Kutſche, козлы, le ſiège, der Bock iſt zu hoch, козлы очень высоки, le ſiège eſt trop haut, der Bock an den Brücken, Eisbock, быки, un briſeglace, der Bock, родъ пытки, la gêne, einen in den Bock ſpannen, пытать кого, appliquer à la gêne.

der Bock, po. gen. es, мн. pl. Böcke, ошибка, погрѣшность, la faute, bévue, einen Bock machen, ſchießen, ошибку сдѣлать, faire, commettre une faute.

die Bocken, оспа, la petite vérole, см. vo. Blattern.

Bocken, гл. ср. вр. haben, v. n. dem. haben, говорится о козѣ, когда она бѣгается, ſe dit d'une chèvre qui entre en chaleur.

Bocken oder Böcken, прил. и нар. adj. & adv. козлиный, de bouc, bockenes Fleiſch, Bocks-Fleiſch, козлиное мясо, du bouc.

das Bockfell, козловая кожа, la peau de bouc.

die Bockengrube, Bockengrubig, см. vo. Blattergrube u. ſ. f.

die Bockflöte, дудочка, le chalumeau.

der Bockhirſch, родъ козла въ Испанïи, похожаго на оленя, le bouc-cerf, tragelaphe.

Bockig, прил. и нар. adj. & adv. похотливый; что пахнетъ козломъ, chaud; qui ſent le bouc.

das Bocklamm, козленокъ, un agneau mâle.

das Bockleder, козловый товаръ, le cuir de bouc.

die Bockmühle, вѣтреная мѣльница, le moulin à vent.

das Bocksauge, козей глазъ, l'oeil de bouc.

der Bocksbart, козлиная борода, la barbe de bouc; этимъ именемъ называются разныя растѣнïя, какъ-то: козлиная борода, (tragopogon pratenſe) и др. ce nom portent auſſi pluſieurs plantes comme: la barbe de bouc, le ſerſifi ſauvage & d.

die Bocksbeere, это имя также дается разнымъ родамъ ягодъ, какъ-то: черной смородинѣ, ежевикѣ, малинѣ, брусникѣ и др. dénominations de pluſieurs grains, comme du caſſis ou du groſeiller à fruit noir, des ronces, des framboiſes, airelles & d.

der Bocksbeutel, старинные обычаи, des anciens uſages & coutumes.

das Bockshorn, козлиный рогъ, la corne de bouc, einen ins Bockshorn jagen, устрашать кого, faire peur, donner une terreur panique à qq.-un; das Bockshorn, (Trigonella, foenum graecum) Божье дерево, растѣнïе, fénu-grec.

der Bocksſprung, скачокъ козлиный, la capriole, le ſaut de mouton.

das Bockſtück, малая пушка, la petite pièce de canon.

die Bockverſtellung, подмоски, когда дѣлаютъ своды, un échafaudage, armement de voute.

der Boden, po. gen. s, мн. pl. Böden, дно, le fond, le bas, земля, пошва, le ſol, le terroir, le terrein; чердакъ, le grenier; der Boden eines Faſſes, дно бочки, le fond d'un tonneau, der Boden des Meers, дно морское, le fond de la mer, ein Fahrzeug mit einem flachen Boden, плоскодонное судно, un bâtiment à fond plat, der Boden eines Zimmers, полъ въ горницѣ, le plancher, der Boden eines Schiffes, трумъ, la carène, dem Faſſe den Boden ausſtoßen, все дѣло испортить, gâter entierement, zu Grund und Boden gehen, до основанïя разориться, être ruiné, ſe ruiner totalement, périr, einen zu Boden treten, притѣснять, ſupprimer, zu Boden ſchlagen, уничтожить, anéantir, dies ſchlägt alle meine Hoffnungen zu Boden, это уничтожаетъ всю мою надежду, cela anéantit toutes mes eſpérances, einen zu Boden werfen, ударить кого оземь, наземь уронить, terraſſer, renverſer, jetter à terre, atterrer, mettre ſur le carreau qq. un, den Boden ausſtoßen, выбить дно, défoncer, der Boden des Faſſes iſt ausgefallen, дно у бочки выпало, le tonneau s'eſt défoncé, den Boden einſetzen, вставить, сдѣлать дно, foncer, renfoncer une futaille; ein fruchtbarer Boden, плодоносная земля, un terrain fertile, ein ſandiger Boden, песчаная земля, un terrain ſablonneux, auf fremden Boden bauen, строить на чужой землѣ, bâtir ſur le fonds d'autrui; tragt das auf den Boden, отнеси это на чердакъ, portez cela au grenier, ein Heuboden, сѣнница, le grenier à foin, das Handwerk hat einen goldenen Boden, (посл. prov.) ремесло имѣетъ золотое дно, un métier eſt un fonds aſſuré, il n'y a point de ſi petit métier, qui ne nourriſſe ſon maître.

der Bodenfries, грозъ, винградъ у пушки, la platte-bande & moulure de la culaſſe d'un canon.

das Bodengericht, родъ петлей для ловленïя дроздей, ſorte de filets dont on ſe ſert pour prendre des grives & d'autres oiſeaux.

das Bodengeſchoß, нижнïй этажъ, le rez de chauſſée.

das Bodenholz, дерево, изъ котораго бочари дѣлаютъ дно, on appelle ainſi toutes les pièces qui fond le fond d'une futaille, l'enfonçure.

die Bodenkammer, свѣтелка, le galetas.

Bodenlos, прил. и нар. adj. & adv. не имѣющïй дна, бездонный, ſans fond, qui n'a point de fond, eine bodenloſe Tiefe, пропасть, un gouffre, abime.

die Bodenſäge, родъ пилы у бочарей, la ſcie à tourner.

der Bodenſatz, гуща, le ſédiment, le marc, dépôt, la craſſe.

der Bodenſchatz, пошлина на напитки, le cellerage, droit qu'on paye des boiſſons.

die Bodenſchicht, нижнïй рядъ, слой, la rangée, la couche.

die Bodenthür, дверь на чердакъ, la porte de grenier.

der Bodenzieher, родъ хирургическаго инструмента, употребляемаго въ трепанацїи, дабы узнать, двигается ли уже вырѣзанной, трепаномъ кусокъ, le tire-fonds.

der Bodenzins, деньги за наемъ какого нибудь мѣста, поземельныя деньги, le louage qu'on paye pour le terrein.

der Bodenzoll, см. vo. Bodenschatz.

die Bodmerey, бодмерїя, такъ называется въ приморскихъ городахъ договоръ, когда кто даетъ деньги на корабль съ тѣмъ, что корабельщикъ, ежели корабль до назначеннаго времени не пропадетъ, полученныя деньги съ большими процентами возвращаетъ, а въ противномъ случаѣ заимодавецъ теряетъ свой капиталъ, la bomerie, le prêt à la grosse avanture.

der Bogen, po. gen. s, дуга, лукъ; un arc; листъ, une feuille, das Ufer macht einen Bogen, берегъ выдается дугою, le rivage fait une courbure, durch den Bogen fahren, прямою дорогою итти, по просту поступать, agir sans façon, etwas in Bausch und Bogen kaufen, см. vo. Bausch.

der Bogen an einer Brücke, аркада, l'arcade, der Bogen, Fidelbogen, смычокъ, l'archet; mit dem Bogen schießen, стрѣлять изъ лука, tirer de l'arc, den Bogen spannen, натянуть лукъ, bander l'arc, адл. fig. den Bogen hoch spannen, большїя требованїя дѣлать, много требовать, faire de grandes prétentions, faire sonner haut ses prétentions, parler haut; ein Buch Papier hält vier und zwanzig Bogen, десть бумаги содержитъ двадцать четыре листа, une main de papier contient vingt-quatre feuilles.

die Bogendecke, сводъ, la voûte, l'arcade.

der Bogener, который дѣлаетъ луки, un arbalêtrier.

die Bogenfeile, родъ тонкой пилы, le rifloir.

der Bogengang, покрытая аллея, une allée couverte, un berceau.

das Bogengerüst, дуги, un ceintre.

die Bogengröße, ein Buch in Bogengröße, книга въ листъ, un livre in-folio.

die Bogenlaube, покрытая аллея, une allée couverte.

die Bogenlehre, см. vo. Bogengerüst.

der Bogenmacher, см. vo. Bogener.

die Bogensäge, родъ пилы, la scie à refendre.

der Bogenschuß, выстрѣлъ изъ лука, un coup en arc, coup d'arc, навѣсной, параболической выстрѣлъ,

der Bogenschütz, стрѣлецъ, un tireur d'arc, un archer.

die Bogenstellung, аркада, une arcade.

der Bogenzirkel, циркулъ съ дугою, compas d'artisan.

Bogig, прил. и нар. adj. & adv. согнутый въ дугу, courbé en arc, bombé.

das Bogspriet, die Bogstänge, см. vo. Bugspriet, Bugstänge.

die Bohle, см. vo. Bole.

Böhmen, Богемїя, Bohême, der Böhme, po. gen. en, Богемецъ, Цесарецъ, un Bohémien, die Böhminn, Богемка, une Bohémienne.

der Böhmer, po. gen. s, свиристель, le geai de Boheme, jaseur de Bohême.

Böhmisch, прил. и нар. adj. & adv. Богемскїй, de Bohême, Bohémien, das sind ihm böhmische Dörfer, это для него высоко, онъ этого не понимаетъ, c'est du grec, c'est de l'algèbre, c'est du haut allemand pour lui.

die Bohne, бобъ, la fève, das Böhnchen, Böhnlein, бобочекъ, la petite fève, Bohnen pflanzen, сажать бобы, planter des fèves, grüne gekochte Bohnen, зеленые бобы, des haricots; die Bohne bey den Pferden, чашка, la tache noire qu'on remarque aux bouts des dents de chevaux, см. vo. Kennung.

Bohnen, гл. д. v. a. навощить воскомъ, натереть, cirer, polir avec de la cire, einen Tisch bohnen, навощить столъ, cirer une table.

der Bohnenkeim, зародышъ боба, le germe de fève; чашка у лошадей, la tache noire qu'on remarque aux bouts des dents de chevaux.

der Bohnenkern, Bohnenschuß, см. vo. Bohnenkeim.

das Bohnenkraut, чеберъ, la sarriette, sadrée, savorée.

die Bohnenstange, тычина, тычинка, la rame ou longue pièce de bois, autour de laquelle se filent les branches des fèves.

das Bohnenstroh, стебель бобовый, la paille des fèves.

der Böhnhase, самоучь, такъ называется въ Германїи человѣкъ, который какому нибудь ремеслу не порядочнымъ обрядомъ выучился, не записанъ въ цехъ, un gâte-métier, bousilleur, chambrelan.

das Bohnzeug, лоскутъ и воскъ, коими вощатъ, le frottoir.

die Bohrbank, машина, на которую кладутъ ружья, которыя хотятъ сверлить, machine sur laquelle on met les fusils qu'on veut percer.

Bohren, гл. д. v. a. буравомъ сверлить, forer, trouer, percer, einen Schlüssel bohren, дѣлать дыру въ ключѣ, forer une clef, ein Bret bohren, дыры дѣлать въ доскѣ, просверлить доску, trouer un ais, ein Schiff in den Grund bohren, потопить корабль, couler à fond un vaisseau, er bohret nicht gerne dicke Breter, онъ не любитъ тяжелой работы дѣлать, il aime la besogne faite.

der Bohrer, po. gen. s, тотъ, который буравитъ; буравъ, буравчикъ, сверло, celui qui fore; le perçoir, le foret.

der Bohrfäustel, молотокъ у рудокоповъ, un marteau de mineurs.

die Bohrlade, машина, на которую кладутъ пушку, чтобъ сверлить, l'alesoir, machine sur laquelle on met un canon qu'on veut forer.

die Bohrmühle, мѣльница для сверленїя водяныхъ трубъ, стволовъ, un moulin à forer les tuyaux de fontaine, des fusils &c.

die Boie, (морс. выр. T. de marine) кусокъ дерева, канатомъ къ якорю привязанный, ко-

шорой надъ водою плаваетъ, для показанія гдѣ якорь, la bouée, boye, un morceau de bois attaché à un cordage qui flotte au dessus d' un ancre & sert à marquer le lieu où elle est.

der Bojer, родъ судовъ, помощію которыхъ ставятъ весною вѣхи, sorte de barques dont on se sert pour mettre les balises au printemps.

das Bojsalz, морская соль, le sel marin.

der Bokal, po. gen. es, мн. pl. e, бокалъ, un bocal.

der Bökel, po. gen. s, рассолъ, соленая вода, la saumure.

das Bökelfleisch, солонина, du boeuf salé, de la viande salée.

der Bökelhäring, сельдь, le hareng.

der Bolch, po. gen. es, мн. pl. e, лещъ, la brême.

die Bole, доска, une planche épaisse, la table, einen Stall mit Bolen auslegen, bolen, вымостить конюшню досками, plancheier une écurie.

Bolen, гл. д. v. a. см. vo. Bole.

Bölen, гл. д. v. a. (выр. кожевн. T. de tan) щипать шерсть, peler, racler.

Boll, прил. и нар. adj. & adv. тугїй, крѣпкїй, roide, dur.

der Bolle, см. vo. Bille.

die Bolle, луковица цвѣтная, la bulbe, l' oignon de fleur.

der Böller, po. gen. s, малая мортира, un petit mortier.

Bollig, прил. и нар. adj. & adv. тугїй, крѣпкїй, кропкїй; луковишный, dur, peu flexible, bulbeux.

das Bollwerk, po. gen. es, мн. pl. e, болверкъ, раскатъ, le bastion, boulevart.

der Bolus, глина, le bol, la terre bolaire, armenischer Bolus, глина Армянская, le bol d' Arménie.

der Bolzen, po. gen. s, болтикъ, болтъ, толстый и тупый гвоздь, le trait, la flèche, le boulon, einem alles zu Bolzen drehen, шолковать все въ худую сторону, prendre tout en mauvaise part, donner une mauvaise interprétation, prendre tout à rebours, einem die Bolzen fiedern, дать кому добрые совѣты, показать кому средства къ исполненїю дѣла, suggérer des moyens, die Bolzen verschießen, die ein anderer gedrehet hat, чужїя намѣренїя въ дѣйство произвесть, se battre des armes d' autrui, nicht aus jedem Holze lassen sich Bolzen drehen, не всякое дерево годится для стрѣлъ, tout bois n' est pas bon à faire flèche; der Bolzen in dem Plätteisen, плишка, le carreau du fer à repasser, Bolzen an den Lavetten, чека, la cheville d' affut.

die Bombarde, бомбарда, родъ военнаго орудїя для бросанїя каменьевъ, la bombarde.

Bombardiren, гл. д. v. a. бомбардировать, bombarder; der Bombardier, бомбардиръ, le bombardier; die Bombardier-Galiotte, судно для бросанїя бомбъ, une galiote à bombes; die Bombardirung, бомбардированїе, le bombardement.

Bombasin, см. vo. Baumbast.

der Bombast, po. gen. es, надутыя слова, надутый слогъ, du galimatias, un discours ampoulé.

die Bombe, бомба, la bombe, Bomben werfen, бомбы бросать, jetter des bombes.

das Boot, см. vo. Both.

der Borax, бура, le borax, barras, chrysocolle.

der Bord, po. gen. es, мн. pl. e, край, le bord, l'extrémité d'une chose; über Bord werfen, бросать съ корабля въ море, jetter hors du vaisseau, faire le jet, über Bord fallen, съ корабля въ воду упасть, tomber sur bord, an Bord gehen, итти на корабль, отправиться въ море, se mettre à bord, aller à bord, s' embarquer, an Bord bringen, привесть, несть на корабль, transporter sur le vaisseau, an Bord legen, пристать къ кораблю, сцѣпится съ кораблемъ; aborder, venir à l' abordage, ein Schiff von hohem Bord, военный корабль; корабль, un vaisseau de guerre; un vaisseau, von niedrigem Bord, купеческїй корабль, un vaisseau marchand.

das Bordell, po. gen. es, мн. pl. e, бордель, блядскїй домъ, le bordel.

Bordiren, гл. д. v. a. выложить, galonner, garnir de galons, broder, ein Kleid bordiren, выложить платье галунами, galonner un habit, ein bordirtes Kleid, галунами выложенный кафтанъ, un habit galonné, ein bordirter Hut, шляпа съ галунами, un chapeau bordé.

der Bordstein, родъ шифера, espèce d' ardoise.

die Bordzange, родъ щипцовъ, употребляемыхъ въ соловарняхъ, espèce de tenaille dont on se sert dans les salines.

der Borg, po. gen. es, мн. pl. e, кладенный боровъ, un porc chatré.

der Borg, po. gen. es, б. мн. f. pl. заемъ, l' emprunt, einem etwas auf Borg geben, давать кому въ займы, donner à crédit, faire crédit de, prêter, auf Borg nehmen, на кредитъ, въ долгъ взять, prendre à crédit, emprunter.

Borgen, гл. д. v. a. въ займы, въ долгъ взять, занимать, prendre à crédit, emprunter; въ займы дать кому, ссудить кого чѣмъ, donner à crédit, faire crédit, prêter, Geld von einem borgen, деньги у кого въ займы взять, emprunter de l'argent, faire un emprunt, er borgt bey allen Leuten, онъ у каждаго занимаетъ денегъ, il emprunte, il prend chez tout le monde à crédit, Waaren borgen, товары въ долгъ взять, prendre des marchandises à crédit; einem Geld borgen, дать кому денегъ въ займы, ссудить кого деньгами, prêter de l' argent à qq. un, wollen sie mir nicht borgen, не хотите ли вы мнѣ въ долгъ повѣрить, въ займы дать, ne me voulez-vous pas faire crédit, lange geborgt ist nicht geschenkt, что на долго отложено, то еще не прекращено, ce qui est différé, n'est pas perdu, ce qu' on a prêté il y a longtemps, n' est pas donné, un prêt pour être vieux ne devient pas un présent, Borgen macht Sorgen, долги дѣлаютъ заботы, qui donne à crédit, perd son bien & son ami.

die Borke, кора, l' écorce d' arbre.

der

der Born, po. gen. es, мн. pl. e, вода; ключь, l'eau; une fontaine.

die Borndistel, см. vo. Cardobenedicten.

der Bornknecht, работникъ въ соловарнѣ, который качаетъ воду, le bernier.

der Bornmeister, надзиратель надъ оными, le fontainier.

der Bornschreiber, писарь въ соловарнѣ, le greffier des salines.

Borrago oder Borragen, огуречникъ, огуречная трава, la bourrache.

der Borsdorfer Apfel, борсдорфское яблоко, одинъ изъ лучшихъ родовъ Нѣмецкихъ яблокъ, la pomme de Borsdorf, reinette d'Allemagne.

die Börse, купеческая биржа, la bourse; die Geldbörse, кошелекъ, la bourse.

der Borst, po. gen. es, мн. pl. e, трещина, une fente, crevasse, einen Borst bekommen, треснуть, se crevasser, recevoir une crevasse ou fente.

die Borste, щетина, soie de cochon.

Borsten sich, гл. возвр. v. rec. становиться дыбомъ, подыматься, se hérisser, der Igel borstet sich, ёжъ подымаетъ иглы, наїоживается, l'hérisson s'hérisse.

Borstig, прил. и нар. adj. & adv. щетинистый, наїоженный, hérissé, hérupe, hurepé.

der Borstpinsel, кисть изъ щетинъ, un pinceau fait de poil de cochon.

die Borte, галунъ, le galon, seidene, wollene, позументъ, le passement.

der Bortenmacher, см. vo. Posamentirer.

der Borwisch, вѣничекъ, метелечка, un houssoir.

Bös, см. vo. Böse.

Bösartig, прил. и нар. adj. & adv. злонравный; злой; опасный, вредный, méchant; dangéreux, maligne, ein bösartiges Fieber, опасная горячка, une fièvre maligne.

die Bösartigkeit, злонравіе, опасность, la méchancété, malignité.

die Böschung, откосъ, талю, скатъ вала, le talus.

Böse, прил. adj. злой, злонравный, худой, méchant, mauvais, нар. adv. злонравно, злобно, mal, méchamment, malicieusement; ein böser Mensch, злой человѣкъ, un homme méchant, er hat ein böses Herz, у него злое сердце, il a un coeur méchant, une ame noire, einem Böses wünschen, желать кому зла, souhaiter du mal à qq. un, einem Böses thun, причинять кому вредъ, вредить кому, faire du mal à qq. un, eine böse Zunge, злой языкъ, une méchante langue, das böse Wesen, падучая болѣзнь, l'épilepsie, le mal caduc, dieser Hund ist sehr böse, эта собака очень зла, ce chien est bien méchant; ich habe böse Augen, einen bösen Fuß, у меня глаза болятъ, нога болитъ, j'ai mal aux yeux, mal au pied; ein böser Weg, худая, скверная дорога, un mauvais chemin, ein böser Bezahler, худой плательщикъ, un mauvais payeur, une mauvaise paye, ein böser Bube, рѣзвый, негодный мальчикъ, un mauvais garçon, un mauvais sujet, böse Zeiten, худыя времена, des mauvais temps, des temps facheux; böse, erzürnt, сердитъ, faché, en colère, ich bin sehr böse auf ihn, я очень на него сердитъ, je suis extrêmement faché contre lui, eine böse machen, осердить, разсердить кого, fâcher, irriter, mettre qq. un en colère, böse thun, притвориться сердитымъ, faire semblant d'être en colère, faire le méchant, er meynet es nicht so böse, онъ не такъ сердитъ, какъ кажется, il n'est pas si facheux qu'il paroit, ein böses Gewissen, нечистая совѣсть, une conscience ulcéré, troublée, les remords de la conscience, ein böser Name, худая слава, une mauvaise réputation, eine böse Krankheit, скверная болѣзнь, une maladie vilaine, honteuse, der böse Feind, нечестивый духъ, бѣсъ, le malin esprit, le diable.

das Böse, po. gen. n, зло, le mal, einem Böses nachreden, клеветать кого, blamer, diffamer qq. un, das Böse meiden, избѣгать зла, fuir le mal.

der Bösewicht, po. gen. es, мн. pl. er, злодѣй, бездѣльникъ, un scélerat, méchant homme, un coquin.

Bösfertig, прил. и нар. adj. & adv. злонравный, malicieux.

Boshaft, прил. и нар. adj. & adv. злой, злобный, malicieux, méchant, ein boshafter Mensch, злой человѣкъ, un homme malicieux.

die Bosheit, злость, злоба; злодѣяніе, la malice, méchancété, malignité, perversité; le crime, er hat es in der Bosheit gethan, онъ это въ гнѣвѣ сдѣлалъ, il l'a fait dans l'emportement, er besitzt viele Bosheit, онъ оченъ золъ, il a beaucoup de méchancété, il est très méchant; eine Bosheit begehen, совершить злодѣяніе, commettre un crime, etwas aus bloßer Bosheit thun, сдѣлать что изъ злобы, faire qq. ch. par pure méchancété.

die Bosheitssünde, смертный грѣхъ, un pêché mortel.

Böslich, нар. adv. злобно, коварно, malicieusement.

Bosseln, гл. д. v. a. въ кегли играть, jouer aux quilles, см. vo. Kegeln.

Bossiren, гл. д. v. a. дѣлать выпуклую, или обронную работу изъ воску или другихъ мягкихъ матерій, travailler en relief, en bosse, faire des figures relevées en bosse, en relief.

die Botanik, ботаника, la botanique; Botanisch, прил. adj. ein botanischer Garten, ботаническій садъ, un jardin botanique, un jardin des plantes; botanisiren, травъ искать, herboriser, faire recherche des plantes; ein Botanist, Botaniker, ботаникъ, un botaniste, herboriste.

das Both, po. gen. es, мн. pl. e; торгъ, la licitation, l'enchère, la mise, ein Both thun, цѣну давать, offrir un prix.

das Both, po. gen. es, мн. pl. e, oder Böthe, ботъ, лотка, un canot, esquif, une barque.

der Bothshaken, большой крюкъ, употребляемый матросами, une gaffe.

der Bothsknecht, матросъ, un matelot, marinier,

die Botsleute, матросы, l'équipage, les mariniers;

der Bothsmann, кормчій, le pilote, routier.

der Bothe, po. gen. n, мн. pl. e, вѣстникЪ, нарочный, посланный, un messager, exprès, einen Bothen schicken, послать нарочнаго, envoyer un messager, ein reitender Bothe, посланный верхомЪ, штафетЪ, un messager à cheval, estaffette, einen eigenen Bothen ausfertigen, отправить нарочнаго, envoyer un exprès; der hinkende Bothe, печальное извѣстїе, une triste nouvelle.
das Bothenlohn, деньги, награжденїе для нарочнаго, ein gutes Bothenlohn verdienen, хорошее награжденїе получить за привезенїе вѣсти, avoir son message bien payé.
die Bothmäßigkeit, власть, начальство, le commandement, la domination, l'empire, unter eines Bothmäßigkeit stehen, находиться подЪ чьею властїю, être sous le commandement, sous les ordres de qq. un, unter seine Bothmäßigkeit bringen, привести подЪ свою власть, покорить себѣ, réduire sous sa puissance, assujetir, subjuguer.
die Bothschaft, посольство, вѣсть, извѣстїе, le message, la nouvelle, l'avis; посольство, l'ambassade, eine Bothschaft bringen, принести вѣсть, извѣстїе, porter, apporter une nouvelle.
der Bothschafter, посолЪ, l'ambassadeur.
der Bothschaftträger, болтунЪ, un rapporteur.
der Böttcher, po. gen. s, бочарЪ, le tonnelier; die Böttcherarbeit, бочарная работа, le tonnelage,
der Bottelier, погребщикЪ на кораблѣ, le sommelier.
die Böttcherey, бочарное ремесло, бочарная мастеровая, la tonnelerie, l'atelier d'un tonnelier.
der Bottich, po. gen. es, мн. pl. e, кадка, une cuve.
die Bouteille, бутылка, la bouteille.
Bovist, см. vo. Fofist,
die Boy, байка, de la frise, revêche, ein Unterrock von Boy, байковая юбка, un jupon de frise, feiner Boy, тонкая байка, de la frise fine.
die Boye, см. vo. Boje.
Boysalz, см. vo. Boisalz.
Brach, нар. adv. подЪ парЪ, en friche, der Acker liegt brach, поле подЪ парЪ, le champ est en friche, en jachère, seine Talente brach liegen lassen, не обработать своихЪ дарованїй, ne pas cultiver les talents.
der Brachacker, пашня, оставленная для отдыха, подЪ парЪ, un champ en friche, terre laissée en friche.
die Brache, der Acker liegt in der Brache, пашня оставлена подЪ парЪ, la friche.
Brachen, гл. д. v. a. вЪ первой разЪ пахать пашню, donner le premier labour à un champ, casser une jachère, labourer.
der Bracher, см. vo. Brachvogel.
der Brachkäfer, навозный жукЪ, le fouille-merde.
die Brachlerche, луговой жаворонокЪ, l'alouette des près, la farlouse.
der Brachmonath, Іюнь, le mois de Iuin, le Iuin.
der Brachschein, новой мѣсяцЪ вЪ Іюнѣ, la nouvelle lune de Iuin.
die Brachse, лещЪ, la brème, bremine.
die Brachzeit, время, вЪ которое пашутЪ, le temps où l'on laboure.
der Brack, po. gen. en, мн. pl. en, ищейная собака, chien de quête.
das Brack, бракЪ, негодное, le rebut, fretin; вЪ мореплаванїи, отломки, en terme de marine, les débris.
Bracken, гл. д. v. a. отдѣлять, выбирать, браковать, séparer, élire, trier.
die Brackendiestel, (acus veneris), переполошная трава, chardon à cent têtes, le panicaut.
der Bracker, тотЪ, который избираетЪ, присяжный бракерЪ, le juré trieur.
das Brackgut, бракЪ, le rebut, frétin.
Brackwasser, солоноватая вода, l'eau somache, saumâtre.
Brahnen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, говорится о веприцѣ, когда она бѣгается, se dit en terme de chasse des sangliers qui entrent en chaleur.
der Bram, см. vo. Ginst.
die Bräme, Breme, опушка, le bord.
die Brämse, сводЪ, le taon, le ton, die Brämse der Fahnenschmiede, коновальныя кляпцы, la moraille, le torche-nez; рукоятка, ручка, une manivelle.
das Bramsegel, брамселЪ, парусЪ, принадлежащїй кЪ брамстенгѣ, la voile du perroquet,
Brämsen, гл. д. v. a. наложить кляпцы на носЪ лошади, appliquer, donner des morailles à un cheval.
die Bramstänge, брамстенга, le perroquet, le grand mât de perroquet.
der Brand, po. gen. es, мн. pl. Brände, пожарЪ, паленїе, жженїе, l'incendie, l'embrasement, le feu, in Brand stecken, зажечь, mettre le feu à qq. ch. embraser, mettre en feu, in Brand gerathen, загорѣться, зажечься, prendre feu, s'enflammer, s'embraser, ein Brand brennendes Holz, головня, головяшка, un tison, tison ardent, brandon, einen Brand löschen, утушить пожарЪ, éteindre le feu, der Brand der Ziegel, жженїе кирпичей, l'action de cuire des briques; der kalte Brand, АнтоновЪ огонь, la gangrène, der Brand ist dazu geschlagen, АнтоновЪ огонь сдѣлался, la gangrene s'est mise dans la plaie, der Brand in dem Korne, ржа, la nielle, brûlure, der Brand hat das Getreide verdorben, ржею хлѣбЪ побило, les bleds sont niellés.
die Brandader, (vena iliaca), подвздношная кровозвратная жила, la veine iliaque, die Schenkelader, (vena cruralis) голенная, берцовая кровозвратнаа жила, la veine crurale.
der Brandbettler, погорѣлый нищїй, un mendiant qui va quêter pour avoir été ruiné par le feu.
die Brandblase, пупырь, прыщь, une pustule.
der Brandbock, таганЪ на очагѣ, un chenet.
der Brandbrasse, родЪ леща, le nigroil.
der Brandbrief, свидѣтельство, которое дается тому, кто разорился пожаромЪ, войною, certificat donné à celui qui à été ruiné par le feu, dans la guerre & c.; письмо, вЪ которомЪ угрожаютЪ пожаромЪ тѣмЪ, которые отказываются давать деньги, une lettre, ou un billet par lequel on ménace de feu ceux qui refusent de se soumettre à la contribution.
die Brand-Casse, казна, изЪ которой даютЪ деньги разорившимся отЪ пожара.

das Brandeisen, см. vo. Brandbock.

der Brander, ро. gen. s, брандеръ, le brûlot, navire forcier, la machine infernale.

der Brandflecken, выжженное пятно; le marque ou cicatrice de brulure.

der Brandfuchs, огненка, le renard rouge,

die Brandglocke, набатъ на пожаръ, le tocſin.

der Brandhaken, крючокъ, le croc.

das Brandhemd, см. vo. Feuerhemd.

Brandicht, прол. и нар. adj. & adv. пригарка, le brulé, das Essen riecht brandicht, кушанье пригаркою пахнетъ, le manger ſent le brulé, échauffé.

Brandig, прил. и нар. adj. & adv. испорченный ржею, rouillé, gâté par la nielle, пригорѣлый, пригарка, qui ſent le brulé, es riecht brandig, пригаркою пахнетъ, cela ſent le brulé.

das Brandkorn, испортившїйся ржею хлѣбъ; ржа, bled rouillé, gaté par la nielle; la nielle.

die Brandkugel, зажигательнбе ядро, бранткугель, une carcaſſe.

der Brantlattich, см. vo. Huflattich.

die Brandleiter, см. vo. Feuerleiter.

das Brandmal, пятно отъ обжоги, le bouton de feu; la marque de brûlure.

Brandmalen, гл. д. v. a. заклеймить, marquer avec un fer chaud, einen Miſſethäter brandmarken, клеймить преступника, fleurdeliſer, marquer un criminel.

Brandmarken, гл. д. v. a. заклеймить, fleurdeliſer, marquer avec un fer chaud, ein gebrandmarktes Gewiſſen, нечистая, скверная, сожженная совѣсть, une conſcience gangrênée.

der Brandmauer, стѣна, между двумя домами сдѣланная, le mur mitoyen.

die Brandmeiſe, см. vo. Kohlmeiſe.

der Brandmeiſter, брантмейстръ, l'inſpecteur des pompes à feu.

das Brandopfer, всесожженїе, l'holocauſte.

die Brandordnung, см. vo. Feuerordnung.

der Brandpfahl, колъ, на которомъ преступникъ сожженъ, un poteau qui a ſervi pour attacher un criminel qu'on a brulé vif.

der Brandpfeil, огненная стрѣла, une flêche ardente, un dard à feu.

das Brandpflaſter, пластырь для обжоги, un emplâtre pour la brûlure.

die Brandröhre, бомбовая трубка, l'ampoulette.

die Brandruthe, см. vo. Brandbock.

die Brandſalbe, мазь для обжоги, un onguent pour la brûlure.

der Brandſatz, мякоть, compoſition de poudre à canon, de ſouffre & de nitre.

der Brandſchaden, нещастїе, вредъ отъ пожара; обжога, malheur arrivé par un incendie, le dommage cauſé par le feu; la brûlure, malheur arrivé par la brûlure.

Brandſchatzen, гл. д. v. a. требовать контрибуцїи, наложить контрибуцїю, mettre à ou ſous contribution, impoſer une contribution; die Brandſchatzung, контрибуцїя; la contribution, Brandſchatzung bezahlen, заплатить контрибуцїю, contribuer à l'ennemi.

die Brandſchlange, родъ ядовитой змїи, un aſpic.

das Brandſilber, выжега, вызженное серебро, de l'argent purifié.

die Brandſohle, стелка, la première ſemelle, le trépoint.

die Brandſpritze, пожарная труба, une pompe à feu.

die Brandſtätte, Brandſtelle, погорѣлое мѣсто, la place d'une maiſon brulée, le lieu d'un incendie.

der Brandſtein, кирпичь, черепица, la brique, tuile.

die Brandſteuer, подаянїе для тѣхъ, которые лишились имѣнїя пожаромъ, la charité qu'on fait à ceux qui ont été ruiné par le feu.

der Brandſtifter, зажигатель, un incendiaire.

das Brandſtück, см. vo. Brandſilber.

die Brandthür, желѣзныя двери для безопасности отъ пожара, une porte de fer pour arrêter le feu.

die Brandung, сильное волненїе моря, сильные съ моря вѣтры, les briſans.

die Brandwache, дозоръ, обходъ дозоромъ, который ночью ходитъ по улицамъ, чтобъ препятствовать пожарамъ, la patrouille qui ſe fait dans la ville pendant la nuit, pour empêcher les incendies; въ мореплаванїи, корабль, который въ нѣкоторой отдаленности осматриваетъ движенїя непрїятельскаго флота, le navire de garde.

der Brandwein, см. vo. Branntwein.

das Brandzeichen, клеймо, marque imprimée avec un fer chaud.

das Brandzeug, огненныя матерїи для сожженїя непрїятельскихъ вещей, toutes ſortes de matières combuſtibles pour allumer les ouvrages des ennemis.

der Brandziemer, черной дроздъ, le merle.

der Branntwein, водка, l'eau de vie, gemeiner Branntwein, сивуха, l'eau de vie-commune, die Branntweinsblaſe, кубъ, un alembic, der Branntweinbrenner, водочный мастеръ, un diſtillateur, die Branntweinbrennerey, винокурня, водочный заводъ, une fabrique d'eau de vie, die Branntweinſchenke, кабакъ, le cabaret à eau de vie.

die Brante, когти у переднихъ лапъ у медвѣдей; лапа медвѣжья, les ongles des pattes d'ours de devant; la patte d'ours.

das Braſilienholz, брезильское дерево, красное дерево, bois de Bréſil, bois de Japon, bois rouge.

die Braſſe, веревка, привязанная на концѣ раинъ, les bras.

Braſſen, гл. д. v. a. die Seegel braſſen, поднять парусы, hiſſer les voiles.

der Braſſen, см. vo. Braſſe.

der Bratbock, желѣзныя сошки для вертела, le hâtier, contre-hâtier.

Braten, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, жариться, cuire, das Fleiſch bratet ſchon, мясо уже жарится, la viande cuit déja. Какъ гл. д. comme v. a. жарить, печь, испечь, rôtir, cuire, Fiſche, Fleiſch braten, жарить рыбу, мясо, rôtir des poiſſons, de la viande, Aepfel

bra-

braten, печь яблоки, cuire des pommes, auf dem Roste braten, поджарить, griller, in Butter braten, въ маслѣ жарить, frire, an gelindem Feuer braten, на маломъ огнѣ жарить; rôtir à petit feu, am Spieße braten, жарить на вертелѣ, rôtir, cuire à la broche, gebratenes, жареное, du rôti, gebratene Fische, жареная рыба, des poiſſons rôtis, gebratene Aepfel, печеныя яблоки, des pommes cuites. Иные спрягаютъ этотъ глаголъ, какъ неправильный глаголъ, quelques auteurs donnent à ce verbe une conjugaiſon irregulière; наст. preſ. ich brate, du brätest, er brät, прех. imparf. ich briet.

der Braten, ро. gen. s, жаркое, le rôti, ein Rindsbraten, говядина жареная, un rôti de boeuf, den Braten anstecken, воткнуть мясо на вертелъ, mettre le rôt à la broche, brocher, embrocher, den Braten wenden, вертѣть жаркое, tourner la broche.

der Bratenmeister, такъ въ кухняхъ большихъ господъ называется, который имѣетъ надзиранïе надъ жарками, le hâteur.

der Bratenwender, Bräter, вертелъ, le tourne-broche, rotiſſoir.

der Bratfisch, жареная рыба, poiſon à rôtir, poiſſon rôti.

der Bratkoch, поваръ, который только жаритъ, le rotiſſeur.

der Brätling, сыроѣжка, le champignon à frire.

der Bratofen, печь для жарснаго, le fourneau à rotir.

die Bratpfanne, сковорода, противень, une lêche-frite, poêle à frie.

die Bratsche, брача, la baſſe de viole.

das Bratspieß, роженъ, роженокъ, la broche.

die Bratwurst, родъ калбасы, которую жарятъ, сосиска, la ſauciſſe.

die Bräzel, см. vo. Brezel.

die Braubottig, см. vo. Braukufe.

der Brauch, ро. gen. es, мн. pl. Bräuche, употребленïе, польза; обычай, обыкновенïе, l'uſage; la coutume, l'habitude, zu meinem Brauche, для моего употребленïя, pour mon uſage, nach altem Brauche, по старому обычаю, à l'ancienne coutume, das ist nicht Brauch, это не водится, ce n'eſt pas la coutume, on n'agit pas ainſi.

Brauchbar, прил. adj. годный, полезный, употребительный, dont on peut ſe ſervir, qui peut ſervir, utile, propre à, dies Kleid ist nicht mehr brauchbar, этого кафтана не льзя болѣе носить, этотъ кафтанъ болѣе не годится, on ne peut plus porter cet habit, cet habit n'eſt plus mettable, ein brauchbarer Mann, способной, годной человѣкъ,

die Brauchbarkeit, годность, польза, употребленïе, l'utilité, l'uſage.

Brauchen, гл. д. v. a. употребить, пользоваться, employer, eine Brille brauchen, очки употребить, ſe ſervir de lunettes, Arzeney brauchen, лекарство принимать, лекарствомъ пользоваться, prendre médecine, eine Cur brauchen, лечиться, être dans les remèdes, prendre médecine, ich habe in meiner Krankheit nichts gebraucht, я никакихъ лекарствъ не принималъ въ моей болѣзни; je n'ai pris aucune médecine, aucun remède dans ma maladie, seinen Freund in einer Angelegenheit brauchen, употребить своего друга для какого дѣла, employer ſon ami dans une affaire, List brauchen, употребить хитрость, uſer d'artifice, sich zu etwas brauchen laſſen, служить, ſervir de, s'employer. Какъ гл. ср. тр. haben, comme v. n. dem. haben, нужду, надобность имѣть въ чемъ, avoir beſoin, ich brauche Geld, я имѣю нужду въ деньгахъ, мнѣ деньги надобны, j'ai beſoin d'argent, ich brauche hundert Rubel, мнѣ надобно сто рублей, il me faut cent roubles, sie brauchen ihm nichts davon zu sagen, не надобно ему этого сказывать, il n'eſt pas néceſſaire que vous le lui dites, ich brauche ihrer Dienste nicht, я могу обойтись безъ вашихъ услугъ, мнѣ не надобны ваши услуги, je ſaurois me paſſer de vos ſervices, je n'ai pas beſoin de vos ſervices, je n'ai que faire de vos ſervices. Какъ гл. безл. comme v. imperſ. es braucht nicht, не надобно, il n'eſt pas néceſſaire, was braucht es so vieler Weitläufigkeiten, на что столько церемонïй, à quoi bon tant de façons? was für Zeit braucht es nicht das zu lesen, сколько надобно времени, чтобъ все это прочесть? combien de temps ne faut-il pas pour lire tout cela? es braucht hier keine Complimente, комплименты здѣсь излишни, on n'a que faire ici de compliments.

Bräuchlich, прил. и нар. adj. & adv. употребительный, uſité, uſuel, bräuchlich seyn, водиться, быть въ употребленïи, être uſité, être en uſage, см. vo. Gebräuchlich.

Brauen, гл. д. v. a. варить, braſſer, Bier brauen, пиво варить, braſſer de la bière.

der Brauer, ро. gen. s, пивоваръ, le braſſeur, die Brauerinn, пивоварка, la braſſeuſe.

die Brauerey, пивоваренïе, искуство варить пиво, l'art de la braſſerie; пивоварня, la braſſerie.

die Brauergilde, цехъ пивоваровъ, la communauté des braſſeurs.

die Braugerechtigkeit, право варить пиво, le droit de braſſer.

das Brauhaus, пивоварня, la braſſerie.

den Brauherr, см. vo. Brauer.

der Braukessel, die Braupfanne, котелъ, въ которомъ пиво варятъ, le braſſin, la chaudière à braſſer.

der Brauknecht, работникъ у пивовара, le garçon braſſeur.

der Braumeister, пивоваръ, le braſſeur.

Braun, прил. и нар. adj. & adv. пюсовый, темный, кофейный цвѣтъ, brun, ein braunes Pferd, бурая лошадь, un cheval bai, braune Butter, жареная мука, du beurre roux, eine braun und blau schlagen, избить, поколотить кого хорошенько, meurtrir (de coups), accomoder qq. un à la compôte, braun im Gesichte, смуглый, bazané.

die Bräune, темный цвѣтъ, couleur brune; жаба горлпанная болѣзнь, l'eſquinancie, la ſquinancie.

Bräunen, гл. д. и ср. v. a. & n. темнымъ дѣлать, brunir, rendre brun, die Sonne bräunet die Haut, солнце дѣлаетъ кожу смуглою, le ſoleil brunit la peau.

das Braunerz, промывалка свинцовая темноцвѣтная, minéral brun.

der Braunfiſch, родъ делфина, le marſouin.

das Braunhühnlein, родъ бекасовъ, la foulque brune.

der Braunkohl, нѣмецкая капуста, le chou friſé.

Bräunlich, прил. и нар. adj. & adv. темноватый, смугловатый, brunâtre, tirant ſur le brun.

Braunroth, прил. и нар. adj. & adv. темнокрасный, brun-rouge.

der Braunſtein, мягкая на сажу похожая горная порода, la magnéſie, manganèſe.

die Braunwurz, (ſcrophularia aquatica) норичникъ, собачья голова, la ſcrofulaire.

der Braus, ро. gen. es, im Sauſe und Brauſe leben, непорядочно жить, s'abandonner à la débauche.

die Brauſe, броженïе, la fermentation, das Bier iſt in der Brauſe, пиво бродитъ, la bière fermente.

die Brauſeerde, родъ глины, которая въ водѣ кипитъ, de l'argile qui ſe gonfle dans l'eau.

Brauſen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, ревѣть, волноваться, выть, bruire, faire du bruit, mugir, der Wind brauſet, вѣтръ воетъ, реветъ, le vent ronfle, ſouffle véhément, das Meer ſchäumet und brauſet, море пѣнится и волнуется, la mer écume & rugit, mugit, gronde, die Ohren brauſen mir, въ ушахъ у меня звѣнитъ, les oreilles me cornent, die Pferde brauſen, лошади всхрапываютъ, les chevaux s'ébrouent, das Bier brauſet, пиво играетъ, la bière fermente, ein Zorniger brauſet, сердитый бѣсится, un colérique enrage; das Brauſen der Jugend, жаръ, пылкость молодости, les bouillons de la jeuneſſe.

die Braut, невѣста, la promiſe, la fiancée; une épouſée, ſie iſt eine Braut, она невѣста, elle eſt promiſe, ſie ſind gepuzt wie eine Braut, вы нарядились, какъ невѣста, vous êtes parée comme une promiſe, wer das Glück hat, führt die Braut nach Hauſe, щастïе лучше богатырства, le plus heureux l'emporte, tout réuſſit à qui la fortune en veut, eſt favorable.

das Brautsbett, брачное ложе, le lit nuptial.

der Brautdiener, шаферъ, le valet de fête ou de la fête.

der Brautführer, который ведетъ невѣсту въ церковь, celui qui conduit la fiancée le jour de la cérémonie, le paranymphe.

das Brautgeſchenk, подарки, которые дѣлаются между невѣстою и женихомъ, cadeau de promis ou de promiſe.

der Bräutigam, ро. gen. s, женихъ, le promis, le fiancé.

die Brautjungfer, дружка, une jeune fille qui accompagne la mariée le jour des noces & qui la conduit dans la chambre nuptiale.

die Brautkammer, брачный чертогъ, покой, la chambre nuptiale.

das Brautkleid, невѣстино, свадебное платье, l'habit nuptial.

der Brautkranz, брачный вѣнецъ, la couronne nuptiale.

die Brautmutter, посаженая мать, une femme mariée qui repréſente la mère de la promiſe le jour des noces.

der Brautring, брачное кольцо, la bague nuptiale, l'anneau nuptial.

der Brautſchatz, приданое, le trouſſeau, la dot.

der Brautſchmuck, драгоцѣнности, брильянты платье и пр. невѣстины, les habillements, les ornements, ajuſtements, parures d'une épouſe.

der Brauttag, день сговора, сговоръ, les fiançailles.

der Brautwagen, карета, въ которой молодые ѣдутъ въ церковь, le caroſſe dans lequel les nouveaux mariés ſont menés au lieu de la cérémonie.

der Brautwerber, сватъ, celui qui recherche une fille en mariage pour qq. autre, l'entremetteur.

das Brauweſen, пивоваренïе, la braſſerie.

Brav, прил. adj. хорошïй, храбрый, brave, courageux, vaillant; нар. adv. хорошо, храбро, bien, bravement, admirablement, ein Braver, добрый, честной человѣкъ, un brave homme, un honnête homme, ein braver Soldat, храбрый солдатъ, un brave ſoldat, das Regiment hat ſich brav gehalten, hat brav gethan, полкъ храбро сражался, le regiment a combattu vaillamment, s'eſt défendu bravement, er hält ſich brav, онъ крѣпко стоитъ, онъ хорошо свои дѣла ведетъ, il fait bravement, il fait bien ſes affaires, das iſt brav, вотъ что хорошо, voilà qui eſt bien, voilà qui va bien, er hat brav geerbt, онъ большое наслѣдство получилъ, il a beaucoup hérité, einen brav abprügeln, поколотить кого добрымъ порядкомъ, roſſer qq. un d'importance.

die Breche, мялы, de briſoir, caſſoir, la broie, macque.

das Brecheiſen, ломъ, le ferrement.

Brechen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, ich breche, du brichſt, er bricht, wir brechen; прех. imparf. ich brach; прич. partic. gebrochen, ломаться, ſe rompre, ſe caſſer, ſe briſer, rompre, das Eis bricht, ледъ ломается, la glace ſe caſſe, ſe briſe, der Baum iſt gebrochen, дерево изломилось, l'arbre s'eſt briſé, es muß biegen oder brechen, см. vo. Biegen, das Zeug bricht, матерïя сѣчется, l'étoffe ſe coupe, brechen, bankerott werden, обанкрутиться, faire banqueroute, zu London iſt eins der größten Häuſer gebrochen, въ Лондонѣ одинъ изъ первыхъ домовъ обанкрутился, une des prémieres maiſons a fait banqueroute à Londres; das Herz bricht mir, сердце разрывается у меня, cela me fend le coeur, das Regiment brach durch die Feinde, полкъ пробился, прорвался сквозь непрïятеля, le regiment rompit les rangs ennemis, ſe fit jour au travers de l'ennemi; см. vo. einbrechen, die Sonne bricht durch die Wolken, солнце проникаетъ сквозь облака, le ſoleil perce les nuages, die Augen brechen ihm, глаза у него темнѣютъ, мутятся, il a les yeux mourants, der Wein bricht, вино мутится, le vin ſe trouble, es muß brechen, надобно этому перемѣниться; рѣшиться, il faut que cela change,

der Kalkſtein bricht oft im Sande, известковой камень часто добывается въ пескѣ, la pierre calcaire ſe trouve ſouvent dans du ſable. Какъ г. д. и возвр. comme v. a. & re. ſich brechen, der Kranke hat ſich gebrochen, больнаго вырвало, le malade a rendu, a vomi, ich breche mich, меня рветъ, je vomis, ich bekomme ein Brechen, на рвоту меня позываетъ, меня вырвать хочетъ, j'ai mal au coeur, zu brechen einnehmen, принимать рвотное, prendre un vomitif, das Eis brechen, ломать ледъ, caſſer, briſer la glace, аллег. fig. начало въ трудномъ дѣлѣ сдѣлать; проложить дорогу, frayer le chemin, faire la planche aux autres, Noth bricht Eiſen, нужда законъ измѣняетъ, néceſſité n'a point de loi, néceſſité contraint la loi, la faim chaſſe le loup hors du bois, Flachs brechen, ленъ мять, broyer, briſer du lin, Hanf, мять пеньку, teiller, tiller du chanvre, Getreide brechen, см. vo. Schroten; den Hals brechen, сломать шею, caſſer le cou, rompre, caſſer la tête, den Fuß brechen, сломать себѣ ногу, ſe caſſer la jambe, den Stab brechen, приговоръ къ смерти учинить, rompre le bâton, prononcer une ſentence de mort, Blumen brechen, срывать цвѣты, cueillir des fleurs, Steine brechen, ломать камни въ ломнѣ, tirer des pierres de la carrière, die Sauen brechen, свиньи роютъ землю, les cochons fouillent la terre, die Bahn brechen, проложить путь, сдѣлать начало, frayer le chemin, die Zähne brechen, von dem Pferde, лишиться зубовъ, mettre bas les dents. Brechen, zuſammenlegen, складывать, plier, Servietten brechen, складывать салфетки, pliſſer, bâtonner, friſer des ſerviettes, die Lichtſtrahlen brechen ſich, солнечные лучи преломляются, les rayons de ſoleil réflêchiſſent, die Brechung der Sonnenſtrahlen, преломленїе лучей, la réfraction, die Farben brechen, мѣшать краски, rompre les couleurs, die Wellen brechen ſich an den Klippen, волны разбиваются объ утесы, les vagues crèvent, ſe briſent contre les écueils, das Wetter bricht ſich, погода перемѣняется, le temps ſe change, die Kälte hat ſich gebrochen, стужа уменьшилась, теплѣе стало, le froid a diminué, die Krankheit hat ſich gebrochen, болѣзнь рѣшилась, переломъ болѣзни сдѣлался, la maladie ſe diminue, eſt dans un état de criſe, einem ſeinen Eigenſinn brechen, переломить чье упорство, dompter l'opiniâtreté de qq. un, eine gebrochene Zahl, дробь, ломаное число, une fraction, gebrochene Worte, прерванныя слова, des mots entrecoupés, er ſprach mit gebrochener Stimme, онъ говорилъ прерывающимся голосомъ, il parla d'une voix entrecoupée, er ſpricht gebrochenes Ruſſiſch, онъ не понятно по руски, не много по руски говоритъ, il écorche le ruſſe, il parle un peu le ruſſe, die Faſten brechen, нарушать постъ, violer, rompre le jeune, das Stillſchweigen brechen, прервать молчанїе, rompre le ſilence, die Ehe brechen, прелюбодѣйствовать, violer la foi conjugale, commettre un adultère, adultérer, den Frieden brechen, нарушить миръ, violer la paix, den Sabbath brechen, обезчестить субботу, profaner le ſabbat, einen Eid brechen, нарушить присягу, fauſſer, violer un (ſon) ſerment, ſein Wort, ſein Verſprechen brechen, не сдержать своего слова, нарушить свое слово, rompre, ne pas tenir, ne pas garder ſa parole, ſa promeſſe, das Geſetz brechen, нарушить законъ, violer, enfreindre, tranſgreſſer une loi, mit der Welt brechen, разстаться съ свѣтомъ, rompre avec le monde, ſe retirer du monde, mit jemanden brechen, прервать знакомство съ кѣмъ, прервать дружбу, rompre avec qq. un, Glück und Glas wie bald bricht das, щастїе какъ стекло, сїе ломко, а то непостоянно, la fortune eſt inconſtante & le verre bien fragile; das Brechen, ломанїе, рвота, l'action de rompre, le vomiſſement.

das Brechfieber, лихорадка съ рвотою, une fièvre accompagnée de vomiſſements.

das Brechmittel, рвотное, (лекарство) un vomitif, émétique, vomitoire.

die Brechnuß, слабительный орѣхъ, le pignon de Barbarie, la noix, fève purgative.

das Brechpulver, рвотный порошокъ, un émétique, vomitif.

der Brechpunkt, точка преломленїя лучей, le point de réfraction.

die Brechſtange, см. vo. Brecheiſen.

die Brechung, преломленїе лучей, la réfraction, diffraction.

der Brechvitriol, рвотный купоросъ, le vitriol émétique.

der Brechwein, рвотное вино, le vin émétique.

der Brechweinſtein, соль рвотная, виносурьмяная, du tartre émétique.

die Brechwurz, ипекакуанный корень, l'ipecacuanha, la bécouguille, mine d'or végétable.

das Brechzeug, орудїя для разбитїя, для ломанья, les inſtruments propres à rompre, à caſſer.

die Brehme, см. vo. Bräme und Brombeere.

Breit, прил. adj. широкїй, large, ample; нар. adv. широко, largement, amplement, ein breiter Weg, широкая дорога, un chemin large, breites Tuch, широкое сукно, du drap large, das Tuch iſt zwey Arſchinen breit, это сукно два аршина шириною, или въ ширину; ce drap a deux archines de largeur, der Fluß iſt eine Werſte breit, рѣка имѣетъ версту ширины, въ ширину, рѣка шириною съ версту, la rivière a une verſte de largeur, es iſt ſo breit als es lang iſt, это все равно, это одно и тоже, c'eſt la même choſe, tout un. Breiter, шире, plus large, dieſer Weg iſt breiter, aber jener iſt der breiteſte, эта дорога шире, но та самая широкая, ce chemin eſt plus large, mais celui-là eſt le plus large, ſich breit machen, хвастаться, величаться, ſe donner des airs de grandeurs, ſe panader, ſe vanter, ſe carrer ou quarrer, damit macht er ſich breit, онъ этимъ хвастается, этимъ гордится, c'eſt ſur quoi il triomphe, de quoi il fait parade, nicht einen Fuß breit, ни на пядь, ни малѣйшей части, pas la moindre choſe, pas un pied de terre, weit

und

und breit bekannt seyn, вездѣ извѣстнымъ быть, être connu par tout, breit schlagen, сдѣлать плоскимъ, сплюснуть, applatir, écacher, breit drücken, давить, сжать, écraser, écacher.

die Breitaxt, das Breitbeil, сѣкира, la hache, cognée.

das Breitblatt, см. vo. Ahorn.

die Breite, ширина, la largeur, die Breite des Weges, ширина дороги, la largeur du chemin, der Graben hat keine große Breite, ровъ не очень широкъ, la grandeur de ce fossé n'est pas considérable, ce fossé n'est pas trop large, die Breite eines Zeuges am Rocke, die Bahn, полотнище, le pan, le lé, ein Rok von drey Breiten, юбка объ трехъ полотнищахъ, une jupe de trois lés, die geographische Breite, географическая широта, la latitude, die nördliche oder Norderbreite, die südliche Breite, Süderbreite, сѣверная, южная широта, la latitude septentrionale, méridionale, die Breite eines Ortes finden, найти широту мѣста, trouver la latitude d'un lieu.

Breiten, гл. д. v. a. растянуть, распростерть, разложить, étendre, déplier; épandre, ein Tuch auseinander breiten, сукно разложить, déplier une pièce de drap.

der Breithammer, молотъ, le gros marteau, marteau de grosse forge.

der Breitling, родъ малыхъ сельдей ловимыхъ въ Балтійскомъ морѣ, sorte de petits harengs, qu'on prend dans la Baltique.

Breitnasig, широконосый, курносый, плосконосый, nez camus.

der Breitschnabel, колпикъ, колпица, le canard à large bec, souchet.

Breitschulterig, широкой въ плечахъ, quarré des épaules, bien traversé des épaules.

die Breme, Bremse, см. vo. Bräme, Brämse.

Brennbar, прил. adj. горючій, phlogistique, inflammable, ein brennbares Wesen, горючее вещество, une substance inflammable, die Brennbarkeit, горючее свойство, горючесть, la combustibilité.

das Brenneisen, каждое желѣзо, которое употребляется для жженія, un fer à brûler, das Brenneisen der Friseurs, припекательныя щипцы, le fer à friser les cheveux.

Brennen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, прех. imparf. ich brannte; прич. part. gebrannt; повел. imper. brenn oder brenne, горѣть, brûler, être allumé; s'allumer, das Holz brennet, дрова горятъ, le bois brûle, das Feuer brennet helle, огонь горитъ ясно, le feu brûle bien, sein Gesicht brennt ihm, лице у него горитъ, le visage lui brûle, es brennt, пожаръ, горитъ, il y a du feu, un incendie, das Licht will nicht brennen, свѣча горитъ не хорошо, la chandelle ne brûle pas bien, meine Wunde brennt, рана жжетъ, la plaie me cuit, meine Augen brennen, глаза горятъ, les yeux me cuisent; vor Begierde, Liebe brennen, горѣть, пылать охотою, любовїю, brûler d'envie, d'amour; mourir d'envie, avoir un désir ardent; rechercher ardemment, être en feu, vor Zorn brennen, чрезвычайно разсердится, пылать гнѣвомъ, être dans une colere horrible, für jemanden brennen, пылать любовїю къ кому, brûler pour qq. un. Какъ гл. возвр. comme v. r. обжечься, se brûler, см. vo. Verbrennen. Sich weiß brennen, извиняться, оправдаться, очищаться, s'excuser, se justifier. Какъ гл. д. comme v. a. жечь, bruler, Licht brennen, свѣчку употребить, Kalk, Ziegel brennen, жечь, пережигать известь, кирпичь, cuire de la chaux, des briques, Silber brennen, выжигать серебро огнемъ, purger, nettoyer de l'argent, Kaffee brennen, жечь кофе, rôtir ou griller du café, Branntewein brennen, водку гнать, distiller de l'eau de vie, gebrannte, besser gebrennete Wasser, перегнатая вода, eaux distillées, Messing brennen, растапливать желтую мѣдь, fondre du laiton, sengen und brennen, все истребить огнемъ и мечемъ, mettre tout à feu & à sang, porter par tout le feu & le carnage, brennen, zeichnen, клеймить горячимъ желѣзомъ, marquer d'un fer chaud, fleurdeliser, die Haare brennen, припекать волосы, mettre les cheveux en papillotes, gebrennete, gebrannte Steine, кирпичи, des pierres cuites, die Sonne brennt mich auf den Kopf, солнце жжетъ мнѣ голову, le soleil me brule la tête, von der Sonne schwarz gebrannt werden, загорѣть, noircir, hâler, er ist von der Sonne ganz schwarz gebrannt worden, онъ весь загорѣлъ, le soleil lui a halé la peau, die Nessel brennt, крапива жжетъ, l'ortie pique, der Pfeffer brennt mich auf der Zunge, перецъ жжетъ языкъ, le poivre pique ou brûle la langue, ein gebrenneres, gebranntes Kind scheuet das Feuer, напуганная ворона и куста боится, chat échaudé craint l'eau froide, un enfant qui s'est brûlé, craint le feu, einem alles gebrannte Herzeleid anthun, причинить кому всевозможную досаду, оскорбить кого крайне, faire à qq. un tout le chagrin possible, un tort sensible.

das Brennen, ро. gen. s, жженїе, печенїе, le brûlement, la cuite, das Brennen der Wundärzte, прижиганїе для раны, или отверстїя на тѣлѣ, la cautérisation.

Brennend, прич. и нар. part. & adj. горящїй, горячїй, brûlant, ardent, allumé, embrasé, ein brennendes Licht, горящая свѣча, une chandelle allumée, es ist brennend heiß, чрезвычайно жарко, il fait extrêmement chaud, brennendes Feuer, горящїй огонь, du feu ardent, brennende Augen, пламенѣющїе глаза, des yeux étincelants, eine brennende Hitze, чрезвычайный жаръ, un chaud brûlant, eine brennende Liebe, горячая любовь, un amour ardent, ein brennender Schmerz, чрезвычайная боль, le cuisson, ein brennender Durst, чрезвычайная жажда, une soif ardente, ein brennender Eifer, горячая, пламенная ревность, l'ardeur, l'empressement.

der Brenner, ро. gen. s, сожигатель, переварщикъ, le tisonneur.

die Brennerde, турфъ, la tourbe.

das Brennglas, зажигательное стекло, un verre à bruler, un verre ardent.

das Brennhaus, плавильной домЪ, la fonderie, винокурня, maison où l'on distille de l'eau de vie.
der Brennhelm, колпакЪ, la chape, le couvercle d'un alambic.
die Brennhitze, чрезвычайный жарЪ, une grande chaleur.
das Brennholz, дрова на топку, bois à brûler, bois de chauffage.
die Brennhütte, плавильный домЪ, une fonderie.
der Brennkolbe, кубЪ, un alembic, matras.
das Brennkraut, (ranunculus sceleratus, clematis recta), ломаносЪ, la renoncule de marais, grenouillette d'eau, herbe sardonque.
die Brennlinie, парабола, la parabole.
das Brennmittel, разЪѣдающее лекарство, le cautère.
die Brennessel, крапива, l'ortie.
der Brennofen, плавильная печь, la fournaise, le four à chaux.
das Brennöhl, лампадное масло; l'huile de navette, l'huile ordinaire.
der Brennpunkt, фокусЪ, или зажигательная точка, le foyer.
der Brennspiegel, зажигательное зеркало, un miroir ardent, caustique.
die Brennweite, разстояніе фокуса, la ligne caustique, l'éloignement du foyer du centre.
Brennzeln, brennzen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, пригаркою пахнуть, sentir le brulé.
das Brennzeug, орудія принадлежащія кЪ винокуренію, les ustensiles d'un distillateur.
die Bresche, проломЪ, брешЪ, la brêche, Bresche schießen, проломЪ сдѣлать, battre en brêche, faire brêche.
Bresthaft, прил. adj. недужный, infirme, malade.
das Bret, Brett, ро. gen. es, мн. pl. er, доска, une planche, un ais, das Bretchen, дощечка, une planchette, une petite planche, ein eichenes Bret, дубовая доска, une planche de chêne, die Wand mit Bretern beschlagen, обить стѣну досками, revêtir une muraille de planches, Breter sägen, schneiden, пилить доски, scier des planches, er hat mich auf einem Brete bezahlt, онЪ мнѣ сполна, все, вдругЪ заплатилЪ, il m'a payé tout à la fois, im Brete spielen, вЪ шашки играть, jouer aux dames, einen guten Stein im Brete haben, имѣть сильнаго покровителя, avoir un protecteur puissant, hoch am Brete seyn, вЪ великой милости быть, être en faveur, en crédit, nager en grande eau, avoir un haut rang, hoch bey einem am Brete stehen, вЪ великой милости у кого быть, être en faveur chez qq. un, avoir beaucoup de crédit auprès de qq. un, hoch ans Bret kommen, большой чинЪ достать, получить, вЪ милость придти, recevoir un haut rang, paroître sur la scène; er muß vors Bret, онЪ долженЪ явиться предЪ судЪ, il faut qu'il paroisse au tribunal de justice.
der Bretbaum, толстое бревно, un arbre équarri, doubleaux.
Bretern, прил. adj. дощатый, дощаный, d'ais, fait de planches, eine beterne Wand, дощатая стѣна, une muraille de planches, de bois.

die Bretgeige, маленькая скрыпка у танцмейстеровЪ, petit violon de poche des maîtres de danse.
der Bretmeister, первой подмастерье у сапожничьей вдовы, le maître garçon, goret des cordonniers.
die Bretmühle, пильная мѣльница, un moulin à scie.
der Bretnagel, половой костыль, un clou à ais.
die Bretsäge, большая пила, une scie à refendre.
der Brettschneider, пильщикЪ, пилильщикЪ, un scieur de long.
das Bretspiel, шашечная игра; трикпракЪ, le jeu de dames; le trictrac; тахматная доска, le tablier; der Bretspieler, игрокЪ вЪ шашки, вЪ трикпракЪ, le joueur de dames, de trictrac.
der Bretstein, шашка, la dame, pièce, le pion.
die Bretzel, крендель, le craquelin.
das Brevier, ро. gen. s, мн. pl. e, такЪ называется служебникЪ у католиковЪ, le bréviaire.
der Brey, ро. gen. es, кисель, la bouillie, viele Köche versalzen den Brey, много поваровЪ испортятЪ супЪ, beaucoup de cuisiniers gâtent la sauce; um etwas herumgehen wie die Katze um den heißen Brey, не знать какЪ приняться за дѣло, какЪ приступить кЪ дѣлу, tourner autour du pot.
Breyig, прил. и нар. adj. & adv. кисельный, bouilleux.
die Bricke, минога, la lamproie.
der Brief, ро. gen. es, мн. pl. e, письмо, la lettre, das Briefchen, письмецо, une petite lettre, einen Brief schreiben, zusammenlegen, siegeln; erbrechen, öffnen, написать, сложить, запечатать; распечатать письмо, écrire, plier, cacheter; décacheter, ouvrir une lettre, Briefe mit jemanden wechseln, переписку сЪ кѣмЪ имѣть, avoir, entretenir commerce de lettres avec qq. un, einen Brief unterschlagen, перехватить письмо, не отдать письма, supprimer une lettre, ich habe ihren Brief erhalten, я получилЪ ваше письмо, j'ai reçu votre lettre, ich will ihnen darüber Brief und Siegel geben, вы можете вЪ томЪ увѣрены быть, c'est une chose certaine, ein Brief Stecknadeln, сотня булавокЪ, un cent, un quarteron d'épingles; Brieftoback, табакЪ вЪ пакетахЪ, du tabac en paquets.
der Briefbothe, почтильонЪ, un messager, porteur de lettres.
das Briefbuch, книга, вЪ которую вписываютЪ копіи полученныхЪ и посланныхЪ писемЪ, un livre qui contient la copie des lettres reçues ou envoyées; письмовникЪ, recueil de lettres.
das Briefgeld, вѣсовыя деньги, le port de lettres.
Brieflich, прил. и нар. adj. & adv. письменный, par écrit.
der Briefmaler, который пишетЪ карты, le [illegible].
das Briefpapier, почтовая бумага, бумага для писемЪ, du papier à lettres.
die Briefschaften, письма, бумаги, les papiers, les lettres.

der

der Briefsteller, письмовникъ, recueil de lettres de différents sujets, instruction pour le stile épistolaire.

die Brieftasche, карманная, письменная книжка, le porte-feuille, le porte-lettre.

der Briefträger, почтильонъ, le porteur de lettres; алл. fig. болтунъ, un rapporteur.

der Briefwechsel, переписка, la correspondance, le commerce de lettres, mit jemanden im Briefwechsel stehen, einen Briefwechsel unterhalten, переписку съ кѣмъ имѣть, вести, entretenir, avoir commerce de lettres avec qq. un.

die Brigade, бригада, la brigade; der Brigadier, бригадиръ, le brigadier.

die Brigantine, бригантина, la brigantine.

der Brillant, Brilljant, бриліантъ, le brillant, brillantiren, брильянтировать, brillanter.

die Brille, очки, les lunettes, une paire de lunettes, die Brille aufsetzen, надѣть очки, mettre les lunettes, die Brille gebrauchen, употребить очки, se servir de lunettes, durch die Brille lesen, читать съ очками, lire avec des lunettes, jemanden Brillen verkaufen, ihm eine Brille aufsetzen, обмануть, провесть кого, bercer, duper, tromper qq. un, en faire accroire à qq. un, einem eine Brille auf die Nase setzen, препятствовать кому, сдѣлать кому препятствїе, traverser qq. un dans son entreprise, mettre un empêchement, die Brille in der Fortification, очки, lunettes.

das Brillenfutter, футляръ для очковъ, l'étui à lunettes.

der Brillenmacher, мастеръ, который очки дѣлаетъ, lunettier, faiseur de lunettes.

die Brillenschlange, очковая змїя, le serpent à lunettes, le serpent couronné des Indes.

Bringen, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich brachte; прич. partic. gebracht; повел. imper. bring oder bringe, принести, привесть, производить, porter, apporter, produire, sein Vermögen in Sicherheit bringen, относить, спасать свое имѣнїе въ безопасное мѣсто, mettre son bien en sureté, man konnte den Stein nicht von der Stelle bringen, не льзя было тронуть, двинуть камня съ мѣста, on ne pouvoit pas remuer la pierre de la place, Geld zusammen bringen, накопить денегъ, amasser de l'argent, einen Flecken aus dem Kleide bringen, вывесть пятно изъ кафтана, faire en aller, ôter une tache d'un habit, ich konnte es nicht dahin bringen, daß er zu mir käme, я не могъ довесть до того, чтобъ онъ ко мнѣ пришелъ, je ne le pouvois pas engager de venir chez moi, er hat die Sache bis dahin gebracht, онъ довелъ дѣло до того, il a conduit l'affaire à ce point, es weit bringen, дѣлать большїе успѣхи, faire de grands progrès, er hat es in dieser Wissenschaft weit gebracht, онъ сдѣлалъ большїе успѣхи въ этой наукѣ, il a considérablement avancé dans cette science, il l'a porté fort loin, er wird es nicht weit bringen, онъ не далеко пойдетъ, il ne le portera pas loin, il n'ira pas fort loin, er hat sein Leben sehr hoch gebracht, онъ очень долго жилъ, il a long-temps vecu, etwas an sich bringen, прїобрѣсть что, acquérir qq. ch. obtenir, ungerechtes Gut an sich bringen, прїобрѣсть, присвоить себѣ несправедливо имѣнїе, faire des acquisitions injustes, s'enrichir du bien d'autrui, er hat es an mich gebracht, онъ меня разсердилъ, il m'a irrité, mis en colère, seine Tochter an einen Mann bringen, сыскать дочери мужа, замужъ ее отдать, procurer un mari à sa fille, la marier, (см. vo. anbringen), etwas an den Tag, ans Licht bringen, обнаружить, вывесть что на ружу, mettre au jour, en lumière, publier, rendre public, etwas auf die Bahn bringen, предложить что, начать о чемъ говорить, mettre une chose sur le tapis, etwas auf die Seite bringen, тайно унести, спрятать, mettre qq. ch. du côté de l'épée, Truppen auf die Beine bringen, набирать войско, lever des troupes, mettre des troupes sur pied, etwas auf einen bringen, взводить на кого вину, обвинять, charger, accuser, convaincre qq. un d'une chose, er hat sein Leben auf neunzig Jahr gebracht, онъ дожилъ до девяноста лѣтъ, il a vécu jusqu'à quatre vingt dix ans, il a atteint l'âge de quatre vingt-dix ans, den Segen auf oder über ein Land bringen, привлечь благословенїе на страну, attirer la bénediction du ciel sur un pays, etwas in Rechnung bringen, поставить въ счетъ, mettre qq. ch. en compte, en ligne de compte, etwas in Ordnung bringen, привесть въ порядокъ, mettre en ordre, rédiger par ordre, eine Sache in Bewegung bringen, привесть что въ движенїе, mettre en mouvement, inquiéter, etwas in Vergessenheit, in Erinnerung bringen, привесть въ забвенїе; привесть на память, mettre qq. ch. en oubli; напоминать о чемъ, es ist nichts in ihn zu bringen, ему ничего втолковать не льзя, онъ ничего не можетъ понять, онъ глупъ, il ne peut rien concevoir, il n'a point de capacité, il a l'esprit bouché, il ne veut rien apprendre, etwas ins Reine bringen, привести что въ порядокъ, окончить что, mettre qq. ch. en ordre, finir qq. ch. etwas in Erfahrung bringen, узнать, увѣдомится, apprendre, ins Unglück bringen, довесть до нещастїя, rendre qq. un malheureux, précipiter dans le malheur, attirer du malheur à qq un, in Schaden bringen, убытокъ кому причинить, сдѣлать, causer du dommage à qq. un, in Sicherheit bringen, привесть въ безопасность, mettre en sureté, à couvert, in Armuth bringen, привесть въ нищету, mettre sur la litière, à sec, en chemise, ein Pferd in den Schritt bringen, заставить лошадь шагомъ итти, mettre un cheval au pas, in den Gang bringen, привесть въ дѣйствїе, развеселить, mettre en train, in Erfüllung bringen, исполнить, remplir, über das Herz bringen, преодолѣвать, принуждать себя, gagner sur soi, se contraindre, se resoudre avec peine, ich konnte es nicht über das Herz bringen, ihn zu verlassen, я никакъ не могъ преодолѣть себя, чтобъ его оставить, je ne pouvois me resoudre à le quitter, Armuth über einen bringen, привесть кого въ нищету, reduire qq. un à la mendicité, einen um das Sei-

nige bringen, лишить кого имѣнїя, dépouiller qq. un de ſon bien, lui faire perdre ſon bien, jemanden um das Leben bringen, лишить кого жизни, tuer, faire mourir, faire perdre la vie, ôter la vie à qq. un. Unter ſich, unter ſeine Gewalt bringen, покорить себѣ, привесть подъ свою власть, réduire ſous ſon obéiſſance, ſous ſa domination, ſubjuguer, réduire, mettre ſous le joug, etwas unter die Leute bringen, разгласить, обнародовать, publier, répandre, rendre public, einen Verſtorbenen unter die Erde bringen, похоронить кого, enterrer qq. un, jemanden, unter die Erde bringen, вогнать кого въ гробъ, причинить кому смерть, cauſer la mort de qq. un. Einen Uebelthäter von dem Leben zum Tode bringen, казнить преступника, faire mourir, exécuter un criminel, lui ôter la vie, etwas vor ſich bringen, прїобрѣсть что, нажиться, acquérir, gagner, amaſſer, er hat viel vor ſich gebracht, онъ много нажилъ, прїобрѣлъ, il a bien de l'acquis, er bringt es zu nichts, онъ никогда ничего не будетъ имѣть, онъ никогда не наживется, il n'aura jamais rien, etwas zu Papiere bringen, написать что, coucher, jetter ſur le papier, mettre en écrit, rédiger par écrit, ein Werk zu Stande bringen, окончить дѣло, achever un ouvrage, etwas zum Vorſchein bringen, показать что, faire voir, montrer qq. ch. zu Wege bringen, производить въ дѣйствїе, сладить съ чѣмъ, effectuer, cauſer, procurer, obtenir, zu Bette bringen, положить въ постелю, coucher, mettre au lit, zur Welt bringen, родить, произвесть на свѣтъ, mettre au monde, enfanter, accoucher, bringe mir mein Kleid, принеси мнѣ мое платье, apportez moi mon habit, bringe es meinem Freunde, отнеси это къ моему другу, apportez cela à mon ami, etwas zu Markte bringen, привезть что на рынокъ для продажи, apporter qq. ch. au marché pour le vendre; предложить, propoſer, einen Gruß von jemanden bringen, отдать поклонъ отъ кого, porter un compliment de qq. un, wer etwas bringt, iſt überall angenehm, за свой грошъ вездѣ хорошъ, bien venu qui apporte, was bringen ſie, чего изволите? что скажете, que dites vous de bon? que vous plait-il, bringt mir das Pferd, приведи лошадь ко мнѣ, amenez moi le cheval, eine Sache vor den Richter, bringen, представить дѣло въ судъ, porter une affaire au juge, einen Sohn zur Welt bringen, родить сына, accoucher d'un fils, Junge bringen, mettre bas, du bringſt mir nichts als Schande, ты только мнѣ стыдъ дѣлаешь, vous ne me faites que du déshonneur, Glück bringt Neid, щастїе производитъ зависть, le bonheur fait des envieux, l'envie perſecute la fortune, wir haben nichts mit auf die Welt gebracht, мы ничего не принесли съ собою на свѣтъ, nous n'avons rien apporté au monde, mein Amt brachte es ſo mit ſich, должность моя того требовала, ma charge, mon devoir le demanda, Schimpf und Schande davon bringen, стыдъ и безчестїе отъ чего понесть, en retirer de la honte & du déshonneur, einen Dieb ins Gefängniß bringen, посадить вора въ тюрму, empriſonner, mettre un voleur en priſon, bringen ſie doch ihren Freund zu uns, привезите пожалуйте вашего друга къ намъ, amenez donc votre ami chez nous, einen nach Hauſe bringen, провожать кого домой, conduire qq. un à la maiſon, meine Vorſtellungen brachten ihn zum Weinen, мои увѣщеванїя довели его до слезъ, mes exhortations le firent pleurer, lui arrachèrent des larmes, bringen ſie mich nicht zur Verzweifelung, не доведите меня до отчаянїя, ne me réduiſez pas au déſeſpoir, man kann ihn nicht aus dem Hauſe bringen, не льзя его вытащить изъ дому, on ne le fera pas ſortir de la maiſon, man kann nichts aus ihm bringen, изъ него ничего не выведешь, on ne peut rien tirer de lui, jemanden in Zorn bringen, разсердить кого, привесть въ гнѣвъ, irriter qq. un, Glück, Unglück bringen, принести щастїе, нещастїе, porter bonheur, malheur, jemanden zu etwas bringen, убѣждать, наклонять кого къ чему, porter, obliger qq. un, man kann ihn nicht zur Arbeit bringen, не льзя его принудить къ работѣ, on ne le ſauroit pas faire travailler, einen zum Gehorſam bringen, привесть кого въ послушанїе, rendre qq. un obeiſſant, jemanden auf einen Gedanken bringen, произвесть у кого мысль, faire naitre une penſée, mettre dans la tête, ſie bringen mich auf einen guten Einfall, вы мнѣ подали хорошую мысль, vous me faites venir une bonne penſée, einen in Anſehen, in Ehren bringen, привесть кого въ почтенїе, вывесть въ чины, avancer qq. un, avancer aux honneurs, procurer à qq. un un avancement, einen zu rechte bringen, привесть кого на истинный путь; вылечить кого, remettre qq. un dans le bon chemin; guérir qq. un, jemanden wieder zu ſich ſelbſt bringen, образумить кого, привесть въ себя, faire rentrer qq. un en lui même, jemanden in die Rede, in andrer Leute Mäuler bringen, заставить о комъ говорить, faire parler de qq. un, eine Perſon zu Falle bringen, обезчестить женщину, déshonorer une fille, einen in Verdacht bringen, сдѣлать кого подозрительнымъ, навлечь на кого подозрѣнїе, rendre qq. un ſuſpect. der Bringer, податель, le porteur.

der Brink, холмъ, une hauteur, petite colline.

der Brinkſitzer, см. vo. Kothſaß.

die Britſche, маленькая плоская дощечка, которую особливо арлекины носятъ, чтобъ ею бить, la batte d'arlequin. Britſchen, бить такою дощечкою; бить, сѣчь, frapper avec la batte; frapper, fouetter, die Britſche in der Wachtſtube der Soldaten, нары, le lit de camp où les ſoldats ſe couchent au corps de garde, аглинское сѣдло, une ſelle angloiſe.

der Britſchmeiſter, арлекинъ, l'arlequin, le bouffon.

der Brocat, парча, du brocart, ſilberner Brocat, серебряная парча, du brocart d'argent.

der Brocatell, родъ матерїи изъ простаго шелку или хлопчатой бумаги, le brocatelle; брокатель; красноватая порода мрамора (порфира) съ желтыми каменными зернышками, la (le) brocatelle.

Bröckeln, гл. д. v. a. крошить, émier, émietter, rompre, morceler, mettre en petites pièces, ſich

brö-

bröckeln, крошиться, разсыпаться, s'ébouler, der Stein brökelt ſich, камень крошится, la pierre s'éboule.

der Brocken, ро. gen. s, кроха, кусочекъ, une piece, un morceau, das Brockelchen, крошка, крошечка, une miette, petit morceau, die übrigen Brocken ſammlen, остальной хлѣбъ собрать, amaſſer les reſtes du répas, mit griechiſchen und lateiniſchen Brocken um ſich werfen, мѣшать греческія и латинскія слова въ разговорѣ, cracher du grec & du latin, viel griechiſche und lateiniſche Brocken in einem Buche anbringen, вездѣ мѣшать въ книгѣ греческія и латинскія слова, farcir un livre de grec & de latin.

Brocken, гл. д. v. a. крошить, émier; émietter, rompre, mettre en petites pièces, morceler, Brod in die Suppe brocken, крошить хлѣбъ въ супъ, émier du pain dans la ſoupe, er hat nichts zu beiſſen, noch zu brocken, у него и куска хлѣба нѣтъ, il n'a pas de quoi mettre ſous ſa dent.

Brockenweiſe, нар. adj. крошками, par piéces.

Bröcklig, прил. и нар. adj. & adv. ломкой, которой крошится, friable, die Steine ſind ſehr bröklig, камни весма крошатся, les pierres ſont très friables, ein bröckliger Zahn, зубъ которой крошится, une dent cariée.

das Brod, ро. gen. es, мн. pl. e, хлѣбъ, le pain, geſäuertes Brod, кислой, квасной хлѣбъ, pain levé, ungeſäuertes, опрѣснокъ, ſans levain, въ священ. писаніи азима, en terme de l'Ecriture ſainte, azyme, friſches Brod, свѣжій хлѣбъ, pain frais, pain tendre, altgebackenes, altes Brod, черствой, старый хлѣбъ, du pain raſſis, ſchwarzes grobes Brod, черный хлѣбъ, du pain noir, hausbackenes Brod, ситный, пеклеванный хлѣбъ, du pain de ménage, du commun, du cuiſſon, du pain bourgeois, weiß Brod, бѣлый хлѣбъ, du pain blanc, ſchimmlichtes Brod, плѣснѣвѣлый хлѣбъ, du pain moiſi, geweyhetes Brod, просфира, du pain bénit, Brod backen, печь хлѣбы, cuire du pain, Brod eſſen, ѣсть хлѣбъ, manger du pain, er hat ſein Brod, онъ имѣетъ свое пропитаніе, il a ſon pain, ſein Brod ſuchen, nach dem Brode gehen, искать себѣ пропитанія, chercher ſon pain, die Kunſt gehet nach Brode, эта наука не даетъ пропитанія, l'art ne nourrit pas toujours celui qui la profeſſe, jemanden zu Brode helfen, достать кому пропитаніе, établir qq. un, lui aider à ſubſiſter, lui procurer un établiſſement, einen vom Brode helfen, тайно кого убить, умертвить, faire mourir qq. un, ôter à qq. un le goût du pain, l'envoyer ad patres, einen um ſein Brod bringen, лишить кого мѣста, пропитанія, faire perdre la place à qq. un, priver qq. un de ſa place, das bringt Brod, это даетъ хлѣбъ, cela donne du pain, er verdient ſein Brod mit Sünden, онъ не заслуживаетъ, не стоитъ и хлѣба, il ne mérite pas le pain qu'il gagne, er hat das lieb. Brod nicht im Hauſe, у него нечего ѣсть, даже куска хлѣба нѣтъ, il n'a pas même aſſez de pain, er ſtehet in meinem Lohne und Brode, онъ на моемъ хлѣбѣ, il eſt à mes gages, einem das Brod vor dem Maule wegnehmen, украсть, вырвать хлѣбъ изо рта, ôter à qq. un le pain de la bouche, er kann mehr als Brod eſſen, онъ болѣе умѣетъ нежели только хлѣбъ ѣсть, il ſait plus que ſon alphabet, que ſon bréviaire, fremdes Brod ſchmeckt allezeit beſſer, чужой хлѣбъ всегда вкуснѣе, on mange toujours de meilleur appetit à la table d'autrui, das Brod im Abendmahle, просфира, l'hoſtie.

der Brodbäcker, булошникъ, хлѣбникъ, le boulanger.

die Brodbank, мѣсто, гдѣ хлѣбы продаются, lieu ou les boulangers vendent le pain.

der Brodbann, пошлина съ хлѣба, impôt que payent ceux qui vendent du pain.

der Brodbrey, хлѣбной кисель, la panade, bouillie de pain.

der Broddieb, лѣнивецъ, тунеядецъ, un pareſſeux, un gâte métier.

der Brodem oder Broden, ро. gen. s, паръ, la vapeur.

der Brodkorb, хлѣбная корзина, la corbeille, le panier à pain, einem den Brodkorb höher hängen, уменьшить пропитаніе, дать меньшіе куски, roguer l'écuelle à qq. un, couper les vivres, tailler les morceaux courts à qq. un.

das Brodkorn, рожь, le ſeigle.

die Brodkrume, крошка, la mie.

der Brodling, см. vo. Brätling.

Brodlos, прил. и нар. adj. & adv. не приносящій пользы, безполезный, qui ne donne point de pain, inutile, brodloſe Künſte, безполезныя искуства, des arts inutiles.

der Brodmarkt, см. vo. Brodbank.

das Brodmeſſer, ножъ, le couteau.

die Brodrinde, корка, la croute.

die Brodſcheibe, ломоть хлѣба, un morceau de pain.

der Brodſchieber, см. vo. Brodſchaufel.

der Brodſchrank, шкафъ для хлѣба, le garde-manger.

die Brodſpende, раздаваніе опредѣленнаго числа хлѣбовъ бѣднымъ, la diſtribution d'une certaine quantité de pain aux pauvres.

die Brodtorte, родъ сладкаго пирога, eſpèce de tourte.

das Brodwaſſer, родъ водки, de l'eau panée.

der Broihan, родъ бѣлаго пива, ſorte de bierre blanche.

Brokat, см. vo. Brocat.

die Brombeere, ежевика, la mure ſauvage, Brombeerſtaude, ежевика, le ronce ou murier ſauvage.

der Bromhahn, тетеревъ, le coq de bruyère.

die Broſame, крошечка хлѣбная, de la mie de pain, une miette.

Broſeln, см. vo. Bröckeln.

der Brösling, бѣлая земляника, la fraiſe blanche.

Brotzen, см. vo. Protzen.

der Bruch, ро. gen. es, мн. pl. Brüche, проломъ, ломъ; трещина, разщелина; разрушеніе, нарушеніе, la fracture, caſſure, rupture, une félure, fente, crevaſſe, la violation, la rupture; das Porzellan hat einen Bruch bekommen, фарфоръ треснулъ, la porcellaine s'eſt félée, der Topf hat einen Bruch, въ горшкѣ трещина, le pot a une félure, der Damm hat einen Bruch bekommen,

пло-

плотина прорвалась, la digue a une crevasse, ein Bruch in der Mauer, трещина въ стѣнѣ, la crevasse, der Bruch des Beins, переломленїе ноги, la fracture d' un os, der Bruch an einem Blatte Papier, складъ, le plis, la plissure, das Zeug bekommt Brüche, матерїя сѣчется, l'étoffe se coupe, der Bruch, die Krankheit, грыжа, кишечной прорывъ, l' hernie, la descente de boyaux; einen Bruch schneiden, рѣзать грыжу, faire l' opération d' une hernie, der Bruch in der Arithmetik, дробь, ломаное число, einen Bruch aufheben, kleinern, уменьшить дробь, diminuer une fraction, ein vermischter Bruch, смѣшенная дробь, une fraction mixte, einen Bruch in ganze Zahlen verwandeln, привесть дробь въ цѣлыя числа, réduire une fraction; der Steinbruch, каменный ломъ, une carrière, perrière.

der Bruch, болотистое мѣсто, un marais, endroit marécageux.

der Bruch, шаравары, широкїя штаны, culotes de matelot.

der Bruchartzt, операторъ, l' opérateur, chirurgien herniaire.

das Bruchband, грыжный поясъ, бандажъ, un brayer, une fronde, bandage pour ceux qui sont sujets aux descentes de boyaux.

die Bruchbeere, черника, la mirtille, l' airelle.

die Bruchdrossel, родъ дрозда, la grive chantante des marais.

die Brüche, Brüchte, преступленїе; пеня, un crime; l' amende.

Brüchen, brüchten, гл. д. v. a. наложить на кого пеню, condamner qq. un à une amende.

Bruchfällig, прил. adj. виноватый, достоинъ пени, amendable.

Bruchgold, ископаемое, рудокопное золото, l'or de mine.

Brüchig, прил. и нар. что сѣчется; хрупкїй, das Tuch wird brüchig, сукно сѣчется, le drap se coupe, brüchiges Eisen, хрупкое, ломкое желѣзо, du fer aigre, sec, cassant.

das Bruchkraut, (herniaria), кильная трава, l'herniaire.

die Bruchmandel, см. vo. Krachmandel,

das Bruchpflaster, пластырь для грыжи, emplâtre qu' on applique sur les hernies.

die Bruchschnepfe, куликъ, la becasse de marais.

das Bruchsilber, изломанное серебро, argent à refondre.

der Bruchstein, дикой камень, la pierre de taille, le souchet.

das Bruchstück, отломокъ, мусеръ; отрывокъ, les décombres; des pièces détachées.

das Bruchwasser, болотная вода, l'eau de marécage.

die Bruchweide, родъ ивы, la saule fragile.

das Bruchkraut, (potamogeton) рѣчная трава, l' épi d' eau.

die Brücke, мостъ, le pont, eine Brücke über einen Fluß bauen oder schlagen, дѣлать мостъ чрезъ рѣку, faire, bâtir, jetter un pont, eine Brücke abwerfen, abbrechen, сломать мостъ, rompre, abattre un pont, die Brücke aufziehen, поднять мостъ, lever le pont, eine fliegende Brücke, живой мостъ, un pont volant.

Brücken, гл. д. v. a. дѣлать мостъ, faire un pont, pourvoir de pont, ein gebrückter Weg, фашинами вымощенная дорога, un chemin accomodé de gros fagots de branchages.

der Brückenbau, строенїе мосту, la construction d' un pont.

das Brückengeld, пошлина за переѣздъ чрезъ мостъ, le péage, droit de passage, das Brückenjoch, дуги (подъ мостомъ) la quille de pont.

der Brückenzoll, см. vo. Brückengeld.

die Brückung, деревянной отлогой полъ въ конюшняхъ, le plancher de bois dans les écuries.

der Brudel, po. gen. s, паръ подымающїйся съ кипятка, les vapeurs, évaporations.

Brudeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, кипѣть; биться, bouillonner; jaillir.

der Bruder, po. gen. s, мн. pl. Brüder, братъ, le frère, das Brüderchen, братецъ, petit frère, frèrot, ein leiblicher Bruder, родной братъ, frère germain, der älteste Bruder, старшїй братъ, le frère ainé, der mittelste, среднїй братъ, le puiné, der jüngste Bruder, меньшой братъ, le cadet; ein nasser Bruder, пьяница, un chevalier de la coupe, ein lustiger Bruder, весельчакъ, un bon vivant, un bon compère, bon garçon, das ist so viel unter Brüdern werth, это того стоитъ между братьями, cela vaut tant entre amis, das Bruderkind, двоюродный братъ, cousin germain, die Bruderfrau, свояченица, la belle soeur, Bruderstochter, племянница, la nièce, Brudersohn, племянникъ, le neveu.

Brüderlich, прил. и нар. adj. & adv. братскїй, fraternel, das ist nicht brüderlich, это не по братски, cela n' est pas agi en frère, brüderlich theilen, раздѣлить по братски, partager en frère.

die Bruderliebe, братняя любовь, amour fraternel.

der Brudermord, братоубїйство, le fratricide.

die Brüderschaft, братство, la fraternité, mit einem Brüderschaft machen, побрататься съ кѣмъ, jurer fraternite à qq. un, Brüderschaft trinken, пить за сведенїе братства, boire la fraternité.

die Brühe, жижа, соусъ, le bouillon, du jus, la sauce, eine lange Brühe, жидкїй соусъ, grande sauce, kurze Brühe, густой соусъ, courte sauce mit Brühe begießen, налить соусъ, жижу, verser du jus dessus; алл. fig. in der Brühe stecken, въ замѣшательствѣ быть, être embarrassé, einen in der Brühe stecken lassen, оставить кого въ замѣшательствѣ, въ бѣдѣ, laisser qq. un dans l' embarras, l' abandonner.

Brühen, гл. д. v. a. обваривать, échauder, peler, ein Schwein brühen, обваривать свинью, échauder un cochon, die Wäsche brühen, налить кипятокъ на бѣлье, tremper le linge.

das Brühfutter, кормъ приготовленный кипяткомъ для скота, une nourriture préparée avec de l' eau bouillante pour les bestiaux.

Brühheiß, Brühwarm, прил. и нар. adj. & adv. кипящїй, очень горячїй, chaud à bruler.

Brüllen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, мычать, ревѣть, mugir, beugler, meugler; rugir, der Ochse, der Löwe brüllt, быкъ мычитъ, левъ реветъ, le boeuf mugit, le lion rugit, das Brüllen des Löwens, ревъ, le rugissement, des Ochsens, мы-

мычанїе, le mugiſſement, meuglement, beuglement.
der Brüllochs, быкъ, le taureau.
die Brumft, см. vo. Brunft.
das Brummeiſen, органъ, une trompe, guimbarde.
Brummen, гл. ср. шр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, ворчать, бормотать, murmurer, gronder entre ſes dents, parler entre ſes dents, marmoter, der Bär brummet, медвѣдь ворчитъ, l'ours murmure, der Menſch brummet den ganzen Tag, онъ весь день ворчитъ, il gronde, marmote toute la journée; ein Brummbart, Brummkater, воркунъ, un grogneur éternel.
der Brummer, po. den. s, быкъ, le taureau; толстая струна на басу, la groſſe corde d'une baſſe.
der Brummkreiſel, po. gen. s, волчокъ, la toupie bourdonnante.
der Brummochs, быкъ, le taureau.
der Brummvogel, см. vo. Colibri.
die Brunelle, горшанная трава, черная голова, божїя помощь, la brunelle; родъ большихъ сушенныхъ сливъ, la brignole.
Brunett, прил. adj. брюнетъ, brunet.
die Brunft, течка, жаръ, le rut, in der Brunft ſeyn, бѣгаться, être en rut,
die Brunftbürſche, оленья охота во время течки, la chaſſe des cerfs quand ils ſont en rut, der Brunftſtand, Brunftplatz, мѣсто гдѣ олени бѣгаются, le lieu où les cerfs font amour, die Brunftzeit, время течки, le temps du rut.
Brunften, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, бѣгаться, être en rut, en chaleur.
Bruniren, гл. д. v. a. полировать, brunir, polir, liſſer de l'argent, de l'or, das Brunireiſen, der Brunirſtahl, полировальный инструментъ, le bruniſſoir.
der Brunnen, po. gen. s, колодезь, le puits, der Geſundbrunnen, минеральныя воды, les eaux minérales, den Brunnen brauchen, trinken, воды пить, водами пользоваться, prendre les eaux, einen Brunnen graben, рыть колодезь, creuſer un puits, Waſſer in den Brunnen tragen, носить воду въ море, дѣлать пщетную работу, porter de l'eau à la mer, à la rivière, ſeine Hoffnung iſt in den Brunnen gefallen, онъ обманулся въ своей надеждѣ, его надежда изчезла, il a été trompé dans ſon eſpérance, ſon eſpérance s'en eſt allée à vau l'eau, en fumée, ſon deſſein s'eſt évanoui.
die Brunnenader, источникъ, la veine d'eau, la ſource.
der Brunnenbohrer, колодезникъ, l'ouvrier qui fore les canaux ou tuyaux de fontaines.
der Brunnendeckel, крышка надъ колодцемъ, le couvercle de puits.
der Brunneneimer, бадья, le ſeau à puiſer, ſeau attaché à une machine à puiſer de l'eau.
der Brunnengräber, колодезникъ, celui qui creuſe des puits.
der Brunnenkaſten, обрубъ, la bure.
das Brunnenkraut, см. vo. Steinkraut.
der Brunnenläufer, см. vo. Baumhacker.
das Brunnenloch, отверстїе колодезя, l'ouverture du puits.
der Brunnenmeiſter, надзиратель надъ публичными колодезями, фонтанами, le fontainier.
das Brunnenrad, колесо въ колодезѣ, la roue du puits.
das Brunnenſalz, ключевая соль, le ſel de fontaine.
die Brunnenſtube, строенїе надъ колодеземъ, le regard.
das Brunnenwaſſer, ключевая вода, l'eau de fontaine ou de puits.
die Brunnkreſſe, ключевой салатъ, брункресъ, le creſſon d'eau, de fontaine, de ruiſſeau.
die Brunnquelle, источникъ, la ſource, fontaine, le jet-d'eau.
die Brunſt, мн. pl. Brünſte, пожаръ; жаръ, горячность, l'incendie, l'embraſement; la chaleur, Brunſt leiden, горѣть любовїю (въ св. писан. разжизатиіися) bruler d'amour.
Brünſtig, прил. и нар. adj. & adv. горячїй, страстный, ardent, fervent, plein de chaleur, paſſionné, eine brünſtige Liebe, горячая любовь, un amour ardent; brünſtig werden, бѣгаться, въ течкѣ быть, être en chaleur.
die Brunſtzeit, время течки, le temps du rut.
Brunzen, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, (низк. pop.) испускать урину, piſſer.
die Bruſt, мн. pl. Brüſte, грудь, la poitrine, eine gute Bruſt haben, крѣпкую грудь имѣть, avoir bonne poitrine, ſich an die Bruſt ſchlagen, ударить себя въ грудь, frapper ſa poitrine, die Kälberbruſt, телячья грудинка, une poitrine de veau, eine Bruſt vom Huhn, грудинка, le blanc de poulet, die Bruſt, der Buſen, грудь, le ſein, la gorge, eine ſchöne Bruſt, прекрасная грудь, une belle gorge, mit bloßer Bruſt gehen, съ открытою грудью ходить, avoir la gorge découverte, böſe Brüſte haben, имѣть больную грудь, avoir mal au ſein, à la mamelle, das Kind liegt noch an der Bruſt, дитя еще у груди, сосетъ еще, l'enfant eſt encore à la mamelle, il tête encore, die Brüſte, титьки, les mamelles. Es beklemmt mir die Bruſt, у меня одышка, je n'ai pas la reſpiration libre.
die Bruſtader, сосцевая крововозвратная жила, la veine thorachique, mammaire.
die Bruſtarzeney, лекарство для груди, un remède pectoral.
der Bruſtbalſam, грудной бальсамъ, du baume pectoral.
das Bruſtbein, грудная кость, la clavicule, le bréchet, la lunette de la volaille,
die Bruſtbeſchwerde, астмъ, одышка, l'aſthme.
das Bruſtbild, грудной портретъ, le portrait en buſte.
die Bruſtdrüſe, зобная грудная железа, le thymus, fagoue; ris de veau.
Brüſten ſich, г. возвр. v. r. гордиться, величаться, ſe rengorger, ſe gonfler, s'enorgueillir, ſe paonner, ſe panader.
das Bruſtfell, см. vo. Zwergfell.
das Bruſtfieber, грудная лихорадка, la fièvre aſthmatique.
der Bruſtfleck, фуфайка, le pourpoint, передникъ у сапожниковъ, le devantier des cordonniers.

der Brustgang, грудный протокъ, сокоплительный источникъ, le conduit thorachique.
das Brustgeschwür, грудной нарывъ, la vomique.
der Brustharnisch, колчугъ, колчуга, панцырь, латы, le cuirasse.
die Brusthöhle, грудная полость, la cavité de la poitrine.
der Brustkern, говяжья грудинка, poitrine de boeuf.
die Brustkette, цѣпь, которою лошади привязываются къ дышлу, le reculement, une petite chaine qui sert à attacher les chevaux au timon.
das Brustkleid, фуфайка, le pourpoint.
der Brustknochen, см. vo. Brustbein.
die Brustkrankheit, грудная болѣзнь, le mal, la maladie de poitrine.
der Brustkuchen, грудныя лепешки, des pastilles pour la poitrine, tablettes bechiques.
der Brustlatz, фуфайка, le pourpoint, la chemisette; малый кусокъ байки, которой носятъ на груди, pièce de ratine qu'on porte sur la poitrine.
die Brustlehne, парапетъ, le parapet, an einem Graben, einen Brücke, перила, l'appui, l'accoudoir, l'enseuillement des fenêtres.
der Brustleib, см. vo. Brustlatz.
der Brüstling, см. vo. Bluthänfling.
die Brustmauer, см. vo. Brustlehne.
die Brustmaus, Brustmuskel, грудная мышца, le muscle pectoral.
die Brustmilch, грудная микстура, une émulsion.
das Brustpflaster, грудной пластырь, un emplâtre pectoral.
das Brustpulver, грудной порошокъ, une poudre pectoral.
der Brustriem, нагрудникъ у лошадей, le poitrail.
das Brustschild, щитъ носимый на груди, un écu, bouclier, qu'on porte sur la poitrine; наперсное украшенїе первосвященника въ ветхомъ завѣтѣ, le rational.
das Bruststück, грудинка, pièce de boeuf tremblantel, haut côté de mouton, pis de boeuf, грудной портретъ, un buste.
der Brustthee, грудной чай, le thé pectoral.
das Brusttuch, фуфайка, le pourpoint, la chemisette.
die Brüstung, прислоны, le rebord, l'accoudoir.
das Brustwasser, вода накопившаяся въ груди, de l'eau èpanchée dans quelque cavité de la poitrine, liqueur pectorale.
die Brustwassersucht, грудная водяная болѣзнь, l'hydropisie de poitrine.
die Brustwehr, брустверъ, грудная оборона, un épaulement, une conserve, redan.
das Brustwerk, (низк. pop.) грудь у женщинъ, la gorge, le sein.
die Brustwurz, (ruscus aculentus), мышїй тернъ, le haut frelon.
die Brut, высѣдка; племя, родъ, une couvée; la race, alle Küchelchen sind von einer Brut, всѣ цыплята одной высидки, tous les poulets sont d'une couvée, die Vögel sind in der Brut, птицы высиживаютъ, сидятъ на яйцахъ, les oiseaux font leur ponte, die Fischbrut, икра, le frais, l'alevin; die Brut der Bienen, пчелиныя яица, молодыя пчелы, le couvain, les embrions, eine böse Brut Menschen, злой родъ людей, une engeance.
Brutal, прил. и нар. adj. & adv. скотскїй, весьма грубый, brutal, impertinent.
Brüten, гл. д. v. a. сидѣть на яицахъ, выводить цыплятъ, высиживать, couver, das Huhn brütet, курица сидитъ на яицахъ, la poule couve, алл. fig. dieser Mensch brütet böse Anschläge aus, этотъ человѣкъ умышляетъ злыя намѣренїя, cet homme couve de mauvais desseins.
Brütig, прил. и нар. adj. & adv. ein brütiges Ey, насиженое яйцо, un oeuf couvé.
der Brütofen, печь для высиживанїя цыплятъ, un four propre à couver des oeufs par la direction artificielle de feu.
der Bube, po. gen. en, мн. pl. en, мальчикъ, le garçon, das Bübchen, мальчишка, un petit garçon, ein loser Bube, удалой, un méchant garçon, gaillard.
Buben, гл. ср. тр. haben, v. n. dem, haben, (низк. pas.) бездѣльничать, вести развратную жизнь, mener une méchante vie, faire de méchantes actions.
der Bubenstreich, ребячество, нелѣпость, puerilité, enfantise, des inepties.
das Bubenstück, злодѣйство, обманъ, une méchanceté, un crime, tour de fripon.
die Büberey, безчестное дѣло, подлое дѣло, злодѣйство, la malice, friponnerie, méchanceté, infamie, le crime.
die Bübinn, воровка, une méchante fille, une friponne.
Bübisch, прил. и нар. adj. & adv. злобной, коварной, воровской, méchant, malin, fripon, fourbe.
der Buccinit, po. gen. en, морской рожокъ или букцинитъ, пузастая улитка со многими свивьами, le buccin.
das Buch, po. gen. es, мн. pl. Bücher, книга, un livre, das Büchelchen, Büchlein, книжка, книжечка, un petit livre, ein Buch machen, дѣлать книжку, faire un livre, ein gebundenes Buch, переплетенная книга, un livre relié, ungebundenes, не переплетенная, книга въ листахъ, un livre en feuilles, qui n'est pas relié, ein Buch schreiben, verfertigen, drucken, binden, написать, сочинить, напечатать, переплесть книгу, écrire, composer, imprimer, relier un livre, ein Buch ausgehen lassen, издать книгу, publier un livre, stets über den Büchern liegen, надъ книгами сидѣть, manger les livres, ein Buch verlegen, напечатать книгу, faire imprimer un livre, etwas zu Buche tragen, внести въ счетную книгу, mettre en ligne de compte, ein altes zerrissenes Buch, ветхая книга, un bouquin, vieux bouquin, das erste Buch, книга первая, livre premier; ein Buch Papier, десть бумаги, une main de papier, die fünf Bücher Mosis, пять книгъ Моисеевыхъ, les cinq livres de Moyse.

der

der Buchadel, новое дворянство, nobleſſe nouvellement faite.

der Buchampfer, (oxalis acetoſella) кислица, оробинецъ, заячья капуста, l'oſeille ronde, alleluja.

die Buchäſche, грабъ, грабина, le charme; кленъ, l'érable.

der Buchbaum, см. vo. Buche.

Buchbäumen, прил. и нар. adj. & adv. буковый, de hêtre.

der Buchbinder, po. gen. s, переплетчикъ, le relieur de livres, ein Buchbinderhobel, обрѣзъ, le fût, le couteau à rogner, die Buchbinderpreſſe, пресъ у переплетчика, la preſſe à rogner; à endoſſer.

der Buchdrucker, типографщикъ, книгопечататель, l'imprimeur, Buchdrucker, welcher nur an der Preſſe arbeitet, тередорщикъ, le preſſier, die Buchdruckerkunſt, типографическая наука, l'art à imprimer, l'art d'imprimerie, la typographie, die Buchdruckerpreſſe, печатный станъ, la preſſe, die Buchdruckerſchriften, литеры, буквы, les caractères.

die Buchdruckerey, типографїя, печатный дворъ, l'imprimerie.

der Buche, oder Büche, букъ, le hêtre, fau, le fouteau, der Büchenwald, буковый лѣсъ, la forêt de hêtres.

die Bucheichel, буковой орѣхъ, плодъ, le fruit de hêtre.

Büchen, прил. и нар. adj. & adv. буковый, de hêtre, de fau, büchene Bretter, буковыя доски, des planches de hêtre.

das Bücherbrett, книжный шкафъ, une étagère, des tablettes dans une bibliothèque pour y ranger des livres.

der Büchersaal, die Büchersammlung, библїотека, книгохранилище, la bibliothèque.

der Bücherfreund, охотникъ до книгъ, un amateur de livres.

der Bücherkenner, знатокъ въ книгахъ, un connoiſſeur de livres.

der Büchernarr, страстный охотникъ до покупки книгъ, le bibliomane, qui à la paſſion d'avoir des livres.

der Bücherregiſter, Bücherverzeichniß, реестръ книгамъ, le catalogue.

der Bücherſchrank, шкафъ для книгъ, une armoire à mettre des livres.

der Bücherwurm, книжная моль, le ver qui ronge les livres, въ шутку, человѣкъ сидящїй все надъ книгами, en badinant, un homme qui étudie toujours.

der Buchfink, зяблица, le pinſon, grinſon.

der Buchführer, книгопродавецъ, un libraire, marchand libraire.

das Buchhalten, бухгалтерїя, l'art de tenir les livres de compte, das Buchhalten verſtehen, бухгалтерїю разумѣть, ſavoir tenir les livres de compte.

der Buchhalter, бухгалтеръ, le teneur de livres.

der Buchhandel, торгъ книгами, le négoce, trafic, commerce de livres.

der Buchhändler, книгопродавецъ, le marchand libraire.

die Buchhandlung, книжная лавка, la librairie, boutique de libraire; торгъ книгами, le commerce de livres.

der Buchkohl, см. vo. Habichtkraut.

der Buchladen, книжная лавка, la librairie, boutique de libraire.

der Buchmarder, родъ куницы, la martre.

die Buchmaſt, откармливанїе свиней буковыми плодами, la faine.

die Buchnuß, см. vo. Bucheichel.

der Buchsbaum oder Burbaum, самшитъ, самшитовое дерево, le buis.

Buchsbäumen, прил. и нар. adj. & adv. самшитовый, de buis.

die Buchſchuld, книжный долгъ, долгъ по счетнымъ книгамъ, une dette chirographaire, ich habe viel Buchſchulden, мнѣ много должны по книгамъ, il m'eſt beaucoup dû ſelon mes livres.

der Buchsdorn, родъ терну Гишпанскаго съ черными ягодами, le nerprun à fleurs vertes & baies noires.

die Büchſe, коробка, une boëte ou boîte, das Büchschen, коробочка, une petite boete, eine ſilberne Büchſe, серебряная коробочка, une boëte d'argent, in die Büchſe blaſen, заплатить противъ воли, cracher au baſſin, donner qq. ch. contre ſon gré, die Büchſe, das Schießgewehr, ружье, un fuſil, une arme à feu, eine gezogene Büchſe, винтовка, une arquebuſe rayée, eine Windbüchſe, духовое ружье, une arquebuſe à vent, eine Büchſe, значитъ также въ нижней Саксонїи узкое нижнее платье, eine Büchſe, ſignifie auſſi dans la baſſe Saxe des culottes étroites.

Büchſen, гл. д. v. a. стрѣлять, tirer.

das Büchſenfutter, футляръ для ружья, l'étui de fuſil.

die Büchſenkugel, пуля, la balle.

der Büchſenmacher, оружейный мастеръ, l'armurier, l'arquebuſier, arbalétrier.

der Büchſenmeiſter, артиллеристъ, канонеръ, бомбардиръ, le cannonnier, bombardier.

das Büchſenpulver, порохъ, la poudre fine.

der Büchſenſchaft, ружейное ложе, le fût, bois d'arquebuſe.

der Büchſenſchäfter, мастеръ, который дѣлаетъ ложи, ouvrier qui fait des fûts.

der Büchſenſchießer, корабельной канонеръ, le canonnier-matelot.

der Büchſenſchmied, см. vo. Büchſenmacher.

der Büchſenſchuß, ружейный выстрѣлъ, un coup de fuſil, einen Büchſenſchuß weit, на ружейный выстрѣлъ, à la portée de fuſil.

der Büchſenſchütz, стрѣлецъ, стрѣлокъ, l'arquebuſier.

der Büchſenſpanner, ружейный ключь, le clef de fuſil; человѣкъ, который заряжаетъ своему господину ружье, un domeſtique qui charge le fuſil de ſon maître.

der Buchſtab, po. gen. en oder s, мн. pl. en, буква, литера, la lettre, le caractère, ein kleiner Buchſtab, малая, строчная буква, une petite lettre, ein großer Buchſtab, большая буква, une lettre capi-

capitale, ein Anfangsbuchstab, начальная буква, lettre initiale, capitale, onciale, ein umgekehrter, обращенная буква, (T. d' Imprim.) une lettre bloquée, ein verschobener, искривленная буква, une lettre dérangée, eine Stelle nach dem Buchstaben nehmen, истолковать мѣсто словесно, буквально, prendre un passage au pied de la lettre, à la lettre, mit lateinischen Buchstaben geschrieben, латинскими буквами писано, écrit en caractères latins, Buchstaben versetzen, переложить буквы, anagrammatiser, die Buchstabenrechnung, алгебра, l' algèbre.

Buchstäbeln, гл. д. v. a. очень старательно искать словеснаго смыслу, rechercher soigneusement le sens littéral, débrouiller.

der Buchstabenwechsel, анаграмма, буквопреложенїе, anagramme.

Buchstabiren, гл. д. v. a. складывать буквы, épeler.

Buchstäblich, прил. adj. буквальный, словесный; littéral, нар. adv. буквально, словесно, à la lettre, litteralement, der buchstäbliche Verstand, словесный смыслъ, le sens littéral.

die Bucht, губа, рукавъ, la buie, anse, sinuosité.

der Buchweitzen, ро. gen. s, греча, гречиха, le bled sarrasin, bled noir, panis, die Buchweitzengrütze roh, гречневая крупа, sarrasin, gekocht, гречневая каша, gruau de bled sarrasin.

der Buckel, ро. gen. s, горбъ, une bosse, einen Buckel haben, горбатымъ быть, имѣть горбъ, être bossu, avoir une bosse, avoir les épaules rondes, einen Buckel voll Schläge bekommen, получить палочные побои, avoir une charge de bois, décharge de coups de bâton, de l' huile de cotret, einem auf den Buckel kommen, den Buckel schmieren, бить, отдуть кого, bâtonner, frotter les épaules, charger le dos de coups de bâton à qq. un, der Buckel juckt ihm, у него спина свербитъ, le dos lui démange, die Buckel, Ründung, шишка, выпуклость, la bossette, ein Buch mit Buckeln beschlagen, книгу обложить серебряными накладками, garnir un livre de bossettes, die Buckel von Haaren, кудри, локоны, les boucles de cheveux.

das Buckeleisen, парикмакерскїя щипцы, le fer à friser.

Buckelig, прил. и нар. adj. & adv. горбатый, bossu, gobin, buckelig gehen, согнувшись, не прямо ходить, marcher courbé, sich buckelig lachen, помирать со смѣху, въ заходы смѣяться, se pâmer de rire, er ist hinten und vorn buckelig, онъ сзади и спереди горбатъ, il a une bosse par devant & par derrière.

Bücken sich, гл. возвр. v. r. поклониться, наклониться, se baisser, s' incliner, faire un compliment, faire la révérence, sich vor einem bücken, besser sich beugen, кланяться кому, наклониться предъ кѣмъ, s' incliner devant une personne, lui faire la révérence, sich tief bücken, низко кланяться, faire une profonde révérence, s' incliner profondement.

der Bückling, ро. gen. es, мн. pl. e, (въ шутку) низко отвѣшенный поклонъ, la révérence, la bonnetade, (il ne se dit qu' en badinant), einen tiefen Bückling machen, низко поклониться кому, отвѣсить низкой поклонъ, faire le pied de veau à qq. un, faire le pied derrière.

der Bückling, ро. gen. es, мн. pl. e, копченая сельдь, un hareng soret, sauret, saur.

die Bude, лавка, la boutique, eine Bude aufschlagen, построить, поставить лавку, lever, dresser une boutique, in der Bude sitzen, въ лавкѣ сидѣть, tenir boutique. Ein Budenmann, лавочникъ, сидѣлецъ, un marchand qui tient boutique, boutiquier.

der Budenzins, лавочныя деньги, наемъ за лавку, l' établage, l' étalage.

der Budel, см. vo. Pudel.

der Büffel, ро. gen. s, буйволъ, le buffle, алл. fig. грубїянъ, un lourdaut, grossier, une bête, der Büffelskopf, (низк.) грубїянъ, le lourdaut (pop.)

der Bug, ро. gen. es, мн. pl. Büge, кривизна, изгибъ, la courbure, der Bug, die Kniekehle, подколѣнки, подколѣнокъ, le jarret, der Bug bey den Pferden, плечо, передняя нога, le poitrail, le pied de devant.

der Buganker, буганкеръ, la seconde ancre.

die Büge, см. vo. Biege.

der Bügel, ро. gen. s, дуга, pièce de bois ou de métal courbe en demi-cercle, der Steigbügel, стремя, l' étrier, der Bügel am Degen, дужка у шпаги, la branche, einem Schießgewehre, прикладная скоба у ружья, le sousgarde; die Bügeldohne, силки, петли, для ловленїя птицъ, des lacets.

das Bügeleisen, утюгъ, le fer à repasser le linge; le carreau des tailleurs.

Bügeln, гл. д. v. a. утюгомъ гладить, утюжить, repasser, dresser du linge, passer le carreau sur les coutures, rabattre, presser les coutures.

Buglahm, прил. и нар. adj. & adv. переднею или заднею ногою хромой, épaulé, ein buglahmes Pferd, лошадь хромая, un cheval épaulé.

Bugsiren, гл. д. v. a. буксировать, заводить, remorquer.

das Bugspriet, ро. gen. es, мн. pl. e, бокспритъ, le beaupré.

die Bugstange, см. vo. Blindstenge.

das Bugstück, переднїя четыре пушки, стоящїя напереди корабля, les pièces de chasse, les quatre pièces de canons placées dans la proue.

der Bühel, ро. gen. s, холмъ, la colline.

der Buhle, ро. gen. n, die Buhle, любовникъ, любовница, un amant, une amante.

Buhlen, гл. д. v. a. стараться снискать любовь женщины; волочиться, rechercher une femme, soupirer pour elle; faire l' amour à une femme, coqueter.

der Buhler, ро. gen. s, волокита, un homme qui court après les femmes.

die Buhlerey, волокитство, кокетство; любовь, la coquetterie, la galanterie; l' amour.

die Buhlerinn, кокетка, une coquette.

Buhlerisch, прил. и нар. adj. & adv. кокетскїй, полюбовный, coquet, amoureux, см. vo. Verbuhlt.

die Buhlschaft, кокетство, la coqueterie, galanterie, любовница, любовникъ, une amante, un amant.
die Bühne, возвышенное изъ досокъ сдѣланное мѣсто, подмостки, эшафотъ, un échafaud, die Bühne, Schaubühne, театръ, le théâtre; die Bühne, ке, le quai.
Bühnen, гл. д. v. a. выстлать досками, plancheier.
der Buhu, см. vo. Uhu.
Bulbig, см. vo. Bollig.
der Bulle, po. gen. n, мн. pl. n, быкъ, le taureau.
die Bulle, булла, папская грамота на пергаминѣ, имѣющая свинцовую печать, la bulle, lettre du pape expédiée en parchemin & scellée en plomb, die goldene Bulle, имперское уложенїе Императора Карла IV. златая булла, la bulle d'or.
der Bullenbeißer, см. vo. Bärenbeißer.
das Bullengeld, деньги, которые Гишпанцы платятъ Папѣ для позволенїя ѣсть мясо по пятницамъ и суббогамъ, somme que les Espagnols paient au Pape pour en obtenir la permission de faire gras les vendredi & les samedis.
das Bullenkalb, бычокъ, un bouvart, veau mâle, jeune boeuf.
der Bund, po. gen. es, мн. pl. Bünde, союзъ, l'alliance, l'union, la confédération, la ligue, mit jemanden im Bunde stehen, въ союзѣ съ кѣмъ быть, être en alliance avec qq. un, einen Bund mit jemanden machen, сдѣлать, заключить союзъ, faire, conclure une alliance, se lier, se confédérer avec qq. un, den Bund brechen, нарушить союзъ, rompre l'alliance, in den Bund treten, вступить въ союзъ, entrer en alliance, der alte, neue Bund, старый, новый завѣтъ, le vieux, nouveau testament, l'ancienne, la nouvelle alliance, der türkische Bund, чалма, le turban, der Bund in dem Brettspiele, строй, рядъ шашекъ, l'enfilade, der graue Bund in der Schweiz, сѣрый союзъ провинцїй Швейцарскихъ, la ligue grise.
das Bund, po. gen. es, мн. pl. e, oder Bünde, связка, пучокъ, пукъ, le paquet, trousseau, la botte, le faisceau; das Bündchen, связочка, un petit paquet, ein Bund, Stroh Heu, пучокъ соломы, кошель сѣна, une botte de paille, de foin, ein Bund Schlüssel, связка ключей, un trousseau de clefs.
Bundbrüchig, прил. и нар. adj. & adv. нарушающїй союзъ, вѣроломный, qui rompt ou viole l'alliance.
das Bündel, po. gen. s, связка, пукъ, пучокъ; скарбъ, le paquet, trousseau, botte, faisceau, ein Bündel Heu, кошель сѣна, une trousse, une botte de foin, er trägt sein Bündel, онъ носитъ свой скарбъ на спинѣ, il porte son paquet de voyage, sa valise.
die Bundeslade, кивотъ завѣта Господня, ковчегъ завѣта, l'arche de l'alliance.
Bundesverwandt, прил. и нар. adj. & adv. союзный, allié, confédéré, ein Bundesverwandter, союзникъ, un allié.

Bündig, прил. и нар. adj. & adv. сильный, годный, дѣйствительный, обязательный, valable, valide, obligatoire, ein bündiger Contract, дѣйствительный контрактъ, un contract valide; убѣдительный, solide, démonstratif, de valeur, ein bündiger Beweis, убѣдительное доказательство, une preuve solide, claire, er hat es sehr bündig bewiesen, онъ это очень основательно доказалъ, il l'a démontré fort clairement, solidement.
die Bündigkeit, убѣдительность, основательность, la validité, solidité.
das Bündniß, po. gen. es, мн. pl. e, союзъ, l'alliance, in ein Bündniß treten, вступить въ союзъ, entrer en alliance.
der Bundsgenoß, po. gen. en, мн. pl. en, союзникъ, l'allié, confédéré.
der Bundsteg, поперешникъ, (типог. выр.), le bois de fond (T d'imprim.)
die Bunge, барабанъ, литавра, верша; связка, le tambour, les timbales; la nasse, le paquet, trousseau.
Bunt, прил. и нар. adj. & adv. пестрый, испещренный, ce qui est de plusieurs couleurs, bigarré, mélangé, de couleurs melées, baricolé; ein bunter Teppich, пестрый коверъ, un tapis de plusieurs couleurs, ein bunter Vogel, пестрая, разноцвѣтная птица, un oiseau marqué, der Zeug siehet zu bunt aus, эта матерїя очень пестра, cette matière est trop bigarrée, ein buntes Kleid, цвѣтный кафтанъ, un habit de couleur, алл. fig. безпорядочный, нестройный, confus, dérangé, es bunt machen, надлежащую мѣру превосходить, слишкомъ натягивать, слишкомъ рѣзвиться, faire des extravagances, en faire trop, passer les bornes, sie machen es zu bunt, вы слишкомъ натягиваете, vous en faites trop, vous vous échappez, es gehet bunt zu, все въ безпорядкѣ, безпорядочно живутъ, tout va en desordre, en dessus dessous, въ иныхъ провинцїяхъ Bunt, значитъ мягкая рухлядь, en quelques provinces Bunt signifie la pelleterie, fourrure.
Buntfarbig, прил. и нар. adj. & adv. пестрый, разноцвѣтный, de plusieurs couleurs, bigarré.
der Buntfütterer, Buntmacher, Buntwerker, скорнякъ, le pelletier.
Buntscheckig, прил. и нар. adj. & adv. пестрый, bariolé, bigarré, tacheté.
der Buntspecht, пестрой дятелъ, le grand grimpereau.
der Bunzen, po. gen. es, родъ штемпеля, чекана, le poinçon, ciselet.
der Burat, po. gen. es, родъ шерстяной матерїи, буратъ, родъ раша, le burat, sorte de ras.
die Bürde, бремя, тяжесть, le fardeau, la charge, le faix, eine Bürde Holz, ноша дровъ, un charge de bois, eine Bürde tragen, носить бремя, porter un fardeau, die Bürde ablegen, сложить бремя, se décharger, die Bürde, Leibesbürde, плодъ беременной женщины, le fruit d'une femme grosse, sie ist von ihrer Bürde entbunden worden, она разрѣшилась отъ бремени, он-

она родила, elle eſt accouchée, elle eſt délivrée heureuſement.

Bürden, гл. д. v. a. наложить бремя, impoſer un fardeau.

die Burg, замокъ, le chateau, крѣпостца, un fort.

der Bürge, po. gen. n, мн. pl. n, порука, le garant, répondant, qui fait caution, einen Bürgen ſtellen, дать поруку, donner caution, Bürge für jemanden werden, поручиться, отвѣчать, порукою сдѣлаться за кого, garantir, être garant, être caution, cautionner, faire bon pour qq. un, wer iſt mir Bürge dafür? кто мнѣ отвѣчаетъ за это? qui m'en répond, qui m'en garantit?

der Burgemeiſter, см. vo. Bürgermeiſter.

Bürgen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, поручиться, отвѣчать, cautionner, répondre, garantir, wer bürgt mir dafür? кто мнѣ за это отвѣчаетъ, поручится? qui m'en répond? garantit.

der Bürger, po. gen. s, гражданинъ, мѣщанинъ; le citoyen, bourgeois, die Bürgerinn, гражданка, мѣщанка, la citoyenne, bourgeoiſe, Bürger werden, записаться въ мѣщанство, ſe faire recevoir bourgeois, gagner la bourgeoiſie, das Bürgerbuch, мѣщанская книга, le livre dans lequel on inſcrit les noms des bourgeois.

der Bürgereid, мѣщанская присяга, l'obligation de bourgeois, ſerment qu'on prête quand on eſt reçu bourgeois.

der, das Bürgergehorſam, родъ нестрогаго заключенїя для мѣщанъ, une priſon honnête des bourgeois.

die Bürgerfrau, мѣщанка, une bourgeoiſe, roturière.

das Bürgergeld, деньги платимыя за полученїе мѣщанства, l'argent qu'on paie étant reçu bourgeois, le droit de bourgeoiſie.

die Bürgerinn, см. vo. Bürger.

die Bürgerkrone, гражданская корона, la couronne civique.

Bürgerlich, прил. и нар. adj. & adv. гражданскїй, мѣщанскїй, разночинскїй, bourgeois, roturier, bürgerliche Nahrung treiben, мѣщанскїй промыслъ имѣть, exercer une profeſſion bourgeoiſe, ein bürgerlicher Krieg, междоусобная война, une guerre civile, ein bürgerliches Geſchlecht, разночинская фамилїя, une famille roturière, das bürgerliche Recht, гражданское право, le droit civil, der bürgerliche Gehorſam, см. vo. Bürgergehorſam, die bürgerliche Baukunſt, гражданская архитектура, l'architecture civile; bürgerlich, нар. adv. помѣщански, просто, à la bourgeoiſe, bourgeoiſement, en roturier, civilement, ſimplement. Ein Bürgerlicher, разночинецъ, un roturier, eine Bürgerliche, мѣщанка, une roturière.

der Bürgermeiſter, бургомистръ, le bourguemaître, bourguemeſtre, le conſul, die Bürgemeiſterinn, жена бургомистрова, la femme du bourguemaitre.

die Bürgerpflicht, гражданская должность, l'obligation de bourgeois.

das Bürgerrecht, мѣщанство, право, преимущество мѣщанина, le droit de bourgeoiſie, la bourgeoiſie, das Bürgerrecht erhalten, принятy быть въ число гражданъ, мѣщанъ, acquerir la bourgeoiſie, le droit de bourgeoiſie.

die Bürgerrolle, см. vo. Bürgerbuch.

die Bürgerſchaft, мѣщанство, мѣщане, la bourgeoiſie, les bourgeois, le corps de la bourgeoiſie, die Bürgerſchaft zuſammen berufen, созвать, собирать мѣщанство, convoquer la bourgeoiſie.

der Bürgersmann, мѣщанинъ, разночинецъ, le bourgeois, le roturier.

der Bürgerſtand, мѣщанское, разночинское званїе, la condition bourgeoiſe, le tiers état.

die Bürgerwache, караулъ состоящїй изъ мѣщанъ, la milice de la ville.

die Burgfreyheit, область, округъ замка, la chatellenie.

der Burgfriede, замокъ, un chateau; область, округъ, принадлежащїй къ такому замку, la banlieue ou le diſtrict qui dépend du chateau; союзъ нѣсколькихъ фамилїй для защищенїя безопасности какого нибудь замка, l'alliance de quelques familles pour la ſureté de quelque chateau; общая безопасность, которою пользуются граждане, la ſureté publique dont les bourgeois jouiſſent.

die Burggerechtigkeit, право владѣть замкомъ, le droit de poſſéder un chateau.

das Burgericht, судъ, судебное мѣсто въ замкѣ, la préfecture, la juſtice d'un chateau.

der Burggraf, бургграфъ, въ старину такъ назывался начальникъ какого нибудь замка, а нынѣ еще въ иныхъ странахъ разные чиновные люди носятъ это имя, le burgrave, nom qu'on donnoit autrefois à l'intendant ou commandant d'un chateau & aujourd'hui on donne ce nom à pluſieurs magiſtrats.

das Burggrafthum, достоинство бургграфское; бургграфство, la dignité de Burggrave; le burgraviat.

der Burghauptmann, начальникъ, комендантъ какого нибудь замка, la commandant d'un bourg, d'un chateau.

der Burgherr, хозяинъ, владѣтель замка, le maître du chateau.

die Bürgſchaft, поручительство, la caution, la garantie, fidéjuſſion, Bürgſchaft ſtellen, leiſten, поруку представить, поручительство давать, donner caution, garantir, être garant.

der Burgunder, Burgunderwein, бургонское вино, le vin de Bourgogne, du Bourgogne.

der Burſch, po. gen. en, es, мн. pl. en, молодой человѣкъ, парень, un jeune homme, garçon, также называются солдаты отъ офицеровъ, Burſche, ребята, les officiers appellent de même leurs ſoldats, Burſche, camarades, ſoldats, въ иныхъ университетахъ и студенты называютъ себя, Burſchen, dans quelques univerſités les étudiants s'appellent entr'eux Burſchen.

die Bürſch, Bürſche, стрѣлянье изъ ружья, la chaſſe au fuſil, auf die Bürſch gehen, итти на охоту, итти стрѣлять звѣрей, aller à la chaſſe, aller tuer une bête.

Bürſchen, гл. д. v. a. стрѣлять изъ ружья, tirer, tuer une bête d'un coup de fuſil.

die

die Bürſchbüchſe, das Bürſchrohr, охотничье ружье, le fuſil de chaſſe,
der Bürſchhund, охотничья собака, le chien de chaſſe.
der Bürſchmeiſter, егерь, который имѣетъ надзиранїе надъ охотничьимъ экипажомъ, le chaſſeur qui a la garde de l'equipage de chaſſe.
die Bürſte, щетка, une broſſe, les vergettes, épouſſettes, eine kleine Bürſte, маленькая щетка, une poliſſoire, eine Schuhbürſte, башмачная щетка, une décrottoire.
Bürſten, гл. д. v. a. чистить щеткою, broſſer, vergetter, nettoyer, die Wolle eines Hutes glatt bürſten, хорошо выгладить шляпу, coucher le poil d'un chapeau.
der Bürſtenbinder, щеточникъ, le vergettier, faiſeur de broſſes, de vergettes.
das Bürſtenkraut, die Bürſtenpflanze, дикой шафранъ, le cartame.
Bürtig, прил. и нар. adj. & adv. рожденный, natif, originaire, von einem Orte bürtig ſeyn, рождену быть въ какомъ мѣстѣ, см. vo. Gebürtig.
der Bürzel, po. gen. s, (низк. pop) коротькїй хвостъ у нѣкоторыхъ животныхъ, задница, le derriere, le croupion.
der Burzelbaum, кувырканье, la culbute, einen machen, кувыркаться, faire une culbute.
das Burzelkraut, см. vo. Portulak.
Burzeln, гл. ср. mp. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, упасть вверхъ ногами, culbuter, faire la culbute.
der Buſch, po. gen. es, мн. pl. Büſche, кустъ, кустарникъ, le buiſſon, un boſquet, boccage; ein Buſch Blumen, пучекъ цвѣтовъ, un bouquet de fleurs, auf den Buſch klopfen, попытаться, провѣдать, испытать, выв̃дать, faire une tentative, ſonder le gué, tâter le pouls.
der Buſchaffe, лѣсной человѣкъ, орангутангъ, homme de bois, l'orang-outang.
der Buſchbaum, см. vo. Zwergbaum.
die Buſchbohne, родъ маленькаго боба, le haricot nain ou à la touffe.
das Büſchel, po. gen. s, клочокъ, пукъ, пучокъ, un toupet de cheveux, ein Büſchel Haare, клочокъ, клокъ волосовъ, un toupet de cheveux, ein Büſchel Blumen, пучокъ цвѣтовъ, un bouquet de fleurs, ein Büſchel Stroh, пукъ соломы, une botte de paille.
die Büſchelföhre, родъ сосны; le pin à trochet.
die Buſcheule, сова, le chat-huant.
der Buſchheerd, птицеловня, l'aire.
das Buſchholz, кустарники, кусты, les brouſſailles, arbriſſeaux.
Buſchig, прил. и нар. adj. & adv. поркытый, заросшїй кустами, plein de buiſſons, touffu.
der Buſchklöpper, po. gen. s, разбойникъ, un brigand, percé-forêt, voleur de grands chemins.
die Buſchmaus, Buſchratze, лѣсная мышь, le rat mauicou.
die Buſchweide, родъ ивы, le marceau, le ſaule à feuilles rondes & larges.
das Buſchwerk, кустарники, кусты, les buiſſons, la bruyère, le boſquet.
der Buſen, oder Buſem, грудь, нѣдро, le ſein la gorge, die Hand in den Buſen ſtecken, положить руку за пазуху, mettre la main dans le ſein, etwas in dem Buſen tragen, беречь что, великое попеченїе о чемъ имѣть, avoir beaucoup de ſoin pour qq. ch. garder qq. ch. ſoigneuſement, eine Schlange im Buſen tragen, кормить змѣю за пазухою, nourrir une vipere dans ſon ſein, in ſeinen Buſen greifen, испытывать себя самого, mettre la main ſur la conſcience, der Buſen der Frauen, груди, la gorge, der Buſen des Meers, Meerbuſen, заливъ, le golfe.
der Buſenfreund, коротькїй, истинный другъ, un ami du coeur, un ami intime, confident.
die Buße, раскаянїе, покаянїе, la repentance, le repentir, la pénitence, réparation, einem eine Buße auflegen, наложить на кого покаянїе, impoſer une pénitence, Buße thun, раскаяться, покаяться, на покаянїе итти, faire pénitence, avoir de la reſipiſcence, ſe repentir, Buße, Geldbuße, Strafe, наказанїе, пеня, une amende, in Buße verfallen, подвергаться наказанїю, être ſujet à l'amende, die Kirchenbuße, церковное покаянїе, l'amende honorable.
Büßen, гл. д. v. a. удовлетворить, наградить, réparer, payer, ſeine Luſt büßen, удовлетворить своимъ прихотямъ, ſatisfaire ſa paſſion, contenter ſes déſirs, paſſer ſon envie, ſe ſatisfaire. Какъ гл. ср. mp. haben, comme v. a. dem. haben, заплатить, терпѣть, наказану быть, payer la peine, porter, endurer la peine, porter la folle enchère, ſeinen Fehler büßen, терпѣть за свое преступленїе, наказану быть за преступленїе, porter la peine de ſa faute, er ſoll mir ſchon dafür büßen, онъ за то заплатитъ, онъ за то будетъ терпѣть, il m'en payera, il en ſouffrira.
der Büßer, po. gen. s, раскаивающїйся, кающїйся, le pénitent, le repentant, die Büßerinn, кающаяся, la pénitente.
Bußfällig, прил. и нар. adj. & adv. наказанїя достойный, puniſſable.
Bußfertig, прил. и нар. adj. & adv. раскаивающїйся, pénitent, repentant, contrit, ein bußfertiger Sünder, кающїйся грѣшникъ, un pénitent, ein bußfertiges Herz, сокрушенное, смягченное раскаянїемъ сердце, un coeur contrit.
das Bußgebeth, молитва раскаивающагося, la prière d'un pénitent.
der Bußkampf, раскаянїе, покаянїе, сокрушенїе, la contrition.
das Bußlied, пѣснь раскаивающагося, пѣснь раскаянїя, пѣснь покаянїя, la cantique d'un repentant.
die Bußpredigt, проповѣдь для возбужденїя раскаянїя, l'exhortation à la repentance.
der Bußtag, день покаянїя, le jour de pénitence.
die Bußthräne, слезы проливаемыя о грѣхахъ, larmes qu'on répand pour ſes pechés.
die Butte, родъ высокой деревяной корзины для ношенїя на спинѣ, ſorte de panier qu'on porte ſur le dos, la hotte.
die Butte oder Bütte, камбала, le turbot, turbotin.
der Büttel, po. gen. s, десятскїй, l'huiſſier, l'archer; живодеръ, le bourreau.
die Büttelen, тюрьма, la priſon publique.

die

die Büttelrose, см. vo. Hambutte.

die Butter, коровье масло, le beurre, frische Butter, свѣжее масло, du beurre frais, gesalzene Butter, соленое масло, du beurre salé, geschmolzene Butter, топленое масло, du beurre fondu, Butter aufs Brod schmieren, намазать хлѣбъ масломъ, étendre du beurre sur du pain, beurrer le pain, in Butter braten, въ маслѣ жарить, frire au beurre, avec du beurre, mit Butter anmachen, приготовить съ масломъ, beurrer, accommoder, préparer au beurre.

die Butterbämme, см. vo. Butterbrod.

die Butterblume, (ranunculus foliis crenatis), лютикъ, купальница трава, la douve; (leontodon taraxacum) хасимъ, попово гуменцо, le pissenlit, le dent de lion; ноготки, le souci d'eau.

die Butterbreßel, масленый крендель, un craquelin beurré, échaudé.

das Butterbrod, хлѣбъ съ масломъ, une beurrée, du pain beurré.

die Butterbrühe, соусъ съ масломъ, la sauce au beurre, la sauce blanche.

die Butterbüchse, масленица, la boëte au beurre.

das Butterfaß, кадушка, въ чемъ масло бьютъ, la baratte.

die Butterfliege, бабочка, le papillon.

Buttergebackenes, жареное на маслѣ, pièces de four, friture.

die Butterhose, боченокъ съ масломъ или для сбереженія масла, une beurrière.

die Buttermilch, сыворотка, простокваша, la babeurre, lait de beurre.

Buttern, гл. д. v. a. масло дѣлать, бить, battre le beurre, faire du beurre, baratter. Какъ гл. ср. mp. haben, comme v. n. dem. haben, густѣть, s'épaissir, wenn man Zucker in das Butterfaß wirft, so buttert die Sahne nicht, ежели положить сахару въ кадушку, то сметана не густѣетъ, en jettant du sucre dans la baratte, la crême ne s'épaissit pas, es will nicht buttern, не везетъ, la chose ne veut pas avancer.

die Butterstolle, см. vo. Butterbämme.

die Butterstrießel, см. vo. Strießel.

der Butterteig, слоеное, блинчатое тѣсто, la pâte feuilletée.

der Butterweck, булка, кусокъ масла, un coin beurré, un coin de beurre.

der Büttner, po. gen. s, бочаръ, le tonnelier.

der Buß, po. gen. s, мн. pl. e, крайность, край какой нибудь вещи, l'extrémité d'un corps, le bout, der Buß im Geschwüre, гной, le pus, la boue.

der Burbaum, см. vo. Buchsbaum.

der Byrol oder Byrolt, см. vo. Goldamsel.

C.

C, третія буква Нѣмецкаго алфавита, произносимая какъ Россійское ц, когда она стоитъ предъ, ä, e, i, ö, ü, y, äu, eu, ei, ey, ie, и какъ Россійское к, когда находится предъ a, o, u, ai, n, au. Ch побольшей части выговаривается какъ Россійское х. C troisième lettre de l'alphabet allemand qui se prononce comme ts devant, ä, e, i, ö, ü, y, äu, eu, ei, ey, & ie, & comme un k. devant a, o, u, ai, n, & au. Ch se prononce pour la plupart comme un x russe.

die Cabale, крамола, злой умыслъ, заговоръ, la ligue, un complot, la cabale, conspiration; крючокъ, la chicane, cabale, es sind Cabalen, это крючки, ce sont des cabales. Die Cabale, Cabala, кабала, т. е. тайное истолкованіе Еврейскихъ буквъ, la cabale, der Cabalist, кабалистъ, un cabaliste; Cabalistisch, прил. adj. кабалистическій, cabalistique.

Cabel, см. vo. Kabel.

das Cabinet, po. gen. es, мн. pl. e, кабинетъ, un cabinet, boudoir, ein Münz-Cabinet, кабинетъ медалей, un cabinet de médailles, ein Kunst-Kabinet, кунсткамера, cabinet de curiosités naturelles, de raretés.

der Cabinets-Minister, кабинетный министръ, le ministre du cabinet.

der Cabinets-Prediger, придворный проповѣдникъ, священникъ, l'aumonier, le chapelain.

der Cabinets-Rath, тайный совѣтникъ, un conseiller privé.

das Cabinets-Siegel, кабинетная печать, le cachet du cabinet.

das Cabinets-Stück, рѣдкость, une pièce de cabinet.

Cabiskraut, см. vo. Kopfkohl.

der Cacao, какао, le cacao, die Cacao-Bohne, шоколадное ядро, la feve de cacao, der Cacao-Baum, шоколадное или какао дерево, le cacao, cacaoyer, cacaotier, Cacao-Butter, масло изъ какао, le beurre de cacao.

der Cadet, po. gen. s, мн. pl. en, кадетъ, le cadet, das Cadeten-Corps, кадетскій корпусъ, le corps de cadets.

Caduc, прил. и нар. adj. & adv. das Gut ist caduk geworden, деревня въ опалѣ, описная, досталась на государя, la terre est échue au souverain, die Sache ist caduk, дѣло пропало, la chose est perdue.

der Caftan, po. gen. es, мн. pl. e, турецкій кафтанъ, le caftan.

der Calamank, каламенокъ, la calmande.

der Calcant, см. vo. Bälgentreter.

Calciniren, гл. д. v. a. приводить, превращать въ известь, calciner, réduire en chaux.

Calculiren, гл. д. v. a. считать, вычислять, разчислять, calculer, supputer, compter.

der Calecut, po. gen. en, мн. pl. en, oder der calecutische Hahn, индѣйскїй пѣтухъ, le coq d'Inde, le dindon, die Henne, индѣйка, la poule d'Inde, la dinde.

Calender, см. vo. Kalender.

der Caliber, po. gen. s, калибръ, le calibre, Stücke von gleichem Caliber, пушки одного калибра; canons du même calibre.

Calmus, см. vo. Kalmus.

der Calvinist, po. gen. en, мн. pl. en, исповѣдующїй реформатскїй законъ, Кальвинъ, un calviniste, huguenot.

der Camaldulenser, Калмадуленскїй монахъ, le camaldule, camaldolite religieux, de l'ordre de Camaldoli.

der Camee, po. gen. n, мн. pl. n, камея, le camayeu.

der Camelot, po. gen. es, камлотъ, le camelot.

der Camerad, po. gen. s, мн. pl. en, клевретъ, товарищъ, un camarade, compagnon.

die Cameradschaft, товарищество, артель, la compagnie, chambrée.

Cameral, прил. adj. казенный, ce qui regarde les finances, ein Cameralist, камералистъ, правитель доходовъ, un financier, der Cameral-Hof, казенная палата, la chambre des finances, das Cameral-Wesen, все что касается до государственныхъ доходовъ, les finances, die Cameral-Wissenschaft, наука о управленїи государственныхъ доходовъ, la science des finances.

die Camille, см. vo. Kamille.

die Campagne, походъ, la campagne, eine Winter-Campagne, зимнїй походъ, une campagne d'hyver.

das Campesche-Holz, кампешское дерево, le bois de Campêche, d'Inde.

der Campher, po. gen. s, канфора, le camphre, der Campher-Spiritus, канфорный спиртъ, de l'esprit de vin camphré, der Campher-Baum, канфорное дерево, le camphrier.

Campiren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, стоять въ стану, расположиться лагеремъ, camper.

die Canaille, каналья, la canaille.

der Canal, po. gen. es, мн. pl. Canäle, каналъ, водоводъ, le canal, der Ladogaische Canal, Ладожскїй каналъ, le canal de Ladoga.

das Canape, po. gen. es, мн. pl. e, канапе, le canapé.

die Canarien-Hecke, канареечей садокъ, le nichoir.

der Canarien-Same, канареечное сѣмя, la graine de canarie.

der Canarien-Sect, сектъ или вино канарское, le vin des Canaries.

der Canarien-Vogel, канарейка, le canarin, le serin de Canarie.

der Canarien-Zucker, канарскїй сахаръ, le sucre de canarie, du sucre raffiné.

der Canaster, po. gen. s, oder der Canaster-Tobak, кнастеръ, le canastre.

der Candel-Zucker, леденецъ, le sucre candi.

der Candidat, po. gen. en, мн. pl. en, кандидатъ; человѣкъ, который ищетъ какого нибудь мѣста, un candidat, celui qui aspire à une charge. Въ Германїи значитъ особливо молодого Богослова, который ожидаетъ или ищетъ священническаго мѣста. En Allemagne le mot Candidat dénote ordinairement un jeune théologien, qui aspire à la dignité d'un prédicateur.

Candiren, гл. д. v. a. варить (плоды) въ сахарѣ, confire; candirte Früchte, сухїе конфекты, confitures glacées.

der Cannel, po. gen. es, корица, la canelle.

der Canevas, po. gen. es, канифасъ, le basin.

der Canon, po. gen. s, мн. pl. s, требникъ, церковный уставъ или порядокъ, le canon, le décret, la decision d'un concile. Canonisch, прил. adj. каноническїй, canonique, die canonischen Bücher, каноническїя, или справедливыми признанныя книги, les livres canoniques de la sainte Ecriture, das canonische Recht, церковное право, le droit canonique, le droit canon.

der Canonicus, каноникъ, бѣлый священникъ, который получаетъ доходы отъ какого нибудь собора, у протестантовъ свѣтскїй человѣкъ, который пользуется сими доходами, un chanoine, das Canonicat, каноникатство, мѣсто каноника, le canonicat.

Canonisieren, гл. д. v. a. причислять къ святымъ, canoniser, mettre dans le catalogue des Saints.

die Canonissin, канонисса, la chanoinesse.

die Cantate, кантъ, кантатъ, пѣснь, une cantate.

der Canton, po. gen. s, мн. pl. s, кантонъ, область и часть области, le canton.

Cantonieren, гл. ср. v. n. стоять на кантониръ-квартирахъ, т. е. когда армїя отдыхаетъ въ городахъ или деревняхъ, не отдаляясь другъ отъ друга, cantonner.

der Cantor, p. gen. s, мн. pl. es, главный пѣвчїй, регентъ, le chantre d'une église, das Cantorat, мѣсто, домъ регента; la charge, la maison de chantre.

Canzel, Canzelley, см. vo. Kanzel, Kanzelley.

das Cap, po. gen. s, мн. pl. s, мысъ, носъ, le cap, promontoire.

Capaun, см. vo. Kapaun.

der Capellan, po. gen. es, мн. pl. e, домовой священникъ, le chapelain, der Hof-Capellan, придворный священникъ, l'aumonier, die Capellaney, домъ такого священника, la maison du chapelain.

die Capelle, капелла, часовня, une chapelle, petite église, die Schloß-Capelle, придворная церковь, l'église de la cour, die musikalische Capelle, капель, оркестръ, l'orchestre, les musiciens d'une cour ou d'un grand seigneur; die chymische Capelle, химическая капелла или купель, la coupelle, ein Metall auf die Capelle bringen, положить металъ въ такую купель, mettre un metal à la coupelle.

das Capellen-Silber, очищенное серебро, de l'argent purifié.

die Caper, eine Frucht, см. vo. Kaper.

der Caper, po. gen. s, каперЪ, разбойничїй корабль, или получившїй привилегїю брать добычу у непрїятеля, un armateur, capre, corſaire, pirate, forban, die Caperey, перехватыванїе кораблей, la courſe en mer, Caperey treiben, перехватывать, отнимать, отбивать корабли, aller en courſe ſur les ennemis.
Capern, гл. д. v. a. брать, enlever, хитростїю достать, овладѣть, s'emparer, prendre, ſe rendre maitre.
Capiskraut, см. vo. Kopfkohl.
Capital, прил. и нар. adj. & adv. начальный, отмѣнный, initial, excellent, ſuperbe, ein Capital-Verbrechen, уголовное преступленїе, un crime capital, ein Capital-Schwein, большой, пятилѣтній кабанЪ, un grand ſanglier.
das Capital, po. gen. es, мн. pl. e, капиталЪ, имущество, стяжанїе, un capital, la ſomme, das Capitälchen, небольшой капиталЪ, un petit capital, ein todtes Capital, мертвый капиталЪ, un capital mort, viele Capitalien haben, имѣть много наличныхЪ денегЪ, avoir beaucoup d'argent comptant.
der Capital-Buchſtabe, заглавная, начальная, большая буква, une lettre initiale, capitale.
der Capitaliſt, po. gen. en; мн. pl. en, капиталистЪ, богатый человѣкЪ, un capitaliſte, un homme riche.
die Capital-Linie, капитальная линея вЪ фортификацїи, la capitale, capitale de baſtion.
der Capitän, po. gen. es, мн. pl. e, капитанЪ, le capitaine, Capitän-Lieutenant, капитанЪ-поручикЪ, premier lieutenant d'une compagnie, capitaine en ſecond, der Capitain eines Kauffardeyſchiffes, корабельщикЪ, хозяинЪ корабля, le maitre, patron d'un vaiſſeau marchand.
das Capitel, po. gen. s, глава, le chapitre, ein Buch in vier Capitel theilen, раздѣлить книгу на четыре главы, diviſer un livre en quatre chapitres; алл. fig. das Capitel, die Materie, матерїя, содержанїе, la matière, das ſchöne Geſchlecht kann in dem Capitel von der Schönheit keine Nebenbuhlerinnen leiden, прекрасный полЪ не можетЪ терпѣть соперницЪ вЪ разсужденїи красоты, le beau ſexe eſt fort ſenſible au chapitre des rivales, weil wir einmal auf dem Capitel ſind, ſo muß ich ihnen ſagen, какЪ мы обЪ этой матерїи говоримЪ, то долженЪ я вамЪ сказать, puiſque nous ſommes ſur ce chapitre là, je vous dirai; das Capitel, der Verweis, упрекЪ, выговорЪ, la réprimande, mercuriale, einem das Capitel leſen, выговоры дѣлать кому, donner ou faire une mercuriale, une réprimande à qq. un, dire ou faire la leçon à qq. un, réprimander, chapitrer qq. un, das Capitel, die Verſammlung, капитулЪ, дума, собранїе членовЪ какого нибудь ордена, или соборныхЪ канониковЪ, l'aſſemblée des membres d'un ordre ou celle des chanoines dans une cathédrale, Capitel halten, держать такое собранїе, tenir chapitre, eine Stimme im Capitel haben, имѣть голосЪ вЪ семЪ собранїи, avoir voix au chapitre, das Dom-Capitel, собранїе всѣхЪ канониковЪ, les chanoines, le chapitre.
Capiteln, гл. д. v. a. выговорЪ кому дѣлать, голову мыть, réprimander, chapitrer, reprendre, corriger, blâmer, cenſurer.
der Capitels-Herr, канonикЪ, le chanoine.
der Capitular, po. gen. en, мн. pl. en, каноникЪ, членЪ какого нибудь ордена, un capitulaire.
die Capitulation, капитуляцїя, договорЪ, условїе при здачѣ, la capitulation, la convention, la ſtipulation, ſich auf Capitulation ergeben, здаться на капитуляцїю, ſe rendre par capitulation, die Capitulation halten, держать, хранить капитуляцїю, garder, obſerver la capitulation, die Capitulation brechen, нарушить капитуляцїю, rompre la capitulation.
Capitulieren, гл. д. v. a. договариваться при здачѣ, капитуляцїю дѣлать, capituler, traiter, faire des conditions, die Stadt hat capitulieret, городЪ договорился, la ville a capitulé.
Caporal, см. vo. Korporal.
die Capriole, прыжокЪ, скачокЪ, la cabriole, le bond, la gambade, le ſaut, Capriolen machen, скачки дѣлать, cabrioler, faire la cabriole, des cabrioles.
die Captur, арестованїе, взятїе подЪ стражу, заточенїе, l'empriſonnement, la capture, der Captur-Befehl, приказанїе заточить кого, взять подЪ караулЪ, un décret de priſe de corps.
der Capuciner, po. gen. s, капуцинскїй монахЪ, le capucin, das Capuciner-Kloſter, капуцинскїй монастырь, le monaſtère de capucins.
Caput, прил. adj. пропавшїй, разоренный, capot, ruiné, deçu, caput machen, разорить кого, faire capot, einen caput machen, (вЪ игрѣ, au jeu d. car.) сухую дать, fabe qq. un capot.
der Caput, po. gen. es, мн. pl. e, камзольчикЪ, балахонЪ; родЪ шапки у рудокоповЪ, le capot; eſpèce de capuchon.
die Capuze, картузЪ, eſpèce de chapeau de voyage.
der Carabiner, po. gen. s, карабинЪ, la carabine.
der Carabinier, po. gen. s, мн. pl. s, карабинерЪ, le carabinier.
die Caraffine, карафинЪ, la carafe.
der Carbunkel, po. gen. s, карбункулЪ, eſcarboucle.
die Carcaſſe, каркасЪ; обвитая шелкомЪ проволока, или скелетЪ, une carcaſſe.
Cardätſche, см. vo. Kartätſche, Kardätſche.
die Cardamome, кардамонЪ, la cardamome.
Cardinal, прил. и нар. adj. & adv. главный, cardinal, die Cardinal-Tugenden, главныя добродѣтели, les vertus cardinales, die Cardinal-Winde, главные вѣтры, les vents cardinaux.
der Cardobenedicten, кудрявый волчецЪ, стоголовникЪ, le chardon bénit.
der Carfiol, po. gen. es, цвѣтная капуста, les choux-fleurs.
Cärimonie, см. vo. Ceremonie.
Cariole, см. vo. Carriole.
Carl, КарлЪ, Charles, Carl der Große, КарлЪ великїй, Charlemagne.
der Carmeliter, po. gen. es, Кармелитскїй монахЪ, un carme, frère barré.

Carmen, см. vo. Gedicht.
Carmein, прил. adj. кармазинный, cramoisi.
Carmosiren, carmasiren, осыпать каменьями, garnir de petites pierres, Carmusir=Gut, маленькïе драгоцѣнные каменья, de petites pierres précieuses, de petites rosettes.
das Carneval, po. gen. s, карнавалъ, масляница, carnaval.
der Carneol, po. gen. s, мн. pl. e, сердоликъ, la cornaline.
die Carotte, свекла, la bette-rave.
Carousel, см. vo. Carrosel.
die Carpie, корпïя, la charpie.
Carreau, бубны, du carreau, Carreau Aß, бубновый тузъ, l'as de carreau.
die Carricatur, каррикатура, странная фигура, la caricature.
die Carriole, коляска, le cabriolet, une carriole.
das Carrosell, oder Caroußel, карусель, le carousel.
die Carosse, карета, le carosse, la voiture.
das Cartel, po. gen. s, мн. pl. e, вызовъ на поединокъ, и договоръ между двумя непрïятельскими войсками о размѣнѣ плѣнныхъ, le cartel.
der Carthaginenser, po. gen. s, Карѳагенецъ, le Carthaginois, der carthaginensische Krieg, пуническая война, la guerre punique.
Carthaune, см. vo. Karthaune.
die Carthause, Картезïанскïй монастырь, la chartreuse, jemanden bey der Carthause nehmen, (низк. pop.) схватить кого за воротъ, prendre qq. un au collet.
der Carthäuser, po. gen. es, Картезïанскïй монахъ, un chartreux.
der Carton, po. gen. s, мн. pl. s, картузная бумага, le carton.
die Cartusche, картушка, украшенïе живописное или рѣзное, la cartouche.
der Casakin, родъ сертука, la casaque.
die Cascarille, каскариль, le cascarille.
die Casel, родъ ризы, la chasuble.
die Casematte, каземать, подземное укрѣпленïе, la casemate.
die Casernen, казармы, les casernes.
die Casse, денежный сундукъ, казна, la caisse, er hat nicht einen Groschen in der Casse, у него и гроша нѣтъ въ карманѣ, il n'pas un sou dans sa poche, nicht bey Casse seyn, не много наличныхъ денегъ имѣть, не богату быть деньгами, pas avoir beaucoup d'argent comptant, die Kriegs=Casse, военная казна, la caisse militaire.
die Casserolle, (Kastrol), кострюлька, la casserolle.
die Cassia, касеïя, la casse, Cassien=Rinde, дикая корица, la casse.
der Cassier, po. gen. s, мн. pl. e, кассиръ, le caissier.
Cassiren, гл. д. v. a. отрѣшить, уволить отъ должности, упразднить какое нибудь мѣсто, casser.
Castanie, см. vo. Kastanie.
das Castell, po. gen. es, мн. pl. e, замокъ, крѣпостца, вышгородъ, un chateau, une citadelle.
der Castellan, po. gen. es, мн. pl. e, кастелланъ, смотритель или начальникъ замка, le commandant d'un chateau; le chatellain, concierge,
die Castelaney, званïе и должность кастеллана, la chatellenie.
Casteien, см. vo. Kasteien.
der Castor, бобръ, le castor, der Castor=Hut, бобровая шляпа, un castor, chapeau de castor, de bièvre, Castor=Strümpfe, чулки изъ боброваго пуху, des bas de castor.
der Castrat, po. gen. en, мн. pl. en, кастратъ, евнухъ, un castrat, chatré.
Castrieren, гл. д. v. a. холостить, класть, châtrer, émasculer, faire qq. un eunuque, mutiler, ein Pferd castrieren, класть, холостить лошадь, hongrer, châtrer un cheval, ein Buch castrieren, выбросить, выпустить нѣкоторыя мѣста изъ книги, châtrer un livre.
der Casuar, po. gen. s, мн. pl. e, казуаръ птица, le casuel, casoar.
der Casuist, po. gen. en, мн. pl. en, казуистъ, богословъ, который рѣшитъ вопросы до совѣсти относящïеся, casuiste.
der Catalog, po. gen. en, мн. pl. en, каталогъ, реэстръ, исчисленïе, роспись, le catalogue.
Catechet, Catechismus, Catharr, Catheder, Catholisch, Cattun, см. vo. K.
der Cavallier, po. gen. s, рыцарь, кавалеръ, le cavalier, le gentilhomme, die Cavallier=Garde, кавалер-гвардïя, le chevalier garde.
die Cavallerie, конница, la cavallerie, die leichte Cavallerie, легкая конница, la cavallerie legère, die schwere, тяжелая, la cavallerie pesante.
der Caviar, po. gen. s, икра, le caviar.
die Cautel, осторожность, предосторожность, la cautèle, précaution.
die Caution, порука, поручительство, la caution, см. vo. Bürgschaft.
die Ceder, кедръ, le cèdre, pin de Liban, Ceder=Nüsse, кедровые орѣхи, noix de cèdre, Ceder=Oehl, цедра, масло изъ лимонной корки, essence de cèdre.
Cedern, прил. и нар. adj. & adv. кедровый, de cèdre.
Celle, см. vo. Zelle.
das Cement, замазка, цементъ, le ciment, cément.
das Cement=Feuer, (химич. выр. T. de chym.) огонь разведенный около горшка, le feu pour la cémentation.
Cementieren, гл. д. v. a. цементнымъ порошкомъ обсыпать и жечь, cémenter.
das Cement=Kupfer, цементная мѣдь, le cuivre cémentatoire.
der Cement=Ofen, цементная печь, le fourneau à cémenter.
das Cement=Pulver, цементный порошокъ, du cément.
das Cement=Wasser, цементная вода, l'eau vitriolique, cémentatoire.
Cent, сто, cent, fünf pro Cent, пять процентовъ, cinq pour cent, Geld auf zehn pro Cent verborgen, отдать деньги за десять процентовъ,

товъ, prêter de l'argent à dix pour cent, Cent pro Cent gewinnen, выиграть сто на сто, удвоить сумму, doubler fon argent, gagner cent pour cent.
die Centifolie, столиственная роза, la rose à cent feuilles.
der Centner, po. gen. s, центнеръ, вѣсъ Нѣмецкій, содержащій въ иныхъ мѣстахъ сто, въ Гамбургѣ 112, въ Саксоніи 115 фунтовъ, un quintal.
das Centner-Gewicht, центнеръ, вѣсъ.
die Centner-Last, весьма великая тяжесть, un fardeau extrêmement pesant.
Central, прил. adj. центральный, средоточный, central, die Central-Kraft, центральная сила, la force centrale.
das Centrum, см. vo. Mittelpunkt.
die Ceremonie, церемонія, обрядъ, уставъ, la cérémonie, formalité, le rit, la façon, kirchliche Ceremonien, церковные обряды, des cérémonies d'église, les rits, die Ceremonie der Krönung, порядокъ коронаціи, la cérémonie du couronnement, die üblichen Ceremonien beobachten, наблюдать обыкновенные обряды, garder les formalités, der viel Ceremonien macht, слишкомъ этикетной, церемонный, учтивый человѣкъ, un cérémonieux, façonnier, formaliste, ohne Ceremonien, безъ церемоній, по просту, sans cérémonies, sans façon.
das Ceremoniel, po. gen. s, обряды, церемоніалъ, чиноположеніе, l'étiquette, le cérémonial ordinaire, l'usage, das Ceremonial beobachten, наблюдать церемоніалъ, observer l'étiquette.
der Ceremonien-Meister, церемоніймейстеръ, le maître des cérémonies.
der Chagrin (l. Schagreng), шагрень, кожа съ бугорками или шишечками, le chagrin.
die Chaise (l. Schäse), коляска, la chaise.
der Chalcedon (l. Kalcedon), po. gen. s, мн. pl. e, oder der Chalcedonier, халкедонъ, le calcédoine.
die Chaluppe (l. Schaluppe), шлюбка, la chaloupe.
das Chamäleon (l. Kamäleon) хамелеонъ, le caméléon, chameaulion.
der Chamit, po. gen. en, мн. pl. en, родъ раковины окаменѣлой, le chamite, (coquille petrifiée).
der Champignon (l. Schampinjong), грибъ, le champignon.
das Chaos, хаосъ; неустройство, смѣсь, le chaos.
der Charakter (l. Karakter), po. gen. s, мн. pl. e, нравъ, характеръ; знакъ, буква, le caractère; le signe, une marque, une lettre, er hat einen vortreflichen Charakter, онъ имѣетъ прекрасный нравъ, il a un excellent caractère, das ist wider den Charakter eines ehrlichen Mannes, это противно характеру честнаго человѣка, c'est contre la dignité d'un honnête homme; mit großen Characktern geschrieben, большими буквами написано, écrit en gros caractères, der Character, Rang, чинъ, достоинство, le rang, la dignité, er hat einen Character bekommen, онъ получилъ чинъ, il a reçu un rang.
Characterisieren, гл. д. v. a. изобразить свойство кого, или чего нибудь, описывать, caractériser, exprimer, représenter, ein charakterisirter Mann, чиновный человѣкъ, un homme de condition.
Charakteristisch, прил. и нар. adj. & adv. отличительный, свойственный, caractéristique, distinctif, essentiel.
der Charfreytag (l. Karfreytag), страстная пятница, le vendredi saint.
der Charlatan (l. Scharlatan), хвастунъ, вертопрахъ, площадной лекарь, le charlatan.
die Charlatanerie, хвастовство, шарлатанство, la charlatanerie.
das Charnier (l. Scharnier), шарниръ, сопряженіе, связь циркуля или другаго инструмента, la charnière.
die Charwoche (l. Karwoche), страстная недѣля, la semaine sainte.
der Cherub, die Cherubim, херувимъ, le Chérub, Chérubin.
China, Китай, la Chine.
die China, хина, хинхина, корка лихорадочная, la quinquina.
der Chineser, po. gen. s, Китаецъ, le chinois,
die Chineserinn, китайчанка, la chinoise.
das Chiragra, хирагра, ломъ въ рукахъ, la chiragre, goutte aux mains.
die Chirurgie, хирургія, лекарская наука, la Chirurgie, der Chirurgus, лекарь, хирургъ, le chirurgien.
die Chokolate (l. Schokolate) шоколадъ, le chocolat, die Chokolaten-Tasse, шоколадная чашка, la tasse à chocolat; der Chokolaten-Topf, шоколадникъ, la chocolatière,
der oder das Chor (l. Kohr), po. gen. es, мн. pl. Chöre, ликъ, хоръ, le choeur, das Chor in der Kirche, хоры, le choeur, chancel, das Chor der Musen, хоръ музъ, les choeurs des Muses, einen zu Chore treiben, принудить кого къ исполненію должности своей, obliger qq. un à faire son devoir, le mettre à la raison.
der Choral (l. Korahl), po. gen. es, мн. pl. äle, церковная пѣснь, un morceau de musique à plusieurs parties qui est chanté par le choeur, la cantique.
der Choralist, po. gen. en, мн. pl. en, который поетъ на хорахъ, церковный пѣвчій, le chantre de choeur, enfant de choeur.
der Chor-Altar, главный олтарь, le maître autel.
das Chor-Amt, пѣніе часовъ канониками, l'office de choeur.
der Chor-Bischof, викарный Епископъ, le chorévêque.
das Chor-Hemd, родъ бѣлой ризы, или рубахи, l'aube, le surplis, rochet.
der Chor-Rock, родъ бѣлой ризы, а у Лютеранскихъ пасторовъ чернаго плаща, l'aube; le surplis.
das Chrisam (l. Krisam), po. gen. s, святой муръ, святый елей, le chrême, l'huile sacrée.

Christ

Christ (l. Krist), ХристосЪ, Iésus Christ, an Jesum Christum glauben, вѣрить во Іисуса Христа, croire en Iésus Crist.

der Christ, po. gen. en, мн. pl. en, ХристіянинЪ, le chrétien, die Christinn, христіянка, la chrétienne, ein Christ werden, сдѣлаться христіяниномЪ, se faire ou devenir chrétien, принять Христіянскую вѣру, embrasser le Christianisme, ein wahrer Christ, истинный ХристіянинЪ, un vrai chrétien.

der Christ-Abend, сочельникЪ, la veille, vigile de Noel.

die Christ-Beere, крыжовникЪ, la groseille verte.

der Christ-Dorn, родЪ придорожнаго терновника, l'épine de Christ.

die Christenheit, Христіянство, Христіяне, la Chretienté.

das Christenthum, po. gen. s, Христіянская вѣра, Христіянство, la foi chrétienne, le christianisme.

das Christ-Fest, праздникЪ Рождества Христова, le jour de noel, la fête de la nativité de Iésus-Christ.

das Christ-Geschenk, подарки, дѣлаемые дѣтямЪ вЪ Рождество Христово, les étrennes.

Christian, ХристіанЪ, имя соб. nom propre, Chrétien.

das Christ-Kindlein, младенецЪ ХристосЪ, l'enfant Iésus.

die Christ-Messe, у КатоликовЪ обѣдня, которую служатЪ вЪ ночь на Рождество Христово, la messe de Noël, office de Noël.

Christlich, прил. и нар. adj. & adv. Христіянскій, chrétien, нар. adv. Христіянски, chrétiennement, en chrétien, der christliche Glaube, Христіянская вѣра, la foi chrétienne, die christliche Kirche, Христіянская церковь, l'église chretienne, die christliche Moral, Христіянское нравоученіе, la morale chrétienne, die christlichen Staaten, Христіянскія державы, les puissances chrétiennes, ein christlicher Mann, человѣкЪ живущій по Христіянски, un homme qui vit chrétiennement.

der Christ-Monath, Декабрь, le mois de Décembre.

die Christ-Nacht, ночь на Рождество Христово, la veille, vigile de Noel.

Christoph, имя человѣка, ХристофорЪ, Christophe, Christofle, nom d'homme.

der Christ-Tag, Рождество Христово, le jour de Noël, le noel.

die Christwurz oder Christ-Wurzel, (helleborus niger) корень горецвѣтный, чародубка, l'ellébore noir.

die Chronik (l. Kronik), хроника, лѣтопись, la chronique, les annales, ein Chroniken-Schreiber, хронографЪ, лѣтописецЪ, un chronographe, chroniqueur, die Bücher der Chronik, книги паралипоменонЪ, paroles des jours, les livres des Chroniques, des paralipomenes.

die Chronologie (l. Kronologie), лѣтосчисленіе, хронологія, la chrolonogie. Chronologisch, прил. adj. хронологическій, лѣточислительный, chronologiqe. der Chronolog, хронологЪ, лѣтосчетецЪ, un chronologiste.

der Chrysolith, po. gen. en, мн. pl. en, хризолитЪ, празЪ, la chrysolithe.

der Chrysopras, po. gen, en, хризопрасЪ, la chrysoprase, chrysofiafe.

die Chur (l. Kur), выборЪ, le choix; курфиршество, курфирстское достоинство, l'électorat, la dignité électorale, Chur-Hannover, Ганноверскій курфирстЪ, Ганноверское курфиршество, l'Electeur d'Hannovre, l'Electorat d'Hannovre.

der Churfürst, КурфирстЪ, избирательный Князь, l'Electeur.

das Churfürstenthum, Курфиршество, l'Electorat.

Churfürstlich, прил. и нар. adj. apv. Курфирстскій, électoral.

das Churhaus, курфирстскій домЪ, la maison électorale.

der Churhut, курфирстская шляпа, шапка, le bonnet électoral, la couronne électorale.

das Churland, курфирстскія земли, pays électoraux.

der Churmantel, курфирстская мантія, le manteau électoral.

der Churprinz, наслѣдный принцЪ у Курфирста, le prince électoral.

das Churschwerdt, курфирстскій мечь, l'épée électorale.

die Churwürde, курфирстское или курфрнеское достоинство, la dignité électorale.

die Chymie, Хемія, la Chimie. Chymisch, хемическій, chimique, der Chymist, хемистЪ, le chimiste.

Cibebe, см. vo. Cubebe.

die Cichorie, цикорія, солнцева сестра, la chicorée, Cichorien-Kaffe, цикорейный кофей, du caffé de chicorée.

der Cider, po. gen. s, яблоновка, le cidre.

Ciffer, Cinnamet, Cirkel, см. vo. Ziffer, Zimmet, Zirkel.

das Circular-Schreiben, циркулярное, окружное письмо, la lettre circulaire.

Circulieren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, обращаться, обращеніе имѣть, ходить, circuler, roulet, das Geld circulieret, деньги ходятЪ, l'argent roule.

die Cisalien, опилки, отрѣзки, les cisailles.

die Cisterne, водохранилище, la citerne, un reservoir d'eau.

der Cisterzienser, po. gen. s, БернардинскІй монахЪ, un religieux de citeaux.

die Citadelle, цитадель, вышгородЪ, la citadelle.

die Citation, позывЪ, требованіе, приводЪ, ссылка, la sommation, l'ajournement.

Citiren, гл. д. v. a. позвать, призвать, citer, ajourner, sommer, eine Stelle citiren, приводить мѣсто, ссылаться на мѣсто, citer un passage, die Geister citiren, призывать духовЪ, évoquer les esprits.

das Citronat, po. gen. es, обсахаренная лимонная корка, le citronat.

die Citrone, лимонЪ, le citron, der Citronenbaum, лимонное дерево, le citronnier. Citronengelb, прил. adj. желтый какЪ лимонЪ, цитронный, couleur de citron.

Citronen = Kraut, мелисса, la melisse; лѣсной тминъ, le serpolet.

das Citronen = Saft, лимонной сокъ, le jus de citron.

die Citronen = Schale, лимонная корка, l'écorce de citron.

die Citrulle, родъ арбуза, sorte de melons d'eau, la citrouille.

Civil, прил. adj. гражданскїй, civil, der Civil = Bediente, гражданскїй чиновникъ, un officier, homme de robe, eine Civil = Bedienung, гражданская должность, la charge civile.

Cladde, см. vo. Kladde.

der Claret, po. gen. s, вишневка, du vin de cerise.

das Clarinet, po. gen. s, кларинетъ, le clairon.

die Classe, классъ, la classe, le rang.

Classisch, прил. adj. классическїй, classique, ein classischer Schriftsteller, классическїй авторъ, un auteur classique.

die Clausel, включенїе, прибавленїе, договоръ, la clause, la condition, stipulation.

die Clausur, окладъ у книгъ и застежки, la fermeture d'un livre, les fermoirs; обязательство монаховъ избѣгать сообщенїя съ людьми внѣ монастыря, la clôture.

das Clavier, po. gen. s, мн. pl. e, клависинъ, клавикорды, le clavecin, clavessin, auf dem Claviere spielen, играть на клавикордахъ, toucher le clavecin. Der Claviermacher, клавикордный мастеръ, un faiseur de clavecins.

der Clavis, клавишъ, la touche.

die Clerisey, церковный причетъ, le clergé.

die Cloak, крытой каналъ, коимъ отводятъ нечистоты изъ города, la cloaque, l'égout.

Clystier, см. vo. Klystier.

die Cochenille (l Coschenille), канцелярное сѣмя, кошениль, la cochenille.

der Cocosbaum, кокосовое дерево, le cocotier, die Cocusnuß, кокосовый орѣхъ, la noix de cocos.

Coffee, см. vo. Kaffee.

der Colestiner, po. gen. s, целестинскїй монахъ, le coelestin, religieux de l'ordre des coelestins.

der Colibri, Kolibri, po. gen. en, мн. pl. en, колибри, мухоловка, le colibri.

Colik, см. vo. Kolik.

Collationieren, гл. д. v. a. сличать, сводить, читать съ подлиннымъ, collationner, comparer la copie avec l'original.

die Collecte, собиранїе милостыни, la collecte, quete, eine Collecte sammeln, собирать на подписку милостыню, faire une collecte.

der College, po. gen. en, собратъ, товарищъ, le confrère, collègue.

das Collegium, po. gen. i, мн. pl. a, коллегїя, собранїе, корпусъ, le collège, le corps, das Fürsten = Collegium, Князья, княжескїе чины, le collège des Princes. Das Collegium, die Vorlesung, лекцїя, высшїе уроки, une leçon publique, un cours, ins Collegium gehen, идти на лекцїю, aller au collège, ein Collegium über die Moral, лекцїя о нравоученїи, un cours de morale.

das Collet, po. gen. es, мн. pl. e, воротникъ, le collet; колетъ, фуфайка, buffle, veste de peau, einen bey dem Collete fassen, схватить кого за воротъ, prendre qq. un au collet.

die Colonie, селенїе, колонїя, la colonie, l'habitation, eine Colonie in ein Land schicken, послать куда нибудь поселенцовъ или колонистовъ, envoyer une peuplade, des colonistes dans un pays. der Colonist, po. gen. en, мн. pl. en, колонистъ, поселенецъ, le colon.

das Colophonium, po. gen. i, канифоль, живица смычковая, la colophane, colofane, l'arcanson, la poix d'Espagne.

die Coloquinthe, колоцинтъ растенїе, la coloquinte.

die Columne, (выр. типогр. T. d'imprim.) колонна, столбецъ, la colonne.

Commandieren, гл. д. v. a. повелѣвать, командовать, commander, ordonner, donner ses ordres.

das Commando, команда, начальство, le commandement; отрядъ, le détachement, unter seinem Commando, подъ его командою, подъ его начальствомъ, предводительствомъ, sous ses ordres, sous son commandement.

der Commando = Stab, маршальскїй, или повелительный жезлъ, le bâton de commandement.

die Commende, доходы рыцаря изъ какой нибудь области его ордена, la commande.

der Commendant, po. gen. en, мн. pl. en, коммендантъ, le commandant.

das Commentchen, po. gen. s, блюдечко, соусникъ, un petit plat, une saucière.

der Commenthur, po. gen. мн. pl. e, командоръ рыцарскїй, le commandeur.

die Commenthurey, командорство, область надъ которою онъ поставленъ, une commanderie.

das Commercium, po. gen. i, мн. pl. a, das Commerz, po. gen. es, die Commerzien коммерцїя, торговля, le commerce, négoce, ein Commerzien = Rath, коммерцїи Совѣтникъ, le conseiller de commerce, das Commerz = Collegium, коммерцъ - коллегїя, la chambre de commerce, см. vo. Handel.

der Commissär, po. gen. s, мн. pl. e, комисаръ, le commissaire.

das Commiß = Brod, солдатскїй хлѣбъ, le pain de munition.

die Commission, комиссїя, препорученїе, la commission, charge, jemanden Commission geben, дать, поручить кому нибудь комиссїю, donner commission à qq. un, charger qq. un de qq. ch. seine Commission ausrichten, исполнить свою комиссїю, s'acquitter de sa commission.

der Commissionär, po. gen. s, мн. pl. e, комиссїонеръ, человѣкъ отправляющїй препорученныя дѣла, le commissionnaire.

die Commode, комодъ, un bureau, une commode.

der Communicant, po. gen. en, мн. pl. en, причастникъ, le communiant.

Communiciren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, причащаться, communier, faire ses dévotions, faire ses pâques; какъ гл. д. Comme. v. a. приобщать святыхъ таинъ, причащать кого, communier qq. un, administrer le saint sacrement.

die Communion, причащенїе, la communion, la reception du corps & du sang de Notre - Seigneur,

zur Communion gehen, прїобщаться святыхъ таинъ, причащаться, communier, faire ses dévotions, ses pâques.
Comödiant, Comödie, см. vo. K.
die Compagnie, клевретство, общество, товарищество, компанїя, la compagnie, la société, die Compagnie Soldaten, рота, la compagnie, in Compagnie gehen, mit jemanden Compagnie machen, вступить въ компанїю, faire compagnie avec qq. un.
der Compaß, po. gen. es, мн. pl. n, компасъ, la boussole.
die Compaß = Rose, матка, la rose des vents.
der Compaß = Strich, румбъ, l'air de vent, le rumb.
das Compliment, po. gen. es, мн. pl. e, поклонъ, комплиментъ, изъявленїе учтивости, un compliment, la politesse, la révérence, la cérémonie, les façons, einem ein Compliment machen, сдѣлать поклонъ кому, faire une révérence à qq. un, machen sie ihrem Bruder mein Compliment, поклонитесь вашему братцу, faites mes compliments à votre frère, ohne Complimenten, безъ комплиментовъ, безъ церемонїй, sans compliments, sans façons, wozu dienen so viele Complimente? на что столько комплиментовъ, церемонїй? à quoi bon tant de façons.
das Concept, po. gen. es, мн. pl. e, концептъ, начертанїе, планъ вчернѣ, l'ébauche, la minute, ein Concept von einen Briefe machen, начерно написать письмо, faire la minute d'une lettre, einem das Concept verrücken, разстроить чьи намѣренїя, déranger les desseins de qq. un, déconcerter, dérouter qq. un, aus dem Concepte kommen, смѣшаться, замѣшаться, se troubler, perdre le fil de son discours. Concept = Papier, простая, пищая бумага, du papier ordinaire.
das Concert, po. gen. es, мн. pl. e, концертъ, le concert, der Concert-Meister, правитель концерта или музыки, le directeur de la musique.
das Concilium, po. gen. i, мн. pl. a, церковный соборъ, le concile, ein allgemeines Concilium, общїй, вселенскїй соборъ, synode oecuménique. Въ Университетахъ значитъ университетскїй судъ, le senat académique.
das Concordat, po. gen. es, мн. pl. e, договоръ, согласїе, примиренїе, мировая, la convention, l'accommodement.
das Concubinat, po. gen. es, мн. pl. e, наложничество, le concubinage.
die Concubine, наложница, la maîtresse, concubine.
der Concurs, po. gen. es, мн. pl. e, конкурсъ, купеческое соглашенїе, concours.
der Conditor, po. gen. s, мн. pl. s, кондиторъ, le confiseur, confiturier.
das Confect, po. gen. es, конфекты, закуски, заѣдки, des confitures.
die Conferenz, конференцїя, разсужденїе о дѣлахъ, la confererence, in Conferenz treten, сноситься, совѣтоваться, entrer en conférence.
Confiscieren, гл. д. v. a. конфисковать, взять подъ опалу, confisquer, die Confiscation, конфискацїя, опала, la confiscation.
das Confortativ, po. gen. es, мн. pl. e, подкрѣпительное лекарство, remède confortatif, corroboratif.
der Congreß, po. gen. es, мн. pl. e, конгресъ, собранїе, le congrès, l'assemblée.
der Friedens = Congreß, мирный конгресъ, le congrès pour la paix.
die Conjunction, союзъ, la conjonction.
Connexion, см. vo. Zusammenhang.
das Consistorium po. gen. i, мн. pl. a, консисторїя, духовное правленїе, le consistoire.
der Constabler, po. gen. s, канонеръ, le canonnier, l'artilleur.
das Conterfeit, po. gen. es, мн. pl. e, изображенїе, портретъ, le portrait, Conterfeyn, писать портретъ, faire un portrait, portraire.
das Conto, щетъ, le compte, auf Conto nehmen, взять на щетъ, на кредитъ, prendre à crédit.
das Contor, po. gen. es, мн. pl. e, контора, le comptoir.
Contraband, прил. и нар. adj. & adv. запрещенный, défendu, prohibé, contrabande Waaren, запрещенные товары, des marchandises prohibées, de la contrebande.
der Contract, po. gen. es, мн. pl. e, контрактъ, договоръ, условїе, le contract, pacte, le traité, einen Contract mit jemanden machen, сдѣлать съ кѣмъ контрактъ, faire un contract avec qq. un.
Contract, прил. adj. разслабленный, изувѣченный, немогущїй владѣть всѣмъ тѣломъ, perclus, estropié.
der Contrast, po. gen. es, мн. pl. e, разность, противность, контрастъ, противоположность, le contraste, das ist ein seltsamer Contrast, это удивительная разность, c'est un contraste singulier.
Contre = Ordre, другой или противной ордеръ, le contre-ordre.
die Contre = Scarpe, контрескарпъ, la contrescarpe.
der Contre = Tanz, контратанецъ, контредансъ, la contre-danse.
die Contribution, контрибуцїя, подать, налогъ, поборъ, la contribution, eine Contribution ausschreiben, наложить подать, требовать контрибуцїи, imposer, demander une contribution.
der Convent, po. gen. es, мн. pl. e, совѣтъ, собранїе, l'assemblée, le convent.
die Convention, договоръ, условїе, трактатъ, la convention, l'accord, le traité.
die Copie, копїя, списокъ, la copie, eine Copie nehmen, копїю написать, prendre une copie, copier.
Copieren, гл. д. v. a. списывать, копировать, copier, transcrire.
der Copist, po. gen. en, мн. pl. en, копїистъ, подъячїй, le copiste, l'écrivain, le clerc.
Copulieren, гл. д. v. a. сочетавать, вѣнчать, marier, donner la bénédiction nuptiale, die Copulation, la bénédiction nuptiale, le mariage.
der Corduan, po. gen. es, козловый товаръ, сафьянъ, du cordouan, maroquin, der Corduan = Macher, который сафьянъ дѣлаетъ, le chamoiseur.

Cor.

Coriander, Corinthen, Kornelbaum, см. vo. K.
der Cornet, po. gen. s, мн. pl. e, корнетъ, конный прапорщикъ, le cornette.
der Corporal, po. gen. s, мн. pl. e, капралъ, le caporal.
das Corps, корпусъ, le corps.
Corpulent, прил. adj. толстый, жирный, дородный, corpulent, qui a de l'embonpoint.
Correct, прил. adj. вѣрный, точный, исправный, безошибочный, juste, sans fautes.
der Corrector, po. gen. s, мн. pl. en, корректоръ, справщикъ, un correcteur d'imprimerie.
die Correctur, корректура, поправка, la correction, der Correctur=Bogen, корректурный листъ, корректура, l'épreuve.
der Correspondent, po. gen. en, мн. pl. en, le correspondent, die Correspondenz, переписка, корреспонденцïя, la correspondance, le commerce de lettres, eine Correspondenz führen, переписку вести, faire la correspondance.
Correspondiren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, переписку имѣть съ кѣмъ, être en correspondance, entretenir un commerce de lettres avec qq. un.
der Corsar po. gen. es, мн. pl. e, корсаръ, пиратъ, морской разбойникъ, le corsaire, pirate, écumeur de mer.
das Corset, po. gen. es, мн. pl. e, корсетъ, le corset.
der Courier oder Curier, po. gen. s, курьеръ, гонецъ, le courier.
das Couvert, po. gen. es, мн. pl. e, конвертъ, кувертъ, l'enveloppe, le couvert; приборъ, le couvert.
Covent, см. vo. Kofent.
die Cravate, галстукъ, косынка, la cravate.
die Creatur, тварь, la créature.
Credenzen, гл. д. v. a. отвѣдывать кушанье и напитки, faire l'essai (des viandes, des boissons) faire le prêt, der Credenzteller, подносъ, la soucoupe, der Credenztisch, бюфетъ, la crédence, le buffet, le dressoir, l'échansonnerie, la table du prêt, das Credenz=Schreiben, см. vo. Creditiv.
der Credit, po. gen. s, довѣренность, кредитъ; долгъ, сила; la créance; le crédit; слава, la renommée, seine Erzählungen finden keinen Credit, его разсказамъ не вѣрятъ, его разсказы не имѣютъ довѣренности, ses relations n'ont pont de créance, on n'ajoute pas foi à ses relations, der Mann hat großen Credit, этотъ человѣкъ имѣетъ великой кредитъ, ему много вѣрятъ, cet homme a beaucoup de crédit, um seinen Credit bringen, обезславить кого, лишить довѣренности, décréditer, décrier qq. un, jemanden Credit geben, повѣрить кому, дать кому въ долгъ, faire crédit à qq. un, (см. vo. Borg) er stehet bey Hofe in großem Credit, онъ въ великой силѣ при дворѣ, il a beaucoup de crédit, beaucoup de pouvoir, il est très estimé, il est de poids à la cour, er hat einen schlechten Credit, онъ въ худой славѣ, il a une mauvaise renommée.
der Credit=Brief, кредитное, вѣрющее письмо, lettres de crédit.
der Creditiv=Brief, кредитивъ, вѣрющая грамота, lettre de créance ou en créance.
Creditieren, гл. д. v. a. повѣрить кому, дать кому въ долгъ, créditer, faire crédit, donner à crédit.
Crepon, см. vo. Krepp.
Criminal, прил. adj. уголовный, criminel, capital; нар. adv. уголовно, criminellement, eine Criminal=Sache, уголовное дѣло, une cause criminelle;
das Criminal=Gericht, уголовная палата, la chambre de la justice criminelle.
das Crucifix, po. gen. es, мн. pl. распятïе, le crucifix, la croix.
Crystall, см. vo. Krystall.
die Cubebe, кубеба ягода, la cubèbe.
Cubik, Cubisch, Cupol, см. vo. Kubik, Kubisch, Kupel.
die Cur, леченïе, пользованïе, la cure, guérison, le traitement, jemanden in die Cur nehmen, взяться кого лечить, s'engager à traiter quelqu'un, er hat große Curen gethan, онъ много и удачно лечилъ, il a traité des maladies sérieuses avec beaucoup de succès, die Brunnen=Cur, употребленïе водъ, пользованïе водами, l'usage des eaux minérales.
Curiren, гл. д. v. a. лечить, пользовать, guérir, traiter, см. vo. Heilen.
die Curcuma, корень желтаго инбирю, корень желтухи, le curcuma.
Current, прил. adj. ходячïй, courant, currente Waare, товаръ, который съ рукъ сходитъ, une marchandise recherchée, Current=Schrift, бѣглое, скорое письмо, la courante, écriture courante, Current=Geld, ходячая монета, de la monnoie courante, die Current=oder Currende=Schüler, бѣдные ученики, которые для милостынь поютъ на улицахъ, écoliers qui vont chanter par les rues pour recevoir des aumones.
der Curs, po. gen. s, мн. pl. e, курсъ, le cours.
die Cursiv=Schrift, курсивъ, косое письмо, le caractere italique, l'italique.
der Custos, (выр. типог. T. de typop.) кустосъ, предрѣчïе, le réclame.
der Cylinder, po. gen. s, цилиндръ, le cylindre, Cylinderrund, на подобïе цилиндра, цилиндрическïй, cylindrique.
die Cymbel, цимбалы, кимвалы, une cymbale.
die Cyper=Katze, der Cyper, кипрская кошка, un chat de Chypre, der Cyper=Wein, кипрское вино, le vin de Chypre, die Cyper=Wurz, корень циперный, le souchet.
die Cypresse, der Cypressenbaum, кипарисъ, кипарисное дерево, le cyprès.
Czar, см. vo. Zar.

D.

D, четвертая буква Нѣмецкаго алфавита, которая произносится какъ Россійское д. D, la quatrième lettre de l'alphabet allemand, qui ſe prononce comme le d françois.

Da, нар. adv. тамъ, тутъ, вотъ, гдѣ, là, en ce lieu, en cet endroit, y, voilà; où, ich bin da geweſen, я былъ тамъ, j'ai été là, was machen ſie da? что вы тамъ дѣлаете, que faites vous là? wer da, wer iſt da? кто тутъ, кто тамъ? qui eſt-là, qui va là? wo da? гдѣжъ? où, en quel endroit? bis da, до этихъ поръ, juſque là, hier und da, здѣсь и тамъ, сюда и туда, çà & là, das Buch da, эта книга тамъ, le livre que voilà, da iſt ſie, вотъ она, la voilà, da bin ich, вотъ я, me voiçi, me voilà, wie er da ſtehet, какъ онъ тамъ стоитъ, comme il s'y tient, da kommt ihr Bruder, вотъ вашъ братъ идетъ, voici votre frere; ich will in ein Land reiſen, da mich niemand kennt, я поѣду въ землю, въ которой никто меня не знаетъ, j'irai dans un pays, où perſonne ne me connoit, von da, оттуда, de là, wenn ich da noch leben werde, ежели я тогда еще живъ буду, ſi je vivrai alors, da fieng es an zu regnen, тогда началъ дождь итти, alors il commença à pleuvoir.

Da, союзъ, conj. какъ, когда, comme, parceque, lorſque, quand, après que, da er mich ſah, какъ онъ меня видѣлъ, lorsqu'il me vit, da er mich geſehen hatte, какъ онъ меня увидѣлъ, après qu'il m'eut vu, da er noch redete, какъ онъ еще говорилъ, comme il parloit encore; da doch, obgleich, хотя, quoique, bien-que, encore-que, ich liebe ſie, da ich doch von ihnen gehaßt werde, я васъ люблю, хотя вы меня ненавидите, je vous aime, quoique vous m'haiſſiez, vous ne m'aimiez pas, da, dahingegen, напротивъ того, вмѣсто того, au lieu que, du lachſt, da du doch weinen ſollteſt, ты смѣешься, вмѣсто того чтобъ плакать, vous riez au lieu que vous deviez pleurer, da nun, какъ, or.

Dabey, нар. adv. при томъ, подлѣ, возлѣ, près, auprès, chez, dabey ſeyn, при чемъ быть, присутствовать, être préſent, aſſiſter à, ich bin dabey geweſen, я при этомъ былъ, я тамъ былъ, j'y ai été préſent, es iſt ganz nahe dabey, очень близко этого, c'eſt tout proche de, ce n'eſt pas loin de, es war nahe dabey, daß ich gefallen wäre, чуть, чуть я не упалъ, peu s'en falloit que je ne fuſſe tombé, ich muß auch dabey ſeyn, это безъ меня не сдѣлается, я посмотрю, какъ, cela ne ſe fera pas à mon inſçu, je ſaurois auſſi me défendre, dabey thun, пособлять, помогать, вспомоществовать, contribuer, ajouter, alles was ich dabey thun kann, все что я могу при томъ сдѣлать, въ чемъ я могу помочь, où je pourrois contribuer, aider, es bleibt dabey, довольно, остается при этомъ, я согласенъ, ſoit, paſſe, j'en ſuis d'accord, j'en ſuis content, es dabey bewenden laſſen, удовольствоваться чѣмъ, оставить въ молчаніи, перестать о чемъ говорить, en demeurer là, ich bleibe dabey, я при этомъ остаюсь, утверждаю это, не перемѣняю своего слова или мнѣнія, je ne change pas d'avis, je demeure dans mon opinion, je ne change point, was iſt dabey zu thun? чтожъ тутъ дѣлать, que faut-il faire, qu'y-a-t-il à faire? es iſt nichts dabey zu gewinnen, тутъ нечего выиграть, il n'y a rien à gagner. Какъ союзъ comme conj. сверьхъ того, кромѣ того, outre cela, en outre.

das Dach, ро. gen. es, мн. pl. Dächer, кровля, крышка, le toit, la couverture d'une maiſon, das Dächelchen, кровелька, un petit toit, ein Dach von Ziegeln, von Stroh, черепичная кровля, une couverture de tuile, соломенная крышка, une couverture de paille, ein franzöſiſches Dach, французская крышка, une manſarde, un comble à la manſarde, ein plattes Dach, плоская кровля, un toit plat, ein flaches Dach, плоская, ровная кровля, une plate-forme, terraſſe, das Dach decken, покрыть кровлю, couvrir un toit, ein Gebäude unter das Dach bringen, крыть, покрывать домъ, couvrir une maiſon, ein Haus in Dach und Fach erhalten, смотрѣть за домомъ, содержать домъ въ хорошемъ состояніи, tenir clos & couvert, donner le couvert, einem auf dem Dache ſeyn oder ſitzen, подстерегать кого, прилѣжно смотрѣть за кѣмъ, obſerver qq. un exactement, avoir l'oeil ſur qq. un, tenir qq. un de court, einem etwas aufs Dach geben, ударить, скроить оплеуху, туза, тумака дать, donner ſur les oreilles, da iſt gleich Feuer im Dache, онъ вспыльчивъ, онъ тотчасъ осердится, il a la tête près du bonnet, mit einem unter einem Dache wohnen, жить съ кѣмъ подъ одною кровлею, въ одномъ домѣ, demeurer ſous le même toit avec qq. un, unter dem Dache wohnen, на чердакѣ жить, être logé près des tuiles, einem Dach und Fach geben, дать кому квартиру, пустить къ себѣ жить, принять въ домъ свой, recevoir ou loger qq. un chez ſoi.

der Dachbalken, см. vo. Dachſchwelle.

der Dachdecker, кровельщикъ, le couvreur de toit.

die Dachfahne, флюгеръ, la girouette, le pannonceau.

das Dachfenſter, слуховое окно, la lucarne, ein rundes, круглое слуховое окно, un oeil de boeuf, ein kleines, маленькое слуховое окно, une lunette, lucarne à demoiſelle.

die Dachfette, перекладъ, la panne.

der Dachforſt, верхушка, верхъ дома, le faite.

der Dachmarder, родъ куницы, la martre domeſtique, fouine.

das Dachmoos, кровельной мохъ, la mouſſe des toits.

die Dachmühle, родъ маленькой вѣтреной мѣльницы, un petit moulin à vent.

die Dachpfanne, черепица, une tuile gironnée, creuſe.

die Dachrinne, яндова, жолубъ, la gouttière, le cheneau, l'échenal.

der Dachs, ро. gen. es, мн. pl. e, барсукъ, le blaireau, le taiſſon.

der Dachsbau, барсукова нора, le terrier, trou de blaireau.

der Dachſchiefer, шиферъ, сланецъ, l'ardoiſe de toits.

die Dachſchindel, гонтъ, le bardeau, ais de toit, l'échandole, l'aiſſante.

die Dachseichel, родъ желудя, le gland au blaireau.

Dachsgrau, прил. и нар. adj. & adv. сѣрый, gris, griſâtre.

die Dachshaube, родъ сѣтей для ловленїя барсуковъ, longues poches de rezeau qu'on met à l'entrée d'un terrier pour prendre les blaireaux, les poches.

der Dachshund, родъ малой собаки съ кривыми ногами, le baſſet à jambes torſes.

der Dachſpan, родъ мѣлкаго гонту, eſpèce de petits bardeaux.

der Dachſparren, стропило, le chevron.

die Dachsröhre, барсукова нора, le terrier de blaireau.

die Dachsſchwarte, мѣхъ барсучей, la peau de blaireau.

der Dachſtein, черепица, la tuile.

das Dachſtroh, кровельная солома, la chaume.

der Dachſtuhl, стропилы, le faitage.

Dacht, см. vo. Docht.

die Dachtel, пощечина, оплеуха, un ſoufflet.

die Dachtraufe, жолубъ, труба, la gouttière, l'égout.

die Dachung, крытье дома, кровля, l'action de couvrir une maiſon, la couverture, le toit.

der Dachziegel, черепица, la tuile.

Dadurch, нар. adv. чрезъ то, этимъ, тѣмъ, par là, y, gehet dadurch, поди чрезъ это, paſſez par là, dadurch gewinnen ſie nichts, вы этимъ ничего не выиграете, vous ne gagnez rien par là, ſie werden mich dadurch verpflichten, вы этимъ, тѣмъ меня одолжите, vous m'obligeres par là, vous m'en obligerez, dadurch werden ſie nichts erhalten, этимъ, такимъ образомъ вы ничего не получите, vous n'obtiendrez rien par là, das Waſſer iſt nicht tief, man kann dadurch gehen, вода не глубока, можно перейти ее вбродъ, l'eau n'eſt pas profonde, on peut y paſſer à gué.

Dafern, союз., conj. ежели, естьли, ſi, ich will es ihnen geben, dafern ſie zu mir kommen werden, я вамъ дамъ это, ежели вы придете ко мнѣ, je vous le donnerai, ſi vous viendrez chez moi.

Dafür, нар. adv. за то, за это, отъ того, pour cela, contre cela, meine Arzeney iſt gut dafür, мое лекарство помогаетъ отъ того, mon remède eſt bon contre cela, dafür ſorgen, стараться, попеченїе имѣть о чемъ, avoir ſoin, ich kann nicht dafür, это не моя вина, я не виноватъ, je n'en ſuis pas la cauſe, ce n'eſt pas ma faute, dafür halten, почитать, думать, penſer, croire, avoir opinion, s'imaginer, eſtimer, ich halte dafür, er wird kommen, я думаю, что онъ будетъ, je penſe qu'il viendra, ich bin ihnen gut dafür, я вамъ за это отвѣчаю, je vous en réponds, dafür ſtehen, отвѣчать, ручаться за что, répondre, être reſponſable, garantir, cautionner, ich gebe ſo viel dafür, я столько за это даю, j'en donne tant, dafür hilft nichts, противъ этого нѣтъ никакого средства, такъ и быть, il n'y a point de milieu à cela, ich will es dafür behalten, за эту цѣну я возьму, je le prendrai, garderai à ce prix, was wird mir dafür? что мнѣ за это будетъ, что я получу за это, qu'eſt ce que j'en aurai, recevrai? dafür, anſtatt, dagegen, вмѣсто, за то, au lieu que, en place, en recompenſe, er hat dieſen Fehler, aber dafür auch verſchiedene Tugenden, онъ имѣетъ этотъ порокъ; но за то много и добродѣтелей, il a ce défaut, mais en récompenſe auſſi beaucoup de vertus, er ſollte arbeiten, aber er ſpielt dafür, вмѣсто того чтобъ работать, онъ играетъ, au lieu de travailler, il joue.

Dagegen, нар. adv. вопреки, напротивъ, напротивъ того, au contraire, contre, ich ſagte ihm meine Gründe, allein er wandte mir dagegen ein, я ему сказалъ свои причины, но онъ возразилъ, je lui dis mes raiſons, mais il y objecta, ich habe nichts dagegen, мнѣ нечего сказать на это, я согласенъ на то, je n'ai rien à y redire, j'y conſens, ich bin nicht dagegen, я не противъ того, я тому не противорѣчу, je ne m'y oppoſe pas, ich gebe ihnen ein Buch, was geben ſie mir dagegen? я вамъ даю книгу, а что вы мнѣ за то дадите? je vous donne un livre & qu'eſt ce que c'eſt que vous m'en donnerez? dagegen halten, сводить, сличать, сравнивать, comparer, confronter, ich habe niemanden beleidiget, dagegen vielen geholfen, я никого не обидѣлъ, напротивъ того многимъ помогалъ, je n'ai offenſé perſonne, mais ſecouru bien du monde.

Daheim, нар. adv. дома, у себя, au logis, chez ſoi, es iſt nirgends beſſer als daheim, нѣтъ нигдѣ лучше, какъ дома, il n'eſt tel que d'être chez ſoi, daheim ſeyn, дома быть, être au logis.

Daher, нар. adv. оттуда, de là, de delà, ich komme nicht aus Moskwa, aber meine Schweſter kommt daher, не я прїѣхалъ изъ Москвы, а моя сестра, je ne viens pas de Moscou, mais ma ſoeur en vient, ich komme daher, я иду оттуда, je viens delà, daher kommt das Uebel, оттуда проистекаетъ зло, c'eſt de là que vient le mal, ich habe von daher noch keine Nachrichten, я оттуда еще не имѣю извѣстїй, je n'en ai point encore reçu de nouvelles, dies kommt daher, это отъ того, c'eſt que, daher läßt ſich abnehmen, изъ чего заключить можно, d'où l'on peut conclure.

Какъ

Как союзъ, comme conjonction, для этого, по этому, отъ чего, c'est pourquoi, voilà pourquoi, c'est pour cela, er war abwesend, daher entstand der Verdacht, онъ былъ въ отсутствіи, и отъ того пало на него подозрѣніе, его отсутствіе было причиною подозрѣнія, ce fut son absence qui excita ce soupçon. Въ высокомъ слогѣ сіе слово прикладывается къ разнымъ другимъ, dans le style élevé ce mot est composé avec plusieurs verbes; Daher brausen, свирѣпствовать, sévir, daher fahren, ѣхать, шествовать, passer, der Abend fähret daher, вечеръ приближается, le soir s'approche, daher fliegen, летѣть, пролетать, voler, daher fließen, течь, протекать, couler, découler, daher gehen, шествовать, marcher, aller, se porter, daher hüpfen, прискакать, sauter, venir en sautant, daher kommen, притти, проходить, venir passer, daher rauschen, шумѣть, съ шумомъ приближаться, bruire, faire du bruit, s'approcher en faisant du bruit, avec du bruit, daher schleichen, подкрадываться, se glisser, ramper, daher schweben, скакать, sauter, danser, daher treten, выступать, marcher, aller, stolz daher treten, гордо выступать, marcher fièrement, aller d'un pas fier, avoir la mine fière, se panader, daher wallen, приближаться, подходить, s'approcher, daher ziehen, итти, шествовать, приходить, venir, s'approcher.

Dahier, нар. adv. здѣсь, ici.

Dahin, нар. adv. туда, тамъ до того, là, en ce lieu, y, legen sie es dahin, положите это туда, mettez-le là, er ist noch nicht in P. gewesen, er wird nächstens dahin reisen, онъ еще не былъ въ П. но на сихъ дняхъ туда поѣдетъ, il n'a pas encore été à P. il y ira ces jours, führen sie mich dahin, сводите, сводите меня туда, menez-y moi, ich will dahin gehen, я пойду туда, j'y irai, bis dahin, до сихъ поръ, jusque-là, es ist schon dahin mit ihm gekommen, daß er alles verkaufen muß, онъ до того дошелъ, что принужденъ все продавать, les choses en sont venues là, qu'il doit tout vendre, ich will es dahin bringen, я до того доведу, je ferai enforte que. Dahin fahren, ѣхать, поѣхать, passer, aller, s'en aller, unser Leben fähret schnell dahin, жизнь наша течетъ быстро, скоро пролетитъ, notre vie passe rapidement, er ist dahin gefahren, онъ умеръ, отправился на тотъ свѣтъ, il est mort. Dahin fallen, упасть, tomber, dahin fliegen, улетѣть, s'envoler. Dahin fließen, течь, couler, dahin geben, дать; жертвовать, donner, abandonner; sacrifier, dahin gehen, проходить, s'en aller, se passer, passer, die Zeit gehet dahin, время проходитъ, le temps se passe, dahin haben, унести, emporter, sie haben ihren Lohn dahin, они получаютъ достойное наказаніе, ils reçoivent leur recompense, dahin leben, жить, vivre, dahin nehmen, унести, похитить, умертвить, emporter, tuer, dahin raffen, схватить, похитить, увезти, enlever, emporter, dahin schießen, стремиться, couler rapidement, dahin seyn, er ist dahin, онъ умеръ, онъ пропалъ, il est mort, il est perdu, meine Hoffnung ist dahin, пропала, исчезла моя надежда, mon espérance est perdue, je suis frustré, échu de mon espérance, Zeit und Geld ist dahin, время и деньги пропали, le temps & l'argent sont perdus, dahin sinken, упадать, опустить, упасть въ обморокъ, se laisser tomber en défaillance. Dahin stehen, быть въ нерѣшимости, колебаться, сомнѣваться, être incertain, es stehet dahin, ob es wahr ist, еще сомнительно, правда ли это, c'est à savoir si cela est vrai, dahin stellen, поставить, выставить, poser en un lieu, dahin gestellet seyn lassen, оставить что, не сыскать чего, не входить въ дѣло, passer, wir wollen es dahin gestellt seyn lassen, мы этого не сыщемъ, оставимъ это, nous passerons cela, nous ne déciderons pas cela, dahin sterben, умереть, погибнуть, mourir, dahin trachten, искать чего, домогаться, добиваться, tâcher, dahin zielen, цѣлить, относиться, tendre.

Dahingegen, напротивъ того, au contraire.

Dahinten, нар. adv. назадъ, en arrière, dahinten bleiben, остаться назади, demeurer derrière, en arrière.

Dahinter, нар. adv. за, позадь, derrière, was ist dahinter? что тамъ позади? qu'est-ce qui est là derrière? qu'y a-t-il là derrière? es steckt etwas dahinter, тамъ что нибудь есть, тамъ что нибудь кроется, il y a qq. ch. de caché, il y a anguille sous roche, es steckt ein Betrug dahinter, тамъ кроется обманъ, il y a là-dedans de la fourberie, dahinter kommen, открыть, узнать, вывѣдать, découvrir, découvrir le mystère, développer une intrigue, ich muß dahinter kommen, мнѣ это надобно узнать, вывѣдать, il faut que je m'éclaircisse là-dessus, dahinter her seyn, подстерегать, смотрѣть хорошо; стараться, добиваться, regarder soigneusement; se donner la peine, être après, avoir soin.

Dahlen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, рѣзвиться, шалить, играть какъ дитя, pateliner, dandiner, badiner.

Damalig, прил. adj. тогдашній, d'alors, der damalige Fürst, бывшій тогда государь, le Prince d'alors.

Damals, нар. adv. тогда, alors, lors, dans, en ce temps là.

Damascener, прил. adj. разцвѣченный, насѣченный, damasquiné, damascener Stahl, украшенная насѣчкою сталь, l'acier de Damas, die Damascener Rose, Дамасская роза, la rose de Damas.

Damascieren, гл. д. v. a. разцвѣтить, насѣчь сталь или желѣзо золотомъ или серебромъ, damasquiner, damasser, eine damascierte Flinte, ружье съ насѣчкою, un fusil damasquiné; die Damascierung, насѣчка, la damasquinure.

der Damast, ро. gen. es, мн. pl. e, камка, le damas.

Damasten, прил. и нар. adj. & adv. камчатный, de damas, damassé, ein damastenes Kleid, камчатное платье, une robe de damas, damastene Servi-

vietten, камчатныя салфетки, des ſerviettes damaſſées.

der Dambock, см. vo. Damhirſch.

das Dambret, Damenbrett, шахматная доска, le damier, tablier, echiquier.

die Dame, дама, госпожа, la dame, die Dame im Spiele, довѣдь, la dame, eine Dame bekommen, in die Dame kommen, имѣть довѣдь, пройти въ довѣди, aller à dame, eine Dame aufſetzen, накрыть шашку, damer un pion, couvrir une dame, Dame in der Dame ſpielen, въ шашки играть, jouer aux dames.

das Damenſpiel, игра въ шашки, le jeu de dames.

der Damhirſch, лань, le daim.

Damit, союз., conj. чтобъ, чтобы, afin que, afin de, pour, pour que, à ce que, ſtecken ſie ihre Uhr bey, damit ſie ihnen nicht geſtohlen wird, спрячьте ваши часы, чтобъ ихъ у васъ не украли, prenez votre montre ſur vous, de peur qu'on ne vous la prenne, ich ſage es ihnen, damit ſie ſich in Acht nehmen, я вамъ это сказываю, чтобъ вы остереглись, je vous le dis, afin que vous preniez garde. Какъ нар. comme adv. этимъ, тѣмъ, чрезъ то, par là, de cela, en, was wollen ſie damit ſagen? что вы чрезъ то сказать хотите? que voulez vous dire par là? laſſen ſie ſich damit nicht ein, не вяжитесь, не мѣшайтесь въ это, ne vous mêlez pas de cela, ne vous en mêlez pas, er iſt nicht damit zufrieden, онъ этимъ не доволенъ, il n'en eſt pas content, nur heraus damit, говорите скорѣе, скажи только, dites le toujours, es iſt aus damit, это уже рѣшено, или сдѣлано, c'en eſt fait, c'eſt fini.

der Damm, po. gen. es, мн. pl. Dämme, оплотъ, плотина, une digue, chauſſée, einen Damm durchſtechen, прорвать плотину, percer une digue, einen Damm aufwerfen, дѣлать плотину, faire une digue, das Waſſer hat die Dämme durchgebrochen, вода прорвала плотину, l'eau a rompu les digues.

der Dammbruch, прорывъ, спускъ плотины, la rupture d'une digue.

Dämmen, гл. д. v. a. плотину дѣлать, faire, élever une digue, запрудить воду, arrêter l'eau.

die Dammerde, земля употребляемая для плотинъ, la terre pour les digues; черноземъ, la terre commune noire, le terreau, terre noire des jardins, terre franche.

Dämmerig, прил. и нар. adj. & adv. сумрачный, темноватый, ſombre, ténébreux, es wird ſchon dämmerig, уже смеркается, сумерки наступаютъ, il commence à ſe faire nuit, à faire brun, dämmeriges Wetter, пасмурная погода, un temps ſombre.

Dämmern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, разсвѣтать, смеркаться, ſe faire jour, ſe faire nuit, es dämmert ſchon, уже смеркается, le jour décline, il commence déja à ſe faire nuit, à être ſur la brune; начинаетъ свѣтать, уже разсвѣтаетъ, le jour poind, commence à paroitre.

die Dämmerung, сумракъ, сумерки, le crépuſcule, die Morgendämmerung, утренній сумракъ, разсвѣтъ, l'aube, le point, la petite pointe de jour, le crépuſcule du matin, die Abenddämmerung, сумерки, le déclin du jour, l'entrée de la nuit, la brune, le crépuſcule.

der Dampf, po. gen. es, мн. pl. Dämpfe, чадъ, паръ, испаренїе, la vapeur, l'exhalaiſon, es ſteigen Dämpfe auf, подымаются пары, il ſe levent des vapeurs, vom Dampfe erſticket werden, задохнуться отъ чаду.

das Dampfbad, парная баня и дѣйствїе парящагося, l'étuvement.

Dampfen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, испускать пары, дымиться, exhaler, évaporer, fumer, die Kohlen dampfen, уголья дымятся les charbons fument, jettent une fumée, dampfen, ſtarken Dampf machen, дымить, дымъ дѣлать, fumer, jetter une fumée.

Dämpfen, гл. д. v. a. укротить, погасить, утушить, истребить, appaiſer, étouffer, aſſoupir, éteindre, réprimer, eine Trommel dämpfen, сдѣлать глухимъ барабанъ, aſſourdir le tambour, einen Aufruhr dämpfen, укротить бунтъ, éteindre une ſédition, une révolte, den Hochmuth dämpfen, смирить гордость, rabaiſſer, rabattre l'orgueil à qq. un, ſeine Lüſte dämpfen, побѣдить, преодолѣть свои страсти, vaincre, amortir, mortifier ſes paſſions, das Feuer dämpfen, потушить, погасить огонь, étouffer, éteindre le feu; die Dämpfung des Feuers, потушенїе, погашенїе огня, l'extinction du feu, die Dämpfung der Lüſte, преодолѣнїе страстей, la mortification des paſſions, das Dämpfen der Inſtrumente, пониженїе, спускъ тона у инструментовъ, l'amortiſſement, l'aſſourdiſſement des inſtruments.

der Dämpfer, po. gen. s, машина, которой гасятъ огонь, l'éteignoir, der Dämpfer bey den muſikaliſchen Inſtrumenten, сурдинъ, la ſourdine.

Dämpfig, прил. и нар. adj. & adv. удушливый, одышливый, pouſſif, ein dämpfiges Pferd, лошадь одышливая, съ запаломъ, un cheval pouſſif.

die Dampfkugel, дымовое ядро, la pelote fumante.

das Damthier, лань, la daine.

der Damtiegel, см. vo. Brummkreiſel.

Daneben, нар. adv. возлѣ, подлѣ, auprès, proche, près, er wohnet gleich daneben, онъ очень близко него живетъ, il demeure tout près, darneben, ferner, еще, кромѣ того, de plus, plus, outre cela, après ce-la.

der Danebrogs-Orden, орденъ Данеброга, l'ordre de Danebrog.

Danebſt, см. vo. Daneben.

Danieden, нар. adj. тамъ, здѣсь, внизу, là-bas, ci-bas.

Danieder, нар. adv. danieder fallen, упасть, tomber, das Haus liegt völlig danieder, домъ совсѣмъ обрушился, la maiſon eſt entièrement tombée, krank darnieder liegen, больнымъ быть, être malade, der Feind liegt völlig danieder, непрїятель побитъ на голову, истребленъ совершенно, l'ennemi eſt totalement defait, danieder ſchlagen, обезсилить, въ унынїе привести, уничтожить, affoiblir, abattre, anneantir, das

hat alle meine Hoffnungen danieder geschlagen, это уничтожило всѣ мои надежды, cela a anéanti toutes mes espérances.

der Dank, pl. gen. es, благодаренїе, благодарность, le remerciment, l'action de graces, einem Dank sagen, abstatten, благодарить кого, кому, faire des remerciments, rendre graces, a qq. un, remercier qq. un, einem etwas Dank wissen, спасибо сказать кому, благодарить, обязану быть кому, savoir gré, bon gré, être obligé, avoir obligation, ich weiß es ihnen schlechten Dank, daß sie mir dazu gerathen haben, я очень не благодаренъ вамъ, что вы мнѣ это присовѣтовали, je vous sais mauvais gré, je ne vous en ai aucune obligation de me l'avoir conseillé, ist das mein Dank? это ли благодарность? est-ce là la reconnoissance qu'on m'en donne, qu'on m'en doit? ist das der Dank für meine Treue? такую ли я заслужилъ благодарность за мою вѣрность? est ce-là la reconnoissance, le remerciment pour ma fidélité? Gott sey Dank, благодаренїе, слава Богу! Dieu merci, graces à Dieu, Dieu soit loué; großen Dank, спасибо, grand merci, je vous rends graces, o großen Dank! нѣтъ, благодарствую покорно, спасибо, très-humble serviteur à cela, je suis votre serviteur, unendlich großen Dank, всепокорнѣйше благодарствую, un million de graces, mit Dank annehmen, съ благодарностїю принять, recevoir avec reconnoissance.

der Dankaltar, жертвенникъ благодаренїя, l'autel des sacrifices.

Dankbar, прил. и нар. adj. & adv. благодарный, признательный, reconnoissant, ich werde dankbar seyn, я буду благодаренъ, je serai reconnoissant, sich dankbar beweisen, оказаться благодарнымъ, témoigner sa reconnoissance.

die Dankbarkeit, благодарность, la reconnoissance, gratitude, zur Dankbarkeit, изъ благодарности, en reconnoissance, en, pour recompense.

Dankbarlich, прил. и нар. adj. & adv. признательный, reconnoissant.

die Dankbegierde, желанїе, склонность быть благодарнымъ, благодарность, la bonne volonté d'être reconnoissant, la gratitude.

Dankbegierig, прил. и нар. adj. & adv. признательный, расположенный къ благодарности, reconnoissant.

Danken, гл. д. v. a. благодарить кого, кому, remercier qq. un, rendre grace à qq. un, Gott danken, благодарить Бога, rendre graces à Dieu, Gott sey gedankt, слава Богу! Dieu merci; graces à Dieu, einem für seine Mühe danken, поблагодарить кого за трудъ, remercier qq. un de ses peines, sie haben nicht Ursache zu danken, не за что, il n'y a pas de quoi, einem übel danken, быть неблагодарнымъ противъ кого, récompenser mal qq. un, zu danken haben, обязану быть, devoir qq. ch. à qq. un être obligé, avoir de l'obligation, être redevable de qq. ch. à qq. un, ich habe ihnen mein ganzes Glück zu danken, я вамъ обязанъ всѣмъ моимъ щастїемъ, je vous dois toute ma fortune, je vous suis redevable, obligé de toute ma fortune.

das Dankfest, благодарственный праздникъ, торжество, la fête d'action de graces, le jour solemnel d'action de graces.

das Dankgebeth, молебенъ, благодарственная молитва, les graces.

das Danklied, благодарственная пѣснь, la cantique d'action de graces.

Danknehmig, прил. и нар. adj. & adv. прїятный; благодарный, agréable; reconnoissant.

das Dankopfer, жертва благодаренїя, sacrifice de louanges.

Danksagen, благодарить, remercier; die Danksagung, благодаренїе, le remerciment.

Dankvergessen, прил. и нар. adj. & adv. неблагодарный, ingrat.

Dann, нар. adv. тогда, lors, alors, dann und wann, иногда, de temps en temps, quelquefois, par fois, nun dann! ну! orça.

Dannen, von dannen, нар. adv. отсюда, откуда, de là, d'où, lasset uns von dannen gehen, пойдемъ отсюда, allons nous en d'ici.

Dannenhero, союз. conj. по тому, c'est pourquoi. см. vo. Daher.

Dar, частица поставляемая предъ многими словами, которыя начинаются съ гласной, но перемѣняемая, въ da, ежели слово начинается съ согласной, particule qui se met devant nombre de mots, qui commencent par une voyelle, mais si la particule avec laquelle elle est, se commence par une consonne, on se sert de la particule da.

Daran, нар. возносит. adv. rel. о томъ, въ томъ, у, à, à cela, en cela, ich denke daran, я о томъ думаю, j'y pense, daran finde ich keinen Fehler, въ этомъ нѣтъ никакой ошибки, je n'y trouve aucun défaut, ich werde mein Lebetage daran denken, я вѣчно того не забуду, je m'en souviendrai toute ma vie, erinnern sie mich daran, припомните мнѣ объ этомъ, faites m'en souvenir, die Stadt liegt nicht am Berge, aber das Dorf liegt daran, не городъ лежитъ подъ горою, но деревня, la ville n'est pas située auprès de la montagne, mais bien le village, das Haus ist mein, du hast kein Recht daran, это мой домъ, ты на него никакого права не имѣешь, c'est ma maison vous n'y avez aucun droit, er hat eine durchdringende Stimme, ich erkannte ihn gleich daran, онъ имѣетъ пронзительный голосъ, я его тотчасъ узналъ по тому, je l'ai d'abord reconnu à sa voix pénétrante, er wird bald daran kommen, скоро его очередь будетъ, ce sera bien son tour, daran liegen, нуждаться, нужду имѣть, importer, mir liegt nichts daran, мнѣ въ этомъ нужды нѣтъ, cela ne m'importe nullement, je n'y ai point d'intéret, daran müssen, er muß daran, его очередь пришла, c'est à son tour, er hat daran müssen, онъ умеръ, il a fallu mourir, daran setzen, отважить, пустить на отвагу, risquer, daran seyn, er ist sehr eifrig daran, онъ тѣмъ очень прилѣжно занимается, il y travaille soigneusement, er ist sehr übel daran, онъ въ худомъ положенїи, sa situation est bien mauvaise, ich weiß nicht wie ich daran bin, не знаю, что мнѣ дѣлать, думать, je ne sais

sais à quoi m'en tenir, er ist sehr wohl bey ihm daran, онъ у него въ великой силѣ, онъ его очень любитъ, почитаетъ, il a beaucoup de crédit auprès de lui, il est bien avec lui, man weiß nicht, wie man mit ihm daran ist, Богъ знаетъ, какъ съ нимъ обходиться, поступать, on ne sait pas à quoi s'en tenir avec lui, du bist sehr unrecht daran, ты очень ошибаешься, vous vous trompez fortement, wenn ich anders recht daran bin, ежели я не ошибаюсь, si je ne me trompe, es ist nichts daran, это не правда, это ложь, c'est faux.

Darauf, нар. вознос. adv. rel. на это, на то, у, sur cela, là dessus, darauf siehe, взгляни, посмотри на это, regardez sur cela, darauf kann man sich verlassen, на это можно полагаться, on peut se reposer là dessus, on peut s'y fier, es kommt nur noch darauf an, дѣло только въ томъ состоитъ, il ne s'agit que, darauf soll es mir nicht ankommen, я на это не гляжу, qu'à cela ne tienne, darauf verstehe ich mich vortrefflich, я это дѣло очень разумѣю, je m'y entends parfaitement, ich habe einen Brief erhalten und noch nicht darauf geantwortet, я получилъ письмо, но еще не отвѣчалъ на него, j'ai reçu une lettre, à laquelle je n'ai pas encore fait de réponse, er gehet nur darauf aus, онъ о томъ единственно старается, его намѣренїе въ томъ только состоитъ, il ne bute qu'à, il ne vise qu'à, ich will darauf bedacht seyn, я о томъ подумаю, постараюсь, j'y songerai, je tâcherai, darauf bestehen, устоять, настоять; insister, persister, darauf gehen, издержать, истратить; умереть, se consumer, employer; mourir, aller Wein ist darauf gegangen, все вино выпито, on a bu tout le vin, tout le vin a été consumé, er mußte darauf gehen, онъ долженъ былъ умереть, il devoit mourir, er wird wohl darauf gehen, онъ вѣрно умретъ, il mourra vraisemblablement, darauf, потомъ, послѣ того, спустя, тамъ, за тѣмъ, après, après cela, ensuite, alors, wenige Tage darauf, нѣсколько дней спустя, quelques jours après, wir aßen und darauf gingen wir spatzieren, мы отобѣдали, а тамъ пошли гулять, nous dinâmes & ensuite nous nous promenâmes, den Tag darauf, на другой день, le lendemain, gleich darauf, тотчасъ послѣ того, непосредственно за тѣмъ, immédiatement après.

Daraus, нар. вознос. adv. rel. изъ того, par-là, de là, daraus ist zu schließen, изъ того можно вывесть, заключить, on peut conclure de-là, il en faut conclure, daraus folget nun, изъ того слѣдуетъ, de là il s'ensuit, es wird nichts daraus, изъ этого ничего не выдетъ, il n'en sera rien, c'est peine perdue, la chose ne se fera pas, elle ne réussira pas, ich will doch sehen, was daraus werden wird, посмотримъ, что изъ того будетъ, je veux voir ce qui en arrivera, es wird eine Gewohnheit daraus, это обратится въ привычку, cela tournera en habitude.

Daraußen, см. vo. Draußen.

Darben, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, нищенствовать, нуждаться, нужду имѣть, нужду терпѣть; лишену быть, être dans la misère, être indigent, manquer des choses nécessaires, n'avoir pas de quoi, souffrir; être privé de qq. ch.

Darbiethen, гл. д. непр. v. a. ir. предлагать, представлять; offrir, présenter, tendre, die erste Gelegenheit, welche sich darbiethen wird, первой случай, который мнѣ представится, la première occasion qui se présentera; die Darbiethung, предложенїе, l'offre.

Darbringen, гл. д. непр. v. a. ir. поднести, принести, предложить, представить, apporter, amener, offrir, représenter, présenter; die Darbringung, представленїе, приношенїе, l'offre.

Darein, нар. вознос. adv. rel. въ этомъ, на то, между, dans, dedans, y, là-dedans, entre, das Geld liegt in dem Schranke, ich habe es selbst darein gelegt, деньги лежатъ въ шкафѣ, я самъ ихъ въ него положилъ, l'argent est dans l'armoire, je l'y ai mis moi-même, sich darein legen, посредникомъ быть между кѣмъ, s'entremettre de qq. ch. accommoder une chose, er williget nicht darein, онъ не соглашается на то, il n'y consent pas.

Dargeben, гл. д. непр. v. a. ir. дать, подать, donner, mettre, sein Leben dargeben, отдать жизнь, жертвовать жизнїю, mettre, sacrifier sa vie.

Darhalten, гл. д. непр. v. a. ir. держать, подвергать, présenter, exposer.

Darin, нар. вознос. adv. rel. въ этомъ, въ ономъ, въ томъ, dedans, la dedans, en dedans, au dedans, y, dans cette chose, dans ce lieu, darinn sehe ich nichts, въ этомъ я ничего не вижу, je ne vois rien la-dedans, es ist nichts mehr darin, тутъ ужъ больше ничего нѣтъ, il n'y a plus rien dedans, die Jahrszeit, darin wir jezt sind, годовое время, которое мы теперь имѣемъ, la saison, où nous sommes.

die **Darlage**, деньги, издержки, l'argent qu'on paye, les frais.

Darlegen, гл. д. v. a. предложить, выложить, выставить, mettre, exposer à la vue, devant les yeux, déposer, mit Gründen darlegen, доказать, prouver.

das **Darlehen**, ро. gen. s, дача взаймы, ссуда, le prêt, commodat, l'emprunt.

Darlehnen, гл. д. v. a. Darleihen, гл. д. непр. v. a. ir. дать взаймы, ссудить кого чѣмъ, prêter, einem eine Summe Geldes darlehen, ссудить кого суммою денегъ, дать кому денегъ взаймы, prêter de l'argent à qq. un.

der **Darm**, ро. gen. es, мн. pl. die Därme, кишка, le boyau, l'intestin, le viscère, der blinde Darm, слѣпая тонкая кишка, le coecum, der krumme Darm, подвздошная тонкая кишка, l'iléon, der leere Darm, постная, пустая вторая кишка, le jejunum.

die **Darmbeere**, см. vo. Arlesbeere.

das **Darmbein**, подвздошная кость, l'os des isles, l'os des hanches

der **Darmbruch**, кишечная грыжа, l'enterocèle, la descente des boyaux.

die

die Darmdrüſe, кишечная железа, la glandule des intestins.

Darmeſſen, гл. д. v. a. мѣрять, вымѣрять, meſurer.

das Darmfell, брюшина, оболочка, брюшныя внутренности содержащая, le péritoine.

die Darmgicht, лютый поносъ, la paſſion iliaque, colique de miſérere.

die Darmruhr, поносъ пищи смѣшанной съ питательнымъ сокомъ, la paſſion coeliaque, la coeliaque.

die Darmſaite, римская струна, une corde à boyau.

der Darmſchwanz, конецъ у слѣпой тонкой кишки, le bout, l'extrémité du coecum.

die Darmſtrenge, см. vo. Darmgicht.

das Darmweh, боль въ животѣ, колика, la colique.

der Darmwurm, кишечный червь, le ver qui s'engendre dans les inteſtins.

Darnach, нар. adv. за тѣмъ, по томъ, потому, послѣ, enſuite, après, après cela, puis, bald darnach, вскорѣ потомъ, bientôt après, gleich darnach, тотчасъ послѣ того, immédiatement après, ich habe das Muſter vor mir und will darnach arbeiten, я имѣю образецъ, узоръ предъ собою и хочу по немъ работать, j'ai le modèle devant moi, & je travaillerai d'après, er ſtrebt darnach, онъ этого домогается, онъ объ этомъ старается, il le brigue, il tâche de l'avoir, fait ſes efforts pour l'avoir er fraget nichts darnach, онъ не смотритъ на то, не уважаетъ того, il ne s'en ſoucie pas, die Waare iſt nicht theuer, ſie iſt aber auch darnach, товаръ не дорогъ, однако за то и не хорошъ, la bonté de la marchandiſe eſt ſuivant le prix, tel prix, telle marchandiſe; ſeine Kräfte ſind nicht darnach, силъ его не достанетъ, его силы не позволяютъ, ſes forces ne ſont pas telles, ſes forces ne le permettent pas, ſie machen es darnach, daß man ihnen nicht gut ſeyn kann, вы себя такъ ведете, что не льзя васъ любить, vous faites enſorte qu'on ne ſauroit vous aimer, es läſſet ſich nicht darnach an, нѣтъ виду, не кажется, il n'y a point d'apparence, les apparences ne ſont pas telles, darnach fragen, спрашивать, освѣдомляться о чемъ, s'en informer, der Kopf ſtehet mir nicht darnach, я не расположенъ это сдѣлать, je ne ſuis pas en humeur de faire cela.

Darob, см. vo. Darüber.

Darneben, darnieder, см. vo. Daneben, darnieder.

die Darre, сушенїе, печь для сушенїя, l'action de ſécher le bled, four à ſécher le bled germé, fourneau à drêche; сухота, сухотка, la phtiſie, die Darre der Vögel, наростъ, le bouton, le mal ſubtil.

Darreichen, гл. д. v. a. подавать, простирать, préſenter, offrir, donner, tendre, einem die Hand darreichen, подать, простереть руку, tendre la main à qq. un, die Darreichung, подаванїе; l'action de tendre, la préſentation, l'offre.

Darren, гл. д. v. a. сушить въ печи, ſécher au four.

das Darrfieber, чахоточная лихорадка, une fièvre hectique.

das Darrgekrätz, шлакъ, les ſcories.

das Darrhaus, рига, овинъ, la tourraille.

der Darrofen, печь въ овинѣ, le four à ſécher.

die Darrſucht, чахотка, la phtiſie.

Darſetzen, гл. д. v. a. представить, поставить, выставить, подвергнуть, mettre, poſer.

Darſtellen, гл. д. v. a. показать, представить, préſenter, repréſenter, poſer, mettre, Zeugen darſtellen, представить свидѣтелей, produire des témoins, ſich darſtellen, показаться, ſe préſenter, jemanden darſtellen, изображать кого, repréſenter, peindre qq. un; die Darſtellung, представленїе, показанїе, la préſentation, repréſentation.

Darſtrecken, гл. д. v. a. подавать, простирать, tendre, préſenter.

Darthun, гл. д. непр. v. a. ir. доказывать, prouver, démontrer, faire voir, ich kann es mit ſeinen Briefen darthun, я это могу доказать его собственными письмами, je puis le prouver par ſes propres lettres, ſeine Unſchuld darthun, доказывать свою невинность, prouver ſon innocence, ſe décharger; die Darthuung, доказательство, la preuve, démonſtration.

Darüber, нар. возн. adv. rel. чрезъ то, у, là-deſſus, par deſſus, darüber iſt er weg, это его не трогаетъ, cela ne le touche pas, darüber gehet nichts, это безподобно, il n'eſt rien de mieux, cela n'a pas ſon pareil, darüber werde ich nicht unruhig, я тѣмъ не безпокоюсь, это меня не безпокоитъ, je ne m'inquiète pas là-deſſus, cela ne m'inquiète pas, er beſchweret ſich darüber, daß er zu viel arbeiten muß, онъ жалуется, что слишкомъ долженъ работать, il ſe plaint, qu'il doit trop travailler, darüber vergehet die beſte Zeit, между тѣмъ самое лучшее время проходитъ, là-deſſus le meilleur temps ſe paſſe, legen ſie ein Pflaſter darüber, положите пластырь на это, mettez y un emplâtre, es gehet alles darüber und drunter, все въ величайшемъ безпорядкѣ, tout eſt à la débandade, ſich darüber machen, взяться за что, приняться, y mettre la main, ich bin darüber, я сижу надъ тѣмъ, j'y travaille, ich will mich darüber bedenken, я о томъ подумаю, j'y penſerai, reflêchirai, er hält feſt darüber, онъ стоитъ въ томъ, il y tient ferme, il y perſiſte, er iſt darüber geſtorben, онъ между тѣмъ умеръ, il eſt mort là-deſſus, darüber, mehr, болѣе, plus, au delà, d'avantage, es ſind ſchon zwey Jahr und darüber, drüber, уже два года и болѣе, ужъ болѣе двухъ лѣтъ, il y a déja deux ans & plus, il y a plus de deux ans.

Darum, нар. adv. около того; за то, для того, для этой причины, о томъ, autour; pour cela, pour cette raiſon, pour cet effet, par la raiſon que, darum binde es, обвяжи около этого, liez-le autour de cela, ich habe ſie darum gebeten, я васъ о томъ просилъ, je vous en ai prié, darum gebe ich keinen Häller, я бы ни полушки за то не далъ, je n'en donnerois pas un liard, darum kommen, verlieren, лишиться, потерять, perdre, darum bringen, лишить, faire perdre; priver, ich habe es darum geſagt, damit du wiſſen möchteſt, я это для того сказалъ,

чтобъ

чтобъ ты узналъ, je l'ai dit pourque vous le sussiez, ich bin darum nicht gekommen, я не для того пришелъ, je ne suis pas venu pour cela, es ist mir nicht darum zu thun, я этого не ищу, это для меня не важно, je n'y regarde pas de si près, ce n'est pas cela qui me mene, ce n'est pas pour cela que je le fais, sie wusten nicht darum, они о томъ ничего не знали, ils n'en savoient rien, hundert Rubel wollte ich darum geben, я бы сто рублей далъ, ежелибъ, je donnerois cent roubles, si, es sey darum, пусть такъ, быть по тому, soit ainsi.

Darunter, нар. возн. adv. rel. подъ этимъ, между тѣмъ, менѣе, dessous, par là, y, moins, das eine liegt oben und das andere darunter, одно лежитъ вверьху, а другое подъ нимъ, l'un est dessus & l'autre dessous, darunter ist dies das beste, изъ нихъ это лучше всѣхъ, celui là est le meilleur de tous ceux, es ist kein Unterscheid darunter, между ими нѣтъ никакой разницы, il n'y a point de différence entre cela, es ist noch nicht hoch genug, man muß etwas darunter legen, это еще не довольно высоко, надобно что нибудь подложить, cela n'est pas assez haut, il faut mettre qq. ch. par dessous, was versteher er darunter, что онъ подъ этимъ разумѣетъ? qu'est ce qu'il en veut direc, comprend? dies ist mit darunter verstanden, это также тутъ включается, разумѣется, cela y est compris, es steckt was darunter, тутъ что нибудь есть, что нибудь кроется, il y a du louche, il y a là du mystère, il y a anguille sous roche, darunter seyn, причислену быть, принадлежать, être du nombre, es kostet fünf Rubel, ich kann es nicht darunter geben, это стоитъ пять рублей, я не могу ниже отдать, il coute cinq roubles, je ne le puis donner moins, alle Kinder von zwey Jahren und darunter, всѣ дѣти двухъ лѣтъ и моложе, tous les enfants depuis l'âge de deux ans & au dessous, weder drüber noch drunter, ни больше, ни меньше, ni plus ni moins.

Darwigen, гл. д. непр. v. a. ir. взвѣсить, свѣсить, прикинуть на вѣсы, péser, livrer au poids.

Darweisen, **Darzeigen**, гл. д. непр. v. a. ir. показывать, указывать, montrer, faire voir.

Darzählen, гл. д. v. a. считать, отсчитывать, compter.

Das, см. vo. Der.

Daselbst, нар. adv. тамъ, въ томъ мѣстѣ, là, en ce lieu, en cet endroit, y, er kam nach P. und blieb daselbst, онъ прїѣхалъ въ II. и тамъ остался, il vint à P. & y demeura, daselbst will ich wohnen, тамъ хочу я жить, c'est là où je veux demeurer.

das **Daseyn**, присутствїе; бытїе, существованїе, la présence; l'existence, l'être, er that es in meinem Daseyn, онъ при мнѣ, въ моемъ присутствїи это сдѣлалъ, il le fit dans ma présence.

Dasjenige, см. vo. Derjenige.

Dasig, прил. adj. тамошнїй, de ce lieu, de cet endroit, de là, ich bin in der dasigen Gegend gewesen, я въ тамошней сторонѣ былъ, j'ai été dans ces contrées.

Dasmal, нар. adv. этотъ разъ, на этотъ разъ, cette fois, pour cette fois.

Daß, союз. conj. что, чтобъ, дабы, que, de, à, afinque, ich sehe, daß er kommt, я вижу, что онъ идетъ, je vois qu'il vient, ich freue mich, daß es ihnen wohl gehet, я радъ, что вы въ добромъ здоровьѣ, je suis charmé de voir que vous vous portez bien; verzeyhen sie, daß ich so frey bin, простите, что я осмѣливаюсь, excusez que je prends la liberté, ich bath ihn, daß er es thun möchte, я просилъ его, чтобъ онъ это сдѣлалъ, je l'ai prié de le faire, ich wollte, daß ich es nicht wüste, я бы желалъ этого не знать, je voudrois ne pas le savoir, daß ich nicht lüge, чтобъ не лгать, à ne point mentir, pour ne pas mentir, ich will, daß dieses geschehe, я хочу, чтобъ это сдѣлано было, je veux que cela se fasse, daß nicht, чтобъ не, que ne, afinque ne, de peur que ne, als daß, чтобы, pour, pour que, ich habe ihnen zu viel danken, als daß ich sie in mein Unglück ziehen sollte, я вамъ столько обязанъ, что не могу вовлечь васъ въ свое нещастїе, je vous dois trop, pour vous entrainer dans mon malheur, daß Gott! Боже мой, plût à Dieu que, Dieu! Nein, daß ich nicht weiß, нѣтъ, сколько я знаю, que je ne sache.

Dasselbe, см. vo. Derselbe.

Datieren, гл. д. v. a. число поставить, написать, dater, mettre la date.

Dato, нар. adv. теперь, actuellement, à présent, bis dato, до сихъ поръ, jusqu'à présent.

die **Dattel**, финикъ, la datte, der Dattelbaum, финиковое, пальмовое дерево, le dattier, palmier.

das **Datum**, ро. gen. s, число, или день въ письмѣ, la date, das Datum darunter setzen, поставить, написать число, mettre la date.

die **Daube**, бочешная доска, la douve d'un tonneau, ein Faß in Dauben schlagen, разбить, разломать бочку, défoncer, briser un tonneau.

Däuchten, гл. безл. v. imp. mich oder mir däucht, мнѣ кажется, il me semble, paroit, er hat, wie mich däucht, recht gethan, онъ, какъ мнѣ кажется, хорошо сдѣлалъ, il me semble, qu'il a bien fait, was däucht sie dazu? что вы о томъ думаете, qu'en pensez vous, que vous en semble t-il? es däuchtete mich, ich sähe eine Stadt, мнѣ показалось, что я вижу городъ, j'ai cru voir une ville, das däucht mich gut zu seyn, это мнѣ кажется хорошо, cela me semble bon.

Dauen, гл. д. v. a. сварить, digérer, см. vo. Verdauen.

Dauen, гл. ср. v. n. см. vo. Thauen.

die **Dauer**, твердость, прочность; продолженїе, la durée, ein Zeug auf die Dauer, крѣпкая, плотная, прочная матерїя, étoffe à durer, d'un bon usé, auf die Dauer gemacht, прочно сдѣланный, fait à profit, von langer Dauer, надолго, крѣпкїй, прочный, de longue durée, diese Ehe wird von kurzer Dauer seyn, это супружество не твердо, не продолжительно будетъ, ce ma-

mariage ne sera pas stable, unser Leben ist von kurzer Dauer, наша жизнь кратковременна, скоротечна, notre vie est de peu de durée.

Dauerhaft, прил. adj. прочный, крѣпкій, постоянный, продолжительный, durable, perdurable, stable, solide, ein dauerhaftes Tuch, прочное сукно, un drap durable, ein dauerhafter Friede, постоянный миръ, une paix stable, solide, eine dauerhafte Gesundheit, крѣпкое здоровье, une santé stable, das Haus ist sehr dauerhaft gebauet, этотъ домъ очень прочно построенъ, cette maison est très solidement batie.

die Dauerhaftigkeit, прочность, твердость, la durée, solidité.

Dauern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, пробыть, остаться; продолжаться, rester, durer, endurer, persévérer, ich kann nicht lange ohne Essen dauern, я не могу пробыть долго безъ кушанья, je ne saurois être long temps sans manger, es ist so warm darin, daß man nicht dauern kann, здѣсь такъ тепло, что терпѣть не льзя, il fait si chaud ici qu'on n'y sauroit durer, ich kann in dem Hause ohnmöglich dauern, я никакъ не могу остаться въ этомъ домѣ, je ne saurois nullement rester dans cette maison, dieser Zeug dauert lange, эта матерія долго держится, прочна, cette matière dure long-temps, diese Aepfel dauern nicht, эти яблоки не держатся, скоро портятся, ces pommes ne se conservent pas long-temps, dieses Kleid hat mir zwey Sommer gedauert, этотъ кафтанъ прослужилъ мнѣ два лѣта, я этотъ кафтанъ два лѣта носилъ, cet habit m'a passé deux été, die Komödie hat lange gedauert, комедія долго продолжалась, la comédie a duré long-temps, die Freude dauerte eine kurze Zeit, радость была не продолжительна, маловременна, la joie n'a pas été de longue durée.

Dauern, соболѣзновать, сожалѣть, regretter, avoir pitié, avoir des regrets, être faché de qq. ch. es dauert mich sehr, daß ich es gethan habe, я очень жалѣю, что это сдѣлалъ, je suis très faché de l'avoir fait, lassen sie sich die Kosten nicht dauern, не жалѣйте издержекъ, денегъ, ne regrettez pas l'argent, sich kein Geld dauern lassen, не щадить денегъ, ne pas épargner l'argent, répandre l'argent à pleines mains, er läßt sich keine Mühe dauern, онъ неусыпно старается, не щадитъ трудовъ, il n'épargne aucune peine, il est infatigable, er dauert mich sehr, онъ мнѣ очень жалокъ, я очень сожалѣю объ немъ, j'ai pitié de lui, il me fait pitié, dies Geld dauert mich, мнѣ жаль этихъ денегъ, je regrette cet argent, j'ai regret à cet argent.

der Daumen, ро. gen. s, большой палецъ, le pouce, einem den Daumen auf die Augen setzen, въ рукахъ держать, строго держать кого, tenir qq. un de court, serrer qq. un de près, serrer le bouton à qq. un, einem den Daumen halten, защищать кого, помогать кому, soutenir, appuyer, protéger qq. un, einem den Daumen drehen, льстить кому, flatter, cajoler, enjoler qq. un, eines Daumens breit, шириною въ дюймъ, d'un pouce de largeur.

der Daumendreher, льстецъ, le flatteur.

die Daumenschraube, родъ цепей для пытки, les grillons, les menottes de torture.

der Däumling, ро. gen. es, мн. pl. e, напалокъ, наперстокъ сшитый изъ кожи, или какой нибудь матеріи для надѣванія на больной палецъ, le poucier.

die Daune, пухъ, le duvet.

das Daus, ро. gen. es, мн. pl. Däuser, тузъ, l'as, Pik-Daus, тузъ винновой, l'as de pique, Treff-Daus, тузъ крестовой, l'as de trefle, Carreau-Daus, тузъ бубновой, l'as de carreau, Herzen-Daus, тузъ червонной, l'as de coeur.

die Davids-Harfe, Давыдовы гусли, родъ большой арфы, sorte de grande harpe.

Davon, нар. возн. adv. rel. о томъ, изъ того, оттуда, отсюда, en delà, de cela, de ce lieu là, ich habe nichts davon genommen, я изъ этого ничего не взялъ, je n'en ai rien pris, nehmen sie davon, возьмите отсюда, prenez-en, davon weiß ich nichts, я о томъ ничего не знаю, je n'en sais rien, wollen sie davon? хотите ли вы этого, voulez-vous de cela? was hätte ich davon sie zu betrügen? что мнѣ за прибыль васъ обманывать, que gagnerai-je à vous tromper? rede mir nicht mehr davon, перестань о томъ говорить, не говори больше о томъ, ne m'en parlez plus, Davon bringen, унести, спасти; remporter, sauver. Davon eilen, удалиться, уйти, se retirer à la hâte, davon fahren, уѣхать, s'en aller, davon fliegen, улетѣть, s'envoler, davon fliehen, убѣжать, s'enfuir, davon führen, увезти, emporter, enlever, davon gehen, убѣжать, уйти, s'en aller, plier bagage, davon helfen, избавить, délivrer, tirer d'affaire, davon jagen, ускакать, s'en aller, galopper, einen davon jagen, выгнать кого, chasser qq. un. davon kehren, отвратить, détourner, davon kommen, спастись, уйти, échapper, en réchapper, er ist mit Ehre davon gekommen, онъ честнымъ образомъ отъ того избавился, освободился, il s'en est tiré avec honneur, mit genauer Noth davon kommen, съ великимъ трудомъ спастись, se sauver à toute peine, das kommt davon, вотъ слѣдствія, voilà les suites, davon laufen, убѣжать, s'enfuir, s'en courir, prendre la fuite, se sauver, s'évader, dénicher, plier bagage, déserter, heimlich davon laufen, тайкомъ уйти, скрытно убѣжать, escamper, sich davon machen, украсться, уйти украдкою, escamper, davon müssen, умереть, mourir, davon schleichen, угонзнуть, ускользнуть, s'esquiver doucement, se retirer au petit pas, s'en aller à la dérobée, à petit bruit, davon seyn, освободиться, освобождену быть, être délivré, être quitte, davon springen, ускакать, s'échapper, davon tragen, унести, увезти; достать, одержать, emporter, remporter, den Sieg davon tragen, одержать побѣду, побѣдить, remporter la victoire, Schande davon tragen, со стыдомъ уйти, s'attirer de la honte, sie werden nichts als Schimpf und Schande davon tragen, вы только стыдъ и поношеніе чрезъ то на себя навлечете, vous n'en aurez que hon-

honte & confuſion, davon ziehen, уѣхать, переселиться въ другое мѣсто, ſe retirer ailleurs, aller, s'établir ailleurs.

Davor, нар. adv. предъ, у, отъ того, devant, y, en, ſich davor ſtellen, предстать, ſe mettre devant, ſtellen ſie ſich davor, станьте предъ этимъ, mettez vous devant cela, ich fürchte mich nicht davor, я этого не боюсь, je n'en ai pas peur, cela ne me fait pas peur, davor behüte Gott, Боже сохрани отъ того, Dieu nous en garde, nous en préſerve! ich warne ſie davor, я васъ предостерегаю, je vous en avertis, ich konnte nicht davor ſchlafen, я отъ этого спать не могъ, je n'en pouvois pas dormir.

Dawider, нар. adv. вопреки, противъ, contre, ich bin gar nicht dawider, я ни мало тому не противлюсь, je n'y ſuis pas contraire, ich habe nichts dawider, мнѣ не чего сказать вопреки, je n'ai rien contre cela, je n'ai rien à y redire, wer kann dawider, кто можетъ устоять, стоять противъ того, qui peut y reſiſter, qui peut l'empêcher? dawider ſtreiten, спорить противъ чего, противиться чему, contredire, s'oppoſer, dawider reden, прекословить, противорѣчить, возражать, contredire, répliquer, redire à.

Dazu, нар. adv. къ тому, для этого, кромѣ того, y, en pour cela, outre cela, avec cela, par deſſus cela, au ſurplus, en outre, ſetze es dazu, присовокупи, прибавь къ тому, ajoutez-le à cela, dazu gehört Zeit, для того время надобно, il faut du temps pour cela, er iſt dazu da, онъ для этого тамъ, онъ къ тому опредѣленъ, приставленъ, il eſt deſtiné pour cela, c'eſt ſa fonction, ſeinen Theil dazu geben, отдать свою долю, donner ſa part, es ſoll nicht dazu kommen, не дойдетъ до того, l'affaire n'ira pas ſi loin, thue dazu, daß du bald fertig wirſt, старайся поскорѣе кончить, tâchez de finir bientôt, dazu kommt noch, сверьхъ того, къ сему надлежитъ еще прибавить, il y ſurvient encore, outre cela, ich bin bereit dazu, я на то готовъ, je ſuis prêt à cela, einen dazu bringen, довести кого до чего, уговаривать кого, réduire à, perſuader qq. un, was ſagen ſie dazu? что вы на это скажете? qu'en dites-vous.

Dazumal, нар. adv. тогда, въ то время, alors, lors, pour lors.

Dazwiſchen, нар. adv. между этимъ, entre, dazwiſchen kommen, притти, ſurvenir, arriver, intervenir, ich wollte ſie heute beſuchen, aber es kam etwas dazwiſchen, я хотѣлъ сегодни васъ посѣтить, но мнѣ встрѣтилось препятствїе, j'ai voulu vous faire une viſite aujourd'hui, mais il eſt arrivé un accident, j'en ai éte empêché, ſich dazwiſchen legen, войти въ посредство, посредникомъ быть, intervenir, entremettre, être médiateur, es liegt etwas dazwiſchen, тамъ что нибудь мѣшаетъ, il y a qq. ch. qui empêche, ſich dazwiſchen ſchlagen, воспящать, преграждать, препятствовать, empêcher, dazwiſchen reden, прервать рѣчь, interrompre le diſcours.

das Decanat, ро. gen. es, мн. pl. e, должность и достоинство декана, le décanat, la dignité de Doyen, die Decaney, домъ декановъ, la maiſon du Doyen, der Decanus, ро. gen. i, мн. pl. i, Деканъ, le Doyen.

der December, ро. gen. s, Декабрь, le Décembre, le mois de Décembre.

das Dechend, der Decher, ро. gen. s, десятокъ кожъ, une dixaine de peaux.

Decimal, прил. adj. десятичный, décimal, ein Decimal-Bruch, десятичная дробь, une fraction décimale.

das Deckbett, легонькой пуховикъ, которымъ покрываются зимою, la couverture.

die Decke, крышка, покрывало, одѣяло, la couverture, eine wollene Decke, шерстяное одѣяло, une couverture de laine, eine große geſteppte Decke, большое одѣяло, une courte pointe, eine ſtroherne Decke, соломенная крышка, un paillaſſon, die Decke eines Zimmers, потолокъ, le plafond, le lambris, man muß ſich nach der Decke ſtrecken, по одежкѣ протягивай и ножки, il faut ſe régler ſur ſa bourſe, gouverner ſa bouche ſelon ſa bourſe, régler, meſurer ſa dépenſe ſelon ſon revenu, mit jemanden unter einer Decke liegen, быть съ кѣмъ въ согласїи, въ заговорѣ, être de concert, s'entendre avec qq. un, conſpirer en ſecret, être d'intelligence, ſie ſtecken unter einer Decke, они одной шайки, ils ſont de même faciende.

der Deckel, ро. gen. s, крышка, le couvercle, Deckel des Kirchenkelches, кровля у церковнаго сосуда, la patène, der Deckel über einer Schüſſel, крышка, la chape.

das Deckelglas, стаканъ съ крышкою, кубокъ, le verre, le gobelet à couvercle.

das Deckelſieb, двухдонное сито, un tamis à poudre.

Decken, гл. д. v. a. покрыть, couvrir, den Tiſch decken, столъ накрыть, couvrir la table, mettre le couvert, la nappe, dreſſer la table, es iſt gedeckt, столъ накрытъ, la table eſt couverte, es iſt für ſechs Perſonen gedeckt, шесть приборовъ поставлено, on a couvert pour ſix perſonnes, on a mis ſix couverts, das Dach decken, покрыть домъ, сдѣлать кровлю, крышку, couvrir une maiſon, eine Stadt decken, прикрывать, защищать городъ, défendre une ville, ich kann nichts verlieren, ich bin hinlänglich gedeckt, я ничего не потеряю, je ne riſque rien, je ſuis nanti.

der Deckenriß, планъ потолоку, un deſſein d'un plafond.

das Deckenſtück, картина, живопись на потолокѣ, un plafond.

der Decker, ро. gen. s, кровельщикъ, le couvreur.

die Deckfeder, маленькїя перья, которыя покрываютъ крылья и хвостъ у птицъ, on appelle ainſi les petites plumes, qui couvrent les ailes & la queue d'un oiſeau, les tectrices.

die Decklehne, см. vo. Deckel.

der Deckmantel, покрышка, прикраса, видъ, подлогъ, личина, le prétexte la couleur, le manteau, le voile, le maſque, die Religion zum

Deck-

Deckmantel seiner Ehrsucht brauchen, прибѣгнуть къ религіи для прикрытія своего честолюбія, удовлетворять честолюбію подъ видомъ благочестія, faire servir la religion de prétexte à son ambition.
das Deckmesser, серпъ, родъ круглаго ножика, употребляемаго угольниками для очищенія деревьевъ, le serpe, couteau dont les charbonniers se servent pour émonder les arbres.
das Decknetz, сѣть для ловленія перепеловъ и рябчиковъ, la tirasse, sorte de filets dont on se sert pour prendre des cailles, perdrix.
die Deckplatte, плита, le carreau.
der Deckrasen, мурава, дернъ, le gazon.
das Deckreisig, хворостъ, le branchage.
das Deckwerk, блинды, les blindes.
Defect, прил. и нар. adj. & adv. неполный, défectueux.
der Defect, po. gen. es, недостатокъ, le défet, chose qui manque.
Defensiv, прил. adj. оборонительный, défensiv, eine Defensiv-Allianz, оборонительный союзъ, une alliance défensive, defensive gehen, защищать себя, поступать оборонительнымъ образомъ, se tenir sur la défensive, die Defensions-Linie, оборонительная линія, la ligne de défense.
das Defile, po. gen. s, мн. pl. en, узкій проходъ, дефилея, le défilé, détroit, gorge de montagne; defiliren, дефилировать, défiler, aller, marcher à la file.
Defraudiren, гл. д. v. a. обмануть, frauder, tromper, duper.
der Degen, po. gen. s, шпага, l'épée, den Degen einstecken, вложить шпагу въ ножны, remettre l'épée dans le fourreau, zum Degen greifen, ухватиться, взяться за шпагу, mettre l'épée à la main, einen Degen tragen, носить шпагу, porter une épée, sich mit dem Degen schlagen, на шпагахъ биться, se battre à coups d'épée, einen Stoß mit dem Degen geben, поразить шпагою, нанести шпажный ударъ, porter un coup d'épée, den Degen angürten, anstecken, привѣсить, прицепить шпагу, ceindre l'épée, den Degen ziehen, вынуть шпагу, tirer l'épée, dégainer, in den Degen laufen, заколоться, s'enferrer, mit bloßem Degen, съ обнаженною шпагою, l'épée nuë, l'épée à la main, den Degen verstehen, zu führen wissen, умѣть фехтовать, savoir faire des armes.
der Degen, po. gen. s, ратникъ, честный человѣкъ (стар. сл.) un militaire, un homme honnête (m. vi.)
das Degenband, портупея, le porte-épée.
die Degenfläche, плоскость, плоская сторона у шпаги, le plat d'épée.
das Degengefäß, ефесъ, la garde de l'épée, la poignée.
das Degengehenk, перевязь; крючокъ, на которомъ шпагу носятъ, le ceinturon, baudrier; le porte-épée.
der Degengriff, шпажная рукоятка, la poignée, la garde de l'épée.
die Degenklinge, клинокъ, la lame.
der Degenknopf, яблоко, головка у шпаги, le pommeau d'épée, алл. fig. ein alter deutscher Degenknopf, стариннаго лѣсу кочерга, добрый, старинный человѣкъ, un homme de la vieille roche.
das Degenkoppel, см. vo. Degengehenk.
die Degenscheide, ножны, le fourreau.
der Degenschmidt, шпажной мастеръ, шпажникъ, le fourbisseur.
die Degenspitze, острой конецъ у шпаги, la pointe de l'épée.
die Degentroddel, темлякъ, la dragonne.
Degradiren, гл. д. v. a. понизить, разжаловать, dégrader, er ist zum Soldaten degradirt worden, онъ разжалованъ въ солдаты, il a été fait soldat.
Dehnbar, прил. adj. тягучій, имѣющій свойство вытягиваться, раздаваться, ductile, souple, die Dehnbarkeit, тягучесть, la ductilité.
Dehnen, гл. д. v. a. тянуть, вытянуть, протянуть, растянуть; продолжаться, tirer, étendre, trainer; se trainer, das Gold läßt sich dehnen, золото вытягивается, тянется, l'or est ductile, seine Worte dehnen, протягивать слова, traîner ses mots, ses paroles, sich dehnen, протянуться, вытягиваться, s'étendre, die Handschuhe dehnen sich, перчатки вытягиваются, раздаются, les gands s'élargissent, die Nacht dehnet sich lang, ночь очень долга, la nuit s'allonge.
der Deich, po. gen. es, мн. pl. e, плотина, une digue, levée, jettée, einen Deich aufführen, сдѣлать плотину, faire une digue, einen Deich durchstechen, прорвать плотину, couper la digue, die Deiche belaufen, осматривать плотины, visiter les digues.
der Deichanker, фундаментъ плотины, le pied d'une digue.
der Deichband, область, которая должна имѣть попеченіе о сохраненіи плотинъ, la contrée qui doit fournir à l'entretien des digues.
der Deichbruch, прорывъ плотины, la rupture d'une digue.
der Deichdamm, маленькая плотина, la jettée.
Deichen, гл. д. v. a. насыпать, сдѣлать плотину, faire une digue.
das Deichgeld, деньги на починку плотинъ, les frais pour la réparation des digues.
der Deichgrafe, главный командиръ надъ плотинами, l'intendant provincial des digues.
das Deichland, земля, въ которой дѣлаются плотины отъ наводненій, la terre où l'on a pratiqué une digue pour la garantir d'une inondation.
das Deichmaaß, мѣра плотины, la mesure d'une digue.
der Deichmeister, строитель, дѣлатель плотинъ, l'entrepreneur, le charpentier des digues.
der Deichschulze, надзиратель надъ плотинами, l'inspecteur des digues.
die Deichsel, дышло, le timon.
das Deichselblech, желѣзо на дышлѣ, le fer.
das Deichseleisen, желѣзное стремя, которое защищаетъ правую ногу ѣздока отъ поврежденія отъ

отъ дышла, la jambière, étrier de fer qui pend au côté droit du cheval pour garantir le pied du poſtillon contre les ſecouſſes du timon.

die Deichſelkette, нашильники, la chaine de timon.

das Deichſelpferd, коренная, подручная лошадь, le timonier, limonier, cheval qu'on met à côté du timon, qu' on met aux limons.

der Deichſelring, кольца на дышлѣ, l'anneau de timon.

das Deichufer, берегъ плотины, le rivage d'une digue.

Deihen, см. vo. Gedeihen.

Dein, deine, dein, мѣстоим. притяж. pron. poſſ. твой, твоя, твое, dein Vater, твой отецъ, ton père, deine Hand, твоя рука, ta main, dein Geſicht, твое лицо, ton viſage, deine Güter, твое имѣнїе, tes biens, das iſt dein, это твое, это тебѣ принадлежитъ, cela eſt à toi, der Huth iſt nicht mein, er iſt dein? это не моя, а твоя шляпа, ce n'eſt pas mon chapeau, c'eſt le tien, iſt dies Buch dein? твоя ли это книга? eſt-ce ton livre? deinetwegen, deinethalben, для тебя, à cauſe de toi, pour toi, pour l'amour de toi.

der, die, das Deine, der, die, das Deinige, твой, твоя, твое, le tien, la tienne, es war nicht mein Buch, es war das deinige, эта не моя была книга, а твоя, ce n'étoit pas mon livre, mais le tien, ich begehre des deinigen nicht, я не хочу твоего, je ne veux pas ce qui eſt à toi, ce qui t'appartient, das deinige, твое, твоя собственность, le tien, ton bien, die deinigen, твои домашнїе, твои родственники, твои люди, les tiens, tes parents, tes gens.

der Deiſt, po. gen. en, мн. pl. en, деистъ, le déiſte.

der Delinquent, po. gen. en, мн. pl. en, виновной, преступникъ, на смерть осужденный, un criminel, malfaiteur, coupable.

der Delphin, po. gen. es, мн. pl. e, дельфинъ, le dauphin.

dem, тому, es iſt an dem, это правда, c'eſt vrai, c'eſt ainſi, zu dem, кромѣ того, outre cela, см. vo. der.

der Demant, см. vo. Diamant.

Demmern, Demmerung, см. vo. Dämmern.

Demnach, союзъ, conj. такъ, потому, donc, въ канцелярїяхъ: понеже, поелику, plus que, comme.

die Demuth, смиренство, смиренїе, униженность, l'humilité, la ſoumiſſion, modeſtie.

Demüthig, прил. и нар. adj. & adv. смиренный, униженный, покорный, humble, ſoumis, modeſte, eine demüthige Bitte, нижайшая прозьба, une très-humble prière, demüthig bitten, нижайше просить, prier très-humblement.

Demüthigen, гл. д. v. a. a. уничижить, смирить, унизить, humilier, abaiſſer, rabaiſſer, ſich demüthigen, унизить себя, s'humilier, ſich vor Gott demüthigen, уничижить себя предъ Богомъ, s'abimer devant Dieu, ſich vor jemanden demüthigen, унизиться предъ кѣмъ, fléchir, s'humilier devant qq. un, dieſe Begebenheit hat ihn ſehr gedemüthiget, это приключенїе весьма унизило, смирило духъ его, cette aventure l'a bien humilié, ſeine Feinde demüthigen, покорить, побѣдить, усмирить своихъ непрїятелей, ſoumettre l'ennemi, humilier l'ennemi; die Demüthigung, уничиженїе, униженїе, l'humiliation, l'abaiſſement, l'anéantiſſement, la mortification.

die Demüthigkeit, см. vo. Demuth.

Den, того, тѣмъ, le, aux; celui-la, celui-ci, auxquels, aux quelles, ich habe den König geſehen, я видѣлъ Короля, j'ai vu le Roi, ich gebe es den Soldaten, я даю это солдатамъ, je le donne aux ſoldats, kennen ſie den und den? знаете ли вы такого то, connoiſſez-vous un tel?

der Dendrit, po. gen. en, мн. pl. en, дендритъ, камень съ отпечатками растенїй, le dendrite, dendrophore.

Dengeln, гл. д. v. a. вострить косы, aiguiſer les faulx.

das Denkbuch, записная книга, журналъ, le journal, mémoire, memorial, l'agenda.

Denken, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imp. dachte; прич. part. gedacht, мыслить, думать, помышлять, размышлять, уповать, надѣяться, penſer, ſonger, réfléchir, croire, s'imaginer, eſpérer méditer, Arges denken, зломыслить, умышлять, penſer mal, an etwas denken, думать о чемъ, penſer, ſonger à qq. ch. ich habe nicht daran gedacht, я о томъ не думалъ, je n'y ai pas penſé; was denken ſie, woran denken ſie? о чемъ вы думаете? à quoi penſez vous; denken, vorſtellen, вообразить, s'imaginer, ſie können leicht denken, вы можете легко себѣ вообразить, представить, vous pouvez bien vous imaginer, ich dachte bey mir ſelbſt, я самъ съ собою думалъ, самъ въ себѣ размышлялъ, je penſois en moi même, ich dachte Wunder was es wäre, Богъ знаетъ, чего я не думалъ, чего не воображалъ, Dieu ſait ce que je n'ai pas penſé, ich habe es wohl gedacht, я навѣрное это предполагалъ, я въ томъ былъ увѣренъ, je l'ai bien cru, je me le ſuis bien imaginé, was denken die Leute von mir? что люди обо мнѣ думаютъ? que penſe t-on de moi? er kann ſehr lange denken, онъ очень долго помнитъ, il n'oublie pas facilement, il ſe ſouvient de loin, denken ſie fleißig an mich, не забывайте меня, помните обо мнѣ, ne m'oubliez pas, penſez ſouvent à moi, an die vorigen Zeiten zurück denken, воспоминать старыя времена, ſe ſouvenir des anciens temps, daran will ich denken, я это припомню, не забуду этого, je n'oublierai pas cela, ich denke die Sache werde gelingen, я думаю, надѣюсь, что это дѣло сдѣлается, j'eſpère que la choſe réuſſira, er denkt ſehr tief, онъ очень основательно мыслитъ, il penſe ſolidement, wo denken ſie hin? куда вы хотите итти, où voulez vous aller? er denkt hoch hinaus, онъ имѣетъ великїя, дальнїя намѣренїя, il roule de grands deſſeins dans la tête, er denkt an nichts, онъ ни о чемъ не думаетъ, не заботится, il ne ſe ſoucie de rien, il ne penſe à rien, dacht ichs nicht? не правда ли моя, не говорилъ ли я этого, ne voilà-t-il pas? ne l'ai-

je

je pas dit? je me le suis imaginé, man sollte denken, er wüßte nichts, должно бы думать, что онъ ничего не знаетъ, on diroit qu'il ne sait rien, der Mensch denkts, Gott lenkts, человѣкъ определяетъ, а Богъ располагаетъ, l'homme propose & Dieu dispose, ein denkender Kopf, размышляющій, глубокомысленной человѣкъ, un homme qui a l'esprit profond.

der Denker, po. gen. s, человѣкъ предающійся размышленіямъ, un penseur.

das Denkmal, память, памятникъ, монументъ, le souvenir, mémoire, monument, nehmen sie dies zum Denkmal unserer Freundschaft, возмите это въ память нашей дружбы, prenez cela pour vous ressouvenir de moi, einem ein Denkmal errichten, воздвигнуть кому памятникъ, ériger un monument à qq. un.

die Denkmünze, медаль, une medaille.

die Denksäule, памятникъ, столбъ поставленный для памяти, монументъ, une colonne mémoriale, monument.

der Denkspruch, достопамятное изреченіе, девизъ, la sentence, devise.

die Denkungsart, образъ мыслей, la manière de penser, er hat eine vortreffliche Denkungsart, онъ мыслитъ благородно, имѣетъ превосходной образъ мыслей, il pense noblement.

Denkwürdig, прил. и нар. adj. & adv. достопамятный, примѣчательный, mémorable, remarquable, digne de mémoire, notable, eine denkwürdige That, достопамятное дѣло, une action mémorable.

die Denkwürdigkeiten, достопамятность, une chose remarquable, mémorable, die Denkwürdigkeiten, достопамятности, les mémoires.

das Denkzeichen, памятникъ, знакъ, le monument la marque.

die Denkzeit, эпоха, достопамятное происшествіе, une époque.

das Denkzettel, память, записка для памяти, un mémoire, souvenir, въ шутку: пощечина, en badinant un soufflet.

Denn, союзъ, conj. ибо, потому что, и такъ, car, parce que, puisque, donc, que, er ist immer vergnügt, denn er ist mit allem zufrieden, онъ всегда веселъ, потому что всѣмъ доволенъ, il est toujours gai, car il est content de tout, il se contente de tout, so wollen wir denn weggehen, и такъ пойдемъ, partons donc, es sey denn, развѣ, кромѣ, si, ce n'est que, excepté que, à moins que, nichts denn Gold, ничего кромѣ золота, rien que de l'or, dies hat kein anderer gethan als du, никто этого опричь тебя не сдѣлалъ, pas un autre que vous a fait cela, denn, als, нежели, wer ist reicher denn er? есть ли кто его богаче, qui est plus riche que lui? ehe, denn ich sterbe, прежде нежели умру, avant que je meurs, avant de mourrir, denn, darauf, тамъ, по томъ, puis, erst wollen wir essen und denn spazieren gehen, прежде отобѣдаемъ, а тамъ пойдемъ гулять, mangeons premièrement & puis nous nous promerons. S. dann.

Dennoch, союзъ, conj. однако, однакожъ, не смотря на то, pourtant, toutefois, néanmoins, ob man es ihm gleich verboth, so that er es dennoch, не смотря на запрещеніе, онъ это сдѣлалъ, quoiqu'on la lui défendit, il le fit néanmoins.

der, die, das, членъ опредѣленный, l'article défini, la, der Fürst, Государь, Князь, le Prince, die Fürstinn, Государыня, Княгиня, la Princesse, das Buch, книга, livre.

der, die, das, мѣстоим. указа. pron. demonstrat. тотъ, та, то; который, этотъ, celui, celle, lequel, la quelle, qui, der Mann da, тотъ человѣкъ, cet homme là, der Tag ist mir glücklich gewesen, этотъ день для меня щастливъ былъ, ce jour m'a été heureux, der Lehrer, der mich unterrichtet hat, учитель, который меня училъ, le précepteur qui m'a instruit, wenn dem also ist, ежели такъ, si cela est ainsi, dem sey wie ihm wolle, какъ бы то ни было, quoiqu'il en soit, es ist an dem, это правда, c'est vrai, der Mann, den sie bey mir gesehen haben, человѣкъ, котораго вы у меня видѣли, l'homme que vous avez vu chez moi.

Derb, прил. и нар. adj. & adv. жесткій, твердый, плотный, сильный, dur, solide, compacte, ferme, condensé; rude, fort, derbes Leder, плотная кожа, du cuir ferme, dies Tuch ist derb, это сукно плотно, ce drap est bien ferme, a de la force, derbes Erz, чистая, самородная, богатая руда, mine fixe, en masse; derbe Stöße, сильные, жестокіе удары, de rudes ou de bons coups, einen derb abprügeln, поколотить кого добрымъ мастерствомъ, rosser qq. un d'importance, battre vertement, ein derber Verweis, строгій выговоръ, une bonne, une verte reprimande.

Dereinst, нар. adv. нѣкогда, когда нибудь, un jour, quelque jour, une fois.

Dergestalt, нар. adv. такимъ образомъ, такъ, si bien, fort, tellement, de telle manière, de sorte, tant, er hat sich dergestalt verändert, daß er nicht mehr zu erkennen ist, онъ такъ перемѣнился, что его узнать не льзя, il est tant, tellement changé, qu'il n'est plus reconnoissable.

Dergleichen, desgleichen, таковый, такой, какой, подобный, pareil, semblable, ich mag dergleichen nicht mehr hören, я не хочу сему подобнаго слушать, je ne veux plus entendre parler de pareilles choses, dergleichen ist mir nie begegnet, никогда со мною подобнаго не случалось, il ne m'est jamais arrivé de pareille chose, das ist ein Mann, desgleichen nicht mehr vorhanden ist, это такой человѣкъ, какихъ уже не сыщешь, какихъ нѣтъ больше, c'est un homme dont il n'y a plus de pareil, es giebt nichts dergleichen, нѣтъ подобнаго, такого, il n'est rien de tel, il n'y a rien de tel, diese und mehr andere dergleichen Dinge, это и сему подобное, celles & plusieurs autres choses semblables, und dergleichen, и прочая, & cétera, & autres choses semblables.

Derhalben, Derohalben, союзъ, conj. по сей причинѣ, для того, и такъ, c'est pourquoi, donc, pour cela, à cause de cela, par conséquent, derohalben bin ich entschlossen, для того я рѣшился, c'est pourquoi j'ai résolu.

Derjenige, diejenige, dasjenige, мѣстоим. указ. pron. demonſtrat, тотъ, та, то, celui, celle, ce cet, cette, derjenige Menſch, welchen ich ihnen geſagt habe, тотъ человѣкъ, о которомъ я вамъ говорилъ, cet homme dont je vous ai parlé.

Dermaaßen, нар. adv. такимъ образомъ, такъ, tellement, ſi fort, tant, à un point, de ſorte que, de telle manière, er hat mir dermaaßen gefallen, онъ мнѣ такъ понравился, il m'a tellement plu.

Dermaleinſt, нар. adv. когда нибудь, нѣкогда, впредь, со временемъ, un jour, quelque jour, une fois.

Dermalen, нар. adv. теперь, à préſent, préſentement, actuellement.

Dermalig, прил. odj. теперешнїй, настоящїй, préſent, actuel.

Dero, мѣстоим. pron. вашъ, ваша, votre, ich bin dero Diener, я вашъ слуга, je ſuis votre ſerviteur, dero Befehl zu folge, по вашему приказанїю, ſelon vos ordres, pour ſatisfaire à vos ordres.

Derohalben, см. vo. Derhalben.

Derowegen, см. vo. Deswegen.

Derſelbe, dieſelbe, daſſelbe, мѣстоим. указ. pron. demonſtrat. тотъ, та, то, celui, celle, celui là, celle là, il, lui, elle, an demſelben Orte, въ томъ же мѣстѣ, au même lieu, eben derſelbe, тотъ самый, тотъ же, le même, ce même, er iſt immer eben derſelbe, онъ все тотъ же, всегда одинаковъ, il eſt toujours le même. Часто сїе мѣстоименїе употребляется учтивымъ образомъ вмѣсто, Sie, вы, ſouvent on ſe ſert de ce pronom poliment au lieu de Sie, Vous, Dieſelben haben mir befohlen, вы мнѣ приказали, vous m'avez ordonné, Deroſelben Bedienter hat mir ſolches geſagt, вашъ человѣкъ мнѣ это сказалъ, votre domeſtique me l'a dit.

Derweilen, oder derweilen, нар. adv. между тѣмъ, во ожиданїи того, en attendant, cependant.

Des, род. пад. члена опредѣл. и мѣстоим. der, gen. de l'art. & du pron. relat. der, du de, l'de; en.

Desfalls, нар. adv. для того, по той причинѣ, pour cela; не смотря на то, néanmoins.

Desgleichen, также, de plus, de même que, см. vo. Dergleichen.

Deshalb, oder deshalben, нар. adv. для того, по той причинѣ, pour cela, à cauſe de cela, pour cette raiſon, pour cet effet, ich habe deshalb meine Reiſe aufgeſchoben, я для того отложилъ свой отъѣздъ, j'ai pour cela différé mon voyage, ich bin deshalb ſehr bekümmert, я объ этомъ очень забочусь, j'en ſuis fort en peine.

Deß, deſſen, того, de celui, de cela, dont, en, zu Urkunde deſſen, во свидѣтельство, во увѣренїе того, en foi de cela, ich kenne den Mann und weiß deſſen Weiſe, я знаю этого человѣка и его обхожденїе, je connois cet homme & je ſais ſes maniéres.

Deſtilliren, гл. д. v. a. перегонять, двоить, diſtiller, Branntwein deſtilliren, перегонять водку, diſtiller de l'eau de vie, die Deſtillatior, перегонка, двоенїе, la diſtillation, das Deſtillier glas, der Deſtiller Kolben, кубъ, l'alambic, le pélican, der Deſtillierhelm, колпакъ, la cucurbite, der Deſtillier-Ofen, печь для перегонки, le fourneau â diſtiller.

Deſto, нар. adv. тѣмъ, tant, d'autant, deſto beſſer, тѣмъ лучше, tant mieux, deſto ſchlimmer, тѣмъ хуже, tant pis, d'autant pis, je mehr ich ſie ſehe, deſto mehr gefällt ſie mir, чѣмъ болѣе я ее вижу, тѣмъ болѣе она мнѣ нравится, plus je la vois, plus elle me plait, deſto weniger, тѣмъ менѣе, d'autant moins, nichts deſtoweniger, менѣе всего, не смотря на то, néanmoins, pourtant.

Deswegen, нар. adv. для того что, потому что, pour cela, à cette fin, par la raiſon que, eben deswegen, точно для того, для того самаго, pour cela même, ich will es deswegen nicht thun, weil, я для этого не сдѣлаю, что, je ne le veux pas faire par la raiſon que, parceque.

Deswillen, для того, pour cela.

Deuchten, см. vo. Däuchten.

Deute, см. vo. Düte.

Deuten, гл. д. v. a. кивать, намекать, показывать, monter, mit den Fingern auf jemanden deuten, указывать на кого пальцами, monter qq. un au doigt, mit den Augen deuten, мигать глазами, faire ſigne des yeux; deuten, auslegen, толковать, interpréter, expliquer, donner un ſens, einen Traum deuten, толковать сонъ, сновидѣнїе, interpréter un ſonge, etwas übel, zum Beſten deuten, толковать что въ худую, въ хорошую сторону, prendre en mauvaiſe, en bonne part, trouver mauvais, trouver bon, interpréter en mal, en bien, alles aufs ärgſte deuten, толковать все въ самую худую сторону, envenimer, empoiſonner, auf etwas deuten, намекать на что, примѣнять, приноравливать къ чему, faire alluſion à qq. ch. die Deutung, толкованїе, значенїе, смыслъ, предзнаменованїе, l'interprétation, le ſens, la ſignification, l'augure, le préſage. Какъ гл. ср. тр. haben, comme v. n. dem. haben, der Schweif des Cometen deutete gegen Oſten, хвостъ кометы стоялъ, обращенъ былъ къ востоку, la queüe de la comète étoit tournée vers l'eſt, im alten Teſtamente deutet vieles auf Chriſtum, въ ветхомъ завѣтѣ многїя мѣста относятся къ Iисусу Христу, il y a beaucoup de paſſages dans le Vieux Teſtament qui ſont alluſion, qui ſe rapportent à Jéſus Chriſt.

der **Deuter**, ро. gen. s, толковникъ, толмачь, толкователь, un interprète.

Deutlich, прил. adj. ясный, явственный, вразумительный, внятный, clair, évident, manifeſte, diſtinct, intelligible; нар. adv. ясно, явственно, вразумительно, внятно, clairement, évidemment, diſtinctement, intelligiblement, eine deutliche Rede, ясная рѣчь, un diſcours clair, net, ich ſehe nicht deutlich, я не очень хорошо вижу, je ne vois pas diſtinctement, er bedient ſich lauter deutlicher Ausdrücke, его выраженїя всѣ ясны, il n'emploie que des expreſſions claires, eine deutliche Stimme, ясной, чистый, голосъ, une voix diſtincte, das iſt ſehr deutlich, это очень

по-

понятно, ощутительно, c'est palbable, évident, dies ist mit deutlichen Worten im Testamente ausgedrückt, это ясно изображено, сказано въ духовной, cela est exprimé en termes formels dans le Testament, die Worte deutlich aussprechen, слова понятно, ясно выговаривать, bien articuler, bien prononcer les syllabes, sich deutlich ausdrucken, ясно, понятно изъясняться, s'expliquer bien, clairement, eine deutliche Probe, явственный, ощутительный опытъ, une preuve sensible.

die **Deutlichkeit**, ясность, вразумительность, чистота, la clarté, l'évidence, l'intelligibité, la perspicuité, die Deutlichkeit einer Stimme, чистота голоса, la clarté de la voix, sich der Deutlichkeit im Schreiben befleißen, стараться о чистотѣ слога, avoir soin de la clarté ou netteté du style.

Deutsch, прил. adj. нѣмецкїй, германскїй, allemand; нар. adv. по нѣмецки, allemand, die deutsche Sprache, нѣмецкїй языкъ, la langue allemande, l'allemand, reden sie deutsch? говорите ли вы по нѣмецки, parlez-vous allemand? er schreibt ein schlechtes Deutsch, онъ худо по нѣмецки пишетъ, нѣмецкой слогъ его очень не хорошъ, il écrit mal en allemand, il écrit un mauvais allemand, son style allemand est mauvais, ich will es ihnen deutsch sagen, я вамъ прямо скажу, je vous le dirai droitement, der deutsche Orden, нѣмецкїй орденъ, l'ordre Teutonique.

der **Deutsche**, ро. gen. en, мн. pl. en, нѣмецъ, германецъ, l'allemand, le germain, die Deutsche, нѣмка, германка, une allemande.

Deutschland, ро. gen. es, Германїя, нѣмецкая земля, l'Allemagne.

der **Deutschmeister**, великой магистеръ нѣмецкаго ордена, le Grandmaître de l'Ordre Teutonique.

das **Diadem**, ро. gen. s, дїадема, вѣнецъ царскїй, le diadême, le bandeau royal, la couronne.

der **Diamant**, ро. gen. es, мн. pl. en, алмазъ, le diamant, ein unächter Diamant, ненастоящїй, поддѣланный алмазъ, un faux diamant, ein roher Diamant, неграненый алмазъ, un diamant brut, ein geschliffener, граненый алмазъ, брилїантъ, un diamant taillé à facettes, der Diamant spielt schön, этотъ алмазъ хорошо играетъ, ce diamant jette beaucoup de feu, a beaucoup de feu, beaucoup d'éclat, er hat ein schönes Wasser, онъ хорошей воды, il est d'une belle eau, einen Diamant fassen, вставить алмазъ, monter un diamant, dieser Diamant ist schön gefaßt, этотъ алмазъ хорошо вставленъ, оправленъ, ce diamant est bien mis en oeuvre, das Diamantbrod, алмазный порошокъ, алмазныя опилки, употребляемыя для гранѣнїя алмазовъ, la poudre de diamant, la poudre d'égrisée.

die **Diamantdruse**, шупая кварцовая друза или щетка, un cristal de mine.

Diamanten, прил. adj. алмазный, de diamant, ein diamantener Ring, алмазной, брилїантовой перстень, une bague de diamants, алл. fig. diamanten, блестящїй, brillant, reluisant; жестокїй, dur.

das **Diamantgewicht**, вѣсы для взвѣшиванїя алмазовъ, poids dont on se sert pour péser les pierres précieuses.

die **Diamantgrube**, алмазная яма, или пещера, la mine de diamants.

der **Diamanthändler**, алмазникъ, купецъ торгующїй алмазами, un diamantaire, lapidaire.

die **Diamantkugel**, родъ круглыхъ пустыхъ камешковъ, которые внутри имѣютъ хрусталь, sorte de pierre ronde & creuses garnies de cristaux, melon pétrifié, melon du mont Carmel.

die **Diamantmutter**, алмазная матка, la matrice du diamant.

der **Diamantschneider**, гранильщикъ, le diamantaire, tailleur de diamants, brillantier.

die **Diameter**, дїаметръ, поперешникъ, le diamètre.

die **Dianen-Amsel**, см. vo. Ringeldroßel.

Dich, тебя, te, винит. мѣстоим. du, ты, l'acc. du pron. du, toi.

Dicht, прил. adj. плотный, твердый, густый, solide, ferme, fort, dense, serré, pressé, compacte; épais; нар. adv. плотно, твердо, густо, solidement, fortement, ein dichtes Zeug, плотная матерїя, une matiére bien serrée, bien fermée, frappée, ein dichter Körper, плотное, твердое тѣло, un corps solide, dichtes Gold, самородное золото, de l'or massif, de l'or natif, vierge, ein dichter Wald, густой, дремучїй лѣсъ, une forêt épaisse, dieses Faß ist dicht, эта бочка плотна, ce tonneau est bien joint, dicht beysammen, очень близко, другъ подлѣ друга, tout près l'un de l'autre, dicht beysammen stehen, близко другъ подлѣ друга стоять, être bien serré l'un près de l'autre, se joindre l'un l'autre, dicht schreiben, близко, часто писать, стѣснять строки, écrire serré, presser son écriture, dicht dabey, очень близко, подлѣ самаго этого, tout auprès, à côté, wir sind dicht dabey, мы очень близки, nous y touchons, einen dicht abprügeln, плотно кого поколотить, отдуть исправно, étriller qq. un de la bonne façon, rosser qq. un d'importance; die Dichte, Dichtheit, Dichtigkeit, плотность, твердость, густота, la solidité, fermeté, densité.

Dichten, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, размышлять, выдумывать; стихи писать, méditer, feindre, inventer; faire des vers, das Dichten, die Dichtung, размышленїе, выдумка, стихотворство, l'invention, la méditation, la composition, la fiction, das Dichten und Trachten der Menschen, мысли и поступки человѣческїя, les pensées & actions des hommes.

Dichten, гл. д. v. a. сплотить, плотнымъ сдѣлать, joindre, condenser, ein Faß dichten, сплачивать бочку, joindre un tonneau.

der **Dichter**, ро. gen. s, поэтъ, пїитъ, стихотворецъ, le poëte, eine Dichterinn, стихотворица, une poëte, ein elender Dichter, худой стихотворецъ, un poëtereau, un petit, méchant poëte.

die Dichterglut, жаръ, огонь, восторгъ стихотворческій, le feu poëtique, l'enthousiasme.

Dichterisch, прил. adj. поэтическій, стихотворческій, poëtique, нар. adv. стихотворчески, poetiquement.

der Dichterling, ро. gen. es, мн. pl. e, риѳмачь, писатель виршъ, un poëtereau.

die Dichtkunst, поэзія, стихотворная наука, l'art poëtique, la poesie, poëtique.

die Dichtung, вымыслъ, способность стихи писать, la faculté de composer des vers.

das Dichtwerg oder Dichtwerk, конопать, le calfat, calfatage.

Dick, прил. adj. толстый, густый, gros, épais, ein dicker Mann, толстякъ, дородный человѣкъ, un homme gros, ein dicker Baum, толстое дерево, un gros arbre, eine dicke Frau, толстуха, дородная женщина, une grosse femme, ein dicker Wald, дремучій, густой лѣсъ, une forêt épaisse, der Baum ist drey Fuß dick, это дерево имѣетъ три фута толщины, три фута въ толщину, l'arbre a trois pieds d'épaisseur, eines Fingers dick, толщиною въ палецъ, de l'épaisseur d'un doigt, un doigt d'épais, dieses Buch ist dicker als jenes, эта книга толще той, ce livre est plus gros que l'autre, dicke Dinte, густыя чернилы, de l'encre grasse, épaisse, dicker Schatten, густая тѣнь, l'ombre épaisse, dickes Blut haben, имѣть густую кровь, avoir un sang épais, dicke Milch, сгустившееся, свернувшееся молоко, du lait caillé, der Kaffee ist sehr dick, кофей очень густъ, le caffé est fort épais, n'est pas clair, das Bein ist dick, нога распухла, la jambe est enflée, er ist dick und fett, онъ толстъ и жиренъ, il est gros & gras, dick säen, густо сѣять, semer épais, er ist dick, онъ мертвецки пьянъ, il est saoul, ivre, dicke Ohren haben, не слушать никого, n'écouter personne, das Dicke des Kaffees, гуща, le marc, dick werden, толстѣть, густѣть, grossir, s'épaissir; se figer, cailler, se condenser, dicker machen, густить, сгустить, grossir, épaissir, durch dick und dünne laufen, бѣжать, куда глаза глядятъ, бѣжать чрезъ горы и долы, courir à travers la boue, par mons & vaux.

das Dickbein, лядвея, ляжка, la cuisse.

Dickbeinig, прил. adj. толстоногій, qui a de grosses jambes.

der Dickdarm, толстая кишка, le gros boyau.

die Dicke, толстота, толщина, l'épaisseur, la grosseur, густота, l'épaisseur, die Dicke der Mauer, толщина стѣны, l'épaisseur du mur, die Dicke des Waldes, густота, чаща лѣса, l'épaisseur de la forêt, das Faß hält acht Fuß in der Dicke, бочка имѣетъ восемь футовъ толщины, въ толщину, le tonneau a huit pieds d'épaisseur, die Dicke der Münzen, толстота монетъ, le volume, eines Steines, толстота камня, l'appareil, des Tuches, Papieres, сукна, бумаги, le corps, des menschlichen Leibes, толщина тѣла, la replétion, replécité, in die Dicke wachsen, толстѣть, grossir, croitre comme les oignons, die Dicke der Säulen, Kugeln, калибръ, le calibre.

Dickhäutig, прил. и нар. adj. & adv. толстокожій, толстую кожу имѣющій, qui a la peau épaisse, calleux, ein dickhäutiger Mensch, нечувствительный человѣкъ, un homme insensible.

das Dickicht, ро. gen. es, мн. pl. e, чаща, густой, дремучій лѣсъ, forêt épaisse, la refuite, les lieux fourrés, le hallier.

der Dickkopf, большая, толстая голова, une grosse tête.

Dickleibig, прил. adj. толстобрюхій, дородный, corpulent, fort replet.

Dicklich, прил. и нар. adj. & adv. толстоватый, un peu gros, douillet, qui a de l'embonpoint.

Dickschälig, прил. adj. имѣющій толстую чешую, черепъ, qui a des écailles fort épaisses.

der Dickschnabel, клестъ, le gros bec.

der Dickstein, алмазъ, который ограненъ только сверьху, un diamant qui n'a que le dessus taillé.

der Dickzirkel, тупой циркуль, le compas courbe, à ovale.

Dictam, см. vo. Diptam.

Die, см. vo. der.

der Dieb, ро. gen. es, мн. pl. e, хищникъ, тать, воръ, un voleur, larron, filou, fripon, Gelegenheit macht Diebe, плохо лежитъ, брюхо болитъ, не клади плохо, не вводи вора въ грѣхъ, l'occasion fait le larron, es ist ein Dieb an dem Lichte, галочка у свѣчи, il y a un mechion (un voleur) à la chandelle.

der Diebel, см. vo. Döbel.

die Dieberey, хищеніе, воровство, кража, le vol, le larcin.

die Diebinn, воровка, la voleuse, larronesse.

Diebisch, прил. adj. хищническій, воровскій, вороватый, porté, adonné au vol, ein diebisches Gemüth haben, быть склонну къ воровству, любить кражу, être enclin au vol, aimer à voler, ein diebisches Volk, вороватой народъ, un peuple adonné au vol, diebische Hände haben, быть не чисту на руку, avoir les mains crochues, diebisch, diebischer Weise, нар. adv. хищнически, furtivement, das ist diebisch gehandelt, воровски сдѣлано, c'est agir en voleur, diebisch entwenden, украсть, похитить, dérober, détourner, déniaiser qq. ch.

der Diebsdaumen, воровской палецъ, un pouce de larron.

der Diebsgesell, сообщникъ, товарищъ воровъ, un campagnon de voleurs.

die Diebshöhle, становище, пристанище воровъ, un repaire de voleurs.

der Diebsschlüssel, воровской ключь, une fausse clef, un passe-partout.

die Diebssprache, воровской языкъ, le narquois, l'argot.

der Diebstahl, ро. gen. es, мн. pl. stähle, кража, воровство, le vol, larcin, einen Diebstahl begehen, украсть, commettre un vol, sich eines Diebstahls schuldig machen, уличену быть въ воровствѣ, se rendre coupable d'un vol.

die

die Diele, доска, la planche, un ais, une planche, eine eichene Diele, дубовая доска, un ais de chêne.

die Diele, сѣни, le vestibule.

Dielen, гл. д. v. a. полъ настилать, мостить досками, plancheier, faire un plancher.

der Dielen=Boden, полъ, le plancher.

der Dielenkopf, четвероугольный модиліонъ въ карнизѣ дорическаго ордена, le mutule, modillon, console, corbeau.

Dienen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, служить, servir qq. un, rendre service à qq. un, am Hofe dienen, при дворѣ служить, servir à la cour, im Kriege dienen, служить въ военной службѣ, servir, servir à la guerre, porter l'épée, les armes, unter einem dienen, служить подъ чьимъ начальствомъ, servir sous qq. un, porter les armes sous qq. un, einem als Advokat dienen, служить кому стряпчимъ, быть у кого стряпчимъ, plaider la cause de qq. un, être avocat, procureur de qq. un, womit kann ich ihnen dienen? чѣмъ могу я вамъ служить? qu'y a-t-il pour votre service, y a-t-il qq. ch. pour votre service? ihnen zu dienen, къ вашимъ услугамъ, pour vous servir, à vous rendre service, das dient zu nichts, это ни къ чему не служитъ, не годится, cela ne sert à rien, n'est bon, n'est utile à rien, wozu dienen alle diese Reden? къ чему всѣ эти рѣчи? à quoi bon tout ce discours? à quoi bon tant de paroles, das dient nicht zur Sache, это нейдетъ, не принадлежитъ сюда, cela ne fait rien à la chose, n'appartient pas ici, er dient nicht nach Hofe, онъ не годится ко двору, il n'est pas bon à la cour, sie dienen nicht zusammen, они не уживутся, не сладятъ, не могутъ быть вмѣстѣ, ils ne s'accordent pas ensemble, ne valent rien ensemble, damit ist mir nicht gedient, это мнѣ не помогаетъ, мнѣ мало отъ этого пользы, прибыли, cela ne m'avance guère, cela ne me satisfait pas, cela ne me sert à rien, wenn ihnen damit gedient ist, ежели это вамъ угодно, si cela vous accommode, vous fait plaisir, damit ist mir gar nicht gedient, это совсѣмъ для меня безполезно, je ne m'accommode point de tout cela, ich will ihnen darauf dienen, я вамъ на то скажу, je vous dirai la dessus.

der Diener, ро. gen. s, служитель, слуга, le serviteur, domestique, le laquais, ein Diener des Staats, государственный служитель, un officier d'état, ein Diener des göttlichen Wortes, служитель слова Божія, священникъ, ministre de la parole de Dieu.

die Dienerschaft, служители, l'état des officiers de la maison d'un Prince.

Dienlich, Diensam, прил. adj. полезный, способный, пригодный, utile, convenable, propre, favorable; нар. adv. полезно, способно, пригодно, utilement, convenablement, ein dienliches Mittel, приличное, полезное лекарство, un remède convenable, es ist nicht dienlich, въ этомъ нѣтъ пользы, это безполезно, il n'est pas utile, il ne convient pas, das ist ihnen nicht diensam, это для васъ не годится, не нужно, cela ne vous convient pas, cela ne vous est pas convenable, utile.

der Dienst, ро. gen. es, мн. pl. e, служба, должность, услуга, le service, la charge, l'emploi, le poste, la place; jemanden Dienste leisten, оказывать кому услуги, служить кому, одолжать кого, rendre service à qq. un, servir, obliger, qq. un, faire plaisir à qq. un, er hat mir wichtige Dienste geleistet, онъ оказалъ мнѣ важныя услуги, il m'a rendu des services considérables, alles was ich habe, stehet zu ihren Diensten, все, что имѣю, къ вашимъ услугамъ, tout ce que j'ai, tout mon bien est à votre service, was stehet zu ihren Diensten? что вамъ угодно, чего изволите? qu'est-ce qu'il y a à votre service, que vous plait-il? der Dienst Gottes, богослуженіе, служба Божія, le culte de Dieu, l'adoration, sich in einen, oder in den Dienst begeben, итти на служеніе, пойти въ службу, s'engager, in Diensten bey jemanden stehen, служить, состоять въ службѣ у кого, servir chez qq. un, être chez qq. un, Dienste bey jemanden nehmen, войти въ службу, приняться служить у кого, s'engager chez qq. un, jemanden in seine Dienste nehmen, взять кого въ службу, принять кого въ слуги, prendre qq. un à son service, à ses gages, engager qq. un, den Dienst haben, дневать, дневальнымъ быть, дежурнымъ быть, être de jour, der Dienst habende Kammerherr, дневальный, дежурный Камергеръ, le chambellan de jour, in Dienste treten, Kriegsdienste nehmen, вступить въ военную службу, entrer dans le service, dans les troupes, embrasser la profession des armes, se faire enrôler, unter einem Dienste thun, служить подъ чьимъ начальствомъ, porter les armes sous qq. un, servir sous qq. un, bey einem Herrn in Diensten seyn, служить у господина, être au service d'un seigneur, être aux gages de qq. un, porter la livrée de qq. un, seines Dienstes warten, отправлять свою должность, faire son service, aus dem Dienste gehen, оставить мѣсто, своего господина, quitter son maitre, sortir de condition; оставить службу, quitter le service, einem den Dienst aufsagen, отказать кому, congédier qq. un; Dienste suchen, искать службы, стараться о вступленіи въ военную службу, chercher d'entrer dans le service; einen Dienst suchen, искать мѣста, chercher condition, une place, einen Dienst bekommen, получить мѣсто, recevoir une place, einen Dienst antreten, вступить въ должность, entrer en charge, außer Dienste seyn, быть безъ мѣста, être sans place, ein ruhiger Dienst, спокойное мѣсто, une place tranquille, einem auf den Dienst lauern, warten, подстерегать, épier, ich werde ihnen schon auf den Dienst lauern, я ужъ васъ поймаю, je vous attraperai bien.

Dienstag, см. vo. Dinstag.

die Dienstarbeit, работа, le travail.

Dienstbar, прил. и нар. adj. & adv. служащій, раболѣпствующій, покорный, soumis, asservi; услужливый, serviable, officieux, obligeant, ein

ein Volk dienstbar machen, покорить, подвергнуть народъ, s' assujetir un peuple, dienstbare Geister, служебные духи, Ангели, les esprits administrateurs, les saints Anges.

die Dienstbarkeit, рабство, неволя, холопство, кабала, крѣпость, порабощенїе, la servitude, l' esclavage, le joug, in die Dienstbarkeit gerathen, плѣнену быть, сдѣлаться рабомъ, невольникомъ, tomber en esclavage, être reduit à l' esclavage.

Dienstbeflissen, прил. adj. къ услугамъ готовый, услужливый, prêt à rendre service, devoué à son service.

die Dienstbeflissenheit, услужливость, готовность къ услугамъ, la complaisance.

der Dienstbothe, слуга, служанка, le domestique, la servante.

der Diensteifer, рвенїе, усердїе, ревность къ службѣ, оказывать услуги другимъ, l'attachement, l' empressement à servir.

Dienstergeben, прил. adj. расположенный, готовый къ услугамъ, prêt à servir.

Dienstfertig, прил. и нар. adj. & adv. служебноохотный, услужливый, serviable, complaisant, er ist ein dienstfertiger Mensch, онъ услужливый человѣкъ, c' est un homme serviable, fort complaisant.

die Dienstfertigkeit, услужливость, l' empressement à servir, l' humeur serviable, la complaisance.

Dienstfreundlich, нар. adv. по дружески, amiablement.

Dienstfrey, прил. adj. освобожденный отъ барщины, exempt de corvée.

die Dienstgerechtigkeit, право барщины, le droit de prendre quelques corvées.

Diensthaft, прил. adj. см. vo. Dienstpflichtig.

der Dienstherr, помѣщикъ, le seigneur.

die Diensthufe, земля, съ которой должно оброкъ платить, или ходить на барщину, un arpent sujet à des corvées.

der Dienstknecht, слуга, un domestique, serviteur.

die Dienstleistung, услуга, le service, l' attention.

die Dienstleute, слуги, люди, les domestiques, les gens.

Dienstlich, прил. adj. полезный, способный, utile, convenable; услужливый, obligeant, serviable.

der Dienstlohn, мзда, жалованье, les gages, la paie, le salaire, см. vo. Lohn.

Dienstlos, прил. и нар. adj. & adv. человѣкъ безъ мѣста, не имѣющїй мѣста, sans emploi, hors de service; sans maître, déplacé.

die Dienstmagd, служанка, la servante.

der Dienstmann, ро. gen. es, мн. pl. Dienstleute, вазаллъ, подданный, le vassal, feudataire.

der Dienstpfennig, деньги за наемъ, le loyer.

das Dienstpferd, рабочая лошадь, le cheval à service.

die Dienstpflicht, должность, обязанность, le devoir.

Dienstpflichtig, прил. adj. обязанный къ нѣкоторымъ услугамъ, être obligé aux services.

Dienstschuldig, прил. adj. покорный, всепокорный, très-humble.

Dienstverwandt, прил. adj. обязанный къ нѣкоторымъ должностямъ, obligé aux services.

Dienstwillig, прил. adj. услужливый, къ услугамъ готовый, prêt à servir, prompt à rendre service.

der Dienstzwang, право барщины, принужденїя ходить на барщину, le droit de prétendre des corvées.

Diesemnach, союз., conj. потому, и такъ, donc, c' est pourquoi.

Dieser, diese, dieses, мѣстоим. pron. сей, сїя, сїе; этотъ, эта, это, ce, cet, cette, ceci, cela.

	Единст. Sing.	Множ. Plur.
И. N.	Dieser, этотъ, ce, cet, diese, эта, cette, dieses, это, ce.	Diese, эти, ces.
Р. G.	Dieses, этого, de ce, dieser, этой, de cette, dieses, этого, de ce (de cet).	Dieser, этихъ, de ces.
Д. D.	Diesem, этому, à ce, dieser, этой, à cette, diesem, этому, à ce (à cet).	Diesen, этимъ, à ces.
В. A.	Diesen, этого, ce, diese, эту, cette, dieses, это, ce (cet).	Diese, этихъ, эти, ces.

Dieser Mann, этотъ человѣкъ, cet homme, diese Frau, эта женщина, cette femme, dieses Thier, это животное, cet animal, dies gefällt mir, это мнѣ нравится, ceci me plait, dieser hier, этотъ, celui-ci, dieser da, тотъ, celui-la, diese da, тѣ, ceux-là, та, celle-là, dieses alles, все это, tout ceci, Vorzeiger dieses, объявитель сего, le porteur de ceci, dieser Tage, на сихъ дняхъ, ces jours ci, un de ces jours, dernièrement, ohne dies, безъ того, sans cela, über dieses, über dies, сверхъ, кромѣ того, vor diesem, прежде, въ старину, autrefois, ci-devant.

Diesfalls, нар. adv. въ этомъ случаѣ, en ce cas là.

Diesjährig, прил. adj. на нынѣшнїй годъ, нынѣшняго года, de cette année, cette année.

Diesmal, нар. adv. этотъ разъ, cette fois, pour cette fois.

Diesseitig, прил. adj. по сю сторону лежащїй, citérieur, das diesseitige Ufer der Wolga, берегъ по сю сторону Волги, le côté deçà le Volga.

Diesseits, нар. adv. по сю сторону, deçà, en deçà, au deçà, de ce côté ci, diesseits des Flusses, des Gebirges, по сю сторону рѣки, горы, en deçà, deçà la rivière, au deçà, en deçà des monts, diesseits seyn, быть по сю сторону, être au deçà.

Dieterich, Дитрихъ имя, Thierri, Dierri, Théodoric, nom d' homme.

der Dieterich, ро. gen. es, мн. pl. e, воровской, поддѣланный ключь.

Dieweil, союз., conj. потому что, parceque, puisque, vu que.

der Dill, ро. gen. es, б. мн. s. pl. укропъ, l' anet.

die Dille, трубочка, un tuyau, tube, die Dille an einem Lampen, трубочка у лампады, la douille.

die Dillraupe, родъ гусеницы, la chenille de fenouil.

das Ding, po. gen. es, мн. pl. e, вещь, la chose, was ist das für ein Ding? что это за вещь? qu'est-ce que c'est que cela? das ist ein seltsames Ding, это странная вещь, c'est une étrange chose, das war ein ander Ding, это другое дѣло, c'est une autre affaire, histoire, das Ding, ein junges Mädchen, дѣвица, дѣвка, une fille, es ist ein artiges Ding, прекрасная, добрая дѣвка, c'est une jolie fille, ich bin des Dinges überdrüßig, это дѣло мнѣ наскучило, cette chose, cette affaire m'ennuie, j'en suis dégouté, wie heißt der Ding? какъ зовутъ его, comment appelle t-on chose? das Ende aller Dinge, конецъ всѣхъ вещей, la fin de toutes les choses; vor allen Dingen, прежде всего, наипаче, avant toutes choses, principalement, sur tout, préalablement, aller guten Dinge sind drey, безъ троицы домъ не строится, въ троицѣ Богъ почиваетъ, le nombre de trois est parfait, das gehet nicht mit rechten Dingen zu, это не спроста, il faut qu'il y ait quelque supercherie là-dessous, car cela n'est pas naturel, cela ne se fait pas naturellement, wie geht das Ding zu? какъ это возможно? comment cela se fait, comment est-il possible? geschehene Dinge sind nicht zu ändern, сдѣланнаго не льзя перемѣнить, что сдѣлано, то свято, on ne peut pas révoquer le passé, ich habe das Ding lange gemerkt, я давно уже это примѣтилъ, il y a long-temps que j'ai remarqué cela, laß mir das Ding bleiben, перестань, finissez, guter Dinge seyn, весел у быть, être content, être de bonne humeur, alles Ding hat seine Zeit, все имѣетъ свое время, все въ свое время, chaque chose a son temps, il y a temps pour tout, platter Dingen, platterdings, schlechter Dingen, schlechterdings, отнюдь, absolument, par force.

die Dingbank, судебное мѣсто, le tribunal de justice, le barreau.

der Dingebrief, контрактъ, письменный договоръ, условїе, un contrat, traité.

Dingen, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. dung, прич. partic. gedungen, нанять, louer, engager, arrêter, Arbeiter dingen, нанять работниковъ, arrêter des ouvriers, falsche Zeugen dingen, подкупить ложныхъ свидѣтелей, suborner, aposter de faux témoins, ein Schiff dingen, нанять корабль, affréter, fréter un vaisseau, eine gedungene Feder, наемное перо, une plume mercénaire, er schreibt mit einer gedungenen Feder, онъ за деньги пишетъ, il a la plume mercénaire, dingen, handeln, торговать, marchander, faire prix, marché pour qq. ch. sehr genau und lange dingen, очень крѣпко торговаться, barguigner, man muß nicht so sehr dingen, не должно такъ торговаться, il ne faut pas tant barguigner, marchander.

der Dinghof, нижнїй земскїй судъ, le tribunal de justice pour les paysans.

der Dinkel, po. gen. s, полба, épeautre, du froment rouge, du bled locular.

die Dinkelgerste, Египетская рожь, du froment d'Egypte.

der Dinstag, po. gen. es, мн. pl. e, вторникъ, le mardi, des Dinstags, по вторникамъ, les mardis.

die Dinte, см. vo. Tinte.

der Diptam, po. gen. s, (dictamnus albus), дикїй бадьянъ, le dictame; родъ шандры, le marrube.

die Dirne, дѣвица, дѣвка, une fille, jeune fille.

der Discant, po. gen. es, дишкантистъ, le dessus, die Discantstimme, дишкантъ, le dessus, die Discantflöte, дишкантская флейта, dessus de flûte, den Discant singen, дишканта пѣть, chanter le dessus.

der Dissident, po. gen. en, мн. pl. en, диссидентъ, le dissident.

die Distel, (carduus), тернїе, волчецъ, чертополохъ, репейникъ, le chardon.

der Distelfink, щегленокъ, le chardonneret.

der Distelkopf, репейная шишка, la bosse de chardon.

die Distellaus, вошь на репейникѣ, le puceron de chardon.

die Distelmelone, родъ Американской дыни, le melocacte, melon chardon.

der District, po. gen. es, мн. pl. e, уѣздъ, le district, le territoire.

die Dithyrambe, диѳирамбъ, la dithyrambe.

der Divan, po. gen. s, диванъ, le divan.

der Döbel, po. gen. s, деревянный гвоздь, une cheville de bois, la broche.

der oder das Döbel, po. gen. s, родъ куколя, espèce de mauvaise herbe, l'ivroie.

Döbeln, гл. д. v. a. сбить, склепать дно бочки деревянными гвоздями, joindre par des chevilles de bois les pièces du fond d'un tonneau.

Doch, союз., conj. однако, но, по крайней мѣрѣ, pourtant, toutefois, néanmoins, au moins, cependant, mais, donc, ich verboth es ihm, aber er that es doch, я ему это запретилъ, однакожъ онъ сдѣлалъ, je le lui defendis, mais il le fit pourtant, man sage was man will, so glaube ich es doch nicht, что ни говори, но я не повѣрю, quoiqu'on en dise, pourtant je n'en crois rien, auf diese Art weiß man doch, was man zu thun hat, такимъ образомъ знаешь по крайней мѣрѣ, что дѣлать, de cette façon on sait au moins à quoi s'en tenir, so höre doch, но выслушай, послушай же, écoutez donc, lassen sie mich doch in Frieden, оставьте меня пожалуйте въ покоѣ, laissez-moi donc en repos, laissez-moi en repos, je vous prie.

der Docht, Dacht, po. gen. свѣтильня, la mèche.

das Dochtgarn, см. vo. Lichtgarn.

die Docke, Аглинская большая собака, le dogue.

die Docke, верфы, la forme.

die Docke, кукла, une poupée, marionette, das Döckchen, куколка, une petite poupée, geputzt wie eine Docke, разряженъ какъ кукла, fait com-

comme une marionette, eine Docke Zwirn, мотокъ нитокъ, un écheveau, die Docke, Geländersäule, балясы, le balustre.

Docken, гл. д. v. a. намотать, mettre en peloton. Какъ гл. ср. comme v. n. играть въ куклы, jouer avec des poupées.

das Dockengeländer, балюстрадъ, une balustrade.

der Doctor, po. gen. s, мн. pl. es, en, докторъ, le Docteur, Doctor der Medicin, докторъ Медицины, un Docteur en Médecine, der Theologie, докторъ Богословïи, un Docteur en Théologie, Doctor werden, докторомъ сдѣлаться, devenir ou passer Docteur, prendre le bonnet de Docteur, prendre grade, parvenir au doctorat, die Doctor-Würde, докторское достоинство, la dignité de Docteur.

die Dogge, ein Hund, см. vo. Docke.

die Dohle, галка, le choucas, une choucette; каналъ, égout.

die Dohne, силки для ловленïя дроздовъ, lacet, collet pour prendre des grives.

der Dohnenfang, ловленïе птицъ силками, la chasse des oiseaux au lacet.

der Dohnenstrich, Dohnensteig, рядъ такихъ силковъ въ лѣсу, des collets ou lacets mis de suite dans un bois.

der Dolch, po. gen. es, мн. pl. e, кинжалъ, le poignard, la dague, er stieß ihm den Dolch in die Brust, онъ вонзилъ ему кинжалъ въ грудь, il lui enfonça le poignard dans le sein, алл. fig. nenne mir diesen Namen nicht, er ist ein Dolch in meiner Seele, не произноси этого имени, оно кинжалъ для моего сердца, ne prononcez pas ce nom, c'est un coup de poignard pour moi, einen mit dem Dolche erstechen, пронзить, заколоть кого кинжаломъ, poignarder qq. un.

die Dolde, верхъ, верхушка, le sommet, le haut d'un arbre.

Dollmetschen, гл. д. v. a. переводить, толковать, traduire, translater.

der Dollmetscher, po. gen. s, der Dollmetsch, po. gen. en, толковникъ, толмачь, переводчикъ, un interprète, translateur, un truchemau.

der Dom, po. gen. es, мн. pl. e, куполъ, le dôme, la coupole, coupe; соборъ, la cathédrale.

die Domäne, государственные, государевы доходы, la domaine, die Domänen-Kammer, казенная палата, la chambre des domaines.

der Domback, po. gen. es, томпакъ, le tombac.

das Domcapitel, собранïе канониковъ, le chapître.

die Domfrau, канонисса, la chanoinesse.

der Domherr, каноникъ, le chanoine, capitulaire.

der Domicellar, молодый каноникъ, не имѣющïй еще голоса, un domicellaire.

der Dominicaner, po. gen. s, доминиканскïй монахъ, un Dominicain, frère prêcheur, Jacobin, eine Dominicanerinn, доминиканская монахиня, une réligieuse de St. Dominique, prêcheresse, Jacobine, der Dominicaner-Orden, орденъ св. Доминика, l'ordre de St. Dominique.

der Domino, домино, le domino; родъ игры, домино, le Domino.

die Domkirche, соборъ, la cathédrale.

der Dompfaff, снигирь, le pivoine, bouvreil.

der Dompropst, протоïерей, протопопъ при соборѣ, le prévôt d'une cathédrale.

das Domstift, соборъ, la cathédrale; всѣ каноники принадлежащïе къ собору, le chapître avec tous ses appartenants.

die Donau, Дунай, le Danube.

das Donbret, доски въ шахтѣ, les planches d'un puits de mine.

Done, см. vo. Dohne.

die Donlage, пологость, отлогость шахта, la pente, penchant d'un puits de mine.

Donlege, oder donlegig, при. adj. пологïй, отлогïй, покатый, penchant, qui biaise, incliné, ein donlegiger Schacht, отлогïй, пологïй шахтъ, пологая жила, un puits de mine incliné.

der Donner po. gen. s, громъ, le tonnerre, vom Donner erschlagen werden, громомъ убиту быть, être frappé du tonnerre, der Donner hat in den Kirchthurm geschlagen, громъ ударилъ въ колокольню, le tonnerre est tombé sur le clocher, Donnertöne, Donnerworte, грозныя, ужасныя слова, des paroles foudroyantes, eine Donnerstimme, громовый, грозный, ужасный голосъ, une voix de tonnerre, voix foudroyante, er hat eine Donnerstimme, у него страшной голосъ, c'est un tonnerre que sa voix.

die Donneraxt, см. vo. Donnerkeil.

der Donnerbart, юпитерова борода, растенïе, la grande joubarbe.

die Donnerbohne, das Donnerkraut, см. vo. Knabenkraut.

die Donnerbüchse, бомбарда, la bombarde.

der Donnerflug, (fumaria bulbosa), земляные орѣхи, la fumeterre creuse.

der Donnerkeil, громовая стрѣла, le quarreau de la foudre.

Donnern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, гремѣть, tonner, foudroyer, es donnert, громъ гремитъ, il tonne, es hat die ganze Nacht gedonnert und geblitzet, во всю ночь гремѣлъ громъ и молнïя сверкала, il n'a fait qu'éclairer & tonner toute la nuit. Какъ гл. д. comme v. a. das Geschütz donnert, пушки гремятъ, l'artillerie tonne, mit Eifer und Nachdruck reden, шумѣть, бранить, ругать, вылить, вопить, fulminer, tonner, der Prediger hat gegen die Laster gedonnert, проповѣдникъ пускалъ стрѣлы противъ пороковъ, le prédicateur a fulminé, tonné contre les vices.

der Donnerschlag, перунъ, громовой ударъ, la foudre, le coup, éclat de foudre ou de tonnerre, ich hörte drey Donnerschläge, я слышалъ три громовые удара, j'entendis trois fois tonner, das ist ihm ein Donnerschlag, это громовой ударъ для него, c'est un coup de foudre pour lui.

der Donnerstag, четвертокъ, le jeudi, der grüne Donnerstag, великой четвертокъ, le jeudi saint.

der Donnerstein, см. vo. Donnerkeil.

die Donnerstimme, см. vo. Donner.

der Donnerstrahl, перунъ, молнïя, громовой ударъ, l'éclair, la foudre.

das Donnerwetter, гроза, громъ, l'orage, le tonnerre.

die Donnerwolke, туча, l'orage.

der

der Doppeladler, двуглавый орелъ, l'aigle double.

das Doppelband, двуличная лента, un ruban à double lice.

der Doppelbecher, покалъ, стаканъ для игры, le gobelet des joueurs.

das Doppelbier, крѣпкое пиво, bière forte, la double bière.

der Doppelfagott, двойной фаготъ, контрбасонъ, le contre-basson.

die Doppelgeige, вїоль дамуръ, la viole d'amour.

der Doppelhaken, родъ стариннаго ружья, винтовка, une arquebuse à croc.

die Doppelharfe, большая арфа съ мѣдными струнами, une harpe à cordes de laiton à double rang.

Doppelherzig, прил. adj. двуличный, лукавый, faux; die Doppelherzigkeit, лукавство, la fausseté.

der Doppellaut, Doppellauter, двугласная буква, la diphthongue.

Doppeln, гл. д. v. a. удвоить, вдвое положить, doubler, mettre double, die Schuhe doppeln, поставить, пришить подошвы къ башмакамъ, mettre des femelles aux souliers.

Doppeln, гл. д. v. a. играть въ шашки, въ карты, jouer aux dames, aux cartes.

der Doppelpunkt, двоеточїе, le deux points.

der Doppelsammet, двуличневый бархатъ, le velours à revers de panne.

Doppelschattig, прил. adj. двутѣнный, амфисцїй, amphisciens.

der Doppelschlag, двойная нота, la mesure double.

die Doppelschnepfe, дупельшнепъ, родъ куличка, la bécasse.

der Doppelsinn, двусмысленность, обоюдность, l'ambiguité. Doppelsinnig, прил. adj. двоезнаменательный, двумысленный, ambigu, à double sens, см. vo. Zweydeutig.

Doppelt, прил. adj. двойный, двоеный, сугубый, double, нар. adv. сугубо, вдвое, doublement, doppelten Sold bekommen, двойное жалованье получать, avoir double paie, doppelt belohnt werden, сугубо награждену быть, être doublement recompensé, legen sie es doppelt, положите это вдвое, mettez le en double, doppelt bezahlen, вдвое заплатить, payer le double, au double, das kostet mir doppelt so viel als das andere, это мнѣ двое противъ того стоитъ, celui-ci me coute le double de l'autre, das ist eine doppelte Freude, это сугубая радость, c'est double joie, ihre Briefe haben mich doppelt vergnügt, ваши письма принесли мнѣ сугубое удовольствїе, vos lettres m'ont procuré un double plaisir, doppelte Nelken, махровая гвоздика, des oeillets doubles, doppelte Glieder haben, аглинскую болѣзнь имѣть, être noué, avoir le rachitis, doppelt, (въ герал. T. de blas.) двойный, jumelé, jumelle, gemell, ein doppeltes Kreuz, двойной крестъ, une croix voltée.

der Doppeltaffet, двойная тафта, le tafetas double.

Doppelzüngig, прил. adj. двуязычный, который себѣ противорѣчитъ, double, dissimulé, ein Doppelzüngler, двуязычникъ, une langue double.

der Dorant, см. vo. Löwenmaul.

das Dorf, ро. gen. es, деревня, le village, das Dörfchen, деревенка, un petit village, die Dörfer, деревни, les villages, le pays plat, le plat-pays, von Dorf zu Dorf, изъ деревни въ деревню, de village en village, das sind ihm lauter böhmische Dörfer, это для него Алгебраическая задача, тараборская грамота, высоко, непонятно, c'est de l'algèbre, du grec pour lui, ce sont des terres inconnues.

der Dorfjunker, деревенскїй дворянчикъ, un gentilhomme de village.

der Dorfmeister, староста, l'ancien de village.

der Dorfpfarrer, деревенскїй священникъ, le curé de village.

der Dorfrichter, деревенскїй судья, le juge de village.

die Dorfschaft, крестьяне деревни, мїръ, la communauté, le village.

der Dorfschuldheiß, der Dorfschulze, деревенскїй судья, староста, le juge, maire de village.

der Dorn, ро. gen. es, мн. pl. Dornen und Dörner, тернъ, терновникъ; заноза, l'épine, das Dörnchen, заноза, une petite épine, er hat sich einen Dorn in den Fuß getreten, ему вошла заноза въ ногу, il lui est entré une épine dans le pied, einem den Dorn aus dem Fuße ziehen, освободить кого отъ печали, вывесть изъ безпокойства, tirer qq. un de l'inquiétude, das ist ihm ein Dorn im Auge, это у него какъ бѣльмо на глазу, онъ этого терпѣть не можетъ, то ему несносно, c'est un crève-coeur pour lui, il ne le voit qu'avec dépit, il ne peut pas supporter sa vue, keine Rosen ohne Dornen, нѣтъ розы безъ шиповъ, nulle rose sans épines, der Dorn am Schlosse, замочной язычокъ, la broche d'une serrure, der Dorn an einer Schnalle, шпенёкъ въ пряжкѣ, l'ardillon.

der Dornapfel, см. vo. Stechapfel.

der Dornbusch, тернина, терновникъ, l'épine, le buisson d'épine, der Dornbusch des Moses, купина, le buisson ardent.

der Dorndreher, см. vo. Neuntödter.

Dornen, прил. adj. терновой, d'épines.

die Dornenkrone, терновый вѣнецъ, la couronne d'épines.

die Dornhecke, тернїе, l'épinaie, la haie d'épines.

Dornig, прил. adj. тернистый, колючїй, épineux, ein dorniger Acker, тернистое поле, un champ plein d'épines.

der Dornkönig, см. vo. Zaunkönig.

der Dörnling, родъ сморчка или гриба, la morille épineuse.

der Dornreich, именованїе для тѣхъ птицъ, которыя вьютъ свои гнѣзда въ тернинахъ, nom générique de plusieurs oiseaux, qui font leurs nids dans les épinaies.

das Dornschwein, см. vo. Stachelschwein.

der Dornstrauch, тернина, терновый кустъ, un buisson d'épine.

Dorren, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, сохнуть, вянуть, sécher, flétrir, faner.

Dörren, гл. д. v. a. сушить, сухимЪ дѣлать, sécher, dessécher, rendre sec, Obst dörren, плоды сушить, sécher des fruits, an der Luft dörren, вялить, sécher au soleil, gedörrete Fische, вяленая рыба, des poissons séchés au soleil, gedörrete Pflaumen, сушеныя сливы, des prunes sèches, pruneaux.
die Dorrwarze, родЪ бородавки во рту у лошадей, fic qui vient à la bouche des chevaux.
der Dorsch, po. gen. es, мн. pl. e, родЪ трески, которая вкусомЪ походитЪ на навагу, espèce de merluche.
der Dort, oder Dorten, см. vo. Trespe.
Dort, нар. adv. тамЪ, вЪ томЪ мѣстѣ, là, en ce lieu, y, ich bin hier und er ist dort, я здѣсь, а онЪ тамЪ, je suis ici, & il est là, der eine ist hier, der andere dort, одинЪ здѣсь, другой тамЪ, l'un est ici l'autre là, dort oben, тамЪ вверьху, là haut, dorten, тамЪ, là,
Dorther, нар. adv. оттуда, delà, wir kommen eben dorther, мы только теперь оттуда пріѣхали, nous venons seulement de là.
Dorthin, нар. adv. туда, là, en delà, der eine ging dahin, der andere dorthin, одинЪ пошелЪ сюда, другой туда, un alla ici, l'autre là.
Dortig, прил. adj. тамошній, qui y est.
die Dose, коробка, коробочка, табакерка, une boete, die Dose, порція, пріемЪ, количество, la portion, dose, die Tobaksdose, табакерка, une tabatière, une boete.
das Dosenstück, портретЪ, картинка, медаліонЪ на табакеркѣ, le portrait de tabatière.
der Dost, po. gen. es oder der Dosten, (origanum), душица, l'origan commun, la marjolaine sauvage, bâtarde d'Angleterre.
der Dotter, (cuscuta), кропивная малина, или волчья трава, la cuscute.
der Dotter, po. gen. s, яичной желтокЪ, le jaune d'oeuf.
die Dotterblume, (calendula), ноготки, le souci; (leontodon taraxacum) попово гуменцо, попова скуфья, одуванчики, кульбабка, la dent de lion, le pissenlit, chien-dent.
Dottergelb, прил. adj. похожій на цвѣтЪ яичнаго желтка, couleur de jaune d'oeuf.
das Dotterkraut, дикая горчица, la roquette sauvage.
der Drache, po. gen. en, мн. pl. n, драконЪ, le dragon, der alte Drache, діаволЪ, le dragon infernal, ein Drache, zänkischer Mensch, сердитый человѣкЪ, діаволЪ, un dragon, der Drache, Spielwerk, змѣй, что спускаютЪ на ниткахЪ, le cerf volant, einen Drachen fliegen lassen, пускать змѣй, lancer un cerf volant, der Drache, Drachenanker, родЪ малаго якоря, le grappin, ancre à quatre becs, der fliegende Drache, летучій драконЪ, огонь, dragon volant, ardent.
der Drachenbaum, черемуха, le putier, (rhamnus frangula) крушина; l'alisier à feuilles découpées; (dracaena draco) драконово дерево, dragon végétal, ou sang-dragon arbre.
das Drachenblut, драконова кровь, краска, sang de dragon.
der Drachenfisch, петрова рыба, трахинЪ, la vive.
der Drachenkopf, драконова голова, la tête du dragon.
das Drachenkraut, (agrimonia), репяшникЪ, репикЪ, репникЪ, кошка трава, l'aigremoine.
die Drachenpflanze, см. vo. Drachenbaum.
die Drachenschlange, (вЪ герал. T. de blas.) крылатая змѣя, или драконЪ, le serpent ailé.
der Drachenschwanz, (вЪ астрон. T. d'astron.) южная точка, гдѣ луна вЪ своемЪ теченіи пересѣкаетЪ эклиптику, южная точка, la queue du dragon, le point du midi, où l'écliptique est coupée par l'orbite de la lune.
der Drachenstein, драконовЪ камень, la pierre de dragon, la draconite.
das Drachma, драхма, le drachme.
der Dragoner, po. gen. s, драгунЪ, le dragon.
der Dragun, po. gen. s, (dracunculus) драгонЪ, родЪ луку, l'estragon.
der Draht, po. gen. es, мн. pl. e, дратва, сученая нитка; le fil, eiserner Draht, проволока, le fil d'archal, messingener Draht, мѣдная проволока, le fil de laiton.
die Drahtbank, столЪ, на которомЪ тянутЪ проволоку, l'argue.
Drahtern, прил. adj. проволочный, de fil d'archal.
das Drahtfenster, проволочное окошко, une fenêtre de fil d'archal.
das Drahtgitter, проволочная рѣшетка, un treillis de fil d'archal, chassis de fil de fer.
das Drahtmaaß, инструментЪ для измѣренія толщины проволоки, un outil pour mesurer la grosseur du fil d'archal.
das Drahtplatten, дѣланіе канители, le laminage, der Drahtplätter, канительщикЪ, le batteur, affineur du fil.
die Drahtsaite, металловая струна, une corde de fil d'archal.
das Drahtsieb, проволочное сито, un crible de fil d'archal.
das Drahtspinnen, дѣланіе канители, le laminage.
das Drahtziehen, дѣланіе проволоки, канители, l'action de passer le laiton à la filière.
der Drahtzieher, канительщикЪ, le tireur d'or.
Drall, прил. adj. крѣпко сученый, крученый, trop tors, tors, eine kleine dralle Dirne, толстуха, толстая дѣвчонка, une petite fille bien potelée.
der Drang, po. gen. es, давка, тѣснота, la foule, la presse, der Drang, die Drangsal, прискорбіе, печаль, l'affliction, der Drang, Trieb, побужденіе, охота, сильная наклонность, l'envie.
Drängen, гл. д. v. a. стѣснить, тѣснить, давить, presser, serrer, fouler, jemanden an die Wand drängen, придавить, прижать кЪ стѣнѣ, serrer qq. un contre la muraille, wir wurden sehr gedrängt, насЪ очень стѣснили, nous étions extrêmement pressés, serrés, sich durchs Volk drängen, продираться сквозь толпу, народЪ, fendre la presse, la foule, auf den Feind eindrängen,

gen, ударить, наступать сильно на непрїятеля, preſſer l'ennemi, ſich drängen, тѣсниться, стѣсниться, ſe ſerrer, ſe preſſer, ſich zur Arbeit drängen, стараться объ работѣ съ жаромъ, приниматься за работу, s'empreſſer à travailler, einen drängen, притѣснять, угнѣтать, vexer, chagriner, affliger, mortifier, perſecuter qq. un, ein gedrängtes Herz, стѣсненное, удрученное сердце, un coeur affligé, von ſeinen Gläubigern gedrängt werden, притѣснену; угнѣтаему быть заимодавцами, être tourmenté par ſes créanciers.

das Drangſal, ро. gen. es, мн. pl. e, притѣсненїе, прискорбїе, огорченїе, печаль, le chagrin, l'affliction, tourment, le tort, les peines, er hat mir viele Drangſale angethan, онъ мнѣ много причинилъ огорченїй, il m'a cauſé beaucoup de peines, es war ein groſes Drangſal für mich, meinen Freund ſterben zu ſehen; мнѣ весьма прискорбно было, видѣть смерть моего друга, c'eſt fut une extrême ſouffrance, fort douloureux pour moi, de voir mourir mon ami.

der Drath, см. vo. Draht.

Drauſſen, нар. adv. внѣ, снаружи, на дворѣ, dehors, er iſt drauſſen, онъ на дворѣ, il eſt dehors, von drauſſen, снаружи, en dehors, de dehors.

die Drechſelbank, токарный станокъ, станъ, le tour, tour à tourner, le banc de tourneur.

Drechſeln, гл. д. v. a. точить, tourner, travailler au tour, faire qq. ch. au tour, eine Kugel drechſeln, точить шаръ, tourner une boule, das iſt ſo ſchön, als wenn es gedrechſelt wäre, это будто выточено, cela eſt fait comme au tour.

der Drechſeler, Drechsler, ро. gen. s, токарь, le tourneur, der Kunſtdrechsler, костяныхъ дѣлъ мастеръ, le tabletier.

der Dreck, ро. gen. es, грязь; калъ; la crote, la boue; l'ordure, la merde, der Dreck, Kleinigkeit, бездѣлица, une miſere.

Dreckig, прил. и нар. adj. & adv. грязный, кальный, навозный, crotté, ſale; merdeux, fangeux, es iſt ſehr dreckig auf den Gaſſen, очень грязно на улицахъ, il fait très crotté dans les rues, es ſiehet dreckig mit ihm aus, его обстоятельства очень дурны, il eſt mal dans ſes affaires, es wird dreckig ablaufen, это худой конецъ будетъ имѣть, cela n'aura pas une bonne fin, cela tournera pas heureuſement.

der Dreckkäfer, навозный жукъ, le fouille-merde, pillulaire.

der Dreckvogel, см. vo. Struntjäger.

die Drehbahn, канатный дворъ, мѣсто, гдѣ дѣлаютъ веревки и канаты, la corderie.

die Drehbank, токарный станокъ, le tour.

das Dreheiſen, грань, le biſeau.

Drehen, гл. д. v. a. вертѣть, обращать; точить, выточить; tourner; сучить, tordre, tortiller, Teller drehen, точить тарѣлки, tourner des aſſiettes, einem eine Naſe drehen, провесть, обмануть кого, налгать кому что, donner une caſſade, en donner à garder à qq. un, die Augen drehen, вертѣть глазами, rouler les yeux, die Feinde dreheten ſich gegen den linken Flügel, непрїятели поворотили на лѣвое крыло, les ennemis ſe tournerent vers l'aile gauche, den Degen aus der Hand drehen, вывернуть шпагу изъ руки, arracher de force l'épée des mains, der Wind, das Glück hat ſich gedrehet, вѣтръ перемѣнился, щастїе перемѣнилось, le vent a, s'eſt changé, la fortune s'eſt changée, einem den Rücken drehen, спиною къ кому обернуться, ſe tourner, tourner le dos à qq. un, ſich drehen und wenden, вертѣться и ворочаться, tourner & virer, ſie mögen ſich drehen und wenden, ſo werden ſie doch nicht loskommen, какъ вы ни вертитесь, однако не уйдете, не вывернетесь, vous avez beau tourner & virer, vous n'en échapperez pas, er drehet die Sache wie er will, онъ ворочаетъ дѣломъ, какъ хочетъ, il tourne la choſe comme il veut, Seide drehen, сучить шелкъ, retordre de la ſoie, Seile drehen, сучить веревки, tordre des cordes, ſich im Gehen drehen, итти повертываясь, оборачиваясь, tortiller, ſe pavader, remuer la queüe, die Sache mag ſich nun drehen, wie ſie will, какой оборотъ ни возметъ дѣло, какъ ни пойдетъ, de quelque maniere que la choſe tourne, das Recht drehen, кривить вѣсы правосудїя, corrompre la juſtice, die Freude macht drehend, отъ радости голова кружится, la joie tourne la tête.

der Dreher, ро. gen. s, токарь, le tourneur.

der Drehhals, см. vo. Wendehals.

der Drehling, ро. gen. es, рукоятка, ручка, la manivelle; овца подверженная круженїямъ головы, une brebis ſujette aux mal d'étourdiſſement.

das Drehrad, колесо у мастеровыхъ, которое вертятъ рукою, la roue qu'on fait tourner à la main.

die Drehſcheibe, (у горшечник. T. de pot.) гончарный кругъ, le tour.

der Drehſtuhl, стулъ, который можно повертывать, un ſiege tournant; станъ, станокъ токарный, le tour à tourner.

Dreiſt, прил. adj. смѣлый, отважный, hardi, courageux, нар. adv. смѣло, отважно, прямо, hardiment, courageuſement, réſolument, er iſt nicht dreiſt ſondern ſehr blöde, онъ не смѣлъ, но очень застѣнчивъ, il n'eſt pas hardi, mais très timide, das iſt ſehr dreiſt, это очень смѣло, c'eſt très hardi, einem dreiſt die Wahrheit ſagen, прямо, въ глаза кому что нибудь сказать, parler franchement, dire franc & net, tout franc, dreiſt etwas behaupten, смѣло утверждать что нибудь, стоять въ чемъ твердо, ſoutenir une choſe fort & ferme, dreiſt werden, смѣлымъ сдѣлаться, s'enhardir, einen dreiſt machen, смѣлымъ кого сдѣлать, enhardir, donner de la hardieſſe à qq. un.

die Dreiſtigkeit, смѣлость, отважность, la hardieſſe, le courage, l'aſſurance, halten ſie mir meine Dreiſtigkeit zu gut, простите меня въ моей смѣлости, excuſez ma hardieſſe.

Drell, см. vo. Drall.

Dreſchen, гл. д. непр. v. a. ir. ich dreſche, du driſcheſt, er driſchet oder driſcht; прех. imparf, ich droſch; прич. part. gedroſchen, повел. imper. driſch, молотить, battre le bled, les grains, jouer du fleau, einem den Buckel dreſchen, поколотить кого, roſſer qq. un, leeres Stroh dreſchen, пустяками заниматься, пустое дѣлать, ſe donner des peines inutiles, travailler en vain.

der **Dreſcher**, po. gen. s, молотильщикъ, un batteur de bled, le batteur en grange.

der **Dreſcherlohn**, плата за молотьбу, la paie qu'on donne aux batteurs de bled.

der **Dreſchflegel**, молотило, цѣпъ, le fléau à battre le grain.

die **Dreſchmaſchine**, машина для молотьбы хлѣба, une machine à battre le bled.

die **Dreſchtenne**, гумно, l'aire de la grange.

die **Dreſchzeit**, молотьба, la foulure des grains.

Dreſſieren, гл. д. v. a. тресовать, трессировать, выучить, treſſer, dreſſer, der Perrückenmacher dreſſieret die Haare, парикмахеръ тресуетъ волосы, le peruquier treſſe les cheveux, einen Hund dreſſieren, выучить, трессировать собаку, dreſſer un chien.

Drey, им. числ. nom. num. три, трое, trois, drey Rubel, три рубля, trois roubles, drey Frauen, три женщины, trois femmes, drey Uhren, трое часовъ, trois montres, drey mal drey iſt neun, трижды три девять, trois fois trois font neuf, aller guten Dinge ſind drey, см. vo. Ding, von den drey Büchern, изъ трехъ книгъ, de ces trois livres, ſeinen drey Brüdern, тремъ своимъ братьямъ, à ſes trois frères, ich habe drey Vögel geſehen, я видѣлъ трехъ птицъ, j'ai vu trois oiſeaux, in drey Stunden, въ три часа, en trois heures; nach drey Tagen, по прошествіи трехъ дней; après trois jours, es iſt drey Uhr, три часа, il eſt trois heures, halb drey, половина третьяго, два часа съ половиною, il eſt deux heures & demie, gegen drey, въ исходѣ третьяго, vers les trois heures, es hat drey geſchlagen, три часа било, il a ſonné trois heures; dreyviertel, три четверти, trois quarts, dreyviertel-Tact, три четверти такта, meſure ternaire, es ſind ihrer drey, ихъ трое, il y en a trois, er kann nicht drey zählen, онъ трехъ перечесть не умѣетъ, онъ глупъ, c'eſt un homme fort ſimple, fort niais.

der **Dreyangel**, см. vo. Triangel.

Dreybeinig, прил. adj. имѣющій три ноги, à trois pieds, qui a trois pieds, ein dreybeiniger Stuhl, стулъ съ тремя ножками, un ſiège à trois pieds.

das **Dreyblatt**, трилиственникъ, le trefle, herbe à trois feuilles.

Dreydoppelt, прил. и нар. adj. & adv. тройный, трoякій, въ три ряда, triple, trois fois autant.

Dreydrähtig, прил. adj. въ три нитки сученый, triflé, à trois fils, dreydrähtige Strümpfe, тройные чулки, въ три нитки вязеные, des bas à triple fil ou de fil à trois brins.

das **Dreydrittheil** oder **Dreydrittel**, три трети, trois tiers.

das **Dreyeck**, po. gen. es, мн. pl. e, треугольникъ, le triangle, ein geradliniges Dreyeck, прямолинейный треугольникъ, un triangle rectiligne, ein krummliniges, криволинейный, un triangle ſphérique, ein rechtwinkeliges, прямоугольный треугольникъ, un triangle rectangle, ein gleichwinkeliges, равносторонній, un triangle équilatéral, ein ungleichſeitiges, неправильный треугольникъ, un ſcalène, ein gleichſchenkeliges, равнобедренный, un triangle iſoſcèle, ou iſocèle.

Dreyeckig, прил. adj. треугольный, triangulaire, eine dreyeckige Figur, треугольная фигура, une figure triangulaire.

Dreyeinig, прил. adj. тройственный, тріипостасный, trin trin, trine, trois en un der dreyeinige Gott, святая Троица, la Sainte Trinité.

die **Dreyeinigkeit**, Троица, la Trinité, die Dreyeinigkeit Gottes, Троица божія, святая Троица, la Trinité divine, la Sainte Trinité.

der **Dreyer**, po. gen. s, Нѣмецкая монета, содержащая около копѣйки, monnoie d'Allemagne d'environ de trois copeks, ich gebe keinen Dreyer dafür, я за то полушки не дамъ, je n'en donnerois pas un liard.

Dreyerley, прил. adj. трoякій, тройственный, de trois ſortes, façons, moyens, auf dreyerley Art, трoякимъ образомъ, en trois manières, triplement.

Dreyfach, прил. adj. тройственный, въ три ряда, triple, tripartite, lege das Tuch dreyfach, сложи сукно втрое, mettez le drap en trois, ein dreyfacher Faden, тройникъ, тройная нитка, un triple fil, dreyfach, три раза, triplement, trois fois, втрое, er hat dreyfach wieder gewonnen, was er verloren hatte, онъ втрое выигралъ противъ того, что проигралъ, il a triplement régagné, ce qu'il avoit perdu.

Dreyfaltig, прил. adj. трoякій, тройственный, triple, der Dreyfaltige Gott, тройственный Богъ, la Sainte Trinité.

die **Dreyfaltigkeit**, святая Троица, la Sainte Trinité.

die **Dreyfaltigkeits-Blume**, (viola tricolor) веселые глазки, троичная трава, la penſée, herbe de la trinité.

der **Dreyfuß**, троеножникъ, таганъ, le trépied; dreyfüßig, прил. adj. троеножный, съ тремя ногами, à trois pieds.

Dreyhauig, прил. adj. dreyhauige Wieſen, луга, на которыхъ можно три раза косить, prés de trois récoltes, que l'on fauche trois fois l'an.

Dreyherrig, прил. adj. принадлежащій тремъ господамъ; ſoumis à trois maîtres.

Dreyhundert, прил. adj. три ста, trois cent, dreyhundert Häuſer, три ста домовъ, tauſend dreyhundert, тысяча три ста, treize cent.

Dreyhundertſte, прил. adj. трехсотый, le trois centième.

Dreyjährig, прил. adj. трехлѣтній, de trois ans.

der **Dreylaut**, Dreylauter, троегласная, une triphthongue.

der **Dreyling**, po. gen. es, мн. pl. e, монета Нѣмецкая, petite monnoie allemande; тройни, trijumeau, trijumelle, trois enfants jumeaux.

Drey-

Dreymal, нар. adv. при раза, trois fois, ich habe es ihnen dreymal geſagt, я вамЪ сказывалЪ эпо при раза, je vous l'ai dit trois fois, dreymal ſo viel, впрсе болше, trois fois autant, par triplement, das dreymal Heilig, присвяшый, le triſagion.

Dreymalig, прил. adj. проекрапный, à trois fois, pour la troiſième fois, meine dreymalige Bitte, проекрапная прозьба моя, ma prière réiterée pour la troiſième fois.

Dreyruderig, прил. adj. прехвесельный, прехбаночный, à trois rangs de rames, eine dreyruderige Galeere, прехвесельная галера, une trirème, galère à trois rangs de rames.

der Dreyſchlag, иноходецЪ, le traquenard.

Dreyſchlägig, прил. adj. иноходью выступающій, allant le traquenard.

der Dreyſchliß, приглифЪ, le triglyphe, dreyſchlißig, прил. adj. приглифный, triglyphique.

Dreyſitzig, прил. adj. примѣспный, à trois places.

Dreyſpännig, прил. adj. на пройкѣ, à trois chevaux, dreyſpännig fahren, на пройкѣ ѣхапь, aller à trois chevaux.

Dreißig, числип. numer. придцапь, trente, dreyßig Jahre, придцапь лѣпЪ, trente ans, dreißig Rubel, придцапь рублей, trente roubles.

der Dreyßiger, ро. gen. s, имѣющій опЪ роду придцапь лѣпЪ, придесяпилѣпній, de trente ans; членЪ коллегіи или суда, состоящаго изЪ придцапи членовЪ, membre d'un collège, qui conſiſte de trente perſonnes; er iſt ein Dreißiger, ему придцапь лѣпЪ, онЪ лѣпЪ придцапи, il a trente ans, il a trente ans paſſés.

Dreyßigſte, прил. adj. придцапый, le trentième, es iſt heute der Dreyßigſte, сего дня придцапое, c'eſt aujourd'hui le trente.

Dreytägig, прил. adj. придневный, de trois jours.

Dreytauſend, прил. adj. при пысячи, trois mille.

Dreytheilig, прил. adj. проечаспный, состоящій изЪ прехЪ часпей, раздѣленный на при часпи, partagé en trois parties, tripartite.

der Dreyzack, ро. gen. es, мн. pl. e, проезубецЪ, le trident.

Dreyzehen, dreyzehn, принадцапь, treize, der dreyzehnte, принадцапый, le treizième, wir haben heute den dreyzehnten, сегодни препьенадесяпь число, nous avons aujourd'hui le treize, die Dreyzehner, судЪ состоящій изЪ принадцапи членовЪ, le collège des treizes.

Drieſeln, гл. д. v. a. кружипься, tourner.

Drillen, гл. д. v. a. верпѣпь, tourner, буравипь, пробуравливапь, forer, einen drillen, мучипь, безпокоипь кого, наскучипь кому, tourmenter, moleſter, vexer.

der Drillich, ро. gen. es, родЪ пканья, le coutis.

Dringen, гл. ср. непр. пре. ſeyn, v. n. dem. haben, прех. imparf. ich drang oder drung; сослаг. conjonct. ich dränge oder drünge, прич. partic. gedrungen; повел. imper. dringe, спремипься, врывапься, проходипь, доходипь, percer, pénétrer, das Volk drang in den Saal, народЪ ворвался, продрался вЪ залу, le peuple ſe rua dans la ſale, die Feinde ſind haufenweiſe in die Stadt gedrungen, непріяпели полпами вломились, вошли вЪ городЪ, les ennemis forcerent la ville, das Waſſer dringt durch den Hut, вода проходипЪ сквозь шляпу, l'eau perce, penètre le chapeau, durchs Volk dringen, продирапься сквозь народЪ, fendre la preſſe, la foule, das dringt mir durchs Herz, эпо пронзаепЪ мнѣ сердце, cela me perce le coeur, es dringt mir durch Mark und Bein, эпо попрясаепЪ весь мой соспавЪ, cela perce le coeur, cela ſe fait ſentir jusqu'à la moelle des os. КакЪ возвра. и д. гл. comme v. r. &. a. придирапься; принуждапь, ſe fourrer; obliger, forcer, er dringt ſich überall zu, онЪ вездѣ полкаепся, il ſe fourre partout, ſich in ein Amt dringen, впѣснипься вЪ какое нибудь мѣспо, силою вспупипь вЪ какое нибудь званіе, s'emparer d'un emploi par des voies de fait, die Noth hat mich dazu gedrungen, нужда меня довела до пого, la néceſſité m'y a forcé, auf etwas dringen, наспояпь на чпо, спояпь вЪ чемЪ, inſiſter ſur qq. ch. auf ſeine Abreiſe dringen, приспупапь вЪ разсужденіи опЪѣзда, inſiſter pour ſon départ, preſſer ſon départ, in ein Geheimniß dringen, проникнупь, узнапь пайну, approfondir un myſtère, gedrungen voll, набипый, слишкомЪ полный, entierement rempli.

Dringend, прил. adj. крайній, preſſant, urgent, inſiſtant, die dringende Noth, крайняя нужда, la néceſſité preſſante, urgente néceſſité, eine dringende Bitte, убѣдипельная прозьба, une prière inſtante, preſſante.

Drinnen, нар. adv. внупри, dedans, y.

Dritte, прил. adj. препій, troiſième, zum dritten Male, вЪ препій разЪ, pour la troiſième fois, Heinrich der dritte, ГенрихЪ препій, Henri trois, durch die dritte Hand, не прямо, чрезЪ препьи руки, indirectement, in der dritten Perſon reden, вЪ препьемЪ лицѣ говорипь, parler imperſonellement, wir haben heute den dritten, сего дни препье число, nous avons aujord'hui le trois, der dritte Mann, препьякЪ, препій человѣкЪ, посредникЪ, un médiateur, zum dritten, вЪ препьихЪ, troiſièmement.

das Drittel, ро. gen. s, препь, le tiers; монепа Нѣмецкая, un demi florin.

Drittens, нар. adv. вЪ препьихЪ, troiſièment.

Dritthalb, нар. adv. два сЪ половиною, полпрепья, deux & demi, dritthalb Rubel, два рубля сЪ полтиною, deux roubles & demi, drittehalb Arſchinen, два аршина сЪ половиною, trois archines & demi.

das Drittheil, препь, le tiers.

Droben, нар. adv. на верху, en haut, là haut, er iſt droben, онЪ на верху, вверьху, il eſt en haut.

der Droguett, ро. gen. es, драгепЪ, родЪ маперіи, le droguet, eſpèce d'étoffe.

Drohen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, грозипь, угрожапь, menacer, er drohete mit der Hand,

Hand, онЪ погрозилЪ мнѣ рукою, il me menaça de la main, einen mit ſeiner Ungnade drohen, грозить кому своею немилостью, menacer qq. un de ſa colère, den Einfall drohen, угрожать паденїемЪ, menacer la ruine, er drohet mir den Tod, онЪ грозитЪ мнѣ смертью, il me menaça de la mort, Drohend, грозящїй, угрожающїй, грозный, menaçant, mit einer drohenden Stimme, грознымЪ голосомЪ, d' un ton menaçant; die Drohung, угроза, угроженїе, гроза, la menace, deine Drohungen ſchrecken mich nicht, твои угрозы не страшны для меня, vos menaces ne m' effrayent point, ich achte ihre Drohungen nicht, я не смотрю на ваши угрозы, je mépriſe vos menaces.

das Drohwort, угроза, гроза, грозное слово, une parole menaçante.

Drollig, прил. adj. смѣшный, drôle, нар. adv. смѣшно, drôlement, ein drolliger Menſch, смѣшной человѣкЪ, un drôle, un drôle de corps.

der Dromedar, ро. gen. en, мн. pl. en, дромедарЪ, одногорбой верблюдЪ, le dromadaire.

Drommete, см. vo. Trompete.

Drönen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, потрястись, задрожать, trembler, die Fenſter drönen bey dem Donner, окна дрожатЪ отЪ грому, les fenêtres tremblent du tonnerre, die Ohren drönen einem davon, вЪ ушахЪ отЪ того звенитЪ, cela fait mal aux oreilles, les oreilles en retentiſſent.

die Droſſel, дроздЪ, la grive.

die Droſſel, das Droſſelbein, кадыкЪ, le noeud de la gorge, pomme d' Adam.

die Droſſelader, шейная крововозвратная жила, la veine jugulaire.

die Droſſelbeere, см. vo. Bachholunder.

der Droſt, ро. gen. en, en, мн. pl. чиновникЪ, поставленный надЪ уѣздомЪ, родЪ воеводы, le droſſard.

Drüben, нар. adv. на той сторонѣ, по ту сторону, de l' autre côté, de là, au de là.

der Druck, ро. gen. es, мн. pl. e, давленїе, тягость; тисненїе, печать, le preſſement, compreſſion, le ſerrement; l' impreſſion, ein Druck mit der Hand, давленїе рукою, un ſerrement de main, einem einen Druck geben, давнуть кого, нанести ударЪ, donner, porter un coup à qq. un, einem den lezten Druck geben, совершить чье нещастїе, donner le coup mortel à qq. un, achever qq. un, der Druck des Gewichts, тяжесть вѣса, la preſſion du poids, die Unterthanen ſeufzen unter dem Drucke ſchwerer Auflagen, подданные стонутЪ подЪ тягостїю налоговЪ, les ſujets gémiſſent ſous le fardeau des impôts, das Drucken eines Buchs, печатанїе, тисненїе книги, l' impreſſion d' un livre, ein Buch in den Druck geben, отдать для напечатанїя книгу, faire imprimer un livre, ein Buch zum Drucke befördern, отдать книгу печатать, faire imprimer un livre, le mettre ſous la preſſe, der erſte Druck, первое изданїе, la première édition d' un livre, ein reiner Druck, чистая печать, une impreſſion nette, der Druck iſt ſehr leſerlich, печать очень четка, разборчива, l' impreſſion eſt fort liſible, les lettres ſont très liſibles.

Drücken, гл. д. v. a. давить, тѣснить, жать, preſſer, ſerrer; опечалить, оскорбить; притѣснить, обременить, affliger; vexer; opprimer, accabler, charger, fouler, einem die Hand drücken, жать, пожимать у кого руку, ſerrer la main à qq. un, den Hut ins Geſicht drücken, нахлучить шляпу, enfoncer le chapeau, der Alp hat ihn gedrückt, см. vo. Alp, jemanden an ſeine Bruſt drücken, обнять, прижать кого кЪ сердцу, embraſſer, ſerrer qq. un contre ſon coeur, die Schuhe drücken mich, башмаки жмутЪ мнѣ ногу, les ſouliers me bleſſent, ſerrent, ſie wiſſen nicht, wo mich der Schuh drückt, вы не знаете, что меня мучитЪ, vous ne ſavez pas où le bât me bleſſe, me fait mal, der Sattel hat das Pferd gedrückt, сѣдло насаднило, стерло лошади спину, la ſelle a foulé, bleſſé le cheval, es drückt mich auf der Bruſt, давитЪ мнѣ грудь, il m' oppreſſe la poitrine, es drückt mich im Magen, я чувствую тягость вЪ желудкѣ, j' ai mal à l' eſtomac, das Siegel auf eine Urkunde drücken, приложить печать кЪ диплому, mettre, appoſer le ſcel ſur un diplome, den Saft aus einer Citrone drücken, выжимать сокЪ изЪ лимона, preſſurer un citron, en exprimer le jus; die Unterthanen drücken, обременять, угнѣтать подданныхЪ, vexer, fouler les ſujets, les charger, die Tugend wird gedrückt, добродѣтель угнѣтается, гонится, la vertu eſt perſecutée, die Noth drückt ihn, онЪ терпитЪ нужду, онЪ нуждается, il manque du néceſſaire, il n' a pas de quoi, gegen einen Körper drücken, (физ. выр. T. de phyſ.) давить какое нибудь тѣло, graviter, mit der Feder zu hart drücken, очень прижимать перо, érener une plume.

Drucken, гл. д. v. a. тискать, печатать, imprimer, Leinwand drucken, набивать холстЪ, imprimer de la toile, gedruckte Leinwand, набойка, de la toile peinte, ein Buch drucken laſſen, отдать книгу вЪ печать, выдать книгу, faire imprimer un livre, mettre un ouvrage au jour, es wird noch an dem Buche gedruckt, эта книга еще вЪ печати, еще печатается, on imprime encore à ce livre, il eſt encore ſous la preſſe, er lügt, als wenn es gedruckt wäre, онЪ лжетЪ чрезвычайно, лжетЪ какЪ по писаному, il ment furieuſement.

der Drücker, ро. gen. s, ручка, кольцо у щеколды, le poignet de loquet.

der Drucker, ро. gen. s, тередорщикЪ, l' imprimeur.

der Druckerballen, мятса, la pompette, le tampon.

die Druckerey, книгопечатанїе; книгопечатня, типографїя, l' art d' imprimerie; l' imprimerie.

die Druckerfarbe, типографскїя чернила, l' encre d' imprimeur.

der Druckerlohn, заработныя деньги, плата за печатанїе, le tirage, l' impreſſion.

die Druckerpreſſe, печатной, типографской станЪ, la preſſe.

die Druckerſchwärze, см. vo. Druckerfarbe.

der

der Druckfehler, типографическая ошибка, погрѣшносшь, опечатка, la faute d'impreſſion, d'imprimerie, faute à corriger, les errata.
das Druckpapier, бумага, на которой печатаютъ, du papier à imprimer.
die Druckſchrift, печатный листъ, l'impreſſion.
der Druckſtämpel, поршень въ насосѣ, le piſton d'une pompe.
das Druckwerk, насосъ, la pompe foulante.
die Druckzange, родъ щипцовъ употребляемыхъ на плавильныхъ заводахъ, le crochet.
der Drud, po. gen. en, мн. pl. en, колдунъ, le magicien, ſorcier; домовой, le lutin, eſprit follet, die Drude, колдунья, une magicienne, ſorcière.
der Drudenbaum, баснословное дерево, подъ которымъ колдуны собирались, arbre fabuleux, ſous lequel les ſorciers avoient leur rendez-vous.
der Drudenfuß, см. vo. Bärlapp.
der Druide, po. gen. n, мн. pl. n, друидъ, именованїе древнихъ гальскихъ жрецовъ, le Druide, nom des anciens prêtres gaulois.
Drunten, нар. adv. тамъ внизу, là en bas.
der Drüſchling, po. gen. es, шампиньонъ, le champignon.
die Druſe, друзъ, щетки, un druſe, une grouppe, amas de criſtalliſation, eine Quarzdruſe, кварцовый друзъ, du quarz criſtalliſé, eine Spathdruſe, шпатовый друзъ, du ſpath criſtalliſé en grouppes, grouppes de ſpath.
die Druſe, шелуди, которыя бываютъ на жеребятахъ, la gourme, das Pferd hat die Druſe, у этой лошади сапъ, ce cheval a la gourme, es wirft ſie ab, она освобождается отъ сапа, il jette ſa gourme; die Druſe, der Schnupfen, (низ. pop.) насморкъ, le rhume.
die Drüſe, железа, la glande, glandule, eine Peſtdrüſe, моровая язва, заразительный волдырь, un bubon peſtilential, Thränendrüſen, слезныя железы, les glandes lacrymales, die Druſenaſche, зола изъ винной гущи, la vedaſſe.
die Drüſenblume, (adenanthera) ост-индское произрастенїе, la poincillade, fleur de paon.
der Druſenkobald, кобалтъ въ друзахъ, кобалтные друзы или щетки, la mine de cobalt en criſtaux.
der Druſenmarmor, мраморъ, въ которомъ находятся раковины, le marbre rempli de coquilles.
Druſig, прил. adj. имѣющїй друзы, щетки, qui a des druſes, ein druſiges Pferd, лошадь съ сапомъ, un cheval qui jette ſa gourme.
Drüſich, прил. adj. железистый, glanduleux.
Du, мѣстоим. лич. pron. perſon. ты, tu, toi, род. gen. deiner, тебя, de toi, дат. dat. dir, тебѣ, à toi, вин. acc. dich, тебя, te, toi, wer biſt du? кто ты таковъ, qui es tu? jemanden du nennen, тыкать кого, tutoyer qq. un.
der Dubhammer, большой молотокъ, le marteau de groſſe forge.
die Dublette, дупликатъ, двойный экземпляръ, un doublet.
die Dublone, дублонъ, цѣною около осьми рублей, le doublon.

der Ducaten, червонецъ, le ducat, Ducaten-Gold, червонное золото, l'or de ducat, or ducat.
Ducken ſich, гл. возвр. v. rec. сгорбиться, согнуться, ſe baiſſer, s'incliner, geduckt gehen, итти сгорбившись, повѣся голову, aller la tête baiſſée, man muß ſich ducken und ſchmiegen, wenn man durch die Welt will, надобно покорнымъ быть, ежели хочешь въ свѣтѣ жить, il faut s'accomoder au temps, avoir patience, quand on veut vivre dans ce monde.
der Duckmäuſer, po. gen. s, хитрый, неоткровенный, лукавый человѣкъ, un tapinois, ruſé.
der Duckſtein, родъ бѣлаго пива, которое варятъ въ Кенигслутерѣ, что въ Брауншвейгскомъ герцогствѣ, eſpèce de bière blanche, qu'on fait à Koenigslutter, dans le duché de Brunsvic; туфъ, трубчакъ камень, le tuf.
die Ducktaube, гренландскїй голубь, le pigeon de Groënlande, tourterelle de mer.
Dudeln, гл. д. v. a. худо, нескладно на флейтѣ играть, jouer mal la flute; играть на волынкѣ, jouer de la cornemuſe.
der Dudelſack, волынка, la cornemuſe, muſette.
das Duell, po. gen. es, мн. pl. e, поединокъ, le duel, duelliren ſich, биться на поединкѣ, ſe battre en duel.
das Duett, po. gen. es, мн. pl. e, дуетъ, un Duo, air à deux.
der Duft, po. gen. es, мн. pl. e, паръ, испарина, запахъ, l'exhalaiſon, la vapeur, l'odeur, le parfum, der ſüße Duft der Blumen, прїятный запахъ цвѣтовъ, благовонїе цвѣтовъ, l'odeur, le parfum agréable des fleurs.
Duften, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, испускать запахъ, пары, exhaler des vapeurs, s'évaporer, s'exhaler, eine lieblich duftende Blume, благоухающїй, благовонный цвѣтъ, une fleur odoriférante.
Düften, гл. д. v. a. испускать пары, exhaler des vapeurs, des odeurs, die Wände düften, стѣны потѣютъ, мокнутъ, les murs ſuintent, die friſchen Roſen düften, свѣжїя розы благоухаютъ, les roſes fraiches exhalent une odeur agréable.
Düftig, прил. adj. благовонный, qui exhale des vapeurs, odoriſère.
Dulden, гл. д. v. a. терпѣть, сносить, страдать, tolérer, ſouffrir, ſupporter, ſoutenir, er duldet alles Unglück willig, онъ всѣ нещастїя терпѣливо сноситъ; il ſupporte tout le mal patiemment, die Liebe duldet alles, любовь все сноситъ, l'amour, la charité ſupporte tout, man ſollte dieſen Misbrauch nicht dulden, не надобно бы терпѣть этого злоупотребленїя, on ne devroit pas tolérer cet abus, man duldet in Rußland alle Religionen, въ Россїи всѣ религїи терпятся; on tolère toutes les religions en Ruſſie.
die Duldung, терпѣнїе, терпимость, la tolérance, ſouffrance, connivence, die Duldung fremder Religionen, терпимость другихъ религїй, la tolérance des réligions étrangères.
der Dult, po. gen. es, мн. pl. e, ярмонка, la foire.

Dumm, прил. adj. глупый, безразсудный, sot, étourdi, stupide, brute, нар. adv. глупо, безразсудно, sottement, étourdiment, stupidement, ein dummer Mensch, глупый человѣкъ, un sot, nigaud, er ist außerordentlich dumm, онъ чрезвычайно глупъ, il est extrêmement sot, er redet lauter dummes Zeug, онъ только глупости, вздоры говоритъ, il ne dit que des choses absurdes, des bêtises, er ist viel zu dumm, das zu begreifen, онъ столько глупъ, что не пойметъ этого, il est trop stupide pour comprendre cela, das dumme Vieh, скотъ неразумной, les bêtes brutes, ein dummer Kopf, безмозглая голова, une tête stupide, können sie so dumm seyn, dies zu glauben? можете ли вы быть такъ глупы, чтобы этому повѣрить? pouvez-vous être assez fou pour croire cela? dumm machen, глупымъ дѣлать, rendre stupide, hébéter, rendre stupide, dumm werden, глупѣть, глупымъ дѣлаться, devenir stupide, hébété, s'abrutir, s'étourdir.

Dummdreist, прил. adj. безразсудный, безстыдный, наглый, effronté, impertinent, téméraire, нар. adv. безразсудно, безстыдно, нагло, effrontement, témérairement, er ist sehr dummdreist, онъ великой нахалъ, il est bien effronté.

die Dummheit, глупость, la stupidité, bêtise, sottise, simplicité, fatuité, stérilité d'esprit, einen Fehler aus Dummheit begehen, по глупости ошибиться, faire une faute par stupidité, eine viehische Dummheit, скотской умъ, un abrutissement.

der Dummkopf, глупый человѣкъ, глупецъ, un esprit stupide, un butor.

Dummkühn, прил. и нар. adj. & adv. наглый, нахальный, effronté, die Dummkühnheit, наглость, нахальство; безразсудство, запальчивость, l'effronterie, la témérité.

Dumpf, прил. и нар. adj. & adv. глухой, sourd, ich höre ein dumpfes Geräusch, я слышу глухой шумъ, j'entends un bruit sourd.

der Dümpfel, po. gen. s, глубокое мѣсто въ рѣкѣ, пучина, un tournant d'eau, gouffre.

Dumpfig, прил. и нар. adj. & adv. сырый, влажный, затхлый, humide, le moisi, le pourri, ein dumpfiger Keller, сырой погребъ, une cave humide, ein dumpfiger Geruch, сырой запахъ, une odeur de relent, de remugle, das riecht dumpfig, это затхлымъ пахнетъ, cela sent le remugle; ein dumpfiger Ton, глухой звукъ, un ton sourd.

der Dumrian, po. gen. s, мн. pl. e, глупый человѣкъ, дуракъ, ротозей, фаля, un étourdi stupide.

die Düne, мѣль, песчаный холмъ на морскихъ берегахъ, une colline sablonneuse, une dune, les dunes.

Düngen, гл. д. v. a. удобрить, унавозить, engraisser, enfumer, fumer, den Acker düngen, удобрить пашню, fumer, engraisser un champ, mit Mergel düngen, удобрить землю мергелемъ, marler, marner.

der Dünger, po. gen. s, навозъ, le fumier, l'engrais.

die Düngung, удобренїе, l'engraissement, l'amendement.

der Dünkel, das Getreide, см. vo. Dinkel.

der Dünkel, po. gen. s, гордость, высокомѣрїе, высокое о себѣ мнѣнїе, la présomption, la suffisance, la prévention, l'orgueil, sein Dünkel ist unausstehlich, гордость его нестерпима, sa fierté est insupportable.

Dunkel, прил. adj. темный, мрачный, неясный, obscur, sombre, ténébreux, нар. adv. темно, мрачно, неясно, obscurement, confusement, d'une manière obscure, dunkeles Wetter, пасмурная погода, un temps obscur, trouble, es wird dunkel, темнѣетъ, темно становится, il se fait obscur, eine dunkele Nacht, темная ночь, une nuit obscure, sombre, es ist sehr dunkel, очень темно, il fait fort sombre, obscur, ein dunkeler Wald, темный, мрачный, густой, дремучїй лѣсъ, une forêt sombre, ein dunkeler Schatten, мрачная тѣнь, une ombre épaisse, eine dunkele Farbe, темный цвѣтъ, une couleur foncée, sombre, obscure, morne, dunkelblau, синій, bleu foncé, dunkelbraun, темный, смуглый, brun obscur, tanné, ein dunkelbraunes Pferd, темногнѣдая лошадь, un cheval bai-brun, dunkelgraues Tuch, темносѣрое сукно, du drap minime, dunkelgrün, темнозеленый, verd foncé, dunkel halten, (выр. живоп. T. de peint.) темно писать, темнымъ дѣлать, rembrunir, die Augen werden mir dunkel, глаза у меня темнѣютъ, ma vue s'obscurcit, das ist mir zu dunkel, это для меня темно, непонятно, c'est des tenèbres pour moi, je n'y vois goutte, je n'y comprends rien, eine dunkele Stelle, темное мѣсто въ книгѣ, un passage fort embrassé, qui n'est pas clair, er schreibt, er redet sehr dunkel, онъ очень темно пишетъ, темно говоритъ, il a un style obscur, énigmatique, son discours est très obscur, im Dunkeln seyn, въ темнотѣ быть, être, marcher dans l'obscurité, dans les ténèbres, er lebt im Dunkeln, онъ живетъ во мракѣ, il vit dans l'obscurité, dunkel sehen, не хорошо, не ясно видѣть, voir trouble, das Licht brennt dunkel, свѣча горитъ слѣпо, la chandelle éclaire mal.

das Dunkel, po. gen. s, мракъ, мрачность, l'obscurité, les ténèbres.

die Dunkelheit, мрачность, темнота, l'obscurité, les ténèbres, l'obscurcissement, die Dunkelheit der Nacht, темнота ночи, l'obscurité de la nuit, die Dunkelheit der Augen, темное зрѣнїе, l'obscurcissement de la vue, die Dunkelheit einer Rede, темнота словъ, l'obscurité d'un discours, in der Dunkelheit leben, жить въ неизвѣстности, во мракѣ, vivre dans l'obscurité, ich habe viele Dunkelheiten in diesem Buche gefunden, я нашелъ многїя неясныя, темныя мѣста въ этой книгѣ, j'ai trouvé beaucoup de passages fort embarrassés, obscurs dans ce livre.

Dunkeln, гл. ср. ср. haben, v. n. dem. haben, темнѣть, смеркаться, faire obscur, die Sonne geht unter und es fängt an zu dunkeln, солнце заходитъ и начинаетъ смеркаться, le soleil se couche & il commence à faire obscur, à faire brun.

Dünken, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, думашь, почитать, казаться, croire, sembler, paroitre, er dünkt sich klug zu seyn, онъ почитаетъ себя умницею; онъ думаетъ, что онъ уменъ, il se croit sage, il se croit un homme d'esprit, il fait l'entendu, sich was großes dünken, почитать себя великимъ человѣкомъ, faire l'important, s'en faire accroire, was dünkt ihnen von dieser Uebersetzung, каковъ вамъ кажется сей переводъ, que pensez-vous de cette traduction? was dünket ihnen davon? како во вамъ это кажется, que vous en semble t-il? das dünkt mich theuer zu seyn, мнѣ кажется это дорого, cela me paroit cher, es dünket sie nur so, это вамъ только такъ кажется, cela vous paroit seulement.

Dünn, прил. adj. тонкїй; рѣдкїй, жидкїй, mince, fin, clair, subtil, menu; fluide, liquide, нар. adv. тонко, рѣдко, жидко, finement, clairement, subtilement, liquidement, ein dünnes Bret, тонкая доска, une planche mince, der Faden ist sehr dünn, нитка очень тонка, le fil est fort mince, délié, dünne Leinwand, рѣдкїй холстъ, de la toile claire, eine dünne Nase haben, имѣть тонкое обонянїе, sentir de loin, dünnes Haupthaar, рѣдкїе волосы, des cheveux clairs, die Bäume stehen dünne, деревья рѣдко стоятъ, les arbres sont clairs, dünnes Blut, жидкая кровь, un sang fluide, dünnes Bier, весьма слабое пиво, de la petite bière, die Dinte ist zu dünn, чернила очень жидки, l'encre est trop fluide, dünne Luft, тонкїй воздухъ, un air rarefié, subtile, die Luft wird dünner, воздухъ тонѣе, жиже становится, l'air se dilate, er ist sehr dünn, онъ очень худощавъ, il est fort maigre, er hat sehr dünne Waden, у него худыя икры, il a des jambes de fuseau, ein dünner Leib, тонкое тѣло, un corps délié, menu, eine dünne Haut, тонкая кожа, une peau fine, die Frommen sind dünn gesäet, благочестивые, добрые люди рѣдки, les gens de bien sont rares, clair-semés, durch dick und dünn laufen, по грязи бѣжать, passer à travers la boue, dünne, abgeschabt, изношенный, effilé, dünn machen, тонкимъ дѣлать, утонить, уменшить, amoindrir, éclaircir, raréfier, ein Bret dünner machen, утонить доску, dégrossir une planche, die Luft dünner machen, разжидить, очистить воздухъ, raréfier l'air, das feindliche Geschütz machte unsere Glieder dünner, непрїятельскїя пушки разрѣдили, уменшили наши шеренги, убили многихъ въ шеренгахъ, le canon des ennemis éclaircissoit fort nos rangs, er bohret gern, wo das Bret am dünnsten ist, онъ не любитъ трудовъ, онъ великой лѣнтяй, увалень, il aime la besogne faite, il aime à éviter, à s'épargner la peine, Dünnbärtig, рѣдкобородый, qui n'a pas une forte barbe, dünnhaarig, рѣдковолосый, qui a les cheveux clairs, qui a peu de cheveux, dünnleibig, худощавый, efflanqué, maigre, dünnfüßig, dünnbeinig, тонконогїй, qui a les jambes grêles.

die Dünne, тонкость, жидкость, la subtilité, clarté, fluidité.

das Dünneisen, тонкая жесть вылуженная, du fer étamé en lame mince.

das Dünnöhl, жидкое орѣховое масло, l'huile de noix claire.

der Dünnstein, тонкїй алмазъ, un diamant taillé en table.

Dunsen, см. vo. Gedunsen.

der Dunst, po. gen. es, мн. pl. Dünste, паръ, la vapeur, l'exhalaison, die Luft ist voller Dünste, воздухъ наполненъ парами, l'air est rempli de vapeurs, die Dünste aus dem Magen steigen in den Kopf, пары изъ желудка подымаются въ голову, les vapeurs de l'estomac montent à la tête, der Dunst vom Ofen, угаръ, la fumée, von Kohlen, чадъ, la fumée, Wein, der Dünste macht, крѣпкое, пьяное вино, du vin fumeux, einem einen blauen Dunst vormachen, провесть кого, обмануть кого, бросить кому пыль въ глаза, en donner à garder, en faire accroire à qq. un, jetter de la poudre aux yeux de qq. un, donner une colle.

Dunsten, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, испускать пары, испарину, exhaler transpirer, rendre des vapeurs, der Kranke dunstet beständig, больной безпрестанно потѣетъ, въ безпрестанной испаринѣ, le malade transpire toujours, est dans une transpiration continuelle, das Wasser dünstet, вода выпаривается, уходитъ испариною, l'eau exhale.

Dunstig, прил. adj. наполненный парами, угарный, vaporeux.

der Dunstkreis, атмосфера, l'atmosphère.

Duodez, нар. adv. въ двенадцатую, in douze, ein Buch in Duodez, книга въ двенадцатую долю листа, un livre in douze.

Duplone, см. vo. Dublone.

Durch, предл. praep. чрезъ, сквозь, при, въ, par, à travers, au travers, durch ihren Beystand, при помощи васъ, вашимъ вспоможенїемъ, par votre assistance, durch die Stadt reisen, ѣхать чрезъ городъ, passer par la ville, à travers la ville, durch die Thüre einkommen, войти въ двери, entrer par la porte, durch den Wald gehen, итти чрезъ лѣсъ, passer à travers le bois, durch das Papier stechen, колоть сквозь бумагу, прокалывать бумагу, percer le papier, durch das Fenster sehen, смотрѣть въ окошко, regarder par la fenêtre, durch die Finger sehen, сквозь пальцы смотрѣть, conniver, es gehet alles durch seine Hände, все чрезъ его руки идетъ, il passe tout par ses mains, ich bin noch nicht durch d. i. durch den Fluß, я еще не перешелъ рѣки, je n'ai pas encore passé la rivière; durch das ganze Jahr, во весь годъ, чрезъ цѣлый годъ, pendant toute l'année, drey Jahre durch, цѣлые три года, pendant trois ans, trois ans consécutives, ich habe die ganze Nacht durch gewacht, я всю ночь не спалъ, j'ai veillé, je n'ai pas dormi pendant toute la nuit; die Schuhe sind schon durch, башмаки уже протоптались, les souliers sont déja déchirés, durch und durch, насквозь, d'outre en outre, au travers de, d'un bout à l'autre, jemanden durch und durch stoßen, проколоть кого, passer l'épée à travers le corps à qq. un; durch die

die Naſe reden, въ носъ говорить, parler du nez, ein Land durchreiſen, проѣжжать чрезъ какую землю, ѣздить по какой землѣ, paſſer par un pays, parcourir un pays, er reiſet nur durch, онъ только проѣжжается, il paſſe ſeulement par.

Durchackern, гл. д. v. a. хорошо обработать, выпахать землю, bien labourer, remuer une terre.

Durchängſten, гл. д. v. a. испугать, устрашить, effrayer, tourmenter.

Durcharbeiten, гл. д. v. a. хорошо выработать, bien travailler, manier, ſich durcharbeiten, пробраться, преодолѣть, traverſer, fendre la foule, ſurmonter, vaincre, ich mußte mich durch eine Menge von Bedienten durcharbeiten, мнѣ надобно было продираться сквозь толпу лакеевъ, il falloit traverſer, fendre une foule de domeſtiques, den Teig recht durcharbeiten, хорошо вымѣсить тѣсто, bien paitrir, fraiſer la pâte, den Kalk durcharbeiten, хорошо вымѣшать известь, bien raboter la chaux.

Durchaus, нар. adv. неотмѣнно, отнюдь, совсѣмъ, abſolument, tout à fait, ſans repliquer, ich muß es durchaus haben, мнѣ это неотмѣнно надобно имѣть, il faut que je l'aie abſolument, das ſoll durchaus nicht geſchehen, этому отнюдь не бывать, cela ne ſe fera pas aucunement, en nulle, aucune manière, durchaus nichts, совсѣмъ ничего, rien du tout, ich bin durchaus naß, я весь мокоръ, до нитки вымоченъ, je ſuis tout à fait mouillé.

Durchbacken, гл. д. v. a. выпечь, испечь, пропечь, faire cuire parfaitement, das Brod iſt nicht durchgebacken, хлѣбъ не хорошо выпеченъ, пропекся, le pain n'eſt pas bien cuit.

Durchbeben, гл. д. v. a. возмутить, привесть въ трепетъ, agiter, faire trembler.

Durchbeißen, гл. д. непр. v. a. ir. прокусить, прогрызть, percer outre en outre en mordant, ou avec les dents, corroder, manger, алл. fig. er wird ſich ſchon durchbeißen, онъ уже отъѣстся, онъ не пропадетъ, il viendra déja a bout avec cela, il réuſſira déja.

Durchbeizen, гл. д. v. a. протравлять, съѣдать; вымочить, macérer, ronger, détremper. Какъ гл. ср. тр. ſeyn, comme v. a. dem. ſeyn, вымочену быть, être détrempé.

Durchbethen, гл. д. v. a. читать молитву съ начала до конца, dire ou réciter une prière d'un bout à l'autre; препроводить время въ молитвѣ, paſſer le temps en prières.

Durchbetteln, гл. д. v. a. жить милостынею, ein Land durchbetteln, питаться въ какой нибудь землѣ нищенскимъ образомъ, нищенскимъ образомъ скитаться, aller mendiant par un pays, er wird ſich ſchon durchbetteln, онъ не будетъ, не останется безъ хлѣба, il ne manquera pas de pain.

Durchbeuteln, гл. д. v. a. просѣять, bluter, paſſer par l étamine, das Mehl durchbeuteln, муку просѣять, bluter la farine.

Durchblaſen, гл. д. непр. v. a. ir. продувать, ſouffler au travers, der Wind hat mich recht durchgeblaſen, вѣтръ меня продулъ насквозь, je ſuis tout pénétré du vent, die Winde durchblaſen den Wald, вѣтры продуваютъ рощу, les vents ſoufflent au travers de la forêt.

Durchblättern, гл. д. v. a. перебирать листы, feuilleter, пробѣгать книгу, parcourir un livre, ich habe das ganze Buch durchgeblättert, я перебралъ всѣ листы въ этой книгѣ, j'ai feuilleté toutes les pages de ce livre, es ſehr flüchtig durchblättern, перебирать скоро листы, arpenter les pages d'un livre.

Durchblicken, гл. ср. v. n. проницать, проглядывать, percer, pénétrer à travers, der Nebel iſt zu dick, die Sonne kann nicht durchblicken, туманъ очень густъ, солнце не можетъ сквозь его свѣтить, проникнуть.

Durchbohren, гл. д. v. a. просверлить, пробуравить, провернуть, проколоть, tranſpercer, forer, percer d'outre en outre, percer de part en part, ein Schiff durchbohren, потопить корабль, couler un vaiſſeau à fond, einen mit dem Degen durchbohren, проколоть кого шпагою, пронзить кого, paſſer au fil de l'épée, donner d'une épée dans le corps, percer le coeur à qq. un, das durchbohret mein Herz, это пронзаетъ мое сердце, cela me perce le coeur, die Hirnſchale durchbohren, трепанировать, trépaner, durchbohren, hervordringen, протѣсняться, пробиваться, pouſſer.

Durchbraten, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, прожарить, пропечь, bien rôtir, cuire bien.

Durchbrauſen, гл. д. v. a. дуть, продувать съ шумомъ, ſouffler, der Wind durchbrauſt den Wald, вѣтръ шумитъ въ лѣсу, le vent bruit par la forêt.

Durchbrechen, гл. д. и ср. тр. ſeyn, v. a. & n. dem. ſeyn, проламывать, прорывать, rompre, caſſer, enfoncer, percer, durch eine Mauer durchbrechen, проламывать стѣну, percer un mur, der Dieb hat ſich durchgebrochen, iſt im Gefängniſſe durchgebrochen, воръ разломалъ стѣну и ушелъ, le voleur s'eſt ſauvé de la priſon, en perçant le mur, hier brach das Waſſer durch, здѣсь вода прорвала плотину, c'eſt ici où l'eau rompoit la digue, die Reuterey ſuchte durchzubrechen, конница старалась прорвать шеренги, la cavalerie tâcha d'enfoncer, de percer les rangs des ennemis, de ſe faire jour autravers des rangs, durch alle Hinderniſſe durchbrechen, преодолѣть всѣ препятствїя, всѣ трудности, ſurmonter tous les obſtacles, durchgebrochene Arbeit, пробивная работа, l'ouvrage percé à jour, der Strom durchbrach den Damm, рѣка прорвала плотину, la rivière rompit la digue.

Durchbrennen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, прогорѣть, brûler, das Feuer hat durchgebrannt, огонь пробрался, le feu a pénétré.

Durchbringen, гл. д. v. a. протянуть, провести, провезти, пронести; paſſer; прокармливать, nourrir; промотать, dépenſer, manger, conſumer, diſſiper, prodiguer, ich kann den Faden nicht durchbringen, я не могу вдѣть, продѣть нитки, je ne puis paſſer le fil par le trou de l'aiguille, ich habe dieſe Waaren glücklich durchge-

gebracht, я благополучно провезъ сїи товары мимо таможни, j'ai passé ces marchandises heureusement à la douane, Vieh durchbringen, прокормить скотъ во всю зиму, nourrir les bestiaux pendant l'hyver, Pflanzen durchbringen, сохранить, спасти растенїя, conserver des plantes, sich ehrlich durchbringen, честнымъ образомъ питаться, содержать себя, gagner sa vie honnêtement, ich muß mich kümmerlich durchbringen, мнѣ трудно жить, я съ трудомъ могу жить, j'ai de la peine à gagner ma vie, er hat sein ganzes Vermögen durchgebracht, онъ все свое имѣнїе промоталъ, il a dépensé tout son bien, il a mangé (flûté) tout son bien, alles auf einmal durchbringen, все вдругъ промотать, brûler sa chandelle par les deux bouts; die Durchbringung, мотовство, la prodigalité, la dissipation, profusion.

der Durchbruch, проломъ, прорывъ, la rupture, ouverture, der Durchbruch des Feindes, проломъ непрїятельской, l'enfoncement, der Durchbruch des Wassers, прорывъ воды, le débordement, der Durchbruch, Durchlauf, поносъ, la diarrhée, der Durchbruch eines Dammes, прорывъ въ плотинѣ, la crevasse, brêche dans une digue.

Durchbrüllen, гл. д. v. a. наполнить ревомъ, remplir de mugissement.

Durchdampfen, гл. д. v. a. окурить, наполнить парами, дымомъ, remplir de vapeurs.

Durchdenken, гл. д. v. a. разсуждать, размышлять, одумывать, réfléchir, ich habe die Sache reiflich durchgedacht, я прилѣжно думалъ объ этомъ дѣлѣ, j'ai mûrement réfléchi à cette chose, ein wohl durchgedachter Entwurf, хорошо расположенный, одуманный планъ, un plan bien concerté.

Durchdrängen, гл. д. v. a. протѣсниться, продраться, fendre la presse, percer la foule, ich mußte mich mit aller Gewalt durchdrängen, я съ великою силою принужденъ былъ продираться, j'ai percé la foule avec bien de la peine.

Durchdringen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, проходить, проницать, passer, pénétrer, percer, fendre, das Volk stand zu dick, ich konnte nicht durchdringen, народъ очень стѣснился, и я не могъ продраться, la foule étoit trop grande & je ne la pouvois pas percer, das Wasser dringt überall durch, вода вездѣ идетъ, течетъ, l'eau pénètre partout, die Schläge werden schon durchdringen, побои проймутъ, les coups pénétreront déja, er widersezt sich noch immer, aber ich hoffe doch noch durchzudringen, онъ все еще противится, но я надѣюсь успѣть, malgré qu'il s'oppose toujours, j'espère pourtant de venir à bout, de réussir, die Kälte hat mich ganz durchdrungen, я не могу согрѣть зубовъ отъ стужи, je suis tout pénétré de froid. Какъ д. comme. a. der Schrecken durchdringt mir alle Glieder, ужасъ потрясаетъ весь составъ мой, объемлетъ всѣ мои члены, la frayeur s'est saisie de tout mon corps, er wurde von Scham und Reue durchdrungen, онъ объятъ былъ стыдомъ и раскаянїемъ, il fut pénétré de honte & de regrêts; die Durchdringung, прорывъ, проходъ, стремленїе, la pénétration.

Durchdringend, прич. partic. пронзительный, сильный, жестокїй, pénétrant, pénétratif, perçant, eine durchdringende Kälte, чувствительная, пронзительная стужа, un froid perçant, eine durchdringende Stimme, пронзительный голосъ, une voix perçante, éclarante, ein durchdringender Verstand, острый разумъ, un esprit délié, la sagacité, ein durchdringender Glanz, пронзительный, живой блескъ, une lueur fort vive, durchdringend, rührend, трогательный, поразительный, touchant, affectueux.

Durchdrücken, гл. д. v. a. продавливать, процѣживать, passer, faire couler des choses liquides au travers d'un linge, Citronensaft durchdrücken, процѣживать лимонный сокъ сквозь холстъ, passer le jus de citron à travers d'un linge, d'une étamine.

Durcheilen, гл. ср. v. n. наскоро проѣхать, проѣжжать, проскакать, passer à la hâte.

Durcheisen, гл. д. v. a. пробиться сквозь ледъ, прорубивъ ледъ, доставить ходъ кораблю, conduire un vaisseau au travers des glaces.

Durchfahren, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, проѣжжать, проѣхать въ каретѣ, на суднѣ, passer travers en carosse, en bateau, dans un vaisseau; er muß hier durchfahren, ему надобно здѣсь ѣхать, il doit passer par ici, er hat sich nicht aufgehalten, er ist nur durchgefahren, онъ не остановился, а только проѣхалъ, il ne s'est pas arrêté, il n'a fait que passer, er will überall mit dem Kopfe durchfahren, онъ все хочетъ взять на силу, вездѣ успѣть хочетъ, il veut tout forcer, einen Weg durchfahren, перервать, испортить дорогу, gâter un chemin.

die Durchfahrt, проѣздъ, le passage, hier ist keine Durchfahrt, здѣсь нѣтъ проѣзда, il n'y a point de passage ici, ich sprach ihn bey meiner Durchfahrt, я говорилъ съ нимъ въ проѣздъ, je lui ai parlé en passant, à mon passage.

der Durchfall, ро. gen. es, мн. pl. fälle, поносъ, la diarrhée, le cours de ventre, le devoiement, (le foire, низк.) den Durchfall haben, страдать поносомъ, имѣть поносъ, avoir une diarrhée, avoir un cours de ventre, être devoyé.

Durchfallen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. dem. seyn, провалиться, tomber au travers de qq. ch. алл. fig. не выбрану быть, ne pas être choisi, pris, accepté.

Durchfalten, гл. д. v. a. (въ высок. слогѣ) нахмуриться, наморщиться, froncer (dans le style élevé).

Durchfaulen, гл. српр. seyn, v. n. dem. seyn, совсѣмъ сгнить, перегнить, pourrir entièrement.

Durchfechten, гл. д. непр. v. a. ir. защищаться, se défendre, se disculper.

Durchfeilen, гл. д. v. a. перепилить, couper avec la lime.

Durchfeuchten, гл. д. v. a. промачивать, mouiller, détremper.

Durchfeuern, гл. д. v. a. протопить, bien chauffer; стрѣлять сквозь диру, tirer par un trou.

Durch-

Durchflattern, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, пробѣжать, пронестись, parcourir, passer à la hâte.

Durchflechten, гл. д. v. a. перевивать, переплетать, entrelasser, die Haare mit Perlen durchflechten, переплетать волосы жемчугомъ, entrelasser les cheveux de perles.

Durchfliegen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, пролетать, voler par, passer en volant.

Durchfliehen, гл. ср. непр. v. n. ir. пробѣжать, parcourir, fuir par.

Durchfließen, гл. ср. и д. непр. v. n. & a. протекать, couler, passer à ou au travers, hier kann kein Wasser nicht durchfließen, вода здѣсь не можетъ пройти, l'eau ne sauroit pas passer par ici, der Fluß durchfließt die Stadt, рѣка течетъ чрезъ городъ, la rivière passe à travers la ville, welch Entzücken durchfließt mich bey seinem Anblicke, какая радость объемлетъ меня, когда его увижу, quel plaisir ne s'empare pas de mon ame en le voyant.

Durchflößen, гл. д. v. a. гнать лѣсъ, faire flotter par; die Durchflößung, гонка лѣса, l'action de faire flotter.

der Durchfluß, проходъ воды, le passage de l'eau.

Durchforschen, гл. д. v. a. изслѣдывать, испытывать, examiner à fond, s'enquerir, rechercher, pénétrer, er will alles genau durchforschen, онъ хочетъ все узнать до капли, il veut tout examiner à fond; die Durchforschung, изслѣдованїе, испытыванїе, l'examen, la perquisition.

Durchfressen, гл. д. непр. v. a. ir. проѣдать, percer en rongeant, ronger, piquer, corroder, die Mäuse haben den Käse durchfressen, мыши прогрызли, проѣли сыръ, les souris ont rongé le frommage, die Motten haben das Kleid durchfressen, моль проѣла кафтанъ, les tignes ont rongé l'habit, die Würmer haben das Buch durchfressen, черви проточили книгу, les vers ont piqué ce livre, das Scheidewasser durchfrißt das Metall, крѣпкая водка проѣдаетъ металъ, l'eau forte mange le métal, sich durchfressen, найти себѣ хлѣбъ, manger, vivre aux dépens d'autrui.

Durchfrieren, гл. ср. непр. v. n. ir. промерзнуть, прозябнуть; gèler de froid; gèler entièrement, ich bin ganz durchgefroren, я прозябъ, je suis tout transi, gèlé de froid.

die Durchfuhre, проѣздъ, le passage.

Durchführen, гл. д. v. a. проводить, провозить, mener, conduire par, faire passer par un endroit, die Waaren durch die Stadt führen, провозить товары чрезъ городъ, faire passer les marchandises par la ville; die Durchführung, провозъ, le transport.

Durchfüttern, гл. д. v. a. прокормить, nourrir.

Durchgähnen, гл. д. v. a. зевать, прозевать, bailler.

Durchgällen, гл. д. v. a. огорчить, отравить, verser de l'amertume, sein Unglück hat ihm seine Freude durchgällt, нещастїе отравило его радости, son malheur a versé de l'amertume sur ses plaisirs.

der Durchgang, проходъ, проѣздъ, le passage, l'allée, le chemin, der Durchgang der Venus durch die Sonne, проходъ Венеры мимо солнца, le passage de Venus par le disque du soleil, der Durchgang durch das rothe Meer, проѣздъ чрезъ Чермное море, le passage de la mer Rouge, eine Straße, die keinen Durchgang hat, глухой переулокъ, un cul de sac, die Durchgänge versperren, запереть выходы, boucher les passages.

Durchgängig, прил. adj. имѣющїй проходъ, qui a un passage; общїй, обыкновенный, général, universel, commun; нар. adv. вездѣ, сплошь, généralement, universellement, communement, par tout, eine durchgängige Gewohnheit, общїй, вездѣ принятый обычай, une coutume universelle, eine durchgängig angenommene Meynung, вездѣ принятое мнѣнїе, une opinion universellement reçue.

Durchgärben, гл. д. v. a. (низк. рор.) отдуть кого, rosser qq. un.

Durchgehen, гл. ср. непр. v. n. ir. проходить, passer par, ou au travers, passer au milieu, percer, der Faden gehet durch, ниточка проходитъ, le fil passe, der Wagen gehet nicht durch, карета нейдетъ, la voiture ne passe pas par la porte, ich bin nur durchgegangen, я только прошелъ, j'ai seulement passé, die Kugel ist nicht durchgegangen, пуля не прошла насквозь, la balle n'a pas penétré, das Wasser gehet durch, вода течетъ, проходитъ, l'eau pénètre, perce; durchgehen, davon laufen, убѣжать, ускакать, уйти, s'enfuir, s'en aller, s'échapper, s'évader, s'éclipser, trousser bagage, déloger sans trompette, heimlich durchgehen, тайно уйти, скрыться, escamper, battre en retraite, se retirer au petit pas, dénicher, die Pferde sind durchgegangen, лошади ушли, les chevaux ont pris mors aux dents, die Pferde sind mit uns durchgegangen, лошади увлекли насъ, помчались съ нами, les chevaux nous ont entrainés, der Schuldner ist durchgegangen, должникъ ушелъ, le débiteur s'est évadé, échappé, die Sache ist nicht durchgegangen, дѣло не принято, отвергнуто, la chose n'a pas passé, er ist mit allen Stimmen durchgegangen, онъ всѣми голосами принятъ, il a été élu unanimement. Какъ гл. д. comme. v. a. проходить, пробѣжать, прочитать, пересмотрѣть, разсматривать, parcourir, lire, examiner, ich habe das Buch ein wenig durchgegangen, я нѣсколько пересмотрѣлъ эту книгу, j'ai parcouru ce livre, j'ai lu un peu dans ce livre, einen Aufsatz durchgehen und verbessern, прочесть сочиненїе и поправить его, limer un ouvrage, retoucher un ouvrage, ich habe die Rechnung durchgegangen, я пробѣжалъ, пересмотрѣлъ щетъ, j'ai examiné le compte, wenn ich meine Lebensgeschichte durchgehe, когда я разсматриваю жизнь свою, si j'examine ma vie, einen Garten durchgehen, обойти, выходить садъ, passer par tout le jardin, faire un tour dans le jardin, sich die Füße durchgehen, отбить ноги, se blesser les pieds à force de marcher, die

Schuhe durchgehen, истоптать башмаки, uſer les ſouliers à force de marcher.

Durchgehends, нар. adv. вездѣ, со всѣхъ сторонъ, par tout, man glaubt durchgehends, вездѣ думаютъ, on croit par tout, tout le monde croit.

Durchgießen, гл. д. v. a. влить, процѣдить, verſer, paſſer, couler, faire paſſer par ou au travers, Waſſer durchgießen, влить воду (чрезъ воронку) faire paſſer de l'eau par un entonnoir.

Durchglühen, гл. д. v. a. раскалить, faire rougir dans le feu, von Scham durchglühet, покраснѣвши, зардѣвшись отъ стыда, rouge jusqu'au blanc des yeux de honte.

Durchgraben, гл. д. v. a. прокопать, прорыть, fouir, percer, fouiller, couper, einen Berg durchgraben, прорыть гору, percer une montagne, die Erde durchgraben, рыть землю, fouir la terre, sich durchgraben, прорыться, ſe faire un paſſage à travers, durchgraben, durchbohren, проколоть, trouer.

Durchgreifen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, прохватить, paſſer la main par; проникнуть, дойти, pénétrer, percer; свою власть употребить, открыто поступать, employer ſon autorité, trancher net.

Durchgrübeln, гл. д. v. a. рыться, разбирать, основательно разсматривать, approfondir, examiner à fond, pénétrer, er will alles durchgrübeln, онъ все хочетъ проникнуть, il veut tout approfondir.

Durchgründen, гл. д. v. a. изслѣдовать, проницать, approfondir.

Durchgucken, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, выглядывать, regarder par, entrevoir.

der Durchguß, жолубъ, l'évier; цѣдилка, la paſſoire, le couloir.

Durchhauen, гл. д. v. a. прорубать, percer, pourfendre, den Harniſch durchhauen, прорубить латы, entamer le harnois, einen Wald durchhauen, прорубать лѣсъ, percer une forêt, ſich durch die Feinde durchhauen, прорубиться, пробиться сквозь непріятелей, ſe faire jour l'épée à la main, paſſer au ou à travers des ennemis en ſe battant.

Durchhecheln, гл. д. v. a. вытрепывать, вычесывать, affiner, ſerancer, einen durchhecheln, язвить, злословить кого, cenſurer, ſatyriſer, ſe railler de qq. un, épiloguer ſur qq. un, donner un coup de peigne à qq. un.

Durchheitzen, гл. д. v. a. натопить, вытопить, chauffer bien un four, das Zimmer iſt noch nicht durchgeheitzet, комната еще не нагрѣлась, la chambre n'eſt pas encore bien chauffée.

Durchhelfen, гл. д. v. a. помочь кому, высвободить кого, aider, ſie haben mir durchgeholfen, вы мнѣ помогли, вы меня высвободили, vous avez favoriſé mon affaire, vous m'avez retiré du danger, vous m'avez aidé à me ſauver.

Durchherrſchen, гл. д. v. a. владѣть, обладать, скипетродержавствовать, regner, dominer, exercer un empire.

Durchhin, сквозь, насквозь, par.

Durchhitzen, гл. д. v. a. топить, протапливать, chauffer, faire chauffer.

Durchhohlen, гл. д. v. a. проникнуть, достать, продуть, pénétrer, der Wind hat uns recht durchgehohlet, вѣтръ насъ хорошо продулъ, nous ſommes bien éventés, einen durchhohlen, отдуть кого, roſſer, étriller de bonne manière.

Durchhöhlen, гл. д. v. a. вырыть, прорыть, creuſer, einen Berg durchhöhlen, прокопать гору, creuſer une montagne.

Durchhöhnen, гл. д. v. a. посмѣваться, смѣяться, насмѣхаться надъ кѣмъ, ſatyriſer, ſe railler de qq. un.

Durchjagen, гл. д. v. a. прогнать, chaſſer par, проскакать верьхомъ, galopper par, paſſer au galop.

Durchirren, гл. д. v. a. скитаться, бродить, заблуждаться, paſſer, marcher à l'aventure, errer, courir çà & là.

Durchkämmen, гл. д. v. a. прочесать, расчесать, peigner bien.

Durchkäuen, гл. д. v. a. разжевать, mâcher bien, einen Gedanken durchkäuen, разжевать мысль, remâcher une penſée.

Durchklopfen, гл. д. v. a. выбить, выколотить, battre bien, einen durchklopfen, поколотить кого, roſſer qq. un.

Durchkneten, гл. д. v. a. вымѣсить, paitrir bien, fraiſer.

Durchkommen, гл. ср. пр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, пройти, paſſer, venir par, das Waſſer iſt zu tief, man kann nicht durchkommen, вода очень глубока, не льзя перейти, l'eau eſt trop profonde, on n'y ſauroit paſſer, der Gefangene iſt glücklich durchgekommen, невольникъ благополучно ушелъ, скрылся, le priſonnier s'eſt échappé heureuſement, mit dieſer Entſchuldigung werden ſie nicht durchkommen, это извиненіе не годится, этого извиненія не довольно, cette excuſe ne vous ſuffira pas, ich bin noch glücklich durchgekommen, я не много потерялъ, я еще благополучно спасся, j'ai été quitte à bon marché, je n'ai pas perdu grande choſe; j'ai encore paſſé heureuſement, der Kranke wird nicht durchkommen, больной не встанетъ, le malade ne reviendra pas.

Durchkoſten, гл. д. v. a. все отвѣдывать, goûter de tout, eſſayer l'un après l'autre.

Durchkränken, гл. д. v. a. очень хворать, être maladif.

Durchkratzen, гл. д. v. a. расчесать, расцарапать, écorcher en grattant.

Durchkreutzen, гл. д. v. a. разъѣжжать, крейсировать, croiſer par tout, unzählige Gedanken durchkreuzten ſich, безчисленныя мысли ходили, обращались въ головѣ, ſon eſprit fut agité de mille penſées diverſes, die Linien durchkreuzen ſich, линеи пересѣкаются, les lignes ſe croiſent.

Durchkriechen, гл. ср. и д. v. n. & a. пролазывать, paſſer en rampant, ſe couler, ſe fourrer par une ouverture, alle Winkel durchkriechen, вездѣ обыскать, обнюхать, fureter par tout, fureter tous les coins, chercher exactement.

Durchlachen, гл. д. v. a. просмѣяться, препроводить въ смѣхѣ, passer à rire, die Zeit durchlachen, проводить время въ смѣхѣ, passer le temps à rire.

der Durchlaß, po. gen. es, пропускъ, le passage; рѣшето, la claie à passer la terre.

Durchlassen, гл. д. непр. v. a. ir. пропускать, laisser passer, accorder ou donner un passage, einen Reisenden durchlassen, пропустить путешественника, laisser passer un voyageur, mein Huth läßt Wasser durch, шляпа моя промакиваетъ, пропускаетъ воду, mon chapeau perce, Erze durchlassen, топить руды, fondre du minérai, Sand durchlassen, просѣвать песокъ, faire passer du sable au travers la claie; die Durchlassung, пропущенїе, l'action de laisser passer.

Durchlaucht, Свѣтлость, Sérénissime, Altesse, Se. Durchlaucht haben befohlen, Его Свѣтлость приказалъ, Son Altesse Sérénissime a ordonné, Ew. Durchlaucht geruhen, Вашей Свѣтлости угодно, Votre Altesse Sérénissime veut bien, daigne.

Durchlaucht, durchlauchtig, прил. adj. свѣтлѣйшїй, sérénissime, Durchlauchtigster Herzog, Свѣтлѣйшїй Герцогъ, Sérénissime.

der Durchlauf, поносъ, le cours de ventre, la diarrheé, le devoiement.

Durchlaufen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, пробѣжать, parcourir, passer en courant, das Wasser läuft unter der Brücke durch, вода протекаетъ подъ мостомъ, l'eau passe sous le pont. Какъ. гл. д. comme v. a. fremde Länder durchlaufen, объѣжжать чужїя земли, путешествовать, voyager, parcourir les pays étrangers, die Schuhe durchlaufen, истоптать башмаки, user, déchirer les souliers, ein Buch durchlaufen, пробѣжать, пересмотрѣть книгу, перебрать въ ней листы, parcourir un livre, die Sonne durchläuft den Thierkreis in einem Jahre, солнце обтекаетъ зодїакъ въ годъ, le soleil parcourt le Zodiaque en un an, durchlauf einmal dein Leben, разсмотри прошедшую жизнь свою, representez vous votre vie passée, der Fluß durchläuft die Stadt, рѣка протекаетъ чрезъ городъ, la rivière passe par la ville, der Regen läuft überall durch, дождь вездѣ проходитъ, вездѣ промачиваетъ, la pluie perce par tout.

Durchläutern, гл. д. v. a. прочищать, purifier, épurer, clarifier.

Durchleben, гл. д. v. a. прожить, passer sa vie, vivre, er hat den größten Theil seiner Jahre durchlebt, онъ прожилъ большую часть своей жизни, il a vécu la plus grande partie de son âge.

Durchlesen, гл. д. v. a. прочитать, lire tout, ou d'un bout à l'autre, er lieset nie ein Buch ganz durch, онъ никогда не оканчиваетъ, не прочитываетъ книги, il ne lit jamais un livre tout entier; die Durchlesung, прочитыванїе, прочтенїе, la lecture, lecture entière.

Durchleuchten, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, просїявать, являться, luire à travers, entreluire, se faire voir, paroître, überall leuchten Stolz und Eigenliebe durch, вездѣ показываются, видны гордость и самолюбїе, la fierté l'amour propre paroissent par tout.

Durchleuchtig, см. vo. Durchlauchtig.

Durchliegen, гл. д. v. a. пролежать, déchirer qq. ch. à force d'être couché, sich durchliegen, пролежать себѣ бока, s'écorcher la peau à force d'être couché.

Durchlochen, гл. д. v. a. продырить, дыру сдѣлать, percer, trouer.

Durchlöchern, гл. д. v. a. дыры дѣлать, percer, trouer, faire un trou, ein Papier durchlöchern, прокалывать, дырить бумагу, trouer un papier, den Frieden durchlöchern, нарушить миръ, violer la paix, durchlöchert, продыренный, раздранный, весь въ дырахъ, das Kleid ist ganz durchlöchert, кафтанъ весь въ дырахъ, l'habit est entièrement déchiré, troué, plein de trous, ein durchlöchertes Gefäß, сосудъ съ дырами, un vaisseau criblé.

Durchlügen, гл. д. v. a. отбожиться, отолгаться, se tirer d'affaire par des mensonges.

der Durchmarsch, проходъ, le passage, la marche.

Durchmarschieren, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, проходить, marcher, passer par un lieu.

Durchmengen, гл. д. v. a. мѣсить, перемѣшивать, mêler ensemble, entremêler.

der Durchmesser, po. gen. s, дїаметръ, поперечникъ, le diamètre, ein halber Durchmesser, половина дїаметра, полупоперечникъ, un rayon.

Durchmischen, гл. д. v. a. мѣшать, перемѣшать, mêler ensemble, entremêler.

Durchmüssen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, по необходимости перебираться, проходить, passer le pas, der Fluß ist zwar breit, aber ich muß doch durch, хотя рѣка широка, однако мнѣ все надобно чрезъ нее перейти, la rivière est profonde, mais il faut pourtant que je la passe.

Durchmustern, гл. д. v. a. перебирать, осматривать, разсматривать, considérer, examiner attentivement, pièce par pièce, er muß alle Leute durchmustern, ему надобно всѣхъ людей критиковать, il faut qu'il critique tout le monde.

Durchnagen, гл. д. сгрызть, съѣсть, сглодать, ronger entièrement.

Durchnähen, гл. д. v. a. шить, вышивать, прошивать, piquer.

Durchnässen, Durchnetzen, гл. д. v. a. промочить, mouiller entièrement, percer, pénétrer, der Regen hat mich ganz durchnässet, дождь меня вымочилъ до нитки, la pluie m'a mouillé jusqu'à la peau, jusqu'aux os, a percé tous mes habits.

Durchpflügen, гл. д. v. a. перепахать, labourer, remuer la terre, die Wellen durchpflügen, разсѣкать волны, rompre les vagues.

Durchpressen, гл. д. v. a. продавливать, tirer la liqueur de qq. ch. par le moyen d'un pressoir.

Durchprügeln, Durchpeitschen, гл. д. v. a отколотить, поколотить кого, battre, rosser qq. un.

Durchrädern, см. vo. Durchsieben.

Durchräuchern, гл. д. v. a. накурить, выкурить, fumiger, parfumer par tout, der Schinken ist nicht durch-

durchgeräucher, окорокъ не довольно выкопченъ, le jambon n'a pas été aſſez enfumé.

Durchrauſchen, гл. д. v. a. шумѣть, двигаться съ шумомъ, ſe mouvoir, paſſer avec bruit.

Durchrechnen, гл. д. v. a. вычислять, выкладывать, compter, calculer, перечислять, calculer ou compter de nouveau.

Durchregnen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, промочить, насквозь течь, pleuvoir ou entrer par, percer, traverſer, es regnet allenthalben durch, повсюду течь, дождь вездѣ пробился, il perce partout.

Durchreiben, гл. д. v. a. стереть, протирать, frotter, trouer, er hat ſein Kleid durchgerieben, онъ вытеръ свой кафтанъ, il a troué ſon habit, die Haut durchreiben, стереть себѣ кожу, froiſſer la peau.

Durchreichen, гл. д. и ср. v. a. & n. подавать чрезъ что, donner, tendre par.

die Durchreiſe, проѣздъ, le paſſage, bey meiner Durchreiſe durch Riga, въ проѣздъ мой чрезъ Ригу, à mon paſſage par Riga.

Durchreiſen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, проѣжжать, paſſer, voyager par, traverſer un endroit, er hat ganz Rußland durchreiſet, онъ всю Россію объѣхалъ, il a parcouru toute la Ruſſie, ein Durchreiſender, проѣжжій, un paſſant.

Durchreißen, гл. д. непр. v. a. ir. раздирать, прорывать, déchirer, rompre, crever, briſer, ein Blatt Papier durchreißen, раздирать кусокъ бумаги, déchirer un morceau de papier, das Eis hat den Damm durchgeriſſen, ледъ прорвалъ плотину, la glace a crevé la digue. Какъ ср. тр. ſeyn, comme n. dem. ſeyn, раздираться, трескаться, лопать, ſe déchirer, ſe crever.

Durchreiten, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, проѣхать верькомъ, paſſer, traverſer à cheval, das Waſſer iſt zu tief, man kann nicht durchreiten, вода очень глубока, нельзя переѣхать, l'eau eſt trop profonde, on n'y peut pas paſſer à cheval. Какъ гл. д. comme v. a. er hat ſich durchgeritten, онъ получилъ, досталъ ссадины отъ верховой ѣзды, il s'eſt écorché la peau en montant, ein Pferd durchreiten, надсадить, осаднить лошадь, fouler, bleſſer un cheval.

Durchrennen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, пробѣжать, parcourir, courir à la hâte. Какъ гл. д. пр. comme v. a. r. проколоть, percer, einen mit dem Degen durchrennen, проколоть кого шпагою, percer qq. un de l'épée, paſſer l'épée au travers du corps, ich habe die ganze Stadt nach ihm durchgerennet, я за нимъ весь городъ обѣгалъ, je l'ai cherché dans toute la ville, j'ai parcouru toute la ville apres lui.

Durchrieſeln, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, течь, журчать, paſſer, percer, couler.

Durchrinnen, гл. ср. непр. v. n. ir. протекать, paſſer, der Krug hat eine Ritze, es rinnet durch, у кружки трещина, сквозь нее течетъ, la cruche a une crevaſſe, elle fuit.

Durchrühren, гл. д. v. a. перемѣшать, смѣшать, remuer bien, mêler.

Durchrütteln, гл. д. v. a. перетрясти, remuer bien.

Durchſäen, гл. д. v. a. насѣять, усѣять, ſemer partout, parſemer.

Durchſägen, гл. д. v. a. перепилить, отпилить, ſcier, couper avec la ſcie, einen Stein durchſägen, перепилить камень, ſcier une pierre.

Durchſalzen, гл. д. v. a. просолить, ſaler bien.

Durchſäuern, гл. д. v. a. заквасить, уквасить, mettre du levain dans la pâte, das Brod iſt nicht recht durchſäuert, хлѣбъ не доквашенъ, il n'y a pas aſſez de levain dans le pain, le pain n'eſt pas aſſez aigre.

Durchſchaben, гл. д. v. a. протереть, uſer, percer en râclant.

Durchſchallen, гл. д. v. a. раздаться, гремѣть, ſe faire entendre, ſonner par, der Lärm iſt zu groß, die Muſik kann nicht durchſchallen, шумъ очень великъ, музыки не слышно, il y a un ſi grand bruit, que la muſique ne peut pas ſe faire entendre.

Durchſchauen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, насквозь смотрѣть, разсматривать, regarder, voir à (au) travers. Какъ д. comme a. вникнуть, разсмотрѣть, pénétrer, percer, prévoir dans l'avenir, l'avenir, einen durchſchauen, проникнуть, узнать кого точно, examiner, percer qq. un des yeux.

Durchſchauern, гл. д. v. a. приводить въ ужасъ, въ трепетъ, cauſer un frémiſſement.

Durchſcheinen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, и гл. д. & v. a. насквозь свѣтить, просіявать, проглядывать, luire, paſſer à travers, percer, pénétrer, der Nebel iſt zu dick, die Sonne kann nicht durchſcheinen, туманъ очень густъ, солнце не можетъ проглянуть, le brouillard eſt trop épais le ſoleil ne ſauroit pas percer, durchſcheinend, прозрачный, который свѣтится насквозь, tranſparent, diaphane.

Durchſcherzen, гл. д. v. a. проводить время въ шуткахъ, paſſer le temps à railler.

Durchſchieben, гл. д. v. a. продвинуть, задвинуть, paſſer, den Riegel durchſchieben, задвижку задвинуть, pouſſer le verrou dans la gâche, verrouiller.

Durchſchießen, гл. д непр. v. a. ir. прострѣливать, насквозь стрѣлять, percer en tirant, tranſpercer, einen mit einer Kugel durchſchießen, прострѣлить кого пулею, percer qq. un d'une balle, ſein Geld durchſchießen, считать деньги, compter ſon argent, ein Buch mit weißem Papier durchſchießen, переплесть книгу съ бѣлою бумагой, переложить ее бѣлою бумагою, entrelarder un livre de papier blanc.

Durchſchiffen, гл. д. v. a. объѣздить, изъѣздить море на кораблѣ, paſſer, traverſer en vaiſſeau, parcourir une mer.

Durchſchimmern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, свѣтить, насквозь блестѣть, luire au travers, die Sonne ſchimmert durch die Wolken durch, солнце свѣтитъ сквозь облака, le ſoleil luit au travers des nuages.

Durchſchlafen, гл. д. v. a. спать, просыпать, paſſer en dormant, er hat ſein halbes Leben durchſchlafen, онъ половину своей жизни проспалъ, il a paſſé la moitié de ſa vie en dormant.

der Durchſchlag, открытïе, отверзтïе; пробавЪ (у рудокоп.) l'ouverture, la brêche; jours, ouverture, (T. de min.) der Durchſchlag Bohrer, буравЪ, долото, бородокЪ, le perçoir, repouſſoir, le chaſſe clou, der Durchſchlag der Köche, цѣдилка, la paſſoire.

Durchſchlagen, гл. д. v. a. пробивать, процѣживать, пропускать, paſſer par la paſſoire, par le couloir, percer, faire paſſer au travers, man muß die Wand hier durchſchlagen, тутЪ должно проломать стѣну, il faut caſſer la muraille, Erbſen durchſchlagen, процѣдить горохЪ, paſſer des pois, die Kugel hat durchgeſchlagen, пуля прошла насквозь, la balle a percé, ſich durch die Feinde durchſchlagen, пробиваться сквозь непрïятелей, ſe faire jour au travers des ennemis, ſe faire paſſage l'épée à la main, percer les rangs des ennemis, einen durchſchlagen, побить, отдуть кого, roſſer, étriller qq. un de la belle manière. КакЪ ср. пр. haben, comme n. dem. haben, пропускать, пронимать, perce, der Regen ſchlägt durch, дождь пронимаетЪ, la pluie trempe, die Pillen haben durchgeſchlagen, пилюли подѣйствовали, les pillules ont opéré, das Papier ſchlägt durch, бумага протекаетЪ, le papier boit, perce.

Durchſchlägig werden, (у рудокоп. T. de min), сообщаться, сходиться, percer.

Durchſchlängeln, гл. д. v. a. извиваться, ſerpenter, aller en ſerpentant.

Durchſchleichen, гл. ср. пр. ſeyn, и гл. возвр. v. n. dem. ſeyn, & v. rec. украдкою проходить, прокрадываться, ſe gliſſer, ſe couler, s'échapper, er hat ſich, er iſt durchgeſchlichen, онЪ украдкою прошелЪ, прокрался, il a paſſé furtivement, il s'eſt gliſſé furtivement, il s'eſt échappé. Waaren durchſchleichen, заповѣдные товары тайкомЪ провозить, paſſer de la contrebande, faire entrer furtivement des marchandiſes.

Durchſchliefen, гл. ср. непр. пр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, выходить, проползать, продираться, paſſer, ſe gliſſer, die Schale des Eyes iſt zu hart, das Küchlein kann nicht durchſchliefen, скорлупа у яйца очень жестка, цыпленокЪ не можетЪ вылупиться, la coque eſt trop dure, le poulet ne ſauroit ſortir.

Durchſchlitzen, см. vo. aufſchlitzen.

Durchſchlüpfen, гл. ср. пр. ſeyn, v. n. ſeyn, проползти, проскользнуть, проскакать, пройти, ſe gliſſer, s'échapper en gliſſant au travers, s'écouler.

Durchſchmettern, гл. д. v. a. потрясать, раздаваться, faire retenir, faire frémir.

Durchſchneiden, гл. д. непр. v. a. ir. прорѣзывать, разрѣзывать, couper par le milieu, couper en travers, fendre, ein Blatt Papier durchſchneiden, разрѣзать листЪ бумаги, couper une feuille de papier, einen Apfel durchſchneiden, разрѣзать яблоко, couper une pomme, die Luft durchſchneiden, (поэт. poet.) разсѣкать воздухЪ, летѣть, fendre les airs. voler, ſich durchſchneiden, пересѣкаться, s'entrecouper, zwey Linien, die ſich einander durchſchneiden, двѣ линеи, пересѣкающïя другЪ друга, deux lignes qui s'entrecoupent, Wege die ſich einander durchſchneiden, дороги, которыя пересѣкаются, chemins qui ſe croiſent, die Ecliptik durchſchneidet den Aequator, эклиптика пересѣкаетЪ экваторЪ, l'écliptique coupe l'équateur, der Punkt wo Linien ſich durchſchneiden, der Durchſchnittspunkt, пунктЪ пресѣченïя, la décuſſation, le point de ſection, das durchſchneidet mir das Herz, это терзаетЪ, разрываетЪ мое сердце, cela me fend, me perce le coeur.

der Durchſchnitt, перерѣзЪ, прорѣзЪ, la coupe, ſection, der Durchſchnitt in der Architektur, профиль, le profil, im Durchſchnitte, сплошь, l'un dans l'autre.

Durchſchneyen, es hat durchgeſchneyet, снѣгЪ пробилЪ кровлю, закрался подЪ кровлю, il a neige à travers le toit, la neige a percé le toit.

Durchſchreyen, см. vo. überſchreyen.

Durchſchütteln, гл. д v. a. перетрясти, remuer, mouvoir, agiter, das Stroh recht durchſchütteln, перетрясти солому, remuer bien la paille.

Durchſchwimmen, гл. ср. пр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, переплывать, paſſer à la nage, die Pferde ſind durchgeſchwommen, лошади переплыли, вплавь переправились, les chevaux ont paſſé à la nage.

Durchſegeln, гл. ср. пр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, переплыть, переѣхать по морю, traverſer à la voile, entlegene Meere durchſegeln, переплыть отдаленныя моря, parcourir des mers inconnues, die Lüfte durchſegeln, разсѣкать парусами воздухЪ, fendre les airs, planer dans les airs.

Durchſehen, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. dem. haben, провидѣть, насквозь смотрѣть, осматривать, пересматривать, voir au travers, voir, examiner, revoir, parcourir, die Luft iſt zu dick, man kann nicht durchſehen, воздухЪ очень густЪ, ничего насквозь не видно, l'air eſt trop épais on ne peut pas voir au travers, die Soldaten durchſehen, дѣлать смотрЪ солдатамЪ, paſſer des ſoldats en revue, eine Rechnung durchſehen, разсматривать щеты, examiner un compte, ſeine Bücher durchſehen, разбирать, пересматривать свои книги, faire la revue de ſes livres, ſeine Brieffſchaften, пересмотрѣть свои бумаги, chercher dans ſes papiers, etwas genau durchſehen, осмотрѣть что нибудь подробно, viſiter exactement.

Durchſeihen, гл. д. v. a. процѣживать, couler, paſſer par un linge, filtrer, épurer, Milch durchſeihen, процѣживать молоко, couler le lait, der Durchſeiher, цѣдило, цѣдилка, le filtre, le couloir; die Durchſeihung, процѣживанïе, la filtration, diſtillation, tranſcolation.

Durchſetzen, гл. д. v. a. дойти до своей цѣли, достигнуть своего желанïя, venir à bout; переѣзжать, переправляться, переплывать, paſſer, paſſer à la nage, der Fluß war breit, aber das Pferd ſetzte dennoch durch, рѣка была широка, однако лошадь переплыла, la rivière étoit profonde, mais le cheval la paſſa à la nage, die Cavallerie ſetzte durch den Fluß durch, конница переправилась чрезЪ рѣку, la cavallerie paſſa la rivière à la nage, ich werde die Sache durchſetzen, я поставлю на своемЪ, кончу это дѣло, j'en viendrai à bout, das Erz durchſetzen, растапливать руду, fondre le minérai.

Durchseufzen, гл. д. v. a. вздыхать, стенать, paſſer à gémir, ſie hat ihr Leben einſam durchſeufzet, она всю жизнь вздыхала, стенала въ уединенїи, elle a paſſé ſa vie à gémir dans la ſolitude.

Durchſeyn, гл. ср. v. n. окончить, avoir achevé, fini, ich bin durch, я переѣхалъ, переправился, j'ai paſſé la rivière.

die **Durchſicht**, видъ, проспектъ; надзиранїе, пересматриванїе, la vue, le coup d'oeil; l'inſpection, la réviſion, einem ein Buch zur Durchſicht geben, дать кому пробѣжать, пересмотрѣть книгу, donner à qq. un un livre pour le parcourir.

Durchſichtig, прил. и нар. adj. & adv. прозрачный, tranſparent, diaphane, à jour, das Glas iſt durchſichtig, стекло прозрачно, le verre eſt tranſparent.

die **Durchſichtigkeit**, прозрачность, la tranſparence, diaphanité, clarté.

Durchſieben, гл. д. v. a. просѣять, cribler, paſſer par le tamis, tamiſer, Erde durchſieben, землю просѣять, paſſer à la claie, durchgeſiebte Erde, перечищенная, просѣянная земля, de la terrs franche.

Durchſiekern, anſtändiger Durchſintern, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, прокапать, насквозь капать, couler, ſe filtrer, tomber goutte à goutte, dégoutter.

Durchſingen, гл. д. v. a. все пропѣть, achever de chanter.

Durchſinken, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, проломиться, tomber par, s'affaiſer. Какъ д. v. comme a. прокапываться глубоко, рыться, creuſer en profondeur.

Durchſitzen, гл. д. v. a. протереть, истереть отъ долгаго сидѣнїя, uſer, déchirer, bleſſer à force d'être aſſis.

Durchſpähen, гл. д. v. a. рачительно осматривать, испытывать, вывѣдывать, ſonder, faire des recherches exactes.

Durchſpicken, см. vo. Spicken.

Durchſpielen, гл. д. v. a. рѣзвиться, играть, folatrer.

Durchſpießen, гл. д. v. a. проколоть, percer de part en part, tranſpercer.

Durchſprengen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, проскакать, проѣхать во весь опор], paſſer au galop, galopper à travers, er ſprengte durch die Feinde durch, онъ стремглавъ пролетѣлъ, проскакалъ сквозь непрїятелей, il ſe fit jour à travers l'ennemi. Какъ д. comme a. опрыскать, напрыскать, оросить, полить, arroſer.

Durchſtänkern, гл. д. v. a. навонять, напустить вони, empuanter, remplir de mauvaiſe odeur; объискать, обнюхать, вездѣ искать, fouiller, fureter, chercher, alle Winkel durchſtänkern, всѣ углы перешарить, mettre le nez partout.

Durchſtäuben, гл. д. v. a. въ видѣ пыли пройти, paſſer.

Durchſtäuben, гл. д. v. a. пропорошить, poncer.

Durchſtechen, гл. д. непр. v. a. ir. прокалывать, percer, tranſpercer, enferrer, enfiler, das Papier mit einer Nadel durchſtechen, прокалывать бумагу булавкою, trouer le papier avec une épingle, einen Damm durchſtechen, прорвать, спустить плотину, percer une digue, einen mit dem Degen durchſtechen, проколоть, пронзить кого шпагою, paſſer au fil de l'épée, donner d'une épée dans le corps à qq. un, mit jemanden durchſtechen, согласну быть съ кѣмъ, дѣйствовать за одно, entendre, agir de concert, concerter avec qq. un; die Durchſtecherey, ухищщенїе, проводы, l'intrigue, le micmac, la manigance.

Durchſtehlen ſich, гл. возвр. непр. v. r. ir. украдкою пройти, ſe gliſſer, ſe couler.

Durchſteigen, гл. ср. непр. v. n. ir. пролезать, paſſer par.

Durchſtellen, гл. д. v. a. разставить сѣти, faire des enceintes.

der **Durchſtich**, проколка, отверзтїе, l'action de percer, l'ouverture.

Durchſtöbern, durchſtochern, гл. д. v. a. объискать все, искать вездѣ, fureter, fouiller.

Durchſtören, гл. д. v. a. перековеркать, перебрать, remuer tout, fouiller.

Durchſtoßen, гл. д. v. a. бить сквозь что, pouſſer au travers, paſſer par; проколоть, percer, embrocher, см. vo. Durchſtechen.

Durchſtrahlen, гл. ср. и д. v. n. & a. пускать, бросать лучи сквозь что, сїять, rayonner par, au travers de, éclairer.

Durchſtreichen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, проходить, скитаться, таскаться, странствовать, parcourir, paſſer, rouler, voyager; вычернить, rayer, effacer, barrer, er hat das ganze Land durchgeſtrichen, онъ всю землю объѣздилъ, онъ по всей землѣ странствовалъ, il a parcouru tout le pays, eine Zeile durchſtreichen, вычернить, помарать строку, rayer, effacer une ligne, eine Rechnung durchſtreichen, почернить щетъ, croiſer un compte, ein Zimmer von der Luft durchſtreichen laſſen, пустить вѣтръ въ комнату, провѣтрить ее, donner de l'air à une chambre, aërer, mettre en bel air, der Wind durchſtreicht das Zimmer, вѣтръ провѣваетъ комнату, le vent enfile cette chambre, das Feld, das Holz durchſtreichen, бродить, таскаться по полямъ, по лѣсамъ, battre la campagne, les bois; die Durchſtreichung, вычерниванїе, проходъ, провѣванїе, la raie, effaçure, le paſſage.

Durchſtreifen, гл. д. v. a. обѣгать, набѣги дѣлать, parcourir, faire des courſes, courir, die Huſaren haben die ganze Gegend durchſtreift, гусары изъѣздили всѣ окрестности, les houſſards ont parcouru toute la région.

Durchſtreuen, гл. д. v. a. пересыпать, parſemer.

der **Durchſtrich**, почеркиванїе, вымарка, черта, l'effaçure, la rature, der Durchſtrich der Vögel, полетъ отлетающихъ птицъ, la paſſée des oiſeaux de paſſage.

Durchſtriegeln, гл. д. v. a. дразнить, хулить кого, смѣяться надъ кѣмъ, critiquer, cenſurer.

Durchſtrömen, гл. ср. т. haben, v. n. dem. haben, протекать чрезъ что, courir rapidement, couler, die Freude durchſtrömet mich ganz, радость объяла мое сердце, я плаваю въ удовольствїи, je nage dans la joie.

Durchſtürmen, гл. д. v. a. обуревать, agiter, см. voбеſtürmen.

Durchſchießen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, упасть сквозь что, провалиться, tomber par, стремиться чему, ſe ruer.

Durchſuchen, гл. д. v. a. обыскать, перешарить, fouiller partout, fureter, faire une perquiſition, alles ward auf das genaueſte unterſucht, все было обыскано, мышиныя норки перерыты, on refouilla partout, Schiffe durchſuchen, осматривать, обыскивать кораоли, viſiter des vaiſſeaux, ich habe ſeine Briefe durchſucht, я перерылъ его письма, j'ai examiné ſes lettres.

Durchſüßen, гл. д. v. a. усладить, сладкимъ сдѣлать, rendre doux, adoucir.

Durchtanzen, гл. д. v. a. истоптать отъ танцованья, déchirer, uſer à force de danſer, eine Menuet durchtanzen, кончить менуетъ, danſer un menuet entierement, achever un menuet.

Durchtaſten, гл. д. v. a. перещупывать, щупать вездѣ, tâter, tâtonner de tout côté.

Durchtaumeln, гл. д. v. a. шататься, paſſer, aller en chancelant.

Durchthauen, гл. д. v. a. таять, dégéler, das Eis iſt zu dick, es kann nicht durchthauen, ледъ очень толстъ; онъ не растаетъ, la glace eſt trop épaiſſe, elle ne peut pas dégéler ſi facilement.

Durchtönen, гл. д. v. a. раздаваться, звучать, retentir, ſeine Stimme durchtönt die hohen Gewölbe des Tempels, голосъ его раздается въ высокихъ сводахъ храма, ſa voix retentit contre les voutes du temple.

Durchtragen, гл. д. v. a. переносить, носить чрезъ что, porter par.

Durchträumen, гл. д. v. a. бредить, мечтать, rêver, paſſer en rêvant, ſein Leben durchträumen, проводить жизнь свою въ мечтахъ, paſſer la vie en rêvant.

Durchtreiben, гл. д. непр. v. a. ir. прогнать, гнать чрезъ что, mener, faire paſſer, chaſſer par, einen Pflock durchtreiben, деревянной гвоздь пробивать, проколачивать, chaſſer un piquet par un trou, das Vieh durch den Fluß durchtreiben, гнать скотину чрезъ рѣку, mener le troupeau par la rivière, eine Sache durchtreiben, настоять, успѣвать въ какомъ дѣлѣ, achever, pouſſer une affaire au bout, venir à bout de, faire réuſſir une choſe, réuſſir dans une affaire, ein durchtriebener Menſch, хитрый человѣкъ, удалый, un homme fin, ruſé, leurré, un homme expert, un fin merle, Erbſen durchtreiben, протереть горохъ, purer des pois.

Durchtreten, гл. д. v. a. протоптать, uſer, percer en marchant, Ton durchtreten, мять глину, marcher la terre.

der Durchtrieb, проходъ скотины, le paſſage du betail.

Durchtriefen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, прокапывать, tomber, paſſer goutte à goutte.

Durchwachen, гл. д. v. a. бодрствовать, не спать, проводить ночь въ бдѣніи, paſſer la nuit à veiller.

Durchwachſen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, прорастать, croître au travers, croître parmi, durchwachſenes Fleiſch, говядина съ проростью, de la viande entrelacée.

Durchwagen ſich, гл. возвр. v. r. отважиться итти чрезъ что, franchir hardiment.

Durchwalken, гл. д. v. a. валять хорошо, fouler bien, einen durchwalken, отдуть, отвалять кому бока, roſſer qq. un.

Durchwallen, гл. д. v. a. тихо течь, струиться, parcourir.

Durchwandeln, гл. д. v. a. итти, переходить, проходить, протекать, parcourir, ſe promener par, mein Blick durchwandelt die herrliche Gegend, глаза мои протекаютъ сію прелестную страну, mes yeux ſe promènent ſur cette contrée charmante.

Durchwandern, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, проходить, проѣжжать, paſſer, aller par, traverſer, parcourir, er hat ganz Deutſchland durchwandert, онъ всю Германїю объѣздилъ, il a parcouru toute l'Allemagne.

Durchwärmen, гл. д. v. a. нагрѣть, согрѣть, chauffer bien, réchauffer entièrement, ich habe mich recht durchgewärmt, я довольно согрѣлся, je me ſuis bien chauffé.

Durchwäſſern, гл. д. v. a. вымачивать, mouiller, humecter, ein durchwäſſertes Lied, растянутое, сухое стихотворенїе, un poeme ſans feu.

Durchwaten, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, въ бродъ переходить, paſſer ou traverſer à gué, guéer, einen Fluß durchwaten, перейти рѣку въ бродъ, paſſer une rivière à gué, dieſen Fluß kann man nicht durchwaten, этой рѣки нельзя перейти въ бродъ, la rivière n'eſt pas guéable.

Durchweben, гл. д. v. a. выткать, brocher, entrelacer, ein mit goldenen Blumen durchwebter Zeug, съ золотыми цвѣтами вытканная матерїя, étoffe de ſoie tiſſue de fleurs d'or, ſein Leben iſt mit vielen Widerwärtigkeiten durchwebt, его жизнь перемѣшана со многими нещастїями, ſa vie eſt melée, ſes jours ſont melés de bien des amertumes.

Durchwehen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, провѣвать, продувать, ſouffler par ou à travers. Какъ д. comme a. der Wind hat mich ganz durchwehet, вѣтръ продулъ меня совершенно, je ſuis tout pénétré de vent.

Durchweichen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, промочить, вымочить, mouiller d'outre en outre, tremper. Какъ д. comme a. умягчить, мягкимъ сдѣлать, amollir, der Regen hat die Erde durchweicht, дождь смягчилъ землю, la pluie a amolli la terre.

Durchweinen, гл. д. v. a. проплакать, проводить время въ слезахъ, paſſer en pleurant, ich habe lange Nächte durchweint, я проводилъ долгїя ночи въ слезахъ, j'ai paſſé de longues nuits en pleurs.

Durchwerfen, гл. д. v. a. бросать сквозь что, jetter au travers ou par, die Spule durchwerfen, продѣвать челнокъ, paſſer la navette.

Durchwinden, гл. д. v. a. перепутывать, замѣшивать, entortiller, ſich durchwinden, пропитать себя, ſe nourrir, er muß ſich kümmerlich durch-

durchwinden, онъ съ трудомъ кормится, il ſe nourrit avec bien de la peine, péniblement.

Durchwirbeln, гл. д. v. a. кружиться, виться, paſſer en tournant, die melodiſchen Töne der Nachtigall durchwirbeln die Luft, мелодическія пѣсни соловья раздаются въ воздухѣ, les ſons mélodieux du roſſignol retentiſſent dans les airs.

Durchwirken, гл. д. v. a. вымѣсить хорошо, pétrir, fraiſer, ein mit Gold durchwirkter Zeug, съ золотомъ вытканная матерія, étoffe tiſſue d'or.

Durchwiſchen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, уйти, убѣжать, échapper, s'échapper, s'évader, er mag diesmal ſo damit durchwiſchen, пусть ему этотъ разъ такъ пройдетъ, que cela lui paſſe pour cette fois.

Durchwittern, гл. д. v. a. смѣщать, перемѣшать, (рудок. выз. T. de min.) entre-mêler.

Durchwühlen, гл. д. v. a. взрыть, прорыть, fouiller, fouir, remuer, vermiller, die Schweine haben den ganzen Garten durchwühlet, свиньи взрыли весь садъ, les cochons ont fait le dégât dans le jardin, die wilden Schweine durchwühlen die Huth, кабаны взрываютъ пастьбу, les ſangliers vont vermiller dans les pacages, etwas durchwühlen, рыться въ чемъ, fureter, farfouiller.

der Durchwurf, четвероугольное рѣшето, сквозь которое сѣютъ песокъ, землю, la claie à paſſer la terre.

Durchwürgen, гл. д. v. a. умерщвлять, tuer.

Durchwürzen, гл. д. v. a. много приправъ положить, épicer dans toutes les parties.

Durchzählen, гл. д. v. a. пересчитывать, считать, compter, ſein Geld durchzählen, пересчитывать свои деньги, compter ſon argent.

Durchziehen, гл. д. v. a. протянуть, продернуть, paſſer, tirer par ou au travers, einen Faden durchziehen, продернуть нитку, enfiler, paſſer un fil, einen durchziehen, дразнить кого, смѣяться надъ кѣмъ, издѣваться, ſe moquer de qq. un, railler qq. un, einen höhniſch durchziehen, поносить кого, ругательски смѣяться надъ кѣмъ, jouer, ridiculiſer qq. un, ſe rire de qq. un, das Land durchziehen, объѣздить землю, таскаться по свѣту, parcourir le pays, die Truppen ſind nur durchgezogen, войска только что прошли, les troupes ont ſeulement paſſé.

Durchziſchen, гл. д. v. a. пролетать съ свистомъ, parcourir en ſifflant, der Pfeil durchziſcht die Luft, стрѣла разсѣкаетъ воздухъ, летитъ съ свистомъ, la flêche fend l'air en ſifflant.

der Durchzoll, пошлина за пропускаемые товары, le paſſage.

der Durchzug, проходъ, le paſſage, den Durchzug verſtatten, позволить проходъ, donner, accorder le paſſage, der Durchzug in der Architectur, архитравъ, l'architrave.

Durchzwängen, гл. д. v. a. силою продернуть, протянуть что, faire paſſer par force, par une ouverture étroite, ſich durchzwängen, продраться, pénétrer par force, fendre la preſſe, percer la foule, ſe faire jour.

Dürfen, гл. непр. тр. haben, v. n. dem. haben, ich darf, du darfſt, er darf, wir dürfen, сослаг. conjonct. ich dürfe; прех. imparf. ich durfte, сослаг. conjonct. ich dürfte, прич. part. gedurft, осмѣлиться, смѣть, oſer, avoir la hardieſſe, ich darf nicht, я не смѣю, je n'oſe pas, je n'oſerois, darf ich ſie fragen? смѣю ли васъ спросить? oſerois-je vous demander, eſt-il permis de vous demander? er darf mir nicht mehr ins Haus kommen, онъ не смѣетъ больше ходить въ мой домъ, il n'oſe plus venir dans ma maiſon, je lui ai défendu ma maiſon, es dürfte bald geſchehen, это скоро можетъ случиться, il pourroit bien arriver, darüber darf man ſich gar nicht wundern, это совсѣмъ не удивительно, тому дивиться не чего, cela n'eſt pas étonnant, cela n'eſt pas bien ſurprenant, ſie dürfen es ihm nur ſagen, стоитъ только сказать ему это, vous n'avez qu'à lui dire, ſie dürfen nur befehlen, вамъ стоитъ только приказать, извольте только приказать, vous n'avez qu'à ordonner, darf ich mich auf ſie verlaſſen? могу ли, смѣю ли я на васъ положиться? puis-je me repoſer, me fier ſur vous? ſie dürfen ſich deſſen gar nicht ſchämen, вамъ нѣтъ причины этого стыдиться, vous ne devez point avoir honte de cela, du darfſt dich nicht fürchten, тебѣ не надобно бояться, il n'y a pas de quoi avoir peur, ich dürfte es bald ſelbſt glauben, чуть было я самъ не повѣрилъ, je le croirois preſque moi-même, es dürfte ein leichtes ſeyn ihn hieher zu bringen, это бездѣлицыбъ стоило, легко можнобъ было привести его сюда, cela ſeroit très facile de l'emmener ici.

Dürftig, прил. adj. неимущій, убогій, бѣдный, скудный, indigent, pauvre, mal-aiſé, néceſſiteux; нар. adv. убого, бѣдно, скудно, pauvrement, dürftig ſeyn, бѣднымъ быть, нищетствовать, être pauvre, indigent, être dans l'indigence, ein Dürftiger, неимущій, un pauvre, ein dürftiger Geiſt, слабой, скудной умъ, un petit eſprit.

die Dürftigkeit, убожество, недостатокъ, бѣдность, la diſette, la pauvreté.

Dürre, прил. adj. сухой, худой, ſec, aride, ſtérile; maigre; нар. adv. сухо, худо, ſéchement, dürre Aepfel, сухія яблоки, des pommes ſéches, dürres Holz, изсохшее дерево, du bois mort, ein dürres Erdreich, сухая земля, une terre aride, dürre Hände, сухія, худыя руки, des mains ſéches, ein dürrer Menſch, сухой, сухощавый человѣкъ, un homme ſec, un homme maigre, dürres Fleiſch, сухое мясо, de la viande ſéche, ich habe es ihm mit dürren Worten geſagt, я ему это сухо сказалъ, je lui ai parlé bien ſéchement, ich habe ihm die dürre Wahrheit geſagt, я ему сущую правду говорилъ, je lui ai dit ſéchement la vérité, eine dürre Zeit, сухое время, засуха, la ſécheresſe, dürr werden, худымъ сдѣлаться, похудѣть, ſe ſécher, ſe deſſécher, devenir ſec, (T. de jardin.) ſe ſeller.

die Dürre, засуха; худощавость; неплодородіе, la ſécheresſe, aridité, maigreur; ſtérilité.

die Därrmaden, болѣзнь у дѣтей и животныхъ, состоящая въ червяхъ и сопровождаемая чахоткою, les dragonneaux, dracuncules.

die Därrsucht, чахотка, la phtisie, la consomption.

die Därrwurz, (conyza) богатинка, la conise, conise jaune, herbe aux moucherons.

der Durst, ро. gen. es, б. мн. s. sing. жажда, la soif, l'envie de boire, Durst haben, жажду имѣть, жаждать, avoir soif, ich bin sehr durstig, я великую жажду имѣю, мнѣ очень пить хочется, j'ai une envie extrême de boire, j'enrage de soif, vor Durst verschmachten, отъ жажды истаевать, mourir de soif, Durst erwecken, производить жажду, altérer, den Durst stillen, löschen, жажду утолить, étancher, éteindre la soif, désalterer, ôter, appaiser la soif, ich kann meinen Durst nicht löschen, я не могу утолить жажды, je ne puis me désaltérer, алл. fig. ein heftiger Durst, алчность, жажда, la soif, ardeur, désir ardent, ein unmäßiger Durst nach Reichthum, неумѣренная алчность къ богатству, une soif énorme des richesses, des biens.

Dursten, dürsten, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, жаждать, жажду имѣть, avoir soif, être altéré, mich durstet, oder es durstet mich, мнѣ пить хочется, я жажду имѣю, j'ai soif, nach etwas dursten, жаждать, алкать, avoir un désir ardent, une passion extrême pour qq. ch. er durstet nach Blut, онъ жаждетъ крови, il a soif de sang.

Durstig, прил. adj. жаждущій, altéré, sehr durstig seyn, великую жажду имѣть, avoir grande soif, nach Blut durstig seyn, жаждать крови, être altéré de sang, durstig machen, производить, возбуждать жажду, causer, exciter la soif, sich durstig reden, говорить до того, что пересохнетъ въ горлѣ, s'altérer à force de parler, ein durstiger Bruder, eine durstige Seele, гуляка, un goinfre.

Durstig, прил. и нар. (стар. сл.) adj. & adv. (m. v.) храбрый, смѣлый.

der Dusack, ро. gen. es, мн. pl. e, родъ меча, espèce d'une courte & large épée.

die Dusel, такъ называютъ охотники самокъ всѣхъ малыхъ пѣвчихъ и лѣсныхъ птицъ, la femelle des petits oiseaux (T. de chas.).

Düster, прил. и нар. adj. & adv. темный, мрачный, пасмурный, унылый, obscur, sombre, es wird düster, темно становится, il se fait obscur, см. vo. Dunkel.

die Düte, свитокъ, свертокъ бумаги, le cornet, das Dütchen, сверточекъ, трубочка бумаги, un petit cornet, etwas in eine Düte thun, завернуть что въ трубочку, mettre qq. ch. dans un cornet.

Düten, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, трубить, играть на рогахъ, corner.

der Duzbruder, такъ называется другъ, съ которымъ употребляю всегда слово ты, on appelle ainsi un ami qu'on tutoie.

Duzen, гл. д. v. a. тыкать кому, tutoier, tutaier, sich mit einem duzen, употреблять съ кѣмъ слово ты, se tutoier.

das Dutzend, ро. gen. es, мн. pl. e, дюжина, la douzaine, ein Dutzend Eyer, дюжина яицъ, une douzaine d'oeufs, ein halbes Dutzend, ein Halbdutzend, полдюжины, une demi-douzaine, un sixain, dutzendweise, по дюжинамъ, подюжинно, дюжинами, par douzaine, à la douzaine, es wird dutzendweise verkauft, это дюжинами, подюжинно продается, cela se vend à la douzaine, zwölf Dutzend, двенадцать дюжинъ, une grosse, douze douzaines.

E.

E, пятая буква Нѣмецкаго алфавита, которая выговаривается какъ Россійское Э. E cinquième lettre de l'alphabet allemand, qui se prononce tantôt comme un é fermé, tantôt comme un e muet & souvent comme un è ouvert.

die Ebbe, отливъ, la basse marée, le reflux de la mer, la basse-eau, die Ebbe und Fluth, приливъ и отливъ, le flux & le reflux, das Meer hat Ebbe und Fluth, на этомъ морѣ есть приливъ и отливъ, la mer flue & reflue, hausse & baisse deux fois le jour, der Ebanker, якорь для отлива, l'ancre de jusant.

Eben, прил. adj. ровный, гладкій, прямый, uni, aplani, égal, plain, ein ebener Weg, ровная дорога, un chemin uni, ein ebenes Land, ровная земля, un pays plat, plain, ein ebener Platz, ровное мѣсто, une esplanade, rase campagne, eben machen, ровнымъ дѣлать, ровнять, aplanir, unir, rendre uni, égal, égaler, égaliser. Eben, ähnlich, похожій, ressemblant, pareil, eben, genau, точный, аккуратный, exact, ponctuel, er ist ein sehr ebener Mann, онъ очень аккуратный человѣкъ, c'est un homme fort ponctuel, exact, ein ebenes Kleid, кафтанъ, который въ пору, un habit juste, eine ebene Zahl, ровное число, un nombre juste. Нар. adv. ровно, гладко, точно, только, également, exactement, justement, es geschiehet dir eben recht, дѣльно, по дѣламъ тебѣ, vous l'avez bien mérité, cela vous est bien dû, eben damals, въ тоже самое время, justement dans ce temps là, eben jezt habe ich ihn gesehen, я только теперь его видѣлъ, je viens de le voir, je l'ai vu seulement à présent, es ist eben heute ein Jahr, сего дня ровно годъ, точно годъ, c'est justement un an aujourd'hui, eben jezt gehet er von hier weg, онъ только теперь ушелъ, il ne fait que de partir ici, eben jezt will ich ausgehen, я было только хотѣлъ итти

итти

тии со двора, je ſuis ſur le point de ſortir, je vais ſortir, ich bin eben aufgeſtanden, я только теперь всталъ, je ne fais que de me lever, eben wollte ich es ſagen, я только хотѣлъ сказать, j'allois le dire, eben wollte ich ſie ſuchen, я только было хотѣлъ васъ искать, je venois, j'allois vous trouver, ſo eben höre ich, я только теперь слышалъ, je viens d'entendre, da ſchlägt es eben, вотъ теперь только бьетъ, voilà qu'il ſonne. Eben, zu rechter Zeit, къ стати, въ пору, à propos, à temps, à point, tout à point, eben jezt, только теперь, tout à préſent, tout maintenant, ſie kommen eben recht, вы точно въ пору, къ стати пришли, vous venez bien à point, tout à propos, eben ſo, eben wie, точно такъ, auſſi, autant, tout de même que, tout comme, tout tel, eben ſo groß, точно такъ великъ, auſſi grand, tout auſſi grand, er iſt eben ſo gelehrt, wie ſein Bruder, онъ такъ ученъ, какъ его братъ, il eſt auſſi ſavant que ſon frère, ich möchte eben ſo gern jenes haben wollen, я также желалъ бы это имѣть, j'aimerois autant celui-là, ich bin eben ſo viel als er, я ему равенъ, я не меньше его, je ſuis autant que lui, je ne ſuis pas moins que lui, es gehet mir eben ſo, со мною точно такъ, со мною не лучше идетъ, я точно въ такомъ же состоянїи, положенїи, je me trouve, je ſuis dans le même cas, ſie iſt noch eben ſo ſchön, wie ehemals, она все еще также хороша, какъ и прежде, elle eſt auſſi belle qu'elle l'a toujours été, eben ſo viel, столько же, точно столько, autant, tout autant, juſtement, ich muß eben ſo viel haben, wie ſie, мнѣ надобно столько же имѣть, какъ и вамъ, il m'en faut autant qu'à vous, ſie werden eben ſo wenig ausrichten, вы сдѣлаете не болѣе другаго, vous ferez tout autant que l'autre, vous ne ferez pas plus que l'autre, ich liebe ſie eben ſo ſehr, wie ihren Herrn Bruder, я васъ столько же люблю, какъ и брата вашего, je vous aime autant que j'aime Monſieur votre frère. Eben derſelbe, тотъ самый, le même, celui même, es iſt eben derſelbe, welchen wir geſtern geſehen haben, это тотъ самый, котораго мы вчера видѣли, c'eſt le même que nous avons ou hier, eben die, таже самая, la même, eben das, тоже самое, la même choſe, juſtement le même, es iſt mir eben eins, мнѣ все равно, cela m'eſt égal, mit eben dieſen Worten, точно этими словами, en ces propres termes, ich bin eben den Weg zurückgegangen, я тоюже дорогою возвратился, j'ai retourné ſur mes pas, das iſt es eben, was ich ſage, я точно то и говорю, voilà ce que je dis, davon iſt eben die Rede, точно о томъ и говорятъ, voilà de quoi il s'agit, das iſt es eben, вотъ трудность, voilà l'affaire, c'eſt là l'affaire, c'eſt là le point, voilà le point, eben das wollte ich, вотъ чего я хотѣлъ, c'eſt juſtement ce que je voulois, c'eſt cela même que, c'eſt là ce que je demandois, das wuſte ich eben nicht, этого самаго я и не зналъ, c'eſt juſtement ce que j'ignorois, ce que je ne ſavois, das will ich eben nicht ſagen, этого не могу я сказать, je ne dirois pas cela, einer macht es eben ſo, wie der andere, какъ одинъ дѣлаетъ, такъ и другой, l'un fait tout comme l'autre, es eben ſo machen, wie die andern, тоже дѣлать, что и другїе, не лучше другихъ дѣлать, commencer ou les autres finiſſent.

der Ebenbaum, эбеновое дерево, l'ébénier.

das Ebenbild, портретъ, образъ, подобїе, l'image, le portrait.

Ebenbürtig, прил. и нар. adj. & adv. ebenbürtige Kinder, дѣти равнаго званїя, происхожденїя, enfants de même condition.

Ebendrähtig, при. и нар. adj. & adv. ebendrähtige Leinwand, ровное полотно, toile bien unie.

die Ebene, ровнина, ровное мѣсто, la plaine.

Ebenen, гл. д. v. a. ровнымъ дѣлать, ровнять, aplanir, unir, rendre uni.

Ebenfalls, нар. adv. также, de même, pareillement.

das Ebenholz, эбеновое, черное дерево, l'ébène, bois d'ébène.

das Ebenmaß, соразмѣрность, симметрїя, la proportion, juſteſſe, ſymmétrie, das Ebenmaß beobachten, наблюдать симметрїю, пропорцїю, garder la ſymmétrie, nach dem Ebenmaße, соразмѣрно, пропорцїонально, proportionnément, proportionellement.

Ebenmäßig, прил. adj. равномѣрный, подобный, такойже, pareil, ſemblable, нар. adv. подобно, pareillement, de même, auſſi.

Ebentheuer, см. vo. Abentheuer.

der Eber po. gen. s, боровъ, le verrat, der wilde, кабанъ, le ſanglier.

der Eber, родъ плоскодонной барки на Эльбѣ, eſpèce de barque ſur l'Elbe.

der Eber, въ нижней Саксонїи, аистъ, dans la baſſe Saxe, une cicogne.

die Eberäſche, рябина, le cormier, ſorbier ſauvage, ſormier, barlaſſier.

die Eberäſchbeere, рябиновая ягода, la cormie, la ſorbe.

der Eberhirſch, родъ свиней на Молукскихъ островахъ, le pourceau cerf, ſanglier cerf, ſanglier des Indes.

das Eberſchwein, боровъ, le verrat.

die Eberwurzel, oder Eberwurz, (radix Carlinae, chamaeleonis albi), корень волоскаго осоту, слезы травы, безстебельнаго пуховнику, la carline, chardonnerette, caméleon blanc, artichaud ſauvage.

der Echinit, po. gen. en, мн. pl. en, эхинитъ, ежовикъ, давидова праща, окаменѣлые черепы морскихъ ежей, l'échinite, l'ourſin.

das Echo, отголосокъ, отзывъ голоса, эхо, l'écho ein Echo geben, пускать отголосокъ, подавать голосъ, réſonner, répondre.

Echt, прил. и нар. adj. & adv. настоящїй чистый; законный, vrai, véritable, pur, fin; légitime, echtes Gold, настоящее золото, l'or véritable, echte Perlen, настоящїй жемчугъ, perles fines, echter Wein, чистое вино, du vin pur, naturel, echte Treſſen, настоящїе галуны, des véritables galons; echte Kinder, законныя, законнорожденныя дѣти, des enfants légitimes, echte Farben, нелиняючїя краски, des couleurs

leurs solides, (fines) couleurs de grand & bon teint, die Echtheit, достовѣрность, l'authenticité.

das Echtmaß, см. vo. Eichmaß.

das Eckband, оковка, т. е. которая на углахъ сундуковъ и ящиковъ, la ferrière.

die Ecke, le coin, l'angle, уголъ, das Eckchen, уголокъ, un petit coin, die Ecke des Hauses, уголъ дома, le coin d'une maison, die Ecke einer Figur уголъ фигуры, l'angle d'une figure, die Ecke einer Gasse, уголокъ улицы, le coin, le tournant de la rue, die Ecke, Weite, разстоянїе, la distance, l'éloignement, sie sind noch eine ziemliche Ecke davon, вы еще довольно далеко отстоите оттуда, vous en êtes encore assez éloigné, von allen Ecken und Enden, со всѣхъ сторонъ, de toutes parts, de tous cotés, in allen Ecken, по всюду, вездѣ, partout, en touts lieux.

die Eckfeile, трїугольная пила, une lime angulaire.

das Eckhaus, угольный домъ, la maison du coin, qui fait le coin.

Eckig, прил и нар. adj. &. adv. угольный, qui a des coins, angulaire, à angles, à cornes.

die Eckkachel, угольный изразецъ, un carreau de fourneau tourné en coin.

der Eckpfeiler, угольный столбъ, le pilastre angulaire.

die Ecksäule, угольный столбъ, le poteau cornier.

die Eckschaft, уголъ стѣны, la jambe d'encognure.

die Ecksemmel, родъ булки, espèce de petit pain blanc mollet.

der Eckständer, см. vo. Ecksäule.

der Eckstein, угольный камень, la pierre de coin, pierre angulaire, le refend; der Grenzstein, межа, la borne.

der Eckzahn, послѣднїе зубы у лошадей, les coins, les dernières dents qui viennent aux chevaux.

Edel, прил. adj. благородный, знатный, хорошїй, преимущественный, noble, de qualité, d'extraction, de naissance, bon, excellent, нар. adv. благородно, знатно, преимущественно, noblement, généreusement, aignement, eine edle Handlung, благородный поступокъ, une action noble, edele Gesinnungen, благородныя мысли, des sentiments nobles, ein edler Wein, прекрасное вино, un bon, un excellent vin, ein edles Herz благородное, прекрасное сердце, le coeur grand, der edle Rebensaft, прекрасный виноградный сокъ, прекрасное вино, l'eau bénite de cave. Edel, theuer, дорогїй, драгоцѣнный, cher, précieux, die Zeit ist edel, время дорого, le temps est précieux, cher, das edelste Gold, самое чистое, лучшее золото, l'or le plus pur, ein edles Pferd, лошадь хорошей породы, un cheval de bonne race, die edle Schreibart, чистой слогъ, un style noble.

die Edeldame, die Edelfrau, благородная женщина, дворянка, une dame, une femme noble, dame de qualité, l'épouse d'un gentilhomme.

der Edelhof, дворянскїй дворъ, дворянскїй, благородной домъ, la maison de gentilhomme.

der Edelknabe, пажъ, le page.

der Edelknecht, щитоносецъ, l'écuyer.

der Edelmann, ро. gen. es, мн. pl. Edelleute, дворянинъ, мн. pl. дворяне, благородный человѣкъ, un gentilhomme, un noble, un cavalier, ein neugebackener Edelmann, недавно пожалованный дворянинъ, un gentilhomme de nouvelle, de fraiche date, seigneur de parchemin, ein armer Edelmann, бѣдный дворянинъ, un gentillâtre.

Edelmännisch, прил. и нар. adj. & adv. благородный; благородно, noble, à la manière des gentilshommes; noblement, cavalièrement, versprechen ist edelmännisch, обѣщать благородно, c'est au gentilhomme à promettre.

der Edelmarder, лѣсная куница, le martre noble.

Edelmüthig, прил. adj. благородный, великодушный, noble, généreux, magnanime; нар. adv. благородно, великодушно, noblement, généreusement.

der Edelstein, драгоцѣнный камень, une pierre précieuse, ein falscher Edelstein, не настоящїй алмазъ, un faux brillant, der Edelsteinhandel, торгъ драгоцѣнными каменьями, la joaillerie, der Edelsteinschneider, гранильщикъ, le lapidaire, diamantaire.

das Edict, ро. gen. es, мн. pl. e, указъ, эдиктъ, un édit, mandement, lettres patentes.

Ediren, см. vo. ausgeben, die Edition, см. vo. Ausgeben, Ausgabe.

die Effecten, вещи, мебли, les effets, meubles.

das Effloch, два отверзтїя на скрыпкахъ, похожїя на латинское f, l'ouverture en forme d'f sur les violons.

die Ege, oder Egge, борона, une herse; die Ege am Tuche, покромъ, кромка, la lisière.

der Egebalken, бревно бороны, le poutre de la herse.

der Egehaken, крюкъ для поднятїя бороны, le croc pour lever la herse.

der Egel, ро. gen. s, пїявица, la sang-sue, le suce-sang.

Egen, гл. д. v. a. боронить, herser, der Acker ist noch nicht geeget, поле еще не боронено, еще не боронили этого поля, on n'a pas encore hersé ce champ.

das Eggen, боронение, le hersement, hersage.

die Egezinken, зубья у бороны, chevilles de bois saillantes d'une herse, cloux ou dents de fer.

der Egle, см. vo. Bars.

Eh, Ehe, Eher, нар. adv. прежде, plutôt, avant, ehemals er kam, прежде нежели онъ пришелъ, прїѣхалъ, avant qu'il vint, ehe das Jahr zu Ende gehet, прежде окончанїя года, avant la fin de l'année; ehe denn es Tag wird, до разсвѣта, avant le jour, avant qu'il soit jour, ich bin eher gekommen, als sie, я прежде васъ пришелъ, прїѣхалъ, je suis venu avant vous, plutôt que vous, je eher, je lieber, чѣмъ скорѣе, тѣмъ лучше, le plutot sera le mieux, le plutôt possible; er kam eher als alle andere, онъ прежде всѣхъ пришелъ, il est venu plutôt que tous les autres, il est venu avant tout le monde, auf das eheste, очень скоро, au plutôt, le plutôt, au premier jour, ich fühle das Unglück am ehesten, я это нещастїе прежде всѣхъ, первой чувствую, je sens ce malheur plutôt qu'un

qu'un autre, je le sens le premier, mit ehester Gelegenheit, при первомъ случаѣ, à la première occasion. Eher, lieber, лучше, mieux, j'aimerois mieux, eher wollte ich das Leben verlieren, als dieses thun, я согласился бы лучше потерять жизнь, нежели это сдѣлать, je perdrai plutôt la vie que de faire cela.

die Ehe, бракъ, супружество, le mariage, in den Stand der Ehe treten, жениться; замужъ выпти, вступить въ супружество, entrer en mariage, épouser, se marier, zur Ehe geben, отдать въ супружество, отдать замужъ, donner en mariage, die Ehe versprechen, обѣщать женщинѣ жениться на ней, promettre à une personne de se marier avec elle, donner foi de mariage, eine Person zur Ehe nehmen, жениться на комъ, épouser une personne, zur zweyten Ehe schreiten, во второй разъ жениться, se marier pour la seconde fois, en secondes noces, se remarier, convoler en secondes nôces, außer der Ehe leben, холостымъ, не женатымъ, не замужемъ быть, vivre dans le célibat, Kinder von der ersten, von der zweyten Ehe, дѣти перваго, втораго брака, des enfants du premier, du second lit ou mariage, eine vergnügte, glückliche Ehe, веселое, щастливое супружество, un heureux mariage, un doux hymen, un heureux hyménée, sie führen eine misvergnügte Ehe, они не согласно живутъ, ils s'accordent comme chiens & chats, die Ehe brechen, нарушить бракъ, осквернить ложе, commettre un adultère, souiller un lit, die Ehen werden im Himmel geschlossen, супружества дѣлаются на небеси, les mariages sont faits au ciel, se font dans le ciel, das Eheband, Ehebündnis, брачный союзъ, le lien conjugal, matrimonial, l'alliance conjugale, lien du mariage.

die Eheberedung, договоръ, сдѣланный между мужемъ и женою, l'accord de mariage, les accordailles.

das Ehebett, брачное ложе, le lit nuptial ou de nôces, la couche nuptiale, das Ehebett beschreiten, см. vo. beschreiten.

Ehebrechen, гл. ср. v. ir. прелюбодѣйствовать, commettre un adultère, adultérer, du sollst nicht ehebrechen, не прелюбодѣйствуй, tu ne commettras point d'adultère.

der Ehebrecher, po. gen. s, прелюбодѣй, l'adultère, die Ehebrecherinn, прелюбодѣйца, l'adultère.

die Ehebrecherey, прелюбодѣйство, l'adultère.

Ehebrecherisch, прил. и нар. adj. & adv. прелюбодѣйный, adultère.

der Ehebruch, прелюбодѣянїе, l'adultère, la violation de la foi conjugale, le gros pêché, Ehebruch begehen, treiben, прелюбодѣйствовать, commettre un adultère, im Ehebruch ergriffen werden, пойману быть въ прелюбодѣянїи, être surpris en adultère.

der Ehecontract, брачной договоръ, le contract de mariage.

Ehedem, Ehedessen, нар. adv. прежде, въ старину, autrefois, ci-devant, avant cela, jadis, au temps jadis, ich habe ihn ehedem gesehen, я его прежде видѣлъ, je l'ai vu autrefois, das ist wohl ehedem geschehen, это и прежде случалось, cela s'est bien fait autrefois, ehedem war das gut, это хорошо было въ старину, cela étoit bon au temps jadis, ich habe es ehedem gewußt, я это зналъ прежде, j'ai su cela autrefois.

der Ehegatte, мужъ, супругъ, le mari, l'époux, mein Ehegatte, мой мужъ, mon mari.

die Ehegattin, die Ehefrau, жена, супруга, la femme, l'épouse.

das Ehegeld, приданое, la dot, dote.

der Ehegenoß, po. gen. en, мн. pl. en, мужъ, le mari, die Ehegenossin, жена, la femme, sie sind Ehegenossen, это мужъ съ женою, ils sont mariés, mari & femme.

das Ehegericht, консисторїя, le consistoire.

Ehegestern, нар. adv. третьяго дня, avanthier, ich habe ihn ehegestern gesehen, я его третьяго дня видѣлъ, je l'ai vu avanthier, der ehegestrige Schmauß, пиръ, который былъ третьяго дня, le repas d'avanthier.

die Ehehaft, собственность, имѣнїе, un bien.

der Ehehalt, po. gen. en, мн. pl. en, слуга, служанка, le domestique, la servante, челядь, les domestiques.

der Eheherr, см. vo. Ehegatte.

Eheleiblich, прил. adj. законнорожденный, законный, légitime, propre.

die Eheleute, мужъ и жена, mari & femme, les mariés, die jungen Eheleute, молодые, новобрачные, les nouveaux mariés.

Ehelich, прил. adj. брачный, conjugal, matrimonial, der eheliche Stand, замужество, брачное состоянїе, le mariage, die eheliche Verbindung, брачный союзъ, l'alliance conjugale, eheliche Kinder, законныя дѣти, des enfants légitimes, die eheliche Liebe, брачная любовь, l'amour conjugal, l'affection maritale.

Ehelichen, гл. д. v. a. жениться, замужъ итти, épouser, marier, se marier.

Ehelos, прил. и нар. adj. & adv. холостой; не замужняя, garçon; fille, garçon, fille qui vit dans le célibat, der ehelose Stand, холостое состоянїе, холостая жизнь, le célibat, im ehelosen Stande leben, холосту, не женату быть; за мужъ не выходить, дѣвическую жизнь препровождать, garder le célibat,

die Ehelosigkeit, холостое состоянїе, le célibat.

Ehemalig, прил. adj. прежнїй, ancien, passé, unsere ehemaligen Freunde, наши прежнїе прїятели, nos anciens amis, die ehemaligen Zeiten, прежнїя времена, les temps passés.

Ehemals, нар. adv. въ старину, прежде, autrefois, jadis, см. vo. ehedem.

der Ehemann, мужъ, супругъ, le mari, l'époux.

das Ehepaar, чета, le couple, ein glückliches Ehepaar, щастливая чета, un couple heureux.

die Ehepacten, брачный договоръ, рядная, le contract de mariage, les conventions matrimoniales.

Eher, см. vo. Ehe.

Ehern, прил. adj. мѣдный, бронзовый, d'airain, de bronze, das eherne Meer, море мѣдяное, la mer de bronze, das eherne Jahrhundert, мѣдной

вѣкъ, le ſiècle d'airain, er hat eine eherne Stirn, онъ безъ стыда, il a le front d'airain, c'eſt un homme effronté, il eſt ſans pudeur, der eherne Donner, громъ изъ пушекъ, le tonnerre des canons.

die Ehesache, брачное дѣло, une cauſe matrimoniale.

der Eheſchatz, мужъ, супругъ, жена, супруга, le mari, l'époux, la femme, l'épouſe.

die Eheſcheidung, разводъ, le divorce, auf die Eheſcheidung klagen, требовать въ судѣ, просить развода, provoquer le divorce.

der Eheſegen, законныя дѣти, des enfants légitimes.

der Eheſtand, брачное состоянїе, замужество, le mariage, l'hymen, in den Eheſtand treten, жениться, замужъ итти, entrer en mariage, ſe marier, Eheſtand, Weheſtand, (посл. prov.) супружество сопряжено съ непрїятностьми, le mariage a ſes chagrins.

Eheſtens, нар. adv. на сихъ дняхъ, скоро, au plutôt.

die Eheſteuer, приданое, la dot.

der Eheſtifter, сватъ, l'auteur du mariage.

die Eheſtiftung, брачный договоръ, le contract de mariage.

der Eheteufel, нарушитель супружескаго согласїя, qui trouble la paix en mariage, un diable en mariage, un aſmodée.

das Eheverlöbniß, см. vo. Verlöbniß.

das Eheweib, жена, la femme.

Ehrbar, Ehrbarlich, прил. adj. честный, степенный, почтенный, благопристойный, reſpectable, vénérable, digne d'honneur; нар. adv. честно, степенно, почтенно, благопристойно, honnêtement, modeſtement, décemment, ſagement, ein ehrbarer Mann, степенный, почтенный человѣкъ, un homme reſpectable, eine ehrbare Mine, степенный видъ, un air, une mine grave, ein ehrbarer Wandel, честная, добродѣтельная жизнь, une conduite vertueuſe, honnête, ein ehrbares Kleid, степенное платье, un habit décent.

die Ehrbarkeit, степенность, благопристойность, честность, la modeſtie, décence, l'honnêteté, ſich der Ehrbarkeit befleißigen, стараться о честности, garder l'honnêteté.

die Ehrbegierde, честолюбїе, l'ambition, le point d'honneur, eitle Ehrbegierde, суетное честолюбїе, vaine gloire, falſche Ehrbegierde, ложное честолюбїе, un principe de fauſſe gloire.

Ehrbegierig, прил. и нар. adj. & adv. честолюбивый, ambitieux, avide de gloire, честолюбиво, ambitieuſement.

die Ehre, честь, l'honneur, die lezte Ehre, послѣднїй долгъ, послѣдняя честь, les derniers honneurs, les derniers devoirs, ich habe ihm die lezte Ehre erwieſen, я ему отдалъ послѣднїй долгъ, je lui ai rendu les derniers devoirs, es iſt mir eine Ehre, это для меня честь, c'eſt un honneur pour moi, ich ſchätze es mir für eine Ehre, я за честь себѣ ставлю, за честь почитаю, je m'en fais un honneur, je le tiens à honneur, zur Ehre gereichen, честь дѣлать, faire honneur, Ehre einlegen, прїобрѣсть, получить честь, tirer de l'honneur, remporter, avoir de l'honneur, ich habe die Ehre, ihnen zu ſagen, я имѣю честь вамъ сказать, j'ai l'honneur de vous dire, mit Ehren, честно, честнымъ образомъ, honnêtement, honorablement, er kann mit Ehren davon leben, онъ этимъ честно можетъ жить, il en peut vivre honnêtement, er glaubte nicht, daß er es mit Ehren thun könnte, онъ и не думалъ, чтобы могъ это сдѣлать честнымъ образомъ, il ne crut pas qu'en honneur il pût le faire, zu großen Ehren kommen, достигнуть великихъ почестей, monter, parvenir à de grands honneurs, s'avancer, eine Perſon in Ehren halten, почитать, уважать кого, vénérer, révérer, avoir de la vénération, de l'eſtime pour qq. un, einem alle Ehre anthun, оказывать кому должную честь, faire, rendre de grands honneurs à qq. un, Ehren halber, для чести, par honneur, ich konnte es ihm Ehren halber nicht abſchlagen, я изъ учтивости не могъ ему отказать, je ne le pouvois pas refuſer par politeſſe, ihr Wort in Ehren, съ вашего позволенїя, извините, avec votre permiſſion, ſauf votre honneur, pardonnez-moi, mit Ehren zu melden, съ позволенїя сказать; ſauf votre reſpect, ſauf le reſpect que je vous dois, ſauf le reſpect ou l'honneur de la compagnie, révérence parler, ſauf votre grace, in großer Ehre ſtehen, въ великой чести быть, великою честїю пользоваться, jouir de grands honneurs, être très honoré, Ehre verloren, alles verloren, честь потеряна, и все потеряно, honneur perdu, tout eſt perdu, nach Ehren trachten, добиваться, домогаться чести, чести искать, aſpirer aux honneurs, briguer les honneurs, jemanden an ſeiner Ehre angreifen, kränken, касаться чьей чести, оскорбить чью честь, toucher à l'honneur de qq. un, donner atteinte, faire tort, nuire à l'honneur de qq. un, noircir la réputation de qq. un, ihm ſeine Ehre abſchneiden, лишить кого своей чести, flétrir, bleſſer, déchirer l'honneur, la réputation de qq. un, ſeine Ehre retten, защитить, сохранить свою честь, ſauver ſon honneur, bey Ehren bleiben, сохранить свою честь, добрую славу, conſerver ſa bonne réputation, renommée, ſon honneur, er leidet an ſeiner Ehre Abbruch, честь его страждетъ, терпитъ, ſa gloire eſt ternie, il eſt déchu de ſa réputation, es betrifft ihre Ehre, это касается до вашей чести, cela regarde votre honneur, il y va de votre honneur, auf meine Ehre, bey meiner Ehre, по чести, d'honneur, foi d'honnête homme, ſur mon honneur, en honneur, in allen Ehren, съ честїю, со всякою честїю, avec honneur, en tout bien & tout honneur, er hat meiner in allen Ehren gedacht, онъ упомянулъ обо мнѣ со всякою честїю, il a parlé de moi avec honneur, avec beaucoup d'honneur, über ſeiner Ehre halten, сохранить свою честь, être jaloux de ſon honneur, ſe piquer d'honneur, in Dingen, ſo die Ehre betreffen, empfindlich ſeyn, чувствительну быть на пунктѣ, въ разсужденїи чести, être délicat ſur le point d'honneur, das iſt meiner Ehre nachtheilig, это во вредъ че-

чести моей, cela fait tort à mon honneur, ſeine Ehre wagen, мало думать о чести, честь свою отваживать, hazarder, expoſer ſon honneur, ſe compromettre, mit Ehren beſtehen, съ честïю выйти, en ſortir avec honneur, tenir bon, eine Ehre iſt der andern werth, честь за честь, honneur mérite honneur, celui qui porte honneur aux autres, mérite qu' on lui en rende, ein Mädchen um ihre Ehre bringen, обезчестить дѣвицу, похитить у дѣвицы честь, déshonorer, déflorer une fille, ſie wieder zu Ehren bringen, возвратить ей прежнюю честь, réparer l'honneur d' une fille déflorée, Ehre dem Ehre gebühret, должно всякому отдать свою честь, à tous ſeigneurs, tous honneurs.

der Ehreifer, ревность чести, le point d' honneur.

Ehren, гл. д. v. a. почитать кого, почтенïе кому отдавать, honorer, reſpecter, révérer, vénérer qq. un, faire, rendre honneur à qq. un, die Alten ſoll man ehren, стариковъ почитать должно, il faut reſpecter la vieilleſſe, du ſollſt deinen Vater und Mutter ehren, чти отца твоего и матерь твою, honore ton père & ta mère, ſeine Obern ehren, почитать своихъ начальниковъ, reſpecter, révérer ſes ſupérieurs, ich ehre ſie, wie meinen Vater, я васъ почитаю какъ отца своего, je vous vénère, honore autant que mon père, j'ai de la vénération pour vous, comme pour mon père, er wird von jedem geehrt, онъ у всѣхъ въ почтенïи, всякой его почитаетъ, tout le monde l' eſtime.

das Ehrenamt, чинъ, должность, la charge, dignité, la place, l' emploi honorable, ein Ehrenamt bekleiden, имѣть чинъ, avoir une charge, die höchſten Ehrenämter bekleiden, высокïе чины имѣть, знатнѣйшïя должности занимать, être revêtu de plus grands emplois.

die Ehrenbahn, путь къ чести, le ſentier de la gloire.

die Ehrenbezeigung, оказанïе чести, почесть, l' hommage, le reſpect, l' honneur rendu.

das Ehrenbild, см. vo. Ehrenſtück.

der Ehrenbogen, см. vo. Ehrenpforte.

der Ehrenbürger, почетный гражданинъ, un citoyen honoraire.

der Ehrendieb, клеветникъ, ругатель, похититель чести, un calomniateur, diffamateur, détracteur. Ehrendiebiſch, ругательскïй, поносящïй чью честь, calomnieux, médiſant.

der Ehrendienſt, честь, учтивость, l' honneur, la civilité, einem den lezten Ehrendienſt erweiſen, оказать кому послѣднïй долгъ, послѣднюю честь, rendre les derniers devoirs, les derniers honneurs à qq. un.

die Ehrenerklärung, удовлетворенïе за нарушенïе чести, объявленïе чести, la réparation d' honneur, einem eine Ehrenerklärung thun, сдѣлать удовлетворенïе за нарушенïе чести, faire réparation d' honneur à qq. un.

der Ehrenfall, торжественный случай, une ſolemnité.

das Ehrengedächtniß, памятникъ, le monument, mémoire, monument à l' honneur de qq. un.

das Ehrengelag, пиръ, un feſtin.

das Ehrengepränge, торжество, великолѣпная церемонïя, la cérémonie, la pompe, l' éclat.

das Ehrengericht, дворянскïй судъ, la cour de juſtice où l' on examine les différends entre nobles.

das Ehrengeſchenk, подарокъ, хлѣбъ да соль, le préſent, la récompenſe honorable.

das Ehrenkleid, праздничный кафтанъ, церемонïальное платье, un habit de fête, une robe de cérémonie.

die Ehrenkrone, вѣнецъ славы, la couronne de gloire.

die Ehrenlinie, (въ хиромантïи, en T. de Chiromancie) линѣя, черта чести, la ligne d'honneur.

der Ehrenlohn, награжденïе заслугъ, le honoraire, prix de la vertu.

die Ehrenlüge, безвредная ложь, un menſonge officieux.

das Ehrenmal, памятникъ, le monument.

der Ehrenmann, знатный, честный человѣкъ, un homme d' honneur, de bien.

das Ehrenmitglied, почетный членъ, un membre honoraire.

der Ehrenname, титулъ, наименованïе по чину, le nom de qualité.

der Ehrenpfennig, медаль, une médaille.

die Ehrenpforte, трïумфальныя ворота, l' arc de triomphe, arc triomphal.

der Ehrenpreis, (veronica) вероника, la véronique.

der Ehrenräuber, см. vo. Ehrendieb.

die Ehrenrede, публичная рѣчь, une harangue.

Ehrenreich, прил. и нар. adj. & adv. честный, honorable.

die Ehrenreihe, (выр. герал. T. de Blaſon) щиты подъ среднимъ щитомъ, le quartier d' honneur.

die Ehrenrettung, защищенïе чести, апологïя, l' apologie, défenſe, excuſe, juſtification.

Ehrenrührig, прил. adj. поносный, ругательный, укоризненный, честь трогающïй, injurieux, diffamant, diffamatoire; нар. adv. поносно, ругательно, укоризненно, outrageuſement, d'une manière injurieuſe, ehrenrührige Worte, ругательныя, честь оскорбляющïя слова, des paroles injurieuſes, eine ehrenrührige Schrift, ругательное письмо, un écrit diffamant.

die Ehrenſache, дѣло, касающееся до чести, une affaire d' honneur.

die Ehrenſäule, памятникъ, une colonne honorable à l' honneur de qq. un.

der Ehrenſchänder, поноситель, ругатель, похититель чести, un calomniateur, diffamateur, ehrenſchänderiſch, ругательный, calomnieux.

der Ehrenſchuß, выстрѣлъ въ честь кому, une ſalve, décharge d' armes à feu à l' honneur de qq. un.

der Ehrenſpiegel, описанïе заслугъ и добродѣтелей одного или нѣсколькихъ человѣкъ, déſcription des mérites & vertus d' une ou pluſieurs perſonnes.

die Ehrenstaffel, см. vo. Ehrenstuffe.
die Ehrenstelle, достоинство, чинъ, l'honneur, la dignité, la charge, place, poste ou emploi honorable, die Ehrenstelle, (выр. герал. T. de blas.) мѣсто чести надъ среднимъ щитомъ, quartier d'honneur, point d'honneur, de nombril.
die Ehrenstufe, степень славы, le degré de gloire, die höchste Ehrenstufe besteigen, взойти на высочайшую степень славы, monter au premier degré de gloire.
die Ehrenstücke, (выр. герал. T. de blas.) знаки чести, pièces honorables, pièces propres.
der Ehrentag, день торжественный, день свадебный, le jour de cérémonie, seinen Ehrentag begehen, праздновать день свадьбы, célébrer le jour de ses nôces.
der Ehrentanz, церемоніальная пляска, церемоніальный танцъ, la danse de cérémonie.
der Ehrentitel, титулъ, le titre d'honneur.
der Ehrentrunk, питіе въ честь кому, за здоровье, santé qu'on porte à qq. un par respect ou par bienséance; у рукомесленниковъ нѣмецкихъ значитъ пиво, которое дается путешествующимъ подмастерьямъ, portion de bierre qu'on donne aux garçons de métier qui demandent la passade.
Ehrenfest, прил. adj. честный, honorable.
der Ehrenwein, вино, которое дается въ имперскихъ нѣмецкихъ городахъ княжескимъ особамъ при ихъ проѣздѣ чрезъ такой городъ, vin d'honneur, régale de vin.
das Ehrenwort, честное слово, la parole d'honneur; комплиментъ, un compliment, ein Ehrenwort ist kein Ehrenwort, комплиментъ не есть обязательное слово, un compliment n'est pas un engagement.
das Ehrenzeichen, знакъ чести, une marque d'honneur.
Ehrerbietig, прил. adj. почтительный, вѣжливый, respectueux, soumis, нар. adv. почтительно, respectueusement, sich ehrerbietig betragen, почтительно поступать, agir d'une manière respectueuse, einem sehr ehrerbietig grüßen, кланяться кому почтительно, saluer qq. un respectueusement.
die Ehrerbietigkeit, почтительность, le respect, l'hommage, la révérence, égard, soumission.
die Ehrerbietung, почтеніе, почтительность, le respect, la vénération, considération, gegen jemanden Ehrerbietung haben, почтеніе имѣть къ кому, уважать кого, respecter, révérer, vénérer qq. un, avoir de la déférence pour qq. un, einen mit Ehrerbietung aufnehmen, принять кого съ почтеніемъ; recevoir qq. un avec respect.
die Ehrfurcht, почтеніе; le respect, la vénération, die Ehrfurcht gegen Gott, благоговѣніе къ Богу, le respect, la vénération pour Dieu.
der Ehrgeitz, честолюбіе, любочестіе, l'ambition, la vaine gloire, unmäßiger Ehrgeitz, неограниченное честолюбіе, une ambition démesurée, der Ehrgeitz treibt ihn, честолюбіе его побуждаетъ, поощряетъ, il est poussé par l'ambition, par une vaine gloire.
Ehrgeitzig, прил. adj. честолюбивый, любочестивый, ambitieux, glorieux; нар. adv. честолюбиво, любочестиво, ambitieusement, glorieusement, ehrgeitzig seyn, честолюбиву быть, avoir de l'ambition, se piquer d'honneur, être ambitieux.
Ehrgierig, прил. и нар. adj. & adv. жаждущій чести, честолюбивый, qui a une passion demesurée pour la gloire, ambitieux.
Ehrlich, прил. adj. честный, honnête, droit, intègre, нар. adv. честно, honnêtement, honorablement, droitement, ein ehrlicher Mann, честный человѣкъ, un honnête homme, un homme d'honneur, ich versichere sie als ein ehrlicher Mann, я васъ увѣряю какъ честный человѣкъ, foi d'homme d'honneur, je vous proteste en homme d'honneur, ich habe ihm ehrlich gedient, я ему честно служилъ, ja lui ai servi honnêtement, ein ehrliches Begräbniß, похороны на кладбищѣ, une sépulture ecclésiastique, chrétienne, ein ehrliches Amt, честная должность, un emploi honnête, eine ehrliche Geburt, честная порода, une naissance honnête, ein ehrlicher Gewinn, изрядной барышъ, un profit raisonnable, ein ehrliches gewinnen, выграть изрядно, много, gagner raisonnablement, beaucoup, une somme considérable, er hat mich ein ehrliches gekostet, онъ мнѣ довольно стоилъ, il m'a couté considérablement, ein guter ehrlicher Mann, eine ehrliche Haut, простой, добрый человѣкъ, un bon homme, une bonne pâte d'homme, un simple homme, ehrlich handeln, честно поступать, agir avec honneur, ehrlich bezahlen, честно заплатить, payer en homme d'honneur, honnêtement.
die Ehrlichkeit, честность, l'honnêteté, l'honneur, l'intégrité, er ist die Ehrlichkeit selbst, онъ самый честный человѣкъ, il est l'honnêteté même, il est tout intégrité, sich auf eines Ehrlichkeit verlassen, положиться на чью честность, se fier à l'honnêteté de qq. un.
die Ehrliebe, честолюбіе, l'ambition.
Ehrliebend, прил. adj. любящій честь, qui aime son honneur, qui a son honneur à coeur, ehrliebende Leute, честные люди, gens d'honneur.
Ehrlos, прил. и нар. adj. & adv. безчестный, infame, sans honneur, déshonnête, malhonnête, ein ehrloser Mensch, безчестный человѣкъ, un homme sans honneur, infame, un lâche, eine ehrlose That, безчестное дѣло, une action infame, einen ehrlos machen, лишить кого чести, объявить кого безчестнымъ, rendre qq. un infame, noter qq. un d'infamie, ehrloser Weise, безчестнымъ образомъ, d'une manière infame, déshonnête, bassement.
die Ehrlosigkeit, безчестность, l'infamie, le déshonneur.
Ehrsam, прил. и нар. ad. & adv. честный, honnête, honorable.
der Ehrschatz, подать, которую даютъ вассалы господину при нѣкоторыхъ перемѣнахъ, и которая по разнымъ обычаямъ перемѣняется, le relief, droit que le vassal paye à son sei-

ſeigneur à certaines mutations & qui varie ſuivant les coutumes.

die Ehrſucht, честолюбїе, l'ambition.

Ehrſüchtig, прил. adj. честолюбивый, ambitieux, нар. adv. честолюбиво, ambitieuſement.

Ehrvergeſſen, прил. и нар. adj. & adv. безстыдный, безчестный, infame, ſans honneur, ein ehrvergeſſener Menſch, безчестный, безстыдный человѣкъ, un homme ſans honneur, qui a perdu toute honte.

Ehrwürde, Ew. Ehrwürden, званїе которое дается духовнымъ особамъ, ваше Преподобїе, titre d'honneur qu'on donne aux curés de village, révérend père! votre Révérence.

Ehrwürdig, прил. adj. почтенный, vénérable, reſpectable, honorable, auguſte, ein ehrwürdiger Greis, почтенный старикъ, старецъ, un vénérable vieillard, die Tugend iſt überall ehrwürdig, добродѣтель вездѣ почтенна, la vertu eſt partout reſpectable, ehrwürdiger Vater, преподобный отецъ, ваше Преподобїе, révérend Père, votre Révérence.

die Eibe, oder der Eibenbaum, тисъ, l'if.

der Eibiſch, po. gen. es, (althaa), проскурнякъ большїй, собачья рожа, l'althée, la guimauve.

der Eibiſchbaum, см. vo. Eberäſche.

das Eibiſchkraut, die Eibiſchwarz, см. vo. Eibiſch.

der Eichapfel, см. vo. Gallapfel.

der Eichbaum, см. vo. Eiche.

der Eichbilz, см. vo. Eichſchwamm.

die Eiche, дубъ, le chêne, eine junge Eiche, молодой дубъ, un chêneau; die ſchwarze Eiche, черный дубъ, le chêne noir, ein Mann wie ein Eichbaum, сильный человѣкъ, un homme robuſte.

die Eiche, приведенїе мѣры и вѣсовъ въ настоящую величину и тяжесть, l'action de jauger, le jaugeage, l'étalonnage.

die Eichel, желудь, le gland; плѣшка, le gland du membre viril.

der Eichelkamp, дубнякъ, une pepinière de chênes.

die Eichelle, образецъ аршина, по которому другїе аршины купцовъ дѣлаются, l'étalon, modèle de meſure, ſur lequel les meſures des marchands doivent être ajuſtées, rectifiées & égalées.

die Eichelmaſt, кормленїе свиней желудями, la glandée, die Schweine in die Eichelmaſt treiben, гнать свиней въ дубовой лѣсъ, envoyer les cochons à la glandée, les mettre au gland.

das Eichelſchwein, свинья которая откармливается желудями, un cochon, qu'on met au gland.

Eichen, прил. и нар. adj. & adv. дубовый, de chêne, eichenes Holz, дубовый лѣсъ, bois de chêne.

Eichen, гл. д. v. a. давать мѣрѣ и вѣсамъ настоящую величину и тяжесть; jauger, étalonner.

das Eichenlaub, дубовыя листья, le feuillage de chêne.

die Eichenlunge, см. vo. Steinflechte.

die Eichenmiſtel, птичей клей, le gui de chêne.

der Eichenwurm, дубовая орѣхотворка, la mouche de galles.

der Eicher, присяжный, который смотритъ, чтобъ мѣра и вѣсы вѣрны были.

das Eichholz, дубнякъ, bois, boccage de chêne.

das Eichhorn, po. gen. es, мн. pl. hörner, das Eichhörnchen, бѣлка, вѣкша, l'écureil, das fliegende Eichhörnchen, лѣтяга, l'écureil volant, das aſchgraue, сѣрая бѣлка, l'écureil de Grénade ou Virginie, l'écureil gris.

der Eichpfahl, дубовый колъ, показывающїй вышину воды для мѣльницы потребную, le pal hydromêtre, qui fait voir la hauteur de l'eau néceſſaire pour les moulins.

die Eichtraube, родъ нароста на дубахъ, le raiſin de chêne, certaine excroiſſance en forme de raiſin qui vient aux chênes.

der Eichwald, дубнякъ, la chênaie, futaie de chênes.

der Eid, po. gen. es, мн. pl. e, присяга, le ferment, einen Eid ablegen, ſchwören, присягу давать, присягать, faire ou prêter ferment, jurer, mit einem Eide bekräftigen, betheuren, подтвердить присягою, affirmer, confirmer par ferment, den Eid brechen, нарушить клятву, присягу, violer ſon ferment, den Eid der Treue ſchwören, учинить, давать присягу въ вѣрности, prêter le ferment de fidélité, rendre foi & hommage, einem den Eid auftragen, заставить кого присягнуть, déférer, reférer le ferment à qq. un, einen den Eid abnehmen laſſen, приводить кого къ присягѣ, снять съ кого присягу, faire prêter ferment à qq. un, ein gezwungener Eid, принужденная присяга, un ferment forcé, extorqué, einen falſchen Eid thun, присягнуть ложно, jurer faux, ein körperlicher Eid, присяга, un ferment ſolemnel, fait ſolemnellement.

der Eidam, po. gen. es, мн. pl. e, зять, дочеринъ мужъ, le gendre, beau-fils.

der Eidbruch, нарушенїе присяги, клятвопреступленїе, le violement ou la violation de ferment.

Eidbrüchig, прил. и нар. adj. & adv. вѣроломный, parjure, eidbrüchig werden, вѣроломнымъ дѣлаться, нарушить присягу, ſe parjurer, fauſſer ou violer ſon ferment, foimentir.

die Eidechſe, ящерица, le lézard.

der Eider, die Eidergans, гагка, гагкунъ, le canard à duvet, à plumes molles.

die Eiderdunen, гагачїй пухъ, l'édredon, éderdon, aigledon.

die Eidesformel, присяжный листъ, le formulaire de ferment.

der Eidgenoß, союзникъ, le confédéré, l'allié, aſſocié par ferment, die ſchweizeriſche Eidgenoſſenſchaft, Швейцарскїе союзники, Швейцарская республика, les cantons confédérés.

Eidhaft, прил. и нар. adj. & adv. ein eidhafter Meiſter, цѣховой, присяжный мастеръ.

Eidlich, прил. и нар. adj. & adv. подъ присягою, присяжный, par ferment, juré, eine eidliche Verſicherung, увѣренїе подтвержденное присягою, une promeſſe jurée, eidlich betheuern, verſprechen, присягать, присягою утвердить, jurer, ſich eidlich verbinden, обязаться присягою, s'obliger par ferment.

der Eidschwur, присяга, le serment, jurement, см. vo. Schwur, schwören.

der Eifer, po. gen. s, ревность, рвенїе, усердїе; гнѣвъ, le zèle, l'ardeur, ferveur; chaleur, la vivacité, la colère, l'emportement, der Eifer für die Wahrheit, усердїе къ истиннѣ, le zèle pour la vérité, ein unbesonnener Eifer, безразсудная ревность, une fougue, fumée, précipitation, eine Sache mit Eifer treiben, производить дѣло съ ревностїю, pousser une chose avec chaleur, s'adonner, s'attacher à qq. ch. es ist weder Ernst noch Eifer da, нѣтъ ни старанїя ни ревности, il n'a ni envie ni zèle, er dienet mir mit vielem Eifer, онъ мнѣ служитъ съ ревностїю, il me sert avec beaucoup d'affection, avec beaucoup de zèle, ein edler Eifer, благородная ревность, похвальное усердїе, une noble émulation, er sagte es mit vielem Eifer, онъ это сказалъ съ великимъ жаромъ, il le dit avec beaucoup de chaleur, mit Eifer beten, усердно молиться, prier Dieu avec ferveur, mit Eifer arbeiten, ревностно трудиться, travailler avec chaleur, einen zum Eifer reitzen, возбуждать чью ревность, чье усердїе, exciter l'émulation de qq. un.

der Eiferer, po. gen. s, ревнитель, le zélateur, l'émulateur.

Eiferig, прил. adj. ревностный, усердный, горячїй, ревнительный; сердитый, zélé, empressé, passionné, ardent, fervent, emporté, нар. adv. ревностно, усердно, avec zèle, ardemment, fervemment, avec chaleur, avec ardeur, vivement, passionnément, ein eiferiger Wunsch, усердное желанїе, un voeu ardent, ein eiferiges Gebet, усердная молитва, une prière fervente, jemanden eiferig machen, разсердить кого, irriter qq. un, sie stritten sehr eiferig mit einander, они очень горячо спорили, ils disputerent fort vivement, avec beaucoup de chaleur, eifrig werden, разсердиться, разгорячиться, s'emporter, eiferig arbeiten, работать ревностно, усердно, s'empresser, travailler avec ardeur, eifrig beten, усердно молиться, prier Dieu ardemment, fervemment, eine Sache eifrig treiben, производить дѣло съ ревностїю, съ усердїемъ, pousser chaudement, avec chaleur une affaire.

Eifern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, ревновать, усердствовать, сердиться, avoir du zèle, de l'ardeur; s'emporter, se fâcher, entrer en colère, für die Ehre Gottes eifern, оказывать ревность къ славѣ Божїей, avoir du zèle pour la gloire de Dieu, wider die Lastern eifern, поносить съ великимъ жаромъ пороки, tonner contre le vice, mit einer Person eifern, ревниву быть, ревновать къ кому, être jaloux de qq. un, завидливу быть, être envieux de qq. un. porter envie à qq. un.

die Eifersucht, ревнивость, la jalousie, la rivalité, es entstand eine Eifersucht unter ihnen, ревнивость произошла между ими, они начали ревновать другъ къ другу, la jalousie se mit parmi eux, die Eifersucht hat ihn ganz besessen, ревнивость имъ совсѣмъ овладѣла, la jalousie le possède entièrement.

Eifersüchtig, прил. adj. ревнивый, завистливый, jaloux, envieux, eifersüchtig seyn, ревниву быть, être jaloux, avoir de la jalousie; нар. adv. ревниво, d'une manière jalouse, jalousement, par jalousie, eifersüchtig machen, ревнивымъ дѣлать, rendre jaloux, jalouser, causer du mal de tête à qq. un.

Eigen, прил. adj. собственный, свой, свойственный, son, sa, à soi, propre, ich habe es mit meiner eigenen Hand geschrieben, я это собственною своею рукою писалъ, je l'ai écrit de ma propre main, es betrifft ihre eigene Ehre, это касается до собственной вашей чести, cela regarde votre propre honneur, sein eigener Bruder, родной его братъ, son propre frère, ein eigenes Haus haben, имѣть свой собственной домъ, avoir sa propre maison, avoir une maison à soi, avoir un chez soi, seine eigene Haushaltung anfangen, начать жить своимъ домомъ, se mettre en ménage, établir une maison, nichts Eigenes besitzen, haben, ничего собственнаго, никакой собственности не имѣть, n'avoir ni feu ni lieu, n'avoir rien en propre, er gehet damit um, als wenn es sein eigen wäre, онъ поступаетъ съ этимъ какъ съ своимъ, онъ пользуется этимъ какъ своимъ, il en fait comme des choux de son jardin, aus eigener Macht, по своей собственной власти, de son autorité, man macht ein Lärm, daß man sein eigenes Wort nicht verstehet, такъ шумятъ, что даже собственныхъ своихъ словъ не льзя слышать, on fait tant de bruit, qu'on ne s'entend pas, es ist mein eigen, это мнѣ принадлежитъ, это мое, cela est à moi, il m'appartient en propre, von seinem Eigenen nehmen, взять отъ своего, изъ своей собственности, prendre sur son propre, eigene Leute, крѣпостные люди, gens propres, affectés au fonds d'un bien, eigenes Haar, свои, собственные волосы, cheveux naturels, eigenes Gut, собственность, propriété, ein eigener Bote, нарочный, un exprès, un homme envoyé exprès, sich einem ganz zu eigen geben, предать себя, посвятить себя кому, se vouer au service de qq. un, die Bewegung ist den Thieren eigen, движенїе свойственно животнымъ, le mouvement est commun à tous les animaux, diese Gewohnheit ist ihm eigen, эта привычка ему свойственна, cette coutume lui est propre. Eigen, sonderbar, странный, чудный, своенравный, singulier, extraordinaire, ein eigener Mann, странный человѣкъ, un homme singulier, er ist sehr eigen, онъ очень аккуратенъ, il est extrêmement exact, eine eigene Meynung, особливое мнѣнїе, une opinion particulière, aus eigenem Antriebe, по собственному побужденїю, отъ себя, de son propre mouvement, de soi même, durch meine eigene Schuld, по собственной моей винѣ, я самъ тому причиною, par ma propre faute, sein eigener Herr seyn, ни отъ кого не зависѣть, être indépendant, être son maître, à soi-même.

Eigenbehörig, прил. adj. крѣпостный, propre, serf.

der Eigendünkel, высокомѣріе, тщеславіе, надменность, высокоуміе, спѣсь, la présomption, suffisance, vaine persuasion, l'arrogance, l'orgueil, er ist voller Eigendünkel, онъ наполненъ высокомѣріемъ, il a beaucoup de suffisance.

Eigenen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, принадлежать, appartenir, être du.

der Eigener, ро. gen. s, хозяинъ, le propriétaire, maître.

Eigenhändig, прил. и нар. adj. & adv. своеручный, de sa main propre, en mains propres, ich habe es ihm eigenhändig übergeben, я самъ, своими руками ему отдалъ, je le lui ai donné moi-même, die eigenhändige Unterschrift, собственная подпиcка, рука, своеручная подпись, le seing propre, eine eigenhändige Schrift, письмо собственною рукою написанное, un billet autographe.

die Eigenheit, свойственность, la propriété.

die Eigenliebe, самолюбіе, l'amour propre, er ist voller Eigenliebe, онъ наполненъ самолюбіемъ, il est rempli d'amour propre, il est plein de soi-même, il se regarde avec complaisance.

das Eigenlob, собственная похвала, самохвальство, похвальба, louange de soi-même, Eigenlob stinkt, самому себя хвалить дурно, ржаная каша сама себя хвалитъ, la louange de soi-même est comme une couronne de boue, qui se loue, s'emboue, les louanges de soi même ont mauvaises graces dans notre bouche, il est mal-séant de chanter ses propres louanges.

Eigenmächtig, прил. и нар. adj. & adv. самовластный, arbitraire, usurpé, eigenmächtiger Weise, самовластно, de sa propre autorité, par autorité, etwas eigenmächtig thun, дѣлать что самовластно, faire une chose de sa propre autorité, par usurpation.

der Eigennahme, собственное имя, un nom propre.

der Eigennutz, ро. gen. es, б. мн. s. pl. корыстолюбіе, l'intérêt, l'avarice, la cupidité, etwas aus Eigennutze thun, дѣлать что изъ корыстолюбія, faire qq. ch. par intérêt, dem Eigennutze ergeben seyn, предану быть корыстолюбію, être attaché à ses intérêts, ne songer qu'a son avantage, qu'à ses intérêts, sein Eigennutz lässet es nicht zu, его корыстолюбіе того не позволяетъ, son avarice, sa cupidité ne le permet pas.

Eigennützig, прил. adj. корыстолюбивый, intéressé, vénal, нар. adv. корыстолюбиво, par intérêt, d'une manière intéressé, ein eigennütziger Mann, корыстолюбивый человѣкъ, un homme intéressé.

die Eigenrache, см. vo. Selbstrache.

der Eigenruhm, самохвальство, la louange de soi-même.

Eigens, нар. adv. нарочно, exprès.

die Eigenschaft, качество, свойство, la qualité, propriété, le génie, le caractère, le propre, die Eigenschaft der Sprache, свойство языка, la propriété, le génie de la langue, l'idiome, die Eigenschaften Gottes, божескія свойства, les attributs, die natürliche Eigenschaft, природное свойство, le naturel, la nature, qualité naturelle, eine wesentliche Eigenschaft, существенное, главное свойство, une qualité principale, essentielle, die Eigenschaft, die Kraft, свойство, la vertu, ein Mensch von vortrefflichen Eigenschaften, человѣкъ хорошихъ качествъ, un homme d'excellentes qualités, d'un excellent caractère, er hat noch die besondere Eigenschaft, онъ имѣетъ сіе отмѣнное свойство, il a encore cela de particulier, die Eigenschaften der Dinge kennen, знать свойства вещей, connoître les qualités des choses.

der Eigensinn, своенравіе, упрямство, l'opiniâtreté, l'obstination, l'entêtement, caprice, etwas aus Eigensinne thun, дѣлать что изъ упрямства, faire qq. ch. par entêtement, par caprice, er hat einen entsetzlichen Eigensinn, онъ ужасно упрямъ, il est d'une opiniâtreté terrible, eines Eigensinn brechen, отучить кого отъ упрямства, rompre l'opiniâtreté de qq. un, er ist ein rechter Eigensinn, онъ весьма упрямой человѣкъ, упрямая голова, c'est un homme vraiment entêté, tetû.

Eigensinnig, прил. adj. упрямый, своенравный, упорный, opiniâtre, obstiné, entêté, têtu, revêche, acariâtre; нар. adv. упрямо, своенравно, упорно, opiniâtrement, obstinément, capricieusement, avec obstination, ein eigensinniger Mensch, упрямый человѣкъ, un homme opiniâtre, une tête revêche, er ist außerordentlich eigensinnig, онъ чрезвычайно упрямъ, il est extrêmement opiniâtre, il veut ce qu'il veut, il n'en fait qu'à sa tête, eigensinnig werden, упрямиться, s'obstiner, s'opiniâtrer, avoir des rats en la tête.

das Eigenthum, собственность, имѣніе, la propriété, le bien propre, das väterliche Eigenthum, отцовское имѣніе, le patrimoine, erworbenes Eigenthum, пріобрѣтенное имѣніе, bien acquis, l'acquisition, acquêt, kein Eigenthum haben, никакой собственности не имѣть, n'avoir ni feu ni lieu.

der Eigenthümer, ро. gen. s, владѣлецъ, хозяинъ, господинъ, le propriétaire, maître, trèsfoncier, le seigneur, die Eigenthümerinn, владѣтельница, помѣщица, хозяйка, la maîtresse.

Eigenthümlich, прил. adj. собственный, свойственный, propre, en propre, appartenant à qq. un; нар. adv. свойственно, собственно, proprement, dieses Haus gehöret mir eigenthümlich, этотъ домъ мнѣ собственно принадлежитъ, cette maison m'appartient en propre, je suis propriétaire de cette maison, eigenthümliche Nahmen, собственныя имена, des noms propres, das ist ihm eigenthümlich, это ему свойственно, c'est son naturel, cela lui est naturel.

der Eigenthumsherr, владѣлецъ, хозяинъ, le maître, propriétaire.

das Eigenthumsrecht, право собственности, la propriété, le droit domanial, droits domaniers.

Eigentlich, прил. adj. собственный, настоящій, прямой, точный, propre, véritable, vrai, нар. adv. собственно, точно, правду сказать, proprement, véritablement, à dire vrai, exactement, au vrai, justement, au juste, der eigentliche Verstand eines Wortes, настоящій, точный смыслъ сло-

слова, le véritable sens d'un mot, im eigentlichen Verstande, въ прямомъ смыслѣ, à la lettre, au pied de la letre, dies ist die eigentliche Ursache davon, это и есть точная, главная, настоящая тому причина, c'est la véritable cause de cela, die eigentliche Ursache ist mir unbekannt, настоящая, точная причина мнѣ не извѣстна, la raison particulière, la vraie raison m'est inconnue, eigentlich zu reden, zu sagen, правду сказать, à parler proprement; à dire vrai, à parler franchement, ich kann es so eigentlich nicht sagen, я не могу точно, подлинно того сказать, je ne le saurois dire justement, das eigentliche Griechenland, собственная Грецїя, la Grèce proprement dite.

der Eigenwillen, своенравїе, l'opiniâtreté.

Eigenwillig, прил. и нар. adj adv. своенравный, opiniâtre, revêche, qui ne fait que sa propre volonté.

das Eiland, po. gen. es, мн. pl. e, островъ, l'isle, der Eiländer, островитянинъ, l'insulaire.

die Eile, скорость, поспѣшность, торопливость, la hâte, la diligence, la vitesse, la célérité, ich habe es in der Eile geschrieben, я это въ скорости, поспѣшно писалъ, je l'ai écrit à la hâte, en courant, in größter Eile, съ великою поспѣшностїю, à, en grande hâte, en poste, avec précipitation, es hat keine Eile, es hat ja solche Eile nicht, это не къ спѣху, тутъ не къ чему спѣшить, il n'y a rien qui presse.

Eilen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, спѣшить, торопиться, se hâter, se presser, se dépêcher, faire diligence, warum eilen sie so? для чего вы такъ торопитесь? pourquoi vous pressez vous, vous hâtez vous tant? eilen sie nicht so sehr, не спѣшите такъ, ne vous pressez pas tant, n'allez pas si vite, sie brauchen nicht zu eilen, не за чѣмъ, для чего спѣшить, il n'y a rien qui presse, er eilet nach der Stadt, онъ спѣшитъ въ городъ, il se dépêche de venir en ville, ich muß eilen, damit ich fertig werde, мнѣ надобно поспѣшить, чтобъ окончить, il faut que je fasse diligence, que je me dépêche pour achever, zu Hülfe eilen, поспѣшать на помощь, accourir au secours, à l'aide de qq. un, voler à son secours, er eilet seinem Verderben entgegen, онъ ускоряетъ свою погибель, il court à sa perte, eile mit Weile, тише ѣдешь, далѣе будешь, hâte-toi lentement, on ne fait pas les affaires en courant, on ne fait pas bien les choses, quand on les fait couramment.

das Eilen, см. vo. Eile.

Eilend, eilends, нар. adv. скоро, поспѣшно, торопливо, vite, vitement, à la hâte, en diligence, sans délai, précipitamment, eilend aufstehen, вдругъ вставать, se lever à la hâte, en hâte, ich muß eilends fort, мнѣ очень скоро надобно ѣхать, мнѣ надобно поспѣшать ѣздою, j'ai grande hâte.

Eilf, числ. им. num. одинатцать, onze, eilf Männer, одинатцать человѣкъ, onze hommes ich kamme um eilf Uhr, я приду, прїѣду въ одинатцать часовъ, je viendrai à onze heures.

das Eilfeck, одинатцатиугольникъ, un ondécagone, endécagone, hendécagone.

Eilfertig, прил. adj. поспѣшный, торопливый, скорый, vite, précipité, pressé, pressant, нар. adv. торопливо, скоро, поспѣшно, à la hâte, promptement, diligemment, précipitamment, eine eilfertige Flucht, скорое бѣгство, une fuite précipitée, eilfertig arbeiten, торопливо, поспѣшно работать, travailler à la hâte.

die Eilfertigkeit, поспѣшность, торопливость, скорость, la hâte, vitesse, l'empressement, ich kann ihre Eilfertigkeit nicht loben, я не могу хвалить вашу скорость, торопливость, je ne puis pas louer votre vitesse.

Eilffach, прил. и нар. adj. & adv. въ одинатцать разъ, onze fois.

Eilfjährig, прил. и нар. adj. & adv. одинатцатилѣтный, qui a onze ans, d'onze ans.

Eilfmal, нар. adv. одинатцать разъ, onze fois.

der Eilfte, прил. adj. одинатцатый, первыйнадесять, l'onzième, zum eilften Male, въ одинатцатый разъ, pour l'onzième fois, wir haben heute den eilften, сего дня первоенадесять число, nous avons aujourd'hui l'onze, Ludwig der eilfte, Лудвигъ первыйнадесять, Louis onze.

das Eilftel, po. gen. s, одинатцатая доля, l'onzième partie, un onzième.

Eilftens, нар. adv. въ одинатцатыхъ, onzièmement.

Eilfterley, прил. adj. одинатцать разныхъ вещей, onze différentes choses.

Eilftehalb, прил. adj. одинатцать съ половиною, onze et demi.

Eilig, прил. adj. торопливый, поспѣшный, pressant, prompt, précipité, qui est pressé, er thut sehr eilig, онъ очень спѣшитъ, il fait l'empressé, er gehet sehr eilig, онъ очень скоро ходитъ, онъ спѣшитъ, il va bon train, il va très vite, er gieng sehr eilig fort, онъ съ великою поспѣшностїю ушелъ, il s'en alla précipitamment, die Sache ist eilig, дѣло не терпитъ медленїя, l'affaire presse, ein eiliges Geschäft, поспѣшное, нужное дѣло, une affaire pressante, eiligst, чѣмъ скорѣе, au plutôt, vite, er ist allzueilig, онъ слишкомъ торопится, il se presse trop.

der Eimer, po. gen. s, ведро, le seau, der Eimer am Brunnen, бадья, le seau; in der Hydraulik, бадья; le bodet, мѣра, содержащая въ Россїи восемь штофовъ, въ Гамбургѣ шестьнатцать каннъ и пр. mesure qui contient en Russie huit stofes, à Hambourg seize pintes &c.

Eimerig, прил. и нар. adj. & adv. ведерный, qui contient un Eimer, ein eimeriges Faß, ведерная бочка, un tonneau qui contient un Eimer.

die Eimerkunst, наука вытаскивать воду помощїю одного или двухъ ведръ, art de conduire et d'élever les eaux par le moyen d'un ou de deux bodets ou seaux.

Ein, eine, ein, чл. art. одинъ, одна, одно, un, une, ein Mann, человѣкъ, un homme, eine Frau, женщина, une femme, ein Gebäude, зданїе,

nïe, un bâtiment, er ist ein Deutscher, онъ Нѣмецъ, il est Allemand.

Ein, eine, ein, der eine, die eine, das eine, числ. numer. одинъ, одна, одно, un, une, un seul, une seule, es ist nur ein Gott, одинъ только Богъ, il n'y a qu'un Dieu, er antwortete nicht ein Wort, онъ ни одного слова не отвѣчалъ, il ne répondit pas un mot, einer von beyden, одинъ изъ двухъ, l'un des deux, l'un ou l'autre, nicht einer davon gefällt mir, ни одинъ изъ нихъ мнѣ не нравится, aucun d'eux ne me plaît, es ist ein Uhr, часъ, il est une heure, um halb eins, въ половинѣ перваго, à midi & demi, ein Viertel auf viere, четверть четвертаго, три часа съ четвертью, trois heures & un quart, gegen ein Uhr, въ исходѣ перваго, sur les une heure, vers une heure. Einer, jemand, кто нибудь, нѣкоторый, какой нибудь, quelque, quelqu'un, certain, personne, wenn einer zu ihnen sagte, ежели кто нибудь вамъ сказалъ, si quelqu'un vous disoit, unterstände sich wohl einer zu leugnen? кто бы осмѣлился отпираться? personne oseroit-il nier? ein, derselbe, тотъ же, одинакїй, le même, sie sind eines Alters, они равныхъ лѣтъ, ils sont de même âge, sie haben eine Krankheit, они одинакую болѣзнь имѣютъ, ils ont la même maladie, sie sind an einem Tage angelanget, они прїѣхали въ одинъ день, ils sont arrivés le même jour, die einen, einige, иные, les uns, die einen reden gut, die andern schlecht, иные хорошо, а другїе худо говорятъ, les uns parlent bien, les autres mal. Komm eins (einmal) her, подика сюда, venez donc ici, so ein, ein solcher, такой, un tel. Ein, ungefähr, около, environ, ein Tage vier, около четырехъ дней, environ quatre jours, unser einer, нашъ братъ, nous autres. Einer, man, мы, вы, on, nous, vous, es möchte einer sagen, сказали бы, on pourroit dire, wenn unser einer etwas redet, ежели одинъ изъ насъ, (нашъ братъ) что нибудь говоритъ, quand quelqu'un de nous dit quelque chose, es kommt einem fremd vor, это намъ кажется странно, cela nous paroît étrange, ein hochlöblicher Magistrat, высокопочтенный магистратъ, le très respectable magistrat. Was für ein, какой, какая, какое, quel, quelle, was ist das für eine? какая она, quelle est-elle? Jahr aus, Jahr ein, во весь годъ, цѣлый годъ, всякїй годъ, pendant toute l'année d'année en année, der Hase lief Feld ein, заецъ бѣжалъ на поле, le lièvre courut à travers le champ, er weiß weder aus noch ein, онъ не знаетъ куда дѣваться, что дѣлать, il ne sait de quel côté se tourner, ou donner de la tête.

Einackern, гл. д. v. a. запахать, couvrir de terre labourée, faire passer la charrue pour couvrir.

Einander, нар. или мѣстоим. adv. ou pron. другъ друга, взаимно, l'un l'autre, réciproquement, mutuellement, sie hindern einander, другъ другу мѣшаютъ, ils s'empêchent l'un l'autre, sie lieben einander, они другъ друга любятъ, ils s'aiment l'un l'autre, an, bey, neben einander, другъ подлѣ, возлѣ друга, l'un auprès, près de l'autre, ensemble, unsere Dörfer stoßen an einander, наши деревни смежны, nos villages sont contigus, an einander binden, связать вмѣстѣ, привязать одно къ другому, attacher une chose à une autre, lier ensemble, drey Tage an einander, три дни сряду, trois jours consécutifs, trois jours de suite, aus einander gehen, laufen, разойтись, разбѣжаться, se séparer, se disperser, die Sache ist aus einander gegangen, дѣло разошлось, la chose n'a pas eu lieu, durch, unter einander, безпорядочно, смятенно, смѣшено, confus, confusément, en confusion, nach einander kommen, другъ послѣ друга приходить, одинъ за другимъ, venir l'un après l'autre, alles durch einander werfen, смѣшать все, mêler tout, jetter tout pêle-mêle, man muß es gegen einander halten, надобно это сличить, il faut le comparer, confronter, von einander reißen, разодрать, оторвать, распороть, déchirer, séparer, découdre, sich einander aufreiben, разорить другъ друга, se détruire mutuellement, sich einander Treue schwören, клясться другъ другу въ вѣрности, se donner réciproquement la foi, einander umarmen, обнимать другъ друга, s'accoller, alles unter einander werfen, все перемѣшать, jetter tout pêle-mêle.

Einantworten, гл. д. v. a. поручить, отдать, rendre.

Einärnden, einärndten, гл. д. v. a. собрать, пожинать хлѣбъ, moissonner, faire la moisson, алл. fig. собирать, recueillir, cueillir, er hat die Früchte ihrer weisen Lehren eingeärndet, онъ пожалъ плоды мудрыхъ вашихъ наставленїй, il a cueilli les fruits de vos sages leçons.

Einäschern, гл. д. v. a. въ пепелъ обратить, réduire en cendres, incendier; щелочить, выварить въ щелокѣ, macérer; die Einäscherung, обращенїе въ пепелъ, l'action de réduire en cendres, le brulement; щелоченїе, l'incinération.

Einathemen, гл. д. v. a. дышать, respirer, schädliche Dünste einathemen, дышать вредными испаренїями, respirer des exhalaisons pernicieuses; die Einathemung, дыханїе, la respiration.

Einätzen, гл. д. v. a. крѣпкою водкою нажигать, гравировать, graver (à l'eau forte) buriner.

Einäugeln, гл. д. v. a. прививать, inoculer.

Einäugig, прил. и нар. adj. & adv. одноглазой, кривой, borgne, éborgné, qui n'a qu'un oeil, ein Einäugiger, кривой, un borgne, eine Einäugige, кривая, une borgnesse.

Einballen, einballieren, гл. д. v. a. увязывать, увертывать, emballer, envelopper; die Einballung, Einballierung, увязка, укладка, l'emballage.

Einbalsamieren, гл. д. v. a. бальзамировать, embaumer; das Einbalsamieren, die Einbalsamierung, бальсамированїе, l'embaumement.

der Einband, переплетъ, la reliure.

Einbansen, гл. д. v. a. укладывать снопы въ овинъ, engranger, arranger les gerbes.

der Einbau, сваи, le pilotis, le pilotage.
die Einbeere, (paris) вороней глазъ, herbe-paris, raisin de renard.
Einbeeren, гл. д. v. a. привязать ягоды къ петлямъ, amorcer de baies.
Einbeißen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, вкусить, надкусить, отвѣдать, mordre dans, проходить, percer, pénétrer jusqu'à la peau.
Einbeizen, гл. д. v. a. Fleisch einbeizen, положить мясо въ уксусъ, faisander de la viande.
Einbekennen, гл. д. v. a. признатися, avouer.
Einbekommen, гл. ср. v. n. см. vo. bekommen.
Einberichten, гл. д. v. a. доносить, рапортовать, rapporter, см. vo. berichten.
Einbetteln, гл. д. v. a. собирать милостыню, queter; sich einbetteln, вкрасться во что прозьбами, s'insinuer par des prières, obtenir à force de prières.
Einbeugen, гл. д. v. a. вогнуть (внутрь), загнуть, courber, fléchir, plier en dedans.
Einbiegen, гл. д. v. a. загнуть, plier en dedans.
Einbilden sich, гл. возвр. v. r. вообразить, представить себѣ, думать, s'imaginer, se figurer, se mettre en tête, dans la tête ou dans l'esprit, se faire une idée, croire, ich konnte es mir leicht einbilden, daß es so kommen würde, я легко могъ себѣ вообразить, что такъ будетъ, je me suis bien imaginé que cela arriveroit, das hätte sich niemand eingebildet, никто не могъ себѣ этого вообразить, personne ne l'auroit cru, personne ne se feroit pas imaginée, ich bilde mir ein, daß alles gut gehen werde, я воображаю себѣ, что все хорошо будетъ, je m'imagine que tout ira bien, sich einbilden, bereden, себѣ вообразить, представить себѣ, se persuader, ich kann mir nicht einbilden, daß sie es gethan haben, я не могу себѣ вообразить, чтобъ вы это сдѣлали, je ne puis me persuader, que vous l'ayez fait, sie bilden es sich nur ein, вы это только себѣ воображаете, il vous semble, er bildet sich ein, alle Leute wären so wie er, онъ думаетъ, воображаетъ себѣ, что всѣ люди таковы, какъ онъ, il s'imagine que tout le monde est comme lui, eine eingebildete Hoffnung, пустая надежда, une vaine espérance, sich etwas einbilden, много о себѣ думать, мечтать о себѣ, гордиться, величаться, s'enorgueillir, s'en faire accroire, se donner des airs, concevoir de la vanité, er bildet sich viel ein, онъ много о себѣ думаетъ, il s'en fait accroire, sie bildet sich viel auf ihre Schönheit ein, она очень гордится своею красотою, она по красотѣ своей много о себѣ мечтаетъ, elle est fière de sa beauté, was bilden sie sich denn ein? чтожъ вы о себѣ думаете? que pensez-vous donc de vous? einem etwas einbilden, налгать кому что, вложить въ голову, faire accroire qq. ch. à qq. un, donner une bourde à qq. un. Eingebildet, мечтательный; гордый, спѣсивый, fier, imaginaire, chimérique; glorieux, présomptueux, arrogant, qui fait le suffisant, ein eingebildeter Mensch, гордый человѣкъ, un homme fier, arrogant, glorieux.
die Einbildung, воображенïе, мечта, мысль, l'imagination, idée, opinion, persuasion, ich stehe in der Einbildung, я воображаю себѣ, je m'imagine, je suis dans la persuasion, die Einbildung, der Stolz, гордость, спѣсь, l'orgueil, la fierté, l'arrogance, suffisance, présomption, eine falsche Einbildung, ложное воображенïе, une idée, ein eingebildeter Reichthum, мнимое богатство, richesses idéales.
die Einbildungskraft, воображенïе, размышленïе, la fantaisie, l'imagination, la faculté imaginative, eine lebhafte Einbildungskraft, живое воображенïе, une vive imagination.
Einbinden, гл. д. непр. v. a. ir. завертывать, вязать, завязывать во что, lier; lier ensemble; переплетать, relier; подтвердить, повелѣть, recommander, enjoindre, inculquer, Waaren in Papier einbinden, товары завертывать, завязывать въ бумагу, lier des marchandises dans du papier; ein Buch in Leder einbinden, переплесть книгу въ кожу, relier un livre dans du veau, ich habe es ihm sorgfältig eingebunden, я ему очень рекомендовалъ это дѣло, я ему строго приказалъ, подтвердилъ, je le lui ai bien recommandé, je lui ai enjoint, einem etwas einbinden, zum Pathengeschenke geben, подарить что крестнику своему, faire un présent de baptême à son filleul.
die Einbindenadel, шило сапожничье для шитья стельки, l'alène des cordonniers à coudre la première semelle.
Einblasen, гл. д. непр. v. a. ir. вдуть, souffler dans, einem einblasen, подсказывать, souffler à qq. un, wer hat ihnen das eingeblasen? кто вамъ это насказалъ, внушилъ? qui vous a fait accroire cela? ein Kartenhaus einblasen, дунувши опрокинуть, сдунуть карточный домъ, renverser une maisonnette de cartes en soufflant, das hat dir der Teufel eingeblasen, видно дьяволъ шепнулъ тебѣ это на ухо, c'est le diable qui vous l'a inspiré, suggéré cela; die Einblasung, опрокидыванïе, le renversement, подсказыванïе, внушенïе, action de souffler.
das Einblatt, (parnassia) золотникова трава, herbe, fleur du Parnasse; (ophioglossum) змеевой языкъ, l'ophioglosse, herbe sans couture, langue de serpent.
Einbläuen, гл. д. v. a. вколотить, inculquer, einem etwas einbläuen, вдолбить что кому въ голову, inculquer, rebattre souvent une chose à qq. un, afin de la lui imprimer dans l'esprit, l'obliger à force de coups à apprendre qq. ch.
Einbökeln, гл. д. v. a. солить мясо, saler, mettre dans la saumure.
Einbohren, гл. д. v. a. пробуравить, вбуравить, ввернуть, forer, percer, trouer.
Einböhrig, прил. adj. одинъ разъ сверленый à simple forure.
Einbrechen, гл. д. непр. v. a. ir. ломать, сломать, abbattre, détruire, rompre, enfoncer, wir haben ihm die Thüre eingebrochen, мы у него выломили, разломали дверь, nous lui avons enfoncé la porte. Какъ ср. пр. seyn, comme n. dem. seyn, ломаться, se rompre, вломиться, for-

ſorcer, приближаться, s'approcher, das Eis brach unter ihm ein, ледъ подъ нимъ затрещалъ, проломился, la glace s'enfonça, ſe rompit ſous lui, die Diebe ſind in ſeinen Laden eingebrochen, воры вломились въ его лавку, les voleurs ont fait effraction (fracture) à ſa boutique, die Reuterey brach in den Feind ein, конница врубилась въ непрїятеля, la cavallerie enfonca dans l'ennemi, die Nacht bricht ein, ночь наступаетъ, приближается, la nuit s'approche. Einbrechend, наступающїй, приближающїйся, approchant, imminent, eine einbrechende Gefahr, предлежащая, приближающаяся опасность, un danger imminent, mit einbrechender Nacht, при наступленїи ночи, à l'entrée, à l'approche de la nuit, à jour faillant, à nuit fermante.

Einbrennen, гл. д. непр. и пр. v. a. ir. & r. клеймить раскаленнымъ желѣзомъ, marquer d'un fer chaud.

Einbringen, гл. д. непр. v. a. ir. привозить, вводить, porter, dedans, amener, apporter, das Getreide einbringen, возить хлѣбъ въ овинъ, mettre en grange, engranger les bleds, einen Gefangenen einbringen, приводить плѣнника, mener un priſonnier. Einbringen, Gewinn bringen, приносить прибыль, rapporter, rendre, valoir, produire, das bringt nichts ein, это никакой прибыли не приноситъ, cela ne rapporte rien, ne rend rien, cela ne fait pas bouillir la marmite, ſein Landgut bringt ihm viel ein, онъ много доходу отъ своей деревни получаетъ, его деревня ему великую прибыль приноситъ, il retire beaucoup de ſa terre, ſa terre lui rapporte beaucoup, wieder einbringen, наградить, замѣнить, réparer, dédommager, récompenſer; den Schaden wieder einbringen, наградить потерю, réparer la perte, dédommager, die verlorne Zeit wieder einbringen, наградить потерянное время, réparer, racquitter le temps perdu, eingebrachtes Gut, приданое, la dot, le bien dotal, die Frau hat wenig eingebracht, жена принесла за собою мало приданаго, la femme a eu peu de dot, ſie gehet auf ihr Eingebrachtes, она требуетъ своего приданаго назадъ, elle redemande ſa dot.

Einbrocken, гл. д. v. a. крошить, émier, émietter, rompre par morceaux, etwas einbrocken, ошибку дѣлать, проступиться въ чемъ, commettre ou faire une faute, haſt du es eingebrockt, ſo mußt du es auch ausessen, ежели ты погрѣшилъ, то долженъ за то и терпѣть, vous porterez la peine de votre extravagance, de votre faute.

der Einbruch, нападенїе, нашествїе, наступленїе; разломанїе, разбитїе, une invaſion, irruption; une entrée violente, un enfoncement, der Einbruch der Diebe, кража насильственная, разбой, un vol fait avec violence, une effraction, der feindliche Einbruch, непрїятельское нападенїе, l'invaſion, l'irruption, einem in ſeine Rechte Einbruch thun, обидѣть чьи права, отнимать у кого право, violer les droits, déroger au droit, attenter ſur les droits de qq. un.

Einbrühen, гл. д. v. a. мочить кипяткомъ, détremper avec de l'eau chaude.

die Einbuße, потеря, убытокъ, le dommage.

Einbüßen, гл. д. v. a. потерять, накладъ, убытокъ понести, perdre, avoir ou ſouffrir une perte, un dommage, die Geſundheit, das Leben einbüßen, потерять здоровье, жизнь, perdre la ſanté, la vie, bey einer Sache einbüßen, терять въ дѣлѣ, perdre dans une affaire, ich habe meine Uhr eingebüßet, я потерялъ свои часы, j'en ſuis pour ma montre, ich werde ſehr viel dabey einbüßen, я при этомъ много терять буду, j'y ferai une grande perte.

Eincaſſieren, гл. д. v. a. собирать деньги въ казну, encaiſſer, retirer, faire payer, exiger, die Eincaſſierung, собиранїе, требованїе заплаты долговъ, l'encaiſſement.

Eindämpfen, гл. д. v. a. запереть птицу въ темное мѣсто, enfermer un oiſeau dans un lieu obſcur.

Eindeichen, гл. д. v. a. обвести, окружить плотиною, enfermer un lieu de digues.

Eindenken, см. vo. Eingedenk.

Eindingen, гл. д. непр. v. a. ir. включить въ договоръ, ſtipuler, comprendre dans l'accord ou dans le marché, ſe reſerver.

Eindorren, гл. ср. пр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, сушиться, сохнуть, сухимъ дѣлаться, ſe ſécher, ſe rider.

Eindrängen ſich, гл. возвра. v. r. толкаться, продир[illegible]ться, percer, entrer par ou de force, ſich in [illegible] Amt eindrängen, домогаться чина, просить мѣста, s'emparer d'une charge par uſurpation.

Eindrillen, гл. д. v. a. буравить, forer.

Eindringen, гл. ср. пр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, ворваться, продираться, pénétrer, percer, entrer par force, die Feinde ſind eingedrungen, непрїятели ворвались, les ennemis ſont entrés, ont fait une irruption, ont invahi le pays, das Waſſer dringt ein, вода проходитъ на сквозь, l'eau pénètre. Какъ гл. возвр. comme v. r. продираться, пролазить, вмѣшаться, ſe gliſſer, ſe fourrer, s'introduire, ſich in eine Geſellſchaft eindringen, вмѣшаться въ компанїю, ſe fourrer dans une ſociété, er weiß ſich überall einzudringen, онъ умѣетъ вездѣ пролѣзть, il ſe fourre partout.

der Eindruck, ро. gen. es мн. pl. drücke, отпечатанїе, знакъ, впечатлѣнїе, la marque, l'empreinte, l'impreſſion, man ſiehet den Eindruck davon noch auf dem Wachſe, знакъ еще видѣнъ на воскѣ, on en voit encore la marque ſur la cire, der Tod ſeines Freundes hat einen ſtarken Eindruck auf ihn gemacht, смерть его друга сильное впечатлѣнїе на него сдѣлала, сильно подѣйствовала на него, въ немъ, la mort de ſon ami a fait une forte impreſſion ſur lui, alle Vorſtellungen blieben ohne Eindruck, всѣ увѣщанїя остались безъ успѣха, не сдѣлали никаго впечатлѣнїя, toutes mes exhortations ne firent point d'impreſſion.

Eindrücken, гл. д. v. a. сдавить, сжать, стиснуть, раздавить, preſſer, fouler, écraſer,

 einem

einem den Kopf eindrücken, сдавить голову, écraser la tête à qq. un, ein Ey eindrücken, раздавить яйцо, casser un oeuf, etwas in sein Gemüth eindrücken, впечатлѣть что въ сердце, imprimer qq. ch. fortement dans son esprit, dein Bild hat sich tief in mein Herz eingedrückt, твой образъ впечатлѣлся живо въ мое сердце, ton image s'est fortement gravée dans mon coeur; die Eindrückung, сдавленїе, стисненїе, l'impression, la marque.

Eindrucken, гл. д. v. a. сдавить, впечатлѣть, выпечатать, fouler, écraser, imprimer, eingedruckte Kupferstiche, виньеты, des vignettes.

Einebenen, гл. д. v. a. ровнымъ сдѣлать, aplanir.

Einer, одинъ, нѣкоторый, un quelqu'un, см. vo. ein.

der **Einer**, единица, l'unité.

Einerley, прил. adj. одинакїй, тоже, le même, un même; нар. adv. одинако, de la même façon, de la même manière, sie sind von einerley Religion, они одного закона, ils sont de la même réligion, einerley Sprache haben, одинакїй языкъ имѣть, avoir un même langage, einerley Meynung seyn, тогоже, одинакого мнѣнїя быть, être du même sentiment, être d'accord, tomber dans le sens d'une personne, er sagt immer einerley, онъ все тоже говоритъ, повторяетъ, il dit, chante toujours le même, la même chose, es ist einerley, это все равно, это все одно, c'est tout un, ihm ist alles einerley, ему все равно, tout lui est indifférent.

Einerndten, см. vo. Einärndten.

Einfach, прил. и нар. adj. & adv. одинакїй, simple, einfacher Taffent, одинакая тафта, du taffetas simple, einfache Narzissen, простые, одинакїе нарциссы, des narcisses simples, die einfache Zahl, единственное число, le singulier.

Einfädeln, гл. д. v. a. вдѣть нитку въ иглу, продѣть, enfiler une aiguille, passer un fil par l'aiguille; алл. fig. затѣвать, pateliner, arranger, er weiß es allemal so einzufädeln, daß er niemals dabey zu kurz kommt, онъ умѣетъ распорядить все такъ, что никогда ничего не потеряетъ, il sait toujours si bien arranger les affaires, qu'il ne perd jamais.

Einfahren, гл. д. v. a. ввозить, charier, engranger le bled, Pferde einfahren, выѣздить, объѣздить лошадей, прїучить лошадей къ ѣздѣ, dresser des chevaux pour la voiture, eine Bude einfahren, опрокинуть лавку наѣхавши, renverser une boutique en donnant contre elle avec la voiture. Какъ гл. ср. тр. seyn, comme v. n. dem. seyn, въѣхать, entrer, in den Hafen einfahren, въѣхать, войти въ гавань, entrer dans le port.

der **Einfahrer**, ро. gen. s, надзиратель надъ нѣсколькими рудокопными ямами, un inspecteur de plusieurs mines.

die **Einfahrt**, въѣздъ, ворота, l'entrée, la porte cochere, die Einfahrt in ein Bergwerk, спускъ, сходъ въ рудокопню, la déscente.

der **Einfall**, паденїе, обваливанїе, la chûte, ruine, l'éboulement, l'écroulement; нападенїе, нашествїе, l'invasion, l'irruption, l'excursion; мысль, выдумка, la pensée, l'invention, la saillie, der Einfall einer Mauer, паденїе стѣны, l'éboulement d'une muraille, der Einfall der Vögel auf den Vogelheerd, полетъ птицъ на птицеловню, le vol à l'aire, das Haus drohet alle Augenblicke den Einfall, домъ угрожаетъ ежеминутнымъ паденїемъ, la maison menace à chaque instant la ruine, das ist ein artiger, kluger Einfall, это хорошая, разумная мысль, выдумка, c'est une jolie pensée, ein sinnreicher Einfall, острая мысль, un trait d'esprit, saillie ingénieuse, ein witziger Einfall, остроумная выдумка, un bon mot, une saillie ingénieuse, das war ein poetischer Einfall, это была поэтическая, стихотворческая выдумка, ce fut une fantaisie de poete, er hat oft seltsame, närrische Einfälle, у него часто вырываются глупыя, безразсудныя мысли, il a souvent des fantaisies ridicules, fantaisies musquées, des imaginations, des ébullitions de cerveau, seltsame Einfälle bekommen, бредить, дурацкїя мысли взять себѣ въ голову, rêver, wie kommen sie auf diesen wunderlichen Einfall?, какъ вамъ пришла въ голову такая чудная мысль? какъ вы на такую чудную мысль попали, quelle fantaisie ridicule vous a pris, comment une pensée si ridicule vous est venue dans la tête? er hat Einfälle wie ein altes Haus, онъ вздоръ бредитъ, il est plein d'étranges pensées.

Einfallen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, нападать, нападенїе, нашествїе дѣлать, faire une invasion, une irruption, entrer à main armée dans un pays, attaquer; приходить, приближаться, venir, s'approcher; приходить на мысль, на умъ, на память, вздуматься, venir en pensée, venir dans l'esprit, s'aviser; ввалиться, обвалиться, tomber, s'écrouler, s'ébouler; die Klinke fällt nicht gut ein, защелка не хорошо захватываетъ за петлю, le loquet ne prend pas bien, die Vögel fallen ein, птицы садятся, опускаются на птицеловню, les oiseaux volent à l'aire, die Feinde sind eingefallen, непрїятели сдѣлали нападенїе, нашествїе, les ennemis ont fait une incursion, hier muß der Baß einfallen, при этомъ мѣстѣ должно басу играть, аккомпанировать, la basse doit ici jouer, accompagner, es ist diese Nacht eine strenge Kälte eingefallen, въ эту ночь великїй морозъ сдѣлался, жестокая стужа сдѣлалась, il est venu une grande gelée cette nuit, die Nacht fiel ein, ночь наступила, пришла, la nuit survint, die einfallende Nacht, наступающая ночь, приближенїе ночи, l'approche de la nuit, es ist ein Fest eingefallen, праздникъ пришелъ, il est venu une fête, dies fällt auf den und den Tag ein, это будетъ въ такой-то день, cela tombe un tel jour, auf einen Tag einfallen, быть въ одинъ и тотъ же день, se rencontrer, arriver, tomber le même jour, es fällt schlechtes Wetter ein, худая погода наступаетъ, le temps devient mauvais, er redet, was ihm einfällt, онъ говоритъ все то, что ему въ голову придетъ,

детъ, il dit tout ce que lui vient dans l'eſprit, es iſt mir ein Mittel eingefallen, мнѣ пришло на мысль, на умъ средство, я выдумалъ, вспомнилъ средство, il m'eſt venu un remède dans l'eſprit, je me ſouviens d'un remède, das iſt mir unter dem Schreiben eingefallen, это мнѣ пришло на умъ, какъ я писалъ, cela s'eſt trouvé au bout de ma plume, es fällt mir ein, я помню, je me ſouviens, der Nahme will mir nicht einfallen, я не могу вспомнить сего имени, имя мнѣ не приходитъ на умъ, на мысль, le nom ne me revient pas, je ne puis pas me ſouvenir du nom, dieſer Gedanke iſt mir eingefallen, эта мысль пришла мнѣ въ голову, cette penſée s'eſt préſentée à mon eſprit, was fällt ihnen ein? что вамъ вздумалось? qu'eſt ce que vous eſt venu dans l'eſprit? er ließ ſichs einfallen hieher zu kommen, ему вздумалось притти сюда, il s'eſt aviſé de venir ici, das Haus iſt eingefallen, домъ обвалился, la maiſon eſt tombée en ruine, s'eſt écroulée, die Mauer fällt ein, стѣна валится, обваливается, le mur croule, s'écroule, die Mauer wird bald einfallen, стѣна скоро обвалится, le mur boucle, einfallen, mager werden, худѣть, сохнуть, dépérir, devenir extrêmement maigre, eingefallene Backen, Augen haben, имѣть впалыя щеки, глаза, avoir les joues abbatues, les yeux creux, ſein Geſicht iſt ganz eingefallen, лице его совсѣмъ впало, il a le viſage décharné.

die Einfalt, простота, глупость, la ſimplicité, bêtiſe, l'imbecilité, er hat es aus Einfalt gethan, онъ это по глупости сдѣлалъ, il l'a fait par bêtiſe, die Einfalt, Aufrichtigkeit, простота, откровенность, la ſimplicité, naiveté, l'ingénuité, la candeur, in allen ſeinen Werken herrſcht eine edle Einfalt, во всѣхъ его сочиненїяхъ видна прямая простота, il regne dans tous ſes ouvrages une noble ſimplicité.

Einfälteln, гл. д. v. a. складки складывать, plier, Manſchetten einfälteln, манжеты въ складки складывать, pliſſer des manchettes.

Einfältig, прил. adj. простой, глупый, ſimple, bête, niais, unſchuldig, простой, невинный, ſimple, innocent, ingénu, нар. adv. глупо; просто, bêtement, en bête, niaiſement, ſimplement, ingénument, innocemment, eine einfältige Lehrart, простой методъ, une méthode ſimple, ein einfältiger Tropf, ein einfältiger Menſch, простякъ, простячекъ, глупый человѣкъ, un niais, un pauvre innocent, er iſt ſo einfältig nicht, als er ausſieht, онъ не такъ глупъ, простъ, какъ кажется, il ne pas auſſi bête, qu'il paroit, das iſt eine einfältige Entſchuldigung, это глупое извиненїе, c'eſt une ſotte excuſe.

Einfangen, гл. д. неп. v. a. ir. ловить, поймать, prendre, die Rebhühner einfangen, ловить рябчиковъ, prendre les perdrix vifs, einfangen, umgeben, окружать, включать, enclaver, environner, enceindre.

Einfärbig, прил. и нар. adj. & adv. одноцвѣтный, d'une couleur.

Einfaſſen, гл. д. v. a. окружать, entourer, ceindre, enceindre, enclaver, environner, обложить, обшить, border; вставить, enchaſſer, encadrer, Bier einfaſſen, налить пиво въ бочки, entonner, mettre la bière dans une barrique, einen Garten mit einem Zaun einfaſſen, окружать, огородить садъ заборомъ, enclaver un jardin, environner d'une haie, etwas mit einem Bande einfaſſen, лентою обшить, оторочить, border d'un ruban, einen Stein in Gold einfaſſen, оправить камень золотомъ, enchaſſer une pierre dans de l'or, ein Bild mit einem Rahmen einfaſſen, вставить картину въ рамку, encrader, enchaſſer un tableau, ein Bollwerk mit Steinen einfaſſen, одѣть бастїонъ кирпичами, каменною стѣною, revêtir un baſtion de briques, Perlen einfaſſen, жемчугъ нанизать, enfiler des perles, mit Edelſteinen einfaſſen, обсыпать драгоцѣнными каменьями, garnir de pierres précieuſes.

die Einfaſſung, налитїе въ бочки, l'entonnement; край, le bord, le rebord, la bordure, рамка, le quadre, la bordure d'un tableau, die Einfaſſung mit einem Zaun, заборъ, la cloture, die Einfaſſung eines Steins, оправа, l'enchaſſure, l'oeuvre, die Einfaſſung einer geſtickten Arbeit, край, оторочка у шитья, l'enclôture, eines Brunnens, край колодезя, le bord de puits, la margelle, mardelle, einer Thür, eines Fenſters, наличникъ, рамка около дверей, le chambranle, l'huiſſerie, eines Kamins, карнизъ у камелька, le manteau, eines Magneten, оправа магнита, l'armure.

Einfehmen, гл. д. v. a. гнать свиней въ дубнякъ для кормленїя, откармливанїя, mettre des cochons à la glandée.

Einfeilen, гл. д. v. a. впилить, врѣзать, limer, faire une coche avec la lime.

Einfeuchten, гл. д. v. a. помочить, humecter, mouiller, imbiber.

Einfinden ſich, гл. возвр. v. r. приходить, явиться, находиться, ſe trouver, comparoître, ſe préſenter, ſe rendre, ſich zur rechten Zeit einfinden, въ назначенное время приходить, явиться, ſe trouver, ſe rendre à point nommé, es hat ſich noch niemand von den Gäſten eingefunden, никто изъ гостей еще не пришелъ, aucun des invités n'eſt venu jusqu'à préſent, ich werde mich mit der Bezahlung ſchon einfinden, я уже заплачу, не премину заплатить, je payerai déja, je ne manquerai pas de payer; die Einfindung, явленїе, приходъ, прїѣздъ, la comparition.

Einfitzen, гл. д. v. a. das Oehr in eine Nehnadel einfitzen, сдѣлать ушко въ иголкѣ, percer, troquer une aiguille.

Einflechten, гл. д. неп. v. a. ir. вплести, плести, treſſer, entrelacer, lacer, die Haare einflechten, заплести волосы, treſſer, enlacer les cheveux, Bänder einflechten, вплесть ленточки въ волосы, entrelacer les cheveux de rubans, einflechten, mengen, вплетать, вмѣшать, mêler, engager, ſich in fremde Händel einflechten, вплестись въ чужїя хлопоты, ſe mêler des affaires d'autrui, er flicht ſich überall ein, онъ вез-

дѣ вмѣшивается, il aime à ſe mêler de tout, il fourre ſon nez partout; die Einflechtung, вплетанїе, l'entrelacement, l'enlacement.

Einflicken, гл. д. v. a. вмѣщать, помѣщать, inſérer, entrelarder, sich einflicken, прїобрѣсть любовь, благосклонность чью лестью, s'inſinuer auprès de qq. un par flatteries, s'emparer de ſon eſprit.

Einfliegen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. a. ir. dem. seyn, влетать, voler dans, entrer.

Einfließen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. a. ir. dem. seyn, втекать, вливаться, couler, entrer dans, ſe décharger, Ströme, welche in das Meer einfließen, рѣки впадающїя, втекающїя въ море, des fleuves qui ſe déchargent dans la mer, etwas in eine Rede mit einfließen laſſen, упомянуть о чемъ въ рѣчи, помѣстить что въ рѣчь, faire mention de qq. ch. dans un diſcours, couler qq. ch. dans un diſcours.

Einflößen, гл. д. v. a. вливать; вперять, inſtiller, infuſer; inſpirer, einem Kranken Wein einflößen, больному вино подавать, donner du vin à boire à un malade, einem eine falsche Lehre einflößen, вперить въ кого ложное ученїе, inſtiller une fauſſe doctrine dans l'eſprit de qq. un, einer Armee Muth einflößen, внушить, вдохнуть бодрость въ армїю, ободрять армїю, inſpirer du courage à une armée, animer une armée; die Einflößung, вдохновенїе, вперенїе, l'inſinuation, вливанїе, l'inſtillation.

der Einfluß, втеченїе, устье, l'entrée, la bouche, l'embouchure, алл. fig. влїянїе, дѣйствїе, l'influence, l'impreſſion, der Einfluß der Gestirne, влїянїе, дѣйствїе звѣздъ, l'influence, la conſtellation, das Beyspiel der Großen hat einen großen Einfluß auf das Volk, примѣръ большихъ вельможъ имѣетъ большое влїянїе на народъ, сильно дѣйствуетъ на народъ, l'exemple des grands a une forte influence ſur le peuple, er hat vielen Einfluß bey Hofe, онъ въ великой силѣ при дворѣ, il a beaucoup de crédit à la cour.

Einfolglich, см. vo. Folglich.

Einfordern, гл. д. v. a. требовать, exiger, ſolliciter, demander, seine Schulden einfordern, требовать заплаты долговъ, encaiſſer ſes dettes, demander le payement de ſes dettes, die Steuern einfordern, собирать налоги, подать, lever, exiger les impots; die Einforderung, требованїе, la demande.

Einförmig, прил. adj. единообразный, одинакїй, uniforme, monotone, ſimple, pareil, нар. adv. единообразно, одинако, uniformément, pareillement, eine gar zu einförmige Rede, одинакая, одноголосная рѣчь, un diſcours trop uniforme, eine einförmige Musik, одноголосная музыка, une muſique monotone.

die Einförmigkeit, единообразность, единообразїе, l'uniformité, la conformité, monotonie.

Einfressen, гл. д. v. a. съѣсть, въѣсться, manger, die Maden haben sich in den Käse eingefressen, черви завелись въ сырѣ, les vers ſe ſont mis dans le fromage, das Scheidewasser frißt allmälig ein, крѣпкая водка мало по малу въѣдается, l'eau forte mange, corrode peu à peu, vielen Verdruß einfressen müssen, вытерпѣть много досады, avaler beaucoup de chagrin.

Einfrieren, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, обмерзать, замерзать, ſe geler, ſe glacer, être engelé, die Schiffe sind in dem Hafen eingefroren, корабли обмерзли въ гавани, les vaiſſeaux ſe ſont engelés dans le port; die Einfrierung, обмерзанїе, la congélation.

Einfügen, гл. д. v. a. вдѣлать, вставить, сназить, emboiter, emmortaiſer, embruncher, encaſtiller, enclaver; die Einfügung, вдѣланїе, вставленїе, l'emboitement, emboiture, l'inſertion, l'encaſtillement.

die Einfuhre, привозъ, ввозъ, l'entrée, l'importation, die Einfuhre fremder Waaren verbieten, запретить привозъ иностранныхъ товаровъ, défendre l'entrée, l'importation des marchandiſes étrangères, die Auflage auf die Einfuhre der Waaren, пошлина за привозъ товаровъ, съ привозимыхъ товаровъ, le droit d'entrée ſur les marchandiſes.

Einführen, гл. д. v. a. ввозить, привозить, conduire, introduire, importer, Getreide einführen, возить хлѣбъ въ житницу, charier, engranger le bled; fremde Waaren einführen, привозить иностранные товары, importer, introduire des marchandiſes étrangères, einen Dieb einführen, посадить, вести вора въ темницу, empriſonner un voleur, conduire, le mettre en priſon, enfermer qq. un, seinen Freund einführen, представить своего друга компанїи, ввести въ компанїю, introduire ſon ami dans une ſociété, einen bey Hofe einführen, ввести во дворецъ, доставить мѣсто при дворѣ, introduire qq. un à la cour, einen Abwesenden redend einführen, заставить говорить отсутствующаго, faire parler un abſent, neue Wörter, neue Moden einführen, вводить новыя слова, новыя моды въ обычай, établir, mettre en uſage ou en vogue de nouvelles paroles, modes, donner cours à, eine alte Mode wieder einführen, возстановить старую моду, rétablir, ramener, recréer une vieille mode, eingeführte Rechte, введенныя, установленныя права, des droits établis, einen in ein Amt einführen, приставить кого къ должности, опредѣлить кого къ должности, inſtaller qq. un, le mettre en poſſeſſion d'une charge, einen Priester einführen, поставить, посвятить кого въ священники, inſtaller, ſacrer un prêtre, einen Gesellen einführen, рекомендовать подмастерье мастеру, embaucher; die Einführung, введенїе, привозъ, вставленїе, l'introduction, l'établiſſement, l'importation, l'inſtallation.

Einfüllen, гл. д. v. a. налить, влить во что, emplir, remplir, Wasser einfüllen, налить воды въ бочку, verſer de l'eau dans un tonneau, remplir un tonneau d'eau.

der Eingang, входъ, l'entrée, l'avenue; введенїе, вступленїе, l'exorde, le prologue, préambule, prélude, einem den Eingang verbiethen, запретить кому входъ въ домъ, refuſer l'entrée à qq. un, er wurde gleich bey dem Eingange

gange des Waldes angegriffen, на него при самомъ входѣ въ лѣсъ напали, il fut attaqué d'abord à l'entrée du bois, ich merkte es gleich beym Eingange, я это тотчасъ примѣтилъ при вступленїи, какъ я вошелъ; je m'en apperçus d'abord à mon entrée, alle Eingänge waren verſperret, всѣ входы заперты были, toutes les avenues étoient bouchées, er ſtand an dem Eingange, онъ стоялъ при входѣ, il étoit auprès de l'entrée, der Eingang einer Komödie, прологъ, le prologe, der Eingang einer Rede, вступленїе, приступъ къ рѣчи, l'exorde, der Eingang, Anfang, начало, le commencement, le debut.

das Eingebände, см. vo. Einbau.

Eingeben, гл. д. v. a. давать, подавать, donner, remettre, préſenter; внушать, влїять, inſpirer, ſuggérer, dicter, fournir une penſée; уступить на время, céder pour quelque temps, einem Kranken Arzeney geben, давать больному лекарство, donner, faire prendre une médecine ou un remède à un malade, Gift eingeben, отравить кого, empoiſonner, envénimer qq. un, wer hat ihnen den Anſchlag eingegeben? кто вамъ внушилъ эту мысль? qui vous a ſuggéré ce deſſein? das hat dir Gott eingegeben, это Богъ вамъ внушилъ, Богъ васъ наставилъ на это, c'eſt Dieu qui vous a inſpiré cela, eine Bittſchrift eingeben, подать прошенїе, préſenter une requête, einem ein Zimmer eingeben, уступить кому комнату, céder une chambre à qq. un, einem eingeben was er ſagen ſoll, подсказывать, внушать кому, научать кого, что онъ долженъ сказать, faire le bec à qq. un; die Eingebung, подаванїе, l'action de donner, l'infuſion, la préſentation; внушенїе, la ſuggeſtion, l'inſpiration, die göttliche Eingebung, вдохновенїе, l'inſpiration divine, die Eingebung des Teufels, дїавольское наважденїе, la ſuggeſtion du diable.

das Eingebinde, ро. gen. s, подарокъ, который дается крестнику или крестницѣ отъ крестнаго отца или отъ матери послѣ крещенїя, préſent qu'un parrain ou une marraine fait au filleul après la cérémonie du baptême.

Eingebildet, см. vo. einbilden.

Eingeboren, прил. и нар. adj. & adv. единородный, unique, der eingeborne Sohn Gottes, единородный сынъ Божїй, le fils unique de Dieu.

Eingeboren, прил. и нар. adj. & adv. урожденный, natif, naturel, régnicole, ein eingeborner Unterthan, урожденный подданный, un naturel d'un pays.

Eingedenk, нар. adv. помнящїй, qui ſe ſouvient, eingedenk ſeyn, помнить, ſe ſouvenir, avoir dans la mémoire, ſe recorder, ſeyn ſie meiner eingedenk, не забудьте меня; помните меня, ſouvenez vous de moi.

Eingefallen, см. vo. einfallen.

Eingefleiſcht, прил. adj. воплощенный, incarné, es iſt ein eingefleiſchter Teufel, это дїаволъ во плоти, c'eſt un diable incarné.

Eingehen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, входить, войти, entrer, aller dedans, zur rechten Thür eingehen, войти въ прямую дверь, entrer par la vraie porte, bey jemanden aus- und eingehen, часто посѣщать кого, fréquenter ſouvent une maiſon, eingehende Waaren, входящїе, привозимые товары, marchandiſes importées, der Degen gehet ſchwer aus und ein, шпага съ трудностїю вынимается и вкладывается, l'épée entre et ſort difficilement, es gehet bey ihm zu einen Ohre ein, (beſſer hinein) zu dem andern wieder hinaus, онъ такъ слушаетъ, что въ одно ухо вошло, а въ другое вышло, ce qui lui entre par une oreille ſort par l'autre, die Sprachen gehen ihm hart ein, онъ съ трудомъ учится языкамъ, il apprend les langues avec beaucoup de peine, eingehen, bewilligen, согласиться, conſentir à, acquieſcer, accorder, condeſcendre à la volonté de qq. un, das gehe ich niemals ein, я никогда не соглашусь на это, je n'y conſentirai jamais, ich gehe alles ein, я на все согласенъ, je conſens à tout, alles eingehen, was man haben will, на все соглашаться, чего бы кто ни захотѣлъ, s'accorder à telle condition qu'on voudra, eine Verbindung eingehen, сдѣлать союзъ, contracter une alliance, einen Vergleich eingehen, контрактъ, договоръ сдѣлать, заключить, согласиться на договоръ, paſſer un contract; eingehen, eingeliefert werden, входить, entrer, venir, revenir, es gehet nichts ein, ничего не продаютъ, on ne vend rien; не платятъ, on ne paye pas, les deniers n'entrent pas, die Schulden wollen nicht eingehen, долговъ не платятъ, on ne paye pas les dettes, die Zinſen gehen ordentlich ein, мнѣ проценты порядочно платятъ, les rentes reviennent régulièrement, eingehen, enger werden, сѣдаться, уже дѣлаться, ſe retrécir, s'étrécir, s'apetiſſer, ſe gripper, die Leinwand gehet in den erſten Wäſchen ein, холстъ при первомъ мытьѣ садится, les toiles s'étréciſſent aux premières leſſives, das Tuch gehet ein, wenn es naß wird, сукно садится, когда его мочатъ, le drap ſe retrécit quand il deviendra mouillé, es iſt um eine halbe Arſchine eingegangen, на полъаршина сѣло, il s'eſt retréci d'une demi-archine, eingehen, baufällig werden, ветхимъ сдѣлаться, разрушаться, выводиться, оставить, ſe ruiner, ménacer ruine, dépérir, ſe détruire; abandonner, das Haus gehet ganz ein, домъ совсѣмъ развалился, la maiſon dépérit, er läßt die Mauer ganz eingehen, онъ никакого старанїя не имѣетъ надъ стѣною, стѣна совсѣмъ обветшала, il laiſſe dépérir ce mur, ich will den Garten eingehen laſſen, я не хочу болѣе имѣть сада, я брошу, запущу, оставлю садъ, je laiſſerai dépérir le jardin, ſeine Handlung gehet ganz ein, его торгъ, его кантора совсѣмъ запущена, пришла въ упадокъ, ſon commerce tombe, il ſe retire de ſon commerce, die Bienenzucht iſt in dieſer Gegend längſt eingegangen, пчеловодство давно въ этой сторонѣ вывелось, il y a longtemps qu'on a abandonné l'entrêtien des abeilles dans cette contrée, wir wollen unſere Tanzſtunde heute eingehen laſſen, оставимъ сего дня танцованье, nous ne danſerons pas aujourd'hui.

Eingeladen, eingelassen, eingelegt, eingemacht, см. vo. einladen, einlassen, einlegen, einmachen.

Eingesessen, прил. adj. урожденный, природной, naturel, поселившійся, domicilié, habitant.

das **Eingeständniß**, признаніе, la confession, l'aveu.

Eingestehen, гл. д. непр. v. a. ir. признаться, avouer, convenir, concéder, er hat alles eingestanden, онъ во всемъ признался, il a tout avoué, sie müssen mir doch eingestehen, daß er Recht hat, признаетесь, что онъ правъ, vous conviendrez pourtant, qu'il a raison.

das **Eingeweide**, внутренности, внутренняя, кишки, les entrailles, intestins, boyaux, viscères, das Eingeweide ausnehmen, потрошить внутренніл части, vuider les entrailles, das Eingeweide vom Geflügel und Fischen, потрохъ, les entrailles.

Eingezogen, см. vo. Einziehen.

die **Eingezogenheit**, уединенная жизнь, скромность, воздержность, une vie retirée, la retenue, modestie, retraite.

Eingießen, гл. д. непр. v. a. ir. влить, verser dans, infuser, emplir, remplir, eingießen mit Bley, залить свинцомъ, plomber.

Eingraben, гл. д. непр. v. a. ir. зарыть, врыть, enterrer, enfouir, Pfosten eingraben, колья вбыкать, вколачивать въ землю, enfoncer des pieux dans la terre, der Feind hat sich bis an den Hals eingegraben, непріятель окопался по шею, l'ennemi s'est retranché jusqu'aux dents, einen todten Körper eingraben, зарыть тѣло въ землю, enterrer un corps mort; eingraben, graviren, гравировать, рѣзать на чемъ, graver, buriner, eine Schrift in Marmor eingraben, вырѣзать надпись на мраморѣ, graver une inscription sur du marbre; die Eingrabung, зарытіе, вырѣзываніе, гравированіе, гравировка, l'enfouille, enfouillement; la gravure, ciselure, окопаніе, le retranchement.

Eingreifen, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem. haben, схватать, захватывать, говорится о колесѣ, коего зубцы захватываютъ зубцы другаго колеса, такъ что одно поворачиваетъ другое, engréner, s'engréner, rengréner, in jemandes Rechte eingreifen, похитить, обидѣть чьи права, toucher, porter atteinte aux droits de qq. un, in eine Sache eingreifen, завладѣть чемъ, отнять у кого что, enjamber, emporter sur qq. ch. einem eingreifen, нарушить чьи права, porter atteinte aux droits de qq. un.

Eingreifig, прил. и нар. adj. & adv. ein eingreifiger Baum, дерево, которое можно одною рукою охватить, un arbre qu'on peut embrasser ou mesurer avec l'empan.

der **Eingriff**, захвачиваніе, l'engrénure, алл. fig. подрывъ, неправедное завладѣніе, l'usurpation, l'atteinte, l'anticipation, Eingriff in jemandes Rechte thun, нарушить чьи права, déroger au droit de qq. un, enjamber sur qq. ch. chasser sur les terres de qq. un, gewaltthätige Eingriffe, насильственныя обиды, des anticipations violentes.

der **Einguß**, влитіе, l'action de verser dans; уваръ, l'infusion, abreuvage qu'on donne aux chevaux malades; изложница, химическій сосудъ, въ которой льютъ расплавленный металлъ, la lingotière, vaisseau de chymie dans lequel on coule les métaux fondus.

Einhäften, гл. д. v. a. зашить, coudre, attacher, ein Buch einhäften, сшить книгу, brocher un livre.

Einhägen, гл. д. v. a. огородить, обнести тыномъ, заборомъ, entourer, clorre, fermer de haies; die Einhägung, огораживаніе тыномъ, тынъ, заборъ, l'action de fermer de haies, le clos.

Einhäkeln, гл. д. v. a. зацѣпить, застегнуть, accrocher, agraffer, sich einhäkeln, уцѣпиться, впустить когти, mettre les ongles dans la chair; die Einhäkelung, зацѣпленіе, l'accrochement.

Einhaken, гл. д. v. a. зацѣпить, крюкомъ захватить, accrocher; die Einhakung, зацѣпленіе, l'accrochement.

Einhällig, прил. adj. единогласный, unanime, нар. adv. единогласно, unanimement, d'un commun accord, tout d'une voix, sie waren alle einhällig der Meynung, они всѣ согласились на это мнѣніе, они всѣ единогласно думали, ils étoient tous unanimes de l'opinion, etwas mit einhälliger Stimme beschließen, рѣшить что единогласно, conclure qq. ch. tout d'une voix, d'un plein consentiment, einhällig erwählen, избирать единогласно, élire d'un commun accord, consentiment, élire par acclamation.

die **Einhälligkeit**, единогласіе, l'unanimité, le consentiment, l'union.

der **Einhalt**, po. gen. es, б. мн. f. pl. остановленіе, препятствіе, l'empêchement, l'obstacle, l'inhibition, prohibition, jemanden Einhalt thun, противиться кому, ограничить, остановить кого, s'opposer à qq. un, arrêter le progrès, mettre des bornes, restreindre, den Lastern Einhalt thun, прекратить, обуздать пороки, mettre obstacle, s'opposer aux vices, les empêcher, les arrêter, seinen Begierden Einhalt thun, укротить свои страсти, modérer ses passions, vaincre ses passions, der Verleumdung Einhalt thun, противиться, преграду поставить клеветѣ, couper chemin, broche à la médisance, wenn der Sache nicht Einhalt geschiehet, ежели не противятся этому, si l'on ne s'oppose pas à, si l'on n'empêche pas la chose.

Einhalten, гл. д. непр. v. a. ir. остановить, удержать, arrêter, mettre obstacle, алл. fig. укротить, преодолѣть, réprimer, retenir, mettre un frein; die Einhaltung, удерживаніе, укрощеніе, l'empêchement, l'obstacle. Какъ гл. ср. пр. haben, comme v. n. dem. haben, остановиться, s'arrêter, cesser, désister, im Lesen einhalten, остановиться въ чтеніи, arrêter en lisant, mit der Arbeit einhalten, не продолжать работы, перестать работать, cesser de travailler, arrêter le travail, mit der Bezahlung einhalten, просрочить платежемъ, въ срокъ не заплатить, retenir le payement; (въ общеж. dans la vie com.) заплатить въ срокъ, payer ponctuellement, régulièrement, à point

point nommé, ſich einhalten, не итти во двора, дома сидѣть, garder la maiſon; ne point ſortir, ſe tenir dans la maiſon.

Einhandeln, гл. д. v. a. сторговать, покупать, marchander, acheter, Waaren einhandeln, купить товары, acheter des marchandiſes, einhandeln, перестать торговать, не въ ſилахъ быть продолжать торговлю, ceſſer de faire le commerce, fermer la boutique.

Einhändig, прил. adj. имѣющій, ая, только одну руку, un manchot, une manchotte.

Einhändigen, гл. д. v. a. вручить, отдать, donner en mains propres, remettre, etwas einhändigen laſſen, велѣть отдать кому что, faire tenir qq. ch. à qq. un; die Einhändigung, врученіе, l'inſinuation, conſignation.

Einhängen, гл. д. непр. v. a. ir. привѣсить, навѣсить, attacher, ſuſpendre, eine Glocke einhängen, повѣсить колоколъ, pendre une cloche, eine Thür einhängen, навѣсить дверь, attacher une porte aux gonds, die Hemmkette einhängen, затормазить карету, enrayer une voiture, die Ohrgehenke einhängen, вдѣть серги, mettre les boucles d'oreilles, eine Kutſche einhängen, навѣсить кузовъ, ſuſpendre un caroſſe; die Einhängung, навѣшиваніе, l'attachement.

Einhauchen, гл. д. v. a. вдунуть, вдохнуть, ſouffler, inſpirer.

Einhauen, гл. д. v. a. нарубить, зарубить, вырѣзать, couper, inciſer, graver, ein Kreuz einhauen, зарубить крестъ на дерево, couper une croix dans un arbre, eine Thür einhauen, прорубить дверь, enfoncer une porte, l'ouvrir en coupant, in die Feinde einhauen, врубиться въ непріятеля, вломиться, enfoncer les ennemis; die Reuterey hieb ſtark ein, конница дѣлала великое кровопролитіе, la cavalerie fit un grand carnage, jemanden einhauen, оклеветать, очернить кого, calomnier, décréditer qq. un, er hat ihn bey ſeinem Herrn ſehr eingehauen, онъ его весьма очернилъ предъ своимъ господиномъ, il l'a fort décrédité dans l'eſprit de ſon maître; einhauen, ſtark eſſen, (низк. pop.) жадно ѣсть, eſcrimer, jouer de la machoire.

Einhauig, прил. adj. eine einhauige Wieſe, лугъ, на которомъ можно только одинъ разъ косить, un pré que l'on ne peut faucher qu'une fois par an.

Einheben, гл. д. v. a. eine Thür, eine Fenſter einheben, навѣсить дверь, вставить окно, attacher une porte à ſes gonds, mettre une fenêtre, eine Form einheben, (выр. типогр. T. de typogr.) форму опустить въ станъ, mettre une forme dans la preſſe.

Einheften, см. vo. Einhäften.

Einheilen, гл. д. v. a. залечить, enfermer dans la plaie, eine Kugel einheilen, залечить рану съ оставшеюся въ ней пулею, enfermer la balle dans la plaie qu'elle a faite.

Einheimiſch, прил. и нар. adj. & adv. природный, урожденный, indigène, domeſtique, regnicole, du pays, qui n'eſt pas étranger, einheimiſche Gewächſe, природныя, домашнія произрастенія, des plantes indigènes, die einheimiſchen, уроженцы, les indigènes, ein einheimiſcher Krieg, междоусобная война, une guerre civile, inteſtine, domeſtique, einheimiſche Fiſche, своя, домашняя рыба, poiſſons domiciliés, er iſt hier einheimiſch, онъ здѣшній, il eſt du pays.

die Einheit, единственность, l'unité, die Einheit Gottes, единство Божіе, l'unité divine, die Einheit in der Schauſpielkunſt, единство, l'unité dans les poëmes dramatiques, mehrere Einheiten machen eine Zahl, многія единицы составляютъ число, pluſieurs unités font un nombre.

Einheitzen, гл. д. v. a. топить, затопить, chauffer, chauffer le poële, faire du feu dans le fourneau; der Einheitzer, истопникъ, le chauffeur, die Einheitzung, топленіе, le chauffage.

Einhelfen, гл. д. v. a. помогать, подсказывать, aider, ſouffler qq. un; die Einhelfung, подсказываніе, l'action de ſouffler; der Einhelfer, суфлеръ, le ſouffleur.

Einhemmen, гл. д. v. a. затормазить колесо, enrayer une roue.

Einhenken, см. vo. Einhängen.

Einher, нар. adv. частица, которая нѣкоторымъ образомъ отвѣчаетъ русской частицѣ возъ и составляется только съ нѣкоторыми глаголами, какъ то: einhergehen, einhertreten, приближаться, выступать, и пр. paticule qu'on ne ſauroit exprimer en françois & qui ne ſe trouve que devant quelques verbes, comme, einhergehen, einhertreten, s'approcher, marcher, &c.

Einherbſten, гл. д. v. a. собирать, жать хлѣбъ, собирать виноградъ, moiſſonner, vendanger, faire la vendage.

Einhetzen, гл. д. v. a. учить собаку, дресировать для травли, dreſſer des chiens pour la chaſſe.

Einheuern, гл. д. v. a. нанять для кого квартиру, louer un quartier pour qq. un, ſich einheuern, нанять себѣ квартиру, louer, ſe loger.

Einheurathen, г. д. v. a. ſich in eine Familie einheurathen, жениться на какой дѣвушкѣ, взять за себя дѣвушку изъ какой фамиліи, entrer dans une famille, s'allier avec une famille.

Einhohlen, гл. д. v. a. встрѣчать, recevoir, aller au devant, aller à la rencontre de qq. un; догнать, достигнуть, atteindre, joindre, rejoindre, attraper, einen Fürſten mit vieler Pracht einhohlen, встрѣчать Князя съ большимъ великолѣпіемъ, recevoir un prince avec grande magnificence, die Stimmen einhohlen, собирать голоса, aſſembler les ſuffrages, aller aux ſuffrages, Befehl einhohlen, получить, принять повелѣніе, recevoir un ordre, Nachricht einhohlen, провѣдать, справиться, s'informer, aller aux avis, demander des nouvelles à qq. un, ein Urtheil einhohlen, просить рѣшенія, demander une ſentence, den Feind einhohlen, догнать непріятеля, atteindre, joindre, attraper l'ennemi, ſie können ſie noch einhohlen, wenn ſie ein wenig eilen, вы можете ихъ догнать, ежели не много, нѣсколько поспѣшите, vous pourrez encore les atteindre, les joindre, ſi vous vous dépêchez un peu, jemanden im Lernen einhohlen, пов-

ровняться съ кѣмъ въ успѣхахъ, égaler qq. un en progrès; einen Wald einhohlen, обмежевать лѣсъ, meſurer, arpenter une forêt; die Einhohlung, догоняніе, догонка, встрѣча, la réception, l'entrée.

das Einhorn, единорогъ, la licorne, der Einhornfiſch, Narwall, морской единорогъ, le narval; родъ длинныхъ пушекъ малаго калибра, шуваловскїе гаубицы, les obus de Schouvalov, ſorte de petits canons longs de petit calibre.

Einhufig, прил. и нар. adj. & adv. однокопытный, ſolipède.

Einhüllen, гл. д. v. a. завернуть, закутать, affubler, envelopper, ſich einhüllen, закутаться s'affubler, ſe voiler, s'emmaillotter, s'empaqueter, ſich in einen Mantel einhüllen, закутаться въ плащъ, s'emortiller dans ſon manteau, s'emmitouffler de ſon manteau, ſich in die Betten einhüllen, зарыться въ постелю, ſe blottir dans ſon lit; die Einhüllung, закутываніе, l'affublement.

Einjagen, гл. д. v. a. прїучить собаку къ охотѣ, dreſſer un chien pour la chaſſe, eine Furcht, einen Schrecken einjagen, застращать кого, привесть въ страхъ, intimider qq. un, cauſer de la frayeur, faire trembler qq. un, faire peur à qq. un, épouvanter, effrayer qq. un.

Einjährig, прил. и нар. adj. & adv. однолѣтный, d'un an, annal.

Einig, прил. adj. единный, одинъ, unique, ſeul, er iſt der einige Sohn ſeiner Aeltern, онъ единый, одинъ только сынъ и есть своихъ родителей, il eſt le fils unique, das iſt noch das einige, was mich tröſtet, это только одно меня и утѣшаетъ; c'eſt la ſeule choſe qui me conſole. Einig, einträchtig, согласный, uni, d'accord, einig ſeyn, согласну быть, être d'accord, s'accorder, être uni, ich bin darüber mit ihm einig, я въ этомъ съ нимъ согласенъ, je ſuis d'accord avec lui ſur cela, die Schriftſteller ſind hierin nicht einig, писатели, авторы въ этомъ не согласны, les auteurs ne ſont pas d'accord ſur cela, ne s'accordent pas ſur cela, ich bin mit mir ſelbſt nicht einig, я самъ съ собою не согласенъ, je ſuis encore en ſuſpens, je ne ſuis pas d'accord avec moi-même, des Handels, des Preiſes einig werden, согласиться о цѣнѣ, conve nir du prix. Einig, нар. adv. единственно, только, ſeulement, uniquement, ich verlange einig und allein, я единственно требую, je demande uniquement, je ne demande que. Einig, мѣстоим. pron. иный, нѣкоторый, нѣсколько, quelque, quelqu'un, aucun, ich habe ihn einige Mal geſehen, я его видѣлъ нѣсколько разъ, je l'ai vu quelque fois, er ſagte nur einige Worte, онъ токмо нѣсколько словъ сказалъ, il ne dit que quelques paroles, einige ſagen dies, and re jenes, иные то, а другїе другое говорятъ, les uns diſent cela d'autres cela, einige lieben, andere haſſen ihn, иные любятъ, а другїе ненавидятъ его, les uns l'aiment, d'autres le haïſſent, einige meiner Freunde haben ihn geſehen, нѣкоторые изъ моихъ друзей его видѣли, quelques-uns de mes amis l'ont vu, einiger Maßen, нѣкоторымъ образомъ, en quelque manière, en quelque façon, ohne einigen Schaden, безъ всякаго вреда, ſans aucun dommage, er iſt nicht fähig ihnen Böſes anzuthun, онъ не можетъ вамъ зло сдѣлать, il eſt incapable de vous faire aucun mal, wenn es nur einiger Maßen warm iſt, хотябы только нѣсколько, не много тепло было, s'il fait ſeulement tant ſoit peu chaud.

die Einigkeit, согласїе, l'union, la concorde, l'harmonie, le concert, l'accord, in großer Einigkeit leben, въ великомъ согласїи, весьма согласно жить, vivre en bonne union, dans une parfaite intelligence, es herrſcht eine große Einigkeit unter ihnen, есть великое согласїе между ними, il y a grande union entre eux, die Einigkeit Gottes, единство Божїе, l'unité divine.

Einkauen, гл. д. v. a. только аллегорическимъ образомъ употребляется, ne ſe dit que figurement, einem etwas einkauen, сказывать, настверживать кому что, говорить кому что часто, faire à qq. un ſa leçon, inculquer qq. ch. à qq. un, le lui répéter ſouvent.

der Einkauf, покупка, закупка, l'achat, l'emplette, emplettes, le marché, einen guten Einkauf thun, сдѣлать хорошую покупку, faire une bonne emplette, ſich auf den Einkauf verſtehen, умѣть покупать, s'entendre au prix des denrées.

Einkaufen, гл. д. v. a. закупать, покупать, acheter, faire une emplette, faire emplettes, er kauft alles ſelbſt ein, онъ все самъ покупаетъ, il achète tout lui-même, ſich in ein Hoſpital einkaufen, заплатить за мѣсто въ гошпиталѣ, s'acheter un lit dans un hopital.

der Einkäufer, закупщикъ, покупщикъ, le pourvoyeur, die Einkäuferinn, закупщица, la pourvoyeuie

die Einkehle, стокъ, жолобъ, la noue, la cornière.

Einkehlen, гл. д. v. a. жолобъ сдѣлать, faire une cornière pour l'égout des eaux.

die Einkehr, постоялый дворъ, трактиръ, le logement, l'hotellerie.

Einkehren, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, заѣхать, остановиться у кого на квартирѣ, paſſer chez qq. un, aller loger, prendre logis, prendre logement, deſcendre chez qq. un, wir ſind nirgends eingekehret, мы нигдѣ не останавливались, nous ne nous ſommes arrêtés nulle part, nous ne ſommes deſcendus chez perſonne, kehren ſie bey mir ein, заѣжжайте ко мнѣ, paſſez chez moi, kehren ſie doch bey mir ein, посѣтите меня, пожалуйте, venez donc me voir, in einen Gaſthof einkehren, остановиться въ трактирѣ, deſcendre dans une hotellerie.

Einkeilen, гл. д. v. a. закрѣплять, вколачивать, cogner, frapper fort ſur une choſe pour la faire entrer.

Einkerben, гл. д. v. a. нарубить, положить зарубку, encocher, entailler, marquer ſur la taille.

Einkerkern, гл. д. v. a. запечатать кого, посадить въ темницу, empriſonner; die Einkerkerung, заточенїе, l'empriſonnement.

Einkitten, гл. д. v. a. скрѣпить, склеивать, maſtiquer.

Einklagen, гл. д. v. a. доспать тяжбою, obtenir par procès.

der **Einklang**, равногласїе, единозвучность, l'uniſſon.

Einkleiben oder einkleben, гл. д. v. a. вклеивать, coller dans, ein Blatt Papier in ein Buch einkleiben вклеить листъ бумаги въ книгу, coller une feuille dans un livre.

Einkleiden, гл. д. v. a. одѣть, habiller, revêtir, envelopper, einen Mönch oder Nonne einkleiden, постригать въ монахи, въ монахини, donner l'habit à, eingekleidet werden, пострижену быть въ монахи, въ монахини, prendre, recevoir l'habit.

Einklemmen, гл. д. v. a. прищемить, ſerrer.

Einklinken, гл. д. v. a. впустить защелку въ петлю, fermer au loquet.

Einklopfen, гл. д. v. a. вколотить, вбивать, enfoncer ſur une choſe pour la faire entrer.

Einknebeln, гл. д. v. a. положить въ ротъ клячъ, baillonner.

Einknicken, гл. д. v. a. загнуть, раздавить, courber, feler, froiſſer, caſſer, briſer, Eyerſchalen, einen Strohhalm einknicken, яишныя скорлупы, соломинку раздавить, caſſer des coques d'oeuf, plier un brin de paille.

Einknüpfen, гл. д. v. a. завязать, nouer, Geld einknüpfen, завязать деньги въ платокъ, nouer de l'argent dans le bout d'un mouchoir, einem etwas einknüpfen, строго кому что приказать, натолковать, натверживать, enjoindre, inculquer.

Einkochen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, и гл. д. и v. a. увариваться, выкипѣть, ébouillir, s'ébouillir, ſe diminuer en bouillant, die Brühe iſt ſehr eingekocht, супъ много, очень уварился, выкипѣлъ, la ſoupe eſt beaucoup ébouillie, parbouillie, einkochen laſſen, дать увариться, faire bouillir à conſomption, bis zur Hälfte einkochen laſſen, дать увариться до половины, faire bouillir à la conſomption de la moitié, réduire à la moitié.

Einkommen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, войти, входить, entrer, hier kann niemand aus- noch einkommen, здѣсь никто не может ни выйти ни войти, on ne laiſſe entrer ni ſortir perſonne, mit einer Bittſchrift einkommen, подать прошенїе, préſenter une requête, ſchriftlich einkommen, письменно войти въ дѣло, préſenter, produire un placet, wider jemanden einkommen, доносить, жаловаться на кого въ судъ, accuſer qq un, intenter une accuſation, une action contre qq. un, préſenter ſa demande, wogegen einkommen, протестовать, противиться, proteſter, faire ſon oppoſition; einkommen, eintragen, входить, приносить, entrer, rentrer, rendre, rapporter, produire, es iſt noch kein Geld eingekommen, еще никакихъ денегъ не вошло, il ne m'eſt pas encore entré d'argent, die Renten kommen ordentlich ein, доходы, проценты порядочно вносятъ, приходятъ, les rentes reviennent régulièrement, es kommt jezt nicht viel von den Bergwerken ein, рудокопные заводы теперь не много доходовъ даютъ, les mines ne donnent pas de grandes revenues actuellement, les mines ne rapportent guères beaucoup actuellement. Einkommen, einfallen, вздуматься, s'aviſer, ſe ſouvenir, was kommt ihnen ein? что вамъ вздумалось? qu'eſt ce que vous eſt venu en idée, dans l'eſprit, de quoi vous aviſez vous? das laſſen ſie ſich nur nicht einkommen, не думайте о томъ, ne vous aviſez pas, n'y penſez pas. Einkommen, in die Wochen kommen, родить, accoucher; das Einkommen, доходъ, доходы, la rente, le revenu, le rapport, ein anſehnliches, hübſches Einkommen, изрядный, хорошїй доходъ, un revenu conſidérable, un beau denier, von ſeinem Einkommen leben, доходами жить, vivre de ſes rentes, см. vo. Einkünfte.

der **Einkömmling**, пришлецъ, иностранецъ, un étranger.

das **Einkorn**, родъ полбы, du froment rouge.

Einkramen, гл. д. v. a. складывать, свертывать товары, détaler, fermer ſa boutique.

Einkreiſen, гл. д. v. a. обходить кустъ, въ которомъ дичина скрылась, détourner une bête.

Einkriechen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, вползти, entrer, ſe retirer, ſe fourrer, der Fuchs iſt in ſein Loch eingekrochen, лисица вползла, спряталась въ нору, le renard s'eſt gliſſé dans ſa tanière, er mußte einkriechen, его посадили въ темницу, on l'a enfermé, on l'a mis en priſon; einkriechen, einlaufen, ссадиться, ſe diminuer, ſe rapetiſſer, ſe retrécir, см. vo. einlaufen.

die **Einkünfte**, (единственное число не въ употребленїи, le ſingulier n'eſt pas en uſage) le revenu, les revenus, la rente, les rentes, ſeine Einkünfte wollen nicht viel ſagen, его доходы не велики, они маловажны, ſes revenus ſont minces, ſes revenus ne ſignifient grande choſe, ne ſont pas grands, die Einkünfte des Landesherrn, государственные доходы, les revenus, finances d'un Prince, dieſes Gut bringt jährlich ſo viel Einkünfte, эта деревня приноситъ ежегодно столько, cette terre vaut tant année commune, zufällige Einkünfte, постороннїе доходы, l'émolument, menus ſouffrages, des revenus caſuels, er hat den Titel, aber nicht die Einkünfte, онъ только титулъ, а не доходы имѣетъ, il en porte le nom, mais il n'en mange pas les chapons.

Einladen, гл. д. непр. v. a. ir. нагружать, embarquer ſur, charger, Waaren einladen, нагружать товарами корабль, charger des marchandiſes dans le vaiſſeau, embarquer des marchandiſes, Ballaſt einladen, нагрузить корабль балластомъ, leſter un vaiſſeau. Einladen, bitten, звать, приглашать, просить, inviter, prier, convier, ich bin heute eingeladen, я сего дня званъ въ гости, меня сего дня звали въ гости, on m'a invité aujourd'hui, er hat mich zu ſeiner Hochzeit eingeladen, онъ меня пригласилъ на свою свадьбу, il m'a invité à ſa noce, eingeladen werden vor Gerichte, позвану быть въ судъ, être cité, appellé, devant le juge.

die Einladung, нагруженїе, la charge, l'embarquement; приглашенїе, званїе, l'invitation, la prière, позывъ, la citation, sommation, das Einladungsschreiben, письмо, въ которомъ просятъ, зовутъ кого, les lettres d'invitation, eine Einladungsschrift zu einer feyerlichen Handlung, программа, le programme.

die Einlage, ставка, la mise, l'enjeu, la masse, die Einlage eines Briefes, включенное, вложенное письмо, l'incluse.

das Einlager, пребыванїе въ мѣстѣ, особливо говорится о должникахъ, le lieu ou un débiteur est obligé de rester jusqu'à ce qu'il paye, das Einlager halten, представить поруку, faire ôtage.

Einländisch, прил. и нар. adj. & adv. природный, здѣшнїй, du pays, né, indigène, interne, domestique, einländische Producte, природныя произведенїя, des productions du pays, ein einländischer Krieg, междоусобная война, une guerre intestine.

Einlangen, гл. д. v. a. подавать, présenter, produire. Какъ гл. ср. тр. seyn, comme v. n. dem. seyn, прїѣхать, прибыть, arriver, parvenir.

der Einlaß, впускъ, l'entrée, bis sechs Uhr ist Einlaß, до шести часовъ впускаютъ (въ театръ) on laisse entrer jusqu'à six heures, l'entrée est ouverte jusqu'à six heures.

Einlassen, гл. д. v. a. впускать, дать входъ, laisser entrer, recevoir, admettre, man will uns nicht einlassen, не хотятъ насъ впускать, on ne veut pas nous laisser entrer, ein eingelassener Kopf von einem Nagel, головка со всѣмъ вколоченнаго гвоздя, une tête perdue, Wein in die Fässer einlassen, налить вино въ бочки, entonner le vin, sich in etwas einlassen, вступиться, входить, вмѣшаться во что, s'engager, se mêler de qq. ch. s'embarasser dans, sich in ein Gespräch einlassen, вступить въ разговоръ, entrer en discours, en conversation, lier, nouer conversation avec qq. un, sich mit jemanden, mit etwas einlassen, связаться съ кѣмъ, entrer en commerce avec qq. un, s'engager, se lier avec qq. un, se mêler de qq. ch. lassen sie sich darauf nicht ein, не связывайтесь, ne vous mêlez pas de cela, ich will mich nicht mit ihm einlassen, abgeben, я не хочу съ нимъ связываться, je ne veux pas me commettre avec lui, je ne veux rien avoir à démêler avec lui, er hätte sich in diesen Handel gar nicht einlassen sollen, ему совсѣмъ не надлежало бы входить, въ это дѣло мѣшаться, il n'auroit jamais du s'engager dans cette affaire, sich zu weit, zu tief einlassen, зайти далеко, слишкомъ запутаться въ какомъ дѣлѣ, s'avancer trop, s'enfoncer dans qq. ch. s'engager dans une affaire jusqu'aux oreilles, sich in einen Streit einlassen, вступить въ споръ, entrer en lice avec ou contre qq. un, sich in ein Treffen einlassen, сражаться съ кѣмъ, s'engager dans un combat, sich in einen Proceß einlassen, начать тяжбу, вступить въ тяжбу, entamer un procès, s'engager dans un procès, sich in alle besondere Umstände einlassen, входить во всѣ подробности, descendre, entrer dans le détail, dans le particulier, auf solche Fragen laß ich mich nicht ein, на такїе вопросы я не отвѣчаю, je ne réponds pas à de pareilles questions, sich unvorsichtiger Weise in etwas einlassen, неосторожно вмѣшаться, вступить во что, s'embarquer sans biscuit; die Einlassung, das Einlassen, впускъ, впущенїе, вступленїе, l'entrée, la reception, l'admission, l'engagement.

der Einlauf, входъ въ гавань, l'entrée dans le port, dieser Hafen ist zum Einlaufe der Schiffe sehr bequem, эта гавань очень удобна для входа кораблей, ce port est de facile abord.

Einlaufen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, вбѣжать, войти, entrer, arriver, venir, in den Hafen einlaufen, войти въ гавань, aborder dans le port, mettre à port, rendre à bord, (surgir au port,) eine Kugel einlaufen lassen, впускать пулю въ ружье, faire entrer une balle dans le canon de fusil, die Gelder laufen sparsam ein, худо платятъ, худо деньги вносятъ, les deniers entrent petitement, die Posten laufen unrichtig ein, почты не порядочно приходятъ, les postes n'arrivent pas regulièrement, es sind Nachrichten eingelaufen, получены извѣстїя, пишутъ, on a reçu avis, des nouvelles, es laufen von allen Orten gute Zeitungen ein, со всѣхъ сторонъ получены хорошїя извѣстїя, il vient de bonnes nouvelles de tous côtés, es sind Klagen wider ihn eingelaufen, жалуются, жалоба есть на него, on a fait des plaintes contre lui, il est accusé. Einlaufen, einkriechen, ссадиться, s'apetisser, se retrécir, se gripper, das Tuch läuft ein, wenn es naß wird, сукно садится, ежели его намочишь, le drap s'apetisse, se retrécit, si on le mouille, dieser Taffet läuft ein, эта тафта садится, ce taffetas se grippe, die eingelaufenen Briefe melden, въ полученныхъ письмахъ пишутъ, on marque, on mande dans les lettres reçues.

Einlaugen, гл. д. v. a. щелочить, lessiver.

Einläuten, гл. д. v. a. звонить къ чему, sonner, ein Fest, eine Messe einläuten, благовѣстить къ обѣдни, давать знакъ колоколомъ къ ярмонкѣ, indiquer par le son de la cloche le commencement d'une fête, publier une foire à son de cloche, einläuten, zur Kirche läuten, благовѣстить къ обѣдни, sonner la messe; die Einläutung, благовѣстъ, l'action de.

Einlegen, гл. д. v. a. класть, вложить, mettre dedans, Bier, Wein einlegen, пиво, вино въ погребъ ставить, encaver de la bière, du vin, Fleisch einlegen, солить мясо, saler de la viande, la mettre dans la saumure, Gurken einlegen, солить огурцы, confire des concombres, Häringe einlegen, положить сельди въ воду, mettre des harengs dans l'eau, Holz einlegen, класть дрова въ печь, mettre du bois dans le fourneau, ein Reis einlegen, посадить прутикъ, сучокъ, marcotter, in Holz einlegen, набирать, marqueter, mit Elfenbein einlegen, выложить, обложить, облѣпить слоновою костью, набирать слоновою костью, marqueter d'ivoire, Soldaten zur Besatzung einlegen,

ста-

ставить солдатъ на квартиры, по квартирамъ, loger des soldats chez qq. un, einlegen, (рудокопн. выраж. T. de mine) начинать выкапывать руду, открыть рудникъ, ouvrir une mine, goldene Figuren in Stahl einlegen, дамаскировать, насѣчь сталь золотыми фигурами, damasquiner, ein gutes Wort für jemanden einlegen, замолвить доброе слово за кого, prier, intercéder, solliciter pour qq. un, eine Protestation einlegen, протестовать, protester, faire son opposition, Besatzung einlegen, поставить въ городѣ гарнизонъ, mettre garnison dans une place, Ehre, Schande mit etwas einlegen, получить, пріобрѣсть честь, стыдъ отъ чего, faire honneur, avoir, retirer, remporter, recevoir de l'honneur, de la honte, damit werden sie nicht viel Ehre einlegen, это вамъ чести не сдѣлаетъ, не принесетъ, cela vous ne fera pas beaucoup d'honneur, mit diesem Menschen legen sie keine Schande ein, этотъ человѣкъ вамъ не сдѣлаетъ безчестія, вамъ честь сдѣлаетъ, cet homme peut passer à la montre, cet homme ne vous fera pas rougir, ein Messer einlegen, сложить ножикъ, fermer un couteau de poche, ein Einlegemesser, складной ножикъ, une jambette, ein Stück Tuch einlegen, складывать сукно, plier du drap, die Kramer legen ihre Waaren ein, купцы запираютъ лавки, les marchands ferment les boutiques, in Falten einlegen, въ складки сладывать, plier, plisser, mit Silber eingelegt, выложенный серебромъ, enjolivé d'argent, eingelegte Arbeit, наборная работа, ouvrage de marqueterie, de rapport, des pièces rapportées, parquetage.

der Einleger, сучокъ, la marcotte, poulette.

Einleiben, см. vo. Einverleiben.

Einleimen, гл. д. v. a. вклеить, coller, joindre avec de la colle.

Einleiten, гл. д. v. a. вводить, дать оборотъ, conduire, tourner, er wußte die Sache so einzuleiten, daß er seine Absicht völlig erreichte, онъ умѣлъ такой искусный оборотъ дать дѣлу, что онъ достигъ своей цѣли, il sut si bien tourner la chose, il sut tourner la chose de manière qu'il parvint à son but.

die Einleitung, введеніе, вступленіе, начало, руководство, l'introduction, Einleitung in die Naturlehre, руководство къ естественной исторіи, введеніе въ естественную исторію, introduction à l'histoire naturelle.

Einlenken, гл. д. v. a. einen Arm wieder einlenken, вывихнутую руку вправить, remettre un bras. Какъ г. ср. тр. haben, comme v. n. dem. haben, поворотить, tourner, wieder einlenken, возвратиться, retourner.

Einlesen, гл. д. v. a. собирать, recueillir, recolter.

Einleuchten, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, явствовать, venir en évidence, einleuchtend, явный, ясный, очевидный, évident, fort intelligible, das ist sehr einleuchtend, это очевидно, c'est évident, clair.

Einliefern, гл. д. v. a. поручить, отдать, дать, livrer, donner, remettre; die Einlieferung, отдача, l'action de livrer, de remettre.

Einliegen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, bey einem einliegen, жить, жительство имѣть у кого, loger, être logé chez qq. un, einliegender Brief, письмо включенное, l'incluse.

Einlochen, гл. д. v. a. диру дѣлать въ чемъ, faire un trou.

Einlogieren, гл. д. v. a. einen Freund bey jemanden einlogieren, пріятеля поставить у кого на квартирѣ, loger un ami chez qq. un, sich einlogieren, стать на квартирѣ, se loger chez qq. un.

Einlosen, гл. д. v. a. выкупить, retirer, dégager, désengager, ein verpfändtes Gut einlösen, заложенную деревню выкупить, dégager une terre, ein Pfand einlösen, закладъ выкупить, retirer un gage de.

Einlöthen, гл. д. v. a. впаять, plomber, souder.

Einmachen, гл. д. v. a. завернуть, mettre dans, envelopper; заваривать, confire, Handschuhe in ein Papier einmachen, завернуть перчатки въ бумагу, обвернуть перчатки бумагою, envelopper des gants d'un papier, Früchte einmachen, заваривать плоды, confire des fruits, in Zucker einmachen, заваривать въ сахарѣ, confire dans du sucre, glacer des fruits, eingemachte Früchte, варенья, завареныя фрукты, des fruits confits, eingemachtes mit Zucker, варенья, condit, eingemachte Kirschen, Gurken, заваренныя вишни, соленые огурцы, des cerises confites, des concombres confits, Fleisch einmachen, солить мясо, saler la viande, la mettre dans la saumure, den Teig einmachen, мять тѣсто, pétrir la pâte; die Einmachung, вареніе, l'action de confire.

Einmähdig, прил. и нар. adj. & adv. eine einmähdige Wiese, лугъ, который можно только одинъ разъ косить, un pré que l'on ne peut faucher qu'une fois.

Einmahnen, гл. д. v. a. искать, требовать заплаты, exiger, solliciter le payement, sommer ses débiteurs de payer, Schulden einmahnen, требовать отъ должниковъ заплаты долговъ, demander, exiger le payement de ses dettes; die Einmahnung, требованіе заплаты долговъ, la sollicitation, l'exaction de dettes.

Einmal, (ударяя на первый слогъ, en pesant sur la première syllabe) нар. adv. одинъ разъ, однажды, une fois, ich habe ihn in meinem Leben nur einmal gesehen, я его отъ роду только одинъ разъ видѣлъ, je ne l'ai vu de ma vie qu'une fois, c'est la seule fois que je l'ai vu, nur einmal, только одинъ разъ, une seule fois, auf einmal, въ одинъ разъ, вдругъ, à la fois, ein Glas auf einmal austrinken, выпить стаканъ въ одинъ разъ, за однимъ разомъ, boire un verre d'un seul trait, coup, man kann nicht alles auf einmal thun, нельзя все вдругъ сдѣлать, on ne peut tout faire à la fois, einmal für allemal, завсегда, une fois pour toutes, absolument, ich sage es ihnen einmal für allemal, я вамъ это на-всегда говорю, je vous le dis pour une bonne fois, une fois pour toutes, je vous en avertis, einmal um das

an-

andere, черезъ разъ, de deux fois l' une, einmal über das andere, одинъ разъ за другимъ, часто, coup ſur coup, pluſieurs fois, beaucoup de fois, ſouvent, ein mal wie das andere, какъ въ первой разъ такъ и въ другой, все тоже, une fois comme l'autre, uniformément, es iſt nun einmal geſchehen, это дѣло сдѣлано, c'eſt fait une fois, es iſt nun einmal nicht anders, не льзя иначе, on ne peut pas autrement, on ne le peut pas changer.

Einmal, (ударяя на послѣднїй слогъ, en peſant ſur la dernière ſyllabe), нѣкогда, въ старину, autrefois, ci-devant, du temps jadis, es war einmal ein Mann, бывалъ человѣкъ, il y avoit autrefois un homme, ich habe ihn wohl einmal geſehen, aber ich weiß nicht wenn, я его видѣлъ нѣкогда, но не знаю когда, il me ſemble de l'avoir vu autrefois, je me ſouviens de l'avoir vu autrefois, mais je ne me ſouviens quand, ich will ihn einmal beſuchen, я его когда нибудь посѣщу, j'irai le voir un beau matin, wenn ſie meiner einmal ſollten nöthig haben, естьли вы будете имѣть когда нибудь во мнѣ надобность, ſi jamais il arrive que vous ayez beſoin de moi, endlich einmal, наконецъ, en fin, à la fin, kommen ſie endlich einmal, наконецъ вы пришли, vous voilà une fois, à la fin vous voilà, hören ſie einmal, was die Leute ſagen, послушайте, что люди говорятъ, écoutez un peu ce qu'on dit, einmal, даже, même, ich kenne ihn noch jezt nicht einmal recht genau, я даже и теперь его точно не знаю, je ne le connois même à preſent pas exactement, ich mag nicht einmal ſagen, was er ſagt, я даже сказать не хочу, что онъ говоритъ, je ne veux pas même dire, ce qu'il dit.

das Einmal eins, таблица умноженїя, le livret.

Einmalig, прил. adj. одинакїй, ce qui ne ſe fait qu'une fois, ſimple.

Einmänniſch, прил. adj. что для одного человѣка, pour une perſonne.

Einmarken, гл. д. v. a. покупать, acheter.

Einmarſchieren, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, вступить, entrer.

der Einmarſch, вступленїе, l' entrée.

Einmauern, гл. д. v. a. въ стѣну закладывать, murer, einen Schaß einmauern, закладывать сокровище, спрятать сокровище въ стѣнѣ, cacher un tréſor dans une muraille, man hat dieſen Mönch eingemauert, этого монаха заклали въ стѣну, on a mis ce réligieux in pace, eine eingemauerte Aufſchrift, вырѣзанная на камнѣ надпись, une inſcription gravée ſur une mur.

Einmeiſchen, гл. д. v. a. налить кипятокъ, verſer de l' eau bouillante.

Einmengen, гл. д. v. a. вмѣшать, mêler, entremêler, Futter für das Vieh einmengen, налить воды на кормъ, verſer de l' eau ſur la mangeaille, einen in eine Sache mit einmengen, вмѣшать, вплести кого въ дѣло, mêler, intéreſſer qq. un dans une affaire, ſich einmengen, вмѣшаться, вплестись въ дѣло, s' ingérer, ſe fourrer, mettre le nez dans, s' immiſcer, ſe mêler de qq. ch. ſe mêler dans une affaire, см. vo. Einmiſchen.

Einmeſſen, гл. д. v. a. мѣрять, meſurer dans, ſich einmeſſen, убавиться мѣрою, убавить у себя мѣры, perdre en meſurant.

Einmiethen, гл. д. v. a. нанять квартиру для кого, arrêter, louer un quartier pour qq. un, er hat ſeinen Freund bey mir eingemiethet, онъ нанялъ у меня для своего друга квартиру, il a arrêté un logis pour ſon amis dans ma maiſon; die Einmiethung, нанятїе квартиры для кого, le louage.

Einmiſchen, гл. д. v. a. вмѣшать, mêler, entremêler, Verſe mit in eine Rede einmiſchen, вмѣшать въ рѣчь стихи, mêler des vers dans un diſcours, er miſcht ſich überall mit ein, онъ вездѣ вмѣшивается, суется, il ſe mêle partout, il ſe fourre partout, il met le nez dans tout, ich mag mich nicht in die Sache mit einmiſchen, я не хочу вмѣшиваться въ это дѣло, je ne veux pas me mêler dans cette affaire.

Einmummeln ſich, гл. возвр. v. r. закутаться, s' affubler, s' envelopper.

Einmünzen, гл. д. v. a. бить монету, monnoyer, faire de la monnoie de quelque ſorte de métal.

die Einmuth, см. vo. Einmüthigkeit.

Einmuthen, гл. д. v. a. ſich bey einer Zunft einmuthen, просить о принятїи себя въ цехъ, aſpirer à être reçu d' une communauté, rechercher la maitriſe.

Einmüthig, прил. adj. согласный, единогласный, unanime; нар. adv. согласно, единогласно, unanimement, de concert, d' un même accord, ſie leben ſehr einmüthig, они очень согласно живутъ, ils vivent dans une parfaite harmonie, etwas einmüthig beſchließen, дѣло рѣшить единогласно, réſoudre, conclure unanimement, ein einmüthiger Entſchluß, единогласное, единодушное намѣренїе, une réſolution unanime.

die Einmüthigkeit, согласїе, единодушїе, la concorde, l' unanimité, l' harmonie, l' accord mutuel, la conformité de ſentiments.

Einnähen, гл. д. v. a. зашить, coudre dans, Geld einnähen, зашить деньги въ кафтанъ, coudre de l' argent dans l' habit, Blumen einnähen, вышивать цвѣты, broder des fleurs, ein Kleid einnähen, убавить кафтанъ, retrécir un habit.

die Einnahme, взятїе, завоеванїе, la priſe, la conquête; приходъ, сборъ, la recette, die Einnahme dieſer Stadt hat viel Blut gekoſtet, взятїе этого города много крови стоило, la priſe de cette ville a couté beaucoup de ſang, er hat gute Einnahme, онъ хорошїе доходы имѣетъ, у него большой доходъ, il gagne beaucoup, haben ſie heute gute Einnahme gehabt? много ли вы сего дня прибытку получили? avez vous beaucoup gagné aujourd'hui? etwas in die Einnahme bringen, вставить, записать въ приходъ, coucher en recette, créditer un article, tirer en ligne de compte, die Ausgabe überſteigt die Einnahme, издержки превосходятъ доходъ, la dépenſe excède les revenus.

Ein-

Einnehmen, гл. д. v. a. принимать, взять, recevoir, prendre; занять, occuper, prendre possession; плѣнить, charmer, intéresser qq. un; выиграть, получить, recevoir, toucher, Arzeney einnehmen, принимать лекарство, prendre médecine, er nimmt nicht gern ein, онъ не любитъ принимать лекарства, il n'aime pas à prendre des médecines, das Frühstück bey jemanden einnehmen, завтракать у кого, déjeuner chez qq. un, die Mahlzeit einnehmen, обѣдать, кушать, dîner, Vorwürfe einnehmen, терпѣливо выслушать выговоры, écouter des reproches patiemment, eine Sache genau einnehmen, понять дѣло, comprendre une chose, einen Gast einnehmen, принять гостя къ себѣ въ домъ, prendre, loger qq. un dans sa maison, Besatzung einnehmen, принять гарнизонъ въ городъ, recevoir garnison, eine Stadt einnehmen, взять городъ, завладѣть городомъ, prendre possession, s'emparer d'une ville, occuper, emporter, prendre une ville, mit stürmender Hand einnehmen, взять штурмомъ, prendre d'assaut, forcer, eines andern Stelle einnehmen, занять чужое мѣсто, садиться на чужое мѣсто, occuper, prendre la place d'un autre, der Schrank nimmt das ganze Zimmer ein, шкафъ занимаетъ всю комнату, l'armoire occupe toute la chambre, das Bier nimmt den Kopf ein, это пиво очень хмѣльно, очень крѣпко, cette bière donne dans, à la tête, entête, jemanden einnehmen, плѣнить кого, предубѣдить кого, s'emparer de l'esprit de qq. un, intéresser, gagner, prévenir, emporter, prévenir qq. un par ses flatteries, enchanter. Einnehmend, плѣняющій, милый, engageant, insinuant, ravissant, enchanté, eine einnehmende Beredsamkeit, плѣнительное, плѣняющее краснорѣчіе, une éloquence insinuante, entraînante, eine einnehmende Gesichtsbildung, милая, плѣняющая физіогномія, une physionomie agréable, auf eine einnehmende Art, плѣняющимъ, плѣнительнымъ образомъ, d'une manière enchantée, die Herzen einnehmen, плѣнять сердца, s'emparer des cœurs, er ist ganz von Vorurtheilen eingenommen, онъ занятъ весь предразсудками, il est rempli de préjugés, er ist von seiner Geschicklichkeit sehr eingenommen, онъ предубѣжденъ своею ученостію, онъ влюбленъ въ свою ученость, il est infatué de sa capacité, sie hat ihn ganz eingenommen, она его со всѣмъ плѣнила, elle l'a enchanté, er nimmt jedermann ein, онъ каждаго плѣняетъ, il s'empare de l'esprit de chacun, il plait à tout le monde, er läßt sich leicht von Vorurtheilen einnehmen, онъ склоненъ къ предразсудкамъ, il se prévient aisément, von einer Meynung eingenommen seyn, заняту быть какимъ мнѣніемъ, être prévenu d'une opinion, sich einnehmen lassen, предубѣдиться, плѣниться, se laisser gagner, se laisser prévenir, sich von einer Leidenschaft einnehmen lassen, обладаему, побѣждену быть страстію, допустить овладѣть собою страсть, se passionner, s'abandonner à une passion, Geld einnehmen, принимать, собирать деньги, percevoir, recevoir, toucher de l'argent, wer viel einnimmt, muß auch viel ausgeben, кто много получаетъ, тотъ много и издерживаетъ, beau gain fait belle dépense, den Zoll einnehmen, принять пошлину, recevoir la douane, man nimmt jetzt wenig ein, продажи теперь мало, on ne gagne guères beaucoup actuellement, on vend fort peu, die Seegel einnehmen, собрать парусы, ferler, см. vo. einziehen, die Wäsche einnehmen, снимать бѣлье съ веревки, retirer, ôter le linge.

der **Einnehmer**, сборщикъ, le receveur, leveur, Zolleinnehmer, таможенникъ, сборщикъ пошлины таможныя, le receveur du péage, le douanier.

die **Einnehmung**, см. vo. Einnahme.

Einnetzen, гл. д. v. a. помочить, mouiller.

Einnisten, гл. д. v. a. гнѣздо дѣлать, nicher, faire son nid, sich einnisten, sich einnisteln, гнѣздиться, se nicher, faire son nid, алл. фиг. стать квартирою у кого, se nicher, se placer, s'y loger, s'établir, se poster, er hat sich bey mir eingenistelt, онъ у меня поселился, расположился, il s'est logé, niché chez moi.

Einnöthigen, гл. д. v. a. принуждать брать, contraindre, obliger, forcer qq. un de prendre, jemanden Speise einnöthigen, принуждать кого ѣсть, forcer qq. un à manger.

die **Einöde**, пустыня, опустошенное мѣсто, un désert, un lieu désert, terre inhabitée, das Haus ist eine wahre Einöde, этотъ домъ настоящая пустыня, cette maison est une vraie solitude.

Einöhlen, гл. д. v. a. намазать масломъ деревяннымъ, oindre, graisser, frotter à huile.

Einpacken, гл. д. v. a. укладывать, увязывать, empaqueter, emballer, faire sa maille, son coffre, trousser son paquet pour le départ, in Kisten einpacken, укладывать въ ящикъ, encaisser, Waaren einpacken, укладывать, увязывать товары, emballer des marchandises, алл. fig. einpacken, schweigen müssen, молчать, se taire, sie können nur einpacken, ваше дѣло только молчать, вы только молчите, подите вы, vous n'avez qu'à vous taire, ne parlez pas, vous n'avez qu'à vous retirer avec la courte honte; die Einpackung, укладываніе, увязываніе, l'emballage, empaquetage, l'encaissement, der Einpacker, укладчикъ, l'emballeur.

Einpappen, гл. д. v. a. вклеить клейстеромъ, coller, attacher avec de la colle.

Einpassen, гл. д. v. a. примѣрить во что, ajuster, emboiter, compasser. Какъ ср. тр. comme v. n. входить, точнымъ быть, être juste, entrer.

Einpassieren, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, пройти, проѣхать, въѣжжать, passer, entrer.

Einpfählen, гл. д. v. a. окружать, обсадить палисадникомъ, кольями, entourer de pieux, de palissades.

Einpfarren, гл. д. v. a. приписать къ приходу, agréger à une paroisse, eingepfarrte Einwohner, прихожане, les paroissiens, habitants d'une paroisse.

Einpflanzen, гл. д. v. a. сажать въ землю, planter, mettre en terre, enfoncer; алл. fig. einge-

pflanzt, природный, врожденный, naturel, inné, die Sünde ist den Menschen von Natur eingepflanzt, грѣхъ отъ природы укоренился въ человѣкѣ, le peché est inné aux hommes.

Einpflastern, гл. д. v. a. намостить, мостить, paver, einen Stein einpflastern, камнемъ намостить, mettre une pierre dans le pavé.

Einpflastern, гл. д. v. a. прикрѣпить деревянными гвоздями, attacher avec des chevilles.

Einpflügen, гл. д. v. a. впахать, запахать, labourer, faire entrer dans la terre en labourant, die Raine einpflügen, пахать конецъ поля, labourer la lisière, les limites d'un champ.

Einpfropfen, гл. д. v. a. прививать, enter, greffer, ein Reis einpfropfen, прививать сучекъ, mettre une greffe, einem Kinde das Essen einpfropfen, farcer un enfant, le forcer à manger; die Einpfropfung, прививанїе, l'insertion, l'inoculation.

Einpfützen, гл. д. v. a. вычерпать воду, puiser avec le godet.

Einpichen, гл. д. v. a. укрѣпить что смолою, poisser, attacher avec de la poix.

Einplaudern, гл. д. v. a. уговаривать, улещать, engager qq. un par des caresses à faire qq. ch. embabouiner.

Einprägen, гл. д. v. a. втиснуть, впечатлѣть; вкоренить, imprimer, graver, empreindre; inculquer, infuser, sein Bild ist in meinem Herzen eingeprägt, его образъ впечатлѣнъ въ моемъ сердцѣ, son image est imprimée dans mon coeur, einem etwas einprägen, натверживать, вперять, inculquer, recommander, man kann sich diese Wahrheit nicht genug einprägen, не льзя довольно впечатлѣть себѣ сїю истинну, on ne peut pas se redire trop souvent cette verité.

Einpredigen, гл. д. v. a. уговаривать, натверживать, inculquer, persuader, ich habe es ihm nicht einpredigen können, я не могъ ему сего внушить, il n'étoit pas possible de le lui faire comprendre, de le lui faire conserver dans la mémoire.

Einpressen, гл. д. v. a. положить въ пресъ, въ тиски, сжать, presser, serrer, comprimer; die Einpressung, давленїе, тисненїе, la pressure.

Einpudern, гл. д. v. a. напудрить, poudrer.

Einpumpen, гл. д. v. a. накачать воды во что, pomper, faire entrer par une pompe.

Einquartieren, гл. д. v. a. ставить, разставить по квартирамъ, mettre en quartier, loger, Soldaten einquartieren, солдатъ разставить по квартирамъ, loger des soldats, sich bey jemanden einquartieren, стать у кого постоемъ, квартирою, se loger chez qq. un, die Einquartierung, постой, le logement, la distribution en quartier, wir bekamen acht Mann Einquartierung; къ намъ поставили восемь человѣкъ, on logea huit soldats chez nous.

Einquellen, гл. д. v. a. обмокнуть, намочить, tremper, faire gonfler une chose dans quelque liqueur, la faire boire de l'eau.

Einrammeln, **Einrammen**; гл. д. v. a. вколачивать бабою, капероМъ, hier, piloter, enfoncer dans la terre; die Einrammung, вколачиванїе, le hiement, pilotage.

Einrathen, гл. д. v. a. совѣтовать, дать совѣтъ, conseiller, persuader, er lässet sich nicht einrathen, онъ не слушаетъ, не принимаетъ совѣта, il ne prend point de conseils, il n'écoute personne; das Einrathen, die Einrathung, совѣтъ, le conseil, la persuasion, ich habe es auf sein Einrathen gethan, я это сдѣлалъ по его совѣту, je l'ai fait à sa persuasion, mit Willen und Einrathen meiner Verwandten, съ позволенїя и по совѣту моихъ родныхъ, du consentiment et du conseil de mes parents.

Einräumen, einraumen, гл. д. v. a. убирать, класть, положить, mettre; уступать, позволить, дать волю, céder, laisser, accorder, ich habe ihm meinen Platz eingeräumet, я ему уступилъ мое мѣсто, je lui ai cédé ma place, ich räume den Obersatz ein, первую посылку я уступаю, je concède la majeure, ich will es einräumen, daß, положимъ что, j'admettrai que, mettons que, ich werde ihnen dieses niemals einräumen, я вамъ этого никогда не позволю, jamais je ne vous permettrai cela, er räumet seinen Kindern zu vieles ein, онъ своимъ дѣтямъ много воли даетъ, il permet trop, il donne trop de liberté à ses enfants, ich räume ein, daß ich dies gesagt habe, не спорю въ томъ, не оспориваю, что я это сказалъ, j'avoue que j'ai dit cela; die Einräumung, уступленїе, позволенїе, la permission, la concession.

Einrechnen, гл. д. v. a. причислить, считать, joindre à un compte, mettre, faire entrer dans un compte, passer en compte, die Unkosten sind nicht mit eingerechnet, не считая издержекъ, les frais n'y sont pas compris, sans compter les frais.

die **Einrede**, противорѣчїе, противословїе, la remontrance, contradiction, l'objection, l'exception, ohne alle Einrede, безъ всякаго противорѣчїя, sans la moindre contradiction.

Einreden, гл. д. v. a. уговаривать, persuader, porter à croire, sie werden mir dieses nicht einreden, вы меня въ этомъ не увѣрите, вы меня къ тому не уговорите, vous ne me persuaderez pas cela, einem Muth einreden, ободрять, поощрять кого, encourager, animer qq. un. Какъ гл. ср. пр. haben, comme v. n. cem. haben, противорѣчить, contredire, contrarier, er läßet sich nicht gern einreden, онъ не любитъ, чтобъ ему противорѣчили, il n'aime pas qu'on le contredise, qu'on le contrarie, er läßt sich nicht einreden, онъ никого не слушаетъ, il n'écoute personne, il n'entend pas raison, einem einreden, перебить чью рѣчь, прервать рѣчь, interrompre, couper la parole.

Einregnen, гл. безл. v. imp. es hat eingeregnet, дождь пробилъ, течь сдѣлалась, la pluie a percé le toit.

Einreiben, гл. д. v. a. втирать, frotter, faire entrer en frottant, eine Salbe einreiben, втирать мазь, что бы вошла въ тѣло, faire entrer un onguent dans le corps en frottant; die Einreibung, втиранїе, le frottement, l'embrocation.

Einreichen, гл. д. v. a. подавать, présenter, produire, er hat eine Bittschrift bey dem Senate eingereichet, онъ подалъ прошенїе въ Сенатъ, il a présenté une requête au Sénat; алл. fig. das Pferd reichet ein, лошадь засѣкаетъ, le cheval touche, atteint des pieds de derrière ceux de devant.

Einreihen, гл. д. v. a. въ складочки положить, складывать, plisser, mettre en plis.

Einreissen, гл. д. v. a. наддирать, déchirer un peu; развалить разломать, разрушить, abattre, démolir, détruire, ein Haus, eine Mauer einreissen, разломать домъ, стѣну, abattre une maison, un mur, Götzen altäre einreissen, испровергнуть, разрушить олтари ложныхъ боговъ, détruire les autels des faux dieux. Какъ гл. ср. пр. seyn, comme v. n. dem. seyn, задираться, se déchirer; распространиться, въ употребленїе войти, s'étendre, être en vogue, naître, es ist eine böse Gewohnheit eingerissen, худое обыкновенїе введено, il s'est introduit une mauvaise coutume, damit das Uebel nicht weiter einreisse, чтобъ зло не усилилось, далѣе не распространилось, afin que le mal ne gagne pas le dessus, ne s'étende plus loin, dem einreissenden Uebel steuern, противиться возрастающему злу, s'oppoler au mal naissant, diese Krankheit reißt ziemlich ein, эта болѣзнь очень усиливается, распространяется, cette maladie fait bien du ravage; die Einreissung, разламыванїе, испровержение, la démolition, l'abattis.

Einreiten, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, въѣхать верьхомъ куды; entrer ou faire son entrée à cheval. Какъ гл. д. comme v. a. сломать наѣхавши на что, casser, briser en montant à cheval, sie haben meinen Zaun eingeritten, наѣхавши верьхомъ сломали они плетень, ils ont écrasé, ruiné la haie en passant dessus à cheval.

Einrenken, гл. д. v. a. вставить, remboîter, enchâsser; die Einrenkung, вставливанїе, l'emboîtement.

Einrennen, гл. д. v. a. выломить двери бѣгавши, rompre, enfoncer en courant contre.

Einrichten, гл. д. v. a. учредить, располагать; сообразовать, устроить, arranger, disposer, regler, constituer, donner; acommoder, conformer à, ein Glied einrichten, вправить поврежденной членъ, remboiter un membre disloqué, sein Hauswesen einrichten, завести, учредить свой домъ, заводиться домомъ, s'établir, s'emménager, er ist vortreflich eingerichtet, онъ завелся прекрасно, живетъ своимъ домомъ прекрасно, sa maison est bien montée, ich bin noch nicht eingerichtet, я еще не завелся домомъ, je n'ai pas encore fait mon emménagement, eine Schlachtordnung einrichten, расположить, поставить въ боевой порядокъ, regler ou disposer un ordre de bataille, richten sie ihre Reise so ein, daß sie morgen wieder hier sind, расположите ваше путешествїе такъ, чтобъ вы могли завтра опять здѣсь быть, arrangez votre voyage de façon que vous puissiez être demain de retour, sich darnach einrichten, сообразоваться съ чѣмъ, поступать по тому, взять свои мѣры, se régler, prendre ses mesures, ich will es schon so einrichten, daß nichts übrig bleiben soll, я уже такъ сдѣлаю, поступлю, что ничего не останется, j'agirai déja de façon qu'il ne reste rien; die Einrichtung, расположенїе, распоряженїе, учрежденїе, заведенїе, la disposition, l'arrangement, le règlement, la constitution, le plan, die Einrichtung eines Marsches, расположенїе похода, la disposition d'une marche, eines Geschäftes, расположенїе дѣла, le réglement d'une affaire, eines Hauswesens, заведенїе дома, le ménage, l'emménagement, eines Gliedes, вправливанїе члена, l'emboiture, le remboitement.

Einriegeln, гл. д. v. a. задвинуть задвижку, запереть задвижкою, verrouiller, fermer au verrou, sich einriegeln, запереться задвижкою, se verrouiller.

Einritzen, гл. д. v. a. оцарапать, царапинку сдѣлать, égratigner, faire une égratignure, seinen Nahmen auf eine Fensterscheibe einritzen, имя свое вырѣзать, начертить на стеклѣ окна, graver, tracer son nom sur un carreau de vitre.

Einrollen, гл. д. v. a. завернуть, envelopper, enrouler.

Einrosten, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, заржавѣть, s'enrouiller, s'encuirasser, se charger de rouille, der Nagel ist eingerostet, гвоздь заржавѣлъ, le clou s'est enrouillé.

Einrücken, гл. д. v. a. вмѣщать, помѣщать, insérer, eine Stelle in einen Brief einrücken, помѣщать что въ письмо, insérer qq. ch. dans une lettre, eine Zeile einrücken, строку вмѣстить, insérer une ligne. Какъ гл. ср. пр. seyn, comme v. n. dem. seyn, вступить, войти, entrer, marcher dans un pays, die Truppen sind gestern ins Lager eingerückt, солдаты вчера вступили въ лагерь, les soldats sont entrés hier au camp, ont hier occupé le camp, die Armee ist in das feindliche Land eingerückt, войско вступило въ непрїятельскую землю, l'armée est entrée, avancée dans le pays ennemi, sur les terres de l'ennemi; die Einrückung, вмѣщенїе, l'insertion, вступленїе, l'entrée, la marche.

Einrühren, гл. д. v. a. болтать, мѣшать, mêler, entremêler, Eyer einrühren, мѣшать яйца, brouiller, battre des oeufs, Mehl in Milch einrühren, мѣсить тѣсто на молокѣ, delayer de la farine avec du lait, Kalk einrühren, известь мѣшать, détremper, rémuer de la chaux, eingerührte Eyer, битыя яйца, des oeufs battus.

die Eins, одинъ, un, man muß noch eine Eins hinzusetzen, надобно еще прибавить одинъ, il y faut encore ajouter un un.

Eins, прил. adj. одно, un, une chose, ihn sehen und ihn lieben war eins, его съ перваго взгляду полюбить, le voir & l'aimer n'étoit qu'une seule chose, es ist alles eins, все одно, c'est tout un, es kommt alles auf eins heraus, все одно и тоже выдетъ, il revient tout au même, eins

nach dem andern, одно за другимъ, l'un après l'autre, un à un, es iſt mir eins, для меня все равно, мнѣ все равно, il m'eſt indifférent. Какъ нар. comme adj. eins ſeyn, werden, согласну быть, согласиться, être d'accord, s'accorder, convenir, darin bin ich mit ihnen eins, въ этомъ я съ вами согласенъ, en cela je ſuis d'accord avec vous, wir wurden eins, мы согласились, nous convinmes, nous fîmes partie, man ward wegen des Ortes eins, согласились о мѣстѣ, l'on convint du lieu; eins, einmal, разъ, одинъ разъ, eine, une fois, mit eins, вдругъ, tout d'un coup, ich war eins in Wien, я былъ нѣкогда въ Вѣнѣ, je fus un jour à Vienne, eins, etwas, нѣсколько, un peu, wir wollen eins trinken, пойдемъ нѣсколько выпьемъ, buvons un coup.

die Einſaat, посѣвъ, les ſemailles, la ſemence.

Einſacken, гл. д. v. a. положить въ мѣшокъ, mettre dans un ſac, enſacher, Korn einſacken, сыпать хлѣбъ въ мѣшокъ, mettre du bled dans un ſac, etwas einſacken, положить что въ карманъ, empocher, embourſer, mettre en poche.

Einſäen, гл. д. v. a. засѣять, насѣвать, enſemencer, mettre la ſemence en terre.

Einſagen, гл. д. v. a. подсказывать, ſouffler: die Einſagung, подсказыванїе, le ſoufflement.

Einſägen, гл. д. v. a. надпилить, couper, faire une coupure avec la ſcie.

Einſalben, гл. д. v. a. намазать, oindre, parfumer, embaumer, eine Leiche einſalben, бальсамировать тѣло, embaumer un corps; die Einſalbung, бальсамированїе, l'embaumement.

Einſalzen, гл. д. v. a. солить, ſaler, mettre dans le ſel, tremper dans la ſaumure, Häringe einſalzen und einpacken, сельди солить и укладывать въ бочку, caquer, eingeſalzenes Fleiſch, солонина, du ſalé; die Einſalzung, das Einſalzen, соленїе, le ſalage, la ſalaiſon, der Häringe, сельдей, le caquage.

Einſam, прил. adj. уединенный, ſolitaire, retiré; нар. adv. уединенно, ſolitairement, en ſolitaire, ein einſamer Menſch, уединенный человѣкъ, пустынникъ, un homme ſolitaire, érémitique, es iſt hier ſehr einſam, здѣсь очень уединенно, скучно, c'eſt un déſert, il eſt très ennuyant ici, ein einſames Leben führen, вести уединенную жизнь, mener une vie ſolitaire, retirée, érémitique, vivre dans l'obſcurité, einſame Nächte, михїя ночи, des nuits ſolitaires, einſam leben, не женату, не за мужемъ быть, vivre dans le célibat, es iſt hier äußerſt einſam, здѣсь очень уединенно, il n'y a ni gens ni bêtes.

die Einſamkeit, уединенїе, la ſolitude; пустыня, un hermitage, une demeure ſéparée, ſein Leben in der Einſamkeit zubringen, проводить жизнь въ уединенїи, paſſer ſa vie dans la ſolitude.

Einſammeln, гл. д. v. a. собирать, amaſſer, cueillir, recueillir, ramaſſer, die Früchte einſammeln, собрать плоды, recueillir les fruits de la terre, faire la récolte des fruits, die Früchte ſeiner Arbeit einſammeln, собирать плоды своей работы, своихъ трудовъ, recueillir le fruit de ſes travaux, Geld einſammeln, собирать деньги, faire une collecte; die Einſammlung, собиранїе, la récolte, la levée, la collecte.

der Einſatz, ставка, la miſe, la couche, l'enjeu, der Einſatz in die Lotterie, ставка въ лотерею, l'argent qu'on paye pour un lot dans une loterie, der Einſatz, das Unterpfand, закладъ, un gage, l'hypothèque, ein Einſatz von Schachteln, Bechern, Schüſſeln, закладъ, состоящїй изъ коробочекъ, стакановъ, блюдъ, une botte de chauderons, gobelets, écueilles qui s'engencent ou ſe mettent l'un dans l'autre, der Einſatz, Fiſchhälter, садокъ, le vivier.

Einſäuern, гл. д. v. a. заквасить, mettre du levain, pétrir.

Einſaugen, гл. д. v. a. сосать, всасывать, ſucer, er hat das Laſter mit der Muttermilch eingeſogen, ему внушенъ порокъ съ самаго младенчества, il a ſucé le vice avec le lait, eingeſogene Vorurtheile, закоренѣлые предразсудки, des préjugés imbus.

Einſäumen, гл. д. v. a. обрубить, orler, ourler, border, ſurjetter; die Einſäumung, обрубка, l'ourlet.

Einſäuſeln, einſäuſen, гл. д. v. a. ein Kind, усыпить, endormir, faire dormir un enfant.

Einſchaffen, гл. д. v. a. покупать, acheter, faire emplette, ſe pourvoir.

Einſchalig, прил. adj. одночерепый, univalve, einſchalige Muſcheln, одночерепыя раковины, des coquilles univalves.

Einſchalten, гл. д. v. a. включить, прибавить день въ высокосный годъ, intercaler, alle vier Jahre wird ein Tag eingeſchaltet, всякїй четвертый годъ прибавляется день, tous les quatre ans on intercale un jour; die Einſchaltung, прибавленїе дня, l'intercalation, l'interpoſition, l'addition.

Einſchärfen, гл. д. v. a. натверживать, повторять, inculquer, imprimer fortement, ich habe es ihm ſehr nachdrücklich eingeſchärft, я ему объ этомъ очень много твердилъ, строго приказывалъ, je le lui ai recommandé particulièrement, einem die Tugend einſchärfen, вперять въ кого добродѣтель, inculquer la vertu à qq. un, die Einſchärfung, натверживанїе, l'action d'inculquer.

Einſcharren, гл. д. v. a. загребать, зарывать, enterrer, enfouir, einen Todten einſcharren, погребать тѣло, enterrer un mort, Geld einſcharren, деньги зарывать, empocher, ramaſſer de l'argent; die Einſcharrung, загребанїе, зарытїе, погребенїе, l'enfouillement, l'enterrement.

Einſchattig, прил. и нар. adj. & adv. гетеросцїй, люди, которые въ полдень имѣютъ тѣнь на одну сторону, hétéroſciens, qui ont à midi l'ombre tournée toujours vers un même côté.

Einſchenken, гл. д. v. a. налить, verſer, verſer dans, ein Glas Bier einſchenken, налить стаканъ пива, verſer un verre de bierre, ſchenkt ein, налей, verſez, verſez à boire, rempliſſez les verres, einem voll einſchenken, налить кому пол-

волной стаканъ, faire bonne mesure à qq. un, klaren Wein einschenken, чистую правду кому говорить, откровенно съ кѣмъ говорить, dire à qq. un ses vérités, lui dire la vérité toute nue, la pure vérité, er hat mir eins eingeschenkt, онъ съигралъ со мною штуку, il m'a fait, joué un tour, er muß vor ihm einschenken, онъ не можетъ съ нимъ сравняться, il n'est pas à comparer avec lui, il lui est beaucoup inférieur; die Einschenkung, налитіе, l'action de verser; der Einschenker, буфетчикъ, l'échanson, qui verse à boire.

Einschichtig, прил. и нар. adj. & adv. состоящій изъ одного слоя, однослойный, d'une couche, à simple couche.

Einschicken, гл. д. v. a. прислать, сообщить, envoyer, faire tenir, remettre, man hat mir die Waaren noch nicht eingeschickt, мнѣ еще не прислали товаровъ, on ne m'a pas encore envoyé, remis les marchandises.

Einschieben, гл. д. непр. v. a. ir. вдвигать, всунуть, faire entrer, insérer, pousser, fourrer, glisser dedans, das Brod einschieben, сажать хлѣбъ въ печь, enfourner le pain, remettre dans le four, einen Tag einschieben, см. vo. einschalten, Geld einschieben, положить деньги въ карманъ, empocher l'argent, eine Stelle einschieben, вставить подложныя слова, substituer un endroit, diese Stelle ist eingeschoben, это мѣсто вставлено, ce passage est substitué, est faux, einen Offizier bey dem Regimente einschieben, втереть офицера въ полкъ, substituer, fourrer un officier dans un régiment, ein Wort in den Text einschieben, вставить слово, fourrer un mot dans le texte, eingeschobene Speisen, малыя блюда, которыя подаются между соусами, des entremêts, eine eingeschobene Stelle, скобки, la parenthèse, das Einschiebsel, включеніе, помѣщеніе, l'insertion, la supposition, substitution.

Einschießen, гл. д. непр. v. a. ir. Brod einschießen, сажать хлѣбъ въ печь, enfourner le pain, einen Thurm einschießen, сбить башню пушками, abattre, ruiner une tour à coup de canons, ein Pferd einschießen, пріучить лошадь къ стрѣльбѣ, accoutumer un cheval au fusil, au feu, ein Gewehr einschießen, пробовать ружье, essayer un fusil, ein eingeschossenes Gewehr, пробованое ружье, un fusil essayé, sich bey jemanden einschießen, снискать, пріобрѣсть чью милость, gagner la faveur de qq. un.

Einschiffen, гл. ср. непр. seyn, v. n. dem. seyn, въѣхать, entrer; какъ гл. д. comme v. a. нагрузить, посадить, charger un vaisseau, embarquer, Waaren einschiffen, нагрузить товарами корабль, embarquer des marchandises, Truppen einschiffen, посадить войско на корабль, embarquer des troupes, er hat sich zu Kronstadt eingeschifft, онъ отправился изъ Кронштата, онъ сѣлъ въ Кронштатѣ на корабль, il s'est embarqué à Kronstadt; die Einschiffung, нагруженіе, посаженіе на корабль, l'embarquement.

Einschirren, гл. д. v. a. наложить шоры, enharnacher les chevaux.

Einschlachten, гл. д. v. a. бить скотину въ запасъ, tuer du bétail pour sa provision de ménage.

Einschlafen, гл. ср. непр. v. n. ir. засыпать, заснуть, уснуть, s'endormir, s'assoupir, er ist über der Arbeit eingeschlafen, онъ уснулъ за работою, il s'est endormi en travaillant, das Kind will nicht einschlafen, дитя не спитъ, не хочетъ спать, l'enfant ne veut pas s'endormir, einschlafen von den Gliedern, нѣмѣть, млѣть, s'engourdir, der Fuß ist mir eingeschlafen, нога у меня онѣмѣла, j'ai le pied endormi, mon pied s'est engourdi, sein Fleiß schläft bald wieder ein, прилѣжаніе его не на долго, онъ скоро опять устанетъ, son zèle se ralentit bientôt, die Sache ist ganz eingeschlafen, дѣло это совсѣмъ замолкло, on ne parle plus de cette affaire.

Einschläferig, прил. и нар. adj. & adv. ein einschläferiges Bette, односпальная кровать, un lit pour une personne.

Einschläfern, гл. д. v. a. усыпить, endormir, assoupir, faire dormir, bercer, einen einschläfern, обмануть, обольстить, умаслить кого, tromper, amuser qq. un par de belles paroles, einen mit einer falschen Hoffnung einschläfern, обольщать, обнадеживать кого ложною надеждою, amuser quelqu'un de vaines espérances, einen durch seine Schmeicheleyen einschläfern, усыпить кого своею лестію, endormir qq. un par ses flatteries, sie wollen mich nur damit einschläfern, вы хотите меня этимъ только усыпить, забавить, vous me voulez seulement bercer de cela. Einschläfernd, усыпительный, снотворный, narcotique, soporifique, soporifère, ein einschläferndes Mittel, усыпительное, снотворное лекарство, un remède soporifique; die Einschläferung, усыпленіе, l'assoupissement, endormissement.

der Einschlag, (выраж. ткача, T. de tisser.) утокъ, la trame, der Einschlag an einem Kleide, запасъ у кафтана, le rempli, l'étrécissement, étrécissure, рубецъ, кайма, обшивка у рубахъ, салфетокъ, l'ourlet, der Einschlag, Umschlag, примарки, которыя кладутся на копыто лошади, une fomentation, un cataplasme qu'on applique au sabot malade d'un cheval; der Einschlag, Rathschlag, совѣтъ, наставленіе, un conseil.

Einschlagen, гл. д. v. a. вколачивать, вбить, enfoncer, pousser, faire entrer, Pfähle einschlagen, вколачивать сваи, piloter, hier, planter des pieux, einen Nagel in die Wand einschlagen, вбить, вколотить гвоздь въ стѣну, chasser, cogner, ficher un clou à coups de marteau, den Eintrag (Einschlag) einschlagen, утокъ надѣть, tramer, Eyer einschlagen, разбить яйцы, casser des oeufs, Getreide einschlagen, набивать хлѣбъ въ кули, mettre le bled dans des sacs, Holz einschlagen, ставить дрова посаженно, entasser le bois, etwas in Fässer einschlagen, наливать что въ бочки, entonner, in Kisten, укладывать въ ящики, encaisser, den Wein einschlagen, причиваюшь, поддѣлать

вино, souffrer le vin, etwas in Papier, in eine Serviette einschlagen, завернуть что въ бумагу, въ салфетку, envelopper qq. ch. de papier, mettre en papier, dans une serviette, einen Brief einschlagen, вложить одно письмо въ другое, mettre une lettre dans une autre, Bäume einschlagen, обкласть коренья вырытыхъ деревъ землею, couvrir des arbres de terre, enterrer, Rüben in den Sand einschlagen, положить рѣпу въ песокъ, mettre des raves dans du sable, les couvrir de sable, einem Pferde den Fuß einschlagen, сдѣлать лошади припарку къ ногѣ, appliquer un cataplasme sur le pied d'un cheval, Schweine einschlagen, откормить свиней желудями, envoyer des cochons à la glandée, les mettre au gland, Jagdhunde bey den Bauern einschlagen, отдать мужикамъ гончихъ собакъ для кормленія, donner aux paysans des chiens à nourrir; einschlagen, zusammenlegen, складывать, уже дѣлать, plisser, rétrécir, rendoubler, remplier, die Leinwand einschlagen, сслонить, шить чрезъ край полотно, rabattre, surjetter la toile, ein Kleid einschlagen, складывать платье, faire un rempli, donner du rempli à un habit, ein Messer einschlagen, сложить ножикъ, fermer un couteau; die Thüre einschlagen, разломать двери, enfoncer la porte, die Fenster einschlagen, разбить стекла, casser les vitres, die Zähne einschlagen, зубы выколотить кому, casser les dents à qq. un.

Einschlagen, гл. ср. непр. тр. haben, и seyn, v. n. ir. dem. haben, & seyn, ударить, frapper, tomber sur; итти, ходить, prendre, enfiler; касаться, принадлежать, regarder, concerner; toucher, appartenir, se rapporter à; удаться, réussir, avoir du succès, in die Hand einschlagen, ударить по рукамъ, бить въ руку, donner la main pour signe que le marché est conclu, der Bliß, der Donner hat eingeschlagen, громъ ударилъ, молнія блеснула, ударила, la foudre est tombée, es hat in den Thurm einschlagen; громъ ударилъ въ колокольню, la foudre est tombée, le feu du ciel est tombé sur le clocher. Einschlagen, graben, рыть, fouiller, creuser, einen Weg einschlagen, итти дорогою, prendre, enfiler un chemin, den rechten Weg einschlagen, настоящею дорогою итти, prendre le vrai chemin, den Weg der Tugend einschlagen, итти по стезямъ добродѣтели, suivre le chemin de la vertu, hier schlagen viele verdächtige Umstände mit ein, здѣсь многія подозрительныя обстоятельства стекаются, оказываются, il concourent beaucoup de circonstances circonspectes, dies schlägt in die Theologie ein, это касается до богословіи, принадлежитъ къ богословію, cela concerne la Théologie, die Blattern schlagen ein, оспа прячется, la petite vérole rentre, man muß den Schweiß nicht einschlagen lassen, не надобно допускать, чтобъ потъ входилъ, вобрался въ тѣло, il ne faut pas laisser rentrer sa sueur, alle seine Kinder sind vortreflich eingeschlagen, у него дѣти всѣ прекрасныя, хороши уродились, tous ses enfants sont bien nés, die Sache wollte mir nicht einschlagen, дѣло не удачно шло, la chose n'a pas voulu réussir, je n'ai pas pu réussir dans cette affaire, das Getreide ist dies Jahr nicht eingeschlagen, хлѣбу нынѣшній годъ урожаю не было, le bled n'a pas réussi cette année; die Einschlagung, вколачиваніе, разбитіе, удареніе, le pilotage, l'enfoncement, le foudroiement. das Einschlagemesser, складной ножикъ, une jambette.

der Einschläger, рудокопатель, le mineur.

Einschleichen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, вкрадываться, вползать, se couler, se glisser, se fourrer, s'introduire. Какъ гл. возвр. comme v. rec. es hat sich ein Dieb eingeschlichen, воръ закрался въ домъ, un voleur s'est glissé dans la maison, sich in eine Bedienung einschleichen, втереться въ какую должность, se glisser dans une charge, es haben sich allerley Misbräuche bey uns eingeschlichen, всякія злоупотребленія у насъ вкрались, il se sont glissés, il se sont introduits beaucoup d'abus chez nous, sich bey jemanden einschleichen, вкрасться къ кому въ милость, получить у кого довѣренность хитрымъ образомъ, se glisser dans les bonnes graces de qq. un, sich in die Familien einschleichen, вкрасться въ фамилію, влезть въ фамилію, s'ingérer dans les familles.

Einschleifen, гл. д. v. a. ввозить на дровняхъ, mener, importer sur une claie.

Einschleppen, гл. д. v. a. втаскивать, ввозить, porter dedans, importer.

Einschließen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, запереть, fermer, das Schloß will nicht einschließen, замокъ не запирается, не замыкается, la ferrure ne ferme pas. Какъ гл. д. comme v. n. запереть, спрятать, fermer, enfermer, serrer, renfermer, заключать, содержать, contenir, comprendre, renfermer, sein Geld einschließen, спрятать, запереть свои деньги, enfermer son argent, er schließet alles ein, damit ihm nichts gestohlen werde, онъ все прячетъ, запираетъ, чтобъ ничего у него не украли, il enferme tout, de peur d'être volé, sich einschließen, запереться, s'enfermer, fermer la porte sur soi, se barricader, einen Brief mit einschließen, включить письмо, вложить одно письмо въ другое, mettre une lettre dans une autre, ins Gefängniß einschließen, заключить въ тюрму, emprisonner, die Mauer schließt den Garten ein, стѣна окружаетъ садъ, le mur entoure, environne le jardin, der Himmel schließt Gott nicht ein, небо не можетъ вмѣстить Бога, le ciel ne peut pas contenir Dieu, eine Stadt mit einem Walle einschließen, окружить, обнести, городъ валомъ, entourer, enceindre, environner une ville d'un rempart, Worte einschließen, поставить слова въ скобкахъ, mettre des mots en parenthèse, eine Stadt einschließen, обступить, окружить городъ, investir, bloquer une ville, den Feind zwischen zwey Flüssen einschließen, запереть непріятеля между двумя рѣками, enclaver l'ennemi entre deux rivières, einen mit in den Frieden einschließen, включить кого въ мирной трактатъ, comprendre qq. un dans la paix, einen Kranken ins Kirchengebeth einschließen, приносить мольбу въ цер-

церквѣ о выздоровленїи больнаго, recommander un malade aux prières publiques, ſchlieſſen ſie mich in ihr Gebeth ein, помолитесь за меня Богу, включите меня въ вашу молитву, ſouvenez-vous de moi dans vos prières, ſich in ſeine Kammer einſchlieſſen, запереться въ своей комнатѣ, être en ſon particulier, s'enfermer dans ſa chambre. Eingeſchloſſen, запертый, спрятанный, включенный, заключенный, compris, inclus, enclos, enfermé, enge eingeſchloſſen, включая, сжатый, стѣсненный, ſerré, mit eingeſchloſſen, считая, включая y compris, incluſivement, die Einſchlieſſung, запиранїе, спрятанїе, заключенїе, включенїе, l'action de ſerrer, le reſſerrement, l'inſertion, окружность, l'enceinte, die Einſchlieſſung einer Stadt, обступленїе, блокада города, l'inveſtiſſement, le blocus, der Feinde, окруженїе непрїятелей, l'enveloppement.

Einſchlucken, гл. д. v. a. проглотить, avaler, engorger, engouler, dévorer, vielen Verdruß einſchlucken, претерпѣть много досады, avaler, boire beaucoup de chagrin, ich habe es geduldig eingeſchluckt, я спокойно перенесъ, je l'ai avalé doux comme lait.

Einſchlummern, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, уснуть, засыпать, s'aſſoupir, s'endormir, er iſt eingeſchlummert, онъ заснулъ, il s'eſt aſſoupi.

Einſchlüpfen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, вкрасться, ſe gliſſer, ſe couler.

Einſchlürfen, гл. д. v. a. хлѣбнуть, втягивать въ себя, humer, avaler, ein Ey einſchlürfen, схлебнуть яйцо, humer un oeuf.

der Einſchluß, включенїе, l'incluſe, der Einſchluß eines Briefes, включенїе какого письма, l'incluſe, la lettre ci-jointe, die Parentheſe, скобки, la parentheſe.

Einſchmeicheln ſich, гл. возвр. v. rec. подольститься, снискать чью милость лестїю, s'inſinuer par des careſſes, flatteries, er ſucht ſich bey ihm einzuſchmeicheln, онъ старается снискать его любовь своею лестїю, il cherche de gagner ſes bonnes graces par des flatteries; die Einſchmeichelung, подольщенїе, снискиванїе милости лестїю, l'inſinuation, les careſſes.

Einſchmeiſſen, гл. д. v. a. разбить, сломать, caſſer, rompre, die Fenſter einſchmeiſſen, разбить окошки, caſſer les vitres, die Thüre einſchmeiſſen, разломать двери, enfoncer la porte; die Einſchmeiſſung, разбитїе, разламыванїе, la rupture, l'enfoncement.

Einſchmelzen, гл. д. прав. и непр. v. a. r. & ir. растопить, fondre, altes Geld, Silber einſchmelzen, растопить старыя деньги, серебро, refondre de vieilles eſpèces, de l'argent.

Einſchmieren, гл. д. v. a. помазать, замазать, graiſſer, pommader, den Kopf einſchmieren, намазать голову, oindre la tête, ſe pommader, die Stiefel, намазать сапоги, graiſſer les bottes, die Schlöſſer einſchmieren, замки вымазать, graiſſer les ſerrures, einem etwas einſchmieren, вдолбить кому что, inculquer qq. ch. à qq. un.

Einſchmutzen, гл. д. v. a. загрязнить, загадить, ſalir.

Einſchnallen, гл. д. v. a. застегнуть, boucler, emboucler, attacher avec une boucle, fermer d'une boucle.

Einſchnauben, гл. д. v. a. втягивать дыханїемъ, reſpirer, attirer l'air dans la poitrine.

Einſchneiden, гл. д. непр. v. a. ir. надрѣзать, зарѣзать, inciſer, faire une inciſion, ſeinen Nahmen in einen Baum, in ein Glas einſchneiden, вырѣзать свое имя на деревѣ, стеклѣ, graver ſon nom ſur un arbre, ſur un verre, Brod einſchneiden, накрошить, нарѣзать хлѣба въ супъ, couper du pain dans la ſoupe, den Boden einſchneiden, (выр. бочар. T. de tonnel.) дно вставить въ бочку, enfoncer un tonneau, die Sohlen einſchneiden, пришить подошвы, mettre les ſemelles, das Getreide einſchneiden, жать хлѣбъ, moiſſonner, eine Kerbe einſchneiden, надрѣзать, entailler, cocher, ein Brett einſchneiden, надрѣзать доску, entailler une planche. Какъ гл. ср. comme v. n. der Faden ſchneidet ein, нитка рѣжетъ, le fil coupe la chair, entre dans la chair. Eingeſchnitten, нарѣзанный, накрошенный, coupé par morceaux, haché.

Einſchneidig, прил. adj. объ одномъ вострeѣ, tranchant.

der Einſchnitt, надрѣзъ, разрѣзъ, l'inciſion, la coupure, l'entaillure, l'entaille, einen Einſchnitt machen, надрѣзать, дѣлать надрѣзъ, faire une inciſion, une entaille, une coche, der Einſchnitt an einem Blatte, зубчики у листьевъ, l'échancrure d'une feuille.

Einſchnupfen, гл. д. v. a. нюхать, attirer, prendre par le nez.

Einſchnüren, гл. д. v. a. крѣпко обвязать веревкою, зашнуровать, enlacer, lacer, ferrer avec un lacet, ſich einſchnüren, зашнуровать себя, ſe lacer.

Einſchöpfen, гл. д. v. a. начерпать, puiſer, tirer de l'eau, verſer, prendre, Waſſer einſchöpfen, начерпать, налить воды въ ведро, въ бочку, verſer de l'eau dans un ſeau, dans un tonneau.

Einſchränken, гл. д. v. a. ограничить, положить предѣлы, опредѣлить, предписать, borner, limiter, reſtreindre, mettre des bornes, eines Gewalt einſchränken, ограничить чью власть, limiter le pouvoir de qq. un, rabaiſſer la puiſſance de qq. un, ravaler l'autorité de qq. un, er wird ſehr eingeſchränkt gehalten, его очень строго содержатъ, ему не даютъ много воли, on le tient de court, il eſt reſſerré de très près, on le tient de fort près, man muß ſeine Wünſche einſchränken, надобно ограничить свои желанїя, il faut borner ſes déſirs, ſouhaits, Gott hat die Dauer unſers Lebens auf wenig Jahre eingeſchränkt, Богъ опредѣлилъ жить намъ извѣстное число лѣтъ, Dieu a reſtreint la durée de notre vie à peu d'années, der Befehl wurde nur bloß auf die Ausländer eingeſchränkt, указъ только простирался на иностранцовъ, l'arrêt ne s'étendit que ſur les étrangers, ne regarda que les étrangers, er-

hat:

hat ſeine Tafel auf ſechs Schüſſeln eingeſchränkt, у него столъ состоитъ теперь только изъ шести блюдъ, il s'eſt reduit à ſix plats chaque repas, er iſt ſehr eingeſchränkt, его очень ограничили, on lui a rongé les ailes, on le tient de fort près, eine eingeſchränkte Gewalt, ограниченная власть, un pouvoir limité, borné; ein eingeſchränkter Kopf, не бойкая голова, un eſprit borné; die Einſchränkung, ограничиванїе, ограниченность, положенїе, предѣлъ, la limitation, reſtriction, modification, les limites, bornes; договоръ, кондицїя, la condition, clauſe.

Einſchrauben, гл. д. пр. и непр. v. a. r. & ir. ввинтить, ſerrer une vis, ſerrer à vis, den Fuß einſchrauben, ввинтить ногу, ſerrer un pied, faire entrer le pied en viſſant; die Einſchraubung, ввинчиванїе, l'action de.

Einſchrecken, гл. д. v. a. испугать, напугать, effrayer, épouvanter; die Einſchreckung, испуганїе, l'action de.

Einſchreiben, гл. д. непр. v. a. ir. вписать, записать, вносить, inſcrire, marquer, coucher ou mettre par écrit, coucher ſur le livre, enrégiſtrer, ins Rechnungs-Buch einſchreiben, вносить въ щетную книгу, mettre en compte, en ligne de compte, porter dans le livre des comptes, ins Protokoll einſchreiben, записать, вносить въ протоколъ, enrégiſtrer, inſcrire, ſich einſchreiben, записаться, s'inſcrire, ſich in die erſte Gilde einſchreiben laſſen, записаться въ первую гильдїю, ſe faire inſcrire dans la première claſſe des marchands, ſich unter die Soldaten einſchreiben laſſen, записаться въ солдаты, ſe faire enrôler, enrégiſtrer, immatriculer, er iſt in der Garde eingeſchrieben, онъ записанъ въ гвардїю, il eſt inſcrit dans la guarde, bey Gerichte einſchreiben, объявить письменно въ судѣ, s'inſinuer, die Einſchreibgebühr, das Einſchreibegeld, деньги за записанїе, l'entrée pour l'inſcription, l'immatriculation; die Einſchreibung, записанїе, l'inſcription, l'immatriculation.

Einſchroten, гл. д. v. a. пускать, катать въ погребъ, encaver, faire déſcendre dans la cave, Wein einſchroten, бочки съ виномъ накачивать въ погребъ, filer du vin.

Einſchrumpfen, гл. д. v. a. сморщиться, морщины получить, ſe rider, ſein Geſicht iſt vor Alter ganz eingeſchrumpft, его лице отъ старости все сморщилось, il a le viſage ridé de vieilleſſe, das Fleiſch iſt eingeſchrumpft, мясо ссохлось, la viande s'eſt retirée, einſchrumpfen, von Garn, Leder, ожестѣть, отвердѣть, ſe racornir, von Früchten, сморщиться, свернуться, увядать, cotonner, ſe ratatiner, ein eingeſchrumpfter Apfel, завялое яблоко, une pomme ratatinée, ein eingeſchrumpftes altes Mütterchen, старушка сгорбленная, сляченная, une vieille ratatinée, einſchrumpfen, enger werden, сѣдаться, уже сдѣлаться, ſe rétrécir, ſe recoquiller.

der Einſchuß, подмѣсь, ſupplément.

Einſchürig, прил. и нар. adj. & adv. которое стрижется только одинъ разъ въ годъ, qui ne ſe tond qu'une fois l'an, einſchürige Wolle, шерсть отъ такихъ овецъ, которыя только одинъ разъ въ годъ стригутся, laine des moutons qu'on ne tond qu'une fois l'an, einſchürige Wieſen, см. vo. einhauig.

Einſchuſtern, гл. д. v. a. убытокъ терпѣть, терять, manquer à gagner, perdre, avoir du dommage, въ упадокъ притти, разориться, ſe détériorer, dépérir, ſe ruiner, er ſchuſtert jährlich ein, онъ всякїй годъ теряетъ, il perd tous les ans.

Einſchütten, гл. д. v. a. насыпать, налить, verſer, einem Pferd einen Trank einſchütten, налить питья лошади, donner une médecine à un cheval, Mehl einſchütten, насыпать муки, mettre du bled dans un ſac ou tonneau.

Einſchwärzen, гл. д. v. a. начернить, замарать, загрязнить, noircir, rendre noir, barbouiller de noir, die Wäſche einſchwärzen, совсѣмъ замарать бѣлье, ſalir le linge, die Kupferplatten einſchwärzen, гравированныя доски набивать краскою, donner l'encre aux planches, Waaren einſchwärzen, тайно ввозить товары (запрещенные), introduire clandeſtinement des marchandiſes.

Einſchwatzen, гл. д. v. a. уговаривать кого ласковыми словами къ чему, perſuader qq. un par de belles paroles, enjôler, faire accroire, einem etwas unwahres einſchwatzen, налгать кому что, en faire accroire qq. ch. à qq. un, (en bailler d'une, en bailler à garder à qq. un), er hat mir ſeine Waaren eingeſchwatzt, онъ навязалъ мнѣ свои товары, ce marchand m'a enjôlé, il m'a perſuadé d'acheter ſes marchandiſes, ſich bey jemanden einſchwatzen, вкрасться въ чью милость, s'inſinuer par de belles paroles auprès de qq. un; die Einſchwatzung, уговариванїе къ чему, l'action de perſuader.

Einſegnen, гл. д. v. a. благословлять, благословенїе давать, bénir, donner la bénédiction, conſacrer, confirmer, einen Sterbenden einſegnen, читать отходную, recommander un mourant à la grace de Dieu, Brod und Wein einſegnen, благословить, освятить хлѣбъ и вино, conſacrer le pain & le vin, Kinder einſegnen, у иновѣрцовъ благословить дѣтей, которые въ первой разъ причащаются, confirmer des enfants, donner la confirmation aux enfants; die Einſegnung, благословенїе, la bénédiction, conſécration, confirmation, Einſegnung der Eheleute, благословенїе новобрачнымъ, la bénédiction nuptiale, bénédiction du mariage.

Einſehen, гл. д. непр. v. a. ir. заглядывать, regarder dedans, voir; понимать, видѣть, знать, проницать, concevoir, reconnoître, démêler, pénétrer, approfondir, in das Buch einſehen, заглядывать въ книжку, regarder dans le livre, jezt ſehe ich es ein, wie es zugegangen iſt, теперь вижу, понимаю, какъ это происходило, сдѣлалось, je conçois à préſent comment la choſe s'eſt paſſée, ich ſehe ſeine Abſicht wohl ein, я его намѣренїе очень вижу, j'entrevois bien ſon intention, eine Sache wohl einſehen, вникать дѣло, pénétrer bien une affaire, regarder qq. ch. dans le fond, er ſah die Folgen davon wohl ein, онъ слѣдствїя отъ того очень видѣлъ, il en ſentit trop bien les con-

conſequences. Einſehen, ſtrafen, наказывать, punir, châtier, abhelfen, способствовать, remédier, pourvoir, einen einſehen, наказывать; способствовать, châtier; pourvoir, remédier, das Einſehen, заглядыванïе, la vue, le regard, проницанïе, проницательность, понятïе, la pénétration, les lumières, la vue, le ſoin.

Einſeifen, гл. д. v. a. намылить, ſavonner, den Bart einſeifen, намылить бороду, laver la barbe, die Wäſche einſeifen, намылить бѣлье, ſavonner le linge.

Einſeitig, прил. и нар. adj. & adv. односторонній, qui n'a qu'un côté, особливый, съ одной стороны, partial, particulier, ein einſeitiger Friede, особливый миръ, une paix particulière, ein einſeitiger Contract, контрактъ, по которому только одна сторона къ чему обязуется, un contrat ſynallagmatique.

Einſenden, гл. д. непр. v. a. ir. послать, прислать, envoyer, faire tenir, ſeinen Bericht nach Hofe einſenden, послать извѣстïе ко двору, envoyer ſon rapport en cour, man hat uns den Brief noch nicht eingeſandt, еще намъ не прислали письма, on ne nous a pas encore envoyé la lettre; die Einſendung, посылка, посланïе, l'envoi.

Einſenken, гл. д. v. a. опускать, plonger, couler à fond, einen Stein einſenken, опускать камень на дно, couler une pierre à fond, eine Leiche einſenken, опускать гробъ въ могилу, enterrer, deſcendre dans la foſſe un corps mort, Reben einſenken, виноградныя лозы посадить въ землю, proviguer, faire des provins, marcotter; die Einſenkung, опущенïе, l'enterrement, le provignement, l'enclavement.

der Einſer, род. gen. s, одинъ, l'un.

Einſetzen, гл. д. v. a. вставить, посадить, mettre dedans, ſich einſetzen, садиться въ карету, monter en voiture, einen Miſſethäter einſetzen, посадить въ темницу преступника, mettre, conduire en priſon, empriſonner un criminel, einen Vogel einſetzen, посадить птицу въ клѣтку, mettre en cage, encager un oiſeau, ſich falſche Zähne einſetzen laſſen, вставить поддѣланные зубы, mettre des dents poſtiches, eine Scheibe einſetzen, вставить стекло, mettre un carreau, Waaren bey jemanden einſetzen, отдать товары на сохраненïе, donner des marchandiſes à garder, en garde, dépoſer entre les mains de qq. un, das Leder einſetzen, сдѣлать кожу въ посадку, abattre, rabattre, mettre en plain, Brod einſetzen, сажать хлѣбъ въ печь, enfourner, remettre dans le four, einſetzen beym Spiele, ставку дѣлать, ставить, faire la miſe, coucher au jeu, Bäume, Blumen, Zwiebeln einſetzen, сажать деревья, цвѣты, лукъ, encaiſſer des arbres, planter, enterrer des fleurs, des bulbes, Edelſteine einſetzen, вставить алмазы, mettre en oeuvre, см. vo. Einfaſſen, Gänſe zum Mäſten einſetzen, посадить гусей на кормъ, enfermer des oies pour engraiſſer, Vögel in eine Hecke einſetzen, сажать птицъ въ птичей садокъ, mettre en cabane, mettre nicher des oiſeaux, die Klauen einſetzen, запускать кохти, уцѣпиться кохтями, griffer, empiéter, ein Glied wieder einſetzen, кость вправить, вставить, remboiter un os, алл. fig. etwas zum Pfande einſetzen, дать что въ закладъ, mettre en gage, donner pour gage, jemanden zum Könige einſetzen, опредѣлить, назначить кого Королемъ, établir, nommer qq. un Roi, einen Biſchof einſetzen, посвятить въ Архïереи, introniſer un Evêque, in ein Amt einſetzen, опредѣлить кого къ мѣсту, дать кому мѣсто, donner une charge à qq. un, in jemandes Stelle, опредѣлить кого на чье мѣсто, ſubſtituer, ſubroger, mettre à la place d'un autre, einen Richter, Befehlshaber einſetzen, опредѣлить кого судьею, полководцемъ, commettre un juge, établir un commandant, anordnen, beſtimmen, опредѣлить, назначить, учредить, nommer, inſtituer, établir, jemanden zum Erben einſetzen, опредѣлить, назначить кого наслѣдникомъ, conſtituer ordonner, déſigner, faire, déclarer nommer qq. un ſon héritier, ein Feſt einſetzen, учредить праздникъ, inſtituer une fête, Jeſus ſetzte vor ſeinem Tode das heilige Abendmahl ein, Iисусъ сотворилъ предъ своею смертïю Святую Тайну, Вечерю, Jéſus inſtitua avant ſa mort la Sainte Cène, einen einſetzen, in Beſitz ſetzen, сдѣлать владѣльцомъ, допустить во владѣнïе, mettre en poſſeſſion, inveſtir, wieder einſetzen, возвратить, reſtituer, rétablir, réhabiliter; die Einſetzung, вставливанïе, l'action de mettre, закладыванïе, закладъ, l'engagement, le gage, die Gefangenſchaft, заточенïе, посаженïе въ темницу, l'empriſonnement, la capture, la priſe de corps, die Beſitznehmung, завладѣнïе, priſe de poſſeſſion, in ein Amt, опредѣленïе къ должности, l'inſtallation, inveſtiture, introniſation, établiſſement, in eine Würde, пожалованïе, l'inveſtiture, le revêtiſſement, Einſetzung an jemandes Stelle, опредѣленïе на чье мѣсто, la ſubſtitution, ſubrogation, die feyerliche Einſetzung eines Kaiſers oder Königes, торжественное возведенïе на престолъ Императора или Короля, l'inauguration, die Einſetzung des Abendmahles, учрежденïе тайныя вечери, l'inſtitution de la Sainte Cène, die Worte der Einſetzung, таинственныя слова, les paroles ſacramentales, les paroles, die Worte abſingen, изрещи таинственныя слова, conſacrer.

die Einſicht, проницанïе, разумѣнïе, усмотрѣнïе, la connoiſſance, pénétration, la lumière, le diſcernement, la vue, clairvoyance, ein Mann von vieler Einſicht, прозорливый человѣкъ, un homme éclairé, intelligent, er hat wenig Einſicht in dieſer Sache, онъ это дѣло мало разумѣетъ, онъ мало понятïя имѣетъ объ этомъ дѣлѣ, il comprend fort peu de cette affaire, il n'y entend rien, ſo weit gehen ſeine Einſichten nicht, онъ такъ далеко не видитъ, онъ не столько дальновидѣнъ, это для него непостижимо, il ne voit pas ſi loin, ſes lumières ne s'étendent pas ſi loin, er hat tiefere Einſichten als ich, онъ дальновиднѣе меня, il voit plus clair que moi.

Einsichtig, einsichtsvoll, прил. и нар. adj. & adv. прозорливый, проницательный, clairvoyant, pénétrant, prévoyant, intelligent, éclairé.

die Einsiedeley, см. vo. Einsiedlerey.

Einsieden, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, укипѣть, выкипѣть, décroître, diminuer en bouillant, ébouillir; die Einsiedung, выкипанїе, action de faire bouillir à consomption.

der Einsiedler, po. gen. s, пустынникъ, отшельникъ, un hermite, ermite, solitaire, anachorète, er lebt wie ein Einsiedler, онъ живетъ какъ пустынникъ, il vit comme un ermite, die Einsiedlerinn, пустынница, une solitaire, der Einsiedler, eine Art Krebse, родъ раковъ, espèce d'écrevisses, bernard l'ermite, le soldat.

die Einsiedlerey, пустыня, пустынничество, l'ermitage, la case d'un hermite.

Einsiedlerisch, прил. и нар. adj. & adv. пустыннический, érémitique, solitaire, retiré, ein einsiedlerisches Leben führen, пустынническую жизнь вести, mener une vie solitaire.

Einsiegeln, гл. д. v. a. запечатать, cacheter, sceller.

Einsingen, гл. д. непр. v. a. ir. запѣвать, endormir en chantant, dodiner.

Einsinken, гл. д. непр. v. a. ir. осѣдать, обрушиться, завалиться, опускаться, s'affaisser, enfoncer, couler à fond, der Keller ist ganz eingesunken, погребъ совсѣмъ обвалился, la cave s'est affaissée, die Erde sank ein, земля упала, провалилась, la terre s'écroula sous mes pieds.

Einsitzen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. a. ir. dem. seyn, садиться, s'asseoir, in eine Kutsche, in ein Schiff, садиться въ карету, на корабль, monter en carosse, s'embarquer, einsitzen, im Gefängnisse, въ тюрьмѣ сидѣть, être en prison, en arrêt, ein Eingesessener, житель, урожeнецъ, un domicilié, habitant.

Einsitzig, прил. и нар. adj. & adv. ein einsitziger Wagen, одномѣстная карета, une voiture pour une personne.

Einsöhlig, прил. и нар. adj. & adv. einsöhlige Schuhe, башмаки съ одною подошвою, souliers à simple semelle.

Einspannen, гл. д. v. a. впялить, étendre, attacher, enchasser, mettre; запрягать въ, atteler, Leinwand, einspannen, впялить въ пяльцы холстъ, attacher, mettre de la toile sur le metier, die Pferde einspannen, запречь лошадей въ карету, въ телѣгу, atteler les chevaux, einspannen, zusammenziehen, стѣснить, сжать, concentrer; die Einspannung, вплянїе, запряженїе, l'action de mettre, d'atteler.

der Einspänner, нагрузщикъ, le chargeur.

Einspännig, прил. и нар. adj. & adv. запряженный въ одну лошадь, attelé d'un seul cheval, ein einspänniger Wagen, телѣга въ которую можно только запрягать одну лошадь, un chariot auquel on ne peut atteler qu'un cheval, ein einspänniges Bette, односпальная кровать, un lit pour une personne.

Einsperren, гл. д. v. a. запереть, enfermer, renfermer, einen in die Kammer einsperren, запереть кого въ комнату, enfermer qq. un dans la chambre, einen Vogel einsperren, посадить птицу въ клѣтку, encager un oiseau, einen einsperren, заточить, запереть кого, mettre en prison, encoffrer; claquemurer qq. un, eine Stadt einsperren, см. vo. einschließen, er lebte sehr eingesperrt, см. vo. einziehen; die Einsperrung, запиранїе, заточенїе, l'action d'enfermer, l'encagement, l'emprisonnement.

Einspinnen, гл. д. непр. v. a. ir. вплесть, впрясть, méler en filant, sich einspinnen, дѣлать себѣ гнѣздо (о шелковичномъ червѣ), faire sa coque.

Einsprechen, гл. д. непр. v. a. ir. ободрить, уговорить кого, animer de paroles, encourager, relever le courage, rassurer, ranimer, mettre le coeur au ventre, jemanden ein Herz einsprechen, ободрить кого, придать кому смѣлости, encourager qq. un, relever le courage de qq. un, ich sprach ihm Trost ein, я его утѣшилъ, ободрилъ, je lui ai donné de la consolation, je l'ai consolé. Какъ гл. ср. тр. haben, comme v. n. dem. haben, зайти, заѣхать, passer chez qq. un, voir, visiter qq. un, rendre visite à qq. un, sprechen sie doch einmal bey mir ein, заѣжжайте, заходите ко мнѣ, пожалуйте ко мнѣ, passez donc une fois chez moi, jemanden einsprechen, противорѣчить кому, contredire, s'opposer.

Einsprengen, гл. д. v. a. окроплять, орошать, arroser, humecter, jetter dessus, asperger, die Wäsche einsprengen, спрыскивать бѣлье, humecter le linge, mit Weihwasser einsprengen, окропить святою водою, asperger d'eau bénite, eine Thür einsprengen, разломать, разбить двери, enfoncer une porte; die Einsprengung, окропленїе; разламыванїе, разбитїе, l'arrosage, l'aspersion; l'enfoncement.

Einspringen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, входить, entrer. Какъ гл. д. comme v. a. выломить прыгавши, скакавши, rompre en sautant.

Einspritzen, гл. д. v. a. набрызгивать, шприцовать, seringuer, injecter; die Einspritzung, набрызгиванїе, l'injection.

der Einspruch, протестъ, торжественное противорѣчїе, la protestation, l'opposition, Einspruch thun, противиться, протестовать, mettre opposition, s'opposer, former ou faire une opposition, mettre empêchement à un mariage, die Copulation konnte nicht vor sich gehen, weil ein Einspruch geschahe, не льзя было ихъ вѣнчать, потому что приходила съ жалобою та, которой онъ прежде далъ слово, on ne pouvoit pas les marier, parcequ'on y mit opposition.

Einspucken, гл. д. v. a. наплевать во что, cracher dans.

Eins seyn, см. vo. Ein.

Einst, einstens, einsmal, нар. adv. нѣкогда, когда нибудь, un jour, quelque jour, jadis.

Einstäben, гл. д. v. a. das Leder einstäben, сварить кожу, chauffer, mettre le cuir à l'eau chaude.

Einstallen, гл. д. v. a. запереть въ конюшню, въ хлевъ, fermer, enfermer dans une écurie, une étable.

Einstämmig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющій только одинъ пень, объ одномъ пнѣ, d'un seul tronc, d'une seule tige.

Einstampfen, гл. д. v. a. вколачивать, впаптывать, fouler, enfoncer, presser, faire entrer par force, Kohl, Mehl einstampfen, набивать капусту, муку, presser des choux, de la farine dans un tonneau.

der Einstand, вступленіе, l'entrée, l'accès, la prise de possession.

Einstänkern, гл. д. v. a. наполнять вонью, навонять, empuanter, remplir de mauvaise odeur, ein Zimmer einstänkern, пустить вонь, смрадъ по покою, empuanter une chambre, infecter l'air d'une chambre.

Einstechen, гл. д. v. a. накалывать, прокалывать, piquer, percer, Löcher einstechen, прокалывать дыры, trouer.

Einstecken, гл. д. v. a. втыкать, положить во что, ficher, insérer, mettre dans, den Degen einstecken, вложить шпагу въ ножны, rengainer l'épée, remettre dans le fourreau, au fourreau, in die Tasche stecken, положить въ карманъ, mettre en sa poche, empocher, pocheter, einen Dieb einstecken, посадить вора въ темницу, emprisonner un voleur, le mettre en prison, einen Verweis einstecken, снести выговоръ, endurer un reproche, avaler la pillule, das hat er müssen einstecken, онъ долженъ былъ это сносить, il a été obligé d'avaler le morceau, le calice, er hat meine Uhr eingesteckt, онъ положилъ мои часы въ карманъ, онъ унесъ, укралъ мои часы, il a mis ma montre dans sa poche, il me l'a volée, enlevée.

Einstehen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, вступить, entrer en service, in einen Handel mit einstehen, участвовать, участникомъ быть въ торгѣ, entrer, participer, avoir part à un négoce; einstehen, bürgen, поручиться, отвѣчать, répondre de qq. ch. ich kann dafür nicht einstehen, я за это не могу отвѣчать, je n'en puis pas répondre, je ne le garantis pas, ich stehe für alles ein, я за все отвѣчаю, je réponds de tout.

Einstehlen sich, гл. возвр. непр. v. r. ir. украсться, пройти украдкою, entrer secrètement, furtivement, se glisser, se fourrer, sich in ein Amt einstehlen, происками, пролазами получить мѣсто, se fourrer dans une charge.

Einsteigen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, влѣзть, entrer, en montant, entrer, escalader, der Postknecht bittet einzusteigen, почталіонъ проситъ садиться въ карету, le postillon vous prie de monter, die Diebe sind zum Fenster eingestiegen, воры влѣзли въ окошко, les voleurs sont entrés par la fenêtre.

Einstellen, гл. д. v. a. вставить, mettre dedans, ein Pferd einstellen, вести лошадь въ конюшню, mener un cheval à l'écurie, алл. fig. unterlassen, оставлять, отложить, перестать, remettre, suspendre, surseoir, cesser, abandonner, die Kleiderpracht einstellen, перестать пышно одѣваться, прекратить роскошь въ платьѣ, réformer, restreindre le luxe dans les habillements, die Arbeit einstellen, оставить работу, surseoir le travail, le faire cesser, die Schauspiele einstellen, оставить театры, запретить играть на театрахъ, fermer les théatres, eine Reise einstellen, отложить путешествіе, remettre, différer un voyage, stellen sie ihre Klagen ein, перестаньте жаловаться, cessez vos plaintes, sein unordentliches Leben einstellen, оставить свою непорядочную жизнь, abandonner ses déréglements, wir wollen die Complimente einstellen, оставимъ эти комплименты, полно комплименты дѣлать, faisons trève de compliments. Sich einstellen, явиться, приходить, venir, se trouver, se présenter, comparoître, sich zu rechter Zeit einstellen, явиться, притти въ назначенное время, въ пору, venir, se trouver, se rendre à point nommé, sich vor Gericht einstellen, явиться въ судъ, comparoître, se présenter au tribunal, sich wieder einstellen, опять притти, возвратиться, retourner; die Einstellung, откладываніе, оставленіе, l'abandonnement, la cessation, fin, la remise, suspension.

Einsten, einstens, см. vo. Einst.

Einsticken, гл. д. v. a. вышивать, нашивать, broder, Blumen einsticken, вышивать цвѣты на сукнѣ, на матеріи, broder des fleurs sur du drap, sur une étoffe.

Einstimmen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, согласиться, соизволить; акомпанировать, подъигрывать на инструментѣ, consentir, convenir, s'accorder, correspondre; accompagner un instrument de musique, niemand wollte einstimmen, никто не хотѣлъ согласиться, personne ne voulut consentir; die Einstimmung, согласіе, l'accord, le consentement, l'approbation.

Einstimmig, прил. adj. имѣющій одинъ голосъ, qui n'a qu'une voix, согласный, единогласный, consonant, conforme, consentant; нар. adv. согласно, единогласно, unanimement, d'accord, sie sind darin einstimmig, они въ томъ согласны, одного мнѣнія, ils s'accordent, ils sont d'accord en cela, ils sont tous d'une voix, einstimmig seyn, согласоваться, consentir, convenir.

Einstopfen, гл. д. v. a. набить, bourrer, mettre, fourrer, faire entrer, embourrer, den Tobak einstopfen, набивать тобакъ въ трубку, mettre du tabac dans la pipe.

Einstoßen, гл. д. непр. v. a. ir. вколачивать; вбивать, разбить, enfoncer, pousser dedans, ficher, casser, rompre, Pfähle einstoßen, вколачивать сваи, ficher des pieux en terre, Waaren, Kohl in ein Faß einstoßen, товары укладывать, капусту набивать въ чанъ, въ кадку, enfoncer des marchandises, des choux dans un tonneau, die Butter einstoßen, набивать масло, presser du beurre dans un tonneau, die Thüre, das Fenster einstoßen, разбить дверь, окошко, enfoncer, casser la porte, la fenêtre, einem Fasse den Boden einstoßen, выбить дно у бочки, rompre le fond d'un tonneau, die Mauer einstoßen, разломать стѣну, abattre un mur; die Einstoßung, вколачиваніе, разбитіе, l'enfoncement.

Einstreichen, гл. д. непр. v. a. ir. намазывать, подмазывать, frotter, faire entrer en frottant, einem Kinde Brey einstreichen, дитяти кашу класть

класть въ ротъ, faire paſſer de la bouillie dans la bouche d'un enfant, Geld einſtreichen, деньги класть, сыпать въ карманъ, alles einſtreichen, все деньги сгрести, faire rafle, den Kalk einſtreichen, намазывать известью, класть известь, ficher le mortier, es einem einſtreichen, (низк. pop.) отплатить, отмстить кому, payer, donner, rendre le paroli à qq. un, ich will es ihm ſchon einſtreichen, я ему отплачу, je lui payerai, je la lui garde belle, il eſt ſur mon catalogue; die Einſtreichung, намазыванїе, l'action de.

Einſtreuen, гл. д. v. a. всыпать, насыпать, répandre, jetter ſur, parſemer de, ein Pulver einſtreuen (in die Wunde), сыпать порошокъ въ рану, присыпать порошкомъ рану, jetter de la poudre ſur une plaie, wer hat ihnen das eingeſtreuet? кто вамъ это вперилъ, внушилъ? qui vous a ſuggeré cela? см. vo. eingeben. Einſtreuen, einmiſchen, мѣшать, подмѣшивать, mêler, ſemer.

der Einſtrich, зарѣзки въ замочномъ засовѣ, въ бородкѣ у ключей, le rateau.

Einſtücken, гл. д. v. a. заплатить, заплатку вставить, rapieceter.

Einſtürmen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, стремиться, нападать, кинуться на кого, ſe jetter, ſe ruer ſur qq. un.

der Einſturz, паденїе, разрушенїе, l'éboulement, l'ecroulement, la ruine, den Einſturz drohen, угрожать паденїемъ, menacer ruine.

Einſtürzen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, повалиться, обрушиться, упасть, s'écrouler, s'ébouler, s'abattre, tomber en ruine, der Thurm iſt mit einem fürchterlichen Krachen eingeſtürzet, колокольня повалилась, упала съ ужаснымъ трескомъ, la tour s'écroula avec un fracas terrible, wenn die Erde unter dir einſtürzen wird, когда земля подъ твоими ногами обрушится, quand la terre s'écroulera ſous vos pieds, bey dem leztern Erdbeben ſtürzten Kirchen und Palläſte ein, при послѣднемъ землетрясенїи повалились, упали церкви и чертоги, dans le dernier tremblement tomberent des égliſes et des palais en ruine, die Mauer iſt eingeſtürzt, стѣна повалилась, упала, la muraille s'eſt abattue; die Einſtürzung, паденїе, разрушенїе, l'écroulement.

Einſtweilen, нар. adv. между тѣмъ, en attendant, cependant.

Einſümpfen, гл. д. v. a. намочить, amollir, détremper.

Einſylbig, прил. и нар. adj. & adv. односложный, monoſyllabe, d'une ſyllabe, ein einſylbiges Wort, односложное слово, un mot monoſyllabe, d'une ſyllabe.

Eintägig, прил. и нар. adj. & adv. однодневный, d'un jour, qui ne dure qu'un jour, ein eintägiges Inſect, поденка, l'éphémère.

Eintauchen, гл. д. v. a. обмакивать, tremper, plonger, mouiller, das Brod eintauchen, обмакнуть хлѣбъ въ соусъ, tremper du pain dans la ſauce, die Feder eintauchen, обмокнуть перо, tremper la plume, das Tuch eintauchen, смочить сукно, paſſer en teinture, en couleur, die Lichttochte eintauchen, свѣтильни обмокнуть, plonger, tremper la mêche; die Eintauchung, обмакиванїе, la trempe, l'immerſion.

Eintauſchen, гл. д. v. a. промѣнять, вымѣнять, troquer, faire un troc, échanger, changer pour ou contre qq. ch. ein Haus gegen einen Garten eintauſchen, промѣнять домъ на садъ, troquer une maiſon contre un jardin, ein Pferd eintauſchen, промѣнять лошадь, troquer un cheval; die Eintauſchung, промѣнъ, промѣниванїе, вымѣнъ, вымѣниванїе, le troc, le change.

Einteigen, гл. д. v. a. мять, мѣсить, paitrir.

Eintheilen, гл. д. v. a. раздѣлить, partager, diviſer, répartir, diſtribuer, faire la répartition, diſpoſer, den Tag eintheilen, раздѣлить день, diviſer le jour, ſeine Stunden ordentlich eintheilen, раздѣлить, распорядить хорошо свое время, расположить часы, partager régulièrement, regler ſes heures, die Zimmer ſind wohl eingetheilet, комнаты хорошо расположены, les chambres ſont bien menagées, die Kräuter eintheilen, раздѣлить травы, claſſifier les plantes; die Eintheilung, раздѣленїе, распоряженїе, le partage, la diviſion, la diſpoſition, répartition, diſtribution, die Eintheilung der Kräuter, Thiere, nach ihren Geſchlechtern, раздѣленїе, la claſſification.

Einthun, гл. д. непр. v. a. ir. положить во что, mettre dedans, запереть, enfermer, renfermer, das Vieh einthun, запереть скотъ въ хлѣвъ, enfermer les beſtiaux dans une étable, einen Dieb einthun, см. vo. einſetzen.

Eintönig, прил. и нар. adj. & adv. одногласный, единозвучный, monotone, qui eſt ſur le même ton.

die Eintracht, согласїе, l'harmonie, l'union, l'unanimité, la bonne intelligence, la concorde, in guter Eintracht leben, жить въ добромъ согласїи, vivre en bonne intelligence, es iſt keine Eintracht unter ihnen, нѣтъ согласїя между ими, il n'y a point d'harmonie, il n'y a guère de compatibilité d'eſprit entre eux.

Einträchtig, прил. adj. согласный, unanime, concordant, uniforme, нар. adv. согласно, unanimement, d'accord, en bonne union, intelligence, uniformement, ſehr einträchtige Freunde, очень согласные друзья, des amis bien unis, ein einträchtiger Schluß, согласное рѣшенїе, une réſolution unanime, ſie leben ſehr einträchtig, они очень согласно живутъ, il vivent en bonne intelligence.

der Eintrag, ро. gen. es, убытокъ, ущербъ, вредъ, la perte, le dommage, préjudice, препятствїе, препона, l'empêchement, l'obſtacle, Eintrag thun, вредъ дѣлать, вредить, nuire, préjudicier, traverſer, das wird ihnen keinen Eintrag thun, это вамъ убытка не сдѣлаетъ, cela ne vous portera aucun préjudice, cela ne vous fera aucun dommage, das thut dem Handel großen Eintrag, это дѣлаетъ великой ущербъ торговлѣ, cela porte grand préjudice au négoce, ohne dem Geſetze Eintrag zu thun, не нарушая, не преступая закона, ſans déroger à la loi,

einem in seinen Rechten Eintracht thun, нарушить чьи права, empiéter sur les droits de qq. un; déroger au droit de qq. un.

der Eintrag, утокъ, la trame, trême, anchue.

Eintragen, гл. д. непр. v. a. ir. вносить, нести въ, porter, apporter, dedans, Wasser eintragen, носить воду въ бочки, porter, de l'eau, Schulden eintragen, вносить, записывать долги въ книгу, noter, marquer des dettes dans un livre, mettre sur le livre, in die Rechnung eintragen, поставить на щетъ, mettre en ligne de compte, porter qq. ch. en compte, ins Protocoll eintragen, внести, записать въ протоколъ, enregistrer, insinuer; die Eintragung, внесенїе, l'action de porter, noter. Какъ гл. ср. пр. haben, comme v. n. dem. haben, приносить, rapporter, rendre, produire, renter, sein Gut trägt ihm viel ein, его деревня даетъ ему много доходовъ, приноситъ ему большїе доходы, онъ много получаетъ отъ своей деревни, il retire beaucoup de sa terre, dieser Handel trägt ihm viel ein, эта торговля приноситъ ему большую прибыль, ce commerce lui rapporte beaucoup, das hat mir viel eingetragen, это принесло мнѣ большую прибыль, cela m'a rapporté beaucoup, das trägt gar nichts ein, это не приноситъ никакой прибыли, cela ne rapporte rien du tout, cela ne fait pas bouillir la marmite.

Einträglich, прил. adj. прибыльный, прибыточный, доходный, lucratif, avantageux, profitable, d'un grand rapport, ein einträglicher Dienst, доходное, прибыточное (теплое) мѣсто, une charge d'un grand rapport, der Handel ist sehr einträglich, эта торговля очень прибыточна, ce commerce est d'un grand rapport, fort lucratif.

Eintränken, гл. д. v. a. вымочить, намочить, напоить водою, imbiber, mouiller, emboire, abreuver; алл. fig. vergelten, заплатить, отмстить, rendre la pareille, venger, ich will es ihm schon wieder einträuken, я уже ему отплачу, отмщу, je lui rendrai la pareille; die Eintränkung, намачиванїе, l'impregnation.

Einträufeln, см. vo. Eintröpfeln.

Eintreffen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, прибыть, arriver, venir, wir sind erst heute hier eingetroffen, мы только сего дня сюда прибыли, nous sommes seulement arrivés aujourd'hui, die Post ist schon eingetroffen, почта уже пришла, прїѣхала, la poste est déja arrivée, wir trafen zu gleicher Zeit ein, мы въ одно время прїѣхали, nous arrivâmes en même temps, nous nous rencontrâmes en même temps; съ гл. вар. haben, avec le v. haben, вѣрну, точну быть, être vrai, juste, согласну быть, s'accorder, quadrer; сбыться, случиться, s'accomplir, die Rechnung trifft genau ein, щетъ очень вѣренъ, le compte est très juste, die Zeit, welche er angiebt, trifft ein, время согласно съ его показанїемъ, le temps qu'il dit est juste, seine Reden treffen nicht ein, его рѣчи не согласны, онъ разбивается въ словахъ, онъ не одно говоритъ, ses paroles ne s'accordent point, was ich vorher sagte, traf richtig ein, то что я предсказывалъ, сбылось, ce que j'ai dit, est arrivé, s'est accompli, ihre Prophezeiung ist nicht eingetroffen, ваше пророчество не сбылось, votre prophétie ne s'est pas accomplie.

Eintreiben, гл. д. v. a. загонять скотъ домой, въ хлѣвъ, ramener le bétail du paturage, le faire retourner au village, dans l'étable, einen Keil eintreiben, вколачивать клинъ, faire entrer un coin, einen Nagel in die Wand eintreiben, вколотить гвоздь въ стѣну, coigner un clou dans la muraille, Schulden eintreiben, требовать заплаты долговъ, искать заплаты долговъ, lever, exiger les dettes, presser les débiteurs à payer, einen eintreiben, довести до крайности, привести въ замѣшательство, presser, confondre, embarasser, réduire au silence, sein Gegner hat ihn sehr eingetrieben, соперникъ его привелъ въ тупикъ, il a été abimé de son adversaire; die Eintreibung, требованїе, l'action d'exiger.

Eintreten, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, вступить, взойти, entrer, mettre le pied dans, er war kaum (in das Zimmer) eingetreten; лишь только вступилъ, взошелъ въ горницу, à peine fut-il entré dans la chambre, il n'eut pas si-tôt mis le pied dans la chambre, der Bediente wird erst morgen eintreten, слуга завтра только вступитъ, le domestique n'entrera plutôt que demain; eintreten, anfangen, начинаться, prendre son commencement, se commencer, der Sommer tritt ein, лѣто начинается, nous sommes à l'entrée de l'été, l'été se commence, es ist eine heftige Kälte eingetreten, сильная стужа настала, il est venu un grand froid. Какъ гл. д. comme v. a. втоптать, fouler, задавить, разбить, écraser, rompre, Kräuter eintreten, набить травъ въ бочку, presser des herbes dans un tonneau, die Erde eintreten, затоптать землю, trépigner, die Treppe eintreten, лѣстницу избить, user les marches à force de marcher, einer Schlange den Kopf eintreten, раздавить голову у змїя, écraser la tête à un serpent, die Pantoffeln eintreten, туфли стоптать, éculer ses pantoufles, die Eintretung, втаптыванїе, вступленїе, l'action de, l'entrée.

Eintrichtern, гл. д. v. a. лить воронкою, entonner, faire entonner par un entonnoir, алл. fig. einem etwas eintrichtern, вдолбить кому что въ голову, inculquer, fourrer dans la tête, faire comprendre qq. ch.

der Eintritt, вступленїе, входъ, l'entrée, начало, le commencement, bey dem Eintritte in das Zimmer, при вступленїи въ горницу, à l'entrée dans la chambre, gleich beym Eintritte, при самомъ вступленїи, à l'entrée, en arrivant, du premier abord, der Eintritt eines Planeten, вступленїе планеты въ тѣнь, помраченїе одной планеты тѣнїю другой, l'immersion, der Eintritt der Sonne in das Zeichen des Krebses, вступленїе солнца въ знакъ рака, l'entrée du soleil dans le signe de l'écrevisse, der Eintritt des Frühlings, начало весны, l'entrée, le commencement du printemps.

Eintrocknen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, засохнуть, sécher, se dessécher, die Dinte ist ganz eingetrocknet, чернила засохли, l'encre s'est desséchée, den Schweiß eintrocknen lassen, дать обсохнуть поту, reboire sa sueur; die Eintrocknung, засыханіе, le dessèchement.

Einträpfeln, гл. д. v. a. капать, лить каплями, verser ou faire entrer goutte à goutte, instiller, faire dégoutter; die Einträpfelung, капанье, наливаніе каплями, l'instillation; le dégouttement.

Eintunken, гл. д. v. a. обмакивать, tremper, plonger, mouiller, humecter, das Brod eintunken, хлѣбъ обмакивать въ соусъ, saucer son pain, die Feder eintunken, обмакивать перо, tremper la plume.

Eintüpfen, гл. сртр. haben, v. n. dem. haben, (выр. охотн. T. de chas.) нюхать, flairer.

Einverleiben, гл. д. v. a. присоединить, присвоить, принять, присовокупить, incorporer, annexer, insérer qq. ch. einen einer Gesellschaft einverleiben, принять кого въ общество, recevoir qq. un dans une société, es wurde dem Tractate noch ein Artikel einverleibet, къ трактату присовокуплена еще одна статья, il fut encore inséré un article dans le traité, eine Provinz der Krone einverleiben, присоединить провинцію къ государству, incorporer une province à la couronne, dem Schooße der Kirche einverleiben, принять въ число Христіанъ, причислить къ избранному стаду, incorporer dans le sein de l'église chrétienne; die Einverleibung, присоединеніе, принятіе, присовокупленіе, l'incorporation, l'annexion, l'insertion.

das Einverständniß, согласіе, l'intelligence, le concert, sich mit jemanden einverstehen, согласиться съ кѣмъ, имѣть сообщеніе съ кѣмъ, въ согласіи жить съ кѣмъ, s'entendre avec qq. un, vivre en bonne intelligence avec qq. un.

Einvieren, гл. д. v. a. квадратъ дѣлать около фигуры, faire un quarré égal à une figure proposée; die Einvierung, квадратура, la quadrature.

Einwachsen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, врости, croître dans qq. ch. der Nagel ist eingewachsen, ноготь вросъ, l'ongle est entré dans la chair.

Einwägen, гл. д. v. a. свѣсить, peser.

Einwalken, гл. д. v. a. валять, fouler, die Einwalkung, валяніе, l'action de fouler.

der Einwand, возраженіе, извиненіе, l'excuse, le prétexte.

Einwandern, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, заѣхать, остановиться у кого (только орукомесленикахъ,) entrer chez un maître.

Einwärts, нар. adv. внутри, en dedans, mit den Füßen einwärts gehen, кривыми ногами ходить, имѣть кривыя ноги, être cagneux, seine Knie stehen einwärts, колѣна изкривились, вогнулись внутрь, il a les genoux cagneux, en dedans.

Einwässern, гл. д. v. a. намочить, замочить, tremper, mettre, tremper dans l'eau, Häringe einweichen, намочить сельди, tremper des harengs; die Einwässerung, замачиваніе, le détrempement, la trempe.

Einweben, гл. д. воткать, mêler en tramant, en faisant un tissu, Blumen einweben, выткать цвѣты, mêler des fleurs en tramant; die Einwebung, вплетеніе, l'action de.

Einwechseln, гл. д. v. a. мѣнять, промѣнять, changer, Gold für Silber einwechseln, промѣнять золото на серебро, changer de l'or contre des espèces d'argent; die Einwechslung, промѣниваніе, le change, rechange.

Einwehen, гл. д. v. a. der Wind hat das Haus eingewehet, вѣтръ опрокинулъ домъ, le vent a renversé, abattu la maison.

Einweichen, гл. д. v. a. намочить, промочить, tremper, détremper, mouiller, Leim einweichen, размочить клей, délayer, détremper de la colle, Brod einweichen, хлѣбъ размочить, tremper du pain, Leder einweichen, размочить товаръ, faire boire une peau, encuver; die Einweichung, намачиваніе, размачиваніе, le délayement, détrempement, l'infusion, l'immersion.

Einweihen, гл. д. v. a. освящать, consacrer, bénir, dédier, eine Kirche einweihen, освятить, святить церковь, dédier, bénir une église, faire la dédicace, einen Bischof, einen Abt, einen Priester einweihen, посвятить въ Архіерея, въ Игумена, посвятить, поставить во священника, sacrer un évêque, bénir un abbé, ordonner un curé, in die Geheimnisse einer Religion einweihen, учить кого закону, initier, wieder einweihen, съ нова освящать, réconcilier une église, ein Kleid einweihen, (низ. рор.) надѣть въ первый разъ, mettre pour la première fois, étrenner un habit, die Einweihung, посвященіе, священіе, le sacre, encénies, la dédicace, la consécration, bénédiction, l'inauguration, l'initiation.

Einweisen, гл. д. непр. v. a. ir. jemanden in ein Amt einweisen, произвести кого въ чинъ, опредѣлить къ должности, installer, introduire qq. un, le mettre en possession, ensaisiner.

Einwenden, гл. д. пр. и непр. v. a. r. & ir. возразить, противорѣчить, извинить себя, objecter, opposer, redire, excepter, alléguer, s'excuser, prétexter, s'excuser sur, sie haben immer etwas einzuwenden, вы все противорѣчите, у васъ всегда есть отговорка, vous avez toujours des prétextes, ich habe nichts dawider einzuwenden, мнѣ нечего противъ того сказать, je n'ai rien à redire, man wandte dagegen ein, противъ того возразили, on y objecta, wichtige Gründe einwenden, важныя причины представить, opposer de fortes raisons, sein Alter einwenden, извиняться лѣтами своими, s'excuser sur son âge.

die Einwendung, возраженіе, извиненіе, отговорка, l'objection, l'opposition, la protestation, le prétexte, l'excuse, l'allégation, viele Einwendungen machen, многія возраженія, отговорки дѣлать, faire beaucoup d'objections, mit seinen Einwendungen abgewiesen werden, своими возраженіями быть опровержену, être débouté de ses exceptions, ohne Einwendung, безъ прекословія

словїя, безъ отговорки, безъ противорѣчїя, ſans contredit, ſans exception.

Einwerfen, гл. д. непр. v. a. ir. бросать во что, jetter dedans; возражать, objecter; сломать, caſſer, abattre, renverſer, Bomben einwerfen, бросать бомбы въ городъ, jetter des bombes dans une ville, jemanden einen Zweifel einwerfen, предложить кому сомнѣнїе, objecter un doute à qq. un, hier möchte jemand einwerfen, здѣсь возразилъ бы кто нибудь, quelqu' un objecteroit, die Fenſter einwerfen, разбить окошки камнемъ, caſſer les fenêtres à coups de pierres, der Wind warf viele Häuſer ein, вѣтромъ испровергло многїе домы, le vent abattit beaucoup de maiſons; die Einwerfung, бросанїе, разламыванїе, l' action de jetter, см. vo. Einwurf.

Einwickeln, гл. д. v. a. завернуть, envelopper, enfermer, etwas in Papier einwickeln, завернуть что въ бумагу, envelopper dans du papier, die Haare einwickeln, завить волосы, mettre les cheveux en papillottes, ein Kind einwickeln, спеленать дитя, emmailloter un enfant, in Stroh einwickeln, обвертывать соломою, empailler, ſich in ſeinen Mantel einwickeln, закутаться въ плащь, s' envelopper, s' affubler dans ſon manteau, einen in einen Handel mit einwickeln, verwickeln, запутать, замѣшать кого въ какое дѣло, impliquer, engager qq. un dans une affaire; die Einwickelung, завертыванїе, запутыванїе, l' enveloppement, l'entortillement, l' implication.

Einwiegen, см. vo. Einwägen.

Einwiegen, гл. д. v. a. ein Kind, качать дитя, endormir un enfant en le berçant, remuer le berceau de l' enfant pour l' endormir.

Einwilligen, гл. д. v. a. согласиться, согласну быть, conſentir, acquieſcer, approuver, agréer, accorder, ſe prêter, être content, donner les mains, ich willige in alles ein, я на все согласенъ, je conſens à tout, ſie werden ihn nie dahin bringen, daß er dies einwillige, вы его никогда не доведете до того, чтобъ онъ согласился, vous ne le ferez jamais conſentir à ces conditions.

die Einwilligung, согласїе, соизволенїе, le conſentiment, l' agrément, l' acquieſcement, ſie haben ihre Einwilligung dazu gegeben, они подали на то свое согласїе, они согласились, ils y ont conſenti, ils en ſont d' accord, es iſt mit ihrer Einwilligung geſchehen, это съ ихъ согласїя сдѣлано, cela s' eſt fait avec leur conſentiment.

Einwindeln, гл. д. v. a. спеленать, emmaillotter, envelopper un enfant.

Einwintern, гл. д. v. a. прокормить, сберечь скотъ до зимы, faire durer, conſerver les beſtiaux jusqu'à l' hiver.

Einwirken, гл. д. v. a. воткать, entrelaſſer, brocher.

der Einwohner, обитатель, житель, l' habitant, der Einwohner einer Inſel, островитянинъ, l'inſulaire, dieſer Ort hat wenig Einwohner, этотъ городъ имѣетъ мало жителей, cet endroit à peu d' habitants.

Einwühlen, гл. д. v. a. врыть, enfouir.

der Einwurf, возраженїе, l' objection, l' oppoſition, la réplique, einen Einwurf machen, vorbringen, возраженїе дѣлать, возражать, faire une objection, oppoſer, einen Einwurf widerlegen, опровергать возраженїе, réfuter une objection.

Einwurzeln, гл. ср. пр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, укорениться, закоренѣть, вкорениться, jetter racine, enraciner, s' enraciner, der Baum iſt noch nicht eingewurzelt, это дерево еще не укоренилось, l' arbre n' a pas encore pris de racine, l' arbre ne s' eſt pas encore aſſez enraciné, dieſes Laſter iſt ſchon zu tief eingewurzelt, этотъ порокъ слишкомъ закоренѣлъ, ce vice s' eſt trop enraciné, ein eingewurzelter Aberglauben, закоренѣлое суевѣрїе, une ſuperſtition enracinée; die Einwurzelung, закоренѣлость, вкоренѣнїе.

Einzählen, гл. д. v. a отсчитывать, compter dans, die Aepfel einzählen, счетомъ класть яблоки, compter les pommes dans un ſac ou tonneau, mit einzählen, причислять, compter, comprendre, es ſind ihrer zehn, die letzten mit eingezählt, ихъ десять, считая тутъ же и послѣднихъ, съ послѣдними, il y en a en tout dix y compris les derniers, en comptant les derniers.

Einzängeln, гл. д. v. a. схватить, держать клещами, prendre ſaiſir, avec les tenailles.

Einzapfen, гл. д. v. a. налить изъ бочки въ бутылки, разливать по бутылкамъ, tirer dans une bouteille, mettre en bouteilles, befeſtigen durch einen Zapfen, спазить, соединить, emboiter, emmortaiſer, embrocher.

Einzäunen, гл. д. v. a. оградить заборомъ, обнести плетнемъ вокругъ, environner, clorre, fermer d' une haie, enceindre, einen Garten einzäunen, садъ огородить, environner un jardin d' une haie; die Einzäunung, огораживанїе, la clôture.

Einzehren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, выдыхаться, высыхать, ſe conſumer en évaporant, der Wein zehret ſich ein, вино выдыхается, высыхаетъ, le vin ſe conſume.

Einzeichnen, гл. д. v. a. записать, написать, замѣтить, inſcrire, marquer, noter dans un livre, ſigner, eine Blume einzeichnen, нарисовать цвѣточекъ на чемъ, deſſiner une fleur dans qq. ch. die Einzeichnung, записыванїе, замѣчанїе, l' action de noter.

Einzeln, прил. adj. единственный, одинакїй, одинъ, особенный, ſeul, particulier, ſéparé, нар. adv. единственно, порознь, по одиначкѣ, ſéparement, en détail, ein einzelnes Ding, особенная вещь, un individu, das Haus ſtehet ganz einzeln, домъ особливо, отдѣленно стоитъ, la maiſon eſt toute ſeule, iſolée, einzelne Wörter, особенныя слова, des mots détachés, ein einzelner Menſch, одинакїй человѣкъ, un homme ſeul, einzelnes Geld, мѣлкая монета, de la petite monnoie, ein einzelner Handſchuh, одна перчатка, un gant dépareillé, ein einzelnes Blatt, одинакїй листъ, une ſeule feuille, un papier volant, einzeln, einer nach dem andern, по одиначкѣ, одинъ послѣ другаго, un à un, l' un après l' autre, ſeul à ſeul, man kann hier nur einzeln durchkommen, здѣсь можно только

по

по одиначкѣ пройти, on ne peut passer ici qu' un à un, einzeln verkaufen, порознь, въ разному продавать, vendre en détail.

Einziehen, гл. д. непр. v. a. ir. einen Faden einziehen, вдѣть нитку въ иголку, enfiler, passer le fil dans une aiguille, dans le trou d' une aiguille, jemandes Vermögen einziehen, конфисковать, описать чье-имѣнїе, confisquer le bien de qq. un, die Besoldung einziehen, удерживать жалованье, retrancher les gages à un, casser qq. un aux gages, ein Gnadengehalt einziehen, удержать пенсїю, недавать болѣе, лишить пенсїи, éteindre une pension, gefänglich einziehen, арестовать, взять подъ караулъ, saisir, arrêter, emprisonner qq. un, die Seegel einziehen, подобрать всѣ парусы, ferler ou freler, mettre dedans les voiles, serrer, abaisser, amener, caler, carguer les voiles, die Schnecke ziehet ihre Hörner ein, улитка прячетъ, втягиваетъ свои рога, le limaçon retire ses cornes, die Pfeife einziehen, смирнѣе сдѣлаться, утихнуть, rabattre de son orgueil, ne parler plus si haut, caler la voile, filer doux, rabaisser son vol. Einziehen, enger machen, уже сдѣлать, убавить, съузить, étrécir, rétrécir, die Aermeln einziehen, рукава уже сдѣлать, поузить, retirer les manches, eine Mauer einziehen, стѣну вверху уже дѣлать, donner du fruit à une muraille, das Tuch ziehet sich ein, wenn es naß wird, сукно ссѣдается, когда его намочатъ, le drap se rétrécit, se grippe, se rapetisse, quand on le mouille, Geld einziehen, получить деньги, retirer de l' argent, eine Erbschaft einziehen, получить наслѣдство, recueillir une succession, die Ausgaben, den Aufwand, seine Haushaltung einziehen, уменьшить, убавить издержки, роскошь въ домѣ, diminuer, retrancher sa dépense, son train, réformer sa maison, Kundschaft einziehen, освѣдомиться, осматривать, s' informer de qq. ch. aller reconnoître l' ennemi, prendre langue, battre la campagne, die Luft einziehen, вбирать, втягивать въ себя воздухъ, дышать, inspirer l' air, respirer. Eingezogen, прич. part. конфискованный, описанный, confisqué, sequestré, saisi; уединенный, воздержный, retiré, paisible, modeste, retenu, er lebt sehr eingezogen, онъ очень уединенно живетъ, il vit fort retiré, il est fort reglé dans sa conduite, ein sehr eingezogenes Leben führen, вести уединенную жизнь, mener une vie retirée, vivre en hermite, s' ensevelir dans la solitude, die Einziehung, конфискацїя, опись, la confiscation, удерживанїе, лишенїе, le retranchement, арестованїе, заточенїе, l' emprisonnement, уменьшенїе, убавленїе, убавка, le rétrécissement, raccourcissement, полученїе денегъ, la recette, дыханїе, втягиванїе, вбиранїе, la respiration, l' inspiration de l' air.

Einziehen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, въѣхать, войти, перебраться, переѣхать, entrer, faire son entrée, aller loger, habiter une maison, un appartement, der Fürst zog gestern ein, Князь имѣлъ вчера свой въѣздъ въ городъ, le Prince fit son entrée hier, die Besatzung ist in die Stadt eingezogen, гарнизонъ вступилъ въ городъ, la garnison est entrée dans la ville, sind sie schon eingezogen? переѣхали ли вы уже? êtes vous déja entré dans votre maison, logez vous déja dans votre maison? sich einziehen, eindringen, втянуть въ себя, s'imbiber, s' emboire, das Wasser ist noch nicht eingezogen, земля еще не втянула въ себя воды, земля еще не напиталась водою, l' eau ne s' est pas encore imbibée, das Oehl ziehet ins Holz ein, деревянное масло вбирается въ дерево, l' huile s' imbibe dans le bois.

Einzig, прил. adj. единственный, одинакїй, unique, seul; нар. adv. единственно, одинако, uniquement, purement, simplement, seulement, ne que, particulièrement, ein einziges Kind, одинакое дитя, l' enfant unique, dies Kind ist meine einzige Freude, это дитя составляетъ единственную мою радость, cet enfant fait toute ma joie, das ist das einzige was ich noch wünsche, сего-то только я желаю, je ne souhaite plus que cela, c' est tout ce que je souhaite, c' est la seule chose que je souhaite encore, einzig und allein lieben, единственно только любить, aimer uniquement.

der Einzögling, уроженецъ, un indigène.

der Einzug, въѣздъ, l' entrée, ein feyerlicher Einzug, торжественный входъ, une entrée solemnelle. seinen Einzug halten, имѣть въѣздъ, faire son entrée, der Einzug der Besatzung, вступленїе гарнизона, l' entrée de la garnison.

Einzwängen, гл. д. v. a. вколачивать, вбивать, faire entrer par force, ein Brett einzwängen, вколачивать доску, faire entrer une planche.

Einzwingen, гл. д. непр. v. a. ir. принуждать взять, faire prendre par force, contraindre de prendre, einem die Speise einzwingen, принуждать кого ѣсть, forcer qq. un de manger.

das Eis, ро. gen. es, б. мн. f. pl. ледъ, es frieret Eis, такъ холодно, что вода замерзаетъ, il gêle à glace, das Eis trägt, ледъ подымаетъ, la glace porte, der Fluß wird mit Eis belegt, рѣка покрывается льдомъ, la rivière est déja couverte de glace, das Eis ist diese Nacht aufgegangen, въ сїю ночь ледъ тронулся, la rivière a débaclé cette nuit, mit Eise trinken, пить со льдомъ, boire à la glace, boire frais, der Fluß gehet mit Eis, ледъ идетъ по рѣкѣ, la rivière charrie des glaçons, das Eis brechen, см. стр. vo. 194.

der Eisachat, кристаллированный ахатъ, l'agate crystallisée.

die Eisänte, родъ утки, le canard blanc & noir de Terre Neuve, le plongeon du Rhin.

der Eisbaum, быкъ, le brise-glace.

das Eisbein, (ischium) сѣдалищная, проходная кость, l' os de la hanche.

der Eisberg, льдявая гора, la glacière.

das Eisbier, пиво, которое даютъ работникамъ, ломающимъ ледъ, la bière, récompense qu'on donne à ceux qui brisent la glace.

der Eisbock, быкъ, le brise-glace.

der Eisbruch, ломка льду, le débacle, débaclement.

Ei-

Eiſen, гл. д. v. a. ломать, колоть ледъ, rompre, détacher la glace.

das Eiſen, ро. gen. s, желѣзо, le fer, gediegenes Eiſen, самородное желѣзо, fer natif ou vierge, gegoſſenes oder Roheiſen, чугунъ, fer fondu, fer en gueuſe, en fonte, ſpröbes Eiſen, хрупкое, ломкое желѣзо, fer aigre, caſſant à chaud, das Eiſen, Bügeleiſen, утюгъ, плитка, le fer, fer à repaſſer, das Eiſen, подкова, un fer, см. vo. Hufeiſen, altes Eiſen, старое, ломаное желѣзо, de la ferraille, mit Eiſen handeln, торговать желѣзомъ, trafiquer en fer, faire trafic ou negoce de fer, man muß das Eiſen ſchmieden, weil es warm iſt, куй желѣзо покуда горячо, не упускай случая, il faut battre le fer pendant qu'il eſt chaud, il faut profiter de l'occaſion, moudre tandis que l'eau coule, Noth bricht Eiſen, нужда законъ перемѣняетъ, néceſſité n'a point de loi, la néceſſité contraint la loi, la faim chaſſe le loup hors du bois, mit Eiſen beſchlagen, оковать желѣзомъ, ferrer, garnir de fer. die Eiſen, die Feſſeln, желѣзы, кандалы, цѣпь, fers, liens de fer, chaines, jemanden in die Eiſen ſchmieden, посадить кого въ желѣзы, mettre qq. un aux fers, in den Eiſen liegen, сидѣть въ желѣзахъ, être aux fers, dans les fers, avoir les fers aux pieds, jemanden beſtändig in den Eiſen liegen, остерегать кого, слѣдовать вездѣ за кѣмъ, ſuivre qq. un à la piſte, chauffer de près les éperons à qq. un.

die Eiſenader, желѣзная жила, veine d'une mine de fer.

Eiſenartig, прил. и нар. adj. & adv. желѣзистый, martial.

Eiſenarzeney, марціальное лекарство, remède martial.

der Eiſenbaum, шестъ, желѣзомъ окованный, une barre de bois garnie de fer dont on ſe ſert dans les forges à fer; родъ дерева, растущаго въ Африкѣ, Малабарѣ, и въ Каролинѣ, (ſideroxylon) l'arbre laiteux des Antilles.

der Eiſenbeerbaum, (liguſtrum vulgare) родъ ивы, le cornouiller ſauvage, bois punais.

das Eiſenbergwerk, желѣзный рудникъ, заводъ, la mine de fer, minière de fer.

der Eiſenbeſchlag, см. vo. Eiſenblüthe.

das Eiſenblech, листовое желѣзо, le fer en feuille, tole, fer en tole, verzinntes, жесть, du fer blanc.

die Eiſenblumen, Eiſenblüthe, руда желѣзная, бѣлая вѣтвистая, желѣзный цвѣтъ, la fleur de fer.

der Eiſenbrand, см. vo. Magnet.

der Eiſenbruch, желѣзной рудникъ, une mine de fer.

der Eiſendraht, желѣзная проволока, le fil de fer.

die Eiſendruſe, руда желѣзная бѣлая вѣтвистая или ноздреватая, la mine de fer criſtalliſée.

Eiſenerde, желѣзистая земля, une terre ferrugineuſe.

das Eiſenerz, желѣзная руда, la mine, minière de fer.

die Eiſenfarbe, желѣзный цвѣтъ, couleur de fer.

das Eiſenfeil, желѣзныя опилки, la limaille de fer.

der Eiſenfleck, желѣзное пятно, une tache de fer.

der Eiſenfreſſer, хвастунъ, un fanfaron, faux-brave, grand parleur, rodomont, le fier-à-bras, un avaleur de charrettes ferrées.

der Eiſengang, желѣзная жила, la branche, veine de mine de fer.

das Eiſengehalt, содержаніе желѣза, находящагося въ тѣлѣ, la teneur, les parties de fer qu'une mine contient.

der Eiſengießer, литейщикъ, le fondeur.

der Eiſenglanz, желѣзистая дресва, le mica de fer, mica ferrugineux, mine de fer minacée.

das Eiſenglaß, ломкая, хрупкая желѣзная руда une mine de fer caſſante.

der Eiſenglimmer, см. vo. Eiſenglanz.

die Eiſengranaten, желѣзные гранаты, la mine de fer blanche en grenats.

die Eiſengraupe, вольфрамъ, волчья пѣна, волчецъ, écume de loup.

die Eiſengrube, желѣзный рудникъ, la mine de fer.

Eiſenhaltig, прил. и нар. adj. & adv. желѣзистый, желѣзо содержащій, ferrugineux, martial, qui tient du fer, eiſenhaltige Erde, желѣзистая земля, terre ferrugineuſe, eiſenhaltige Waſſer, желѣзистыя воды, des eaux ferrugineuſes.

der Eiſenhammer, желѣзный молотъ, le marteau de forge, le martinet, gros marteau; желѣзный заводъ, la forge de fer.

der Eiſenhandel, торгъ желѣзомъ, le trafic, commerce de fer.

der Eiſenhändler, купецъ, торгующій желѣзомъ, un marchand de fer, vendeur de fer, ferronnier, der mit altem Eiſen handelt, лавочникъ, торгующій старымъ желѣзомъ, un ferrailleur.

Eiſenhart, прил. и нар. adj. & adv. крѣпкій какъ желѣзо, dur comme le fer.

das Eiſenhütchen, (въ герал. T. de blaſ.) шлемъ, le caſque; волчей ядъ или волчей корень трава, (aconitum) l'aconit, le tueloup.

die Eiſenhütte, желѣзный заводъ, la forge, fonderie de fer, ferronnerie, le martinet.

der Eiſenkalk, въ извѣсть превращенное желѣзо, la chaux de fer.

der Eiſenkies, желѣзный колчеданъ, la pyrite ferrugineuſe.

der Eiſenkram, торгъ желѣзомъ, le trafic de fer.

der Eiſenkrämer, см. vo. Eiſenhändler.

das Eiſenkraut, (verbena), желѣзная трава, la verveine, herbe ſacrée.

die Eiſenkryſtallen, желѣзные хрустали, les criſtaux de mars.

der Eiſenkuchen, родъ пирожнаго, приготовленнаго въ желѣзной формѣ, forte de patiſſerie que l'on cuit entre deux fers, l'oublie.

das Eiſenmal, см. vo. Eiſenfleck.

die Eiſenminer, см. vo. Eiſenerz.

der Eiſenocher, желѣзная вохра, l'ochre martial.

der Eiſenofen, плавильная печь, fourneau de fer, fourneau qui ſert à fondre le fer.

die Eiſenplatte, желѣзная доска, желѣзный листъ, une plaque de fer, un fenton.

die Eiſenprobe, пробованїе желѣза, l'eſſai du fer; въ среднихъ временахъ было доказательство невинности помощію раскаленнаго желѣза, которое обвиняемый долженъ былъ трогать, l'épreuve du fer chaud qu'on employoit dans les moyens temps pour s'aſſurer de l'innocence d'un accuſé.

der Eiſenrahm, руда желѣзная темнокрасная мыловатая, красноцвѣтный эйзенрамъ, eſpèce de mine de fer micacée rougeâtre.

der Eiſenroſt, ржавчина, la rouille, rouillure.

der Eiſenſafran, ж-лѣзный шафранъ, известь желѣзная, шафранъ желѣзо-кислый, le ſafran de mars.

das Eiſenſalz, купоросъ зеленый, le ſel de mars.

der Eiſenſand, желѣзный песокъ, le ſable ferrugineux, fer minéraliſé dans le ſable, ſable noir.

die Eiſenſcheibe, горный компасъ, le compas de mineur.

die Eiſenſchicht, количество желѣза, которое можно въ одинъ разъ растапливать въ печи, печь, la quantité de fer qu'on peut faire fondre à la fois dans un four, la charge, fournée.

der Eiſenſchimmel, плѣсень желѣзнаго цвѣта, la moiſſure, chanciſſure de couleur de fer.

die Eiſenſchlacke, шлакъ, пѣна желѣзная, выгарки желѣзныя, les ſcories, le laitier, le mache-fer.

der Eiſenſchlich, родъ минеральной руды, находящейся иногда въ болотахъ, la terre martiale, le fer minéraliſé dans du limon.

der Eiſenſchmied, кузнецъ, le forgeron, le marechal ferrant.

der Eiſenſchneider, гравировщикъ, рѣзчикъ штемпелей, le tailleur, le graveur des coins.

der Eiſenſchuß, камень, содержащій не много желѣза, la pierre qui tient du fer, желѣзная руда, de la mine de fer.

Eiſenſchüſſig, прил. и нар. adj. & adv. желѣзистый, ferrugineux.

der Eiſenſchweif, родъ желѣзнаго блѣстняка, eſpèce de mica de fer.

der Eiſenſinter, см. vo. Eiſenblume.

der Eiſenſpath, желѣзный шпатъ, le ſpath de fer.

der Eiſenſpiegel, родъ кровавика, mine de fer ſpéculaire.

der Eiſenſtahl, желѣзныя выгарки, les ſcories d'acérage.

der Eiſenſtein, желѣзная руда, de la mine de fer.

die Eiſenſtufe, желѣзная штуфа, mine de fer criſtalliſée.

der Eiſenſumpf, желѣзное болото, которое дѣлается въ Штейермаркѣ въ рудникахъ, и въ которомъ собирается желѣзистая вода, дѣлающаяся чрезъ нѣсколько лѣтъ желѣзною рудою, которая даетъ лучшую сталь, le limon martial.

der Eiſenſyrup, желѣзный, марціальный сиропъ, le ſyrop martial.

die Eiſentinctur, настойка желѣзная спиртосольная, la teinture martiale.

der Eiſenvitriol, купоросъ желѣзный, купоросъ зеленой, le vitriol verd, la couperoſe verte naturelle, le vitriol martial, Eiſenvitriol=Blumen, купоросные цвѣты зеленые, fleurs de vitriol de mars, künſtlicher Eiſenvitriol, купоросъ желѣзный дѣланный, du vitriol martial artificiel.

die Eiſenwaare, желѣзный товаръ, marchandiſe de fer.

das Eiſenwaſſer, желѣзистая вода, de l'eau martiale, minérale.

das Eiſenwerk, желѣзныя вещи, орудїя, de la ferraille, l'ouvrage de fer, les ferrements, altes Eiſenwerk, старое желѣзо, de la mitraille.

die Eiſenwurz, (centaurea ſcabioſa) грудная трава, la ſcabieuſe.

das Eiſenzeug, желѣзныя вещи, орудїя, de la ferraille, l'ouvrage de fer, les ferrements.

Eiſern, прил. и нар. adj. & adv. желѣзный, de fer, eine eiſerne Kette, желѣзная цѣпь, une chaine de fer, eiſern, ſtark, крѣпкїй, fort, robuſte, durable, eine eiſerne Geſundheit, крѣпкое здоровье, une ſanté extrêmement forte, eiſern, hart, жестокїй, inſenſible, impitoyable, ein eiſernes Herz, жестокое сердце, un coeur dur, inſenſible, die eiſerne Zeit, желѣзный вѣкъ, le ſiècle de fer; eiſernes Vieh, скотъ, которой откупщикъ (арендаторъ) какой нибудь деревни долженъ возвратить, по прошествїи его откупа господину деревни тѣмъ же числомъ и добротою, beſtiaux que le fermier doit rendre à la fin du bail en entier, têtes de fer, der eiſerne Brief, обязательство, контрактъ по которому откупщикъ обязуется возвратить врученный ему скотъ по прошествїи откупа въ томъ же состоянїи, bail à cheptel, un document par le quel on s' oblige de rendre les beſtiaux qu'on a reçus, ein eiſerner Brief, Anſtands=Brief, письмо, по которому Государь даетъ должнику опредѣленный срокъ для уплаты долговъ, des lettres par leſquelles un Prince accorde à un débiteur un délai d'un certain temps pour payer ce qu'il doit, une lettre de répit, quinquenelle.

der Eisfiſch, китъ, la baleine.

die Eisfiſcherey, зимняя рыбная ловля, la pêche à la glace.

der Eisgang, ломка льду, le débaclement, le débacle.

Eisgrau, прил. и нар. adj. & adv. сѣдый, tout gris, blanc de vieilleſſe, blanc comme un cigne, ein eisgrauer Kopf, сѣдая голова, une tête griſe, tête chenue, er hat einen eisgrauen Kopf, у него сѣдая голова, il a la tête chenue, il a neigé ſur ſa tête.

die Eisgrube, ледникъ, la glacière.

Eiskalt, прил. и нар. adj. & adv. холодный, какъ ледъ, froid comme glace, er hat eine eiskalte Hand, его рука холодна, какъ ледъ, il a la main froide comme la glace.

der Eiskeſſel, вазикъ, la cuvette.

die Eiskluft, вредъ, трещина въ деревѣ отъ морозу; la gélivure, géliſſure.

der Eisknochen, см. vo. Eisbein.

das

das Eiskraut, родъ Африканской смоквы, la glacée.
der Eismarkt, рынокъ на льду (рѣкѣ), la foire ſur la glace.
das Eismeer, ледовитое море, la mer glaciale.
das Eisnetz, неводъ для зимней рыбной ловли, le filet à pêcher ſous la glace.
der Eispfahl, быкъ, le pieu de glace, le briſe-glace.
der Eispflug, машина на подобïе плуга сдѣланная для разбитïя льда во рву, la charrue à glace.
die Eisſäge, подобная машина дѣиствуемая людьми, la ſcie à glace.
die Eisſcholle, льдина le glaçon.
der Eisſchuh, конекъ, le patin, см. vo. Schrittſchuh.
der Eisſpiegel, глазуръ, le candis.
der Eisſporn, шипъ, желѣзные острые гвозди, которые привязываются къ подошвамъ, чтобъ лучше ходить по льду, le crampon, fer à glace.
der Eisſprüſſel, нижнïе концы у оленьихъ роговъ, l'andouillette, les dernières chevilles au bois du cerf.
der Eisſtein, льдяный камень, родъ известковаго шпата, la pierre à glace.
der Eisvogel, зимородокъ, martin pêcheur, oiſeau de ſaint martin, l'alcyon.
der Eiszacken, Eiszapfen, льдяная сосулька, la chandelle de glace, le glaçon de gouttière.
Eitel, прил. adv. суетный, пустый, тлѣнный, vain, vaniteux, glorieux, mondain; inutile, futile, frivole, périſſable; одной, ſeul, pur, нар. adv. суетно, пусто, vainement, futilement, frivolement, en l'air, только, одно, ſeulement, purement, entièrement, ne que, ein eiteles Geſchwätz, пустыя слова, des diſcours en l'air, contes faits à plaiſir, paroles oiſeuſes, eitele Hoffnung, пустая надежда, vaine eſpérance, eitele Ehre, пустая честь, vain honneur, eitele Schönheit, тлѣнная, скоропреходящая красота, beauté périſſable, es iſt alles eitel, все суета, tout eſt vanité, eitele Künſte, пустыя, безполезныя науки, des ſciences frivoles, ein eiteler Menſch, пустой, неосновательной, пышность, тщеславïе любящïй человѣкъ, homme vain, frivole, ſie iſt ſehr eitel, она очень любитъ пышность, она очень тщеславна, elle eſt extrêmement vaine, eiteles Brod eſſen, одинъ только хлѣбъ ѣсть, ne manger que du pain, manger du pain ſeul, ſec, da iſt eitel Freude, тамъ только радость, il n'y a là que joie, aus eitel Geiz etwas thun, дѣлать что изъ одной только скупости, faire qq. ch. par pure avarice.
die Eitelkeit, суета, суетность, тщетность, тлѣнность, тщеславïе, la vanité, frivolité, futilité, ſie beſitzt eine große Eitelkeit, она очень тщеславна, elle a beaucoup de vanité, das ſind Eitelkeiten, это все пустяки, вздоръ, ce ſont des frivolités.
der Eiter, гной, le pus, la matière, la ſanie, Eiter ſetzen, см. vo. eitern, den Eiter ausdrücken, выдавливать гной, exprimer le pus.
die Eiterbäule, чирей, un ulcère, apoſtume, le puron.
der Eiterfluß, теченïе гноя, суппурацïя, la ſuppuration.
der Eiterfraß, съѣденïе гноемъ какой нибудь части, un ulcère corroſif.
Eiterig, прил. и нар. adj. & adv. гнойный, сукровистый, purulent, virulent, ſuppurant, ſanieux, eine eiterige Wunde, гнойная рана, une plaie purulente.
Eitern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, загноиться, нарывать, гной испускать, ſuppurer, venir à ſuppuration, jetter du pus, die Wunde eitert, рана гноится, la plaie ſuppure, eine Wunde zum eitern bringen, привести рану въ гноенïе, produire la ſuppuration d'une plaie, la procurer; die Eiterung, нагноенïе, суппурацïя, la ſuppuration, die Eiterung einer Wunde befördern, способствовать къ произведенïю гноя въ ранѣ, favoriſer la ſuppuration.
die Eiternessel, крапива, la petite ortie.
der Eiterſtock, стержень въ чирьѣ, le bourbillon.
Eiterweiß, прил. и нар. adj. & adv. бѣлый какъ гной, blanc comme du pus.
der Ekel, отвращенïе, омерзѣнïе, гнусность, le dégout; l'averſion, la répugnance, le dédain; тошнота, le mal de coeur, ſoulèvement de coeur, la nauſée, der Ekel iſt wieder vergangen, тошнота прошла, le mal de coeur eſt paſſé, einen Ekel machen, verurſachen, производить отвращенïе, тошноту, позывъ на рвоту, dégoûter, donner du dégoût, de l'averſion, faire vomir, produire mal de coeur, faire ſoulever le coeur, Ekel haben, dégouter, concevoir du dégoût, de l'averſion, bekommen, имѣть отвращенïе, ſe prendre du dégout, s'ennuyer, er hat einen Ekel vor dem Wein bekommen, вино ему сдѣлалось отвратительно, противно, il lui a pris un dégout pour le vin, das macht mir einen Ekel, это позываетъ меня на рвоту, это для меня отвратительно, cela fait ſoulever le coeur, cela me répugne, jemanden mit Ekel anſehen, смотрѣть на кого съ омерзѣнïемъ, regarder qq. un avec averſion, ſie iſt bis zum Ekel garſtig, она такъ гадка, что смотрѣть на нее не хочется, elle eſt laide a faire peur, elle eſt d'une laideur rebutante, dein Betragen iſt mir ein Ekel, твое поведенïе для меня мерзко, омерзительно, votre conduite me révolte.
Ekel, ekelhaft, ekelig, прил. и нар. adj. & adv противный, отвратительный, омерзительный, dégoûtant, repugnant, rebutant, ein ekler Anblick, отвратительный видъ, un ſpectacle dégoûtant, mir iſt ſo ekel, мнѣ очень тошно, j'ai extrêmement mal au coeur, er iſt ſehr ekel, онъ очень деликатенъ, прихотливъ, брезгливъ, il fait le dégoûté, il eſt extrêmement délicat, das iſt eine ekele Sache, это очень непрïятное, очень сумнительное дѣло, c'eſt une affaire bien délicate, épineuſe, ein ekelhafter Menſch, противный, отвратительный человѣкъ, un homme dégoûtant, er iſt ſehr ekelhaft, онъ очень брезгливъ, il eſt fort délicat, il fait le dégoûté, eine ekelhafte Speiſe, отвратительная пища, un manger dégoûtant, ein ekeliger Menſch, деликатный; отвратительный человѣкъ, un homme délicat; dégoûtant.

Ekeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, мерзить чѣмъ, отвращенїе имѣть отъ чего, тошниться, avoir du dégoût, répugner, mir ekelt davor, я отвращенїе отъ того имѣю, cela me fait soulever le coeur, mir ekelt vor dem Weine, вино мнѣ противно, вино мнѣ омерзѣло, le vin me répugne, j'ai du dégoût pour le vin.

der **Ekelnahme**, прозвище, le sobriquet.

die **Ekliptik**, эклиптика, l'écliptique.

die **Ekloge**, эклога, l'éclogue, l'églogue.

die **Elasticität**, упругость, l'élasticité, la vertu élastique. Elastisch, прил. и нар. adj. & adv. упругїй, élastique.

die **Elbe**, Эльба рѣка, l'Elbe.

der **Elbling**, Elblinger, родъ винограда и вина, le gouais blanc, sorte de vin.

der **Elbogen**, локоть, la coude, sich auf den Elbogen stützen, опираться на локоть, s'accouder, mit dem Elbogen stoßen, ударить локтемъ, donner un coup de coude, coudoyer, sein Kleid ist auf den Elbogen durchgestoßen, его платье пробилось на локтѣ, il a les coudes percées, die große Elbogenröhre, (focile majus) локотная или берцовая кость, la focile, die kleine, (focile minus) лучевая кость, или дудка, le rayon.

das **Elbthier**, см. vo. Iltiß.

die **Elegie**, элегїя, l'élégie.

die **Elektricität**, сила электрическая, l'électricité. Elektrisch, прил. и нар. adj. & adv. электрическїй, électrique, die Elektrisiermaschine, электрическая машина, la machine à électriser. Elektrisiren, гл. д. v. a. электризовать, électriser.

das **Element**, ро. gen. es, мн. pl. e, стихїя, l'élément, le principe, die vier Elemente, четыре стихїи, les quatre éléments, die Elemente, Anfangsgründe, начальныя основанїя, первыя начала, les éléments, principes, fondements, die Jagd ist sein Element, охота, травля есть его любимое упражненїе, la chasse est son élément, wenn er nicht bey Hofe ist, so ist er nicht in seinem Elemente, когда онъ не при дворѣ, то не въ своей стихїи, самъ не свой, quand il n'est pas à la cour, il n'est pas dans son élément, Potz Element! (низк. рор.) и, чертъ возьми! diantre!

das **Elementarbuch**, первыя основанїя наукъ, un livre élémentaire.

Elementarisch, прил. и нар. adj. & adv. стихїйный, первоначальный, élémentaire, das elementarische Feuer, стихїйный огонь, le feu élémentaire.

der **Elementsgang**, (рудок. выр. T. de mine.) стихїйная рудокопная жила, la mine élémentaire.

der **Elementstein**, опалъ, l'opale, la pierre élémentaire.

das **Elend** oder **Elendthier**, ро. gen. es, мн. pl. e, лось, l'élan, die Elendsklaue, лосиное копыто, l'ongle d'élan, la corne de pied d'élan, Elendsleder, лосиная кожа, cuir d'élan.

das **Elend**, ро. gen. es, б. мн. s. pl. бѣда, бѣдствїе, la misère, la calamité, l'affliction, le malheur, ins Elend gerathen, впасть въ бѣду, нищету, tomber dans la misère, en calamité, er hat vieles Elend ausgestanden, онъ претерпѣлъ великїя бѣдствїя, il a souffert, essuyé beaucoup de misère, bien des malheurs, einen ins Elend bringen, привести кого въ бѣду, сдѣлать кого нещастливымъ, rendre qq. un malheureux, im äußersten Elende leben, въ крайней бѣдности жить, vivre dans la plus grande misère, es ist ein Elend anzusehen, жалко смотрѣть, cela fait pitié de voir, es ist ein wahres Elend mit den Dienstbothen, это мученїе совершенное съ людьми, les domestiques nous causent des peines infinies, aus diesem Elende scheiden, оставить сїю плачевную юдоль, quitter ce monde, das Elend, die Verweisung, ссылка, l'exil, le bannissement, einen ins Elend verweisen, послать кого въ ссылку, envoyer en exil, exiler, bannir qq. un, im Elende seyn, въ ссылкѣ быть, être banni, exilé, en exil.

Elend, прил. adj. бѣдный, бѣдственный; жалкїй, жалостный, misérable, pauvre; malheureux; pitoyable, chétif; нар. adv. бѣдно, бѣдственно; жалко, жалостно, pauvrement, misérablement, malheureusement; pitoyablement, chétivement, ein armer, elender Mensch, бѣдный, нещастный, бѣдственный человѣкъ, un homme pauvre, malheureux, misérable, er muß sich sehr elend behelfen, онъ очень бѣдно живетъ, il vit misérablement, es gehet ihm sehr elend, онъ въ жалкомъ состоянїи, онъ очень нещастливъ, il est très malheureux, ein elender Wein, худое, плохое вино, un vin pitoyable, eine elende Mahlzeit, бѣдный, убогїй обѣдъ, un pauvre, mesquin repas, ein elendes Leben, бѣдственная жизнь, une vie misérable, ein elender Schriftsteller, плохой сочинитель, un misérable, pitoyable auteur, ein elendes Geschenk, бѣдный подарокъ, un chétif présent, elende Verse, худые, плохїе стихи, des vers pitoyables, de pauvres, misérables vers, de la rimaille, elende Entschuldigungen, худыя, плохїя извиненїя, des excuses pitoyables, ein alter elender Mann, дряхлый человѣкъ, un vieillard décrépit, elend, mager, худой, сухощавой, maigre, abbatu, défait, have, er siehet sehr elend aus, онъ очень худъ лицомъ, il a le visage bien have, il a fort mauvaise mine, er ist sehr elend geworden, онъ очень похудѣлъ, онъ очень унылъ, слабъ сталъ, il est extrêmement défait, abbatu, elend umkommen, жалкимъ образомъ умереть, бѣдственно погибнуть, périr misérablement, elende Zeiten, худыя времена, temps de misère, de calamité, temps calamiteux, o ich Elender! горе мнѣ бѣдному! ah misérable, malheureux que je suis.

der **Elendhirsch**, родъ лося въ Америкѣ, l'orignal, espèce d'élan en Amérique.

Elendig, см. vo. Elend.

das **Elendthier**, см. vo. Elend.

der **Elephant**, ро. gen. en, мн. pl. en, слонъ, l'éléphant, ein junger Elephant, молодой слонъ, un faon, aus der Mücke einen Elephanten machen, очень увеличивать, изъ комара дѣлать слона,

на, exagerer exceſſivement, faire d'une mouche un éléphant.

der Elephantenfuß, слоновая нога, le pied d'éléphant; индѣйское растенїе, (elephantopus) le pied d'elephant.

die Elephantenlaus, слоновая вошь, le pou d'éléphant.

der Elephantenorden, орденъ слона въ Данїи, l'ordre de l'éléphant en Danemarc.

das Elephantenpapier, писчая бумага съ слономъ, du papier à l'éléphant.

die Elſe, Elſte, родъ сельдей, алоза рыба морская, l'aloſe.

das Elfenbein, слоновая кость, de l'ivoire, der Elfenbein-Drechsler, костяныхъ дѣлъ мастеръ, костяникъ, токарь, le tourneur en ivoire. Elfenbeinen, прил. adj. изъ слоновой кости, d'ivoire, das Elfenbeinſchwarz, жженная слоновая кость черная, le noir d'ivoire, l'ivoire brulé, noir de velours.

Eliſabeth, Елисавета, Eliſabeth, Liſe.

Eliſäiſch, прил. adj. елисейскїй, éliſien, éliſé, die eliſäiſchen Felder, елисейскїя поля, les champs éliſées, éliſiens.

das Elixier, po. gen. es, эликсиръ, l'elixir.

die Elle, мѣра разной величины, смотря по землямъ, локоть, аршинъ, meſure de différente longueur ſelon la coutume de chaque pays, l'aune, die Brabanter Elle, Брабантскїй аршинъ, (15 вершк. $\frac{53}{100}$ ч.) l'aune de Brabant, Berliner Elle, Берлинскїй аршинъ, (15 вершк.) l'aune de Berlin, die Leipziger, Лейпцигской аршинъ, (12 вершк. $\frac{72}{100}$ ч. die Pariſer Alle, Парижскїй аршинъ, (26 вершк. $\frac{72}{100}$) l'aune de Paris, ſechs Ellen Band, шесть аршинъ ленты, ſix aunes de ruban, nach der Elle meſſen, мѣрять аршиномъ, auner, meſurer à l'aune, nach der Elle verkaufen, продавать по аршинамъ, vendre à l'aune, andere nach ſeiner Elle meſſen, мѣрять другихъ по своему аршину, судить по себѣ о другихъ, meſurer les autres à ſon aune. Ellenwaaren, товары, которые продаются по аршину, marchandiſes qui ſe vendent à l'aune.

der Ellenbogen, см. vo. Elbogen.

die Eller, см. vo. Erle.

die Elleriß, Elriße, рѣчная малая рыба, принадлежащая къ роду карповъ, le veron.

die Ellipſe, (выр. граммат. T. de Gram.) выпущенїе одного или нѣсколькихъ словъ, le retranchement d'un ou de pluſieurs mots; (выр. геометр. T. de Géom.) эллипсъ, кривизна разрѣзаннаго вкось конуса, l'ellipſe. Elliptiſch, прил. adj. эллиптическїй, elliptique.

die Elſebeere, (rhamnus frangulina.), крушинная ягода, la baie de bourdaine, de bourgène; (prunus padus), рябина, l'aliſe, la corme, der Elſenbeerbaum, крушинна, la bourdaine, bourgène, l'aune noir baccifère.

die Elſter, Elter, см. vo. Ae.

die Elte, головль, головень, le mulet.

die Email, финифть, l'émail. Emallieren, финифтью покрыть, украсить, навесть финифть, писать на финифти, émailler, travailler en émail. Der Email-Maler, финифтьщикъ, l'émailleur, die Email-Malerey, финифтяная работа, la peinture en émail.

der Emberiß, Embriß, см. vo. Ammer.

der Emigrant, Emigrirte, выходецъ, l'émigré.

Eminenz, имя, дающееся Кардиналамъ, tître d'honneur qu'on donne aux Cardinaux, Eminence.

die Emmel, см. vo. Baumlaus.

der Emmerling, см. vo. Ammer.

der Empfang, po. pen. es, полученіе, la recette, la reception, l'accueil, etwas in Empfang nehmen, принять что, faire la recette d'une choſe, recevoir une choſe, Geld in Empfang nehmen, получить, принять деньги, tirer, toucher de l'argent, den Empfang melden, объявить о полученїи, accuſer la réception, den Empfang beſcheinigen, росписаться въ полученїи, avérer la recette, zehn Tage nach Empfange des Wechſels bezahlen, заплатить въ десять дней по объявленїи, по представленїи векселя, payer à dix jours de vue, es ſind ſchon alle Anſtalten zu ſeinem Empfange gemacht worden, уже всѣ прїуготовленїя для принятїя его сдѣланы, on a déja fait tous les préparatifs pour ſon entrée, pour le recevoir.

Empfahen, гл. д. непр. v. a. ir. получить, recevoir.

Empfangen, гл. д. непр. v. a. ir. получить, достать, принять, recevoir, percevoir, ich habe das Geld noch nicht empfangen, я денегъ еще не получилъ, je n'ai pas encore reçu l'argent, das Abendmahl empfangen, прїобщаться святыхъ таинъ, recevoir le ſaint Sacrement, ein Geſchenk empfangen, получить подарокъ, recevoir un préſent. Empfangen, aufnehmen, принять, recevoir, accueillir, faire accueil a qq. un, einen mit vielen Ehren empfangen, принять кого съ великою честїю, recevoir qq. un avec beaucoup d'honneur, man hat ihn ſehr wohl empfangen, его очень хорошо приняли, on l'a très bien reçu, on lui a fait fête, er iſt übel empfangen worden, онъ худо принятъ, il y a été mal reçu, il y a été échaudé, den Feind tapfer empfangen, непрїятеля встрѣтить храбрымъ образомъ, recevoir courageuſement l'ennemi. Empfangen, ſchwanger werden, зачать во утробѣ, обрюхатѣть, брюхатою сдѣлаться, concevoir; retenir, alle Menſchen ſind in Sünden empfangen, всѣ люди зачаты во грѣхахъ, tous les hommes ſont reçus dans le péché, die Empfangung, полученїе, la reçue.

der Empfänger, получитель, le receveur.

Empfänglich, прил. и нар. adj. & adv. способный, ſuſceptible, propre à recevoir.

die Empfängniß, зачатїе, зарожденїе, la conception, die Empfängniß der Jungfrau Maria, зачатїе дѣвы Марїи, la conception de la Ste Vierge.

der Empfangſchein, росписка, квитанцїя, la quittance, le billet de recette, le récépiſſé.

der Empfehl, po. gen. es, мн. pl. e, поклонъ, un compliment.

Empfehlen, гл. д. непр. v. a. ir. рекомендовать, одобрять, recommander, ich empfehle ihnen diese Sache, я вамъ это дѣло рекомендую, je vous recommande cette affaire, er ist mir sehr empfohlen worden, онъ мнѣ очень рекомендованъ, il m'a été fortement recommandé, ich will mich ihnen empfehlen, я хочу съ вами попрощаться, je veux prendre congé de vous, sich empfohlen seyn lassen, попеченіе имѣть, стараться о чемъ, avoir pour recommandé, avoir en recommandation, ich empfehle mich ihrer Gewogenheit, я рекомендую себя въ вашу милость, препоручаю себя въ вашу благосклонность, je me recommande à vos bonnes graces; die Empfehlung, рекомендація, одобреніе, la recommandation, поклонъ, des compliments, civilités, seine Empfehlung vermelden, отдать свой поклонъ, faire ses compliments, ses civilités, meine gehorsamste Empfehlung an ihren Bruder, нижайшій мой поклонъ, мое нижайшее почтеніе вашему брату, mes très-humbles compliments à votre frère, das Empfehlungs-Schreiben, одобрительное, рекомендательное письмо, une lettre de recommandation.

Empfindbar, прил. и нар. adj. & adv. чувствительный, sensible.

Empfinden, гл. д. непр. v. a. ir. чувствовать, ощущать, sentir, sentir, ressentir, éprouver, se sentir, se ressentir, Schmerzen empfinden, чувствовать боль, sentir, avoir des douleurs, Hitze, Kälte empfinden, чувствовать жаръ, стужу, avoir chaud, froid, seinen Verlust empfinden, чувствовать свою потерю, se sentir de sa perte, einem seinen Zorn empfinden lassen, дать почувствовать кому гнѣвъ свой, faire sentir sa colère à qq. un, übel empfinden, въ худую сторону принять, прогнѣваться, prendre mauvais.

Empfindlich, прил. adj. чувствительный, больный, sensible, délicat, piqué, douloureux, нар. adv. чувствительно, больно, sensiblement, délicatement, das Auge ist sehr empfindlich, глазъ очень чувствителенъ, l'oeil est fort sensible, délicat, empfindliche Schläge, чувствительные, сильные удары, побои, des coups sensibles, er ist sehr empfindlich, онъ очень чувствителенъ, его тотчасъ оскорбить можно, il est extrêmement sensible, wer wollte so empfindlich seyn? кто захочетъ тотчасъ такъ сердиться? qui voudroit d'abord se fâcher? er ist sehr empfindlich, man kann ihm leicht zu nahe treten, онъ очень чувствителенъ, тотчасъ можно его оскорбить, pour-peu qu'on le choque, il est sensible, ein empfindlicher Verlust, чувствительный уронъ, une perte considérable, sensible, ein empfindlicher Verweis, чувствительный выговоръ, un reproche sanglant, une verte réprimande, er gab mir sehr empfindliche Reden, онъ мнѣ сказалъ колкія слова, il me dit des paroles fort piquantes, empfindlich werden, осердиться, se fâcher, über etwas empfindlich seyn, огорчиться чемъ, сердиться на что, s'offenser de qq. ch. einen empfindlich beleidigen, обидить кого больно, offenser qq. un amèrement, sensiblement, outrer, piquer jusqu'au vif, ich bin empfindlich beleidigt, меня больно обидѣли, je suis vivement touché, extrêmement piqué.

die **Empfindlichkeit**, чувствительность, чувственность, la sensibilité, le ressentiment, die Empfindlichkeit ist das Zeichen eines guten Gemüths, чувствительность есть знакъ добраго сердца, la sensibilité est la marque d'une bonne ame.

Empfindsam, прил. и нар. adj. & adv. чувствительный, sensible, ein empfindsames Herz, чувствительное сердце, un coeur sensible, Yoriks empfindsame Reisen, чувствительныя странствованія Іорика, les voyages sentimentaux de Yorik.

die **Empfindung**, чувство, чувствованіе, ощущеніе, le sentiment, la sensibilité, la perception, er liegt ohne alle Empfindung, онъ безъ чувствъ лежитъ, il est sans connoissance, angenehme Empfindungen, пріятныя чувства, des plaisirs sensibles, eine lebhafte Empfindung, живое чувство, un sentiment vif, fort, dieses Gedicht ist voller Empfindungen, сіе стихотвореніе исполнено чувствованія, ce poëme est plein de sentiments, ohne Empfindung, безъ чувствованія, нечувствительный, insensible.

Empor, нар. adv. вверхъ, en haut, empor bleiben, остаться на поверхности, не утонуть, demeurer sur pied, pas enfoncer, спастись, se maintenir, se soutenir.

Emporbringen, возвысить, произвесть, поднять, avancer, élever, agrandir, faire fleurir, den Handel empor bringen, возвысить коммерцію, faire fleurir le commerce, das Glück hat ihn emporgebracht, счастіе его возвысило, la fortune l'a élevé.

Emporgehen, подыматься, s'élever.

Emporhalten, держать къ верху, tenir haut, maintenir, soutenir, die Hände empor halten, поднять руки къ верху, распростерть tenir les mains élevés.

Emporheben, подымать, поднять, relever, élever, lever, sein Haupt emporheben, поднять голову, гордымъ сдѣлаться, поднять носъ, lever la crête.

Emporhelfen, помогать, возвысить, relever, remettre, er hat sich wieder empor geholfen, онъ опять поправилъ свое состояніе, il s'est remis de sa perte.

Emporkommen, подняться, въ честь притти, s'élever, s'avancer, parvenir, monter, faire fortune, arme, obgleich geschickte, Leute kommen selten empor, бѣдные люди, хотя и искусные, рѣдко приходятъ въ славу, рѣдко возвышаются, ceux dont les biens n'égalent pas le mérite, ne parviennent pas aisement aux honneurs.

Emporschweben, подняться, парить, prendre l'essor, s'élever, se guinder, die Wolken schweben hoch empor, облака высоко поднимаются, les nues sont bien élevées, der Adler schwebt hoch empor, орелъ паритъ высоко, l'aigle plane dans les airs.

Emporstarren, пристально къ верху глядѣть, regarder fixement en haut.

Emporsteigen, въ честь притти, подняться, parvenir aux honneurs, monter, s'avancer.

Emportragen, поднять, élever, porter haut.

Emporwachsen, подростать, croître en haut.

Empören, гл. д. v. a. возмутить, взволновать, взбунтовать, soulever, faire révolter, émouvoir, révolter, die Unterthanen wider ihren Fürsten empören, возмутить подданныхъ противъ своего Государя, sich empören, гл. возвр. v. r. взбунтоваться противъ кого, сопротивляться кому, возстать на кого; se soulever, se révolter, se rébeller, se mutiner, rébeller, das Volk hat sich gegen seinen Landsherrn empört, народъ возсталъ на своего Государя, le peuple s'est soulevé contre son souverain.

der **Empörer**, ро. gen. s, бунтовщикъ, мятежникъ, крамольникъ, le rébelle, mutin, séditieux, révolté.

die **Emporkirche**, хоры, la tribune d'une église.

die **Emporscheune**, верхняя часть житницы, le las, la lassière.

die **Empörung**, возмущеніе, бунтъ, мятежъ, крамола, la rébellion, révolte, l'émeute, la sédition, le soulèvement, eine Empörung erregen, возбудить, сдѣлать мятежъ, exciter; sie stillen, усмирить, укротить мятежъ, бунтъ, appaiser, étouffer une révolte, rébellion.

Emsig, прил. adj. прилѣжный, трудолюбивый, рачительный, diligent, assidu, appliqué, laborieux, ein emsiger Mensch, прилѣжный, рачательный, трудолюбивый человѣкъ, un homme assidu au travail; нар. adv. прилѣжно, трудолюбиво, рачительно, diligemment, assidument, soigneusement, industrieusement, er arbeitet sehr emsig, онъ очень прилѣжно работаетъ, il travaille assidument.

die **Emsigkeit**, прилѣжность, трудолюбіе, рачительность, la diligence, l'assiduité, l'empressement, l'industrie, l'ardeur.

die **Endabsicht**, см. vo. Endzweck.

das **Ende**, ро. gen. s, мн. pl. e, en, конецъ, la fin, le bout, l'extrémité d'une chose, намѣреніе, цѣль, le but, dessein, l'effet, l'intention, am Ende der Stadt, на концѣ города, au bout de la ville, das Ende einer Allee, конецъ алеи, le fond d'une allée, das äusserste Ende eines Landes, самый конецъ, край, границы земли, le bout, l'extrémité, les limites d'un pays, das erste Ende eines Stücks Zeuges, первой, хазовой конецъ матеріи, le chef d'une étoffe, die vier Enden der Welt, четыре конца свѣта, les quatre coins du monde, am Ende der Welt, на краю свѣта, au bout du monde, an allen Orten und Enden, вездѣ, во всѣхъ концахъ вселенныя, par tout, en tous lieux, das Ende einer Rede, конецъ рѣчи, la conclusion d'un discours, am Ende des Briefes, въ концѣ письма, à la fin de la lettre, es hat kein Ende, конца нѣтъ, il n'y a point de fin, das Ende, Endchen; кончикъ, кусочекъ, petite partie de certaines choses, le bout, petit bout, reste, ein Endchen Licht, огарочикъ, un petit bout de chandelle, die Enden am Hirschgeweihe, концы у оленьихъ рогъ, les chevilles; der Hirsch hatte ein Geweih von zwanzig Enden, олень имѣлъ рога о двадцати вѣтвяхъ, ноготкахъ, le cerf avoit un bois de vingt chevilles, am Ende dieser Woche, въ концѣ этой недѣли, au bout de cette semaine, von einem Ende zum andern, съ одного конца до другаго, d'un bout à l'autre, das Ende der Welt, преставленіе свѣта, la fin du monde, Ende gut alles gut, конецъ и вѣнецъ, конецъ дѣло вѣнчаетъ, la fin couronne l'oeuvre, einer Sache ein Ende machen, дѣлать конецъ чему, faire fin à une chose, zu Ende bringen, окончить, приводить къ концу, mettre fin, finir, terminer, zu Ende gehen, приходить къ концу, prendre fin, s'approcher de sa fin, se finir, prendre fin, es ist zu Ende, конецъ, это окончано, c'est fini, das Ende, der Ausgang, конецъ, la fin, le succès, l'événement, l'issue, das wird ein schlechtes Ende nehmen, это худой конецъ, худое послѣдствіе будетъ имѣть, cela prendra une mauvaise fin, cela aura une mauvaise issue, es will gar kein Ende nehmen, конца нѣтъ, il n'y a pas de fin, das Ende des menschlichen Lebens, конецъ человѣческой жизни, la fin, le terme de la vie, le dernier moment, la mort, le trépas, le décès, ein seliges Ende, блаженная кончина, смерть, une mort bien-heureuse, ein christliches; unglückliches, erbärmliches Ende nehmen, по Христіански умереть; нещастную, жалостную имѣть кончину, faire une belle mort, une fin chrétienne; malheureuse, triste; am Ende, на конецъ, au bout, à la fin, am Ende hat man mich betrogen, на конецъ меня обманули, au bout du compte c'est moi qu'on a trompé, zu was für einem Ende? для какой причины, на какой конецъ, къ чему это? à quel effet, à quel but, à quel propos? ich habe es zu dem Ende gesagt, я это для того, на тоть конецъ сказалъ, je l'ai dit dans le dessein. Endesunterschriebener, нижеподписавшійся, le soussigné, souscrit.

Enden oder Endigen, гл. д. v. a. окончать, скончать, докончить, прекратить, finir, achever, terminer, mettre fin à, consommer, eine Arbeit enden, окончить работу, finir, achever un travail, eine Sache endigen, enden, окончить дѣло, terminer, accommoder une affaire, sein Leben endigen, окончить жизнь, finir sa vie, expirer, einen Streit endigen, окончить, прекратить споръ, vuider, terminer, accommoder un différent, vieles anfangen und wenig endigen, много начинать, а мало окончивать, entréprendre beaucoup de choses & en finir peu, sich endigen, sich enden, кончиться, se terminer, finir, das Wort endiget sich mit einem Selbstlauter, слово кончится на гласную букву, le mot se termine par une voyelle, mit einem d, слово кончится на д, il finit en d, wenn wird sich das endigen? когда этому конецъ будетъ, когда это кончится? quand cela finira.

die **Endigung**, окончаніе, la fin, la terminaison, die Endigung eines Geschäftes, окончаніе дѣла, la fin d'une affaire, die Endigung der Wörter, см. vo. Endung.

die Endivie, Эндивій, солнцева сестра, l'endive, la chicorée.

Endlich, прил. adj. конечный, final, qui prend fin, нар. adv. наконецъ, enfin, à la fin, à la longue, finalement, pour conclusion, unser Leben ist endlich, наша жизнь имѣетъ конецъ, notre vie aura une fin, endlich wird der Tag kommen, на конецъ день придетъ, enfin arrivera le jour, sie werden mich endlich bereden, вы меня на конецъ уговорите, vous me persuaderez à la fin, endlich hat er sich entschlossen, на конецъ рѣшился, il s'est enfin résolu.

die Endlichkeit, конечность, la qualité de ce qui a une fin.

Endlos, прил. и нар. adj. & adv. безконечный, sans fin, infini.

der Endreim, конечная рифма, la rime finale.

die Endschaft, конецъ, la fin, la consommation, conclusion, eine Endschaft erreichen, достигнуть конца, кончиться, se terminer, prendre fin, der Prozeß hat seine Endschaft erreicht, дѣло кончилось, le procès a pris fin, est fini, zur Endschaft bringen, привести къ концу, окончить, finir, terminer, amener à la fin, à la conclusion, man kann mit ihm zu keiner Endschaft kommen, съ нимъ нельзя окончить, il est ennemi de la conclusion, on n'a jamais fait avec lui.

die Endsylbe, послѣдній, окончательный, конечной слогъ, la dernière syllabe, la finale.

die Endung, окончаніе, fin, la terminaison, ein Beywort dreyer Nennungen, прилагательное имя трехъ окончаній, un adjectif de trois terminaisons, die erste Endung, именительный падежъ, le nominatif, die zweyte, родительный падежъ, le génitif.

die Endursache, послѣдняя причина, la cause finale, raison.

das Endurtheil, послѣднее рѣшеніе, la sentence définitive, décisive, le jugement définitif, ein Endurtheil sprechen, сдѣлать приговоръ, рѣшительное, опредѣленіе, juger définitivement, juger en dernier ressort.

der Endzweck, цѣль, намѣреніе, причина, le but, la fin, l'intention, le dessein, was haben sie haben für einen Endzweck gehabt? какое намѣреніе вы при семъ имѣли, какая была ваша цѣль? quel but y avez vous eu, quel a été votre but? der Endzweck der Feldzüge ist der Sieg, цѣль, главная причина походовъ есть побѣда, le but des expeditions militaires est la victoire, ich habe meinen Endzweck erreicht, я достигъ своего намѣренія, j'ai atteint mon but.

Engbrüstig, прил. и нар. adj. & adv. одышливый, asthmatique, oppressé, qui a l'haleine courte, qui a de la peine à respirer, ein engbrüstiges Pferd, одышливая лошадь, un cheval poussif, courbatu. Die Engbrüstigkeit, одышка, l'asthme, l'oppression de poitrine, courte haleine, der Pferde, la courbature.

Enge, прил. adj. узкій, тѣсный, étroit, serré; нар. adv. узко, не широко, тѣсно, étroitement, ein enger Schuh, узкій башмакъ, un soulier etroit, dieser Schuh ist mir zu enge, этотъ башмакъ очень узокъ, жметъ, ce soulier est trop étroit, il me serre, eine enge Wohnung haben, тѣсно жить, être étroitement logé, ein enger Paß, узкій проходъ, un défilé, enger machen, уже дѣлать, étrécir, rétrécir, resserrer, enger werden, уже дѣлаться, s'étrécir, se rétrécir, der Weg wird enger, дорога уже дѣлается, le chemin se rétrécit, das Kleid ist mir zu enge geworden, кафтанъ мнѣ сталъ узокъ, l'habit m'est devenu trop étroit, ein enger Kamm, частой гребень, un peigne étroitement denté, ein enges Gewissen, разборчивая совѣсть, une conscience timide, scrupuleuse, enge schreiben, тѣсно писать, serrer les lignes, enge einschließen, сжать, serrer, comprimer, enge sitzen, тѣсно сидѣть, être serré, se presser, mir ist so enge ums Herz, я не могу хорошо дышать, тѣсно въ груди, щемитъ грудь, j'ai l'haleine courte, die engere Bedeutung eines Wortes, тѣснѣйшій смыслъ, ближайшее знаменованіе слова, la signification stricte d'un mot.

die Enge, узкость, тѣснота, un lieu étroit, die Meerenge, проливъ, le détroit, einen in die Enge treiben, довести кого до крайности, сильно на кого наступать, угнѣтать кого, serrer, presser qq. un, le mettre à bout, réduire à l'étroit, contraindre qq. un, in die Enge kommen, приведену быть въ замѣшательство, être réduit à l'étroit.

der Engel, ро. gen. s, Ангелъ, l'Ange, das Engelchen, маленькій ангелъ, un angelot, sie ist schön wie ein Engel, она пригожа какъ ангелъ, elle est belle comme un ange, mein Engel, ангелъ мой! mon ange, mon petit ange.

das Engelbrod, ангельскій хлѣбъ, le pain des anges, la manne.

der Engelfisch, (squalus squatina) рашпиль, l'ange, l'angelot de mer.

Engelland, England, Англія, l'Angleterre.

Engelrein, прил. и нар. adj. & adv. невинный какъ ангелъ, pur, innocent comme un ange.

der Engelroche, родъ ската, le rhinobate.

die Engelburg, Энгельсбургъ, крѣпость въ Римѣ, le chateau Saint Ange.

das Engelsüß, (polypodium) солодка малая, ангельска сладость, le polypode, die Engelsüßwurzel, корень черносолодковый, racine de polypode.

die Engelwurz, см. vo. Angelike.

Engen, гл. д. v. a. узкимъ дѣлать, жать, diminuer, serrer.

der Engerling, ро. gen. es, (oestrus bovis) воловей оводъ, le ver bouvier.

Engern, см. vo. Engen.

der Engländer, ро. gen. s, Агличанинъ, un anglois, die Engländerinn, Агличанка, une angloise.

Engländern, гл. д. v. a. англизировать, anglifer.

Englisch, прил. и нар. adj. & adv. Аглинскій, anglois, d'Angleterre, die englische Kirche, Аглинская церковь, l'église anglicane, englisches Zinn, Аглинское олово, étain d'Angleterre, die englische Krankheit, Аглинская болѣзнь, le rhachitis, la noueure, das englische Salz, аглинская

соль,

воль, sel d'Angleterre, d'Epsom, der englische Sattel, Аглинское сѣдло, la selle angloise, englisch reden, по Аглински говорить, parler anglois.

Englisch, прил. и нар. adj. & adv. ангельскїй, angélique, d'ange, séraphique, der englische Gruß, ангельское привѣтствїе, la salutation angélique, l'Avé Maria, englisch, vortrefflich, ангельскїй, прекрасный, angélique, excellent, merveilleux, admirable, eine englische Schönheit, ангельская красота, une beauté angélique, ein englisches Gesicht, ангельское лице, un visage d'ange.

der Enke, работникъ у мужика, козакъ, un petit valet, le varlet.

der Enkel, ро. gen. s, внукъ, внучекъ, le petit fils, die Enkelinn, внучка, la petite fille.

der Enkel, лодышка, la cheville du pied.

Entadeln, гл. д. v. a. лишить благородства, дворянства, обезчестить благородство, dégrader de noblesse, déroger la noblesse, die Laster entadeln den Menschen, пороки безчестятъ человѣка, приводятъ въ безславїе, l'homme se déshonore par les vices.

Entädern, гл. д. v. a. вытянуть жилы, ôter les nerfs.

Entarten, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, выродкомъ, худшимъ дѣлаться, dégénérer.

Entäußern sich, гл. возвр. v. rec. воздержаться, отказаться отъ чего, отстать, оставить что, s'abstenir, se priver de qq. ch. renoncer à qq. ch; die Entäußerung, воздержанїе, l'abstinence, la privation, l'aliénation.

Entbehren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, обойтись безъ чего, manquer, être privé, se passer de qq. ch. einer Sache gar wohl entbehren, обойтись безъ какой вещи, se passer aisément d'une chose, ein Mensch kann des andern nicht entbehren, одинъ человѣкъ не можетъ обойтись безъ другаго, un homme ne sauroit se passer de l'autre, ich kann das leicht entbehren, я очень могу безъ этого обойтись, je puis aisément me passer de cela.

Entbehrlich, прил. и нар. adj. & adv. безъ чего можно обойтись, излишнїй, ce dont on peut se passer, ce qui n'est pas nécessaire, superflu, er ist ein sehr entbehrlicher Mensch, очень можно безъ него обойтись, on peut aisement se passer de lui, il est superflu, die Entbehrlichkeit, свойство вещи, не заключающее въ себѣ необходимости, la qualité d'une chose qui fait qu'on peut s'en passer.

Entbiethen, гл. д. непр. v. a. ir. объявить, дать знать, велѣть, notifier, déclarer, faire savoir, mander, jemanden zu sich entbiethen, приказать кому къ себѣ притти, ordonner de venir, einen nach Hofe entbiethen, требовать кого ко двору, приказать кому явиться ко двору, mander qq. un à la cour, seinen Gruß entbiethen, кланяться, saluer, faire des compliments, wir entbiethen unsern Gruß, (въ публичныхъ грамотахъ) поклонъ нашъ, notre salut à.

Entbinden, гл. д. непр. v. a. ir. разрѣшить, délier, délivrer, jemanden von seiner Pflicht entbinden, освободить кого отъ должности, dispenser qq. un de son devoir, ich habe ihn von seinem Eide entbunden, я его освободилъ отъ присяги, je l'ai levé de son serment, aller Noth entbunden seyn, умереть, être mort, der weiblichen Bürde entbunden werden, разрѣшиться отъ бремени, родить, être délivrée, accoucher, Gott wolle sie glücklich entbinden, дай Богъ ей благополучно родить, разрѣшиться отъ бремени, Dieu lui donne une heureuse délivrance, sie ist von einem Sohne entbunden worden, она родила сына, elle est accouchée d'un fils; die Entbindung, разрѣшенїе, освобожденїе, le dégagement, la dispense, einer Schwangern, разрѣшенїе отъ бремени, родины, la délivrance, l'accouchement.

Entblättern, гл. д. v. a. лишить листьевъ, effeuiller, dépouiller de feuilles.

Entblöden sich, гл. возвр. v. rec. не стыдиться, осмѣлиться, oser, avoir ou prendre la hardiesse, avoir l'effronterie, avoir l'audace, le front, er entblödete sich mir dieses ins Gesicht zu sagen, онъ осмѣлился мнѣ это сказать, не постыдился сказать мнѣ это въ глаза, il avoit le front, il osa me dire cela en face, entblöde dich nicht, не осмѣливайся, n'osez pas.

Entblößen, гл. д. v. a. обнажить, открыть, découvrir, mettre à nud; лишить, dénouer, dépourvoir, priver, dépouiller, den Degen entblößen, обнажить шпагу, tirer l'épée, dégainer, die Brust, den Arm entblößen, обнажить грудь, руку, découvrir le sein, le bras, den Kopf entblößen, снять шляпу, калпакъ, se découvrir, ôter le chapeau, le bonnet, von Freunden entblößet seyn, не имѣть друзей, лишену быть друзей, être sans amis, n'avoir pas d'amis, sich vom Gelde entblößen, выдать, раздать всѣ деньги, se dénouer d'argent, ich bin ganz vom Gelde entblößet, я копѣйки не имѣю, у меня копѣйки, полушки нѣтъ, je n'ai pas le sou, je suis tout dépourvu d'argent, eine Festung entblößen, крѣпость лишить гарнизона, dépourvoir une place de sa garnison, mit entblößtem Haupte, съ открытою головою, nu-tête, la tête nue, à découvert, ein von Einwohnern entblößter Ort, малолюдное мѣсто, un lieu désert, von allen Hülfsmitteln entblößt seyn, лишену быть всѣхъ средствъ, всякаго пособїя, être privé de moyens. die Entblößung, обнаженїе, открытїе; лишенїе, la nudité, le dépouillement, dénuement, la privation; destitution.

Entblühen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, сорвану быть на цвѣту, во время цвѣту, въ самомъ цвѣтѣ (въ высок. слогѣ, dans le st. subl.) être cueilli dans la fleur.

Entbrechen, sich, гл. возвр. v. rec. воздержаться, удержаться, s'empêcher, se défendre, ich kann mich kaum der Thränen entbrechen, едва могу я удержаться отъ слезъ, je puis à peine retenir mes larmes, ich konnte mich nicht entbrechen, ihn das Gegentheil zu versichern, я не могъ удержаться, чтобъ не увѣрить его въ против-

 номъ,

номЪ, je ne pouvois m'empécher de lui aſſurer le contraire.

Entbrennen, гл. ср. шр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, возгорѣться, воспламениться, brûler, s'enflammer, s'allumer, gegen eine Perſon in Liebe, vor Liebe entbrennen, воспламениться къ кому любовїю, être pris, épris, ſaiſi d'amour pour une perſonne, er entbrannte vor Zorn, онъ воспалился гнѣвомъ, il fut ſaiſi de colère.

Entdecken, гл. д. v. a. открыть, видѣть, découvrir, déceler, trouver, inventer, ein Geheimniß entdecken, открыть тайну, découvrir, ouvrir un ſecret, er hats entdeckt, онъ это открылъ, вывѣдалъ, c'eſt lui qui l'a déterré, der Betrug iſt entdeckt, обманъ открытъ, наружу выведенъ, la fraude eſt reconnue, Columb hat viele neue Länder entdeckt, Колумбъ открылъ многїя новыя земли, Colom a découvert beaucoup de terres neuves, inconnues, in dieſem Jahrhundert ſind viele nützliche Sachen entdeckt worden, въ этомъ вѣкѣ много полезныхъ вещей изобрѣтено, on a découvert beaucoup de choſes utiles dans ce ſiècle, einem ſein Herz entdecken, открыть кому свое сердце, ouvrir ſon coeur à qq. un, ſich einem entdecken, открыться кому, s'ouvrir, découvrir ſes ſentiments à qq. un, man hat mir ein großes Geheimniß entdeckt, мнѣ открыли великую тайну, on m'a découvert un grand ſecret, einem etwas entdecken, открыть кому что, faire confidence à qq. un de qq. ch. einen geheimen Handel entdecken, открыть, вывесть на ружу тайныя дѣла, dévoiler une intrigue, déterrer une choſe cachée; die Entdeckung, открытїе, la découverte, la révélation, l'ouverture de coeur, d'un ſecret, le dévoilement, die Entdeckung von America; открытїе Америки, la découverte d'Amérique.

der Entdecker, изобрѣтатель, celui qui découvre, l'inventeur.

die Ente, утка, le canard, la canne, die wilde Ente, дикая утка, le canard ſauvage; die Biſamente, шипунъ, le canard muſqué, franc, die Löffelente, коксунъ, широконосъ, le ſouchet, eine junge wilde Ente, молодая дикая уточка, cannette, ehe ſie fliegen kann, неперпатая, un canardeau, alebrand.

der Entenadler, уточный орелъ, l'aigle des canards.

die Entenbeiß, уточная охота, la chaſſe des canards.

der Entendunſt, дробь для стрѣлянїя утокъ, la dragée aux canards.

der Entenfang, уточная охота, la chaſſe des canards; мѣсто гдѣ ловятъ утокъ, la canadière.

der Entenfänger, охотникъ, который ловитъ утокъ, le chaſſeur des canards.

das Entengrün, (lemna minor) водяная чечевица, la lentille d'eau, de marais.

der Entenhabicht, см. vo. Entenadler.

der Entenhagel, см. vo. Entendunſt.

die Entenmuſchel, (concha anatifera) пятичерепной морекой жолудь, la conque anatifère, bernache, barnache.

der Entenpfuhl, прудъ, на которомъ держатъ утокъ, une canardière.

der Entenruf, родъ дудки для приманиванїя дикихъ утокъ, l'appeau, eſpèce de ſifflet pour attirer les canards ſauvages.

der Entenſchnabel, (ſolen) черенокъ, le manche des couteaux.

der Entenſtoßer, см. vo. Entenadler.

der Enterich, селезень, le canard mâle, mâlard.

Entehren, гл. д. v. a. обезчестить, осквернить, déshonorer, proſtituer, prendre l'honneur, einen Adeligen entehren, обезчестить дворянина, лишить кого дворянства, déshonorer un gentilhomme, priver qq. un de ſa nobleſſe, eine Jungfrau entehren, обезчестить дѣвицу, déshonorer une fille, den Tempel entehren, осквернить храмъ Божїй, fouiller un temple, den Nahmen Gottes entehren, хулить имя Божїе, déshonorer le nom de Dieu, die Entehrung, оскверненїе, поношенїе, la proſtitution, le déshonneur, la diffamation.

Enterben, гл. д. v. a. лишить наслѣдства, déshériter, priver d'un héritage, exhéréder; die Enterbung, лишенїе наслѣдства, la privation, l'exhéréditage.

Entern, гл. д. v. a. прицѣпиться, сцѣпиться, accrocher, arramber un vaiſſeau pour venir à l'abordage; die Enterung, сцѣпленїе съ непрїятельскимъ кораблемъ, l'abordage, l'accrochement; der Enterhaken, крюкъ, le grapin d'abordage.

Entfahren, гл. ср. непр. шр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, выскочить, отскочить, выскользнуть, выйти, échapper, lâcher, der Fiſch entfuhr mir unter den Händen, рыба выскользнула изъ рукъ, le poiſſon m'échappa des mains, es entfuhr ihm ein Seufzer, ein Wort, у него вырвался вздохъ, вырвалось, вылетѣло слово, il lui échappa un ſoupir, une parole, es entfähret einem oft ein Wort und man meynt es doch nicht ſo, вырывается часто такое слово, котораго и не думаешь сказать, tel pêche en parole qui ne pêche pas du coeur.

Entfallen, гл. ср. непр. шр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, выпадать; уронить, tomber, échapper des mains; позабыть, échapper de la mémoire, oublier qq. ch., s'écouler de la mémoire, der Degen entfiel ihm vor Schrecken, онъ уронилъ шпагу отъ страху, отъ страху выпала у него шпага изъ рукъ, il fit tomber l'épée de frayeur, es entfiel ihm der Muth, онъ потерялъ бодрость, il perdit courage, il manqua de courage, dies machte vollends, daß mir aller Muth entfiel, сїе привело меня въ совершенное уынїе, cela acheva de me décourager, das iſt mir entfallen, я это позабылъ, это у меня изъ памяти вышло, cela m'eſt échappé de la mémoire.

Entfalten, гл. д. v. a. развернуть, расправить складки, déplïer, dépliſſer, распускаться, s'épanouir.

Entfärben, гл. д. v. a. лишить краски, décolorer, déteindre, ſich entfärben, перемѣниться въ лицѣ, поблѣднѣть, changer de couleur, de viſage, pâlir, devenir pâle ou blême, er entfärbte ſich vor mir; онъ перемѣнился въ лицѣ, увидя меня, il changea de couleur en me voyant.

Entfernen, гл. д. v. a. отдалить, удалить, отослать, éloigner, tenir loin, renvoyer, verdächtige Leute aus der Stadt entfernen, удалить, выслать подозрительныхъ людей, renvoyer, éloigner des gens ſuſpects hors de la ville, man muß ihn von dieſen ſchlechten Geſellſchaften entfernen, надобно его отдалить отъ этихъ худыхъ обществъ, il faut l'éloigner de ces mauvaiſes compagnies, ſich entfernen; удалиться, выйти, s'éloigner, s'abſenter, ſortir, ſich von ſeinem Vaterlande entfernen, удалиться изъ своего отечества, s'éloigner de ſa patrie, ſich von dem rechten Wege entfernen, удалиться отъ прямаго пути, s'écarter du vrai chemin, ſich freywillig vom Hofe entfernen, удалиться добровольно отъ двора, ſe bannir ſoi même, de ſon bon gré de la cour, ſich vom Lande entfernen, отчалить, отвалить отъ берега, alarguer, s'alarguer, prendre le large, ſobald ſich das Schiff vom Ufer entfernt hatte, какъ скоро корабль отплылъ отъ берега, dès que le bateau eut dérivé, die beſten Freunde entfernen ſich von dem Armen, лучшїе друзья оставляютъ бѣднаго, удаляются отъ бѣднаго, les meilleurs amis s'éloignent du pauvre.

Entfernt, прич. partic. отдаленный, éloigné, weit enfernt, далеко, bien loin, dieſe zwey Städte ſind nur zwanzig Werſte von einnader entfernt, эти два города только на двадцать верстъ отстоятъ одинъ отъ другаго, ces deux villes ne ſont éloignées, diſtantes l'une de l'autre que de vingt verſtes, eine entfernte Hoffnung, отдаленная надежда, une eſpérance éloignée, er wohnt in dem enferntеſten Theile der Stadt, онъ живетъ въ самой отдаленной части города, il demeure dans le quartier de la ville le plus reculé.

die Entfernung, отдаленїе, разстоянїе, отсутствїе, l'éloignement, la ſéparation, la diſtance, l'abſence, man kann den Thurm in einer ſehr weiten Entfernung ſehen, можно эту башню очень далеко видѣть, on peut voir cette tour de bien loin.

Entfeſſeln, гл. д. v. a. освободить отъ узъ, отъ оковъ, déchainer, ôter les fers, ſich von ſeinen Vorurtheilen entfeſſeln, освободиться отъ своихъ предразсудковъ, ſe défaire de ſes préjugés.

Entfliegen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, улетать, s'envoler, der Vogel iſt entflogen, птица улетѣла, l'oiſeau s'eſt envolé; алл. fig. s'échapper, s'enfuir.

Entfliehen, entflüchten, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, убѣжать, уйти, échapper, s'échapper, s'enfuir, ſe ſauver, aus dem Gefängniſſe entfliehen, убѣжать изъ тюрьмы, s'enfuir, ſe ſauver de la priſon, der Gefahr entfliehen, избѣжать опасности, éviter un danger, échapper au ou d'un danger.

Entfließen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn; течь, литься, couler, eine Thräne entfloß ihrem Auge, слезы полились изъ глазъ ея, une larme couloit de ſes yeux.

Entfremden, гл. д. v. a. украсть, унести, voler, dérober, aliéner; удалить, отдалить, die Sache iſt mir entfremdet worden, у меня украли эту вещь, on m'a volé cette choſe.

Entführen, гл. д. v. a. увезти, похитить, emporter, emmener, enlever, ein Mädchen entführen, увезти, похитить дѣвицу, ravir, enlever une fille.

der Entführer, похититель, le raviſſeur; die Entführung, l'enlèvement, le raviſſement, gewaltſame Entführung, насильственное похищенїе, rapt de violence.

Entgegen, нар. adv. противъ, вопреки, contraire, oppoſé, repugnant, er iſt mir in allen Dingen entgegen, онъ мнѣ во всемъ противорѣчитъ, противенъ, il m'eſt contraire en toutes choſes, der Wind iſt uns entgegen, вѣтръ намъ противенъ, le vent nous eſt contraire, nous avons du vent contraire, entgegen gehen, fahren, laufen, итти, ѣхать, бѣжать на встрѣчу, встрѣчать кого, aller au devant, aller, courir à la rencontre, der Gefahr muthig entgegen gehen, не робкимъ духомъ взирать на опасность, безбоязненно подвергать себя опасности, affronter les perils, einem entgegen ſitzen, сидѣть на супротивъ кого, être aſſis vis à vis de qq. un, entgegen halten, сличить, comparer à, mettre en parallele avec qq. ch. Entgegen handeln, противно поступать, agir contre, dem Geſetze entgegen handeln, поступать въ противность закону, enfreindre une loi; violer les loix. Entgegen ſchicken, послать на встрѣчу, envoyer au devant de qq. un. Entgegen ſehen, съ нетерпѣливостїю ожидать, attendre impatiemment. Entgegen ſetzen, противоположить, сличить, сравнить, oppoſer, objecter, comparer à, mettre en parallèle avec, ſich einer Sache entgegen ſetzen, противиться дѣлу, s'oppoſer à une choſe, aller au contraire d'une choſe, entgegengeſetzte Begriffe, противныя идеи, понятїя, des idées oppoſées. Entgegen ſeyn, противну быть, étre oppoſé, être contraire, réſiſter, s'oppoſer, das iſt mir nicht entgegen, это мнѣ не противно, cela ne m'eſt pas contraire, einem entgegen ſeyn, противиться кому, être contraire, s'oppoſer à qq. un, das iſt der Vernunft entgegen, это противно разсудку, cela heurte la raiſon, das iſt dieſem nicht entgegen, это дѣло сему не противно, cela n'eſt point incompatible avec ceci. Entgegen ſtehen, противостоять, противиться, reſiſter, oppoſer. Entgegen ſtellen, противопоставить, oppoſer, ſich dem Feinde entgegen ſtellen, противиться непрїятелю, faire face à l'ennemi. Entgegen ſtoßen, отталкивать, repouſſer.

Entgehen, гл. ср. непр. v. n. ir. уйти, спасаться, échapper, évader; ſe dérober, fuir; лишиться, терять; уменьшиться, ſe perdre, défaillir, ſe diminuer; der Gefahr entgehen, избѣжать опасности, спастись отъ опасности, échapper un, au ou d'un danger, ſe ſau-

ver, er wird der Strafe nicht entgehen, онъ не уйдетъ отъ наказанїя, il ne le portera pas loin, il n'échappera pas à la vengeance, den Schwierigkeiten zu entgehen suchen, старашься избѣгать трудности, gauchir aux difficultés, die Kräfte entgehen ihm, онъ ослабѣваетъ, силы его умаляются, les forces lui défaillent, die Geduld will mir entgehen, у меня терпѣнїя болѣе не станетъ, ma patience va m'abandonner.

Entgeistern, гл. д. v. a. восхитить, приводить въ восторгъ, mettre hors de soi; лишить чувствъ, жизни, faire mourir.

das Entgeld, ohne Entgeld, безъ награжденїя, даромъ, sans récompense, gratuitement, pour rien, gratis.

Entgelten, гл. ср. непр. v. n. ir. наказану быть, терпѣть за другаго (это слово только составляется въ неокончательномъ наклоненїи съ глаголами, müssen, sollen, lassen, ce n'est que l'infinitif avec les mots, müssen, sollen & lassen, qui est en usage) es jemanden entgelten lassen, дать почувствовать кому, наказать кого, faire porter la peine, faire sentir à qq. un, ich will es seinen Kindern entgelten lassen, was er mir gethan hat, я отмщу то дѣтямъ его, что онъ мнѣ сдѣлалъ, je ferai sentir à ses enfants ce qu'il m'a fait, gemeiniglich muß es der Unschuldige entgelten, по большой части страждетъ невинной за виноватаго, le battu paye l'amende, sie werden es entgelten müssen, въ чужемъ пиру вамъ должно принимать похмѣлье, vous en porterez la peine.

Entglimmen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, начать тлѣть, возгораться, commencer a prendre feu, s'allumer, (въ высок. сло. dans le st. subl.)

Entgöttern, гл. д. v. a. лишить Божества, priver de la divinité.

Enthaaren, гл. д. v. a. лишить волосовъ, faire tomber ou emporter le poil.

der Enthalt, пребыванїе, le séjour; содержанїе, le contenu.

Enthalten, гл. д. v. a. содержать, заключать, включать, contenir, comprendre, renfermer, avoir, das Buch enthält viel Gutes, эта книга содержитъ въ себѣ много хорошаго, ce livre renferme, contient beaucoup de bonnes choses, die Stadt enthält viele gute Häuser, въ городѣ находится много хорошихъ домовъ, cette ville contient beaucoup de belles maisons, die heutigen Zeitungen enthalten, въ нынѣшнихъ газетахъ написано, les gazettes d'aujourd'hui portent. Какъ гл. возвр. comme v. rec. воздержаться, удержаться, s'abstenir de, se passer de, se contenir, se retenir, s'empêcher, se modérer, se priver, se garder, sich des Lachens enthalten, удержаться отъ смѣху, s'empêcher de rire, se garder, s'abstenir de rire, ich konnte mich der Thränen nicht enthalten, я не могъ удержаться отъ слезъ, je ne pus retenir mes larmes, je ne pouvois m'empêcher de pleurer, ich kann mich nicht enthalten, ihnen zu sagen, я не могу удержаться, чтобъ вамъ не сказать, je ne saurois m'empêcher de vous dire, sich seines Urtheils enthalten, поудержаться съ своимъ разсужденїемъ, suspendre son jugement.

Enthaltsam, прил. adj. воздержный, умѣренный, modéré, tempérant, er ist sehr enthaltsam, онъ очень воздерженъ, il est fort modére, fort sobre.

die Enthaltsamkeit, воздержность, воздержанїе, l'abstinence, modération, la tempérance.

die Enthaltung, воздержанїе, l'abstinence, la continence, modération, tempérance.

Enthärten, гл. д. v. a. умягчить, мягкимъ дѣлать, amollir, attendrir, adoucir.

Enthaupten, гл. д. v. a. отрубить голову, обезглавить, couper, trancher la tête, décapiter, décoller, er ist enthauptet worden, ему голову отрубили, il a eu la tête tranchée, il a été décapité, die Enthauptung, отрубленїе головы, l'action de trancher la tête, die Enthauptung Johannis des Täufers, усѣкновенїе главы Іоанна Предтечи, la décollation de Saint-Jean Baptiste.

Entheben, гл. д. непр. v. a. ir. уволить, освободить, dispenser, délivrer, soulager, entheben sie mich dieser Arbeit, увольте, освободите меня отъ этой работы, dispensez moi de ce travail.

Entheiligen, гл. д. v. a. осквернить, profaner, den Sabbath, eine Kirche, den Nahmen Gottes entheiligen, осквернить субботу, церковь, употребить имя Божїе всуе, profaner, le sabbat, une église, le nom de Dieu; die Entheiligung, оскверненїе, la profanation, la violation, l'exécration.

Enthüllen, гл. д. v. a. снять покрывало, открыть, dévoiler, découvrir, mettre au jour, à découvert, faire tomber le voile, le lever; die Enthüllung, открытїе, le développement.

der Enthusiast, ро. gen. en, мн. pl. en, изступленникъ, l'enthousiaste, der Enthusiasmus, изступленїе, l'enthousiasme. Enthusiastisch, прил. и нар. adj. & adv. пришедшїй въ изступленїе, enthousiasmé, plein d'enthousiasme.

der Entian, см. vo. Enzian.

Entjochen, гл. д. v. a. снять ярмо, иго сложить, découpler, dételer, désateler; die Entjochung, снятїе ярма, le découplement.

Entjungfern, гл. д. v. a. лишить дѣвства, обезчестить дѣвицу, dépuceler, avoir les gants d'une fille.

Entkleiden, гл. д. v. a. раздѣвать, déshabiller, ôter les habits, dépouiller les habits, sich entkleiden, раздѣться, se déshabiller; die Entkleidung, раздѣванїе, le déshabillement, dépouillement.

Entkommen, гл. ср. непр. v. n. ir. пропасть, se perdre; спастись, убѣжать, se sauver, s'évader, s'enfuir, échapper, der Hund ist mir entkommen, ich weiß nicht wie, собака у меня пропала, не знаю какъ, le chien s'est perdu sans savoir comment, die Gefangenen sind glücklich entkommen, плѣнники благополучно убѣжали, ушли, les prisonniers se sont heureusement évadés, se sont enfuis heureusement, er ist der Gefahr glücklich entkommen, онъ благополучно спас-

ся

ся отъ опасности, il l'a echappé, il a manqué belle.

Entkräften, гл. д. v. a. обезсилить, лишить силъ, affoiblir, débiliter, abbattre, enerver, épuiser, die Krankheit hat ihn ganz entkräftet, болѣзнь его со всѣмъ измучила, la maladie l'a entièrement affoibli, ich bin ganz entkräftet, у меня болѣе силъ нѣтъ, je n'en puis plus, je suis tout failli, dieser alte Mann ist ganz entkräftet, этотъ старикъ совсѣмъ ослабѣлъ, c'est un vieillard bien caduc, das Fieber hat ihn sehr entkräftet, лихорадка его весьма измучила, la fièvre l'a mis bien bas, nach und nach entkräften, мало по малу ослабѣвать, miner les forces, le corps, entkräftet von Arbeit, утомленный, обезсиленный отъ работы, rompu de travail, de fatigue, ein entkräfteter Feind, обезсиленный непріятель, un ennemi abattu, die Wollust entkräftet den Leib, сластолюбіе разслабляетъ тѣло, la volupté affoiblit, émollit le corps, die Entkräftung, ослабленіе, изнеможеніе силъ, l'affoiblissement, l'épuisement, l'amollissement, l'inanition.

Entküssen, гл. д. v. a. (въ высок. сло. dans le st. subl.) отереть слезу поцѣлуемъ, recueillir une larme en baisant.

Entladen, гл. д. непр. v. a. ir выгрузить, снять грузъ, бремя, décharger; освободить, délivrer, ein Schiff entladen, выгрузить корабль, décharger un vaisseau, sein Gewissen entladen, освободить, облегчить свою совѣсть, décharger sa conscience, ich bin einer großen Mühe entladen, я освобожденъ отъ великаго труда, me voilà délivré, déchargé d'une grande peine; die Entladung, выгруженіе, освобожденіе, la décharge, délivrance.

Entlang, нар. adv. вдоль, le long.

Entlarven, гл. д. v. a. снять личину, обнаружить кого, démasquer qq. un, ôter, faire tomber le masque à qq. un; die Entlarvung, снятіе личины, l'action de démasquer.

Entlassen, гл. д. непр. v. a. ir. отпустить, уволить, congédier, donner congé, licencier, einen Leibeigenen entlassen, отпустить крѣпостнаго на волю, affranchir un esclave, jemanden seines Dienstes entlassen, уволить кого отъ службы, отрѣшить кого отъ должности, отказать кому, renvoyer, congédier, donner congé, eines Eides entlassen, уволить кого отъ присяги, remettre le serment à qq. un, das Parlament entlassen, уволить парламентъ, dissoudre le parlament; die Entlassung, отпущеніе, увольненіе, la démission, le congé, l'affranchissement, la délivrance, le relâchement.

Entlasten, entlästigen, гл. д. v. a. снять бремя, décharger, jemanden seiner Bürde entlasten, снять съ кого бремя, освободить кого отъ бремени, délivrer qq. un de son fardeau, sich der Geschäfte entlasten, освободиться отъ дѣлъ, se décharger des affaires; die Entlastung, снятіе бремени, le déchargement, l'allégement.

Entlauben, гл. д. v. a. лишить листьевъ, оборвать листья. dépouiller de feuilles.

Entlaufen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, убѣжать, уйти, échapper, s'enfuir, s'évader, déserter, es sind ihm zwey Bedienten entlaufen, у него бѣжали два человѣка, deux domestiques lui sont échappés, das wird ihnen nicht entlaufen, это отъ васъ не уйдетъ, cela ne vous échappera pas, er soll mir nicht entlaufen, онъ у меня не уйдетъ, je l'aurai, je saurai bien l'avoir, il ne m'échappera pas, aus der Schlacht entlaufen, убѣжать съ сраженія, s'enfuir de la bataille, ein Entlaufener, бѣглецъ, un déserteur, échappé, fugitif.

Entledigen, гл. д. v. a. освободить, délivrer, libérer, décharger, affranchir, sich der Sorgen entledigen, освободиться отъ заботъ, se délivrer des soins, jemanden der Bande entledigen, снять съ кого узы, освободить кого отъ оковъ, ôter les fers à qq. un, le délivrer de la prison, des fers, sich seiner Zusage entledigen, исполнить свое обѣщаніе, remplir sa promesse, sich von einer Beschuldigung entledigen, оправдаться по какому либо доносу, se purger d'une accusation; die Entledigung, освобожденіе, la délivrance, la décharge, l'exemtion.

Entleeren, гл. д. v. a. пустымъ дѣлать, vuider.

Entlegen, прил. adj. отдаленный, далекій, éloigné, écarté, distant, entlegen seyn, отдалену быть, отстоять, être éloigné, ein entlegener Ort, отдаленное мѣсто, un endroit éloigné, die Stadt ist zehn Werste von hier entlegen, городъ въ десяти верстахъ лежитъ отсюда, la ville est à dix verstes d'ici, der Garten ist zu weit entlegen, садъ для меня очень далекъ, le jardin est trop éloigné pour moi.

die Entlegenheit, отдаленность, l'éloignement, la distance.

Entlehnen, гл. д. v. a. занять, нанять, брать въ заемъ, emprunter, prendre à crédit, er hat es von mir entlehnt, онъ это у меня занялъ, il l'a emprunté de moi, ein entlehnter Nahme, чужое имя, самозванецъ, un nom emprunté; die Entlehnung, занятіе, l'emprunt.

Entleiben, гл. д. v. a. убить, умерщвлять, tuer, massacrer, priver de la vie, ôter la vie, sich selbst entleiben, убить самаго себя, se tuer soi-même.

Entleihen, см. vo. Entlehnen.

Entlocken, гл. д. v. a. выманить, arracher, er hat mir eine Thräne entlockt, онъ довелъ меня до слезъ, il m'a arraché une larme.

Entmannen, гл. д. v. a. лишить мужества, охолостить, châtrer, rendre ou faire eunuque, déviriliser qq. un; die Entmannung, охолощеніе, l'action de châtrer.

Entmasten, гл. д. v. a. снять, сбить, сломить мачту съ корабля, démâter; die Entmastung, сбитіе мачты, l'action de démâter.

Entnebeln, гл. д. v. a. разсѣять туманъ, dissiper, faire disparoître le brouillard.

Entnehmen, гл. д. непр. v. a. ir. отнять, лишить, ôter, enlever, priver; освободить, délivrer; заключить, conclure.

Entnerven, гл. д. л. a. обезсилить, ослабить, enerver, affoiblir, débiliter, die Entnervung, ослабленіе, l'affoiblissement.

Entrathen, гл. ср. непр. v. n. ir. обойтись, se passer de qq. ch. wir können eurer entrathen, мы можемъ безъ васъ обойтись, безъ васъ быть, nous pouvons nous passer de vous, (этотъ глаголъ только въ неоконч. наклон. употребляется, ce n'est que l'infinitiv qui est en usage).

Enträthseln, гл. д. v. a. отгадать, угадать, растолковать, déviner une énigme, déchiffrer; die Enträthselung, отгадываніе, le déchiffrement.

Entreissen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, убѣжать, уйти, échapper, s'échapper. Какъ гл. д. comme v. a. отнять, похитить, увести, enlever, prendre, emporter, ravir, ôter, dem Wolfe ein Schaf entreissen, отнять у волка овцу, arracher une brebis au loup, jemanden dem Tode entreissen, спасти кого отъ смерти, sauver, arracher des bras de la mort, der Tod hat ihm seinen einzigen Sohn entrissen, смерть похитила у него единаго сына, la mort lui a ravi son fils unique, sich der Gesellschaft entreissen, вырваться изъ компаніи, s'arracher de la compagnie.

der **Entrich**, см. vo. Ente.

Entrichten, гл. д. v. a. заплатить, payer, satisfaire, contenter, seine Schuld entrichten, заплатить долгъ свой, payer sa dette, die Schuld der Natur entrichten, умереть, payer le tribut à la nature; die Entrichtung, заплата, le payement, la satisfaction.

Entriegeln, гл. д. v. a. задвижку отодвинуть, déverrouiller.

Entrinnen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, уйти, убѣжать, se sauver, s'échapper, échapper, déserter, s'enfuir, er wird meinen Händen nicht entrinnen, онъ не уйдетъ отъ меня, онъ не минетъ моихъ рукъ, il n'échappera pas mes mains, à mes mains, ich bin der Gefahr glücklich entronnen, я благополучно избѣжалъ опасности, je suis heureusement échappé au danger, aus der Schlacht entrinnen, убѣжать съ сраженія, se sauver du combat.

Entrollen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, течь, couler.

Entrücken, гл. д. v. a. лишить, enlever, ôter, durch den Todt entrückt werden, смертію похищену быть, être enlevé par la mort.

Entrunzeln, гл. д. v. a. разгладить морщины, dérider, ein einziger Blick entrunzelte sein Gesicht, одинъ взглядъ загладилъ всѣ морщины на лицѣ его, un seul regard déridoit son front.

Entrüsten, гл. д. v. a. раздражить, прогнѣвать кого, irriter, fâcher, mettre en colère, sich entrüsten, разгнѣваться, разсердиться, гнѣвомъ воспалиться, se fâcher, entrer ou se mettre en colère, s'emporter. см. vo. erzürnen und zornig.

Entsagen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, отказываться, отрицаться, rénoncer à qq. ch. se désister de qq. ch. einer Forderung entsagen, отказаться, отстать отъ требованія, renoncer à une prétention, seinem Glauben entsagen, отрицаться, отступить отъ своей вѣры, renier sa foi, entsagest du dem Teufel? отрицаешься ли сатаны? renonces tu au diable? die Entsagung, отрицаніе, отступленіе, le renoncement, la renonciation, le reniement, l'abnégation.

der **Entsatz**, секурсъ, вспомогательное войско, le secours, zum Entsatze kommen, притти на помощь, venir au secours, Entsatz hoffen, ожидать вспоможенія, секурса, espérer du secours.

Entsceptern, гл. д. v. a. свергнуть съ престола, détroner.

Entschädigen, гл. д. v. a. наградить за убытокъ, возвратить убытокъ, dédommager, indemniser, wir sind völlig entschädiget worden, намъ совершенно возвращены убытки, nous avons été entièrement dédommagés; die Entschädigung, награда за убытокъ, le dédommagement, l'indemnité.

Entscheiden, гл. д. v. a. рѣшить, окончить, décider, terminer, eine Frage entscheiden, рѣшить вопросъ, résoudre, décider, démêler une question, einen Streit entscheiden, рѣшить споръ, décider un différend, ich will die Sache nicht entscheiden, я не хочу рѣшить этого дѣла, je ne veux pas décider cette affaire, entscheidend, рѣшительный, décisif, positif, ein entscheidendes Urtheil, рѣшительный приговоръ, рѣшительное опредѣленіе, une sentence décisive, peremtoire, entscheidende Tage, критическія дни, des jours critiques, dieser Tag entscheidet mein Unglück auf immer, сей день рѣшитъ нещастіе мое навсегда, ce jour décide de mon malheur.

die **Entscheidung**, рѣшеніе, la décision, la résolution, la sentence, l'accomodement, le résultat.

Entschlafen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, уснуть, заснуть, s'endormir; умереть, mourir, décéder, er ist im Herrn entschlafen, онъ успе о Господѣ, il est mort au Seigneur.

Entschlagen, гл. д. непр. v. a. ir. отдѣлаться, отвязаться, освободиться, избѣгать, se défaire, se dégager, se débarrasser, se retirer, se tirer de qq. ch. se démêler, sich der Geschäfte entschlagen, освободиться отъ дѣлъ, se débarrasser, se retirer des affaires, sich des Umganges mit Menschen entschlagen, оставить свѣтъ, se retirer du monde, quitter le monde, sich der Sorgen entschlagen, освободиться отъ заботъ, прогнать заботы, bannir les soins, se débarasser l'esprit, chasser tous les soins, sich einer verdrüßlichen Gesellschaft entschlagen, освободиться отъ скучной компаніи, убѣгать скучной компаніи, se débarasser d'une facheuse compagnie.

Entschleichen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, тайкомъ, украдкою уйти, s'évader, s'enfuir secrétement.

Entschließen, гл. д. непр. v. a. ir. отпереть, отворить, défermer, ouvrir, einen Brief entschließen, распечатать письмо, décacheter une lettre, sich entschließen, рѣшиться, вознамѣриться, se résoudre, se déterminer, prendre un parti,

ti, une résolution, ich habe mich entschlossen, ich bin entschlossen, я рѣшился, принялъ намѣренïе, je me suis résolu, j'ai pris mon parti, ich bin entschlossen eine weite Reise zu thun, я намѣренъ, рѣшился далеко ѣхать, предприять далекое путешествïе, je me suis résolu de faire un grand voyage, wozu haben sie sich entschlossen? на что вы рѣшились? quel parti avez-vous pris, à quoi vous êtes-vous résolu? wir sind entschlossen, мы намѣрены, nous nous sommes proposés, er entschloß sich da zu bleiben, онъ рѣшился остаться, il se détermina d'y rester. Entschlossen, рѣшенный, conclu, рѣшительный, résolu, décidé, ein entschlossener Mensch, рѣшительный человѣкъ, un homme résolu.

die Entschlossenheit, рѣшительность, рѣшимость, la résolution, er starb mit vieler Entschlossenheit, онъ умеръ съ великою рѣшительностïю, твердостïю, il mourut avec beaucoup de fermeté, résignation, ein Mann von vieler Entschlossenheit, весьма рѣшительный человѣкъ, un homme de beaucoup de résolution.

Entschlummern, гл. ср. v. n. заснуть, уснуть, s'assoupir, s'endormir.

Entschlüpfen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, выскользнуть, ускользнуть, échapper, der Aal entschlüpfte mir, угорь ускользнулъ у меня изъ рукъ, l'anguille se glissa de mes mains; иноск. fig. es entschlüpfte ihr ein Seufzer, у нее вырвался вздохъ, il lui échappa un soupir, die kurzen Sommernächte entschlüpfen leicht, короткïя лѣтнïя ночи скоро проходятъ, пролетаютъ, les courtes nuits d'été se passent rapidement.

der Entschluß, намѣренïе, la résolution, détermination, le parti, einen Entschluß fassen, принять намѣренïе, вознамѣриться, рѣшиться, prendre une résolution, mein Entschluß ist gefaßt, я принялъ намѣренïе, mon parti (conseil) est pris, einen kurzen Entschluß fassen, проворно, немедленно рѣшиться, se résoudre tout d'un coup, sauter le bâton, franchir le pas.

Entschmeicheln, гл. д. v. a. лестïю избѣгать, éviter en caressant par des caresses.

Entschuldigen, гл. д. v. a. извинить, excuser, ich bitte mich zu entschuldigen, прошу меня извинить, je vous prie de m'excuser, seinen Fehler entschuldigen, извинять свою ошибку, excuser sa faute, sich mit der Unwissenheit entschuldigen, извиняться незнанïемъ, prétendre cause d'ignorance, sich mit seiner Krankheit entschuldigen, извиняться своею болѣзнïю, s'excuser sur sa maladie; er weiß sich immer gut zu entschuldigen, онъ умѣетъ всегда извиниться, il est ingénieux à trouver des excuses, sich entschuldigen lassen, велѣть извиниться, se faire excuser, er ist nicht zu entschuldigen, его не льзя извинить, on ne le peut pas excuser, sa faute n'est pas excusable.

die Entschuldigung, извиненïе, отговорка, l'excuse, la justification; prétexte, refuge, défaite, faux-fuyant, Entschuldigungen machen, дѣлать извиненïя, извиняться, faire des excuses, kahle Entschuldigung, пустое извиненïе, excuse frivole, une échappatoire, eine gültige Entschuldigung, справедливое извиненïе, valable, légitime, zur Entschuldigung anführen, vorbringen, представлять что въ извиненïе, apporter pour raison, eines Entschuldigung für gültig annehmen, признать чье извиненïе за справедливое, recevoir une excuse pour valable, das sind schlechte Entschuldigungen, это худыя извиненïя, ce sont des raisons legères, es fehlt ihm nie an Entschuldigungen, у него всегда готовы извиненïя, il ne manque jamais d'excuses, il a toujours quelque défaite en main, hier hilft keine Entschuldigung, здѣсь не поможетъ никакое извиненïе, toutes les excuses ne serviront à rien, il n'y aura point de quartier, ein Entschuldigungs-Schreiben, извинительное письмо, une lettre d'excuse.

Entschütten sich, гл. возвр. v. réc. освободиться, удержаться, se décharger, s'empêcher.

Entschwellen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, подыматься, разливаться, se déborder, se désenfler.

Entschwinden, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, изчезнуть, disparoître.

Entschwingen sich, гл. возвр. непр. v. réc. ir. подыматься, возлетать, s'envoler.

Entseelt, прил. и нар. adj. & adv. умершïй, mort, privé de la vie.

Entsehen sich, гл. возр. непр. v. réc. ir. er entsah sich nicht mir Unwahrheiten zu sagen, онъ осмѣлился мнѣ сказать ложь, il osa me dire, il avoit le front de me dire des mensonges.

Entsetzen, гл. д. v. a. отрѣшить отъ чего, лишить чего, déposer, dépouiller, priver, démettre, destituer, ôter, jemanden seines Amtes entsetzen, отрѣшить кого отъ должности, démettre, dépouiller qq. un de sa charge, eine Stadt entsetzen, подать городу вспоможенïе, помощь, secourir une ville, faire lever le siège d'une ville, délivrer, désassiéger une ville, die Entsetzung, отрѣшенïе, освобожденïе города отъ осады, la déposition, dépossession, privation de charge, destitution; la délivrance, le secours, la levée de siège; sich entsetzen, испугаться, ужаснуться, s'effrayer, s'épouvanter, être saisi de frayeur, être interdit, ich habe mich über diese Nachricht entsetzt, я испугался сего извѣстïя, je me suis effrayé de cette nouvelle, sich vor dem Tode entsetzen, ужаснуться смерти; das Entsetzen, ужасъ, la frayeur, l'effroi, l'horreur, ich konnte ihn nicht ohne Entsetzen ansehen, я не могъ на него глядѣть безъ ужаса, je ne pouvois pas le regarder sans horreur.

Entsetzlich, прил. adj. ужасный, страшный, effroyable, horrible, affreux, terrible, prodigieux, étonnant, monstrueux; нар. adv. ужасно, страшно, удивительно, effroyablement, terriblement, affreusement, prodigieusement, monstrueusement, eine entsetzliche That, ужасное дѣло, une action effroyable, ein entsetzlicher Anblick, страшный видъ, un spectacle affreux, ein entsetzliches Angesicht, страшное лицо, un visage épouvantable, eine entsetzliche Beschimpfung, чрезвычайно великая обида, un affront sanglant, es ist eine entsetzliche Kälte, чрезвычайно холодно, чрезвычайно

но сильная стужа, il fait un froid mortel, entſeßlich ſchreyen, ſchelten, ужасно кричать, crier terriblement, ужасно бранить, gronder terriblement, tonner, faire rage contre qq. un.

Entſiegeln, гл. д. v. a. распечатать, déſceller, décacheter, rompre le ſceau, le cachet, lever le ſcellé, einen Brief entſiegeln, распечатать письмо, décacheter une lettre.

Entſinken, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, упасть, tomber, die Kräfte entſinken mir, силы меня оставляютъ, les forces m'abandonnent.

Entſinnen ſich, гл. возвр. непр. v. rec. ir. помнить, ſe ſouvenir, ſe reſſouvenir, ſe rapeller, ich kann mich deſſen nicht entſinnen, я не могу этого вспомнить, je ne me reſſouviens plus de cela, il ne m' en ſouvient plus, ich entſinne mich nicht, daß ich es gehört hätte, не помню, слышалъ ли я это, je ne me rappelle pas de l' avoir entendu, wo ich mich recht entſinne, ежели не ошибаюсь, ſi je ne me trompe pas.

Entſpinnen, гл. д. непр. v. a. ir. затѣвать, умышлять, начать, tramer, machiner, eine Verſchwörung entſpinnen, умышлять заговоръ, tramer une conſpiration, ſich entſpinnen, произойти cauſer, occaſionner, daraus wird ſich nichts gutes entſpinnen, изъ того ничего хорошаго не выдетъ, il n' en ſortira rien de bon, daraus hat ſich ein Proceß entſponnen, изъ того вышло дѣло, произошла тяжба, cela a occaſionné, a fait naitre un procès.

Entſprechen, гл. ср. непр. v. n. ir. отвѣчать, соотвѣтствовать, répondre, s' accorder, correſpondre, ſe rapporter, die Ueberſeßung entſpricht dem Originale, переводъ соотвѣтствуетъ оригиналу, согласенъ съ оригиналомъ, la traduction répond à l'original, eſt conforme à l'original, die Wirkungen entſprechen ihren Urſachen, дѣйствїя соотвѣтствуютъ причинамъ, les effets répondent aux cauſes qui les produiſent, der Titel des Buches entſpricht deſſen Inhalt gar nicht, заглавїе книги вовсе не отвѣчаетъ содержанїю, le contenu de cet ouvrage ne répond nullement au titre.

Entſprießen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, прозябнуть, pouſſer dehors, germer, происходить, déſcendre, être iſſu, aus dem Hochmuthe entſprießen viele Laſter, отъ гордости происходятъ, раждаются многїе пороки, гордость есть источникъ многихъ пороковъ, la fierté eſt une ſource de bien des vices, produit bien des vices.

Entſpringen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, ускакать, убѣжать, eſquiver, s' eſquiver, gagner la porte, évader; происходить, имѣть начало, deſcendre, tirer ſon origine, prendre ſource ou ſa ſource, ſortir, jaillir, provenir, venir, prendre commencement ou ſon origine, er iſt aus dem Kloſter entſprungen, онъ убѣжалъ изъ монастыря, il a ſauté les murailles du couvent, il a jetté le froc aux orties, hier entſpringt eine Quelle, здѣсь бьетъ ключь, имѣетъ свое начало, ici jaillit une ſource, von Helden entſprungen, происходящїй отъ героевъ, deſcendu des héros, hieraus wird viel Unglück entſpringen, отъ сего произойдетъ много нещастїя, il en ſortira beaucoup de malheur, cela produira beaucoup de malheur, hieraus entſpringt all mein Unglück, отъ сего происходитъ все мое нещастїе, c' eſt de là que dérive tout mon malheur, die Wolga entſpringt in der Twerſchen Stadthalterſchaft, Волга имѣетъ свое начало въ Тверскомъ Намѣстничествѣ, проистекаетъ изъ Тверскаго Намѣстничества, le Wolga prend ſa ſource dans le gouvernement de Twer.

Entſproſſen, прил. adj. произходящїй, произшедшїй, iſſu, né, deſcendu, ſorti, von königlichem Geblüte entſproſſen, произходящїй отъ Королевской крови, iſſu d' un ſang royal.

Entſtammen, гл. ср. v. n. происходить, ſortir, deſcendre.

Entſtecken, гл. д. v. a. воспламенить, allumer.

Entſtehen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, сдѣлаться, произойти, provenir, arriver, naître, tirer ſon origine, prendre commencement, dériver, s' engendrer, es entſtand eine heftige Feuersbrunſt, сдѣлался сильный пожаръ, il ſe fit un grand incendie, es entſtand ein Gelächter, поднялся смѣхъ, on éclata à rire, es entſtand ein plötzlicher Sturm, вдругъ поднялась, возстала буря, il ſe leva, il s' éleva tout d' un coup un orage, une tempête, es entſtand ein Aufruhr, бунтъ сдѣлался, il ſe leva une émeute, daraus kann vieler Nußen entſtehen, изъ того можетъ произойти великая польза, il en peut revenir, dériver beaucoup de bien, daraus wird viel Gutes entſtehen, изъ того много добра произойдетъ, il en naitra, viendra, arrivera beaucoup de bien, was wird daraus entſtehen? что изъ того будетъ? qu'en arrivera-t-il? es entſtehe daraus was da wolle, чтобы изъ того ни произошло, arrive qu'arrive, arrive ce qu' il pourra, quelque choſe qui arrive, aus einem Fünkchen entſtehet oft ein großes Feuer, отъ малой искры часто дѣлается великой пожаръ, une étincelle produit ſouvent un grand incendie, das Ungeziefer entſtehet aus der Fäulniß, гадина зараждается отъ гнилости, les inſectes s' engendrent par la corruption. Съ глаг. haben, avec le verbe haben, недоставать, manquer, faillir, das kann mir nicht entſtehen, это меня не можетъ миновать, cela n' a pu me manquer; die Entſtehung, начало, произхожденїе, le commencement, l'origine, la naiſſance, in Entſtehung eines beſſern, въ недостаткѣ лучшаго, faute de mieux, au défaut de qq. ch. de meilleur.

Entſteigen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, выходить, подыматься, s'élever, Blumen entſteigen der Erde, цвѣты выходятъ изъ земли, les fleurs pouſſent de la terre.

Entſtellen, гл. д. v. a. безобразить, défigurer, gâter, das entſtellt ihn ganz, это его со всѣмъ безобразитъ, cela le défigure entièrement, cela ne lui ſied point du tout, ein entſtelltes Geſicht, обезображенное лицо, un viſage défiguré, troublé.

Entſündigen, гл. д. v. a. очистить отъ грѣховъ, purifier, purger de péchés, abſoudre, expier les péchés.

Entthronen, гл. д. v. a. свергнуть съ престола, лишить престола, détrôner; die Entthronung, сверженїе съ престола, le détrônement.

Entübriget, прич. глаг. entübrigen, part. du ver. entübrigen; entübriget ſeyn, обойтись, ſe paſſer, être diſpenſé, ich kann dies nich entübrigen, ich kann deſſen nicht entübriget ſeyn, я не могу обойтись безъ этого, je ne ſaurois me paſſer de cela, ich wollte es gern entübriget ſeyn, я бы очень хотѣлъ безъ этого обойтись, je voudrois bien d'en être diſpenſé.

Entvölkern, гл. д. v. a. опустошить, уменьшить число народа, dépeupler, ein Land entvölkern, оставить землю безъ жителей, dépeupler un pays; die Entvölkerung, лишенїе народа, опустошенїе, le dépeuplement.

Entwachſen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, выросши, devenir trop grand, der Knabe iſt den Kleidern entwachſen, мальчикъ выросъ изъ платья, les habits ſont devenus trop petits pour ce garçon, er iſt der Zucht entwachſen, онъ вышелъ изъ подъ лозы, il a paſſé l'âge de la diſcipline.

Entwaffnen, гл. д. v. a. обезоружить, снять оружїе, déſarmer, ôter les armes, faire quitter les armes, die Gefangenen wurden entwaffnet, у плѣнниковъ отобрали оружїе, les priſonniers furent déſarmés; die Entwaffnung, обезоруженїе, le déſarmement.

Entweder, союзъ, conj. или, ou, ſoit, entweder dieſes oder gar nichts, или то, или ничего, ou tout ou rien, entweder ſagen ſie nichts, oder reden ſie aufrichtig, или не сказывайте ничего, или говорите искренно, ou ne dites rien, ou parlez ſincerement, entweder ſo oder auf eine andere Art, или такъ или другимъ образомъ, ſoit de cette façon, ſoit d'une autre.

Entwehren, гл. д. v. a. противиться, защищатися, удержатися, reſiſter, ſe défendre, repouſſer; см. vo. Erwehren.

Entweichen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, убѣжать, уйти, s'enfuir, s'en aller, échapper, s'abſenter, er iſt aus dem Gefängniſſe, aus der Stadt entwichen, онъ убѣжалъ изъ тюрьмы, изъ города, il s'eſt enfui, s'eſt échappé de la priſon, de la ville, der Fuß iſt mir entwichen, нога поскользнулась, le pied s'eſt gliſſé, der Gefahr entweichen, убѣгать опасности, ſe ſauver du danger, einem entweichen, уступить кому мѣсто, посторониться, faire place à qq. un; die Entweichung, бѣгство, la fuite, l'éloignement.

Entweihen, гл. д. v. a. разстричь, deſſacrer; осквернить, profaner, violer, einen Prieſter entweihen, разстричь священника, deſſacrer un prêtre; die Entweihung, разстриженїе, la profanation.

Entwenden, гл. д. непр. v. a. ir. украсть, унести, dérober, voler, détrouſſer, ravir, Geld, Bücher entwenden, украсть деньги, книги, voler de l'argent, des livres, entwendete Sachen verkaufen, продавать краденыя вещи, vendre des choſes volées, von dem gemeinen Gute entwenden, обокрасть казну, commettre un péculat; die Entwendung, кража, воровство, le vol, larcin, l'enlèvement, l'eſcroquerie, le recélé, le péculat.

Entwerden, гл. ср. непр. v. n. ir. избѣгать, спастись, échapper.

Entwerfen, гл. д. непр. v. a. ir. начертать, написать что въ чернѣ, projetter, minuter, mettre, jetter qq. ch. ſur le papier, faire l'eſquiſſe, der Maler entwirft ein Gemälde, живописецъ начертываетъ рисунокъ, le peintre projette un tableau, fait l'eſquiſſe d'un tableau, eſquiſſer, einen Brief, eine Rede entwerfen, написать письмо, рѣчь въ чернѣ, faire la minute d'une lettre, ébaucher un diſcours, einen Anſchlag entwerfen, дѣлать проектъ, projetter un deſſein.

Entwickeln, гл. д. v. a. развязать, распутать, открыть, dénouer, développer, dégager, développer, expliquer, éclaircir, débrouiller, ſich entwickeln, развязаться, открыться, s'éclaircir, ſe developper, den Knoten eines Schauſpiels entwickeln, развязать узолъ комедїи, dénouer le noeud, l'intrigue d'une comédie, die Zeit wird dies bald entwickeln, время вскорѣ сдѣлаетъ сему развязку, le temps l'écraircira bientôt, jezt entwickelt es ſich, теперь дѣло открывается, наружу выходитъ, la choſe s'éclaircit, ſe développe actuellement; die Entwickelung, развязка, le développement, le dénouement.

Entwinden, гл. д. непр. v. a. ir. вырвать изъ рукъ, arracher des mains.

Entwiſchen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, убѣжать, уйти, échapper, (heimlich) s'évader, s'eſquiver, ſe ſauver, gagner le large, der Vogel iſt mir entwiſcht, птица у меня улетѣла, l'oiſeau m'eſt échappé, der Gefangene iſt entwiſcht, плѣнникъ ушелъ, убѣжалъ, le priſonnier s'eſt échappé, s'eſt évadé, er iſt glücklich entwiſcht, онъ благополучно ушелъ, il l'a échappé belle, il s'eſt ſauvé heureuſement, er ſoll mir nicht entwiſchen, онъ не уйдетъ отъ меня, il ne m'échappera pas, je l'aurai, je ſaurois bien l'avoir, dies Wort iſt mir entwiſcht, это слово у меня вырвалось, ce mot m'eſt échappé, j'ai lâché ce mot.

Entwohnen, гл. ср. v. n. Entwöhnen, гл. д. v. a. ein Kind, отнять младенца отъ груди, ſévrer un enfant, lui ôter la mamelle; отвыкнуть; отучить, déſaccoutumer, faire quitter; die Entwöhnung, отнятїе отъ груди.

Entwölken, гл. д. v. a. разсѣять облака, diſſiper les nuages, ſich entwölken, разчищаться, разгуливаться, s'éclaircir, алл. fig. открыть, développer, dévoiler, découvrir.

der Entwurf, начертанїе, планъ, проектъ, le projet, la minute, le deſſein, le plan, l'eſquiſſe, le brouillon, le canevas, der erſte Entwurf eines Gemäldes, первое начертанїе картины, l'eſquiſſe, le croquis, le tracement d'un tableau, der Entwurf einer Rede, рѣчь написанная на черно, l'ébauche d'un diſcours, den Entwurf eines Wer-

Werkes machen, дѣлать планъ, начертанïе, расположенïе какого нибудь сочиненïя, faire le canevas d'un ouvrage, der Entwurf eines Briefes, начертанïе, расположенïе письма, le brouillon d'une lettre.

Entwurzeln, гл. д. v. a. вырвать съ корнемъ, искоренить, déraciner, extirper, arracher.

Entzaubern, гл. д. v. a. разрушить очарованïе, décharmer, désenchanter, désensorceller; die Entzauberung, разрушенïе очарованïя, le désenchantement, désensorcellement.

Entziefern, гл. д. v. a. разбирать, растолковать, дешифрировать, déchiffrer, débrouiller, expliquer, démêler, développer; die Entzieferung, разбиранïе, растолкованïе, le déchiffrement, l'explication, le développement, le débrouillement.

Entziehen, гл. д. непр. v. a. ir. отнять, лишить, удержать, ôter, priver, retrancher, detourner, jemanden seine Hülfe entziehen, лишить кого своей помощи, не помогать кому болѣе, оставить кого, retirer son assistance à qq. un, dem Pferde sein Futter entziehen, лишить лошадь корму, не давать лошади корму, priver le cheval de sa nourriture, der Stadt die Nahrung entziehen, лишить городъ препитанïя, détourner le commerce d'une ville, sich einer Sache entziehen, удаляться отъ чего, избѣгать чего, se dérober, se soustraire, se dispenser, se refuser, sich den Geschäften entziehen, удалиться отъ трудовъ, итти на покой, se retirer des affaires, wir haben uns der Gefahr entzogen, мы удалились отъ опасности, избѣгли опасности, nous nous sommes soustraits au danger, sich seiner Schuldigkeit entziehen, оставить свою должность, se départir de son devoir, se soustraire à son devoir, sich einer Person entziehen, прервать обхожденïе съ кѣмъ, rompre avec qq. un, ne plus fréquenter qq. un, einem die Pension entziehen, лишить кого пенсïи, ôter la pension à qq. un; die Entziehung, лишенïе, отнятïе, la privation, le retranchement, soustraction, le dépouillement.

Entzücken, гл. д. v. a. восхитить, привесть въ восторгъ, enchanter, transporter, enthousiasmer, die Musik hat mich ganz entzückt, музыка меня очень восхитила, привела въ чрезвычайное восхищенïе, la musique m'a enchanté, ich war über ihre Ankunft ganz entzückt, я восхищенъ вашимъ прибытïемъ, j'étois tout enchanté de votre arrivée, die Schönheit des Mädchens hat mich ganz entzückt, красота дѣвицы привела меня въ совершенное восхищенïе, la beauté de cette fille m'a tout enchanté, eine entzückende Schönheit, восхитительная красота, une beauté ravissante, entzückt vor Freude, восхищенъ отъ радости, transporté de joie, er ist ganz entzückt, онъ внѣ себя отъ радости, la joie l'a tout transporté, il est en extase, ein entzückter Liebhaber, восхищенный любовникъ, un amant enthousiasmé; die Entzückung, восхищенïе, восторгъ, le transport, l'extase, le ravissement, l'enthousiasme.

Entzünden, гл. д. v. a. зажечь, воспламенить, embraser, mettre en feu, allumer, enflammer, der Blitz hat das Haus entzündet, молнïя зажгла домъ, le feu du ciel a mis en feu, a embrasé la maison, sich entzünden, загорѣться, возгорѣться, воспалиться, s'enflammer, der Schwefel entzündet sich leicht, сѣра скоро загорается, le soufre s'enflamme facilement, die Wunde hat sich entzündet, рана воспалилась, la plaie s'est enflammée, ein entzündetes Geblüt, воспалившаяся кровь, du sang enflammé, eines Herz mit Liebe, mit Rache entzünden, воспалить сердце любовью, мщенïемъ, enflammer un coeur d'amour, de vengeance, von Liebe entzündet werden, воспалиться любовïю, être enflammé d'amour, es hat sich ein Krieg entzündet, возгорѣлась война, il s'est allumé une guerre; die Entzündung, возгорѣнïе, воспаленïе, l'embrasement, l'inflammation, l'ardeur, die Entzündung des Schießpulvers, возгорѣнïе пороха, l'inflammation de la poudre à canon, eine heftige Entzündung in der Wunde, сильное воспаленïе въ ранѣ, une violente inflammation à la plaie, die Entzündung der Leidenschaften, воспаленïе страстей, l'ardeur, le feu des passions, die Entzündung in der Brust, воспаленïе въ груди, une inflammation dans la poitrine, ein Entzündungsfieber, воспалительная лихорадка, une fièvre inflammatoire.

Entzündlich, прил. и нар. adj. & adv. горючïй, inflammable.

Entzwey, нар. adv. разодрано, разбито, изломано, en pièces, déchiré, cassé, brisé, rompu, der Stock ist entzwey, трость изломана, la canne est rompue, cassée, mein Kleid ist entzwey, кафтанъ мой разодранъ, mon habit est déchiré, entzwey brechen, переломиться, casser, briser, se briser, entzweyfallen, ломаться, se briser, tomber par pièces, entzwey gehen, ломаться, изломаться, раздираться, casser, se casser, se briser, se déchirer, einem Arm und Bein entzwey schlagen, переломать кому руки и ноги, rompre bras & jambes à qq. un, rouer qq. un, einem den Stock auf dem Buckel entzwey schlagen, изломать палку бивши кого, rompre sa canne sur le dos de qq. un, entzwey schneiden, разрѣзать, couper en deux, couper en pièces, disséquer, entzwey stoßen, разбить, растолочь, casser, broyer, égruger, entzwey treten, раздавить, fouler aux pieds, écraser.

Entzweyen, гл. д. v. a. поссорить, смутить, brouiller, remettre deux personnes mal ensemble, sich entzweyen, поссориться, se brouiller, rompre, avoir un différent avec qq. un, sie haben sich entzweyet, они поссорились, ils se sont brouillés, ils ont rompu; die Entzweyung, ссора, la dispute, le différend, la dissension.

der Enzian, po. gen. s, 6. мн. f. pl. (gentiana cruciata) соколей пролетъ, корень горечавкный, la gentiane croisette, weißer Enzian, бѣлая генцïана, la couleuvrée brioine, (въ общеж. сабачье кало, dans la vie commune, la merde de chien.)

der Epheu, po. gen. es, 6. мн. f. pl. плющь, la lierre, lierre terrestre, l'herbe de St. Jean. das

Epheu-

Epheugummi, смола плющовая, la gomme de lierre.

die Epidemie, Epidemisch, см. vo. Ansteckend.

das Epigramm, ро. gen. es, мн. pl. en, эпиграмма, l'épigramme. Epigrammatisch, прил. и нар. adj. & adv. эпиграмматическїй, épigrammatique.

die Epilepsie, падучая болѣзнь, le mal caduc, l'épilepsie, le haut mal.

Episch, прил. и нар. adj. & adv. эпическїй, épique, ein episches Gedicht, эпическое стихотворенїе, un poëme épique.

die Episode, эпизодъ, l'épisode.

die Epistel, посланїе, l'épitre, jemanden die Epistel lesen, строгїй выговоръ кому дѣлать, faire de grands reproches à qq. un.

die Epoche, эпоха, l'époque.

die Epopee, героическое стихотворенїе, эпопея, l'épopée.

der Eppich, ро. gen. s, плющь, la lierre; петрушка, du persil, сельдерей, du selleri, l'ache d'eau.

der Er, ро. gen. s, самецъ, le mâle.

Er, мѣстоим. лич. pron. pers. онъ, il, lui, er liebt mich, онъ меня любитъ, il m'aime, er schlägt, онъ бьетъ, il bat, er hat es gesagt, онъ это сказалъ, c'est lui qui l'a dit, er selbst ist es, онъ самъ, c'est lui-même. Также употребляется говоря къ лакеямъ или другимъ простымъ людямъ, и отвѣчаетъ тогда нѣкоторымъ образомъ рускому ты, on se sert aussi de ce pronom en parlant aux domestiques ou à d'autres gens de commun, hat er mein Buch gebracht, Friedrich? принесъ ли ты мою книгу, Фридрикъ? avez-vous apporté mon livre Fréderic? rasire er mich, брѣй меня, faites moi la barbe, gehe er gleich hin, поди тотчасъ, allez d'abord.

Erachten, гл. д. v. a. почитать, за благо разсуждать, croire, estimer, penser, être d'avis, juger, ich erachte es für nothwendig, я за нужное почитаю, je le crois nécessaire, je crois qu'il sera nécessaire, wenn sie es für gut erachten, ежели вы за благо разсудите, si vous le jugez à propos, das ist leicht zu erachten, легко можно судить, c'est aisé à juger; das Erachten, мнѣнїе, разсужденїе, l'avis, le sentiment, l'opinion, meines Erachtens, по моему мнѣнїю, разсужденїю, selon mon opinion, à mon avis, selon moi, selon mon sentiment, à ce qu'il me semble, à ce que je crois, ce me semble.

Erarbeiten, гл. д. v. a. достать, заслужить, прїобрѣсть работою, gagner, acquérir par son travail, gagner à force de travail.

Erarmen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, обѣднѣть, devenir pauvre.

Eräugenen, eräugnen sich, гл. возвр. v. rec. случиться, arriver, se présenter, se faire, se faire voir, wenn sich der Fal eräugnen wird, ежели такой случай выдетъ, quand le cas arrivera, es eräugnet sich selten eine so schöne Gelegenheit, рѣдко такой хорошїй случай бываетъ, il se présente rarement une si bonne occasion; die Eräugnung, приключенїе, случай, l'événement, le cas, l'occurence.

der Erbacker, наслѣдственное поле, un champ héreditaire.

das Erbamt, наслѣдственный чинъ, l'office héréditaire.

Erbarmen sich, гл. возвр. v. rec. имѣть сожалѣнїе, сжалиться, avoir pitié de qq. un, être ému ou touché de compassion, prendre pitié de qq. un, sich der Armen erbarmen, надъ бѣдными сжалиться, avoir pitié des pauvres, compatir à leur misère, es möchte sich ein Stein erbarmen, и каменной сжалился бы, une pierre en seroit touchée, cela fait fendre le coeur, das Gott erbarme, помилуй Богъ, miséricorde! o quel malheur, quelle misère, mich erbarmet dieses Elenden, жаль мнѣ сего нещастнаго, j'ai pitié de ce malheureux.

der Erbarmer, жалостливый человѣкъ, qui a pitié, de la compassion.

Erbärmlich, прил. adj. жалостный, жалкїй, сожалѣнїя достойный, pitoyable, digne de pitié, qui fait compassion, misérable; нар. adv. жалостно, жалко, pitoyablement, misérablement, lamentablement, à faire compassion, ein erbärmlicher Zustand, жалостное, жалкое состоянїе, un état pitoyable, ein erbärmlicher Anblick, жалостный видъ, un spectacle qui fait pitié, un spectacle douloureux, ein erbärmlicher Aufzug, бѣдный экипажъ, бѣдная одежда, un équipage, un habillement pitoyable, es ist erbärmlich anzusehen, жалко на это смотрѣть, cela fait pitié de voir, er schreibt erbärmlich, онъ жалостно пишетъ, жалко какъ онъ пишетъ, il écrit pitoyablement, il écrit à faire pitié, er reitet erbärmlich schlecht, стыдно смотрѣть какъ онъ верьхомъ ѣздитъ, c'est une pitié de voir comme il monte à cheval, il monte à faire pitié.

die Erbarmung, das Erbarmen, жалость, сожалѣнїе, la pitié, la compassion, zum Erbarmen bewegen, приводить въ сожалѣнїе, въ жалость, attendrir qq. un, émouvoir qq. un à pitiè, faire pitié à qq. un, ohne alles Erbarmen, ohne alle Erbarmung, безъ всякаго сожалѣнїя, безо всякой жалости, sans pitié, das ist zum Erbarmen, это жалко, cela fait pitié, er wurde ohne Erbarmen niedergemacht, онъ былъ убитъ безъ всякой жалости, безъ всякаго сожалѣнїя, il fut massacré sans pitié.

Erbauen, гл. д. v. a. построить, воздвигнуть, созидать, bâtir, construire; назидать, édifier, ein Haus erbauen, построить домъ, construire, bâtir une maison; diese Predigt hat mich sehr erbauet, эта проповѣдь меня весьма тронула, весьма поучительна была для меня, j'ai été très édifié de ce sermon, le sermon m'a extrêmement édifié, seinen Nächsten durch gute Exempel erbauen, поучать своего ближняго хорошими примѣрами, édifier son prochain par de bons exemples. Der Erbauer, строитель, qui bâtit, le fondateur; die Erbauerinn, строительница, la fondatrice.

Erbaulich, прил. и нар. adj. & adv. поучительный, назидательный, édifiant, einen erbaulichen

Wandel führen, примѣрно жить, примѣрную жизнь вести, mener une vie édifiante, er ist ein erbaulicher Prediger, проповѣди его очень убѣдительны, онъ сказываетъ убѣдительныя проповѣди, il prêche avec édification, ſein Leben ist ſehr erbaulich, его жизнь весьма примѣрна, ſa vie eſt de grande édification, das ist eben kein erbauliches Beyſpiel, этотъ примѣръ не очень хорошъ, назидателенъ, c'eſt une conduite de mauvaiſe édification.

die Erbauung, строенïе, созиданïе, основанïе, la conſtruction, la fondation; поученïе, назиданïе, l'édification, die Erbauung eines Hauſes, строенïе дому, la conſtruction d'une maiſon, von Erbauung Roms, отъ основанïя Рима, depuis la fondation de Rome, das dient zu meiner Erbauung, это служитъ къ моему назиданïю, cela tend à mon édification, eine Erbauungs-Rede, поучительная рѣчь, une parenèſe, Erbauungs-Stunden, поучительныя собранïя, une aſſemblée aſcétique.

der Erbbeamte, наслѣдственный чиновникъ, qui a une charge héréditaire.

das Erbbegräbniß, наслѣдственная гробница, le tombeau héréditaire, tombeau de famille.

der Erbbeſtand, см. vo. Erbpacht.

das Erbbuch, родословная книга, le livre généalogique.

das Erbe, наслѣдство, l'héritage, l'hérédité, la ſucceſſion, das väterliche Erbe, отцовское имѣнïе, le bien de père.

der Erbe, ро. gen. en, мн. pl. n, наслѣдникъ, l'héritier, die Erbinn, наслѣдница, l'héritière, ein natürlicher Erbe, ближайшïй наслѣдникъ, l'héritier ab inteſtat, héritier du ſang, ein eingeſetzter Erbe, посторонній наслѣдникъ, сдѣланный наслѣдникомъ изъ другаго семейства, un héritier préſomptif, ſubſtitué, jemanden zu ſeinem Erben einſetzen, сдѣлать, назначить кого наслѣдникомъ, faire qq. un ſon héritier, er hat keine Erben, онъ не имѣетъ наслѣдниковъ, дѣтей, il n'a point d'enfants, er iſt ohne Erben geſtorben, онъ умеръ бездѣтенъ, il eſt mort ſans enfants, ſans laiſſer aucuns héritiers, ſich zum Erben angeben, представить, показать себя наслѣдникомъ, ſe porter héritier ou pour héritier, die Güter ſind auf die Erben gekommen, имѣнïе досталось наслѣдникамъ, les bien ont fait ſouche, unrechtmäßiges Gut kommt ſelten auf den dritten Erben, не справедливое имѣнïе рѣдко до третьяго наслѣдника доходитъ; un bien mal acquis ne paſſe pas ordinairement à la troiſième génération, un troiſième héritier ne jouit point des bien mal aquis.

Erbeben, гл. ср. v. n. (прошедшее и давно прошедшее время сего глагола не употребительны, le parfait & le plusqueparfait ne ſont pas en uſage): содрогнуться, trembler.

Erbeigen, прил. и нар. adj. & adv. наслѣдственной, крѣпостной, héréditaire, allodial, ein Erbeigener, крѣпостной человѣкъ, un ſerf, eſclave.

Erbeißen, гл. д. непр. v. a. ir. закусать до смерти, tuer en mordant, eine Nuß erbeißen, разгрызть орѣхъ, caſſer une noix, das Geſtein hat den Bergmann erbiſſen, руда убила рудокопателя, le minerai a tué le mineur.

Erben, гл. д. v. a. наслѣдство получить, наслѣдовать, hériter, ſucceder, ein Gut erben, деревню получить въ наслѣдство, hériter une terre, hériter d'un bien, ſehr viel erben, большое наслѣдство получить, hériter d'une grande ſucceſſion, er hat den Geiz von ſeinem Vater geerbt, скупость по наслѣдству досталась ему отъ отца, il a hérité l'avarice de ſon père, er hat viel von ſeinem Bruder geerbt, онъ большое наслѣдство получилъ послѣ брата своего, il a hérité de ſon frère de grands biens. Какъ гл. ср. тр. haben, comme v. n. dem. haben, получить наслѣдство отъ кого, чьимъ наслѣдникомъ быть, hériter, er hat ſeinen Vetter geerbt, онъ наслѣдство получилъ отъ двоюроднаго своего брата, il a hérité ſon couſin, das Podagra erbet leicht, подагра легко сообщается дѣтямъ, la goutte eſt une maladie qui ſe communique aiſement aux enfants, die Tugend erbet nicht, добродѣтель не наслѣдственна, la vertu n'eſt pas héréditaire.

Erbethen, гл. д. v. a. выпросить, prier, obtenir par des prières.

Erbetteln, гл. д. v. a. достать нищенскимъ образомъ, mendier, gueuſer, obtenir à force de prières, er hat dieſen Dienſt erbettelt, онъ это мѣсто Христа ради выпросилъ, il a eu cette charge à force d'importunités, de prières.

Erbeuten, гл. д. v. a. добычу получить, добывать, butiner, faire butin, gagner, prendre ſur l'ennemi, es iſt nicht viel dabey zu erbeuten, тутъ нѣчего выиграть, выторговать, il n'y a rien à gagner ſur cela, ein erbeutetes Pferd, въ добычу доставшаяся лошадь, un cheval butiné, die Soldaten haben viel erbeutet, солдаты большую добычу получили, les ſoldats ont fait un riche butin.

der Erbfall, наслѣдство, la ſucceſſion.

der Erbfeind, общïй врагъ, непримиримый врагъ, Турокъ, l'ennemi juré, capital, héréditaire, le Turc, wider den Erbfeind Krieg führen, имѣть войну противъ Турокъ, faire la guerre aux Turcs.

die Erbfolge, наслѣдство, la ſucceſſion, zur Erbfolge kommen, наслѣдовать, ſuccéder.

der Erbfürſt, наслѣдный Князь, наслѣдный Принцъ, le prince héréditaire.

das Erbgeld, наслѣдственныя деньги, l'argent échu en héritage.

das Erbgericht, расправа наслѣдственная, la juriſdiction héréditaire.

der Erbgrind, порша, шелуди на головѣ, la teigne, eigne maligne.

der Erbgrund, наслѣдственная земля, le fond héréditaire.

das Erbgut, наслѣдственная деревня, наслѣдство, le patrimonie, l'hérédité, le bien patrimonial.

der Erbherr, помѣщикъ, le ſeigneur héréditaire; die Erbfrau, помѣщица, dame héréditaire.

die

die Erbhuldigung, присяга въ вѣрности, l'hommage, ferment de fidélité.

Erbiethen sich, гл. возвр. непр. v. rec. ir. вызываться, представить себя къ услугамъ, обѣщаться, s'offrir, promettre, er erbath sich es zu thun, онъ вызывался это сдѣлать, il s'offrit de le faire; das Erbiethen, die Erbiethung, обѣщанїе, l'offre, la promesse.

Erbiethig, прил. и нар. adj. & adv. готовый, расположенный, prompt, prêt, disposé.

Erbitten, гл. д. непр. v. a. ir. упросить, выпросить, убѣждать кого къ чему, допроситься, obtenir par prières, gagner par ses prières, ich habe es endlich noch erbethen, на конецъ выпросилъ я это, j'l'ai obtenu enfin à force de prier, er wollte sich nicht erbitten lassen, не льзя было его упросить, il ne se laissoit pas fléchir par mes prières, lassen sie sich doch erbitten, пожалуйте не оставьте моей прозьбы, ne soyez pas inflexible, ou inexorable, laissez vous fléchir à mes prières, accordez cela à mes prières, er ist nicht zu erbitten, ich kann ihn nicht erbitten, его не упросишь, не убѣдишь, онъ неумолимой человѣкъ, il est inflexible.

Erbittern, гл. д. v. a. огорчить, разсердить, раздражить, fâcher, irriter, mettre en colère, aigrir, animer, einen durch wiederhohlte Beleidigungen erbittern, раздражать кого частыми обидами, irriter qq. un par des offenses réitérées, sich erbittern, разсердиться, огорчиться, se fâcher, s'aigrir, s'irriter, er ist sehr erbittert, онъ раздраженъ, il est extrêmement fâché, il est outré de rage, auf einen erbittert seyn, раздражену быть противъ кого, être irrité, piqué contre qq. un; die Erbitterung, враждованїе, злоба, гнѣвъ, l'animosité, l'aigreur, la colère, l'irritation, aus bloßer Erbitterung, изъ единой злобы, единственно только по злобѣ, par pure animosité.

der Erbkämmerer, наслѣдственный чиновникъ какой нибудь земли или области, un officier ou camérier héréditaire.

der Erbkönig, наслѣдственный Король, un Roi héréditaire.

der Erbküchenmeister, наслѣдственный чиновникъ нѣкоторыхъ Епископствъ и Княжескихъ домовъ, le grand écuyer de cuisine.

das Erbland, наслѣдственная земля, les états héréditaires, une province héréditaire.

Erblassen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, блѣднѣть, pâlir, blêmir, devenir pâle, blême, умереть, mourir, vor Furcht erblassen, блѣднѣть отъ страха, pâlir de crainte, er ist erblaßt, онъ умеръ, il est mort, der erblaßte Leichnam, умершее тѣло, un corps mort; die Erblassung, блѣдность, le blêmissement, la pâleur, смерть, la mort.

der Erblasser, po. gen. s, умершїй, покойный; завѣщатель, le défunt, le testateur.

das Erblehen, наслѣдственная лена, un fief héréditaire.

Erbleichen, гл. ср. непр. v. n. ir. блѣднѣть, pâlir, см. vo. Erblassen.

die Erbleute, крѣпостные люди, des gens propres, des serfs.

Erblich, прил. adj. наслѣдственный, héréditaire, successif; нар. adv. наслѣдственно, héréditairement, ein erbliches Gut, наслѣдственная деревня, une terre héréditaire, ich besitze es erblich, я этимъ владѣю наслѣдственно, по наслѣдству, je le possède héréditairement, eine erbliche Krankheit, наслѣдственная болѣзнь, une maladie héréditaire, originaire.

Erblicken, гл. д. v. a. видѣть, примѣтить, voir, appercevoir, découvrir; sobald er mich erblickte, kam er zu mir, какъ скоро онъ меня увидѣлъ, пришелъ ко мнѣ, dès qu'il m'apperçut, il courut à moi, das Tageslicht erblicken, видѣть свѣтъ, voir le jour, einen Thurm erblicken, увидѣть колокольню, appercevoir une tour, eine Gefahr erblicken, видѣть опасность, voir un danger; die Erblickung, видѣнїе, la vue, l'aspect, la découverte.

Erblinden, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, ослѣпнуть, слѣпымъ сдѣлаться, devenir aveugle, perdre la vue.

Entblöden sich, гл. возвр. v. rec. стыдиться, avoir honte, être ou devenir timide, er entblödete sich nicht, mir ins Gesicht zu widersprechen, онъ не постыдился, онъ осмѣлился мнѣ противорѣчить въ глаза, il avoit le front, il n'avoit pas honte de me contredire en face.

Erblos, прил. и нар. adj. & adv. лишенный наслѣдства, privé d'héritage; бездѣтенъ, не имѣющїй наслѣдниковъ, sans enfants, sans héritiers, einen erblos machen, лишить кого наслѣдства, отрѣшить, изключить кого изъ наслѣдства, exhéréder qq. un, erblose Güter, деревни, не имѣющїя наслѣдника, des biens vacants.

der Erbmangel, природный порокъ, le défaut héréditaire.

der Erbmann, хозяинъ, le propriétaire.

der Erbmarschall, наслѣдственный маршалъ, достоинство въ Нѣмецкой Имперїи, le Maréchal héréditaire.

der Erbnehmer, наслѣдникъ, l'héritier.

Erborgen, гл. д. v. a. въ займы брать, emprunter, erborgtes Geld, заемныя деньги, de l'argent emprunté.

Erboßen, гл. д. v. a. раздражать, irriter, mettre en colère, sich erboßen, раздражаться, s'irriter, se mettre, entrer en colère, se courroucer, er erboßte sich über ihn, онъ озлился на него, il se courrouça contre lui, ein erboßter Mensch, раздраженный, очень сердитый человѣкъ, un homme irrité, courroucé, erboßt seyn, раздражену быть, être irrité, avoir la bile échauffée.

Erböthig, см. vo. Erbiethig.

der Erbpacht, отдача, откупъ на девяносто девять лѣтъ, l'emphytéose, bail à perpetuité.

die Erbpflicht, должность подданнаго, les devoirs d'un sujet.

der Erbpostmeister, наслѣдственной почтмейстеръ Римской Имперїи, le maître héréditaire des postes de l'Empire d'Allemagne.

der Erbprinz, наслѣдный Принцъ, le Prince héréditaire, die Erbprinzeſſinn, наслѣдная Принцесса, la Princeſſe héréditaire.

Erbrechen, гл. д. непр. v. a. ir, выломить, разломить, rompre, enfoncer, forcer, er hat die Schlöſſer erbrochen, онъ разломалъ замки, il a briſé les ſerrures, man mußte die Thüre erbrechen, должно было выломить двери, il a fallu enfoncer la porte, die Diebe haben alle Kaſten erbrochen, воры разломали всѣ ящики, les voleurs ont briſé, enfoncé tous les coffres, einen Brief erbrechen, распечатать письмо, décacheter une lettre, ſich erbrechen, блевать, рвать, vomir, rendre, der Kranke hat ſich ſehr erbrochen, больнаго очень рвало, le malade a extrêmement vomi (rendu); das Erbrechen, выламыванїе, разламыванїе, le briſement, рвота, le vomiſſement.

das Erbrecht, право наслѣдства, le droit de ſucceſſion.

das Erbregiſter, см. vo. Erbbuch.

der Erbritter, Имперскїй наслѣдственный рыцарь, имя, которое носятъ нѣкоторые Имперскїе дворяне, chevalier héréditaire de l'Empire; titre que quelques Gentilhommes d'Empire portent.

der Erbſchaden, природный порокъ, природная, наслѣдственная болѣзнь, un mal, une maladie héréditaire.

die Erbſchaft, наслѣдство, la ſucceſſion, l'héritage, eine reiche Erbſchaft thun, bekommen, богатое наслѣдство получить, достать, recevoir une riche ſucceſſion, es iſt ihm eine reiche Erbſchaft zugefallen, ему досталось богатое наслѣдство, il lui eſt échu une riche ſucceſſion, die Erbſchaft antreten, вступить въ наслѣдство, recueillir la ſucceſſion, ſich einer Erbſchaft begeben, отказаться отъ наслѣдства, renoncer à une ſucceſſion, eine Erbſchaft theilen, дѣлить наслѣдство, partager une ſucceſſion, unter Schweſtern theilen, дѣлить его между сестрами, parcener.

der Erbſchatzmeiſter, наслѣдственный казначей, le tréſorier héréditaire.

der Erbſchenke, наслѣдственный мундшенкъ, достоинство въ Нѣмецкой Имперїи, l'échanſon héréditaire, charge de l'Empire d'Allemagne.

die Erbſchuld, долгъ, доставшїйся по наслѣдству, la dette hereditaire.

die Erbſe, горохъ, le pois, grüne Erbſen, зеленый горохъ, des pois verts, Zuckererbſen, сахарный горохъ, pois goulus, ſans coſſes, Felderbſen, полевой горохъ, des pois communs, frühzeitige Erbſen, раннїй горохъ, горохъ скороспѣлка, des pois hatifs, durchgeſchlagene Erbſen, гороховая жижа, de la purée, Kichererbſen, сѣрой горохъ, des pois chiches, pois bécus.

der Erbſenbaum, гороховикъ, гороховое дерево, l'arbre aux pois, caragogne de Sibirie.

der Erbſenſtrauch, (robinia fruteſcens), сибирскїй горохъ, pois de Sibirie.

das Erbſenſtroh, гороховая солома, la paille de pois.

die Erbſenſuppe, гороховой супъ, un potage à la purée, une ſoupe aux pois.

der Erbſetzer, завѣщатель, le teſtateur.

der Erbſichdorn, см. vo. Berberis.

die Erbſtadt, наслѣдственный городъ, une ville héréditaire.

der Erbſtand, см. vo. Erbpacht.

das Erbſtück, вещь доставшаяся изъ наслѣдства, l'héritage.

die Erbſünde, первородный грѣхъ, le péché originel.

das Erbtheil, доля отъ наслѣдства, la légitime, la portion d'une ſucceſſion, er hat ſein Erbtheil bekommen, онъ получилъ свою долю, его отдѣлили, онъ отдѣленъ, il a reçu ſa légitime.

die Erbtheilung, Erbſchicht, дѣленїе наслѣдства, le partage d'une ſucceſſion.

die Erbtochter, наслѣдница, l'héritière.

der Erbtruchſeß, см. vo. Truchſeß.

Erbuhlen, гл. д. v. a. прїобрѣсть, достать лестью, gagner en cajolant.

die Erbverbrüderung, договоръ, по которому двѣ знатныя фамилїи для себя и своихъ наслѣдниковъ обязуются ко взаимной дружбѣ, назначая при томъ оставшихся въ жизни наслѣдниками ихъ имѣнїя, la confraternité héréditaire, le pacte de ſucceſſion réciproque.

das Erbvermächtniß, завѣщанїе, le legs, légat.

der Erbverpachter, который что даетъ на откупъ на девяносто лѣтъ, le bailleur emphytéotique.

das Erbvolk, наслѣдственный, избранный народъ, le peuple héréditaire.

der Erbzins, поземельная подать, даваемая за то, чтобъ владѣть землею наслѣдственно, le cens, la cenſe foncière, la rente.

die Erdachſe, земная ось, l'axe de la terre.

der Erdapfel, земляное яблоко, картуфль, la pomme de terre.

die Erdart, земля, la terre, der Mergel iſt eine vermiſchte Erdart, мергель, рухлякъ есть смѣшенная земля, la marne eſt une terre mixte.

Erdartig, прил. и нар. adj. & adv. землянистый, terreux.

die Erdartiſchocke, земляная груша, le topinambour.

der Erdball, земной шаръ, le globe terreſtre.

der Erdbalſam, см. vo. Bergbalſam.

das Erdbeben, po. gen. землетрясенїе, le tremblement de terre.

der Erdbeerbaum, дерево носящее плодъ, похожїй на землянику, но вкусомъ гораздо кислѣе, l'arbouſier, le fraiſier en arbre.

die Erdbeere, wilde, земляника, la fraiſe des bois, Garten-Erdbeeren, клубника, fraiſes cultivées.

der Erdbeerklee, родъ трилиственника, le trefle à fraiſes.

der Erdbeerſyrop, Erdbeerſaft, земляничный сиропъ, le ſirop de fraiſes.

der Erdbeerſpinat, родъ шпината, l'épinard à fraiſes.

die Erdbeſchreibung, землеописанїе, Географїя, la Géographie, die mathematiſche, phyſiſche, politiſche Erdbeſchreibung, математическая, физическая, политическая Географїя, la Géographie mathématique, phyſique & politique.

die Erdbirn, см. vo. Erdartischocke.
der Erdboden, земля, свѣтъ, земной шаръ, la terre, l'univers, le globe terrestre; почва, земля, le sol, terrein, terroir, alles was auf dem Erdboden lebt, все что живетъ на земномъ шарѣ, tout ce qui vit sur la terre, ein fruchtbarer Erdboden, плодоносная земля, un sol fertile.
der Erdbogen, родъ арка, l'arche ou voûte de fondations.
der Erdbohrer, родъ большаго сверла, употребляемаго при исканiи, и для испытыванiя разныхъ земель и каменьевъ въ глубинѣ, espèce de tarrière pour examiner les différentes terres & pierres d'une certaine profondeur.
der Erdbrand, подземный пожаръ, le feu souterrein.
das Erdbrod, см. vo. Erdapfel.
der Erdbürger, обитатель земли, человѣкъ, l'habitant, le citoyen du monde, le cosmopolite.
die Erddohne, родъ силковъ для ловленiя птицъ, espèce de lacets pour prendre des oiseaux.
die Erde, земля, la terre, thonige Erde, глинистая земля, de la terre argilleuse, lose oder Dammerde, черноземъ, de la terre franche ou du terreau, Kalkerde, известковая земля, de la terre calcaire, Porzellan-Erde, фарфоровая земля, terre à porcelaine, auf die Erde fallen, упасть на полъ, на землю, tomber à, en terre, auf der Erde liegen, лежать на землѣ, être à terre, coucher à terre, coucher sur la dure, sich zur Erde beugen, кланяться до земли, se baisser a terre, jusqu'à terre, zu ebener Erde wohnen, въ нижнемъ этажѣ жить, vivre au rez de chaussée, eine Stadt der Erde gleich machen, срыть городъ, raser une ville, er ist nicht werth, daß ihn die Erde trägt, онъ недостоинъ, чтобъ его земля носила, il ne mérite pas que la terre le porte, mein Kummer wird mich noch unter die Erde bringen, печаль моя ускоритъ мою смерть, mes chagrins me feront mourir avant le temps, me causeront une mort prématurée, abrégeront mes jours, die Erde, Erdkugel, земля, земной шаръ, свѣтъ, la terre, le monde, globe terrestre, die Erde ist von Gott erschaffen, Богъ сотворилъ землю, Dieu a créé la terre, die Erde drehet sich um ihre Achse, земля обращивается около своей оси, la terre se tourne autour de son axe.
Erdeichel, см. vo. Erdnuß.
das Erdeichhorn, бурундукъ, l'écureil strié, terrestre.
Erden, прил. и нар. adj. & adv. глиняный, de terre.
die Erdenge, перешеекъ, l'isthme.
Erdengerling, см. vo. Erdgrille.
Erdenken, гл. д. непр. v. a. ir. вымыслить, выдумать, inventer, trouver, composer, feindre, neue Moden erdenken, выдумать новыя моды, inventer de nouvelles modes, eine wohl erdachte Erzählung, хорошо выдуманная повѣсть, un conte bien imaginé, das ist erdacht, это выдумано, это выдумка, c'est inventé, c'est un conte, c'est faux, eine List erdenken, выдумать хитрость, imaginer un stratagème, une ruse.
Erdenklich, прил и нар. adj. & adv. что только выдумать можно, imaginable, concevable.
der Erdenklos, см. vo. Erdklos.
der Erdepheu, будра, le lierre terrestre.
die Erdeule, родъ американской совы, espèce de chat huant d'Amerique.
Erdfahl, прил. и нар. adj. & adv. блеклый, de couleur de terre.
der Erdfall, провалъ, l'écroulement de terre.
die Erdfarbe, земный цвѣтъ, земляная краска, couleur de terre, couleur terrestre, земляной цвѣтъ, une couleur blême, livide, Erdfarbig, см. vo. Erdfahl.
die Erdferne, (выр. астрон. T. d'astron.) точка въ пути солнца и луны, въ которой они на дальнѣйшее разстоянiе отъ земли отдалены, l'apogée, le point où le soleil ou la lune se trouvent à leur plus grande distance de la terre.
das Erdfeuer, подземный огонь, le feu souterrein.
der Erdflachs, амiантъ, каменный ленъ, l'amiante, le lin fossile.
der Erdfliege, см. vo. Erdschnake.
der Erdfloh der gemeine, (chrysomela oleracea), огородная божья коровка, l'altisse bleue, le sauteur.
der Erdfloß, см. vo. Erdlage.
der Erdgeyer, (vultur percnopterus) сипъ, le percnoptere.
die Erdgalle, (gentiana centaurea), золототысячникъ, la petite centaurée.
die Erdgans, родъ дикихъ гусей въ Швецiи и Пруссiи, la tadorne, le vulpanser.
das Erdgeflügel, земныя птицы, les oiseaux terrestres.
der Erdgeschmack, земляной вкусъ, le goût terreux.
das Erdgewächs, земляное произрастенiе, le fruit de la terre.
die Erdgrille, (gryllotalpa), медвѣдка, la courtille, courtillère, le grillon-taupe.
das Erdgut, родъ табаку, sorte de tabac.
Erdhaltig, прил. и нар. adj. & adv. землянистый, terreux.
das Erdharz, горючее вещество, le bitume, l'ampélite.
die Erdhaue, кирка, la pioche, le hoyau.
der Erdhaufen, куча земли, un monceau de terre.
der Erdhopfen, см. vo. Johanniskraut.
Erdichten, гл. д. v. a. выдумать, вымыслить, inventer, feindre, fabriquer, es ist erdichtet, это выдумано, ложно, c'est inventé, chimérique, feint, eine erdichtete Krankheit, выдуманная, притворная болѣзнь, une maladie, feinte de commande, ein erdichteter Nahme, ложное имя, un nom emprunté, nom de guerre, eine erdichtete Geschichte, выдуманная исторiя, романъ, un roman, un conte, un conte étudié, erdichteter Weise, ложнымъ образомъ, fabuleusement; die Erdichtung, выдумка, вымыслъ, la fiction, feinte, fable, supposition.
Erdig, прил. и нар. adj. & adv. земной, terreux.
der Erdgürtel, поясъ, la zone.

der Erdkäfer, (ſcarabaeus), земляной жукъ, le ſcarabé.

der Erdkloß, земляная глыба, la motte, motte de terre, glèbe, Erdklöße zerſchlagen, разбить глыбы, rompre, caſſer les mottes, émotter.

die Erdkohle, земляной уголь, charbon de terre.

der Erdkörper, земное тѣло, un corps terreſtre.

das Erdkraut, см. vo. Erdrauch.

der Erdkrebs, см. vo. Erdgrille.

der Erdkreis, свѣтъ, земной шаръ, вселенная, la terre, le globe terreſtre, le monde.

der Erdkrokodill, самой большой родъ ящерицы въ Америкѣ, le cordyle, ſauve-garde.

die Erdkrone, см. vo. Huflattich.

die Erdkröte, кротъ, le crapaud.

die Erdkugel, земной шаръ, le globe terreſtre, le globe terraqué, la ſphère terreſtre.

die Erdkunde, см. vo. Erdbeſchreibung.

die Erdlage, слой земли, les couches de la terre.

das Erdmännchen, см. vo. Erdgeiſt.

Erdmehl, см. vo. Bergmehl.

die Erdmeßkunſt, Геометрїя, la Géometrie, der Erdmeſſer, Геометръ, le géomètre, mathematicien.

das Erdmooß, земляной мохъ, la mouſſe terreſtre.

die Erdmöve, родъ чайки, la macreuſe.

die Erdnähe, перигей, точка, въ которой планета весьма близко къ землѣ стоитъ, le périgée, l'endroit du ciel ou une planète ſe trouve, quand elle eſt le plus près de la terre.

der Erdnebel, туманъ, le brouillard.

das Erdöhl, см. vo. Bergöhl.

das Erdpech, горная смола, l'aſphalte.

der Erdpol, земной полюсъ, le pôle de la terre.

der Erdrauch, (fumaria) чистякъ, дымянка, la fumeterre.

das Erdreich, земля, почва, le ſol, le terrein, le terroir, ſandiges Erdreich, песчанная земля, un terrein ſablonneux.

Erdreiſten ſich, гл. возвр. v. rec. осмѣлиться, oſer, prendre la liberté, avoir l'hardieſſe, l'audace, darf ich mich wohl erdreiſten ſie zu bitten? смѣю ли я васъ просить? oſerois-je vous prier?

die Erdroſe, родъ шиповника, le roſier ſauvage à fruits noirs.

Erdroſſeln, гл. д. v. a. удавить, étrangler; die Erdroſſelung, удавленїе.

Erdrücken, гл. д. v. a. задушить, задавить, étouffer, écraſer, die Amme hat das Kind im Schlafe erdrückt, кормилица приспала дитя, la nourrice a étouffé l'enfant; die Erdrückung, задавленїе, задушенїе, l'étouffement.

der Erdſack, земляной мѣшокъ; мѣшокъ, въ которомъ носятъ землю, un ſac pour porter la terre.

die Erdſäure, земляная кислота, l'acide qui ſe trouve dans la terre.

die Erdſchicht, см. vo. Erdlage.

die Erdſchildkröte, земляная черепаха, la tortue de terre.

die Erdſchnake, (tipula) долгоножка, la tipule.

die Erdſchnecke, слизень, le colimaçon, limaçon terreſtre, eſcargot commun.

die Erdſcholle, глыба, la motte, см. vo. Erdkloß.

die Erdſchwalbe, стрижъ, l'hirondelle de rivage.

der Erdſchwamm, грыбъ, le mouſſeron, l'agaric, champignon.

das Erdſchwein, см. vo. Ameiſenfreſſer.

der Erdſperling, см. vo. Wieſenlerche.

die Erdſpinne, (phalangium) сѣнокосъ, l'araignée de campagne, le faucheur.

das Erdſpinnenkraut, (anthericum) паутинная трава, la phalange.

die Erdſpitze, носъ, la pointe.

der Erdſtrich, поясъ, la zone, die kalten Erdſtriche, холодные поясы, les zones froides, die gemäßigten, умѣренные поясы, les zones tempérées, der heiße Erdſtrich, жаркой поясъ, la zone torride.

Erdulden, гл. д. v. a. терпѣть, сносить, ſouffrir, ſupporter, endurer, porter, tolérer, große Schmerzen erdulden, терпѣть жестокую боль, ſouffrir de grandes douleurs, ein Weiſer erduldet ſein Unglück mit Gelaſſenheit, мудрецъ сноситъ свое нещастїе терпѣливо, le ſage ſupporte, ſouffre ſon malheur patiemment, ich kann es nicht länger erdulden, я этого не могу болѣе терпѣть, снести, je ne ſaurois plus le ſupporter; die Erduldung, терпѣнїе, la tolérance, patience, ſouffrance.

das Erdwaſſer, вода, находящаяся въ землѣ и на поверхности оной, les eaux de la terre.

die Erdwinde, родъ блока, le vindas, die Pflanze, (convolvulus) павилишные колокольчики, le liseron, le petit lizet, la campanette, clochette.

der Erdwurm, земляной червь, le ver de terre.

der Erdzirkel, земной кругъ, le cercle.

die Erdzunge, коса, la langue de terre.

Ereifern ſich, гл. возвр. v. a. разгорячиться, сердиться, s'emporter, prendre feu, ſe mettre en colère, s'irriter, ſe fâcher, s'indigner, ſich über eine Kleinigkeit ereifern, сердиться за бездѣлицу, s'échauffer pour peu de choſe, ſich leicht ereifern, скоро разгорячиться, s'emporter facilement, prendre feu d'abord.

Ereignen, см. vo. Eräugnen.

Ereilen, гл. д. v. a. догнать, joindre, atteindre, rejoindre, gehen ſie nur fort, ich will ſie ſchon ereilen, подите только впередъ, я васъ конечно догоню, prenez toujours les devants, je vous joindrai tantôt.

der Eremit, ро. gen. en, мн. pl. en, пустынникъ, l'hermite, le ſolitaire.

Ererben, гл. д. v. a. въ наслѣдство получить, hériter, ich habe das Gut ererbt, мнѣ эта деревня по наслѣдству досталась, j'ai hérité cette terre. см. vo. Erben und Erbe.

Erfahren, гл. д. v. a. узнать, услышать, испытать, знать изъ опыта, ſavoir, apprendre; éprouver, eſſuyer, ſavoir par expérience, s'appercevoir, ich will es bald erfahren, я это скоро узнаю, je le ſaurai bientôt, eben jetzt erfahre ich, daß er geſtorben iſt, я только теперь услышалъ, что онъ умеръ, je viens d'entendre qu'il eſt mort, von mir ſoll es niemand erfahren, отъ меня сего никто не услышитъ, не узнаетъ, perſonne ne l'entendra de moi, ich erfuhr es von meinen Freunden, я это узналъ отъ своихъ прїяте-

телей, j'ai appris, su de mes amis, eine Neuigkeit erfahren, услышать новость, apprendre une nouvelle, ich habe viele Widerwärtigkeiten in meinem Leben erfahren, я испыталъ много нещастій въ моей жизни, j'ai essuyé, soutenu beaucoup d'adversités dans ma vie, ich habe es erfahren, wie es schmerzt, я изъ опыта знаю, сколько это больно, какая эта несносная боль, je le fais par experience comme il fait mal.

Erfahren, прил. и нар. adj. & adv. опытный, знающій, искусный, expert, versé, exercé, habile, ein erfahrner Mann, опытный человѣкъ, un homme expert, d'expérience, un homme fait, ein erfahrner Arzt, опытный, знающій врачь, хорошій практикъ, un médecin experimenté, un bon praticien, er ist in der Wirthschaft erfahren, онъ искусенъ въ хозяйствѣ, онъ хорошо знаетъ хозяйство, il est entendu au ménage, in allen Wissenschaften erfahren seyn, во всѣхъ наукахъ знающимъ быть, être versé dans toutes les sciences, ein erfahrner Kriegsmann, искусной воинъ, un guerrier bien experimenté, un vieux routier, er ist in den Sprachen sehr erfahren, онъ знающъ въ языкахъ, онъ много языковъ знаетъ, il sait beaucoup de langues, il est bien versé dans les langues, er ist in Gerichtshändeln sehr erfahren, онъ хорошо знаетъ судныя дѣла, il sait la routine du palais, erfahrne Leute zu Rathe ziehen, посовѣтоваться съ знающими людьми, consulter les experts.

die Erfahrenheit, опытность, знаніе, l'expérience, la connoissance, er besitzt eine große Erfahrenheit in den Alterthümern, онъ великое познаніе имѣетъ о древностяхъ, il est très versé dans les antiquités, die Erfahrenheit ist vorsichtig, опытность дѣлаетъ осторожнымъ, l'expérience rend circonspect, discret.

die Erfahrung, опытъ, знаніе, l'expérience, l'usage, l'épreuve, la connoissance, ich habe es aus eigener Erfahrung, я это изъ собственнаго опыта знаю, je le fais par expérience, ich rede aus Erfahrung, я изъ опыта говорю, je parle d'expérience, die Erfahrung lehret es, опытъ доказываетъ, il est de fait, Erfahrung macht kluge Leute, опытъ дѣлаетъ умнымъ, les affaires font les hommes, er hat Erfahrung, онъ опытный человѣкъ, c'est un homme expert, Erfahrungen anstellen, сдѣлать опытъ, faire des expériences, etwas in Erfahrung bringen, услышать, узнать, savoir, apprendre, découvrir qq. ch.

Erfechten, гл. д. непр. v. a. ir. одержать, gagner, acquérir, remporter, einen Sieg erfechten, одержать побѣду, remporter une victoire.

Erfinden, гл. д. непр. v. n. ir. изобрѣтать, inventer, découvrir, trouver, imaginer, Faust erfand die Buchdruckerey, Фаустъ изобрѣлъ книгопечатаніе, Faust inventa l'art à imprimer, Lügen erfinden, выдумать ложь, controuver, es kann nichts schöneres erfunden werden, не льзя было лучшаго выдумать, il ne se peut rien de mieux imaginé, rien ne se peut trouver plus beau, der Erfinder, изобрѣтатель, l'inventeur, die Erfinderinn, изобрѣтательница, l'auteur, l'inventrice.

Erfinderisch, прил. и нар. adj. & adv. замысловатый, острый, ingénieux, plein d'inventions, inventif, ein erfinderischer Kopf, замысловатая голова, un esprit fertile, fécond, ingénieux, in unsern erfinderischen Zeiten, въ наши замысловатыя времена, dans nos temps si fertiles en inventions, die Erfindsamkeit, замысловатость, la faculté, le talent d'inventer.

die Erfindung, выдумка, изобрѣтеніе, l'invention, la découverte, die Erfindung des Pulvers, изобрѣтеніе пороха, l'invention de la poudre, die Erfindung erfordert viel Geist und Geschmack, изобрѣтеніе требуетъ много разума и вкуса, l'invention demande beaucoup d'esprit & de goût, das ist ihre Erfindung, это ваша выдумка, c'est de votre invention, c'est de votre cru, er ist reich an Erfindungen, онъ скоръ на выдумки, il est riche en inventions, c'est un esprit fertile, fécond, esprit créateur, nützliche Erdfindungen, полезныя изобрѣтенія, des inventions utiles.

Erfischen, гл. д. v. a. ловить, поймать, достать хитростію, attrapper, trouver, se saisir, prendre, wo haben sie das erfischt? гдѣ вы это зацѣпили? où avez vous été prendre cela.

Erflehen, гл. д. v. a. выпросить, obtenir par prières.

Erfodern, см. vo. Erfordern.

der Erfolg, po. gen. es, мн. pl. e, слѣдствіе, успѣхъ, la suite, l'issue, les consequences, le succès, ich erwarte den Erfolg, я ожидаю, что будетъ, какое окажется слѣдствіе, j'attends la suite, das sind die traurigen Erfolge ihrer schlechten Aufführung, вотъ печальныя слѣдствія вашего дурнаго поведенія, ce sont les tristes suites de votre mauvaise conduite, einen guten Erfolg hoffen, ожидать хорошаго конца, хорошихъ успѣховъ, espérer une bonne issue, un bon succès, ich fürchte den Erfolg, я боюсь слѣдствій, je crains les suites.

Erfolgen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, слѣдовать, s'ensuivre, suivre, résulter, aus dem, was gesagt ist, erfolgt, изъ сказаннаго слѣдуетъ, de ce qui a été dit jusqu'ici, ils'ensuit, il résulte, darauf erfolgte ein großes Stillschweigen, потомъ воспослѣдовало глубокое молчаніе, il suivit alors un grand silence, was wir gehoffet, will nicht erfolgen, чего мы ожидали, не сбывается, ce que nous avons espéré n'arrive pas, es erfolgte nichts darauf, ничего не воспослѣдовало, la chose est sans effet, daraus wird viel Unglück erfolgen, отъ сего послѣдуетъ великое нещастіе, il s'ensuivra beaucoup de malheur de cela, il en arrivera beaucoup de malheur, er hat zwar Zahlung versprochen, allein sie ist noch nicht erfolgt, хотя онъ и обѣщалъ заплатить, однако до сихъ поръ еще не явился, il a bien promis de payer, mais jusqu'à présent il ne l'a pas encore fait, il ne s'est pas encore montré.

Erforderlich, прил. и нар. adj. & adv. потребный, надобный, nécessaire, réquis, die erforderlichen Kosten verschaffen, доставить потребныя деньги, fournir les frais nécessaires, dazu ist viel Geld erforderlich, для сего много денегъ надобно, il faudra beaucoup d'argent pour cela, er-

erforderlichen Falles, въ случаѣ нужды, en cas de besoin.

Erfordern, гл. д. v. a. требовать, demander, exiger, vouloir, requérir, die Sache erfordert es so, дѣло того требуетъ, la chose le demande ainsi, dazu wird Geld, werden Leute erfordert, къ сему потребны деньги, люди, это требуетъ денегъ, людей, il faut de l'argent, des gens, il est, on a besoin d'argent, des gens pour cela, unser eigener Vortheil erfordert es, наша собственная польза того требуетъ; il est de notre interêt, notre propre interêt l'exige, die Höflichkeit erfordert es, учтивость того требуетъ, il est de la civilité, de la bienseance, meine Schuldigkeit erfordert es, должность моя того требуетъ, mon devoir exige cela de moi, le demande, das erfordert viele Zeit, это требуетъ много времени, cela demande beaucoup de temps, dazu wird Zeit erfordert, время на то надобно, il faut du temps pour cela, wenn es die Noth erfordert, въ случаѣ нужды, en cas de besoin; die Erforderung, Erforderniß, требованїе, нужда, l'exigence, la demande, requisition, la nécessité, nach Erforderung der Umstände, смотря по обстоятельствамъ, selon les circonstances, selon l'exigence du cas.

Erforschen, гл. д. v. a. вывѣдать, изыскивать, испытать, изслѣдовать, rechercher, faire recherche, examiner, pénétrer, die Wahrheit einer Sache erforschen, изслѣдовать, изыскивать истинну дѣла, s'enquérir de la vérité du fait, von einem etwas erforschen, вывѣдать отъ кого, s'enquérir à ou de qq. un de qq. ch. etwas gründlich, основательно изыскивать, approfondir une chose, einen genau erforschen, подробно о комъ развѣдывать, eplucher qq. un en qq. ch. Erforschen, erfahren, узнать, вывѣдать, apprendre, découvrir, sich selbst erforschen, изслѣдовать самаго себя, s'examiner soi-même, die Ursachen eines Dinges erforschen, изслѣдовать причины вещей, examiner les causes, ich habe nichts von ihm erforschen können, я не могъ ничего у него вывѣдать, je n'ai rien pu tirer de lui. Der Erforscher, который изыскиваетъ, изыскиватель, l'explorateur, der Erforscher der Herzen, испытатель сердецъ, сердцевѣдецъ, le scrutateur des coeurs; die Erforschung, изслѣдованїе, испытанїе, изыскиванїе, la recherche, l'examen, l'enquête, l'information, la perquisition, disquisition, la découverte.

Erfragen, гл. д. v. a. распрашивать, découvrir, trouver à force de demander, de s'en informer, ich habe den Aufenthalt meines Freundes nicht erfragen können, я не могъ доспроситься, узнать, гдѣ живетъ мой другъ, je n'ai pas pu trouver, déterrer la démeure de mon ami, ich habe sie kaum erfragen können, едва могъ доспроситься, найти ее, j'ai eu de la peine à la déterrer, der Ort, wo einer zu erfragen ist, мѣсто, гдѣ можно кого нибудь найти, l'adresse.

Erfrechen sich, см. vo. sich erkühnen.

Erfreuen, гл. д. v. a. обрадовать, повеселить, потѣшить, réjouir, récréer, égayer, sehr erfreuet seyn, очень обрадоваться, être ravi de qq. ch. der Brief hat mich sehr erfreuet, сїе письмо меня очень обрадовало, cette lettre m'a donné bien de la joie, der Wein erfreuet des Menschen Herz, вино веселитъ сердце человѣка, le vin réjouit le coeur de l'homme, das wird mich sehr erfreuen, это меня очень обрадуетъ, cela me fera grand plaisir, j'en serai très charmé, sich erfreuen, обрадоваться, радоваться, se réjouir, s'égayer, se delecter de qq. ch, sentir, recevoir de la joie, ich erfreue mich über ihr Glück, я радуюсь вашему щастїю, je me réjouis de votre bonheur, sich höchlich erfreuen, очень обрадоваться, чувствовать чрезвычайную радость, être ravi, rempli de joie, être saisi d'une extrême joie, sich mit einander erfreuen, радоваться вмѣстѣ съ кѣмъ, se réjouir avec qq. un.

Erfreulich, прил. adj. радостный, прїятный, réjouissant, agréable, ravissant, plaisant, нар. adv. радостно, прїятно, agréablement, avec joie, joyeusement, eine erfreuliche Nachricht, радостное извѣстїе, une nouvelle fort agréable.

Erfreien, гл. д. v. a. достать женидьбою, obtenir, gagner par mariage.

Erfrieren, гл. ср. непр. v. n. ir. замерзать, мерзнуть, озябать, géler, s'engéler, périr par le froid, être ruiné par la gelée, die Bäume sind alle erfroren, всѣ деревья померзли, морозомъ охватило деревья, les arbres ont gélé, tous les arbres sont ruinés par la gelée, die Füße sind ihm erfroren, ноги у него отмерзли, il a les pieds gelés, ich bin ganz erfroren, я замерзъ отъ холода, je suis tout gelé, tout transi, je suis tout morfondu, er hat sich die Nase erfroren, онъ отморозилъ себѣ носъ, il a le nez gelé.

Erfrischen, гл. д. v. a. прохладить, освѣжить, raffraichir; укрѣпить, récréer, conforter, renouveller, den Mund erfrischen, прохладить уста, raffraichir la bouche, Blumen mit kühlem Wasser erfrischen, освѣжить цвѣты прохладною водою, raffraichir les fleurs d'eau fraiche, erfrischende Sachen, прохладительныя вещи, des choses raffraichissantes, eine erfrischende Arzeney, прохладительное лекарство, un réfrigératif; die Erfrischung, прохлажденїе, освѣженїе, le raffraichissement, rétablissement, la confortation, die Erfrischung beym Distilliren, прохололенїе, простуживанїе, la refrigérarion, die Erfrischungen, прохладилельныя, крѣпительныя, des raffraichissements, die Erfrischungs-Quartiere, квартиры для отдохновенїя, quartier de raffraichissements.

Erfüllen, гл. д. v. a. наполнить, исполнить, emplir, remplir, den Wald mit Geschrey erfüllen, наполнить лѣсъ своимъ крикомъ, faire retentir les forêts de ses cris, seine Pflicht erfüllen, исполнить свою должность, remplir son devoir, sein Versprechen erfüllen, исполнить свое обѣщанїе, accomplir, satisfaire sa promesse, ihre Wünsche sind erfüllt, ваши желанїя исполнены, vos voeux sont accomplis, sont couronnés; die Erfüllung, наполненїе, исполненїе, l'accomplissement, la consommation, die Erfüllung meiner

Wün-

Wünſche, исполненїе моихъ желанїй, l'accompliſſement de mes voeux.

Ergänzen, гл. д. v. a. дополнять, ſuppléer, parfaire; поправить, починить, réparer, remettre, rétablir, refaire, die Truppen ergänzen, укомплектовать войско, recruter les troupes, die Stelle eines Buchs ergänzen, выправить книгу, ſuppléer un endroit, den Schaden wieder ergänzen, вознаградить потерю, réparer le dommage; die Ergänzung, дополненїе, поправленїе, le ſupplément, la réparation, le dédommagement; die Ergänzungsſtücke, отрывки, les fragments.

Ergattern, гл. д. v. a. поймать, attraper, ſurprendre.

Ergeben ſich, гл. возвр. непр. v. rec. ir. здаться; предаться, ſe rendre, ſe remettre; ſe dévouer, s'appliquer, s'adonner, ſich in etwas ergeben, повиноваться, согласиться, ſe ſoumettre, acquieſcer, s'en accommoder, ſouffrir patiemment, ſich in den göttlichen Willen ergeben, предаться волѣ Божїей, пуститься на волю Божїю, ſe remettre, ſe reſigner, ſe ſoumettre, s'abandonner à la providence, ſich auf Gnade und Ungnade ergeben, отдаться въ волю побѣдителя, ſe rendre à diſcrétion, à la merci de qq. un, die Beſatzung hat ſich ergeben, гарнизонъ здался, la garniſon s'eſt rendue, ſich dem Teufel ergeben, предаться дїаволу, ſe donner au diable, ſich einer Sache ergeben, посвятить себя чему, прилѣжать къ чему, s'appliquer, s'adonner, ſe vouer, ſe dévouer, ſich dem Studieren ergeben, прилѣжать къ ученїю, посвятить себя наукамъ, s'adonner, s'appliquer aux études, ſich den Laſtern ergeben, вдаться въ пороки, s'abandonner, ſe livrer aux vices. Sich ergeben, оказаться, явствовать, слѣдовать, s'enſuivre, ſe demêler, hieraus ergiebt ſich, изъ сего явствуетъ, слѣдуетъ, d'où il s'enſuit. Какъ гл. ср. пр. haben, comme v. n. dem. haben, дать, rendre, donner, das Korn ergiebt nicht, рожь даетъ мало муки, отъ сей ржи примолу мало, les grains donnent peu de farine.

Ergeben, прил. и нар. adj. & adv. преданный, склонный, adonné, attaché, appliqué, enclin, einem völlig ergeben ſeyn, совершенно кому предану быть, être tout à qq. un, lui être tout dévoué, être tout entier à qq. un, ſe ſacrifier pour qq. un, einer Sache ergeben ſeyn, предану быть чему, den Wiſſenſchaften ergeben ſeyn, предану быть наукамъ, être appliqué, s'appliquer aux ſciences, dem Trunke, dem Geitze, вдаться въ пьянство, предану быть скупости, être adonné, ſe livrer, s'abandonner aux boiſſons, à l'avarice, ich bin ihr ergebener Diener, я вашъ покорный, преданнѣйшїй слуга, je ſuis votre très-humble ſerviteur, darf ich ergebenſt bitten, смѣю ли покорнѣйше просить, oſerois-je prier très-humblement. die Ergebenheit, преданность, покорность, l'attachement, la ſoumiſſion, le dévouement, l'affection, le zele, die kindliche Ergebenheit, дѣтская покорность, la ſoumiſſion filiale, ich bin mit aller Ergebenheit, я со всею покорностїю, je ſuis avec toute la ſoumiſſion, einem ſeine Ergebenheit verſichern, увѣрять кого въ своей преданности, aſſurer ſes reſpects.

Ergehen, гл. д. непр. v. a. ir. итти до конца, marcher jusqu'à la fin, ich kann den Weg nicht ergehen, я не могу перейти такъ далеко, je ne ſaurois faire ce chemin, marcher ſi loin. Sich ergehen, прогуляться, ſe faire un mouvement. Какъ гл. ср. comme v. n. обнародовану, публиковану быть, es iſt ein Befehl ergangen, публикованъ, обнародованъ, данъ указъ, on a publié une ordonnance, das Urtheil ergehen laſſen, объявить рѣшенїе, prononcer la ſentence, l'arrêt, Recht ergehen laſſen, оказать справедливость, rendre juſtice, ich muß alles über mich ergehen laſſen, все на меня падетъ, я долженъ одинъ виноватымъ быть, on rejette toute la faute ſur moi, je dois ſeul porter la peine. Ergehen, geſchehen, случиться, приключиться, arriver, es wird ihnen ſchlecht ergehen, худо вамъ будетъ, vous aurez un mauvais ſort, es iſt ihm ſehr unglücklich ergangen, онъ очень нещастливъ былъ, il a été bien malheureux, il a eu bien des malheurs, wie iſt es ihnen bisher ergangen? каково вы до сихъ поръ жили? comment vous êtes vous porté jusqu'à préſent.

Ergeitzen, гл. д. v. a. скупостїю нажить, накопить, obtenir, amaſſer par ſon avarice.

Ergetzen, см. vo. Ergötzen.

Ergiebig, прил. adj. богатый, изобильный, riche, abondant, de grand rapport, нар. adv. богато, изобильно, richement, abondament, die Kolüwanſchen Bergwerke ſind ſehr ergiebig, Колыванскїе рудники очень богаты, les mines de Koluvan ſont fort riches, eine ergiebige Quelle, изобильный источникъ, une ſource abondante.

Ergießen, гл. д. непр. v. a. ir. вливать, verſer, répandre, ſich ergießen, вливаться, течь, впадать, ſe jetter, ſe décharger, tomber; разливаться, наводняться, ſe déborder, inonder, der Fluß ergießt ſich ins Meer, рѣка впадаетъ въ море, la rivière ſe jette dans la mer, der Strom ergießt ſich über das Land, рѣка разливается по землѣ, le fleuve inonde le pays, die Galle hat ſich in den Leib ergoſſen, желчь разлилась по тѣлу, la bile s'eſt épanchée par tout le corps, das Blut ergießt ſich, кровь изливается, le ſang s'extravaſe; die Ergießung, das Ergießen der Flüße, разлитїе, наводненїе, выступленїе рѣкъ, le débordement, l'inondation, le dégorgement, der Galle, выступленїе, излїянїе желчи, l'épanchement, l'effuſion de bile, des Bluts, излїянїе крови, l'extravaſation.

Ergötzen, гл. д. v. a. увеселять, забавлять, утѣшать, радовать, réjouir, divertir, égayer, récréer, donner de la joie, faire plaiſir, donner du plaiſir, die Geſellſchaft mit Erzählungen ergötzen, увеселить компанїю повѣстями, divertir, réjouir la compagnie de contes, die Augen, Sinne ergötzen, увеселять глаза, чувства, charmer les yeux, flatter les ſens, das ergötzt mich, это меня утѣшаетъ, cela me réjouit, ſich ergötzen, увеселяться,

ся, забавляться, радоваться, любоваться, ſe réjouir, ſe récréer, prendre plaiſir, trouver du plaiſir à, ſe repaître de qq. ch. ſich nach Herzensluſt ergötzen, забавляться прямо такъ какъ хочется, ſe donner carrière; die Ergötzung, увеселенiе, утѣшенiе, забава, la récréation, la réjouiſſance, le divertiſſement, la joie.

Ergötzlich, прил. adj. увеселительный, утѣшительный, забавный, réjouiſſant, divertiſſant, agréable, amuſant.

die Ergötzlichkeit, забава, увеселенiе, le divertiſſement, la réjouiſſance, la récréation, das Spiel iſt keine Ergötzlichkeit für mich, игра для меня не забава, le jeu n'eſt pas un amuſement pour moi.

Ergraben, гл. д. v. a. доставать, промышлять копанiемъ, obtenir, acquérir à force de fouiller la terre.

Ergrauen, гл. ср. v. n. сѣдымъ дѣлаться, griſonner, blanchir.

Ergreifen, гл. д. непр. v. a. ir. ухватить, захватить, принять, ſaiſir, prendre, den Stock ergreifen, взять палку, ſaiſir le bâton, er ergriff mich bey der Hand, онъ меня ухватилъ за руку, il me ſaiſit par la main, jemanden bey den Haaren ergreifen, схватить кого за волосы, empoigner qq. un. par les cheveux, die Waffen ergreifen, взять оружiе, prendre les armes, die Feder ergreifen, взять перо, взяться за перо, mettre la plume à la main, etwas ergreifen, ſich halten, ухватиться за что, держаться за что, ſaiſir, ſe prendre, s'attacher à, s'emparer de qq. ch. einen ergreifen, застать кого, ſurprendre, attrapper, prendre, einen auf einer böſen That ergreifen, застать кого въ худомъ дѣлѣ, ſurprendre qq. un ſur le fait, en flagrant délit, auf einer Lüge ergreifen, обличить кого во лжи, trouver qq. un menteur, die Angſt hat mich ergriffen, ужасъ, страхъ объялъ меня, je fus ſaiſi de frayeur, das Feuer hat die Decke ergriffen, огонь охватилъ потолокъ, le feu a pris à ce plafond, das Feuer ergriff die benachbarten Häuſer, огонь охватилъ сосѣднiе домы, le feu gagna les maiſons voiſines, der Regen hat mich auf dem Wege ergriffen, дождь засталъ меня на дорогѣ, la pluie me ſurprit en chemin; Ergreifen, wählen, избирать, взять, eine Parthey ergreifen, взять партiю, embraſſer un parti, eine Parthey ergreifen, пристать къ чьей партiи, ſe déclarer pour qq. un, ſe ranger ſous les étendarts, ſous le drapeau de qq. un, ein Mittel, eine Gelegenheit ergreifen, избрать способъ, prendre un expédient, воспользоваться случаемъ, prendre, ſaiſir l'occaſion aux cheveux, profiter de l'occaſion, die Flucht, убѣжать, s'enfuir, das Sicherſte ergreifen, избрать надежнѣйшее средство, jouer au plus ſûr, das Aeußerſte ergreifen, послѣднее средство избрать, prendre des partis extrêmes; die Ergreifung, взятiе, принятiе, le ſaiſiſſement, la priſe, l'acception.

Ergrimmen гл. ср. mp. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, разсвирѣпѣть, раздражиться, разгнѣваться, ſe courroucer, s'irriter, ſe fâcher, entrer en fureur.

Ergrimmt, прил. и нар. adj. & adv. раздраженный, разъяренный, буйный, furieux.

Ergrößern, см. vo. vergrößern.

Ergrübeln, гл. д. v. a. провѣдать, узнать до основанiя, изслѣдовать, découvrir, pénétrer, déterrer, er will alles ergrübeln, онъ хочетъ все проникнуть, il veut tout pénétrer, découvrir, approfondir; die Ergrübelung, провѣданiе, изслѣдованiе, la recherche, l'approfondiſſement, la pénétration.

Ergründen, гл. д. v. a. основательно узнать, проникнуть, изслѣдовать въ точность, approfondir, pénétrer, die Tiefe des Fluſſes iſt nicht zu ergründen, не льзя въ точность узнать глубины рѣки, on ne peut pas approfondir cette rivière, die Tiefe des Meers ergründen wollen, бросать лотъ, дабы узнать глубину моря, ſonder la profondeur de la mer, eine Sache recht ergründen, изслѣдовать въ точность какое дѣло, bien approfondir une choſe, er iſt nicht zu ergründen, его не льзя совершенно узнать, il n'y en ſon eſprit ni fond ni rive, das menſchliche Herz ergründen, человѣческое сердце совершенно проникнуть, approfondir le coeur humain; die Ergründung, изслѣдованiе, проницанiе, la recherche, la pénétration, l'approfondiſſement.

Erhaben, прил. adj. возвышенный, высокiй, élevé, relevé, haut, ein erhabener Ort, возвышенное мѣсто, возвышенiе, un lieu élevé, erhaben, vornehm, высокiй, знатный, élevé à de grands honneurs, er iſt weit über mich erhaben, онъ гораздо выше, знатнѣе меня, il eſt bien au deſſus moi. Erhaben, hoch, высокiй, ſublime, haut, grand, erhabener Geiſt, Gedanke, высокiй духъ, un eſprit ſublime, высокая мысль, une penſée ſublime, eine erhabene Schreibart, высокiй слогъ, un ſtile ſublime, erhabene Arbeit, выпуклая, оборонная работа, ouvrage de relief, relevé en boſſe.

die Erhabenheit, возвышенность, l'élevation, высокость, изящность, знаменитость, la ſublimité, grandeur.

Erhalten, гл. д. непр. v. a. ir. удержать; содержать; retenir, ſoutenir, maintenir, entretenir; сохранить, conſerver, garder; получать, добывать, recevoir, obtenir, der Kutſcher konnte die Pferde kaum erhalten, кучеръ едва могъ удержать лошадей, le cocher pouvoit à peine retenir les chevaux, ein Haus in gutem Stande erhalten, содержать домъ въ хорошемъ состоянiи, entretenir une maiſon en bon état, ſich geſund erhalten, ſeine Geſundheit erhalten, сохранить свое здоровье, conſerver ſa ſanté, ſein Anſehen erhalten, сохранить свой кредитъ, свою довѣренность, ſoutenir ſon crédit, Gott erhält die Welt, Богъ сохраняетъ свѣтъ, Dieu conſerve le monde, er hat viele Leute zu erhalten, онъ долженъ много людей кормить, il a beaucoup de monde à nourrir, ſein Leben erhalten, спасти жизнь, ſauver ſa vie, jemanden erhalten, содержать кого, entretenir, ſuſtenter, alimenter, nourrir qq. un, ſich erhalten, содержать себя, ſubſiſter, ſich von Kräutern und Wurzeln erhalten, питаться растенiями и кореньями, vivre d'herbes & de racines, ich kann nichts

nichts von ihm erhalten, я ничего не могу отъ него получить, je ne puis rien obtenir de lui, den Sieg erhalten, одержать побѣду, remporter la victoire, Briefe erhalten, получить письма, recevoir des lettres, ein Amt erhalten, получить мѣсто, obtenir une place, vielen Ruhm erhalten, прїобрѣсть много славы, remporter beaucoup de gloire; etwas eidlich erhalten, присягою утверждать, affirmer, prouver par serment.

der Erhalter, сохранитель, спаситель, le conservateur, le soutien, défenseur, le protecteur, der Erhalter des Vaterlandes, спаситель отечества, le sauveur, le défenseur de la partie.

die Erhaltung, содержанїе, l'entrêtien, l'aliment, la subsistance, la nourriture, сохраненїе, la conservation, полученїе, la recette, l'impétration, für die Erhaltung seiner Familie sorgen, имѣть попеченїе о сохраненїи фамилїи, avoir soin de l'entrêtien de sa famille, er dachte sorgfältig auf seine Erhaltung, онъ очень тщательно старался о сохраненїи себя, il se conservoit avec beaucoup de soin.

Erhandeln, гл. д. v. a. торговать, купить, acheter, acquérir, ein Landgut erhandeln, купить деревню, acheter une terre; выторговать, diminuer, rabattre.

Erhängen, гл. д. непр. v. a. ir. повѣсить, pendre, sich erhängen, повѣситься, удавиться, se pendre.

Erharren, см. vo. Erwarten.

Erharten, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, жеским, твердымъ сдѣлаться, s'endurcir, se consolider, se reprendre.

Erhärten, гл. д. v. a. жескимъ дѣлать, endurcir; алл. fig. доказать, prouver, affirmer, confirmer, etwas eidlich erhärten, утверждать что присягою, maintenir, affirmer qq. ch. par serment; die Erhärtung, доказательство, утвержденїе, la preuve, l'affirmation, l'action de maintenir par serment.

Erhaschen, гл. д. v. a. поймать, ловить, prendre, attraper, die Katze erhascht die Maus, кошка ловитъ мышь, le chat attrape la souris, eine Beute erhaschen, получить добычу, faire un butin, einen erhaschen, поймать кого, saisir qq. un; die Erhaschung, ловленїе, l'action de prendre.

Erheben, гл. д. непр. v. a. ir. подымать, lever en haut, élever, выше сдѣлать, hausser, rehausser, relever, die Augen gen Himmel erheben, поднять глаза къ небу, lever les yeux au ciel, die Wellen erheben sich, волны подымаются, les vagues s'élèvent, s'enflent. Erheben, erhaben seyn, возвышаться, s'élever, das Land erhebt sich allmälig, земля нечувствительно возвышается, le pays s'élève peu a peu, sich in die Lüfte erheben, подняться на воздухъ, prendre l'essor, sich erheben, sich begeben, шествовать, итти, se rendre, s'en aller, partir, der König hat sich nach K. erhoben, Король изволилъ поѣхать въ К. le Roi s'est rendu à K. ein Geschrey erheben, поднять крикъ, pousser des cris, die Stimme erheben, поднять, возвысить голосъ, élever, pousser, renforcer la voix, Klage wider jemanden erheben, приносить жалобу на кого, agir, actionner, intenter une action contre qq. un, es erhob sich ein heftiger Streit, великїй споръ сдѣлался, il se leva une forte dispute, es erhebt sich ein Sturm, буря подымается, il s'élève un orage, es erhebt sich ein Krieg, война начинается, il s'élève une guerre. Geld erheben, получить деньги, recevoir, toucher, percevoir de l'argent, Steuern erheben, собирать подати, lever des impots, sein Herz zu Gott erheben, возноситься сердцемъ къ Богу, élever son coeur à Dieu, eine Familie in den Adelstand erheben, пожаловать какую фамилїю дворянствомъ, donner la noblesse a une famille, einen in den Grafenstand erheben, пожаловать кого Графомъ, faire qq. un Comte, die Provinz wurde zu einem Bißthum erhoben, сїя провинцїя сдѣлана Епископствомъ, cette province fut érigée en Evêché, einen zu den höchsten Ehrenstellen erheben, возвести кого на высочайшїй степень славы, élever qq. un aux plus grands honneurs, jemanden aus dem Staube erheben, воздвигнуть кого изъ праха, tirer, elever qq. un de la poussière. Erheben, sehr rühmen, очень хвалить, возносить похвалами, exalter, jemanden bis in den Himmel erheben, возносить кого похвалами до небесъ, élever qq. un par des louanges jusqu'aux cieux, meine Seele erhebe den Herrn, величитъ душа моя Господа, mon ame magnifie le Seigneur, sich über seine Freunde erheben, возноситься предъ своими друзьями, se mettre au dessus de ses amis, sich seiner Reichthümer erheben, величаться своимъ богатствомъ, s'enorgueillir de sa fortune, sich über seinen Stand erheben, мечтать о себѣ не по своему состоянїю, s'élever au dessus de sa condition. Erheben, (выр. живоп. E. de peint.) возвышать, donner du relief; die Erhebung, поднятїе, возвышенїе, l'élevation, l'exaltation, l'avancement, die Erhebung eines Berges, возвышенie горы, l'élevation d'une montagne, die Erhebung der Stimme, возвышенїе голоса, le haussement de la voix, die Erhebung, Beförderung, производство, la promotion, die große Erhebung einer Sache, чрезвычайное хваленїе вещи, l'exagération d'une chose.

Erheblich, прил. и нар. adj. & adv. важный, important, de conséquence, de poids, considérable, eine erhebliche Ursache, важная причина, une raison importante, die Summe ist erheblich, сумма довольно велика, la somme est considerable.

die Erheblichkeit, важность, l'importance, la conséquence, la valeur, la considération, die Sache ist von keiner Erheblichkeit, сїе дѣло не важно, cette affaire n'est pas d'une grande importance.

Erheischen, гл. д. v. a. требовать, exiger, demander, requérir, wie es die Sache erheischet, какъ дѣло потребуетъ, comme l'affaire l'exigera, nach Erheischung der Umstände, смотря по обстоятельствамъ, selon l'exigence du cas.

Erheitern, гл. д. v. a. развеселить, rasseréner, erheitere dein Gesicht, будь повеселѣе, soyes plus gai.

der Himmel erheitert sich, небо прочищается, погода разгуливается, le temps s'éclaircit.

Erheitzen, гл. д. v. a. натопить, затопить, chauffer, dieses Zimmer ist schwer zu erheitzen, эту комнату трудно натопить, нагрѣть, cette chambre se chauffe dificilement.

Erhellen, гл. д. v. a. яснымъ, свѣтлымъ дѣлать, освѣщать, rendre clair, répandre la lumière, ein Zimmer erhellen, освѣтить, сдѣлать комнату свѣтлою, éclairer une chambre, den Zucker erhellen, очищать сахаръ, raffiner, éclairer le sucre. Какъ гл. ср. тр. seyn, comme v. n. dem. seyn, явствовать, paroître, être clair, daraus erhellet, изъ сего явствуетъ, delà il est clair, delà il apert, aus dem gesagten erhellet zur Gnüge, изъ сказаннаго явствуетъ, il paroit, apparoit suffisamment de ce qui a été dit; die Erhellung, освѣщенїе, разчищенїе, l'action de rendre clair, le raffinement.

Erhenken, гл. д. v. a. повѣсить, pendre, sich erhenken, повѣситься, удавиться, se pendre, erhenkt werden, повѣшену быть, être pendu.

Erheucheln, притворствомъ и лестью достать, что, obtenir par des flatteries.

Erheurathen, гл. д. v. a. получить что чрезъ женидьбу, за женою, obtenir par mariage.

Erhitzen, гл. д. v. a. разгорячить, распалить, разжечь, раскалить, chauffer, enflammer, das Eisen erhitzen, разкалить желѣзо, faire rougir le fer, die Sonne erhitzet die Erde, солнце согрѣваетъ землю, le soleil échauffe la terre, der Wein erhizt das Geblüt, вино распаляетъ кровь, le vin échauffe le sang, erhiztes Geblüt, распаленная кровь, du sang échauffé, sich erhitzen, разгорячиться, распалиться, s'échauffer, s'échaubouler, sich durch Laufen erhitzen, бѣжавши разгорячиться, s'échauffer à la course, vom Wein ganz erhizt seyn, распалену быть виномъ, être tout bouillant de vin, auf etwas erhizt seyn, жадно желать, любить, être passionné pour, être acharné, être adonné passionnement.

Erhoben, см. vo. Erhaben.

Erhöhen, гл. д. v. a. возвысить, поднять, élever, relever, hausser, einen Weg erhöhen, поднять, выше дѣлать дорогу, élever un chemin, einen Wall, валъ выше дѣлать, hausser, exhausser un rempart, Gott erhöhet und erniedriget, wen er will, Богъ его же хощетъ, возноситъ, и его же хощетъ, смиряетъ, Dieu élève & abaisse qu'il lui plait, zu großen Ehren erhöhet werden, произведену быть въ высокїе чины, получить великїя почести, être élevé à de grands honneurs, die Auflagen erhöhen, умножить налоги, hausser les impots, die Münze erhöhen, дать монетѣ большую цѣну, hausser la monnoie, hausser la valeur de la monnoie, eine Farbe erhöhen, свѣтлѣе или темнѣе дѣлать краску, aviver, monter une couleur, den Geschmack erhöhen, придать лучшїй вкусъ, rélever, donner du haut goût, Hoffnung erhöhet den Muth, надежда придаетъ бодрости, l'espérance rélève le courage, den Nahmen Gottes erhöhen, прославить имя Божїе, louer Dieu.

die Erhöhung, возвышенїе, l'élévation, le haussement, l'exaltation, die Erhöhung des Pflasters, поднятїе мостовой, l'exhaussement du pavé, der Münzsorten, возвышенїе цѣны въ монетахъ, le rehaussement des monnoies, der Zölle, возвышенїе, увеличиванїе пошлинъ, la hausse, crue, recharge, die Erhöhung zu Ehren, повышенїе, произведенїе въ чины, l'élévation aux honneurs, der Stand der Erhöhung Christi, возвышенїе Христа, l'état d'exaltation de Jésus Christ.

Erhohlen, sich, гл. возвр. v. rec. оправиться, отдохнуть, se remettre, revenir à soi, reprendre ses esprits, prendre haleine, se reposer, lassen sie mir Zeit, mich erst zu erhohlen, дайте мнѣ прежде отдохнуть, laissez moi donc prendre haleine, respirer, erhohlen sie sich ein wenig, отдохните немного, reposez vous un peu, sich von seiner Krankheit erhohlen, оправиться послѣ болѣзни, se remettre de sa maladie, revenir de sa maladie, se relever, sich wieder erhohlen, Kräfte bekommen, въ силу приходить, оправляться, se rétablir, réprendre ses forces, revenir en santé, se refaire, die Pflanzen erhohlen sich, растенїя оправляются, les plantes reviennent, sich seines Schadens erhohlen, наградить, возвратить свою потерю, se dédommager, se remettre d'une perte, réparer ses pertes, se rebattre sur qq. ch., er hat sich an ihm wieder erhohlen wollen, онъ ему хотѣлъ отмстить, на немъ хотѣлъ взыскать, il a voulu se venger sur lui, sie müssen sich am Brodte erhohlen, вы должны довольствоваться хлѣбомъ, il vous faut retrancher sur le pain, sich Raths erhohlen, просить совѣта, наставленїя у кого, посовѣтоваться съ кѣмъ, demander conseil à qq. un, prendre conseil de qq. un; die Erhohlung, выздоровленїе, le rétablissement, отдохновенїе, le délassement, relâchement, возвращенїе убытка, le dédommagement, la réparation.

Erhören, гл. д. v. a. услышать, внимать моленїю, exaucer, Gott erhöret das Gebeth der Gläubigen, Богъ внемлетъ моленїю вѣрныхъ, Dieu exauce la prière des fidèles, es ist noch nie erhört, никогда еще не слыхано было, on n'a jamais entendu, il est à naître que; die Erhörung, вниманїе моленїю, l'exaucement, ich hoffe eine gnädige Erhörung von Gott, я надѣюсь, что Богъ услышитъ молитву мою, j'espère que Dieu me fera la grace d'exaucer ma prière. Erhörlich, прил. и нар. adj. & adv. достойный вниманїя, digne d'être exaucé.

Erhungern, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, умереть съ голоду, mourir de faim, sich erhungern, уморить себя голодомъ, se tuer par la faim.

Erjagen, гл. д. v. a. догнать, atteindre, attraper, Ruhm erjagen, прїобрѣсть славу своими трудами, remporter de la gloire, se couvrir de gloire.

Erinnern, гл. д. v. a. помнить, припомнить, напамятовать, на память приводить, faire souvenir, rappeller en mémoire, jemanden an etwas erinnern, припомнить кому что, faire souvenir qq. un de qq. ch. remetre qq. ch. devant les yeux de qq. un, einen an seine Pflicht erinnern,

nern, напоминать кому о его должности, remontrer qq. un ſon devoir, hierbey iſt noch manches zu erinnern, тутъ о многомъ можно еще говорить, il y a bien à dire, einen Schuldner erinnern, напоминать должнику о долгахъ, ſommer ſon débiteur, dies einzige will ich noch erinnern, это только хочу я представить, припомнить, je ne remarquerai plus que la ſeule choſe, ſich erinnern, вспоминать, ſe ſouvenir, ſe reſſouvenir, garder ou conſerver la mêmoire de qq. ch., ſo viel ich mich erinnere, сколько могу припомнить, autant que je puis m'en ſouvenir.

Erinnerlich, прил. adj. памятуемый, dont on ſe ſouvient, dont on garde la mémoire, das iſt mir noch wohl erinnerlich, я очень это помню, je me ſouviens très bien de cela, j'en ai la mémoire toute fraiche, ſo viel mir erinnerlich iſt, сколько я помню, мнѣ помнится, autant que je m'en puis ſouvenir.

die Erinnerung, напоминанïе, воспоминанïе, le ſouvenir, увѣщанïе, наставленïе, la rémontrance, un avertiſſement ſérieux, l'exhortation, jemanden eine Erinnerung geben, напоминать кому, faire ſouvenir qq. un de qq. ch. den Erinnerungen eines Freundes Gehör geben, слушать увѣщанïя, слѣдовать увѣщанïямъ друга, écouter, ſuivre les exhortations d'un ami, etwas in Erinnerung bringen, напамятовать, на память приводить, faire ſouvenir.

Erkalten, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, простынуть, охолодѣть, ſe refroidir, devenir froid, die Suppe wird erkalten, супъ простынетъ, la ſoupe ſe refroidira, die Speiſen ſind ganz erkaltet, кушанье со всѣмъ простыло, le manger s'eſt entièrement refroidi, die Liebe iſt erkaltet, простыла, охладѣла любовь, l'amour s'eſt refroidi, il s'eſt refroidi dans ſon amour, ihre Freundſchaft erkaltet allmälig, ихъ дружба мало по малу охладѣваетъ, leur amitié s'attiédit. Erkalten, ſterben, умереть, mourir, perdre la vie; die Erkaltung, охладѣнïе, le refroidiſſement, le relachement, la tiédeur.

Erkälten ſich, гл. возвр. v. rec. простудиться, ſe refroidir, ſe morfondre, prendre du froid, ich hatte mich erhitzt und habe mich erkältet, я сперва разгорячился, потомъ простудился, je m'étois échauffé & je me ſuis refroidi; eine Erkältung, простуда, un refroidiſſement.

Erkämpfen, гл. д. v. a. одержать, съ бою получить, obtenir par ſes efforts, conquérir, gagner par les armes, den Sieg erkämpfen, одержать побѣду, remporter la victoire.

Erkargen, гл. д. v. a. скупостïю нажить, накопить, épargner, amaſſer par léſine, par une épargne ſordide.

Erkaufen, гл. д. v. a. купить, acheter, acquérir; искупить, racheter, подкупить, corrompre, gagner par argent, Chriſtus hat uns mit ſeinem Blute erkauft, Христосъ искупилъ насъ своею кровïю, Jéſus Chriſt nous a rachetés par ſon ſang, Zeugen erkaufen, подкупить свидѣтелей, corrompre des témoins, eine erkaufte Feder, наемное, подкупленное перо, une plume mercénaire; die Erkaufung, покупка, искупленïе, подкупленïе, l'achat, le rachat.

Erkecken ſich, см. vo. Erkühnen.

Erkennen, гл. д. непр. v. a. ir. узнать, connoître, reconnoître, eine Sache deutlich erkennen, ясно узнать дѣло, имѣть ясное понятïе о дѣлѣ, avoir une idée claire d'une choſe, einem etwas zu erkennen geben, дать кому знать, чувствовать, donner à entendre, donner, faire connoître, témoigner, faire ſentir à qq. un, jedermann erkennt ſeine Verdienſte, каждый признаетъ свои заслуги, tout le monde connoit ſon mérite, dieſer Baum iſt mir zu weit, ich kann ihn nicht erkennen, это дерево стоитъ отъ меня очень далеко, я не могу его узнать, l'arbre eſt trop loin pour moi, je ne le ſaurois reconnoître, ſich ſelbſt erkennen lernen, познавать себя самаго, ſe reconnoître ſoi-même, ich erkannte ihn gleich von weitem, я его изъ дали узналъ, je l'ai reconnu de loin, ich habe ihn an ſeiner Stimme erkannt, я его узналъ по голосу, je l'ai reconnu à ſa voix, man erkennt den Vogel an ſeinen Federn, птицу по перьямъ узнаешь, l'oiſeau ſe connoît aux plumes, das läßt ſich leicht erkennen, это легко можно узнать, on peut aiſement reconnoître, diſcerner cela, ich erkenne ſie für einen ehrlichen Mann, я васъ признаю за честнаго человѣка, je vous reconnois pour un honnête homme, jemanden für ſeinen Sohn erkennen, признать кого за своего сына, avouer qq. un pour ſon fils, ſeine Unterſchrift erkennen, узнать свою руку, свой почеркъ, reconnoître ſon ſeing, er hat ſie nicht für ſeine Tochter erkennen wollen, онъ не хотѣлъ ее признать за свою дочь, il l'a défavouée pour ſa fille, ſein Unrecht, ſeinen Irrthum erkennen, признавать свою обиду, avouer ſa faute, признавать свою ошибку, свое заблужденïе, avouer ſon erreur, etwas mit Danke erkennen, признать что съ благодарностïю, reconnoître qq. ch. avec gratitude, reſſentir qq. ch., die Wohlthaten werden nicht erkannt, благодѣянïй не помнятъ, on ne reconnoît pas les bienfaits; gerichtlich erkennen, рѣшить, опредѣлить, дать рѣшенïе, décider, décerner, donner, prononcer, dénoncer une ſentence, der Richter hat in dieſer Sache noch nicht erkannt, судья еще не рѣшилъ это дѣло, не далъ еще никакого рѣшенïя по этому дѣлу, le juge n'a encore rien décidé dans cette affaire, n'a pas encore prononcé la ſentence, für billig erkennen, за справедливое признать, approuver, reconnoître pour juſte, auf die Bezahlung erkennen, по суду велѣть заплатить, adjuger le payement, fleiſchlich erkennen, сойтись, совокупиться, спать съ женщиною, connoître charnellement, jouir.

Erkenntlich, прил. adj. познаваемый, ясный, connoiſſable, reconnoiſſable; признательный, благодарный, reconnoiſſant, ein erkenntlicher Menſch, признательный человѣкъ, un homme reconnoiſſant; erkenntlich ſeyn, признательну быть, être reconnoiſſant, ſich erkenntlich bezeigen, оказаться благодарнымъ, témoigner de la reconnoiſſance, s'acquitter envers qq. un, ich werde er-

kennt-

kenntlich dafür seyn, я вамъ за то благодаренъ буду, j'en serai reconnoissant.

die Erkenntlichkeit, признательность, благодарность, la reconnoissance, gratitude, le retour, eine kleine Erkenntlichkeit, маленькїй подарокъ, une douceur, une honnêteté.

die Erkenntniß, познанїе, знанїе, понятїе, la connoissance, la vue, von einer Sache eine deutliche Erkenntniß haben, имѣть ясное понятїе о какомъ дѣлѣ, avoir parfaite connoissance d'une chose, die anschauende Erkenntniß, лицезрѣнїе Божїе, l'intuition, zur Erkenntniß der Wahrheit kommen, узнать, увидѣть истинну, reconnoître la vérité, zur Erkenntniß kommen, войти въ себя, раскаяться, ouvrir les yeux, se repentir, die Erkenntniß seiner Sünden, признанїе во грѣхахъ, раскаянїе, la résipiscence, der Baum des Erkenntnisses Gutes und Böses, древо познанїя добра и зла, l'arbre de la science du bien & du mal; die Erkenntniß, das Urtheil, рѣшенїе, la décision, la sentence.

der Erker, выставка какой части зданїя, l'avance d'une pièce hors du corps du batiment, la saillie, ein offener Erker, балконъ, un balcon.

Erkiesen, гл. д. v. a. выбрать, избирать, élire, choisir, préferer, faire choix, das Beste erkiesen, избирать лучшее, choisir le meilleur.

Erklären, гл. д. v. a. изъяснить, толковать; объявить, дать знать, expliquer, interprêter, éclaircir; déclarer, donner à connoitre, exposer, eine dunkele Stelle in einem Buche erklären, темное мѣсто въ книгѣ толковать, expliquer un passage obscur d'un livre, ich will es ihnen alles erklären, я вамъ все изъясню, je vous expliquerai tout, einen zum Nachfolger erklären, объявить, назначить кого наслѣдникомъ, déclarer, désigner qq. un pour son successeur, einen in die Acht erklären, объявить на кого опалу, proscrire qq. un, mettre au ban de l'empire, etwas für gut erklären, одобрить что, approuver qq. ch., einem den Krieg erklären, объявить кому войну, déclarer la guerre à qq. un, einen für unschuldig erklären, объявить кого невиннымъ, déclarer qq. un innocent, sich erklären, изъясниться, объявить, открыться, s'expliquer, se découvrir, se déclarer, s'énoncer, erklären sie sich doch deutlicher, изъяснитесь хорошенько, expliquez vous plus clairement, sich für, gegen jemanden erklären, взять чью сторону, противиться кому, se déclarer, se déterminer pour, contre qq. un., sich worüber erklären, изъясниться кому въ чемъ, s'expliquer sur qq. ch.

die Erklärung, изъясненїе, толкованїе; объявленїе, l'explication, l'interprétation, l'illustration, l'analyse, la définition; la déclaration, die Erklärung einer Stelle, толкованїе мѣста, l'explication d'un passage, Erklärungen über ein Buch schreiben, писать толкованїя на какую книгу, faire des commentaires sur un auteur, das bedarf keiner Erklärung, тутъ не нужно изъясненїе, il n'y a pas à deviner; die Erklärung des Krieges, объявленїе войны, la déclaration de guerre.

Erklecken, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, довольну, достаточну быть, suffire, être suffisant, die ordentlichen Einkunfte erklecken nicht, обыкновенные доходы не достаточны, обыкновенныхъ доходовъ недовольно, les revenus ordinaires ne suffisent pas, см. vo. Klecken.

Erklecklich, прил. и нар. adj. & adv. достаточный, довольный; достаточно, довольно, suffisant; suffisamment.

Erklettern, гл. д. v. a. взлѣзть, вскарапкаться, на что, gravir, grimper, einen Baum erklettern, взлѣзть на верхушку дерева, gagner le dessus de l'arbre.

Erklimmen, гл. д. v. a. (въ высок. сл. dans le st. subl.) взойти, gravir qq. ch. gagner le dessus de qq.

Erklingen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, раздаться, sonner, resonner, retentir, frohlockende Stimmen erklingen in den Lüften, радостные клики раздаются по воздуху, des cris d'allêgresse retentissent dans les airs.

Erklopfen, гл. д. v. a. разбудить стукомъ, éveiller en heurtant.

Erkoren, прил. и нар. adj. & adv. выбранный, élu, choisi.

Erkranken, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, больнымъ сдѣлаться, заболѣть, занемочь, devenir, ou tomber malade; die Erkrankung, болѣзнь, l'indisposition.

Erkriegen, гл. д. v. a. прїобрѣсть, достать войною; завоевать, conquérir, acquérir, gagner par la guerre, erkriegte Länder, завоеванныя земли, des pays conquis.

Erkrummen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, окривѣть, кривымъ сдѣлаться, se courber, devenir perclus.

Erkühlen, гл. д. v. a. простудить, прохладить, refroidir, rafraichir.

Erkühnen sich, гл. возвр. v. rec. осмѣлиться, смѣть, дерзать, отважиться, oser, prendre la liberté, la hardiesse, l'audace, se hazarder, s'enhardir, wenn ich mich erkühnen darf, sie zu bitten, ежели я осмѣливаюсь, смѣю васъ просить, si j'ose vous prier, erkühne dich nicht zu viel, не будь очень смѣлъ, не отваживайся съ лишкомъ, ne vous hazardez pas trop; die Erkühnung, см. vo. die Kühnheit.

Erkunden, см. vo. Auskundschaften.

Erkundigen, гл. д. v. a. вывѣдать, подсматривать, épier, espionner; sich erkundigen, навѣдаться, освѣдомиться, спрашивать, s'informer, s'enquérir, prendre connoissance, s'enquêter, s'instruire, rechercher, sich nach eines Aufführung erkundigen, навѣдаться, спрашивать о поведенїи, s'informer de la conduite de qq. un, erkundigen sie sich doch darnach, освѣдомься, спроси объ этомъ, informez vous de cela, er läßt sich erkundigen, wie sie sich befinden, онъ велѣлъ спросить, навѣдаться о вашемъ здоровьѣ, каково ваше здоровье, il se fait informer de l'état de votre santé, ich habe mich bey allen meinen Freunden genau darum erkundiget, я очень тщательно освѣдомлялся о семъ у всѣхъ моихъ друзей, je m'en suis informé soigneusement à tous

mes

mes amis, ich habe mich bey ihm erkundiget, я у него спросилъ, освѣдомился, je me suis informé auprès de lui; die Erkundigung, навѣдыванїе, освѣдомленїе, спрашиванїе, l'information, la recherche, l'enquête, von eines Leben Erkundigung einziehen, освѣдомляться о чьемъ поведенїи, faire information, s'informer de la conduite de qq. un, Erkundigung von des Feindes Zustande einziehen, освѣдомиться, узнать о непрїятельскомъ положенїи, prendre langue de la situation de l'ennemi.

Erkünsteln, гл. д. v. a. выдумать, inventer; подделать, contrefaire; erkünstelt, искуственый, не натуральный, поддѣланный, artificiel, contrefait.

Erlaben, см. vo. Laben.

Erlahmen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, охромѣть, хромымъ сдѣлаться, devenir estropié boiteux, éreinté, éclopé, an einem Arme erlahmen, не владѣть рукою, devenir éstropié d'une main, an einem Fuße, охромѣть, devenir boiteux, estropié d'un pied.

Erlangen, гл. д. v. a. достать, достигнуть; получить, прїобрѣсть, atteindre, gagner, attraper; recevoir, obtenir, acquérir, es ist mir zu weit, ich kann es nicht erlangen, это очень далеко отъ меня, я не могу достать, il est trop loin de moi, je n'y saurois atteindre, die Nacht überfiel uns, ehe wir die Stadt erlangen konnten, ночь насъ застигла, прежде нежели мы могли доѣхать до города, la nuit survint, avant que nous pûmes gagner la ville, ein Amt erlangen, получить мѣсто, obtenir un emploi, den Preis erlangen, получить награжденїе, gagner le prix, den Sieg erlangen, одержать побѣду, remporter la victoire, ein hohes Alter erlangen, достигнуть глубокой старости, дожить до глубокой старости, parvenir à un grand âge, Ehre, Ruhm erlangen, прїобрѣсть честь, славу, acquérir de l'honneur, de la gloire, ich kann nichts von ihm erlangen, я отъ него ничего получить не могу, je ne puis rien obtenir de lui; die Erlangung, достиженїе, l'action d'atteindre, полученїе, прїобрѣтенїе, l'obtention, l'acquisition, l'impétration.

Erlängern, см. vo. Verlängern.

der Erlaß, ро. gen. es, отпущенїе, увольненїе, la remise, l'exemption, der Erlaß der Strafe, прощенїе, l'indulgence, bey ihm ist kein Erlaß zu hoffen, отъ него не льзя ожидать прощенїя, милости, c'est un homme sans rémission.

Erlassen, гл. д. непр. v. a. ir. отослать, envoyer; обнародовать, publier; освободить, прощать, exempter, pardonner; отпустить, уволить, congédier, renvoyer, jemanden seines Eides erlassen, уволить отъ присяги, absoudre de serment, relever qq. un de son serment, seiner Pflicht, освободить отъ должности, exempter qq. un de son devoir, die rückständigen Steuern sind den Bauern erlassen worden, недоимка оброку прощена крестьянамъ, on a remis aux paysans les arrérages, eine Schuld erlassen, простить долгъ, remettre une dette, einen seines Dienstes erlassen, уволить кого отъ службы, отрѣшить отъ должности, congédier qq. un, einen des Arrestes erlassen, освободить, выпустить кого изъ тюрьмы, élargir qq. un de sa prison, die Strafe erlassen, прощать кого, pardonner qq. un, remettre la peine, seine Sünden sind ihm erlassen, грѣхи ему прощены, ses péchés lui sont pardonnés.

die Erlassung, обнародованїе, la publication; освобожденїе, прощенїе, l'affranchissement, la dispense, remise, remission, le pardon; отпущенїе, увольненїе, le congé, die Erlassung der Sünden, отпущенїе грѣховъ, la rémission des péchés, l'absolution.

Erläßlich, прил. и нар. adj. & adv. простительный; простительно, remissible, eine erläßliche Erlaßsünde, не большой грѣхъ, un péché véniel.

Erlauben, гл. д. v. a. позволить, дозволить, permettre, agréer, accorder, concéder, erlauben sie mir ihnen zu sagen, позвольте мнѣ вамъ сказать, permettez moi de vous dire, sie erlauben, позвольте, прошу извинить, excusez-moi, pardonnez, erlauben Ew. Excellenz, ihnen vorzustellen, позвольте Ваше Превосходительство вамъ доложить, agréez Votre Excellence de vous exposer, wer hat es ihnen erlaubt? кто вамъ это дозволилъ, позволилъ? qui vous a permis cela? erlauben sie, daß ich sie erinnere, позвольте вамъ напомянуть, souffrez que je vous avertisse.

die Erlaubniß, позволенїе, дозволенїе, la permission, la concession, l'octroi, um Erlaubniß bitten, просить позволенїя, demander la permission, einem Erlaubniß geben, позволить, дать кому позволенїе, donner la permission, mit Erlaubniß zu sagen, съ позволенїя сказать, съ позволенїя вашего, avec votre permission, sauf le respect, que je vous dois, ne vous en déplaise.

Erlaubt, прил. и нар. adj. & adv. позволенный, permis, licite, ist es erlaubt? позволено ли? est-il permis? erlaubte Dinge? позволенныя вещи, des choses permises.

Erlaucht, прил. и нар. adj. & adv. Сїятельный, illustre, titre qu'on donne aux comtes & en Russie, aux Princes de Russie, qui ne sont pas Princes d'Empire, & qu'on ne sauroit traduire en françois, Erlauchter Graf, Сїятельный Графъ, Ew. Erlaucht, Ваше Сїятельство.

Erlauern, гл. д. v. a. поймать, atteindre, obtenir en courant.

Erlaufen, гл. д. непр. v. a. ir. догнать; бѣганїемъ достать, получить, atteindre; attraper en courant, einen Dienst erlaufen, получить частою докукою мѣсто, attraper un emploi.

Erläutern, гл. д. v. a. изъяснить, объяснить, яснымъ дѣлать, éclaircir, illustrer, rendre clair, Beyspiele beweisen nicht, sie erläutern nur, примѣры не доказываютъ, но только объясняютъ, les exemples ne prouvent rien, ils ne font qu'éclaircir; die Erläuterung, изъясненїе,

нїе, объясненїе, l'éclairciſſement, l'illuſtration, l'explication.

die Erle, ольха, l'aune.

Erleben, гл. д. v. a. дожить, видѣть, испытать въ жизни, vivre jusqu'à un certain temps, voire, eſſuier, ich habe ſchon viel Unglück erlebt, я уже много нещастїя испыталъ, j'ai deja eſſuié bien du mal en ma vie, er hat bereits das funfzigſte Jahr erlebt, онъ живетъ уже пятьдесятъ лѣтъ на свѣтѣ, il a déja atteint l'âge de cinquante ans, il eſt déja parvenu à ſa cinquantième année, ſollte ich es erleben, ежели я доживу до сего, ſi j'ai la vie jusqu'à ce temps, ſi je vivrai ſi long-temps, ich hoffe nicht es zu erleben, я не надѣюсь до сего дожить, je n'eſpère pas de voir cela de ma vie, de vivre ſi long-temps, er wird Freude an ſeinen Kindern erleben, дѣти его принесутъ ему нѣкогда много радости, ſes enfants lui feront beaucoup de joie un jour.

Erledigen, гл. д. v. a. освободить, délivrer, affranchir, exempter, décharger, jemanden der Sorgen entledigen, освободить кого отъ заботъ, délivrer, affranchir qq. un de ſes ſoucis, er wurde ſeiner Banden entlediget, его освободили отъ узъ, il fut délivré de ſes fers, ſich erledigen, освободиться, ſe défaire, s'affranchir, das Erz von dem Gebirge entledigen, очищать, промывать руду, ſéparer, laver les mines, erlediget ſeyn, праздну быть, être vacant, der päbſtliche Stuhl iſt erledigt, Папскїй престолъ празденъ, le Saint Siège eſt vacant, erledigte Aemter, праздныя мѣста, charges vacantes, ein erledigtes Lehngut, праздная февдальная земля, un fief ouvert; die Erledigung, освобожденїе, la délivrance, l'exemption, décharge; упразднение, la vacance.

Erlegen, гл. д. v. a. убить, tuer, coucher ou mettre ſur le carreau; заплатить, отдавать, payer, acquitter, contenter, ein Wild erlegen, убить, застрѣлить звѣря, tuer une bête, die Strafe erlegen, заплатить пеню, payer l'amende, die Unkoſten erlegen, заплатить издержки, payer les frais, réfondre les dépens; erlegen, ſcharf machen, востритъ, aiguiſer; die Erlegung, убїенїе, la défaite; заплата, le payement.

Erleichtern, гл. д. v. a. облегчить; выгрузить, faciliter, alléger, ein Schiff erleichtern, выгрузить корабль, alléger un vaiſſeau, ich habe ihm ſeine Arbeit erleichtert, я облегчилъ ему его работу, je l'ai ſoulagé dans ſon travail, dies ererleichtert die Sache ſehr, это облегчаетъ очень сїе дѣло, cela rend plus facile, facilite beaucoup cette affaire, dieſe Arzeney hat mich ſehr erleichtert, послѣ этого лекарства мнѣ гораздо легче стало, сдѣлалось, это лекарство мнѣ гораздо пособило, cette médecine m'a beaucoup ſoulagé; ſich erleichtern, раздѣться, ſe déſhabiller, изпражняться, faire ſes beſoins; die Erleichterung, облегченїе, l'allègement, la décharge, le ſoulagement, das iſt mir eine große Erleichterung, это для меня великое облегченїе, cela me ſert d'un grand ſoulagement.

Erleiden, гл. д. непр. v. a. ir. вытерпѣть, сносить, ſouffrir, endurer, ſupporter, tolérer, ich kann es nicht erleiden, я не могу сего вытерпѣть, je ne le ſaurois endurer, ſo warm als man es erleiden kann, столько тепло, сколько можно снести, сносная теплота, auſſi chaud qu'on le peut ſouffrir, das Unrecht geduldig erleiden, сносить нещастїе терпѣливо; ſupporter, tolérer les injures avec patience, der erlittene Schaden, понесенный убытокъ, le dommage, que j'ai eu, que s'ai ſouffert.

Erleidlich, прил. и нар. adj. & adv. сносный, ſupportable, tolérable.

Erlen, прил. и нар. adj. & adv. ольховый, d'aune, Erlenholz, ольховое дерево, du bois d'aune.

der Erlenfink, чижикъ, le ſérin.

Erlernen, гл. д. v. a. учиться, выучиться, apprendre, eine Sprache erlernen, выучиться языку, apprendre une langue, dieſe Sprache habe ich bald erlernet, этому языку я скоро научился, выучился, j'ai bientôt appris cette langue; die Erlernung, выучиванїе, l'étude, ſeine Zeit auf die Erlernung nützlicher Wiſſenſchaften anwenden, употребить свое время на изученїе полезнымъ наукамъ, donner ſon temps, s'appliquer à apprendre les ſciences utiles.

Erleſen, гл. д. непр. v. a. ir. выбирать, избирать, choiſir, élire, den habe ich mir zum Freunde erleſen, я его избралъ себѣ другомъ, c'eſt lui que j'ai choiſi pour ami.

Erleuchten, гл. д. v. a. освѣщать, просвѣщать, иллюминовать, éclairer, illuminer, répandre du jour, de la lumière, die Sonne erleuchtet den Mond, солнце освѣщаетъ луну, le ſoleil éclaire la lune, dies Licht erleuchtet das ganze Zimmer, эта свѣча освѣщаетъ всю комнату, cette chandelle éclaire toute la chambre, die ganze Stadt war erleuchtet, весь городъ былъ иллюминованъ, освѣщенъ, toute la ville étoit illuminée; алл. fig. die Wiſſenſchaften erleuchten den Verſtand, науки просвѣщаютъ разумъ, les ſciences éclairent l'eſprit, ein erleuchteter Mann, прозорливый, просвѣщенный человѣкъ, un homme, un eſprit clairvoyant, éclairé, Gott erleuchtet die Menſchen, Богъ просвѣщаетъ человѣковъ, Dieu illumine les hommes, eine erleuchtete Seele, святая душа, une ame illuminée; die Erleuchtung, освѣщенїе, просвѣщенїе, иллюминацїя, l'éclairciſſement, la lumière, l'illumination, die göttliche Erleuchtung, божеское просвѣщенїе, l'illumination, l'illuſtration divine, eine Erleuchtung machen, дѣлать иллюминацїю, faire une illumination.

Erliegen, гл. ср. непр. v. n. ir. изнемочь, не снесть, не выдержать, ſuccomber, unter der Laſt erliegen, изнемочь, пасть подъ бременемъ, не снесть тяжести, unter dem Kummer und den Schmerzen erliegen, не снесть прискорбїя и боли, ſe laiſſer vaincre au chagrin & aux douleurs, unter der Menge von Geſchäften erliegen, изнемочь отъ множества дѣлъ, ſuccomber ſous le faix, des affaires, unter dieſem Streiche mußte er erliegen, онъ не снесъ сего удара, ce coup l'a atterré, meine Seele erlieget, душа моя изнемогаетъ, mon ame ſuccombe.

Erlöschen, гл. ср. непр. шр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, погаснуть, s'éteindre, s'amortir, das Feuer erlischt, огонь гаснетъ, le feu s'éteint, алл. fig. die Schrift ist ganz erloschen, почеркъ совсѣмъ стертъ, буквы совсѣмъ стерлись, l'écriture s'est prêsque entièrement effacée, dies Geschlecht ist längst erloschen, сїя фамилїя давно прекратилась, пресѣклась, cette famille s'est depuis long-temps éteinte, sein Ruhm wird nie erlöschen, слава его никогда не погаснетъ, не умолкнетъ, sa gloire ne s'éteindra jamais, seine Liebe, sein Haß ist erloschen, любовь его угасла, ненависть прекратилась, son amour, sa haine est éteinte; das Privilegium ist erloschen, привилегїя лишилась своей силы, кончилась, le privilège est fini, cessé. Какъ гл. д. comme v. a. погасить, éteindre.

Erlösen, гл. д. v. a. избавить, освободить (въ богосл. смыслѣ) искупить, délivrer, affranchir, sauver, einen aus der Gefangenschaft erlösen, искупить, освободить кого изъ плѣну, racheter qq. un, wir haben ihn erlöset, мы его освободили, nous l'avons sauvé, délivré, Christus hat uns mit seinem Blute erlöset, Христосъ искупилъ насъ своею кровїю, Jésus Christ nous a racheté de son sang; die Erlösung, спасенїе, избавленїе; искупленїе, la délivrance, libèration, l'affranchissement; la rédemption, die Erlösung des menschlichen Geschlechts, искупленїе человѣческаго рода, la rédemption du genre humain.

der **Erlöser**, ро. gen. s, избавитель, спаситель, искупитель, le délivreur, le suveur, rédempteur, Christus ist unser Erlöser, Христосъ есть нашъ спаситель, искупитель, Jésus Christ est notre sauveur.

Erlügen, гл. д. непр. v. a. ir. выдумать, солгать, inventer, controuver. Erlogen, прил. adj. ложный, несправедливый, выдуманный, faux, menti, inventé, es ist erlogen, это ложь, выдумка, c'est un mensonge, vous en avez menti, il en a menti.

Erlustigen, гл. д. v. a. забавлять, увеселять, amuser, égayer, délecter, réjouir, sich erlustigen, забавляться, увеселяться, s'amuser, se délecter, se récréer, se divertir, sich mit Jagen erlustigen, забавляться охотою, se divertir à la chasse; die Erlustigung, забава, увеселенїе, la récréation, la réjouissance.

Ermächtigen sich, см. vo. Bemächtigen.

Ermahnen, гл. д. v. a. увѣщевать, уговаривать, exhorter, animer, exciter, persuader, einen zur Tugend ermahnen, возбуждать, поощрять кого къ добродѣтели, exhorter qq. un à la vertu, ich habe ihn fast täglich ermahnet, я его почти всякой день уговаривалъ, je l'ai prêsque exhorté tous les jours, je lui fait prêsque tous les jours des rémontrances; die Ermahnung, увѣщанїе, уговариванїе, убѣжденїе, l'exhortation, la rémontrance, l'admonition.

Ermangeln, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, недоставать, manquer, avoir faute, défaillir, die Kräfte ermangeln mir, силъ недостаетъ, les forces me manquent, es ermangelt mir am Gelde, денегъ недостаетъ, денегъ нѣтъ, я имѣю недостатокъ въ деньгахъ, l'argent me manque, je manque d'argent, an mir soll es nicht ermangeln, за мною не станетъ, je ne manquerai pas, ich werde es an nichts ermangeln lassen, я все сдѣлаю, всячески стараться буду, je ferai tout mon possible, je ne manquerai pas. Ermangeln, unterlassen, преминуть, manquer, laisser, ich werde nicht ermangeln, zu ihnen zu kommen, я не премину къ вамъ прїѣхать, je ne manquerai pas de venir chez vous, ich habe nicht ermangeln wollen, ihnen meine Schuldigkeit zu bezeigen, я не хотѣлъ преминуть, чтобъ не засвидѣтельствовать вамъ мое почтенїе, je n'ai pas voulu manquer de vous rendre mes devoirs; die Ermangelung, недостатокъ, le défaut, la manque, in Ermangelung des Geldes, въ случаѣ недостатка денегъ, faute d'argent.

Ermannen sich, гл. возвр. v. r. ободряться, мужаться, reprendre courage, s'enhardir, s'encourager, s'évertuer.

Ermäßigen, гл. д. v. a. уменьшить, умѣрить, modérer; почитать, juger.

Ermatten, гл. ср. шр. seyn, v. n. dem. seyn, ослабѣть, устать, s'affoiblir, se lasser, см. vo. Ermüden.

Ermel, см. vo. Aermel.

Ermeldet, прил. adj. помянутый, mentionné.

Ermessen, гл. д. непр. v. a. ir. мѣрить, измѣрить, mesurer; почитать, судить, juger, estimer; заключать, понимать, conclure, comprendre, die Höhe des Himmels ist nicht zu ermessen, высота неба не измѣрима, не льзя измѣрить высоты неба, la hauteur du ciel n'est pas mesurable, andere Leute nach sich ermessen, судить о другихъ по себѣ, juger d'autrui par soi-même, meinem Ermessen nach, по моему разсужденїю, selon mon jugement, daraus kann man leicht ermessen, изъ сего легко заключить можно, on en peut aisement juger, conclure.

Ermorden, гл. д. v. a. убить, умертвить, tuer, assassiner, massacrer, couper la gorge, assommer; die Ermordung, убїенїе, умерщвленїе, le meurtre, l'assassinat, le massacre.

Ermüden, гл. ср. шр. seyn, v. n. dem. seyn, устать, утомиться, devenir las, se fatiguer, se harasser, ich bin ganz ermüdet, я совсѣмъ усталъ, je suis tout à fait fatigué, endlich wird man müde, наконецъ устанешь, à la fin on se lasse, von der Arbeit ganz ermüdet, усталый отъ работы, rompu de travail, accablé de lassitude, devenir las en travaillant. Какъ гл. д. comme v. a. утомить, утруждать, lasser, fatiguer, rebuter, der kurze Spaziergang hat mich ganz ermüdet, небольшая эта прогулка меня совсѣмъ утомила, привела меня въ совершенную усталость, la petite promenade m'a très fatigué, mit vielen Bitten ermüden, утруждать кого многими прозьбами, importuner qq. un de sprières; die Ermüdung, усталость, утомленїе, la lassitude, la fatigue, l'épuisement.

Ermuntern, гл. д. v. a. ободрять; разбудить, éveiller, reveiller; поощрять, ободрять, возбуж-

буждать, encourager, animer, exciter; развеселить, égayer, er ist so schläfrig, daß man ihn nicht ermuntern kann, онъ такъ сонливъ, такъ крѣпко спитъ, что не льзя его разбудить, il a tant de sommeil, qu'on a de la peine de le réveiller, einen zum Fleiße ermuntern, поощрять кого къ прилѣжанïю, encourager, exciter qq. un à la diligence, réveiller la diligence de qq. un, zur Tapferkeit ermuntern, возбуждать въ комъ храбрость, поощрять кого къ храбрости, échauffer la valeur de qq. un; der Wein ermuntert die Geister, вино развеселяетъ духъ, le vin égaie, reveille l'esprit, einen Traurigen zu ermuntern suchen, стараться развеселить печальнаго, tâcher d'égayer un homme qui est triste, tâcher de dissiper sa tristesse; die Ermunterung, ободренïе, возбужденïе, поощренïе, развеселенïе, l'excitation, l'encouragement.

Ernähren, гл. д. v. a. кормить, питать, nourrir, entretenir, alimenter, er hat eine starke Familie zu ernähren, онъ долженъ прокормить большое сѣмейство, il a une grande famille à nourrir, sich ernähren, питаться, кормиться, se nourrir, s'entretenir, vivre, sich kümmerlich ernähren, бѣдно жить, gagner petitement sa vie, der Ernährer, кормитель, питатель, le nourricier; die Ernährerinn, кормилица, la nourricière; die Ernährung, кормленïе, la nourriture.

die Ernde, см. vo. Aernde.

Ernennen, гл. д. непр. v. a. ir. назначить, опредѣлить, nommer, désigner, déclarer, destiner, einen Tag zu etwas ernennen, назначить день къ чему, fixer, nommer un jour pour qq. ch. einen zum Erben ernennen, назначить, объявить кого наслѣдникомъ, nommer qq. un son héritier, er ist zum Anführer ernannt worden, онъ назначенъ, опредѣленъ начальникомъ, въ начальники, il a été désigné, déclaré chef, einen an eines andere Stelle ernennen, опредѣлить кого на мѣсто другаго, nommer, désigner qq. un à la place d'un autre; die Ernennung, назначенïе, опредѣленïе, объявленïе, la nomination, désignation, die Ernennung zu einem Amte, опредѣленïе къ мѣсту, la désignation, la promotion, der Kardinäle, избиранïе Кардиналовъ, la création des Cardinaux.

Erneuen, erneuern, гл. д. v. a. возобновить, обновить, renouveller, recommencer, faire revivre, ranimer, rallumer, die Freundschaft, das Bündniß erneuern, возобновить дружбу, союзъ, renouveller l'amitié, l'alliance, ein Haus, ein Kleid, erneuern, поновить, починить домъ, réparer, raccommoder une maison, починить кафтанъ, réparer, raccommoder un habit, ein Gemälde erneuen, поновить картину, rafraichir un tableau, seine Kräfte erneuern, возобновить свои силы, rallumer sa vigueur, das erneuert meine Schmerzen, meine Wunde, это возобновляетъ мою боль, растравляетъ мою рану, cela renouvelle ma douleur, rouvre ma plaie, die Gnade erneuert das Herz, благодать божïя обновляетъ сердце, la grace renouvelle le coeur; die Erneuerung, возобновленïе, поновленïе, la renovation, réparation, le retablissement, die Erneuerung der Freundschaft, возобновленïе дружбы, le renouement de l'amitié, des Processes, возобновленïе тяжбы, la reprise de procès.

Erniedern, erniedrigen, гл. д. v. a. унизить; понизить, abaisser, rabaisser, humilier, sich erniedrigen, унижаться, s'avilir, vor Gott, смириться предъ Богомъ, s'anéantir, s'abimer devant Dieu, die Erniedrigung, униженïе, униженность; смиренïе, l'humiliation, l'abaissement, l'anéantissement.

der Ernst, po. gen. es, важность, la gravité, le sérieux, ревность, le zèle, la chaleur, la ferveur; строгость, la sévérité, rigueur, im Ernste, безъ шутокъ, tout de bon, sans raillerie, à bon, ich sage es im ganzen Ernste, я точно такъ думаю, въ правду, безъ шутокъ говорю, je parle sérieusement, je le dis tout de bon, etwas für Ernst, im Ernste aufnehmen, за правду что принять, prendre une chose au sérieux, dans le sérieux, ist das ihr Ernst? точно ли вы такъ думаете, не шутите ли? le dites-vous tout de bon, vous moquez vous, sans raillerie? es ist nicht ihr Ernst, вы шутите, vous vous moquez, es wird Ernst, дѣло не шуточное, тутъ шутить не льзя, ce n'est plus badinage, mit Ernst arbeiten, ревностно, съ ревностïю работать, travailler avec ardeur, sein Ernst lässet nach, ревность его ослабѣваетъ, son ardeur se rallentit, sichs einen Ernst seyn lassen, важно, приняться, prendre à tâche, es sich keinen Ernst seyn lassen, медленно работать, безъ всякой ревности дѣлать что, agir froidement, den Ernst zeigen, Ernst brauchen, строгость показать, употребить, user de sévérité, de rigueur.

Ernst, ernsthaft, ernstlich, прил. и нар. adj. & adv. важный; sérieux, grave; важно, sérieusement, gravement, ревностный, zelé, ardent, fervent; ревностно, ardemment; строгïй, sévère, austère; строго, sévèrement, austèrement, ein ernsthafter Mann, важной человѣкъ, un homme sérieux, grave, ernsthaft aussehen, важный видъ имѣть, avoir un visage sérieux, une mine sérieuse, er sagte es mir sehr ernsthaft, онъ мнѣ это съ весьма важнымъ видомъ сказалъ, il me le dit fort sérieusement, von ernsthaften Dingen reden, говорить о важныхъ дѣлахъ, parler des choses graves, eine ernsthafte Rede, важная рѣчь, un discours grave, ein ernstlicher Befehl, строгое повелѣнïе, строгïй приказъ, un ordre sévère, rigoureux, ernstlich arbeiten, ревностно работать, travailler avec zèle, ardemment, es wurde ihm ernstlich befohlen, строго ему приказано было, il lui fut ordonné sévèrement.

Erobern, гл. д. v. a. завоевать, завладѣть, conquérir, faire la conquête d'un pays, eine Stadt mit Sturm erobern, взять городъ штурмомъ, prendre une ville à l'assaut, eroberte Länder, завоеванныя земли, des pays conquis, ein Reich erobern, завладѣть государствомъ, завоевать государство, conquérir un royaume, ihre schönen Augen erobern jedes Herz, ея прекрасные глаза покоряютъ, плѣняютъ всѣ сердца,

ga, ſes beaux yeux enlevent, captivent tous les coeurs.

der Eroberer, po. gen. s, завоеватель, le conquérant, die Eroberung, завоеванїе, завладѣнїе, взятїе, la conquête, priſe, l'acquiſition, die Eroberung dieſer Feſtung hat viel Blut gekoſtet, завоеванїе, взятїе сей крѣпости много стоило крови, la priſe de cette fortereſſe a coûté beaucoup de ſang., die Eroberung eines zärtlichen Herzens, плѣненїе нѣжнаго сердца, la conquête d'un coeur tendre.

Eröffenen, eröffnen, гл. д. v. a. открыть, отперетъ, ouvrir, das Fenſter eröffnen, открыть окошко, ouvrir la fenêtre, die Thür, отворить, отперетъ дверь, ouvrir la porte, die Laufgräben, открыть траншеи, ouvrir les tranchées, den Brief eröffenen, распечатать письмо, décacheter une lettre, die Thüre eröffnete ſich ſelbſt, дверь сама отворилась, la porte s'eſt ouverte d'elle même, das Bad eröffnet die Schweißlöcher, баня растворяетъ, открываетъ поры, le bain ouvre les pores, einem ſeine Gedanken eröffnen, открыть, сообщить кому свои мысли, découvrir, communiquer à qq. un ſes penſées, einem ſein Anliegen eröffnen, открыться кому, s'ouvrir à qq. un ſur ſon affaire, ſein Herz eröffnen, открыть кому свое сердце, s'ouvrir à qq. un, ſe déboutonner, ſeine Meynung eröffnen, объявить, открыть свое мнѣнїе, ſe déclarer, s'expliquer, dire ſon ſentiment, es eröffnet ſich eine Gelegenheit, случай открывается, il ſe préſente une occaſion, eine Sitzung eröffnen, открывать, начинать засѣданїе, commencer les ſéances, ein eröffnendes Mittel, лекарство, истребляющее завалы и запоры, un apéritif, eine eröffnete Pfründe, праздный приходъ, un bénéfice vacant.

die Eröffnung, открытїе, объявленїе, l'ouverture, la déclaration, die Eröffnung des Parlamentes, открытїе Парламента, l'ouverture du parlament, la rentrée, eines Urtheils, объявленїе приговора, рѣшенїя, la publication d'un arrêt, die chirurgiſche Eröffnung, хирургическое вскрытїе, la ſection.

Erörtern, гл. д. v. a. изъяснить, объяснить, éclaircir, рѣшить, décider; einen Zweifel erörtern, изъяснить, рѣшить сомнѣнїе, éclaircir un doute, einen Rechshandel erörtern, рѣшить дѣло, vuider, décider un procès, einen Streit, окончить споръ, vuider, terminer un différent; die Erörterung, изъясненїе, объясненїе, рѣшенїе, l'éclairciſſement; la déciſion, le jugement, la réſolution.

der Erpel, см. vo. Enterich.

Erpicht, прил. и нар. adj. & adv. пристрастный, paſſionné, acharné, adonné, attaché, auf etwas erpicht ſeyn, пристраститься къ чему, être adonné a qq. ch. paſſionné pour qq. ch. auf die Jagd erpicht ſeyn, пристраститься къ охотѣ, être adonné à la chaſſe, ſie iſt ungemein auf das Tanzen erpicht, она страстная охотница до танцованья, она очень пристрастилась къ танцованью, elle a un acharnement démeſuré pour la danſe, auf eine Meynung erpicht ſeyn, упорнымъ быть, être entêté, aheurté d'une opinion.

Erpreſſen, гл. д. v. a. вымучить, выжать силою, вынудить, extorquer, obtenir par violence, exiger par force, obtenir par violence, Geld von jemanden erpreſſen, вымучить у кого деньги, extorquer de l'argent, Thränen erpreſſen, привесть въ слезы, tirer des larmes; die Erpreſſung, вымученїе, l'extorſion, ein Land durch gewaltſame Erpreſſungen zu Grunde richten, разорить землю насильственными притѣсненїями, ruiner un pays par des extorſions violentes, concuſſions.

Erquicken, гл. д. v. a. укрѣпить; услаждать, прохлаждать, fortifier, reſtaurer, récréer, revivifier, friſches Waſſer erquicket, свѣжая вода прохлаждаетъ жаждущаго; de l'eau fraiche récrée, dieſes Glas Wein hat mich wieder erquickt, эта рюмка вина меня опять укрѣпила, ce verre de vin m'a reſſuſcité, der Regen erquicket das Land, дождь прохлаждаетъ землю, la pluie rafraichit la terre, der Schlaf hat mich recht erquickt, сонъ меня очень укрѣпилъ, le ſommeil m'a fait revivre, m'a fait beaucoup de bien. Erquickend, усладительный, укрѣпительный, récréatif, réfrigératif, rafraichiſſant, die Erquickung, услажденїе, укрѣпленїе, отрада, la récréation, le ſoulagement, le rafraichiſſement, der Thau iſt eine Erquickung für das Land, роса есть отрада, прохлада для земли, la roſée eſt un rafraichiſſement pour la terre.

Errathen, гл. д. непр. v. a. ir. отгадать, угадать, deviner, trouver, découvrir, ein Räthſel errathen, отгадать загадку, deviner une énigme, trouver, rencontrer le mot d'une énigme, errathen, muthmaßen, догадываться, conjecturer, ſie haben es errathen, вы угадали, vous y êtes, vous l'avez deviné, er glaubt es errathen zu haben, онъ думаетъ, что угадалъ, il croit avoir trouvé la fève au gâteau; die Errathung, угадыванїе, отгадыванїе, догадка, l'action de deviner, le déchiffrement, la conjecture.

Errechten, гл. д. v. a. чрезъ тяжбу получить, acquérir par des procès, par la voie de juſtice.

Erregen, гл. д. v. a. возбуждать, exciter, émouvoir, tramer, der Wind erreget den Staub, вѣтръ подымаетъ, производитъ пыль, le vent excite, fait de la pouſſière, einen Aufruhr erregen, производить, дѣлать бунтъ, exciter une ſédition, das Volk erregen, возмутить народъ, émouvoir, exciter le peuple à la ſédition, Salz erreget den Durſt, соль производитъ жажду, le ſel excite la ſoif, ein Gelächter erregen, производить смѣхъ, faire rire, die Leidenſchaften erregen, возбудить страсти, émouvoir les paſſions, ein Bergwerk erregen, начинать работу въ руднкѣ, открыть рудникъ, commencer à exploiter une mine, ouvrir une mine; die Erregung, возбужденїе, le mouvement, l'émotion, l'agitation, l'excitation.

Erreichen, гл. д. v. a. достать, достигнуть, дойти, получить, atteindre, toucher, arriver, parvenir, gagner, obtenir, ich kann dies nicht erreichen, я не могу этого достать, je ne le puis

puis pas atteindre, er konnte es mit der Hand erreichen, онъ могъ это достать рукою, il a pu y toucher de la main, die Stadt, den Hafen erreichen, дойти, доѣхать до города, до гавани, прибыть въ гавань, arriver à la ville, au port, das Thor erreichen, дойти до воротъ, gagner la porte, alle meine Wünsche sind erreicht, всѣ мои желанія исполнены, я достигъ своихъ желаній, tous mes ſouhaits ſont accomplis, je ſuis arrivé au comble de mes déſirs, ſeine Abſicht erreichen, достигнуть цѣли, parvenir à ſes fins, arriver à ſon but, atteindre ſon but, ſeinen Zweck nicht erreichen, не достигнуть своей цѣли, manquer ſon coup, ein hohes Alter erreichen, дожить до глубокой старости, atteindre un grand âge, ſeine Jugend erreicht die deinige nicht, его добродѣтель не можетъ равна быть твоей, ſa vertu n'atteint pas la votre, n'égale pas la votre, die Wege Gottes erreichen, постигать намѣренія, судьбы Божія, pénétrer les voies divines; die Erreichung, достиженіе, полученіе, прибытіе, l'action d'atteindre, l'arrivée.

Erreiten, гл. д. v. a. догнать кого верькомъ, atteindre qq. un en montant à cheval; задавить, tuer en montant, уморить лошадь, crêver un cheval.

Errennen, гл. д. v. a. догнать, atteindre, attraper, joindre à la courſe, en courant, получить увертливостію, gagner en courant.

Erretten, гл. д. v. a. спасти, избавить, ſauver, jemanden aus der Gefahr erretten, избавить, спасти кого отъ опасности, ſauver qq. un du danger, er hat mich vom Tode errettet, онъ меня спасъ отъ смерти, il m'a retiré du tombeau, délivré de la mort, aus der Sklaverey erretten, освободить изъ невольничества, délivrer de l'eſclavage; die Errettung, спасеніе, избавленіе, la délivrance, libération, l'affranchiſſement, der Erretter, спаситель, избавитель, le ſauveur, libérateur, die Erretterinn, избавительница, la libératrice.

Errichten, гл. д. v. a. воздвигнуть, ériger; учредить, établir, fonder, inſtituer, einem ein Denkmal errichten, воздвигнуть кому памятникъ, ériger à qq. un un monument, eine Univerſität errichten, основать, учредить Университетъ, fonder une univerſité, ein Bündniß mit jemanden errichten, сдѣлать союзъ съ кѣмъ, faire une alliance avec qq. un, Freundſchaft errichten, завести дружбу, lier amitié; die Errichtung, созиданіе учрежденіе, основаніе, l'érection, la fondation.

Erringen, гл. д. непр. v. a. ir. пріобрѣсть многими трудами, obtenir par ſes efforts, acquérir, gagner par beacoup de peine, parvenir à.

Erröthen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, покраснѣть, rougir, être honteux, confus, ich darf davor nicht erröthen, я не покраснѣю отъ этого, je n'ai garde d'en rougir; die Erröthung, das Erröthen, стыдъ, выступленіе краски на лицѣ, la rougeur, la honte, pudeur.

Errufen, гл. д. непр. v. a. ir. докликаться, crier tant qu'un autre nous entende, ſe faire entendre à force de crier, er iſt mir zu weit, ich kann ihn nicht errufen, онъ очень далеко отъ меня, я не могу его докликаться, j'ai beau crier, il eſt ſi loin qu'il ne m'entendra pas.

Erſagen, см. vo. Beſagen.

Erſättigen, гл. д. v. a. насытить, удовольствовать, raſſaſier, ſaturer, ſatisfaire, aſſouvir, contenter, er iſt nicht zu erſättigen, его не насытишь, это ненасытная утроба, on ne le ſauroit raſſaſier, il avaleroit, il boiroit la mer & la boiſſon, ſeinen Geiß, ſeine Begierden erſättigen, удовлетворить жадности, удовольствовать страсти, aſſouvir, raſſaſier ſon ambition, aſſouvir ſes paſſions, er iſt in ſeinen Luſten nicht zu erſättigen, прихотямъ его удовлетворить не льзя, il eſt inſatiable dans ſes déſirs. Erſättlich, прил. adj. насытимый, ſatiable.

der Erſatz, награда, вознагражденіе, le dédommagement, la réparation, l'équivalent, er will ſich nicht zu dem Erſatze bequemen, онъ не хочетъ ему наградить убытковъ, il ne veut s'accommoder à lui donner un équivalent, à le dédommager.

Erſaufen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, (низ. род.) утонуть, утопиться, потонуть, ſe noyer, être ſubmergé, mourir dans l'eau, in allen Wollüſten erſoffen ſeyn, утопать въ роскошахъ, въ утѣхахъ, être noyé, être plongé, nager dans les voluptés.

Erſäufen, гл. д. v. a. утопить, noyer, ſubmerger, einen Hund erſäufen, утопить собаку, бросить ее въ воду, noyer un chien; die Erſäufung, утопленіе, la ſubmerſion.

Erſchaben, гл. д. v. a. копить; сгрести, accumuler, amaſſer.

Erſchachern, гл. д. v. a. пріобрѣсть безчестнымъ образомъ, gagner par un trafic frauduleux.

Erſchaffen, гл. д. непр. v. a. ir. сотворить, создать, créer, faire naître, tirer du néant, donner l'exiſtence, Gott hat die Welt erſchaffen, Богъ сотворилъ свѣтъ, Dieu a créé le monde, alle Dinge ſind aus nichts erſchaffen, всѣ вещи сотворены изъ ничего, toutes les choſes ont été crées de rien; die Erſchaffung, сотвореніе, созданіе, la création, vor, von Erſchaffung der Welt, до сотворенія, отъ сотворенія міра, avant, depuis la création du monde, avant les temps, depuis que le monde eſt monde.

Erſchallen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, раздаться, rétonner, retentir, ſeine Stimme erſchallte durch das ganze Haus, его голосъ раздался по всему дому, ſa voix retentiſſoit par toute la maiſon, ſeine Stimme erſchallen laſſen, поднять свой голосъ, громко закричать, élever ſa voix, erſchallen, bekannt werden, распространиться, ſe répandre, es iſt ein Gerücht erſchollen, слухъ распространился, il s'eſt répandu un bruit, ſein Ruhm iſt bis an der Welt Ende erſchollen, его слава распространилась до конца свѣта, ſon nom, ſa gloire éclate par tout le monde; die Erſchallung, das Erſchallen, звукъ голоса, le retentiſſement, le ſon rendu.

Erſcheinen, гл. ср. непр. шр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, являться, показаться, paroître, apparoître, devenir viſible, ſe faire voir, ſe préſenter; die Geſpenſter erſcheinen des Nachts, привидѣнія, домовые являются ночью, les ſpectres reviennent, les revenants ſe font voir, apparoiſſent de nuit, das iſt mir im Traume erſchienen, это мнѣ явилось, привидѣлось во снѣ, cela m'eſt apparu en ſonge, der Tag erſcheint, день приходитъ, le jour paroît, wie unterſtehen ſie ſich vor meinen Augen zu erſcheinen? какъ вы смѣете являться ко мнѣ на глаза? comment oſez-vous paroître devant moi? vor Gericht erſcheinen, явиться въ судъ, предстать къ суду, comparoître en droit, en jugement, eſter à droit, nicht auf den beſtimmten Termin erſcheinen, не явиться въ назначенный срокъ, faire défaut, encourir défaut, der erſcheinende Theil, являющаяся сторона, le comparant, es erſcheinet, erhellet, явствуетъ, il paroît, on voit.

die Erſcheinung, явленіе, видѣніе, l'apparition, viſion, eine göttliche Erſcheinung, Божеское явленіе, une apparition divine, Erſcheinungen haben, имѣть явленія, avoir des viſions, das Feſt der Erſcheinung Chriſti, крещеніе, l'épiphanie, eine Erſcheinung in der Luft, воздушное явленіе, un phénomène.

Erſchießen, гл. д. v. a. застрѣлить, tuer d'un coup de fuſil, d'un coup de canon, tuer d'une balle de plomb, ôter la vie avec une arme à feu, einen im Duell erſchießen, застрѣлить кого на поединкѣ, tuer qq. un en duel, er iſt von einer Kanonen-Kugel erſchoſſen worden, онъ убитъ пушечнымъ ядромъ, il a été tué d'un coup de canon; die Erſchießung, застрѣливаніе, l'action de tuer.

Erſchiffen, гл. д. v. a. достать, пріобрѣсть мореплаваніемъ, gagner en faiſant voile.

Erſchinden, гл. д. непр. v. a. ir. подлымъ образомъ, здырствомъ достать, rapiner.

Erſchlaffen, гл. ср. шр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, ослабѣть, разслабѣть, опуститься, ſe relâcher, erſchlaffte Hände, ослабѣвшія руки, des mains affoiblies, erſchlaffte Nerven, разслабленныя нервы, des nerfs relaxés; die Erſchlaffung, разслабленіе, la relaxation.

Erſchlagen, гл. д. непр. v. a. ir. убить, tuer, aſſommer, étendre ſur le carreau, einen Fuchs, einen Ochſen erſchlagen, убить лисицу, быка, tuer un renard, aſſommer un boeuf, vom Donner erſchlagen werden, громомъ убиту быть, être frappé de la foudre, du tonnerre, d'un coup de foudre, ein Erſchlagener, убитый, un mort, tué.

Erſchleichen, гл. д. непр. v. a. ir. подлѣзть, подкрадываться къ чему, ſurprendre, prendre par ſurpriſe, einen Befehl erſchleichen, хитрымъ образомъ истребовать повелѣніе, ſurprendre un ordre, ein Wild erſchleichen, подкрадываться, подползывать, къ звѣрю, ſurprendre une bête, das Alter erſchleicht uns, старость насъ постигаетъ, la vieilleſſe nous ſurprend, ein Amt erſchleichen, хитростію достать мѣсто, attraper une charge, ein erſchlichenes Privilegium, плутовскимъ образомъ полученная привилегія, un privilège ſubreptice.

Erſchmeicheln, гл. д. v. a. достать, получить лестію, obtenir par flatterie, par de belles paroles.

Erſchnappen, гл. д. v. a. ловить, перехватывать, хапкать, хватать, attraper, happer, pêcher, ſaiſir, der Hund erſchnappt einen Biſſen, собака хватаетъ, хапкаетъ кусокъ, le chien attrape un morceau, ein Amt erſchnappen, схватить мѣсто, ſaiſir un emploi, wo haben ſie dies erſchnappt, гдѣ вы это подловили? ou avez pêché cela.

Erſchöpfen, гл. д. v. a. исчерпать, истощить, изнурить, épuiſer, einen Brunnen erſchöpfen, вычерпать воду изъ колодезя, épuiſer un puits, ſeine Kräfte erſchöpfen, истощить свои силы, épuiſer ſes forces, der Krieg hat das Land ganz erſchöpft, война совсѣмъ изнурила землю, la guerre a entièrement épuiſé ce pays, ſeine Kräfte ſind erſchöpft, его силы истощены, ſes forces ſont épuiſées, jemandes Geduld erſchöpfen, вывести изъ терпѣнія, mettre, pouſſer la patience de qq. un à bout, dieſer Gegenſtand iſt noch lange nicht erſchöpft, объ этой матеріи еще много можно говорить, эта матерія еще очень изобильна, il s'en faut beaucoup que cette matière ſoit épuiſée. Erſchöpflich, прил. adj. исчерпаемый, изнуряемый, épuiſable, die Erſchöpfung, исчерпаніе, истощеніе, изнуреніе, l'épuiſement.

Erſchrecken, гл. ср. непр. шр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, ich erſchrecke, du erſchrickſt, er erſchrickt; прех. imparf. ich erſchrack, прич. part. erſchrocken, испугаться, напугаться, ужаснуться, s'effrayer, s'allarmer, s'épouvanter, être ſaiſi d'horreur, s'étonner, vor etwas erſchrecken, испугаться чего, s'effrayer de qq. ch. ich habe ihnen etwas zu ſagen, worüber ſie erſchrecken werden, мнѣ должно вамъ сказать нѣчто такое, отъ чего вы испугаетесь, je vous dirai qq. ch. qui vous fera peur, dont vous vous effrayerez, er erſchrickt vor allem, онъ всего пугается, tout lui fait peur, ombre, ich habe mich ſehr erſchrocken, я очень испугался, je me ſuis extrêmement effrayé. Какъ гл. д. пр. comme v. a. r. испугать, напугать, faire peur, intimider, donner ou cauſer de la peur à qq. un, ſie haben mich recht erſchreckt, вы меня очень испугали, vous m'avez extrêmement effrayé, vous m'avez cauſé de la terreur, dieſe Nachricht hat mich ſehr erſchreckt, эта новость меня очень испугала, потревожила, cette nouvelle m'a fort allarmé.

Erſchrecklich, прил. adj. ужасный, страшный, чрезвычайный, terrible, horrible, affreux, effrayant, effroyable, exceſſif; нар. adv. ужасно, страшно, terriblement, horriblement, affreuſement, effroyablement, exceſſivement, ein erſchrecklicher Anblick, ужасный видъ, une vue épouvantable, ein erſchreckliches Geſchrey, ужасный шумъ, un cris terrible, affreux, eine erſchreckliche Höhe, ужасная, страшная вышина, une hauteur terrible, horrible, épouvantable, eine erſchreckliche Hitze, чрезвычайный, ужасный жаръ, une chaleur terrible, horrible, exceſſive.

das

das Erſchrecknis, см. vo. Erſchrockenheit.

Erſchreiben, гл. д. непр. v. a. ir. получить, прїобрѣсть, выработать что на письмѣ, gagner en écrivant.

Erſchreiten, гл. д. непр. v. a. ir. дошагнуть, atteindre en faiſant un pas.

Erſchreyen, гл. д. непр. v. a. ir. докликаться, crier tant qu' un autre nous entende.

Erſchrocken, прил. adj. испуганный, устрашенный, effrayé, épouvanté, étonné, éperdu, ébaubi, effaré.

die Erſchrockenheit, страхъ, ужасъ, la peur, l'effroi, la terreur, l'épouvante, l'allarme.

Erſchrüfen, гл. д. v. a. открыть, découvrir, ouvrir.

Erſchüttern, гл. д. v. a. потрясти, затрясти, поколебать, ſecouer, étonner, ébranler, branler, das Erdbeben erſchüttert die Gebäude, землетрясенїе потрясаетъ, колеблетъ зданїя, отъ землетрясенїя зданїя трясутся, le tremblement de terre ébranle les maiſons, das Raſſeln des Wagens erſchüttert die Fenſter, отъ кареты трясутся окошки, le bruit des voitures fait trembler les fenêtres, le bruit des voitures ébranle les fenêtres, ſein Credit wurde gar ſehr erſchüttert, его кредитъ очень уменьшился, ſon crédit eſſuya une forte ſecouſſe, ſe diminua fortement. Какъ ср. тр. ſeyn, comme n. dem. ſeyn, колебаться, трястись, s'ébranler, trembler, frémir, es donnert ſo ſehr, daß alle Häuſer davon erſchüttern, громъ такъ сильно гремѣлъ, что всѣ домы отъ того тряслись, il tonne ſi fort que les maiſons en ſont ébranlées; die Erſchütterung, трясенїе, колебанїе, le ſecouement, l'ébranlement, le tremblement.

Erſchweren, гл. д. v. a. труднымъ дѣлать, затруднить, отягощать, aggraver, augmenter, ſurcharger; die Erſchwerung, затрудненїе, отягощенїе, la ſurcharge.

Erſchwingen, гл. д. непр. v. a. ir. достигнуть, atteindre, atteindre, получить, gagner, fournir, trouver, er kann ſo viel nicht erſchwingen, als er zu ſeinem Unterhalte braucht, онъ не можетъ столько прїобрѣсть, сколько ему надобно для пропитанїя, il n'eſt pas en état de gagner ce qu'il lui faut pour ſon entrétien, il ne peut pas ſurvenir à ſes dépenſes; die Erſchwingung, достиженїе, полученїе, прїобрѣтенїе, l'action d'atteindre, d'acquérir.

Erſehen, гл. д. непр. v. a. ir. видѣть, примѣтить, voir, appercevoir, entrevoir, lire dans qq. ch., es iſt mir zu weit, ich kann es nicht erſehen, это отъ меня очень далеко, я не могу сего видѣть, c'eſt trop loin pour moi, je ne le ſaurois voir; erſehen, bemerken, urtheilen, примѣтить, судить, obſerver, remarquer, juger, conclure, ich habe aus ihrem Schreiben erſehen, я изъ вашего письма усмотрѣлъ, j'ai vu dans, par votre lettre, ſo viel ich erſehen kann, сколько я могу примѣтить, autant que je puis remarquer, ich erſehe daraus, я изъ сего вижу, заключаю, je juge par là, je vois par là; erſehen, erwählen, избрать, выбрать, choiſir, ich habe ſie mir zur Braut erſehen, я выбралъ себѣ ее въ невѣсты, je l'ai choiſie pour mon épouſe, ſeine Zeit erſehen, пользоваться временемъ, знать свое время, prendre ſon temps, ménager le temps.

Erſetzen, гл. д. v. a. возвратить, наградить, réparer, récompenſer, compenſer, ſuppléer, eines andern Stelle erſetzen, замѣнить чье мѣсто, remplacer qq. un. ſeine Stelle iſt noch nicht wieder erſetzt, мѣсто его еще не занято, еще не опредѣлили никого на его мѣсто, ſa place eſt encore vacante, il n'a pas encore été remplacé, man muß das Fehlende erſetzen, надобно недостатокъ дополнить, il faut ſuppléer ce qui manque, den Schaden, die Unkoſten erſetzen, наградить убытокъ, возвратить, заплатить издержки, réparer le dommage, dédommager qq. un, acquitter qq. un; bonifier, rembourſer les fraix, refonder les dépens, das Entwendete erſetzen, украденное возвратить, reſtituer, remplacer ce qu'on a détourné, die Kräfte erſetzen, подкрѣпить силы, rétablir, remettre les forces, la ſanté; die Erſetzung, награжденїе, награда за убытокъ, дополненїе, возвращенїе, le dédommagement, le ſupplément, le rembourſement, la reſtitution, la compenſation, le rétabliſſement, замѣна, le remplacement.

Erſetzlich, прил. и нар. adj. & adv. что можно возвратить, поправить, réparable, der Schade iſt noch erſetzlich, эту потерю можно еще вознаградить, эта потеря еще сносна, cette perte eſt encore réparable.

Erſeufzen, гл. д. v. a. чрезъ вздохи получить что, obtenir par des ſoupirs, какъ ср. comme n. воздыхать, ſoupirer.

Erſichtlich, прил. adj. видимый, es iſt daraus erſichtlich, изъ того видно, on voit par là.

Erſiegen, гл. д. v. a. побѣдою прїобрѣсть, conquérir.

Erſingen, гл. д. непр. v. a. ir. получить что пѣнїемъ, gagner en chantant.

Erſinken, гл. д. v. a. вырыть, рыть, creuſer.

Erſinnen, гл. д. непр. v. a. ir. выдумать, вымышлять, изобрѣсть, imaginer, inventer, trouver, feindre, fabriquer, neue Moden erſinnen, новыя моды выдумать, inventer de nouvelles modes, einen Streich erſinnen, штуку выдумать, imaginer un tour, eine Entſchuldigung erſinnen, выдумать извиненїе, trouver une excuſe, ein erſonnenes Mährchen, выдуманная сказка, un conte étudié, eine erſonnene Ausflucht, выдуманное извиненїе, un faux fuyant, eine erſonnene Verleumdung, выдуманная клевета, une calomnie controuvée.

Erſinnlich, прил. и нар. adj. & adv. что можно выдумать, вообразимый, imaginable, einem alle erſinnliche Ehre erweiſen, оказать кому всю возможную честь, faire tous les honneurs imaginables à qq. un.

Erſitzen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, оставить, abandonner, der Streit iſt erſeſſen geblieben, дѣло, тяжба оставлена, on a abandonné ce procès, auf etwas erſeſſen ſeyn, предану быть чему, être adonné, attaché à, paſſionné pour qq. ch. Какъ гл. д. comme v. a. долговре-

временнымъ владѣнїемъ прїобрѣсть, acquérir par une longue poſſeſſion.

Erſparen, гл. д. v. a. сберечь, уберечь, щадить, épargner, ménager, weder Mühe noch Geld erſparen, не щадить ни трудовъ, ни денегъ, épargner ni peine, ni argent, ſich am Munde erſparen, не съѣсть хорошаго куска хлѣба, prendre ſur ſa nourriture, ſur ſa bouche, ich habe mir hundert Rubel erſpart, я накопилъ сто рублей, j'ai mis cent roubles de côté, ich erſpare mir auf dieſe Art viele Koſten, такимъ образомъ я издержу не много денегъ, de cette façon j'épargne beaucoup d'argent, erſparen ſie mir die Mühe, освободите меня отъ этого труда, diſpenſez moi de la peine, ſie können ſich dieſe Sorgen erſparen, не о чемъ заботиться, напрасно вы заботитесь, il n'y a pas de quoi ſe mettre en peine, pourquoi vous mettre en peine de cela? die Erſparung, сбереженїе, l'épargne, le ménage, l'économie.

Erſpielen, гл. д. v. a. игрою достать, выиграть, gagner au jeu, acquérir par le jeu.

Erſprießen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, пользу имѣть, принести, полезну быть, être avantageux, utile, profitable, es will nichts bey ihm erſprießen, всѣ старанїя для него тщетны, сколько объ немъ ни старайся, онъ того не чувствуетъ, tous les ſoins qu'on prend de lui ſe paſſent en allées & venues, ſont inutiles.

Erſprießlich, прил. adj. полезный, выгодный, utile, avantageux, ſalutaire, bon; нар. adv. полезно, выгодно, utilement, avantageuſement, ſalutairement, ein erſprießlicher Rath, полезный совѣтъ, un conſeil utile, einem erſprießlich ſeyn, полезну быть кому, être utile à qq. un, einem alles erſprießliche Wohlergehen wünſchen, желать кому всевозможнаго щастїя, ſouhaiter du bien & de la proſpérité à qq. un.

Erſt, нар. adv. прежде, premièrement, auparavant, avant, wem wollen ſie es erſt ſagen? кому хотите вы прежде, первому сказать? à qui le voulez vous dire premièrement? wer zuerſt kommt, ſitzt oben an, кто прежде приходитъ, занимаетъ первое мѣсто, le premier venu prend la première place, man muß eine Sache erſt überlegen und dann thun, надобно прежде разсудить о дѣлѣ, a потомъ сдѣлать оное, il faut premièrement examiner la choſe & puis agir, laß mich erſt eſſen, hernach wollen wir gehen, дай мнѣ прежде отобѣдать, а послѣ того мы пойдемъ, laiſſez moi auparavant, premièrement manger & puis nous irons, er iſt reicher geworden, als er erſt war, онъ сталъ богатѣе, чѣмъ прежде былъ, il eſt devenu plus riche qu'il n'étoit auparavant. Erſt, jetzt, недавно, теперь, только лишь, depuis peu, ſeulement, il n'y a pas long-temps, fraîchement, ne que, tout maintenant, ne faire que ou venir de, tout à cette heure, er hat erſt angefangen zu ſchreiben, онъ только что началъ писать, il ne fait que commencer à écrire, jetzt merke ich es erſt, только теперь это чувствую, примѣчаю, je ne le ſens qu'à préſent, er iſt erſt geſtorben, онъ только теперь умеръ, il ne fait que mourir, es iſt erſt acht Uhr, только теперь восемь часовъ било, il n'eſt que huit heures, ich bin erſt gekommen, я только что прїѣхалъ, пришелъ, je ne fais que de venir, que d'arriver, ich habe ihn erſt vor einer Stunde geſehen, только съ часъ, какъ я его видѣлъ, il n'y a qu'une heure que je l'ai vu, ſie ſollten ihn erſt ſingen hören, а ежелибъ вы услышали, какъ онъ поетъ, & ſi vous l'entendriez chanter.

Erſtarken, гл. ср. тр. ſeyn, v. n dem. ſeyn, сильнымъ сдѣлаться, devenir fort, ſe fortifier.

Erſtarren, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, окаменѣть, одеревенѣть, оцѣпенѣть, roidir, devenir roide, s'engourdir, vor Kälte erſtarren, оледенѣть отъ стужи, tranſir, être tout tranſi, être roide de froid, vor Furcht erſtarren, остолбенѣть отъ страха, être ſaiſi de peur, de frayeur & reſter immobile, être tout interdit, erſtarrte Hände, Glieder, онемѣлыя, оцѣпенѣлыя руки, члены, des mains gourdes, des membres engourdis.

Erſtatten, гл. д. v. a. возвратить, наградить, rendre, réparer, dédommager, einem den Schaden erſtatten, наградить потерю, dédommager qq. un, Bericht erſtatten, докладывать, рапортовать, подавать рапортъ, faire un rapport, die Erſtattung, награжденїе за убытокъ, le dédommagement.

Erſtaunen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, удивляться, ужасаться, изумляться, s'étonner, être ſurpris, vor Verwunderung erſtaunen, изумиться отъ удивленїя, être ſurpris d'admiration, s'émerveiller, ganz erſtaunt ſeyn, изумиться, въ изумленїи быть, être ravi d'étonnement, er iſt ganz erſtaunt, онъ въ совершенномъ изумленїи, ſon eſprit eſt dans l'interdit, er ſtand erſtaunend da, онъ стоялъ въ изумленїи, il reſta interdit, il demeura éperdu, il fut frappé d'étonnement, ich erſtaune über die großen Schätze, я удивляюсь симъ великимъ сокровищамъ, je ſuis ſurpris de ces grands tréſors.

Erſtaunend, Erſtaunlich, прил. и нар. adj. & adv. удивительный, ужасный, étonnant, ſurprenant, eine erſtaunliche Stärke, удивительная сила, une force étonnante, erſtaunliche Dinge, ужасныя дѣла, des choſes ſurprenantes, erſtaunliche Summen, ужасныя, чрезвычайныя суммы, des ſommes immenſes.

die Erſtaunung, das Erſtaunen, удивленїе, ужасъ, изумленїе, l'étonnement, la ſurpriſe, la frayeur, le ſaiſiſſement, einen in Erſtaunen ſetzen, привесть кого въ изумленїе, donner de l'admiration à qq. un.

Erſte, der, die, das, прил. adj. первый, ой, первая, первое, le premier, la première, der erſte Tag des Jahrs, первый день года, le premier jour de l'an, die erſten zwey Theile, первыя двѣ части, les deux premières parties, die erſten Menſchen, прародители, les premiers parents, Kinder der erſten Ehe, дѣти перваго брака, enfants du premier lit, der erſte in einer Familie, первой, старшїй въ фамилїи, le chef de famille, der erſte fängt an, первый начинаетъ les premiers vont devant, ich will nicht der erſte

 ſeyn,

ſeyn, я не хочу первымъ быть, je ne veux pas être le premier, er will immer der erſte ſeyn, онъ все хочетъ первымъ быть, il veut toujours primer, der erſte der beſte, кто нибудь, кто первый придетъ, le premier venu, le premier qui ſe préſente, von der erſten Kindheit an, съ самыхъ молодыхъ лѣтъ, съ самаго младенчества, de ſa plus tendre enfance, die erſte Kirche, первая церковь, l'égliſe primitive, das iſt nur ſein erſter Verſuch, это только первой его опытъ, ce ne ſont que ſes prémices. Fürs erſte, zum erſten, во первыхъ, premièrement, da iſt am erſten durchzukommen, здѣсь можно удобнѣе всего пройти, on peut paſſer ici le plus facilement, le plus commodement.

Erſtechen, гл. д. непр. v. a. ir. заколоть, пронзить, tuer d'un coup d'épée, de couteau, paſſer une épée au travers du corps, mit einem Dolche erſtechen, заколоть кого кинжаломъ, poignarder, tuer qq. un à coups de dague, er hat ſich ſelbſt erſtochen, онъ самъ себя закололь, il s'eſt donné de ſon épée au travers du corps; die Erſtechung, заколенїе, l'action de tuer, de poignarder.

Erſtehen, гл. д. непр. v. a. ir. купить съ аукцїону, съ молотка, recevoir, acheter à l'enchère, à l'encan, acheter dans une vente publique, avoir par enchère, ich habe ein Haus erſtanden, я купилъ домъ съ аукцїону, съ молотка, j'ai enchéri une maiſon, j'ai acquis une maiſon par enchère. Erſtehen, гл. ср. v. n. reſſuſciter, Chriſtus iſt erſtanden, Христосъ воскресъ, Jéſus Chriſt eſt reſſuſcité.

Erſteigen, гл. д. непр. v. a. ir. взойти, влѣзть, monter, paſſer, einen Berg erſteigen, взойти на гору, monter une montagne, gagner le deſſus d'une montagne, die Mauern erſteigen, взойти, влѣзть на стѣны, monter par deſſus une muraille, mit einer Sturmleiter erſteigen, лѣзть на стѣну по штурмовой лѣсницѣ, eſcalader, emporter d'aſſaut, den höchſten Gipfel der Ehre erſteigen, взойти на высочайшую степень славы, monter au faite des honneurs, aux plus grands honneurs; die Erſteigung, влѣзанїе, l'action de monter, l'eſcalade, l'aſſaut.

Erſtens, нар. adv. во первыхъ, premièrement.

Erſterben, гл. ср. непр. v. n. ir. умереть, mourir, expirer, ich erſterbe ihr ergebenſter Diener, я по гробъ мой пребуду вашимъ покорнѣйшимъ слугою, je ſuis pour toujours, jusqu'à la mort votre très-humble ſerviteur, алл. fig. erſtorbene Glieder, онемѣлые, помертвѣлые члены, des membres engourdis, erſtorbenes Holz, иссохшее дерево, du bois mort, eine erſtorbene Liebe, изсякшая, угасшая любовь, un amour éteint, das Wort erſtarb mir auf der Zunge, я замялся въ рѣчахъ, le mot me reſtoit ſur la langue, ſein Ruhm wird nie erſterben, слава его никогда не истребится, ſa gloire ne s'effacera, ne s'éteindra jamais.

Erſtgebohren, прил. и нар. adj. & adv. перворожденный, старшїй, premier né, aîné, der erſtgebohrne Sohn, старшїй сынъ, le fils aîné, die erſtgebohrne Tochter, старшая дочь, la fille aînée.

die Erſtgeburth, первородство, право перворожденїя, l'aineſſe, le droit d'aineſſe, la primogéniture.

Erſtgemeldet, erſterwehnt, прил. и нар. adj. & adv. выше сказанный, упомянутый, ſusdit, ſusmentionné.

Erſticken, гл. ср. mp. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, задохнуться, задушиться, étouffer, être ſuffoqué, im Rauche erſticken, задушиться въ дыму, être ſuffoqué par la fumée, er iſt an einem Kerne erſtickt, онъ подавился косточкою, il s'eſt étranglé avec un pepin, vor Hitze, Staub erſticken, задохнуться отъ жару, отъ пыли, étouffer de chaud, de pouſſière, man mochte vor Hitze erſticken, отъ жару почти можно задохнуться, il fait une chaleur étouffante. Какъ гл. д. comme v. a. задушить, удушить, задавить, étouffer, ſuffoquer, ſie hat ihr Kind im Schlafe erſtickt, она своего ребенка задушила сонная, приспала, elle a étouffé ſon enfant en dormant; die Erſtickung, задушенїе, l'étouffement, la ſuffocation.

Erſtunken, гл. ср. непр. mp. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, завонять, испортиться, ſe gâter, s'empuantir, das iſt erſtunken und erlogen, это явная, ужасная ложь, c'eſt un horrible menſonge.

Erſtlich, нар. adj. прежде, auparavant, avant, во первыхъ, premièrement.

der Erſtling, ро. gen. es, мн. pl. e, первенецъ, первый плодъ, le premier, le premier fruit, les prémices, die Erſtlinge opfern, первые плоды приносить въ жертву, offrir les prémices.

Erſtreben, гл. д. v. a. трудами прїобрѣсть, acquérir, obtenir par une aſſiduité continuelle.

Erſtrecken, гл. д. v. a. простирать, продолжать, prolonger, ſich erſtrecken, простираться, распространиться, s'étendre, être d'étendue, monter à, dieſer Wald erſtreckt ſich weit, этотъ лѣсъ далеко простирается, cette forêt eſt de longue étendue, s'étend bien loin, Rußland erſtreckt ſich bis an den großen Ocean, Россїя простирается до великаго Океана, la Ruſſie s'étend jusqu'au grand Océan, das Land erſtreckt ſich weit in die See, сїя земля далеко простирается въ море, cette terre ſe jette bien avant en mer, die Summe erſtreckt ſich ſo hoch, сумма простирается до столька, la ſomme monte à tant, wie hoch erſtreckt ſich die Summe, сколь велика сумма, à combien monte la ſomme? ſo weit erſtreckt ſich ſein Verſtand nicht, его разумъ такъ далеко не простирается, ſa capacité ne va pas ſi loin, Gottes Vorſehung erſtreckt ſich über alle, провидѣнїе Божїе простирается на всѣхъ, la providence divine s'étend ſur tous, influe ſur tout.

Erſtreiten, гл. д. непр. v. a. ir. прїобрѣсть побѣдою, gagner, emporter par une victoire.

Erſtummen, гл. ср. mp. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, онѣмѣть, demeurer muet, interdit, perdre la parole, demeurer court.

Erſtürmen, гл. д. v. штурмомъ взять, emporter d'aſſaut.

Erſtu=

Erſuchen, гл. д. v. a. просить, prier, demander, ich erſuche ſie gehorſamſt darum, я покорно васъ объ этомъ прошу, je vous prie très-humblement de me faire ce plaiſir; das Erſuchen, прозьба, la prière, demande, réquiſition, imploration, ich habe es auf ſein Erſuchen gethan, я это по его прозьбѣ сдѣлалъ, je l'ai fait à ſa prière.

Ertanzen, гл. д. v. a. прiобрѣсть чрезъ танцованiе, gagner en danſant.

Ertappen, гл. д. v. a. поймать, застать, attraper, prendre, ſurprendre, auf der That ertappen, застать, поймать кого съ поличнымъ, ſurprendre ſur le fait, prendre qq. un en flagrant délit, er iſt ertappt worden, его поймали, il a donné dans le panneau, dans le piège, wieder ertappen, поймать опять, rattraper, reprendre, raccrocher.

Ertheilen, гл. д. v. a. давать, пожаловать, conférer, donner, jemanden ein Amt ertheilen, дать кому мѣсто, conférer un emploi à qq. un, einem Befehl ertheilen, приказать, дать приказъ, donner ordre, ordonner, einem Nachricht ertheilen, увѣдомить кого, informer qq. un, den Abſchied ertheilen, отпустить, уволить отъ службы, donner un congé; die Ertheilung, пожалованiе, la collation, l'action de.

Ertödten, гл. д. v. a. убить, tuer.

Ertönen, гл. ср. тр. ſeyn, v. dem. ſeyn, раздаться, загремѣть, ſonner, réſonner, retentir, wenn der Schall der Glocken ertönen wird, когда звонъ колокольный раздастся, когда въ колокола загремятъ, quand le ſon des cloches retentira.

der Ertrag, р. ge. es, доходъ, le rapport, le revenu, ein Gut von großem Ertrage, деревня съ большими доходами, une terre de grand rapport.

Ertragen, гл. д. непр. v. a. ir. сносить, терпѣть, вытерпѣть, ſupporter, ſoutenir, ſouffrir, endurer, tolérer, der Grund kann den großen Bau nicht ertragen, фундаментъ не можетъ сдержать большое зданiе, le fondement ne ſauroit pas ſoutenir ce grand bâtiment, Kälte, Hitze ertragen, сносить, терпѣть стужу, жаръ, ſupporter, endurer du froid, de la chaleur, etwas mit Geduld ertragen, сносить что терпѣливо, ſupporter patiemment, prendre en patience, avaler doux comme lait, einen Schimpf ertragen, сносить поношенiе, avaler, boire un affront, tolérer, ich habe vieles Unrecht ertragen müſſen, я долженъ былъ терпѣть, сносить много обиды, j'ai eſſuyé beaucoup d'injuſtices, j'ai été obligé de ſupporter beaucoup d'injuſtices.

Erträglich, прил. adj. сносный, ſupportable, tolérable, нар. adv. сносно, ſupportablement, tolérablement, paſſablement, die Hitze iſt noch erträglich, жаръ еще сносенъ, la chaleur eſt encore ſupportable, machen ſie es erträglich mit mir, не требуйте съ лишкомъ отъ меня, не поступайте такъ строго со мною, ne demandez trop de moi, ne me ſurfaites point, ne me ſurchargez pas, etwas erträglicher machen, облегчить, alléger, adoucir, ſoulager.

Ertränken, гл. д. v. a. утопить, noyer, ſubmerger.

Erträumen, гл. д. v. a. вообразить себѣ, мечтать, s'imaginer, rêver, ſonger.

Ertreten, гл. д. непр. v. a. ir. задавить, écraſer au pied.

Ertrinken, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, утонуть, ſe noyer, être ſubmergé, er iſt in dem Fluſſe ertrunken, онъ утонулъ въ рѣкѣ, il s'eſt noyé dans la rivière, ertrunkenes Land, наводненная земля, un pays inondé.

Ertrotzen, гл. д. v. a. угрозами, упрямствомъ получить, arracher à qq. un par menace.

Erübrigen, гл. д. v. a. имѣть въ остаткѣ, avoir de reſte, сберечь, épargner, mettre à part, à coté, ich habe wenig Geld erübriget, у меня мало денегъ осталось, il m'eſt reſté peu d'argent, j'ai peu d'argent de reſte.

die Erve, весенней составной горохъ, l'orobe.

Erwachen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, проснуться, пробудиться, s'éveiller, ſe réveiller, ſe déſendormir, ich erwache mit dem Tage, я просыпаюсь на разсвѣтѣ, je me réveille à la pointe du jour; алл. fig. vom Tode erwachen, воскреснуть, revivre, reſſuſciter, revenir de la mort à la vie, ſein Gewiſſen erwacht, совѣсть его пробуждается, ſa conſcience s'éveille; das Erwachen, пробужденiе, le réveil.

Erwachſen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, расти, возрастать, croître, venir de la terre, wir ſind mit einander erwachſen, мы вмѣстѣ воспитаны, nous avons été élevés enſemble, das Ruſſiſche Reich iſt unter Catharina der Großen zu einer außerordentlichen Größe erwachſen, Россiйская Имперiя при ЕКАТЕРИНѢ ВЕЛИКОЙ достигла чрезвычайной величины, l'empire de Ruſſie a atteint une grandeur énorme ſous CATHERINE la GRANDE, wenn ich werde erwachſen ſeyn, когда я великъ, въ совершенныхъ лѣтахъ буду, quand je ſerai en âge, es kann daraus ein großes Unglück erwachſen, изъ того великое нещастiе можетъ произойти, il en peut naître un grand malheur, ein erwachſener Menſch, человѣкъ совершенныхъ лѣтъ, совершеннаго возраста, взрослый человѣкъ, un homme fait, en âge, d'un âge mûr, ein erwachſenes Mädchen, взрослая дѣвица, une fille nubile, ſie iſt noch nicht erwachſen, она еще молода; не въ совершенныхъ лѣтахъ, elle n'eſt pas encore mariable.

Erwägen, гл. д. пр. и непр. v. a. r. & ir. уважать, разсуждать, разсматривать, examiner, diſcuter, conſidérer, réflechir, faire réflexion, ſonger, die Sache iſt nicht hinlänglich erwogen worden, не довольно разсуждали объ этомъ дѣлѣ, la choſe n'a pas été examinée ſuffiſamment, eine Sache reiflich erwägen, разсмотрѣть дѣло рачительно, со вниманiемъ, conſidérer mûrement une affaire, wenn ich alles recht erwäge, ежели я все хорошо разсматриваю, ежели я хорошо разсуждаю объ этомъ, ſi j'examine tout bien, ſi j'examine de près, alles wohl erwogen, все хорошо уважая, разсматривая, tout bien conſidéré, compté, ayant tout comparé, à tout prendre; die Erwägung, уваженiе, разсужденiе, разсматриванiе, la réfle-

flexion, la considération, l'examen, nach reifer Erwägung, послѣ зрѣлаго разсужденїя, по внимательномъ разсмотрѣнїи, après une mûre considération, après y avoir fait une sérieuse réflexion, in Erwägung, въ уваженїе, en considération, in Erwägung seiner Dienste, въ уваженїе его услугъ, en considération de ses services.

Erwählen, гл. д. v. a. выбрать, избирать, choisir, élire, eine Lebensart erwählen, избирать родъ жизни, choisir un genre de vie, einen zum König erwählen, избирать кого въ Короли élire qq. un Roi, einen Anführer, Priester, erwählen, избирать кого въ полководца, во священника, faire élection d'un chef, nommer qq. un chef, prêtre, man hat ihm vorgeschlagen aus zweyen eins zu erwählen, ему предлагали выборъ, on lui a proposé l'alternative, erwählen, (въ богосл. en. T. de Theol.) предопредѣлить, prédestiner; die Erwählung, выборъ, избиранїе, le choix, l'élection.

Erwähnen, гл. д. v. a. упомянуть, faire mention, mentionner, alléguer, toucher qq. ch. einer Sache im Vorbeygehen erwähnen, упомянуть о дѣлѣ мимоходомъ, faire mention d'une chose en passant, ich habe ihres Bruders nicht einmal erwähnt, я даже и не упомянулъ о вашемъ братѣ, je n'ai pas même fait mention de votre frère, erwähnt, упомянутый, сказанный, mentionné, susdit, dit, nommé, susmentionné; die Erwähnung, упоминанїе, la mention.

Erwärmen, гл. ср. v. n согрѣваться, s'échauffer, se réchauffer, commencer à avoir chaud.

Erwärmen, гл. д. v. a. согрѣть, разогрѣть, chauffer, réchauffer, échauffer, das Zimmer erwärmen, нагрѣвать комнату, chauffer la chambre, ein Hemde über dem Feuer erwärmen, грѣть рубашку у огня, réchauffer, hâler une chemise, sich erwärmen, согрѣваться, se réchauffer, ich bin ganz erfroren, ich muß mich wieder erwärmen, я весь озябъ, надобно мнѣ обогрѣться, je suis tout transi de froid, il faut que je me réchauffe; die Erwärmung, согрѣванїе, l'action de chauffer, la calefaction.

Erwarten, гл. д. v. a. ожидать чего, дожидаться, attendre, s'attendre à qq. ch. ich erwarte meinen Bruder, я ожидаю моего брата, j'attends mon frère, ich erwarte ihn erst morgen, я его только завтра ожидаю, je ne l'attends que demain, ich erwarte Briefe, я ожидаю писемъ, j'attends des lettres, sie erwartet ihre Niedeikunft, sie erwartet sich, она на сносѣхъ, elle attend d'accoucher, ich erwarte heute viele Gäste bey mir, я жду къ себѣ сего дня многихъ гостей, j'attends aujourdhui beaucoup de monde, von ihm läßt sich alles erwarten, отъ него можно ожидать всего, on peut attendre tout lui, er bleibt zu lange aus, ich kann ihn nicht erwarten, онъ долго не идетъ, я не могу его ждать, дожидаться, il tarde trop, je ne puis pas attendre qu'il soit venu, wir erwarteten sie gestern bey uns, мы ожидали васъ вчера къ себѣ, nous vous attendions hier chez nous, bequemere Zeit erwarten, удобнаго времени ожидать, temporiser, können sie es nicht erwarten? не можете ли этого дождаться? ne pouvez vous pas l'attendre? erwartet werden, ожидаему быть, être attendu, er wird erwartet, его ожидаютъ, on l'attend; die Erwartung, ожиданїе, l'attente, in der Erwartung stehen, быть въ ожиданїи, être dans l'attente, in Erwartung, въ ожиданїи, en attendant, die Erwartung besserer Zeit, ожиданїе лучшихъ временъ, le temporisement, eines Erwartung täuschen, обмануть чью надежду, frustrer l'attente de qq. un.

Erwecken, гл. д. v. a. разбудить, возбудить, éveiller, réveiller, см. vo. aufwecken, von dem Tode erwecken, воскресить, оживотворить, ressusciter, faire revivre. алл. fig. побуждать, возбуждать, произвесть, exciter, encourager, susciter, produire, faire naître, einen Aufruhr erwecken, возбудить, произвесть бунтъ, exciter une sédition, Eckel erwecken, производить отвращенїе, exciter du dégout, ôter l'appétit, Appetit erwecken, возбудить апетитъ, apétisser, donner de l'appétit, mettre en appétit, Argwohn erwecken, производить подозрѣнїе, faire naître le soupçon, das möchte Verdacht erwecken, это бы могло произвесть подозрѣнїе, cela peut produire du soupçon, Feinde erwecken, навлечь непрїятелей, susciter des ennemis; die Erweckung, побужденїе, возбужденїе, le réveil, l'encouragement, incitation, instigation, l'excitation, ein Wort zur Erweckung reden, говорить для назиданїя, dire un mot d'édification.

Erwecklich, прил. и нар. adj. & adv. поучительный, назидательный, édifiant, exemplaire, eine erweckliche Predigt, поучительная проповѣдь, un sermon édifiant.

Erwehren sich, гл. возвр. v. rec. защищаться, удержаться, se défendre, s'empêcher, ich kann mich des Hungers nicht erwehren, я не могу утолить голодъ, je ne puis pas me défendre de la faim, ich kann mich des Schlafes nicht erwehren, я не могу удержаться отъ сна, je ne saurois m'empêcher de dormir.

Erweichen, гл. д. v. a. умягчить, смягчить, amollir, rendre mol, das Fleisch durch Kochen erweichen, уварить мясо, attendrir la viande en la faisant bouillir, eine Geschwulst erweichen, смягчить опухоль, mollifier une tumeur, das Eisen erweichen, смягчить желѣзо, adoucir le fer, détremper, алл. fig. смягчить, склонить, убѣдить, тронуть, attendrir, adoucir, amollir, fléchir, toucher, émouvoir, sein Herz ist so hart, daß es durch nichts erweicht werden kann, его сердце такъ жестоко, что ни чѣмъ его смягчить не льзя, il a le coeur si dur que rien ne le peut attendrir, émouvoir, können sie meine Thränen nicht erweichen? не могутъ ли мои слезы васъ убѣдить, тронуть, ne vous laisserez-vous pas fléchir à mes larmes? Erweichen, гл. ср. v. n. мягкимъ дѣлаться, смягчаться, s'amollir, s'adoucir, das Wachs erweichet an der Sonne, воскъ смягчается отъ солнца, la cire s'amollit au soleil. Erweichend, мягчительный, émollient, résolutif, ramollitif, ramollisant, erweichendes Pflaster, мягчительный пластырь, le diachylon, le blanc de mesué, emplâtre émollient, er-

weichende Mittel, мягчительныя лекарства, des remèdes emollients, des malactiquès, des remèdes chalaſtiques; die Erweichung, умягченïе, смягченïе, l'adouciſſement, l'amolliſſement, l'attendriſſement, die Erweichung durch Flüſſiges, мягченïе, la macération.

Erweinen, гл. д. v. a. выплакать, obtenir par des pleurs.

der Erweis, рö. gen. es, мн. pl. e., доказательство, la preuve, démonſtration.

Erweiſen, гл. д. непр. v. a. ir. оказать, дѣлать, témoigner, rendre, faire, einem viele Ehre erweiſen, оказывать кому много чести, témoigner, faire beaucoup d'honneur à qq. un, einem die letzte Ehre erweiſen, дѣлать кому послѣднюю честь, отдать кому послѣднïй долгъ, rendre les derniers devoirs à qq. un, ſie hat ſich ſehr gütig gegen uns erwieſen, она намъ много милостей оказывала, она была очень милостива къ намъ, elle a uſé beaucoup de bonté envers nous, elle a eu beaucoup de bontés pour nous, er hat mir viele Dienſte erwieſen, онъ мнѣ оказалъ много услугъ, il m'a rendu beaucoup de ſervices, ich habe mich dankbar erwieſen, я оказалъ свою благодарность, j'ai témoigné ma reconnoiſſance, erweiſen, beweiſen, доказывать, засвидѣтельствовать, prouver, avérer, vérifier, etwas durch Zeugen erweiſen, доказать что свидѣтелями, prouver, vérifier qq. ch. par des témoins, die Sache iſt längſt erwieſen, дѣло давно доказано, la choſe eſt depuis long-temps prouvée, die Erweiſung, см. vo. Erzeigung.

Erweislich, прил. и нар. adj. & adv. что доказать можно, qui peut être prouvé, démonſtrable, probable, probablement, ein erweislicher Satz, предложенïе, которое доказать можно, une thèſe, propoſition démonſtrable, etwas erweislich machen, доказать что, prouver, avérer, vérifier qq. ch.

Erweitern, гл. д. v. a. шире сдѣлать, расширить, распространить, élargir, étendre, relargir; étendre, agrandir, ein Kleid erweitern, кафтанъ шире сдѣлать, élargir un habit, die Grenzen des Reichs erweitern, распространить предѣлы своего государства, étendre les limites du royaume, agrandir un royaume, ſeine Kentniſſe erweitern, умножить знанïя, augmenter ſes connoiſſances, s'enrichir par la lecture, eine Wunde erweitern, рану увеличить, расширить, dilater une plaie, ſein Herz erweitern, ободрять, encourager; die Erweiterung, расширенïе, распространенïе, l'élargiſſure, l'élargiſſement, la dilatation, l'agrandiſſement, l'amplification, l'extenſion.

der Erwerb, ро. gen. es, прïобрѣтенïе, стяжанïе, барышъ, l'acquiſition, le profit, der Erwerb iſt ſchlecht, плоха продажа, барыша мало, il n'y a guère de profit à faire, il n'y a rien à gagner.

Erwerben, гл. д. непр. v. a. ir. прïобрѣтать, стяжать, acquérir, gagner, mériter, ſe procurer, ſein Brod mühſam erwerben, свой хлѣбъ съ великими трудами доставать, прïобрѣтать, заслуживать, gagner ſon pain avec beaucoup de peine, ſich Freunde erwerben, снискать себѣ друзей, ſe faire des amis, er hat ſich in dem Kriege viel Geld erworben, онъ нажилъ въ войну много денегъ; il a gagné beaucoup d'argent dans la guerre, ſie hat ſich große Ehre erworben, она прïобрѣла себѣ великую честь, elle a acquis bien de l'honneur, die Gunſt anderer erwerben, снискать, прïобрѣсть себѣ благосклонность другихъ, gagner l'eſtime, la faveur des autres, Chriſtus hat uns das Heil erworben, Христосъ намъ прïобрѣлъ спасенïе, Jéſus Chriſt nous a mérité le ſalut, ſeine Tapferkeit hat ihm die Gunſt des Fürſtens erworben, храбростью своею прïобрѣлъ, снискалъ онъ себѣ благосклонность Государя, ſa valeur lui a valu l'agrément de ſon Prince. Erworben, стяжанный, прïобрѣтенный, acquis, gagné, ein erworbenes Gut, прïобрѣтенное имѣнïе, un acquêt, un bien acquis, unrecht erworbenes Gut, несправедливо прïобрѣтенное имѣнïе, des biens mal acquis; die Erwerbung, прïобрѣтенïе, стяжанïе, l'acquiſition, le gain.

Erwerfen, гл. д. непр. v. a. ir. убить верженïемъ камня, tuer en lançant qq. ch. ſur qq. un, tuer d'un coup de.

Erwiedern, гл. д. v. a. возвратить, наградить, отмстить, récompenſer, reconnoître, rendre la pareille, le change, отвѣчать, отвѣтствовать, répliquer, répondre, répartir, réprendre, Wohlthaten erwiedern, быть благодарну за благодѣянïя, reconnoître les bienfaits, Beſchimpfungen erwiedern, за обиду отмстить, обиду отразить, repouſſer les injures par des injures, rendre injures pour injures, gleiches mit gleichem erwiedern, воздать кому тѣмъ же, rendre la pareille, er erwiederte mir ganz trocken, онъ мнѣ весьма сухо отвѣчалъ, il me répliqua ſéchement; die Erwiederung empfangener Wohlthaten, принесенïе благодарности за оказанныя благодѣянïя, воздаянïе, la reconnoiſſance, отмщенïе, la pareille.

Erwinden ſich, гл. возвр. непр. v. rec. ir. осмѣлиться, смѣть, oſer.

Erwinden, гл. ср. v. n. недоставать, преминуть, manquer, ich werde es an nichts erwinden laſſen, я ничего не упущу, всячески буду стараться, je n'épargnerai rien. Какъ. гл. д. comme v. a. стяжать, прïобрѣсть, acquérir; дѣйствовать, effectuer.

Erwiſchen, гл. д. v. a. поймать, ловить, получить, attraper, prendre, ſurprendre, ſich erwiſchen laſſen, дать поймать себя, donner dans le panneau, dans le piège, etwas erwiſchen, достать, подловить что, happer, gripper qq. ch, auf einer Lüge erwiſchen, обличить кого во лжи, prendre qq. un ſur un menſonge.

Erworben, см. vo. Erwerben.

Erwürgen, см. vo. Erſticken.

Erwuchern, гл. д. v. a. нажить, получить лихвою, лихоимствомъ, acquérir, gagner par uſure.

Erwünſchen, гл. д. v. a. желать, возжелать, ſouhaiter, déſirer, ich hätte mir nichts beſſeres erwünſchen können, я лучшаго себѣ не могъ желать, je n'aurois rien pu ſouhaiter de meilleur, eine

ſehr erwünſchte Gelegenheit, весьма желанный, способный случай, une occaſion très-commode, auſſi avantageuſe qu'on la puiſſe ſouhaiter, das iſt eine gute Gelegenheit, вотъ хорошїй случай, voilà une belle occaſion, erwünſchte Tage haben, хорошо жить, прїятную жизнь вести, avoir ce qu'on ſouhaite, jetzt nahet ſich der erwünſchte Tag, теперь приближается желанный, радостный день, le jour déſiré s'approche.

Erwürgen, гл. д. v. a. задавить, étrangler; убить, égorger, maſſacrer, ſie hat ihr eigenes Kind erwürgt, она своего ребенка задавила, elle a étranglé ſon propre enfant, ſich erwürgen, подавиться, s'étrangler, ein Huhn erwürgen, зарѣзать курицу, tuer une poule; die Erwürgung, задавленїе, умерщвленїе, l'étranglement, le maſſacre.

das Erz, ро. gen. es, мн. pl. e, руда, la mine, le minerai, бронзъ, мѣдь, l'airain, le cuivre, Golderz, золотая руда, mine d'or, Silbererz, серебреная руда, mine d'argent, korinthiſches Erz, Коринѳская мѣдь, du cuivre, du bronze de Corinthe.

Erz, частица, употребляемая для составленїя другихъ словъ и значущая всегда самое большое совершенство вещи. Въ именахъ чести переводится чрезъ архи, н. пр. архангелъ, а предъ существительными и прилагательными чрезъ самой, совершенный, совершенно, или чрезъ превосходную степень. On ſe ſert de ce mot pour la formation de pluſieurs autres mots & il dénote toujours la plus grande perfection d'une choſe. En le joignant aux titres & dignités, il s'exprime en françois par Archi, p. e. archiépiſcopal & en le mettant devant les ſubſtantifs il s'exprime par grand, achevé, inſigne, & devant les adjectifs par parfaitement, extrêmement.

die Erzader, металлическая жила, la veine métallique.

Erzählen, гл. д. v. a. разсказывать, повѣствовать, conter, raconter, narrer, umſtändlich erzählen, подробно разсказывать, détailler, circonſtancier, ſehr ausführlich erzählen, весьма подробно разсказывать, entrer ou deſcendre dans le détail, ich will ihnen eine Geſchiche erzählen, я вамъ разскажу приключенїе, je vous raconterai une hiſtoire; die Erzählung, разсказыванїе, повѣствованїе; повѣсть, le récit, la relation, narration; un conte, eine umſtändliche Erzählung, подробное повѣствованїе, le détail, les particularités; der Erzähler, разсказщикъ, повѣствователь, conteur, raconteur, narrateur, faiſeur de contes ou de récits.

das Erzamt, званїе, должность Имперїи, отправляемая Княжескою особою, charge de l'Empire adminiſtrée par un Prince.

die Erzart, каменная руда, le minérai, métal.

der Erzbetrüger, превеликой, первый обманщикъ, un coquin achevé, maître fripon, un fourbe achevé.

der Erzbiſchof, архїерей, архїепископъ, l'archevêque, le primat, der Erzbiſchof von Trier, Трирскїй Архїепископъ, l'Archevêque de Cologne, der Erzbiſchof von Kaſan, Казанскїй архїерей, l'archevêque de Caſan.

Erzbiſchöflich, прил. и нар. adj. & adv. архїерейскїй, архїепископскїй, archiépiſcopale, die erzbiſchöfliche Würde, архїерейское, архїепископское достоинство, la dignité archiépiſcopale, l'archiépiſcopat.

das Erzbisthum, архїепископство, l'archevêché.

die Erzblume, шпатъ, le ſpath.

Erzböſe, прил. и нар. adj. & adv. самой злой, extrêmement, parfaitement mauvais. Ein Erzböſewicht, превеликой злодѣй, un ſcélerat, un grand coquin.

der Erzdieb, превеликой воръ, мошенникъ, первый воръ, maître larron, grand, double voleur, воръ, который крадетъ руды, un filou qui a volé des mines.

der Erzdruſe, металлическїй друзъ, la druſe métallique.

Erzdumm, прил. и нар. adj. & adv. очень глупый, balourd, lourdaud, badaud, ſtupide, ein erzdummer Menſch, преглупый человѣкъ, un lourdaud, un homme ſtupide.

Erzeigen, гл. д. v. a. оказывать, дѣлать, faire voir, témoigner, einem einen Dienſt erzeigen, оказывать кому услугу, rendre ſervice à qq. un, ſich als einen Freund erzeigen, поступать дружески, оказывать дружбу, faire voir ſon amitié, ſe conduire en ami, er hat mir einen wichtigen Dienſt erzeiget, онъ мнѣ оказалъ важную услугу, il m'a rendu un très grand ſervice, ſich dankbar erzeigen, оказаться благодарнымъ, благодарну быть, témoigner ſa reconnoiſſance; die Erzeigung, оказыванїе, l'action de témoigner.

Erzen, прил. и нар. adj. & adv. бронзовый, мѣдный, d'airain.

Erzen, гл. д. v. a. называть кого er т. е. въ третьемъ лицѣ, parler à qq. un par er.

der Erzengel, архангелъ, l'archange.

Erzeugen, гл. д. v. a. породить, родить, engendrer, procréer des enfants, aus ehelichem Bette erzeugte Kinder, законнорожденыя дѣти, enfants procréés de mariage légitime, die mit der erſten Frau erzeugten Kinder, дѣти отъ первой жены, les enfants de la première femme; die Erzeugung, рожденїе, la procréation, génération; der Erzeuger, родитель, le géniteur, le père.

das Erzfaß, рудная бочка, le vaiſſeau à tranſporter le minérai.

der Erzfilz, скряга, un franc ladre, avare fieffé, taquin, chiche au dernier dégré.

der Erzfreſſer, прожора, un gourmand, goulu, goinfre.

der Erzgang, металлическая жила, le filon, la mine en filon, veine métallique.

der Erzgeizhals, см. vo. Erzfilz.

das Erzgebirge, гора, содержащая руды, les mines, montagnes des mines, montagne metallique, das meißniſche Erzgebirge, область въ Мейсенскомъ уѣздѣ, гдѣ много заводовъ, Мейсенскїе рудокопные заводы, le diſtrict des mines dans la Miſnie.

der Erzgraf, архиграфъ, un Archicomte.

die

die Erzhalde, куча рудъ, un monceau, amas de mines.

Erzhaltend oder erzhaltig, прил. и нар. adj. & adv. руду содержащій, qui contient de la mine.

das Erzhaus, домъ, магазинъ для рудъ, maison ou autre bâtiment destiné pour le depôt des mines.

das Erzhaus Oesterreich, Австрійскій Домъ, l'auguste maison d'Autriche.

der Erzherzog, Эрцгерцогъ, l'Archiduc, die Erzherzoginn, Эрцгерцогиня, l'Archiduchesse. Erzherzoglich, прил. и нар. adj. & adv. Эрцгерцогскій, archiducal.

der Erzheuchler, великой ханжа, un tartuffe, un grand hypocrite.

der Erzhirt, Архипастырь, le souverain pasteur.

die Erzhöhle, Erztruhe, телѣга, на которой руды возятъ, le chariot pour le minérai.

Erziehen, гл. д. непр. v. a. ir. воспитывать, élever, donner de l'éducation, éduquer, instruire, er hat seine Kinder schlecht erzogen, онъ своихъ дѣтей худо воспиталъ, il a mal élevé ses enfants, il n'a pas bien morigéné ses enfants, ich bin hier erzogen, я здѣсь воспитанъ, je suis élevé ici, schlecht erzogene Kinder, худо воспитанныя дѣти, des enfants mal élevés; die Erziehung, воспитаніе, l'éducation, seinen Kindern eine gute Erziehung geben, дать своимъ дѣтямъ хорошее воспитаніе, хорошо воспитывать своихъ дѣтей, donner une belle éducation à ses enfants, er hat keine Erziehung, онъ не имѣетъ воспитанія, онъ безо всякаго воспитанія, il n'a point d'éducation, il est sans éducation, der Erzieher, воспитатель, l'instituteur, le gouverneur, die Erziehungsanstalt, училище, пансіонъ, un institut d'éducation, une pension, die Erziehungskunst, наука воспитывать дѣтей, Педагогика, la Pédagogique, l'art d'élever les enfants.

Erzielen, гл. д. v. a. достать, получить, достигнуть; производить, obtenir, recevoir; produire.

Erzittern, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, трепетать, trembler, frémir, ich erzitterte am ganzen Leibe, все мое тѣло трепетало, я трепеталъ всѣмъ тѣломъ, tout mon corps trembloit, vor einem erzittern, трепетать предъ кѣмъ, trembler à la vue de qq. un.

der Erzkämmerer, Эрцкаммереръ, l'Archi-chambellan.

der Erzkanzler, Эрцканцлеръ, l'Archi-chancelier, grand chancelier.

der Erzkasten, ящикъ для рудъ, le coffre pour y mettre la mine brisée.

der Erzlügner, превеликой лжецъ, un assuré menteur.

der Erzmarschall, Эрцмаршалъ, l'Archi-maréchal, Grand-Maréchal.

die Erzmutter, металлическая матка, la matrice de métaux.

Erznarr, сущій дуракъ, un archifou, fou achevé, maitre fou.

die Erzpfalz, Пфальцъ на Рейнѣ, Нижній Пфальцъ, le Palatinat inférieur.

der Erzpriester, Протоіерей, Протопопъ, l'archiprêtre.

die Erzprobe, проба руды, l'épreuve qu'on fait avec la mine pour voir si elle est riche ou non.

der Erzschenke, Эрцшенкъ, l'Archi-échanson, grand Échanson de l'Empire.

der Erzschlich, разбитая и мытая руда, la mine écrasée, lavée & prête à être portée au fourneau de fusion.

Erzschwätzer, превеликой болтунъ, un grand babillard.

das Erzstift, архіепископство, l'archevêché.

der Erztropfen, серебряная руда въ капелькахъ, la mine d'argent en forme de gouttes.

der Erztruchseß, Эрцтрухсесъ, l'archi-échanson tranchant.

Erzürnen, гл. д. v. a. разсердить, осердить, гнѣвить кого, fâcher, irriter, mettre en colère, aigrir, animer, er hat ihn sehr erzürnt, онъ его очень разсердилъ, il l'a extrêmement fâché, irrité, sich erzürnen, разсердиться, осердиться, гнѣваться, se fâcher, s'irriter, se mettre, ou entrer en colère, s'échauffer, s'indigner, s'enflammer, entrer en mauvaise humeur, s'emporter, sich leicht erzürnen, скоро осердиться, prendre feu aisément, d'abord, avoir la tête chaude, la tête près du bonnet, er erzürnt sich über die geringste Kleinigkeit, онъ за каждую бездѣлицу сердится; il se fâche pour rien, de peu de chose. Какъ гл. ср. тр. seyn, comme v. n. dem. seyn, сердиться, сердиту быть, se fâcher, être fâché.

der Erzvater, патріархъ, le patriarche.

die Erzwage, вѣсы для рудъ, la balance pour les minérais.

die Erzwand, глыба руды, un bloc, gros morceau de mine.

Erzwingen, гл. д. непр. v. a. ir. принуждать, насиловать, силою взять, силою дѣлать, вымучить, вынудить, forcer qq. ch., obtenir par force, emporter de force, er will die Sache erzwingen, онъ хочетъ въ этомъ дѣлѣ силу употребить, онъ хочетъ въ этомъ дѣлѣ силою поступать, il veut forcer cette affaire, il veut absolument pousser cette affaire, Geld von jemanden erzwingen, вынудить, вымучить у кого нѣсколько денегъ, extorquer de l'argent, ein Geständniß erzwingen, заставить признаться, extorquer une confession, das läßt sich nicht erzwingen, этого нельзя силою сдѣлать, тутъ сила ничего не поможетъ, cela ne se laisse pas forcer, erzwungene Thränen, принужденныя слезы, des larmes extorquées, die Erzwingung, вымученіе, l'extorsion.

die Erzwürde, первое достоинство, la première dignité.

Es, мѣстоим. лич. и указ. pron. person. & demonstr. это, оно, il, le, ce, en, ich bin es, это я, je le suis, c'est moi, er ist es, это онъ, c'est lui, sie sind es, это они, онѣ, ce sont eux, elles, es ist eine wichtige Sache, это важное дѣло, c'est une affaire importante, es ist mir warm, kalt, мнѣ жарко, мнѣ холодно, j'ai chaud, j'ai froid, es sind nur Kinder, это только дѣти, ce ne sont que des enfants, es sey denn, раз-

развѣ, a moins que, ſi non, es iſt Zeit, пора, il eſt temps, es giebt, есть, il y a, es regnet, дождь идетъ, il pleut, was giebt es? что такое, что тамъ? qu'y a-t il, qu'eſt ce qu'il y a? es iſt kein Wunder, это не диво, il n'eſt pas étonnant, es wird geſchoſſen, стрѣляютъ, палятъ, on tire, es wird gefragt, спрашиваютъ, on demande, es iſt nichts, это ничего, ce n'eſt rien, es iſt ſchon lange, уже давно, il y a déja long-temps; ich ſchenke es ihnen, я вамъ это дарю, je vous le donne, das Haus iſt ſchön, aber es iſt auch theuer, домъ хорошъ, но и дорогъ, la maiſon eſt belle, mais auſſi eſt elle chere, ich will es nicht, я не хочу сего, je ne le veux pas, ſie werden es mir nicht glauben, вы мнѣ въ этомъ не повѣрите, vous me ne le croirez pas, gieb mirs, дай мнѣ его, donnez le moi, er nahm's und gabs ihm, онъ его взялъ и ему отдалъ, il le prit & le lui donna.

die Eſche, см. vo. Aeſche.

die Eſche, поля, принадлежащїя къ деревнѣ, les champs, le territoire d'un village.

das Eſchlauch, пырей, чеснокъ Испанскїй, le porreau, poireau.

die Eſchroſe, см. vo. Sperberbaum und Elſebeere.

der Eſel, см. vo. Aſſel.

der Eſel, po. gen. s, оселъ, l'âne, das Eſelchen, Eſelein, осленокъ, un anon, ſchreyen wie ein Eſel, кричать по ослиному, braire, der Eſel von Holz, оселъ деревянный, le cheval de bois, le chevalet; auf dieſem Eſel reiten, (родъ наказанїя) сидѣть на этомъ ослѣ, être ſur le chevalet. Такъ же разные инструменты и разныхъ рукомесленниковъ называются Eſel, козлы, станокъ, Eſel, ſe dit auſſi de pluſieurs inſtruments de bois qui ſervent à quelques artiſans, le chevalet. Также есть низкое бранное слово для грубаго и невѣжливаго человѣка, оселъ, невѣжа, il ſe dit auſſi figurement d'un eſprit lourd & groſſier, un âne, un ſtupide baudet, bête brute, geh du dummer Eſel, пошелъ невѣжа, va paître l'herbe, vom Pferde auf den Eſel kommen, изъ поповъ попасть въ дьяконы (изъ кобылъ да въ клячи), tomber de la poele dans la braiſe, devenir d'Evêque meunier, einen Eſel zu Grabe lauten, качать ногами, brandiller les jambes.

die Eſeley, невѣжество, l'ânerie, bêtiſe.

das Eſelfüllen, oder Eſelsfüllen, осля, осленокъ, un ânon, petit âne, ânichon, bourriquet.

Eſelhaft, прил. и нар. adj. & adv. невѣжливый, en âne, comme un âne.

die Eſelinn, ослица, l'âneſſe, bourrique.

Eſeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, ослиную, тяжелую работу дѣлать, travailler comme un mulet, ſe fatiguer extrêmement; большую ошибку дѣлать, faire des fautes groſſières.

die Eſelsbrücke, трудность, которая приводитъ незнающихъ въ замѣшательство; переводъ который въ иныхъ Греческихъ и Латинскихъ авторахъ находится на сторонѣ, une difficulté qui embaraſſe les ignorants; les traductions qui ſe trouvent dans quelques éditions des auteurs grecs & latins à côté, le pont aux anes.

der Eſelsfurz, см. vo. Wegediſtel.

die Eſelsgurke, дикой огурецъ, le concombre ſauvage, d'âne.

das Eſelshaupt, ослиная голова, la tête d'un âne; (выр. мореплав.) эзелгофтъ, т. е. брусъ дерева, служащїй для скрѣпленїя мачтъ со штенгами, le cap de more, tête de more, le chouquet (T. de mar.)

der Eſelshuf, ослиное копыто, le ſabot d'un âne; der Huflattig, см. vo. Huflattig.

der Eſelskopf, ослиная голова, la tête d'ane, алл. fig. невѣжда, глупый человѣкъ, un âne, une bête brute, un vrai butor.

der Eſelslattig, см. vo. Huflattich.

die Eſelsmilch, ослицыно молоко, le lait d'âneſſe.

das Eſelsohr, ослиное ухо, une oreille d'âne, замѣтка, или закладка въ книгѣ, т. е. когда кто переставая читать книгу, вмѣсто закладки, загибаетъ уголокъ листа той же книги для скорѣйшаго сысканїя того мѣста, l'oreille.

der Eſelsrücken, (выр. архит. T. d'Archit.) родъ остроконечной сводной дуги, le dos d'âne.

die Eſelswicken, см. vo. Süßklee.

die Eſelswurz, см. vo. Wolfsmilch.

der Eſeltreiber, ослиный пастухъ, l'ânier, le meneur d'âne.

die Eſparſette, (hedyſarum Onobrychis) родъ ставнаго гороху, l'eſparcette, le ſain-foin.

die Eſpe, осина, le peuplier, die weiße Eſpe, (populus alba) тополь, le peuplier blanc, l'aubel, l'erme blanc, ypreau. Eſpen, прил. и нар. adj. & adv. осиновый, de peuplier. Ein Eſpenblatt, осиновый листъ, une feuille de peuplier, er zittert wie ein Eſpenblatt, онъ дрожитъ всѣмъ тѣломъ, какъ осиновой листъ, il tremble comme une feuille, il tremble de peur. Eſpenholz, осиновыя дрова, du bois de peuplier.

die Eſſe, очагъ, le foyer; кузница, la forge.

Eſſen, гл. д. непр. v. a. ir. наст. praeſ. ich eſſe, du iſſeſt, er iſſet oder ißt, сосл. накл. conj. ich eſſe, du eſſeſt, er eſſet, wir eſſen; прех. imparf. ich aß, (произноси какъ аазъ pron. comme à) du aßeſt, er aß, wir aßen; сосл. накл. ich äße, du äſſeſt, er äße, повел. накл. iß. прич. part. gegeſſen, ѣсть, кушать, manger, zu Mittage eſſen, обѣдать, diner, zu Abend eſſen, ужинать, ſouper, was eſſen ſie da? что вы тамъ ѣдите, кушаете? que mangez vous là? eine Speiſe gern eſſen, любить какое кушанье, aimer un plat, ich eſſe gern Melonen, я люблю дыни, j'aime les melons, er hat nichts zu eſſen, у него нечего ѣсть, il n'a rien à manger, ſich ſatt eſſen, до сыта ѣсть, ſe raſſaſier, wacker eſſen, хорошо ѣсть, chaſſer bien au plat, faire bien ſon devoir à table, faire honneur à un repas, viel und geſchwind eſſen, много и скоро ѣсть, hâter, doubler ſes morceaux, manger de toutes ſes dents, begierig eſſen, жадно ѣсть, manger avidement, manger à pleine bouche, bey einem eſſen, обѣдать у кого, diner chez ou avec qq. un, man iſſet vortrefflich bey ihm, у него прекрасный столъ, on mange bien chez lui, il a une excellente table.

das Eſſen, po. gen. s, кушанье, le plat, le manger, les viandes, les mets, ein gutes Eſſen, хорошее кушанье, хорошее блюдо, un bon plat, un plat délicat, vor dem Eſſen, предъ обѣдомъ, avant le dîner, ich gehe zum Eſſen, я пойду обѣдать, je vais à dîner, von dem Eſſen aufſtehen, встать изъ-за стола, ſe lever de table, das Eſſen kochen, anrichten, auftragen, стряпать, faire, приготовлять, dreſſer, apprêter, носить, ставить кушанье, ſervir les plats, das Eſſen, die Mahlzeit, обѣдъ, le repas, ein Eſſen geben, дать обѣдъ, donner un repas, das Eſſen iſt fertig, кушанье готово, le dîner, le manger eſt prêt, es wurden ſechs Eſſen aufgetragen, шесть блюдъ поставлены были, on ſervit ſix plats, eine Tafel mit ſo viel Eſſen beſetzt, столъ, состоящїй изъ столькихъ блюдъ, une table garnie de tant de plats.

die Eſſenz, эссенцїя, l'eſſence.

der Eſſer, po. gen. s, ѣдокъ, ѣдунъ, le mangeur, er iſt ein ſchlechter Eſſer, онъ не много ѣстъ, онъ худой ѣдокъ, il mange fort peu.

der Eſſig, po. gen. es, уксусъ, le vinaigre, Eſſig machen, дѣлать уксусъ, faire du vinaigre, in Eſſig legen, положить въ уксусъ, confire, détremper dans du vinaigre, eine Eſſigbrühe, винегретъ, une vinaigrette, zu Eſſig werden, киснуть, aigrir, devenir auſſi aigre que du vinaigre.

der Eſſigbaum, см. vo. Fächerbaum.

der Eſſigbraten, жаркое душенoe въ уксусѣ, un rôti trempé dans du vinaigre.

der Eſſigbrauer,варящїй уксусъ, уксусникъ, le vinaigrier.

die Eſſiggurke, маленькїе огурчики, приготовляемые въ уксусѣ, le cornichon.

Eſſigſauer, прил. и нар. adj. & adv. очень кислый, aigri, aigre comme du vinaigre, das Bier iſt eſſigſauer, пиво кисло, какъ уксусъ, cette biere eſt comme du vinaigre, eſt tout à fait aigre.

die Eſſigſäure, уксусная кислота, l'aigreur de vinaigre.

die Eßlaube, бесѣдка, въ которой кушаютъ, cabinet de verdure, deſtiné pour y dîner, ou ſouper.

die Eßluſt, позывъ на ѣду, апетитъ, l'appétit, le goût.

der Eßſaal, столовая, la ſalle à manger.

die Eßwaare, съѣстные припасы, les vivres, denrées, la munition de bouche, la mangeaille.

das Eſtrich, см. vo. Aeſterich.

Etliche, мѣстоим. pron. иные, ыя, нѣкоторые, ыя, нѣсколько, quelques-uns, quelques-unes, quelques, pluſieurs, aucuns, aucunes, etliche wollen, andere nicht, иные хотятъ, а другїе нѣтъ, quelques-uns veulent, d'autres ne veulent pas, er wird von einigen gelobt, von etlichen wird er getadelt, иные его хвалятъ, а другїе хулятъ, il eſt loué des uns & blamé des autres, etliche waren dieſer Meynung, die übrigen einer andern, иные были сего, а прочїе другаго мнѣнїя, quelques-uns étoient d'une opinion, les autres d'une autre, ich habe etliche gute Bücher, у меня есть нѣсколько хорошихъ книгъ, j'ai pluſieurs bons livres, es ſind ſchon etliche Stunden verſtrichen, уже нѣсколько часовъ прошло, il eſt déja paſſé pluſieurs heures, unter dieſen Münzen ſind etliche falſch, между сими монетами есть нѣсколько поддѣланныхъ, parmi ces pièces il y en a de fauſſes, etliche wollen, иные хотятъ, il y en a qui veulent, etliche und zwanzig, съ лишкомъ двадцать, vingt & tant, etliche hundert, нѣсколько сотъ, quelques centaines. Etlichemal, нѣсколько разъ, pluſieurs ou diverſes fois, quelques fois, etlichermaßen, нѣкоторымъ образомъ, en quelque ſorte, en quelque manière.

der Etter, po. gen. s, границы деревни, les limites d'un village.

Etwa, etwann, нар. adv. развѣ, въ случаѣ, можетъ быть, en cas, par hazard, peut-être; около, environ, wenn es etwa nöthig ſeyn ſollte, въ случаѣ нужды, en cas de beſoin, wenn etwa jemand kommen ſollte, въ случаѣ кто нибудь будетъ, придетъ, en cas qu'il vint quelqu'un, wenn ich etwa einen Schatz finde, паче чаянїя, въ случаѣ найду я кладъ, ſi par hazard je trouve un tréſor, haben ſie ihn etwa geſehen? развѣ вы его видѣли, l'avez-vous peut-être vu? er iſt etwa zwanzig Jahr alt, ему около двадцати лѣтъ, il a environ, à peu près vingt ans, il peut avoir vingt ans, es ſind etwa zehn Werſte, около десяти верстъ, il y a environ dix verſtes, Etwanig, см. vo. Einige.

Etwas, мѣстоим. pron. что нибудь, quelque choſe, das iſt zwar etwas, aber es iſt noch nicht alles, хотя есть тутъ что нибудь, однако не все, c'eſt bien quelque choſe, mais ce n'eſt pas encore tout, er hat allezeit etwas zu reden, онъ всегда найдетъ что нибудь сказать, il a toujours quelque choſe à dire, ich habe ihnen etwas zu ſagen, я хочу вамъ нѣчто сказать, j'ai quelque choſe à vous dire, etwas weniges, нѣсколько, un tant ſoit peu; das iſt etwas ſehr gutes, это весьма хорошо, c'eſt quelque choſe de fort bon, das iſt etwas anders, das iſt was anders, это дѣло другое, c'eſt une autre affaire, une autre choſe. Etwas, ein wenig, не много, нѣсколько, un peu, quelque peu, tant ſoit peu, er befindet ſich etwas beſſer, ему нѣсколько получше, il ſe porte un peu mieux, kommen ſie etwas näher, подойдите нѣсколько поближе, approchez un peu, das war etwas unhöflich, это нѣсколько не учтиво, c'étoit un peu mal-honnête, nehmen ſie etwas Wein, выпейте немного вина, prenez un peu de vin, er iſt in etwas zu entſchuldigen, нѣкоторымъ образомъ можно его извинить, il eſt en quelque façon excuſable.

Euch, вамъ, васъ, à vous, ich ſage es euch, я вамъ сказываю, je vous le dis, euch zur Strafe, вамъ въ наказанїе, pour votre punition, ich ſehe euch, я васъ вижу, je vous vois.

Euer, васъ, vous, ich werde euer nicht vergeſſen, я васъ не позабуду, je ne vous oublierai pas.

Euer, мѣстоим. pron. вашъ, а, е. votre, euer Vater, вашъ отецъ, votre père, euere, eure Mutter,

 ваша

ваша матушка, votre mère, euer Kind, ваше дитя, votre enfant, ich gab es eueren, euren Brüdern, я далъ вашимъ братьямъ, je l'ai donné à vos frères. Euerthalben, eurethalben, euretwegen, um eurewillen, для, ради васъ, à cause de vous, pour vous, pour l'amour de vous, pour votre regard, en votre considération, pour l'amour de vous, Euere oder Eure (Ew.) Majestät, ваше Величество, Votre Majesté, Euerer, Eurer Excellenz eigener Nutzen erfordert es, собственная польза Вашего Превосходительства сего требуетъ, c'est le propre avantage de Votre Excellence qui le demande.

der, die das Euere, oder Eure, см. vo. Eurige.

Euerthalben, Euertwegen, Euertwillen, см. vo. Euer.

die Eule, сова, le hibou, die gehörnte Eule, филинъ, l'hibou à oreilles d'âne.

das Euphorbium, эвфорбїя, l'euphorbe.

der, die, das Eurige, мѣстоим. pron. вашъ, а, е, le vôtre, die eurigen, ваши, les vôtres; dies ist nicht mein Hut, sondern der eurige, это не моя шляпа, а ваша, ce n'est pas mon chapeau, mais le vôtre, das Eurige, ваше, ваше имѣнїе, votre bien, thut das Eurige, das Eure, исправляйте вашу должность, faites votre devoir.

Europe, Европа, l'Europe, ein Europäer, Европеецъ, un Européen. Europäisch, прил. и нар. adj. & adv. Европейскїй, Européen, d'Europe.

das Euter, po. gen. s, вымя, le pis, la tette, tettine.

Evangelisch, прил. adj. евангельскїй, évangélique; Протестантскїй, protestant, нар. adv. евангельски, по евангельски, évangéliquement; die evangelische Kirche, Лютеранская церковь, l'église luthérienne.

der Evangelist, po. gen. en, мн. pl. en, Евангелистъ, l'Evangéliste, die vier Evangelisten, четыре Евангелиста, les quatre Evangélistes.

das Evangelium, po. gen. Evangelii, Евангелїе, l'Evangile, das Evangelium predigen, проповѣдывать Евангелїе, annoncer l'Evangile, évangéliser, er nimmt alles für Evangelia an, онъ всему слѣпо вѣритъ, il prend tout ce qu'on lui dit pour argent comptant, pour article de foi, il est fait à la bonne foi. das Evangelium Mathäi, Евангелїе Святаго Матѳеа, l'Evangile de St. Matthieu. das Evangelienbuch, Евангелїе, l'Evangile, les saintes Evangiles, die Sonntags-Evangelia, воскресное Евангелїе, les Dominicales.

Ewig, прил. adj. вѣчный, безконечный, éternel, perpetuel, нар. adv. вѣчно, безконечно, éternellement, infiniment, sans fin, à l'infini, perpetuellement, der ewige Gott, вѣчный Богъ, le Dieu éternel, ein ewiger Friede, вѣчный миръ, une paix perpetuelle, zu ewiger Gefangenschaft verdammt seyn, осуждену быть на вѣчное заточенїе, être condamné aux oubliettes, à une prison perpetuelle, das ewige Gut, вѣчное блаженство, le souverain bien, ewiger Zank, вѣчный споръ, querelles perpetuelles, éternelles, qui ne finissent jamais, einen ewigen Ruhm erlangen, прїобрѣсть вѣчную славу, acquérir une gloire éternelle, auf ewig, на всегда, вѣчно, à jamais, pour jamais, pour toujours, einen auf ewig verbannen, послать кого въ вѣчную ссылку, bannir qq. un à perpetuité, ewig spielen, вѣчно играть, jouer éternellement, ich glaube das ewig nicht, я никогда, во вѣки этому не повѣрю, je ne le croirai jamais, die ewige Seeligkeit, вѣчное блаженство, la béatitude, le bonheur éternel.

die Ewigkeit, вѣчность, безконечность, l'éternité, von Ewigkeit her, отъ вѣка, de toute éternité, er ist in der Ewigkeit, онъ теперь въ вѣчности, онъ принятъ въ вѣчное блаженство, son ame est devant Dieu, Dieu l'a appellé, in Ewigkeit, вѣчно, на всегда, à perpetuité, pour toujours, pour jamais, à jamais, in Ewigkeit nicht, во вѣки никогда, jamais, das wird in Ewigkeit nicht geschehen, вѣчно этому не бывать, cela ne se fera jamais.

Ewiglich, см. vo. Ewig.

Excellenz, Превосходительство, Excellence, Euere (Ew.) Excellenz haben geruhet, Ваше Превосходительство благоволили, il a plu à Votre Excellence, ich habe an Seine Excellenz geschrieben, я писалъ къ Его Превосходительству, j'ai écrit à Son Excellence.

Excommuniciren, гл. д. v. a. исключить изъ церковнаго общества, предать анаѳемѣ, excommunier, anathémathiser qq. un, le retrancher de la communion des fidéles.

das Exempel, po. gen. s, примѣръ, un exemple, modèle, ein Exempel statuiren, сдѣлать примѣръ, faire un exemple, zum Exempel (z. E.) на примѣръ, par exemple. см. vo. Beyspiel.

das Exemplar, po. gen. es, мн. pl. e, образецъ, un modèle, exemple; экземпляръ, un exemplaire, sechs Exemplare von Lomonossows Werken, шесть экземпляровъ Ломоносовыхъ сочиненій, six exemplaires des ouvrages de Lomonossow.

Exemplarisch, прил. adj. примѣрный, образцовый, exemplaire, modèle, édifiant, de bon exemple; нар. adv. примѣрно, exemplairement, d'une manière exemplaire, er führet einen exemplarischen Wandel, онъ примѣрную жизнь ведетъ, il mène une vie très édifiante, une vie exemplaire.

die Exequien, отпѣванїе покойника, les obsèques.

Exerciren, гл. д. v. a. упражнять, exercer, учить солдатъ артикулу, les soldats, экзерцировать, faire l'exercice, die Soldaten exerciren lassen, учить солдатъ, faire faire l'exercice aux soldats, exercer les soldats (à manier les armes), die Soldaten exerciren sehr gut, солдаты очень хорошо артикулъ выкидываютъ, экзерцируются, les soldats font fort bien l'exercice, die Exercirkunst, Тактика, la Tactique.

der Exercirplaz, мѣсто, гдѣ солдаты учатся артикулу, la place d'armes. das Exercitium der Soldaten, экзерцицїя, le manoeuvre, l'exercice, das Exercitium der Schüler, переводъ, le thème.

Eximiren, см. vo. Befreyen.

Expectanz, см. vo. Anwartschaft.
Expectoriren sich, открыть свое сердце, décharger son coeur.
das Experiment, см. vo. Versuch.
der Expresse, po. gen. n, нарочный, un exprès.
Extract, см. vo. Auszug.
der Exulant, po. gen. en, ссылочный, un exilé.
Ey, междом. interj. эй, и, ну, ахъ, ха, ха! ah, ha, hé, oh, ho, eh, ahi, heu, ouai, ahi! ey lustig Kinder! ну проворнѣе ребята, ha, he, ça courage mes enfants, allegrement! Ey! was, ахъ, что! he! quoi! ey, wie schön! ахъ! какъ хорошо! ah, oh, que c'est beau! ey, nicht doch! и! не ужъ-то! ey, ey das ist nicht gut! эхъ, это не хорошо! oh ce n'est pas bien! ey warum nicht gar! вота! вотъ тебѣ! чуть я не сказалъ! bientôt j'aurois dit, ey, ey bey Leibe nicht, и ни коимъ образомъ! d'aucune façon; ey wohlan, инъ быть такъ, eh bien, ey Lieber, ich bitte, а, пожалуйте мой любезный! eh, de grace, je vous en prie.
das Ey, po. gen. es, мн. pl. er, яйцо, l'oeuf, das Eychen, яичко, un petit oeuf, Eyer legen, нести яйца, pondre des oeufs, Eyer kochen, варить, печь яйца, cuire des oeufs, ein weiches Ey, яйцо въ смятку, un oeuf mollet, un oeuf à la coque, ein hartes, густое, печеное яйцо, un oeuf dur, gerührte Eyer, яишница, des oeufs brouillés, Ameisen-Eyer, муравьиныя яйца, oeufs de fourmi, ein Hüner-Ey, куриное яйцо, un oeuf de poule, ein Tauben-Ey, голубиное яйцо, oeuf de pigeon, ein Osterey, красное яйцо, un oeuf rouge, un oeuf de pâques, die Eyer, Hoden, ядра, les testicules, les bourses, die Henne sitzet auf den Eyern, курица сидитъ на яйцахъ, высиживаетъ цыплятъ, la poule couve des oeufs, er gehet als auf Eyern, онъ очень осторожно ходитъ, il semble qu'il marche sur des oeufs, il marche à pas lents, sie sind einander so ähnlich, wie ein Ey dem andern, они другъ на друга такъ похожи, какъ двѣ капли воды, ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau, er ist wie aus dem Ey geschälet, онъ очень опрятенъ, нарядѣнъ, il est très élegant, il est extrêmement paré, il est tiré à quatre épingles.
der Eyerdotter, желтокъ, le jaune d'oeuf.
der Eyerfladen, см. vo. Eyerkuchen.
Eyerförmig, прил. adj. овальный, ovale, нар. adv. овально, en ovale.
das Eyergelb, см. vo. Eyerdotter.
die Eyergerste, родъ супа съ яйцами, espèce de soupe aux oeufs.
der Eyerkäse, родъ яишницы изъ сливокъ, яицъ и сахару, la talmose, présure d'oeuf.
das Eyerklar, см. vo. Eyerweiß.
der Eyerkrebs, ракъ, матка, l'écrevisse femelle.
der Eyerkuchen, яишница, une omelette, aumelette, un poupelin, mit Speck, съ ветчиною, une riblette au lard, ein dicker Eyerkuchen, см. vo. Pfannkuchen.
die Eyerlinie, овальная линея, une ligne ovale.
die Eyerpflaume, родъ большихъ желтыхъ сливъ, la diaprée.
das Eyerrühr, gerührte Eyer, см. vo. Ey.
die Eyerschale, яичная скорлупа, la coque, coquille, l'écale.
der Eyerstock, яичникъ, l'ovaire, la pontière.
die Eyersuppe, яичный супъ, la soupe aux oeufs.
Eyförmig, Eyrund, прил. и нар. adj. & adv. овальный, oval.
Eyland, см. vo. Eiland.
das Eyweis, po. gen. en, 6. мн. f. p. яичный бѣлокъ, le blanc d'oeuf, la glaire.

F.

F, шестая буква Нѣмецкаго алфавита, которая произносится, какъ Россійское ф. F. la sixième lettre de l'alphabet Allemand, qui se prononce comme le f françois.
die Fabel, басня, небылица, la fable, le conte, etwas für eine Fabel halten, почитать, принимать что за басню, prendre qq. ch. pour une fable, die Fabeln des Aesops, Езоповы басни, les fables d'Esope, wir werden der ganzen Welt zur Fabel und zum Gelächter werden, мы будемъ служить всему свѣту въ притчу и посмѣяніе, nous allons servir de fable & de risée à tout le monde.
der Fabeldichter, баснословъ, баснотворецъ, un fablier, auteur de fables, fabuliste, inventeur de fables.
Fabelhaft, прил. adj. баснословный, ложный, выдуманный, fabuleux, faux, feint, нар. adv. баснословно, ложно, fabuleusement, das kommt mir fabelhaft vor, это мнѣ кажется выдуманнымъ, невѣроятнымъ, cela est un peu fabuleux, cela sent la fable, eine fabelhafte Erzählung, баснословная, выдуманная повѣсть, un récit fabuleux, une narration fabuleuse, un conte, un fabliau, une fiction.
der Fabelhans, бахарь, разскащикъ, un diseur de fables, un radoteur.
die Fabellehre, баснословіе, миѳологія, la Mythologie.
Fabeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, басни, небылицу разсказывать, баснословить, conter des fables, faire des contes, des histoires, бредить, radoter, raisonner de travers.
das Fabelwerk, басни, небылица, fables, contes.
die Fabrik, фабрика, заводъ, la fabrique, eine Bandfabrike, ленточная фабрика, une fabrique de rubans, eine Strumpffabrike, чулошная фабрика,

рика, une fabrique de bas, eine Zuckerfabrike, сахарная фабрика, une fabrique de sucre, eine Lederfabrike, кожевенный заводъ, une fabrique de cuir, eine Gewehrfabrike, оружейный заводъ, une fabrique de fusil.

der Fabrikant, po. gen. en, мн. pl. en, фабрикантъ, содержатель фабрики, заводчикъ, le fabricant, фабричникъ, l'ouvrier de fabrique.

das Fabrikenbley, свинецъ, который привязывается къ каждой штукѣ дѣланнаго на фабрикѣ товара, le plomb qu'on attache à chaque pièce faite dans une fabrique.

Fabulieren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, басни, небылицу разсказывать, conter des fables.

das Fach, po. gen. es, Fächer (Fache), отдѣленіе, рядъ, la séparation, le compartiment, у рыбаковъ, учугъ, или перегородка чрезъ рѣку для ловленія рыбы, une certaine étendue close dans l'eau, pour y pêcher, le congrier, das Fach in einer Wand, пустое мѣсто въ стѣнѣ, промежутокъ, le vuide, l'entre-deux, ein Haus in Dach und Fach erhalten, содержать домъ въ хорошемъ состояніи, entretenir une maison en bon état, einem Dach und Fach geben, дать кому квартиру, пустить кого у себя жить, взять къ себѣ въ домъ, loger qq. un, recevoir chez soi, lui donner retraite, das Fach in einem Kasten, Schranke, отдѣленіе, рядъ, ящичекъ, полка въ шкапу, la layette, la tablette, le tiroir, la cassette, das Fach, Loch, дыра, трещина, un trou, une rupture, une crevasse, алл. fig. das Fach, die Kunst, наука, часть, le fort d'une personne dans une science, ou art, qu'il a le mieux cultivé, das schlägt nicht in mein Fach, это не мое дѣло, я этого не разумѣю, въ этомъ не свѣдущъ, je n'y entends rien, je ne suis pas juge compétent de cette chose, das ist sein Fach, это его дѣло, c'est son métier, das gehört nicht in mein Fach, это не принадлежитъ къ моей части, не до меня касается, это не мое дѣло, cela n'est pas de mon département.

Fächeln, гл. д. v. a. махать, вѣять, faire du vent avec un éventail, éventer.

Fachen, гл. д. v. a. дѣлать разряды, отдѣленія, faire des séparations.

Fachen, гл. д. v. a. (у шляпошник. T. de chapelier) разбивать шерсть, arçonner; махать, souffler, enflammer.

der Fächer, po. gen. s, опахало, вѣеръ, l'éventail.

Fächern, гл. д. v. a. махать, éventer, sich fächern, махать себя вѣеромъ, s'éventer.

das Fachholz, колики, паколки, которыми наполняютъ въ Германіи промежутки въ стѣнѣ, чтобъ глина крѣпче держалась, le bois de clayonnage.

die Fachreuse, родъ верши, le guideau.

der Fächser, отростокъ, черешекъ, отпрыскъ, побѣгъ, la marcotte, la bouture, le provin.

das Facit, сумма, la somme totale, la somme, le montant.

die Fackel, факелъ, le flambeau, la torche, die Fackel in der Sonne, свѣтящее пятно въ солнцѣ, le facule, tache lumineuse qu'on apperçoit quelquefois dans le soleil.

der Fackelbaum, см. vo. Wasserhohlunder.

die Fackeljagd, охота, предпринимаемая ночью при факелахъ, la fouée, sorte de chasse, qui se fait la nuit à la clarté du feu.

Fackeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, шутить, faire des façons, barguigner, biaiser; пылать, flamber, jetter des flambes, er fackelt nicht lange, онъ не любитъ шутить, онъ вправду поступаетъ, онъ не долго думаетъ, il ne fait point de façons, il est fort prompt, il y met d'abord la main, damit ist nicht zu fackeln, тутъ нѣчего шутить, il n'y a pas à badiner; das Licht fackelt zu sehr, свѣчка очень пылаетъ, la chandelle flambe trop, mit dem Lichte herumfackeln, играть свѣчкою, courir avec la chandelle.

der Fackeltanz, родъ танца при факелахъ, la danse avec des flambeaux.

der Fackelträger, носящій факелъ, свѣщеносецъ, le porte-flambeau.

der Factor, факторъ, le facteur, in einer Buchdruckerey, факторъ, le procureur. die Factorey, факторія, la factorerie, le comptoir.

die Factur, фактура, роспись отправляемыхъ товаровъ, la facture, das Facturbuch, фактурная книга, la mémoire des marchandises.

die Facultät, факультетъ, la faculté, die Juristische, Medicinische und Theologische Facultät, Юридическій, Медицинскій и Богословскій факультетъ, la faculté de Jurisprudence, de Médecine, de Théologie.

der Faden, po. gen. s, нитка, le fil, das Fädchen, ниточка, un petit fil, ein seidener Faden, шелковая ниточка, un fil de soie, ein dünner Faden, тонкая ниточка, un filet, der Faden im Tuche, нитки, le fil, la filure, la corde, man kennt das Tuch am Faden, можно узнать сукно по ниткамъ, on connoît le drap à la filure, zu Faden schlagen, den Faden schlagen, сшить на живую нитку, fauxfiler, ich habe nicht einen trockenen Faden am Leibe, я совсѣмъ, насквозь промоченъ, на мнѣ сухой нитки не осталось, je suis tout mouillé, je suis percé jusqu'à la peau, der Lebensfaden, жизнь, теченіе жизни, le fil de la vie, la vie, le cours de la vie, sein Leben hängt an einem Faden, его жизнь на ниточкѣ виситъ, его жизнь въ величайшей опасности находится, il est en grand danger de vie, der Faden, Zusammenhang, связь, нить, le fil, la suite d'un récit, d'un discours, der Faden, ein Maaß, сажень, la toise, la corde, la brasse, zehn Faden lang, десять саженъ въ длину, long de dix toises, der Hafen ist drey Faden tief, гавань имѣетъ три сажени глубины, le port a trois brasses d'eau, das Holz zu Faden schlagen, поставить дрова посаженно, corder le bois.

das Fadenholz, саженныя дрова, bois qu'on vend par toises.

das

das Fadenkraut, (filago) бѣлой жабникъ, l'herbe à coton.

Fadennackend, прил. и нар. adj. & adv. совсѣмъ нагой, nu comme la main, nu comme un ver.

die Fadennudeln, вермишель, des vermicelles.

Fadenrecht, прил. и нар. adj. & adv. по ниткѣ, de, à droit fil, перпендикулярно, perpendiculairement, à plomb, die Leinwad fadenrecht schneiden, рѣзать холстъ по ниткѣ, couper la toile de, à droit fil.

Fadenscheinig, прил. и нар. adj. & adv. изношенный, тертый, qui montre la corde, fadenscheiniges Tuch, тертое сукно, drap qui n'a pas de poil.

das Fadensilber, серебряная нитка, de l'argent trait, argent filé; выжига, de l'argent brulé.

der Fadenwurm, волосатикъ, le gordius, le dragonneau, le dracoide.

Fädig, Fädenig, прил. и нар. adj. & adv. dreyfädige Strümpfe, тройные чулки, des bas à trois fils, gleichfädeniges Tuch, сукно, имѣющее ровную нитку, du drap qui a le fil égal.

der Fagott, po. gen. es, мн. pl. e, фаготъ, le basson, une basse de haut-bois.

die Fähe, (у охотник. T. de chas.) сука, la femelle.

Fahen, гл. д. непр. v. a. ir. ich fahe, du fähest, er fähet; прех. impart. ich fieh oder fieng; прич. part. gefahen oder gefangen, поимать, prendre, attraper.

Fähig, прил. adj. способный, понятный, propre, capable, habile, нар. adv. способно, понятно, proprement, habilement, zu etwas fähig seyn, способну быть къ чему, être capable de qq. ch. être propre à une chose, er ist zu allem fähig, онъ ко всему способенъ, il est capable de tout, ich bin keiner Freude mehr fähig, я не могу болѣе чувствовать радости, je ne sens plus aucune joie, er ist fähig Lehrer zu werden, онъ способенъ быть учителемъ, онъ годится въ учители, il est capable de devenir précepteur, nur große Seelen sind großer Handlungen fähig, только великія души, умы, великїе люди могутъ предпринимать великїя дѣла, ce n'est que les grands hommes qui soient capables de grandes actions, er ist nicht fähig ihnen zu schaden, онъ не въ состоянїи вамъ вредить, il est incapacle de vous nuire, ein fähiger Kopf, способная, понятная голова, un homme capable, un homme de capacité, ein fähiger junger Mensch, понятный, способный молодый человѣкъ, un jeune homme docile, de capacité.

die Fähigkeit, способность, понятность, искуство, la capacité, habileté, docilité, la faculté, la conception, l'intelligence, ein junger Mensch von vielen Fähigkeiten, молодый человѣкъ, имѣющїй великїя способности, un jeune homme d'une grande capacité, ein Mensch von geringen Fähigkeiten, человѣкъ съ малыми способностями, неспособная голова, un esprit de petite trempe; sich nach jemandes Fähigkeit richten, сообразоваться съ чьими способностями, примѣняться къ чьимъ способностямъ, s'accommoder à la portée de qq. un, so weit erstreckt sich meine Fähigkeit nicht, это выше моего понятїя, cela est au dessus de ma portée, mon habileté ne s'étend pas jusques là.

Fahl, прил. и нар. adj. & adv. рыжеватый, желтоватый, fauve, jaunâtre, roussâtre, paillet, ein fahles Pferd, буланая лошадь, un cheval aubère, fahl Aussehen, блѣдный видъ имѣть, avoir un teint blême.

das Fahlerz, сѣрая серебряная руда, фальэрцъ, mine d'argent grise.

der Fahlstein, родъ сѣраго аспида, или сланца, добываемаго близъ Гослара, что въ Нижней Саксонїи, ardoise grise de Goslar.

der Fähndrich, см. vo. Fähnrich.

die Fahne, знамя, хоругвь, или хоруговь, l'enseigne, le drapeau, das Fähnchen, значекъ, un petit drapeau, zur Fahne schwören, присягнуть подъ знаменемъ, prêter le serment sous le drapeau en s'enrôlant, faire le serment d'enrôlement, die Fahne schwingen, отдавать честь знаменемъ, manier le drapeau, faire l'exercice du drapeau, die Fahne aufstecken, воткнуть, поставить знамя, arborer, planter l'étendart, die Fahne wehen, fliegen lassen, распустить знамя, déployer le drapeau, l'enseigne, mit fliegenden Fahnen ausziehen, выступить съ распущенными знаменами, sortir, (les) enseignes déployées, sich von der Fahne verlaufen, убѣжать, deserter. die Fahne, рота, une compagnie. die Fahne des Federkiels, волокна гибкїя около стебля пера, la barbe d'une plume, die Fahne des Hasens und des Eichhörnchens, (охотнич. выр. T. de chas.) la queue de renard, d'écureil, die Fahne der Reuterey, см. vo. Standarte.

das Fahnenfutter, чехолъ для знамени, l'étui d'étendart, la gaine.

der Fahnenhafer, Аглинскїй овесъ, l'avoine d'Angleterre.

der Fahnenjunker, см. vo. Fahnjunker.

der Fahnenmarsch, маршъ, который бьютъ когда знамя относится въ надлежащее его мѣсто, la batterie de drapeau, den Fahnenmarsch schlagen, бить къ знамени, battre au drapeau.

der Fahnschmied, см. vo. Fahnschmied.

der Fahnenschuh, знаменная сошка, le talonnier.

die Fahnenstange, шестъ знамени, la lance de drapeau.

der Fahnenträger, см. vo. Fähnrich.

die Fahnenwache, главный пикетъ, la garde du camp.

der Fahnjunker, фанъюнкеръ, знаменоносецъ, le porte-drapeau, porte-enseigne, porte-étendart.

der Fähnrich, Прапорщикъ, l'enseigne.

der Fahnschmid, полковой коновалъ, le maréchal ferrant du régiment.

die Fahr, см. vo. Gefahr.

Fahrbar, прил. и нар. adj. & adv. проѣзжїй, проходимый, praticable, ein fahrbarer Weg, проѣзжая дорога, un chemin praticable.

Fährden, см. vo. Gefährde.

die Fahre, см. vo. Furche.

die Fähre, паромъ, перевозъ, le bac, la barque traversière, toue, sich auf einer Fähre übersetzen lassen, перевозиться по рѣкѣ на паромѣ, passer le bac.

Fahren, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, ich fahre, du fährst, er fährt, прех. imparf. ich fuhr, сосл. conj. ich führe; прич. part. gefahren, ѣхать, ѣздить, aller, passer, in einer Kutsche, einem Schlitten, auf einem Schiffe fahren, ѣхать въ каретѣ, въ саняхъ, на кораблѣ, aller en carosse, en traineau, dans un vaisseau, auf der Post fahren, ѣхать по почтѣ, aller en poste, courir la poste, über einen Fluß, das Meer fahren, переѣхать рѣку, море, переправиться чрезъ рѣку, чрезъ море, traverser une rivière, passer la mer, an das Land, an das Ufer fahren, причалить, причалиться, пристать къ берегу, aborder, toucher, prendre terre, von dem Ufer, dem Lande fahren, отчалить, отвалить отъ берега, dériver, auf eine Sandbank fahren, сѣсть, набѣжать на мѣль, посадить корабль на мѣль, s'ensabler, s'engraver, gegen den Wind fahren, ѣхать противъ вѣтра, aller dans le vent, chasser au vent (выр. морс. T. de mar.), wir sind heute spatzieren gefahren, мы сего дня ѣздили гулять въ каретѣ, nous nous sommes aujourd'hui promenés en voiture, den nächsten Weg fahren, ѣхать ближайшимъ путемъ, prendre le plus proche chemin, einem aus dem Wege fahren, уступить кому дорогу, своротить съ дороги, sortir hors de l'ornière, in die Höhe fahren, взъѣжжать, подыматься на гору, monter, sich müde fahren, устать отъ ѣзды, se fatiguer, être las à force d'aller en voiture. Einem über das Maul fahren, поперечить, отвѣчать кому грубо, огрызаться предъ кѣмъ, rabrouer, brusquer, (regouler) qq. un; jemanden durch den Sinn fahren, смѣло, напрямки кому противорѣчить, s'opposer à qq. un, mettre qq. un sur le bon pied, lui en faire perdre le dessein, wohl oder übel bey einer Sache fahren, имѣть прибыль, или убытокъ отъ чего нибудь, выиграть, или терять, se trouver bien, se trouver mal, réussir, trouver son compte, passer bien son temps, ne pas trouver son compte, passer mal son temps, ich bin mit dem Menschen schlecht gefahren, я въ этомъ человѣкѣ не нашелъ проку, j'ai mal rencontré, mal trouvé mon compte avec cet homme, je me suis mal adressé, er fähret wohl bey der Sache, ему отъ этого большой барышь, il se trouve bien de cette affaire, elle l'accommode; aus dem Bette fahren, вскочить, соскочить съ постели, se lever en sursaut, der böse Geist ist in ihn gefahren, бѣсъ въ немъ поселился, le diable le possède, gen Himmel fahren, подняться къ небу, monter au ciel, aus dieser Welt fahren, оставить свѣтъ, умереть, quitter ce monde, mourir, in die Luft fahren, подняться на воздухъ, monter, s'élever en l'air, seiner Straße fahren, ѣхать своею дорогою, aller son chemin, mit der Hand in die Tasche fahren, запустить руку въ карманъ, porter la main à la poche, einem in die Haare fahren, схватить кого за волосы, вцѣпиться кому въ волосы, prendre qq. un aux cheveux, der Blitz fuhr aus den Wolken, молнія блеснула, сверкнула изъ облаковъ, l'éclair sortit rapidement des nues, die Axt ist von dem Stiele gefahren, топоръ соскочилъ съ топорища, la hache se démancha, es ist mir durch alle Glieder gefahren, ужасъ обънялъ всѣ мои члены, je fus saisi de frayeur, einen mit der Hand über das Gesicht fahren, облапить кого, passer la main sur le visage de qq-un, der Strick fuhr mir aus der Hand, веревка у меня изъ рукъ вырвалась, la corde m'échappoit des mains, der Degen fähret gern aus der Scheide, шпага часто изъ ноженъ выпадаетъ, l'épée se tire fort aisement du fourreau, das Seil fahren lassen, упустить канатъ, lâcher la corde. Fahren lassen, покинуть, оставить, пускать, abandonner, laisser, passer qq. ch., renoncer à qq. ch., ich will den Gewinn fahren lassen, я оставляю прибыль, я отказываюсь отъ прибыли, je renonce au gain, die Sorgen fahren lassen, оставить, бросить заботы, abandonner les soucis, lassen sie diese Gedanken fahren, оставьте, киньте эти мысли, abandonnez ces pensées, die Gelegenheit fahren lassen, упустить, проронить случай, laisser passer l'occasion, ein Wort fahren lassen, выпустить слово, lâcher un mot, einen Wind, пустить вѣтръ, lâcher un vent, seinen Irrthum, оставить свое заблужденіе, se désabuser, se détromper, seine Meynung, оставить свое мнѣніе, se démordre de son opinion, seinen Eigensinn, оставить упрямство, revenir de ses entêtements, alle Hoffnung fahren lassen, потерять всю надежду, perdre l'espérance, den Zügel fahren lassen, пустить поводъ, lâcher, abandonner la bride, am Preise, сбавить съ цѣны, цѣну, rabattre, alle Lust zum Studieren fahren lassen, терять всю охоту къ ученію, se dégoûter des études, in einander fahren, очень испугаться, изумиться, être saisi de frayeur, fahre wohl! щастливый путь! Dieu vous conduise! Какъ гл. д. comme v. a. возить; править, charrier; conduire, mener, Holz, Sand, Steine fahren, возить дрова, песокъ, каменья, charrier du bois, du sable, des pierres, Erde fahren, возить землю, voiturer de la terre, Reisende, Waaren über einen Fluß fahren, перевозить путешественниковъ, проѣзжихъ, товары чрезъ рѣку, passer des voyageurs une riviere, transporter des marchandises, Fremde nach T. fahren, возить иностранныхъ въ T. conduire des voyageurs à T. der Fuhrmann fährt gut, этотъ извощикъ хорошо правитъ, ce cocher mène bien, wer fährt uns? кто правитъ? qui nous menera? er kann nicht fahren, ты не умѣешь править, vous ne savez pas mener; das Fahren, ѣзда, l'action d'aller en carosse, le voyage, ich bin des Fahrens überdrüßig, я усталъ отъ ѣзды, ѣзда мнѣ наскучила, je suis las de la voiture, er kann das Fahren nicht vertragen, онъ не можетъ терпѣть, переносить ѣзды, ѣзда для него вредна, il ne peut supporter la voiture, durer dans la carosse.

das Fährgeld, деньги за провозъ, le bachotage, le passage, ce qu'on paye au batelier, qui conduit le bac.

das Fahrgeld, пошлина, которую платятъ за проѣздъ чрезъ мостъ, le port, le naulage.

der Fährgenosse, сосѣдъ, коего поля съ другими граничатъ, le voisin dont les champs touchent aux nôtes.
die Fährgerechtigkeit, право сдѣлать паромъ, droit d'avoir bacs, ou ponts.
Fährig, прил. и нар. adj. & adv. fähriges Holz, такъ называются молодыя деревья, которыя уже столь высоки, что коровы имъ не могутъ вредить, du bois défensable.
die Fahrkappe, рудокопательный картузъ, le bonnet, ou capuchon des mineurs.
das Fahrkummt, яремъ, le collier, bourrelet, partie du harnois des chevaux.
Fahrlässig, прил. adj. нерадивый, nonchalant, négligent, paresseux, нар. adv. нерадиво, nonchalamment, négligent, ein fahrlässiger Mensch, нерадивый человѣкъ, un homme négligent.
die Fahrlässigkeit, нерадивость, la négligence, la nonchalance.
die Fahrleise, колея, колесовина, выбоина, слѣдъ колеса, l'ornière, voie.
die Fährleute, см. vo. Fährmann.
Fährlich, die Fährlichkeit, см. vo. Gefährlich, Gefahr.
der Fährmann, мн. pl. Fährleute, паромщикъ, le passeur, batelier, qui conduit le bac, le bachoteur.
die Fahrmutter, супоросъ, une truie.
der Fahrnagel, см. vo. Deichselnagel.
das Fahrrecht, см. vo. Strandrecht.
das Fährseil, канатъ для парома, l'allonge.
der Fahrsessel, oder Fahrstuhl, кресла съ колесами; кресла, которыя подымаются и спускаются съ однаго этажа въ другой, la roulette, chaise roulante.
die Fahrt, ѣзда, дорога, le passage, voyage, trajet, eine gefährliche Fahrt, опасная дорога, опасный проѣздъ, un passage dangereux, ich habe die Fahrt geschwind gemacht, я очень скоро съѣздилъ, j'ai fait le trajet en peu de temps, eine Fahrt aufs Land machen, поѣхать въ деревню, faire un tour à la campagne, die Fahrt der Schiffe längst den Küsten, ходъ, плаванïе кораблей вдоль береговъ, le cabotage, die Farth, der Weg, дорога, le chemin; eine Fahrt, Fuhre Heu, Holz, возъ сѣна, дровъ, une charge, charetée, un chariot de foin, de bois, auf der Fahrt seyn, готовымъ быть, собраться, изготовиться, être tout près, être sur le point.
die Fährte, слѣдъ, la piste, la voie, der wilden Schweine, Wölfe und Füchse, слѣдъ кабановъ, волковъ и лисицъ, les traces, la foulée, des fliehenden Wildes, слѣдъ бѣгающаго звѣря, les fuites, auf dem Schnee, слѣды по снѣгу, les surneigées, wo es geregnet hat, слѣды по грязи, les surpluies, der Hirsche, Rehe, слѣды оленей, сернъ, l'allure, dem Hirsche auf der Fährte folgen, гнаться за оленемъ по слѣдамъ, suivre le cerf à la piste, dessen Fährte verfehlen, терять его слѣды, prendre le contre-pied du cerf, die Hunde haben die rechte Fährte verlohren, собаки потеряли слѣдъ, les chiens sont en défaut, sie haben sie wiedergefunden, они его опять нашли, ils ont relevé le défaut, zu Fährten kommen, найти, открыть слѣдъ, trouver la piste.

Fährtgerecht, прил. и нар. adj. & adv. ein fährtgerechter Jäger, искусный егерь, охотникъ, un bon, un habile chasseur, veneur.
der Fahrthaken, крюкъ для прикрѣпленïя лѣстницъ, le crampon pour attacher les échelles.
die Fahrtklammern, ручки, прибитыя въ шахтѣ, чтобъ за нихъ держаться, les ranchers, des chevilles, qui servent aux mineurs pour s'y tenir.
das Fahrwasser, фарватеръ, l'eau navigable, le chenal.
der Fahrweg, большая, проѣжжая дорога, le grand chemin, chemin par ou passent les chariots.
der Fahrwind, благополучный, попутный вѣтръ, le vent favorable.
das Fahrzeug, судно, le bateau, большое судно, маленькïй корабль, le navire, vaisseau.
der Fahrzins, такъ называется родъ пошлины, которая ежели не въ назначенное время платится, всегда возрастаетъ, le canon qu'il faut payer le jour de l'échéance à peine de forfait.
der Fährzoll, деньги, пошлина, платимая при перевозѣ, le port, le naulage.
Faim, faimen, см. vo. Fehm, Fehmen.
Falb, прил. и нар. adj. & adv. блѣдный, блеклый, blême, ein falbes Pferd, буланая лошадь, un aubère, ein falbes Grün, зеленоватый цвѣтъ, couleur verdâtre, den Falben streichen, льстить кому, flatter, cajoler.
die Falbe, буланая лошадь, cheval aubère.
die Falbel, вырѣзка, фалбала, le falbala, la frisure.
die Fälber, ива, la saule.
Falbig, прил. и нар. adj. & adv. буланый, aubère.
Falgen, гл. д. v. a. во второй и въ третïй разъ пахать, biner, tiercer un champ.
der Falk, ро. gen. en, мн. pl. en, соколъ, le faucon, ein gut abgerichteter Falk, хорошо выученный, дрессированный соколъ, un oiseau de bonne affaire, ein Falk, der hoch steigt, соколъ, который высоко подымается, un hautain, einen Falken abrichten, выучить, дрессировать сокола, affaiter, dresser un faucon à la chasse, au vol, auf Hasen, выучить для заячей охоты, dresser, mettre l'oiseau au poil, auf Federwild, выучить, дрессировать для птичьей охоты, mettre, dresser l'oiseau à la plume, einen Falken locken, манить сокола, reclamer l'oiseau, er hat Falkenaugen, у него очень острые глаза, il a des yeux d'aigle, de lynx, yeux pétillans.
die Falkaune, родъ четырехъ до шестифунтовой пушки, pièce artillerie de deux ou trois livres de balle.
die Falkenbeitze, соколья охота, la chasse au faucon.
die Falkeneule, родъ совы, le faucon-chouette.
die Falkenhaube, см. vo. Falkenkappe.
der Falkenhof, сокольничей дворъ, la fauconnerie.
der Falkenier, сокольникъ, le fauconnier.
die Falkenkappe, сокольничей колпакъ, le chaperon.
der Falkenmeister, первый сокельникъ, le maître fauconnier.

die

die Falkenſchelle, соколиной бубенчикЪ, la ſonnette.

die Falkenſtange, шестикЪ, на которомЪ соколЪ сидитЪ, le bloc.

der Falkner, см. vo. Falkenier.

die Falkenerey, сокольники, la fauconnerie.

das Falkonett, po. gen. es, мн. pl. e, фальконетЪ, un fauconneau.

der Fall, po. gen. es, мн. pl. Fälle, паденїе, упадокЪ, la chûte, einen ſchweren Fall thun, больно упасть, больно ушибиться, faire une rude chûte, der Fall eines Baums, паденїе дерева, la chûte d' un arbre, der Fall eines Miniſters, паденїе министра, la chûte d' un Miniſtre, der Fall Adams, паденїе Адамово, le péché, la chûte d' Adam, der Fall des Waſſers, паденїе, стремленїе, la chûte, cataracte, vom Falle wieder aufſtehen, встать послѣ паденїя, ſe relever de la chûte, der Fall, Verfall, упадокЪ, la décadence, ruine, der Fall des römiſchen Reichs, упадокЪ Римской Имперїи, la décadence de l'Empire Romain. Eine Jungfrau zu Falle bringen, обезчестить дѣвицу, лишить ее чести, déshonorer, corrompre, engroſſer une fille, abuſer d' une fille, la ſuborner, ſéduire, débaucher, ſie iſt zu Falle gekommen, она потеряла свою честь, elle s' eſt laiſſée engroſſer, elle a été ſéduite, débauchée, der Fall, das Abſterben eines Vornehmen, кончина, le trépas. der Fall, die Kluft, (выр. рудокоп. T. de mine.) глубина, отверзтїе, la crevaſſe, l' ouverture. der Fall, Begebenheit, Zufall, приключенїе, случай, un accident, le cas, l' événement, das iſt ein trauriger Fall, это печальный случай, печальное приключенїе, un accident bien facheux, ein unverhofter Fall, нечаянной, неожиданной случай, un accident imprévu, ſich auf alle Fälle gefaßt halten, быть готовымЪ, изготовиться на всякой случай, être prêt à tout événement, das iſt grade der Fall meines Bruders, это же самое, что же случилось сЪ моимЪ братомЪ, c'eſt préciſement le cas de mon frère, auf allen, in allem Fall, на всякой случай en tout cas, à tous événements, à toute aventure, à tout riſque, auf den Fall, in dem, im Falle, вЪ случаѣ, ежели, au cas, ou en cas que, ou de, ſi par hazard, im Falle, auf den Fall, daß dieſes geſchehen ſollte, ежели это случится, au cas que cela arrivât, im Falle er ſie nicht höret, ежели онЪ васЪ не послушаетЪ, en cas qu' il ne vous écoute pas, im Falle, einer von beyden ſterben ſollte, вЪ случаѣ ежели одинЪ изЪ нихЪ умретЪ, au cas qu' un d'eux vint à mourir, avenant le décès de l' un des deux, im Falle, daß mein Vater erfährt, ежели батюшка мой это узнаетЪ, ſi mon père vient à ſavoir, im Falle der Noth, bedürfenden Falles, вЪ случаѣ нужды, en cas de néceſſité, de beſoin, in dieſem Falle, вЪ этомЪ случаѣ, en ce cas, en tel cas, en pareil cas, en ce cas là, in allen Fällen, во всякомЪ случаѣ, во всемЪ, à tous égards, den Fall ſetzen, положить, poſer le cas, ſuppoſer, ich ſetze den Fall, положимЪ, je ſuppoſe, geſetzt den Fall, положимЪ, полагая, poſons le cas, le cas avenant que, in manchen Fällen hat er recht, вЪ нѣкоторыхЪ случаяхЪ онЪ правЪ, il a raiſon à pluſieurs égards.

der Fallbaum, эрсЪ, роташка, опускная рѣшетка, la herſe.

das Fallbret, опускная доска, l' abatant.

die Fallbrücke, подЪемный мостЪ, le pontlevis.

die Falle, западня, сѣть, la trape, l' attrape, l' attrapoire, eine Falle aufſtellen, поставить, поднять западню, разставить сѣть, dreſſer une trappe, une cabane, in eine Falle gerathen, попасться вЪ западню, вЪ сѣти, donner dans les pièges, dans le panneau, einem eine Falle ſtellen, ставить сѣти на кого, строить козни противЪ кого, tendre, dreſſer des pièges, des embuches à qq. un, lui tendre un panneau, des filets.

Fallen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn; ich falle, du fällſt, er fällt; прех. imparf. ich fiel; прич. part. gefallen, падать, упадать, tomber, ſe laiſſer tomber, cheoir, zur Erde fallen, упадать на землю, на полЪ, tomber à, par terre, die Taſſe iſt mir aus der Hand gefallen, чашка выпала у меня изЪ рукЪ, la taſſe m' eſt tombée des mains, er fiel ins Waſſer, онЪ упалЪ вЪ воду, il tomba dans l' eau, dans la rivière, über etwas fallen, спотнкуться на что, broncher, trébucher, worüber iſt er gefallen? на что онЪ спотнкулся? qu' eſt ce qui l' a fait tomber? fallen laſſen, уронить, laiſſer tomber, ſie haben ihren Stock fallen laſſen, вы уронили свою трость, vous avez laiſſé tomber votre canne, die Hoffnung iſt mir in den Brunnen gefallen, вся моя надежда пропала, исчезла, je ſuis déchu de mon eſpérance, mon eſpérance s' eſt évanouie, s'en eſt allée en fumée. Es iſt dieſen Winter wenig Schnee gefallen, нынѣшнею зимою мало снѣгу было, мало снѣгу выпало, il eſt tombé peu de neige cet hyver, nous avons eu peu de neige cet hyver, es fällt ein ſtarker Thau, сильная роса падаетЪ, il tombe une grande roſée. Er iſt vom Pferde gefallen, онЪ упалЪ сЪ лошади, il eſt tombé de cheval, aus einem Fenſter fallen, упасть изЪ окошка, tomber d' une fenêtre, über den Haufen zuſammen fallen, развалиться, разрушиться, s' écrouler, tomber en ruine, ſe ruiner, trébucher, die Häuſer fielen zuſammen, домы развалились, les maiſons s'écroulerent, s'abattirent, ſich todt, zu Tode fallen, ушибиться до смерти, сломить себѣ шею, mourir d'une chûte, ſe caſſer le cou, auf den Kopf, auf die Naſe fallen, упасть головою, носомЪ, tomber ſur la tête, donner du nez en terre, ſich wund fallen, ушибиться до крови, ſe bleſſer en tombant, mit dem Kopfe an die Wand fallen, удариться головою обЪ стѣну, donner de la tête contre la muraille en tombant, алл. fig. das Queckſilber fällt in dem Barometer, ртуть опускается, падаетЪ вЪ барометрѣ, le vif-argent tombe dans le baromètre, Fallen, einfallen von Flüſſen, впадать, tomber, ſe jetter, ſe décharger, ſe rendre dans, die Moßkwa fällt in die Oka, Москва впадаетЪ вЪ Оку, la Moſqua tombe dans l' Oka, der Gang fällt ſeiger, эта горная жила имѣетЪ перпендикулярное наклоненїе, ce filon va droit ou perpendiculaire-

lairement, die Stimme fallen laſſen, убавить, спустить голосъ, baiſſer la voix.

Fallen, vermindert werden, убавиться, уменьшиться, diminuer, baiſſer, s'abaiſſer, rabaiſſer, der Preis des Korns fällt, цѣна хлѣба убавляется, le prix des grains baiſſe, décroît, le bled rabaiſſe, ravale, von dem Preiſe etwas fallen laſſen, сбавить цѣну, abattre, rabattre du prix, das Waſſer fällt in dem Fluſſe, вода убываетъ въ рѣкѣ, убавляется, ниже становится, l'eau baiſſe dans la rivière, la rivière baiſſe, s'abaiſſe, ſein Anſehen fällt, власть его уменьшается, ſon autorité tombe, diminue, il déchoit de ſon autorité, die Hoffnung, den Muth, fallen laſſen, терять надежду, бодрость, лишаться надежды, бодрости, perdre l'eſpérance, le courage, ſe décourager, ſein Hochmuth iſt ſehr gefallen, его гордость очень убавилась, онъ весьма убавилъ свою спесь, il a rabattu de ſon orgueil. Einen fallen laſſen, hülflos laſſen, оставить кого безъ помощи, laiſſer qq. un ſans ſecours, ſans appui, abandonner qq. un, das Handelshaus iſt gefallen, этотъ купеческїй домъ обанкрутился, cette maiſon a fait banqueroute. Fallen, ſündigen, грѣшить, впадать въ прегрѣшенїе, pécher, tomber dans le péché, wie tief ſind ſie gefallen! какъ вы упали, унизились! combien ne vous êtes vous pas humilié! in ſeine vorigen Laſter fallen, предаться опять старымъ порокамъ, ſe replonger dans le vice; in ihm fiel unſere Hoffnung, съ нимъ лишились мы всей нашей надежды, nous perdîmes toute notre eſpérance avec lui. Fallen, ſterben, погибнуть, умереть, périr, mourir, durchs Schwerdt fallen, погибнуть отъ меча, mourir, périr par le glaive, par l'épée, ins Schwerd fallen, наткнуться на мечь, ſe tuer de ſon épée, ihr Bruder fiel in dem Treffen neben mir, вашъ братъ убитъ былъ въ сраженїи подлѣ меня, votre frère fut tué dans la bataille à côté de moi, es iſt mir mein beſtes Pferd gefallen, моя лучшая лошадь околѣла, пала, mon meilleur cheval eſt crevé. Einen um den Hals fallen, броситься къ кому на шею, обнять кого, ſe jetter, ſe prendre au cou de qq. un, embraſſer qq. un, auf die Knie fallen, упасть на колѣна, ſe mettre à genoux, s'agenouiller, einem zu Fuße fallen, броситься къ ногамъ, ſe proſterner aux pieds, aux genoux, embraſſer les genoux de qq. un, dem Pferde in den Zügel fallen, схватить лошадь за узду, ſaiſir la bride du cheval, einem in die Rede fallen, перебить чью рѣчь, прервать ее, interrompre qq. un, ôter ou couper la parole à qq. un, ſich einander in die Rede fallen, перебивать другъ друга въ рѣчахъ, s'entrecouper dans le diſcours, dem Feinde in das Land fallen, напасть на непрїятельскую землю, faire une invaſion, une incurſion, in die Haare fallen, за волосы схватить, prendre aux cheveux, ſe jetter ſur qq. un, ſe jetter aux cheveux de qq. un, einem andern in ſein Amt fallen, не за свое дѣло взяться, приниматься, ſe mêler des choſes d'autrui, empiéter ſur les droits de qq. un., einem andern in den Kauf fallen, перебить кого въ покупкѣ, courir ſur le marché, enchérir ſur le marché de qq. un, von einer Perſon fallen, оставить кого, отстать отъ кого, abandonner qq. un. Der Falke fällt auf das Rebhuhn, соколъ бросается, пускается на рябчика, le faucon tombe ſur la perdrix, der Wolf fällt auf das Schaf, волкъ бросается на овцу, le loup ſe jette, ſe lance ſur la brebis, das Wild fällt über den Graben, звѣри перескакиваютъ черезъ ровъ, les bêtes franchiſſent le foſſé, zu Baume fallen, (охотнич. выр. T. de chaſ.) летать на дерево, voler ſur un arbre, ſanft auf einen fallen, тихонько упасть на кого, ſe laiſſer tomber ſur qq. un, in eine Krankheit fallen, больнымъ сдѣлаться, tomber malade, in eine Ohnmacht fallen, упасть въ обморокъ, tomber en défaillance, faillir de coeur, s'évanouir, er fällt in Ohnmacht, онъ падаетъ въ обморокъ, le coeur lui défaut, il tombe en défaillance, in einen tiefen Schlaf fallen, очень крѣпко заснуть, впасть, погружену быть въ глубокїй сонъ, s'endormir fortement, in Ungnade fallen, притти въ немилость у кого, лишиться чьей милости, tomber en diſgrace, encourir la diſgrace, tomber dans les mauvaiſes graces de qq. un, in Strafe fallen, наказану быть, подвергнуть себя наказанїю, encourir la peine, l'amende, einem in die Hände fallen, попасться кому въ руки, tomber entre les mains de qq. un, dem gnade Gott, wer in ſeine Hände fällt, бѣда тому, кто попадется ему въ руки, malheur à qui tombera ſous ſa coupe, in die Hand Gottes fallen, Богомъ наказану быть, être puni de Dieu, wenn er in gute Hände fällt, ежели онъ попадется въ хорошїя руки, ежели получитъ хорошее наставленїе, s'il tombera entre de bonnes mains.

Fallen, beſinnen, denken, помнить, думать, penſer à qq. un, ſe ſouvenir de qq. ch, venir en penſée, wie können ſie auf dieſen Gedanken fallen? какъ вы можете попасть на эту мысль, какъ вамъ сїя мысль могла притти на умъ, въ голову? comment avez vous pu concevoir une pareille penſée? wie fallen ſie auf mich? какъ вы могли на меня подозрѣвать? comment pouvez vous me ſoupçonner? ich kann nicht wieder darauf fallen, я не могу этого опять вспомнить, je ne puis pas m'en reſſouvenir, darauf bin ich gar nicht gefallen, это мнѣ и на мысль не приходило, cela ne m'eſt pas tombé dans l'eſprit, dans la penſée, ne m'eſt pas venu en penſée, ich würde vielleicht ſelbſt darauf gefallen ſeyn, я бы самъ можетъ быть это вспомнилъ, peut-être m'en ferois-je reſſouvenu moi-même, von einem aufs andere fallen, переходить изъ одной матерїи въ другую, tomber de fil en aiguille, vom Hundertſten ins Tauſendſte fallen, не наблюдать связи, порядка въ разговорахъ, перескакивать съ одной матерїи на другую, ſauter du coq à l'âne, auf etwas fallen, Neigung zu etwas bekommen, см. уо. Einfallen. Es iſt mir von ohngefähr ein Buch in die Hände gefallen, нечаянно мнѣ попалась книга въ руки, il m'eſt tombé par hazard un livre entre les mains, an einen fallen, zufallen, достаться,

ся, échoir, venir, tomber en partage à, die Güter fielen an die Krone, деревни досталисъ казнѣ, les biens étoient dévolus à la couronne, die ganze Erbschaft fiel an seinen Bruder, все наслѣдство досталось брату его, toute la succession échut à son frère, die Wahl fiel auf ihn, выборъ палъ на него, его выбрали, le choix tomba sur lui, das Loos fiel auf mich, жеребїй палъ на меня, cela est tombé dans mon lot, ce lot m'est échu. Die Sache ist mir ganz aus dem Gedächtnisse gefallen, я совсѣмъ позабылъ объ этомъ дѣлѣ, оно у меня совсѣмъ изъ памяти вышло, j'ai entièrement oublié cette affaire, j'ai perdu la mémoire de cette affaire, alle Schuld wird auf sie fallen, вся вина на васъ падетъ, toute la faute tombera sur vous; das Fest fällt auf einen Sonntag, праздникъ будетъ въ воскресенїе, cette fête vient le dimanche, Ostern fallen dies Jahr früh, въ нынѣшнемъ году Свѣтлое Воскресенїе рано будетъ, Pâques est bas cette année, die Zahlung fällt auf Johannis, деньги заплатить должно къ Иванову дню, le payement échoit à la St. Jean, die Einkünfte, die von diesem Gute fallen, sind beträchtlich, доходы, получаемые съ этой деревни, очень изрядны, нарочиты, les revenus qu'on tire de cette terre sont très considérables. Einem hinderlich fallen, мѣшать кому, empêcher qq. un, das Reden fällt mir beschwerlich, для меня весьма трудно говорить, il est difficile, gênant pour moi de parler, j'ai beaucoup de peine à parler, es fällt mir unmöglich, ihnen jetzt zu dienen, теперь мнѣ никакъ не возможно вамъ служить, il est impossible pour moi de vous pouvoir servir actuellement. In die Sinne fallen, очевиднымъ быть, sauter aux yeux, donner dans la vue, das fällt sogleich in die Augen, это очевидно, мечется въ глаза, cela saute aux yeux, cela frappe les yeux, cela paroit comme le nez au visage, diese Terrasse fällt schön ins Auge, эта терраса, площадка, имѣетъ прекрасный видъ, le coup d'oeil de cette terrasse est charmant, Verse, die gut ins Gehör fallen, стихи прїятные для слуха, vers qui remplissent les oreilles, in die Sinne fallen, трогать чувства, émouvoir les sens, tomber sous les sens. Fallen, gebohren werden, родиться, naître, venir, mettre bas, von schönen Pferden fallen schöne Füllen, отъ хорошихъ кобылъ родятся хорошїя жеребята, belles cavales pouliment bien, in diesem Lande fallen schöne Pferde, въ этой землѣ родятся хорошїя лошади, ce pays produit d'excellents chevaux, dans ce pays viennent d'excellents chevaux. Den Anker fallen lassen, бросать, опускать якорь, jetter l'ancre; das Fallen, паденїе, la chûte, des Wassers, убыль, убавленїе воды, l'abaissement, la baisse, см. vo. Fall.

Fällen, гл. д. v. a. срубить, повалить, abattre, jetter bas, à bas, à terre, faire tomber, einen Baum fällen, срубить дерево, abattre un arbre, Holz fällen, рубить дрова, abattre, couper du bois, Holz im Walde fällen und es verkaufen, срубить лѣсъ и продавать, exploiter des bois, einen Schacht fällen, шахтъ глубже сдѣлать, approfondir, Wasser fällen, (выр. рудокоп. T. de min.) вычерпать, отводить воду, épuiser, détourner, tirer l'eau. Fällen, tödten, убить, tuer. Ein Urtheil fällen, мнѣнїе положить, приговоръ учинить, произвесть, donner, rendre une sentence ou un jugement, juger, décider une affaire, das Todesurtheil fällen, приговорить къ смерти, prononcer la sentence de mort contre un criminel, porter un arrêt de mort, ein günstiges Urtheil von jemanden fällen, хорошо о комъ судить, думать, juger favorablement d'une personne, sein Urtheil worüber fällen, сказать о чемъ свое мнѣнїе, разсужденїе, porter, donner son jugement de qq. ch., asseoir son jugement, ein Urtheil von jemandes Schriften fällen, цензировать чьи сочиненїя, faire la censure des oeuvres de qq. un, das Fällen, срубка, l'action d'abattre, la coupe, l'abattage, l'abatis, die Fällung eines Urtheils, учиненїе приговора, la prononciation d'une sentence.

Fallend, прил. adj. падающїй, qui tombe, tombant, ein fallender Stern, падающая звѣзда, une étoile tombante, die fallende Sucht, падучая болѣзнь, le mal caduc, le haut mal, l'épilepsie, le mal de Saint-Jean.

das Fallgatter, решетка, опускная рѣшетка, la sarrasine, herse, (въ герал. en T. de Blas.) la coulisse.

der Fallhuth, стеганой обручикъ, надѣваемой дѣтямъ на голову, чтобъ ее не ушибали, un bourrelet d'enfant.

Fällig, прил. и нар. adj. & adv. къ паденїю склонный, das Geld ist noch nicht fällig, деньгамъ еще сроку нѣтъ, срокъ деньгамъ еще не вышелъ, le payement n'est pas encore échu, ein fälliger Wechsel, просроченной вексель, une lettre de change échue, die Zahlung ist auf Michaelis fällig, срокъ заплаты минетъ, кончится къ Михайлову дню, le payement échoit à la St. Michel, ein fälliger Termin, прошествїе срока, l'échéance.

das Falliment, ро. gen. es, мн. pl. e, банкрутство, невозможность заплатить долговъ своихъ, la banqueroute, faillite, insolvabilité.

Falliren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, обанкрутиться, faire banqueroute, faire faillite, fermer la boutique, faire flandre.

die Fallklappe, западня, каковая употребляется для волковъ, la frappe.

der Fallmeister, живодеръ, l'écorcheur, le bourreau.

das Fallnetz, родъ сѣтей, espèce de filet, d'attrape.

die Fallmütze, см. vo. Fallhuth.

Falls, нар. adv. ежели, въ случаѣ, en cas que.

der Fallsack, родъ невода, мрежи, le tramail, la folle.

der Fallstrick, сѣти, западня, le piège, les embûches, l'attrape; алл. fig. навѣтъ, обманъ, козни, Fallstricke legen, разставлять, раскидывать сѣти, навѣтовать, козни строить, tendre un piège, dresser, ou tendre des embuches, chercher à tromper.

das Falltau, канатъ по лѣсницѣ на корабляхъ, le tire-vieille, tire-veille.

die Fallthüre, опускная дверь, творило, la trappe.

das

das Falltuch, (выр. охотн. T. de chas.) холстъ въ тенетахъ, который можно поднимать и опускать, чтобъ звѣрь проходить могъ, les pans de rets, toiles.

das Fallwildbret, мертвая дичь, du gibier qu' on trouve mort.

Falsch, прил. adj. ложный, не настоящїй, подложный, поддѣланный; лукавый, не искренный, притворный, faux, feint, double, dissimilé, déguisé, perfide, infidèle; нар. adj. ложно, подложно, лукаво, притворно, неискренно, faussement; falsches Gold, falsches Silber, мишурное золото, мишурное серебро, мишура, faux or, faux argent, falsche Treffen, мишурные позументы, de faux galons, falsche Diamanten, подложные, поддѣланные, не настоящїе алмазы, de faux diamans, falsche Andacht, falsche Tugend, falsche Liebe, притворная набожность, притворная добродѣтель, притворная любовь, fausse dévotion, fausse vertu, faux amour, un amour feint, falsches Gewicht, подложныя, поддѣланныя вѣсы, faux poids, ein falsches Siegel, поддѣланная печать, un faux cachet, ein falsches Testament, подложная духовная, un faux testament, ein falscher Münzer, который поддѣлываетъ монеты, un faux-monnoyeur, ein falscher Spieler, фальшивой, обманчивой игрокъ, un faux joueur, falsche Waare, подложные товары, de fausses marchandises, ein falscher Zeuge, подкупленный свидѣтель, un faux témoin, ein falscher Eid, ложная присяга, un faux serment, eine falsche Zeitung, ложное извѣстїе, une fausse nouvelle, eine falsche Unterschrift, подложная подпись, une fausse signature, falsche Zähne, falsches Haar, поддѣланные зубы, поддѣланные волосы, des dents, des cheveux postiches, ein falscher Mensch, лукавый, неискренный человѣкъ, un homme faux, un esprit dissimulé, un homme double, ein falsches Herz, притворное, лукавое сердце, un double coeur, esprit déguisé, perfide, traitre, ein falsches Verfahren, вѣроломной поступокъ, un procédé bien traitre, es ist falsch, daß er hier gewesen ist, это не правда, чтобъ онъ здѣсь былъ, c'est faux, ce n'est pas vrai, qu'il a été ici, falsche Götter, ложные боги, de faux Dieux, ein falscher Argwohn, несправедливое подозрѣнїе, un faux soupçon, eine Stelle falsch auslegen, мѣсто какое несправедливо толковать, détourner le sens d'un passage, falsch, wider die Sprachkunst, неправильный, incongru, ein Wort falsch aussprechen, слово неправильно выговаривать, prononcer un mot faussement, sie haben ein falsches Comma gemacht, вы запятой не поставили въ свое мѣсто, куда она принадлежитъ, vous n'avez pas mis la virgule à sa place, où il le faut, meine Uhr gehet falsch, часы мои не вѣрно идутъ, ma montre ne va pas juste, falsch singen, фальшиво, невѣрно пѣть, chanter faux, ein falscher Ton, фальшивый тонъ, un faux accord, une dissonance, ein falsches Licht, (выр. живоп. T. de peint.) фальшивый свѣтъ, faux jour, über etwas falsch werden, осердиться на что, se fâcher.

das, oder der Falsch, ро. gen. es, порокъ, недостатокъ, un défaut; обманъ, le faux, la fausseté, ohne Falsch, искренно, непритворно, sincèrement, ingenûment, ohne Falsch handeln, искренно, откровенно поступать, agir sans fausseté, sans déguisement, er ist ohne Falsch, онъ чистосердеченъ, откровененъ, il est sincère, il est de bonne foi, sans fard, franc comme osier, il fuit la grimace.

Fälschen, гл. д. v. a. поддѣлывать, испортить, fausser, falsifier, altérer, die Waare, das Gewicht fälschen, поддѣлывать товары, вѣсы, falsifier, altérer la marchandise, le poids, den Wein, подмѣщать, поддѣлать вино, falsifier, frelater le vin, см. vo. Verfälschen.

Falschgläubig, прил. и нар. adj. & adv. противувѣрный, еретическїй, hétérodoxe, hérétique.

die Falschheit, лукавство, притворство, обманъ, невѣрность, ложность, la fausseté, duplicité, le fard, tromperie, fraude, es ist alles Falschheit und Verstellung, тутъ только одно лукавство и притворство, ce ne sont que des mines & des grimaces, er ist voller Falschheit und Tücke, онъ наполненъ лукавства и злости, il est plein de fausseté & de malice, die Falschheit siehet ihm aus den Augen, лукавство видно по глазамъ его, la feinte luit dans ses yeux, die Falschheit der Anklage klärlich beweisen, доказать ясно ложность, невѣрность доноса, обвиненїя, démontrer la fausseté de l'accusation.

Fälschlich, прил. adj. ложный, несправедливый, faux; нар. adv. ложно, несправедливо, faussement, er behauptete fälschlich, онъ несправедливо утверждалъ, il affirma faussement, ich bin fälschlich beschuldiget worden, меня несправедливо обвинили, несправедливо на меня доносили, on m'a accusé faussement, fälschlich handeln, неискренно, лукаво поступать, agir faussement.

das Falset, ро. gen. s, мн. pl. e, oder die Falsetstimme; фальшивый голосъ, le fausset.

die Falte, складъ, складка, сгибъ, le pli, la plissure, das Fältchen, складочка, un petit plis, sämmtliche Falten am Kleide, всѣ складки, le froncis, la fronçure, die Falte am Aufschlage, загибка, le plis, doppelte Falten, двойныя складки, le replis, runde Falten, круглыя складки, le godron, die Falte, Runzel, морщина, le plis, les rides, eine Falte zum einziehen, oder kürzer zu machen, складка, которую дѣлаютъ въ платьѣ, чтобъ оное укоротить или уже сдѣлать, le troussis, Falten machen, складки дѣлать, faire des plis, in Falten schlagen, legen, въ складки положить, складывать, сбирать, mettre par plis, plisser, Falten ausmachen, выгладить складки, déplier, déplisser, das Zeug verlieret die Falten, эта матерїя теряетъ складки, боры, la matière se déplissera, die Falten gehen aus diesem Kleide nicht heraus, складки не выправляются въ этомъ платьѣ, cet habit a pris son plis, Servietten in Falten legen, въ складки складывать салфетки, friser, frisotter des serviettes, den Mund in Falten ziehen, ротъ сморщить, faire la petite bouche, алл. fig. die Falten des Herzens, внутрен-

ренныя, тайныя склонности, сгибы сердца, le plis & les replis du coeur humain.

Fälteln, гл. д. v. a. въ складочки складывать, plisser.

Falten, гл. д. v. a. складывать, plier, plisser, einen Brief falten, складывать письмо, plier une lettre, Manschetten falten, складывать манжеты въ складки, plisser des manchettes, godronner, die Hände falten, сложить руки, joindre les mains, mit gefaltenen Händen bethen, сложа руки Богу молиться, prier les mains jointes, ou à mains jointes, die Stirn falten, морщить, наморщить лобъ, чело, rider le front, sich falten, сгибаться, se replier, das Falten, die Faltung, складыванїе, сбиранїе, l'action de plier, de plisser, сморщиванїе, la fronçure.

der Faltenmagen, (omasus), третїй желудокъ жвачку отрыгающихъ животныхъ, le livre, le feuillet.

der Falter, po. gen. s, бабочка, le papillon.

Faltig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющїй сгибы, складки, plissé, plein de plis.

die Falz, время течки глухихъ и другихъ тетеревовъ, temps auquel les coqs de bois & de bruyère font en amour.

der Falz, po. gen. es, загибка, un pli, ремешикъ бумаги, на которой наклеиваютъ ландкарты въ книгахъ, l'onglet, bande de papier ou de parchemin que l'on coud au dos d'un livre, pour y coller des estampes ou des cartes; выемка у столбовъ, la cannelure, la cavité.

der Falzamboß, родъ наковальни, l'enclume à emboutir.

die Falzbank, станъ, на которомъ столяри, или плотники работаютъ, le chevalet.

der Falzbock, колодка у кожевниковъ, le chevalet.

das Falzbrett, дощечка у переплетчиковъ, l'ais à pliage.

das Falzeisen, Falzmesser, тупикъ, le drayoire, l'écharnoir.

Falzen, гл. ср. см. v. n. vo. Balzen.

Falzen, гл. д. v. a. складывать, сложить, plier, plisser, die Bogen eines Buchs falzen, сложить листы книжные, plier les feuilles d'un livre, eine Haut falzen, обивать кожу, écharner, drayer, effleurer, dégorger le cuir; falzen, Fugen machen, выемки, ямочки дѣлать, entailler, faire une entaille, une coulisse.

der Falzhobel, фальцгобель, le jabloire.

Falzig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющїй складки, загибки, qui est plié.

die Familie, фамилїя, домъ, семья, la famille, maison, er und seine Familie, онъ съ своею фамилїею, lui & toute sa famille, eine starke Familie haben, большую семью, много дѣтей имѣть, avoir une grande famille, beaucoup d'enfants, wie stark ist ihre Familie, какъ велика ваша фамилїя, combien avez vous d'enfants? eine berühmte Familie, знатная, знаменитая фамилїя, une famille, une maison celèbre, er ist von guter Familie, онъ изъ хорошаго дома, онъ хорошаго происхожденїя, поколѣнїя, il est de bonne famille.

das Familiengeräth, фамильныя мебели, домашнїе приборы, meubles de famille.

das Familiengut, деревня, имѣнїе, которое по расположенїю завѣщателя должно остаться въ рукахъ у кого нибудь изъ своей фамилїи, fidéicommis, bien, qui selon la disposition du testateur doit rester entre les mains de qq. un de la famille.

das Familienstück, вещь, которая должна остаться при фамилїи, une pièce de famille; картина представляющая цѣлую семью, tableau qui représente une famille.

Fanatisch, прил. и нар. adj. & adv. фанатическїй, умоизступленный, fanatique, enthousiaste, см. vo. Schwärmer.

der Fang, po. gen. es, мн. pl. Fänge, добыча, ловля, охота, la prise, la capture; мѣсто, гдѣ ловятъ, ловля, l'endroit où l'on prend; западня, сѣти, la trape, l'attrape, le trébuchet; клыки, когти, les défenses, les serres, les griffes; ударъ охотничьимъ ножемъ, un coup de couteau de chasse, wir haben einen guten Fang gethan, мы хорошую добычу достали, мы много рыбы наловили, nous avons fait une bonne capture, nous avons fait la une bonne prise, nous avons fait un beau coup de filet; nous avons fait une bonne pêche, der Häringsfang, сельдяная ловля, la pêche aux harengs, einem wilden Schweine den Fang geben, убить кабана рогатиною, tuer un sanglier d'un coup d'épieu.

der Fangeball, мячикъ, la balle.

das Fangeisen, рогатина, l'épieu.

Fangen, гл. д. непр. v. a. ir. ich fange, du fängst, er fängt; прех. imparf. fieng, прич. part. gefangen, поймать, ловить; взять, prendre, attraper, saisir, einen Ball fangen, поймать мячикъ, attraper la balle, Flöhe fangen, поймать блохъ, prendre, attraper des puces, der Raubvogel fängt Hasen, хищная птица ловитъ зайцовъ, l'oiseau de proie prend des lièvres, Vögel, Fische, Mäuse fangen, поймать, ловить птицъ, рыбу, мышей, prendre des oiseaux, chasser aux oiseaux, ловить рыбу, pêcher, ловить мышей, prendre des souris, mit der Angel fangen, удить, pêcher à l'hameçon, in der Schlinge fangen, поймать силками, enlacer, mit dem Kloben fangen, ловить на приманную дудку, aller à la pipée, ein wildes Schwein fangen, напустить кабана на рогатину, убить его рогатиною, enferrer un sanglier, le tuer d'un coup d'épieu, d'un couteau de chasse, Feuer fangen, загораться, prendre feu, s'allumer, s'embraser, brûler, der Zunder, das Pulver fängt leicht Feuer, трутъ, порохъ скоро загорается, l'amorce, la poudre prend feu aisément, feu d'abord, das Pulver will nicht fangen, порохъ не хочетъ загорѣться, горѣть, la poudre ne veut pas bruler; алл. fig. er fängt leicht Feuer, онъ тотчасъ осердится, онъ вспыльчивъ, его легко можно разгорячить, il prend feu aisément, онъ тотчасъ влюбляется, онъ влюбчивъ, il s'amourache aisément, da sind sie gefangen, поймали васъ, vous voilà pris, jemanden mit seinen

eigenen Worten fangen, подловить кого въ словахъ, prendre qq. un par le bec, sie sollen mich nicht mehr so fangen, вы меня не скоро опять поймаете, vous ne m' y attraperez plus, der Vogel ist gefangen, поймали птичку, la bécasse est bridée, sich fangen lassen, дать себя поймать, mordre à la grappe, à l' hameçon, donner dans les pièges, dans le panneau, gober les hameçons, er läßt sich nicht so leicht fangen, его не такъ скоро поймаешь, обманешь, il n'est pas de ces oiseaux qu' on prend à la pentiere, er hat sich fangen lassen, онъ далъ себя поймать, его поймали, уличили, il s' est laissé leurrer, er wird sich dadurch nicht fangen lassen, этимъ его не поймаешь, не проведешь, il ne se laissera pas prendre à ce leurre, ihre Schönheit hat ihn gefangen, ея красота плѣнила его, sa beauté l' a pris, a gagné son coeur.

der Fänger, ро. gen. s, ловитель, ловецъ, le preneur.

das Fangmesser, охотничей ножъ, le couteau de chasse.

der Fangstock, шестъ съ багромъ у десятскихъ, которымъ они задѣваютъ бѣгущихъ преступниковъ, чтобъ ихъ поймать, le bâton des archers.

der Fangtag, день для ловли, jour où l' on attrape qq. ch., es ist alle Tage Jagdtag, aber nicht alle Tage Fangtag, не всегда удается охота, ловля, не всегда коту масляница, бываетъ и великой постъ, on peut chasser tous les jours, mais on ne prend pas tous les jours du gibier, l'arquebuse ne porte pas toujours.

der Fangzahn, клыкъ, la défense, broche.

die Fantasie, фантазїя, мечта, бредъ, бредни, la fantaisie, l'imagination, Fantasien haben, имѣть мечты, мечтать, avoir des fantaisies, die Fantasie, ein nicht nach der Natur, oder den Regeln der Kunst gemachtes Gemälde, картина изъ головы, безъ образца, une fantaisie de peintre, ein nicht nach den Regeln der Composition, sondern gemeiniglich aus dem Stegereife gemächtes Stück, фантазїя, вымыслъ, мысли, une fantaisie de musicien, das sind Fantasien, это мечты, ce sont des fantômes.

Fantasieren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, бредить, мечтать, сумазбродствовать, rêver, extravaguer, être en délire, avoir des transports au cerveau, der Kranke fantasieret, больной бредитъ, le malade est en délire, fantasieren sie, вы бредите? radotez vous, rêvez vous? der Tonkünstler fantasieret, виртуозъ играетъ фантазїи, le virtuose joue des fantaisies; das Fantasieren in Krankheiten, бредъ, le délire, la rêve.

der Fantast, ро. gen. en, мн. pl. en, странный, вздорной человѣкъ, который бредитъ, дуракъ, сумазбродъ, le fantasque, sot, bourru, er ist ein Fantast, этотъ человѣкъ часто бредитъ, онъ дуракъ, cet homme a des lunes, il est sujet à des lunes.

die Fantasterey, бредъ, дурачество, сумазбродство, la sottise.

Fantastisch, прил. и нар. adj. & adv. мечтательный, дурачеслїй, сумазбродный, fantastique, imaginaire, faux.

die Farbe, цвѣтъ, краска, la couleur, le teint, le coloris, eine dunkele Farbe, темный цвѣтъ, une couleur sombre, (T. de peint.) couleur ombre, eine frische Farbe, свѣжїй цвѣтъ, une couleur gaie, fraiche, eine helle, свѣтлый цвѣтъ, une couleur claire, der Himmel hat eine blaue Farbe, небо имѣетъ голубой, лазуревой цвѣтъ, le ciel a une couleur bleue, der Kranke hat alle Farbe verloren, больной лишился цвѣту, le malade a perdu sa couleur, er hat eine schlechte Farbe, у него худой цвѣтъ въ лицѣ, il a une mauvaise couleur, dies Tuch hat eine lebhafte Farbe, это сукно имѣетъ живой цвѣтъ, ce drap a un bel oeil, er veränderte die Farbe, онъ перемѣнился въ лицѣ, цвѣтъ лица его перемѣнился, il changea de couleur. Trockene, nasse Farben, сухїя, мокрыя краски, du pastel, des couleurs liquides, mineralische Farben, минеральныя краски, des couleurs minérales, Farben reiben, тереть, broyer, mischen, мѣшать, mêler, auftragen, наводить, appliquer, coucher, poser, zurichten, приготовлять краски, préparer les couleurs, die Farbe, (выр. красильщ. T. de teintur.) краска, la teinture, le teint, bain, einen Zeug durch die Farbe gehen lassen, обмочить матерїю въ краску, mettre une matière dans la teinture, die erste Farbe, der Grund, грунтъ, le pied, Tuch in die Farbe geben, положить сукно въ краску, mettre du drap à la teinture, dans le teint, die Farbe annehmen, принимать краску, mordre la teinture, prendre la couleur, Tuch in die Farbe schicken, отдать сукно окрасить, envoyer du drap au teinturier, dies Tuch hält die Farbe, цвѣтъ у этого сукна не бѣжитъ, цвѣтъ этого сукна не линяетъ, la couleur de ce drap ne se ternit pas, ne passe pas, die Farbe gehet aus, цвѣтъ бѣжитъ, линяетъ, la couleur se perd, die Farbe verlieren, линять, perdre la couleur, se décolorer, se dépeindre, se déteindre, die Farben erhöhen, возвысить, свѣтлѣе сдѣлать краски, rehausser, relever les couleurs, sie lindern, умягчить ихъ, adoucir les couleurs, die Farbe recht zu geben wissen, хорошо, искусно окрасить, entendre bien le coloris, savoir bien colorier. die Farbe der Buchdrucker, типографическїя чернилы, l' encre, le noir, die Farbe auftragen, наводить на форму чернилы, encrer, toucher la forme, die rothe Farbe der Buchdrucker, красныя чернилы, la rosette, die Farbe der Kupferdrucker, чернилы у градировальщиковъ, le noir d' Allemagne, allerley unschickliche Farben zusammensetzen, испестрить, bigarrer, barioler, billebarrer. Die Farben in der Heraldik, геральдическїя краски, les couleurs, les émaux, halb Farbe, halb Metall, половина краски, половина металла, besant, von eben der Farbe als das Feld, той же краски, какой поле, cousu, mit andern Farben gemalt, другими красками писанный, ombré. Die Farbe bey den Köchen und Jägern, кровь, le sang, die

die Farbe in dem Kartenspiele, масть, la couleur, eine Farbe anspielen, ходить съ масти, jouer une couleur, eine Farbe bekennen, дать масть, donner couleur, sie verleugnen, не давать масти, jouer en renonce, renoncer, eine Farbe nicht haben, не имѣть масти, manquer de couleur, renoncer à une couleur, avoir une renonce, eine andere Farbe zuwerfen, бросать, придать другую масть, jouer de renonce. Die Farbe, Liveree, ливрея, la livrée. Die Farbe, der Vorwand, видъ, предлогъ, la couleur, le prétexte, l'ombre, er weiß der Sache eine gute Farbe zu geben, онъ умѣетъ сему хорошій видъ придать, il sait donner, trouver une bonne couleur à cette chose, eine Farbe anstreichen, прикрасить дѣло, orner, embellir une chose, mit lebendigen Farben abmalen, живыми красками написать, изобразить, dépeindre au vif, au naturel, caractériser qq. un comme il faut; eine Person mit allen Farben abmalen, оклеветать, очернить кого, peindre une personne de toutes couleurs, en dire tout le mal qu'on sait, er urtheilet wie der Blinde von der Farbe, онъ объ этомъ судитъ, какъ слѣпой о краскахъ, il en parle comme un aveugle des couleurs, il en parle à tâtons. Fa.be halten, wahr befunden werden, постоянным, вѣрнымъ быть, être constant, fidèle, er hält nicht Farbe, онъ непостояненъ, вѣтренъ, не вѣренъ, c'est un volage, un inconstant.

die Färbeflechte, родъ мха, изъ котораго дѣлаютъ желтую краску, espèce de mousse, dont on tire une belle couleur jaune.

das Färbehaus, красильня, l'attelier de teinture.

das Färbeholz, красильное, сандальное дерево, le bois de teinture, bois de Campêche, de Brésil, de Fernambouc.

der Färbekessel, красильный котелъ, la chaudière.

das Färbekraut, см. vo: Färberröthe.

die Färbekunst, красильное искусство, l'art du teinturier.

Farben, прил. и нар. adj. & adv. цвѣтный, имѣющій цвѣтъ, de couleur.

Färben, гл. д. v. a. красить, teindre, mettre en couleur, mit Galläpfeln färben, чернильными орѣшками красить, engaller, mit Safran, шафраномъ красить, ensafraner, bunt färben, испестрить, разными красками окрасить, marqueter, das Pergament färben, красить пергаминъ, lustrer le parchemin, blau färben, красить синею краскою, passer en bleu, das Leder roth färben, выкрасить кожу красною краскою, rougir le cuir, schwarz, roth färben, красить черно, красно, teindre en noir, en rouge, Glas, Steine färben, окрасить стекло, каменья, colorer du verre, des pierres, färben, anstreichen, раскрасить, colorer, peindre, dieses Tuch ist in der Wolle gefärbt, это сукно крашено въ шерсти, ce drap est teint en laine, der Fluß wurde vom Blute der Erschlagenen gefärbt, рѣка обагрилась кровію убитыхъ, la rivière fut teinte du sang des tués, алл. fig. die Schamhaftigkeit färbte ihre Wangen, отъ стыдливости она закраснѣлась, румянецъ выступилъ у ней на щекахъ, la pudeur lui fit monter la rougeur au visage. Sich färben, расцвѣчиваться, раскрашиваться, se colorer, se tourner, tourner, der Wein fängt an sich zu färben, вино начинаетъ подавать цвѣтъ, les raisins commencent à se colorer, à tourner, gefärbte Freundschaft, притворная дружба, une amitié fardée. Какъ гл. ср. тр. haben, comme v. n. dem. haben, (охотнич. выр. T. de chas.) haaren, линять, шерсть терять, changer de poil, muer.

die Farbenblume, гвоздичка двухъ цвѣтовъ, l'oeillet de deux couleurs.

die Farbenbrechung, мѣшаніе красокъ, la rupture de couleurs, le mélange des teintes.

das Farbenclavier, изобрѣтеніе г. Кастеля, который утверждалъ, что гармонія красокъ имѣетъ равное отношеніе къ гармоніи голосовъ, le clavecin oculaire, invention de Mr. Castel, qui prétendoit, que l'harmonie des couleurs devroit produire le même effet que l'harmonie des sons.

das Farbenfell, крашеная кожа, une peau de couleur.

die Farbengebung, колоритъ, живое изображеніе, le coloris.

der Farbenkasten, ящикъ съ красками, cassette avec des couleurs à coquilles.

der Farbenkobald, кобальтъ, le cobalt.

das Farbenmesser, деревянной ножикъ у живописцовъ, le couteau à couleurs, couteau de palette.

die Farbenmischung, мѣшаніе красокъ, le mélange des couleurs, l'adoucissage.

das Farbenpulver, свѣтлый огонъ, la poudre à couleurs.

der Farbenreiber, работникъ, который третъ краски, le broyeur.

der Farbenstein, камень, на которомъ краски трутъ, la pierre à broyer, (въ типограф. en T. d'imprim.) l'encrier.

der Farbenstift, пастельный карандашъ, le pastel, crayon fait de couleurs pulverisées.

der Farbenstrahl, (въ Оптикѣ, T. d'Optique) цвѣтный лучъ, un rayon coloré.

das Farbentuch, крашеная матерія, drap, étoffe de couleur.

der Färber, ро. gen. s, красильщикъ, le teinturier.

der Färbenbaum, (rhus coriaria) кожевное дерево, le sumac vulgaire, fustet, lerhus.

die Färberbeere, см. vo. Kreuzdorn.

die Färberblume, (genista tinctoria) дрокъ, petit genêt d'Allemagne.

die Farberde, каждая цвѣтная земля, c'est ainsi qu'on appelle chaque terre colorée.

der Färbereid, присяга красильщиковъ, не употреблять вредныхъ или дурныхъ красокъ, le serment que les teinturiers doivent prêter, de n'employer que de bonnes couleurs.

die Färberey, красильное искусство, художество, l'art du teinturier, крашеніе, le métier, le

le travail du teinturier, красильня, l'attelier du teinturier.
die Färberfarbe, красильная краска, la drogue.
der Färberknecht, подмастерье красильщика, le compagnon de teinturier, garçon teinturier.
das Färberkraut, родъ воловьяго языка, растущаго около Монпельера, коего корень красно красить, l'orcanette.
Färberkunst, см. vo. Färbekunst.
die Färberröthe, (rubia tinctorum) красильной корень, корень Кизлярской марїоны, марїона, la garance, damit färben, красить марїоною, garancer.
die Färberscharte, родъ дрока, la farrette, ferrette.
der Färberwaldmeister, родъ марїоны, la petite garance.
Färberwurzel, см. vo. Färberröthe.
die Farbezeit, время, въ которое звѣри линяютъ, la mue.
der Farbezeug, красильныя краски, drogues dont se sert le teinturier.
farbig, прил. и нар. adj. & adv. цвѣтный, coloré, de couleur, ein farbiges Kleid tragen, носить цвѣтное платье, porter un habit de couleur.
der Farin, ро. gen. es, не совсѣмъ вычищенной сахаръ, la cassonade, sucre qui n'est point encore affiné.
das Farrnkraut, (filix) папоротникъ, la fougère.
das Farnmoos, родъ мха, похожаго на папоротникъ, espèce de mousse qui ressemble à la fougère.
der Farr, ро. gen. en, мн. pl. en, двухлѣтній быкъ, le taureau.
das Farrenkraut, см. vo. Farnkraut.
die Färse, корова, которая еще не телилась, une genisse, taure, jeune vache.
die Farße, фарсъ, начинка, du farci, de la farce; шутливая, забавная комедїя, une farce.
Farzen, см. vo. Furz.
der Fasan, ро. gen. es, мн. pl. en, фазанъ, le faisan; die Fasanenbeiße, фазанная охота, la chasse des faisans, le vol pour les faisans; der Fasanenbeller, собака для фазанной охоты, chien aux faisans; der Fasanengarten, das Fasanengehäge, мѣсто, гдѣ держатъ фазановъ, la faisanderie.
der Fasanenrauch, дымъ куримой для фазановъ, la fumée pour les faisans; der Fasanenstand, мѣсто, гдѣ даютъ фазанамъ кормъ, place d'une faisanderie où l'on jette à manger aux faisans pour les apprivoiser; der Fasanenwärter, надзиратель надъ фазанами, le faisandier, garde de la faisanderie; der Fasanenzwinger, дворикъ для фазановъ, l'enclos pour les faisans; die Fasanerie, мѣсто, гдѣ держатъ фазановъ, la faisanderie, искусство вскармливать фазановъ, l'art ou manière de soigner les faisans; der Fasanhahn, фазанъ самецъ, le coq faisan; die Fasanhenne, das Fasanhuhn, фазанка, une poule faisande, une faisanne.
der Fasch, ро. gen. es, мн. pl. e, кусокъ толстаго товару одного аршина въ длину, и двухъ въ ширину, pièce de cuir d'une archine de longueur & de deux archines de largeur.
der Fasch, die Krankheit, см. vo. Schwamm.
die Fasche, oder Fäsche, родъ шнурованья, корсетъ, espèce de corps, corset.
die Faschine, фашина, связка прутьевъ, la fascine, Faschine von Baumzweigen, фашина изъ вѣтьвей, un saucisson, Faschinen machen, дѣлать фашины, fasciner, die Verfertigung der Faschinen, дѣланїе фашинъ, le fascinage, die Faschinenbank, подставки для вязанїя фашинъ, le banc à fasciner, der Faschinenhaken, фашинный крюкъ, le hoyau à fascines, das Faschinenmesser, ножъ для дѣланїя фашинъ, la serpe. das Faschinenwerk, фашины, le fascinage.
der Fasching, см. vo. Fastnacht.
der Fasel, ро. gen. s, oder die Fasel, молодыя животныя, въ Курляндїи особливо говорится о живности, des petits, en Courlande on le dit surtout de la volaille; порода, la race, von guter Fasel, хорошей породы, de bonne race; порожденїе, la génération.
die Fasele oder die Faseole, бобъ, la faséole, espèce de fève, große Garten-Faseolen, Турецкїе бобы, des haricots, faséole.
der Faseler, ро. gen. s, легкомысленной человѣкъ, вертопрахъ, bouffon.
die Faseley, легкомысленность, вертопрашество, la légèreté.
das Faselgeld, деньги за случку, argent qu'on donne pour faire couvrir une cavalle.
faselhaft, faselig, прил. и нар. adj. & adv. легкомысленный, вѣтренный, folâtre, leger, ein faselhaftes Wesen, легкомысленность, вѣтренность, la folâtrerie.
der Faselhammel, овенъ, le bélier.
der Faselhengst, заводскїй, припускной жеребецъ, l'étalon.
faseln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, особливо говорится о свиньяхъ, поросится, cochonner, faire race, jetter; алл. fig. умножаться, multiplier, prosperer, unrecht Gut faselt nicht, не благо прїобрѣтенное имѣнїе пропадаетъ скоро, какъ пришло такъ и пошло, bien mal acquis ne profite pas.
faseln, гл. д. v. a. нитки выдергивать, effiler, sich faseln, разничиваться, s'effiler.
faseln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, легкомысленно думать и поступать, folâtrer; бредить, rêver, délirer, der Kranke faselt, больной бредитъ, le malade rêve.
der Faselochs, быкъ, le taureau.
das Faselschwein, боровъ, le verrat; супоросъ, la truie.
das Faselvieh, скотъ для породы, для плода, les bêtes à faire race, въ Курляндїи молодая живность, en Courlande, de la jeune volaille.
der Fasen, ро. gen. s, тонкая нитка, un fil, filet, die Fasen an den Wurzeln, жилочки въ растѣнїяхъ, les filaments, la chevelure, er hat keinen trockenen Fasen an sich, на немъ сухой нитки не осталось, il est tout mouillé, tout percé de pluie.
fasen, гл. д. v. a. нитки выдергивать, effiler, sich fasen, мшиться, разничиваться, s'effiler, se cotonner.

Fasen,

Fasen, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, бредить, сумазбродствовать, délirer, rêver.

Fasennackend, см. vo. Fadennackend.

der Fäser, см. vo. Fächser.

die Faser, жилка, le filament, la fibre, das Fäserchen, жилочка, la fibrille, fibre. см. vo. Fasen und Zaser.

Faserig, Fasig, прил. и нар. adj. & adv. жилистый, fibreux, filamenteux, filandreux, (en parlant des pierres) filardeux; cotonneux, мшистый, faserige Wurzeln, жилистые корни, racines chevelues, capillaires, ein fasiger Zeug, мшистая матерїя, une étoffe qui se cotonne.

Fasern, гл. д. v. a. нишки выдергивать, effiler, sich fasern, мшиться, se cotonner.

das Faß, po. gen. es, мн. pl. Fässer, бочка, le tonneau, une tonne, das Fäßchen, боченокъ, un petit tonneau, un baril, barriquault, der Wein schmeckt nach dem Fasse, вино бочкою пахнетъ, отзывается, le vin sent le fût, il a le goût de bois, ein Faß Wein auf Bouteillen ziehen, вино разлить по бутылкамъ, tirer une pièce de vin en bouteilles, der Wein liegt auf dem Fasse, вино въ бочкѣ, le vin est en cercle, das Faß, das Maß, мѣра жидкихъ и сухихъ тѣлъ, бочка, имѣющая въ Россїи сорокъ ведръ, Faß signifie aussi une mesure de liquides & de choses sèches qui diffère selon les pays, en Russie elle contient quarante seaux, ein Faß Wein, бочка вина, une pièce de vin, ein Faß Wein von fünf Eimern, бочка пяти ведръ, une pipe, von hundert zwanzig Kannen, бочка ста двадцати каннъ, une feuillette, du hast noch etwas bey mir im Fasse, я еще не позабылъ, не позабуду, что ты мнѣ сдѣлалъ, я тебѣ этого не пропущу, vous êtes sur mes tablettes, nous compterons tous deux, ein volles Faß klinget nicht, (посл. prov.) полная бочка не звѣнитъ, не отдается, умной пустаго не болтаетъ, l' homme sage parle peu & ne se vante de rien.

der Faßbinder, бочаръ, le tonnelier.

die Faßdaube, дощечка бочная, la douve.

Fassen, гл. д. v. a. схватить, взять, prendre avec la main, saisir, empoigner, embrasser, bey der Hand fassen, взять за руку, prendre par la main, jemanden bey den Haaren fassen, схватить кого за волосы, prendre qq. un par les cheveux, empoigner par les cheveux, etwas mit den Zähnen fassen, взять, держать что зубами, prendre avec les dents, die Hunde haben das Schwein bey den Ohren gefaßt, собаки схватили кабана за уши, les chiens ont coiffé le sanglier, faß, бросая что нибудь собакѣ, возьми, faß, en jettant qq. ch. à un chien, pille! Bier fassen, füllen, налить пиво въ бочки, entonner de la bière, einen Stein fassen, вставить драгоцѣнный камень, sertir, enchasser une pierre (dans un chaton) diese Steine sind schlecht gefaßt, эти камушки худо вставлены, ces pierres sont mal serties, etwas in einen Rahm fassen, въ рамку ставить, encadrer, embordurer, Perlen fassen, нанизать жемчугъ, enfiler des perles. Fassen, enthalten, помѣстить, contenir, das Zimmer konnte die Gäste nicht alle fassen, не льзя было помѣстить всѣхъ гостей въ этой комнатѣ, la chambre ne pouvoit pas contenir tout le monde, das Faß wird den Wein nicht fassen, вино не войдетъ въ эту бочку, le tonneau ne pourra pas contenir tout le vin, tout le vin n' entrera pas dans ce tonneau. Алл. fig. jemanden bey seinem Worte fassen, сорвать у кого съ языка, поймать кого въ словахъ, prendre qq. un au mot, jemanden bey seinem Ehrgeitze fassen, пользоваться чьимъ честолюбїемъ, prendre qq. un par son ambition, profiter de l'ambition de qq. un, Mitleid faßt ihn, онъ былъ объятъ сожалѣнїемъ, il fut saisi de pitié, etwas kurz zusammen fassen, сократить что, abréger, réduire qq. ch. en peu de mots, damit ich es kurz fasse, коротко сказать, чтобъ не сказать лишняго, pour couper court, sich kurz fassen, коротко говорить, изъясняться, parler succinctement, brièvement, etwas in die Augen fassen, примѣтить что, не спускать съ чего глазъ, пристально на что смотрѣть, fixer ses regards sur qq. ch., einen Hasen fassen, помѣтить въ зайца, viser un lièvre. Etwas fassen, begreifen, понять, выразумѣть, concevoir, comprendre, entendre; er hat es geschwind gefaßt, онъ это скоро понялъ, il l'a bientôt conçu, il l'a saisi tout d' un coup, er kann nichts fassen, онъ ничего не понимаетъ, онъ тупъ, c' est un esprit bouché, ich kann das nicht fassen, я этого не понимаю, je ne conçois, je ne comprends pas cela, nun fasse ich, was du sagst, теперь понимаю, разумѣю, что ты говоришь, à présent je comprends, je conçois ce que vous dites, so viel er fassen kann, сколько онъ можетъ понять, selon la portée de son esprit, ins Gedächtniß fassen, впечатлѣвать въ память, retenir, imprimer dans la mémoire, einen Vorsatz, Entschluß fassen, принять намѣренїе, вознамѣриться, рѣшиться, se proposer qq. ch, concevoir le dessein d' une chose, se résoudre, se décider, prendre la résolution, einen geschwinden Entschluß fassen, скоро рѣшиться, franchir le pas, mein Entschluß ist gefaßt, я уже рѣшился, mon parti est pris, Muth, ein Herz fassen, ободриться, se munir, s' armer de résolution; s' assurer, se rassurer, einen Haß wider jemanden fassen, возненавидѣть кого, concevoir de la haine contre qq. un, ich habe viele Liebe gegen ihn gefaßt, я его очень полюбилъ, j' ai conçu beaucoup d'amour pour lui. Sich fassen, притти въ себя, опомниться, se remettre, reprendre ses esprits, prendre courage, se raviser, se comprendre, als er sich ein wenig wieder gefaßt hatte, опомнясь опять не много, ayant un peu repris ses sangs, sich zu fassen wissen, скрѣпиться, сохранить присутствїе духа, равнодушїе, avoir du sang froid, sich in Geduld fassen, скрѣпиться, сносить терпѣливо, se soumettre, souffrir patiemment. Sich auf etwas gefaßt halten, приготовлену, готову быть, se tenir prêt, se tenir assuré, prendre son parti, sich gefaßt machen, приготовиться, se préparer, s' apprêter, sich zur Reise gefaßt machen, приготовиться къ отъѣзду, se préparer pour le voyage, ich bin auf alle Fälle gefaßt, я на все го-

kommt, je ſuis prêt à tout événement, mon parti eſt pris.
Faßfaul, прил. и нар. adj. & adv. пахучїй бочкою, ce qui ſent le tonneau, le fût.
das Faßholz, бочешный лѣсъ, bois de futaille, douvain, mairrain.
Faßlich, прил. и нар. adj. & adv. понятный, ясный, понятно, ясно, compréhenſible, facile à comprendre, das iſt mir ſehr faßlich, это для меня очень понятно, c'eſt très clair pour moi, je le comprends facilement.
die Faßlichkeit, понятность, la compréhenſion, la conception, capacité.
die Faſſon, фасонъ, видъ, la façon, работа, la façon.
das Faßpech, бочная смола, le goudron.
der Faßreif, обручь, le cercle, cerceau.
die Faſſung, eines Steins, оправа камня, la ſertiſſure, des Bieres, налитїе пива въ бочку, l'entonnement, eines Vorſatzes, принятїе намѣренїя, la réſolution, die Faſſung, der Zuſtand der Seele, расположенїе, la diſpoſition, l'état où l'on eſt à l'égard de qq. ch, jemanden aus der Faſſung bringen, изумить, разстроить кого, привесть въ тупикъ, démonter, décontenancer, déconcerter, troubler, rendre interdit, aus ſeiner Faſſung kommen, разстроиться, изумиться; ſe défaire, ſe démonter, er iſt auſſer aller Faſſung, онъ совсѣмъ изумленъ, il ne voit plus qu'un étang, er läßt ſich durch nichts aus ſeiner Faſſung bringen, его ничѣмъ не приведешь въ замѣшательство, il ne fort point de ſon aſſiette ordinaire, rien ne le déconcerte.
das Faßwerk, бочки, de la futaille.
Faſt, нар. adv. почти, едва, чуть, около, préſque, à peu près, environ, quaſi, peu s'en faut, er iſt faſt funfzig Jahr alt, ему почти пятьдесятъ лѣтъ отъ роду, ему около пятидесяти лѣтъ, il a prêſque cinquante ans, il a près de cinquante ans, er wäre faſt geſtorben, чуть онъ не умеръ, peu s'en falloit qu'il ne fût mort, faſt ein Jahr, почти годъ, около года, à peu près un an, ſich faſt todt lachen, помирать, надсѣдаться со смѣху, crever de rire, ich kann faſt nicht mehr, едва я могу, je n'en puis plus, j'ai peine à, faſt gar nichts, почти ничего, ſi peu que rien, faſt kann ich es nicht glauben, почти я не могу вѣрить, je ne le puis prêſque croire, j'ai peine à le croire.
der Faſtbäcker, хлѣбникъ, le boulanger de gros pain.
Faſtelabend, Faſteltag, см. vo. Faſtenabend, Faſttag.
die Faſten, воздержанїе отъ кушанья, le jeune, постъ, говѣнїе, le carême, die Faſten halten, поститься, держать, наблюдать постъ, faire carême, obſerver le carême, faire maigre, die großen Faſten, великой постъ, le grand carême, la ſainte quarantaine.
Faſten, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, не ѣсть, поститься, jeuner, ne pas manger, faire abſtinence, ſe paſſer, s'abſtenir de manger, faire maigre, ich habe den ganzen Tag gefaſtet, я весь день не ѣлъ, j'ai jeuné toute la journée, je n'ai pas mangé toute la journée, der Faſtenabend, заговѣнье, la veille du carême.
die Faſtenblume, см. vo. Schlüſſelblume.
die Faſtenbretzel, родъ кренделя, le craquelin.
das Faſtengebeth, молитва, читаемая во время великаго поста, la prière de carême.
der Faſtenprediger, проповѣдникъ въ продолженїе великаго поста, le prédicateur pour le grand carême, qui explique l'hiſtoire de la paſſion de Jéſus.
die Faſtenpredigt, проповѣдь въ великой постъ, le ſermon de grand carême.
die Faſtenſpeiſe, постное кушанье, le maigre, viandes maigres.
die Faſtenzeit, постъ, постное время, le carême.
die Faſtnacht, заговѣнье, la veille de carême, le carême-prenant; карнавалъ, le carnaval, die große Faſtnacht, первое воскресенїе великаго поста, le premier dimanche de carême.
das Faſtnachtshuhn, оброчная курица, которую дають мужики во время поста своимъ господамъ, la poule de carême.
der Faſtnachtsnarr, который во время карнавала одѣвается въ дурацкое, шутовское платье, un carême-prenant.
das Faſtnachtsſpiel, родъ комедїи, которая въ старину во время масленицы представляема была; увеселенїе во время масленицы, le carnaval, les divertiſſements du carnaval.
der Faſttag, постный день, le jour de carême, un jour maigre.
Fatal, прил. и нар. adj. & adv. противный, нещастный, роковой, facheux, odieux, fatal, déſaſtreux, funeſte, der Menſch iſt mir recht fatal, этотъ человѣкъ мнѣ очень противенъ, cet homme m'eſt bien odieux, ein fatales Geſicht, противное лице, un viſage odieux, choquant, der Freytag iſt ein fataler Tag, пятница нещастный день, le vendredi eſt un jour déſaſtreux, funeſte.
die Fatalien, срокъ, въ которой тяжущїеся должны неотмѣнно явиться, le terme fatal.
die Fatalität, предопредѣленїе, судьба, рокъ, la fatalité; нещастїе, злополучїе, le malheur, le déſaſtre.
Faul, прил. adj. гнилой, pourri, corrompu, gâté, putride; лѣнивой, pareſſeux, fainéant, lâche, oiſif; нар. adv. гнило, лѣниво, puamment, impurement; pareſſeuſement, oiſivement, lentement, faules Obſt, гнилой овощь, des fruits pourris, faules Fleiſch, гнилое мясо, de la viande gâtée, ein fauler Zahn, гнилой зубъ, une dent cariée, gâtée, faules Holz, гнилое дерево, du bois pourri, vermoulu, malandreux, faules Holz, das leuchtet, мышей, мышачей огонь, du bois pourri, faules Ey, гнилое яйцо, un oeuf couvi, ein faules, wildes Fleiſch, дикое мясо, de la chaire ulcérée, chair baveuſe, ein fauler Geruch, гнилой запахъ, la puanteur, mauvaiſe odeur, das Waſſer ſchmeckt faul, вода гнилью пахнетъ, l'eau ſent le pourri, ein faules Fieber, см. vo. Faulfieber. Ein fauler Menſch, лѣнивый человѣкъ, лѣнивецъ, лѣнтяй, un homme pareſſeux, er iſt unglaublich faul, онъ чрезвычайно

но лѣнивъ, il est extrêmement paresseux, il a un grand fonds de paresse, sich auf die faule Seite legen, предаться лѣности, лѣнивымъ сдѣлаться, s'adonner, se faire à la paresse, devenir paresseux Faul, schläfrig, вялый, сонливый, endormi, léthargique, indolent, lent, das sind faule Fische, это пустая отговорка, это ложь, c'est une défaite, c'est une mauvaise excuse, ce n'est pas la vérité, er nicht faul, stand auf, онъ не теряя времени, всталъ, lui sans perdre de temps, se leva.

der Faulbaum, (rhamnus frangula) крушина, la bourdaine, l'aune noir.

die Faulbeeren, крушинная ягода, la baie de bourdaine.

das Faulbett, родъ маленькой постели для отдохновенія, le lit de repos, la couchette.

die Fäule, гнилость, la pourriture, corruption, putréfaction, die Fäule im Holz, гнилость въ деревѣ, la vermoulure.

Faulen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, гнить, согнивать, перегнивать, портиться, тронуться, pourrir, se pourrir, se gâter, se corrompre, das Obst faulet, овощи, плоды тронулись, гніютъ, les fruits tournent, se tournent, die Knochen faulen, кости гніютъ, les os se carient, der Fisch faulet bald, рыба скоро портится, le poisson se gâte, se corrompt bientôt, dies Holz faulet nicht unter dem Wasser, это дерево не гніетъ въ водѣ, ce bois ne se pourrit pas sous l'eau.

Fäulen, гл. д. v. a. гнилымъ дѣлать, faire pourrir.

Faulenzen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, лѣниться, лѣнивымъ быть, être paresseux, fainéanter, se caliner, faire le paresseux, im Bette liegen und faulenzen, валяться въ постелѣ, être retenu au lit par paresse, faire l'accouchée. Der Faullenzer, лѣнивецъ, тунеядецъ, лѣнтяй, le paresseux, fainéant, lendore, cagnard, calin, casanier; die Faullenzerey, лѣность, нерадивость, la paresse, lâcheté, fainéantise, l'oisiveté, cagnarderie, l'indolence. Faullenzerisch, прил. и нар. adj. & adv. лѣнивый; лѣниво, paresseux, fainéant; paresseusement.

das Faulfieber, гнилая горячка, la fièvre putride.

der Faulfuß, (bradypus pedibus tridactylis), трепалой тихоходъ, l'ai, bradype.

die Faulheit, лѣность, лѣнь, нерадѣніе, la paresse, l'indolence.

die Faulmatte, рогожа, или кожа, которую кладутъ у дверей, чтобъ на нихъ обтирать обувь, la matte, tissu de jonc ou de paille qu'on met à l'entrée des portes pour y décrotter les souliers.

die Fäulniß, гнилость, гніеніе, la pourriture, putréfaction, corruption, die Fäulniß der Bäume, гніеніе деревъ, la vermoulure, des Knochens, гніеніе кости, la carie, in Fäulniß gerathen, сгнить, согнить, загнить, загниться, se corrompre, se pourrir, etwas vor der Fäulniß bewahren, сохранить что отъ гніенія, préserver une chose de la corruption.

das Faulthier, (bradypus), тихоходъ, le paresseux.

der Faum, po. gen. es, б. мн. f. pl. пѣна, l'écume.

Faumen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, пѣниться, écumer. Какъ гл. д. comme v. a. пѣну снять, ôter l'écume, écumer, см. vo. Schäumen, Schaum.

die Faumkelle, см. vo. Schaumkelle.

die Faust, мн. pl. Fäuste, кулакъ, le poing, eine Faust machen, сжать кулакъ, fermer ou serrer le poing, einen mit der Faust ins Gesicht schlagen, ударить кулакомъ въ лицо, donner un coup de poing au visage, sich mit Fäusten schlagen, на кулакахъ биться, драться, se battre à coups de poing, mit dem Degen in der Faust, со шпагою въ рукѣ, l'épée à la main; die Faust, (въ фехтовальн. нау. en T. d'escrime) кулакъ, le poignet, stark in der Faust seyn, сильну быть въ рукахъ, avoir le poignet fort, aus freyer Faust, одною рукою, avec la main seule, die Arbeit gehet ihm gut von der Faust, работа у него проворно идетъ, съ рукъ сходитъ, il va bien de la main, il est vite en besogne, il est expéditif, il expédie promptement ce qu'il a entre les mains, fertig mit der Faust seyn, проворну быть, être adroit ou prompt, das reimet sich wie eine Faust aufs Auge, это совсѣмъ не кстати, какъ къ коровѣ сѣдло, cela va comme deux pieds dans un soulier, cela n'a ni rime ni raison, cela lui ressemble comme un moulin à vent, in die Faust, oder in das Fäustchen lachen, въ кулакъ, изъ подтишки, тайно смѣяться, rire sous barbe, ou dans sa barbe, rire sous cape, rire entre cuir & chair, rire en, dans son coeur, en rire sous le manteau, einen vor die Faust fordern, вызвать кого на поединокъ, appeller qq. un en duel, défier qq. un, das Pferd liegt auf der Faust, (выр. манежн. T. de manège) эта лошадь туга, le cheval pèse, tire à la main, force la main, er hat eine gute Faust, онъ твердую руку имѣетъ, онъ твердо т. е. держитъ узду, il a le poignet ferme.

die Faustbirn, родъ большихъ грушъ, la poire de livre, le gros rateau gris.

die Faustbüchse, маленькій пистолетъ, le pistolet de poche.

der Faustdegen, кинжалъ, un poignard.

Faustdick, прил. и нар. adj. & adv. толстый, какъ кулакъ, въ кулакъ толщиною, gros comme le poing, er hat es faustdick hinter den Ohren, онъ чрезвычайно скрытенъ, онъ очень умѣетъ притворяться, у него за ушьми пищитъ, c'est un franc dissimulé, il en fait plus qu'il ne fait paroître, il ne dit pas tout ce qui pense.

der Fäustel, po. gen. s, молотокъ рудокопателей, le marteau de mineurs.

Faustfechter, см. vo. Klopffechter.

der Fäustling, маленькій пистолетъ, un pistolet de poche; (у рудокоп. en T. de mine) небольшой камень, une pierre à main; рукавица, la mitaine.

das Faustrecht, право сильнаго, право защищенія, мести чрезъ самаго себя, le droit de diffidation,

tion, le droit du plus fort, droit de se venger soi-même, la voie de fait.

das Faustrohr, см. vo. Fäustling.

der Faustschlag, ударъ кулакомъ, un coup de poing; une gourmade.

die Faxen, шутки, des badinages, des folies.

der Februar, р. gen. s, Февраль, le Février, le mois de Février.

Fecher, Fechsen, Fechser, см. vo. Fächer, Fächsen, Fächser.

der Fechtboden, фехтбоденъ, мѣсто, гдѣ на рапирахъ бьются, la salle d'armes, auf den Fechtboden gehen, учиться фехтовать, apprendre à faire des armes, aller faire des armes à la salle.

der Fechtdegen, см. vo. Rapier.

Fechten, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem. haben, ich fechte, du fichst, er ficht, прех. imparf. ich focht; прич. part. gefochten, биться, сражаться, combattre, für das Vaterland fechten, сражаться за отечество, combattre pour la patrie, sie haben tapfer gefochten, они храбро сражались, ils ont combattu vaillement, zu Pferde und zu Fuße fechten, сражаться верхомъ и пѣшкомъ, combattre à pied & à cheval, fechten mit dem Rapiere, фехтовать, на рапирахъ биться, faire ou tirer des armes, escrimer, tirer au fleuret, jouer de l'épée à deux mains, fechten lernen, учиться фехтовать, apprendre à faire des armes, à tirer des armes, er fichtet gut, artig, онъ хорошо фехтуетъ, il a les armes belles, il manie bien le fleuret, oft mit Rapieren fechten, часто на рапирахъ биться, ferrailler, sich im Fechten üben, упражняться въ фехтованіи, battre le fer, алл. fig. mit einem Schatten fechten, безъ причины, по пустому спорить, disputer sans raison; Fechten, betteln, милостыню просить, по міру ходить, faire la deniaune, mendier; demander la charité, la passade, escrimer à la Florentine; mit den Händen fechten, махать руками, faire des gestes se donner trop de mouvement.

der Fechter, р. gen. s, фехтовальщикъ, qui fait des armes, un escrimeur, tireur d'armes, er ist ein guter Fechter, онъ хорошо фехтуетъ, c'est une bonne épée, il a les armes belles; der Fechter, Kämpfer, ратникъ, ратоборецъ, le combattant, Fechter, Schläger, драчунъ, забіяка, un bretteur, bretailleur, der Fechter, Bettler, нахальной нищій, un mendiant grossier.

der Fechtersprung, скачокъ, le moulinet, saut en arrière.

der Fechterstreich, притворное нападеніе, притворство, финтъ, un tour de maître, tour d'escrime, coup de main.

das Fechthaus, фехтбоденъ, мѣсто, гдѣ бьются на рапирахъ, la salle d'armes, salle d'escrime.

die Fechtkunst, фехтовальная наука, l'escrime, l'art de faire des armes, les armes.

der Fechtmeister, фехтмейстеръ, фехтовальной мастеръ, le maître d'armes, maître d'escrime.

der Fechtplatz, мѣсто сраженія, ратное поле, le champ de bataille.

die Fechtschule, фехтовальное училище, la salle d'armes.

die Feder, перо, la plume, penne, das Federchen, перушко, une petite plume, einer Gans die Federn ausrupfen, выщипать перья у гуся, arracher les plumes d'une oie, plumer une oie, Federn bekommen, оперяться, s'emplumer, se remplumer, sie verlieren, линять, muer, se déplumer, Federn schleißen, обдирать перья, ôter les tiges des plumes, ein Vogel mit schönen Federn, птица съ хорошими перьями, un oiseau d'un beau plumage, voll Federn, перистый, plein de plumes, plumeux, die Feder auf dem Huthe, перо на шляпѣ; une plume, um den Huth, плюмажъ, un plumet sur le chapeau; die Feder, Schreibfeder, пищее перо, une plume à écrire, eine Feder schneiden, чинить перо, tailler une plume, eine Feder voll Tinte, перо полное черниль, une plumée d'encre, zu sehr auf die Feder drücken, надавливать перомъ, appuyer trop sur la plume, écraser une plume, die Feder ansetzen, взяться, приняться за перо, mettre la main à la plume, in die Feder sagen, диктовать, dicter, es kommt von seiner Feder, это его сочиненіе, cela sort part de sa plume, die Feder führen, писать, вести дѣло, править дѣломъ, avoir ou tenir la plume, eine gute Feder führen, хорошо умѣть писать, manier habilement la plume, écrire habilement, eine beissende Feder führen, колко, язвительно писать, avoir un style piquant, ein Mann von der Feder, ученый человѣкъ, un homme de lettres, sich mit seiner Feder nähren, пропитаніе, хлѣбъ отъ сочиненій своихъ имѣть, vivre de sa plume, ein Werk unter der Feder haben, работать, трудиться надъ сочиненіемъ, travailler à un ouvrage, das läßt sich der Feder nicht anvertrauen, этого не льзя написать, on ne le peut pas écrire, er schmückt sich mit fremden Federn, онъ чужими руками жаръ загребаетъ, il se pare des pensées d'autrui, c'est la corneille de la fable; man erkennt den Vogel an seinen Federn, по перьямъ птицу узнаешь, видно сокола по полету, on connoit l'oiseau à la plume, à son plumage, on juge du bois par l'écorce, à l'ongle on connoit le lion; er will eher fliegen, als ihm die Federn gewachsen sind, онъ принимается за такія дѣла, которыя еще не по его силамъ, il veut voler avant que d'avoir des ailes, er macht nicht viel Federlesens, онъ не любитъ мѣшкать, медлить, онъ тотчасъ готовъ; онъ не любитъ шутить, il est prompt, il n'entend pas raillerie, einem die Federn ausrupfen, ощипать кого, dégraisser qq. un, rogner l'écuelle à qq. un, einem die Federn beschneiden, обрѣзать крылья, ronger les ailes, die Federn, das Bett, постеля, le lit, in den Federn liegen, въ постелѣ лежать, être au lit, er kann nicht aus den Federn kommen, онъ не можетъ оставить постели, il consulte avec le chevet; die Feder in einer Uhr, пружина, le ressort, am Schlosse, пружина, le coin de ressort; die Federn, Keile, желѣзные клины, des coins. Въ плавильняхъ Federn значитъ пламя, которое выходитъ изъ отверстія печи, dans les

les fonderies on appelle, Federn les flammes, qui ſortent par l'oeil du forneau. Federn (у охотник. T. de chaſ.) щетины у кабана, les ſoies de ſanglier, хвостъ у оленей и зайцовъ, la queue, иглы у ежа, les piquans, les aiguillons de heriſſon.

der Federalaun, самородные квасцы, l'alun de plume.

der Federanſchuß, руда, которая приросла на подобїе маленькихъ перьевъ, le minérai en forme de plumes.

der Federasbeſt, см. vo Federweiß.

der Federball, воланъ, le volant.

das Federbett, перина, le lit de plumes, un plumon.

die Federbüchſe, см. vo. Pennal.

der Federbuſch, хохолъ, la huppe, плюмажъ, пучекъ перьевъ, le plumet, plumage, bouquet ou touffe de plumes, pennage.

das Federeiſen, орудїе нѣкоторыхъ кузнецовъ, дабы имъ сгибать пружины, inſtrument des ouvriers qui travaillent en fer & dont ils ſe ſervent pour courber les reſſorts, le bigorneau.

das Federerz, руда серебряная блеклая, или фальэрцъ, la mine d'argent en plume.

der Federfechter, презрительное названїе спорливаго стряпчаго, или сочинителя, un chicaneur, plaideur de profeſſion.

der Federhaken, желѣзный язычокъ въ низу ружья, коимъ спускается курокъ, la détente, petite pièce de fer ou d'acier qui ſert au reſſort des armes a feu pour tirer.

der Federhandel, торгъ перьями, le commerce de plumes.

Federhart, прил. и нар. adj. & adv. упругїй, эластическїй, élaſtique.

das Federharz, эластическая смола, la gomme élaſtique, le catuchono.

Federig, прил. и нар. adj. & adv. перистый, пернатый, garni de plumes, plumeux, couvert de plumes, plein de plumes.

der Federkiel, стволъ у пера, le tuyau de plume.

die Federkraft, упругость, l'élaſticité, la vertu, la force élaſtique.

das Federkraut, (ſolidago virgo aurea) золотая розга, золотарникъ, золотушникъ, la verge d'or, verge dorée.

der Federkrieg, ученый споръ, une diſpute, controverſe ſavante ou littéraire.

das Federküſſen, подушка набитая перьями, le couſſin rempli de plumes, l'oreille.

die Federlappen, пугалище, l'épouventail, bouquet de plumes enfilés pour épouvanter le gibier.

der Federlecker, худой писатель, mauvais auteur, auteur à beurrières.

das Federleſen, см. vo. Feder.

Federlos, прил. adj. лишенный перьевъ, безъ перьевъ, déſempenné, ſans plumes.

die Federmeiſſel, (выр. хирур. T. de chirurg.) подушечка, плюмасо, le plumaſſeau, l'étoupade.

das Federmeſſer, перочинный ножикъ, le canif, le tranche-plume.

der Federmuff, муфта изъ перьевъ, le manchon de plumes.

die Federmütze, колпакъ набитый перьями, le bonnet de plumes.

Federn, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, пускать перья, perdre les plumes, die Betten federn zu ſehr, изъ постели перья лѣзутъ, выходятъ, les lits perdent les plumes, ſich federn, линять, muer.

die Federnelke, родъ гвоздики, l'oeillet ſangé, la mignardiſe.

das Federreiß, см. vo. Reißfeder.

das Federrohr, см. vo. Pennal.

das Federſalz, родъ каменной соли кристаллизованной, le ſel foſſile, le ſel gemme criſtalliſé.

der Federſchmücker, мастеръ, который изъ перьевъ разныя украшенїя дѣлаетъ, плюмажникъ, le plumaſſier, bouquetier.

die Federſchraube, тиски съ винтами, l'étau à reſſorts.

der Federſchütz, охотникъ, стрѣляющїй птицъ, le chaſſeur pour le menu gibier.

der Federſpath, перистый шпатъ, le ſpath gypſeux en plume.

das Federſpiel, бирюльки, le jeu de plumes, (у охотни. en T. de chaſſe.) пугалище, l'épouvantail.

die Federſpitze, конецъ пера, le bec, la pointe de plume.

der Federſtaub, пухъ, le duvet.

der Federſtäuber, торгующїй перьями, le marchand de plumes; метелка, вѣникъ сдѣланный изъ перьевъ, le plumail.

das Federſtück, желѣзный клинъ, le coin.

die Federuhr, часы съ пружиною, une montre à reſſors.

das Federvieh, живность, la volaille, poulaille.

die Federwage, вѣсы съ пружиною, un peſon à reſſort.

das Federweis, самородные перистые квасцы, l'alun de plume; асбестъ перистый, eſpèce d'amianthe.

das Federwildbret, дичина, дичь, le menu gibier, la volatille.

der Federwißmuth, родъ висмута, la mine de biſmuth d'un gris clair mêlé de filets verds.

die Federzeichnung, рисунокъ перомъ, la peinture faite à la plume.

der Federzirkel, циркулъ съ пружиною, le compas à reſſort.

die Fee, волшебница, фея, la fée. Ein Feenmärchen, сказка о волшебницѣ, un conte de fées.

die Fege, чищенїе метлою, l'action de nettoyer avec un balai; метла, un balai.

das Fegefeuer, чистилище, le purgatoire.

der Fegehader, тряпица, le torchon.

das Fegekraut, см. vo. Kannenkraut.

Fegen, гл. д. v. a. чистить, вычистить, nettoyer, écurer, broſſer, vergetter, мести, выметать, balayer, einen Brunnen fegen, вычистить колодезь, curer un puits, den Schornſtein fegen, вычистить трубу, ramoner, Kupfer fegen, чистить мѣдную посуду, écurer la vaiſſelle de cuivre, die Stube fegen, мести, вымести комнату, balayer la chambre, ein Schwerdt fegen, полировать шпагу, клинокъ, four-

ſourbir, polir une lame, dérouiller, frotter; алл. fig. einen fegen, строгій выговоръ кому сдѣлать, réprimander, veſpériſer qq. un, lui dire ſes vérités, einem den Beutel fegen, очистить у кого кошелекъ, ощипать кого, plumer qq. un, mettre qq. un au net, malméner la bourſe de qq. un, einem den Buckel fegen, отдуть кого, épouſſeter qq. un, trouſſer la jaquette à qq. un.

der Feger, po. gen. s, тотъ, который чиститъ, подметальщикъ, le balayer.

der Fegeſchober, маленькія сковородки, поставляемыя въ соль, чтобъ всѣ нечистоты туда опустились, l'écumoire, petite vaſe, qu'on met dans la chaudière pour attirer les impuretés du ſel dans les ſalines.

das Fegſel, po. gen. s, ссоры, les balayures.

die Fehde, брань, непріязнь, вражда, l'hoſtilité.

der Fehdebrief, вызовъ на брань, le défi.

die Fehe, Сибирскій бѣлячій и куній мѣхъ, l'écureil & la marte de Sibérie, ſchwarze Fehe, хребтовый мѣхъ горностая, le dos d'hermine.

der Fehhändler, торгующій драгоцѣнною иностранною рухлядью, un pelletier.

die Fehhaube, шапка, un bonnet d'hiver.

Fehl, нар. adv. противъ правилъ, неправильно, contraire à la regle. Это слово только составляется съ нѣкоторыми глаголами, on trouve ce mot toujours combiné avec un verbe ou un autre mot, comme, Fehl bitten.

der Fehl, po. gen. es, мн. pl. Fehler, недостатокъ, порокъ, le défaut, la manque, le manquement. см. vo. Fehler.

Fehlbar, прил. и нар. adj. & adv. грѣшный, погрѣшительный, ſujet à faire quelque faute, à ſe tromper, fautif, alle Menſchen ſind fehlbar, всѣ люди грѣшны, подвержены грѣху, tous les hommes ſont fautifs, die Fehlbarkeit, погрѣшительность, la faillibilité.

die Fehlbitte, напрасная, тщетная прозьба, une prière qui a été faite envain, eine Fehlbitte thun, отказъ въ прозьбѣ получить, être refuſé, recevoir, avoir un refus. Fehlbitten, напрасно просить, prier envain.

Fehlen, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, ошибаться, недоставать, manquer, faillir, tomber en faute, errer, ſe tromper, wir fehlen täglich, мы ежедневно ошибаемся, nous manquons, tombons en faute tous les jours, ich habe gefehlt, ich bekenne es, я погрѣшилъ, ошибся, признаюсь въ томъ, j'ai fait, commis une faute, j'ai manqué, je l'avoue, kluge Leute fehlen auch, и умные люди ошибаются, même des ſages font des fautes, ne ſont pas ſans fautes, il n'eſt ſi bon cheval qui ne bronche, ſie haben in der Höflichkeit gefehlet, вы поступили противъ учтивости, vous avez manqué à la politeſſe, er hat es an ſeiner Schuldigkeit fehlen laſſen, онъ не исполнилъ своей должности, il a manqué à ſon devoir, das wird nicht fehlen, это не пройдетъ, это вѣрно будетъ, cela ne manquera pas d'arriver, es kann mir nicht fehlen, я не могу въ томъ обмануться, je ſuis ſûr de réuſſir dans mon entrepriſe, wie viel fehlet noch? сколько недостаетъ еще? combien manque encore? es fehlen noch zehn Rubel an der Summe, еще недостаетъ десяти рублей въ той суммѣ, il manque encore dix roubles à la ſomme, dem Garten fehlt noch vieles, этому саду еще много недостаетъ, il manque encore beaucoup à ce jardin, es fehlt ihm an Gelde, у него недостаетъ денегъ, il manque d'argent, es fehlet ihm nie an Entſchuldigungen, отговорки у него всегда готовы, il ne lui manque jamais d'excuſes, an mir ſoll es nicht fehlen, за мною не станетъ, il ne tiendra pas à moi, ich weiß es wohl, woran es fehlt, я знаю, за чѣмъ дѣло стало, je ſais où il manque, je ſais bien le noeud de l'affaire, es fehlet uns an nichts, мы ни въ чемъ не имѣемъ недостатка, nous ne manquons de rien, rien ne nous ne manque ou défaut, nichts fehlen laſſen, ничего не пропускать, ne laiſſer rien manquer, faire en ſorte que rien ne manque, es fehlt wenig, viel daran, мало, много недостаетъ въ томъ, il s'en faut peu, il s'en faut beaucoup, es wird wenig fehlen, мало недостанетъ, peu s'en faudra, es fehlt viel daran, daß er ſo gelehrt wäre, als ſie, далеко отъ того, чтобъ онъ былъ такъ ученъ, какъ вы, il n'a garde d'être ſi ſavant que vous, il s'en faut beaucoup, qu'il ſoit auſſi ſavant que vous, weit gefehlt, mein Herr! далеко еще не дошли, не добрались до того, Государь мой! vous n'y êtes pas, bien loin delà! vous êtes bien loin de votre compte, Monſieur! was fehlet ihnen? что вамъ сдѣлалось? qu'avez vous, que vous manque t-il? mir fehlt nichts, ничего, я здоровъ, je n'ai rien, je me porte bien, es fehlt ihr immer etwas, она никогда не бываетъ здорова, elle eſt toujours maladive, elle a toujours quelque fer qui cloche, was fehlet ihnen am Auge? что у васъ на глазу? qu'avez vous à votre oeil? ein Werk, daran ein Theil fehlt, неполное сочиненіе, un ouvrage dépareillé, der Jäger hat gefehlt, охотникъ не потрафилъ, промахнулъ, далъ промахъ, le chaſſeur a manqué.

der Fehler, po. gen. s, недостатокъ, порокъ, ошибка, погрѣшность, неисправность, промахъ, un défaut, une faute, une erreur; un coup de manque, das Pferd hat einen Fehler, эта лошадь имѣетъ порокъ, le cheval a un défaut, die Uhr hat viele Fehler, эти часы имѣютъ много недостатковъ, la montre a beaucoup de défauts, kein Menſch iſt ohne Fehler, каждый человѣкъ имѣетъ свои недостатки, chaque homme a ſes defauts, chacun a ſon foible, il n'y a pas ſi bon cheval qui ne bronche, er hat viele Fehler an ſich, въ немъ много пороковъ, недостатковъ, il a beaucoup de défauts, einen Fehler begehen, сдѣлать ошибку, faire, commettre une faute, tomber en faute, manquer en qq. ch, einen groben Fehler begehen, сдѣлать большую ошибку, commettre une grande faute, broncher, chopper lourdement, faire une faute d'écolier, einem ſeine Fehler verzeihen, простить чьи ошибки, погрѣшности, pardonner à qq. un ſes fautes, er ſpricht ohne Fehler, онъ говоритъ безъ ошибки, il parle ſans faute, il parle correctement,

ein Fehler wider die Regeln einer Sprache, ошибка противЪ правилЪ языка, une faute contre les regles d' une langue, un ſolécisme, wider die Reinlichkeit der Sprache, противЪ чистоты языка, un barbariſme, einen Fehler verbessern, поправить ошибку, corriger une faute, dies Buch ist voller Fehler, эта книга наполнена погрѣшностей, ce livre eſt rempli, plein de fautes d' impreſſion, ein Fehler gegen die Zeitrechnung, ошибка вЪ хронологіи, лѣточисленіи, анахронисмЪ, un anachroniſme, im Rechnen, ошибка вЪ щетѣ, un mécompte, die Fehler in einem Stücke Tuche, пятны вЪ кускѣ сукна, les ancrures, machures, témoins qui ſe trouvent dans une pièce de drap.

Fehlerfrey, прил. и нар. adj. & adv. безошибочный, безЪ ошибокЪ, ſans fautes, parfait, correct.

Fehlerhaft, прил. и нар. adj. & adv. недостаточный, ошибочный, погрѣшительный, défectueux, vicieux, imparfait, fautif, dieſes Gebäude iſt ſehr fehlerhaft, это зданїе очень недостаточно, имѣетЪ много ошибокЪ, недостатковЪ, ce bâtiment eſt bien défectueux, a beaucoup de défauts.

der Fehlgriff, ошибка, la mépriſe. Fehlgreifen, einen Fehlgriff thun, ошибаться, обмишулиться, ſe méprendre.

das Fehljahr, неурожай, une mauvaiſe année, une année ſtérile.

Fehl hören, гл. д. v. a. нехорошо слышать, не вслушаться, manquer une parole en écoutant.

Fehl reden, проговориться, ſe méprendre, faire une faute en parlant, ſe médire.

Fehl ſchießen, промахЪ дать стрѣляя, manquer, tirer à faux, manquer ſon coup.

Fehl ſchlagen, гл. д. непр. v. a. ir. не попасть, промахнуться, manquer le coup en frappant, porter un faux coup. КакЪ гл. ср. тр. ſeyn, comme v. n. dem. ſeyn, не удаваться, ne pas réuſſir, être trompé dans qq. ch. meine Hoffnung iſt mir fehl geſchlagen, я обманулся вЪ своей надеждѣ, j'ai été fruſtré dans mon eſpérance, je ſuis trompé dans mon eſpérance, ſein Vorhaben iſt ihm fehl geſchlagen, его намѣренїе не удалось, il a échoué dans ſon deſſein, il a failli ſon coup, die Sache iſt fehl geſchlagen, дѣло не удалось, l' affaire a manqué, es kann nicht fehlſchlagen, этому должно сбыться, это непремѣнно сбудется, c' eſt immanquable.

Fehl ſchließen, ложное, несправедливое заключенїе дѣлать, conclure fauſſement; ein Fehlſchluß, ложное заключенїе, une fauſſe concluſion, un paralogiſme.

Fehl ſchneiden, не такЪ рѣзать, кроить, какЪ надобно, mal couper.

der Fehlſchuß, промахЪ, un coup manqué, perdu, un faux coup, einen Fehlſchuß thun, дать промахЪ вЪ выстрѣлѣ, tirer à faux, manquer.

Fehl ſehen, просмотрѣть, не доглядѣть, voir à faux.

Fehl ſtoßen, не попасть, manquer ſon coup.

Fehl treten, оступиться, manquer du pied, gliſſer, faire un faux pas, er hat fehl getreten und iſt gefallen, онЪ оступился и упалЪ, le pied lui a manqué & il eſt tombé.

der Fehltritt, погрѣшность, ошибка, le faux pas; la fauſſe démarche, une faute, einen Fehltritt begehen, погрѣшить, сдѣлать ошибку, faire un faux pas, faire une faute.

Fehl-werfen, промахнуться, бросить не вЪ попадЪ, jetter à faux, manquer le but.

Fehl zielen, не хорошо цѣлить, не попадать вЪ цѣль, manquer le but, faillir le blanc.

der Fehlzug, не помѣченной ударЪ, выстрѣлЪ, un faux coup.

die Fehm, желуди, les glands, die Schweine in die Fehm ſchicken, откармливать свиней желудьми, envoyer les cochons à la glandée.

der Fehm, po. gen. es, мн. pl. e, сажень дровЪ, une toiſe, corde de bois.

Fehmen, гл. д. v. a. гонять свиней вЪ дубнякЪ для откармливанїя, mettre à la glandée.

das Fehmgeld, деньги за откармливанїе, le panage, parnage.

das Fehmſchwein, свинья, откармливаемая желудьми, le cochon qu' on a mis à la glandée.

die Fehwamme, брюшки отЪ бѣлячихЪ мѣховЪ, les ventres du petit gris.

der Feifel, po. gen. s, мн. pl. n, или die Feifel, железа у лошадей, les glandes d' un cheval; гной вЪ этихЪ железахЪ, les pus, qui ſe trouve dans ces glandées.

die Feifelader, жила подЪ языкомЪ у лошади, la veine ſublinguale des chevaux.

die Feigbohne, полевой бобЪ, fève de loup, pois lupin.

Feige, прил. adj. (у рудокоп. T. de mine) рухлый, мягкїй, mol, mou, qui ſe fendille. Feige, muthlos, робкїй, трусливый, timide, poltron, lâche, puſillanime; нар. adv. робко, трусливо, timidement, d'une manière poltronne, lâchement, en homme timide, eine feige Memme, трусЪ, un poltron, un lâche, un franc pagnote, une poule mouillée, un homme de peu de coeur, qui manque de courage.

die Feige, смоква, винная ягода, la figue, friſche, grüne Feigen, смоквы, des figues vertes, trockne Feigen, винныя ягоды, des figues ſèches; die Feige, Ohrfeige, оплеуха, пощечина, un ſoufflet.

der Feigenbaum, смоковница, смоковное дерево, le figuier.

das Feigenblatt, смоковный листЪ, une feuille de figuier.

die Feigendroſſel, родЪ травника, птица, le becfigue.

die Feigheit, Feigherzigkeit, трусливость, робость, la poltronnerie, manque de courage, timidité.

Feigherzig, прил. и нар. adj. & adv. трусливый, робкїй, timide, poltron, lâche.

die Feigwarze, каждой наростЪ на человѣческомЪ тѣлѣ, какЪ-то бородавки, и др. chaque excroiſcence qui vient au viſage ou aux main, la verrue, le porreau.

das Feigwarzenkraut, (ſcrophularia) норичникЪ, собачья голова, la ſcrophulaire; (chelidonium majus) чистякЪ, большой бородавникЪ, чистотѣлЪ.

die Feigwurz, см. vo. Tormentill.

Feil, прил. и нар. adj. & adv. продажный, vénal, qui est à vendre, en vente, das ist feil, это продается, c'est à vendre, feil biethen, выставить на продажу, mettre ou exposer en vente, Waaren feil haben, продавать товары, vendre des marchandises, ihm ist alles feil, онъ все продаетъ, il vend tout, алл. fig. feil, подлый, vénal, eine feile Seele, подлая, корыстолюбивая душа, une ame vénale.

der Feilbogen, родъ пилы у слѣсарей, la lime à potence.

die Feile, пила, la lime, messerscharfe Feilen, трехугольныя пилы, une lime à trois cornes, die Feile der Wundärzte, лекарская, хирургическая пила для костей, la rugine, le râpatoir.

Feilen, гл. д. v. a. продавать, vendre; торговать, marchander.

Feilen, гл. д. v. a. пилить, limer, polir par avec la lime, das Zinn feilen, пилить олово, râper l'étain.

der Feilenhauer, дѣлающій пилы, пильный мастеръ, le faiseur, tailleur de limes, ouvrier qui fait des limes.

das Feilicht, опилки, la limaille.

der Feilkloben, тиски съ винтами, l'étau à main.

die Feilschaft, продажные товары, des marchandises à vendre.

Feilschen, гл. д. v. a. спросить о цѣнѣ, s'informer du prix, торговать, marchander, ich mag nicht lange feilschen, я не люблю долго торговаться, je n'aime pas à barguigner.

das Feilsel, die Feilspäne, der Feilstaub, см. vo. Feilicht.

der Feim, см. vo. Faum.

die Feim, Feimen, см. vo. Fehm.

Fein, прил. adj. тонкій, нѣжный, subtil, tendre, délié, délicat; чистый, мѣлкій, fin, pur; хорошій, изрядный, gentil, mignon, joli, bon; проворный, хитрый, adroit, fin, rusé; нар. adv. тонко, нѣжно, subtilement, délicatement; чисто, мѣлко, fin, purement; хорошо, изрядно, joliment, bellement, bien; проворно, хитро, adroitement, finement; feiner Zwirn, тонкая нитка, du fil subtil, feines Tuch, feines Papier, тонкое сукно, тонкая бумага, du drap fin, papier fin, sehr feines Papier, очень тонкая бумага, du papier fleuret, feine Strümpfe, тонкіе чулки, des bas fins, feines Mehl, чистая мука, de la farine fine, das feinste weiße Mehl, самая чистая мука, la fleur, la fine fleur de farine, le blanc, farine de bled, de minot, feines Weitzenbrod, бѣлый Французскій хлѣбъ, du pain blanc, du pain de condition, feiner Zucker, чистой сахаръ, du sucre fin, fein reiben, очень мѣлко тереть, broyer menu, égruger, fein zerstoßen, мѣлко толочь, pulvériser, égruger, piler menu, feines Gold, чистое золото, de l'or fin, feine Farben, чистыя краски, des couleurs fines, ein sehr feiner Faden, очень тонкая нитка, un fil bien délié, très fin, ein feiner Sandstein, песочный камень, une pierre sablonneuse d'un grain fin; eine feine Arbeit, чистая, тонкая работа, мѣлкая работа, un ouvrage fort délicat, feine Ohren haben, тонкій, острый слухъ имѣть, avoir l'oreille fine, avoir une grande délicatesse d'oreille, er hat eine feine Stimme, у него тонкій голосъ, il a la voix haute, das war eine feine Antwort, это былъ тонкій, учтивый отвѣтъ, voilà une réponse bien fine, bien polie! ein feines Lob, тонкая, остроумная похвала, des louanges bien fines, ein feiner Gedanke, прекрасная мысль, une pensée délicate, ein feiner Kupferstich, тонко, прекрасно гравированная картина, une gravure délicate, ein feiner Kopf, острая голова, un homme délié, qui a l'esprit délié. Es ist eine feine Stadt, это прекрасный городъ, c'est une belle ville, es ist ein feiner Junge, онъ прекрасный, предорогой молодецъ, c'est un joli garçon, ein feines Gesicht, пригожее лицо, un beau visage, sie gehet fein gekleidet, она хорошо, прекрасно, со вкусомъ одѣвается, elle s'habille bien, er hat ein feines Vermögen, онъ изрядной достатокъ имѣетъ, il a un joli bien, il a assez de bien, sie schreibt einen feinen Brief, она очень хорошое письмо пишетъ, elle écrit une jolie lettre, die feine Lebensart, свѣтская жизнь, знаніе свѣтскаго обращенія, le bon ton, le savoir-vivre, fein lesen, nähen, очень хорошо читать, очень хорошо шить, lire, coudre joliment, das ist nicht fein, это не хорошо, не прилично, cela n'est pas bien, pas honnête, du bist mir ein feiner Patron, ну скажу, что ты изрядной человѣкъ (пронич. ironiq.) vous êtes un joli, un beau Sire, un joli Monsieur, vous voilà un joli garçon! das stehet recht fein, вотъ очень хорошо (пронич. ironiq.) il vous fait beau voir. Er ist sehr fein, онъ очень тонокъ, хитръ, il est bien fin, bien rusé, das war ein feiner Streich, это была хорошая, хитрая штука, c'étoit un tour bien fin, bien adroit, er ist ein feiner Fuchs, онъ лукавецъ, хитрецъ, c'est un fin matois, un vieux renard, sie müssen fein fleißig seyn, будьте прилѣжны, soyez bien diligent, fein viel, очень много, copieusement, abondamment, geben sie mir fein viel, пожалуйте мнѣ побольше, donnez-moi donc beaucoup.

Feind, нар. adv. feind seyn, ненавидѣть, не терпѣть, haïr, feind werden, непріятелемъ кому сдѣлаться, concevoir de l'inimitié contre qq. un.

der Feind, po. gen. es, мн. pl. e, врагъ, непріятель, недругъ, l'ennemie, die Feindinn, непріятельница, l'ennemie, der böse Feind, злой духъ, бѣсъ, діаволъ, le malin esprit, le diable, satan, ein abgesagter Feind, непримиримый непріятель, un ennemi déclaré, juré, sich Feinde machen, достать себѣ непріятелей, se faire des ennemis, sich einen zum Feinde machen, сдѣлать себѣ кого непріятелемъ, encourir, s'attirer l'inimitié de qq. un, aliéner le coeur de qq. un, se mettre qq. un à dos, gegen den Feind anrücken, итти на непріятеля, marcher à l'ennemi, ihn angreifen, schlagen, verfolgen, напасть на него, разбить, преслѣдовать его,

его, гнаться за нимЪ, l'attaquer, le battre, défaire, le poursuivre. Er ist ein Feind von vielen Arbeiten, онЪ не любитЪ много работать, il n'aime pas, il déteste le travail, il est ennemi du travail, von Spielen; онЪ терпѣть не можетЪ игры, онЪ не любитЪ играть, il déteste le jeu, il est ennemi du jeu.

Feindlich, прил. adj. непрїятельскїй, враждебный, ennemi, de l'ennemi, нар. adv. непрїятельски, en ennemi, hostilement, die feindliche Armee, непрїятельское войско, l'armée ennemie, l'armée des ennemis, die feindliche Macht, непрїятельскїя силы, les forces ennemies, ein feindlicher Einfall, непрїятельское нападенїе, une invasion, incursion, feindlich handeln, непрїятельски поступать, se porter en ennemi, agir hostilement, feindlich angreifen, враждебнымЪ образомЪ нападать на кого, attaquer hostilement.

die **Feindschaft**, непрїязнь, вражда, l'inimitié; sich jemandes Feindschaft zuziehen, навлечь на себя чью вражду, encourir, s'attirer l'inimitié de qq. un, in Feindschaft mit jemanden leben, во враждѣ сЪ кѣмЪ жить, vivre mal ensemble avec qq. un, Feindschaft auf jemanden werfen, вражду начать сЪ кѣмЪ, concevoir de l'inimitié contre qq. un, eine eingewurzelte Feindschaft, закоренѣлая вражда, une inimitié enracinée.

Feindschaftlich, прил. и нар. adj. & adv. непрїятельскїй, по непрїятельски, ennemi.

Feindselig, прил. и нар. adj. & adv. непрїятельскїй, враждебный, злостный, злобный, ennemi, méchant, ein feindseliges Herz haben, имѣть враждебное, злобное сердце, avoir le coeur plein de rancune, plein de fiel, sich feindselig gegen jemanden bezeigen, непрїятельски сЪ кѣмЪ поступать, se porter en ennemi, agir hostilement, feindselig, verhaßt, противный, ненавистный, odieux.

die **Feindseligkeit**, непрїятельской поступокЪ, непрїятельское дѣйствїе, acte d'hostilité, l'hostilité, Feindseligkeiten ausüben, производить непрїязненныя дѣйствїя, exercer, commettre des actes d'hostilités, commettre des hostilités, den Anfang mit den Feindseligkeiten machen, начинать непрїязненными дѣйствїями, commencer les actes d'hostilités.

die **Feine**, die **Feinheit**, тонкость, чистота, la finesse, subtilité, pureté, délicatesse, die Feinheit des Tuches, тонкость сукна, la finesse du drap, die Feinheit des Goldes, чистота золота, la finesse de l'or, die Feinheit der Haut, нѣжность кожи, la douceur de peau, die Feinheit des Ausdruckes, тонкость выраженїя, la finesse d'expression, des Verstandes, тонкость, острота разума, la délicatesse, la finesse d'esprit, die Feinheit des Geschmackes, тонкїй вкусЪ, тонкость вкуса, la délicatesse de goût, die Feinheit der Lebensart, свѣтскость, знанїе свѣтскаго обращенїя, le savoir-vivre, le bon ton.

Feinkörnig, прил. и нар. adj. & adv. мѣлкїй, feinkörniges Pulver, мѣлкой порохЪ, de la poudre fine.

Feist, прил. и нар. adj. & adv. жирный, дебелый, gras, feist machen, откармливать, утучнять, engraisser, feist werden, жирнымЪ сдѣлаться, пожирѣть, s'engraisser, devenir gras.

die **Feiste**, **Feistigkeit**, жирность, тучность, дебелость, la graisse.

die **Feistzeit**, время, вЪ которое олени, или кабаны жирѣютЪ, la cervaison, la porchaison.

der **Felbel**, родЪ плисовой матерїи, вЪ которой основа шелковая а утокЪ нитяной, velours dont la chaine est de fil de soie & la trame de fil.

das **Feld**, ро. gen. es, мн. pl. er, поле, нива, le champ, la terre, la plaine, das Feldchen, маленькое поле, un petit champ, freyes Feld, открытое поле, rase campagne, auf freyem Felde, на открытомЪ полѣ, на чистомЪ воздухѣ, en rase campagne, ein bestelltes Feld, засѣянное поле, une emblavure, emblure, das Feld bestellen, (пахать) засѣять поле, labourer, emblaver, ensemencer les champs, faire ses bleds, das Feld bauen, обрабатывать, воздѣлывать поле, cultiver la terre, über Feld reisen, поѣхать, ѣхать вЪ деревню, faire un voyage, aller à la campagne, über Feld seyn, вЪ дорогѣ быть, être en voyage, in das Feld, zu Felde fahren, ѣхать вЪ поле, на поле, aller aux champs.

das **Feld**, das **Feldlager**, походЪ, le camp, la campagne, zu Felde gehen, ziehen, итти, выступить вЪ походЪ, se mettre, aller, entrer en campagne, eine Armee ins Feld stellen, выставить армїю вЪ поле, mettre une armée en campagne, gegen einen zu Felde ziehen, итти на кого войною, выступить противЪ кого сЪ войсками, prendre les armes contre qq. un, zu Felde liegen, вЪ походѣ быть, être en campagne, den Feind aus dem Felde schlagen, разбить, побить, поразить непрїятеля, battre, défaire, faire décamper l'ennemi, le disperser, das Feld räumen, оставить, уступить мѣсто сраженїя, décamper, das Feld behalten, одержать побѣду, удержать за собою мѣсто сраженїя, remporter la victoire, demeurer maitre du champ de bataille, maintenir le champ de bataille, gagner le terrein, das Feld verlieren, потерять мѣсто сраженїя, побиту быть, проиграть сраженїе, perdre la bataille. Feld, (у рудокоп. en T. de mine) часть рудника, которая обрабатывается, la mine minière, das Feld aufschließen, es verfahren, es mit Strecken und Söllen öffnen, начинать работу вЪ рудникѣ, commencer le travail dans une mine.

das **Feld** in der Heraldik, поле, le champ, le quartier, ein leeres Feld, пустое поле, une table d'attente, ein Schild in vier Felder theilen, раздѣлить щитЪ на четыре поля, écarteler, er führet ein rothes Kreuz im silbernen Felde, онЪ имѣетЪ,носитЪ красной крестЪ на серебряномЪ полѣ, il porte d'argent à la croix de gueules. Das Feld, im Damenbrette, четвероугольникЪ, la case, le quarré; das Feld, der Grund in einem Gemälde, einer Tapete, грунтЪ, земля, le sol, le fond, das freye Feld suchen, навострить лыжи, s'enfuir, gagner au haut, die

Sache ist noch in weitem Felde, это дѣло протянется еще на долго, il passera encore bien de l'eau sous les ponts entre ci & là, cela est encore bien loin, bien éloigné, ihr Vergleich ist noch in weitem Felde, они не скоро еще согласятся между собою, ils ne sont pas encore fort près de s'accorder, ins weite Feld denken, далеко задумать, songer, rêver creux, etwas ins weite Feld spielen, проволакивать что, дѣлать въ чемъ проволочку, tirer une affaire en longueur, remettre la chose d'un temps à l'autre. Das Feld, die Sache, womit man sich am meisten beschäftiget, любимое упражненїе, l'occupation favorite.

der Feldaltar, полевой, подвижной алтарь, l'autel portatif.

die Feldameise, полевой муравей, la fourmi de campagne.

der Feldampfer, полевой щавель, la petite oseille.

die Feldanemone, полевой анемонъ, l'adonis d'été.

der Feldanger, межа, la lisière entre deux champs.

die Feldapotheke, полковая аптека, l'apothicairerie de campagne, la cassette de campagne. Der Feldapotheker, полковой аптекарь, l'apothicaire de campagne.

die Feldarbeit, полевая работа, le labourage.

die Feldart, раздѣленїе пахатныхъ земель въ разсужденіи ихъ обрабатыванія, la division des champs selon la façon ou selon le labour qu'on donne à la terre.

die Feld-Artillerie, полевая артиллерїя, l'artillerie de campagne.

der Feldarzt, дивизїонный докторъ, le médecin de l'armée.

der Feldbäcker, полковой хлѣбникъ, le boulanger de l'armée. Die Feldbäckerey, полковая хлѣбня, la boulangerie de l'armée.

die Feldbatterie, полевая батарея, la batterie de campagne.

der Feldbau, земледѣлїе, хлѣбопашество, l'agriculture, le labourage, der Feldbauer, крестьянинъ, земледѣлецъ, живущїй въ ровныхъ поляхъ, le paysan campagnard.

der Feldbaum, деревцо, на которомъ ловятъ птицъ, la pipée, l'arbret.

das Feldbett, полевая, походная постеля, le lit de camp, lit brisé.

der Feldbeyfuß, (artemisia campestris) родъ полыни, l'armoise champêtre.

die Feldbinde, шарфъ, l'écharpe.

die Feldbinse, родъ тростника, le jonc champêtre.

die Feldblume, полевой цвѣтъ, la fleur des champs.

die Feldbohne, полевой бобъ, la grosse fève.

die Feldbrücke, мостъ, сдѣланной въ полѣ, un pont champêtre.

die Feldbrustwehre, гласисъ, le glacis.

der Feldbusch, кустарникъ, un petit bocage, un buissonnage.

die Feld-Casse, полковая, походная казна, la caisse militaire.

der Feld-Chirurgus, полковой лекарь, le chirurgien d'armée de camp.

das Feld-Consistorium, полковая консисторїя, le consistoire de guerre.

die Feld-Cypresse, (Teucrium chamaepitys,) кадило-наклунъ, паличная трава, le cyprès sauvage.

der Felddegen, солдатская, военная шпага, l'épée, le sabre.

der Felddieb, воръ, крадущїй полевые плоды, le voleur de fruits de la campagne.

die Felddistel, см. vo. Haferdistel.

Feldebereis, см. vo. Stabwurzel.

der Feldenzian, полевой энцїанъ, la gentiane des champs.

die Felderbsen, полевой горохъ, de pois communs.

die Felderdecke, потолокъ, раздѣленный на четыреугольники, украшенные картинами, le soffite, plafond ou lambris de menuiserie formé de corniches volantes avec des compartiments enrichis de peintures.

der Feldesel, см. vo. Waldesel.

die Feldflasche, ладунка, le bidon.

die Feldflucht, бѣгъ, la fuite.

der Feldflüchter, см. vo. Feldtaube.

die Feldfluth, потокъ, le torrent, courant d'eau rapide qui vient des orages ou de la fonte des neiges.

die Feldfrucht, полевой плодъ, les fruits, biens de la campagne.

das Feldgeflügel, полевыя птицы, les oiseaux des champs.

das Feldgehäge, засѣка, la varenne, certaine étendue reservée pour la chasse.

der Feldgeist, Сатиръ, Фавнъ, le satyre, faune, démon.

das Feldgeräth, полевыя орудїя, l'attirail, l'ustensile de campagne; багажъ, le bagage.

Feldgerecht, прил. и нар. adj. & adv. ein feldgerechter Jäger, искусный, знающїй егерь, охотникъ, un habile véneur.

das Feldgericht, земскїй судъ, le tribunal de justice d'un village; военной судъ, le tribunal de guerre.

das Feldgeschirr, см. vo. Feldgeräth.

das Feldgeschrey, военный крикъ, le cris de guerre.

die Feldglocke, висѣлица, la potence.

der Feldgraben, ровъ, une fosse dans un champ pour en faire écouler l'eau.

die Feldgrille, полевой кузнечикъ, le grillon des champs.

das Feldgut, деревня, un village.

der Feldhase, полевой заецъ, le lièvre des champs.

der Feldhauptmann, см. vo. Feldherr.

der Feldheerd, птицеловня на полѣ, l'aire, place sur un terrein plat, où l'on prend des oiseaux.

die Feldhenne, см. vo. Feldhuhn.

der Feldherr, полководецъ, генералъ, военачальникъ, le Général, Chef de l'armée, Maréchal général.

das Feldheu, полевое сѣно, le foin des champs.

der Feldholder, см. vo. Attich.

das Feldholz, рощица въ полѣ, petit bois des champs.
der Feldhopfen, см. vo. Johanniskraut.
das Feldhospital, походный госпиталь, l'hôpital de l'armée.
das Feldhuhn, рябчикъ, la perdrix.
der Feldhüther, сторожъ для полей, le messier, champier, bannier.
die Feldhütte, шалашъ, la hutte.
der Feldjäger, егерь, стрѣляющій только дичину, le chasseur du menu gibier, die Feldjäger bey der Armee, егерскій корпусъ, le corps des chasseurs.
Feldig, имѣющій поля, coupé, parti, dreyfeldig, раздѣленный на три поля, tiercé.
die Feldkalesche, легкая коляска, la chaise.
die Feldkanzelley, походная канцелярія, la chancellerie de l'armée.
die Feldkatze, см. vo. Mäuseöhrchen.
der Feldkeller, погребъ сдѣланный въ полѣ, une cave pratiquée dans le champ; дорожный погребокъ, une cantine.
der Feldkessel, походной котелъ, le chaudron de campagne, la marmite.
die Feldkirche, церковь, стоящая въ полѣ, l'église champêtre, église bâtie en plate campagne.
das Feldkloster, монастырь, стоящій въ полѣ, un couvent, cloitre champêtre.
Feldknoblauch, см. vo. Ackerknoblauch.
der Feldkoch, см. vo. Marketender.
der Feldkohl, родъ дикой капусты, le choux sauvage.
die Feldkrankheit, болѣзнь, которой солдаты подвержены въ походахъ, maladie à laquelle les soldats sont sujets à la campagne.
das Feldkraut, полевое растѣніе, l'herbe, plante champetre.
die Feldkresse, см. vo. Bachmünze.
die Feldkriegskanzelley, военная канцелярія, la chancellerie de guerre.
die Feldkröte, земная жаба, le crapaud.
die Feldküche, полевая, походная кухня, la cuisine de camp.
der Feldkümmel, (thymus serpillum) богородская трава, le serpolet, petit serpolet, thym. sauvage ordinaire.
das Feldlager, лагерь, станъ, le camp, campement, das Feldlager der Schafe, загонъ, плетень, загородки, гдѣ овецъ въ полѣ держатъ, le parc de brebis.
der Feldlattich, полевой салатъ, la laitue sauvage.
die Feldlavette, полевой лафетъ, l'affût de campagne, l'affût de rouage.
die Feldlerche, полевой жаворонокъ, la farlouse.
die Feldlilie, (lilium martagon) царскія кудри, сарана, lis sauvage, le martagon.
die Feldlinsen, полевая чечевица, lentilles communes.
der Feldmann, см. vo. Ackermann.
die Feldmannstreu, (eryngium campestre) родъ перепелошной травы, espèce de panicaut.
der Feldmarder, лѣсная куница, la marte champêtre.

die Feldmark, межа въ полѣ, les bornes, limites des champs.
der Feldmarschall, Фельдмаршалъ, le Feldmaréchal, Maréchal de camp.
die Feldmaus, полевая мышь, la souris champêtre.
der Feld-Medicus, см. vo. Feldarzt.
der Feldmeister, живодеръ, l'écorcheur. die Feldmeisterey, живодерня, la maison de l'écorcheur.
das Feldmessen, землемѣріе, геодезія, la géodesie, l'arpentage. Der Feldmesser, землемѣръ, l'arpenteur, le géomètre, mesureur, borneur; die Feldmesserkunst, наука землемѣрія, геометрія, la géométrie.
der Feldmohn, полевой макъ, le coquelicot, pavot sauvage.
die Feldmünze, см. vo. Ackermünze.
die Feldmusik, военная музыка, les hautbois, musiciens de l'armée.
der Feldnachbar, сосѣдъ въ разсужденіи полей, le voisin dont les champs touchent aux nôtres.
die Feldnägelein, полевая гвоздика, l'oeillet des chartreux.
der Feldoberste, Генералъ, le Général.
das Feldobst, лѣсныя овощи, les pommes & autres fruits sauvages.
der Feldochs, рабочій быкъ, le boeuf de charrue.
die Feldpappel, проскурникъ, просвирки, la petite mauve, la mauve sauvage.
die Feldperspective, военная перспектива, la perspective militaire.
der Feldpfau, см. vo. Kibitz.
der Feldpoley, см. vo. Quendel.
das Feldpostamt, военный почтамтъ, le bureau de l'armée.
die Feldposten, пикетъ, le poste, piquet.
der Feldpostmeister, военный почтмейстеръ, le maitre des postes de l'armée.
der Feldprediger, полковой священникъ, l'aumonier, le chapelain du régiment, le ministre du camp.
der Feldprobst, полковой протоіерей, протопопъ, le prévot qui a l'inspection sur les ministres du camp.
der Feldquartiermeister, квартирмейстеръ для войскъ въ полѣ, le quartier-maitre du camp.
der Feldrauch, см. vo. Erdrauch.
das Feldrecht, право въ разсужденіи полей, le droit des champs.
das Feldregiment, полевой полкъ, le régiment de campagne.
die Feldrose, шиповникъ, la rose simple ou d'églantier.
die Feldrübe, полевая рѣпа, le naver.
die Feldruthe, сажень землемѣрная, la perche d'arpenteur.
der Feldschaden, вредъ, порча въ полевыхъ плодахъ, le ravage que l'orage fait dans la campagne.
die Feldschanze, полевой шанецъ, окопъ, la redoute, le fort de campagne.
die Feldscheidung, см. vo. Feldmark.
der Feldscherer, полковой фельдшеръ, цырюльникъ, le barbier de régiment, der Compagnie-Feldscherer, полковой лекарь, le chirurgien de régiment,

giment, der Regiments-Feldscherer, полковой штабъ-лекарь, le chirurgien major.

die Feldschlacht, см. vo. Schlacht.

die Feldschlange, родъ пушки долѣе обыкновенной, осьмнадцатифунтовая пушка, la coulevrine.

die Feldschmiede, полковая кузница, la forge de campagne.

die Feldschnepfe, полевой маленькой бекасъ, куличокъ, la becassine.

Feldschön, прил. и нар. adj. & adv. пригожїй вдали, лучшїй издали, нежели вблизи, beau de loin.

die Feldschoten, см. vo. Felderbsen.

der Feldschütz, см. vo. Feldhüther.

der Feldschwamm, полевой шампиньйонъ, грибъ, le champignon.

der Feldsoldat, полевой, полковой солдатъ, le soldat qui fait la guerre.

der Feldsperling, полевой воробей, le moineau des champs.

der Feldspinat, (chenopodium bonus Henricus) родъ гусиной лапки; l'épinar sauvage, bon Henri.

die Feldspinne, полевой паукъ, l'araignée des champs.

der Feldstein, межа, la borne.

das Feldstück, полевая, полковая пушка, pièce de campagne; ландшафтъ, paysage.

der Feldstuhl, складной, походный стулъ, un pliant, siège pliant, un perroquet.

die Feldsucht, см. vo. Aussatz.

die Feldtaube, сизой голубь, un pigeon fuyard, de colombier, de ferme, un bizet.

der Feldteich, прудъ на полѣ, un étang des campagnes.

das Feldthier, дикїй звѣрь, la bête sauvage.

der Feldthymian, см. vo. Quendel.

die Feldtrompete, военная труба, la trompette de guerre.

die Feldulme, см. vo. Ulmbaum.

die Feldung, поле, грунтъ, le champ, le fond d'une porte.

der Feldvogel, полевая птица, l'oiseau des champs.

der Feldvogt, см. vo. Feldhüther.

die Feldwache, часовые при лагерѣ, въ полѣ, la garde du camp.

der Feldwachtmeister, маїоръ, le major.

der Feldwaid, полевая синета, la guède.

die Feldwanze, см. vo. Baumwanze.

das Feldwasser, полевая вода, l'eau des champs.

der Feldwebel, фельдвебель, старшїй сержантъ, le premier sergent, sergent-major.

der Feldweg, проселочная дорога, le chemin qui traverse le champ.

die Feldwicken, журавлиной горохъ, ледвецъ, les vesces des champs.

die Feldwiese, поле, превращенное въ лугъ, un champ changé en pré.

der Feldwurm, см. vo. Regenwurm.

der Feldzaun, плетень, загородка въ полѣ, la haie qui sépare les champs.

der Feldzehend, десятинная подать, которая дается съ полей, la dime.

das Feldzeichen, бантикъ, и каждый воинскїй знакъ, которымъ солдаты отличаются, le signal militaire, comme la cocarde, l'écharpe, la dragonne.

der Feldzeugmeister, фельдцейгмейстеръ, le Général, Maitre d'artillerie, General-Feldzeugmeister, Генералъ-Фельдцейгмейстеръ, le Grand-Maitre d'artillerie.

der Feldzug, походъ, la campagne, den Feldzug eröffnen, antreten, выступить въ походъ, предпринять походъ, entrer en campagne, ouvrir la campagne, einem Feldzuge beywohnen, сопутствовать въ походѣ, assister à une campagne, faire une campagne, den Feldzug beschließen, окончить походъ, finir la campagne, seinen ersten Feldzug thun, сдѣлать первый походъ, faire ses premières armes, ein glücklicher Feldzug, щастливый походъ, une campagne heureuse.

die Felge, паханїе слегка, labour leger; косякъ у колеса, la jante, die Felgen aus einem Rade nehmen, снять косяки съ колеса, déjanter une roue.

Felgen, гл. д. v. a. слегка пахать, labourer legèrement, ein Rad felgen, косяки у колеса сплачивать, сколачивать, janter une roue.

der Felgenhauer, каретникъ, le charron.

das Fell, ро. gen. es, мн. pl. e, кожа, la peau, le cuir, ein buntes Fell, пестрая кожа, une peau tacheté, ein Kalbfell, телячья кожа, une peau de veau, Felle gerben, выдѣлывать кожи, apprêter, passer, corroyer des peaux, affaiter des peaux, das Fell im Auge, бѣльмо на глазу, le glaucome, la nubécule, la taye; taie, das Fell, Pelzwerk, мѣхъ, la fourrure. Ein altes Fell, негодная старуха, старая хрычовка, une méchante vieille. Einem das Fell gerben, отдуть кого, rosser qq. un, écorcher qq. un, ihm das Fell über die Ohren ziehen, ободрать, облупить кого, écorcher qq. un, maltraiter qq. un, zwischen Fell und Fleisch, тайно, скрытно, entre cuir & chair, entre la peau & la chair.

das Felleisen, чемоданъ, la valise, la malle, bouge, einem das Felleisen stehlen, украсть у кого чемоданъ, dévaliser qq. un.

der Fellschmitzer, кожевной красильщикъ, teinturier qui teint des peaux.

das Fellwerk, см. vo. Rauchwerk.

die Felouque, (Felukke), фелука, родъ небольшаго судна съ низкими бортами, la felouque.

der Fels, ро. gen. es, der Felsen, ро. gen. s, камень, опока, скала, каменная гора, le roc, rocher, la roche, ein steiler, jäher Fels, крутая, утесистая скала, durch einen Felsen hauen, просѣчь, прорубить скалу, percer le roc, das Schiff ist an einem Felsen gescheitert, корабль разбился о камень, le vaisseau est brisé contre un rocher.

die Felsenader, раменная крововозвратная жила, la veine axillaire.

das Felsenbein, см. vo. Schlafbein.

der Felsenbock, см. vo. Steinbock.

der Felsenfisch, шевтисъ, la theuthe, le tatonneur.

die Felsenfohre, родъ сосны, растущей на Алпїйскихъ горахъ, le pin de montagne.

Felsenhart, прил. и нар. adj. & adv. твердый какъ камень, dur comme un roc.

die Felsenkluft, разсѣлина въ скалѣ, la fente de rocher.

das Felsenlabkraut, (galium saxatile) родъ подмарїонника, le caille-lait des rochers.

die Felsenritze, расщелина въ скалѣ, la fente de rocher.

die Felsenschwalbe, родъ малыхъ ласточекъ на Кохинхинскихъ берегахъ, коихъ гнѣзды почитаются за лакомое кушанье, l'hirondelle de la Chine.

der Felsenstein, см. vo. Felsstein.

die Felstaube, голубь, живущїй въ скалахъ, le pigeon de rocher, pigeon ramier.

die Felsenwand, крутая сторона каменной горы, крутой утесъ, la pente d'un rocher, un rocher escarpé.

das Felsenwerk, разбитыя каменья, les pierres concassées, dont on a tiré le métal.

die Felsenziege, дикая коза, живущая на каменныхъ горахъ, la bouquetine.

Felsig, прил. и нар. adj. & adv. опочистый, утесистый, plein de rochers, écailleux, eine felsige Küste, утесистый берегъ, une falaise, ein felsiges Land, утесистая, каменистая земля, un pays couvert de rochers.

die Felsklippe, каменная гора, скала, le rocher.

das Felsloch, расщелина въ скалѣ, une fente de rocher, trou de rocher.

der Felsstein, дикїй камень, гранитъ, зернякъ, la pierre de rocher, ou granite.

der Fench, po. gen. es, родъ дикой гречи, le panic, le panis.

der Fenchel, po. gen. s, укропъ Воложскїй, le fenouil, Fenchel-Branndtewein, укропная водка, la fenouillette.

die Fenchelgurke, маленькїе соленые огурцы, le cornichon.

das Fenchelholz, см. vo. Sassafraß.

das Fenn, po. gen. es, мн. pl. e, oder die Fenne, болотное мѣсто, болото, un terrein marécageux, un marais.

die Fennbeere, клюква, la canneberge, le coussinet des marais.

das Fenster, po. gen. s, окошко, la fenêtre, das Fensterchen, окошечко, une fenêtrelle, petite fenêtre, zum Fenster hinaus sehen, глядѣть въ окошко, изъ окна, regarder par la fenêtre, am Fenster liegen, у окошка сидѣть, être à la fenêtre, den Kopf zum Fenster hinausstecken, глядѣть, высунуть голову изъ окна, mettre la tête à la fenêtre, zum Fenster hinaussteigen, лазить изъ окошка, sortir par la fenêtre, die Fenster waschen, мыть, стирать окошки, laver les vitres, helle, dunkle Fenster, свѣтлыя, темныя окошки, des vitres bien claires, des vitres troubles, Fenster über ein Mistbeet, окошко, le chassis, papierne Fenster, окончины съ бумагою, des contrechassis, ein abhängiges Fenster, косое окошко, un abbat-jour, abba-jour, un larmier, das Fenster öffnen, открыть окошко, ouvrir la fenêtre, die Fenster einschlagen, einwerfen, разбить, выбить окошки, casser les fenêtres, алл. fig. aus hohen Fenstern sehen, гордиться, гордымъ быть, être fier, faire l'orgueilleux, zehn Rubel zum Fenster hinaus werfen, десять рублей бросить изъ окошка, jetter dix roubles par la fenêtre, les dépenser inutilement, das Fenster am Helm, рѣшетка у шлема, le treillis, le mézail, la vue, la visière, das Fenster, ein leerer Platz im Schreiben, пустое мѣсто, un espace vuide.

der Fensterbeschlag, oder das Fensterbeschläge, po. gen. es, ковка около окошекъ, les fiches.

das Fensterbley, свинцовыя рамки, въ которыя ставятся стеклы, le plomb à mettre les vitres, plomb de vitrier.

das Fenstereisen, оконничное желѣзо, окошечный шестикъ, le tringle, la verge de fer.

der Fensterflügel, половинка створчатаго окна, le panneau.

das Fensterfutter, коробка оконничная, la plate-bande.

das Fenstergeld, пошлина, подать съ окошекъ, le fenêtrage.

das Fenstergitter, желѣзная рѣшетка предъ окномъ, le treillis de fer.

das Fensterglas, оконничное стекло, le verre à vitres.

die Fensterhaspe, петли у оконъ, la penture, le gond.

das Fensterkreuz, деревянный крестъ, въ который окошки ставятъ, la croisée, le meneau croisillon.

das Fensterküssen, подушка для оконъ, le coussinet, l'accoudoir.

der Fensterladen, ставень, le volet.

Fenstern, гл. д. v. a. окошки вставить, pourvoir, garnir de fenêtres, einen fenstern oder ausfenstern, строгїй выговоръ кому дѣлать, faire une rude réprimande à qq. un, chapitrer qq. un. Какъ гл. ср. comme v. n. къ любовницѣ подъ окно ходить, для свиданїя съ нею, entretenir la belle à la fenêtre.

der Fensterpolster, см. vo. Fensterküssen.

die Fensterquaste, кисточка у занавѣсы, la houpe.

der Fensterrahm, оконница, le chassis, guichet.

das Fensterrecht, право не отнимать у сосѣда свѣтъ, не застроивать, le droit d'avoir une fenêtre qui regarde dans la cour du voisin, droit de fenêtre, le fenêtrage.

die Fenstersäule, простѣнокъ, le trumeau.

die Fensterscheibe, стекло, окончина, le vitre, carreau de verre, un carreau de vitre, eine Fensterscheibe einsetzen, вставить стекло, mettre un vitre.

die Fensterschwalbe, городская ласточка, le martinet, l'hirondelle domestique.

der Ferch, po. gen. es, мн. pl. e, (выр. рудокоп. T. de min.) испаренїе, происходящее отъ сѣры и соли, la mofette, exhalaison pernicieuse qui provient du souffre & du sel.

Ferchen, гл. д. v. a. приготовить, промыс-
лить, expédier.

der Ferding, Рижская и Курляндская монета,
monnoie de Riga & de Courlande.

die Ferien, вакацїя, гулящїе дни, les vacances,
Ferien haben, имѣть вакацїю, avoir des vacan-
ces, vaquer, avoir campot.

das Ferkel, oder Ferklein, po. gen. s, порося, un pe-
tit cochon, cochonnet, fresangeau, ein Spanfer-
kel, поросенокъ, un cochon de lait.

Ferkeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, поро-
ситься, cochonner, faire de petits cochons.

Fern, прил. adj. далекїй, дальный, отдален-
ный, éloigné, loin; нар. adv. далеко, да-
лече, отдаленно, loin, ein fernes Land, от-
даленная, дальная земля, un pays loin-
tain, éloigné, fern von der Stadt, далеко отъ
города, loin de la ville, sie sind fern vom
rechten Wege, вы далеки отъ прямаго пути,
vous êtes loin du vrai chemin, von fern, из-
дали, de loin, man höret ihn schon von fern,
его уже издали слышно, слышать можно,
on l'entend déja de loin, von fern stehen, sehen,
издали стоять, издали видѣть, être, se
tenir, voir de loin, sich von fern erkundigen, тайно,
подъ рукою провѣдать, s'informer secrétement,
sous main, алл. fig. Fern seyn, отдалену быть,
être éloigné, die Stunde ist nicht mehr fern, часъ
приближается, уже не далекъ, l'heure s'ap-
proche, es sey fern, das sey fern! сохрани Богъ!
à Dieu ne plaise, Dieu m'en garde! je suis bien
éloigné de cela, er ist fern vom Geitze, онъ ни
мало, отнюдъ, совсѣмъ не скупъ, il n'est rien
moins qu'avare. So fern, da fern, wo fern, въ
разсужденїи, ежели, à condition, à la char-
ge, autant que.

das Fernambuckholz, Фернамбукское, сандальное де-
рево, bois de Bresil.

die Ferne, дальность, отдаленїе, l'éloignement,
la distance, le lointain, in der Ferne, вдали,
издали, de loin, in die Ferne sehen, вдаль ви-
дѣть, voir loin, man sieht die Stadt in der Ferne,
городъ видѣнъ вдали, on voit la ville de loin,
en éloignement, er sieht nicht in der Ferne, онъ
не видитъ вдали, онъ близорукъ, il ne
voit pas loin, il a la vue basse, in der Ferne
seyn, въ отдаленности, далеко быть, être
éloigné; die Ferne, (выраж. живоп. T. de peint.)
даль, le lointain, la fuite, schöne Fernen, виды
хорошо представленные вдали, belles fuites,
diese Ferne ist sehr schön gemalt, этотъ пред-
метъ весьма хорошо изображенъ вдали, ce
lointain est joliment peint, die Ferne der Zeit, от-
даленное время, l'éloignement du temps, das
ist noch in weiter Ferne, это еще очень далеко,
c'est encore bien éloigné.

Fernen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, dies
Frauenzimmer fernet schön, эта женщина издали
красива, cette femme paroit belle de loin.

Ferner, прил. adj. дальнїй, прочїй, autre; нар.
adv. далѣе, впредъ, болѣе, d'avantage, plus,
plus loin, leben sie ferner glücklich, будьте впе-
редъ щастливы, soyez toujours heureux, ich
werde sie nicht ferner sehen, я васъ болѣе не уви-
жу, je ne vous verrai plus, was wollen sie ferner?
чего вы хотите еще, болѣе? que voulez vous
d'avantage, que demandez vous encore? und so
ferner (u. s. f.) и такъ далѣе, и проч. & cé-
tera. Какъ союзъ, comme conj. еще, сверхъ
того, также, après cela, après, de plus, en
outre, ferner ist noch zu merken, еще должно при-
мыслить, de plus il est à remarquer, il faut
encore remarquer, ferner muß man wissen, сверхъ
того должно знать, en outre il faut savoir.

Fernerhin, нар. adv. впредъ, à l'avenir.

Fernerweitig, прил. adj. будущїй, futur.

das Fernglas, зрительное стекло, телескопъ, la
lorgnette, la loupe.

Fernig, прил. adj. прошлогоднїй, d'antan, de
l'an passé.

der Ferniß, см. vo. Firniß.

das Fernrohr, зрительная трубка, la lunette
d'approche, le tube.

die Ferresbeere, см. vo. Berberis.

die Ferse, пята, le talon, einem auf den Fersen nach-
folgen, слѣдовать за кѣмъ по пятамъ, преслѣ-
довать кого, гнаться за кѣмъ по пятамъ,
talonner, suivre qq. un de près.

das Fersenbein, ступеньная кость, пятная кость,
le calcaneum.

das Fersengeld, Fersengeld geben, убѣжать, навост-
рить лыжи, s'enfuir, gagner au pied, au haut,
montrer les talons, lever les talons, montrer les
épaules.

Fertig, прил. adj. готовый, prêt, prompt; нар. adv.
готово, promptement, sind sie fertig? готовы ли
вы? êtes vous prêt? wenn werden sie fertig seyn?
когда вы будете готовы, когда вы кончи-
те, когда отдѣлаетесь? quand serez-vous
prêt, quand aurez-vous fait, quand aurez-vous
fini? ich bin fertig, вотъ я готовъ, me voilà
prêt, sich fertig machen, приготовиться, изго-
товиться, s'apprêter, se préparer, s'ajuster.

Fertig, geübt, проворный, поворотливый; провор-
но, поворотливо, prompt, promptement, cou-
ramment, expéditif, adroit, fertig reden, lesen,
проворно, безъ остановки говорить, читать,
parler, lire couramment, fertig schreiben, писать,
сочинять свободно, скоро, écrire avec facilité,
er arbeitet sehr fertig, онъ работаетъ провор-
но, il travaille avec beaucoup de facilité, ein
fertiger Redner, искусный риторъ, un habile
orateur, er ist sehr fertig mit der Zunge, онъ хоро-
шо, проворно, свободно говоритъ, il s'exprime
bien, avec facilité, allezeit fertig einem zu dienen, къ
услугамъ всегда готовъ, toujours prompt à
servir, ein fertiges Gedicht, готовое стихотворе-
нїе, un poème fini, achevé, die Arbeit ist fertig,
работа готова, окончана, la besogne est faite,
l'ouvrage est fini, ich würde nie fertig werden,
wenn ich alles erzählen wollte, я бы никогда не окон-
чилъ, ежели бъ хотѣлъ все разсказывать,
je n'acheverois; je n'aurois fait de tout le jour,
si je voulois tout dire, das Essen ist fertig, ку-
шанье готово, le manger est prêt, sind sie mit
ihrem Briefe fertig? окончили ли вы свое пись-
мо? avez vous achevé, fini votre lettre? ich wer-
de gleich fertig seyn, я тотчасъ окончу, j'aurai
bien-

bientôt achevé, bald mit etwas fertig werden, скоро что окончить, исправить, dépêcher, expédier, mit ihm will ich ſchon fertig werden, съ нимъ я уже слажу, управлюсь, je viendrai bien à bout avec lui. Er iſt mit ſeinem ganzen Vermögen fertig, онъ промоталъ, расточилъ все свое имѣніе, il a mangé tout ſon bien, er iſt fertig, völlig herunter, онъ все промоталъ, весь промотался, il eſt à ſec, il eſt ſec, il eſt obligé d'aller à beau pied ſans lance; er iſt fertig, онъ пьянъ, il eſt pris de vin, il a autant qu'il lui en faut.

Fertigen, гл. д. v. a. отправить, envoyer, expédier, окончить, додѣлать, довершить, finir, faire.

die Fertigkeit, способность, искусство, проворство, навыкъ, ловкость, l'adreſſe, l'habileté, promptitude, facilité, habitude, er beſitzt eine große Fertigkeit im Tanzen, онъ очень искусно танцуетъ, il danſe avec beaucoup d'adreſſe, er ſpielt mit außerordentlicher Fertigkeit, онъ очень искусно, свободно, проворно играетъ, il joue avec beaucoup de facilité, er hat eine große Fertigkeit in der Dichtkunſt, онъ очень проворно, скоро стихи сочиняетъ, il a la veine féconde, die Fertigkeit im Reden, навыкъ говорить, проворство, плавность, бѣглость въ рѣчахъ, le don de la parole, la volubilité de langue, la fluidité du diſcours, er hat es hierin zu einer großen Fertigkeit gebracht, онъ пріобрѣлъ въ этомъ великой навыкъ, cette choſe lui eſt devenue familière, il n'a point de peine à faire cela.

der Feſſel, ро. gen. s, мн. pl. l. oder die Feſſel, мн. pl. n, цѣпь, желѣза, оковы, кандалы, узы, la chaîne, les fers, ceps, liens, einem Feſſel anlegen, посадить кого на цѣпь, въ кандалы, сковать кого, mettre qq. un aux fers, à la chaîne, in Feſſeln liegen, быть въ оковахъ, être aux fers, алл. fig. die Feſſeln der Liebe tragen, влюблену быть, плѣниться любовію, porter les chaînes de l'amour, être enchaîné par l'amour, die Ketten zerbrechen, разорвать цѣпи, rompre, briſer ſes chaînes. die Feſſel beym Pferde, нижняя часть лошадиной ноги, кисть, la partie du bas de la jambe d'un cheval entre le boulet & la couronne, le paturon.

die Feſſelader, жилы въ этой части, la veine tibiale, l'ars.

Feſſeln, гл. д. v. a. сковать кого, посадить кого на цѣпь, въ кандалы, enchaîner, mettre à la chaîne, aux fers, mettre dans les fers, ein Pferd feſſeln, связать путами ноги у лошади, спутать, entraver un cheval, алл. fig. feſſeln, плѣнить, gagner, enchaîner, ravir, das Herz feſſeln, плѣнить сердце, ravir le coeur, die Freundſchaft, welche mich an dich feſſelt, дружба, которая меня привязываетъ къ тебѣ, l'amitié qui m'attache a vous, qui nous lie.

Feſt, прил. adj. крѣпкій, твердый, fort, ferme, ſolide, dur, compacte, ſerré; нар. adv. крѣпко, твердо, fortement, fermement, ſolidement, aſſurément, der Nagel hält, ſteckt feſt, гвоздь крѣпко сидитъ, держится, le clou tient ferme, etwas feſt halten, крѣпко держать что, tenir une choſe bien ferme, das hält feſt wie Pech, это такъ крѣпко держится, какъ клей, cela tient comme glu, die Thüre feſt zu machen, заперть дверь крѣпко, fermer la porte fortement, der Tiſch ſtehet feſt, столъ крѣпко стоитъ, la table demeure, reſte immobile, eine feſte Hand, твердая рука, une main, le poing ferme, die feſte Hand, (въ общежит. dans la vie commune) одинакая цѣна, un prix égal, einen Dieb feſt machen, взять вора подъ караулъ, посадить его въ кандалы, emprisonner un voleur, le mettre aux ceps, ſich feſt eſſen, удержану быть въ гостинницѣ, или трактирѣ, до тѣхъ поръ пока расплатишься за обѣдъ, être retenu pour ne pas pouvoir payer ſon écot, ſich an einem Orte feſt ſetzen, поселиться въ какомъ мѣстѣ, s'établir, ſe domicilier dans un endroit, eine feſte Wohnung haben, имѣть постоянное жилище, être domicilié dans un endroit, ſich feſt ſetzen, утвердиться, s'affermir, s'ancrer, ſe nicher, ſich in einer Wiſſenſchaft feſt ſetzen, утвердиться въ наукѣ, ſe perfectionner dans une ſcience, eine Zeit feſt ſetzen, определить, назначить время, déterminer, fixer un jour, einen feſt ſetzen, посадить кого подъ караулъ, въ тюрму, arrêter, mettre qq. un en priſon, einen feſt ſetzen im Damenſpiele, заперть даму въ шахматной игрѣ, arrêter ou enfermer une dame, un pion, er bleibt feſt auf ſeinem Entſchluſſe beſtehen, онъ твердо, крѣпко стоитъ въ своемъ намѣреніи, il eſt inébranlable, il demeure ferme dans ſa réſolution, ich habe es feſt bey mir beſchloſſen, я твердо вознамѣрился, рѣшился, je me ſuis propoſé ſérieuſement, feſt auf etwas beſtehen, твердо въ чемъ настоять, inſiſter fortement à une choſe, perſiſter dans qq. ch, etwas ſteif und feſt behaupten, заподлинно, сильно, упорно что утверждать, aſſurer, ſoutenir une choſe fort & ferme, feſt von einer Sache überzeugt ſeyn, заподлинно, твердо увѣрену быть въ чемъ, être entièrement, parfaitement perſuadé d'une choſe, feſt auf ſein Wort halten, точно, вѣрно сдержать, исполнить свое слово, tenir fidèlement, exactement ſa parole, er hält feſt über die Geſetze, онъ строго наблюдаетъ законы, онъ строгъ въ исполненіи законовъ, il obſerve exactement les loix, il tient la main à l'obſervation des loix, bey einem, an einem feſt halten, остаться вѣрнымъ кому, держаться твердо чьей стороны, s'attacher, s'unir fortement à qq. un, einen Knoten feſt zuſammenziehen, крѣпко завязать, стянуть узолъ, ſerrer un noeud fortement, ein feſtes Gefäß, крѣпкій сосудъ, un vaſe ſolide, ein feſtes Gebäude, крѣпкое зданіе, un bâtiment ſolide, feſte Leinwand, плотный холстъ, de la toile bien ſerrée, feſtes Tuch, плотное, крѣпкое сукно, du drap ferme, qui a de la force, feſtes Brod, твердой хлѣбъ, du pain ferme, feſtes Erdreich, твердая земля, un ſol ferme, dur, feſtes Holz,

крѣп-

крѣпкое дерево, du bois dur, das feſte Land, твердая, матерая земля, la terre ferme, le continent, ein feſter Körper, твердое, плотное тѣло, un corps compacte. Ein feſter Ort, укрѣпленное мѣсто, une place forte, dieſe Stadt iſt ſehr feſt, этотъ городъ весьма укрѣпленъ, cette ville eſt extrêmement fortifiée, einen feſten Körper haben, крѣпкое тѣло имѣть, крѣпкаго сложенія быть, avoir un corps robuſte, un corps bien conſtitué, das Band der Freundſchaft feſter zuſammenknüpfen, тѣснѣе соединиться дружбою, утвердить крѣпче союзъ дружбы, ſerrer d'avantage les noeuds de l'amitié, eine feſte Freundſchaft, тѣсная дружба, une amitié ſolide, feſt ſchlafen, крѣпко спать, dormir profondement, ein feſter Schlaf, крѣпкій сонъ, un profond ſommeil, er ſitzt feſt zu Pferde, онъ крѣпко, твердо сидитъ на лошади, il eſt ferme à cheval, il a beaucoup de fermeté a cheval, feſt im Sattel ſitzen, крѣпко на сѣдлѣ сидѣть, être ferme ſur ſes étriers, être bien placé ſur ſa ſelle. Feſt ſtehen, твердо стоять, tenir ferme, ſe tenir ferme, ſe tenir debout, ſur ſes pieds, твердо устоять, perſiſter, perſévérer, er iſt nicht feſt auf den Beinen, онъ не крѣпокъ, не твердъ на ногахъ, il n'eſt pas affermi ſur ſes jambes, il marche d'un pas chancelant. Etwas feſt machen, укрѣпить, закрѣпить, прикрѣпить что, fortifier; affermir qq. ch, ſich feſt machen, сдѣлать себя непоранимымъ суевѣрными способами, колдовствомъ, умѣть ружье заговаривать, avoir une charme contre les armes à feu, ſe rendre invulnérable par art magique, feſt machen, околдовать, заговорить, charmer, rendre invulnérable par art magique.

das Feſt, po. gen. es, мн. pl. e, праздникъ, праздество, la fête, ein hohes Feſt, большой, великій праздникъ, une grande fête, une fête ſolemnelle, ein Krons-Feſt, царскій праздникъ, une fête impériale, ein unbewegliches Feſt, неподвижный праздникъ, une fête immobile, ein Feſt begehen, праздновать, совершать праздникъ, célébrer, ſolemniſer une fête, faire la fête, ein Feſt, Gaſtmal, пиръ, пированіе, праздникъ, un feſtin, régal, un repas de cérémonie, ein Feſt anſtellen, дѣлать, поднимать пиръ, пировать, donner une fête, feſtiner, faire feſtin, faire un grand repas, ein Feſt, oder ſein Feſt mit jemanden haben, смѣяться надъ кѣмъ, дразнить кого, ſe divertir, ſe jouer, ſe gauſſer de qq. un, agacer qq. un.

der Feſtabend, канунъ, навечеріе праздника, la veille, vigile.

die Feſte, твердость, твердыня, la ſolidité, fermeté, die Feſte des Himmels, твердь небесная, le firmament.

Feſten, гл. д. v. a. укрѣпить, affermir; заточить, заключить кого въ тюрьму, empriſonner qq. un, закрѣпить, какъ-то домъ, s'aſſurer pas des diplomes.

die Feſtigkeit, твердость, la fermeté, ſolidité, неколебимость, постоянство, la perſévérance, conſtance.

Feſtiglich, нар. adv. твердо, неколебимо, fortement, fermement, conſtamment, ſolidement, ich glaube es feſtiglich, я твердо сему вѣрю, je le crois fermement.

das Feſtkleid, oder Feſttagskleid, праздничное платье, l'habit de fête, de gala, de cérémonie, de parade.

Feſtlich, прил. и нар. adj. & adv. праздничный; по праздничному, de fête, торжественный; торжественно, ſolemnel; ſolemnellement, pompeux, pompeuſement, ein feſtlicher Tag, торжественный, радостный день, un jour ſolemnel, de joie, un jour ſerein, feſtliche Kleider, праздничныя платья, des habits de fête, die Feſtlichkeit, торжественность, великолѣпіе, la magnificence, l'éclat, la ſolemnité.

der Feſton, фестонъ, украшеніе сдѣланное изъ вѣтвьвій съ листьями, смѣшанными съ цвѣтами и плодами, le feſton.

der Feſtprediger, проповѣдникъ, проповѣдующій по праздникамъ, le prédicateur de fête, die Feſtpredigt, праздничная проповѣдь, ſermon pour un jour de fête.

die Feſtrechnung, счисленіе праздниковъ, церковное счисленіе, особливо свѣтлаго воскресенія, ſupputations des temps qui ſervent à régler le calendrier eccléſiaſtique.

der Feſttag, праздничный день, праздникъ, le jour de fête, jour férial, Feſt- und Werkeltage, праздничные и буднишные дни, jours féries & non fériés, jours de fête & jours ouvriers.

die Feſtung, крѣпость, la forteresse, place forte, eine kleine Feſtung, крѣпостца, une citadelle, un fort, eine unüberwindliche Feſtung, непреодолимая крѣпость, une forteresse imprenable, eine ſtarke Feſtung, большая, твердая, сильная крѣпость, une grande forteresse: Московскіе Нѣмцы неправильно слово Feſtung употребляютъ вмѣсто Kaufbrief, les Allemands de Moſcou ſe ſervent de ce mot fauſſement au lieu de Kaufbrief.

der Feſtungsbau, строеніе крѣпости, укрѣпленіе, la fortification, einen zum Feſtungsbau verurtheilen, см. vo. Bau. die Feſtungsbaukunſt, военная архитектура, l'architecture militaire.

das Feſtungswerk, укрѣпленіе, un ouvrage de fortification.

das Fett, po. gen. es, жиръ, тукъ, la graiſſe, le gras, das Fett abnehmen, abſchöpfen, снять жиръ, ôter la graiſſe, dégraiſſer, das Schweinefett, свиной жиръ, la graiſſe de cochon, ausgeſchmolzenes, растопленный свининой жиръ, le saindoux; Fett, Schmutz, грязь, la craſſe, das Fett ſchwimmt immer oben, жиръ всегда плаваетъ сверху, la graiſſe ſurnage toujours, mit Fett ſchmieren, мазать саломъ, graiſſer.

Fett, прил. adj. жирный, тучный, gras; нар. adv. жирно, тучно, graſſement, dick, толстый; толсто, gros, corpulent, graſſouillet, er iſt dick und fett, онъ очень толстъ, жиренъ, il eſt gros & gras, eine fette Gans, жирной гусь, oie graſſe, das Fleiſch iſt ſehr fett, это мясо очень жирно, cette viande eſt bien graſſe, dieſe Tauben ſind ſehr fett, эти голуби очень жирны, ces pigeons ſont bien dodus, die Speiſen fett machen,

chen, положить масло вЪ кушанье, mettre du beurre, de l'huile dans le manger; fett, schmuzig, грязный, замаранный, sale, crasseux, graisseux, gras, ein fettes Kleid, замаранный кафтанЪ, un habit sale. Ein fetter Boden, fette Weide, тучная земля, тучная паства, un pays gras, des pâturages gras, fettes Gras, сочная, тучная трава, de l'herbe succulente. Fett, einträglich, прибыльный, lucratif, gras, ein fetter Dienst, прибыльное, теплое мѣсто, un emploi lucratif, bien gras. Fett, (у живопис. en T. de peint.) густый, gras, einen fetten Pinsel haben, краски очень густо наводить, peindre gras. Fett, reich, богатый, riche; fett machen, жирнымЪ дѣлать, раскармливать, engraisser, fett werden, жирнымЪ дѣлаться, растолстѣть, devenir gras, s'engraisser, prendre chair, er wird nicht fetter davon, онЪ отЪ того не разбогатѣетЪ, не получитЪ барыша, il n'en est pas plus refait pour cela, ein blöder Hund wird selten fett, вЪ ѣдѣ стыда нѣтЪ, il n'y a que les honteux qui perdent, jamais chat emmitouflé ne prit souris, das macht den Kohl nicht fett, это ничего не подѣйствуетЪ, отЪ этого никакой пользы не будетЪ, cela ne fera pas les choux gras, cela ne fera pas bouillir la marmite.

die Fettader, сальная, жирная крововозвратная жила, la veine adipeuse.

der Fettammer, родЪ Италїанской овсянки, l'ortolan.

das Fettauge, говорится о лошадяхЪ, которыя очень жирные глаза имѣютЪ, se dit des chevaux qui ont les yeux trop gras.

der Fettdarm, см. vo. Afterdarm.

die Fette, плодоносїе, плодородїе, la fertilité.

die Fettfeder, перья, растущїя у гусей назади и выдергиваемыя у нихЪ, которыхЪ хотятЪ раскормить, c'est ainsi qu'on appelle les plumes de dessus le croupion que l'on arrache aux oies qu'on veut engraisser.

die Fettfeder, жирная кожица у нѣкоторыхЪ рыбЪ, (pinna adiposa) les nageoires membraneuses de quelques poissons; угри на свиньяхЪ, la ladrerie, lèpre des porcs.

die Fettgans, пингвинЪ, le pengoin, pingoin.

die Fetthaut, клѣтчетая перепонка у животныхЪ, вЪ которой находится жирЪ, la tunique celluleuse, membrane graisseuse.

Fettig, прил. и нар. adj. & adv. замасленный, замаранный, sale, crasseux, graisseux.

die Fettigkeit, жирность, жирЪ, la graisse, la grosseur, die Fettigkeit des Leibes, жирность, толстота тѣла, la corpulence, l'obésité, die Fettigkeit des Bodens, тучность земли, la fertilité du sol.

der Fettkram, торгЪ масломЪ, жиромЪ, le commerce que l'on fait avec l'huile, la graisse, & le beurre.

der Fettmagen, четвертый желудокЪ жвачку отрыгающихЪ животныхЪ, l'abomase, la caillette.

der Fettmarkt, рынокЪ, гдѣ продается жирЪ, масло, le marché au lard.

das Fettschmelzen, родЪ кроваваго поноса у лошадей, le gras-fondure, espece de dissenterie à laquelle les chevaux sont sujets.

der Fettschwanz, курдюкЪ, la queüe grosse & grasse de quelques espèces de moutons Asiatiques.

der Fetthon, см. vo. Walkerthon.

die Fettwaare, каждый жирный товарЪ, les marchandises de charcutier.

die Fettweide, паства для раскармливанїя скота, le pâturage pour engraisser le bétail.

der Fetzen, po. gen. s, кусокЪ, лоскутокЪ, un morceau, la pièce, lambeau, le chiffon, haillon, die Fetzen hängen von seinem Kleide herunter, у него весь кафтанЪ изорванЪ, вЪ лоскутьяхЪ, son habit s'en va par lambeaux, in Fetzen schneiden, вЪ куски изрѣзать, couper en pièces.

Fetzen, гл. д. v. a. худо рѣзать, taillader, estafilader, faire des estafilades, mal couper, einen mit der Ruthe fetzen, розгами сѣчь кого, fesser qq. un, mit glühenden Zangen fetzen, раскаленными щипцами, клещами, рвать, терзать, ténailler. der Fetzer, (низк. pop.) сѣченїе розгами, la fessée, er hat einen derben Fetzer bekommen, его больно высѣкли розгами, il a eu la fessée, le fouet bien serré; der Fetzer, Hintere, задница, le fessier.

Feucht, прил. adj. мокрый, сырый, влажный, humide, нар. adv. мокро, сыро, влажно, humidement, die Wäsche ist noch ganz feucht, бѣлье еще совсѣмЪ мокро, сыро, le linge est encore tout humide, ein feuchter Nebel, влажный туманЪ, un brouillard humide, ein feuchter Keller, сырой погребЪ, une cave humide, der Boden ist sehr feucht, земля очень влажна, мокра, le terrein est très humide, in einem feuchten Zimmer wohnen, вЪ сырой комнатѣ жить, être logé humidement, er ist feuchter Natur, онЪ флегматикЪ, il est d'un tempérament flegmatique; feucht machen, см. vo. Feuchten.

die Feuchte, см. vo. Feuchtigkeit.

Feuchten, гл. д. v. a. орошать, омочить, humecter, rendre humide, mouiller, arroser, asperger, das Papier feuchten, помочить бумагу, tremper le papier. КакЪ гл. ср. тр. haben, comme v. n. dem. haben, волгнуть, suer, rendre quelque humidité par évaporation, feuchten, (у охотник. en T. de chass.) испускать мочу, uriner, distiller.

das Feuchtglied, (у охотник. en T. de chass.) дѣтородныя части оленя, le nerf.

die Feuchtigkeit, мокрота, сырость, влажность, l'humidité, l'humide, la moiteur, die Feuchtigkeit der Luft, влажность, сырость воздуха, l'humidité de l'air, eines Kellers, сырость погреба, la moiteur d'une cave, scharfe und wässerige Feuchtigkeit des Geblütes, острота и водяность крови, la sérosité, le sérum, die wässerige Feuchtigkeit im Auge, водяная влага вЪ глазу, l'hyaloide, die krystallene, хрустальная, ледяная влага, le cristallin, l'humeur cristalline, scharfe Feuchtigkeiten, острыя мокроты, humeurs acres, corrompues, malignes, ein Instrument die Feuchtigkeit

tigkeit der Luft zu untersuchen, влагомѣръ, игрометръ, un hygromètre, hygroscope.

das Feuer, po. gen. s, огонь, огнь, le feu, das Feuer brennt, огонь горитъ, le feu brûle, Feuer fangen, загорѣться, prendre feu, Feuer anmachen, anzünden; löschen, зажигать, разводить огонь; погасить огонь, потушить пожаръ, allumer; éteindre le feu, Feuer schlagen, anschlagen, высѣкать огонь, battre du feu, battre le fusil, le briquet, das Feuer anschüren, мѣшать дрова, attiser le feu, einen Topf zum Feuer setzen, поставить горшокъ противъ огня, mettre un pot au feu, im Feuer arbeiten, работать въ огнѣ, travailler au feu, im Feuer vergulden, вызолотить въ огнѣ, dorer au feu, par le feu, das Feuer, die Feuersbrunst, пожаръ, l'incendie, l'embrasement, das ganze Haus stehet im Feuer, весь домъ стоитъ въ огнѣ, объятъ пламенемъ, горитъ, toute la maison brûle, est en feu, die Stadt ist im Feuer aufgegangen, весь городъ выгорѣлъ, toute la ville a été consumée par un incendie, es kommt Feuer aus, пожаръ сдѣлался въ домѣ, домъ загорѣлся, le feu a pris à la maison, das Feuer hat das Dach gefaßt, огонь добрался до кровли, le feu a gagné le toit, Feuer! Feuer! пожаръ! au feu! das unterirdische Feuer, подземный огонь, le feu souterrain, das höllische Feuer, огнь геенскій, огнь вѣчный, le feu de l'enfer, feu infernal, ein höllisches Feuer, ужасный огонь, un feu d'enfer, ein flammendes Feuer, пылающій огонь, пламя, le feu, la flamme, griechisches Feuer, Греческій огонь, le feu grégeois, Feuer speyen, извергать, изрыгать огонь, jetter, vomir des flammes, das Feuer Gottes, молнія, l'éclair.

das Feuer, die Abfeuerung des groben und kleinen Geschützes, огонь, пальба, стрѣльба, le feu, la salve, Feuer geben, палить, faire feu, tirer, faire une salve, Feuer! пали, tirez, das ganze feindliche Feuer aushalten, выдержать весь непріятельскій огонь, essuyer tout le feu de l'ennemi, ein heftiges Feuer machen, производить жаркую пальбу, faire un feu terrible, sich ins größte Feuer wagen, подвергать себя величайшему огню, s'exposer au plus grand feu, die Feuer auf den Schiffen, фонарь, le fanal. Feuer, Feuerwerck, потѣшный огонь, фейерверкъ, feu, feu d'artifice. Feuer, der Glanz, die Farbe, огонь, блескъ, le feu, l'éclat, le brillant, er ward lauter Feuer, онъ весь покраснѣлъ, зардѣлся въ лицѣ, il devint tout rouge, il rougit quju'au blanc des yeux, der Diamant hat viel Feuer, этотъ алмазъ имѣетъ много огня, ce diamant a beaucoup de feu. Das Feuer, eine Krankheit, das heilige Feuer der Schafe, горячка, une fièvre inflammatoire, das Feuer bey den Pferden, чахотка, la phthisie. das Feuer, der Geist, die Schärfe, огонь, крѣпость, le feu, der Wein hat viel Feuer, вино очень спиртно, крѣпко, le vin a beaucoup de feu, der Pfeffer hat Feuer, перецъ жжетъ, le poivre brûle; das Feuer, die Lebhaftigkeit, огонь, жаръ, живость, гнѣвъ, le feu, la vivacité, l'ardeur, l'activité, la colère, ein junger Mensch voll Feuer, весьма живой юноша, un jeune homme plein de feu, qui a beaucoup de feu, ihre Augen sind voll Feuer, ея глаза огненны, наполнены огнемъ, ses yeux sont pleins de feu, das Pferd hat viel Feuer, эта лошадь очень жива, ce cheval a beaucoup de feu, er redete mit vielem Feuer, онъ говорилъ съ великимъ жаромъ, il parla avec beaucoup de feu, avec beaucoup de vivacité, er fängt bald Feuer, онъ скоро осердится, онъ вспыльчивъ, il prend feu aisément, il a la tête près du bonnet. Feuer fangen, также значитъ почувствовать любовь, Feuer fangen, signifie aussi concevoir de l'amour; er speyet Feuer und Flammen, онъ дышетъ огнемъ и пламенемъ, онъ весь пылаетъ гнѣвомъ, il jette feu & flammes, das Feuer der Liebe, пламя, жаръ любви, le feu de l'amour, das Feuer des Krieges, пламя войны, le feu de la guerre. Oehl ins Feuer gießen, на огонь масло лить, огонь къ огню прибавлять, вражду разжигать, умножать, jetter de l'huile dans le feu, mettre le feu aux étoupes, ein gebranntes Kind scheuet das Feuer см. 195. das Feuer brennt ihm auf die Finger, auf die Nägel, онъ въ превеликомъ замѣшательствѣ, онъ весьма разстроенъ, онъ доведенъ до крайности, il est réduit à l'extrêmité, la nécessité le presse, il est dans une pressante nécessité.

der Feueranbeter, обожатель огня, огнепоклонникъ, l'ignicole, adorateur du feu.

die Feueranstalt, пожарное учрежденіе, le règlement pour les incendies.

Feuerartig, прил. и нар. adj. & adv. огненный, на подобіе огня, ignée.

die Feuerbake, маякъ, le fare, des feux qu'on allume durant la nuit sur des tours à l'entrée des ports ou le long des plages maritimes.

der Feuerballen, см. vo. Feuerkugel.

der Feuerbaum, дерево годящееся на топку, tout bois de chauffage; можжевельникъ, le genièvre.

das Feuerbecken, жаровня, le réchaud.

der Feuerberg, огнедышущая гора, le volcan.

Feuerbeständig, прил. и нар. adj. & adv. несгараемый, сопротивляющійся огню, fixe, qui resiste à l'action du feu.

die Feuerblase, пузырекъ отъ обжоги, la pustule, échauboulure qui vient sur la peau après s'être brulé.

die Feuerblatter, чирышекъ, пупырекъ, des épinyctides, tumeurs ou pustules qui s'élèvent la nuit sur la peau.

die Feuerblume, см. vo. Feldmohn.

der Feuerbock, таганъ, le chenet, la chevrette, le landier.

der Feuerbrand, головяшка, головня, le tison; пожаръ, l'incendie.

die Feuer-Casse, пожарная казна, le fond ou la caisse pour les incendies.

der Feuerdrache, огненный змѣй, le dragon ardent ou volant.

das Feuerdreyeck, (выраж. Астроном. T. d'Astron.) треугольникъ, который составляютъ на

небѣ созвѣздія овна, льва и стрѣльца, le triangle que font le bélier, le lion & le sagittaire dans une des constellations du zodiaque, la triplicité ignée.

die Feuerecke, загнувшееся жало у ножа, топора, le morfil.

der Feuereimer, бадья, ведро при тушеніи пожара, le feau à feu, à éteindre le feu, feau de cuir dont on se sert dans les incendies.

das Feuereisen, см. vo. Feuerstahl.

die Feueresse, труба, la cheminée, очагъ у кузнецовъ, la chaufferie.

der Feuerfächer, махало, l'éventoire.

die Feuerfarbe, огненный цвѣтъ, la couleur de feu, flamette.

Feuerfarben, oder feuerfarbig, прил. и нар. adj. & adv. огненнаго цвѣта, de couleur de feu.

das Feuerfaß, пожарная бочка, la cuve, tine dont on se sert dans les incendies.

Feuerfest, прил. и нар. adj. & adv. что противится огню, выдерживаетъ огонь, ce qui résiste au feu, das Haus ist feuerfest, этотъ домъ сопротивляется огню, безопасенъ отъ огня, cette maison résiste au feu.

die Feuerflamme, огненное пламя, la flamme.

die Feuerflasche, бутылка, наполненная порохомъ, который зажигаютъ и бросаютъ въ непріятеля, bouteille remplie de poudre que l'on allume & jette entre les ennemis, la bosse.

der Feuerfunken, искра, l'étincelle, la bluette.

das Feuergeld, см. vo. Heerdgeld.

das Feuergeräth, пожарныя орудія, l'attirail pour les incendies.

das Feuergewehr, огненное орудіе, les armes à feu.

die Feuergieke, см. vo. Feuerstäbchen.

der Feuergott, богъ огня, Вулканъ, Vulcain.

der Feuerhaken, пожарный крюкъ, le croc, le crochet dont on se sert dans les incendies.

der Feuerheerd, очагъ, le foyer, âtre de cheminée.

das Feuerhemd, горючими вещами наведенная парусина, которая привязывается къ непріятельскому кораблю, для зажиганія онаго, pièce de toile enduite de choses combustibles qu'on attache à un vaisseau ennemi pour le mettre en feu, la chemise à feu.

der Feuerhimmel, у древнихъ авторовъ небо, находящееся выше неба воздушнаго, эмпирей.

das Feuerholz, дрова (на топку), bois de chauffage.

der Feuerkäfer, см. vo. Feuerschröter.

die Feuerkatze, родъ древней пушки, которая заряжаема была большими каменными ядрами, le pierrier.

die Feuerkiste, съ горючими веществами сундукъ, ящикъ наполненный ядрами, желѣзомъ и пр. и употребляемый на корабляхъ вмѣсто подкопа, когда непріятель хочетъ взойти на корабль, le coffre à feu, coffre rempli de boulets & autres pièces de fer, dont on se sert sur les vaisseaux au lieu d'une mine pour faire sauter les ennemis qui abordent.

die Feuerkluft, см. vo. Feuerzange.

der Feuerknauel, шарикъ изъ смолы, вару, сѣры составленный для освѣщенія во время осады темныхъ мѣстъ, la pelote à feu.

die Feuerkrankheit, см. vo. Feuer.

die Feuerkröte, родъ жабы, le crapaud flamboyant.

der Feuerkrug, см. vo. Feuertopf.

die Feuerkufe, см. vo. Feuerfaß.

die Feuerkugel, огненное, свѣтящееся ядро, la balle à feu, die kleinere, la pelote à feu, die Feuerkugel, Brandkugel, см. vo. 191. Feuerkugel, Luftkugel, огненной шаръ, le globe de feu.

die Feuerkunst, пиротехнія, искусство дѣлать потѣшные огни, la pyrotechnie.

der Feuerlärm, тревога отъ пожару, le cri à feu.

die Feuerleiter, пожарная лѣсница, l'échelle à feu.

die Feuerlilie, красная лилея, le lis rouge, lis de St. Jean.

das Feuermal, красное природное пятно на тѣлѣ, la marque de feu, tache pourprée, l'envie; пятно отъ обжоги, la marque de brûlure.

die Feuermaschine, огненная машина, машина дѣйствующая огнемъ, la machine à feu.

die Feuermaterie, огненная матерія, la substance ignée.

die Feuermauer, труба, la cheminée, die Feuer-Brandmauer, см. vo. 191.

der Feuermauerkehrer, трубочистъ, le ramoneur de cheminée.

der Feuermörser, мортира, la mortier.

Feuern, гл. д. v. a. палить, tirer, faire feu, faire une salve, faire feu de l'artillerie & de la mousqueterie, faire jouer l'artillerie, die Soldaten feuern in jeder Minute zehnmal, солдаты стрѣляютъ въ каждую минуту десять разъ, les soldats tirent dans une minute dix fois; feuern, Feuer machen, топить, faire du feu; feuern, brennen, горѣть, brûler, in Holland wird mit Torf, oder Torf, gefeuert, въ Голландіи топятъ торфомъ, en Hollande on brûle de la tourbe, den Wein feuern, насѣрить вино, souffrer le vin. Какъ гл. ср. тр. haben, comme v. n. dem. haben, издавать огонь, donner du feu, des étincelles, das Gesicht feuert mir, лице у меня горитъ, le visage me brûle.

der Feuerpfeil, стрѣлы, палимыя изъ пушекъ и ружей, для зажженія домовъ и кораблей, espèce de dards composés d'artifices qu'on tire contre les maisons d'une place assiégée ou contre un vaisseau pour y mettre le feu, la falarique.

der Feuerpfeiler, огненный столбъ, une colonne de feu.

die Feuerprobe, проба, опытъ помощію огня, l'épreuve du feu, par le feu; въ старину Feuerprobe было въ судахъ суевѣрное средство, дабы узнать истинну, когда обвиненный прикоснется къ раскаленному желѣзу, или его пронесетъ на нѣкоторое разстояніе, autrefois on appelloit dans les temps superstitieux, Feuerprobe, épreuve du fer chaud, ordéal par le feu, l'épreuve qu'un criminel devoit essuyer pour constater la vérité en touchant un fer rouge ou en le portant jusqu'à une certaine distance.

die Feuerpyramide, огненная пирамида, la pyramide à feu.

das Feuerrad, огненное колесо, la roue de feu, girandole, ein Waſſer-Feuerrad, солнце, un ſoleil d'eau.

der Feuerregen, огненной дождь, la pluie de feu.

das Feuerrohr, ружье, l'arme à feu, l'arquebuſe.

die Feuerröhre, трубочка наполнненая ракетами, le tuyau de feu.

Feuerroth, прил. и нар. adj. & adv. красный какЪ огонь, rouge comme du feu, er ward feuerroth im Geſichte, онЪ весь покраснѣлЪ вЪ лицѣ, il rougit entièrement.

die Feuerſäule, огненный столбЪ, la colonne de feu.

die Feuersbrunſt, пожарЪ, l'incendie, l'embraſement es bricht eine Feuersbrunſt aus, пожарЪ сдѣлался, il y a un incendie.

der Feuerſchaden, пожаромЪ причиненный вредЪ, la ruine cauſée par le feu.

die Feuerſchaufel, желѣзная лопатка, которою вынимаютЪ красныя уголья изЪ печи, la pelle, pelle à feu.

der Feuerſchein, зарево, la lueur du feu.

Feuerſcheu, прил. и нар. adj. & adv. боящїйся огня, qui craint le feu, ein feuerſcheues Pferd, лошадь, боящаяся огня и пальбы, un cheval qui craint le feu.

das Feuerſchiff, см. vo. Brander.

der Feuerſchirm, заслонЪ, щитокЪ, которой ставится предЪ каминами, le garde feu, l'écran.

die Feuerſchlange, родЪ ядовитой змѣи, eſpèce de ſerpent venimeux.

das Feuerſchloß, см. vo. Flintenſchloß.

der Feuerſchröter, рогачь олень, летучїй олень, насѣкомое вЪ родѣ жуковЪ, le grand cerf volant.

der Feuerſchwamm, (boletus igniarius) дубовая губка, l'agaric de chêne, zubereiteter, трутЪ, l'amadou.

der Feuerſegen, околдованїе, заговариванїе огня, нѣкоторыя слова, помощїю которыхЪ суевѣрные думаютЪ потушить пожарЪ, le charme, la conjuration du feu, formule ſuperſtitieuſe pour faire éteindre le feu.

die Feuersgefahr, опасность отЪ пожара, le danger, le riſque qu'une maiſon ou ville court d'être incendiée.

die Feuersnoth, пожарЪ, l'incendie, l'embraſement.

die Feuerſonne, огненное художественное солнце, le ſoleil d'artifice.

Feuerſpeyend, прил. adj. огнедышущїй, ardent, jettant du feu, des flammes, ein feuerſpeyender Berg, огнедышущая гора, un volcan, une montagne qui jette du feu, des flammes, une montagne ardente.

die Feuerſpritze, пожарная труба, la pompe à feu.

der Feuerſtahl, огниво, le fuſil, le briquet.

die Feuerſtätte, погорѣлое мѣсто, пожарище, place où il y a eu un incendie; очагЪ, горнЪ, le foyer, les feux, eine Stadt von ſo viel Feuerſtätten, городЪ, имѣющїй столько домовЪ, une ville de tant de feux, de tant de maiſons.

der Feuerſtein, кремень, огневикЪ, la pierre à feu, le caillou à fuſil, la pierre à fuſil.

die Feuerſtrafe, сожженїе, le feu, la punition d'un criminel qui a été condamné à être brulé.

der Feuerſtrahl, огненный лучь, le rayon de feu, l'éclair.

das Feuerſtübchen, коробочка мѣдная для жаровни, которою ноги грѣютЪ, la chaufferette, le chauffe-pied, couvet.

der Feuertheil, das Feuertheilchen, огненная частица, la partie ignée.

der Feuerthurm, маякЪ, le fare, см. vo. Feuerbake.

das Feuerwerk, потѣшный огонь, фейерверкЪ, le feu d'artifice.

der Feuerwerker, фейерверкерЪ, дѣлатель потѣшныхЪ огней, l'artificier, pyroboliſte.

die Feuerwerkerkunſt, oder Feuerwerkskunſt, пиротехнїя, искусство дѣлать потѣшные огни, la pyrotechnie.

der Feuerwurm, см. vo. Feuerſchröter.

die Feuerzange, щипцы, клещи, la pincette, tenaille.

das Feuerzeichen, см. vo. Feuermal, огненное воздушное явленїе, un phénomène ignée; знакЪ, сигналЪ даемый огнемЪ, un ſigne de feu, fanal.

die Feuerzeit, (у рудокоп. en T. de min.) время для работы огнемЪ, le temps que doit durer le feu ou la cuite.

das Feuerzeug, огниво, le fuſil, ſavoir tout l'attirail pour battre du feu, le fuſil, le caillou, l'amadou enſemble dans une boëte.

Feurig, прил. и нар. adj. & adv. огненный, пламенный, de feu, embraſé, enflammé, ardent, feurige Kohlen, горящїя уголья, charbons ardents, ein feuriger Ofen, разженная печь, une fournaiſe ardente, der Himmel war ganz feurig, небо было все огненное, вЪ огнѣ, tout le ciel étoit en feu, feurige Augen, пылающїе глаза, des yeux étincellants. Алл. fig. feurig, пламенный, горячїй, ardent, fougueux, ein feuriger Wein, спиртное, крѣпкое вино, un vin qui a beaucoup de feu, du vin fumeux, eine feurige Liebe, горячая любовь, amour ardent, ein feuriger Blick, пламенный взорЪ, un regard perçant, très vif, ein feuriger Kopf, пылкая голова, un génie ardent, un eſprit fougueux, ein feuriges Gedicht, жаркое стихотворенїе, un poëme plein de feu, plein d'enthouſiaſme.

die Feyer, празднованїе, праздникЪ, празднество, la célébration, la fête, la ſolemnité, die Ruhe, отдохновенїе, отдыхЪ, le repos, ceſſation de travail.

der Feyerabend, отдыхЪ отЪ работы, шабашЪ, la ceſſation du travail, temps après le travail fait, le terme du travail ou de la tâche, Feyerabend machen, перестать работать, отдѣлаться отЪ работы, ceſſer de travailler, finir ſa journée, achever ſa tâche, ſon ouvrage. ВЪ старину Feyerabend, значилЪ канунЪ, навечерїе праздника, autrefois ce mot ſignifioit auſſi la veille d'une fête.

die Feyerabendsarbeit, работа во время шабаша, choſe faite dans les heures perdues, dans les heures de loiſir.

die Feyereichel, родЪ желудя, eſpèce de gland.

die Feyerglocke, звонокЪ, колокольчикЪ, которымЪ дается знакЪ кЪ окончанїю работы, le couvre-feu.

das Feyerjahr, у древнихЪ ІудеевЪ каждой седьмой годЪ, вЪ которой земля почить отЪ работы долженствовала, суббота, покой, l'année ſabbatique.

das Feyerkleid, праздничное платье, l'habit des dimanches, de fête, de gala.

Feyerlich, прил. adj. торжественный, праздничный, ſolemnel; важный, ſérieux, нар. adv. торжественно, ſolemnellement, важно, ſéréuſement, einen Tag sehr feyerlich begehen, праздновать день сЪ великимЪ торжествомЪ, célébrer un jour, eine feyerliche Handlung, торжественная церемонїя, обрядЪ, une cérémonie ſolemnelle, eine feyerliche Stille, священная, торжественная тишина, calme bénite, ein feyerlicher Vergleich, торжественный договорЪ, un contract ſolemnel, etwas feyerlich versprechen, торжественно что обѣщать, promettre qq. ch. réligieuſement.

die Feyerlichkeit, торжество, празднество, la ſolemnité, la célébrité, le feſtin, gala, einen mit großen Feyerlichkeiten empfangen, встрѣчать кого сЪ великимЪ торжествомЪ, со многими торжественными обрядами, aller au devant de qq. un, le recevoir ſolemnellement, avec beaucoup de cérémonies.

Feyern, гл. д. v. a. праздновать, торжествовать, célébrer, fêter, ſolemniſer, dieses Fest wird nicht überal gefeyert, этотЪ праздникЪ, день не вездѣ празднуютЪ, cette fête n'eſt pas célébrée, fêtée par tout, eines Namenstag feyern, праздновать чьи имянины, célébrer la fête de qq. un, das Fest eines Heiligen feyern, праздновать день Святаго, faire mémoire d'un Saint, jemanden feyern, осыпать кого учтивостями, обласкать кого, fêter, flatter qq. un, faire fête à qq. un, er will gefeyert seyn, онЪ любитЪ, чтобЪ ему комплименты дѣлали, чтобЪ ему ласкали, il aime qu'on le flatte. Feyern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, не работать, отдыхать, ne pas travailler, ſe repoſer, ceſſer de travailler, nach gethaner Arbeit ist gut feyern, см. стр. 62. feyern, müßig gehen, праздну быть, être oiſif, être ſans travail, ſans ouvrage, die Bäcker feyern, хлѣбники не пекутЪ, les boulangers ne cuiſent, ne travaillent pas, der Acker feyert, пашня оставлена для отдыха подЪ парЪ, le champ eſt en friche, da ist nicht zu feyern, тутЪ нечего медлить, нечего долго думать, il n'y a pas à tarder, à balancer long-temps.

die Feyerstunde, часЪ отдыха, l'heure de repos, de relâche, de loiſir.

der Feyertag, праздничный день, праздникЪ, le jour de fête, la fête, ein großer Feyertag, большой праздникЪ, une grande fête, une fête ſolemnelle, die hohen Feyertage, большїе, высокїе праздники, les grandes fêtes, les bons jours de l'année.

der Fiacker, po. gen. s, извощичья карета, le fiacre.

die Fibel, азбука, l'abécé, petit livret qui contient l'Alphabeth.

die Fiber, см. vo. Faser.

die Fichte, der Fichtenbaum, (pinus ſylveſtris) сосна, le pin.

Fichten, прил. и нар. adj. & adv. сосновый, de pin, fichtenes Holz, сосновое дерево, bois de pin.

der Fichtenapfel, сосновая шишка, le pignon, la pomme de pin.

der Fichtenmarder, родЪ куницы, живущей вЪ сосйякахЪ, la marte des bois.

die Fichtennuß, см. vo. Zirbelnuß.

der Fichtenwald, соснякЪ, сосновой лѣсЪ, la forêt de pins.

der Fichtenzapfen, см. vo. Fichtenapfel.

die Ficke, карманЪ, la poche, in die Ficke stecken, положить вЪ карманЪ, mettre dans ſa poche, en poche.

Ficken, гл. д. v. a. сѣчь розгами, fouetter, donner la verge, le fouet.

Fickfacken, гл. ср. пр. haben, v. n. ir. haben, таскаться, courir çà & là, roder; пакости, плутни дѣлать, faire des intrigues. Ein Fickfacker, штукарь, крючокЪ, un intrigueur.

die Fickmühle, см. vo. Zwickmühle.

das Fieber, po. gen. s, лихорадка, la fièvre, ein hitziges Fieber, горячка, une fièvre ardente ou chaude, ein auszehrendes Fieber, сухотка, une fièvre étique, ein bösartiges Fieber, горячка сЪ пятнами, une fièvre maligne, ein nachlassendes, см. vo. Wechselfieber, das tägliche Fieber, ежедневная лихорадка, la fièvre quotidienne, das dreytägige, тридневная, fièvre tierce, das viertägige, четыредневная, fièvre quarte, ein anhaltendes Fieber, продолжительная лихорадка, une fièvre continue, ein schleichendes, нутреная лихорадка, une fièvre lente, das Fieber haben, имѣть лихорадку, avoir la fièvre, ich habe das Fieber bekommen, ко мнѣ пристала лихорадка, я получилЪ лихорадку, j'ai gagné, (pris) la fièvre, ein Anstoß vom Fieber, лихорадочный припадокЪ, un accès, une atteinte de fièvre.

die Fieberfarbe, лихорадочный цвѣтЪ, la pâleur.

Fieberhaft, fieberisch, прил. и нар. adj. & adv. лихорадочный, fiévreux, fébrile, eine fieberhafte Hitze, лихорадочный жарЪ, une chaleur fébrile.

die Fieberhitze, жарЪ вЪ лихорадкѣ, le chaud de la fièvre.

der Fieberklee, (menyanthes trifoliata) вахта, le trefle des marais, d'eau, trefle aquatique.

das Fieberkraut, (centaurium minus) золототысячникЪ, la petite centaurée; (matricaria parthenium) маточная трава, l'herbe matricaire; matricale.

die Fiebermaterie, лихорадочная матерїя, la matière peccante d'où provient la fièvre.

die Fieberrinde, см. vo. China.

der Fieberschauer, лихорадочной ознобЪ, le friſſon, le paroxiſme, le frémiſſement.

der Fiebertag, лихорадочный день, le jour de fièvre.

die Fieberwurzel, (radix aronis) корень клещинецъ, Нѣмецкій инбирь, телячья нога, le pied de veau, l'aristoloche.
die Fiedel, скрыпка, le violon; колода, надѣваемая на шею и руки преступника, un ais à trois ouvertures par les quelles on passe le cou & les mains d'un criminel.
der Fiedelbogen, смычокъ, l'archet.
Fiedeln, гл. д. v. a. играть на скрыпкѣ, jouer du violon.
Fiedern, гл. д. v. a. оперить, перьями снабжать, garnir de plumes, empenner, einen Pfeil fiedern, приклеить перья къ стрѣлѣ, empenner une flèche, Tangenten fiedern, приклеить перья къ деревяннымъ молоточкамъ, бьющимъ въ клавикордахъ, къ струнамъ, empenner les sautereaux d'un clavecin, die Betten fiedern, наполнить, набить перину, подушку перьями, remplir un coussin de plumes.
die Fiekbohne, см. vo. Feigbohne.
die Figur, фигура, видъ, изображеніе, la figure, la forme extérieure, das Figürchen, фигурка, une petite figure, eine lächerliche Figur, смѣшной, странной человѣкъ, une plaisante figure, une sotte figure d'homme, die Figur, das Modell, образъ, образецъ, la forme, le modèle, eine geradlinige Figur, прямолинейная фигура, une figure rectiligne, die rhetorischen Figuren, риторическія фигуры, украшенія, les figures, ornements dans la Rhétorique, die Figuren eines Tanzes, фигуры танца, les figures d'une danse, Figur machen, великолѣпно себя вести, пышно жить, faire figure, er macht, spielt eine artige Figur bey Hofe, онъ довольно уважается при дворѣ, онъ очень почитаемъ при дворѣ, il fait une fort bonne figure à la cour, in diesem Gemälde sind verschiedene Figuren, на этой картинѣ разныя фигуры, il y a plusieurs figures dans ce tableau, eine nackte Figur, нагая фигура, une nudité.
der Figurant, танцовщикъ, который не первое лицо въ балетахъ танцуетъ, фигурантъ, un figurant.
die Figurenkarte, карта съ фигурою, фигура, une tête, carte à jeu qui représente une figure humaine.
der Figurenschneider, см. vo. Formenschneider.
die Figurirbank, токарный станъ, для точенія разныхъ фигуръ, le tour ou établi de menuisiers de placage ou marqueterie.
Figuriren, гл. д. v. a. von den Tänzern, дѣлать въ танцахъ фигуры, figurer, pas danser.
Figürlich, прил. adj. аллегорическій, иносказательный, figuré, figuratif, typique, métaphorique, нар. adv. Аллегорически, иносказательно, figurément, figurativement, d'une manière figurée, der figürliche Sinn eines Wortes, метафорической смыслъ, иносказательное значеніе слова, le sens métaphorique d'un mot.
das Filet, (Filee) филе, filet, Filet-Manschetten, филейныя манжеты, des manchettes de filet.
das Filett, ро. gen. es, мн. pl. e, горбыль, инструментъ у переплетчиковъ, les petits fers, outil de relieurs de livres.
das Filial, ро. gen. es, малой приходъ, зависящій отъ другаго большаго, l'aide, l'église succursale, filiale.
Filtriren, гл. д. v. a. процѣживать, пропускать, filtrer, passer, clarifier; das Filtriren, процѣживаніе, la filtration, transcolation, le dégouttement.
der Filtrirstein, родъ песчанаго камня, служащаго для процѣживанія, la pierre à filtrer, le grais poreux.
das Filtrirtuch, тряпка для процѣживанія, l'étamine.
der Filz, ро. gen. es, мн. pl. e, oder der Filzer, строгій выговоръ, une verte, vive réprimande.
der Filz, ро. gen. es, мн. pl. e, войлокъ, le feutre, ein Filzhuth, валеная шляпа, un chapeau de feutre, Filz, der Huth, шляпа, le chapeau, die Filzdecke, войлокъ, une couverture de feutre; ein grober Filz, грубіянъ, un grossier, ein karger Filz, скупецъ, скряга, un chiche, pince-maille sordide, vilain, crasseux.
Filzen, см. vo. Ausfilzen.
Filzen, гл. д. v. a. набивать волосомъ, шерстью, feutrer, die Haare filzen sich, волосы сваливаются, склокачиваются, les cheveux se mêlet.
der Filzfleck, кусокъ войлока, изъ котораго шляпошникъ дѣлаетъ шляпы, le feutre du chapelier.
die Filzgeige, гладило у гребенщиковъ, le polissoire des peigniers.
das Filzgras, испорченная наводненіями трава, l'herbe gâtée par des inondations.
das Filzholz, см. vo. Filzgeige.
der Filzhuth, см. vo. Filz.
Filzig, прил. adj. войлочный, de feutre; очень скупой, скряга, chiche, mesquin, vilain, ladre; нар. adv. очень скупо, sordidement, mesquinement, chichement, vilainement, taquinement, er ist äußerst filzig, онъ чрезвычайно скупъ, онъ сущій скряга, il est bien chiche, il est large des épaules, il écorcheroit un pou pour en avoir la peau, il serre ses vieilles aiguillettes, filzig leben, очень скупо жить, vivre mesquinement.
die Filzlaus, площица, le morpion.
der Filzmacher, войлочникъ, le feutrier.
der Filzmantel, бурка, un manteau de feutre.
der Filzschuh, валенокъ, le chausson, chausson soulier de feutre.
die Filzsocke, войлочная подошва, la semelle de feutre.
die Filztafel, столъ у шляпошниковъ, на которомъ валяютъ шерсть, la feutrière.
der Fimmel, женская конопля, посконь, le chanvre femelle, (у рудокоп. T. de min.) большой желѣзный клинъ, un grand coin de fer.
der Fimmelfäustel, большой молотокъ, для вколачиванія клина, la masse.
Fimmeln, гл. д. v. a. выдергивать мужскую коноплю и отдѣлять отъ женской, выбирать коноплю, посконь изъ мачейника, cueillir ou arracher le chanvre mâle.

der Finalstock, заставочка, при концѣ книги, или главы находящаяся, le cul de lampe, le fleuron qui se met à la fin d'un livre, **die Finanz**, козни, ruses, ростъ, лихоимство, usure.

die Finanzen, государственные доходы, les finances, seine Finanzen in Ordnung bringen, привесть свои доходы въ порядокъ, regler ses finances.

das Finanz-Collegium oder **Finanzen-Collegium**, **die Finanz-Kammer**, Коллегїя, Палата, которой поручено надзиранїе надъ государственными доходами, la chambre des finances.

der Finanz-Rath, oder **Finanzen-Rath**, Совѣтникъ такой Коллегїи, Совѣтникъ государственныхъ доходовъ, un Conseiller des finances.

das Finanz-Wesen, все, что касается до государственныхъ доходовъ, les finances, affaires de finances.

die Finanz-Wissenschaft, наука управлять благоразумно государственными доходами, la science des finances.

das Findebuch, роспись, l'inventaire.

das Findelhaus, воспитательный, сиропитательный домъ, la maison, l'hôpital des enfants trouvés.

das Findelkind, найденышъ, l'enfant trouvé.

der Findelpfleger, директоръ воспитательнаго дома, l'Intendant, le Directeur aux enfants trouvés.

der Findelvater, главный надзиратель воспитательнаго дома, l'Inspecteur aux enfants trouvés.

Finden, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich fand, сослаг. conj. ich fände; прич. part. gefunden; повел. imper. finde, находить, trouver; видѣть, voir, einen Schatz finden, найти кладъ, trouver un trésor, ich habe meine Uhr wieder gefunden, я нашелъ, сыскалъ свои часы, j'ai retrouvé ma montre, für das Geld ist es gefunden, oder es ist so gut, als gefunden, это куплено за безцѣнокъ, c'est acheté au dessous de la valeur, c'est acheté pour un morceau de pain, ich fand ihn zu Hause, я его нашелъ дома, je l'ai trouvé au logis, chez lui, ich fand sie schlafend, я нашелъ ее спящую, je la trouvai endormie, man findet immer Gesellschaft bey ihm, у него всегда компанїя, всегда гости, il y a toujours du monde chez lui, einen bereit finden, найти кого готовымъ, trouver qq. un promptprêt, einen unschuldig finden, находить кого невиноватымъ, trouver qq. un innocent, eine Sache gut, nicht gut finden, находить что хорошимъ, не хорошимъ, одобрять что, не одобрять чего, trouver une chose bien, mauvais, l'approuver, désapprouver, ich finde diesen Wein sehr gut, я нахожу, что это вино очень хорошо, je trouve ce vin fort bon, ich finde sie nicht so schön, als ich mir sie eingebildet hatte, я не нахожу ее столь хорошею, какъ воображалъ себѣ, je ne la trouve pas si belle, que je me l'étois imaginé, Vergnügen an etwas finden, находить въ чемъ удовольствїе, trouver du plaisir, de la satisfaction à une chose, ich fand die Thüre geöffnet, я нашелъ дверь отперту, je trouvai la porte ouverte, ich finde nicht, wie der Sache zu helfen, я не вижу, какъ этому пособить, je ne vois, ou je ne trouve point le moyen de remédier à cela, je n'y vois point de remède, es kann nichts schöneres gefunden werden, не льзя ничего видѣть, найти лучше, красивѣе, il ne se peut rien voir de plus beau, wir finden in der Geschichte, мы находимъ, читаемъ, видимъ въ Исторїи, nous voyons dans l'histoire, ich finde, daß er ein ehrlicher Mann ist, я вижу что онъ честной человѣкъ, je vois, je trouve que c'est un honnête homme, ich finde, daß er Verstand hat, я вижу, что онъ умный человѣкъ, je lui trouve de l'esprit, das wird sich finden, это откроется, cela se trouvera, ich werde mich dankbar finden lassen, я буду благодарнымъ, je serai reconnoissant; jedermann fand ihn lächerlich, каждому показался онъ смѣшнымъ, tout le monde le trouva ridicule, ich finde es gut, ich finde es für gut, я разсуждаю за благо, je le trouve bon. Finden, erfinden, изобрѣсть, открыть, inventer, découvrir, ein neues Land finden, открыть новую землю, découvrir une terre inconnue; einen finden, ertappen, застать, найти кого, attraper qq. un, ich werde ihn schon finden, я его найду, застану, je l'atraperai déja, il ne m'échappera pas, Gott weiß die Bösen schon zu finden, Богъ не оставитъ нечестивыхъ безъ наказанїя, Dieu ne laisse pas les méchants impunis. Sich in etwas finden, соображаться, принаравливаться, s'accommoder, se faire, разумѣть, comprendre, er weiß sich in alles leicht zu finden, онъ ни въ чемъ не замѣшается, онъ на все ловокъ, il n'est point du tout embarassé, er kann sich in alle Leute finden, онъ ко всѣмъ людямъ примѣняться можетъ, il sait s'accommoder à tout le monde, ich kann mich in diese Rechnung nicht finden, я со всѣмъ не разумѣю этого щета, je n'entends rien à ce compte, je n'en comprends rien, ich kann mich gar nicht mehr in ihr Betragen finden, ваше поведенїе для меня загадка, votre conduite m'est inexplicable, er weiß sich in sein Glück zu finden, онъ умѣетъ пользоваться своимъ щастїемъ, онъ хорошо себя ведетъ при своемъ щастїи, il profite bien de sa fortune, il se conduit bien dans la fortune. Sich finden, befinden, находиться, se trouver, se rencontrer, es finden sich Leute, man findet Leute, есть люди, il y a des gens, ich finde mich in einer großen Verlegenheit, я нахожусь въ великомъ замѣшательствѣ, je me trouve dans un grand embarras, es finden sich viel Schwierigkeiten, есть много трудностей, il se trouve, ou rencontre beaucoup de difficultés, das findet sich nicht so, дѣло выходитъ не такъ, on trouve que cela n'est pas ainsi. Sich bey jemanden finden, einfinden, сходить, явиться къ кому, se trouver, avoir commerce avec qq. un, fréquenter qq. un.

der Finder, po. gen. s, находчикъ, qui trouve, découvre, der Finder bey den Jägern, родъ ищейной собаки, le trouveur, chien de quête, l'aboyeur.

Findig, прил. и нар. adj. & adv. (у рудок. T. de min.) findig machen, найти, trouver.

der Findling, po. gen. es, мн. pl. e, найденышЪ, l'enfant trouvé.

die Findung, находка, l'action de trouver, das Findungsrecht, право находчика на найденную вещь, le droit de trouvaille.

der Finger, po. gen. s, палецЪ, перстЪ, le doigt das Fingerchen, пальчикЪ, un petit doigt, die fünf Finger, пять пальцовЪ на рукѣ, les cinq doigts de la main, mit dem Finger auf jemanden weisen, пальцемЪ на кого указывать, montrer qq. un au doigt, mit dem Finger zeigen, пальцемЪ указать, montrer du doigt, der kleine Finger, маленькой палецЪ, petit doigt, doigt auriculaire, eines Fingers breit, dick, шириною, толщиною вЪ палецЪ, de largeur d'un doigt, large d'un doigt, épais d'un doigt, de l'épaisseur d'un doigt, mit der Fingerspitze berühren, коснуться кЪ чему концемЪ пальца, toucher du bout du doigt, er hat es Fingersdick hinter den Ohren, онЪ себѣ на умѣ, онЪ непростЪ, плутоватЪ, c'est un innocent fourré de malice, auf den Fingern sagen, очень твердо знать, по пальцамЪ сказать, savoir sur le bout du doigt, etwas auf, oder an den Fingern herrechnen, herzählen, считать, перечесть по пальцамЪ, compter par, sur ses doigts, er ist so geschmeidig, daß man ihn um die Finger wickeln könnte, онЪ такЪ гибокЪ, мягокЪ, какЪ шелковая перчатка, онЪ очень смиренЪ, снисходителенЪ, il est doux, souple comme un gant, einem auf die Finger klopfen, ударить кого по пальцамЪ, дать кому что чувствовать, не много кого наказать, donner sur les doigts, einem auf die Finger sehen, строго за кѣмЪ смотрѣть, строгой присмотрЪ за кѣмЪ имѣть, avoir l'oeil sur qq. un, observer sa conduite, prendre garde à sa conduite, durch die Finger sehen, сквозь пальцы смотрѣть, потакать, потворствовать, conniver, se bander les yeux, user de connivence, d'indulgence, etwas aus den Fingern saugen, отЪ себя выдумать, inventer, controuver qq. ch, mein kleiner Finger hat es mir gesagt, я это тайнымЪ образомЪ узналЪ, мой мизинчикЪ мнѣ это сказалЪ, c'est mon petit doigt qui me l'a dit, je le sais par une voie secrétte, er hat lange Finger, macht lange Finger, er läßt die Finger kleben, онЪ не чистЪ на руку, у него длинные пальцы, онЪ любитЪ украсть, il a les mains crochues, les mains faites en chapon rôti, il est sujet à derober, il est dangereux de la main, den Finger auf den Mund legen, молчать, se taire, er hat sich die Finger verbrannt, онЪ обжегЪ себѣ пальцы, il est venu se brûler à la chandelle, wenn man ihm einen Finger giebt, so will er gleich die ganze Hand, онЪ малымЪ не бываетЪ доволенЪ, il en prend long comme le bras, si vous lui donnez un pied, il en prendroit quatre, die Finger nach etwas lecken, пальчики облизывать отЪ чего, s'en lécher les doigts, das schmeckt so gut, daß man alle Finger darnach lecken möchte, это такЪ вкусно, что и всѣ пальчики оближешь, c'est si bon, qu'on s'en mangeroit les pouces, das ist Gottes Finger, здѣсь видимЪ перстЪ Божїй, cela vient de Dieu, c'est le doigt de Dieu.

der Fingerhandschuh, перчатка, le gant.

der Fingerhuth, наперстокЪ, le dé, le poucier. der Fingerhuthmacher, дѣлающїй наперстки, qui fait des dés.

Fingerig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющїй пальцы, qui a des doigts.

die Fingerkuppe, конецЪ пальца, le bout de doigt.

der Fingerling, кожаный, или шелковый наперстокЪ, le doigtier, poucier.

Fingern, гл. д. v. a. касаться пальцами, toucher des doigts, играть пальцами, jouer des doigts.

der Fingerring, перстень, la bague.

die Fingerspitze, конецЪ пальца, le bout de doigt.

Fingersbreit, Fingersdick, Fingershoch, см. vo. Finger.

der Fingerwurm, см. vo. Wurm.

die Fingerzahl, единицы отЪ однаго до девяти, les nombres, unités depuis un jusqu'à neuf.

der Fingerzeig, знакЪ пальцомЪ, наставленїе, le signe du doigt, l'avis, den Fingerzeig auf etwas geben, указать пальцомЪ, montrer du doigt.

der Fink, po. gen. en, мн. pl. en, зяблица, le pinson, du bist mir ein loser Finke, ты удалой парень, tu es un gaillard.

der Finkenjochen, (низк. pop.) вино, сивуха, l'eau de vie, le brantevin.

Finkeln, гл. ср. v. n. ловить зяблицЪ, prendre des pinsons.

das Finkenbauer, клѣтка для зяблицы, la cage de pinson.

der Finkelfalk, родЪ сокола, l'épervier.

der Finkenfang, ловля зяблицЪ, l'action de prendre des pinsons.

das Finkengarn, Finkennetz, сѣточка для ловленїя маленькихЪ птичекЪ, le filet à prendre de petits oiseaux.

der Finkenheerd, птицеловня, l'aire.

der Finkenritter, хвастунЪ, un fanfaron.

der Finkler, po. gen. s, птицеловЪ, l'oiseleur.

die Finkmeise, (parus major) синичка, la charbonnière.

die Finne, болотное мѣсто, terre marécageuse, вершина горы, le sommet, la pointe d'une montagne.

die Finne im Gesichte, угорь, прыщь, пупырь, le bouton, bourgeon, la pustule.

das Finnchen, угорекЪ, прыщикЪ, пупырышекЪ, un petit bouton; die Finnen der Schweine, угри на свиньяхЪ, les ladres, grains de lèpre, marques de ladre, die Schweine besehen, ob sie Finnen haben, смотрѣть свиней, нѣтЪ ли угрей на нихЪ, languëyer.

die Finne, Floßfeder, рыбье перо, la nageoire des poissons.

der Finne, см. vo. Finnland.

der Finnhammer, молотокЪ у мастеровЪ золотыхЪ дѣлЪ, le marteau des orfèvres.

Finnig, прил. и нар. adj. & adv. угреватый, bourgeonné, boutonné, couperosé, er ist finnig im Gesichte, у него угреватое лицо, il a le visage plein de boutons, il est enluminé de boutons.

tons, ein finniges Schwein, угреватая свинья, un cochon ladre, sursemé.

Finnland, Финляндїя, la Finlande. Ein Finnländer, Finne, ФинляндецЪ, ЧухонецЪ, un Finlandois, Finnois, eine Finninn, Финляндка, Чухонка, une Finlandoise, Finnoise.

Finster, прил. adj. темный, мрачный, пасмурный, obscur, sombre, ténébreux, noir, нар. adv. темно., мрачно, obscurement, tristement, eine finsteres Zimmer, темная комната, une chambre obscure, eine finstere Nacht, темная, мрачная ночь, une nuit obscure, ténébreuse, eine finstere Wolke, темное облако, une nue obscure, ein finsterer Tag, пасмурный день, un jour sombre, finsteres Wetter, пасмурная погода, temps sombre, obscur, in Finstern sitzen, вЪ темнотѣ, вЪ потемкахЪ сидѣть, être dans l'obscurité, finstere Fenster, нечистыя, темныя окошки, des fenêtres obscures. Finstere Hölzer, (у охотни. en T. de chas.) хвойные лѣса, bois de pins, sapins, finstere Wälder, мрачные, дремучїе лѣса, des forêts sombres, finster, verdrieslich, пасмурный, угрюмый; sombre, morne, taciturne, rêveur; mélancolique, noir, eine finstere Miene machen, казать угрюмый видЪ, faire un visage sombre, finstere Gedanken, меланхолическїя, мрачныя мысли, des pensées noires, mélancoliques, ténébreuses, ein finsterer Mensch, угрюмый человѣкЪ, нелюдимЬ, un homme bourru, den Ofen finster führen, (у рудок. T. de min.) умѣренный огонь разводить вЪ плавильной печи, modérer le feu, im Finstern gehen, ходить вЪ темнотѣ, вЪ потемкахЪ, marcher dans les ténébres, im Finstern tappen, ощупью ходить вЪ потемкахЪ, aller à tâtons, im Finstern sind alle Katzen grau, ночью всѣ кошки сѣры; ночь матка, все гладко, la nuit tous chats sont gris.

Finsterlings, нар. adv. вЪ темнотѣ, вЪ потемкахЪ, dans l'obscurité.

die Finsterniß, темнота, мрачность, l'obscurité, les ténébres, die Finsterniß der Nacht, темнота ночи, l'obscurité, les ténèbres, les ombres de la nuit, es war eine solche Finsterniß, daß man nicht die Hand vor den Augen sehen konnte, такая была темнота, что и зги не видно было, il faisoit si obscur qu'on ne pouvoit distinguer la moindre chose, qu'on ne voyoit goute, die Finsterniß des Verstandes, потемнѣнїе, помраченїе разума, l'aveuglement; Finsterniß, Ungewißheit, неизвѣстность, l'incertitude, ich sehe in der Zukunft nichts als Finsterniß, я вЪ предбущемЪ не вижу ничего, кромѣ неизвѣстности, je ne vois dans l'avenir que l'incertitude, Kinder der Finsterniß, чада мрака, тьмы, enfants de l'enfer.

die Finte, (вЪ фехтов. T. d. escrime) финтЪ, la feinte, l'appel, die Gegenfinte, противный финтЪ, le contre-appel, die Finte, Verstellung, выдумка, ложь, la finesse, fente, tromperie, das sind Finten, это выдумка, ложь, ce sont des contes, c'est faux.

der Fips, po. gen. es, мн. pl. e, щелчокЪ, la chiquenaude.

das Firmament, твердь небесная, le firmament, le ciel étoilé.

Firmeln, гл. д. v. a. миромЪ помазывать, confirmer, administrer; donner la confirmation; die Firmelung, елеосвященїе, la confirmation.

Firn, прил. и нар. adj. & adv. прошлогоднїй, de l'année passée, firner Wein, см. vo. Firnewein.

der Firner, po. gen. s, см. vo. Gletscher.

der Firnewein, прошлогоднее вино, vin d'un an, d'une feuille.

der Firniß, po. gen. es, лакЪ, le vernis, chinesischer Firniß, Китайскїй лакЪ, vernis de la Chine, Firniß zum Mahlen, лакЪ, huile grasse, siccative, mit Firniß überziehen, покрыть, навести лакомЪ, passer un vernis sur qq. ch., vernir, klare Firnisse, чистые лаки, vernis clairs, à l'esprit de vin, venetianischer Firniß, Венецїанскїй лакЪ, vernis de peintre.

der Firnißbaum, (rhus vernix) фирнисовое дерево, le vernis.

die Firnißblase, котелЪ для сваренїя лака, la marmite des peintres dans laquelle ils préparent le vernis.

Firnissen, гл. д. v. a. покрыть лакомЪ, навесть лакЪ, vernir, vernisser, enduire ou couvrir de vernis.

der Firstbalken, стропило, le faîte.

die Firste, верхушка горы, le sommet, le haut d'une montagne, верьхЪ кровли, le faîte, l'arrête d'un toit, die Firste im Bergbaue, верхняя часть всѣхЪ мѣстЪ и штоленЪ, la partie supérieure, le dessus de chaque place & conduit.

der Fiscal, po. gen. es, мн. pl. Fiscäle, фискалЪ, le fiscal, procureur, avocat fiscal.

der Fisch, po. gen. es, мн. pl. e, рыба, le poisson, das Fischchen, рыбка, un petit poisson, Fische fangen, рыбу ловить, pêcher, ein Gericht Fische, блюдо сЪ рыбою, un plat de poisson, frische, gesalzene, getrocknete Fische, свѣжая, соленая, вяленая рыба, poisson frais, salé, séché, Fische abschuppen, рыбу чистить, écailler le poisson, Geld für die Fische, подай деньги, заплати за рыбу, il faut payer, das sind faule Fische, это пустое, это выдумка, ce sont des contes, c'est faux, c'est une excuse frivole, auf Fische muß man trinken, Fische wollen schwimmen, послѣ рыбы, на рыбу надобно пить, poisson sans boisson est poison, après ou sur le poisson le vin est bon, gesund wie ein Fisch, здоровЪ, свѣжЪ какЪ рыба, какЪ судакЪ, frais comme un gardon.

der Fischaar, Fischadler, морской орелЪ, l'aigle pêcheur, aigle de mer.

der Fischangel, уда, удочка, l'hameçon.

der Fischband, петля дверная, la fiche.

der Fischbär, родЪ медвѣдя, кормящагося рыбою, l'ours ichthyophage, ours pêcheur.

der Fischbärn, неводЪ, la trouble à pêcher.

das Fischbein, китовые усы, фижмы, la baleine, côte de baleine, eine Schnürbrust mit Fischbein steifen, сЪ костьми шнуровку выстегать, garnir de baleine un corps.

der Fischbeinrock, фижмы, бочка, un panier, la jupe de baleine, à baleine.

die

die Fiſchblaſe, рыбный пузырь, la veſſie de poiſſon.
das Fiſchbret, доска для выпотрошенія рыбы, l'ais à éventrer, à écailler le poiſſon.
die Fiſchbrut, молодая рыба, le peuple nourrain, l'alevinage.
das Fiſchbuch, книга о рыбахЪ, l'ichthyologie, livre qui traite l'hiſtoire naturelle des poiſſons; роспись прудамЪ, принадлежащимЪ кЪ деревнѣ, l'état ou l'inventaire des étangs d'une terre.
der Fiſchdieb, ворЪ крадущій рыбу, voleur de poiſſons.
Fiſchen, гл. д. v. a. рыбу ловить, pêcher, mit dem Angel, удить рыбу, à la ligne, mit dem Netze fiſchen, ловить рыбу (сѣтью), pêcher au filet, einen Teich fiſchen, выловить всю рыбу изЪ пруда, pêcher un étang, fiſchen, gewinnen, достать, выиграть, ловить, gagner, attraper, profiter, pêcher, hiebey iſt nicht viel zu fiſchen, здѣсь нечего выиграть, il n'y a pas beaucoup à gagner dans cette affaire, im Trüben, im trüben Waſſer fiſchen, вЪ мутной водѣ рыбу ловить, пользоваться худыми обстоятельствами другаго, pêcher en eau trouble, profiter du déſordre des affaires d'autrui.
das Fiſchen, рыбная ловля, la pêche.
der Fiſcher, po. gen. s, рыбакЪ, le pêcheur; родЪ чайки, le fou, oiſeau aquatique.
der Fiſcherbaum, дерево, растущее вЪ Виргиніи и похожее на корковое дерево, Тупело, le Tupelo, arbre qui croit dans la Virginie & reſſemble au liége.
die Fiſcherey, рыболовля, рыбная ловля, la pêche, von der Fiſcherey leben, питаться, кормиться рыболовлею, vivre de la pêche, das Gut hat viele Fiſchereyen, деревня имѣетЪ много рыболовлей, cette terre a de grandes pêches, beaucoup d'étangs.
der Fiſcherfalk, родЪ Индѣйскаго сокола, le faucon pêcheur.
das Fiſchergarn, неводЪ, сѣть, le filét à prendre du poiſſon, filet de pêcheur, le rets, ein großes, большой неводЪ, la ſeine, le traineau, la traine.
die Fiſcherinnung, das Fiſcheramt, цехЪ рыбаковЪ, la communauté des pêcheurs.
der Fiſcherkahn, челнЪ рыбачій, лодка, le bateau ou barque de pêcheur.
das Fiſchernetz, неводЪ, filet de pêcheur.
der Fiſcherring, печать Папская, приложенная кЪ нѣкоторымЪ указамЪ ПапскимЪ, l'anneau de pêcheur, le ſceau qui eſt appoſé à certaines expéditions du Pape.
das Fiſcherſchiff, рыбачье судно, une barque de pêcheur.
das Fiſcherſtechen, ристалище рыбаковЪ, ſpectacle d'un combat naval de pêcheurs, ein Fiſcherſtechen halten, сдѣлать такое ристалище, tirer l'oie.
der Fiſchfang, рыболовля, рыбная ловля, la pêche, мѣсто гдѣ ловятЪ рыбу, endroit où l'on pêche.
das Fiſchfaß, рыбная бочка, la tonne à poiſſons.
die Fiſchfloße, см. vo. Floßfeder.
die Fiſchgabel, см. vo. Aalgabel.
das Fiſchgarn, см. vo. Fiſchergarn.
die Fiſchgräthe, рыбья кость, позвонки рыбьи, l'arête, l'os de poiſſon.
die Fiſchgrube, яма, самое глубокое мѣсто вЪ прудѣ, le fond, la foſſe d'un étang.
der Fiſchhaken, багорЪ, le croc, crochet de pêcheur, de pêche.
der Fiſchhälter, садокЪ, le vivier, le reſervoir.
der Fiſchhamen, сѣтка для доставанія рыбы изЪ садка, сакЪ, le trouble à pêcher.
der Fiſchhandel, торгЪ рыбою, la poiſſonnerie, le commerce que l'on fait de poiſſons. Der Fiſchhändler, купецЪ, торгующій рыбою, le marchand de poiſſons, poiſſonnier, die Fiſchhändlerinn, рыбная торговка, la poiſſonnière.
das Fiſchhaus, рыбной дворЪ, le vivier, maiſon où l'on conſerve & vend du poiſſon.
die Fiſchhaut, рыбья кожа, la peau, le cuir du poiſſon, шагренЪ, le chagrin.
das Fiſchholz, мѣлкія дрова, du bois menu, fendu.
Fiſchicht, прил. и нар. adj. & adv. рыбій, de poiſſon.
der Fiſchkaſten, le vivier, садокЪ, le reſervoir, le banneton.
der Fiſchkeſſel, рыбной котелЪ, la poiſſonnière.
der Fiſchkiefer, die Fiſchkieme, см. vo. Fiſchohr.
der Fiſchkorb, родЪ садка изЪ ивовыхЪ прутьевЪ, eſpèce de vivier d'oſier.
der Fiſchköder, рыбная приманка, l'acq, l'appât, l'amorce, pour prendre des poiſſons.
die Fiſchkörner, рыбныя зерна, плодЪ ОстЪ-Индскаго дерева, похожій на лавровыя зернышки, и употребляемый для рыбной ловли, les coques de Levant, fruits d'un arbre de l'Inde qui reſſemblent aux fruits du laurier & dont on ſe ſert pour la pêche.
der Fiſchkrämer, см. vo. Fiſchhändler.
der Fiſchkümmel, тминЪ, le cumin, le carvi.
der Fiſchleich, яйца рыбьи, икра рыбья, les oeufs, frai de poiſſon, см. vo. Leich.
die Fiſchlake, росолЪ соленой рыбы, la ſaumure de poiſſons.
der Fiſchleim, рыбій клей, la colle de poiſſon, l'ichthyocolle.
das Fiſchloch, см. vo. Fiſchgrube.
der Fiſchlöffel, рыбная ложка, la cuillère à ſervir le poiſſon.
der Fiſchmarkt, рыбной рядЪ, le marché aux poiſſons, la poiſſonnerie.
das Fiſchmaul, (nerita) нерита, родЪ морской улитки, la nérite, eſpèce de limaçon de mer.
der Fiſchmeiſter, надзиратель надЪ прудами.
das Fiſchohr, жабра, les ouies, évens, branchies.
die Fiſchordnung, учрежденіе, касающееся до рыбной ловли, réglement pour la pêche.
die Fiſchotter, выдра, la loutre.
der Fiſchpinſel, живописная кисточка изЪ выдровой шерсти, pinceau de poil de loutre.
die Fiſchraffle, родЪ невода, la rafle.
das Fiſchrecht, право рыбной ловли, le droit de pêche.
Fiſchreich, прил. и нар. adj. & adv. изобильный рыбою, рыбистый, poiſſonneux.
der Fiſchreiher, (ardea cinerea) цапля, le héron cendré.

die Fiſchreuſe, верша, la naſſe.
der Fiſchrogen, см. vo. Rogen.
der Fiſchſatz, молодая двухлѣтняя рыба, jeunes poiſſons de deux ans.
der Fiſchſchiefer, рыбный сланецъ, или рыбный слѣпокъ, рыбный слоецъ, de l'ardoiſe avec l'empreinte de poiſſons, ichthyo-typolithe.
die Fiſchſchuppe, см. vo. Schuppe.
die Fiſchſpeiſe, рыба, un plat de poiſſon.
die Fiſchſuppe, уха, une ſoupe aux poiſſons.
das Fiſchſtechen, родъ рыбной ловли, въ которой колютъ рыбу, la fichure, le harpunage, l'action de darder le poiſſon dans l'eau.
der Fiſchtag, у Католиковъ день, въ который рыбу только ѣсть позволяется, постъ, le jour maigre; день, въ которой можно рыбу ловить, jour de pêche.
der Fiſchteich, прудъ, l'étang.
der Fiſchthran, см. vo. Thran.
die Fiſchtrampe, шестъ, которымъ загоняютъ рыбу въ сѣти, le rabot, trouble-eau.
der Fiſchtrog, корыто, колода, въ чемъ живую рыбу держатъ, l'auge à poiſſons.
die Fiſchwaare, всякая рыба, des poiſſons.
die Fiſchwathe, большой неводъ, le traineau.
das Fiſchweib, рыбная торговка, la poiſſarde.
die Fiſchweide, мѣсто, въ которое прибѣгаетъ рыба, и гдѣ можно ея во множествѣ ловить, la garenne à poiſſon.
der Fiſchweiher, прудъ, l'étang.
das Fiſchwerk, всякая рыба, les poiſſons.
die Fiſchwirthſchaft, искусство, содержать рыбу и ею пользоваться, l'art de mettre à profit les rivières & le poiſſon.
das Fiſchzeug, рыбныя орудія, l'attirail pour la pêche.
der Fiſchzug, запускъ невода, le coup de filet, de jet de filet, la priſe, la pêche, см. vo. Zug.
Fiſpern, гл. д. v. a. шептать, chichoter.
die Fiſtel, фистула, la fiſtule, die Thränenfiſtel, слезная фистула, fiſtule lacrimale, die Fiſtel, erzwungene Stimme, принужденный, не натуральный голосъ, le fauſſet, durch die Fiſtel ſingen, fiſtuliren, пѣть не натуральнымъ, принужденнымъ голосомъ, chanter le fauſſet, en fauſſet.
die Fiſtel-Caſſia, oder Fiſtel-Caſſien, (Caſſia fiſtula) дикій медъ, сладкая трость, la caſſe.
das Fiſtelkraut, см. vo. Läuſekraut.
das Fiſtelmeſſer, ножъ для разрѣзанія фистулъ, le ſyringotome, inſtrument dont le chirurgien ſe ſert pour couper les fiſtules.
Fiſtuliren, гл. д. v. a. см. vo. Fiſtel.
der Fittich, po. gen. es, мн. pl. e, крыло, l'aile, der Adler breitet ſeine Fittiche aus, орелъ распростираетъ свои крылья, l'aigle étend, déploie ſes ailes.
die Fitze, мотокъ, моточикъ, пятинка, l'écheveau, certain nombre de fils repliés en pluſieurs tours, afin qu'ils ne ſe mêlent point.
Fitzen, гл. д. v. a. въ пасмы перевязывать, lier écheveaux; выдергивать пониткѣ, effiler; спутанныя нитки разбирать, remettre en ordre.

die Fitzfeile, маленькая пилка для дѣланія ушка въ иголкахъ, la lime à faire l'oeil de l'aiguille.
Fix, прил. и нар. adj. & adv. твердый, fixe, ein fixer Körper, твердое тѣло, un corps fixe, Fix, fertig, geſchwind, готовый, проворный, prompt, vite, adroit, ich bin ſchon fix und fertig, я совсѣмъ готовъ, je ſuis tout prêt, en ordre, en état, er iſt fix mit dem Maule, онъ проворенъ на языкъ, il a la langue bien pendue, fix im Schreiben, твердъ въ письмѣ, adroit à écrire.
der Fixſtern, неподвижная звѣзда, l'étoile fixe.
die Flage, рожа, рыло, la babine.
Flach, прил. adj. плоскій, ровный, plat, uni, plain, plan; нар. adv. плоско, ровно, uniment, die flache Hand, ладонь, le plat, la paume de la main, ein flaches Dach, плоская крышка, un toit plat, das flache Feld, ровное поле, ровная земля, pays plat, champ uni, raſe campagne, die flache Klinge, плоской клинокъ, le plat d'épée, ein Schiff mit flachem Boden, плоскодонное судно, un bâtiment à fond plat, une fladière, ein flacher Sattel, плоское сѣдло, une ſelle raſe, das Waſſer iſt ſehr flach, вода очень мѣлка, l'eau eſt extrêmement baſſe, ein flaches Kinn, плоской подбородокъ, un menton plat, flaches Eiſen, плоское желѣзо, fer demi-laine, en bande, ein flaches Gebirge, покатая гора, une montagne inclinée, flach urtheilen, не основательно, по поверхности, слегка разсуждать, juger ſans fondement.
der Flachdraht, плоская проволока, le fil applati.
die Fläche, ровнина, поверхность, плоскость, la face, planure, ſurface, ſuperficie, die Fläche der Hand, ладонь, длань, le plat de la main, eine ebene, ſchiefe Fläche, ровное, не ровное поле, une ſurface unie, un champ uni, un plan incliné, eine hohle Fläche, впадина, вогнутое мѣсто, une concavité, die Fläche der Erde, поверхность земли, le ſol, le deſſus de la terre, die Fläche im Felde, ровнина, la planure, la plaine, eine ſchiefe Fläche, покатость, отлогость, un plan incliné, die Fläche eines Degens, плоская сторона шпаги, le plat de l'épée, die Fläche, breite Seite eines Hauſes, передняя сторона дому, la face, die Ausmeſſung der Flächen, планиметрія, измѣреніе поверхностей, la planimétrie, géodéſie.
Flächen, гл. д. v. a. ровнять, applanir.
der Flächeninhalt, площадь, внутреннее пространство, l'aire.
das Flächenmaaß, квадратная мѣра, la meſure quarrée.
die Flächenzahl, квадратное число, le nombre quarré, nombre plan.
das Flachgarn, сѣточка для жаворонковъ, зайцовъ, le hallier, ſorte de filet à prendre des alouettes, lièvres.
der Flachs, (выг. флаксъ, pron. flakſe) po. gen. es, ленъ, le lin, Flachs raufen, ленъ молотить, égréner du lin, ihn röſten, мочить ленъ въ водѣ, rouir, rôtir du lin, ihn brechen, ленъ мять, толочь, также трепать, broyer, Flachs ſpinnen, прясть ленъ, Flachs um den Rocken legen, кудель при-

привязывать къ пряслицѣ, mettre de la filasse à la quenouille, charger la quenouille.
die Flachsader, см. vo. Flächse.
der Flachsbart, мягкая свѣтлорусая борода, le coton.
der Flachsbaum, льняное дерево, Индѣйское дерево, коего кора служитъ Индѣйцамъ вмѣсто льна; l' antidesma, arbre des Indes dont l'écorce sert aux Indiens de lin.
der Flachsbläuel, валекъ, le battoir.
die Flachsbreche, деревянная мялка, мялица; также трепалка, le brisoir, la broye.
die Flachsdarre, рига, овинъ для сушенiя льна, le rôteur, routoir.
die Flächse, сухая жила, le tendon.
Flachseitig, прил. и нар. adj. & adv. ровный, uni.
Flächsen, прил. и нар. adj. & adv. льняной, de lin, flächsene Leinwand, льняное полотно, toile de lin.
der Flachsfink, см. vo. Bluthänfling.
das Flachshaar, бѣлокурые волосы, des cheveux blonds, der Flachskopf, бѣлокурой, un blondin.
das Flachskraut, (cuscuta) волчья трава, кропивная малина, la cuscute, goutte de lin.
die Flachsraufe, Flachsriffel, молотьба льна, l'action d'égréner, цепъ, l'égrigeoir.
die Flachsröste, мѣсто, гдѣ мочатъ ленъ, коноплю, le routoir, моченiе льна, le rouissage.
der Flachssamen, льняное сѣмя, la graine de lin, la linette.
die Flachsschwinge, корыто для вѣянiя льна, l'échanvroir.
die Flachsseide, см. vo. Flachskraut.
das Flack, po. gen. es, мн. pl. e, шкафутъ, перила вокругъ палубы, le plat-bord.
Flacken, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, пылать, flamber. Какъ гл. д. comme v. a. бить шерсть, battre la laine pour la nettoyer.
Flackern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, пылать, flamber, jetter des flammes, flamboyer, das Licht flackert zu sehr, свѣча очень пылко горитъ, пылаетъ, la chandelle flambe trop, Flackern, hin und her laufen, бѣгать туда и сюда, взадъ и впередъ таскаться, courir çà & là.
Fladderholz, см. vo. Fladerholz, Fladderkohl, см. vo. Flatterkohl.
Fladdern, см. vo. Flattern.
der Fladen, po. gen. s, блинъ, le flan, der Butterfladen, хлѣбъ съ масломъ, une beurrée, der Kuhfladen, коровiй калъ, навозъ, la merde des boeufs ou vaches.
das Flader, жила въ лѣсѣ, въ деревѣ, la madrure, veine, les ondes, madrures dans le bois.
das Fladerholz, жилистой, свилеватой лѣсъ, bois madré.
Fladerig, прил. и нар. adj. & adv. свилеватый, veiné, ondé, madré, veineux, см. vo. Maserholz.
die Flage, болотное мѣсто, un terrein marécageux, la flaque, fondrière.
die Flagge, флагъ, le pavillon, la bannière, auf Galeeren, l'étendart, die große Flagge hinten auf dem Schiffe, большой флагъ, l'enseigne de poupe, die Flagge, Escader, эскадра, l'esquadre, die blaue, rothe Flagge, синiй, красный флагъ, l'escadre bleue, rouge, eine weiße Flagge aufstecken, выставить бѣлой флагъ, faire pavillon blanc, die Flaggen und Wimpel wehen lassen, распустить флагъ, faire parade, parer, die Flagge führen, имѣть флагъ, porter pavillon, der Admiral führet die Flagge auf dem großen Maste, Адмиралъ имѣетъ флагъ на большой мачтѣ, l'Amiral porte le pavillon au grand mât, die Flagge streichen, спустить флагъ, сдаться, baisser, amener le pavillon, mettre pavillon bas, caler les voiles, eine fliegende Flagge, распущенный флагъ, pavillon en berne.
der Flaggen-Officier, такъ называется Адмиралъ, Вице или Контр-Адмиралъ, c'est ainsi qu'on appelle un Amiral, Vice- ou Contre-Amiral.
das Flaggenschiff, флаговой корабль, un vaisseau pavillon.
die Flaggenstange, шестъ для флага, le bâton de pavillon l'epars.
die Flake, родъ большаго невода, le tramail, sorte de grand filet.
die Flame, инструментъ для киданiя крови у лошадей, ланцетъ, phlébotome, la flamme, flammette, instrument pour saigner les chevaux.
Flämisch, прил. и нар. adj. & adv. Фламскiй, Фландрскiй, Flamand de Flandre, die Flämische Sprache, Валлонскiй языкъ, la langue vallonne, Flämisches Tuch, Фламское полотно, de la toile Flamande. Flämisch, угрюмый, грозный, sombre, triste, menaçant.
die Flamme, пламя, пламень, la flamme, das Flämmchen, пламечко, une petite flamme, die Flamme dämpfen, ersticken, потушить пламя, amortir, étouffer la flamme, Flammen werfen, кидать пламя, jetter, vomir des flammes, flamboyer, etwas den Flammen aufopfern, зажечь что, жертвовать чѣмъ пламени, brûler qq. ch, jetter qq. ch au feu, es stehet alles in vollen Flammen, все въ огнѣ, все горитъ, tout est en feu, Feuer und Flammen speyen, изрыгать огонь и пламя, быть въ крайней запальчивости, vomir feu & flammes, frémir de courroux, die Flamme der Liebe, пламя любви, la flamme, seine flamme verbergen, скрыть пламя свое, cacher sa flamme, Flamme des Krieges, пламенникъ войны, la flamme, le feu de la guerre.
Flammen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, пылать, кидать пламя, jetter des flammes, flamber, flamboyer, Kiefernholz flammet, сосновое дерево пылаетъ, кидаетъ пламя, le bois de pin flambe. Какъ гл. д. comme v. a. eine Stückforme flammen, см. vo. Ausflammen, gerupfte Gänse flammen, палить гусей на огнѣ, flamber des oiseaux, seidene Strümpfe flammen, см. vo. wässern. Flammen, schnell verbreiten, (въ высок. слогѣ, dans le style subl.) простирать скоро, répandre subitement.
das Flammenfeuer, большой огонь, un feu flambant.
die Flammensäule, см. vo. Spitzsäule.
der Flammenschütz, поэтическое названiе Купидона, dénomination poëtique de Cupidon.

 der

der Flammenstrom, (только у стихотвор.) огненная рѣка, le torrent de flammes, de feu, il ne se dit que dans le style poëtique.

Flammicht, прил. и нар. adj. & adv. пламенистый, fait en flammes, flamboyant, ondé, flammichte Zeuge, волнистыя, струистыя матеріи, des étoffes ondées.

Flammiren, см. vo. Flammen.

der Flanell, ро. gen. es, мн. pl. e, фланель, la flanelle.

die Flanke, фланкъ, бокъ, сторона, le côté, le flanc, die Flanken bedecken, покрыть, защищать фланки, couvrir les flancs, dem Feinde in die Flanke fallen, атаковать непрїятеля съ боку, prendre les ennemis en flanc.

Flankiren, гл. ср. тр. seyn, v. a. dem. seyn, разъѣзжать, flanquer; таскаться, roder de côté & d'autre.

der Fladen, ро. gen. s, большой кусокъ, une grosse pièce.

die Flasche, бутылка, фляшка, карафинъ, une bouteille, une caraffe, eine Flasche mit Wein, бутылка вина, карафинъ съ виномъ, une bouteille de vin.

die Flaschenbüchse, родъ духоваго ружья, espèce d'arquebuse à vent.

das Flaschenfutter, der Flaschenkeller, погребчикъ, la cantine, cave portative.

der Flaschenkorb, корзина для карафиновъ, la corbeille aux bouteilles.

der Flaschenkürbiß, родъ Американской тыквы, la calebasse.

die Flaschenschraube, винтъ на карафинѣ, la vis de flacon.

der Flaschenzug, векша, la poulie, sorte de roue dont la circonférence est creusée en demi cercle, & sur laquelle passe une corde pour élever ou pour descendre des fardeaux.

das Flaschinett, ро. gen. es, мн. pl. e, флашинетъ, флажеолетъ, le flagéolet.

der Flaschner, ро. gen. s, жестянщикъ, le ferblantier, тотъ, который дѣлаетъ только ладунки, le bouteiller.

die Flaser, см. vo. Flader.

der Flaser, см. vo. Fladerholz.

Flaserig, прил. и нар. adj. & adv. твердый, крѣпкїй, dur.

der Flatterer, ро. gen. s, der Flattergeist, вѣтренникъ, вертопрахъ, un homme volage, un inconstant, un papillon.

Flatterhaft, прил. и нар. adj. & adv. вѣтренный, непостоянный, volage, inconstant, ein flatterhafter Mensch, вѣтренный человѣкъ, un homme volage, un étourdi.

die Flatterhaftigkeit, вѣтренность, непостоянство, l'inconstance, la légéreté, l'humeur volage, l'instabilité.

Flatterhärig, прил. и нар. adj. & adv. мягкошерстный, soieux, moëlleux.

Flatterig, см. vo. Flatterhaft.

die Flattermiene, родъ малаго подкопа, le camouflet, la fougade, fougasse, espèce de petite mine.

Flattern, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, биться крыльями, виться, летать, voltiger, voleter, die jungen Vögel flattern, птенцы, молодыя птички порхаютъ, les jeunes oiseaux voltigent, die Bienen flattern von einer Blume auf die andere, пчелы летаютъ съ одного цвѣта на другой; les abeilles voltigent de fleur en fleur, das Feuer flattert, см. vo. Flackern, die Fahnen flattern, знамена развѣваются, les étendarts jouent, voltigent au gré du vent, ondoyent, die Seegel flattern in der Luft herum, парусы развѣваются, les voiles barbeyent, eine Menge Schmetterlinge flattert um mich her, множество бабочекъ летаетъ, порхаетъ вокругъ меня, une quantité de papillons voltigent, voletent autour de moi, mit den Augen herum flattern, oder die Augen überall herum flattern lassen, бѣгло осматриваться, кидать бѣглой взоръ по сторонамъ, voltiger des yeux, mit seinen Gedanken herumflattern, непостоянну быть въ мысляхъ, promener ses pensées en divers lieux, laisser aller ses pensées de sujet en sujet, être distrait, er flattert von einer Schöne, von einem Gedanken zum andern, онъ отъ одной красавицы, отъ одной мысли перебѣгаетъ къ другой, il voltige de belle en belle, de pensée en pensée.

der Flärs, ро. gen. es, мн. pl. e, грубый и неопрятный человѣкъ, un homme grossier & malpropre.

Flau, прил. и нар. adj. & adv. слабый, испорченный, foible, languissant, tiède, éventé, der Wein wird flau, вино портится, le vin prend un goût fade, die Liebe wird flau, любовь хладѣетъ, l'amour se tiédit, eine flaue Liebe, холодная любовь, un amour tiède, mir wird flau, мнѣ очень дурно дѣлается, мнѣ тошнится, je me trouve mal.

Flauen, гл. д. v. a. полоскать, aiguayer, die Wäsche flauen, полоскать бѣлье въ холодной водѣ, aiguayer du linge.

das Flaufaß, (у рудокоп. T. de min.) бочка, въ которой промываютъ руду, la fébile.

der Flaum, ро. gen. es, см. vo. Flaumfeder.

die Flaumen, отъ почекъ свиное сало; la panne de porc, le suif en branches.

die Flaumfeder, пухъ, le duvet, мягкое перушко, la menue plume des oiseaux.

der Flausch, ро. gen. es, мн. pl. e, клочекъ волосовъ, или шерсти, une pelotte, touffe.

der Flautrog, (у рудокоп. T. de min.) корыто для промыванїя рудъ, le patouillet.

die Flechte, die Schwindflechte, лишай, le feu volage, die Flechte, eine Art des Aftermooses, (lichen) коростная трава, le lichen; die Flechte von Haaren, коса, das Flechtchen, косичка, la tresse de cheveux, eine Wagenflechte, большая корзина, поставляемая на большую телѣгу, une banne, espèce de grande manne, faite de branchage.

Flechten, гл. д. непр. v. a. ir. ich flechte, du flichst, er flicht, wir flechten; прех. imparf. ich flocht, сослаг. conj. ich flöchte, повел. impérat. flicht, плесть, tresser, die Haare flechten, сплетать волосы, tresser les cheveux, weidene Ruthen zusam-

ſammen flechten, сплетать ивовыя лозы, tiſſer des oſiers, einen Korb, einen Blumenkranz flechten, сдѣлать корзинку, свить вѣнокъ, faire un panier, une guirlande, flechten, umwinden, обвить, entortiller, in einander flechten, вплетать, entrelaſſer, enlacer, ein ſeidenes Band in die Haare flechten, вплесть шелковую ленту въ волосы, entrelacer les cheveux d'un ruban de ſoie, einen Zaun flechten, тынъ заплетать, faire une haie, ſich in fremde Händel flechten, мѣшаться въ чужія дѣла, ſe mêler, s'engager dans des affaires qui ne nous regardent pas, ſe mêler des affaires d'autrui, einen Miſſethäter auf das Rad flechten, колесовать преступника и потомъ привязать тѣло, expoſer le cadavre d'un criminel ſur la roue.

das Flechtwerk, плетеная работа, le treillis.

der Fleck, po. gen. es, мн. pl. e, часть, кусокъ, заплатка, une pièce, un morceau, das Fleckchen, кусочикъ, заплаточка, un petit morceau, einen Fleck auffeßen, поставить, положить заплатку, mettre un morceau, mettre une pièce à l'habit, ein Fleck Landes, часть земли, une étendue, er hat einen anſehnlichen Fleck Landes bekommen, онъ получилъ изрядное, нарочитое пространство земли, il a reçu un joli terrain, es iſt noch ein guter Fleck hin, еще довольно далеко, c'eſt encore aſſez loin, hier auf dieſem Flecke lag es, на этомъ мѣстѣ лежало, il étoit juſtement ſur cette place, geh mir nicht vom Flecke, не сходи съ этого мѣста, ne bougez pas d'ici, ich habe den rechten Fleck getroffen, я угадалъ, я ощупалъ, j'ai touché la choſe au doigt, j'ai frappé le but.

der Flecken, po. gen. s, das Fleckchen, мѣстечко, le bourg, une petite ville; пятно, пятнышко, la tache, la ſouillure, es iſt ein anſehnlicher Flecken, это изрядное мѣстечко, c'eſt un bon bourg, ihr Kleid iſt voller Flecken, вашъ кафтанъ весь въ пятнахъ, votre habit eſt plein de taches, Flecken ausmachen, вывесть пятны, dégraiſſer, ôter, enlever les taches, der Flecken gehet nicht aus, не льзя вывесть этого пятна, cette tache ne ſort pas, Flecken in Diamanten, пятна, des pailles, Flecken im Geſichte, пятна въ лицѣ, des marques, im Auge, пятнышко, une maille, auf der Kornhaut, пятно на глазной перепонкѣ, taches de la cornée. Flecken, Fehler, пятно, une tache, imperfection, macle, ein Leben ohne Flecken, безпорочная жизнь, une vie ſans tache.

Flecken, гл. д. v. a. die bunt gefleckte Haut der Schlange, распещренная кожа у змѣи, la peau marquetée du ſerpent. Какъ гл. ср. neutr. haben, comme v. a. dem. haben, марать, замарать, запятнать, пятно сдѣлать, tacher, faire une tache, ſchwarze Kirſchen flecken, черныя вишни марают платье, дѣлаютъ пятны, les ceriſes noires tachent les habits, font des taches ſur les habits, weiße Kleider flecken leicht, бѣлое платье скоро марается, les habits blancs ſe ſaliſſent bientôt; das fleckt nicht, не везетъ, нѣтъ успѣху, cela n'avance pas.

das Fleckfieber, горячка съ пятнами, la fièvre pourpreuſe, pourprée, fièvre pétéchiale.

Fleckig, прил. и нар. adj. & adv. въ пятнахъ, съ пятнами, распещренный, taché, plein de taches, ſouillé, fleckige Schafe, распещренныя овцы, des moutons tachetés, eine fleckige Haut, кожа пестрая, распещренная, une peau tachetée, ein fleckiges Geſicht, лицо полное пятенъ, un viſage tavelé, das Kleid iſt fleckig, кафтанъ замаранъ, весь въ пятнахъ, l'habit eſt ſali, eſt plein de taches, fleckige Wäſche, замаранное бѣлье, du linge ſale, fleckiges Zinn, хрупкое олово, étain rouverain, étain d'antimoine; fleckig werden, мараться, ſe ſalir, ſe taveler.

die Fleckkugel, глиняной шарикъ для выведенія пятенъ, la ſavonette.

das Fleckleder, подошвенная кожа, cuir épais dont les cordonniers ſe ſervent pour les ſemelles & les bouts de ſoulier.

die Fledermaus, летучая мышь, нетопырь, кожанъ, la chauve-ſouris.

die Flederratze, Американской большой нетопырь, пугало, le vampire, chauve-ſouris d'Amérique.

das Flederwiſch, крыло, le plumart, houſſoir, bout d'aile, шутя говорится, шпага, en badinant une épée.

der Flegel, po. gen. s, цѣпъ, молотило, le fléau à battre les grains; грубіянъ, неотесанный болванъ, un ruſtre, ruſtaud, manant, groſſier, palot, ein grober Flegel, грубый мужикъ, un gros lourdaut. Die Flegeley, грубіянство, la ruſticité, groſſièreté, lourderie, balourdiſe. Flegelhaft, прил. и нар. adj. & adv. грубый, неотесанный, groſſier.

die Flegelkappe, ремешекъ, которымъ цѣпъ привязываютъ, courroie avec laquelle s'attachent l'un à l'autre la queue & le fouet du fléau.

Flehen, гл. д. v. a. умолять, умильно просить, ſupplier, conjurer, implorer, prier inſtamment, um Erbarmung flehen, просить неотступно, смиренно о помилованіи, ſolliciter la clémence de qq. un, zu Gott um Hülfe flehen, молить Бога о помощи, implorer le ſecours de Dieu; das Flehen, умоленіе, прошеніе, la ſupplication, la prière, bey ihm hilft kein Bitten und Flehen, его не льзя ни упросить, ни умолить, il a le coeur de bronze, Gott erhöret das Flehen der Elenden, Богъ слышитъ, внимаетъ мольбу, моленіе нещастныхъ, Dieu exauce la prière des miſérables.

Flehentlich, прил. adj. умильный, смиренный, inſtant, ardent; нар. adv. умильно, неотступно, inſtamment, avec empreſſement, très-humblement, er bittet aufs flehentlichſte, онъ умильно, неотступно проситъ, il prie inſtamment, eine flehentliche Bitte, неотступная прозьба, une prière ardente, preſſante.

Fleihen, см. vo. pußen.

das Fleiſch, po. gen. es, мясо, плоть, la chair, friſches Fleiſch, свѣжее мясо, de la viande fraîche, geräuchertes, eingeſalzenes Fleiſch, копченое, соленое мясо, du fumé, du ſalé, geſottenes, gebratenes Fleiſch, вареное, жареное мясо, de la viande bouillie, rôtie, mürbes, zähes, magres fettes Fleiſch, мягкое, жесткое, худое, жирное мясо, de la viande tendre, coriace, maigre, graſſe, in der Fa-

Fasten ist es nicht erlaubt, Fleisch zu essen, въ постъ не позволено мясо ѣсть, il n'est pas permis en carême de manger de la viande, der Hecht hat ein hartes und der Karpfen ein weiches Fleisch, щука имѣетъ жесткое, а карпъ (чебакъ) мягкое мясо, le brochet a la chair ferme & la carpe l'a molle, ich esse gern ein gutes Stück Fleisch, я люблю хорошій кусокъ мяса, j'aime un bon bouilli, das Fleisch ist nur halb gekocht, мясо не доварено, не уварилось, la viande n'est qu'étourdie, gehacktes Fleisch, рубленое мясо, du hachis, wildes Fleisch in einer Wunde, дикое мясо въ ранѣ, chairs baveuses, carnosité, das Pferd ist gut bey Fleische, лошадь дородна, тѣльна, ce cheval est bien en chair, vom Fleische fallen, похудѣть, худымъ сдѣлаться, déperir, maigrir, fondre comme le beurre dans le poêle, dies Essen giebt ein gesundes Fleisch, это кушанье питательно, cette viande fait bon corps, das Fleisch der Früchte, тѣло, мякоть, la chair, das Fleisch der Pfirsiche ist voller Saft, тѣло на персикахъ сочное, эти персики полны, сочны, la chair des pêches est pleine de suc, Fleisch in der Malerey, тѣло, la chair, la carnation, Fleisch, der Leib, человѣчесоке тѣло, le corps-humain, er ist mein Fleisch und Blut, онъ моей крови, il est de mon sang, de mes plus proches, des Fleisches Lust, похоть плотская, la convoitise, sein Fleisch kreuzigen, плоть свою умерщвлять, étouffer la concupiscence de la chair, der Geist ist willig, aber das Fleisch ist schwach, духъ бодръ, плоть же немощна, l'esprit est prompt, & la chair est foible, den Weg alles Fleisches gehen, умереть, mourir, Fleisch, (въ Священ. Писа. en terme de l'Ecrit. Sain.) естество человѣческое, la nature humaine, l'humanité, le corps humain, das Wort ward Fleisch, слово плоть бысть, le verbe s'est fait chair, die Auferweckung des Fleisches, возстаніе, la résurrection de la chair, das Brod ist mein Fleisch, сей хлѣбъ плоть моя есть, le pain est mon corps.

die Fleischader, мышечная крововозвратная жила, la ramification de la veine souclavière.

die Fleischbank, мясной рядъ, la boucherie, l'étau.

das Fleischbeil, топоръ мясничій, la hache de boucher, le fendoir.

die Fleischbrühe, бульйонъ, мясная похлебка, le bouillon de viande.

das Fleischeisen, подходка, тупикъ, le fer, couteau à écharner, couteau de rivière.

Fleischen, гл. д. v. a. см. vo. Asen.

das Fleischergewicht, вѣсы у мясника, le poids du boucher.

der Fleischerhund, собака мясникова, le mâtin.

der Fleischerknecht, батракъ, работникъ мясниковъ, l'étalier, compagnon boucher.

Fleischern, прил. и нар. adj. & adv. мясный, de chair, charneux, ein fleischernes Herz, плотяное сердце, un coeur de chair.

Fleischeslust, похоть плотская, la convoitise, la concupiscence, plaisirs de la chair.

die Fleischfarbe, тѣлесный цвѣтъ, la couleur de chair.

Fleischfarben, fleischfarbig, прил. и нар. adj. & adv. тѣлеснаго цвѣту, de couleur de chair, fleischfarbenes Band, лента тѣлеснаго цвѣту, un ruban couleur de chair, ein fleischfarbiger Rubin, рубинъ тѣлеснаго цвѣту, un rubis balais.

Fleischfressig, прил. и нар. adj. & adv. мясоядный, плотоядный, carnacier, carnassier.

die Fleischgabel, большая поваренная вилка, la fourchette de cuisine.

die Fleischgeschwulst, см. vo. Fleischgewächs.

das Fleischgewächs, желвакъ, le sarcome, ecsarcome, in der Nase, родъ бородавки въ носу, le polype.

der Fleischhacker, см. vo. Fleischer.

der Fleischhaken, крюкъ для вѣшанія мяса, le croc.

die Fleischhalle, см. vo. Fleischbank.

die Fleischhaltung, нагота, изображеніе на картинѣ нагихъ тѣлъ, la carnation.

die Fleischhaut, сальная клѣтчетая оболочка подъ кожею, la pannicule.

Fleischig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющій мясо, charnu, das Kalb ist sehr fleischig, этотъ теленокъ очень сытенъ, ce veau est bien charnu, dieser Mensch ist sehr fleischig, этотъ человѣкъ весьма дороденъ, cet homme est bien charnu, die Aprikosen sind sehr fleischig, абрикосы очень сочны, les abricots ont beaucoup de chair.

die Fleischkammer, лавка мясная, чуланъ мясной, le charnier.

die Fleischlake, мясной росолъ, la saumure de viande.

der Fleischleim, родъ восточной камеди, la sarcocole, espèce de gomme.

Fleischlich, прил. и нар. adj. & adv. плотскій, charnel, fleischlich leben, жить плотски, vivre charnellement, fleischlich gesinnet seyn, по плоти ходить, avoir des inclinations charnelles, eine Frau fleischlich erkennen, совокупляться, спать съ женщиною, connoitre charnellement une femme, fleischliche Gedanken, плотскія мысли, pensées charnelles.

die Fleischmade, мясной червь, les vers qui croissent, qui sont dans la chair.

der Fleischmarkt, der Fleischscharren, мясной рядъ, la boucherie, l'étau.

die Fleischseite, мяздра, le côté de la chair.

die Fleischspeise, мясное кушанье, la viande.

die Fleischsuppe, бульйонъ, мясная похлебка, le bouillon.

der Fleischtag, скоромный день, le jour gras.

die Fleischtaxe, цѣна положенная на мясо, la taxe de la viande.

der Fleischtopf, горшокъ, въ которомъ мясо варятъ, la marmite.

die Fleischwaare, мясо, la viande.

die Fleischwage, вѣсы для мяса, la balance pour la viande.

das Fleischwerk, мясо, de la viande.

die Fleischwunde, рана на тѣлѣ, la blessure, plaie dans la chair.

die Fleischwurst, колбаса, l'andouille.

der Fleiß, ро. gen. es, б. мн. f. pl. прилѣжность, прилѣжанїе, раченїе, старанїе, la diligence, l'assiduité, l'industrie, l'application, l'étude, er lernet mit vielem Fleiße, онъ учится съ великимъ прилѣжанїемъ, il apprend avec beaucoup d'application, zur Belohnung ihres Fleißes, въ награжденїе за ваше прилѣжанїе, en recompense de votre diligence, vielen Fleiß auf etwas wenden, много старанїя прилагать къ чему, travailler qq. ch. avec beaucoup de soin, y mettre beaucoup d'application, ich bewundere seinen Fleiß, я дивлюсь его прилѣжанїю, j'admire son activité, assiduité, er hat allen möglichen Fleiß angewandt, онъ употребилъ всевозможное старанїе, il a mis tout en usage, an seinem Fleiße nichts ermangeln lassen, не щадить, не жалѣть трудовъ своихъ, n'épargner ni soin, ni peine, sein Fleiß hat nachgelassen, онъ ослабѣлъ въ прилѣжанїи своемъ, sa diligence s'est ralentie; der Fleiß, das Vorhaben, намѣренїе, le dessein, mit Fleiß, съ намѣренїемъ, умышленно, нарочно, à dessein, exprès, expressement, de dessein formé, de propos délibéré, de guet à pens, ich habe es nicht mit Fleiß gethan, я это не нарочно, безъ намѣренїя сдѣлалъ, je ne l'ai pas fait à dessein, je ne l'ai pas fait exprès, das ist mit Fleiß geschehen, это нарочно, умышленно, съ намѣренїемъ сдѣлано, c'est fait à dessein, à la main.

Fleißen sich, гл. возвр. непр. v. rec. ir. прилѣжать, стараться, прилагать старанїе, s'appliquer см. vo. Befleißen.

Fleißig, прил. adj. прилѣжный, рачительный старательный, diligent, assidu, industrieux, soigneux, appliqué; нар. adv. прилѣжно, рачительно, старательно, diligemment, avec application, assidument, industrieusement, soigneusement, ein fleißiger Schüler, прилѣжный ученикъ, un écolier diligent, ein fleißiger Mann, прилѣжный, тщательный человѣкъ, un homme laborieux, assidu au travail, fleißig seyn, быть прилѣжнымъ, être diligent, fleißig Acht geben, прилѣжно, тщательно внимать, avoir l'oeil au guet, er besucht mich fleißig, онъ меня часто посѣщаетъ, il vient souvent me voir, fleißig studieren, прилѣжно учиться, étudier avec attache, ich lass ihn fleißig grüßen, кланяйтесь ему усердно отъ меня, bien des compliments de ma part, er will für fleißig angesehen seyn, онъ хочетъ, чтобъ его почитали за прилѣжнаго, il fait l'empressé.

Flennen, г. д. v. a. кривлять рожъ, faire des grimaces.

Flenken, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, плакать, pleurer.

Flensen, гл. д. v. a. изрѣзать китовый жиръ въ маленькїе куски, dépecer, couper en petits morceaux la graisse de baleine.

die Flethe, каналъ судоходный, un chenal.

Fletschen, гл. д. v. a. расширять, разбивать, marteler, die Zähne fletschen, скалить зубы, grincer les dents.

das Fletz, см. vo. Flötz. Fleuen, см. vo. Flauen, abspühlen.

die Fleuthe, см. vo. Flüte.

das Fliboth, флиботъ, родъ морскаго судна, le flibot, sorte de petit vaisseau.

die Flickarbeit, починка, ce qui est raccommodé.

Flicken, гл. д. v. a. починить, заплату положить, raccommoder, rapiécer, rapetasser, ravauder, recoudre, refaire, Schuhe flicken, башмаки починить, ressemeler des souliers, Strümpfe flicken, починить, зашить чулки, raccommoder des bas, einen Kessel flicken, починить котелъ, reparer, refaire un chaudron, die Netze flicken, починить сѣти, rhabiller des filets, ein geflickter Rock, починенной кафтанъ, un habit cicatrisé, rapiécé.

der Flicken, заплатка, un morceau de drap ou de toile pour rapetasser, le lambeau.

die Flickerey, починка, le raccommodage, ravaudage, rapiécetage.

der Flickerlohn, деньги за починку, le raccommodage, c. a. d. l'argent que l'on paye pour le raccommodage.

die Flickgans, половинка копченаго гуся, la moitié d'une oie fumée.

der Flickhäring, жирная копченая сельдь, un harang gras fumé.

das Flickwerk, починка, le rapiécetage.

das Flickwort, излишнее, подставное слово, un mot explétif, die Verse sind voll Flickwörter, эти стихи наполнены ненужными, излишними словами, ces vers sont pleins de chevilles.

der Flieder, ро. gen. s, бузина, le sureau, suzeau, die Fliederblüthe, бузинные цвѣты, les fleurs de sureau, das Fliedermuß, oder Fliedersaft, бузинный сокъ, le rob de sureau. см. vo. Hohlunder.

die Fliege, муха, la mouche, die spanische Fliege, Шпанская муха, la mouche cantharide, mouche d'Espagne, Fliegen fangen, ловить мухъ, prendre des mouches, die Fliegen wegjagen, отгонять мухъ, chasser les mouches, die Fliege an der Wand ärgert ihn, онъ за каждую бездѣлицу, на все сердится, il s'offense de peu de chose, il prend la mouche, die Fliege eines Ankers, см. vo. Schaufel.

Fliegen, гл. ср. непр. mp. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich fliege, du fliegst (fleugst), er fliegt (fleugt), преход. imparf. ich flog, сослаг. conj. ich flöge; прич. part. geflogen, летать, voler, die Vögel fliegen in der Luft, птицы летаютъ по воздуху, les oiseaux volent dans l'air, davon fliegen, улетать, s'envoler, prendre son vol, der fliegende Fisch, летучая рыба, le poisson volant, der fliegende Drache, летучїй змѣй, le dragon volant, die Kugeln fliegen durch die Luft, ядра летаютъ по воздуху, les boules volent par l'air, das Schiff flog in die Luft, корабль взорвало на воздухъ, le vaisseau sauta en l'air, der Pulverthurm ist in die Luft geflogen, пороховой магазинъ взорвало на воздухъ, le magazin à poudre a sauté en l'air. Die Fahnen fliegen lassen, распустить, развернуть знамена, déployer les drapeaux, mit fliegenden Fahnen, съ распущенными знаменами, les drapeaux déployés, ein fliegendes Lager, камволанъ, легкая конница для разъѣздовъ, un camp volant, eine

eine fliegende Brücke, подвижный мостъ, un pont volant, fliegende Blätter, мѣлкое сочиненьеце, pièces fugitives, des brochures, ein Wort fliegen laſſen, болкнуть словечко, сказать что нибудь, не-подумавъ; безразсудно выговорить, lâcher un mot, den Falken von der Hand fliegen laſſen, спустить сокола съ руки, jetter l'oiſeau du poing, fliegen wollen, ehe die Federn gewachſen ſind, хотѣть летать прежде, нежели подросли крылья, прежде времени умствовать, затѣвать, vouloir voler avant que d'avoir des ailes, entreprendre de voler ſans ailes, ein fliegendes Gerücht, скоро проходящій слухъ, un bruit paſſager, eine fliegende Hitze, летучій жаръ, une chaleur de fièvre qui prend par intervalle, es war nur ein fliegender Gedanke, это была только пустая мысль, не заключала въ себѣ ничего твердаго, ce n'étoit qu'une penſée vague.

die Fliegenente, родъ утки, le canard preneur de mouches.

der Fliegenbaum, вязъ, l'orme.

der Fliegenbilz, см. vo. Fliegenſchwamm.

das Fliegengift, мышьякъ, l'arſenic teſtacé, cobalt arſenical, écailleux.

die Fliegenklappe, хлопушка, чѣмъ мухъ бьютъ, le tue-mouche.

das Fliegennetz, покрывало, сѣтка на лошадей отъ мухъ, l'émouchette, les émouchettes.

das Fliegenpulver, мышьякъ смолистый, самородный, l'arſenic teſtacé.

der Fliegenſchimmel, сѣрая лошадь съ черными пятнышками, le cheval blanc tacheté de noir.

der Fliegenſchnäpper, Fliegenfänger, мухоловка, le gobeur de mouches, le gobe-mouche.

der Fliegenſchrank, шкафъ, обтянутой холстомъ, для сохраненія съѣстныхъ припасовъ отъ мухъ, la cage, le garde-manger.

der Fliegenſchwamm, мухоморъ, le champignon de mouches.

der Fliegenſpießer, Fliegenſtecher, Fliegenvogel, см. vo. Fliegenſchnäpper.

der Fliegenſtein, черной арсеникъ, l'arſenir noir; кобольтъ, le cobalt arſenical.

der Fliegenwedel, опахало, метелка отъ мухъ, l'émouchoir, chaſſe-mouche.

Fliehen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, ich fliehe, du fliehest oder fliehſt, (fleuchſt) er fliehet oder flieht, (fleucht) прех. impart. ich floh, сослаг. conj. ich flöhe, повел. impérat. fliehe (fleuch), прич. part. geflohen, бѣжать, убѣжать, избѣжать, fuir, s'enfuir, prendre la fuite, s'échapper, ſe ſauver, er iſt aus dem Treffen entflohen, онъ убѣжалъ изъ сраженія, il s'eſt enfui du combat, er iſt bey Zeiten entflohen, онъ заблаговременно убѣжалъ, il s'eſt ſauvé de bonne heure, ich bin in dieſe Stadt geflohen, я спасся, убѣжалъ въ этотъ городъ, je me ſuis refugié dans cette ville, den fliehenden Feind verfolgen, гнаться за бѣгущимъ непріятелемъ, pourſuivre l'ennemi fuyant. Какъ гл. д. comme v. a. die Gefahr fliehen, избѣгать опасности, fuir le danger, er hat immer meine Gegenwart geflohen, онъ всегда избѣгалъ моего присутствія, il a toujours évité de me voir, il m'a toujours évité, er fliehet die Arbeit, онъ не любитъ работать, il fuit le travail.

die Flieſe, изразецъ, le carreau, das Flieschen, маленькій изразецъ, un petit carreau, holländiſche Flieſen, Голландскіе изразцы, des carreaux de faience de Hollande.

das Fließ, po. gen. es, мн. pl. e, руно, la toiſon, das goldene Fließ, золотое руно, la toiſon d'or, der Orden des goldenen Fließes, орденъ золотаго руна, l'ordre de la toiſon d'or.

das Fließ, das Fließchen, ручей, ручеекъ, un ruiſſeau.

die Fließblattern, сливная оспа, оспа съ лапухою, la petite vérole confluente.

Fließen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, & ſeyn, ich fließe, du fließeſt (fleußeſt(er fließet, oder fließt, (fleußt); прех. imparf. ich floß; сослаг. conj. ich flöſſe; повел. impérat. fließe, прич. part. gefloſſen, течь, протекать, couler, fluer, der Fluß fließt längſt den Mauern hin, рѣка течетъ вдоль стѣнъ, la rivière coule le long des murailles, der Schweiß floß ihm von dem Geſichte, потъ лилъ у него съ лица, la ſueur lui couloit le long du viſage, die Thränen fließen ihm aus den Augen, слезы у него текутъ, льются изъ глазъ, les larmes lui coulent des yeux, die Dinte will nicht fließen, чернилы не идутъ съ пера, l'encre ne veut pas couler, fließendes Waſſer, текучая, проточная вода, l'eau courante, fließendes Bley, топленый, текучій свинецъ, du plomb fondu, das Kupfer fließt ſchon, мѣдь уже растопилась, le cuivre eſt déja fondu, Blut fließen laſſen, пустить кровь, faire couler du ſang, die Tage ſind unvermerkt dahin gefloſſen, дни протекли непримѣтно, les jours ſont paſſés, coulés inſenſiblement, die Worte fließen ihm ſehr gut, онъ говоритъ гладко, плавно, les paroles lui coulent de la bouche, er ſchreibt ſehr fließend, онъ очень плавно, гладко пишетъ, il écrit fort coulamment, die Verſe fließen gut, стихи очень плавны, les vers coulent bien, coulent de ſource, eine fließende Rede, плавная рѣчь, un diſcours coulant, eine fließende Schreibart, плавный слогъ, un ſtyle naturel & facile, un ſtyle coulant. Fließen, folgen, слѣдовать, venir, prevenir, s'enſuivre, daraus fließt natürlicher Weiſe, изъ того натурально слѣдуетъ, il s'enſuit naturellement, das, was ich geſagt habe, fließt aus der Natur der Sache ſelbſt, что я сказалъ, слѣдуетъ изъ самой вещи, ce que j'ai dit provient de la nature de la choſe même. Съ глаг. haben, avec le verbe haben, die Quelle hat ſchon den ganzen Tag gefloſſen, вода уже весь день текла изъ ключа; l'eau coule déja toute la journée de la fontaine, die Quelle hat aufgehört zu fließen, ключь пересталъ бить, la ſource a ceſſé de couler, das Papier fließt, бумага протекаетъ, le papier boit, das Licht fließt, свѣча течетъ, la chandelle coule, fließende Augen haben, имѣть текучіе глаза, avoir des yeux chaſſieux, ihr Auge

floß von Zähren; слезы шекли изЪ ея глазЪ, les larmes couloient de ses yeux.
das Fließgarn, родЪ невода, espèce de filet, pour prendre des poissons.
das Fließgold, золошо вЪ зернышкахЪ, l'or de lavage, or de rivière qu'on trouve en petits grains.
das Fließloch, ошверсшїе, вЪ кошорое расшопленный мешаллЪ шечешЪ, la dame, on appelle ainsi dans les forges le trou de la fournaise, par lequel coule la mine fondue.
das Fließpapier, прошускная бумага, каршузная бумага, du papier gris, biberon, filtre.
der Fließstein, см. vo. Flußstein.
die Fließpocken, см. vo. Fließblattern.
das Fließwasser, рѣчная вода, шекучая вода, l'eau de rivière; лимфа, пасока, la lymphe. Der Fließwassergang, пасочные сосуды, les vaisseaux lymphatiques.
die Fliete, ланцешЪ, la lancette, la flamme.
Flimmen, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, сверкашь, блисшашь, étinceler, jetter un éclat étincelant, briller.
der Flimmer, po. gen. s, блесшнякЪ, le mica, gangue brillante.
Flimmern, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, сверкашь, блисшашь, briller, jetter un éclat étincelant, reluire.
der Flinder, po. gen. s, шонкїй блесшящїй кусокЪ мешалла, un morceau mince de métal; маленькїя фигуры изЪ желшой мѣди, de petites figures de cuivre jaune; родЪ Нѣмецкой монешы, espece de monnoie allemande.
Flink, прил. adj. проворный, расшоропный, alerte, dru, éveillé, agissant.
die Flinke, родЪ уклейки, рыба, espèce d'able, poisson.
Flinken, Flinkern, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, сверкашь, блисшашь, die Waffen flinken, oder flinkern, оружїе сверкаешЪ, блисшаешЪ, les armes brillent, sie flinkert von Gold, она блисшаешЪ золошомЪ, elle brille d'or.
der Flins, po. gen. es, мн. pl. e, кремень, le caillou, la pierre à feu.
die Flinte, ружье, le fusil, le mousquet, die Flinte laden, зарядишь ружье, charger un fusil, sie losschießen, палишь изЪ ружья, décharger, lâcher un fusil.
die Flintenkugel, пуля, la balle.
das Flintenschloß, ружейный замокЪ, la platine, le fusil.
der Flintenschub, перевязь для ношенїя ружья, le porte-mousquet.
der Flintenschütz, фузелерЪ, le fusilier.
der Flintenstein, кремень, la pierre à fusil, pierre fusilière.
der Flinterstaat, см. vo. Flitterstaat.
Flispern, Flistern, гл. д. и ср. шр. haben, v. n. & a. dem. haben, шепшашь, chuchoter, chucheter, dire, parler bas à l'oreille de qq. un, sie haben immer etwas zu flistern, они все между собою шепчушЪ, ils ne font que chichoter; das Flistern, шепшанїе, шепошЪ, la chichoterie, le chiflement.

die Flitsche, см. vo. Flitter.
die Flitschrose, см. vo. Feldmohn.
der Flitter, po. gen. s, oder die Flitter, das Flitterchen, маленькїй лисшочекЪ золошой, серебреный, или изЪ другаго мешалла, petite lame fine d'or, d'argent ou d'autre métal polie & brillante, блесшочка, la paillette, Goldflinkerchen, золошыя блесшочки, des paillettes d'or.
das Flittergold, шумиха, de l'oripeau.
der Flittermonath, см. vo. Flitterwoche.
die Flitterpappel, см. vo. Zitteraspe.
der Flittersand, блесшящїй песокЪ, du sable brillant.
der Flitterschläger, дѣлающїй блесшочки, le batteur d'or, de cannetilles.
der Flitterstaat, ложное, блесшящее, но никакой цѣны не имѣющее великолѣпїе, убраншво, le clinquant, vaine parure, parure de peu de prix.
die Flitterwoche, первая недѣля супружесшва, говоришся вЪ шушку о первыхЪ дняхЪ новобрачныхЪ, la semaine des plaisirs, se dit par plaisanterie des premiers jours de nouveaux mariés.
der Flitzbogen, маленькїй лукЪ, l'arc.
der Flocken, po. gen. s, клокЪ; клочекЪ, le flocon, das Flöckchen, клочечекЪ, un petit flocon, Schneeflocken, снѣжные клочки, flocons de neige, mouches d'hiver.
Flocken, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, клочками внизЪ падашь, tomber par flocons, es flocket, крупной снѣгЪ идешЪ, la neige tombe par flocons, il neige.
das Flockenbett, посшеля, коей подушки и перины набишы шерсшью, un lit matelassé de bourre-laine.
das Flockentuch, самое шолсшое мужичье сукно, le drap grossier.
die Flockfeder, см. vo. Flaumfeder.
Flockig, прил. и нар. adj. & adv. клочковашый, qui a des flocons.
die Flockseide, см. vo. Floretseide. Der Flogsand, см. vo. Flugsand.
der Floh, po. gen. es, мн. pl. Flöhe, блоха; la puce, der Hund ist voller Flöhe, у собаки много блохЪ, le chien est tout couvert de puces, Flöhe fangen, ловишь блохЪ, prendre des puces, von Flöhen gebissen, gestochen werden, блохами кусаему бышь, être piqué par des puces; einem einen Floh ins Ohr seyn, ошкрышь кому что шайно, découvrir qq. ch. à qq. un secrètement; обезпокоишь, привесшь кого вЪ безпокойсшво, mettre la puce à l'oreille à qq. un, donner la poussée à qq. un, lui dire une chose qui l'inquiete.
der Flohbeutel, человѣкЪ, имѣющїй много блохЪ, un homme qui a beaucoup de puces.
der Flohbiß, oder Flohstich, кусанїе блохЪ, la morsure, piquure de puce.
Flohen, Flöhen, гл. д. v. a. ловишь блохЪ, chercher les puces, épucer.
die Flohheuschrecke, родЪ маленькой ящерицы, la sauterelle puce.

der Flor, ро. gen. es, время для цвѣтовъ, la fleuraison; благосостоянїе, цвѣтущее состоянїе, état floriſſant.

der Flor, ро. gen. es, мн. pl. Flöre, флеръ, la gaze, Kreppflor, черный флеръ, крепъ, le crêpe, einen Flor um den Arm tragen, носить флеръ на кафтанѣ, porter un crêpe au bras, porter un cordon de crêpe, einem den Flor von den Augen ziehen, открыть кому глаза, déſabuſer, détromper qq. un.

der Floramor, нѣтушїй гребень, l'amaranthe, paſſe-velours.

der Florband, флерная лента, le ruban de crêpe.

die Florbinde, флеръ на рукѣ, le cordon de fleur.

der Floretband, шелковая лента, le padou.

die Floretſeide, флорентъ, хлопчатой шелкъ, le fleuret.

das Florett, рапира, le fleuret.

Floriren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, цвѣсть, процвѣтать, fleurir.

die Florkappe, флеровый каперъ, une coeffe de crêpe, une crêpinette.

die Florleinwand, вата, l'ouate.

der Florſaffran, см. vo. Safflor.

der Florweber, ткачь, дѣлающїй флеръ, ouvrier qui fait du crêpe.

das Floß, ро. gen. es, мн. pl. Flöße, плотъ, le radeau, ein Floß Holz, всякой лѣсъ, которой гоняютъ водою, un train de bois, mit einem Floße über den Fluß ſetzen, переправиться на плоту чрезъ рѣку, paſſer la rivière ſur un radeau, Floß, Fluß, рѣка, une rivière.

das Floßband, перекладъ на плотѣ, la traverſe.

die Floßbrücke, деревянной мостъ, un pont de radeaux.

die Floße, см. vo. Floßfeder.

die Flöße, гонка, сплавка лѣса, le flottage du bois, die Flöße nimmt ihren Anfang im Frühlinge, гонка лѣса начинается весною, le flottage de bois ſe commence au printemps; die Flöße, das Holz, плотъ, un radeau, родъ судна, un radeau.

Flößen, гл. д. v. a. сплавливать лѣсъ, гнать лѣсъ по водѣ, faire flotter, flotter du bois, Milch flößen, снять сливки съ молока, écremer le lait, ôter la crême de deſſus le lait, Wäſche flößen, выполоскать бѣлье, aiguayer le linge.

die Floßfeder, рыбье перо, la nageoire, l'aileron.

die Floßgerechtigkeit, право гнать лѣсъ, le droit de flottage.

der Floßhandel, торгъ сплавленнымъ, пригнаннымъ водою лѣсомъ, le commerce de bois flotté.

der Floßherr, хозяинъ плота, le propriétaire ou maître du bois flotté.

das Flößholz, oder Floßholz, сплавленной, пригнанной водою лѣсъ, du bois flotté.

der Floßhüter, караульщикъ за лѣсомъ, le garde.

der Floßknecht, работникъ при хозяинѣ во время гонки лѣсу, le valet de flottage.

der Floßmeiſter, хозяинъ надъ пригоняемымъ водою лѣсомъ, maître du flottage.

der Flößplatz, Floßplatz, рынокъ, мѣсто, гдѣ производится торгъ пригнаннымъ лѣсомъ, la place pour le bois flotté.

das Floßrecht, см. vo. Floßgerechtigkeit.

der Floßteich, прудъ, изъ котораго лѣсъ пускается въ рѣку, l'étang pour le flottage.

das Floßwaſſer, вода, рѣка, каналъ, по которому лѣсъ гонятъ, l'eau flottable.

das Floßwehr, шлюзъ, l'écluſe.

das Floßweſen, все, что касается до гонки лѣса, le flottage.

die Floßzeit, время для гонки лѣса, le temps du flottage.

die Flöte, флейта, свирѣль, la flûte, das Flötchen, флейточка, une petite flûte, die Flöte blaſen, auf der Flöte ſpielen, играть на флейтѣ, на свирѣлѣ, jouer de la flûte.

Flöten, гл. д. v. a. играть на флейтѣ, jouer de la flûte, flûter.

Flöten, гл. ср. пр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, убѣжать, уйти, s'échapper, s'évader, er gehet flöten, онъ убѣжалъ, il s'eſt échappé, die Sache iſt flöten gegangen, дѣло пропало, la choſe s'eſt perdue.

das Flötenfutter, футляръ для флейты, l'étui.

der Flötenmacher, мастеръ, дѣлающїй флейты, un faiſeur de flûtes.

das Flötenwerk, флейты въ органахъ, le jeu de flûte, la flûte dans les orgues.

Flott, прил. adj. плавающїй, flottant, das Schiff wird flott, корабль сошелъ съ мѣли, le vaiſſeau eſt à flot, flotte, ein Schiff flott machen, корабль сдвинуть съ мѣли, mettre un vaiſſeau à flot. Въ нѣкоторыхъ странахъ нижней Саксонїи das Flott значитъ сливки, откуда реченїя: flott leben, пышно, шибко, хорошо жить, es gehet da flott her, тамъ шибко, пышно, хорошо живутъ. Dans quelques régions de la baſſe Saxe das Flott ſignifie la crême & de là les expreſſions: flott leben, faire beaucoup de dépenſes, vivre bien, es gehet da flott her, on y fait bonne chère, on y régale bien.

die Flotte, флотъ, la flotte, les voiles, eine kleine Flotte, маленькой флотъ, une flotille, eine Flotte ausrüſten, вооружить флотъ, équiper une flotte, die Flotte läuft aus, флотъ выходитъ, пускается въ море, la flotte met en mer, met à la voile.

das Flötz, ро. gen. es, мн. pl. e, слой, флецъ, la couche horizontale des minéraux & de la pierre de la mine, la mine horizontale ou dilatée.

das Flötzerz, слоевая руда, la mine en lits.

der Flötzberg, слоевая гора, montagne de mine en lits.

die Flötzlage, Flötzſchicht, слой, флецъ, la couche horizontale.

Flötzweiſe, нар. adv. слоями, par couches.

der Fluch, ро. gen. es, мн. pl. Flüche, проклятїе, le jurement, l'exécration, le ferment fait en vain & ſans néceſſité, la malédiction; ſchreckliche Flüche ausſtoßen, ужасныя клятвы произносить, pouſſer, ou faire des imprécations

tions horribles, es ist ein angewöhnter Fluch, это обыкновенная клятва, c'est un juron, der Fluch ruhet auf diesem Hause, на сей домъ положена клятва, la malédiction est sur cette maison, ich will den Fluch nicht auf mich laden, я не хочу подвергнуть себя проклятїю, je ne veux pas me charger de malédiction.

Fluchen, гл. д. v. a. клясть, проклинать, jurer, pester, er flucht, wie ein Fuhrmann, онъ бранится, какъ извощикъ, il peste comme un charretier embourbé, er schilt und flucht den ganzen Tag, онъ бранится и ругается цѣлой день, il ne fait que gronder & pester toute la journée, einem fluchen, проклинать кого, maudire qq. un, faire des imprécations contre qq. un, einem den Teufel an den Hals fluchen, желать кому всякаго зла, souhaiter tout le mal possible à qq. un, Gott fluchen, хулы изрыгать на Бога, blasphémer, vomir des impiétés contre Dieu.

der Flucher, ро. gen. s, тотъ, которой клянется, le jureur.

die Flucht, бѣгъ, бѣгство, la fuite, la chasse, die Flucht nehmen, ergreifen, убѣжать, обратиться въ бѣгство, prendre la fuite, s'enfuir, gagner le haut, le taillis, (у мореплав. en T. de marine) s'élargir, bander ses voiles, auf die Flucht bedacht seyn, denken, sich nach der Flucht umsehen, думать о побѣгѣ, стараться убѣжать, chercher à s'enfuir, chercher le moyen de s'enfuir, se mettre en état de se sauver, einem zur Flucht behülflich seyn, способствовать кому въ побѣгѣ, faire échapper, éclipser, évader qq. un, aider dans la fuite, den Feind in die Flucht schlagen, treiben, bringen, обратить непрїятеля въ бѣгство, принудить его бѣжать, chasser, défaire l'ennemi, le mettre en déroute, le mettre en fuite, schnell die Flucht ergreifen, скоро убѣжать, навострить лыжи, avoir des ailes aux talons, fuir à vauderoute; die Flucht, (въ архитект. T. d'architect.) промежутокъ, le jeu, la jouée, рядъ, la ligne, sechs Fenster in einer Flucht, шесть окошекъ рядомъ, six fenêtres de front.

Flüchten, гл. ср. тр. seyn, v. n. dom. seyn, убѣжать, спасаться бѣгствомъ, s'échapper, se sauver par la fuite, alle Einwohner waren geflüchtet, всѣ жители разбѣжались, tous les habitants s'étoient sauvés. Какъ гл. д. comme v. a. спасти, привесть въ безопасность, sauver, tirer du péril, mettre en sureté, die Landleute haben ihre besten Sachen in die Stadt geflüchtet, крестьяне спасли самыя лучшїя вещи въ городъ, les paysans ont sauvé leurs meilleurs effets dans la ville.

Flüchtig, прил. и нар. adj. & adv. бѣглый, бѣгущїй, fugitif, déserteur, fuyard, flüchtige Soldaten, бѣглые солдаты, des soldats fugitifs, flüchtig werden, sich auf flüchtigen Fuß setzen, убѣжать, въ бѣгство обратиться, s'échapper, décamper, s'enfuir, se sauver, prendre le large, den flüchtigen Feind verfolgen, гнаться за бѣгущимъ непрїятелемъ, poursuivre les fuyards, ein flüchtiges Pferd, бѣшеная лошадь, un cheval fougueux, qui a pris mors aux dents; flüchtig, unbeständig, непостоянный, вѣтренный, inconstant, volage, das ist ein flüchtiger Mensch, это вѣтренный человѣкъ, c'est un homme volage, un esprit inconstant; flüchtig, vergänglich, тлѣнный, бренный, скоропреходящїй, eine flüchtige Schönheit, скоро преходящая красота, une beauté périssable, passagère, flüchtige Reichthümer, тлѣнныя богатства, des richesses périssables, passagères; flüchtig, (выр. Химич. en T. de Chym.) volatil, летучїй, das Quecksilber ist sehr flüchtig, ртуть очень летуча, бѣгла, le vif-argent est très volatil; flüchtig, (въ живописи, en T. de peint.) легкїй, непринужденный, svelte, libre, léger; flüchtig, mürbe, рухлый, разсыпчивый, qui s'émorcèle, friable; flüchtig, obenhin, бѣгло, вскользь, мимоходомъ, léger, ich habe ihn nur so flüchtig gesehen, я его только мимоходомъ видѣлъ, je ne l'ai vu qu'en passant.

die Flüchtigkeit, тлѣнность, непостоянство, скоротечность, l'inconstance, летучесть, la volatilité; вѣтренность, непостоянство, la légèreté, la dissipation de l'esprit, бѣгство, la fuite, легкость, непринужденность, la légèreté, la facilité.

der Flüchtling, ро. gen. es, мн. pl. e, бѣглецъ, бѣгущїй, le fugitif, le fuyard, déserteur, die Flüchtlinge (Deserteurs) aufhalten, остановить, задержать бѣглецовъ, arrêter les déserteurs; ein Flüchtling, unbeständiger Mensch, вѣтренникъ, вертопрахъ, un étourdi, die französischen Flüchtlinge, Французскїе выходцы, les François réfugiés.

Flück, flügge, прил. и нар. adj. & adv. пернатый, qui a des plumes, die Schwalben sind noch nicht flück, ласточки еще не оперились, les hirondelles ne sont pas encore emplumées, die Rebhühner fangen schon an flück zu werden, рябчики начинаютъ уже перяться, les perdrix commencent déja à se mailler.

der Flug, ро. gen. es, мн. pl. Flüge, полетъ, le vol, ein hoher Flug, высокїй полетъ, un vol haut, auf den Flug der Vögel achten, наблюдать полетъ птицъ, observer le vol des oiseaux, hoher Flug des Falken, высокїй полетъ сокола, la haute volerie, niedriger Flug, низкїй полетъ сокола, vol terre à terre, mit leichtem Fluge, легкимъ полетомъ, d'une aile légère, einen Vogel im Fluge schießen, стрѣлять птицу на полетѣ, tirer un oiseau en volant, tirer au vol, ein Flug Rebhühner, стадо рябчиковъ, une volée de perdrix, ein Flug Bienen, рой пчелъ, un essaim d'abeilles; der Flug, Flügel, крылья, les ailes, ein halber Flug, одно крыло, une aile; der Flug eines Feuermörsers, верблюжная часть мортиры, la volée d'un mortier.

das Flugbett, потаенное мѣсто въ мѣльницѣ, въ которомъ накопляется летучая чистая мука, bâti de planches dans l'intérieur du moulin où vole & s'attache la folle farine.

der Flugbrand, родъ ржи въ пшеницѣ, овсѣ и ячмени, espèce de nielle dans le froment, avoine & l'orge.

der Flügel, po. gen. s, крыло, l'aile, das Flügelchen, крылышко, un aileron, une petite aile, die Flügel schwingen, махать крыльями, battre des ailes, sie ausbreiten, раскидывать, распростирать крылья, déplier ou étendre les ailes, Flügel der Fledermäuse, крылья летучихъ мышей, les toiles, soll ich ihnen einen Flügel von diesem Huhne vorlegen? не прикажете ли вамъ отрѣзать крылышко отъ этой курицы, permettez que je vous serve une aile de cette poule, die Flügel einer Windmühle, крылья у вѣтренной мѣльницы, les ailes d'un moulin à vent, die Flügel einer Thüre, eines Fensters, боковые косяки, створы, половинки у двери, у окна, les battants, ein Thor mit zwey Flügeln, ворота съ двумя створами, une porte à deux battants, an einem Bollwerke, сторона бастїона, le pan de bastion, an einer Schleuse, дверцы у шлюза, la porte d'écluse, die Flügel an den Füßen des Mercurs, крылья у Меркурїевыхъ ногъ, les talonnières, der Flügel an Gebäuden, боковое строенїе, флигель, l'aile. Die Flügel, (въ Анатом. en T. d'Anatom.) боковыя носовыя хрящи, les côtés des narines; der Flügel, ein großes Clavier, клавиръ, клавицинъ, флигель, l'épinette, le clavecin, der Flügel einer Armee, крыло армїи, l'aile, der rechte, linke Flügel, правое, лѣвое крыло, l'aile droite, l'aile gauche, auf dem rechten Flügel stehen, стоять на правомъ крылѣ, être posté sur l'aile droite, der linke Flügel fieng an zu weichen, лѣвое крыло начало отступать, l'aile gauche plia, der Flügel, (шутя, en badin.) рука, le bras, jemanden beym Flügel nehmen und zur Thüre hinaus führen, взять кого за руку и вывести изъ комнаты, prendre qq. un par les bras & le mettre à la porte, einem die Flügel beschneiden, крылья кому обрѣзать, лишить кого силъ, ronger les ailes ou les ongles à qq. un, die Flügel hängen lassen, крылья, уши повѣсить, печальнымъ быть, ne battre que d'une aile, en avoir dans l'aile, baisser les oreilles, les voiles, avoir les oreilles pendantes, les oreilles basses, er hat sich die Flügel verbrannt, онъ обжегся, il s'est grillé les doigts, il est venu se brûler à la chandelle.

die Flügeldecke, (elytra) надкрылїе, которое покрываетъ кожаныя крылья и заднее тѣло насѣкомыхъ, les élytres, substance dure qui couvre les ailes des insectes.

das Flügelhorn, охотничїй круглый рогъ, le cor de chasse.

das Flügelkleid, платье маленькихъ дѣвушекъ съ двумя лентами, помочами назади, la robe à ailerons.

der Flügelmann, флигельманъ, le chef de file.

flügeln, гл. д. v. a. оперить, снабдить перьями, donner des ailes, geflügelte Löwen, пернатые львы, des lions ailés, einen Vogel flügeln, стрѣлять птицу въ крыло, blesser un oiseau dans les ailes.

das Flügelpferd, пегасъ, le pégase, cheval ailé.

das Flügelwerk, см. vo. Geflügel.

der Flughafer, дикой овесъ, l'avoine sauvage, l'averon.

das Flugloch, входъ, отверстїе на голубятняхъ для голубей и въ ульяхъ для пчелъ, l'entrée sur le devant des colombiers ou des ruches.

das Flugmehl, самая мѣлкая мука, которая по мѣльницѣ летаетъ, la farine folle, folle farine.

flugs, нар. adv. тотчасъ, d'abord, sur le champ.

der Flugsand, самой мѣлкїй песокъ, наносимый вѣтромъ и дѣлающїй цѣлыя поля, особливо близъ моря, неплодоносными, le sablon, le sable mouvant.

der Flugschütze, охотникъ, умѣющїй стрѣлять на полетѣ, un tireur au vol.

die Flugtaube, см. vo. Feldtaube.

die Fluhe, см. vo. Flöß.

der Flunder, камбала, espèce de sole.

die Flur, нива, поле, la plaine, champagne; земля около города, или деревни, дача, угодье, le territoire d'une ville ou d'un village, die Flur beziehen, осматривать угодье, или дачу, visiter ce territoire; die Flur, нѣсколько пахатныхъ полей лежащихъ вмѣстѣ, quelques champs ensemble, сѣни, le vestibule

die Flurbeziehung, осматриванїе дачи, или угодья, la visitation du territoire appartenant à une ville ou à un village.

fluren, гл. д. v. a. межи поставить, enceindre, marquer les limites d'un territoire.

der Flurer, см. vo. Flurschütze.

der Flurgang, см. vo. Flurbesichtigung.

der Flurschütze, сторожъ для полей, le messier, paysan commis pour garder les fruits de la terre.

der Flurstein, межа, la borne; плита, le carreau.

der Flurzaun, плетень, заборъ около угодья, или дачи, la haie pour marquer les bornes d'un territoire.

der Fluß, po. gen. es, мн. pl. Flüsse, рѣка, la rivière, das Flüßchen, рѣчка, une petite rivière; теченїе, плавка, l'écoulement, le flux, l'action de couler, la fonte; флюсъ, простуда, une fluxion, catarre, rhumatisme, ein schiffbarer Fluß, судоходная рѣка, une rivière navigable, ein fischreicher Fluß, рѣка изобильная рыбою, рыбистая, une rivière poissonneuse, über den Fluß setzen, переправиться чрезъ рѣку, passer la rivière, durch einen Fluß waten, итти чрезъ рѣку въ бродъ, passer une rivière à gué, einen Fluß hinauf fahren, ѣхать вверхъ по рѣкѣ, remonter contre le courant d'eau, über einen Fluß fahren, переѣзжать чрезъ рѣку, traverser une rivière, einen Fluß ableiten, отводить рѣку, détourner le cours d'une rivière, der Fluß wächst, fällt, рѣка подымается, прибываетъ, la rivière monte, рѣка убываетъ, la rivière baisse, diesseits, jenseits des Flusses, по сю сторону рѣки, au deçà, en deçà, par deçà la rivière, по ту сторону рѣки, за рѣкою, au delà, en delà, par delà de la rivière, Fluß ab, по рѣкѣ, à vau l'eau. Ich habe einen Fluß in den Ohren, у меня флюсъ, простуда въ ушахъ, j'ai une fluxion dans les oreilles, j'ai les orillons, er ist stark mit Flüssen geplagt, онъ очень страждетъ отъ простуды, онъ очень подверженъ простудамъ, il est fort sujet aux fluxions, einen Fluß zertheilen, отвести флюсъ, divertir la fluxion sur quelque autre partie du corps, der

Fluß,

Fluß, monathliche Reinigung, мѣсячное, les ordinaires, mois ordinaires, les règles, der weiße Fluß, бѣли, болѣзнь у женщинъ, fleurs blanches, le flux menſtruel; das Metall zum Fluſſe bringen, металлъ расплавить, растопить, donner la fonte au métal, le rendre fuſible, das Gold iſt im Fluſſe, золото расплавилось, растопилось, l'or ſe fond, eſt en fonte, der Fluß, растопленное желѣзо, du fer fondu. Также всѣ прозрачные, темные и стеклянные роды шпата называются, Flüſſe, и получаютъ тогда имя по камню, на коего цвѣтъ они походятъ, on appelle auſſi toutes les eſpèces de ſpath tant transparentes qu'opaques ou vitreuſes, Flüſſe, en les nommant d'après la pierre precieuſe à laquelle elles reſſemblent touchant la couleur.

die Flußerde, стеклянная земля, terre fuſible.

die Flußeſſenz, эссенція, лекарство отъ простуды, l'eſſence catarrahale.

der Flußfall, порогъ, le cataracte.

das Flußfieber, простудная лихорадка, une fièvre de fluxion, de rhume.

der Flußfiſch, рѣчная рыба, poiſſon de rivière, d'eau douce.

der Flußgott, рѣчной богъ, Dieu de rivière, die Flußgöttinn, Наяда, la Naïade.

die Flußgranate, рѣчный гранатъ, рѣчная виница, grenat de rivière.

Flüſſig, прил. и нар. adj. & adv. жидкій, fluide, liquide, coulant, flüſſige Körper, жидкія тѣла, des corps liquides, das Wachs wird flüſſig am Feuer, воскъ таетъ отъ огня, la cire devient fluide, ſe fond au feu, flüſſiges Gold, текущее, растопленное золото, de l'or potable. Flüſſig, mit Flüſſen beladen, подверженъ простудамъ, флюсамъ, ſujet aux fluxions, catarrheux, flüſſige Augen haben, имѣть текущіе глаза, avoir les yeux chargés, flüſſiges Wetter, сырая погода, temps propre à cauſer des fluxions, flüſſige Buchſtaben, плавныя буквы, des lettres liquides.

die Flüſſigkeit, жидкость, влажность, la fluidité, l'humidité, l'humeur.

der Flußkarpfen, рѣчный чебакъ, la carpe de rivière.

der Flußkrebs, рѣчный ракъ, l'écreviſſe de rivière.

das Flußmoos, рѣчный мохъ, la mouſſe de rivière.

die Flußmuſchel, рѣчная раковина, la moule de rivière.

der Flußochs, см. vo. Nilpferd.

der Flußofen, плавильная печь, le fourneau au fer.

die Flußotter, выдра, la loutre.

das Flußpferd, см. vo. Nilpferd.

das Flußpflaſter, пластырь отъ простуды, emplâtre contre les fluxions.

das Flußpulver, порошокъ отъ простуды, poudre contre les fluxions.

das Flußrecht, право, исключительно пользоваться рѣкою, le droit de rivière.

der Flußſand, рѣчной песокъ, le ſable de rivière.

das Flußſchiff, барка, судно, un bateau.

der Flußſchwamm, бадяга, l'éponge.

der Flußſpath, плавикъ, ſpath vitreux, ſpath fuſible.

der Flußſtein, рѣчный камень, la pierre de rivère.

der Flußtabak, табакъ отъ насморку, отъ простуды, le tabac contre les fluxions.

der Flußteufel, das Flußteufelchen, родъ черной лысухи, macroule, diable de mer, eſpèce de poule d'eau.

das Flußwaſſer, рѣчная вода, l'eau de rivière.

Flüſtern, см. vo. Fliſtern.

die Flüte, родъ трехмачтоваго купеческаго корабля, la flute.

die Fluth, приливъ, le flux, la marée haute, die Ebbe und Fluth, отливъ и приливъ, le flux & le reflux, die Fluth ſteigt, приливъ умножается, la marée monte, das Meer hat Ebbe und Fluth, море имѣетъ приливъ и отливъ, la mer flue & reflue. Die Fluth, Ueberſchwemmung, наводненіе, разлитіе рѣки, l'inondation, le débordement, die Fluthen, волны, les vagues, les flots.

der Fluthanker, якорь для прилива, l'ancre de flot.

das Fluthbett, дно рѣки, le lit d'une rivière.

Fluthen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, es fluthet, приливъ наступаетъ, бываетъ, la marée monte.

der Fluthhafen, гавань, въ которую можно только въѣзжать во время прилива, le havre de barre.

die Fluthzeit, время, въ которое приливъ бываетъ, la marée.

die Focke, das Fockſegel, фокзегель, нижній парусъ на передней мачтѣ, la miſaine, voile de miſaine, le petit pacfi, pacfi de bourcet. Die Focke, родъ цапли, le bihoreau, roupeau, eſpèce de héron.

der Fockmars, коробъ на фокмачтѣ, la hune du mât de miſaine.

der Fockmaſt, фокмачта, бизань мачта, передняя мачта, le mât de miſaine, de bourcet, le mateleau, mâterel, trinquet.

die Fockraa, райна фокзегеля, la vergue de miſaine.

die Fockſtange, фокштенга, le mât de hune d'avant.

die Fockwand, фокванты, толстые канаты, коими передняя мачта стягивается, les haubans du mât de miſaine.

Fodern, Födern, Fohlen, см. vo. Fordern, Fördern, Füllen.

die Föhn, южный вѣтръ, le vent du ſud.

die Fohre, ein Fiſch, см. vo. Forelle.

die Fohre, oder Föhre, (pinus ſylveſtris) сосна, le pin.

die Folge, слѣдствіе, продолженіе, la ſuite, continuation, das iſt keine Folge, это не слѣдуетъ, il ne s'en ſuit pas, es iſt gut angefangen, aber es hat die Folge nicht, это хорошо начато, но нѣтъ продолженія, c'eſt bien commencé, mais la continuation manque, um dies wohl zu verſtehen, muß man die Folge davon leſen,

чтобъ разумѣть это, должно читать далѣе, слѣдующее, pour bien entendre cela, il faut lire la ſuite; ich habe die Folgen davon voraus geſehen, я предвидѣлъ слѣдствія этого, j'en ai prévu les ſuites; die Folge, der Gehorſam, послушаніе, повиновеніе, покорность, l'obéiſſance, Folge leiſten, слушаться, повиноваться, исполнять чье повелѣніе, obéir, déferer, ſe conformer aux avis de qq. un, ihrem Befehle zu Folge, въ слѣдствіе вашего приказа, pour obéir à vos ordres, zu Folge Petersburger Briefe, по Петербургскимъ письмамъ, ſelon, en conſequence des lettres de Peterbourg, ich habe eine ſchöne Folge von ruſſiſchen Denkmünzen, у меня хорошее собраніе Россійскихъ медалей, j'ai une belle ſuite de médailles ruſſes; die Folge wird es zeigen, geben, was geſchehen wird, время, послѣдствіе времени покажетъ, что будетъ, à la ſuite du temps nous verrons ce qu'il arrivera, le temps nous montrera ce qu'il arrivera, ce qu'il y aura, ſie werden ihn erſt in der Folge kennen lernen, вы его только со временемъ узнаете, vous ne le connoîtrez qu'avec le temps, die Sache kann Folgen haben, это дѣло можетъ имѣть слѣдствія, cela peut tirer à conſequence, peut avoir des conſequences, die Sache iſt von gefährlichen Folgen, это дѣло имѣетъ опасныя слѣдствія, c'eſt une choſe de dangéreuſe conſéquence, dies wird keine Folgen nach ſich ziehen, это не будетъ имѣть никакихъ слѣдствій, cela n'aura point de ſuite, das iſt eine Folge von ihrer Unbeſonnenheit, это слѣдствіе вашей вѣтренности, c'eſt un effet, une ſuite de votre étourderie, das ſind die traurigen Folgen des Krieges, вотъ печальныя слѣдствія войны, voilà les triſtes fruits de la guerre, eine Folge aus etwas ziehen, выводить изъ чего слѣдствіе, tirer une conſéquence de qq. ch. die Folgen einer Sache voraus ſehen, предвидѣть слѣдствія какого дѣла, prévoir les ſuites d'une choſe.

Folgen, гл. ср. мр. ſeyn, v. n. idem. ſeyn, слѣдовать, ходить за кѣмъ, ſuivre, dem Könige folgen, слѣдовать за Королемъ, ſuivre le Roi, der Leiche folgen, итти за гробомъ, accompagner un corps mort, aller derrière le cercueil, derrière la bière, einem von weitem folgen, слѣдовать за кѣмъ издали, ſuivre qq. un de loin, einem auf dem Fuße folgen, итти по слѣдамъ за кѣмъ, ſuivre qq. un de près, einem überall folgen, вездѣ за кѣмъ ходить, ſuivre qq. un par tout, être toujours aux talons de qq. un, es folgten ihm eine Menge vornehmer Leute, за нимъ слѣдовали многіе знатные люди; il étoit accompagné d'un nombre de gens de qualité, er folgt auf mich, онъ послѣ меня слѣдуетъ, il vient après moi, il ſuit après moi, einem in der Regierung folgen, наслѣдовать кому въ правленіи, ſuccéder qq. un, auf Sünde folgt Strafe, за преступленіемъ слѣдуетъ наказаніе, la peine ſuit la faute, ein Unglück folgt auf das andere, одно нещастіе слѣдуетъ за другимъ, сопровождается другимъ, un malheur ſuit l'autre, Tag und Nacht folgen immer auf einander, день и ночь бываютъ всегда попеременно, les jours & les nuits s'entreſuivent, des folgenden Tages, слѣдующаго дня, le lendemain, in folgender Ordnung, слѣдующимъ порядкомъ, dans l'ordre qui ſuit, folgendergeſtalt, folgendermaßen, слѣдующимъ образомъ, такъ, de la manière ſuivante, de la ſorte, ainſi, en ces termes, er ſagte mir folgende Worte, онъ мнѣ сказалъ слѣдующія слова; il me dit les paroles ſuivantes, der Brief lautet, wie folget, письмо гласитъ такъ, la lettre eſt de la teneur qui s'enſuit, voici la teneur de la lettre; es mag daraus folgen, was da will, чтобы изъ того ни слѣдовало, quoiqu'il s'enſuive, arrive, eines folget aus dem andern, одно слѣдуетъ изъ другаго, l'un s'enſuit de l'autre, das folgt nicht, это не слѣдуетъ, cela ne s'enſuit pas, aus allem dieſen folgt, изъ всего этого слѣдуетъ, il réſulte de tout cela. Folgen, gehorchen, слѣдовать, слушаться, повиноваться, ſuivre, obéir, jemandes Rath folgen, слѣдовать чьему совѣту, слушаться чьего совѣта, ſuivre les conſeils de qq. un, der Vernunft folgen, слѣдовать разуму, écouter la raiſon, das Kind will nicht folgen, дитя не хочетъ слушаться, l'enfant ne veut pas obéir, ne veut pas écouter, folgen ſie ſeinem Beyſpiele nicht, не слѣдуйте его примѣру, не подражайте его примѣру, ne vous reglez pas ſur ſon exemple, n'imitez pas ſon exemple, wenn ſie mir gefolget wären, ежелибъ вы меня послушались, ſi vous m'aviez écouté, ſi vous m'aviez cru.

Folgends, нар. adv. послѣ, après; слѣдовательно, conſéquemment.

der Folger, ро. gen. s, послѣдователь, qui ſuit.

Folgern, гл. д. v. a. слѣдствіе выводить, tirer une conſéquence, ou des conſéquences, conclure, induire, inférer, was wollen ſie hieraus folgern? что вы хотите изъ этого заключить, какое хотите вывести слѣдствіе? qu'en voulez vous conclure? richtig folgern, вѣрно заключать, conclure juſte, tirer une conſéquence juſte; die Folgerung, заключеніе, la ſuite, concluſion, eine ungereimte Folgerung, несмысленное, нелѣпое заключеніе, une conſéquence abſurde.

die Folgezeit, будущее, l'avenir.

Folglich, нар. adv. потомъ, enſuite; какъ союзъ, comme conj. слѣдовательно, и такъ, conſéquemment, par conſéquent, c'eſt pour cela que, c'eſt pour quoi, du biſt ein Menſch, folglich biſt du auch ſterblich, ты человѣкъ, слѣдовательно и смертенъ, vous êtes un homme & par conſéquent mortel, die Seligkeit iſt die allerwichtigſte Sache, folglich müſſen wir uns darum bemühen, блаженство есть самое важнѣйшее дѣло, слѣдовательно мы должны объ ономъ стараться, le ſalut eſt l'affaire la plus importante, c'eſt pourquoi nous y devons travailler ſérieuſement.

Folgſam, прил. и нар. adj. & adv. послушный, покорный, obéiſſant, docile, es iſt ein folgſames Kind, это послушное дитя, c'eſt un enfant docile.

die Folgsamkeit, послушность, покорность, l'obéissance, la déférence, la docilité.
der Foliant, книга въ листъ, un livre, un volume in folio.
die Folie, фольга, du tain, feuille d'étain fort mince que l'on met derrière des glaces pour en faire des miroirs; la feuille, petite lame de métal de différentes couleurs que l'on met sous les pierres précieuses pour leur donner plus d'éclat.
Folio, ein Buch in Folio, книга въ листъ, un livre in folio, ein Narr in Folio, превеликой дуракъ, un fou achevé, un sot à triple étage.
die Folkbeere, дикая смородина, la groseille des Alpes.
die Folter, пытка, застѣнокъ, la torture, question, einen auf die Folter legen, spannen, пытать, мучить, истязывать кого, appliquer qq. un à la torture, à la question, die Folter ausstehen, вытерпѣть пытку, souffrir la torture, erster Grad der Folter, первая степень пытки, question préparatoire; die Folter, Marter, мученіе, le tourment, la peine.
die Folterbank, застѣнокъ, на которомъ пытаютъ, la table sur laquelle on applique à la torture, le chevalet.
der Folterer, po. gen s, пытатель, истязатель, le questionnaire.
die Folterkammer, комната, гдѣ пытаютъ, la chambre de la torture.
Foltern, гл. д. v. a. пытать, мучить, истязывать, donner la question, appliquer à la question, donner la torture, étendre, mettre sur le chevalet, man hat diesen Inquisiten zum zweytenmale gefoltert, во вторый разъ пытали этого преступника, on a donné un second trait à ce criminel, von den Gewissensbissen gefoltert werden, терзаему быть угрызеніями совѣсти, être tourmenté des remords de la conscience.
das Folterseil, веревка, къ которой привязывается пытаемый, l'osselet.
die Folterstube, см. vo. Folterkammer.
Fönich, см. vo. Fench.
die Fontäne, фонтанъ, водометъ, la fontaine, un jet d'eau.
das Fontanell, po. gen. s, мн. pl. e, фонтанель, рана сдѣланная для вытягиванія мокротъ, le cautère, la fonticule, ein Fontanell setzen, поставить фонтанель, faire ou appliquer un cautère; das Fontanell, Blättchen, тѣмя, верхняя часть головы, la fontaine de la tête, la fontanelle, un endroit au haut de la tête des enfants nouveaux nés où aboutissent les sutures; das Fontanell-Pflaster, фонтенельный пластырь, l'emplâtre de cautère.
Foppen, гл. д. v. a. дразнить кого, railler qq. un, se moquer de qq. un, traiter qq. un de ridicule.
die Forchel, см. vo. Forkel.
der Förchling, po. gen. es, мн. pl. e, рыжикъ, espèce de champignon à manger.
Förder, нар. adv. далѣе, plus loin, davantage, впередъ, à l'avenir, désormais, dorénavant.

Förderlich, прил. и нар. adj. & adv. полезный, выгодный, utile, profitable, avantageux, auf das förderlichste, какъ можно скорѣе, le plutôt possible.
Fordern, гл. д. v. a. требовать, просить, взыскивать, demander, prétendre, requérir, seinen Lohn fordern, требовать своего жалованья, demander ses gages, ich fordere es von ihnen, я этого отъ васъ требую, je demande cela de vous, wie viel fordern sie dafür? что вы просите за это? combien en demandez-vous? sie fordern zu viel, вы съ лишкомъ много запрашиваете, просите, vous demandez trop, einen zur Rechenschaft fordern, требовать отъ кого отчета, faire rendre compte à qq. un, er hat weiter nichts hieran zu fordern, онъ болѣе никакихъ требованій, никакого права на это не имѣетъ, il n'a plus rien à prétendre, wie viel haben sie zu fordern? сколько вамъ надобно? combien vous faut-il? wer trinken will, fordere es, кто пить хочетъ, тотъ потребуй, qui voudra boire, en demande, er hat ihn vor Gericht gefordert, онъ потребовалъ его въ судъ, il l'a fait assigner en justice, ihre Pflicht fordert es, ваша должность того требуетъ, votre devoir le demande, Gott hat ihn zu sich gefordert, угодно было Богу, чтобъ онъ умеръ, Богъ прибралъ его къ себѣ, Dieu l'a appellé.
Fördern, гл. д. v. a. способствовать, ускорять, avancer, pousser, hâter, accélérer, die Bergleute fördern die Erze in den Gruben, рудокопы вывозятъ руды, les mineurs exploitent la mine, die Maurer fördern sich, каменщики прилѣжно работаютъ, les maçons travaillent assidument, sich fördern, спѣшить, se hâter, se diligenter, eine Arbeit fördern, производить работу, pousser un travail, eine Sache fördern, стараться о дѣлѣ, favoriser une affaire, s'intéresser pour une affaire, einem helfen und fördern, помогать, пособлять кому, aider, secourir qq. un, ein Bergwerk fördern, привести рудникъ въ хорошее состояніе, mettre une mine dans un bon état.
die Förderniß, вывозъ металловъ, l'évacuation des mines; споспѣшествованіе, ускореніе, l'avancement, l'accélération.
Fördersam, прил. и нар. adj. & adv. благосклонный, полезный, prêt à rendre des services, fördersamst, наискорѣйше, le plutôt qu'il sera possible.
die Forderung, требованіе, взысканіе, la demande, la prétention, la pétition, réquisition, eine Forderung an jemanden haben, имѣть къ кому требованіе, avoir une prétention à qq. un, eine gerichtliche Forderung, судебное требованіе, répétition, eine wohlgegründete Forderung, основательное требованіе, une prétention bien fondée, ich habe ihm alle seine Forderungen zugestanden, я согласился на всѣ его требованія, je lui ai accordé toutes ses prétentions.
die Förderung, споспѣшествованіе, ускореніе, l'avancement, la faveur, le secours, l'accélération, l'acheminement.
der Förderungsbrief, рекомендательное, одобрительное письмо одного суда къ другому, lettre

lettre de recommandation d'une chambre de juſtice à une autre.

der Forderungsſaz, запросъ, le poſtulatum.

die Forelle, форель, пеструшка, la truite, troutte, truiton, ein Forellenbach, рѣчка, въ которой пеструшки водятся, un ruiſſeau qui nourrit des truites.

die Forke, вилы, la fourche.

die Form, форма, образъ, образецъ, видъ, la forme, figure, façon, das hat weder Form, noch Geſtalt, въ этомъ нѣтъ ни виду, ни образца, cela n'a ni forme, ni figure, die gehörige Form geben, дать надлежащую форму, façonner, einen Hut über die Form ſchlagen, обтягивать шляпу на болванъ, mettre un chapeau en forme, Strümpfe über die Form ſchlagen, обтягивать чулки на доску, enformer des bas, einen Hut in die Form bringen, связать, выправить шляпу, aſſortir un chapeau, mein Hut iſt ganz aus der Form, шляпа моя совсѣмъ не имѣетъ фасона, виду, mon chapeau eſt tout déformé, eine Form ſezen, (въ типогр. en T. d'imprim.) набирать форму, состоящую изъ двухъ, 4, 8, двенатцати и болѣе страницъ листа, compoſer, tirer une forme, eine Form zuſammenſchießen, oder ausſchießen, спустить на скамейку форму, изъ полосъ состоящую, dreſſer une forme; eine verrückte Form, неприводная форма, un pâté, eine Form ſchließen, форму заколачивать, ferrer une forme. In gehöriger Form, въ надлежащей формѣ, надлежащимъ порядкомъ, en formes, dans les formes, nicht nach der gewöhnlichen Form verfahren, поступать не по принятому обыкновенію, по обрядамъ, pas obſerver les formes, ohne Forme des Rechten, безъ судебнаго порядка, безъ приказной формы, ſans forme de procès, die Form eines Syllogismus, форма, порядокъ силлогизма, la forme d'un ſyllogiſme; die Form, das Model, модель, форма, la patron, la moule, in die Form gießen, лить въ форму, jetter en moule, mouler.

Formal, прил. и нар. adj. & adv. формальный, настоящїй, formel, eine formale Belagerung, настоящая осада, un ſiège dans les formes.

die Formalien, обряды, приказный порядокъ, les formalités, ohne Beobachtung der Formalien, не наблюдая обрядовъ, ſans autre forme de procès, nach allen gehörigen Formalien, со всѣми принадлежащими обрядами, en bonne & due forme.

das Format, ро. gen. es, мн. pl. e, форматъ, величина книги, le volume, format, dies Buch hat ein bequemes Format, эта книжка имѣетъ способный форматъ, ce livre eſt d'un format très commode, Taſchenformat, самый малый форматъ, à la poche.

die Formel, образецъ, форма, la formule.

Formen, гл. д. v. a. дѣлать, лить, отливать что въ форму, modeler, former, façonner, mouler, jetter en moule, ein Bild aus Gyps formen, дѣлать статую изъ гипса, former, faire une ſtatue de gypſe.

For

der Formenſchneider, тотъ, который дѣлаетъ формы, модели, модельщикъ, le faiſeur de formes, de moules, le formier.

der Former, ро. gen. s, модельщикъ, mouleur.

das Formerz, богатая серебряная руда, содержащая болѣе половины серебра, mine d'argent nitreuſe couleur de plomb.

der Formhammer, молотокъ у мастеровъ золотыхъ дѣлъ, которымъ бьютъ золото въ листочки, le marteau à achever.

Formiren, гл. д. v. a. образовать, составлять, former, ein Bataillon formiren, составить, учредить баталїонъ, former un bataillon, die Soldaten formiren ſich, солдаты строятся, les ſoldats ſe rangent.

der Formkopf, (у парикм. T. de perruq.) болванъ, la tête de bois.

Förmlich, прил. adj. формальный, торжественный, точный, formel, ſolemnel; нар. adv. формально, точно, именно, formellement, ſolemnellement, en forme.

die Förmlichkeit, формальность, торжественность, точность, la formalité, ſolemnité.

der Formrahmen, рама для формы, le chaſſis pliant de l'imprimeur.

der Formſteg, марзанъ для формы, la garniture, les divers bois dont les compoſiteurs dans l'imprimerie ſe ſervent pour ſéparer les pages.

das Formular, ро. gen. es, мн. pl. e, образецъ, le formulaire, la formule.

Forſcheln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, часто о чемъ провѣдывать, demander ſouvent d'après qq. ch.

Forſchen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, изслѣдовать, испытывать, изыскивать, добираться, chercher, rechercher, examiner, foncer, nach der Wahrheit forſchen, изслѣдывать истинну, добираться до истинны, chercher la verité, nach einer Perſon, Sache forſchen, искать человѣка, спрашивать о человѣкѣ, изыскивать дѣло, nach etwas forſchen, освѣдомляться о чемъ, s'informer de qq. ch.

der Forſcher, ро. gen. s, испытатель, изыскатель, le chercheur, ſcrutateur, curieux; лазутчикъ, un eſpion, mouchard, ein Naturforſcher, испытатель природы, естества, l'obſervateur de la nature, un homme appliqué à la recherche des ſecrets de la nature.

der Forſt, ро. gen. es, мн. pl. Förſte, лѣсъ, la forêt, le bois; засѣка, la verdière; der Forſt, der Gibel, верхушка, le faite, le comble d'une maiſon.

das Forſtamt, начальство, имѣющее смотренїе за лѣсами, la jurisdiction foreſtière.

der Forſtbediente, егерь, имѣющїй засѣку подъ своимъ присмотромъ, un officier de forêts.

das Forſtbuch, книга, содержащая законы, или учрежденїя о лѣсахъ, le code du foreſtier, livre qui contient les réglements foreſtiers.

der Förſter, ро. gen. s, лѣсничїй, смотритель надъ лѣсомъ, надзиратель надъ засѣкою, le foreſtier; участникъ въ лѣсѣ, или хозяинъ нѣкоторой части лѣса, le propriétaire d'une part de la forêt.

die Förſterey, засѣка въ вѣдомствѣ надзирателя, la verdière; собраніе начальниковъ надъ лѣсами, l'aſſemblée des officiers d'une juriſdiction foreſtière; домъ надзирателя засѣки, la maiſon du foreſtier.

die Forſtgebühr, доходъ, получаемый надзирателемъ съ засѣки, le profit ou les émoluments revenants d'une forêt.

Forſtgerecht, прил. и нар. adj. & adv. знающій лѣсную науку и засѣки, habile en ce qui regarde les forêts.

die Forſtgerechtigkeit, право надъ лѣсомъ, le droit domanial d'une forêt, le foreſtage.

das Forſtgericht, лѣсной судъ, le tribunal des forêts.

die Forſtgränze, межа, границы лѣса, les bornes, limites d'une forêt.

der Forſthafer, овесъ, который крестьяне должны давать, для содержанія гончихъ собакъ, l'avoine que les payſans doivent fournir pour l'entrêtien des chiens de chaſſe.

der Forſthammer, молотокъ, которымъ замѣчаются проданныя или въ продажу назначенныя деревья, le marteau avec lequel on marque les arbres des forêts.

das Forſthaus, домъ лѣсничаго, la maiſon du foreſtier.

die Forſthenne, оброчная курица, даваемая крестьянами надзирателю надъ лѣсомъ, la poule de foreſtage.

der Forſtherr, хозяинъ лѣса, le propriétaire d'une forêt.

die Forſthuth, надзираніе надъ лѣсомъ, l'inſpection d'une forêt.

der Forſt-Inſpector, надзиратель надъ лѣсами, l'inſpecteur d'une forêt.

der Forſtknecht, лѣсникъ, работникъ, le valet de forêt, le garde-bois.

Forſtlich, прил. и нар. adj. & adv. принадлежащій къ лѣсу, de forêt.

den Forſtmann, знающій лѣсную науку, имѣющій свѣдѣнія, касающіяся до лѣсовъ, le foreſtier, verdier.

Forſtmäßig, прил. и нар. adj. & adv. полезный для лѣса, ce qui convient a une forêt.

der Forſtmeiſter, форстмейстеръ, главной лѣсничій, главной смотритель надъ лѣсами, le maitre des forêts, maitre des eaux & des forêts.

die Forſtnutzung, выгоды, получаемыя отъ лѣса; доходъ съ лѣса, le rapport, le revenu d'une forêt.

die Forſtordnung, учрежденіе о лѣсахъ, l'ordonnance foreſtière.

das Forſtrecht, право надъ лѣсомъ, le droit foreſtier.

das Forſtregal, верховное право Государя надъ какимъ лѣсомъ, le droit domanial de forêt, conſidéré comme une régale du ſouverain.

das Forſtrevier, пространство лѣса, лѣсъ, состоящій подъ вѣдомствомъ лѣсничаго, la forêt, la verdière.

die Forſtſache, дѣло, касающееся до лѣса, ce qui regarde les forêts.

die Forſtſäule, der Forſtſtein, межа лѣса, le poteau pour marquer les bornes d'une forêt.

der Forſtſtock, пень срубленнаго дерева, la ſouche.

die Forſtung, лѣсъ, une forêt.

der Forſtverwalter, см. vo. Forſt-Inſpector.

das Forſtweſen, все, что касается до доходовъ и вѣдомства надъ лѣсами, ce qui regarde les forêts.

die Forſtwiſſenſchaft, лѣсная наука; знанія, нужныя для попеченія о лѣсахъ, la ſcience foreſtière.

der Forſtzins, подать за право брать изъ лѣсу дрова, les cens du droit de chauffage.

das Fort, ро. gen. s, мн. pl. e, крѣпостца, le fort.

Fort, нар. adv. прочь, plus loin, en avant, de plus, immer weiter fort, все далѣе, toujours plus loin, plus en avant, es will mit der Sache nicht fort, дѣло на стать не идетъ, cela n'avance pas, es will mit ihm nicht fort, онъ никакихъ успѣховъ не имѣетъ, il n'avance pas, ich gehe fort, я ухожу, je m'en vais, iſt er ſchon fort? ушелъ ли онъ? eſt-il déja parti? es iſt fort, пропало, потеряно, il eſt perdu, all mein Geld iſt fort, всѣ мои деньги пропали, я проигралъ, издержалъ всѣ мои деньги, tout mon argent s'en eſt allé, j'ai perdu, j'ai dépenſé tout mon argent, fort mit dir! убирайся, поди прочь! allez vous en! fort! ну, прочь, ступай, поди! ôtez vous, retirez vous, gare! er ſchläft noch immer fort, онъ все еще спитъ, il dort continuellément, ſo fort, тотчасъ, въ сію минуту, auſſitôt, d'abord, ſur le champ, und ſo fort, и такъ далѣе, & tout ce qui s'enſuit; in einem fort, однимъ духомъ, однимъ разомъ, безпрерывно, ſans diſcontinuer, ſans ceſſe, continuellement, toujours, aſſidument; fort, hinfort, впередъ, déſormais, dorénavant, à l'avenir.

Fortan, нар. adv. впередъ, à l'avenir, déſormais, und ſo fortan, и такъ далѣе, & ainſi du reſte.

Fortarbeiten, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, продолжать работу, не переставать работать, continuer ſon travail ou de travailler, pourſuivre le, ou ſon travail, ich habe acht Stunden hinter einander fortgearbeitet, я восемь часовъ безпрерывно, сряду работалъ, j'ai travaillé huit heures ſans diſcontinuer, aſſidument, ſans débrider.

Fortbauen, гл. д. v. a. продолжать строить, продолжать строеніе, continuer à bâtir.

Fortbaumen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, (выр. охотнич. T. de chaſſe) скакать съ одного дерева на другое, ſauter d'un arbre à l'autre.

Fortbringen, гл. д. непр. v. a. ir. уводить, увозить, унесть, отнесть, tranſporter, porter, emporter, er hat nicht alles mit ſich fortbringen können, онъ не могъ всего съ собою увезти, il n'a pas pu emporter tout, ich kann dies Gewächſe nicht fortbringen, это растѣніе у меня не хочетъ расти, je ne ſaurois faire pouſſer cette plante; ſich fortbringen, содержать, прокормить, пропитать себя, ſe nourrir, ich weiß nicht, wie er ſich fortbringen will, я не знаю, какъ онъ себя про-

пропитать хочетъ, je ne ſais comment il veut ſe nourrir, ich kann mich nicht fortbringen, я не могу, у меня силъ нѣтъ далѣе итти, je n'ai pas la force de marcher, je ne ſaurois faire un pas, ich will ihn ſchon fortbringen, я его ужъ прогоню, je le ferai déja ſortir, einen fortbringen, повышать, производить кого въ чинъ, avancer qq. un; die Fortbringung, увезенїе, le tranſport, l'action de tranſporter.

die Fortdauer, продолженїе, la continuation, la durée.

Fortdauern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, продолжаться, continuer, durer, der Krieg hat ſieben Jahre hinter einander fortgedauert, война семь лѣтъ безпрерывно продолжалась, la guerre n'a pas diſcontinué pendant ſept ans, wenn es ſo fortdauert, ежели это такъ продолжится, продлится, ſi cela continuera, à la continue.

Forteilen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, спѣшить, уйти, уйти съ поспѣшностїю, s'en aller avec précipitation, ſe retirer en hâte, à la hâte, ſe hâter, ſe preſſer, faire diligence, wir bathen ihn hier zu bleiben, allein er eilte fort, мы его просили остаться здѣсь, но онъ скоро ушелъ, nous le priâmes de reſter, mais il s'en alla avec empreſſement.

Fortfahren, гл. ср. непр. пр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, уѣхать, partir, s'en aller; продолжать, continuer, pourſuivre, die Poſt fuhr um acht Uhr fort, почта уѣхала, поѣхала въ восемь часовъ, la poſte partit à huit heures, wollen ſie ſchon fortfahren? вы уже хотите ѣхать, уѣхать? voulez vous deja partir? fortfahren zu arbeiten, продолжать работу, continuer à travailler, im Reden fortfahren, продолжать говорить, продолжать рѣчь свою, continuer à parler, continuer ſon diſcours, gewiß, fuhr er fort, конечно, продолжалъ онъ, vraiment, continua-t-il, ich bitte in ihrer Freundſchaft gegen mich fortzufahren, прошу продолжать ко мнѣ вашу дружбу, je vous prie de me continuer votre amitié. Какъ гл. д. comme v. a. увозить, отвозить, tranſporter, voiturer dans un chariot d'un lieu à un autre; das Fortfahren, отъѣздъ, le départ; продолженїе, la continuation, perſévérance.

Fortfliegen, гл. ср. непр. v. n. ir. улетать, s'envoler, s'enfuir en volant.

Fortfließen, гл. ср. непр. пр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, утекать, couler, продолжать течь, continuer de couler.

Fortführen, гл. д. v. a. увозить, перевозить, emmener, emporter, tranſporter; продолжать возить, continuer, pourſuivre, man mußte ihn fortführen, должно было его увезти, il a fallu l'emmener, Steine fortführen, перевозить каменья, emporter des pierres; den Krieg fortführen, продолжать войну, continuer la guerre, er konnte den Proceß nicht fortführen, онъ не могъ продолжать тяжбы, il ne pouvoit pourſuivre le procès; die Fortführung, увезенїе, le tranſport.

der Fortgang, продолженїе, успѣхъ, la continuation, l'avancement, le ſuccès, le progrès, der Fortgang einer Krankheit, продолженїе болѣзни, la continuation d'une maladie, die Sache hat keinen Fortgang, дѣло не продолжается, la choſe n'eſt pas continuée, дѣло не имѣетъ успѣха, elle n'aura pas lieu, ne réuſſit pas, die Sache hat ihren Fortgang, дѣло продолжается, идетъ успѣшно, безъ остановки; la choſe n'a point d'obſtacle, point d'empêchement, der Fortgang, den eine Nation in ihren Kenntniſſen macht, успѣхи, которые народъ прїобрѣтаетъ въ своихъ знанїяхъ, l'avancement, les progrès qu'une nation fait dans ſes connoiſſances, die Sache hat einen guten Fortgang, дѣло удачно, успѣшно идетъ, дѣло имѣетъ хорошїй успѣхъ, la choſe a un bon ſuccès, réuſſit bien.

Fortgehen, гл. ср. непр. пр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, уйти, итти прочь, s'en aller, partir; продолжаться, continuer; удаваться, успѣвать, réuſſir, ſuccéder, avancer, er iſt längſt fortgegangen, онъ уже давно ушелъ, il y a long-temps qu'il eſt parti, wir wollen fortgehen, уйдемъ, пойдемъ, allons nous en, geh fort! поди прочь! va-t-en! die Uhr gehet noch fort, часы все идутъ, la montre va toujours, das gehet immer fort, это все еще продолжается, все идетъ, cela continue, va toujours, unſere Arbeit gehet glücklich fort, наша работа удачливо идетъ, notre travail avance heureuſement; das Fortgehen, отъѣздъ, le départ, la retraite; удача, la réuſſite.

Fortglimmen, гл. ср. v. n. тлѣться, das Feuer glimmet unter der Aſche fort, огонь все тлѣетъ подъ пепломъ, le feu continue à fumer ſous la cendre.

Fortgraben, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem. haben, продолжать копать, рыть, continuer à creuſer, à fouiller; далѣе рыть, creuſer plus loin, plus en avant.

Forthelfen, гл. д. непр. v. a. ir. помогать, способствовать, споспѣшествовать, aider, avancer, pouſſer, avantager, einem Ausreißer forthelfen, помогать бѣглецу въ побѣгѣ, споспѣшествовать бѣгству бѣглеца, faire échapper un déſerteur, faciliter la fuite d'un déſerteur, l'aider dans ſa fuite, einen Freund forthelfen, помогать другу, ſecourir un ami, l'aſſiſter; ſich forthelfen, доставать себѣ пропитанїе, ſe pouſſer.

Forthetzen, гл. д. v. a. прогнать кого, chaſſer qq. un.

Forthin, нар. adv. впередъ, l'avenir.

Forthinken, гл. ср. пр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, уйти хромая, s'en aller en boitant, съ гл. haben, avec le verbe haben, продолжать хромать, continuer de boiter.

Fortjagen, гл. д. v. a. прогнать, chaſſer, mettre dehors, ich habe meinen Bedienten fortgejagt, я прогналъ отъ себя своего человѣка, j'ai chaſſé mon domeſtique, je l'ai mis à la porte.

Fortkommen, гл. ср. непр. пр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, уйти, убѣжать впередъ, далѣе итти, s'en aller, der Gefangene iſt glücklich fortgekommen, плѣнникъ благополучно ушелъ,

le

le prisonnier s'est heureusement échappé, s'enfui, sauvé, sie kommen sobald nicht fort, васъ не такъ скоро отпустятъ, вы не такъ скоро уйдете, vous ne vous en irez pas si tôt, on ne vous laissera pas si tôt, der Weg ist so böse, daß man nicht fortkommen kann, дорога такъ дурна, что по ней не льзя ѣхать, le chemin est si mauvais, qu'on n'y sauroit passer, le chemin est impraticable. Fortkommen, fortfahren zu wachsen, удаваться, хорошо расти, prendre, venir, profiter, meine Bäume sind alle gut fortgekommen, всѣ мои деревья хорошо принялись, mes arbres ont tous pris; profité, der Wein kommt bey uns nicht fort, виноградъ у насъ не принимается; le vin ne vient ou ne profite pas dans nos contrées. Fortkommen, seinen Unterhalt erwerben, имѣть хлѣбъ, пропитанїе, прокармливать себя, réussir, avancer, avoir un bon succès, profiter, er wird schon fortkommen, онъ найдетъ себѣ дорогу, найдетъ свой хлѣбъ, не останется безъ хлѣба, il se poussera bien.

Fortkönnen, fortkommen können, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, быть въ силѣ, pouvoir faire, âgir, être en état d'agir, er kann nicht fort, онъ не можетъ уѣхать, il ne peut pas partir, er kann nicht mehr weiter fort, у него болѣе силъ нѣтъ, il n'en peut plus, il est extrêmement abattu, il ne bat plus que d'une aile.

Fortkriechen, гл. ср. v. n. отползти, se trainer, avancer, en se trainant, ou en rampant.

Fortlassen, гл. д. v. a. отпустить, laisser aller, passer, man wollte ihn nicht fortlassen, его не хотѣли отпустить, on ne le vouloit pas laisser aller.

Fortlaufen, гл. ср. непр. v. n. ir. убѣжать, уйти, s'enfuir, s'échapper, courir vite; продолжать бѣгать, continuer de courir, lauf fort und komm bald wieder, побѣги и скоро воротись назадъ, cours vite, & t'en reviens bientôt.

Fortleben, гл. ср. v. n. продолжать жизнь, continuer de vivre.

Fortlesen, гл. ср. непр. v. n. ir. продолжать читать, continuer de lire.

Fortmachen, sich fortmachen, уйти, убѣжать, fuir, s'évader, s'en aller, machen sie sich fort, ehe es anfängt zu regnen, уходите, прежде нежели дождь будетъ, sauvez vous avant qu'il pleuve, sich geschwind fortmachen, скоро убѣжать, disparoitre, décamper vite, prendre ses jambes à son cou & s'en aller. Какъ гл. ср. пр. haben, comme v. n. dem. haben, спѣшить, поспѣшать, faire vite, se hâter, se dépêcher, se presser, wenn sie nicht fortmachen, so werden sie zu spät kommen, ежели вы не поспѣшите, то опоздаете, si vous ne vous pressez, vous arriverez trop tard, mache fort, поспѣшай, dépêchez vous.

Fortmüssen, гл. ср. v. n. ich muß fort, мнѣ надобно уйти, уѣхать, il faut que je m'en aille, il faut partir, müssen sie so bald fort? развѣ вамъ надобно такъ скоро уйти? êtes vous si pressé, avez-vous si grande hâte?

Fortpacken sich, гл. возвр. v. rec. убираться, s'en aller, trousser bagage, prendre son sac & ses quilles, packe dich fort! убирайся! retire toi, que je ne te voie plus!

Fortpflanzen, гл. д. v. a. распложать, умножать, распространять, multiplier, perpétuer, ein Gewächse fortpflanzen, пересаживать растѣнїе, transplanter une plante; распложать растѣнїе, la multiplier, sein Geschlecht fortpflanzen, распространять, умножать свой родъ, multiplier sa famille, auf die Nachwelt fortpflanzen, распространить на потомство, transmettre à la postérité, eine Lehre fortpflanzen, распространять ученїе, répandre une doctrine; die Art fortpflanzen, разводить, распложать, faire race, eine Krankheit fortpflanzen, сообщать болѣзнь, communiquer une maladie; die Fortpflanzung, размноженїе, распложенїе, распространенїе, la propagation, la transplantation.

Fortpredigen, гл. ср. v. n. продолжать проповѣдь, continuer de prêcher.

Fortreden, гл. ср. v. n. продолжать говорить, продолжать рѣчь, continuer de parler, reprendre le fil, la suite du discours.

Fortreisen, гл. ср. v. n. уѣхать, отправиться, partir, s'en aller, quitter un lieu; продолжать путь свой, итти далѣе, continuer son voyage, poursuivre son chemin, er war im Begriffe fortzureisen, онъ только что хотѣлъ уѣхать, il étoit au point de partir, il avoit le pied à l'étrier.

Fortreißen, гл. д. непр. v. a. ir. увозить силою, увлекать, emporter, trainer, entrainer, der Strom riß das ganze Gebäude mit sich fort, рѣкою снесено все зданїе, la rivière emporta tout le bâtiment, die Schönheit eines Gegenstandes reißt uns zu dessen Betrachtung fort, красота предмета манитъ насъ къ разсматриванїю его, la beauté d'un objet captive nos regards, fixe nos regards.

Fortreiten, гл. ср. v. n. уѣхать (верхомъ), partir, s'en aller à cheval; продолжать ѣздить верхомъ, continuer, poursuivre son voyage à cheval.

Fortrollen, гл. д. v. a. катать далѣе, rouler, faire rouler une pierre.

Fortrucken, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, двинуться съ мѣста, подвинуться, податься впередъ, changer de place, см. vo. Rucken.

Fortrücken, гл. д. v. a. двигать далѣе, avancer, pousser, ôter de sa place; die Fortrückung, движенїе съ мѣста, возвышенїе, l'avancement, le progrès.

Fortrudern, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, уѣхать, отправиться на веслахъ, faire force de rames.

der Fortsatz, (apophysis) отростокъ, сучекъ костный, l'apophyse, partie éminente qui s'avance hors du corps d'un os.

Fortschaffen, гл. д. v. a. прибрать, унести, увозить, перевозить, emporter, emmener, transporter en un autre lieu, Steine, Holz fortschaffen, свозить, переносить каменья, дрова, transporter, emporter des pierres, du bois, einen Reisenden fortschaffen, отправить путешественника, expédier un voyageur, einen fortschaffen, вы-

слать, отправить кого, faire en aller qq. un, einen heimlich fortſchaffen, тайно кого отпустить, faire échapper qq. un, ich habe alle meine Bedienten fortgeſchafft, я отослалъ всѣхъ своихъ людей, j'ai renvoyé, congédié tous mes domeſtiques.

Fortſchicken, гл. д. v. a. отослать, envoyer, renvoyer; die Fortſchickung, отсланїе, отсылка, l'envoi, le renvoi.

Fortſchieben, гл. д. непр. v. a. ir. отодвинуть, двинуть далѣе, pouſſer, pouſſer en avant, plus avant, avancer.

Fortſchiffen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, отчалить, отправиться въ море, partir en bateau, faire voile.

Fortſchleichen ſich, гл. возвр. непр. v. rec. ir. тихонько, украдкою уйти, s'en aller ſecrétement, en cachette, ſe gliſſer.

Fortſchleppen, гл. д. v. a. утащить, потащить, entrainer, emporter en trainant.

Fortſchreiten, гл. ср. непр. v. n. ir. итти впередъ, далѣе итти, marcher, avancer un pas, marcher en avant, auf dem Wege der Tugend fortſchreiten, шествовать далѣе по пути добродѣтели, s'avancer dans le chemin de la vertu, von einer Sache zur andern fortſchreiten, отъ одного предмета переходить къ другому, paſſer d'une choſe à une autre, d'un ſujet à un autre; die Fortſchreitung, шествїе впередъ, успѣхъ, l'action de marcher en avant, l'avancement.

Fortſegeln, гл. ср. v. n. отправиться въ море, faire voile, mettre à la voile.

Fortſenden, гл. д. v. a. послать, отослать, отправить, envoyer, faire partir, dépêcher, expédier.

Fortſetzen, гл. д. v. a. пересаживать, tranſplanter; повышать, avancer; продолжать, continuer, pourſuivre, ſeine Reiſe fortſetzen, продолжать свой путь; continuer ſon chemin, etwas nicht weiter fortſetzen, не продолжать чего, diſcontinuer, démeurer à même chemin, einen Schüler in der Klaſſe fortſetzen, переводить ученика изъ нижняго въ высшїй классъ, avancer, faire monter un écolier dans une plus haute claſſe; die Fortſetzung, продолженїе, слѣдствїе, la continuation, la ſuite, pourſuite.

der Fortſetzer, продолжатель, le continuateur.

Fortſingen, гл. ср. непр. тре. haben, v. n. dem. haben, продолжать пѣть, continuer de chanter.

Fortſpielen, гл. ср. v. n. продолжать играть, продолжать игру, continuer de jouer; продолжать представлять ролю, играть на театрѣ, continuer de repréſenter.

Fortſtecken, гл. д. v. a. перетыкать, avancer, mettre en avant.

Fortſtoßen, гл. д. непр. v. a. ir. отталкивать, pouſſer en avant, einen fortſtoßen, оттолкнуть кого; donner la pouſſée à qq. un, не переставать толкать, continuer de pouſſer.

Forttragen, гл. д. непр. v. a. ir. унести, перенести, emporter, tranſporter.

Forttreiben, гл. д. непр. v. a. ir. прогнать, выгнать, chaſſer, pouſſer; продолжать, continuer, ein Pferd forttreiben, гнать, погонять лошадь, pouſſer, piquer un cheval; er treibt ſein ſchändliches Leben immer fort, онъ все еще продолжаетъ свою распутную жизнь, il continue toujours ſa mauvaiſe vie, wenn er es ſo forttreibt, ſo wird er es nicht weit bringen, ежели онъ такъ продолжать будетъ, то не далеко успѣетъ, s'il continue ainſi, il n'ira pas loin; die Forttreibung, прогнанїе, l'action de chaſſer; продолженїе, la continuation.

Forttrollen ſich, гл. возвр. v. rec. убираться, s'en aller, décamper.

Fortwachſen, гл. ср. непр. v. à. ir. продолжать расти, подрастать, croître, pouſſer bien, devenir plus grand; умножаться, proſpérer.

Fortwähren, гл. ср. v. n. продолжаться, продлиться, durer, continuer, ein fortwährendes Glück, продолжительное щастїе, une fortune continuelle.

Fortwälzen, гл. д. v. a. укатить, откатить, faire rouler une pierre.

Fortwandeln, гл. ср. v. n. продолжать свой путь, continuer, pourſuivre ſon chemin.

Fortwandern, гл. ср. v. n. продолжать путь, уйти, убраться, s'en aller, pourſuivre ſon chemin; die Fortwanderung, продолженїе пути, l'action de s'en aller.

Fortwehen, гл. д. v. a. сдувать, снести, ôter, pouſſer de la place en ſouſſlant, der Wind hat allen Sand fortgewehet, вѣтромъ сдуло весь песокъ, le vent a ſouſſlé tout le ſable.

Fortweiſen, гл. д. непр. v. a. ir. отказать, отослать, refuſer, rebuter, renvoyer.

Fortwollen, гл. ср. v. n. хотѣть уйти, уѣхать, vouloir s'en aller, partir, es will nicht mehr mit ihm fort, его обстоятельства разстроены, онъ въ худыхъ обстоятельствахъ, ſes affaires n'avancent plus.

Fortwurzeln, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, вкореняться далѣе, распространять корень, prendre racines, pouſſer plus avant les racines, die Bäume wurzeln unter der Erde fort, деревья распространяютъ корень свой въ землѣ, les racines des arbres courent ſous la terre.

Fortziehen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, уѣхать, убраться, продолжать путь, s'en aller, partir, continuer ſon chemin; die Soldaten ſind fortgezogen, солдаты ушли, les ſoldats ſont partis, wir zogen unſers Weges fort, мы шли далѣе, nous continuâmes notre chemin; fortziehen, wegziehen, съѣхать, переѣхать, aller demeurer ailleurs, déménager. Какъ гл. д. comme v. a. увезть, увозить, tirer, trainer, продолжать тащить, везти, continuer de tirer, der Wagen wurde von zwey Pferden fortgezogen, карета везена была двумя лошадьми, la voiture fut tirée par deux chevaux; die Fortziehung, увезенїе, l'action de tirer, отъѣздъ, le départ.

der Forzel, см. vo. Würzel.

das Foſſil, po. gen. s, мн. pl. Foſſilien, ископаемое, le foſſile.

der Fourier, Fourniren, см. vo. Furier, Furnieren.

die Fracht, грузъ, провозъ, la charge, volle Fracht haben, полный грузъ имѣть, avoir ſa charge; die Fracht, das Frachtgeld, деньги за провозъ, le port,

port, le charriage, le charroi, l'amenage, die Fracht iſt theuer, провозъ теперь дорогъ, le tranſport eſt très cher, die ganze Fracht bezahlen, платить за весь провозъ, payer entièrement pour le tranſport.

Frachtbar, прил. и нар. adj. & adv. что можно провозить, voiturable, exportable.

der Frachtbrief, накладная, роспись клажи, la lettre de voiture, (въ мореплав. en T. de Marine) le connoiſſement.

Frachten, гл. д. v. a. отвозить, перевозить, charrier, tranſporter; послать съ извощикомъ, нанять извощика для перевоза товаровъ, envoyer avec un charretier; нанять корабль, frêter un vaiſſeau.

der Frachter, ро. gen. s; тотъ, который посылаетъ товары, le chargeur, l'affréteur.

der Frachtfuhrmann, извощикъ, un voiturier.

das Frachtgeld, деньги за провозъ, le port, charriage, charroi, amenage.

das Frachtgut, товары, которые возятъ, les marchandiſes dont une voiture eſt chargée.

das Frachtſchiff, грузовое, съ нагруженными товарами судно, un vaiſſeau de tranſport.

der Frachtwagen, фура, un grand chariot.

das Frachtzettel, см. vo. Frachtbrief.

der Frack, ро. gen. es, мн. pl. e, фракъ, un fraque, volant.

die Fractur, Fracturſchrift, Fracturbuchſtaben, буквы, похожїя на печатныя, которыя употребляются въ началѣ дипломовъ, купчихъ и пр. écriture en groſſes lettres, titulaire, initiale.

das Fragamt, газетная контора, le bureau d'adreſſe.

die Frage, вопросъ, запросъ, предложенїе, la demande, queſtion, im Kartenſpiele, воля, l'entrée, eine Frage thun, вопросъ дѣлать, faire une demande, ein Buch in Frage und Antwort verfaßt, книга, сочиненная по вопросамъ и отвѣтамъ, un livre diſpoſé par demandes & par réponſes, eine Frage aufgeben, задать, предложить вопросъ, propoſer une queſtion, mettre une queſtion ſur le tapis, das iſt eine verfängliche Frage, это сомнительный, критическїй вопросъ, c'eſt une queſtion captieuſe, eine Frage entſcheiden, рѣшить вопросъ, décider une queſtion, ſie beantworten, отвѣчать на вопросъ, répondre à une queſtion, es iſt noch die Frage, это еще вопросъ, это спрашивается еще, объ этомъ то и слово, c'eſt encore la queſtion, c'eſt encore à ſavoir, c'eſt un à ſavoir, das iſt eine andere Frage, это другой вопросъ, въ этомъ то и трудность, c'eſt là le point de la difficulté, iſt das wohl der Frage, Fragens werth? стоитъ ли о томъ спрашивать? belle demande! wovon iſt die Frage? о чемъ рѣчь идетъ? de quoi eſt-il queſtion, de quoi s'agit-il? auf eine närriſche Frage gehöret keine Antwort, на глупой вопросъ нѣтъ отвѣта, à ſotte demande point de réponſe; ich habe eine ſchöne Frage (im l'Hombre-Spiele) я хорошую волю имѣю, j'ai une belle entrée, die peinliche Frage, розыскъ, пытка, la torture.

Fragen, гл. д. v. a. спрашивать, спросить, demander, interroger, er fragte ihn um ſeinen Nahmen, онъ спросилъ его объ имени, il lui demanda ſon nom, hat jemand nach mir gefragt? спрашивалъ ли кто нибудь про меня? qq. un m'a-t-il demandé, m'a-t-on demandé? hat niemand noch mir gefragt? никто про меня не спрашивалъ? perſonne ne m'a-t-il demandé? ich will ſie nur eins fragen, я хочу васъ только объ одномъ спросить, je ne veux vous demander qu'une choſe, je ne vous demanderai qu'une choſe, nach wem fragen ſie? кого вы спрашиваете, кого вамъ надобно? qui demandez-vous? à qui en voulez-vous? darf ich nach ihrem werthen Nahmen fragen? смѣю ли васъ спросить о вашемъ имени? oſerois-je vous demander quel eſt votre nom? wenn ich fragen darf, ежели смѣю спросить, s'il eſt permis de demander, ſans être trop curieux, er hat nach ihnen gefragt, онъ спрашивалъ про васъ, il s'eſt informé d'après vous, einen genau um alles fragen, распрашивать кого подробно, queſtionner qq. un ſur tout, einen um Rath fragen, просить у кого совѣта, совѣтоваться съ кѣмъ, conſulter qq. un, demander conſeil à qq. un, prendre conſeil de qq. un; fragen im l'Hombre-Spiele, просить волю, demander, gerichtlich gefraget werden, см. vo. Befragen, es fragt ſich, спрашивается, вопросъ, la queſtion eſt, on demande, il eſt queſtion de ſavoir, das fragt ſich nicht, о томъ нечего спрашивать, объ этомъ нѣтъ рѣчи, cela s'entend. Fragen, achten, думать, почитать, уважать, заботиться, eſtimer, faire cas de, ſe ſoucier de qq. ch, ich frage nichts darnach, я мало о томъ думаю, забочусь, мнѣ до того нужды нѣтъ, мнѣ о томъ печали нѣтъ, je m'en ſoucie peu, je ne m'en ſoucie pas, qu'eſt ce que cela me fait? je ne m'en mets pas en peine, ich frage nicht viel darnach, я это мало уважаю, мало на это смотрю, это пустяки, бездѣлица для меня, je n'en fais pas grand cas, je me fiche de cela, cela m'eſt indifférent, er fragt nichts nach dem Gelde, онъ ни мало не заботится объ деньгахъ, il ſe fiche de l'argent, il ne ſe ſoucie pas de l'argent, l'argent lui eſt indifférent.

der Fragepunkt, членъ, статья вопроса, la queſtion, le point de queſtion.

der Frager, ро. gen. s, вопрошатель, l'interrogateur, le queſtionneur.

das Frageſtück, см. vo. Fragepunkt.

die Frageweiſe, методъ, способъ учить по вопросамъ и отвѣтамъ, la manière d'enſeigner par demandes & par réponſes.

Frageweiſe, нар. adv. по вопросамъ, par demandes & par réponſes.

das Fragezeichen, знакъ вопросительный, le point interrogatif, le point d'interrogation, ſigne d'interrogation.

die Fraiß, oder Fraiſch, ужасъ, страхъ, effroi, épouvante, peur; падучая болѣзнь, l'épilepſie, le mal caduc, le haut mal.

Fraißam, прил. и нар. adj. & adv. страшный, ужасный, terrible, effroyable. Die Freißam,

страхъ,

Aaa 3

страхъ, ужасъ, la peur, l'effroi; падучая болѣзнь, l'épilepsie, le mal caduc.
die Fraißamrose, см. vo. Pfonie.
Fraißlich, oder Fraischlich, прил. и нар. adj. & adv. уголовный, criminel.
der Franciscaner, po. gen. s, Францисканскїй монахъ, le récolet, réligieux de l'ordre de St. François.
der Franciscaner-Orden, орденъ св. Франциска, l'ordre de St. François, die Franciscaner-Nonne, Францисканская монахиня, une cordelière, récolet.
Frank, прил. и нар. adj. & adv. вольный, свободный, libre, franc; вольно, свободно, librement, franchement, frank und frey, со всѣмъ свободенъ, franc & libre.
der Franke, po. gen. en, мн. pl. n, Франконецъ, le Franconien. Franken, Frankenland, Франконїя, la Franconie. Der Frankenwein, Франконское вино, le vin de Franconie.
Frankiren, гл. д. v. a. заплатить вѣсовыя деньги за письмо, такъ чтобъ тотъ, который его получаетъ, не платилъ за него отъ себя, affranchir une lettre.
Franko, нар. adv. Франко, пишутъ въ Германїи обыкновенно на томъ письмѣ, за которое податель онаго заплатилъ на мѣстѣ деньги, franco, port payé, franco Duderstadt, франко до Дудерштата, т. е. вѣсовыя деньги заплачены до Дудерштата, payé, franco Douderstadt.
Fränkisch, прил. и нар. adj. & adv. Франконскїй, der fränkische Kreis, Франконскїй округъ, le cercle de Franconie.
die Franse, бахрама, la frange, das Fränschen, бахромочка, бахромка, fraisette, des pretintailles, breite gestrickte Fransen, широкая бахрама, de la crépine, kleine schmale Fransen an Vorhängen, Stuhlküssen, узкїя бахромочки на занавѣсахъ, le molet, mit Fransen besetzen, обшить бахромами, franger, garnir de franges.
der Fransenmacher, бахромщикъ, le franger, ou frangier.
Fransig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющїй бахромы, съ бахромами, frangé, garni de franges.
Franz, Францъ, François.
der Franzband, Французскїй переплетъ, la reliure en veau, in Franzband einbinden, переплесть во Французскїй переплетъ, relier en veau.
der Franzbaum, низкое плодовитое дерево, l'arbre nain.
der Franzbranntwein, Французская водка, l'eau de vin de France.
das Franzbrod, бѣлый Французскїй хлѣбъ, le pain de France.
die Franze, см. vo. Franse. Der Franze, см. vo. Franzose.
der Franzfahrer, Французскїй купеческїй корабль, navire marchand de France.
das Franzgeld, Французскїя деньги, la monnoie de France.
das Franzgold, листовое золото, l'or de relieur.
der Franzmann, (шутя, en badinant) Французъ, le François.
das Franzobst, Французскїе плоды, les pommes ou poires des arbres nains.
der Franzose, po. gen. n, мн. pl. n, Французъ, le François.
die Franzosen, венерическая, Французская болѣзнь, нечисть, la vérole, le mal de Naples, le mal vénérien, la maladie vénérienne, die Franzosen haben, Французскую болѣзнь имѣть, avoir, fuer la vérole, er hat die Franzosen gehabt, онъ былъ во Французской болѣзни, il a passé par les grands remèdes.
das Franzosenholz, бакаутное дерево, le bois de gayac.
Französig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющїй Французскую болѣзнь, vérolé.
die Französinn, Француженка, la Françoise, учительница, мадамъ, une préceptrice, gouvernante.
Französisch, прил. и нар. adj. & adv. Французскїй, François, de France, französisches Tuch, Французское сукно, du drap de France, du drap françois, die französische Sprache, Французской языкъ, la langue françoise, französisch reden, schreiben, говорить, писать по Французски, parler françois, écrire en françois, eine französische Endung einem Worte geben, дать слову Французское окончанїе, franciser un mot, sich französisch kleiden, одѣваться по Французски, s'habiller à la françoise, ein französisches Schild, Французской щитъ, écu ordinaire, pointu en bas.
die Franzperle, Французской поддѣланной жемчугъ, perle fausse, perle de Venise, perle du temple.
der Franzscharlach, Французской шарлахъ, Французское алое сукно, l'écarlat de France.
der Franzthaler, Французскїй талеръ, un écu blanc, un écu de quatre livres.
der Franztopas, см. vo. Rauchtopas.
der Fraß, po. gen. es, мн. pl. e, пища, яства, le manger, la mangerie, прожорливость, la gourmandise, voracité, dem Fraße ergeben seyn, прожорливымъ быть, être adonné à la gourmandise, être gourmand, das ist ein abscheulicher Fraß, это скверное кушанье, c'est un manger abominable, der Hund hat einen guten Fraß, собака много ѣстъ, le chien mange beaucoup; der Fraß, die Nahrung der Thiere, кормъ, пастба, la nourriture, pâture.
Fräßig, прил. и нар. adj. & adv. прожорливый, gourmand, vorace, goulu, avide, ein fräßiger Mensch, прожора, un homme gourmand, ein fräßiger Vogel, прожорливая птица, un oiseau goulu.
die Fräßigkeit, прожорливость, la gourmandise, voracité, l'avidité.
Fratt, см. vo. Wund.
der Fratz, po. gen. en, мн. pl. en, избалованное дитя, un enfant gâté.
die Fratze, несмысленная сказка, нелѣпость, вздоръ, la sottise, turlupinade, l'absurdité,

das sind Fratzen, это вранье, вздоръ, ce sont des absurdités.

das Fratzengesicht, харя, рожа, un visage de guenon, un visage grotesque, Fratzengesichter, (у рѣзщиковъ и въ архитектурѣ, en T. de sculpt. & architecture) личины, или безобразныя головы, поставляемыя надъ дверьми, des mascarons.

die Frau, жена, сожительница, la femme, die Frau vom Hause, хозяйка, la maîtresse, dame de la maison, eine adeliche Frau, госпожа, сударыня, государыня, une dame noble, allergnädigste Frau, Всемилостивѣйшая Государыня, Madame, gnädige Frau, милостивая Государыня, Madame, die Frau Generalinn, госпожа Генеральша, Madame la Générale, ich habe es der Frau Räthinn gesagt, я сказалъ госпожѣ Совѣтницѣ, je l'ai dit à Madame la Conseillère, ist es ihnen nicht gefällig, gnädige Frau; Frau N.? не угодно ли вамъ Государыня моя; Сударыня? ne plait-il pas à Madame; vous plait-il Madame N..? die Frau hat es befohlen, госпожа, хозяйка приказала, la maîtresse l'a ordonné, ist die Frau zu Hause? дома ли хозяйка? est-ce que la maîtresse est à la maison, chez elle? sich eine Frau nehmen, жениться, se marier, prendre une femme, eine Frau haben, женату быть, être marié, es ist meine Frau, это моя жена, c'est ma femme, ist das ihre Frau, это ваша сожительница? est-ce votre femme? sie ist eine Frau, она за мужемъ, elle est mariée. Иногда слово Frau окончанiе en принимаетъ въ косвенномъ падежѣ, quelquefois le mot Frau change sa terminaison dans les cas obliques en en, unserer lieben Frauen Kirche, церковь Богородицы, Богоматери, l'église de Notre-Dame, er ist meiner Frauen Bruder, онъ братъ моей жены, онъ мнѣ доводится шуринъ, il est le frère de ma femme, es lag in meiner Frauen Kasten, это лежало въ ящикѣ у моей жены, il étoit dans le coffre de ma femme.

die Frauenader, (vena saphaena) берцо-плюсновая, явственная крововозвратная жила, la saphène.

das Frauenbad, см. vo. Marienbad.

das Frauenbild, образъ Богоматери, une Madonne, женщина, une femme.

das Frauenblatt, см. vo. Frauenmünze.

die Frauenblume, см. vo. Gauchheil.

der Frauenbruder, шуринъ, le beau frère; кармелитскій монахъ, les frères de Notre-Dame, congrégation de Carmes chaussés.

die Frauendistel, (carduus marianus) остропестро, chardon Marie, de notre Dame, chardon laité, chardon argentin.

das Fraueneis, зеленитъ, зеркальный камень, зеркаликъ, la sélénite, pierre spéculaire, miroir d'âne.

der Frauenfenchel, см. vo. Fenchel.

der Frauenfisch, см. vo. Orf.

das Frauenglas, слюда, le verre de Sibirie.

das Frauengut, женино имѣнiе, biens paraphernaux.

das Frauenhaar, (adiantum) женскій волосъ, le capillaire, l'adiante; (adiantum album) бѣлый женскій волосъ, le fauve-vie.

das Frauenkloster, см. vo. Nonnenkloster.

der Frauenknecht, рабъ женщинъ, un homme qui se laisse gouverner par les femmes.

die Frauenliebe, женская любовь; l'amour des femmes.

die Frauenlist, женская хитрость, la finesse, tricherie de femme.

der Frauenmantel, женская епанча, un manteau de femme; (alchemilla) львиная лапа, трава, le pied de lion, l'alchimille, plante.

die Frauenmünze, Frauenfalbey, родъ садовой мяты, le coq de jardins, menthe coq.

der Frauenschneider, женскій портной, le tailleur pour femmes.

der Frauenschuh, женскій башмакъ, le soulier de femme.

der Frauenschuster, женскій башмашникъ, le cordonnier pour femmes.

die Frauensleute, женщины, les femmes.

die Frauensperson, женщина, une femme ou fille.

der Frauenstand, состоянiе замужней женщины, l'état des femmes mariées; мѣсто для женщинъ въ церкви, la place pour les femmes dans les églises.

der Frauenstuhl, мѣсто, гдѣ женщины сидятъ въ церкви, la place pour les femmes dans les églises; чемерица дикая, трава, l'elléborine.

der Frauentag, праздникъ Богородицы, la fête de Notre-Dame.

die Frauentaube, см. vo. Turteltaube.

das Frauenveilchen, см. vo. Muttervеilchen.

das Frauenvolk, женщины, женскій полъ, бабы, se dit généralement de toutes les femmes & filles.

das Frauenzimmer, женская горница, l'appartement des femmes; женщина; женскій, прекрасный полъ, il se dit aussi généralement de toutes les femmes & filles, le sexe, le beau sexe, les femmes, ein artiges Frauenzimmer, хорошая женщина, une jolie demoiselle, une jolie personne.

der Frauenzopf, см. vo. Frauenhaar.

das Fräulein, po. gen. s, барышня, une demoiselle noble, gnädiges Fräulein! милостивая Государыня, Сударыня, Барышня! Mademoiselle!

die Fräuleinsteuer, см. vo. Prinzessinsteuer.

Fräulich, см. vo. Weiblich.

Frech, прил. adj. дерзкій, дерзновенный, arrogant, effronté, insolent, impertinent; безстыдный, наглый, impudent, lascif, нар. adv. дерзко, дерзновенно, arrogamment, effrontement, insolemment, impertinemment; безстыдно, нагло, impudemment, lascivement, ein frecher Mensch, дерзкій, нахальный человѣкъ, un homme insolent, impertinent, eine freche Lüge, нахальная ложь, un mensonge impudent, eine freche Antwort, дерзкій отвѣтъ, une réponse insolente, freche Reden, безстыдныя, похабныя слова, рѣчи, des discours impudents, eine freche Weibsperson, безстыдная женщина, une femme impudente.

die Frechheit, дерзость, дерзновенiе, l'arrogance, l'effronterie, l'insolence, l'impertinence, без-

безстыдство, наглость, нахальство, l'impudicité, lascivetė.

Frechlich, см. vo. Frech.

die Fregatte, фрегатъ, la frégate.

Freilich, см. vo. Freylich.

Fremd, прил. adj. иностранный, иноземной, чужїй, незнакомый, étranger, exotique, inconnu, нар. adv. по иностранному, незнакомо, étrangement, d'une manière étrangère, fremde Völker, иностранные народы, des nations étrangères, fremder Wein, иностранное вино, du vin étranger, ein fremder Hund, чужая собака, un chien étranger, ein fremder Huth, чужая шляпа, un chapeau étranger, ein fremder Kaufmann, иностранный купецъ, un marchand étranger, eine fremde Pflanze, иностранное произрастѣнїе, une plante exotique, eine fremde Person, чужой, незнакомый человѣкъ, une personne inconnue, un etranger, ein Fremder, der Fremde, jemand Fremdes, незнакомый, чужой, гость, un inconnu, un étranger, es sind viel Fremde angekommen, много иностранцовъ прїѣхало, il est arrivé beaucoup d'étrangers, wir werden heute Fremde bekommen, у насъ сего дня гости будутъ, nous aurons du monde, nous aurons des visites aujourd'hui, das ist mir ganz fremd, это мнѣ совсѣмъ не извѣстно, cela m'est entièrement inconnu, er ist noch ganz fremd in dieser Sache, онъ въ этомъ дѣлѣ еще совсѣмъ не свѣдущъ, онъ этого дѣла еще совсѣмъ не знаетъ, il est tout nouveau dans cette affaire, es ist mir hier alles fremd, здѣсь для меня все дико; je suis tout désorienté, eine fremde Hand annehmen, писать чужимъ почеркомъ, чужою рукою, déguiser son écriture, unter einem fremden Nahmen, подъ чужимъ именемъ, sous un nom emprunté, im Reden auf ganz fremde Dinge kommen, заговориться, заболтаться, зарепортоваться, faire des écarts, s'écarter de son sujet, sich in fremde Händel mischen, мѣшаться въ чужїя дѣла, se mêler dans les affaires d'autrui. Fremd, seltsam, странный, чудный; странно, чудно, étrange, étrangement, das kommt mir sehr fremd vor, это мнѣ очень странно кажется, cela me paroit étrange, sich fremd kleiden, странно одѣваться, s'habiller étrangement.

Fremdartig, прил. и нар. adj. & adv. разнородный, разносвойственный, hétérogène, dissemblable en qualité, en nature, fremdartige Theile eines Körpers, разносвойственныя части тѣла, des parties hétérogènes d'un corps; die Fremdartigkeit, разносвойственность, разнородность, l'hétérogénité.

die Fremde, чужїя, иностранныя земли, les pays étrangers, er ist in die Fremde gereist, онъ поѣхалъ въ чужїе краи, онъ поѣхалъ за море, il voyage dans les pays étrangers, il est allé voir les pays étrangers.

der Fremdling, ро. gen. es, мн. pl. e, иноземецъ, чужеземецъ, иностранецъ, un étranger, in der Sache bin ich ein Fremdling, я въ этомъ дѣлѣ не свѣдущъ, я этого дѣла не разумѣю, je ne m'y entends pas, je n'en entends rien, je n'en sais rien.

das Fremdlingsrecht, право Государя, по которому имѣнїе иностранца, умершаго бездѣтно, достается казнѣ, le droit d'aubaine, l'aubainage, succession aux biens d'un étranger qui meurt sans enfants dans un pays où il n'est pas naturalisé.

Fresco, фреско, сырая известь, fresque, al Fresco mahlen, писать алфреско, по сырой извести, или по свѣжей штукатурѣ, peindre à fresque, ein Fresco-Gemälde, картина писанная алфреско, une peinture à fresque, die Fresco-Malerey, алфресковая живопись, la fresque.

die Freßbegierde, жадность, прожорливость, la voracité, la gourmandise, avidité, gloutonnerie.

die Fresse, (низк. pop.) рыло, ротъ, la gueule, l'avaloir, le museau.

Fressen, гл. д. непр. v. a. ir. ich fresse, du frissest, er frisset, oder frißt; прех. impart. ich fraß, сослаг. conj. ich fräße, повел. impérat. friß; прич. part. gefressen, (только говорится о животныхъ, и о человѣкѣ презрительнымъ образомъ, il ne se dit proprement que des bêtes, & par mépris des hommes,) ѣсть, жрать, manger, manger goulument, engloutir, den Pferden zu fressen geben, кормить лошадей, дать корму лошадямъ, donner à manger aux chevaux, von den wilden Thieren gefressen werden, растерзану, съѣдену быть дикими звѣрьми, être dévoré, ou mangé des bêtes sauvages, die Mäuse fressen das Korn, die Raupen das Laub, мыши ѣдятъ хлѣбъ, а гусеницы листья, les souris mangent les grains & les chenilles le feuillage, er frißt entsetzlich, онъ сильно жретъ, il mange goulument, indécemment, er frißt wie ein Wolf, онъ жретъ какъ волкъ, il pile comme un loup, sich dick fressen, набить себѣ брюхо, нажраться, se crever de manger, se goinfrer de viandes. Алл. fig. dieses Laster hat um sich gefressen, этотъ порокъ весьма распространился, ce vice s'est beaucoup répandu, der Tod frißt alle Menschen, смерть поглощаетъ всѣхъ людей, la mort moissonne tous les hommes, der Krebs frißt um sich, ракъ (болѣзнь) распускается, le cancer ronge, das Scheidewasser frißt das Eisen, крѣпкая водка съѣдаетъ желѣзо, l'eau forte ronge, mange le fer, der Krieg hat viel Volk gefressen, война поглотила, истребила много людей, la guerre a dévoré, enlevé beaucoup de monde, das Bauen frißt viel Geld weg; на постройку много денегъ исходитъ, les bâtiments consument beaucoup d'argent, er hat einen Narren an ihr gefressen, онъ безъ ума отъ нея, онъ до крайности, по уши въ нее влюбленъ, il est affolé d'elle, den Tod an etwas fressen, достать смерть отъ чего, avoir la mort de qq. ch, sein Leid in sich fressen, скрывать на сердцѣ свою печаль, ronger son frein, dévorer son chagrin, der Schmerz frißt mir das Herz, печаль, скорбь терзаетъ, снѣдаетъ мое сердце; la douleur ronge mon coeur, ein fressender Schade, усиливающаяся рана, un mal qui gagne, qui se répand, fressend, ätzend, ѣдкїй, cor-

corrosif, corrodant, caustique, das Fressen und Saufen, объяденіе и пьянство, la goinfrerie, goinfrade, das Fressen, die Nahrung, кормъ, пища, la mangeaille, nourriture, les aliments, das ist ein elendes Fressen, это худая пища, c'est une nourriture abominable; das wäre ihm ein gefundenes Fressen, онъ того только и желаетъ, il ne souhaite que cela, c'est justement ce qu'il souhaite.

der Fresser, po. gen. ѣдунъ, прожора, le mangeur, gourmand, glouton, pileur, foulard, ripailleur, goinfre, grand gosier, sujet à sa gorge.

die Fresserey, прожорливость, обжирство, la goinfrerie, bombance, gourmandise, crevaille, mangerie; пиръ, un repas, festin.

das Freßfieber, прожорливая лихорадка, la faim canine, la boulimie, male-faim, & en parlant des chevaux, faim-vale, arives.

Freßgierig, прил. и нар. adj. & adv. жадный, прожорливый, vorace, goulu.

die Freßglocke, звонокъ къ обѣду, cloche avec laquelle on sonne au repas.

Freßig, см. vo. Fräßig.

die Freßkrankheit, см. vo. Freßfieber.

der Freßsack, сумка, въ которую кладутъ простые люди пищу, un sac, das lequel les gens du commun mettent leur mangeaille; прожора, un gourmand, goulu.

die Freßzange, клещи маленькія, которыя бываютъ во рту у нѣкоторыхъ насѣкомыхъ, la machoire, espèce de tenailles, qui servent à quelques insectes au lieu des dents.

die Fresul, см. vo. Assel.

das Frettchen, Frettwiesel, po. gen. s, (mustela furo) Африканскій хорекъ, le furet.

Fretzen, гл. д. v. a. откармливать, engraisser.

die Freude, радость, веселіе, потѣха, la joie, le plaisir, einem viel Freude machen, причинять, дѣлать кому великую радость, donner beaucoup de joie à qq. un, er hat eine herzliche Freude darüber, онъ сердечно радуется тому, онъ чувствуетъ отъ того сердечную радость, il s'en réjouit beaucoup, seine Freude an etwas haben, радоваться чему, любоваться, утѣшаться чѣмъ, se réjouir de qq. ch, voller Freude seyn, исполнену быть радости, être ravi de joie, seine Freude woran haben, радоваться чему, prendre son plaisir en qq. ch. à qq. ch, ich habe meine Freude an ihm, я радуюсь ему, утѣшаюсь имъ, онъ составляетъ всю мою радость, il fait toute ma joie, außer sich vor Freuden seyn, быть внѣ себя отъ радости, être transporté de joie, seine Freude an etwas sehen, съ радостію, съ удовольствіемъ на что смотрѣть, regarder qq. ch. avec plaisir, Freude an seinen Kindern erleben, имѣть радость, утѣшеніе въ своихъ дѣтяхъ, n'avoir que du plaisir de ses enfants, etwas mit Freuden thun, дѣлать что съ радостію, съ удовольствіемъ, faire une chose avec plaisir, das ist eine Freude zu sehen, это любо, весело смотрѣть, c'est un plaisir que de voir, einen mit Freuden empfangen, принять кого съ радостію, recevoir qq. un avec alégresse, ich thue es mit Freuden, я съ радостію, съ охотою это сдѣлаю, je le fais avec plaisir, die Freuden, веселости, радости, утѣхи, les paisirs, joies, welche Freuden gewähret uns nicht die Natur! какія радости, утѣхи доставляетъ намъ природа! quel plaisirs ne nous offre, ne nous fournit pas la nature!

die Freudenbezeugung, изъявленіе радости, la démonstration de joie, la réjouissance.

die Freudenfahne, знамя радости, la bannière de joie.

das Freudenfest, радостное торжество, la fête de réjouissance, les réjouissances.

das Freudenfeuer, радостный, потѣшный огонь, un feu de joie.

der Freudengesang, радостная пѣснь, la cantique de joie.

das Freudengeschrey, радостное восклицаніе, le cri de joie, d'alégresse, l'acclamation, ein Freudengeschrey machen, поднять радостное восклицаніе, радостные клики, pousser des cris d'alégresse.

das Freudenkleid, радостное платье, l'habit de joie.

das Freudenleben, радостная, веселая жизнь, жизнь исполненная радости, la bonne vie, une vie heureuse, bon temps.

Freudenlos, прил. и нар. adj. & adv. безрадостный, лишенный радости, sans joie, triste.

das Freudenmal, пиръ, пирушка, un banquet, festin de réjouissance.

das Freudenöhl, елей радости, l'huile de joie.

das Freudenopfer, радостное жертвоприношеніе, le sacrifice de bon coeur.

das Freudenpferd, см. vo. Trauerpferd.

Freudenreich, прил. и нар. adj. & adv. радостный, исполненный радости, joyeux, enjoué.

der Freudensal, царство небесное, обитель праведныхъ; la cité des saints, le séjour des bienheureux.

das Freudenschießen, der Freudenschuß, выстрѣлъ въ знакъ радости, la décharge pour une marque de réjouissance.

der Freudentag, радостный день, день радости, un jour de joie, d'alégresse, de réjouissance.

die Freudenthräne, слеза отъ радости, une larme de joie.

Freudenvoll, прил. и нар. adj. & adv. исполненный радости, всерадостный, plein de joie, joyeux.

die Freudenzähre, см. vo. Freudenthräne.

Freudig, прил. adj. радостный, веселый, joyeux, gai, gaillard, нар. adv. радостно, весело, joyeusement, gaiement, ein freudiger Tag, радостный день, un jour de joie, er kam sehr freudig zu mir, онъ очень веселъ ко мнѣ пришелъ, il vint chez moi très gai, das macht mich ganz freudig, это меня весьма веселитъ, утѣшаетъ, cela m'épanouit le coeur, ein freudiges Herz macht ein munteres Gesicht, радостное, веселое сердце дѣлаетъ бодрое, весе-

веселое лице, joie au coeur fait un bon teint, freudig zum Tode gehen, съ бодростїю, съ веселїемъ итти на смерть, aller courageusement à la mort.

die Freudigkeit, радость, веселїе, бодрость, la joie, alégresse, gaieté, réjouissance; l'intrepidité, le courage.

Freuen sich, гл. возвр. v. rec. радоваться, раду быть, веселиться, se réjouir, avoir de la joie, ich freue mich, sie wohl zu sehen, я радуюсь, что вы въ добромъ здоровьѣ, je me réjouis de vous voir en bonne santé, ich freue mich herzlich darüber, я сердечно тому радуюсь, j'ai une extrême joie de cela, cela me réjouit extrêmement, sich vor der Zeit freuen, радоваться прежде времени, se réjouir avant le temps, sich in geheim freuen, радоваться внутренно, сердечно, rire sous cape, sich kindisch freuen, по дѣтски радоваться, ребячиться, se réjouir comme un enfant.

der Freund, po. gen. es, мн. pl. e, прїятель, другъ, l'ami; родня, родной, сродникъ, un parent, allié, er ist ein naher Freund von mir, онъ мнѣ близко родня, близкой родственникъ, il est mon proche parent, см. vo. Verwandt. Er ist mein guter Freund, онъ мнѣ прїятель, il est de mes amis, il est mon bon ami, er ist sein alter Freund, онъ ему старый другъ, il est son ami de long-temps, er ist mein Freund, онъ мнѣ прїятель, il est de mes amis, ein aufrichtiger, beständiger Freund, искренний, постоянный другъ, un ami sincère, constant, ein falscher Freund, ложный, притворный другъ, un faux ami, als ein Freund handeln, по прїятельски, по дружески поступать, agir en ami, sie sind vertraute Freunde, они короткїе друзья, ce sont des amis intimes, gute Freunde nehmen sich nichts übel, хорошїе друзья обходятся между собою безъ чиновъ, безъ церемонїи, l'amitié passe le gant, ich halte ihn für meinen Freund, я его почитаю своимъ прїятелемъ, je le crois mon ami; da, mein Freund, habt ihr etwas für eure Mühe, вотъ тебѣ, другъ мой, за твои труды, tiens, mon ami, voilà pour ta peine, guter Freund hört mal! другъ мой, послушайка! écoutez, mon ami! lustig, meine Freunde! ну, друзья! courage, mes amis! ein Freund wovon seyn, охотникомъ быть до чего, любить что, aimer qq. ch, être amateur de qq. ch, ich bin kein Freund von vielem Reden, я не люблю много говорить, je n'aime pas à beaucoup parler, er ist ein Freund vom Trinken, онъ любитъ пить, il aime à boire, er ist ein Freund der Wahrheit, онъ другъ истинны, il aime la vérité, il est ami de la vérité.

Freundbrüderlich, прил. и нар. adj. & adv. братскїй, fraternel, fraternellement.

Freunden, гл. д. v. a. дѣлать прїятелемъ, rendre ami.

die Freundinn, прїятельница, подруга, l'amie; родня, la parente.

Freundlich, прил. adj. прїятный, ласковый, дружелюбный, amiable, amical, gracieux, civil, complaisant, doux; нар. adv. прїятно, ласково, дружелюбно, amiablement, amicalement, gracieusement, civilement, ein freundlicher Mann, ласковый, милый человѣкъ, un homme gracieux, sie ist überaus freundlich, она чрезвычайно ласкова, elle est extrêmement gracieuse, jemanden freundlich grüßen, ласково, учтиво кому кланяться, saluer qq. un gracieusement, civilement, er empfieng mich sehr freundlich, онъ меня очень ласково принялъ, il me fit un accueil fort gracieux, il me fit un accueil très amiable, mit freundlichen Worten, прїятными словами, en termes civils, er siehet immer freundlich aus, онъ всегда веселый видъ имѣетъ, онъ миловиденъ, il a toujours un air gracieux.

die Freundlichkeit, ласковость, миловидность, la douceur, la civilité, l'affabilité, l'humanité, er nimmt die Leute durch seine Freundlichkeit ein, онъ плѣняетъ людей своею ласковостїю, il gagne tous les coeurs par sa douceur, par son affabilité, einen mit Freundlichkeit begegnen, ласково, дружелюбно съ кѣмъ обходиться, être affable envers qq. un, alle ihre Freundlichkeiten gewinnen mich nicht, всѣ ваши ласки меня не плѣняютъ, toutes vous caresses ne gagnent rien sur mon coeur.

die Freundschaft, дружба, дружество, прїязнь, l'amitié, la familiarité, родство, la parenté, proximité, er hat eine vornehme, große Freundschaft, у него знатные родственники, il est bien apparenté, у него много родныхъ, большое родство, il a une grande parenté, beaucoup de parents, см. vo. Verwandschaft. Freundschaft mit jemanden errichten, завести съ кѣмъ дружбу, faire contracter, lier amitié avec qq. un, in guter Freundschaft leben, жить въ добромъ согласїи, vivre en bonne intelligence, erzeigen sie mir die Freundschaft, сдѣлайте мнѣ дружбу, faites moi l'amitié, le plaisir, die Freundschaft brechen, прервать дружбу, rompre l'amitié, eines Freundschaft suchen, искать чьей дружбы, chercher, briguer l'amitié de qq. un, jemandes Freundschaft erwiedern, отвѣчать, соотвѣтствовать чьей дружбѣ, répondre à l'amitié de qq. un.

Freundschaftlich, прил. adj. дружескїй, дружественный, amical, amiable, ami; нар. adv. дружески, amicalement, amiablement, ich bath ihn auf das freundschaftlichste, я его просилъ дружественнѣйшимъ образомъ, je l'ai prié instamment, freundschaftliche Gespräche, дружескїе разговоры, des entretiens familiers, eine freundschaftliche Erinnerung, дружеское наставленїе, увѣщанїе, une exhortation amicale, un conseil d'ami, ein freundschaftlicher Vergleich, дружеское соглашенїе, une composition faite a l'amiable, freundschaftliche Gesinnungen gegen jemanden hegen, имѣть къ кому дружеское расположенїе, avoir des sentiments d'amitié envers qq. un.

die Freundschaftsbezeigung, засвидѣтельствованїе дружбы, доказательство дружбы, le témoignage, la preuve, marque, démonstration d'amitié.

der

der Freundſchaftsdienſt, дружеская услуга, l'office, le tour, le trait d'ami.

der Freundſchaftstrieb, склонность къ дружбѣ, le penchant, l'inclination de l'amitié pour qq. un.

das Freundſchaftsſtück, дружеской поступокъ, знакъ дружбы, un témoignage, une preuve d'amitié.

Freundvetterlich, прил. и нар. adj adv. учтивость между Князьями Нѣмецкими, которые другъ друга называютъ двоюродными братьями, terme de civilité des Princes, dont ils ſe ſervent dans leurs lettres envers ceux auxquels ils donnent le titre couſin, дружескїй, amical.

Freundwillig, см. vo. Bereitwillig.

der Frevel, po. gên. s, дерзость, злоба, обида, la témérité, la malice, méchanceté, l'outrage, l'affront, l'attentat, einen Frevel begehen, дѣлать обиду, оскорбленїе кому, faire une méchanceté, malice, den Frevel büſſen, терпѣть за злобу, être puni, ſouffrir pour ſa méchanceté, er hat es aus bloſſem Frevel gethan, онъ это единственно по злобѣ сдѣлалъ, il l'a fait par pure malice.

die Frevelbuße, пеня за причиненную обиду, l'amende.

der Frevler, po. gen. s, продерзской, злобной человѣкъ, un méchant, malicieux, impudent.

das Frevelgericht, судъ, въ которомъ разбираются только малыя преступленїя, la chambre des enquêtes.

Frevelhaft, прил. adj. нахальный, дерзновенный, наглый, téméraire, malicieux, inſolent, effronté; нар. adv. нахально, дерзновенно, нагло, témérairement, malicieuſement, inſolemment, eine frevelhafte That, дѣло, une action malicieuſe.

der Frevelmuth, злость, la malice.

Freveln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, сдѣлать по злости, злымъ, дерзостнымъ быть, преступать законы, faire une malice, méchanceté, tranſgreſſer les loix.

die Frevelſache, дѣло, касающееся до преступленїя, un procès à l'occaſion d'un délit.

die Frevelthat, дерзской, злобной поступокъ, une action malicieuſe.

Freventlich, прил. и нар. adj. & adv. злобный, дерзновенный, malicieux, téméraire, freventlich reden, handeln, дерзновенно говорить, parler témérairement, поступать дерзновенно, злобно, agir témérairement, malicieuſement.

Frey, прил. adj. свободный, вольный, libre, franc, exempt, indépendant; дерзкїй, дерзновенный, смѣлый; libre, indiſcret, téméraire, licencieux; безстыдный, распутный, indécent, diſſolu, déréglé, нар. adv. свободно, вольно, librement, franchement, дерзко, дерзновенно, indiſcrettement; témérairement, licencieuſement; безстыдно, распутно, indécemment, frey von Sorgen, von Arbeit, свободенъ отъ заботъ, отъ работы, libre de ſoins, de ſoucis, libre de travail, eine freye Wahl, вольный выборъ, une libre élection, le choix libre, einen Gefangenen auf freyen Fuß ſtellen, выпустить плѣнника, колодника на волю, освободить его изъ тюрмы, élargir un priſonnier, ſie ſind frey von allen Abgaben, они освобождены отъ всѣхъ податей, ils ſont exempts de toutes charges publiques, ein freyer Hafen, вольная гавань, un port franc, ſeinen Gedanken freyen Lauf laſſen, дать волю своимъ мыслямъ, предаться своимъ мыслямъ, s'abandonner à ſes penſées, ein freyer Pinſel, непринужденная кисть, un pinceau libre, ein freyer Gang, непринужденная походка, une allure dégagée; ein freyer Platz, открытое мѣсто, площадь, une place publique, unter freyem Himmel, на открытомъ воздухѣ, на чистомъ полѣ, à l'air, en raſe campagne, à la fraicheur, à la belle étoile, en plein air, à l'enſeigne de la lune, ich begegnete ihm im freyen Felde, я встрѣтился съ нимъ на чистомъ полѣ, je le rencontrai en pleine campagne, eine freye Ausſicht haben, имѣть чистой проспектъ, видъ, avoir un proſpect libre, freye Luft athmen, чистымъ воздухомъ дышать, reſpirer de l'air frais, ins Freye gehen, на воздухъ итти, prendre l'air, ein frey ſtehendes Haus, особо стоящїй, отдѣленный домъ, une maiſon iſolée, der Baum ſtehet ganz frey auf dem Felde, дерево стоитъ одно, особо на полѣ, un arbre iſolé; ein freyer Menſch, вольный, свободный человѣкъ, un homme libre, frey machen, волю дать, освободить, donner la liberté, affranchir, mettre en liberté, Güter frey machen, очистить товары по таможнѣ, payer la douane pour les marchandiſes, frey laſſen, отпустить на волю, mettre en liberté, donner la liberté, einen Lehrburſchen frey ſprechen, дѣлать ученика подмастерьемъ, faire un apprentif compagnon, die freyen Künſte, изящныя, свободныя художества, les arts liberaux, ein freyes Gut, вольное помѣстье, un franc fief, ein Gut frey machen, заплатить состоящїе на деревнѣ долги, payer les dettes d'une terre, affranchir une terre de dettes, eine freye Republik, ein Freyſtaat, вольная республика, une république, un état libre, ich bin nicht frey, я не свободенъ, не отъ себя завишу, je ne dépends pas de moi, je ne ſuis pas mon maître, ſie iſt noch frey, она еще не помолвлена, elle eſt encore libre, elle n'eſt pas encore engagée, ſein Herz iſt nicht mehr frey, его сердце плѣнено, чувствуетъ любовную страсть, ſon coeur n'eſt plus libre, frey rauben, безбоязненно, не опасаясь грабить, piller ſans crainte; ich habe keine Stunde frey, у меня ни одного свободнаго часа нѣтъ, je n'ai pas une heure libre pour moi, frey aus und eingehen, свободно, безопасно ходить взадъ и впередъ, aller & revenir librement, freyen Zutritt zu jemanden haben, имѣть къ кому свободной, вольной доступъ, avoir l'entrée libre chez qq. un, einem freye Wohnung, freyen Tiſch, freyes Holz geben, дать кому квартиру, столъ, дрова даромъ, безъ платежа, donner a qq. un quartier, table, bois gratis, alles frey haben, ни за что не платить, avoir tout gratis, ich habe die Comödie frey, я не плачу за входъ въ театръ, j'ai l'entrée au théatre gratis, je ne paye pas pour l'entrée au théatre,

geschahe auf freyer Straße, это было среди улицы; ce fut en pleine rüe, in diesem Walde ist die Jagd frey, въ этомъ лѣсу охота каждому позволена, никому не заказана, la chasse est libre dans ce bois, il est permis, libre à tout le monde de chasser dans ce bois; sie haben die freye Wahl, выбирайте, что вамъ угодно, vous avez le choix, vous êtes maître de choisir, es stehet ihm frey, zu thun, was er will, отъ него зависитъ, ему вольно дѣлать, что онъ хочетъ, il est maître de faire tout ce qu'il veut; etwas von freyen Stücken thun, сдѣлать что изъ доброй воли, faire une chose de franche volonté, de son bon gré, ein jeder hat seinen freyen Willen, всякъ имѣетъ свою волю, les volontés sont libres, das stehet ihnen frey, власть ваша, ваша воля, отъ васъ зависитъ, cela dépend de vous; вамъ позволено, cela vous est permis, einem etwas frey stellen, оставить что нибудь на чью волю, laisser qq. ch. à la volonté de qq. un, freye Hände haben, имѣть развязанныя руки, не ограничену быть, avoir les mains libres, agir indépendamment des autres, der freye Wille, свободная, непринужденная воля, le franc, libre arbitre; freye Reden führen, вольно, свободно, не обинуясь говорить, parler librement, tenir des discours libres; jemanden frey ansehen, смѣло на кого глядѣть, regarder qq. un librement, er hat ein freyes Gesicht, у него открытое лицо, il a un visage ouvert, ich will es ihnen frey gestehen, я вамъ открыто, чистосердечно признаюсь, je vous l'avouerai sincèrement, ich sage es ihnen frey heraus, я вамъ это открыто, смѣло, не обинуясь скажу, je vous le dis sans façon, franchement, tout net, tout-plat, hardiment, ouvertement; eine freye Uebersetzung, вольный переводъ, une traduction libre; er spricht sehr frey, онъ очень вольно, дерзко говоритъ, il tient des discours fort libres, indiscrets, ein freyes Leben führen, вести распутную жизнь, mener une vie déréglée, sie thut gar zu frey, она слишкомъ вольничаетъ, elle est trop libre, sie kleidet sich sehr frey, она одѣвается очень неблагопристойно, elle s'habille d'une manière indécente, der Verfasser hat sich zu freyer Ausdrücke bedienet, авторъ слишкомъ вольно писалъ, l'auteur n'a pas assez ménagé ses expressions, a été trop libre, trop indiscret dans ses expressions.

das Frey-Bataillon, вольный баталïонъ, un bataillon de compagnies franches.

der Freybauer, крестьянинъ, не работающïй на барщину, un paysan exempt de corvées, freyer Reichsbauer, Имперскïй крестьянинъ, un paysan de l'Empire.

der Freybeuter, морской разбойникъ, корсаръ, un corsaire, pirate, forban; die Freybeuterey, морское разбойничество, le pillage, la volerie, die Freybeuter, Landsoldaten, грабящïе солдаты, marodeurs, boulineurs.

der Freybrief, отпускная, une lettre de franchise; паспортъ, un passeport; привилегïя, un privilège.

der Freybürger, Имперскïй вольный гражданинъ, un franc bourgeois de l'Empire.

die Freybürsche, вольная охота въ лѣсу, la chasse libre, la liberté de chasser dans un bois.

der Freybusch, лѣсъ, въ которомъ охота и рубка лѣсу свободная, un bois dans lequel tout le monde peut chasser & couper du bois.

die Frey-Compagnie, вольная рота, une compagnie franche.

das Frey-Corps, вольный корпусъ, un corps des volontaires.

der Freydenker, вольнодумецъ, die Freydenkerinn, вольнодумщица, un esprit fort.

Freyeigen, прил. и нар. adj. & adv. родонаслѣдственный, allodial, qui est en franc-alleu.

Freyen, гл. д. v. a. свататься на комъ, rechercher une fille en mariage, um ein Mädchen freyen, свататься на дѣвицѣ, rechercher une fille en mariage; freyen, heurathen, жениться, за мужъ итти, épouser, prendre pour femme, prendre pour mari, se marier à, er hat eine reiche Frau gefreyet, онъ женился на богатой женщинѣ, il a épousé une riche femme.

der Freyer, ро. gen. s, женихъ, qui recherche une fille en mariage, sie hat viele Freyer, она имѣетъ много жениховъ, elle a beaucoup d'amants, Freyers Gedanken haben, auf Freyers Füßen gehen, намѣренïе имѣть жениться, искать себѣ невѣсты, avoir dessein, envie de se marier, songer sérieusement au mariage, se chercher une épouse.

die Freyerey, сватанïе, исканïе невѣсты, la recherche, poursuite, auf die Freyerey gehen, искать себѣ невѣсты, rechercher une fille, faire l'amour à une fille.

der Freyersmann, женихъ, l'amant, celui qui recherche une fille.

der Freyfechter, привилегированный фехтмейстеръ, un escrimeur, gladiateur privilégié.

der Freyfleischer, см. vo. Freymeister.

die Freyfrau, баронша, la baronne.

das Freyfräulein, баронесса, la fille d'un baron.

Freygebig, прил. adj. щедрый, чливый, торовамый, податливый, libéral, généreux, magnifique; нар. adv. щедро, чливо, торовато, податливо, libéralement, généreusement, magnifiquement, er ist sehr freygebig gegen die Armen, онъ очень щедръ, милостивъ къ бѣднымъ, il est très libéral, ou charitable envers les pauvres, er ist mit Complimenten sehr freygebig, онъ очень щедръ на комплименты, il n'est pas avare de ses compliments.

die Freygebigkeit, щедрость, щедрота, торовамость, податливость, la libéralité, largesse, générosité.

Freygebohren, прил. и нар. adv. & apj. вольнорожденный, qui est né libre.

der Freygeist, вольнодумецъ, un esprit fort.

die Freygeisterey, вольнодумство, le libertinage, l'incrédulité.

Freygeisterisch, прил. и нар. adj. & adv. развратный, безбожный, libertin, incrédule.

Freygelassen, прил. и нар. adj & adv. на волю отпущенный, un affranchi, émancipé.

das

das Freygericht, привилегированный судъ, un tribunal; уголовный судъ, la cour criminelle; **der Freygraf**, судья шакого суда, le juge de ce tribunal.

das Freygut, товары привилегированные, не обложенные подашями, des marchandiſes privilégiées; аллодïальное, родонаслѣдственное помѣстье, un allodial.

der Freyhafen, вольная гавань, un port franc.

das Freyhaus, домъ свободной отъ полицейскихъ требованïй, une maiſon franche, exempte d'impots.

die Freyheit, свобода, свободность, вольность, воля; смѣлость, la liberté, привилегïя, le privilège, einem Gefangenen die Freyheit ſchenken, ihn in Freyheit ſetzen, даровать, дать плѣннику свободу, donner la liberté à un priſonnier, lui rendre la liberté, ſich in Freyheit ſetzen, освободиться, уйти, ſe délivrer, échapper, ſe ſauver, er iſt wieder in Freyheit, онъ опять выпущенъ (изъ шюрьмы), il eſt derechef libre, on lui a rendu la liberté, on l'a laiſſé ſortir de la priſon, er liebt die Freyheit zu ſehr, онъ слишкомъ любитъ вольность, il aime trop ſa liberté, ſie haben Freyheit zu gehen, вы вольны итти, vous avez la permiſſion de vous en aller, vous êtes maître de vous en aller, die Freyheit einer Republik, вольность республики, la liberté d'une république, er hat in dieſem Hauſe die Freyheit zu thun, was er will, онъ въ эшомъ домѣ можетъ дѣлать, что хочетъ, онъ хозяинъ въ эшомъ домѣ, il a le privilège de faire dans cette maiſon tout ce qu'il lui plait, er nimmt ſich groſe Freyheiten heraus, онъ слишкомъ вольничаетъ, своевольствуетъ, il ſe donne de grandes licences, eine poetiſche Freyheit, пïитическая вольность, licence poëtique; dieſe Stadt hat groſe Freyheiten, эшотъ городъ имѣетъ много привилегïй, исключительныхъ выгодъ, cette ville a beaucoup de privilèges, mit allergnädigſter Freyheit, съ высочайшею привилегïею, avec le privilège de Sa Majeſté, de Son Alteſſe &c. die Freyheit, значитъ въ нѣкоторыхъ городахъ Нѣмецкихъ тѣ улицы, или мѣста, которыя пользуются предъ другими особенными привилегïями, какъ на пр. оттуда не льзя силою взять вора, или другаго преступника, les droits d'aſile attachés à certains lieux, auf der Freyheit wohnen, жить въ такомъ вольномъ мѣстѣ, demeurer à la franchiſe, ſich die Freyheit nehmen, осмѣлиться, prendre la liberté, oſer, ich nehme mir die Freyheit, ihnen zu ſagen, я осмѣливаюсь вамъ сказать, je prends la liberté de vous dire, j'oſe vous dire.

der Freyheitsbrief, привилегïя, un privilège.

der Freyherr, баронъ, le baron; die Freyherrinn, баронша, баронесса, la baronne.

Freyherrlich, прил. и нар. adj. & adv. баронскïй, de baron.

die Freyherrſchaft, баронство, la baronie.

der Freyhof, крестьянской дворъ, не дѣлающïй барщины, une métairie franche.

das Freyjahr, годъ, въ которомъ колонисты, или другïе поселяне пользуются нѣкоторыми преимуществами, l'année de franchiſe.

die Freyinn, см. vo. Freyfrau.

die Freylaſſung, отпущенïе на волю, l'affranchiſſement, la manumiſſion des ſerfs, отпущенïе плѣнника, le relâchement d'un priſonnier.

Freylaut, прил. и нар. adj. & adv. der Hund iſt freylaut, собака лаетъ прежде времени, собака горяча, le chien aboit avant le temps.

Freylich, нар. adv. конечно, безъ сомнѣнïя, да, aſſurément, ſans doute, oui, oui certes, ich bin ihnen freylich ſchuldig, aber ſie haben mir Friſt gegeben, я вамъ конечно долженъ, но вы мнѣ дали срокъ, je vous dois véritablement, il eſt vrai que je vous dois, mais vous m'avez donné du temps, er iſt freylich arm, aber er hat was gelernt, онъ конечно бѣденъ, но онъ знающïй человѣкъ, il eſt vrai qu'il eſt pauvre, mais il a appris qq. ch.

das Freymachen, oder die Freymachung der Waaren, платежъ пошлинъ за товары, очистка товаровъ, l'action de payer la douane pour les marchandiſes, die Freymachung eines Sclaven, отпущенïе на волю, l'affranchiſſement.

der Freymann, хозяинъ крестьянскаго двора, не отправляющаго барщины, le propriétaire d'une métairie exempte de charges ordinaires.

der Freymarkt, вольная ярмонка, une foire privilégiée.

der Freymäurer, вольный каменьщикъ, масонъ, le franc-maçon; die Freymäurerey, вольное каменщичество, масонство, la maçonnerie.

Freymüthig, прил. adj. откровенный, праводушный, franc, de bonne foi, нар. adv. откровенно, праводушно, franchement, ingénument, de bonne foi, ſincèrement, einem ſeine Fehler freymüthig entdecken, сказать, открыть кому свои слабости чистосердечно, avouer à qq. un ſes défauts ſincèrement, ein freymüthiger Freund, откровенный, чистосердечный другъ, un ami ſincère, franc.

die Freymüthigkeit, откровенность, праводушïе, la franchiſe, bonne foi, ſincérité, ingénuité, ouverture de coeur.

die Freyparthie, см. vo. Frey-Compagnie.

der Freypfennig, родъ подати, платимой государю крестьянами на волю отпущенными, la rente foncière que paye un ſerf affranchi; подать крѣпостныхъ людей за позволенïе жениться, l'argent qu'un ſerf paye pour la permiſſion de ſe marier.

der Freyreuter, волонтеръ, вольнослужащïй, un volontaire.

der Freyſaß, хозяинъ вольнаго крестьянскаго двора, le poſſeſſeur d'un franc fief.

das Freyſchieſſen, увеселенïе публичное стрѣлять въ цѣль, или въ птицу, divertiſſement public de tirer à la butte ou l'oiſeau; der Freyſchuß, вольный выстрѣлъ, за который не платятъ, le coup franc; вѣрный, мѣткïй выстрѣлъ, le coup ſûr.

der Freyſchütze, въ старину родъ стрѣльцовъ, le franc-archer.

das Freysingen, въ Нирнбергѣ собраніе пѣвчихъ, съ которыми и чужіе могутъ пѣть, l'assemblée des maitres chantres à Nuremberg, où chacun a la liberté de se faire entendre.

die Freystadt, вольный городъ, une ville libre.

die Freystätte, убѣжище, un asile.

die Freystellung, оставленіе на чью волю, l'action de laisser a la volonté de qq. un.

der Freystaat, республика, вольная область, une république.

die Freystunde, свободный часъ, l'heure de loisir, l'heure libre, l'heure vacante.

der Freytag, пятница, le vendredi, der stille Freytag, страстная пятница, le vendredi saint.

die Freyth, вольность, свобода, la liberté; женидьба, le mariage.

der Freytisch, вольный столъ, la table franche, den Freytisch bey jemanden haben, даромъ, безденежно у кого обѣдать, avoir la table franche chez qq. un, der Freytisch, казенный столъ, публичное учрежденіе при гимназіяхъ, или Университетахъ для бѣдныхъ учениковъ и студентовъ, въ которомъ они столъ даромъ имѣютъ, refectoire gratuit pour des pauvres étudiants ou écoliers.

die Freytreppe, лѣстница, которая на дворѣ, un escalier pratiqué devant un bâtiment en plein air.

die Freyung, см. vo. Befreyung, das Freyungsrecht, право пользоваться убѣжищемъ, le droit d'asile.

das Freywasser, вода, въ которой всякъ можетъ рыбу ловить, l'eau des communes.

der Freywerber, сватъ, l'entremetteur, celui qui fait la demande d'une fille au nom d'un autre; die Freywerberinn, сваха, l'entremetteuse.

Freywillig, прил. adj. добровольный, доброхотный, произвольный, самовольный, volontaire, de pure volonté, de bon gré, нар. adv. добровольно, самовольно, volontairement, de bon gré, librement, etwas freywillig thun, добровольно, по своей волѣ что нибудь дѣлать, faire une chose de son propre mouvement, ein freywilliges Geschenk, добровольный подарокъ, un don gratuit, ein Freywilliger im Kriege, волонтеръ, вольнослужащій, un volontaire.

die Freywilligkeit, добровольность, доброхотность, la bonne volonté, la spontanéité, l'action gratuite.

das Freyzettel, письмо для увольненія отъ податей, или службы, un billet de franchise; пашпортъ, un passeport, sauf-conduit.

das Fricassee, фрикасе, кусками изрубленное мясо, la fricassée.

Friedbrüchig, см. vo. Friedensbrüchig.

der Friede, po. gen. s, oder der Friede, po. gen. ns, oder der Frieden, po. gen. s, миръ, покой, тишина, la paix, ein rühmlicher Friede, славный миръ, une paix glorieuse, im Frieden leben, въ мирѣ жить, миромъ наслаждаться, vivre en paix, jouir de la paix, um Friede bitten, просить мира, demander la paix, Friede machen, schließen, дѣлать, заключить миръ, faire, conclure la paix, den Frieden brechen, нарушить миръ, rompre, violer la paix, der westphälische Frieden, Вестфальскій миръ, la paix de Munster, d'Osnabrük, la paix de Westphalie, Gott ist ein Gott des Friedens, Богъ есть Богъ мира, Dieu est le Dieu de paix, jemanden in Frieden lassen, оставить кого въ покоѣ, laisser qq. un en repos, laß mich in Frieden, oder mit Frieden, оставь меня въ покоѣ, не замай, не трогай меня, laissez moi en repos, haltet Friede, тише! hola, paix, paix là! soyez en paix; Friede gebieten, велѣть тише быть, ordonner d'être en repos, en paix, in Frieden mit seinen Nachbaren leben, мирно, въ хорошемъ согласіи съ своими сосѣдами жить; vivre en paix, en bonne intelligence avec ses amis, Friede ernährt, Unfriede verzehrt, миръ питаетъ, а несогласіе снѣдаетъ, la désunion est la source de tous les maux, l'union accroit, & la désunion ruine.

der Friedefürst, (въ Богосл. en T. de Théol.) князь мира, le Prince de paix.

das Friedegeboth, повелѣніе жить мирно, l'ordonnance de vivre en paix.

der Friedekauf, продажа оптомъ для прекращенія споровъ, l'achat en bloc pour éviter les procès.

Friedelos, oder Friedlos, jemanden friedlos erklären, объявить на кого опалу, proscrire qq. un, Friedlos, mürrisch, угрюмый, спорливый, безпокойный, querelleur, grogneur, inquiet.

der Friedensbrecher, нарушитель мира, l'infracteur, le violateur de la paix.

der Friedensbote, вѣстникъ мира, le messager de paix.

der Friedensbruch, нарушеніе мира, l'infraction à la paix, la violation, rupture de la paix.

Friedensbrüchig, прил. и нар. adj. & adv. миронарушительный, infracteur, violateur de la paix, friedensbrüchig werden, нарушить миръ, violer, enfreindre la paix.

der Friedens-Congreß, мирный конгрессъ, le congrès pour la paix.

das Friedensfest, торжество по причинѣ заключеннаго мира, la célébration de la paix, solemnité pour la paix.

das Friedensfeuer, потѣшный огонь; feu d'artifice pour la célébration de la paix.

die Friedensflagge, бѣлый, мирный флагъ, le pavillon blanc.

die Friedensgedanken, мирныя мысли, des sentiments pacifiques.

die Friedenshandlung, мирные трактаты, переговоры, négociation de paix, la pacification.

das Friedens-Instrument, мирной договоръ, le traité de paix, l'instrument de paix.

die Friedensmünze, мирная медаль, la médaille en mémoire de la paix.

der Friedensrichter, родъ пристава въ Англіи, le juge de paix.

der Friedensschluß, заключеніе мира, миръ, la conclusion de la paix.

der Friedensstifter, примиритель, посредникъ, le pacificateur, médiateur, die Friedensstifterinn, посредница, la médiatrice.

der Friedenstag, день, въ который миръ заключенъ, le jour de la paix; день торжественнаго собранія какого нибудь цеха, une assemblée

blée solemnelle de quelque communauté des gens de métier.

der Friedensvorschlag, мирное предложенïе, предложенïе о мирѣ, la proposition de paix.

die Friedensunterhandlung, переговорѣ, трактатѣ о мирѣ, négociations de paix, sich in Friedensunterhandlungen einlassen, вступить въ мирные переговоры, entrer en négociation de paix.

Friedfertig, прил. adj. миролюбивый, pacifique, porté, enclin à la paix, paisible; нар. adv. миролюбиво, pacifiquement, paisiblement, ein friedfertiger Mensch, миролюбивый, смирный человѣкъ, un homme tranquille, paisible.

die Friedfertigkeit, миролюбïе, la disposition pacifique, l'inclination à la paix, l'amour de la paix.

Friedlich, прил. и нар. adj. & adv. мирный, миролюбивый, смирный, paisible.

die Friedlichkeit, см. vo. Friedfertigkeit.

Friedliebend, прил. и нар. adj. & adv. миролюбивый, aimant la paix, enclin à la paix, paisible.

Friedmüthig, см. vo. Friedfertig.

der Friedpfahl, см. vo. Gränzpfahl.

Friedsam, см. vo. Friedfertig, friedsame, einsame Thäler, уединенныя долины, des vallées solitaires.

die Friedsamkeit, см. vo. Friedfertigkeit.

die Friedsäule, см. vo. Gränzsäule.

Friedselig, см. vo. Friedsam.

Frieren, гл. ср. непр. мр. haben и seyn, v. n. ir. dem. haben & seyn, ich friere, du frierest, frierst, er friert; прех. impарf. ich fror, сосл. conj. ich fröre; прич. part. gefroren, зябнуть, avoir froid, geler de froid, съ гл. haben, die Soldaten frieren, солдаты зябнутъ, озябли, les soldats ont froid, ich friere, richtiger, mich frieret, oder es frieret mich, я озябъ, j'ai froid, es friert mich an den Händen und Füßen, руки и ноги у меня озябли, j'ai froid aux mains & aux pieds, ihn frieret nach dem Essen, онъ послѣ кушанья чувствуетъ маленькой ознобъ, il a un petit frisson après le repas, il a la fièvre de veau, es frieret, морозитъ, морозъ на дворѣ, il gèle, es wird diese Nacht frieren, нынѣшнею ночью морозъ будетъ, il gèlera cette nuit, es frieret Stein und Bein, чрезвычайно морозитъ, чрезвычайный морозъ, il gèle à pierre fendre. Съ гл. seyn, avec le v. seyn, мерзнуть, замерзнуть, geler, se geler, das Wasser friert, вода замерзаетъ, l'eau se gèle, der Fluß ist gefroren, рѣка замерзла, la rivière a gelé, la rivière s'est prise, der Frierpunkt, точка замерзанïя въ термометрѣ, le point, le terme de congélation, de glace.

der Fries, ро. gen. es, мн. pl. e, байка, la frise, ratine; (въ Архит. en T. d'archit.) фризъ, la frise, der Fries einer Kanone, см. vo. Bodenfries.

der Friese, ро. gen. n, мн. pl. n, Фрисландецъ, le Frison, die Friesinn, Friesländerinn, Фрисландка, la Frisonne.

der, das Friesel, ро. gen. s, горячка съ пятнами, le pourpre, der rothe Friesel, горячка съ красными пятнами, le pourpre rouge.

Friesisch, Friesländisch, прил. и нар. adj. & adv. Фрисландскïй, de Frise, Frison, friesische Reuter, рогатка, chevaux de frise.

der Friesländer, см. vo. Friese.

der Friesmacher, ткачь байки, le tissier, tisserand-drapant.

Frisch, прил. adj. свѣжïй, прохладный, frais, новый, récent, nouveau, здоровый, бодрый, vigoureux, нар. adv. прохладно, fraichement; бодро, vigoureusement, gaiement; ново, récemment, nouvellement, frisches Wasser, свѣжая вода, de l'eau fraiche, frisches Wasser einnehmen, (у морепл. T. de marine) снабжать себя свѣжею водою, faire de l'eau, faire aiguade, frische Luft, свѣжïй воздухъ, de l'air frais, es ist heute ganz frisch, сего дня довольно прохладно, il fait assez frais aujourd'hui, frische Luft schöpfen, быть на чистомъ воздухѣ, prendre l'air, ou le frais, im Herbst wird es des Morgens frisch, осенью по утрамъ бываетъ прохладно, en automne les matinées commencent à être fraiches, frische Butter, свѣжее масло, du beurre frais, frische Fische, свѣжая рыба, du poisson frais, de la marée fraiche, frisches Gestein, (у рудокоп. en T. de min.) твердая руда, du minerai dur, jemanden auf frischer That ertappen, поймать съ поличнымъ, захватить кого на самомъ дѣлѣ, attraper qq. un sur le fait, en flagrant délit, frische Postpferde, свѣжïя, подставныя, перемѣнныя лошади, chevaux de relais, die Wunde ist noch ganz frisch, рана еще совсѣмъ свѣжа, la plaie est encore toute fraiche, nouvelle, elle est encore saignante, frische Austern, свѣжïя, недавно привезенныя устрицы, des huitres nouvellement arrivées, frisches Obst, свѣжïй овощь, des fruits nouvellement cueillis, ein frisches Faß anstecken, почать новую бочку, percer un nouveau tonneau, das Bier ist noch frisch, пиво еще молодое, la biere est encore récente, frisch und gesund seyn, въ добромъ здоровьѣ быть, être en bonne santé, plein de santé, être sain & sauf, avoir de l'embonpoint, eine frische Farbe, свѣжïй цвѣтъ, une couleur fraiche, er ist noch jung und frisch, онъ еще молодъ и свѣжъ, il est encore verdelet, ein frischer munterer Knabe, бодрый молодецъ, un garçon vif, plein de feu, frischen Muth schöpfen; machen, ободриться; ободрять, reprendre courage, coeur; ranimer, sich frisch anziehen, проворно одѣваться, s'habiller promptement, frischen Athem schöpfen, съ духомъ собраться, отдохнуть, reprendre haleine, er ist noch frisch auf den Füßen, онъ еще здоровъ, крѣпокъ на ногахъ, il est encore dispos, léger, es gehet alles frisch von Statten, у него все проворно съ рукъ идетъ, il dépêche, expédie promptement ce qu'il a entre les mains, il est expéditif, eine frische Farbe, живой, свѣжïй цвѣтъ, une couleur fraiche, vive, frisch, lustig, бодрый, веселый, gai, éveillé, frisch auf den Feind los gehen, съ бодростïю на непрïятеля наступать, attaquer courageusement l'ennemi, von frischem anfangen, снова начинать, commencer de nouveau, frisch gewagt ist halb gewonnen, смѣлымъ Богъ помогаетъ, qui hazarde gagne, bien commencé est moitié achevé, die Sache ist

mit

mir noch in friſchem Andenken, это дѣло у меня еще въ свѣжей памяти, j'en ai encore la mémoire toute fraîche, je ſuis encore tout frais de cette choſe, friſch, friſch auf! ну смѣло, ступай, принимайся! ça, ça! courage, ſus! friſch darauf los! ступай, ступайте, ребята! courage, mes amis! friſch daran, getroſt! не робѣй, мужайся, крѣпись! il n'y a plus que courage, ein friſcher Wind, благопрїятный вѣтръ.

der Friſchbalg, въ плавильняхъ родъ мѣха, un petit ſoufflet dans les forges.

das Friſchbley, чистая свинцовая руда, le plomb de mine.

die Friſche, (у живопис. T. de peint.) свѣжесть красокъ, la fraîcheur des couleurs.

das Friſcheiſen, кропкое желѣзо, le fer aigre; чищенное желѣзо, fer affiné.

Friſchen, гл. д. v. a. свѣжимъ дѣлать, освѣжить, rafraîchir, см. vo. Erfriſchen, die Hunde friſchen, дать собакамъ слабительное, purger les chiens, Bley friſchen, переплавливать свинецъ, refondre, réduire le plomb. Какъ гл. ср. mp. haben, comme v. n. mp. haben, пороситься, mettre bas.

der Friſcher, po. gen. s, который перетапливаетъ желѣзо, l'affineur.

der Friſchheerd, горнъ, на которомъ желѣзо переплавливается, l'affinerie, la fournaiſe pour la raffinerie.

der Friſchling, po. gen. s, мн. pl. e, однолѣтнїй кабанъ, le marcaſſin.

Friſchmelk, прил. и нар. adj. & adv. eine friſchmelke Kuh, новотѣльная корова, une frais-traïante.

die Friſchung, переплавка желѣза, l'action de rafraîchir, (у охотн. en T. de chaſſe) вода, l'eau; слабительное, une purge.

Friſiren, гл. д. v. a. причесывать, friſer, ſich friſiren laſſen, причесываться, убираться, ſe faire friſer, coiffer, friſirt mich, причеши меня, friſez, coiffez moi, dieſer Perukenmacher friſiret ſehr gut, этотъ парикмахеръ очень хорошо чешетъ, причесываетъ, ce peruquier coiffe bien, Tuch friſiren, ворсить сукно, friſer du drap, das Friſireiſen, парикмахерскїе щипцы, le fer à friſer.

die Friſirhölzer, коклюшки, les bilboquets.

der Friſirkamm, парикмахерская гребенка, le peigne à friſer.

die Friſt, срокъ, время, le terme, le temps; отсрочка, le délai, la prolongation, prorogation, Friſt bekommen, получить срокъ, gagner temps, die Friſten verlängern, просрочить, проволочить время, prolonger le terme, ſie verſtatten mir eine ſehr kurze Friſt, вы даете мнѣ очень мало времени, vous me donnez un temps bien court, laſſen ſie mir nur noch acht Tage Friſt, дайте мнѣ только на восемь дней сроку, donnez-moi ſeulement encore huit jours de délai, innerhalb Jahres Friſt, въ годъ, по прошествїи года, dans le terme, dans l'eſpace d'un an, ich habe ihn in Jahres Friſt nicht geſehen, я его не видалъ цѣлый годъ, je ne l'ai pas vu pendant une année entière, zu dieſer Friſt, въ сїе время, à cette heure, à l'heure qu'il eſt, maintenant, zu aller Friſt, во всякое время, toujours, eine Friſt von acht Tagen, недѣльной срокъ, une huitaine, eine gerichtliche verſtattete Friſt wegen Schulden, опредѣленной въ судѣ срокъ къ уплатѣ долговъ, un ſurſis, une ſurſéance, er hat ſich verpflichtet ſeine Gläubiger in gewiſſen Friſten zu zahlen, онъ обязался платить своимъ заимодавцамъ въ опредѣленные сроки, il a fait un atermoyement avec ſes créanciers, eine ſächſiſche Friſt, срокъ, опредѣленный по Саксонскимъ правамъ и состоящїй изъ шести недѣль и трехъ дней, terme légal ſelon le droit de Saxe, un terme de ſix ſemaines & trois jours, die Richter haben ihnen eine achttägige Friſt verſtattet, судьи назначили имъ недѣльный срокъ, les juges les ont remis à la huitaine, gar zu lange Friſt zur Zahlung von jemanden begehren, требовать у кого продолжительной отсрочки въ платежѣ, renvoyer qq. un à la quaſimodo, er giebt mir keine Friſt, онъ мнѣ не даетъ никакой отсрочки, il ne me donne point de répit, friſtweiſe, въ разные сроки, par termes, par intervalles.

Friſten, гл. д. v. a. дать срокъ; отсрочить, продолжить, prolonger, proroger, prolonger le temps, délayer, ſurſéoir, donner du répit, eine Sache friſten, отсрочить, отложить дѣло, remettre une affaire à un autre temps, wenn mir Gott das Leben friſten wird, ежели Богъ продлитъ мой вѣкъ, ſi Dieu me conſerve ou prolonge la vie; die Friſtung, отсрочиванїе, отсрочка, le délai.

die Friſur, прическа, уборка, la friſure, der Wind hat ſeine Friſur in Unordnung gebracht, вѣтромъ испортило его прическу, le vent a dérangé ſa friſure; die Friſur an den Kleidern der Frauenzimmer, накладка, оборки, le falbala.

der Fritt, po. gen. es, мн. pl. e, маленькїй буравъ, un petit foret.

die Fritte, варка стекляной матерїи, la fritte.

Froh, прил. adj. радъ; радостный, веселый, content, aiſe, joyeux, gai, нар. adv. радостно, весело, joyeuſement, froh werden, радоваться, être charmé, ravi, ich bin ſehr froh, daß er gekommen iſt, я очень радъ, что онъ пришелъ, je ſuis très charmé, je ſuis ravi, qu'il eſt venu, ein frohes Feſt, радостный праздникъ, une fête gaie, frohe Geſpräche, веселые разговоры, des entrétiens gais, einer Sache froh werden, пользоваться чѣмъ съ веселїемъ, jouir d'une choſe avec plaiſir.

Fröhlich, прил. adj. веселый, радостный, gai, jovial, riant, joyeux, нар. adv. весело, радостно, gaiement, joyeuſement, jovialement, ein fröhliches Geſicht, веселое лицо, un viſage gai, riant, fröhlich ſeyn, веселу быть, être gai, ſe réjouir, avoir de la joie, ſe divertir, être joyeux, eine fröhliche Bothſchaft, радостная вѣсть, une bonne nouvelle, une nouvelle réjouiſſante, ein fröhliches Gemüth, веселый духъ, une humeur gaie, den Tag fröhlich zubringen, препроводить день весело, paſſer agréablement la journée, fröhlich ſterben, съ радостїю умереть, mourir gai-

gaiement, avec j'oie, de bon coeur, die Fröhlichkeit, веселїе, радость, la joie, gaieté, la réjouissance, l'enjouement, la sérénité, l'alégresse, alles mit Fröhlichkeit thun, все съ веселїемъ, съ радостїю дѣлать, faire tout avec gaieté, avec alégresse.

Frohlocken, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, радоваться, восклицать, плескать руками, pousser des cris d'alégresse, jetter des cris de joie, se réjouir, avoir de la joie, battre des mains, frohlocket dem Herrn! возрадуемся Господеви! exaltez le Seigneur! über eines andern Unglück frohlocken, радоваться чужому нещастїю, triompher du malheur d'autrui; das Frohlocken, радостное восклицанїе, le cris d'alégresse, l'applaudissement, la joie.

der Frohn, ро. gen. es, мн. pl. e, родъ десятскаго, l'archer, l'huissier, valet de la justice.

der Frohnaltar, большой олтарь, le maitre autel.

das Frohnamt, обѣдня, la grande messe.

die Frohnarbeit, барщина, тягло, работа, которую крестьянинъ отправляетъ на помѣщика, la corvée.

der Frohnarbeiter, работающїй на барщину, qui travaille à la corvée.

Frohnbar, тягловый, sujet à corvée, corvéable, qui doit des corvées.

der Frohnbauer, тягловый крестьянинъ, un manant sujet à corvée, tenancier.

der Frohnbothe, родъ десятскаго, le valet de la justice.

der Frohnbürger, мѣщанинъ, обязанный городу, или какому нибудь публичному учрежденїю даромъ работать, le bourgeois qui est sujet à la corvée.

der Frohndienst, барщина, тягло, la corvée, ou courvée.

die Frohne, барщина, боярщина, la corvée, etwas zur Frohne thun, zur Frohne arbeiten, Frohndienste thun, работать на боярщину, faire corvée, travailler à corvée, à la corvée, Frohne mit Pferden und Wagen, возка на боярщину, le charroi.

Fröhnen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, служить, раболѣпствовать, faire une corvée, la corvée, aller ou travailler à la corvée, servir en corvée, einem fröhnen, работать на кого даромъ, travailler pour qq. un, lui rendre service sans en être payé, ou récompensé, dem Laster fröhnen, раболѣпствовать пороку, пристраститься къ пороку, être assujetti au vice, rendre hommage au vice.

der Fröhner, ро. gen. s, тягловый, un homme qui fait sa corvée, ou qui travaille pour un autre.

die Fröhnerey, темница, заточенїе, la prison.

die Frohnfasten, см. vo. Quatember.

die Frohnfeste, см. vo. Fröhnerey.

das Frohngeld, оброкъ, le bordelage, droit de bordelage.

das Frohngut, деревня, въ которой крестьяне отправляютъ барщину, une terre sujette à corvée, terre corvéable.

der Frohnherr, помѣщикъ, le seigneur donnant.

der Frohnhof, дворъ, отправляющїй барщину, une métairie sujette à corvée.

die Frohnhufe, поле, съ котораго должно барщину отправлять, un champ corvéable.

der Frohnkäse, сыръ, который дается крестьянамъ отправляющимъ барщину, le fromage pour les corvéables.

der Frohnkorn, хлѣбъ, даваемый отправляющимъ барщину крестьянамъ, le bled pour les corvéables.

der Frohnleichnam, (отъ слова, frohn, въ старину значущаго heilig, святый) тѣло Спасителя, le corps du Seigneur (du mot frohn, qui signifioit autrefois heilig, saint) das Frohnleichnamsfest, праздникъ тѣла Христова, la fête-Dieu, la fête du St. Sacrement, du corps de Dieu.

der Frohnpfennig, см. vo. Frohngeld.

Frohnpflichtig, прил. и нар. adj. & adv. обязанный барщиною, тягловый, sujet à corvée, corvéable.

das Frohnrecht, городовое право, le droit municipal.

das Frohnregister, списокъ работамъ на барщину, le cadastre des corvées.

der Frohnvogt, деревенскїй староста, un inspecteur qui commande les corvées.

der Frohnzins, см. vo. Frohngeld.

Fromm, прил. adj. смирный, кроткїй, добрый, doux, sage, droit, bon, intègre, благочестивый, благоговѣйный, набожный, постоянный, pieux, religieux; craignant Dieu, нар. adv. смирно, кротко, doucement, sagement, bien; благочестиво, благоговѣйно, набожно, pieusement, religieusement, dévotement, ein frommes Pferd, смирная лошадь, un cheval doux, sage, er ist so fromm, wie ein Lamm, онъ смиренъ, какъ овца, il est doux comme un agneau, er ist ein frommes Schaf, онъ добрый человѣкъ, онъ смирной человѣкъ, c'est un bon homme, ein frommes Kind, смирное, хорошее дитя, un enfant sage, qui est posé; fromm, gütig, щедрый, чувствительный, bénin, sensible, ein frommer Herr, щедрый, добрый господинъ, un seigneur généreux, bénin; ein frommer, redlicher Mann, кроткїй, добрый, человѣкъ, un homme de bien, de probité, er ist so fromm, daß er kein Kind beleidiget, о ъ такъ кротокъ, смиренъ, что и дитяти не тронетъ, не обидитъ, il est si bon, qu'il n'offenseroit pas un enfant; ein frommes Leben führen, вести благочестивую, непорочную, святую жизнь, mener une vie religieuse, vivre religieusement, fromm werden, раскаяться, въ разумъ притти, se convertir, ein frommer Gedanke, благочестивая мысль, une pensée pieuse, die Frommen, благочестивые, les bons, les pieux, les hommes droits, les vrais gens de bien, Antonin der Fromme, Антонинъ кроткїй, Antonin le pieux, Ludwig der Fromme, Людвигъ добрый, Louis le débonnaire. Въ старину fromm значило, сильный, fort, храбрый, vaillant, brave; полезный, utile.

der Fromme, ро. gen. n, das Frommen, ро. gen. s, польза, прибыль, l'utilité, l'avantage.

Frömmen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, приносить пользу, прибыль, être utile, avantageux, apporter de l'utilité, tirer à profit, das wird ihnen nichts frommen, это не принесетъ вамъ никакой пользы, cela ne vous profitera rien, ne vous apportera point de profit.

die Frömmigkeit, благочестїе, кротость, la piété, dévotion, sainteté, sagesse, intégrité, probité.

der Frömmling, ханжа, пустосвятъ, un faux dévôt, hypocrite.

die Fronte, фрунтъ, фасадъ, лицо, le front, die Fronte eines Gebäudes, фасадъ, la façade, la face, le frontispice d'un bâtiment, die Fronte einer Armee, фрунтъ, sich in Fronte stellen, строиться, se mettre en front, die Fronte der Armee war sehr groß, фрунтъ армїи былъ очень великъ, l'armée présentoit un grand front, Fronte gegen etwas machen, выстроить фрунтъ противъ чего, faire front à qq. ch.

der Frosch, ро. gen. es, мн. pl. Frösche, лягушка, la grenouille, das Fröschchen, Fröschlein, лягушечка, un grenouillet, die Frösche schreyen, лягушки кричатъ, квакаютъ, les grenouilles coassent, Frösche fangen, ловить лягушекъ, pêcher des grenouilles.

der Frosch, eine Krankheit der Pferde, насосъ во рту у лошади, le lampas, la fève, der Frosch, das Fröschchen, eine Krankheit der Kinder, чирей подъ языкомъ у дѣтей, le grenouillet, la ranule.

die Froschader, жабная, подъязычная крововозвратная жила, la veine sublingale.

der Froschbogen, см. vo. Froschschnepper.

die Froschdistel, см. vo. Mariendistel.

Froschen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, Froschen gehen, лягушекъ ловить, prendre, pêcher des grenouilles.

der Froschgeyer, родъ ястреба, espèce de vautour.

die Froschlache, лужа, гдѣ водятся лягушки, la grenouillière.

der Froschleich, лягушечей клекъ, le frai, les oeufs de grenouilles, das Froschleichpflaster, пластырь изъ лягушечьяго клеку, клюковой пластырь, emplâtre de frai de grenouilles.

Fröschling, см. vo. Frischling.

der Froschlöffel, см. vo. Wohlverley.

das Froschöhl, лягушечное масло, l'huile de grenouilles.

der Froschsattel, Нѣмецкое сѣдло, une selle à basque.

der Froschschnepper, родъ маленькаго лука, для стрѣлянїя лягушекъ, une arbalète à grenouilles.

der Froschwurm, лягушечка, лягушенокъ, le têtard de grenouille.

der Frost, ро. gen. es, мн. pl. Fröste, морозъ, стужа, la gelée, le gèlement; le froid, der Frost hat die Früchte verdorben, морозъ попортилъ плоды, la gelée a gâté les fruits, etwas vor dem Froste bewahren, оберегать что отъ стужи, préserver qq. ch. de la gelée, die späten Fröste haben vielen Schaden angerichtet, поздные морозы много вреда причинили, les gelées de l'arrière-saison ont fait beaucoup de dommage, es ist diese Nacht ein starker Frost gewesen, нынѣшнею ночью сильный морозъ былъ, il a bien gelé cette nuit, il y a eu une forte gelée cette nuit, ein heftiger, durchdringender Frost, жестокїй, пронзительный морозъ, un froid cuisant, pénétrant, Frost leiden, терпѣть стужу, souffrir de froid, avoir froid, ich erstarre vor Frost, я леденѣю, костенѣю отъ стужи, je suis tout roide de froid; der Fieberfrost, ознобъ, дрожь, le frisson, frissonnement, der Frost kommt ihn an, ознобъ къ нему приходитъ, le frisson le prend, er hat den Frost, онъ теперь въ ознобѣ, il a le frisson, il est dans le frissonnement; алл. fig. ein Gedicht, das voller Frost ist, сухая, безъ жару писанная поэма, un poëme plein de froideur.

die Frostbäule, озноба, опухоль отъ мороза, l'engelure, die Frostbäule an den Füßen, озноба, опухоль на ногахъ отъ стужи, mules traversines ou traversières, Frostbäulen bekommen, боль отъ стужи получить; отморозить, ознобить что, s'engeler.

Fröstelн, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, mich fröstelt, я не много озябъ, чувствую маленькой ознобъ, je sens le froid, j'ai un peu froid, j'ai un petit frisson.

Frostig, прил. и нар. adj. & adv. холодный, студеный, знобкїй, чувствительный къ стужѣ, мерзлый, frilleux, froideux, frostiges Wetter, холодное время, temps gris, haireux, es ist frostiges Wetter, холодноватая погода, il fait gris, ein frostiger Mensch, ein Fröstler, Fröstling, мерзлый баранъ, un homme frilleux. алл. fig. einen frostig empfangen, принять кого холодно, recevoir qq. un froidement, ein frostiges Gedicht, холодное стихотворенїе, un poëme froid, eine frostiges Gemälde, картина безъ живости, un tableau froid.

der Fröstler, Fröstling, см. vo. Frostig.

das Frostwetter, морозная погода, le temps gris, морозъ, la gelée.

die Frucht, плодъ, le fruit, das Früchtchen, плодокъ, un petit fruit, Gartenfrüchte, садовые плоды, des fruits de jardin, die Frucht, das Getreide, хлѣбъ, les bleds, die Frucht stehet schön, хлѣбъ хорошо растетъ, les bleds sont beaux, die Sommer- Winterfrucht, яровой хлѣбъ, les mars, les tremois, petits bleds, fruits d'été; озимъ, les gros grains, fruits d'hiver, Früchte einmachen, варить плоды, confire des fruits, Früchte bringen, приносить плоды, porter ces fruits, die Früchte sind noch nicht eingeärndtet, плодовъ еще не собирали, плоды еще не собраны, не пожаты, on n'a pas encore fait la récolte, dieser Baum bringt viele Früchte, это дерево много плодовъ приноситъ, cet arbre donne, porte beaucoup de fruits, fructifie abondamment, eine frühzeitige, späte Frucht, раннїй, поздной плодъ, un fruit précoce, tardif, Früchte aufs Stroh legen, положить плоды на солому, parer du fruit; die Frucht im Mutterleibe, зародышь, плодъ чрева, le fruit, fétus, l'embryon, eine unzeitige Frucht, недоносокъ, выкидышъ, un avorton, eine unzeitige Frucht gebären, выкинуть недоноска, родить прежде времени, avorter; ein

Frůchtchen, вѣтренный молодой человѣкъ, молодой вѣтренникъ, un jeune étourdi, volage; die Frůchte eines Landgutes, доходы съ деревни, les revenus d'une terre; die Frucht, der Nutzen, польза, прибыль, корысть, l'avantage, l'utilité, le profit, das ist die Frucht seines Fleißes, вотъ плоды, польза его прилѣжанія, voila les fruits, l'avantage de sa diligence, die Frůchte seiner Arbeit genießen, пользоваться плодами своихъ трудовъ, jouir du fruit de ses peines; die Frucht, Folge, слѣдствіе, la suite, das sind die Frůchte davon, вотъ слѣдствія того, voilà les tristes suites.

der Fruchtast, вѣтвь съ плодами, une branche qui a des fruits.

das Fruchtauge, см. vo. Fruchtknospe.

der Fruchtbalg, чашечка, въ которой сѣмена содержатся,

Fruchtband, см. vo. Fruchtschnur.

Fruchtbar, прил. adj. плодоносный, плодородный, плодовитый, изобильный, fertile, fécond, abondant, fructifiant; нар. adv. плодоносно, плодовито, изобильно, fertilement, fécondement, abondamment, ein fruchtbarer Boden, плодоносная земля, un sol, un terroir fertile, abondante, ein Land fruchtbar machen, землю сдѣлать плодоносною, удобрить, угобзить, fertiliser un champ, faire fructifier, fruchtbare Witterung, плодоносное время, un temps fertile, ein fruchtbares Jahr, плодоносный годъ, une bonne année, une année heureuse, ein fruchtbares Ehepaar, плодовитая чета, un couple fécond, die Kaninchen sind sehr fruchtbar, кролики очень плодущи, очень плодятся, les lapins sont fort féconds; ein fruchtbarer Geist, плодовитый, обширный разумъ, un esprit fécond, eine fruchtbare Handlung, полезное, пользу приносящее дѣло, un travail utile, der Glaube, der fruchtbar ist an guten Werken, вѣра, изобильная добрыми дѣлами, la foi fructifiante en bonnes oeuvres, eine fruchtbare Einbildungskraft, плодовитое воображеніе, une imagination féconde.

die Fruchtbarkeit, плодоносіе, плодородіе, плодовитость, изобиліе, la fertilité, fécondité, l'abondance, die Fruchtbarkeit des Landes, плодоносіе земли, la fertilité d'un pays, einer Frau, плодовитость жены, la fécondité, eines Gedankens, плодовитость мысли, la fécondité d'une pensée.

Fruchtbarlich, см. vo. Fruchtbar.

der Fruchtbaum, плодовитое дерево, l'arbre fruitier.

der Fruchtboden, житница, le grenier.

Fruchtbringend, прил. и нар. adj. & adv. приносящій плоды, плодоносный, qui porte du fruits, fructifère.

Fruchten, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, приносить пользу, помогать, faire un effet, un bon effet, profiter, avancer, das fruchtet nichts, это не поможетъ, никакой пользы не принесетъ, cela n'est d'aucune utilité, d'aucun effet, meine Ermahnungen haben bey ihm gefruchtet, мои увѣщанія, наставленія принесли ему пользу, подѣйствовали въ немъ, mes exhortations lui ont beaucoup profité, ont fait un bon effet.

das Fruchtgehänge, см. vo. Fruchtschnur.

das Fruchtgehäuse, (въ Ботан. en T. Botan.) кожица, или обертка, кожица покрывающая сѣмя, растѣнія, le pericarpe.

das Fruchthorn, рогъ изобилія, la corne d'abondance, d'amalthée.

der Fruchtknoten, (въ Ботан. en T. de Botan.) яишникъ, или молодой плодъ, le germe.

der Fruchtkorb, корзина съ цвѣтами, une corbeille de fleurs.

der Fruchtkranz, см. vo. Fruchtschnur.

Fruchtlos, прил. adj. неплодоносный, безплодный, stérile, infécond; безполезный, тщетный, infructueux, inutile, нар. adv. безплодно, stérilement, infécondement; тщетно, безполезно, infructueusement, inutilement, sans fruit, en vain, sans effet, ein unfruchtbarer Boden, неплодоносная земля, une terre stérile, eine fruchtlose Arbeit, безполезная работа, un travail infructueux, inutile, meine Bitte war fruchtlos, тщетна была моя прозба, ma prière fut inutile, n'eut point d'effet, unsere Mühe war fruchtlos, всѣ наши старанія были тщетны, toute notre peine étoit inutile.

die Fruchtlosigkeit, безплодность, безполезность, тщетность, l'infructuosité.

der Fruchtmangel, недостатокъ въ хлѣбѣ, la disette, le défaut, la manque de vivres.

die Fruchtschnur, фестонъ, украшеніе, сдѣланное изъ вѣтвей съ листьями, цвѣтами и плодами, le feston, cordon, faisceau de fleurs & de fruits, l'échine, le pampre.

der Fruchtschrumpf, убыль въ насыпанномъ хлѣбѣ, le déchet sur le blé.

das Fruchtstück, картина, представляющая плоды, un tableau qui représente toutes sortes de fruits.

die Fruchtzinsen, проценты, платимые хлѣбомъ, le cens en bled.

Frůh, прил. adj. ранній, prématuré, précoce, hatif, avancé, précipité; утренній, matineux, нар. adv. рано, по утру, matin, de bonne heure, ein früher Tod, преждевременная смерть, une mort prématurée, frühe Früchte, ранніе плоды, des fruits hâtifs, ou printaniers, er kam früher, als ich, онъ ранѣе, прежде меня пришолъ, il venoit avant moi, de meilleure heure que moi, meine Uhr gehet eine halbe Stunde zu früh, мои часы полчаса уходятъ, напереди идутъ, ma montre avance d'une demie heure, wir kommen noch viel zu früh, мы слишкомъ рано пришли, nous sommes venus trop tôt, von früh an, съ утра, dès le matin, einer der früh aufstehet, рано встающій, un matineux, mit dem frühesten, весьма рано, на разсвѣтѣ, de grand matin, à l'aube du jour, früh aufstehen, рано вставать, se lever de bonne heure, es ist noch sehr früh, еще очень рано, il est encore grand matin, was machen sie so früh auf, что вы такъ рано встали? que faites-vous si tôt levé? heute früh, сегодня по утру, ce matin, gestern früh, вчера по утру, hier matin.

der Frühapfel, раннее яблоко, une pomme d'été.
die Frůharbeit, утренняя работа, le travail, l'ouvrage du matin.
das Frühbett, см. vo. Miſtbett.
die Frühbirn, ранняя груша, un hativeau, une poire d'été.
das Frühblümlein, см. vo. Gänſeblume.
die Frühe, раннее время, la matinée, le matin, in aller Frühe aufſtehen, очень рано вставать, ſe lever de grand matin, er kam in aller Frühe zu mir, онъ пришелъ ко мнѣ очень рано, il vint de grand matin chez moi.
das Frühgebeth, утренняя молитва, la prière du matin.
die Frühgeburt, см. vo. Unzeitige Geburt.
die Frühgerſte, ранній ячмень, l'orge hâtive.
der Frühhecht, родъ щуки, eſpèce de brochet, le houbion hâtif.
der Frühhopfen, ранній хмѣль, le houblon hâtif.
das Frühjahr, см. vo. Frühling.
die Frühkirſche, ранняя вишня, la ceriſe précoce, hâtive.
Frühklug, прил. и нар. adj. & adv. не по лѣтамъ умный, qui a l'eſprit plus avancé que ſon âge ne comporte, ein frühkluges Kind, дитя не по лѣтамъ умное, дитя, имѣющее скороспѣлой разумъ, un enfant, qui a l'eſprit précoce.
die Frühkoſt, см. vo. Frühſtück.
das Frühlamm, ранній ягненокъ, un agneau hâtif.
der Frühling, ро. gen. es, мн. pl. e, весна, le printemps, der Frühlings Anfang, начало весны, le commencement du printemps, ein ſchöner Frühlingstag, прекрасный весенній день, un beau jour de printemps, in dem Frühlinge ſeines Lebens, въ веснѣ жизни своей, въ юныхъ своихъ лѣтахъ, dans le printemps de ſa vie, de ſon âge, de ſes jours; ein Frühling, дитя, рожденное прежде времени, un enfant né avant le temps.
das Frühlingsfieber, весенняя лихорадка, la fièvre de printemps.
die Frühlingsfliege, (phryganea) веснянка, la phrygane.
die Frühlingsluft, весенній воздухъ, l'air de printemps.
der Frühlingspunkt, точка весны, le point vernal.
der Frühlingsregen, весенній дождь, la pluie du printemps.
der Frühlingsſafran, весенній шафранъ, le ſafran du printemps.
der Frühlingstrieb, жаръ, la chaleur.
das Frühlingszeichen, весенній знакъ, le ſigne du printemps.
die Frühmeſſe, ранняя обѣдня, la meſſe du matin, les matines.
die Frühmette, заутреня у Католиковъ, въ которой поютъ псалмы и другія церковныя пѣсни, les matines.
der Frühprediger, проповѣдникъ, который въ ранней обѣднѣ проповѣди говоритъ, le prédicateur du matin.
die Frühpredigt, проповѣдь въ ранней обѣднѣ, le ſermon, prêche du matin.
der Frühregen, утренній дождь, la pluie du matin.
die Frühſonne, утреннее солнце, le ſoleil du matin.
das Frühſtück, завтракъ, le déjeûné, le déjeûner, das Frühſtück eſſen, halten, einnehmen, завтракать, déjeûner.
Frühſtücken, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, завтракать, déjeûner.
die Frühſtunde, утренній часъ, l'heure du matin, le matin.
Frühzeitig, прил. и нар. adj. & adv. ранній, преждевременный, скороспѣлый, précoce, hâtif, mur avant la ſaiſon, prématuré, frühzeitige Kirſchen, раннія вишни, des ceriſes précoces, hâtives, ein frühzeitiger Tod, преждевременная смерть, une mort prématurée, ein frühzeitiger Verſtand, скороспѣлый разумъ, un eſprit précoce, er iſt ſehr frühzeitig geſtorben, онъ умеръ очень молодъ, il eſt mort bien jeune.
der Fuchs, (гов. фуксъ; pro. Foukſe) лисица, le renard, das Füchschen, лисенокъ, un petit renard, un renardeau, -cheau, der Fuchs trabt, лисица бѣжитъ, le renard court, der Fuchs rollt, лисица бѣгается, le renard eſt en chaleur, den Fuchs ausrauchen, выкурить лисицу изъ норы, выгнать дымомъ, enfumer des renards, den Fuchs ſtreichen, льстить кому, cajoler, flatter qq. un, Füchſe muß man mit Füchſen fangen, противъ хитрости должно употреблять хитрость, à renard, renard & demi, à bon chat, bon rat, der Fuchs, Fuchspelz, лисій мѣхъ, peau, fourrure de renard, der Fuchs, das Pferd, рыжая лошадь, un aleſan, alezan, der Fuchs, Fuchskopf vom Menſchen, рыжая голова, un roux, rouſſeau; ein Fuchs, ein Dukaten, червонецъ, un ducat; маленькая мѣдная монета, petite monnoie de cuivre, er hat brave Füchſe, онъ богатъ, у него денежки есть, c'eſt le père aux ducats, il a de quoi, er hat keinen rothen Fuchs, у него за душею и денежки нѣтъ, il n'a pas le ſou; der Fuchs, ein liſtiger Menſch, хитрецъ, un homme fin, ruſé, er iſt ein ſchlauer, alter Fuchs, онъ великой лукавецъ, пронырливой человѣкъ, c'eſt un fin matois, un vieux renard, un vieux routier; der Fuchs, ein junger Student, молодой, новопріѣзжій студентъ, un nouveau débarqué, un frais émoulu de collège; der Fuchs, ein Fehler, промахъ, une faute.
der Fuchsaffe, родъ обезьяны, eſpèce de ſinge à poil roux.
der Fuchsamber, oder Fuchsambra, черная амбра, l'ambre noir, der Fuchsbalg, лисья шкура, la peau de renard, ſauvagine.
der Fuchsbart, см. vo. Bocksbart, die Fuchsbeere, см. vo. Bocksbeere.
der Fuchsbau, лисья нора, la renardière, le terrier.
das Fuchseiſen, капканъ, la chauſſe-trape, le traquenard.
das Füchſelmännchen, родъ обезьяны, мококо, le mococo, le maki à queue annulée.

Fůchseln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, гнашь за лисицами, aller à la chasse des renards; лисицею пахнуть, sentir le renard.
Füchsen, прил. и нар. adj. & adv. лисій, de renard.
die Fuchsgrube, Fuchshöhle, лисья нора, la renardière, tannière, le terrier.
die Fuchshütte, шалашъ, изъ котораго подсматриваютъ лисицу, une hutte, cabane, où l'on guette le renard.
die Fuchsjagd, лисья охота, la chasse aux renards,
der Fuchsjäger, лисій охотникъ, un renardier.
Fuchsicht, прил. и нар. adj. & adv. рыжеватый, roux, что пахнетъ лисицею, ce qui sent le renard.
der Fuchskasten, лисій садокъ, la cabane des renards.
das Fuchsloch, см. vo. Fuchsbau.
der Fuchspelz, лисья шуба, une pelisse de renard.
das Fuchsprellen, родъ увеселенія, когда лисицъ на большихъ простыняхъ бросаютъ въ верхъ, la berne de renards.
Fuchsroth, прил. и нар. adj. & adv. рыжій, roux.
der Fuchsschecke, рыжечалая лошадь, un cheval blanc marqué de roux.
das Fuchsschrot, дробь, для стрѣлянія лисицъ, la dragée pour tirer les renards.
der Fuchsschwanz, лисій хвостъ, la queue de renard, einem den Fuchsschwanz streichen, льстить кому, flatter, cajoler qq. un., einen Fuchsschwanz abgeben, быть льстецомъ, faire le flatteur, der Fuchsschwanz, die Pflanze, (panicum) боръ, le panis; (amaranthus cristatus) пѣтушій гребень, queue de renard.
Fuchsschwänzen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, подлипать, подлещаться, flatter, caresser, cajoler qq. un, faire la patte de velours, faire beau beau à qq. un.
der Fuchsschwänzer, подлипало, лукавецъ, un flatteur, cajoleur, patelin; die Fuchsschwänzerey, лесть, лукавство, la flatterie, caresse, cajolerie, le patelinage.
das Fuchsschwanzgras, боръ, le panis.
der Fuchsschweif, лисій хвостъ, la queue de renard.
die Fuchssucht, болѣзнь у лисицъ, когда на нихъ шерсть лѣзетъ, l'alopécie, pelade, у человѣка когда волосы на головѣ лѣзутъ, la pelade.
die Fuchstraube, родъ виноградной лозы, la vigne de renard.
die Fuchtel, офицерская шпага, l'épée, la flamberge.
die Fuchtel, Strafe, фухтель, битье шпагою, coups d'épée, einem die Fuchtel geben, бить кого шпагою, дать кому фухтели, frapper, battre qq. un de coups d'épée, donner à qq. un des coups de plat de sabre, sich herum fuchteln, драться на шпагахъ, se chamailler, s'entre-chamailler.
die Fuchtelklinge, широкій клинокъ, une larne large.
Fuchteln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, играть шпагою, ferrailler, chamailler. Какъ гл. д. comme v. a. бить шпагою, donner des coups de plat de sabre à qq. un.

das Fuder, po. gen. s, возъ, une charge, charretée, ein Fuder Holz, возъ дровъ, une charretée de bois, das Fuder, ein großes Maaß flüssiger Dinge, фудеръ, большая мѣра жидкихъ вещей, различная по различію мѣстъ, un foudre, mesure des choses liquides qui diffère selon les différentes villes où cette mesure est en usage, ein Fuderfaß, fuderiges Faß, большая бочка, содержащая фудеръ, un grand vaisseau qui contient un foudre.
der Fug, po. gen. s, право, le droit, le pouvoir, la permission, Fug und Recht zu etwas haben, имѣть право и справедливость на что, être en droit & en pouvoir de faire une chose, mit Fug und Recht, по праву и справедливости, avec droit & justice, à juste titre, à bon droit, mit mehrerem Fug, съ большимъ правомъ, à meilleur droit, mit allem Fug und Recht, по всѣмъ правамъ, по всей справедливости, à juste titre.
die Fuge, пазъ, выдолбка, сгибъ, связь, la jointure, le joint, l'emboîtement, l'assemblage, diese Arbeit ist so gut gemacht, daß man die Fugen nicht siehet, эта работа такъ хорошо сдѣлана, что и пазы невидны, cet ouvrage est si bien travaillé, qu'on n'en voit point les joints, die Fuge der Hirnschale, шовъ, сшивка костей головнаго черепа, la suture.
der Fügehobel, пазникъ, le bouvet, forte de rabot à faire des rainures.
Fügen, гл. д. v. a. пазить, сплачивать, связывать, joindre, conjoindre, assembler, emboîter, enchasser une chose dans une autre, Breter zusammen fügen, сплачивать доски, joindre des ais, die Breter sind nicht gefügt, доски не плотно сплочены, les ais ne sont pas bien joints, ein Stück Holz in ein anderes fügen, одно дерево вставлять въ другое, enter, encastiller, enclaver, hinzu fügen, прибавить, присовокупить, ajouter, joindre une chose à une autre; das fügt sich nicht, это непристойно, не пристало, cela ne convie, pas; sich in etwas fügen, уступать времени, приноравливаться, примѣняться ко времени, s'accommoder, er weiß sich in alles zu fügen, онъ ко всему можетъ приноровиться, онъ всѣмъ бываетъ доволенъ, il sait s'accommoder de tout. Fügen, anordnen, учредить, расположить, régler, disposer, ordonner, Gott fügt alles weißlich, Богъ все премудро располагаетъ, Dieu règle sagement les choses du monde, Gott hat es so gefügt, Богу такъ угодно было, Божіею волею такъ случилось, Dieu l'a voulu ainsi. Sich fügen, случиться, приключиться, arriver, zum Glücke fügte es sich, daß niemand kam, къ щастію такъ случилось, что никто не пріѣхалъ, par bonheur personne ne vint, wie es sich fügen wird, какъ случится, какъ способно будетъ, selon que le cas y échoit, selon qu'il ira, es fügt sich oft eine Sache unverhoft, часто случается такое дѣло, о которомъ и не думали, il arrive souvent des choses qu'on n'espéroit pas; einem etwas zu wissen fügen, дать знать кому о чемъ, объявить кому что, faire savoir, notifier, signifier

ſier, mander, wir fügen hiemit zu wiſſen, объявляемъ и повелѣваемъ чрезъ сїе, mandons & ordonnons, ſignifions par les préſentes. Какъ гл. ср. comme v. n. уступать кому, дѣлать по чьей волѣ, favoriſer, condeſcendre.

der Fugenleim, родъ вязкаго сока, которымъ пчелы заклеивають скважины ульевъ, le propolis, eſpèce de cire rouge dont les mouches à miel ſe ſervent, pour boucher les fentes de leurs ruches.

das Fügewort, союзъ, la conjonction.

Füglich, прил. adj. складный, способный, пригодный, propre, convenable, à propos; нар. adv. складно, способно, пригодно, proprement, convenablement, commodement, à propos, es kann gar füglich geſchehen, это очень свободно, легко сдѣлаться можетъ, il n'y a rien qui empêche que cela ne ſe faſſe, cela peut ſe faire commodement, ich kann nicht füglich hier ſtehen, мнѣ здѣсь неловко, неудобно, беспокойно стоять, je ne puis bien me tenir ici, wenn ſie es füglich thun können, ежели вы можете это удобно сдѣлать; s'il vous convient de faire cela, ſi vous le pouvez faire commodement, ich kann dieſe Sache füglich an mich behalten, я могу это дѣло удержать у себя по справедливости, je puis garder cette choſe à juſte titre, avec droit, eine fügliche Gelegenheit finden, найти способный случай, trouver une occaſion commode, favorable, eine fügliche Antwort, приличный, надлежащїй отвѣтъ, une réponſe convenable.

die Füglichkeit, способность, удобной случай, la convenance, commodité, opportunité.

Fuglos, прил. и нар. adj. & adv. несправедливый, несправедливо, injuſte, inique, déraiſonnable, injuſtement, iniquement, déraiſonnablement.

die Fuglosigkeit, несправедливость, l'injuſtice, l'iniquité.

Fugſam, см. vo. Füglich.

die Fügung, соединенїе, сплачиванїе, la jonction, l'aſſemblage; расположенїе, учреждение, la diſpoſition, l'ordre, die göttliche Fügung, судьбы Божїи, провидѣнїе, la direction, providence divine, les voies de la providence; судьба, рокъ, la fatalité, la deſtinée, un hazard, es war eine beſondere Fügung, daß er eben hier ſeyn mußte, это былъ особливый случай, что онъ именно здѣсь былъ, c'étoit un hazard extraordinaire, qu'il fût juſtement ici, was für ſeltſame Fügungen! какїе чудные, странные случаи! quels caprices de la fortune! die Fügungen Gottes ſind wunderbar, Божескїя судьбы, предопредѣленїя чудны, les voies de providence ſont admirables.

Fühlbar, прил. adj. чувствительный, ощутительный, qui ſe fait ſentir, palpable, tactile, qui peut être touché; ſenſible, qui a du ſentiment; нар. adv. чувствительно, ощутительно, palpablement, ſenſiblement; das iſt mir nicht fühlbar, я этого не чувствую, je ne le ſens pas; ein fühlbares Herz, чувствительное сердце, un coeur ſenſible.

Fühlen, гл. д. v. a. щупать, осязать, toucher, tâter, manier; чувствовать, ſentir, reſſentir, einem Kranken den Puls fühlen, щупать пульсъ у больнаго, tâter le pouls à un malade, einem auf den Zahn fühlen, вывѣдывать, выспрашивать кого, approfondir, ſonder qq. un, tâter le pouls à qq. un, ich fühle nichts, я ничего не чувствую, je ne ſens rien, Hitze, Kälte, Schmerzen fühlen, чувствовать жаръ, ознобъ, боль, ſentir de la chaleur, du froid, des douleurs, Freude fühlen, чувствовать радость, ſentir, reſſentir de la joie, ich habe mein Unglück vorher gefühlet, я предчувствовалъ свое нещастїе, j'ai preſſenti mon malheur. Sich fühlen, чувствовать себя, ſe connoître, ſe ſentir, ſavoir ſon foible, ou ſon avantage, er fühlt ſich, онъ чувствуетъ свою слабость, онъ чувствуетъ себя, свою силу, il ſe ſent foible, il ſe ſent, ich fühle recht gut, wie mir iſt, я очень чувствую, каковъ я, je me ſens bien, er fühlet, daß er dem Tode nahe iſt, онъ чувствуетъ, что онъ приближается къ смерти, il ſe ſent mourir, ſie fängt an ſich zu fühlen, она начинаетъ чувствовать любовь, l'amour commence à naître dans ſon coeur; das Fühlen, осязанїе, щупанїе, le toucher, l'attouchement, le tact.

der Fühlfaden, см. vo. Fühlſpitze.

das Fühlhorn, (antenna) усикъ, или рожокъ, l'antenne.

Fühllos, прил. adj. безчувственный, нечувствительный, inſenſible, apathique, dur, endurci; нар. adv. безчувственно, нечувствительно, inſenſiblement, apathiquement, durement, ein fühlloſer Menſch, нечувствительный человѣкъ, un homme inſenſible.

die Fühlloſigkeit, нечувствительность, безчувственность, l'inſenſibilité, l'apathie, la dureté.

die Fühlſpitze, (tentacula; palpi) кусательное острее, le barbillon.

die Fühne, см. vo. Finne.

das Führband, помочи, la liſière.

die Fuhre (pinus) см. vo. Fohre.

die Fuhre, фура, возъ, повозка, le charriage, l'action de charrier, die Bauren haben bereits ſechs Fuhren gethan, мужики уже шесть возовъ привезли, les payſans ont déja fait ſix charriages, eine Fuhre ſuchen, искать фуру, chercher un grand chariot, etwas mit der Fuhre bekommen, получить съ фурою, на фурѣ, recevoir par voiture, eine Fuhre, ein Fuder, возъ, une voie, charge d'une charrette, une charretée, un charroi.

die Fuhre, das Fuhrlohn, деньги за провозъ, ce qu'on paie pour le tranſport, le port, le charroi.

Führen, гл. д. v. a. возить; водить, mener, voiturer, charier, tranſporter; conduire, Waaren zu Markte führen, возить товары на рынокъ, mener des marchandiſes au marché, Korn, Steine zur Stadt führen, возить хлѣбъ, каменья въ городъ, mener du bled, des pierres en ville, dieſe Waare werden zu Lande geführet, эти товары возятся сухимъ путемъ, ces marchandiſes ſe tranſportent par terre, dieſer Kaufmann führt ſeidene Waaren, Eiſenwaaren, этотъ купецъ торгуетъ шелковыми, желѣзными то-

товарами, ce marchand trafique en soieries, en fer, einen Handel führen, торговать чѣмъ, faire un trafic, négoce, trafiquer, см. vo. Handeln, einen bey der Hand führen, водить кого за руку, mener qq. un par la main, einen Blinden führen, водить слѣпаго, mener un aveugle; einen Uebelthäter zum Galgen führen, вести преступника на висѣлицу, mener pendre un criminel, einen Dieb ins Gefängniß führen, вести, посадить вора въ тюрьму, mener un voleur en prison, l'emprisonner; le mettre en prison, den Wagen führen, править каретою; mener la voiture, einem Kinde die Hand führen, водить рукою дитяти, conduire la main d'un enfant, es am Führbande führen, водить его на помочахъ, le mener par la lisière, den Degen, die Feder führen, владѣть шпагою, водить перомъ, manier l'épée, la plume, er weiß den Degen geschickt zu führen, онъ умѣетъ очень хорошо фехтовать, il manie adroitement l'épée, wer hat die Feder hiebey geführet? кто это сочинилъ? qui a composé cela? das Mitleiden hat seine Feder geführt, сожалѣніе управляло перомъ его, la compassion a dirigé, conduit sa plume; eine Mauer, einen Graben, einen Wall führen, сдѣлать стѣну, ровъ, валъ, faire, tirer un mur, un fossé, un rempart, sie haben eine Mauer um die Stadt geführet, они обвели каменную стѣну вокругъ города, ils ont enfermé, environné la ville d'un mur, ich habe einen Zaun um meinen Garten führen lassen, я велѣлъ садъ свой обнести заборомъ, j'ai fait clorre mon jardin de haies, eine Mine bis unter die Bastion führen, подкопъ, мину подвести подъ самой бастіонъ, continuer la mine jusqu'au bastion, der Weg führt nach der Stadt; дорога ведетъ къ городу, le chemin mène à la ville; sie wissen den Weg, führen sie uns, вы знаете дорогу, поведите насъ, vous savez le chemin, menez-nous, ich will sie den kürzesten Weg führen, я поведу васъ ближайшею дорогою, je vous menerai par le plus court chemin, eine Braut zur Kirche, in die Kirche führen, вести невѣсту въ церковь, mener l'épousée à l'église, einen Gesandten zur Audienz führen, вести Посла на аудіенцію, mener un Ambassadeur à l'audience, ein Frauenzimmer führen, провожать женщину, mener, conduire une dame, einen auf das Eis, hinter das Licht, um die Lichte führen, обольстить, обмануть, провести кого, abuser, tromper, surprendre, donner, faire prendre le change à qq. un, sich hinters Licht führen lassen, дать себя обмануть, отдаться въ обманъ, donner dedans, donner dans le panneau, dans le piège, mordre à l'hameçon, gober les hameçons, être la dupe de qq. un, in Versuchung führen, искушать кого, induire en tentation, tendre des pièges, in Irrthum führen, привесть въ заблужденіе, jetter dans l'erreur, die Truppen in die Schlacht, zum Sturm führen, вести войско на сраженіе, къ приступу, mener les soldats au combat, à l'assaut, die Armee führen, предводительствовать войскомъ, начальствовать надъ войскомъ, commander l'armée, den Tanz führen, управлять танцомъ, mener la danse, die Procession führen, вести тяжбу, тягаться, mener la procession. Die Tugend führet nicht allemal zur Ehre, добродѣтель не всегда ведетъ къ почестямъ, la vertu ne conduit pas toujours aux honneurs, einem etwas zu Gemüthe führen, напоминать кому о чемъ, надоумить кого въ чемъ, обратить на что чьи мысли, faire souvenir, faire penser à, donner à penser, sich zu Gemüthe führen, разсуждать, размышлять, принимать въ уваженіе, se souvenir, penser, réfléchir, (въ шуткахъ) присвоить себѣ что, прибрать къ рукамъ, en badinant s'approprier, prendre, saisir une chose, das Regiment, die Regierung führen, командовать, начальствовать, владѣть, управлять, gouverner, avoir le gouvernement, la régence, tenir le gouvernail de l'état, die Frau führt das Regiment, ist Herr im Hause, хозяйка правитъ, ворочаетъ домомъ, la femme tient le timon, die Haushaltung führen, править хозяйствомъ; conduire le ménage, den Tact führen, давать мѣру, тактъ, battre la mesure, eine Rechnung führen, вести, держать щетъ, tenir compte, einen Bau führen, имѣть надзираніе надъ строеніемъ, (приставлену быть къ строенію для надзиранія, diriger un bâtiment; avoir la direction, la conduite, l'inspection d'un bâtiment, ein Amt führen, имѣть, отправлять должность, avoir, posseder, exercer une charge, sein Amt treulich führen, отправлять свою должность честно, faire fidellement sa charge, s'en acquitter fidellement, die Sache der Wahrheit führen, защищать истинну, заступаться за истинну, défendre la cause de la vérité, einen Proceß führen, тяжбу вести, plaider une cause, poursuivre un procès; тягаться, спориться съ кѣмъ по суду, être en procès avec qq. un, Krieg führen, вести войну, воевать, faire la guerre, eines Gewissen führen, править чьею совѣстью, conduire la conscience de qq. un, das Wort führen, говорить, ходатайствовать за кого, porter la parole.

Führen, enthalten, tragen, носить, имѣть, porter, charrier, der Fluß führet Goldkörner, эта рѣка уноситъ съ собою золотыя крупинки, въ этой рѣкѣ находятся крупинки золота, cette rivière charrie des grains, paillettes d'or, der Rhein führt Gold, Рейнъ уноситъ съ собою золотой песокъ, le Rhin roule du sable d'or; der Teich führet Hechte, въ этомъ пруду водятся щуки, l'étang a des brochets; Geld bey sich führen, имѣть, носить съ собою деньги, porter, avoir de l'argent sur soi, sie dürfen kein Gewehr führen, они не смѣютъ носить оружія, ils n'osent pas porter les armes; einen Nahmen führen, имѣть названіе, имя, называться, porter un nom, einen Adler im Wapen führen, имѣть орла въ гербѣ, porter un aigle dans ses armes, er führet einen grünen Löwen im rothen Felde, онъ имѣетъ зеленаго льва въ красномъ полѣ, il porte de gueules à un lion de sinople, etwas im Schilde führen, затѣвать, пред-

предпринимать что, avoir un dessein, ich weiß, was er im Schilde führet, я знаю его намѣренїе, его мысли, je sais de quel bois il se chauffe, man siehet bald, was einer im Schilde führet, скоро можно узнать, что другой затѣваетЪ, кЪ чему мысли другаго клонятся, видно сокола по полету, au chant on connoit l'oiseau, man muß sehen, was er im Schilde führet, надобно узнать, какїя у него мысли, какое у него намѣренїе, il faut qu'il fasse voir de son eau, besondere Gedanken führen, особливыя, для себя одного мысли имѣть, avoir des sentiments particuliers, eine Meynung führen, имѣть мнѣнїе, быть какого нибудь мнѣнїя, avoir une opinion, être d'une opinion; unbesonnene Reden führen, безразсудно говорить, déraisonner, tenir des discours dénués de raison, zweyerley Reden führen, не одно говорить, противорѣчить себѣ, être de deux paroles, er führet sonderbare Reden, онЪ странное говоритЪ, il tient d'étranges discours, un étrange langage, Klage über einen führen, жаловаться на кого, se plaindre de qq. un; ein elendes Leben führen, бѣдную жизнь вести, trainer une misérable vie, vivre dans la misère, misérablement, ein bequemes, stilles Leben führen, вести, провождать покойную жизнь, жить покойно, vivre commodement, être à son aise, mener une vie tranquille, vivre tranquillement, ein ordentliches Leben führen, порядочно жить, порядочную жизнь вести, tenir une conduite regulière, sie führen eine glückliche Ehe mit einander, они бракомЪ своимЪ щастливы, живутЪ между собою согласно, ils vivent tres bien ensemble, leur mariage est très heureux.

der Führer, po. gen. s, вождь, предводитель, провожатой, le meneur, conducteur, le guide, wir werden den Weg ohne Führer nicht finden, мы дороги не найдемЪ безЪ провожатаго, безЪ водителя, nous ne trouverons pas le chemin, il nous faut un guide, ein Frauenzimmer sollte nie ohne Führer gehen, женщинѣ никогда не должно ходить безЪ провожатаго, une femme ne devroit jamais sortir sans guide; der Führer, Corporal, капралЪ, le Caporal; die Führerinn, предводительница, провожатая, la conductrice.

das Fuhrgeräth, тяжелой багажЪ, le bagage.

der Fuhrknecht, работникЪ у крестьянина, у извощика, le valet de paysan, de charretier.

das Fuhrlohn, деньги за провозЪ, le port, charroi, charriage.

der Fuhrmann, извощикЪ, le chartier ou charretier, le voiturier, der Fuhrmannskittel, балахонЪ, une blaude, souquenille, die Fuhrmannspeitsche, извощичїй кнутЪ, le fouet, der Fuhrmannswagen, извощичья телѣга, фура, le charriot, la voiture, die Fuhrmannswinde, подЪемЪ, le cric; der Fuhrmann in der Astronomie, возница, le cocher.

der Fuhrsattel, сѣделка, la selle de charretier.

die Führung, вожденїе, правленїе, la conduite, direction, ich überlasse mich ganz ihrer Führung, я предаю себя совершенно вашему руководству, je m'abandonne tout à votre direction, die Führungen Gottes, Божїй промыселЪ, Божїе провидѣнїе, la providence divine, die Führung, Begebenheit, приключенїе, l'avanture, die Führung, возка, провозЪ, le transport, le passage.

der Fuhrweg, большая дорога, le grand chemin, chemin de charroi.

das Fuhrwerk, карета, коляска, телѣга, повозка, la voiture, le charroi, ein bequemes Fuhrwerk, покойная карета, une voiture commode, ein elendes Fuhrwerk, негодная карета, une brouette, das Fuhrwerk einer Armee, обозЪ армейской, le charroi d'une armée.

das Fuhrwesen, все, что касается до извозничества, tout ce qui appartient au charriage.

das Füllbier, доливное пиво, пиво, которымЪ доливаютЪ неполную бочку, la bière de remplage, de remplissage.

die Fülle, довольство, полнота, изобилїе, la plénitude, l'abondance, in der Fülle, изобильно, en abondance, beaucoup, à suffisance, die Hülle und die Fülle, полное изобилїе, abondance de richesses, alles die Fülle haben, всѣмЪ изобиловать, во всѣмЪ имѣть изобилїе, avoir tout en abondance, vivre dans l'abondance; die Fülle, das Füllsel, начинка, фаршЪ, la farce, le farcis, die Fülle eines Spanferkels, начинка вЪ поросенкѣ, la farce d'un cochon de lait.

Füllen, гл. д. v. a. наполнять, remplir, emplir, comber, einen Graben mit Erde füllen, наполнить ровЪ землею, combler un fossé de terre, eine Buteilje mit Wein füllen, налить бутылку вина, remplir une bouteille de vin, wir haben einige Fässer Bier gefüllet, мы налили нѣсколько бочекЪ пива, nous avons entonné de la bière, ein Faß Wein auf Buteilien füllen, разлить вино по бутылкамЪ, tirer une pièce de vin en bouteilles, die Säcke mit Getreide füllen, наполнить мѣшки хлѣбомЪ, насыпать вЪ мѣшки хлѣба, emplier les sacs de bled, Federn in ein Küssen füllen, набить подушку перьями, remplir un coussin de plumes; füllen, vollstopfen, начинить, farcir de, mettre à la farce, eine gefüllte Gans, начиненный гусь, une oie farcie, gefüllte Blumen, махровые цвѣты, des fleurs doubles, gefüllte Nelken, махровыя гвоздики, des oeillets doubles.

Füllen, гл. ср. тр. haben, v. n. тр. haben, жеребиться, pouliner, faire un poulain, ânonner.

das Füllen, po. gen. s, жеребя, жеребенокЪ, le poulain, die Stute, die Eselinn hat ein Füllen geworfen, кобыла, ослица ожеребилась, la cavale, l'ânesse a fait un poulain.

der Füllengarten, загороженное мѣсто для жеребятЪ, un enclos pour les poulains.

der Füllenstall, конюшня для жеребятЪ, l'étable pour les poulains.

die Füllenstutte, кобыла, которая ожеребилась, la cavalle qui a mis bas.

der Füllenzahn, первые зубы у жеребятЪ, la pince.

der Fuller, см. vo. Walker.

die Füllerde, земля, употребляемая для плотинъ, la terre de remplage; валяльная глина, la terre à foulons calcaire, la marne à foulons.

das Füllfaß, (у рудокоп. en T. de min.) бочка опредѣленной величины для мѣры угольевъ, la meſure à charrons.

die Füllgelte, лейка, сосудъ для разливанїя пива по бочкамъ, le broc.

die Füllhaare, шерсть для набитїя сѣделъ, хомутовъ, la bourre, qui ſerve à garnir les ſelles.

der Füllhals, большая деревянная воронка, l'entonnoir.

das Füllhorn, рогъ изобилїя, la corne d'abondance, d'amalthée.

das Füllhuhn, см. vo. Zinshuhn.

die Füllkanne, яндова, сосудъ для налитїя вина, le pot à charger.

die Füllkelle, половникъ, чумичка, ковшикъ, une groſſe cuiller.

das Füllager, поддонки, большїя корыта, въ которыя ставятъ пивныя бочки, для наливанїя ихъ, l'auge, pièce de bois creuſée ſur laquelle on met dans les braſſeries les tonneaux qu'on veut emplir.

das Füllopfer, жертва совершенїя, первая жертва, принимаемая руками новопосвященнаго жреца, le ſacrifice des conſécrations.

der Füllort, (у рудокоп. en T. de min.) мѣсто, гдѣ бочки наполняются и выпорожняются, la chambre où l'on charge & décharge les ſeaux.

das Füllſel, начинка, le farcis, la farce.

die Füllung, наполненїе; l'action de remplir, le rempliſſage, le comblement; панель, le panneau.

der Füllwein, доливное вино, вино, которымъ бочки мало по малу опять дополняются, le vin de remplage.

das Füllwort, подставное, дополнительное, лишнее слово, une cheville, un mot explétif.

das Fummelholz, родъ гладилки у сапожниковъ, le buis, ou buis dont ſe ſervent les cordonniers pour polir la ſemelle.

der Fund, po. gen. es, мн. pl. Fünde, находка, la trouvaille, das Fündchen, находочка, une petite trouvaille, einen guten Fund thun, достать хорошую находку, faire une bonne rencontre, trouver la fève au gateau, auf einen Fund bedacht ſeyn, думать о средствахъ, выдумывать, изобрѣтать способы, ſonger à des moyens.

das Fundament, po. gen. es, мн. pl. e, фундаментъ, основанїе, le fondement, le fond, aus dem Fundamente, совершенно, основательно, en perfection, parfaitement.

die Fundamental-Linie, см. vo. Grundlinie.

das Fundbuch, опись, списокъ, l'inventaire.

das Fündelhaus, Findelkind, см. vo. Findelhaus, Findelkind.

die Fundgrube, рудокопная яма, la mine.

Fündig, прил. и нар. adj. & adv. einen Gang fündig machen, см. vo. Findig, ein fündiger Gang, богатая жила въ рудникѣ, une riche veine.

das Fundrecht, право находчика, le droit qu'on a ſur une choſe trouvée.

der Fundſchoß, подать съ недвижимаго имѣнїя, la taille foncière.

der Fundzettel, см. vo. Fundbuch.

Fünf, имя числ. n. numer. пять, cinq, die fünf Finger der Hand, пять пальцовъ на рукѣ, les cinq doigts de la main, die fünf Sinne, пять чувствъ, les cinq ſens, er kann nicht fünf zählen, онъ не умѣетъ трехъ перечесть, аза въ глаза не знаетъ, il ne ſauroit compter jusqu'à cinq, il ne ſait ni a ni b, fünf pro Cent, пять процентовъ, au denier vingt, Geld zu fünf pro Cent ausleihen, отдать деньги въ займы за пять процентовъ, prêter de l'argent à cinq pour cent, fünfmal fünf iſt fünf und zwanzig, пятью пять двадцать пять, cinq fois cinq font vingt cinq, es hat fünf geſchlagen, пять било; il a ſonné cinq heures, es iſt halb fünf, половина пятаго, il eſt quatre heure & demi, die fünf Bücher Moſis, пять книгъ Моисеевыхъ, le Pentateuque, les cinq livres de Moyſe, alle fünfe in Würfeln, пятки, quine, fünf gerade ſeyn laſſen, не такъ строго смотрѣть, снисходительну быть, потворствовать, сквозь пальцы смотрѣть, n'y pas regarder de ſi près, être trop indulgent.

das Fünfblatt, см. vo. Fünffingerkraut.

die Fünfe, пять, un cinq de chiffre, ſchreiben ſie eine Fünfe, напишите пять, faites un cinq, die Fünfe in den Karten, пятерка, un cinq.

das Fünfeck, пятиугольникъ, un pentagone.

Fünfeckig, прил. и нар. adj. & adv. пятиугольный, qui a cinq angles, pentagone.

der Fünfer, po. gen. s, пять, le cinq.

Fünferley, нар. adv. пяти родовъ, cinq ſortes, fünferley Geldſorten, пять разныхъ монетъ, cinq ſortes de monnoies.

Fünffach, fünffältig, прил. и нар. adj. & adv. пятеричный, cinq fois, fünffache Strafe leiden, пятеричное наказанїе терпѣть, être puni de cinq différentes manières, ein Papier fünffach legen, сложить бумагу въ пятеро, mettre le papier en cinq.

das Fünffingerkraut, (potentilla reptans) пятилистникъ, la quintefeuille commune.

Fünfhundert, прил. adj. пять сотъ, cinq cent, der Fünfhundertſte, пятисотный, le cinq centième.

Fünfjährig, прил. и нар. adj. & adv. пятилѣтнїй, de cinq ans, un luſtre, ein fünfjähriger Waffenſtillſtand, пятилѣтнее перемирїе, une trêve, ſuſpenſion d'armes de cinq ans.

Fünfmal, нар. adv. пять разъ, пятью, cinq fois. Fünfmalig, прил. и нар. adj. & adv. пятикратный, ce qui ſe fait cinq fois.

Fünftägig, прил. и нар. adj. & adv. пятидневный, de cinq jours.

Fünfte, прил. adj. пятый, le cinquième, der fünfte Tag, пятый день, le cinquième jour, der fünfte Theil, пятая доля, le cinquième, le quint, Carl der fünfte, Карлъ пятый, Charles Quint.

Fünftehalb, oder **Fünfthalb**, четыре съ половиною, quatre & demi.

das **Fünftel**, po. gen. s, пятая доля, le cinquième, vier Fünftel, четыре пятыхъ, quatre cinquièmes.

Funfzehen, **Funfzehn**, имя числ. numer. пятнадцать, quinze, funfzehn Rubel, пятнадцать рублей, quinze roubles.

der **Funfzehente**, **Funfzehnte**, пятнадцатый, le quinzième, es ist heute der funfzehnte, сего дня пятое надесять число, c'est aujourd'hui le quinze, le quinzième, wir haben, schreiben den funfzehnten, сего дня у насъ пятое надесять число, nous sommes aujourd'hui au quinze, Ludwig der funfzehnte, Людвигъ пятыйнадесятый, Louis quinze.

der **Funfzehner**, монета, une monnoie; судъ, состоящій изъ пятнадцати человѣкъ, le collège des Quinze.

Funfzig, прил. и нар. adj. & adv. пятьдесятъ, cinquante, funfzig Jahre, пятьдесятъ лѣтъ, cinquante ans, eine Anzahl von funfzig, пятьдесятъ, полсотни, une cinquantaine.

der **Funfziger**, po. gen. s, имѣющій пятьдесятъ лѣтъ, пятидесятилѣтній, agé de cinquante ans, un quinquagénaire, er ist ein Funfziger, онъ пятидесяти лѣтъ, il a cinquante ans, ein Funfziger, пятидесятилѣтнее вино, un vin de cinquante ans.

Funfzigste, прил. adj. пятидесятый, le cinquantième, der funfzigste Mann, пятидесятый человѣкъ, le cinquantième homme.

der **Funke**, см. vo. Funken.

Funkeln, гл. ср. пре. haben, v. n. dem. haben, сверкать, блистать, reluire, briller, étinceler, resplendir, scintiller, ou sintiller, die Diamanten funkeln, алмазы блистаютъ, les diamants brillent, étincellent, die Sterne funkeln, звѣзды сверкаютъ, блистаютъ, les étoiles étincellent, sein Kleid funkelte von Edelsteinen, платье его блистало алмазами, son habit brilloit de pierreries, die Augen funkeln ihm in dem Kopfe, глаза у него сверкаютъ во лбу, les yeux lui étincellent dans la tête; das Funkeln, блистаніе, сверканіе, l'étincellement, der Augen, le pétillement.

Funkelneu, прил. и нар. adj. & adv. совсѣмъ новый, tout neuf, tout battant neuf.

der **Funken**, po. gen. s, искра, l'étincelle, la lueur, das Fünkchen, искорка, l'étincelette, Funken werfen, sprühen, кидать искры, jetter des étincelles, ein kleiner Funken kann ein großes Feuer verursachen, одна малая искра можетъ причинить, произвесть великой пожаръ, отъ малой искры бываетъ, становится великой пожаръ, une petite étincelle peut causer un grand embrasement, leicht Funken fangen, скоро загорѣться, вспыхнуть, prendre feu, s'allumer aisément, er hat nicht einen Funken Verstand, онъ не имѣетъ ни крошки ума, il n'a pas un brin d'esprit, es ist kein Fünkchen von Hoffnung, нѣтъ ни малѣйшей надежды, il n'y a pas une lueur d'espérance.

Funken, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, искры кидать, jetter des étincelles.

Für, предлогъ, управляющій винительнымъ падежемъ, préposition qui régit l'accusatif, за, для, pour, de, contre, für jemanden bezahlen, платить за кого, payer pour qq. un, für einen reden, говорить за другаго, parler pour qq. un, einen andern für sich schicken, послать другаго за себя, envoyer un autre à sa place, für einen Bürge werden, поручиться за кого, cautionner qq. un, er thut alles für sich, онъ все отъ себя, по своей волѣ дѣлаетъ, il fait tout de son autorité, ein für allemal, однажды на всегда, въ первой и послѣдній разъ, pour toujours, ich habe zehn Rubel für das Buch gegeben, я далъ десять рублей за эту книгу, j'ai donné dix roubles pour ce livre, er hat sein Pferd für hundert Rubel verkauft, онъ продалъ свою лошадь за сто рублей, il a vendu son cheval pour cent roubles, ich danke für ihre Wohlthaten, я благодарю за ваши благодѣянія, je vous remercie pour vos bienfaits, ich kann nichts dafür, я не виноватъ въ томъ, это не моя вина, je ne suis pas fautif, ce n'est pas ma faute, das halte ich für ein gutes Zeichen, я это почитаю за хорошій знакъ, je le crois un bon signe, sich für einen Arzt ausgeben, выдавать себя за лекаря, сказываться лекаремъ, faire le médecin, se dire médecin, ich halte ihn für klug, я его почитаю умнымъ, за умнаго, je le crois un homme d'esprit, für gut finden, за благо разсудить, trouver bon, was für, какой, quel, was für ein Geschrey ist das? что это за крикъ? quel cri est cela? aus was für einem Lande? изъ какой земли? de quel pays? was haben sie für Gründe? какія у васъ причины? quelles raisons avez-vous? aus Liebe für sie, изъ любви къ вамъ, par amour pour vous, Sorgen für die Zukunft, заботы о будущемъ, des soucis pour l'avenir, ich zittere für sie, я за васъ боюсь, трепещу въ разсужденіи васъ, je tremble pour vous, Futter für das Vieh, кормъ для скота, de la mangeaille pour les bestiaux, das ist nicht für mich, это не для меня, cela n'est pas pour moi, ein Geschenk für seine Freunde, подарокъ для своихъ друзей, un cadeau pour ses amis, das behalte ich für mich, это я оставляю для себя, je garde cela pour moi, das ist eine sehr wichtige Nachricht für mich, это для меня очень важное извѣстіе, cette nouvelle est fort intéressante pour moi, für das Vaterland streiten, сражаться за отечество, combattre pour la patrie, für jemanden bethen, Богу молиться за кого, prier pour qq. un. Ich stehe für alles, я за все отвѣчаю, je réponds de tout, für dieses Geld will ich Bücher kaufen, на эти деньги хочу книги купить, de cet argent je m'acheterai des livres; der Richter ist für ihn, судья за него, его сторону держитъ, le juge est pour lui, das Reich hat sich für den Kaiser erklärt, Имперія объявила себя со стороны, въ пользу Императора, l'Empire s'est déclaré pour l'Empereur, ich lebe nur für ihn, я только для него живу, je ne vis que pour lui, für

sich

sich leben, для себя жить, vivre pour soi; für, wider, отъ, противъ, contre, à, dieses Mittel ist gut fürs Fieber, это лекарство хорошо отъ лихорадки, ce remède est bon contre la fièvre, das hilft für Kopfschmerzen, это помогаетъ отъ головной боли, c'est bon contre le mal de tête. Er ist kein Mann für mich, онъ не по мнѣ, не по моимъ мыслямъ, ce n'est pas mon homme, das ist für mich zu theuer, это для меня очень дорого, c'est trop cher pour moi, das ist nicht für meinen Beutel, это не по моимъ деньгамъ, c'est trop cher pour moi, ich habe keine Geheimnisse für sie, я для васъ никакихъ тайностей не имѣю, je n'ai point de secrets pour vous, ich für meine Person, что касается до меня, quant à moi, pour moi, an und für sich betrachtet, само по себѣ, sans avoir égard aux autres, das Tanzen kann an und für sich keine Sünde seyn, танцованїе само по себѣ не можетъ быть грѣхомъ, la danse seule ne sauroit être un péché, für jetzt, теперь, à présent, für das erste, во первыхъ, premièrement, fürs zweyte, dritte, во вторыхъ, въ третьихъ, en second lieu, en troisième lieu, für diesmal, на этотъ разъ, pour cette fois ci, à cette fois, Tag für Tag, каждый день, всякой Божїй день, chaque jour, tous les jours, Fuß für Fuß, нога за ногу, pas à pas, für und für, навсегда, безпрерывно, continuellement, сплошъ, perpetuellement, sans cesse.

Fürbaß, нар. adv. далѣе, plus avant, plus loin.

Fürbild, см. vo. Vorbild.

die Fürbitte, ходатайство, заступленїе, прозьба за кого, l'intercession, eine Fürbitte für jemanden einlegen, просить за кого, prier, interceder pour qq. un, entremettre son intercession, solliciter pour qq. un, die Fürbitte der Heiligen, предстательство праведныхъ, le suffrage des saints, öffentliche Fürbitte für die Obrigkeit, публичное моленїе за власть, начальство, prières nominales.

der Fürbitter, заступникъ, ходатай, l'intercesseur, solliciteur, die Fürbitterinn, заступница.

die Furche, борозда, le sillon, rayon; морщина, la ride, Furchen ziehen, machen, борозды дѣлать, sillonner, die erste Furche machen, первую борозду дѣлать, enrayer, grade Furchen machen, дѣлать прямыя борозды, faire des raies droites.

Furchen, гл. д. v. a. борозды дѣлать, sillonner.

der Furchenrain, земля отъ борозды, la raye.

der Furchgenoß, сосѣдъ въ разсужденїи полей, le possesseur d'un champ contigu à celui d'un autre.

die Furcht, страхъ, боязнь, la crainte, peur, l'apprehension, la frayeur, l'épouvante, Furcht haben, бояться, avoir peur, in Furcht gerathen, притти въ страхъ, испугаться, s'effrayer, s'épouvanter, einem Furcht machen, стращать, устращать кого, faire peur a qq. un, intimider qq. un, eine Furcht einjagen, поселить въ комъ страхъ, навести на кого страхъ, donner l'épouvante à qq. un, faire trembler qq. un, troubler qq. un de peur, alles in Furcht und Schrecken setzen, все приводить въ страхъ и ужасъ, porter l'effroi par tout, vor Furcht und Schrecken zittern, трепетать отъ страха и ужаса, trembler de peur & de frayeur, frissonner d'épouvante, die Furcht vor dem Tode, ужасъ смерти, la peur, l'effroi de la mort, die Furcht vor Gespenstern, страхъ, боязнь отъ привидѣнїй, la peur des revenants, er weiß von keiner Furcht, онъ ничего не боится, il ne sait pas ce que c'est que la peur, il est intrépide, die Furcht Gottes ist der Weisheit Anfang, страхъ Божїй есть начало премудрости, la crainte de Dieu est le commencement de la sagesse.

Furchtbar, прил. adj. страшный, redoutable, effrayant, épouvantable, terrible, formidable; нар. adv. страшно, грозно, redoutablement, terriblement, formidablement, ein furchtbares Kriegsheer, страшное войско, une armée redoutable, ein furchtbares Gewitter, страшная туча, un orage terrible, er ist seinen Feinden furchtbar, онъ страшенъ своимъ непрїятелямъ, il est redoutable à ses ennemis.

die Furchtbarkeit, страшность, la terreur.

Fürchten, гл. д. v. a. бояться, страшиться, craindre, apprehender, redouter qq. un, einen Feind fürchten, бояться непрїятеля, craindre, apprehender un ennemi, ich fürchte, ich werde zu spät kommen, я боюсь, чтобъ я не опоздалъ, не поздно прїѣхалъ, je crains que je n'arrive trop tard, ich fürchte ihn nicht, я его не боюсь, je ne le crains pas, je n'ai pas peur de lui, er hat keine Armuth mehr zu fürchten, ему нечего бояться бѣдности, il est hors des atteintes de la pauvreté, fürchte den Tod nicht, не бойся смерти, ne craignez pas la mort. Какъ гл. возвр. comme v. rec. бояться, страшиться, avoir peur, s'effrayer, craindre, er fürchtet sich außerordentlich, онъ чрезвычайно боится, il a extrêmement peur, er fürchtet sich vor dem Gewitter, онъ боится грозы, il a peur du tonnerre, ich fürchte mich vor nichts, я ничего не боюсь, je n'ai peur de rien; ich fürchte ihnen beschwerlich zu fallen, я боюсь васъ обезпокоить, j'ai peur de vous incommoder.

Fürchterlich, прил. adj. страшный, ужасный, грозный, terrible, effrayant, épouvantable, horrible, effroyable, redoutable; нар. adv. страшно, ужасно, terriblement, horriblement, effroyablement, ein fürchterliches Geschrey, ужасный, страшный крикъ, un cri effroyable, terrible, ein fürchterlicher Ort, страшное мѣсто, un endroit terrible.

Furchtlos, прил. adj. небоязливый, неустрашимый, intrépide, hardi; нар. adv. небоязненно, неустрашимо, intrépidement, hardiment.

Furchtsam, прил. adj. боязливый, страшливый, пужливый, трусливый, peureux, timide, craintif; нар. adv. боязливо, страшливо, трусливо, timidement, der Hase ist ein furchtsames Thier, заецъ есть пужливый звѣрь, le lièvre est un animal bien timide, furchtsame Soldaten, трусливые солдаты, des soldats timides, poltrons, er ist sehr furchtsam, онъ очень страшливъ, пужливъ,

ливъ, трусливъ, онъ великой трусъ, il eſt très peureux, il eſt un grand poltron, ein furchtſames Pferd, пужливая лошадь, un cheval ombrageux.

die Furchtſamkeit, боязливость, страшливость, пужливость, трусливость, la timidité, appréhenſion, poltronnerie.

Fürdauern, см. vo. Fortdauern, **Fürder**, см. vo. Förder. **Fürderlich**, см. vo. Förderlich. **Fürgang**, см. vo. Vorgang.

die Furie, фурїя, la furie, Déeſſe de vengeance, die Furien, фурїи, les furies, les filles d'enfer, die Furie, Wuth, свирѣпость, бѣшенство, ярость, la furie, fureur, le tranſport, er hat es in der Wuth gethan, онъ это сдѣлалъ въ бѣшенствѣ, il l'a fait en furie, dans un accès de colère; die Furie, ein Wurm, фурїя, la furie, ver menu.

der Furier, po. gen. s, придворный фурьеръ, le maréchal de logis; фурьеръ, унтеръ офицеръ, le fourier, bas-officier.

der Furierſchütz, помощникъ фурьера, l'aide à fourier.

der Furierzettel, списокъ свитѣ Курфирстовъ, которые съѣжжаются во Франкфуртъ, для избиранїя Императора, la liſte de la ſuite des Electeurs aſſemblés à Francfort pour l'élection d'un Empereur.

Fürjetzt, см. vo. Jetzt.

Fürlieb, нар. adv. довольно, content, mit etwas fürlieb nehmen, довольну быть чѣмъ, не погнѣваться, agréer, ich bitte ſo fürlieb zu nehmen, прошу не погнѣваться, не взыскать, je vous prie de vous contenter de ce peu de choſe.

der Furmeiſter, см. vo. Vormeiſter.

das Furnier, po. gen. s, мн. pl. e, тонкїй деревянный листочикъ, который столяри накладываютъ, наклеиваютъ на другое похуже дерево, la plaque, petite feuille de bois précieux, appliquée ſur d'autre bois de moindre prix.

Furnieren, гл. д. v. a. наклеивать тонкое дерево листочками на другое дерево, финиромъ набирать, faire des ouvrages de placage, furnierte Arbeit, наклейная, накладная работа у столярей, ouvrage de rapport, de marqueterie & de placage.

die Fürſchrift, **Fürſehen**, **Fürſehung**, **Fürſicht**, **Fürſorge**, см. vo. Vor.

die Fürſprache, ходатайство, предстательство, заступленїе, l'interceſſion, la médiation, prière, eine Fürſprache thun, einlegen, ходатайствовать, предстательствовать о комъ, prier pour qq. un, interceder, s'intéreſſer pour qq. un.

der Fürſprecher, ходатай, заступникъ, l'interceſſeur, médiateur, entremetteur.

der Fürſpruch, см. vo. Fürſprache.

der Fürſt, po. gen. en, мн. pl. en, Князь, владѣтель, Государь, le Prince; die Fürſtinn, Княгиня, la Princeſſe, die junge Fürſtinn, Prinzeſſinn, Княжна, la jeune Princeſſe, ein geiſtlicher, weltlicher Fürſt, духовный Князь, un Prince eccléſiaſtique; свѣтскїй Князь, un Prince ſéculier, ein regierender Fürſt, владѣющїй, владѣтельный Князь, un Prince regnant, un Prince ſouverain, der Reichsfürſt, Имперскїй Князь, le Prince de l'Empire, der Fürſt der Finſterniß, князь мрачности, дьяволъ, le Prince des ténèbres, le diable.

Fürſten, гл. д. v. a. пожаловать кого Княземъ, élever à la dignité du Prince, ein gefürſteter Graf, окняженный Графъ, un Comte princier.

die Fürſtenbank, на Имперскихъ Сеймахъ мѣсто, гдѣ сидятъ Князья, le banc des Princes dans la diète de l'Empire.

der Fürſtenbrief, Княжеская грамота, le brevet de Prince.

der Fürſtenhut, Княжеская шляпа, le chapeau de Prince, le chapeau ducal.

die Fürſtenkrone, Княжеская корона, la couronne de Prince, couronne ducale.

Fürſtenmäßig, прил. и нар. adj. & adv. приличный Князю, convenable à un Prince.

der Fürſtenrath, Княжескїй совѣтъ, le conſeil, la chambre, l'aſſemblée des Princes à la diète de l'Empire.

das Fürſtenrecht, Княжеское право, le droit du Prince.

die Fürſtenſchule, Княжеская знатная Гимназїя, особливо такъ называются три Гимназїи въ Саксонїи, un collège, gymnaſe illuſtre, il ſe dit principalement de trois gymnaſes dans la haute Saxe.

der Fürſtenſtand, Княжеское состоянїе, достоинство, la dignité, le rang de Prince, einen in den Fürſtenſtand erheben, повысить кого въ Княжеское достоинство, пожаловать кого Княземъ, élever qq. un à la dignité de Prince.

der Fürſtentag, Княжескїй сеймъ, Княжеское собранїе, l'aſſemblée ou convocation des Princes de l'Empire.

das Fürſtenthum, po. gen. es, мн. pl. thümer, Княжество, la Principauté.

Fürſtlich, прил. adj. Княжескїй, de Prince, нар. adv. по Княжески, en Prince, die fürſtliche Würde, Княжеское достоинство, la dignité de Prince, in fürſtlichen Dienſten ſtehen, въ Княжеской службѣ находиться, être au ſervice du Prince, Ew. Fürſtliche Durchlaucht, Ваша Свѣтлость, Votre Alteſſe, einen fürſtlich halten, содержать кого по Княжески, traiter qq. un en Prince, er iſt fürſtlich gekleidet, онъ по Княжески, великолѣпно одѣтъ, il eſt habillé, vêtu en Prince, magnifiquement.

die Furt, бродъ, le gué, über eine Furt gehen, бродомъ, чрезъ бродъ итти, paſſer à gué; guéer.

Fürtrefflich, см. vo. Vortrefflich.

Fürwahr, нар. adv. ей, ей, да, вѣрно, по истиннѣ, en vérité, aſſurement, certes, certainement.

der Fürwitz, см. vo. Vorwitz.

das Fürwort, мѣстоименїе, le pronom; die Fürſprache, заступленїе, прозьба за кого, l'interceſſion, см. vo. Fürſprache.

der Furz, po. gen. es, мн. pl. Fürze, (низк. pop.) (пердежъ) вѣтръ, un pet, vent, une ventuoſité. **Furzen**, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, (пердѣть) испускать вѣтръ, péter, lâcher un vent.

der Fuſel, po. gen. s, сивуха, le brandevin commun, fuſeln, гл. ср. v. n. пить сивуху, boire ce brandevin.

der Füſilier, po. gen. s, мн. pl. e, фузелеръ, le fuſilier.

der Fuß, po. gen. es, мн. pl. Füße, нога, le pied, das Füßchen, ножка, un petit pied, der rechte, linke Fuß, правая, лѣвая нога, le pied droit, gauche, die vorderen Füße, переднія ноги, les pieds de devant, mit bloßen Füßen gehen, босикомъ ходить, marcher pieds nus, nus pieds, einem zu Fuße fallen, sich zu Füßen werfen, упасть, броситься, повергнуться къ ногамъ чьимъ, se jetter aux pieds de qq. un, se proſterner devant qq. un, zu Fuße gehen, пѣшкомъ итти, aller à pied, gut zu Fuße ſeyn, хорошимъ ходокомъ быть, être bon piéton, aller bien de pied, er iſt nicht wohl zu Fuße, онъ не можетъ долго ходить, онъ слабъ, хилъ на ногахъ, il eſt mauvais piéton, il va mal de pied, il vient clopin, clopant, Soldaten zu Fuße, пѣшіе солдаты, пѣхота, les fantaſſins, l'infanterie, gens de pied, zu Fuße dienen, служить въ пѣхотѣ, ſervir dans l'infanterie, etwas mit Füßen treten, топтать, попирать что ногами, fouler aux pieds, einem auf die Füße treten, наступить кому на ноги, marcher ſur les pieds, mit dem Fuße ſtoßen, толкать ногою, donner un coup de pied, unter die Füße treten, попирать ногами, презирать, mettre ſous ſes pieds, fouler aux pieds, renverſer, Fuß für Fuß, нога за ногу, pied à pied, pas à pas, trockenes Fußes durch einen Fuß gehen, перейти чрезъ рѣку не замоча ноги, paſſer une rivière ſans mouiller le pied, ſich auf die Füße machen, убѣжать, навострить лыжи, ſe mettre à courir, décamper, s'enfuir, tirer ſes grègues, ich werde dir Füße machen, я тебѣ придамъ ноги, я тебя погоню, je te vais chauſſer les éperons, jemanden auf freyen Fuß ſtellen, выпустить кого изъ темницы, освободить его, délivrer, mettre en liberté, élargir un priſonnier, le faire ſortir de priſon, einen Fuß im Grabe haben, одной ногою въ гробѣ стоять, занесть ногу на гробовую доску, близку къ смерти быть, avoir un pied dans la foſſe, dans le tombeau, être ſur le bord de la foſſe, être proche de ſa fin, ſentir le ſapin, ich bin mit keinem Fuße in dieſem Hauſe geweſen, моей ноги не было, моя нога не была въ этомъ домѣ, je n'ai pas mis le pied dans cette maiſon, ſtehendes Fußes, тотчасъ, въ ту же минуту, ſur le champ, de ce pas, einem etwas unter die Füße geben, дать знать кому, увѣдомить кого о чемъ, donner, fournir des avis ſur qq. ch, etwas unter die Füße legen, положить что подъ ноги, mettre une choſe ſous les pieds, einen unter die Füße bringen, покорить, побѣждать кого, dompter, ſoumettre qq. un, einen wieder auf die Füße bringen, поправить чье состояніе, remettre qq. un ſur les pieds, er iſt nun unter die Füße, онъ теперь пропалъ, il eſt ruiné, il a perdu ſon autorité, ſeinen Fuß weiter ſetzen, далѣе итти, продолжать свой путь, искать индѣ свое щастіе, aller plus loin, chercher ſa fortune ailleurs; Fuß halten, твердо, крѣпко стоять, tenir ferme, tenir pied, mit feſtem Fuße fechten, съ твердостію сражаться, выдерживать нападеніе твердо, не уступать, combattre de pied ferme, feſten Fuß faſſen, утвердиться, укрѣпиться, s'affermir, ſe fortifier en quelque endroit, einem auf dem Fuße nachfolgen, гнаться за кѣмъ по слѣдамъ, преслѣдовать кого, talonner qq. un, le ſuivre de près, le pourſuivre vivement, ſeine Sachen ſtehen auf gutem Fuße, его дѣла хорошо идутъ, онъ въ хорошемъ состояніи, его обстоятельства очень хороши, ſes affaires ſont ſur un bon pied, il eſt bien dans ſes affaires, ich habe mich auf den Fuß geſetzt, daß ich ſeiner nicht mehr bedarf, я такъ себя расположилъ, завелъ, что могу безъ него обойтись, je me ſuis tellement arrangé, que je ſaurois me paſſer de lui, wir leben auf einem guten Fuße mit einander, мы живемъ на хорошей ногѣ, въ добромъ согласіи между собою, nous vivons ſur un bon pied, nous ſommes bien enſemble, auf einem großen Fuße leben, пышно, великолѣпно жить, vivre ſur un grand pied, ſur un grand ton, magnifiquement, mit jemanden über den Fuß geſpannt ſeyn, поссориться, притти въ несогласіе съ кѣмъ, être brouillé, déſuni, mal avec qq. un, der Fuß im Münzweſen, внутренняя цѣна, le pied, le coin, la valeur intrinſèque, der Fuß eines Baums, Berges; подошва дерева, горы, le pied d'un arbre, de montagne, der Fuß einer Säule, подножіе столба, le piédeſtal, le pié d'eſtal, eines Zirkels, ножка у компаса, la jambe d'un compas, eines Stuhles, ножка у стула, le pied d'une chaiſe; der Fuß, das Maaß, футъ, le pied, ſechs Fuß hoch, vier Fuß breit, шесть футовъ вышиною, четыре фута шириною, ſix pieds de hauteur, quatre pieds de largeur, der rheinländiſche Fuß, Рейнскій футъ, un pied de Roi; der Fuß in der Dichtkunſt, стопа, le pied, die Hexameter haben ſechs Füße, экзаметры имѣютъ шесть стопъ, les vers hexamètres ſont de ſix pieds.

der Fußangel, четыреугольная уда, или четыреугольное острое желѣзо, бросаемое для поврежденія ногъ у воровъ, или непріятеля, la chauſſe-trape.

das Fußbad, припарка для ногъ, le bain, le lavement des pieds.

die Fußbank, скамейка подъ ноги, un marche-pied, eſcabeau.

das Fußbecken, тазъ для мытья ногъ, un baſſin à laver les pieds.

das Fußblatt, хребетъ плюсны, le devant du pied; Американское растѣніе, le podophylle.

der Fußboden, полъ, le plancher, le pavé, den Fußboden aufnehmen, поднять, взломать полъ, décarreler une chambre.

das Fußbret, доска, чтобъ ставить на нее ноги, une planche deſtinée pour y mettre les pieds.

der Fußdienſt, барщина, отправляемая пѣшкомъ, la corvée en journée de corps.

das Fußeiſen, кандалы, желѣза, les fers, les ceps qu'on met aux pieds des criminels.

Füßeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, быть худымъ ходокомъ, слабу на ногахъ быть, être mauvais piéton, качать, шалить ногами, brandiller des jambes.

Fußen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, поставить ноги, mettre les pieds sur qq. ch, die Rebhühner fußen, рябчики садятся, les perdrix descendent, se perchent sur un arbre, man kann hier nicht fußen, здѣсь не льзя твердо стоять, on ne peut pas trouver, prendre pied ici; auf etwas fußen, положиться, надѣяться на что, se reposer, se fier, faire fond sur qq. ch. se reposer dessus, man kann nicht darauf fußen, не льзя на то полагаться, on ne peut pas compter, se reposer là-dessus.

der Fußfall, челобитье, повержение къ ногамъ, le prosternement, einen Fußfall thun, повергаться къ стопамъ, къ ногамъ, se prosterner devant qq. un, se jetter, se prosterner aux pieds de qq. un, embrasser les genoux.

Fußfällig, прил. и нар. adj. & adv. покорнѣйшій, нижайшій, припадая, повергаясь къ стопамъ, всепокорно, suppliant, prosterné, en forme de suppliant, einen fußfällig um Vergebung bitten, упадая къ ногамъ просить прощенія, supplier pardon, demander pardon à genoux.

der Fußgänger, пѣшій, пѣшеходецъ, qui va à pied, un piéton; пѣшій солдатъ, un fantassin.

das Fußgestell, подножіе, le piédestal, piédouche.

die Fußgicht, подагра, la goutte, podagre.

der Fußhader, тряпица для чищенія башмаковъ, le torchon pour nettoyer les souliers.

der Fußknecht, пѣшій солдатъ, вѣстовой, посыльной, un fantassin, homme de pied.

der Fußkuß, цѣлованіе ноги, le baisement des pieds.

der Füßling, по. gen. es, мн. pl. e, носокъ у чулка, le pied d'un bas.

das Fußmaaß, мѣра ноги, la mesure du pied; мѣра по футамъ, la mesure par pieds.

der Fußmörser, стоящая мортира, un mortier à pied.

der Fußpfad, стезя, тропинка, le sentier.

der Fußpunkt, надиръ, le nadir.

der Fußschämel, подножіе, l'escabeau.

die Fußschelle, кандалы, les ceps.

die Fußsohle, подошва, la plante, le dessous du pied, von der Fußsohle bis auf den Scheitel, съ ногъ до головы, depuis la plante des pieds jusqu'au sommet de la tête.

die Fußspur, слѣдъ, la trace, la piste.

der Fußstapfen, слѣдъ, la trace, les traces, vestiges, in eines Fußstapfen treten, итти по чьимъ слѣдамъ, вступить въ чей слѣдъ, marcher sur les pas, sur les traces, sur les brisées de qq. un, suivre les traces de qq. un, l'imiter, er tritt in die Fußstapfen seiner Aeltern, онъ пошелъ по слѣдамъ, слѣдуетъ примѣру своихъ родителей, il marche sur les traces de ses parents, einem auf den Fußstapfen nachfolgen, итти за кѣмъ по слѣдамъ, suivre qq. un à la trace, les traces de qq. un, suivre qq. un à la piste.

der Fußsteig, тропинка, стезя, le sentier.

der Fußstrick, сѣти, силки, les filets, les entraves.

das Fußstück, нижняя часть герба, la plaine, le pied de l'écu, la campagne.

der Fußtritt, выступка, поступь, le coup de pied; выступленіе, la marche, der Fußtritt an der Kutsche, поднож..а, le marche-pied d'un carosse.

das Fußvolk, пѣхота, l'infanterie.

das Fußwaschen, умываніе ногъ, le lavement des pieds, das Fußwaschen am grünen Donnerstage, умовеніе ногъ въ великій четвертокъ, la cène du jeudi saint.

das Fußwasser, вода для мытья ногъ, l'eau à laver les pieds.

das Fußwerk, обувь, la chaussure, ce qu'on met aux pieds pour se chausser; ноги, les pieds, sie hat ein gutes Fußwerk, у ней ноги хороши, elle a de jolis pieds.

die Fußwurzel, (tarsus) плюсна, запятокъ, запятка, la tarse.

die Fußzehe, палецъ у ноги, le doigt du pied, l'orteuil.

das Futter, по. gen. s, футляръ, l'étui, das Kammfutter, футляръ для гребня, un étui à peigne, trousse; das Futter unter dem Kleide, подкладка, la doublure, ein Kleid mit seidenem Futter, кафтанъ съ шелковою подкладкою, un habit avec une doublure de soie.

das Futter, die Nahrung, кормъ, пища, пажить, снѣдь, la nourriture, pâture, la mangeaille, le fourrage, les aliments, dem Viehe sein Futter geben, давать скоту кормъ, кормить скотъ, donner la nourriture aux bestiaux, ein Pferd im Futter halten, кормить лошадь, nourrir un cheval, die Reise in einem Futter thun, съѣздить въ одну упряжку, faire le chemin sans débrider, d'une seule traite, rauhes Futter, сѣно, солома, трава, du fourrage, Futter auf den Winter anschaffen, запасать кормъ на зиму, pourvoir aux fourrages pour l'hiver.

das Futteral, по. gen. es, мн. pl. e, футляръ, l'étui, le fourreau, l'écrin, ein Brillen-Futteral, un étui de lunettes; der Futteralmacher, футлярщикъ, un gainier.

die Futterbank, рѣзка, машина, помощію которой рѣжутъ солому, le hachoir.

der Futterboden, закромъ, le grenier au fourrage.

der Futterfisch, рыба, которая питается растѣніями, le poisson qui tire sa nourriture des végetaux.

das Futtergeld, деньги за кормъ, l'affourragement.

das Futtergras, трава, годная для кормленія скота, le fourrage, toute herbe propre pour la nourriture du bétail.

das Futterhemd, фуфайка, le pourpoint.

das Futterhonig, медъ, которымъ кормятъ зимою пчелъ, le miel dont on nourrit les abeilles au printemps, ou pendant l'hyver.

Futterig, прил. adj. futterige Wolle, толстая, худая шерсть, de la laine grossière.

der Futterkasten, закромъ, le coffre à l'avoine.

der Futterknecht, работникъ, дающій кормъ лошадямъ, le fourrageur.

das Futterkorn, рожь для кормленія скота, le froment à fourrage.

das Futterkraut, кормная трава, l'herbe à pâture.
die Futterleinwand, холстина для подкладки, la toile à doublure.
der Futtermarschall, придворной служитель, имѣющій попеченіе о кормѣ для лошадей, le fourrier, maréchal des fourrages.
die Futtermauer, каменная одежда, стѣнка, le revêtement, ouvrage de pierre.
füttern, гл. д. v. a. подкладывать, подбивать, doubler, fourrer, garnir, ein Kleid mit Taffet füttern, подложить тафту подъ кафтанъ, doubler un habit de taffetas, mit Baumwolle füttern, подложить хлопчатую бумагу, cotonner, ein Futteral füttern, футляръ внутри обклеить, garnir un étui, einen Rock mit Fuchspelz füttern, подложить платье лисьимъ мѣхомъ, fourrer un habit de peaux de renards; die Fütterung, подкладка, подбой, l'action de doubler.
füttern, гл. д. v. a. кормить, nourrir, donner à manger, repaître le bétail, man muß die Pferde gut füttern, wenn sie gut arbeiten sollen, надобно хорошо кормить лошадей, ежели хотѣть, чтобъ онѣ хорошо работали, il faut bien nourrir les chevaux pour les bien faire travailler, junge Vögel füttern, кормить птенцовъ, donner la bequée à de petits oiseaux, Hafer füttern, дать за овесъ, кормить овсомъ, donner de l'avoine, Korn füttern, кормить рожью, engrener, das Federvieh füttern, кормить птицъ, живность, appâter la volaille, donner à manger à la volaille. Какъ гл. ср. тр. haben, comme v. n. dem. haben, служить въ пищу, nourrir, die Rüben füttern gut, рѣпа питательна, les raves nourrissent bien.
das Futternetz, мѣшокъ съ кормомъ, привязываемый на голову лошади, или лошака, un filet rempli de fourrage qui pend au coup d'un cheval ou mulet pour qu'il puisse manger en marchant.
die Futterraufe, рѣшетка для корму, le ratelier.
die Futterrübe, родъ большихъ рѣпъ, годящихся для корму, le turnips, sorte de rave fort nourrissante pour le bétail.
der Futtersack, мѣшокъ для корму, le sac à avoine, hâvre-sac.
der Futterschneider, работникъ, который рѣжетъ солому въ сѣчку, le hacheur, qui hache la paille.
die Futterschwinge, грохотъ для вывѣиванія корму, la vannette.
die Futterstätte, мѣсто, гдѣ кормятъ фазановъ, l'endroit d'une faisanderie où l'on donne à manger aux faisans.
das Futterstroh, солома для корму, la feurre.
das Futtertuch, байка, фланель, la ratine, la flanelle.
die Fütterung, кормъ, кормленіе, la nourriture, le fourrage; фуражированіе, собираніе фуража, l'affourragement.
die Futterwanne, см. vo. Futterschwinge.
die Futterwicke, журавлиный горохъ, ледвецъ, la vesce.
Fuy, Fy, см. vo. Pfuy.
Fyrke, см. vo. Vierding.

G.

G, седьмая буква Нѣмецкаго алфавита, произносящаяся какъ Россійской г. G, septième lettre de l'alphabet Allemand qui se prononce comme gu en François.
die Gabe, даяніе, даръ; дарованіе, способность, le présent, la gratification, la douceur, le don, la charité; le talent, la faculté, la qualité, einem Bettler eine Gabe geben, дать нищему подаяніе, милостыню, donner l'aumône, faire la charité à un pauvre, Kinder sind eine Gabe Gottes, дѣти суть даръ Божій, les enfants sont un don de Dieu; ein Mann von vielen Gaben, Fähigkeiten, человѣкъ съ великими дарованіями, способностями, un homme de beaucoup de talents, sie hat schöne Gaben, она имѣетъ прекрасныя дарованія, elle est douée de belles qualités, er hat die Gabe zu predigen, онъ имѣетъ даръ говорить хорошо проповѣди, il a le talent de la chaire, die Gabe Sprachen zu reden, даръ говорить на многихъ языкахъ, le don des langues, die Gabe zu weissagen, даръ пророчества, le don de prophétie, die Gabe gut zu reden, даръ хорошо говорить, даръ краснорѣчія, витійства, le don de bien parler, de la parole, de l'éloquence.
die Gabel, вилка, la fourchette; вилы, la fourche, das Gäbelchen, вилочка, une petite fourchette, eine zweyzackige Gabel; двойныя вилки, une fourchette à deux fourchons, die Gabeln an einem einspännigen Wagen, einer Droschki, оглобли, les limons, die Heugabel, сѣнныя вилы, une fourche à foin.
der Gabelanker, родъ якоря посредственной величины, l'ancre d'affourche.
die Gabeldeichsel, оглобли, les limons.
Gabelich, прил. и нар. adj. & apv, вилочный, имѣющій видъ вилки, fourchu.
das Gabelkreuz, вилочный крестъ, la croix fourchée, fourchettée, nillée.
der Gabelmast, вилочная мачта, le mat fourchu.
Gabeln, гл. д. v. a. взять вилкою, prendre avec la fourchette; говорится особливо объ оленѣ, когда онъ бодаетъ и уязвляетъ человѣка, se dit furtout des cerfs quand ils tirent de long.
die Gabelnadel, шпилька, l'aiguille à cheveux.
die Gabelstange, шестъ съ вилкою, un pieu fourche.
der Gabelwagen, телѣга съ оглоблями, un fourgon.

der Gabenfreſſer, судья, принимающїй подарки, un juge corruptible.

Gach, см. vo. Jäh.

Gäck, см. vo. Geck.

Gackern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, роститься, caqueter, кричать какъ гусь, crier comme une oie.

der Gaden, см. vo. Zimmer.

die Gaffel, подать, le tribut, la gabelle; цехъ, une communauté, un corps de métier.

Gaffen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, ротозѣйничать, зѣвать, regarder la gueule béante, badauder, hin und her gaffen, ротозѣйничать, bayer, béer aux corneilles, bailler aux mouches.

der Gagat, ро. gen. es, гагатъ, или черная каменная смола, le jais.

Gäh, Gähling, см. vo. Jäh.

der Gähnaffe, см. vo. Maulaffe.

Gähnen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, зѣвать, bâiller; wenn einer gähnt, ſo gähnt der andere auch, когда одинъ зѣваетъ, то и другой начинаетъ, одинъ зѣвнетъ, то и всѣмъ зѣвать захочется, un bon bâilleur en fait bâiller deux.

die Gähnſucht, зѣвота, l'envie continuelle de bâiller.

Gahr, fertig, см. vo. Gar.

der Gährbottich, бочка, въ которой пиво бродитъ, une cuve dans laquelle la bière fermente.

die Gahre, приготовленїе, la préparation, см. vo. Gare.

die Gahre, броженїе, квашенїе, la fermentation; дрожжи, la levure.

Gähren, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, ich gähre, du gährſt (gierſt), er gährt (giert); прех. imparf. ich gohr; прич. part. gegohren, бродить, киснуть, fermenter, der Sauerteig gährt, кислое тѣсто, опара киснетъ, подымается, le levain fermente; die Gährung, квашенїе, броженїе; волненїе, возмущенїе, смятенїе, la fermentation, agitation, die geiſtige Gährung, спиртное, винное броженїе, la fermentation ſpiritueuſe, die ſaure, кислое броженїе, fermentation acide, die faule, гнилое броженїе, la fermentation putride, das Volk war in einer großen Gährung, народъ былъ въ великомъ волненїи, le peuple étoit dans une grande fermentation, die Sache iſt noch im Gähren, дѣло еще не кончилось, la choſe fermente encore.

Gakſen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, кудахтать, caqueter, criailler.

der Galan, ро. gen. s, мн. pl. e, любовникъ, волокита, le galant, l'amant, ſergent d'amour.

der Galander, ро. gen. s, хохлатый жаворонокъ, l'alouette hupée, la calandre; (curculio granarius) хлѣбной долгоносикъ, le brun du bled, le charenſon du bled; (dermeſtes lardarius) ветчинной кожеѣдъ, le dermeſte du lard, la calaudre.

Galant, прил. adj. любящїй убранство, великолѣпїе; обходительный, galant, paré, poli, нар. adv. нарядно; учтиво, обходительно, galamment, poliment, ein galanter Menſch, учтивый человѣкъ, un galant homme, er iſt heute ſehr galant, онъ сего дня очень разряженъ, il eſt aujourd'hui galamment habillé, ein artiges, geſchmackvolles Feſt, прекрасный, со вкусомъ расноряженный праздникъ, une fête galante, galante Gedichte, любовныя стихотворенїя, des vers amoureux, galants, ein galantes Frauenzimmer, щеголиха, кокетка, une femme galante, eine galante Krankheit, Венерическая болѣзнь, un mal vénérien.

die Galanterie, учтивость, людскость, вѣжливость, la galanterie, politeſſe, l'urbanité; любовныя дѣла, любовь, угожденїя, ласкательства, galanterie, amour, amourette, fleurettes, douceurs; украшенїе, убранство, уборъ, l'agrément, l'ornement, la parure, die Galanterie-Arbeit, Galanterie-Waare, галантерейный товаръ, la bijouterie, der Galanterie-Degen, коротенькая шпага, une épée courte, der Galanterie-Kram, Galanterie-Handel, торгъ галантерейными вещами, le commerce avec des bijouteries, der Galanterie-Händler, Galanterie-Krämer, купецъ, торгующїй галантерейными вещами, le marchand bijoutier.

das Galbanum, галбанъ, родъ бѣловатой смолы, le galbanum, eſpèce de gomme blanchâtre, Galbanöhl, галбанное масло, l'huile de galbanum.

die Galeaſſe, самой большой родъ галеръ, la galéace, la plus grande ſorte de galères.

die Galeere, галера, la galère, einen auf die Galeeren ſchicken, verdammen, сослать кого на галеры, на каторгу, condamner qq. un aux galères, der Galeeren-Sclave, каторжной, ссылочной, le galérien, le forçat, ſämtliche Galeeren-Sclaven, всѣ каторжные, la chiourme, das Galeerenruder, галерное весло, la rame, palamente, das Galeerenſegel, галерный парусъ, le marabout, mezzabout, der Galeerenſtock, столбъ, къ которому галера привязывается, le bitton.

die Galeone, см. vo. Galeaſſe.

der Galeot, ро. gen. en, мн. pl. en, каторжной, le galérien, forçat.

die Galeote, галїотъ, родъ маленькихъ галеръ, une galiote.

die Galerie, см. vo. Gallerie.

Gälfern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, кричать, рыдать, criaille., brailler.

der Galgant, ро. gen. es, калганъ, le galange; die Galgantwurzel, калганный корень, le galange.

der Galgen, ро. gen. es, висѣлица, la potence, le gibet, les fourches, fourches patibulaires, la juſtice, zum Galgen verurtheilen, осудить на висѣлицу, condamner au gibet, à la potence, à être pendu, an den Galgen kommen, повѣшену быть, être pendu, es ſtehet Galgen und Rad darauf, это стоитъ петли, жизни, il y va du gibet, il n'y va pas moins que de ſe faire pendre, er wird dem Galgen ſchwerlich entlaufen, онъ едва ли избѣжитъ висѣлицы, la potence ne lui manquera pas, il a un viſage patibulaire, er iſt dem Galgen ſehr nahe geweſen, онъ близокъ былъ къ тому, чтобъ быть повѣшену, il a friſé la corde, er kommt gewiß noch an den Galgen,

онъ

онъ вѣрно повѣшенъ будетъ, онъ отъ висѣлицы не уйдетъ, il traine ſa corde, c'eſt un homme à pendre, er ſiehet aus, als wenn er vom Galgen gefallen wäre, онъ совсѣмъ растрепанъ, il a l'air d'un pendu, d'un excommunié.

der Galgen am Schöpfbrunnen, оцѣпъ, la cicogne, an der Druckerpreſſe, пяльцы, le cheval, der Galgen, Auswuchs unter der Zunge der Pferde, собачьи шипьки, les barbillons, barbes.

der Galgenberg, лобное мѣсто, возвышенное мѣсто, на которомъ висѣлица ставится, l'éminence, ou colline, où il y a un gibet planté.

der Galgendieb, Galgenſchelm, Galgenſtrick, Galgenvogel, Galgenſchwengel, висѣльникъ, бездѣльникъ, воръ, мошенникъ, плутъ, un pendard, gibier de potence, homme de ſac & de corde, coquin, traine-potence, garnement.

die Galgenfriſt, короткая отсрочка, даваемая осужденному къ висѣлицѣ, короткая отсрочка, un délai fort court, repit pour faire durer le temps, es iſt nur eine Galgenfriſt, это только на короткое время, это малая только отсрочка, ce n'eſt qu'un fort court délai.

das Galgenholz, дерево отъ висѣлицы, le bois d'un gibet, er iſt ſo falſch als Galgenholz, онъ сущій Жидъ, il a l'ame d'un Judas, d'un traitre.

das Galgenmännchen, oder Galgenmännlein, см. vo. Alraun.

das Galgenmundſtück, муштукъ съ дугою, une embouchure à pas d'âne.

der Galgenrekel, см. vo. Mandelkrähe.

das Galimatias, чепуха, вздоръ, пустошь, вранье безъ смыслу, le galimatias, (du nonſens).

Galion, Galiote, см. vo. Gallion, Galliote.

der Galitzenſtein, бѣлый купоросъ, шпіаутеровый купоросъ, vitriol blanc, couperoſe blanche, vitriol de zinc.

der Gall, см. vo. Schall.

die Galla, гала, убранство, великолѣпіе, пышность, gala, der Hof iſt in Galla, при Дворѣ торжество, большей съѣздъ, la cour eſt en gala, in Galla erſcheinen, быть въ великолѣпномъ, въ церемоніальномъ платьѣ, paroitre en habit magnifique, en habit de cérémonie, ein Gallakleid, праздничное, церемоніальное платье, un habit de gala, de cérémonie; der Gallatag, куртагъ, un jour de gala.

der Gallapfel, чернильный орѣхъ, la noix de galle, galle d'Alep, galle à l'épine, caſſenole.

die Galläpfelfliege, см. vo. Gallinſect.

die Galle, наростъ подъ языкомъ у лошадей, barbes, barbillons, enflure qui vient à la partie inférieure de la langue d'un cheval; водяная опухоль въ колѣняхъ у лошадей, la molette, maladie aux genoux des chevaux qui conſiſte en une tumeur aqueuſe.

die Galle, трещина, скважина въ деревьяхъ, произходящая отъ смолы, la gerçure d'où écoule la poix réſine, eine Galle in der Kanone, раковина въ пушкѣ, chambre dans l'intérieur d'un canon.

die Galle, желчь, le fiel, die Ochſengalle, бычачья желчь, l'amer de boeuf, die Galle von einem Hechte, желчь изъ щуки, l'amer d'un brochet, bitter, wie Galle, горько какъ желчь, amer comme du fiel, die Galle läuft ihm über, die Galle wird bey ihm rege, онъ сердится, онъ гнѣвается, ſa bile s'échauffe, il ſe met en colère, Gift und Galle ſpeyen, ядъ и желчь изблевать, décharger ſa bile, vomir ſon fiel contre qq. un, es iſt viel Galle in dieſer Schrift, много желчи въ этомъ сочиненіи, il y a bien du fiel dans cet écrit, die Ergießung der Galle, разлитіе желчи, le dégorgement de bile; die Galle, Bitterkeit des Herzens, злость, злоба, духъ мщенія, le reſſentiment, eſprit de vengeance, le fiel, la malice.

Gallen, гл. д. v. a. приготовить съ чернильными орѣхами, préparer avec des noix de galles; вынять желчь изъ рыбы, ôter l'amer d'un poiſſon. Какъ гл. ср. comme v. n. (у охот. en T. de chaſ.) испускать мочу, uriner.

Gällen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, раздаваться звуку, звѣнѣть, retentir, reſonner, rendre un ſon, die Ohren gällen mir, у меня въ ушахъ звѣнитъ, les oreilles me cornent, er ſchrie, daß das ganze Haus gällete, онъ такъ кричалъ, что во всемъ домѣ раздавалось, il cria tellement que toute la maiſon en retentit.

die Gallenader, (venae cyſticae) пузырежелчныя біющія сугубыя жилы, la veine cyſtique.

Gallenbitter, прил. и нар. adj. & adv. горькій, какъ желчь, amer comme fiel, comme l'abſinthe.

die Gallenblaſe, желчный пузырь, la veſſie, veſicule de fiel, follicule.

das Gallenfieber, желчная лихорадка, la fièvre bilieuſe.

der Gallengang, Gallenblaſengang, das Gallengefäß, пузыречный протокъ, le conduit du fiel, der große, пузырежелчной протокъ, le canal chololique, die Gallengänge, пузыречные протоки, les couloirs de la bile, vaiſſeaux biliaires.

die Gallenkolik, желчная колика, la colique bilieuſe.

die Gallenkrankheit, желчная болѣзнь, maladie bilieuſe.

der Gallenſtein, камышекъ въ желчи, la pierre de fiel.

die Gallenſucht, желтуха, la jauniſſe.

Gallenſüchtig, oder Gallſüchtig, желтушный, имѣющій желтуху, bilieux, qui a la jauniſſe; угрюмый, меланхолическій, задумчивый, печальный, мрачный, atrabiliaire, bilieux, mélancolique, ſombre, triſte.

die Galleote, см. vo. Galeote.

die Gallerie, галерея, la galerie, die Bildergallerie, картинная галерея, la galerie de tableaux; die Gallerie im Komodienhauſe, галерея, раекъ въ театрѣ, la galerie, зрители въ галереяхъ, les ſpectateurs de la galerie, die Gallerie liebt dieſen Schauſpieler ſehr, галерея, народъ много ... акте-

актера очень любитъ, la galerie aime beaucoup cet acteur.
die Gallerte, желе, la gelée.
Gällig, прил. и нар. adj. & adv. твердый, жесткій, dur.
das Gallinsect, die Gallwespe, орѣхотровка, cynips.
das Gallion, po. gen. es, мн. pl. e, галіонъ, передняя часть большихъ кораблей, le cap, le nez, la poulaine du navire.
die Gallione, родъ большаго военнаго корабля, le gallion, espèce de grand vaisseau de guerre; большой корабль, отправляемый изъ Испаніи въ Америку, le gallion, espèce de grand vaisseau, qu' on emploie à faire le voyage d' Espagne aux Indes occidentales.
der Gallionist, po. gen. en, мн. pl. en, участникъ въ торгѣ Испанскихъ галіоновъ въ Америкѣ, qui est intéressé au commerce des Indes occidentales.
die Galliote, галіотъ, la galiote, die Bombardier-Galliote, бомбардирный галіотъ, une galiote à bombes.
die Gallivate, родъ военнаго корабля въ Индіи, la galivade, espèce de vaisseau de guerre dans les Indes orientales.
das Galloch, окошко, лукошко на башнѣ, une ouverture de clocher, l' abat-vent.
die Galloſche, oder Gallusche, калоши, la galoche.
die Gallſucht, Gallſüchtig, см. vo. Gallenſucht, Gallenſüchtig.
Gallthier, см. vo. Gelt.
der Galluſchel, см. vo. Milchſchwamm.
die Gallwette, см. vo. Gallivate.
der Galm, см. vo. Schall.
Galmen, см. vo. Gällen.
der Galmey, po. gen. es, галмей, шпіаутеровый камень, la calamine, pierre calaminaire, le marcaſſin.
der Galmeyflug, галмейные цвѣты, les fleurs de calamine.
die Galone, галунъ, le galon.
der Galopp, po. gen. es, галопъ, скачокъ, le galop, der kurze Galopp, малый галопъ, le galop raccourci.
Galoppiren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, скакать, галопировать, galopper, aller au galop, das Pferd galoppiret gut, лошадь имѣетъ спокойный галопъ, le cheval galoppe ſur le bon pied, il galoppe ſur les hanches.
die Gälſe, см. vo. Mücke, Schnake.
Galſtrig, см. vo. Ranzig. Gält, см. vo. Gelt. Gälte, см. vo. Gelte.
der Gamander, das Gamanderlein, po. gen. s, (veronica chamaedris), дубровка, очанка, росторгъ, petit chêne, chenette, la germandrée.
die Ganaſſe, нижняя челюсть у лошадей, la machoire inférieure du cheval, la ganache.
der Ganerbe, сонаслѣдникъ, le cohéritier; совладѣлецъ, который владѣетъ чѣмъ либо вмѣстѣ съ другими, le copropiétaire à titre commun.
die Ganerbſchaft, договоръ между нѣкоторыми знатными фамиліями въ разсужденіи наслѣдства, le pacte de certaines familles illuſtres pour la ſucceſſion.
der Gang, po. gen. es, мн. pl. Gänge, ходьба, хожденіе, походка, l' allure, la démarche, le pas, ходъ, le tour, l' allée, le conduit, eine Uhr in den Gang bringen, заставить итти часы, дать ходъ часамъ, donner le mouvement à une montre, faire aller une montre, einer Sache ihren Gang laſſen, не трогать дѣла, дать ему итти своимъ порядкомъ, laiſſer l'affaire aller ſon train, die Sache iſt im Gange, дѣло теперь идетъ, l' affaire eſt en train, eſt ſur le trottoir, etwas in den Gang bringen, ввесть въ обычай, въ моду, въ употребленіе, donner la vogue à qq. ch, mettre une choſe en vogue, en train, en voie, die Blattern ſind jezt im Gange, оспа теперь вездѣ ходитъ, la petite vérole eſt à préſent très en vogue. Ich kenne ihn an ſeinem Gange, я его знаю по походкѣ, je le connois à ſon allure, à ſa démarche, à ſon marcher, einen ſchönen Gang haben, имѣть хорошую походку, avoir une belle démarche, porter bien ſon bois, ein majeſtätiſcher Gang, величественная походка, une marche majeſtueuſe, einen geſchwinden Gang haben, имѣть скорую походку, aller vite, aller grand train, das Pferd hat einen guten Gang, лошадь хорошо идетъ, имѣетъ хорошую ходу, ce cheval a un bon train, a bon pas, a les allures belles, es hat einen ſanften Gang, она имѣетъ тихую ходу, le train de ce cheval eſt doux, commode. Ein jeder gehet ſeinen Gang, каждый дѣлаетъ, поступаетъ по своему изволенію, всякой молодецъ на свой образецъ, chacun a ſa façon, ſa manière, der Proceß gewinnt einen ganz andern Gang, дѣло беретъ совсѣмъ другой оборотъ, le procès prend tout à fait une autre tournure. Der Gang, Beſuch, посѣщеніе, la viſite, un tour, ich will einen Gang zu meinem Bruder thun, я пойду на часъ къ моему брату, je veux faire un tour chez mon frère, j'irai un inſtant chez mon frère, einem Arzte ſeine Gänge bezahlen, платить врачу за визиты, payer un médecin de ſes viſites, ich habe viele vergebliche Gänge thun müſſen, я много разъ принужденъ былъ напрасно ходить, j'ai perdu bien des pas, um etwas viel Gänge thun, часто ходить за чѣмъ, faire bien des pas pour qq. ch, einem viele Gänge und Wege machen, заставить кого походить, faire bien promener qq. un, der Hund thut Gänge, собака бѣжитъ, le chien court, der Gang von Speiſen, перемѣна, le ſervice, eine Mahlzeit von drey Gängen, обѣдъ, состоящій изъ трехъ перемѣнъ, un repas de trois ſervices, der erſte Gang, первая перемѣна, les entrées de table; der Gang im Fechten, ассо въ фехтованьѣ, l'aſſaut, heurt, zwey, drey Gänge thun, два, три ассо биться, faire deux, trois aſſauts, ſe battre à deux, trois repriſes.
der Gang einer Mühle, поставъ, le rouage, la meule, eine Mühle mit drey Gängen, мельница о трехъ поставахъ, полахъ, un moulin à trois meules; ein Gang Wagenräder, станъ колесъ, le

le rouage, les roues d'une voiture, ich habe einen neuen Gang Räder an meiner Kutsche machen lassen, я себѣ сдѣлалъ новый станъ колесъ, j'ai fait faire de nouvelles roues à ma voiture; ich weiß seine Gänge schon, я знаю, куда онъ ходитъ, je sais où il va, dahin pfleget er nicht zu gehen, онъ не ходитъ туда, il ne fréquente pas cet endroit, alle Gänge und Schliche wißen, знать всѣ входы и выходы, savoir toutes les rubriques, connoître tous les chemins; der Gang in einem Garten, дорожка, le chemin, ein bedeckter Gang, аллея, une allée, ein unterirrdischer Gang, подземный ходъ, un conduit souterrain, ein Wassergang, водоводъ, каналъ, le canal, conduit, ein Säulengang, колонада, une colonnade, ein langer Gang, галерея, une galerie, Gang in dem Pferdestalle hinter den Pferden, дорога въ конюшнѣ за лошадьми, l'échappée, ein bedeckter Gang, wo etwas verkauft wird, линія, рядъ лавокъ, une halle, der natürliche Gang, задній проходъ, le fondement, der Gang im Bergbaue, жила, le rameau, la veine de métal, in Steinbrüchen, la filière, in einer Schiefergrube, la foncée, foncière.

die Gangart, каждый родъ каменной, металлической руды, la gangue, roche, à laquelle un minérai est attaché; перепоночникъ, la lisière; salbande.

Gangbar, прил. и нар. adj. & adv. ходячій, употребительный, courant, eine gangbare Münze, ходячая монета, monnoie courante, de l'argent courant, türkische Münzen sind hier nicht gangbar, здѣсь не принимаютъ Турецкихъ денегъ, Турецкія деньги здѣсь не ходятъ, l'argent de Turquie n'est pas courant ici, eine gangbare Waare, товаръ, который съ рукъ сходитъ, который многими разкупается, une marchandise de bon débit, eine gangbare Grube, разработываемый рудникъ, une mine, où l'on exploite, der Weg ist gar nicht mehr gangbar, не льзя ходить по этой дорогѣ, le chemin est impraticable, eine gangbare Straße, улица, по которой много ѣздятъ, ходятъ, людная улица, une rue fréquentée, ein Wort gangbar machen, ввести слово въ употребленіе, принять слово, naturaliser, établir un mot.

die Gangbarkeit des Geldes, обращеніе денегъ, le cours de l'argent, der Waaren, хорошая продажа, разходъ товаровъ, la vente, le débit.

Gänge, прил. и нар. adj. & adv. ходячій, вездѣ принятый, reçu, qui a cours, qui est de mise, das ist gänge und gebe, это вездѣ принято, c'est par tout reçu, ein gänger Hund, (у охотн. en T. de chasse) легкая, проворная собака, un chien de tête, d'entreprise.

der Gängelband, помочи, la lisière.

Gängeln, гл. д. v. a. учить дитя ходить, водить его на помочахъ, apprendre à marcher à un enfant, le conduire, le promener à la lisière.

der Gängelwagen, ходули, ходульки, la roulette.

der Gänger, po. gen. s, пѣшеходецъ, ходокъ, qui va à pied.

das Gangerz, жильная руда, le minérai par filons, mines dilatées.

der Gangfisch, см. vo. Weißfisch.

das Ganggebirge, жилистая гора, montagne à filons, montagne, qui contient des mines dilatées.

Ganghaft, прил. и нар., adj. & adv., ходячій, употребительный, courant, reçu, ein ganghaftes Wort, употребительное слово, un mot reçu, établi, см. vo. Gangbar.

Gängig, прил. и нар., adj. & adv., къ ходьбѣ способный, ce qui va, einen Hund gängig machen, учить ищейку, ищейную собаку, dresser un limier.

das Gangrad, см. vo. Tretrad.

die Gangschüssel, большее блюдо съ кушаньемъ въ первой перемѣнѣ стола, un grand plat, dans lequel on sert l'entrée.

der Gangstein, см. vo. Gangart.

Gangweise, слоями, par filons, en filons.

die Gans, гусь, l'oie, das Gänschen, гусенокъ, un oison, die zahme Gans, ручный гусь, l'oie privée, domestique, die wilde, дикой гусь, l'oie sauvage, eine fette Gans, жирный гусь, une oie grasse, Gänse mästen, откармливать гусей, engraisser des oies, eine gebratene Gans, жареный гусь, un oison rôti; die Gans, eine dumme Person, гусь, глупецъ, глупая, un idiot, une idiote, un oison bridé, niais, bête, un franc oison, sie ist eine rechte Gans, она очень глупа, c'est une buche. Въ иныхъ странахъ Gans значитъ охабку сжатыхъ колосьевъ, dans quelques provinces on appelle Gans une javelle ou plusieurs poignées de blé scié. На желѣзныхъ заводахъ Gans значитъ большой комъ топленаго въ домнѣ желѣза, la geuse.

der Gänseaar, родъ ястреба, le milan.

das Gänseauge, см. vo. Anführungszeichen.

die Gänsebake, полотокъ, половинка копченаго гуся, la moitié d'une oie fumée.

der Gänsebauch, выпотрошенный гусь, un oison habillé; тонкое, худое, тощее, вялое брюхо, un ventre aplati.

der Gänsebaum, яворъ, le plane, plantane.

die Gänseblume, (bellis minor) цвѣтъ бѣлвцовый, скороспѣлка, la paquerette, petite marguerite, bellis.

die Gänsedistel, (sonchus) заячій салатъ, le laiteron.

die Gänsefeder, гусиное перо, la plume d'oie.

das Gänsefett, см. vo. Gänseschmalz.

die Gänsefliege, (scarabaeus horticula) садовой жукъ, haneton à corcelet vert.

der Gänsefuß, (chenopodium) гусиная лапка, patte d'oie.

das Gänsegekröse, гусиный потрохъ, la petite oie, l'abbatis.

der Gänsehabicht, см. vo. Gänseaar.

die Gänsehaut, гусиная кожа, шкурка, la peau d'oie, die Gänsehaut, rauhe Haut am menschlichen Körper, шероховатая кожа на человѣческомъ тѣлѣ, peau de poule, peau de l'homme roidie de froid.

der Gänſehirt, гусарь, пастухЪ гусей, le pâtre d'oies.
der Gänſekiel, стволЪ гусинаго пера, le tuyau d'une plume d'oie.
der Gänſekohl, см. vo. Gänſediestel.
Gänſeköthig, прил. и нар. adj. & adv. Gänſeköthiges Erz, богатая серебреная руда, un riche minérai d'argent, сѣрозеленоватая богатая серебреная руда, mine riche d'argent verdâtre.
die Gänſelaus, гусиная вошь, le pou d'oie.
die Gänſeappel, (malva rotundifolia) родЪ проскурника, la petite mauve.
der Gänſepfeffer, см. vo. Gänſegekröſe.
der Gänſerich, po. gen. es, мн. pl. e, гусакЪ, гусь, le jars, le mâle d'une oie; der Gänſerich, das Gänſekraut, (anſerina potentilla,) гусиная трава, серебренникЪ.
das Gänſeſchmalz, гусиной жирЪ, la graiſſe d'oie.
das Gänſeſchwarz, см. vo. Gänſegekröſe.
der Gonſeſtall, гусятня, le toit aux oies.
der Gänſewein, такЪ вЪ шутку называется вода, гусиный квасЪ, c'eſt ainſi qu'on appelle badinant en l'eau.
der Gänſezehend, десятая доля, отдаваемая сЪ гусей, la dime d'oies.
die Gant, аукціонЪ, продажа сЪ молотка, сЪ публичнаго торгу, l'encan, l'enchère; das Gantbuch, Gantregiſter, die Gantrodel, списокЪ продаваемымЪ сЪ аукціону вещамЪ, le catalogue, la liſte des choſes, qui ſe vendent à l'encan; das Ganthaus, die Gantſtube, домЪ аукціона, la maiſon où ſe fait l'encan, der Gantmeiſter, Auctionarius, цѣновщикЪ, оцѣнщикЪ, аукціонистЪ, le juré priſeur, das Gantrecht, право аукціона, le droit de l'encan.
Ganten, см. vo. Verganten.
der Ganten, po. gen. s, родЪ желѣзнаго ошейника, прибитаго кЪ висѣлицѣ на площади, le carcan.
Ganz, прил. и нар. adj. & adv. цѣлый, весь, полный, entier, tout; цѣло, полно, совсѣмЪ, entièrement, tout, tout à fait, totalement, er aß das ganze, ein ganzes Brod auf, онЪ сЪѣлЪ весь, цѣлый хлѣбЪ, il mangea le pain, un pain entier, der Spiegel iſt noch ganz, зеркало еще цѣло, le miroir eſt encore entier, n'eſt pas caſſé, das Glas fiel und blieb doch ganz, стаканЪ упалЪ, однако не разбился, остался цѣлЪ, le verre tomba, mais il reſta entier, il ne fut pas caſſé, das Kleid iſt nicht mehr ganz, кафтанЪ не цѣлЪ, кафтанЪ разодранЪ, l'habit eſt déchiré, ganzer Pfeffer, горошатой перецЪ, poivre en grains, ein ganzer Rubel, рублевикЪ, un rouble entier, en argent blanc, ein ganzes Brod, цѣлый, не початый хлѣбЪ, un pain entier, qui n'eſt pas encore entamé, die Bouteille Wein iſt nicht mehr ganz, iſt ſchon angebrochen, бутылка вина не полна, изЪ бутылки уже вино пили, la bouteille eſt déja entameé, on a bude cette bouteille, das iſt ein ganzer Mann, то-то человѣкЪ, вотЪ великій, хорошій, человѣкЪ! то-то молодецЪ! voila un homme! das iſt ein ganzes Pferd, то-то лошадка! вотЪ добрая лошадь! voila un beau cheval! die ganze Geſellſchaft brach auf, вся бесѣда ушла, уѣхала, toute la compagnie s'en alla, geben ſie es mir ganz, дайте мнѣ это все, donnez le moi en entier, donnez-moi le tout, ganz Rom erſchrack, весь РимЪ ужаснулся, toute la ville de Rome s'effraya, den ganzen Tag herum gehen, во весь день гулять, ſe promener toute la journée, er trank das Glas ganz aus, онЪ выпилЪ весь стаканЪ, il but tout le verre, von ganzem Herzen, отЪ всего сердца, de tout mon coeur, vier ganzer Tage, oder ganzer vier Tage, цѣлые четыре дня, quatre jours entiers, er iſt zwey ganzer Jahre weg geweſen, онЪ цѣлые два года былЪ вЪ отлучкѣ, il a été abſent deux ans tout entiers, die ganze Summe beläuft ſich ſo hoch, вся сумма простирается до столька, le total, la ſomme totale monte à tant, das Ganze, die Einheit, цѣлое, un entier, im Ganzen, im Ganzen genommen, взявЪ вообще, разсуждая вообще, généralement, conſidéré généralement, généralement parlé. КакЪ нар. comme adv. совсѣмЪ, совершенно, entièrement, tout à fait, parfaitement, ſich dem Studieren ganz ergeben, совершенно предаться ученію, s'appliquer entièrement aux études, ich bin ganz ihrer Meynung, я совсѣмЪ, совершенно вашего мнѣнія, je ſuis entièrement de votre ſentiment, die Sache iſt ganz und gar verloren, дѣло совсѣмЪ пропало, l'affaire eſt totalement perdue, ich war ganz allein, я былЪ только одинЪ, j'étois tout ſeul, ganz gewiß, точно такЪ, вѣрно такЪ, certainement, ſans faute, ganz und gar nicht, отнюдь нѣтЪ, никоимЪ образомЪ, point du tout, nullement, aucunement, en nulle façon, en aucune manière, en façon quelconque, ganz und gar nichts, совсѣмЪ ничего нѣтЪ, rien du tout, abſolument rien, ich habe ihn ganz wohl gekannt, я его очень коротко зналЪ, je l'ai connu parfaitement; ganz, ziemlich, изрядно, довольно, aſſez, das gefällt mir ganz wohl, это мнѣ довольно пріятно, cela me plait aſſez, er iſt ganz Liebe, онЪ страстенЪ, il eſt tout amour, er iſt ein ganz hübſcher Menſch, онЪ изрядный человѣкЪ, c'eſt un bon enfant, il eſt aſſez honnête, ich bin ganz beſtürzt, я совсѣмЪ изумленЪ, je ſuis tout confondu.
Gänzlich, прил. и нар. adj. & adv. совершенный, совсѣмЪ, совершенно, entier, total, parfait, entièrement, ich lebe gänzlich der Hoffnung, я совершенно, вѣрно надѣюсь, j'eſpère certainement, eine gänzliche Niederlage, совершенное пораженіе, une défaite totale, der gänzliche Untergang einer Stadt, совершенное разореніе, упадокЪ города, la ruine totale d'une ville, ſich gänzlich auf jemanden verlaſſen, совершенно на кого полагаться, ſe repoſer entièrement ſur qq. un, ſe fier entièrement à qq. un.
die Ganzpacht, полной откупЪ, когда откупщикЪ пользуется всѣми доходами, la ferme à pleine jouiſſance.
der Ganzvogel, мс. vo. Krammetsvogel.
Gar, прил. и нар. adj. & adv. готовый, вареный, cuit, rôti, tendre, aſſez cuit, das Fleiſch iſt gar, мясо готово, сварено, la viande eſt cuite, es iſt nur halb gar, оно не доварено, elle n'eſt cuite qu'à

qu'à demi, elle n'eſt qu'étourdie, das Eſſen iſt noch nicht gar, кушанье еще не готово, le manger n'eſt pas encore prêt, das Salz gar ſieden, доваривать соль, ſauner du ſel, gares Leder, выдѣланная, готовая кожа, du cuir tanné, corroyé, confit, das Leder gar machen, дубить кожу, appointer une peau, das Kupfer gar machen, перечистить мѣдь; épurer le cuivre, das Brod iſt gar, хлѣбъ выпекся, le pain eſt prêt, a aſſez cuit, ich bin noch nicht gar mit ihm, я съ нимъ еще не кончилъ, не отдѣлался, je n'ai pas encore fini avec lui. Какъ нар. comme adv. совсѣмъ, весьма, очень, даже, entièrement, tout à fait, bien fort, beaucoup, trop, aſſez, es ſind noch nicht gar vier Wochen, daß ich ſie geſehen habe, еще четырехъ недѣль нѣтъ, какъ я ее видѣлъ, il n'y a pas encore tout à fait quatre ſemaines que je l'ai vue, ſie haben ihn ganz und gar verdorben, вы его совсѣмъ испортили, vous l'avez entièrement gâté, einen ganz und gar verlaſſen, оставить кого совсѣмъ, abandonner qq. un entièrement, er iſt gar nicht reich, онъ вовсе небогатъ, il n'eſt point du tout riche, il n'eſt rien moins que riche, ich habe gar nichts bekommen, я совсѣмъ ничего не получилъ, je n'ai rien du tout, abſolument rien reçu, er iſt gar oft hier, онъ весьма часто бываетъ здѣсь, il eſt très ſouvent ici, er iſt ſo gar alt noch nicht, онъ не такъ старъ, il n'eſt pas encore ſi vieux, er iſt ein gar gelehrter Mann, онъ очень ученый человѣкъ, c'eſt un très ſavant homme, gar zu viel, слишкомъ, trop, er iſt gar zu groß, онъ слишкомъ великъ, il eſt trop grand, es iſt mir gar zu theuer, это для меня слишкомъ дорого, c'eſt trop cher pour moi, ich kenne ihn nur gar zu wohl, я его слишкомъ знаю, je ne le connois que trop, das iſt gar zu lange, это слишкомъ долго, c'eſt trop long temps, ey warum nicht gar? ich dachte gar! вотъ еще! pourquoi pas! er hat ihn ſo gar geſchlagen, онъ даже билъ его, il l'a même battu, er trauet ſo gar ſeinem Bruder nicht, онъ даже брату своему не вѣритъ, il ne croit pas même ſon frère, il ne ſe fie pas même à ſon frère, ich kann es gar wohl nicht thun, легко статься можетъ, что я этого не сдѣлаю, cela ſe peut fort bien, que je ne le ferai pas, ich kann es wohl gar nicht thun, можетъ быть я совсѣмъ не могу этого сдѣлать, peut être ne ferai-je point du tout en état de le faire, ich kann es nicht gar wohl thun, мнѣ не очень ловко это сдѣлать, это не очень способно для меня, je ne le ſaurois pas trop bien faire, cela ne va pas pour moi.

das Garaus, б. мн. ſ. pl. конецъ, совершенное разоренїе, la ruine, le dernier coup, das Garaus mit einem ſpielen, ihm das Garaus machen, совершенно кого разорить, погубить, ruiner, perdre qq. un entièrement, lui porter les derniers coups, achever de le perdre, ou de le ruiner.

die Garbe, снопъ, la gerbe, eine kleine, маленькїй снопъ, un gerbillon, in Garben binden, вязать въ снопы, lier en gerbes, gerber, Garben aufſetzen, ставить снопами, engerber.

das Gärbereiſen, шпникъ, le couteau de rivière, für die großen, подходька, le drayoire, ou le couteau à revers.

das Gärbehaus, кожевня, la tannerie.

die Gärbekammer, см. vo. Sacriſtey.

Garben, гл. д. v. a. сажать тѣсто въ печь, enfourner, rendre le pain de couleur brune.

Gärben, гл. д. v. a. выдѣлывать, дубить, tanner, corroyer, affaiter, paſſer des peaux, eine Haut gärben, выдѣлывать, дубить кожу, tanner, corroyer une peau, Hammelfelle gärben, выдѣлывать бараньи кожи, paſſer des peaux de mouton; eine Kupferplatte gärben, полировать мѣдную доску, polir, brunir une plaque de cuivre, Stahl gärben, закаливать и перековывать выплавленную сталь, affiner l'acier, den Spelt gärben, выдавливать, толочь полбу, écoſſer l'épeautre, einem die Haut, den Buckel gärben, бить, отдуть кого, étriller, roſſer qq. un d'importance; das Gärben, выдѣлыванїе, le corroi.

das Garbenband, перевясла, соломенная веревка, которою вяжутъ снопы, le lien, la corde de paille pour lier les gerbes.

der Garbenbinder, жнецъ, который вяжетъ снопы, le lieur, lieur de gerbes.

die Garbenkrähe, см. vo. Mandelkrähe.

das Garbenzehend, десятая доля, даваемая съ копенъ, le champart, droit de quart, de cinquain, redevance qui conſiſte en une certaine portion de fruits de l'héritage, pour lequel elle eſt due.

der Gärber, ро. gen. s, кожевникъ, сыромятникъ, le tanneur, le mégiſſier.

der Färberbaum, см. vo. Färberbaum.

die Gärberey, искусство выдѣлывать кожи, l'art de tanner des cuirs; кожевня, la tannerie.

die Gärberlohe, сокъ, дубовый уваръ, le tan.

der Gärberſtahl, родъ гладилки, le poliſſoir, bruniſſoir, liſſoir de fer.

der Garbräter, см. vo. Garkoch.

die Garde, гвардїя, la garde, ein Soldat von der Garde, гвардеецъ, гвардейскїй солдатъ, un ſoldat de la garde du corps, die Garde zu Fuß, пѣхотная гвардїя, les gardes à pied, zu Pferde, конная гвардїя, les gardes à cheval.

Garden, гл. ср. v. n. милостыню просить, demander l'aumone.

die Gardine, занавѣсъ, le rideau, die Gardinenſtange, желѣзный прутъ, la verge de fer, le tringle.

das Gardſeer-Oehl, самое чистое деревянное масло, l'huile d'olive la plus fine.

die Gare, приготовленїе, очистка, l'état d'une choſe aſſez cuite, le corroi, tannage, confit, die Gare der Felle, дубленїе, le corroi, das Kupfer hat ſeine Gare, мѣдь вычищена, le cuivre eſt purifié, die Gare in dem Feldbaue, навозъ, le fumier, l'engrais.

das Garerz, руда довольно обожженная, la mine grillée.

das Garfeuer, большой огонь, при которомъ обжигаютъ мѣдь, le feu de grillage.

der Garheerd, гартильный, гармахерскїй горнъ, горнъ для гарти, le fourneau de grillage.

der Garkoch, жарильщикъ, харчевникъ, le gargotier, rôtiſſeur.

die

die Garkrätze, мѣдные огарки, шкварни, les scories de cuivre.
die Garküche, харчевня, la gargotte, rôtisserie.
das Garkupfer, чистая мѣдь, le cuivre de rosette, le cuivre pur.
das Garleder, замшевая кожа, le cuir de mégie, passée en mégie.
der Garmacher, гармахеръ, который очищаетъ мѣдь, l'ouvrier qui purifie le cuivre.
* das Garn, po. gen. es, мн. pl. e, le fil, la filure, Garn spinnen, пряжу прясть, filer, baumwollenes Garn, бумажная пряжа, du fil de coton, rohes Garn, сырая пряжа, du fil cru. das Garn, сѣть, неводъ, мрежа, le filet, rets, pan, panneau, épervier, Garn zu großen Fischen, неводъ для большой рыбы, une combrière, das Garn aufstellen, разставить сѣти, tendre des rets aux oiseaux, tendre le panneau, das Garn auswerfen, бросать, кидать сѣти, jetter le filet, ins Garn fallen, попасть въ сѣти, être pris dans le panneau, donner dans les filets, dans le panneau, einem ins Garn gehen, дать себя обмануть, se laisser attraper, einen im Garne haben, въ своей власти кого имѣть, avoir qq. un dans ses filets, man hat ihn im Garn, его поймали, on le tient, der Vogel ist gefangen, поймали птичку, la becasse est bridée.
der Garnbaum, навой для навивки основъ, le déchargeoir, lisseron, la grande ensouple.
die Garnele, родъ маленькихъ раковъ, la chevrette, crevette, petite creviche, sauterelle de mer.
der Garnhandel, торгъ пряжею, le commerce de fil.
der Garnhaspel, мотокъ, le dévidoir.
die Garnison, гарнизонъ, оберегательное войско, la garnison, in Garnison stehen, быть въ гарнизонѣ, être en garnison.
die Garnleute, люди, которые неводъ тащатъ, les aides pêcheurs.
die Garnmasche, петля, la maille.
der Garnmeister, хозяинъ рыбакъ, le pêcheur.
die Garnreuse, верша изъ пряжи, la bire, bure.
der Garnsack, верша, наметка, сакъ, un verveux, verveu.
der Garnstricker, который сѣти вяжетъ, le tricoteur des rets.
das Garnstück, см. vo. Fitze.
der Garnweber, см. vo. Leinweber.
die Garnwinde, мотокъ, для наматыванія въ клубки, la tournette aux pelotes.
der Garnzug, тоня, la pêche, le coup de filet.
der Garofen, гармахерскій горнъ, le bassin de reception.
die Garprobe, пробированіе мѣди, l'essai pour voir combien la mine contient de cuivre pur.
das Garsalz, хорошо вываренная соль, du sel bien cuit.
die Garscheibe, чистая мѣдь въ кругломъ видѣ, une lame de cuivre.
die Garschlacken, мѣдные огарки, шлаки, les scories du cuivre purifié.
die Garspäne, мѣдныя частицы, les parcelles de cuivre.

Garstig, прил. adj. дурный, нечистый, скверный, безобразный, неопрятный, vilain, laid, méchant, difforme, sale, mal-propre; нар. adv. дурно, нечисто, скверно, безобразно, неопрятно, vilainement, laidement, mechamment, difformement, salement, d'une manière sale, garstiges Wetter, скверная погода, vilain, gros temps, ein garstiges Gesicht, дурное, скверное лицо, un vilain visage, das ist garstig, это скверно, c'est vilain, eine garstige Arbeit, нечистая, скверная работа, un travail sale, mal-propre. Garstig, verdorben, испорченный, протухлый, fort, rance, garstige Butter, протухлое масло, du beurre rance, garstige Reden, скверныя, срамныя рѣчи, des discours sales, sich garstig machen, осквернить себя, замараться, se salir, garstig riechen, пахнуть дурно, puer.
das Garstück, кусокъ хорошо вываренной соли, une pièce de sel bien cuit.
die Gärte, см. vo. Gerte. Garten, см. vo. Garden.
der Garten, po. gen. s, мн. pl. Gärten, садъ, le jardin, das Gärtchen, садикъ, un petit jardin, einen Garten anlegen, заводить садъ, dresser, faire un jardin, einen Garten hinter dem Hause haben, имѣть садъ за домомъ, avoir un jardin derrière la maison, ein Küchengarten, огородъ, un potager.
der Gartenampfer, см. vo. Spinat.
die Gartenanemone, родъ садовой анемоны, курячья слѣпота, курослѣпъ, l'anemone cultivée.
der Gartenapfel, садовое яблоко, la pomme des jardins.
der Gartenäppich, см. vo. Petersilie.
die Gartenarbeit, садовая работа, le jardinage.
der Gartenbau, садоводство, заведеніе садовъ, le jardinage, la culture des jardins, l'art de la Quintinie.
das Gartenbeet, гряда, la couche, le carreau, quarré, la plate-bande.
die Gartenbiene, садовая пчела, l'abeille domestique.
die Gartenbirn, садовая груша, la poire des jardins.
die Gartenblume, садовый цвѣтъ, la fleur des jardins, fleur cultivée.
die Gartenbohne, садовой бобъ, la fève de marais.
der Gartenbrunnen, колодезь въ саду, le puits des jardins.
das Gartenbuch, книга о садахъ, le livre de jardinage.
die Garten-Cichorie, садовая цикорія, солнцева сестра, la chicorée cultivée.
die Garten-Cypresse, садовой кипарисъ, le cyprès des jardins, petit cyprès, la garde-robe.
die Gartendistel, см. vo. Artischocke.
die Gartenerbsen, садовой горохъ, les pois des jardins.
die Gartenerde, огородная земля, черноземъ, le terreau, la terre franche.
das Gartenfeld, поле для сада, un champ dont on peut faire un jardin.
der Gartenfrosch, садовая лягушка, la grenouille brune terrestre.

die

die Gartenfrucht, садовой плодЪ, le fruit de jardin.
das Gartengeräth, садовое орудїе, les uftenfiles du jardinage.
das Gartengewächs, садовое растенїе, l'herbe potagère.
das Gartengras, садовая трава, l'herbe de jardin.
die Gartenhaue, малая кирка, la petite houe.
das Gartenhaus, бесѣдка, la gloriette, la maifon dans le jardin.
das Gartenhonig, медЪ садовыхЪ пчелЪ, le miel des abeilles domeftiques.
der Gartenhopfen, садовой хмѣль, le houblon cultivé.
das Gartenhuhn, кочень, начиненный калачемЪ и яйцами, une tête de chou farci.
der Gartenkerbel, укропЪ, le cerfeuil.
die Gartenkirsche, садовая вишня, la cerife des jardins.
der Gartenknecht, работникЪ садовниковЪ, le valet du jardinier.
das Gartenkraut, садовое произрастенїе, chaque plante cultivée.
die Gartenkresse, садовой крессЪ, le creffon, le creffon alenois, naftort.
der Gartenkümmel, тминЪ, le cumin.
die Gartenkunst, садовое искуство, le jardinage, la culture des jardins, l'art de la Quintinie.
das Gartenland, садовая земля, la terre dont on fait un jardin.
die Gartenlaube, зеленая бесѣдка, un berceau, cabinet de verdure.
die Gartenleiter, садовая лѣстница, l'échelle double.
die Gartenlinsen, садовая чечевица, les lentilles des jardins.
die Gartenlust, увеселенїе, удовольствїе, доставляемое садомЪ, le plaifir du jardinage.
die Gartenmaßliebe, родЪ скороспѣлокЪ, la paquerette des jardins.
der Gartenmeister, вЪ монастыряхЪ монахЪ, отправляющїй должность садовника, le maître jardinier.
die Gartenmelde, (atriplex hortenfis) родЪ лебеды, трава, la bonne-dame, l'arroche cultivée.
das Gartenmesser, садовничїй ножикЪ, la ferpe, ferpette.
der Gartenmohn, садовой макЪ, le pavot cultivé des jardins.
die Gartenmünze, садовая мята, la mente cultivée.
die Gartennelke, гвоздика, l'oeillet.
die Gartennessel, Римская крапива, l'ortie romaine.
die Gartenpastinake, пастинакЪ, le panais.
die Gartenraute, рута, la rue cultivée.
das Gartenrecht, право обнести, окружить поле тыномЪ, le droit d'enclos.
der Gartenröthling, oder das Gartenrothschwänzchen, родЪ гили, птица, le rouge-queue.
der Gartensaal, зала вЪ бесѣдкѣ, le falon d'une maifon de jardin.
die Gartensäge, см. vo. Baumsäge.
die Gartensaturey, чаберЪ, la fariette.

die Gartenscharlach, oder Gartenscharley, Римская шалфея, la fauge.
die Gartenschnecke, садовая улитка, la limace, le limas.
der Gartenschwamm, садовой шампиньйонЪ, le champignon des jardins.
der Gartenspargel, спаржа, la fperge.
die Gartenspinne, см. vo. Kreuzspinne.
die Gartenwalze, садовой катокЪ, le rouleau des jardins.
die Gartenwanze, см. vo. Baumwanze.
die Gartenwegwarte, см. vo. Garten-Eichorie.
der Gartenzehend, десятая доля, отдаваемая сЪ садовыхЪ плодовЪ, la dîme de jardinage.
der Garthafer, см. vo. Gertwurz.
der Gärtner, po. gen. s, садовникЪ, le jardinier, die Gärtnerinn, садовница, la jardinière.
die Gärtnerey, садовничество, le jardinage.
Gärtnerisch, прил. и нар. adj. & adv. садовническїй, de jardinier, de jardin.
die Gärtnerkunst, см. vo. Gartenkunst.
das Garzeröhl, см. vo. Gardseer-Oehl.
Gäschen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, пѣниться, шипѣть, bouillir, écumer, mouffer, das Bier gäscht, пиво играетЪ, пѣнится, la bière mouffe, écume, er gäscht vor Wuth, отЪ ярости, отЪ гнѣва пѣна у него изо рту бьетЪ, il écume de rage.
der Gäscht, po. gen. es, дрожжи, броженїе, пѣна, la levure, la fermentation, l'écume, la mouffe.
die Gäspe, двѣ горсти, une jointée.
Gassatim, gassaten, нар. adv. gassatim gehen, fahren, покататься по улицамЪ, fe promener, courir dans les rues.
die Gasse, улица, la rue, das Gäßchen, маленькая улица, переулокЪ, une petite rue, une ruelle, mitten auf der Gasse, по срединѣ улицы, au milieu de la rue, eine breite, enge Gasse, широкая, узкая улица, une rue large, étroite, auf den Gassen herum laufen, таскаться, шататься по улицамЪ, courir les rues, auf der Gasse schlafen, спать на улицѣ, dormir fur le carreau, fein Bier über die Gasse hohlen laffen, купить вина изЪ питейнаго дома, envoyer querir, faire venir, de la bière d'un cabaret, die Gassen in einem Lager, улица вЪ лагерѣ, la rue du camp, Gassen laufen, пробѣжать сквозь строй, paffer par les baguettes, par les verges, die Gassen in den Bienenstöcken, промежутокЪ между пчелиными сотами, le vuide, ou efpace, entre les rayons de miel.
Gasseln, гл. д. v. a. сажать вЪ печь, enfourner.
der Gassenhauer, ein Gassenlied, po. gen. s, простонародная пѣсня, un vaudeville, une chanfon, qui court par la ville.
der Gassenhauptmann, частной приставЪ, le voyer.
der Gassenkehrer, который улицы чиститЪ, le balayeur.
der Gassenkoth, грязь на улицѣ, la boue.
die Gassenlaterne, фонарь, la lanterne.
das Gassenlied, см. vo. Gassenhauer.

das Gassenlaufen, гонянїе сквозь строй, l' action de passer-par les baguettes, par les verges.
der Gassenmeister, см. vo. Gassenhauptmann.
die Gassenrinne, каналъ на улицѣ, le canal, ruisseau.
der Gassentreter, бродяга, праздношатающїйся, un batteur de pavé.
der Gassenvogt, родъ десятскаго, который беретъ всѣхъ нищихъ на улицѣ подъ стражу, l' archer des pauvres, le chasse-coquin.
der Gäßler, деревенскїй мясникъ, un boucher de village.
der Gäst, см. vo. Gäscht.
der Gast, po. gen. es, мн. pl. Gäste, гость, прїѣзжїй, l' hôte, celui qui vient loger ou dîner chez qq. un, le convié, l' étranger, Gäste bitten, звать гостей, inviter du monde, des étrangers, die Gäste sind nicht gekommen, гости не прїѣхали, les étrangers ne sont pas venus, wir bekommen heute Gäste, къ намъ, у насъ сего дня гости будутъ, nous aurons du monde, des étrangers aujourd'hui, wollen sie mein Gast seyn? хотите ли, изволите ли вы со мною кушать? voulez vous dîner, souper avec moi? ungebetene Gäste setzt man hinter die Thüre, незваные гости гложутъ кости, un convive, qui n'est pas invité, n'est pas vu de bon oeil, wie der Wirth, so beschert Gott die Gäste, каковъ хозяинъ, таковы и гости, tant vaut le seigneur, tant vaut sa terre; der Gast bey einem Wirthe, живущїй, обѣдающїй у трактирщика, un hôte, er bewirthet seine Gäste wohl, онъ хорошо принимаетъ прїѣжжихъ, il traite bien ses hôtes; ein reicher Gast, богачь, un richard, ein feiner Gast, хитрецъ, лукавецъ, fin matois, fin drôle, fin renard, er ist ein grober Gast, онъ грубїянъ, c'est un rustre, un homme grossier.
Gastbar, см. vo. Gastfrey.
der Gastbecher, покалъ, le bocal.
das Gastbett, постеля для прїѣзжихъ, для гостей, le lit pour des étrangers.
die Gaste, jemanden zu Gaste laden, звать кого къ себѣ, въ гости, inviter qq. un chez soi, zu Gaste gehen, итти въ гости, aller en visite, jemanden zu Gaste haben, потчивать кого у себя, имѣть кого у себя въ гостяхъ, traiter qq. un, avoir qq. un chez soi.
die Gasterey, пиръ, пированїе, праздникъ, le repas, traitement, le banquet, festin, eine Gasterey anstellen, дать пиръ, régaler, donner un régal à qq. un.
der Gastfreund, гость, или прїятель, живущїй у кого, l' hôte ou un ami, qu'on loge chez soi.
Gastfrey, прил. и нар. adj. & adv. гостепрїимчивый, хлѣбосолъ, libéral, hospitalier, er ist sehr gastfrey, онъ очень гостепрїимчивъ, онъ великой хлѣбосолъ, il est fort hospitalier.
die Gastfreyheit, гостепрїимство, l' hospitalité, libéralité.
der Gastgeber, трактирщикъ, у котораго можно на квартирѣ стоять, l' hôte, le traiteur, aubergiste, hôtelier.
das Gastgeboth, пиръ, пированїе, le festin, repas.
das Gastgericht, судебное мѣсто для иностранныхъ, la justice sommaire pour les étrangers.
der Gasthalter, см. vo. Gastgeber.
das Gasthaus, гостинница, трактиръ, l' hôtellerie, le cabaret, l' auberge, im Gasthofe einkehren, остановиться въ трактирѣ, aller loger à l' hôtellerie.
der Gastherr, хозяинъ, дающїй пиръ, l' hôte, celui qui traite les conviés.
der Gasthof, большой трактиръ, l' hôtel, im Gasthofe speisen, обѣдать въ трактирѣ, manger, vivre à table d' hôte.
Gastiren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, пиры давать, traiter, donner à manger, régaler, festiner, donner des repas, des régals.
die Gastkammer, комната для прїѣзжихъ, une chambre à loger les étrangers.
das Gastkleid, праздничное платье, un habit de fête.
das Gastmahl, пиръ, пированїе, балъ, пирушка, le repas, festin, ein Gastmahl halten, дать пиръ, donner un repas, une fête.
der Gastmeister, въ монастыряхъ монахъ, имѣющїй попеченїе о принятїи прїѣзжихъ, frère hospitalier.
die Gastmutter, надзирательница надъ больными, une femme qui a soin des malades.
die Gastordnung, порядокъ, наставленїе, уставъ для трактирщиковъ, le règlement pour les hôtelleries.
die Gastpredigt, проповѣдь, которую прїѣзжїй священникъ говоритъ, sermon qu' un pasteur prononce dans un lieu, où il passe.
das Gastrecht, право гостепрїимства, le droit d' hospitalité.
die Gaststube, гостиная, la salle de compagnie; комната для прїѣзжихъ, la chambre à loger les étrangers.
die Gastung, пиръ, un repas.
das Gastungsrecht, право держать трактиръ, le droit d' avoir une hôtellerie.
Gastweise, нар. adv. какъ гость, en, comme étranger.
der Gastwirth, хозяинъ, трактирщикъ, l' aubergiste, l' hôte, le traiteur.
das Gastzimmer, см. vo. Gaststube.
Gäten, гл. д. v. a. полоть, sarcler, arracher les mauvaises herbes, échardonner, einen Garten gäten, полоть въ саду, arracher, sarcler les mauvaises herbes d' un jardin.
der Gäter, po. gen. s, полольщикъ, le sarcleur, die Gäterinn, полольщица, la sarcleuse.
das Gätgras, выполотая трава, la sarclure.
die Gäthake, oder Gäthaue, бороздникъ, полольница, инструментъ, чѣмъ полютъ, le sarcloir.
Gätlich, см. vo. Bequem.
der Gatte, мужъ, сожитель, супругъ, l' époux, la compagne, die Gattinn, жена, супруга, сожительница, l' épouse, la compagne.
Gatten, гл. д. v. a. соединить, собрать, joindre, assembler, mettre ensemble, sich gatten, сойтись, соединиться, s' accoupler, s' apparier.
das Gatter, po. gen. s, рѣшетка, le treillis, ein eisernes Gatter vor einem Fenster, желѣзная рѣшетка предъ окошкомъ, treillis, ou barreaux de fer devant une fenetre, das Gatter in der Mahlerey,

rey, квадраты, le chaſſis, eine Zeichnung durchs Gatter nachzeichnen, копировать, réduire aux carreaux, prendre le trait avec le chaſſis.

das Gattergeld, der Gattergulden, см. vo. Gatterzins.

Gattern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, подстерегать, подсматривать, lorgner, épier.

das Gatterthor, die Gatterthüre, рѣшетчатыя ворота, рѣшетчатая дверь, la porte à jour, à claire.

das Gatterwerk, рѣшетчатая работа, le treillage.

der Gatterzins, родъ подати, eſpèce de cens.

der Gatterherr, тотъ, который подать эту принимаетъ, le receveur du cens.

die Gattung, родъ, сортъ, порода, la ſorte, eſpèce, race, le genre, eine andere Gattung von Waaren, другой сортъ товаровъ, une autre ſorte de marchandiſes, es giebt verſchiedene Gattungen von Aepfeln, есть разные роды яблокъ, il y a différentes eſpèces de pommes, alle Gattungen von Thieren, всѣ роды животныхъ, toutes les eſpèces des animaux, die Gattung in der Sprachkunſt, залогъ; родъ, la ſorte, die thätige Gattung, дѣйствительный-залогъ, le verbe actif.

die Gätze, см. vo. Gelte.

der oder das Gau, po. gen. es, мн. pl. e, деревня, la campagne, contrée; долина, une vallée; область, уѣздъ, le territoire, diſtrict.

der Gauch, po. gen. es, мн. pl. e, молокососъ, un blanc-bec; дуракъ, un ſot, niais; привидѣніе, un fantôme; Шпанская муха, la mouche d'Eſpagne, cantharide. Въ иныхъ провинціяхъ der Gauch значитъ также разныхъ птицъ, какъ то: кукушку, галку, ворону и филина, der Gauch eſt dans quelques provinces le nom de différents oiſeaux comme du coucou, du choucas, de la corneille & du hibou.

der Gauchbart, мохъ, мошекъ, пухъ, le folet, duvet; der Gauchbart, die Pflanze, см. vo. Bocksbart.

die Gauchblume, см. vo. Guckgucksblume.

die Gauche, вонючія помои, le lavage, le jus de fumier.

der Gauchhafer, см. vo. Taubhafer.

das Gauchheil, po. gen. s, (anagallis arvenſis) курослѣпъ, очный свѣтъ, умъ да разумъ, le mouron à fleurs rouges.

der Gaudieb, плутъ, хитрый воръ, le filou, trompeur ſubtil, eſcroc, coupeur de bourſe.

der Gaukel, po. gen. s, кривляніе, обезьянство, la ſingerie.

die Gaukeley, обезьянство, кривляніе, шутки, la bouffonnerie, ſingerie; обманъ, обаяніе, ослѣпленіе, обморачиваніе; штуки, preſtiges, illuſion, enchanterie; le tour de paſſe-paſſe, de gibecière, de main.

Gaukelhaft, Gaukelicht, прил. и нар. adj. & adv. шутливый, штукарный, bouffon, ridicule.

das Gaukellicht, простая сальная свѣча, une chandelle faite de mauvais ſuif.

Gaukeln, гл. ср. и д. v. n. & a. кривляться, geſticuler, штуки дѣлать, faire des tours de paſſe-paſſe, einem etwas in die Taſche gaukeln, опустить кому тихонько что нибудь въ карманъ, faire gliſſer, paſſer qq. ch. ſecrètement dans la poche.

die Gaukelpoſſen, шутки, кривлянье, le batelage, la bouffonnerie.

das Gaukelſpiel, штуки, обманъ, le batelage, le tour de gibecière.

die Gaukeltaſche, карманъ, сумка штукаря, фокусника, la gibecière.

das Gaukelwerk, обманъ, ослѣпленіе, штуки, preſtiges, tour de gibecière.

der Gaukler, po. gen. s, фокусникъ, un faiſeur de tours de paſſe-paſſe, joueur de gibecière, de gobelets, bateleur, jongleur; въ Натур. ист. значитъ родъ жука, une eſpèce d'eſcarbot; произрастеніе, растущее въ Виргиніи и Канадѣ, le nom d'une plante qui croit en Virginie & en Canade.

Gaukleriſch, см. vo. Gaukelhaft.

der Gaul, po. gen. es, мн. pl. Gäule, лошадь, le cheval, ein alter Gaul, старая кляча, une vieille roſſe, ein elender Gaul, кляча, une haridelle, einem geſchenkten Gaule muß man nicht ins Maul ſehen, даровому коню въ зубы не смотрятъ, à cheval donné on ne regarde point à la bouche.

der Gaumen, po. gen. s, небо, le palais, das kützelt den Gaumen, это любо, cela chatouille le palais, die Zunge klebt mir am Gaumen, языкъ прилипнулъ къ гортани, ma langue tient à mon palais.

das Gaumenbein, (oſſa palati) подненебенныя кости; l'os baſilaire, os palatin.

die Gaumendrüſe, (glandulae palatinae) поднебенная железа, la glandule du palais.

der Gauner, po. gen. s, превеликой хитрецъ, лукавой плутъ, мошенникъ, le filou, l'eſcroc, fourbe.

die Gaupe, лукошко, une lucarne.

die Gaze, тонкій флеръ, гасъ, la gaze.

die Gazelle, родъ Африканской сайги, la gazelle d'Afrique.

die Gazette, вѣдомости, газеты, la gazette.

das Geäß, oder Geätz, po. gen. es, мн. pl. e, кормъ, le viandis, le pât; приманка, le leurre.

das Geback, oder Gebäck, печь, la fournée, la quantité du pain qu'on peut faire cuire à la fois dans un four.

das Gebacke, частое печеніе, la cuite, l'action de cuire.

Gebackenes, см. vo. Backwerk, Backen.

das Gehahn, пометъ, калъ животныхъ, les fumées, torches.

das Gebälk, po. gen. es, мн. pl. e, брусья и перекладины въ домѣ, les ſolives employées dans une maiſon.

das Gebände, см. vo. Gebinde.

die Gebärde, см. vo. Geberde.

Gebären ſich, см. vo. ſich betragen.

Gebären, гл. д. непр. v. a. ir. ich gebäre, du gebierſt, gebärſt, er gebiert, gebärt; прех. imparf. ich gebar; impér. gebäre; прич. part. geboren, родить, произвести на свѣтъ, mettre au monde, enfanter, accoucher de, einen Sohn gebären, родить сына, accoucher d'un fils, ſie

hat viel Kinder geboren, она родила многихъ дѣтей, elle a mis au monde beaucoup d'enfants, vor der Zeit, zur Unzeit gebären, выкинуть, родить прежде времени, faire une fauſſe couche, accoucher avant terme, avorter, mit Schmerzen gebären, родить съ великою мукою, enfanter avec douleur, ein geborner Ruſſe, природный Россіянинъ, un Ruſſe de nation; gebären, verurſachen, производить, причинять, дѣлать, cauſer, produire, faire naître, allzugroße Freude gebiert oft Verdruß, слишкомъ великая радость производитъ часто печаль, trop de joie fait ſouvent naître des chagrins.

die Gebärerinn, родильница, la mère, l'accouchée.

die Gebärmutter, см. vo. Bärmutter.

der Gebärſtuhl, родильный стулъ, на которой кладется роженица для лучшаго совершенія родовъ, la chaiſe à accoucher.

das Gebäude, po. gen. s, зданіе, строеніе, le bâtiment, un édifice; расположеніе, la ſtructure, conſtruction, ein öffentliches Gebäude, публичное зданіе, un bâtiment public, ein prächtiges Gebäude, великолѣпное зданіе, un bâtiment magnifique, das Gebäude im Bergbaue, подземный ходъ, une mine, minière.

das Gebauer, po. gen. s, клѣтка, la cage.

Gebe, прил. и нар. adj. & adv. что можно давать, ходячій, qui eſt de miſe, qui a cours, gäng und gebe Münze, ходячая монета, de la monnoie courante.

der Gebefall, дательный падежъ, le datif.

das Gebein, po. gen. es, б. мн. ſ. pl. oder die Gebeine, б. единст. ſ. ſing. кости, les os, les oſſements du corps; тѣло, члены, le corps, les membres, mir zittern die Gebeine, всѣ члены у меня дрожатъ, все тѣло дрожитъ, tout le corps me tremble.

das Gebelfer, das Gebelle, po. gen. s, продолжительное лаяніе, un aboyement continuel.

Geben, гл. д. непр. v. a. ir. ich gebe, du gibſt, er gibt, сослаг. conj. ich gebe, du gebeſt, прех. impárf. ich gab, сослаг. conj. ich gäbe; повел. impér. gib; прич. partic. gegeben, дать, donner, gib mir das Buch, дай, подай мнѣ книгу, donnez-moi le livre, einem zu trinken geben, дать кому пить, donner à boire à qq. un, ich habe ihm das Geld ſchon gegeben, я ему уже далъ деньги, je lui ai déja donné l'argent, einem ein Geſchenk geben, дать, сдѣлать кому подарокъ, faire un cadeau, un préſent à qq. un, einem ſeine Tochter geben, дать кому свою дочь въ замужство, donner ſa fille en mariage à qq. un, wie viel haben ſie dafür gegeben? сколько вы за это заплатили? combien en avez-vous donné, payé? ich kann es dafür nicht geben, я не могу за эту цѣну, за это отдать, je ne le ſaurois laiſſer à ce prix, ich kann es nicht wohlfeiler geben, я не могу дешевлѣ отдать, je ne ſaurois le laiſſer à moins, die Speiſen wieder von ſich geben, изблевать кушанье, rendre la nourriture qu'on a priſe, revomir ſon repas, einen Geruch von ſich geben, испускать запахъ, rendre, donner, jetter, exhaler une odeur, einen ſchönen Geruch von ſich geben, испускать благовоніе, rendre des parfums, einem einen guten Rath geben, дать кому добрый, хорошій совѣтъ, donner un bon conſeil à qq. un, einem Unterricht im Reiten geben, учить кого верьхомъ ѣздить, enſeigner, apprendre à qq. un le manège, à monter à cheval, einem eine Stunde auf dem Claviere geben, учить кого на клависенѣ, donner des leçons de clavecin, einem einen Verweis geben, выговоръ кому сдѣлать, faire des reproches à qq. un, die Karten geben, вздать карты, faire les cartes, einem Nachricht von etwas geben, увѣдомить кого о чемъ, informer qq. un de qq. ch., donner avis à qq. un, Gott hat ihr einen Sohn gegeben, Богъ даровалъ ей сына, Dieu lui a donné un fils, einem gute Worte geben, просить, ласкать кого, donner de belles paroles, Gott gebe es! дай Богъ! Dieu veuille! einem etwas zu thun geben, дать кому работу, занять кого, donner du travail à qq. un, occuper qq. un, Antwort geben, дать отвѣтъ, отвѣчать, faire réponſe, Rechenſchaft geben, дать отчетъ, rendre compte, einem etwas zu leſen geben, дать кому читать, donner à lire, ein Wort gab das andere, одно слово слѣдовало за другимъ, une parole produiſit l'autre, einem Gehör geben, слушать кого, donner audience, écouter qq. un, prêter attention, ſein Wort von ſich geben, дать свое слово, обѣщать, donner ſa parole, promettre, er kann es nicht von ſich geben, онъ не можетъ изъясниться, il ne peut pas s'exprimer, ſich Mühe geben, стараться, ſe donner de la peine, Acht geben, примѣчать, remarquer, ich gebe ihr funfzig Jahre, по мнѣнію моему ей около пятидесяти лѣтъ, je crois qu'elle a environ cinquante ans, etwas verloren geben, почитать что пропавшимъ, croire qq. ch. perdue, einem alle Schuld geben, приписать кому всю вину, attribuer à qq. un toute la faute, mettre toute la faute ſur qq. un. Sich geben, уступить, ceder, ſie wird ſich ſchon noch geben, она смягчится, elle cedera déja, elle deviendra deja plus douce, das wird ſich ſchon geben, это пройдетъ, cela ſe paſſera, das gibt ſich von ſich ſelbſt, это безъ того будетъ, cela viendra ſans cela, cela viendra avec le temps. Geben, überſetzen, переводить, traduire, ein ruſſiſches Wort durch ein deutſches geben, переводить Руское слово по Нѣмецки, rendre un mot ruſſe par un mot allemand, ich will es kurz geben, я вкратцѣ это скажу, je m'exprimerai en peu de mots, das war ſehr gut gegeben, это очень хорошо сказано было, c'étoit bien dit, gegeben zu P., дано въ П., donné à P. Zwey Perſonen zuſammen geben, вѣнчать, marier.

Какъ ср. гл. пр. heben, comme v. n. dem. heben, дать, fournir, donner, die Garben geben wenig Getreide, снопы даютъ мало хлѣба, изъ сноповъ выходитъ мало хлѣба, les gerbes donnent peu de grains, er gibt einen guten Soldaten, онъ годится въ солдаты, онъ можетъ быть хорошимъ солдатомъ, il ſera un excellent ſoldat, die Flucht geben, убѣжать, s'enfuir, auf etwas nichts geben, не уважать, не почи-

читать что, не заботиться о чемъ, mépriser, ne pas estimer, ne se pas soucier de qq. ch., er gibt nichts auf Vater und Mutter, онъ не уважаешъ ни батюшки, ни матушки, il ne respecte ni père ni mère.

Es gibt, есть, il y a, was gibts denn? что такое, что тамъ? qu'y a-t-il, qu'est ce qu'il y a? was gibts neues? что новаго? qu'y a-t-il de nouveau? hier gibt es was zu lachen, здѣсь есть надъ чѣмъ посмѣяться, il y a ici de quoi rire, es gibt der gottlosen Leute viel, много есть злыхъ людей, il y a de beaucoup méchants. Sein Gesicht gibt es schon, лице его показываетъ это, изъ его лица видно, on le voit à sa mine, das gibt die gesunde Vernunft, этому здравый разумъ учитъ, c'est la raison qui nous apprend cela, der Brief gibt es, письмо это показываетъ, изъ письма видно, on le voit par la lettre, la lettre le prouve.

der Geber, po. gen. s, датель, le donneur, le donateur, celui qui donne, die Geberinn, дательница, celle qui donne, la donneuse, Gott ist der Geber alles Guten, Богъ есть податель всѣхъ благъ, Dieu est l'auteur de tout bien, einen fröhlichen Geber hat Gott lieb, Богъ любитъ доброхотнаго дателя, Dieu aime celui qui donne gaiement, der Geber eines Wechselbriefes, векселедавецъ, le remettant.

die Geberde, видъ, мина, кривлянїе, положенїе, l'air, la manière, la posture, le maintien, unanständige Geberden, непристойныя ухватки, des manières indécentes, bäurische Geberden, крестьянскїя ухватки, des manières rustiques, grossières, gezwungene Geberden, кривлянье, des gestes forcés, er macht allzu viel Geberden, wenn er spricht, онъ очень кривляется, когда говоритъ, il fait trop de gestes, quand il parle, sie macht verliebte Geberden, она дѣлаетъ влюбленныя мины, elle fait la mine doucette, elle a l'air sucré.

Geberden sich, гл. возвр. v. rec. кривляться, жеманиться, avoir ou faire des gestes, gesticuler, avoir ou faire une mine, avoir des manières, sich närrisch, dumm geberden, кривляться, представлять изъ себя дурака, дураческїе, глупые жесты дѣлать, contrefaire le fou, le sot, se dandiner, er geberdete sich sehr übel, онъ оказалъ себя дуракомъ, обнаружилъ свою глупость, il se conduit comme un fou, comme un imbécille, il fit le diable à quatre.

das Gebeth, po. gen. es, мн. pl. e, молитва, моленїе, l'oraison, la prière, das Gebeth des Herrn, Отче нашъ, l'oraison dominicale, le Pater, Notre père, sein Gebeth thun, verrichten, Богу молиться, faire sa prière, sein Gebeth zu Gott verrichten, Богу молиться, prier, invoquer Dieu, das Gebeth hersagen, читать молитву, dire la prière, schließen sie mich in ihr Gebeth ein, помолитесь за меня Богу, включите меня въ вашу молитву, mettez-moi dans vos litanies, priez pour moi.

das Gebethbuch, молитвенникъ, le livre de prières.

das Gebetʒe, (презрительнымъ образомъ) безконечныя молитвы, des prières sans fin, éternelles (par mépris).

das Gebett, po. gen. es, мн. pl. e, вся постеля, l'équipage d'un lit, tout ce qui appartient à un lit.

das Gebettel, безпокойство отъ нищихъ, la gueuserie, les importunités.

das Gebieth, po. gen. es, мн. pl. e, область, дача, le territoire, пространство, l'étendue, sein Gebieth erstreckt sich so weit, владѣнїе его до этихъ поръ простирается, son territoire s'étend jusques là, sich in ein anderes Gebieth begeben, уйти въ другую область, se retirer dans un autre territoire, das Gebiet, Bezirk einer Gerichtsbarkeit, уѣздъ, вѣдомство, округъ, le district, la jurisdiction, das Gebieth einer Stadt, городовое вѣдомство, la banlieue d'une ville, das mailändische, venetianische Gebieth, Миланская область, Milanez, le Milanois, Венецїанская область, земля, la seigneurie, la domaine de Vénise, le territoire des Vénitiens; das Gebieth, die Gewalt, власть, владѣнїе, le pouvoir, la puissance, domination.

Gebiethen, гл. д. непр. v. a. ir. повелѣвать, приказать, ordonner, commander, über jemanden gebiethen, повелѣвать кѣмъ, commander à qq. un, Stillschweigen gebiethen, приказать молчать, imposer silence à qq. un, er hat über mich zu gebiethen, я нахожусь подъ его начальствомъ, je suis sous sa puissance, sous son autorité, ein gebiethender Herr, повелитель, un souverain, er spricht, als wenn er hier zu gebiethen hätte, онъ говоритъ такъ, какъ будто бы всѣ здѣсь ему подвластны были, il parle comme s'il étoit maître ici.

der Gebiether, po. gen. s, повелитель, господинъ, владыко, le souverain, seigneur qui commande, qui ordonne.

die Gebietherinn, повелительница, госпожа, владычица, la souveraine, la maîtresse.

Gebietherisch, прил. adj. повелительный, властолюбивый, надмѣнный, impérieux, нар. adv. властолюбиво, надмѣнно, impérieusement, gebietherisch sprechen, говорить повелительнымъ голосомъ, parler en maître, d'un ton absolu, parler impérativement.

der Gebiethiger, po. gen. s, начальникъ, le chef.

das Gebinde, po. gen. s, пасмо, витокъ, мотокъ, вязанка, пучокъ, l'écheveau; связка, une botte.

das Gebirge, po. gen. s, горы, хребетъ горъ, une chaine de montagnes, des montagnes, ein hohes, steiles Gebirge, высокїя, крутыя горы, de hautes montagnes, des montagnes escarpées, das Altaische Gebirge, Алтайскїя горы, les monts d'Altai, das Uralische Gebirge, Уральскїя горы, les monts d'Oural, les monts Ouraliques, das Pyrenäische Gebirge, Пиренейскїя горы, les Pyrénées, das Gebirge bey den Bergleuten, жила, руда, le minérai.

die Gebirgamsel, дроздъ, который водится на горахъ, le merle à collier.

der Gebirger, po. gen. s, горскїй житель, le montagnard.

der Gebirghirſch, горскій олень, un cerf de montagnes.

Gebirgig, прил. и нар. adj. & adv. гористый, montagneux, montueux, rempli de montagnes, ein gebirgiges Land, гористая земля, un pays montagneux, die Schweiz iſt ſehr gebirgig, Швейцарія очень гориста, la Suiſſe eſt un pays montagneux, eſt rempli de montagnes.

Gebirgiſch, прил. и нар. adj. & adv. горскій, montagnard.

das Gebiß, po. gen. es, мн. pl. e, зубы, les dents, ротъ, la bouche, ſie hat ein ſchönes Gebiß, (шут.) она имѣетъ прекрасные зубы, elle a une belle denture, elle eſt bien dentée, elle a un bon ratelier (en badin.) Das Gebiß fürs Pferd, мундштукъ, l'embouchure, le mors, das Gebiß anlegen, надѣть мундштукъ, mettre le mors, l'embouchure à un cheval; ſeinen Begierden Zaum und Gebiß anlegen, обуздать, укротить свои страсти, réfréner, reprimer ſes déſirs.

das Gebläſe, po. gen. s, мѣхи, принадлежащіе къ горну, les ſoufflets.

das Geblöke, po. gen. s, блѣяніе, le bêlement, мычаніе, le mugiſſement.

Geblümt, прил. и нар. adj. & adv. травчатой, à fleurs, entretiſſu de fleurs, fleuré, fleuronné, fleureté, geblümter Sammet, травчатой бархатъ, velours à figures, à ramages.

das Geblüt, po. gen. es, б. мн. pl. ſ. кровь, le ſang, ein verdorbenes, erhitztes Geblüt, испорченная кровь, un ſang gâté, mauvais, возпалившаяся кровь, du ſang échauffé, mein ganzes Geblüt erſtarret, вся моя кровь хладѣетъ, tout mon ſang ſe glace, das gibt freylich kein gutes Geblüt, это портитъ только кровь, это причиняетъ только неудовольствіе, cela fait faire de mauvais ſang; das Geblüt, die Blutsfreundſchaft, происхожденіе, кровь, la race, famille, maiſon, parenté, von königlichem Geblüte abſtammen, происходить отъ Королевской крови, être du ſang royal, die Prinzen vom Geblüte, Принцы крови, Королевская фамилія, la famille royale, les Princes du ſang.

Geboren, прил. adj. рожденный, природный, né, geboren werden, ſeyn, родиться, naître, venir au monde, venir au jour, voir le jour, ich bin in B. geboren, я родился въ Б., je ſuis né à B., er iſt zum Elende geboren, онъ родился къ нещастію, la miſère eſt ſon partage, nach des Vaters Tode geboren, рожденный послѣ отцовой смерти, qui eſt né après la mort de ſon père, poſthume, ehelich geboren, законнорожденный, légitime, né d'un mariage légitime.

das Geboth, po. gen. es, мн. pl. e, приказъ, повелѣніе, l'ordre, le commandement, l'ordonnance, die zehn Gebothe, десять заповѣдей, les dix commandements, le décalogue, einem zu Gebothe ſtehen, быть подъ чьею командою, подъ чьимъ повелѣніемъ, подвластну, подчинену быть кому, être à la diſpoſition, à la dévotion de qq. un, être ſoumis à qq. un. Das Geboth, оцѣнка, даваніе первой цѣны, la miſe, ein Geboth auf etwas thun, оцѣнить что, offrir, enchérir, zehn Rubel ſind dafür ſchon ein großes Geboth, десять рублей за это дорого уже дать, c'eſt déja beaucoup, ſi j'offre dix roubles, ich gebe ſieben Rubel, das iſt mein letztes Geboth, я дамъ семь рублей, это послѣднее мое слово, болѣе не дамъ, je donnerai ſept roubles, c'eſt ma dernière offre.

der Gebothsbrief, приказъ, повелѣніе, ордеръ, le mandat, commandement, l'ordre.

das Gebräme, po. gen. s, опушка, околышъ, bordure de pelleterie.

das Gebräu, см. vo. Gebräude.

der Gebrauch, po. gen. es, мн. pl. bräuche, употребленіе, обычай, обыкновеніе l'uſage, la coutume, zum gemeinen Gebrauche, для общаго употребленія, à l'uſage public, Gebrauch von etwas machen, пользоваться чѣмъ; faire uſage de qq. ch. mettre en uſage, es iſt alles zu ihrem Gebrauche, всѣмъ этимъ вы можете пользоваться, tout eſt à votre uſage, die Sache iſt durch langen Gebrauch verderbt worden, эта вещь отъ долгаго употребленія изпортилась, la choſe s'eſt uſée, es iſt ſo mein Gebrauch, это моя привычка, я такъ привыкъ, c'eſt ma coutume, nach altem Gebrauche, по старинному обыкновенію, ſelon l'ancien uſage, es iſt der Gebrauch ſo, такъ (у насъ) водится, c'eſt la coutume, c'eſt la mode, das Boſton iſt jetzt ſehr im Gebrauche, игра Бостонъ теперь весьма въ модѣ, le boſton eſt préſentement très en vogue, à la mode, dieſes Wort iſt nicht mehr im Gebrauche, это слово болѣе не въ употребленіи, ce mot n'eſt plus en uſage, die hieſigen Gebräuche ſind mir unbekannt, здѣшніе обычаи мнѣ не извѣстны, les coutumes d'ici me ſont inconnues, lächerliche Gebräuche, смѣшные обычаи, des coutumes, uſages ridicules, neue Gebräuche aufbringen, ввести новые обычаи, introduire de nouvelles coutumes; der Gebrauch bringt es ſo mit ſich, такъ водится, l'uſage le veut ainſi, die Gebräuche der Kirche, die Kirchengebräuche, церковные обряды, les rits.

Gebrauchen, гл. д. v. a. употребить что, пользоваться чѣмъ, faire uſage, employer, mettre en uſage, uſer, Arzeney gebrauchen, лечиться, пользоваться лекарствомъ, принимать лекарство, prendre des remèdes, ich habe dieſe Brille ſchon lange gebraucht, этими очками я давно уже пользуюсь, je me ſers depuis longtemps de ces lunettes, die Sache iſt ſchon zu ſehr gebraucht, дѣло уже слишкомъ позатаскалось, la choſe eſt trop uſée, Ernſt gebrauchen, употребить строгость, съ важностію говорить, parler ſérieuſement, die Gelegenheit gebrauchen, пользоваться случаемъ, ſe ſervir de l'occaſion, man muß Gewalt gebrauchen, надобно употребить силу, il faut uſer de violence, ſich ſeines Rechts gebrauchen, пользоваться своимъ правомъ, ſe ſervir de ſon droit.

Gebräuchlich, прил. adj. употребительный, обычайный, uſuel, accoutumé, ordinaire, en vogue, en uſage; нар. adj. употребительно, обычайно, à l'ordinaire, d'ordinaire, ordinairement; dieſes Wort iſt hier nicht gebräuchlich, это слово здѣсь не употребительно, ce mot n'eſt pas d'uſage ici, eine ſehr gebräuchliche Redensart, очень

очень употребительное изреченїе, une phraſe fort uſitée, gebräuchlich ſeyn, водиться, être en uſage, es iſt in Rußland gebräuchlich, ſich am Oſtern zu küſſen, вЪ Россїи есть обычай цѣловаться вЪ Свѣтлое Воскресенїе, христосоваться, en Ruſſie eſt la coutume de s'embraſſer au temps de Pâques, gebräuchlich werden, войти вЪ употребленїе, paſſer en uſage, devenir à la mode, nicht mehr gebräuchlich ſeyn, выйти изЪ употребленїя, être hors d'uſage, n'être plus en vogue, à la mode.

die Gebräuchlichkeit, употребительность, l'uſage.

das Gebräude, po. gen. s, варя, le braſſin, ce qu'on braſſe en une fois.

das Gebrauſe, po. gen. s, 6. мн. f. pl. шумЪ, ревенїе, le mugiſſement, le bruiſſement de la mer.

Gebrech, прил. и нар. adj. & adv. мягкїй, mol.

das Gebreche, po. gen. s, продолжительная рвота, la nauſée, envie continuelle de vomir; мѣсто, гдѣ кабаны рыли, lieu où les ſangliers ont fouillé; рыло кабана, le grouin d'un ſanglier.

Gebrechen, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem. haben, недоставать, manquer, faillir, es gebrach an Wein, вина недостало, le vin manqua, es wird mir an Zeit gebrechen, времени у меня недостанетЪ, je manquerai de temps, es gebricht ihm nicht an Willen, у него не недостаетЪ доброй воли, хотѣнїя, желанїя, la volonté ne lui manque pas, il ne manque pas de bonne volonté, es gebricht mir am Beſten, лутчаго у меня нѣтЪ, т. е. я нуждаюсь вЪ деньгахЪ, le meilleur me faut, il me manque le meilleur, j'ai faute du meilleur, es ſoll uns an nichts gebrechen, мы ни вЪ чемЪ не будемЪ имѣть недостатку, nous ne manquerons de rien.

das Gebrechen, po. gen. s, недостатокЪ, le défaut, la manque, Gebrechen am Gelde, недостатокЪ вЪ деньгахЪ, manque d'argent; Gebrechen, Fehler, порокЪ, слабость, un vice, défaut, mal, une faute, infirmité, ein natürliches Gebrechen, природный недостатокЪ, un défaut, vice naturel, er hat allerley Gebrechen, у него разные пороки, il a toutes ſortes de défauts, das Alter hat mancherley Gebrechen, старость подвержена многимЪ слабостямЪ, la vieilleſſe eſt ſujette à bien des infirmités, das ſchwere Gebrechen, падучая болѣзнь, le mal caduc, l'épilepſie, le haut mal.

Gebrechlich, прил. и нар. adj. & adv. слабый, дряхлый, разслабленный, malade, infirme, ein gebrechliches Kind, слабое, нездоровое дитя, un enfant infirme, foible, er iſt ſehr gebrechlich, онЪ очень дряхлЪ, онЪ много природныхЪ недостатковЪ, тѣлесныхЪ несовершенствЪ имѣетЪ, il eſt très infirme, il a beaucoup de défauts, d'imperfections de corps, ein gebrechlicher Menſch, человѣкЪ имѣющїй какой нибудь природный недостатокЪ, горбатый, увѣчный, un homme infirme, un homme boiteux, perclus de ſes membres, boſſu, von Natur gebrechlich, увѣченЪ отЪ природы, diſgracié de la nature, wir ſind alle gebrechliche Menſchen, мы всѣ слабые люди, nous ſommes tous infirmes, de foibles mortels.

die Gebrechlichkeit, дряхлость, слабость, порокЪ, несовершенство, l'infirmité, foibleſſe, l'imperfection, la défectuoſité.

die Gebreite, вЪ нѣкоторыхЪ странахЪ знаменуетЪ большую ровнину, большее пространство земли, c'eſt ainſi q'u'on appelle dans quelques provinces une plaine, une étendue de terre.

Gebrochen, прич. part. ломанный, rompu, caſſé, briſé, gebrochenes Brod, ломанный хлѣбЪ, du pain briſé, ein gebrochener Puls, перерывистый пульсЪ, un pouls intercadent, intermittent, gebrochenes Wappen, ломанный гербЪ, des armes briſées, ein gebrochener Winkel, преломленный уголЪ, un angle réfringent.

die Gebrüder, братья, les frères.

das Gebrüll, po. gen. es, 6. мн. f. pl. e, мычанїе, ревЪ, le meuglement, rugiſſement.

das Gebrumme, po. gen. s, жужжанїе, le bruit, bourdonnement.

die Gebühr, должность, le devoir, ſeine Gebühr leiſten, beobachten, должность свою изправлять, rendre, faire ſon devoir, nach Gebühr, какЪ должно, по должности, ſelon le devoir, comme il appartient, über, wider die Gebühr, чрезЪ мѣру, слишкомЪ, trop, énormement, das iſt über die Gebühr, это слишкомЪ, c'en eſt trop, c'eſt exceder, nach Standes Gebühr, по чину, ſelon le rang, die Gebühr, Lohn, Belohnung, плата, награжденїе, le prix, paiement, ſalaire, la recompenſe, einem ſeine Gebühr geben, дать кому, что ему слѣдуетЪ, заплатить кому, payer à qq. un ce qu'il lui faut; die Gebühr im Zolle, im Gerichte, пошлина, проѣсти и волокиты, les droits de la douane, les droits, les frais de la chancelerie, die Arzgebühren, деньги за леченїе, paiement du médecin.

Gebühren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, принадлежать, долженствовать, être dû, appartenir, convenir, être du devoir, être juſte, convenable, er handelte, wie es ſich gebührte, онЪ поступалЪ, какЪ должно, какЪ прилично было, il a agi comme il devoit, comme il convenoit, es gebühret ihm nicht, это ему не принадлежитЪ, cela ne lui appartient pas, es gebühret einem jungen Menſchen nicht, den Alten zu widerſprechen, не пристойно молодому человѣку противорѣчить старымЪ, il ne convient pas à un jeune homme de condtredire les vieillards, das gebühret ſich, это должно, cela ſe doit. Gebührend, прил. и нар. adj. & adv. принадлежащїй, достойный, должный, dû, einem die gebührende Ehre erweiſen, оказать кому должную честь, rendre l'honneur dû à qq. un.

Gebührlich, прил. adj. принадлежащїй, достойный, должный, dû, qu'il faut, convenable; нар. adv. достойно, должно, dûment, comme il faut, convenablement; ſich gebührlich betragen, вести себя прилично, пристойно, ſe conduire comme il faut, die gebührliche Größe, настоящая величина, la grandeur convenable.

das Gebund, po. gen. es, мн. pl. Bünde, связка, la trousse, le trousseau, la botte, ein Gebund Stroh, связка соломы, une botte de paille.

Gebunden, прич. part. привязанный, lié, attaché, noué, an jemanden gebunden seyn, привязану, привержену, прилѣплену быть къ кому, avoir des engagements avec qq. un, er ist nicht an sein Wort gebunden, онъ не держитъ своего слова, il n'est pas esclave de sa parole, см vo. Binden.

die Gebürsch, охота, la chasse.

die Geburt, родины, роды, разрѣшенїе отъ бремени, l'enfantement, l'accouchement; родъ, происхожденїе, la naissance, l'origine, la race, génération; плодъ, дитя, le fruit, l'enfant, in der Geburt begriffen seyn, родить, быть въ родахъ, être en travail, en travail d'enfant, einer Frau in der Geburt beystehen, вспомоществовать женщинѣ при родахъ, assister une femme à son enfantement, à ses couches, eine schwere Geburt haben, трудно родить, имѣть трудныя роды, avoir un enfantement pénible, die Geburt Christi, Рождество Христово, la nativité de Jésus Christ, Mariä Geburt, Рождество Богородицы, Notre Dame de Septembre; ein Edelmann von Geburt, природный, урожденный дворянинъ, un gentilhomme de naissance, er ist ein Engländer von Geburt, онъ родомъ Аглличанинъ, il est anglois de nation, de naissance, er ist von vornehmer Geburt, онъ знатнаго происхожденїя, il est de grande naissance; eine starke Geburt, здоровый младенецъ, un enfant vigoureux, eine unzeitige Geburt, недоносокъ, выкидышъ, un avorton, venu avant terme, die Geburt abtreiben, см. vo. abtreiben; die Geburt, der Anfang, начало, le commencement, la naissance, man muß die Begierden in der Geburt ersticken, должно преодолѣвать свои страсти въ самомъ ихъ началѣ, il faut étouffer, reprimer ses passions dans la naissance; eine Geburt des Verstandes, произведенїе ума, une production de l'esprit.

Gebürtig, прил. и нар. adj. & adv. урожденный, рожденный, né, natif, originaire, aus Braunschweig gebürtig, Брауншвейгскїй уроженецъ, рожденный въ Брауншвейгѣ, natif de Brunsvic, né à Br.

das Geburtregister, см. vo. Geschlechtregister.

der Geburtsbrief, свидѣтельство о рожденїи, выписка изъ крестовой книги, le baptistère.

die Geburtsgeile, см. vo. Hoden.

das Geburtsglied, дѣтородные члены, les parties honteuses, génitales, génitoires, les parties naturelles.

der Geburtshelfer, аккушеръ, (повивальщикъ) l'accoucheur.

die Geburtshülfe, вспоможенїе въ родахъ, l'accouchement.

das Geburtsjahr, годъ рожденїя, l'an de sa naissance.

das Geburtsmahl, см. vo. Muttermahl.

der Geburtsort, отечество, мѣсто рожденїя, la patrie, le lieu de naissance.

die Geburtsschmerzen, муки при родахъ, les douleurs de l'enfantement, le mal d'enfant.

die Geburtsstadt, отечественный городъ, la ville de naissance, la patrie.

der Geburtsstuhl, см. vo Gebärstuhl.

die Geburtsstunde, часъ рожденїя, l'heure de naissance.

der Geburtstag, день рожденїя, le jour de naissance, seinen Geburtstag feyern, праздновать день своего рожденїя, célébrer son jour de naissance.

das Gebüsch, po. gen. es, кустарникъ, les broussailles, brossailles, ein dickes Gebüsch, густой кустарникъ, un hallier.

der Geck, po. gen. es, дуракъ, шутъ, le fou, fat, sot, badaut. Въ Нижней Саксонїи Geck значитъ шовъ на телячьемъ черепѣ, en basse Saxe on appelle aussi Geck les soutures du crane d'un veau, den Geck stechen, открыть черепъ ножемъ, ouvrir le crane, алл. fig. einem den Geck stechen, дразнить кого, смѣяться, издѣваться надъ кѣмъ, se moquer, se railler de qq. un.

Gecken, гл. д. v. a. дразнить кого, railler, se moquer, se railler de qq. un.

der Geckenheil, см. vo. Gauchheil.

die Geckerey, издѣвка, насмѣшка, la raillerie, moquerie, шутки, badinerie.

Gedacht, см. vo. Gedenken.

das Gedächtniß, po. gen. es, память, la mémoire, ein gutes Gedächtniß, хорошая память, une mémoire heureuse, ein kurzes, schwaches, schlechtes Gedächtniß, слабая, худая память, une mémoire foible, labile, das Gedächtniß versagt mir, память меня оставляетъ, la mémoire me manque, etwas in frischem Gedächtnisse haben, имѣть что въ свѣжей памяти, avoir la mémoire récente de qq. ch., seines Nahmens Gedächtniß stiften, увѣковѣчить имя свое, память свою, s'immortaliser sa mémoire, son nom, etwas ins Gedächtniß fassen, памятовать, соблюсти въ памяти, se souvenir de qq. ch., conserver la mémoire d'une chose, en garder le souvenir, ein Gedächtniß stiften, воздвигнуть памятникъ, dresser, ériger un monument, consacrer la mémoire d'une chose, es ist mir aus dem Gedächtnisse entfallen, это изъ памяти моей выпало, cela m'est échappé de la mémoire, das kommt aus dem Gedächtnisse, это забудется, изъ памяти выдетъ, cela s'oublie, zum ewigen Gedächtnisse, въ вѣчную память, en mémoire perpetuelle, à l'immortelle mémoire, Kaiser Peter der Große glorwürdigsten Gedächtnisses, Императоръ ПЕТРЪ Великїй, блаженныя памяти, l'Empereur Pierre le Grand de glorieuse mémoire.

das Gedächtnißbein, (os occipitis) затылочная кость, l'os occipital.

die Gedächtnißkunst, Мнемоника, наука, l'art mémorial.

die Gedächtnißmünze, медаль, une médaille.

der Gedächtnißtag, день возпоминовенїя, l'anniversaire.

der Gedanke, po. gen. n, мн. pl. n, мысль, помышленіе, понятіе, la pensée, idée, ein guter Gedanke, хорошая мысль, une bonne pensée, in Gedanken seyn, in tiefen Gedanken stehen, задуматься, быть въ глубокомъ размышленіи, être pensif, rêveur, songer creux, sie sitzen zu viel in Gedanken, вы слишкомъ задумчивы, c'est trop rêver, seinem Gedanken nachhängen, углубиться въ размышленіе, s'entretenir avec ses pensées, es fallen mir allerley Gedanken ein, мнѣ разныя мысли приходятъ на умъ, il me vient toutes sortes de pensées, sammle deine Gedanken, соберитесь съ мыслями, recueillez vous, etwas ohne Gedanken thun, сдѣлать что не обдумавъ, faire qq. ch. sans penser, das ist mir nicht in die Gedanken gekommen, я объ этомъ и не думалъ, cela ne m'est pas venu, tombé dans la pensée, cela ne m'est pas entré en pensée, er ist auf die Gedanken gerathen, ему вздумалось, il s'est avisé, voller Gedanken seyn, очень задуматься, être rêveur, seine Gedanken auf etwas wenden, обратить, устремить мысли свои на что, tourner, appliquer ses pensées à une chose, y penser, er hat sehr hohe Gedanken von sich, онъ много о себѣ думаетъ, il a une grande opinion de soi-même, mit hohen Gedanken umgehen, заниматься высокими мыслями, rouler de hautes pensées, einen auf bessere Gedanken bringen, наставить кого на лучшія мысли, заставить кого перемѣнить свое мнѣніе, faire changer qq. un d'avis, auf andere Gedanken kommen, попасть на другія мысли, concevoir d'autres pensées, sich böse Gedanken von jemanden machen, не хорошо думать о комъ, avoir une mauvaise opinion, concevoir une mauvaise opinion, concevoir une mauvaise idée de qq. un, sich Gedanken über etwas machen, обезпокоиться чѣмъ, заботиться, тужить о чемъ, être inquiet de qq. ch, sich etwas aus den Gedanken schlagen, выбросить, выгнать что изъ головы своей, забыть что, не думать болѣе о чемъ, oublier qq. ch, se consoler de qq. ch, er macht sich die Gedanken, er werde das Amt erhalten, онъ воображаетъ себѣ, что онъ получитъ это мѣсто, il s'imagine qu'il aura la place, lassen sie sich diesen Gedanken vergehen, выгоните эту мысль изъ головы вашей, bannissez cela de votre esprit, einem seine Gedanken eröffnen, открыть кому свои мысли, свое мнѣніе, dire son sentiment, es hat mir schon lange in den Gedanken gelegen, я это давно предчувствовалъ, je l'ai pressenti depuis long temps, einerley Gedanken mit jemanden haben, одинакихъ мыслей съ кѣмъ быть, одинакія мысли съ кѣмъ имѣть, avoir les mêmes pensées, se rencontrer avec qq. un, Gedanken sind zollfrey, никто не имѣетъ права требовать у меня отвѣту за мои помышленія, on n'est pas responsable de ses pensées, il est permis de penser tout ce qu'on veut, Friedensgedanken haben, думать о мирѣ, avoir des pensées pacifiques. Gedanken, Betrachtungen, разсужденіе, мысли, réflexions, pensées.

das Gedankenbein, (ossa bregmatis) тѣмянныя кости, les os pariétaux.

Gedankenleer, прил. и нар. adj. & adv. безъ мыслей, не имѣющій мыслей, sans pensées, ein gedankenleeres Gedicht, стихотвореніе пустое, не имѣющее въ себѣ никакихъ мыслей, а токмо изъ однихъ словъ безъ разума сплетенное, un poëme sans pensées.

die Gedankenleere, невниманіе, неодуманность, неосмотрительность, l'inadvertance, peu de soin.

Gedankenlos, см. vo. Gedankenleer.

die Gedankenlosigkeit, состояніе человѣка, ни о чемъ не помышляющаго, l'état d'une personne qui ne pense à rien.

der Gedankenstrich, горизонтальная черточка, une barre, trait de plume pour faire le lecteur attentif à ce qu'on dit.

das Gedärm, po. gen. es, oder die Gedärme, б. един. s. sing. кишки, les intestins, boyaux, entrailles, das dünne Gedärm, тонкія кишки, les menus boyaux.

das Gedeck, po. gen. es, мн. pl. e, приборъ, le couvert; крышка, la couverture, die Tafel bestand aus zwölf Gedecken, столъ состоялъ изъ двенадцати приборовъ, на столѣ было двенадцать приборовъ, la table consista de douze couverts.

Gedeihen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, прех. imparf. ich gedieh; повел. impér. gedeih; прич. part. gediehen, успѣвать, родиться хорошо; пользу приносить; служить; дойти; profiter, prospérer, apporter du profit, de l'utilité; tourner; aboutir; venir, er isset viel, aber es gedeihet ihm nicht, онъ много ѣстъ, однако все не жирѣетъ, il mange beaucoup sans devenir plus gras, diese Speise gedeihet mir gut, это кушанье для меня очень здорово, cette nourriture me fait du bien, das Vieh gedeihet vortrefflich, скотъ очень умножается, богатѣетъ, le bétail profite beaucoup, unrecht Gut gedeihet nicht, неправедное стяжаніе тлѣнъ, какъ нажито, такъ и прожито, le bien mal-acquis ne profite pas, der Flachs ist vortrefflich gediehen, ленъ хорошо родился, уродился, le lin a bien produit, est bien venu; seine Anschläge gedeihen ihm nicht, онъ не успѣваетъ въ своихъ замыслахъ, ses desseins ne lui réussissent pas, il ne prospère pas dans ses entreprises, das wird ihnen nicht gedeihen, это не принесетъ, не доставитъ вамъ щастія, cela vous ne portera pas de bonheur; das wird zu ihrem Schaden, Verderben gedeihen, это обратится ко вреду вашему, къ погибели, къ разоренію вашему, cela tournera à votre dommage, ruine, das gedeihet ihm zur Ehre, это дѣлаетъ ему честь, cela lui fait honneur; die Sache ist endlich dahin gediehen, дѣло наконецъ до того дошло, la chose en est venue là, à ce point.

das Gedeihen, po. gen. s, б. мн. s. pl. успѣхъ, приращеніе, la prospérité, Gott gebe sein Gedeihen dazu, Богъ да благословитъ сіе! Боже благослови! Dieu le fasse prospérer, accorde sa bénédiction!

Gedeihlich, прил. и нар. adj. & adv. полезный, здоровый, питательный, съѣдобный, utile, profitable, salutaire; nourrissant, eine gedeihliche Speise, сытное кушанïе, сытная пища, un manger nourrissant.

Gedenken, гл. д. непр. v. a. ir. думать, penser, songer, croire, s'imaginer, упомянуть, faire mention, mentionner; помнить, не забыть, se souvenir, se ressouvenir, wir wollen nicht mehr daran gedenken, перестанемъ о томъ думать, nous n'y penserons plus, nous passerons cela sous silence, ich gedenke nicht mehr daran, я болѣе не думаю объ этомъ, je n'y pense plus, bey Menschen Gedenken, сколько запомнить можно, de mémoire d'homme; eines im Besten gedenken, хорошо о комъ помнить, faire une mention honorable de qq. un, gedenken sie meiner in ihrem Gebethe, помолитесь за меня, не забудьте меня въ вашей молитвѣ, mettez-moi dans vos litanies, einer Sache gedenken, упомянуть о дѣлѣ, faire mention d'une chose; ich gedenke eine Reise zu thun, я думаю съѣздить, je pense à faire un voyage, ich gedenke morgen abzureisen, я намѣренъ, я думаю, завтра поѣхать, je compte de partir de main, wo gedenken sie hin? куда вы намѣрены итти? où allez-vous; einem etwas gedenken, не забыть кому что, la garder bonne à qq. un, er wirds ihm gedenken, онъ отплатитъ ему это, il le lui payera, il la lui gardera bonne, ich wills ihm schon gedenken, я припомню ему это, онъ мнѣ заплатитъ, il est sur mon catalogue, sur mes regîtres, cela m'est demeuré sur le coeur, il me trouvera en son passage.

Gedeyen, см. vo. Gedeihen.

das Gedicht, ро. gen. es, мн. pl. e, выдумка, la fiction, une chose feinte, inventée, conte fait à plaisir; стихотворенïе, поэма, un poëme, les vers, la poësie; das ist ein bloßes Gedicht, это только выдумка, ce n'est qu'un mensonge, c'est une fable, ein Gedicht machen, сочинить стихотворенïе, faire des vers, un poëme, ein geistliches, weltliches Gedicht, духовное, свѣтское стихотворенïе, un poëme réligieux, profane, ein unzüchtiges Gedicht, срамословное стихотворенïе, une priapée, vers fescennins, ein elendes Gedicht, дурное, не заслуживающее ни малѣйшей похвалы стихотворенïе, des rimailles, eine Sammlung von Gedichten, собранïе стихотворенïй, un recueil de poësies, des poësies.

Gediegen, прил. и нар. adj. & adv. самородный, natif, vierge, gediegenes Gold, Silber, самородное золото, серебро, de l'or, de l'argent natif, vierge; gediegen, massiv, чистый, massif, pur, sans melange.

das Gedinge, ро. gen. s, договоръ, le contract, l'accord, la condition; доходы, des rentes; судилище, le tribunal de justice.

das Gedinge, ро. gen. s, б. мн. f. pl. вѣчное торгованïе, le barguignage, ist das nicht ein Gedinge? ужасно, какъ онъ крѣпко торгуетъ, il ne finit pas de barguigner.

die Gedingarbeit, подряженная работа, un travail arrêté.

das Gedingebuch, маклерская книга, въ которой условленныя работы записываются, le contrôle.

Gedoppelt, прил. adj. двоеный, вдвое, double, нар. adv. doublement, ein doppelter Faden, двоеная нитка, un fil double, gedoppelt gestraft werden, два раза наказану быть, сугубое принять наказанïе, être puni doublement, gedoppelt, (въ Геральд. en T. de Blas.) volté, jumelé, ein gedoppeltes Kreuz, двойной крестъ, une croix voltée, eine gedoppelte Binde, двойная перевязь, une gemelle, jumelle.

das Gedränge, ро. gen. s, тѣснота, стеченïе людей, la foule, presse, mêlée, es war ein außerordentliches Gedränge, чрезвычайное стеченïе людей было, la foule étoit extrêmement grande, in das Gedränge kommen, попасть въ тѣсноту, entrer dans la mêlée; im Gedränge stecken, попасть въ бѣду, быть въ тѣсныхъ обстоятельствахъ, être en danger, dans la pressante nécessité, sich aus dem Gedränge machen, удалиться, высвободить себя изъ тѣсноты, se retirer de la foule.

Gedränge, прил. и нар. adj. & adv. тѣсный, тѣсно, serré, pressé, foulé; serrement, wir sitzen sehr gedrängt, мы очень тѣсно сидимъ, nous sommes trés serrés, nous sommes à l'étroit.

Gedritt, прил. adj. троеный, ternaire, die gedritte Zahl, тройное число, le nombre ternaire; der gedritte Schein, (въ Астрол. T. d'Astrol.) расположенïе звѣздъ, когда планеты отстоятъ на сто двадцать градусовъ одна отъ другой, l'aspect trigone.

die Geduld, б. мн. f. pl. e, терпѣнïе, терпѣливость, la patience, etwas mit Geduld ertragen, сносить что терпѣливо, съ терпѣнïемъ, supporter qq. ch. avec patience, patiemment, man muß Geduld haben, надобно имѣть терпѣнïе, il faut avoir patience, nur Geduld! потерпите, подождите только! patience, s'il vous plait! haben vergehet mir die Geduld, у меня уже терпѣнïя нѣтъ, терпѣнïя болѣе недостаетъ, cela vient à bout de ma patience, cela met ma patience à bout, ma patience me va abandonner, meine Geduld ist zu Ende, нѣтъ болѣе терпѣнïя, меня изъ терпѣнïя вывели, on a poussé ma patience à bout, haben sie ein wenig Geduld mit ihm, потерпите только не много, имѣйте терпѣнïе съ нимъ, ayez un peu de patience avec lui, Geduld überwindet alles, терпѣнïе преодолѣваетъ все, avec la patience on vient à bout de tout, tout vient à temps, qui peut attendre; la patience est un remède contre toutes sortes de maux; dieser Baum stehet in der Geduld, это дерево защищено отъ вѣтровъ, cet arbre est à l'abri des vents.

Gedulden sich, гл. возвр. v. rec. терпѣнïе имѣть, потерпѣть, взять терпѣнïе, se patienter, avoir ou prendre patience, gedulden sie sich noch einen Augenblick hier, подождите здѣсь еще съ минуту, ayez la bonté de prendre encore un peu de patience, gedulden sie sich, es wird noch alles gut werden, потерпите, будьте спокойны, все бу-

будетъ хорошо, patientez vous, prenez patience, tout ira bien encore.

der Geduldhahn, въ Епископствѣ Гилдесгеймѣ, пѣтухъ, или курица, даваемые священнику ежегодно отъ женатыхъ, но бездѣтныхъ людей, dans l'Evêché de Hildesheim un coq ou une poule que les gens mariés qui n'ont point d'enfants, donnent annuellement au curé.

Geduldig, прил. adj. терпѣливый, patient, tolérant, endurant, нар. adv. терпѣливо, patiemment, avec patience, alle Schmerzen geduldig ertragen, сносить терпѣливо всякую боль, ſupporter les douleurs patiemment, bey allem geduldig ſeyn, терпѣливу быть, все терпѣливо сносить, ſupporter tout patiemment, einen Schimpf geduldig ertragen, снести терпѣливо какую обиду, оскорбленїе, boire, avaler un affront, ſehr geduldig ſeyn, смирну быть какъ агнецъ, être doux comme un agneau, der geduldigen Schafe gehen viele in einen Stall, тихїе люди вездѣ ужиться могутъ, quand on veut bien s'accommoder, on trouve ſans peine à ſe placer.

Gedunſen, Geehrt, см. vo. Dunſen, Ehren.

die Geere, der Keil, см. vo. Gehre.

die Geeſt, das Geeſtland, высокая, неплодоносная земля, pays ou terre haute & ſtérile.

die Gefahr, опасность, le danger, le péril, riſque, in Gefahr kommen, gerathen, подвергнуть себя опасности, venir en danger, Gefahr laufen, in Gefahr ſtehen, подвергать себя опасности, отваживать, courir riſque, er ſtehet in Gefahr alles zu verlieren, онъ подвергаетъ себя опасности все потерять, il court riſque de perdre tout; ſich in Gefahr begeben, подвергать себя опасности, s'expoſer au danger, ſe jetter dans le péril, s'expoſer, ſein Leben in Gefahr ſetzen, подвергать свою жизнь опасности, haſarder ſa vie, mettre ſa vie au haſard, payer de ſa perſonne, der Gefahr entgehen, избѣжать опасности, ſe tirer du danger, du péril, die Gefahr abwenden, отвратить опасность, détourner le danger, er iſt einer großen Gefahr entgangen, онъ спасся отъ великой опасности, онъ избѣжалъ великой опасности, il eſt échappé à un grand péril, einen in Gefahr ſtürzen, ввергнуть кого въ опасность, expoſer qq. un au danger, außer Gefahr ſeyn, внѣ опасности быть, être hors d'affaire, être en ſureté, à l'abri, à couvert, au port, auf meine Gefahr, на мой страхъ, à mes riſques, à mes périls & fortune, ich habe es auf ihre Gefahr gethan, я это сдѣлалъ на вашъ страхъ, je l'ai fait à vos riſques & périls.

die Gefährde, обманъ, la fraude, tromperie.

Gefährden, гл. д. v. a. ввергать въ опасность, expoſer au danger, ich bin dabey nicht gefährdet, я ничего не отваживаю, je ne riſque rien, je ne cours aucun riſque dans cette affaire.

das Gefahre, больщая, безпрестанная ѣзда, le charriage, es iſt ein ewiges Gefahre auf meiner Gaſſe, по моей улицѣ произходитъ безпрестанная ѣзда, c'eſt un charriage continuel dans ma rue.

Gefährlich, прил. adj. опасный, страшный, dangereux, périlleux, нар. adv. опасно, страшно, dangereuſement, périlleuſement, gefährlich krank ſeyn, опасно больнымъ быть, être mortellement malade, er hat einen gefährlichen Fall gethan, онъ опасно ушибся, il a fait une chute dangereuſe, il s'eſt mortellement bleſſé, eine gefährliche Zeit, нещастное, опасное время, un temps malheureux, das iſt ein gefährlicher Schritt, это опасный шагъ, c'eſt un pas bien gliſſant, die Sache ſiehet gefährlich aus, дѣло не предвѣщаетъ ничего добраго, les affaires n'annoncent, ne prognoſtiquent rien de bon, ſie machen es auch gar zu gefährlich, вы слишкомъ страшнымъ все представляете, вы увеличиваете опасности, vous outrez les choſes.

die Gefährlichkeit, опасность, le danger, le péril.

das Gefährt, телѣга, фура, un charroi; слѣдъ, la piſte, см. vo. Fährte.

der Gefährte, ро. gen. n, мн. pl. n, товарищь, спутникъ, le compagnon, le camarade, die Gefährtinn, подруга, спутница, наперсница, la compagne, amie, familière, er iſt mein Gefährte, онъ товарищь, спутникъ мнѣ, il eſt mon compagnon, er iſt ſein beſtändiger Gefährte, онъ неразлученъ съ нимъ, c'eſt ſon ombre.

das Gefälle, ро. gen. s, паденїе, la pente de l'eau, la chûte, découlement de l'eau.

die Gefälle, единств. не употреб., le ſing. n'eſt pas en uſage, доходы, подать, les revenus, rentes, jährliche Gefälle, ежегодные доходы, des rentes annuelles, revenus annuels, die Gefälle bezahlen, heben, платить, собирать подати, payer, lever les droits.

Gefallen, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. irr. dem. haben, нравиться, понравиться, plaire, être agréable, es gefällt ihm hier ſehr wohl, ему здѣсь очень нравится, il lui plait, il ſe plait beaucoup ici, das will mir nicht gefallen, это мнѣ не нравится, cela ne me plait pas, es hat ihm in England nicht gefallen, ему не понравилось въ Англїи, il ne s'eſt point plu en Angleterre, es gefällt ihm hier nicht, ему здѣсь не полюбилось, il ſe déplait ici, das gefällt mir, это мнѣ нравится, это мнѣ полюбилось, cela me plait; это мнѣ любо, cela me fait grand bien, zu gefallen ſuchen, trachten, стараться нравиться, tâcher de plaire, d'être agréable, was mir dabey am beſten gefällt, то, что мнѣ наиболѣе нравится, ce que j'en aime le mieux, ſich ſelbſt gefallen, нравиться самому себѣ, ſe complaire, er gefällt ſich ſelbſt am beſten, онъ находитъ удовольствїе свое въ томъ, чтобъ самому себѣ нравиться, il ſe regarde avec complaiſance, wie es ihnen gefällt, какъ вамъ угодно, comme il vous plaira. Sich etwas gefallen laſſen, согласиться на что, довольну быть чѣмъ, снизойти на что, agréer qq. ch., acquieſcer à qq. ch., condeſcendre à qq. ch, ſich alles gefallen laſſen, на все согласиться, être de tous bons accords, er läßt ſich alles gefallen, онъ на все согласенъ, онъ всѣмъ доволенъ, онъ даетъ водить себя за носъ, il conſent à tout, il ſe laiſſe mener par le nez, il ſe laiſſe manger la laine ſur le dos, ich laſſe es mir gefallen, я согласенъ, je m'accorde, j'y conſens.

der Gefallen, po. gen. s, одолженіе, удовольствіе, угожденіе, le plaisir, service, einem einen Gefallen thun, сдѣлать кому одолженіе, одолжить кого, faire plaisir, rendre service, un service, accorder une faveur à qq. un, thun sie mir diesen Gefallen, сдѣлайте мнѣ это одолженіе, faites-moi ce plaisir, es wird mir ein großer Gefallen geschehen, для меня большое одолженіе будетъ, on me fera beaucoup de plaisir, on me rendra un grand service, er thut ihm viel zu Gefallen, онъ ему великія одолженія оказываетъ, il a beaucoup d'égard pour lui, il lui rend beaucoup de services, ich habe Gefallen daran, это мнѣ нравится, мнѣ дѣлаетъ удовольствіе, cela me plait, cela me fait plaisir, je me plais à, en cela, einem zu Gefallen reden, говорить по мыслямъ кого, parler au gré de qq. un, er sagt es ihnen zu Gefallen, онъ говоритъ это въ угожденіе ваше, il le dit par complaisance, pour vous complaire, mir zu Gefallen, meines Gefallens, для меня, что касается до меня, pour moi, quant à moi, mir zu Gefallen, meines Gefallens mögen sie es thun oder lassen, мнѣ все равно, сдѣлаете ли вы это, или нѣтъ, quant à moi, il m'est indifférent si vous le faites ou non.

Gefällig, см. vo. Fällig.

Gefällig, прил. adj. угодный, пріятный, предупредительный, услужливый, учтивый, qui plait, agréable, prévenant, serviable, complaisant, civil; нар. adv. угодно, пріятно, услужливо, учтиво, agréablement, serviablement, civilement, ist es ihnen gefällig, угодно ли вамъ? vous plait il? wenn es ihnen gefällig ist, ежели это вамъ угодно, s'il vous plait, einem gefällig werden, sich gefällig erweisen gegen einen, угождать кому, rendre service à qq. un, avoir de la complaisance pour qq. un, sich gefällig machen, снискать, пріобрѣсти, выиграть чью любовь, gagner qq. un, s'insinuer, complaire, ein sehr gefälliger Mensch, очень учтивый, услужливый человѣкъ, un homme prévenant, civil, serviable.

die Gefälligkeit, учтивость, услужливость, la politesse, civilité, prévenance; одолженіе, удовольствіе, le plaisir, la complaisance, le service, er hat mir viele Gefälligkeiten erwiesen, онъ мнѣ много одолженій сдѣлалъ, il m'a rendu beaucoup de services, thun sie mir die Gefälligkeit und sagen es, сдѣлайте мнѣ одолженіе и скажите, faites-moi la grace de me le dire, er thut es aus Gefälligkeit, онъ изъ учтивости это дѣлаетъ, il le fait par complaisance.

Gefangen, прил. и нар. adj. & adv. пойманный, схваченный, перенятой, задержанной, взятый въ плѣнъ, плѣненный, pris, détenu, captif, jemanden gefangen machen, взять кого въ плѣнъ, плѣнить кого, faire prisonnier qq. un, взять кого подъ стражу, заключить, посадить кого въ тюрьму, emprisonner, mettre en prison, enfermer qq. un, einen gefangen halten, содержать кого въ неволѣ, подъ стражею, tenir qq. un en prison, tenir qq. un enfermé, sich gefangen geben, сдаться въ плѣнъ, se rendre prisonnier, captif, einen Gefangenen losgeben, loslassen, отпустить плѣнника, освободить его, lâcher un prisonnier, gefangen sitzen, быть въ тюрьмѣ, заключену быть, être en prison, être emprisonné, seine Vernunft gefangen nehmen, плѣнить свой умъ, captiver sa raison; der Gefangene, ein Gefangener, плѣнникъ, невольникъ, колодникъ, un captif, prisonnier, die Gefangene, плѣнница, невольница, колодница, une prisonnière, einen zum Gefangenen machen, сдѣлать кого плѣнникомъ, взять кого въ плѣнъ, faire prisonnier qq. un.

der Gefangenhüther, стража, караулъ, le garde, celui qui garde les prisonniers.

die Gefangenschaft, плѣнъ, неволя, заключеніе, тюрьма, la captivité, détention, prison, in die Gefangenschaft gerathen, попасть въ плѣнъ, взяту быть въ плѣнъ, tomber en captivité.

der Gefangenwärter, тюремщикъ, le geolier.

Gefänglich, прил. и нар. adj. & adv. плѣненный, prisonnier, einen gefänglich einziehen, задержать, схватить кого, взять подъ стражу, faire prisonnier, prendre qq. un, arrêter, se saisir de qq. un, die gefängliche Haft, взятіе лично подъ стражу, la prise de corps.

das Gefängniß, po. gen. es, мн. pl. e, тюрьма, темница, la prison, la geole, conciergerie, einen in das Gefängniß setzen, führen, посадить, отвести кого въ тюрьму, mettre, conduire qq. un en prison, im Gefängnisse sitzen, сидѣть, быть въ темницѣ, être en prison, ein ewiges Gefängniß, вѣчное заключеніе, une prison perpetuelle, les oubliettes, ein finsteres, tiefes Gefängniß, мрачная, тюрьма, темница, глубокая яма, un cachot, une fosse, cul de basse fosse.

die Gefängnißstrafe, темничное наказаніе, la prison.

das Gefäß, po. gen. es, мн. pl. e, сосудъ, un vase, ein goldenes, silbernes Gefäß, золотый, серебреный сосудъ, un vase d'or, d'argent; das Gefäß eines Degens, сфесъ, la poignée.

Gefaßt, см. vo. Fassen.

das Gefecht, po. gen. es, сраженіе, битва, бой, брань, le combat, la bataille, une action, ein hitziges Gefecht, жаркое сраженіе, une action bien chaude, sich in ein Gefecht einlassen, вступить въ сраженіе, s'engager dans un combat, es kam zu einem Treffen, дали бой, дошло до сраженія, on livra combat, bataille, sich zum Gefechte anschicken, приготовиться къ сраженію, se préparer au combat.

die Gefechtsflagge, флагъ для сраженія, la bannière rouge.

das Gefege, po. gen. s, безпрестанное метеніе, action de balayer continuellement.

Geffer, см. vo. Keffer.

das Gefieder, po. gen. s, перья, le plumage, dieser Vogel hat ein schönes Gefieder, эта птица имѣетъ на себѣ хорошія перья, cet oiseau a le plumage fort joli, das Gefieder der Raubvögel, перья хищныхъ птицъ, le pennage des oiseaux de proie, das Gefieder eines Pfeils, перья у стрѣлы, les plumes, plumasseaux, pennes; das Ge-

Feder in einer Uhr, пружины, les ressorts; das Gefieder, Federvieh, птицы, la volaille.

das Gefilde, поле, ровнина, нива, le champ, la campagne, les champs, la plaine.

das Geflatter, po. gen. s, трясенїе, маханье, битье крылЪ, le trémoussement.

das Geflecht, po. gen. s, плетенка, повязка, переплетенїе, сплетенїе, l'entrelacement, le tortil.

das Geflets, см. vo. Flötz.

das Geflicke, po. gen. s, починка, кропанїе, le raccommodage, le rapetacement.

Geflissen, прил. adj. тщательный, старательный, радѣтельный, ревностный, прилѣжный, assidu, soigneux, appliqué; нар. adv. тщательно, старательно, ревностно, рачительно, прилѣжно, assidument, soigneusement, geflissen seyn, стараться, радѣть, тщиться, s'appliquer.

die Geflissenheit, тщательность, старательность, l'assiduité, l'attache, l'attention.

Geflissentlich, прил. adj. умышленный, нарочный, médité, нар. adv. нарочно, умышленно, exprès, à dessein, ein geflissentliches Verbrechen, умышленное преступленїе, un crime médité, er hat es geflissentlich gethan, онЪ это сЪ намѣренїемЪ, нарочно сдѣлалЪ, il l'a fait exprès, à dessein.

das Geflister, po. gen. s, шептанїе, la chuchoterie.

das Gefluche, браненїе, проклятїе, la pesterie, l'exécration.

das Geflügel, po. gen. s, б. мн. f. pl. птицы, живность, la volaille.

Geflügelt, прил. adj. крылатый, пернатый, ailé, das geflügelte Pferd, крылатая лошадь, ПегазЪ, le Pégase, le cheval ailé des poëtes.

das Gefolge, po. gen. s, б. мн. f. pl. свита, la suite, le train, le cortège, ein starkes Gefolge haben, имѣть большую свиту, avoir une nombreuse suite, mit einem kleinen Gefolge, сЪ малою свитою, accompagné de peu de gens.

das Gefrage, po. gen. s, б. мн. f. pl. безпрестанные вопросы, des demandes continuelles.

das Gefräß, po. gen. es, мн. pl. e, кормЪ, пища, la nourriture, mangeaille; ротЪ, рыло, la gueule, le museau, l'avaloir.

Gefräßig, прил. и нар. adj. & adv. прожорливый, жадный, ненасытный, vorace, goulu, glouton, gourmand, der Wolf ist ein gefräßiges Thier, волкЪ есть прожорливое животное, le loup est une bête vorace, ein gefräßiger Mensch, прожора, un gourmand, un avaleur, avaledru, qui ne fait que tordre & avaler.

die Gefräßigkeit, прожорливость, жадность, la gourmandise, voracité, gloutonnerie.

das Gefresse, безпрестанное ядѣнїе, la mangerie, crevaille.

der Gefreund, po. gen. es, мн. pl. e, родной, le parent, die Gefreundinn, родня, la parente.

Gefreundet, прил. adj. породнившїйся, apparenté, allié.

der Gefreyte, po. gen. n, мн. pl. n, гефрейтерЪ, l'exempt des gardes.

Gefrieren, гл. ср. непр. пр. seyn & haben, v. n. ir. dem. seyn & haben, мерзнуть, морозить, geler, se geler, die Quellen gefrieren nicht, ключи не замерзаютЪ, les sources ne se gèlent pas, gefrorner Wein, выморозка, du vin gelé, der gefrorne Fluß, замерзшая рѣка, la rivière glacée, das Quecksilber zum Gefrieren bringen, застудить ртуть, довести ее до точки замерзанїя, faire geler le mercure. СЪ гл. haben, comme le v. haben, er gefrieret stark, очень морозитЪ, il gèle extrêmement; der Gefrierpunkt, точка замерзанїя, le point de congélation.

das Gefüge, po. gen. s, фальцЪ, шпонтЪ, выемка, la rainure; участь, судьба, рокЪ, le fort.

Gefüge, прил. и нар. adj. & adv. гибкїй, pliable, flexible; покойный, способный, commode, convenable; искусный, habile.

das Gefühl, po. gen. es, мн. pl. e, осязанїе, ощупь; чувство, чувствованїе, le tact, l'attouchement, le toucher, le contact; le sentiment, la sensation, l'impression, das hat man am Gefühle, это ощупью узнать можно, cela se connoit au tact, ein feines Gefühl haben, тонкой вкусЪ, тонкое чувство имѣть, avoir le tact fin, das Gefühl der Ehre, чувствованїе чести, le sentiment d'honneur, eine harte Seele, welche alles Gefühl des Mitleides verlohren hat, жестокосердая душа, которая лишилась всякаго чувства состраданїя, une ame dure, qui a perdu tout le sentiment de pitié, das moralische Gefühl, нравственное чувство, le sentiment moral.

Gefühllos, прил. adj. нечувствительный, жестокосердый, insensible, apathique, dur, endurci; нар. adv. нечувствительно, жестокосердо, insensiblement, apathiquement, durement, ein gefühlloser Mensch, жестокосердый человѣкЪ, un homme insensible, die Gefühllosigkeit, нечувствительность, жестокосердїе, l'insensibilité, l'apathie, la dureté.

Gefühlvoll, прил. adj. чувствительный, исполненный чувствЪ, sensible, touchant, qui émeut l'esprit, plein de sentiments; нар. adv. чувствительно, sensiblement, благосклонно, affectueusement.

das Gefüssel, см. vo. Füssel.

Gefünft, прил. и нар. adj. & adv. состоящїй изЪ пяти единицЪ, cinq, die gefünfte Zahl, пять, un nombre de cinq.

Gefürstet, см. vo. Fürsten.

das Gefüße, po. gen. s, б. мн. f. pl. oder die Gefüße, б. единств. f. sing. длинные ремешки, на которыхЪ держатЪ соколовЪ, la filière, pièce de cuir coupée en long qui sert à attacher le faucon.

Gegen, предл. управляющїй винительнымЪ падежемЪ, préposition qui régit l'accusatif, кЪ, противЪ, на, около, vers, envers, à, au, contre, avec, pour; sur, environ, à peu près, das Haus liegt gegen Morgen, домЪ стоитЪ кЪ востоку, la maison est exposée à l'orient, sich

gegen Abend, Mittag wenden, обратиться къ западу, къ полудню; ſe tourner vers le couchant, vers le midi, gegen über, противъ, насупротивъ, vis à vis, er ſaß mir gegen über, онъ сидѣлъ супротивъ меня, il étoit aſſis vis à vis de moi, gegen der Mauer über, насупротивъ стѣны, vis à vis de la muraille, er wohnt gegen mir über, онъ живетъ насупротивъ меня, il demeure vis à vis de moi; die Liebe Gottes gegen die Menſchen, любовь Божїя къ человѣкамъ, l'amour de Dieu envers les hommes, er war ſehr freundlich, höflich gegen mich, онъ былъ очень ласковъ, учтивъ ко мнѣ, il étoit fort affable, complaiſant envers moi, undankbar gegen ſeinen Wohlthäter ſeyn, неблагодарнымъ быть къ своему благодѣтелю, être ingrat envers ſon bienfaiteur, der Gehorſam gegen ſeine Aeltern, послушность, покорность, повиновенїе къ родителямъ, l'obéiſſance envers ſes parents; gegen den Strom fahren, ѣхать противъ рѣки, aller contre le fil de l'eau, was kann man gegen die Gewalt? что можно противъ силы сдѣлать? que peut-on faire contre la force, ſich gegen jemand wehren, защищаться противъ кого, ſe défendre contre qq. un, gegen eines Befehl handeln, поступать, дѣлать противъ чьего повелѣнїя, agir contre les ordres de qq. un, ſich gegen ſeinen Fürſten auflehnen, возстать противъ Государя, ſe révolter contre ſon Prince, eine Arzeney gegen das Fieber, лекарство отъ лихорадки, un remède contre la fièvre, ihrer waren drey gegen einen; ихъ было трое противъ одного, ils étoient trois contre un; Waare gegen Waare geben, мѣнять товары на товары, troquer marchandiſe contre marchandiſe, ich wette zehn gegen eins, я держу десять противъ одного, je gage dix contre un, er hat ſeinen Garten gegen ein Haus vertauſcht, онъ промѣнялъ садъ свой на домъ, il a troqué ſon jardin contre une maiſon, gegen uns biſt du noch glücklich, ты еще щастливъ въ сравненїи съ нами, vous êtes encore heureux en comparaiſon de nous, envers nous; gegen das Ende des Tages, подъ конецъ, къ концу дня, ſur la fin de la journée, gegen Ende des Jahrs, подъ конецъ, къ концу года, vers la fin de l'année, gegen zehn, gegen zwey Uhr, въ исходѣ десятаго, въ исходѣ втораго часа, vers, ſur les dix, vers les deux heures, gegen den Mittag, къ полудню, около полудня, vers, ſur le midi, gegen Ende des Winters, къ концу зимы, ſur la fin de l'hiver, er iſt gegen dreißig Jahr alt, онъ около тридцати лѣтъ, онъ близь тридцати лѣтъ, il a environ trente ans, es ſind gegen ſechs Jahre, около шести лѣтъ, il a environ à peu près ſix ans.

die Gegenanſtalt, подкопъ противъ подкопа, хитрость противъ хитрости, la contre-mine, contre-batterie.

die Gegenantwort, отвѣтъ, возраженїе, la réplique, repartie.

die Gegenbatterie, противуположенная батарея, la contre-batterie, une batterie oppoſée à une autre, eine Gegenbatterie aufführen, сдѣлать, поставить противуположенную батарею, contre-pointer un canon.

der Gegenbefehl, повелѣнїе, отмѣняющее прежнее предписанїе, le contre-ordre, le contre-mandement.

die Gegenbeleidigung, взаимная обида, отмщенїе, репрессалїя, возвратность, la revanche, les repréſailles.

der Gegenbericht, противный рапортъ, l'information contraire.

die Gegenbeſcheinigung, das Gegenbekenntniß, реверсалы, опредѣленїя, коими объявляется, что дѣлающееся въ особенномъ случаѣ, или по нуждѣ, не можетъ предосудительно быть общимъ правиламъ, les reverſaux.

die Gegenbeſchickung, взаимное поздравленїе, взаимная обсылка, le renvoi, le compliment réciproque que l'on fait à qq. un.

der Gegenbeſuch, контревизитъ, взаимное посѣщенїе, la contre-viſite, une viſite réciproque.

der Gegenbeweis, отпоръ, отзывъ, опроверженїе, возраженїе, la preuve contraire, réplique.

das Gegenbild, противуположность, противуобразность, контрастъ, la contrariété, l'oppoſition, le contraſte.

der Gegenblick, взаимный взоръ, le regard réciproque.

der Gegenchriſt, антихристъ, l'antechriſt.

das Gegen-Compliment, взаимное привѣтствїе, un compliment réciproque.

die Gegen-Copie, (въ живопис. T. de peint.) копїя, съ которой на другой сторонѣ снята копїя, la contre-épreuve, eine Gegen-Copie nehmen, дѣлать копїю съ копїи, contre-calquer.

die Gegend, страна, région, une contrée, eine ſchöne Gegend, прекрасная страна, une belle région, das Gut liegt in einer fruchtbaren Gegend, деревня находится въ плодоносной сторонѣ, le village eſt ſitué dans une région fertile, wenn werden ſie in unſere Gegend kommen? когда вы прїѣдете въ нашу сторону? quand viendrez-vous dans nos quartiers? die umliegende Gegend, окололежащая, окружная страна, les environs, die Gegend in der Aſtronomie und Geographie, сторона, la plage, la région, le côté, aus welcher Gegend kommt der Wind? съ которой стороны дуетъ вѣтръ? de quel côté vient le vent?

der Gegendienſt, взаимная услуга, le ſervice réciproque.

der Gegendruck, взаимное давленїе, la réaction.

Gegen einander, противъ, насупротивъ, vis à vis, à l'oppoſite, gegen einander halten, сличить, сравнить, comparer, confronter, mettre en parallele. Gegen einander auswechſeln, промѣнять что на что, changer l'un pour l'autre. Gegen einander ſetzen, противоположить, противопоставить, oppoſer l'un à l'autre.

die Gegenfahrt, ѣзда вверьхъ рѣки, le contremont, lors-qu'on remonte la rivière.

Gegenfalls, союзъ, conj. въ противномъ случаѣ, иначе, autrement.

die Gegenforderung, взаимное требованїе, la prétention réciproque.

die Gegenfuhre, см. vo. Gegenfahrt.

der Gegenfüßler, po. gen. s, антиподъ, l'anti-
pode.

das Gegengefühl, противное чувствованïе, le sen-
timent opposé.

das Gegengeld, см. vo. Gegenvermächtniß.

das Gegengeschenk, взаимный подарокъ, le pré-
sent, don réciproque.

das Gegengewicht, перевѣсъ, le contre-poids, la
contre-balance, das Gegengewicht halten, перевѣ-
шивать, содержать перевѣсъ, contre-balan-
cer, contre-peser.

das Gegengift, средство, яду противудѣйствую-
щее, le contre-poison, l'antidote, le préser-
vatif.

der Gegengrund, противная причина, la raison
contraire à.

der Gegengruß, взаимный поклонъ, le salut ré-
ciproque; (въ мореплав. en T. de mar.) взаим-
ная салютацïя, le contre-salut.

die Gegengunst, взаимная благосклонность, la
faveur réciproque.

der Gegenhall, отголосокъ, l'écho, le son redou-
blé, répété.

der Gegenhalt, препятствïе, сопротивленïе,
прекословïе, l'opposition.

die Gegenhaltung, сличенïе, la comparaison, con-
frontation.

der Gegenhändler, контролеръ, le contrôleur.

der Gegenhieb, противный ударъ, оттолкнове-
нïе, le contre-coup.

der Gegenkaiser, похититель Цесарскаго престо-
ла, l'Anti-César.

die Gegenklage, стрѣчное челобитье, прозба,
искъ, жалоба на истца, la réconvention, ré-
crimination, eine Gegenklage anstellen, принести
жалобу на истца, intenter une réconvention.

der Gegenkläger, проситель на истца, le recon-
venant.

der Gegenlaut, см. vo. Gegenhall.

das Gegenlicht, мѣсто, куда неполный свѣтъ
входитъ, le contre-jour.

die Gegenliebe, взаимная любовь, l'amour mu-
tuel, réciproque, retour d'amitié.

die Gegenlist, хитрость противъ хитрости,
la contre-ruse, contre-finesse, contre-mine, le
tour contraire.

die Gegenmauer, контрефорсъ, le contremur, la
contre-force.

die Gegenmine, контрмина, la contre-mine.

der Gegenpabst, Анти-Папа, похититель Пап-
скаго стула, l'Anti-pape.

der Gegenpart, die Gegenpartey, противная сторо-
на, отвѣтчикъ, le parti opposé, le parti con-
traire, la partie adverse.

die Gegenprobe, пробной оттискъ, отпечатокъ,
la contre-épreuve.

die Gegenrechnung, вычетъ, le décompte, ich bin
ihnen so viel schuldig, allein ich habe eine Gegenrech-
nung, я вамъ столько долженъ, но мнѣ на-
добно вычесть изъ того то, чѣмъ вы мнѣ
должны, je vous dois tant, mais j'ai un dé-
compte à faire.

die Gegenrede, противорѣчïе, отвѣтъ, la re-
plique, l'exception.

der Gegensatz, прекословïе, противорѣчïе, l'op-
position, l'opposé, la contrariété; отвѣтъ, la
replique, l'objection; der Gegensatz in der Rede,
антитезъ, Риторическая фигура, состоя-
щая изъ противуположныхъ мыслей, или
выраженïй, l'antithèse, in der Dichtkunst, ан-
тистрофа, второй стансъ хора, или оды,
l'antistrophe.

der Gegenschall, см. vo. Gegenhall.

der Gegenschein, отсвѣчиванïе, отраженïе свѣта,
или лучей, la réverberation, le réfléchissement,
la repercussion; (въ Астрол. en T. d'Astrol.)
состоянïе двухъ планетъ, когда онѣ от-
стоятъ одна отъ другой на сто восемь-
десятъ градусовъ, l'opposition; der Gegen-
schein, Gegenquitung, взаимная росписка, la
contre-lettre, une décharge réciproque.

der Gegenschreiber, контролеръ, le contrôleur.

die Gegenschuld, взаимный долгъ, la dette réci-
proque, la dette passive.

der Gegenschwager, сватъ, c'est ainsi qu'ils s'ap-
pellent les pères du mari & de la femme.

die Gegenseite, противная, другая сторона, le
côté opposé.

Gegenseitig, прил. adj. противный, противо-
сторонный, opposé, contraire; взаимный,
mutuel, réciproque; нар. adv. противно, con-
trairement; взаимно, mutuellement, réciproque-
ment, gegenseitige Liebe, взаимная любовь,
amour réciproque, gegenseitige Freundschaft, вза-
имная дружба, réciprocité d'amitié, gegenseitige
Neigung, взаимная склонность, inclination ré-
ciproque, ein gegenseitiger Satz, см. vo. Ge-
gensatz.

das Gegensiegel, скрѣпа, малая печать, вторич-
ное клеймо; le contre-scel, contre-seing, la
contre-marque.

die Gegensonne, см. vo. Nebensonne.

das Gegenspiel, противность, le contraire, про-
тивная игра, le contre-jeu, ich hatte ein großes
Gegenspiel, у меня большая игра противъ
васъ была, j'avois un grand jeu contre vous,
j'avois un grand contre-jeu.

der Gegenspruch, см. vo. Widerspruch.

der Gegenstand, сопротивленïе, помѣха, преко-
словïе, la resistance, l'opposition, см. vo. Wider-
stand; предмѣтъ, l'objet, la matière, die natür-
lichen Dinge sind ein Gegenstand der Physik, нату-
ральныя вещи составляютъ предмѣтъ Фи-
зики, les choses naturelles sont un objet de la
Physique, wir gewöhnen uns an die Gegenstände, die
uns umgeben, мы привыкаемъ къ предмѣ-
тамъ, которые насъ окружаютъ, nous nous
accoutumons aux objets qui nous environnent, ich
werde nicht länger der Gegenstand ihrer Klagen seyn,
я не хочу болѣе быть предмѣтомъ вашихъ
жалобъ, je ne serai plus l'objet de vos plaintes,
Betrachtungen über diesen Gegenstand, разсужденïя
о семъ предмѣтѣ, о сей матерïи, réflexions
sur cette matière.

die Gegenſtellung, сличенïе, очная ставка, la confrontation; контрастЪ, le contraſte, la différence.

der Gegenſtolz, взаимная гордость, l'orgueil réciproque.

der Gegenſtoß, противный, возвратный ударЪ, отшолкновенïе, le contre-coup; (вЪ фехтоваль. нау. en T. d'eſcrime) le riſpoſte, le coup fourré.

das Gegenſtück, соотвѣтствующая штука, пара, дружка, le pendant, compagnon.

der Gegentheil, противная сторона, противникЪ, la partie contraire, adverſe.

das Gegentheil, противность, противное, le contraire, l'oppoſé, es iſt grade das Gegentheil, это точно противное, c'eſt tout le contraire, das Gegentheil behaupten, beweiſen, утвердить, доказать противное, affirmer, prouver le contraire; im Gegentheile, gegentheils, напротивЪ того, au contraire. Gegentheilig, прил. и нар. adj. & adv. противной стороны, противный, contraire.

die Gegenverehrung, Gegenverheißung, см. vo. Gegengeſchenk, Gegenverſprechen.

das Gegenvermächtniß, взаимный подарокЪ, le don mutuel, donation réciproque.

die Gegenverpflichtung, взаимная обязанность, l'obligation réciproque.

die Gegenverſchreibung, обязательство, данное сЪ поручительствомЪ другаго, l'obligation donnée à caution d'autrui pour ſon aſſurance.

die Gegen-Viſite, см. vo. Gegenbeſuch.

der Gegenwall, контрескарпЪ, la contre-ſcarpe.

die Gegenwart, присудствïе, бытность, la préſence, in meiner Gegenwart, при мнѣ, вЪ моемЪ присудствïи, en ma préſence, ſeine Gegenwart iſt mir verhaßt, присудствïе его мнѣ противно, ненавистно, ſa préſence m'eſt odieuſe, die Gegenwart des Geiſtes, присудствïе духа, la préſence d'eſprit, er hat viel Gegenwart des Geiſtes, онЪ имѣетЪ вЪ себѣ много неустрашимости, il a beaucoup de préſence d'eſprit.

Gegenwärtig, прил. adj. присудствующïй, настоящïй, préſent, qui aſſiſte, aſſiſtant, нар. adv. теперь, à préſent, préſentement, maintenant, actuellement, à cette heure, gegenwärtig ſeyn, присудствовать, быть при чемЪ, être préſent, die gegenwärtigen Zuſchauer, присудствующïе зрители, les ſpectateurs préſents, die gegenwärtige Zeit, настоящее время, le temps préſent, im gegenwärtigen Jahre, вЪ нынѣшнемЪ году, l'année courante, gegenwärtig habe ich es nicht nöthig, теперь мнѣ это не надобно, je n'en ai pas beſoin actuellement, à préſent, préſentement, die Sache iſt mir noch gegenwärtig, эта вещь и теперь еще у меня предЪ глазами, la choſe m'eſt encore préſente, je l'ai encore devant les yeux. die Gegenwärtigkeit, см. vo. Gegenwart.

die Gegenwehr, оборона, la réſiſtance, défenſe, eine tapfere Gegenwehr thun, храбрый отпорЪ, храбрую оборону чинить, faire une bonne, vigoureuſe défenſe, ſich zur Gegenwehr ſtellen, обороняться, защищаться, ſe mettre en défenſe, ſe défendre.

der Gegenwind, противный вѣтрЪ, le vent contraire, vent de bout, vent traverſier.

die Gegenwirkung, противудѣйствïе, la réaction.

der Gegenwurf, предмѣтЪ, l'objet, la matiére; возраженïе, l'objection.

die Gegenzuſage, см. vo. Gegenverſprechen.

der Gegler, см. vo. Bergfink.

Gegnen, см. vo. Begegnen.

der Gegner, po. gen. s, соперникЪ, противникЪ, противуборникЪ, l'adverſaire, antagoniſte, la partie adverſe, wir haben es mit einem ſtarken Gegner zu thun, мы имѣемЪ дѣло сЪ сильнымЪ соперникомЪ, nous avons à faire à forte partie, ſeinen Gegner entleiben, убить своего противника, tuer ſon homme.

Gehäbe, прил. и нар. adj. & adv. плотный, denſe, ferme.

Gehaben, гл. ср. v. n. имѣть, avoir, ſich gehaben, поступать, ſe conduire, ſe porter, ſe trouver, er gehabt ſich übel, онЪ притворяется, il fait des grimaces, il fait le triſte, gehabt euch wohl! живите здорово, прощайте! adieu! portez-vous bien.

das Gehacke, частое рубленïе, l'action de hacher.

das Gehäge, засѣка, la verderié, l'enceinte, la varenne; огородка, плетень, изгорода, частоколЪ, un clos, une clôture, une haie, fermeture, einem in das Gehäge kommen, присвоить себѣ чужое, пользоваться чужимЪ, aller, marcher ſur les briſées de qq. un, mettre la faucille dans la moiſſon d'autrui.

der Gehägeaufſeher, надзиратель надЪ засѣкою, le verdier.

der Gehägebereiter, лѣсничïй, лѣсникЪ, le garde-bois.

der Gehalt, po. gen. es, мн. pl. e, содержанïе, мѣсто, l'emplacement; цѣна, проба золота и серебра; l'aloi, la valeur, le titre; жалованье, l'appointement, le ſalaire, ein Haus hat vielen Gehalt, домЪ имѣетЪ много мѣста, cette maiſon a beaucoup d'emplacement, der Gehalt der Erze, содержанïе, цѣна рудЪ, la valeur des minéraux, eine Silbermünze von gutem Gehalte, серебреная полновѣсная монета, указной пробы, une monnoie d'argent de bon aloi, die alten Münzen ſind von beſſerm Gehalte, als die neuen, старыя монеты суть полновѣснѣе и лучшей доброты, нежели новыя, les anciennes eſpèces ſont à plus haut titre que les modernes; ich bekomme fünf hundert Rubel Gehalt, я получаю пять сотЪ рублей жалованья, je reçois cinq cent roubles d'appointement, wie viel bekommen ſie Gehalt? сколько вы получаете жалованья? combien avez-vous d'appointement? einem ſeinen Gehalt nehmen, лишить кого жалованья, caſſer qq. un aux gages.

das Gehänge, po. gen. s, покатость, отлогость, le penchant, la pente d'une montagne, Ohrengehänge, ожерелье, les boucles, pendants d'oreilles; das Gehänge von Schweinen, кишки, потрохЪ свиный, la freſſure, das Gehänge eines Hundes, длинныя уши у собаки, les oreilles de chiens, ein Gehänge von Blumen, фестонЪ, гирланда, le feſton, la guirlande.

Gehässig, прил. adj. ненавистный, odieux, haïssable, нар. adv. ненавистно, odieusement, einem gehässig seyn, ненавидѣть кого, haïr qq. un, vouloir du mal, en vouloir à qq. un, sich bey jemanden gehässig machen, сдѣлать себя ненавистнымъ кому, se rendre odieux à qq. un, eine gehässige Sache, ненавистное, непріятное дѣло, une chose odieuse.

die **Gehässigkeit**, ненависть, la haine.

das **Gehau**, ро. gen. es, мн. pl. e, мѣсто въ лѣсу, гдѣ рубятъ лѣсъ, пластина, l'abatis, taillis, triage.

Gehauen, см. vo. Hauen.

das **Gehäuse**, ро. gen. s, коробочка, футляръ, l'étui, la boite, la capsule, cage, eine Uhr mit zwey Gehäusen, часы о двухъ корпусахъ, une montre à doubles corps, das Gehäuse der Uhrräder, станокъ, la cage, eines Compasses, коробочка, футляръ компаса, l'habitacle, das Gehäuse des Kernobstes, сердце въ овощахъ, la capsule, le trognon; eines Degens, ефесъ, la croix, croisée.

das **Geheck**, ро. gen. es, мн. pl. e, гнѣздо съ птенцами, une couvée, engeance, nichée.

Gehehlen, гл. ср. v. n. in etwas gehehlen, согласиться на что, consentir.

Geheim, прил. adj. тайный, потаенный, сокровенный, таинственный, секретный, secret, caché, mystérieux, privé, нар. adv. тайно, потаенно, таинственно, секретно, en secret, secrétement, en cachette, mystérieusement, eine geheime Nachricht, тайное извѣстїе, un avis secret, eine geheime Treppe, потаенная лѣсница, un escalier dérobé, eine heimliche Ehe, потаенный бракъ, un mariage de conscience, ein geheimer Auftrag, секретная коммисїя, une commission secrète, das geheime Siegel, тайная печать, le sceau privé, man hält diese Sache sehr geheim, это дѣло содержатъ въ великой тайнѣ, on tient la chose fort cachée, die geheime Vereinigung mit Gott, таинственный съ Богомъ союзъ, l'union mystérieuse avec Dieu, der geheime Verstand einer Stelle, таинственная мысль мѣста, le sens mystique, mystérieux d'un passage, der geheime Rath, тайный совѣтникъ, le conseiller intime, in, ins geheim, тайно, секретно, en secret, sous la foi du secret, es ist mir in geheim erzählt worden, мнѣ подъ секретомъ сказано, on me l'a dit en secret, man redet in geheim davon, секретно о томъ говорятъ, il court un bruit sourd.

das **Geheimbuch**, у купцовъ книга, въ которую вносятъ тайныя дѣла, le livre des affaires privées.

das **Geheimniß**, ро. gen. es, мн. pl. e, тайна, тайность, секретъ, le secret, mystère, ein Geheimniß verschwiegen halten, соблюдать что въ тайнѣ, taire un secret, die Geheimnisse der Religion, der Natur, таинства вѣры, les mystères de la religion, таинства природы, les secrets de la nature, ein Geheimniß aus etwas machen, сдѣлать изъ чего секретъ, тайну, faire un secret de qq. ch. ein Geheimniß ausplaudern, выболтать, разсказать, обнаружить тайну, divulger un secret, das Geheimniß der Dreyeinigkeit, тайна, таинственность Святыя Троицы, le mystere de la sainte Trinité, ein Geheimniß wider das Fieber, секретъ отъ лихорадки, un secret pour guérir la fiévre.

Geheimnißvoll, прил. и нар. adj. & adv. таинственный, mystérieux, die geheimnißvolle Wahrheit von der Dreyeinigkeit Gottes, таинственная истинна о Троицѣ Божїей, la vérité mystérieuse de la Trinité divine, er thut sehr geheimnißvoll, онъ весьма секретничаетъ, утаеваетъ, il fait le mistérieux.

der **Geheimschreiber**, секретарь, le secrétaire, die Geheimschreiberey, канцелярїя, la chancellerie; Geheimschriften, документы государственныя, приказныя дѣла, des écrits, actes diplomatiques.

das **Geheiß**, ро. gen. es, повелѣнїе, приказъ, l'ordre, le commandement, mandement, la jussion, er hat es ohne mein Geheiß gethan, онъ это сдѣлалъ безъ моего позволенїя, il l'a fait sans mes ordres, sans ma permission.

Gehen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, прех. imparf. ich ging; повел. impér. gehe oder geh; прич. part. gegangen, итти, aller, ходить, marcher, langsam, geschwind gehen, тихо, скоро итти, aller lentement, vite, er gehet immer sehr geschwind, онъ всегда скоро ходитъ, il marche toujours vîte, vorwärts, rückwärts gehen, итти впередъ, marcher en avant, en arrière, итти съ зади, aller à rebours, à reculons; grade gehen, прямо ходить, aller droit, zurück gehen, назадъ итти, retourner, auf den Händen gehen, ходить на рукахъ, marcher sur les mains, es ist hier nicht gut gehen, здѣсь не хорошо ходить, on ne peut pas bien marcher ici, ich habe mich ganz müde gegangen, я усталъ отъ ходьбы, je suis las à force de marcher, etwas im Gehen verrichten, дѣлать что идучи, faire qq. ch. en marchant. An seine Arbeit gehen, итти на работу, приняться за работу, aller travailler, se mettre au travail, à travailler, auf das Land gehen, итти, ѣхать въ деревню, aller à la campagne, partir pour la campagne, auf die Post gehen, итти на почту, aller à la poste, aus dem Hause gehen, выйти изъ дому, sortir de la maison, einem entgegen gehen, встрѣчать кого, итти кому на встрѣчу, aller au devant de qq. un, aller à la rencontre de qq. un, ins Haus gehen, итти въ домъ, entrer dans la maison, mit einem gehen, итти съ кѣмъ, aller, venir avec qq. un, nach Hause gehen, итти домой, aller au logis, zu einem gehen, итти къ кому, посѣщать кого, aller trouver qq. un, von einem gehen, итти отъ кого, quitter qq. un, s'en aller, zu Bette, zu Tische gehen, ложиться спать, aller au lit, se coucher, итти обѣдать, aller dîner, darüber gehet nichts, это превосходно, это превосходитъ все, cela surpasse tout, il n'y a rien de meilleur, zur Leiche, mit zu Grabe gehen, итти на похороны, assister à un convoi funèbre, accompagner le deuil, nach Weine gehen, итти за виномъ, aller chercher du vin, spazieren gehen, прогули-

ливаться, aller se promener, wir sind acht Werste zu Fuße gegangen, мы восемь верстъ шли пѣшкомъ, nous avons fait huit verstes à pied, einen starken Schritt gehen, итти скоро, большими шагами, marcher à grands pas, das Pferd gehet den Trab, den Galop, лошадь идетъ рысью, le cheval va au trot, скачетъ, le cheval galoppe, seinen Weg, seiner Straße gehen, уйти, s'en aller, aller son chemin. Einem an die Hand gehen, помочь кому, aider qq. un, auf den Stoß gehen, итти на ударъ, frapper d'estoc, darauf ist nicht zu gehen, на это не льзя полагаться, on ne sauroit s'y fier, in sich gehen, раскаиваться, притти въ себя, se repentir, nach Brod gehen, искать себѣ хлѣбъ, пропитанïе, chercher son pain, über einem gehen, выше, больше быть кого, être supérieur au rang, mit der Post gehen, ѣхать на почтѣ, по почтѣ, aller en poste, nach T. gehen, ѣхать въ Т., aller à T., sie sind zu Schiffe gegangen, они поѣхали на кораблѣ, ils se sont embarqués, an den Hof gehen, итти, ѣхать ко Двору, aller à la cour, einem über sein Geld gehen, унести у кого деньги, украсть у кого денегъ, dérober à qq. un son argent, ich will gehen, я уйду, je m'en irai. Gehen, handeln, поступать, agir, in einer Sache sehr bedachtsam gehen, поступать осторожно въ дѣлѣ, agir prudemment dans une affaire, müßig gehen, празднымъ быть, ничего не дѣлать, être oisif, verloren gehen, пропадать, se perdre. Prächtig gehen, великолѣпно одѣту быть, s'habiller superbement, schlecht und recht gehen, просто одѣту быть, être habillé, s'habiller simplement.

Es gehet ein kalter Wind, холодный вѣтръ дуетъ, il y a un vent froid, die Uhr gehet zu geschwind, zu frühe; zu langsam, zu spät, часы уходятъ, la montre va trop vite, avance; часы отстаютъ, la montre tarde, die Mühle gehet nicht mehr, мѣльница не мѣлетъ, le moulin ne va pas, der Fluß geht langsam, рѣка течетъ тихо, плавно, la rivière coule doucement, das Schiff gehet schnell, корабль плыветъ быстро, le vaisseau va vite, es gehet zwanzig Fuß tief im Wasser, корабль идетъ въ водѣ на двадцать футовъ глубиною, le vaisseau tire vingt pieds d'eau, die Buteljе geht herum, бутылка обходитъ круговую, la bouteille fait la ronde, entzwey gehen, разломаться, se casser, das Silber durchs Feuer gehen lassen, очистить серебро огнемъ, purifier l'argent par le feu, die Post geht um sechs Uhr, почта отходитъ въ шесть часовъ, la poste part à six heures, der Teig ist zu viel gegangen, опара слишкомъ поднялась, le levain a trop fermenté, s'est trop levé.

Gehen, in sich enthalten können, входить, содержать, tenir, es gehen zwey Stofe in diese Buteljе, въ эту бутылку входитъ два штофа, cette bouteille tient deux stofes, il entre deux stofes dans cette bouteille, es gehen zwey und dreißig Loth auf ein Pfund, hundert Kopeken auf einen Rubel, фунтъ содержитъ тридцать два лота, состоитъ изъ тридцати двухъ лотовъ, une livre tient trente deux lots, seize onces, рубль содержитъ сто копѣекъ, cent kopekes font un rouble, un rouble tient cent kopekes, die Geige gehet schön, скрыпка имѣетъ хорошïй, прïятный тонъ, le violon a un joli ton, das Kleid gehet ihm bis an die Knie, кафтанъ достаетъ, досягаетъ у него до колѣнъ, l'habit lui descend jusqu'aux genoux, das Wasser ging mir bis an den Hals, вода дошла до шеи, j'avois de l'eau jusqu'au cou, er gehet mir kaum bis an die Schulter, онъ едва ли достанетъ по плечо мнѣ, il atteint à peine mon épaule, das gehet zu weit, это слишкомъ, c'en est trop, die Thüre gehet auf die Gasse, эта дверь ведетъ прямо на улицу, la porte donne sur la rue, die Straße gehet auf P., эта дорога ведетъ въ П., ce chemin conduit à P., wo gehet die Reise hin? куда вы ѣдете, куда вы? où allez-vous? es gehet gegen die Nacht, ночь приближается, настаетъ, la nuit s'approche, es gehet auf zwey, auf drey, второй, третïй часъ, deux heures, trois heures seront bientôt sonnées, il sonnera bientôt deux, trois heures, das Kind gehet ins vierte Jahr, этому дитяти минуло три года, этому дитяти наступилъ четвертый годъ, l'enfant est entré dans sa quatrième année, a atteint sa quatrième année, es gehet in die vierte Woche, теперь четвертая недѣля, c'est actuellement la quatrième semaine, es gehet auf die letzte, auf die Neige, къ концу подходитъ, cela va sur la fin, la fin s'approche, es gehet an ein Spielen, начали безпрестанно играть, on se met à jouer continuellement. Er gehet allein auf seinen Nutzen, онъ только цѣлитъ свою пользу, онъ только свою пользу въ виду имѣетъ, il ne vise qu'à son avantage, il ne voit que son avantage, ich merke, dies gehet auf mich, я примѣчаю, что это касается до меня, je m'apperçois que c'est sur mon compte.

Es gehet mir sehr nahe, мнѣ очень жаль, j'en suis bien fâché, es gehet mir zu Herzen, у меня это на сердцѣ лежитъ, je l'ai sur le coeur, es gehet noch so hin, это еще живетъ, cela passe encore, viel darauf gehen lassen, роскошно жить, дѣлать большïя издержки, разточать, dépenser beaucoup, faire beaucoup de dépenses, es gehet sehr über meinen Beutel, мнѣ много надобно платить, je dois beaucoup payer, es geht über mich her, на меня нападаютъ, это на мой щетъ, on en veut à moi, c'est contre moi, das gehet mir von Herzen, это происходитъ отъ искренности сердца моего, c'est tout de bon, c'est du fond de mon coeur, es gehet die Rede, ein Gerücht, слухъ носится, il court un bruit.

Gut von statten gehen, успѣшно итти, удаваться, aller bien, réussir, es wird schon gehen, пойдетъ, cela ira, so wird es nicht gehen, такъ не пойдетъ, il n'en ira pas ainsi, es ist mir eben so damit gegangen, со мною то же было, я равную участь имѣлъ, j'ai eu le même sort, es mag gehen wie es will, чтобы ни случилось, ни послѣдовало, quoi qu'il en arrive, es gehet ihm alles nach Wunsche, все идетъ по его

его желанїю, tout va ſelon ſes ſouhaits, wenn es nach mir gehet, ſo muß er nichts haben, ежели это отЪ меня зависитЪ, ежели это вЪ моей волѣ состоитЪ, то онЪ не получитЪ ничего, ſi cela dépendra de moi, ſelon moi il ne devroit rien avoir, es iſt ihr unrichtig gegangen, она выкинула, elle a fait une fauſſe couche, es gehet lauter Blut von ihm, онЪ харькаетЪ все кровью, il ne rend que du ſang, ich habe auf dieſe Arzeney fünfmal gehen müſſen, это лекарство слабило меня пять разЪ, ce remède m'a fait aller cinq fois. Wie geht es ihnen? какЪ вы поживаете? comment vous va? es geht ihm ſchlecht, обстоятельства его очень худы, il va mal avec lui, ſes affaires vont mal, auf daß es dir wohl gehe und du lange lebeſt auf Erden, да благо ти будетЪ и долголѣтенЪ будеши на земли, afin que tu ſois heureux & que tu vives longtemps ſur la terre.

das Gehenk, po. gen. es, мн. pl. e, das Ohrengehenk, ожерелье, pendants, boucles d'oreilles, das Degengehenk, портупея, перевязь, le baudrier.

Geheuer, прил. и нар. adj. & adv. смирный, doux; безопасный, ſur, es iſt hier nicht geheuer, здѣсь не чисто, il y a des eſprits follets ici.

das Geheule, po. gen. es, б. мн. ſ. pl. вой, вытье, le hurlement, les cris plaintifs, das Geheul der Hunde, вой собакЪ, le hurlement des chiens.

das Gehirn, po. gen. es, мн. pl. e, мозгЪ, la cervelle, le cerveau, kein Gehirn im Kopfe haben, безмозглымЪ, глупымЪ быть, être ſans cervelle, être bête, das kommt nicht aus ſeinem Gehirne, это не его выдумка, cela n'eſt pas de ſon cru, cela n'eſt pas de ſon eſtoc, im Gehirne nicht wohl verwahret, nicht richtig ſeyn, помѣшану быть вЪ умѣ, avoir le cerveau bleſſé, eſtropié, avoir la cervelle démontée, être timbré, das hat ihm das Gehirn verrückt, это свело его сЪ ума, на этомЪ онЪ помѣшался, cela lui a troublé la cervelle.

der Gehirnbruch, die Gehirnhaut, см. vo. Hirnbruch, Hirnhaut.

der Gehirnſaft, см. vo. Nervenſaft.

das Gehöft, po. gen. es, мн. pl. e, дворЪ, la cour, ein Dorf von dreißig Gehöften, деревня, изЪ тридцати дворовЪ состоящая, un village de trente maiſons, foyers.

das Gehöhne, po. gen. s, руганїе, подсмѣянїе, издѣвка, l'irriſion, la moquerie, raillerie.

das Gehölz, po. gen. es, мн. pl. e, лѣсЪ; le bois, la forêt; роща, le boccage; плотничная, столярная работа, la charpenterie, la boiſerie.

das Gehör, po. gen. es, мн. pl. e, слухЪ, слышанїе, l'ouie, ein ſcharfes, feines Gehör haben, острый слухЪ имѣть, avoir l'oreille fine, délicate, er hat ein ſchweres Gehör, онЪ трудно слышитЪ, il a l'oreille dure, онЪ крѣпокЪ на ухо, онЪ глуховатЪ, il a l'ouie dure, um ſein Gehör kommen, das Gehör verlieren, оглохнуть, лишиться слуха, perdre l'ouie, etwas aus dem Gehöre haben, по наслышкѣ знать, ſavoir qq. ch. par l'oui dire, einem Gehör geben, слушать кого, écouter, entendre qq. un, prêter l'oreille, prêter attention à qq. un, er giebt jedermann Gehör, онЪ каждаго слушаетЪ, допускаетЪ кЪ себѣ, il écoute tout le monde, il donne audience à tout le monde, den Schmeicheleyen kein Gehör geben, не слушать льстецовЪ, ne pas écouter les flatteurs, Gehör finden, быть выслушану, être entendu, avoir audience, ich kann kein Gehör bey ihm finden, онЪ не допускаетЪ меня кЪ себѣ, je ne ſuis pas écouté, ou entendu de lui, der Geſandte wurde zum Gehör gelaſſen, bekam, erlangte Gehör, ПосолЪ допущенЪ на аудїенцїю, имѣлЪ аудїенцїю, l'ambaſſadeur fut admis à l'audience, eut audience; einer Bitte Gehör geben, исполнить чью прозьбу, condeſcendre à la prière, remplir la prière de qq. un.

Gehorchen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, повиноваться кому, слушаться кого, послушну быть кому, obéir, ſe ſoumettre à la volonté, aux ordres de qq. un, einem in allen Dingen gehorchen, слушаться кого во всемЪ, écouter qq. un en tout, man muß den Geſetzen blindlings gehorchen, закономЪ слѣпо повиноваться надлежитЪ, il faut obéir aveuglement aux loix, einem nicht gehorchen, не слушаться кого, ослушну быть, не повиноваться кому, déſobéir à qq. un, refuſer d'obéir.

Gehören, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, принадлежать, надлежать, appartenir, être, das Haus gehöret mir, домЪ мнѣ принадлежитЪ, этотЪ домЪ мой, cette maiſon eſt à moi, m'appartient, wem gehöret dies Buch? чья эта книга, кому принадлежитЪ эта книга? à qui eſt ce livre, à qui appartient ce livre? dieſe Bücher gehören mir, это мои книги, принадлежатЪ мнѣ, ces livres ſont à moi, zur Geſellſchaft gehören, быть вЪ какомЪ обществѣ, être de la compagnie, er gehört zu unſrer Familie, онЪ изЪ нашей фамилїи, онЪ кЪ нашей фамилїи принадлежитЪ, il eſt de notre famille, dieſe zwey Dinge gehören zuſammen, эти двѣ вещи не могутЪ быть одна безЪ другой, должны быть вмѣстѣ, ces deux choſes vont enſemble, dazu gehört Geld, на это деньги надобны, il y faut de l'argent, dies gehört nicht in mein Fach, это не моя часть, cela n'eſt pas de mon reſſort, wo gehört das hin? куда надобно это положить, куда это принадлежитЪ? où faut-il mettre cela, où eſt la place de cela? das gehört nicht zur Sache, это не кЪ мѣсту, не кЪ стати, сюда не принадлежитЪ, c'eſt une autre choſe, il n'eſt pas queſtion de cela, ce n'eſt pas de cela qu'on parle, dieſe Frage gehöret in die Theologie, этотЪ вопросЪ касается до Богословїи, принадлежитЪ кЪ Богословїи, cette queſtion appartient à la Théologie, er gehöret in Frankreich zu Hauſe, онЪ родился вЪ Францїи, онЪ изЪ Францїи, il eſt né en France, il eſt de France, er gehört ins Tollhaus, его пора уже запереть вЪ домЪ сумасшедшихЪ, c'eſt un homme à enfermer. Es gehört ſich nicht, не принадлежитЪ, не пристойно, cela ne convient pas, wie es ſich gehört und gebührt, какЪ должно, какЪ принадлежитЪ, какЪ прилично, dûment, dignement, ſie füh-

ret ſich nicht auf, wie es ſich gehört, она себя ведетъ не такъ, какъ должно, elle ne ſe conduit pas comme il faut, thue was dir gehöret, исполняй свою должность, faites votre devoir, es gehöret Salz in die Suppe, надобно положить соли въ супъ, il faut du ſel dans la ſoupe.

der Gehörgang, слуховый, слышательный проходъ, le conduit de l'oreille.

Gehörig, прил. adj. принадлежащїй, надлежащїй, приличный, пристойный, appartenant, qui appartient, dû; нар. adv. надлежащимъ образомъ, прилично, пристойно, dûment, convenablement, comme il faut, dieſes Haus iſt mir gehörig, этотъ домъ мнѣ принадлежитъ, cette maiſon m'appartient, eſt à moi, alle zu dieſer Straße gehörigen Häuſer, всѣ домы, къ этой улицѣ принадлежащїе, toutes les maiſons appartenantes à cette rue, die gehörige Strafe leiden, терпѣть наказанїе по заслугамъ, ſouffrir la peine qui eſt due, zur gehörigen Stunde, въ надлежащїй часъ, à l'heure qu'il faut, alle gehörige Sorgfalt anwenden, прилагать все надлежащее старанїе, employer tous les ſoins convenables, ſich gehörig betragen, вести себя какъ надобно, пристойнымъ образомъ, ſe conduire comme il faut, eine Klage gehöriges Orts anbringen, жалобу внести, гдѣ надлежитъ, intenter un procès où il faut.

die Gehörkunſt, Акустика, теорїя о голосахъ и ихъ качествахъ, l'acouſtique, théorie des ſons & de leurs propriétés.

Gehörlos, прил. и нар. adj. & adv. глухїй, ſourd.

die Gehörloſigkeit, см. vo. Taubheit.

das Gehörn, см. vo. Geweih.

der Gehörnerve, слуховая чувственная жила, le nerf acouſtique.

Gehorſam, прил. и нар. adj. & adv. послушный, послушливый, покорный, obéiſſant, ſoumis, ein gehorſames Kind, послушное дитя, un enfant obéiſſant, ich bin ihr gehorſamer Diener, я вашъ покорный слуга, je ſuis votre très-humble ſerviteur.

der Gehorſam, po. gen. es, б. мн. ſ. pl. послушанїе, послушность, покорность, l'obéiſſance, la ſoumiſſion, la déference, docilité, Gehorſam leiſten, слушаться, покорну, послушну быть, obéir, rendre obéiſſance, allen Gehorſam bey Seite ſetzen, совсѣмъ не слушаться, непослушну быть, être déſobéiſſant, zum Gehorſam bringen, привесть въ послушанїе, réduire à l'obéiſſance, ranger ſous ſon obeiſſance, ſe faire obéir à qq. un, einen wieder zum Gehorſam bringen, привесть кого опять въ послушанїе, ramener qq. un à ſon devoir, remettre un eſprit détraqué, einen im Gehorſam erhalten, соблюдать, содержать кого въ послушанїи, tenir qq. un ſujet, den Gehorſam aufkündigen, отказаться, отречься отъ повиновенїя, renoncer à l'obéiſſance, ſich dem Gehorſam entziehen, выйти изъ повиновенїя, s'émanciper, der Gehorſam, das Gefängniß, см. vo. Bürgergehorſam.

Gehorſamen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, слушаться, послушну быть, être obéiſſant, obéir, obtempérer.

die Gehre, пряникъ, коврижка, un pain-d'épice; медовой сотъ, la gauffre, le gateau, rayon de miel.

der Gehren, po. gen. s, острое орудїе, острый инструментъ, un uſtenſile pointu; острой уголъ земли, une pièce de terre qui finit en pointe; фалда, хвостъ у платья, le chanteau, giron, la queue d'une robe; клинъ, стрѣлка, le coin.

Gehrig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющїй покатость, biais.

das Gehrmaß, наугольникъ у столярей, l'équerre pliante.

die Gehrung, покатость, le plan diagonal.

der Gehülfe, po. gen. n, мн. pl. en, помощникъ, товарищъ, сотрудникъ, l'aide, le compagnon; die Gehülfinn, помощница, l'aide, la compagne, einem einen Gehülfen geben, дать кому адъюнкта, помощника, adjoindre qq. un à qq. un, lui donner un adjoint, er und ſeine Gehülfinn, онъ и его сожительница, lui & ſa compagne (femme).

das Gehwerk, колесы въ часахъ, le rouage.

das Gejauchze, восклицанїя, радостные клики, les cris de joie.

der Geier, см. vo. Geyer.

der Geifer, po. gen. s, слюна, la bave; пѣна, l'écume.

der Geiferbart, das Geifermaul, слюнтяй, un baveux, baveur, bavard.

Geiferig, прил. и нар. adj. & adv. слюнистый, baveux.

das Geiferläppchen, косыночка на дѣтское платье, чтобъ оно слюнами не замочилось, la bavette.

Geifern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, слюнить, baver, bavarder, das Kind thut nichts als geifern, это дитя весьма слюневато, cet enfant ne fait que baver.

das Geifertuch, см. vo. Geiferläppchen.

die Geiferwurz, см. vo. Speichelwurzel.

die Geige, скрыпка, le violon, auf der Geige, die Geige ſpielen, играть на скрыпкѣ, jouer du violon, der Himmel hängt ihm voller Geigen, онъ внѣ себя отъ радости, онъ живетъ въ довольствѣ, въ изобилїи, il nage en pleine eau, tout lui rit à l'heure qu'il eſt.

Geigen, гл. д. v. a. на скрыпкѣ играть, jouer du violon.

der Geigenbogen, см. vo. Fidelbogen.

der Geigenbohrer, родъ бурава, eſpèce de foret.

das Geigenfutter, футляръ для скрыпки, l'étui de violon.

das Geigenharz, канифоль, la colophone, poix grecque, poix d'Eſpagne.

der Geigenmacher, скрыпочный мастеръ, le faiſeur d'inſtruments, le luttier.

der Geigenſattel, das Geigenſteg, кобылка, le chevalet.

das Geigenſtück, музыкальная штука для скрыпки, la pièce de violon.

der Geiger, po. gen. s, скрыпачь, музыкантъ на скрыпкѣ, le violon, joueur de violon.

Geil, прил. и нар. adj. & adv. жирный, тучный, приторный, gras; похотливый, сладострастный, невоздержный, laſcif, incontinent, chaud, ein geiles Erdreich, слишкомъ туч-

тучная земля, une terre grasse, die Saat wächst zu geil, хлѣбъ очень густо растетъ, le bled croit trop abondamment, geile Pflanzen, растѣнія, которыя слишкомъ изобильно растутъ, plantes qui poussent avec trop d'abondance; geil riechen, schmecken, псиною пахнуть, приторный вкусъ имѣть, sentir mauvais, sentir le bouc, avoir un goût trop doux, un goût fade; ein geiler Mann, сластолюбецъ, похотливый человѣкъ, un homme lascif, incontinent, geile Blicke, похотливые взгляды, regards lascifs.

die Geile, яйца, les testicules, rognons, suites, daintiers, einem Thiere die Geilen ausschneiden, холостить животное, couper les testicules à une bête, la châtrer.

die Geile, похотливость, la lascivité.

Geilen, гл. д. v. a. холостить, châtrer. Какъ гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, просить безстыднымъ образомъ, demander avec importunité, радоваться, прыгать отъ радости, sauter de joie, se rejouir; похотливымъ быть, бѣсишься, être lascif, en chaleur, en rût.

die Geilheit, похотливость, la lascivité, incontinence, lubricité; чрезмѣрная тучность земли, le trop de graisse d'un champ.

der Geilhorst, мѣсто, гдѣ хлѣбъ очень густо стоитъ, la touffe.

der Geißbart, (spiraea ulmaria) лобасникъ, la reine des prés; (tragopon) козлова борода, le tragopon.

der Geißbaum, кленъ, l'érable.

das Geißblatt, (lonicera caprifolium) козій листъ, le chèvre-feuille.

der Geißbock, козелъ, le bouc.

die Geißbohne, пометъ, калъ козла, la crotte de bouc.

die Geiße, коза, la chèvre; серна, дикая коза, la chevrette, la chevrelle.

der Geißel, ро. gen. s, заложникъ, аманатъ, l'otage, Geißel geben, schicken, дать аманатовъ, donner des otages, die Geißel sind wieder gegen einander ausgewechselt worden, аманаты, заложники размѣнены съ обѣихъ сторонъ, les otages ont été renvoyés de part & d'autre.

die Geißel, die Peitsche, бичь, le fouet, le fléau; родъ бича у нѣкоторыхъ монаховъ, которымъ себя бьютъ для умерщвленія плоти, la discipline, fouet de cordelettes ou de chaines dont quelques religieux se servent pour se mortifier la chair; die Geißel der Kritik, строгость критики, le fléau de la critique, er war eine Geißel des Landes, онъ былъ бичомъ земли, il étoit le fléau du pays.

der Geißelbruder, бичевщикъ, родъ бывшихъ нѣкогда монаховъ, le flagellant.

Geißeln, гл. д. v. a. бить бичомъ, fouetter, discipliner, donner la discipline, donner le fouet, flageller, sich geißeln, бичеваться, se flageller, se donner la discipline, Pilatus ließ Jesum geißeln, Пилатъ велѣлъ бить Іисуса Христа, Pilate fit fouetter Jésus Christ.

die Geißelschaft, заложничество, аманатство, l'otage.

der Geißhirt, козій пастухъ, le chèvrier.

der Geißkäse, козій сыръ, le fromage de chèvre.

der Geißklee, козій трилистникъ, le cytise.

der Geißler, см. vo. Geißbruder.

die Geißlilie, см. vo. Geißblatt.

der Geißmelker, см. vo. Nachtschwalbe.

die Geißraute, см. vo. Pestilenzwurzel.

der Geist, ро. gen. es, мн. pl. er, духъ, спиртъ, l'esprit, der Wein, das Bier hat vielen Geist, вино, пиво очень крѣпко, le vin, la bière a beaucoup de feu, flüchtige Geister, летучіе спирты, esprits volatiles, Vitriolgeist, купоросный спиртъ, esprit de vitriol; der Geist der Journale, духъ, разумъ журналовъ, періодическихъ изданій, l'esprit des Journaux; die Geister, der Nervensaft, die Lebensgeister, жизненные духи, les esprits vitaux, esprits animaux. Den Geist aufgeben, духъ испустить, rendre l'ame, im Geiste, въ воображеніи, въ умѣ, въ мысляхъ, en esprit, dans la pensée, dans l'imagination, im Geiste entzückt seyn, возхищаться духомъ, être ravi en esprit, groß an Gestalt, klein an Geist, великъ тѣломъ, а малъ душею, grand du corps, petit de l'ame, er hat viel Geist, онъ весьма уменъ, il a beaucoup d'esprit, ein Mann von vielem Geiste, человѣкъ великаго духа, великаго ума, un homme de beaucoup d'esprit, einen lebhaften Geist haben, живой духъ имѣть, avoir l'esprit vif, ein großer Geist, великій духъ, un grand génie, ein unruhiger Geist, безпокойный духъ, un esprit turbulent, factieux, ein starker, ein schöner, Geist, вольнодумецъ, un esprit fort, изящный умъ, un bel esprit, der Geist der Liebe, des Friedens, der Weissagung, духъ любви, l'esprit de charité, духъ мира, l'esprit de paix, духъ пророчества, le don, l'esprit de prophétie, das Fleisch gelüstet wider den Geist, плоть возстаетъ противъ духа, la chair convoite contre l'esprit, im Geiste wandeln, странствовать духомъ, cheminer en esprit; der heilige Geist, Святый Духъ, l'Esprit Saint, Gott ist ein Geist, Богъ есть духъ, Dieu est esprit, der Geist Gottes, духъ Божій, l'esprit de Dieu, die Seele des Menschen ist ein Geist, душа человѣческая есть духъ, l'ame de l'homme est un esprit, die himmlischen Geister, небесные духи, les esprits célestes, les anges, ein guter Geist, благій духъ, ein böser Geist, злой духъ, mauvais ange, esprit malin, der böse Geist, бѣсъ, діаволъ, сатана, le diable, satanas; der Geist, das Gespenst, привидѣніе, мертвецъ, духъ, призракъ, esprit follet, le lutin, le revenant, fantôme, es lassen sich Geister in diesem Hause spüren, въ этомъ домѣ показываются привидѣнія, il revient des esprits dans cette maison, Geister bannen, изгонять духовъ, conjurer des esprits, es ist ihm ein Geist erschienen, ему померещилось, онъ видѣлъ привидѣніе, il a vu un revenant.

die Geisterlehre, Пневматологія, la Pneumatologie, Démonologie.

die Geisterwelt, невидимый, умственный міръ, le monde invisible, intellectuel.

die

die Geiſteskraft, душевная сила, способность души, la faculté de l'ame.

Geiſtig, прил. и нар. adj. & adv. острый, спиртный, ſpiritueux, qui a beaucoup d'eſprit, volatil, ſubtil; остроумный, разумный, ingénieux, ſpirituel; невещественный, умственный, immatériel, dégagé de la matière, intellectuel, ein geiſtiger Wein, спиртное, крѣпкое вино, un vin ſpiritueux, die Engel ſind geiſtige Weſen, ангелы суть духовныя, безплотныя существа, les anges ſont des ſubſtances immatérielles, eine geiſtige Liebe, духовная, Платоническая любовь, un amour platonique.

Geiſtlich, прил. и нар. adj. & adv. духовный, ſpirituel, immatériel, ein geiſtliches Weſen, духовное существо, une ſubſtance immatérielle, geiſtliche Gaben, духовныя дарованїя, des dons ſpirituels, der geiſtliche Menſch, духовный человѣкъ, l'homme ſpirituel, das geiſtliche Leben der Gläubigen, духовное житїе православныхъ, la vie ſpirituelle des fidèles, die geiſtliche und ewige Wohlfahrt, духовное и вѣчное блаженство, le ſalut ſpirituel & éternel.

Geiſtlich, kirchlich, духовный, церковный, eccléſiaſtique, der geiſtliche Stand, церковный, духовный чинъ, l'état eccléſiaſtique, die geiſtlichen Güter, церковныя имѣнїя, les biens eccléſiaſtiques, ſpirituels, eine geiſtliche Perſon, der Geiſtliche, духовная особа, une perſonne eccléſiaſtique, d'égliſe, das geiſtliche Recht, церковное право, le droit canon, le droit canonique, die geiſtlichen und weltlichen Fürſten des Reichs, духовные и свѣтскїе Князья Имперїи, les Princes eccléſiaſtiques & ſéculiers de l'Empire, das geiſtliche Gericht, церковный, духовный судъ, консисторїя, le conſiſtoire, tribunal eccléſiaſtique.

die Geiſtlichkeit, духовенство, церковный причетъ, le clergé, l'aſſemblée du clergé.

Geiſtlos, прил. и нар. adj. & adv. несмысленный, нелѣпый, privé d'eſprit, ſans vie, ſans force, ein geiſtloſes Gedicht, слабое, несмысленное стихотворенїе, un poëme ſans vie, ſans eſprit.

Geiſtreich, Geiſtvoll, прил. и нар. adj & adv. разумный, остроумный, plein d'eſprit, ſpirituel, plein de force, moelleux; спиртный, ſpiritueux; назидательный, édifiant, ein geiſtreicher Mann, остроумный человѣкъ, un homme ingénieux, plein d'eſprit, ein geiſtreiches Buch, умная книга, un livre ſpirituel, ein geiſtreicher Pinſel, живая кисть, un pinceau moelleux, ein geiſtreicher Wein, спиртное вино, un vin ſpiritueux, eine geiſtvolle Predigt, очень назидательная проповѣдь, un ſermon plein d'onction.

der Geiz, po. gen. es, мн. pl. e, скупость, l'avarice, ein niederträchtiger Geiz, подлая скупость, une avarice ſordide, la vilenie, dem Geize ergeben ſeyn, предану быть скупости, être adonné à l'avarice, aus Geiz, изъ скупости, par avarice, der Geiz iſt eine Wurzel alles Uebels, скупость есть корень всякаго зла, l'avarice eſt la racine de tout mal, ou de tous les maux, vom Geize beſeſſen ſeyn, обладаему быть скупостью, être poſſédé par l'avarice. Geiz также значитъ излишнїе табачные листья, on appelle auſſi Geiz les feuilles ſuperflues du tabac.

Geizen, гл. д. v. a. обирать излишнїе листья у табаку, effeuiller le tabac.

Geizen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, скупымъ быть, être avare, nach Ehre geizen, жаждать чести, être avide de gloire. Какъ гл. д. comme v. a. накопить, amaſſer, er hat ein großes Vermögen zuſammen gegeizet, онъ своею скупостїю накопилъ большое имѣнїе, il a amaſſé un grand bien par ſon avarice.

der Geizhals, скупой, скряга, l'avare, l'avaritieux, ein alter reicher Geizhals, старый скряга, un père aux écus, qui a des écus moiſis.

Geizig, прил. adj. скупый, avare, avaricieux, chiche, tenace, ſerré, vilain, attaché à l'argent; нар. adv. скупо, avarement, en avare, ſordidement, taquinement, er iſt außerordentlich geizig, онъ великїй скряга, онъ чрезвычайно скупъ, il vit en craſſeux, c'eſt un pleurepain.

das Gekläffe, po. gen. s, б. мн. ſ. pl. лаянїе, l'aboiement.

das Geklämper, звукъ отъ шпагъ, или другаго оружїя, другъ о друга бїющагося, le cliquetis.

das Geklapper, крикъ, шумъ, le bruit, der Zähne, скрежетанїе зубами, le grincement, claquement des dents.

das Geklatſche, po. gen. s, хлопанїе, le claquement d'un fouet, des mains, le frappement des mains; das Geklatſche, Geſchwätz, болтанїе, le caquet, babil, le rédit.

das Geklingel, po. gen. s, звѣнѣнїе, звучанїе, le tintement, tintamare.

das Geklopfe, po. gen. s, стучанїе, le bruit qui ſe fait en heurtant, le frappement, heurtement.

das Gekrache, po. gen. s, трескъ, le fracas, le bruit que les choſes font en ſe briſant.

das Gekrätz, po. gen. es, опилки, le déchet, les rognures, courtailles de métaux, огарки, les pailler, la chauffure.

das Gekreiſche, po. gen. s, крикъ, le cri, la criaillerie.

das Gekritzel, po. gen. s, маранье, связное и нечеткое письмо, le griffonnage, mauvaiſe écriture.

das Gekröſe, po. потрохъ, les tripes, das Gekröſe vom Kalbe, телячьи черева, une fraiſe de veau, von Gänſen, гусиной потрохъ, les abbatis, petite oie, das Gekröſe im menſchlichen Leibe, (meſenterium) брыжейка, la méſentère, также называется Gekröſe родъ круглой, изъ двухъ или трехъ рядовъ складочекъ состоящей кисейной или батистной косынки, (Kragen) которую Лютеранскїе пасторы и Члены Магистрата въ нѣкоторыхъ Нѣмецкихъ городахъ носятъ около шеи, la fraiſe, eſpèce de collet qui a pluſieurs doubles & pluſieurs plis ou goderons, qui tourne autour du cou & que les prédicateurs luthériens & les Magiſtrats portent dans quelques villes.

die

die Gekrösader, oder Gekröseblutader, брыжейки,
крововозвратныя жилы, la veine mésentéri-
que ou mézaraique.

die Gekrösdrüse, (pancreas) пригожемясная, вся
мясная желѣза, le pancréas.

die Gekröspulsader, брыжеешная нижняя и верх-
няя жила, l'artère pancréatique.

das Gelach, po. gen. es, мн. pl. e, лужа, le bour-
bier.

das Gelache, po. gen. es, смѣхи, des ris.

das Gelächter, po. gen. s, смѣхъ, смѣянїе, le ris,
es erhob sich ein Gelächter, начали смѣяться, on
se mit a rire, ein lautes Gelächter, громкїй смѣхъ,
un éclat de rire, das Gelächter, der Spott, на-
смѣшка, la risée, sich zum öffentlichen Gelächter
machen, подвергнуть себя общественному по-
смѣянїю, s'exposer à la risée publique, allen
zum Gelächter werden, учиниться посмѣши-
щемъ всего свѣта, devenir la risée de tout
le monde; être la dupe de tout le monde, einen
zum Gelächter machen, сдѣлать кого посмѣши-
щемъ, tourner qq. un en ridicule.

das Gelag, po. gen. es, мн. pl. e, пиръ, пирушка, пированїе, un festin, repas, écot, das
Gelag bezahlen, заплатить за пиръ, payer le
repas, payer l'écot, er hat das Gelag bezahlen
müssen, ему было въ чужемъ пиру похмѣлье,
il a payé la folle enchère, il a payé les pots
cassés, il est allé à la riole, ins Gelag hinein,
безразсудно, на удачу, не думая, à tort &
à travers, inconsidérément, téméraírement, aveu-
glement, sans réflexion, à l'aventure, ins Gelag
hinein reden, oder schwatzen, безразсудно гово-
рить, говорить, что на умъ приходитъ,
parler inconsidèrement, dire tout ce que vient
dans la bouche, parler à perte de vue, ins
Gelag hinein leben, неразчетисто, безразсудно
жить, ни о чемъ не заботиться, ne se
soucier de rien, laisser courir l'eau, mener une
vie de chien.

Gelahrt, прил. и нар. adj. & adv. см. vo. Gelehrt.
die Gelahrtheit, см. vo. Gelehrsamkeit.

das Gelände, см. vo. Land, Länderey.

das Geländer, po. gen. es, перила, балюстрадъ,
la balustrade, um eine Schlafstede, балюстрадъ
около кровати, le balustre, um einen Brunnen,
обрубъ колодезя, la mardelle, margelle, auf
einer Brücke, перила около мосту, l'appui,
le garde-fou, das Geländer an den Weinstöcken,
шпалера, la treille.

die Geländerdocke, балясина, le balustre.

das Geländerfenster, стеклянная дверь на балко-
нѣ, une fenêtre à balcon.

das Gelänge, po. gen. s, длинное поле, un champ
d'une longueur considérable.

Gelangen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, до-
стигнуть, дойти, доѣхать, прибыть,
parvenir, venir, aller, arriver, an einen gelan-
gen, прїѣхать въ мѣсто, arriver à un endroit,
eine Bitte an jemanden gelangen lassen, предста-
вить, доложить кому свою прозьбу, adresser
ses prières à qq. un, darum gelanget an Ew. Ma-
jestät unsere demüthigste Bitte, по этому мы
(осмѣливаемся представить) представля-
емъ Вашему Величеству нашу нижайшую
прозьбу, c'est pourquoi nous supplions Votre
Majesté d'agréer la très-humble prière que nous
osons faire, zu seinem Zwecke gelangen, дости-
гнуть своей цѣли, atteindre son but, parvenir
à son but, er ist zum Throne gelanget, онъ всту-
пилъ, взошелъ на престолъ, il est parvenu
à la couronne, au trône, er wird nicht dazu ge-
langen, онъ не дойдетъ до этого, онъ не
достанетъ его, il n'y sauroit mordre, zur
Vollkommenheit gelangen, дойти до совершен-
ства, atteindre à la perfection, zur ewigen
Seligkeit gelangen, прїобрѣсть вѣчное блаженство,
царство небесное, arriver au bonheur éternel
après cette vie, zur Reife gelangen, зрѣлымъ
дѣлаться, mûrir, etwas an einen gelangen lassen,
послать, отправить къ кому что, faire par-
venir qq. ch. à qq. un; die Gelangung, достиженїе,
прибытїе, l'arrivée, l'avenement, die Gelan-
gung zum Throne, возшествїе, вступленїе на
престолъ, l'avenement au trône.

das Geläppe, po. gen. s, уши у собакъ, les oreil-
les des chiens.

das Gelärm, po. gen. es, б. мн, f. pl. шумъ, le
bruit, le tumulte, le charivari, vacarme, le
sabat.

der Gelaß, po. gen. es, б. мн. f. pl. мѣсто, la
commodité, l'espace, la capacité, das Haus hat
wenig, viel Gelaß, этотъ домъ имѣетъ мно-
го, мало мѣста, cette maison a peu, beaucoup
de commodité, es hat für mich und meine Familie
hinlänglichen Gelaß, въ этомъ домѣ я съ мо-
имъ семействомъ весьма удобно помѣщаюсь,
elle a assez de capacité, elle est assez grande
pour me contenir avec ma famille; der Gelaß,
Nachlaß, оставленное имѣнїе умершаго, наслѣд-
ство, l'héritage, la succession.

Gelassen, прил. adj. терпѣливый, смирный, ти-
хїй, хладнокровный, tranquille, paisible, de sang-
froid; нар. adv. терпѣливо, смирно, тихо, tran-
quillement, paisiblement, patiemment, avec, en pa-
tience, eine gelassene Miene, тихїй видъ, un visa-
ge tranquille, hören sie mich doch gelassen an, по-
жалуйте выслушайте меня терпѣливо, écou-
tez-moi tranquillement, er blieb sehr gelassen,
онъ остался хладнокровнымъ, il resta tran-
quille, il montra un grand sang-froid, ich will es gelassen
ertragen, я это терпѣливо снесу, je le suppor-
terai avec patience, ein gelassenes Gemüth, посто-
янный, спокойный духъ, une ame tranquille.

die Gelassenheit, терпѣливость, равнодушїе, ти-
хость, хладнокровїе, la tranquillité d'esprit,
l'assiette, le sang-froid, la résignation, sein Un-
glück mit Gelassenheit etragen, сносить свое неща-
стїе съ терпѣливостїю, supporter son malheur
avec patience, patiemment, souffrir avec beau-
coup de résignation.

das Gelaufe, po. gen. s, б. мн. f. pl. бѣганїе, la
course, das Gelaufe hat kein Ende, конца нѣтъ
бѣганью, les courses ne finissent point.

Geläufig, прил. adj. свободный, проворный,
легкїй, léger, facile, courant; нар., adv. сво-
бодно, проворно, легко, légèrement, facilement,
cou-

couramment, eine sehr geläufige Hand haben, очень проворно писать, écrire couramment, die deutsche Sprache ist ihm sehr geläufig, онЪ очень свободно говоритЪ, изЪясняется по Нѣмецки, il parle couramment la langue allemande.

die Geläufigkeit, свободность, проворность, бѣглость, la légèrete, facilité, volubilité, die Geläufigkeit der Zunge, говорливость, бѣглость вЪ рѣчахЪ, la volubilité de la langue.

das Gelaut, ро. gen. es, лаянїе, l'aboiement, le jappement des chiens.

das Geläute, ро. gen. es, мн. pl. e, звонЪ колоколовЪ, le son, tintement des cloches; колокола, les cloches, la sonnerie, unter dem Geläute der Glocken, при колокольномЪ звонѣ, au son des cloches, mit dem ganzen Geläute, со всѣми колоколами, au son de toutes les cloches, diese Kirche hat ein schönes Geläut, у этой церкви хорошей звонЪ, il y a une bonne sonnerie dans cette église.

Gelb, прил. и нар. adj. & adv. желтый, jaune, gelbes Wachs, желтый воскЪ, de la cire jaune, gelbe Wurzeln, richtiger Mohrrüben, морковь, des carottes, gelbe Violen, желтыя фїоли, des violes, das Gelbe vom Eye, желтокЪ, le jaune d'oeuf, gelb färben, красить желто, teindre, peindre en jaune, gelb aussehen, имѣть желтое лице, avoir le visage have.

der Gelbammer, родЪ подорожника, espèce d'ortolan.

die Gelbbeere, желтыя ягоды нѣкотораго рода терна, служащїя для составленїя желтой краски, les grains d'Avignon.

das Gelbbein, родЪ кулика, la poule d'eau.

Gelbbraun, прил. и нар. adj. & adv. темножелтый, jaune, tirant sur le brun.

das Gelbbrüstchen, родЪ Американской птички, le rossignol bâtard.

Gelben, гл. д. v. a. желтить, jaunir, devenir jaune, teindre en jaune, der Saffran gelbt stark, шафранЪ очень желтитЪ, le saffran donne une couleur bien jaune.

der Gelbfink, der Gelbfuß, см. vo. Goldammer, Gelbbein.

der Gelbgießer, мѣдникЪ, le fondeur en cuivre, fondeur de bronze, bosselier.

Gelbgrün, прил. и нар. adj. & adv. желтозеленый, мердоа, jaune tirant sur le verd, merd d'oie.

das Gelbholz, солодковой корень, le fustet.

der Gelbkopf, Бенгальской воробей, la hochequeue de Canada.

Gelblich, прил. и нар. adj. & adv. желтоватый, jaunâtre, fauve.

der Gelbling, ро. gen. s, мн. pl. e, см. vo. Goldammer.

die Gelbnase, родЪ куликовЪ, espèce de poule d'eau.

Gelbreif, прил. и нар. adj. & adv. желтый отЪ зрѣлости, jaune de maturité.

Gelbroth, прил. и нар. adj. & adv. темножелтый, jaune foncé.

die Gelbschecke, буланая лошадь, cheval aubère.

der Gelbschnabel, родЪ зимородка, espèce de martin pêcheur; родЪ орла, espèce d'aigle; молодая птица, un jeune oiseau; алл. fig. ein junger unerfahrner Mensch, молокососЪ, un blanc-bec, béjaune, une jeune barbe, jouvenceau.

der Gelbschopf, родЪ Американскаго дятла, l'échalette huppée.

die Gelbsucht, желтуха, la jaunisse. Gelbsüchtig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющїй желтуху, qui a la jaunisse, ictérique.

die Gelbwurz, см. vo. Curcuma.

das Geld, ро. gen. es, мн. pl. er, деньги, монета, l'argent, la monnoie, les deniers, Geld münzen, prägen, schlagen, бить деньги, монету, battre, frapper, fabriquer de la monnoie, schweres, leichtes Geld, тяжелыя деньги, monnoie forte, легкїя деньги, monnoie foible, légere, falsches Geld, поддѣланныя, фальшивыя деньги, fausse monnoie, gangbares Geld, ходячая монета, argent courant, de mise, de cours, verrufenes, abgesetztes Geld, монета изЪ употребленїя вышедшая, argent décrié, qui n'est plus de mise, kleines Geld, мѣлкїя деньги, de la monnoie, todtes Geld, мертвый капиталЪ, argent mort, deniers oisifs, ich bin heute nicht bey Gelde, у меня сего дня денегЪ нѣтЪ, je n'ai point d'argent aujourd'hui, je ne suis pas fourni d'argent, je ne suis pas en argent, Geld schaffen, aufbringen, доставать деньги, procurer de l'argent, Geld bey sich tragen, деньги сЪ собою носить, porter, avoir de l'argent sur soi, Geld verdienen, Geld verthun, выработать деньги, истратить деньги, gagner, dépenser de l'argent, etwas zu Gelde machen, es ins Geld setzen, продавать что за наличныя деньги, vendre qq. ch. pour argent comptant, einem Geld leihen, vorschießen, давать кому деньги вЪ займы, ссудить кого деньгами, prêter de l'argent à qq. un, es auf Zinsen austhun, отдать деньги вЪ ростЪ, mettre de l'argent à l'interêt, für sein Geld leben, жить своими деньгами, vivre pour son argent; das hat mich viel Geld gekostet, это мнѣ много денегЪ стоило, cela m'a couté beaucoup d'argent, es ist bey ihm nur ums Geld zu thun, онЪ ни о чемЪ больше не думаетЪ, кромѣ денегЪ, toutes ses pensées ne roulent que sur l'interêt, il ne vise qu'à l'argent, für Geld ist alles feil, за деньги все достать можно, argent fait tout, on peut tout avoir pour l'argent, Geld vermag alles, деньгами все можно дѣлать, argent peut tout, fait tout, quand l'argent marche, tout va bien, ohne Geld ist nichts, безЪ денегЪ ничего получить не можно, point d'argent, point de Suisse, es ist so gut als baares Geld, за это можно всегда получить наличныя деньги, c'est de l'argent en barre, c'est de l'or en lingot, kein Geld achten, не жалѣть денегЪ, ne pas regretter l'argent, die Gelder liegen bereit, деньги лежатЪ готовы, l'argent est prêt, es ist kein Geld unter den Leuten, денегЪ нѣтЪ между людьми, il n'y a point d'argent, das Geld roulirет, circuliret, деньги имѣютЪ обращенїе, l'ar-

l'argent roule, mein Geld ist all, деньги мои вcѣ, je suis à sec, Geld haben, деньги имѣть, богату быть, avoir de l'argent, être argenteux, pecunieux, être riche.

Geldarm, прил. и нар. adj. & adv. безъ денегъ, не имѣющій наличныхъ денегъ, sans argent, qui n'a point d'argent.

die Geldausgabe, (денежная) издержка, la dépense.

die Geldbegierde, жадность къ деньгамъ, сребролюбіе, l'avidité d'argent. Geldbegierig, прил. и нар. adj. & adv. жадный къ деньгамъ, avide d'argent. Geldgierig, алчный къ деньгамъ, très avide d'argent.

der Geldbeutel, денежный кошелекъ, la bourse.

der Geldbürge, порука, le garant payé.

die Geldbuße, денежная пеня, денежное наказаніе, l'amende, peine pecuniaire, peine bursale, eine Geldbuße erlegen, заплатить пеню, payer l'amende.

der Gelddurst, Geldgeiz, Geldgier, жадность, алчность къ деньгамъ, l'avarice, l'avidité d'argent.

der Geldgürtel, черезъ, la bougette, fouillouse.

die Geldhülfe, денежная помощь, вспомогательныя деньги, le subside, secours en argent.

der Geldkasten, шкатула, желѣзомъ окованный сундукъ, le coffre-fort.

die Geldkatze, см. vo. Geldgürtel.

Geldklemm, прил. и нар. adj. & adv. es sind geldklemme Zeiten, деньги теперь очень рѣдки, l'argent est fort rare.

der Geldmäkler, маклеръ, le courtier, l'agent de change & de banque, le cambiste.

der Geldmangel, die Geldnoth, нужда, недостатокъ въ деньгахъ, la disette, la rareté d'argent.

die Geldrechnung, щетъ деньгамъ, приходъ и расходъ, le compte, la recette & dépense.

die Geldsache, дѣло, касающееся до денегъ, l'affaire qui concerne l'argent.

der Geldsack, мѣшокъ на деньги, un sac pour y mettre l'argent; кошелекъ, la bourse.

die Geldschuld, денежный долгъ, une dette.

die Geldstrafe, денежная пеня, l'amende.

der Geldwechsler, см. vo. Wechsler.

Geleben, см. vo. Leben.

das Gelee, po. gen. es, желе, la gelée.

das Gelege, po. gen. s, виноградные черешки, les provins de vigne.

Gelegen, прил. и нар. adj. & adv. положенный, situé, mis, posé; удобный, угодный, propre, commode; важный, important, d'importance, de conséquence, ein gelegenes Haus, хорошее положеніе имѣющій домъ, une maison bien située, ein gelegener Ort, удобное мѣсто, un lieu propre, eine gelegene Zeit, удобное, способное время, temps propre, commode, à propos, ich werde es bey gelegener Zeit than, я это сдѣлаю въ свободное время, je le ferai avec commodité, à ma commodité, sie kommen mir eben gelegen, вы точно къ стати пришли, пріѣхали, vous êtes venu justement à propos; à point, ist es ihnen auch gelegen? угодно ли вамъ будетъ? est ce qu'il ne vous fera pas contraire, est-ce qu'il vous fera aussi agréable? es ist mir heute gar nicht gelegen zu ihm zu gehen, мнѣ сего дня очень не способно, я сего дня очень не расположенъ къ нему итти, je ne suis pas d'humeur aujourd'hui d'aller chez lui, wenn es mir gelegen seyn wird, когда мнѣ способно, досужно будетъ, когда я расположенъ буду, quand je ferai d'humeur, quand j'aurai la commodité de le faire, an der Sache ist wenig gelegen, это маловажное дѣло, c'est une affaire de peu d'importance, une affaire bien peu importante, es ist mir viel daran gelegen, для меня очень важно, il m'importe beaucoup, j'y suis intéressé, es ist nichts daran gelegen, нужды нѣтъ, нѣтъ ничего, n'importe, es ist mir wenig an seiner Freundschaft gelegen, я не уважаю его дружбы, je ne m'embarasse pas, je me fiche de son amitié.

die Gelegenheit, случай, поводъ, l'occasion, le cas, Gelegenheit zu etwas geben, дать поводъ къ чему, donner occasion à qq. ch., es giebt eine gute Gelegenheit, есть, представляется хорошій случай, il se présente une belle occasion, sich der Gelegenheit bedienen, пользоваться случаемъ, profiter de l'occasion, mit der ersten Gelegenheit, при первомъ случаѣ, à la première occasion, eine Gelegenheit fahren lassen, пропустить случай, laisser échapper une occasion, man muß die Gelegenheit zum Bösen fliehen, должно убѣгать случаевъ ко злу, il faut fuir les occasions du mal; die Gelegenheit eines Hauses, внутреннее расположеніе дома, покой, la construction intérieure, la chambre, er kennt alle Gelegenheiten dieses Hauses, онъ знаетъ все расположеніе этого дома, il connoît tous les êtres de cette maison, die Gelegenheit eines Gartens, расположеніе, положеніе сада, la situation d'un jardin; die Gelegenheit, Bequemlichkeit, покойность, удобность, la commodité, l'aise, seiner Gelegenheit pflegen, сдѣлать по своей удобности, faire à son aise; die Gelegenheit, der Dienst, мѣсто, должность, une condition, un emploi; die Gelegenheit, das heimliche Gemach, секретный кабинетъ, нужное мѣсто, les lieux; die Gelegenheit, das Fuhrwerk, повозка, la voiture.

das Gelegenheitsgedicht, стихи на случай, un poëme cyclique.

der Gelegenheitsmacher, сводникъ, le maquereau, die Gelegenheitsmacherinn, сводница, сводня, une maquerelle.

Gelegentlich, прил. adj. случайный, occasionel; нар. adv. par occasion, commodement, à propos, en chemin faisant, ich will gelegentlich mit ihm davon sprechen, я съ нимъ при случаѣ о томъ переговорю, je lui en parlerai à la première occasion.

Gelehrig, Gelehrsam, прил. adj. понятливый, понятный, переимчивый, docile; нар. adv. понятливо, понятно, переимчиво, docilement, ein gelehriges Kind, понятливое дитя, un enfant docile; die Gelehrigkeit, понятливость, переимчивость, la docilité.

die Gelehrsamkeit, ученость, l'érudition, le savoir, la connoissance des lettres, seine Gelehrsamkeit hat ihn befördert, онъ обязанъ повышеніемъ уче-

но-

ности своей, son érudition l'a avancé, die Gottesgelehrsamkeit, Богословія, la théologie, eine gründliche Gelehrsamkeit, основательная ученость, une érudition fondamentale, profonde.

Gelehrt, прил. adj. ученый, знающій, savant, docte, habile, érudit, нар. adv. учено, savamment, doctement, scientifiquement, ein gelehrter Mann, ученый человѣкъ, un homme savant, ein Gelehrter, ученый, un homme de lettres, d'études, un littérateur, die gelehrte Welt, ученый свѣтъ, le monde savant, l'empire des lettres, les gens de lettres, eine gelehrte Gesellschaft, ученое общество, une société littéraire, gelehrte Zeitungen, ученыя Вѣдомости, des nouvelles littéraires, die gelehrte Krankheit, ипохондрія, l'hypocondrie.

die Gelehrtheit, см. vo. Gelehrsamkeit.

das Geleise, po. gen. s, мн. pl. e, колея, выбоина, рытвина, l'ornière, la voie, in dem Geleise bleiben, слѣдовать установленному порядку, suivre l'ancienne coutume, eine Sache wieder in das rechte Geleise bringen, возвратить дѣло въ прежнее его состояніе, remettre les choses dans l'état où elles ont été.

das Geleit, po. gen. es, провожаніе, l'action de conduire, la conduite, l'accompagnement, einem das Geleit geben, провожать кого, reconduire qq. un, wollen sie das Geleit mit sich nehmen? извините, что я не могу васъ проводить, excusez-moi, si je ne vous reconduis pas, si je vous laisse aller sans vous reconduire, das Geleit der Engel, храненіе ангеловъ, la garde, conduite des anges; das Geleit, die Begleitung, свита, препровожденіе, le cortège, mit einem großen Geleite kommen, пріѣхать съ большею свитою, venir avec une nombreuse suite, avec un grand cortège, mit Geleite abreisen, уѣхать съ конвоемъ, съ прикрытіемъ, partir avec le convoi, das sichere Geleit, письмо, въ которомъ обвиненному даютъ увѣреніе, свободно явиться предъ судъ и опять уйти, le sauf-conduit, ein sicheres Geleit erhalten, получить такое письмо, obtenir un sauf-conduit, une lettre de convoi; das Geleit, die Abgabe, пошлина, le péage.

Geleiten, гл. д. v. a. провожать, прикрывать, сопутствовать, conduire, accompagner, reconduire qq. un, convoyer, escorter, Gott begleite euch! Богъ съ вами! Dieu vous conduise, vous accompagne!

der Geleiter, po. gen. s, провожатель, проводникъ, путеводитель, le guide, conducteur, compagnon.

der Geleits-Brief, пропускной видъ, письменное позволеніе безъ остановки проѣхать чрезъ какую нибудь область, или землю, пашпортъ, le passe-port, la sauve-garde.

das Geleitschiff, конвойный, или прикрывающій корабль, le vaisseau de convoi.

die Geleitsleute, проводники, les guides.

der Geleitsmann, провожатель, le guide, le conducteur, le compagnon, Gott sey euer Geleitsmann! Богъ съ вами! Dieu vous conduise, vous accompagne!

Gelenk, прил. и нар. adj. & adv. гибкій, agile, souple, pliant, flexible, er ist sehr gelenk, онъ очень гибокъ, il est bien souple, ein Pferd gelenk machen, объѣздить лошадь, dégourdir un cheval.

das Gelenkbein, запясть, пясть у руки, la métacarpe.

Gelenksam, прил. и нар. adj. & adv. гибкій, souple, см. vo. Lenksam.

die Gelenksamkeit, гибкость, la souplesse.

das Gelenkwasser, см. vo. Gliedwasser.

Gelernig, см. vo. Gelehrig.

das Gelese, po. gen. s, продолжительное, безпрерывное чтеніе, une lecture continuelle, l'action de lire continuellement.

das Geleucht, po. gen. es, свѣчи, les chandelles.

das Gelichter, po. gen. s, б. мн. s. pl. шайка, la clique, er ist auch eures Gelichters, онъ изъ вашей же шайки, il est de la même clique que vous, de même calibre.

Gelieben, см. vo. Belieben, geliebt es Gott, ежели Богу угодно, s'il plait à Dieu.

Geliefern, гл. ср. v. n. см. vo. Gerinnen, Geliegen, см. vo. Liegen.

das Geliege, po. gen. s, ложе, le coucher.

Gelinde, прил. adj. кроткій, тихій, смирный, мягкій, умѣренный, doux, bénin, indulgent; нар. adv. кротко, смирно, мягко, тихо, умѣренно, doucement, bénignement, tranquillement, indulgemment, gelinde aussprechen, мягко выговаривать букву, mouiller une lettre, sie gab ihm gelinde Worte, она кротко съ нимъ говорила, elle lui donna des paroles assez douces, ein gelinder Regen, теплотворный дождь, une pluie douce, gelindes Wetter, умѣренная, тихая, пріятная погода, un temps doux, ein gelinder Wind, вѣтерокъ, маленькій вѣтръ, un vent doux, bey gelindem Feuer, при маленькомъ огнѣ, à petit feu, eine gelinde Arzeney, некрѣпкое, слабое лекарство, une médecine bénigne, eine gelinde Strafe, легкое наказаніе, une punition légère, seinen Kindern gar zu gelinde seyn, очень снисходительну быть къ дѣтямъ, потворствовать имъ, être trop indulgent envers les enfants, sehr gelinde mit einem umgehen, очень снисходительно поступать съ кѣмъ, traiter qq. un doucement, indulgemment, gelindere Saiten aufziehen, утихнуть, укротиться, filer doux, gelinder werden, смирнѣе, умѣреннѣе, тише сдѣлаться, s'adoucir, s'appaiser, se radoucir, das Wetter ist gelinder geworden, погода стала теплѣе, тише, le temps est un peu radouci.

die Gelindigkeit, кротость, снисходительность, умѣренность, la douceur, tranquillité, indulgence, facilité.

Gelingen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, прех. imparf. ich gelang, повел. impér. gelinge, прич. partic. gelungen, удаваться, успѣвать, réussir, prospérer, succéder, avoir un bon succès en, ou dans qq. ch., sein Anschlag ist ihm nicht gelungen, намѣреніе его осталось втунѣ, son dessein ne lui a pas réussi, es wird mir gelingen, мнѣ удастся, je réussirai, cette chose me

me réuſſira, me proſpérera, es gelingt ihm alles, was er unternimmt, все ему удается, что онъ ни предпріиметъ, tout lui réuſſit, il réuſſit, il proſpère en tout ce qu'il entreprend, toutes ſes affaires proſpèrent, Gott laſſe es wohl gelingen, дай Богъ хорошіе успѣхи, Dieu donne un bon ſuccès.

das Geliſpel, po. gen. s, шептаніе, le chichotement.

Gellen, см. vo. Gällen.

Geloben, гл. д. v. a. свято обѣщать, обѣщать, vouer, faire voeu, Gott etwas geloben, обѣщать что Богу, обѣтъ сдѣлать Богу, faire voeu, un voeu à Dieu, vouer qq. ch. à Dieu; das gelobte Land, Обѣтованная земля, la Terre Promiſe, la Terre de Promiſſion, Terre Sainte, gelobet ſey Gott, слава Богу, Dieu ſoit loué; die Gelobung, обѣщаніе, la promeſſe, le dévouement.

das Gelöbniß, см. vo. Gelübd.

das Gelock, po. gen. es, мн. pl. e, приманиваніе, l'action d'appeler.

die Gelſamine, Gelſen, Gelſter, см. vo. Jaſmin, Gelzen, Geniſte.

Gelt, прил. и нар. adj. & adv. неплодоносный, ſtérile, eine gelte Kuh, яловая, нестельная корова, une vache brehaigne, die Kuh geht gelt, корова нынѣшній годъ нестельна, c'eſt une vache brehaigne.

die Gelte, лейка, черпало, une ſeille, cuvette, un broc, baquet.

Gelten, гл. д. v. a. охолостить, châtrer.

Gelten, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem. haben, ich gelte, du giltſt, er gilt; прех. imparf. ich galt (golt); повел. impér. gilt; прич. part. gegolten, стоить, valoir; годиться, être valable, das Geld gilt bey uns nicht, эти деньги у насъ не ходятъ, эта монета у насъ не принимается, cet argent n'eſt pas de miſe, n'a pas cours chez nous, die Dukaten gelten überall, червонцы вездѣ ходятъ, les ducats ont cours partout, wie viel gilt das? что это стоитъ? combien vaut cela? das Korn gilt jetzt nichts, хлѣбъ теперь чрезвычайно дешевъ, les bleds ſont actuellement à très bon marché, ne ſont pas en valeur, die Waare gilt allezeit ihr Geld, этотъ товаръ во всякое время стоитъ такой цѣны, cette marchandiſe vaut toujours ſon prix, das gilt ihnen ihr Leben, ihre Ehre, это вамъ будетъ стоить жизни, чести, il y va, il s'agit de votre vie, de votre honneur, was gilts, вѣрно, aſſurement, was gilts, ich habe es errathen, вѣрно, я угадалъ, aſſurement, j'ai déviné la choſe, was gilts, er wird nicht kommen, вѣрно онъ не будетъ, je doute qu'il vienne, s'il viendra, aſſurement il ne viendra pas, was gilt die Wette? что вы держите залогу? qu'y va-t-il? que voulez-vous gager, parier? es gilt die Wette, я бьюсь объ закладъ, я держу залогъ, je gage, je parie; die meiſten Stimmen gelten, большинство голосовъ одерживаетъ верьхъ, la pluralité des voix l'emporte, der Contract gilt nicht, этотъ контрактъ не годится, ce contract n'eſt pas valable, das gilt nicht, это не годится, не считается, нейдетъ, cela ne vaut pas, cela ne va pas, cela ne ſe compte pas, dieſe Entſchuldigung gilt nicht, это извиненіе не годится, cette excuſe n'eſt pas acceptable, n'eſt pas valable, das laſſe ich gelten, я это принимаю, je ne m'en dédis pas, je paſſe, j'avoue cela, das laſſe ich nicht gelten, я спорю противъ этого, j'en appelle, das Wort gilt nicht, это слово не годится, ce mot ne paſſe pas, ne vaut pas, es ſoll gelten, пусть такъ быть по тому, va, der gute Wille gilt für die That, добрая воля принимается за самое дѣяніе, la bonne volonté eſt réputée pour le fait, dieſer Stoß ſoll nicht gelten, этотъ ударъ нейдетъ, не считается, ce coup ne ſe compte pas; geltend machen, дать вѣсъ, faire valoir, ſeine Anſprüche geltend machen, представить свои требованія, faire valoir ſes prétenſions, gelten laſſen, zugeben, согласиться, être, demeurer d'accord de qq. ch., dies kann für keinen Beweis gelten, это не можетъ служить доказательствомъ, я не могу этого принять за доказательство, cela ne peut pas paſſer pour une preuve, ce n'eſt pas une preuve; es gilt mir gleich, мнѣ все равно, ce m'eſt tout un, cela m'eſt indifférent, cela m'eſt égal, es gilt ihm alles gleich, ему все равно, tout lui eſt égal, es gilt ihnen gleich viel, ob ich verliere, oder gewinne, вамъ все равно, выиграю ли я, или проиграю, il vous eſt indifférent, vous ne vous ſouciez pas que je perde ou que je gagne, eins gilt ſo viel als das andere, одно стоитъ другаго, l'un vaut l'autre, c'eſt chou pour chou, bonnet blanc, blanc bonnet.

Gelten, Anſehen haben, въ силѣ быть, уважаему быть, être en crédit, être eſtimé, être de poids, avoir du crédit, du pouvoir, de l'autorité, er gilt viel bey dem Prinzen, онъ въ великой силѣ, милости у Князя, il eſt en grand crédit auprès du Prince, ich gelte etwas bey ihm, я у него въ силѣ, онъ меня слушаетъ, je ſuis en crédit auprès de lui, il m'écoute, ſein Wort gilt viel, его слово важно, имѣетъ великой вѣсъ, ſon dire eſt de grand poids, er gilt gar nichts, онъ ничего не значитъ, онъ ничего не можетъ сдѣлать, on ne fait nul cas de lui, Reichthum gilt heut zu Tage mehr als Gelehrſamkeit, богатство уважается въ нынѣшнее время болѣе, нежели ученость, les richeſſes valent mieux, ſont plus eſtimées aujourd'hui que l'érudition. Es gilt mir, это на мой щетъ идетъ, это на меня цѣлитъ, c'eſt à moi qu'on en veut, cela me regarde, cela me touche, cela tombe ſur moi, wem gilt das? на чей щетъ это? qui regarde cela, à qui en veut-on? dieſe Vermahnung gilt uns alle, это увѣщаніе относится до всѣхъ насъ, cette exhortation nous regarde tous, die Kriegsrüſtung ſoll den Franzoſen gelten, сіе вооруженіе производится противъ Французовъ, cet armement ſe fait contre les François, es gilt Fleiß und Mühe, это стоитъ прилѣжанія и труда, il en coûte des ſoins & des peines, hier gilt es Aufmerkens, здѣсь надобно примѣчать, остерегаться, il faut être ici ſur ſes gardes.

das Gelthier, нестельное животное, une bête brehaigne.

das Gelübde, po. gen. s, мн. pl. e, обѣтъ, le voeu, promeſſe ſolemnelle, ein Gelübde thun, сдѣлать обѣтъ, faire un voeu, ſein Gelübde erfüllen, исполнить свой обѣтъ, accomplir, rendre ſon voeu, s'acquitter de ſon voeu, er hat eine Gelübde gethan, nie wieder zu ſpielen, онъ свято обѣщался, никогда болѣе не играть, il a fait le voeu de ne jamais plus jouer.

der Gelust, po. gen. es, мн. pl. Lüste, см. vo. Lust.

Gelüsten, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, охоту, прихоть имѣть, avoir envie, ſich gelüſten laſſen, жадно желать чего, déſirer avec ardeur, envier, convoiter, alles thun, was einen nur gelüſtet, не отказывать ни въ чемъ своимъ чувствамъ, ne refuſer rien à ſes ſens, donner tout à ſes ſens, laſſen ſie ſich nicht gelüſten, ihm ungehorſam zu ſeyn, чтобъ вамъ не вздумалось его не слушаться, ne vous aviſez point de lui déſobéir, es gelüſtet ihn, ему хочется, l'envie lui prend, il lui prend envie, einen gelüſtet dieſes, den andern jenes, одинъ хочетъ то, другой иное, autant de têtes, autant de ſentiments, de déſirs, laß dich nicht gelüſten deines Nächſten Weib, не пожелай жены искренняго твоего, tu ne convoiteras pas la femme de ton prochain.

Gelzen, гл. д. v. a. охолостить, класть, châtrer, eine Gelze, кладеной боровъ, un cochon châtré; der Gelzenſchneider, холостильщикъ, который кладетъ свиней, le châtreur.

Gemach, прил. adj. тихій, нескорый, медленный, lent, doux; нар. adv. тихо, тише, нескоро, медленно, мало по малу, peu à peu, petit à petit, ſucceſſivement, lentement, doucement, etwas gemach, wenn es ihnen beliebt, потише, ежели угодно, doucement, s'il vous plait, gemach gehen, тихо ходить, marcher pas à pas, à petit pas, à pas de tortue, gemach arbeiten, работать медленно, по своей волѣ, не спѣшно, travailler lentement, à ſon aiſe, ein gemaches Leben, спокойная жизнь, une vie commode.

das Gemach, po. gen. es, мн. pl. Gemächer, покой, комната, горница, l'appartement, la chambre, die königlichen Gemächer, Королевскіе апартаменты, les appartements du Roi, das Schlafgemach, спальня, la chambre à dormir, le dortoir, das heimliche Gemach, секретный кабинетъ, нужчикъ, les commodités, la garde-robe, chambre aiſeé, le privé, les lieux, aufs heimliche Gemach gehen, итти на дворъ, исправить естественную свою нужду, aller à la garde-robe, faire ſes néceſſités, aller à ſes néceſſités naturelles.

das Gemach, po. gen. es, б. мн. ſ. pl. работа, le travail, ein elendes Gemach, дурная работа, кропаніе, mauvais travail.

Gemächlich, прил. adj. спокойный, commode, aiſé; нар. adv. спокойно, commodement, aiſément, à l'aiſe, à loiſir, ein gemächliches Haus, уютный домъ, une maiſon commode, ein gemächlicher Stuhl; покойный стулъ, une chaiſe commode, wir haben hier ſehr gemächlich Platz, у насъ очень довольно мѣста будетъ, мы здѣсь очень покойно будемъ сидѣть, nous ſerons aſſis à notre aiſe, il y aura aſſez de place pour nous, ſich ganz gemächlich ankleiden, одѣваться спокойно, s'habiller à ſon aiſe, ein gemächlicher Menſch, спокойный человѣкъ, который любитъ покой, qui aime, qui prend ſes aiſes, ſes commodités, er iſt ein wenig zu gemächlich, онъ уже слишкомъ любитъ покой, слишкомъ нѣжится, il eſt trop commode.

die Gemächlichkeit, спокойность, la commodité, l'aiſe, die Gemächlichkeit eines Hauſes, eines Bettes, уютность дома, спокойность постели, la commodité d'une maiſon, d'un lit, die Gemächlichkeit lieben, любить покой, нѣжиться, aimer ſes aiſes, ſeiner Gemächlichkeit pflegen, нѣжиться, ſe dorloter, ſe mignoter, eine Sache mit Gemächlichkeit thun, сдѣлать какое либо дѣло на досугѣ, не къ спѣху, faire une choſe à ſa commodité, avec commodité.

das Gemächt, po. gen. es, мн. pl. e, работа, l'ouvrage, le travail, le fait, das iſt von ſeinem Gemächte, это его работа, c'eſt de ſon ouvrage, de ſa façon, de ſon crû, de ſa boutique.

das Gemächte, die Schamglieder, дѣтородные члены, les parties honteuſes; мѣшекъ, мошонка, le ſcrotum, les bourſes.

der Gemahl, po. gen. es, мн. pl. e, мужъ, супругъ, l'époux, die Gemahlinn, жена, супруга, l'épouſe.

das Gemählde, po. gen. s, картина, изображеніе, le tableau, ein Gemählde von Raphael, Рафаэлева картина, un tableau de Raphael, ein fleißig gearbeitetes Gemählde, хорошо выработанная картина un tableau bien fini, ein Gemählde von einer Farbe, одноцвѣтная картина, картина писанная, одною краскою по землѣ другой краски, camaïeu; das Gemählde, Portrait, портретъ, un portrait, алл. fig. das Gemählde, живое описаніе, изображеніе, картина, une déſcription vive & naturelle, un tableau, peinture, portrait, er hat ein ſchönes Gemählde von den Sitten unſers Zeitalters entworfen, онъ изобразилъ прекрасную картину, начертаніе нравовъ нашего вѣка, il a fait un beau portrait des moeurs de notre ſiècle.

Gemahnen, гл. д. v. a. припомнить, ſouvenir; какъ гл. ср. comme v. n. казаться, ſembler, es gemahnet mich, мнѣ кажется, il me ſemble.

das Gemangkorn, см. vo. Mangkorn.

das Gemäß, po. gen. es, мѣра, la meſure.

Gemäß, прил. adj. соразмѣрный, соотвѣтственный, conforme; нар. adv. соразмѣрно, по, conformement, ſelon, ſuivant, convenablement, der Wahrheit, den Geſetzen gemäß, соразмѣрно правдѣ, законамъ, conforme à la vérité, aux loix, der Natur gemäß leben, жить соотвѣтственно природѣ, vivre conformement à la nature, ſich ſeinem Stande gemäß kleiden, одѣваться соотвѣтственно состоянію, чину своему, s'habiller ſelon ſon rang, convenablement à ſon rang, das iſt nicht der Wahrheit gemäß, это не сходствуетъ съ истинною, ce n'eſt pas croyable.

Gemein, прил. adj. обыкновенный, общїй, простый, подлый, ordinaire, universel, général, commun, populaire; нар. adv. обыкновенно, обще, просто, низко, подло, ordinairement, universellement, généralement, communement, populairement, vulgairement, trivialement, die Wölfe sind in diesem Lande sehr gemein, волковъ въ этой землѣ очень много, les loups sont fort communs, se trouvent en abondance dans ce pays, ein sehr gemeiner Gebrauch, весьма обыкновенное употребленїе, un usage fort commun; das ist ein sehr gemeines Gesicht, это весьма обыкновенное лицо, c'est un visage fort ordinaire, eine gemeine Tugend, обыкновенная добродѣтель, une vertu ordinaire, ein gemeines Jahr, простой годъ, une année commune; das gemeine Volk, die gemeinen Leute, der gemeine Mann, народъ, чернь, les gens du commun, le peuple, la populace, le commun, les gens du bas étage, gens du vulgaire, er hat sehr gemeine Sitten an sich, у него весьма подлые поступки, il a des manières assez populaires, ein gemeiner Soldat, рядовой солдатъ, un soldat simple, das Haus der Gemeinen, das Unterhaus, Нижнїй Парламентъ, la Chambre des communes, la Chambre basse, das gemeine Leben, общежитїе, la vie commune, eine gemeine Redensart, низкое выраженїе, une façon de parler populaire, un mot bas, die gemeine Sprechart, общее нарѣчїе, la langue vulgaire. Ein Mensch von gemeiner Größe, человѣкъ обыкновенной величины, un homme d'une grandeur ordinaire, der gemeine Menschenverstand, общїй смыслъ, le sens commun, der gemeinen Meynung zu Folge, по общему мнѣнїю, selon l'opinion générale, es ist eine gemeine Rede, всеобщїй слухъ есть, il y a un bruit général, der Tod ist allen gemein, смерть всѣмъ общая, la mort est commune à tous; das gemeine Wesen, общественное благо, la république, le bien commun, das gemeine Beste, общее благо, общая польза, l'utilité publique, le bien public, die gemeine Casse, общественная казна, la caisse commune, auf gemeine Kosten leben, жить на общественномъ иждивенїи, vivre sur le commun, das gemeine Recht, общее право, le droit commun, ein gemeiner Platz, площадь, une place publique, gemeine Güter, общїя имѣнїя, des bien communs, gemeine Güter einer Stadt, имущество, принадлежащее городу, les communes, der gemeine Weg, большая дорога, le grand chemin; gemein machen, обнародовать, выдать въ свѣтъ, publier, rendre public, divulguer, ein Buch durch den Druck gemein machen, выдать книгу, publier un livre, faire imprimer un livre, sich gemein machen, подружиться, ознакомиться, обходиться по дружески съ кѣмъ, se familiariser, se rendre trop familier, sich mit schlechten Leuten gemein machen, оподлиться, s'encanailler, sich eine Sprache gemein machen, выучиться какому языку, se rendre une langue familière, diese Sache hat mit der ihrigen nichts gemein, это дѣло ни мало не похоже на ваше, cette affaire n'a rien de commun avec la votre, gemeine Sache mit jemanden machen, вступить въ сообщество съ кѣмъ, faire chose commune avec qq. un, s'unir avec qq. un.

der **Gemeinanger**, городскїй, деревенскїй выгонъ, les champs des communes.

die **Gemeinde**, oder **Gemeine**, мїръ деревенкой, la communauté, les paysans d'un village, собранїе, l'assemblée, la société; приходъ, la paroisse; die Gemeinde zusammen berufen, созвать мїръ, convoquer la communauté, assembler les paysans d'un village, die Gemeine der Heiligen, всеобщая церковь правовѣрныхъ, la congrégation des fidelles, zu welcher Gemeine gehören sie? какого вы прихода? de quelle paroisse êtes-vous? er predigte vor einer großen Gemeine, онъ говорилъ проповѣдь предъ большимъ, многочисленнымъ собранїемъ, ce prédicateur avoit un nombreux, bel auditoire; die Gemeinde, das Gemeindegut, земля, принадлежащая всѣмъ жителямъ какого нибудь мѣста, les communes.

das **Gemeinderecht**, право участвовать въ преимуществахъ деревни, мїра, le droit de participer aux privilèges de la communauté.

die **Gemeinheit**, мїръ деревенскїй, la communauté.

die **Gemeinherrschaft**, власть, которую двое имѣютъ вообще, la jurisdiction que deux ont en commun.

der **Gemeinhirt**, деревенской пастухъ, le gardeur de bêtail, le pâtre du village.

Gemeiniglich, нар. adv. обыкновенно, communement, ordinairement, à l'ordinaire, pour l'ordinaire, d'ordinaire, es pflegt gemeiniglich so zu gehen, обыкновенно такъ случается, c'est l'ordinaire.

Gemeinnützig, прил. и нар. adj. & adv. общеполезный, d'une utilité publique, gemeinnützige Schriften, общеполезныя сочиненїя, des écrits, livres d'une utilité publique.

der **Gemeinochs**, деревенскїй быкъ, le taureau bannal.

Gemeinsam, прил. и нар. adj. & adv. дружескїй, familier; общїй, commun.

die **Gemeinschaft**, общество, товарищество, la communauté, association, la société; обхожденїе, связь, la connoissance, liaison, communication, etwas in Gemeinschaft besitzen, владѣть чѣмъ вмѣстѣ съ другимъ, tenir qq. ch. en partage avec un autre, die Gemeinschaft zwischen Seele und Leib, гармонїя, согласованїе души съ тѣломъ, l'harmonie de l'ame avec le corps, die Gemeinschaft der Heiligen, общество святыхъ, la communion des Saints, Gemeinschaft mit einem machen, завесть съ кѣмъ товарищество, соединиться съ кѣмъ, s'associer avec qq. un, s'unir avec qq. un, in Gemeinschaft leben, жить вмѣстѣ съ кѣмъ, vivre en communauté en société, mit jemanden Gemeinschaft haben, обходиться, въ связи быть съ кѣмъ, être en rélation, avoir rélation avec qq. un, ich habe alle Gemeinschaft mit ihm aufgegeben, ich habe keine Gemeinschaft mit ihm mehr, я перервалъ съ нимъ всякую связь, j'ai rompu avec lui, je n'ai point de communication avec lui, j'ai renoncé à sa compagnie.

Gemeinschaftlich, прил. и нар. adj. & adv. общій, общественный, commun, обще, общественно, en commun, gemeinschaftliche Güter, общественныя имѣнія, biens communs, ein gemeinschaftliches Zimmer haben, жить въ комнатѣ вмѣстѣ съ другими, avoir une chambre en commun.

der Gemeinschreiber, городскій Секретарь, Нотаріусъ, le secrétaire de la ville, le notaire.

die Gemeintrift, городскій, деревенскій выгонъ, le pâturage des communes.

das Gemenge, po. gen. s, смѣсь; смѣшеніе, le mélange, la mixtion.

das Gemengsel, po. gen. s, смѣсь, le mélange.

das Gemerk, po. gen. es, мн. pl. e, знакъ, замѣтка, la marque, l'indice; (у охотник. en T. de chas.) кровь, le sang, la rosée; память, la mémoire.

das Gemisch, po. gen. es, смѣсь, le mélange, ein Gemisch von Oehl, Wasser und Wein, смѣсь масла, воды и вина, un mélange d'huile, d'eau & de vin, was für ein Gemisch von Verstellung, Heucheley und Unsinn! какая смѣсь притворства, ханжества и несмысленности! quel mélange de dissimulation, d'hypocrisie & de non-sens!

die Gemse, серна, дикая коза, le chamois, la chêvre des Alpes, l'ysard.

der Gemsenballen, см. vo. Gemsenkugel.

der Gemsenfuß, инструментъ у Лекарей для выдергиванія зубовъ, le pélican, instrument des chirurgiens pour arracher les dents.

die Gemsenjagd, охота за дикими козами, la chasse des chamois.

der Gemsenjäger, охотникъ, который стрѣляетъ сернъ, un chasseur des chamois.

das Gemsenkraut, см. vo. Gemsenwurz.

die Gemsenkugel, катышекъ, находимый у дикихъ козъ, le bézoard germanique, petite boule ou pelotte de poils enduite d'une viscosité endurcie qu'on trouve quelquefois dans un des ventricules des chamois.

der Gemsensteiger, см. vo. Gemsenjäger.

die Gemsenwurz, oder Gemswurz, (doronicum) корень дороника, la doronic.

das Gemsthier, die Gemsziege, см. vo. Gemse.

das Gemüll, см. vo. Schutt, Kummer.

Gemünd, schwäbisch Gemünd, родъ серебра весьма низкой пробы, espèce d'argent d'un très bas alloi.

das Gemurmel, po. gen. s, журчаніе, le murmure, das Gemurmel vieler Leute, шумъ, ворчаніе, le bourdonnement, le bruit.

das Gemüse, po. gen. s, зелень, des légumes, nichts als Gemüse essen, только зелень ѣсть, ne manger que des légumes.

das Gemüth, po. gen. es, мн. pl. e, духъ, нравъ, душа, расположеніе, свойство, le coeur, l'ame, l'esprit, ein aufrichtiges Gemüth, искреннее расположеніе, искренняя душа, un coeur sincère, ein falsches Gemüth, лукавая душа, un coeur double, ein ehrliches Gemüth, добрый человѣкъ, добрая душа, un bon sens d'homme, une bonne pâte d'homme, man weiß nicht wie sein Gemüth beschaffen ist, не извѣстно еще, какого свойства этотъ человѣкъ, on ne sait pas quel homme il est, sich etwas zu Gemüthe ziehen, печалиться, тужить о чемъ, prendre qq. ch. à coeur, einem etwas zu Gemüthe führen, дѣлать кому представленія, уговаривать кого, remettre une chose devant les yeux, faire des remontrances à qq. un, sich eine Bouteille Wein zu Gemüthe führen, (шутя, en badinant) выпить бутылку вина, avaler, boire une bouteille de vin.

Gemüthlich, нар. adv. расположенъ, disposé, d'humeur, die Gemüthlichkeit, охота, la disposition.

die Gemüthsart, нравъ, темпераментъ, расположеніе души, le caractère, génie, l'humeur, le tempérament, la disposition de l'ame, eine heftige Gemüthsart, горячій, вспыльчивый нравъ, un caractère violent, eine boshafte Gemüthsart, злой нравъ, une ame noire, atroce.

die Gemüthsbesserung, улучшеніе, изправленіе духа, l'amendement de la faculté appétitive.

die Gemüthsbewegung, движеніе духа, страсть, la passion, heftige Gemüthsbewegungen, сильныя страсти, des passions violentes, das Gemüthsregung, движенія духа, потрясенія души, les mouvements, secousses de l'ame.

die Gemüthsfähigkeit, способность духа, la faculté d'esprit.

die Gemüthsfassung, расположеніе духа, l'assiette de l'ame, de l'esprit, la disposition de l'esprit, нравъ, le caractère, eine menschenfreundliche Gemüthsfassung, человѣколюбивый нравъ, un caractère humain.

der Gemüthsfreund, тѣсный, искренній другъ, наперсникъ, довѣренная особа, l'ami intime, le confident, ami particulier; die Gemüthsfreundschaft, искренняя, тѣсная дружба, l'amitié intime.

die Gemüthskraft, сила душевная, la force de l'ame.

die Gemüthskrankheit, душевная болѣзнь, la maladie de l'esprit.

die Gemüthsneigung, склонность, l'inclination.

die Gemüthsruhe, спокойствіе духа, душевный покой, le calme, la tranquillité, la paix de l'esprit.

die Gemüthsverfassung, см. vo. Gemüthsfassung.

der Gemüthszustand, расположеніе душевное, души, l'état, la disposition de l'ame.

Gen, gegen, къ, vers.

das Genage, po. gen. s, б. мн. s. pl. гложеніе, грызеніе, точеніе, le rongement.

das Genähe, po. gen. s, б. мн. s. pl. шитье, la couture.

Genäschig, см. vo. Näschig.

Genau, прил. adj. тѣсный, короткій, intime; точный, подробный, крайній, exact, précis, ponctuel, régulier; скупый, avaricieux, serré, ménager; нар. adv. плотно, bien, justement; тѣсно, коротко, intimement; точно, подробно, крайне, exactement, précisement, ponctuellement, régulièrement; скупо, крѣпко, avaricieusement, serrément, frugalement, genaue Schuhe, узкіе башмаки, des souliers étroits, das Kleid liegt zu genau an, кафтанъ очень узокъ, l'habit serre trop, est étroit, die Schuhe liegen ge-

genau an, башмаки хорошо сидятъ на ногѣ,
les ſouliers chauſſent bien, die Thür ſchließt nicht
genau genug an, дверь неплотно запирается,
la porte ne ſe ferme pas bien; eine genaue
Freundſchaft errichten, завести тѣсную друж-
бу, établir une amitié intime, er iſt mein ſehr
genauer Freund, онъ мнѣ короткїй, искрен-
нїй другъ, il eſt mon ami intime, ich kenne ihn
ſehr genau, я его очень коротко знаю, je le connois
particulièrement, etwas ſehr genau unterſuchen, раз-
сматривать что очень подробно, очень
строго, examiner qq. ch. rigoureuſement, die
Sache iſt mir ganz genau bekannt, дѣло мнѣ точ-
но, совершенно извѣстно, je connois la choſe
parfaitement, exactement, einen genau anſehen,
смотрѣть на кого пристально, regarder qq.
un fixement, ſeinen Auftrag genau ausrichten, ис-
полнить съ точностїю какое либо препору-
ченїе, s'acquitter exactement, ponctuellement de
ſa commiſſion, man muß nicht alles ſo genau nehmen,
не надобно такъ строго взыскивать, такъ
строго судить, наблюдать, il ne faut pas
regarder de ſi près, man hat ein genaues Auge auf
ihn, за нимъ строго наблюдаютъ, on le veil-
le de près, genau davon zu reden, сказать о томъ
яснѣе, подробнѣе, à parler ſtrictement, der ge-
naue Sinn einer Stelle, точная мысль мѣста, le
ſens étroit d'un paſſage, er verthut genau ſo viel,
als er einnimmt, онъ точно столько издержи-
ваетъ, сколько получаетъ, il dépenſe juſte-
ment autant qu'il gagne, mit genauer Noth, едва,
на силу, только только, à peine, à grand'pei-
ne, er iſt mit genauer Noth entkommen, онъ едва,
только съ великою, нуждою спасся, il s'eſt
ſauvé avec peine, à grand' peine, il a eu de la
peine à ſe ſauver, der genaueſte Preis einer Waare,
послѣдняя, крайняя цѣна товара, le plus
juſte prix, le moindre prix, genau handeln, крѣп-
ко торговаться, marchander ſou à ſou, ſehr ge-
nau meſſen, точно, очень вѣрно мѣрить, meſu-
rer au juſte, ſich ſehr genau behelfen, малымъ
жить, vivre pauvrement, n'avoir pas de quoi,
er iſt ſehr genau, онъ скупъ, il eſt extrêmement
ménager, er hat lernen genau haushalten, онъ
учился хозяйству, онъ умѣетъ завести
домъ, il a appris à allonger la courroie.

die Genauigkeit, точность, аккуратность, ис-
правность, l'exactitude, la ponctualité, régu-
larité, préciſion, etwas mit vieler Genauigkeit be-
trachten, осматривать что съ великимъ вни-
манїемъ, regarder qq. ch. avec beaucoup d'at-
tention, eines Befehl mit der größten Genauigkeit
vollziehen, исполнить чье повелѣнїе съ вели-
чайшею точностїю, exécuter les ordres de qq.
un avec la plus grande exactitude, die Genauig-
keit, Kargheit, скупость, la chicheté, ténacité,
l'avarice.

Genehm, прил. и нар. adj. & adv. прїятный,
agréable, etwas genehm halten, за благо при-
нять, одобрить, agréer, trouver bon, approu-
ver qq. ch., etwas nicht genehm halten, не прини-
мать что, не одобрить чего, déſagréer qq. ch.
die Genehmhaltung, die Genehmigung, одобренїе,
согласїе, принятїе за благо, l'agrément,
l'approbation, le conſentement, l'acceptation,
es iſt mit ſeiner Genehmhaltung geſchehen, это
сдѣлано съ его согласїя, c'eſt fait avec ſon
conſentement, mit Genehmigung des Königes, съ
Королевскаго согласїя, de par de Roi.

Genehmigen, гл. д. v. a. принять, одобрить
что, согласиться на что, agréer, approuver,
ratifier qq. ch., conſentir à qq. ch., eines Anſuchen
genehmigen, согласиться на чью прозьбу,
agréer la prière de qq. un, accorder la prière
à qq. un.

das Geneige, ро. gen. s, безпрестанные поклоны,
des compliments à perte de vue.

Geneigt, прил. adj. наклонный; благосклонный,
благопрїятный, enclin, diſpoſé, porté; favo-
rable, propice, proſpère, нар. adv. наклонно,
благосклонно, favorablement, promptement, er
iſt ſehr zum Böſen geneigt, онъ очень скло-
ненъ ко злу, il eſt fort enclin au mal, zum
Frieden geneigt ſeyn, склонну быть къ ми-
ру, миролюбивымъ быть, être porté pour la
paix, incliner à la paix; einem geneigt ſeyn,
благосклонну, привержену быть къ кому,
être affectionné à qq. un, lui vouloir du bien,
porter amitié, affection à qq. un, einem ein ge-
neigtes Gehör geben, выслушать кого благо-
склонно, écouter qq. un favorablement, einen
geneigten Richter haben, имѣть благосклоннаго
судью, avoir un juge favorable, zu Kopfſchmer-
zen geneigt ſeyn, подвержену быть головной
болѣзни, être ſujet aux maux de tête, ſich zu
geneigtem Andenken empfehlen, рекомендовать себя
въ чью благосклонность, ſe recommander à
la bienveillance de qq. un. См. vo. Neigen.

die Geneigtheit, склонность, благосклонность,
приверженность, la diſpoſition, l'inclination,
le penchant, la faveur, l'affection.

der General, ро. gen. es, мн. pl. e, Генералъ, le
Général, le chef, ein großer General, великой
Генералъ, un grand Général, un grand Ca-
pitaine.

der General-Adjutant, Генеральсъ-Адъютантъ,
l'Aide de camp général.

der General-Admiral, Великїй Адмиралъ, l'Ami-
ral-Général.

das Generalat, достоинство Генерала, le généra-
lat, la dignité de Général.

der General-Auditeur, Оберъ-Аудиторъ, le grand
juge & chef de la juſtice militaire.

der General-Baß, генералъ-басъ, la baſſe con-
tinue, fondamentale.

das General-Capitel, Дума, главное собранїе
Членовъ какого нибудь Общества, le chapitre
général.

der General-Feldmarſchall, Генералъ-Фельдмар-
шалъ, le Feld-maréchal.

der General-Feldwachtmeiſter, Генералъ-Маїоръ,
le Major général.

der General-Feldzeugmeiſter, Генералъ-Фельд-
цейгмейстеръ, le Grand Maître de l'artillerie.

der General-Fiscal, Оберъ Фискалъ, premier fiſcal.

der General-Gewaltiger, Генералъ-Гевалдигеръ,
le Grand Prévot de l'armée.

die Generalität, ГенералитетЪ, la Généralité, tous les Généraux.

der General-Kriegs-Commissarius, ГенералЪ-КригсЪ-КоммисарЪ, le Commissaire général des armées.

der General-Lieutenant, ГенералЪ-ПоручикЪ, le Lieutenant-Général.

der General-Major, ГенералЪ-МаїорЪ, le Major général.

der General-Marsch, генеральный маршЪ, la générale.

die General-Musterung, генеральной смотрЪ, la revue générale.

der General-Proviantmeister, ГенералЪ-Провїантмейстерь, le Maitre général des vivres.

der General-Quartiermeister, ГенералЪ-Квартирмейстерь, le Grand Maitre des logis, Maréchal des logis, Maréchal général des logis de l'armée.

die Generals-Person, ГенералЪ, Генеральская особа, le Général.

die General-Staaten, Генеральные Штаты Голландской Республики, ИхЪ Высокомочїя, les Etats Généraux, Leurs Hautes Puissances.

der General-Stab, ШтабЪ при армїи, l'état major de l'armée.

der General-Sturm, генеральный приступЪ, l'assaut général.

der General-Superintendent, ГенералЪ СуперЪинтендентЪ, у ЛютеранЪ духовная особа, которая менѣе Аббата и которому подчинены другїе СуперЪинтенденты и священники частной Области, le Surintendant-Général.

der General-Wagenmeister, ОберЪ-ВагенмейстерЪ, le Capitaine général des charrois de l'armée, le Vaguemestre général.

Genesen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, прех. imparf. ich genas; повел. impér. genese; прич. part. genesen, выздоровѣть, вылечиться, освободиться отЪ болѣзни, se retablir, se remettre, revenir d'une maladie, recouvrer la santé, relever de maladie, guérir, der Kranke ist genesen, больной выздоровѣлЪ, le malade s'est retabli, est revenu de sa maladie, er wird nicht genesen, онЪ не выздоровѣетЪ, не встанетЪ, il ne guérira pas, il n'en relevera pas de la maladie, er ist kaum von seiner Krankheit genesen, онЪ едва только всталЪ отЪ болѣзни, онЪ едва только выздоровѣлЪ, il ne fait que sortir d'une maladie, vom Fieber genesen, выздоровѣть отЪ лихорадки, sortir de la fièvre; eines Kindes genesen, родить младенца, разрѣшиться отЪ бремени чѣмЪ, accoucher, mettre un enfant au monde, die Genesung, выздоровленїе, освобожденїе, изцѣленїе отЪ болѣзни, la guérison, convalescence, le retablissement de la santé, das Genesungsmittel, лекарство, la médecine.

das Genick, po. gen. es, затылокЪ, la nuque du cou, le chignon, sich das Genick brechen, сломить шею, se rompre le cou, er schlug mich ins Genick, онЪ меня ударилЪ вЪ затылокЪ, il me donna un coup dans la nuque du cou.

das Genicke, po. gen. es, продолжительное каченїе, шатанїе головою, le branlement de la tête en sommeillant.

Genicken, гл. д. v. a. разбить затылокЪ, échigner.

der Genickfänger, родЪ охотничьяго ножа, espece de couteau de chasse.

das Genie, po. gen. s, мн. pl. e, изящный умЪ, природное дарованїе, природная способность, талантЪ, le génie, le talent, das Genie der Sprache, свойство языка, le génie d'une langue, ein Mensch von einem muntern Genie, человѣкЪ веселаго, живаго духа, un esprit éveillé, er hat ein großes Genie, у него великїй разумЪ, il a beaucoup de génie, er ist ein großes Genie, онЪ можетЪ почесться великимЪ изЪ изящныхЪ умовЪ, онЪ человѣкЪ сЪ отмѣнными дарованїями, обширнаго ума и свѣдѣнїй, c'est un grand, vaste, puissant génie, viel Genie zur Poesie haben, имѣть великїя дарованїя кЪ стихотворству, avoir beaucoup de talents pour la poësie, Werke des Genies, творенїя изящнаго ума, ouvrages de génie.

der Genieß, po. gen. es, пользованїе, наслажденїе, la jouissance; польза, выгода, прибытокЪ, le gain, le profit; обхожденїе, le commerce.

Genießbar, прил. и нар. adj. & adv. сЪѣдобный, вкусный, dont on peut jouir, mangeable; die Genießbarkeit, вкусЪ, сЪѣдобность, la qualité d'une chose qui la rend bonne à boire ou à manger.

der Genießbrauch, пользованїе, владѣнїе чѣмЪ, l'usufruit.

Genießen, гл. д. непр. v. a. ir. ich genieße, du genießest; geneußt, er geneußet, geneußt, прех. imparf. ich genoß; повел. impér. genieß, oder geneuß; прич. part. genossen, пользоваться, наслаждаться, jouir, die Ruhe genießen, наслаждаться покоемЪ, jouir du repos, einer vollkommenen Gesundheit genießen, пользоваться совершеннымЪ здоровьемЪ, jouir d'une parfaite santé, er genießt sein Amt nicht, онЪ не пользуется своимЪ мѣстомЪ, онЪ никакой пользы, никакихЪ выгодЪ не получаетЪ отЪ своего мѣста, il ne tire point d'avantage de son emploi, davon genieße ich nichts, я отЪ того ничего не получаю, никакой пользы не имѣю, il ne m'en revient rien, je n'en ai rien, wir haben viel Gutes, viel Höflichkeiten von ihnen genossen, они намЪ сдѣлали много добра, ils nous ont fait beaucoup de bien, они намЪ оказали много учтивости, ils nous ont témoigné beaucoup de politesses. Genießen, essen, trinken, ѣсть, пить, prendre de la nourriture, ich habe heute den ganzen Tag noch nichts genossen, я во весь день ничего не ѣлЪ, je n'ai rien mangé toute la journée, diese Speise ist nicht zu genießen, этого кушанья ѣсть не льзя, on ne peut pas manger, avaler cela, das heil. Abendmahl genießen, причащаться, прїобщаться СвятыхЪ ТаинЪ, aller à la communion, einem etwas für genossen hingehen lassen, не отмстить кому, ne pas se venger; die Genießung, пользова-

ванïе, наслажденïе, la jouissance. См. vo. Genuß.

Genießlich, см. vo. Genießbar.

die Geniste, (genista tinctoria) дрокъ, le genêt commun.

der Genitivus, родительный падежъ, le génitif.

der Genius, Генïй, le Génie.

der Genoß, po. gen. es, мн. pl. en, товарищъ, le compagnon; die Genossinn, подруга, товарищница, la compagnonne.

die Genossenschaft, товарищество, общество, компанïя, la compagnie, société, association.

der Genster, см. vo. Geniste.

Genug, прил. и нар. adj. & adv. довольный, достаточный: довольно, достаточно, suffisant; assez, suffisamment, es ist genug, довольно, полно, c'est assez, cela suffit, ich habe genug gegessen, genug geschlafen, я довольно ѣлъ, довольно спалъ, j'ai assez mangé, assez dormi, er hat genug zu leben, онъ имѣетъ довольной достатокъ, онъ имѣетъ чѣмъ жить, il a assez ou suffisamment de quoi frire, ich habe genug, я доволенъ, я сытъ, j'ai assez, je suis rassasié, genug thun, удовольствовать, удовлетворить кому, satisfaire, contenter, seinem Amte genug thun, удовлетворить своей должности, выполнить свою должность, satisfaire à sa charge, es ist breit genug, это довольно широко, c'est assez large, es ist süß genug, довольно сладко, il est assez doux, gut genug, довольно хорошо, assez bon, assez bien, wenig genug, довольно мало, assez peu, genug davon, полно о томъ говорить, brisons là dessus, baste! finissons d'en parler, Brods genug, довольно хлѣба, assez de pain.

die Genüge, довольство, le contentement, zur Genüge haben, довольно имѣть, avoir assez, es ist zur Genüge, довольно, assez, c'est assez, er hat Geld zur Genüge, онъ довольно денегъ имѣетъ, il a assez d'argent, il a de l'argent autant qu'il faut, qu'il suffit, Genüge thun, удовольствовать, удовлетворить, satisfaire, contenter, dieser Beweiß thut mir kein Genüge, этого доказательства для меня не довольно, это доказательство меня не удовлетворяетъ, cette preuve ne me suffit pas, je ne me contente pas de cette preuve, seiner Neugierde eine Genüge thun, удовлетворить любопытство, satisfaire sa curiosité, sich Genüge leisten, довольну быть самимъ собою, être content de soi-même.

das Genügen, удовольствïе, удовлетворенïе, la satisfaction, einem Genügen leisten, удовлетворить кого, satisfaire qq. un, das thut mir noch kein Genügen, это меня еще не удовлетворяетъ, cela ne me contente, ne me suffit pas encore.

Genügen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, довольну быть, être content, se contenter, das genügt mir noch nicht, я этимъ еще не доволенъ, этого для меня еще недовольно, cela ne me suffit pas encore, je ne suis pas encore content de cela, sich nimmer genügen lassen, никогда не быть довольнымъ, ne se contenter jamais.

Genüglich, прил. и нар. adj. & adv. довольный, suffisant; прïятный, plaisant, ein genüglicher Ort, прïятное, забавное мѣсто, un endroit plaisant.

Genugsam, прил. adj. довольный, достаточный, изобильный, abondant, suffisant, satisfaisant, нар. adv. достаточно, довольно, abondamment, suffisamment, d'une manière suffisante, die Sache ist genüglich erwiesen worden, дѣло довольно доказано, la chose est assez prouvée, genugsame Versicherungen geben, сдѣлать достаточныя увѣренïя, donner des assurances suffisantes, nicht genugsame Kräfte haben, не имѣть довольныхъ силъ, manquer de vigueur, ich habe es genugsam bewiesen, я довольно доказалъ, je l'ai assez prouvé, démontré.

Genügsam, прил. и нар. adj. & adv. довольный, умѣренный, content; die Genügsamkeit, умѣренность, воздержанïе, la modération, tempérance.

die Genugthuung, удовольствïе, удовлетворенïе, la satisfaction, einem Genugthuung leisten, сдѣлать кому удовольствïе, удовлетворить кого, satisfaire qq. un, lui donner satisfaction, die Genugthuung Christi, очищенïе, заглажденïе грѣховъ рода человѣческаго чрезъ Іисуса Христа, l'expiation.

der Genuß, po. gen. es, пользованïе, наслажденïе, la jouissance, der Genuß der Freude, наслажденïе радостïю, la jouissance de la joie, zum Genusse seines Rechtes gelangen, вступить во владѣнïе, entrer dans la jouissance, den Genuß haben, пользоваться, наслаждаться, jouir de, der Genuß, die Einkünfte, доходы, les revenus, er hat die Unkosten und andere den Genuß, онъ тратится, а другïе на его щетъ веселятся, il paie les violons & les autres dansent, der Genuß einer Speise, ѣденïе, l'action de manger, der Genuß des Abendmahles, причащенïе, прïобщенïе Святыхъ Таинъ, эвхаристïя, la communion, la reception du corps de Notre Seigneur.

der Geograph, po gen. en, мн. pl. en, Географъ, землеописатель, le géographe.

die Geographie, Географïя, землеописанïе, la Géographie, die mathematische, математическая Географïя, la Géographie mathématique.

Geographisch, прил. и нар. adj. & adv. Географическïй, géographique.

der Geometer, po. gen. s, Геометръ, землемѣръ, le géomètre.

die Geometrie, Геометрïя, землемѣрïе, la Géométrie.

Geometrisch, прил. и нар. adj. & adv. Геометрическïй, по Геометрически, géométrique, géométriquement.

Georg, po, gen. s, дат. dat. en, Георгïй, George.

das S. Georgenkraut, см. vo. Baldrian.

das Gepäck, po. gen. es, поклажа, обозъ, le bagage; связка, un paquet.

das Gepfneisch, po. gen. es, (охотнич. выр. T. de chas.) часть, которая дается собакамъ отъ убитаго звѣря, la curée, pâture qu'on

dan-

donne aux chiens de chaſſe de la bête qu' ils ont priſe.

das Geplapper, po. gen. s, 6. мн. f. pl. болтанїе, пустомельство, празднословїе, le caquet, babil, la jaſerie, la battologie.

das Geplärr, po. gen. es, 6. мн. f. pl. рыданїе, les criailleries, la crierie, clameur.

das Geplatze, po. gen. s, 6. мн. f. pl. трескайїе, l' éclat, le fracas.

das Geplauder, po. gen. s, 6. мн. f. pl. болтанїе, le caquet, babil, le redit, rapport.

das Gepolter, po. gen. s, 6. мн. f. pl. шумъ, un grand bruit, fracas.

das Gepräge, po. gen. s, тисненїе, l' empreinte d' une monnoie, l' impreſſion, le coin, la marque, Münze mit kaiſerlichem Gepräge, монета съ Императорскимъ гербомъ, Императорская монета, pièce marquée au coin impérial, alle ſeine Handlungen haben das Gepräge des Eigennutzes, всѣ его дѣла ознаменованы бываютъ своекорыстїемъ, toutes ſes actions ſont marquées au coin de l' avidité.

das Geprahle, po. gen. s, хвастовство, тщеславїе, киченїе, самохвальство, la vanité, vanterie, l' oſtentation, des rodomontades.

das Gepränge, po. gen. s, великолѣпїе, пышность, блескъ, la pompe, la ſolemnité, cérémonie, ſeinen Einzug mit großem Gepränge halten, имѣть въѣздъ съ великолѣпїемъ, со многими церемонїями, съ великимъ торжествомъ, faire ſon entrée avec grande pompe, eine Leiche mit großem Gepränge begraben, погребать тѣло съ большимъ великолѣпїемъ, enterrer un corps avec beaucoup de pompe, das Gepränge, Wortgepränge, надутыя, излишнїя, пышныя слова; пустыя учтивости, des mots ampoulés, ſuperflus; des compliments.

das Geprassel, po. gen. s, 6. мн. f. pl. трескъ, шумъ, le fracas, le bruit.

das Gequacke, po. gen. s, 6. мн. f. pl. кваканье, le coaſſement.

Gerade, прил. adj. прямый, droit, ровный, uni, égal, точный, juſte, нар. adv. прямо, droitement; ровно, uniment, également, точно, juſtement, préciſément, eine gerade Linie, прямая линїя, черта, une ligne droite, das iſt der gerade Weg, это прямая дорога, voilà le droit chemin, gerade wie eine Tanne, прямый какъ ель, droit comme un ſapin, gerade ſtehen, прямо стоять, ſe tenir droit, tenir le corps droit, gerades Weges, прямо, tout droit, de ce pas, droitement, in gerader Linie von jemanden abſtammen, въ прямой линїи отъ кого происходить, deſcendre de qq. en droite ligne, gerade, ſenkrecht, прямый, перпендикулярный, отвѣсный, прямостоятельный, perpendiculaire, à plomb, die Sonne ſcheint gerade in meine Stube, солнечные лучи ударяютъ прямо въ мою комнату, le ſoleil donne à plomb dans ma chambre, eine gerade Zahl, ровное число, un nombre pair, fünf gerade ſeyn laſſen, не такъ строго, сквозь пальцы смотрѣть, пропускать малую вину, погрѣшность, ne pas prendre la choſe à la rigueur, laiſſer paſſer une petite faute, gerade oder ungerade ſpielen, играть въ четъ и нечетъ, jouer à pair ou non. Gerade vor mir, прямо предъ мною, tout devant moi, gerade gegen über, прямо насупротивъ, напротивъ того, tout vis à vis, tout contre, gerade zu gehen, прямымъ путемъ итти, безъ околичностей, искренно, прямо поступать, aller tout droit, aller le droit chemin, agir droitement, ſincèrement, ouvertement, ſagen ſie es nur gerade heraus, скажите безъ околичностей, безъ обиняковъ, dites le ſans façon, gerade zu mit jemanden umgehen, обходиться съ кѣмъ по просту, безъ церемонїи, agir ſans façon, gerade zu ſelbiger Zeit, точно въ то время, въ то же самое время, juſtement dans ce temps, es wiegt gerade drey Pud, ровно три пуда вѣситъ, il pèſe juſtement trois pouds, das iſt gerade der Fall, это точно такъ, c' eſt juſtement le cas, das iſt es gerade, was ich will, этого точно и желаю, c' eſt juſtement ce que je demande, das trifft gerade zu, вотъ это точно и случилось, cela ſe rencontre tout juſte, nach gerade, мало по малу, peu à peu, pas à pas, наконецъ, enfin, ein grader Mann, прямой, правдивой, искреннїй человѣкъ, un homme droit, ſincère.

die Gerade, Geradigkeit, прямость, la droiture, rectitude, in die Gerade bringen, прямымъ сдѣлать, dreſſer, redreſſer.

Geradläufig, прил. и нар. adj. & adv. (въ Астрон. T. d' Aſtron.) прямый, direct.

Geradlinig, прил. и нар. adj. & adv. прямолинейный, rectiligne, ein geradliniger Triangel, прямолинейный треугольникъ, un triangle rectiligne.

das Geraſe, po. gen. s, 6. мн. f. pl. бѣшенство, la rage, la fureur.

das Geraſſel, po. gen. s, 6. мн. f. pl. трескъ, шумъ; le bruit, fracas, das Geraſſel eines Wagens, стукъ отъ кареты, le roulement, le bruit d' une voiture.

das Geräth, po. gen. es, oder die Geräthe, 6. единств. f. ſing., утварь, уборъ, домашняя рухлядь, мебели, les hardes, meubles, le bagage, trouſſeau, орудїя, инструменты, des uſtenſiles, Hausgeräth, домашняя рухлядь, des meubles, Tiſchgeräth, столовая посуда, le ſervice de table, la vaiſſelle, leines Geräth, бѣлье, du linge.

Gerathen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem, ſeyn, попасть, приходить, trouver par hazard, tomber, donner dans qq. ch., rencontrer, joindre; удасться, удачу имѣть, réuſſir, avoir un bon, heureux ſuccès, profiter, venir à bien, proſpérer, ſuccéder, er iſt in böſe Hände, in böſe Geſellſchaft gerathen, онъ попался въ худыя руки, въ дурное сообщество, il eſt tombé en de mauvaiſes mains, dans de mauvaiſes ſociétés, wie ſind ſie an den Mann gerathen? какъ вы попались на этого человѣка, какъ вы достали этого человѣка? comment vous êtes-vous rencontré avec cet homme là? wie ſind

ſie

ſie an dieſe Krankheit gerathen? какимъ образомъ достали, получили вы эту болѣзнь? comment avez-vous gagné cette maladie? an einander gerathen, поссориться, подраться, ſe brouiller, en venir aux mains, aux priſes, ſie geriethen hart an einander, они чрезвычайно поссорились, ils avoient une forte diſpute enſemble, einander in die Haare gerathen, вцѣпиться другъ другу въ волосы, ſe prendre aux cheveux, au crin, auf eine Meynung gerathen, попасть на мысль, tomber dans une opinion, dans un ſentiment, ich bin auf die Gedanken gerathen, мнѣ пришло на умъ, мнѣ пришло въ голову, il m'eſt venu, tombé dans la penſée, wie ſind ſie darauf gerathen? какъ вы на это попали? какъ вамъ это на умъ пришло? comment vous l'eſt il venu en idée? in Verwirrung gerathen, смутиться, притти въ замѣшательство, devenir confus, die Sache iſt längſt in Vergeſſenheit gerathen, дѣло давно забыто, la choſe eſt depuis long-temps oubliée, in Zorn gerathen, осердиться, ſe fâcher, s'emporter. Das Haus iſt in Brand gerathen, домъ загорѣлся, le feu a pris à la maiſon, in Armuth, in Elend, in Krankheit gerathen, бѣднымъ, нещастнымъ, больнымъ сдѣлаться, devenir pauvre, tomber dans la pauvreté, devenir malade, miſérable, tomber dans la miſère, in Schulden gerathen, впасть въ долги, s'endetter, contracter des dettes, in einen Hinterhalt gerathen, попасться въ засаду, въ западню, tomber dans une embuſcade, an den Bettelſtab gerathen, обѣднѣть, s'en aller à la beſace, aller à l'hôpital, das wird zu ihrem Nutzen gerathen, это послужитъ къ вашему щастїю, cela tirera à votre avantage; alles was er vornimmt, geräth ihm, все, что онъ ни предпринимаетъ, удается ему, tout ce qu'il entreprend lui réuſſit, alle Anſchläge gerathen nicht, всѣ намѣренїя не удаются, tous les deſſeins ne réuſſiſſent pas, das Gemählde iſt dem Mahler vortrefflich gerathen, живописецъ весьма удачно написалъ сїю картину, le peintre a ſupérieurement réuſſi dans ce tableau, ce tableau a ſupérieurement réuſſi au peintre, das Getreide, das Obſt iſt dies Jahr gut gerathen, хлѣбъ, овощь нынѣшнїй годъ очень родился, въ нынѣшнемъ году былъ отмѣнный урожай на хлѣбъ и овощи, les bleds ont bien produit, ſont bien venus, les fruits ſont bien venus, der Wein iſt nicht gerathen, виноградъ нынѣ не родился, les vignes ont manqué, das Getreide iſt ſehr ſchlecht gerathen, хлѣбъ худо родился, les bleds n'ont pas bien produit, ne ſont pas bien venus, die Melonen gerathen hier vortrefflich, дыни родятся здѣсь изобильно, les melons réuſſiſſent ici à merveille, er hat wohlgerathene Kinder, онъ имѣетъ благовоспитанныхъ дѣтей, онъ щастливъ своими дѣтьми, il a des enfants bien nés.

das Gerathewohl, удача, le hazard, auf ein Gerathewohl, на удачу, à tout hazard, à l'aventure, à tout riſque, aufs Gerathewohl ſchießen, стрѣлять на удачу, tirer à coup perdu, aufs Gerathewohl etwas wagen, на удачу отваживаться, s'abandonner au hazard.

das Gerätheholz, лѣсъ, годящїйся на всякїя издѣлья, le bois de charpente.

die Geräthſchaft, oder die Geräthſchaften, скарбъ, мебель, рухлядь, les hardes, meubles, trouſſeau; инструменты, les outils, inſtruments, ſeine Geräthſchaften zuſammen packen, прибирать свой скарбъ, faire, trouſſer ſon paquet, er hat ſeine Geräthſchaften bey ſich, онъ имѣетъ при себѣ всѣ свои инструменты, il a ſes inſtruments, ſes outils avec ſoi.

Geraum, прил. adj. просторный, пространный, ſpacieux, large, ample; нар. adv. пространно, просторно, ſpacieuſement, amplement, largement, geraum wohnen, просторно жить, être logé ſpacieuſement, au large, ein geraumes Zimmer, просторная комната, une chambre ſpacieuſe, es iſt eine geraume Zeit, daß ich ihn nicht geſehen habe, я очень давно уже его не видалъ, il y a déja long-temps que je ne l'ai pas vu.

Geräumig, прил. и нар. adj. & adv. пространный, пространно, ſpacieux, large, ample, ſpacieuſement, largement, amplement, ein geräumiger Hafen, пространная гавань, пристань, un port ſpacieux, ſehr geräumig wohnen, широко, не по доходамъ жить, être logé au large. die Geräumigkeit, Geraumigkeit, пространство, la largeur, l'étendue.

das Geräumte, новь, часть лѣса, превращеннаго въ пашню, partie d'une foret convertie en champ.

das Geräuſch, po. gen. es, шумъ, le bruit, le fracas, le vacarme, le tintamare, ein Geräuſch machen, шумъ сдѣлать, шумѣть, exciter, faire du bruit, s'éclater, das Geräuſch der Wellen, шумъ отъ волнъ, le bruiſſement des vagues, das Geräuſch der ſeidenen Zeuge beym Anfühlen, шумъ отъ шелковыхъ матерїй при прикосновенїи къ нимъ, le cri du maniement, ſich dem Geräuſche der Welt entziehen, отказаться, отречься отъ суетъ сего мїра, ſe retirer du tracas du monde.

das Geräuſch, po. gen. es, мн. pl. e, потрохъ, la freſſure.

Gerben, Gerber, см. vo. Gärben.

Gerecht, прил. adj. справедливый, правосудный, законный; juſte, légitime, нар. adv. справедливо, правосудно, законно, juſtement, équitablement, légalement, légitimement, das Kleid iſt mir gerecht, кафтанъ мнѣ въ пору, l'habit eſt juſte, die Schuhe ſind mir nicht gerecht, башмаки не въ пору, не по ногѣ, les ſouliers ne ſont pas juſtes, ne viennent pas bien à mes pieds; gerecht, erfahren, знающїй, искусный, опытный, обращавшїйся, verſé, expert, expérimenté; gerechte Waare, заклейменный товаръ, une marchandiſe loyale, eine gerechte Wage, заклейменные, справедливые вѣсы, une balance juſte, ein gerechter Richter, справедливый судья, un juge juſte, Gott iſt gerecht, Богъ правосуденъ, Dieu eſt juſte, eine gerechte Klage, справедливая жалоба, une plainte juſte, légitime, ich habe eine gerechte Sache, мое дѣло справедливо, ma cauſe eſt juſte, ein gerechtes Ur-

Urtheil, справедливое рѣшенїе, справедливый приговоръ, une sentence juste. der Gerechte, праведный, правдивый, праведникъ, le juste, die Gerechten, праведники, угодники, les justes.

die Gerechtigkeit, правосудїе, справедливость, la justice, la droiture; привилегїя, преимущество, le privilège, l'immunité, droit, libertés, die Gerechtigkeit einer Klage, seiner Sache, справедливость жалобы, правость дѣла, la justice de sa cause, einem Gerechtigkeit wiederfahren lassen, оказать кому правосудїе, rendre justice à qq. un, Gerechtigkeit handhaben, über die Gerechtigkeit halten, наблюдать правосудїе, maintenir la justice, das ist wider alle Gerechtigkeit, это противъ всякаго правосудїя, противъ всякой справедливости, c'est une grande injustice, jemanden der Gerechtigkeit überliefern, отдать кого въ руки правосудїя, délivrer qq. un à la justice, die Gerechtigkeit des Glaubens, православїе вѣры, la justice de la foi, in derselben beharren, пребывать въ православїи, persévérer dans la justice; die Stadt hat große Gerechtigkeiten, городъ имѣетъ великїя привилегїи, la ville a de grands privilèges, eines Gerechtigkeit schmälern, нарушить чьи привилегїи, enfreindre les privilèges.

die Gerechtigkeitspflege, отправленїе правосудїя, l'administration de la justice.

die Gerechtsame, привилегїя, преимущество, le privilège, l'immunité, les libertés.

das Gerede, po. gen. s, слухъ, молва, le bruit, des discours publics, le raisonnement, es gehet das Gerede, слухъ носится, говорятъ, le bruit court, on dit, sich zum Gerede der Stadt machen, учиниться поговоркою цѣлаго города, заставить о себѣ говорить цѣлый городъ, être la fable de la ville, nur nicht so vieles Gerede gemacht! не говорите такъ много, на что столько словъ! ne raisonnez pas tant, point tant de raisonnements!

Gereden, гл. д. v. a. обѣщать, promettre.

Gereichen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, служить, принести, дѣлать, tourner, tendre, aboutir, faire, causer, das wird ihnen zum Vortheil, zur Ehre gereichen, это вамъ принесетъ пользу, cela tournera à votre avantage, cela tournera en bien pour vous, это вамъ честь сдѣлаетъ, cela vous fera honneur, das gereicht seinem Herzen zur Ehre, это дѣлаетъ честь его сердцу, cela fait honneur à son coeur, diese Tapferkeit gereichte zu seinem Verderben, эта храбрость погубила его, cette valeur lui devint funeste, Anstalten, welche zum allgemeinen Besten gereichen, учрежденїя служащїя къ общему благу, имѣющїя цѣлїю своею общую пользу, des établissements qui tendent au bien commun.

das Gereiß, po. gen. es, б. мн. s. pl. хватанїе, разходъ, l'empressement pour qq. ch., es ist vieles Gereiß um diese Waare, этого товару весьма много разходится, on se bat pour avoir de cette marchandise, le feu est à cette marchandise.

Gereuen, безличн. ср. гл. v. n. impers. раскаиваться, жалѣть, se repentir, avoir du regret de qq. ch., es gereuet mich, daß ich dies gethan habe, раскаиваюсь, что это сдѣлалъ, je me repens, j'ai du regret d'avoir fait cela, lassen sie sich diese Ausgabe nicht gereuen, не жалѣйте этихъ издержекъ, ne regrettez pas cette dépense, es wird mich nie gereuen, я никогда не буду жалѣть объ этомъ, je ne me repentirai jamais de cela, es wird ihn gereuen, онъ будетъ жалѣть, il s'en mordra les doigts.

der Gerfalk, родъ большаго сокола, le gerfaut, ou grifaut.

der Gergel, po. gen. s, (у бочар. T. de tonnel.) ободокъ, le jable, la rainure, gergeln, дѣлать ободокъ, faire des jables, jabler.

Gerhard, Герардъ, мужское имя, Gérard, nom d'homme.

das Gericht, po. gen. es, мн. pl. e, блюдо, кушанье, un plat, un manger, den Tisch mit sechs Gerichten besetzen, поставить на столъ шесть блюдъ, couvrir la table de six plats, ein Gericht Bohnen, Fische, Gemüse, блюдо съ бобами, съ рыбою, съ зеленью, un plat d'haricots, de poisson, de légumes, das ist nicht mein Gericht, это не мое кушанье, ce n'est pas là ma viande; vier Gerichte auftragen, поставить четыре блюда, кушанья, servir quatre plats, von einem Gerichte vorlegen, раскладывать кушанье, servir d'un plat, d'un mets.

das Gericht, судъ, судебное мѣсто, судилище, le tribunal, la cour, die Gerichte, судебныя мѣста, les tribunaux, Gericht halten, присудствїе имѣть, судъ сдѣлать, faire séance; über jemanden Gericht halten, судить кого, juger qq. un, vor Gericht fordern, laden, потребовать кого предъ судъ, appeller en justice, citer devant le juge, eine Sache vor Gericht bringen, принести жалобу въ судъ, plaider une cause devant le juge, jemanden vor Gerichte verklagen, просить, жаловаться на кого въ судѣ, se plaindre en justice de qq. un, er ist vor Gericht erschienen, онъ явился въ судъ, il a comparu en justice, im Gerichte sitzen, присудствовать, être juge, das Gericht sitzt heute nicht, сего дня нѣтъ присудствїя, il n'y a point de séance aujourd'hui, die Gerichte sind geschlossen, судъ распущенъ, il y a vacations; das Gericht, Gerichtsbarkeit, вѣдомство, расправа, la juridiction, le district, le ressort, le siège, unter einem Gerichte stehen, находиться подъ чьимъ вѣдомствомъ, être de la dépendance de quelque jurisdiction, das gehört unter dieses Gericht, это принадлежитъ въ вѣдомство этого суда, cela est du ressort de cette cour, das geistliche, weltliche Gericht, церковный, свѣтскїй судъ, la jurisdiction ecclésiastique, séculière, das jüngste Gericht, страшный судъ, le dernier jugement, die Gerichte Gottes, судъ Божїй, les jugements de Dieu; das Gericht, уголовное, лобное мѣсто, la justice, potence, le gibet, einen Missethäter zum Gerichte führen, вести преступника на лобное мѣсто, къ

смерт-

смертной казни, conduire un criminel au ſupplice.

die Gerichtbarkeit, вѣдомство, область, la juridiction, le diſtrict, unter eines Gerichtbarkeit wohnen, жить подъ чьимъ вѣдомствомъ, être dans la juridiction de qq. un.

Gerichtlich, прил. и нар. adj. & adv. судный, судейскїй, приказный, judiciaire, judiciairement, en juſtice, das gerichtliche Verfahren, приказный порядокъ, les procédures de juſtice, ein gerichtlicher Ausſpruch, судейское рѣшенїе, приговоръ, une ſentence, un arrêt, gerichtliche Unterſuchung, розыскъ, изслѣдованїе какого либо дѣла приказнымъ порядкомъ, inquiſition, gerichtliche Frage, допросъ, interrogat, einen gerichtlich belangen, просить, жаловаться на кого, appeller qq. un en juſtice, gerichtlich verhört werden, быть допрашивану въ судѣ, ſubir l'interrogatoire, eines Sachen gerichtlich verſiegeln, опечатать чьи пожитки и бумаги; mettre le ſcellé ſur les effets de qq. un, ſceller les papiers de qq. un.

die Gerichts-Acten, акты, дѣла, actes, écritures, rôles d'écritures de la juſtice.

die Gerichtsbarkeit, см. vo. Gerichtbarkeit.

der Gerichtsbeamte, приказный чиновникъ, служитель, судья, un officier de la juſtice, le magiſtrat.

die Gerichts-Ferien, судебныя вакацїи, les vacations, vacances, ceſſation de plaids.

die Gerichtsfolge, помощь, которую даютъ подданные какой области областному суду, la main forte, l'aſſiſtance qu'on donne, le ſecours qu'on prête à la juſtice.

die Gerichtsgebühren, плата суду за тяжебное дѣло, les frais, fraix, épices, le taxe.

die Gerichtsgefälle, доходы судебнаго мѣста, les revenus d'un tribunal.

der Gerichtshandel, дѣло, тяжба, le procès, l'affaire de juſtice, plaidoirie.

das Gerichtshaus, домъ судебнаго мѣста, la chambre de juſtice, la cour, le barreau.

der Gerichtsherr, господинъ какого нибудь мѣста, имѣющїй право производить судъ, le juſticier, ſeigneur juſticier, die Gerichtsfrau, госпожа такого мѣста, la dame juſticière.

die Gerichtsherrſchaft, право производить судъ, la juriſdiction.

der Gerichtshof, палата; губернское правленїе, la chambre de juſtice, la cour; en Ruſſie le gouvernement.

die Gerichtskanzelley, канцелярїя, la chancellerie d'une cour de juſtice.

die Gerichtskoſten, проѣсти и волокиты, les frais de procès.

die Gerichtsleute, люди, вѣдомые, подсудные какому нибудь вѣдомству, уѣзду, les reſſortiſſants.

die Gerichtsobrigkeit, см. vo. Gerichtsherrſchaft.

der Gerichtsplaß, см. vo. Richtplaß.

die Gerichtsſache, приказное дѣло, тяжба, un procès.

der Gerichtsſchöppe, асcеcсоръ, засѣдатель суда, l'aſſeſſeur au conſeil de la juſtice.

der Gerichtsſchreiber, писарь, приказный, подъячїй, le clerc.

der Gerichtsſchultheiß, производящїй судъ именемъ Государя, уѣздный судья, le juſticier.

der Gerichtsſprengel, уѣздъ, le diſtrict, reſſort.

der Gerichtsſtab, судейской жезлъ, le bâton blanc.

der Gerichtsſtand, обязанность явиться предъ судомъ, l'obligation de paroitre devant un tribunal; судъ, въ которой должно явиться, la cour de juſtice devant laquelle on eſt obligé de paroitre.

die Gerichtsſtatt, oder die Gerichtsſtätte, судебное мѣсто, la juſtice, l'audience; лобное мѣсто, le ſupplice, lieu d'execution d'un criminel.

der Gerichtsſtein, межа, означающая границы уѣзда, les limites d'une juriſdiction.

die Gerichtsſtube, судейская комната, le barreau, le tribunal.

der Gerichtsſtuhl, судебное мѣсто, le tribunal.

der Gerichtsſtyl, приказный слогъ, le ſtyle de palais de barreau.

der Gerichtstag, присудственный день, le jour d'audience, jour plaïdoyable, jour de plaids.

der Gerichtsunterthan, die Gerichtsunterthaninn, см. vo. Gerichtsleute.

der Gerichtsverwalter, судья, производящїй судъ вмѣсто самаго господина, Юстицїарїусъ, le juſticier.

die Gerichtsverwaltung, отправленїе его должности, la juriſdiction.

der Gerichtvogt, судья, le juge, directeur de la juſtice.

der Gerichtszwang, уѣздъ, область, право производить судъ, le reſſort, la juriſdiction, le tribunal.

Geringe, прил. adj. малый, небольшой, посредственный, низкїй, petit, médiocre, bas, léger; нар. adv. мало, посредственно, низко, petitement, médiocrement, légèrement, pauvrement, menuement, eine geringe Kenntniß von etwas haben, малое, невеликое знанїе о чемъ имѣть, avoir une connoiſſance médiocre de qq. ch. eine geringe Bewegung, малое движенїе, un petit mouvement, nicht die geringſte Zeit haben, не имѣть ни малѣйшаго времени, n'avoir pas le moindre temps, das iſt meine geringſte Sorge, объ этомъ я всего менѣе забочусь, c'eſt la le moindre de mes ſoucis, nicht das Geringſte, ни крошечки, pas la moindre choſe, ohne das geringſte Wort zu reden, не говоря ни одного слова, ſans dire le moindre mot, im geringſten nicht, отнюдь нѣтъ, point du tout, aucunement, ein geringes Vermögen, небольшое имѣнїе, un bien médiocre, ein geringer Verſtand, недальнїй разумъ, eſprit médiocre, es iſt um ein Loth zu geringe, одного лота недостаетъ, il manque une once; geringes Erz, убогая руда, un minérai pauvre, dieſe Münze iſt von geringem Gehalte, эта монета низкой пробы, cette monnoie eſt de bas aloi, ein geringes Tuch, худое, толстое сукно, du drap ordinaire, um einen geringen Preis, за низкую цѣну, à bas prix, ein geringes Geſchenk, малой, ничего не значущїй подарокъ, un cadeau médiocre, es wird ein geringes koſten, бездѣлицы будетъ сто-

стоить, il coûtera une bagatelle, peu de choſe, das iſt ein geringer Schade, бѣда не велика, убытокъ не великъ, la perte n'eſt pas grande, eine geringe Summe, малая сумма, une ſomme légère, ein geringes Dorf, малая деревня, un village médiocre, eine geringe Urſache, ничего не значущая причина, une raiſon bien mince, er bildet ſich nichts Geringes ein, онъ не мало о себѣ думаетъ, онъ высокое мнѣнїе о себѣ имѣетъ, il a une grande idée de ſa perſonne, ein geringer Menſch, ein Menſch von geringem Stande, низкїй, подлый человѣкъ, человѣкъ низкаго происхожденїя, un homme de baſſe condition, von geringer Herkunft, низкаго происхожденїя, de baſſe extraction, né de bas lieu, das iſt mir viel zu geringe, это очень низко для меня, c'eſt au deſſous de moi.

Geringfügig, прил. и нар. adj. & adv. маловажный, futile, de peu de conſéquence, geringfügige Urſachen, маловажныя причины, des raiſons futiles, minces; die Geringfügigkeit, маловажность, пустота, la futilité, vileté.

Geringhaltig, прил. и нар. adj. & adv. малосодержащїй, de bas aloi, geringhaltiges Erz, убогая руда, du minérai pauvre, geringhaltiges Gold, золото низкой пробы, de l'or à bas titre, bas or.

die **Geringhaltung**, неуваженїе, презрѣнїе, le mépris.

Geringſchätzig, прил. и нар. adj. & adv. презрительный, mépriſable, die geringſchätzigſten Geſchöpfe, презрительнѣйшїя твари, les créatures les plus viles, les plus abjectes, les plus mépriſées. die Geringſchätzigkeit, презрительность, la médiocrité, petiteſſe.

die **Geringſchätzung**, неуваженїе, презрѣнїе, le mépris.

das **Gerinne**, жолубъ, les auges.

Gerinnen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, скисаться, свернуться, сѣсться, спекаться, огустѣть, ſe prendre, ſe cailler, ſe figer, ſe coaguler, ſe congeler, das Blut iſt geronnen, кровь сѣлась, le ſang s'eſt caillé, coagulé, die Milch iſt geronnen, молоко скиснулось, le lait s'eſt caillé, tourné, s'eſt mis en grumeau, geronnene Milch, скиснувшееся молоко, du lait caillé, das Baumöhl gerinnet in der Kälte, деревянное масло застываетъ отъ стужи, l'huile ſe prend dans le froid.

der **Gerinnſtein**, лучшїй родъ оловянника, la pierre d'étain lavée & purgée de ſes matières terreuſes.

das **Gerippe**, ро. gen. s, остовъ, скелетъ, костякъ, la ſquelette, carcaſſe, ein Gerippe, magere Perſon, сухой, худой, тщедушный человѣкъ, une perſonne maigre, décharnée, er iſt ein wahres Gerippe geworden, у него осталась одна только кожа да кости, il eſt devenu une vraie anatomie.

der **Germ**, см. vo. Hefen.

Gern, нар. adv. охотно, съ охотою, de gré, volontairement, de bon gré, herzlich gern, съ превеликою охотою, de tout mon coeur, de bon coeur, etwas gern eſſen, любить кушать, ѣсть, aimer à manger, er ißt gern Kirſchen, онъ любитъ вишни, il aime les ceriſes, nicht gern arbeiten, не любить работать, ne pas aimer le travail, à travailler, ich reite für mein Leben gern, я чрезвычайно люблю верхомъ ѣздить, j'aime extrêmement à aller à cheval, gern reden, gern ſchreiben, любить говорить, любить писать, aimer à parler, aimer à écrire, gern in Geſellſchaften ſeyn, любить бесѣды, aimer les compagnies, das habe ich gern, вотъ что я люблю, voilà ce que j'aime, ich bin gern an dieſem Orte, я люблю это мѣсто, j'aime cet endroit, je me plais dans cet endroit, gern mögen, любить, желать, aimer, ſouhaiter, vouloir, ich möchte gern wiſſen, я желалъ бы знать, je voudrois bien ſavoir, ich möchte gern reden, aber ich darf nicht, я желалъ бы сказать, но не смѣю, je voudrois bien parler, mais je n'oſe pas; gern, gemeiniglich, обыкновенно, ordinairement, communement, dies Holz faulet gern, этотъ лѣсъ скоро гнїетъ, ce bois ſe pourrit facilement, wer gern lügt, der ſtiehlt auch gern, лжецъ бываетъ обыкновенно и воръ, un menteur eſt ordinairement larron, ich pflege gern um zwölf Uhr zu Bette zu gehen, я ложусь спать обыкновенно въ двенадцать часовъ, je me couche ordinairement à minuit; gern, willig, охотно, очень, volontiers, ich glaube gern, daß es ſie ſo viel koſtet, я очень вѣрю, что оно вамъ столько стоило, je le crois volontiers qu'il vous coute tant; gern, mit Fleiß, нарочно, съ намѣренїемъ, à deſſein, exprès, ich habe es nicht gern gethan, я ненарочно сдѣлалъ, je ne l'ai pas fait à deſſein.

das **Geröhrich**, Geröhricht, ро. gen es, мн. pl. e, мѣсто, обросшее тростникомъ, un endroit couvert de roſeau.

die **Gerſtammer**, см. vo. Goldammer.

die **Gerſte**, ячмень, l'orge.

der **Gerſten**, родъ сладкаго пирога, eſpèce de gateau.

Gerſten, прил. и нар. adj. & adv. ячменный, ячный, d'orge, gerſtenes Mehl, ячная крупа, de la farine d'orge.

der **Gerſtenacker**, Gerſtenfeld, поле, засѣянное ячменемъ, un champ ſemé d'orge; приготовленное для сѣянїя ячменя, champ préparé pour être enſemencé d'orge.

das **Gerſtenbrod**, ячменный хлѣбъ, du pain d'orge.

der **Gerſtendieb**, воробей, le moineau.

die **Gerſtengraupen**, ячная крупа, de l'orge mondé, orge grué.

die **Gerſtengrütze**, ячменная каша, le gruau d'orge.

das **Gerſtenkorn**, ячменное зерно, un grain d'orge, auf dem Auge, ячмень на глазу, un grain de grêle, un grain d'orge, auch wohl orgeolet.

die **Gerſtenkrieche**, oder Gerſtenpflaume, родъ сливы, la crèque, ſorte de prune.

das **Gerſtenmehl**, ячная мука, farine d'orge.

der **Gerſtenſaft**, у стихотворц. пиво, nom poëtique de la bière.

der Gerſtenſchleim, ячная вода, crême d'orge, de ptiſane.

das Gerſtenſtroh, ячменная солома, paille d'orge.

der Gerſtentrank, das Gerſtenwaſſer, оржадъ, прохладительный напитокъ, de l'orgeade.

der Gerſtenzucker, ячный сахаръ, ſucre d'orge.

der Gerſting, см. vo. der Gerſten.

die Gerte, хлыстъ, бичекъ, прутъ, la houſſine, verge, baguette, auf der Manege, хлыстъ, la gaule, gaulette, das Gertchen, хлыстикъ, une petite houſſine.

das Gertenkraut, (herba abrotani) Божїе дерево, l'abrotone mâle, l'auronne.

Gertraud, Гертруда, женское имя, Gertrude.

der Gertrautsvogel, см. vo. Unglücksvogel.

der Geruch, po. gen. es, мн. pl. Gerüche, обонянїе, l'odorat, запахъ, духъ, l'odeur, la ſenteur, er hat keinen Geruch, онъ не имѣетъ обонянїя, онъ не слышитъ носомъ, il n'a point d'odorat, il ne ſent rien, er hat einen feinen Geruch, онъ имѣетъ тонкое обонянїе, il a l'odorat ſubtil; der Geruch der Hunde, чутье, le ſentiment, ein Hund, der einen guten Geruch hat, чуткая собака, un chien de haut nez, qui halène la bête.

Einen angenehmen Geruch haben, geben, прїятный запахъ имѣть, испускать, rendre, repandre, exhaler une agréable odeur, ein übler Geruch, дурной запахъ, вонь, la puanteur, ein dumpfiger Geruch, протухлый запахъ, le remugle, einen guten Geruch machen, накурить, наполнить воздухъ благовонїемъ, parfumer.

Geruchlos, прил. и нар. adj. & adv. безъ обонянїя, ſans odorat.

der Geruchsnerve, обонятельная жила, le nerf olfactif, olfactoire.

das Gerücht, po. gen. es, мн. pl. e, слухъ, молва, le bruit, es gehet ein Gerücht, слухъ носится, il court un bruit, ein Gerücht ausbreiten, разнести слухъ, разгласить, répandre un bruit, das ſind ungegründete Gerüchte, это неосновательные слухи, ce ſont des bruits mal fondés, das Gerücht, der gute Nahme, хорошая слава; доброе имя, la renommée, réputation, ein gutes, böſes Gerücht haben, въ хорошей, въ худой славѣ быть, être en bonne, mauvaiſe réputation, jemanden in ein böſes Gericht bringen, обезславить кого, diffamer qq. un.

das Gerufe, po. gen. s, б. мн. ſ. pl. кликанїе, le grand cri.

Geruhen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, благоволить, daigner, faire la grace; vouloir bien, daigner, Ew. Kaiſerliche Majeſtät geruhen gnädigſt meine Bitte zu vernehmen, соблаговолите Ваше Императорское Величество представить Вамъ всеподданнѣйшую мою прозьбу, plaiſe à Votre Majeſté Impériale d'agréer, V. M. I. daigne d'agréer gracieuſement que je lui propoſe ma très-humble prière, Ew. Excellenz haben geruhet, Вашему Превосходительству угодно было, il a plu à Votre Excellence.

Geruhig, прил. adj. спокойный, tranquille; нар. adv. спокойно, tranquillement.

Geruhſam, прил. и нар. adj. & adv. ich wünſche ihnen eine geruhſame Nacht, я желаю вамъ покойной ночи, je vous ſouhaite une bonne nuit.

das Gerumpel, po. gen. s, б. мн. ſ. pl. шумъ, le bruit, le fracas.

das Gerümpel, po. gen. s, ветхїя мебели, vieux meubles.

die Gerümpelkammer, комната для ветхихъ мебелей, le galetas.

das Gerüſt, po. gen. es, мн. pl. e, подмостокъ, l'échafaud, die Gerüſte der Maurer, подмостки, лѣса, подвязи у каменщиковъ, l'échafaudage des maçons, das Gerüſt zu einem Gewölbe, кружило, кругъ сдѣланный изъ досокъ для кладки свода, le cintre, l'arcade de bois ſur laquelle on bâtit les voutes de pierre, das Blutgerüſt, эшафотъ, лобное мѣсто, l'échafaud.

das Geſage, см. vo. Gerede.

das Geſäme, po. gen. s, oder die Geſäme, б. единст. ſ. ſing. сѣмена, la ſemence, graine, les ſemailles.

Geſammt, прил. adj. весь, tout, die geſammte Armee, вся армїя, toute l'armée, mit geſammter Macht, со всѣми силами, avec toutes les forces, die geſammten Einwohner, всѣ жители, tous les habitants, der geſammte Adel, все дворянство, le corps de la nobleſſe; der Geſammtgebrauch, общественное употребленїе, l'uſage commun.

das Geſammtgut, общая деревня, une terre commune.

der Geſammtkauf, общая покупка, l'achat commun; покупка оптомъ, l'achat en gros.

die Geſammtregierung, правленїе вообще, вмѣстѣ съ другими, un gouvernement ſimultané.

Geſammtſchaftlich, см. vo. Gemeinſchaftlich.

die Geſammtſtimme, общїй голосъ, т. е. голосъ, въ которомъ разные участвуютъ, la voix commune.

der Geſandte, po. gen. n, мн. pl. n, Посолъ, Посланникъ, l'Envoyé, ein außerordentlicher Geſandte, чрезвычайный Посолъ, un Envoyé extraordinaire, die Geſandtinn, Посланница, l'épouſe d'un Envoyé, l'Envoyée.

die Geſandſchaft, Посольство, l'ambaſſade, la légation, miſſion; Посолъ, Посланникъ, Envoyé, l'Ambaſſadeur.

der Geſang, po. gen. es, мн. pl. Geſänge, пѣнїе, пѣснь, le chant, den Gottesdienſt mit Geſang anfangen, начинать службу Божїю пѣнїемъ, commencer le ſervice divin par le chant, einen Geſang anſtimmen, пѣть, entonner, ein geiſtlicher Geſang, церковная, духовная пѣснь, un cantique ſpirituel, der Geſang, Theil eines Gedichtes, пѣснь, le chant; der Vogel hat einen ſchönen Geſang, птица хорошо поетъ, l'oiſeau a un joli chant, un joli ramage.

das Geſangbuch, книга духовныхъ пѣсней, le livre de cantique.

die Geſangdroſſel, пѣвчей дроздъ, la grive.

die Gesangschwalbe, Sangschwalbe, пѣвчая ласточка (въ Мартиникѣ) hirondelle de Martinique qui imite par son chant celle de l'alouette.

der Gesangvogel, Sangvogel, пѣвчая птица, l'oiseau de chant.

die Gesangweise, голосъ пѣсни, l'air, le ton, la mélodie.

das Gesäß, задница, le derrière, les fesses; стулъ, le siège.

das Gesäßbein, сѣдалищная кость, l'ischion.

die Gesäßfistel, фистула у задницы, la fistule de l'anus.

das Gesaufe, po. gen. s, попойка, la débauche, gloutonnerie.

das Gesause, po. gen. s, шумъ, жужжанïе, le bourdonnement.

das Gesäusel, po. gen. s, жужжанïе, свистъ; ропотъ, le sifflement, murmure.

das Geschabe, стружки, оскребки, la raclure, ratissure.

das Geschäft, po. gen. es, мн. pl. e, дѣло, работа, l'affaire, besogne, l'occupation, seine Geschäfte verrichten, besorgen, отправить свои дѣла, faire ses affaires, viele Geschäfte haben, много работы, много дѣлъ имѣть, avoir beaucoup d'affaires, à faire, être très occupé, mit Geschäften überhäuft seyn, отягчену быть дѣлами, être accablé, chargé d'affaires, avoir des affaires par dessus la tête, jusques par dessus les oreilles, in Geschäften gebraucht werden, употреблену быть въ дѣлахъ, être employé dans les affaires, ein Mann von Geschäften, человѣкъ имѣющïй много дѣлъ, дѣловый человѣкъ, un homme qui a beaucoup d'affaires, un homme affairé, ein aufgetragenes Geschäft, порученное дѣло, комисïя, une commission, dringende Geschäfte, нудительныя, не терпящïя отсрочки, отлагательства дѣла, des affaires urgentes, pressantes, in Geschäften erfahren, искусившïйся, опытный въ дѣлахъ, fait aux affaires, rompu dans les affaires, expérimenté.

Geschäftig, прил. и нар. adj. & adv. работливый, трудолюбивый, заботливый, дѣятельный; занятый, actif, empressé; occupé, affairé, chargé d'affaires, geschäftig seyn, дѣятельну быть, agir, être en affaire, allezeit geschäftig seyn, всегда заняту быть, всегда работать, être toujours occupé, en action, être en affaire, sie sind sehr geschäftig, вы очень заботливы, вы много трудитесь, vous êtes bien pressé, vous vous mêlez de bien des choses, er macht den Geschäftigen, онъ представляетъ себя обремененна дѣлами, il fait l'affairé, il fait l'empressé, ich fand ihn unter den Büchern geschäftig, я его нашелъ за книгами, je le trouvai occupé à ses livres.

die Geschäftigkeit, трудолюбïе, заботливость, работливость, дѣятельность, l'activité, l'empressement, l'occupation.

der Geschäftträger, Агентъ, Повѣренный въ дѣлахъ, le Chargé d'affaires.

Geschehen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich geschehe, du geschiehest, (geschichst), er geschiehet (geschicht); прех. imparf. ich geschahe, повел. impér. geschehe; прич. part. geschehen, сдѣлаться, приключиться, учиниться, se faire, arriver, es ist dir recht geschehen, по дѣламъ съ тобою случилось, ты это заслужилъ, ты того достоинъ, il vous est arrivé ce que vous méritez, cela vous est bien dû, vous l'avez mérité, es ist ihm Unrecht geschehen, его обидѣли, on lui a fait tort, es soll ihnen nichts geschehen, вамъ ничего не сдѣлаютъ, васъ не будутъ трогать, on ne vous fera rien, ich wußte nicht, wie mir geschahe, я не зналъ, что со мною сдѣлалось, je ne savois pas ce que j'étois devenu, ce qui m'étoit arrivé, es ist ihm zu viel geschehen, его обидѣли; on lui a fait tort. Es geschahe, wie er gesagt hatte, случилось, какъ онъ сказалъ, il arriva, comme il avoit dit, so etwas geschiehet nicht alle Tage, это не всякой день случается, бываетъ, cela n'arrive pas tous les jours, es ist ein Unglück geschehen, нещастïе сдѣлалось, послѣдовало, il est arrivé un malheur, wo ist das geschehen? гдѣ это случилось? où cela s'est-il fait? es geschiehet viel, das nicht seyn sollte, много случается такого, чемубъ и быть не надлежало, il se fait bien des choses, qui ne devroit pas être, arriver, das ist eine geschehene Sache, это дѣло сдѣлано, c'est une affaire faite, dein Wille geschehe, да будетъ воля твоя, ta volonté soit faite, es soll nicht mehr geschehen, этого не будетъ впередъ, il n'arrivera plus à l'avenir; geschehen lassen, позволить, согласиться, laisser faire, permettre qu'une chose se fasse, permettre, consentir, ich muß es geschehen lassen, я не могу сему препятствовать, il faut que j'y consente, je ne le saurois empêcher, il faut que je m'y accorde, dies geschah alles in einem Tage, это все въ одинъ день сдѣлалось, ce fut l'ouvrage d'un jour, von wem ist das geschehen? кто это сдѣлалъ? qui a fait cela? es ist um ihn geschehen, онъ пропалъ, c'est fait de lui, geschehene Dinge sind nicht zu ändern, что сдѣлано, тому пособить уже нельзя, à chose faite il n'y a point de remède, quand une chose est faite, elle n'est plus à refaire, nach geschehener Arbeit ist gut ruhn, послѣ трудовъ прïятно успокоенïе, le travail fini, on se repose à son aise.

Gescheid, прил. adj. умный, разумный, prudent, sage, raisonnable, judicieux, sensé; нар. adv. умно, разумно, prudemment, sagement, raisonnablement, judicieusement, sensément, ein gescheider Mann, умный человѣкъ, un homme raisonnable, prudent, nicht gescheid seyn, дуракомъ быть, être fou, n'être pas dans son bon sens, ich glaube, sie sind nicht recht gescheid, я думаю, что вы не въ умѣ, что вы съ ума сошли, je crois que la tête vous tourne.

das Gescheide, po. gen. s, (у охотн. T. de chasse) потрохъ, les entrailles, boyaux.

das Geschenk, po. gen. es, мн. pl. e, подарокъ, le présent, le cadeau, le don, einem ein Geschenk machen, подарить кому что, сдѣлать кому подарокъ, faire un cadeau, un présent à qq.

un,

un, einem eine schöne Dose zum Geschenke geben, подарить кому прекрасную табакерку, faire cadeau d'une belle boëte, tabatière à qq. un, donner une belle tabatière en présent, ich habe es als ein Geschenk bekommen, мнѣ это подарили, c'est un cadeau, un présent qu'on m'a fait, Geschenke nehmen, брать, принимать подарки, recevoir des présents.

die Geschichte, приключенïе; повѣсть, бытописанïе, дѣеписанïе, l'évenement, l'avanture; l'histoire, eine merkwürdige Geschichte, достопамятная исторïя, un évenement remarquable, eine wahre Geschichte, истинная повѣсть, une vraie histoire, eine Geschichte erzählen, разсказывать повѣсть, conter une histoire, er weiß alle Geschichten der Nachbarschaft, онъ знаетъ все, что въ сосѣдствѣ ни случится, il sait toutes les histoires du voisinage, die biblischen Geschichte, священныя исторïи, les histoires de la bible, die Geschichte des römischen Reichs, Исторïя Римской Имперïи, l'histoire de l'Empire-Romain, die alte und neuere Geschichte, древняя и новая Исторïя, l'histoire ancienne & moderne, in der Geschichte wohl bewandert seyn, свѣдущимъ быть въ Исторïи, очень твердо знать Исторïю, être versé dans l'histoire, savoir bien l'histoire, eine Geschichte erdichten, выдумать исторïю, fabriquer, inventer une histoire, die Geschichte unsrer Zeit beschreiben, описать Исторïю нашихъ временъ, écrire l'histoire de nos temps.

das Geschichtbuch, Исторïя, книга содержащая бытописанïе, une histoire, un livre d'histoire.

der Geschichtsgelehrte, Историкъ, повѣствователь, un historien.

die Geschichtskunde, Исторïя, l'histoire.

der Geschichtskundige, знающïй Исторïю, un homme qui sait bien l'histoire.

der Geschichtmahler, историческïй живописецъ, un peintre d'histoire.

der Geschichtschreiber, Историкъ, писатель Исторïи, лѣтописецъ; Исторïографъ, un historiographe.

die Geschichtwissenschaft, oder Geschichtswissenschaft, Исторïя, l'histoire.

das Geschick, po. gen. es, мн. pl. e, пропорцïя, сообразность, la proportion, le rapport; расположенïе, способность, искуство, дарованïе, la capacité, disposition, le talent, l'habileté; судьба, le destin, la destinée, le sort, das hat ein gutes Geschick, это сдѣлано въ наилучшей соразмѣрности, cela a une belle proportion, un beau rapport, ihr Anzug hat nicht das geringste Geschick, нарядъ ни мало ей не присталъ, son habillement lui sied fort mal, n'a point de façon, er hat viel Geschick zur Musik, онъ имѣетъ много способностей къ музыкѣ, il a beaucoup de dispositions, de talent pour la musique, er hat zu keiner Sache Geschick, онъ ни къ чему не способенъ, онъ ни малѣйшей способности не имѣетъ, il n'a pas les moindres dispositions, es ist ein Geschick Gottes, это судьба Божïя, c'est un destin, mein Geschick will es so, судьбѣ такъ угодно, mon destin le veut ainsi, das Geschicke im Bergbaue, пособïе, la matrice métallique des métaux, les filons, ins Geschick bringen, учредить, распорядить, accommoder, ajuster, ranger, mettre en ordre.

das Geschicke, po. gen. s, б. мн. f. pl. частое посыланïе, l'envoi, le message.

Geschicklich, см. vo. Geschickt.

die Geschicklichkeit, искуство, способность, l'habileté, la dextérité, es ist ein sehr geschickter Mensch, онъ очень искусный человѣкъ, c'est un homme fort habile, industrieux, es fehlt ihm nicht an Geschicklichkeit, онъ имѣетъ довольно способностей, il ne lui manque pas de talents, er hat alle zu diesem Amte nöthige Geschicklichkeit, онъ имѣетъ всѣ для этого мѣста потребныя способности, il a toutes les capacités requises pour cette charge, die Geschicklichkeit des Leibes, проворство, ловкость тѣла, l'adresse (de corps).

Geschickt, прил. adj. способный, годный, propre, capable; искусный, знающïй, habile, adroit; exercé, expert, нар. adv. способно, годно, proprement, capablement; искусно, habilement, capablement, adroitement, avec adresse, ich bin zu dieser Arbeit nicht geschickt, я не гожусь, неспособенъ къ этой работѣ, je ne suis pas assez habile pour ce travail, sich zu etwas geschickt machen, предуготовить, способнымъ себя сдѣлать къ чему, se rendre propre à qq. ch., ein geschickter Arzt, искусный, знающïй врачь, un médecin habile, savant, im Zeichnen sehr geschickt seyn, очень хорошо рисовать, искусну быть въ рисованïи, savoir bien dessiner, être très habile dans le dessein, ein sehr geschickter Mensch, очень искусный человѣкъ, un fort habile homme, eine geschickte Antwort, умный отвѣтъ, une réponse fine, ich bin heute dazu nicht geschickt, я сего дня къ тому не расположенъ, je ne suis pas disposé, je ne suis pas d'humeur aujourd'hui de faire cela.

das Geschiebe, po. gen. s, полевые валуны, каменные куски, la mine de transport.

das Geschirr, po. gen. es, мн. pl. e, сосудъ, le vase, vaisseau, Küchengeschirr, поваренная посуда, la batterie, vaisselle de cuisine, Tischgeschirr, столовая посуда, de la vaisselle, ein irdenes Geschirr, глиняной сосудъ, горшекъ, кувшинъ, un pot, pot de terre, allerhand irdenes Geschirr, глиняная посуда, de la terraille, kupfernes Geschirr, мѣдная посуда, de la chaudronnerie, das Geschirr im Nachtstuhle, горшекъ въ суднѣ, le bassin de chambre, de garde robe; das Geschirr, Pferdegeschirr, конская збруя, шоры, le harnois, es anlegen, abnehmen, наложить, снять шоры, mettre, ôter les harnois des chevaux, das Geschirr zu einem Wagen, запряжка, l'attelage.

die Geschirrbürste, щетка, для чищенïя конской збруи, la brosse à nettoyer les harnois.

Geschirren, гл. д. v. a. наложить шоры, mettre les harnois.

die Geschirrkammer, oder Schirrkammer, чуланъ для шоръ, la sellerie.

der Geschirrmeister, oder Schirrmeister, Ширмейстеръ, le capitaine de charroi.

der

der Geschirr- oder Schirrschreiber, надзиратель надъ посудою при Дворѣ, le secrétaire de la vaisselle.

Geschlacht, прил. и нар. adj. & adv. прямый, droit, bien fait, мягкій, fléxible, traitable, geschlachtes Holz, мягкій лѣсъ, du bois traitable, fléxible.

Geschlank, прил. и нар. adj. & adv. гибкій, тонкій, mince & long, grêle, de taille menue, ein geschlanker Baum, прямое дерево, un arbre mince & long, un arbre droit, einen geschlanken Wuchs haben, имѣть тонкой станъ, avoir une taille mince.

das Geschlecht, po. gen. es, мн. pl. es, родъ, племя, le genre, l'espèce, la race, das ganze menschliche Geschlecht, весь человѣческій родъ, tout le genre humain, l'espèce humaine, les hommes, das männliche, weibliche Geschlecht, мужескій, женскій полъ, le sexe, genre masculin, le sexe féminin, le genre mâle, femelle, in der Grammatik, мужескій, женскій родъ, le genre masculin, féminin, von den Zeitwörtern, das thätige, leidende Geschlecht, дѣйствительный, страдательный залогъ, le genre actif, passif, das schöne Geschlecht, прекрасный полъ, le beau sexe, das Geschlecht der Hunde, родъ собакъ, le genre des chiens, ein adeliges, bürgerliches Geschlecht, благородный, мѣщанскій родъ, благородная, мѣщанская фамилія, une famille noble, roturière, das Geschlecht, die Geburt, происхожденіе, la naissance, qualité, condition, l'origine, er ist von adeligem, bürgerlichem Geschlechte, онъ дворянскаго, мѣщанскаго происхожденія, il est de noble, bourgeoise extraction, er leitet sein Geschlecht von Rurik ab, онъ ведетъ свое поколѣніе отъ Рюрика, il tire son origine de Ruric, das Geschlecht der Romadanowskoy ist erloschen, родъ Ромадановскихъ прекратился, la race des Romadanovskoy est éteinte, das Geschlecht, die Nachkommenschaft, племя, поколѣніе, la génération, postérité, das Geschlecht Jacobs, племя, колѣно Іаковле, la génération, la postérité de Jacob.

Geschlechtlos, прил. и нар. adj. & adv. безродный, средняго рода, neutre, qui n'est ni du genre masculin, ni du genre féminin.

das Geschlechtsalter, вѣкъ, la génération, la durée ordinaire d'une génération.

die Geschlechtsart, родъ, la race, le genre.

die Geschlechtsendung, (Граммат. выр. T. de Gramm.) родительный падежъ, le génitif.

die Geschlechtsfolge, колѣно, степень, родъ, потомки, la génération, la filiation & déscendance de père à fils.

das Geschlechtsgut, родовое имѣніе, un fidéicommis, terre qui appartient à toute une famille.

das Geschlechtsregister, родословная роспись, древо родословія, la généalogie, la table, l'arbre généalogique.

der Geschlechtstrieb, природное, естественное побужденіе, l'instinct.

das Geschlechtswapen, фамильный гербъ, les armes de famille.

das Geschlechtswort, членъ, l'article.

das Geschlepp, po. gen. es, тасканіе; свита, l'action de trainer; le train, la suite.

das Geschlinge, внутренности животнаго, la fressure.

der Geschmack, po. gen. es, вкусъ, le goût, diese Speise hat einen angenehmen, einen bittern Geschmack, это кушанье имѣетъ пріятный, горькій вкусъ, ce manger a un goût agréable, un goût amère, ce manger est d'un bon goût, alles was er macht, hat keinen Geschmack, все что онъ ни дѣлаетъ, безъ вкуса, tout ce qu'il fait n'a point de goût, est sans goût, keinen Geschmack haben, не имѣть вкуса, n'avoir point de goût, das hat weder Sack noch Geschmack, это безъ всякаго вкусу, cela n'a ni sel, ni sauge, il n'y a ni sel ni sauce à cela, cela n'a ni force ni vertu, der Kranke hat an nichts Geschmack, больной никакого вкуса не имѣетъ, ничего не найдетъ по своему вкусу, отъ всего имѣетъ отвращеніе, ce malade ne trouve goût à rien, ne prend goût à rien.

Er hat einen feinen Geschmack, онъ имѣетъ тонкій вкусъ, онъ весьма разборчивъ, il a le goût fin, délicat, exquis, ein Mann von Geschmack, человѣкъ со вкусомъ, un homme qui a du goût, ich finde keinen Geschmack an der Musik, я не имѣю никакой склонности къ музыкѣ, je n'ai pas de goût pour la musique, das ist nicht nach meinem Geschmacke, это не по моему вкусу, cela n'est pas de mon goût, der gothische Geschmack in der Baukunst, Готическій вкусъ въ Архитектурѣ, le goût gothique dans l'Architecture, er hat in dem Geschmacke seines Jahrhunderts geschrieben, онъ писалъ во вкусѣ своего вѣка, il a écrit dans le goût de son siècle.

Geschmacklos, прил. и нар. adj. & adv. невкусный, безъ вкуса, insipide, qui n'a point de goût.

die Geschmacklosigkeit, невкусность, безвкусіе, l'insipidité, la fadeur.

das Geschmause, po. gen. s, пированіе, des festins, fêtes, repas.

das Geschmeide, po. gen. s, драгоцѣнности, драгоцѣнныя вещи, les bijoux, ornements précieux, pierreries.

der Geschmeidehändler, торгующій драгоцѣнными вещами, un bijoutier.

das Geschmeidekästchen, горка, ящикъ съ драгоцѣнными вещами, la cassette, le baguier, le crin.

der Geschmeidemacher, художникъ, дѣлающій разныя вещи изъ желтой мѣди, le jouailler.

Geschmeidig, прил. и нар. adj. & adv. гибкій, мягкій; покорный, ductile, souple, traitable; flexible, soumis, geschmeidiges Leder, мягкая кожа, du cuir souple, sehr geschmeidig seyn, очень гибку быть, être très-souple, er ist so geschmeidig, daß man ihn um einen Finger wickeln kann, онъ такъ гибокъ, сговорчивъ, хоть въ ухо вдѣнь, il est souple comme un gant, comme une anguille, er wird geschmeidiger, онъ покорнѣе, смирнѣе становится, il devient plus traitable, plus soumis, einen geschmeidig machen, сдѣ-

сдѣлать кого покорнымъ, rendre qq. un souple, traitable.
die Geschmeidigkeit, гибкость, la souplesse, flexibilité, die Geschmeidigkeit der Zunge, гибкость языка, la volubilité de la langue.
das Geschmeiß, po. gen. es, гадина, des insectes, de la vermine; калъ, пометъ хищныхъ птицъ, la fiente, l'excrément des oiseaux de proie; негодные люди, сволочь, la racaille, la canaille, guesaille.
das Geschmiere, po. gen. s, маранїе, каракульки, le barbouillage, griffonnage, pieds de mouches, das ist ein elendes Geschmiere, это только каракульки, c'est du barbouillage.
das Geschnatter, po. gen. s, крикъ гуся, кряканїе утки, le cri d'oie, le barbottement des canards; болтанїе, le caquet, le babil.
das Geschneide, po. gen. s, силки, le trebuchet, lacet, collet.
das Geschöpf, po. gen. es, мн. pl. e, тварь, творенїе, la créature, un être créé, das Geschöpfchen, маленькая тварь, une petite créature, lebendige und leblose Geschöpfe, живыя одушевленныя и неодушевленныя творенїя, les créatures animées & inanimées, das ist ein elendes Geschöpf, это бѣдная, гнусная тварь, c'est une misérable créature.
der Geschoß, po. gen. es, подать, la taille, l'impot.
das Geschoß, po. gen. es, мн. pl. e, огнестрѣльное орудїе, une arme à tirer, une arme à feu; das Geschoß, Stockwerk, этажъ, жилье, l'étage.
das Geschrey, po. gen. es, крикъ, le cri, ein Geschrey machen, erheben, anfangen, поднять, начать крикъ, élever, faire un cri, ein großes Geschrey machen, сдѣлать большой крикъ, faire des clameurs, de grands cris, viel Geschrey von etwas machen, очень что выхвалить, хвастаться чѣмъ, vanter beaucoup une chose, viel Geschreyes von sich machen, хвастаться, se vanter beaucoup, das Geschrey, Gerücht, слухъ, le bruit, es gehet ein Geschrey, слухъ носится, il court un bruit, le bruit court, ein Geschrey ausbringen, разгласить, распространить слухъ, faire courir le bruit, in böses Geschrey bringen, въ худую славу привести, злословить кого, décrier, diffamer, noter qq. un, in das Geschrey kommen, притти въ худую славу, recevoir une mauvaise réputation, sie hat sich ins Geschrey gebracht, она подала поводъ, заставила о себѣ говорить, elle a bien fait parler d'elle, elle a donné beau jeu à la médisance, viel Geschrey und wenig Wolle, визгу много, а шерсти нѣтъ, beaucoup de caquet & peu d'effet.
das Geschröt, po. gen. es, мн. pl. e, мошонка у самцовъ большихъ животныхъ, а особливо у жеребцовъ, les bourses, se dit surtout des étalons.
das Geschübe, см. vo Geschiebe.
das Geschütz, орудїе, le canon, pièce d'artillerie, grobes Geschütz, тяжелое орудїе, la grosse artillerie, le gros canon, kleine Artillerie, полевыя пушки, pièces de campagne.
die Geschützkunst, Артиллерїя, l'Artillerie.
die Geschützpforte, см. vo. Stückpforte.
die Geschützprobe, проба орудїй, l'épreuve des pièces d'artillerie.
das Geschwader, po. gen. s, эскадронъ, un escadron.
das Geschwätz, болтанїе, le caquet, babil, verbiage, ein leeres Geschwätz, пустыя слова, вздоръ, пустошь, пустяки, des discours creux, discours en l'air, es ist ein albernes Geschwätz, это вранье, вздоръ, ce sont des contes à dormir debout, ein loses Geschwätz, злословїе, клевета, la médisance.
das Geschwatze, продолжительное болтанїе, le caquet.
Geschwätzig, прил. и нар. adj. & adv. болтливый, говорливый, пустомеля, babillard, caqueteur, causeur, verbiageur, geschwätzig seyn, болтливу быть, выболтать все, avoir trop de caquet, avoir la langue percée, er ist sehr geschwätzig, онъ очень болтливъ, il ne fait que causer, il fait bien babiller, sa langue va comme un cliquet de moulin.
die Geschwätzigkeit, болтливость, говорливость, le babil, caquet, la loquacité.
Geschweigen, гл. ср. непр. v. n. ir. не упомянуть, молчать, ne pas faire mention, geschweige, не упоминая, sans faire mention; менѣе, loin de, bien loin de, pour ne pas dire, pour ne pas parler de, Brod und Fleisch ist hier sehr theuer, der andern Dinge zu geschweigen, oder ich geschweige der andern Dinge, хлѣбъ и мясо здѣсь очень дороги, не упоминая о другихъ вещахъ, le pain & la viande sont bien chers ici sans parler d'autres choses, ihr Freund ist ein Spieler, ich geschweige seiner andern Laster, seiner andern Laster zu geschweigen, вашъ другъ игрокъ, не упоминая о другихъ его порокахъ, votre ami est un joueur, je ne dis rien de ses autres vices, des Uebrigen zu geschweigen, не говоря о другомъ, pour ne rien dire du reste, ich bin nicht einmal sein Freund, geschweige sein Vertheidiger, я даже и другомъ его не былъ, а тѣмъ менѣе возьмусь защищать его, je ne suis pas même son ami, & moins encore son apologiste.
Geschweigen, гл. д. v. a. заставить молчать, faire taire, fermer la bouche à qq. un.
das Geschwelge, po. gen. s, б. мн. s. pl. пированїе, la débauche, goinfrerie.
Geschwellen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, пухнуть, распухнуть, s'enfler, se gonfler, die Beine geschwellen mir, ноги распухли у меня, les jambes s'enflent.
Geschwinde, прил. adj. проворный, скорый, поспѣшный, быстрый, рѣзвый, vite, prompt, soudain, rapide, subit; нар. adv. проворно, скоро, поспѣшно, vîtement, vite, promptement, soudainement, rapidement, subitement, en hâte, avec hâte, geschwinde arbeiten, essen, проворно работать, скоро ѣсть, travailler, manger vite, ein geschwinder Kopf, пылкой, быстрой умъ, un esprit vif, er hat es geschwinde gefaßt, онъ скоро это понялъ, il l'a compris bien vite, ein geschwindes Pferd, быстрая, рѣзвая, легкая лошадь, un cheval léger, er ist in allen seinen Sachen

Sachen zu geſchwind, онъ во всемъ поступаетъ скоропостижно, неодуманно, il précipite tout, er iſt geſchwind mit den Händen, онъ проворенъ, мѣтокъ, ловокъ въ рукахъ, il eſt adroit des mains, ein geſchwinder Menſch, проворный, дѣятельный человѣкъ, un homme expéditif, actif, geſchwind, wie der Wind, скоро, прытко какъ вѣтръ, vite comme le vent, gehen ſie geſchwind, подите поскорѣе, allez vite, die Uhr gehet zu geſchwinde, часы уходятъ, la montre avance, eine geſchwinde Antwort, скорой отвѣтъ, отзывъ, отпоръ, une repartie prompte, ſeine geſchwinde Abreiſe war Schuld daran, скорый его отъѣздъ былъ причиною тому, ſon départ ſoudain en fut la cauſe, ein geſchwinder Tod, скоропостижная смерть, une mort ſubite, ſoudaine.

Geſchwinden, см. vo. Schwinden.

die Geſchwindigkeit, скорость, прыткость, поспѣшность, торопливость, проворство, la viteſſe, promptitude, hâte, célérité, rapidité, vivacité, diligence, die Geſchwindigkeit eines Pferdes, легкость лошади, la légèreté d'un cheval, die Geſchwindigkeit des Windes, быстрота вѣтра, la rapidité du vent, in der Geſchwindigkeit, въ скорости, скоро, à la hâte, promptement, die Geſchwindigkeit der Körper, скорость тѣлъ, la célérité des corps.

der Geſchwindſchuß, выстрѣлъ, сдѣланный на скоро, на удачу, un coup tiré au plus vîte.

das Geſchwindſtück, пушка, вылитая по Шведскому образцу, un canon à la Suédoiſe.

die Geſchwiſter, единств. неупотребительно, le ſingulier n'eſt pas en uſage, братья и сестры, les frères & ſoeurs, alle meine Geſchwiſter ſind todt, всѣ мои братья и сестры померли, tous mes frères ſont morts auſſi bien que mes ſoeurs, ſie ſind Geſchwiſter, они братъ и сестра другъ другу, ils ſont frère & ſoeur.

das Geſchwiſterkind, двоюродный братъ, двоюродная сестра, le couſin, la couſine.

der Geſchworne, po. gen. n, мн. pl. n, присяжный, un juré, jurat.

die Geſchwulſt, опухоль, l'enflure, la tumeur, le bourſoufflement, la bouffiſſure, die Geſchwulſt in ſeinen Beinen ſetzt ſich, опухоль съ его ногъ начинаетъ сходить, опадать, умаляться, ſes jambes commencent à déſenfler ou ſe déſenflent.

das Geſchwür, po. gen. es, мн. pl. e, нагноенїе, нарывъ, чирей, угорь, вередъ, un abcès, apoſtème, ulcère, un clou, ein innerliches Geſchwür, внутренной нарывъ, un abcès (intérieur), ein faules Geſchwür, гнилой нарывъ, un ulcère putride, das Geſchwür iſt reif, нарывъ созрѣлъ, нарывъ нагноился, l'abcès eſt formé.

Geſegnen, гл. д. v. a. благословить, bénir, Gott geſegne es euch! Богъ да благословитъ васъ! Dieu vous béniſſe! bien vous faſſe! das geſegnete Brod im Abendmahle, благословенная просвира, l'hoſtie conſacrée, le pain céleſte, des anges.

der Geſell, po. gen. en, мн. pl. en, подмастерье, le garçon de métier, le compagnon; товарищъ, собесѣдникъ, l'aſſocié, camarade, compagnon, zum Geſellen gemacht werden, сдѣлаться подмастерьемъ, faire un apprentif compagnon, gagner ſa franchiſe, ein Schneidergeſelle, портнаго дѣла подмастерье, un garçon tailleur, Geſellen halten, держать подмастерьевъ, entretenir des garçons, des compagnons, er iſt ein luſtiger Geſell, онъ весельчакъ, добрый собесѣдникъ, c'eſt un bon compagnon, un gaillard, ein fauler Geſell, лѣнивецъ, un pareſſeux, un flaſque, ein Schulgeſell, соученикъ, un condiſciple, camarade d'école.

Geſellen, гл. д. v. a. присовокупить, соединить, aſſocier, joindre, mettre enſemble, ſich zu einem geſellen, итти съ кѣмъ вмѣстѣ, вступить съ кѣмъ въ товарищество, s'accoſter à, s'aſſocier à qq. un, gleich und gleich geſellt ſich gern, (посл. prov.) подобный подобнаго ищетъ, рыбакъ рыбака далеко въ плїосѣ видитъ, chacun cherche ſon ſemblable, fagot cherche bourrée.

Geſellig, прил. adj. общежительный, общелюбный, обходительный, ſociable, affable, нар. adv. общежительно, обходительно, ſociablement, affablement, ein Hund iſt ein geſelliges Thier, собака есть животное къ людямъ привычное, un chien eſt un animal ſociable, er iſt ſehr geſellig, онъ хорошїй собесѣдникъ, онъ веселъ въ компанїи, il eſt de bonne compagnie, de bonne humeur, ein geſelliges Betragen, ласковой поступокъ, ласковое, вѣжливое, предупредительное поведенїе, une conduite polie, prévenante.

die Geſelligkeit, людкость, общежительность, la ſociabilité.

die Geſellſchaft, общество, бесѣда, компанїя, товарищество, la compagnie, ſociété, l'aſſemblée, Geſellſchaft leiſten, сдѣлать компанїю, faire compagnie, die Geſellſchaft lieben, gern in Geſellſchaft ſeyn, любить компанїю, бесѣду, aimer la compagnie, zur Geſellſchaft gehören, принадлежать къ какому обществу, компанїи, être de la compagnie, ſeine Geſellſchaft iſt mir unerträglich, бесѣда его мнѣ несносна, ſa ſociété m'eſt inſupportable, die bürgerliche Geſellſchaft, гражданское общество, la ſociété civile, eine gelehrte Geſellſchaft, ученое общество, une ſociété litteraire.

der Geſellſchafter, товарищъ, собесѣдникъ, le compagnon; homme de compagnie, die Geſellſchafterinn, подруга, собесѣдница, la compagne, dame de compagnie.

Geſellſchaftlich, прил. и нар. adj. & adv. обходительный, общежительный, ſociable. die Geſellſchaftlichkeit, обходительность, la ſociabilité.

das Geſenke, po. gen. s, вѣсъ, свинецъ, который рыбаки кладутъ въ сѣть, les poids; (у рудокоп. en T. de min.) прокопъ, les profondeurs de la mine.

das Geſetz, po. gen. es, мн. pl. e, законъ, узаконенїе, la loi, ein Geſetz geben, bekannt machen, дать, обнародовать законъ, donner, publier une loi, es aufheben, уничтожить его, l'abolir, détruire, invalider, die Geſetze übertreten, ſ. übertreten, das Geſetz verdrehen, кривить законы, tordre la loi, die bürgerlichen, geiſtlichen Geſetze, гражданскїе, церковные законы, les loix ci-

civiles, ecclésiastiques; das Gesetz, Священное Писаніе, la Sainte Ecriture, la Bible.
das Gesetzbuch, уложеніе, le code.
der Gesetzgeber, законодатель, le législateur, die Gesetzgeberinn, законодательница, la législatrice, die Gesetzgebung, законодательство, la législation.
Gesetzlich, прил. и нар. adj. & adv. законный, légal, selon la loi, die Gesetzlichkeit, законность, la loyauté.
Gesetzlos, прил. и нар. adj. & adv. не подверженный законамъ, exempt, privilégie; распутный, dissolu, libertin, die Gesetzlosigkeit, неподверженность законамъ, le libertinage.
Gesetzmäßig, прил. adj. законный, légitime, légal, conforme aux loix, нар. adv. законно, сообразно съ законами, légitimement, conformément aux loix, ein gesetzmäßiges Verfahren, законный поступокъ, une procédure légitime, die Gesetzmäßigkeit, законность, la légitimité, légalité.
die Gesetztafel, скрижали закона, la table, les tables de la loi.
das Geseufze, ро. gen. s, б. мн. f. pl. оханіе, le gémissement.
das Gesicht, ро. gen. es, мн. pl. er, лице, видъ, le visage, la mine, face; зрѣніе, la vue, etwas zu Gesichte bekommen, видѣть что, s'appercevoir de qq. ch., etwas im Gesichte haben, имѣть что нибудь въ виду, avoir dans la vue, es fällt gut ins Gesicht, это мечется въ глаза, попадается на глаза, поражаетъ взоръ, cela plait à la vue, einem Grobheiten ins Gesicht sagen, насказать кому грубостей въ глаза, dire des grossieretés en face, au nez, im Angesichte des Feindes, въ виду непріятеля, en face, à la vue de l'ennemi, die Armeen waren einander im Gesichte, арміи были въ виду одна другой, les deux armées étoient en vue, im Gesichte der ganzen Gesellschaft, при цѣломъ обществѣ, при всей бесѣдѣ, en face, à la vue de toute l'assemblée, einem im Gesichte setzen, сидѣть насупротивъ кого, être assis en vue, vis à vis de qq. un, etwas aus dem Gesichte verlieren, терять изъ виду, perdre de vue, einem in das Gesicht sehen, глядѣть въ лице, regarder qq. un en face, ein schönes, ein häßliches Gesicht, пригожее, дурное, безобразное лице, un beau visage, un visage laid, blaß im Gesicht aussehen, блѣдное лице имѣть, avoir le teint blême, avoir le visage pâle, einem ein freundliches, ein saures Gesicht machen, пріятно, дружелюбно на кого смотрѣть, regarder favorablement, de bon oeil, faire bon visage, смотрѣть на кого непріятно, косо, немило, regarder de mauvais oeil, de travers, einem etwas am Gesichte ansehen, видѣть что изъ глазъ, узнать по глазамъ, читать въ глазахъ, lire dans les yeux de qq. un, sein Gesicht verlieren, um sein Gesicht kommen, лишиться зрѣнія, perdre la vue, ein schwaches, kurzes Gesicht haben, слабое зрѣніе имѣть, нехорошо видѣть, avoir la vue foible; недалеко видѣть, близоруку быть, avoir la vue courte, basse, la berlue; mein Gesicht reicht so weit nicht, мои глаза такъ далеко не видятъ, ma vue ne porte pas si loin; was ist das wieder für ein Gesicht? какое это лице? quel visage est cela? ich kenne das Gesicht nicht, я этого лица не знаю, мнѣ это лице незнакомо, je ne connois pas ce visage-là, ich bemerkte zwey neue Gesichter bey ihm, я замѣтилъ у него двухъ постороннихъ, двухъ незнакомцевъ, je remarquai deux nouveaux visages chez lui; Gesichter machen, schneiden, дѣлать гримасы, кривлянья, ужимки, жеманство, faire des grimaces; das Gesicht, die Erscheinung, привидѣніе, явленіе, la vision, l'apparition, ein Gesicht sehen, имѣть видѣніе во снѣ, avoir une vision, voir en songe.
die Gesichtsbildung, видъ, черты лица, физіономія, la physionomie, la mine, l'air.
die Gesichtsfarbe, цвѣтъ лица, le teint, eine frische Gesichtsfarbe, свѣжій цвѣтъ лица, un teint frais.
der Gesichtskreis, горизонтъ, небосклонъ, l'horizon, das ist über seinem Gesichtskreise, это выше его понятія, cela est hors de sa sphère.
die Gesichtskunde, физіономія, лицегаданіе, la physionomie, der Gesichtskundige, Физіономъ, лицегадатель, le physionomiste.
die Gesichtslinie, черта лица, la ligne visuelle, (въ фортиф. en T. de fortific.) фасъ, la face d'un bastion.
der Gesichtsnerve, зрительная, зрѣнію служащая жила, le nerf optique, nerf visuel.
der Gesichtszug, черта лица, le linéament, trait du visage.
das Gesims, ро. gen. es, мн. pl. e, обломъ, разкрѣповка, корнизъ, la moulure, am Ofen, очажной колпакъ, le manteau de la cheminée.
die Gesimskachel, корнизная кафля, изразецъ, pièce de poterie qui fait la corniche d'un fourneau.
das Gesinde, ро. gen. s, б. мн. f. pl. челядь, служители обоего пола, les domestiques, les gens, viel Gesinde halten, много людей имѣть, держать, avoir, tenir beaucoup de gens, beaucoup de domestiques.
das Gesindel, ро. gen. s, б. мн. f. pl. збродъ, шайка негодныхъ людей, la canaille, racaille, gueusaille, liederliches Gesindel, люди достойные висѣлицы, мошенники, бездѣльники, gens de sac & de corde.
das Gesindebier, людское пиво, de la petite bière, das Gesindelohn, людское жалованье, la paye, les gages des domestiques.
das Gesinge, ро. gen. s, б. мн. f. pl. пѣніе, le chant.
Gesinnen, гл. ср. непр. v. n. ir. только причастіе въ употребленіи, ce n'est que le participe qui est en usage, ich bin gesonnen, я намѣренъ, вознамѣрился, рѣшился, je suis intentionné, enclin, porté, j'ai résolu. Какъ гл. д. comme v. a. требовать, ordonner, enjoindre, ordonner.
Gesinnet, прил. и нар. adj. & adv. gut gesinnet seyn, благомыслить, être intentionné, ein gut gesinneter Mensch, благомыслящій человѣкъ, un homme bien intentionné, schlecht gesinnt seyn, худыя мысли имѣть, не благомыслить, être mal intentionné, disposé pour qq. un, ich bin nun einmal so gesinnet, вотъ какъ я расположенъ,

вотъ

вотъ каковъ мой нравъ! voilà mon humeur, mon naturel! je suis de cette nature, mit jemanden gleich gesinnet seyn, одного мнѣнія съ кѣмъ быть, être d'un même sentiment, tomber dans la même pensée avec qq. un, fleischlich, irdisch gesinnt seyn, плотскія мысли имѣть, être affectionné aux choses de la chair, n'avoir d'affection que pour les choses du monde.

die Gesinnung, мнѣніе, мысли, образъ мыслей, le sentiment, l'intention, la manière de penser, seine Gesinnungen ändern, перемѣнить свои мысли, свое мнѣніе, changer de sentiment, ich habe noch die nähmlichen Gesinnungen gegen sie, я все одинакихъ, тѣхъ же мыслей къ вамъ, я расположенъ къ вамъ одинаково, je suis toujours dans les mêmes sentiments pour vous.

Gesittet, прил. и нар. adj. & adv. имѣющій нравъ, qui a de bonnes ou mauvaises moeurs; просвѣщенный, civilisé, ein wohl gesitteter junger Mensch, благонравный, добронравный, хорошо воспитанный молодой человѣкъ, un jeune homme bien morigéné, poli, bien élevé, er ist sehr übel gesittet, онъ злонравенъ, худаго, дурнаго состоянія, поведенія, il a de très mauvaises moeurs, c'est un homme sans conduite, die gesitteten Völker, просвѣщенные народы, les nations civilisées, les peuples policés.

das Gesöff, ро. gen. s, попойка, la débauche, compotation.

der Gespann, ро. gen. es, мн. pl. e, товарищь, le camarade.

das Gespann, запряжка, un attelage, ein Gespann russischer Pferde, шестерня, четверня, или пара Рускихъ лошадей, un attelage de chevaux russes.

die Gespannschaft, такъ называется Намѣстничество въ Венгріи, un Palatinat, le comté, der Gespann, Намѣстникъ, le Comte Palatin.

das Gespenst, ро. gen. es, мн. pl. er, привидѣніе, домовой, призракъ, мертвецъ, духъ, le revenant, un esprit follet, lutin, un esprit, un fantôme, une ombre, es lassen sich Gespenster in diesem Hause sehen, въ этомъ домѣ являются призраки, il revient des esprits dans cette maison.

das Gesperre, ро. gen. s, стропила, les chevrons; застежки у книги, les fermoirs.

das Gespeye, ро. gen. s, харкотина, блѣваніе, рвота, le crachat, le vomissement.

das Gespiele, ро. gen. s, играніе, le jeu, badinage.

der Gespiele, ро. gen. s, мн. pl. e, товарищь, le compagnon, le consort, die Gespielinn, подруга, la compagne, camarade.

das Gespinnst, ро. gen. es, пряденіе, le filage.

der Gespons, ро. gen. es, женихъ, le promis; die Gespons, невѣста, la promise.

das Gespött, ро. gen. es, насмѣшка, подсмѣяніе, la moquerie, risée, dérision, sein Gespötte mit jemanden treiben, подсмѣяться надъ кѣмъ, дразнить кого, se moquer, se jouer de qq. un.

das Gespräch, ро. gen. es, мн. pl. e, разговоръ, рѣчь, l'entretien, le discours, le dialogue, ein vertrautes Gespräch, дружескій разговоръ, un entretien familier, ein Gespräch anfangen, начинать разговоръ, рѣчь, lier conversation, entamer un discours, sich in ein Gespräch mischen, мѣшаться въ разговоръ, se mêler dans la conversation, ein Gespräch mit einem haben, имѣть съ кѣмъ разговоръ, s'entretenir, parler avec qq. un, Gespräche lernen, выучиться разговорамъ, apprendre des dialogues, gesprächweise, въ видѣ разговора, en forme de dialogue, en dialogue, par manière d'entretien; das Gespräche, Gerücht, слухъ, le bruit, er ist das Gespräche der ganzen Stadt, весь городъ объ немъ говоритъ, tout le monde parle de lui dans la ville.

Gesprächig, прл. и нар. adj. & adv. говорливый, разговорчивый, affable.

die Gesprächigkeit, говорливость, разговорчивость, l'affabilité.

das Gesprenge, ро. gen. s, орошеніе, окропленіе, l'arrosement; (у рудок. en T. de Mine) переломъ у стольны, la descenderie.

das Gespritze, ро. gen. s, брызганіе, l'arrosement, l'action de seringuer.

das Gestade, ро. gen. s, берегъ, le rivage, bord, am Gestade des Flusses, на берегу рѣки, sur la rive du fleuve.

die Gestalt, видъ, фигура, la figure, forme, die Erde hat eine runde Gestalt, земля имѣетъ круглый видъ, la terre a une figure ronde, ein Mensch von einer schönen, einnehmenden Gestalt, человѣкъ пригожаго, плѣняющаго виду, миловидный человѣкъ, un homme d'une belle mine, d'une mine agréable, allerley Gestalten annehmen, принимать на себя всякіе виды, prendre toutes sortes de formes, die Gestalt, Statur, ростъ, станъ, la taille, die Sachen gewinnen eine neue Gestalt, дѣла принимаютъ другой видъ, les choses prennent une nouvelle face, die Sachen haben seitdem eine ganz andere Gestalt gewonnen, дѣла съ того времени очень перемѣнились, приняли со всѣмъ другой видъ, les affaires ont bien changé de face depuis; folgender Gestalt, таким образомъ, de la manière qui suit, ainsi, nach Gestalt der Sachen, смотря по обстоятельствамъ, selon les circonstances, selon la situation des affaires, die Gestalt, Erscheinung, Person, привидѣніе; фигура, человѣкъ, un fantôme, un spectre; une figure, in menschlicher, göttlicher Gestalt, въ человѣческомъ, въ Божескомъ видѣ, sous figure humaine, en forme de Dieu, das Abendmahl unter beyderley, zwey Gestalten empfangen, принимать причастіе подъ обѣими ипостасьми, лицами, communier sous les deux espèces.

Gestalten, гл. д. v. a. дать видъ, former, faire, ein wohl gestalteter Mensch, статный, видный человѣкъ, un homme bien fait, wie ist er gestaltet? на кого онъ похожъ? quelle figure a-t-il, comment est-il fait? sich närrisch gestalten, представить изъ себя дурака, faire le fou, bey so gestalten Sachen, при такихъ обстоятельствахъ, dans cette situation des affaires, les affaires étant ainsi.

das Gestände, ро. gen. s, (у охотник. T. de chasse) ноги хищныхъ птицъ, les pieds des oiseaux de proie.

Geständig, нар. adv. einer Sache geständig seyn, признаться въ дѣлѣ, avouer, ne pas nier une chose.

das Geständniß, ро. gen. es, мн. pl. e, признанïе, l'aveu, la confession, einen zum Geständnisse bringen, довести до признанïя, заставить кого признаться въ чемъ, faire avouer qq. ch. à qq. un.

der Gestank, ро. gen. es, вонь, смрадъ, la puanteur, mauvaise odeur, einen Gestank machen, сдѣлать вонь, навонять, empuantir, faire une mauvaise odeur, der Gestank unter den Achseln, вонь подъ мышцами, le gousset, von schwitzenden Füßen, вонь отъ потныхъ ногъ, l'escafignon.

Gestatten, гл. д. v. a. позволить, допускать, permettre, donner, concéder, souffrir, den Kindern alle Freyheit gestatten, позволить, дать дѣтямъ всякую вольность, donner aux enfants toutes les libertés, ich werde es nie gestatten, я этого никогда не позволю, je ne le permettrai, je n'y consentirai jamais.

das Gestäude, ро. gen. s, кустарникъ, хворостникъ, les broussailles, buissons.

das Gesteck, ро. gen. es, мн. pl. e, футляръ, l'étui, eine Gesteck Messer, ножъ и вилка, couteau & fourchette.

Gestehen, гл. д. непр. v. a. ir. признаться, не запираться, avouer, confesser, seinen Fehler gestehen, признаться въ своей ошибкѣ, avouer sa faute, das Verbrechen gestehen, признаться въ преступленïи, convenir du crime, gesteh mir die Wahrheit, скажи мнѣ правду, признайся, avouez-moi la vérité, einem etwas gestehen, zulassen, позволить, permettre. Какъ гл. ср. comme v. n. киснуть, ссѣдаться, se prendre, se cailler, se figer.

das Gestein, ро. gen. es, мн. pl. e, руда, le minérai.

das Gestell, ро. gen. es, мн. pl. e, подножïе, ножки, le pied, das Gestell einer Kutsche, каретный станъ, le train de carosse, eines Tisches, ножки у стола, un pied de table, zu einer Säule, пïедесталъ, подножïе, le piedestal, zu einer Büste, консоль, la console, zu Büchern, книжный шкафъ, des tablettes, zu einer Statue, подножïе, la base d'une statue, zum Bauen, станокъ, le chevalet, das Gerüst, подмостки, l'échafaud, das Gestell eines Salzbrunnens, обрубъ, le bord, la mardelle, margelle; das Gestell, die Stellung, положенïе, la situation.

Gestellen, гл. д. v. a. положить, mettre, sich gestellen, притвориться, feindre.

der Gestellmacher, каретникъ, le charron.

Gesterig, см. vo. Gestrig.

Gestern, нар. adv. вчера, hier, gestern Abend, gestern Morgen, вчера вечеру, вчера по утру, hier au soir, hier matin, hier au matin, gestern vor acht Tagen, вчера восемь дней минуло, il y eut hier huit jours.

das Gestichel, ро. gen. s, дразненïе, les railleries piquantes, discours piquants.

das Gestick, ро. gen. es, мн. pl. e, шитье, la broderie.

das Gestirn, ро. gen. es, мн. pl. e, созвѣздïе, la constellation; звѣзда, l'étoile, l'astre; звѣзды, les astres, étoiles, unter einem guten Gestirn gebohren seyn, родиться подъ щастливымъ созвѣздïемъ; être né sous un astre favorable, das Gestirn betrachten, наблюдать звѣзды, contempler les astres; das Gestirn der Fische, созвѣздïе рыбы, la constellation des poissons.

Gestirnt, прил. и нар. adj. & adv. усѣянный, изпещренный звѣздами, étoilé, plein d'étoiles.

der Gestirnstand, положенïе, стоянïе звѣздъ, la constellation.

das Gestöber, ро. gen. s, метель, poussière de neige.

das Gestotter, ро. gen. s, заиканïе, le bégaiement.

das Gesträuch, ро. gen. es, мн. pl. e, кустарникъ, хворостникъ, les broussailles, buissons, arbrisseaux.

Gestreng, прил. и нар. adj. & adv. строгïй, sévère, rigoureux, gestrenger Herr, Ew. Gestrengen, титло, которое въ иныхъ Провинцïяхъ дается дворянамъ и другимъ знатнымъ особамъ, titre qu'on donne dans quelques provinces aux gentilhommes & autres personnes de distinction.

das Gestrick, ро. gen. es, вязанïе, l'action de tricoter, un ouvrage tricoté, un tricot.

das Gestrüppe, кусты, des broussailles, arbrisseaux.

das Gestübe, (у рудокоп. T. de mine) мусаръ, la brasque. die Gestübekammer, мусарня, le lieu où l'on prépare la brasque.

das Gestück, ро. gen. es, мн. pl. e, пушка, орудïе, le canon.

das Gestühl, ро. gen. es, скамьи, мѣста въ церквѣ, les bancs, sièges, chaises de l'église.

das Gestütt, ро. gen. es, мн. pl. e, oder das Gestüte, ро. gen. s, конскïй заводъ, le haras, der Gestüttmeister, штутмейстеръ, правитель конскаго завода, le préfet d'un haras.

das Gesuch, ро. gen. es, мн. pl. e, искъ, прозьба, la demande, prière, recherche, requête, einem sein Gesuch bewilligen, ihm deferiren, удовлетворить чьей прозьбѣ, исполнить прозьбу, accorder à qq. un sa prière, auf mein unterthäniges Gesuch, по всепокорнѣйшей моей прозьбѣ, à ma très-humble prière.

das Gesuche, ро. gen. s, исканïе, l'action de chercher.

das Gesumse, ро. gen. s, жужжанïе, le bourdonnement.

Gesund, прил. adj. здоровый, sain, bien portant; нар. adv. здорово, sainement, en bonne santé, ein gesunder Leib, здоровое тѣло, un corps sain, wieder gesund werden, выздоровѣть, se rétablir, recouvrer la santé, revenir, relever d'une maladie, er ist frisch und gesund, онъ свѣжъ и здоровъ, il est sain & sauf, il se porte bien, das ist gesund, это здорово, cela est sain, est bon pour la santé, eine gesunde Speise, ein gesundes Getränk, здоровая пища, здоровой напитокъ, une nourriture saine, une boisson salubre, die gesunde Ver-

Vernunft, здравый разсудокЪ, le bon sens, la droite raison, ein gesunder Verstand, здравый разумЪ, un esprit sain, der gesunde Menschenverstand, общій смыслЪ, le sens commun.

das Gesundbad, цѣлительныя воды, теплыя, минеральныя воды, les eaux minérales chaudes, eaux thermales.

der Gesundbrunnen, воды минеральныя, цѣлительныя воды, les eaux, eaux minérales, salubres, médecinales.

die Gesundheit, здоровье, la santé, bey guter Gesundheit seyn, быть вЪ добромЪ здоровьѣ, être en bonne santé, se porter bien, seiner Gesundheit pflegen, schonen, имѣть попеченіе о своемЪ здоровьѣ, avoir soin de sa santé, ménager sa santé, беречь, щадить, наблюдать свое здоровье, se conserver, eines Gesundheit trinken, пить за чье здоровье, boire à la santé de qq. un, eine Gesundheit herumgehen lassen, пить круговую за здоровье, boire une santé à la ronde, faire aller une santé à la ronde, auf ihre Gesundheit, за ваше здоровье, à votre santé, das Gesundheitsglas, покалЪ, un bocal à boire des santés.

der Gesundheitspaß, пропускной видЪ изЪ здороваго и незараженнаго язвою мѣста, un passeport.

der Gesundheitsrath, СовѣтЪ, или Палата, о соблюденіи здравія гражданЪ пекущаяся, la Chambre de la santé, le Conseil de santé.

das Getäfel, po. gen. s, панели, la boiserie, le boisage.

das Getön, po. gen. es, звонЪ, le son, le ton.

das Getöse, po. gen. s, шумЪ, трескЪ, le bruit, le fracas, le vacarme, tracas, tintamarre, ein Getöse machen, шумЪ дѣлать, faire du bruit, das Getöse der Wagen, стукЪ каретЪ, le bruit des voitures.

das Getrampel, po. gen. s, топаніе, стучаніе ногами, le trépignement.

das Getränk, po. gen. es, мн. pl. e, напитокЪ, la boisson, mein gewöhnliches Getränk ist Wasser, мой обыкновенный напитокЪ есть вода, ma boisson ordinaire est de l'eau, starke Getränke, крѣпкіе напитки, des liqueurs.

Getrauen sich, гл. возвр. v. rec. осмѣлиться, смѣть, oser, avoir l'hardiesse, se faire fort de, das getraue ich mir nicht zu behaupten, я не осмѣливаюсь это утверждать, je n'ose pas affirmer cela, er getrauet sich nicht zu ihnen zu kommen, онЪ боится кЪ вамЪ притти, пріѣхать, il craint de venir chez vous, il n'ose pas venir chez vous, ich getraue mir damit fertig zu werden, я не боюсь чтобЪ я сЪ нимЪ не сладилЪ, je me fais fort d'en venir à bout, ich getraue mir dieses durchzusetzen, я на себя беру это окончить, это сдѣлать, je suis sûr, je le prends sur moi de venir à bout de cela.

das Getreide, po. gen. s, хлѣбЪ, les grains, le bled, hartes oder glattes Getreide, рожь, пшеница и ячмень, du seigle, du froment & de l'orge, das Getreide schlägt auf, цѣна хлѣба возвышается, le bled hausse de prix, renchérit, schlägt ab, цѣна убавляется, baisse de prix, das Getreide stehet schön, хлѣбЪ стоитЪ вЪ полѣ хорошо, les bleds sont beaux.

der Getreidebau, земледѣліе, хлѣбопашество, l'agriculture.

der Getreidehändler, торгующій хлѣбомЪ, un grenetier, marchand grainetier, ou grainier.

der Getreidemarkt, хлѣбной рынокЪ, le marché aux bleds.

das Getreidemaß, хлѣбная мѣра, le penal, penault.

die Getreidemühle, мѣльница, le moulin.

die Getreidesperre, запрещеніе вывоза хлѣба, l'interdiction de l'exportation du bled.

der Getreidezehend, десятая доля, даваемая сЪ хлѣба, la dime des bleds.

Getreu, прил. adj. вѣрный, точный, надежный, fidèle, нар. adv. вѣрно, fidèlement, eine getreue Erzählung, вѣрная повѣсть, une narration fidèle, ein getreuer Unterthan, вѣрный подданный, un sujet fidèle, die Frau ist ihrem Manne nicht getreu, жена невѣрна мужу, la femme n'est pas fidèle à son mari, unsern lieben Getreuen, нашимЪ любезнымЪ вѣрноподданнымЪ, à nos amis & féaux.

Getreulich, нар. adv. вѣрно, fidèlement.

das Getriebe, po. gen. es, плоская страна, une plaine; расположеніе зубчатыхЪ колесЪ такимЪ образомЪ, что онѣ одно другое задѣляютЪ, l'engrenage.

Getrost, прил. и нар. adj. & adv. смѣлый, небоязненный, бодрый, courageux, sûr, avec courage; смѣло, небоязненно, бодро, courageusement, nur getrost! смѣлѣе! allons, courage! der Gefahr getrost entgegen gehen, дерзать на опасность, презирать опасность, affronter le péril, dem Tode getrost entgegen sehen, встрѣчать смѣло смерть, презирать смерть, braver la mort, getrost seyn, не бояться, бодрымЪ быть, avoir bon courage, ne point craindre.

Getrösten sich, гл. возвр. v. rec. надѣяться, уповать на что, s'attendre à; espérer, s'assurer, se confier, ich getröste mich ihrer Hülfe, я уповаю, полагаюсь на вашу помощь, je m'attends à votre secours.

das Getümmel, шумЪ, bruit, tumulte, vacarme, das Getümmel der Welt, мірскія суеты, безпокойства, l'embarras du monde, in dem Getümmel der Schlacht, вЪ сумятицѣ сраженія, dans le tumulte de la bataille.

der Gevatter, po. gen. n, мн. pl. n, кумЪ, le compère.

die Gevatterinn, кума, кумушка, la commère, jemanden zu (zum) Gevatter bitten, звать кого крестить, звать вЪ кумовья, вЪ воспріемники, вЪ кумы, prier pour compère, ou commère, pour tenir un enfant sur les fonts de baptême, pour être parrain, marraine, Gevatter stehen, крестить, tenir un enfant sur les fonts de baptême, être parrain, marrraine, er ist mein Gevatter, онЪ мнѣ кумЪ, il est mon compère, sie ist meine Gevatterinn, она мнѣ кума, elle est ma commère, der Gevatterbrief, письмо, которымЪ просятЪ окрестить младенца, la prière par écrit de tenir un

un enfant ſur les fonts de baptême, die Gevatterſchaft, кумовство, le compérage.

das Geviere, Gevierte, квадратъ, le quarré, ins Gevierte bringen, спрямить, quadrer, équarrer, der Platz hat hundert Saſhenen ins Gevierte, это мѣсто имѣетъ сто квадратныхъ саженъ, сто саженъ въ квадратѣ, cette place a cent ſagènes d'équarriſſage.

das Gevögel, po. gen. s, птицы, la volaille.

Gevollmächtigen, см. vo. Bevollmächtigen.

das Gewächs, po. gen. es, мн. pl. e, растенїе, произрастенїе, прозябаемое, la plante, das iſt von meinem Gewächſe, это я самъ садилъ, c'eſt de mon cru, das Gewächs, der Wuchs, станъ, le taille, ein Gewächs, Auswuchs an den Bäumen, наростъ, auf dem menſchlichen Körper, желвакъ, l'excroiſſance, die Gewächserde, садовая земля, le terreau, terre franche, das Gewächshaus, теплица, la ſerre.

das Gewächsreich, царство прозябаемыхъ, le regne végétal.

das Gewäff, po. gen. es, клыки, зубы хищныхъ звѣрей, ſe dit des défenſes, broches des ſangliers & autres bêtes.

Gewahr, нар. adv. gewahr werden, видѣть, примѣтить, appercevoir, s'appercevoir de, voir, remarquer qq. un, einen von weitem gewahr werden, видѣть кого издали, appercevoir qq. un de loin, den Betrug gewahr werden, примѣтить, узнать обманъ, s'appercevoir de la fraude, den Feind gewahr werden, видѣть, примѣтить, открыть непрїятеля, découvrir l'ennemi, man konnte nicht die mindeſte Veränderung in ſeinem Geſichte gewahr werden, не можно было на его лицѣ примѣтить ни малѣйшей перемѣны, on ne remarqua pas ſur ſon viſage le moindre changement.

die Gewähr, поручительство, порука, la caution, garantie, ſureté, Gewähr leiſten, поручиться, порукою быть, garantir, ich leiſte ihnen keine Gewähr dafür, я за это вамъ не ручаюсь, не отвѣчаю, je ne vous le garantis pas.

Gewähren, гл. д. v. a. обѣщать, исполнить, promettre qq. ch., accorder, gewähren ſie mir Verſchwiegenheit, обѣщайтесь мнѣ помолчать о семъ, promettez moi, donnez-moi votre parole de garder le ſecret, de n'en pas parler, einen ſeine Bitte oder ſeiner Bitte gewähren, согласиться на чью прозьбу, исполнить чью прозьбу, accorder à qq. un ce qu'il demande, ich bin meines Wunſches gewähret worden, желанїе мое исполнилось, mon ſouhait eſt accompli, welch ein Vergnügen gewährt mir dies nicht! какое удовольствїе мнѣ это доставляетъ! quel plaiſir me fournit cela, quel plaiſir n'en reſſens-je pas!

die Gewährleiſtung, поручительство, la garantie, ſureté.

der Gewährmann, порука, le garant.

die Gewahrſame, сохраненїе, la garde, ſureté, etwas in gute Gewahrſame bringen, положить что въ безопасномъ, сохранномъ мѣстѣ, mettre qq. ch. en bonne garde, en ſureté, en lieu de ſureté.

die Gewährſchaft, см. vo. Gewähr.

die Gewährung, der Gewährſchein, росписка, la quittance; исполненїе, l'accompliſſement.

die Gewalt, сила, власть; насилїе, le pouvoir, la puiſſance, l'autorité, le droit, la faculté; la force, etwas mit Gewalt wegnehmen, отнять, силою взять, emporter, ôter par force, einem Gewalt anthun, насильно принудить, contraindre, forcer, einem Frauenzimmer Gewalt anthun, изнасиловать, faire violence à une femme, la violer, ſich ſelbſt Gewalt anthun, убить, умертвить самаго себя, ſe tuer ſoi même, ſich, ſeinem Herzen Gewalt anthun, принудить себя, ſe faire violence, ſe contraindre, mir geſchiehet Gewalt, меня обижаютъ, on me fait violence, Gewalt gebrauchen, употребить насилїе, uſer de violence, Gewalt mit Gewalt vertreiben, отражать силу силою, repouſſer la force par la force, mit Gewalt eine Thür erbrechen, выломить дверь, enfoncer une porte par force, aus aller Gewalt ſchreyen, кричать изо всей мочи, crier de toute ſa force, mit aller Gewalt, durchaus, отнюдь, partout, abſolument, das ſtehet nicht in meiner Gewalt, это не въ моей силѣ состоитъ, это не отъ меня зависитъ, cela n'eſt pas en mon pouvoir, cela ne dépend pas de moi, einem Gewalt geben, дать кому власть, donner du pouvoir à qq. un, etwas in ſeiner Gewalt haben, владѣть чѣмъ, avoir qq. ch. en ſa diſpoſition, ſeine Zunge in ſeiner Gewalt haben, владѣть языкомъ, être maître de ſa langue, eine Sprache in ſeiner Gewalt haben, совершенно знать языкъ, свободно говорить на какомъ языкѣ, ſavoir parfaitement, poſſeder une langue, unter eines Gewalt ſtehen, подъ чьею властїю находиться, зависѣть отъ кого, dépendre de qq. un, ſe trouver ſous l'obéiſſance de qq. un, jemanden unter ſeine Gewalt bringen, покорить кого, ſe ſoumettre, reduire qq. un ſous ſa puiſſance, die höchſte Gewalt, верьховная власть, le pouvoir ſuprême. der Gewaltbrief, вѣрющее письмо, la procuration, le plein pouvoir.

der Gewalthaber, см. vo. Bevollmächtigte.

Gewaltig, прил. adj. сильный, мочный, могущественный, puiſſant, fort; ужасный, очень великїй, conſidérable, enorme, grand, violent; нар. adv. сильно, мочно, могущественно, puiſſamment, fort; ужасно, очень, весьма, сильно, violemment, avec force, extrêmement, conſidérablement, furieuſement, ein gewaltiges Reich, Kriegsherr, сильное, могущественное государство, un empire puiſſant, сильное войско, une armée puiſſante, ein gewaltiger Reichthum, чрезвычайное богатство, des richeſſes énormes, ein gewaltiger Sturm, Wind, сильная буря, une violente tempête, сильный, жестокїй вѣтръ, un vent impétueux, gewaltig ſchreyen, сильно, ужасно кричать, crier extrêmement fort, gewaltige Schmerzen empfinden, чувствовать ужасную, чрезвычайную боль, ſentir des douleurs extrêmes, très vives, gewaltig lügen, ужасно лгать, mentir effrontement.

Gewältigen, гл. д. v. a. eine Zeche wied[illegible], снова начинать работать въ [illegible], который былъ оставленъ, ouvrir de [illegible]

une mine qu'on avoit laissée déserte, das Erz wird gewältiget, руда добывается, on exploite la mine, die Wasser in den Bergwerken gewältigen, вычистить, вывесть воду изъ рудника, vuider une mine, en tirer l'eau.

Gewaltsam, прил. adj. насильственный, жестокій, violent, насильственно, violemment, gewaltsame Mittel anwenden, сильныя средства, насильственные способы употребить, employer des moyens violents, employer le fer & le feu, gewaltsame Arzeneymittel, сильныя, крѣпкія лекарства, des remèdes violents, ein gewaltsamer Tod, насильственная смерть, une mort violente, eine gewaltsame Beraubung, насильственный грабежъ, la spoliation, die Gewaltsamkeit; die Gewaltthat, насиліе, la violence.

Gewaltthätig, прил. и нар. adj. & adv. насильственный, violent, véhément, ein gewaltthätiges Verfahren, насильственный поступокъ, une procédure violente, la voie de fait.

die Gewaltthätigkeit, насильство, насиліе, насильствованіе, la violence, voie de fait, procédure violente.

das Gewand, po. gen. es, мн. pl. wänder, риза, одежда, платье, l'habit, vêtement, la robe, l'habillement, in einem seidenen Gewande gekleidet, одѣтый въ бѣлой ризѣ, одеждѣ, vêtu d'une robe blanche, die Gewänder in der Mahlerey, изображеніе платья, la draperie, das Gewand der Priester, см. vo. Meßgewand.

Gewarten, гл. д. и ср. v. a. & n. ожидать, espérer, présumer, attendre, s'attendre à qq. ch. ich habe ein großes Glück zu gewarten, я ожидаю великаго щастія, je m'attends à un grand bonheur.

Gewärtig, нар. adv. einer Person gewärtig seyn, ожидать кого, attendre qq. un, ich bin mir dessen nicht gewärtig gewesen, я этого не ожидалъ, je ne me suis pas attendu à cela.

das Gewäsch, po. gen. es, мн. pl. e, враки, вранье, пустословіе, le babil, le caquet, dits & redits, caueterie.

das Gewässer, po. gen. s, воды, les eaux, grandes eaux, wohlriechende Gewässer, духи, благовонныя воды, des eaux de senteur.

das Gewebe, po. gen. s, тканіе, l'action de tisser, le tissage, tissure, le tissu, ein dichtes Gewebe, плотное тканье, une tissure bien serrée, ein seidenes Gewebe, шелковая изткань, un tissu de soie, das Gewebe einer Spinne, паутина, la toile d'araignée, sein Leben ist ein Gewebe von Verbrechen und Lastern, жизнь его есть цѣпь, сплетеніе преступленій и пороковъ, sa vie n'est qu'un tissu de crimes & de vices, das zellichte Gewebe des menschlichen Körpers, клѣтчатая плѣва, le tissu cellulaire.

der Gewebaum, косей, l'ensoupleau.

das Gewehr, po. gen. es, мн. pl. e, оружіе, les armes, ружье, le fusil, zum Gewehre greifen, взять оружіе, prendre les armes, in das Gewehr treten, вступить въ ружье, приняться за оружіе, se mettre sous les armes, ins Gewehr! къ ружью! aux armes! im, unter dem Gewehre stehen, стоять подъ ружьемъ, être sous les armes, das Gewehr präsentiren, отдать честь ружьемъ, présenter les armes, präsentirt das Gewehr! на караулъ! présentez les armes! das Gewehr hoch! подвысь! haut les armes, das Gewehr auf die Schulter! на плечо! les armes sur l'épaule! das Gewehr bey dem Fuße! къ ногѣ! reposez-vous sur le fusil! das Gewehr der wilden Schweine, клыки у кабана, les défenses, armes de la barre, broches.

die Gewehrfabrik, ружейный заводъ, la manufacture d'armes.

der Gewehrmantel, наметъ, le manteau d'armes.

die Gewehrprobe, ружейная проба, l'épreuve des fusils.

die Gewehr-Pyramide, пирамида, связка изъ ружей, les faisceaux d'armes.

der Gewehrrücken, сошка, le chevalet.

das Geweidigt, po. gen. es, мн. pl. e, ивнякъ, l'oseraie, lieu planté d'osiers.

das Geweih, po. gen. es, мн. pl. e, оленьи рога, le bois, la ramure de cerf, ein Geweih mit vielen Enden, рога со многими концами, un bois rameux.

das Geweine, po. gen. s, б. мн. s. pl. плаканіе, les pleurs.

Gewendig, прил. и нар. adj. & adv. гибкій, поворотливый, agile, adroit, vif. die Gewendigkeit, гибкость, поворотливость, l'agilité, l'adresse.

das Gewerbe, po. gen. s, дѣло, препорученіе, l'affaire, la commission; промыселъ, ремесло, la profession, le métier; торгъ, торговля, le négoce, le commerce, ein Gewerbe bestellen, ausrichten, сдѣлать, исполнить препорученіе, s'acquitter d'une commission, was ist ihr Gewerbe? что вы изволите, что вамъ угодно? que souhaitez-vous, que vous plait-il, qu'est ce qu'il est à votre service? sein Gewerbe treiben, отправлять, производить ремесло, exercer, faire une profession, er hat kein bestimmtes Gewerbe, онъ не имѣетъ никакого опредѣленнаго рода жизни, il n'a point de genre de vie fixe, das Gewerbe liegt danieder, всѣ промыслы, торговля въ упадкѣ, il n'y a point d'industrie, le commerce est à bas, ne va point.

das Gewerf, po. gen. es, мн. pl. e, клыки, les défenses.

das Gewerk, po. gen. n, цѣхъ, le corps de métier.

der Gewerkentag, день собранія какого нибудь цѣха, les assemblées des corps de métiers.

das Gewerkholz, см. vo. Geschirrholz.

das Gewette, см. vo. Wette.

das Gewicht, po. gen. es, мн. pl. e, вѣсъ, le poids, etwas nach dem Gewichte verkaufen, продавать что на вѣсъ, vendre au poids, das Gewicht halten, надлежащій, законный вѣсъ имѣть, avoir le juste poids, gut, voll Gewicht geben, отпускать что на хорошій, на полный вѣсъ, faire bon poids, der Stein hält zehn Pfund am Gewichte, камень имѣетъ десять фунтовъ вѣсу, la pierre pèse dix livres, das Gewicht hinter einer Thür, камень у дверей, чтобъ онѣ сами собою затворялись, le valet, an einer Uhr, часовыя гири, le poids, le trait, contrepoids d'une hor-

horloge. das Gewicht, die Wichtigkeit, важность, l'importance, le poids, diese Sache ist von großem Gewichte, это дѣло очень важно, великой важности, l'affaire est d'une grande importance, der Mann hat Gewicht, это человѣкъ важный, имѣющій вѣсъ, c'est un homme d'importance, er weiß seinen Worten Gewicht zu geben, онъ умѣетъ придавать важность, вѣсъ словамъ своимъ, il sait parler avec énergie; die Gewichte, вѣсы, les poids. der Gewichtmacher, дѣлающій вѣсы, qui fait des poids.

das Gewimmel, толпа, куча, множество, la foule, multitude confuse.

das Gewimmer, плачь, крикъ, le gémissement.

das Gewinde, ефесъ, рукоять у шпаги, la poignée, das Gewinde an Dosen, шарниръ, la charnière.

der Gewinn, ро. gen. es, мн. pl. e, барышъ, прибыль, le profit, le gain, l'avantage, eine Waare ohne Gewinn verkaufen, продавать товаръ безъ барыша, vendre une marchandise sans profit, dem Gewinne ergeben seyn, предану быть корыстолюбію, être âpre du gain, avoir l'amour du gain; der Gewinn beym Wettstreite, призъ, награжденіе, le prix, la récompense, einen Gewinn aussetzen, предложить призъ, награжденіе, мзду, proposer un prix, den Gewinn erlangen, выиграть призъ, remporter le prix; der Gewinn im Kartenspiele, выигрышъ, le gain, um des Gewinnes spielen, играть для прибышка, jouer par intérêt, pour le gain.

Gewinnen, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem. haben, преход. imparf. ich gewann; повел. imper. gewinn; прич. part. gewonnen, выиграть, прибыль, барышъ получить, gagner, faire du gain, tirer un profit, einen Berg gewinnen, достигнуть до вершины горы, atteindre une montagne, das freye Feld gewinnen, уйти, утечь, предаться бѣгству, навострить лыжи, gagner les champs, Fortgang gewinnen, имѣть хорошій успѣхъ, prendre un bon train, die Sache hat einen guten Ausgang gewonnen, дѣло имѣло хорошій конецъ, успѣхъ, l'affaire a eu une heureuse issue, a bien réussi, eines Liebe gewinnen, снискать, пріобрѣсть чью любовь, gagner, s'attirer l'amour de qq. un, die Oberhand gewinnen, одержать, получить верьхъ, первенство, avoir le dessus, Zeit gewinnen, выиграть время, воспользоваться временемъ, gagner du temps, ein Ende gewinnen, имѣть конецъ, prendre une fin, Geschmack gewinnen, получить вкусъ, prendre du goût, das Meisterrecht gewinnen, сдѣлаться мастеромъ, passer maître, die Bäume gewinnen Augen, деревья начинаютъ пускать почки, les arbres poussent des boutons, das Getreide gewinnt Aehren, хлѣбъ колосится, le bled jette des épis, monte en épis, etwas über einen gewinnen, уговорить, склонить кого, gagner qq. ch. sur qq. un, sur l'esprit de qq. un, lui persuader qq. ch. Какъ гл. д., comme v. a. Heu gewinnen, косить сѣно, faire du foin, wir haben dies Jahr wenig Heu gewonnen, въ нынѣшнемъ году сѣнокосъ у насъ былъ весьма плохъ, nous avons fait peu de foin, la fenaison n'a pas été avantageuse cette année, das Erz gewinnen, добывать, ломать руду, gagner du minérai, exploiter, casser le minérai, eine Stadt gewinnen, взять городъ, prendre une ville, eine Schlacht, ein Treffen gewinnen, выиграть сраженіе, одержать побѣду, gagner une bataille, wer hat gewonnen? кто выигралъ сраженіе, кто побѣдилъ? qui a gagné? das Volk durch seine Freygebigkeit gewinnen, привлечь народъ щедростію на свою сторону, пріобрѣсть любовь народную, gagner le peuple par sa libéralité, sie gewann ihn, она его плѣнила, elle le captiva, nun haben wir gewonnen, теперь преодолѣли мы трудности, nous avons vaincu, nous avons surmonté les obstacles, er hat seine Sache gewonnen, er hat gewonnen, онъ выигралъ свою тяжбу, il a gagné son procès, bey der Sache ist viel zu gewinnen, отъ этого дѣла можно получить немалую прибыль, пользу, il y a beaucoup à gagner dans cette affaire, ich habe zehn Rubel dabey gewonnen, отъ этого получилъ я себѣ прибыли десять рублей, j'ai gagné dix roubles là-dessus, das Spiel gewinnen, игру выиграть, gagner, einem gewonne Spiel geben, доставить кому вѣрный выигрышъ, вѣрную прибыль, дать кому выиграть, donner le jeu à qq. un, уступать кому, ceder à qq. un; die Gewinnung des Erzes, добываніе руды, l'extraction des mines.

der Gewinner, кто выигралъ, выигравшій, celui qui gagne, le gagnant, gagneur.

Gewinnsüchtig, прил. и нар. adj. & adv. корыстолюбивый, avide du gain, âpre au gain, attaché au gain, intéressé, gewinnsüchtig spielen, играть съ корыстолюбивыми видами, jouer en intéressé; die Gewinnsucht, die Gewinnsüchtigkeit, корыстолюбіе, l'amour, l'avidité du gain, attachement au gain, à l'intérêt.

das Gewinsel, ро. gen. s, плачь, вопль, le gémissement, la lamentation.

der Gewinst, ро. gen. es, мн. pl. e, см. vo. Gewinn.

das Gewirk, ро. gen. es, тканіе, le tissu, tissage, tissure.

das Gewirre, ро. gen. es, каждая спутанная вещь, l'entortillement, le brouillement, chose brouillée; смятеніе, смущеніе, l'embarras, labyrinthe.

Gewiß, прил. и нар. adj. & adv. вѣрный, точный, подлинный, извѣстный, sûr, assuré, vrai, véritable, positif, précis, нар. adv. вѣрно, точно, подлинно, извѣстно, конечно, sûrement, certainement, vraiment, certes, assurément, positivement, indubitablement, infailliblement, sans doute, man kann hier kein gewissen Tritt thun, не льзя сдѣлать здѣсь ни единаго вѣрнаго шага, on ne peut pas marcher d'un pas assuré, eine gewisse Hand haben, имѣть твердую руку, avoir la main ferme, sûre, ein gewisses Einkommen haben, вѣрные доходы имѣть, avoir des rentes, revenues sûres, er hat kein gewisses Stück Brod, онъ не имѣетъ у себя вѣрнаго куска хлѣба, il n'a pas du pain assuré, nichts ist gewisser als der Tod, нѣтъ ничего вѣрнѣе смерти, rien n'est si certain que la mort, eine gewisse Wahrheit, точная, сущая правда, une vérité certaine, assurée,

rée, claire, indubitable, das Gewiſſe für das Ungewiſſe nehmen, предпочитать извѣстное неизвѣстному, préferer le certain à l'incertain, der gewiſſen Hoffnung leben, точно увѣрену быть, être parfaitement aſſuré, einer Sache gewiß ſeyn, увѣрену быть о чемъ, être aſſuré d'une choſe, eine gewiſſe Zeit beſtimmen, опредѣлить точное время, marquer un temps précis; ich habe ſo eine gewiſſe Vermuthung, я имѣю нѣкоторое подозрѣнїе, j'ai un certain ſoupçon, ein gewiſſer Mann hat es mir geſagt, нѣкоторый человѣкъ мнѣ это сказалъ, un certain homme, un tel, un certain quidam me l'a dit, es geſchah an einem gewiſſen Tage, это было въ нѣкоторый день, il arriva un certain jour, un tel jour, in gewiſſen Fällen iſt dies recht gut, въ нѣкоторыхъ случаяхъ это очень хорошо, en certains cas c'eſt fort bon. Какъ нар. comme adv. er kommt gewiß, онъ вѣрно будетъ, il viendra ſurement, wir werden uns gewiß wieder ſehen, мы на вѣрное опять увидимся, nous nous reverrons infailliblement, ganz gewiß, точно, подлинно, вѣрно, à coup ſûr, man hat es mir für ganz gewiß geſagt, мнѣ это заподлинно сказали, on me l'a dit pour certain, pour aſſuré, gewiß? точно ли такъ, возможно ли? eſt-il poſſible? ſie wollen gewiß verreiſen, вы конечно хотите поѣхать, ſans doute vous allez partir, ſo viel iſt gewiß, сколько извѣстно, tant y a.

das Gewiſſen, ро. gen. s, совѣсть, la conſcience, ein reines, gutes Gewiſſen, чистая, хорошая совѣсть, une conſcience nette, bonne, man kann das mit gutem Gewiſſen thun, это можно сдѣлать безъ угрызенія совѣсти, on peut faire cela en ſureté de conſcience, er hat kein gutes Gewiſſen, совѣсть у него нечиста, il n'a pas l'ame nette, das nagende Gewiſſen, укоряющая совѣсть, угрызенїя, терзанїя, мученїя совѣсти, les remords de conſcience, mein Gewiſſen beißt mich nicht, совѣсть моя не упрекаетъ меня, ma conſcience ne me trouble point, ne me reproche rien, ſich ein Gewiſſen machen, совѣститься, ſe faire conſcience, faire ſcrupule, ſe faire une religion, ein weites Gewiſſen haben, быть криводушнымъ, avoir la conſcience large, einem das Gewiſſen rühren, привести кого въ совѣсть, въ раскаянїе, faire rentrer qq. un en ſoi même.

Gewiſſenhaft, прил. и нар. adj. & adv. совѣстный, совѣстно, conſciencieux, ſcrupuleux, conſcienſcieuſement, ſcrupuleuſement, en conſcience, er iſt zu gewiſſenhaft, онъ слишкомъ совѣстенъ, имѣетъ разборчивую совѣсть, il eſt trop ſcrupuleux. die Gewiſſenhaftigkeit, совѣстность, нѣжная совѣсть, la conſcience, délicateſſe de conſcience, ſcrupule.

Gewiſſenlos, прил. и нар. adj. & adv. безсовѣстный, безсовѣстно, ſans conſcience, ein gewiſſenloſer Menſch, безсовѣстный человѣкъ, бездушникъ, un homme ſans ame, ſans conſcience, die Gewiſſenloſigkeit, безсовѣстность, le peu ou point de conſcience.

die Gewiſſensangſt, мученїе, терзанїе совѣсти, внутреннее смущенїе, le trouble de coeur, déchirement de conſcience, trouble intérieur.

der Gewiſſensbiß, угрызенїе совѣсти, les remords de conſcience, le ver de la conſcience, le ver rongeur.

der Gewiſſensfall, Gewiſſenspunkt, совѣстный, касающїйся до совѣсти случай, le cas de conſcience, point de religion.

die Gewiſſensfrage, вопросъ, относящїйся до совѣсти, la demande de conſcience.

die Gewiſſensfreiheit, свобода совѣсти, la liberté de conſcience.

das Gewiſſensgericht, совѣстный судъ, le jugement de conſcience.

die Gewiſſenspflicht, долгъ совѣсти, le devoir de conſcience.

die Gewiſſensprüfung, испытанїе совѣсти, l'examen de la conſcience.

der Gewiſſensrath, духовникъ, отецъ духовный, le conſeiller, ou directeur de conſcience.

die Gewiſſensſache, совѣстный случай, le cas de conſcience.

der Gewiſſensſchlaf, заснтанїе совѣсти, l'endormiſſement de conſcience.

der Gewiſſensſcrupel, мученїе, безпокойство совѣсти, сомнѣнїе, недоумѣнїе, мнительность, le ſcrupule, cas de conſcience.

der Gewiſſenszwang, принужденїе совѣсти, нетерпимость, la gêne de conſcience, l'intolérance.

die Gewißheit, точность, вѣрность, подлинность, la certitude, l'aſſurance, l'affermiſſement, die Gewißheit der Hand, (въ живоп. en T. de peint.) твердость руки, la fermeté de la touche, die Gewißheit einer Zuſage, вѣрность обѣщанїя, la certitude, ſureté d'une promeſſe, wegen einer Sache Gewißheit geben, дать вѣрный залогъ, donner un gage ſûr, etwas zur Gewißheit bringen, вѣрно узнать, ſavoir pour ſûr, ich kann es nicht mit Gewißheit ſagen, я этого не могу заподлинно сказать, je ne le ſaurois dire pour ſûr.

Gewißlich, нар. adv. вѣрно, точно, certainement, aſſurément.

das Gewitter, ро. gen. s, туча, гроза, громъ, непогода, l'orage, le tonnerre, la tempête, es iſt ein Gewitter am Himmel, туча, гроза на небѣ, il y a un orage en l'air, wir hatten heute drey Gewitter, у насъ сего дня три раза громъ былъ, nous avons eu trois orages aujourd'hui, das Gewitter kommt herauf, туча приближается, l'orage s'approche, der Gewitterregen, дождь съ громомъ, la pluie d'orage, der Gewitterſchaden, вредъ, причиняемый грозою, le dommage cauſée par une tempête. die Gewitterwolke, грозная туча, une nuée orageuſe.

Gewitziget, прил. adj. выученный, искусившїйся, испытавшїй, qui a éprouvé, expérimenté, qui a appris à ſes dépens, qui a été leurré, er iſt gewitziget worden, это ему уже бывальщина, il eſt devenu ſage à ſes dépens, il ſait ce qu'en vaut l'aune.

Gewöhnen, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, привыкнуть, s'accoutumer, ſe faire, s'habituer à, gewohnt, привыкъ, accoutumé, er iſt gewohnt früh aufzuſtehen, онъ привыкъ рано вставать, il eſt accoutumé de ſe lever de bonne heu-

heure, man wird es leicht gewohnt, скоро привыкнешь къ тому, on s'y fait, on s'y accoutume bientôt, ich bin dessen nicht gewohnt, я къ этому не привыкъ, je ne suis pas accoutumé à cela, eines Dinges gewohnt werden, привыкнуть къ чему, s'accoutumer à qq. ch.

Gewöhnen, гл. д. v. a. привыкать, пріучить, accoutumer, habituer, faire prendre une coutume, dresser, ein Pferd zum Schusse gewöhnen, пріучить лошадь къ стрѣльбѣ, assurer un cheval, einen Hund zu etwas gewöhnen, пріучить собаку къ чему, dresser un chien à qq. ch., er wurde früh zur Arbeit gewöhnt, его рано пріобучили къ работѣ, il fut appliqué de bonne heure au travail, sein Kind von der Brust gewöhnen, см. vo. Entwöhnen. Sich zu etwas gewöhnen, пріобучить себя къ чему, s'accoutumer, s'habituer à qq. ch., contracter une habitude.

die Gewohnheit, привычка, обыкновеніе, обычай, la coutume, l'habitude, l'usage, la mode, die Gewohnheit wird zur andern Natur, привычка содѣлывается другою натурою, la coutume est une autre nature, etwas in Gewohnheit oder in die Gewohnheit haben, привычку имѣть, avoir coutume, es ist seine Gewohnheit so, у него такая привычка, c'est sa coutume, zur Gewohnheit werden, перейти, обратиться въ обыкновеніе, passer, tourner en coutume, er bleibt bey seiner alten Gewohnheit, онъ не перемѣняетъ своего обычая, il a pris son pli, nach meiner Gewohnheit, по моему обыкновенію, à mon ordinaire, es ist hier die Gewohnheit so, здѣсь такъ водится, здѣсь такой обычай, c'est l'usage, la coutume ici, das ist längst aus der Gewohnheit gekommen, это давно уже изъ употребленія, изъ моды вышло, il y a longtemps que cela n'est plus à la mode, üble Gewohnheiten an sich haben, имѣть дурныя привычки, avoir de mauvaises coutumes, manières, die Gewohnheitssünde, заобычный грѣхъ, le péché d'habitude.

Gewöhnlich, прил. и нар. adj. & adv. обыкновенный, употребительный; обыкновенно, употребительно, accoutumé, commun, ordinaire, fréquent, usité; ordinairement, à l'ordinaire, communément, selon l'usage, die gewöhnliche Bedeutung eines Wortes, обыкновенное значеніе слова, la signification ordinaire d'un mot, ein gewöhnlicher Mensch, обыкновенный человѣкъ, un homme ordinaire, ein gewöhnliches Wort, употребительное слово, un mot usité, die Erdbeben sind dort sehr gewöhnlich, землетрясенія тамъ очень обыкновенны, весьма часто случаются, les tremblements de terre y sont très fréquents, die gewöhnlichen Zinsen, обыкновенные проценты, les intérêts ordinaires, communs, er stehet gewöhnlich spät auf, онъ обыкновенно поздно встаетъ, ordinairement il se lève fort tard, diese Kleidung ist hier nicht gewöhnlich, здѣсь не носятъ такого платья, одѣянія, cet habillement n'est pas à la mode ici, on ne porte pas cet habillement ici.

das Gewölbe, po. gen. s, сводъ, la voute, le cintre, l'arc; купеческая лавка, une boutique, un magazin, das Haus hat drey Gewölbe, въ этомъ домѣ находятся три лавки, il y a trois boutiques dans cette maison, ein Todtengewölbe, гробница, могила, un caveau.

der Gewölbebock, дуга, кружило, le cintre, la cerche.

der Gewölbstein, родъ трехъугольныхъ кирпичей для дѣланія свода, сводныя каменья, клинья, le vousfoir, vousseau.

das Gewölk, po. gen. es, мн. pl. e, облака, le nuage.

das Gewühl, po. gen. e, толпа, множество народа, смятеніе, la foule, la multitude confuse.

das Gewürm, po. gen. es, oder die Gewürme, б. единств. f. sing. пресмыкающіяся, les reptiles, vers, la vermine.

das Gewürz, po. gen. es, мн. pl. e, пряное зелье, коренья, приправа, les épices, épiceries, Gewürz an die Speise thun, приправить кушанье, épicer les viandes, assaisonner les viandes d'épices, englisches Gewürz, Ямайкской, Аглинской перецъ, du poivre de la Jamaïque, piment des Anglois.

der Gewürzhändler, купецъ торгующій прянымъ зеліемъ, un épicier, marchand épicier.

der Gewürzkram, торгъ прянымъ зеліемъ, le trafic en épiceries, commerce d'épiceries.

der Gewürzladen, лавка, въ которой продаются пряныя зелія, la boutique d'épicier.

die Gewürznägelein, Gewürznelke, die Nelke, гвоздичка, le clou de girofle, le girofle.

der Geyer, po. gen. s, коршунъ, le vautour, ich wollte, daß ihn der Geyer hohlte! ... его возьми! que le diable l'emporte! was, Geyer, ficht sie an? что за чертовская мысль вошла тебѣ въ голову? que diantre, vous est-il venu en idée? der Geyeradler, родъ большаго коршуна, l'aigle-vautour. die Geyereule, родъ совы, похожей носомъ на коршуна, la hulotte, chevechevautour.

das Gezänk, po. gen. es, безпрестанный споръ, ссора, la querelle, dispute, la brouillerie.

das Gezauder, po. gen. s, медленіе, замѣшка, le délai, le retardement, la lenteur, l'irrésolution.

das Gezelt, der Gezeltbaum, см. vo. Zeltbaum.

das Geziefer, см. vo. Ungeziefer.

Geziemen, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, пристойну, приличну быть, convenir, être convenable, être séant, décent, juste, es geziemet sich nicht auf der Gasse zu schreyen, непристойно на улицѣ кричать, il ne convient pas de crier dans la rue, wie es sich geziemet, какъ принадлежитъ, comme il faut, leben, wie es seinem Stande geziemet, жить по своему чину, vivre selon son rang, einem alle geziemende Ehre erweisen, оказывать кому всю должную честь, rendre à qq. un tous les honneurs dûs à son rang, sich geziemend betragen, вести себя какъ должно, se conduire d'une manière convenable.

das Geziere, po. gen. s, жеманство, des manières affectées, étudiées.

das Gezimmer, po. gen. s, плотничная работа, la charpente.

das Gezücht, po. gen. s, порода, родъ, la race, engeance.

das Gezwitſcher, po. gen. s, щебетаніе, чирликаніе, le gaſouillement, ramage des oiſeaux.

die Gicht, ломъ въ костяхъ, la goutte, die Gicht in den Händen, хирагра, ломъ въ рукахъ, la chiragre, goutte aux mains, die fliegende Gicht, летучая въ костяхъ ломота, la goutte volante.

die Gichtbeere, черная смородина, la groſeille noire.

Gichtbrüchig, прил. и нар. adj. & adv. разслабленный, paralytique.

das Gichtfieber, простудная лихорадка, la fièvre arthritique.

der Gichtfluß, флюсъ, простуда, la fluxion arthritique.

Gichtiſch, прил. и нар. adj. & adv. страдающїй ломомъ въ костяхъ, arthritique.

die Gichtkolik, ломотная колика, la colique arthritique.

die Gichtmorchel, сморчокъ, la morille.

die Gichtroſe, пїонный цвѣтъ, la pivoine, péone; die ſibiriſche, см. vo. Schneeroſe.

der Giebel, po. gen. s, верьхъ дома, le faîte, le pignon; das Giebelhaus, домъ съ верьхомъ, une maiſon dont le faîte donne ſur la rue.

Gieben, гл. ср. пр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, кричать какъ птенцы, crier comme les petits oiſeaux.

die Gieke, см. vo. Feuerſtübchen.

Gienen, см. vo. Gähnen.

die Gienmuſchel, (chama) чаша, родъ раковины, le came, la coquille béante, le lavignon.

die Gier, см. vo. Begierde.

Gieren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, жаждать, déſirer avec avidité, paſſionnement.

Gierig, прил. и нар. adj. & adv. жадный, жаждущїй, алчный; жадно, алчно, avide, convoiteux, déſireux, altéré; avidement, avec avidité, gloutonnement, gierig freſſen, жадно ѣсть, жрать, manger gloutonnement, à ventre déboutonné, débrider un repas.

der Gießbach, ручей, произходящїй отъ дождевой, или снѣжной воды, un ruiſſeau qui vient des orages ou de la fonte des neiges.

das Gießbecken, рукомойникъ, le lave-main, baſſin à laver les mains, lavoir.

Gießen, гл. ср. непр. v. a. ir. ich gieße, du gießeſt (geußt), er gießet (geußt); прех. imparf. ich goß; повел. impér. gieß, (geuß); прич. part. gegoſſen, лить, verſer; fondre, Wein in das Faß gießen, лить вино въ бочку, verſer du vin dans le tonneau, Waſſer auf die Hände gießen, налить воды на руки, verſer de l'eau ſur les mains, Waſſer unter ſeinen Wein gießen, мѣшать вино съ водою, налить воды въ вино, tremper ſon vin, y mettre de l'eau, Waſſer auf die Erde gießen, пролить воду на полъ, répandre de l'eau ſur la terre, es gießt, проливной дождь идетъ, il pleut à verſe, Kanonen, Glocken gießen, лить пушки, колокола, fondre des canons, des cloches, Lichter gießen, лить свѣчи, fondre des chandelles, Schriften, Buchſtaben gießen, лить литеры, fondre des caractères d'imprimerie, eine Statue gießen, лить статую, jetter, (fondre) une ſtatue, einem etwas in die Schuhe gießen, обвинять, винить, приличать кого, imputer, rejetter la faute à (ſur) qq. un; das Gießen, литїе, l'action de verſer; la fonte, fuſion.

der Gießer, po. gen. s, литейщикъ, литецъ, le fondeur.

die Gießerey, das Gießhaus, литейный дворъ, la fonderie.

das Gießfaß, die Gießkanne, см. vo. Gießbecken.

die Gießform, лїяло, литейная форма, le moule.

die Gießkunſt, литейное искуство, la fonderie, l'art de fondre.

der Gießſtein, родъ гранита, добываемаго во Францїи, ſorte de faux granit qu'on trouve en France.

der Gießvogel, см. vo. Wendehals.

das Gießwerk, литейная работа, вещь, l'ouvrage de fonte.

die Gießzange, щипцы литейщиковъ, les tenailles des fondeurs.

die Gift, подарокъ, даръ, le don, preſent.

das Gift, po. gen. es, мн. pl. e, ядъ, отрава, le poiſon, venin, ein langſames Gift, медлительный ядъ, du poiſon lent, der Wein iſt Kindern ein Gift, вино есть сущїй ядъ для дѣтей, le vin eſt un poiſon pour les enfants, die Wolluſt iſt ein Gift der Seelen, сластолюбїе есть ядъ для души, la volupté eſt le poiſon de l'ame.

die Giftarzeney, das Giftmittel, лекарство отъ яда, le contre-poiſon, remède contre le poiſon.

der Giftbiſſen, отравленный кусокъ, le boucon; приманка, la gobbe.

die Giftblaſe, ядовитый пузырекъ у нѣкоторыхъ звѣрей, la bouteille, petit ſac dans le corps de quelques animaux qui renferme du poiſon.

das Gifterz, руда, содержащая ядъ, la mine pyrite d'arſénic.

das Giftessig, уксусъ отъ чумы, du vinaigre contre le poiſon, contre la peſte, vinaigre des quatre voleurs.

das Giftheil, (aconitum anthora) корень желтоволчїй, воронїй глазъ, монашескїй клабукъ, l'anthore, l'aconit ſalutaire, maclou.

Giftig, прил. и нар. adj. & adv. ядовитый; ядовитo, venimeux, vénéneux; ядовито, d'une manière venimeuſe, giftige Kräuter, ядовитыя травы, des herbes vénéneuſes; giftige Thiere, ядовитыя животныя, des animaux venimeux, giftig werden, горячиться, очень осердиться, s'emporter, ſe fâcher extrêmement, eine giftige Zunge, злой, ядовитый языкъ, une méchante langue, langue de vipère, de ſerpent, langue venimeuſe, ein giftiger Menſch, злой человѣкъ, un homme méchant, envenimé, langue d'aſpic, giftige Worte, ядовитыя слова, des paroles empoiſonnées.

der Giftkies, мисспикель, желѣзо орудѣлое съ мышьякомъ, le miſpickel; la mine d'arſénic blanche.

das Giftkraut, (aconitum napellus) борецъ, прострѣльная трава, лютикъ, волчїй ядъ, волчїй корень, трава, l'aconit, tue-loup.

das Giftmehl, мышьяковая мука, плавильная сажа, la farine empoiſonnée, l'arſénic; la terre arſénicale.

die Giftnuß, см. vo. Cocosnuß; (raja pastinacea) скатъ съ шипомъ на хвостѣ, рыба, la raie venimeuse, tare-ronde.

der Giftstein, мышьякъ смолистый самородный, la pyrite blanche; камень отъ яда, la pierre contre le poison.

die Giftwurzel, (radix vincetoxici) корень спруковатаго зелья, чертовой бороды, le dompte venin.

die Gilbe, желтый цвѣтъ вещи, la couleur jaune d'un corps; (genista tinctoria) дрокъ, du genêt d'Espagne; die Gilbe, Gilft, охра, серебро содержащая, mine d'argent molle jaunâtre. Gilbicht, gilblich, прил. и нар. adj. & adv. желтоватый, jaunâtre. die Gilbwurz, см. vo. Curcuma.

die Gilde, гильдїя, le corps de gens d'une même profession, la communauté, die Gilde der Kaufleute, общество купцовъ, купечество, le corps des marchands, die erste Gilde der Kaufleute, первая гильдїя купцовъ, la première classe des marchands, der Gildebruder, членъ такой гильдїи, un confrère d'une communauté, der Gildemeister, Голова, le prevôt de la communauté.

der Gimpel, po. gen. s, снигирь, le pivoine, bouvreil.

der Ginst, po. gen. es, oder der Ginster, см. vo. Geniste.

der Gipfel, po. gen. s, верьхъ, верьшина, le sommet, la cime, le haut, der Gipfel eines Berges, верьхъ, верьшина горы, la cime, le sommet d'une montagne, eines Baumes, верьшина дерева, le faite, la cime, le haut d'un arbre, den Gipfel eines Baums abhauen, отрубить верьшину у дерева, écimer, échoupper un arbre; der Gipfel der Ehre, вышшїй степень чести, le faite, le comble de la gloire, von dem höchsten Gipfel der Ehre gestürzt werden, свержену быть съ вышшаго степени чести, déchoir du faite de la gloire.

Giriren, гл. д. v. a. надписать вексель, endosser une lettre de change. die Girobank, (чи. джироб.) джиробанкъ, т. е. банкъ, въ которомъ деньги только щетомъ на другаго переписываются, la banque à virement.

das Gitter, решетка, le treillis, la grille, das Gitterchen, решеточка, un petit treillis, une petite grille, eiserne Gitter vor die Fenster setzen, поставить желѣзныя решетки въ окна, mettre des grilles de fer devant les fenêtres, vorspringende Gitter, решетка наружная, внѣ стѣны, grilles en saillie, Gitter, welche in den Fensterpfosten befestigt sind, решетки, укрѣпленныя въ стѣну, grilles à mi-mur.

das Gitterfenster, окошко съ решеткою, une fenêtre treillissée.

der Gitterspath, решеточный шпатъ, le spath treillissé.

das Gitterthor, die Gitterthür, см. vo. Gatterthor.

das Gitterwerk, решетина, решетникъ, решетчатая работа, le treillage.

der Gitterzaum, плетень, la clôture de branches entrelassées.

das Glacis, гласисъ, le glacis, talus.

Glandern, гл. ср. v. n. кататься на конькахъ, glisser sur la glace, patiner. der Glander, катокъ, дорожка на льду, проложенная для катанїя, le glissoire.

der Glanz, po. gen. es, б. мн. f. pl. блескъ, сїянїе, свѣтъ, le brillant, l'éclat, la splendeur, lueur, лоскъ, глянецъ, le lustre, poli, ein blendender Glanz, ослѣпляющїй блескъ, un éclat éblouissant, einen Glanz von sich geben, издавать отъ себя блескъ, donner un éclat, der helle Glanz der Sonne, der Sterne, свѣтлое сїянїе солнца, звѣздъ, la splendeur du soleil, des astres, der Glanz der Waffen, блескъ, свѣтъ отъ ружей, la lueur des armes, der Glanz des Marmors, глянецъ мрамора, le poli du marbre, einem Körper einen Glanz geben, лощить, полировать, lustrer, polir, faire briller, einem Hute den Glanz geben, лоскъ наводить на шляпу, lustrer un chapeau, donner le lustre à un chapeau, den Glanz verlieren, терять лоскъ, глянецъ, se ternir, perdre le lustre, le brillant, dieser Stein hat den Glanz verloren, этотъ камень потерялъ уже всю игру, cette pierre est passée, der Glanz der Tugend, блескъ добродѣтели, l'éclat de la vertu, den Glanz seiner Geburt durch die Tugend erhöhen, возвышать добродѣтелью блескъ фамилїи своей, relever la splendeur de sa naissance par la vertu.

Glänzen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, блистать, сїять, luire, reluire, briller, resplendir, er glänzt, wie ein Spiegel, онъ блистаетъ, какъ зеркало, il luit comme un miroir, die Diamanten glänzen, алмазы блистаютъ, les diamants reluisent, es ist nicht alles Gold, was glänzet, не все то золото, что блеститъ, tout ce qui reluit n'est pas or, es war eine Menge Lichter, und das ganze Schloß glänzte, множество было свѣчь, такъ что весь Дворецъ блисталъ, il y avoit une infinité de lumières, & tout le palais resplendissoit, die Sterne glänzen, звѣзды блистаютъ, les étoiles resplendissent, étincellent, luisent, ihre Augen glänzen, ея глаза сверькаютъ, блещутъ, ses yeux brillent, pétillent, diejenigen, welche immer glänzen wollen, werden selten geliebt, тѣ, которые всегда хотятъ блистать, рѣдко бываютъ любимы, les gens qui cherchent toujours à briller, sont rarement aimés, eine glänzende Schönheit, блистающая красота, une beauté luisante. Какъ гл. д. comme v. a. полировать, лощить, лоскъ наводить, polir, lustrer, lisser, planer. Glänzend, блистающїй, сїяющїй, luisant, brillant, resplendissant; полированный, лощеный, poli, lissé, lisse, eine glänzende Farbe, яркой, веселой цвѣтъ, une couleur vive.

das Glanzerz, блескъ свинцовый оруденѣлый, свинцовая промывалка, la galène de plomb minéralisé.

Glanzig, см. vo. Glänzend.

der Glanzkobalt, кобольтовой блескъ, лоскъ, коболтовая неплодцвѣтная руда, mine de cobalt blanche brillante, mine de cobalt cendrée.

die Glanzleinwand, лощеное полотно, de la toile glacée.

das Glas, po. gen. es, мн. pl. Gläſer, стекло, le verre, die davon gemachte Sache, стаканъ, le verre, das Gläschen, стаканчикъ, un petit, das Medicinglas, склянка, un verre de médecine, ein kleines, скляночка, une fiole, die Gläſer in der Kutſche, стеклы, les glaces, im Fenſter, les vitres, Glas machen, blaſen, здѣлать стекло, faire du verre, gefärbtes Glas, цвѣтное стекло, du ver coloré, zu Glas machen, въ стекло превратить, vitrifier, zu Glas werden, превратиться въ стекло, ſe vitrifier. Ein Glas Bier, Wein, стаканъ пива, рюмка вина, un verre de bière, de vin, ein Gläschen Branntwein, рюмочка, чарка водки, un petit verre d'eau de vie, ein Glas mit Tropfen, склянка съ каплями, une fiole de gouttes.

der Glasachat, Исландской ахатъ, agate d'Islande.

der Glasapfel, склянковое яблоко, la pomme caſſante.

die Glasarbeit, стеклянная работа, la verrerie.

Glasartig, прил. и нар. adj. & adv. стекловатый, vitré, vitreux.

das Glasauge, говорится о глазѣ, въ которомъ около зрачка находится подобный стеклу кругъ, бѣльмо, ſe dit de l'oeil dont la prunelle eſt entourée d'un cercle blanchâtre, le vairon.

der Glasblaſer, стеклянаго дѣла мастеръ, le verrier, cueilleur.

der Glasdeckel, стеклянная крышка, un couvercle de verre.

der Glaſer, po. gen. s, стекольщикъ, le vitrier.

Gläſern, прил. и нар. adj. & adv. стеклянный, de verre, eine gläſerne Flaſche, бутылка, une bouteille de verre, ein gläſernes Auge, стеклянный глазъ, un oeil de cryſtal.

das Glaserz, руда серебреная стекловатая, или серебреное стекло, la mine d'argent vitreuſe.

das Glasfenſter, стекляное окошко, fenêtres de verre, les vitres.

die Glasfritte, см. vo. Fritte.

die Glasgalle, стеклянная пѣна, le ſel de verre, fiel de verre, l'anatron.

das Glasgeſchirr, стекляный сосудъ, le verre, vaſe de terre.

Glasgrün, прил. и нар. adj. & adv. зеленый какъ стекло, couleur de verre.

der Glashafen, Glastopf, горшечекъ, въ которомъ разтапливаютъ стеклянную варку, le creuſet.

der Glashandel, торгъ стекломъ, trafic en verrerie. der Glashändler, торгующій стекломъ, le marchand de ver.

der Glaskrämer, продающій стекло, un verrier.

Glashart, прил. и нар. adj. & adv. жесткій какъ стекло, aigre, dur & fragile comme le verre.

das Glashaus, см. vo. Treibhaus.

das Glashonig, родъ весьма чистаго меда, le miel tranſparent.

die Glashütte, стекляный заводъ, la verrerie.

Glaſicht, прил. и нар. adj. & adv. похожій на стекло, glacé.

die Glaskirſche, родъ вишенъ, la griotte.

der Glaskopf, кровавикъ, la pierre hématite.

die Glaskoralle, подделанный коралъ, le grain de verre, la margriete, le margritin.

das Glaskraut, (parietaria) стѣнница, la pariétaire, caſſe-pierre, perce-muraille.

die Glaskütte, замазка для склеиванія разбитыхъ стакановъ, la colle à verre.

der Glasmacher, стеклянаго дѣла мастеръ, un verrier.

die Glasmacherkunſt, искуство дѣлать стекло, l'art de la verrerie.

der Glasmahler, живописецъ, который пишетъ на стеклѣ, le peintre ſur verre. die Glasmahlerey, живопись на стеклѣ, l'art de l'émailleur, искуство писать на стеклѣ, l'art de peindre ſur le verre.

die Glaspaſte, подделанной изъ стекла драгоцѣнный камень, du verre coloré.

die Glasperle, буса, la fauſſe perle, perle de Veniſe.

die Glasſcheibe, стекло, стеклянный листъ, la table, le plat de verre, une vitre.

das Glasſchleifen, искуство шлифовать стекло, l'art du lunettier; der Glasſchleifer, шлифовальщикъ стекла, le lunettier.

der Glasſchneider, который умѣетъ рѣзать разныя фигуры на стеклѣ, le tailleur de verre.

der Glasſchrank, стекляный шкафъ, une armoire vitrée; шкафъ для стекляной посуды, l'armoire pour les verres, le dreſſoir.

der Glasſpath, шпатъ стекляный хрупкій, или шпатовый хрупчакъ, ſpath compact ou vitreux, ou ſpath fuſible.

der Glasſtein, стекляный камень, квоколосъ, la pierre à verre, le quocolos.

der Glasſtock, стекляной улей, une ruche de verre, ruche vitrée.

die Glasthüre, стекляная дверь, une porte vitrée.

der Glasträger, разнощикъ, продающій стекло, le verrier.

der Glastropfen, см. vo. Springglas.

die Glaſur, мурава, le vernis, enduit vitrifié, l'email, le blanc, la couverte.

Glaſuren, гл. д. v. a. муравить, покрыть муравою, vernir, plomber, enduire de vernis. die Glaſurerde, оловянной пепелъ, жженое олово, la potée.

das Glaswerk, стеклянныя вещи, des verreries, verroterie.

der Glätſcher, см. vo. Gletſcher.

Glatt, прил. и нар. adj. & adv. склизкій, скользкій, gliſſant; гладкій, ровный, uni, poli, liſſé, das Eis iſt glatt, ледъ скользокъ, склизокъ, la glace eſt gliſſante, es iſt ſehr glatt zu gehen, очень скользко итти, il fait très gliſſant, das Holz glatt hobeln, выстрогать весьма гладко дерево, raboter uniment un morceau de bois, eine glatte Stirn, гладкой лобъ, un front uni, er iſt noch ganz glatt um das Kinn, онъ еще не брѣетъ бороды, il n'a pas un poil de barbe, glatte Haare, некудрявые, ровные волосы, des cheveux plats, eine glatte Haut, нѣжная кожа, une peau douce, un teint uni, ein glatter Stein, гладкій камень, une pierre unie, polie, glatter Marmor, полированный мраморъ, marbre bien poli, glatter Taffent, лощеная тафта,

ma, du taffetas liſſé, glatter Sammet, гладкїй
бархатъ, du velours plain; glatte Worte, льсти-
выя слова, paroles flatteuſes, de bonnes paro-
les, eine glatte Zunge haben, имѣть развязан-
ный языкъ, avoir la langue bien déliée; ein
glattes Mädchen, хорошая дѣвица, une jolie fille,
glatt, чисто, ſéchement, tout net, tout à plat,
er hat es mir glatt abgeſchlagen, онъ мнѣ чисто
отказалъ, il me l'a refuſé net, pleinement,
tout à plat, etwas glatt herausſagen, чисто, от-
кровенно что сказать, dire qq. ch. tout net,
franchement, glatt wegſcheeren, гладко выбрить,
couper ras, glatt anliegen, въ пору быть, être
juſte, bien ſerré.

die Glätte, склизкость, скользкость; гладкость,
le gliſſant; le poli, poliment, la bruniſſure; die
Gold=Silber=Glätte, глетъ золотой, серебре-
ной, la glette, litharge d'or, d'argent.

das Glatteis, гололедица, le verglas.

Glatteiſen, гл. безлич. v. imperſ. es hat geglatteiſet,
гололедица была, il a fait du verglas, il a
verglacé.

das Glatteiſen der Peruckenmacher, парикмахерскїй
утюгъ, le fer à repaſſer.

Glätten, гл. д. v. a. гладить, гладкимъ сдѣ-
лать, лощить, polir, unir, applanir, planer,
Papier glätten, гладить, лощить бумагу,
planer du papier. der Glätter, полировщикъ,
le liſſeur, planeur; die Glätterinn, полировщи-
ца, la liſſeuſe; der Glätter, das Inſtrument, гла-
дилка, le liſſoir, bruniſſoir, poliſſoir.

der Glatthobel, шлихтгобель, большей стругъ,
скобель, la varlope, plane.

das Glättholz, (у сапож. en T. de cordonn.) гладил-
ка, le regloir, le bruniſſoir.

der Glättzahn, волчїй, или свиной зубъ для ло-
щенїя, dent de loup ou de ſanglier dont on ſe
ſert pour polir qq. ch.

die Glatze, плѣшь, лысина, la tête chauve, er
bekommt eine Glatze, онъ начинаетъ плѣшивѣть,
ſa tête ſe pêle, der Glatzkopf, плѣшивый, une
tête chauve, qui a la tête chauve. Glatzig, прил.
и нар. adj. & adv. плѣшивый, безволосый,
chauve, qui a la tête chauve.

Glau, см. vo. Heiter.

der Glaube, ро. gen. es, дат. dat. n, мн. pl. n,
вѣра, исповѣданїе, законъ, религїя, la foi,
croyance, religion, keinen Glauben an etwas haben,
не вѣрить чему, ne pas croire à qq. ch., einer
Sache Glauben zuſtellen, beymeſſen, вѣрить чему,
ajouter foi à qq. ch., dazu gehört ein ſtarker Glaube,
этому трудно повѣрить, cela eſt difficile à
croire, cela me ſemble fort incroyable, ſie haben
allen Glauben bey mir verloren, вы потеряли у
меня всякое довѣрїе, я вамъ ни въ чемъ
больше не вѣрю, vous avez perdu tout votre
credit auprès de moi, je ne vous crois rien du
tout plus. Auf Glauben geben, повѣрить кому
что, дать въ долгъ, donner qq. ch. à crédit,
ſie haben keinen Glauben bey mir, я вамъ не по-
вѣрю, ничего въ долгъ не отпущу, не
сдѣлаю вамъ никакого довѣрїя, vous n'avez
point de crédit chez moi.

der wahre Glaube, истинная вѣра, la vraie foi,
der Glaube an Gott, вѣрованїе въ Бога, la foi
divine, der apoſtoliſche Glaube, символъ вѣры,
le ſymbole de la foi, le crédo, den Glauben beten,
читать символъ вѣры, dire le crédo, der jü-
diſche, chriſtliche, türkiſche Glaube, Жидовская,
Христїанская, Турецкая вѣра, la religion des
Juifs, le Judaïſme, la religion, la foi Chrétien-
ne, le Chriſtianiſme, la religion Mahométane, le
Mahométiſme, l'Alcoran, ſeinen Glauben verleug-
nen, отпасть, отступить отъ своей вѣры,
apoſtaſier, abjurer ſa religion, renoncer à ſa reli-
gion, croyance, einen Glauben annehmen, принять
вѣру, embraſſer une religion.

Glauben, гл. д. v. a. вѣрить, думать; почи-
тать, croire, ajouter foi, penſer, einen Gott
glauben, вѣрить въ Бога, croire un Dieu, an
Gott glauben, вѣрить въ Бога, croire à Dieu,
er glaubt keine Geſpenſter, онъ не вѣритъ до-
мовымъ, il ne croit point aux revenants, den
Träumen glauben, вѣрить снамъ, croire, ajouter
foi aux ſonges, ich glaube, daß ſie ein rechtſchaf-
fener Mann ſind, я думаю, что вы честной
человѣкъ, я васъ почитаю честнымъ чело-
вѣкомъ, je vous crois honnête homme, wenn ſie
es nicht glauben wollen, ſo können ſie es bleiben laſ-
ſen, ежели вы не хотите этому вѣрить,
то въ этомъ ваша воля, ſi vous ne le croyez,
allez-y voir, ich habe es lange geglaubt, daß er
ein Spieler iſt, я это давно думалъ, что онъ
игрокъ, je l'ai depuis long temps cru joueur,
man muß nicht alles glauben, was die Leute ſagen,
не надобно всему тому вѣрить, что гово-
рятъ, ce n'eſt pas tout Evangile, ce qu'on dit
par la ville, es iſt zu glauben, это вѣроятно,
il eſt à croire, er glaubt es ſteif und feſt, онъ это-
му твердо вѣритъ, il croit cela comme l'Evan-
gile, wer leicht glaubt, wird leicht betrogen, кто
легко всему вѣритъ, тотъ легко и обма-
нуться можетъ, celui qui croit légèrement, eſt
trompé facilement; einem glauben, trauen, повѣ-
рить кому, ſe fier, croire à qq. un, einem glau-
ben, borgen, повѣрить кому, дать кому въ
долгъ, faire crédit à qq. un; glauben, ſich ein-
bilden, вообразить себѣ, s'imaginer, wer hätte
das glauben ſollen? кто бы могъ себѣ это пред-
ставить? qui auroit cru cela?

Glaubenfeſt, прил. и нар. adj. & adv. твердый въ
своей вѣрѣ, ferme dans ſa religion.

die Glaubens=Artikel, члены вѣры, les articles de
foi, das iſt kein Glaubens=Artikel, этому еще не
льзя повѣрить, ce n'eſt pas mot d'Evangile,
il n'eſt pas de foi.

das Glaubensbekenntniß, символъ вѣры, le ſymbole
de la foi, la formule, le formulaire de la foi,
ſein Glaubensbekenntniß ablegen, исповѣдывать
свою вѣру, faire ſa confeſſion de foi.

der Glaubensgenoß, единовѣрецъ, одновѣрецъ,
qui eſt de la même religion, qui profeſſe la mê-
me foi, die Glaubensgenoſſinn, единовѣрка, одно-
вѣрка, qui profeſſe la même religion, qui eſt de
la même religion.

der Glaubensgrund, догматъ, основанїе вѣры, le
dogme de la foi, le fondement, la baſe de la foi.

die

die Glaubenslehre, догматика, догма, la dogmatique, le dogme.

die Glaubenssache, дѣло, касающееся до религїи, le point de religion, la matière de foi.

Glaubhaft, прил. и нар. adj. & adv. достовѣрный, чему вѣрить можно, croyable, digne de foi, à qui on peut ajouter foi; вѣроятный, apparent, vraiſemblable.

Gläubig, прил. и нар. adj. & adv. благовѣрный, благочестивый, fidelle, le croyant, eine gläubige Seele, благочестивая душа, une ame fidelle.

Glaublich, прил. и нар. adj. & adv. вѣроятный, vraiſemblable, es ist kaum glaublich, почти не вѣроятно, cela n'eſt pas vraiſemblable, c'eſt difficile à croire.

Glaubwürdig, прил. и нар. adj. & adv. достовѣрный, authentique, digne de foi, de croyance, à qui on peut ajouter foi, ein glaubwürdiger Mann, достовѣрный человѣкъ, un homme digne de foi, eine glaubwürdige Nachricht, достовѣрное извѣстїе, une rélation authentique, un récit fidelle, digne de foi. die Glaubwürdigkeit, достовѣрность, l'authenticité, véracité.

Glauch, прил. и нар. adj. & adv. (у рудокоп. en T. de mine) зеленоватый, verdâtre, couleur de mer.

das Gleich, см. vo. Gelenk.

Gleich, прил. adj. ровный, равный, égal, uni; одинакїй, тотъ же, pareil, ſemblable, le même; подобный, ſemblant, reſſemblant; нар. adv. ровно, равно, également, droitement, uniment; одинаково, pareillement, ſemblablement, pareillement, uniformément, ein gleicher Erdboden, ровная земля, un terrein uni, égal, gleich machen, ровнымъ дѣлать, сравнять, applanir, auf gleicher Erde fallen, упасть на ровной землѣ, tomber à platte terre, das Brod gleich schneiden, равно, гладко рѣзать хлѣбъ, couper le pain également, zu gleicher Zeit ankommen, въ одно время прїѣхать, arriver au même temps, die Stadt Moskwa an dem Fluße gleiches Nahmens, городъ Москва при рѣкѣ тогоже имени, la ville de Moſcou ſur la rivière du même nom; ſie sind einander gleich am Alter und Stande, они другъ другу ровны лѣтами и чиномъ, ils ſont égaux en âge & en condition, Gleiches mit Gleichem vergelten, воздать равное равнымъ, отплатить, rendre la pareille, rendre l'échange, payer en même monnoie, réciproquer, gleich und gleich gesellt sich gern, подобный подобнаго ищетъ; chacun cherche ſon ſemblable, gleiches Alter, in gleichem Alter mit einem seyn, одинакихъ лѣтъ, равныхъ лѣтъ съ кѣмъ быть, être du même âge, es kommt ihm keiner gleich, никто не похожъ на него, il n'a point ſon pareil, on n'en a jamais vu de pareil, de ſemblable. Gleiche Personen, одноклассныя, одинакого чина особы, des perſonnes égales en rang, gleiches Maß, одинакая мѣра, la même meſure, meines gleichen, подобные, равные мнѣ, mon égal, deines gleichen, подобные, равные тебѣ, des gens comme toi, tes ſemblables, tes égaux, er begegnete mir als seines gleichen, онъ принялъ меня, какъ равнаго себѣ, il me traita d'égal, à égal, comme ſon égal, ich bin gleiches Standes mit ihm, я съ нимъ равнаго, одинакаго чина, je vais de pair avec lui, je ſuis ſon égal. Es gilt mir alles gleich, мнѣ все равно, tout m'eſt égal, ce m'eſt tout un, diese Münze gilt der andern gleich, эта монета столько же стоитъ, какъ и другая, cette monnoie vaut autant que l'autre, er ist sich immer gleich, онъ всегда одинаковъ, il eſt toujours le même, einem gleich schreiben, писать также хорошо и скоро, какъ и другой, écrire auſſi bien, auſſi vite qu'un autre, Tag und Nacht sind gleich, день и ночь ровны, les jours & nuits ſont égaux, vier plus drey sind gleich sieben, четыре и три равны семи, quatre, plus trois, ſont égaux à ſept. Gleich, gemäß, соразмѣрный, proportionné, conforme, die Strafe muß dem Verbrechen gleich seyn, надобно, чтобъ наказанїе соразмѣрно было съ преступленїемъ, il faut que la peine ſoit proportionnée au crime, der Sohn siehet dem Vater sehr gleich, сынъ очень похожъ, очень походитъ на отца, le fils reſſemble beaucoup au père, das Portrait sieht mir nicht gleich, портретъ не похожъ на меня, le portrait ne me reſſemble pas, n'eſt pas reſſemblant, das siehet ihm nicht gleich, это на него не похоже, cela ne lui reſſemble pas. Sie sind beyde gleich groß, они одной величины, ils ſont de la même grandeur, gleich als wenn, gleich als ob, будто, comme ſi, gleich einem Strome, подобно какъ рѣка, ainſi, comme une riviere, ainſi une rivière. Gleich, genau, точно, juſtement, er ist gleich so groß, онъ такъ великъ, il eſt juſtement de la même grandeur. Gleich, sogleich, тотчасъ, d'abord, incontinent, ſur l'heure, auſſitôt, er erkannte mich gleich, онъ меня тотчасъ узналъ, il me reconnut d'abord, sie wird gleich kommen, она тотчасъ будетъ, elle va venir, elle viendra d'abord, komme gleich wieder, приходи тотчасъ назадъ, revenez d'abord. Gleich, eben, ровно, es sind jezt gleich drey Jahre, теперь ровно три года, il y a juſtement trois ans; wir waren gleich im Begriffe zu ihnen zu kommen, мы только хотѣли къ вамъ прїѣхать, nous étions juſtement au point d'aller chez vous, gleich hinter mir, тотчасъ за мною, ſur mes pas. Es einem gleich thun, сравняться съ кѣмъ, уподобиться кому, égaler, marcher de pair avec qq. un. Sich gleich stellen, сообразоваться, согласоваться, принаравливать, ſe conformer.

Gleich, какъ союзъ, comme conj. ob gleich, хотя, хоть, quoique, bien que, encore que, wenn gleich, хотя бы, quand même, wenn ich gleich sterben müßte, хотя бы я и умеръ, quand même je devrois mourir, duſſe-je mourir, wären sie gleich mein Bruder, хотя бы вы были моимъ братомъ, fuſſiez-vous mon frère.

Gleicharmig, прил. и нар. adj. & adv. равныя руки имѣющїй, особливо о вѣсахъ, qui a les bras égaux, ſe dit ſurtout des balances.

Gleichartig, прил. и нар. adj. & adv. однородный, единосвойственный, homogène, de même genre, de même nature. die Gleichartigkeit, однородность, единосвойственность, l'homogénité.

Gleichbedeutend, прил. и нар. adj. & adv. одно значенїе имѣющїй, одного значенїя, единознаменательный, подобоименный, ſynonyme, de même ſens, qui a la même ſignification.

die **Gleiche**, см. vo. Gelenk, Gicht.

die **Gleiche**, равность, l'égalité.

Gleichen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, преход. imparf. ich glich; прич. part. geglichen, походить, похожу, схожу быть, подобиться, сходствовать, подобствовать, reſſembler, être reſſemblant, être ſemblable, er gleicht ihm ſehr, онъ очень похожъ на него, онъ на него очень походитъ, il lui reſſemble beaucoup, einander gleichen, другъ на друга походить, ſe reſſembler, s'entre-reſſembler, er gleicht mir vollkommen, онъ совершенно на меня похожъ, il eſt un autre moi-même, ſich am Stande gleichen, быть равнаго чина, aller de pair avec qq. un. Какъ гл. д. пр. comme v. a. r. ровнять, ровнымъ сдѣлать, égaler, unir, rendre égal, aplanir, einen Weg gleichen, дорогу выровнять, aplanir, unir un chemin; gleichen, vergleichen, сравнить, comparer.

Gleichfalls, союзъ, conj. также, равнымъ образомъ, de même, pareillement.

Gleichfarbig, прил. и нар. adj. & adv. одноцвѣтный, de même couleur.

Gleichförmig, прил. и нар. adj. & adv. единообразный; единообразно; согласный, согласно, uniforme, égal, pareil; conforme; uniformement, également, pareillement. die Gleichförmigkeit, единообразїе, единообразность, la conformité, la congruité, l'égalité, l'analogie, ſimilitude.

das **Gleichgewicht**, равновѣсїе, l'équilibre, la balance, le contre-poids, das Gleichgewicht halten, содержать равновѣсїе, balancer, tenir l'équilibre, aus dem Gleichgewichte kommen, потерять равновѣсїе, perdre l'équilibre, ſeine Laſter halten ſeinen Tugenden das Gleichgewicht, добродѣтели его не превышаютъ пороковъ его, ſes vices balancent ſes vertus, die Wage ſtehet im Gleichgewichte, вѣсы стоятъ равно, la balance eſt entre deux fers.

Gleichgradig, прил. и нар. adj. & adv. ровныхъ градусовъ, ровныхъ степеней, à degrès égaux.

Gleichgültig, прил. adj. равнодушный, indifférent; нар. adv. равнодушно, indifféremment, es iſt ihm alles gleichgültig, ему все равно, tout lui eſt égal, il eſt d'une humeur indifférente, von gleichgültigen Dingen reden, говорить о постороннихъ вещахъ, parler des choſes indifférentes, es iſt mir ſehr gleichgültig, ob er kommt oder nicht, мнѣ все равно, я очень мало забочусь, прїѣдетъ ли онъ, или нѣтъ, il m'eſt aſſez indifférent, qu'il vienne ou non, dieſe Perſon iſt mir nicht gleichgültig, я принимаю участїе въ этой особѣ, cette perſonne ne m'eſt pas indifférente, ein gleichgültiger Menſch, холодный, равнодушный человѣкъ, un homme froid, indifférent, ſich gleichgültig anſtellen, притворяться равнодушнымъ, faire le froid, l'indifférent. Gleichgültige Münze, монета одной цѣны, de la monnoie de la même valeur, gleichgültige Wörter, подобоименныя, однознаменательныя слова, des ſynonymes; gleichgültige Sylben, общїе склады, ſyllabes douteuſes.

die **Gleichgültigkeit**, равнодушїе, холодность, l'indifférence, la froideur, l'indolence.

die **Gleichheit**, равенство, l'égalité, parité, die Gleichheit des Alters, des Standes, равенство лѣтъ, чина, l'égalité de l'âge, du rang, die Gleichheit der Stimmen, равенство голосовъ, la parité des voix; die Gleichheit, Aehnlichkeit, равность, нодобность, сходство, подобїе, la reſſemblance, ſemblance, conformité, ſimilitude, die Gleichheit der Gemüther, сходство нравовъ, la conformité des humeurs, des caractères, die Gleichheit der Gemüther, согласїе, сходство духа, la conformité des eſprits; die Gleichheit der Geſichter betrog mich, сходство лицъ обмануло меня, la reſſemblance des viſages m'a trompé, in dieſem Gemählde iſt keine Gleichheit, въ этомъ портретѣ сходства нѣтъ, il n'y a point de reſſemblance dans ce portrait, die Gleichheit in der Mathematik, равенство, l'égalité; пропорцїя, la proportion.

Gleichlaufend, прил. и нар. adj. & adv. прямоотвѣсный, паралельный; прямоотвѣсно, паралельно, parallèle.

Gleichläufig, прил. и нар. adj. & adv. правильный, régulier.

der **Gleichlaut**, единогласїе, согласїе, la conſonance, l'accord.

Gleichlautend, прил. и нар. adj. & adv. одинакаго содержанїя; тѣ же слова содержащїй, de la même teneur, égal, zwey gleichlautende Abſchriften, двѣ равносильныя копїи, deux copies égales, de même teneur.

das **Gleichmaß**, пропорцїя, симметрїя, la proportion, ſymétrie.

Gleichmäßig, прил. adj. равный, подобный, égal, pareil, le même; нар. adv. равно, подобно, également, pareillement, de même.

der **Gleichmuth**, равнодушїе, l'indifférence. Gleichmüthig, прил. и нар. adj. & adv. равнодушный; равнодушно, indifférent; indifféremment.

Gleichnamig, прил. и нар. adj. & adv. единоименный, équinome, homonyme, du même nom, gleichnamige Winkel, ровные углы, angles correſpondants.

das **Gleichniß**, подобїе, ſimilitude; притча, la parabole; примѣръ, un exemple.

die **Gleichnißrede**, метафора, преношенїе, въ переносительномъ смыслѣ употребленное выраженїе, une métaphore.

Gleichſam, союзъ conj. какъ, будто, comme, comme ſi, prêſque, à peu près, pour ainſi dire, pour ainſi parler.

Gleichſchenkelig, прил. adj. ein gleichſchenkeliger Triangel, равнобедренный трїугольникъ, un triangle iſoſcèle.

Gleichſeitig, прил. adj. равносторонній, régulier; взаимный, réciproque, qui a les côtés égaux, ein gleichſeitiger Triangel, равносторонній трїугольникъ, un triangle équilatéral, équilatère.

der Gleichsinn, единомыслїе, согласїе мыслей, единодушїе, l'accord, union de sentiment, unanimité; равнодушїе, l'indifférence, l'indolence.
Gleichstimmig, прил. и нар. adj. & adv. единогласный, согласный, de même ton, accordant, harmonieux.
die Gleichung, равнянїе, l'action d'applaner, d'égaler; (въ арифм. еп. T. d'arithm.) равенство числа между множества различно выраженныхъ, l'équation.
die Gleichungslinie, der Gleicher, экваторъ, l'équateur.
Gleichwie, нар. и союзъ, adv. & conj. подобно какъ, какъ, comme, tout comme, de même que, ainsi que, tout ainsi, comme si.
Gleichwohl, нар. и союзъ, adv. & conj. однако, со всѣмъ тѣмъ, не смотря на то, pourtant, cependant, toute fois, néanmoins.
die Gleiße, (aethusa cynapium) собачья петрушка, трава, la petite ciguë, plante vénéneuse.
Gleißen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, блистать, свѣтить, сїять, luire, reluire. Какъ гл. д. comme v. a. притворяться, ханжить, dissimuler, faire l'hypocrite. Gleißende Worte, притворныя, льстивыя, обманчивыя слова, des paroles dissimulées.
der Gleißner, ханжа, le dissimulé, l'hypocrite. die Gleißnerey, ханжество, притворство, la dissimulation, l'hypocrisie, bigoterie. Gleißnerisch, прил. и нар. adj. & adv. притворный, dissimulé, hypocrite.
Gleiten, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, & haben, прех. imparf. ich glitt; прич. part. geglitten, поскользнуться, glisser, mit dem Fuße gleiten, ногою поскользнуться, glisser d'un pied, faire une glissade. Съ гл. haben, avec le v. haben, катиться по льду, glisser sur la glace.
der Gletscher, ледяная гора, le glacier, mont de glace.
das Glied, членъ, le membre, das Gliedchen, членокъ, un petit membre, das Glied einer Kette, колѣно у цѣпи, le chainon, l'anneau, la boucle de chaîne, seine gesunden Glieder haben, имѣть здоровые члены, avoir les parties bien saines, zarte, starke Glieder, нѣжные, крѣпкїе члены, des membres délicates, robustes, das männliche Glied, дѣтородный членъ, les parties naturelles, honteuses, das Glied in der Kriegskunst, рядъ, шеренга, le rang, in den Gliedern bleiben, оставаться въ шеренгахъ, не выходить изъ рядовъ, garder les rangs, die Glieder schließen, стѣснить шеренги, serrer les rangs, die Soldaten in Glieder stellen, поставить солдатъ въ шеренги, въ строй, mettre les soldats en haie, die Glieder verdoppeln, сдвоить шеренги, doubler les rangs, das Bataillon drey Mann hoch stellen, выставить баталїонъ въ три шеренги, ranger le bataillon sur trois rangs, le mettre de trois rangs, das letzte Glied, послѣдняя шеренга, le serre-file; das Glied der Verwandschaft, колѣно, le degrés, er war mit ihr im dritten Gliede verwandt, онъ былъ ей родня въ третьемъ колѣнѣ, il étoit son parent au troisième degrés, Gott erzeigt den Frommen Gnade bis ins tausendste Glied, Богъ милуетъ благочестивыхъ людей даже до тысячнаго колѣна, Dieu fait miséricorde & garde gratuité aux pieux jusqu'a la millième génération. Ein nützliches Glied der menschlichen Gesellschaft, полезный членъ человѣческаго общества, un membre utile de la société humaine.
der Gliederbau, организацїя, членосоставленїе, l'organisation, la manière dont un corps est organisé.
Gliederig, прил. adj. имѣющїй члены, composé de membres.
die Gliederkrankheit, хирагра, la maladie articulaire.
Gliederlahm, прил. и нар. adj. & adv. разслабленный, perclus, paralitique.
der Gliedermann, чучело у живописцовъ и рѣзчиковъ, человѣческая фигура сдѣланная съ дерева или изъ лозъ сплетенная, и которой можно давать всякїя положенїя, le manequin, figure d'homme faite de bois ou d'osier qui se plie dans toutes les jointures des membres & que les peintres & les sculpteurs accommodent comme il leur plait.
das Gliederweh, см. vo. Gicht.
der Gliederwein, артритическое вино, le vin arthritique.
Gliederweise, нар. adv. шеренгами, par rangs, file à file.
das Gliedkraut, (sideritis) шанка, житва трава, la crapaudine, bétoine.
das Gliedmaß, членъ, le membre.
der Gliedschwamm, (fungus perniciosus) ядовитый грибъ, le fungus, l'aphta.
das Gliedwasser, (synovia) членосоставный сокъ, la synovie, l'humeur lymphatique.
Glimmen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, тлѣть, fumer, prendre feu, es glimmet noch ein Feuer unter der Asche, огонь тлѣетъ еще подъ пепломъ, le feu couve sous les cendres, glimmende Asche, перегарающая зола, cendre chaude, das Holz glimmt schon, es wird bald brennen, дерево тлѣетъ, то оно скоро уже и загорится, le bois prend feu, il brûlera bientôt, glimmende Kohlen, горящїе уголья, charbons de feu.
der Glimmer, ро. gen. s, блестнякъ, по другимъ дресвякъ, или глиммеръ, le mica, schuppiger Glimmer, чешуйчатый блестнякъ, mica écailleux, weißer Glimmer, oder Katzengold, бѣлый блестнякъ, mica blanc, argent de chat.
Glimmerig, прил. adj. содержащїй блестнякъ, terre micacée.
Glimmern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, сверкать, блистать, сїять, reluire, briller.
der Glimpf, ро. gen. es, б. мн. f. pl. ласка, кротость, la douceur, modération, Glimpf brauchen, ласковымъ, снисходительнымъ быть, user de modération, etwas mit Glimpf sagen, сказать что ласковымъ образомъ, dire qq. ch. d'une bonne manière & façon.
Glimpflich, прил. и нар. adj. & adv. кроткїй, ласковый, не строгїй, doux, bon, discret, modéré; кротко, ласково, не строго, doucement, avec douceur, glimpflich mit jemanden verfah-

fahren, не строго съ кѣмъ поступать, ne pas traiter févèrement, eine glimpfliche Vermahnung, ласковое увѣщеванїе, une remontrance douce, difcrete.

Glinzen, гл. ср. v. n. см. vo. Glänzen.

der Globosit, глобозитъ, или толстопузатая круглая (окаменѣлая) улитка, le globofite, conque fphérique, la tonne.

die Glocke, колоколъ, la cloche, das Glöckchen, колокольчикъ, une petite cloche, la clochette, mit der Glocke läuten, звонить въ колоколъ, fonner la cloche; die Glocke, Uhr, часъ, l'heure, was ist die Glocke? который часъ? quelle heure eft-il? die Glocke hat fieben gefchlagen, семь било, il a fonné fept heures.

Glöckeln, гл. д. v. a. звонить въ колокольчики, fonner de petites clochettes.

die Glockenbirn, родъ груши, la cuiffe madame.

die Glockenblume, (campanula) колокольчикъ, la campanule, campanelle, gands de Notre-Dame.

Glockenförmig, прил. и нар. adj. & adv. на подобїе колокола, en forme de cloche.

der Glockengießer, колокольный литейщикъ, le fondeur de cloches.

das Glockengut, die Glockenfpeife, колокольная мѣдь, le bronze, métal de fonte.

das Glockenhaus, der Glockenftuhl, колокольня, башня съ колоколами, le beffroy, la charpente qui porte les cloches.

der Glockenklang, колокольный звонъ, le fon des cloches, le tintement.

der Glockenläuter, Glockentreter, Glockenzieher, пономарь, который звонитъ въ колокола, le fonneur de cloches, le clocheman.

der Glockenfchlag, ударъ въ колоколъ, le fon de la cloche, l'heure fonnante, mit dem Glockenfchlage kommen, притти въ урѣченный часъ, въ самую пору, venir à l'heure fonnante, au moment que l'heure fonne, an den Glockenfchlag gebunden feyn, ограничену быть часами, dépendre d'un coup de marteau, être fujet à un coup de marteau.

der Glockenfchwengel, колокольный языкъ, le battant.

das Glockenfeil, колокольная веревка, la corde des cloches.

das Glockenfpiel, куранты, le carillon.

die Glockentaufe, (у Католиковъ) крещенїе колоколовъ, le baptême, l'action de baptifer les cloches.

der Glockenthurm, колокольня, le clocher.

der Glöckner, пономарь, le fonneur, le marguillier.

die Glorie, вѣнецъ около лицъ Святыхъ, le nimbe, couronne de rayons, cercle de lumière que les peintres mettent autour de la tête des images des Saints.

Glorreich, прил. adj. славный, знаменитый, достохвальный, достославный, glorieux; нар. adv. славно, достохвально, знаменито, glorieufement.

Glorwürdig, прил. и нар. adj. & adv. достохвальный, glorieux, Se. verftorbene Kaiferliche Majeftät glorwürdigen Gedächtniffes, блаженныя памяти Его Императорское Величество, feu Sa Majefté Impériale de glorieufe mémoire.

die Gloffe, примѣчанїе, критика, толкованїе, la glofe, l'explication, l'interprétation, l'annotation, remarque, Gloffen über etwas machen, сдѣлать примѣчанїя, критику на что, glofer, critiquer, interpréter, expliquer, paraphrafer, commenter, faire des remarques.

Glotzen, гл. ср. up. haben, v. n. dem. haben, блистать, сїять, luire, reluire; mit den Augen glotzen, выпуча, вытаращивъ глаза на что смотрѣть, faire de grands yeux, écarquiller les yeux.

Gluchzen, см. vo. Glucken и Schluchzen.

das Glück, щастїе, благополучїе, le bonheur, la fortune, le fort, einem Glück wünfchen, желать кому щастїя; поздравлять кого, fouhaiter du bonheur à qq. un; féliciter qq. un, Glück auf! вамъ желаю щастїя, je vous fouhaite bonheur, viel Glück dazu, поздравляю васъ, je vous en félicite, Glück zu! Богъ да благословитъ ваши преднамѣренїя! que Dieu béniffe, faffe profpérer vos deffeins, Glück auf den Weg! прощайте, прощай, щастливый путь! adieu, bon voyage, Dieu vous conduife! ich kam zu allem Glücke dazu, я къ щастїю пришелъ, par bonheur j'y vins, zu meinem Glücke, къ моему щастїю, par bonheur, heureufement pour moi, es ist ihr Glück, daß ich es nicht gefehen habe, щастїе ваше, что я этого не видалъ, c'eft votre bonheur que je ne l'ai pas vu, er hat mehr Glück als Verftand, онъ больше щастливъ, нежели уменъ, il eft plus heureux que fage, er hat viel Glück, онъ очень щастливъ, il a beaucoup de bonheur, im Glücke fitzen, очень много выиграть, очень щастливымъ быть, être en fortune, gagner tout ce que l'on veut, nager en grande eau, ich habe kein Glück, у меня щастїя нѣтъ, je n'ai point de bonheur, je ne fuis pas heureux, das Glück will ihm wohl, щастїе ему благопрїятствуетъ, la fortune lui pit, lui eft favorable, lui en veut, einem Glück bringen, принести, доставить щастїе, porter bonheur, feitdem ich das Glück hatte ihre Bekanntfchaft zu machen, съ того времени какъ я имѣлъ щастїе познакомиться съ вами, depuis que j'ai eu le bonheur de faire votre connoiffance, zu großem Glücke gelangen, очень щастливымъ сдѣлаться, достигнуть до высочайшаго степени щастїя, parvenir, monter à une haute fortune, fich in fein Glück fchicken, mit feinem Glücke zufrieden feyn, довольну быть своимъ щастїемъ, fe contenter de fa fortune, de fon fort, das wird mein Glück nicht ausmachen, это не составитъ моего щастїя, cela ne fera pas mon fort, er hat fein Glück gemacht, онъ сдѣлалъ свое щастїе, il a fait fon fort, il a fait fortune, une belle fortune, das heißt fein Glück gefchwind gemacht, онъ очень скоро свое щастїе сдѣлалъ, c'eft une fortune bien fubite, fein Glück verfcherzen, лишиться щастїя, прорѣнить свое щастїе, perdre, ruiner fa fortune, verfcherzen fie ihr Glück nicht, не прорѣнитє вашего щастїя, пользуйтесь случаемъ, n'a-

n'abandonnez pas les étriers, profitez de l'occaſion, jemandes Glück machen, содѣлать чье щастïе, faire le ſort, la fortune de qq. un, dem Glücke im Schooße ſitzen, быть любимцемъ щастïя, être favoriſé de la fortune, nager en grande eau, alles liegt an Zeit und Glück, все отъ времени и щастïя зависитъ, il n'y qu'heur & malheur en ce monde, tout dépend du temps & de la fortune, einem gut Glück wahrſagen, предвозвѣщать кому благополучïе, dire la bonne aventure, auf gut Glück, на щастïе, на удачу, à l'avanture, au hazard, etwas auf gut Glück wagen, aufs Glück ankommen laſſen, полагаться на щастïе, ожидать всего отъ щастïя, ſe remettre à la fortune, donner qq. ch. à la fortune, auf alle Art ſein Glück zu machen ſuchen, искать всячески щастïя, buſquer fortune, auf gut Glück beym Frauenzimmer ausgehen, волочиться за женщинами, aller en bonne fortune, das unbeſtändige, eigenſinnige Glück, непостоянное, упрямое щастïе, la fortune inconſtante, capricieuſe, das widrige Glück, неблагопрïятное щастïе, la fortune adverſe, ſein Glück befeſtigen, утвердить свое щастïе, fixer la fortune, attacher un clou à la roue de la fortune.

Glücken, гл. ср. пр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, удаться, réuſſir, имѣть успѣхъ, réuſſir, ſuccéder, avoir un heureux ou bon ſuccès, es iſt ihm geglückt, ему удалось, il a eu le bonheur de réuſſir, es hat ihm nicht glücken wollen, ему не пощастливилось, il n'a pas réuſſi, il n'a point eu de bon ſuccès, il n'a pas été heureux, es glückt ihm alles, все ему удается, tout lui réuſſit, il proſpère en tout.

Glucken, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, клохтать, glouglotter, glouſſer; das Glucken, клохтанïе, le gloiſſement.

Glückhaft, см. vo. Glücklich.

die Gluckhenne, насѣдка, la poule couveuſe, qui couve. die Gluckhenne, das Siebengeſtirn, седмизвѣздïе, les pléiades.

Glücklich, прил. adj. щастливый, благополучный, heureux, fortuné; нар. adv. щастливо, благополучно, heureuſement, ein glücklicher Spieler, щастливый игрокъ, un joueur heureux, die glücklichen Zeiten ſind vorbey, щастливыя времена прошли, ils ſont paſſés les jours de fête, les ſiècles fortunés ſont paſſés, einem eine glückliche Reiſe wünſchen, желать кому щастливаго пути, ſouhaiter un heureux voyage à qq. un, glückliche Reiſe! щастливый путь, щастливо, благополучно доѣхать! heureux voyage! ich bin noch ziemlich glücklich davon gekommen, я еще не много потерялъ, je l'ai échappé belle, glücklich ankommen, благополучно прибыть, прïѣхать, arriver heureuſement, au bon port, einen glücklich machen, ощастливить кого, содѣлать чье щастïе, rendre qq. un heureux, faire ſa fortune, ſon ſort, machen ſie mich ſo glücklich und beehren ſie mich mit ihrem Beſuche, ощастливьте меня вашимъ посѣщенïемъ, honorez moi de votre viſite, glücklich im Spiele ſeyn, щастливо играть, щастливу быть въ игрѣ, être heureux au jeu, jouer heureuſement, er iſt glücklich beym Frauenzimmer, онъ весьма любимъ женщинами, онъ щастливъ въ женщинахъ, c'eſt un homme à bonnes fortunes, il eſt aimé des dames.

der Glücksball, игралище щастïя, un jouet de la fortune.

der Glücksbaum, (clerodendrum fortunatum) щастливецъ, щастливое дерево, le clerodendron, arbre.

die Glücksbude, лавка, въ которой за малую ставку можно много выиграть, la blanque, ou loterie, où les lots ſont en marchandiſes.

Glückſelig, прил. и нар. adj. & adv. благополучный, щастливый, heureux, fortuné, bienheureux, ein glückſeliger Menſch, щастливый человѣкъ, un homme heureux. die Glückſeligkeit, благополучïе, щастïе, la félicité, la fortune, die höchſte Glückſeligkeit, высочайшее благо, le ſouverain bonheur, die ewige Glückſeligkeit, вѣчное блаженство, la félicité éternelle, le ſalut éternel, la béatitude.

Glücksen, см. vo. Glucken.

der Glücksfall, щастливый случай, щастïе, coup de hazard, coup de fortune, de bonheur.

die Glücksgöttin, богиня щастïя, Фортуна, Fortune, déeſſe des Païens.

das Glückskind, щастливецъ, un homme heureux, fortuné, er iſt ein rechtes Glückskind, онъ въ сорочкѣ родился, il eſt né coiffé, c'eſt un enfant de la poule blanche.

das Glücksrad, колесо щастïя, la roue de la fortune.

der Glücksritter, пришлецъ, бродяга, волокита, un aventurier.

das Glücksſpiel, азардная игра, le jeu de hazard, de fortune.

der Glücksſtand, благосостоянïе, щастливое состоянïе, la fortune, le bonheur, l'état heureux.

der Glücksſtern, щастливое созвѣздïе, l'étoile, la conſtellation heureuſe, aſtre bénin, étoile ou planète bénigne.

der Glückstopf, сосудъ, изъ котораго лотерейные билеты на удачу вынимаются, la blanque, aus dem Glückstopfe etwas greifen, ziehen, вынимать что изъ лотереи, balloter, tirer des bulletins de la blanque.

der Glückwunſch, поздравленïе, la félicitation, ſeinen Glückwunſch abſtatten, поздравить кого, принести кому свое поздравленïе, faire ſon compliment de félicitation, féliciter qq. un, lui ſouhaiter du bonheur, ich wünſche ihnen Glück zum neuen Jahre, я васъ поздравляю съ новымъ годомъ, je vous félicite à l'occaſion du nouvel an.

Glühen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, раскалиться, rougir, être rouge, das Eiſen glühet, желѣзо раскаляется, le fer eſt rouge, glühende Kohlen, раскаленные уголья, de la braiſe, des charbons ardents, charbons de feu, ein glühendes Eiſen, раскаленное желѣзо, fer rouge ou chaud, das glühende Abendroth, пламенное, красное небо при вечерней зарѣ, le ciel enflammé, mein Geſicht glühet, лице разгараетcя у меня, mon viſage brûle, auf ſeinen Wangen

blü-

blühet eine ewige Jugend, на ланитахъ его цвѣтетъ вѣчная юность, un vermeil éternel de jeuneſſe couvre ſes joues, ſes joues ſont teintes d'un vermeil éternel de jeuneſſe. Какъ гл. д. comme v. a. раскалить, rougir, das Eiſen glühen, раскалить желѣзо, rougir le fer.

der Glühofen, печь для каленія ядеръ, la forge à faire rougir les boulets.

Glupen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, угрюмо смотрѣть, regarder de travers.

die Gluth, пламя, жаръ, l'ardeur, la chaleur, le feu, die Gluth der Dichter, стихотворческій жаръ, le feu poëtique, die Gluth, Feuersbrunſt, пожаръ, l'incendie.

die Gnade, милость, la grace, ſes bonnes graces, bey einem in Gnaden ſeyn, у кого въ милости быть, être en grace, avoir du crédit auprès de qq. un, poſſéder les bonnes graces de qq. un, eines Gnade leben, жить чьею милостію, être expoſé à la merci de qq. un, aus Gnade, aus Gnaden, по милости, по благоволенію, par grace, de grace, durch Gottes Gnade, Божіею милостію, par la grace de Dieu, Wir von Gottes Gnaden, Мы, Божіею милостію, Nous par la grace de Dieu, wollen ſie die Gnade haben, mir mein Geſuch zu gewähren? не благоволите ли, не изволите ли мнѣ оказать милость исполненіемъ моей прозьбы? ne me voulez vous pas faire la grace de m'accorder ma prière? halten ſie mirs zu Gnaden, прошу покорнѣйше не поставить въ вину, je vous prie très-humblement de me vouloir bien pardonner, einem Miſſethäter Gnade ertheilen, простить преступника, faire, accorder, donner grace à un criminel, er hat Gnade erlangt, bekommen, его простили, il a obtenu grace, ſich eine Gnade ausbitten, выпросить себѣ милость, demander une grace, es iſt keine Gnade zu hoffen, не должно ожидать никакого помилованія, il n'y a point de grace, ohne Gnade und Barmherzigkeit, безъ всякаго милосердія и пощады, ſans rémiſſion, point de rémiſſion, ſans quartier. Euer Gnaden, титло, дающееся въ Германіи знатнѣйшему Дворянству, titre qu'on donne en Allemagne à des perſonnes nobles & auſſi aux Evêques, & qu'on ne ſauroit pas trop bien traduire en françois, Ew. gräfliche Gnaden, Ваше Графское Сіятельство, Votre Excellence.

Gnaden, гл. д. v. a. оказывать милость, être propice, gnad uns Gott! помилуй Богъ! Dieu nous ſoit propice!

die Gnadenbelohnung, самоизвольное награжденіе, la récompenſe gratuite.

der Gnadenberuf, званіе, внутренняя склонность, по которой Богъ призываетъ кого къ какому роду жизни, la vocation.

die Gnadenbezeigung, оказаніе милости, милость, la faveur, démonſtration des graces, les graces.

das Gnadenbild, чудотворный образъ, une image miraculeuſe.

der Gnadenbrief, жалованная грамота, похвальный листъ, le privilège, une lettre de grace, la patente.

das Gnadenbrod, пропитаніе изъ милости, le pain précaire, la nourriture qu'on donne par graces, das Gnadenbrod bey jemanden eſſen, изъ милости у кого жить, demeurer, manger par grace chez qq. un.

der Gnadenbrunnen, минеральный, цѣлительный ключь, une ſource d'eau minérale.

der Gnadenbund, завѣтъ благодати, l'alliance de grace.

die Gnadenfriſt, время, даруемое грѣшникамъ милосердіемъ Божіимъ, для ихъ раскаянія, le délai que la miſéricorde de Dieu accorde aux pécheurs.

die Gnadengabe, даръ благодати, духовный даръ, le don de grace, don ſpirituel.

der Gnadengehalt, das Gnadengeld, пенсія, la penſion.

das Gnadengut, даръ благодати, le don de grace.

das Gnadenjahr, льготный годъ, т. е. годъ, въ который подданный пользуется незаслуженною милостію своего Государя, l'année de grace.

die Gnadenkette, золотая цѣпь, пожалованная Государемъ въ знакъ милости, une chaîne d'or qu'un Prince donne à qq. un pour marque de grace & de ſa faveur.

die Gnadenkraft, сила, пособіе благодати, les forces, les ſecours de la grace.

das Gnadenkraut, (gratiola) милость Божія, лихорадочная трава, лихорадочникъ, le gratiole, l'herbe au pauvre homme.

der Gnadenlohn, незаслуженное награжденіе, милость, la récompenſe gratuite.

das Gnadenmittel, средство благодати, le moyen de grace.

die Gnadenordnung, порядокъ благодати, l'ordre de la grace, du ſalut.

der Gnadenort, мѣсто, гдѣ чудотворный образъ, l'endroit où il y a une image miraculeuſe.

das Gnadenreich, царство благодати, милосердія, le regne de la grace.

Gnadereich, прил. и нар. adj. & adv. богатый милостію, plein de grace.

der Gnadenſchaß, см. vo. Gnadengut.

der Gnadenſtand, состояніе благодати, l'état de grace.

die Gnadenſteuer, денежная помощь, пожалованная Государемъ, le ſubſide, don charitatif.

der Gnadenſtoß, послѣдній ударъ, который дается преступнику при смертной казни, дабы его скорѣе убить, le coup de grace, le dernier coup qu'on porte à qq. un pour achever de le perdre.

der Gnadenſtuhl, очистилище, покровъ, le propitiatoire, une table d'or qui étoit poſée au deſſus de l'arche de l'alliance & couverte en partie des ailes des Chérubins qui étoient aux deux côtés de l'arche.

die Gnadenverheißung, обѣщаніе благодати, милости, la promeſſe de grace.

die Gnadenwahl, предопредѣленіе Божіе, la prédeſtination.

das Gnadenwapen, пожалованный гербъ, les armes de conceſſion.

das Gnadenwerk, дѣянїе, дѣло милосердїя, l'opération, acte de la grace.
die Gnadenwirkung, дѣйствїе благодати, l'effet, l'opération de la grace de Dieu.
die Gnadenwohlthat, дары благодати, милости, les biens ou les dons du regne de la grace.
das Gnadenzeichen, знакЪ благоволенїя, милости, la marque ou démonstration de la grace.
das Gnadenzeit, время, или срокЪ какой либо милости, le temps de grace.
Gnädig, прил. adj. милостивый, милосердый, благосклонный, благоволительный, gracieux, propice, favorable, miséricordieux, clément; нар. adv. милостиво, милосердо, gracieusement, favorablement, miséricordieusement, sich sehr gnädig gegen jemanden bezeigen, очень милостиву быть кЪ кому, être fort gracieux envers qq. un, er hat mich sehr gnädig aufgenommen, онЪ меня очень благосклонно принялЪ, il m'a reçu fort gracieusement, machen sie es gnädig mit mir, не будьте такЪ строги противЪ меня, будьте милостивы, épargnez moi un peu; ne me traitez pas trop rudement, ein gnädiges Urtheil, облегченный, смягченный приговорЪ, une sentence mitigée, der gnädige Gott, милосердый БогЪ, Dieu plein de grace, Gott sey uns gnädig! помилуй насЪ Господи! Dieu nous soit propice! Gott sey seiner Seele gnädig! дай БогЪ ему царство небесное, помилуй Господи душу его! que Dieu l'absolue, Dieu veuille avoir son ame! Gnädiger Herr! gnädigster Herr! gnädige Frau! милостивый Государь, милостивѣйшій Государь, милостивая Государыня! titre qu'on ne sauroit exactement traduire en françois, Monsieur! Madame!
die Gnatze, der Gneiß, см. vo. Krätze.
der Gneiß, (у рудокоп. en T. de mine) гнейсЪ, бѣлая, крѣпкая и листоватая глина со слюдою и кварцомЪ безЪ особливаго сложенїя, roche feuilletée. Gneißig, содержащїй такую глину, qui contient de la roche feuilletée.
Gnieden, гл. д. v. a. лощить, polir.
der Gnom, po. gen. en, мн. pl. en, гномЪ, или земный духЪ у КабалистовЪ, le gnome, nom que les cabalistes donnent à certain genies invisibles, qu'ils supposent habiter dans la terre.
der Gockelhan, пѣтухЪ, le coq.
das Gold, po. gen. es, золото, l'or, reines Gold, чистое золото, l'or pur, massif, gesponnenes Gold, витое золото, or filé, Gold machen, дѣлать золото, faire de l'or, hundert Rubel in Gold, сто рублей золотомЪ, десять имперїаловЪ, cent roubles en or, mit Gold besetzen, окладывать золотомЪ, garnir d'or, ein Beutel mit Gold, кошелекЪ сЪ золотомЪ, une bourse d'or, er ist nicht mit Golde zu bezahlen, этого человѣка не можно золотомЪ окупить, это предорогой человѣкЪ, il vaut son pésant d'or.
die Goldader, золотая жила, la veine d'or.
der Goldadler, (aquila chrysaetos,) большой орелЪ, карагушЪ, беркутЪ, l'aigle royal.
die Goldammer, родЪ подорожника, птица, le verdier.
die Goldamsel, иволга, le loriot, la grive dorée.
der Goldapfel, любовное яблоко, la pomme d'amour.
der Goldarbeiter, золотыхЪ дѣлЪ мастерЪ, l'orfèvre, l'ouvrier en or.
der Goldbaum, (conearpodendrum) златое дерево, l'arbre d'or.
das Goldbergwerk, золотой рудникЪ, la mine d'or, minière d'or.
das Goldblatt, золотой листЪ, la feuille d'or.
das Goldblech, золотая бляха, une plaque d'or.
die Goldblume, (chrysanthemum segetum) ИвановЪ цвѣтЪ, слѣпокурникЪ золотоцвѣтный, la marguerite jaune, le souci d'eau.
der Goldbrassen, oder die Goldbrachsme, (sparus aurata) золотой спарЪ, рыба, la dorade, poisson de mer.
der Golddraht, золотая проволока, le fil d'or.
Golden, прил. и нар. adj. & adv. золотый, d'or, goldene Knöpfe, золотыя пуговицы, des boutons d'or, die goldene Zeit, золотой вѣкЪ, le siècle d'or, die goldene Regel, тройное правило, la règle de trois, die goldene Ader, почечуй, геморроиды, les hémorrhoides, goldener Mann! дорогой мой! mon cher!
das Golderz, золотая руда, la mine d'or.
die Goldfabrik, золотая фабрика, la manufacture d'or.
der Goldfaden, золотая нитка, le fil d'or.
Goldfalb, прил. и нар. adj. & adv. буланый, aubère, ein goldfalbenes Pferd, буланая лошадь, un cheval aubère.
die Goldfarbe, золотой цвѣтЪ, la couleur d'or.
Goldfarbig, Goldfarben, прил. adj. золотаго цвѣта, de couleur d'or.
der Goldfinger, безЪименный, le doigt annulaire, médecin.
der Goldfink, снигирь, le bouvreil.
der Goldfirniß, золотый лакЪ, le vernis d'or.
der Goldfisch, имя разныхЪ рыбЪ, какЪ то: золотаго спара, ерша, и др., nom de quelques poissons, p. e. la dorade, brême & d.
die Goldfliege, (chrysomela) божья коровка, la chrysomele.
der Goldflimmer, золотая песчинка, la paillette d'or.
die Goldforelle, см. vo. Goldbrassen.
der Goldfuß, родЪ сокола, espèce de faucon.
der Goldgang, золотая жила, la veine d'or.
der Goldgehalt, содержанїе, внутренняя цѣна золота, la valeur intrinsèque, l'aloi.
Goldgelb, прил. и нар. adj. & adv. золотаго цвѣта, желтый какЪ золото, jaune doré, jaune de citron.
das Goldgeschiebe, золото самородное вЪ пескѣ вмѣшанное, золотой валунЪ, or en morceaux polis, or mêlé avec du sable.
das Goldgewicht, вѣсы для взвѣшиванїя золота, le poids d'or.
die Goldglätte, золотый глетЪ, la litharge d'or, marcassite d'or.
der Goldgranat, родЪ винисы, le grenat d'or.
das Goldgräupchen, см. vo. Goldkörner.

der Goldgries, хрящъ содержащій золото, l'or en grains mêlé avec du fable.

die Goldgrube, золотой рудникъ, la minière d'or, das ist eine Goldgrube für ihn, это составляетъ золотое дно для него, c'est un Perou pour lui, il en tire beaucoup de profit.

der Goldgrund, золотой грунтъ; золотая земля, un fond d'or, Stoff mit seidenen Blumen auf Goldgrund, камка, или ткань съ шелковыми цвѣтами по бѣлой землѣ, étoffe de fleur de foie à fond d'or, den Goldgrund auftragen, навесть, положить золотой грунтъ, poser, toucher l'or; der Goldgrund, дно, гдѣ добывается золото, le fond d'une rivière qui charie l'or.

das Goldhaar, бѣлокурые волосы, les cheveux blonds; die Pflanze, (chryfocoma), златоголовка, златой волосъ, растѣніе, la chryfocome, perce-mouffe.

das Goldhähnchen, (trochylus) пѣночка, le chantre, pouillot.

Goldhaltig, прил. и нар. adj. & adv: золото содержащій, aurifère, qui contient de l'or.

der Goldkäfer, золотой жукъ, l'émeraudine.

der Goldkalk, въ известь превращенное золото, l'or calciné, moulu.

der Goldkies, золотой колчеданъ, le gravier d'or.

das Goldkind, (ласкательное слово, T. flatteur) золотое дитя, le mignon, la mignonne.

die Goldkluft, золотая жила, une mine d'or.

der Goldklumpen, слитокъ золота, un lingot d'or; куча золота; un tas d'or.

das Goldkorn, золотая песчинка, la paillette d'or.

die Goldküste, золотой берегъ, la côte d'or.

die Goldlasur, лазуревой, Армянскій камень, la pierre d'azur.

der Goldletten, золото самородное растворенное, вмѣшанное въ земляныя породы, золотая глина, l'or mêlé avec de l'argile.

die Goldlilie, желтая лилея, le lis jaune.

der Goldmacher, алхимикъ, l'alchymiste; l'adepte. die Goldmacherkunst, das Goldmachen, алхимія, l'alchymie, la pierre philosophale, l'art hermétique.

der Goldmann, sie sind ein rechter Goldmann, вы дорогой человѣкъ, vous êtes tout-bon.

der Gold-Markasit, золотый марказитъ, la marcaffite d'or.

die Goldmilz, (chryfosplenium) селезенникъ желтый, растѣніе, la faxifrage dorée, hépatique dorée.

die Goldmünze, золотая монета, la monnoie d'or.

das Goldpapier, золотая бумага, du papier doré.

der Goldplätter, который плющитъ золото проволочное, l'écacheur d'or.

die Goldprobe, золотая проба, l'effai, épreuve; la touche.

der Goldquarz, золотой кварцъ, le quarz tenant or.

der Goldregen, (у фейерверк. T. d'artif) золотой дождь, la pluie d'or.

Goldreich, прил. и нар. adj. & adv. богатый, изобилующій золотомъ, riche en or, ein goldreiches Bergwerk, богатый золотый рудникъ, une mine fertile, riche en or.

der Goldring, золотое кольцо, un anneau d'or.

die Goldrose, das Goldröslein, (ciftus helianthemum) солнечный оборотъ, цвѣтъ, l'herbe d'or, l'helianthème, hyffope de Garrigues.

die Goldrosenfeder, (osbeckia) Остъ-Индское растѣніе, plante des Indes orientales.

die Goldruthe, (folidago) живительная трава, la verge d'or, verge dorée, plante.

der Goldsafran, см. vo. Goldsand.

der Goldsand, золотый, золотистый песокъ, le fable d'or.

der Goldschaum, поталъ, l'oripeau.

der Goldscheider, который очищаетъ, отдѣляетъ золото отъ серебра, l'affineur d'or.

der Goldschläger, дѣлающій золотыя бляхи, площильникъ, le batteur d'or.

der Goldschlich, золотой шлихъ, la mine d'or boccardée & pilée.

der Goldschmid, золотыхъ дѣлъ мастеръ, l'orfèvre; божья коровка, le chryfomèle.

der Goldschwefel, мышьякъ, смѣшанный съ сѣрою, l'arfénic mêlé ou impregné de foufre.

die Goldseife, см. vo. Goldwäsche.

der Goldspinner, волочильщикъ золота, le fileur d'or.

der Goldstaub, золотая пыль, la poudre d'or.

der Goldstein, золотый камень, la pierre d'or; хризолитъ, le chryfolite.

der Goldsticker, золотошвей, le brodeur. die Goldstickerinn, золотошвейка, la brodeufe.

der Goldstoff, золотая парча, le drap d'or.

das Goldstück, золотый слитокъ, l'or en lingot; золотая монета, une pièce d'or, médaille d'or; золотая парча, du drap d'or.

der Goldtalk, золотоцвѣтный талькъ, или мышьякъ, le talc jaune.

die Goldtinctur, солнечная, золотая тинктура, la teinture du foleil, l'or potable.

die Goldtochter, см. vo. Goldkind.

die Goldwage, вѣсы для золота, le trébuchet, balances fines, petite balance à pefer de l'or, ein jedes Wort auf die Goldwage legen, каждое слово говорить съ осторожностію, взвѣшивать на вѣсы каждое слово, parler avec beaucoup de circonfpection, pefer toutes fes paroles, tout ce qu'on dit.

die Goldwäsche, золотопромывальня, le lavage de l'or, le lavage à la fibille. der Goldwäscher, золотопромывальщикъ, l'arpailleur.

das Goldwasser, Гданская водка, l'eau de vie de Dantzig.

die Goldwespe, (chryfis) блестякъ, la guèpe dorée, la chryfis.

die Goldwurz, (afphodelus luteus) златой корень, цвѣтъ, l'afphodèle.

der Golf, каждая большая глубина, chaque grande profondeur; заливъ, un golfe.

der Golkrabe, воронъ, le corbeau de la plus grande efpèce.

die

die Gondel, гондола, родъ маленкаго судна въ Венецiи, la gondole, petit bateau qui est particulièrement en usage à Vénise pour naviger sur les canaux. der Gondelier, гондольщикъ, который правитъ гондолою, le gondolier.

Gönnen, гл. д. v. a. доброжелательствовать, vouloir ou souhaiter du bien, einem alles Gute gönnen, желать кому всякаго добра, souhaiter toute sorte de bien à qq. un., jedermann gönnte es ihm, каждый ему этого желалъ, tout le monde fut bien aise pour lui, jedermann gönnt ihm sein Glück, каждый радуется его щастiю, tout le monde est bien aise de son bonheur, personne ne lui envie pas son bonheur, er gönnet niemanden etwas, онъ всякому завидуетъ, il porte envie à tout le monde, er gönnet seinen Pferden den Hafer nicht, онъ жалѣетъ даже давать овесъ лошадямъ своимъ, il plaint l'avoine à ses chevaux, ich gönne den Großen ihr Glück, я не завидую щастiю вельможъ, je n'envie point la fortune des grands. Gönnen, erlauben, благоволить, agréer; widerfahren lassen, удостоить, honorer, gönnen sie uns die Ehre ihrer Gesellschaft, удостойте насъ честiю вашего посѣщенiя, honorez nous de votre visite.

der Gönner, покровитель, le protecteur; die Gönnerinn, покровительница, la protectrice.

der Göpel, въ рудникахъ родъ подъема для руды, espèce de levier ou chèvre pour soulever & retirer le minérai de la mine, une machine à moulettes.

das Gork, po. gen. es, корка, le liège, der Gorkstöpfel, пробка, le bouchon de liège, Absätze von Kork, пробковые каблуки, talons de liège. der Gorkmacher, пробошникъ, дѣлающiй пробки, le faiseur de bouchons de liège. der Gorkzieher, см. vo. Pfropfenzieher.

die Gosche, рыло, большой ротъ, le museau, une grande bouche.

die Gosse, каналъ на улицѣ, l'égout, le ruisseau, le canal, par lequel l'eau s'écoule dans les rues; die Gosse, der Gossenstein in den Küchen, стокъ нечистоты изъ поварни, l'évier par où s'écoulent les eaux ou les lavures d'une cuisine.

der Gott, po. gen. es, мн. pl. Götter, Богъ, Dieu, Gott der Schöpfer, Богъ творецъ, Dieu le créateur, der ewige allmächtige Gott, вѣчный, всемогущiй Богъ, Dieu éternel, tout-puissant, auf Gott hoffen, надѣяться, уповать на Бога, espérer en Dieu, Gott der Sohn und Gott der h. Geist, Богъ Сынъ и Богъ Святый Духъ, Dieu le Fils & Dieu le Saint Esprit, Gott sey Dank, Gottlob! слава Богу! Dieu merci! geliebt es Gott, wills Gott, ежели Богу угодно, s'il plaît à Dieu, das sey Gott vor, behüte, bewahre Gott, das wolle Gott nicht! храни Господи! Dieu m'en garde, m'en préserve, à Dieu ne plaise, Dieu nous en garde, préserve! wollte Gott, Gott gebe! дай Богъ! Dieu le veuille! mit Gottes Hülfe, съ помощiю Божiею, Dieu aidant, Gott helfe! Богъ въ помощь! Dieu vous bénisse! здравствуйте, желаю здравствовать! bien vous fasse, à vos souhaits! Gott befohlen! прощайте! adieu! das walt Gott! именемъ Божiемъ, au nom de Dieu, um Gottes willen, Бога ради, au nom, pour l'amour de Dieu, von Gott und rechtswegen, по справедливости, à bon droit, bey Gott! ей Богу! par Dieu! so wahr mir Gott helfe! Боже мой буди въ помощь мою! ainsi Dieu me soit en aide! ein jeder für sich und Gott für uns alle, каждый печется о себѣ, а Богъ обо всѣхъ, chacun pour soi, & Dieu pour tous, er läßt den lieben Gott einen guten Mann seyn, онъ ни о чемъ не заботится, безпечно живетъ, il laisse courir l'eau, il fait vie de garçon. die unterirdischen Götter, подземные Боги, les Dieux Mânes, die heidnischen Götter, языческiе Боги, les Dieux des paiens.

das Götterbrod, см. vo. Götterspeise.

Göttergleich, прил. и нар. adj. & adv. богоподобный, semblable aux Dieux, divin.

die Götterlehre, Миѳологiя, баснословiе, la Mythologie, fable.

das Göttermahl, божескiй пиръ, le festin des Dieux, le table des Dieux.

die Götterspeise, амброзiя, l'ambroisie.

der Göttersprüch, оракулъ, прорицалище, l'oracle.

der Göttertrank, нектаръ, божественное питье, le nectar, breuvage des Dieux.

der Gottesacker, кладбище, le cimetière.

der Gottesdienst, служба Божiя, богослуженiе, le service divin ou le culte de Dieu, le culte divin, der öffentliche Gottesdienst, публичное богослуженiе, l'exercice public de la religion, dem Gottesdienste beywohnen, присудствовать при отправленiи Божiей службы, assister au service divin.

Gottesdienstlich, прил. adj. принадлежащiй къ богослуженiю, religieux.

die Gottesfurcht, страхъ Божiй, благочестiе, благоговѣнiе, набожность, la crainte de Dieu, la piété, dévotion.

Gottesfürchtig, прил. adj. благочестивый, благоговѣйный, набожный, pieux, religieux, craignant Dieu; нар. adj. благочестиво, pieusement, religieusement.

die Gottesgebärerinn, Богородица, la mère de Dieu, ou de notre Seigneur, la Ste. Vierge.

die Gottesgelehrsamkeit, Богословiя, la Théologie.

Gottesgelehrt, прил. и нар. adj. & adv. богословскiй, théologique, der Gottesgelehrte, Богословъ, un théologien.

die Gottesgnade, das Gottesgnadenkraut, см. vo. Gnadenkraut.

das Gotteshaus, Божiй домъ, храмъ Божiй, церковь, la maison de Dieu, le temple, l'église.

der Gotteskasten, церковная кружка, le tronc des pauvres ou de l'église, la caisse des pauvres.

der Gotteslästerer, богохульникъ, le blasphémateur.

Gotteslästerlich, прил. и нар. adj. & adv. богохульный, blasphématoire, gotteslästerliche Reden führen, изблевать богохульныя рѣчи, blasphémer, vomir des blasphèmes.

die Gotteslästerung, богохуленiе, le blasphème, reniement.

der

der Gotteslaͤugner, безбожникъ, l'athée, l'athéiste; die Gotteslaͤugnerinn, безбожница, une athée.

die Gotteslaͤugnung, безбожїе, отрицанїе бытїя Божїяго, l'athéisme, l'impiété.

der Gotteslohn, награда, Богомъ низпосылаемая, la récompense de Dieu, qui vient de Dieu, habt Gottes Lohn! Богъ да наградитъ васъ за то! Dieu vous le rende! sie verdienen einen Gotteslohn an ihn, Богъ заплатитъ вамъ за все то добро, которое вы ему сдѣлали, Dieu vous rendra le bien que vous lui faites, etwas um ein Gotteslohn thun, сдѣлать что изъ любви къ Богу и къ ближнему, faire qq. ch. pour l'amour de Dieu, par charité.

das Gottesurtheil, судъ Божїй, образъ изслѣдованїя у древнихъ Французовъ и Нѣмцовъ виновности, или невинности чьей поединкомъ, водою, или досязанїемъ до раскаленнаго желѣза, l'ordalie.

der Gottesveraͤchter, богохульникъ, le contempteur de Dieu, un homme impie.

Gottesvergessen, прил. и нар. adj. & adv. беззаконникъ, нечестивецъ, impie.

die Gottesvergessenheit, беззаконїе, нечестїе, безбожїе, кощунство, l'impiété.

die Gottheit, Божество, la divinité, la déité, die Gottheit Jesu, Божество Іисуса Христа, la divinité de Jésus.

die Goͤttinn, богиня, la Déesse.

Goͤttlich, прил. adj. божескїй, de Dieu, divin; божественный, превосходный, excellent, нар. adv. божески, divinement; божественно, превосходно, excellemment, incomparablement, das goͤttliche Wesen, Божїе существо, l'essence divine, goͤttliche Gesinnungen, благочестивый, святой образъ мыслей, saintes dispositions, spiritualité, ein goͤttlicher Verstand, божественный разумъ, un esprit divin, eine goͤttliche Schoͤnheit, божественная красота, une beauté divine, das ist goͤttlich, это божественно, c'est divin; die Goͤttlichkeit, божественность, Божество, la divinité, die Goͤttlichkeit der heiligen Schrift, божественность Священнаго Писанїя, la divinité de l'Ecriture Sainte.

Gottlos, прил. adj. неблагочестивый, нечестивый, impie; нар. adv. неблагочестиво, нечестиво, irréligieusement, d'une manière impie, ein gottloser Mensch, неблагочестивый человѣкъ, нечестивецъ, un homme impie. die Gottlosigkeit, неблагочестивость, нечестїе, l'impiété, l'irréligion, la méchanceté.

der Gottmensch, Бого-человѣкъ, Dieu-homme.

Gottselig, прил. и нар. adj. & adv. благочестивый, благоговѣйный, pieux, religieux, dévot, ein gottseliger Wandel, благочестивая жизнь, une vie pieuse, religieuse, dévote. die Gottseligkeit, благочестивость, la piété, religion, dévotion.

der Goͤtze, кумиръ, божокъ, ложный богъ, le faux-dieu, idole, die Goͤtzen anbeten, обожать ложныхъ боговъ, поклоняться идоламъ, идолопоклонничать, adorer les faux dieux, adorer les idoles.

das Goͤtzenbild, идолъ, кумиръ, божокъ, истуканъ, un idole, simulacre, statue.

der Goͤtzendiener, идолопоклонникъ, die Goͤtzendienerinn, идолопоклонница, qui sert les idoles, un, une idolâtre.

der Goͤtzendienst, идолопоклонство, идолослуженїе, l'idolâtrie, le culte idolâtre, culte des idoles.

das Goͤtzenhaus, der Goͤtzentempel, капище, le temple d'idole, ou des idoles, des faux dieux.

das Goͤtzenopfer, жертва, приносимая идолу, le sacrifice fait aux idoles.

der Goͤtzenpfaff, der Goͤtzenpriester, жрецъ, le prêtre des idoles, le sacrificateur.

das Grab, ро. gen. es, мн. pl. Graͤber, могила, le tombeau, la fosse, ein Grab machen, вырыть могилу, faire, creuser un tombeau, eine Leiche in das Grab senken, legen, опустить тѣло въ могилу, descendre un corps dans le tombeau, zu Grabe gehen, провожать тѣло, отдавать умершему послѣднїй долгъ, accompagner un corps mort, rendre les derniers devoirs à qq. un, in der Finsterniß des Grabes, во мракѣ могилы, послѣ смерти, après la mort, er sieht aus, als wenn er im Grabe gelegen haͤtte, онъ походитъ на мертвеца, вставшаго изъ могилы, il a le visage d'un déterré.

Grabbeln, гл. д. v. a. шарить, щупать, tâtonner, manier.

das Grabeisen, см. vo. Grabstichel.

die Grabekelle, родъ лопатки у садовниковъ, la truelle des jardiniers.

der Graben, ро. gen. s, ровъ, le fossé, ein nasser, trockener Graben, водяный, сухїй ровъ, un fossé rempli d'eau, un fossé sec, uͤber einen Graben springen, перескочить, перепрыгнуть черезъ ровъ, перескочить ровъ, franchir un fossé, einen Graben raͤumen, вычистить ровъ, nettoyer un fossé, einen Graben aufwerfen, копать ровъ, élever, tirer un fossé, die Graͤben ausfuͤllen, наполнить рвы, remplir, combler le fossé.

Graben, гл. д. v. a. ir. ich grabe, du graͤbst, er graͤbt; прех. imparf. ich grub, сослаг. conj. ich gruͤbe; повел. imper. grabe; прич. part. gegraben, копать, рыть, creuser, in die Erde graben, рыть землю, creuser la terre, einen Brunnen graben, рыть колодезь, creuser un puits, einen Grund zum Gebaͤude graben, рыть землю подъ фундаментъ, fouiller les terres pour bâtir, Schaͤtze graben, дорываться до кладу, fouiller des trésors, mit dem Spaten graben, копать заступомъ, bêcher. Graben, stechen, гравировать, вырѣзывать на мѣди, на деревѣ, высѣкать на камнѣ, graver, tracer, tailler, sculpter, in Marmor graben, высѣкать на мраморѣ, graver en marbre, in Erz, Kupfer graben, вырѣзывать на зеленой, на красной мѣди, graver sur l'airain, sur le cuivre, ein Siegel graben, вырѣзать печать, graver un cachet; sich etwas in sein Herz graben, впечатлѣть что въ своемъ сердцѣ, graver qq. ch. dans son coeur.

der Gräber, po. gen. s, копальщикъ, le bêcheur, der Todtengräber, могилякъ, могильникъ, le fossoyeur.

der Grabhügel, насыпь на могилѣ, могила, l'élevation de la terre sur une fosse.

das Grabkraut, полынь, l'absynthe.

das Grablied, надгробное пѣнїе, le cantique funèbre.

das Grabmal, гробница, le tombeau, sépulcre, le monument, épitaphe.

die Grabschaufel, садовая лопатка, le hoyau.

das Grabscheit, Grabescheit, мотыка, заступъ, le pic, la bêche.

die Grabschrift, надгробная надпись, l'inscription sépulcrale, l'épitaphe.

die Grabstätte, могила, le tombeau.

der Grabstein, надгробный камень, la pierre sepulcrale, la tombe.

der Grabstichel, рѣзецъ, le burin.

das Grabtuch, саванъ, le linceul, drap mortuaire, le suaire.

das Grabzeichen, монументъ, гробница, le monument.

der Grad, po. gen. es, мн. pl. e, степень; градусъ, le dégré, der zwölfte Grad der Breite, двенадцатый градусъ широты, le douzième dégré de latitude, der Thermometer ist bis zum dreißigsten Grade gestiegen, термометръ поднялся до тридцатаго градуса, le thermomètre est monté à trente dégrés, im ersten, zweyten Grade verwandt seyn, быть родственникомъ въ первомъ, во второмъ колѣнѣ, être parent au premier, second dégré, einen Grad auf der Universität annehmen, принимать степень достоинства въ Университетѣ, prendre ses dégrés dans l'université, im höchsten Grade, въ высочайшей степени, au dernier point, das ist der höchste Grad der Unverschämtheit, это высочайшая степень безстыдства, c'est le comble de l'impudence.

der Gradbogen, дуга, раздѣленная на три ста шестьдесятъ градусовъ, un cercle divisé en trois cents soixante dégrés; инструментъ, которымъ мореплаватели измѣряютъ высоту полюса, l'arbalète, le nocturlabe.

das Gradbuch, книга, въ которой находятся морскїя карты, проспекты гаваней, le portulan, titre qu'on donne à un livre qui contient des cartes maritimes, des vües & déscriptions des ports & de ce qui y est relatif.

Gradieren, (въ соловар. en T. de salin.) градировать, graduer, affiner.

das Gradierhaus, градильный домъ, le bâtiment de graduation.

die Gradleiter, лѣстница, l'échelle.

der Graf, po. gen. en, мн. pl. en, Графъ, le Comte; die Gräfinn, Графиня, la Comtesse.

die Grafenbank, мѣсто, гдѣ Графы сидятъ на Сеймахъ, le banc des Comtes de l'Empire.

die Grafenkrone, Графская корона, la couronne de Comte.

der Grafenstand, Графское достоинство, званїе, la dignité de Comte.

der Grafentag, собранїе Имперскихъ Графовъ, l'assemblée des Comtes de l'Empire.

Gräflich, прил. и нар. adj. & adv. Графскїй, de Comte, die gräfliche Würde, Графское достоинство, la dignité de Comte, Ew. Gräfliche Erlaucht, Ваше Графское Сїятельство, Votre Excellence, Monsieur le Comte.

die Grafschaft, Графство, le Comté.

Gram, нар. adv. einem gram seyn, ненавидѣть кого, сердиться на кого, avoir de la haine contre qq. un, être irrité contre qq. un.

der Gram, po. gen. es, б. мн. i. pl. печаль, грусть, прискорбїе, le chagrin, accablement, l'affliction, seinem Grame nachhängen, предаваться своей печали, s'abandonner à son chagrin, er ist vor Gram gestorben, онъ умеръ съ печали, il est mort de chagrin.

Grämen sich, гл. возвр. v. réc. печалиться, грустить, сокрушаться, s'affliger, s'attrister, se chagriner, sich über den Tod eines Freundes grämen, печалиться о смерти друга, s'attrister, s'affliger de la mort d'un ami, sich zu Tode grämen, умереть съ печали, mourir de chagrin.

Grämlich, прил. и нар. adj. & adv. угрюмый, сердитый, fâcheux, de mauvaise humeur, ein grämliches Gesicht, угрюмое лице, un visage fâcheux. der Grämling, po. gen. es, мн. pl. e, угрюмый человѣкъ, нелюдимъ, un misanthrope.

die Grammatik, Грамматика, la grammaire. Grammatisch (Grammatikalisch), прил. и нар. adj. & adv. Грамматическїй, Грамматически, grammatical, grammaticalement, ein grammaticalischer Fehler, ошибка Грамматическая, противъ Грамматики, un solécisme. der Grammatiker, Грамматикъ, le grammairien.

das Gran, po. gen. es, мн. pl. e, гранъ, аптекарскїй вѣсъ, составляющїй двадцатую долю драхмы, le grain, petit poids d'apoticaire faisant la soixantième partie d'une drachme.

der Granat, po. gen. en, вениса, гранатъ; le grenat. der Granatstein, кварцъ венисатный, le quarz en grenats.

der Granatapfel, граната, гранатное яблоко, la grenade, la pomme de Grenade.

die Granate, граната, la grenade, Granaten bey Feuerwerken, граната въ потѣшныхъ огняхъ, grenades d'artifices.

der Granatenbaum, гранатное дерево, le grenadier.

die Granatenblüthe, гранатные цвѣты, la fleur de grenade, de grenadier.

das Granatenerz, гранатная руда, la mine de grenats.

die Granatentasche, гренадерская сума, la grenadière, gibecière de grenadier.

der Grannatier, Grenadier, po. gen. s, мн. pl. e, гренадиръ, le grenadier. die Granatier=Mütze, гренадирская шапка, le bonnet de grenadier, die Grenadier=Compagnie, гренадирская рота, la compagnie de grenadiers.

die Granatkugel, гранатное ядро, le ballon à grenades.

der Grand, po. gen. es, хрящь, le gravier, gros sable.

die Grandenbeere, см. vo. Preißelbeere.

Gran=

Grandig, прил. и нар. adj. & adv. хрящевый, graveleux.
das Grandmehl, решетная мука, la groſſe farine.
der Granit, po. gen. es, гранитъ, дресвяникъ, le granit.
Granulieren, гл. д. v. a. превращать металлъ въ малыя крупины, granuler, reduire en grenaille, ou menus grains.
der Gränzbach, ручей, служащей границею, le ruiſſeau frontière.
die Gränzbeſichtigung, осматриванїе, свидѣтельствованїе границъ, межи, la viſite de limites.
das Gränzbild, у Римлянъ истуканъ, кончащїйся внизу въ столбъ, une ſtatue terminale.
die Gränze, граница, предѣлъ, межа, рубежъ, la borne, les bornes, confins, limites, la frontière, ſeinen Begierden Gränzen ſetzen, ограничить, обуздать свои страсти, borner ſes déſirs, mettre des bornes à ſes déſirs, ein Ehrgeiz ohne Gränzen, неограниченное честолюбїе, une ambition démeſurée, ſich in ſeinen Gränzen halten, ограничить себя, предписать себѣ предѣлы, ſe borner, ne pas paſſer les bornes, das iſt die Gränze meines Dorfes, это граница моей деревни, ce ſont les bornes de mon village, jemanden über die Gränzen bringen, выслать кого за границу, tranſporter qq. un aux frontières, bannir qq. un d'un pays, die Gränzen Rußlands, границы Россїи, les bornes, limites de la Ruſſie, die Gränzen ſeines Landes erweitern, распространить свои границы, étendre les bornes de ſon empire, Gränzen ſetzen, межи поставить, mettre des bornes, die Gränzen überſchreiten, преступать границы, paſſer les bornes.
Gränzen, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, граничить, смежну быть, confiner, être borné, Rußland gränzet gegen Abend an die Tür ey und Schweden, Россїя граничитъ къ сѣверу съ Турцїею и Швецїею, la Ruſſie confine au couchant à la Suède & à la Turquie, eſt bornée par la Suède & la Turquie, Glück und Unglück gränzen nahe an einander, щастїе и нещастїе бываютъ другъ съ другомъ неразлучны, le bonheur & le malheur ont des frontières bien étroites, ihr Kummer gränzet nahe an die Verzweifelung, печаль ваша походитъ болѣе на отчаянїе, votre chagrin tient du déſeſpoir.
Gränzenlos, прил. и нар. adj. & adv. неизмѣримый, неограниченный, ſans bornes, die gränzenloſe Ewigkeit, неизмѣримая вѣчность, l'éternité.
die Gränzfeſtung, пограничная крѣпость, la forteresse frontière, limitrophe.
der Gränzgraben, ровъ служащїй межею, межевая яма, le foſſé limitrophe.
der Gränzhaufen, куча земли, или камней, служащая межею, un amas de terre ou de pirres pour marquer des bornes.
das Gränzhaus, пограничный домъ, la maiſon limitrophe.
der Gränzhügel, холмъ означающїй границу, la colline limitrophe.
das Gränzmahl, см. vo. Gränzzeichen.
der Gränzmeſſer, межевщикъ, l'arpenteur.
der Gränzpfahl, die Gränzſäule, межевой столбъ, la borne, le terme, poteau.
die Gränzſcheidung, отдѣленїе, отмежевка границъ, le cerquemanage; граница, межа, les limites, bornes.
der Gränzſoldat, солдатъ, стоящїй на границахъ, le ſoldat de frontière.
die Gränzſtadt пограничный городъ, la ville frontiere.
der Gränzſtein, межа, la borne, Gränzſteine ſetzen, поставить межи, aſſeoir, planter des bornes.
der Gränzſtreit, споръ о границахъ, le différent ſur les limites.
der Gränzvergleich, соглашенїе о границахъ, le traité de bornage.
der Gränzweg, дорога означающая межу, границу, le chemin de frontière.
das Gränzzeichen, межа, la borne.
der Gränzzug, освидѣтельствованїе, отмежеванїе границъ, le cerquemanement.
der Grapen, po. gen. s, чугунный котелъ, un chaudron de fer de fonte. das Grapengut, зеленая мѣдь, le bronze.
der Grapp, марїона, la garance. Grapproth, прил. и нар. adj. & adv. марїоннаго цвѣту, rouge-garance.
Grapſen, гл. д. v. a. схватить, faire rafle.
das Gras, po. gen. es, мн. pl. er, трава, l'herbe, das Gräschen, травка, l'herbette, das Gras abmähen, косить траву, faucher l'herbe, Gras wachſen hören, почитать себя умнымъ, faire l'entendu, le ſuffiſant, darüber iſt längſt Gras gewachſen, это давно забыто, il y a long-temps que c'eſt oublié, ſich auf das Gras lagern, лечь на траву, ſe coucher, s'étendre ſur l'herbe.
der Grasanger, лугъ, le pacage.
die Grasbank, дерновая скамейка, un banc de gazon.
die Grasblume, (ſtatice) желто-корень, каменной чай, la ſtatice.
Graſen, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, пасти, paitre, brouter, das Vieh graſet, скотъ пасется, le bétail pait, ein Füllen graſen laſſen, пустить жеребенка на траву, herber un poulain; graſen, das Gras abſchneiden, косить траву, couper l'herbe, faucher, die Kanonenkugel graſet, ядро отскакиваетъ, le boulet rebondit.
der Graſer, po. gen. s, косарь, который коситъ траву, le faucheur.
die Gräſerey, скошенїе, l'action de couper l'herbe; паство, la pâture.
der Grasfleck, мѣсто обросшее травою, un herbis, petite place couverte d'herbe, un petit gazon.
der Grasfroſch, лягушка, la grenouille.
Grasgrün, прил. и нар. adj. & adv. зеленой, verd naiſſant, verd d'herbe, couleur de verd naiſſant.
der Grashecht, родъ самыхъ маленькихъ щукъ, le brocheton, lameron, le petit brochet.
der Grashirſch, худой, тощїй олень, le cerf maigre.

der Grashüpfer, кузнечикъ, la ſauterelle.
Grasig, прил. и нар. adj. & adv. травистый, herbeux.
die Graskammer, чуланъ для травы, la chambre à l'herbe.
das Graslauch, пырей, чеснокъ Испанской, le poireau.
der Grasläufer, см. vo. Wachtelkönig.
die Graslinde, родъ липы, le tilleul de Hollande.
die Grasmetze, см. vo. Wassernymphe.
die Grasmücke, травникъ, птица, la fauvette.
das Graspferd, см. vo. Grashüpfer.
der Grasplatz, мѣсто обросшее травою, le gazon, l'herbage, place couverte d'herbe.
die Grassense, коса, la faux.
der Grasſpecht, см. vo. Grünſpecht.
Graß, прил. и нар. adj. & adv. ужасный, страшный, ужасно, страшно, horrible, effroyable; horriblement, effroyablement.
Gräßlich, прил. adj. страшный, гнусный, affreux, hideux, épouvantable; нар. adv. страшно, гнусно, affreuſement, hideuſement, épouvantablement, ein gräßlicher Anblick, страшное зрѣлище, un ſpectacle affreux.
der Gräßling, пискарь, goujon de rivière.
die Gräthe, рыбья кость, косточка, l'arête, an einer Gräte erſticken, подавиться рыбьею костью, косточкою, s'étranger avec une arrête.
der Grathobel, родъ столярнаго струга, дорожникъ, le bouvet, bouvet mâle, ſorte de rabot dont ſe ſervent les menuiſiers pour faire des rainures.
das Gratthier, родъ рыжеватой дикой козы въ Швейцаріи, c'eſt ainſi qu'on appelle en Suiſſe le chamois de la petite eſpece qui eſt plus rougeâtre.
Gräthig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющій много костей, костистый, qui a beaucoup d'arrêtes.
Grau, прил. и нар. adj. & adv. сѣрый, gris, de couleur griſe, graues Tuch, сѣрое сукно, du drap gris, graue Haare, бѣлые, сѣдые волосы, des cheveux gris ou blancs, darüber laſſe ich mir keine graue Haare wachſen; я объ этомъ не забочусь, это меня не обезпокоиваетъ, je n'en ſuis point en peine, cela ne me cauſe point de ſouci, das fällt ins Graue, это сѣровато, celá tire ſur le gris.
der Graubart, человѣкъ съ сѣдою бородою, une barbe griſe, un griſon, barbon.
der Gräuel, po. gen. s, омерзѣніе, мерзость, l'horreur, l'exécration, einen Gräuel an etwas haben, омерзѣніе имѣть противъ чего, мерзить, гнушаться чѣмъ, avoir qq. ch. en horreur, en abomination, das iſt mir ein Gräuel, это для меня мерзко, je déteſte cela, je l'ai en abomination, die Sünde iſt vor Gott ein Gräuel, грѣхъ предъ Богомъ гнусенъ, le péché eſt odieux aux yeux de Dieu.
der Grauel, po. gen. s, ужасъ, страхъ, la peur, frayeur, terreur.
die Gräuelthat, злодѣйство, ужасное, гнусное дѣло, une action horrible.

Grauen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, разсвѣтать, le jour paroit, poind; сѣдѣть, griſonner, devenir gris, blanchir.
Grauen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, бояться, страшиться, craindre, avoir peur, appréhender, avoir horreur ou de l'horreur, frémir d'horreur, mir grauet, wenn ich ihn nur nennen höre, ужасъ, страхъ меня беретъ, ежели я только имя его услышу, je tremble quand j'entends ſeulement ſon nom, es grauet einem daran zu denken, не льзя объ этомъ думать безъ страха, on n'y ſauroit penſer ſans horreur, es grauet mir vor der Arbeit, я боюсь этой работы, j'ai du dégout pour ce travail, es grauet ihm vor Geſpenſtern, онъ боится домовыхъ, il a peur des revenants; das Grauen, ужасъ, страхъ, la crainte, peur, l'appréhenſion, l'averſion naturelle, es kam mich ein Grauen an, ужасъ меня объялъ, la peur me ſaiſit, je fus ſaiſi de peur.
der Graufink, родъ сѣрой зяблицы, le pinſon à tête blanche & tache jaune à la poitrine.
der Grauhänfling, коноплянка, le linot de montagne.
das Graukehlchen, гиль съ сѣрою грудью, птица, la rouge queue à goſier gris.
Graulich, прил. adj. сѣроватый, griſâtre.
Graulich, Grauerlich, прил. adj. страшный, qui fait peur, affreux, épouvantable, ein graulicher Ort, страшное мѣсто, un endroit affreux, ein gräulicher Menſch, трусливый, боязливый, робкій человѣкъ, un homme craintif, peureux.
Gräulich, прил. и нар. adj. & adv. ужасный, страшный, ужасно, страшно, horrible, terrible, affreux, abominable, déteſtable, qui fait horreur; horriblement, terriblement, affreuſement, abominablement; ein gräuliches Blutbad, страшное кровопролитіе, ужасное сѣчево, un carnage affreux, ein gräulicher Hunger, ужасный голодъ, une faim terrible, ein gräulicher Schmerz, ужасная боль, une douleur terrible, er ſchrie gräulich, онъ ужасно кричалъ, il crioit affreuſement, terriblement.
die Graupe, крупина толченой руды, la mine boccardée & pilée; крупа, крупина, l'orge mondé, orge gruë.
Gräupeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, крупиться, gréſiller, es gräupelt, маленькій, мелкій градъ идетъ, il tombe du gréſil.
der Graupengang, крупчатка, le chenal qui fait tourner le moulin à gruau.
der Graus, po. gen. es, мусоръ, décombres, gravois.
Graus, прил. и нар. adj. & adv. страшный, ужасный, épouvantable, horrible.
Grauſam, прил. adj. лютый, свирѣпый, безчеловѣчный, жестокій, ужасный, cruel, inhumain, atroce, barbare, tyrannique, horrible, terrible; нар. adv. люто, свирѣпо, жестоко, ужасно, безчеловѣчно, cruellement, inhumainement, atrocement, barbarement, tyranniquement horriblement, terriblement, ein grauſamer Schmerz, жестокая боль, une douleur horrible, cruelle, ich bin grauſam erſchrocken, я ужасно испугался,

je

je me suis horriblement effrayé, ein grausamer Wind, ужасный, жестокій вѣтръ, un vent terrible, grausam fluchen, браниться какъ извощикъ, jurer comme un damné, comme un charretier embourbé, ein grausames Gemüth, лютый нравъ, un esprit cruel, eine grausame Begegnung, жестокій, лютый поступокъ, un traitement inhumain, ou barbare, ein grausamer Krieg, жестокая война, une guerre furieuse, cruelle, eine grausame That, лютое дѣло, une action noire.

die Grausamkeit, лютость, жестокость, свирѣпость, безчеловѣчіе, la cruauté, barbarie, atrocité, inhumanité, unerhörte Grausamkeiten gegen einen ausüben, изпытать надъ кѣмъ неслыханныя свирѣпости и жестокости, exercer des cruautés inouies sur, ou contre qq. un.

der Grauschimmel, гнѣдо-сѣрая лошадь, le cheval grison, étourneau.

Grausen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, содрогаться, трепетать, frémir, trembler, mir grauset, wenn ich daran denke, я содрогаюсь, помышляя о томъ, je frémis quand j'y pense.

der Grauspecht, (certhia) пищуха, птица, le grimpereau.

das Grauwerk, бѣлій, бѣличій мѣхъ, du petit gris, sorte de fourrure, (en T. de blason, въ Герал.) le vair.

die Grazie, Грація, la Grace, die drey Grazien, три Граціи, les trois Graces, die Grazie, der Reiß, пріятность, прелесть, la grace, sie tanzt mit vieler Grazie, она танцуетъ съ великою пріятностію, elle danse avec beaucoup de grace.

Gregorius, Григорій, Grégoire.

der Greif, ро. gen. es, мн. pl. e, грифъ, баснословное животное, le griffon, animal fabuleux; грифъ; самой большой родъ коршуновъ, le griffon, condor, la plus grande espèce des vautours.

Greifen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, прех. imparf. ich griff, прич. part. gegriffen, хватить, ухватить, щупать, prendre, saisir, mettre la main sur qq. ch., toucher, einem in die Haare greifen, взять, схватить кого за волосы, prendre qq. un par les cheveux, ans Leben, an die Ehre greifen, умышлять на чью жизнь, оскорблять чью честь, attenter à la vie, à l'honneur de qq. un, einem ins Amt greifen, въ чужое дѣло вмѣшаться, empiéter sur la charge, s'ingérer dans la charge de qq. un, um sich, weit um sich greifen, распространить свою власть, usurper, étendre son pouvoir, zu weit greifen, далеко простирать, надлежащую мѣру въ чемъ превосходить, преступать предѣлы, outrer, excéder, das Feuer greift überall um sich, огонь распространяется со всѣхъ сторонъ, le feu gagne de tous côtés, man kann es mit Händen greifen, это очевидно, это пальцами ощупать можно, on le peut toucher au doigt, zum, nach dem Degen greifen, схватиться, взяться за шпагу, mettre l'épée à la main ou la main à l'épée, nach dem Schatten greifen, гоняться за тѣнью, prendre l'ombre pour le corps, s'attacher à des choses vaines, der Hund greift mit der Nase überall herum, собака вездѣ ищетъ, le chien flaire par tout, der Arzt greift dem Kranken an den Puls, врачъ щупаетъ пульсъ у больнаго, le médecin tâte le pouls du malade, eine falsche Saite greifen, фальшивую струну взять, toucher une corde pour l'autre. Какъ гл. д. comme v. a. einen Vogel greifen, ловить птицу, prendre un oiseau, der Windhund greift den Hasen, борзая собака хватаетъ, ловитъ зайца, le levrier saisir le lièvre.

Greifig, прил. и нар. adj. & adv. ein greifiger Baum, дерево, которое можно охватить, un arbre qu'on peut embrasser ou mesurer avec l'empan; greifige Waaren, товары прелестные, которые скоро съ рукъ ходятъ, des marchandises qui tentent.

Greinen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, плакать, pleurer.

Greis, прил. и нар. adj. & adv. сѣдый, бѣлый, gris, tout blanc de vieillesse.

der Greis, ро. gen. es, мн. pl. e, старикъ, старецъ, un vieillard, ein ehrwürdiger Greis, почтенный старецъ, un vieillard respectable.

Greisen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, состарѣться; vieillir, blanchir de vieillesse, devenir tout gris.

Grell, прил. и нар. adj. & adv. очень свѣтлый, яркій, очень живый, trop clair, trop vif, grelle Augen, быстрые глаза, des yeux perçants, eine grelle Stimme, пронзительный, яркій голосъ, une voix grêle, aiguë, grelle Farben, худо наведенныя краски, couleurs crues, ein grelles Bild, увеличенное описаніе, une déscription outrée.

der Grempel, ро. gen. s, мѣлочный торгъ, la mercerie.

der Grempelmarkt, площадь, гдѣ продаютъ разныя мѣлочи, лоскутный рядъ, la friperie.

der Grempler, лоскутникъ, un fripier.

der Grendel, ро. gen. s, задвижка, колъ, un verrouil, verrou, barre à barricader.

Gricklich, прил. и нар. adj. & adv. который любитъ критиковать, critiqueur, grondeur, alte Leute sind gern gricklich, старые люди любятъ ворчать, les vieux gens aiment à gronder, das ist eine gricklich Sache, это критическое, сомнительное дѣло, c'est une affaire épineuse.

die Griebe, крупица, крошка, le creton.

der Griebs, ро. gen. es, сердце въ яблокѣ, въ грушѣ, le trognon, coeur de pommes, de poires.

der Grieche, ро. gen. en, мн. pl. en, Грекъ, le Grec, die Griechinn, Гречанка, la Grécque. Griechisch, прил. и нар. adj. & adv. Греческій, grec, grécque, die alte griechische Sprache, Еллинскій языкъ, l'ancienne langue grécque, l'ancien grec, neugriechisch, новый Греческій языкъ, Романка, du grec vulgaire, moderne, es gibt sich wie das Griechische, это пойдетъ безъ того, cela va tout seul. Griechenland, Греція, la Grèce.

der Griegelhahn, см. vo. Birkhahn.

die Grilltrappe, родъ драхвы, la cannepetière, oiseau.

der Gries, ро. gen. es, хрящь, le gravier, gros sable; крупа, le gruau, griotte.

der Griesbrey, каша, bouillie de gruau.
Grieseln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, es grieselt mich, дрожь меня пронимаетъ, il me prend un frisson.
das Griesholz, (guilandina moringa) Гвиландово сѣрое дерево, le bois néphrétique.
das Grieshuhn, см. vo. Wasserschnepfe.
Griesicht, прил. и нар. adj. & adv. хрящеватый, песчаный, graveleux, sablonneux.
die Griesklege, крупичатыя отруби, le recran, fleurage.
das Griesmehl, крупичатая мука, la farine de gruau, farine de bourgeois.
das Griessieb, решето для крупы, le tamis à gruau.
der Griesstein, родъ зеленаго тучняка, jade; jadé, pierre néphrétique, pierre de jade, pierre divine.
die Grieswurzel, (cissampelos) корень сѣрый, пескогонный, racine médecinale qui sert de remède contre la gravelle & qui vient de l'Amérique.
der Griff, ро. gen. es, мн. pl. e, хватанїе, l'action de toucher, l'attouchement; рукоятка, le manche, la touche, l'anse; крючокъ, une chicane, un tour, einen Griff thun, сдѣлать движенїе рукою, чтобъ ухватить что нибудь, porter la main pour prendre qq. ch., etwas im Griffe haben, ощупью узнать, trouver à tâtons, ein Griff, одна горсть, une poignée, autant qu'on peut empoigner d'une main, ein Griff mit den Klauen, ударъ кулакомъ, un coup de poing, der Griff des Degens, ефесъ, la poignée d'une épée, an der Klinke, ручка на замкѣ, la poignée du loquet, an musikalischen Instrumenten, грифъ, шейка, le manche, bey der Laute, лады, la touche, an einem Korbe, Eimer, ручка, ушко, дужка, l'anse, allerhand Griffe brauchen, всякїе крючки дѣлать, faire toutes sortes de chicanes.
der Griffel, ро. gen. s, грифель, которымъ древнїе писали на восковыхъ таблицахъ, le style, sorte de poinçon chez les anciens, avec la pointe duquel on écrivoit sur des tablettes enduites de cire, der Griffel zum rechnen, zum lesen, грифель, указка, палочка для щитанїя, la touche.
die Griffelbeere, см. vo. Preißelsbeere.
Griffig, прил. и нар. adj. & adv. что можно ухватить пальцами, ce qu'on peut embrasser avec l'empan.
die Grille, кузнечекъ, le grillon.
die Grille, вздорная мысль, мечта, пустое, ложное воображенїе, la rêverie, chimère, imagination, idée chimérique, Grillen im Kopfe haben, быть причудливу, странну, своеобычливу, прихотливу, вздорну, avoir des rats (dans la tête), avoir des rêveries, sich mit allerhand Grillen schlagen, заниматься пустыми мыслями, songer creux, s'entretenir avec ses pensées, das sind Grillen, это мечта, вздоръ, ce sont des fantaisies, Grillen fangen, наполнить свою голову пустымъ, вздорами, мечтами; предаться задумчивости, faire des almanacs, chimériser. der Grillenfänger, кто пустое мыслитъ, мечтатель, un rêveur, faiseur d'almanacs; die Grillenfängerey, мечтанїе, бредъ, les fantaisies, visions. Grillenhaft, прил. и нар. adj. & adv. мечтательный, вздорный, rêveur, fantasque.
das Grillenwerk, нелѣпыя фигуры, изображенїя, des grotesques.
die Grimasse, кривлянїе, ужимка, жеманство, la grimace.
der Grimm, ро. gen. es, ярость, гнѣвъ, бѣшенство, la rage, fureur, la furie, in Grimm gerathen, разъяриться, entrer en fureur, s'emporter, seinen Grimm an jemanden auslassen, излить на кого свой гнѣвъ, décharger sa rage, sa fureur, sa colère sur qq. un, son courroux contre qq. un, passer sa fureur sur qq. un.
der Grimmdarm, (colon) ободошная кишка, le colon.
Grimmen, см. vo. Ergrimmen. das Grimmen, рѣзъ въ животѣ, la colique, des tranchées.
Grimmig, прил. adj. разъяренный, яростный, буйный, свирѣпый, лютый, furieux, furibond, courroucé, féroce, farouche; нар. adv. разъяренно, яростно, буйно, свирѣпо, лютo, furieusement, en fureur, en furie, d'une manière furieuse, grimmig aussehen, свирѣпый видъ имѣть, avoir une mine farouche, féroce, ein grimmiger Blick, свирѣпый, страшный взоръ, un regard farouche, terrible, ein grimmiges Thier, свирѣпой, лютой звѣрь, une bête féroce, furieuse, grimmig werden, см. vo. Ergrimmen. Eine grimmige Kälte, прежестокїй морозъ, прежестокая стужа, un froid excessif, furieux.
der Grind, ро. gen. es, шелуди, короста, паршивость, la gale, teigne, la gourme; кора, la croute.
Grindig, прил. и нар. adj. & adv. паршивый, шелудивый, teigneux, galeux, ein grindiges Schaf, паршивая овца, une brebis galeuse.
der Grindkopf, паршивый человѣкъ, un teigneux.
das Grindkraut, (scabiosa) грудная, одышная, полевая трава, le seneçon, la scabieuse.
die Grindwurzel, (rumex sylvestris) корень конскощавельный, la parelle, la patience sauvage ordinaire, patience rouge, le glouteron.
Grinsen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, плакать, pleurer; смѣяться, rire.
die Griwna, гривна, la grivne.
Grob, прил. adj. толстый, грубый, неучтивый, grossier, lourd, incivil, impoli, villageois, rustique, нар. adv. толсто, грубо, grossièrement, lourdement, incivilement, impoliment, grobes Geschütz, тяжелое орудїе, du gros canon, das grobe Geschütz, тяжелая артиллерїя, la grosse artillerie, grobe Speisen, грубая, неудобьваримая желудкомъ пища, grosses viandes, viandes grossières, grobes Mehl, решетная мука, grosse farine, grobes Brod, черный хлѣбъ, pain noir, pain de gruau, grobe Leinwand, толстое полотно, хрящевый холстъ, grosse toile, grobes Tuch, толстое сук-

сукно, gros drap, grob von Faden, толстонитяный, gros grain, grober Zeug, толстая мануфактура, étoffe grossière, eine grobe Stimme, грубый голосъ, grosse voix, ton rude, grobe Schrift, большой почеркъ, grosses lettres, lettres de gros oeil, der Pfeffer ist zu grob gestoßen, перецъ истолченъ весьма крупно, не мелко, le poivre est trop grossierement concassé, grobes Geld, крупныя деньги, цѣлковая монета, grosses espèces, eine Sache aus dem Groben arbeiten, очиствивъ, обдѣлавъ что нибудь напередъ, приняться за дальнѣйшую работу, dégrossir une chose, grob schwanger seyn, на сносяхъ быть, être prêt d'accoucher, grobe Arbeit verrichten, исправлять черную, тяжелую работу, faire des travaux grossiers, ein grober Mensch, грубый, невѣжливый человѣкъ, грубіянъ, un homme grossier, grobe Sitten, грубые, невѣжливые поступки, des manières grossières, rustiques, ein grober Fehler, грубая ошибка, une lourde faute, er hat es ein wenig zu grob gemacht, эта шутка уже слишкомъ колка, груба, il en a trop fait, cela passe la raillerie, eine grobe Unwissenheit, глубокое невѣжество, ignorance crasse, barbarie, ignorance profonde, grobe, harte Worte, грубыя, невѣжливыя слова, grosses paroles, paroles rudes.

Grobdräthig, Grobfädig, прил. и нар. adj. & adv. толстонитяный, qui a le fil gros.

die Gröbe, die Grobheit, грубость, невѣжливость, la grossièreté, incivilité, impolitesse, insolence, rusticité, rudesse, lourderie, die Grobheit der Stimme, грубость голоса, la grossièreté de la voix, einem die größten Grobheiten sagen, насказать кому величайшія грубости, dire des invectives grossières, er hat mir sehr viel Grobheiten gesagt, онъ мнѣ много грубостей насказалъ, il m'a dit beaucoup de duretés, de grossièretés.

der Grobian, po. gen. es, мн. pl. e, грубіянъ, le rustre, lourdaut, impoli, homme grossier, gros lourdaut.

Grobkörnig, прил. и нар. adj. & adv. крупный, à gros grains.

Gröblich, прил. и нар. adj. & adv. толстоватый, крупный, un peu grossier.

der Groll, po. gen. es, злоба, вражда, непріязнь, la rancune, einen Groll wider jemand fassen, auf einen werfen, озлобиться на кого, concevoir de rancune contre qq. un, seinen Groll an jemanden auslassen, обнаружить свою злобу противъ кого, faire éclater sa rancune contre qq. un.

Grolzen, см. vo. Rülpsen.

Groß, прил. adj. великій, большей, grand, gros; нар. adv. велико, grandement, amplement, très-fort, ein großer Mann der Länge nach, большой человѣкъ, un homme grand, un homme de grande taille, den Verdiensten nach, великій человѣкъ, un grand homme, er ist größer, als ich, онъ больше меня, il est plus grand que moi, mein Bruder ist der größte, мой братъ больше всѣхъ, mon frère est le plus grand, das Kind wird groß, дитя растетъ, cet enfant se fait grand, s'aggrandit, das Korn ist schon groß, хлѣбъ уже великъ, les bleds sont déja grands, er hat eine große Seele, онъ имѣетъ великую душу, il a l'ame grande, ein großes Gastmahl anstellen, дать, сдѣлать большой пиръ, faire, donner un grand repas, großen Theils, größten Theils, по большей части, pour la plûpart, ordinairement, pour l'ordinaire, ein großes Gebäude, большое зданіе, un bâtiment très ample, ein großes Buch, большая книга, un livre volumineux, ein großer Herr, большой, знатный господинъ, un grand seigneur, die große Welt, большой свѣтъ, le grand monde, er macht alles größer, als es ist, онъ все увеличиваетъ, il exagère tout, sich groß machen, хвастаться, se vanter, se glorifier, groß thun, величаться, хвастаться, trancher du grand, se donner des airs, faire le fier, sich mit seinem Reichthume groß machen, величаться своимъ богатствомъ, se vanter, faire étalage de ses richesses, thun sie nicht so groß, не хвастайтесь такъ много, ne faites pas le fanfaron, baissez un peu le ton; groß werden, расти, великимъ сдѣлаться, devenir grand, s'aggrandir, croitre; groß ziehen, воспитывать, élever, nourrir, Bäume groß ziehen, разводить деревья, cultiver des arbres.

das Groß, po. gen. es, мн. pl. e, двенадцать дюжинъ, la grosse.

Großachtbar, прил. и нар. adj. & adv. высокопочтенный, très honorable, très-considéré.

Großäderig, прил. и нар. adj. & adv. большія жилы имѣющій, veineux, à grandes veines.

der Groß-Admiral, Великій Адмиралъ, le Grand-Amiral.

die Großältern, дѣдушка и бабушка, grand père & grand'mère.

die Großänte, дикая утка, le canard sauvage.

Großäugig, прил. и нар. adj. & adv. большіе глаза имѣющій, qui a de grands yeux.

Großbäuchich, прил. и нар. adj. & adv. пузатый, пузанъ, брюшистый, ventru.

die Größe, величина, пространство, la grandeur, grosseur, l'étendue, ein Stern der ersten, zweyten Größe, звѣзда первыя, вторыя величины, étoile de la première, de la seconde grandeur, die Größe der Seele, einer Handlung, величіе души, великость дѣла, la grandeur d'ame, l'excellence d'une action, ein Stein von ungeheurer Größe, камень чрезвычайной величины, une pierre d'une grandeur énorme, die Größe des Verbrechens, великость, важность преступленія, l'énormité du crime, es ist nicht allezeit an der Größe gelegen; es kommt nicht immer auf die Größe an, велика Ѳедора, да дура, а малъ золотникъ, да дорогъ, petit homme abat grand chêne, il ne faut pas mesurer les hommes à l'aune.

der Großenke, первый конюхъ, или первый батракъ, le maitre-valet.

der Großenkel, правнукъ, l'arrière-petit-fils, die Großenkelinn, правнучка, l'arrière petite-fille.

Großentheils, см. vo. Groß.

der Großfeldherr, Генералиссимусъ, le Généralissime.

der

der Großfürst, Великій Князь, le Grand Duc, die Großfürstinn, Великая Княгиня, la Grande Duchesse.
Großgliederig, прил. и нар. adj. & adv. толсточленный, membru.
Großgünstig, прил. и нар. adj. & adv. весьма благосклонный, très favorable.
der Großhändler, купецъ торгующій оптомъ, un marchand en gros.
der Großherr, Турецкій Султанъ, le Grand Seigneur.
Großherrisch, прил. и нар. adj. & adv. großherrisch thun, величаться, faire le grand seigneur, trancher du grand.
Großherzig, см. vo. Großmüthig.
der Großherzog, Великій Герцогъ, le Grand Duc, die Großherzoginn, Великая Герцогиня, la Grande Duchesse.
der Großhofmeister, Оберъ-Гофмейстеръ, le Grand-Maître de la cour.
der Grossierer, см. vo. Großhändler.
der Großkämmerer, чиновникъ слѣдующій послѣ Обер-Камергера, officier de cour qui suit immédiatement après le Grand-Chambellan, premier Camérier.
der Großkammerherr, Оберъ-Камергеръ, le Grand-Chambellan.
der Großkanzler, Великій Канцлеръ, le Grand-Chancelier.
der Großknecht, см. vo. Großenke.
der Großkopf, Großköpfig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющій большую голову, qui a la tête grosse.
der Großkreuz, кавалеръ перваго класса, имѣющій большой крестъ, le grand-croix.
Gröblich, прил. и нар. adj. & adv. великонекъ, grandelet, un peu grand.
Großlippig, прил. и нар. adj. & adv. толстогубый, lippu, qui a de grosses lèvres.
Großmächtig, прил. и нар. adj. & adv. державнѣйшій, весьма могущественный, très puissant, großmächtigste Kaiserinn! Державнѣйшая Императрица! Impératrice très-puissante.
der Groß-Marschall, Великій Маршалъ, le Grand-Maréchal.
der Großmeister, Гросмейстеръ, le Grand-Maître, die Großmeisterschaft, Гросмейстерство, la grand' maîtrise.
Großmögend, прил. adj. высокомочный, титло дающееся Голландскимъ Штатамъ, titre qu' on donne aux Etats Généraux des Provinces Unies, großmögende Herren, Высокомочные Господа, Leurs Hautes Puissances.
der Großmundschenk, Оберъ-Мундшенкъ, le Grand-Echanson.
die Großmuth, Großmüthigkeit, великодушіе, la générosité, magnanimité.
Großmüthig, прил. и нар. adj. & adv. великодушный, великодушно, généreux, magnanime, généreusement, magnanimement, sein Unglück großmüthig ertragen, сносить свое нещастіе великодушно, supporter son malheur magnanimement, courageusement.
die Großmutter, бабушка, la grand' mère, aïeule, der Großmutter-Bruder, дѣдушка, le grand-oncle. Großmütterlich, прил. adj. бабушкинъ, de la grand'mère, нар. adv. бабушкино, en grand' mère.
der Großoheim, дѣдушка, le grand-oncle.
der Großprahler, (das Großmaul) der Großsprecher, хвастунъ, le fanfaron, rodomont, le gascon, glorieux, le charlatan, die Großsprecherey, хвастовство, la fanfaronnade, fanfaronnerie, rodomontade, gasconnade, vanterie. Großsprecherisch, прил. adj. хвастливый, кичливый, glorieux, fanfaron.
der Groß-Prior, Великій Пріоръ, достоинство различныхъ рыцарскихъ орденовъ, le Grand-Prieur.
der Großstallmeister, Оберъ-Шталмейстеръ, le Grand Ecuyer.
der Groß-Sultan, der Großtürk, Турецкій Султанъ, le Grand Sultan, le Grand-Seigneur, le Grand-Turc.
der Großthuer, см. vo. Großprahler.
der Großurenkel, праправнукъ, l' arrière-petit-fils.
der Großvater, дѣдушка, le grand-père.
der Groß-Vezier, Великій, Верьховный Визирь, le Grand-Visir.
Grotesk, прил. adj. странный, чудомысленный, чудный, grotesque, bizarre, нар. adv. странно, чудомысленно, чудно, grotesquement, bizarrement, capricieusement.
die Grotte, гротъ, пещера искуственная, la grotte, antre, caverne naturelle ou faite de main d' homme. die Grottenarbeit, oder das Grottenwerk, работа состоящая изъ раковинъ, la rocaille.
die Grube, яма, la fosse, creux, trou, la fosse; могила, le tombeau, la fosse, eine Grube graben, рыть яму, creuser une fosse, in eine Grube fallen, упасть въ яму, tomber dans un creux, einem andern eine Grube graben, ставить кому сѣти, tendre un piege à qq. un, wer andern eine Grube gräbt, fällt gewöhnlich selbst hinein, кто другу своему копаетъ яму, тотъ самъ скорѣе въ нее попадетъ, qui veut tromper, est souvent trompé, eine Löwengrube, ровъ львиной, une caverne de lions, eine Erzgrube, рудникъ, une mine, auf der Grube gehen, при смерти быть, одною ногою въ могилѣ стоять, être sur la fin de ses jours, das Grübchen, im Kinne, in der Backe, ямочка, la fossette.
die Grübeley, глубокое размышленіе, la spéculation, recherche.
Grübeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, голову ломать, глубоко о всѣхъ подробностяхъ размышлять; raffiner; трудныя и тщетныя размышленія дѣлать, мудрить, мудровать, хитрить, subtiliser, rechercher scrupuleusement; in der Nase grübeln, ковырять въ носѣ, fouiller dans le nez.
die Grübelnuß, родъ Воложскихъ орѣховъ, espèce de noix.
Graben, см. vo. Graben.
der Grubenbau, работа въ рудникѣ, le travail dans les mines.
der Grubenbericht, рапортъ о рудникѣ, le détail ou exposition de l' état des mines.

die

die Grubenblende, рудокопный фонарь, la lanterne du mineur.

der Gruben-Compaß, рудокопный, лежачій компасъ, la boussole, le compas de mineur.

das Grubenerz, руда, добываемая изъ рудниковъ, le minerai.

das Grubengezäh, орудія, инструменты рудокопа, les outils du mineur.

der Grubenkittel, das Grubenkleid, балахонъ рудокопа, l'habit de mineur.

die Grubenkohle, мѣлкое уголье, le menu charbon.

das Grubenlicht, рудокопная плошка, la chandelle du mineur.

der Grubensteiger, надзиратель надъ работниками въ рудникѣ, l'inspecteur de la mine métallique.

die Grubentasche, сумка рудокопателя, la poche du mineur.

der Grubentscherper, ножъ рудокопа, le couteau du mineur.

das Grubenwasser, вода въ рудникахъ, l'eau dans les mines.

der Grubenzug, измѣреніе рудника, le mesurage d'une mine.

Grubig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющій ямы, plein de creux.

der Grübler, ро gen. s, изыскиватель, изслѣдователь, qui rafine, qui recherche soigneusement, un éplucheur.

die Gruft, могила, la fosse, le tombeau, яма, un creux, eine Leiche in die Gruft senken, опустить трупъ, мертвое тѣло въ могилу, descendre le corps dans la fosse.

das Grummet, ро. gen. s, отава, подростъ, le regain, le refoin, la seconde herbe. der Grummetboden, сарай для отавы, le grenier au regain.

Grün, прил. и нар. adj. & adv. зеленый, verd, die grüne Farbe, зеленый цвѣтъ, la couleur verte, sich grün kleiden, одѣваться въ зеленое платье, s'habiller de verd.

das Grün, ро. gen. en, зеленая краска, le verd, la verdeur, braunschweigisches Grün, Брауншвейгская зеленая краска, du verd de Brunsvic, ein lebhaftes Grün, яркой, веселой зеленой цвѣтъ, un verd vif, grüne Waaren, зелень, des légumes, eine grüne Ebene, зеленѣющая равнина, une plaine verdoyante, eine grüne Wiese, Aue, зеленѣющій, зеленый лугъ, une prairie verte, grünes Laub, зеленые листья, des feuilles vertes, de la verdure, grün werden, зеленѣть, verdir, devenir verd, verdoyer, verdir, im Frühlinge wird alles grün, весною все зеленѣетъ, tout reverdit au printemps, grünes Holz, сырое дерево, bois verd, bois vif, grünes Fleisch, свѣжее мясо, viande fraiche, grüner Fisch, свѣжая рыба, du poisson frais, eine grüne Haut, сырая кожа, une peau crue; grün, unreif, зеленый, незрѣлый, verd, âpre, verdelet, die Nüsse sind noch grün, орѣхи еще зелены, еще не зрѣлы, les noisettes sont encore vertes, ne sont pas encore mûres. Er kann auf keinen grünen Zweig kommen, ему ничего не удается, щастіе не благопріятствуетъ ему, il ne sauroit prospérer, il n'a point de bonheur, rien ne lui réussit, einem nicht grün seyn, не любить кого, неблагосклонну быть къ кому, ne vouloir pas de bien à qq. un, avoir une dent contre qq. un, mache dich nicht so grün, не хвастайся такъ, ne fais pas tant le fendant, im Grünen sitzen, сидѣть на травѣ, être assis sur l'herbe, ins Grüne fahren, ѣхать въ рощу, въ поле, aller au bois, faire un tour, une promenade aux bois.

die Grünbeere, см. vo. Stachelbeere.

der Grund, ро. gen. es, мн. pl. Gründe, дно, le fond, bey den Materien, земля, грунтъ, le fond; in der Baukunst, фундаментъ, основаніе, le fondement; der Grund, Bodensatz, гуща, le dépot, marc, les fondrilles; причина, доказательство, источникъ, la raison; la preuve, la source, le principe, der Grund des Meers, дно морское, le fond de la mer, Grund suchen, искать дна, chercher fond, einen zu Grunde richten, разорить кого до основанія, perdre, ruiner entièrement la fortune de qq. un, seine Gesundheit zu Grunde richten, разстроить свое здоровье, ruiner sa santé, er ist völlig zu Grunde gerichtet, онъ совсѣмъ разорился, il est ruiné de fond en comble, das Schiff gehet zu Grunde, корабль тонетъ, le vaisseau coule à fond, auf den Grund fahren, наѣхать, посадить на мѣль, s'ensabler, von Grund aus, съ основанія, со всѣмъ, de fond en comble, entièrement, depuis le haut jusqu'en bas, auf den Grund gehen, основательно, подробно разсматривать, изыскать, examiner une chose à fond, eine Wunde aus dem Grunde heilen, вылѣчить рану совершенно, со всѣмъ, guérir une plaie radicalement, etwas in den Grund verderben, испортить что совершенно, ruiner qq. ch. de fond en comble, der Grund des Herzens, глубина сердца, сокровенность, le fond du coeur, le fond de l'ame, ich gebe es ihm von Grund der Seele gern, я даю ему это со всею охотою, je le lui donne de tout mon coeur, den Grund zu seinem Glücke legen, положить основаніе своему щастію, den Grund zu jemandes Glücke legen, основать чье щастіе, положить основаніе чьему щастію, établir la fortune de qq. un, einen guten Grund in den Wissenschaften legen, изучиться наукамъ, оказать хорошіе успѣхи въ наукахъ, avoir de bons principes dans les sciences, die ersten Gründe der Weltweisheit, первыя основанія любомудрія, философіи, les premiers principes de la Philosophie, er hat freylich einen Fehler begangen, aber im Grunde ist er doch zu entschuldigen, хотя онъ ошибку сдѣлалъ, однако въ самомъ дѣлѣ можно его извинить, il a commis une faute, il a quelque tort, mais au fond il est excusable, er ist im Grunde ein recht guter Mensch, онъ въ самомъ дѣлѣ весьма добрый человѣкъ, il est un très honnête homme dans le fond, au fond, er taugt von Grund aus nichts, онъ со всѣмъ, никуда не годится, il ne vaut rien du tout, man muß der Sache auf den Grund zu kommen suchen, надобно добраться, доискаться до существа дѣла, il faut pénétrer le fond de l'affaire, das wird

wird ohne Grund behauptet, это безъ основанія утверждается, on l'affirme sans fondement, ich weiß keinen Grund davon anzugeben, я не могу сказать причины этого, je n'en saurois dire la raison, aus was für einem Grunde glauben sie das? по какой причинѣ вы это думаете, par quelle raison croyez-vous cela? wichtige Gründe, важныя причины, des raisons graves, der zureichende Grund, достаточная, довольная причина, la raison suffisante, alle diese Gründe beweisen nichts, всѣ эти доводы ничего не доказываютъ, toutes ces preuves, raisons ne prouvent rien, goldene Blumen auf schwarzem Grunde, золотые цвѣточки по черной землѣ, des fleurs d'or sur un fond noir, mit Silber Gesticktes auf atlassenem Grunde, серебреное шитье по атласной матеріи, по атласу, broderie d'argent sur un fond de satin, den Grund auftragen, (у живоп. T. de peint.) навесть, положить грунтъ, donner la première couche, im Grunde des Gemähldes stehet man eine Landschaft, грунтъ, поле картины представляетъ ландшафтъ, le fond de tableau est un paysage, den Grund graben, рыть фундаментъ, faire, creuser les fondements, den Grund zu einem Gebäude legen, положить основаніе строенію, poser, jetter les fondements d'un bâtiment, eine Stadt in den Grund zerstören, разорить городъ до основанія, срыть городъ, ruiner une ville de fond en comble; der Grund, Boden, Erde, земля, почва, le terrein, terroir, la terre, ein sandiger, morastiger Grund, песчаная, болотистая земля, un terrein sablonneux, marécageux; dieses Haus stehet auf meinem Grunde und Boden, этотъ домъ стоитъ на моей землѣ, cette maison est située sur mon territoire, sur mon terrein, liegende Gründe, недвижимое имѣніе, угодье, земли, деревни, des fonds; der Grund, eine niedrige Gegend, долина, низкое мѣсто, le fond, la vallee, le bas; der Grund bey den Tuchscheerern, лице сукна, l'endroit, le dessus d'une étoffe, eine Gegend in den Grund legen, снять планъ какой страны, lever le plan d'une région.

der Grundbalken, матица, la pâle, l'empâlement.

der Grundbau, сдѣланіе фундамента, le fondement.

die Grundbegierde, врожденная склонность, похотѣніе, l'appétence.

der Grundbegriff, первопонятіе, первая идея, le concept fondamental, l'idée fondamentale.

das Grundbein, (os basilare) основая, многообразная кость, l'os basilaire, os sphénoide.

der Grundbesitzer, хозяинъ, le seigneur d'une terre, le seigneur foncier.

die Grundbirn, см. vo. Kartoffel.

das Grundbley, лотъ, грузило, la sonde.

Grundböse, прил. и нар. adj. & adv. очень злой, со всѣмъ злой, très ou extrêmement mauvais, fort méchant, extrêmement malicieux.

das Grundbret, исподняя доска квадранта, la semelle de quart de nonante.

der Grundbruch, проломъ въ фундаментѣ плотины, le percement au fond d'une digue.

die Grundbrühe, см. vo. Grundsuppe.

das Grundbuch, книга, въ которой записаны земли и доходы ихъ, le cadastre, papier terrier.

der Grunddienst, см. vo. Frohne.

das Grundeis, ледяная икра, la glace qui vient du fond de l'eau, la glace foncière.

das Grundeisen, сондъ, хирургическій инструментъ, la sonde.

der Gründel, см. vo. Gründling.

Gründen, гл. д. v. a. основать, утверждать, положить основаніе, fonder, mettre, poser, jetter le fondement, ein Reich gründen, основать государство, fonder un empire, sich auf etwas gründen, основываться на чѣмъ, se fonder sur qq. ch, diese Nachricht gründet sich auf ein bloßes ungewisses Gerücht, это извѣстіе основывается единственно на невѣрномъ слухѣ, cette nouvelle ne se fonde que sur un bruit incertain, das ist gegründet, это основательно, это правда; c'est fondé, ein gegründetes Recht woran haben, основательное право на что имѣть, avoir un droit fondé sur qq. ch. seine Hoffnung auf Gott gründen, основывать надежду, упованіе свое на Бога, fonder son espérance en Dieu, gründen in der Mahlerey, наводить грунтъ на холстъ, donner l'imprimure, une couche, coucher.

die Grundfähigkeit, первоначальная способность, la faculté primitive.

Grundfalsch, прил. и нар. adj. & adv. совершенно ложный, absolument faux.

die Grundfarbe, главная краска, первоначальный цвѣтъ, la couleur primitive, couleur matrice.

Grundfaul, прил. и нар. adj. & adv. очень лѣнивый, très paresseux.

die Grundfeste, основаніе, фундаментъ, la base, le fondement.

die Grundfläche, основаніе, нижняя часть какой нибудь фигуры, la base.

die Grundforelle, родъ пеструшки, la truite qui aime à se tenir au fond.

das Grundgebirge, см. vo. Ganggebirge.

Grundgelehrt, прил. и нар. adj. & adv. очень, весьма, основательно ученый, très-savant, savant à fond.

die Grundgerechtigkeit, право соединенное съ владѣніемъ земли, le domaine direct.

das Grundgesetz, первоначальный, Государственный законъ, непремѣнный, коренный законъ, la loi fondamentale.

Grundgütig, прил. и нар. adj. & adv. чрезвычайно, надъ мѣру доброй, souverainement bon.

die Grundhaare, тонкая, самая мягкая шерсть у звѣрей, le poil fin, la racine du poil.

der Grundhaken, крюкъ, багоръ, le croc, harpon.

der Grundherr, хозяинъ, помѣщикъ, le seigneur foncier, seigneur d'une terre, d'un territoire.

die Grundherrschaft, право помѣщика, le droit seigneurial.

der Grundhobel, дорожникъ, родъ скобели, la varlope, doucine, sorte de rabot.

die Grundkraft, первоначальная сила, la force primitive.

die Grundlage, фундаментъ; первый грунтъ, основанїе, la base, première couche, le fondement, die Grundlage, der Grundstoff, начала, основанїе, les principes, les éléments, die Grundlage deines Glücks, первое основанїе твоего щастїя, le premier fondement de votre fortune.

die Grundlegung, основанїе, la fondation; начальныя основанїя, les premiers principes.

die Grundlehre, основательное ученїе, le principe, la doctrine fondamentale.

Gründlich, прил. adj. основательный, solide; нар. adv. основательно, solidement, fondamentalement, à fond, profondement, radicalement, er ist ein gründlicher Gelehrter, онъ весьма великїй ученый, c'est un savant profond, er hat was gründliches gelernt, онъ основательно учился, c'est un homme d'une profonde érudition, gründlich untersuchen, разсматривать что основательно, до тонкости, examiner qq. ch. à fond, aufs gründliche gehen, любить прочное, надежное, основательное, aller au solide, ein gründlicher Verstand, основательный разумъ, un esprit profond. die Gründlichkeit, основательность, la solidité, profondeur, die Gründlichkeit eines Beweises, основательность доказательства, la solidité d'une preuve.

der Gründling, ро. gen. es, мн. pl. e, пискарь, le goujon, gobion, la loche franche.

die Grundlinie, базисъ, основанїе, la base.

Grundlos, прил. и нар. adj. & adv. не имѣющїй дна, бездонный, неизмѣримый, безконечный; неосновательный, qui n'a point de fond; mal-fondé, frivole, eine grundlose Tiefe, пропасть, бездонная пропасть, un abime, un gouffre sans fond, das grundlose Meer, неизмѣримой глубины море, la mer sans fond, ein grundloser Weg, непроѣзжая дорога, un chemin impraticable, tout rompu, die grundlose Barmherzigkeit, безконечное, неизмѣримое милосердїе, la miséricorde infinie, sans fond, ein grundloses Vorgeben, неосновательное, пустое извиненїе, un prétexte mal-fondé, frivole.

die Grundlosigkeit, неизмѣримость, пропасть, la profondeur immense, l'immensité du profondeur.

die Grundmauer, родъ подножника подъ тяжестїю строенїя, l'embasement.

Grundmüthig, см. vo. Aufrichtig.

die Grundneigung, природная склонность, le sentiment originel.

der Grundpfahl, свая, le pilotis.

das Grundrecht, право помѣщика, le droit seigneurial.

die Grundregel, главное правило, la maxime, le principe, la règle.

Grundrichtig, прил. и нар. adj. & adv. очень справедливый, правый, très vrai.

der Grundriß, планъ, le plan.

der Grundsatz, аксїома, ясное, не требующее доказательства предложенїе, l'axiome; правило, la règle, la maxime.

die Grundsäule, основанїе, опора, le fondement, la base.

die Grundschwelle, переводина, брусъ, la solive.

die Grundsprache, подлинникъ, la langue originale, l'original.

der Grundstein, камень во основанїе, la pierre fondamentale.

die Grundstelle, мѣсто изъ классическаго Автора, le passage ou lieu classique.

die Grundstimme, басъ, la basse.

der Grundstoff, первыя начала, les éléments, les premiers principes.

die Grundsuppe, гуща, la lie, le marc, le sédiment, dépot; in der Seefahrt, мутная на днѣ корабля накопляющаяся вода, les fondrilles.

der Grundtrieb, существенное побужденїе, l'instinct essentiel.

die Gründung, основанїе, заведенїе, la fondation, l'établissement.

die Grundursache, первоначальная причина, вина, la cause fondamentale, principale.

das Grundurtheil, разсужденїе, основанное на опытѣ, le jugement fondé sur l'expérience.

die Grundwahrheit, аксїома, общая истинна, l'axiome, la doctrine, vérité fondamentale.

das Grundwasser, подземная вода, l'eau souterraine.

das Grundwesen, существо, l'essence, la nature, qualité essentielle; Существо существъ, Всевышнее Существо, l'Etre absolu, l'Etre des êtres.

die Grundwissenschaft, Онтологїя, l'Ontologie.

das Grundwort, см. vo. Stammwort.

die Grundzahl, основательное число, le nombre cardinal.

der Grundzins, поземельныя деньги, la redevance, rente foncière, cens.

die Grüne, свѣжая трава, l'herbe.

Grünen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, зеленѣть, verdir, devenir verd, reverdir, die Wiesen grünen, луга зеленѣютъ, les verds verdissent.

der Grünfink, см. vo. Goldammer.

Grüngelb, прил. и нар. adj. & adv. желтозеленый, jaune tirant sur le verd.

das Grünholz, см. vo. Krummholzbaum. der Grünitz. см. vo. Kreutzvogel.

die Grünkrähe, Европейская сизоворонка, le rollier d'Europe.

das Grünkraut, шпинатъ и другая зелень, les épinars & autres herbes.

Grünlich, прил. и нар. adj. & adv. зеленоватый, verdâtre.

der Grünling, Grünschwanz, зеленый щуръ, птица, le pinçon des Indes, le pinçon verd.

der Grünspan, ярь мѣдянка, ярь Венецейская, le verd de gris, le verdet.

der Grünspecht, зеленый дятелъ, le pic-verd, pivert, le pic-mart, pimart.

der Grünsperling, Багамскїй воробей, le moineau de deux couleurs à Bahama.

die Grünwurzel, (fumaria) чистякъ, растенїе, la fumeterre.

Grunzen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, хрюкать, grogner.

die Gruppe, группа, le groupe. Gruppiren, сдѣлать группу, grouper, accoupler, faire plusieurs figures d'un même bloc.

der Grus, po. gen. es, хрящь, le gravier.
der Gruß, po. gen. es, мн. pl. Grüße, поклонЪ, le salut, le compliment, la révérence, der englische Gruß, Ангельское цѣлованiе, la salutation angélique, einem einen Gruß vermelden, поклонЪ отдать, кланяться кому, faire ses compliments, mein Bruder läßt ihnen seinen Gruß vermelden, братЪ мой велѣлЪ вамЪ кланяться, mon frère vous fait faire ses compliments, der Gruß der Schiffe, салютацiя, le salut de mer.
Grüßen, гл. д. v. a. кланяться, поклониться кому, отдать поклонЪ, снять шляпу передЪ кѣмЪ, saluer, faire ses compliments, faire sa révérence, ôter son chapeau, ich bitte ihn von mir zu grüßen, прошу ему отЪ меня поклониться, кланяйтесь ему отЪ меня, je vous prie de le saluer de ma part, die Schiffe grüßen sich, корабли отдаютЪ другЪ другу салютацiю изЪ пушекЪ, les vaisseaux se rendent le salut, Gott grüße euch! здравствуй! bon jour!
die Grütze, крупа, le gruau, gekochte Grütze, каша, du gruau cuit. der Grützhändler, мучникЪ, le grenetier.
der Grützkopf, глупецЪ, un butor, un sot, lourdaud.
der Gryphit, po. gen. en, мн. pl. en, морскiй челнокЪ, раковина (окаменѣлая) криво загнутая, или лодковидная, la gryphite.
der Guardian, настоятель, le gardien, père gardien.
Gucken, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, глядѣть, смотрѣть, зѣвать на что, regarder, voir, aus dem Fenster gucken, смотрѣть вЪ окно, изЪ окна, regarder par la fenêtre, nach etwas gucken, смотрѣть что, regarder qq. ch., der Gucker, das Guckglaß, зрительная трубка, la lorgnette, das Guckfenster, маленкое окошечко, une petite fenêtre.
der Guckguck, po. gen. s, мн. pl. e, кокушка, le coucou, daß dich der Guckguck! и! diantre! die Guckguckblume, (lychnis flos cuculi) куколь, кокушкинЪ цвѣтЪ, la giroflée des prés. der Guckgucksklee, см. vo. Buchampfer.
die Guckguckspfeife, кокушкина дудка, la pipée pour le coucou.
die Gugel, см. vo. Kogel. die Guhr, см. vo. Gährung. die Guhr in den Bergwerken, мѣлЪ пловучiй, или гурЪ, горный мозгЪ, le guhr, des terres très divisées chargées de métaux qui se trouvent dans le sein de la terre.
Gührig, прил. и нар. adj. & adv. хрупкiй, dur, cassant.
die Guinee, гинея, Аглинская монета, la guinée.
der Gulden, Gülden, po. gen. s, гульденЪ, un florin.
Gülden, см. vo. Golden.
Güldig, Güldisch, прил. и нар. adj. & adv. güldiges Silber, серебро, содержащее золото, смѣшанное сЪ золотомЪ, de l'argent aurifère.
die Gülte, доходы сЪ земель, la rente, le revenu, подать, поземельныя деньги, l'impot, la redevance.
Gülten, гл. д. v. a. заплатить поземельныя деньги, payer l'impot, la redevance.

Gültig, прил. и нар. adj & adv. годный, законный, дѣльный, valable, diese Entschuldigung ist nicht gültig, это извиненiе не годится, не дѣльно, cette excuse n'est pas valable, die Zeugen sind nicht gültig, этихЪ свидѣтелей допустить, принять не возможно, les témoins ne sont pas admissibles, eine gültige Münze, ходячая монета, une monnoie courante, gültig machen, утвердить, légitimer, valider, die Gültigkeit, дѣйствительность, важность, подлинность, le prix, la valeur, validité, authenticité; die Gültigkeit eines Wechselbriefes untersuchen, изслѣдовать подлинность векселя, examiner l'authenticité d'une lettre de change.
das Gummi, древесный клей, la gomme; arabisches Gummi, камедь, gomme arabique. Gummi Guttä, гумми-гутЪ, gomme-goutte, mit Gummi bestreichen, gummiren, наклеивать камедью, gommer.
das Gummiwasser, вода сЪ разпущенною камедью, l'eau gommée.
der Gumpe, der Gümpel, см. vo. Humpe, Gimpel.
das Gundelkraut, родЪ чабра, le serpolet citronné.
der Gundermann, (glecoma hederacea) кошечья мята, будра, растенiе, le lierre terrestre.
der Günsel, po. gen. s, (ajuga) ивка, кинарикЪ, растенiе, la bugle, plante.
die Gunst, милость, благоволенiе, благосклонность, любовь, la faveur, la bienveillance, l'affection, ich habe seine Gunst verloren, я лишился его милости, j'ai perdu ses bonnes graces, sich bey jemanden in Gunst setzen, sich seine Gunst erwerben, притти вЪ милость у кого, прiобрѣсти себѣ чье благоволенiе, s'acquérir la faveur, gagner les bonnes graces de qq. un, es gehet alles nach Gunst, все дѣлается по случаю, tout va par faveur, tout va par compère & par commère, mit Gunst, mit Gunst zu melden, сЪ позволенiя сказать, avec permission, sauf le respect.
der Günster, см. vo. Genister.
Günstig, прил. adj. благосклонный, доброжелательный, favorable, affectionné, bienveillant, нар. adv. благосклонно, доброжелательно, favorablement, par grace & par faveur, avec bienveillance, einem günstig seyn, благосклонну быть кЪ кому, доброжелательствовать кому, favoriser qq. un, vouloir du bien, être affectionné à qq. un, es zeigt sich eine günstige Gelegenheit, оказывается способный случай, il se présente une occasion favorable, ein günstiger Wind, попутный, благопрiятный вѣтрЪ, un vent favorable.
der Günstling, po. gen. es, мн. pl. e, любимецЪ, фаворитЪ, наперсникЪ, le favori, qui est en crédit, mignon.
die Gurgel, горло, le gosier, einem nach der Gurgel greifen, схватить кого за горло, prendre qq. un par la gorge, sein Vermögen durch die Gurgel jagen, промотать, пропить, проѣсть свое имѣнiе, manger, dissiper, gaspiller son bien, sich die Gurgel schmieren, промочить горло, s'humecter le pectoral, arroser la gorge.

die Gurgelader, крововозвратная шейная, яремная жила, la veine jugulaire.

Gurgeln ſich, гл. возвр. v. rec. полоскать себѣ ротъ, ſe gargariſer, ſe laver la gorge avec de l'eau ou autre liqueur.

das Gurgelwaſſer, полоскательный зборъ, полосканье, le gargariſme.

die Gurke, огурецъ, le concombre, Gurken einmachen, солить огурцы, confire des concombres. der Gurkenkern, огуречное зерно, la graine de concombre. der Gurkenmahler, худой живописецъ, un broyeur d'ochre, mauvais peintre, barbouilleur, enlumineur de jeu de paume. der Gurkenſalat, салатъ изъ огурцовъ, concombres en ſalade.

die Gurkumey, см. vo. Curcuma.

der Gurt, ро. gen. es, мн. pl. e, поясъ, la ceinture; подпруга, la ventriere, Gurt zum Tragen, Ziehen, ремень, la bretelle, Gurt derer, welche die Schiffe ziehen, лямка, collier de hanſière.

der Gürtel, ро. gen. s, поясъ, la ceinture, das Waſſer ging ihm bis an den Gürtel, вода была ему по поясъ, l'eau alla jusqu'au ceinturon.

das Gürtelkraut, см. vo. Bärlapp.

Gürten, гл. д. v. a. опоясывать, ceindre, den Degen an die Seite gürten, препоясать себя шпагою, mettre ſon épée, das Pferd gürten, подвязать, подстегнуть подпруги у лошади, ſangler un cheval.

der Gürtler, ро. gen. s, портупейной мастеръ, le ceinturier.

der Guß, ро. gen. es, мн. pl. e, литїе, плавка, la fuſion, fonte, le jet, der Guß iſt gelungen, литье удалось, le jet a réuſſi, ein Regenguß, проливный дождь, une groſſe pluie, une pluie à verſe. der Guß, Ausguß, протокъ, l'égout.

das Gußeiſen, чугунъ, le fer de fonte.

der Gußregen, проливной дождь, une pluie à verſe.

der Gußſtein, стокъ нечистоты, l'évier, la dalle.

das Gußwachs, чищенный воскъ, cire nettoyée.

das Gußwerk, чугунные товары, les ferrailles.

Güſt, см. vo. Gelt.

Gut, прил. adj. добрый, хорошїй, bon, нар. adv. добро, хорошо, bien, ein guter Wein, хорошее вино, de bon vin, gutes Waſſer, хорошая вода, de bonne eau, ein guter Bediente, хорошїй служитель, un bon domeſtique, der Wein ſchmeckt gut, вино имѣетъ хорошїй вкусъ, le vin a un bon goût, ſie ſiehet ſehr gut aus, она очень пригожа, она очень хорошїй, прїятный видъ имѣетъ, elle a une belle mine, elle a un joli viſage, elle eſt belle, hier iſt gut ſeyn, здѣсь хорошо, il fait bon ici, gutes Muths ſeyn, веселымъ быть, être de bonne humeur, ſe réjouir, ſich gute Tage machen, весело время свое проводить, забавляться, веселиться, ſe donner du bon temps, prendre ſes aiſes, ſich etwas zu gute thun, нѣжиться, холиться, ſe faire du bien, ſe dorlotter, ſe dodiner, es iſt hier nicht gut gehen, здѣсь не хорошо ходить, il ne fait pas bon par ici, ſich auf etwas zu gute thun, радоваться чему, гордиться чѣмъ, ſe faire fête de qq. ch., er hat gut lachen, gut reden, ему хорошо смѣяться, говорить, il a beau rire, beau parler, ein guter Rath, добрый совѣтъ, un bon conſeil, ein gutes Jahr, плодоносный годъ, une année fertile, abondante, einem alles Gutes wünſchen, желать кому всякаго блага, ſouhaiter à qq. un toutes ſortes de bien, gute Schulden, вѣрные долги, des dettes ſûres, das geht gut, дѣло идетъ хорошо, l'affaire va bien, es iſt gut für den Magen, это хорошо для желудка, cela eſt bon pour l'eſtomac, dieſe Pflanze thut nicht gut in dieſem Land, это произрастенїе не принимается въ здѣшнемъ краю, cette plante ne profite pas dans ce pays, die Arzeney hat mir gut gethan, лѣкарство дѣйствовало, пользовало, la médecine a opéré, m'a fait du bien, meine Augen wollen nicht mehr gut thun, глаза мои ослабѣваютъ, mes yeux commencent à me manquer, à me défaillir, der Knabe will nicht gut thun, этотъ мальчикъ не хочетъ слушаться, повиноваться, ce garçon ne veut pas obéir, ne veut pas faire ſon devoir, ſich gut halten, оказать храбрость, поступать храбро, agir bravement, vaillement, combattre vaillement, einem etwas zu gute halten, простить кому что, не поставить въ вину, excuſer, pardonner, wieder gut machen, поправить что, réparer, reſtituer, ſatisfaire, laſſen ſie es gut ſeyn, оставьте это, не думайте болѣе объ этомъ, laiſſez cela, es iſt ſchon gut, хорошо, быть такъ, ſoit, c'eſt aſſez, gute Werke, добрыя дѣла, de bonnes oeuvres, der gute Nahme, хорошая слава, la bonne renommée, die Speiſe iſt ihnen nicht gut, это кушанье вамъ не здорово, ce manger n'eſt pas bon pour vous, es wird nichts Gutes aus ihm werden, изъ него не выдетъ ничего хорошаго, il ne deviendra jamais un bon ſujet, jemanden Gutes thun, дѣлать кому добро, оказывать ему благодѣянїя, faire du bien, rendre des bienfaits à qq. un, ihnen zu gute, въ вашу пользу, pour votre avantage, ich behalte zehn Rubel bey ihnen zu gute, вы мнѣ остаетесь должны десятью рублями, vous me devez encore dix roubles, il faut que vous me bonifiez d. r., die Antwort ſollen ſie bey mir zu gute haben, я вамъ дамъ отвѣтъ въ другой разъ, je vous donnerai la réponſe une autre fois, das iſt ein gutes Zeichen, это добрый знакъ, c'eſt un bon ſigne, auf gut Glück, на удачу, au hazard, gutes Gold, настоящее золото, du vrai or, er redet gut ruſſiſch, онъ хорошо говоритъ по Руски, il parle bien ruſſe. Es kommt von guter Hand, это изъ вѣрныхъ рукъ идетъ, cela vient de bonne main, de bonne part, er iſt aus einem guten Hauſe, онъ изъ хорошей фамилїи, il eſt de bonne maiſon, ſo gut als, столько же, comme, autant, ich bin ſo gut als ſie, ſie ſind um nichts beſſer, als ich, я не хуже васъ, вы ничѣмъ не лучше меня, nous nous valons bien l'autre, je ne vaux pas moins que vous, es wäre eben ſo gut geweſen, wenn ſie es nicht gethan hätten, ебошлось бы, ежелибъ вы и не сдѣлали сего, autant vaut-il à ne l'avoir pas fait, ſich zu

etwas zu gut dünken, низко думать о какой вещи, croire qq. ch. au deſſous de ſoi, croire s'abaiſſer, s'avilir en le faiſant. Eine gute Anzahl, изрядное, довольно великое число, un aſſez grand nombre, ein gutes Theil, изрядная часть, une aſſez grande partie, er befindet ſich um ein gut Theil beſſer, ему стало гораздо легче, лучше, il ſe porte beaucoup mieux, eine gute Stunde, полный часЪ, une bonne heure, ich weiß es ſehr gut, я это на-вѣрное знаю, je le ſais fort bien, gut kaiſerlich geſinnet ſeyn, держаться Императорской стороны, tenir pour l'Empereur, tenir ſon parti, du biſt eben ſo gut ein Betrieger, als er, ты такой же обманщикЪ, какЪ и онЪ, vous n'êtes pas moins trompeur que lui.

Ein guter Ehemann, добрый мужЪ, un bon mari, eine gute Seele, добрая душа, un bon homme, une bonne pâte d'homme.

Im Guten aus einander gehen, разойтися полюбовно, ſe ſéparer amicalement, einen Streit im Guten beylegen, окончать спорЪ, ссору дружелюбно, terminer un différend à l'amiable, etwas in Gutem vermerken, не прогнѣваться, ne ſe pas fâcher, nun ſey nur wieder gut! не сердитесь болѣе! ne ſoyez donc plus fâché! jemanden wieder gut machen, возвратить кому прежнюю его веселость, rendre gai.

Ein guter Vater, добрый, кроткїй отецЪ, un père doux, honnête, ein guter Herr, добрый, кроткїй господинЪ, un ſeigneur doux, humain, einem gute Worte geben, просить кого, donner de belles paroles, careſſer, cajoler qq. un.

Einem gut ſeyn, доброжелательствовать, доброхотствовать кому, любить кого, favoriſer qq. un, lui vouloir du bien, l'aimer. Er meynt es gut, онЪ имѣетЪ добрые виды, намѣренїя, il a de bonnes intentions, ſeyn ſie ſo gut, пожалуйте, прошу покорно, ayez la bonté. Etwas im Guten thun, добровольно что дѣлать, faire qq. ch. de bonne volonté. Guter Freund! другЪ, дружекЪ мой! mon ami! Es iſt ſchon gut, хорошо, пусть такЪ, bon, c'eſt aſſez, ſagen ſie mir kurz und gut, скажите мнѣ однимЪ словомЪ, dites-moi courtement. Für etwas gut ſeyn, отвѣчать, поручиться за что, garantir, être garant de qq. un, für einen gut ſeyn, gut ſagen, поручиться, отвѣчать за кого, ſe rendre garant, répondre pour un autre.

das Gut, ро. gen. es, мн. pl. Güter, благо; имѣнїе, добро, le bien; деревня, село; помѣстье, une terre, le village, das höchſte Gut, высочайшее благо, le ſouverain bien, la ſomme du bonheur, weltliche, geiſtliche Güter, мїрскїя, духовныя блага, biens temporels, ſpirituels; свѣтскїя, церковныя имѣнїя, des biens ſéculiers, eccléſiaſtiques, ich wollte es um aller Welt Güter nicht thun, я бы не сдѣлалЪ того за всѣ сокровища земныя, je ne le ferois pas pour tous les biens, pour tout l'or du monde, Hab und Gut verlieren, лишиться всего своего имущества, perdre tout ſon bien, bewegliche, unbewegliche, liegende Güter, движимое имѣнїе, biens meubles, biens mobiliaires, недвижимое имѣнїе, biens immeubles, деревни, des fonds de terre, das iſt ein ſchönes Gut, это прекрасная деревня, c'eſt une belle terre, er hat viele Güter, онЪ много деревень имѣетЪ, il a beaucoup de terres, il eſt riche en fonds de terre. die Güter der Kaufleute, товары, des marchandiſes. das Gut, Metall, см. vo. Glockengut.

das Gutachten, Gutbefinden, мнѣнїе, сужденїе, l'opinion, l'avis, le ſentiment, conſeil, ſein Gutachten ſagen, сказать свое мнѣнїе, dire ſon ſentiment.

Gutartig, прил. и нар. adj. & adv. добронравный, de bonne qualité, ein gutartiges Kind, добронравное дитя, un enfant bien né, d'un bon naturel. die Gutartigkeit, добронравїе, la bonne qualité.

das Gutbefinden, доброе здоровье, la ſanté.

das Gutdünken, мнѣнїе, сужденїе, l'avis, l'opinion, le jugement, ſeinem eignen Gutdünken folgen, слѣдовать собственному своему разсужденїю, ſuivre ſes propres ſentiments, ſon propre avis.

die Güte, доброта, la bonté, die Güte eines Bodens, доброта земли, la bonté d'un terroir; die Güte, der Vergleich, соглашенїе, accord, accommodement, la douceur, die Güte verſuchen, испытать дружелюбныя средства, eſſayer la douceur, in der Güte, по дружески, безспорно, à l'amiable, amiablement, ſich in der Güte vertragen, примириться дружелюбно, s'accommoder, vuider le différent à l'amiable, der Güte pflegen, стараться о дружелюбномЪ примиренїи, tâcher de vuider un différent à l'amiable, die Erde iſt voll der Güte des Herrn, вся земля исполнена благости Вышняго, la terre eſt pleine de la bonté du Seigneur, die unendliche Güte Gottes, безконечное милосердїе Божїе, la clémence infinie de Dieu, haben ſie die Güte, пожалуйте, сдѣлайте мнѣ милость, ayez la bonté, la complaiſance, er mißbraucht meine Güte, онЪ употребляетЪ во зло мои милости, il abuſe de ma bonté.

der Güterbeſchauer, надсмотрщикЪ, le viſiteur.

der Güterbeſtäter, Gutfertiger, экспедиторЪ, коммисїонерЪ, l'expéditeur, le facteur.

das Gutheißen, соглашенїе, позволенїе, l'approbation, l'agrément, le conſentement.

die Gutheit, доброта, la bonté, haben ſie die Gutheit, пожалуйте, сдѣлайте милость, ayez la bonté.

Gutherzig, прил. и нар. adj. & adv. добродушный, добросердечный, ſincère, cordial, qui a le coeur bon, obligeant.

die Gutherzigkeit, добродушїе, добросердечїе, la cordialité, benignité, indulgence débonnaireté.

Gütig, прил. adj. милостивый, добрый, добродѣтельный, кроткїй, bon, bénin, charitable, bienfaiſant, gracieux, débonnaire, doux, нар. adv. милостиво, добро, добродѣтельно, кротко, bénignement, charitablement, gracieuſement, ein gütiger Herr, добрый господинЪ, un bon ſeigneur, un bénin maître, gütigſt erlauben, милостивѣйшимЪ образомЪ позволить, vouloir bien permettre, daigner, avoir la bonté de permettre.

Gütlich, прил. adj. дружелюбный, благосклонный, amiable, нар. adv. дружелюбно, по дружес-

жески, à l'amiablement, ein gütlicher Vergleich, дружелюбное, полюбовное соглашенїе, une composition amiable, einem gütlich thun, потчивать, угощать кого хорошо, regaler qq. un, délicater, choyer qq. un, sich gütlich thun, нѣжиться, забавляться, se délicater, se dodiner, se choyer, prendre ses aises, s'en donner à coeur joie.

der Gutsherr, помѣщикъ, le seigneur d'une terre.

die Gutthat, благодѣянїе, милость, le bienfait, la faveur.

der Gutthäter, благодѣтель, благотворитель, le bienfaiteur, die Gutthäterinn, благодѣтельница, благотворительница, la bienfaitrice.

Gutthätig, прил. и нар. adj. & adv. благодѣтельный, bienfaisant. die Gutthätigkeit, благодѣтельность, благотворительность, щедролюбїе, la bienfaisance, libéralité.

Gutwillig, прил. adj. добровольный, volontaire, добродушный, услужливый, serviable, officieux, prompt à servir, à faire plaisir; нар. adv. добровольно, добродушно, volontairement, de bonne volonté, de bon gré, volontiers, facilement, etwas gutwillig thun, добровольно, съ охотою что сдѣлать, faire qq. ch. de bonne volonté, volontiers.

die Gutwilligkeit, добродушїе, услужливость, усердїе, la bonne volonté, la facilité, l'humeur serviable.

der Gyps, ро. gen. es, гипсъ, le gypse, la pierre à plâtre.

die Gypsarbeit, гипсовая работа, l'ouvrage de plâtre, de stuc.

Gypsartig, прил. и нар. adj. & adv. гипсовый, gypseux.

das Gypsbild, die Gypspuppe, гипсовой слѣпокъ, гипсовая фигура, статуя, une statue, une figure de plâtre.

die Gypsblume, родъ гипсоваго шпата, les fleurs de gypse.

die Gypsdecke, штукатурный потолокъ, un plafond enduit de plâtre, le lambris.

die Gypsdruse, Gypskrystalle, гипсовая щетка, le gypse crystallisé, rhomboidal.

Gypsen, гл. д. v. a. покрыть алебастромъ, штукатурить, повапить, plâtrer, enduire de plâtre.

der Gypser, ро. gen. s, штукатуръ, le plâtrier, plâtreur, stuccateur.

das Gypsgebirge, гипсовая гора, un mont de gypse.

der Gypskalk, приготовленный гипсъ, или алебастръ, le plâtre.

das Gipsmehl, мѣлкїй гипсъ, le plâtre en poudre, plâtre très fin.

der Gipssinter, гипсовая накипь, гипсовый капельникъ, le grignard, stalactite gypseux, finter gypseux.

der Gypsspath, гипсовый шпатъ, le gypse spatheux, phosphorique.

H.

H, Осьмая буква Нѣмецкаго алфавита, произносящаяся какъ Россїйскїй глаголь въ Славенскихъ словахъ, ежели стоитъ съ начала слога H. huitième lettre de l'alphabet Allemand, qui se prononce comme le h dans les mots, héraut, hardi, hache, haut &c. s'il est au commencement d'une syllabe.

Ha! междом. interj. га! ha, ah!

das Haar, ро. gen. es, мн. pl. e, волосъ, le cheveu, poil de tête, das Härchen, волосокъ, un petit cheveu, das gesammte Haar, волосы, la chevelure, er hat schönes Haar, у него прекрасные волосы, il a une belle chevelure, de beaux cheveux, so fein wie ein Haar, oder Härchen, такъ тонкїй какъ волосокъ, si fin qu'un cheveu, ich frage nicht ein Haar darnach, я ни малѣйше не уважаю этого, je l'estime moins que rien, je m'en fiche, er hat kein Haar von seinem Vater, онъ ни малѣйше не похожъ на своего отца, il ne ressemble point du tout à son père, es trifft auf ein Haar zu, это на волосъ приходитъ, il ne s'en faut pas l'épaisseur d'un cheveu, nicht um ein Haar breit weichen, не уступить ни въ чемъ, ne céder rien de son droit, bey einem Haare, чуть, почти, peu s'en est fallu, pour peu, pour peu de chose, nicht ein Haar, nicht um ein Haar, ни въ чемъ, ни мало, ни малѣйше, ни на волосокъ, moins que rien, rien du tout, das weiß ich auf ein Haar, я это точно, совершенно знаю, je le sais au juste, exactement, dünnes Haar, рѣдкїе волосы, cheveux clairs, krauses Haar, кудрявые волосы, cheveux crépus, falsches Haar, подложные, поддѣланные, накладные волосы, des cheveux faux, Haare lassen müssen, проиграть, потерять, perdre, laisser de ses plumes, Haare auf den Zähnen haben, не робкимъ быть, знающимъ быть, être brave, savant, er hat Haare auf den Zähnen, онъ храбръ, знающъ, онъ не любитъ шутить, il est brave, savant, il n'est pas homme à se laisser jouer, sein eigenes Haar tragen, собственные волосы имѣть, avoir ses propres cheveux, jemanden bey den Haaren zu etwas ziehen, кого нибудь за волосы къ чему тащить, кого нибудь насильно принуждать, forcer, obliger, engager qq. un malgré lui, eine Sache bey den Haaren herbeyziehen, за волосы что нибудь притянуть, натяжку сдѣлать, tirer par les cheveux, aux cheveux, appliquer fort mal, faire une application forcée de qq. ch, sich in den Haaren liegen, драться, п ссориться, не согласну быть, être toujours en disputes, se quereller, einander in die Haare gerathen, вцѣпиться въ волосы, prendre querelle, en venir aux mains,

se prendre au crin, einem in die Haare wollen, придираться къ кому, en vouloir à qq. un, chercher querelle à qq. un, es ist kein gutes Haar an ihm, онъ негодный человѣкъ, никуда не годится, онъ гроша не стоитъ, c'est un vaurien, franc vaurien, il est tout paitri de malice, il n'est bon à rien, il ne vaut rien, lassen sie sich darüber keine grauen Haare wachsen, не заботьтесь, не тужите объ этомъ, ne vous en inquietez pas, n'en soyez point en peine, die Haare stutzen, подстричь волосы, écourter les cheveux, Haare bleichen, бѣлить волосы, herber les cheveux, sich die Haare beschneiden lassen, дать остричь себѣ волосы, se faire couper les cheveux, raffraicher les cheveux, ausgekämmtes Haar, очески, вычесанные волосы, des peignures, das Haar abschärfen, daß es nicht zu dick stehet, простричь волосы, чтобъ не были слишкомъ густы, effiler les cheveux, gegen das Haar, противъ шерсти, à contre-poil, à rebrousse-poil, à rebours, mit dem Haare, den Haaren nach, по шерсти, за шерстью, à poil.

der Haaralaun, см. vo. Federalaun.

der Haarball см. vo. Gemsenkugel.

das Haarband, косная лента, du ruban à queue.

die Haarbeere, см. vo. Hinbeere.

der Haarbeutel, кошелекъ, la bourse de ou à cheveux.

die Haarbinde, головная повязка, le cordellet.

die Haarblume, (trichosanthes) змѣйка, волосоцвѣтъ, растенїе Остъ-Индское, le trichosanthes, plante des Jndes Orientales.

der Haarboden, густые волосы, une chevelure épaisse.

die Haarbürste, см. vo. Kopfbürste.

die Haardecke, волосяный тюфякъ, une couverture de crin.

das Haareisen, см. vo. Schabeisen.

Haaren, гл. д. v. a. (у кожевник.) обивать шерсть, dépiler, ôter le poil; plamer un cuir, (T. de tann.) Какъ гл. ср. тр. haben, comme v. n. dem. haben, терять волосы, линять, muer, perdre le poil, changer de poil, die Pferde haaren, лошади линяютъ, les chevaux muent, sont en mue, der Pelz haaret, у шубы шерсть лѣзетъ, le poil de cette pelisse tombe, la pelisse perd son poil, eine Sense haaren, повострить косу, aiguiser une faux.

das Haarerz, волосистая руда, la mine en forme de filets.

die Haarfeder, пушокъ у маленькихъ птицъ, le duvet des petits oiseaux.

die Haarflechte, косичка, la tresse.

Haarförmig, прил. и нар. adj. & adv. волосистый; волосотонкой, волособразный, capillaire.

das Haargold, золото самородное волосистое, l'or vierge capillaire.

der Haarhandel, торгъ волосами, le commerce de cheveux.

Haaricht, прил. и нар. adj. & adv. волосистый, capillaire.

Haarig, прил. и нар. adj. & adv. мохнатый, обросшїй волосами, qui a beaucoup de poil, pelu, velu, eine haarige Brust, грудь обросшая волосами, un estomac velu, er hat einen haarigen Kopf, у него на головѣ очень густые волосы, il a la tête chevelue.

der Haarklauber, презрительное названїе парикмахера, волосодратель, terme de mépris du perruquier.

Haarklein, прил. adj. очень тонкїй, тончайшїй, какъ волосокъ, menu, subtil, comme un poil; нар. adv. очень подробно, до послѣдней безделицы, до волоска, par le menu, jusqu'à la dernière minutie, er weiß alles haarklein, онъ все подробно, до малѣйшихъ обстоятельствъ, до волоска знаетъ, il sait tout jusqu'aux moindres circonstances, toutes les particularités, d'un bout à l'autre, de point en point.

das Haarkraut, Frauenhaar, (adianthum) женскїй волосъ, растенїе, le capillaire, l'adianthe.

das Haarkupfer, мѣдь самородная волосистая, или мѣдный мохъ, le cuivre vierge capillaire.

die Haarlocke, локонъ, кудри, la boucle à cheveux.

der Haarmantel, пудренная рубашка, le peignoir.

die Haarmilbe, родъ маленькаго клеща, который съѣдаетъ волосы, la teigne ou le ciron des cheveux.

die Haarnadel, шпилька, l'aiguille de tête.

der Haarpinsel, кисть изъ мягкой шерсти, le pinceau.

der Haarpuder, пудра, la poudre à cheveux.

der Haarputz, головной уборъ, прическа, l'ornement de cheveux, la frisure, la coiffure.

die Haarröhre, тончайшїя трубочки, le tube, tuyau capillaire.

das Haarsalz, соляное вещество на подобїе тонкихъ волосковъ, находящееся въ разныхъ рудникахъ, le halonatron, espèce de sel qui se forme dans les mines.

der Haarschedel, см. vo. Schedel.

die Haarscheere, парикмахерскїя ножницы, les ciseaux de barbier.

der Haarschmuck, прическа, la coiffure.

die Haarschnepfe, самый маленькїй родъ бекасовъ, le bécasseau.

die Haarschnur, см. vo. Haarseil.

der Haarschopf, см. vo. Schopf.

die Haarschwarte, кожа на черепѣ, черепная кожа, le pericrane.

der Haarschwefel, самородная волосистая сѣра, le soufre vierge en filets.

das Haarseil, (Врачебн. выр., T. de Chir.) заволока, le féton.

das Haarsieb, волосяное сито, le tamis, l'étamine de crin.

das Haarsilber, самородное волосистое серебро, l'argent vierge capillaire.

der Haarstrang, (peucedanum) горичникъ, яркїй укропъ, свиной хвостъ, смовдь, la queue de pourceau, le fenouil de porc.

die Haar-Tour, туръ, головной уборъ изъ волосъ у женщинъ, un tour, coin de cheveux.

das Haartuch, тканье изъ лошадиныхъ волосъ, tissu, ou toile de crin.

das Haarverschneiden, обрѣзыванїе, остриженїе волосъ, l'action de couper, de faire les cheveux.

das Haarwachs, помада, la pommade.

das Haarwachs, (aponevrosis) конечность, окончанїе сухожильное мышицъ, сухожильная оболочка, le tendon, l'extrémité du muscle.

der

der Haarwuchs, отрощенїе волосъ, la crue des cheveux.
die Haarwulst, подушечка, шерстью набитая, которую женщ... на головѣ носятъ, le bourrelet, rond, ...e de cheveux.
der Haarwurm, см. vo. Haarmilbe.
die Haarwurzel, корень у волосъ, la racine des cheveux.
der Haarzirkel, циркулъ съ перемѣнными ножками, le compas à pointes changeantes.
der Haarzopf, коса, la queue.
die Habe, пожитки, имѣнїе, le bien, tout ce qu'on possède, einen um Habe und Gut bringen, разорить кого совершенно, abimer, ruiner qq. un; die Habe, Handhabe, рукоятка, l'anse, le manche.
Haben, гл. ср. непр. v. n. ir. ich habe, du hast, er hat; прех. imparf. ich hatte, сосл. conj. ich hätte; прич. part. gehabt, имѣть, a..., ich habe viel Geld, у меня много денегъ, я имѣю много денегъ, j'ai beaucoup d'argent, da haben sie das Buch, вотъ вамъ книга, tenez, voilà le livre, das Land hat viele schöne Städte, въ этой землѣ много хорошихъ городовъ, il y a beaucoup de belles villes dans ce pays, der Fluß hat kein Wasser, въ этой рѣкѣ воды нѣтъ, la rivière n'a point d'eau, wir haben sehr schlechtes Wetter, теперь весьма дурная погода, il fait fort mauvais temps, nous avons fort mauvais temps, ein Ende, einen Anfang haben, имѣть конецъ, начало, avoir une fin, un commencement, eine Person zur Ehe haben, женату быть на комъ, имѣть супругу, être marié avec une personne, seinen Scherz mit etwas haben, шутить надъ чѣмъ, смѣяться чему, rire de qq. ch, Lust haben, имѣть охоту, désirer, prendre plaisir, zu etwas Lust haben, имѣть къ чему охоту, склонность, avoir de l'inclination pour, à qq. ch, jemanden lieb haben, любить кого, aimer qq. un, da haben wirs! вотъ! видите! voyez ce que vous avez fait, nous voilà! jetzt haben wir den Dieb, теперь поймали мы вора, nous avons attrapé le voleur, ich will es nicht haben, я не хочу этого, je ne le veux pas, morgen sollen sie ihr Geld haben, завтра вы получите свои деньги, vous aurez demain votre argent, vous serez demain payé, er will es so haben, ему такъ хочется, il le veut ainsi, sie haben meinen Befehlen zu gehorchen, вы имѣете, вы должны повиноваться моимъ приказамъ, vous avez à obéir à mes ordres, vous devez suivre mes ordres, sie haben nichts zu hoffen, вамъ не чего ожидать, vous n'avez rien à espérer, ich habe zu thun, zu schreiben, у меня дѣло есть, j'ai à faire, мнѣ надобно писать, je dois écrire, ich habe ihnen vieles zu sagen, я вамъ много имѣю сказать, j'ai bien des choses à vous dire, ich habe nichts zu essen, у меня не чего ѣсть, je n'ai rien à manger, sie haben zu befehlen, извольте приказать, вамъ стоитъ приказать, vous n'avez qu'à ordonner, ich habe nicht weit nach Hause, мнѣ не далеко домой ѣхать, ce n'est pas loin d'ici chez moi, sie sollen es gut bey mir haben, вамъ у меня хорошо будетъ, vous serez bien chez moi, man hat kein Beyspiel davon, нѣтъ тому примѣра, il n'y a point d'exemple, on n'en a point d'exemple, es hat keine Eile, дѣло не къ спѣху, ему не чего спѣшить, il n'y a rien qui presse, la chose n'est pas pressante, Folgen haben, слѣдствїя имѣть, tirer à conséquence, das hat nichts auf sich, это нѣтъ ничего, это ничего не значитъ, la chose ne dit rien, ne veut rien dire, es hat keine Noth, keine Gefahr, никакой опасности нѣтъ, не чего опасаться, il n'y a rien à craindre, il n'y a point de danger, es hat sich wohl! да ни мало, oui da, il s'en faut bien, oh que non! point du tout! bien loin de là! wer hätte das glauben sollen? ктобъ это подумалъ? qui auroit pu croire, qui auroit pu s'imaginer cela?
Haber, см. vo. Hafer.
der H...recht, спорщикъ, un contredisant, un esprit de ...tradiction, un contradicteur.
Habhaft, нар. adv. einer Sache habhaft werden, достать, получить вещь, recevoir, acquérir, obtenir une chose, eines Diebes habhaft werden, поймать вора, saisir, attraper un voleur, wenn ich seiner habhaft werde, ежели я его поймаю, si je viens de l'attraper.
der Habicht, ро. gen. es, мн. pl. e, ястребъ, le milan.
das Habichtskraut, (hieracium) сокольникъ, ястребникъ, гїеракїя, l'herbe à l'épervier.
die Habichtnase, орлиный носъ, un nez aquilin, nez de perroquet, nez crochu.
der Habit, одежда, платье, l'habit, l'habillement.
die Habschaft, Habseligkeit, имѣнїе, пожитки, les biens.
die Habsucht, жадность, любостяжанїе, корыстолюбїе, l'avidité. Habsüchtig, прил. и нар. adj. & adv. жадный, любостяжательный, корыстолюбивый, avide.
das Hachelkraut, см. vo. Hauhechel.
Hack und Mack, Hack und Pack, всякая сволочь, чернь, простой, подлый народъ, la populace, valetaille; смѣсь, дрянь, mélange de plusieurs choses, un méchant ragoût.
die Hackbank, das Hackbret, der Hackblock, доска для крошенья мяса, le hachoir, billot, tronc.
das Hackbeil, поваренный топоръ, la hache, coignée de cuisine.
das Hackbret, ein musikalisches Instrument, родъ гуслей, espèce de cymbale.
die Hacke, орало, кирка, заступъ, la houe, pioche, le hoyau, der Hacke leicht einen Stiel finden, найти способъ, найти извиненїе, trouver un expédient à un mal, trouver bientôt une excuse.
die Hacke, пята, le talon, einem auf den Hacken seyn, гнаться за кѣмъ по пятамъ, вблизи кого преслѣдовать, talonner, poursuivre qq. un de près, être à ses trousses.
Hacken, гл. д. v. a. рубить, сѣчь, hacher, couper, piocher, den Weinberg hacken, обработывать виноградный садъ, houer une vigne, Holz hacken, рубить дрова, couper, fendre du bois, Fleisch hacken, рубить мясо, hacher de la viande, gehacktes Fleisch, крошево, raше, du hachis, mit dem

dem Schnabel hacken, долбить носомъ, клевать, becqueter, becquer, picoter, donner un coup de bec, die Milch hat sich gehacket, молоко скисну лось, сѣлось, le lait a tourné.

der Hacker, вертоградарь, виноградникъ, le vigneron.

der Häckerling, po. gen. es, сѣчка, la paille hachée, Häckerling schneiden, сѣчь, рѣзать солому, hacher de la paille, die Häckerlingsbank, станокъ для сѣченiя соломы, le hachoir.

das Hackmesser, поваренной ножъ, le couperet, hachoir.

der Hacksch, po. gen. es, мн. pl. e, кабанъ, le fanglier; грубiянъ, свинья, un vrai cochon, un palot.

der Hader, po. gen. s, мн. pl. e, рубище, лоскутокъ, тряпка, un chiffon, drille, vieux linges, haillon, guenilles.

der Hader, б. мн. ſ. pl. ссора, вздоръ, споръ, распря, несогласiе, la querelle, diſpute, le différent, débat, le démelé.

der Haderer, po. gen. s, спорщикъ, le querelleur, eſprit de contradiction.

das Hadergericht, родъ словеснаго суда, le tribunal de juſtice inférieure.

haderhaft, прил. и нар. adj. & adv. спорливый, querelleux.

hadern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, спорить, вздорить, сердиться, diſputer, quereller, avoir querelle, ſe débattre.

hadersüchtig, прил. adj. спорливый, querelleux. die Hadersucht, спорливость, l'humeur querelleuſe.

die Habersuppe, родъ супу съ яйцами, c'eſt ainſi qu'on appelle une ſoupe, où il entre des oeufs battus ou délayés.

der Hafen, po. gen. s, мн. pl. Häfen, горшокъ, un pot. der Hafen in der Schiffahrt, гавань, портъ, le port de mer, havre, in den Hafen einlaufen, войти, въѣхать въ гавань, entrer dans le port, ſe jetter au port, aus dem Hafen gehen, legen, отправиться въ море, ſortir du port.

der Hafenanker, портовой якорь, l'ancre à demeure, l'ancre d'ammarage.

das Hafengeld, пошлина за якорное стоянье, l'ancrage, le mouillage.

die Hafenleuchte, см. vo. Bake.

der Hafenmeister, Hafen-Capitain, надзиратель надъ гаванью, l'intendant, maître, le capitaine du port.

der Hafenräumer, машина, служащая для вычищенiя гавани, machine qu'on emploie à nettoyer, à debourber les ports de mer.

der Hafer, po. gen. s, овесъ, l'avoine, les avoines, weißer, schwarzer Hafer, бѣлой, черный овесъ, avoine blanche, avoine noire, Hafer säen, сѣять овесъ, ſemer de l'avoine, der Hafer sticht ihn, онъ чрезвычайно рѣзовъ, веселъ, il eſt pétulant, il devient inſolent.

der Haferacker, поле, засѣянное овсомъ, le champ qui porte de l'avoine.

das Haferbier, овсяное пиво, la bière braſſée d'avoine.

der Haferbrey, овсяная каша, la bouillie d'avoine.

die Hafer-Cur, лѣченiе овсяною водою, la cure ou le traitement par l'[illegible] de l'avoine.

die Haferey, деньги за с[illegible]канiе гавани, l'ancrage; издержки, которыя корабельщикъ на дорогѣ имѣетъ, l'avarie; деньги, которыя получаетъ лоцманъ, который корабль ведетъ въ гавань, le pilotage.

die Hafergrütze, овсяная крупа, le gruau d'avoine.

der Haferkasten, закромъ для овса, le coffre à avoine.

das Hafermehl, овсяная мука, la farine à avoine.

die Haferricke, черная ворона, la corneille noire.

die Hafersaat, время посѣва овса, les ſemailles de l'avoine; посѣвъ, l'action de ſemer.

der Haferschleim, Hafertrank, овсяная вода, la bouillie d'avoine.

die Haferschrecke, см. vo. Heuschrecke.

die Haferstoppel, овсяное жниво, les chaumes de l'avoine, der Wind weher über die Haferstoppel, зима приближается, уже холодно становится, l'hiver approche, il fait déja froid.

das Haferstroh, овсяная солома, la paille d'avoine.

die Haferwurzel, (tragopogon) козлова бородка, козелецъ луговой,

das Haff, po. gen. es, море; заливъ, la mer; un golfe.

der Haffdorn, см. vo. Sanddorn.

der, oder das Haft, (libellula ephemera) поденка, насѣкомое, l'éphémère.

der Haft, die Sache hat keinen Haft, эта вещь не крѣпка, не прочна, cette choſe n'eſt pas ferme, ne tient pas.

die Haft, заточенiе, l'empriſonnemment, priſe de corps, l'arrêt, la capture, einen zur Haft bringen, взять кого подъ караулъ, mettre qq. un en priſon.

das Häft, см. vo. Heft.

der Haftbrief, см. vo. Steckbrief.

haften, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, держаться, être attaché, accroché; порукою быть, поручиться, отвѣчать, es haftet nicht, не держится, il ne tient pas, ein Mensch, bey dem nichts haften will, человѣкъ, который ничего не помнитъ, un homme qui ne retient rien dans ſa mémoire, es will bey ihm nichts haften, онъ никого не слушаетъ, tout ce qu'on lui dit eſt ſans effet, für jemanden haften, отвѣчать, порукою быть за кого, ich hafte dafür, я отвѣчаю за это, es haften einige Schulden auf diesem Gute, на этой деревнѣ есть нѣкоторые долги, il y a quelques dettes ſur cette terre.

das Haftgeld, задатокъ, les arrhes, les aſſurances.

der Hag, po. gen. es, мн. pl. e, заборъ, плетень, la haie; засѣка, une clôture, un parc, la verderie; лѣсъ, le bois, la forêt.

der Hagapfel, лѣсное яблоко, la pomme ſauvage.

der Hägebereiter, см. vo. Hägereiter.

die Hagebuche, oder Hagebüche, (carpinus betuus) грабъ, oder, грабина, грабильникъ, дерево, le charme, carpin, arbre.
die Hagebutte, шиповникъ, плодъ, ягода шиповника, le gratte-cul, fruit de rosier sauvage.
der Hagedorn, (crataegus monogyna rubra) бояришникъ, l'aubepine, épine blanche.
die Hagedrüse, см. vo. Heckdrüse.
das Hägeholz, лѣсъ, который бережется, запрещенной лѣсъ, bois qui est en défends.
die Hageichel, см. vo. Gallapfel.
Hagel, Jan Hagel, подлый народъ, чернь, racaille, canaille, valetaille.
der Hagel, см. vo. Hahnentritt.
der Hagel, po. gen. s, градъ, la grêle, großer Hagel, большой, крупной градъ, du grelon, der Hagel hat das ganze Feld verderbet, градомъ выбито все поле, la grêle a ruiné, ou désolé toute la campagne. der Hagel zum Schiessen, дробь, la dragée, le petit plomb, eine Flinte mit Hagel laden, зарядить ружье дробью, charger un fusil à dragée.
die Hagelgans, родъ дикаго гуся, espèce d'oie sauvage.
Hageln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, es hagelt, градъ идетъ, il grêle, la grêle tombe, il tombe de la grêle.
der Hagelschaden, вредъ, причиненной градомъ, le dommage causé par la grêle, la ruine des bleds par la grêle.
der Hagelschlag, большїй градъ, une forte grêle.
das Hagelschrot, уточная дробь, la dragée aux canards.
der Hagelsturm, буря съ градомъ, une tempête de grêle.
Hagelweiß, прил. и нар. adj. & adv. бѣлый, какъ снѣгъ, blanc comme neige.
das Hagelwetter, буря съ градомъ и дождемъ, la tempête ou pluie mêlée de grêle.
Hägen, см. vo. Ergetzen.
Hägen, гл. д. v. a. беречь, сохранить, entretenir, conserver, удержать, имѣть, garder, avoir, cacher, das Wild hägen, сохранить, не стрѣлять дичи, conserver les bêtes sauvages, einen Wald hägen, беречь лѣсъ, не рубить лѣсу, conserver un bois, Diebe bey sich hägen, передерживать у себя воровъ, garder, cacher des voleurs chez soi, einen Haß wider jemanden hägen, ненавидѣть кого, hair qq. un, avoir de la haine contre qq. un, pour qq. un, das Laster hägen, питать въ себѣ порокъ, flatter, fomenter les vices, Feindschaft hägen, имѣть, питать вражду на кого, fomenter l'inimitié, nourrir des haines contre qq. un, einen Zweifel hägen, имѣть сомнѣнїе, avoir un doute, viel Geld zusammen hägen, беречь, накопить много денегъ, épargner beaucoup d'argent; ein Gericht hägen, имѣть, производить судъ, tenir son lit de justice, faire, former le jugement; die Hägung, сохраненїе, сбереженїе, l'entretien, la conservation, fomentation, la défense, soutien.
Hager, прил. и нар. adj. & adv. худощавый, худой, сухощавый, maigre, exténué, effilé, ein langer hagerer Mensch, высокїй худощавый человѣкъ, un flandrin, cormoran, cou de grue.
das Hägereis, молодое высокое деревцо, de jeunes arbres.
der Hägereiter, лѣсникъ, лѣсничїй, le garde-bois, le garde-chasse, garde-forêt, surgarde.
das Hagerfalk, родъ сокола, le hagard, espèce de faucon.
die Hagerkeit, худощавость, сухощавость, la maigreur.
die Hagerose, см. vo. Hagebutte.
der Hägeschlag, засѣка; le bois en défends.
der Hagestolz, po. gen. en, мн. pl. en, старой холостой человѣкъ, un vieux garçon, célibataire. das Hagestolzenrecht, право начальства, присвоить себѣ послѣ смерти холостаго человѣка благопрїобрѣтенное имъ имѣнїе, la confiscation des biens d'un célibataire.
die Hägeweide, лугъ, на которой нельзя загонять скота, un défaix, pâturage qui est en défends.
der Hägewisch, вѣха, или знакъ поставленной въ заповѣдныхъ мѣстахъ, un bouchon ou marque de défends.
die Hägezeit, время, въ которое не позволено стрѣлять дичи, (въ Россїи съ Мая мѣсяца до Петрова дня) le temps ou il est défendu de chasser, en Russie de puis le mois de Mai jusqu'à la fête Saint Pierre.
der Häher, po. gen. s, грачь, le geai.
der Hahn, po. gen. es, мн. pl. Hähne, пѣтухъ, le coq, das Hähnchen, пѣтушокъ, un petit coq; самецъ, le mâle, Hahn im Korbe seyn, болѣе власти имѣть, всѣмъ ворочать, главнымъ, первымъ быть, être le coq du village, le premier de la paroisse, le premier en autorité, valoir tout, einem einen rothen Hahn auf das Haus setzen, зажечь чей домъ, mettre le feu à la maison de qq. un, es krähet kein Hahn darnach, никто о томъ ничего не говоритъ, болѣе не думаетъ, про то ни котъ, ни кошка не свѣдаетъ, il en est comme de rien, il n'en est non plus que de rien.
der Hahn an der Flinte, курокъ, le chien, den Hahn auf ziehen, взводить курокъ, bander le fusil.
der Hahn am Fasse, кранъ, ключь, трубка, le robinet, le douzil, la douille, ein messingener Hahn, мѣдный кранъ, un cannelas, une cannelle, der Hahn an einer Brunnenröhre, ключь у трубы, la clef d'une fontaine.
der Hahnenbalken, перекладъ въ верьхушкѣ дому, la lierne, le chevron.
der Hahnenbart, пѣтушья борода, la barbe de coq.
das Hahnenev, родъ голыша или яйца безъ скорлупы, l'oeuf de coq.
der Hahnenfuß, (ranunculus) купальница, лютикъ, слѣпокурникъ, растенїе; la renoncule, le bacinet; (panicum crus galli) боръ, дикое просо, espèce de grémil ou d'herbe aux perles.
das Hahnengefecht, бой, сраженїе между пѣтухами, le combat du coq.
das Hahnengeschrey, пѣнїе пѣтуха, куроглашенїе, le chant du coq.

die Hahnenfode, родъ маленькихъ сливъ, espèce de petit pruneau, le bonnet à prêtre; шиповникъ, le gratte-cul.
der Hahnenkamm, пѣтушій гребень, la crête, in der Anatomie, пѣтушій гребень, la crête de coq. die Pflanze, (rhinantus crista galli) клоповникъ, crête de coq; (amarantus cristatus) пѣтушій гребень, l'amaranthe.
der Hahnensporn, ногти, шпоры пѣтушьи, l'ergot, l'éperon de coq.
der Hahnentritt, яичной зародышь, la grêle, le germe d'un oeuf.
der Hahnrey, po. gen. es, мн. pl. e, рогоносецъ, le cocu, corneille, cornard, einen zum Hahnrey machen, поставить, приставить кому рога, planter des cornes à qq. un, le faire cocu, couronner, décorer le front de qq. un, pondre au nid d'un autre, donner un coup de fourche à qq. un, ein Hahnrey seyn, рогоносцомъ быть, рога носить, être de la grande confrairie, être logé au croissant, au signe du capricorne, ein gutwilliger Hahnrey, добрый, уступчивый мужъ, un bon homme, bon mari, mari débonnaire; die Hahnreyschaft, рогоношеніе, le cocuage.
der Hain, po. gen. es, мн. pl. e, роща, le bocage, Freund Hain, такъ называется въ шуткахъ смерть, c'est ainsi qu'on appelle en badinant la mort.
die Hainbuche, Hainbutte, см. vo. Hagebuche, Hagebutte.
das Hainerholz, см. vo. Hagedorn.
der Haingötze, лѣсный идолъ, божокъ, l'idole des forêts.
das Häkel, po. gen. s, крючокъ, le crochet, l'agraffe.
Häkelig, прил. и нар. adj. & adv. колкій, критическій, деликатный, délicat, épineux, ein häkeliger Mensch, Häkeler, критикъ, le critique, censeur.
Häkeln, гл. д. v. a. прицѣпить, зацѣпить, attacher, die Katzen häkeln, кошки царапаютъ, les chats égratignent.
der Haken, po. gen. s, крюкъ, le croc, das Häkchen, крючокъ, крючечекъ, un crochet, der Gang wirft einen Haken, (у рудокоп. T. de min.) жила перемѣняетъ положеніе, пошла криво, la mine se détourne, das Ding hat einen Haken, здѣсь есть завязка, здѣсь что нибудь есть, здѣсь какая нибудь трудность, замѣшательство, сомнѣніе, il y a de la difficulté, quelque accroche dans cette affaire, c'est une affaire épineuse, une affaire délicate, il y a anguille sous roche. der Haken, das Land, гаки, le hakene, dans les gouvernements de Riga & de Reval une certaine étendue de terrein.
Haken, гл. д. v. a. взять крюкомъ, зацѣпить, prendre avec un crochet.
das Hakenband, желѣзная петля, la penture, le couplet.
die Hakenbüchse, винтовка, l'arquebuse.
die Hakenhaue, родъ мотыки, le pic-hoyau.
die Hakenhube, мѣра поля, содержащая пятнадцать или тритцать десятинъ (моргеновъ), c'est ainsi qu'on appelle dans quelques provinces un champ de quinze ou trente arpents.
das Hakenkreuz, (въ герал. T. de blas.) крестъ съ крючками, la croix cramponnée.
der Hakenlachs, самецъ семга, le saumon mâle.
der Hakenmörser, маленькая мортира для бросанія бомбъ, le mortier à croc.
die Hakennadel, орудіе для измѣренія толщины пушки, l'aiguille à croc, instrument pour mesurer l'épaisseur d'une pièce de canon.
der Hakenpflug, соха, la charrue à croc.
das Hakenpulver, родъ пороху, употребляемаго для винтовокъ, la poudre à arquebuse, à croc.
der Hakenschlüssel, ключь, которымъ отпираются многіе замки, le crochet, la fausse-clef.
der Hakenschütze, родъ прежнихъ солдатъ, которые стрѣляли изъ винтовки, l'arquebusier.
die Hakse, составъ ножной назади у четвероногихъ, la jointure des pieds de derrière des quadrupedes.
Halb, halben, halber, ради, для, по причинѣ, à cause, pour, ich thue es unserer Freundschaft halben, я это сдѣлаю для нашей дружбы, je le fais pour notre amitié, etwas des Gewinnstes halber thun, сдѣлать что изъ барыша, для барыша, faire qq. ch. par interêt, ihrethalben, для васъ, à cause, ou pour amour de vous, seiner Höflichkeit halben, по своей учтивости, à cause de sa politesse.
Halb, прил. и нар. adj. & adv. половинный, по поламъ, demi, moitié, mi, demi, eine halbe Stunde, полчаса, une demi-heure, ein halber Tag, половина дня, un demi-jour, ein halber Apfel, половина яблока, une demi-pomme, la moitié d'une pomme, ein halber Rubel, полтина, un demi-rouble, ein halbes Jahr, полгода, six mois, un semestre, demi-an, anderthalb Jahre, полтора года, dix-huit mois, un an & demi, une année & demie, un an & six mois, anderthalb Stunden, полтора часа, une heure & demie, anderthalb Pfund, четыре фунта съ половиною, quatre livres & demie, die halbe Stadt, половина города, la moitié de la ville, der halbe Weg, половина дороги, la mi-chemin, einem auf halben Wege begegnen, встрѣтиться съ кѣмъ на половинѣ дороги, rencontrer à moitié chemin, à mi chemin, halb neun, половина десятаго, neuf heures & demie, um halb zwölf, въ половинѣ двенатцатаго, onze heures & demie, das Glas ist nur halb voll, стаканъ только до половины налитъ, le verre n'est plein qu'à la moitié, etwas halb durchschneiden, разрѣзать что по поламъ, по серединѣ, couper qq. ch. par le milieu, es ist nur halb so groß, онъ только въ половину ростомъ противъ него, il n'a que la moitié de sa grandeur, il est plus petit que l'autre de moitié, halb Gold, halb Silber, половина золота, а половина серебра, moitié or, moitié argent, der halbe April ist vorbey, половина Апрѣля прошла, la mi-Avril est passée, der halbe Mond, полумѣсячіе, la demi-lune, le croissant, ein halber Beweis, не полное доказательство, une semi-preuve, noch halb schlafen, еще не спать, dormir à moitié, einen nur halb hören, только половину выслушать, entr'ouir, n'entendre un homme qu'à demi,

demi, que la moitié de ce qu'il dit, die halbe Trauer, маленькій траурЪ, le petit deuil, die Aepfel sind halb faul, яблоки до половины испортились, сгнили, les pommes sont à demi gâtées, es ist weder halb noch ganz, это очень не совершенно, это ни сіо, ни то, moitié chair, moitié poisson, halb und halb, вЪ половину, по поламЪ, halb und halb, so hin, такЪ, посредственно, и сякЪ и такЪ, passablement, là là! entre-deux, médiocrement, tellement quellement, er war schon halb tod, онЪ былЪ уже полумертвЪ, il étoit déja presque mort, eine halbe Karthaune, двацати четырехЪ фунтовая пушка, une pièce de vingt quatre livres de balle, pièce de canon de second rang.

das Halbbier, полпиво, la petite bière.

das Halbbild, бюстЪ, le buste.

der Halbbruder, сведенный братЪ, братЪ одного отца и разныхЪ матерей, frère consanguin, братЪ одной матери и разныхЪ отцовЪ, frère utérin, die Halbschwester, сведенная сестра, сестра одного отца и разныхЪ матерей, soeur consanguine.

die Halbe, сторона, le côté.

das Halbfenster, мезанина, une mezanine, fenêtre mezanine.

der Halbfleck, (у сапож. T. de cordonn.) куски кожи, изЪ которыхЪ дѣлаются каблуки, la chiquette.

die Halb=Galeere, полугалера, галіотЪ, une petite galère, une galleotte.

der Halbgelehrte, полуученый, который неосновательно учился, qui n'a pas étudié solidement.

das Halbgeschoß, антресоли, l'entresol.

das Halbgeschwister, см. vo. Halbbruder.

der Halbgott, полубогЪ, le demi-dieu.

das Halbhemd, коротенькая рубашка, une chemisette.

das Halbholz, дерево вдоль разрубленное, le bois d'équarrissage.

Halbjährig, прил. и нар. adj. & adv. шестимѣсячный, полугодовой, de six mois.

Halbig, см. vo. Halb.

die Halbinsel, полуостровЪ, la presqu'isle, peninsule.

Halbiren, гл. д. v. a. раздѣлить на двѣ равныя части, partager, diviser en deux parties égales, partager en deux, en deux moitiés.

das Halbkaninchen, Американское и Африканское животное, похожее на кролика, кавія, un cavia, la marmotte bâtarde.

die Halbkugel, полушарЪ, гемисфера, l'hémisphère.

das Halblaken, полусукно, шпаньйолетЪ, demi-drap, du spagnolet.

der Halblaut, полугласныя, жидкія буквы, la semi-voyelle.

der Halblöhner, крестьянинЪ, отправляющій барщину только двумя лошадьми, или быками, или двумя тяглами, un vassal obligé à fournir deux chevaux ou deux boeufs de corvée.

der Halbmann, Halbbauer, Halbpachter, откупщикЪ, дающій вмѣсто половины откупу деньгами половину доходовЪ сЪ земли, un admodiateur qui paye de la moitié du produit en nature; кастратЪ, eunuque.

der Halbmesser, полупоперешникЪ, le demi-diametre.

das Halbmetall, полуметаллЪ, le demi-métal, semi-métal.

die Halbmutter, см. vo. Stiefmutter.

die Halbpacht, гдѣ откупщикЪ платитЪ половину откупу деньгами, а другую произведеніями земли, la ferme que l'on paie de la moitié du produit.

der Halbpfeiler, подпора, le soutien.

der Halbschatten, мецо-тинто, оттѣнокЪ между свѣтомЪ и тѣнью, la demi-teinte.

die Halbscheid, половина, la moitié.

das Halbstädtchen, мѣстечко, un bourg.

der Halbstiefel, ботины, la bottine.

das Halbverdeck, полупалуба, le demi-point, corps de garde.

der Halbvogel, родЪ маленькаго сѣраго дрозда, le becfigue, mauvis.

Halbwüchsig, прил. adj. молодый, не вырослый, недоросль, jeune qui n'a pas encore atteint la vraie grandeur, halbwüchsige Füchse, недолиси, des renards qui n'ont pas atteint la juste grandeur.

der Halbzirkel, полукружіе, le demi-cercle, hémicycle.

die Halde, отлогость, la pente, le déclin, côteau, le penchant d'une montagne; die Halde in den Bergwerken, бутЪ, куча буту, les décombres, un amas de décombres.

die Hälfte, половина, la moitié, la demi-part, um die Hälfte besser, вЪ половину лучше, meilleur de la moitié, mit einem zur Hälfte gehen, по поламЪ сЪ кѣмЪ итти, être, se mettre de moitié avec qq. un, der Gewinn soll zur Hälfte seyn, барышЪ по поламЪ будетЪ, le gain sera de moitié, die Hälfte des Weges, половина дороги, la moitié du chemin, etwas in zwey Hälften theilen, раздѣлить что на двѣ равныя части, partager en deux moitiés.

die Halfter, недоуздокЪ, le licol, licou, die Halfter anlegen, halftern, надѣть недоуздокЪ, mettre le licou, die chirurgische Halfter, родЪ головной перевязки, le chevêtre simple, double.

das Halftergeld, деньги на водку, даваемыя конюху хозяина проданной лошади, le chevêtrage.

die Halfterkette, цѣпочка, которою лошадь привязывается, la chaine de licou.

der Hall, ро. gen. es, звукЪ, голосЪ, le son.

die Halle, рядЪ, открытое по сторонамЪ зданіе; la halle, галлерея, une galerie, portique; паперть у церкви, le vestibule d'un temple.

Haleluja, Аллилуіа, alléluja.

Hallen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, раздаваться, résonner, retentir.

der Häller, ро. gen. s, самая низкая Нѣмецкая монета, le heller, un denier, obole, liard, es ist keinen Häller werth, это полушки не стоитЪ, il

il ne vaut pas un liard, er hat keinen Häller, онъ полушки не имѣетъ, il n'a pas la maille, il n'a pas le sou.
Hällerarm, прил. adj. голъ, какъ соколъ, pauvre comme un rat d'église.
das Hällerkraut, (obolaria) денежникъ, полушечникъ, растенїе, l'obulaire, plante.
das Halljahr, у Евреевъ юбилей, l'an du jubilé.
der Hallor, такъ называются работники въ Гальскихъ соловарняхъ, c'est ainsi qu'on appelle à Halle en Saxe les sauniers qui travaillent à une saline.
der Hallunk, см. vo. Halunk.
der Halm, po. gen. es, мн. pl. e, стебель, le tuyau, das Hälmchen, стебелёкъ, un brin, das Korn stehet noch auf dem Halme, рожъ еще колосится, le bled est encore en tuyau, en épi, ein Hälmchen Stroh, стебелекъ, соломинка, un brin de paille.
der Halmknoten, колѣнцо въ соломѣ, le noeud.
die Halmpfeife, свирѣль, le chalumeau.
die Halmrübe, родъ большой рѣпы, которую сѣютъ тотчасъ послѣ жатвы, les navets, ou raves qu'on sème ou plante dans les champs aussitôt après la moisson.
der Hals, po. gen. es, мн. pl. Hälse, выя, шея, le col, cou, la gorge, ein langer, hagerer, fetter Hals, длинная, худая, толстая шея, un cou long, effilé, gros, einem den Hals brechen, переломить кому шею, casser le cou, er hat den Hals gebrochen, онъ сломилъ себѣ шею, il s'est cassé le cou, aus vollem Halse lachen, изо всего горла хохотать, rire à gorge déployée, die Speise will mir nicht zu Halse, это кушанье не по моему вкусу, ce manger n'est pas à mon goût, jemanden um den Hals fallen, обнять кого, броситься кому на шею, embrasser qq. un, sauter au cou, etwas am Halse haben, обременену, одержиму, отягощену быть чѣмъ, être attaqué, incommodé, chargé de qq. ch., ein böses Weib am Halse haben, навязать себѣ на шею, имѣть злую жену, être chargé d'une méchante femme, jemanden einen Prozeß an den Hals werfen, задѣпить кого судомъ, начать съ кѣмъ тяжбу, faire, susciter, intenter un procès à qq. un, er hat schon Jahre auf dem Halse, онъ уже старъ, онъ не молодъ, il est déja âgé, einem auf dem Halse liegen, наскучить, досаждать кому, сидѣть у кого надъ шеею, obséder, importuner qq. un, être à charge à qq. un, ich habe ihn auf dem Halse, я навязалъ себѣ его на шею, je l'ai sur le dos, à dos, bis an den Hals in Schulden seyn, по шеѣ въ долгахъ быть, по уши въ долги войти, être endetté par dessus la tête, er hat bis an den Hals studieret, онъ уменъ съ ногъ, il est savant jusqu'aux dents, jemanden an den Hals schlagen, дать кому оплеуху, donner un soufflet à qq. un, in seinen Hals lügen, чрезвычайно лгать, mentir par sa gorge, das wird ihnen den Hals kosten, это вамъ будетъ стоить жизни, cela vous coûtera la vie, er mußte mit dem Halse bezahlen, это ему стоило жизни, il lui en couta la vie, es kostet den Hals, идетъ до жизни, это стоитъ жизни, il y va de la vie, il en coûte la vie, einem über den Hals kommen, нечаянно напасть на кого, surprendre qq. un, über Hals und Kopf, сломя голову, чрезвычайно скоро, en grande hâte, avec précipitation, aus dem Halse riechen, изо рту пахнуть, avoir l'haleine forte, ou puante, sich jemanden vom Halse schaffen, отдѣлаться, отбиться отъ кого, se défaire, se décharger de qq. un, einem den Hals beugen, нагнуть кому шею, soumettre qq. un, le ramener à son devoir par la rigueur. der Hals an einer Flasche, горло у бутылки, le cou d'une bouteille, le goulot, an einer Violin, ручка у скрыпки, le manche d'un violon.
die Halsader, крововозвратная шейная, яремная жила, la veine jugulaire.
das Halsband, ожерелье, le collier, l'esclavage; das Halsband eines Hundes, ошейникъ, le collier.
das Halsbein, затылокъ, la nuque du cou.
die Halsbinde, галстукъ съ пряжкою, le col.
Halsbrechend, прил. adj. весьма опасный, головоломный, dangereux, hazardeux, das ist eine halsbrechende Arbeit, это весьма опасная, головоломная работа, c'est un travail très dangereux, cela sent l'échelle, c'est un jeu à se faire pendre.
der Halsbund, воротникъ у рубашки, le collet de la chemise.
der Halsdreher, см. vo. Wendehals.
die Halsdrüse, яремная, шейная железа, la glande jugulaire, amygdale.
die Halse, ошейникъ, le collier.
Halseigen, см. vo. Leibeigen.
das Halseisen, желѣзный ошейникъ, прибитый къ висѣлицѣ на площади и надѣваемый на преступниковъ, le carcan, l'étape.
Halsen, гл. д. v. a. обнять, embrasser.
das Halsgehänge, шейной уборъ, все, что женщины носятъ на шеѣ, un pendant, toutes les parures que les femmes portent au col.
das Halsgericht, уголовный судъ, уголовная палата, la justice criminelle, la haute justice, la chambre criminelle.
die Halsgeschwulst, опухоль у шеи, la parakynancie.
das Halsgeschwür, зобъ, les écrouelles, amygdales.
die Halsgicht, горшанная болѣзнь, жаба, l'anguine arthritique.
das Halsgrüblein, см. vo. Kehle.
das Halshemd, короткая женская рубашка, les brassières.
der Halsherr, господинъ, который имѣетъ право надъ жизнїю и смертїю своихъ подданныхъ, или крестьянъ, le haut-justicier, seigneur qui a droit de vie & de mort.
die Halskappe, капишонъ, le capuchon.
der Halskragen, воротникъ, le collet, rabat.
die Halskrause, косынка, un col, une cravatte.
das Halskraut, (campanula trachelium) колокольчики, пѣтушьи, l'herbe aux trachées.
das Halsrecht, право надъ смертїю и жизнїю, le droit de vie & de mort.
die Halssache, уголовное дѣло, une affaire criminelle, capitale.

die Halsſchleife, галстукъ, un col.

der Halsſchmuck, украшенїе на шеѣ, l'ornement de col, les bijoux qu'on porte au col.

die Halsſchnur, ожерелье, нитки, le collier, l'esclavage.

Halsſtarrig, прил. и нар. adj. & adv. упорный, упорно, acariâtre, obſtiné, opiniâtre; obſtinement, opiniâtrement, halsſtarrig ſeyn, упорствовать, упорну быть, s'obſtiner, s'opiniâtrer, ſe mutiner. die Halsſtarrigkeit, упорство, упорствованїе, l'obſtination, l'entêtement, la roideur, mutinerie.

das Halsſtück, яремъ, ярмо, le collier de boeuf.

das Halstuch, галстукъ, le col, la cravatte.

das Halsweh, боль въ шеѣ, la ſynanchée.

die Halszierde, см. vo. Halsſchmuck.

der Halt, ро. gen. es, мн. pl. e, прочность, твердость, la durée, fermeté; подпора, le ſoutien, der Zeug hat keinen Halt, эта матерїя не прочна, cette matière n'a point de durée, point de fermeté, der Pfeiler wird fallen, denn er hat keinen Halt, столбъ упадетъ по тому, что подпоры не имѣетъ, le pilier tombera, il n'a point de ſoutien, Halt machen, остановиться, faire halte, faire alte, s'arrêter, der Halt einer Münze, см. vo. Gehalt.

Halt! стой, arrêtez! arrête!

Haltbar, прил. adj. сдержимый, tenable, eine haltbare Feſtung, сдержимая, надежная крѣпость, une forteresse tenable.

Halten, гл. д. непр. v. a. ir. ich halte, du hälſt, er hält, wir halten; прех. imparf. ich hielt; повел. impér. halte; прич. part. gehalten, держать удержать, tenir, avoir entre les mains, avoir à la main, halten ſie ihn [illegible], держите его крѣпко, tenez-le ferme, er hält mich bey der Hand, онъ меня держитъ за руку, il me tient par la main, ein Ding gegen das andere halten, сличить двѣ вещи, conférer, confronter, comparer les choſes l'une avec l'autre, gegen das Licht halten, держать противъ свѣта; tenir, tourner contre le ſoleil, ſich an etwas halten, держаться за что, ſe tenir à qq. ch, ſich an jemanden halten, полагаться на кого, ожидать чего отъ кого, s'en prendre à qq. un, wenn es ſchlecht ausfällt, ſo halte ich mich an ſie, ежели дѣло худо идетъ, то вамъ должно отвѣчать, я за васъ возьмусь, ſi l'affaire réuſſit mal, je m'en prendrai à vous, vous me répondrez du ſuccès de l'affaire, das Pferd will ſich nicht halten laſſen, не льзя лошади удержать, on ne ſauroit retenir le cheval, ihre Schönheit läßt ſich noch wohl halten, она не такъ хороша, ея красота посредственна, ſa beauté eſt paſſable, paſſe, elle n'eſt pas ſi belle, die Hand vor das Geſicht halten, держать руку передъ лицемъ, закрывать рукою лице, tenir la main devant le viſage, couvrir le viſage de ſa main, den Kopf aufrecht halten, держать голову прямо, tenir la tête droite, die Stiefel halten Waſſer, сапоги не пропускаютъ воду, l'eau ne perce pas par ces bottes, das Gefäß hält gut Waſſer, судно не течетъ, le vaſe tient bien l'eau, mit etwas zurück halten, oder an ſich halten, не сказать чего, молчаливу быть, не выдавать чего; être diſcret, ne pas donner facilement une choſe, etwas vor einem geheim halten, скрыть что отъ кого, dérober qq. ch. à la connoiſſance de qq. un, ſein Wort halten, сдержать свое слово, исполнить свое обѣщанїе, tenir, garder, accomplir ſa parole, promeſſe, ſatisfaire à, s'acquitter de qch, ſein Wort nicht halten, не сдержать своего слова, manquer de parole, n'être pas eſclave de ſa parole, ich will ſie nicht länger halten, я не хочу васъ долѣе удерживать, je ne veus plus vous retenir.

Einen kurz, ſcharf halten, строго кого держать, tenir qq. un de court, tenir rigueur à qq. un, mener qq. un rudement, einen frey halten, заплатить за кого, défrayer qq. un, payer pour qq. un, ſich gut halten, хорошо, храбро поступать, faire bien ſon devoir, ſe bien conduire, ſe diſtinguer, die Soldaten haben ſich gut gehalten, солдаты стояли, дрались храбро, les ſoldats ont fait bien leur devoir, ont combattu vaillement, die Beſatzung hat ſich lange genug gehalten, гарнизонъ довольно долго держался, la garniſon a tenu aſſez long-temps, der Ort kann ſich keine acht Tage mehr halten, это мѣсто не можетъ держаться осьми дней, cette place ne peut pas tenir encore huit jours. Sich halten, держаться, сохраниться, ſe garder, ſe conſerver, être de garde, dieſe Aepfel halten ſich, этѣ яблоки держатся, ces pommes ſe conſervent, ſont de garde, das Fleiſch hält ſich nicht im Sommer, мясо лѣтомъ не держится, la viande ne ſe conſerve pas en été, dieſes Obſt hält ſich nicht, эта овощь не держится, ce fruit n'eſt pas de garde. Bediente, Pferde, Hunde halten, держать людей, лошадей, собакъ, avoir des domeſtiques, nourrir, tenir des chevaux, chiens, gute Freundſchaft mit jemanden halten, дружбу весть, дружно съ кѣмъ жить, entretenir bonne amitié, Hochzeit halten, сыграть свадьбу, faire les noces, einen Reichstag halten, держать сеймъ, tenir une diète, Muſterung halten, смотръ сдѣлать, faire la revue, eine Rede halten, говорить рѣчь, prononcer un diſcours, das Abendmahl halten, причащать, прїобщать Святыхъ Таинъ, adminiſtrer les ſaints ſacrements.

die Gebothe Gottes halten, исполнить, сохранить Божїя заповѣди, obſerver, garder les commandements, die Ordnung halten, наблюдать, сохранять добрый порядокъ, ſuivre, obſerver l'ordre, ſein Gelübde halten, исполнить свое обѣщанїе, obſerver, accomplir ſon voeu, Treu und Glauben halten, наблюдать вѣрность, вѣрнымъ быть, être fidèle, conſtant, Friede halten, миръ держать, сохранять, ſe tenir en paix, conſerver la paix, den Takt halten, тактъ выдерживать, наблюдать, obſerver la meſure; ſie können es halten, wie ſie wollen, вы можете поступать, какъ вы хотите, vous pouvez agir, faire comme vous voulez, ich pflege es ſo zu halten, я такъ привыкъ, я обыкновен-

но

но такъ дѣлаю, c'est ma coutume, so will ich es gehalten haben, я хочу, чтобъ это такъ сдѣлано было, je veux que cela soit ainsi.

Ueber die Gesetze halten, наблюдать законъ, faire observer les loix, maintenir les loix, tenir la main à l'observation des loix, auf Ordnung halten, наблюдать, сохранять порядокъ, observer, maintenir le bon ordre.

Eine Waare theuer halten, дорого продавать товаръ, vendre cher une marchandise, wie hoch halten sie ihre Waare? сколько вы хотите за этотъ товаръ, во сколько вы его ставите; что вы спрашиваете за этотъ товаръ? combien faites-vous votre marchandise, combien demandez-vous, combien la vendez-vous? einen hoch halten, почитать, любить кого, estimer, considérer, faire estime, faire cas de qq. un, avoir de l'estime, de la considération pour qq. un, auf Träume halten, вѣрить снамъ, croire aux songes, ich halte nichts davon, я этому не вѣрю, je n'en crois rien, sie hält viel auf die grüne Farbe, она очень любитъ зеленой цвѣтъ, le vert est sa couleur favorite, auf sich selbst etwas halten, себя самаго высоко ставить, s'estimer beaucoup soi-même, se respecter soi-même, ich halte nicht viel auf das Tanzen, я не такой великой охотникъ до танцованья, je ne fais pas tant de cas de la danse, je ne suis pas si grand amateur de la danse, viel auf seine Ehre halten, стоять за свою честь, être jaloux de son honneur, se piquer d'honneur.

Für etwas, dafür halten, почитать кого чѣмъ, или за что, croire, estimer, penser, réputer, ich halte ihn für einen ehrlichen Mann, я его почитаю за честнаго человѣка, или честнымъ человѣкомъ, je le crois honnête homme, je le tiens pour honnête homme, je le crois homme d'honneur, sich etwas für eine Ehre halten, почитать за честь, s'en faire honneur, ich halte es nicht für rathsam, я не почитаю этого полезнымъ, je ne le crois pas convenable, einem etwas zu gute halten, снисходить кому въ чемъ, не ставить ему во зло, простить, pardonner, excuser, man muß es seiner Dummheit zu gute halten, надобно въ этомъ простить его глупости, il faut le pardonner à sa bêtise, sagen sie mir, was ich von ihm halten soll, скажите мнѣ, что я долженъ думать объ немъ, скажите, что мнѣ думать объ немъ, dites moi ce que je dois penser de lui, wofür halten sie mich? за кого почитаете вы меня? pour qui me prenez-vous? genehm halten, согласиться, одобрить, agréer, approuver, trouver bon, avoir pour agréable.

Sich rechter Hand halten, держаться правой руки, se tenir à la droite; sich zu jemanden halten, обхожденіе имѣть съ кѣмъ, s'attacher, tenir à qq. un, se joindre à qq. un, auf eine Karte halten, поставить на карту, mettre sur une carte, wie viel halten sie auf diese Karte? сколько вы ставите на эту карту? combien mettez vous sur cette carte, combien va cette carte? Какъ гл. ср. пр. haben, comme v. n. dem. haben, держаться, tenir; содержать, contenir; остановить, остановиться, s'arrêter, der Nagel hält nicht, гвоздь не держится, le clou ne tient pas, der Zeug hält nicht, матерія не долго держится, не крѣпка, cette étoffe n'est pas forte, die Farbe halten, не линять, не терять цвѣту, garder, conserver la couleur, ne pas se ternir, das Faß hält zwey Eimer, въ эту бочку входитъ два ведра, ce tonneau tient deux seaux, der Centner hält hundert und zehn Pfund, центнеръ содержитъ сто десять фунтовъ, le quintal tient, contient cent dix livres, der Rubel hält hundert Kopeken, рубль состоитъ изо ста копѣекъ, рубль ходитъ во сто копѣекъ, un rouble tient cent copeks.

der Wagen hält stille, карета останавливается, le carosse s'arrête, die Kutsche hält vor dem Hause, карета стоитъ, ожидаетъ у крыльца, la voiture attend devant la maison, halt! стой, arrêtez, arrête; er muß mir halten, онъ долженъ стоять, il faut qu'il tienne., das Feld halten, выступить въ походъ, стоять въ полѣ, tenir la campagne, an etwas halten, предану быть чему, être attaché à qq. ch, hinter dem Garten halten Soldaten, за садомъ стоятъ солдаты, il y a des soldats derrière le jardin, hinter dem Berge halten, стоять за горою, se tenir, être au delà de la montagne, derrière la montagne; скрытну быть, притворяться, cacher, être reservé, discret, dissimuler, temporiser.

Eines Parthey halten, держаться чьей стороны, держать чью сторону, tenir le parti de qq. un, être de son sentiment, es mit jemanden halten, предану, привержену быть кому, tenir pour qq. un, adhérer, s'attacher, être attaché à, être du parti, suivre le parti de, s'entendre avec qq. un, es mit dem stärksten Theile halten, быть на сторонѣ сильнѣйшаго, tenir pour le plus fort, ich halte es mit ihnen, я вашу сторону держу, я вашего мнѣнія, je suis des vôtres, ich halte es mit keinem, я ни той, ни другой стороны, je ne suis ni de l'un, ni de l'autre parti, ich halte es mit dem Weine, я стою за вино, я предпочитаю вино, je suis pour le vin, die Probe halten, держать пробу, выдержать опытъ, être à l'épreuve, soutenir l'épreuve, das wird hart, schwer halten, это трудно будетъ, il y aura de la difficulté, de la peine, cela sera difficile. An sich halten, держать близь себя, approcher de soi; удерживаться, скромну быть, se retenir, se modérer, être reservé, discret. Wie hälts? каково вамъ? comment va?

der Hälter, po. gen. s, хранилище; садокъ, le reservoir; le vivier.

die Haltkette, см. vo. Deichselkette.

die Haltstatt, Haltstätte, засада, les embuches.

die Haltung, прочность, подпора, la solidité, le soutien, die Mauer hat keine Haltung, стѣна не имѣетъ подпоры, прочности, la muraille n'a point de soutien, elle n'est pas solide; die Haltung in der Mahlerey, свѣтлотѣнь, наука располагать хорошо свѣтъ и тѣнь, le clair-

ob-

obſcur, l'art de bien diſtribuer les ombres & les lumières.

der Halunke, Hohlunk, po. gen. n, мн. pl. n, негодный человѣкъ, негодяй, coquin, homme de rien.

die Hambüche, Hambutte, см. vo. Hagebüche, Hagebutte.

der Hamen, po. gen. s, сакъ, la trouble, étiquette, petit filet attaché carrément au bout d'une perche.

hämiſch, прил. adj. коварный, лукавый, злобный, malin, méchant, malicieux; нар. adv. коварно, лукаво, злобно, malignement, méchamment, malicieuſement, ein hämiſcher Menſch, коварный, злобный человѣкъ, un homme malicieux, jemanden hämiſcher Weiſe ſchaden, вредить кому коварнымъ, злобнымъ образомъ, nuire qq. un d'une manière maligne.

der Hammel, po. gen. s, баранъ, le mouton, der Hammelbraten, баранина жареная, du mouton rôti, un rôti de mouton, Hammelfleiſch, баранина, du mouton, Hammelfleiſch mit Rüben, баранина съ рѣпами, du mouton aux navets, die Hammelkeule, ляшка баранья, un gigot, une éclanche de mouton.

der Hammeljährling, das Hammellamm, годовалый баранъ, un agneau châtré.

Hammeln, гл. д. v. a. класть ягнятъ, châtrer, couper les agneaux.

der Hammer, po. gen. s, молотокъ, le marteau, das Hämmerchen, молоточекъ, un petit marteau, un martelet, einen Nagel mit dem Hammer einſchlagen, вколачивать, вбить гвоздь молоткомъ, ficher un clou à coups de marteau, der Hammer, das Hammerwerk, молотовая, la forge.

der Hammerfiſch, (ſqualus zygaena) молотокъ, большая морская рыба, le marteau.

der Hämmerling, см. vo. Goldammer.

der Hämmerling, po. gen. es, арлекинъ, l'arlequin; палачь, le bourreau; горной домовой, le gnome.

Hämmern, гл. д. v. a. молоткомъ бить, ковать, frapper avec un marteau, battre le fer, travailler au marteau, das Gold dünne hämmern, бить золото въ тонкїе листки, étendre l'or ſous le marteau, das Metall läßt ſich hämmern, металлъ подается подъ молотомъ, le métal obéit ſous le marteau, was ſich hämmern läßt, ковкїй, malléable.

das Hammerrad, колесо, посредствомъ котораго дѣйствуетъ молотъ, la roue qui fait mouvoir le marteau.

der Hammerſchlag, ударъ молоткомъ, le coup de marteau; шлакъ, желѣзина, выгарки желѣзныя, окалина желѣзная, la paille, mâchefer, écume de fer, ſcorie de fer.

der Hammerſchmid, кузнецъ, le forgeron.

der Hammerſtrauch, (ceſtrum) волочна, киверъ, молоточекъ, Американское растенїе, le ceſtrum, plante Américaine.

das Hammerwerk, молотовая, la forge, le martinet.

der Hamſter, po. gen. s, хомякъ, карбышъ, le hamſter.

die Hanbutte, см. vo. Hagebutte.

die Hand, мн. pl. Hände, рука, la main, das Händchen, ручка, une petite main, die rechte, linke Hand, правая, лѣвая рука, la main droite, la main gauche, die hohle Hand, пригоршня, le creux de la main, die flache Hand, длань, ладонь, le plat de la main, er hat eiskalte Hände, у него руки, какъ ледъ, il a les mains de glace, à la glace.

die Hände gen Himmel heben, поднять руки къ небесамъ, lever les mains vers le ciel, die Hand drücken, пожать руку, ſerrer la main, eine ſchwere Hand haben, тяжелую руку имѣть, avoir la main peſante, больно бить, avoir le bras peſant, donner de grands coups, der Mahler bekommt eine ſchwere Hand, этотъ живописецъ будетъ тяжелую руку имѣть, la main de ce peintre s'appeſantit.

die Hand im Schreiben, рука, почеркъ, la main, er hat eine ſchöne Hand, у него хорошая рука, онъ хорошо пишетъ, il a une belle main, il écrit bien, ich kenne ihre Hand, я знаю вашъ почеркъ, вашу руку, je connois votre caractere, geben ſie mir ein Par Zeilen von ihrer Hand, дайте мнѣ нѣсколько строчекъ, записочку отъ вашей руки, donnez-moi un petit mot de votre main, donnez-moi un reçu de votre main.

die Hand, Gewalt, власть, la main, le pouvoir; la puiſſance.

die Hand Gottes, десница Божїя, le bras, la main de Dieu, in jemandes Hände gerathen, попасть въ чьи руки, tomber dans les griffes, (les pattes) de qq. un.

Einem freye Hand laſſen, развязать кому руки, дать кому волю, власть, не ограничить его, laiſſer à qq. un la libre diſpoſition de qq. che donner main-levée, lâcher la main à qq. un, gebundene Hände haben, ограничену быть, неполную власть, связанныя руки имѣть, avoir les mains liées, n'être pas en état d'agir, n'avoir pas un pouvoir ſuffiſant, reine Hände haben, чисту на руку быть, avoir les mains nettes, klebrige Hände haben, проворныя руки имѣть, не чисту на руку быть, avoir les mains crochues, jouer de la grippe, gripper, dieſes Werk hat Hände und Füße, это совершенное, мастерское сочиненїе, c'eſt un ouvrage achevé, un ouvrage parfait, einem die Hände küſſen, цѣловать кому руки, baiſer les mains à qq. un, die Hand mit im Spiele haben, участвовать въ чемъ, участникомъ быть, avoir la main dans une affaire, y prendre part, s'y intéreſſer, avoir la main à la pâte, ehe man die Hand umdrehet, въ мигъ, en un tour de main, en un tourne-main, en moins de rien, eine Hand wäſcht die andere, рука руку моетъ, une main frotte, lave l'autre, un bon ſervice en vaut un réciproque, die Hände auflegen, рукополагать, посвятить, ставить кого въ священники, impoſer les mains, conférer les ordres eccléſiaſtiques, ſeine Hände brauchen, употребить свои руки, защищаться, travailler, ſe défendre, die Hand darauf geben, ударить по рукамъ, toucher dans la main, geben ſie mir die Hand darauf, ударимся по ру-

камъ, дайте мнѣ въ этомъ руку, touchez-là.

die rechte Hand, правая сторона, первое мѣсто, le haut bout du pavé, la place d'honneur, einen zur rechten Hand gehen laſſen, дать кому первое мѣсто, donner la main, la place d'honneur à qq. un, jemandes rechte Hand ſeyn, быть кому правою рукою, être le bras droit de qq. un, die rechte Hand des Reiters, правая сторона ѣздока, la main de l'épée, main de la lance, die linke Hand des Reiters, лѣвая сторона, la main de la bride, le poignet, ſich eine Perſon an die linke Hand antrauen laſſen, жениться на женщинѣ низкаго состоянія, épouſer une perſonne de condition inégale, épouſer de la main gauche.

An, bey der Hand haben, въ близости, вблизи имѣть, avoir à la main, an der Hand, zur Hand ſeyn, близко быть, être à portée, n'être pas loin, ou éloigné, gleich bey der Hand ſeyn, тотчасъ готовымъ быть, тотчасъ притти, être d'abord prêt, d'abord venir, er iſt früh bey der Hand, онъ рано встаетъ, il ſe lève de bonne heure, er iſt noch nicht bey der Hand, онъ еще не всталъ, il n'eſt pas encore jour ici, bleibt bey der Hand, не уходи, ne vous écartez pas, ne vous éloignez pas, an die Hand geben, внушить, вложить, присовѣтовать, ſuggérer; доставить, procurer, fournir, faire avoir, an die Hand, zur Hand gehen, помогать кому, aider, aſſiſter, ſecourir, ſervir qq. un, tendre la main à qq. un, einem alle Mittel an die Hand geben, ſeinen Zweck zu erreichen, дать, доставить кому всѣ средства для достиженія цѣли, fournir tous les moyens à qq. un pour parvenir à ſon but, ſervir un homme ſur les deux doigts, es iſt ihm durch den Prinzen an die Hand gegeben worden, Князь присовѣтовалъ ему чрезъ другихъ, далъ ему знать, il lui a été ſuggéré par le Prince.

Auf ſeine eigene Hand, одинъ, для себя, tout ſeul, auf ſeine eigene Hand arbeiten, etwas unternehmen, одному, самимъ собою что работать, предпринять, travailler, entreprendre qq. ch. de ſon propre chef, ſich auf ſeine eigene Hand ſetzen, заводить свой домъ, s'établir, einen auf den Händen tragen, носить кого на рукахъ, porter, flatter, careſſer, protéger qq. un, auf die Hand geben, задатокъ дать, donner des arrhes, arrher qq. un, einem auf die Hände ſehen, вблизи смотрѣть на кого, строго смотрѣть за кѣмъ, regarder qq. un de près.

Aus der erſten Hand, изъ первой руки, de la première main, etwas aus ſichrer Hand haben, узнать что отъ вѣрнаго человѣка, ſavoir, tenir qq. ch. de bonne part, d'original, aus einer Hand in die andere, изъ руки въ руку, de main en main, laſſen ſie dies nicht aus den Händen, не выпускайте этого изъ рукъ, ne laiſſez pas échapper cela de vos mains, ich habe eine gute Gelegenheit aus den Händen gelaſſen, я пропустилъ хорошій случай, j'ai manqué, j'ai laiſſé échapper une belle occaſion, aus der Hand wahrſagen, загадывать, предсказывать по рукамъ, dire la bonne avanture, (en regardant, en conſidérant les lignes des mains.)

Es gehet alles durch ſeine Hände, все черезъ него, черезъ его руки идетъ, tout ſe fait par lui, par ſon avis, tout paſſe par ſes mains.

In der Hand, in den Händen haben, въ рукѣ, въ рукахъ имѣть, avoir en main, entre les mains, tenir à la main, въ своей власти имѣть, avoir en ſon pouvoir, en ſa diſpoſition, einem etwas in die Hände geben, отдать кому что въ руки, на руки, remettre qch. entre les mains de qn. en ſa diſpoſition, die Sache iſt in guter Hand, дѣло въ хорошихъ рукахъ, la choſe eſt en bonne main, etwas immer in Händen haben, въ рукахъ что перебирать, tâtonner, patiner, Hand in Hand gehen, итти взявшись за руки, aller en ſe donnant la main, einem andern in die Hände ſehen müſſen, изъ чужихъ рукъ смотрѣть, глядѣть, жить отъ чужихъ милостей, благодѣяній, vivre de charité, de la libéralité d'autrui, d'aumones.

Mit der Hand angreifen, осязать, трогать рукою, положить руку на что, manier, toucher qq. ch. le prendre avec la main, mit der Hand gemacht, сдѣланный рукою, рукотворенный, fait à la main, mit beyden Händen, обѣими руками, à deux mains, mit ſeinen Händen geſchickte Arbeit machen, быть искусну въ рукодѣліи, avoir de l'eſprit au bout des doigts, avoir la main habile, mit geſammter Hand, всѣ вмѣстѣ, совокупно, единогласно, enſemble, en commun, de concert, unanimement, mit Hand und Mund angeloben, торжественно обѣщать, promettre ſolemnellement, mit leeren Händen kommen, приходить, притти съ пустыми руками, venir les mains vuides, mit voller Hand, изобильно, полною рукою, à pleines mains, mit meiner eignen Hand, собственною рукою, de ſa propre main, mit der krummen Hand kommen, мазать кому руки, подкупить кого, graiſſer la patte, corrompre par des préſents, gagner qq. un, mit der ſchweren Hand über einen kommen, строго поступать съ кѣмъ, faire ſentir la peſanteur de ſa main, mit ungewaſchenen Händen etwas anfangen, предпріять, начать что, не имѣя надлежащихъ способностей, или не сдѣлавъ надлежащихъ приуготовленій, entreprendre qq. ch. ſans avoir la capacité requiſe, ou ſans avoir fait les préparations néceſſaires, ſich mit Händen und Füßen wehren, храбро защищаться, руками и ногами отбиться, ſe défendre vigoureuſement, faire une vigoureuſe réſiſtance, faire tout ſon poſſible pour ſe défendre, ſe débattre à dépêche compagnon, mit beyden Händen zugreifen, обѣими руками схватить, взять, prendre à toutes mains.

Nach der Hand, послѣ, послѣ того, après cela, enſuite, après coup, etwas nach der Hand kaufen, купить что не мѣривъ, или не взвѣшивая, acheter qch. à la main (ſans le meſurer ou peſer).

Unter der Hand, тайно, подъ рукою, ſous main, ſecrètement, en cachette, unter Händen, на рукахъ, въ рукахъ, entre les mains, ſous la main, ſich unter der Hand erkundigen, освѣдомиться

ся тайно, s'informer ſous main, man verſichert unter der Hand, тайно увѣряютъ, il court un bruit ſourd, er hat nichts unter Händen, у него ничего нѣтъ на рукахъ, il n'a rien entre ſes mains, das iſt mir unter den Händen weggekommen, это изъ рукъ моихъ ускользнуло, cela s'eſt égaré ſous ma main, etwas unter Händen haben, daran arbeiten, заниматься чѣмъ, сочинять что, работать надъ чѣмъ, travailler, être occupé à qq. ch., avoir un ouvrage ſur le métier.

Von Hand zur Hand, изъ руки въ руку, d'une main à l'autre, von guter Hand, изъ хорошей руки, отъ вѣрнаго человѣка, de bon lieu, de bonne main, von der Hand gehen, успѣвать, когда что съ рукъ идетъ, aller bien, réuſſir, partir de la main, die Arbeit gehet gut von der Hand, работа ладно идетъ съ рукъ, идетъ успѣшно, le travail va, réuſſit bien.

Vor der Hand, теперь, à préſent, vor der Hand zu werfen, дать карту прежде нежели надобно, donner une carte avant ſon tour, etwas vor die Hand nehmen, что нибудь дѣлать, работать, заниматься чѣмъ, prendre en main, entreprendre qq. ch., y mettre la main, travailler qq. ch.

Zur Hand haben, подъ руками, въ близости имѣть, avoir à la main, à portée, zu Händen ſtellen, поручить кому что, отдать кому что въ руки, remettre, livrer entre les mains, zu Händen kommen, получить, être rendu à, parvenir à; узнать, apprendre, ihr Brief iſt mir richtig zu Händen gekommen, ваше письмо мнѣ вѣрно отдали, я исправно получилъ ваше письмо, vos lettres m'ont été bien rendues.

Vor der Hand ſeyn, (въ игрѣ, au jeu) подъ рукою сидѣть, avoir la main, être le premier, jouer le premier, hinter der Hand ſeyn, за рукою быть, jouer, être le dernier, ein ſchönes Spiel in der Hand haben, ehe man kauft, хорошую игру въ рукахъ имѣть, porter beau jeu.

die Handarbeit, рукодѣлїе, ремесло, le travail des mains, main d'oeuvre ou fait à la main.

der Handarbeiter, работникъ, ремесленникъ, le manoeuvre, l'ouvrier.

das Handbecken, лохань, le lave-main, baſſin à laver les mains, le lavoir.

das Handbeil, маленькой, ручной топоръ, la hachette, l'aiſſette.

der Handbogen, маленькой лукъ, un petit arc.

der Handbohrer, маленькой буравъ, буравчикъ, le foret, perçoir à la main.

Handbreit, прил. adj. широкїй на пядень, въ ширину руки, paume, de largeur de la main.

das Handbuch, записная книжечка, журналъ, le manuel, journal, le brouillon, первыя основанїя, les élements, principes, ein Handbuch der Naturgeſchichte, первыя основанїя Естественной Исторїи, manuel, premiers principes de l'hiſtoire naturelle.

die Handbüchſe, маленькое ружье, карабинъ, une carabine.

der Hand-Compaß, см. vo. Seß-Compaß.

die Handdecke, попона, le caparaçon.

der Handeimer, вѣдро, un ſeau.

das Handeiſen, ручныя оковы, узы, накладываемыя на руки колодникамъ, les menottes.

das Händeklatſchen, рукоплесканїе, l'applaudiſſement des mains.

der Handel, ро. gen. s, мн. pl. Händel, торгъ, торговля, le marché, le commerce, négoce, trafic, einen Handel treffen, ſchließen, сдѣлать, заключить торгъ, согласиться о цѣнѣ, faire un achat, convenir du prix de qq. ch., faire affaire avec qq. un, ſie ſtehen mit einander im Handel, ſie ſind im Handel begriffen, они торгуются, ils ſont en marché, Handel treiben, отправлять торгъ, faire commerce, mit etwas Handel treiben, торговать чѣмъ, faire commerce de qq. ch. vendre, der Handel zu Lande, сухопутная торговля, le commerce de terre, der inländiſche, ausländiſche Handel, внутренняя, иностранная торговля, commerce intérieur, extérieur, der Handel liegt darnieder, geräth ins Stecken, торговля упала, приходитъ въ упадокъ, le commerce tarit, ne va plus, der Handel im Kleinen, мѣлочный торгъ, le commerce en détail, im Großen, гуртовый, оптовый торгъ, торгъ оптомъ, гуртомъ, le commerce en gros, jemanden dem Kauf aufſagen, отказаться отъ торгу, ſe dédire d'un marché.

der Handel, Zank, Streit, дѣло, тяжба; споръ, le procès, l'affaire; la querelle, conteſtation, le différent, Händel mit einem anfangen, спорить съ кѣмъ, начать съ кѣмъ споръ, придраться къ кому, chercher querelle, ſe prendre à qq. un, s'attaquer à qq. un, ſich einen Handel zuziehen, запутаться въ тяжбу, s'attirer une affaire, das iſt ein angelegter Handel, это умышленное дѣло, c'eſt une affaire concertée, ſie ſind in verdriesliche Händel mit einander gerathen, они запутались въ жестокую тяжбу между собою, ils en ſont venus à de facheuſes extrêmités, einen Handel beylegen, окончить споръ, помирить спорящихъ, помириться, terminer, accommoder une querelle, un différent, ſie haben mir den ganzen Handel verderbt, вы мнѣ все дѣло испортили, vous avez gâté toute l'affaire.

Handeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, торговать, торгъ отправлять, négocier, trafiquer en qq. ch. faire négoce, trafic de qq. ch, marchander, commercer, zu handeln anfangen, завести торгъ, начинать торговать, ouvrir, lever boutique, ſe mettre en boutique, zu handeln aufhören, перестать торговать, fermer la boutique, mit Holz handeln, торговать лѣсомъ, trafiquer en bois, mit Wein handeln, торговать виномъ, trafiquer en vin. Handeln, dingen, торговаться, marchander, genau handeln, крѣпко торговаться, barguigner, calenger; mit jemanden handeln, переговоры имѣть съ кѣмъ, traiter avec qq. un, von etwas handeln, писать, говорить, трактовать о чемъ, traiter de qq. ch. diſcuter qq. ch. diſcourir, raiſonner ſur qq. ch. dies Buch handelt von den Farben, эта книга трактуетъ о краскахъ, ce livre traite des couleurs, von der Großmuth handeln, говорить, трактовать о великодушїи, traiter de la géné-

générosité, unser Gespräch handelte von den Schauspielern, нашъ разговоръ былъ объ актерахъ, notre conversation roula sur les comédiens. Handeln, verfahren, поступать, agir, procéder, faire, en user, aufrichtig handeln, поступать искренно, agir droitement, wider eines Befehl handeln, поступать противъ чьего повелѣнія, contrévenir aux ordres de qq. un, als ein Freund handeln, поступать по дружески, agir en ami, sie haben redlich an mir gehandelt, вы честно поступили со мною, vous avez agi bien avec moi, vous en avez usé bien avec moi, unbesonnen handeln, несмысленно, безрассудно поступать, agir étourdiment, er läßt sehr wohl mit sich handeln, онъ очень гибокъ, благопримѣнителенъ, съ нимъ обходиться, сладить легко, il est traitable, accommodant, d'un commerce facile, d'un naturel doux, wider die Gesetze handeln, поступать противъ законовъ, enfreindre les loix.

der Handelsbediente, ein Handelsdiener, купеческій прикащикъ, le garçon marchand, de boutique, le commis.

das Handelsbuch, купеческая счетная книга, le livre de négoce, de compte.

die Handelschaft, торгъ, le trafic, le commerce.

die Handelsfreyheit, свобода отправлять торгъ, la liberté de négocier, de faire négoce.

der Handelsgenoß, купеческій товарищъ, l'associé, le compagnon dans le commerce.

das Handelsgericht, купеческій, коммерческій судъ, un collège de commerce.

die Handelsgesellschaft, купеческое товарищество, торговое общество, la société de commerce, la compagnie, l'association, die ostindische Handelsgesellschaft, Остъ-Индская Компанія, la compagnie des Indes.

das Handelsgewölbe, лавка, la boutique.

das Handelshaus, купеческій домъ, контора, le comptoir.

der Handelsherr, хозяинъ конторы, купецъ, le marchand négociant, le commerçant, trafiquant.

der Handelsmann, купецъ, le marchand. die Handelsleute, купцы, les marchands.

der Handelsplatz, торговое мѣсто, торговый городъ, la place marchande, une ville commerçante, marchande.

die Handelssache, дѣло, касающееся до коммерціи, une affaire de commerce.

das Handelsschiff, купеческій корабль, un navire marchand.

die Handelsstadt, купеческій, торговый городъ, une ville marchande, commerçante.

das Handelszeichen, знакъ купеческій, la marque.

das Handfaß, лохань для мытья рукъ, тазъ, le bassin, l'aiguière.

der Handfäustel, ручное молотовище, marteau de mineur.

die Handfessel, см. vo. Handeisen.

Handfest, прил. и нар. adj. & adv. дюжій, дородный, сильный, fort, robuste, ein handfester Mann, дюжій, сильный человѣкъ, un homme de main.

die Handfrohne, барщина, corvée personelle.

der Handgaul, см. vo. Handpferd.

das Handgeld, задатокъ, les arrhes, erres.

das Handgelenk, ручной составъ, la jointure de la main.

das Handgelöbniß, Handgelübde, рукобитіе, la promesse solemnelle qu'on fait en touchant dans la main.

die Handgelte, черпало, лейка,

Handgemein, нар. adv. handgemein werden, доходить до драки, en venir aux mains, aux coups, die Truppen sind handgemein geworden, войска доходили до драки, войска дрались; les troupes en sont venues aux mains, ils se battent.

das Handgemenge, драка, стычка, le combat, combat de mains, l'engagement, l'escarmouche, la mêlée, ins Handgemenge gerathen, доходить до драки, en venir aux mains, aux prises, entrer dans la mêlée, im Handgemenge seyn, драться, en être aux prises, avoir prise.

das Handgeschmeide, браслеты, запястье, les bracelets, les bijoux; цѣпь, la chaine. см. vo. Handfessel.

das Handgewehr, ружье, le mousquet, la mousqueterie.

die Handgranate, ручная граната, la grénade à main.

Handgreiflich, прил. adj. ощутительный; очевидный, palpable, sensible, qui saute aux yeux, нар. adv. ощутительно, очевидно, palpablement, d'une manière palpable, eine handgreifliche Lüge, ощутительная, явная ложь, un mensonge manifeste.

der Handgriff, рукоятка, ручка, l'anse, le manche, l'ansette, manivelle, der Handgriff mit dem Gewehre, метаніе ружьемъ, маневръ, le maniement des armes, die Handgriffe machen, выкидывать, метать ружьемъ, manier les armes, manoeuvrer; der Handgriff, ухватка, приступъ, искуство, тонкость, la façon, le fin de l'art, la manière de procéder dans un art, le tour, le savoir faire, l'adresse, pratique, la finesse, la routine, er weiß die gehörigen Handgriffe nicht, онъ не знаетъ ухватокъ, какъ должно приступить, il n'a pas l'adresse, la pratique qu'il faut.

der Handgucker, хиромантикъ, un chiromancien.

die Handhabe, рукоятка, l'anse, le manche, la poignée, la manivelle, l'ansette.

Handhaben, гл. д. v. a. ворочать, maintenir; исполнять, наблюдать, защищать, maintenir, soutenir, protéger, défendre, die Gerechtigkeit handhaben, наблюдать, сохранять правосудіе, exercer, maintenir, rendre, administrer la justice, die Gesetze handhaben, наблюдать, исполнять законы, maintenir les loix, tenir la main aux loix, jemanden bey seinen Rechten handhaben, защищать чьи права, défendre, garantir les droits de qq. un. die Handhabung, исполненіе, наблюденіе, защищеніе, le maintien, soutien, la garantie, défense.

der Handkäs, маленькій сыръ, дѣлаемый руками, petit fromage fait avec la main.

der Handkauf, покупка съ рукъ, l'achat à la main; мѣлочный торгъ, le commerce en détail.

der Handkorb, корзиночка, une petite corbeille, le panier à anse.
die Handkrause, манжета, la manchette.
der Handkuß, цѣлованїе рукъ, le baisement de la main, le baisemain, er ist zum Handkusse gelassen worden, онъ допущенъ былъ къ рукѣ, il a été admis à baiser la main.
Handlangen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, подавать, помогать, être aide de manoeuvre, aider. der Handlanger, работникъ, l'aide de maçon, l'aide, le manoeuvre.
das Handleder (der Schuster) накулачникъ, нарукавникъ, la manique, tariette des cordonniers.
das Handlehen, наслѣдственная лена, или помѣстье, le fief héreditaire, le franc fief.
der Händleinschwamm, см. vo. Rehling.
der Handleiter, путеводитель, le conducteur, qui donne la main pour l'aider à marcher.
die Handleitung, руководство, l'action de conduire, la manuduction, l'introduction, l'enseignement.
der Händler, po. gen. s, купецъ, le marchand.
der Handleuchter, шандалъ съ ручкою, le bougeoir.
Handlich, прил. и нар. adj. & adv. сносный, passable, es gehet noch so handlich, сносно живетъ, il va passablement.
der Handlohn, деньги за работу, la main d'oeuvre, la façon.
die Handlung, торгъ, торговля, le commerce, le négoce, trafic; дѣло, поступокъ, l'action; дѣйствїе, l'acte, die Handlung blühet in diesem Lande, торговля процвѣтаетъ въ этой землѣ, le commerce fleurit dans ce pays, die Handlung erlernen, учиться торговлѣ, apprendre le commerce, die Handlung, das Handlungshaus, контора, le comptoir, eine Handlung anlegen, завесть контору, établir un comptoir; eine schlechte Handlung, дурной поступокъ, une mauvaise action.
der Handmörser, маленькая мортира для бросанїя гранатъ, le bâcule à jetter des grenades.
der Handmuff, маленькая муфта, un petit manchon.
die Handmühle, ручная мѣльница, le moulin à bras, à main.
die Handmünze, мѣлкїя деньги, de la petite monnoie.
das Handpferd, подручная лошадь, le cheval de main, le cheval qui est sous main.
die Handpflicht, обязательство рукобїенїемъ, l'obligation contractée en donnant la main.
die Handpresse, ручныя тиски, ручной пресъ, une petite presse à main.
der Handprotzwagen in der Artillerie, медвѣдокъ, машина, на которой солдаты пушки перевозятъ, la triqueballe, machine propre à transporter des pièces de canon par des hommes.
die Handquehle, полотенцо, l'essuie-main.
die Handramme, маленькая баба для вколачиванїя свай, la demoiselle, dame.
das Handregister, списокъ, реэстръ, le régitre, les tablettes.
die Handreichung, помощь, вспомоществованїе, пособствованїе, l'aide, le secours, l'assistance, le service, jemanden in allen Stücken hülfliche Handreichung leisten, помогать, давать кому руку помощи во всемъ, prêter du secours à qq. un, secourir qq. un, assister qq. un.
das Handrohr, маленькое ружье, un petit fusil.
die Handrolle, маленькїй катокъ, le rouleau.
die Handruthe, кнутовище, le manche d'un fouet.
die Handsäge, маленькая пила, la scie à main.
die Handschelle, кандалы, желѣза на руки, les menottes.
der Handschlag, ударъ рукою, un coup donné de la main, рукобїенїе, l'assurance, la promesse en donnant la main, etwas mit einem Handschlage versprechen, обѣщать что рукобїенїемъ, ударить въ чемъ по рукамъ, promettre qch. en donnant la main, den Handschlag thun, дать въ чемъ руку, ударить по рукамъ, donner sa foi, sa main sur qch.
der Handschmitz, ударъ палею по рукѣ, le coup de fouet sur la main.
die Handschraube, маленькїй винтъ, une vis à main.
das Handschreiben, партикулярное письмо отъ Государя, une lettre particulière d'un Prince.
die Handschrift, рукопись, манускриптъ, un manuscrit; записка, подписанїе, le seing, la main propre de qn, la signature, un billet, une obligation, seine Handschrift ausstellen, дать записку за подписанїемъ своей руки, donner sa signature, sa promesse par écrit, ich habe ihm hundert Rubel auf seine Handschrift geliehen, я ему далъ въ займы сто рублей за распискою отъ его руки, je lui ai prêté cent écus, dont il m'a fait son billet.
Handschriftlich, прил. и нар. adj. & adv. собственноручный, рукописный, par écrit, eine handschriftliche Versicherung ausstellen, дать собственноручную расписку, donner une promesse par écrit.
der Handschuh, перчатка, le gant, lederne, seidene Handschuhe, кожаныя, шелковыя перчатки, des gants de cuir, de soie, die Handschuhe anziehen, надѣть перчатки, mettre des gants, se ganter, sie ausziehen, скинуть перчатки, ôter ses gants, se déganter, ein Par Handschuhe, пара перчатокъ, une paire de gants. der Handschuhmacher, перчатошникъ, le gantier.
der Handschwärmer, маленькїй, ручной швермеръ, la pétérole.
der Handspieß, вертелъ съ рукояткою, la broche.
die Handspritze, ручная, маленькая пожарная труба, la seringue à main.
der Handstein, Handstufe, руда для пробы, для показанїя, un échantillon de mine.
der Handtag, день барщины, барской день, le jour de corvée.
Handthiren, см. vo. Hanthiren.
die Handtreue, см. vo. Handschlag.
das Handtuch, см. vo. Handquehle.
die Handvoll, горсть, une poignée, eine Handvoll Zuckerwerk, горсть гостинцовъ, une poignée de dragée, eine Handvoll Volks, очень мало народу, une poignée de gens, un très petit nombre.
das Handwasser, вода для умыванья рукъ, l'eau à laver les mains.

die Handweiſe, маленькій мотокъ, le dévidoir à main.

das Handwerk, ремесло, мастерство, le métier, la profeſſion, ein Handwerk lernen, учишься ремеслу, apprendre un métier, einem das Handwerk legen, запретить кому отправлять ремесло, défendre qq. un ſon métier; препятствовать кому въ дѣлѣ, остановить кого, mettre des obſtacles, des entraves, ein Handwerk aus etwas machen, сдѣлать изъ чего свое главное упражненїе, faire une profeſſion, une coutume de qq. ch. er macht ein Handwerk aus dem Spielen, игра его главное упражненїе, c'eſt un joueur de profeſſion, un brelandier, eine Sache als ein Handwerk treiben, дѣлать что механическимъ образомъ, faire qq. ch. machinalement, méchaniquement.

der Handwerker, ремесленникъ, homme de métier, l'artiſan.

der Handwerksälteſte, старшина, голова рукомесленниковъ, le maître juré, l'aide à gardes juré.

der Handwerksburſch, Handwerksgeſell, ремесленничїй подмастерье, le garçon de métier, le compagnon.

der Handwerksgruß, привѣтствованїе, которое въ употребленїи у ремесленниковъ въ Германїи, le ſalut des garçons de métier.

der Handwerksjunge, мастеровой ученикъ, le garçon de métier.

der Handwerksmann, мн. pl. Handwerksleute, ремесленникъ, l'homme de métier, l'artiſan.

Handwerksmäßig, нар. adv. механическимъ образомъ, méchaniquement.

das Handwerkszeug, инструменты ремесленниковъ, les outils, inſtruments.

die Handwurzel, (metacarpus) запястье, пясть у руки, la carpe, la partie qui eſt entre le bras & la paume de la main.

der Handzirkel, циркулъ, le compas.

der Handzünder, фитиль у канонеровъ, le boute-feu.

der Hanf, po. gen. es, конопля, конопель, le chanvre, der männliche Hanf, моченикъ, le chanvre mâle ou fécond, der weibliche Hanf, посконь, le chanvre femelle ou ſtérile, der zubereitete Hanf, пенька, le chanvre, Hanf ziehen, ausziehen, брать, дергать коноплю, cueillir, arracher le chanvre, den Hanf ſchwingen, трепать пеньку, nettoyer le chanvre, Hanf röſten, мочить коноплю, faire rouir le chanvre. der Hanf, Hanfſaamen, конопляное сѣмя, le chenevis, le graine de chenevis, Hanf ſäen, сѣять коноплю, ſemer du chenevis.

Hänfen, прил. и нар. adj. & adv. пеньковый, конопляный, посконный, de chanvre, hänfene Leinwand, посконный холстъ, de la toile de chanvre.

der Hanfhahn, die Hanfhenne, Hänfling, см. vo. männlicher, weiblicher Hanf.

das Hanfkorn, конопляное сѣмечко, le chenevis.

der Hänfling, po. gen. es, коноплянка, la linotte.

die Hanfmeiſe, московка, птица, la meſange à tête noire.

die Hanfneſſel, (galeopſis tretahit) крапива разноцвѣтная, куриныя головки, le galeoſis, eſpèce d'ortie puante.

der Hanföhl, конопляное масло, l'huile de chenevis.

der Hang, po. gen. es, отлогость, la pente, le penchant, la pente, le penchement; склонность, страсть, le penchant, l'inclination, la propenſion, der Hang zum Böſen, склонность ко злу, la propenſion, le penchant pour le mal, ſeinem Hange folgen, слѣдовать, предаться своей склонности, ſuivre ſon penchant.

die Hängebrücke, подъемный мостъ, un pont en ſoupente.

der Hängekompaß der Markſchneider, висячїй компасъ, la bouſſole ſuſpendue, le compas ſuſpendu.

die Hängebohne, висячїя сѣтки, les lacets pendants.

der Hängeleuchter, см. vo. Kronleuchter.

die Hangematte, oder Hängematte, койка, повѣшенная кровать на кораблѣ, le branle, le hamac, eſpèce de lit ſuſpendu, dont on ſe ſert dans les vaiſſeaux.

der Hängemörſer, висячая мортира, un obus ou obuſier.

Hangen, oder Hängen, гл. ср. непр. и пр. пр. haben, v. n. ir. et r. dem. haben, ich hange, du hängſt, er hängt, сослаг. conj. ich hange; прех. imparf. ich hing; повел. impér. hange oder hänge; прич. part. gehangen, висѣть, être pendu, pendre, das Kleid hängt an der Wand, кафтанъ виситъ на стѣнѣ, l'habit pend à la muraille, herab hangende Ohren, висящїя, длинныя уши, des oreilles pendantes, der Baum hängt voller Früchte, дерево согнулось отъ плодовъ, l'arbre porte richement; hangen, abhängig ſeyn, наклониться, податься, pencher, être penchant, aller en pente, die Mauer hängt etwas nach dieſer Seite, стѣна нѣсколько на эту сторону склоняется, подается, la muraille penche un peu de ce côté-là, déverſe de ce côté, an jemandes Blicken hangen, устремить въ кого глаза, выпялить на кого глаза, fixer les regards ſur fixer qn, den Kopf hängen laſſen, повѣсить голову, pencher la tête, zuſammen hangen, связь имѣть, соединену быть, см. vo. Zuſammen. An einer Perſon hangen, привязану, предану быть кому, être fortement attaché à qq. un, es hängt ihm an, это ему природно, cela lui eſt naturel, ich weiß, woran es hängt, я знаю, за чѣмъ дѣло стало, je fais à quoi l'affaire s'accroche.

Hängen, гл. д. v. a. повѣсить, pendre, attacher une choſe, den Mantel an den Nagel hängen, повѣсить плащь на гвоздь, pendre le manteau à une cheville, einen Dieb hängen; повѣсить вора, pendre un voleur, ſich an etwas hängen, прилѣпиться, пристать къ чему, связываться съ кѣмъ, s'attacher, ſe prendre, ſe tenir à qq. ch., die Kletten hängen ſich an Kleider, репейникъ пристаетъ къ платью, les glouterons s'attachent aux habits, viel Geld an Kleider hängen, издержать, истратить много денегъ на платье, dépenſer beaucoup d'argent en habits, mein Schickſal hängt an dem ihrigen, моя

участь

участь соединена съ вашею, mon sort est attaché au vôtre, sein Herz an etwas hängen, прилѣпиться сердцемъ къ чему, s'attacher à qq. ch. das Maul hängen, недовольну, сердиту быть, être mécontent, fâché.
das Hangeschloß, висячїй замокъ, un cadenat.
das Hängeseil, верёвка, на которой егери водятъ лягавую собаку, le trait, patelonge.
die Hanke, задъ у лошади, les hanches.
Hans, po. gen. es, Ванька, Jean; Hänschen, Ванюшка, Jeannot, was Hänschen nicht lernen, wird Hans nimmer lernen, чему съ молоду не научишься, тому старикомъ учиться поздно, ce que l'on n'apprend pas dans sa jeunesse, on ne l'apprendra jamais, il faut apprendre pendant que l'on est encore jeune, pour en profiter dans une âge avancé, il n'est que d'apprendre dans sa jeunesse, pour savoir en sa vieillesse.
die Hansa, Анзеатическїй союзъ, бывшїй въ срединѣ тринадцатаго столѣтїя между нѣкоторыми Нѣмецкими городами, для защищенїя торговли, la hanse teutonique, alliance des villes anséatique.
die Hanseestadt, Анзеатическїй городъ, une ville anséatique.
der Hänselbecher, большой покалъ, un grand gobelet, ou bocal.
Hänseln, гл. д. v. a. принять кого въ какое нибудь общество съ нѣкоторыми смѣшными церемонїями, initier des novices par des cérémonies ridicules, (у матрос. en T. de marine) крестить, т. е. пускать въ воду человѣка, который въ первый разъ прїѣдетъ подъ Экваторъ, baptiser.
Hanthieren, гл. ср. v. n. работать, упражняться, faire, s'occuper, travailler à qch; шумѣть, faire du bruit, du tintamarre, du ravage; промыслъ имѣть, торговать, faire une profession, trafiquer.
die Hanthierung, упражненїе, работа, l'occupation, le travail; торгъ, промыселъ, le trafic, le commerce, le métier, l'état, le genre de vie.
Hapern, гл. ср. безлич. v. n. impers. останавливаться, запинаться, нейти, s'arrêter, s'accrocher, demeurer court, es hapert mit der Sache, дѣло нейдетъ, l'affaire s'accroche, es hapert mit ihm, его дѣла не хорошо идутъ, ses affaires ne vont pas bien, n'ont point de succès, woran hapert es denn? за чѣмъ дѣло стало? à quoi cela tient-il?
Hären, прил. и нар. adj. & adv. волосяной, de poil, ein härenes Hemd, власяница, волосяная рубашка, un cilice, la haire.
die Harfe, арфа, la harpe, die Harfe spielen, schlagen, harfen, играть на арфѣ, jouer de la harpe, toucher la harpe.
das Harfenet, po. gen. tes, мн. pl. e, арфенетъ, маленькая арфа, la consonante, petite harpe.
der Harfenist, Harfenschläger, Harfenspieler, po. gen. en, мн. pl. en, играющїй на арфѣ, арфистъ, le joueur de harpe.
die Harfenmuschel, die Davidsharfe, Harfenschnecke, Давидова арфа, родъ раковины, la belle harpe, la lyre de David, cassandre.
die Harfenuhr, часы съ арфою, horloge qui fait jouer une harpe.
der Häring, po. gen. es, мн. pl. e, сельдь, le hareng, frischer, grüner Häring, свѣжая сельдь, du hareng frais, gesalzener, соленая сельдь, du hareng salé.
der Häringer, Häringskrämer, продающїй сельди, le vendeur de harengs.
der Häringsbauch, внутренности сельди, les breuilles.
der Häringsblick, блескъ отъ сельдей, когда они плывутъ стадами, la lueur que les harengs jettent pendant la nuit, lorsqu'il viennent par troupes.
die Häringsbrühe, сельдяной росолъ, la saumure.
die Häringsbüse, маленькїй корабль, отправляющїйся для ловли сельдей, le flibot, petit vaisseau pour la pêche des harengs.
der Häringsfang, сельдяная ловля, la pêche des harengs, la harengaison, harengeaison.
der Häringsjäger, родъ маленькихъ кораблей, отправляемыхъ на встрѣчу тѣмъ кораблямъ, которые возвращаются съ сельдяной ловли, le chasseur.
die Häringsmewe, родъ чайки, le grison.
die Häringsnase, курносой, camus.
der Häringssalat, родъ студени, студенка, мателотъ, une matelote.
die Häringstonne, сельдяная бочка, une caque.
die Harke, грабли, un rateau, fauchet, eine kleine Harke, грабельки, un ratelet. Harken, гл. д. v. a. гресть граблями, rateler, tirer avec le rateau.
der Harlekin, po. gen. es, мн. pl. e, арлекинъ, шутъ, le harlequin, arlequin, bateleur, bouffon.
der Harlekinsspecht, самый маленькїй родъ пестрыхъ дятловъ, le petit piverd tacheté.
der Harm, po. gen. es, печаль, скорбь, грусть, l'affliction, la tristesse, le chagrin.
die Harmel, (peganum) ежье дермо, рута горная, растенїе, le pegane; das Härmelchen, ромашка, la camomille.
Härmen sich, гл. возвр. v. rec. сѣтовать, грустить, s'affliger, se chagriner, s'attrister, sich zu Tode härmen, грустить до смерти, съ грусти умереть, se chagriner mortellement, se ronger le coeur.
Harmlos, прил. и нар. adj. & adv. безпечальный, спокойный, tranquille, calme, paisible.
die Harmonie, согласїе, гармонїя, l'harmonie, la symmétrie, la concorde, la bonne intelligence, in der besten Harmonie leben, въ хорошемъ согласїи жить, vivre en bonne, en parfaite intelligence.
Harmonisch, прил. adj. согласный, гармоническїй, harmonieux, mélodieux; нар. adv. согласно, гармонически, harmonieusement, mélodieusement.

der Harn, po. gen. es, моча, урина, l'urine, le pissat, den Harn lassen, harnen, мочу испускать, lâcher son urine.
die Harnblase, см. vo. Urinblase.
der Harnfluß, болѣзнь, неудержанїе мочи, le diabètes, incontinence d'urine.
der Harngang, мочеточникъ, les uretères.
die Harnhaut, см. vo. Urinhaut.
der Harnisch, po. gen. es, мн. pl. e, латы, панцырь, la cuirasse, le harnois, den Harnisch anlegen, надѣть латы, endosser la cuirasse, les armes, einen in den Harnisch jagen, разсердить кого, mettre en colère, irriter, fâcher qq. un, le faire enrager, in den Harnisch gerathen, осердиться, разсердиться, s'emporter, se mettre en colère.
das Harnischhaus, цейггаузъ, арсеналъ, оружейная, l'arsenal.
der Harnischmacher, дѣлающїй латы, le heaumier, armurier.
das Harnkraut, церва, желтая трава, резеда, le réséda d'Egypte.
der Harnprophet, предугадывающїй по примѣтамъ мочи, le médecin uroscope.
die Harnröhre, (urethra) мочеиспускательный стволъ, le conduit de l'urine, l'urètre, le canal de la verge.
die Harnruhr, сильное стремленїе мочи, le diabètes.
die Harnstrenge, Harnverstopfung, der Harnzwang, задержанїе урины, трудность испускать мочу, la dysurie, ardeur d'urine, difficulté d'uriner.
harntreibend, прил. adj. мочегонительный, diurétique.
die Harpune, гарпунъ, у китоловцовъ копье на длинной веревкѣ, которую бросаютъ киту въ брюхо, le harpon. der Harpunirer, тотъ, кто бросаетъ гарпунъ, le harponneur, varreur.
die Harpye, гарпїя, баснословное чудовище, la harpie; злая женщина, une méchante femme.
harren, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, подождать, ожидать, attendre, harre des Herrn, уповай на Господа, attente à l'Eternel.
harsch, прил. и нар. adj. & adv. жесткїй, dur.
hart, прил. adj. жесткїй, крѣпкїй, твердый, сильный, суровый, строгїй, dur, ferme, solide, fort, âpre, rigide, rigoureux, sévère, austère, inflexible, нар. adv. жестоко, крѣпко, твердо, сильно, сурово, строго, durement, fermement, solidement, fortement, âprement, rigidement, rigoureusement, sévèrement, austèrement, inflexiblement, hart wie Marmor, твердый, крѣпкїй какъ мраморъ, dur comme marbre, hartes Brod, жесткїй, черствый хлѣбъ, du pain dur, harte Eyer, крѣпкїя яйца, oeufs durs, eine harte Haut, жесткая, твердая кожа, une peau rude, dure, das Kind hat einen harten Kopf, дитя имѣетъ тупую голову, ce garçon a la tête bien dure, ein hartes Herz, жестокое сердце, un coeur dur, inflexible, ein hartes Leben, крѣпкая жизнь, une vie dure, tenace, einen harten Sinn haben, упорну, упряму быть, упорный, упрямый нравъ имѣть, avoir un esprit opiniâtre, acariâtre, ein harter Bezahler, худой платѣльщикъ, un mauvais payeur, un homme dur à la desserre, ein harter Schlaf, крѣпкїй сонъ, un sommeil profond, ein harter Boden, крѣпкая, твердая земля, un terroir ferme, ein harter Schlag, ein harter Fall, сильный, жестокїй ударъ, un coup rude, жестокое, сильное паденїе, une chûte rude, der Wein ist sehr hart, вино очень крѣпко, грубо, le vin est très rude, ein harter Winter, жестокая зима, un hiver rude, rigoureux, ein harter Richter, строгїй судья, un juge sévère, rigoureux, eine harte Strafe, строгое, жестокое наказанїе, une punition rigoureuse, ein harter Mönchsorden, строгїй монашескїй орденъ, un ordre bien rigide, sévère, die Kapuziner haben einen harten Orden, Капуцинской строгїй орденъ, les Capucins ont une règle bien rigide, einen harten Sturm ausstehen, жестокую бурю вытерпѣть, essuyer une rude, une violente tempête, ein harter Mensch, жестокїй, немилосердый человѣкъ, un homme dur, rigide, homme sans rémission, ein Kind hart erziehen, воспитывать дитя строго, сурово, élever un enfant durement, sich hart halten, строго себя держать, не нѣжиться, s'endurcir, harte Worte, оскорбительныя слова, des paroles dures, eine harte Stimme, грубый голосъ, une voix rude, grosse, ein harter Styl, грубой слогъ, un style rude, die Verse sind sehr hart, стихи очень грубы, ces vers-là sont rudes; ein harter Rubel, цѣлковый рубль, рублевикъ, un rouble en espèce, ein harter Leib, тугое брюхо, запоръ, un ventre resserré, constipé, hartes Wasser, ключевая вода, eau vive, crue, hartes Eisen, хрупкое желѣзо, du fer aigre, rouverain, es sind harte Zeiten, крѣпкїя, строгїя времена, les temps sont bien durs, das Pferd trabt hart, лошадь безпокойно рысью бѣжитъ, le cheval trotte rudement, a un trot rude.
hart, nahe, очень близко, près, auprès, proche, tout proche, hart am Wege, очень близко дороги, tout près, tout auprès du chemin, hart neben sitzen, подлѣ кого сидѣть, être assis tout auprès de qq. un. Sie waren hart an einander, они очень жестоко спорили, ils avoient une forte dispute ensemble, einem hart begegnen, напуститься, кричать на кого, s'emporter de paroles, déclamer, invectiver contre qq. un, hart hören, крѣпку быть на ухо, entendre dur, avoir l'oreille dure, être dur d'oreille, hart reden, громко говорить; грубо говорить, parler fortement, d'une voix rude, parler rudement; dire des rudesses, jemanden hart halten, строго кого держать, traiter, mener qn. durement, sévèrement, avec sévérité, es gehet mich hart an, тяжело для меня, cela m'est bien dur, fâcheux, j'ai de la répugnance à cela, es wird halten, очень трудно будетъ, врядъ возможно будетъ, врядъ можно это сдѣлать, il y aura bien des difficultés, il y aura de grandes difficultés, on aura de la peine à en venir à bout, dieses liegt mir hart an, это у

меня на сердцѣ лежитъ, j'ai cela fort à coeur, cette affaire me tient fort à coeur.

die Härte, крѣпкость, твердость; жестокость, строгость; упрямство, упорство, la dureté, la solidité, fermeté; rudesse, sévérité, rigueur, inflexibilité; l'opiniâtreté, die Härte des Holzes, твердость дерева, la dureté du bois, die Härte der Haut, грубость кожи, жесткїя руки, la dureté des mains.

die Härte des Stahls, крѣпость, твердость стали, la dureté de l'acier, die Härte des Herzens, жестокость сердца, la dureté du coeur, die Härte des Winters, суровость, жестокость зимы, la rigueur de l'hiver, die Härte des Styls, грубость слога, la dureté du style, die Härte einer Strafe, строгость, жестокость наказанїя, la rigueur d'une punition.

Härten, гл. д. v. a. жесткимъ, твердымъ сдѣлать, durcir, endurcir, rendre dur, consolider, affermir, Eisen härten, калить желѣзо, tremper le fer, donner la trempe au fer, eine wohlerhärtete Klinge, лезвѣе, хорошо закаленное, une lame de bonne trempe.

Harthaarig, oder Harthärig, прил. adj. жесткїе волосы имѣющїй, qui a le poil rude.

Harthäutig, прил. avj. имѣющїй жесткую кожу, qui a la peau rude, er ist harthäutig, онъ ничего не чувствуетъ, лозаны ему ничего, il est endurci aux coups.

Hartherzig, прил. и нар. adj. & adv. жестокосердый, impitoyable, qui a le coeur dur, qui n'a point de pitié.

der Harthobel, родъ струга для твердыхъ тѣлъ, Guillaume de bout.

Harthörig, прил. и нар. adj. & adv. крѣпкїй на ухо, глуховатый, qui est dur d'oreille, qui a l'ouie dure, die Harthörigkeit, глуховатость, la dureté d'oreilles.

Harthufig, прил. adj. твердокопытый, крѣпкїя копыта имѣющїй, qui a le sabot ou la corne du pied dure.

die Härtigkeit, жестокость, твердость, la dureté, см. vo. Härte.

Härtiglich, прил, и нар. adj. & adv. трудный, dur, sich härtlich nähren, съ трудомъ питаться, se nourrir misérablement.

der Hartkopf, тупая, непонятливая голова, une tête dure.

Hartlehrig, прил. adj. непонятливый, тупый, stupide, bouché, de dure conception, hébête, qui comprend difficilement, qui a la conception dure.

Hartleibig, прил. adj. тугое брюхо, qui a le ventre dur, resserré, constipé, qui est constipé; скупый, скряга, avare, avaricieux, chiche, tenace. die Hartleibigkeit, тугость, твердость брюха, la dureté de ventre, la constipation; скупость, l'avarice.

Hartlernig, см. vo. Hartlehrig.

Härtlich, прил. и нар. adj. & adv. жестковатый, крѣпонекъ, un peu dur; кисловатый, aigrelet.

der Härtling, po. gen. es, выгарки, les scories dures.

Hartmäulig, прил. adj. тугїй въ головѣ, fort en bouche, ein hartmäuliges Pferd, крѣпкоуздая лошадь, un cheval qui force la main, qui est fort en bouche, qui est dur à l'appui. die Hartmäuligkeit, тугость въ головѣ, la dureté de la bouche.

Hartnäckig, прил. adj. упорный, упрямый, opiniâtre, acariâtre, entêté, obstiné, roide, têtu, нар. adv. упорно, упрямо, opiniâtrément, obstinément, hartnäckig seyn, упорствовать, упрямиться, s'obstiner, s'opiniâtrer, s'aheurter, s'enduroir, hartnäckig disputiren, упорно спорить, opiniâtrer la dispute, eine hartnäckige Krankheit, продолжительная болѣзнь, une maladie opiniâtre.

der Hartriegel, (ligustrum) бирючина, крушина, le troene commun.

Hartrindig, прил. и нар. adj. & adv. твердокожїй, qui a l'écorce dure.

Hartschälig, прил. adj. черепокожїй, qui a l'écorce dur.

der Hartstich, (у рудокоп. T. de mine.) малое количество растопленной мѣди, le cuivre de rosette.

der Harz, Harzwald, po. gen. es, Гарцъ, гора въ нижнемъ Саксонскомъ округѣ Германїи, le Hartz, la forêt Hercynie, Hercynienne.

das Harz, po. gen. es, мн. pl. e, смола, живица, la résine, Harz der Kirschenbäume, вишневой клей, du glu, Harz scharren, harzen, собирать смолу, ramasser la résine, retirer le suc résineux du pin.

der Harzbaum, die Harztanne, (abies picea) сосна, le pin rouge, l'arbre résineux.

die Harzeichel, желудь маленькаго рода, le gland de la petite espèce.

Harzen, см. vo. Harz.

die Harzgalle, скопленїе смолы, le dépot de résine dans le pin.

das Harzholz, смолистое дерево, красный, хвойный лѣсъ, du bois résineux.

Harzig, прил. и нар. adj. & adv. смолистый, résineux.

die Harzkappe, балахонъ, надѣваемый тѣми, которые собираютъ смолу, la jaquette de ceux qui ramassent le pin.

das Harzmesser, ножъ, служащїй къ добыванїю смолы, le couteau à ramasser la résine.

der Harzreißer, Harzscharrer, работникъ, добывающїй смолу, l'ouvrier qui retire la résine du pin.

Haschen, гл. д. v. a. ловить, поймать, prendre, attraper, saisir, gober, Fliegen haschen, ловить мухъ, prendre, von Vögeln, ловить мухъ, gober des mouches, einen Dieb haschen, поймать вора, prendre, saisir un voleur; die Haschung, пойманїе, la prise, saisie.

der Häscher, po. gen. s, десяцкїй, l'archer, le sergent.

der Hase, po. gen. n, мн. pl. n, заецъ, le lièvre, das Häschen, зайчикъ, un petit lièvre, lièvreteau, die Häsinn, зайчиха, la hase, einen Hasen abstreifen, снять кожу съ зайца, écorcher un lièvre, viele Hunde sind des Hasen Tod, сила уступаетъ множеству, il faut céder au nombre, deux loups

loups mangent bien une brebis, contre la force il n'y a point de resistance, da liegt der Hase im Pfeffer! вотъ причина нещастія! c'est là où git le lièvre! einen Hasen hetzen, зайца травить, courre un lièvre, le chasser avec des chiens; er ist ein Hase, ein furchtsamer Hase, онъ великій трусъ, c'est un grand poltron.

der Haselbusch, орѣшникъ, la coudraie, lieu planté de coudres; орѣшина, le noisettier, coudrier.

das Haselhuhn, рябчикъ, la gelinotte de bois.

Haseliren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, шумить, шалить, badiner.

die Haselmaus, родъ сонливой бѣлки, le croque-noix, muscardin, rat d'or.

der Haselnuß, орѣхъ, la noisette, aveline.

das Haselöhl, см. vo. Nußöhl.

die Haselstaude, орѣшина, le noisettier, coudrier, coudre.

die Haselwurz, oder Haselwurzel, (asarum) подлѣсникъ, сухой водолей, заичій корень, растеніе, l'oreille d'homme, la rondelle, le girard roussin, nard sauvage.

der Hasenadler, черный орелъ, l'aigle noir.

der Hasenampfer, (oxalis acetosella) кислица оробинецъ, заичья капуста, pied de lièvre, trefle des champs.

das Hasenauge, болѣзнь, называемая заичій глазъ, un oeil de lièvre, lagophthalmie.

der Hasenbalg, das Hasenfell, заичья шкурка, кожа, la peau de lièvre.

die Hasenbeitze, ястребиная охота за зайцами, le vol au lièvre.

das Hasenbrod, см. vo. Hasenöhrlein.

die Hasenfährte, заечьй слѣдъ, la piste, passée.

die Hasenfett, заичьй жиръ, la graisse de lièvre, er hat das Hasenfett getreten, онъ дурачится, онъ дуракъ, il lui manque un clou, c'est un fou.

das Hasenfleisch, зайчина, la chair de lièvre, chair noire.

der Hasenfuß, заичья лапка, la patte de lièvre; вѣтренникъ, дуракъ, un étourdi, un écervelé.

das Hasenfutter, заичій мѣхъ, fourrure de lièvre.

das Hasengehäge, засѣка, въ которой запрещено ловить зайцовъ, le canton pour les lièvres.

der Hasengeyer, родъ большаго коршуна, le milan royal.

Hasenhaft, прил. и нар. adj. & adv. вѣтреный, смѣшный, дурацкой, étourdi, écervelé.

die Hasenjagd, die Hasenhetze, заичья охота, la chasse du lièvre.

der Hasenklee, см. vo. Ackerklee, Hasenampfer und Schafampfer.

der Hasenkohl, (sonchus oleraceus) молочникъ, заичья капуста, растеніе, le laitron, palais de lièvre.

der Hasenkopf, заичья голова, la tête d'un lièvre; вѣтреный, дуракъ, un fou, folâtre.

das Hasenlager, логовище, нора, заичья ложа, le gite, la forme, lieu où le lièvre repose.

das Hasenohr, das Hasenöhrchen bey den Buchdruckern, знаки заимственные, или вносные, les guillemets; (bupleurum) аминекъ, володушка, снить боярская, растеніе, l'oreille de lièvre.

das Hasenpanier, бѣгъ, бѣгство, la fuite, la retraite, das Hasenpanier ergreifen, навострить лыжи, убѣжать, s'enfuir, montrer ses talons, tirer ses grègues, prendre la fuite, gagner au pied.

die Hasenpappel, родъ просвирокъ, растеніе, la mauve sauvage.

der Hasenpfeffer, das Hasenschwarz, рагу, приготовленное изъ заичьяго мяса и его крови, le civet, espèce de ragout fait de chair de lièvre.

die Hasenpfote, das Hasenpfötchen, заичья лапа, la patte de lièvre; die Pflanze, заичья капуста, растеніе, pied de lièvre, trefle des champs.

die Hasenscharte, заичьи губы, un bec de lièvre, lèvre fendue.

das Hasenschrot, заичья дробь, la petite dragée.

der Hasensprung, заичій скачокъ; слѣдъ, un saut de lièvre; la piste, la passée de lièvre.

der Hasenstößer, см. vo. Hasengeyer.

der Hasenzwirn, бичевка, изъ которой сѣти для заичьей охоты дѣлаются, sorte de ficelle dont on fait les filets de chasse de lièvre.

die Haspe, петля у дверей, le gond.

der Haspel, ро. gen. s, мотовило, le dévidoir, déchargeoir, la tournette, der Haspel, Lasten aufzuwinden, воротъ, блокъ, векша, le guindal, ou guindeau.

Haspeln, гл. д. и ср. v. a. & n. сматывать, мотать, dévider; поднимать воротомъ, guinder, tirer.

der Haß, ро. gen. es, ненависть, la haine; злоба, la rancune, animosité, ressentiment, ein unversöhnlicher Haß, непримиримая ненависть, une haine implacable, einen Haß auf jemanden werfen, возненавидѣть кого, prendre qq. un en haine, concevoir de la haine contre qn., jemandes Haß auf sich laden, навлечь на себя чью ненависть, s'attirer la haine de qq. un, einen Haß gegen jemanden haben, oder hägen, злобу на кого имѣть, avoir une rancune contre qn.

Hassen, гл. д. v. a. ненавидѣть, hair, prendre en haine, être ennemi de qn. vouloir mal à qn., das Spiel hassen, ненавидѣть игру, hair le jeu, l'avoir en aversion.

der Hasser, ро. gen. s, ненавистникъ, qui hait, un envieux.

Häßlich, прил. adj. дурный, безобразный, мерзскій, laid, défiguré, difforme, mal fait; нар. adv. дурно, безобразно, мерзско, laidement, vilainement, häßlich aussehen, дурный видъ, дурное лицо имѣть, дурну быть, avoir un visage laid, être laid, ein häßliches Gesicht, дурное лицо, un visage laid, ein häßlicher Mensch, дурный, нехорошій человѣкъ, un homme laid, difforme, mal fait; негодный, скверный человѣкъ, un homme vilain, un mauvais sujet, ein häßliches Laster, скверный порокъ, un vilain vice, er hat häßlich gefehlt, онъ весьма грубо ошибся, il a manqué vilainement, sich häßlich betriegen, чрезвычайно ошибаться, se tromper lourdement, vilainement. die Häßlichkeit, безобразіе, la laideur, difformité, vilenie.

Hastig, прил. adj. скорый, проворный, vîte, prompt, léger, pressé, précipité; вспыльчивъ, prompt

prompt à la colère, нар. adv. скоро, проворно, vite, vîtement, promptement, précipitamment; haſtig trinken, очень скоро пить, boire avec précipitation, er iſt ein haſtiger Kopf, онЪ вспыльчивая голова, il a la tête chaude, il a la tête prêt du bonnet, il eſt prompt à fâcher. die Haſtigkeit, скорость, торопливость, la hâte, la viteſſe, promptitude.

der Hatſchierer, рейтарЪ Императорской конной гвардïи вЪ ВѣнѢ, la hallebardier, garde de l'Empereur à Vienne. die Hatſchier-Leibgarde, конная гвардïя, les gardes à cheval.

die Haß, oder Haße, травля, le combat des bêtes, die Schweinshaß, кабанья травля, la chaſſe de ſanglier.

der Hau, ро. gen. es, мн. pl. e, ударЪ, un coup, см. vo. Hieb.

Haubar, прил. adj. что можно рубить, taillable.

die Haube, чепецЪ, чепчикЪ, le bonnet, ein Mädchen mit Ehren unter die Haube bringen, загладить безчестье дѣвушки, réparer l'honneur d'une fille.

der Hauberenſtrauch, (prunus padus) черемуха, черемха простая, le cerifier à grappes; (viburnum lantana) гордЪ, гордина, гордовина, растенïе, la viorne, coudre manſienne.

Häubeln, гл. д. v. a. надѣть на сокола колпакЪ, enchaperonner.

Hauben, гл. д. v. a. надѣть чепчикЪ, coiffer, mettre un bonnet; einen Falken hauben, см. vo. häuben.

die Haubendroſſel, свиристель, le jaſeur, le geai de Bohème, la grive Bohemienne.

die Haubennte, (anas fuligula) чернеть, родЪ утки, le petit morillon, eſpèce de canard.

der Haubenkram, торгЪ чепчиками, la vente de coiffures.

die Haubenlerche, хохлатый жаворонокЪ, la cochevis, l'alouette huppée.

der Haubenmacher, дѣлающïй чепчики, le bonnetier, le tricoteur de coeffes, die Haubenmacherinn, чепешница, la faiſeuſe de coiffures, la coiffeuſe.

die Haubenmeiſe, родЪ синички хохлатой, la méſange huppée.

der Haubenſtock, болванЪ, деревянная голова, la tête de bois, poupée.

die Haubentaube, хохлатый голубь, le jacobin, pigeon jacobin, pigeon à capuchon.

die Haubiße, гаубица, l'obus, obuſier, pierrier.

der Haublock, чурбанЪ, на которомЪ рубятЪ, le billot.

der Hauch, ро. gen. es, мн. pl. e, острое произношенïе, l'aſpiration, la manière de prononcer en aſpirant; дышанïе, дыханïе, l'haleine, le ſouffle, mit einem Hauche ausſprechen, остро, крѣпко произносить, aſpirer.

Hauchen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, дуть, дунуть, дышать, ſouffler, exhaler un ſouffle, aſpirer, halener, in die Hände hauchen, дунуть вЪ руки, ſouffler dans les mains.

der Hauchlaut, острое произношенïе, l'aſpiration.

der Haudegen, сабля, un ſabre, épée tranchante, er iſt ein alter Haudegen, онЪ старый драчунЪ, онЪ не любитЪ шутить, шутокЪ, il n'entend pas raillerie.

die Haue, мотыка, la houe, pioche.

Hauen, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich hieb; повел. impér. haue; прич. part. gehauen, рубить, сѣчь, couper, trancher, frapper avec qch. de tranchant, einem den Arm vom Leibe hauen, отрубить кому руку, couper, trancher un bras à qn. er hat ihn krumm und lahm gehauen, онЪ его изрубилЪ, il lui a coupé bras & jambes, ſich herum hauen, драться, ſe battre, s'eſtramaçonner, die Feinde wurden in Stücken gehauen, непрïятели были изрублены вЪ куски, les ennemis furent taillés en pièces, ſich durch die Feinde hauen, прорубиться сквозь непрïятелей, ſe faire jour(l'epée à la main) au ou à travers l'armée ennemie. Holz hauen, рубить дрова, couper, fendre du bois, Gras hauen, косить сѣно, траву, faucher de l'herbe, Erz hauen, отбить руду, détacher la mine, Steine hauen, тесать камни, tailler des pierres, in Stein hauen, вырѣзать на камнѣ, ſculpter, Bilder aus Marmor hauen, высѣкать истуканы изЪ мрамора, ſculpter des ſtatues de marbre, ein Kind mit der Ruthe hauen, сѣчь, высѣчь дитя розгами, fouetter un enfant, das wilde Schwein hat ihn gehauet, кабанЪ укусилЪ его, le anglier lui a donné une dentée, die Kaße hauet mit ihren Klauen nach der Maus, кошка хватаетЪ мышь, le chat donne un coup de patte à la ſouris, das iſt weder gehauen noch geſtochen, тутЪ ни толку, ни смыслу нѣтЪ, c'eſt un galimatias, il n'y a ni rime ni raiſon.

der Hauer, ро. gen. es, кабанЪ, un ſanglier; die Hauer, клыки у кабана, les défenſes du ſanglier; der Hauer, рудокопЪ, рудокопатель, le travailleur aux mines.

Häufeln, гл. д. v. a. маленькими кучами накласть, mettre en petits monceaux, faire des tas, amonceler; das Häufeln, родЪ азартной игры, eſpèce de jeu d'hazard.

der Haufen, ро. gen. s, куча, толпа, le tas, le monceau, un amas, das Häufchen, маленькая куча, un petit monceau, ein Haufen Holz, Steine, куча дровЪ, камней, un tas de bois, de pierres, ein ſehr großer Haufen, громада, une quantité, un amas, alles auf einen Haufen legen, все вЪ кучу покласть, mettre en tas, amonceler, empiler, es liegt alles über einen Haufen, все вЪ кучѣ лежитЪ, смѣшано, c'eſt tout pêlemêle, etwas über den Haufen ſtoßen, опрокинуть, опровергнуть, renverſer, rejetter, bouleverſer, anéantir; über den Haufen fallen, упасть, tomber de ſon long, über den Haufen ſchießen, разбить, разорить, battre en ruine.

der Haufen, die Menge, большая часть, количество; шайка, множество, le gros, la principale, la plus grande partie; une bande, troupe, cohue, la quantité, un grand nombre, ich halte es mit dem größten Haufen, я держу сильную сторону, je tiens pour le plus grand nombre, in Haufen gehen, толпой итти, marcher par corps; par bandes, ein Haufen Räuber, Bettler, шайка разбойниковЪ, нищихЪ,

щихъ, une bande de voleurs, de mendiants, der gottlose Haufen, шайка безбожниковъ, злыхъ людей, la troupe des méchants, ein Haufen Volks, толпа, куча народа, une foule de peuple, tourbe, in großen Haufen kommen, притти толпами, venir en foule, der große Haufen, der gemeine Haufe, oder Haufen, большая часть, la grande partie; чернь, народъ, le commun, vulgaire, la multitude, la populace; ein Haufen Geld, куча, множество денегъ, une quantité d'argent, bien de l'argent, er hat einen Haufen Kinder, у него множество дѣтей, il a une quantité d'enfants.

Häufen, гл. д. v. a. положить въ кучу, накопить, умножить, amasser en un monceau, amonceler, emmonceler, entasser; accumuler, augmenter, sich häufen, умножиться, накопиться, se grossir, s'augmenter, s'assembler, s'attrouper, die Erde um einen Baum häufen, окопать, обрыть землю вокругъ дерева, amonceler la terre autour d'un arbre, sie häuften Verbrechen mit Verbrechen, они дѣлали преступленіе за преступленіемъ, ils entassèrent crime sur crime, Schuld auf Schuld häufen, накопить долги на долги, faire dettes sur dettes, die Geschäfte haben sich sehr gehäuft, дѣла очень размножились, les affaires se sont bien augmentées, es häufet sich ein Unglück über das andere, нещастіе (идетъ) за нещастіемъ, il arrive malheur sur malheur; die Häufung, складка въ кучу, умноженіе, накопленіе, l'amoncelement, l'entassement, l'attroupement, l'accumulation, l'augmentation, l'assemblage.

Haufenweise, нар. adv. кучами, толпами, en foule.

Häufig, прил. adj. частый, многій, nombreux, copieux, abondant, fréquent, commun; нар. adv. часто, много, nombreusement, copieusement, abondamment, fréquemment, par troupes, par bandes, en foule, en quantité, en grand nombre, largement, diese Waare ist hier sehr häufig, этого товара здѣсь очень много, cette marchandise est en abondance ici, ich kann häufige Beyspiele davon anführen, я могу тому многіе привесть примѣры, j'en puis citer plusieurs exemples.

das Haufwerk, куча руды, un tas de mines.

die Hauhechel, (ononis) стальникъ, кенишникъ, растеніе, l'arrête-boeuf, bongrande, plante.

das Hauholz, лѣсъ, который отъ времени до времени срубаютъ, le taillis.

Hauig, см. vo. Haubar.

das Haukenblatt, Halskraut, (campanula trachelium) колокольчики, пѣтушки, la gantelée.

das Haupt, ро. gen. es, мн. pl. Häupter, глава, голова, начальникъ, la tête, le chef, das Haupt bedecken, покрыться, покрыть голову, se couvrir la tête, ein gekröntes Haupt, коронованная глава, une tête couronnée, die Häupter des Landes, начальники, знатнѣйшіе люди въ государствѣ, les chefs du pays, die Häupter der Stadt, первые люди въ городѣ, les principaux de la ville, hundert Häupter Rindvieh, сто быковъ, или коровъ, cent têtes, cent chefs de bêtes à corne, das Kohlhaupt, см. vo. Kohlkopf, aufs Haupt geschlagen werden, на голову побиту быть, être entièrement défait, être mis en déroute, das Haupt des Schildes in der Heraldik, верхняя часть щита, le chef, le canton dextre du chef, le plus haut de l'écu.

die Hauptabsicht, главное намѣреніе, le but principal.

die Hauptader, (vena cephalica) головная крововозвратная жила, la veine céphalique, veine de la tête, veine basilique; главнѣйшая жила, la veine principale.

die Haupt-Allee, главная, большая алея, la grande allée.

der Hauptaltar, главный, большой олтарь въ Католицкой церкви, le maître-autel.

der Hauptanker, главный якорь, la grande, la maitresse-ancre, ancre de la cale.

der Haupt-Artikel, главный пунктъ, главная статья, главнѣйшее, l'article principal, le point capital, ou principal, le but.

die Hauptarzeney, лекарство отъ головныхъ болѣзней, le remède céphalique, remède contre les maux de tête; главнѣйшее лекарство, le remède principal.

der Hauptbalken, архитравъ, l'architrave, l'entrait.

der Hauptbalsam, бальсамъ отъ головныхъ болѣзней, le baume pour la tête, baume céphalique.

die Haupt-Batterie, главная батарея, la batterie ruinante.

der Hauptbau, большое строеніе, un grand bâtiment; главный корпусъ, le corps de logis, l'édifice principal, einen Hauptbau vornehmen, предпріять большое строеніе, entreprendre quelque grand bâtiment.

der Hauptbaum, большое, совершеннаго роста достигшее дерево, un arbre capital.

der Hauptbegriff, главная идея, l'idée fondamentale.

der Hauptbericht, главный рапортъ, la rélation principale, l'instrument principal.

der Hauptbeweis, главное доказательство, l'argument principal, convaincant, la preuve principale, authentique.

die Hauptbinde, головная повязка, le serre-tête, die königliche Hauptbinde, діадима, le diadème, bandeau royal, la tiare.

der Hauptbohrer, см. vo. Trepan.

der Hauptbrief, главный документъ, le document principal; главное письмо, la lettre principale.

das Hauptbuch, главная книга, le livre de raison; le régître principal.

die Hauptdecke, покрывало головное, le couvre-tête, la couverture de tête.

der Hauptdeich, главная плотина, la digue principale.

das Hauptdickicht, самый густый, дремучій лѣсъ, гуща, la refuite principale.

die Hauptdrüsen, околодушныя железы, les glandules céphaliques, parotides.

Haup-

Häupteln ſich, гл. возвр. v. rec. коченѣть, окоченѣвать, завиваться (о салатѣ и капустѣ), ſe pommer, pommer.

der Haupterbe, главный наслѣдникъ, l'héritier univerſel.

die Haupteſſenz, эссенцїя отъ головныхъ болѣзней, l'eſſence céphalique.

die Hauptfabel, главный пердметъ, le ſujet, la fable d'un poeme.

der Hauptfall, важный случай, le cas principal; въ Имперскихъ Канцелярїяхъ значитъ, кончина Императора, dans les chancelleries de l'Empire, la mort d'un Empereur.

die Hauptfarbe, главная краска, la couleur principale, couleur primitive.

der Hauptfehler, главная погрѣшность, главная ошибка, le plus grand défaut, le foible.

der Hauptfeind, главный непрїятель, l'ennemi capital, juré.

die Hauptfeſtung, главная крѣпость, la forteresse capitale, royale.

die Hauptfigur, главная фигура, la figure principale.

der Hauptflügel, главное крыло, l'aile principale.

der Hauptfluß, главная рѣка, la rivière principale; простуда въ головѣ, насморкъ, la fluxion à la tête, le rhume, catarre.

die Hauptfrage, главный вопросъ, la queſtion principale.

die Haupt-Galeere, главная галера, la capitaine, la galère capitaineſſe.

der Hauptgang, главный ходъ, le chemin principal; im Bergbau, главная жила, le rameau principal d'une mine, veine capitale, maitreſſe veine.

die Hauptgaſſe, главная улица, la rue principale.

das Hauptgebäude, главный корпусъ, le corps de logis.

die Hauptgegend, главная страна, le partie, region principale, die vier Hauptgegenden, четыре главныя страны, les quatres plages cardinales, lés points cardinaux.

das Hauptgeld, капиталъ, le capital, le fond; подушныя деньги, la taille.

das Hauptgeſchoß, главный этажъ, бельэтажъ, le premier étage, le bel étage.

das Hauptgeſims, главный гезимсъ, корнишъ, la corniche.

das Hauptgeſtell, подножїе, le treteau principal; голавль, что лошадямъ на голову надѣваютъ, la têtière, ce qu'on met autour de la tête d'un cheval & qui ſoutient le mors.

das Hauptglied, главный членъ, le membre principal.

der Hauptgraben, главный ровъ, le foſſé principal.

die Hauptgränze, главная граница, границы, les confins d'une province.

der Hauptgrind, шелуди, парша на головѣ, la teigne.

der Hauptgrund, главная причина, la raiſon capitale, principale, le principe.

das Hauptgut, сельцо, une terre où le maître demeure, главное село, les terres principales; капиталъ, le capital.

das Haupthaar, волосы на головѣ, les cheveux, la chevelure.

der Haupthafer, количество овса, даваемое подданными помѣщику, l'avenage, portion d'avoine que les cenſiers ſont obligés de donner au ſeigneur foncier.

die Haupthandlung, главное дѣйствїе, l'action principale; купеческая контора, отправляющая большой торгъ, un commerce important.

das Hauptheer, главное войско, главный корпусъ, le gros de l'armée, le corps d'armée.

der Haupthirſch, осьмилѣтнїй олень, le grand cerf, vieuxcerf.

die Hauptjagd, большая охота, la chaſſe générale.

der Hauptkarpfen, самые большїе карпы въ прудѣ, les grandes carpes.

die Hauptkirche, главный приходъ, l'égliſe principale, matrice; соборъ, la cathédrale, l'égliſe métropolitaine.

der Hauptknoten, главный узелъ, in dem Heldengedichte, главная развязка, le noeud principal.

der Hauptkohl, кочанная капуста, le chou pommé.

die Hauptkrankheit, головная болѣзнь, боль, une maladie céphalique, le mal de tête; опасная болѣзнь, une maladie dangereuſe.

das Hauptküſſen, подушка, изголовье, le chevet, l'oreillet.

das Hauptlager, главный лагерь, гауптквартира, le campement général, le quartier général.

das Hauptlaſter, главный порокъ, le vice prédominant.

das Hauptlehen, главная лена, le fief principal.

die Hauptlehre, главное ученїе, le dogme capital, la doctrine principale, fondamentale.

die Hauptleiter, октава, l'échelle fondamentale.

das Hauptlicht, in der Mahlerey, главный свѣтъ, le jour principal.

die Hauptlinie, главная линїя, la ligne principale, in der Fortification, капитальная линїя, la ligne capitale.

der Hauptangel, главный недостатокъ, un grand défaut.

der Hauptmann, ро. gen. es, мн. pl. Hauptleute, Капитанъ, le capitaine d'infanterie, er iſt Hauptmann geworden, онъ пожалованъ Капитаномъ, on lui a donné une compagnie.

die Hauptmänninn, Капитанша, la femme de capitaine.

die Hauptmannſchaft, Капитанство, la charge de capitaine.

das Hauptmittel, главное лекарство, le moyen principal; средство, лекарство отъ головныхъ болѣзней, le remède céphalique.

der Hauptnarr, сущїй дуракъ, un fou fieffé, achevé, fou à lier.

der Hauptnenner, общїй знаменатель, le dénominateur général.

die Hauptnote, см. vo. Hauptton.

die Hauptperſon, главное лице, la perſonne principale, le chef.
der Hauptpfahl, передняя свая, la pile, les éperons.
das Hauptpflaſter, пластырь отъ головныхъ ранъ, l'emplâtre céphalique.
der Hauptpfühl, подушка, le chevet; тюфякъ, le traverſin.
der Hauptplanet, главная планета, которая двигается около солнца, une planète qui a ſon mouvement périodique.
das Hauptpolſter, см. vo. Hauptküſſen.
der Hauptpunkt, главный пунктъ, главнѣйшая трудность, le point principal, le capital, le point déciſif, la difficulté, der Hauptpunkt in der Perſpective; главная точка зрѣнія; le point de vue, in der Coſmographie, четыре главныя стороны свѣта, les quatre points cardinaux, tropiques.
das Hauptquartier, гауптквартира, le quartier général.
die Hauptrechnung, главный щетъ, le compte général.
der Hauptriegel, нижняя подушка у лафета, l'entre-toiſe de volée.
der Hauptriß, главный планъ, le plan général.
die Hauptſache, главное дѣло, la choſe, affaire capitale, ou principale, das iſt die Hauptſache, это главное дѣло, voilà l'eſſentiel, tout roule là deſſus, c'eſt là où gît le lièvre.
Hauptſächlich, прил. adj. главный, главнѣйшій, principal, capital, cardinal, important, нар. adv. главно, principalement, ſurtout, premièrement, avant toutes choſes, deswegen bin ich hauptſächlich hergekommen, я для этого особливо, нарочно пріѣхалъ, je ſuis venu principalement pour cela.
der Hauptſalat, см. vo. Kopfſalat.
der Hauptſatz, главное предложеніе, la propoſition générale, la thèſe.
das Hauptſchild, главный щитъ герба, l'écu.
die Hauptſchlacht, главное сраженіе, l'action, la bataille déciſive.
der Hauptſchlüſſel, ключь, отпирающій многіе замки, le paſſe-partout.
die Hauptſchmerzen, боль въ головѣ, le mal de tête.
der Hauptſchmuck, головный уборъ, la coiffure, ornement de tête.
der Hauptſchuldner, главный должникъ, le principal débiteur.
das Hauptſchwein, большая, взрослая свинья, un grand cochon; пятилѣтній кабанъ, le grand ſanglier, le grand vieux ſanglier.
das Hauptſegel, главный, большій парусъ, la grande voile, le grand-paci.
die Hauptſeite, та страна монеты, гдѣ находится портретъ Государя, le côté où eſt l'empreinte de la tête du prince; in der Fortification, фасъ, la face d'un baſtion; главнѣйшая сторона, le côté principal d'une choſe.
Hauptſiech, прил. и нар. adj. & adv. боленъ головою, malade à la tête; опасно боленъ, dangereuſement malade.
der Hauptſpaß, отмѣнная шутка, un divertiſſement, un badinage extraordinaire.
die Hauptſprache, коренной языкъ, la langue merè, langue matrice, originelle.
der Hauptſpruch, рѣшеніе, главное рѣшеніе, la ſentence définitive.
die Hauptſtadt, главный городъ, столица, la capitale, ville capitale.
die Hauptſtärkung, укрѣпительное лекарство отъ головы, un confortatif céphalique.
der Hauptſtein, угольный камень, la borne, pierre du coin.
die Hauptſteuer, см. vo. Kopfſteuer.
die Hauptſtimme, дишкантъ, le deſſus, le hautdeſſus.
der Hauptſtollen, главная штольня въ рудникѣ, le conduit principal d'une mine.
die Hauptſtraße, главная улица, la rue principale.
der Hauptſtreich, великое дѣло, un coup de maître, coup de partie.
das Hauptſtreichen, главное наклоненіе металлической жилы, la direction principale d'une veine métallique.
das Hauptſtück, главнѣйшее, главнѣйшая часть, главнѣйшая статья, la pièce principale, le point capital, principal, le principal article, die Hauptſtücke des chriſtlichen Glaubens, главные члены вѣры, les articles de la foi chrétienne, die Hauptſtücke einer Rede, главнѣйшія части рѣчи, le corps d'un diſcours.
der Hauptſturm, генеральный штурмъ, l'aſſaut général.
die Hauptſumme, главная сумма, la grande, ou principale ſomme; капиталъ, le capital.
der Hauptton, главный тонъ, le ton principal.
das Haupttreffen, см. vo. Hauptſchlacht.
die Haupttugend, главная добродѣтель, la vertu cardinale.
das Hauptübel, главное зло, le mal principal.
die Haupturſache, главная причина, la raiſon, cauſe principale, capitale, finale.
das Haupturtheil, см. vo. Hauptſpruch.
die Hauptwache, гауптъ-вахта, la grand'garde, le corps de garde.
der Hauptwall, главный большой валъ, le corps d'une place.
das Hauptweh, боль въ головѣ, le mal, la douleur de tête, la migraine, ich habe Hauptweh, у меня голова болитъ, j'ai mal à la tête.
das Hauptwerk, главное упражненіе, главное дѣло, l'affaire principale, le fort, l'eſſentiel, le principal, die Freude iſt das Hauptwerk bey einer Gaſterey, веселіе есть душа бесѣды, компаніи, la joie eſt l'ame d'un feſtin, er macht ſein Hauptwerk daraus, это составляетъ его главное упражненіе, il en fait ſon occupation principale, c'eſt ſon occupation principale.
der Hauptwind, главный вѣтръ, un vent cardinal.
die Hauptwiſſenſchaft, главная, основательная наука, une ſcience fondamentale.
das Hauptwort, существительное имя, le ſubſtantif, ein eigenthümliches Hauptwort, собственное имя, un nom propre.
die Hauptwunde, рана на головѣ, la plaie, bleſſure à la tête.

die Hauptzahl, основательное число, le nombre cardinal.

das Hauptzeichen, главнѣйшій знакЪ, la marque principale, die Hauptzeichen in der Astronomie, четыре небесные знака, les signes cardinaux.

der Hauptzeuge, главный свидѣтель, le témoin principal, irréprochable.

der Hauptzoll, главная таможня, le chef de péage.

der Hauptzug, главная отличительная черта, le principal trait, Trägheit und Eigenliebe sind die Hauptzüge seines Charakters, лѣность и самолюбіе составляютЪ главныя отличительныя черты его характера, paresse & amour propre sont ses traits caractéristiques.

der Hauptzweck, главная цѣль, but principal, unique, cause finale, le grand but.

das Haus, po. gen. es, мн. pl. Häuser, домЪ, la maison, le bâtiment, das Häuschen, домикЪ, une maisonette, ein Haus bauen, строить домЪ, bâtir une maison, aus dem Hause gehen, итти со двора, sortir de la maison, sortir, ein eigenes Haus haben, имѣть свой домЪ, avoir sa propre maison, un chez-soi, einem das Haus verbiethen, запретить кому входЪ вЪ свой домЪ, défendre sa maison à qn., von Haus zu Haus, изЪ дому вЪ домЪ, de maison en maison, de porte en porte, zu Hause seyn, дома, у себя быть, être chez soi, au logis, ich werde ihn nicht in mein Haus lassen, я его не пущу вЪ свой домЪ, je lui refuserai la porte de ma maison, sie ist nicht zu Hause, ее дома нѣтЪ, elle n'est pas chez elle, elle n'est pas au logis, ich komme von Hause, von meiner Schwester, я иду изЪ дому, отЪ моей сестры, je viens de chez moi, je viens de chez ma soeur, er wird bald nach Hause kommen, онЪ скоро домой будетЪ, il viendra bientôt au logis, à la maison, nach Hause gehen, итти домой, aller chez soi, s'en aller chez soi, au logis, einen Brief von Hause bekommen, получить письмо изЪ своего отечества, recevoir une lettre de sa patrie, de chez soi, die Frau, der Herr von Hause, хозяйка, la maîtresse, хозяинЪ, le maître de la maison. Mit etwas zu Hause bleiben, оставить для себя, не сказать чего, умолчать о чемЪ, garder pour soi, se taire, wo gehört er zu Hause? изЪ какого города онЪ, откуда онЪ, гдѣ онЪ родился? гдѣ онЪ живетЪ? de quelle ville, de quel pays est-il? ou demeure t-il? er ist nirgends zu Hause, онЪ безЪ всякаго пристанища, il n'a ni feu, ni lieu, il n'a point de domicile, c'est un vagabond, Pflanzen, welche in Rußland zu Hause gehören, растенія вЪ Россіи природныя, plantes qui croissent en Russie, plantes exotiqnes de Russie, er ist mit seinen Gedanken nicht zu Hause, у него мысли не дома, онЪ развлеченЪ вЪ мысляхЪ, il a l'esprit aux talons, il est à cent lieues d'ici, in einer Sache zu Hause seyn, знать хорошо дѣло, очень свѣдущу быть вЪ дѣлѣ, être au fait de qq. ch; es wird ihnen wieder zu Hause kommen, вы заплатите за это, вамЪ заплатятЪ за это, это вамЪ даромЪ не пройдетЪ, vous en porterez la peine, vous en serez payé, cela ne vous passera pas, vous en souffrirez un jour, das Haus Oestreich, Австрійскій ДомЪ, la maison d'Autriche, ein altes Haus, древній, старый домЪ, une ancienne, vieille maison, von gutem Hause seyn, изЪ хорошаго дому быть, изЪ хорошей фамиліи происходить, être de bonne maison, de famille, Haus halten, править домомЪ, tenir sa maison. das Haus einer Schnecke, раковина, la coquille, couverture ou coque des limaçons.

die Hausälster, см. vo. Aelster.

die Hausandacht, домашняя набожность, la dévotion domestique.

die Hausänte, ручная утка, le canard domestique, le barboteur.

die Haus-Apotheke, домашняя аптека, l'apoticairerie domestique.

die Hausarbeit, домашняя работа, le travail domestique.

der Hausarme, нищіе стыдящіеся просить милостыни, le pauvre honteux.

der Haus-Arrest, домашній арестЪ, la prison domestique, chez soi, er hat Haus-Arrest, онЪ подЪ домашнимЪ арестомЪ, il est confiné dans sa maison, dans sa chambre.

die Hausarzeney, домашнее лекарство, le remède domestique, la médecine des pauvres.

das Hausbackenbrod, домашній, ржаный хлѣбЪ, le pain de ménage, de cuisson, de commun, pain bourgeois.

der Hausbesitzer, хозяинЪ дому, le propriétaire d'une maison.

das Hausbier, домашнее пиво, de la bière de ménage, de la petite bière.

der Hausbrauch, домашній обычай, la manière, ou coutume domestique.

der Hausbrief, купчая, le contrat d'achat d'une maison.

das Hausbrod, домашній, ржаный хлѣбЪ, le pain de ménage, de commun.

das Hausbuch, хозяйственные счеты, книга приходу и расходу, le livre de raison, livre de recette & de dépense.

der Hausbursch, холостый человѣкЪ, живущій у кого вЪ домѣ, un locataire garçon, qui loge chez qq. un.

die Haus-Capelle, домовая церковь, la chapelle de la maison.

der Haus-Dieb, домашній ворЪ, le larron domestique.

die Hausehre, хозяйка, la maîtresse de la maison.

Hausen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, жительствовать, жить, loger; домЪ свой держать, править домомЪ, faire, tenir ménage; шумѣть, faire du bruit; разорить, опустошить, faire ravage, causer beaucoup de dégat, de ravage, der Wind hauset gewaltig, вѣтрЪ сильно свирѣпствуетЪ, воетЪ, le vent fait un grand bruit, sie hausen schlecht mit einander, они несогласно, неладно живутЪ, ils font en mauvaise intelligence, ils font mauvais ménage.

der Hausen, po. gen. s, бѣлуга, le grand esturgeon.

die Hausenblase, рыбій клей, la colle de poisson, l'ichthyocolle.

der

der Hausenrogen, икра (рыбья), le caviar.
die Hauseule, сова, le hibou.
die Hausfliege, муха, la mouche commune.
die Hausflur, сѣни, le vestibule.
die Hausfrau, хозяйка, la maîtresse de la maison.
der Hausfrieden, домашнїй покой, миръ, la paix domestique, ou de la maison.
Hausgebacken, hausgebackenes Brod, см. vo. Hausbackenbrod.
das Hausgeflügel, домашняя живность, la volaille de basse cour.
der Hausgeist, домовой дѣдушка, le farfadet, le gobelin, esprit folet, lutin.
der Hausgenoß, ро. gen. en, мн. pl. en, домашнїй, le domestique de la maison, ich und meine Hausgenossen, я и мои домашнїе, moi & mes gens, domestiques.
das Hausgeräth, домашняя рухлядь, мебели, уборы, le meuble, ameublement, kostbares Hausgeräthe, дорогїя мебели, des meubles magnifiques.
das Hausgesinde, челядь, домашнїе люди, les gens, les domestiques.
der Hausgott, домашнїй богъ, le dieu tutélaire.
der Hausgottesdienst, отправленїе на дому молебновъ, и другїя богоугодныя дѣла, les dévotions particulières avec sa famille.
Hausgötze, домашнїй божокъ, un idole.
die Hausgrille, сверчокъ, le grillon domestique.
der Haushahn, домашнїй пѣтухъ, le coq domestique.
Haushalten, (besser) Haus halten, домъ свой держать, домомъ править, tenir ménage, être en ménage, tenir maison, sparsam haushalten, быть хорошимъ хозяиномъ, весть хозяйство бережливо, économiser, faire vie qui dure, wohl oder übel Haushalten, хорошо своимъ домомъ править, faire bon ménage, übel, schlecht Haus halten, промотать свое имѣнїе, dissiper ses biens, manger son bled en vert, en herbe, mit vielem hält man Haus, mit wenigem kommt man auch aus, хорошїй хозяинъ и многое и малое употребить умѣетъ, un bon ménager gouverne son ménage selon qu'il y peut fournir, il se règle selon sa bourse.
der Haushälter, домостроитель, l'économe, ménager, ein guter Oekonom, хорошїй домостроитель, un bon économe, un bon ménager. Die Haushälterinn, клюшница, la ménagère, femme de charge, dépensière; домостроительница, экономка, une ménagère.
Haushälterisch, Haushältig, прил. adj. домостроительный, бережливый, économe, ménager; нар. adv. по хозяйски, бережливо, économiquement, en économe, er ist sehr haushälterisch, онъ великїй хозяинъ, экономъ, онъ очень бережливъ, il est fort économe.
die Haushaltung, хозяйство, домостроительство; домъ, l'économie, le ménage; la maison, die Haushaltung lernen, учиться хозяйству, apprendre l'économie, er hat eine große Haushaltung, онъ имѣетъ большой домъ, много людей, il a un grand ménage, il a beaucoup de monde, seine eigene Haushaltung anfangen, домъ свой завести, начать жить домомъ, se mettre en ménage, eine ordentliche Haushaltung, порядочный домъ, une maison fort réglée, un ménage fort réglé, es sind drey Haushaltungen in diesem Hause, въ этомъ домѣ три фамилїи, три семейства, il y a trois ménages dans cette maison.
das Haushaltungsbuch, расходная книга, le livre de dépense, le livre de raison.
die Haushaltungskunst, хозяйство, искуство править домомъ, домостроительство, l'art de conduire le ménage, l'art économique.
die Haushenne, das Haushuhn, домашняя курица, la poule domestique.
der Hausherr, хозяинъ дому, le maître du logis, de la maison, der Haushofmeister, дворецкїй, le maître d'hôtel, die Haushofmeister bey den ehemaligen Fränkischen Königen, двороначальникъ, домоначальникъ, Маїоръ-домусы, le Majordome, le Maire du Pais.
der Haushund, дворовая собака, le chien du logis, le gros mâtin.
Hausiren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, разносить товары, aller vendre sa marchandise de maison en maison, ou dans les maisons, colporter; шумѣть, опустошить, faire du tapage, vacarme; ravager, faire ravage. der Hausirer, разнощикъ, le colporteur, porte-balle, fripier. das Hausiren, разношенїе товаровъ, le colportage.
die Hausjungfer, дочь хозяйская, la fille du logis; клюшница, la dépensière.
die Hauskatze, домашняя кошка, le chat domestique.
die Hauskirche, домовая церковь, l'église de la maison; служба Божїя, отправляемая въ домѣ, l'office qui se fait dans cette maison.
die Hauskleidung, домашнее платье, le déshabillé, négligé, l'habit ordinaire.
der Hausknecht, дворникъ, le valet de la maison.
die Hauskost, Hausmannskost, обыкновенный столъ, обыкновенное кушанье, l'ordinaire, la table ordinaire, un plat de ménage, mit Hausmannskost zufrieden seyn, малымъ быть довольну, что Богъ дастъ, se contenter de l'ordinaire.
das Hauskreuz, домашнее нещастье, домашнее прискорбїе, les afflictions, calamités domestiques; злая жена, une méchante, mauvaise femme.
der Hauskrieg, несогласїе домашнее, la querelle de famille, le débat domestique.
die Hauskrone, фамильная корона, la couronne de la maison.
das Hauslaub, Hauslauch, (sempervivum) молодило, чеснокъ дикїй, la grande jubarbe.
der Hauslehrer, домашнїй учитель, le gouverneur, le précepteur domestique.
das Hausleinwand, холстъ, la toile de ménage.
die Hausleute, домашнїе, les domestiques de la maison.
Häuslich, прил. и нар. adj. & adv. домашнїй, domestique; домостроительный, хозяйственный, économe, bon ménager, häusliche Geschäfte, домашнїя дѣла; des affaires domestiques, sich häuslich niederlassen, поселиться въ мѣстѣ, se domicilier, s'établir, établir son domicile dans

(en)

(en) un lieu, die Häuslichkeit, домостроительство, l'économie, le ménage, l'épargne.
der Häusling, der Hausmann, po. gen. es, мн. pl. e, жилецъ, le locataire.
die Hausmagd, служанка, la servante.
der Hausmarder, куница, la martre ou marte domestique, la fouine.
die Hausmaus, мышь, la souris.
die Hausmiethe, отдача въ наемъ, le louage; деньги за наемъ, le loyer.
das Hausmittel, домашнее лекарство, le remède domestique ou commun, la médecine domestique.
die Hausmutter, хозяйка, la mère de famille.
die Hausnaht, домашнее шитье, la couture ordinaire.
die Hauspostille, книга, содержащая проповѣди, le sermonnaire.
der Hausrath, см. vo. Hausgeräthe.
die Hausratze, домашняя крыса, le rat domestique.
das Hausrecht, домашнее право, le droit domestique.
das Hausregiment, домашнее правленïе, le gouvernement de famille, la conduite de la maison, ou du ménage.
Hausfässig, прил. adj. имѣющïй свой домъ, поселившïйся, domicilié.
die Hausschabe, родъ клеща, le ténébrion, la mite, ver qui vient dans la farine.
das Hausschlachten, убïенïе скота для запасу на весь годъ, l'abattis de bestiaux pour la provision du ménage.
die Hausschlange, ужъ, le serpent domestique.
der Hausschlüssel, домовой ключь, la clef de la maison.
die Hausschwalbe, городская ласточка, l'hirondelle domestique, le martinet.
die Hausschwelle, подворотня, засовъ у воротъ, le seuil de la maison, le poitrail.
Haussen, нар. adv. внѣ, на улицѣ, dehors.
die Haussorge, домашняя забота, le soin de la famille.
der Haussperling, воробей, le moineau vulgaire.
die Hausspinne, домашнïй паукъ, l'araignée domestique.
der Hausstand, домашнее состоянïе, l'état économique.
die Haussuchung, обысканïе дому, la perquisition, la recherche, Haussuchung thun, обыскать домъ, faire la visite d'une maison.
die Haustafel, въ катехизисѣ трактованïе о должностяхъ домашняго состоянïя, la table domestique, économique dans le catéchisme.
die Haustaube, домашнïй, ручный голубь, le pigeon de volière, pigeon domestique, privé, franc.
der Hausteufel, спорщикъ, un boute-feu, querelleur; злая женщина, une querelleuse, diablesse de femme, mégère, furie.
die Hausthüre, двери дому, la porte de la maison.
die Haustrauer, домашнïй траурь, le deuil privé.
die Haustrauung, вѣнчанье въ домѣ, la copulation privée.
der Haustrunk, домашнïй напитокъ, la boisson ordinaire.

das Hausübel, домашнее зло, la calamité domestique.
die Hausunke, см. vo. Hausschlange.
der Hausvater, отецъ сѣмейства, хозяинъ, le père de famille.
der Hausverwalter, домашнïй управитель, l'intendant de la maison.
die Hauswanze, клопъ, la punaise.
die Hauswäsche, домашнïй холстъ, le linge ordinaire, linge de ménage.
das Hauswesen, домашнïя дѣла, les affaires de ménage, le ménage.
der Hauswiesel, ласточка, четвероногïй звѣрокъ, la belette.
der Hauswirth, хозяинъ дому, le maître du logis; экономъ, домостроитель, l'économe, ménager. die Hauswirthinn, хозяйка, la maîtresse du logis; экономка, une bonne ménagère.
die Hauswirthschaft, домостроительство, хозяйство, l'économie, le ménage.
die Hauswurz, см. vo. Hauslaub und Mauerpfeffer.
der Hauszehend, поземельныя деньги, l'hôtelage.
der Hauszins, деньги за наемъ дому, le loyer.
die Haut, кожа, la peau, das Häutchen, кожица, la pellicule, petite peau, eine rauhe, weiche Haut, жесткая, мягкая кожа, une peau rude, délicate, er hat nichts als Haut und Knochen, на немъ лишь кожа да кости, il n'a que la peau & les os, eine rohe Haut, сырая, невыдѣланная кожа, une peau crue, un cuir verd, eine gegärbte Haut, выдѣланная кожа, une peau corroyée, eine gute Haut, простякъ, un bon homme, une bonne pâte d'homme, un bon diable, er ist ein Schelm in der Haut, онъ превеликой плутъ, c'est un rusé matois, il est méchant comme un âne rouge, die Haut der Pfirsiche ist sehr dünn, кожа на персикахъ очень тонка, la peau des pêches est fort déliée. Er steckt in keiner gesunden Haut, онъ нездоровъ, il est tout malsain, il sent le sapin, il n'a pas besoin d'un fort hiver, mit Haut und Haar, со всѣмъ, tout entier, sans reserve, sans en rien ôter, einem auf die Haut greifen, приставать къ кому, presser vivement qq. un, toucher au vif, einem die Haut voll schlagen, бить, отдуть кого, battre qn. comme il faut, vigoureusement, einen auf die Haut brennen, стрѣлять въ кого, faire feu, tirer sur qn, er hat es mit der Haut bezahlen müssen, это ему стоило жизни, il lui en a coûté la vie, il a perdu la vie, seine Haut theuer verkaufen, sich seiner Haut tapfer wehren, храбро защищаться, vendre cher sa vie, vendre bien cher sa peau, es gilt seine Haut, это ему жизни стоитъ, il y va de sa vie, er ist mit ganzer, heiler Haut davon gekommen, онъ щастливо отдѣлался, il l'a échappé belle, il en a rapporté sa peau, ich möchte nicht in seiner Haut stecken, я бы не хотѣлъ на его мѣстѣ быть, je ne voudrois pas être en sa place, me charger de sa peau, die Haut juckt ihm, спина у него свербитъ, la peau lui démange, il veut être battu.
die Hautbois, гобой, le haut-bois. der Hautboist, гобоистъ, le haut-bois.

Häuteln, гл. д. v. a. снимать шкурку у зайца, ôter la pellicule d' un lièvre.

Häuten, гл. д. v. a. снимать кожу, ôter la peau, ſich häuten, кожу скидать, ſe dépouiller, muer.

Häutig, прил. и нар. adj. & adv. кожистый, membraneux.

der Hautwurm, волосатикъ, le dragonneau.

der Hauzahn, клыкъ, la défenſe du ſanglier.

der Hay, po. gen. en oder es, мн. pl. e, oder der Hayfiſch, аккула, большая, весьма хищная рыба, le requin, haye, chien de mer.

die Haynbüche, Haynbutte, см. vo. Hagebüche, Hagebutte.

He! oder heh, междом. interj. эй! hé! ah! hola!

die Hebamme, повивальная бабка, la ſage-femme, l' accoucheuſe. die Hebammenkunſt, повивальное искусство, l' art d' accoucher, l' art de la ſage-femmê.

der Hebearzt; акушеръ, l' accoucheur.

die Hebe, das Hebopfer, жертва, l' offrande, l' oblation.

der Hebebalken, подъемъ, l' écoperche.

der Hebebaum, рычагъ, le levier, bâton, barre de fer ou de bois qui ſert à élever des fardeaux.

das Hebeeiſen, желѣзный рычагъ, un levier de fer.

der Hebel, po. gen. s, рычагъ, le levier.

die Hebelade, родъ подъему, для большихъ тяжестей на телѣгахъ, l' engin.

die Hebeleiter, подъемъ (каретной) le cric.

Heben, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich hob (hub, hebte), сосл. conj. ich höbe; прич. part. gehoben, поднять, lever, hauſſer, élever, собирать, принять, lever; recueillir, toucher; окончить, lever, finir, der Stein iſt ſo ſchwer, daß man ihn nicht heben kann, каменъ такъ тяжелъ, что его поднять не льзя, cette pierre eſt ſi groſſe, qu' on ne la ſauroit lever, dieſe Maſchine hebt große Laſten, эта машина подымаетъ большїя тяжести, cette machine lève de gros fardeaux, jemanden von dem Pferde heben, ссадить кого съ лошади, aider qq. un à déſcendre de cheval, die Hände gen Himmel heben, поднять руки къ небесамъ, lever les mains au ciel, einen an den Himmel heben, см. vo. Erheben, Ein Kind aus der Taufe heben, воспринимать младенца, tenir un enfant ſur les fonts de baptême, le préſenter au baptême, einen Graben heben, вычистить ровъ, déboucher, curer, écurer un foſſé, Wein aus dem Faſſe heben, тянуть ливеромъ вино изъ бочки, tirer du vin avec un larron, ſiphon, einen Reiter aus dem Sattel heben, вышибить кого изъ сѣдла, déſarçonner qq. un; превосходить кого, имѣть верьхъ надъ кѣмъ, лишить кого выгоды, débuſquer qq. un, faire perdre les avantages à qn, einen Schatz heben, вырыть кладъ, déterrer, (trouver) un tréſor, die Steuern heben, собирать подать, lever l' impôt, Geld heben, получить, принять деньги, toucher de l' argent, einen Streit heben, окончить споръ, terminer un différent, einen Zweifel heben, уничтожить, рѣшить сомнѣнїе, lever un doute, die Schwierigkeiten zu heben ſuchen, стараться уничтожить затруднения, combattre les difficultés, der ganze Streit iſt gehoben, весь споръ окончанъ, tout le différent eſt accommode, die Form aus der Preſſe heben, вынуть форму изъ тисковъ, dépreſſer, ein Haus heben, начать строить домъ, dreſſer la charpente d' une maiſon, das hebt die Farbe, это краску свѣтлѣе дѣлаетъ, cela relève la couleur, jemanden heben, возвысить, произвесть кого, élever qq. un, ſich heben, возвыситься, произойти, s' élever, faire fortune, parvenir. Какъ гл. ср. comme v. n. das Pferd hebt wohl, лошадь хорошо ноги мечитъ, le cheval a le train bon; heb dich weg von hier! убирайся! retire-toi, va-t-en! ôte toi d' ici.

die Hebung, поднятїе, l' action de lever; собиранїе, принятїе, l' action de recueillir; окончанїе, l' arrangement, l' action de terminer.

der Heber, po. gen. s, насосъ, ливеръ, le ſiphon, le larron.

die Hebewinde, см. vo. Hebeleiter.

das Hebezeug, рычагъ, le levier; воротъ, le quindeau, le cric.

der Hebräer, po. gen. s, Евреянинъ, Еврей, l'Hébreux, l' Hébreu. Hebräiſch, прил. и нар. adj. & adv. Еврейскїй, hébraique, die hebräiſche Sprache, Еврейскїй языкъ, l' hébreu, la langue ſainte.

die Hebung, прїемъ, полученїе, la levée, la perception; подать, la taille.

die Hechel, частой гребень, или гребенка у прядильницъ, l'affinoir, le ſérans, den Flachs durch die Hechel ziehen, чесать ленъ, ſérancer le lin, einen durch die Hechel ziehen, клеветать на кого, critiquer, reprendre, paſſer qq. un par l'étamine.

die Hechelbank, донцо, le banc, appui, étais de ſérans.

die Hechelfrau, женщина, которая чешетъ ленъ, la ſérancière.

der Hechelmacher, дѣлающїй гребни, le ſérancier.

Hecheln, гл. д. v. a. чесать ленъ, ſérancer, paſſer par l' affinoir.

der Hechelzahn, зубы у гребня, la pointe, broche du ſérans.

die Heckſe, см. vo. Häckſe.

der Hecht, po. gen. es, мн. pl. e, щука, le brochet, das Hechtchen, щучка, un brocheton, lançon, lanceron, petit brochet, un filardeau.

Hechtgrau, прил. и нар. adj. & adv. сѣрый какъ щука, le gris de brochet.

die Hechtkiefer, челюсть у щуки, la machoire de brochet.

das Hechtkraut, der Federball, (myriophyllum) укропъ водяный, орлиное перо, l'èpi d'eau; (potamogeton) рдестъ, жалга, жилига, капустка водяная, растенїе, l' epi d' eau, myriophylle.

der Hechtſatz, молодыя щуки, l'alevin, l'aloin de brochets.

der Hechtteich, прудъ со щуками, un étang aux brochets.

das Heck, po. gen. es, мн. pl. e, заборъ, плетень, палисадникъ, la haie, la palliſſade.

die Heckdrüſe, зобъ, les écrouelles.

die Hecke, высиживанїе молодыхъ птицъ, la ponte; время, когда птицы сидятъ на яйцахъ,

яйцахъ, le temps de la ponte; садокъ, une volière, cabane; гнѣздо птицъ, une nichée, couvée.
die Hecke, кустъ, кустарникъ, un buiffon, des broffailles, un hallier; плетень изъ зеленаго терну, une haie vive, haie-paliffade, eine Hecke von Rosen, розовые кусты, розовой цвѣтникъ, une haie de rofes.
Hecken, см. vo. Hocken.
Hecken, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, высиживать птицъ, faire des petits, ou des jeunes, mettre bas, engendrer des petits, couver, die Vögel hecken im Frühlinge, птицы выводятся весною, les oifeaux pondent au printemps, eine Taube heckt keinen Adler, голубь не выведетъ орла, un pigeon ne fait jamais un aigle, Zähne hecken, сдѣлать, подучить зубы, faire des dents.
der Heckenbaum, кустъ, годный на плетень, le buiffon, chaque arbre qui eft propre pour un buiffon.
der Heckenbinder, дѣлающій плетни, le paliffadeur.
der Heckenhopfen, дикой, лѣсной хмѣль, le houblon fauvage.
die Heckenkirfche, (lonicera xylofteum) жимолость, le chamaecerafus des haies; родъ маленькихъ красныхъ невкусныхъ вишенъ, le cerifier nain.
die Heckenrofe, см. vo. Hagebutte.
der Heckenfamen, (ulex Europaeus) золотохвостъ, тернъ дикій, le genêt épineux.
die Heckenfcheere, см. vo. Gartenfcheere.
die Heckenfchnarre, см. vo. Wachtelkönig.
der Heckgrofchen, Heckpfennig, поддѣланная монета, une monnoie fauffe; волшебная монета, pièce volante, une pièce de monnoie qui fe multiplie d'une manière magique felon l'opinion des gens fuperftitieux.
die Heckherberge, подозрительный трактиръ, непозволенный трактиръ, un cabaret borgne.
das Heckjagen, запрещенная охота, la chaffe défendue; родъ охоты, на которую звѣри пригоняются, la battue perdue.
der Heckjäger, человѣкъ, который тайнымъ образомъ стрѣляетъ, un braconnier.
die Heckmünze, поддѣланная, ложная, фальшивая, запрещенная монета, une fauffe monnoie, une monnoie défendue.
die Heckmutter, говорится въ шуткахъ о женщинѣ, которая много дѣтей родитъ, плодоносная женщина, fe dit en badinant d'une femme fertile.
die Heckzeit, сидѣніе птицъ на яйцахъ, la ponte, le temps de la ponte.
die Hede, пакля, l'étoupe, см. vo. Werg.
der Hederich, po. gen. es, (eryfimum) клоповникъ, чесночникъ, растеніе, le velar, éryfime, la torlette, plante.
das Heer, po. gen. es, мн. pl. e, войско, воинство; сонмъ, l'armée, les troupes, le corps d'armée; la multitude, foule, ein ftarkes, zahlreiches Heer, большое, многочисленное войско, une grande, nombreufe armée, ein auserlefenes Heer, отборное войско, une armée de gens d'élite, das himmlifche Heer, небесныя силы, небесное воинство, les armées céleftes, les faints anges, das wüthende Heer, у суевѣрныхъ людей воображаемыя привидѣнія, которыя съ великимъ шумомъ свирѣпствуютъ по полямъ, l'armée furieufe, felon l'opinion des gens fuperftitieux; fpectres qui font un grand bruit dans les campagnes & dans les forets.
die Heerbiene, хищная пчела, l'abeille-mouche larroneffe.
der Heerd, см. vo. Herd.
die Heerde, стадо, le troupeau; толпа, une troupe, bande, eine Heerde Kühe, стадо коровъ, un troupeau de vaches, die Heerde Chrifti, стадо Христово, le troupeau du Seigneur, l'églife.
der Heerdehammel, см. vo. Leithammel.
die Heerfahne, главное знамя, la bannière.
die Heerfahrt, походъ, la campagne.
heerflüchtig, прил. adj. бѣглый, déferteur, heerflüchtig werden, убѣжать, déferter.
der Heerführer, предводитель; вождь, главнокомандующій надъ войскомъ, le commandant, chef d'une armée, Général.
die Heergans, цапля, le héron gris ou cendré ordinaire.
das Heergeräth, военный снарядъ, l'attirail de guerre.
der Heerholz, см. vo. Holzhäher. das Heerhorn, см. vo. Trompete.
die Heerkraft, Heereskraft, die Heermacht, большое, многочисленное войско, une grande armée, main forte.
die Heerkutfche, см. vo. Landkutfche.
das Heerlager, станъ, лагерь, le camp, le campement.
der Heermeifter, начальникъ надъ войскомъ; Гросмейстеръ рыцарскаго ордена Св. Іоанна, le grand maître de l'ordre de St. Jean.
das Heermoos, см. vo. Schafthen.
die Heerpauke, литавра, la timbale, les timbales.
die Heerfchaar, войско, l'armée, die himmlifchen Heerfchaaren, небесныя силы, les armées céleftes, der Herr der Heerfchaaren, Господь небесныхъ силъ, le feigneur des armées.
die Heerfchau, смотръ (войска) la revue.
der Heerfchild, щитъ, le bouclier.
die Heerfchnepfe, барашекъ, бекасъ, la bécaffine.
die Heerftraße, большая дорога, le grand chemin.
der Heerwagen, полковая фура, le chariot de bagage, chariot de guerre.
die Hefen, б. единств. f. fing. дрожжи; подонки, гуща, отсѣдъ, le levain; la lie, les fondrilles, beym Diftilliren, отсѣдъ, les fèces, von dem ausgepreßten Safte der Kräuter, гуща, les fécules, magma, von Citronenfaft, лимонная гуща, bacchas, vom Oehl, amurca, Bierhefen, пивныя дрожжи, la levure de bière, die Hefen trinken, чувствовать слѣдствія какого нибудь дѣла, терпѣть за дѣло, fupporter les fuites facheufes d'une affaire, die Hefen fetzen fich auf den Boden, гуща опустилась, осталась на днѣ, les fondrilles vont au fond, Hefen fetzen, дрож-

дрожжи оставить, déposer de la lie, auf die Hefen kommen, auf den Hefen sitzen, до крайности доведену быть, être réduit à l'extrémité, die Hefen des Volks, подлой народъ, чернь, la lie du peuple.

der Hefener, po. gen. s, продающій дрожжи, le levurier.

der Hefenkuchen, кислый пирогъ, le gateau de levure.

das Hefenstück, опара, la levure pour faire fermenter la pâte.

Hefig, прил. и нар. adj. & adv. содержащій дрожжи, qui a de la lie.

das Heft, po. gen. es, мн. pl. e, рукоятка, ручка, le manche, vom Hefte losgehen, сойти, se démancher, das Heft, der Hacken, крючокъ, застежка, l'agraffe, le fermail. das Heft von Papier, тетрадь, le cahier, das Heftchen, тетрадочка, un petit cahier.

die Hefte, привязаніе виноградныхъ лозъ къ шпалерамъ, l'action de lier la vigne à des échalas.

das Heftel, po. gen. s, крючокъ, застежка, l'agraffe, le ferret, le fermail.

Heften, гл. д. v. a. прибить; привязать, attacher avec des clous, des crampons, épingles; шить, зашить, coudre, attacher ou joindre deux ou plusieurs choses ensemble, an das Kreuz heften, распинать, crucifier, attacher à une croix, eine Wunde heften, зашить рану, coudre une plaie, ein Buch heften, шить книгу, brocher, coudre un livre, Schriften an einander heften, бумаги вмѣстѣ сшить, enlacer des papiers, die Augen auf etwas heften, пристально на что смотрѣть, avoir les yeux collés, fichés, asseoir sa vue, coller ses yeux sur qch., einem etwas auf den Aermel heften, налгать кому что, en imposer, la bailler, la donner bonne, belle, donner la trousse à qn., er hat mir eine Lüge auf den Aermel geheftet, онъ мнѣ налгалъ что, il m'en a donné d'une, il m'en a donné à garder, il m'a donné une colle, il m'a fiché la colle. das Heften, шитье, привязаніе, l'action d'attacher, de lier, das Heften einer Wunde, зашитіе раны, la couture, suture.

der Heftfaden, ниточка, le bâti, le fil.

der Hefthaken, крючки у уставки переплетчиковъ, le fermail, instrument de relieur.

Heftig, прил. adj. жестокій, сильный, ужасный; fort, grand, violent, véhément, rude, sévère; горячій, вспыльчивый, impétueux, emporté, violent, brusque; нар. adv. жестоко, сильно, fortement, violemment, véhément, rudement, sévèrement, extrêmement; горячо, вспыльчиво, chaudement, impétueusement, brusquement, vivement, âprement, ein heftiges Fieber, жестокая лихорадка, une fièvre violente, eine heftige Kälte, жестокая стужа, un froid rigoureux, âpre, ein heftiger Wein, сильный, жестокій вѣтръ, un vent violent, ein heftiger Hunger, ужасный голодъ, une faim dévorante, eine heftige Erschütterung, сильное трясеніе, une secousse, ein heftiger Schmerz, жестокая боль, une douleur aiguë, ich habe ein heftiges Verlangen ihn zu sehen, мнѣ крайне хочется, у меня сильное желаніе есть его видѣть, j'ai un désir ardent de le voir, eine heftige Liebe, горячая любовь, un amour vif, ardent, er ist von Natur sehr heftig, онъ вспыльчиваго нрава, son naturel est violent, il est d'un naturel emporté, c'est un homme violent, er ist sehr heftig, онъ очень горячь, вспыльчивъ, il est fort impétueux, fougueux, c'est un emporté, heftig werden, разгорячиться, s'emporter. die Heftigkeit, жестокость, сила; жаръ, горячность, la grandeur, rigueur, violence, impétuosité, véhémence, la fougue, mit Heftigkeit reden, говорить съ жаромъ, parler avec ardeur, die Heftigkeit der Kälte, жестокость стужи, la violence du froid, die Heftigkeit der Leidenschaften, сила страстей, le feu des passions.

die Heftlade, уставка (у переплетчиковъ), le cousoir.

die Heftnadel, иголка для шитья книгъ, l'aiguille à coudre les livres.

das Heftpflaster, липкій пластырь, l'emplâtre glutinatif.

Hegen, см. vo. Hägen.

der Hehler, po. gen. s, утаеватель воровской добычи, le receleur, celui qui recèle un vol, die Hehlerinn, которая утаеваетъ воровскую добычу, la receleuse, der Hehler ist so gut wie der Stehler, не тотъ воръ, кто крадетъ, а тотъ кто принимаетъ, autant vaut celui qui tient le veau que celui qui écorche, autant va receler que voler.

die Heide, (erica vulgaris) верескъ, вересень, вересовецъ, растеніе, la bruyère.

die Heide, степь, une lande, grande étendue de terre où il ne vient que des bruyères, des genêts.

der Heide, po. gen. n, мн. pl. n, язычникъ, идолопоклонникъ, le payen, le payen gentil, idolâtre, adorateur d'idoles, die Heidinn, язычница, идолопоклонница, la payenne, l'idolâtre.

der Heidebusch, степное растеніе, la broussaille.

die Heidegrütze, das Heidekorn, гречиха, le bled sarrasin.

das Heidekraut, см. vo. Heide.

die Heidelbeere, черника, la myrtille, l'airelle, raisin de bois.

die Heidelerche, лѣсный жаворонокъ, l'alouette des bois.

der Heidendreck, см. vo. Heidenhaar.

das Heidengeld, см. vo. Triftgeld.

das Heidenhaar, первые волосы, которые новорожденные младенцы имѣютъ, les premiers cheveux des enfants nés.

die Heidenhaut, der Heidenkoth, особливая слизистая матерія, которою покрывается младенецъ въ утробѣ матерней, le méconium, excrément noir & épais qui s'amasse dans les intestins pendant la grossesse.

die Heidenmeise, см. vo. Haubenmeise.

das Heidenthum, (die Heidenschaft), язычество, идолопоклонство le paganisme; язычники, gentilisme, l'idolâtrie, les païens.

der Heiderich, см. vo. Hederich. die Heiderose, см. vo. Weinrose.

der Heideschwamm, шампиньйонъ, le champignon.

das

das Heideſiebt, маленькая коса, une faux à faucher la bruyère.

Heidniſch, прил. и нар. adj. & adv. языческїй, идолопоклонническїй; язычески, païen, en païen, die heidniſche Religion, языческїй законъ, la religion païenne, ein heidniſcher Tempel, языческїй храмъ, капище, un temple païen.

der Heiduck, po. gen. en, мн. pl. en, гайдукъ, le heiduque.

Heil, прил. adj. цѣлый, весь, ſain, guéri, rétabli, die Wunde iſt noch nicht heil, рана еще не зажила, la plaie, la bleſſure n'eſt pas encore guérie, ne s'eſt pas encore fermée, mit heiler Haut davon kommen, щастливо отдѣлаться, en ſortir les braies nettes, en emporter ſes oreilles, ſeine Wunde iſt noch nicht heil, его рана еще не зажила, il n'eſt pas encore guéri de ſa bleſſure.

das Heil, po. gen. s, спасенїе, щастїе, le ſalut, la proſpérité, félicité, fortune, le bonheur, ſein Heil verſuchen, испытать свое щастїе, tenter ſa fortune, das ewige Heil, вѣчное блаженство, le ſalut éternel, einem alles Glück und Heil wünſchen, желать кому всякаго благополучїя, ſouhaiter toute ſorte de bonheur & de proſpérité à qn.

der Heiland, po. gen. es, мн. pl. e, спаситель, le ſauveur, le rédempteur.

die Heilart, способъ лечить, la manière, méthode de guèrir.

das Heilbad, Heilbrunnen, цѣлительныя воды, le bain minéral, des eaux minérales.

das Heilblatt, см. vo. Wieſenraute.

Heilen, гл. ср. тр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, выздоровѣть; зажить, ſe guérir, guérir, recouvrer la ſanté, ſe fermer, ſe cicatriſer, die Wunde heilet ſchon, рана уже заживаетъ, la plaie ſe cicatriſe, ſe ferme. Какъ гл. д. comme v. a. лечить, вылечить, guérir, délivrer de maladie, faire revenir en ſanté, eine Krankheit heilen, лечить болѣзнь, guérir une maladie, er hat mich von dieſer Krankheit geheilet, онъ меня освободилъ, вылечилъ отъ этой болѣзни, er hat mich von meinem Irrthume geheilet, онъ меня вывелъ изъ моего заблужденїя, il m'a guéri de l'erreur où j'étois; die Heilung, леченїе, l'action de guérir, la guériſon.

das Heiljahr, лѣто, годъ послѣ Рождества Христова, l'an de grace.

Heilig, прил. adj. святый, ſaint; нар. adv. свято, ſaintement, der heilige Geiſt, Святый Духъ, le Saint-Eſprit, ein heiliger Mann, святый человѣкъ, un ſaint homme, der heilige Paulus, святый Павелъ, le ſaint Paul, die Heiligen, святые, праведники, les ſaints, les juſtes, die heilige Schrift, Священное Писанїе, l'Ecriture Sainte, la parole de Dieu, la révélation divine, les livres ſacrés, ſein Wort iſt heilig, его слово свято, ſa parole eſt inviolable, die heiligen Gefäße, священные сосуды, les vaſes ſacrés, das ſind mir heilige Dinge, это для меня святыя вещи, ce ſont des choſes ſacrées pour moi, ein heiliger Ort, святое, священное мѣсто, un endroit ſacré, etwas heilig verſichern, свято что обѣщать, увѣрять, promettre religieuſement, proteſter, ein heiliges Leben führen, вести святую жизнь, mener une vie ſainte, der heilige Abend, святая вечеря, la veille, vigile, die heilige Stille des Waldes, священная тишина лѣса, le calme ſacré de la forêt, etwas heilig aufheben, свято что сохранить, garder qch. comme une relique, ſich heilig ſtellen, притвориться набожнымъ, faire le tartufe, la chattemite, ſtellen ſie ſich doch nicht ſo heilig, не фарисействуйте, не лицемѣрьте, ne faites pas tant la ſainte-ni-touche! der Heilige, Patron, Ангелъ Хранитель, le patron, einen heilig ſprechen, причислить къ святымъ, canoniſer, béatiſer, das Heilige im jüdiſchen Tempel, святилище, le ſaint lieu, das Allerheiligſte, святая святыхъ, le très Saint, le Sanctuaire, in das Heilige eingehen, войти въ святилище, entrer au ſaint lieu, dans le Sanctuaire, das dreymal Heilig, трисвятое, le triſagion, er iſt ein wunderlicher Heiliger, онъ чудный человѣкъ, онъ чудакъ, съ нимъ не ловко жить, c'eſt un homme capricieux, bourru, un eſprit hétéroclite, voilà un plaiſant Céleſtin, ein ſchlechter Heiliger, худо набожный, мало набожный, un dévot à la douzaine, den Heiligen die Füße abbeißen, образа лизать, ханжею быть, faire la chattemite, le faux dévot.

Heiligen, гл. д. v. a. святить, освящать, посвятить, ſanctifier, ſacrer, conſacrer, dévouer, geheiliget werde dein Nahme, да святится имя твое, ton nom ſoit ſanctifié, Gott heiliget die Menſchen, Богъ освящаетъ людей, Dieu ſanctifie les hommes, Gott etwas heiligen, посвятить что Богу, conſacrer qch. à Dieu, den Sabbath heiligen, святить субботный день, ſanctifier le jour du repos, ein geheiligter Ort, священное мѣсто, un endroit ſacré.

der Heiligenfreſſer, ханжа, un faux-dévot, mangeur de crucifix, d'images, tartuffe, la chattemite, le buveur d'eau bénite.

das Heiligholz, см. vo. Franzoſenholz.

die Heiligkeit, святость, la ſainteté, Se. (Seine) Heiligkeit, Его Святѣйшество, Sa Sainteté, Sa Béatitude.

der Heiligmacher, освятитель, le ſanctificateur.

die Heiligſprechung, причисленїе къ святымъ, la canoniſation.

das Heiligthum, святилище, святыня, le ſanctuaire; святая вещь, une choſe ſainte, мощи, une relique, etwas als ein Heiligthum verwahren, сохранить что какъ святую вещь, garder qch. comme une relique, er macht ein Heiligthum daraus, онъ это очень высоко почитаетъ, il en fait une relique.

die Heilkraft, цѣлительная сила, la vertu, ſalubrité d'un remède.

das Heilkraut, цѣлительная трава, la plante médicinale, plante uſuelle.

die Heilkunſt, врачебная наука, l'art de guérir, l'art iatrique, la chirurgie.

Heillos, прил. adj. негодный, нечестивый, impie, méchant, ſcélérat. die Heilloſigkeit, нечестїе, l'impiéte, la ſcélérateſſe, méchanceté.

das Heilmittel, лекарство, la médecine, le remède, le médicament.

das Heilpflaſter, цѣлительный пластырь, l'emplâtre qui guérit.

Heilſam, прил. и нар. adj. & adv. полезный, способствующїй, спасительный, ſalubre, ſalutaire, das iſt der Geſundheit ſehr heilſam, это для здоровья очень полезно, c'eſt fort ſalutaire, c'eſt fort bon pour la ſanté, eine heilſame Arzeney, дѣйствительное лекарство, une médecine ſalutaire, ein heilſamer Rath, полезный, спасительный совѣтъ, un conſeil ſalutaire, die heilſame Lehre des Evangelii, спасительное ученїе Евангелїя, la ſaine doctrine, les ſaines paroles d'Evangile, das wird ihnen ſehr heilſam ſeyn, это для васъ можетъ быть очень спасительнымъ, полезнымъ, cela vous ſera très-ſalutaire. die Heilſamkeit, польза; здоровье, l'utilité; la ſalubrité, ſanté.

der Heilsglaube, спасительная вѣра, la foi juſtifiante.

das Heilsgut, спасительное благо, le bien de la grace.

das Heilsmittel, спасительное средство, le moyen de la grace, le ſalut.

die Heilsordnung, путь къ спасенїю, l'ordre du ſalut; Догматика, la dogmatique.

das Heilungsmittel, см. vo. Heilmittel.

die Heilwurz, (opopanax) цѣлительный корень, панаксъ; (allium victoralis, Allermannsharniſch) лѣсной чеснокъ, l'ail ſerpentin, le faux-nard, см. vo. auch Alanth, Eibiſch u. Tormentille.

das Heim, ро. gen. es, мн. pl. e, отечество, la patrie, la ville natale.

Heim, нар. adv. дома, домой, au logis, à la maiſon, chez ſoi, chez lui, chez moi.

die Heimath, отечество, отечественный городъ, la patrie, le pays natal, lieu natal, in meiner Heimath, въ моемъ отечествѣ, en mon pays, en ma patrie, in ſeine Heimath reiſen, ѣхать въ свое отечество, partir pour ſa patrie, aller en ſa patrie.

Heim begeben ſich, гл. возвр. v. rec. итти домой, retourner chez ſoi, aller au logis.

Heim bringen, гл. д. непр. v. a. ir. провожать, привести домой, conduire, mener, porter au logis.

die Heime, das Heimchen, сверчокъ, le grillon.

Heim eilen, гл. ср. v. n. спѣшить домой, être preſſé, ſe hâter de s'en aller chez ſoi.

Heim fahren, гл. ср. непр. v. n. ir. ѣхать домой, s'en retourner chez ſoi en caroſſe, retourner chez ſoi. die Heimfahrt, возвращенїе, ѣзда домой, le retour, retour chez ſoi; см. vo. Heimführung.

Heim fallen, гл. ср. непр. v. ir. n. достаться, получить въ наслѣдство, écheoir, tomber en partage, paſſer en la poſſeſſion d'un autre, revenir à qn. tomber en déshérence, tomber en dévolu, être dévolu, dies Haus iſt dem Fürſten heim gefallen, этотъ домъ достался Государю, cette maiſon eſt dévolue au Prince, heimgefallene Güter, доставшїяся имѣнїя, des biens dévolus, des terres dévolues.

Heim führen, гл. д. v. a. вести, провожать домой, mener au logis, mener, conduire à la maiſon; die Heimführung, торжественное провожанїе невѣсты въ домъ жениха, la cérémonie de conduire l'épouſée à la maiſon de ſon mari.

Heim gehen, гл. ср. непр. v. n. ir. итти домой, retourner chez ſoi, aller, s'en aller au logis, aller chez ſoi, ſe retirer.

Heim hohlen, гл. д. v. a. вести домой, ramener au logis, eine Braut heim hohlen, вести невѣсту въ свой домъ, conduire la nouvelle mariée dans ſa maiſon.

Heim kehren, гл. ср. v. n. возвратиться, итти, ѣхать домой, retourner chez ſoi.

Heim kommen, гл. ср. v. n. притти, прїѣхать домой, venir, revenir au logis, retourner chez ſoi, arriver au logis, chez ſoi.

Heim laufen, гл. ср. непр. v. n. ir. убѣжать домой, courir au logis.

Heim leuchten, гл. д. v. a. проводить кого домой съ фонаремъ, éclairer qn. à ſon logis; бить кого, прогнать кого палкою со двора, mal mener, maltraiter qn.

Heimlich, прил. adj. тайный, потаенный, скрытный, ſecret, ce qui eſt caché, celé, occulte, clandeſtin, furtif; нар. adv. тайно, потаенно, скрытно, ſecrétement, couvertement, furtivement, clandeſtinement, en ſecret, ſous le ſecret, en cachette, ſous main, à la dérobée, ſous barbe, ſous cape, ein heimlicher Ort, потаенное мѣсто, un lieu ſecret, eine heimliche Liebe, тайная любовь, un amour caché, ein heimlicher Haß, тайная ненависть, une haine cachée, rancune, ein heimliches Anliegen, тайная, внутренняя печаль, un chagrin, un ennui caché, ein heimlicher Feind, потаенный, тайный непрїятель, un ennemi couvert, heimliche Ausgaben haben, тайныя издержки имѣть, avoir des dépenſes ſourdes, das Haus hat eine heimliche Thür, у этого дому потаенная дверь, il a une fauſſe ſortie à cette maiſon, eine heimliche Treppe, потаенная лѣстница, un eſcalier dérobé, wir haben nichts heimliches, у насъ ничего секретнаго нѣтъ, nous n'avons point de ſecrets, nous n'avons rien de caché, ſich heimlich davon ſchleichen, украдкою уйти, s'en aller à la dérobée, etwas heimlich halten, утаить что, cacher qch. tenir caché, ſecret, celer, receler qch. die heimliche Flucht, тайный побѣгъ, l'évaſion, eine heimliche Ehe, скрытный бракъ, скрытное вѣнчанье, un mariage clandeſtin, das heimliche Gemach, нужникъ, le privé, les lieux, le retrait, le baſſin, la garderobe, lieu commun, ſecret, aiſance, les commodités, la chambre aiſée, la coye, fauſſe coye, ein heimlicher Aufenthalt, тайное пребыванїе, une cachette, eine heimliche Verſammlung, тайное собранїе, un conventicule, heimlich beſtellte Leute, подущенные, наущенные люди, des gens apoſtés, heimlich böſe ſeyn, надуться, bouffer, ein heimlich gedrucktes Buch, тайно печатанная книга, un marron, heimlich etwas verkaufen,

ſen, тайно что продавать, vendre ſous le manteau, heimlich lachen, тайно смѣяться, rire ſous cape, entre ſes dents, entre cuir & chair, er iſt heimlich hingerichtet worden, его тайно казнили, il a paſſé par oubliettes, das heimliche Gericht, тайной розыскъ, тайна, l'inquiſition ſecrète, eine Sache heimlich thun, дѣлать что втайнѣ, faire une choſe en cachette.

die Heimlichkeit, тайна, тайность, le ſecret, einem ſeine Heimlichkeiten offenbaren, открыть кому свои тайны, confier ſes ſecrets à qn.

Heim machen ſich, гл. возвр. v. rec. уйти, убираться, ſe retirer.

die Heimreiſe, возвратный путь, le retour.

Heim reiſen, гл. ср. v. n. возвращаться въ отечество, retourner en ſon pays, s'en retourner.

Heim reiten, гл. ср. v. n. ѣхать домой верьхомъ, retourner chez ſoi, s'en aller chez ſoi à cheval.

Heim ſchicken, гл. д. v. a. Heim ſenden, гл. д. непр. v. a. ir. послать домой, envoyer, renvoyer au logis.

Heim ſehnen ſich, гл. возвр. v. rec. желать возвратиться домой, être impatient de revoir ſa patrie.

Heimſiech, прил. и нар. adj. & adv. имѣющій крайнее желанїе возвратиться въ свое отечество, qui a le mal du pays.

Heim ſtellen, гл. д. v. a. оставить на чью волю, remettre, abandonner une affaire à qn, remettre à la volonté, à la diſpoſition de qn, alles dem göttlichen Willen heim ſtellen, оставить все на волю Божїю, remettre tout à la volonté de Dieu, ich ſtelle es ihnen heim, я это на вашу волю оставляю, je m'en rapporte à vous.

die Heimſteuer, приданое, la dot, le trouſſeau.

Heim ſteuern, гл. д. v. a. дать приданое, doter.

Heimſuchen, гл. д. v. a. посѣщать, viſiter, aller où venir voir, rendre viſite à qn. affliger, faire ſouffrir, Gott ſuchet uns mit ſeinen Züchtigungen heim, Богъ насъ наказываетъ, Dieu nous viſite par ſes chatiments, dieſes Haus iſt ſehr heimgeſucht worden, этотъ домъ очень наказанъ, cette maiſon a été fort affligée, a beaucoup ſouffert.

die Heimſuchung, посѣщенїе, la viſite; наказанїе Божїе, страданїе, l'affliction, la ſouffrance, Mariä Heimſuchung, праздникъ у Католиковъ, установленный въ память посѣщенїя Богородицы Св. Елисаветѣ, la viſitation de la St. Vierge.

Heim trachten, гл. ср. v. n. см. vo. Heimſehnen.

Heim tragen, гл. д. v. a. нести домой, porter au logis, emporter chez ſoi.

Heim treiben, гл. д. v. a. гнать домой, chaſſer, mener au logis.

die Heimtücke, коварство, склонность тайно кому вредить, la ſupercherie, malice.

Heimtückiſch, прил. и нар. adj. & adv. коварный, злый, склонный вредить кому тайно, malicieux, méchant, ſournois, faux, captieux, méchant, ein heimtückiſcher Menſch, коварный, злый человѣкъ, un homme malicieux, das iſt ein heimtückiſches Verfahren, это коварный, вѣроломный поступокъ, c'eſt un procédé bien traître.

Heim wandern, гл. ср. v. n. итти домой, aller chez ſoi.

Heimwärts, нар. adv. на возвратномъ пути, на дорогѣ домой, du côté de ſon logis, vers chez ſoi, vers ſon logis.

der Heimweg, возвратный путь, le retour.

das Heimweh, крайнее желанїе возвратиться въ отечество, болѣзнь, которой Швейцары особливо подвержены, le mal du pays, noſtalgie, pathépatridalgie, maladie qui prend principalement les Suiſſes qui ſont hors de leur pays, das Heimweh haben, чувствовать, имѣть крайнее желанїе возвратиться въ отечество, avoir le mal du pays (le heimwé), être impatient de revoir ſa patrie.

Heim weiſen, гл. д. непр. v. a. ir. отказать, отослать, renvoyer qq. un chez lui.

Heim wollen, гл. ср. v. n. хотѣть домой итти, ѣхать, vouloir s'en aller chez ſoi.

Heim ziehen, гл. ср. v. n. ѣхать, возвратиться домой, въ отечество, retourner chez ſoi, au logis, en ſa patrie, en ſon pays.

Heinrich, Генрихъ, имя, Henri.

der Heinrich, ро. gen. es, (chenopodium, bonus Henricus) гачинецъ, трава, bon Henri, épinard ſauvage.

der Heinz, ро. gen. es, родъ Химической печи, l'athanor, eſpèce de fourneau chymique; im Bergbaue, родъ Гидравлической машины, помощїю которой вытаскивается вода, une machine hydraulique de tuyaux à cordes & à clapets. Es mag ſeyn Heinz oder Kunz, кто бы это ни былъ, Иванъ или Яковъ, quel qu'il ſoit, Pierre ou Jean.

das Heinzelmännlein, см. vo. Alraun, das Heinzerlein, см. vo. Hagedorn.

Heiſchen, гл. д. v. a. требовать, просить, demander, exiger, défier qch.

Heiſer, прил. и нар. adj. & adv. охриплый, осиплый, enroué, ich bin ganz heiſer, я со всѣмъ охрипъ, je ſuis enroué, ſich heiſer reden, охрипнуть отъ разговоровъ, s'égoſiller. die Heiſerkeit, охриплость, l'enrouement, la raucité.

Heiß, прил. adj. горячїй, жаркїй, chaud, brulant, ardent; нар. adv. жарко, горячо, chaudement, ardemment, das Eiſen iſt heiß, желѣзо горячо, le fer eſt chaud, ein heißer Sommer, жаркое лѣто, un été chaud, den Ofen heiß machen, истопить печь, chauffer le poil, die Sonne ſcheinet heute ſehr heiß, солнце сего дня очень жаритъ, le ſoleil eſt bien chaud aujourd'hui, die Hände ſind mir heiß, у меня руки очень горячи, j'ai bien chaud aux mains, mir iſt heiß, мнѣ жарко, j'ai chaud, in den heißeſten Sommertagen, въ самые жаркїе лѣтнїе дни, dans les plus grandes chaleurs de l'été, au plus chaud de l'été; heiße Thränen vergießen, горячїя слезы проливать, pleurer à chaudes larmes, heiße Liebe, горячая любовь, chaudes amours, heißes Bley, растопленный свинецъ, du plomb fondu, was ich nicht weiß, macht mich nicht heiß, чего я не знаю, о томъ не забочусь, чего глазъ не видитъ, по томъ и сердце не болитъ, ce que je ne ſais pas,

ne

ne m'embaraſſe pas de le ſavoir, heiß vor der Stirn seyn, скоро осердиться, вспыльчивымЪ быть, ſe fâcher aiſement, avoir la tête près du bonnet, diese Stadt hat ein heißes Pflaster, вЪ этомЪ городѣ очень убыточно жить, il fait cher ou cher vivre, il en coûte en ce lieu.

Heissen, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich hieß; повел. impér. heiß; прич. part. geheissen, называть, именовать, нарицать, nommer, appeller; велѣть, приказать, ordonner, commander, wie heissen sie dieses? какЪ вы это называете? comment nommez, appellez-vous cela? wir heissen ihn nur Peter, мы его просто называемЪ ПетромЪ, nous l'appellons ſimplement Pierre, das heisse ich schlafen, то-то поспалЪ, c'eſt dormir cela; etwas gut heissen, согласиться на что, одобрить что, approuver, trouver bon, nicht gut heissen, не одобрить, déſapprouver, déſabuſer, einen willkommen heissen, встрѣчать кого, итти кому на встрѣчу, кланяться, ſaluer celui qui vient d'entrer, aller au devant de qn; jemanden kurz und lang heissen, бранить кого всячески, en venir aux gros mots.

Ich habe es ihm nicht geheissen, я ему не велѣлЪ, je ne le lui ai pas commandé, ordonné, die Zeit heißt mich eilen, время понуждаетЪ, принуждаетЪ, le temps me preſſe, er heißt ihn reden, онЪ ему велитЪ говорить, il lui ordonne, commande de parler, wer hat ihn dahin gehen heissen? кто ему велѣлЪ туда итти? qu'avoit-il affaire d'y aller.

Heissen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, называться, нарицаться, именоваться; значить, ſe nommer, s'appeller, être nommé, appellé, ſignifier, vouloir dire, es heißt, der Frieden werde nicht lange dauern, говорятЪ, сказываютЪ, будто мирЪ не на долго, on dit que la paix ne ſera pas de longue durée, es heißt für gewiß, сказываютЪ за вѣрное, on dit pour ſûr, on aſſure, hier heißt es wohl recht, это точно какЪ пословицу говорятЪ, c'eſt bien comme on dit, ici on peut appliquer le proverbe, das heißt, то есть, c'eſt à dire, das heißt übel geſpielt, это дурно сыграно, c'eſt mal joué, cela s'appelle mal jouer, wie heißt dies im russischen? какЪ это по Руски называется? comment dit-on en ruſſe? wie heissen sie? какЪ васЪ зовутЪ, какЪ васЪ назвать, какЪ ваше имя, какЪ вы называетесь? comment vous nommez-vous, appelez vous? ich heiße Andreas, меня зовутЪ АндреемЪ, я называюсь АндреемЪ, je me nomme, je m'appelle André, was heißt das, was soll das heißen? что это значитЪ? que veut dire cela, que ſignifie cela, qu'eſt-ce que cela veut dire? das heißt nichts, это ничего не значитЪ, cela ne dit, ne ſignifie rien, wenn sie wüßten, was das heißt, Vater seyn, ежели бы вы знали, что такое быть отцомЪ, ſi vous ſaviez ce que c'eſt qu'être pêre, heißt das gehorchen? такЪ ли должно повиноваться? cela s'appelle-t-il obéir? damit es nicht heisse, чтобЪ не сказали, не сказывали, чтобЪ это не было сказано, afin qu'il ne ſoit pas dit, das heißt sich höchst unglücklich machen, это значитЪ сдѣлать себя весьма нещастнымЪ, c'eſt ſe rendre très malheureux, das heißt mir wohl eine Arbeit, это подлинно работа, c'eſt une affaire que cela, das heißt so viel, als, это значитЪ, что, cela veut dire que.

der Heißhunger, чрезвычайный голодЪ, прожорливость, un appétit dévorant; la voracité, gloutonerie, la groſſe faim, male-rage, die Krankheit, прожорливая болѣзнь, la boulimie, fain canine. Heißhungrig, прил. и нар. adj. & adv. прожорливый, чрезвычайно голодный, affamé, vorace, glouton.

Heiter, прил. и нар. adj. & adv. ясный, свѣтлый, ſérein, clair; веселый, спокойный, ſérein, gai, ouvert, tranquille; ein heiterer Himmel, ясное небо, un ciel ſérein, fin, heiteres Wetter, ясная погода, temps ſérein, clair, das Wetter wird heiter, погода разгуливается, небо прочищается, le temps ſe hauſſe, le ciel s'eſſuie, le ciel s'éclaircit, ſe met, ſe tourne au beau, au clair, au ſérein, auf der See, le temps affine, eine heitere Stimme, ясный, чистый голосЪ, une voix claire, nette, ein heiteres Gesicht, веселое, открытое лицо, un viſage ſérein, ouvert, heitere Tage, веселые, спокойные дни, jours ſéreins, heureux.

die Heiterkeit, ясность, la ſérénité, la clarté, lueur; веселость, la gaieté, l'égaiement de l'eſprit.

Heitern, см. vo. Aufheitern, Erheitern.

Heitzen, гл. д. v. a. топить, затопить, chauffer, ein Zimmer heitzen, затопить печь, chauffer la chambre, le poêle, mettre le feu au four, ein geheitztes Zimmer, топленная комната, une chambre chauffée, ist hier geheitzt? топили ли, топлено ли здѣсь? a-t-on chauffé ici? die Heitzung, топка, топленїе, le chauffage.

der Heitzer, po. gen. s, истопникЪ, le chauffeur.

der Held, po. gen. en, мн. pl. en, герой, воинЪ, le héros, un guerrier, die Heldinn, героиня, une héroine, er hat sich wie ein Held betragen, онЪ оказался героемЪ, онЪ поступилЪ какЪ герой, il s'eſt comporté en héros, sich wie ein Held wehren, мужественно, геройски, храбро защищаться, ſe défendre en brave, ein Held im Saufen, Fressen, герой вЪ пьянствѣ, вЪ прожорливости, un grand buveur, прожора, обжора, великой ѣдунЪ, un grand mangeur.

der Heldenbrief, героида, une héroide.

das Heldenbuch, описанїе геройскихЪ дѣлЪ, déſcription des action héroiques; романЪ, un roman.

das Heldengedicht, героическое стихотворенїе, героическая поема, эпопея, un poëme héroique, une épopée, un poëme épique.

Heldenhaft, прил. adj. героическїй, геройскїй, мужественный, héroique, valeureux, vaillant; нар. adv. геройски, мужественно, héroiquement, valeureuſement, vaillement, en héros.

das Heldenheer, храброе войско, воины, une armée héroique, vaillante.

das Heldenherz, героическое, геройское сердце, геройской духЪ, un coeur héroique.

das Heldenlied, героическая пѣснь, военная пѣснь, une chanſon guerrière.

der Heldenmuth, геройскїй духъ, мужество, ге-
ройская храбрость, courage héroique, héroiſme,
la vaillance. Heldenmüthig, прил. и нар. adj. &
adv. героическїй, неустрашимый, мужествен-
ный, héroique, intrépide, valeureux.

die Heldenoper, героическая опера, un opéra hé-
roique.

die Heldenſprache, героическїй языкъ, une langue
héroique.

die Heldenthat, героическое, геройское дѣло, une
action héroique; храбрость, la bravoure, le cou-
rage, la valeur, er redet bey jeder Gelegenheit von
ſeinen Heldenthaten, онъ при всякомъ случаѣ
говоритъ о своей храбрости, il parle de ſa
bravoure à tout propos, il raconte ſes prouesses.

die Heldentugend, героическая добродѣтель, ver-
tu héroique.

das Heldenweib, храбрая женщина, героиня, une
femme héroique, une héroine.

die Heldenzeit, героическїя времена, les temps
héroiques.

Helena, Елена, Hélène. das Helenen-Feuer, родъ
блудящаго огня, видимаго иногда по мач-
тамъ корабельнымъ, le feu St. Elme. das
Helenen-Kraut, см. vo. Alant.

Helfen, гл. д. непр. v. a. ir. ich helfe, du hilfſt, er
hilft, wir helfen, сослаг. conj. ich helfe, du helfeſt,
er helfe; прех. imparf. ich half; сослаг. conj. ich
hälfe; повел. impér. hilf; прич. part. geholfen,
помогать, пособлять, вспомоществовать;
дѣйствовать, aider, ſecourir qn, aſſiſter, ſer-
vir, contribuer, concourir, conſpirer, einem arbei-
ten helfen, помогать кому работать, aider qn.
à travailler, einem auf das Pferd helfen, помочь ко-
му лезть на лошадь, посадить на лошадь,
aider qn. à monter à cheval, ſich unter einander helfen,
помогать другъ другу, s'entre-aider, s'entre-
ſecourir, s'aider l'un l'autre, es hat mir niemand
geholfen, никто мнѣ не помогъ, perſonne ne
m'a pas aidé, einem in der Noth helfen, вспомо-
ществовать кому въ нещастїи, въ нуждѣ,
aider qn. dans le beſoin, tendre les mains, les
bras à qn, einem mit Gelde helfen, помогать
кому деньгами, aſſiſter qn. d'argent. Hier iſt
nicht mehr zu helfen, нѣтъ никакой помощи,
il n'y a plus de remède, der Sache iſt nicht mehr zu
helfen, этому дѣлу не льзя помочь, on n'y
ſauroit plus remédier, dieſem Uebel iſt nicht mehr
zu helfen, эта болѣзнь неизлечима, ce mal eſt
incurable, einen zum Amte helfen, доставить кому
мѣсто, faire obtenir un emploi à qn. établir qn.
dans un emploi; das wird viel helfen, да, это много
поможетъ, cela ſervira de beaucoup, das hilft
nichts, zu nichts, это ничего не поможетъ, не
подѣйствуетъ, cela ne ſert de rien, n'eſt
bon à rien, alles hilft zu ſeinem Verderben, все
способствуетъ къ его погибели, toutes choſes
conſpirent à ſa perte, jemanden aus einer Krankheit
helfen, освободить кого отъ болѣзни, выле-
чить кого, tirer qn. d'une maladie, le guérir,
einem aus dem Irrthume helfen, вывесть кого
изъ заблужденїя, tirer qn. d'erreur, le déſa-
buſer, détromper, er weiß ſich zu helfen, онъ
прехитрый человѣкъ, il ſait ſe tirer d'affaire, er
weiß ſich nicht mehr zu helfen, онъ болѣе не знаетъ
куда дѣваться, il ne ſait plus à quel Saint
ſe vouer, il eſt aux abois, il ne ſait de quel
côté donner de la tête, es hilft nichts dazu, ужъ
должно, не чѣмъ помочь, il en faut paſſer
par là, il faut paſſer le pas, das wird mir
nichts, nicht viel helfen, это мнѣ не поможетъ,
cela ne me rendra pas la jambe mieux faite, cela
ne fera pas bouillir la marmite. Dieſer Arzt wird noch
manchem ins Gras helfen, этотъ врачъ еще мно-
гихъ отправитъ на тотъ свѣтъ, ce médecin
en depêchera bien d'autres, ſie haben mir dazu ge-
holfen, вы мнѣ помогли, vous m'y avez aidé,
vous avez ſervi d'inſtrument à cela, er hat treu-
lich dazu geholfen, въ томъ онъ много пособилъ,
il a porté le flambeau, einem davon helfen, спосп-
шествовать чьему побѣгу, помогать кому
въ побѣгѣ, aider qn. dans la fuite, faire échap-
per qn.

Gott helfe, gebe! дай Богъ! Dieu veuille, faſſe!
Богъ помочь! Dieu vous aide, vous aſſiſte,
vous ſoit en aide! здравствуйте! bien vous faſſe,
à vos ſouhaits! ſo wahr mir Gott helfe! такъ да
Боже мнѣ помоги! такъ да поможетъ мнѣ
Богъ! Dieu me ſoit en aide, ainſi m'aide Dieu! Helft!
помогите! au ſecours, à l'aide, à moi, à nous!

der Helfer, ро. gen. s, вспомогатель, помощ-
никъ, die Helferinn, вспомогательница, по-
мощница, l'aide, qui donne du ſecours, qui
aſſiſte, der Helfer im Spiele, кто вмѣстѣ съ кѣмъ
играетъ, помощникъ, le ſecond, celui qui
aide, l'appareneur, der Helfers Helfer, участникъ,
соучастникъ, соумышленникъ, un complice.

die Helfrede, извиненїе, отговорка, la défaite,
l'échappatoire.

Helfreich, см. vo. Hülfreich.

Hell, прил. и нар. adj. & adv. свѣтлый, ясный,
clair, lumineux, heller als die Sonne, свѣтлѣе
солнца, plus clair que le ſoleil, die hellen Ster-
ne, блестящїя звѣзды, les aſtres lumineux,
die helle Sonne, блестящее, сїяющее солнце,
le ſoleil luiſant, wir ſahen von fern ein helles Licht,
мы видѣли издали свѣтящїйся огонь,
nous vîmes de loin une lumière reſplendiſſante,
das Licht brennt nicht hell, свѣча не ясно горитъ,
la lumière ne brûle pas clair, n'éclaire pas
aſſez, dieſes Zimmer iſt ſehr helle, эта комната
очень свѣтла, cette chambre eſt bien claire,
es iſt ſchon helles lichter Tag, уже совсѣмъ свѣт-
ло, il fait déja jour. Eine helle Farbe, яркїй,
очень живый цвѣтъ, une couleur vive, hau-
te, helle Fenſterſcheiben, чистыя, ясныя стек-
ла, des vitres bien claires, helles Waſſer, чи-
стая вода, de l'eau claire, limpide, das Wetter
iſt hell, погода ясна, le temps eſt clair, le ciel
eſt clair & ſerein. Er hat eine helle Stimme, у
него свѣтлый голосъ, il a la voix claire,
pénétrante, argentine, eine helle Glocke, звонкїй,
громкой колоколъ, une cloche réſonnante. Ein
heller Kopf, острая голова, un eſprit clair, qui
a le jugement clair, es iſt die helle Wahrheit, это
сущая правда, c'eſt la pure verité, er hat helle
Augen, у него чистые, ясные глаза, il a
les yeux clair-voyants.

Hell machen, свѣтлымъ сдѣлать, rendre clair, ins Helle setzen, изъяснить, éclaircir. Hell werden, свѣтлымъ сдѣлаться, devenir clair; разсвѣтать, commencer à faire jour, es wird hell, разсвѣтаетъ, le jour poind, il commence à faire jour, Hell sehen, ясно видѣть, voir clairement, Hell reden, громко говорить, parler clair, à haute voix.
Hellblau, прил. adj. свѣтло-голубый, bleu de ciel.
Hellbraun, прил. adj. свѣтло-коришневый цвѣтъ, clair brun.
das Helldunkle, in der Mahlerey, свѣтлотѣнь, въ живописи, le clair-obscur.
die Helle, ясность, свѣтлость, сïянïе, la clarté, l'éclat, la splendeur, le lustre; свѣтъ, le jour, le clair.
die Helle, потаенное мѣсто, un endroit caché.
die Hellebarde, бердышь, алебарда, la hallebarde. der Hellebardirer, носящïй алебарду, le hallebardier.
Hellen, см. vo. Aufhellen, Aushellen, Erhellen.
der Heller, см. vo. Häller.
der Hellfuchs, свѣтлорыжая лошадь, un alzan clair.
Hellgelb, прил. adj. свѣтложелтый, jaune clair.
Hellgrau, прил. adj. свѣтлосѣрый, gris clair.
Hellgrün, прил. adj. свѣтлозеленый, verd clair.
Hellig, прил. и нар. adj. & adv. утомленный; жаждущïй, fatigué, altéré. die Helligkeit, жажда; усталость, la grande soif; la lassitude.
Hellroth, прил. adj. алый, rouge clair.
der Hellschreyer, см. vo. Dompfaff.
der Hellweg, стокъ, un chemin de biais.
Hellweiß, прил. adj. бѣлый, blanc clair.
der Helm, ро. gen. es, мн. pl. e, шлемъ; каска, шишакъ, le heaume; le casque, ein offener Helm, открытый шлемъ, un heaume ouvert. der Helm in der Chemie, шлемъ, колпакъ, l'alembic, la chape, la chapelle, ein blinder Helm, шлемъ безъ трубочки, l'alembic aveugle; der Helm in der Baukunst, куполъ, сводъ, la coupole, le dôme. der Helm bey den neugebornen Kindern, сорочка, la coiffe, mit einem Helm geboren seyn, въ сорочкѣ родиться, être né coiffé. der Helm, Stiel, рукоятка, le manche.
die Helmbinde, шлемовая перевязка, le volet.
das Helmdach, куполъ, кровля съ куполомъ, un comble à l'impériale, le dôme.
die Helmdecke, шлемовыя украшенïя, украшенïя шлема, le pavillon, lambrequin, banderolet, chaperon, les achements.
das Helmfenster, Helmgitter, Helmwisier, рѣшетка у шлема, le mézail.
Helmen, гл. д. v. a. gehelmte Soldaten, солдаты съ касками, des soldats qui portent des casques. Helmen, рукоятку придѣлать, emmancher.
Helmförmig, прил. и нар. adj. & adv. на подобïе шлема, шлемообразный, en casque.
das Helmkleinod, украшенïе шлема, le cimier, timbre.
der Helmreif, желѣзные прутики, изъ которыхъ состоитъ рѣшетка шлема, le treillis, la grille.
der Helmstutz, перья на шлемѣ, le pannache de casque.
der Helmweiderich, (epilobium) кипрей, купрей, купрейникъ, растенïе, l'épilobion, l'herbe de St. Antoine, le petit laurier rose.
das Helmzeichen, Helmzierrath, см. vo. Helmkleinod.
das Hemd, ро. gen. es, мн. pl. en (er), рубаха, сорочка, la chemise, das Hemdchen, рубашка, сорочка, une petite chemise, in bloßem Hemde, въ одной только рубашкѣ, en chemise, nud en chemise, das Hemd anziehen, надѣть рубашку, mettre la chemise, einen bis aufs Hemd ausziehen, раздѣть кого до рубашки, ограбить кого до нага, со всѣмъ, mettre qn. en chemise, le dépouiller jusqu'à la chemise, das Hemd ist mir näher als der Rock, рубашка ближе къ тѣлу, ma chemise m'est plus proche que mon pourpoint, ma peau m'est plus proche que ma chemise, das Hemd der katholischen Priester, бѣлая риза у Католическихъ поповъ, l'aube, deter, die von der Inquisition verurtheilet sind, Санбенитъ, или рубаха съ изображенными пламенными чертами, le sanbénito, sac bénit, chemise ardente, de souffre.
Hemmen, гл. д. v. a. остановить; препятствовать, укротить, arrêter, retenir, empêcher, einen Wagen hemmen, затормозить колеса, подвязать, заложить крюкъ, enrayer une voiture, das Wasser hemmen, запрудить воду, arrêter l'eau, seinen Zorn hemmen, укротить свой гнѣвъ, modérer sa colère.
der Hemmerling, см. vo. Ammer und Hämmerling.
die Hemmkette, тормазъ, l'enrayoir, chaîne à enrayer, le reculement.
der Hemmschuh, полозъ, который дѣлается зимою подъ колесомъ, le chien, pièce de bois qu'on attache sous une roue.
die Hemmung, остановленïе, остановка, l'action d'arrêter, l'empêchement, die Hemmung der Thränen, удержанïе слезъ, l'etanchement des larmes, eines Wagens, прикрѣпленïе тормаза, l'enrayure.
der Hengst, ро. gen. es, мн. pl. e, жеребецъ, un cheval entier, un étalon.
das Hengstfüllen, жеребенокъ, le poulain mâle.
das Hengstgeld, деньги, плата за случку, l'argent qu'on donne pour faire couvrir une jument.
der Hengstmann, см. vo. Stutenmeister.
der Henkel, ро. gen. s. das Henkelchen, ручка, l'oreille, l'orillon, le manche, l'anse, une ansette, einen Topf bey dem Henkel anfassen, взять горшокъ за ручку, prendre un pot par l'anse. der Henkelkorb, корзина съ ручкою, une corbeille à anse. der Henkeltopf, горшокъ съ ручкою, un pot à anse. Henkeln, гл. д. v. a. ручки придѣлать, faire des anses.
Henken, гл. д. v. a. повѣсить, pendre, einen Dieb henken, повѣсить вора, pendre un voleur, gehenkt werden, повѣшену быть, être pendu. Henkenswerth, прил. adj. достойной повѣшенъ быть, pendable.
der Henker, ро. gen. s, палачь, le bourreau, l'exécuteur des hautes oeuvres, exécuteur de la haute justice, von des Henkers Hand sterben, казнену,

ну; повѣшену быть, être exécuté, être pendu, paſſer par les mains du bourreau, ſein eigener Henker werden, самого себя умертвить, поднять на себя руки, ſe tuer, ſein eigener Henker ſeyn, самому себя мучить, ſe tourmenter ſoi-même. der Henker! тфу къ чорту! parbleu! daß dich der Henker, чортъ тебя побери, чтобъ тебя чортъ взялъ! que le diantre! que la peſte t'étouffe, diantre! zum Henker reden ſie doch, говорите ну чтожъ? parbleu! parlez donc! gehe zum Henker, поди къ чорту, allez au diable.

das Henkerbeil, топоръ палача, la hache du bourreau.

die Henkerey, домъ палача, la maiſon du bourreau.

Henkeriſch, Henkermäßig, прил. и нар. adj. & adv. подобно палачу, какъ палачь, en bourreau, à la manière des bourreaux; лютый, cruel.

das Henkermahl, послѣднїй обѣдъ на смерть осужденнаго, le dernier repas qu'on donne au criminel avant qu'il ſoit exécuté; послѣднїй обѣдъ предъ печальнымъ, или непрїятнымъ приключенїемъ, le dernier repas qui ſe fait la veille d'un evenement triſte ou déſagréable.

das Henkerſchwert, мечь палача, le glaive.

der Henkersknecht, живодеръ, le valet de bourreau, le queſtionnaire.

die Henne, курица, la poule, das Ey will klüger ſeyn, als die Henne, яйца курицу учать, l'oiſon mêne l'oie paître.

der Hennendarm, см. vo. Hühnerdarm.

Her, нар. adv. значитъ движенїе къ намъ, il marque en général un mouvement vers l'endroit de celui qui parle, сюда, къ, ici, par, komm her! поди сюда! venez ici! her die Hand! дай руку! ici, ça la main, donnez la main! von dort her, оттуда, delà, von auſſen her, снаружи, dehors, von oben her, сверьху, d'enhaut, wo kommen ſie her? откуда вы идете? d'ou venez vous? er iſt nicht weit her, онъ не изъ дальнихъ, онъ не очень искусенъ, il ne vaut pas grand choſe, von langer Zeit her, съ давняго времени, depuis longtemps, du vieux temps, von Ewigkeit her, отъ вѣчности, de l'éternité, de toute éternité, ich komme vom Eſſen her, я только лишь всталъ изъ за-стола, je ne fais que ſortir de table, hin und her laufen, туда и сюда, взадъ и впередъ бѣгать, courir çà & là, er gehet hinter mir her, онъ идетъ за мною, il marche derrière moi, il me ſuit.

Herab, нар. adv. означаетъ движенїе сверьху внизъ, ce mot marque le mouvement d'une choſe de haut en bas, vom Berge herab ſteigen, сходить съ горы, сойти съ горы, deſcendre de la montagne, vom Felſen herab, съ вершины, съ стремнины, со скалы, du haut du rocher.

Herab bringen, принесть внизъ, снесть, apporter en bas.

Herab fahren, съѣхать съ чего, deſcendre.

Herab fallen, упасть съ чего, ниспадать, tomber en bas, tomber d'enhaut.

Herab fließen, стекать, течь съ чего, découler, couler en bas.

Herab gehen, сойти, сходить, deſcendre, von dem Berge herab gehen, сойти съ горы, deſcendre la montagne.

Herab hängen, висѣть къ низу, на низъ, pendre en bas, pencher.

Herab heben, снимать, ôter.

Herab kommen, сходить, итти внизъ, deſcendre, venir en bas.

Herab kriechen, ползти внизъ, сползать, ramper en bas.

Herab laſſen, спустить внизъ, опустить, deſcendre, faire deſcendre, ſich herablaſſen, снисходить, унизиться, condeſcendre, s'abaiſſer, den Wein in den Keller herab laſſen, спустить бочку съ виномъ въ погребъ, deſcendre le vin dans la cave, ſich zu den Schwachheiten anderer herablaſſen, снисходить слабостямъ другихъ, condeſcendre aux foibleſſes des autres.

Herab nehmen, снимать, ôter de, prendre de, retirer, détendre.

Herab reiſſen, срывать, arracher, enlever.

Herab rollen, катиться внизъ, couler en bas, découler.

Herab ſchauen, Herab ſehen, сверьху глядѣть, смотрѣть внизъ, voir, regarder d'enhaut, regarder en bas.

Herab ſenden, ниспослать, envoyer d'enhaut.

Herab ſetzen, снимать, поставить на полъ, mettre en bas, ôter, einen herab ſetzen, разжаловать, dépoſer, dégrader, унизить, уменьшить цѣну, déprécier, dépriſer, diminuer.

Herab ſinken, унижаться, подлымъ сдѣлаться, s'abaiſſer, s'avilir.

Herab ſteigen, снисходить, deſcendre.

Herab ſtürzen, внизъ бросать, jetter en bas, dérocher, déroguer, внизъ упасть, tomber.

Herab träufeln, Herab triefen, капать съ верьху, dégoutter.

Herab wälzen, катить въ низъ, rouler en bas.

Herab werfen, внизъ на землю бросать, jetter en bas, ou par terre.

Herab ziehen, тащить внизъ, къ землѣ, tirer en bas ou par terre, enlever; снисходить, сойти, déſcendre.

die Herablaſſung, спущенїе, l'action de faire deſcendre; снизхожденїе, ласковость, la condeſcendance.

Heran, нар. adv. къ, auprès, près, vers, komme heran, поди поближе ко мнѣ, avancez, approchez.

Heran nahen, Heran rücken, приближаться, наступать, approcher, s'approcher, der Augenblick nahet heran, время приближается, наступаетъ, le moment s'approche.

Herauf, нар. adv. означаетъ движенїе вещи снизу вверьхъ, il marque le mouvement d'une choſe de bas en haut.

Heraus arbeiten ſich, выпутаться, освободиться, ſe tirer, ſe délivrer.

Heraus beichten, признаваться, avouer.

Heraus bekommen, получить назадъ, avoir de retour, ich bekomme zehn Kopeken heraus, мнѣ надобно получить еще десять копѣекъ, il me faut dix Kopeckes de retour.

Heraus bringen, вывесть; вывѣдать, mener dehors, einen Flecken heraus bringen, выводить пятно, dégraiſſer, faire en aller une tache., lever une tache, er kann nicht ein Wort heraus bringen, онъ не можетъ ни одного слова промолвить, il ne ſauroit proférer une parole, eine Schrift heraus bringen, разбирать почеркъ, письмо, déchiffrer une écriture, ich kann dieſen Nagel nicht heraus bringen, я не вытащу этого гвоздя, je ne ſaurois faire ſortir ce cloud, etwas heraus bringen, узнать, вывѣдать, провѣдать, découvrir, déterrer, venir à ſavoir, ein Geheimniß heraus bringen, узнать тайну, arracher un ſecret, man kann von ihm nichts heraus bringen, отъ него ничего не вывѣдаешь, on ne ſauroit rien tirer de lui.

Heraus fahren, выѣхать, ſortir en voiture, aus einer Meerenge heraus fahren, выѣхать изъ пролива, débouquer, die Bombe fährt aus dem Mörſer heraus, бомба вылетаетъ изъ мортиры, la bombe part du mortier, mit Worten heraus fahren, заболтаться, проговариваться, завираться, s'échapper, s'emporter, s'évaporer, es fuhr ihm heraus, онъ проговорился, у него сорвалось съ [.]ыка, il lui échappa de dire, mit etwas heraus fahren, открыть, сказать вдругъ что, éclater, выболтать слово, franchir le mot.

Heraus fallen, выпадать, tomber dehors.

Heraus fallen, стрѣлять, палить изъ чего, tirer par.

Heraus finden, найти, ich kann mich aus dem Hauſe nicht heraus finden, я немогу найти выходу изъ этого дому, je ne trouve pas la ſortie de cette maiſon, ich kann mich aus dieſer Sache nicht heraus finden, я ничего не разумѣю въ этомъ дѣлѣ, я не могу разобрать этого дѣла, je ne comprends rien dans cette affaire, je n'y entends rien.

Heraus flieſſen, вытекать, écouler, s'écouler.

Heraus fordern, вызвать на поединокъ, на дуэль, provoquer, demander en duel, défier qq. un, lui envoyer un défi; требовать назадъ, купивши что, demander de retour en achetant qch.

Heraus führen, выводить, mener dehors, emmener.

Heraus geben, дать, отдать назадъ, выдать, donner, livrer, rendre, remetrre, [.]nner de retour, einen Gefangenen heraus geben, выдать плѣнника, livrer un priſonnier, ein Buch heraus geben, выдать, сочинить книгу, publier un livre, le mettre au jour, le faire imprimer, zwanzig Kopeken heraus geben, дать двадцать коп[..]къ назадъ, donner vingt Kopecks de

geben, вытти, выходить, ſortir, beym Herausgehen aus der Kirche, при выходѣ изъ церкви, au ſortir de l'égliſe, mit der Sprache heraus gehen, открыто говорить, parler librement, franchement, parler chrétien.

Heraus graben, вырыть, déterrer, tirer en creuſant la terre.

Heraus halten, die Hand zum Fenſter heraus halten, выставить, протянуть руку изъ окна, tendre la main par la fenêtre.

Heraus hängen, висѣть изъ чего, pendre dehors.

Heraus helfen, вытащить, освободить, tirer, relever, retirer, aider à ſortir.

Heraus hohlen, вытащить, вынуть, tirer, faire ſortir.

Heraus jagen, выгнать, chaſſer, mettre dehors, faire ſortir en chaſſant.

Heraus kehren, das Rauhe heraus kehren, начать сердиться, показать сердитой видъ, faire le [..]uvais, faire le fâcheux pour intimider qq. un, ſe mettre en colère.

Heraus kommen, выходить; казаться, ſortir; paroître, es kommt niemand zu uns heraus, никто къ намъ не ѣздитъ, perſonne ne vient nous voir, er wird bald heraus kommen, онъ скоро выдетъ, il ſortira bientôt de ſa chambre, es iſt ein Buch herausgekommen, книжка вышла, il vient de paroître un livre, il a paru, il a été publié un livre, heraus kommen, zutreffen, точну быть, выходить, ſe trouver juſte, être juſte, s'accorder, die Rechnung kommt heraus, счетъ вѣренъ выходитъ, le compte ſe trouve juſte, wenn das heraus kommt, ежели это наружу выдетъ, ſi l'on vient à ſavoir cela, ſi cela vient à éclater, es kommt auf eins heraus, все одно выходитъ, cela revient au même, da kommt es heraus! вотъ и вышло дѣло! voilà l'éclairciſſement! das kommt ſchön heraus! хорошее начало, правда! voila un beau début.

Heraus kriechen, выползать, ſortir en rampant, ſe trainer dehors; вылупиться, éclore.

Heraus langen, вынуть, tiber.

Heraus laſſen, выпустить, laiſſer ſortir, faire ſortir, relâcher, ſich heraus laſſen, дать знать, изъясниться, faire entendre, avancer, donner à entendre, donner à connoître, s'expliquer ſur qch., donner à connoître ſes intentions.

Heraus laufen, выбѣжать, courir dehors.

Heraus locken, выманить, tirer, faire ſortir, вывѣдать, tâcher d'apprendre, ein Wort von einem heraus locken, добиться у кого слова, tirer une parole de qn., ein Geheimniß heraus locken, вывѣдать у кого тайну, arracher un ſecret à qq. un.

Heraus müſſen, принуждену быть вытти, être obligé, contraint, être forcé de ſortir, es mußte heraus, мнѣ должно было говорить; я никакъ не могъ себя преодолѣть, чтобъ не сказать, je ne pouvois m'empêcher de ne le pas dire, es muß heraus, должно это неотмѣнно узнать, il le faut abſolument ſavoir, déterrer,

Heraus nehmen, вынимать, выбирать, tirer, prendre, retirer, choiſir d'entre pluſieurs choſes, ſich zu viel heraus nehmen, слишкомъ вольну, смѣлу быть, взять, съ лишкомъ дать себѣ волю, prendre trop de liberté, prendre des libertés qui ne nous appartiennent pas.

Heraus platzen, выболтаться, проболтаться, проговориться, trancher le mot.

Heraus putzen, наряжать, украшать, embellir, parer, jemanden recht heraus putzen, отмѣнно нарядить кого, parer qn. extrêmement, er putzet ſich recht heraus, онъ чрезвычайно наряжается, il s'agence de ſon mieux, il eſt paré comme un lapin, ſie hat ſich recht heraus geputzet, она очень

очень нарядилась, elle est parée comme une épousée.

Heraus recken, выставить, вытянуть, allonger, tendre.

Heraus reden, сказать, выговорить смѣло, parler librement, parler tout franc, sans crainte, sans franchise, sich heraus reden, выпутаться, se disculper, s'excuser.

Heraus reissen, исторгнуть, выдернуть, arracher, tirer, tirer d'un lieu par force, einen aus der Noth heraus reissen, исторгнуть, извлечь кого изъ крайности, tirer qn. de la misère, de la nécessité, sich heraus reissen, освободиться, выпутаться, se débarasser, se dégager, débrouiller ses affaires.

Heraus rinnen, вытекать, couler dehors, s'écouler.

Heraus rücken, выставить, вытащить, sortir, faire sortir, tirer, avancer dehors, die Armee heraus rücken lassen, велѣть войску выступить изъ лагеря, изъ крѣпости, faire sortir l'armée du camp, de la forteresse, mit dem Gelde heraus rücken, вынуть кошелекъ, заплатить, mettre la main à la bourse, ouvrir sa bourse.

Heraus rufen, вызвать кого, faire appeller, appeller, demander qn.

Heraus sagen, признаться, avouer, confesser, dire; открыто говорить, объявить, déclarer, découvrir, dire librement, naivement, trancher le mot, frey heraus sagen, was man denkt, открыто, откровенно сказать, что думаешь, dire franchement ce qu'on pense, son sentiment, répondre sec, donner une partie sèche.

Heraus schlagen, выбить, прогнать, chasser.

Heraus schneiden, вырѣзать, tailler, couper.

Heraus schütten, вытряхнуть, secouer, faire sortir en secouant.

Heraus schwimmen, выплыть, sortir, ou se sauver à la nage.

Heraus setzen, выставить, mettre dehors.

Heraus seyn, быть наружи, être dehors, der Vogel ist heraus, птица вылетѣла, l'oiseau s'est envolé, der zweyte Band dieses Buchs ist noch nicht heraus, второй томъ этой книги еще не вышелъ, le second tome de ce livre n'a pas encore paru, n'est pas encore publié.

Heraus springen, выскочить, sauter dehors, einem in die Augen schlagen, daß das Feuer heraus springt, ударить кого въ щеку такъ, чтобъ искры посыпались, faire voir des étoiles à qn. en plein midi, lui faire voir mille chandelles.

Heraus stehen, выдаваться, avancer, s'avancer, passer en avant, er ist so mager, daß ihm die Knochen heraus stehen, онъ такъ худъ, что сквозь кожу кости видны, les os lui percent la peau.

Heraus steigen, вылѣзть, выйти, sortir, descendre, descendre de carosse.

Heraus stoßen, вытолкнуть, pousser, jetter dehors, chasser dehors, ein Wort heraus stoßen, выболтать слово, trancher, franchir le mot.

Heraus strecken, вытянуть, tendre, étendre, die Zunge heraus strecken, высунуть языкъ, tirer la langue.

Heraus streichen, выхвалить, louer, relever une chose avec excès, etwas aufs beste heraus streichen, очень что выхвалить, donner le buis à qch., er streichet seine Waaren recht heraus, онъ очень выхваляетъ свои товары, il loue extrêmement ses marchandises, il fait bien valoir ses coquilles, ses drogues, ses choux.

Heraus thun, высунуть, mettre dehors.

Heraus tragen, выносить, porter dehors, emporter.

Heraus treiben, выгнать, прогнать, chasser dehors.

Heraus wachsen, вырости, рости, croître, surcroître, sortir.

Heraus werfen, выбросить, jetter dehors, ou hors.

Heraus wickeln, распутать, развязать, retirer, développer, sich heraus wickeln, выпутаться, se tirer d'affaire, se dépêtrer d'une affaire, s'en débarasser, er wird sich schon mit Ehren heraus wickeln, дойдетъ дѣло до его чести, онъ уже будетъ защищать честь свою, il en sortira à son honneur.

Heraus wollen, хотѣть выйти, tâcher de sortir, faire des efforts pour sortir, mit der Sprache nicht heraus wollen, бормотать, скрытну быть, заиковату быть, reculer, faire le fin, parer sur la hanche.

Heraus ziehen, вытащить, tirer, retirer, tirer dehors, faire sortir, die Ladung einer Flinte heraus ziehen, разрядить ружье, décharger, désarmer un fusil, er hat sich noch glücklich aus dem Handel heraus gezogen, онъ благополучно выпутался, онъ щастливо отдѣлался, il s'en est tiré bagues sauves, das Eisen aus einer Wunde heraus ziehen, вытащить желѣзо изъ раны, retirer le fer de la plaie.

der Herausgeber, издатель, l'éditeur.

Heraussen, нар. adv. внѣ, на дворѣ, au dehors.

Herbe, прил. и нар. adj. & adv. горькій, кислый, терпкій, âpre, rude, acerbe, aigre, âcre, amer, herbe Früchte, терпкіе плоды, des fruits âpres, revêches, herber junger Wein, кисловатое, терпкое вино, vin verd, qui a du verd, diese Frucht hat einen herben Geschmack, этотъ плодъ имѣетъ терпкій, кисловатый вкусъ, ce fruit a un goût sauvage. Ein herber Schmerz, ужасная, жестокая боль, une rude douleur, ein herber Winter, жестокая зима, un rude hyver, einem herbe Worte geben, жестокія, грубыя слова кому сказать, donner de rudes paroles.

die Herbe, горечь, кислота, l'âpreté, verdeur, aigreur, amertume, rudesse.

die Herberge, герберг, постоялый дворъ, гостинница, трактиръ, l'auberge, l'héberge, l'hotellerie, un lieu de passage, keine Herberge haben, на улицѣ остаться, être sur le pavé, um Herberge bitten, просить ночлегу, demander le couvert.

Herbergen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, остановиться, стать на квартирѣ у кого, prendre logis, être logé. Какъ гл. д. comme v. a. дать кому квартиру, loger, recevoir chez

chez soi, héberger, Fremde herbergen, принять у себя прїѣжжихъ, retirer les étrangers, loger des passants.

Herbergieren, гл. д. v. a. держать постоялой дворъ, loger des passants.

Herbestellen, гл. д. v. a. велѣть притти, faire venir, ordonner.

Herbethen, гл. д. v. a. наизусть сказать, dire, den Psalter herbethen, читать псалтырь, dire, réciter les pseaumes, ein Compliment herbethen, сказывать наизусть комплиментъ, привѣтствїе, reciter, dire un compliment par coeur.

Herbey, нар. adv. означаетъ движенїе къ мѣсту, какъ-то: сюда, здѣсь, il signifie un mouvement vers un lieu, ça, ci, ici, vers ici, près, herbey zu mir! ко мнѣ! à moi, approche, approchez!

Herbey bringen, принести; представить, apporter, faire venir; produire.

Herbey eilen, поспѣшить, подоспѣть, advoler, accourir, se hâter de venir.

Herbey führen, привозить, amener, voiturer.

Herbey kommen, приближаться, подходить, approcher, s'approcher, die Zeit kommt herbey, время приближается, наступаетъ, le temps s'approche.

Herbey rufen, призвать, appeller, faire venir.

Herbey schaffen, доставить, procurer, faire avoir, faire venir, fournir.

Herbey schleppen, притащить, faire approcher, contraindre d'approcher, einen bey den Haaren herbey schleppen, притащить кого за волосы, trainer qq. un par les cheveux.

Herbey ziehen, привлечь, притянуть, притащить, tirer à soi, attirer, принудить кого къ чему, obliger, etwas mit den Haaren herbey ziehen, притянуть что за волосы, натяжку сдѣлать, appliquer fort mal, faire une application forcée de qch, das ist mit den Haaren herbey gezogen, это очень принуждено, это натяжка, c'est forcé.

Herbitten, гл. д. v. a. звать кого къ себѣ, inviter.

Herblich, прил. и нар. adj. & adv. горьковатый, кисловатый, un peu âpre, âprelet, verdelet.

Herbringen, гл. д. v. a. приносить, привозить, amener, apporter, bringen sie mir den Mann her, привезите ко мнѣ этого человѣка, amenez moi cet homme, eine hergebrachte Gewohnheit, старинный, введенный обычай, une vieille, ancienne coutume, usance, us & coutume, ein hergebrachtes Recht, старинное, на обычаѣ основанное право, un droit coutumier.

der Herbst, po. gen. es, мн. pl. e, осень, l'automne, l'arrière-saison.

die Herbstarbeit, осенняя работа, le travail d'automne.

die Herbstbirne, осенняя груша, la verte-longue, espèce de poire.

die Herbstblume, осеннїй цвѣтъ, la fleur automnale, le tue-chien.

das Herbsteis, осеннїй ледъ, la glace d'automne.

Herbsten, гл. д. v. a. жать, faire la recolte; собирать виноградъ, vendanger, faire la vendange.

das Herbstfieber, осенняя лихорадка, la fièvre automnale.

der Herbstherd, родъ птицеловни, espèce d'aire.

das Herbstheu, отава, покосная трава, подростъ, le regain, refoin.

Herbstlich, Herbsthaft, Herbstmäßig, прил. и нар. adj. & adv. похожїй на осень, осеннїй, d'automne, automnal, die herbstliche Nachtgleiche, осеннее равноденствїе, l'équinoxe d'automne, automnal.

der Herbstling, po gen. es, мн. pl. e, осеннїй плодъ, осеннее произращенїе, что родится осенью, ce qui vient en automne; родъ грыба, espèce de champignon.

der Herbstlöwenzahn, (leontodon autumnale) родъ одуванчиковъ или попова гуменца, растенїе, la dent de lion d'automne.

die Herbstluft, осеннїй воздухъ, l'air automnal.

der Herbstmonath, Сентябрь, le mois de Septembre.

der Herbst-Punkt, in der Astronomie, осенняя точка, точка осенняго равноденствїя, le point automnal, équinoctial.

die Herbstrose, родъ проскурняка цвѣтущаго осенью, la mauve, rose automnale, rose d'outremer.

die Herbstsaat, сѣянїе озими, les semailles d'automne.

der Herbsttag, осеннїй день, un jour d'automne.

das Herbstwetter, die Herbstwitterung, осенняя погода, le temps automnal, temps, air d'automne.

die Herbstwiese, лугъ, на которомъ можно только одинъ разъ въ годъ косить, pré que l'on ne fauche qu'une fois l'an.

das Herbstzeichen, осеннїе знаки зодїака, les signes automnaux du zodiaque.

der Herd, po. gen. es, мн. pl. e, очагъ, le foyer, âtre, das Herdchen, маленькїй очагъ, un petit foyer, eigener Herd ist Goldes werth, нѣтъ мѣста на свѣтѣ, какъ своимъ домикомъ жить, il n'est rien tel que d'avoir un chez soi; on cuit mieux dans son foyer que dans celui d'autrui, rien tel que son propre foyer, er hat weder Haus noch Herd, онъ не имѣетъ пристанища, прибѣжища, онъ скитается, il n'a ni feu, ni lieu, il n'a ni maison, ni buron.

die Herdasche, пепелъ, изъ котораго пробирная печь дѣлается, la cendre dont on fait l'âtre d'un fourneau; свинецъ, который при плавкѣ превращается въ глетъ, le plomb qui dans la fusion se change en litharge.

das Herdbley, свинецъ, который входитъ въ печь, le plomb qui s'incorpore à l'aire du fourneau.

der Herdfink, зяблица для приманки на птицеловнѣ другихъ птицъ, l'appellant.

das Herdfrischen, превращенїе глету въ свинецъ, la réduction de la litharge.

der Herdgehalt, серебро, находящееся въ пробирной печи, l'argent contenu dans le plomb de l'aire.

das Herdgeld, der Herdschilling, die Herdsteuer, подать съ печей, подымной окладъ, le fouage.

Herdurch, нар. adv. черезъ, par.

der **Herdvogel**, ручная, выученная птица, l'appellant; птица пойманная на птицеловнѣ, un oiſeau pris à l'aire.

Herein, нар. adv. внутрь, въ, dedans, en dedans, ci-dedans, ici-dedans, céans, herein! войдите! entrez! entrez là-dedans, nur herein! войдите только! entrez! es kommt niemand herein, никто не прїѣдетъ въ городъ, perſonne ne viendra en ville; никого не впускаютъ, on ne laiſſe entrer perſonne.

Herein laſſen, впустить, faire entrer.

Herein ſteigen, влѣзть во что, entrer, deſcendre.

Herfahren, гл. ср. непр. v. n. ir. прїѣхать, ѣхать, venir, aller en voiture.

Herfliegen, гл. ср. непр. v. n. ir. прилетѣть, venir, voler.

Herfließen, гл. ср. непр. v. n. ir. течь, вытекать, couler, découler; происходить, проистекать, prendre ſon origine, provenir.

Herfordern, гл. д. v. a. велѣть притти, потребовать кого къ себѣ, призвать, mander, ich bin hergefordert worden, мнѣ велѣли сюда притти, j'ai été mandé.

Herführen, гл. д. v. a. приводить, привесть, amener.

der **Hergang**, ходъ, l'action de venir; происшествїе, le récit, den ganzen Hergang der Sache erzählen, разсказывать кому происшествїе, ходъ всего дѣла, raconter, faire le récit de toute l'affaire.

Hergeben, гл. д. непр. v. a. ir. отдать, выдать, donner, fournir, livrer, was er einmal hat, gibt er nicht gerne wieder her, что попадется ему въ руки, то неохотно онъ назадъ ворочаетъ, il ne rend pas volontiers ce qu'il a entre ſes mains.

Hergegen, союзъ, conj. напротивъ того, plutôt, au contraire.

Hergehen, гл. ср. непр. v. a. ir. одѣту быть, носить, être habillé, выступать, итти, venir, ſe porter, случиться, arriver, gehe her! поди сюда! venez ici! da ging es luſtig her, тамъ очень весело было, тамъ все было въ радости, въ веселїяхъ, tout y fut en joie, dans la joie, es ging traurig her, печально было, c'étoit bien triſte, es gehet über mich her, это на меня напали, это на мой счетъ идетъ, on eſt ſur mon chapitre, jetzt ſoll es darüber hergehen, теперь примемся за работу, теперь начнемъ это дѣло, allons, orſus travaillons.

Herhaben, гл. ср. v. n. получить, имѣть, tirer, recevoir, wo haben ſie das her? откуда вы это получили, имѣете? où avez-vous pêché cela, d'où avez-vous cela?

Herhalten, гл. д. непр. v. a. ir. держать, tendre, die Hände herhalten, протянуть руки, tendre les mains; herhalten müſſen, терпѣть, ſouffrir, endurer, porter la peine, payer l'écot, er wird wacker herhalten müſſen, онъ строго будетъ наказанъ, il ſera ſévèrement puni, mein Beutel hat herhalten müſſen, досталось моему кошельку, кошелекъ мой отдулся, j'ai été obligé de débourſer, j'ai fait une rude ſaignée, dieſe Stiefeln müſſen was rechts herhalten, я эти сапоги очень часто ношу, они мнѣ очень служатъ, je porte très ſouvent ces bottes, er muß immer herhalten, всѣ на его щетъ веселятся, забавляются, on eſt toujours ſur ſon chapitre, on lui fait toujours la guerre, on le raille toujours.

Herhohlen, гл. д. v. a. привезть, принести, сыскать, amener, apporter, weit herhohlen, искать, издали брать, rechercher, weit hergehohlte Gedanken, мысли слишкомъ выисканныя, издали взятыя, des penſées trop recherchées, das iſt weit hergehohlt, это слишкомъ ужъ далеко взято, c'eſt amené de bien loin.

Herkommen, гл. ср. непр. v. n. ir. итти, притти, приближаться, venir, approcher, s'approcher; происходить, provenir, deſcendre, ſortir, procéder, dériver, émaner, être tiré, komm her! поди сюда! venez ici! wo kommt der Wind her? откуда вѣтеръ дуетъ? d'où vient le vent? das kommt von ihm her, это его дѣло, это его выдумка, cela eſt de ſon fait, cela vient de ſa boutique, ſeine Krankheit kommt vom vielen Trinken her, его болѣзнь происходитъ отъ пьянства, ſa maladie naît, vient de ſa débauche, wo kommt das her? откуда это? d'où vient cela? das Herkommen, приближенїе, l'approche, l'arrivée; обычай, la coutume, l'uſance; происхожденїе, фамилїя, домъ, la naiſſance, l'origine, la deſcendance, l'extraction, la maiſon, von vornehmem Herkommen, знатнаго происхожденїя, de haute naiſſance, de qualité, das iſt ein altes Herkommen, это древнїй, старинный обычай, c'eſt une ancienne coutume.

die **Herkunft**, происхожденїе, la naiſſance, l'extraction, la maiſon.

Herlangen, гл. д. v. a. подавать, donner.

Herlaſſen, гл. д. непр. v. a. ir. отпустить, позволить ѣхать куда, permettre de venir.

Herlaufen, гл. ср. непр. v. n. ir. прибѣжать, accourir.

Herlegen, гл. д. v. a. положить, mettre, poſer, lege es mir her, положи здѣсь, mettez-le ici.

Herleihen, гл. д. v. a. ссудить, въ займы дать, prêter.

Herleiten, гл. д. v. a. приводить, conduire, amener; производить, déduire, dériver, faire venir, das Waſſer herleiten, приводить воду, conduire l'eau, faire venir l'eau, ein Wort von einem andern herleiten, производить одно слово отъ другаго, dériver un mot d'un autre. die Herleitung, das Herleiten, приведенїе, произведенїе, l'action de conduire, déduire, la dérivation, la formation, l'étymologie.

Herleſen, гл. д. непр. прочитать, lire devant qq. un.

der **Herling**, ро. gen. es, мн. pl. e, незрѣлый виноградъ, la grappe ſauvage.

die **Herlitze**, см. vo. Kornelkirſche.

Hermachen ſich, гл. возвр. v. rec. броситься, напасть на кого, ſe jetter, ſe ruer, ſich über etwas hermachen, приняться, взяться за что, ſe mettre à qch. ſe jetter ſur qch. ſich über die Arbeit her-

hermachen, приняться за работу, se mettre au travail, à travailler.
Hermann, ГерманЪ, имя, Hermann, Germain, nom d' homme.
die Hermel, см. vo. Kamille.
das Hermelin, po. gen. es, мн. pl. e, горностай, l'hermine, das Hermelinfell, горностаевый мѣхЪ, l' hermine, ein Rock mit Hermelin gefüttert, кафтанЪ, подбитый горностаевымЪ мѣхомЪ, un habit doublé d' hermine.
Hermetisch, прил. и нар. adj. & adv. герметическій, hermétique, spagirique.
Hermüssen (her müssen), принуждену быть пріѣхать, притти, être obligé de venir.
Hernach, нар. adv. послѣ, уже, послѣ того, по томЪ, après, après cela, puis, puis-après, ensuite, ensuite de cela, nicht lange hernach, скоро по томЪ, bientôt après, einige Zeit hernach, нѣсколько времени спустя, чрезЪ нѣсколько времени по томЪ, quelque temps après, wie hernach gesagt werden soll, какЪ уже, послѣ будетЪ сказано, comme il sera dit ci-après, wir wollen erst trinken und hernach gehen, мы прежде станемЪ пить, а по томЪ пойдемЪ, buvons auparavant & puis nous nous en irons.
Hernehmen, гл. д. непр. v. a. ir. брать, взять, prendre, trouver, wo soll ich so viel Geld hernehmen? гдѣ, откуда мнѣ взять столько денегЪ? où prendrai-je, où trouverai-je tant d'argent? den Beweis von etwas hernehmen, взять, заимствовать изЪ чего доказательство, déduire une preuve, jemanden hernehmen, издѣваться, смѣяться надЪ кѣмЪ, насмѣхаться кому, railler, accommoder qn. de toutes pièces, выговорЪ строгій сдѣлать, lui faire une verte reprimande.
Hernieder, нар. adv. внизЪ, en bas, ici bas. Hernieder fahren, спуститься, descendre. см. vo. Nieder.
Herodes, ИродЪ, Hérode.
Heroisch, прил. и нар. adj. & adv. героическій, геройски, héroïque, eine heroische That, геройское дѣло, une action héroïque, heroische Verse, героическіе стихи, vers héroïques, Alexandrins.
der Herold po. gen. es, мн. pl. e, герольдЪ, бирючь, провозгласитель, le héraut, héraut d'armes. die Heroldskunst, Геральдика, le blason, l' art du blason, la science des armoiries. die Heroldsfigur, такЪ называются вЪ Геральдикѣ разныя фигуры, какЪ то: перекладЪ, крестЪ, рѣшетка, шарЪ и пр. pièces honorables, pièces propres.
der Herons-Ball (in der Hydraulik) ГероновЪ мячикЪ, la boule, le bassin de Héron.
der Herons-Brunnen, ГероновЪ фонтанЪ, la fontaine de Héron.
Herplappern, гл. д. v. a. болтать, babiller, jaser.
Herpredigen, гл. д. v. a. болтать, sermonner.
der Herr, po. gen. en, мн. pl. n, господинЪ, хозяинЪ, le seigneur, le maître, Gott, der Herr, Господь БогЪ, le Seigneur, so spricht der Herr, такЪ Господь повелѣваетЪ, тако глаголетЪ Превѣчный, ainsi dit l' Eternel, Herr seyn, владѣть, повелѣвать, être le maître, gouverner, dominer, Herr im Felde, auf der See seyn, верьхЪ имѣть, повелѣвать на морѣ, на сухомЪ пути, être le maître de la campagne, de la mer, avoir de la supériorité, ich bin der Herr im Hause, я хозяинЪ вЪ домѣ, je suis le maître du logis, Herr über etwas seyn, власть имѣть надЪ чѣмЪ, être le maître de qq. ch. avoir qch. à sa disposition, er dient einem guten Herrn, онЪ служитЪ у хорошаго господина, хозяина, il est chez un bon maître.
den Herrn spielen, представлять изЪ себя господина, верьхЪ имѣть, faire le maître, sein eigener Herr seyn, ни отЪ кого не зависѣть, être à soi même, ne dépendre de personne, n' être sujet à personne, sie sind ihr eigener Herr, власть ваша, вЪ вашей волѣ состоитЪ, vous êtes à vous même, faites ce qu'il vous plaira. Mein Herr! государь мой! Monsieur, der Herr Doctor, господинЪ ДокторЪ, Monsieur le Docteur, meine Herrn! Государи мои, Messieurs, Gnädiger Herr! Милостивый Государь, Monsieur, wie der Herr, so der Knecht, (посл. prov.) каковЪ хозяинЪ, таковЪ и слуга, каковЪ попЪ, таковЪ приходЪ, tel maître, tel valet, ihr Herr Vater, вашЪ батюшка, Monsieur votre père, wie heißt der Herr? какЪ этого Господина зовутЪ? comment s' appelle ce Monsieur?
Herrauschen, гл. ср. v. n. шумѣть, сЪ шумомЪ притти, faire du bruit, venir avec du bruit.
Herrechnen, гл. д. v. a. считать, пересчитывать, compter, einem etwas auf den Fingern herrechnen, считать по пальцамЪ, compter sur, par les doigts, sur le bout des doigts.
Herrecken, Herreichen, гл. д. v. a. подавать, tendre, présenter, donner.
Herreisen, гл. ср. v. n. поѣхать, ѣхать, venir, arriver. die Herreise, ѣзда, путь, la venue, er ist auf der Herreise, онЪ ѣдетЪ сюда, il est en chemin pour venir ici.
der Herrenapfel, родЪ большихЪ яблокЪ, la pomme d' api.
die Herrenarbeit, der Herrendienst, барщина, la corvée, Herrendienst gehet vor Gottesdienst, вЪ господской службѣ требуется больше, нежели вЪ Божіей, le service des grands, du maître demande plus d' exactitude que celui de Dieu.
die Herrenbank, дворянская скамья, мѣсто, гдѣ дворяне сидятЪ, le banc des Seigneurs dans les assemblées des Etats de l' Empire.
das Herrenbier, крѣпкое пиво, de la bière forte.
das Herrenbrod, бѣлый хлѣбЪ, du pain blanc, Herrenbrod essen, служить, servir.
das Herrenessen, прекрасное, царское кушанье, un manger de Roi.
das Herrengeboth, повелѣніе, приказЪ господскій, un ordre du Seigneur
die Herrengülte, господскіе доходы, les redevances.
die Herrengunst, благосклонность, милость большихЪ, la faveur des Grands.
das Herrenhaus, домЪ знатнаго господина, господскій домЪ, un palais, hôtel; la maison seigneuriale ou du seigneur.

der Herrenhof, господскїй дворЪ, la maison seigneuriale.
der Herrenhuther, ГернгутЪ, Моравскїй братЪ, родЪ особливаго исповѣданїя, основаннаго вЪ Германїи ГрафомЪ ЗинцендорфомЪ, le frère Bohémien, l'Herneute.
die Herrenkrankheit, подагра, la goutte aux pieds.
das Herrenleben, господская жизнь, веселая жизнь, la vie de grand seigneur, la bonne chère, ein Herrenleben führen, жить по господски, vivre en grand seigneur, se donner du bon temps.
Herrenlos, прил. и нар. adj. & adv. не имѣющїй мѣста, безЪ мѣста, sans maître, hors de service, herrenloses Gesinde, люди, не имѣющїе мѣста, праздношатающїеся, hommes, gens sans aveu.
der Herrenmeister, см. vo. Heermeister.
der Herrenschwamm, шампиньйонЪ, грыбЪ, le champignon.
der Herrensitz, господскїй домЪ, господскїй дворЪ, la maison d'un seigneur.
der Herrenstand, дворянство, la noblesse.
der Herrenstuhl, мѣсто вЪ церкви для помѣщика, la tribune d'un seigneur justicier.
die Herrentafel, господскїй столЪ, la table du maître, la première table.
der Herrenvogel, см. vo. Holzhäher.
Herrisch, прил. adj. повелительный, господствующїй, гордый, impérieux, despotique, absolu, décisif, arrogant, нар. adv. повелительно, гордо, impérieusement, despotiquement, absolument, décisivement, arrogamment, herrisch befehlen, властелински повелѣвать, commander absolument, en maître.
Herrlich, прил. adj. великолѣпный, велелѣпный, прекрасный, отмѣнный, magnifique, pompeux, somptueux, excellent, admirable, divin, нар. adv. великолѣпно, велелѣпно, прекрасно, отмѣнно, magnifiquement, pompeusement, somptueusement, excellement, admirablement, divinement, ein herrlicher Einzug, великолѣпный входЪ, une entrée pompeuse, eine herrliche Mahlzeit, прекрасный, великолѣпный обѣдЪ, un repas magnifique, splendide, somptueux, ein herrlicher Sieg, славная побѣда, une victoire glorieuse, herrliche Tugenden, отмѣнныя добродѣтели, excellentes vertus, herrliche Tage haben, хорошо жить, по господски, весело жить, mener une vie agréable, de seigneur.
die Herrlichkeit, великолѣпїе, величїе, блистательность, слава, la majesté, pompe, la faste, la magnificence, l'éclat, la splendeur, la gloire, le lustre, die Herrlichkeit Gottes, слава Божїя, la gloire de Dieu, Ew. Herrlichkeit, титло, даемое разнымЪ особамЪ, которое должно переводить, смотря по ихЪ чину, какЪ то: Ваше Благородїе, Ваше Высокоблагородїе, Votre Grandeur, Votre Seigneurie.
die Herrschaft, владѣнїе, власть, господство, правленїе, la domination, la puissance, l'empire, die Herrschaft führen, владѣть, править, gouverner, regner, dominer, avoir le gouvernement, unter jemandes Herrschaft stehen, состоять, находиться подЪ чьею властїю, покорену быть кому, être, vivre sous l'obéissance de qn. être dominé de qn, die Herrschaft über sich selbst haben, владѣть самимЪ собою, господствовать надЪ собою, обладать своими страстьми, maîtriser ses passions, sie hat die Herrschaft im Hause, она владѣетЪ домомЪ, она ворочаетЪ домомЪ, elle fait le maître, elle maîtrise son mari, elle porte le haut de chausses; die Herrschaft über das Meer haben, господствовать, владѣть моремЪ, превосходство имѣть на морѣ, tenir l'empire de la mer. die Herrschaft, Государь и фамилїя его, le Souverain, le Prince, la maison impériale, royale, ducale, la famille du Souverain; господинЪ, le seigneur, ist die Herschaft zu Hause? дома ли господа? Monsieur & Madame sont-ils au logis? er hat seiner Herrschaft treulich gedient, онЪ вѣрно служилЪ своему господину, il a servi fidellement son maître, eine gute Herrschaft haben, у хорошаго господина жить, avoir un bon maître. die Herrschaft, das Gebieth, область, земля, помѣстье, un domaine, la jurisdiction, un district, un état, une terre. die Herrschaft Wartemberg, область ВартембергЪ, la Seigneurie de Vartemberg.
Herrschaftlich, прил. и нар. adj. & adv. государскїй, господскїй, qui appartient à l'empire, au Prince, domanial, seigneurial, herrschaftliche Güter, государственныя деревни, terres domaniales.
das Herrschaftswapen, гербЪ по землѣ, armes de domaine.
Herrschen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, владѣть, править, царствовать, владычествовать, господствовать, régner, gouverner un état, régir, dominer, exercer l'empire, er herrschet von einem Meere zum andern, онЪ владѣетЪ отЪ одного моря до другаго, il régne d'une mer à l'autre, die herrschende Mode, господствующая, употребительная мода, la mode dominante, prédominante, der herrschende Geschmack, владычествующїй вкусЪ, le goût dominant, die Vernunft muß über die Leidenschaften herrschen, надобно, чтобЪ разумЪ владѣлЪ, владычествовалЪ страстями, господствовалЪ надЪ страстями, il faut que la raison domine sur les passions.
der Herscher, владѣтель, Государь, владыка, le maître, dominateur, die Herrscherinn, владѣтельница, la maîtresse, la dominatrice.
die Herrschsucht, властолюбїе, la soif, envie de régner.
Herrschsüchtig, прил. и нар. adj. & adv. властолюбивый, qui a une envie de régner, impérieux, impératif.
Herrücken, гл. д. v. a. подвинуть, придвинуть, approcher.
Herrufen, гл. д. непр. v. a. ir. призвать, appeller.
Herrühren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, происходить, проистекать, provenir, revenir, prendre son origine, sa source, venir, sein Unglück rühret davon her, его нещастїе отЪ то-

того происходитъ, son malheur provient de là; die Herrührung, происхожденіе, la source.

Hersagen, гл. д. v. a. сказывать наизусть, dire, réciter, débiter, proférer, eine Rede öffentlich hersagen, публично говорить рѣчь, déclamer, eine Geschichte hersagen, разсказывать повѣсть, conter un fait.

Herschaffen, гл. д. v. a. доставить, faire venir, fournir.

Herschauen, гл. ср. v. n. глядѣть въ одну сторону, regarder de ce côté.

Herscheren sich, гл. возвр. v. rec. приходить, venir.

Herschicken, гл. д. v. a. прислать, послать, envoyer.

Herschieben, гл. д. v. a. пододвинуть, pousser ici, vers ici.

Herschießen, гл. д. v. a. давать впередъ, въ задатокъ, donner; стрѣлять сюда, tirer vers ici, Geld herschießen, давать деньги въ задатокъ, donner de l'argent. Какъ гл. ср. comme v. n. броситься, прибѣжать, s'élancer, accourir vite, se jetter en avant avec impétuosité.

Herschiffen, гл. ср. v. n. приплыть, venir ici en bateau.

Herschlagen, гл. д. v. a. бить, battre, porter un coup, frapper.

Herschleichen, гл. ср. непр. v. a. ir. прикрасться, подкрасться, se traîner, aller lentement.

Herschleppen, гл. д. v. a. притащить, traîner.

Herschreiben, гл. д. v. a. написать, écrire vers ici; итти, происходить, venir, wo schreibt sich das her? откуда это происходитъ? d'où vient cela?

Hersehen, гл. ср. v. n. смотрѣть на что, regarder ici.

Hersenden, гл. д. непр. v. a. ir. прислать, envoyer.

Hersetzen, гл. д. v. a. приставить, поставить, mettre ici.

Herseyn, см. vo. Seyn.

Herstammen, гл. ср. v. n. происходить, descendre, venir, prendre ou tirer son origine, être originaire, wir stammen alle von Adam her, мы всѣ происходимъ отъ Адама, nous descendons tous d'Adam, die Herstammung, происхожденіе, la descendance, l'origine.

Herstellen, гл. ср. v. n. поставить, mettre, poser, remettre; починить, возвратить, remettre, rétablir, réintégrer une chose en son premier état, einen Kranken wieder herstellen, вылечить больнаго, rétablir un malade.

Herstreichen, гл. ср. v. n. приходить, прибѣжать, trotter, courir vers ici.

Herthun, гл. д. непр. v. a. ir. поставить, mettre.

Hertragen, гл. д. непр. v. a. ir. приносить, porter.

Hertreiben, гл. д. непр. v. a. ir. пригнать, chasser, faire avancer.

Hertreten, гл. ср. непр. v. n. ir. приступить, приближиться, s'avancer, approcher.

Herüber, нар. adv. сюда, на эту сторону, ici, de ce côté, de ce côté-ci, en deçà, kommen sie zu mir herüber, подите ко мнѣ на эту сторону, passez de ce côté-ci, en de ça. Herüber reichen, достать, atteindre.

Herüber schreiten, herüber steigen, перешагнуть, passer par dessus.

Herüber ziehen, перетянуть, tirer en de ça.

Herum, нар. adv. около, вокругъ, кругомъ, autour, tout autour, à l'entour, um die Stadt herum, вокругъ города, autour de la ville, er wohnet hier herum, онъ здѣсь гдѣ нибудь живетъ, il loge quelque part ici autour, sie saßen um ihn herum, они сидѣли около него, ils étoient assis à l'entour de lui.

Herum drehen, обращать, вертѣть вокругъ, tourner, virer, tourner autour.

Herum fahren, ѣхать, ѣздить по городу, faire un tour, un tour de promenade, in der Stadt herum fahren, ѣздить по городу, faire un tour de ville.

Herum flattern, перебѣгать съ одного мѣста въ другое, суетиться, voltiger, voleter, papillonner, mit den Gedanken herum flattern, мысли летаютъ по разнымъ предметамъ, vaguer.

Herum fließen, обтекать вокругъ, couler autour, der Fluß fließt um die Stadt herum, рѣка обтекаетъ городъ, la rivière coule autour de la ville, baigne les murs de la ville.

Herum fragen, спрашивать вездѣ, demander par tout; собирать голоса, recueillir, demander les suffrages.

Herum fuchteln, бить шпагою, дать фухшели, donner des coups de plat d'épée, sich herum fuchteln, драться на шпагахъ, ferrailler, se battre, s'entrechamailler.

Herum führen, водить, conduire, mener, promener, einen in der Stadt herum führen, водить кого по городу, promener qn. par la ville, conduire qn. par la ville pour la lui faire voir, er hat mich in der Bibliothek herum geführt, онъ меня вездѣ выводилъ по библіотекѣ, il m'a fait voir toute la bibliothéque; einen bey der Nase herum führen, водить кого за носъ, обманывать кого, mener qn. par le nez, leurrer qn. de fausses espérances, amuser, ballotter, tromper, duper qn.

Herum gehen, прохаживаться, прогуливаться, итти, se promener, faire un tour, faire un tour de promenade; попеременно ходить, обходить, tourner, venir tour à tour, être alternatif, faire le tour, im Garten, in der Stadt herum gehen, ходить по саду, по городу, прохаживаться, прогуливаться въ саду, въ городѣ, faire le tour du jardin, se promener dans le jardin, se promener par la ville, um einen Morast herum gehen, обходить болото, tourner un marais, um einen herum gehen, ласкать кого, flatter, cajoler qn. lui donner de la rape douce, seine Augen herum gehen lassen, распустить глаза во всѣ стороны, égarer, promener sa vue, das Glas gehet herum, покалъ обходитъ весь кругъ, le bocal fait la ronde, das gehet mir sehr im Kopfe herum, это меня очень тревожитъ, обезпокоиваетъ, cela me donne bien de l'inquiétude, cela me roule dans l'esprit,

l'eſprit, das gehet ihm im Kopfe herum, это его очень безпокоитъ, онъ голову себѣ чешетъ, il ſe gratte l'oreille, il ſe gratte la tête du bout du doigt.

Herum hängen, die Haare hängen ihm um den Kopf herum, волосы у него растрепаны, il a les cheveux épars, mal rangés, flottants autour de la tête.

Herum hohlen, возвратить кого, ramener, rappeller, retirer qn, einen herum hohlen, выбранить кого, сдѣлать кому выговоръ, cenſurer, chapitrer, bourrer qn.

Herum hüpfen, скакать, прыгать, ſauter, danſer, ſautiller, er hüpft und ſpringt beſtändig herum, онъ все прыгаетъ, il a toujours le pied en l'air.

Herum irren, ходить, бродить вездѣ, errer, parcourir.

Herum kriechen, ползать, ramper, ſe traîner.

Herum laufen, бѣгать, таскаться, шататься, roder, errer, courir de côté & d'autre, çà & là, battre la ſemelle, er läuft den ganzen Tag herum, онъ весь день шатается, бѣгаетъ, il ne fait toute la journée que courir, il ne fait que tournoyer tout le jour, er iſt allenthalben in der Stadt herum gelaufen, онъ вездѣ по городу шатался, il a couru les quatre coins & le milieu de la ville, er thut nichts als in der Stadt herum laufen, онъ только что по городу шатается, il ne fait qu'arpenter la ville. der Herumläufer, бродяга, le vagabond; повѣса, праздношатающїйся, le batteur de pavé, coureur, rodeur.

Herum liegen, разбросану быть, être diſperſé, gaſpillé, die Bücher liegen in der Stube herum, книги разбросаны по комнатѣ, les livres ſont diſperſés, traînent de côté & d'autre dans la chambre.

Herum nehmen einen, смѣяться надъ кѣмъ, насмѣхаться, ſe moquer de qn., le tourner en ridicule, déchirer à coup de langue, le berner.

Herum reiſen, путешествовать, voyager dans pluſieurs endroits, rouler.

Herum reiten, объѣздить, поѣхать верьхомъ, faire des courſes à cheval, faire un tour à cheval.

Herum ſchicken, разослать, послать вездѣ, envoyer de côté & d'autre, envoyer de toutes parts, en divers endroits.

Herum ſchießen ſich mit einem, выттти съ кѣмъ на пистолетахъ, faire le coup de piſtolet avec qn.

Herum ſchlagen ſich, драться, ſe débattre, ſe battre avec les autres, ſe harpailler, ſe pelauder.

Herum ſchleichen, таскаться, ſe trainer, ſich hinter dem Zaune herum ſchleichen, подкрасться изъ за плетня, s'approcher à la faveur des haies.

Herum ſitzen, вокругъ сидѣть, être aſſis autour de qn.

Herum ſpazieren, гулять, прохаживаться, прогуливаться, promener, ſe promener, faire un tour de promenade.

Herum ſuchen, искать вездѣ, обънскать, fouiller, farfouiller, chercher par tout, fureter.

Herum ſtreichen, бродить, таскаться, errer, battre le pavé, divaguer.

Herum tragen, разносить, porter çà & là, de tous côtés, Zeitungen herum tragen, разносить новости, répandre, divulguer des nouvelles.

Herum wälzen ſich, валяться, качаться, ſe rouler, ſich im Kothe herum wälzen, валяться въ грязи, ſe vautrer, s'embourber dans la boue, ſe ventrouiller.

Herum werfen, разбросать, remuer, jetter tout pêle mêle.

Herum wühlen, взрыть, мѣшать что, fourgonner, farfouiller.

Herum zanken ſich, браниться съ кѣмъ, batailler, ſe prendre de bec à qn.

Herum ziehen, таскать, tirailler, traîner çà & là, er iſt in der ganzen Stadt herum gezogen, онъ вездѣ нанималъ квартиру, il a logé dans toutes les rues, einen herum ziehen, проводить, проволочить кого, amuſer qn., tirer l'affaire en longueur.

Herunter, нар. adv. внизъ, внизу, en bas, à bas, à terre, herunter mit dem Huthe! шляпу долой! ôtez votre chapeau, chapeau bas, découvrez-vous! herunter vom Pferde! съ лошади долой, сойди съ лошади! pied à terre.

Herunter bringen, разорить, обидѣть кого, mettre qn. à ſec, à la beſace, en chemiſe.

Herunter fahren, съѣхать, deſcendre.

Herunter fallen, упасть съ чего, tomber du haut en bas.

Herunter gehen, сходить, сойти, deſcendre, aller en bas, die Treppe herunter gehen, сходить съ лѣсницы, deſcendre l'eſcalier.

Herunter hängen, висѣть, prendre, deſcendre en bas, pencher, s'avaler, die Vorhänge hängen zu weit herunter, занавѣсы очень низко висятъ, очень опустились, les rideaux tombent trop en bas.

Herunter kommen, сойти, deſcendre, venir en bas; въ упадокъ приходить, обѣднѣть, décheoir, aller en décadence, tomber dans la miſere, dieſer Mann iſt ſehr herunter gekommen, этотъ человѣкъ очень опустился, пришелъ въ весьма худыя обстоятельства, cet homme eſt fort à bas, déchu, ravili.

Herunter laſſen, опустить, deſcendre, faire deſcendre, baiſſer, abaiſſer, den Rock herunter laſſen, опустить юбку, abattre, détrouſſer la robe, ſe détrouſſer, ein Segel herunter laſſen, опустить парусину, affaler, ſich herunter laſſen, опуститься, deſcendre, an Preiſe herunter laſſen, спустить, понизить цѣну, rabattre du prix.

Herunter machen einen, выругать, выбранить кого, gronder, bourrer, dénigrer qn. crier après qn., accommoder qn. de toutes pieces, déchirer qq. un à belles dents, ſie haben ſich entſetzlich herunter gemacht, они другъ друга очень бранили, ils ſe ſont dit mots nouveaux.

Herunter nehmen, снять, ôter, deſcendre, déplacer, détendre, dépendre, ein Gemählde herunter nehmen, снять картину, deſcendre, dépendre, ôter un tableau.

Herunter ſchießen, сбить, застрѣлить, abattre, faire tomber d'un coup d'arme, tuer; броситься,

ся, fondre ſur qch.; провалиться, écouler, rouler de haut en bas.

Herunter ſchlagen, сбить, abattre, einem den Kopf herunter ſchlagen, отрубить кому голову, faire ſauter la tête à qn.

Herunter ſehen, внизъ глядѣть, regarder en bas, du haut en bas.

Herunter ſetzen, поставить внизъ, mettre en bas, dépoſer; унизить, dégrader, avilir.

Herunter ſtoßen, сбить, pouſſer en bas, jetter en bas.

Herunter ſtürzen, сбросить внизъ, низвергнуть; упасть сверьху, précipiter, tomber en bas.

Herunterwerfen, бросить внизъ, jetter en bas, du haut en bas.

Herunterwärts, къ низу, внизъ, vers le bas.

Hervor, нар. adv. внѣ, выше, dehors, devant, en avant.

Hervor blicken, показываться, проглядывать, reluire, paroître, ſe montrer, éclater.

Hervor brechen, явиться, показаться, paroître, éclater, die Sonne bricht hervor, солнце восходитъ, le ſoleil ſe lève.

Hervor bringen, производить, produire, proférer, faire naître, enfanter, engendre; предложить, propoſer.

Hervor gehen, выходить, выступить, ſortir d'un lieu.

Hervor keimen, произрастать, germer.

Hervor kommen, явиться, выходить, прозябнуть, provenir, venir au jour, paroître, ſe montrer, ſortir, s'élever ſe découvrir.

Hervor leuchten, просїявать, являться, блистать, показываться, luire, paroître, briller, éclater, aus den kleinſten Geſchöpfen leuchtet die Größe des Schöpfers hervor, изъ самаго малѣйшаго творенїя просїяваетъ премудрость Творчая, la grandeur du Créateur paroît, reluit en toutes les créatures, aus ihrem Weſen leuchtet nichts als Anmuth hervor, во всѣхъ ея движенїяхъ видны только прелести, on voit briller milles graces en toutes ſes actions.

Hervor müſſen, принуждену быть явиться, être obligé, forcé de ſortir.

Hervor quellen, имѣть начало, выскакивать, стремиться изъ чего, ſortir, prendre ſource, jaillir, ſaillir.

Hervor ragen, выдаться, выставиться, avancer, s'avancer, paſſer en avant; ſaillir, ſe forjetter, reſſauter, dieſer Stein ragt hervor, этотъ камень выдался, cette pierre avance.

Hervor ſcheinen, показаться, paroître, reluire.

Hervor ſchießen, hervorſproſſen, прорастать, пускать ростки, распускаться, pouſſer, germer, das Gras ſproßt hervor, трава показывается, произникаетъ, l'herbe pouſſe.

Hervor ſtechen, виднѣе быть, luire, dominer, dieſe Farbe ſticht vor allen übrigen hervor, этотъ цвѣтъ виднѣе всѣхъ, cette couleur domine ſur toutes les autres.

Hervor ſuchen, искать, выискивать, ramaſſer, chercher, einen alten Anſpruch hervor ſuchen, старое требованїе выискать, опять начать, ſuſciter, déterrer une vieille prétention.

Hervor thun ſich, отличиться, ſe diſtinguer, ſe ſignaler, briller, paroître au deſſus du commun, ſich in der Welt hervor thun, показаться въ свѣтѣ, ſe faire valoir dans le monde.

Hervor treiben, eine Figur in einem Gemählde, отдѣлить фигуру въ картинѣ, представить фигуру виднѣе другихъ, approcher les objets, les faire ſortir.

Hervor treten, выступить, s'avancer, ſortir de la troupe, s'approcher, ſe préſenter.

Hervor wachſen, прозябать, расти, croître, germer, paroître, naître.

Hervor ziehen, вынуть, tirer dehors, tirer de ſon ſein, de ſa poche, einen hervor ziehen, предпочитать, отличать кого, diſtinguer, conſidérer qn.

Herwärts, на возвратномъ пути, по сю сторону, en de çà, de ce côté, ici.

der Herweg, возвратный путь, le retour.

Herwieder, опять, de nouveau.

das Herz, ро. gen. ens, дат. dat. en, мн. pl. en, сердце, le coeur, das Herzchen, сердечко, un petit coeur, das Herz klopft mir, сердце у меня бьется, le coeur me bat, dieſe Sache liegt mir am Herzen, это дѣло у меня на сердцѣ лежитъ, cette choſe me tient au coeur, eine Sache zu Herzen nehmen, принять въ дѣлѣ близкое участїе, prendre à coeur une affaire, er hat ein felſenhartes Herz, у него каменное сердце, il a un coeur de roche, er hat ein edles Herz, онъ благородное сердце имѣетъ, il a un coeur généreux, er iſt ganz Herz, онъ очень чувствительный, весьма щедрый человѣкъ, il eſt tout coeur, il eſt extrêmement généreux, ich habe es aus gutem Herzen gethan, я это сдѣлалъ отъ добраго сердца, je l'ai fait du meilleur de mon coeur, ſie ſind ein Herz und eine Seele, они одно лишь сердце и одна душа, ils ne font qu'un coeur & qu'une ame, er war von Herzen ſchlecht, онъ былъ крайне дуренъ, il étoit extrêmement mal, mit Herz und Mund verſprechen, свято обѣщать, promettre religieuſement, mein Herz! сердце мое! mon coeur! weſſen das Herz voll iſt, des gehet der Mund über, отъ избытка сердца уста глаголютъ, de l'abondance du coeur la bouche parle. Herz in den Karten, черви, du coeur, Herz-König, Herzen-König, червонный король, король червей, le roi de coeur, er ſpielt Herz, онъ играетъ червями, il joue coeur. das Herz, das Innere der Pflanzen, сердце въ деревѣ, внутренность, le milieu, la partie intérieure du tronc d'un arbre, d'une plante, les lobes, le tendron d'une plante, la carde.

das Herz, бодрость, храбрость, le courage, le coeur, l'intrépidité, er iſt lauter Herz, онъ прехрабрый человѣкъ, il eſt très brave, jemanden Herz machen, ободрить кого, encourager qq. un, le ranimer, lui rehauſſer le courage, ein Herz faſſen, ободриться, prendre courage, kein Herz im Leibe haben, трусомъ, трусливымъ быть, n'avoir point de coeur, être ſans coeur, avoir

le

le coeur bas, le courage foible, manquer de courage, das Herz ist ihm entfallen, (ist ihm in die Hosen gefallen), лишиться бодрости, потерять духъ, perdre le courage.

die Herzader, начальственная, первоначальная біющаяся жила, l'aorte, veine artérielle.

Herzählen, гл. д. v. a. считать, compter.

der Herzbalsam, сердечный бальсамъ, le baume cordial.

der Herzbaum, (cerbera manghas) церберъ, сердечное дерево, l'arbre laiteux.

das Herzbettchen, Herzbettlein, маленькая подушечка, которая кладется младенцамъ на грудь, le couffinet pectoral.

der Herzbeutel, das Herzfell, die Herzhaut, околосердїе, околосердечная оболочка, le péricarde, l'enveloppe du coeur.

das Herzblatt, начальный, первый листочекъ, lobe, er ist sein Herzblatt, онъ ему крайній другъ, c'est son intime ami, son ami cordial.

die Herzblume, Borrago, огуречная трава, огурешникъ, la bourrache.

der Herzbrand, Антоновъ огонь, la gangrène.

die Herzbräune, самая злая гнилая горячка, Венгерская болѣзнь, la maladie d'Hongrie.

Herzbrechend, прил. adj. разрывающїй, терзающїй сердце, жалостный, (по большей части говорится ироническимъ образомъ), touchant, d'une manière touchante, (il se dit ordinairement par ironie).

das Herzeleid, прискорбїе, оскорбленїе, печаль, la douleur, tristesse, grand déplaisir, crevecoeur, tourment d'esprit, das wird ein Herzeleid seyn, это будетъ жалость, cela fera triste, einem alles gebrannte Herzeleid anthun, причинить кому всю возможную печаль, оскорбить кого всевозможнымъ образомъ, causer les plus sensibles chagrins à qq. un, le persécuter à outrance.

Herzen, гл. д. v. a. обнять, цѣловать, embrasser, baiser.

die Herzensangst, (сердечная) тоска, грусть, le resserrement, saisissement de coeur, douleur accablante, angoisse, cardialgie, große Herzensangst empfinden, очень грустну быть, великую тоску чувствовать, avoir le coeur serré de douleur.

die Herzensfrau, любимая жена, une femme très aimée.

die Herzensfreude, сердечная радость, grande joie.

der Herzensfreund, сердечный, крайнїй другъ, l'ami intime, l'ami du coeur.

der Herzensglaube, истинная вѣра, la vraie foi.

das Herzensgrund, глубина сердца, le fond du coeur, aus Herzensgrunde, изъ глубины моего сердца, du fond du coeur, du meilleur de mon coeur, sincèrement.

der Herzenskündiger, сердцевѣдецъ, le scrutateur des coeurs, celui qui sonde les coeurs, qui connoit les coeurs ou le fond des coeurs.

die Herzenslust, великое, сердечное веселїе, plaisir extraordinaire.

die Herzensmeynung, истинное мнѣнїе, le vrai sentiment.

der Herzenswunsch, все, чего желать можно, tout ce qu'on peut souhaiter, nach Herzenswunsch, по желанїю, à souhait, selon ses voeux.

die Herzenzähmerinn, стихотворческое названїе Поэзїи, nom poëtique de la Poesie.

die Herzerbse, (cardiospermum) сердечное сѣмя, сердцеобразный листоцвѣтъ, le pois de merveille.

das Herzfell, см. vo. Herzbeutel.

das Herzfieber, нутренняя лихорадка, la fièvre cardiaque.

der Herzfinger, безъименный палецъ, le doigt annulaire, médecin.

das Herzgeblüt, кровь біющихся жилъ, le sang des artères.

die Herzgeschwulst, опухоль на сердцѣ, une tumeur de coeur.

das Herzgespann, желудочная болѣзнь съ одышкою, сердечная тошнота, la cardialgie, défaillance de coeur; das Herzgespann, die Pflanze, (cardiaca crispa) дикая крапива, львиный хвостъ.

das Herzgewächs, наростъ, полипъ, le polype, excroissance de chair.

die Herzgrube, das Herzgrübchen, ложинка, ложечка подъ грудью, le creux de l'estomac, la fossette du coeur, le bréchet.

Herzhaft, прил. adj. бодрый, смѣлый, храбрый, мужественный, courageux, hardi, brave, résolu, intrépide, assuré, нар. adv. бодро, смѣло, храбро, мужественно, courageusement, hardiment, bravement, intrépidement, vaillamment, fermement, ein herzhafter Soldat, смѣлый, храбрый солдатъ, un soldat courageux, eine herzhafte That, смѣлое дѣло, une action hardi, den Herzhaften stehet das Glück bey, смѣлому Богъ помогаетъ, à courageux & magnanime, fortune fa voisine.

die Herzhaftigkeit, смѣлость, храбрость, мужество, la hardiesse, valeur, fermeté, bravoure, intrépidité, sich auf seine Herzhaftigkeit verlassen, полагаться на свою храбрость, croire son courage.

Herziehen, гл. д. непр. v. a. ir. притащить, traîner vers un endroit; какъ гл. ср. comme v. n. ѣхать въ какое мѣсто, aller à un endroit pour s'y établir.

Herzinnig, прил. и нар. adj. & adv. истинный, радостный отъ всего сердца, сердечно, extrême, extrêmement, passionnement, du fond du coeur, de tout son coeur, sich herzinnig freuen, сердечно радоваться, se réjouir extrêmement, de tout son coeur.

die Herzkammern, сердечные пустыри, les ventricules, les cavités du coeur.

die Herzkirsche, родъ большихъ сладкихъ вишенъ; Гишпанская вишня, le coeuret, forte de grosses cérises; le guegne.

der Herzklee, см. vo. Buchampfer.

das Herzklopfen, бїенїе сердца, la palpitation du coeur, le battement, tremblement du coeur, er hat

hat Herzklopfen, сердце у него сильно бьется, le coeur lui palpite, le coeur lui bat.

der Herzknorpel, грудь, грудина, l'os de la poitrine.

der Herzkohl, родъ Нѣмецкой капусты, le chou cabus.

das Herzläppchen, сердечное ушко, l'oreille du coeur.

das Herzlaub, родъ фестона на подобіе сердца, rais de coeur.

herzlieb, прил. и нар. adj. & adv. любезнѣйшій, сердечно любимый, bien aimé, aimé cordialement, herzlieber Papa, herzliebe Mama, любезнѣйшій батюшка, любезнѣйшая матушка, mon très cher Papa, Papa mignon, ma très chère Maman, Maman mignon.

herzlich, прил. adj. сердечный, искренній, cordial, sincère; нар. adv. сердечно, искренне, cordialement, sincèrement, tendrement, intimement, de bon coeur, du fond de son coeur, de tout son coeur, ardemment, chèrement, extrêmement, seine Kinder herzlich lieben, сердечно любить своихъ дѣтей, aimer chèrement ses enfants, herzlich betrübt, крайне печальный, extrêmement affligé, outré de douleur, sich herzlich über etwas freuen, сердечно радоваться чему, être ravi, charmé de qch., es herzlich gut mit einem meynen, имѣть къ кому сердечную искренность, всѣмъ сердцемъ расположену быть къ кому, avoir de la cordialité pour qn. herzlich gern, съ превеликою охотою, volontiers, très volontiers, de bon coeur, bien.

die Herzmuschel, сердце раковины, le coeur de boeuf, le coeur de caman, coeur de Venus, coquille.

der Herzog, ро. gen. es, мн. pl. e, Герцогъ, le Duc, die Herzoginn, Герцогиня, la Duchesse.

herzoglich, прил. и нар. adj. & adv. Герцогскій, ducal, die herzogliche Würde, Герцогское достоинство, la dignité ducale.

das Herzogthum, Герцогство, le duché.

das Herzohr, см. vo. Herzläppchen. Herzsack, см. vo. Herzbeutel.

das Herzschild, щитокъ, находящійся въ срединѣ, sur le tout de tout.

herzschlächtig, прил. и нар. adj. & adv. одышливый, имѣющій одышку, asthmatique, о лошадяхъ: имѣющая запалъ, en parlant des chevaux: poussif, courbatu.

die Herzschlächtigkeit, запалъ, водяное, вѣтреное разбитіе, la courbature.

der Herzschlag, біеніе сердца, la battement du coeur, la palpitation.

herzstärkend, прил и нар. adj. & adv. укрѣпительный, confortatif, cordial, cordiaque, herzstärkende Mittel, укрѣпительныя лекарства, des remèdes cordiaux.

die Herzstärkung, укрѣпительное лекарство, le cordial, l'eau, potion cordiale, eau divine, confortation.

der Herzstein, родъ эхинита, или ежевика, окамѣнѣлость, le coeur de boeuf petrifié, buccardite, cardiolithe.

herzu, нар. adv. сюда, ici, en cet endroit, de ce côté là. Herzu bringen, приводить, amener. Herzu eilen, поспѣшить къ чему, accourir, se hâter de venir. Herzu nahen, приближаться, approcher, s'avancer. Herzu treten, приступать, приближаться, approcher, aborder.

das Herzweh, боль въ сердцѣ, les maux de coeur, la douleur du coeur, la cardialgie.

der Herzwurm, по мнѣнію не знающихъ людей червь, находящійся въ сердцѣ и причиняющій своею смертію смерть человѣку, selon l'opinion du bas peuple un vers, qui se trouve dans le coeur & dont la mort cause celle de l'homme, der Herzwurm beseicht ihn, вода вступаетъ въ ротъ, l'aigreur de l'estomac le tourmente.

die Herzwurzel, сердечный корень, le pivot.

die Hespe, см. vo. Häspe. Heßlich, см. vo. Häßlich.

die Hetze, травля, la chasse avec des chiens, die Schweinshetze oder Sauhetze, кабанья охота, la chasse de sanglier, die Hetzbahn, der Hetzplatz, der Hetzgarten, травля, le champ à courre le lièvre, le parc à courre le gibier.

Hetzen, гл. д. v. a. травить, chasser avec des chiens, courre, battre, lancer la bête, einen Ochsen mit Hunden hetzen, травить быка собаками, haler des chiens après un boeuf, einen Hirsch hetzen, травить оленя, courre, forcer un cerf, die Hunde auf das Vieh hetzen, пускать собакъ на звѣря, haler les chiens après la bête, laisser courre les chiens, einen Fuchs zu Tode hetzen, затравить лисицу до смерти, chasser un renard à la mort, Hunde gegen einander hetzen, стравить между собою собакъ, agacer des chiens, einen Bettler vom Hofe hetzen, прогнать нищаго собаками, haler des chiens après un mendiant, le chasser de la cour par des chiens, zwey Personen an einander hetzen, поссорить двухъ человѣкъ, brouiller deux personnes, les mettre mal ensemble, commettre deux personnes, désunir deux personnes, mettre la discorde, la division entre eux.

das Hetzhaus, домъ, въ которомъ держатъ звѣрей для травли, cabane où l'on tient les bêtes qu'on veut courre.

der Hetzhund, большая собака для травли, меделянская собака, le chien courant.

die Hetzpeitsche, охотничей бичь, le fouet de chasseur.

der Hetzriemen, Hetzstrick, свора, l'accouple, laisse, lesse, le trait.

das Heu, ро. gen. es, сѣно, le foin, Heu machen, сѣно косить, faucher.

die Heuärnde, сѣнокосъ, la fenaison, le temps de faucher le foin.

der Heubaum, рычагъ, l'arbre, grosse & longue pièce de bois qu'on met au dessus du chariot à foin.

die Heublume, цвѣтъ, разцвѣтающій около сѣноноса, la fleur de fenaison.

der Heuboden, чердакъ для сѣна, le grenier au foin, le fénil.

das Heubund, связка сѣна, la botte de foin.

der Heuchel-Christ, ханжа, лицемѣръ, un faux chrétien, hypocrite, chrétien équivoque.
die Heucheley, ханжество, лицемѣрство, лицемѣріе, l' hypocrisie, la bigoterie, cagoterie, le cagotisme, la dévotion, piété feinte, la dissimulation, le déguisement, fausseté, ohne Heucheley, безъ лицемѣрія, sans flatterie, sans fard, es ist lauter Heucheley, это одно только лицемѣріе, притворство, c' est une momerie, c'est pure momerie.
der Heuchelglaube, лицемѣрная вѣра, la croyance feinte.
Heucheln, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, лицемѣрить, ханжить; притворяться, faire l'hypocrite, le bigot, le cagot, affecter une dévotion apparente, tartufier, faire le tartufe, faire le saint, le béat; dissimuler, cacher, feindre, gegen jedermann heucheln, льстить каждому, flatter tout le monde.
der Heuchler, po. gen. s, ханжа, пустосвятъ, лицемѣръ, l'hypocrite, tartufe, le faux dévot, le bigot, cagot, caffard, dissimulé, faux, flatteur, homme double & dissimulé.
Heuchlerisch, прил. и нар. adj. & adv. лицемѣрный, притворный, hypocrite, bigot, cagot, hypocritement, bigottement, en tartufe, eine heuchlerische Thräne, притворная, лицемѣрная слеза, une larme de crocodile, ein heuchlerisches Herz, лицемѣрное сердце, une ame cagotte.
Heuer, нар. adv. нынѣшній годъ, cette année.
die Heuer, наемъ, le louage. см. vo. Miethe.
Heuerig, прил. и нар. adj. & adv. нынѣшняго года, de cette année.
der Heuerling, жилецъ, un locataire.
Heuern, гл. д. v. a. нанять, louer, prendre à louage.
das Heufutter, сѣно, le foin.
die Heugabel, сѣнныя вилы, la fourche, fouine.
der Heuhaufen, см. vo. Heuschober.
das Heuland, сѣнокосъ, лугъ, un pré, une prairie.
Heulen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, рыдать, выть, crier, faire ou pousser des cris plaintifs, pleurer, se lamenter, piailler; hurler, faire des hurlements, die Wölfe, Hunde heulen, волки, собаки воютъ, les loups, les chiens hurlent, er heulet entsetzlich, онъ ужасно воетъ, рыдаетъ, il hurle extrêmement. das Heulen, вой, вопль, рыданіе, le hurlement, cris plaintifs, pleurs, lamentation, cri lamentable, piaillerie.
der Heulkreisel, см. vo. Brummkreisel.
der Heumarkt, сѣнный рынокъ, le marché au foin.
der Heumonath, Іюль, le Juillet, le mois de Juillet.
der Heune, po. gen. n, мн. pl. n, иностранецъ, un étranger; великанъ, исполинъ, un géant.
das Heupferd, стрекоза, la demoiselle.
die Heurath, женидьба, бракъ, супружество, le mariage, eine gute Heurath treffen, богато, щастливо жениться, se marier avantageusement, eine Heurath stiften, сдѣлать бракъ, faire un mariage, eine gute Heurath macht alles gut; удачная женидьба все поправитъ, un bon mariage payera tout.
Heurathen, гл. д. v. a. жениться, von Frauenspersonen, за мужъ выйти, se marier à, épouser une personne, prendre pour femme, prendre pour mari, sie hat schon geheurathet, она ужъ вышла за мужъ, elle s' est déja mariée, mein Bruder will nicht heurathen, мой братъ не хочетъ жениться, mon frère veut demeurer garçon, sie wollen einander heurathen, они хотятъ соединиться бракомъ, ils veulent se marier, s'épouser, nach Geld heurathen, свататься на деньжкахъ, épouser l' argent.
der Heuraths-Contract, брачной договоръ, le contrât de mariage.
das Heurathsgut, приданое, la dot, les deniers dotaux.
der Heurechen, грабли для сѣна, le rateau à foin.
der Heusamen, сѣнное сѣмя, la semence de foin.
die Heuscheibe, копна сѣна, une nappe de foin.
der Heuschein, новомѣсячіе Іюля мѣсяца, la nouvelle lune de Juillet.
die Heuscheuer, der Heuschoppen, сѣнной сарай, le grenier au foin.
der Heuschober, Heustock, сѣнный стогъ, скирда, un tas, la meule, le comble, le moilon de foin.
die Heuschrecke, (gryllus cristatus) саранча, la sauterelle, der Grashüpfer, (grylus) кузнечикъ, le grillon.
der Heuschreckenbaum, (hymenaea), Американкое дерево Гименеа, le faux-acacia, le février d' Amérique à feuilles d' acacia.
Heute, нар. adv. сего дня, нынѣ, aujourd'hui, ce jour d' hui, heute Morgen, сего дня поутру, ce matin, heute Mittag, сего дня послѣ обѣда, cet après-midi, heut zu Tage, нынѣ, теперь, aujourd' hui, à présent, dans le temps où nous sommes.
Heutig, прил. adj. нынѣшній, сегодняшній, d'aujourd' hui, d' à présent, die heutigen Schriftsteller, нынѣшніе писатели, les auteurs modernes, der heutige Tag, нынѣшній день, le jour d' aujourd'hui.
der Heuvogel, щурка, le guepier.
die Heuwage, сѣнные вѣсы, la balance à foin.
die Heuwiese, сѣнокосъ, le pré à foin.
der Heuzehent, десятая доля, даваемая съ сѣна, la dime de foin.
die Hexe, волшебница, колдунья, вѣдьма, la sorcière, magicienne, enchanteresse, devineresse.
Hexen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, волшебствовать, колдовать, faire le sorcier ou la sorcière, user ou se servir de sorcellerie, d'enchantement.
der Hexenbaum, рябина, le cormier, sorbier.
das Hexenbuch, чародѣйская, волшебная книга, le grimoire.
die Hexenfahrt, выдуманная ѣзда вѣдьмъ на ихъ собраніе, le transport ou passage de sorcières au sabbat.
das Hexenfest, праздникъ у вѣдьмъ, le sabbat.
die Hexengeschichte, волшебныя сказки, les contes des fées.

das Hexenkraut, (circaea) серпуха, колдуха, растенїе, la circée, herbe de St. Etienne, herbe des magiciennes.

der Hexenmeister, колдунъ, волшебникъ, le sorcier, magicien, enchanteur, divin, er ist eben kein Hexenmeister, онъ не такой искусный, не такой ученый человѣкъ, онъ не такъ искусенъ, онъ не такъ великой волшебникъ, il est sorcier comme une vache, il n'est pas grand devin, astrologue.

der Hexenproceß, тяжба противъ вѣдьмъ, le procès des sorcières.

der Hexentanz, танецъ, пиръ у волшебницъ, la danse des sorcières.

die Hexerey, волшебство, колдовство, la sorcellerie, l'enchantement, l'ensorcellement, fascination, charme, diablerie, Hexerey treiben, колдовать, ensorceler, das ist keine Hexerey, это не колдовство, это натурально, это не такъ трудно, il ne faut pas être sorcier, il ne faut point de magie pour faire cela, ce n'est pas une chose bien difficile, cela se peut sans miracle, Geschwindigkeit ist keine Hexerey, проворство не есть колдовство, on n'est pas sorcier pour jouer d'adresse.

Hey! ей, ей, eh, ah!

Hie, см. vo. Hier.

der Hieb, ро. gen. es, мн. pl. e, ударъ, le coup, ich versetzte ihm einen Hieb, я далъ ему ударъ, je lui portai un coup, auf einen Hieb, однимъ ударомъ, d'un seul coup; der Hieb, die Wunde, рубецъ, рана, la blessure, la plaie, la taillade, einen Hieb im Gesichte haben, имѣть рубецъ на лицѣ, avoir une taillade, une cicatrice; der Hieb im Forstwesen, лѣсъ, назначенной для срубки, un taillis, abbattage. Er hat einen Hieb, онъ хмѣленъ, онъ не много пьянъ, il a une pointe de vin; онъ не много помѣшанъ, il est un peu fou; einem einen Hieb geben, язвить словами, колко кому отвѣчать, щунять кого,

die Hiefe, см. vo. Hagebutte.

das Hiefhorn, охотничей рогъ, le cor de chasseur.

der Hiefriemen, ремешекъ, на которомъ виситъ рогъ, l'enguichure.

Hienieden, см. vo. Hier und Nieden.

Hier, нар. adv. здѣсь, на этомъ мѣстѣ, ici, en ce lieu, ça, ci, hier ist gut seyn, здѣсь хорошо, il fait bon ici, hier bin ich! вотъ я! me voici! hier im Lande, въ здѣшней землѣ, en ce pays-ci, hiernieden, здѣсь въ этомъ свѣтѣ, ici bas, dans ce monde, dieser hier, этотъ здѣсь, celui-ci, hier und da, здѣсь и тамъ, ci & là, ça & là, de tous côtés, de côté & d'autre, par ci, par là.

Hierab, нар. adv. отъ этого, d'ici.

Hieran, нар. adv. объ этомъ, на этомъ, на это, о томъ, par là, en cela, en ceci, en, hieran ist nicht zu zweifeln, о томъ не чего сомнѣваться, въ томъ никакого сомнѣнїя нѣтъ, il n'en faut pas douter, cela est indubitable, hieran ist nicht mehr zu gedenken, о томъ болѣе нечего думать, il n'y faut plus penser, hieran ist viel gelegen, это дѣло важно, cela est d'importance, de consequence, hieran ist mir nichts gelegen, это для меня не важно, мнѣ нужды нѣтъ въ этомъ, je ne m'en soucie pas.

Hierauf, нар. adv. потомъ, послѣ того, là-dessus, ensuite, sur quoi, à cela, après cela, sur cela, y, en, en cela, was sagte er hierauf? что онъ на это сказалъ? que dit-il là-dessus? ich antworte hierauf, я отвѣчаю на это, j'y réponds.

Hieraus, нар. adv. изъ того, отсюда, de là, de cela, en, hieraus siehet man, изъ того видно, on voit par là, hieraus ist nichts zu machen, изъ этого нечего сдѣлать, on n'en sauroit rien faire, von hieraus, отсюда, d'ici.

Hierbey, нар. adv. здѣсь, при семъ, при этомъ, вмѣстѣ, à ceci, de ceci, ici joint, ci-joint, conjointement, en même temps, hierbey ist nichts zu thun, здѣсь нечего сдѣлать, il n'y a rien à faire à cela, die Zeitungen folgen hierbey, при семъ посылаю газеты, la gazette est jointe ici.

Hierdurch, нар. adv. чрезъ это, тѣмъ, par ici, par ce lieu, par ici, par ce moyen, en, en cela, kommen sie hierdurch, подите здѣсь, venez par ici, er wird hier durch gehen, онъ поѣдетъ чрезъ этотъ городъ, il passera par ici.

Hierein, Hierin, нар. adv. на это, въ это, въ этомъ, здѣсь, ici, ici dedans, en ce lieu, en cet endroit, hierin wohnet niemand, здѣсь въ этой горницѣ никто не живетъ, personne ne demeure ici, er irret sich hierin, онъ въ этомъ ошибается, il se trompe en cela.

Hierfür, нар. adv. за это, pour cela, ich kann nichts dafür, я не виноватъ, я не нарочно это сдѣлалъ, je ne l'ai pas fait exprès, à dessein.

Hiergegen, нар. adv. противъ этого, à cela, contre cela, y, hiergegen ist nichts einzuwenden, противъ того нечего сказать, il n'y a rien à répliquer.

Hierher, нар. adv. сюда, ici, çà, là, de ce côté, komm hieher, поди сюда! venez ici, ça! bis hierher, до этихъ, до сихъ поръ, jusqu'ici, jusques-là, jusqu'en ce lieu, das gehört nicht hierher, это не принадлежитъ сюда, cela n'appartient pas ici, à notre sujet.

Hierherwärts, нар. adv. на эту сторону, de ce côté.

Hierhin, нар. adv. сюда, par ici.

Hiermit, нар. adv. этимъ, симъ, en, de cela, par ceci, pas ces lignes, par la présente, avec cela, was wollen sie hiermit machen? что вы хотите этимъ сдѣлать? qu'en voulez-vous faire, que ferez-vous de cela?

Hiernach, нар. adv. объ этомъ, по этому, en, hiernach wird niemand fragen, никто объ этомъ не спроситъ, personne ne s'en mettra en peine.

Hiernächst, нар. adv. очень близко, подлѣ этого, ici auprès, proche, tout proche, также, de plus, outre cela, er wohnet hiernächst, онъ очень близко, обо дворъ живетъ, il demeure tout près.

Hierneben, нар. adv. очень близко, подлѣ, обо дворъ, tout près.

Hierob, нар. adv. о томъ, en, de cela.

Hier-

Hierselbst, нар. adv. здѣсь, на этомъ мѣстѣ, ici, en ce lieu.
das Hierseyn, пребываніе, le séjour.
Hierüber, нар. adv. чрезъ это, par ici, au dessus.
Hierum, нар. adv. о томъ; въ этой сторонѣ, de cela; dans ces environs.
Hierunter, нар. adv. подъ симъ, ci-dessous, hierunter ist ein Geheimniß, здѣсь кроется тайна, il y a du mystère là-dedans.
Hiervon, нар. adv. объ этомъ, о семъ, en, de cela, de ces choses, hiervon weiß ich nichts, о томъ я ничего не знаю, je n'en sais rien, c'est de quoi je n'en sais rien.
Hierwider, нар. adv. противъ сего, contre cela, y, hierwider habe ich nichts einzuwenden, я ничего не могу сказать противъ сего, je n'y ai rien à redire, je n'ai rien à y opposer.
Hierzu, нар. adv. на то, къ тому, à cela, y, hierzu kommt noch, къ сему еще присоединить, ajoutez à cela, hierzu gehört mehr, для этого больше надобно, il faut bien autre chose pour cela, was sagen sie hierzu? что вы на то скажете, qu'en ditez-vous?
Hierzwischen, нар. adv. между этимъ, entre deux, entre ces deux choses, hierzwischen lege ich mich nicht, я въ это дѣло не мѣшаюсь, je me garde de m'en mêler.
Hiesig, нар. adv. здѣшній, d'ici, de ce lieu, de cette ville, die hiesigen Einwohner, здѣшніе жители, les habitants d'ici, er ist ein hiesiges Kind, онъ здѣшній уроженецъ, il est natif de cette ville.
die Hifte, см. vo. Hagebutte.
Hildebrand, Гилдебрандъ, Hildebrand.
die Himbeere, малина, la framboise, der Himbeersaft, малиновый сокъ, le jus de framboises, Himbeerenwein, малиновка, наливка, liqueur de framboises.
der Himmel, po. gen. s, небо, le ciel, der Himmel am Bette, пяльцы надъ кроватью, le haut d'un lit, einer Kutsche, верхъ кареты, le dessus d'un carosse, l'impériale; der Traghimmel, балдахинъ, le dais, unter freyem Himmel, на открытомъ воздухѣ, въ чистомъ полѣ, à ciel ouvert, à découvert, en rase campagne, à la belle étoile, ein heiterer Himmel, ясное небо, ciel serein, ciel obscur, der Himmel beziehet sich, небо покрывается облаками, небо заволакиваетъ, le temps, le ciel se couvre, die Vögel unter dem Himmel, птицы небесныя, les oiseaux du ciel, die Ehen werden in dem Himmel geschlossen, суженаго и конемъ не объѣдешь, les mariages sonts faits au ciel. der Himmel, die Wohnung der Seligen, жилище блаженныхъ, царство небесное, небеса, горнія селенія, рай, le paradis, la cité des saints, céleste cité, la sainte Sion, la Jerusalem céleste, la vie éternelle, in den Himmel kommen, наслѣдовать царствіе небесное, venir dans le paradis, hériter le ciel, seine Seele ist im Himmel, его душа въ небесахъ, son ame est au ciel. Das weiß der Himmel, Богъ вѣдаетъ, Богъ знаетъ, Dieu le sait, dem Himmel sey Dank! слава Богу, благодаря Бога! graces au ciel! loué soit Dieu! das gebe der Himmel! дай Богъ! plaise à Dieu! der Himmel hat es so beschlossen, Богу такъ угодно было, c'est un arrêt du ciel, le ciel l'a voulu, um des Himmels willen! Бога ради! au nom de Dieu, pour l'amour de Dieu!
Himmelan, нар. adv. къ небесамъ, vers le ciel.
das Himmelbett, кровать съ занавѣсами, un lit qui a un ciel, lit de fond, lit à la duchesse.
Himmelblau, прил. и нар. adj. & adv. голубый, лазуревый, bleu céleste, de ciel, azur.
das Himmelbrod, манна, la manne, pain du ciel.
das Himmelerz, руда верьхоземная, minéral qui se forme à peu de distance de la surface de la terre.
der Himmelfaden, см. vo. Sommerfaden.
die Himmelfahrt, Вознесеніе, l'ascension. die Himmelfahrt Mariä, Успеніе Богородицы, l'assomption, mi-août, la Notre-Dame d'août. das Himmelfahrtsfest, der Himmelfahrtstag, Вознесеніе, праздникъ Вознесенія, l'ascension, jour ou fête de l'ascension.
Himmelhoch, прил. и нар. adj. & adv. возвышающійся до небесъ, jusqu'au ciel, élevé au ciel.
Himmeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, умереть (низк.), mourir (pop.)
das Himmelreich, царство небесное, вѣчное блаженство, le royaume des cieux, royaume céleste.
der Himmelsbürger, житель небесный, блаженный, праведный, un bienheureux, citoyen des cieux.
die Himmelsbreite, широта, la latitude.
Himmelschreyend, прил. и нар. adj. & adv. ужасный, вопіющій на небо, qui crie vengeance au ciel, criant, das ist himmelschreyend, cïe вопіетъ къ небесамъ объ отмщеніи, cela crie vengeance
die Himmelsgegend, небесная страна, la région du ciel, un point cardinal.
die Himmelshöhe, высота полюса, l'élévation du pole.
die Himmelsköniginn, Богородица, la Sainte Vierge, Reine du ciel.
der Himmelskörper, небесное тѣло, un corps céleste.
die Himmelskugel, небесный глобусъ, le globe céleste, sphère céleste, la sphère artificielle.
die Himmelslänge, долгота, la longitude.
der Himmelslauf, теченіе звѣздъ, le cours des astres.
die Himmelsluft, эѳиръ, l'éther, éthéré.
das Himmelsmehl, мука небесная, ископаемая и верьхоземная, родъ вывѣтреннаго гипса, espèce de gypse effleuri.
die Himmelspforte, врата небесныя, la porte du ciel.
der Himmelspol, см. vo. Weltpol.
der Himmelsstängel, (gentiana ciliata) генціанъ волосистый, горечавка, распеніе, la petite gentiane, plante.
der Himmelsstrich, климатъ, le climat; земный поясъ, la zone.
der Himmelsthau, см. vo. Manna.

der Himmelswagen, медвѣдица, созвѣздіе, l'ourse, constellation de l'hémisphère boréal.

der Himmelsweg, путь къ блаженству, le chemin au ciel.

das Himmelszeichen, знакъ небесный, le signe céleste.

der Himmelszirkel, небесный кругъ, un cercle céleste.

Himmelwärts, нар. adv. къ небесамъ, vers le ciel.

Himmelweit, прил. и нар. adj. & adv. очень далекій, чрезвычайно великій, aussi étendu que le ciel, très grand, ein himmelweiter Unterschied, чрезвычайно великая разница, это какъ небо отъ земли, une très grande différence, diese beyden Dinge sind himmelweit von einander verschieden, эти двѣ вещи такъ близки, какъ небо отъ земли, ces deux choses sont éloignées comme le ciel est de la terre.

Himmlisch, прил. и нар. adj. & adv. небесный, божественный, céleste, divin, du ciel, die zwölf himmlischen Zeichen, двенадцать небесныхъ знаковъ, les douze signes du zodiaque, die himmlische Weisheit, небесная, божественная премудрость, la sagesse divine, das ist himmlisch, это божественно, c'est divin, himmlisch gesinnt seyn, мыслить о небесныхъ вещахъ, être affectionné aux choses célestes, n'avoir d'affection que pour les choses célestes, avoir le coeur tourné du côté du ciel, eine himmlische Schönheit, божественная красота, une beauté céleste.

der Himpten, po. gen. s, родъ хлѣбной мѣры, un fertel, mesure de bled.

Hin, нар. adv. означаетъ движеніе къ мѣсту, туда, y, là, en ce lieu là, en cet endroit, bis zu jenem Hause hin, до самаго этого дому, jusqu'a cette maison, hin und her, сюда и туда, взадъ и впередъ, со всѣхъ сторонъ, подробно, de tous côtés, çà & là, en allant & en retournant, hin und her gehen, взадъ и впередъ ходить, aller & venir, Mode hin, Mode her, что мнѣ до моды? je ne me soucie pas, je me fiche de la mode, hin und wieder, индѣ, иногда, въ иныхъ мѣстахъ, par-ci par là, de côté & d'autre, de part & d'autre. Ich kann nicht hin, я не могу туда ѣхать, итти, je n'y saurois aller, er ist schon hin, онъ уже туда пошелъ, il y est déja allé.

Hin seyn, пропасть, потеряну быть; умереть, être perdu, déperi, parti; mort, mein Geld ist hin, деньги мои пропали, mon argent est perdu, est flambé, er ist hin, онъ умеръ, онъ пропалъ, il est mort, il est perdu, c'est fait de lui, il est passé, il n'est plus, der Tag ist hin, день прошелъ, le jour est passé, fini, écoulé, meine Freude ist hin! пропала моя радость, прощай радость! adieu mon plaisir. Immer hin, пусть такъ, я согласенъ, pour moi, j'y consens, j'en suis content, es gehet noch so hin, живетъ, это посредственно, c'est passable, cela passe, oben hin, слегка, légèrement.

Hinan, нар. adv. къ верьху, на верьхъ, en haut, au haut, vers le haut.

Hinauf, нар. adv. на верьхъ, en haut, den Fluß hinauf, противъ рѣки, amont, d'amont, es sind so viel Stufen hinauf, надобно на столько ступенекъ взойти, il y a tant de dégrès à monter.

Hinaus, нар. adv. на дворъ, на улицу, на дворѣ, на улицѣ, внѣ, dehors, en dehors, hors de, vorn hinaus, на улицѣ, sur le devant, sur la rue, hinten hinaus, на дворъ, par derrière, sur le derrière, dans la cour, gehe hinaus, поди на дворъ, поди, sortez, hinaus mit ihm! вонъ съ нимъ! qu'on sorte, qu'on le chasse! hier hinaus, отсюда, d'ici, par ici, das läuft auf eins hinaus, это на одно выходитъ, cela revient au même, er ist darüber hinaus, это его не трогаетъ, онъ презираетъ это, cela ne le touche pas, il le méprise, ich merke, wo sie hinaus wollen, я вижу ваше намѣреніе, я знаю, чего вы хотите, je vois votre dessein, je sais à quoi vous visez.

Hinbestellen, гл. д. v. a. приказать кому притти въ какое нибудь мѣсто, ordonner de venir à un endroit.

Hinbringen, гл. д. v. a. отнести, porter; проводить, passer, den Tag mit Spielen hinbringen, проводить день въ игрѣ, passer le jour à jouer, womit bringen sie ihre Zeit hin? въ чемъ вы препровождаете время? à quoi passez-vous le temps?

Hindan, см. vo. Hintan.

Hinderlich, прил. и нар. adj. & adv. препятствующій, мѣшающій, embarrassant, qui empêche, traverse, jemanden hinderlich seyn, мѣшать, препятствовать кому, empêcher, entraverqn, mettre des entraves, er ist mir in allen meinen Absichten hinderlich, онъ мнѣ во всѣхъ моихъ намѣреніяхъ препятствуетъ, il est contraire à tous mes desseins, ich will ihnen an ihrem Glücke nicht hinderlich seyn, я не хочу препятствовать вашему щастію, je ne veux pas m'opposer à votre bonheur, fortune.

Hindern, гл. д. v. a. препятствовать, мѣшать, empêcher, entraver, mettre un empêchement, un obstacle, être contraire, traverser une affaire, contrecarrer, jemanden hindern, помѣшать кому, обезпокоить кого, incommoder, interrompre qn. das hindert mich am Gehen, это мнѣ препятствуетъ ходить, cela m'empêche de marcher, das soll mich nicht hindern, это мнѣ не будетъ препятствовать, cela ne m'arrêtera pas, er suchte die Sache zu hindern, онъ старался помѣшать въ этомъ дѣлѣ, il chercha à traverser cette affaire.

das Hinderniß, po. gen. es, мн. pl. e, препятствіе, помѣха, препона, l'empêchement, l'obstacle, l'entrave, la traverse, contrariété, interruption, l'accroche, viel Hindernisse antreffen, встрѣтить, найти много препятствій, rencontrer beaucoup d'obstacles, de traverses, alle Hindernisse aus dem Wege räumen, всѣ препятствія уничтожить, lever tous les obstacles, einem ein Hinderniß in den Weg legen, сдѣлать кому препятствіе, porter des obstacles à qq. un, entraver qn. das gibt oder macht kein Hinderniß, это не сдѣлаетъ никакого препятствія, cela ne fait point d'obstacles,

de

da iſt wieder ein neues Hinderniß, вотъ новая помѣха, voilà un nouvel incident.
die Hinderung, препятствованїе, препятствїе, l'empêchement.
die Hindläufte, см. vo. Wegewarte.
Hindurch, нар. adv. чрезъ это, dans, au travers, à travers, den ganzen Tag hindurch, во весь день, цѣлой день насквозь, tout le long du jour.
Hinein, нар. adv. въ это, dedans, dans qq. ch., en dedans, es gehet nicht alles hinein, не все войдетъ, il n'entre pas tout, in den Tag hinein leben, жить, не думая о завтрешнемъ днѣ, vivre à bon compte, à la bonne foi, bis in die Stadt hinein, до самаго города, jusques dans la ville.
Hinfahren, гл. д. непр. v. a. ir. отвезть, tranſporter, гл. ср. v. n. поѣхать, aller, partir, s'en aller, er iſt ſchon hingefahren, онъ уже поѣхалъ, il eſt déja parti, über etwas leichtſinnig hinfahren, легкомысленно что дѣлать, faire une choſe ſuperficiellement, längſt dem Ufer hinfahren, ѣхать вдоль берега, по берегу, aller le long du rivage, côtoyer, ranger, border la côte, die Wellen fuhren über mich hin, волны чрезъ меня плескали, les flots ont paſſé ſur moi, par deſſus moi, hinfahren, ſterben, отойти, скончаться, умереть, mourir. die Hinfahrt, смерть, кончина, la mort, le décès, le trépas.
Hinfallen, гл. ср. непр. v. n. ir. упасть, tomber, hinfallen laſſen, уронить, faire tomber, er hat das Glas hinfallen laſſen, онъ уронилъ стаканъ, il a fait tomber le verre, il lui eſt échappé des mains. das Hinfallen, падучая болѣзнь, l'épilepſie, le mal caduc, haut mal.
Hinfällig, прил. и нар. adj. & adv. дряхлый, немощный, слабый, caduc, foible, périſſable, die hinfällige Schönheit, временная, тлѣнная красота, une beauté périſſable, er iſt ſehr hinfällig, онъ очень дряхлъ, il eſt fort caduc. die Hinfälligkeit, дряхлость, слабость, непостоянство, le déperiſſement, la foibleſſe, l'infirmité, la fragilité, inſtabilité, vanité.
Hinfliegen, гл. ср. непр. v. n. ir. летать, voler, улетѣть, s'envoler.
Hinfliehen, гл. ср. непр. v. n. ir. бѣжать во что, прибѣгнуть, ſe retirer, ſe ſauver dans un lieu, s'y refugier, nach dem Walde hinfliehen, бѣжать въ лѣсъ, къ лѣсу, tirer vers le bois.
Hinfließen, гл. ср. непр. v. n. ir. течь, couler, s'écouler, вливаться, падать во что, ſe jetter, ſe décharger.
Hinfort, Hinfür, нар. adv. впередъ, déformais, dorénavant, à l'avenir.
Hinführen, гл. д. v. a. отвезть, провожать, mener, emmener, conduire.
der Hingang, отходъ, le départ; кончина, la mort.
Hingeben, гл. д. непр. v. a. ir. отдать, дать, donner, оставить, abandonner, laiſſer à l'abandon.
Hingegen, союзъ, conj. напротивъ того, au contraire, tout au contraire, en revanche.
Hingehen, гл. ср. непр. v. n. ir. итти куда, уйти, aller, s'en aller, paſſer, wo gehen ſie hin? куда вы идете? où allez vous? die Zeit gehet hin, время проходитъ, le temps ſe paſſe, s'écoule, s'en va, das Leben gehet geſchwind hin, жизнь скоро проходитъ, la vie paſſe bien vîte, bis ans Ende hingehen, доходить до конца, aller jusqu'au bout, etwas hingehen laſſen, пропустить, простить что, laiſſer aller, laiſſer paſſer, das mag ſo hingehen, пусть такъ пройдетъ, paſſe pour cela, es wird ihnen nicht ſo hingehen, это вамъ такъ, даромъ не пройдетъ, vous n'en ſerez pas quitte à ſi bon marché, vous ne l'aurez pas fait impunement, vous me le payerez, es gehet noch ſo hin, это живетъ, cela paſſe, peut paſſer.
Hingucken, гл. ср. v. n. глядѣть, regarder, jetter les yeux ſur qch.
Hinhalten, гл. д. непр. подать, tendre, préſenter, die Hand hinhalten, подать руку, tendre la main.
Hinhelfen, гл. д. непр. v. a. ir. помочь, aider qn, hinhelfen, ускорить чью смерть, причиною быть чьей смерти, avancer la mort de qn. le faire périr, le perdre, ſich kümmerlich hinhelfen, бѣдно жить, languir dans la miſère, vivre dans la dépreſſion, vivre avec grand' peine, pauvrement.
Hinjagen, гл. д. v. a. гнать куда, chaſſer qn. vers un lieu.
Hinken, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, хромать, boiter, être boiteux, clocher, feindre, mit beyden Füßen hinken, на обѣ ноги хромать, boiter des deux pieds, er hinkt mit dem linken Fuße, онъ на лѣвую ногу хромаетъ, il feint du pied gauche, das Pferd hinkt am Vorderfuße, лошадь хромаетъ на переднюю ногу, le cheval eſt hors de montoir, der Vers hinkt, стихъ неровенъ, не гладокъ, le vers cloche, eſt vicieux, die Sache fängt an zu hinken, дѣло худо идетъ, l'affaire cloche, va de travers, ne va pas bien, es hinkt mit ihm, его дѣла худо идутъ, ſes affaires prennent un mauvais tour, vont mal, der hinkende Bothe, непрїятное извѣстїе, непрїятная вѣсть, le boiteux, der hinkende Bothe wird bald nachkommen, скоро придетъ непрїятная вѣсть, nous aurons bientôt des nouvelles déſagreables.
Hinknien, гл. ср. v. a. пасть на колѣна, ſe mettre, tomber à genoux.
Hinkommen, гл. ср. непр. v. a. ir. прїѣхать, venir, arriver, ich kann nicht hinkommen, я не могу прїѣхать, je n'y ſaurois venir, ich komme nirgends hin, я никуда не ѣзжу, не хожу, je ne vois perſonne, wo iſt ihr Bruder hingekommen? куда дѣвался вашъ братъ, что сдѣлалось съ вашимъ братомъ, qu'eſt devenu votre frère? ich weiß nicht, wo mein Huth hingekommen iſt, я не знаю куда дѣвалась моя шляпа, je ne ſais pas où eſt mon chapeau, ce qu'eſt devenu mon chapeau, je ne puis pas trouver mon chapeau.
Hinkriechen, гл. ср. v. n. приползать, ramper vers un lieu.
Hinlächeln, гл. ср. v. n. улыбаться, ſourire.
Hinlangen, гл. д. v. a. подать, donner; гл. ср. v. n. доставать, достигнуть, ſuffire, être ſuffi-

sant, atteindre, das langet nicht hin, этого недовольно, cela ne suffit pas, dazu langen meine Kräfte nicht hin, для этого силЪ моихЪ недостаетЪ, je n'ai pas assez de force pour cela.

Hinlänglich, прил. adj. достаточный, довольный, suffisant, bastant, congru, нар. adv. достаточно, довольно, suffisamment, à suffisance, competemment, hinlänglich seyn, довольну быть, довлѣть, suffire, être suffisant, ohne hinlängliche Ursache, безЪ довольной причины, sans raison valable. die Hinlänglichkeit, достаточность, довольство, la suffisance.

Hinlassen, гл. д. непр. v. a. ir. пускать куда, отпустить, laisser aller.

Hinlässig, прил. и нар. adj. & adv. нерадивый, négligent, nonchalant. см. vo. Nachlässig.

Hinlaufen, гл. ср. непр. v. n. ir. бѣгать куда, courir en quelque lieu.

Hinlegen, гл. д. v. a. положить, класть, mettre, sich hinlegen, ложиться, se coucher, se mettre au lit, больнымЪ сдѣлаться, tomber malade.

Hinlehnen, гл. д. v. a. облокотиться, appuyer, adosser, incliner.

Hinleihen, гл. д. v. a. давать что вЪ займы, ссудить чѣмЪ, prêter.

Hinliefern, гл. д. v. a. предать, подвергать, exposer, livrer.

Hinmachen sich, гл. возвр. v. rec. притти, se rendre en un lieu.

Hinmüssen, гл. ср. v. n. принуждену быть итти куда, être obligé, contraint d'aller.

Hinnach, см. vo. Hinter her.

Hinnehmen, гл. д. непр. v. a. ir. взять сЪ собою, унесть,

Hinnen, нар. adv. отсюда, d'ici.

Hinraffen, гл. д. v. a. похитить, увесть, схватить, enlever, ravir, emporter, der Tod rafft alles hin, смерть все похищаетЪ, la mort fauche tout.

Hinrauschen, гл. ср. v. n. стремиться сЪ журчанїемЪ, удалиться сЪ шумомЪ, ruisseler en faisant du bruit.

Hinrecken, гл. д. v. a. подавать, donner.

Hinreichen, гл. д. v. a. подавать, donner, tendre; гл. ср. v. n. доставать, достаточну, довольну быть, atteindre, suffire, être suffisant. Hinreichend, довольный, достаточный, suffisant, valable, см. vo. Hinlangen und Hinlänglich.

die Hinreise, отъѣздЪ, дорога, ѣзда, le voyage.

Hinreisen, гл. ср. v. n. поѣхать, aller en un lieu, partir pour.

Hinreissen, гл. д. непр. v. a. ir. унесть, увлечь, похитить, enlever, emporter, ravir, die Leidenschaft reißt mich wider meinen Willen hin, страсть увлекаетЪ меня противЪ моей воли, la passion m'emporte malgré moi, sich hinreissen lassen, дать себя увлечь, предаться влеченїю, se laisser entrainer, sich vom Zorne hinreissen lassen, предаться стремленїю гнѣва, s'abandonner à la colère, sich von seinen Begierden hinreissen lassen, предаться влеченїю страстей, se laisser gouverner par ses passions, se laisser emporter à ses convoitises, der Zorn riß mich hin, гнѣвЪ одолѣлЪ меня, je fus emporté par la colère, ein hinreissendes Vergnügen, увлекающее веселїе, un plaisir attrayant.

Hinreiten, гл. ср. непр. v. n. ir. поѣхать верхомЪ вЪ какое нибудь мѣсто, aller à cheval.

Hinrichten, гл. д. v. a. казнить, exécuter, justicier, mettre à mort, faire mourir, einen mit dem Schwerdte hinrichten, отрубить кому голову, trancher, couper la tête à qn, mit Gift hingerichtet werden, отравлену быть ядомЪ, être empoisonné.

Hinrücken, гл. д. v. a. подвинуть, придвинуть, approcher.

Hinschaffen, гл. д. v. a. послать, доставить, transporter, faire tenir, faire passer, fournir.

Hinschauen, гл. д. v. a. смотрѣть на что, regarder, voir, porter sa vue.

Hinscheren sich, гл. возвр. v. rec. уйти, убираться, итти, s'en aller.

Hinschicken, гл. д. v. a. отослать, послать, envoyer.

Hinschieben, гл. д. v. a. подвинуть, pousser vers qch.

Hinschießen, гл. д. v. a. стрѣлять на что, tirer vers un endroit; гл. ср. v. a. стремиться, s'élancer, courir vers un endroit.

Hinschiffen, гл. ср. v. n. плыть, отправиться вЪ какое мѣсто, naviguer vers un lieu, am Ufer, an der Küste hinschiffen, ѣхать по берегу, côtoyer le rivage, ranger la côte, la terre.

Hinschlagen, гл. д. непр. v. a. ir. ударить, frapper, pousser vers un endroit. КакЪ гл. ср. comme v. n. упасть, tomber tout de son long, tomber par terre.

Hinschleichen, гл. ср. непр. v. n. ir. подкрадываться, украдкою приближаться, approcher, se trainer doucement, se glisser.

Hinschleppen, гл. д. v. a. влачить, притащить, тащить, trainer.

Hinschlüpfen, гл. ср. v. n. подкрасться непримѣтно, тихонько подойти, poser légèrement sur qq. ch.

Hinschmeissen, гл. д. непр. v. a. ir. повергнуть, бросить, jetter là, jetter à terre. КакЪ гл. ср. comme v. n. упасть, tomber par terre.

Hinschreiben, гл. д. непр. v. a. ir. писать куда, écrire à, nach Twer hinschreiben, писать вЪ Тверь, écrire à Tver.

Hinschütten, гл. д. v. a. вылить, выбросить, jetter, répandre sur la terre.

Hinsehen, гл. ср. непр. v. n. ir. смотрѣть, глядѣть, regarder, porter la vue, voir.

Hinsehnen sich, гл. возвр. v. rec. стремиться кЪ чему желанїемЪ, желать быть вЪ какомЪ нибудь мѣстѣ, или у кого, souhaiter, désirer d'être à un endroit, ou chez qq. un.

Hinsenden, гл. д. непр. v. a. ir. отослать, послать, отправить, envoyer, dépêcher qn. en un lieu см. vo. Hinschicken.

Hinsetzen, гл. д. v. a. поставить, mettre, poser, einen hinsetzen, посадить кого, placer, faire asseoir qn, sich hinsetzen, сѣсть, садиться, s'asseoir, se placer, se mettre à, die Hinsetzung, поставленїе, l'action de mettre.

Hin-

Hinseufzen, гл. ср. v. n. воздыхать о чемъ, сильно желать чего, soupirer après qch.

die Hinsicht, разсужденїе, отношенїе, le regard, le rapport, la relation, in Hinsicht, въ разсужденїи, en considération, par rapport à, en égard de, rélativement.

Hinsinken, гл. ср. непр. v. n. ir. упасть, повергнуться, tomber par terre, se laisser tomber.

Hinspringen, гл. ср. непр. v. n. ir. прискакать, sauter vers un lieu.

Hinstellen, гл. д. v. a. поставить, mettre, poser en quelque lieu.

Hinstrecken, гл. д. v. a. простереть, положить, tendre, mettre, sich hinstrecken, простереться, ложиться, растянуться, s'étendre, se mettre à l'envers.

Hinstreichen, гл. ср. непр. v. n. ir. проходить, s'en aller, passer, se passer, unser Leben streicht schnell dahin, наша жизнь скоро протекаетъ, проходитъ, notre vie passe, s'enfuit, passe bien vite.

Hinstürzen, гл. д. v. a. бросить, jetter; гл. ср. v. n. упасть, повергнуться, обрушиться, tomber avec précipitation, s'écrouler.

Hintan, нар. adv. послѣ, за, позади, derrière, par derrière, en arrière, hintan setzen, оставить, пренебречь, не радѣть, abandonner, mettre en arrière, rejetter, mepriser, postposer, seine Pflicht hintan setzen, не радѣть о своей должности, négliger son devoir, einen hintan setzen, пренебрегать, не уважать кого, mépriser, négliger qn, hintan stehen müssen, не уважаему, презрѣну быть, être négligé, postposé; die Hintansetzung, нерадѣнїе, пренебреженїе, la négligence, le mépris, l'inobservation.

Hinten, нар. adv. сзади, позади, назади, derrière, en arrière, hinten bleiben, оставаться назади, rester, demeurer en arrière, von hinten, сзади, par derrière, hinten an, наконецъ, à la suite, derrière, à la fin, en queue, à la queue, hinten auf, назади, sur le derrière, ein Felleisen hinten auf binden, привязать чемоданъ позадь лошади, attacher une valise sur le derrière du cheval, hinten hin aus, назади, sur le derrière, das Haus hat hinten hinaus einen Garten, домъ имѣетъ позади садъ, il y a un jardin sur le derrière de cette maison, einen von hinten, von hinten her anfallen, напасть на кого съ тылу, attaquer qq. un par derrière, charger en queue, das Pferd schlägt hinten aus, лошадь лягается, брыкается, le cheval rue, regimbe, von hinten zu, сзади, съ тылу, par derrière, de revers, hinten durchwischen, убѣжать задними дверьми, s'en aller par derrière.

Hinter, предлогъ управляющїй дательнымъ и винительнымъ падежемъ, préposition qui régit le datif & l'accusatif, за, позади, сзади, après, derrière, hinter dem Rücken, заочно, derrière le dos, die Häuser hinter der Kirche, домы за церковью, les maisons derrière l'église, hinter mir, за мною, позадь меня, derrière moi, hinter einem her laufen, бѣгать за кѣмъ, courir après, poursuivre qn. suivre qn. en queue, hinter einem auf dem Pferde sitzen, сѣсть на лошадь за спиною у другаго, monter en croupe, das hat etwas hinter sich, es steckt etwas dahinter, это что нибудь значитъ, тутъ что нибудь есть, здѣсь что нибудь кроется, il y a quelque chose, il y a anguille sous roche, es ist nichts hinter ihm, онъ ничего не знаетъ, онъ никакихъ познанїй не имѣетъ, il est sans mérite, sans capacité, il ne fait rien, il n'a rien de recommandable, er hat es hinter mir gethan, онъ это безъ меня сдѣлалъ, il l'a fait sans moi, à mon insçu.

Hinter etwas kommen, узнать, вывѣдать что, découvrir, déterrer, pénétrer, trouver qch, ich muß dahinter kommen, мнѣ надобно это узнать, il faut que je m'éclaircisse là-dessus, hinter eine Heimlichkeit kommen, узнать тайну, dévoiler, débrouiller une intrigue, découvrir le pot aux roses, éventer la mine, sich hinter einen stecken, привлечь кого на свою сторону, gagner qn., l'attirer dans son parti, se le rendre favorable, einen hinter das Licht führen, обмануть, провесть кого, duper, tromper qn. jouer un tour, une pièce à qn, donner le change à qn, servir qn. à plats couverts, sich etwas hinter das Ohr schreiben, запомнить что, не забыть чего, se souvenir de qch.

Hinter sich, позади себя, за собою, en arrière, par derrière, sur soi, en queue, à sa suite, hinter sich herziehen, тащить позади себя, trainer, tirer après soi, weit hinter sich zurück lassen, далеко позади себя оставить, laisser bien loin derrière soi, die Thüre hinter sich zu machen, заперть двери за собою, fermer la porte sur soi, er bleibt immer hinter, онъ всегда назади, позади остается, il reste toujours en arrière, die Haare hinter sich streichen, волосы взъерошить, rebrousser ses cheveux.

Hinter, прил. adj. заднїй, de derrière, postérieur, der hintere Theil, задняя часть, la partie de derrière, la partie postérieure, der hinterste Mann, послѣднїй человѣкъ, le dernier.

die Hinterachse, задняя ось, l'essieu de derrière.

die Hinterbacke, задница, le panneau, le côté, la face de derrière.

das Hinterbein, задняя нога, la jambe, la patte, le pied de derrière.

Hinterbleiben, гл. ср. непр. v. n. ir. см. vo. Unterbleiben. der Hinterbliebene, оставшїйся наслѣдникъ, le survivant, l'héritier, die Sache ist hinterblieben, дѣло оставлено, on a laissé cette affaire.

Hinterbringen, гл. д. непр. v. a. ir. тайно увѣдомить, донести, avertir, faire savoir, dénoncer, raconter, rapporter, man hat mir hinterbracht, daß sie sich schlecht aufführen, мнѣ сказывали, меня увѣдомили, что вы худо себя ведете, on m'a averti que vous vous conduisez mal.

das Hinter-Castell, заднее возвышенїе на носу корабля, le gaillard d'arrière, la dunette, le chateau d'arrière, de poupe; (въ шут.) задница, (en badin.) le derrière, les fesses.

der Hintere, po. gen. n, мн. pl. n, задница, le derrière.

Hinter einander, рядомъ, сряду, l'un aprés l'autre, à la file, de ſuite, conſécutivement, continuement, drey Jahre hinter einander, три года сряду, trois ans conſécutifs.

die Hinterflagge, заднїй флагъ, le pavillon d'arrière.

der Hinterflügel, заднее крыло у насѣкомыхъ, l'aile de derrière.

der Hinterfries, полочка, плоская повязка у пушки, la plate bande & moulure du premier renfort d'un canon.

der Hinterfuß, задняя нога, лапа, le pied, la patte de derrière, ein Pferd mit einem weißen Hinterfuße, лошадь съ бѣлою заднею ногою, un cheval arzel. der Hinterfuß bey dem Menschen, плюсна, le métatarſe.

das Hintergebäude, заднее зданїе, le bâtiment de derrière, l'arrière-cour, l'arrière-corps.

das Hintergebirge, задняя сторона горы, le derrière d'une montagne.

Hintergehen, гл. д. непр. v. a. ir. обмануть, провесть, tromper, abuſer, duper, ſurprendre, ich bin von ihm hintergangen worden, онъ меня обманулъ, il m'a trompé, auch die Klügsten werden bisweilen hintergangen, и самыхъ увертливыхъ иногда ловятъ, les plus huppés ſont quelquefois pris.

das Hintergeschirr, пахви, огузье у шоръ, l'avaloire, la croupière.

das Hinterglied in der Arithmetik, послѣдующїй членъ, terminus conſequens, in der Logik, меньшая посылка, la mineure.

der Hintergrund, поле, грунтъ картины, le champ, fond, le derrière d'un tableau.

das Hinterhaar, заднїе волосы, les cheveux de derrière.

Hinterhalb, нар. adv. за, derrière.

der Hinterhalt, засада, l'embuſcade, l'embûche dreſſée pour ſurprendre l'ennemi, les aguets, im Hinterhalte liegen, въ засадѣ сидѣть, être en embuſcade, aux aguets, sich in einen Hinterhalt legen, сдѣлать засаду, ſe mettre en embuſcade, s'embuſquer.

der Hinterhalt, резервный корпусъ, le corps de reſerve, qui eſt en reſerve; подпора, защита, un ſoutien, la protection, er hat einen guten Hinterhalt, онъ хорошаго, сильнаго покровителя имѣетъ, il ſe ſent fortement appuyée.

Hinterhalten, гл. д. непр. v. a. ir. удерживать, retenir, einem etwas hinterhalten, утаить что отъ кого, cacher qch. à qn.

die Hinterhand, запясть, пясть уруки, la metacarpe.

das Hinterhaupt, затылокъ, задняя часть головы, le derrière de la tête, l'occiput.

das Hinterhaus, заднїй домъ, la maiſon de derrière, l'arrière maiſon.

der Hinterhof, заднїй дворъ, l'arrière cour, cour de derrière, la baſſe-cour.

die Hinterlage, закладъ, un dépôt.

Hinterlassen, гл. д. непр. v. a. ir. оставить, оставить по себѣ, laiſſer, laiſſer en arrière, laiſſer après ſoi, laiſſer en mourant, viele Schulden hinterlassen, оставить по себѣ много долговъ, laiſſer beaucoup de dettes, mourir obéré, der Nachwelt hinterlassen, оставить потомству, tranſmettre, faire paſſer à la poſtérité. die Hinterlassenen, оставшїеся наслѣдники, les héritiers.

die Hinterlassenschaft, оставшееся имѣнїе, наслѣдство, la ſucceſſion, l'héritage.

Hinterlästig, прил. adj. нагруженный слишкомъ на зади, chargé par derrière.

der Hinterlauf, задняя нога, лапа, le pied de derrière, le gigot.

das Hinterleder, башмачныя клюши, le quartier d'un ſoulier, das Hinterleder niedertreten, стоптать назадъ башмаки, acculer ſes ſouliers.

Hinterlegen, гл. д. v. a. дать кому что въ сохраненїе, dépoſer, conſigner, mettre en dépôt.

die Hinterlist, лукавство, хитрость, la ruſe, tromperie, ſupercherie, fourberie, fineſſe.

Hinterlistig, прил. adj. лукавый, коварный, ruſé, artificieux, frauduleux, inſidieux, faux; нар. adv. лукаво, коварно, artificieuſement, frauduleuſement, inſidieuſement, fauſſement.

der Hintermann, послѣднїй въ шеренгѣ, le dernier d'une file.

der Hintermast, задняя мачта, le mât d'artimon, de fougue, de foule.

die Hinternaht, заднїй шовъ, la couture de derrière.

das Hinterquartier, клюша у башмака, le quartier d'un ſoulier.

Hinterrücks, нар. adv. задомъ, назадъ, par derrière, en arrière, par derrière, einen hinterrücks anfallen, съ тылу напасть на кого, aſſaillir qn. en traître, à l'impourvu, ſe jetter ſur lui par derrière, hinterrücks gehen, задомъ, назадъ итти, aller à reculons.

der Hintersatz, заключенїе, la concluſion.

Hinterschleichen, гл. д. непр. v. a. ir. напасть на кого нечаянно, ſurprendre qn.

Hinterstellig, прил. и нар. adj. & adv. коварный, inſidieux; недоимочный, reſtant, etwas hinterstellig machen, препятствовать чему, différer ou empêcher qch, y mettre obſtacle.

der Hintersteven, auf dem Schiffe, брусъ поддерживающїй руль и каюту, l'étambot.

das Hinterstück, задняя часть, le derrière, les derrières, la partie poſtérieure, la queue.

der Hintertheil, задняя часть, la partie poſtérieure, le derrière, der Hintertheil eines Schiffes, задняя часть корабля, la poupe, eines Schuhes, клюша, les quartiers, eines Hauses, задняя часть дому, le derrière d'une maiſon.

die Hinterthür, заднїя двери, la porte de derrière.

das Hintertreffen, заднее войско, l'arrière garde.

Hintertreiben, гл. д. непр. v. a. ir. препятствовать, мѣшать, перечить въ чемъ, empêcher, contrecarrer, ſupprimer, traverſer, rendre vain un deſſein.

das Hinterverdeck, шканцы (морс. выр.) le ſuſin (T. de mar.)

das Hinterviertel vom Hammel, ляжка баранины, le gigot, vom Kalbfleische, задняя часть телятины, une longe de veau, vom Ochsen, задняя часть говядины, une cuiſſe de boeuf.

der Hinterwagen, задняя часть кареты, le cul de la charette.
Hinterwärts, нар. adv. задомъ, par derrière, en arrière.
Hinthun, гл. д. непр. v. a. ir. поставить, дѣвать, mettre dans un endroit, wo soll ich das hinthun? гдѣ мнѣ это поставить? où mettrai-je cela? er weiß nicht, wo er das Geld hinthun soll, онъ не знаетъ, куда дѣвать деньги, il ne sait où mettre, employer son argent.
Hintragen, гл. д. непр. v. a. ir. отнесть, porter, apporter.
Hintreiben, гл. д. непр. v. a. ir. пригнать, гнать, mener, conduire le bétail au pâturage.
Hintreten, гл. ср. непр. v. n. ir. выступить, подойти, s'approcher, s'avancer, ich weiß nicht, wo ich hintreten soll, не знаю, куда ступить, je ne sais pas où mettre le pied, où marcher.
der Hintritt, кончина, смерть, la mort, le trépas, le décès.
der Hintsch, po. gen. es, одышка, l'asthme.
Hinüber, нар. adv. по ту сторону, au de là, de l'autre côté, en de là, par de là, er ist schon hinüber (über den Fluß), онъ уже перешолъ, il a déja passé. Hinüber bringen, перенесть, transporter, conduire, faire passer de l'autre côté. Hinüber fahren, переѣхать, passer au de là. Hinüber fliegen, перелетѣть, voler au de là. Hinüber führen, перевезть, transporter, conduire. Hinüber gehen, перейти, переходить, passer de l'autre côté, traverser, passer outre. Hinüber helfen, помогать кому перейти, aider qn. à passer. Hinüber kommen, перейти, passer, surmonter. Hinüber lassen, пропустить, laisser passer. Hinüber laufen, перебѣгать, courir, passer de l'autre côté. Hinüber reichen, подать, передать, donner. Какъ гл. ср. comme v. n. дойти, доставать, atteindre par de là. Hinüber schwimmen, переплыть, passer à la nage. Hinüber springen, перескочить, franchir, sauter de l'autre côté. Hinüber steigen, перелазить, monter par dessus la haie. Hinüber werfen, перебрасывать, jetter outre, au de là. Hinüber wollen, хотѣть переѣхать, переправиться, vouloir passer, p. e. une rivière. Hinüber ziehen, перетаскивать, tirer, trainer de l'autre côté; перейти въ другую горницу, переѣхать, changer de domicile, de chambre.
Hinum, нар. adv. вокругъ, autour.
Hinunter, нар. adv. внизъ, en bas, en descendant, en pente.
Hinuntergehen, внизъ итти, descendre. Hinunter springen, соскочить внизъ, sauter en bas.
Hinwärts, нар. adv. къ, vers.
der Hinweg, дорога, путь къ мѣсту, le chemin, voyage vers un lieu, l'aller, viele Hin- und Herwege, много взадъ и впередъ ѣзды, ходьбы, beaucoup d'allées & de venues.
Hinweg, нар. adv. прочь, loin, de là, en arrière. Hinweg von mir, прочь отъ меня, loin ou arrière de moi, hinweg mit euch! поди прочь! retirez-vous, ôtez-vous de là, allez-vous promener! sich über etwas hinweg setzen, не уважать, пренебрегать, превозмочь что, s'élever, se mettre au dessus de qch. Hinweg führen, hinweg bringen, hinweg haben u. a. см. vo. Weg.
Hinwehen, гл. д. v. a. дуть на что, souffler dans un endroit.
Hinweisen, гл. д. непр. v. a. ir. показать, указать, montrer.
Hinwenden, гл. непр. v. a. ir. обратить къ чему, tourner, sich hinwenden, обратиться къ чему, se tourner vers un lieu, er weiß nicht, wo er sich hinwenden soll, онъ не знаетъ, куда дѣваться, куда обратиться, il ne sait de quel côte tourner, où donner de la tête, il ne sait à quel saint se vouer.
Hinwerfen, гл. д. непр. v. a. ir. бросать, jetter bas, jetter à terre, ein Glas hinwerfen, бросить стаканъ на что, уронить стаканъ, jetter le verre, faire tomber un verre.
Hinwieder, нар. adv. опять, вновь, de nouveau, derechef.
Hinwollen, гл. ср. v. n. хотѣть куда итти, ѣхать, penser d'aller en un endroit; цѣлить, buter, tendre à une chose.
Hinzählen, гл. д. v. a. считать, compter.
Hinziehen, гл. д. v. a. тянуть къ себѣ, притягивать, attirer; гл. ср. v. n. ѣхать въ какое мѣсто, поселиться въ какомъ мѣстѣ, partir, s'établir, aller demeurer en quelque lieu.
Hinzielen, гл. ср. v. n. цѣлить на что, viser, aboutir, buter, ich merke wohl, wo dies hinzielet, я вижу, куда это цѣлитъ, къ чему это клонится, je vois bien, à quoi cela tend.
Hinzu, нарѣчїе, означающее движенїе къ мѣсту, adverbe qui marque le mouvement d'une chose qui approche vers une autre, при, къ, auprès, près, à. Hinzu bringen, принесть, прибавить, apporter. Hinzu dichten, придумать, прибавить ложь, commenter. Hinzu dringen, придираться, presser, se presser, fendre la presse. Hinzu eilen, поспѣшать, прибѣжать, accourir, se hâter de venir en quelque lieu, presser de venir, doubler le pas. Hinzu fügen, прибавить, присовокупить, ajouter, joindre, apposer; die Hinzufügung, прибавленїе, l'addition, le supplement; l'apposition. Hinzu kommen, прїѣхать, прибыть, arriver; прибавлену быть, être ajouté. Hinzu lassen, допускать, admettre, laisser approcher, Hinzu nahen, приближаться, s'approcher. Hinzu setzen, legen, приложить, прибавить, ajouter, joindre, mettre auprès. Hinzu schreiben, приписать, ajouter en écrivant. Hinzu thun, прибавить, ajouter, joindre, mettre.
die Hiobsthräne, (coix) Іовлевы слезы, растенїе, larme de Iob, plante. die Hiobspost, печальное извѣстїе, une nouvelle funeste, accablante, fâcheuse.
die Hippe, коса, la faulx; серпъ, la serpe, serpette.
der Hippokras, po. gen. es, родъ напитку, сдѣланнаго изъ ренскаго вина и разныхъ пряностей, de l'hippocras, espèce de liqueur, fait avec du vin, du sucre & de la canelle.
das Hirn, po. gen. es, мозгъ, le cerveau. см. vo. Gehirn.

der Hirnbohrer, трепанЪ, хирургическiй инструментЪ, или буравЪ, le trépan.
der Hirnbrecher, скверное вино, vin violent, mauvais vin, casse-tête.
der Hirnbruch, мозговая кила, la hernie du cerveau.
das Hirnbrüten, бѣшенство, сумасшествiе, la rage, fureur, le délire.
das Hirngespinst, мечта, пустое воображенiе, le fantôme, la chimère, vaine imagination, songe creux.
die Hirngrille, das Citrinchen, чечетЪ, чечотка, птичка, le serin bâtard, le sizérin.
die Hirnhaut, (meninx) мозговая оболочка, die obere, твердая, la dure-mère, die untere, тонкая, благочестивая мозговая оболочка, la pie-mère, choroïde.
die Hirnkammern, пустыри вЪ головномЪ мозгу, les ventricules du cerveau.
Hirnkrank, прил. и нар. adj. & adv. помѣшенный, qui a mal au cerveau, сумазбродный, frénétique. die Hirnkrankheit, мозговая, или Венгерская болѣзнь, le mal d'Hongrie; сумазбродство, la frénésie.
das Hirnkraut, см. vo. Augentrost.
der Hirnschädel, die Hirnschale, черепЪ, le crâne, le têt de l'homme & des animaux.
die Hirnschnelle, см. vo. Nasenstüber.
die Hirnschwiele, (corpus callosum) затвердѣлое, мозолистое тѣло вЪ мозгу, (выр. Анатом.) c'est ainsi qu'on appelle en T. d'anat. un corps calleux du cerveau.
Hirnwund, прил. и нар. adj. & adv. помѣшанный, сумасшедшiй, imbécile, foible, timbré, enragé.
die Hirnwunde, мозговая рана, la blessure du cerveau.
die Hirnwurst, колбаса, начиненная сЪ пряными кореньями, le cervelas.
die Hirnwuth, умоизступленiе, le transport au cerveau, la frénésie.
der Hirsch, ро. gen. es, мн. pl. e, олень, маралЪ, le cerf, die Hirschkuh, самка оленья, la biche.
der Hirschbaum, см. vo. Sumak.
das Hirschbein, хрящь у сердца оленьяго, os du coeur du cerf.
der Hirsch-Bezoar, см. vo. Hirschkugel.
der Hirschbock, олень самецЪ, le cerf mâle.
die Hirschbrunst, оленья течка, le rut, temps auquel le cerf est en amour.
die Hirschbürsche, оленья охота, la chasse au cerf.
der Hirschdorn, (rhamnus catharticus) придорожная иголка, жестерЪ, бергашина, растенiе, le noirprun, nerprun, bourgépine.
die Hirschfährte, оленiй слѣдЪ, la voie, la foulure de cerf.
der Hirschfänger, охотничiй ножЪ, le couteau de chasse.
Hirschfarben, прил. и нар. adj. & adv. рыжеватый, couleur fauve.
die Hirschfeiste, время, вЪ которое олени жирны, la cervaison, temps où le cerf est gros.
das Hirschfleisch, оленина, du cerf.
die Hirschgallerte, желе изЪ тертаго оленьяго рога, la gelée de rapures de corne de cerf.
das Hirschgarn, тенето для оленьей охоты, les toiles, grands filets qu'on tend pour prendre les cerfs.
das Hirschgelos, оленей калЪ, les torches, fumées du cerf.
Hirschgerecht, прил. adj. оленей охотникЪ, знающiй хорошо оленью охоту, qui est au fait de la chasse du cerf.
das Hirschgeweih, оленьи рога, la tête, la ramure du cerf, ein Hirschgeweih mit vielen Enden, рога со многими концами, une couronnure.
der Hirschhals, оленья шея, le cou du cerf, das Pferd hat einen Hirschhals, лошадь имѣетЪ оленью шею, le cheval a l'encolure d'un cerf.
die Hirschhaut, оленья кожа, la peau du cerf.
der Hirschholunder, (viburnum opulus) калина, le sureau aquatique.
das Hirschhorn, оленей рогЪ, le bois, la corne de cerf, geraspeltes Hirschhorn, стружки изЪ оленьяго рогу, les rapures, la poudre de corne de cerf. Hirschhorngeist, оленерожный росолЪ, esprit de corne de cerf. Hirschhornsalz, соль изЪ оленьяго рогу, sel de corne de cerf.
die Hirschjagd, оленья охота, la chasse du cerf.
der Hirschkäfer, рогачь олень, le grand cerf volant.
das Hirschkalb, годовалый олень, le faon, le petit d'une biche.
der Hirschkasten, большiй ящикЪ для провозу оленя, la cabane, grande cage fermée pour transporter un cerf.
die Hirschkrankheit, родЪ судорги у лошадей, le mal de maladie des chevaux.
die Hirschkugel, оленей камень, оленей безоарЪ, le bézoar de cerf.
die Hirschkuh, оленья самка, la biche.
der Hirschlauf, оленья нога, le pied de cerf.
das Hirschleder, оленья кожа, la peau de cerf. Hirschledern, прил. adj. изЪ оленьей кожи сдѣланной, de peau de cerf.
der Hirschluchs, Африканская рысь, le loup-cervier d'Afrique.
der Hirschmangold, см. vo. Langenkraut. Hirschmöhre, см. vo. Pastinaken.
das Hirschreh, родЪ маленькаго Африканскаго козла безЪ бороды и роговЪ, le chevotran du Sénégal.
die Hirschschale, Hirschklaue, оленье копыто, les pinces d'un cerf.
der Hirschschwaden, оленей хвостЪ, la queue du cerf.
der Hirschschwamm, die Hirschbrunst, Hirschtrüffel, (phallus impudicus) оленей сморчокЪ, la truffe au cerf.
die Hirschthräne, Hirschzähre, оленья слезка, les larmes de cerf.
das Hirschwildbret, олень, le cerf; оленина, du cerf.
die Hirschwurz, (athamanta cervaria) оленiй хвостЪ, корень бѣлый, le grand persil sauvage, grand persil des montagnes.
der Hirschziemer, ляжки оленьи, le cimier de cerf.
die Hirschzunge, оленiй языкЪ, la langue de cerf.

die

die Hirse, просо, du millet. der Hirsebrey, просяная каша, la bouillie de millet, ou de mil. das Hirsefieber, лихорадка съ прособразною сыпью, la fievre milliaire. der Hirsefink, см. vo. Grünfink. das Hirsegras, просо, le mil. das Hirsekorn, просяное зернышко, le grain de mil. die Hirsendrüsen, просовидныя, прособразныя железки, les glandules milliaires. der Hirsenpfriemer, человѣкъ, который очень суетится и старается о бездѣлицахъ, un homme qui se peine beaucoup pour des vétilles.

der Hirt, po. gen. en, мн. pl. en, пастырь, пастухъ, le pâtre, pasteur, gardeur de bétail. der Schafhirt, пастухъ, le berger; der Hirt, Priester, пастырь, le pasteur, pasteur d'église, der Erzhirt, Архипастырь, souverain pasteur.

das Hirtenamt, пастырьское званіе, le pastoral.

der Hirtenbrief, пастырьское посланіе, le mandement pastoral.

die Hirtenflöte, Hirtenpfeife, свирѣль, le chalumeau, tuyau de paille, de roseau.

das Hirtengedicht, пастушеское стихотвореніе, идиллія, l'églogue, poëme bucolique, idylle.

das Hirtengespräch, эклога, l'églogue, la pastorale.

der Hirtenhund, пастушеская собака, le chien de berger.

die Hirtenhütte, пастушеская хижина, la cabane de berger.

der Hirtenknabe, пастушекъ, le pâtre, garçon pâtre.

das Hirtenlager, станъ кочующихъ людей, орда; la horde.

das Hirtenleben, пастушеская, кочующая жизнь, la vie pastorale; la vie nomade.

das Hirtenlied, пастушеская пѣснь, la chanson pastorale, le chant pastoral.

der Hirtenschutt, плата даваемая пастуху хлѣбомъ, le payement en froment, en grains, qu'on donne aux pâtres.

der Hirtenstab, пастушескій посохъ, la houlette, le bâton pastoral; Архіерейскій жезлъ, la crosse, le bâton pastoral.

der Hirtenstand, пастушеская жизнь, la vie pastorale.

die Hirtentasche, пастушеская сумка, la panetière, gibecière; das Hirtentäschchen, (thlaspi bursa pastoralis) ярутка, пастушья сума, ершовъ глазъ, растеніе, la boursette, bourse, le tabouret, plante.

Hissen, гл. д. v. a. die Segel hissen, поднять, подвязать парусы, hisser les voiles.

die Historie, повѣсть; Исторія, une histoire, historiette; l'Histoire, das Histörchen, сказочка, сказка, une historiette, da ist die ganze Historie, вотъ вся исторія, voilà tout, das Historienbuch, книга повѣстей, un livre d'histoire. der Historienmahler, живописецъ историческій, un peintre d'histoire. der Historienschreiber, Historiker, Историкъ, un historien, historiographe. Historisch, прил. adj. Историческій, historique, ein historischer Kalender, Историческій календарь, calendrier ou almanac historial.

die Hitzblase, das Hitzbläschen, прыщъ, пупырь, пупырышекъ, le bouton, échauffure, petite rougeur.

die Hitze, жаръ, l'ardeur, chaleur véhémente, chaleur extrême, es ist eine erschreckliche Hitze, чрезвычайный жаръ, чрезвычайно жарко, il fait une chaleur excessive, eine brennende Hitze, палящій зной, une chaleur brûlante, in der größten Hitze reisen, ѣхать въ самые большіе жары, voyager durant les plus grandes chaleurs, des Tages Last und Hitze ertragen, сносить дневную тягость и жаръ, porter le faix & le hâle du jour, die Hitze hat sich gelegt, жаръ уменьшился, перестал̃ъ, les grandes chaleurs ont cessé, eine innerliche Hitze, внутренній жаръ, une chaleur intérieure, in der Hitze liegen, жаръ имѣть, avoir de la chaleur, in der ersten Hitze, въ первомъ жару, dans la fougue, dans la chaleur dans le fort de la colère, die Hitze der Jugend, жаръ, пылкость, неумѣренность молодости, l'ardeur, la fougue de la jeunesse, les bouillons de l'âge, de la jeunesse, in der Hitze des Gefechtes, въ жару сраженія, dans la chaleur du combat, es wird Hitze haben, трудно будетъ, il sera difficile, ich habe es in der Hitze gesagt, я это въ сердцахъ, въ жару сказалъ, je l'ai dit dans la colère, dans la fougue, in die Hitze kommen, gerathen, разгорячиться, s'emporter.

Hitzen, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, грѣть, chauffer, échauffer, donner de la chaleur, Birkenholz hitzet gut, березовыя дрова топки, хорошо нагрѣваютъ, le bois de bouleau chauffe bien, der Wein hitzet, вино горячитъ, le vin échauffe.

Hitzig, прил. adj. горячій, ardent, brûlant, chaud, вспыльчивый, fougueux, violent, vif, échauffé, turbulent, нар. adv. горячо, жарко, ardemment, chaudement; вспылчиво, d'une manière emportée, avec chaleur, fureur, d'ardeur, hitzige Getränke, крѣпкіе напитки, des boissons fortes, ein hitziger Wein, крѣпкое, спиртное вино, du vin violent, ou fumeux, ein hitziges Clima, жаркій климатъ, un climat trop chaud, ein hitziges Temperament, горячее сложеніе, un tempérament chaud, ein hitziges Gefecht, жаркое сраженіе, un combat bien chaud, ein hitziges Pferd, горячая лошадь, un cheval fougueux, sie sind sehr hitzig, вы очень горячи, вспыльчивы, vous avez le sang chaud, vous avez la tête près du bonnet, im Spiele hitzig werden, разгорячиться въ игрѣ, se piquer au jeu, hitzig machen, разгорячить, échauffer, animer, irriter, auf etwas hitzig seyn, съ жаромъ предаться чему, s'adonner avec excès, être acharné à qch. s'y acharner, die Hündinn ist hitzig, сука бѣгается, la chienne est en chaleur.

der Hobel, po. gen. s, скобель, стругъ, le rabot.

die Hobelbank, столярный станокъ, l'établi, banc ou table de menuisier.

Hobeln, гл. д. v. a. скоблить скобелью, строгать, raboter, doler, blanchir, см. vo. Abhobeln, Behobeln.

der Hobelspäne, щепы, щепки, des copeaux, planures.

Hoch, прил. adj. высокій, возвышенный, haut, élevé, éminent; нар. adv. высоко, возвышенно, далеко, очень, hautement, en haut, extrêmement, considérablement, loin, fort, höher, выше, plus haut, der höchste, самый высокій, высочайшій, le plus haut, ein hoher Thurm, высокая башня, une haute tour, ein hoher Berg, высокая гора, une montagne élevée, hundert Fuß hoch, сто футовъ вышины, haut de cent pieds, der Schnee liegt zwey Fuß hoch, снѣгу два фута глубины, il y a de la neige deux pieds d'épais; das Meer ist hoch, море волнуется, la mer est haute, elle est agitée, auf dem hohen Meere, на открытомъ морѣ, en pleine mer.

Das ist mir zu hoch, это для меня высоко, cela n'est pas de mon ressort, c'est de l'hébreu, du haut allemand pour moi, je ne comprends rien dans cette affaire, cela excède ma portée, c'est au dessus de ma portée, de ma sphère, die höhern Wissenschaften, вышнія науки, les hautes sciences, ein hoher Verstand, высокій разумъ, un esprit sublime, ein hoher Styl, высокій слогъ, un style sublime, die Violine ist zu hoch gestimmt, скрыпка слишкомъ высоко настроена, le violon est trop haut, er spricht aus einem hohen Tone, онъ говоритъ высокимъ тономъ, принимаетъ высокой тонъ, il le prend sur un ton haut, il le prend bien haut, il parle avec bien de l'orgueil.

die hohe Messe, обѣдня, la grand'messe, messe haute, ein hoher Preis, высокая цѣна, un grand, haut prix, der Wechselcours stehet hoch, курсъ очень высокъ, le cours des lettres de change est haut, er spielet hoch, онъ въ большую, въ большія игры играетъ, il joue gros jeu.

das hohe Wildbret, подъ симъ именемъ разумѣются олени, кабаны, серны, рыси, медвѣди, рябчики, куропатки, фазаны, des bêtes fauves, hohe Metalle, благородные металлы, des métaux précieux.

Ein hoher Muth, высокій духъ; гордость, un courage élevé; la fierté, nach hohen Dingen trachten, къ высокимъ вещамъ стремиться, aspirer à de grandes choses, eine hohe Würde, высокое достоинство, высокій чинъ, une dignité relevée, une haute dignité, ein hohes Alter, глубокая, маститая старость, un âge avancé, grand âge, ein hohes Fest, большой, великій праздникъ, une grande fête, die hohen Jahresfeste, большіе, главные годовые праздники, les bonnes fêtes solemnelles, les quatre nataux; eine hohe Farbe, высокій, свѣтлый, яркій цвѣтъ, une couleur relevée, tranchante.

die hohe Schule, Университетъ, l'université, eine hohe Person, знатная особа, une personne de qualité, illustre, ein hohes Haus, знатный домъ, une maison illustre, une famille distinguée, in hoher Person, самъ своею особою, en personne, en propre personne, die Kaiserinn ist in hoher Person dabey gewesen, Государыня сама изволила присудствовать, удостоить своимъ присудствіемъ, l'Imperatrice y a assisté en personne, en propre personne, ich habe das hohe konigliche Wort, Король самъ далъ мнѣ высокое свое обѣщаніе, j'ai la parole royale, in hohen Ehren halten, высоко почитать, honorer beaucoup, estimer grandement, ich halte ihn hoch und werth, я его высоко почитаю, j'ai une grande déférence pour lui, die hohe, die höchste Noth, крайняя нужда, la nécessité pressante, urgente, l'extrêmité, dernière misère, es ist hohe Zeit, крайне пора, время понуждаетъ, le temps presse, il est temps, sie haben hohe Ursache sich zu bessern, вы имѣете самоважнѣйшія причины исправиться, vous avez les plus grandes raisons de vous corriger, hoch und theuer, высоко и свято, saintement, religieusement, sur sa conscience, sur sa foi, par son Dieu, es zu hoch anfangen, очень высоко взлесть, не по силамъ предпринять, le prendre sur un ton trop haut, entreprendre des choses qu'on ne sauroit soutenir à la longue, eine Sache hoch aufnehmen, очень нехорошо принять что, въ худую сторону принять, осердиться, ressentir une chose, relever, y être très sensible, la prendre en mauvaise part, es hoch bringen, много выиграть, далеко итти, сдѣлать большое щастіе, gagner beaucoup, faire une grande fortune, er wird es nicht hoch bringen, онъ не далеко пойдетъ, il n'ira pas loin, hoch hinaus wollen, высокомѣрныя мысли имѣть, дѣлать большія требованія, много просить, le porter haut, faire de grandes prétentions, etwas zu hoch treiben, мѣру превосходить, outrer, Gewehr hoch! сподвысь! (ружье) haut les armes.

Hochachtbar, прил. и нар. adj. & adv. высокопочтенный, досточтимый, très honorable, bien estimé, très estimable, très consideré.

die Hochachtung, почтеніе, высокопочитаніе, l'estime, la considération, l'égard, la vénération, le respect, jemanden alle Hochachtung erweisen, оказывать кому всякое, всевозможное почтеніе, témoigner tout le respect, avoir tous les égards possibles pour qn.

Hochadelig, прил. и нар. adj. & adv. изъ высокаго дворянства, très noble, de haut parage.

der Hochaltar, главный олтарь, le maître-autel.

das Hochamt, обѣдня, la grand'messe, messe haute.

Hochansehnlich, прил. и нар. adj. & adv. весьма почтенный, весьма знатный, éminent, très consideré, respectable, vénérable.

Hochbeinig, прил. и нар. adj. & adv. высокія ноги имѣющій, qui a de grandes gigues; очень дорогій, très cher, es sind hochbeinige Jahre, очень дорого жить теперь, очень худыя времена, il fait bien cher, le temps est bien dur, on a de la peine à vivre.

Hochbekümmert, Hochbetrübt, прил. и нар. adj. & adv. крайне печальный, extrêmement affligé, désolé, outré de douleur.

Hochberühmt, прил. и нар. adj. & adv. пресловутый, весьма славный, très célèbre, très fameux.

Hochbetagt, прил. и нар. adj. & adv. престарѣлый, très-âgé, bien avancé en âge.

der

der Hochbord, высокобортный корабль, un vaisseau de haut bord.

Hochbrüstig, прил. adj. имѣющій высокую грудь, qui a la poitrine haute.

Hochdeutsch, прил. и нар. adj. & adv. Мейссенское, или Верхне-Саксонское нарѣчіе, общій языкъ, употребляемый въ книгахъ, le haut Allemand, dialecte dont tous les bons auteurs se servent.

Hochedel, Hochedelgeboren, прил. adj. благородный, noble, tres noble, Ew. Hochedelgeboren, титло, дающееся людямъ, не имѣющимъ никакого чина, или весьма малой, Ваша Милость, titre qu'on donne actuellement aux gens, qui n'ont ou point de rang, ou un très petit rang.

Hochehrwürdig, прил. adj. высокопочтенный, преподобный, vénérable, tres vénérable, très révérend, Ew. Hochehrwürden, Ваше Преподобіе, Votre Révérence.

Hocherfahren, прил. и нар. adj. & adv. весьма опытный, весьма знающій, très expert ou expérimenté.

Hocherfreut, прил. и нар. adj. & adv. весьма радующійся, rejoui grandement, exstasié.

Hocherleuchtet, прил. adj. весьма просвѣщенный, fort éclairé, illuminé.

Hochfürstlich, прил. adj. Высококняжескій, sérénissime.

Hochgebiethend, прил. adj. высокоповелительный, tres puissant.

Hochgeboren, прил. adj. высокородный, titre qu'on donne en Allemagne aux Comtes & en Russie aussi à ceux qui ont le rang de Brigadier, Ew. Hochgebohren, Ваше Высокородіе, titre qu'on ne sauroit traduire en françois.

Hochgebrüstet, прил. adj. напыщенный, надменный, высокомѣрный, гордый, qui se donne des airs.

Hochgeehrt, прил. adj. высокопочтенный, très-honoré, vénérable, hochgeehrter, hochgeehrtester Herr! высокопочтенный господинъ! mon cher Monsieur!

Hochgelehrt, прил. adj. весьма ученый, très savant, fort savant, très docte.

Hochgelobt, прил. adj. благословенный, béni, der hochgelobte Gott, Богъ во вѣки благословенный, Dieu béni souverainement.

Hochgeneigt, прил. adj. весьма благосклонный, très affectionné, très favorable, favorablement.

das Hochgericht, лобное мѣсто, la potence, le gibet; вышнія судебныя мѣста, haute justice.

Hochgräflich, прил. adj. Высокографскій, Euer hochgräfliche Gnaden, Ваше Высокографское Сіятельство, Monsieur le Comte, Madame la Comtesse.

Hochheilig, прил. adj. пресвятый, très saint.

das Hochholz, вѣтви, les branches.

das Hochland, высокая земля, un pays haut, élevé.

Höchlich, нар. adv. весьма, очень, extrêmement, grandement.

der Hochmeister, см. vo. Großmeister.

die Hochmesse, см. vo. Hochamt.

Hochmögend, прил. adj. высокомочный, très puissant, Ihro Hochmogenden, Ихъ Высокомочія, титло дающееся Генеральнымъ Штатамъ въ Голландіи, Leurs Hautes Puissances, titre qu'on donne aux états des sept Provinces Unies.

der Hochmuth, po. gen. es, гордость, высокомѣріе, спесь, кичливость, l'orgueil, la fierté, la hauteur, vanité, la suffisance, l'ostentation.

Hochmüthig, прил. adj. гордый, высокомѣрный, спесивый, кичливый, orgueilleux, fier, arrogant, enflé, hautain, gonflé, suffisant, ambitieux; нар. adv. гордо, высокомѣрно, спесиво, кичливо, orgueilleusement, fièrement, arrogamment, altièrement, d'un air superbe, suffisamment, einem hochmüthig begegnen, поступать съ кѣмъ горделиво, traiter qn. de hauteur, le traiter fièrement, hochmüthig werden, гордымъ, спесивымъ сдѣлаться, s'enorgueillir, devenir orgueilleux, hochmüthig seyn, гордымъ, спесивымъ быть, être fier, orgueilleux, lever les oreilles.

Hochnöthig, Höchstnöthig, прил. adj. крайне нужный, très necessaire, absolument nécessaire.

Hochpreislich, прил. adj. весьма похвальный, très louable, glorieux.

Hochroth, прил. adj. пунсовый, ponceau.

Hochschäftig, hochschäftige Tapeten, гомелисъ, haute-lisse.

Hochschätzbar, прил. adj. весьма почтенный, достойный, très estimable.

die Hochschätzung, высокопочитаніе, уваженіе, почтеніе, l'estime.

Hochschwanger, говорится о женщинѣ, которая на сносѣ, se dit d'une femme qui est sur son terme, proche de son terme.

Hochstämmig, прил. adj. имѣющій высокій пень, de haute tige, de haute futaie, ein hochstämmiger Baum, дерево, имѣющее высокій пень, un arbre de futaie, en plein vent.

Höchstdieselben, Höchstdero, это слово можно переводить: Вы, Ваше Превосходительство, Сіятельство и пр., смотря по особѣ, on peut traduire ces mots par Vous, Votre Excellence, votre Altesse, selon la personne.

das Hochstift, Епископство, l'Evêche.

Hochteutsch, см. vo. Hochdeutsch.

Hochtrabend, прил. и нар. adj. & adv. высокомѣрный, надутый, orgueilleux, fier, ampoulé, enflé, guindé, hochtrabende Reden, пышныя, гордыя слова, des mots ampoulés, paroles enflées, eine hochtrabende Schreibart, напыщенный, надутый слогъ, un style bouffi, guindé, boursoufflé, expressions phébées.

Hochverdient, прил. и нар. adj. & adv. весьма заслуженый, qui a bien du mérite, bien mérité.

der Hochverrath, оскорбленіе Величества, le crime de haute trahison, de léze-Majesté, la haute trahison. der Hochverräther, преступникъ въ оскорбленіи Величества, qui est coupable du crime de haute trahison.

die Hochwache, караулъ, который ставятъ въ Швейцаріи на горахъ, sentinelle placée en lieu haut sur les montagnes, ou dans une place for-

forte, pour découvrir ce qui se passe aux environs.

Hochwerth, прил. adj. почтенный, достойный, très estimé.

Hochweise, прил. adj. весьма умный, très-sage.

Hochwohledel, см. vo. Hochedel.

Hochwohledelgeboren, см. vo. Hochedelgeboren.

Hochwohlehrwürdig, прил. adj. преподобный, très-révérend.

Hochwohlgeboren, прил. adj. Высокоблагородный, titre qu' on donne en Allemagne aux gentilhommes & Barons, & en Russie à tous ceux qui ont le rang de Major, Lieutenant-Colonel & de Colonel, Ew. Hochwohlgeb. Ваше Высокоблагородїе, titre qu' on ne peut pas exprimer en françois.

Hochwürdig, прил. adj. Высокопреподобный, très-vénérable, Hochwürdigster Herr, Ваше Преосвященство, votre Seigneurie Révérendissime, Ew. Hochwürden, Ваше Высокопреподобїе, Votre Révérence. das Hochwürdige, святые дары, le très auguste Sacrement de l'autel.

Höchst, прил. и нар. adj. & adv. высочайшїй, le plus haut, le plus grand, au plus haut, aufs höchste, по крайности, au plus, tout au plus, das höchste Gut, высочайшее, верьховное благо, le souverain bien, sein Glück ist aufs höchste gestiegen, щастїе его достигло высочайшей степени, sa fortune a atteint le plus haut degré, sa fortune est à son midi, dies ist die höchste Thorheit, это крайняя глупость, c' est le comble de la folie, die Kälte ist aufs höchste gestiegen, стужа до самой крайности увеличилась, le froid est dans son plus grand dégrés.

die Hochzeit, das Hochzeitfest, свадьба, la noce, le mariage, Hochzeit halten, machen, свадьбу играть, faire, célébrer des noces, zur Hochzeit gehen, ѣхать на свадьбу, aller aux noces, ich bin auf seiner Hochzeit gewesen, я былЪ на его свадьбѣ, j'ai été à ses noces.

das Hochzeitbett, брачное ложе, le lit nuptial, la couche nuptiale.

der Hochzeitbitter, который зоветЪ, приглашаетЪ на свадьбу, celui qui convie, invite à la noce, le prieur de noces.

der Hochzeitbrief, письмо, вЪ которомЪ зовутЪ на свадьбу, la lettre d'invitation à une noce.

die Hochzeitfeyer, празднованїе дня свадьбы, la fête nuptiale, le festin de noces, célébrité des noces, les épousailles.

der Hochzeitgast, званный на свадьбу, le convié à la noce.

das Hochzeitgedicht, стихи на бракЪ, les vers de noces.

das Hochzeitgeschenk, подарокЪ вЪ Германїи новобрачнымЪ послѣ свадьбы, le don, présent de noces, présent q' on fait aux nouveaux mariés.

das Hochzeithaus, свадебный домЪ, la maison nuptiale.

das Hochzeitkleid, свадебное платье, l' habit nuptial, la robe nuptiale.

die Hochzeitleute, свадебные гости, les conviés, assistants à la noce.

Hochzeitlich, прил. и нар. adj. & adv. свадебный, nuptial, de noce, de la noce, des noces.

das Hochzeitmahl, свадебный пирЪ, le festin de noces.

der Hochzeittag, день свадьбы, le jour nuptial, des noces, de la noce.

der Hochzeitvater, невѣстинЪ отецЪ, le père de l' épousée.

die Hocke, снопЪ, la gerbe.

Hocken, гл. д. v. a. взять на спину, charger sur son dos, porter à la chevre morte. КакЪ гл. ср. comme v. n. сѣсть на спину, monter sur le dos de qn, hocken, sich auf die Fersen niederlassen, присѣсть, s' accroupir, être, se mettre à croupetons, was hocken wir hier? что мы здѣсь стоимЪ? à quoi nous amusons-nous ici? er hockt nicht gern lange an einem Orte, онЪ не любитЪ долго на одномЪ мѣстѣ оставаться, il n' aime pas à croupir au même endroit.

der Höcker, po. gen. s, горбЪ, la bosse, einen Höcker haben, горбатымЪ быть, горбЪ имѣть, être bossu, avoir une bosse.

Höckerig, прил. и нар. adj. & adv. горбатый, bossu, tortu; негладкїй, неровный, шероховатый, raboteux, tortueux, scabreux, ein höckeriger Weg, негладкая дорога, un chemin raboteux, ein höckeriger Styl, неровный, негладкїй слогЪ, un style raboteux.

die Hoden, шулята, ятра, яица, яички, les testicules, les génitoires.

der Hodenbruch, кила, l' hernie, ofchéocele.

der Hodensack, мѣшекЪ, мошонка, les bourses, la bourse des génitoires, le scroton.

der Hof, po. gen. es, мн. pl. Höfe, дворЪ, la cour, das Höfchen, малый дворЪ, une petite cour, der kaiserliche Hof, Императорскїй ДворЪ, la cour Impériale, das Gebäude, дворецЪ, die europäischen Höfe, Европейскїе Дворы, Державы, les cours européennes, dem Hofe folgen, слѣдовать за дворомЪ, suivre la cour, être à la suite de la cour, nach Hofe fahren, ѣхать во ДворецЪ, aller à la cour, nach Hofe berichten, писать ко двору, mander en cour, ein Bauerhof, крестьянскїй дворЪ, maison rustique, une ferme, ein Dorf von funfzig Höfen, деревня изЪ пятидесяти дворовЪ, un village de cinquante maisons, feux, der Hof um den Mond, die Sonne, свѣтлый кругЪ около солнца, или луны, la couronne, sorte de météore qui paroit en forme de cercle lumineux autour du soleil ou de la lune.

der Hof-Agent, Придворный АгентЪ, l'agent de la cour.

das Hofamt, должность при Дворѣ, la charge, l' emploi à la cour.

der Hof-Arzt, Hof-Medicus, Придворный ДокторЪ, le médecin de la cour.

der Hofbäcker, Придворный булошникЪ, le boulanger de la cour.

das Hofbauamt, Комисїя для строенїя Дворца, la chambre, ou la cour des intendants des bâtiments.

der Hofbediente, Придворный чиновникЪ, l'officier de la cour; Придворный лакей, le laquais, l'officier du commun de la cour.

die Hofbedienung, Придворная должность, l'emploi à la cour.

der

der Hofbuchhalter, Придворный бухгалтерЪ, le comptoriſte de la cour.
die Hofburg, вЪ ВѣнѢ называется такЪ Императорскїй ДворецЪ, on appelle ainſi à Vienne le palais de l'Empereur.
der Hof-Capellan, Придворный священникЪ, le chapelain, l'aumonier de la cour.
die Hof-Capelle, Придворная церковь, la chapelle de la cour, du Prince; Придворные музыканты, les muſiciens, l'orcheſtre de la cour.
die Hof-Caſſe, Придворная казна, la caiſſe de la cour. der Hof-Caſſier, Придворный Казначей, le caiſſier de la cour.
der Hof-Cavalier, Придворный КавалерЪ, le gentilhomme de la cour, un courtiſan.
das Hof-Ceremoniel, Придворные обряды, l'étiquette de la cour.
die Hof-Commiſſion, Придворная Комисїя, la commiſſion de la cour.
der Hof-Conditor, Придворный кандитерЪ, le confiturier de la cour.
die Hof-Dame, Придворная Дама, une dame de la cour, femme d'honneur.
der Hofdegen, см. vo. Galanterie-Degen.
der Hofdiener, Придворный лакей, le laquais, domeſtique de la cour.
der Hofdienſt, должность, отправленїе должности при ДворѢ, ſervice emploi à la cour; барщина, la corvée, ou courvée, les ſervice.
Hofen, гл. д. v. a. имѣть свою столицу, réſider, avoir ſa réſidence; принять кого кЪ себѣ, loger qn. chez ſoi, le recevoir dans ſa maiſon.
der Höfener, po. gen. es, крестьянинЪ, имѣющїй цѣлый дворЪ, c'eſt ainſi qu'on appelle dans quelques régions un payſan, qui poſſède une métairie entière.
der Hof-Factor, Придв рный комисїонерЪ, le facteur, commiſſionnaire de la cour.
die Hoffarbe, Придворная ливрея, la livrée de la cour.
die Hoffart, спесь, гордость, надменность, l'orgueil, l'arrogance, la préſomption, le faſte.
Hoffärtig, прил. и нар. adj. & adv. спесивый, гордый, надутый, кичливый, orgueilleux, fier, hautain, enflé, gonflé, ambitieux, altier.
Hoffen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, думать, чаять, уповать, надѣяться, ожидать, eſpérer, avoir l'eſpérance, croire, s'attendre à, ſe fonder, ich hoffe nicht, daß es heute regnen wird, я не думаю, чтобЪ сего дня дождь былЪ, je ne crois pas qu'il pleuvra aujourd'hui, man muß das Beſte hoffen, надобно лучшаго ожидать, il faut eſpérer le meilleur, ich hoffe, daß er ſich beſſern wird, я надѣюсь, что онЪ исправится, j'eſpère qu'il ſe corrigera, wie ich hoffe, какЪ я надѣюсь, думаю, à ce que j'eſpére, auf Gott hoffen, уповать на Бога, eſpérer en Dieu.
Hoffentlich, нар. adv. чаятельно, уповательно, вѣроятно, à ce que j'eſpère, comme on eſpère, ſelon toute eſpérance, vraiſemblablement, er wird es hoffentlich thun, надобно думать, что онЪ это сдѣлаетЪ, уповательно онЪ сдѣлаетЪ, on eſpère qu'il le fera.

der Hof-Fiscal, Придворный фискалЪ, le fiſcal de Ll cour.
die Hoffnung, надежда, упованїе, l'eſpérance, l'attente, l'eſpoir, ſeine Hoffnung auf Gott ſetzen, возлагать надежду на Бога, mettre ſon eſpérance en Dieu, es iſt ſchlechte Hoffnung dazu, мало кЪ тому надежды, il y a peu, il n'y a guères d'eſpérance, d'apparence que cela arrive, die Hoffnung iſt fehl geſchlagen, iſt mir vereitelt worden, iſt in den Brunnen gefallen, я лишился всей надежды, исчезла, пропала моя надежда, j'ai été fruſtré de mon eſpérance, j'ai été trompé dans mes eſpérances, j'ai perdu toute l'eſpérance, jemanden Hoffnung machen, обнадеживать кого, donner de l'eſpérance à qn. faire eſpérer, Hoffnung ſchöpfen, получить надежду, concevoir eſpérance, ou des eſpérances, entrer en eſpérance, eſpérer, mit leerer Hoffnung abſpeiſen, кормить завтраками, repaître qn. d'eſpérances, tenir le bec à l'eau, laiſſer ſur la bonne bouche, tenir en aboi, einem die Hoffnung benehmen, лишить кого надежды, ôter l'eſpérance, débouter qn. de ſes eſpérances, er liegt ohne alle Hoffnung, онЪ при смерти боленЪ, онЪ безЪ надежды, il eſt dangereuſement malade, il eſt ſans eſpérance, guter Hoffnung ſeyn, беременной быть, être enceinte.
Hoffnungslos, прил. adj. лишенный надежды, безЪ надежды, ſans eſpérance. Hoffnungsvoll, прил. и нар. adj. & adv. подающїй много надежды, de beaucoup d'eſpérance, qui promet beaucoup.
der Hof-Fourier, Придворный фурїерЪ, le fourrier de la cour.
die Hoffreyheit, привилегїи, преимущества какого нибудь двора, les droits attachés à une cour.
das Hofgericht, Придворный судЪ, la cour ſupérieure, conſeil aulique, tribunal de cour.
das Hofgeſinde, Придворные, les courtiſans.
das Hofglück, щастїе при ДворѢ, la fortune qu'on eſpère de faire à la cour.
das Hofgut, Дворцовое село, une terre appartenante à la cour; село, une terre ſeigneuriale.
die Hofhaltung, ДворЪ, la cour, le trein d'un Prince, eine Hofhaltung einrichten, учредить ДворЪ, former, regler la cour, ſeine Hofhaltung wo aufſchlagen, основать гдѣ свою резиденцїю, faire ſa réſidence à un lieu.
der Hofherr, помѣщикЪ, le ſeigneur, le propriétaire d'une terre noble.
Hofhörig, прил. adj. крестьяне, которые должны отправлять барщину, хотя они не крѣпостные, gens corvéables.
der Hofhund, дворовая собака, chien de la baſſe cour, le mâtin; Государева, господская борзая собака, le chien de chaſſe du Prince ou du ſeigneur.
Hofieren, гл. ср. v. n. льстить кому; faire ſa cour à qn; испражняться, faire ſes néceſſités, ſon cas, ſon ordure.
der Hofjäger, Придворный егерь, le chaſſeur du Prince.
der Hofjude, придворный жидЪ, le juif de la cour.

der Hofjunker, КамерЪюнкерЪ, le gentilhomme de la cour, de la chambre, gentilhomme ſervant.
die Hofkammer, Дворцовое Казначейство, la chambre des finances de la cour.
die Hofkanzelley, Дворцовая Канцелярїя, la chancelerie de la cour.
der Hofkeller, Дворцовый погребЪ, la cave de la cour.
Hofkellerey, кравчевство, l'échanſonnerie du palais. der Hofkellner, придворный погребщикЪ, le cellier de la cour.
die Hofkirche, дворцовая церковь, l'égliſe de la cour.
der Hofknecht, дворникЪ, le valet.
der Hofkoch, Придворный поварЪ, le cuiſinier de la cour.
die Hofkriegsrath, Военный Дворцовый СовѣтЪ, le conſeil de guerre de la cour.
die Hofküche, Дворцовая кухня, la cuiſine-bouche, cuiſine de la cour. der Hofküchenmeister, Придворный кухмистрЪ, le chef, maitre de la cuiſine.
die Hofkunst, искуство весть себя по Придворному, l'art de ſe maintenir à la cour.
das Hoflager, мѣсто пребыванїя Государя, le lieu du ſéjour actuel du Prince, la réſidence.
der Hoflakey, Придворный лакей, le laquais de la cour.
das Hofleben, жизнь при Дворѣ, Придворная жизнь, la vie de la cour, la vie des gens de la cour.
der Hoflecker, подлый льстецЪ, un adulateur, lâche complaiſant.
die Hofleute, Придворные, les gens de cour, les courtiſans; тягловые люди, gens corvéables.
die Hofsleute, офицїанты, лакеи и другїе люди господскаго двора, les domeſtiques d'un ſeigneur.
Höflich, прил. adj. учтивый, вѣжливый, poli, civil, galant, complaiſant, honnête, officieux; нар. adv. учтиво, вѣжливо, poliment, civilement, galamment, obligemment, honnêtement, officieuſement, ein höflicher Menſch, учтивый, вѣжливый человѣкЪ, un homme poli, civil, complaiſant, höfliche Manieren, учтивое обхожденїе, manières galantes, honnêtes.
die Höflichkeit, учтивость, вѣжливость, la politeſſe, civilité, galanterie, honnêteté.
der Höfling, презрительное имя Придворнаго, le courtiſan, homme de cour.
die Hofluft, Придворный воздухЪ, l'air de la cour.
der Hofmann, Придворный, un courtiſan. Hofmänniſch, прил. adj. по Придворному, de cour, cavalier, cavalièrement.
der Hofmarſchall, ГофмаршалЪ, le Maréchal de la cour, le Grand-Maitre. das Hofmarſchallamt, чинЪ, мѣсто Гофмаршала, le tribunal du Maréchal de la cour; Гофмаршальскїй судЪ, le tribunal du Maréchal de la cour.
Hofmäßig, прил. adj. по Придворному, à la manière de la cour.
der Hof-Medicus, Придворный ДокторЪ, le médecin de la cour.
der Hofmeiſter, учитель, le précepteur, le conducteur, le mentor; управитель, l'intendant de la maiſon, der Oberhofmeiſter, ОберЪ-ГофмейстерЪ, le Grand-Maître de la cour.
die Hofmeiſterinn, учительница, la gouvernante, conductrice; управительница, клюшница, la maîtreſſe d'hôtel.
Hofmeiſterlich, прил. adj. учительскїй, de gouverneur, en gouverneur.
Hofmeiſtern, гл. д. v. a. критиковать, хулить, охуждать, maîtriſer, cenſurer, critiquer, er hofmeiſtert alles, онЪ все критикуетЪ, il cenſure tout.
der Hof-Muſicant, Придворный музыкантЪ, le muſicien de la cour.
der Hofnarr, Придворный шутЪ, le fou en titre d'office, bouffon de cour, prince de ſots.
das Hofpoſtamt, Дворцовая почта, la poſte de la cour.
der Hofprediger, Придворный проповѣдникЪ, le chapelain, prédicateur de la cour.
die Hofränke, Придворныя хитрости, les intrigues de la cour.
der Hofrath, Надворный СовѣтникЪ, le conſeiller de la cour, conſeiller aulique.
der Hofraum, дворЪ, la cour.
das Hofrecht, право помѣщика надЪ крестьянами, le droit ſur les gens corvéables; право крѣпостныхЪ, le droit des gens corvéables.
der Hofrichter, Придворный судья, le juge de la cour.
der Hofſchaßmeiſter, Придворный Казначей, le tréſorier de la cour.
der Hofſchneider, Придворный портной, le tailleur de la cour.
der Hofſchranz, презрительное имя Придворнаго, un courtiſan (T. de mépris.)
der Hofſchuſter, Придворный сапожникЪ, башмашникЪ, le cordonnier de la cour.
der Hof-Secretär, Придворный Секретарь, le ſécrétaire de la cour.
die Hofſilberkammer, комната для сохраненїя государевой серебряной посуды, la garde-vaiſſelle, chambre deſtinée à garder la vaiſſelle.
die Hofſitte, Придворный обычай, la manière de la cour.
die Hofſprache, Придворный языкЪ, le langage de cour.
der Hofſtaat, Придворный штатЪ, ДворЪ, la cour, la maiſon, la ſuite d'un Prince.
die Hofſtadt, Hofſtatt, Hofſtätte, столица, la réſidence.
der Hoftag, день отправленїя барщины, le jour de corvée.
die Hoftrauer, Придворный траурЪ, le deuil de la cour.
der Hoftrompeter, Придворный трубачь, le trompette de la cour.
die Hofwehre, земледѣльческїя орудїя крестьянскаго двора, l'inventaire d'une métairie.
das Hofweſen, см. vo. Hofleben.
die Hofwirthſchaft, Придворная экономїя, l'économie de la cour.
die Höhe, вышина, высота, верьхЪ, la hauteur, le haut, l'élévation, l'éminence, eine Höhe von

zwan=

zwanzig Fuß, двадцать футовъ вышины, vingt pieds de hauteur, die Höhe eines Berges messen, мѣрять вышину дерева, mesurer la hauteur d'une montagne, die Höhe, Spitze, вышина, le sommet, le haut, die Höhe eines Sternes, высота звѣзды, l'élevation, die Höhe auf dem Meere, высота, le parage, die Höhe eines Bataillons, число рядовъ въ баталїонѣ, величина баталїона, la profondeur d'un bataillon, er ist von seiner Höhe herunter gefallen, онъ палъ съ своей высоты, il est tombé de son haut, de sa hauteur, in die Höhe heben, поднять вверьхъ, élever, tenir en haut, ériger, sich in die Höhe schwingen, in die Höhe kommen, подыматься, se guinder, prendre l'essor, возвышаться, s'élever, parvenir, faire fortune, in die Höhe werfen, бросать къ верьху, jetter en haut, den Kopf in die Höhe werfen, подымать голову высоко, hocher la tête, in die Höhe steigen, итти вверьхъ, monter, aller en haut, Ehre sey Gott in der Höhe, слава въ вышнихъ Богу, gloire soit à Dieu dans les lieux très-hauts.

die Hoheit, величество, знатность, величїе, la grandeur, l'élévation de rang, la noblesse, die Hoheit der Seele, великость души, la grandeur, la noblesse d'ame, Gottes Hoheit, величїе, величество Божїе, la majesté divine, Königliche Hoheit, Королевское Высочество, Altesse Royale, Seine (Sultanische) Hoheit, Его Султанское Высочество, Sa Hautesse, Ew. Königliche Hoheit (von dem Könige selbst)! Ваше Величество! Votre Majesté.

das Hoheitsrecht, Государево право, le droit Seigneurial.

das Hohelied, пѣснь пѣсней, la cantique des cantiques.

Höhen, см. vo. Erhöhen.

der Höhemesser, инструментъ, служащїй для измѣренїя высоты, instrument dont on se sert pour prendre hauteur.

der Hoheofen, der hohe Ofen, домна, le fourneau de forge.

der Hohepriester, po. gen. Hohenpriesters, первосвященникъ у древнихъ Їудеевъ, le grand sacrificateur, le souverain Pontife, le souverain sacrificateur. das Hohepriesteramt, Hohepriesterthum, Первосвященничество, la charge du souverain Pontife, le souverain Pontificat, das Hohepriesteramt Christi, Первосвященническїй санъ Їисуса Христа, la vocation sacerdotale de Jésus Christ.

hohl, прил. и нар. adj. & adv. пустый, впалый, creux; ein hohler Baum, пустое дерево, un arbre creux, eine hohle Stimme, глухой голосъ, une voix cassée, sourde, die hohle Hand, горсть, le creux de la main, es klingt hohl, глухо раздается, il fort un bruit sourd.

die Hohlader, пустая крововозвратная жила, la veine cave.

hohläugig, прил. adj. впалыя глаза имѣющїй, qui a les yeux enfoncées, des yeux creux.

hohlbäckig, прил. adj. впалыя щеки имѣющїй, qui a les joues enfoncées.

die Hohlbeere, см. vo. Himbeere.

der Hohlbohrer, напарье, сверло, la tarière.

Höhlen, гл. д. v. a. выдолбить, creuser.

Hohlen, гл. д. v. a. сыскать, итти за чѣмъ, aller chercher, aller querir, aller prendre, apporter, hohlen lassen, послать за чѣмъ, сыскать, faire chercher, faire venir, mander, envoyer querir, envoyer chercher, den Doctor hohlen lassen, послать за Докторомъ, faire venir le médecin, gehe hin und hohle mir das Buch, поди принеси, сыщи мнѣ эту книгу, allez moi chercher le livre, apportez-moi ce livre, er hohlt Brodt, Wasser, онъ пошелъ за хлѣбомъ, за водою, il est allé chercher du pain, de l'eau, daß dich der Henker hohle! чортъ тебя возьми! que le diable t'emporte, diantre soit avec vous! das hat der Henker gehohlt, это чортъ взялъ, cela s'en est allé à tous les diables, bey ihm ist nichts zu hohlen, у него не чего взять, il n'y a rien à reprendre sur lui, il n'y a point de ressource avec lui, ce n'est pas chez lui qu'on fera fortune, il n'y a que de la misère chez lui, einen tiefen Seufzer hohlen, тяжело, глубоко воздыхать, jetter, pousser de grands, de profonds soupirs, ich habe mir auf der Jagd einen Schnupfen gehohlt, я получилъ на охотѣ насморкъ, j'ai attrapé un rhume de cerveau à la chasse.

das Hohlglas, вогнутое стекло, un verre concave.

die Hohlkehle, выемка, la cannelure, cavité, le demi-creux.

die Hohlkirsche, см. vo. Elsebeere.

die Hohlklinge, клинокъ съ выемкою, la lame vuidée, lame à pans.

die Hohlkrähe, см. vo. Schwarzspecht. der Hohlkreisel; см. vo. Brummkreisel.

die Hohlkugel, пустой шаръ, un boulet creux.

der Hohlmeissel, родъ долота для выдолбленїя, la gouge, le fermoir à nez; le goujon rond.

der Hohlring, подблюдникъ, le porte-assiette.

der Hohlschnäbler, перцеядецъ, Бразильская птица, le toucan, pie de Brésil, gros-bec de Cayenne.

der Hohlspiegel, вогнутое зеркало, un miroir concave.

die Hohltaube, родъ дикаго голубя, le biset, ramier.

die Hohltreppe, родъ улитковой лѣсницы, un escalier à noyau percé.

der Hohlunder, po. gen. s, бузина, сирена, le sureau, der spanische Hohlunder, сирена, le seringat, lilas. die Hohlunderbeere, бузинная ягода, la baie de sureau. Hohlunderblüte, бузинный цвѣтъ, fleurs de sureau. Hohlundersaft, бузинный сокъ, jus, confiture de sureau. der Hohlunderschwamm, губка ушковатая, грыбъ, l'oreille de Judas, espèce de champignon.

die Höhlung, выдолбленїе, l'action de creuser, выемка, впадина, le creux, la concavité, la cavité.

der Hohlweg, выбитая дорога, le chemin creux, la cavée.

die Hohlwurz, см. vo. Osterluzey.

der Hohlziegel, черепица, la tuile creuse, noue, geze, la tuile faitière, la faitière.

der

der Hohn, po. gen. es, позорЪ, поруганïе, презрѣнïе, стыдЪ, la dérision, le dédain, mépris, l'affront, d'outrage, jemanden Hohn sprechen, обругать кого, dire des injures à qn, insulter, braver qn, faire un affront à qn, zu Hohn und Spott werden, поругану быть, сдѣлаться позоромЪ, être couvert de honte & d'infamie.

Hohnecken, гл. д. v. a. дразнить, berner, railler qn, se moquer de lui, lui faire des niches. die Hohneckerey, дразненïе, la moquerie, raillerie.

Höhnen, гл. д. v. a. обругать, смѣяться, насмѣхаться, se moquer, se rire, insulter qn, se jouer de qn, die Höhnerey, поруганïе, la moquerie.

das Hohngelächter, язвительная насмѣшка, le ris moqueur.

Höhnisch, прил. и нар. adj. & adv. насмѣшливый, презнающïй, dédaigneux, méprisant, outrageant; насмѣшливо, презрительно, d'une manière méprisante, malicieusement, dédaigneusement, ironiquement, sie machte eine sehr höhnische Miene, она сдѣлала весьма презрительной видЪ, elle faisoit une mine dédaigneuse, er lächelte höhnisch, онЪ злобно, сЪ призрѣнïемЪ надсмѣхался, il fit un souris moqueur, einen höhnisch ansehen, смотрѣть на кого сЪ презрѣнïемЪ, regarder qn. par dessus l'épaule.

die Hohnlache, язвительная насмѣшка, un ris moqueur.

Hohnlächeln, гл. ср. v. n. злобно смѣяться, faire un souris moqueur, ricaner. das Hohnlächeln, злобная усмѣшка, le ris moqueur.

der Hohnsprecher, поругатель, le morgneur.

der Höke, po. gen. n, мн. pl. oder der Hoker, po. gen. s, разнощикЪ, le revendeur, regrattier, die Hökinn, oder Hökerinn, разнощица, la revendeuse, regrattière, noguette.

Höken, oder Hökern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, мѣлочный торгЪ производить, говорится особливо о припасахЪ, revendre, regratter, faire le revendeur, la revendeuse, faire regrat de.

die Hökerey, мѣлочный торгЪ припасами, la regratterie, le regrat.

Hokus Pokus machen, дѣлать фокусЪ-покусы, faire des tours de gobelets, des tours de passe-passe, jouer de la gibecière.

Hold, нар. adj. благосклонный, доброжелательный, affectionné, bienveillant, favorable; прïятный, прелестный, прïязненный, милый, agréable, gracieux, charmant, aimable, нар. adv. благосклонно, доброжелательно, favorablement; прïятно, прïязненно, прелестно, agréablement, gracieusement, de bonne grace, einem hold seyn, благопрïятствовать, благосклонну быть кЪ кому, favoriser qn, avoir de l'amitié, de l'affection, être porté pour qn, ein holdes Kind, милое дитя, un enfant charmant.

der Holder, см. vo. Hohlunder.

Holdselig, прил. и нар. adj. & adv. прïятный, милый, прелестный, agréable, charmant, gracieux. die Holdseligkeit, прïятность, прелесть, l'agrément, la douceur, les charmes.

die Holfter (Halfter) чехолЪ, le fourreau, die Pistolenholfter, пистолетная чушка, le fourreau de pistolet.

Holla, междом. interj. ей! hola! hé!

Holland, Голландïя, la Hollande. der Holländer, ГолландецЪ, ГоланецЪ, le hollandois, die Holländerinn, Голланка, la hollandoise. Holländisch, прил. adj. Голландскïй, hollandois, de Hollande, d'Hollande, auf holländische Art, по Голландски, à la hollandoise.

die Holländerey, скотный дворЪ, une métairie.

die Hölle, адЪ, l'enfer, le séjour des réprouvés, in die Hölle kommen, осуждену быть вЪ адЪ, être damné, réprouvé, einem die Hölle heiß machen, настращать кого, causer des peines terribles, une frayeur terrible à qn.

die Höllenangst, ужасный страхЪ, тоска, l'angoisse, la détresse.

der Höllenbrand, осужденный, un tison d'enfer, une ame damnée; злодѣй, изувѣрЪ, нечестивецЪ, un scélerat.

die Höllenfahrt, нисхожденïе вЪ адЪ, la descente aux enfers.

der Höllenfürst, ВеелзевулЪ, le Prince de l'enfer, Béelzébul.

der Höllenfluß, адская рѣка, СтиксЪ, АхеронЪ, Лете, le Styx, l'Achéron, Léthé.

Höllenheiß, прил. adj. чрезвычайно жаркïй, extrêmement chaud.

der Höllenhund, ЦерберЪ, адскïй песЪ, Cerbère, chien infernal.

das Höllenkind, нечестивецЪ, изувѣрЪ, злодѣй, un scélerat.

der Höllenstein, (лаписЪ), камень прижигательный, камень серебро-селитряный, la pierre infernale.

Höllisch, прил. и нар. adj. & adv. адскïй, infernal, d'enfer; ужасный, жестокïй, extrême, excessif, das höllische Feuer, адскïй огонь, le feu infernal, ein höllischer Schmerz, ужасная боль, une douleur terrible, infernale.

der Holm, po. gen. es, мн. pl. e, холмЪ, une colline; маленькïй островЪ, une petite isle.

der Holper, po. gen. es, холмикЪ, кочка, une petite colline, la motte.

Holperig, прил. и нар. adj. & adv. шероховатый, неровный, raboteux, scabreux, ein holperiger Weg, шероховатая, неровная дорога, un chemin raboteux, inégal.

Holstein, Голштинïя, le Holstein, la Holsace.

der Holunke, см. vo. Halunke.

das Holz, po. gen. s, мн. pl. Hölzer, лѣсЪ, дрова, le bois, hartes Holz, твердый лѣсЪ, du bois dur, starkes Holz, толстый лѣсЪ, gros bois, weiches Holz, мягкïй лѣсЪ, bois mol, tendre, abgefallenes Holz, валежникЪ, bois chablis, Holz spalten, hauen, hacken, колоть, рубить дрова, fendre, couper du bois, Holz in Klaftern setzen, дрова посаженно ставить, mouler du bois.

Ein dickes Holz oder Gehölz, густый лѣсЪ, un bois épais, ins Holz gehen, итти вЪ лѣсЪ, aller aux bois, mitten im Holze wohnen, вЪ срединѣ лѣсу жить, demeurer au milieu des bois. das ist viel Holz, это много, удивительно, это слишкомЪ, c'est beaucoup, vous me dites

là des choſes ſurprenantes, Holz werfen, кегли сбивать, сшибать, abattre des quilles.
das Holzamt, вѣдомство, имѣющее надзиранїе надъ лѣсомъ, la gruerie, maitriſe des forets, juriſdiction.
der Holzapfel, лѣсное яблоко, la pomme ſauvage.
der Holzarbeiter, столяръ, l'ouvrier en bois.
die Holzaſche, пепелъ, la cendre de bois.
der Holzaſt, самая большая вѣтвь на деревѣ, la mère branche.
der Holzauffetzer, присяжный, который ставить дрова въ сажени, le mouleur de bois.
die Holzaxt, топоръ, la cognée, la hache.
der Holzbau, деревяное строенїе, la charpente, la conſtruction d'un édifice de bois de charpente.
der Holzbauer, крестьянинъ, живущїй въ лѣсу, un payſan qui demeure dans ou près d'une forêt; крестьянинъ, который возитъ дрова въ городъ, payſan qui fait profeſſion de charrier du bois pour le vendre.
der Holzbeamte, чиновникъ, имѣющїй смотрѣнїе надъ лѣсомъ, un officier des forêts.
die Holzbirn, лѣсная груша, la poire ſauvage.
der Holzbock, козлы (для пиленїя дровъ), le baudet, tréteau, le hourd, chevalet, der Holzbock in der Küche, таганъ, le chenet; der Holzbock, ein Käfer, (cerambyx) дровосѣкъ, родъ жука, le capricorne.
der Holzboden, чердакъ, сарай для дровъ, le lieu où l'on ſerre le bois à brûler.
der Holzdieb, лѣсный воръ, le voleur de bois.
der Holzdrechsler, токарь, le tourneur en bois.
Holzen, гл. ср. v. n. лазить на дерево (о звѣряхъ), ſe retirer ſur un arbre, ſauter d'arbre en arbre (des bêtes) Holzen, гл. д. v. a. обшить лѣсомъ, garnir de bois; наполнить печь дровами, charger un four.
Hölzern, прил. и нар. adj. & adv. деревяный, de bois, faite de bois, eine hölzerne Kugel, деревяный шаръ, une boule de bois, ein hölzernes Gebäude, деревяное строенїе, хоромы, une maiſon de bois, hölzerne Schuhe, деревяные башмаки, des ſabots, chauſſure de bois, eine hölzerne Schale, деревяное блюдо, une jatte de bois. Hölzern, ſteif, грубый, нескладный, тяжелый, сухїй, groſſier, lourd, ſec, das kommt hölzern heraus, это не складно, cela eſt malfait, c'eſt fade, ridicule, ein hölzerner Menſch, ступа, болванъ, un lourdaut, un niais, das ſchmeckt ſo hölzern, это никакого вкусу не имѣетъ, c'eſt ſans goût, cela a un goût fade.
die Holzfäule, гнїенїе, la corruption, pourriture, carie de bois.
die Holzfeile, см. vo. Raſpel.
die Holzflöße, плотъ, le flot, radeau, train de bois.
der Holzförſter, лѣсникъ, лѣсничїй, le garde-bois, verdier, garde-forêts.
der Holzfrevel, вредъ, причиненный лѣсамъ, le dégât des bois.
die Holzgefälle, доходы съ лѣсу, les revenus de forêts.
das Holzgeld, плата за топку, l'argent pour le chauffage.
Holzgerecht, прил. и нар. adj. & adv. знающїй хорошо лѣсную науку, имѣющїй знанїе о лѣсахъ, un bon, habile gruyer.
die Holzgräſerey, скашиванїе сѣна въ лѣсу, le fauchage ou pâtis des forêts.
der Holzhacker, дровосѣкъ, человѣкъ, который рубитъ дрова, le bucheron, coupeur ou fendeur de bois; пищуха, родъ дятла, le grimpereau.
der Holzhäher, сойка, соя, le geai.
der Holzhandel, лѣсной торгъ, le trafic de bois.
der Holzhaſe, лѣсный заецъ, le lièvre des bois.
der Holzhau, рубка лѣсу, la coupe de bois.
der Holzhauer, дровосѣкъ, le bucheron.
der Holzhaufen, костеръ дровъ, le tas, monceau de bois.
der Holzhof, лѣсной дворъ, лѣсной рынокъ, la place pour le bois, le marché au bois.
das Holzhuhn, черный дятелъ, le pic noir, merle-pic; куропатка, la gelinotte rouge.
Holzicht, прил. и нар. adj. & adv. лѣсистый, ligneux, boiſeux, holzichte Rüben, рѣдька, которая пускается въ стволъ, des raves qui ſe cordent.
der Holzkäfer, дровосѣкъ, le capricorne, der wahre Holz oder Afterholzkäfer, (cerambyx) скрыпунъ, родъ жуковъ, la lepture, eſpèce de ſcarabée.
die Holzkammer, лѣсной чуланъ, la chambre au bois.
die Holzkirſche, черешня, la meriſe.
die Holzkohle, уголь, le charbon de bois; gegrabene Kohlen, подземныя древесныя уголья, du charbon végétal.
die Holzkrähe, см. vo. Schwarzſpecht und Mandelkrähe.
das Holz=Lack, древесный клей, la laque de bois.
die Holzlerche, см. vo. Heidelerche.
die Holzleſe, собиранїе валежнику, la cuillette de bois.
die Holzmade, см. vo. Holzwurm.
der Holzmangel, недостатокъ лѣсу, la diſette de bois.
die Holzmark, лѣсная дача, межа лѣсу, les limites d'un bois, d'une forêt.
die Holzmaſt, накармливанїе св[illegible]ей въ лѣсу, le pâturage dans les bois où l'o[illegible] met les bêtes pour les engraiſſer, la glandée.
das Holzmehl, червоточина, la vermoulure.
die Holzmeiſe, московка, птичка, la petite charbonnière, oiſeau.
der Holzmeiſter, плотникъ, родъ жука, le capricorne charpentier.
der Holzmeſſer, присяжный, который мѣритъ дрова, le meſureur, toiſeur, le mouleur de bois.
der Holzmiſt, навозъ отъ листьевъ, le fumier de feuilles.
die Holzmuſchel, см. vo. Holzſperling.
die Holzordnung, указъ касающїйся до лѣсовъ, l'ordonnance pour les forêts.

die Holzplatte, дощечка, на которой фигуры вырѣзаны, une planche de graveur.
der Holzplatz, мѣсто для лѣсу, le chantier, la place au bois.
der Holzsamen, сѣмена для сѣянія лѣсу, la femence des bois.
das Holzscheit, полѣно, une buche.
der Holzscher, см. vo. Holzhäher.
der Holzschieber, кочерга у хлѣбника, le râble, barre de fer, dont fe fervent les boulangers pour faire avancer le bois dans le four.
das Holzschiff, судно для свозки дровъ, un bâteau pour le tranfport du bois.
der Holzschlag, рубка дровъ, l'abatage, l'action d'abattre le bois; право рубить дерево, le droit d'abatage.
der Holzschlägel, колотушка, дубина, le maillet, la maffue.
der Holzschläger, см. vo. Holzhauer.
der Holzschneider, гравировщикъ, рѣщикъ, который гравируетъ на деревѣ, le graveur fur bois, en bois.
die Holzschnepfe, лѣсный бекасъ, la bécaffe de forêt.
der Holzschnitt, гравировка на деревѣ, картина отпечатанная съ деревянной гравированной доски, la taille de bois, la gravure en bois.
die Holzschraube, винтъ для дерева, une vis à bois, vis de fer qui entre dans le bois.
der Holzschreyer, см. vo. Holzhäher.
der Holzschuh, деревяный башмакъ, le fabot, la fandale.
der Holzspan, щепка, décombre, copeau.
der Holzsperling, лѣсный воробей, le moineau d'arbre, le moineau de noyer.
der Holzstall, лѣсной сарай, le bûcher, lieu où l'on ferre le bois à brûler.
der Holzstoß, куча, костеръ дровъ, une pile de bois, le bûcher.
der Holztag, день, въ который можно дрова изъ лѣсу брать, le jour à bois, jour fixé pour aller chercher du bois dans la forêt.
die Holztaube, дикій голубь, le pigeon des bois, pigeon ramier.
die Holztaxe, такса, наложенная на лѣсъ, le tarif, la taxe de bois.
die Holztrift, пастьба въ лѣсу, droit de pâturage dans une forêt.
die Holzung, рубка дровъ, l'action de faire du bois, de couper du bois; обшиваніе лѣсомъ, l'action de garnir de bois.
die Holzung, das Gehölze, лѣсъ, le bois, la forêt, les bois.
der Holzverwalter, надзиратель надъ дровами и лѣсомъ, который продается, l'infpecteur de la provifion des bois.
die Holzwaare, деревяная посуда, les uftenfiles de bois.
der Holzwadel, время удобное для рубки лѣсу, la faifon propre à abattre le bois.
der Holzwagen, фура для перевозки дровъ, la charette à bois.
der Holzwärter, лѣсникъ, le garde-bois.
der Holzweg, дорога въ лѣсу, le chemin du bois, la route dans le bois.
das Holzweichsel, см. vo. Holzkirsche.
das Holzwerk, дерево, лѣсъ, le boifage, la charpente.
der Holzwurm, стѣнной кузнечикъ, le pou des bois, pou pulfateur.
die Holzzeit, время, въ которое рубятъ дрова, la faifon d'abatage.
Hombeere, см. vo. Himbeere.
Homogen, см. vo. Gleichartig.
das Honig, po. gen. s, медъ (сырый), le miel, brauner, weißer Honig, темноцвѣтный, бѣлый медъ, du miel roux, blanc, mit Honig anmachen, намазать медомъ, варить въ меду, подсластить, emmieller, das Honig ausnehmen, вынимать медъ изъ ульевъ, châtrer les ruches, faire la recolte du miel, nach Honig schmecken, медомъ пахнуть, avoir le gout mielleux, Honig im Munde, Galle im Herzen haben, имѣть медъ на языкѣ, а желчь въ сердцѣ, avoir le coeur double, être faux, careffer les gens en leur préfence & les déchirer en leur abfence, bouche de miel, main de fiel.
der Honigapfel, сладкое яблоко, la pomme de paradis.
der Honigbär, родъ маленькаго медвѣдя, l'ours de la petite efpèce.
der Honigbau, пчеловодство, la culture du miel.
das Honigbehältniß, медовой сосудецъ, медовикъ, le nectaire, cette partie dans le fond du calice des fleurs, qui contient le fuc duquel les abeilles préparent le miel.
die Honigbiene, пчела, la mouche à miel, abeille ouvrière.
die Honigbirn, родъ весьма сладкой груши, la mufcadelle, poire.
die Honigblase, медовый пузыречекъ у пчелъ, la veffie de miel.
die Honigblume, медовый цвѣтъ, la fleur à miel; (melianthus) медъ дивый, растеніе, la mélianthe.
die Honigfarbe, медовой цвѣтъ, la couleur de miel; honigfarbig, медоваго цвѣту, de couleur de miel.
die Honiggeschwulst, нарывъ на тѣлѣ, наполненный желтою матеріею, le méliceris, tumeur molle, qui contient une humeur jaunâtre & épaiffe comme du miel.
das Honiggras, (holcus) голка, Букарское просо, le petit mil.
die Honiggülte, подать съ меду, le cens en miel.
der Honigkelch, см. vo. Honigbehältniß.
die Honiglese, собираніе меду, la récolte du miel.
der Honigsauger, колибри, медососъ, le colibri, le fuce-fleur.
die Honigscheibe, медовой сотъ, un rayon de miel.
der Honigschmetterling, родъ дневной бабочки съ голубыми крыльями, le petit argus, petit papillon bleu.
der Honigseim, патока, miel amaffé, miel vierge.
der Honigstein, медовой камень, la melitite, pierre de miel.

Honigsüß, прил. adj. сладкій какъ медъ, doux comme miel, mielleux.
der Honigthau, медвяная роса, le suc mielleux, le miélat, la miellée, rosée mielleuse.
die Honigwabe, см. vo. Honigscheibe.
die Honigzelle, сотовыя ячейки, la cellule, le petit trou des rayons de miel.
der Honigzins, см. vo. Honiggülte.
Hop, междом. interj. ну! ho! hop! hopsa, hop sa! ну! ah ça!
der Hopfen, po. gen. s, хмѣль, le houblon, wilder; zahmer Hopfen, дикой, лѣсной; садовой хмѣль, houblon sauvage; cultivé, Hopfen bauen, садить хмѣль, planter du houblon, Hopfen pflücken, brechen, рвать, сбирать хмѣль, trier le houblon, das Bier hat zu viel Hopfen, пиво очень крѣпкое, хмѣльное, on a trop houblonné cette bière, es ist Hopfen und Malz an ihm verlohren, пропали всѣ о немъ труды и старанія, онъ безпутный человѣкъ, c'est un franc vaurien, il est incorrigible.
Hopfen, гл. д. v. a. варить съ хмѣлемъ, houblonner.
der Hopfenbau, саженіе хмѣля, хмѣловодство, la culture du houblon.
der Hopfenberg, Hopfengarten, хмѣльникъ, la houblonnière.
die Hopfendarre, сушильня для хмѣлю, la touraille à sécher le houblon.
das Hopfenhaupt, хмѣлевый цвѣтъ, la fleur, tête de houblon.
der Hopfenkeim, хмѣлевой зародышь, le germe du houblon, tendron de houblon.
der Hopfenkorb, корзина, сквозь которую течетъ пиво, съ хмѣлемъ варенное, la corbeille par la quelle découle la bière houblonnée.
der Hopfennachtvogel, хмѣлевая ночная бабочка, la phalène de houblon.
die Hopfenranke, хмѣлевой ростокъ, стебель, le farment du houblon.
der Hopfensack, хмѣлевой куль, le sac à houblon.
der Hopfensalat, салатъ изъ хмѣлевыхъ ростковъ, un salade faire de petits germes de houblon.
der Hopfenspargel, die Hopfensprosse, см. vo. Hopfenkeim.
die Hopfenstange, тычина хмѣлевая, l'échalas, la perche de houblon.
der Hopfenstichel, желѣзный шестъ, которымъ дѣлаютъ дыры для хмѣлевыхъ тычинокъ, le plantoir, outil de fer, dont on se sert pour faire des trous en terre dans les endroits où l'on veut mettre des perches de houblon.
Hörbar, прил. и нар. adj. & adv. удобный къ слышанію, что слышать можно, ce qu'on peut entendre.
die Horbel, черная лысуха, птица, la foulque, la morelle.
Horchen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, подслушивать, aller, être aux écoutes, écouter secrétement, épier, espionner; слушать, écouter, an der Thür horchen, подслушать у дверей, écouter à la porte. der Horcher, die Horcherinn, подслушиватель, охотникъ, или охотница подслушивать, qui est aux écoutes, l'espion.
die Horde, орда, la horde.

Hören, гл. д. v. a. слушать, слышать, entendre, ouir, écouter, prêter attention, ich habe nicht darauf gehört, я не слушалъ, je ne l'ai pas entendu, je n'y ai pas fait attention, hart, übel hören, худо слышать, крѣпку на ухо быть, avoir l'ouie dure, entendre, ouir dur, ich höre nichts, я ничего не слышу, je n'entends rien, nicht das geringste hören können, глухимъ быть, ничего не слышать, être sourd, ne pouvoir rien entendre, n'entendre goutte, haben sie nichts neues gehöret? не слыхали ли вы чего новаго? n'avez-vous rien appris de nouveau? er will nicht hören, онъ не хочетъ слышать о томъ, il se bouche, étoupe les oreilles, il a l'oreille sourde, il a du coton dans les oreilles, il a l'oreille sourde, ich höre jemanden reden, я слышу, кто-то говоритъ, j'entends parler qn, haben sie schon etwas von der Sache gehört? слышалиль вы ужъ о томъ? avez-vous déja entendu parler de cette affaire? ich habe gehört, die Feinde wären geschlagen, я слышалъ, что непріятель разбитъ, j'ai oui dire que les ennemis avoient été battus, sich hören lassen, заставить себя слушать, se faire entendre; говорить, пѣть, dire, parler, chanter, jouer, sich auf einem Instrumente hören lassen, играть на инструментѣ, jouer de quelque instrument de musique, sie wird sich heute hören lassen, она сего дня будетъ пѣть, elle chantera aujourd'hui, das läßt sich hören, это вѣроятно, этому можно вѣрить; это живетъ, cela a quelque probabilité; cela passe, diese Entschuldigung läßt sich hören, это извиненіе принять можно, cette excuse est recevable, valable.
das Hörensagen, слухъ, наслышка, l'oui-dire, ich weiß es nur vom Hörensagen, я это только по слуху знаю, je ne sais cette nouvelle que par ou dire.
der Hörer, слушатель, l'auditeur.
der Horizont, po. gen. es, мн. pl. e, горизонтъ, l'horizon, der wahre, scheinbare Horizont, истинный, видимый горизонтъ, l'horizon rationel, l'horizon sensible, visuel, das ist, gehet über seinen Horizont, это выше его круга, выше его понятія, разума, онъ этого не можетъ понять, cela le passe, l'excède, cela est au dessus de sa portée ou de sa sphère, cela est hors de sa sphère.
Horizontal, прил. и нар. adj. & adv. горизонтальный, горизонтально, horizontal, horizontalement, eine Horizontal-Linie, горизонтальная линея, une ligne horizontale, eine Horizontal-Uhr, горизонтальные часы, une montre a cylindre, eine Sonnenuhr, горизонтальные солнечные часы, un cadran horizontal.
das Horn, po. gen. es, мн. pl. Hörner, рогъ, die Hörner des Mondes, рога возрастающей луны, les cornes du croissant, die Hörner abwerfen, скидать рога, jetter sa tête, muer, mit den Hörnern stoßen, бодаться, frapper des cornes, sich die Hörner ablaufen, смирнѣе, постепеннѣе становиться, devenir sage, quitter la fougue de la jeunesse, jetter sa gourme, etwas auf seine Hörner

Hörner nehmen, одному что на себя взять, ſe charger ſeul de qch. prendre qch. ſur ſoi, entreprendre qch. ſur ſes riſques, einem Hörner aufſetzen, приставить кому рога, planter des cornes à qn, encorner, vulcaniſer qn, ſie hat ihrem Manne Hörner aufgeſetzt, она приставила мужу рога, elle a fait ſon mari cocu; das Horn, Jagdhorn, охотничей рогъ, le cor de chaſſe, auf einem Horne blaſen, играть на рожкѣ, ſonner du cor, du cornet, mit jemanden in ein Horn blaſen, въ одинъ рогъ съ кѣмъ трубить, согласну быть съ кѣмъ, être d'intelligence, agir de concert, être d'accord avec qn. jemanden die Hörner biethen, поставить противъ кого рога, противиться кому, faire tête à qn. s'oppoſer à qn. faire reſiſtance à qn. die Schnecke zeigt ihre Hörner, улитка показываетъ свои рога, le limaçon montre ſes cornes, in Horn arbeiten, дѣлать роговыя работы, travailler en corne.

der Hornamboß, родъ наковальни съ двумя рогами по сторонамъ, la bigorne, le bigorneau, enclume de ferrurier.

der Hornarbeiter, ремесленникъ, дѣлающій роговыя вещи, un ouvrier en corne, le cornetier.

der Hornband, родъ пергаменнаго переплета, reliure en parchemin relavé.

der Hornbaum, см. vo. Hagebüche.

die Hornblende, бленда, или роговая обманка (выр. рудок.) la roche de corne ſtriée, la blende cubique.

der Hornbock, овенъ съ рогами, le bélier à cornes.

der Horndrechsler, костяникъ, le tourneur en cornes.

Hörnen, гл. д. v. a. бодать, бодаться, frapper, heurter des cornes, coſſer, der gehörnte Mond, рогатая, возрастающая луна, le croiſſant, gehörnte Thiere, рогатой скотъ, des animaux cornus.

Hörnern, прил. и нар. adj. & adv. роговый, de corne, ein hörnerner Kamm, роговой гребень, un peigne de corne, ein hörnernes Dintefaß, роговая чернилица, un cornet.

der Hörnerträger, рогоносецъ, un cocu, cornard.

die Horneule, (ſtrix otus) сычь, родъ совы, le hibou cornu, moyen-duc, chat-huant cornu.

die Hornfarbe, роговый цвѣтъ, la couleur de corne. Hornfarben, прил. adj. роговаго цвѣту, de couleur de corne.

die Hornfeile, копытная пилка, la lime à parer le pied du cheval.

der Hornfiſch, (baliſtes) рогоносъ, родъ морской рыбы, l'aiguille, équille, équilette, eſpèce de poiſſon de mer.

der Hornflötz, роговый флецъ, или роговая жила, filon de corne.

Hornfüßig, прил. и нар. adj. & adv. копытный, qui a un ſabot.

das Hornglaserz, см. vo. Hornerz.

die Hornhaut, роговая, прозрачная, озорочковая глазная плева, la cornée, la première des tuniques de l'oeil.

Hornicht, прил. adj. жесткій, corné, hornichtes Leder, жесткая кожа, cuir corneux.

die Horniß, (veſpa crabro) шершень, родъ большой мухи, le frêlon, ſorte de groſſe mouche.

die Hornkirſche, см. vo. Kornelkirſche.

die Hornkluft, расщелина, трещина въ копытѣ, la fente, ſeime dans les quartiers du ſabot.

das Hornkraut, (ceraſtium) роговикъ, мышье ушко, le ceraſtium.

der Hornkümmel, тминъ, le cumin.

das Hornmeſſer, рогъ ножа у гребенщиковъ, le couteau à trancher la corne.

die Horn-Pomeranze, шероховатый померанецъ, la bigarrade, orange dont la peau eſt raboteuſe.

die Hornroſe, см. vo. Heckenroſe.

der Hornſame, (ceratocarpus) рогосѣменникъ, устелиполе, ушрихвостъ,

der Hornſchein, новомѣсячіе въ Февралѣ, la nouvelle lune de Février.

die Hornſchlange, родъ змѣи, le ſerpent cornu, l'ammodyte.

die Hornſchnecke, (buccinum) рогашка, родъ улитки, le rocher corné.

das Hornſilber, роговое серебро, или полупрозрачная серебряная руда, argent corné.

der Hornſtein, роговой камень, la pierre de corne.

der Hornung, Февраль мѣсяцъ, Février, le mois de Février.

die Hornungsblume, см. vo. Schneeglöckchen.

das Hornvieh, рогатый скотъ, les bêtes à cornes, bêtes cornues, bêtes aumailles.

das Hornwerk, роговая работа, l'ouvrage à corne.

das Hörrohr, слуховая труба, le tube acouſtique, le cornet acouſtique, le porte-voix.

das Hörſage, наслышка, l'oui-dire.

der Hörſal, аудиторія, учебная зала, зала для сказыванія рѣчей и пр. l'auditoire.

die Horſt, oder der Horſt, ро. gen. es, мн. pl. e, чаща, много деревъ или прутнику въ кучѣ, une touffe d'arbres ou de canne; гнѣздо хищной птицы, l'aire, le nid d'un oiſeau de proie. Horſten, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, гнѣздо свить, сдѣлать, faire ſon nid, airer, marteller.

der Hort, ро. gen. es, мн. pl. e, прибѣжище, un aſyle; сокровище, un tréſor.

die Hoſe, бочка, un petit tonneau.

die Hoſe, штаны, нижнее платье, la culotte, le haut de chauſſes, das Höschen, штанишки, le culotin, les fémorales, die Hoſe anziehen, надѣть штаны, mettre ſa culotte, ſie hat die Hoſen, она владѣетъ домомъ, или мужемъ, она въ домѣ мужъ, elle porte les chauſſes, elle maîtriſe le mari, c'eſt une porte-culotte, das Herz iſt ihm in die Hoſen gefallen, онъ потерялъ всю бодрость, весь духъ у него упалъ, ſon courage l'a abandonné, in die Hoſen machen, напустить въ штаны, déſoncer, chier dans ſa culotte.

das Hoſenband, ленточка у штановъ, le cordon des chauſſes; шлифы, la jarretière, der Orden des blauen Hoſenbandes, орденъ подвязки, l'ordre de la jarretière, l'ordre de St. George.

der Hoſenbund, поясъ у штановъ, la ceinture гашникъ, de haut de chauſſes.

der Hosenflicker, который починиваетъ старое нижнее платье, le ravaudeur, qui rapièce les chausses; четырехлѣтній кабанъ, un sanglier effarouché, grand vieux sanglier.
die Hosenklappe, der Hosenlatz, клапанъ у штановъ, la patte ou pièce qui ferme la culotte.
der Hosenknopf, пуговица у штановъ, le bouton de haut de chausses.
die Hosentasche, карманъ у штановъ, la poche, le gousset.
der Hosenträger, помочи, le porte-chausses.
das Hospital, po. gen. es, мн. pl. täler, госпиталь, больница, домъ для больныхъ, l'hôpital, la maison-Dieu, l'infirmerie, ein Hospital für Arme, убогій домъ, la charité.
der Hospitalier, страннопріимецъ, чиновникъ Мальтійскаго ордена, имѣющій попеченіе о больныхъ, l'hospitalier.
der Hospital-Pfleger, главный надзиратель въ госпиталь, l'administrateur de l'hopital.
das Hospitalschiff, корабль для больныхъ, le vaisseau pour les malades.
der Hospodar, po. gen. en, мн. pl. en, Господарь, le Hospodar.
die Hostie, у Католиковъ маленькія просвиры, которыя даются вмѣсто святыхъ даровъ, l'hostie.
Hott! ну; цопъ! hur-haut! à droite! hune!
die Hotte, родъ деревяной корзины, которую носятъ на спинѣ, la hotte.
der Hub, po. gen. es, поднятіе, l'action de lever.
der Hübel, po. gen. s, холмикъ, маленькое возвышеніе, кочка, petite hauteur, bosse, élevure; пупырь, le bouton.
Hübsch, прил. adj. хорошій, пригожій, изрядный, joli, gentil, agréable, beau, нар. adv. хорошо, пригоже, изрядно, joliment, gentilement, bellement, agréablement, ein hübsches Mädchen, хорошая дѣвица, une jolie fille, ein hübscher Knabe, хорошій мальчикъ, un gentil garçon, ein hübsches Stück Geld, изрядная сумма денегъ, une bonne somme d'argent, das stehet hübsch, это хорошо, это вамъ пристало, cela est joli, cela vous sied bien, seyd hübsch stille, будьте тихи, soyez tranquille! gehen sie hübsch nach Hause, подите тихо, спокойно домой, allez décemment au logis, hübsch zugegangen! проворно! поди! haut le pied.
der Hudel, см. vo. Lumpen.
Hudeln, гл. д. v. a. дурно работать, кропать, barbouiller, bousiller, ravauder, faire de la mauvaise besogne; обезпокоивать, досаждать, tourmenter, fatiguer, importuner qn. faire de la peine à qn, er hudelt seine Leute entsetzlich, онъ очень мучитъ своихъ людей, досаждаетъ своимъ людямъ, il tourmente ses gens de la belle manière.
die Hudeley, кропанье, besogne mal faite; досажденіе, мученіе, le tourment, la peine, le chagrin, la tracasserie.
der Hudeler, po. gen. s, который кропаетъ, худой работникъ, un mauvais ouvrier, bousilleur.
der Huf, po. gen. es, мн. pl. e, копыто, le sabot, la corne au pied, le pied du cheval, der äußerste Theil des Hufes, наружная часть копыта, le quartier, ein abgenutzter Huf, стертое копыто, un pied dérobé, ein hoher Huf, высокое копыто, un pied de mulet.
die Hufe, родъ полевой мѣры, которая больше нашей десятины, un arpent.
das Hufeisen, подкова, le fer à cheval, fer, dem Pferde ein Hufeisen auflegen, aufschlagen, подковать лошадь, mettre un fer à un cheval, ferrer un cheval, es abreißen, снять съ копыта подкову, relever, ôter, détacher un fer à un cheval, déferrer un cheval.
das Hufeisenkraut, (hippocrepis) желѣзнякъ конскій, растеніе, le fer à cheval, plante.
der Hufener, po. gen. s, крестьянинъ, имѣющій одну гуфу, или десятину земли, un paysan qui possède un arpent de terre.
das Hufengeld die Hufensteuer, оброкъ, подать, даваемая по числу десятинъ, или гуфъ, la redevance d'arpents de terre.
der Hufhammer, молотокъ для ковки лошадей, le brochoir.
Hufig, прил. и нар. adj. & adv. копытный, qui a un sabot, einhufig, однокопытный, solipède.
der Huflattig, (tussilago) бѣлокопытникъ, подбѣлъ, мать да мачиха, pas d'âne, tussilage, herbe à la teigne, herbe aux teigneux.
der Hufnagel, подковный гвоздь, le clou à ferrer un cheval.
der Hufschlag, ковка, la ferrure; слѣдъ лошадиной, la piste.
der Hufschlag, поле, пашня, раздѣленная по десятинамъ, champ divisé par arpens.
der Hufschmied, кузнецъ, le marechal ferrant.
die Hüftader, костречная крововозвратная жила, la veine iliaque, sciatique.
das Hüftbein, (os coxae) костречная кость, l'os de la hanche.
die Hüfte, бедро, чресла, лядвеи, la hanche, cuisse, hohe Hüften haben, имѣть большія бедра, avoir de grosses hanches.
Hüftenlahm, прил. и нар. adj. & adv. разбитый въ бедрахъ, съ разбитыми бедрами, éhanché, déhanché.
der Hüftknochen, см. vo. Hüftbein.
das Hüftmäuslein, die Hüft-Muskel, мускулы лядвій, le muscle de la hanche.
die Hüftpfanne, названіе одной изъ трехъ заднихъ костей, l'ischion.
das Hüftweh, подагра, ломъ въ бедрахъ, la goutte sciatique.
die Hufzange, кузнечьи клещи, la tenaille à tirer les clous du pied du cheval.
der Hufzwang, засѣчка, l'encastelement, encastelure, solbature. Hufzwängig, прил. adj. засѣченный, encastelé.
der Hügel, po. gen. s, холмъ, la colline, le côteau, bosse de terre, das Hügelchen, холмикъ, un petit côteau, une montagnette.
Hügelig, прил. и нар. adj. & adv. холмистый, plein de côteaux, plein de collines.

das Hügelrohr, тростникъ, растущій на холмахъ, le roſeau de collines.

der Hugenot, po. gen. en, мн. pl. en, Гугенотъ, такъ назывались въ старину во Франціи Лютеране и Калвины, le huguenot.

das Huhn, po. gen. es, мн. pl. Hühner, курица, la poule, la femelle du coq, die Hühner, куры, les poules, das Hühnchen, курочка, une poulette, ein junges Huhn, молодая курица, un poulet, une poulette, ein fettes Huhn, откормленая молодая курица, пулардъ, une poularde, Hühner halten, держать куръ, nourrir des poulets, Hühner zum Brüten anſetzen, посадить куръ на яицахъ, посадить насѣдку, faire couver les poulets, wir haben noch ein Hühnchen mit einander zu pflücken, я тебя ужъ знаю, надобно еще вамъ словечко сказать, vous êtes ſur mes tablettes, ſur mes papiers.

das Hühnerauge, мозоль, le cor, cors au pied.

der Hühnerbiß, см. vo. Vogelkraut; Leinkraut; Gauchheil und Sandkraut.

der Hühnerdarm, (alſine) мокрица, курослѣпъ, птичья трава, la petite morgeline, le mouron des petits oiſeaux.

der Hühnerdieb, куриной воръ, le voleur des poules; ласточка, la belette; ястребъ, le milan.

der Hühnerfang, ловля рябчиковъ и куропатокъ, la chaſſe des perdrix, gelinottes. der Hühnerfänger, охотникъ, знающій ловлю этѣхъ птицъ, le tonneleur.

das Hühnergeſchrey, der Hühnerruf, куриной крикъ, le caquet.

der Hühnergeyer, ястребъ, le milan.

der Hühnerhamen, сѣть на куропатокъ, la tonnelle.

der Hühnerhandel, торгъ курами, la poulaillerie. der Hühnerhändler, торгующій курами, le poulailleur, vendeur de poules, de volaille.

das Hühnerhaus, der Hühnerſtall, курятникъ, le poulailler, poulalier.

der Hühnerhof, птичій дворъ, la baſſe-cour.

der Hühnerhund, лягавая собака, le chien couchant, le chien d'arrêt.

der Hühnerklee, см. vo. Quendel.

der Hühnerkorb, корзина для цыплятъ, la pouſſinière.

die Hühnerlaus, куриная вошь, le pou de poule.

das Hühnerleder, весьма тонкая кожа для перчатокъ, le cuir de poule, canepin.

die Hühnermilch, см. vo. Vogelmilch.

das Hühnerneſt, куриное гнѣздо, le nid de poule.

die Hühnerſteige, Hühnerleiter, лѣсница къ курятнику, l'échelle de poulailler.

der Hühnervogt, который смотритъ за курами, le poulailler.

der Hühnerweh, коклюшъ, la coqueluche, quinte, toux acre & violente.

der Hühnerzins, оброкъ курами, le gélinage, le cens de poulettes.

der Huhuh, см. vo. Uhu.

Hui, oder Hui! междом. interj. ахъ! ha! he! ouf, in einem Hui, въ одну минутý, тотчасъ, dans un moment, tout d'abord, auſſitôt, en un inſtant.

die Huld, благосклонность, милость, la grace, faveur, bienveillance, affection, bonnes graces.

die Huldgöttinnen, Граціи, les Graces, les Charites.

Huldigen, гл. д. v. a. присягать, присягу въ вѣрности дѣлать, rendre ou faire hommage à qn, prêter ſerment de fidélité, promettre, jurer obéiſſance, ſich huldigen laſſen, принять присягу въ вѣрности, потребовать присяги, ſe faire prêter hommage, recevoir hommage.

die Huldigung, присяга въ вѣрности, l'hommage, le ſerment de fidélité, la préſtation de ſerment de foi & hommage. der Huldigungseid, присяга въ вѣрности, le ſerment de fidélité.

Huldreich, прил. и нар. adj. & adv. благосклонный, милостивый, gracieux, clément.

die Hülfe, помощь, вспоможеніе, le ſecours, l'aide, l'aſſiſtance, l'appui, mit Gottes Hülfe, съ помощію Божіею, Dieu aidant, avec l'aide de Dieu, jemanden Hülfe leiſten, помогать кому, дать кому помощь, ſecourir qn, venir au ſecours, à l'aide, von aller Hülfe entblößt ſeyn, лишену быть всей помощи, être dénué de tous ſecours, um Hülfe rufen, крычать, взывать о помощи, звать на помощь, crier au ſecours, mit Hülfe der Nacht entkommen, убѣжать, спастись помощію ночной темноты, ſe ſauver, échapper à la faveur de la nuit, dem Pferde die Hülfe geben, подавать помощи лошади, т. е. шпорами, голосомъ и пр. ſecourir, aider un cheval, donner les aides à un cheval, gerichtliche Hülfe, экзекуція, принужденіе исполнить судейское рѣшеніе, main-forte, exécution, ſaiſie, criée, die Hülfe thun, произвесть въ дѣйство, исполнить по опредѣленію, exécuter.

Hülflich, Hülfreich, прил. и нар. adj. & adv. вспомогательный, пособствующій, ſecourable, officieux, einem hülfliche, hülfreiche Hand leiſten, помогать кому, дать руку помощи, вспомоществовать кому, aider, aſſiſter qn, ſecourir, prêter du ſecours.

Hülflos, прил. и нар. adj. & adv. безпомощный, лишенный помощи, abandonné, ſans ſecours, deſtitué de ſecours, delaiſſé; abandonné de tout le monde, einen hülflos laſſen, оставить кого безъ помощи, abandonner qn, lui refuſer ſon aide, ſon ſecours, deſtituer de ſecours. die Hülfloſigkeit, лишеніе всякой помощи, безпомощное состояніе, délaiſſement, manque de tout ſecours.

die Hülfrede, Hülfsrede, см. vo. Ausrede.

die Hülfsgelder, вспомогательныя деньги, des ſubſides.

der Hülfskrieg, вспомогательная война, une guerre de ſecours.

die Hülfsleiſtung, вспоможеніе, le ſecours.

das Hülfsmittel, средство, способъ, средство къ спасенію, le remède, moyen, la reſſource, l'expédient.

die Hülfsnote, высокая нота, la note du haut ton.

die Hülfsquelle, средство, спасительное средство, прибѣжище, la reſſource, le moyen efficace.

der Hülfston, высокая трель, высокой тонъ, le haut ton d'un tremblement de voix.

die Hülfs-Truppen, die Hülfsvölker, вспомогательное войско, les troupes auxiliaires, le secours.
das Hülfswort, вспомогательный глаголъ, le verbe auxiliaire.
der Hülfszwang, экзекуцїя, исполненїе опредѣленїя, l'exécution.
die Hülfswurz, (allium victoralis) чеснокъ лѣсной, l'ail serpentin, faux nard.
die Hülle, крышка, покрывало, la couverture, le voile, l'enveloppe, die Hülle und Fülle, излишество, изобилїе, abondance, abondance de richesses, die Hülle und Fülle haben, всѣмъ изобиловать, avoir tout en abondance, avoir de quoi se couvrir & nourrir; die Hülle, чепчикъ, la coiffe.
hüllen, гл. д. v. a. закрыть, одѣть, облечь, закутать, envelopper, voiler, sich in seinen Mantel hüllen, закутаться въ плащь, s'envelopper, se couvrir, s'affubler de son manteau.
die Hülse, см. vo. Stechpalm, Mäusedorn.
die Hülse, шелуха, la gousse, l'écale, la cosse, la peau, l'écosse.
hülsen, гл. д. v. a. лущить, шелушить, écaler, écosser, sich hülsen, лущиться, s'écaler.
die Hülsenfrucht, шелушеный плодъ, плодъ съ шелухою, le légume, une plante légimineuse.
Hum! гмъ! hem! hon!
die Hummel, (apis terrestris) шмель, le bourdon, l'abeille bocardon, la faux bourdon.
der Hummer, po. gen. s, морской ракъ, большой долгохвостной ракъ, le homard, grosse écrevisse de mer.
die Humpe, пребольшой покалъ, une grande cruche, verre de cabaret.
Humpeln, см. vo. Hinken.
Hümpeln, гл. д. v. a. кропать, barbouiller, bousiller.
der Hund, po. gen. es, мн. pl. e, собака, песъ, das Hündchen, собачка, un petit chien, le chien, der sibirische Hund, Сибирская собака, le chien de Sibérie, ein toller Hund, бѣшеная собака, un chien enragé, Hunde werfen, ощениться, chienner, faire des chiens, kommt man über den Hund, so kommt man auch über den Schwanz, сдѣлавши больше, можно сдѣлать меньше, si je suis en état de payer cent écus, j'en payerai bien encore un, quand on a avalé le boeuf, il ne faut pas s'arrêter à la queue, den letzten beißen die Hunde, послѣдняго посла заѣстъ собака, maudit soit le dernier, ein blöder Hund wird selten fett, застѣнчивой человѣкъ всегда проигрываетъ, il n'y a que les honteux qui perdent, on ne gagne rien à être honteux, il ne faut point avoir de honte à table, ein todter Hund beißt nicht, мертвая собака не укуситъ, un ennemi dompté ne mord plus, morte la bête, mort le venin, der Knittel liegt bey dem Hunde, обстоятельства не позволяютъ, ses circonstances ne le permettent pas, er ist so bekannt, wie ein bunter Hund, онъ вездѣ знакомъ, его весь городъ знаетъ, il est connu par tout, il est familier comme les épitres de Cicéron, damit kann man keinen Hund aus dem Ofen locken, это ни малѣйшей пользы не приноситъ, il n'est bon à rien, über den Hund fallen, ошибиться, ошибку дѣлать, faire une faute, une bevûe; отказъ получить, recevoir, essuyer un refus, sich wie ein begossener Hund schämen, поджать хвостъ, s'en retourner la queue entre les jambes, es nimmt kein Hund ein Stück Brod von ihm, его всякой презираетъ, это презрѣнной человѣкъ, c'est un homme contemptible, méprisable, un homme de paille, an Riemchen lernen die Hunde kauen, мало по малу привыкнешь къ порокамъ, сдѣлаешься злымъ человѣкомъ, on ne commence jamais par de grands crimes. es wird ihm bekommen, wie dem Hunde das Gras fressen, ему худо будетъ отъ того, онъ будетъ терпѣть, il en souffrira, il s'en trouvera mal, il n'y gagnera que du chagrin. der große Hund in der Astronomie, большой песъ, созвѣздїе, le grand chien.
Hundert, сто, cent, hundert Rubel, сто рублей, cent roubles, hundert Soldaten, сто человѣкъ солдатъ, cent soldats, hundert Jahre, сто лѣтъ, столѣтїе, cent ans, un siècle, zweymal hundert tausend, двѣсти тысячь, deux cents mille.
das Hundert, po. gen. es, мн. pl. e, сотня, la centaine, ein Hundert Breter, сотня досокъ, une centaine, un cent de planches, der Hunderter in der Arithmetik, сотня, la centaine.
Hunderterley, прил. adj. сто разныхъ сортовъ, cent différentes choses, hunderterley erzählen, тысячу разныхъ исторїй разсказывать, raconter mille choses.
Hundertfach, Hundertfältig, прил. adj. стократный, centuple, cent fois autant, au centuple, hundertfache Frucht tragen, приносить сторичный плодъ, porter le centuple.
das Hunderthaupt, см. vo. Monstreu.
Hundertjährig, прил. adj. столѣтнїй, centenaire, ein hundertjähriger Greis, столѣтнїй старикъ, un vieillard de cent ans, un centenaire.
Hundertmal, нар. adv. сто разъ, cent fois, ich habe es schon hundertmal gesagt, я уже сто разъ говорилъ, je l'ai dit cent fois.
Hundertste, прил. adj. сотый, le centième, das hundertste Jahr, сотый годъ, la centième année, l'année séculaire, der Hundertste verstehet es nicht, изо ста ни одинъ не разумѣетъ, de cent il n'y en pas un qui l'entende, le sache; vom Hundertsten ins Tausendste fallen, отъ сотни до тысячи перескакивать, безпорядочно говорить, discourir confusement, sans ordre, se brouiller en parlant, sauter de branche en branche, parler par coq à l'âne, der hundert zwey und dreißigste, сто тридцать второй, le cent trente-deux.
die Hündinn, сука, сучка, la chienne, die Hündinn ist trächtig, сука щенная, la chienne est pleine, nouée, sie hat geworfen, она ощенилась, elle a mis bas, elle a chienné.
Hundescheu, прил. и нар. adj. & adv. боящїйся собакъ, qui craint les chiens, qui a peur des chiens.
der Hundeschlag, убїенїе собакъ, la tuerie des chiens.
die Hundewache, третья ночная стража на корабляхъ, le quart du jour.
Hündisch, прил. и нар. adj. & adv. собачїй, de chien.

der Hundsaffe, родъ обезьяны, le singe cynocéphale, magot.
hundsauer, прил. и нар. adj. & adv. очень тяжелый, очень трудный, fort pénible.
der Hundsbaum, см. vo. Heckenkirschen, Vogelkirschbaum, Faulbaum und Kreuzdorn.
die Hundsbeere, см. vo. Heckenkirsche, Kreuzdorn, Wasserhohlunder.
das Hundsbrod, Hundebrod, хлѣбъ для собакъ, le gros pain pour la nourriture des chiens.
der Hundsbube, см. vo. Hundsjunge.
der Hundsdachs, барсукъ, le blaireau, taisson.
die Hundsdistel, см. vo. Hundskamille.
die Hundsflechte, (lichen caninus) собачій мохъ, le lichen canin.
der Hundsfott, po. gen. es, мн. pl. fötter, (бранное слово,) негодяй, шельма, (terme injurieux) un méchant-homme, un Jean-foutre, chien, bougre, bougre de chien.
hundsgerecht, прил. adj. знатокъ собакъ, qui se connoit en chiens.
das Hundsgras, Hundegras, (dactylis) ежа, палочная, песья трава, chien-dent, plante.
das Hundshödlein, см. vo. Knabenkraut.
der Hundshunger, собачій, чрезвычайный голодъ, la faim canine, boulimie.
der Hundsigel, родъ ежа, имѣющаго собачье рыло, le hérisson canin.
die Hundskamille, родъ простой вонючей ромашки, la maroutte, espèce de camomille puante.
der Hundsjunge, псарь, le valet de chiens; (бранное слово) негодяй, шельма, coquin, soudrille, marousle.
der Hundsknecht, псарь, le valet de chien.
der Hundskohl, (apocynum) собачья капуста, отрава, le chou de chien.
der Hundskopf, собачья голова, la tête de chien; Гвинейская обезьяна съ собачьею головою, le singe de Guinée, le cercopithèque cynocéphale; родъ аккулы, или морскаго пса, le requin; родъ летучей мыши, espèce de chauve souris.
der Hundskoth, собачей калъ, la merde de chien.
die Hundskuppel, свора, la lesse, ou laisse.
die Hundslaus, собачья вошь, la tique.
das Hundsleder, собачья кожа, la peau de chien.
das Hundsloch, канура, la loge de chien, le chenil; темная, тѣсная темница, яма, un cachot.
hundsmager, очень худый, maigre comme un chien, fort maigre.
die Hundsmelde, (chenopodium vulvaria) лебеда зловонная, растеніе, l'arroche puante, plante.
die Hundspeitsche, собачья плеть, le fouet pour les chiens.
die Hundspetersilie, (aethusa) собачья петрушка, la petite ciguë.
die Hundsraute, (scrophularia canina) песья, собачья рута,
die Hundsrose, см. vo. Hagerose.
die Hundsrübe, см. vo. Zaunrübe.
die Hundsruthe, (cynomorium) гнѣздникъ, гнѣздышникъ, безлистникъ, le cynomorium.
der Hundssattel, родъ гусеницы, la chenille-marte.
die Hundsschlange, родъ большой Американской змѣи, espèce de gros serpent en Amérique.
der Hundsstall, псарня, le chénil.
der Hundsstern, песья звѣзда, каникулъ, la canicule, le Sirius.
der Hundstag, каникулы, la canicule, les jours caniculaires, wir sind in den Hundstagen, у насъ теперь каникулы, nous sommes à la canicule, aux jours caniculaires, die Hundstage stecken ihm in dem Kopfe, онъ брѣдитъ, il extravague, il a le timbre félé, les fevès sont en fleur.
der Hundstod, см. vo. Wolfswurz.
der Hundstrab, маленькая рысь, l'allure au trot, le petit trop trot, le trot rompu.
die Hundsviole, дикая фіялка, le violier sauvage.
der Hundsvogt, которой выгоняетъ собакъ, le chasse-chien.
der Hundszahn, собачей зубъ, la dent de chien, dent canine, dent oeillère, die Pflanze, (erythronium) песій зубъ, зубоскалъ, растеніе, la dent de chien, plante.
die Hundszunge, (cynoglossum) песій языкъ, щелкуха, щелкунъ, растеніе, la langue de chien, la cynoglosse.
der Hundszwinger, дворикъ для собакъ, l'enclos pour les chiens.
der Hunger, po. gen. s, голодъ, la faim, ich habe Hunger, мнѣ ѣсть хочется, я голоденъ, j'ai faim, Hunger leiden, терпѣть голодъ, endurer la faim, souffrir de la faim, manquer du nécessaire, Hunger und Kummer leiden, терпѣть голодъ и бѣдность, languir dans la misère, souffrir la faim & la disette, seinen Hunger stillen, утолить голодъ, appaiser la faim, assouvir sa faim, faire passer la faim, ein unersättlicher Hunger nach Reichthum, неутолимая алчность къ богатству, une faim insatiable des richesses, Hunger ist der beste Koch, голодъ самая лучшая приправа, l'appetit assaisonne les viandes, fait trouver bon, à bon appetit il ne faut point de sauce, toute viande est à l'affamé friande, vor Hunger sterben, умирать съ голоду, mourir de faim, es ist großer Hunger in Frankreich, во Франціи теперь большой голодъ, il régne une grande famine en France.
das Hungerblümchen, (draba) точка, будра, рѣзуха, растеніе, la drave, plante.
die Hunger-Cur, постъ, le jeune, die Hunger-Cur gebrauchen, лечиться постомъ, голодомъ, se guérir par le jeune.
die Hunger-Franzosen, родъ чахотки у рогатаго скота, le mal d'amaigrissement auquel le gros bétail est sujet.
hungerig, прил. и нар. adj. & adv. голодный, алчный, qui a faim, bon appétit, famélique, hungrig seyn, голодну быть, ѣсть хотѣть, avoir faim, ich bin ungemein hungrig, мнѣ чрезвычайно ѣсть хочется, j'ai grand' faim, je meurs de faim, ein hungeriger Magen, тощій желудокъ, un estomac famélique, hungerig machen, производить, возбудить апетитъ, exciter l'appétit, donner de l'appétit, hungerig werden, голоднымъ сдѣлаться, prendre faim, appétit, gagner de l'appétit.

der Hungerleider, голодный, бѣдный человѣкъ, нищїй, un homme famélique, un pauvre affamé; скряга, un avaricieux, grédin, homme ſordide.

Hungern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, проголодать, голодну быть, голодъ терпѣть, avoir faim, ſouffrir de la faim; не ѣсть, jeûner, s'abſtenir, ſe priver des aliments, mich hungert, мнѣ ѣсть хочется, j'ai faim, wir haben den ganzen Tag gehungert, мы весь день ничего не ѣли, остались не ѣвши, nous avons jeuné toute la journée, er läßt ſeine Leute hungern, онъ не кормитъ своихъ людей, онъ моритъ съ голоду людей, il fait jeûner ſes domeſtiques, er hat oft wider ſeinen Willen hungern müſſen, онъ противъ воли принужденъ поститься, il a bien fait des jeûnes qui n'étoient point de commandement.

die Hungerquelle, изсякающїй ключь, которой часто безъ воды бываетъ, une ſource qui tarit, qui eſt ſouvent à ſec.

der Hungerrechen, большїя грабли, le grand râteau.

die Hungersnoth, голодъ, неурожай, la famine, diſette de vivres.

das Hungertuch, черное сукно, которымъ въ иныхъ мѣстахъ Германїи покрываютъ олтари во время великаго поста, drap noir dont on couvre l'autel pendant le carême, am Hungertuche nagen, нужду терпѣть, пропитанїя не имѣть, être dans la miſère, ronger ſon râtelier, la litière.

Hunten, нар. adv. здѣсь внизу, ici-bas.

Hunzen, см. vo. Aushunzen.

Hüpfen, гл. ср. тр. ſeyn и haben, v. n. dem. ſeyn & haben, прыгать, скакать, плясать, ſauter, ſautiller, ſauteler, bondir, gambader, tribouiller, vor Freuden hüpfen, прыгать отъ радости, treſſaillir, ſauter de joie, wir haben den ganzen Tag gehüpft und geſprungen, мы весь день прыгали и скакали, nous avons ſauté toute la journée; das Hüpfen, прыганье, скаканье, плясанье, l'action de ſauter, le ſaut, ſautillement, bond, voltigement, la gambade.

die Hürde, плетень, загонъ, la claie, cliſſe, eine Schafhürde, овчарня, un parc.

Hürden, гл. д. v. a. плетень поставить, parquer.

das Hürdenlager, загонъ, le parc.

der Hürdenſchlag, огорода плетнемъ, ночеванье овець въ такомъ загонѣ, le parcage.

die Hure, непотребная, распутная женщина, курва, fille de joie, la putaine, femme ou fille publique, garce, paillaſſe de corps de garde, gueuſe, fille de miſéricorde, zur Hure werden, предать тѣло свое на поруганїе, ſe proſtituer, zur Hure machen, разтлить, déflorer, violer, corrompre, débaucher.

Huren, гл. ср. тр. v. n. dem. haben, блудить, блудодѣйствовать, любодѣйствовать, mener une vie impudique, paillarder, garçailler, ſe proſtituer, fréquenter des filles ou femmes débauchées, hanter les mauvais lieux.

der Hurenbalg, блядка, la putaine, vilaine, garce.

der Hurenblick, похотливой, блядской взглядъ, le regard laſcif.

das Hurenglück, слѣпое щастїе, un bonheur qu'on ne mérite pas.

das Hurenhaus, Hurenneſt, Hurenloch, бордель, блядской домъ, le bordel, lieu de débauche, lieu infame.

der Hurenhengſt, Hurenjäger, весьма похотливый человѣкъ, un homme laſcif, impudique, putaſſier, paillard.

das Hurenkind, см. vo. Hurkind.

die Hurenliebe, нечистая, похотливая любовь, un amour laſcif.

das Hurenlied, срамная пѣсня, une chanſon laſcive.

das Hurenlohn, плата блядкѣ, la recompenſe de putaine.

das Hurenpack, блядки, des garces, putaines.

der Hurenſchmuck, блядскїе наряды, la parure laſcive.

die Hurenſtirn, безстыдное, блядское лицо, un front de putain ou laſcif, impudique, un air effronté.

das Hurenweib, похотливая женщина, une adultère.

der Hurenwirth, содержатель непотребныхъ женщинъ, le bordelier, die Hurenwirthinn, содержательница блядей, la maquerelle, bagaſſe, matrone.

die Hurenwurz, см. vo. Farrenkraut.

der Hurer, прелюбодѣй, блядунъ, un paillard, putaſſier, un homme laſcif.

die Hurerey, блудодѣйство, блудовство, la vie impudique, l'impudicité, paillardiſe, fornication. Hurerey treiben, см. Huren.

Huriſch, прил. и нар. adj. & adv. похотливый, impudique.

das Hurkind, побочное дитя, выблядокъ, ублюдокъ, le fils ou la fille de putain, batârd, champi, champie, er iſt ein Hurkind, онъ побочный сынъ, il eſt du côté gauche.

Hurtig, прил. adj. проворный, скорый, поворотливый, vite, agile, prompt, alerte, leſte, vif, expéditif, нар. adv. проворно, скоро, поворотливо, vîtement, agilement, promptement, en ou à la hâte, leſtement, vivement, avec promptitude, hurtig arbeiten, проворно работать, travailler vîtement, aller vîte, ein hurtiger Kopf, понятливая, острая голова, un eſprit ouvert, préſent, hurtig auf den Beinen, который скоро бѣжитъ, легокъ на ногахъ, habile des pieds, leger, hurtig fortgehen, скоро ходить, marcher en diligence, hurtig mit der Antwort ſeyn, быть скору на отвѣтъ, être prompt a la riſpoſte, er ging hurtig fort, онъ очень скоро ушелъ, il ſe retira promptement, hurtig laufen, проворно бѣгать, courir à toutes jambes, etwas hurtig, fertig machen, что нибудь скоро окончить, trouſſer une affaire, hurtig! (in der Muſik) скоро! preſto! allegro! hurtig, friſch! проворно, ну! allons! haut le bras.

Hurtigkeit, проворство, скорость, поворотливость, la viteſſe, agilité, promptitude, légéreté, activité, vivacité, allégreſſe, la volubilité, la diligence, célérité, rapidité.

der Huſar, ро. gen. en, мн. pl. en, гусаръ, le houſſar ou huſſart, ein Huſarenregiment, гусарскїй полкъ, un régiment de houſſars.

Husch! проворно! vîte, vîtement!

der Husch, po. gen. es, мн. pl. e, внезапный, нечаянный дождь, une giboulée, guilée, brouée; оплеуха, un soufflet.

Huschen, гл. ср. шр. seyn, v. n. dem. seyn, скоро уйти, подкрасться, se glisser. Какъ гл. д. comme v. a. бить кого, дать ему оплеуху, donner un soufflet.

Husten, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, кашлять, tousser, ich will ihnen was husten, нѣтъ, этого не получить тебѣ, je m'en moque, tu ne l'auras pas, tu n'en tâteras pas.

der Husten, po. gen. s, кашель, la toux, er hat einen trockenen Husten, у него сухой кашель, il a une toux sèche, der blaue Husten, см. vo. Hühnerweh.

das Hustenfieber, лихорадка съ кашлемъ, la fièvre accompagnée de toux.

der Hustenkuchen, грудная лепешка, tablette contre la toux, tablette béchique.

der Hut, po. gen. es, мн. pl. Hüte, шляпа, le chapeau, das Hütchen, шляпочка, un petit chapeau, den Hut aufhaben, имѣть шляпу на головѣ, покрыту быть, être couvert, den Hut abnehmen, снять шляпу, ôter son chapeau, se découvrir, tirer le chapeau, ein Hut mit breitem Rande, шляпа съ широкими краями, un chapeau à grands rebords, ein aufgestülpter Hut, шляпа съ загнутыми краями, un chapeau retroussé, chapeau en godet, der Cardinalshut, Кардинальская шляпа, un chapeau de Cardinal, unter dem Hute nicht richtig seyn, быть помѣшану, être timbré, être un peu fou, être estropié de cerveau, avoir le cerveau mal timbré, es hält schwer, sie unter einen Hut zu bringen, трудно ихъ согласить между собою, il est difficile de les mettre tous d'accord, die Frau hat den Hut, жена владѣетъ домомъ, la femme porte les chausses, elle fait le maître.

die Hut, сохраненіе, караулъ, стража, la garde, le guet, auf seiner Hut seyn, остерегаться, быть осторожну, être en garde, se tenir sur ses gardes, être sur ses gardes, songer à soi, auf der Hut stehen, стеречь, подсматривать, épier, espionner.

die Hut, паства, выгонъ, le pâturage, pâtis, pâcage, das Vieh in die Hut treiben, выгонять на паству скотъ, mener les bestiaux, le bétail au pâturage, eine Hut Schafe, стадо овецъ, un troupeau de moutons.

das Hutband, лента на шляпѣ, le cordon de chapeau, la laisse, bourdaloue.

Hüten, гл. д. v. a. хранить, стеречь, беречь, garder, prendre garde à qch, avoir sous sa garde, conserver, préserver, das Bette hüten, быть въ постелѣ, garder le lit, être alité, ne pouvoir sortir à cause d'une indisposition. Sich hüten, остерегаться, беречься, prendre garde, se garder, prendre garde à soi, sich vor Gelegenheit hüten, избѣгать случая, fuir l'occasion, sich vor jemanden hüten, беречься кого, être en garde contre qn., man kann sich nicht genug vor ihm hüten, его не льзя довольно беречься, on ne sauroit assez se donner de garde de lui, hüten sie sich, daß sie nicht fallen, берегитесь, чтобъ не упасть, prenez garde de ne pas tomber. das Vieh hüten, пасть скотину, paître, mener paître, prendre soin des troupeaux, die Schafe hüten, пасть овецъ, garder les moutons.

der Hüter, po. gen. s, сторожъ, караульщикъ, караулъ, le garde, gardien, gardeur, die Hüterinn, смотрительница, gardienne, gardeuse, einen zum Hüter über etwas setzen, поставить кого стражемъ надъ чѣмъ, отдать кому подъ охраненіе, donner à qn. la garde de qch.

der Hüterlohn, das Hutgeld, Hütgeld, плата пастуху, le salaire pour la garde du bétail.

die Hutfeder, плюмажъ, le plumet, la plume.

der Hutfilz, шляпочный войлокъ, le feutre.

die Hutform, форма для шляпы, la forme.

das Hutfutter, шляпная тулья, la coiffe de chapeau.

die Hutgerechtigkeit, право пасти скотъ на выгонѣ, le droit de pâcage.

der Hutkopf, тулья, le cul de chapeau.

die Hutkrempe, заломъ, или подвязанной край шляпы, le retroussis de chapeau.

Hutlos, прил. adj. стадо безъ пастуха, un troupeau sans garde, sans chef.

der Hutmacher, шляпошникъ, le chapelier.

die Hutsche, родъ маленькой скамеечки, un tabouret, une petite escabelle, le marche-pied.

Hutschen, гл. ср. шр. seyn, v. n. dem. seyn, кататься, se traîner, glisser, marcher à croupetons.

die Hutschleife, бантикъ у шляпы, la cocarde.

der Hut-Staffierer, шляпошникъ, le garnisseur de chapeaux, bonnetier.

der Hutstock, см. vo. Hutform. die Hutstülpe, см. vo. Hutkrempe.

die Hutung, паства, le pâturage, pâcage.

der Hutzucker, сахаръ въ головахъ, le sucre en pain.

die Hütte, хижина, шалашъ, une cabane, hutte, chaumière, loge; заводъ, une fabrique, une forge, mine, das Hüttchen, хижинка, une petite hutte, logette, cahute, cassine, eine elende Hütte, бѣдная хижина, un taudis, die Eisenhütte, желѣзный заводъ, une forge de fer, eine Glashütte, стекляный заводъ, une verrerie.

das Hüttenamt, горное начальство, вѣдомство, le collège des officiers de fonderie.

der Hüttenarbeiter, рудокопъ, le mineur, fondeur, qui travaille aux mines.

der Hüttenbediente, Hüttenbeamte, горный чиновникъ, le commis aux fonderies.

das Hüttengekrätz, выгонки, les scories.

das Hüttengericht, горный судъ, la cour de justice, le tribunal en fait de mines.

das Hüttengezäh, горныя орудія, les ustensiles à forge.

der Hüttenherr, заводчикъ, le propriétaire d'une forge.

die Hüttenkatze, родъ чахотки, которой рудокопы подвержены, espèce de phtisie à la quelle sont sujets ceux qui travaillent aux mines & à l'arsenic.

die Hüttenknappschaft, рудокопатели, les mineurs.

die Hüttenkosten, заводскія издержки, les dépenses à la fonderie.
die Hüttenleute, заводскіе работники, les ouvriers ou travailleurs de fonderie.
der Hüttenmeister, заводскій надзиратель, l'inspecteur de fonderie.
die Hüttenordnung, уставъ о заводахъ, l'ordonnance pour les fonderies.
der Hüttenreiter, чиновникъ, ведущій заводскіе щеты, заводской щетчикъ, le teneur de compte de la fonderie.
der Hüttenrauch, ядовитая сажа, арсеникальная мука, бѣлый мышьякъ, l'arsenic blanc.
die Hüttenrege, приманная птичка, la moquette, meute.
der Hüttenschreiber, заводскій писарь, le greffier de fonderie.
der Hüttensteiger, штейгеръ, l'officier préposé à ceux qui travaillent dans une mine.
der Hüttenverwalter, заводскій правитель, le directeur de la fonderie.
der Hüttenvogt, надзиратель завода, l'inspecteur de la fonderie.
der Hüttenwächter, заводскій сторожъ, la garde d'une fonderie.
das Hüttenzinn, чистое олово, l'étain pur.
die Hützel, сушеная груша, сушеное яблоко, la pomme ou poire séche.
der Hyacinth, po. gen. es, мн. pl. e, гіацинтъ, l'hyacinthe, orientalischer Hyacinth, восточный гіацинтъ, hyacinthe orientale. der Hyacinthen-Fluß, поддѣланный гіацинтъ, fauſſe hyacinthe.
die Hyacinthe, гіацинтъ, la jacinthe des jardins ou du Levant.
die Hyäne, гіэна, хищный звѣрь, l'hyène, animal féroce.
die Hydraulik, Гидраулика, l'Hydraulique.
die Hydrographie, Гидрографія, l'Hydrographie.
die Hydrostatik, Гидростатика, l'Hydrostatique.
die Hydrotechnik, Гидротехника, водяная Архитектура,
der Hygrometer, влагомѣръ, Гигрометръ, l'Hygromètre.
Hymen, po. gen. s, Гименъ, богъ брака, l'Hymen, l'Hymenée, Dieu du mariage.
die Hymne, гимнъ, похвальная пѣснь Божеству, l'hymne, cantique en l'honneur de la Divinité.
die Hyperbel, гипербола, чрезмѣрное увеличиваніе, l'hyperbole, exagération, figure de Rhétorique.
die Hypochondrie, гипохондрія, l'hypocondre, hypochondrisch, прил. adj. гипохондрической, hypochondriaque, hypochondre, atrabiliaire. der Hypochonder, Hypochondrist, po. gen. en, мн. pl. en, Гипохондрикъ, l'hypochondriaque.
die Hypothek, закладъ недвижимостію, l'hypotheque, ich habe die Hypothek auf dies Haus, я далъ деньги на этотъ домъ, cette maiſon m'a été hypothéquée.
die Hypothenuse, ипотенуза, l'hypoténuſe.
die Hypotheſe, положеніе, предположеніе, l'hypotheſe.
die Hysterik, истерика, la paſſion ou l'affection hyſtérique. hysterisch, прил. adj. истерическій, hyſtérique, hysterische Zufälle, истерическіе припадки, des paſſions hyſtériques.

J.

J, девятая буква Нѣмецкаго алфавита, которая произносится какъ Россійское И. J neuvième lettre de l'alphabet allemand, qui se prononce comme J un François.
die Ibe, der Ibenbaum, см. vo. Eibe. der Ibisch, см. vo. Eibisch.
Ich, мѣстоим. pron. я, je, moi, ich habe, я имѣю, j'ai, ich habe es gesagt, я это сказалъ, c'eſt moi qui l'ai dit, ich bins, это я, c'eſt moi, ich, der ich die Ehre habe, mit ihnen zu sprechen, я, который имѣю честь съ вами говорить, moi qui ai l'honneur de vous parler.
die Ichheit, мое лицо, mon individu.
die Idee, понятіе, идея, мысль, l'idée, la penſée.
die Idylle, идиллія, l'idylle, poëme paſtoral.
Je (i), и, ей, i, eh.
der Igel, po. gen. s, ежъ, le hériſſon.
die Igelklette, (echinophora) ежовикъ, ежевый пастернакъ, l'échinophore, eſpèce de panais épineux.
die Igelsknospen, die Igelskolbe, (ſparganium) ежа малая прямая, пырей водяный, la pomme épineuſe, la noix mételle.
der Igelstein, ежевикъ, l'échinite, ourſin foſſile.
Ihm, дател. dat. ему, lui, à lui, geben sie ihm dies, дайте ему это, donnez lui cela.
Ihn, винит. accuſ. его, le, ich liebe ihn, я люблю его, je l'aime, ich habe ihn gestern gesehn, я видѣлъ его вчера, je l'ai vu hier.
Ihnen, дател. мн. чис. dat. du plur. имъ, а въ учтивомъ разговорѣ вамъ, leur, à eux, à elles, & comme un terme de civilité à vous, vous, ich weiß nichts von ihnen, я ничего не знаю объ нихъ, je ne ſais rien d'eux, das gehört Ihnen, это принадлежитъ вамъ, cela vous appartient, das scheint Ihnen nur so, это вамъ только такъ кажется, cela vous ſemble ſeulement.
Ihr, дат. пад. dat. ей, à elle, lui, ich habe ihr gesagt, я сказалъ ей, je lui ai dit.
Ihr, мѣстоим. pron. вы, vous, werdet ihr kommen? будете ли вы? viendrez-vous?

Ihr, ihre, ihr, ihres, мѣстои. pron. ея, à elle, ихЪ, свой, leur, leurs, ihr Mann, мужЪ ея, ſon mari, ſie haben ihr Haus verkauft, они продали свой домЪ, ils ont vendu leur maiſon, ihre eigene Kinder, собственныя ихЪ дѣти, leurs propres enfants, ich habe es ihrem Bedienten gegeben, я отдалЪ человѣку ихЪ, je l'ai donné à leur domeſtique, es waren ihrer ſechs, ихЪ было шестеро, il y en avoit ſix, ils étoient au nombre de ſix. ВЪ учтивыхЪ разговорахЪ употребляется вмѣсто: ВашЪ, dans le diſcours poli il ſignifie: votre, iſt das Ihr Hut? ваша ли эта шляпа? eſt-ce votre chapeau? ich habe es Ihrer Schweſter geſagt, я сказалЪ вашей сестрицѣ, je l'ai dit à votre ſoeur. Ihrethalben, Ihretwegen, для нея; для васЪ, à cauſe d'elle, pour elle; pour vous, à cauſe de vous.

der, die, das Ihrige, ee; вашЪ, le ſien, ſon; votre, ſie fordert das Ihrige, она требуетЪ своего имѣнїя, elle demande ſon bien, ſie hat das Ihrige gethan, она изполнила должность свою, elle a fait ſon devoir, ich bin ſtets der Ihrige, я всегда вашЪ другЪ, слуга, je ſuis pour toujours votre ami, ſerviteur, je ſuis tout à vous.

Ihro, мѣстоим. притяжательное, употребляемое еще вЪ письменномЪ и приказномЪ слогѣ, вмѣсто: вашЪ, ваша, ваше, и его, pron. poſſeſſif dont on ſe ſert encore dans le ſtyle epiſtolaire & de la chancellerie au lieu de, Eure und Seine, Ihro Majeſtät, Ея, Ваше Величество, Sa, Votre Majeſté, ich habe es von Ihro Durchlaucht gehört, я это слышалЪ отЪ Его, Ея, отЪ Вашей Свѣтлости, je l'ai entendu de Son, de Votre Alteſſe.

Ihrzen, гл. д. v. a, называть кого вы, parler à qn. par vous.

das Iland, см. vo Epheu.

Illuminiren, гл. д. v. a. освѣщать, иллюминовать; разкрашивать, наводить краски, illuminer, éclairer; enluminer, einen Riß illuminiren, разкрашивать планЪ, наводить краски на планЪ, enluminer un plan, die ganze Stadt war illuminirt, весь городЪ былЪ освѣщенЪ, иллюминованЪ, toute la ville étoit illuminée. die Illumination, освѣщенїе, l'illumination.

die Ilme, илемЪ, илима, l'orme ſauvage, см. vo. Ulme.

die Ilenſchnecke, (voluta) свитокЪ, родЪ улитки, la volute, coquille univalve.

der, oder das Iltiß, po. gen. es, мн. pl. e, хорекЪ, le putois. die Iltißfalle, западня для хорька, le traquenard, broyon, inſtrument pour prendre les putois.

Im, см. vo. In.

das Inbiß, po. gen. es, закуски, завтракЪ, le déjeuné.

der Imker, см. vo. Bienenmeiſter.

Immaßen, союзЪ, conj. поелику, vû que, attendu que.

Immatriculiren, гл. д. v. a. внести, включить вЪ списокЪ, matriculer, inſcrire.

die Imme, пчела, une mouche à miel, l'abeille.

Immer, Immerdar, Immerfort, Immerzu, нар. adv. всегда, все, безпрерывно, toujours, en tout temps, à tous moments, ſans ceſſe, ſans fin, continuellement, ſans interruption, auf immer, навсегда, à jamais, pour jamais, à perpétuité, immer derſelbe, все одинакїй, toujours le même, es regnet immer, безпрестанно, все дождь идетЪ, il pleut continuellement, immer reicher werden, со дня на день, все богатѣе становиться, avancer en richeſſes, ſie mögen immer reden, was ſie wollen, что вы ни говорите, vous avez beau parler, beau dire, wo mag er doch immer ſeyn? я бы желалЪ знать, гдѣ онЪ все шатается? je voudrois bien ſavoir où il eſt? ſie mögen es immer nehmen, возьмите это только, vous feriez bien de l'accepter, er kann immer gehen! пусть онЪ пойдетЪ! qu'il aille!

das Immergrün, (aizoon) трыщеница, ядрорѣхЪ, растенїе, l'aizoon.

Immerhin, нар. adv. пусть, все, всегда, toujours, encore, à la bonne heure, ſoit, er mag immerhin reich ſeyn! пускай онЪ такЪ богатЪ! qu'il ſoit riche tant qu'il voudra! er mag immerhin thun, пусть дѣлаетЪ! qu'il le faſſe tant qu'il voudra!

Immermehr, нар. adv. только, jamais, ſeulement, больше, de plus en plus.

Immerwährend, прил. и нар. adj. & adv. всегдашнїй, безпрестанный, continuel, continu, permanent, perpétuel, eine immerwährende Glückſeligkeit, безпрестанное благополучїе, un bonheur perpétuel, durable.

Immerzu, нар. adv. все, всегда, toujours, continuellement, gehe immer zu! поди все далѣе! avance! en avant! allez!

Immittelſt, союзЪ, conj. между тѣмЪ, cependant, en attendant, pendant que.

die Immunität, освобожденїе, свобода, l'immunité, les immunités, la franchiſe.

Impaſtieren, гл. д. v. a. наводить много краски, empâter, coucher les couleurs avec l'abondance & la conſiſtance néceſſaire pour être maniées d'une façon moelleuſe.

der Imperativ, po. gen. es, мн. pl. e, повелительное наклоненїе, l'impératif.

das Imperfectum, преходящее, не давно прошедшее время, l'imparfait.

der Imperial, po. gen. es, мн. pl. e, имперїалЪ, l'impériale.

das Imperial-Papier, Александрїйская бумага, papier de comptes, papier de la plus grande ſorte.

Impfen, гл. д. v. a. прививать, greffer, enter, inſérer l'ente dans l'arbre, greffer en fente ou poupée, en bouton, en écuſſon, in den Kerb impfen, прививать ко пню, greffer à emporte-pièce, einen Apfelzweig auf wilde Stämme impfen, прививать яблонную вѣтвь кЪ дикому дереву, enter un pommier ſur un ſauvageon, in die Rinde pfropfen, прививать кЪ корѣ дерева, greffer en écorce. das Impfreis, черенокЪ, la greffe, ente.

der Implorant, po. gen. en, мн. pl. en, истецъ, проситель, челобитчикъ, le demandeur, requérant.

der Implorat, po. gen. en, мн. pl. en, отвѣтчикъ, le défendeur, l'accuſé, le requis.

der Impoſt, po. gen. es, мн. pl. e, налогъ, l'impôt.

In, предлогъ, управляющїй дательнымъ и винительнымъ падежами, prépoſition qui régit le datif & l'accuſatif, въ, около, чрезъ, en, dans, à, au, entre, par, environ, près, im, in dem, въ томъ, dans celui, ins, in das, въ то, dans celui de, in die Kirche gehen, итти въ церковь, aller à l'égliſe, ich bin in der Kirche geweſen, я былъ въ церкви, j'ai été à l'égliſe, in ſein Verderben rennen, поспѣшать, стремиться къ своей погибели, courir à ſa perte, in die Mitte ſetzen, ſtellen, поставить въ средину, placer au milieu, in die Lotterie ſetzen, ставить, класть деньги въ лотерею, mettre à la lotterie.

In fremde Länder ziehen, ѣхать въ чужїе краи, aller aux pays étrangers, aller voir les pays étrangers, in Stücken ſchneiden, въ куски рѣзать, couper en morceaux, in die Flucht ſchlagen, обратить въ бѣгство, mettre en fuite, in Ordnung bringen, привесть въ порядокъ, mettre en ordre, in die Länge, въ длину, à la longueur, en longueur, in Stand ſetzen, привести въ состоянїе, mettre en état.

In ein Haus treten, войти въ домъ, entrer dans une maiſon, in die Taſche ſtecken, положить въ карманъ, mettre dans la poche, ſich in einen Lehnſtuhl ſetzen, садиться въ креслы, s'aſſeoir dans un fauteuil, das iſt mir nie in den Sinn gekommen, это мнѣ никогда не приходило въ голову, на мысли, cela ne m'eſt jamais entré dans l'eſprit.

In jemandes Hände fallen, впасть въ чьи руки, tomber, venir entre les mains de qn. in Bücher, Kapitel eintheilen, раздѣлить на книги, главы, ranger par livres, chapitres.

In die Fußtapfen ſeines Vaters treten, шествовать по стезямъ своего родителя, marcher ſur les traces de ſon père, das Gewitter hat in den Thurm geſchlagen, гроза ударила въ башню, la foudre eſt tombée ſur le clocher. Er gehet in die ſechzig, ему близко уже шестидесяти лѣтъ, il a près de ſoixante ans. Er miſcht ſich in alles, онъ во все мѣшается, il ſe mêle de tout, ſich in eine Perſon verlieben, влюбиться въ кого, devenir amoureux d'une perſonne. In Anſehung meiner, въ разсужденїи меня, à mon égard, in der Kirche, въ церкви, à l'égliſe, in Moſkwa, въ Москвѣ, à Moſcou, die Thränen ſtehen ihm in den Augen, слезы появляются у него на глазахъ, il a les larmes aux yeux, in Ermangelung deſſen, въ недостаткѣ того, au défaut de cela, mit dem Degen in der Hand, со шпагою въ рукѣ, l'épée à la main, in der Güte, дружелюбно, à l'amiable.

In der Stadt ſeyn, въ городѣ быть, être en ville, in einer Stunde, въ часъ, en une heure, in allem Falle, во всякомъ случаѣ, en tout cas; in einer Nacht, въ одну ночь, dans une nuit, er i[...] ſeinem Zimmer, онъ въ своей комнатѣ, i[...] dans ſa chambre. In der Zeit, in welcher wir [...] leben, въ нынѣшнее время, dans le temps, où nous ſommes. Man weiß in ganz Rußland, во всей Россїи знаютъ, on ſait par toute la Ruſſie, in Gegenwart von Zeugen, при свидѣтеляхъ, par devant témoins. In meinem Nahmen, моимъ именемъ, ſous mon nom, de ma part.

Im Begriffe ſeyn, готову быть, être ſur le point, in einer Sache Licht geben, объяснить какое либо дѣло, donner des lumières ſur une choſe, in eins fort, однимъ духомъ, tout d'un trait, d'une haleine, in meinem Hauſe, у меня дома, въ своемъ домѣ, chez moi, in meiner Gegenwart, при мнѣ, devant moi, in der Aerndte, во время жатвы, durant la moiſſon, in ſeinem ganzen Leben, во всю свою жизнь, durant toute ſa vie, pendant toute ſa vie, ich bin in zwey Stunden wieder hier, я возвращусь сюда чрезъ два часа, je ſerai de retour en deux heures. So gehts in der Welt, такъ все происходитъ на свѣтѣ, ainſi va, voilà comme va le monde; in der erſt, съ начала, d'abord, au commencement, de prime face, in ſo weit, до этихъ, до сихъ поръ, jusqu'à, juſques-là, juſqu'à cela. Sich in Biere betrinken, напиться пива до пьяна, s'enivrer, ſe ſouler de bière. Bis in die Nacht hin, до самой ночи, jusqu'à la nuit.

der Inbegriff, содержанїе, le contenu, l'enceinte, l'étendue, le diſtrict, l'extrait, l'abrégé.

die Inbrunſt, горячность, ~~жаръ, р~~ревность, l'ardeur, ferveur, zèle, einen mit vieler Inbrunſt lieben, любить кого съ великимъ жаромъ, страстно, aimer qq. un ardemment, avec beaucoup d'ardeur, éperdument.

Inbrünſtig, прил. adj. горячїй, ревностный, страстный, ardent, fervent, paſſionné, нар. adv. горячо, ревностно, страстно, ardemment, fervemment, paſſionnement, éperdument, chèrement, ein inbrünſtiges Gebeth, горячая, усердная молитва, une prière ardente. die Inbrünſtigkeit, см. vo. Inbrunſt.

Incarnat, прил. adj. алый, incarnat.

Indem, союзъ, conj. какъ, но больше переводится причастїемъ, или дѣепричастїемъ; comme, pendant que, tandis que, lorſque, quand; mais ſouvent il s'exprime auſſi en françois par le participe, indem wir uns hier aufhalten, vergehet die Zeit, между тѣмъ какъ мы находимся здѣсь, время проходитъ, pendant que nous nous amuſons ici, le temps ſe paſſe, indem er das ſagte, говоря, сказавъ сїе, en diſant cela, indem ich ſie bey der Hand hielt, держа ее за руку, la tenant par la main.

Indeſſen, союзъ, conj. между тѣмъ; однакожъ; cependant, ſur ces entre-faites, en attendant, tandis que; pourtant, toutefois.

Indien, Индїя, l'Inde, les Indes. Oſtindien, восточная Индїя, Остъ-Индїя, les Indes Orientales, Weſtindien, западная Индїя, Вестъ-Индїя, les Indes Occidentales. der Indianer, Индѣецъ, un Indien. Indianiſch, прил. adj. Индѣйскїй, Indien, d'Inde, des Indes.

der Indicativus, изъявительное наклоненїе, l'indicatif.
die Indiction, in der Chronologie, индиктъ, численїе времени по пятнадцати лѣтъ, l'indiction romaine, se dit en T. de Chronologie d'un espace de quinze ans.
der Indig, ро. gen. s, индигъ, кубовая краска, l'indigo, mit Indig färben, красить кубовою краскою, teindre en indigo. Indigblau, прил. adj. кубовая краска, синь, couleur d'azur foncé.
das Indigenat, ро. gen. es, право иностранца пользоваться равными съ природными жителями преимуществами, l'indigénat, la jouissance des mêmes droits & privilèges, dont les naturels du pays jouissent.
die Indigküpe, краска, приготовленная изъ индига, le bain pour teindre en indigo.
die Indigpflanze, индигъ, крутикъ, красильное дерево, l'indigo.
die Indult, ро. gen. es, мн. pl. e, срокъ, или время, предписываемое кому для отправленїя должности, le délai, surfis, terme accordé; у Католиковъ, Папское позволенїе, или согласїе на дѣло, по обыкновеннымъ правамъ непозволенное, l'indult, lettres par les quelles le Pape accorde une chose qui selon les droits communs ne feroit pas permise.
Ineinander, см. vo. Einander.
der Infant, ро. gen. en, мн. pl. en, Инфантъ, титулъ Испанскаго и Португальскаго Королевскаго Принца, l'Infant, titre qu'on donne aux enfants puînés des Rois d'Espagne & de Portugal. die Infantinn, Инфантина, l'Infante.
die Infanterie, пѣхота, l'infanterie, les fantassins. см. vo. Fußvolk. das Infanterieregiment, пѣхотный полкъ, un régiment d'infanterie.
die Infel, der Inful, Архїерейская, Епископская шапка, la mitre. Infuliren, пожаловать кого Епископомъ, donner, accorder le droit de porter la mitre & la crosse, ein infulirter Abt, Игуменъ, получившїй отъ Папы позволенїе носить знаки Епископскаго достоинства, un abbé crossé & mitré.
der Ingber (Ingwer), инбирь, le gingembre, eingemachter, конфектъ инбирный, du gingembre confit, deutscher Ingwer, (radix ari) коренъ клещинецъ, Нѣмецкїй инбирь, телячья нога, pied de veau, arum.
das Ingbermuß, инбирный сыропъ, le rob ou électuaire de gingembre.
das Ingefieder, перья постельныхъ подушекъ, les plumes d'un lit.
der Ingenieur, ро. gen. s, инженеръ, l'ingénieur. der Ingenieurkunst, Инженерная наука, le génie.
Ingleichem, Ingleichen, также, подобнымъ образомъ, de même, aussi, pareillement.
das Ingrün, (vinca minor) барвинокъ, Иванъ да Марья, растенїе, la pervenche, plante.
der Inguß, см. vo. Einguß.
Inhaben, гл. ср. v. n. имѣть, владѣть, занимать, avoir, posséder, occuper, tenir, er hat das ganze Haus in, онъ занимаетъ весь домъ, il occupe toute la maison.
der Inhaber, владѣтель, хозяинъ, le possesseur, l'hôte, der Inhaber eines Regiments, Полковникъ, начальникъ полка, le chef d'un régiment, eines Wechselbriefes, податель векселя, le porteur d'une lettre de change.
Inhaftiren, гл. д. v. a. взять подъ стражу, посадить въ тюрьму, emprisonner, mettre en prison.
der Inhalt, ро. gen. es, мн. pl. e, содержанїе, предмѣтъ, le contenu, la teneur, la capacité; le précis, le sommaire, le raccourci, der körperliche Inhalt, кубическая величина, le solide, der Inhalt einer Bittschrift, содержанїе прошенїя, l'exposé, der kurze Inhalt einer Rede, краткое содержанїе рѣчи, le précis d'un discours, der Inhalt einer Fläche, площадь, l'aire.
die Injurie, обида, оскорбленїе, безчестїе, l'injure. Eine Injurien=Klage, ein Injurienproceß, искъ въ безчестїи, une plainte, action ou procès intenté contre qn. pour des injures, action en cas d'injures.
der Inländer, уроженецъ, le naturel, natif du pays. Inländisch, прил. adj. урожденный, здѣшнїй, du pays, natif du pays, inländischer Wein, домашнее, отечественное вино, du vin du pays, du vin cru dans le pays.
Inliegend, прил. adj. включенный, прилагаемый, присовокупляемый, inclus, enfermé, der inliegende Brief, прилагаемое письмо, l'incluse, la lettre ci-jointe, ci-incluse.
Inmittelst, см. vo. Immittelst.
Inne, нар. adv. въ, en dans, mitten inne, въ срединѣ, au milieu. Inne bleiben, дома остаться, нейти со двора, ne pas sortir. Inne haben, владѣть, имѣть, занять, posséder, occuper. Inne behalten, не выпускать, не давать, ne pas laisser sortir, ne pas donner. Inne halten, перестать, окончить, cesser, finir, arrêter. Inne werden, примѣтить, s'appercevoir, venir à savoir.
Innen, нар. adv. внутри, dedans, en dedans, au dedans, von innen, извнутри, du dedans.
Inner, предл. prépos. чрезъ, въ, en, dans.
Innere, прил. adj. внутреннїй, l'intérieur, l'intrinsèque, interne, de dedans, die innern Theile des Leibes, внутреннїя части тѣла, les parties intérieures du corps, das Innere des Hauses, внутреннїя отдѣленїя дома, l'intérieur de la maison, in dem Innersten Rußlands, въ самой срединѣ Россїи, dans le coeur de la Russie, das Innerste der Erde, нѣдра земныя, les entrailles de la terre, ou le sein de la terre.
Innerhalb, внутри, въ, en dedans, au dedans, dans l'intérieur; чрезъ, dans, dans l'espace, en moins de, innerhalb der Stadt, внутри города, en dedans de la ville, innerhalb sechs Tagen, въ, чрезъ шесть дней, dans six jours.
Innerlich, прил. adj. внутреннїй, intérieur, intrinsèque, qui est au dedans; нар. adv. внутренно, intérieurement, en dedans, par dedans, intrinsèquement, das Uebel ist innerlich, болѣзнь внутри,

ри, le mal est au dedans, en dedans, intérieurement.

Innig, Inniglich, прил. adj. сердечный, искренный, tendre, sincère, cordial, passionné; нар. adv. сердечно, искренно, tendrement, sincèrement, cordialement, passionnement, du fond du coeur, ich liebe ihn innig, я люблю его сердечно, je l'aime tendrement, sich innig, inniglich freuen, сердечно радоваться, se réjouir du fond de son coeur, er war innigst gerührt, онъ былъ сердечно тронутъ, il étoit tout ému. die Innigkeit, усердіе, искренность, la sincérité.

die Innung, цѣхъ, le corps, corps de métier, la communauté, die Innung der Schuster, цѣхъ сапожниковъ, la communauté des cordonniers.

der Inquisit, po. gen. en, мн. pl. en, преступникъ, колодникъ, le criminel, l'accusé.

die Inquisition, Инквизиція, l'inquisition, die heilige Inquisition, святая Инквизиція, le saint office.

Ins, in das, см. vo. In.

der Insaß, po. gen. en, мн. pl. en, уроженецъ, житель, un habitant.

Insbesondere, besser ins besondere, особливо, наипаче, principalement.

das Inschlitt, po. gen. es, сало, du suif.

die Inschrift, надпись, l'inscription, l'épigraphe.

das Insect, po. gen. es, мн. pl. en, насѣкомое, пресмыкающійся, l'insecte, die Beschreibung der Insecten, Энтомологія, l'Entomologie, l'Insectologie. die Insectensammlung, собраніе пресмыкающихся, un cabinet d'insectes.

die Insel, островъ, l'isle, das Inselchen, островокъ, une petite isle.

Insgemein, нар. adv. вообще, по большей части, обыкновенно, généralement, communement, pour l'ordinaire, ordinairement, universellement, wie es insgemein gehet, какъ обыкновенно бываетъ, comme il va communement.

Insgesammt, oder ins gesammt, нар. adv. купно, всѣ вмѣстѣ, tous, tous ensemble.

das Insiegel, печать, le sceau, scel, le cachet, das kaiserliche Insiegel, Императорская печать, le grand sceau, das Insiegel beysetzen, приложить печать, mettre, apposer le sceau.

Insolvent, прил. adj. не имѣющій чѣмъ платить, не могущій платить, insolvable.

Insonderheit, союзъ, conj. особливо, наипаче, surtout, principalement, particulièrement, principalement, notamment, exprès.

Insonders, см. vo. Besonders.

Inständig, прил. adj. усильный, неотступный, instant, pressant, fort, extrême, нар. adv. усильно, неотступно, instamment, pressamment, extrêmement, inständigst bitten, неотступно просить, presser, supplier, conjurer, prier instamment.

die Instanz, судъ, разправа, l'instance, die erste Instanz, нижняя разправа, нижній земскій судъ, la première instance.

Instehend, прил. adj. предстоящій, наступающій, слѣдующій, будущій, proche, prochain, die instehende Woche, будущая недѣля, la semaine prochaine, suivante.

das Inster, po. gen. s, потрохъ телячій, les trippes.

der Instinct, po. gen. es, мн. pl. e, природное побужденіе, природная склонность, l'instinct.

das Instrument, po. gen. es, мн. pl. e, инструментъ, орудіе, un instrument; крѣпость, купчая, un acte, instrument, ein musikalisches Instrument, музыкальный инструментъ, un instrument de musique. die Instrumental-Musik, инструментальная музыка, la musique instrumentale, d'instruments.

der Instrument-Macher, инструментальный мастеръ, un faiseur d'instruments de musique & de mathématique.

der Insurgent, po. gen. en, мн. pl. en, родъ Венгерскаго войска, en Hongrie la milice convoquée par le Prince pour le servir à la guerre.

das Interdict, po. gen. es, мн. pl. e, у Католиковъ, запрещеніе публичной Божіей службы, родъ наказанія, l'interdit, sentence ecclésiastique qui défend à un ecclésiastique l'exercice des ordres sacrés & la célébration des sacrements dans les lieux soumis à l'interdit.

Interessant, прил. adj. привлекательный, важный, занимательный, intéressant.

das Interesse, польза, выгода, l'intérêt, l'avantage, mein Interesse erfordert es, моя польза требуетъ этого, mon propre intérêt le demande.

die Interessen, проценты, ростъ, l'intéret qu'on tire de l'argent qu'on a prêté, Geld auf Interessen geben, отдавать деньги въ ростъ, prêter, mettre de l'argent à intérêt, die Interessen zum Capitale schlagen, присовокупить, прилипать проценты къ капиталу, joindre l'intérêt au principal.

Interessiren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, привлекать, трогать, intéresser, bey einer Sache interessirt seyn, участвовать, участіе имѣть въ дѣлѣ, être intéressé dans une affaire, ein interessirter Mann, корыстолюбивый человѣкъ, un homme intéressé.

die Interjection, междометіе, l'interjection.

das Intermezzo, см. vo. Zwischenspiel.

das Intervall, in der Musik, отстояніе высокаго тона отъ низкаго, le diton, intervalle composé de deux tons.

Intoniren, гл. д. v. a. напѣвать, выпѣвать, entonner, mettre en ton, égaliser les tons.

der Invalid, po. gen. es, мн. pl. en, инвалидъ, un invalide. das Invalidenhaus, инвалидный домъ, l'hôtel des invalides.

das Inventarium, po. gen. es, мн. pl. ria, опись, l'inventaire, détail, état, dénombrement d'effets. Inventiren, ein Inventarium machen, дѣлать опись, inventorier, faire l'inventaire. die Inventur, опись, l'inventaire.

Investiren, см. vo. Bekleiden, Einsetzen.

Inwendig, прил. adj. внутренній, intérieur; нар. adv. внутрь, внутренно, intérieurement, en dedans, das Haus ist inwendig sehr schön, домъ внутри прекрасенъ, l'intérieur de la maison est superbe, la maison est superbe en dedans.

die Inzicht, Inzucht, см. vo. Injurie.

Inzwischen, союзъ и нар. conj. & adv. между тѣмъ, cependant, en attendant, pendant que.

die **Iper**, вязъ, l'ypreau.

der **Ips**, см. vo. Gyps.

Irden, прил. и нар. adj. & adv. глиняный, de terre, ein irdenes Gefäß, глиняный сосудъ, un vase, vaisseau de terre.

Irdisch, прил. и нар. adj. & adv. глиняный, de terre; земный, мїрскїй, тлѣнный, das irdische Paradies, земной рай, le paradis terrestre, die irdischen Dinge sind vergänglich, земныя, мїрскїя вещи суть скоропреходящи, тлѣнны, les choses terrestres sont périssables, les biens de la terre sont passagers.

Irgend, нар. adv. гдѣ нибудь, въ какомъ нибудь мѣстѣ, quelque part; нечаянно, par hazard; можетъ быть, развѣ, peut être, er muß irgend wo seyn, онъ долженъ гдѣ нибудь быть, il faut qu'il soit quelque part, wenn ich ihn irgend antreffe, ежели я его нечаянно, случайно застану, встрѣчусь съ нимъ, si par hazard je le rencontre, fehlt ihnen irgend etwas? развѣ вамъ чего нибудь недостаетъ? vous manque-t-il quelque chose? um irgend einer Ursache willen, для какой нибудь причины, pour quelque cause, raison que ce soit, ist irgend ein schönes Land, so ist es Italien, ежели есть въ свѣтѣ прекрасная страна, то это Италїя, s'il est un beau pays, c'est l'Italie, irgend einer hat gesagt, кто нибудь сказалъ, quelqu'un a dit.

Irland, Ирландїя, Irlande, Hybernie, der Irländer, Ирландецъ, Irländisch, прил. adj. Ирландскїй, Irlandois, d'Irlande, Hybernois.

Irre, прил. и нар. adv. & adv. irre gehen, сбиться съ пути, заблудиться, удалиться, s'écarter, s'éloigner, manquer le droit chemin, perdre le chemin, irre reiten, fahren, сбиться съ дороги верьхомъ, въ каретѣ, perdre le chemin, se survoyer à cheval, en carosse; jemanden irre machen, смутить, смѣшать кого, rendre confus, confondre, dérouter, faire perdre la tramontane, er läßt sich durch nichts irre machen, онъ все идетъ своею дорогою, il ne s'embarasse de rien, il va toujours son chemin, irre werden, смутиться, смѣшаться, devenir confus, se troubler, se brouiller, embrouiller; съ ума сойти, rêver, extravaguer, être en délire, irre reden, бредить, rêver, être en délire, irre gehen, заблуждаться, perdre le chemin, ошибаться, se tromper, s'abuser, être dans l'erreur, faire une faute, se méprendre.

die **Irre**, заблужденїе, l'égarement, l'erreur, in der Irre gehen, не знать, куда итти, скитаться, странствовать, errer, errer çà & là.

Irregulär, прил. и нар. adj. & adv. неправильный, irrégulier, ein irreguläres Zeitwort, неправильный глаголъ, verbe irrégulier, eine irreguläre Figur, неправильная фигура, une figure irrégulière. die Irregularität, неправильность, l'irrégularité.

Irren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, скитаться, странствовать, таскаться, бродить; заблуждаться, errer, s'écarter, se détourner du droit chemin, sortir de son chemin; ошибаться, обмануться, быть въ заблужденїи, se tromper, s'abuser, être dans l'erreur, faillir, faire une faute, se méprendre, die Heerden irren auf welkem Grase, стада гуляютъ по засохшимъ уже лугамъ, les troupeaux errent sur l'herbe fanée, gehen sie nur grade zu, sie können nicht irren, подите только прямо, вы не ошибетесь, continuez votre chemin, & vous ne pourrez pas manquer, er irrt sich sehr, онъ весьма ошибается, il se trompe furieusement, ich habe mich geirrt, я ошибся, обманулся, je me suis trompé, ein irrender Ritter, странствующїй рыцарь, пришлецъ, бродяга, un chevalier errant, das irrende Schaf, заблуждшая овца, la brebis égarée.

Irren, гл. д. v. a. привесть въ замѣшательство, смутить кого, troubler, dérouter, rendre confus, faire perdre la tramontane, lassen sie sich das nicht irren, не безпокойтесь объ этомъ, que cela ne vous inquiète pas.

der **Irrgang**, ненастоящая стезя, дорога, le faux chemin, detour.

der **Irrgarten**, лабиринтъ, le labyrinthe.

der **Irrgeist**, еретикъ, раскольникъ, un hérètique; безпокойный человѣкъ, un homme volage, inquiet.

Irrgläubig, прил. и нар. adj. & adv. еретическїй, hérétique, hétérodoxe. die Irrgläubigkeit, ересь, расколъ, la foi erronée, l'hérésie, l'hétérodoxité, foi imaginaire.

Irrig, прил. и нар. adj. & adv. несправедливый, ложный, erroné, faux, eine irrige Lehre, ложное, еретическое ученїе, une fausse doctrine, la foi erronée, sie sind irrig, вы ошибаетесь, vous vous trompez, vous êtes dans l'erreur.

der **Irrläufer**, бродяга, un avanturier.

die **Irrlehre**, ересь, ложное ученїе, une doctrine erronée, un dogme faux. der Irrlehrer, лжеучитель, un séducteur, hérétique, dogmatiseur.

das **Irrlicht**, блудящїй огонь, le feu follet.

der **Irrstern**, блудящая звѣзда, l'étoile errante, erratique, la planète.

der **Irrthum**, ро. gen. es, мн. pl. thümer, заблужденїе, ошибка, l'erreur, la faute, méprise, l'égarement, einen Irrthum begehen, сдѣлать ошибку, commettre une erreur, s'abuser, im Irrthume stecken, быть въ заблужденїи, être dans l'erreur, einem seine Irrthümer benehmen, вывесть кого изъ заблужденїя, détromper, désabuser qn. tirer qn. d'erreur, déciller les yeux à qn. in Irrthum führen, einen zu Irrthümern verleiten, ввесть кого въ заблужденїе, induire qn. en erreur, seine Irrthümer fahren lassen, оставить свое заблужденїе, se désabuser, se détromper, purger son esprit d'erreurs.

die **Irrung**, ошибка, la faute, erreur, méprise, tromperie; несогласїе, споръ, ссора, un différend, la dispute, mésintelligence, die Irrungen beylegen, прекратить ссору, помириться, accommoder, concilier les différends.

der **Irrwahn**, ложное мнѣнїе, заблужденїе, la fausse opinion, un sentiment erroné, l'erreur.

der Irrweg, ненастоящая дорога, извилина, обманчивая стезя, le faux chemin, le détour, l'écart, l'égarement.

der Irrwisch, см. vo. Irrlicht.

Isabelle, Изабелла, женское имя, Isabelle, Isabeau, nom de femme. die Isabell-Farbe, oder Isabellen-Farbe, тѣлесный цвѣтъ, couleur d'Isabelle. Isabellfarben, oder Isabellfarbig, прил. adj. тѣлеснаго цвѣта, de couleur d'Isabelle, ein Isabellfarbenes Pferd, бѣло-соловая лошадь, Изабелла, un cheval soupe de lait.

Isegrimm, названïе, даваемое древними Нѣмецкими стихотворцами волку, c'est ainsi que les anciens poëtes allemands appelloient le loup; угрюмый человѣкъ, un misanthrope, un homme bourru.

der Isopp, po. gen. es, иссопъ, l'hysope, l'hysope.

Ist, есть, est.

die Ive, см. vo. Eibe. Iven, Ivenblätter, см. vo. Epheu.

J.

J, называемое Jod (ïодъ) какъ согласная буква выговаривается такъ, какъ Россïйское Е или Ѣ, когда онѣ поставлены съ начала реченïя. J consonne se prononce comme l'Y françois dans les mots: payer, envoyer.

Ja, нар. adv. да, oui, ja sagen, сказать да; утверждать, dire oui, qu'oui; affirmer, assurer; согласиться на что, обѣщать что, consentir à qch. promettre, ja, ja doch, да, да, si fait; ja, sogar, даже, même, & même, ich wünsche es, ja ich bitte sie darum, я желаю этого, да и прошу васъ о томъ, je le souhaite, & même je vous en prie, ja wohl, очень, да, безъ сомнѣнïя, на вѣрное, sans doute, sans faute, assurément, fort bien, ja so! да! а! oui da, est ce ainsi?

Ja, ja nicht, ради Бога, помилуй, de grace, je vous en prie, si vous m'aimez, prenez bien garde, thun sie es ja nicht, я васъ прошу, не дѣлайте этого, n'allez pas le faire, gardez-vous bien de le faire, sagen sie es ja niemand, пожалуйте, не сказывайте никому, gardez vous bien de le dire à qui que ce soit, ou d'en parler, kommen sie ja morgen zu mir, пожалуйте, прïѣзжайте, придите завтра ко мнѣ, ne manquez pas de venir demain chez moi, das Ja und Nein, да и нѣтъ, le oui & le non, die meisten Stimmen sind für das Ja ausgefallen, большинство голосовъ было на утвердительной сторонѣ, l'affirmative l'emporta.

Jach, прил. adj. вспыльчивый, горячïй, fougueux, bouillant, emporté, violent. der Jachzorn, см. vo. Jähzorn.

Jachern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, рѣзвиться, badiner, tintamarrer, faire du tapage.

die Jacht, яхта, родъ корабля, который ходитъ на веслахъ и на парусахъ, le yacht, sorte de bâtiment qui va à voiles & à rames.

der Jachzorn, см. vo. Jähzorn.

der Jakal, Jackhals, см. vo. Schakal.

die Jacke, полукафтанъ, la jaquette.

Jacob, Яковъ, Jacques, Jacob. Jacobine, Якобина, Jaquette, Jaqueline.

der Jacobiner, po. gen. s, Доминиканскïй монахъ, le Dominicain; Якобинецъ, le Jacobin.

der Jacobit, po. gen. en, мн. pl. en, Коптъ, расколъ Христïянъ въ Египтѣ, le Jacobite, Cophte; идущïй, ѣдущïй по обѣщанïю къ Св. Якову Компостельскому въ Испанïи, un pélerin de St. Jaques.

die Jacobs-Birn, родъ раннихъ грушъ, la poire précoce.

die Jacobs-Blume, das Jacobs-Kraut, (Senecio Jacobaea) крестовникъ, Яковъ трава, Якубовъ цвѣтъ, la jacobée, herbe de St. Jaques, fleur de St. Jaques.

die Jacobs-Muschel, гребень, родъ раковины, le peigne, espèce de coquille.

der Jacobs-Stab, жезлъ у идущихъ по обѣщанïю къ Св. Якову молиться, le bâton de Jacob, le bourdon de pélerins de St. Jaques, (въ Астрон. en Astron.) поясъ Орïона, le baudrier d'Orion, le râteau, les trois Rois, les trois bourdons.

die Jacobs-Straße, см. vo. Milchstraße.

die Jagd, охота, травля, ловля звѣрей, la chasse, la venerie, auf die Jagd gehen, ѣхать, итти на охоту, aller à la chasse, Jagd auf etwas machen, гнаться за чѣмъ, donner la chasse à qq. ch; стараться получить что, viser à qq. ch; von der Jagd leben, жить охотою, vivre de la chasse, sich mit der Jagd belustigen, забавляться охотою, s'amuser à la chasse, was habt ihr da für eine Jagd? что вы за шумъ дѣлаете? quel bruit faites-vous là? eine Jagd Kinder, множество дѣтей.

das Jagdamt, охотничья должность; вѣдомство охотничье, l'emploi dans les chasses; le département des chasses.

Jagdbar, прил. и нар. adj. & adv. удобный, годный къ ловленïю, courable, dieses Wild ist schon jagdbar, за этимъ звѣремъ гоняться уже можно, cette bête est déja courable, déja bonne à chasser.

der Jagd-Cavalier, Кавалеръ, провожающïй Государя на охоту, le gentilhomme de la chasse.

der Jagddienst, должность при охотѣ, при егермейстеркой Конторѣ, un emploi dans les chasses.

die Jagd-Equipage, охотничїй экипажъ, l'équipage de chaſſe.
die Jageflinte, охотничье ружье, le fuſil de chaſſe.
das Jagdgehäge, засѣка, дача, въ которой позволено кому стрѣлять, la varenne.
Jagdgerecht, прил. и нар. adj. & adv. искусный звѣроловитель, свѣдущїй въ охотѣ, знающїй хорошо охоту, qui entend bien la chaſſe.
die Jagdgerechtigkeit, право звѣроловленїя, le droit de pouvoir chaſſer.
das Jagdgeſchrey, охотничїй крикъ, le cri des chaſſeurs.
die Jagdgränze, межа охоты, les confins de la chaſſe.
das Jagdhaus, охотничїй домъ, la maiſon de chaſſe.
der Jagdhief, ударъ въ охотничїй рожекъ, le coup de cornet de chaſſeur.
das Jagdhorn, охотничїй рожекъ, le cor, cornet de chaſſe.
der Jagdhund, гончая собака, le chien de chaſſe, chien courant.
der Jagdjunker, Ягдъюнкеръ, le gentilhomme de chaſſe.
die Jagdkanzelley, егермейстерская Канцелярїя, la chancellerie de la chaſſe.
die Jagdleute, охотники, звѣроловцы, les gens de la chaſſe.
die Jagdluſt, забава охотою, le divertiſſement de la chaſſe.
das Jagdnetz, охотничьи тенета, le filet, pan, ret.
der Jagdorden, охотничїй Орденъ, Орденъ Св. Губерта, l'ordre de la chaſſe, de St. Hubert.
der Jagd-Page, Пажъ при охотѣ, le page de la chaſſe.
das Jagdpferd, охотничья лошадь, le cheval de chaſſe.
das Jagdrecht, см. vo. Jagdgerechtigkeit.
der Jagdſattler, охотничїй седѣльникъ, le ſellier de la chaſſe.
die Jagdſäule, столбъ для назначенїя границы охоты, le poteau de chaſſe.
der Jagdſchirm, охотничьи ширмы, l'embuſcade.
der Jagdſchlitten, см. vo. Rennſchlitten.
das Jagdſchloß, охотничей замокъ, le château de chaſſe.
der Jagdſchmied, охотничїй кузнецъ, le maréchal de chaſſe.
der Jagdſpieß, рогатина, l'épieu, vouge.
der Jagdſtock, охотничья палка, le bâton de chaſſe.
das Jagdſtück, картина, представляющая охоту, tableau qui repréſente une chaſſe; родъ пушки, стоящей на передней части корабля, pièce de chaſſe, chaſſe de proue.
der Jagdtag, день охоты, день, въ которой бываетъ охота, un jour de chaſſe, jour deſtiné pour la chaſſe.
die Jagdtaſche, охотничья сумка, la gibecière.
das Jagdtuch, парусина, которая протягивается вокругъ той части лѣса, въ которой происходить будетъ охота, чтобъ звѣри не ушли, les toiles.
die Jagduhr, охотничьи, маленькїя часы, la montre de chaſſe.
der Jagdwagen, охотничья коляска, la voiture, la caleche de chaſſe.
das Jagdweſen, все, что до охоты принадлежитъ, la venerie, tout ce qui concerne l'art de venerie.
das Jagdzeug, охотничїй снарядъ, l'attirail de chaſſe, équipage de chaſſe.
der Jagdzink, oder Jagdzinken, родъ охотничьяго рожка, le clairon, cornet de chaſſe.
Jagen, гл. ср. пр. ſeyn und haben, v. n. dem. ſeyn & haben, спѣшить, скакать, aller de viteſſe & avec impétuoſité, courir, das Pferd iſt in vollem Galopp vorbeygejagt, лошадь проскакала мимо во всю прыть, le cheval a couru à toutes jambes, il a paſſé au grand galop, er jagte entſetzlich, онъ ужасно скакалъ, il courut à toute bride, à bride abattue, er hat das Pferd zu Tode gejagt, онъ замучилъ ѣздою лошадь до смерти, il a crevé le cheval à force de le pouſſer.
Jagen, гл. д. v. a. гнать, выгнать, прогнать; на охоту ѣхать, принудить идти, chaſſer, contraindre, forcer de ſortir de quelque lieu, die Feinde jagen, гнаться за непрїятелемъ, преслѣдовать его, chaſſer les ennemis, donner la chaſſe aux ennemis, einen aus dem Hauſe jagen, выгнать, прогнать кого изъ дому, chaſſer qn. de la maiſon, mettre qn. à la porte, einen in die Flucht jagen, прогнать, обратить кого въ бѣгство, mettre qq. un en fuite, es jagt ſie ja niemand, никто васъ не гонитъ, не принуждаетъ, il n'y a rien qui vous preſſe.
Einem den Degen in den Leib jagen, вонзить кому шпагу, заколоть кого шпагою, умертвить кого, enfoncer l'épée dans le corps, paſſer l'épée au travers du corps à qq. un, poignarder qq. un, er hat all ſein Vermögen durch die Gurgel gejagt, онъ промоталъ все свое имѣнїе, il a mangé tout ſon bien en débauches, er hat ihm drey Kugeln durch den Kopf gejagt, онъ прострѣлилъ его тремя пулями, il lui a tiré trois balles dans la tête, einen in den Harniſch jagen, раздражить, осердить кого, irriter, mettre qq. un en colère, le mettre hors des gonds.
Er hat einen Haſen gejagt, онъ затравилъ, застрѣлилъ зайца, il a chaſſé au lièvre, couru le lièvre, il a tué un lièvre, mit der Flinte jagen, стрѣлять изъ ружья, chaſſer avec le fuſil, giboyer, was haben ſie heute gejagt? что вы сего дня застрѣлили? qu'avez-vous chaſſé, qu'avez-vous tiré aujourd'hui?
das Jagen, po. gen. s, охота, la chaſſe, l'action de chaſſer, de pourſuivre, ein Jagen anſtellen, приготовить, разпорядить охоту, faire une chaſſe.
der Jäger, po. gen. s, охотникъ, егерь, le chaſſeur, veneur, ein Jäger zu Pferde, пикеръ, le piqueur; der Jäger in der Schiffarth, корабль, отправляющїйся на сельдяную ловлю, chaſſeur, eſpèce de bâtiment à voiles dont on ſe ſert pour la pêche des harengs.
der Jägerburſch, егерскїй ученикъ, l'apprenti chaſſeur.
die Jägerey, охотничье, егерское искуство, la venerie, la chaſſe, ce qui concerne l'art de la venerie; мѣсто, гдѣ живутъ егери, le lieu où logent les chaſſeurs; охота, la chaſſe.

das Jägergarn, см. vo. Jagdneß.
das Jägerhorn, см. vo. Jagdhorn.
Jägerisch, прил. и нар. adj. & adv. егерьскій, охотничей, звѣроловительный, de chasseur.
der Jägerjunge, см. vo. Jägerbursch.
die Jägerkunst, егерьское искусство, l'art de la venerie, la venerie.
der Jägermeister, хозяинъ егерьскій, le maître de chasse, maître veneur, maître chasseur.
das Jägerrecht, егерьское, охотничье право, le droit du chasseur, les loix qui le favorisent en vertu du titre de chasseur; деньги, платимыя охотнику за каждаго застрѣленнаго звѣря, le droit de chasseur, ce qu'on paye en argent pour chaque bête tuée.
die Jägersprache, егерьскія выраженія, le langage de chasseur, die Jägersprache reden, говорить по охотничьи, по егерьски, parler en termes de chasse.
der Jägerstock, die Jägertasche, см. vo. Jagdstock, Jagdtasche.
Jähe, прил. adj. крутый, roide, escarpé, rude; скорый, незапный; скоропостижный, вспыльчивый, prompt, soudain; emporté; нар. adv. круто, roidement, rudement; скоро, вспыльчиво, незапно, скоропостижно, soudainement, promptement, ein jäher Berg, крутая гора, une montagne escarpée. die Jähe, крутость, крутизна, la pente; скорость, скоропостижность, la promptitude, mouvement de colère subite, l'emportement.
Jahen, см. vo. Bejahen.
der Jaherr, презрительное слово человѣка, который на все охотно соглашается, (en T. de mépris) un homme qui se conforme toujours au suffrage des autres, qui opine du bonnet.
Jähling, прил. и нар. adj. & adv. незапный, скоропостижный, prompt, subit, soudain, précipité, ein jählinger Schrecken, пустой, незапной, безпричинной страхъ, une terreur panique, er starb jählings, онъ умеръ скоропостижно, il mourut soudainement, subitement, der Berg geht jählings in die Höhe, гора круто подымается, la montagne est roide, einen jählings überfallen, незапно на кого напасть, fondre sur qn.
das Jahr, po. gen. es, мн. pl. e, годъ, лѣто, un an, une année, im vorigen Jahre, въ прошломъ году, l'année passée, ein ganzes Jahr, цѣлый годъ, un an entier, vor einem Jahre, за годъ предъ симъ, il y a un an, im Jahre der Welt, въ лѣто міра, l'an du monde, es wird bald ein Jahr seyn, скоро годъ минетъ, il y aura bientôt un an, Jahr aus Jahr ein, съ году на годъ, ежегодно, d'année en année, annuellement, übers Jahr, на будущій годъ, l'année prochaine, l'autre année, au retour de l'an, zwanzig Jahre alt seyn, имѣть двадцать лѣтъ отъ роду, être âgé de vingt ans, avoir vingt ans, die Jahre bey jemanden stehen, учиться, быть ученикомъ у какого нибудь мастера, être en apprentissage; die Jahre, das Alter, возрастъ, лѣта, старость, l'âge, die besten Jahre, самыя лучшія лѣта, la fleur de l'âge, die jungen Jahre, молодыя лѣта, молодость, la jeunesse, zu Jahren kommen, притти въ лѣта, être en âge, er ist schon bey Jahren, онъ уже въ лѣтахъ, il est déja agé, c'est un homme d'âge, Verstand kommt nicht vor den Jahren, съ возрастомъ человѣкъ становится и умнѣе, avec l'âge on devient sage, man muß mehr auf die Geschicklichkeit als Jahre sehen, должно смотрѣть больше на способности и искуство человѣка, нежели на лѣта его, l'âge est fait pour les chevaux, vor seinen Jahren sterben, умереть въ самыхъ молодыхъ лѣтахъ, mourir fort jeune, dans son enfance, die Jahre eines Baumes, лѣта дерева, les cercles d'un arbre.
die Jahrarbeit, годовая работа, за которую платежъ производитъ ежегодно, travail payé par an.
das Jahrbuch, лѣтопись, les annales, la chronique, le journal historique.
Jahren, oder Jähren, гл. д. v. a. es jahret, oder jähret sich heute, сего дня минетъ годъ, il y a aujourd'hui un an.
das Jahrfest, годовый праздникъ, une fête anniversaire, fête annuelle.
der Jahrgang, годъ, le cours de l'an, ein Jahrgang Zeitungen, годъ газетъ, recueil de gazettes d'une année.
das Jahrgedächtniß, день годовой памяти, воспоминовенія, l'anniversaire.
das Jahrgewächs, жатва, урожай, le cru, la recolte, le fruit, le produit de l'année.
das Jahrhundert, столѣтіе, вѣкъ, le siècle.
Jährig, прил. и нар. adj. & adv. годовый, годовалый, d'un an, annuel, ein jähriges Kind, однолѣтнее дитя, un enfant d'un an, heute ist es jährig, сего дня годъ, il y a aujourd'hui un an, hundertjährig, столѣтній, de cent ans.
Jährlich, прил. и нар. adj. & adv. годовый, annuel, anniversaire, par an, ein jährliches Gehalt, годовое жалованье, un salaire annuel.
der Jährling, годовалый ягненокъ, жеребенокъ, un agneau, un poulain d'un an.
der Jahrlohn, годовое жалованье, le salaire annuel, les gages annuels.
der Jahrmarkt, ярманка, la foire.
die Jahrrechnung, лѣточисленіе, le compte annuel.
die Jahrsfrist, годовый срокъ, годъ, l'espace d'un an.
der Jahrstag, см. vo. Geburtstag, Nahmenstag.
der Jahrswechsel, новый годъ, le renouvellement de l'année.
die Jahrszeit, годовое время, la saison, die vier Jahrszeiten, четыре времена года, les quatre saisons.
das Jahrtausend, тысячелѣтіе, le millénaire.
die Jahruhr, часы, идущія цѣлый годъ, montre qu'on ne monte qu'une fois l'an.
die Jahrzahl, годъ, лѣточисленіе, l'année, l'an, er hat in seinem Briefe die Jahrzahl vergessen, онъ позабылъ въ письмѣ поставить годъ, il n'a pas marqué dans sa lettre en quelle année il l'a écrite, die Türkische Jahrzahl, Турецкое лѣточисленіе, Турецкій годъ, l'année Turque.
die Jahrzeit, годовой праздникъ, une fête anniversaire.

der Jähzorn, вспыльчивость, la fougue, l'emportement, l'impétuosité, la boutade.
Jähzornig, прил. и нар. adj. & adv. вспыльчивый, горячїй, fougueux, bouillant, emporté, violent, prompt à se fâcher.
der Jakal, см. vo. Schakal.
die Jalape, (convulvulus jalappa) ялаппа, ялапный корень, le jalap, merveille de Perou.
die Jalousie, ревнивость, la jalousie; жалузи, la jalousie, la Persienne.
Jambisch, прил. adj. ямбическїй, jambique, ein jambischer Vers, ямбическїй стихъ, un vers jambique.
der Jammer, po. gen. s, жалость, бѣда, бѣдствїе, злоключенїе, la misère, calamité, l'affliction; вопль, плачь, рыданїе, la lamentation, man hörte nichts als Jammer, одинъ токмо вопль и плачь слышны были, on n'entendit que lamentations, vor Jammer vergehen, умереть съ печали, mourir de misère, es ist ein Jammer anzusehen, это жалко, жалостно смотрѣть, il fait pitié, c'est pitié de voir cela, es ist Jammer und Schade, это чрезвычайно жаль, c'est grand dommage. der Jammer, падучая болѣзнь, припадокъ, le mal caduc, le haut mal, l'epilepsie, im Jammer liegen, быть больну припадкомъ, avoir des convulsions.
der Jammergesang, жалкая, жалобная пѣснь, un chant lamentable.
das Jammergeschrey, вопль, la lamentation.
Jämmerlich, прил. adj. жалкїй, жалостный, lamentable, misérable, déplorable, pitoyable, calamiteux, нар. adv. жалко, жалостно, lamentablement, misérablement, déplorablement, tragiquement, malheureusement, ein jämmerlicher Zustand, жалостное состоянїе, un état misérable, pitoyable, ein jämmerlicher Anblick, жалкое зрѣлище, un spectacle touchant, ein jämmerliches Ende nehmen, окончать трагически, finir malheureusement, tragiquement, das ist ein jämmerlicher Schluß, вотъ жалкое заключенїе, voila un raisonnement qui fait compassion, pitié, das ist jämmerlich, это жалко, cela fait pitié.
Jammern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, жаловаться, плакать, рыдать, se plaindre, se lamenter; сожалѣть, имѣть сожалѣнїе, avoir pitié, être touché, plaindre, über sein Unglück jammern, приносить жалобу на свое нещастїе, pleurer son malheur, es jammert mich, мнѣ жаль, il me fait de la peine, es jammert mich seiner, мнѣ жаль его, я сожалѣю объ немъ, j'ai pitié de lui, il me fait pitié, je suis touché envers lui, je le plains.
das Jammerthal, плачевная юдоль, la vallée de misère, de larmes.
Jammervoll, прил. и нар. adj. & adv. весьма жалкїй, misérable, calamiteux.
der Janitschar, po. gen. en, мн. pl. en, Янычаръ, le Janissaire. die Janitscharen=Musik, Турецкая музыка, la musique des Janissaires.
der Jänner, richtiger der Januar, Январь мѣсяцъ, le Janvier, le premier mois de l'année. der Jännerschein, новомѣсячїе въ Январѣ мѣсяцѣ, la nouvelle lune de Janvier.
Jäscht, см. vo. Gäscht.
die Jäse, oder der Jäsen, родъ рѣчной рыбы, espèce de poisson de rivière.
der Jasmin, po. gen. es, жасминъ, ясминъ, le jasmin, der wälsche, oder wilde Jasmin, дикїй ясминъ, le seringat.
der Jaspis, po. gen. es, яшма, le jaspe, grüner Jaspis, зеленая яшма, du jaspe verd, rother, яшма одноцвѣтная красная, du jaspe rouge, der Jaspisachat, яшма, смѣшанная съ агатомъ, le jaspeagate; Jasp=Onyx, яшмониксъ, или яшма съ ониксомъ смѣшанная, le jaspe-onix, gesprenkelter Jaspis, яшма пестрая, jaspe fleuri.
die Jauche, см. vo. Gauche.
das Jauchert, po. gen. es, мн. pl. e, родъ полевой мѣры, содержащей триста Рейнскихъ саженъ, un arpent de terre.
Jauchzen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, восклицать отъ радости, испускать радостной крикъ, s'écrier de joie, jetter, pousser, ou faire des cris de joie, d'alégresse, das Jauchzen, радостный крикъ, радостное восклицанїе, le cris de joie, de réjouissance, d'alégresse, l'acclamation, la jubilation.
der Jauchzer, радостный крикъ, le cri de joie.
der Jauer, см. vo. Gauner.
das Jawort, согласїе, обѣщанїе, увѣренїе, честное слово, le consentement, la promesse, l'assurance, la voix, er hat das Jawort schon von ihr erhalten, она дала ему уже обѣщанїе выпти за него, il a déja tiré promesse de l'epousée, sein Jawort von sich geben, дать согласїе, слово, consentir, donner son consentement.
Je! и! i, eh! he! hem! по, à; чѣмъ, plus, je nun! ну! пусть! eh bien, donc, à la bonne heure, Je das fünfte Jahr, каждый пятый годъ, tous les cinq ans. Je vier und vier, по четыре, quatre à quatre. Je mehr man hat, desto mehr will man haben, чѣмъ болѣе имѣешь, тѣмъ болѣе имѣть желаешь, plus on a & plus on désire, plus on a, plus on veut avoir, je mehr man eilt, desto weniger kommt man weiter, тише ѣдешь, далѣ будешь, plus on se hâte & moins on avance. Je eher, je lieber, чѣмъ скорѣе, тѣмъ лучше, le plutôt qu'il sera possible, qu'il se pourra, au plutôt, je größer, je lieber, чѣмъ болѣе, тѣмъ лучше, le plus, je mehr und mehr, все болѣе, de plus en plus. Wer hat je gehört, daß, кто отъ роду слыхалъ, qui a jamais oui dire, qui a jamais entendu; je zuweilen, иногда, quelque fois, je nachdem die Umstände sind, смотря по обстоятельствамъ, selon les circonstances, je nachdem der Mann ist, смотря по человѣку, selon l'homme. Jedennoch, союзъ, conj. однакожъ, toutefois, pourtant.
Jeder, jede, jedes, каждый, ая, ое, всякїй, ая, ое, прил. adj. chaque, chacun, chacune, ein jeder Mensch, каждый, всякїй человѣкъ, chaque homme, jedes Ding zu seiner Zeit, каждое дѣло во свое время, chaque chose en son temps, einem jeden das seine, всякому свое, à chacun le sien, jede Stunde, всякїй часъ, chaque heure, par heure.

Jeder=

Jederhand, Jederley, всякое, toutes ſortes.

Jedermann, мѣстоим. pron. всякій человѣкъ, каждый, всякій, chacun, tout le monde, jedermann weiß, всякъ, всякій человѣкъ знаетъ, tout le monde ſait, jedermanns Freund, всякому другъ, ami de tout le monde, de tous.

Jederzeit, нар. adv. во всякое время, всегда, toujours, en tout, en chaque temps, à toute heure, de tous temps.

Jedesmahl, нар. adv. всякій, каждый разъ, всегда, chaque fois, toutes les fois. Jedesmahlig, прил. adj. во всякое время бывающій, случающійся, de tout temps.

Jedoch, союзъ, conj. однако, однакожъ, toutefois, pourtant, cependant.

Jedweder, Jeglicher, мѣстоим. pron. каждый, всякій, chacun, chaque, tout le monde.

Jemahls, нар. adv. когда нибудь, jamais, wenn ich jemahls Gelegenheit finde, ihnen zu dienen, ежели я только когда нибудь найду случай, вамъ услужить, ſi je trouve jamais l'occaſion de vous ſervir.

Jemand, мѣстоим. pron. нѣкто, кто нибудь, какой нибудь, quelqu'un, chacun, es hat mir jemand geſagt, нѣкто мнѣ сказывалъ, quelqu'un m'a dit, jemand von unſern Freunden, кто-то изъ нашихъ пріятелей, quelqu'un de nos amis.

Jener, jene, jenes, мѣстоим. pron. тотъ, та, то, ce, celui-là, celle-là, cet autre, l'autre, jenes Haus, тотъ домъ, cette maiſon là, bald dies, bald jenes, то это, то другое, tantôt ceci, tantôt cela, ich hätte lieber jenes, я бы лучше то взялъ, j'aimerois mieux celui-là, daß dich dieſer und jener! чтобъ тебя чортъ взялъ! peſte! diable! que le diable t'emporte! einem dies und jenes wünſchen, желать кому всякаго зла, ſouhaiter toute ſorte de maux à qn. in jener Welt, на томъ свѣтѣ, dans l'autre monde, an jenem Tage, въ преставленіе свѣта au dernier jour, au dernier jugement, jener Philoſoph ſagte, нѣкоторый философъ сказалъ, un certain philoſophe diſoit.

Jenſeit, oder Jenſeits, по ту сторону, de là, au de là, de l'autre côté, jenſeit des Berges, по ту сторону горы, au de là de la montagne, jenſeits der Moßkwa, по ту сторону Москвы рѣки, de l'autre côté de la rivière de Moſkva, au de là de la Moskva.

Jenſeitig, прил. adj. по ту сторону лежащій, qui eſt de là, ultérieur.

der Jesmin, см. vo. Jasmin.

der Jeſuit, po. gen. en, мн. pl. en, Езуитъ, le Jéſuite, père de la compagnie de Jéſus. das Jeſuiter-Kloſter, Езуитскій монастырь, le couvent, cloître des Jéſuites, das Jeſuiter-Pulver, хина, корень, poudre des pères, poudre Jéſuitique, quinquina. Einen Jeſuiter-Rauſch haben, хмѣльнымъ быть, подгулять, être en pointe de vin, avoir de la gaieté. Jeſuitiſch, прил. adj. Езуитскій, de Jéſuite, à la Jéſuite, ſelon la manière des Jéſuites.

Jeſus, Іисусъ, Jéſus, Herr Jeſus! Herr Je! Господи Іисусе Христе! Jéſus! das Buch Jeſus Sirach, книга Іисуса Сирахова, l'eccléſiaſtique.

Jetzig, прил. adj. теперешній, нынѣшній, préſent, actuel, die jetzige Gelegenheit, теперешній случай, l'occaſion actuelle, die jetzigen Sitten, нынѣшніе обычаи, обыкновенія, les moeurs d'à préſent, der jetzige König, нынѣшній, правительствующій Король, le Roi regnant, d'à préſent.

Jetzt, нар. adv. теперь, préſentement, actuellement, maintenant, à préſent, pour le préſent, à l'heure, tout à l'heure, es iſt jetzt Zeit, теперь пора, il eſt temps maintenant, es ſind jetzt zwey Jahr, теперь два года, il y a actuellement deux ans, wir haben jetzt eben abgegeſſen, мы лишь только теперь встали изъ-за стола, только теперь откушали, nous venons de dîner, er will jetzt abreiſen, онъ теперь хочетъ ѣхать, il va partir, il eſt ſur le point de partir.

Jeweilig, см. vo. Jedesmahlig.

Joachim, Іоакимъ, Ефимъ, Joakim.

das Joch, po. gen. es, мн. pl. e, арка, дуга, la palée d'un pont de bois, l'arche; ярмо, le joug; иго, рабство, неволя, la ſervitude, le joug, den Ochſen das Joch anlegen, надѣть ярмо на вола, впрячь вола подъ яремъ, mettre un boeuf au joug, ein Joch Ochſen, пара быковъ, une paire de boeufs, unter dem Joche ſeyn, подъ игомъ быть, porter le joug, être dans la ſervitude, dans la ſujetion, unter das Joch bringen, покорить, ſubjuguer, oppreſſer, mettre ſous le joug, faire paſſer ſous le joug, das Joch abwerfen, abſchütteln, свергнуть иго, ſecouer le joug, s'affranchir, ſe délivrer du joug, ſe tirer de la ſervitude, rompre ſes chaînes.

das Jochbein, (os jugale) скуловая, подглазная кость, l'os jugal, zygome.

Jochen, см. vo. Anjochen, Abjochen, Unterjochen.

Johanna, Іоанна, Jeanne. Johannchen, Іоаннушка, Jeannette, Jeanneton.

Johannes, Johann, Іоганнъ, Иванъ, Jean.

die Johannis-Beere, смородина, la groſeille rouge, weiße Johannis-Beere, бѣлая смородина, petite groſeille blanche, ſchwarze Johannis-Beere, черная смородина, caſſis, groſeille noire. der Johannis-Beeren-Strauch, смородина, le groſeiller à grappes, groſeiller rouge, die wilde Johannis-Beere, см. vo. Mehlbeere.

die Johannis-Blume, см. vo. Maßlieben.

das Johannis-Blut, (ceraſtium grandiflorum) червецъ, la cochenille de Pologne, le Kermès du nord; (ſceleranthus perennis) пахатный чобръ, Іоаннова кровь, une plante.

das Johannis-Brod, (ceratonia) сладкіе рожки, медвидый, растеніе, le carouge, caroube.

das Johannis-Feſt, Ивановъ день, la fête de St. Jean, la Saint Jean.

das Johannis-Feuer, огонь, суевѣрными людьми въ навечеріи Иванова дня разводимый, les feux de la St. Jean.

der Johannis-Gürtel, см. vo. Johannis-Kraut.

der Johannis Käfer, свѣтлякъ, Ивановъ червячокъ, le ver luiſant, le haneton de Juin, d'Allemagne.

das Johannis-Kraut, (hypericum perforatum) звѣробой, звѣробойникъ, herbe de St. Jean.
die Johannis-Pfirsich, ранній персикъ, la pêche de la St. Jean.
der Johannis-Tag, Ивановъ день, le jour de St. Jean, la St. Jean.
die Johannis-Traube, см. vo. Johannis-Beere.
der Johannis-Wedel, (spiraea ulmaria) донникъ, лобазникъ, живокость, la spirée.
der Johannis-Wurm, см. vo. Johannis-Käfer.
der Johanniter-Meister, Гроссмейстеръ Ордена Св. Іоанна, или Мальтійскаго, le grand Prieur de l'ordre de Malte.
der Johanniter-Orden, Орденъ Св. Іоанна, или Мальтійскій, l'ordre de St. Jean, de Jerusalem, de Malthe.
der Johanniter-Ritter, Кавалеръ Ордена Св. Іоанна, или Мальтійскій Кавалеръ, un chevalier de l'ordrede St. Jean.
das Jökelgut, самородный купоросъ, le vitriol natif, vierge.
Jonathan, Іонаѳанъ, Jonathan.
die Jonquille, жонкиль, цвѣтъ, la jonquille.
die Jope, das Jöpchen, корсетъ, le corset.
der Josephs-Stab, махровый нарцисъ, la narcisse double blanche.
der Jubel, ро. gen. s, радость, радостное восклицаніе, la joie, l'alégresse, cri d'alégresse, réjouissance.
das Jubelfest, юбилей, столѣтній праздникъ, la fête jubilaire ou publique.
die Jubelfreude, радость при отправленіи юбилейнаго празднества, la joie jubilaire; большая радость, une grande joie.
der Jubelgesang, радостная пѣснь, le chant d'alégresse.
das Jubelgeschrey, радостный крикъ, le cri d'alégresse.
die Jubelhochzeit, золотая свадьба, или торжественное празднованіе свадьбы супруговъ, по прошествіи пятидесяти лѣтъ послѣ бракосочетанія ихъ, les nôces jubilaires.
das Jubeljahr, первый годъ новаго столѣтія, le jubilé, l'année jubilaire, das Jubeljahr feyern, праздновать столѣтній праздникъ, célébrer le jubilé.
das Jubellied, пѣснь на столѣтній праздникъ, la cantique jubilaire.
der Jubelpriester, священникъ, отправляющій свое служеніе пятьдесятъ лѣтъ, le prédicateur jubilé, qui a cinquante ans de service.
Jubelvoll, прил. adj. изполненный радости, plein d'alégresse.
das Jubiläum, см. vo. Jubelfest.
Jubilieren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, возрадоваться, поднять радостный крикъ, triompher, témoigner une joie excessive, s'écrier de joie, faire des cris d'alégresse, faire des acclamations. Jubilieren, гл. д. v. a. уволить изъ службы съ пенсіею, congédier, licencier qn. avec une pension.
Juch! ей, ура! hé, çà, çà, courage!
der Juchten, ро. gen. s, der Juft, юфть, le roussi, le cuir de Russie. Juften, Juchten, прил. adj. юфтяный, cuir de Russie.

Juchzen, гл. ср. v. n. кричать ура, faire des cris de joie.
Jucken, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, свербѣть, démanger, piquer, ronger, fourmiller, der Arm juckt mich, рука у меня чешется, le bras me démange, die Haut juckt ihn, спина у него свербитъ, le dos, la peau lui demange, il veut être battu, die Ohren jucken ihm, онъ чрезвычайно любопытенъ, il est extrêmement curieux.
Jucken, гл. д. v. a. чесать, gratter.
der Judas-Baum, (cercis) Іудино дерево, стручковатое растеніе, l'arbre de Judas, gainier, siliquastre.
der Judas-Kuß, Іудино лобзаніе, le baiser de Judas, de traitre.
das Judas-Ohr, (auriculae Judae) Іудино ушко, Іудово ухо, бузинный грибъ, l'oreille de Judas, espèce de champignon.
der Judas-Schweiß, потъ, выступающій при ужасной тоскѣ, смертной потъ, la sueur d'angoisse.
der Jude, ро. gen. en, мн. pl. en, Жидъ, Евреянинъ, Еврей, le Juif, die Jüdinn, Жидовка, la Juive, ein Jude werden, принять Жидовскую вѣру, Жидомъ сдѣлаться, se débaptiser, embrasser la religion Juive; der Jude, ростовщикъ, жидъ, le juif, fesse-mathieu, un homme qui prête d'usure.
Juden, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, барышничать, брать большіе проценты, outrer l'usure, montrer une grande avidité du gain en marchandant.
der Judeneid, Жидовская присяга, le serment selon la formule préscrite aux Juifs.
der Judenfisch, см. vo. Hammerfisch.
die Judengasse, Жидовская улица, la rue des Juifs.
der Judengenoß, Жидъ, le Juif.
der Judenhuth, см. vo. Springkraut.
die Judenkirsche, (physalis alkekengi) мѣхунка, вишня, можжуха Жидовская, l'alkekengi, coqueret, la coquerelle.
das Judenpech, der Judenleim, асфальтъ, горная или жидкая смола, горный или Жидовскій варъ, l'asphalte, bitume de Judée, karabé de Sodome.
die Judenschaft, Жиды, общество Жидовъ, les Juifs, corps ou société des Juifs.
die Judenschule, Жидовская школа, la synagogue, l'école juive.
der Judenschutz, покровительство, даваемое Жидамъ, la protection des Juifs.
der Judenspieß, чрезвычайный ростъ, l'usure excessive, la juiverie, gros interêt, mit dem Judenspieße laufen, быть страшнымъ ростовщикомъ, être grand agioteur, usurier & sangsue, être juif en fait d'usures, faire l'usurier, die Judenstadt, часть города, обитаемая Жидами, partie de la ville habitée par des Juifs, le quartier des Juifs.
der Judenstein, Жидовскій камень, окаменѣлая оливка, la pierre judaique, olive pétrifiée, concombre pétrifiée, técolithe.
die Judensteuer, Жидовская подать, le tribut imposé aux Juifs pour être soufferts & protégés.

das Judenthum, Жидовство, Жидовскїй законъ, le judaisme.

der Judenzins, проценты, позволенные Жидамъ брать, l'intérêt permis aux Juifs.

Jüdisch, прил. и нар. adj. & adv. Жидовскїй, Iудейскїй, judaique, das jüdische Land, Iудеа, Iудея, Iудейская земля, la Judée, Palestine, Terre sainte, das jüdische Volk, Iудейскїй, Жидовскїй народъ, la nation Juive, le peuple Juif, Hébreu.

die Jugelbeere, см. vo. Heidelbeere.

die Jugend, юношество, молодость, юность, la jeunesse, le printemps, la fleur de l'âge, die Freuden der Jugend, забавы, утѣхи юношества, les plaisirs de la jeunesse, von Jugend auf, съ молодыхъ лѣтъ, dès la jeunesse, dès le jeune âge, von zarter Jugend an, съ самыхъ молодыхъ, юныхъ лѣтъ, dès la plus tendre enfance, dès le berceau, dès l'enfance; die Jugend, молодые люди, юношество, la jeunesse, les jeunes gens, die adelige Jugend, молодые дворяне, la jeune noblesse.

der Jugendfehler, ошибка, погрѣшность, слабость юношества, une faute de jeunesse.

das Jugendfeuer, юношескїй жаръ, живость младыхъ лѣтъ, le feu, la vivacité juvenile.

Jugendlich, прил. и нар. adj. & adv. юношескїй, юный, молодый, jeune, jouvenil, die jugendliche Schönheit, юная, юношеская красота, la beauté jouvenile, ein jugendlicher Streich, Jugendstreich, юношескїй поступокъ, шалость, un trait, tour de jeunesse, de folie.

der Juks, oder Jux, грязь, la malpropreté, souillure; барышь, le gain.

der Julepp, po. gen. es, прохладительный напитокъ, le julep.

Juliana, Улїана, Julie.

Julius, мѣсяцъ Iюль, Juillet, le mois de Juillet.

die Jumarre, родъ ублюдка отъ жеребца и коровы, или отъ быка и кобылы, или отъ осла и кобылы, юмаръ, le jumart, animal engendré d'un étalon & d'une vache, ou d'un taureau & d'une jument, ou d'un ane & d'une cavale.

Jung, прил. и нар. adj. & adv. молодый, юный, jeune, er ist noch jung, онъ еще молодъ, il est encore jeune, ein junges Mädchen, молодая дѣвица, une jeune fille, er ist jünger als ich, онъ моложе меня, il est plus jeune que moi, eine junge Gans, молодой гусь, гусенокъ, un oison, ein junger Wolf, волченокъ, un louvetau, ein junger Hund, щенокъ, un jeune chien, einen jungen Sohn bekommen, родить сына, accoucher d'un fils, er ist der jüngste nicht mehr, онъ уже не такъ молодъ, il n'est plus si jeune, die junge Magd, горничная дѣвка, la fille de chambre. Junger Wein, молодое вино, du vin vert, junges Bier, молодое пиво, de la bière nouvelle, fraiche. Jung werden, родиться, naitre, wieder jung werden, молодѣть, rajeunir, dazu sind sie noch viel zu jung, для этого ты еще молоденекъ, vous avez encore la barbe trop jeune, jung gewohnt, alt gethan, каковъ въ колыбелкѣ, таковъ и въ могилкѣ, il n'est que d'apprendre en jeunesse, pour savoir en vieillesse.

das Junge, po. gen. n, мн. pl. n, говорится о каждомъ новорожденномъ животномъ, se dit des animaux nouvellement nés. Junge werfen, родить, бросать, метать, faire des petits, die Katze hat Junge, кошка окотилась, la chatte a des petits, der Hund hat Junge geworfen, сука ощенилась, la chienne a fait des petits, a mis bas. Es ist etwas Junges auf dem Wege, она брюхата, elle est enceinte, grosse.

der Junge, po. gen. n, мн. pl. n, мальчикъ, малой, le garçon, der Lehrjunge, Junge, ученикъ, l'apprenti, er ist ein guter Junge, онъ хорошей мальчикъ, онъ добрый человѣкъ, c'est un bon enfant, un brave garçon, ein kleiner Junge, мальчишка, un petit, un jeune garçon.

Jungen, гл. ср. вр. haben, v. n. dem. haben, только говорится о животныхъ, родить, метать, faire des petits, il ne se dit que des animaux.

die Jungenarbeit, ученическая работа, bésogne d'apprenti.

das Jungenjahr, см. vo. Knabenalter und Lehrjahr.

die Jungenpossen, шалости, шутки, badinerie.

der Jünger, po. gen. s, ученикъ, единомышленникъ, послѣдователь, le disciple, sectateur, der Jünger ist nicht über seinen Meister, ученикъ не ученѣе учителя, достойный ученикъ достойнаго учителя, le disciple n'est pas au dessus de son maître.

die Jungfer, дѣва, дѣвица, la pucelle, fille, das Jüngferchen, дѣвочка, une petite fille, petite demoiselle, Jungfer иногда есть титло, дающееся дѣвицамъ незнатнаго происхожденїя, demoiselle, Jungfer N, дѣвица Н, чего по Руски выразить не можно, demoiselle N., Mademoiselle N. die Jungfer, das Insect, стреказа, коромысло, la demoiselle de Numidie, die Jungfer im Grünen, см. vo. Schwarzkümmel. die Jungfer, родъ маленькой бабы для вколачиванїя каменьевъ, долбня, la demoiselle, la batte, hie, stampe.

die Jungferbiene, молодая пчела, l'abeille vierge.

die Jungfererde, чистая земля, la terre vierge.

Jüngferlich, см. vo. Jungfräulich.

das Jungferhäutchen, (hymen) дѣвство, дѣвственная плѣва, (выр. Анатом.), l'hymen (T. d'Anat)

das Jungfernhonig, патока, le miel vierge, miel d'abeilles vierges.

das Jungfernkind, побочное дитя, сынъ любви, un bâtard, fils naturel.

der Jungfernknecht, волокита, un dameret, damoiseau, céladon.

die Jungfernkrankheit, Jungfernsucht, см. vo. Bleichsucht.

das Jungfernöhl, самое лучшее и чистое деревянное масло, l'huile vierge.

das Jungfernpergament, родъ тонкаго пергамина, le parchemin vierge, à écrire.

das Jungfernquecksilber, самородная ртуть, mercure vierge.

das Jungfernschloß, см. vo. Jungfernhäutchen.

die Jungfernschule, женская школа, женскїй пансїонъ, l'école des filles.

der Jungfernschwefel, самородная сѣра, du souffre vierge.

der Jungfernstand, дѣвичье состоянїе, дѣвство, l'état de fille, la virginité, im Jungfernstande leben, жить дѣвкою, не выходить за-мужъ, ne pas se marier, rester fille.
der Jungferntabak, родъ Перуанскаго табаку, petite nicotiane à feuilles en coeur.
der Jungfernvitriol, самородный купоросъ, le vitriol vierge.
das Jungfernwachs, самой чистый бѣлый воскъ, la cire vierge.
der Jungfernwein, родъ плюща, espèce de lierre.
die Jungferschaft, см. vo. Jungfrauschaft.
die Jungfrau, дѣва, дѣвица, la pucelle, fille, sie ist noch eine reine Jungfrau, oder Jungfer, она еще непорочная дѣвица, elle est encore vierge, die Jungfrau Maria, oder die heilige Jungfrau, Дѣва Марїя, пресвятая Дѣва Марїя, Notre-Dame, la Sainte Vierge.
Jungfräulich, Jüngferlich, прил. и нар. adj. & adv. дѣвичїй, дѣвическїй, de fille, de pucelle, virginal; die jungfräuliche Reinigkeit, дѣвичья непорочность, la pureté, modestie virginale, er trinkt so jüngferlich, (jünferlich) онъ какъ дѣвица пьетъ, онъ только прикушиваетъ, il ne fait que buvotter.
die Jungfrauschaft, дѣвство, le pucelage, la virginité, die Jungfrauschaft verlieren, лишиться дѣвства, perdre son pucelage, sa virginité, perdre ses gants, der Jungfrauschaft berauben, лишить дѣвства, dépuceler, déshonorer, ôter le pucelage.
der Junggesell, холостой человѣкъ, un garçon. die Junggesellenschaft, der Junggesellenstand, холостое состоянїе, l'état de garçon.
der Jüngling, po. gen. es, молодой человѣкъ, юноша, l'adolescent, jeune homme, ein schöner Jüngling, пригожїй юноша, un beau jeune homme, er ist kein Jüngling mehr, онъ уже не молодъ, il est hors de l'âge de puberté, il n'est plus jeune, il est avancé en âge.
das Jünglingsalter, юношество, юношескїй возрастъ, l'adolescence.
die Jünglingsjahre, юношескїя лѣта, les années de l'adolescence.
der Jungmeister, послѣдне-принятый мастеръ въ какомъ нибудь цѣхѣ, младшїй мастеръ, le culot, jeune maître, le dernier reçu d'un corps de métier.
Jüngst, нар. adv. недавно, nouvellement, dernièrement, depuis peu, en dernier lieu, il n'y a pas long-temps, die jüngst eingelaufenen Briefe, послѣдне-полученныя письма, les lettres venues dernièrement.
Jüngst, прил. adj. послѣднїй, младшїй; le dernier, le plus jeune, le cadet, die jüngsten Briefe, послѣднїя письма, les dernières lettres, er ist sein jüngster Sohn, онъ младшїй его сынъ, il est le plus jeune de ses fils, il est le cadet, die jüngste Tochter, младшая дочь, la plus jeune, la cadette.
der Junius, Iюнь, мѣсяцъ Iюнь, Juin, mois de Juin.
der Junker, po. gen. n, мн. pl. n, молодой дворянинъ, молодой баринъ, господчикъ, le fils de gentilhomme. Junkeriren, разточать свое имѣнїе, жить роскошно, dépenser, vivre gaiement.
Jupiter, Юпитеръ, Jupiter.
der Jupiters-Bart, (anthyllis barba Jovis) Юпитерова борода, растенїе, ранняя трава, la barbe de Jupiter, plante.
die Jurisdiction, вѣдомство, область, le ressort, la jurisdiction.
die Jurisprudenz, Законоискуство, Юриспруденцїя, la Jurisprudence, la science du droit.
der Jurist, po. gen. en, мн. pl. en, Законоискусникъ, Юристъ, le juriste, jurisconsulte.
Juristisch, прил. и нар. adj. & adv. юридическїй, juridique, juridiquement.
Just, нар. adv. точно, justement, précisement, es ist just voll, это точно полно, c'est justement plein, just so, точно такъ, tout de même, just so eins habe ich, у меня точно такой есть, j'en ai un tout semblable, just eben, только теперь, seulement à présent.
Justieren, гл. д. v. a. поровнять, égaliser.
die Justiz, правосудїе, la justice, die Justizrath, совѣтникъ Суда, le conseiller de justice.
das Juwel, po. gen. es, мн. pl. en, драгоцѣнный камень, алмазъ, la pierre précieuse, le diamant. das Juwelen-Kästchen, ящичекъ съ драгоцѣнными вещами, l'écrin, l'écrain, baguier. der Juwelenhandel, торгъ алмазами, la jouaillerie.
der Juwelier, ювелиръ, алмазныхъ дѣлъ мастеръ, le jouailler.

K.

K, одиннадцатая буква Нѣмецкаго алфавита, произносящаяся какъ Россїйское К. K. onzième lettre de l'alphabet Allemand qui se prononce comme K ou qu.
die Kabacke, кабакъ, питейный домъ, le cabaret.
die Kabel, корабельный канатъ, le cable, die Kabel kappen, отрубить канаты, couper les cables.
den Kabeljau, треска, la morue, le cabillaud, poisson de mer.
Kabeln, см. vo. Loosen.
Kabbeln, см. vo. Zanken, Streiten.
das Kabeltau, корабельный канатъ, le cable.
die Kabelung, раздѣленїе, или продажа по жеребїю, le partage ou vente qui se fait au sort.
der Kabestan, po. gen. es, мн. pl. e, шпиль, воротъ, le cabestan.
die Kabuse, каюта, чуланъ, les cajutes.
die Kabuße, см. vo. Kapuße.
die Kachel, изразецъ, pièce de poterie, le carreau de fourneau, dont on fait des fourneaux.
der Kachelofen, израсчатая печь, un fourneau de brique, de poterie.

Kack, прил. adj. голый, nud.
Kacken, гл. д. v. a. изпражняться, chier, faire caca, faire fon cas.
der Käfer, po. gen. s, жукЪ, le fcarabé, l'efcarbot, l'hanneton.
die Käfermuschel, байдарка, родЪ раковины, la pholade.
das Kaff, po. gen. es, мякина, la balle, les bourriers, menue paille.
der Kaffe, po. gen. es, кофе, le café, Kaffe brennen, жечь кофе, brûler du café, gemahlner Kaffe, молошой кофе, du café en poudre, ungemahlner, немолошой кофе, du café en féves, das Koffebrennen, жжение кофе, la torrefaction du café, naß gewordener Kaffe, подмоченной кофе, du café mariné, Kaffe trinken, пишь кофе, prendre du café.
die Kaffebohne, кофейный бобЪ, la féve de café.
der Kaffebaum, кофейное дерево, le cafier, cafeyer.
der Käfich, po. gen. es, мн. pl. e, клѣшка, la cage, in den Käfig setzen, посадишь вЪ клѣшку, encager; der Käfig, шемница, шюрьма, la prifon, la cage.
Kahl, прил. и нар. adj. & adv. плѣшивый, безволосый, лысый, chauve, qui n'a point de cheveux, fans poil, dépilé; безЪ перьевЪ, голый, неоперенный, fans plumes, nu, deplumé, ein kahler Kopf, плѣшивая голова, une tête chauve, kahl werden, оплѣшивѣшь, лишишься волосЪ, devenir chauve, fe peler, ein kahler Hund, голая собака, un chien fans poil, die Vögel sind noch kahl, пшицы еще не оперились, ces oifeaux ne font pas encore emplumés, dieser Pelz ist sehr kahl, эша шуба очень гола, cette fourrure eft fort rafe, ein kahles Tuch, неворсисшое, изношенное сукно, du drap ufé, die Wiese ist kahl, лугЪ скошенЪ до-чисша, le pré eft nu, eft fauché, ein kahler Berg, голая гора, une montagne nue, ein kahler Fleck in Wäldern, просѣкЪ вЪ лѣсу, une clarière, trouée.
Eine kahle Entschuldigung, недосшашочное, слабое, жалкое извинение, une excufe frivole, pauvre excufe, ein kahles Lob, бѣдная, хладная похвала, une louange froide, féche. Kahl, schlecht, скудный, бѣдный, жалкій, mefquin, pauvre, miférable, maigre, plat, es ging sehr kahl zu, насЪ очень худо, скудно попчивали, nous eûmes un très maigre repas, traitement; das kommt sehr kahl heraus, эшо очень низко, бѣдно, c'eft bien plat, bien pauvre; kahl bestehen, худо оказашь себя, выпушашься изЪ какого дѣла сЪ позоромЪ, n'en pas fortir avec honneur, s'en tirer à fon déshonneur.
die Kahlheit, плѣшивосшь, l'état d'une chofe qui eft chauve, fans poil, fans plumes.
der Kahlkopf, плѣшивый, плѣшивая голова, la tête chauve.
der Kahm, po. gen. es, плѣсень (на жидкосшяхЪ), les fleurs fur les liquides, le moifi, la moififfure, chanciffure.
Kahmen, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, (о жидкосшяхЪ) плѣснѣшь, заплѣснѣвѣшь, chancir, fe chancir, moifir, fe moifir (il ne fe dit en allemand que des chofes liquides).
Kahmig, прил. adj. плѣснѣвѣлый, заплѣснѣвѣлый, chanci, moifi, qui a des fleurs de lie.
der Kahn, po. gen. es, мн. pl. Kähne, челнЪ, или чолнЪ, la nacelle, un efquif, canot, das Kähnchen, челнокЪ, une petite nacelle.
der Kai, po. gen. es, мн. pl. e, набережная, le quai.
der Kaiser, po. gen. s, ИмпершорЪ, Кесарь, l'Empereur, die Kaiserinn, Императрица, l'Impératrice, die russische Kaiserinn, Россійская Императрица, l'Impératrice de Ruffie, der römische Kaiser, Римскій ИмператорЪ, l'Empereur des Romains, l'Empereur Romain.
das Kaisergeld, Императорская монеша, la monnoie Impériale.
die Kaiserkrone, Императорская корона, la couronne Impériale.
Kaiserlich, прил. и нар. adj. & adv. Императорскій, Цесарскій, Impérial, der kaiserliche Hof, Императорскій ДворЪ, la cour Impériale, die Kaiserlichen, Цесарцы, Цесарское войско, les Impériaux, les troupes Impériales, c. a. d. de l'Empereur Romain, er ist gut kaiserlich, онЪ держишся Императорской стороны, il tient pour l'Empereur, il eft voué à l'Empereur.
der Kaiserling, po. gen. es, родЪ грыба, le lafcras.
der Kaiserschnitt, Кесарьская операція, la fection, l'opération Céfarienne.
die Kaiserwurz, die Kaiserzahl, см. vo. Meisterwurz, Indiction.
die Kajüte, каюша, la cahute, chambre de pouppe.
der Kak, см. vo. Pranger.
Kakeln, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, болшашь, кудахшашь, radoter, babiller, caqueter.
das Kalb, po. gen. es, мн. pl. Kälber, шеленокЪ, шеля, le veau, ein saugendes Kalb, молошной шеленокЪ, un veau de lait, un veau qui tette, ein Kalb absetzen, ошнять шеленка ошЪ шишьки, fevrer un veau, das Kalb in die Augen schlagen, обидѣшь кого, offenfer qn, mit einem fremden Kalbe pflügen, пользовашься чужими шрудами, profiter du travail d'autrui, die Kuh mit dem Kalbe bekommen, жениться на брюхашой женщинѣ, époufer une femme enceinte, ein Kalb machen, oder anbinden, (низк. pop.) вырвашь, vomir.
Kalben, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, шелишься, faire un veau, die Kuh hat gekalbet, корова ошелилась, la vache a fait un veau.
das Kälbergekröse, шелячій пошрохЪ, la fraife de veau.
Kälberhaft, прил. adj. веселый, рѣзвый какЪ шеленокЪ, folâtre.
der Kälberkropf, (chaerophyllum) кервела, le cerfeuil fauvage.
Kälbern, прил. adj. шелячій, de veau.
Kälbern, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, шелишься, faire un veau; игрaшь, дурачишься, прыгашь по шелячьи, folâtrer, nigauder, faire le fou, faire des fottifes.

der Kälberstoß, задняя часть телятины, le quartier, la longe de veau.
der Kälberzahn, телячій зубЪ, la dent de veau.
das Kalbfell, телячья кожа, la peau de veau, барабанЪ, le tambour, dem Kalbfelle folgen, вступить вЪ военную службу, se faire soldat.
das Kalbfleisch, телятина, du veau.
das Kalbleder, опоекЪ, la peau de veau.
der Kalbbraten, жареная телятина, le rôti de veau.
der Kalbsfuß, телячья нога, pied de veau.
das Kalbsgeschlinge, телячій потрохЪ, la fressure de veau.
die Kalbsmilch, Kälbermilch, Kälberdrüse, Kalbsröschen, Kälberpreis, телячьи молоки, le ris de veau.
die Kalbsnase, см. vo. Löwenmaul.
Kalciniren, см. vo. Calciniren.
die Kaldaunen, кишки, les tripes, la tripaille, le gras double, l'issue.
die Kalende, подать, даваемая прихожанами священнику полевыми плодами, les menues dixmes, vertes dixmes.
der Kalender, po. gen. s, мѣсяцословЪ, календарь, le calendrier, l'almanac, Kalender machen, сочинить, издать календарь, faire, composer des almanacs; задумываться, быть задумчивымЪ, être pensif, entretenir ses pensées. der Kalendermacher, сочинитель календарей; АстрономЪ, faiseur d'almanacs; l'astronome; задумчивый человѣкЪ, le rêveur.
die Kalesche, коляска, la caleche, chaise ordinaire.
Kalfatern, гл. д. v. a. конопатить, закалачивать пеньку и заливать ее смолою, calfater. das Kalfatern, конопаченіе, l'action de calfater, le calfat. der Kalfaterer, конопатчикЪ, le calfat.
die Kalinkenbeere, см. vo. Wasserhohlunder, Hirschholunder.
der Kalk, po. gen. es, мн. pl. e, известь, la chaux, gelöschter, ungelöschter Kalk, гашеная, негашеная известь, кипѣлка известь, chaux éteinte, chaux vive, Kalk brennen, обжигать известь, cuire de la chaux, den Kalk einrühren, развести известь, détremper de la chaux.
Kalkartig, прил. и нар. adj. & adv. известковый, calcaire, kalkartige Steine, известковые камни, pierres calcaires.
die Kalkbeere, см. vo. Hirschhohlunder.
die Kalkbeule, затвердѣніе кожи, мозоль, le calus, la callosité.
das Kalkbrennen, жженіе алебастра, превращеніе вЪ известь, la calcination, l'action de reduire en chaux. der Kalkbrenner, известникЪ, le chaux-fournier, chauffournier.
der Kalkbruch, ломка алебастру, la carrière des pierres à chaux.
die Kalkbrühe, у кожевниковЪ, зола для щелоченія кожЪ, le plein de chaux pour y corroyer les peaux.
Kalken, гл. д. v. a. смѣшать сЪ известью, mêler avec de la chaux.
die Kalkerde, известковая земля, terre calcaire.
die Kalkhütte, der Kalkofen, печь для обжиганія извести, le four à chaux.

Kalkicht, прил. adj. содержащій известковыя частицы, tartreux.
Kalkig, прил. adj. замаранный известью, barbouillé de chaux.
die Kalklauge, известковой щелокЪ, la lessive d'eau de chaux.
das Kalksalz, известковая соль, вывѣтрѣлая известковая соль, le sel neutre, le sel de chaux.
der Kalkschiefer, известковый сланецЪ, la pierre à chauxfeuilletée.
der Kalksinter, известковый кропельникЪ, la concrétion calcaire crystallisée.
der Kalkspath, известковый шпатЪ, le spath calcaire.
der Kalkstein, известковый камень, la pierre calcaire, pierre à chaux.
das Kalkwasser, известковая вода, l'eau calcaire, l'eau de chaux.
der Kalmank, Calamank, каламенкЪ, шерстяная матерія, la calamanque.
der Kalmäuser, po. gen. s, угрюмый, нелюдимый человѣкЪ, un homme rêveur, solitaire. Kalmäusern, задумываться, уединяться, rêver à l'écart, mener une vie solitaire.
der Kalmus, (acorus) ирЪ, аирЪ, l'acorus véritable, roseau aromatique, eingemachter Kalmus, конфектЪ ирный, de l'acore confit.
Kalt, прил. adj. холодный, студеный, froid, нар. adv. холодно, студено, froidement, kaltes Wasser, холодная вода, de l'eau froide, ein kalter Winter, холодная зима, un hiver froid, kalte Hände, холодныя руки, mains froides, kalt seyn, холодну быть, être froid, avoir froid, faire froid, das Wasser ist kalt, вода холодна, l'eau est froide, mir ist kalt, я озябЪ, j'ai froid, es ist kalt, холодно, студено, il fait froid, es ist entsetzlich kalt, ужасно холодно, il fait terriblement, excessivement, horriblement froid, kalt werden, простынуть, refroidir, se refroidir, devenir froid, die Speisen werden kalt, кушанье простынетЪ, les viandes se refroidissent, refroidissent, es wird kalt, морозитЪ, холодно становится, il commence à faire froid, il fera froid. Mit kaltem Blute, хладнокровно, de sang froid, er empfing mich sehr kalt, онЪ принялЪ меня очень холодно, il me reçut très froidement, me fit un accueil fort froid.
Kaltblütig, прил. и нар. adj. & adv. хладнокровный, tranquille, apathique, modéré, de sang froid. die Kaltblütigkeit, хладнокровіе, la tranquillité, modération, l'apathie.
Kaltbrüchig, прил. и нар. adj. & adv. кропкій, rouverin, kaltbrüchiges Eisen, кропкое желѣзо, du fer rouverin.
die Kälte, стужа, холодность, le froid, la froideur, eine große, durchdringende Kälte, большій, пронзительный морозЪ, un grand froid, un froid pénétrant, cuisant, perçant, die Kälte läßt nach, стужа уменьшается, убавляется, le temps, le froid s'adoucit, ich vergehe vor Kälte, я цѣпенѣю, коченѣю отЪ стужи, je transis de froid, er sprach mit der größten Kälte davon, онЪ

онЪ говорилЪ о томЪ весьма хладнокровно, il en parla avec beaucoup de froideur.

Kalten, см. vo. Erkalten.

Kälten, гл. д. v. a. студенѣть, холодѣть, холоднымЪ дѣлать, donner, causer du froid, geler.

Kältlich, прил. и нар. adj. & adv. холодноватый, un peu froid, froidement.

der Kaltschlächter, см. vo. Abdecker.

der Kaltschmied, мѣдникЪ, le dinandier.

der Kaltsinn, die Kaltsinnigkeit, холодность; хладнокровіе, le froid, la froideur; le sang-froid, ein kaltsinniges Betragen, холодность, холодный поступокЪ, une conduite froide.

das Kameel, po. ge. es, мн. pl. e, верблюдЪ, le chameau; die Maschine, Schiffe in die Höhe zu haben, верблюдЪ, камель, машина для поднятія кораблей, le chameau, machine pour élever les vaisseaux & pour les faire passer sur les eaux basses.

das Kameelhaar, верблюжья шерсть, le poil de chameau; гарусЪ, poil de chèvre.

der Kamelhals, родЪ бѣлыхЪ нарцисовЪ, rose de Notre Dame, le narcisse chaperonné.

Kamelot, см. vo. Camelot.

der Kamelparder, камелопардЪ, la giraffe.

die Kamelziege, Ангорская коза, la chèvre d'Angora.

die Kamille, ромашка, la camomille.

der Kamin, po. gen. es, мн. pl. e, комелекЪ, каминЪ, la cheminée; труба, la cheminée.

der Kaminfeger, трубочистЪ, le ramoneur de cheminée.

das Kaminfeuer, огонь вЪ комелькѣ, le feu de cheminee.

das Kamingeld, см. vo. Heergeld.

der Kaminschirm, щитокЪ, заслонЪ, l'écran de cheminée.

das Kamisol, po. gen. es, мн. pl. söler, камзолЪ, la veste, das Kamsölchen, камзольчикЪ, une chemisette.

der Kamm, po. gen. es, мн. pl. Kämme, гребень, le peigne; хребетЪ, отлогость, le côteau, грива, верхняя часть лошадиной шеи, la crinière; бородка у ключа, le paneton, la barbe d'une clef, ein weiter Kamm, частый гребень, un gros peigne, ein enger, рѣдкій гребень, un peigne fin. der Kamm eines Hahnes, пѣтушій гребешокЪ, la crête de coq.

die Kammdose, туалетная коробочка, la boëte de toilette.

das Kammfutter, футлярЪ для гребня, l'étui à pe gnes, porte-peigne.

Kämmen, гл. д. v. a. чесать, peigner, sich kämmen, чесаться, se peigner, die Wolle kämmen; чесать шерсть, carder la laine.

der Kämmer, см. vo. Wollkämmer.

die Kammer, комната (безЪ печи), la chambre (sans poele), die Schlafkammer, спальня, la chambre à coucher. die Kammer eines Mörsers, камера, la chambre dans un mortier, die Kammer in einer Kanone, пушечная камера, раковина вЪ пушкѣ, la chambre, le vuide qui s'est fait à la fonte d'un canon, die Kammer eines Thieres, нора, la gîte, die Kammern des Herzens, см. vo. Herzkammern. die Kammer, das Collegium, казначейство, казенная палата, la chambre des comptes.

das Kammeramt, должность при казначействѣ, la charge à la chambre.

das Kammer-Archiv, архивы казначейства, les archives de la chambre.

das Kammerband, затравка, la lumière d'un canon.

das Kammerbecken, уринальникЪ, le pot de chambre.

der Kammerbediente, чиновникЪ при казначействѣ, un officier de la chambre.

die Kammer-Capelle, Придворная церковь, la chapelle, l'église de la cour; Придворные музыканты, Придворный оркестрЪ, les musiciens de la cour.

das Kammer-Collegium, Государственное казначейство, la chambre des comptes.

das Kammer-Concert, комнатный концертЪ при ДворѢ, le concert de la chambre.

der Kammerdegen, коротенькая шпага, une épée courte.

der Kammerdiener, каммердинерЪ, le valet de chambre, homme de chambre.

der Kämmerer, старшій КаммергерЪ, le premier chambellan, le camérier.

die Kämmerey, казначейство, la trésorerie, le trésor public de la ville.

der Kammer-Fourier, Придворный фурїерЪ, le fourier de la chambre.

die Kammerfrau, каммерфрау, la femme de chambre.

das Kammerfräulein, Придворная фрейлина, la demoiselle d'honneur.

das Kammergericht, вышній судЪ вЪ Государствѣ, la chambre de justice, das kaiserliche und Reichskammergericht zu Wetzlar, Императорскій и Имперскій вышній судЪ вЪ ВецларѢ, la chambre souveraine de l'Empire à Vetzlar.

das Kammergut, Государственная деревня, le domaine, bien, terre domaniale.

der Kammerheiduk, Придворный гейдукЪ, le heiduque de la chambre.

der Kammerheitzer, Придворный истопникЪ, le chauffeur.

der Kammerherr, КаммергерЪ, le chambellan.

der Kämmerier, казначей, le trésorier d'un grand Seigneur.

der Kammerjäger, Придворный егерь, le chasseur de la chambre.

die Kammerjungfer, КаммерЪ-юнферЪ, горничная дѣвка, la fille de chambre; auf dem Theater, служанка, la soubrette.

der Kammerjunker, КаммерЪюнкерЪ, le gentilhomme de la chambre.

der Kammerkutscher, Придворный кучерЪ, le cocher de la chambre.

der Kammerlackey, Придворный лакей, le laquais de chambre.

die Kammerleute, Придворные лакеи, les valets de chambre.

der Kämmerling, КаммергерЪ, un chambellan.

das Kammermädchen, die Kammermagd, горнишная дѣвка, la chambrière.
das Kammermensch, горнишная дѣвка, la chambrière.
die Kammer-Musik, камерная музыка, la musique de la chambre, de la chapelle.
der Kammer-Page, КаммерпажЪ, le page de chambre.
der Kammer-Präsident, Kammerrichter, ПрезидентЪ, ПредсѣдашельвЪ казначействѣ, le Président de la chambre des finances.
der Kammerrath, СовѣшникЪ вЪ казначействѣ, le conseiller de la chambre.
die Kammersache, дѣло, касающееся до казны, la chose qui regarde les finances d'un Prince.
die Kammerschuld, казенный долгЪ, la dette domaniale.
das Kammerstück, родЪ спаринныхЪ пушекЪ сЪ камерою, петрїерЪ, le canon chambré.
der Kammertopf, урильникЪ, le pot de chambre.
die Kammertrauer, маленькїй трaурЪ, камерЪ-шраурЪ, le petit deuil.
das Kammertuch, кисея, toile de Cambray, cambrasine, le cambray.
das Kammerweib, горнишная женщина, la chambrière.
das Kammerziel, срокЪ, вЪ который Имперскїе Чины плашяшЪ деньги для содержанїя Имперскаго суда, le terme des payements qui se font à la chambre de l'Empereur; самыя деньги, которыя каждый ЧинЪ плашишЪ, ce que chaque Etat de l'Empire doit contribuer pour l'entretien.
das Kammfett, жирЪ изЪ лошадиной шеи, la graisse, le gras de la crinière.
das Kammfutter, футлярЪ для гребня, l'étui à peignes, le porte-peigne.
das Kammhaar, грива, le crin de cheval, la crinière.
die Kämmlinge, очески, les peignons, bourre laine.
der Kammmacher, гребенщикЪ, le peignier, faiseur de peignes.
die Kammmuschel, гребенка, родЪ раковины, le peigne, coquille.
das Kammrad, колесо вЪ мѣльницѣ, которое имѣетЪ по сторонамЪ зубцы, la roue à dents, roue dentelée, le hérisson.
das Kammstück, кусокЪ отЪ телячей шеи, la pièce du cou, le collet.
der Kamp, po. gen. es, мн. pl. Kämpe, ограда, l'enclos.
der Kämpe, po. gen. n, мн. pl. n, боровЪ, le verrat; храбрый рыцарь, борецЪ, боецЪ, le champion.
Kampeln, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, спорить, quereller, disputer.
der Kampf, po. gen. es, мн. pl. Kämpfe, борьба, боренїе, бой, бишва, le combat, ein blutiger Kampf, кровопролитное сраженїе, un combat sanglant, sich mit einem in einen Kampf einlassen, вступить сЪ кѣмЪ вЪ бой, entrer en lice, rompre une lance, se battre, en venir aux prises avec qn., entreprendre qn., das ist ein ungleicher Kampf, это неровный бой, la partie n'est pas égale, der Kampf wider die Sünde, сопротивленїе грѣху, le combat avec le péché, der letzte Kampf, Todeskampf, послѣднее страданїе при смерти, l'agonie, l'extrémité. der Kampf, das Ringen, борьба, la lutte.
Kämpfen, гл. д. v. a. бороться, сражаться, lutter, combattre, se battre, jouter, für das Vaterland kämpfen, сражаться за отечество, aufs Blut kämpfen, сражаться до послѣдней крайности, combattre à outrance, à toute outrance, mit sich selbst kämpfen, быть чрезвычайно замѣшаннымЪ, вЪ нерѣшимости, combattre en soi-même, être extremement embarassé à se déterminer, mit dem Tode kämpfen, быть при смерти, бороться сЪ смертїю, lutter contre la mort, être à l'agonie, er mußte mit allem Elende des Mangels kämpfen, онЪ долженЪ былЪ претерпѣвать, сносить всѣ бѣдствїя нищеты, il devoit lutter contre toutes les amertures de la pauvreté, Hähne kämpfen lassen, пѣтуховЪ пускать биться, faire jouter des coqs.
der Kämpfer, po. gen. s, борецЪ, le combattant, lutteur, jouteur, l'athlète, le gladiateur.
der Kampfhahn, морской пѣтушекЪ, турухтанЪ, le combattant, le paon de mer.
das Kampfjagen, травля, le combat des bêtes féroces.
der Kampfplatz, мѣсто сраженїя, ратное поле, le lieu du combat, l'arène.
das Kampfspiel, ристалище, la joute.
der Kampher, см. vo. Campher.
die Kandelblüthe, см. vo. Hohlunder. Kandelzucker, Kanefaß, см. vo. Candelzucker, Canevaß.
das Kaninchen, (Kanin) po. gen. s, кроликЪ, le lapin, la lapine, ein junges Kaninchen, молодый кроликЪ, un lapreau.
die Kaninchenbeere, см. vo. Hirschhohlunder.
der Kaninchenberg, das Kaninchengehäge, мѣсто, ограда, вЪ которой держатЪ кроликовЪ, звѣринецЪ, la garenne, lapinière, le clapier.
das Kaninchenfell, кроликова шкурка, la peau de lapin.
der Kanker, po. gen. s, паукЪ, une araignée.
die Kanne, кувшинЪ, крушка, un pot, une cruche, die Theekanne, чайникЪ, le pot à thé, la théière. Kanne, есть и родЪ мѣры для жидкостей, штофЪ, un pot, er hat zu tief in die Kanne geguckt, онЪ слишкомЪ выпилЪ, il a trop bu, il a mis pinte sur chopine.
die Kannenbürste, кропило, le goupillon, la brosse.
der Kannengießer, оловянишникЪ, le potier d'étain.
das Kannenkraut, (equisetum), хвощЪ, конскїй хвостЪ, la prêle, queue de cheval, herbe de cheval.
Kannenweise, нар. adv. штофами, à pot.
die Kanone, пушка, le canon, pièce d'artillerie, die Kanone richten, нацѣлить, навести пушку, braquer un canon, die Kanone laden, зарядить пушку, charger le canon.

die

die Kanonenbürste, банникЪ для чищенія пушки, l'écouvillon.

die Kanonenkugel, ядро, le boulet à canon.

das Kanonenpulver, пушечный порохЪ, la poudre à canon.

Kanonieren, гл. д. v. a. палишь, изЪ пушекЪ стрѣлять, canonner, faire jouer l'artillerie, eine Stadt kanonieren, стрѣлять изЪ пушекЪ по городу, canonner une ville; das Kanonieren, пальба, la canonnade, le bombardement.

der Kanonier, po. gen. s, мн. pl. e, пушкарь, канонерЪ, le canonier.

die Kante, уголЪ, край, l'angle, côté, le bord, la marge, l'extrêmité, an allen Kanten, по всѣмЪ сторонамЪ, de tous côtés; die Kante, Spitze, кружева, la dentelle.

Kanten, гл. д. v. a. поднять, lever.

der Kanthaken, крюкЪ, багорЪ, le grappin, einen beym Kanthaken kriegen, схватить кого за ворошЪ, prendre, saisir qn. au collet, mettre la main sur le collet à qn.

Kantig, прил. adj. угольный, имѣющій углы, qui a des angles, équarré, quarré.

die Kanzel, каѳедра, la chaire, die Kanzel besteigen, взойти на каѳедру, monter en chaire pour prêcher, auf der Kanzel für einen bitten, молиться Богу вЪ церкви за кого, recommander qn. en chaire, ein Par Verlobte von der Kanzel werfen, (вЪ шутк. en badin.) объявлять, возвѣщать вЪ церкви о помолвкѣ, publier les bans, les annonces de deux personnes fiancées.

die Kanzelandacht, проповѣдь, le sermon.

die Kanzelley, канцелярія, la chancellerie.

der Kanzelleybediente, Kanzelleydiener, канцелярскій служитель, l'officier de la chancellerie.

der Kanzelleybuchstabe, die Kanzelleyschrift, родЪ почерка, употребляемаго вЪ НѣмецкихЪ канцеляріяхЪ для первыхЪ строкЪ купчихЪ, крѣпостей и пр. le caractère de la chancellerie.

der Kanzelley-Director, ДиректорЪ канцеляріи, le Directeur de la chancellerie.

die Kanzelleygebühr, сборЪ на разходы канцелярскіе, les droits, la taxe de la chancellerie.

das Kanzelleypapier, обыкновенная пищая бумага, le petit papier ordinaire.

der Kanzelleyrath, СовѣтникЪ канцеляріи, le conseiller de la chancellerie.

der Kanzelley-Registrator, регистраторЪ, le régistrateur, greffier de la chancellerie.

das Kanzelleyschreiben, повелѣніе канцеляріи, une lettre, ou ordre de la chancellerie.

der Kanzelleyschreiber, Kanzellist, писарь, le chancelliste, écrivain de la chancellerie.

das Kanzelleysiegel, канцелярская печать, le sceau de la chancellerie.

der Kanzelley-Styl, приказный, канцелярскій слогЪ, le style du barreau, du palais.

die Kanzelrede, проповѣдь, le sermon.

der Kanzler, po. gen. s, КанцлерЪ, le Chancelier, die Kanzlerinn, Канцлерша, la Chancelière, der König hat ihn zum Kanzler gemacht, Король пожаловалЪ его КанцлеромЪ, le Roi lui a donné les sceaux, l'a nommé Chancelier.

der Kapaun, po. gen. es, мн. pl. e, каплунЪ, le chapon, ein gemästeter Kapaun, откормленный каплунЪ, un chapon gras. Kapaunen, гл. д. v. a. каплунить, chaponner, châtrer.

die Kapelle, см. vo. Capelle. der Kaper, см. vo. Caper.

die Kaper, капорсы, la capre. die Kapernstaude, капорсовое деревцо, le caprier.

die Kappe, капарЪ, капишонЪ, un voile, une coiffe, capuchon, chaperon de femme; монашеская камилавка, un capuchon, une capuce, einem jeden Narren gefällt seine Kappe, каждому глупцу нравится дурачество его, каждый человѣкЪ влюбленЪ бываетЪ во свое мнѣніе, chaque fou a sa marotte, à chaque fou sa marotte, chacun aime sa propre façon d'agir, gleiche Brüder gleiche Kappen, каждому своя часть, à chacun le sien, à l'un autant qu'à l'autre, ce qui arrivera à l'un, arrivera à l'autre, égaliser les portions.

Kappen, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, топтать, (о пѣтухѣ), se dit des coqs qui couvrent la poule.

Kappen, гл. д. v. a. подстригать, подрубить, подрѣзывать, couper, die Weiden kappen, подчищать ивы, écimer les saules, es ist Zeit die Bäume zu kappen, пора деревья подрѣзывать, il est temps d'étêter les arbres, den Anker, den Mast kappen, отрубить, подрубить якорь, мачту, couper l'ancre, le mât, Hähne kappen, каплунить, chaponner des coqs.

das Kappfenster, слуховое окно, la lucarne, l'oeil de boeuf.

der Kapphahn, см. vo. Kapaun.

der Kappzaum, капцунЪ, le caveçon.

der Kappziegel, черепица, la tuile faitière.

die Kapsel, коробочка, une boite, in der Botanik, шишка, вЪ которой сѣмена содержатся, la capsule.

das Karat, po. gen. es, мн. pl. e, крата, вѣсЪ, содержащій двенадцать грановЪ, le carat, poids de douze grains.

die Karausche, карась, le carassin, la corasine.

die Karavane, караванЪ, la caravane.

die Karavelle, см. vo. Caravelle.

die Karbatsche, плеть, un fouet de cuir, un nerf de boeuf.

Karbatschen, гл. д. v. a. бить плетью, fouetter, donner des coups de fouet, battre, étriller, donner des étrivières.

der Karbunkel, см. vo. Carbunkel.

die Kardendistel, родЪ волчеца, или осета, растеніе, le chardon à carder.

die Kardetsche, щетка для чесанія шерсти, la carde; у шерстобитовЪ, станокЪ, скреблица, l'étrille.

Kardetschen, гл. д. v. a. ein Pferd, чистить лошадь скреблицею, étriller un cheval, Wolle kardetschen, чесать шерсть, carder.

der Kardetschenmacher, щеточникЪ, le faiseur de cardes.

der Karfiol, см. vo. Carfiol.
Karg, прил. и нар. adj. & adv. скупый, avare, chiche, fordide, avaricieux, vilain.
Kargen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, скупиться, скупымъ быть, léfiner, vivre fordidement.
der Karger, скряга, un craffeux, vilain.
die Kargheit, скупость, la léfine, vilainie, mefquinerie, ténacité.
Kärglich, прил. и нар. adj. & adv. скудный; скупый, maigre, ferré; chiche, fordide, kärglich leben, скудно, скупо жить, vivre maigrement, faire petite vie, vivre fordidement.
Karmesin, см. vo. Carmesin.
das Karnieß, ро. gen. es, мн. pl. e, карнизъ, la corniche.
das Karnießbley, у стекольщиковъ свинецъ для окошекъ, на подобїе карниза дѣланный, le plomb de fenêtre en corniche.
der Karnießhobel, у столяровъ стругъ для строганїя карнизовъ, le bouvet, forte de rabot à faire des rainures.
der Karnießstahl, родъ долота для карнизовъ, le cifeau à corniches.
Karniffeln, гл. д. v. a. кулакомъ хорошенько ударить, побить кого, battre, donner des coups de poing.
der Karpfen, ро. gen. s, карпъ, la carpe; der russische, сазанъ, la carpe de Ruffie.
die Karpfenbrut, карповая мелузга, или молодые карпы, пущаемые въ пруды для разводу, l'alevin.
der Karpfenhalter, садокъ съ карпами, un refervoir, vivier aux carpes.
der Karpfenstein, карповый камень, la pierre de carpe.
der Karpfenteich, прудъ съ карпами, l'étang aux carpes.
die Karpie, см. vo. Carpie.
die Karre, телѣга, телѣжка, le chariot. Ein Karren voll Holz, возъ, телѣга съ дровами, une charrée de bois, der Karren an den Druckerpressen, рама, le chaffis, den Karren in den Koth schieben, испортить, запутать дѣло, embourber, embrouiller une affaire, es ist ein angelegter Karren, это условленное уже дѣло, c'eft une partie faite à la main, c'eft une chofe concertée.
Karren, гл. д. v. a. привозить телѣгою, charrier, voiturer dans une charrette. Karren, на каторгѣ быть, être condamné aux carrières.
die Karrenbüchse, см. vo. Kanone.
der Karrengaul, возовая лошадь, le bouleux, le cheval de collier, de charrette; кляча, l'haridelle.
der Karrenläufer, въ рудникахъ называется работникъ, который отвозитъ въ телѣжкѣ бутъ, или руду, c'eft ainfi qu'on appelle dans les mines un ouvrier qui tranfporte les décombres dans une brouette.
der Kärner, извощикъ, le roulier, le charretier, voiturier.
die Karrote, морковь, la carotte.

der Karst, ро. gen. es, мн. pl. e, родъ мотыки, la houe, le hoyau, la pioche.
Karsten, гл. д. v. a. разбивать, копать землю мотыкою, piocher, houer, piocher.
die Kartätsche, картеча, la cartouche, mit Kartätschen feuern, стрѣлять картечами, tirer à cartouches.
der Kartätschenkasten, картечной ящикъ, le garde-feu.
die Karte, карта, la carte, ein Spiel Karten, игра, колода картъ, un jeu de cartes, Karten, die auf dem Rücken bunt sind, карты съ пестрыми затылками, des cartes tarotées, die Karten geben, вздавать карты, faire les cartes, er giebt schlechte Karten, онъ вздаетъ худыя карты, il a la main malheureufe, il donne de mauvaifes cartes, ich habe schlechte, gute Karten bekommen, ко мнѣ пришли худыя, хорошїя карты, il m'eft rentré un mauvais jeu, j'ai un mauvais jeu, il m'eft venu beau jeu, Karten wegwerfen, кидать, сбрасывать карты, écarter, die weggeworfenen Karten, отброшенныя карты, l'écart, ich behalte meine Karten, я при своихъ картахъ остаюсь, я не отношу карты, je m'y tiens, in die Karte spielen, karten, въ карты играть, jouer aux cartes, jemanden in die Karte sehen, глядѣть въ чужїя карты; regarder, voir dans les cartes; узнать, угадать чье намѣренїе, deviner le deffein de qn., das ist eine angelegte Karte, это умышленное дѣло, c'eft un jeu joué, die Karte, Landkarte, ландкарта, la carte géographique.
Karten, гл. д. v. a. учредить, оборотъ дать, donner un certain tour à une affaire, arranger, man muß das Spiel anders karten, надобно дѣлу другой оборотъ дать, надобно другимъ образомъ приняться, il faut donner un autre tour à l'affaire, il s'y faut prendre d'une autre manière.
das Kartenblatt, карта, une carte.
das Kartengeld, деньги за карты, l'argent pour les cartes.
der Kartenmacher, картошникъ, карточныхъ дѣлъ мастеръ, le cartier, faifeur de cartes.
das Kartenpapier, карточная бумага, le carton, papier au pot, papier de main-brune, le pot.
das Kartenspiel, игра въ карты, карточная игра, le jeu aux cartes; игра, колода картъ, un jeu de cartes.
die Karthaune, картауна, большая пушка сорокаосьми-фунтовая, le gros canon, pièce de batterie de quarante huit livres de balle, eine halbe Karthaune, полукартауна, двадцати-четырехъ фунтовая пушка, pièce de vingt-quatre livres de balle.
die Kartoffel, картофель, la pomme de terre.
Kaschelu, см. vo. Gleiten.
der Käse, ро. gen. s, сыръ, le fromage, holländischer Käse, Голландскїй сыръ, du fromage d'Hollande, côte-blanche, côte-rouge.
der Käsebohrer, буравъ для сыра, le perçoir au fromage.
die Käsebutter, мягкїй сыръ, du fromage mou.

die Käſeform, der Käſenapf, форма для сыра, le chaſerat, l'écliſſe, la cagerotte.
der Käſehändler, торгующїй сыромъ, продаватель сыра, le marchand de fromage.
das Käſehaus, сырница, la fromagerie.
der Käſekorb, корзина, или кузовъ для сыра, le clayon, la corbeille.
der Käſekuchen, сырникъ, пирогъ съ сыромъ, la gâteau au fromage.
das Käſelab, см. vo. Lab.
die Käſemeiſe, лазоревка, птичька, la meſange bleue.
die Käſemilbe, сырной клещъ, la mite, le ciron.
die Käſemutter, сыродѣлательница, коровница, la fromagère.
Käſen, гл. ср. пр. ſeyn, v. n. dem. ſeyn, киснуть, ſe cailler.
der Käſeſtecher, см. vo. Käſebohrer.
das Käſewaſſer, см. vo. Molken.
Käſicht, прил. adj. похожїй на сыръ, qui reſſemble au fromage. Käſig, прил. adj. сыристый, caſeux, qui eſt de la nature de fromage.
die Kaſtanie, каштанъ, la chataigne, wilde Kaſtanie, дикїй каштанъ, le maron d'Inde. der Kaſtanienbaum, каштановое дерево, le chataignier; дикое каштановое дерево, le maronnier d'Inde. Kaſtanienbraun, прил. adj. каштановаго цвѣта, brun de chataigne, chataigne, chatain.
der Kaſten, ро. gen. s, ящикъ, сундукъ, la caiſſe, le coffre, das Käſtchen, ящичекъ, la caſſette, un coffret, une layette, ein Geldkaſten, денежный сундукъ, le coffre fort, in den Kaſten ſchließen, запереть въ сундукъ, encaiſſer, encoffrer, ſerrer dans le coffre, Kiſten und Kaſten voll haben, всѣмъ изобиловать, avoir tout en abondance, der Kaſten eines Ringes, чашечка у перстня, въ которую вправленъ камень, le chaton, la tête d'anneau.
das Kaſtenhaus, домъ, въ которомъ принимаются доходы, l'hôtel des revenus.
der Kaſtenherr, казначей, le caiſſier, tréſorier, adminiſtrateur de revenus.
die Kaſtenkunſt, in der Hydraulik, искуство поднять воду вѣдрами, l'art d'élever les eaux par le moyen des ſceaux.
Kaſteyen, гл. д. v. a. мучить, изнурить, поститься, ſe mortifier, faire abſtinence, ſe macérer, mortifier ſa chair, affliger ſon corps par des auſtérités; die Kaſteyung, мученїе, изнуренїе, постъ, les mortifications, les abſtinences, macérations de la chair.
das Kaſtrol, см. vo. Caſſerolle.
die Katechiſation, катехизисъ, la catéchiſe, l'inſtruction ſur les principes & les myſtères de la foi. Katechiſiren, толковать катехизисъ, catéchiſer, enſeigner le catéchiſme aux enfants.
der Katechismus, ро. gen. mi, мн. pl. mi, катехизисъ, le catéchiſme.
der Kater, ро. gen. s, котъ, le matou, chat mâle.
Katharina, Катерина, Catherine, Käthe, Käthchen, Катинька, Катюшинька, Catherine.
die Katharinenpflaume, см. vo. Brunelle.
der Katheder, каѳедра, la chaire.
die Kathedral-Kirche, соборъ, соборная церковь, la cathédrale, l'égliſe cathédrale.
der Katheter, катетеръ, le cathèter, inſtrument de chirurgie.
der Katholik, ро. gen. en, мн. pl. en, Римскїй Католикъ, Католикъ, un Catholique.
Katholiſch, прил. adj. Католицкїй, Римско-Католицкїй, Catholique, Catholique Romain, Se. Katholiſche Majeſtät, Его Католическое Величество, титло Испанскаго Короля, Sa Majeſté Catholique, titre du Roi d'Eſpagne.
der Kattun, ро. gen. s, полуситецъ, toile de coton, toile peinte, indiſcher Kattun, Индѣйскїй полуситецъ, Indienne, toile de coton des Indes.
der Kattundrucker, набойщикъ, мастеръ, дѣлающїй полуситецъ, l'imprimeur.
die Kattunfabrik, полуситцовая фабрика, la fabrique des toiles peintes.
die Kattunnadel, самый большой родъ булавокъ, l'épingle drapière.
Katzbalgen ſich, гл. возвр. v. rec. драться, ſe chamailler, ſe battre.
die Katze, чахотка, которой подвержены рудокопатели, la phtiſie, conſomption du corps, à la quelle les mineurs ſont ſujets.
die Katze, кошка, le chat, la chatte, das Kätzchen, кошечка, un petit chat, eine junge Katze, котенокъ, un chaton, un petit chat, petite chatte, junge Katzen werfen, котиться, faire des petits chats, chatter, chatonner, ein Wurf junger Katzen, пометъ котятъ, une chattée, chatée, portée de chats. die Katze läßt das Mauſen nicht, кошка не спуститъ никогда мыши, le chat n'en démord pas, les chats prennent naturellement les ſouris, wenn die Katzen nicht zu Hauſe ſind, ſo tanzen die Mäuſe auf Tiſchen und Bänken, когда господъ не бываетъ дома, то слуги ихъ вольничаютъ, quand le chat n'eſt pas au logis, les rats danſent, voyage de maître, noces de valets, quand les maitres ſont abſents les valets ſont gogaille dans la maiſon, ſie leben wie Hunde und Katzen, они живутъ, какъ кошка съ собакою, c'eſt le feu & l'eau, ils s'accordent comme chiens & chats, er machts, wie die Katzen, die vorn lecken und hinten kratzen, онъ гладко стелетъ, да жестко спать, il eſt doux par devant & traître par derrière, il careſſe les gens en leur préſence & les déchire auſſitôt qu'ils ont tourné le dos, die Katze im Sacke kaufen, купить что за-глаза, acheter chat en poche, faire marché d'une choſe ſans l'avoir vue.
die Katze, Sturmkatze, таранъ, le bélier, machine dont on ſe ſervoit autrefois à renverſer les murailles des places aſſiégées. die Katze, Feuerkatze, родъ маленькой пушки, употребляемой особливо на корабляхъ, le pierrier, ſorte de petit canon, dont on ſe ſert principalement ſur les vaiſſeaux.
die Katze, in der Fortifikation, возвышенїе земли, на которое ставятся орудїя, le cavalier, pièce de fortification fort élevée, où l'on met du canon.
die Katze, кошка, родъ наказанїя въ Россїи, le chat, les bouts de corde, eſpèce de fouet dont on ſe ſert en Ruſſie pour châtier.

die Katze, Geldkatze, черезъ, une ceinture où l'on met de l'argent.

die Katze, крюкъ для ломанія домовъ, le croc à démolir.

das Katzenauge, кошечій глазъ, l'oeil de chat; кошечій глазъ, родъ драгоцѣннаго камня, pierre chatoyante, l'oeil de chat.

der Katzenbalsam, der Katzenfuß, см. vo. Katzenmünze und Katzenpfötchen.

das Katzengesicht, (galeopsis) крапивка глухая, кошечій взглядъ, l'ortie à feuilles de chenevis.

das Katzengeschrey, кошечій крикъ, мяуканье, le miaulement des chats, musique de chats, musique enragée.

das Katzengras, см. vo. Frauenglas.

der Katzenglimmer, das Katzengold, дресвякъ желтый, le mica jaune, or de chat.

Katzengrau, прил. adj. сѣрый какъ кошка, gris d[illegible] chat.

der Katzenklee, см. vo. Hasenklee.

der Katzenkopf, кошечья голова, la tête de chat; глупецъ, un sot, pelletier, Jean des vignes.

das Katzenkraut, (leucrium marum), кошечья трава, майранъ кошечій, le vrai marum, le marjolaine de Crète.

der Katzenluchs, родъ рыси, le chat-cervier.

die Katzenmünze, кошечья мята, l'herbe au chat.

der Katzenparder, родъ барса, le chat-pard, le serval.

das Katzenpfötchen, кошечья лапочка, la patte de chat; die Pflanze, (leontopodium) львова лапа, котовы ядрышки, pied de chat, herbe blanche, см. vo. Gauchheil, Mäuseöhrchen und Spindelbaum.

Katzenscheu, прил. adj. боящійся кошекъ, qui a une aversion naturelle pour les chats.

der Katzenschwanz, кошечій хвостъ, la queue de chat.

das Katzensilber, бѣлый дресвякъ, l'argent de chat, mica blanc.

die Katzentraube, см. vo. Mauerpfeffer.

der Katzensprung, кошечье прыганье, le saut de chat, es ist nur ein Katzensprung bis dahin, это очень близко, il n'y a qu'un coup de pied jusques-là.

Kauchen, Kauern, см. vo. Hocken. der Kauder, см. vo. Hede.

Kaudern, гл. д. v. a. барышничать, exercer l'usure.

Kauderwälsch, прил. adj. непонятный, невразумительный, jargon, galimatias, baragouin, kauderwälsch reden, говорить непонятно, вздоръ, пустошь, jargonner, parler un jargon inintelligible, bargouiner, das ist kauderwälsches Zeug, это сущій вздоръ, c'est un pur galimatias.

Kauen, oder Käuen, гл. д. v. a. жевать, mâcher, er kauet gar nicht, sondern schlingt nur, онъ не жуетъ, а глотаетъ, онъ великой прожора, il ne fait que tordre & avaloir, Toback kauen, жевать табакъ, prendre du tabac en mâchicatoire, mit Mühe kauen, съ трудомъ жевать, mâchonner.

der Kauf, po. gen. es, мн. pl. Käufe, покупка, l'achat, le marché, l'acquisition, einen Kauf schließen, richtig machen, сдѣлать, заключить торгъ, arrêter, conclure, faire un marché, den Kauf aufsagen, отказаться отъ покупки, se dédire du marché, d'un achat, einem in den Kauf fallen, перебить кого въ покупкѣ, courir sur le marché, enchérir sur un marché, sur les brisées de qn, etwas gutes Kaufs haben, дешево что купить, avoir bon marché d'une chose, avoir marché donné, etwas gutes Kaufs geben, дешево продавать, faire bon marché, vendre à bon marché, das gebe ich ihnen auf den Kauf, это я вамъ сверьхъ того придаю, je vous donne cela par dessus le marché, Kauf gehet vor Miethe, продажа важнѣе найма, achat passe louage.

der Kaufanschlag, оцѣнка, la prise, taxe, estimation, evaluation d'une maison, terre.

der Kaufbrief, купчая, le contrat, la lettre d'achat.

das Kaufbuch, купеческая книга, щетная книга, le journal, livre de comptes courants.

Kaufen, гл. д. v. a. купить, acheter; (въ карт. игрѣ, T. de jeu) прикупить, écarter, prendre, ich habe ein Haus gekauft, я купилъ домъ, j'ai acheté une maison, für bar Geld kaufen, купить на наличныя деньги, acheter argent comptant, wie viel Karten haben sie gekauft? сколько картъ купили, взяли вы? combien de cartes avez-vous écarté? ich habe nichts gekauft, я ничего не прикупилъ, il ne m'est rien entré, ich habe schlecht gekauft, я очень дурно прикупилъ, il m'est entré vilain jeu, j'ai eu une vilaine entrée.

der Käufer, покупщикъ, купецъ, l'acheteur, die Käuferinn, покупщица, l'acheteuse.

die Kauffahrdey, мореплаваніе, la navigation. das Kauffahrdeyschiff, der Kauffahrer, купеческій корабль, le navire, le bâtiment ou vaisseau marchand. die Kauffahrdeyflotte, купеческій, торговый флотъ, une flotte marchande, flotte de vaisseaux marchands.

die Kauffrau, купчиха, la marchande.

das Kaufgeld, деньги за покупку, argent donné ou reçu d'une chose achetée; задатокъ, les arrhes, l'engagement.

das Kaufgut, товары, des marchandises.

der Kaufhandel, торговля, le négoce, commerce.

das Kaufhaus, гостиной дворъ, le magazin public, où l'on dépose toutes les marchandises qui arrivent.

der Kaufherr, Kauf- und Handelsherr, знатный, богатый купецъ, банкиръ, le gros marchand.

der Kaufladen, купеческая лавка, la boutique de marchand.

die Kaufleinwand, продажный холстъ, холстъ для продажи, toile marchande.

die Kaufleute, купцы, les marchands, le corps des marchands.

Käuflich, нар. adv. eine Sache käuflich an sich bringen, купить вещь, acheter une chose.

die

die Kauflust, охота купить что, l'envie d'acheter. Kauflustig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющій охоту купить, qui a envie d'acheter.
der Kaufmann, ро. gen. es, мн. pl. Kaufleute, купецъ, le marchand, le négociant, l'acheteur.
Kaufmännisch, прил. и нар. adj. & adv. купеческій, marchand, de marchand; по купечески, en marchand, mercantilement.
die Kaufmannschaft, купечество, le corps, la communauté des marchands.
der Kaufmannsdiener, купеческій прикащикъ, le commis, garçon marchand.
die Kaufmannsfrau, купеческая жена, la femme de marchand.
das Kaufmannsgut, купеческіе товары, des marchandises.
der Kaufplatz, торговая площадь, le marché, la place.
der Kaufschilling, деньги заплаченныя за что, l'argent qu'on paye pour une chose achetée; задатокъ, les arhes, l'engagement.
der Kaufschlag, см. vo. Kaufhandel.
die Kaufstadt, купеческій городъ, une ville marchande.
der Kaulbars, (perca fluviatilis) ершь, la perche de rivière.
die Kaulbeere, гордовая ягода, гордовина, la baie de viorne. см. vo. Schlingbaum.
das Kaulhaupt, см. vo. Kaulbars.
Kaum, нар. adv. едва, лишь, на силу, съ нуждою, съ трудомъ, à peine, avec peine, il n'y a que, difficilement, avec difficulté, ich kann kaum reden, я на силу могу говорить, j'ai peine, ou de la peine à parler, das kann ich kaum glauben, этому я едва вѣрить могу, j'ai peine, de la peine à croire cela, er wird es kaum thun, онъ едва ли сдѣлаетъ это, il le fera difficilement, kaum ist er gekommen, so muß er schon wieder fort, не успѣлъ онъ пріѣхать, то и опять должно ему отправиться, à peine est-il arrivé qu'il faut qu'il s'en retourne, das wird kaum geschehen können, это едва ли сдѣлать можно, cela se pourra difficilement, cela se fera malaisément, er hatte kaum angefangen zu reden, лишь только началъ онъ говорить, il n'avoit fait que commencer à parler.
die Kaute, см. vo. Tausch. die Kaute, см. vo. Knocke.
der Kautz, ро. gen. es, мн. pl. ein reicher Kautz, богачь, un richard, père aux écus, ein närrischer seltsamer Kautz, чудакъ, un homme étrange, esprit bizarre.
der Kautz, сова, le hibou, un petit hibou, das Käutzchen, совушка, un petit hibou, un petit chat huant.
Kautzen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, уступать, ласкаться, унижаться, s'humilier, ceder.
die Kebsehe, незаконное супружество, le concubinage, mariage de conscience.
die Kebsfrau, das Kebsweib, наложница, незаконная жена, la concubine, la maîtresse.
das Kebskind, побочное дитя, le bâtard.
Keck, прил. adj. смѣлый, отважный; дерзкій, hardi, audacieux, téméraire, effronté; нар. adv. смѣло, отважно; дерзко, hardiment, audacieusement, témérairement; effrontement; sie können es ihm keck sagen, вы можете ему смѣло сказать, dites lui hardiment, ein keckes Mädchen, отважная; дерзкая дѣвка, une fille hardie; effrontée.
die Keckheit, смѣлость, отважность; дерзновенность, la hardiesse, l'audace, l'effronterie.
Kecklich, нар. adv. смѣло, hardiment, librement.
der Kegel, ро. gen. s, кегля, la quille, Kegel schieben, Kegel spielen, играть въ кегли, jouer aux quilles. der Kegel bey den Buchdruckern und Schriftgießern, кегель, le corps. der Kegel bey den Kanonen, цѣльникъ у пушки, la mire, le fronteau de mire. die Kegel zu den Spitzen, коклюшки для кружевъ, les fuseaux pour faire de la dentelle, der mathematische Kegel, конусъ, le cône, ein stumpfer Kegel, тупой конусъ, un cone obtus, ein schiefer Kegel, неравностороннiй конусъ, un cône scalène, ein rechtwinkeliger, прямоугольный конусъ, cône orthogonelle, ein stumpfwinkeliger, тупоугольный конусъ, un obtusangle, amblygone, ein spitzwinkeliger, остроугольный конусъ, acutangle.
die Kegelachse, ось конуса, l'axe du cône.
die Kegelbahn, мѣсто, гдѣ играютъ въ кегли, le quillier, la place à jouer aux quilles.
Kegelförmig, прил. adj. имѣющій видъ конуса, коническій, conique.
die Kegelkugel, (у фейерверк. T. d'artif.) родъ шара наполненнаго патронами, la boule aux quilles.
die Kegellinie, коническая линія, la ligne conique.
Kegeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, въ кегли играть, jouer aux quilles.
der Kegelplatz, мѣсто, гдѣ въ кегли играютъ, la place à jouer aux quilles.
der Kegelschnäbler, такъ называется въ Натуральной Исторіи птица, имѣющая носъ, похожій на конусъ, c'est ainsi qu'on appelle en T. d'histoire naturelle un oiseau qui a le bec en forme de cône.
die Kegelschnecke, кегля, родъ улитки, le rouleau, la volute, coquille univalve.
der Kegelschnitt, конической разрѣзъ, la section conique.
der Kegelschub, игранiе въ кегли, le jeu de quilles; мѣсто гдѣ играютъ, le quillier, l'endroit où l'on joue.
das Kegelspiel, игра въ кегли, le jeu de quilles.
der Kegelstein, родъ окаменѣлаго эхинита, или ежовика, espèce d'échinite.
die Kehlader, шейная, яремная крововозвратная жила, la veine jugulaire.
der Kehldeckel, (epiglottis), (Анатом. выр. T. d'anat.) надглотка, пятый дыхательнаго канала хрящь, l'epiglotte ou luette, languette qui ouvre & ferme la glotte.
die Kehle, горло, гортань, le gosier, eine enge Kehle, узкое горло, un gosier étroit, etwas in die unrechte Kehle bekommen, принять что не въ то горлышко, avoir qch. de travers au gosier, einem die Kehle schmieren, напоить кого, donner à boire à qn., laver le gosier, einem das Messer an die Kehle setzen, привесть кого въ край-

крайнее замѣшательство, mettre le piſtolet, le couteau à la gorge de qn., die Kehle in der Fortifikation, выходъ изъ какого укрѣпленія на площадь, la gorge, l'entrée d'une fortification du côté de la place, die Kehle in der Architectur, обломъ, moulure concave.

Kehlen, гл. д. v. a. выемки дѣлать, canneler, einen Fiſch kehlen, вычистить рыбу, ouvrir, égorger un poiſſon.

der Kehlhobel, дорожникъ, родъ струга, la mouchette, le bouvet, grain.

die Kehlleiſte, обломъ, le talon.

die Kehllinie, полугорловая линія, la demi-gorge, ligne de la gorge.

der Kehlpunkt, центръ бастіона, внутренній полигонъ, le centre d'un baſtion, point de la gorge, poligone intérieur.

die Kehlſucht, см. vo. Bräune.

der Kehlziegel, желобоватая черепица для стока воды, коникъ, la noue.

der Kehrab, oder Kehraus, послѣдній танецъ, которымъ оканчивается балъ, le branle ou la danſe par qui finit un bal.

der Kehrbeſen, щетка для выметанія комнатъ, le balai, le houſſoir.

die Kehrbürſte, платяная щетка, la broſſe, les vergettes.

Kehren, гл. д. v. a. мести, выметать, подметать, чистить, balayer, nettoyer; обратить, tourner, ein Zimmer kehren, вымести комнату, balayer une chambre, die Kleider kehren, вычистить платье, vergetter, die Feuermauer kehren, вычистить трубу, ramoner, den Staub von dem Tiſche kehren, смести пыль со стола, вычистить столъ, ôter la pouſſière de la table, nettoyer la table, ein jeder kehre vor ſeiner Thür, всякой долженъ пещись о своихъ дѣлахъ, а въ чужія не вмѣшиваться, chacun ſe doit mêler de ſes propres affaires & non pas de celles des autres. die Augen gen Himmel kehren, обратить, устремить глаза къ небу, воздѣть взоръ свой къ небу, tourner les yeux vers le ciel, einem den Rücken kehren, оборотиться спиною къ кому, tourner le dos à qn, das Glück hat ihm den Rücken gekehret, щастіе отворотилось отъ него, щастіе не благопріятствуетъ уже ему болѣе, la fortune lui a tourné le dos, kehren ſie das Blatt um, оберните листъ, tournez la feuille. Alles zum Beſten kehren, обратить все въ хорошую сторону, tourner tout en bien. Sich an etwas kehren, смотрѣть на что, уважать что, faire attention à, faire cas de, ſe foucier, ſe mettre en peine de qch., er kehret ſich an nichts, онъ ни на что не смотритъ, ничего не уважаетъ, ему нѣтъ ни до чего нужды, il va toujours ſon train, ich kehre mich nicht daran, я на это не смотрю, мнѣ до этого нужды нѣтъ, je ne m'en ſoucie pas, ſich zu den Studien kehren, предаться ученію, s'appliquer, ſe donner aux études.

das Kehricht, po. gen. es, соръ, дрязгъ, les balayures, les ordures.

die Kehrſeite, см. vo. Rückſeite.

die Kehrung, чищеніе, le nettoyement, balayement.

der Kehrwiſch, голикъ, метелочка, l'épouſſette, le houſſoir.

Keichen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, тяжело дышать, одышку имѣть, être aſthmatique, reſpirer avec difficulté, ou avec peine, haleter, запыхаться, ſouffler; кашлять, touſſer, das Pferd keicht, эта лошадь съ запаломъ, le cheval eſt pouſſif.

der Keichhuſten, удушье, коклюшъ, la coqueluche, quinte.

Keifen, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem. haben, прих. imparf. ich kiff; прич. part. gekiffen, бранить, кричать, ворчать, gronder, quereller, crier, grogner, er thut nichts als keifen, онъ только ворчитъ, бранитъ, il ne fait que gronder.

der Keil, po. gen. es, мн. pl. e, клинъ, le coin, das Keilchen, клинокъ, un petit coin, das Holz mit Keilen ſpalten, раскалывать дрова клиномъ, fendre le bois avec des coins, ein Keil treibt den andern, кличъ клина выколачиваетъ, un clou chaſſe l'autre, une néceſſité pouſſe l'autre, auf einen groben Aſt gehört ein grober Keil, на упрямаго дубина, s'il me donne des pois, je lui rendrai des féves, à vilain vilain & demi, à rude âne, rude ânier.

das Keilbein, (os ſphenoides) клинообразная, клину подобная кость, l'os baſilaire, ſphénoide.

Keilen, гл. д. v. a. клиномъ расколоть, fendre avec un coin; бить, отдуть кого, battre, roſſer qn.

der Keiler, po. gen. s, кабанъ боръ, le ſanglier mâle.

der Keilfäuſtel, ручное молотовище, le marteau à cogner les tenons.

die Keilhacke, Keilhaue, кайла, ſorte de pioche dont on ſe ſert pour travailler à fouir une terre pierreuſe.

das Keilſtück, родъ пушки, которую заряжаютъ сзади, pièce de canon que l'on charge par la culaſſe.

der Keim, po. gen. es, мн. pl. e, зародышь, ростокъ, ядро, le germe, das Keimchen, зародышекъ, un petit germe, le rejetton, das Keimchen der Gräſer, зародышь травъ, la pointe des herbes, der Gurken und Melonen, зародышь огурцовъ и дынь, les oreilles de concombres & de melons, der Keim der Zwietracht, источникъ, причина, вина несогласія, раздора, le germe de la diviſion.

Keimen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem haben, пускать ростки, прозябать, germer, pouſſer un germe, poindre, rejetter, die Gerſte keimet ſchon, ячмень пошелъ уже въ ростъ, l'orge germe déja.

Kein, мѣстоим. pron. никакой, ая, ое, ни одинъ, никто, aucun, nul, pas un, perſonne, an keinem Orte, ни въ какомъ мѣстѣ, нигдѣ, nulle part, en aucun lieu, ich habe kein Geld, у меня денегъ нѣтъ, je n'ai point d'argent, ich trinke keinen Branntewein, я не пью водки,

je

je ne bois point d'eau de vie, kein Mensch weiß es, никто, ни одинъ человѣкъ не знаетъ о томъ, personne ne le sait, il n'y a personne qui le sache, keiner von beyden, ни кто изъ нихъ, ни тотъ ни другой, ni l'un ni l'autre, es hat keine Gefahr, нѣтъ опасности, il n'y a point de danger, das hat noch keiner von mir gehört, этого никто отъ меня не слыхалъ, personne n'a entendu cela de moi.

Keinerley, прил. adj. никакой, aucun, nul, auf keinerley Weise, никакимъ, никоимъ образомъ, en aucune manière.

Keinesweges, нар. adv. никакъ, никоимъ образомъ, aucunement, nullement, en aucune façon, point du tout, absolument point.

Keinmahl, нар. adv. ни одинъ разъ, ни одного раза, jamais, pas même une fois, einmahl ist keinmahl, что было однажды, то не можетъ сдѣлаться привычкой, une fois n'est pas coutume.

der Kelch, ро. gen. es, мн. pl. e, сосудъ, чаша, la coupe, tasse, der Kelch beym Abendmahle, святой сосудъ, le calice, la coupe bénite, le vase sacré, die Katholiken entziehen den Laien den Kelch, Католики не даютъ мірянамъ вина въ причастіи, les catholiques n'accordent pas la coupe aux laiques, der Kelch in der Botanik, сосудецъ, le calice, an den Eicheln, чашечька, la calotte, le gobelet.

der Kelchdeckel, крышка у сосуда, у чаши, la pale.

das Kelchfutter, футляръ для сосуда, чашки, l'étui de calice.

das Kelchglas, большой стаканъ, le bocal, grand verre.

die Kelle, большая ложка на длинной рукоятке, чумичка, la cuiller, cuiller à puise; лопатка (каменщиковъ), la truelle.

der Keller, ро. gen. s, погребъ, la cave, das Kellerchen, погребчикъ, un caveau, petite cave, in den Keller gehen, итти въ погребъ, descendre à la cave.

der Keller, die Kellerinn, см. vo. Kellner.

die Kellerey, клюшничество, la sommellerie, l'échansonnerie.

das Kellergeschoß, подвалъ для напитковъ, l'étage souterrain.

der Kellerhals, домикъ выдающійся надъ лѣстницею погреба, l'échappée; das Kraut, (daphne mezereum) ягодки обыкновенныя, (Padas), по другимъ, дырка болотная, le bois genti, mézéréon, lauréole, garoutte, plante.

der Kellerknecht, работникъ погребщиковъ, le garçon de cave.

das Kellerloch, отдушина въ погребѣ, le soupirail de la cave.

der Kellermeister, погребщикъ, le sommelier, maître de la cave.

die Kellerspinne, погребный паукъ, l'araignée de cave.

der Kellerwirth, шинкарь, цѣловальникъ, le cabaretier.

der Kellerwurm, мокрица, cloporte, pourcelet.

der Kellner, погребщикъ, le sommelier.

die Kelter, виноградныя тиски, le pressoir; die Kelter, das Kelterhaus, домъ, гдѣ стоятъ эти тиски, la maison où se trouve le pressoir & les cuves à fouler la vendange, die Kelter treten, давить сокъ изъ винограду, fouler une cuve de raisins.

der Kelterbaum, рычагъ у тисковъ, l'arbre de la presse.

Keltern, гл. д. v. a. давить виноградъ въ тискахъ, pressurer, presser des raisins au pressoir, fouler la vendange.

Kennbar, прил. и нар. adj. & adv. что можно узнать, удобопознаваемый, connoissable, reconnoissable, distinct, ein kennbares Zeichen, отличительный знакъ, примѣта, la marque distinctive, er ist nicht mehr kennbar, онъ весьма перемѣнился, его узнать не льзя, il n'est plus connoissable, il est méconnoissable.

Kennen, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem. haben, прех. imparf. ich kannte, сослаг. conj. kennete; прич. part. gekannt, знать, узнать, connoitre, savoir, einen von Ansehen, von Gesichte, dem Nahmen nach kennen, знать кого по виду, по имени, connoitre qn. de vue, de nom, das Kind kennet die Buchstaben schon, дитя уже знаетъ буквы, l'enfant connoît déja les lettres, ich kenne ihn nicht, я его не знаю, je ne le connois pas, er kennt sich selbst vor Hochmuth nicht, онъ самъ себя не узнаетъ отъ гордости, il ne se connoît point, il se méconnoit, sich selbst kennen lernen, самаго себя узнать, s'étudier soi-même

der Kenner, ро. gen. s, знатокъ, le connoisseur, die Kennerinn, знающая, la connoisseuse, celui, celle qui se connoît à qq. ch., er ist ein Kenner von Gemählden, онъ знатокъ въ картинахъ, il se connoit, il s'entend en tableaux, sie sind kein Kenner davon, вы не можете судить о томъ, вы не знатокъ, vous n'êtes pas connoisseur de cela, vous ne vous y connoissez point, er ist ein guter Kenner, онъ хорошій знатокъ, онъ имѣетъ разборчивый вкусъ, il est bon juge, il a le goût fin.

Kenntlich, прил. и нар. adj. & adv. что узнать можно, connoissable, reconnoissable, distinct, eine Sache kenntlich bezeichnen, описать дѣло ясно, marquer distinctement une chose, sie ist nicht kenntlich genug, ее узнать не льзя, elle n'est pas connoissable.

die Kenntniß, знаніе, познаніе, свѣдѣніе, понятіе, la connoissance, l'idée, la notion, ich habe keine Kenntniß davon, я никакого понятія, свѣдѣнія о томъ не имѣю, je n'en ai aucune connoissance, die Kenntniß Gottes, познаніе о Богѣ, la connoissance de Dieu, er besitzt viele Kenntnisse, онъ имѣетъ большія познанія, свѣдѣнія, онъ знаетъ много, il a bien des connoissances, il possede beaucoup de sciences.

die Kennung, чашка, которая на зубахъ у лошадей, le germe de féve, das Pferd hat die Kennungen noch, лошадь еще не съѣла чашекъ, le cheval marque encore, das Pferd hat die Kennungen verloren, лошадь съѣла чашки, le cheval a rasé, ne marque plus.

das Kennzeichen, знакЪ, примѣта, свойство, la marque, le ſigne, caractère, l'attribut.
der Kenſter, см. vo. Miſtel.
Kentern, гл. д. v. a. оборачивать, tourner.
die Kerbe, зарубка, зарѣзка, мѣтка, la coche, entaille, entaillure, auf einem Kerbholze, зарѣзка, la hoche, eine Kerbe in etwas machen, сдѣлать зарубку на что, faire une coche ſur qq. ch., entailler, encocher, tailler qch., in die Kerbe pfropfen, прививать вЪ пупЪ, enter en fente ou en poupée.
der Kerbel, po. gen. s, кервель, зелїе, le cerfeuil, eine Kerbelſuppe, супЪ кервельный, un potage au cerfeuil.
Kerben, гл. д. v. a. сдѣлать зарубки, вырѣзки, зарубить, faire une coche, une entaillure, un cran, entailler, ocher, encocher, tailler ſur qch., gekerbte Blätter, зарубленныя, зубчатыя листья, des feuilles laciniées.
das Kerbholz, der Kerbſtock, бирка, la taille, les oches, ouches, aufs Kerbholz ſchneiden, зарубки дѣлать на биркѣ, marquer ſur la taille, tailler, ocher.
der Kerker, темница, тюрьма, la priſon, géole, conciergerie.
der Kerkermeiſter, тюремщикЪ, le geolier, concierge.
der Kerl, po. gen. es, мн. pl. e, мужикЪ, молодецЪ; человѣкЪ, слуга, un garçon, un valet, il ne ſe dit que des valets & autres hommes de baſſes conditions, das Kerlchen, человѣчикЪ, un bout d'homme, un petit homme, ein ſtarker Kerl, сильный мужикЪ, un gros garçon, ein luſtiger Kerl, весельчакЪ, веселый человѣкЪ, un drôle de corps, ein braver Kerl, честный человѣкЪ, un brave homme, ich will meinen Kerl zu ihnen ſchicken, я пришлю кЪ вамЪ своего человѣка, j'enverrai mon domeſtique, junger Kerl, дѣтина, un jeune garçon.
der oder das Kermes, червецЪ, le Kermès, la cochenile de Pologne, Kermès de racines. der Kermesbaum, (quercus coccifera) дубЪ червечный, le chêne verd. die Kermesbeere, червечная ягода, la graine de cochenille.
der Kern, po. gen. es, мн. pl. e, in den Nüſſen, ядро орѣха, le cerneau, le zeſte, la cuiſſe d'une noix, in dem Steinobſte, косточка, le noyau, im Obſte, in Aepfeln, Birnen, зерно, зернышко, les pepins, die Kerne von Melonen, дынныя сѣмена, la graine; der Kern, das Beſte, самое лучшее, избраннѣйшее, цвѣточикЪ, самая сущность какой нибудь вещи, la fleur, le meilleur d'une choſe, la quinteſſence, la ſubſtance, der Kern von Leuten, самые отборные люди, l'élite, gens d'élite, l'élite des troupes, der Kern der Kavallerie, самая лучшая, самая отборная конница, la fleur de la cavalerie, der Kern am Ochſen, челышко говяжье, la poitrine de boeuf, la pièce tremblante, der Kern einer Rede, самое лучшее мѣсто изЪ рѣчи, la quinteſſence d'un diſcours, eines Baums, сердце дерева, le coeur, le vif d'un arbre, der Kern an den Pferden, чашка, le germe de féve, der Kern, die Furche auf dem Gaumen, ядра (на лошадиномЪ небѣ), le barbillon, der Kern am Hufe, раковина, le vif du pied, der Kern in der Artillerie, см. vo. Seele, der Kernbeiſſer, см. vo. Kirſchfink.
Kernen, гл. д. v. a. превращать вЪ горошины, grener, reduire en petits grains; масло дѣлать, battre la crême pour en faire du beurre.
Kernfaul, прил. и нар. adj. & adv. говорится о деревѣ, которое гнило до самаго сердца, ſe dit du bois pourri jusqu'au coeur.
die Kernfrucht, см. vo. Kernobſt.
das Kerngehäuſe, сердце вЪ нѣкоторыхЪ плодахЪ, le trognon, le coeur de certains fruits.
das Kerngeſchütz, пушка, le canon dont l'intérieur eſt de la même largeur.
Kerngut, прил. и нар. adj. & adv. отборный, exquis, excellent, admirable, choiſi.
Kernhaft, прил. и нар. adj. & adv. твердый, крѣпкїй, fort, robuſte, qui a du corps, qui eſt de durée, ein kernhafter Auszug aus einem Buche, извлеченїе самаго лучшаго изовсей книги, la quinteſſence d'un livre, kernhaftes Fleiſch, твердое и сочное мясо, de la viande ferme.
das Kernholz, внутренняя часть дерева, le coeur du bois.
Kernig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющїй много зернышекЪ, plein de grains; твердый, плотный, grenu, dur, ferme.
der Kernmann, отмѣнно хорошїй, праводѣтельный, добрый человѣкЪ, un homme à toute épreuve, d'une probité réconnue, la perle des hommes.
das Kernmehl, самая чистая и мѣлкая мука, la fleur de la farine.
die Kernmilch, пахтанье, la babeurre.
das Kernobſt, плоды, имѣющїе зернышки, le fruit à pépin.
Kernrecht, прил. и нар. adj. & adv. eine kernrechte Kanone, пушка, просверленная по надлежащему, un canon foré juſte, ein Stück kernrecht richten, ставить пушку горизонтально, дать ей горизонтальное положенїе, braquer le canon de niveau.
Kernſchälig, говорится о деревѣ, когда твердый лѣсЪ лупится, ſe dit du bois crevaſſé au cercle.
die Kernſchule, см. vo. Baumſchule.
der Kernſchuß, горизонтальный выстрѣлЪ, un coup de niveau, un coup de but en blanc.
das Kernſchwinden, гнилая раковина, сохнутїе копыта, la ſolebature, meurtriſſure de la chair ſous la ſole d'un cheval.
der Kernſpruch, отборный стишокЪ, избранная мысль изЪ Священнаго Писанїя, une ſentence exquiſe, ſentence d'or.
der Kernſtahl, самая лучшая Штейермаркская сталь, l'acier de carme.
das Kernſtechen, киданїе крови на ядрѣ у лошади, la ſaignée du cheval à la bouche.
die Kerze, восковая свѣча, une bougie, das Kerzchen, свѣчка, une petite bougie.
der Kerzenbeerſtrauch, восковатый верескЪ, le myrthe à chandelle, l'arbre à cire.
Kerzengerade, нар. adv. прямый какЪ трость, какЪ восковая свѣча, droit comme un jonc, comme une cierge.

der Kerzengießer, свѣчникъ, дѣлающій восковыя свѣчи, le cirier.
der Kerzenträger, носящій въ ходахъ восковую свѣчу, le porte-cierge, porte-falot, porte-flambeaux.
der Kessel, котелъ, la chaudière, das Kesselchen, котликъ, une petite chaudière, un chaudron. der Kessel, Schlund des Wassers, пучина, le goufre, der Kessel des Mörsers, котелъ мортиры, der Kessel eines Springbrunnens, бассейнъ, водоемъ, le bassin, ein kupferner Kessel, мѣдный котелъ, une chaudière, un chauderon de cuivre.
die Kesselasche, поташъ, la potasse.
das Kesselbier, домашнее, котельное пиво, la bière de ménage.
das Kesselbraun, родъ земли, употребляемой котельниками для чищенія котловъ, la terre brune à éclaircir; мѣдныя опилки, paillettes de cuivre.
der Kesseler, Kesselschmied, Kesselschläger, котельникъ, le chaudronnier.
der Kesselflicker, кто починиваетъ старые котлы, le drouineur.
das Kesselgewölbe, куполъ, la coupole, couple.
der Kesselhaken, желѣзный крюкъ съ цѣпью въ кухнѣ, la cremaillère.
das Kesseljagen, родъ охоты въ Германіи, гдѣ звѣрей окружаютъ со всѣхъ сторонъ и ихъ стрѣляютъ, la chasse où l'on entoure le gibier; кабанья охота, la chasse aux sangliers.
Kesseln sich, гл. возвр. v. rec. распространиться вокругъ, étendre en rond.
das Kesseltuch, крашеное сукно, du drap teint, coloré.
die Keste, шиповой грыбъ на локтевой лошадиной кости, l'ergot.
die Kette, цѣпь, узы, la chaîne, les fers, das Kettchen, цѣпочка, une petite chaîne, une chainette, eine Kette von Bergen, хребетъ горъ, une chaîne de montagnes, eine goldene, eiserne Kette, золотая, желѣзная цѣпь, une chaîne d'or, de fer, die Ketten der Gefangenen, оковы, цѣпь, желѣзы, кандалы, les fers, la chaîne, an der Kette liegen, приковану, на цѣпи быть, être enchainé, einen Hund an die Kette legen, привязать собаку къ цѣпи, mettre un chien à l'attache, in Ketten und Bande legen, оковать, сковать кого, mettre à la chaîne, aux fers, charger de fers, die Ketten abnehmen, снять оковы, déchaîner; die Ketten, Gefangenschaft, оковы, рабство, неволя, la servitude, captivité, les chaînes, er hat seine Ketten zerbrochen, онъ разорвалъ свои оковы, il a brisé ses chaînes, eine Kette von Unglücksfällen, цѣпь нещастій, une suite de malheurs.
Ketten, гл. д. v. a. приковать, связать, enchaîner, attacher, lier avec une chaîne, die Freundschaft kettet uns an einander, дружба насъ связываетъ, l'amitié nous enchaine.
der Kettenbaum, (выр. ткача, T. de tisser.) задной навой, la grande ensouple.
der Kettenhund, цѣпная собака, le chien d'attache.
die Kettenkugel, цѣпное ядро, le boulet à chaîne, boulet à deux têtes, balle ramée.
die Kettenlocke, многіе локоны вмѣстѣ, les boucles en chainons.
der Kettenreim, родъ стиховъ, въ которомъ два стиха въ срединѣ подъ риѳму подходятъ, le bout-rimé.
der Kettenring, колечко цѣпи, le chaînon.
der Kettenschluß, соритъ, (въ Логикѣ,) le sorite.
der Kettenschmied, кузнецъ дѣлающій цѣпи, le forgeron de chaînes.
der Kettenstab, палка у землемѣрной цѣпи, le bâton de chainette à mesurer.
der Kettenstich, звѣздочка, l'entretoile.
der Kettenzug, украшеніе переплетенными фигурами, le guillochis, les entrelacs.
der Ketzer, ро. gen. s, еретикъ, разкольникъ, l'hérétique.
die Ketzerinn, разкольница, une femme hérétique.
die Ketzerey, ересь, разкольничество, l'hérésie, doctrine erronnée, hétérodoxie.
das Ketzergericht, инквизиція, l'inquisition, le saint office.
Ketzerisch, прил. и нар. adj. & adv. еретическій, разкольническій, hérétique, erroné.
der Ketzermacher, изъявляющій кого еретикомъ, qui veut faire passer qn. pour hérétique.
Ketzern, гл. д. v. a. дѣлать скважины; разщепать, разколоть, érafler, crevasser; fendre, casser la roche.
der Keubel, сито, le tamis.
die Keule, дубина, la massue; пестъ, пестикъ, толкачь, le pilon; лядвѣя, la cuisse, le cuissot, einen mit der Keule todt schlagen, убить кого дубиною, assommer qn. à coups de massue.
Keulig, см. vo. Kagelig.
der Keulschwamm, (clavaria) сморчокъ, clavaria.
Keusch, прил. adj. цѣломудренный, непорочный, чистый, chaste, pudique, continent, нар. adv. цѣломудренно, chastement, pudiquement, avec continence, eine keusche Jungfrau, цѣломудренная дѣвица, une fille chaste, pure, ein keusches Herz, чистое сердце, un coeur pur, keusch leben, жить цѣломудренно, vivre chastement, dans la continence.
der Keuschbaum, das Keuschlamm, (vitex agnus castus) верба Италіанская, непорочный агнецъ, petit poivre, poivre sauvage.
die Keuschheit, цѣломудренность, непорочность, la chasteté, pudicité, continence, pureté de coeur, intégrité de corps.
der Kibitz, ро. gen. es, пиголица, le vanneau.
die Kibitzblume, (fritillaria) рябчикъ, пушистый цвѣтъ, пуховцвѣтъ, la fritillaire.
die Kicher, бѣлый, Воложскій горохъ, le pois chiche.
Kichern, гл. ср. v. n. смѣяться, rire.
der Kicks, ро. gen. es, мн. pl. e, промахъ въ бильярдной игрѣ, le coup de manque, au jeu de billard.
die Kiefe, жабра, la mâchoire des poissons.
der Kiefenfuß, (monoculus apus) двуглазъ, насѣкомое, le binocle à queue en filets.

die Kiefer, (pinus sylvestris) сосна, le pin, pinastre, Kieferholz, сосновое дерево, bois de pinastre. der Kieferwald, соснякъ, une forêt de pins. Kieferzapfen, сосновыя шишки, pomme de pin.

der Kiefer, po. gen. s, челюсть, la mâchoire, mandibule, der obere Kiefer, верхняя челюсть, la machoire supérieure, d' en haut, de dessus, der untere Kiefer, нижняя челюсть, la machoire inférieure, d' en bas, de dessous.

iefern, прил. adj. сосновый, de pin.

der Kieferndeckel, die Kieferhaut, см. vo. Kiemendeckel und Kiemenhaut.

die Kieke, см. vo. Feuerstübchen.

der Kiel, po. gen. es, мн. pl. e, у садовниковъ, цвѣтная луковица, en T. de jardinier, la bulbe, l' oignon.

der Kiel der Feder, стволъ у пера, le tuyau de plume, bout d' aile, plume non taillée, ein gezogener Kiel, вареное перо, une plume hollandée; der Kiel, die Feder, перо, la plume.

der Kiel des Schiffes, киль, la quille; шрумъ, carène, le faux tillac.

Kielen, гл. ср. шр. haben, v. n. dem haben, большія перья получить, опериться, s'emplumer. Kielen, гл. д. v. a. оперить, приклеить перья, empenner, garnir de plumes, ein Schiff kielen, придѣлать новый киль къ кораблю, mettre la quille.

Kielhohlen, гл. д. v. a. ein Schiff, килевать, повалить корабль на бокъ, для починки подводныхъ частей корабля, carener un vaisseau, donner carène à un vaisseau, le mettre sur le côté pour le raccommoder aux endroits qui sont dans l' eau, einen Verbrecher kielhohlen, купать преступника съ райны, т. е. съ привязанною веревкою бросать его съ райны и протягивать подъ корабль, donner la cale, châtiment qui consiste à suspendre un homme à la vergue du grand mât, & à le plonger plusieurs fois dans la mer.

der Kielkropf, зобъ, les écrouelles.

das Kielschwein, килсенъ, толстый брусъ по длинѣ корабля надъ килемъ, въ которомъ дѣлаются мѣста для мачтъ, la carlingue, l' escarlingue, contrequille, contre-carène, pièce de bois sur laquelle porte le pied d' un mât.

das Kielwasser, слѣдъ, бѣгъ корабля на водѣ, la lague, le sillage, traces que fait le vaisseau en naviguant.

die Kieme, жабры, les ouies, branchies des poissons.

der Kiemendeckel, жаберная крышечка, l' opercule des ouies.

die Kiemenhaut, жаберная перепонка, la membrane des ouies ou nageoire branchiostege.

der Kien, die Kienföhre, po. gen. es, смолистое дерево, сосновая лучинка, le bois résineux, bois gras.

der Kienapfel, сосновая шишка, la pomme de pin.

der Kienbaum, сосна, le pin des bois.

der Kiener, po. gen. s, угольщикъ, который ставитъ сосновый лѣсъ для заводовъ, celui qui fournit le bois résineux aux forges.

die Kienfackel, факелъ изъ сосноваго дерева, la torche de pin.

das Kienholz, сосновое дерево, le bois de pin, смолистое дерево, bois résineux, bois gras.

das Kienöhl, сосновое масло, l' huile de pin.

der Kienpost, дикой розмаринъ, le romarin sauvage.

der Kienruß, Kienrauch, сажа, la suie, suye, noir de fumée, noir à noircir.

der Kienstock, сосновый пень, le tronc de pin.

die Kiepe, родъ короба, который носятъ на веревкахъ на спинѣ, la hotte.

der Kieper, см. vo. Küper und Küfer.

der Kies, po. gen. es, хрящь, le gravier, кварцъ, le quartz; колчеданъ, la pyrite, pierre à feu, weisser Kies, дымчатый, или водоцвѣтный колчеданъ, pyrite blanche, mine d' arsénic blanc.

die Kiesader, колчеданная жила, la veine de pyrite.

der Kiesball, колчеданный клубъ, или шаръ, la pyrite en globules.

Kiesartig, прил. adj. содержащій въ себѣ колчеданъ, pyriteux.

der Kiesel, Kieselstein, po. gen. s, голышъ, или голышевый камень, или кремень, кварцъ, le quartz, le caillou.

Kieselhart, прил. adj. твердый какъ кремень, dur comme un caillou.

das Kieselmehl, въ порошокъ превращенные кремни, de petits cailloux pilés.

der Kieselsand, хрящь, le gravier.

Kiesen, гл. д. и ср. v. a. & n. выбрать, избирать, choisir, élire.

die Kiesgrube, колчеданная яма, la mine de pyrite.

Kiesicht, прил. adj. похожій на хрящь, graveleux.

die Kieslauge, цементная вода, l' eau cémentatoire.

die Kiesniere, колчеданныя почки, pyrite en globules oblongs.

der Kiessand, хрящь, le gravier.

die Kieße, кошка, самка, la chatte.

die Kiffe, бѣдный домикъ, une logette, cabane, cage.

die Kimme, край надъ крышкою бочки, la tête du tonneau, зарѣзка, l' entaille, rainure.

Kimmen, гл. д. v. a. дѣлать выемку въ бочкѣ, enfoncer un tonneau.

die Kimming, oder Kimmung, наружный край корабля, les fleurs d' un vaisseau.

das Kind, po. gen. es, мн. pl. er, дитя, робенокъ, младенецъ, l' enfant, das Kindchen, маленькое дитя, un petit enfant; keine Kinder haben, не имѣть дѣтей, быть бездѣтнымъ, n' avoir point d' enfant, er hat Weib und Kinder, онъ имѣетъ жену и дѣтей, онъ человѣкъ семейный, il a famille, wie viel haben sie Kinder? сколько у васъ дѣтей? combien d' enfants avez-vous? ein verzogenes Kind, избалованное дитя,

тя, un enfant gâté, ein nach des Vaters Tode gebohrnes Kind, рожденный послѣ отцовской смерти ребенокъ, послѣдышь, un enfant poſthume, ich bin kein Kind mehr, я уже не ребенокъ, je ne ſuis plus enfant, Kinder des Lichts, der Finſterniß, чада свѣта, чада тьмы, enfants de lumière, de ténèbres, ſich als ein Kind aufführen, по робячески поступать, faire l'enfant. Mein Kind! любезный мой, любезная моя, голубчикъ, голубушка! mon enfant, munter Kinder! проворно ребята! allons, enfants! courage, enfants! Kinder und Narren reden die Wahrheit, дѣти и дураки всегда говорятъ правду, ce n'eſt qu'aux enfants & aux fous de dire tout ce qu'ils penſent, les fous & les enfants prophétiſent, aus Kindern werden auch Leute, дѣти становятся со временемъ людьми, enfants deviennent hommes, fromme Aeltern haben bisweilen gottloſe Kinder, отъ добраго корня бываютъ иногда худыя отрасли, d'une bonne ſouche il ſort quelque fois un mauvais ſcion, das Kind bey ſeinem rechten Nahmen nennen, называть вещь собственнымъ ея именемъ, appeller une choſe par ſon véritable nom, appeller un chat un chat, Kinder ſind Kinder, дѣти всегда по дѣтски поступаютъ, c'eſt l'uſage qu'un enfant faſſe des actions d'enfant, agiſſe d'une manière enfantine, großer Leute Kinder gerathen ſelten, дѣти великихъ людей рѣдко идутъ по стопамъ родителей своихъ, les enfants des grands hommes ſuivent rarement les traces de leurs pères. Er iſt ein rigaiſches Kind, онъ Рижскій уроженецъ, il eſt natif de Riga, il eſt né à Riga.

das Kindbett, роды, les couches, in das Kindbett kommen, родить, accoucher, im Kindbette ſeyn, въ родахъ быть, être en couches, faire ſes couches, aus dem Kindbette kommen, выздоровѣть послѣ родовъ, relever de couches, être relevée de couches, das iſt ihr erſtes Kindbett, она родила перваго младенца, ce ſont ſes premières couches, c'eſt ſon premier enfant.

die Kindbetterinn, родильница, une femme en couche, une accouchée, der erſte Ausgang einer Kindbetterinn, введенїе женщины въ церковь послѣ родовъ, les relevailles.

Kindeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, родить, разрѣшиться отъ бремени, accoucher.

das Kinderalter, дѣтскїй возрастъ, l'enfance.

die Kinderblattern, оспа, la petite vérole.

die Kinderey, дѣтскїя рѣчи, дѣтскїй поступокъ, робячества, шалости, enfantillage, la puérilité, nigauderie, inepties, abſurdités, jouets d'enfants.

die Kinderflecken, корь, la rougeole.

die Kinderfrau, мамка, нянька, la bonne, femme, fille chargée du ſoin d'un enfant.

der Kinderfreund, робятникъ, любящїй малыхъ дѣтей, qui aime les enfants, ami des enfants.

das Kindergeld, сиротскїя, питомческїя деньги, l'argent pupillaire.

Kinderhaft, прил. и нар. adj. & adv. робяческїй, дѣтскїй, puéril, enfantin.

der Kinderhuſten, см. vo. Keichhuſten.

die Kinderlehre, катехизисъ въ церкви, le catéchiſme, Kinderlehre halten, толковать катехизисъ, faire le catéchiſme, catechiſer. der Kinderlehrer, катехизаторъ, le catéchiſte.

Kinderlos, прил. и нар. adj. & adv. бездѣтный, qui n'a point d'enfants, ſans enfants.

die Kindermagd, нянька, la ſervante qui a ſoin des enfants.

der Kindermarkt, ярмонка предъ Рождествомъ Христовымъ, на которой только продаются дѣтскїя игрушки, la foire avant Noël.

der Kindermord, дѣтоубїйство, умерщвленїе собственнаго своего робенка, l'infanticide, meurtre de ſon propre enfant, der bethlehemiſche Kindermord, Виѳлеемское избїенїе младенцовъ, le maſſacre des innocents.

der Kindermorder, дѣтоубїйца, l'infanticide, meurtrier de ſon enfant, die Kindermörderinn, умерщвляющая собственное свое дитя, l'infanticide, la meurtrière de ſon enfant.

die Kindermutter, мать, la mere; повивальная бабка, la ſage-femme.

der Kindernarr, робятникъ, охотникъ до малыхъ дѣтей и дурачащїйся вмѣстѣ съ ними, qui aime exceſſivement les enfants, qui ſe plait à badiner avec les enfants.

Kindern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, родить, accoucher; играть по робячески, nigauder, badiner en enfant.

die Kinderpoſſen, дѣтскїя шалости, des enfantillages, badineries.

die Kinderſchuhe, дѣтскїе башмаки, les ſouliers d'enfant, die Kinderſchuhe ablegen, оставить дѣтскїя шалости, становиться поумнѣе, n'être plus enfant, abandonner les amuſements puériles, quitter les folies de l'enfance, devenir ſage, er hat die Kinderſchuhe ſchon vertreten, онъ вышелъ уже изъ малолѣтства, il eſt ſorti de l'enfance.

das Kinderſpiel, дѣтская забава, игрушка, le jeu, jouet d'enfants, badinage, jeu enfantin, das iſt nur ein Kinderſpiel, это только игрушка, ce n'eſt qu'un badinage.

der Kindertag, праздникъ избїенїя младенцовъ, les innocents, le jour, fête des innocents.

die Kindertaufe, крещенїе дѣтей, le baptême des enfants.

die Kinderzucht, воспитанїе дѣтей, l'éducation, la diſcipline des enfants.

Kindesbeine, von Kindesbeinen an, съ самыхъ молодыхъ лѣтъ, съ самаго младенчества, dès ma plus tendre enfance

das Kindeskind, внукъ, le petit fils, внучка, la petite fille.

die Kindesnöthe, мука при родахъ, l'accouchement, les douleurs de l'enfantement, travail d'enfant, in Kindesnöthen liegen, мучиться, être en travail d'enfant.

das Kindestheil, дѣтская доля, le partage ou la portion d'enfant.

die Kindheit, робячество, дѣтство, младенчество, дѣтскїй возрастъ, l'enfance, von Kind.

Kindheit an, съ молодыхъ лѣтъ, dès l'enfance, dès le berceau, dès le bas âge, depuis le maillot.

Kindisch, прил. и нар. adj. & adv. дѣтскій, робяческій, enfantin, puéril, eine kindische Rede, дѣтская рѣчь, un discours puéril, kindisches Wesen, робячество, puérilités, vor Alter kindisch werden, подъ старость сдѣлаться ребенкомъ, лишиться силъ душевныхъ, tomber en enfance, survivre à soi même, kindisch thun, sich kindisch stellen, робячиться, блажить, niaiser, faire l'enfant, faire le babouin.

Kindlich, прил. и нар. adj. & adv. дѣтскій, filial, die kindliche Liebe, дѣтская любовь, amour filial, einen kindlich lieben, любить кого дѣтскою любовію, нѣжно, aimer qn. filialement, d'un amour filial, tendrement.

die Kindschaft, право дитяти, la filiation, le droit de fils.

die Kindtaufe, крещеніе, le baptême; крестины, le repas de baptême.

das Kinn, ро. gen. es, подбородокъ, le menton, ein breites, spitziges Kinn, широкій, остроконечный подбородокъ, un menton large, pointu.

der Kinnbacken, die Kinnlade, челюсть, la mâchoire, mandibule, der obere, untere Kinnbacken, верхняя, нижняя челюсть, la mâchoire supérieure, inférieure.

die Kinnkette, der Kinnreif, цѣпочка, la gourmette, einem Pferde die Kinnkette anlegen, наложить на муштукъ цѣпочку, gourmer un cheval, sie losmachen, опустить ее, dégourmer un cheval.

die Kippe, колебаніе, l'état d'une chose prêt à perdre l'équilibre, ou en danger de tomber, es stehet auf der Kippe, это скоро упадетъ, cela est prêt à tomber, prêt à se renverser, der Kaufmann stehet auf der Kippe, этотъ купецъ скоро обанкрутится, le marchand est prêt à faillir.

Kippen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, колебаться, упадать, trebucher, pancher d'un côté, se balancer, das Glas kippt, стаканъ колеблется, упадаетъ, le verre balance, trebuche, какъ гл. д. comme v. a. Ostereyer kippen, биться яйцами, heurter les oeufs les uns contre les autres, kippen und wippen, поддѣлывать монету, billoner; обрѣзывать монету, rogner, affoiblir la monnoie.

der Kipper, который поддѣлываетъ, обрѣзываетъ деньги, le billonneur, le faussaire, rogneur d'argent, faux monnoyeur.

das Kirchdorf, село, un village qui a une église, un village à cloches.

die Kirche, церковь, храмъ Божій, l'église, le temple, la maison de Dieu, in die Kirche, zur Kirche gehen, итти въ церковь, aller à l'église, in die Kirche, zur Kirche läuten, благовѣстить, sonner le sermon, la messe, die christliche Kirche, Христіанская церковь, l'église universelle, die griechische, lutherische Kirche, Греческая, Лютеранская церковь, Греческое, Лютеранское изповѣданіе, l'église grecque, luthérienne.

die Kirchen-Agende, требникъ, le rituel.

der Kirchenälteste, церковный староста, l'ancien de l'église.

das Kirchenamt, церковная должность, l'office, la charge de l'église; консисторія, le consistoire, le senat, le ministère, conseil ecclésiastique.

der Kirchenbann, исключеніе изъ церковнаго общества, проклятіе, анаѳема, l'excommunication, l'anathème, einen in den Kirchenbann thun, предать кого проклятію, анаѳемѣ, excommunier, anathématiser qn, retrancher qn. de l'église, de la communion des fidèles, den Kirchenbann verkündigen, возвѣстить проклятіе, fulminer une excommunication.

der Kirchenbau, церковное строеніе, la construction, le bâtiment d'une église.

das Kirchenbuch, церковная книга, le regître de la paroisse.

die Kirchenbuße, публичное, церковное покаяніе, l'amende honorable, pénitence publique.

der Kirchendieb, церковной тать, le voleur d'église. der Kirchendiebstahl, святотатство, церковная татьба, le sacrilège, le vol de l'église.

der Kirchendiener, церковный служитель, le ministre d'église, l'acolyte. der Kirchendienst, церковная должность, l'emploi ecclésiastique, auprès d'une église.

die Kirchenfahne, церковная хоругвь, le gonfalon, la bannière.

das Kirchenfest, церковный праздникъ, la fête de la dédicace d'une église, la fête d'église, fête commandée.

der Kirchenfriede, церковный миръ, l'accord, l'union des membres d'une église.

der Kirchengänger, который часто ходитъ въ церковь, богомолецъ, qui fréquente l'église, un dévot, die Kirchengängerinn, которая часто ходитъ въ церковь, богомолка, une dévote.

das Kirchengebeth, публичное моленіе, la prière publique, recommandation (des malades, enceintes &c).

das Kirchengeboth, церковный законъ, les loix de l'église.

der Kirchengebrauch, церковные обряды, le rit, les cérémonies de l'église.

die Kirchengemeinschaft, церковное общество, la communion ecclésiastique.

das Kirchengeräth, церковная утварь, les vaisseaux, vases, ornements, parements d'une église, l'argenterie d'une église.

das Kirchengericht, церковный судъ, консисторія, le senat ecclésiastique, le consistoire.

der Kirchengesang, церковная пѣснь, le cantique, le chant.

die Kirchengeschichte, Kirchen-Historie, церковная Исторія, l'histoire ecclésiastique, histoire de l'église.

das Kirchengesetz, церковный законъ, la loi ecclésiastique, loi cérémoniale.

das Kirchengut, церковное имѣніе, les biens de l'église, revenus ecclésiastiques.

das Kirchenjahr, церковный годъ, l'an ecclésiastique.

der Kirchenknecht, церковный староста, le bedeau de l'église.

der Kirchenlehrer, церковный учитель, un docteur de l'église, die Kirchenlehrer, Kirchenväter, церковные отцы, les peres de l'eglise, les anciens pères.

das Kirchenlied, см. vo. Kirchengesang.

die Kirchen-Musik, церковная музыка, la musique d'église.

die Kirchenordnung, церковный уставъ, le réglement, la constitution, sanction des affaires ecclésiastiques; требникъ, le rituel.

der Kirchen-Patron, покровитель прихода, имѣющїй право самъ избирать священника, le patron, le protecteur d'une église.

der Kirchenpfleger, см. vo. Kirchenältester.

die Kirchen-Postille, проповѣди, читаемыя въ церкви, le sermonnaire, recueil de sermons.

der Kirchenrath, консисторїя, le consistoire, senat ecclésiastique.

der Kirchenraub, Kirchenräuberey, см. vo. Kirchendieb, Kirchendiebstahl.

die Kirchenrechnung, церковный счетъ, le compte de l'église.

das Kirchenrecht, церковное право, le droit ecclésiastique, le droit canon, canonique; право, которымъ церковь пользуется, le droit, privilège de l'église.

der Kirchenruf, объявленїе чего нибудь въ церкви, провозглашенїе, la publication faite en église.

der Kirchensatz, право назначать священника въ приходѣ, le patronage, droit de nomination, de présentation.

die Kirchensatzung, церковное узаконенїе, le canon, la sanction, loi, observance.

der Kirchenschein, церковное свидѣтельство, l'extrait des regitres de l'église.

der Kirchenschmuck, церковное убранство, l'ornement, parement sacré d'une église.

der Kirchenschutz, церковное покровительство, la protection ecclesiastique.

der Kirchensitz, Kirchenstuhl, Kirchenstand, мѣсто, стулъ въ Католицкихъ и Лютеранскихъ церквахъ, la place dans une église.

die Kirchenspaltung, расколъ, le schisme, la division, séparation du corps & de la communion d'une certaine religion.

der Kirchenstaat, церковная область въ Италїи, l'état ecclésiastique, le patrimoine de Saint Pierre.

die Kirchensteuer, денежный сборъ въ церкви, la collecte.

die Kirchenstrafe, церковное наказанїе, la censure, ou peine ecclésiastique.

die Kirchenstreitigkeit, споръ, несогласїе о догматахъ, la dissension en matière de religion.

der Kirchenstyl, (музыкаль. выр. T. de musique) церковный вкусъ въ разсужденїи музыки, le style ecclésiastique.

der Kirchenvater, см. vo. Kirchenlehrer.

die Kirchenversammlung, церковное собранїе, соборъ, le concile, synode, l'assemblée d'Evêques & de Docteurs théologiques.

der Kirchenvorsteher, см. vo. Kirchenältester.

die Kirchenzucht, церковное наказанїе, пеня, la discipline, censure ecclésiastique.

die Kircheule, сова, la chouette.

die Kirchfahrt, ходъ въ церковь, la procession à une église.

der Kirchgang, дорога въ церковь, le chemin; первый выходъ родильницы въ церковь послѣ родовъ, les relevailles, première sortie après les couches, Kirchgang halten, ѣхать, итти въ церковь послѣ родовъ, relever de couches, der Kirchgang der Churfürsten bey Kaiserwahlen, ходъ, процессїя Курфирстовъ въ церковь, la marche solemnelle des Electeurs à l'église.

der Kirchgenoß, соприхожанинъ, le paroissien.

der Kirchherr, см. vo. Kirchpatron.

der Kirchhof, кладбище, le cimetière; das wird sein Kirchhof seyn, отъ этого онъ конечно потеряетъ жизнь свою, лишится жизни, cela sera son tombeau.

Kirchlich, прил. и нар. adj. & adv. церковный, къ церкви принадлежащїй, ecclésiastique, de l'église, qui appartient à l'église.

die Kirchmesse, обѣдня, которую служатъ въ день церковнаго праздника, l'anniversaire de la dédicace, de la consécration d'une église, la fête de l'église; праздникъ, отправляемый при этомъ случаѣ, la fête du village, la foire qui se tient à l'occasion de l'anniversaire de la dédicace d'une église.

der Kirchner, po. gen. s, ризничей; понамарь, le chevecier; le sacristain, le marguillier.

die Kirchschwalbe, (hirundo apus) косатка, le moutardier.

das Kirchspiel, приходъ, la paroisse.

der Kirchsprengel, епархїя, le diocèse, département d'un évêché.

der Kirchtag, день, въ который бываетъ Божїя служба, le jour de dévotion publique.

der Kirchthurm, колокольня, le clocher. die Kirchthurm-Spitze, вершина, шпиль колокольни, l'aiguille, la cimeflèche, pointe de clocher.

der Kirchvater, см. vo. Kirchenältester.

die Kirchweihe, освященїе церкви, la dédicace de l'église.

der Kireb, po. gen. es, мн. pl. e, oder, der Kiree, кирейка, une grande pelisse.

die Kirmse, см. vo. Kirchmesse.

Kirre, прил. и нар. adj. & adv. смирный, ручный, doux, soumis, souple; privé, apprivoisé, ich will ihn schon kirre machen, я укрощу его, je le rendrai déja plus souple, plus doux.

Kirren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, скрыпѣть, craquer, crier, faire du bruit; стонать, gémir, der Wagen kirret, телѣга скрыпитъ, les roues de la voiture crient.

Kirren, гл. д. v. a. ручнымъ дѣлать, apprivoiser; приманить, прикармливать, attirer, leurrer, appâter, amorcer.

die Kirrmeve, чайка, la mouette.

die Kirrung, прикармливанїе, l'action d'appâter; место, гдѣ прикармливаютъ, le lieu où l'on appâte; кормъ, la mangeaille.

die Kirsche, вишня, la cerise, eingemachte Kirschen ohne Kerne, вареныя въ сахарѣ вишни безъ косточекъ, cerises à oreilles, weiß überzuckerte Kirschen, обсахаренныя вишни, cerises en chemise.

mise. Mit großen Herren ist nicht gut Kirschen essen, обхожденїе, обращенїе съ знатными людьми бываетъ всегда опасно, ne mange point de cerises avec les grands seigneurs, de crainte qu'ils ne te jettent les noyaux au nez, la compagnie des grands est dangereuse.
der Kirschbaum, вишня, le cerisier.
der Kirschbeisser, der Kirschfink, (loxia) щуръ, птица, le gros bec, oiseau.
der Kirsch=Branntewein, вишневка, ратафїя, l'eau clairette, ratafia de cerises.
der Kirschgarten, вишневый садъ, la cerisaie.
das Kirschgummi, вишневый клей, la gomme de cerisier.
der Kirschgeist, вишневая водка, l'eau de vie de cerise.
der Kirschisopp, см. vo. Heidenschmuck.
der Kirschlorbeer, лавровая вишня, le laurier-cerise.
der Kirschsaft, вишневый сокъ, les cerises ou jus de cerises cuit en consistance, conserve de cerises.
der Kirschschneller, см. vo. Kirschfink.
der Kirschvogel, см. vo. Goldamsel.
das Kirschwasser, вишневая вода, l'eau de cerises.
der, oder das Kirsey, Керсай, Аглинская шерстяная матерїя, le carisel.
die Kiste, ящикъ, сундукъ, la caisse, das Kistchen, ящичекъ, сундучокъ, la caissette, in Kisten einpacken, укладывать въ ящики, encaisser, die Kisten auspacken, вынимать что изъ ящиковъ, décaisser.
das Kistenholz, букъ, le bois de hêtre à faire des caisses.
der Kistenmacher, сундушникъ, дѣлающїй ящики, le coffretier, bahutier.
der Kitt, po. gen. es, замазка, le ciment, der Bildhauer, клей, замазка рѣзщиковъ, le badigeon, colle de sculpteur.
der Kittel, po. gen. s, балахонъ, la souquenille; le sarrau.
Kitten, гл. д. v. a. склеивать замазкою, cimenter, mastiquer, (en T. de Chym.) замазывать, luter, eine zerbrochene Tasse wieder zusammen kitten, склеить разбитую чашку, cimenter une tasse cassée.
die Kitze, das Kitzchen, кошка, самка, la chatte; молодая коза, une jeune chevre, le chevreau.
der Kitzel, po. gen. s, свербежь, зудъ, le chatouillement, la démangeaison, la titillation; большее желанїе, великая охота, l'envie, le désir, la pétulance, démangeaison, ich empfinde einen Kitzel im Halse, у меня въ горлѣ очень чешется, je sens un chatouillement dans la gorge, ich will dir den Kitzel schon vertreiben, я выбью, прогоню у тебя эту охоту, je t'en ferai bien passer l'envie, der Kitzel sticht ihn, ему очень хочется; спина у него свербитъ, l'envie le prend, la peau lui démange.
der Kitzelhusten, кашель съ перхотою, espèce de toux dont le siège de l'irritation est dans le larynx.
Kitzelig, Kitzlig, прил. и нар. adj. & adv. щекотливый, чувствительный, колкїй, chatouilleux; тонкїй, сомнительный, опасный, délicat, épineux, difficile, er ist kitzelig, онъ щекотливъ, il est chatouilleux, eine kitzelige Sache, весьма сомнительное, трудное, опасное дѣло, une affaire épineuse.
Kitzeln, гл. д. v. a. щекотать, chatouiller, льстить, causer du plaisir, exciter une sensation agréable, einem die Ohren kitzeln, льстить кому, flatter qn, das wird ihn kitzeln, это ему очень прїятно будетъ, cela lui fera beaucoup de plaisir. das Kitzeln, щекотанїе, le chatouillement.
die Kladde, тетрадь для записыванїя чего нибудь на-черно, le brouillon.
Klaffen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, неплотно запираться, s'entr'ouvrir; изтрескаться, разщеляться, se fendre, crever, gercer; болтать, babiller, caqueter, jaser.
Kläffen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, лаять, aboyer, glapir.
der Klaffer, болтунъ, le babillard.
der Kläffer, собака, которая много лаетъ, un aboyeur.
die Klafter, сажень, la brasse, eine Klafter Holz, сажень дровъ, une corde de bois, voie de bois, nach der Klafter messen, саженью мѣрять, toiser, mesurer à la toise.
das Klafterholz, саженныя дрова, le bois de moule, bois cordé.
Klafterig, прил. и нар. adj. & adv. саженный, de la longueur d'une brasse, d'une toise, ein zweyklafteriger Baum, двусаженное дерево, un arbre à deux toises de long.
das Klaftermaß, сажень, la toise, la longueur d'une toise, la membrure, sorte de mesure, dans laquelle les voies de bois à brûler sont mesurées.
Klaftern, гл. д. v. a. ставить, класть посаженно, entoiser, corder, mouler du bois.
der Klafterschlag, мѣсто въ лѣсу, назначенное для рубки дровъ, la taille, certaine étendue dans une forêt, destinée pour y couper le bois à brûler. der Klafterschläger, дровосѣкъ, le bucheron.
Klagbar, прил. и нар. adj. & adv. обвиняемый, на что жаловаться можно, accusable, qui peut être porté en justice, en état d'être plaidé, eine Sache klagbar machen, принести на что жалобу въ судѣ, porter une affaire en justice, intenter action d'une chose.
die Klage, жалоба, плачь, la plainte, lamentation, les pleurs; прошенїе, прозьба, la plainte, l'action, poursuite, le procès, la demande, Klagen führen, жаловаться, faire des plaintes, seine Klage vor Gericht anbringen, принести свою жалобу въ судѣ, faire sa demande, porter sa demande au juge, en justice, er ist mit seiner Klage abgewiesen worden, ему отказали въ судѣ, жалоба его отвергнута судомъ, il a été débouté de sa demande, il a été mis hors de procès.
der Klagefall, die Klageendung, винительный падежъ, l'accusatif.
die Klagefrau, плакунья, плакальщица, женщина, которая за деньги плачетъ по умершемъ, la pleureuse.
das Klagegedicht, печальная пѣснь, элегїя, une élégie, un poëme élégique.

das

das Klagehaus, печальный домъ, la maison de deuil.
das Klagelied, печальная пѣснь, un chant, air lugubre, les complaintes, die Klagelieder Jeremiä, плачь Іереміевъ, les lamentations de Jeremie.
die Klagemutter, см. vo. Klagefrau.
Klagen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, жаловаться, сѣтовать, плакать, se plaindre, faire des plaintes, se lamenter, faire des gémissements, über Unrecht klagen, жаловаться о причиненной обидѣ, se plaindre du tort qu'on souffre, was haben sie für Ursache zu klagen? какую имѣете вы причину жаловаться? quel sujet avez vous de vous plaindre?
Klagen, жаловаться, просить на кого, porter ses plaintes en justice, intenter action, agir, se plaider contre qn., auf die Ehescheidung klagen, просить о разводѣ, demander la dissolution de mariage. Sich klagen, жаловаться, нездорову быть, se trouver mal, être indisposé, worüber klagt er sich? чѣмъ онъ жалуется, чѣмъ онъ нездоровъ? quelle partie du corps lui fait mal, où sent-il la douleur? er klagt sich beständig, онъ всегда жалуется, онъ всегда нездоровъ, il est toujours maladif, il lui manque toujours qch. Какъ гл. д. comme v. a. einem sein Unglück klagen, открыться кому въ своемъ нещастіи, découvrir à qn. ses malheurs, lui en faire part, das sey dem Himmel geklagt, это весьма жалко, достойно сожалѣнія, c'est bien douloureux.
der Kläger, ро. gen. s, истецъ, проситель, челобитчикъ, l'accusateur, le demandeur, le complaignant, die Klägerin, просительница, челобитчица, l'accusatrice, la demanderesse, sich zum Kläger angeben, представить себя истцемъ, принести жалобу, porter partie, se porter pour accusateur contre qn., wo kein Kläger ist, da ist auch kein Richter, гдѣ нѣтъ истца, тамъ нѣтъ и отвѣтчика, quand personne ne se plaint, il ne faut point de juge.
Kläglich, прил. adj. жалкій, жалостный, pitoyable, déplorable, lamentable, misérable, touchant, affligeant, douloureux, triste, нар. adv. жалко, жалостно, pitoyablement, déplorablement, lamentablement, misérablement, douloureusement, tristement, das ist ein kläglicher Zustand, это жалкое состояніе, c'est un etat déplorable, misérable, eine klägliche Stimme, жалкій, жалобный голосъ, une voix plaintive, gémissante, lamentable, sehr kläglich um etwas thun, сѣтовать болѣзненно, se plaindre douloureusement, ein klägliches Geschrey, вопль, un cri lamentable, er hat ein klägliches Ende genommen, кончина, смерть его была весьма жалостная, трагическая, il a fait une fin tragique, ein kläglicher Brief, жалкое письмо, une lettre pitoyable.
Klaglos, нар. adv. jemanden klaglos stellen, оправдать кого, absoudre qn., le décharger d'une action intentée.
der Klagpunkt, обвинительный пунктъ, le chef d'accusation.
Klamm, прил. и нар. adj. & adv. узкій, étroit, qui serre trop; рѣдкій, rare, die Schuhe sind mir zu klamm, башмаки жмутъ ноги мои, les souliers me blessent, sont trop étroits, das Geld ist klamm bey ihm, деньги у него очень рѣдки, l'argent est rare, clair semé chez lui, es sind klamme Zeiten, трудныя времена теперь, il y a rareté, disette d'argent, klammes Gold, самородное золото, l'or massif.
der Klamm, см. vo. Krampf.
die Klammer, прибой, скобка, le crampon, eine eiserne Klammer etwas fest zu halten, желѣзный винтъ, скоба, une clef, bande de fer, hölzerne Klammer die Wäsche auf den Linien fest zu stecken, маленькія деревянныя вилочки, le fichoir, die Klammern zur Parenthese, скобки, les crochets, des figures courbes pour marquer une parenthèse, die Fensterklammer, оконничная петля, la fiche.
Klammern, гл. д. и ср. v. a. & n. прицѣпить, cramponner, attacher, accrocher avec des crampons.
Klammfällig, (выр. рудок. T. de mine) очень твердый, крѣпкій, très dur.
die Klampe, (у плотника) шпала, подкосы, la moise, (T. de charpent.) in der Schiffbaukunst, якорь четвероконечный, заворный, le grapin.
der Klang, звонъ, le ton, le son, résonnement, retentissement, der Klang der Glocken, звонъ колоколовъ, le tintement des cloches, einen Klang von sich geben, звенѣть, звонъ издавать, звучать, sonner, dies gibt den Versen einen bessern Klang, сіе доставляетъ стихамъ пріятный звукъ, cela rend les vers plus sonores, einen ohne Klang und Gesang begraben, похоронить кого безъ церемоніи, enterrer qn. sans solennité.
der Klapf, ро. gen. es, мн. pl. e, звукъ, шумъ, le bruit.
die Klappe, захлопка, крышка, le clapet, la soupape, die Klappe vor einem Taubenschlage, прилолокъ у голубятни, le volet, la trappe, die Klappe am Rocke, oder Hose, клапанъ, la patte.
Klappen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, хлопнуть, claquer, гремѣть, шумѣть, faire du bruit, donner un son; складну быть, être juste, passable, klingt es nicht, so klappt es doch, риѳма есть, но складу, смыслу не бывало, il y a de la rime, mais il n'y a point de sens, das will nicht klappen, это не складно, cela rime mal, wenn es zum Klappen kommt, а ежели дойдешъ до дѣла, & s'il s'agit de faire qch.
das Klappen-Ventil, захлопка, le clapet, la soupape.
die Klapper, лопатень; трещотка, хлопушка, le claquet, la cliquette; la crécelle, die Klapper der Kinder, гремушка, la hoche, auf der Jagd, трещотка, le moulinet, das Maul geht ihm wie eine Klapper, языкъ его мелетъ, какъ лопатень, sa langue va comme un traquet de moulin.
die Klapperjagd, родъ охоты, на которой стращаютъ звѣрей трещоткою и сгоняютъ ихъ къ назначенному мѣсту, la chasse à bruit, à cliquetis, la battue.

der Klappermann, человѣкъ, который бьетъ трещетку, l'archer; въ шуткахъ такъ называется и смерть, on appelle ainsi en badinant la mort.
das Klappermaul, болтунъ, le babillard, jaseur; болтушка, la babillarde, jaseuse.
die Klappermühle, мѣльница, un moulin; болтушка, une babillarde.
Klappern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, трещать, гремѣть, claquer, faire du bruit, mit den Zähnen klappern, скрежетать зубами, claquer des dents, trembler le grelot, mit den Tellern klappern, гремѣть тарелками, faire du bruit avec les assiettes, ein Hufeisen klappert, одна подкова стучитъ, отпадаетъ, il y a un fer qui bat, loche, der Storch klappert, аистъ трещитъ, la cicogne cliquete.
die Klappernuß, (staphylaea pinnata), клокица, клокичка, клочица, la baguenaude.
die Klapperrose, (papaver rhoeas) макъ полевой, мачекъ дикій, le coquelicot, pavot rouge.
die Klapperschlange, гремучая змѣя, змѣя съ гремушками, le serpent à sonette, à grelots. das Klapperschlangenkraut, (polygala senega) коренъ змѣиной, змѣевикъ, le polygale de Virginie, la racine de serpent à sonette.
die Klapperschote, (crotollaria) кротоларія, дрокъ, Американское растеніе, la crotolaire.
der Klapperstein, орлиный гремящій камень, гремушка, l'étite.
der Klapperstorch, см. vo. Storch.
der Klapphandschuh, рукавица, la mitaine.
das Klappholz, дубовыя щепы, дощечки, bois de merrain, d'enfonçure.
die Klappmütze, родъ маленькаго колпака, espèce de calotte à retroussis.
der Klapps, ударъ, толчокъ, la claque, la tape. Klapps! da hast du eins! вотъ тебѣ! flan! en voila un!
Klappsen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, хлопнуть, claquer.
der Klapptisch, складный столъ, une table pliante.
Klar, прил. adj. ясный, чистый, свѣтлый, clair, manifeste, évident, pur; нар. adv. чисто, явно, ясно, clairement, manifestement, évidemment, purement & nettement, ouvertement, apertement, eine klare Stimme, чистый голосъ, une voix claire, klare Leinwand, тонкій холстъ, toile fine, claire, klares Gold, чистое золото, or pur, klare Begriffe, ясныя понятія, идеи, des idées claires, die klare Wahrheit, сущая правда, la vérité claire, ou pure, ein klarer Beweis, ясное доказательство, доводъ, une preuve claire, évidente, einem klaren Wein einschenken, чистую правду кому сказать, открыто съ кѣмъ говорить, dire nettement sa pensée à qn, lui dire la pure vérité, klar schreiben, мѣлко писать, écrire fin, faire de petites letres. Ein klarer Spiegel, чистое зеркало, un miroir clair, klares Wasser, чистая вода, de l'eau pure, der Wein ist wieder klar geworden, вино устоялось, le vin s'est rassis, klar machen, очистить, процѣживать; яснымъ дѣлать, mettre en évidence, rendre évident, manifeste, die Sache ist klar, дѣло ясно, la chose est claire, klar darthun, ясно доказать, faire voir evidemment, déclarer.
Klar, fertig, готовый, prêt, en état, appareillé, ich bin klar, я готовъ, je suis prêt à partir, je me tiens sous voiles, seine Waaren klar machen, см. vo. Klariren, eine Rechnung klar machen, очищать счетъ, apurer un compte.
Klariren sich, гл. д. v. a. die Waaren auf dem Zolle klariren, очистить товары по таможнѣ, заплатить за нихъ пошлину, payer la douane pour les marchandises.
die Kläre, тонкость, la subtilité, finesse.
Klären sich, гл. возвр. v. rec. очищаться, devenir clair, der Wein kläret sich, вино устаиваемся, le vin devient clair.
die Klarheit, ясность; чистота; тонкость; прозрачность, la clarté, l'évidence, perspicuité; pureté, sérenité; subtilité, finesse; la transparence, die Klarheit eines Beweises, ясность доказательства, la clarté, l'évidence d'un argument, die Klarheit das Glases, чистота стекла, la pureté du verre.
Klärlich, нар. adv. ясно, очевидно, открыто, clai ement, apertement, ouvertement.
der Klatsch, po. gen. es, ударъ, шумакъ, le claquement, la claque, klatsch! хлопъ! flin, flan, flic, flac! jemanden einen Klatsch geben, ударить кого, сдѣлать кому ударъ, donner une claque à qn.
die Klatschbüchse, хлопушка, игрушка, la canonnière, jouet d'enfant.
die Klatsche, бичь, кнутъ, плѣть, le fouet, die Fliegenklatsche, хлопушка для битья мухъ, le tue-mouche; die Klatsche, болтунъ; болтушка, le babillard, rapporteur; la babillarde, jaseuse.
Klatschen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, хлопать, claquer, faire du bruit; болтать, jaser, babiller, mit den Händen, in die Hände klatschen, бить въ ладоши, дѣлать рукоплесканія, battre des mains, applaudir, mit der Peitsche klatschen, хлопать бичемъ, faire claquer le fouet, sie klatscht den ganzen Tag, она весь день болтаетъ, elle babille toute la journée, sie klatscht alles wieder, она все выболтаетъ, elle rapporte tout.
der Klätscher, po. gen. s, болтунъ, le rapporteur, le babillard, die Klätscherinn, болтунья, la rapporteuse, babillarde.
die Klatscherey, Klätscherey, болтаніе, сплетни, le babil, le rapport, dits & redits, coups de langue.
Klatschhaft, прил. и нар. adj. & adv. который любитъ болтать, сплетни дѣлать, qui aime à jaser, à rapporter, à faire des rapports.
das Klatschmaul, см. vo. Klätscher.
die Klaze, (у рудок. T. de mine) открытая толчея, un moulin sans toit servant à concasser la mine.
Klauben, гл. д. v. a. ковырять, колупать, éplucher, curer, fouiller, выбирать, чистить, trier, den Salat klauben, чистить салатъ, éplucher la salade, an einem Beine klauben,

ben, грызть кость, ronger un os, er wird lange daran zu klauben haben, онъ долго это будетъ помнить, ему трудно будетъ выпутаться изъ этого дѣла, il s'en reſſentira toute la vie, il aura de la peine à ſe tirer d'affaire.

das Klauberig, im Bergbaue, мусоръ, le triage.

die Klaue, кохть, лапа, la griffe, la ſerre, la patte; копыто, l'ongle, la corne, geſpaltene Klauen, раздвоенныя копыты, des ongles diviſés, le pied fourchu, die Klauen in etwas ſchlagen, схватить, вцѣпиться кохтями, griffer, empiéter, einem in die Klauen fallen, попасть кому въ руки, tomber entre les griffes de qn., ein Hieb mit den Klauen, ухваченіе кохтями, une griffade.

das Klauenfett, жиръ изъ ногъ, копытъ рогатаго скота, la graiſſe des ongles du boeuf.

das Klauengeld, die Klauenſteuer, пошлина, даваемая съ рогатаго скота, droit qu'on paye ſur les bêtes à corne, le pied fourchu.

der Klauenzehent, десятая доля, даваемая со скота, la dîme du bétail.

die Klauſe, келья, la cellule d'un hermite; пустыня, l'hermitage, la caſe, demeure d'un hermite; (у рудокоп. en T. de mine) яма, la foſſe.

der Klauſener, Klausner, po. gen. s, пустынникъ, отшельникъ, l'hermite, le ſolitaire, die Klausnerinn, пустынница, la ſolitaire.

das Klebefeuer, родъ пристающаго ко всему огня, eſpèce de feu qui s'attache & brûle tout ce qu'il rencontre.

das Klebegarn, родъ охотничьихъ тенетъ для жаворонковъ, la nappe pour les alouettes.

das Klebekraut, (gallum aparine) острица, подмаріонникъ, растеніе, le grateron, glaiteron; (tordylium) олєній хвостъ, тордиль корень, ſeſeli de Candie; (xanthium) дурнишникъ, желтоволосникъ, le petit glouteron.

Kleben, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, приставать, прилипать, слипнуться, сольнуться, s'attacher, être attaché, s'y prendre, tenir à qch., das Pech klebt an den Fingern, варъ пристаетъ, прилипаетъ къ пальцамъ, die Zunge klebt mir an dem Gaumen, языкъ прилипнулъ къ гортани моей, ma langue me tient au palais, die Kletten kleben, репейники пристаютъ, les glouterons s'attachent, an der Welt kleben, привязану, прилѣплену быть къ мірскимъ утѣхамъ, être attaché au monde, an einem Orte kleben bleiben, приковану быть къ мѣсту, ne pas bouger d'un endroit, es bleibt nichts bey ihm kleben, онъ ничего не помнитъ, память его весьма тупа, il ne retient rien, il ne garde rien dans la memoire, er läßt die Hände gern kleben, онъ нечистъ на руку, онъ любитъ украсть, il n'eſt pas ſûr, il eſt dangereux de la main, il n'a pas la main nette, il a les mains crochues. Kleben, гл. д. v. a. приклеить, coller.

Kleberig, прил. и нар. adj. & adv. клейкій, липкій, вязкій, gluant, viſqueux, glutineux, pâteux, kleberige Hände haben, нечистымъ на руку быть, avoir les mains crochues.

die Kleberigkeit, клейкость, вязкость, la ténacité.

der Kleck, po. gen. es, пятно, la tache, einen Kleck mit Dinte auf etwas machen, замарать чернилами, faire une tache d'encre, un pâté, pocher.

Klecken, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, пятно сдѣлать, марать, tacher, faire des taches, faire des pâtés, ſouiller, barbouiller, die Feder kleckt, перо мараетъ, la plume fait des poches, das iſt nicht gemahlt, ſondern nur gekleckt, это не писано, а марано, ce n'eſt pas peint, mais barbouillé.

Klecken, помогать, достаточну быть, ſuffire, être ſuffiſant, das kleckt nicht, это не везетъ, не помогаетъ, cela n'avance guères, cela ne fera pas bouillir la marmite, das kleckt, это прибыльно, это приноситъ много прибыли, cela rapporte gros, das kleckt noch nicht, это еще не довольно, cela ne ſuffit pas.

der Klecker, маляръ, худой живописецъ, le barbouilleur, broyeur d'ocre, mauvais peintre.

der Klee, po. gen. s, трилистникъ, дятлина, le trefle.

das Kleeblatt, листъ трилистника, la feuille de trefle; говорится также о трехъ человѣкахъ, которые между собою согласны въ чемъ, или ладятъ между собою хорошо, on dit de trois perſonnes qui ſont en liaiſon ou qui harmonient bient enſemble, das iſt ein Kleeblatt, эти трое всегда бываютъ согласны, это прекрасное тріо, c'eſt un trio, ein Kleeblatt böſer Buben, три мошенника, trois filous.

Kleeroth, прил. adj. блѣдно-красный, rouge ſale.

der Kleezug, родъ украшенія въ Архитектурѣ, похожаго на листья трилистника, les trefles à fleurons.

Kleiben, гл. д. v. a. клеить, приклеить, coller, eine Wand kleiben, мазанку дѣлать, bouſiller. der Kleiber, который дѣлаетъ мазанки, le bouſilleur. der Kleiberlehm, глина, употребляемая для мазанки, le torche. das Kleibewerk, мазанка, le bouſillage, hourdage.

das Kleid, po. gen. es, мн. pl. er, платье, le vêtement, la robe; кафтанъ, l'habit, ein Mannskleid, кафтанъ, мужское платье, un habit, ein Frauenskleid, женское платье, un habit de femme, une robe, ſich in die Kleider werfen, одѣваться, s'habiller, mettre l'habit, der Schneider macht ein gutes Kleid, этотъ портной весьма хорошо шьетъ платье, ce tailleur habille bien, Kleider machen Leute, по платью встрѣчаютъ, la belle plume fait le bel oiſeau, die Kleider machen keinen zum Doctor, не по платью, не по наружности должно судить о человѣкѣ, l'habit ne fait pas le moine.

Kleiden, гл. д. v. a. одѣвать, облачать, habiller, vêtir, faire faire un habit à qn., ſeine Bedienten neu kleiden, сдѣлать новыя ливреи своимъ служителямъ, habiller ſes domeſtiques de neuf, ſich kleiden, одѣваться, одѣту быть, s'habiller, ſe vêtir, mettre ſes habits, ſich in Seide kleiden, одѣться въ шелковое платье, s'habiller de ſoie, ſich ſchön kleiden, одѣваться хо-

хорошо, со вкусомъ, se mettre bien, proprement, die Armen kleiden, одѣвать бѣдныхъ, couvrir les pauvres, der Wald kleidet sich in Grün, лѣсъ одѣвается, зеленѣетъ, la forêt verdit. Kleiden, пристать, seoir, diese Farbe kleidet ihn sehr gut, этотъ цвѣтъ ему очень присталъ, cette couleur lui sied fort bien.

der Kleiderbarchent, бумазея, la futaigne.

der Kleiderbesen, голикъ, вѣникъ, чѣмъ платье чистятъ, les vergettes, les epoussettes.

die Kleiderbürste, платяная щетка, la brosse, les vergettes pour les habits.

die Kleiderkammer, гардеробъ, la garderobe.

der Kleiderkrämer, ветошникъ, торгующій старымъ платьемъ, le fripier.

der Kleidermarkt, лоскутный кафтанный рядъ, la friperie.

die Kleidern-Mode, мода на платья, la mode en habits.

die Kleidermotte, моль, la tigne, gerce.

der Kleidernarr, мотъ на платье, qui dépense beaucoup en habits, qui aime les beaux habits outre mesure.

die Kleiderordnung, уставъ о платьяхъ, le reglement, la constitution pour les habits, l'ordre contre le luxe, concernant le luxe des habits, das ist wider alle Kleiderordnung, это противъ всѣхъ правилъ, c'est contre toutes les règles.

die Kleiderpracht, щегольство, роскошь въ разсужденіи платья, le luxe des habits.

der Kleiderschrank, платяный шкафъ, l'armoire.

die Kleidertracht, мода, образъ, видъ платья, la mode, la façon.

die Kleidung, одежда, одѣяніе, l'habillement, le vêtement.

das Kleidungsstück, платье, l'habit, le vêtement.

Klein, прил. adj. малый, маленькій, невеликій, мѣлкій, petit, menu, ein kleiner Hund, маленькая собака, un petit chien, Europa ist kleiner als Asien, Европа меньше Азіи, l'Europe est plus petite que l'Asie, dies ist das kleinste, это самое меньшое, c'est le plus petit, der kleine Finger, мизинецъ, le petit doigt, klein von Statur, невеликъ ростомъ, de petite taille, eine kleine Anzahl, малое, небольшое число, un petit nombre, ein kleiner Verlust, малая, маловажная потеря, une petite perte, sie spielen ein kleines Spiel, они ведутъ малую игру, не въ большую играютъ, ils jouent petit jeu. Klein Geld, мѣлкія деньги, de la petite monnoie, de la monnoie, kleines Holz мѣлкія дрова, du menu bois, kleine Ausgaben, мѣлкія издержки, menus plaisirs, frais kleiner machen, уменьшать, diminuer, amoindrir, rendre plus petit, klein stoßen, толочь мѣлко, въ порошекъ, piler menu, pulvériser, klein hacken, рубить въ мѣлкіе куски, hacher en petits morceaux, ein klein wenig, не много, крошечка, un petit brin, tant soit peu. Kleinrußland малая Россія, Малороссія, la Petite Russie. der, die, das Kleine, маленькій (сынъ), маленькая (дочь), маленькое (дитя), le petit, la petite, wo ist ihre Kleine? гдѣ ваша маленькая дочь? où est votre petite? mein kleinster Sohn, меньшой мой сынъ, mon fils cadet, von Klein auf, von Kleinem auf, съ молодыхъ лѣтъ, dès l'enfance, sie hat ein Kleines gehabt, у ней было дитя, elle a fait un enfant, über ein Kleines, въ короткое время, скоро, en ou dans peu de temps, ins Kleine bringen, уменьшить, diminuer, nach dem verjüngten Maßstabe ins Kleine bringen, уменьшить, представить что въ маломъ видѣ по уменьшенному маштабу, reduire au petit pied, die Großen und Kleinen, большіе, знатные и малые, низкіе люди, les grands & les petits.

die Kleine, малость, мѣлкость, la petitesse.

Kleinen, гл. д. v. a. толочь, разбить, briser, casser, piler.

Kleinfügig, прил. и нар. adj. & adv. малый, маловажный, посредственный, petit, de peu de valeur, médiocre. die Kleinfügigkeit, малость, маловажность, посредственность, la petitesse, l'exiguïté.

Kleingläubig, прил. и нар. adj. & adv. легковѣрный, de petite foi, de peu de foi. die Kleingläubigkeit, легковѣрность, la petite foi, le peu de foi.

die Kleinheit, малость, la petitesse.

die Kleinigkeit, бездѣлица, малость, la bagatelle, chose de peu de prix, das ist keine Kleinigkeit, это не бездѣлица, ce n'est pas une bagatelle, er beschäftiget sich mit lauter Kleinigkeiten, онъ занимается сущими бездѣлицами, il ne s'amuse qu'à des bagatelles, ich habe eine Kleinigkeit dafür gegeben, это стоило мнѣ бездѣлицы, je l'ai eu pour un morceau de pain, über eine Kleinigkeit zanken, спорить о бездѣлицѣ, disputer sur une bagatelle, faire querelle sur un pied de mouche, angenehme Kleinigkeiten, прекрасныя бездѣлушки, мѣлочи, des gentilesses, jolivettes, galanteries; unbedeutende Kleinigkeiten, ничего не значущія бездѣлки, des babioles.

Kleinlaut, прил. и нар. adj. & adv. унылый, abattu, découragé. Kleinlaut werden, унывать, терять бодрость, perdre courage.

Kleinlich, прил. и нар. adj. & adv. маленькій, mince, de petite taille, ein kleinliches Kind, очень нѣжное дитя, un enfant délicat.

der Kleinmeister, щеголь, петиметръ, le petit-maître.

die Kleinmuth, унылость, малодушіе, робость, боязливость, la pusillanimité, l'abattement, le découragement, l'abaissement d'esprit & de courage.

Kleinmüthig, прил. и нар. adj. & adv. унылый, малодушный, робкій, pusillanime, découragé, abattu, timide, kleinmüthig werden, унывать, лишиться бодрости духа, perdre courage, se décourager, tomber dans l'abattement d'esprit, kleinmüthig seyn, унылу быть, унывать, avoir perdu le courage, être découragé. die Kleinmüthigkeit, унылость, la pusillanimité, le découragement.

das Kleinod, ро. gen. es, драгоцѣнная вещь, драгоцѣнность, une chose de prix, précieuse, die Kleinode, oder Kleinodien, драгоцѣнности, драгоцѣнные каменья, les bijoux, bagues, des pierreries, das Land ist das schönste Kleinod seiner Krone, эта область

ласть есть лучшая въ цѣломъ государствѣ, ce pays est le plus beau fleuron de sa couronne, die Gesundheit ist ein kostbares Kleinod, здоровье есть величайшее въ свѣтѣ сокровище, благо, la santé est un grand trésor.

der Kleinschmied, слесарь, le serrurier.

Kleinspeisig, прил. adj. (выр. рудок. T. de mine) состоящій изъ маленькихъ блестящихъ листочковъ, à petits cubes, à petites facettes.

Kleinstädtisch, прил. и нар. adj. & adv. посадскій, bourgeois, à la manière bourgeoise; низкій, презрительный, méprisable, bas.

der Kleister, ро. gen. s, клестиръ, la colle de farine, la colle d'amidon.

Kleistern, гл. д. v. a. клеить, склеивать, coller, pâter.

Klemm, прил. и нар. adj. & adv. рѣдкій, rare.

die Klemme, тѣснота, бѣда, la gêne, in der Klemme seyn, oder sitzen, въ замѣшательствѣ, въ бѣдѣ быть, être à la gêne, en presse, être serré, être en embarras, die Klemme an Geld, скудость, недостатокъ въ деньгахъ, la rareté, disette d'argent.

Klemmen, гл. д. v. a. сжимать, щемить, защемить, presser, serrer, pincer, ich habe mir die Finger zwischen der Thür geklemmet, я защемилъ себѣ палецъ между дверьми, la porte m'a pincé les doigts.

Klemmig, прил. adj. (выр. рудок. T. de mine) твердый, dur.

der Klempener, Klempner, жестяникъ, le ferblantier.

Klempern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, звенѣть, брянцать, бренчать, sonner, tinter, resonner, cliqueter, brimbaler, auf dem Klaviere klempern, брянцать на клавикордахъ, faire du bruit sur le clavecin.

der Kleppel, Kleppeln, см. vo. Klöppel, Klöppeln.

der Klepper, ро. gen. s, клеперъ, le bidet, criquet, ein spanischer Klepper, Испанскій клеперъ, un genet d'Espagne, ein doppelter Klepper, допельклеперъ, un double bidet.

die Klette, репейникъ, la bardane, le glouteron; die Klette, Baumklette, ein Vogel, (falcinellus Phoeniceus) горихвостка, птица, le rossignol de muraille.

der Klettenkerbel, (caucalis) петрушникъ, стебельникъ, растеніе, le cerfeuil sauvage.

die Klettenstange, шестъ, намазанный птичьимъ клеемъ, la perche aux gluaux.

Klettern, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, взлѣзать, карапкаться, grimper, gravir, monter, auf einen Baum klettern, взлѣсть на дерево, grimper sur un arbre.

der Kley, ро. gen. es, глина, l'argile, la terre grasse.

die Kleye, die Kleyen, отруби, le son.

Kleyen, гл. д. v. a. худо писать, каракульки ставить, barbouiller.

das Kleyenbier, родъ кваса, espèce de mauvaise bière.

das Kleyenbrod, отрубистый хлѣбъ, pain de son, de gruau.

Kleyig, прил. adj. отрубистый, qui contient du son.

Klicken, гл. д. v. a. худо писать, марать, barbouiller.

Klieben, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, прех. imparf. ich klob, разщеляться, se fendre, se fendiller. Klieben, гл. д. v. a. разколоть, fendre.

das Klima, мн. pl. die Klimata, климатъ, le climat, ein warmes Klima, горячій, жаркій, теплый климатъ, un climat chaud.

Klimmen, гл. ср. пр. и непр. тр. seyn, v. a. r. & ir. тр. seyn, прех. imparf. ich klomm, прич. part. geklommen, взлѣзать, всходить, monter, gravir, auf einen Baum klimmen, взлѣзать на дерево, gravir au haut d'un arbre.

Klimpern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, играть, звенѣть, tinter, resonner. см. vo. Klempern.

die Klinge, клинокъ, la lame, le fer de l'épée, einen vor die Klinge fordern, вызвать кого на поединокъ, appeler qn. en duel, eine Sache mit der Klinge, durch die Klinge entscheiden, рѣшить дѣло шпагою, vuider, démêler son affaire à la pointe de l'épée, l'épée à la main, über die Klinge springen lassen, заколоть, умертвить, faire passer au fil de l'épée, faire main basse sur l'ennemi, faire mourir par le tranchant de l'épée, bey der Klinge bleiben, не удаляться отъ своей матеріи, отъ своего предмета, ne pas s'écarter de son sujet, ne pas sortir de son sujet, ne pas divaguer.

die Klinge, долина, un vallon.

der Klingelbeutel, кошелекъ для собиранія подаянія, la bourse à quêter, la bourse des pauvres.

die Klingel, колокольчикъ, la sonnette, la clochette.

Klingeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, звенѣть въ колокольчикъ, sonner la clochette, la sonnette, tirer la sonnette, man hat geklingelt, въ колокольчикъ звенѣли, on a sonné la sonnette, einem klingeln, звать кого посредствомъ колокольчика, appeller en sonnant, sonner pour faire venir qn.

Klingen, гл. ср. непр. тр haben, v. n. ir. dem. haben, прех. imparf. ich klang, сослаг. conj. klänge, прич. part. geklungen, звенѣть, звучать, sonner, resonner, retentir, die Glocke klingt, колоколъ звенитъ, даетъ звонъ, la cloche sonne, mit klingendem Spiele ausziehen, выходить изъ города съ музыкою и барабаннымъ боемъ, sortir tambour battant, das klingt hohl, это глухо отдается, cela sonne creux, sourdement, die Ohren klingen, въ ушахъ звенитъ, les oreilles tintent, les oreilles me cornent, mit den Gläsern klingen, играть пальцемъ на рюмкѣ, на стаканѣ, faire tinter les verres, dies Wort klingt sehr hart, это слово весьма жестко, ce mot a un son dur, die Verse klingen gut, стихи складны, пріятны для слуха, ces vers sonnent bien, das klingt gut zusammen, это складно, это отвѣчаетъ одно другому, cela s'accorde, est d'accord, was ihre Schwester sagt, klingt anders, ваша сестра говоритъ другое, les paroles de votre

tre soeur sonnent autrement, votre soeur parle d'une autre manière. das Klingen, звонЪ, le son, retentissement, der Ohren, звонЪ вЪ ушахЪ, le tintement des oreilles.

der Klingenschmied, кузнецЪ, дѣлающїй клинки, qui fait des lames.

das Klinggedicht, сонетЪ, le sonnet.

die Klinke, защелка, la loquet, die Klinke aufheben, поднять защелку вверьхЪ, ouvrir le loquet.

Klinkschön, см. vo. Klar.

der Klinop, см. vo. Epheu.

der Klipp, das Klippchen, см. vo. Knippchen, Schnippchen.

die Klippe, утесЪ, подводный камень, le roc, rocher, la roche, un écueil, an einer Klippe scheitern, претерпѣть кораблекрушенїе, удариться о подводный камень, échouer, se briser contre un roc, contre un écueil, eine Gegend, wo viele Klippen sind, утесистая страна вЪ морѣ, страна имѣющая много подводныхЪ камней, un endroit épineux.

der Klipperbock, см. vo. Steinbock. Klippern, см. vo. Klimpern und Klappern.

der Klippfisch, щетинозубЪ, рыба, la bandoulière, poisson.

Klippig, прил. adj. утесистый, гдѣ много утесовЪ, скалЪ подводныхЪ камней, plein de rochers, d'écueils, épineux. Klippicht, похожїй на утесЪ, qui ressemble à un rocher.

die Klippkanne, жбанЪ, деревянная крушка сЪ крышкою, une cruche de bois à couvercle.

der Klippkrämer, торгующїй деревянными игрушками, le mercier.

die Klippschenke, питейный домЪ, кабакЪ, une taverne, un petit cabaret.

die Klippschule, маленькая школа, гдѣ учатся читать и складывать, une petite école, école de permission.

das Klippwerk, деревянныя игрушки, des jouets d'enfants.

Klirren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, молоть, звенѣть, производить шумЪ, cliqueter, die Degen klirren, шпаги ударяются одна о другую, les épées cliquetent, mit den Degen klirren, производить звукЪ ударенїемЪ шпаги, faire un cliquetis. das Klirren, звукЪ отЪ шпагЪ, le cliquetis.

der Klitsch, po. gen. es, мн. pl. e, ударЪ, тумакЪ, une claque, tape, un coup; ein Klitsch Butter, кусокЪ коровьяго масла, un morceau de beurre.

Klitschen, гл. д. v. a. ударить, бить, claquer, donner un coup de la main.

der Klitter, см. vo. Klecke.

der Kloben, po. gen. es, von Getreide, укосЪ, un andain, ein Kloben Flachs, кипа льна, состоящая изЪ тридцати горстей, trente poignées de lin, ein Kloben Holz, большое полѣно, une buche, un quartier de bois, der Kloben am Wagen, оглобли, les limons, der Kloben der Wagen, коромысло, le fleau, der Kloben an der Thür, желѣзная бляха, la gâche d'une porte; die Klobe, Rolle, блокЪ, la poulie die Klobendeichsel, оглобли, les limons.

das Klobenholz, длинныя дрова, le bois de quartier.

die Klobensäge, родЪ тонкой пилы у столяровЪ, la scie à refendre.

die Klopfe, sie haben ihn in der Klopfe, его потчиваютЪ, бьютЪ, on le bat, on lui lave la tête.

die Klöpfel, см. vo. Klöppel.

Klopfen, гл. ср. и д. тр. haben, v. n. & a. dem. haben, стукнуть, frapper, an die Thür klopfen, стучать у дверей, frapper, heurter à la porte, das Herz klopfet, сердце бьется, le coeur bat, in die Hände klopfen, бить вЪ ладоши, рукоплескать, frapper des mains, applaudir, auf den Busch klopfen, ударить, хлопнуть вЪ кустарникЪ, battre les buissons; изпытать, вывѣдывать кого, fonder qn., lui tirer les vers du nez. Jemanden auf die Finger klopfen, ударить кого; дать кому что чувствовать, donner sur les doigts, die Wäsche klopfen, бить, колотить валькомЪ бѣлье, battre le linge, den Staub aus einem Kleide klopfen, выбивать пыль изЪ платья, battre un habit pour en faire sortir la poussière, einen Hengst klopfen, класть, охолостить жеребца помощїю кляпцовЪ, bistourner un étalon, lui tordre les testicules, mit einem Hammer klopfen, колотить, бить молоткомЪ, cogner avec un marteau.

der Klopfer, po. gen. s, молотокЪ у воротЪ, le marteau de la porte.

der Klopffechter, рубачь, драчунЪ, забїяка, le bréteur, spadassin, ferailleur.

das Klopfgarn, свѣтильная бѣль, le fil de coton à mêche.

der Klopfhengst, нутрецЪ, le cheval bistourné.

das Klopfholz, колотушка, валекЪ, la batte, le battoir.

das Klopfjagen, родЪ охоты, на которую звѣри сгоняются стукомЪ, la battue.

die Klopfkeule, колотушка, le battoir.

der Klopfstein, чурбанЪ, на которомЪ башмашники разколачиваютЪ толстую кожу для подошвЪ, la bûche.

der Klöppel, po. gen. s, колотушка, валекЪ, le battoir; der Klöppel der Glocke, колокольный языкЪ, le batail, battant; für den Hund, кляпЪ, le billot; zur Trommel, барабанныя палки, les baguettes de tambour; die Klöppel zum Spitzenmachen, коклюшки, les fuseaux à faire de la dentelle.

das Klöppelgarn, кружевныя нитки, нитки для кружевЪ, le fil à dentelle.

das Klöppelküssen, oder Klöpfelküssen, подушка, на которой плетутЪ кружева, le coussin à dentelle, à faire de la dentelle.

die Klöppellade, oder Klöpfellade, ящичекЪ, коробочка для кружева, le coffret à dentelle.

Klöppeln, oder Klöpfeln, гл. д. v. a. плесть кружево, faire de la dentelle, travailler à la dentelle, tricoter de la dentelle.

der Klopps, po. gen. es, битое мясо, du gascalope.

der Kloß, po. gen. es, мн. pl. Klöße, глыба, une motte de terre, la glèbe; катышекЪ, фаршЪ, une brulette de pâte, andouillette.

Klotzig, прил. adj. ссѣвшійся, grumeleux, klotziges Mehl, подмоченная мука, сдѣлавшаяся комьями, de la farine mouillée en grumeaux.
das Kloster, ро. gen. s, мн. pl. Klöster, монастырь, le couvent, cloître, monastère, ins Kloster gehen, sich ins Kloster begeben, итти въ монастырь, постричься, se retirer dans un monastère, se faire religieux, religieuse, embrasser la vie religieuse, quitter le monde, prendre le froc, prendre le voile, aus dem Kloster springen, es verlassen, уйти, убѣжать изъ монастыря, jetter le froc aux orties, sauter les murailles du couvent, quitter le froc, sortir du couvent, ins Kloster stecken, постричь кого, принудить итти въ монастырь, enfermer qn. dans un couvent, enfroquer qn, tondre qn, mettre une fille en religion.
die Klosterbeere, крыжовникъ, аргусъ, la groseille verte.
der Klosterbruder, простой монахъ, le frère lai, frere convers.
die Klosterfrau, монахиня, la religieuse.
der Klostergang, ходъ около монастыря, la voûte d'arête.
Klösterlich, прил. adj. монастырскій, monastique, monacal, régulier.
der Klosterzwirn, монастырскія нитки, fin fil du Brabant.
der Klotz, ро. gen. es, чурбанъ, колода, le tronc, le billot, bloc, der Klotz, необтесанный болванъ, грубый человѣкъ, un homme grossier, gros lourdaut, homme stupide, er stehet da, wie ein Klotz, онъ стоитъ какъ болванъ, какъ вкопанный, le voilà planté comme une quille.
Klotzen, см. vo. Glotzen.
Klotzig, прил. adj. грубый, gros, grossier.
die Kluft, мн. pl. Klüfte, разсѣдина, разсѣлина, ущелье, пропасть, le creux, la cavité, ouverture de la terre, la crevasse, l'abime, le gouffre; пещера, la caverne, l'antre; eine Kluft Holz, полѣно, une buche.
Klüftig, прил. adj. имѣющій разщелины, fendu, qui a des fentes, klüftiges Holz, дрова, годныя для рубки, bois aisé, bon à fendre.
Klug, прил. adj. умный, разумный, judicieux, spirituel, ingénieux, sensé, raffiné, prudent; нар. умно, разумно, judicieusement, spirituellement, ingénieusement, sagement, prudemment, ein kluger Mann, умный человѣкъ, un homme spirituel, qui a de l'esprit, ein kluger Kopf, умная голова, un bon esprit, une bonne tête, eine kluge Frau, умная, разумная женщина, une femme sage, prudente, eine kluge Antwort, разумный, умный отвѣтъ, une repartie spirituelle, er ist klüger, als mein Bruder, онъ умнѣе моего брата, il a plus d'esprit que mon frère, die klügsten Leute, умнѣйшіе, самые умные люди, les plus sensés, ich bin nun eben so klug, als vorher, я теперь не умнѣе прежняго, я ничего болѣе не свѣдалъ, не узналъ, j'en sais autant qu'auparavant, je n'en suis pas plus avancé, je n'en sais pas plus qu'auparavant, ich bin durch Schaden klug geworden, бѣда научила меня, j'ai appris à vivre à mes dépens, er ist mir zu klug, онъ слишкомъ уменъ для меня, il est plus fin que moi, nicht klug seyn, помѣшану быть, avoir la tête tournée, être timbré, avoir le cerveau un peu léger, er ist nicht klug, онъ дуракъ, онъ съ ума сошелъ, il est fou, il est timbré.
Klügeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, умничать, умствовать, мудрствовать, subtiliser, raffiner, épiloguer, critiquer, raffiner.
der Klügeler, умникъ, умствователь, который много умствуетъ, разсуждаетъ; хулитель, ругатель, le raisonneur; l'épilogueur, qui subtilise.
die Klügeley, умствованіе, мудрствованіе, l'action de subtiliser, de rechercher trop subtilement.
die Klugheit, благоразуміе, разумъ, мудрость, la sagesse, prudence, le bon sens, esprit, la circonspection, prévoyance, Arglist ist keine Klugheit, хитрость не есть разумъ, fourbe n'est pas sagesse.
Klüglich, прил. и нар. adj. & adv. благоразумный, sage, prudent, judicieux, er hat seine Sachen klüglich eingerichtet, онъ свои дѣла весьма благоразумно разпорядилъ, il a très prudemment arrangé ses affaires, klüglich handeln, благоразумно поступать, agir prudemment.
der Klügling, ро. gen. es, мн. pl. e, умникъ, le raisonneur, pointilleux.
der Klump, ро. gen. es, клецка, катышекъ, la boulette, das Klümpchen, клецка, катышечикъ, une petite boulette.
der Klumpen, ро. gen. s, куча, комъ, пукъ, la masse, le morceau, le tas, amas, das Klümpchen, маленькая куча, пучекъ, une petite masse, petit morceau, petit peloton, ein Klumpen Gold, комъ золота, un lingot d'or; куча золота, une quantité d'or, ein Klumpen Haare, клокъ волосъ, un toupillon de cheveux, alles auf einen Klumpen werfen, бросать все въ одну кучу, mettre tout en un monceau.
Klumpern, см. vo. Bröckeln.
Klümperig, прил. adj. имѣющій свойство ссѣдаться, grumeleux.
die Klunker, грязь, которая пристаетъ къ платью, къ шерсти, la crotte qui s'attache aux habits à la laine, ou au poil des animaux, l'ordure, une gringuenaude; кисть, la houppe.
das Klunkermuß, родъ киселя, la bouillie en grumeaux.
die Kluppe, клящцы, les morailles; силки, le trebuchet, lacet, in der Kluppe seyn, быть въ замѣшательствѣ, être dans l'embarras, einem in die Kluppe kommen, попасть въ чьи руки, tomber entre les mains, entre les griffes de qn.
die Klüse, круглое отверстіе на кораблѣ, сквозь которое проходитъ якорный канатъ, l'écubier, trou rond au côté de l'avant d'un vaisseau, par lequel on fait passer le cable.
das Klystier, ро. gen. es, клестиръ, промывательное, le lavement, le clystère, ein Klystier setzen, beybringen, klystieren, клестиръ поставить, appliquer un clystère, sich ein Klystier setzen lassen, велѣть поставить себѣ клестиръ, prendre un la-

lavement. die Klystierſprütze, клестирной шприцЪ, la ſeringue à clyſtère, à lavement.

der Knabe, po. gen n, мн. pl. n, мальчикЪ, отрокЪ, le garçon, das Knäbchen, мальчишка, un petit garçon, ein munterer Knabe, веселый, бодрый мальчикЪ, un garçon vif, gai.

das Knabenalter, отроческій возрастЪ, la jeuneſſe.

das Knabenkraut, (orchis) кокушкины слезы, l'orchis, ſatyrion.

der Knabenſchänder, дѣторазтлитель, le pédéraſte. die Knabenſchänderey, дѣторазтлѣніе, la pédéraſtie.

Knack, звукЪ, который производятЪ нѣкоторыя вещи, когда онѣ трескаются, le craquement, le ſon que font certains corps en craquant, knack, da war es entzwey! вотЪ оно разбито! le voila caſſé!

Knacken, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, трещать, craquer, faire du bruit, croquer, das Bett knackt, кровать скрыпитЪ, le lit craque, es frieret, daß die Ziegel knacken, жестокой морозЪ, il gèle à pierres fendre, mit den Fingern knacken, хрустѣть пальцами, faire craquer les doigts. Knacken, гл. д. v. a. грызть, разгрызть, разбить, caſſer, Nüſſe knacken, грызть орѣхи, caſſer des noiſettes.

der Knacker, щипцы для разбитія орѣховЪ, le caſſe-noiſette.

die Knackmandel, см. vo. Krackmandel.

die Knackwurſt, родЪ колбасы копченой, la ſauciſſe fumée, la ſauciſſe de Veſtphalie.

der Knall, po. gen. es, трескЪ, шумЪ, le fracas, grand bruit, bruit, coup éclatant, éclat, es geſchah ein Knall, сдѣлался шумЪ, трескЪ, выстрѣлЪ, il ſe fit un bruit, der Knall des Donners, des Gewehrs, трескЪ грома, звукЪ выстрѣла, le bruit du tonnerre, d'un coup de fuſil, einen Knall von ſich geben, производить шумЪ, трескаться, faire du bruit, faire du fracas, die Bombe ſprang mit einem großen Knalle, бомба лопнула сЪ великимЪ трескомЪ, la bombe éclata avec un grand fracas. Knall und Fall, внезапно, вдругЪ, очень скоро, скоропостижно, tout d'un coup, ſubitement, ſur le champ, avec précipitation.

die Knallbüchſe, хлопушка, la canonnière.

Knallen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, шумЪ дѣлать, раздаться, faire du bruit, éclater, s'éclater, tonner, das Gewehr knallt, выстрѣлЪ раздается, le coup partit avec fracas, mit einer Peitſche knallen, хлопнуть бичемЪ, faire claquer un fouet.

das Knallglas, хлопанчикЪ, хлопанецЪ, larme, de verre larme batavique.

das Knallgold, мольногромное золото, l'or fulminant.

das Knallpulver, порошекЪ, производящій трескЪ, la poudre fulminante.

Knapp, прил. adj. узкій, étroit; рѣдкій, скудный, немногій, rare, médiocre, chiche; нар. adv. узко, étroitement; скудно, немного, modiquement, maigrement, pauvrement; едва, сЪ нуждою à peine, difficilement, das Kleid iſt mir zu knapp, кафтанЪ очень узокЪ, l'habit eſt trop étroit, ſerre trop, см. vo. Eng. das Geld iſt bey ihm knapp, онЪ не богатЪ деньгами, l'argent eſt court, les eaux ſont baſſes chez lui, er iſt ein wenig knapp, онЪ скупенекЪ, il eſt un peu avare, ſich knapp behelfen, скудно, бѣдно жить, пробавляться, vivre pauvrement, vivre de ménage, knapp zuſchneiden, скудно раздавать, faire les portions bien modiques, knapp meſſen, очень скупо мѣрить, auner bois à bois, pince à pince, es wird knapp zureichen, едва достанетЪ, à peine cela ſuffira.

der Knappe, po. gen. n, мн. pl. n, щитоносецЪ, l'écuyer; der Bergknappe, рудокопЪ, le mineur.

Knappen, гл. ср. и д. v. n. & a, трещать, faire du bruit, craquer; грызть, ronger.

der Knappſack, коробЪ для съѣстныхЪ припасовЪ, сумка, la beſace, le havre-ſac, biſſac.

die Knappſchaft, рудокопы, la ſociété des mineurs.

Knarpeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, грызть, croquer, ronger.

die Knarre, трещетка, la crécelle.

Knarren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, скрыпѣть, хрустѣть, crier, die Räder knarren, колеса скрыпятЪ, les roues crient, der gefrorne Schnee knarret, снѣгЪ хруститЪ, la neige crie, die Schuhe knarren, башмаки скрыпятЪ, les ſouliers crient.

der Knaſterbart, угрюмый человѣкЪ, un homme ſombre, un grogneur éternel.

Knaſtern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, трещать; хрустѣть, craqueter, faire du bruit, du fracas, pétiller, das Salz knaſtert im Feuer, соль хруститЪ, трещитЪ вЪ огнѣ, le ſel pétille dans le feu, décrepite.

der Knauel, po. gen. s, (ſceleranthus) дивала, пахатный чаберЪ, растеніе, le ſceleranthus.

der Knäuel, po. gen. s, клубокЪ, клубЪ, la pelote, le peloton, ein Knäuel Zwirn, клубокЪ нитокЪ, un peloton de fil, Seide auf einen Knäuel wickeln, наматывать шелкЪ вЪ клубокЪ, faire un peloton de ſoie.

der Knauer, po. gen. s, твердый камень, un roc vif.

der Knauf, po. gen. es, шишка, капитель, le chapiteau.

Knaupeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, грызть, ronger, grignoter, chipoter.

der Knauſer, po. gen. s, скупый, скряга, le ladre, meſquin, vilain, pince-maille, ſeſſemathieu.

die Knauſerey, скупость, la léſine, larderie, meſquinerie, vilenie, ténacité.

Knauſerig, прил. и нар. adj. & adv. скупый, vilain, ſordide, knauſerig ſpielen, скупо, крѣпко играть, jouer extrêmement ſerré, carotter.

Knauſern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, скупиться, скупымЪ быть, léſiner, menager outre meſure, économiſer plus qu'il ne faut.

der Knebel, po. gen. s, кляпЪ, le garrot, le billot, le baillon à la bouche, poire d'angoiſſe,

ce qu'on met dans la bouche d'une perſonne pour l'empêcher de crier.

der Knebelbart, усы, la mouſtache.

das Knebeleiſen, особливое желѣзо для завиванїя усовъ, le fer a mouſtache.

Knebeln, гл. д. v. a. связать, garrotter, étreindre, ſerrer avec un tricot, das Maul knebeln, положить клапъ въ ротъ, mettre les moraille**s**.

der Knebelſpieß, см. vo. Fangeiſen.

das Knebelwachs, воскъ для усовъ, la cire à retrouſſer la mouſtache.

der Knecht, po. gen. es, мн. pl. e, холопъ, слуга, le valet; рабъ, крѣпостной, un ſerf, eſclave, ihr unterthänigſter Knecht, вашъ покорнѣйшїй слуга, votre très-humble & très-obeiſſant ſerviteur.

Knechtiſch, прил. и нар. adj. & adv. холопскїй, рабскїй, ſervile, aſſujetti, vil, bas, abject, eine knechtiſche Furcht, рабскїй страхъ, une crainte ſervile.

Knechtlich, прил. adj. рабскїй, ſervile.

die Knechtſchaft, холопство, рабство, неволя, la ſervitude, l'eſclavage, la condition ſervile, ſervilité, in Knechtſchaft gerathen, впасть въ неволю, сдѣлаться рабомъ, невольникомъ, tomber en eſclavage.

der Kneif, po. gen. es, мн. pl. e, ножъ сапожничїй, le tranchet, l'emporte-pièce; садовничїй ножъ, le couteau à travailler, la ſerpe, ſerpette.

Kneifen, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich kniff; прич. part. gekniffen, щипать, pincer, mit den Nägeln kneiffen, щипать ногтями, pincer avec les ongles, mit Zangen, щипать клещами, tenailler.

die Kneipe, клещи, клящцы, la pince, tenaille, les pincettes; рѣзъ, боль въ животѣ, les tranchées.

Kneipen, гл. д. v. a. щипать, pincer, es kneipt mich im Leibe, у меня животъ болитъ, j'ai des tranchées.

die Kneipſchenke, худой кабакъ, une gargotte, un mauvais cabaret.

die Kneipzange, щипцы, клещи, la pince, tenaille, les pincettes.

Kneten, гл. д. v. a. мѣсить, pétrir, paîtrir, Teig, Thon kneten, мѣсить тѣсто, мяць глину, pétrir la pâte, voquer l'argile.

das Knetſcheit, весло у булошниковъ, la palette.

das Knick, зеленый плетень, une haie vive entrelacée.

der Knick, po. gen. es, мн. pl. e, трескъ, трещина, la fente crevaſſe, Knick! knack! трескъ отъ раздранной, переломленной вещи, cric-crac!

Knicken, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, трещать, ſe fêler, éclater, faire un bruit en ſe caſſant, das Glas knickt, стаканъ треснулъ, le verre ſe fêle, der Strohhalm knickt, соломинка загнулась, le brin de paille s'eſt pliée, mit den Füßen knicken, подгибать колѣна; fléchir, plier le genou en faiſant un faux-pas. Knicken, скупиться, léſiner, être avare, im Kaufen knicken, крѣпко торговаться, barguigner, marchander.

Knicken, гл. д. v. a. загибать, caſſer, briſer, éclater, ein Glas knicken, разбить стаканъ, fêler un verre, einen Strohhalm knicken, загибать соломинку, plier un brin de paille, Läuſe knicken, давить, бить вшей, tuer des poux, einen Haſen knicken, задавить зайца, rompre le cou à un lèvre.

der Knicker, po. gen. s, скряга, скупой, le meſquin, pince-maille, ladre, vilain, taquin, le barguigneur.

die Knickerey, скупость, la ladrerie, vilenie, meſquinerie, taquinerie, léſine, l'avarice.

Knickerig, прил. и нар. adj. & adv. скупый, chiche, meſquin, taquin, vilain, ſerré.

das Knickicht, po. gen. es, мн. pl. e, см. vo. Knick.

der Knicks, po. gen. es, мн. pl. e, трещина, une crevaſſe, fêlure; поклонъ, присѣданїе, la révérence, une genuflexion, fléchiſſement de genoux, einen Knicks machen, поклониться, присѣсть, faire une révérence.

das Knie, po. gen. des Knie-es, мн. pl. Knie-e, колѣно, le genou, die Knie beugen, преклонять колѣна, становиться передъ кѣмъ на колѣна, fléchir le genou, faire une genuflexion, auf den Knien beten, молиться Богу съ колѣнопреклоненїемъ, prier Dieu à genoux, bis an die Knie, до колѣнъ, по колѣна, jusqu'aux genoux, ſich auf die Knie niederlaſſen, становиться на колѣна, s'agenouiller, ſe jetter, ſe mettre à genoux, auf den Knien ſitzen, стоять на колѣнахъ, être à genoux, etwas über das Knie abbrechen, худо, на легкую руку что дѣлать, faire une choſe légèrement, mit eingebogenen Knien reiten, ѣздить верьхомъ на коротких стременахъ, по козацки, porter les jambes à la genette.

das Knieband, подвязка, la jarretière.

die Kniebeuge, Kniebiege, die Kniekehle, подколѣнко, подколѣнокъ, le jarret.

die Kniebeugung, колѣнопреклоненїе, поклонъ, la genuflexion, la révérence.

der Kniebügel, кожа, которую рудокопы носятъ при работѣ на колѣнахъ, la genouillère.

der Kniebuſch, низкїй кустарникъ, le taillis.

Knien, гл. ср. тр. ſeyn и haben, v. n. dem. ſeyn & haben, упасть, стать на колѣна, преклонить колѣна, s'agenouiller, ſe mettre à genoux, er iſt vor ihm nieder gekniet, онъ сталъ предъ нимъ на колѣна, il s'eſt mis à genoux devant lui, auf den Knien liegen, стать на колѣнахъ, être a genoux, einen Schüler knien laſſen, поставить ученика на колѣна, mettre un écolier à genoux, kniend Abbitte thun, просить прощенїя на колѣнахъ, demander pardon à genoux.

die Kniegeige, вїоль де гамбъ, la viole de gambe.

der Kniegürtel, шлифъ, la jarretière.

der Knieriemen, потягъ (у сапожник. T. de cordon.) le tire-pied.

die Knieröhre, труба колѣнчатая, съ колѣнами, витая, le tuyau recourbé.

die Knieſcheibe, (patella) чашка, колѣнная кость, la palette du genou, rotule, meule.

das Kniestück, портретъ по колѣна, un tableau qui ne représente les personnes que jusqu'aux genoux.

der Kniff, po. gen. es, мн. pl. e, щипокъ, un coup de pince, un pinçon; крючокъ, уловка, увертка, обманъ, la ruse, artifice, supercherie.

der Knipp, das Knippchen, щелчокъ, la croquignole, chiquenaude, einem ein Knippchen schlagen, ударить кого по пальцамъ, щелкать пальцами, claquer des doigts pour se moquer.

das Knippkäulchen, глиняный шарикъ, дѣтская игрушка, le jalet, petite boule de terre qui sert de jouet aux enfants.

der Knipps, Knirps, po. gen. es, мн. pl. e, das Knippschen, человѣчекъ, un bout d'homme, mirmidon; ударъ линейкою по пальцамъ, щелчокъ, un coup sur les doigts, une chiquenaude.

die Knippschere, маленькія ножницы, de petits ciseaux à découper des images.

die Knipptasche, родъ кошелька со стальною дугою, l'escarcelle.

Knirren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, хрустѣть, crier.

Knirschen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, скрежетать, grincer, craquer; хрустѣть, скрыпѣть, crier, faire du bruit, mit den Zähnen knirschen, скрежетать зубами, craquer des dents, faire craquer les dents, grincer les dents. Knirschen, гл. д. v. a. давить, broyer, froisser.

das Knistergold, шумиха, le clinquant.

Knistern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, хрустѣть, скрипѣть, craquer, pétiller, das Salz knistert im Feuer, соль хруститъ въ огнѣ, le sel pétille dans le feu.

Knittern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, трескать, faire du fracas.

der Knöbel, po. gen. s, суставъ костей на пальцахъ, la jointure des doigts de la main.

der Knoblauch, чеснокъ, l'ail ordinaire.

das Knoblauchskraut, (erysimum alliaria) чесночникъ, чесночная трава, дикая горчица, la plante d'ail, l'herbe aux ails.

der Knöchel, po. gen. s, лодышка, суставъ, le noeud, la jointure des doigts de la main, der Knöchel am Fuße, лодышка у ноги, la malléole, cheville du pied.

der Knochen, po. gen. s, кость, l'os, die Knochen herausnehmen, вынуть кости, désosser, es ist nichts wie Haut und Knochen an ihm, на немъ лишь только кожа да кости, il n'a que la peau & les os, il a la peau collée sur les os, seine Knochen schonen, нерадиво, лѣниво работать, travailler nonchalamment, stark von Knochen seyn, быть костисту, avoir des os forts, man kann alle Knochen an ihm zählen, онъ такъ худъ, что всѣ кости его перещитать можно, les os lui percent la peau.

Knochenartig, прил. adj. костоватой, крѣпкой какъ кость, osseux.

der Knochenbrand, родъ апоплексіи или удара у скота, maladie qui décompose les os.

der Knochendrechsler, костяникъ, le tourneur en os, en ivoire.

die Knochenfeile, хирургическая пила для костей, le râpatoir, instrument de Chirurgie.

der Knochenfisch, (ostracion) кузовокъ, Индѣйская рыба, le coffre, poisson-coffre.

der Knochenhauer, мясникъ, le boucher.

das Knochenhaus, домикъ подлѣ церкви, въ которомъ собираютъ кости мертвыхъ тѣлъ, le charnier, lieu couvert auprès d'une eglise où l'on met des os des morts.

der Knochenkrebs, гнилость, портящая кости, la carie.

die Knochenlehre, Остеологія, l'Ostéologie.

der Knochenmann, костякъ, скелетъ, la squelette; смерть, la mort.

die Knochensäge, костяная пилочка, l'amphiomèle, instrument de Chirurgie.

der Knochenwurm, болѣзнь у рогатаго скота, когда дѣлаются на костяхъ шишки, maladie qui cause des tumeurs aux parties solides des bestiaux.

Knöchern, прил. adj. костяный, d'os.

Knochig, прил. adj. костливый, костистый, osseux, qui contient beaucoup d'os. Knöchicht, похожій на кость, ressemblant aux os.

die Knocke, Flachs, рученка льна, une boue de filasse, de lin serancé.

der Knödel, см. vo. Kloß.

der Knollen, po. gen. s, шишка, опухоль, la loupe, l'enflure, le tumeur, tubérosité; большой кусокъ, комъ, une masse, mole, corps informe, Knollen an den Wurzeln, наростъ на корняхъ, le tubercule.

Knollen, гл. д. v. a. den Teig, перемѣсить тѣсто, remouler la pâte.

das Knollenkraut, (astragalus glycyphyllos) дикій солодковый корень, la réglisse sauvage.

Knollig, прил. adj. шишковатый, tubéreux.

die Knollsucht, родъ Аглинской болѣзни, la goutte nouée.

der Knopf, пуговица, le bouton, das Knöpfchen, пуговка, un petit bouton, eine Garnitur Knöpfe, портище пуговицъ, une garniture de boutons, der Knopf am Degen, шпажная головка, le pommeau d'épée. der Hemdeknopf, запонка, le bouton de chemise, ein Kleid mit seidenen Knöpfen, кафтанъ съ шелковыми пуговицами, un habit avec des boutons de soie, einen Knopf annähen, пришить пуговицу, coudre un bouton; der Knopf, Knoten, узелъ, le noeud.

Knöpfeln, гл. д. v. a. узелки дѣлать въ шитьѣ, piquer ou faire des points.

Knöpfen, гл. д. v. a. застягнуть, пристягнуть, boutonner.

der Knopfgießer, дѣлающій мѣдныя пуговицы и пряжки, le fondeur de boutons.

das Knopfloch, пѣшлица, la boutonnière.

der Knopfmacher, пуговишникъ, le boutonnier.

die Knopfnadel, булавка, l'épingle.

die Knopfseide, пуговишный шелкъ, la soie à boutons.

der Knopfspinner, дѣлающій булавошныя головки, le tourneur de têtes.

die Knopper, см. vo. Gallapfel.

das Knoppereisen, родъ полоснаго желѣза, le fer de carillon.

der Knorpel, po. gen. s, хрящъ, le cartilage.
der Knorpelfisch, хрящевая рыба, le poisson cartilagineux.
Knorpelig, прил. adj. хрящеватый; cartilagineux.
der Knorren, po. gen. s, шишка, la bosse, le noeud, der Knorren am Stroh, колѣнцо на соломѣ, le noeud du tuyau de paille.
Knorrig, прил. adj. шишковатый, суковатый, noueux, knorriges Holz, суковатое дерево, du bois noueux.
die Knospe, почка (на деревѣ), le bouton, bourgeon, Knospen bekommen, treiben, knospern; почки пущать, bourgeonner, boutonner.
Knöteln, см. vo. Knöpfeln.
der Knoten, po. gen. s, узелъ, le noeud, das Knötchen, узелочекъ, un petit noeud, der Knoten des Flachses, льняная головка, la tête, einen Knoten machen, schlagen, schürzen, завязать узелъ, faire un noeud, die Knoten in der Astronomie, двѣ противостоящія точки на эклиптикѣ, въ которыхъ планета ее пересѣкаетъ, les deux points opposés où l'écliptique est coupée par l'orbite d'une planète. der Knoten, трудность, сущность какого либо дѣла, la difficulté, le point essentiel d'une affaire, da steckt der Knoten! вотъ въ чемъ состоитъ вся трудность! c'est là le noeud! das ist ein harter Knoten, это трудное дѣло, c'est une chose, une affaire fort difficile, einen Knoten auflösen, преодолѣть трудности, surmonter les difficultés, einem den Knoten auflösen, толковать кому какое дѣло, expliquer l'affaire, der Knoten im Schauspiele, развязка, l'intrigue, einen Knoten in das Schnupftuch machen, um etwas nicht zu vergessen, завязать узелъ на платкѣ для памяти, faire un noeud à son mouchoir, pour se souvenir de qch.
der Knotenfisch, родъ кита, la baleine à six bosses.
das Knotenmoos, (bryum) узловатый мохъ, лишай, le brion, mousse qui croit sur les arbres.
die Knotenperrücke, парикъ, имѣющій назади висящія букли, la perruque à noeuds.
Knotig, прил. adj. узловатый, суковатый, noueux, plein de noeuds, ein knotiger Stock, Knotenstock, суковатая палка, дубина, un bâton noueux.
Knüllen, гл. д. v. a. измять, смять, chiffonner.
Knüpfen, гл. д. v. a. вязать, связать, привязать, nouer; lier, attacher, einen Bindfaden zusammen knüpfen, связать одну веревку съ другою, attacher une ficelle ensemble; die Knüpfung, вязаніе, связываніе, привязаніе, l'action de nouer, de lier.
der Knüppel, po. gen. s, палка; дубина, un gros bâton, rondin; tricot, die Knüppelbrücke, деревянная мостовая, un pont de rondins.
Knurren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, ворчать, grogner. Knurrig, угрюмый, ворчливый, grogneur, ein Knurrtopf, Knurrkater, воркунъ, un grogneur éternel.
die Knute, кнутъ, le knout, die Knute geben, кнутомъ сѣчь, donner le knout.
der Knüttel, po. gen. s, палка, кляпъ, un gros bâton, rondin, garrot, der Knüttel liegt immer bey dem Hunde, обстоятельства ему препятствуютъ, у него руки связаны, il est gêné, les circonstances ne le lui permettent pas.
das Knüttelholz, Knüppelholz, круглякъ, круглое полѣно, les rondins, cotrets.
der Knüttelvers, родъ краткихъ и безъ всякой стихотворческой красоты сочиненныхъ риѳмъ, vers léonins, vers burlesques; худые, скверные стихи, méchants vers.
Koax, слово, употребляемое для выраженія крика лягушекъ, mot dont on se sert pour imiter le coassement des grenouilles.
der Kobalt, po. gen. es, кобольтъ, синецъ, le cobalt.
der Kobaltbeschlag, обметъ кобольтовый, l'enduit de cobalt, la fleur superficielle de cobalt.
die Kobaltblumen, цвѣты кобольтовые струеватые, кобольтовые цвѣтки, les fleurs de cobalt, fleur striée du cobalt.
die Kobaltdruse, щетка кобольтовая, la mine de cobalt en cristaux, mine de cobalt cristallisée.
die Kobalterde, земля кобольтовая, l'ocre de cobalt, mine de cobalt terreuse.
das Kobalterz, кобольтовая руда, la mine de cobalt.
der Kobaltgang, кобольтовая жила, la veine de cobalt.
Kobaltisch, прил. adj. кобольтовый, de cobalt.
der Kobaltkönig, die Kobaltspeise, кобольтовый королекъ, le régule de cobalt.
der Kobaltspiegel, зеркальный кобольтъ, la mine de cobalt spéculaire.
der Koben, po. gen. s, клевъ, le toit à cochons, étable pour les porcs.
der Kober, po. gen. s, корзина, носимая на спинѣ, le panier, la corbeille, espèce de panetière portée sur le dos.
der Kobold, см. vo. Kobalt.
der Kobold, po. gen. es, мн. pl. e, домовой, le goblin, lutin, esprit follet, le gnome; einen Kobold schießen, кувыркаться, culbuter, faire une culbute.
der Koch, po. gen. es, мн. pl. Köche, поваръ, le cuisinier, viele Köche verfalzen den Brey, у семи нянекъ дитя всегда бываетъ безъ глазу, trop de cuisiniers gâtent la sauce, une affaire se gâte en passant par plusieurs mains, es sind nicht alle Köche, die lange Messer tragen, не льзя судить о человѣкѣ по наружности его, l'habit ne fait pas le moine, on ne doit pas juger des gens par l'extérieur.
das Kochbuch, поваренная книга, un livre qui enseigne à apprêter les viandes.
Kochen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, кипѣть, bouillir, das Wasser kocht schon, вода уже кипитъ, l'eau bout déja, das Wasser fängt an zu kochen, вода закипаетъ, l'eau commence à frémir. Kochen, гл. д. v. a. варить, стряпать, cuire, faire la cuisine, apprêter à manger, das Essen kochen, стряпать кушанье, préparer, cuire les viandes, Garn in der Lauge kochen, выварить пряжу въ щелокѣ, décruer, préparer le fil dans

dans une leſſive, bey Hofe kochen, стряпать, готовить кушанье при Дворѣ, être cuiſinier de la cour, gut kochen, хорошо стряпать, être bon couſinier, bey einer Hochzeit kochen, готовить свадебной столЪ, faire la cuiſine pour une noce, faire le repas d'une noce. der Magen kocht, желудокЪ варитЪ, l'eſtomac digère, die Sonne kocht die Früchte, плоды созрѣваютЪ отЪ солнечныхЪ лучей, le ſoleil cuit ou murit les fruits, es kocht gleich bey ihm, онЪ очень вспыльчивЪ, онЪ тотчасЪ осердится, il ſe fâche aiſement. das Kochen, кипѣнїе, le bouillonnement; варенїе, стряпанїе, l'action de cuire, la cuiſine, coction, das Kochen wohl verſtehen, хорошо умѣть стряпать кушанье, entendre bien la cuiſine, ſavoir bien cuiſiner.

der Köcher, po. gen. s, калчанЪ, le carquois, trouſſe à flêches.

das Kochfeuer, огонь для стряпанїя, le feu auquel on cuit ou prépare les viandes.

der Kochjunge, поваренокЪ, поваренной мальчикЪ, le garçon de marmite, le marmiton.

das Kochkraut, зелень, l'herbe potagère.

die Kochkunſt, поваренное искуство, l'art du cuiſinier, le cuiſine.

der Kochlöffel, уполовникЪ, la cuiller à pot.

das Kochſalz, поваренная соль, le ſel commun, ſel de cuiſine, ſel marin.

der Kochſchwamm, грыбЪ, le champignon.

das Kochſtück, кусокЪ мяса для варенїя, pièce de viande à bouillir.

der Kochtopf, горшокЪ, la marmite.

der Köder, po. gen. s, приманка, приманЪ, притрава, l'amorce, l'appât, le leurre.

Ködern, гл. д. v. a. приманивать, приправливать, amorcer, appâter, leurrer; надѣть приманку на удочку, attacher le leurre.

das Kodicill, po. gen. es, мн. pl. e, писменное прибавленїе кЪ духовной, или перемѣна завѣщателя вЪ завѣщанїи, le codicille, diſpoſition écrite, par laquelle un teſtateur ajoute ou change qch. à ſon teſtament.

der Kofent, po. gen. es, родЪ кваса, eſpèce de petite bière.

der Koffer, po. gen. s, сундукЪ, баулЪ, le coffre, la malle, ſeinen Koffer packen, укладывать вЪ сундукЪ, faire ſa malle.

das Koffergarn, родЪ сѣти для ловленїя рыбы, le verveux, ſorte de filet à prendre du poiſſon.

der Koffermacher, сундушникЪ, le coffretier, bahutier.

der Kohl, po. gen. es, капуста, le chou, weißer Kohl, бѣлая капуста, chou pommé blanc, Savoyer Kohl, зеленая капуста, chou friſé blanc, brauner Kohl, Нѣмецкая капуста, chou rouge.

der Kohlbauer, Kohlenführer, угольщикЪ, le charbonnier.

das Kohlbecken, см. vo. Kohlenbecken.

die Kohle, уголь, le charbon, glühende Kohle, горящїя уголья, des charbons ardents, vifs, Kohlen brennen, жечь уголья, faire du charbon, cuire le charbon, brûler du charbon, auf Kohlen roſten, жарить на угольяхЪ, griller ſur les charbons, braſiller, ein Haufen glühender Kohlen, куча горящихЪ угольевЪ, un braſier, ich ſtehe wie auf Kohlen, я терплю страшное безпокойство, я стою на иглахЪ, je ſuis extrêmement preſſé de m'en aller, je ſuis ſur les charbons, je ſuis ſur les épines, er hat Kohlen unter den Füßen, онЪ не можетЪ на одномЪ мѣстѣ стоять, il a des oeufs de fourmi ſous les pieds.

Kohlen, гл. д. v. a. уголья жечь, faire du charbon.

das Kohlenbecken, жаровня, le réchaud, le braſier.

der Kohlenbrenner, угольщикЪ, le charbonnier.

der Kohlendampf, чадЪ, la fumée, l'exhalaiſon de charbon, la vapeur de braiſe.

das Kohlenerz, асфальтическая земля, la terre métallique & bitumineuſe.

der Kohlenfalk, родЪ сокола, le faucon charbonnier.

das Kohlenfeuer, горящїя уголья, un braiſe, la braiſe, des charbons ardents.

der Kohlenflötz, угольный флецЪ, la veine daignée.

das Kohlengebirge, угольная гора, le lit de pierres d'une mine de charbons de terre.

das Kohlengehau, деревья, назначенныя для женїя изЪ нихЪ уголья, l'ourdon.

das Kohlengeſtübe, угольный мусорЪ, la poudre de charbon; земля, которою покрываютЪ угольную кучу, terre à couvrir le fourneau.

der Kohlenhaus, угольный магазинЪ, сарай, le magazin de charbons.

die Kohlenkammer, угольный чуланЪ, la chambre à charbon, la charbonnière.

der Kohlenkorb, корзина для угольевЪ, le panier à charbons.

die Kohlenkrücke, родЪ большей кочерги, le rouable, la rolle.

das Kohlenmaß, угольная мѣра, la meſure à charbon.

der Kohlenmeiler, куча угольная, le fourneau, pile de bois prête a être allumée.

die Kohlenpfanne, Kohlpfanne, жаровня, le réchaud.

der Kohlenſack, угольный мѣшокЪ, le ſac à charbons.

das Kohlenſchiff, угольное судно, le bâtiment charbonnier.

der Kohlenſchreiber, записывающїй уголье, le greffier du charbon.

das Kohlenſchwarz, сажа, le noir de charbons.

der Kohlenſtaub, угольная пыль, la pouſſière de charbon.

der Kohlenſtift, угольный карандашЪ, le crayon de charbon.

der Kohlenſturz, мѣсто для угольевЪ, la place aux charbons.

der Kohlentopf, жаровня, la chaufferette, le pot à chauffer, le couvet.

der Kohlenwagen, угольная телѣга, le chariot à charbons.

der Köhler, угольщикЪ, le charbonnier; родЪ морской рыбы, черная треска, la morue noire, le charbonnier.

der Köhlerglaube, слѣпая вѣра, la foi du charbonnier, foi implicite.

der

der Köhlerlohn, плата угольщику, la paie de charbonnier.
der Kohlgarten, огородъ, le jardin potager. der Kohlgärtner, огородникъ, le jardin potager.
das Kohljahr, сырой годъ, l'an pour les choux, l'année humide.
der Kohlknecht, батракъ угольника, le valet de charbonnier.
der Kohlkopf, кочень, или кочанъ, la tête de chou.
die Kohllaus, капустная вошь, le puceron de chou.
die Kohlmeise, синичка, la charbonnière.
der Kohlportulak, родъ портулака, le pourpier cultivé.
der Kohlrabe, см. vo. Golkrabe.
die Kohlraupe, der Kohlwurm, капустный червь, la chenille de chou.
die Kohlrabi, die Kohlrübe, рѣпная капуста, брюква, le chou-rave.
Kohlschwarz, прил. adj. черный, какъ уголь, noir comme un charbon.
der Kohlstängel, капустный стебель, la tige de chou.
die Köhr, выборъ, le choix. Köhren, гл. ср. и д. непр. v. n. & a. ir. прех. imparf. ich kohr, прич. part. gekohren, выбирать, élire, choisir.
die Koje, койка, мѣсто, гдѣ матросы спятъ, le lit, petite cabane où les matelots couchent.
die Kolatsche, калачъ, le kolatche.
die Kolbe, oder der Kolben, po. gen. s, am Gewehre, прикладъ, la crosse, la couche d'un fusil, der Kolben, шемя; обритая голова, le sommet de la tête; une tête rasée, einem Narren muß man die Kolbe laufen, дурака должно побоями учить, дураку и въ олтарѣ не спускаютъ, où la douceur ne sert rien, il faut employer la force, der Kolben an dem Stückwischer, oder der Ladenschaufel, древко, стебель у шуфли, boite, die Kolben der Haare, корень волосъ, les racines des cheveux, die Kolbe der Schilfgewächse, верьхушка, головка камышевая, la tête d'un roseau; der Hirse, колосья, l'épi du millet, der chemische Kolben, сосудъ Химическїй, la cucurbite, l'alembic.
Kolben, гл. д. v. a. отрѣзать колосья у гречи, couper les épis du millet; der Hirsch kolbet, олень мѣчетъ рога, le cerf mue.
das Kolbenrecht, право сильнаго, la voie de fait, le droit de se venger; древнее право доказать свою невинность поединкомъ, le droit de se battre en duel pour prouver son innocence.
die Kolbezeit, время, въ которое олени мечутъ рога, le temps de la mue.
Kolbicht, прил. и нар. adj. & adv. круглый и толстый, rond & gros.
die Kolik, колика, la colique.
der Kolk, po. gen. es, мн. pl. самое глубокое мѣсто въ озерѣ, или въ рѣкѣ, un goufre.
das Koller, душегрѣйка, фуфайка безъ рукавовъ, la chemisette sans manches.
der Koller, po. gen. s, бѣшенство, la fougue, furie d'un cheval, er hat den Koller, онъ взбѣсился, il est enragé.
die Kolleråder, жила, между ушами лошади находящаяся, la veine d'entre les oreilles du cheval.

Kollerig, прил. adj. бѣшеный, fougueux, ein kolleriges Pferd, бѣшеная лошадь, un cheval fougueux.
Kollern, гл. ср. и д. v. n. & a. катить, rouler, einen Stein den Berg hinab kollern, катить камень съ горы, faire rouler une pierre d'une montagne, das Seil kollert, канатъ лопнулъ, спутался, la corde se rompt, se brouille, das Pferd kollert, лошадь бѣсится, le cheval est fougueux, enragé.
das Kolon, po. gen. s, двоеточїе, deux points.
der Koloß, po. gen. es, мн. pl. e, Колоссъ, le colosse. Kolossisch, Kolossalisch, прил. adj. Колоссальный, великанскїй, colossal, gigantesque.
das Kolter, см. vo. Pflugmesser.
der Komet, po. gen. en, мн. pl. en, комета, la comete.
Komisch, прил. и нар. adj. & adv. комическїй, comique; смѣшный, забавный, смѣхотворный, plaisant, risible, réjouissant, facétieux, eine komische Oper, комическая опера, un opéra comique, ein komischer Mensch, забавникъ, шутникъ, чудакъ, un homme plaisant, risible.
das Komma, запятая, la virgule.
Kommen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich komme, du kommst (kömmst), er kommt (kömmt); прех. imparf. ich kam, сосл. conj. käme; повел. impér. komm; прич. part. gekommen, притти, приходить, прїѣхать, venir, werden sie bald kommen? скоро ли вы будете? viendrez-vous bientôt? er soll noch kommen, онъ еще будетъ, il est encore à venir, da kommt er gepfiffen, вотъ онъ идетъ и свищетъ, le voila qui vient en sifflant, es komme daraus, was da wolle, что изъ того ни будетъ, quoiqu'il en arrive, die Feyertage kommen bald, праздники приходятъ, наступаютъ, приближаются, les fêtes s'approchent, dies kommt jenem ziemlich nahe, это походитъ на то, это весьма близко къ тому, cela approche fort de celui-là, das Kleid kommt mir fünfzig Rubel, этотъ кафтанъ сталъ мнѣ въ пятьдесятъ рублей, cet habit me revient à cinquante roubles, der Spaß kommt ihm theuer zu stehen, эта шутка дорого ему стоитъ, ce badinage lui coûte cher, je nachdem es kommt, какъ случится, selon la rencontre, das kommt daher, это отъ того происходитъ, cela vient de ce que, wenn es hoch kommt, ежели очень много, до крайности, ce n'est tout au plus, pour forcer la mesure, wenn es um und um kommt, наконецъ, au bout du compte, au pis aller. Da kommen sie mir eben recht, подите, не говорите этого, allez-vous en, taisez-vous, laissez-moi tranquille, ich komme dazu, wie jener zur Maulschelle, это случилось со мною сверьхъ всякаго чаянїя, cela m'arrive à l'improviste, contre toute attente, gegangen, gefahren kommen, итти, прїѣхать, venir, arriver à pied, en carosse, à cheval. Kommen, поступать, agir, en user, wenn er kommt, so kommt er derb, онъ плотно бьетъ, il bat rudement, sie müssen sie mir nicht kommen, вы не должны были такъ поступить со мною,

мною, ce n'eſt pas ainſi que vous devez en uſer avec moi, es kam ein Gewitter, ein Regen, буря возстала, пошелъ дождь, il ſe leva un orage, il commença à pleuvoir, ich bin nicht lange gekommen, я лишь только прїѣхалъ, je ne fais que de venir, d'arriver, es muß natürlich ſo kommen, это неизбѣжимо, этому непремѣнно такъ должно быть, cela eſt inévitable, c'eſt une conſequence inévitable, dies iſt nicht recht gelegt, ſo muß es kommen, это не хорошо положено, а надобно положить вотъ такъ, ce n'eſt pas bien mis, c'eſt ainſi qu'il faut le mettre.

An einen kommen, встрѣтиться съ кѣмъ, достать, получить, rencontrer, trouver, attraper, pêcher, prendre, подойти къ кому, s'approcher de qn, aborder qn, s'adreſſer à qn, man kann ſo leicht nicht an ihn kommen, доступъ къ нему весьма труденъ, on ne l'approche que difficilement, an einander kommen, встрѣчаться съ кѣмъ, s'approcher l'un de l'autre, начать ссору, драться, ſe prendre de querelle, de diſpute, en venir aux mains, ſe rencontrer nez à nez, die Reihe kommt nun an mich, теперь моя очередь, c'eſt mon tour, c'eſt à moi, an eines andern Stelle kommen, получить чье мѣсто, entrer en la place de qn, ſucceder à qn. en charge, an den Galgen kommen, повѣшену быть, être pendu.

Die Schuld kommt auf mich, вина падетъ на меня, la faute tombera ſur moi, alle Schande kommt auf ſie zurück, весь стыдъ, весь позоръ обратится на васъ, toute la honte retombe, rejaillit ſur vous, auf einen Mann kommt ſo viel, на каждаго приходитъ столько, каждый получитъ столько, cela fait tant par tête, par perſonne, chacun reçoit tant, auf etwas kommen, verfallen, попасть на какую мысль, вздумать что, s'aviſer de, tomber ſur qch, ich kann nicht auf ſeinen Nahmen kommen, я не могу вспомнить его имени, je ne me ſaurois remettre ſon nom, ſon nom ne ſe préſente pas à ma mémoire, il ne me revient pas, um wieder auf das vorige zu kommen, чтобъ опять возвратиться къ прежнему предмету, къ прежней матерїи, pour retomber ſur le même ſujet, rentamer un diſcours, revenir à ſon diſcours, das kommt auf meine Rede, это есть то же самое, что и я говорилъ, cela revient à ce que j'ai dit, er iſt kaum auf die Welt gekommen, едва онъ родился, à peine eſt-il né, ſa vie à peine a commencé à éclorre.

Aus dem Geſichte, aus den Augen kommen, скрыться, удалиться, уйти изъ виду, diſparoître, s'éloigner, er iſt mir aus dem Geſichte gekommen, я потерялъ его изъ виду, je l'ai perdu de vue, aus dem Sinne kommen, позабыть, échaper de la mémoire, ſie ſind mir nicht aus den Gedanken gekommen, вы не выходили никогда изъ моихъ мыслей, я безпрестанно помышлялъ объ васъ, j'ai penſé continuellement à vous.

In die Gedanken kommen, приходить на мысль, на умъ, venir, tomber dans la penſée, dans l'eſprit, das iſt mir nie in den Sinn gekommen, это мнѣ никогда и на умъ не пришло, je n'en ai jamais eu la moindre penſée, in die Augen kommen, попасть въ глаза, примѣтить, être apperçu, vu, ſe préſenter à la vue, es iſt mir was ins Auge gekommen, мнѣ что нибудь въ глазъ попало, il m'eſt tombé qch. dans l'oeil, das kommt nicht mit in Betrachtung, это и не считается, это не уважается, cela n'y entre pour rien, in Schweiß kommen, начать потѣть, commencer à ſuer.

Es iſt mit ihm ſo weit gekommen, съ нимъ до того дошло, il en eſt venu à, il eſt reduit à; nach Brod kommen, за хлѣбомъ пойти, venir querir, prendre du pain.

Es iſt mir jemand über mein Geld gekommen, кто нибудь бралъ мои деньги, quelqu'un m'a pris de mon argent, quelqu'un eſt venu faire viſito à mon coffre fort, einem über den Hals kommen, нечаянно напасть на кого, ſurprendre qn.

Unter die Leute kommen, вступить въ свѣтъ, voir le monde, entrer dans le monde; fréquenter compagnie, er kam mit einem Fuße unter das Rad, нога его попала подъ колесо, le pied lui venoit ſous la roue.

Vom Tiſche kommen, встать изъ-за стола, откушать, ſortir de table, venir de dîner, de ſouper, von Sinnen kommen, съ ума сходить, perdre l'eſprit, ſortir de ſon bon ſens, tomber en délire, man kann von dem Manne nicht los kommen, не льзя отвязаться отъ этого человѣка, on ne peut pas ſe débaraſſer de cet homme, on n'a jamais fin avec lui.

Vor jemanden kommen, допущену быть къ кому, être admis, reçu, avoir audience, es iſt ſchwer vor ihn zu kommen, это человѣкъ неприступный, c'eſt un homme inabordable, d'un accès difficile, Zu einem kommen, посѣтить кого, ѣздить къ кому, venir voir, viſiter, fréquenter la maiſon de qn, ich werde heute zu ihnen kommen, я сего дня къ вамъ приду, прїѣду, je viendrai vous voir aujourd'hui, zu ſich kommen, притти въ себя, опомниться, reſpirer, ſe remettre, ſe reconnoitre, revenir à ſoi, ich kann zu nichts kommen, ничего мнѣ не удается, я ничего не могу прїобрѣсть, rien ne me réuſſit, ne me proſpère, je ne puis rien gagner, je ne puis pas m'enrichir, wieder zu dem Seinigen kommen, возвратить свое имѣнїе, recouvrir ſon bien, rattraper le ſien, einen zu Athem kommen laſſen, дать кому время собраться съ духомъ, lui laiſſer le temps de reſpirer, zu Ehren kommen, возвышаться, достигать до почестей, s'avancer, parvenir à, aux honneurs, zu Ende kommen, окончить, finir, achever qq. ch., zu Jahren kommen, притти въ лѣта, старѣть, avancer en âge, zur Klage kommen, принести жалобу, начать тяжбу, venir à un proc…, zu Kräften kommen, приходить въ силы, поправиться, ſe remettre, reprendre ſes forces, ſe rétablir, es iſt mir zu Ohren gekommen, я услышалъ, j'ai appris, entendu. Kommenden Montag, въ будущїй понедѣльникъ, lundi prochain, lundi qui vient.

Kommlich, прил. и нар. adj. & adv. довольный, покойный, convenable, commode.

der Komödiant, ро. gen. en, мн. pl. en, актеръ, le comédien, acteur, ein Komödiant werden, сдѣлаться комедїантомъ, monter fur le théatre.

die Komödiantinn, актриса, l'actrice.

die Komödie, комедїя, la comédie, in die Komödie gehen, итти въ театръ, въ комедїю, aller à la comédie, eine Komödie aufführen, представить комедїю, répresenter une comédie, das ist eine rechte Komödie, это настоящая комедїя, это чрезвычайно забавно, c'est une aventure plaifante. das Komödienhaus, театръ, la comédie, le théatre. das Komödienzettel, объявленїе театральное, l'affiche de comédie.

der König, ро. gen. es, Король, (von den alten Königen), Царь, le Roi, der König von Preußen, Frankreich, Прускїй, Французскїй Король, le Roi de Prusse, de France, der König David, Alexander, Царь Давидъ, Царь Александръ, le Roi David, le Roi Alexandre, auf Befehl des Königes, по Королевскому повелѣнїю, de par le Roi, er lebt wie ein König, онъ живетъ какъ Царь, il vit en Roi, die heiligen drey Könige, три волхва, les Rois, der Löwe ist der König der Thiere, левъ есть царь звѣрей, le lion est le roi des animaux, Tref König, крестовый король, roi de trefle, vierzehn Könige im Piketspiele, четырнадцать королей, quatorze de rois, den König nimmt man nicht, man bietet ihm Schach, царя не берутъ, а даютъ ему шахъ, on ne prend point le roi, il faut lui donner échec. der König in der Chemie, королекъ въ Химїи, le régule, en terme de Chymie.

die Königinn, Королева, Царица, la reine, die Bienenköniginn, матка у пчелъ, la reine, mère abeille.

Königlich, прил. adj. Королевскїй, Царскїй, royal, de Roi, нар. adv. royalement, à la royale, en Roi, die königliche Würde, Королевское достоинство, la dignité royale, la royauté, Se. Königliche Majestät, Его Королевское Величество, Sa Majesté Royale, zur königlichen Würde gelangen, вступить на престолъ, parvenir à la royauté, monter fur le trône, er lebt königlich, онъ живетъ какъ Царь, Царемъ, il vit en Roi, il fait une dépense de Roi.

das Königreich, Королевство, Царство, le Royaume, das Königreich Dänemark, Датское Королевство, le royaume de Danemarc.

der Königsapfel, см. vo. Ananas.

die Königsfarbe, Королевскїй цвѣтъ, la couleur de Roi, le bleu de Roi.

der Königsfischer, см. vo. Eisvogel. **der Königshase**, см. vo. Kaninchen.

das Königsholz, королевское дерево, le bois royal.

das Königskraut, см. vo. Agrimone und Hirschklee.

das Königkupfer, черная мѣдь, le cuivre noir.

der Königsmord, цареубїйство, le régicide, meurtre commis en la perfonne d'un Roi. **der Königsmörder**, цареубїйца, l'affaffin du Roi, régicide.

die Königsrose, см. vo. Päonie.

das Königsschießen, такъ называется въ нѣкоторыхъ Нѣмецкихъ городахъ увеселенїе граждан, состоящее въ стрѣлянїи въ цѣль, и на коемъ тотъ, который попадетъ въ цѣль, или ближе всѣхъ къ оной, называется Королемъ, и съ церемонїею провожается по городу своими товарищами, le jeu d'arquebuse, à qui fera Roi.

der Königssohn, Королевскїй сынъ, le Prince, fils de Roi.

das Königsspiel, игра въ Короли, le jeu de Roi.

die Königsstraße, Королевская дорога, le chemin royal.

das Königswasser, царская водка, l'eau régale.

Können, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem. haben, ich kann, du kannst, er kann, wir können; прех. imparf. ich konnte, сосл. conj. könnte; прич. part. gekonnt, мочь, pouvoir, être en état, avoir la faculté, le pouvoir, man kann nicht alles, was man will, не все то можно дѣлать, что хочешь, on ne peut pas tout ce qu'on veut, so gut ich kann, сколько я могу, du mieux que je puis, können sie mit mir gehen? можете ли вы, можно ли вамъ со мною итти? pouvez-vous aller avec moi? ich kann es nicht thun, я не могу этого сдѣлать, мнѣ не льзя, не можно это сдѣлать, je ne le faurois faire, das kann mir nicht helfen, это мнѣ не можетъ пособить, это мнѣ не поможетъ, cela ne m'aidera pas, ich kann nichts davor, я не виноватъ, я не нарочно это сдѣлалъ, je ne fuis pas fautif, je ne l'ai pas fait à deffein, exprès, sie können viel bey ihm, вы уважаемы отъ него, вы великую силу въ немъ имѣете, vous avez un grand pouvoir fur fon esprit, un grand afcendant fur lui.

Können, знать, разумѣть, favoir, er kann verschiedene Sprachen, онъ знаетъ разные языки, il fait plufieurs langues, können sie französisch? разумѣете ли вы по Французски? favez-vous le françois? ich kann nicht tanzen, я не умѣю танцовать, je ne fais pas danfer, er kann feine Lection, онъ знаетъ свой урокъ, il fait fa leçon.

das Können, мочь, сила, le pouvoir, le moyen.

der Kopal, ро. gen. es, мн. pl. e, родъ бѣлой и прозрачной смолы, копалъ, le copal.

die Kopeke, копѣйка, la copèke.

der Kopf, ро. gen. es, мн. pl. Köpfe, голова, глава, la tête, das Köpfchen, головка, une petite tête, der Kopf eines Nagels, шляпка у гвоздя, la tête d'un clou, vom Kopfe bis auf die Füße, съ головы до ногъ, depuis les pieds jufqu'à la tête, de pied en cap, mit bloßem Kopfe, съ открытою головою, la tête nue, der Kopf thut mir weh, голова у меня болитъ, j'ai mal à la tête, der Wein steigt in den Kopf, винные пары подымаются въ голову, le vin donne, monte à la tête, einem Frauenzimmer den Kopf auffetzen, убирать голову женщинѣ, чесать голову, coiffer une femme, einem den Kopf warm machen, разгорячить, разсердить кого, échauffer le fang, la bile, les oreilles à qn., einen vor den Kopf stoßen, обидѣть, оскорбить кого, offenfer, choquer, désobliger qn., einem den Kopf zurecht fetzen, изправить кого, наставить на истинный

ный путь, указать кому прямую дорогу, redreſſer, mettre qn. ſur le bon pied, ramener, remettre qn. dans ſon devoir, über Hals, über Kopf, сломя голову, очень скоро; à grand' hâte, fort à la hâte, au plus vîte, den Kopf hängen, повѣсить голову, задуматься, опечалиться, être triſte, mélancolique, s'affliger de qch., nicht wiſſen, wo einem der Kopf ſtehet, не знать что дѣлать, быть въ недоумѣнїи, не знать на что рѣшиться, ne ſavoir que faire, à quoi ſe déterminer, ne ſavoir où l'on en eſt, où donner de la tête, das will mir nicht in den Kopf, этого я не понимаю, на это я не могу рѣшиться, c'eſt a quoi je ne puis me réſoudre, c'eſt ce que je ne puis comprendre, einen beym Kopfe nehmen, схватить кого, взять кого подъ стражу, ſaiſir, faire ſaiſir qn. par le corps, faire arrêter qn, aller Scham den Kopf abgebiſſen haben, быть безстыднымъ, не имѣть никакого стыда, être ſans honte, n'avoir point de honte, ſich im Kopfe kratzen, разкаяться о чемъ, s'en repentir, avoir du regret de, der Kopf ſtehet ihm nicht recht, онъ не разположенъ, il n'eſt pas diſpoſé, n'eſt pas de bonne humeur, ſich etwas in den Kopf ſetzen, вложить себѣ что въ голову, задумать что, возъимѣть какїя мысли, ſe mettre, ſe chauffer une choſe dans la tête, s'aviſer de faire, einem etwas in den Kopf ſetzen, надоумить кого, вперить кому какїя либо мысли, mettre une choſe dans la tête de qn, lui remplir la tête d'une choſe, das gehet mir im Kopfe herum, это меня обезпокоиваетъ, cela m'inquiète, me tourne la tête, im Kopfe nicht richtig ſeyn, помѣшану быть, être timbré, n'avoir pas l'eſprit en bonne aſſiette, en avoir dans le caſque, ſeinen eigenen Kopf haben, быть упрямымъ, упорствовать, être opiniâtre, capricieux, avoir de la tête, ſich einander bey den Köpfen kriegen, вцѣпиться кому въ волосы, ſe prendre aux cheveux, par les cheveux, s'empoigner par les cheveux, en venir aux mains, der Kopf ſtehet darauf, это стоитъ жизни, il y va de la tête, ſeinen Kopf zum Pfande ſetzen, давать свою голову въ залогъ, закладывать свою жизнь, parier ſa tête à couper, das Pferd ſpielt mit dem Kopfe, лошадь качаетъ головою, le cheval bât à la main, aus dem Kopfe, наизусть, par coeur, ein vortreflicher Kopf, умная голова, une excellente tête, ein hitziger Kopf, горячїй, вспыльчивый человѣкъ, une tête chaude, er iſt ein luſtiger Kopf, онъ человѣкъ веселый, забавный, il eſt de belle humeur, il a l'eſprit gai, ſo viel Köpfe, ſo viel Sinne, сколько головъ, столько умовъ, autant de têtes, autant d'opinions, autant de ſentiments, autant d'hommes autant d'avis.

die Kopfader, die Kopfarzeney, der Kopfbalſam, см. vo. Haupt.

die Kopfarbeit, работа головою, умомъ, le travail de tête.

das Kopfband, головная повязка, le frontal.

die Kopfbinde, см. vo. Hauptbinde.

das Kopfbrechen, головоломная работа, трудъ, le grand travail d'eſprit, le caſſe-tête, rompement de tête, es braucht viel Kopfbrechens, надъ этимъ нужно весьма много потрудиться, c'eſt un grand caſſe-tête.

die Kopfbürſte, головная щетка, la broſſe, broſſette pour la tête.

Köpfen, гл. д. v. a. отрубить, отсѣчь голову, обезглавить, trancher, couper la tête.

das Kopffieber, см. vo. Hirnwuth.

der Kopffries an der Kanone, дульное украшенїе, le bourrelet.

das Kopfgeld, подушныя деньги, la capitation, taille.

der Kopfgrind, см. vo. Hauptgrind.

das Kopfhaar, см. vo. Haupthaar.

der Kopfhänger, ханжа, лицемѣръ, le faux dévot, le tartuffe. die Kopfhängerey, ханжество, пустосвятство, лицемѣрство, la fauſſe bigoterie, le bigotiſme, maſque de piété, impoſture, la tartufferie.

Köpfiſch, прил. adj. упрямый, opiniâtre.

das Kopfjoch, ярмо, le joug de devant.

der Kopfkohl, кочанная капуста, le chou pommé.

das Kopfküſſen, подушка, изголовье, le chevet, oreillet.

die Kopflaus, вошь, le pou.

das Kopfnicken, киванїе головою, l'inclination avec la tête.

die Kopfnuß, ударъ въ голову, la bourrade, le coup à la tête.

der Kopfputz, головный уборъ, l'ornement de tête.

der Kopfreiſſer, скверное вино, le caſſe tête, un vin gros & fumeux.

der Kopfſalat, качанный салатъ, la laitue pommée, cabuſſe.

Kopfſcheu, прил. adj. ein kopfſcheues Pferd, лошадь щекотливая головою, un cheval ombrageux, difficile à ſaiſir par la tête.

der Kopfſchmerzen, das Kopfweh, головная боль, la douleur, le mal de tête, ich habe Kopfſchmerzen, у меня голова болитъ, j'ai mal a la tête.

der Kopfſchmuck, см. vo. Kopfputz. die Kopfſteuer, см. vo. Kopfgeld.

das Kopfſtück, рыбья голова, башка, la tête d'un poiſſon.

die Kopfwaſſerſucht, головная водяная болѣзнь, l'hydrocéphale.

die Kopfwunde, Kopfwuth, см. vo. Hauptwunde, Hirnwuth.

das Kopfzeug, чепчикъ, la coiffure, le bonnet.

die Koppe, сопка, le ſommet, la cime d'une montagne.

die Koppel, свора, la laiſſe; портупея, un baudrier, ceinturon; eine Koppel Hunde, свора собакъ, une meute, une laiſſe de lévriers, une couple de chiens; die Koppel, засѣка, въ коей нѣкоторые могутъ за охотою ходить, или рыбу ловить, un lieu de la chaſſe ou pêche commune; плетень, загородки, огороженное поле, un parc pour y faire paître les beſtiaux.

die Koppelfischerey, рыбная ловля, въ которой многіе участвуютъ, pêche appartenant à un certain nombre de particuliers.

die Koppelgerechtigkeit, право пользоваться рыбнымъ, или рыбною ловлею въ рѣкѣ, le droit des communes.

die Koppelhut, общій выгонъ, le droit de pâturage commun.

die Koppeljagd, общая охота, la chasse commune.

Koppeln, гл. д. v. a. связать сворою, lier ensemble, attacher avec un lien; огородить плетнемъ, clôturer, enceindre de haies.

der Koppelriemen, свора, la laisse.

Koppen, гл. д. v. a. die Bäume, обрѣзывать, подрѣзывать, подстригать деревья, écimer, étêter les arbres.

Koppen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, рыгать, roter, das Pferde koppt, лошадь грызетъ ясли, le cheval a le tic, tique.

die Koralle, кораллъ, le corail; die Korallen, kleinen Kugeln, корольки, les coraux, petites boules de corail que les femmes portent au cou.

der Korallenbaum, коралловое дерево, le corail en arbre.

das Korallenmoos, коралловой мохъ, la mousse contre la fievre.

der Korallenschwamm, коральковый грыбъ, или фунгитъ, le fongipore, fongite.

der Korallenzink, коральковая вѣтвь, le corail, branche de corail.

Koranzen, гл. д. v. a. бить кого, rosser qn.

der Korb, po. gen. es, мн. pl. Körbe, корзина, la corbeille, das Körbchen, корзинка, корзиночка, un corbillon, une petite corbeille, un petit panier, ein Korb für die Gläser, корзина для стакановъ, un verrier, der Korb am Pallasche, чаша, la coquille, den Salat darin zu waschen, корзина для салата, le saladier, der Korb der Lastthiere, корзина для ношъ, la banne, nasse, einen Korb bekommen, sich einen Korb hohlen, durch den Korb fallen, получить отказъ, быть отринуту, recevoir un refus, être refusé, sie hat ihm den Korb gegeben, она ему отказала, elle lui a donné un refus.

die Korbfeige, родъ фигъ, la figue de cabas.

der Korbhagel, (въ артил. T. d'Artill.) маленькіе отломки желѣза и камышки, положенные въ проволочныя корзины, которыми стрѣляютъ изъ большихъ пушекъ, un pot à feu.

der Korbmacher, корзинщикъ, le vannier.

die Korbrosinen, горшечной, крупной изюмъ, привозимый въ корзинахъ изъ Испаніи, les raisins de cabas.

der Korbwagen, родъ большой таратайки, un char a vanne.

die Korbweide, ива, l'osier.

der Koriander, po. gen. s, сѣмя кишнечное, коріандровое, кишнецъ, la coriandre.

die Korinthe, коринка, le raisin de Corinthe.

die Korinthenbeere, дикая смородина, la groseille sauvage.

der Kork, см. vo. Pork.

das Korn, po. gen. es, мн. pl. Körner, зерно, крупина, le grain; хлѣбъ, рожь, le blé, les grains, das Korn der Schießgewehre, цѣль, мѣта, мѣтка, мушка, la mire, le bouton, das Körnchen, зернышко, крупинка, песчинка, un petit grain, das Korn steht schön, хлѣбъ стоитъ въ полѣ хорошо, les blés sont beaux, der Acker trägt das achte Korn, это поле даетъ самъ-осмь, ce champ donne le huitième, reifes Korn, зрѣлый хлѣбъ, blé prêt à être scié, mit Korn handeln, хлѣбомъ торговать, faire un commerce de grains, trafiquer en blés; etwas auf dem Korn haben, имѣть что въ предметѣ, имѣть какіе виды, avoir en vue, einen aufs Korn fassen, остерегать кого, смотрѣть за кѣмъ, regarder qn. de près, entre les deux yeux, suivre qn., de près, dieser Wetzstein hat ein feines Korn, этотъ оселокъ очень чистъ, cette pierre à aiguiser a le grain fin; о монетахъ значитъ: проба, Korn en parlant des monnoies signifie l'aloi, le titre que l'or & l'argent doivent avoir, eine Münze von gutem Schrote und Korn, монета хорошей, указной пробы, une monnoie de bon aloi, von altem Schrot und Korn, старой пробы, d'ancien poids & aloi, à l'ancien titre, ein Mann von altem Schrot und Korn, доброй, честной, правдивой человѣкъ, un homme marqué au bon coin, ein Körnchen Salz, Pfeffer, крупина соли, зерно перца, un petit grain de sel, de poivre, es ist kein Körnchen Verstand in allem, was er sagt, все то, что онъ ни говоритъ, безразсудно, il n'y a pas un grain de bon sens dans tout ce qu'il dit.

die Kornähre, колосъ, l'épi de blé.

die Kornbeere, см. vo. Kornelle.

die Kornblume, василекъ, васильковый цвѣтъ, le bluet, le barbeau, barblau, blavéole, percole.

der Kornboden, житница, le grenier à blé; земля, le terroir à blé.

der Kornbrand, ржа въ хлѣбѣ, la nivelle.

der Kornbranntwein, хлѣбное вино, le brandevin, l'eau de vie de grains.

die Kornelle, (cornus mascula) деренъ, la cornouille.

der Kornelbaum, деренъ, le cornouiller, arbre.

Kornen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, пустить сѣмена, monter en graine. Körnen, гл. д. v. a. превращать въ крупины, въ дробь, granuler, mettre en petits grains, grener, Schießpulver körnen, полировать порохъ, grener de la poudre à canon, die Vögel, Fische körnen, приманить птицъ, рыбу, appâter les oiseaux, les poissons.

die Kornfege, родъ большаго четвероугольнаго сита для просѣванія хлѣба, le crible.

die Korngülte, хлѣбный оброкъ, le cens en blé.

der Kornhandel, хлѣбный торгъ, торгъ хлѣбомъ, la greneterie, le commerce de grains, trafic en blés.

Körnig, прил. и нар. adj. & adv. зернистый, раздробленный, превращенный въ дробь; сѣмянистый, ..., granulé, grenu, grené, en grenaille, körniger Honig, крупичатой медъ,

du miel grenu, das Fleiſch iſt körnig, мясо твердо, la viande eſt ferme, ein körniger Styl, сжатой, краткой и сильный слогъ, un ſtyle ſerré.

das Kornjahr, плодоносный годъ, un an fertile en grains.

der Kornjude, барышникъ, un accapareur.

der Kornkäfer, хлѣбный жукъ, le ſcarabé des blés.

der Kornkaſten, хлѣбный ящикъ, le grenier, le coffre où l' on ſerre les grains.

das Kornland, хлѣбная земля, le pays qui produit beaucoup de grains, le pays fertile en blé.

der Kornmangel, недостатокъ въ хлѣбѣ, la diſette de grains.

der Kornmarkt, хлѣбный рынокъ, le marché au blé, aux grains.

das Kornmaß, хлѣбная мѣра, la meſure pour les grains.

der Kornmohn, см. vo. Feldmohn.

die Kornmühle, хлѣбная мѣльница, le moulin à blé.

die Kornmutter, см. vo. Mutterkorn.

das Kornnägelein, см. vo. Treſpe.

das Kornpulver, обыкновенный пушечный порохъ, la poudre à canon.

die Kornroſe, дикій макъ, le pavot ſauvage.

die Kornſchaufel, хлѣбная лопата, la pelle à remuer les grains.

das Kornſieb, сито, le crible.

der Kornſperling, воробей, le moineau.

die Körnung, превращеніе въ крупины, la granulation; приманка, приманиваніе, l'appât, l' action d' appâter.

die Kornwage, хлѣбныя вѣсы, la balance aux blés.

der Kornwurm, die Kornmotte, хлѣбный червь, le charanſon de blé.

der Kornzapfen, см. vo. Mutterkorn.

der Körper, po. gen. s, тѣло, le corps, das Körperchen, маленькое тѣло, un petit corps, le corpuſcule, ein feſter Körper, твердое тѣло, un corps ſolide, ein ungeſunder Körper, нездоровое тѣло, нездоровое сложеніе, un corps mal ſain, mal conſtitué, er hat einen ſtarken Körper, онъ крѣпкаго сложенія, il a un corps robuſte, il eſt d'une ſanté forte, ein todter Körper, трупъ, мертвое тѣло, мертвецъ, un corps mort, cadavre, dieſer Wein hat zu wenig Körper, это вино не крѣпко, ce vin n'a guère de corps.

Körperlich, прил. adj. тѣлесный, corporel, matériel, ſolide, die körperliche Größe, кубическая величина, la quantité permanente, le ſolide, die körperliche Gegenwart, личное присутствіе, la préſence perſonelle, ein körperlicher Eid, присяга, un ferment ſolemnel.

die Körperwelt, вещественный міръ, le monde matériel.

die Körperzahl, кубическое число, le nombre ſolide.

die Koſake, родъ грыба, eſpèce de champignon.

der Koſak, po. gen. en, мн. pl. en, козакъ, le coſaque.

Koſen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, собесѣдовать, разговаривать, cauſer.

die Koſſat, см. vo. Kothſaß.

die Koſt, пища, кормъ, la nourriture, le manger, les vivres, l'aliment, eine geſunde Koſt, здоровая пища, une nourriture ſaine, wollen ſie mit unſerer geringen Koſt für lieb nehmen? извольте съ нами покушать что Богъ далъ? voulez-vous reſter à la fortune du pot? einem die Koſt geben, кормить кого, дать кому кормъ, пропитаніе, donner la nourriture, la table à qn., nourrir qn., in die Koſt gehen, in der Koſt ſeyn, имѣть у кого столъ, быть у кого настольникомъ, платить кому за столъ, ſe mettre, être en penſion, einen bey jemanden in die Koſt thun, отдать кого къ кому на хлѣбы, на содержаніе, mettre qn. en penſion, für die Koſt arbeiten, работать за хлѣбъ, за пропитаніе, travailler pour la nourriture.

Koſtbar, прил. adj. драгоцѣнный, дорогій, богатый, précieux, ſomptueux, excellent, ſplendide, de grand prix; cher, coûteux, diſpendieux, нар. adv. драгоцѣнно, дорого, précieuſement, ſomptueuſement, excellemment, ſplendidement, chèrement, das iſt mir zu koſtbar, это для меня очень дорого, c'eſt trop cher pour moi, das Reiſen iſt koſtbar, путешествія стоятъ большихъ денегъ, издержекъ, les voyages ſont coûteux, eine koſtbare Unternehmung, предпріятіе, сопряженное съ великими издержками, une entrepriſe diſpendieuſe; ein koſtbarer Ring, драгоцѣнный, дорогой цѣны перстень, une bague de prix, ein koſtbares Haus, великолѣпный домъ, un bâtiment ſomptueux, jede Minute iſt mir koſtbar, каждая минута для меня дорога, драгоцѣнна, chaque minute m'eſt précieuſe.

die Koſtbarkeit, драгоцѣнность; la magnificence, richeſſe d' une choſe; драгоцѣнная вещь, une choſe précieuſe, de prix, de valeur.

die Koſten, издержки, иждивеніе, les dépens, les frais, la dépenſe, die Koſten tragen, заплатить издержки, fournir, payer les frais, das erfordert große Koſten, это требуетъ большихъ издержекъ, cela eſt de grands frais, einem Koſten verurſachen, причинить кому убытокъ, издержки, conſtituer qn. en frais, auf meine Koſten, на мои деньги, моимъ иждивеніемъ, à mes frais, dépens, mit geringen Koſten, съ малыми, съ небольшими издержками, à peu de frais.

Koſten, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, стоить, coûter, valoir, revenir à tant, was, oder wie viel koſtet das Haus? что стоитъ домъ? combien coûte la maiſon? es wird ihnen (ſie) nicht viel koſten, вамъ не дорого, не многаго будетъ стоить, il ne vous en coûtera pas grand choſe, ich habe mirs (michs) viel koſten laſſen, это мнѣ много стоило, я много денегъ заплатилъ, il m'en coûte beaucoup, es koſte was wolle, во что бы то ни стало, quoiqu'il en coûte, quoiqu'il coûte, coûte qu'il coûte, à quelque prix que ce ſoit, dieſer Sieg hat viel Menſchen gekoſtet, эта побѣда стоила потерянія немалаго числа людей, cette victoire a coûté bien des hommes, und ſollt es mir mein Leben koſten, хотя бы то и жизни моей стоило, quand il m'en coûteroit la vie.

Kosten, гл. д. v. a. отвѣдать, откушать; чувствовать, goûter, éprouver, essayer, sentir, kosten sie den Wein, отвѣдайте это вино, goûtez ce vin, er hat es nur gekostet, онъ только отвѣдалъ, il n'a fait que s'en mouiller les lèvres, das Kind die Ruthe kosten lassen, дать дитяти отвѣдать розгу, высѣчь его прутомъ, donner la verge à un enfant, lui faire sentir la verge; das Kosten, отвѣдыванїе, l'action de goûter, l'épreuve, l'essai.

Kostenfrey, нар. adv. ich bin noch nicht kostenfrey, я еще не возвратилъ моихъ издержекъ, je ne suis pas encore à la fin de mes avances.

Kostfrey, прил. adj. гостепрїимчивый, hospitalier.

der Kostgänger, die Kostgängerinn, нахлѣбникъ, нахлѣбница, который, которая, у другаго за деньги кушаетъ, пансїонеръ, le, la pensionnaire.

das Kostgeld, деньги за содержанїе, за столъ, la pension, l'argent qu'on donne pour la nourriture, wie viel Kostgeld geben sie ihren Leuten? сколько столовыхъ денегъ даете вы своимъ служителямъ? combien (d'argent) donnez vous à vos gens pour leur plat?

das Kosthaus, гостинница, трактиръ, une auberge.

Köstlich, прил. и нар. adj. & adv. прекрасный, отмѣнный, великолѣпный, excellent, admirable, exquis, délicieux, magnifique, köstliche Kleider, великолѣпныя, прекрасныя платья, habits magnifiques, es ist köstliches Wetter, отмѣнная погода, il fait un temps charmant.

der Kostverächter, причудливый, брезгливый, qui est difficile, qui ne trouve rien à son goût, er ist kein Kostverächter, онъ все ѣстъ, онъ не причудливъ, il n'est pas difficile, il tient bien sa partie à table.

der Koth, po. gen. es, грязь, нечистота, смрадъ, калъ, la boue, crotte, fange, l'ordure, in den Koth fallen, упасть въ грязь, tomber dans la boue, der Koth auf dem Leibe, грязь, la crasse, den Koth abreiben, стирать грязь, décrotter les habits; der Koth von Thieren, калъ, la fiente, crotte, merde, chiasse, von Menschen, изверженїе, les excremens, einen aus dem Kothe heben, вывести кого изъ бѣдности, tirer qn. de la fange, de la misère, de la boue.

das Koth, po. gen. es, мн. pl. e, oder die Kothe, бѣдной домишка, хижина, une chaumière, maisonnette.

die Kothe, яма, la fosse.

die Kothe, нижнїй составъ лошадиной ноги, le boulet.

der Köther, po. gen. s, крестьянская собака, un mâtin.

die Kothgrube, лужа, un bourbier.

der Kothhahn, см. vo. Wiedehopf.

Kothig, прил. и нар. adj. & adv. грязный, crotté, boueux, fangeux, sale, bourbeux, es ist sehr kothig auf den Straßen, очень грязно на улицахъ, il fait fort crotté, sale dans les rues, kothiges Wetter, сырая, дождливая погода, un temps humide, crotté.

der Ko[illegible], мастеръ въ соляной варницѣ, le saunier.

der Kothsaß, po. gen. en, мн. pl. en, такъ называется въ иныхъ мѣстахъ Германїи крестьянинъ, имѣющїй у себя одну только бѣдную хижину, c'est ainsi qu'on appelle dans quelques provinces un paysan qui ne possède qu'une chaumière.

die Kothschlinge, см. vo. Schlingbaum.

die Kotze, der Kotzen, толстое, войлочное одѣяло, couverture grossière; байковый сертукъ, un sur tout de frise, einem den Kotzen, (Kuzen) streichen, льстить кому, flatter qn, lui donner des louanges flatteuses.

die Kotze, корзина, une corbeille.

Kotzen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, блевать, выблевать, vomir, rendre gorge.

der Kotzensohn, выблядокъ, fils de putain, bâtard.

die Krabbe, ребенокъ, un enfant.

die Krabbe, короткохвостной ракъ, le crabe, cancre.

Krabbeln, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, ползать, пресмыкаться, se trainer, ramper. Krabbeln, гл. д. v. a. не много чесать; щупать, gratter; manier, pâtiner.

der Krach, po. gen. es, трескъ, le bruit, que font certains corps, es that einen Krach, это произвело трескъ, il fit crac.

Krachen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, трещать, craquer, faire du bruit en éclatant, das Eis kracht, ледъ трещитъ, la glace craque, das Geschütz krachet, орудїя, пушки производятъ громъ, l'artillerie tonne, das Feuer kracht, дрова трещатъ, le feu pétille, le bois travaille.

Kracken, гл. д. v. a. грызть, croquer. das Krachen, трескъ, шумъ, le craquement, le bruit, pétillement, fracas, l'éclat.

Krächzen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, каркать, croasser; кряхтѣть, gémir, soupirer, die Raben krächzen, вороны каркаютъ, les corbeaux croassent, er krächzt beständig, онъ все охаетъ и вздыхаетъ, il ne fait que gémir & soupirer. das Krächzen, карканїе, le croassement; кряхтѣнїе, l'action de soupirer.

die Kracke, кляча, une haridelle, une mazette.

die Kraft, сила, мочь, la force, la vigueur, aus allen Kräften schlagen, изо всей мочи бить, frapper de toute sa force, es fehlt ihm an Kräften, у него силъ нѣтъ, силъ не достаетъ, il manque de force, von Kräften kommen, die Kräfte verlieren, лишиться силъ, обезсилѣть, изнемочь, изнуриться, languir de foiblesse, perdre sa vigueur, wieder zu Kräften kommen, въ силы опять притти, поправиться, reprendre ses forces, das ist über meine Kräfte, это сверьхъ моихъ силъ, cela passe mes forces. die Kräfte der Seele, душевныя силы, les facultés de l'ame, mit Kraft reden, говорить въ сильныхъ выраженїяхъ, выразительно говорить, parler avec force, avec énergie, diese Pflanze hat eine große Kraft, это растенїе имѣетъ большую силу, cette plante a une grande vertu, die Kraft aus den Kräutern ziehen, извлекать существо, силу изъ травъ, tirer la substance des herbes, die bewegende Kraft, двигающая сила, la force mouvante; Kraft, въ силу, въ слѣдствїе, conom-

отвѣтственно, по, en re tu, kraft meines Amtes, въ силу моей должности, en vertu de ma charge.

die Kraftbrühe, подкрѣпительная похлебка, бульйонъ, le consommé, bouillon fort, restaurant.

Kräftig, прил. adj. крѣпкій, сильный, укрѣпительный, питательный, fort, fortifiant, confortatif, corroborant, nourrissant, нар. adj. крѣпко, сильно, укрѣпительно, питательно, fortement, énergiquement, kräftige Speisen, питательныя, укрѣпительныя пищи, des viandes nourrissantes, ein kräftiger Wein, укрѣпительное вино, un vin fortifiant, eine kräftige Rede, уразительная рѣчь, un discours énergique, emphatique, der Contract ist nicht kräftig, этотъ контрактъ не имѣетъ силы, не дѣленъ, не годится, ce contract n'est pas valide.

Kraftlos, прил. и нар. adj. & adv. слабый, безсильный, немощный, изнощенный, не имѣющій силъ, foible, sans force, affoibli, impuissant, cassé, énervé, épuisé de force, der Kranke ist ganz kraftlos, больной весьма слабъ, безсиленъ, лишился почти всѣхъ своихъ силъ, le malade est tout affoibli, a perdu toutes ses forces, ein kraftlose Rede, слабое, вялое, сухое, несильное слово, un discours fade, traînant, sec; kraftlos werden, обезсилѣть, devenir foible, s'affoiblir, eine Unternehmung kraftlos machen, изпровергнуть какое предпріятіе, éluder, rompre, arrêter les efforts de qn, ein Urtheil kraftlos machen, помѣшать, возпрепятствовать произведенію въ дѣйство какого приговора, rendre un arrêt frustatoire, illusoire, ich bin vom Gehen ganz kraftlos geworden, я совершенно утомился, обезсилѣлъ отъ ходьбы, je suis devenu tout flasque à force de marcher.

die Kraftlosigkeit, безсиліе, немощь, дряхлость, изнощеніе силъ, la foiblesse, débilité, l'abattement, l'affoiblissement, impuissance, l'épuisement de forces, die Kraftlosigkeit des Styls, сухость, вялость слога, la sécheresse du style.

das Kraftmehl, самая чистая пшеничная мука, l'amidon.

die Kraftmilch, укрѣпительный напитокъ, le bouillon perlé.

das Kraftwasser, укрѣпительная вода, l'eau fortifiante, divine, cordiale.

der Kragen, ро. gen. es, воротникъ, le collet; шея, la gorge, gueule, le jabot, der Kragen der Prediger, украшеніе носимое въ иныхъ городахъ Пасторами и Сенаторами около шеи, и состоящее изъ двухъ рядовъ батистовыхъ складокъ, le rabot rondet emposé des pasteurs & des magistrats, einen beym Kragen kriegen, схватить кого за воротъ, prendre qn. au collet, au gobet, sich den Kragen anfüllen, набить брюхо, remplir, rembourrer son pourpoint. der Kragen, das Gekröse, кишки, потрохъ, les intestins, boyaux, la fressure.

die Krähe, ворона, la corneille ou corbine, eine Krähe hackt der andern das Auge nicht aus, воронъ ворону не выколетъ глаза, les loups ne se mangent pas.

Krähen, гл. д. и ср. v. a. & n. пѣть, chanter, der Hahn krähet, пѣтухъ поетъ, le coq chante. das Krähen, пѣніе пѣтуха, le chant du coq.

das Krähenauge, вороній глазъ, l'oeil de corneille; (nux vomica) чилибуха, кучеляба, la noix vomique.

die Krähenbeere, (empetrum) водяница, ягодный верескъ, le vacier, la bruyère à fruit noir.

der Krähenfuß, воронья нога, le pied de corneille; каракульки, pieds de mouche, griffonnage, pataraffe; (coronopus) воронникъ, воронья трава, le plantain découpé, la corne de cerf, le pied de corneille.

die Krähenhütte, шалашъ, изъ котораго стрѣляютъ воронъ, une cabane d'où l'on tue les corneilles.

die Krähenzehe, см. vo. Rabenfuß. der Krähspecht, см. vo. Schwarzspecht.

der Krahn, ро. gen. es, мн. pl. e, журавль, глаголь, машина для нагруженія и выгруженія судовъ, le crone, la grue, la chèvre, machine qui sert pour charger & décharger les navires.

die Krahngefälle, деньги, плашимыя за пользованіе этой машиною, les droits de grue.

der Krakeel, споръ, ссора, la querelle, les disputes, Krakeelen, спорить, quereller, faire querelle.

der Kraken, ро. gen. s, кракенъ, имя самаго большаго морскаго звѣря, которой по мнѣнію нѣкоторыхъ имѣетъ пребываніе въ Сѣверномъ Океанѣ, dénomination d'un monstre marin qui se trouve selon l'opinion de quelques uns dans l'océan septentrional.

die Kralle, кохть, la griffe; емъ, la serre. Krallen, гл. д. v. a. царапать, égratigner, blesser avec les ongles.

der Kram, ро. gen. es, мѣлочный товаръ; мѣлочный торгъ, la mercerie, le détail, Kram mit Nägeln, мѣлочный торгъ гвоздями, la clouterie, seinen Kram auslegen, выложить, разложить свой товаръ, étaler, détaler sa marchandise. der Kram, Gegenstand, дѣло, l'affaire, das dient nicht in meinen Kram, это не для меня, это не мое дѣло, cela ne m'accommode pas, cela ne fait pas, ne feroit pas mon affaire, das ist ein böser Kram, это худое дѣло, c'est une mauvaise affaire.

die Krambude, лавка, la boutique.

der Kramdiener, сидѣлецъ, un garçon de boutique.

Kramen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, рыться, искать, remuer, fouiller, выкладывать, выставить, étaler, exposer en vente; мѣлочный торгъ производить, faire le métier de mercier, er muß immer etwas zu kramen haben, онъ всегда найдетъ дѣло, работу, il a toujours quelque chose à fouiller, à remuer.

der Krämer, ро. gen. s, лавошникъ, le mercier, quincaillier, vendeur de quincaille, jeder Krämer lobt seine Waare, каждый купецъ хвалитъ свой

свой товаръ, chaque mercier priſe ſa marchandiſe.

die Krämerey, мѣлочный торгъ, la mercerie, quincaillerie.

das Kramerhaus, гостиный дворъ, la maiſon marchande.

der Krämerkümmel, тминъ, le cumin.

die Kramerwage, вѣсы, la balance ordinaire, la balance des marchands.

der Krammetsbaum, можжевельникъ, le genivre.

der Krammetsvogel, сѣрый дроздъ, la grive, litorne.

die Krampe, скоба, le crampon, eine große eiſerne Krampe zur Verbindung der Balken, связь желѣзная, которая связываетъ брусья, le harpon, tirant, an den Büchern, застежка у книги, le fermoir.

die Krämpe des Hutes, поля у шляпы, le trouſſis, le rebord du chapeau.

die Krämpel, гребень у суконщиковъ, le peigne, la drouſſette, étaquereſſe.

Krämpeln, гл. д. v. a. чесать, carder, repaſſer.

Krämpen, гл. д. v. a. den Hut, приподнять шляпу, retrouſſer un chapeau, das Tuch krämpen, мочить сукно, mouiller le drap.

der Krampf, po. gen. es, судорога, la crampe, спазмы, le ſpaſme, ich bekomme den Krampf, спазмы мучатъ меня, la crampe me prend, il me prend un ſpaſme.

die Krampfader, напряженїе крововозвратной жилы, la varice.

der Krampffiſch, гнюсь, рыба, la torpille, tremple.

Krämpfig, прил. adj. подверженный судорогамъ, спазмамъ, convulſif.

der Kramsvogel, см. vo. Krammetsvogel.

die Kramwaare, мѣлочные, мѣлкїе товары, la mercerie, toutes ſortes de marchandiſes.

der Krän, см. vo. Meerrettig.

die Kranbeere, см. vo. Preuſelbeere.

der Kranich, po. gen. es, мн. pl. e, журавль, la grue; глаголь, машина, le crone, la grue.

der Kranichhals, см. vo. Storchſchnabel.

der Kranichſchnabel, (geranium) журавлинникъ, журавлиный носъ, растенїе, bec de grue, plante.

Krank, прил. и нар. adj. & adv. больный, нездоровый, хворый, дряхлый, слабый, немощный, malade, infirme, indiſpoſé, incommodé, krank ſeyn, больнымъ быть, немочь, être malade, ſe porter, ſe trouver mal, krank werden, занемочь, больнымъ сдѣлаться, tomber, ou devenir malade, gagner une maladie, am Fieber krank liegen, лихорадкою занемочь, лихорадку имѣть, avoir la fièvre, ich habe einen kranken Fuß, у меня нога болитъ, j'ai mal au pied, ſich krank ſtellen, притвориться больнымъ, faire, contrefaire le malade, feindre une maladie, ſich krank lachen, занемочь отъ смѣху, étouffer, ſe pâmer de rire, einen kranken Beutel haben, пустой кошелекъ имѣть, avoir une bourſe vuide, platte.

Kränkeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben; не много больну быть, хворать, être maladif, indiſpoſé, incommodé, ſe porter mal, er kränkelt beſtändig, онъ все хвораетъ, il eſt toujours maladif, il lui manque toujours qq. ch.

Kränken, гл. д. v. a. оскорбить, опечалить, affliger, contriſter, peiner, cauſer du chagrin à qn., jemandes Ehre kränken, оскорбить чью честь, flétrir, bleſſer, déchirer la réputation de qn., le toucher en ſon honneur, ſie kränken mich ſehr, вы меня весьма оскорбляете, vous me faites mourir, es wird ihn ſehr kränken, это его весьма оскорбитъ, il en ſera mortifié, cela lui cauſera beaucoup de peine, das kränkt mich in die Seele, это меня весьма оскорбляетъ, это раздираетъ душу мою, cela me perce le coeur, ſich kränken, печалиться, сокрушаться, мучиться, быть удручаемымъ, угнетаемымъ печалїю, s'affliger, s'agiter, ſe tourmenter, ſe ronger le coeur, s'accabler de triſteſſe.

Kranken, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. ſeyn, больнымъ быть, être malade, infirme, mal ſain, es kranken jetzt viele Leute, теперь много больныхъ, il y a beaucoup de malades à préſent.

der Krankenbericht, извѣстїе о состоянїи больнаго, la relation, le rapport de la maladie de qn.

der Krankenbeſuch, посѣщенїе больнаго; докторской визитъ, la viſite qu'on fait à un malade, la viſite de médecin.

das Krankenbett, болѣзнь, le lit, la couche du malade, auf dem Krankenbette liegen, больнымъ быть, garder le lit, être allité.

die Krankengeſchichte, исторїя болѣзни, l'hiſtoire de la maladie.

das Krankenhaus, Kranken-Spital, госпиталь, больница, l'hopital, le lazaret.

das Krankenlager, одръ, le lit, la couche du malade; болѣзнь, la maladie.

das Krankenſchiff, корабль для больныхъ, le vaiſſeau pour les malades.

die Krankenſtube, больница, l'infirmerie, la ſalle d'infirmerie.

der Krankenwärter, надзиратель надъ больницею, le garde-malade, l'infirmier.

die Krankheit, болѣзнь, la maladie, l'incommodité, l'indiſpoſition, eine verſtellte Krankheit, притворная болѣзнь, une maladie feinte, de commande.

Kränklich, прил. и нар. adj. & adv. болѣзненный, хворый, maladif, infirme, fluet, valétudinaire, qui eſt d'une mauvaiſe ſanté. die Kränklichkeit, болѣзненность, l'état valétudinaire.

der Kranz, po. gen. es, мн. pl. Kränze, вѣнецъ, гирлянда, la couronne, de fleurs, la guirlande, ein Lorbeerkranz, лавровый вѣнецъ, une couronne de lauriers, ein Kranz von Blumen, вѣнецъ изъ цвѣтовъ, une guirlande; der Kranz in der Architectur, карнизъ, la corniche, um ein Bette, подзоръ, la pente, das Kränzchen, вѣночикъ, une petite couronne, guirlande; вечеринка, la coterie, un cercle, un pique-nique, einen Kranz winden, flechten, плесть вѣнокъ, faire une guirlande.

die Kranzader, вѣнечная крововозвратная жила, la veine coronaire, coronale.

die Kranzbeere, см. vo. Wacholderbeere. das Kranzbein, см. vo. Stirnbein.

Kränzen, гл. д. v. a. вѣнчать, украшать вѣнцомъ, couronner; облупить, драть дерево, cerner l'écorce d'un arbre.

die Kranzgefäße, вѣнечные сердечные сосуды кровоносные, les artères & veines coronaires du cœur.

die Kranzleiste, in der Baukunst, капельникъ, le larmier, la couronne, manchette.

die Kranznaht, вѣнечный шовъ, (выр. Анат.), la suture coronale, (T. d'anat.)

der Krapf, oder Krapfen, po. gen. s, мн. pl. en, родъ блина, espèce de bignet.

der Krapp, oder die Krappe, марïона, la garance, der Krappbau, сажанïе марïоны, la culture de la garance.

die Kratzbeere, см. vo. Brombeere, Bocksbeere und Pauckenbeere.

die Kratzbürste, проволочная щетка, le grattoir, décrottoir, la brosse à gratter.

die Kratze, der Wollarbeiter, чесалка, la carde, le peigne de cardeur, der Hutmacher, щетка, le carrelet.

die Krätze, корзина, une corbeille.

die Krätze, опилки, оскребки, la raclure, limaille, le déchet; коросша, шелуди, la gale, la gratelle; ronge, das gehet in die Krätze, это пропадаетъ, cela se perd, die Krätze waschen, вымыть опилки, faire la lavure, er hat die Krätze, у него коросша, шолуди, il a la gale. die Krätze, der Schafe, паршъ, шолуди, le tac des brebis.

das Kratzeisen, in der Artillerie, трещетка, le grattoir, racloir.

Kratzen, гл. д. v. a. чесать, царапать, скоблить, шарить, gratter, égratigner, sich in den Kopf kratzen, чесать себѣ голову; se gratter la tête, sich hinter den Ohren kratzen, чесать за ушами; сожалѣть о чемъ, se gratter les oreilles, avoir du regrêt a qch., sich kratzen, царапаться, s'égratigner, die Hühner kratzen in der Erde, курицы роютъ землю, les poules grattent la terre, Wolle kratzen, чесать, бить шерсть, carder, peigner de la laine, etwas auskratzen, выскоблить, racler, kratzen, schlecht spielen, худо играть, racler, die Arzeney kratzet im Leibe, лекарство причиняетъ рѣзъ въ животѣ, la médecine racle les boyaux.

der Krätzer, пыжевникъ, le tire-bourre; скверное вино, un casse-tête, racle-boyau, vin âpre, verdagon.

das Krätzfrischen, (выр. рудок. T. de min.) переплавливанïе опилковъ, la fonte, refonte du déchet des métaux.

der Kratzfuß, дурной поклонъ, un pied de grue, une révérence, einen Kratzfuß machen, дурной поклонъ дѣлать, faire un pied de veau, er macht immer viel Kratzfüße, онъ очень церемонïаленъ, онъ слишкомъ много поклоновъ дѣлаетъ, il est fort révérencieux.

Krätzig, прил. и нар. adj. & adv. шолудивый, паршивый, galeux, teigneux.

das Krätzkupfer, круги черной мѣди, le cuivre de refonte.

die Krätzsalbe, мазь отъ коросты, l'onguent gris, l'onguent contre la gale.

der Kräuel, большая поваренная вилка, le fourchette de fer.

Krauen, гл. д. v. a. не много чесать, gratter doucement.

Kraus, прил. и нар. adj. & adv. кудрявый, курчавый, frisé, crêpu, crêpé, krauses Haar, кудрявые волосы, cheveux crêpus, frisés, eine krause Stirn machen, морщить, наморщить чело, rider le front, kraus werden, сосшарѣваться, se crêper, das Krauswerden durch Näherung des Feuers, сжиманïе твердыхъ тѣлъ при приближенïи ихъ къ огню, la crispation, sich kraus machen, гордиться, чваниться, faire le fendant, se lever sur ses ergots.

die Krausbeere, см. vo. Preiselbeere.

die Krausdistel, см. vo. Mannetreu oder Walddistel.

die Krause, кудрявость, la frisure; косынка, la cravate, die Krause verlieren, разтрепаться, perdre la frisure, sich die Krause zerreißen, весьма негодовать на что, печалиться о чемъ, être très mal content, mécontent, dépité, regretter qch. avec un extrême dépit.

der Kräusel, см. vo. Kreisel.

die Kräuselbeere, (мохнатый) крыжовникъ, la groseille blanche à maquereau.

das Kräuseleisen, парикмахерскïя щипцы, le fer à friser.

das Kräuselholz, коклюшка, le bilboquet.

Kräuseln, гл. д. v. a. завивать, подвивать, friser, créper, въ складки складывать, plisser, gordonner, fraiser, die Haare kräuseln, завивать волосы въ букли, friser, boucler les cheveux, das Meer kräuselt sich, море воздымается, вода въ морѣ струишся отъ вѣтра, la mer moutonne.

die Kräuselzange, парикмахерскïя щипцы, le fer à toupet.

die Krausemünze, мята, la mente crêpue.

Kräusen, см. vo. Kräuseln.

Kraushärig, прил. adj. кудрявые волосы имѣющïй, qui a les cheveux crêpés ou frisés, ein kraushäriger Mensch, der Krauskopf, кудрявая, курчавая голова, un homme qui a les cheveux crêpus, une tête crêpue.

das Kraut, po. gen. es, б. мн. s. plu. мѣлкïй порохъ, la poudre fine pour mettre dans le bassinet, l'amorce.

das Kraut, po. gen. es, мн. pl. Kräuter, трава, былïе, l'herbe, das Kräutchen, травка, une petite herbe, allerhand Kräuter, всякïя травы, des herbes, plantes, von Kräutern leben, жить былïемъ, vivre d'herbages, Kräuter sammeln, собирать травы, cueillir des herbes, herboriser, botaniser, medicinische Kräuter, лекарственныя травы, des simples, herbes médecinales, das Kraut an einem Gewächse abschneiden, срѣзать листья у растенïя, couper les feuilles d'une plante, grünes Kraut, oder Grünkraut, зеленая капуста, chou verd, für den Tod kein Kraut gewachsen ist, отъ смерти не избавишься никакимъ лекарствомъ, il n'y a point de remède contre la mort, du bist mir ein schönes Kräutchen, ты вѣтрен-

шренникъ, ты плутъ, vous êtes un étourdi, un fripon.

das Krautbeet, гряда съ капустою, la planche de choux.

die Krautbiene, садовая пчела, l'abeille champêtre.

das Krauteisen, сѣчка, espèce de rabot pour couper les choux.

Krauten, гл. д. v. a. срѣзать, полоть травы, couper des herbes.

der Kräuter, po. gen. s, зеленщикъ, l'homme qui vend des légumes.

das Kräuterbad, лекарственная ванна, ванна изъ травъ, un bain d'herbes, bain médécinal, composé de simples, l'étuve humide.

das Kräuterbier, пиво, настоянное травами, la bière d'herbes.

das Kräuterbuch, травникъ, собранїе засушенныхъ травъ, l'herbier.

der Kräuterkäse, зеленый, травный сыръ, le fromage verd.

der Kräuterkenner, ботаникъ, знатокъ въ травахъ, le botaniste, l'herboriste. die Kräuterkenntniß, oder Kräuterkunde, Ботаника, la Botanique.

das Kräuterküssen, Kräutersäckchen, мѣшечекъ съ сухою припаркою, l'écusson.

der Kräutermann, торгующїй лекарственными травами, l'herboriste.

die Kräutermütze, колпакъ, въ которомъ зашиты всякїя лекарственныя травы, la calotte médicinale.

das Kräuterreich, царство прозябаемыхъ, le régne végetal.

der Kräutersalat, салатъ изъ разныхъ травъ, la salade de menues herbes.

das Kräutersalz, травная соль, le sel végétal.

die Kräutersuppe, супъ изъ разныхъ травъ, le potage aux herbes.

der Kräuterthee, травяный чай, le thé composé d'herbes médécinales, thé de santé.

der Kräutertoback, табакъ, составленный изъ разныхъ благовонныхъ, или лекарственныхъ травъ, le tabac composé d'herbes odoriférantes ou de simples, tabac de santé.

der Kräutertrank, соки, l'infusion médécinale, infusion d'herbes pour purger, la tisane royale.

der Kräuterwein, травянка, настойка изъ травъ, le vin d'herbes, le vin médécinal.

Krautfaul, прил. adj. (выр. рудок. T. de mine) гнилый, pourri.

das Krautfeld, поле съ капустою, le champ planté de choux.

der Krautgarten, огородъ, le jardin potager, aux choux.

die Krauthacke, кирка, la houe.

der Krauthänfling см. vo. Bluthänfling.

das Kräuig, см. vo. Kraut.

der Kräutler, см. vo. Kräutermann und Kräuterkenner.

der Krautsalat, салатъ изъ капусты, la salade de choux, chou coupé en salade.

die Krautstampfe, сѣчка, espèce de fer rond ou demirond, ou en forme d'S & tranchant pour hacher les choux.

der Krautstrich, большїя грабли, le râteau pour les choux.

das Krautstück, см. vo. Krautfeld.

die Krautweihe, Успенїе Пресвятыя Богородицы, la fête de l'assomption de Notre Dame.

die Kreatur, тварь, la créature, un être créé, das ist eine garstige Kreatur, это скверная, гнусная тварь, c'est une vilaine créature.

der Krebs, po. gen. es, мн. pl. e, ракъ, l'écrevisse; die Krankheit, ракъ, le cancer, an den Bäumen, болѣзнь на деревьяхъ, которая портитъ кору, le chancre, das Zeichen des Krebses, знакъ рака, le signe du cancer, einen Krebs im Beutel haben, немного скупиться, être un peu avare.

das Krebsauge, der Krebsstein, раковый глазъ; раковая жерновка, l'oeil d'écrevisse; la pierre d'écrevisse.

die Krebsbrühe, супъ съ раками, le bouillon aux écrevisses.

die Krebsbutter, раковое масло, du beurre aux écrevisses.

Krebsen, гл. д. v. a. ловить раковъ, prendre, pêcher des écrevisses.

der Krebsgang, den Krebsgang gehen, пятиться, какъ ракъ, marcher en écrevisse, aller à reculons, seine Sachen gehen den Krebsgang, всѣ дѣла его идутъ безуспѣшно, не удаются, ses affaires reculent, vont à reculons, en arrière. Krebsgängig, прил. adj. безуспѣшный, неудачный, qui va en reculons.

Krebsicht, прил. adj. свойственный Антонову огню, gangréneux, chancreux, carcinomateux.

das Krebsleuchten, ловля раковъ при свѣтѣ огня, la pêche des écrevisses à la lumière du feu.

die Krebssalbe, мазь отъ рака, (болѣзни), l'onguent d'écrevisse, onguent pour le carcinome.

die Krebsscheere, раковая клеща, la patte, pince d'écrevisse.

das Krebswasser, вода, въ которой ловятъ раковъ, l'eau où l'on pêche les écrevisses.

die Krebswurz, (polygonum bistorta) змѣевикъ, пестикъ, змѣиный корень, la bistorte.

die Kreide, мѣлъ, la craie, schwarze Kreide, черный карандашъ, la craie noire, mit doppelter Kreide schreiben, удвоить, поставить на щетъ вдвое, faire double emploi dans un compte, demander le double de ce qu'il faut, auf Kreide zehren, въ долгъ взять, жить, prendre à crédit, manger à bon compte.

Kreiden, гл. д. v. a. намѣлить, marquer, blanchir avec de la craie, писать мѣломъ, écrire avec de la craie.

das Kreidensalz, мѣловая соль, le sel de craie.

Kreidenweis, прил. adj. бѣлый какъ мѣлъ, blanc comme craie.

Kreidig, прил. adj. мѣловый, crétacée, plein, rempli de craie.

der Kreis, po. gen. es, мн. pl. e, кругъ, округъ, le cercle, le rond, der Kreis um die Augen, синїй кругъ подъ глазомъ, le cerne, um das Helli-

Heiligenhaupt, вѣнецъ, le nimbe, l'auréole, um die Sonne, кругъ около солнца, le hâle, sich in einen Kreis stellen, стать въ кругъ, въ кружекъ, se placer dans un cerle, im Kreise sitzen, сидѣть въ кругу, вокругъ, être assis en rond, à la ronde, in dem Kreise meiner Bekantschaft, въ кругѣ моихъ знакомыхъ, пріятелей, dans le cercle de mes connoissances, de mes amis, das liegt außer dem Kreise seiner Einsichten, это выше его понятія, cela est hors de sa sphère, die zehn Kreise des deutschen Reichs, десять округовъ Нѣмецкой Имперіи, les dix cercles de l'Empire, der fränkische Kreis, Франконскій округъ, le cercle de Franconie.

der Kreisabschied, рѣшеніе Чиновъ Нѣмецкаго округа, la constitution d'assemblée d'un cercle de l'Empire.

das Kreis-Archiv, архивы округа, les archives d'un cercle de l'Empire.

Kreisausschreibend, прил. adj. ein kreisausschreibender Fürst, Князь, созывающій Чиновъ округа, un Prince-Directeur du cercle.

der Kreisbrief, das Kreisschreiben, посланіе къ Чинамъ округа, la lettre circulaire.

die Kreis-Casse, казна округа, la caisse d'un cercle.

Kreischen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, кричать, crier.

das Kreis-Contingent, участокъ округа деньгами и войсками, le contingent d'un cercle de l'Empire en munitions & en hommes.

der Kreis-Director, Директоръ округа, le Prince-Directeur du cercle.

der Kreisel, po. gen. s, кубарь, кубарикъ, le sabot, den Kreisel treiben, гонять кубари, saboter, faire aller le sabot.

Kreiseln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, вертѣться, кружиться, pirouetter.

der Kreiselschnäbeler, Турецкій голубь, le pigeon de Turquie.

die Kreiselschnecke, (trochus) курганчикъ, родъ улитки, la toupie, le sabot.

der Kreiselwind, см. vo. Wirbelwind.

Kreisen, гл. д. v. a. разбить, écraser, concasser.

Kreisen, гл. ср. v. n. дѣлать обыскъ, обыскивать, осматривать, visiter, rechercher.

der Kreisgang, ходъ вокругъ, l'allée en rond, le tour circulaire.

der Kreishauptmann, Капитанъ исправникъ, le Capitaine d'un cercle, d'une province.

die Kreishülfe, вспомогательное войско округа, les troupes auxiliaires d'un cercle.

der Kreislauf des Bluts, обращеніе крови, кровообращеніе, la circulation du sang, des Geldes, обращеніе денегъ, le cours de l'argent, der Gestirne, кругообращеніе звѣздъ, le mouvement circulaire des astres.

die Kreismiliz, die Kreistruppen, войско окружное, les troupes du cercle.

der Kreisoberste, предводитель окружнаго войска, le chef ou colonel des troupes du cercle.

Kreisschattig, прил. adj. kreisschattige Völker, Перисціи, такъ называются люди холодныхъ поясовъ по тому, что въ нѣкоторое время года тѣнь ихъ описываетъ въ каждыя сутки цѣлой кругъ, les périsciens, nom qu'on donne aux habitants des zones froides, dont l'ombre fait le tour de l'horizon en certains temps de l'année.

Kreissen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem haben, мучиться родами, être en travail d'enfant, eine kreissende Frau, die Kreisserinn, женщина, которая мучится родами, une femme qui est en travail d'enfant.

die Kreisstadt, областный, уѣздный городъ, главный городъ въ округѣ, la capitale d'un cercle.

der Kreisstand, Чинъ округа, un membre des états d'un cercle.

der Kreistag, собраніе Чиновъ округа, или разныхъ округовъ, сеймъ, la diète d'une province, l'assemblée des états de plusieurs cercles.

die Kreisverfassung, уложеніе округа, образъ установленія округа, la constitution d'un cercle ou des cercles de l'Empire.

Krempe, см. vo. Krämpe.

Krengel, см. vo. Kringel.

die Kreppe, дымка, le crêpe, crepon.

der Kreppflor, флеръ, le crêpe. der Kreppmacher, Kreppweber, ремесленникъ, дѣлающій флеръ, l'ouvrier en crêpe.

die Kresse, крессъ, le cresson, die wilde Kresse, дикій крессъ, рѣзуха, перечница, le cresson sauvage, la corne de cerf d'eau, ambroise sauvage rampante, spanische Kresse, Испанскій крессъ, cresson d'Inde, la capucine.

der Kreßler, см. vo. Wachtelkönig.

der Kretscham, po. gen. es, шинокъ, питейный домъ, un cabaret.

das Kreuz, po. gen. es, мн. pl. e, крестцовая кость, крестецъ, les reins, le dos, bey den Pferden, крестецъ, задъ, la croupe, la trousse, das Kreuz thut mir weh, у меня поясница болитъ, j'ai mal aux reins.

das Kreuz, крестъ, la croix, das Kreuzchen, крестикъ, une petite croix, etwas ins Kreuz legen, положить что на перекрестъ, mettre qch. en croix, das Kreuz im Fenster, переплетъ, la croisée, das heilige Kreuz, животворящій, святый крестъ, la sainte croix, ou absolument, la croix, einen an das Kreuz heften, schlagen, прибить кого къ кресту, распять, mettre, attacher qn. en croix, an einem Orte ein Kreuz aufrichten, водрузить, поставить крестъ въ какомъ мѣстѣ, élever une croix en quelque endroit, ein Kreuz vor sich machen, перекреститься, сдѣлать крестное знаменіе, faire le signe de croix, mit einem Kreuze bezeichnen, замѣтить крестомъ, поставить крестъ, marquer d'une croix, faire une croix, das Kreuz predigen, проповѣдывать Евангеліе, prêcher la croix, das Kreuz nehmen, взять на себя крестъ, prendre la croix. das Kreuz, Leiden, мука, нещастіе, бѣдствіе, печаль, прискорбіе, la croix, misère, calamité, affliction, adversité, viel Kreuz haben, много нещастій испытать, видѣть на себѣ, avoir beaucoup d'adversités, ein jeder hat sein Kreuz, каждый имѣетъ свою печаль, chacun porte sa croix, Gott legt kein größer Kreuz auf, als man ertragen kann, Богъ не посылаетъ намъ нещa-

щастїя свыше силЪ нашихЪ, Dieu ne nous afflige au de là de nos forces, er hat in ſeinem Leben viel Kreuz gehabt, онЪ много перенесЪ, претерпѣлЪ нещастїй вЪ жизни своей, il a eu beaucoup de malheur, bien des croix en ſa vie, zum Kreuze kriechen, уступать, смирнѣе сдѣлаться, унижаться; ſe rendre, s' humilier.

die Kreuzabnehmung, снятїе сЪ креста, такЪ называется картина, представляющая снятїе тѣла Христова со креста, la deſcente de croix, c' eſt ainſi qu' on appelle un tableau, qui repréſente Jéſus qu' on détache de la croix.

die Kreuzart, родЪ плотническаго топора, la beſaigue.

der Kreuzbaum, межа, лежень, le paroi; (ricinus) клещевица, конопЪ, дерево, la paume, palme de Chriſt, le ricin.

die Kreuzbeere, (rhamnus catharticus) ягода, иголка придорожная, жестерЪ, la baie de bourgépine, de nerprun.

die Kreuzblume, (polygala) истодЪ, крестовикЪ, коница, растенїе, la polygale, l' herbe à lait.

Kreuzbrav, прил. и нар. adj. & adv. очень честный, très honnête.

der Kreuzbruder, крестоносецЪ, un crucifère, porte-croix; человѣкЪ, испытавшїй на себѣ множество нещастїй, un homme qui a éprouvé beaucoup d' adverſités, un compagnon de miſère.

der Kreuzdorn, (rhamnus catharticus) иголка придорожная, жестерЪ, la bourgépine, le nerprun.

Kreuzen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, крейсировать, разЪѣжжать по морю, croiſer; ſich kreuzen, пересѣкаться, ſe croiſer, ſe traverſer, a. ſ. die Seeräuber kreuzen, разЪѣзжать по морю противЪ каперовЪ, разбойническихЪ судовЪ, croiſer contre les pirates, die Blitze kreuzen ſich, молнїи пересѣкаютЪ одна другую, les éclairs ſe croiſent. das Kreuzen, разЪѣздЪ, крейсированїе, la courſe en mer, zum Kreuzen auslaufen, выттти вЪ море для разЪѣздовЪ, aller croiſer, aller en courſe.

Kreuzen, гл. д. v. a. окрестить, крестЪ дѣлать, креститься, faire le ſigne de croix, er kreuzte und ſegnete ſich, онЪ такЪ изумился, что началЪ креститься, il demeura tout ſtupefait, il fit le ſigne de croix pour marquer ſon étonnement.

der Kreuzer, крейцерЪ, маленькая Нѣмецкая монета, составляющая около трехЪ денежекЪ, petite monnoie d' Allemagne d' une copeke & demie environ.

die Kreuzerhöhung, **Kreuzerhebung**, Воздвиженїе честнаго Креста, l'exaltation de la ſaintecroix.

die Kreuzeslaſt, бремя нещастїй, le malheur, chagrin poignant, qui pèſe ſur le coeur.

der Kreuzesſtamm, крестЪ, la croix.

die Kreuzfahne, хоругвь, la bannière de l' égliſe.

die Kreuzfahrt, крестовый походЪ, la croiſade.

der Kreuzfuchs, крестовка, le renard croiſé, porte-croix.

der Kreuzgang, крестный ходЪ, la proceſſion; покрытый ходЪ около монастыря, le cloitre d' un monaſtère, la porche.

die Kreuzgaſſe, перекрестокЪ, la carrefour, la rue qui ſe croiſe.

der Kreuzherr, **Kreuzritter**, рыцарь креста, le chevalier porte-croix, chevalier de la croix, de l' ordre de la croix; Малтїйскїй рыцарь, кавалерЪ, le chevalier de Malte.

das Kreuzholz, переводина, сдѣланная на перекрестЪ, la ſolive coupée en croix; орлиное дерево, bois d' aloé, de calambe.

Kreuzigen, гл. д. v. a. перекреститься, faire le ſigne de croix; распинать, пропинать, crucifier, mettre en croix, attacher à la croix, Chriſtus iſt gekreuziget worden, ХристосЪ былЪ распятЪ, Jéſus Chriſt a été crucifié, ſein Fleiſch kreuzigen, умерщвлять свою плоть, mortifier, macérer ſa chair, ſon corps; die Kreuzigung, das Kreuzigen, распятїе, пропятїе, le crucifiement, die Kreuzigung Chriſti von Rubens, картина Рубенсова, представляющая распятїе Христово, le crucifiement de Rubens.

der Kreuzkelch, у КатоликовЪ сосудЪ сЪ виномЪ, носимый подлѣ осужденнаго на смерть для укрѣпленїя его, le calice.

das Kreuzkraut, крестовая трава, приметЪ, старецЪ, la crucianelle, plante.

Kreuzlahm, прил. и нар. adj. & adv. имѣющїй переломленныя чресла, éreinté.

die Kreuznaht, шитье рѣшеткою, la couture en croix.

die Kreuzpredigt, проповѣдь, увѣщевающая итти вЪ крестовый походЪ, la prêche ou exhortation pour aller en croiſade.

der Kreuzpunkt, пересѣченїе, точка, гдѣ двѣ линїи пересѣкаютЪ одна другую, l' interſection.

die Kreuzruthe, квадратная сажень, la quarrée.

die Kreuzſalbey, родЪ шалфеи, la petite ſauge.

der Kreuzſchmied, ножевщикЪ, le coutelier.

das Kreuzſegel, крейцселЪ, la voile de perroquet de fougue.

die Kreuzſpinne, крестовикЪ, родЪ паука, l' araignée porte-croix.

die Kreuzſtange, крейцштенга, mât de perroquet, d' artimon.

der Kreuzſteg, (выр. типогр. T. d' impr.), заголовка, la bois de tête, la barre de chaſſis.

der Kreuzſtich, (у швей, T. de coutur.) крестовикЪ, le point en croix.

der Kreuztag, день, вЪ который бываютЪ крестные ходы, le jour de rogation.

der Kreuzträger, крестоносецЪ, le porte-croix; человѣкЪ угнетенный, удрученный нещастїемЪ, un homme affligé de maux.

der Kreuzvogel, **Kreuzſchnabel**, **Krummſchnabel**, клестЪ, le bec-croiſé, le gros-bec.

der Kreuzweg, перекрестокЪ, le carrefour, le chemin fourchu, croiſé.

Kreuzweiſe, нар. adv. крестообразно, en croix, en forme de croix, en ſautoir, zwey Schlüſſel kreuzweiſe über einander gelegt, два ключа положенные крестообразно, deux clefs paſſées en ſau-

fautoir, kreuzweiſe legen, положить крестообразно, крестомъ, croiſer, kreuzweis liegen, лежать на крестъ, крестомъ, ſe croiſer, s'entre-croiſer, die Beine kreuzweiſe über einander ſchlagen, положить ноги одну на другую, croiſer les jambes, mettre les jambes en croix, die Vorderbeine kreuzweis ſetzen, von den Pferden, отставить ноги, chevaler, ſe dit des chevaux.

die Kreuzwurz, (gentiana cruciata) крестовый корень, звѣробой бѣлый, la raiponce ſauvage ordinaire.

der Kreuzzug, крестовый походъ, la croiſade.

die Kriebelkrankheit, судорожное сжатïе составовъ, сопровождаемое жестокою болью, l'hidroa, maladie des nerfs.

Kriebeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, толпиться, fourmiller; чесаться, démanger, picoter, es kriebelt und wimmelt von Fiſchen in dieſem Teiche, въ этомъ прудѣ находится необъятное множество рыбы, cet etang fourmille de poiſſons, es kriebelt mich in der Naſe, у меня въ носу чешется, le nez me démange, das kriebelt ihn im Kopfe, это его раздражаетъ, cela le fâche; ein Kriebelkopf, вспыльчивая голова, un emporté.

das Kriech, (морск. выр. T. de mar.) крекъ, la pièce de l'avant d'un vaiſſeau où poſe la figure, où poſe le baſtion.

die Kriechänte, чиренокъ, родъ утки, la petite cercelle, ſarcelle, cercerelle, l'halbran.

die Krieche, дикая груша, la crèque, prune ſauvage.

Kriechen, гл. ср. непр. тр. ſeyn, v. n. ir. dem. ſeyn, прех. imperf. ich kroch, сосл. conj. kröche; повел. impér. krieche, прич. part. gekrochen, ползать, пресмыкаться, ramper, ſe traîner, auf allen vieren kriechen, ползать на четверенькахъ, marcher à quatre pattes, ſe traîner ſur ſes quatre pattes, die Schlange kriecht auf der Erde, змѣя ползетъ по землѣ, le ſerpent rampe ſur la terre, auf den Knien kriechen, на колѣнахъ ползать, ſe traîner ſur les genoux, vor jemanden kriechen, подлецомъ быть, раболѣпствовать, ramper devant qn., être lâche, aus dem Eye kriechen, вылупиться, éclore, ins Gefängniß kriechen müſſen, посажену быть въ тюрьму, être mis en priſon, au cachot; zuſammen kriechen, ежиматься, ссѣдаться; скорчиться, ſe rétrécir, s'appétiſſer, ſe gripper; ſe tapir, hinein kriechen, пролѣзть, пробраться, ſe fourrer dedans; kriechende Thiere, пресмыкающïяся, ползающïя животныя, des bêtes rampantes, inſectes reptiles, kriechend, низкïй, подлый, vil, rampant, eine kriechende Seele, подлая душа, une ame rampante, de boue; eine kriechende Katze, (въ Геральд. en T. de blaſ.) ползающая кошка, un chat effarouché, ein kriechender Löwe, ползающïй левъ, un lion raviſſant, ein kriechendes Pferd, лошадь, поставленная на дыбы, un cheval effaré, forcené.

der Kriecher, см. vo. Kratzeiſen.

der Krieg, po. gen es, мн. pl. e, война, брань, la guerre, ein langwieriger, blutiger Krieg, долговременная, продолжительная, кровопролитная война, une guerre longue, ſanglante, in den Krieg gehen, итти на войну, въ походъ, aller à la guerre, ſe mettre en campagne, Krieg führen, вести войну, имѣть войну, faire la guerre, einen mit Krieg überziehen, итти войною противъ кого, обратить оружïе на кого, faire la guerre à qn, porter les armes contre qn, zum Kriege abrichten, прïучить къ войнѣ, къ безпокойствамъ и должностямъ военнымъ, aguerrir, der kleine Krieg, стычки, мѣлкïя сшибки, les eſcarmouches, la petite guerre, es gehet nicht anders im Kriege, такъ на войнѣ водится, à la guerre comme à la guerre, la guerre ne ſe fait pas d'une autre manière.

Kriegen, гл. ср. v. n. войну вести, воевать, ратовать faire la guerre.

Kriegen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, получить, recevoir, obtenir; avoir, достать, atteindre. см. vo. Bekommen.

der Krieger, po. gen. s, воинъ, ратникъ, военный человѣкъ, солдатъ, le guerrier, le militaire, le ſoldat, l'homme de guerre.

Kriegeriſch, прил. и нар. adj. & adv. военный; воинственный, къ войнѣ прïобыкшïй, guerrier, belliqueux, martial, aguerri, ein kriegeriſches Volk, военный, храбрый, мужественный народъ, un peuple belliqueux, guerrier, ein kriegeriſches Anſehen, воинственный, храбрый, мужественный видъ, un air martial, guerrier.

der Kriegsadel, военное дворянство, la nobleſſe militaire.

die Kriegs-Artikel, Kriegsgeſetze, воинской уставъ, военной регламентъ, les conſtitutions, les ordonnances militaires, les articles de guerre.

die Kriegbaukunſt, военная Архитектура, Фортификацïя, l'architecture militaire, la fortification.

der Kriegsbaumeiſter, Инженеръ, l'ingénieur.

der Kriegsbeamte, Офицеръ, l'officier.

die Kriegsbedürfniſſe, военные припасы, снаряды, потребности, аммуницïя, les munitions de guerre.

die Kriegs-Caſſe, военная казна, la caiſſe militaire.

der Kriegs-Commiſſarius, Кригсъ-Комисаръ, le commiſſaire de guerre. das Kriegs-Commiſſariat, Кригсъ-Коммисарïатъ, le conſeil pour les affaires de guerre.

der Kriegsdienſt, военная служба, le ſervice militaire, les armes, Kriegsdienſte nehmen, вступить въ военную службу, entrer au ſervice, embraſſer le parti des armes, ſe mettre dans les troupes, ſe faire ſoldat, in Kriegsdienſten ſtehen, находиться въ военной службѣ, porter les armes, ſervir dans les troupes, être au ſervice, in Kriegsdienſten grau werden, состарѣться въ военной службѣ, blanchir ſous les armes, au ſervice, ſous le harnois.

die Kriegserklärung, объявленïе войны, la déclaration de guerre.

das Kriegsfeuer, военное пламя, le feu de la guerre.

die Kriegsflotte, военный флотъ, la flotte, l'armée navale.

die Kriegsfuhre, полковая фура, la voiture, le chariot de guerre.

der Kriegsgebrauch, военные обычаи, обыкновенїя, l' uſage, la raiſon de guerre, nach Kriegsgebrauch, по воински, militairement.

der Kriegsgefangene, военноплѣнникъ, плѣнникъ, le priſonnier de guerre, die Garniſon hat ſich zu Kriegsgefangenen ergeben, гарнизонъ здался въ плѣнъ, la garniſon s' eſt rendue priſonnière de guerre.

das Kriegsgeräth, военный снарядъ, l'attirail de guerre, le train, les bagages; арматуры, les armatures.

das Kriegsgericht, военный судъ, le conſeil de guerre, le conſeil de la juſtice militaire & criminelle.

das Kriegsgeſchrey, военный крикъ, le cri de guerre, le cri militaire.

das Kriegsgeſetz, военный законъ, la loi militaire.

das Kriegsglück, военное щастїе, la fortune, le ſort de la guerre.

der Kriegsgott, военный богъ, богъ войны, Марсъ, le dieu de la guerre, Mars. die Kriegsgöttinn, богиня войны, Беллона, la déeſſe de guerre, Bellone.

die Kriegsgurgel, человѣкъ, желающїй только войны, un homme féroce, qui ne reſpire que la guerre.

das Kriegshandwerk, военное ремесло, le métier des armes, de la guerre.

das Kriegsheer, войско, армїя, l' armée, les troupes.

der Kriegsheld, воинъ, герой, le guerrier, le héros.

die Kriegskanzelley, военная канцелярїя, la chancellerie militaire.

der Kriegsknecht, солдатъ, le ſoldat.

die Kriegskoſten, военныя издержки, les frais de la guerre.

die Kriegskunſt, военное искуство, военная наука, l' art militaire, la ſcience de la guerre.

die Kriegsläufte, военныя времена, les temps de guerre.

die Kriegsliſt, воинская хитрость, le ſtratagème, la ruſe de guerre.

die Kriegsmacht, военная сила, les forces militaires, l' armée.

der Kriegsmann, мн. pl. Kriegsleute, воинъ, солдатъ, le ſoldat, le guerrier.

der Kriegsrath, военный совѣтъ, le conſeil de guerre.

das Kriegsrecht, военной законъ, les conſtitutions, ou ordonnances militaires; военный судъ, кригсрехтъ, le conſeil de guerre, la juſtice militaire, es iſt Kriegsrecht über ihn gehalten worden, надъ нимъ держанъ былъ военный судъ, онъ судимъ былъ военнымъ судомъ, il a paſſé par le conſeil de guerre.

die Kriegsrüſtung, ополченїе, вооруженїе, военныя пріуготовленїя, l' armement, les préparatifs de guerre.

das Kriegsſchiff, военный корабль, un vaiſſeau de guerre, navire armé.

der Kriegsſchultheiß, аудиторъ, c' eſt ainſi qu' on appelle en Allemagne un officier de juſtice militaire qui inſtruit les procès & qui a la voix conſultative, l' auditeur.

die Kriegsſchule, военное училище, военная школа, l' école militaire.

der Kriegsſtand, военное званїе, l' état militaire.

die Kriegsſteuer, контрибуцїя, военная пеня, la contribution, l' impôt, le tribut militaire.

das Kriegsvolk, войско, солдаты, les gens de guerre, les troupes, les ſoldats, la ſoldateſque, la milice.

der Kriegsvorrath, военные припасы, les munitions de guerre.

das Kriegsweſen, все, что касается до войны; война, les affaires de la guerre; la guerre, le militaire, la manière de faire la guerre.

das Kriegszahlamt, военное казначейство, le tréſor militaire. der Kriegszahlmeiſter, Кригсъ-Цалмейстеръ, военный казначей, le tréſorier de guerre, le tréſorier de l' armée.

die Kriegszucht, воинская дисциплина, подчиненность, la diſcipline militaire, la police des armées.

der Kriegszug, см. vo. Feldzug.

Krimmen, см. vo. Grimmen.

Krimpen, гл. д. и ср. v. a. & n. das Tuch krimpen, мочить сукно, mouiller le drap, ôter le luſtre à un drap, das Tuch krimpt ſich, сукно ссѣдается, le drap ſe rétrécit, ſe retire.

der Kringel, po. gen. s, крендель, le craquelin.

die Krinne, см. vo. Kerbe und Spalte.

die Krippe, ясли, la mangeoire, das Kripplein, маленькїя ясли, une petite mangeoire, das Pferd an die Krippe binden, привязать лошадь къ яслямъ, attacher le cheval à la mangeoire, die Krippe, das Kripplein Jeſu, ясли, въ которыхъ послѣдовало рождество Інсуса Христа, la crèche de Jéſus-Chriſt. Krippe значитъ также родъ плотины, состоящей изъ бревенъ, досокъ и земли, on appelle auſſi Krippe une eſpèce de digue, faite de pieux, d' ais & de terre, le batardeau.

Krippen, гл. д. v. a. укрѣпить плотиною, garnir de pieux.

der Krippenbeiſſer, лошадь, которая гложетъ ясли, у которой ящеръ есть, le cheval qui a le tic.

der Krippenreiter, бѣдный дворянчикъ, un hobereau, ſe dit par mépris d' un pauvre gentilhomme.

der Kriticus, см. vo. Kunſtrichter.

die Kritik, критика, la critique, la cenſure. Kritiſch, прил. adj. критическїй, опасный, critique, épineux, dangereux.

Kritiſiren, гл. д. v. a. критиковать, охуждать, хулить, опорочивать, толковать въ худую сторону, пересуждать, порицать, дѣлать замѣчанїя, critiquer, cenſurer, gloſer.

Kritlich, прил. и нар. adj. & adv. деликатный, спорливый, вздорливый, привязчивый, скучный, несносный, сердитый, pointilleux, délicat, fâcheux, difficile, chatouilleux, ein kritlicher Menſch, странный, привязчивый, вздорный

ный человѣкъ, un homme pointilleux, bizarre.

Kritzeln, гл. д. v. a. каракули ставить, писать дурно, некрасиво, griffonner, barbouiller, faire des pieds de mouche, die Feder kritzelt, перо скрыпитъ, la plume crie.

der Kroat, po. gen. en, мн. pl. en, Кроатъ, le Croate. Croatien, Кроацїя, la Croatie.

der Krokodill, po. gen. en, мн. pl. e, крокодилъ, le crocodil.

Krollen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, клохтать, glouffer, der Birkhahn krollet, тетеревъ клохчетъ, le coq de bruyère glouffe.

die Krollerbse, горохъ неуваренный, des pois à la faugrenée.

die Kronblume, (fritillaria) рябчикъ, вѣнечникъ, пушистый цвѣтъ, la fritillaire.

die Krone, корона, вѣнецъ, la couronne, le diadème, die kaiserliche Krone, Императорская корона, la couronne impériale, die päbstliche dreyfache Krone, Папская тройная корона, la triple couronne du Pape, la tiare, eine mit Perlen besetzte Krone, осыпанная жемчугомъ корона, une couronne perlée, couronne grêlée de perles, die Krone niederlegen, сложить съ себя корону, отказаться, отречься отъ правленїя, abdiquer, quitter la couronne, die drey nordischen Kronen, три Сѣверныя Державы, les trois Puiffances du Nord, die Siegeskrone, вѣнецъ побѣды, la couronne triomphale, die Krone an den Bäumen, крона на деревѣ, la couronne d'un arbre, die Krone der Druckerpresse, шатеръ, шляпа, le chapeau de la preffe de l'imprimerie, die nördliche Krone, das Gestirn, сѣверная корона, сѣверный вѣнецъ, созвѣздїе, la couronne feptentrionale, die Krone der Frauen, отмѣнно хорошая, примѣрная женщина, le modèle de toutes les femmes, dies Frauenzimmer ist die Krone der Stadt, эта женщина есть самая лучшая, самая пригожая во всемъ городѣ, c'eft la beauté, la plus belle, la meilleure femme de la ville. die Krone, eine Münze, крона, монета, содержащая въ себѣ около полутора рубля, eſpèce de monnoie de la valeur d'un rouble & demi; etwas in der Krone haben, хмѣльнымъ, немного пьянымъ быть, être en pointe de vin, être à demi-ivre.

das Kroneisen, родъ лучшаго желѣза, le fer acerain.

Krönen, гл. д. v. a. короновать, couronner, einen König krönen, короновать Короля, couronner un Roi, sich zum König krönen lassen, короноваться Королемъ, fe faire couronner Roi, gekrönte Häupter, коронованныя Главы, têtes couronnées, ein gekrönter Poet, увѣнчанный поэтъ, стихотворецъ получившїй награжденїе, un poëte lauréat, eine Preisschrift krönen, опредѣлить награжденїе за какое либо сочиненїе, donner le prix à la pièce qui l'a remporté; ein gekrönter Ehemann, рогоносецъ, un cocu, un mari qui porte des cornes.

die Kronen-Anemone, родъ анемоны, курослѣпа, l'anemone des jardiniers.

das Kronenblech, родъ самой лучшей жести, la tôle à la couronne.

das Kronengold, низкое золото, золото низкой пробы, l'or de bas titre.

der Kronerbe, см. vo. Kronprinz.

das Krongehörn, рога олени, которые наверьху имѣютъ болѣе трехъ концовъ, la couronnure, l'empaumure, tête couronnée.

das Krongut, государственная деревня, le domaine de la couronne.

der Kronleuchter, люстра, паникадило, le luftre.

der Kronprinz, Наслѣдный Князь, Принцъ, le Prince-royal, von Frankreich, Дофинъ, le Dauphin, von England, Принцъ Валлїйскїй, le Prince de Galles, von Spanien, Принцъ Астурїйскїй, le Prince des Afturies, von Portugall, Принцъ Бразильскїй, le prince de Bréfil, die Kronprinzessinn, Наслѣдная Принцесса, la Princeffe royale.

die Kronranunkel, вѣнечникъ, le grielum.

die Kronsbeere, см. vo. Preiselbeere.

die Krönung, коронацїя, le couronnement, das Krönungsfest, торжество коронованїя, la fête du couronnement.

der Kronvogel, Африканская птица, имѣющая у себя на головѣ нѣсколько перьевъ, l'oiseau royal de Guinée.

das Kronwerk, кронверкъ, l'ouvrage à corne.

der Kröpel, po. gen. s, маленькая вещь, une petite chofe.

der Kropf, po. gen. es, мн. pl. Kröpfe, зобъ, le jabot; зобъ, болѣзнь, произходящая отъ дурной воды, le goitre.

die Kropfänte, см. vo. Stockänte.

Kröpfen, гл. д. v. a. загнуть, courber, couder, die Gänse kröpfen, откормить гусей, remplir le gofier des oies.

der Kröpfer, сизый, двулишневый голубь, le pigeon groffe gorge, pigeon de fuie.

die Kropfgans, баба птица, le pélican, l'onocratale, le grand gofier, le grand courlieu d'Amérique.

Kropfig, прил. adj. имѣющїй зобъ, goitreux, qui a les crouelles.

der Kropfvogel, см. vo. Rohrdommel.

das Krös, см. vo. Gekröse.

die Kröte, жаба, le crapaud, die surinamische Kröte, Суринамская жаба, называемая пипалъ, le crapaud terreftre de Surinam, le crapaud d'Amérique nommé pipal, es ist eine garstige Kröte, это сердитый, нехорошїй человѣкъ, c'eft un vilain crapaud.

der Krötenbilz, родъ желтаго маленькаго грыба, le petit champignon jaune.

die Krötendistel, (thalietrum mitnus) золотуха, зяблица, щелкунъ, растенїе, la rue de chèvre de la petite efpèce.

die Krötenmünze, см. vo. Bachmünze.

der Krötenstein, жабный камень, жабикъ, la crapaudine.

die Kruckälster, большей пестрой сорокопутъ, птица, écorcheur varié.

die Krücke, пешня, la pioche; костыль, la béquille, potence, die Ofenkrücke, кочерьга, le fourgon, le rable, an Krücken gehen, ходить на

костыляхъ, съ костылемъ, о костылѣ, marcher avec des béquilles, avec des potences.

Krücken, гл. д. v. a. die Asche aus dem Ofen krücken, выгребать золу изъ печи, tirer les cendres du poele.

das Krückenkreuz, (въ Геральд. T. de blaſ.) крюковой крестъ, крестъ съ крючками, la croix potencée.

der Krug, ро. gen. es, мн. pl. Krüge, кружка, la cruche, le pot, das Krügelchen, кружечка, une petite cruche, ein Krug Bier, кружка пива, une cruche de bière; aus einem Kruge trinken, изъ кружки пить, boire dans une cruche, dans un pot, der Krug, die Schenke, шинокъ, питейный домъ, le cabaret, der Krug gehet so lange zu Wasser, bis er den Henkel verliert, повадился куфшинъ по воду ходить, тамъ ему и голову сломить, tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle ſe briſe.

der Krüger, шинкарь, цѣловальникъ, le cabaretier.

die Krume, мякишъ; крошка, la mie de pain, das Krümchen, мякишекъ; крошечка, la miette, die Krume ohne die Rinde essen, ѣсть мякишъ безъ корки, manger la mie ſans croute, nicht ein Krümchen, ни крошечки нѣтъ, pas un brin, pas la moindre choſe, zu Krümeln werden, крошиться, ſe mettre en grumeaux.

Krümeln, Krumen, гл. д. v. a. крошить, мять, émier ou émietter du pain, sich krümeln, крошиться, s'émietter.

Krumm, прил. и нар. adj. & adv. кривый, непрямый, courbé, courbe, crochu, coudé, tortu, tordu, tortillé, ſinueux, ein krummes Bein, кривая нога, une jambe torte, krumm gehen, криво ходить, ſe tenir courbé, n'être pas droit, aller tortueuſement, der Weg gehet sehr krumm, дорога излучиста, идетъ излучинами, le chemin a beaucoup de détours, eſt fort tortueux, der krumme Lauf eines Flusses, излучистое теченіе рѣки, le cours ſinueux d'une rivière, krumm schreiben, криво, неровно писать, écrire de travers, ein krummes Maul, кривый ротъ, une bouche torte, ein krummes Maul machen, кривить ротъ, tordre la bouche, faire la moue, eine krumme Linie, кривая линія, une ligne courbe, une courbe, krummes Holz, кривое, непрямое, нагнувшееся дерево, du bois tortu, rabougri, déverſé, krumme Finger machen, быть нечистымъ на руку, любить украсть, avoir des doigts crochus, être ſujet à dérober, krumm, wie ein Bogen, въ дугу изогнутый, arqué, courbé comme un arc, mit der krummen Hand kommen, притти не съ пустыми руками, съ приносомъ, съ подаркомъ, принести барашка въ бумажкѣ, venir la main pleine, le préſent à la main, er bedient sich allerhand krummer Wege, онъ употребляетъ всякія пронырства, происки, il ſe ſert de toute ſorte de voies obliques, krumme Sprünge machen, вилять, лукавить, нейти прямою дорогою, спѣзею, обманывать, chercher des détours, jouer de fineſſe, ne pas aller droitement, das Krumme grade machen, защищать неправое дѣло, вступаться, ходатайствовать за неправду, défendre une cauſe injuſte, einen krumm und lahm schlagen, изувѣчить, изуродовать кого, eſtropier qn., krumme Sprünge machen, скакать, прыгать, рѣзвиться, faire des gambades; вилять, стараться отдѣлаться, употреблять разныя увертки, chercher des détours, jouer de fineſſe, biaiſer.

Krummbeinig, прил. adj. кривоногій, cagneux, qui a une jambe crochue, qui a les pieds tortus, ein krummbeiniges Pferd, кривоногая лошадь, un cheval qui a les jambes arquées.

die Krümme, кривизна, la courbure, curvité, die Krümme eines Flusses, кривизна, извилина, la ſinuoſité, des Holzes, выпуклость, le boſſage, eines Seils, бухта, pli de cable, einer Schlange, изгибы змѣи le repli d'un ſerpent, dieser Weg hat viel Krümmen, эта дорога непряма, излучиста, имѣетъ много поворотовъ, ce chemin eſt fort tortueux, a beaucoup de détours.

das Krummeisen, родъ загнутаго рѣзца у бочаровъ, la plane courbée, outil tranchant de tonnelier.

Krümmen, гл. д. v. a. кривить, кривымъ дѣлать, plier, courber, replier, recourber, tortuer, fléchir, ein Stück Holz krümmen, изогнуть дерево, déverſer une pièce de bois, sich krümmen, загнуться, гнуться, ſe plier, ſe replier, ſe courber, ſe tortuer, der Wurm krümmt sich, червь свертывается, le ver ſe recoquille, s'entortille, der Fluß krümmt sich, рѣка извивается, la riviere tournoye, ſerpente, sich vor jemanden krümmen, унижаться предъ кѣмъ, être ſoumis, s'humilier devant qn., das Recht krümmen, кривить правду, corrompre, pervertir, renverſer le droit, ſe détourner de la juſtice.

der Krummdarm, подвздошная кишка, l'iléon, on donne ce nom au dernier des inteſtins grêlés.

das Krummholz, дуга (для лошадей), l'arc dont on ſe ſert pour l'atelage des chevaux.

der Krummholzbaum, кривая, ежеватая сосна, кривое дерево, le pin de montagne. das Krummholzöl, масло кривой сосны, l'huile de pin de montagne.

Krummlinig, прил. adj. криволинейный, curviligne.

der Krummofen, (у рудок. T. de forg.) кривая печь; le fourneau courbé.

der Krummschnabel, см. vo. Kreuzvogel.

der Krummstab, пастырскій, архіерейскій жезлъ, le bâton paſtoral, la croſſe.

das Krummstroh, мѣлкая солома, la petite paille.

der Krüppel, ро. gen. s, изувѣченный, изуродованный, калека, un homme eſtropié, mutilé, einen zum Krüppel machen, изуродовать, изувѣчить кого, mutiler, eſtropier qn.

Krüppelig, прил. adj. изувѣченный, изуродованный, eſtropié, mutilé.

die Kruste, корка, кора, la croûte, die Kruste vom Brodte abschneiden, отрѣзать корку, écroûter le pain, en ôter la croûte, die Wunde setzt eine Kruste, рана затягивается, покрывается коркою, la plaie ſe couvre d'une eſcarre, il ſe fait une

une croûte sur la plaie. Kruſtig, прил. adj. корковатый, qui a une croûte.
der Kryſtall, po. gen. es, хрусталь, кристаллЪ, le criſtal, rother Kryſtall, красной хрусталь, criſtal rouge ou faux rubis.
der Kryſtall-Achat, хрусталь-агатЪ, l'agate non coloriée.
die Kryſtallblüthe, хрустальные цвѣты, la fleur de criſtal.
die Kryſtalldruſe, хрустальная щетка, une prime de criſtal.
die Kryſtalle, кристаллы, des criſtaux, in Kryſtallen anſchießen, ſich kryſtalliſieren, охрусталиться, принять на себя существо хрусталя, ſe criſtalliſer, Salpeter-Kryſtallen, селитряные хрусталы, des criſtaux de nitre.
Kryſtallen, прил. adj. кристальный, хрустальный, de criſtal.
das Kryſtallglas, хрустальное, кристальное стекло, verre de criſtal.
Kryſtalliniſch, прил. adj. кристаллическій, кристалловидный, кристаллообразный, criſtallin, die kryſtalliniſche Feuchtigkeit im Auge, ледяная, хрустальная влага вЪ глазу, le criſtallin, l'humeur criſtalline de l'oeil.
die Kryſtalliſation, кристаллизація, кристаллообразованіе, la criſtalliſation.
der Kryſtallſeher, обманщикЪ, который хочетЪ предсказывать будущее по зеркалу, le criſtallomancien.
der Kryſtallſpiegel, хрустальное, кристальное зеркало, le miroir de criſtal.
der Kübel, po. gen. s, чанЪ, ванна, la cuve.
der Kubik-Fuß, кубическій футЪ, un pied cube, pied cubique. die Kubik-Linie, кубическая линія, la ligne cubique. die Kubik-Ruthe, кубическая сажень, une toiſe cube ou cubique, der Kubik-Zoll, кубическій дюймЪ, un pouce cubique. die Kubik-Wurzel, кубическій корень, la racine cubique, die Kubik-Zahl, кубическое число, le nombre cube ou cubique.
die Küche, кухня, поварня, приспѣшня, la cuiſine, die Küche beſtellen, кушанье приготовить, стряпать, faire la cuiſine, die Küche verſehen, приказывать, снаряжать столЪ, faire rouler, faire aller la cuiſine, donner ordre que la table aille bien, eine fette Küche, хорошій столЪ, une bonne cuiſine, une bonne chère, kalte Küche, холодное кушанье, viande froide, mets froids, die lateiniſche Küche, (вЪ шуткахЪ, en badin.) аптека, лекарства, l'apothicairerie, les médicaments, das bringt nichts in die Küche, это не приноситЪ никакой прибыли, никакого барыша, cela ne fait pas bouillir la marmite, cela ne rapporte aucun profit, du wirſt in des Teufels Küche kommen, (низк. pop.) бѣда тебѣ будешЪ, le diable vous emportera.
der Kuchen, po. gen. s, пирогЪ, аладья, le gâteau, la pâtiſſerie, Kuchen backen, печь аладьи, faire des gâteaux, der Kuchen in den Schmelzhütten, растопленный комЪ, или круглый кусокЪ растопленнаго металла, une maſſe fondue, fonte de fer.
das Küchen, см. vo. Küchlein.
das Küchenamt, мѣсто, должность при кухнѣ придворной, или какого нибудь знатнаго господина, un emploi à la cuiſine.
der Kuchenbäcker, пирожникЪ, le pâtiſſier.
der Küchenbediente, служитель при кухнѣ, l'officier de cuiſine, officier de la bouche.
das Kucheneiſen, вафельная форма, le fer à gaufres.
der Küchengarten, огородЪ, la potager, le jardin potager.
das Küchengeräth, Küchengeſchirr, поваренная посуда, l'uſtenſile, meuble de cuiſine, zinnernes, kupfernes Küchengeräth, оловянная, мѣдная поваренная посуда, la batterie de cuiſine, la vaiſſelle d'étain, de cuivre.
das Küchengewächs, Küchenkraut, огородныя зелія, l'herbe potagère.
der Küchenjunge, поваренокЪ, le marmiton, le fouille-au-pot.
das Küchenlatein, худая Латынь, du latin de cuiſine, du méchant latin, Küchenlatein reden, говорить худо по Латынски, écorcher le latin, parler mal le latin
die Küchenmagd, работница вЪ кухнѣ, l'écureuſe, ſervante de cuiſine.
der Küchenmeiſter, кухмистрЪ, главный поварЪ, le maître cuiſinier, l'écuyer de cuiſine.
das Küchenmeſſer, поваренный ножЪ, le couteau de cuiſine, le tranche-lard.
das Küchenſalz, поваренная соль, du ſel commun, ſel de cuiſine.
die Küchenſchelle, (anemone pulſatilla) вѣтреница, сонЪ, черное зелье, la coquelourde, pulſatille, paſſe-fleur, herbe du vent.
der Küchenſchieber, лопатка, на которой сажаютЪ пироги вЪ печь, le rondeau.
der Küchenſchrank, поваренный шкафЪ, le buffet, le garde-manger, l'armoire à vaiſſelles.
der Küchenſchreiber, писарь при кухнѣ, le clerc d'office, ou de cuiſine, le contrôleur de cuiſine.
die Küchenſchwalbe, домовая ласточка, l'hirondelle de cheminée.
der Küchenſchwamm, грибЪ, le champignon ordinaire.
das Küchenſchwein, откормленная свинья, le cochon de ménage.
die Küchenſpritze, пирожный шприцЪ, la ſeringue à bignets.
der Küchenzettel, записка тому, какое кушанье приготовить надобно, le menu d'un repas, le mémoire que l'on fait de ce qui doit y entrer.
das Küchlein, po. gen. s, цыпленокЪ, le poulet.
der Kuckuck, см. vo. Guckguck.
der Kuder, po. gen. s, дикій котЪ, le chat haret.
Kudern, гл. ср. v. n. клохтать, клокотать, glouſſer.
die Kufe, am Schlitten, полозЪ, le flaſque d'un traineau.
die Kufe, чанЪ, la cuve, le cuvier, la tine; die Braukufe, котелЪ для варенія пива, le braſſin.
das Kufenbier, крѣпкое пиво, la double bière.

der Küfer, po. gen. s, der Küper, киперЪ, бочарЪ, который только дѣлаетЪ и починиваетЪ винныя бочки и которой долженЪ разумѣть какЪ содержать и сберегать вино, c'est ainsi qu'on appelle dans les pays où il y a des vignes, le tonnelier, qui fait & raccommode les tonneaux & qui a soin du vin dans les caves.

die Kugel, шарЪ, la boule, das Kügelchen, шарикЪ, une petite boule, eine bleyerne Kugel, свинцовый шарЪ, шарикЪ, une boule de plomb, die Kanonenkugel, пушечное ядро, le boulet, die Flintenkugel, пуля, la balle, mit Kugeln geladen, заряженный пульями, chargé à balles, Kugeln wechseln, стрѣляться на пистолетахЪ, faire le coup de pistolet, einen auf Kugeln herausfordern, вызвать кого на поединокЪ на пистолетахЪ, faire mettre le pistolet à la main, die Kugel im Billiardspiele, биль, la bille, die Kugel ins Loch spielen, биль сдѣлать, faire, blouser une bille, er hat meine Kugel gemacht, онЪ сдѣлалЪ мою биль, il m'a fait.

die Kugelbahn, игра шарами, le mail.

die Kugelblume, (globularia) шарообразЪ, шарообразный цвѣтЪ, la globulaire.

die Kugelbüchse, ружье граненое, une arquebuse rayée.

die Kugeldistel, (echinops) татарникЪ, мордвинникЪ, ежовникЪ, растенїе, le chardon échinope.

das Kugelerz, родЪ смолистой бленды, le blende noir en globules.

die Kugelform, форма, вЪ которую льютЪ пули, un moule à jetter des boulets ou des balles.

Kugelförmig, прил. adj. шарообразный, шаровидный, en forme de boule, globuleux, sphérique.

Kugelgerade, Kugelgleich, прил. adj. просверленный ровно, percé, fôré également & juste.

das Kugelhaupt, см. vo. Kaulbars.

Kugelicht, прил. adj. круглый, rond comme une boule.

der Kugelkasten, (выр. Артил. T. d'artil.) ящикЪ, для ядерЪ, le parquet.

der Kugelkreisel, волчокЪ, la toupie.

das Kugellack, лакЪ вЪ шарикахЪ, la lacque artificielle, la lacque en boules.

das Kugellehr, (выр. Артил. T. d'artil.) мѣра для ядерЪ, le passe-balle, le passe-boulet.

Kugeln, гл. ср. тр. seyn, v. n. ir. seyn, катиться, rouler.

Kugelprobe, см. vo. Kugellehr.

Kugelrund, прил. adj. круглый какЪ шарЪ, rond comme une boule, fait en forme de boule, sphérique, das Glück ist kugelrund, щастїе бываетЪ перемѣнчиво, la fortune est changeante, les armes sont journalières.

der Kugelsack, луза, la blouse.

der Kugelwinkel, сферической уголЪ, l'angle sphérique.

der Kugelzieher, пыжовникЪ, le tire-bourre, der Wundärzte, хирургическїй инструментЪ, которымЪ вынимаютЪ изЪ ранЪ пули, le tire-balle, le tire-bourre.

der Kugelzirkel, ободЪ, обручь сферы, le cercle de la sphère.

die Kuh, корова, la vache, eine junge Kuhe, телка, телица, une génisse, die Kühe hüten, пасти коровЪ, mener paître les vaches, er siehet es an, wie die Kuh das neue Thor, онЪ смотритЪ на это сЪ глупымЪ удивленїемЪ, онЪ остолбенѣлЪ отЪ удивленїя, il est étonné comme un fondeur de cloches, sie ist so dick als eine Kuh, она такЪ толста, какЪ корова, c'est une grosse vache, eine milchende Kuh, дойная корова, такЪ говорится и о человѣкѣ, отЪ котораго получаютЪ много прибыли, une vache à lait, les personnes & les choses dont on tire un profit continuel, die blinde Kuh, blinde Kuh spielen, вЪ жмурки играть, jouer à colin-maillard.

die Kuhblume, ноготки, le souci d'eau.

der Kuhdill, oder die Kuhdille, см. vo. Handskamille.

der Kuheuter, вымя, le pis de vache, la tette, la tétine.

der Kuhfladen, коровїй калЪ, la bouse, fiente de vache.

das Kuhfleisch, коровье мясо, viande, ou chair de vache.

der Kuhfuß, см. vo. Brecheisen.

das Kuhhaar, коровья шерсть, le poil de vache.

die Kuhhaut, коровья кожа, le cuir de vache, kleine Kuhhäute, маленькїя коровьи кожи, des vaquettes, eine Kuhhaut gärben, выдѣлывать коровью кожу, coudrer une vache.

der Kuhhirt, пастухЪ, le vacher, le gardeur de vaches.

das Kuhhorn, пастушескїй рогЪ, la corne de vache, le cornet de vacher.

der Kuhkäse, коровїй сырЪ, le fromage de vache.

Kühl, прил. и нар. adj. & adv. прохладный, холодноватый, frais, un peu froid, fraîchement, es ist ein wenig kühl, немного холодно, холодновато, il fait un peu froid, il fait frais, kühl trinken, пить холодное, boire frais, à la glace, das Wetter wird kühler, погода становится прохладнѣе, le temps se rafraîchit, im Kühlen sitzen, сидѣть подЪ тѣнью, être assis fraîchement, à l'hombre.

die Kühle, прохладность, свѣжесть, la fraîcheur, le frais.

Kühlen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, прохладну быть, faire frais. Kühlen, гл. д. v. a. освѣжать, прохолодить, охладить, rafraîchir, refroidir, kühlende Arzeneyen, прохладительныя лекарства, des remèdes réfrigérants, réfrigératifs, kühlende Früchte, прохладительные плоды, des fruits rafraîchissants; seinen Muth, oder sein Müthlein an jemand kühlen, осердиться на кого, отмстить кому, faire retomber sa colère sur qn., se venger de qn.

das Kühlfaß, (Хим. выр. T. de chem.) прохладительный сосудЪ, le réfrigérant.

der Kühlofen, обжигательная печь, le four à recuire.

das Kühlpflaster, прохладительный пластырь, l'emplâtre réfrigerant.

die Kühlsalbe, прохладительная мазь, l'onguent rafraîchissant.
der Kühltrank, прохладительный напитокъ, le breuvage réfrigérant, boisson rafraîchissante; лекарственное прохладительное питье, l'émulsion, la tisane.
der Kühltrog, у кузнецовъ, бочка съ водою для прохлажденія желѣза, l'auge à laisser refroidir le fer rouge.
die Kühlung, проклада, свѣжесть, le frais, la fraîcheur; прохлажденіе, le rafraîchissement; попутный, благополучный вѣтръ, un vent favorable, un vent frais.
die Kühlwanne, передача, сосудъ для прохлажденія напитковъ, la cuvette.
der Kühlwisch, у кузнецовъ, кропило, le goupillon.
die Kühmilch, oder Kuhmilch, коровье молоко, le lait de vache.
die Kühmolken, oder Kuhmolken, сыворотка, le petit lait de vache.
Kühn, прил. adj. смѣлый, отважный; храбрый, предпріимчивый, мужественный, hardi, audacieux, courageux, entreprenant, hazardeux, нар. adv. смѣло, отважно, храбро, hardiment, audacieusement, avec hardiesse; courageusement, den Feind kühn angreifen, смѣло, храбро, мужественно нападать на непріятеля, attaquer l'ennemi courageusement, ein kühnes Unternehmen, смѣлое, отважное предпріятіе, une entreprise hardie, der Gefahr kühn entgegen gehen, отваживаться на всякія опасности, affronter les périls.
das Kühn, см. vo. Kaninchen.
die Kühnheit, смѣлость, отважность; храбрость, la hardiesse, audace, témérité, la liberté, sich die Kühnheit nehmen, взять смѣлость, осмѣлиться, prendre la liberté, avoir le front de.
Kühnlich, прил. и нар. adj. & adv. смѣлый; hardi.
die Kuhr, oder Kühr, выборъ, le choix.
Kühren, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich kohr, прич. part. gekohren, выбрать, élire.
der Kühschwanz, oder Kuhschwanz, коровій хвостъ, la queue de vache.
der Kuhstall, Kühstall, коровій клевъ, l'étable à vaches, la bouverie.
die Kuhstelze, см. vo. Bachstelze.
der Kuhweitzen, (melampyrum) Иванъ да Марья, братъ съ сестрою, коровій кормъ, растеніе, le blé noir, le blé de vache, blé de boeuf, l'herbe rouge, la rougerolle.
die Kukummer, см. vo. Gurke.
der Kümmel, тминъ, кминъ, le cumin.
das Kümmelbrod, хлѣбъ съ тминомъ, le pain où l'on a mis du cumin.
die Kümmelbrühe, die Kümmelsuppe, тминной супъ, la soupe au cumin ou au carvi.
der Kümmelkäse, сыръ съ тминомъ, le fromage au cumin.
der Kummer, po. gen. s, бутъ, les décombres, masures.
der Kummer, арестованіе, запрещеніе, l'arrêt, eines Güter mit Kummer belegen, арестовать, задержать чье имущество, saisir les effets de qn.
der Kummer, скорбь, горесть, печаль, le chagrin, la peine, l'affliction, le souci, l'inquiétude, einem viel Kummer machen, причинить кому много горести, causer bien du chagrin à qn., das ist mein geringster Kummer, я объ этомъ ни мало не забочусь, c'est la le moindre de mes soucis, vor Kummer vergehen, сохнуть, изнаевать отъ печали, dépérir, se sécher de soucis, Kummer haben, печаль, горесть имѣть, avoir du chagrin, du souci, être en peine, s'inquiéter.
der Kümmerer, (охотнич. выр. T. de chasse) изувѣченный олень, un cerf blessé aux daintiers.
Kummerhaft, прил. и нар. adj. & adv. горестный, misérable.
Kümmerlich, прил. adj. бѣдный, скудный, misérable; горестный, pénible, triste, plein de chagrin, нар. adv. бѣдно, скудно; горестно, misérablement, péniblement, tristement, kümmerlich leben, бѣдно, скудно жить, languir dans la misère, vivre dans la dépression, sein Leben kümmerlich hinbringen, имѣть весьма нужное пропитаніе, gagner pauvrement sa vie, sustenter sa pauvre vie, sich kümmerlich nähren, съ нуждою жить, avoir de la peine à subsister.
Kummerlos, прил. и нар. adj. & adv. безъ горести, безпечный, беззаботный, sans souci.
Kümmern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, печалить, безпокоить, досаждать, огорчать, chagriner, fâcher; sich kümmern, заботиться, печалиться, se chagriner, se soucier, was kümmert sie das? что вамъ до этого нужды? que vous fait cela, quel interêt prenez vous à cela? pourquoi s'inquiter de cela? er kümmert sich um nichts, онъ ни о чемъ не заботится, il ne se soucie de rien, lassen sie sich das nicht kümmern, не заботьтесь о томъ, ne vous mettez pas en peine de cela.
die Kümmerniß, см. vo. Kummer.
Kummervoll, прил. adj. исполненъ горести, горестный, pénible, plein de chagrin.
das Kummet, Kummt, po. gen. es, мн. pl. e, хомутъ, le collier de cheval, le bourrelet. das Kummethorn, клещи у хомута, l'attelle. der Kummetmacher, шорникъ, le bourrelier.
der Kumpf, Kumpen, po. gen. es, мн. pl. e, большая чаша, la jatte.
Kund, Kundbar, нар. adv. вѣдомо, извѣстно, connu, public, notoire, manifeste, kund machen, oder kund thun, возвѣстить, объявить кому что, извѣстить о чемъ, annoncer, notifier, signifier, faire savoir qch. à qn., l'avertir de qch., sich kund geben, дать о себѣ знать, объявить о себѣ, se faire connoître, se donner à connoître, kund werden, извѣстнымъ сдѣлаться, наружу выйти, éclater, devenir public, se répandre, die Sache ist kundbar geworden, дѣло вышло наружу, учинилось извѣстнымъ, la chose est devenue publique, a éclaté.

die Kunde, извѣстность, знанїе, la connoiſſance, ich habe keine Kunde davon, мнѣ это дѣло не извѣстно, je n'en ai pas la moindre connoiſſance, la choſe ne m'eſt pas connue.

der Kunde, po. gen. n, мн. pl. n, знакомый, le chaland, la pratique, ein Schneider, der viele Kunden hat, портной, который на многихъ работаетъ, un tailleur, qui a de bonnes pratiques, sich Kunden machen, Kunden bekommen, привлекать къ себѣ знакомыхъ, s'achalander, seine Kunden verlieren, потерять знакомыхъ, ſe déchalander, perdre ſes chalands, ſes pratiques, die Kunden abſpänſtig machen, отбивать, отвращать отъ себя знакомыхъ, faire perdre ſes pratiques, ein guter Kunde, хорошїй плательщикъ, un bon payeur.

Kündig, см. vo. Kund.

Kundig, прил. и нар. adj. & adv. знающїй, свѣдущїй, expert, inſtruit, qui ſait, qui eſt au fait d'une choſe, einer Sache kundig ſeyn, хорошо знать дѣло, être expert, verſé en qch., ſavoir une choſe à fond, la poſſéder, être bien inſtruit d'une choſe, ich bin der Wege nicht kundig, я не знаю дорогъ, je ne ſais pas les chemins, einer Sprache kundig ſeyn, языкъ хорошо знать, ſavoir une langue à fond, la poſſéder.

der Kundmann, мн. pl. Kundleute, см. vo. der Kunde.

Kündlich, см. vo. Kund.

die Kundſchaft, знанїе, свѣдѣнїе; извѣстїе, connoiſſance, ſcience, notice; enquête, information; знакомство, la connoiſſance, Kundſchaft von etwas haben, знанїе имѣть, извѣстну быть о чемъ, être informé de qch., ſichere Kundſchaft haben, вѣрное извѣстїе имѣть о чемъ, avoir des avis ſûrs, des nouvelles ſûres, von einer Sache Kundſchaft einziehen, освѣдомиться, развѣдать о какомъ дѣлѣ, prendre information d'une choſe, perquiſition, s'informer, s'enquérir de qch., auf Kundſchaft ausgehen, итти обозрѣвать, узнавать что, aller à la découverte, aux nouvelles, aller reconnoître, einen auf Kundſchaft ſchicken, послать кого дозоромъ, envoyer à la découverte mettre qu. aux aguets. die Kundſchaft, говорится также о людяхъ, для которыхъ кто нибудь работаетъ, или которые у купца покупаютъ, la pratique, les chaland; аттестатъ, который дается подмастерью какого ремесленника, un certificat, une certification qu'un maître donne à un garçon de métier de ce qu'il a ſervi bien chez lui.

Kundſchaften, гл. д. v. a. рекогносцировать, aller reconnoître, aller à la découverte, prendre langue.

der Kundſchafter, шпїонъ, лазутчикъ, l'émiſſaire, l'eſpion, le mouchard, die Kundſchafterinn, лазутчица, l'eſpionne.

Künftig, прил. adj будущїй, futur, à venir, qui ſe fera, нар. adv. впредь, въ послѣдствїи времени, à l'avenir, dans la ſuite, déſormais, dorénavant, das künftige Leben, будущая жизнь, la vie future, à venir, die künftige Woche, будущая недѣля, la ſemaine prochaine. Künftighin, впредъ, à l'avenir.

die Künftigkeit, см. vo. Zukunft.

die Kunkel, прялка, пряслица, la quenouille, eine Kunkel anlegen, привязать кудель къ прялкѣ, charger une quenouille. Kunkel значитъ также женскїй полъ, le ſexe, les femmes, der Kunkeladel, дворянство съ материнской стороны, la nobleſſe maternelle, eine alte Kunkel, старая вѣдьма, грызунья, une méchante vieille.

die Kunſt, художество, наука, искусство, l'art, l'adreſſe, ſcience, le talent, induſtrie, habileté, nach der Kunſt, по правиламъ искусства, ſelon, ou ſuivant les regles de l'art, die ſchönen Künſte, изящныя художества, les beaux arts, die freyen Künſte, свободныя науки, les arts libéraux, es iſt mehr Natur als Kunſt darin, въ этомъ болѣе находится естественнаго, нежели искусственнаго, il y cela plus de naturel que d'art, das iſt keine Kunſt, это не мудрено, не хитро, a en cela n'eſt pas une choſe bien difficile, ce n'eſt pas grand'-choſe, ſeine Künſte ſind nicht weit her, онъ не весьма искусенъ, il eſt ſorcier comme une vache eſpagnole, das iſt keine Kunſt dies zu machen, сдѣлать это не такъ трудно, мудрено, il ne faut point de magie pour faire cela. die Kunſt, гидравлическая машина, la machine hydraulique, die ſchwarze Kunſt, чернокнижїе, la magie noire, la magie à nécromance.

der Kunſtbefliſſene, учащїйся художеству, qui s'applique aux arts.

der Kunſtfärber, см. vo. Schönfärber.

das Kunſtfeuer, потѣшный огонь, le feu d'artifice.

der Kunſtgärtner, ученый садовникъ, le maître jardinier.

der Kunſtgriff, ухватка, искусство, ловкость, проворство, l'adreſſe, le ſavoir faire, l'artifice, la fineſſe, le fin de l'art; крючокъ, le tour.

der Kunſthandel, торгъ картинами, ландкартами, эстампами, le trafic en tailles douces. der Kunſthändler, купецъ, торгующїй эстампами, le marchand d'eſtampes.

die Kunſthöhle, гротъ, la grotte.

die Kunſtkammer, кунсткамера, кабинетъ рѣдкостей, le cabinet de curioſités.

das Kunſtleder, кожа, которая бываетъ въ насосахъ и въ рукавахъ заливныхъ трубъ, pièce de cuir à piſtons ou pompes.

der Künſtler, художникъ, l'artiſte.

Künſtlich, прил. и нар. adj. & adv. искусственный, искусный, поддѣланный, artificiel, artiſte, ein künſtlicher Mann, искусный, способный, знающїй человѣкъ, un homme habile, induſtrieux, ein künſtliches Werk, искусственная, искусная, замысловатая работа, un ouvrage ingénieux, das iſt ſehr künſtlich, это очень искусно, cela eſt bien ſubtil, fin, admirable, ein künſtlicher Zahn, поддѣланный зубъ, une fauſſe dent, ein künſtliche Lüge, тонкая, хитрая ложь, un menſonge bien fin.

der Kunſtliebhaber, охотникъ до художества, qui aime un art.

Kunſtlos, прил. adj. неискуственный, неискусный, простый, ſans art, ſimple.

Kunſtmäßig, прил. adj. по правиламъ художества, искусственный, ſelon, ſuivant les règles de l'art, conforme aux règles de l'art, régulier, artificiel.

der Kunſtmeiſter, машинистъ, надзиратель надъ гидравлическими машинами, le machiniſte, l'inſpecteur des eaux & fontaines publiques.

das Kunſtrad, колесо въ гидравлической машинѣ, la roue de la machine hydraulique.

Kunſtreich, прил. adj. замысловатый, острый, ingénieux, induſtrieux.

der Kunſtrichter, критикъ, le critique, cenſeur. die Kunſtrichterey, (иронич. ironiq.) критика, la critique, la cenſure.

die Kunſtſprache, техническія выраженія, les termes techniques.

das Kunſtſtück, искусство; штука, le tour de fineſſe, d'adreſſe, le coup de maitre, ein Kunſtſtück ſehen laſſen, показывать рѣдкость, faire voir une choſe rare, artificielle, ein Kunſtſtück machen, штуки дѣлать, faire un tour d'adreſſe, un tour de gobelets.

der Kunſtverſtändige, знающій науку, знатокъ въ наукѣ, le connoiſſeur.

das Kunſtwerk, твореніе, произведеніе искусства, художества, l'ouvrage de l'art.

das Kunſtwort, техническое слово, le terme de l'art, terme technique.

der Kunz, po. gen. es, мн. pl. e, такъ называется въ иныхъ мѣстахъ котъ, c'eſt ainſi qu'on appelle dans quelques régions le matou.

der Kunz, см. vo. Hagebutte.

Kunz, имя человѣка, nom d'homme.

die Küpe, коробъ, une corbeille; чанъ, une cuve.

der Küper, см. vo. Küfer.

das Kupfer, po. gen. s, мѣдь, le cuivre; Geſchirr von Kupfer, мѣдная посуда, vaiſſelle de cuivre, das Kupfer, der Kupferſtich, гравированная картина, une eſtampe, taille douce, in Kupfer ſtechen, гравировать на мѣди, graver ſur le cuivre, en taille douce, ein Buch mit Kupfern, книга съ картинами, un livre avec des tailles douces, enrichi de tailles douces.

das Kupfer, угри на лицѣ, des rubis, er hat viel Kupfer im Geſichte, онъ весьма угреватъ, il a le viſage plein de rubis.

die Kupferaſche, сажа отъ черной или нечистой мѣди, пережженая мѣдь, la cendre de cuivre; мѣдныя опилки, les paillettes de cuivre.

das Kupferbergwerk, мѣдный рудникъ, la minière de cuivre.

das Kupferblatt, der Kupferſtich, гравированная картина, l'eſtampe, la taille douce.

das Kupferblau, горная синь, le bleu de montagne.

die Kupferblume, мѣдный цвѣтъ, la fleur de cuivre.

der Kupferbrand, черная и богатая мѣдная руда, la mine de cuivre noir.

das Kupferbraun, мѣдныя опилки, окалина мѣдная, les paillettes de cuivre.

der Kupferdrucker, печатающій гравированные рисунки, l'imprimeur en tailles douces, l'imprimeur d'eſtampes.

das Kupfererz, мѣдная руда, la mine de cuivre, figurirtes Kupfererz, фигурчатая, или образная мѣдная руда, mine de cuivre figurée, graues, сѣрая мѣдная руда, mine griſe de cuivre.

die Kupferfarbe, мѣдный цвѣтъ, la couleur de cuivre.

Kupferfarbig, прил. adj. мѣднаго цвѣта, de couler de cuivre.

das Kupferfeil, мѣдныя опилки, la limaille de cuivre.

der Kupfergang, мѣдная жила, le filon de mine de cuivre.

der Kupfergehalt, сколько въ рудѣ находится мѣди, le contenu de cuivre.

der Kupfergeiſt, мѣдный спиртъ, l'eſprit de Vénus, la teinture de Vénus.

das Kupfergelb, руда мѣдная желтая, la mine de cuivre jaune.

das Kupfergeld, мѣдныя деньги, l'argent de cuivre.

die Kupfergilbe, земля, содержащая мѣдь, la mine de cuivre terreuſe, jaune.

das Kupferglas, руда мѣдная стекляная, или мѣдностекловатая руда, la mine de cuivre vitreuſe.

das Kupfergrün, мѣдная зелень, самородная ярь, самородная мѣдянка, verd de cuivre, verd de montagne.

Kupferhaltig, прил. adj. мѣдяный, мѣдь содержащій, cuivreux, qui contient du cuivre.

der Kupferhammer, (мѣдная) молотовая, la forge à cuivre; большой молотъ (для битія мѣди) le marteau à battre le cuivre.

der Kupferhandel, торгъ гравированными картинами, le trafic en eſtampes; торгъ мѣдью, le trafic en cuivre, der Kupferhändler, купецъ, торгующій гравированными картинами, le marchand d'eſtampes; купецъ, торгующій мѣдью, la marchand de cuivre.

Kupfericht, прил. adj. похожій на мѣдь, qui reſſemble au cuivre.

Kupferig, Küpferig, прил. adj. угреватый, plein de rubis, eine kupferige Naſe, угреватой носъ, un nez plein de rubis.

Kupferig, содержащій мѣдь, qui contient du cuivre.

der Kupferkies, мѣдный колчеданъ, la mine de cuivre jaune.

der Kupferkönig, мѣдный королекъ, le régule de cuivre.

der Kupferlachs, свѣжая, не соленая семга, le ſaumon frais, rougeâtre.

die Kupferlaſur, мѣдная лазурь, la mine de cuivre lazurée.

der Kupfermulm, мѣдная земля, или въ землю претворившаяся и вывѣтренная мѣдная руда, la mine de cuivre terreuſe, farineuſe.

Kupfern, прил. adj. мѣдный, de cuivre.

der Kupfernickel, руда красная мышьякова, или куфферникель, la mine d'arſénic d'un rouge de cuivre.

der

der Kupferocher, охра мѣдная, l'ochre de cuivre.
die Kupferplatte, мѣдная доска, la plaque de cuivre; эстампъ, картина, l'eſtampe.
die Kupferpreſſe, фигурный станъ, la preſſe d'imprimeur en taille douce.
die Kupferprobe, проба съ мѣдною рудою, l'eſſai de mine de cuivre.
der Kupferrauch, земля купоросная, la fumée cuivreuſe, la terre vitriolique.
der Kupferroſt, вывѣтренная мѣдь, le gril à cuivre.
Kupferroth, прил. adj. красный какъ мѣдь, мѣднаго цвѣта, de couleur de cuivre. das Kupferroth, родъ мѣдной охры, l'ochre de cuivre rougeâtre.
die Kupferröthe, твердая самородная мѣдь, le cuivre vierge ſolide.
das Kupferſanderz, песчаная самородная горная ярь, le verd de montagne ſablonneux.
die Kupferſau, черная мѣдь въ кругахъ, la matte de cuivre.
die Kupferſcheere, большія ножницы для рѣзанія мѣдныхъ листочковъ, les ciſeaux à couper les plaques de cuivre.
die Kupferſcheibe, мѣдный кругъ, le gâteau de cuivre.
der Kupferſchiefer, мѣдный колчеданъ, le ſchiſte qui contient du cuivre.
die Kupferſchlacke, мѣдныя выгарки, les ſcories de cuivre.
der Kupferſchlag, мѣдная окалина, paillettes de cuivre.
der Kupferſchmied, мѣдникъ, le forgeur de cuivre, le chaudronnier.
der Kupferſtecher, граверъ, le graveur en tailles douces.
der Kupferſtein, нѣсколько разъ выплавленный роштейнъ, la matte de cuivre grillée à pluſieurs repriſes.
der Kupferſtich, гравированная картина, l'eſtampe, la taille douce.
die Kupferſtufe, мѣдная штуфа, la mine de cuivre.
der Kupfervitriol, мѣдный купоросъ, синій купоросъ, le vitriol bleu, vitriol de cuivre.
das Kupferwaſſer, мѣдная вода, l'eau de cuivre vitriolique; цементная вода, l'eau cémentatoire, de cémentation.
die Kuppe, oder Koppe, конецъ, верьхъ, le haut, le bout d'une choſe, la cime; сопка, une montagne.
die Kuppel, свора, la laiſſe, см. vo. Koppel.
die Kuppel, das Kuppeldach, куполъ, le dôme, la coupole.
die Kuppeley, сводничество, le maquerellage, maquignonnage.
Kuppeln, гл. д. v. a. соединить, свести, связать, joindre, coupler, accoupler; сводничать, faire un mariage entre deux perſonnes, être l'entremetteur, faire le maquereau, la maquerelle, Pferde kuppeln, опутать у лошади ноги, mettre des entraves aux pieds, Säulen kuppeln, два столба очень близко другъ подлѣ друга ставить, groupper des colonnes.
der Kuppelpelz, награжденіе за сводничество, récompenſe pour avoir fait un mariage, la paraguante.
der Kuppler, po. gen. s, сватъ, l'entremetteur, courtier de mariage, le marieur; сводникъ, le maquereau. die Kupplerinn, сваха, l'entremetteuſe; сводня, la maquerelle.
die Kuppmeiſe, см. vo. Haubenmeiſe.
der Küraß, po. gen. es, мн. pl. e, латы, кирасъ, le chamois, la cuiraſſe, den Küraß anlegen, надѣть кирасъ, endoſſer, mettre la cuiraſſe.
der Küraſſierer, oder Küraſſier, кирасиръ, le cuiraſſier.
die Kurbe, круглая рукоятка, ручка, la manivelle.
die Kürbeere, см. vo. Hartriegel.
der Kurbelſpieß, см. vo. Fangeiſen.
der Kürbiß, po. gen. es, мн. pl. тыква, la citrouille, la courge.
der Kürbißwurm, см. vo. Bandwurm.
der Kürſchner, po. gen. s, скорнякъ, шубникъ, le pelletier, fourreur, das Kürſchnerhandwerk, скорняжничество, шубное мастерство, la pelleterie. die Kürſchnernaht, шубной шовъ, la couture ronde, du pelletier.
Kurz, прил. adj. короткій, court, courte, kürzer, короче, plus court, der kürzeſte, кратчайшій, самый короткій, le plus court; нар. adv. коротко, courtement, kurze Haare, короткіе волосы, des cheveux courts, er hat ein kurzes Geſicht, онъ близорукъ, il a la vue baſſe, courte, eine kurze Sylbe, короткій слогъ, une ſyllabe brève, eine kurze Rede, короткая рѣчь, un diſcours bref, ein kurzer, kleiner Mann, маленькій, низкорослый человѣкъ, un homme petit, de baſſe taille, ein kurzer Styl, краткій, отрывистый, Лаконическій слогъ, un ſtile concis, ſuccinct, précis, ſtile laconique, ein kurzes Gedächtniß, слабая память, une courte mémoire, der kurze Inhalt, Begriff, краткое содержаніе, понятіе, показаніе, сила, un précis abrégé, ſommaire, eines Buchs, оглавленіе, краткое показаніе содержащихся въ книгѣ предметовъ, матерій, l'épitome, le précis, le raccourci d'un livre, das kurze E, короткое Е, l'E muet, der kurze Galop, маленькая скачь, le petit galop, (au manège), le galop raccourci, kurz abbrechen, вдругъ перестать говорить, couper court, trancher, kurz antworten, коротко отвѣчать, répondre brièvement, ſec, kurz zu ſagen, кратко сказать, однимъ словомъ, pour le faire court, en un mot, kurz und gut, однимъ словомъ, bref, en peu de mots, en un mot, pour trancher court, einem kurz und gut ſeine Meynung ſagen, сказать кому чисто и ясно, на отрѣзъ, свое мнѣніе, trancher net & court avec qq. un, etwas kurz und gut machen, хорошо и коротко говорить, parler court & de bon ſens, um kurz von der Sache zu kommen, оставя пустоглаголаніе, лишнія рѣчи, pour retrancher les diſcours ſuperflus, machen ſie es kurz, сократите, abrégez, in kurzem, въ короткое время, en, dans peu, dans peu de temps, kurz vorher, ſeit kurzem, незадолго до сего, съ недавнаго времени, tantôt, peu auparavant, kurz

hernach, вскорѣ послѣ того, peu après, über kurz, oder lang, рано, или поздно, tôt ou tard, die Sache iſt vor kurzem geſchehen, это недавно случилось, l'affaire eſt encore récente. Einen kurz halten, не давать кому много воли, tenir qn. de court, tenir la bride haute à qn., ein Pferd halten, держать лошадь, entretenir un cheval; сдерживать, tenir ſoutenir un cheval, kurz und klein hacken, рубить мѣлко, hacher en morceaux, en pièces, hacher menu comme chair à pâte. Kurz um, однимъ словомъ, bref, abſolument, kurz um, ich will nicht, однимъ словомъ, я не хочу, je ne le veux abſolument point, bref, je ne le veux pas, ſich kurz ausdrücken, faſſen, коротко изъясняться, s'exprimer d'une manière conciſe, être précis dans ſon diſcours, parler avec préciſion, etwas kurz berühren, коснуться до чего слегка, упомянуть о чемъ вскользь, paſſer ſur qch. dire, toucher en paſſant, einen kurz und lang nennen, всячески кого разругать, l'accommoder qn. de toutes pièces, le mettre à la pile & au verjus, zu kurz kommen, потерять, причинить себѣ убытокъ, ſe faire tort, in der Rechnung zu kurz kommen, не найти для себя прибыли, ошибиться въ разщетѣ, ne pas trouver ſon compte, ſe trouver en arrière, ich komme dies Jahr um hundert Rubel zu kurz, я нынѣ прожилъ сто рублей болѣе, нежели сколько въ приходѣ у меня было, je me trouve cette année en arrière de cent roubles, ſich um die Hälfte zu kurz thun, обчесться, ошибиться цѣлою половиною, ſe mécompter de la belle moitié, jemanden zu kurz thun, обидѣть кого, faire tort, ou injuſtice à qn. wenn man einzeln verkauft, kommt man immer zu kurz, продавая по мѣлочамъ, останешься самъ всегда въ убыткѣ, les petites meſures ne reviennent pas aux grandes. Kürzer machen, сократить, окоротить, сдѣлать короче, accourcir, raccourcir, écourter, rapetiſſer, die Steigbügel um ein Loch kürzer machen, стремена подвязать повыше, accourcir les étriers d'un point, einen um eine Spanne kürzer machen, отрубить кому голову, trancher la tête à qn.

Kürzer werden, короче становиться, убавляться, s'accourcir, accourcir, devenir plus court, die Tage werden kürzer, дни убавляются, les jours deviennent plus courts, das Tuch wird kürzer, сукно ссѣдается, le drap ſe retrécit, den Kürzern ziehen, проиграть, остаться побѣжденнымъ, avoir le deſſous, du pire, être vaincu, donner du nez en terre, en avoir du long & du large, der kürzeſte Tag, кратчайшій день, le ſolſtice d'hiver.

die Kürze, краткость, la brièveté, die Kürze dieſes Lebens, краткость, скоротечность здѣшней жизни, la brièveté de cette vie, die Kürze der Zeit, краткость времени, le peu, le manque de tems, der Statur, малой ростъ, la petite taille, ſich der Kürze befleißigen, стараться быть краткимъ въ своихъ выраженїяхъ, s'étudier à être court, etwas in die Kürze bringen, сократить что, abréger qch., faire un abrégé de qch.

Kürzen, гл. д. v. a. короче дѣлать, сокращать, accourcir, den Lohn kürzen, убавить плату, rabattre, retrancher, diminuer la paye, das Leben kürzen, сократить жизнь, укоротать вѣкъ, raccourcir la vie; die Kürzung, сокращенїе, укорочиванїе, l'accourciſſement.

das Kurzgewehr, алебарда, la hallebarde.

Kürzlich, нар. adv. недавно, il n'y a pas long temps; depuis peu, recemment, tout fraîchement, tout nouvellement, dernièrement, tout nouvellement; коротко, courtement, brièvement, er iſt kürzlich bey mir geweſen, онъ недавно былъ у меня, il n'y a pas long temps qu'il a été chez moi.

Kurzſchwänzig, прил. adj. кургузый, qui a la queue courte.

Kurzſichtig, прил. adj. близорукїй, qui a la vue baſſe, courte, myope, der Menſch iſt zu kurzſichtig, um die Wege der Vorſehung zu erforſchen, человѣческїй разумъ не постигаетъ путей Провидѣнїя, l'eſprit humain eſt trop foible pour pénétrer, n'a pas la pénétration qu'il faut pour voir les voies de la Providence. die Kurzſichtigkeit, близорукость, слабое зрѣнїе, la myopie, vue courte, baſſe.

Kurzſtämmig, прил. adj. закоростѣлый, зачаверенный, rabougri.

die Kurzweile, шутка, забава, le badinage, raillerie, le plaiſir, le divertiſſement, le paſſe-temps, l'amuſement, es war nur Kurzweile, это была одна только шутка, ce n'étoit qu'un badinage, eine Sache als Kurzweile aufnehmen, принять что за шутку, prendre une choſe en raillerie, en jeu, das iſt mehr als Kurzweile, это уже не шутка, cela paſſe la raillerie.

Kurzweilen, гл. ср. v. n. шутить, забавляться, badiner, ſe divertir.

Kurzweilig, прил. adj. шутливый, забавный, plaiſant, divertiſſant, enjoué, gaillard, badin, jovial, railleur, нар. adv. шутливо, забавно, plaiſamment, drôlement, d'une manière enjouée, er iſt ſehr kurzweilig, онъ очень любитъ шутить, очень забавенъ, il a toujours le mot pour rire, ein kurzweiliger Rath, придворный шутъ, le bouffon de la cour.

Kurzwierig, прил. и нар. adj. & adv. недолговременный, скоропреходящїй, скоротечный, de peu de durée, tranſitoire, paſſager.

Kuſchen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, von den Hunden, ложиться, ſe coucher, kuſche! цыцъ! couche toi! er muß kuſchen, надобно, чтобъ онъ покорился, сдѣлался покорнымъ, низкимъ, il faut qu'il plie, qu'il ſe ſoumette.

der Kuß, ро. gen. es, мн. pl. Küſſe, поцѣлуй, le baiſer, das Küßchen, маленькой поцѣлуй, le petit baiſer, einem einen Kuß geben, поцѣловать, облобызать кого, donner un baiſer à qn, embraſſer qn.

Küſſen, гл. д. v. a. цѣловать, лобызать, baiſer, embraſſer, einer Perſon die Hand, den Backen küſſen, цѣловать руку, щеку у кого, baiſer la main à qn, baiſer qn. à la joue, ein Frauenzimmer küſſen, цѣловать женщину, embraſſer une femme,

me, sich zu Ostern küssen, христосоваться, цѣловаться, s'embrasser le jour de Pâques.

das Küssen, po. gen. s, подушка, le coussin.

die Küssenziehe, Küssenbühre, наволочка, la taie d'oreiller.

die Kußhand, поклонъ рукою, les baisemains.

die Küste, морской берегъ, la côte, le rivage de la mer, eine gefährliche Küste, опасный берегъ, une côte dangereuse, die Küste von Guinea, Гвинейскій берегъ, la côte de Guinée, längst der Küste segeln, разъѣзжать на кораблѣ вдоль берега, côtoyer, ranger, raser la côte, alonger la terre, caboter, die Küsten unsicher machen, производить морскіе разбои вдоль береговъ, courir les côtes.

die Küstel, см. vo. Tannenzapfe.

der Küstenbewahrer, судно, оберегающее берегъ, le garde côte, vaisseau armé pour la garde des côtes.

der Küsten-Pilot, лоцманъ, показывающій дорогу по берегамъ, un pilote côtier.

die Küstenwache, стража на морскомъ берегу, le guet des côtes de la mer.

der Küster, po. gen. s, пономарь, le marguillier, sacristain.

die Kutsche, карета, le carrosse, la voiture, in der Kutsche fahren, ѣхать, ѣздить въ каретѣ, aller en carrosse, Kutsche und Pferde halten, держать экипажъ, entretenir équipage, aus der Kutsche steigen, выйти изъ кареты, descendre de carrosse, mettre pied à terre, er ist reich genug um Kutsche und Pferde zu halten, достатокъ его позволяетъ ему содержать свой экипажъ, il est assez riche pour faire rouler, pour entretenir un carrosse, eine Kutsche mit sechs, vier, zwey Pferden, карета запряженная цугомъ, четвернею, парою лошадей, une voiture à six, quatre, à deux chevaux.

der Kutschenbock, козлы, le siège.

das Kutschenfenster, каретное окошко, la vitre, glace de carrosse.

das Kutschengestell, переднїй ходъ у кареты, у коляски, l'avant-train.

das Kutschenhaus, каретный сарай, la remise.

der Kutschenkasten, каретный кузовъ, le bâteau, corps, coffre de carrosse.

das Kutschenküssen, каретная подушка, le coussin de carrosse.

der Kutschenriemen, unter dem Kasten, пазы, la courroie de guindage, la soupente.

der Kutschentritt, подножка у кареты, la botte, le marchepied.

der Kutscher, кучеръ, возничей, возница, le cocher, meneur.

Kutschieren, Kutschen, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, править лошадьми, mener, conduire le carosse.

das Kutschpferd, каретная лошадь, cheval de carrosse, un carrossier, die vordersten Kutschpferde, переднїя каретныя лошади, les chevaux de volée.

die Kutte, монашеское платье, le froc, l'habit de religieux, die Kutte anlegen, постричься, prendre le froc, entrer en religion, se faire moine, die Kutte ablegen, оставить монашеское званїе, quitter le froc.

die Kuttel, oder die Kütteln, см. vo. Eingeweide. der Kuttelhof, см. vo. Schlachthof.

Kütten, см. vo. Kitten.

der Kuttengeyer, родъ коршуна, espèce de vautour.

der Kütz, молодой дикой баранъ, le jeune bouquetin.

der Kützel, см. vo. Kitzel.

der Kux, po. gen. es, мн. pl. e, участїе, доля, которую кто имѣетъ въ рудникѣ, или въ заводѣ, la partie, la portion d'une mine.

Ende des ersten Theils.

Инв. № 11600